

DICTIONNAIRE HÉBREU-FRANÇAIS

M. N. PH. SANDER

M. I. TRENEL

1859

**mise en page par
Jean leDuc**

2015



DICTIONNAIRE HÉBREU-FRANÇAIS

CONTENANT

- 1° La Nomenclature et la Traduction de tous les Mots hébreux et chaldéens
contenus dans la Bible et dans le Rituel des Prières journalières ;
- 2° L'Explication, suivant les Commentaires les plus accrédités, des Passages bibliques
présentant quelque difficulté ;
- 3° L'Indication des Racines des Substantifs et les Inflections des Noms
au pluriel ou accompagnés de suffixes ;
- 4° Toutes les Voix usitées des Verbes et l'indication sommaire
des Temps et des Modes des Verbes irréguliers ;
- 5° Un SUPPLÉMENT donnant, avec de courtes Notices, tous les Noms propres
mentionnés dans le Traité d'Aboth.

PAR

M. N. PH. SANDER, PROFESSEUR

et

M. I. TRENEL, DIRECTEUR DE L'ÉCOLE CENTRALE RABBINIQUE

Publié par les soins de la Société Israélite des Livres Religieux et Moraux

PARIS
AU BUREAU DES ARCHIVES ISRAËLITES
RUE DES QUATRE-FILS, 16.

—
1859

AVANT-PROPOS

Chargés par la *Société des livres moraux et religieux* de la rédaction d'un dictionnaire hébreu-français à l'usage des écoles israélites, nous nous sommes efforcés, dans la composition de ce travail, de ne point sortir des limites qui nous ont été tracées. D'après le plan et le programme arrêtés d'avance, nous n'avions pas à faire une œuvre savante et originale; les vues ambitieuses et séduisantes d'invention et de découverte nous étaient complètement interdites. La nouveauté en matière de lexicographie, et surtout de lexicographie hébraïque, si elle est parfois vérité, souvent n'est que paradoxe ou pure hypothèse. Plus d'une fois aussi ce qui a été donné comme nouveauté s'est trouvé n'être en définitive que la rencontre plus ou moins fortuite d'explications anciennes peu connues ou entièrement inédites. Nous avons, quant à nous, nos auteurs à reproduire et nos guides à suivre. Ces guides, ce sont nos exégètes et nos grammairiens les plus autorisés : R. Jona (Ibn-Ganach), R. Salomon ben-Isaac (Yarchi), Ibn-Ezra, R. Salomon Parchon, R. David Kimchi, R. Levi ben-Gerson; les versions les plus accréditées, Onkelos, Jonathan ben-Ouziel, les Septante, quelquefois aussi la Vulgate et Luther, et, parmi les auteurs et traducteurs modernes, Mendelsohn, Wessely, Ben-Zoew, et surtout Gesenius.

Le système de l'ordre alphabétique des mots et non des racines est celui que nous avons dû adopter. Pour cette partie de notre travail nous n'avions qu'à imiter et à reproduire Gesenius, qui a vulgarisé ce mode de vocabulaire le plus commode et le plus conforme à nos habitudes scolaires, mais non pas le plus rationnel ni le mieux approprié au génie des langues orientales.

Aux mots hébreux et chaldéens composant le lexique des saintes Écritures nous avons joint les mots hébreux et chaldéens de nos *Rituels* et du *Traité Aboth*. Ce nouveau travail a été jugé nécessaire dans un dictionnaire principalement destiné à la jeunesse israélite. La langue des docteurs de la grande Synagogue, ainsi que celle de nos plus anciens rabbins, dans leur enseigne-

ment moral, ne s'éloigne pas essentiellement de celle de la Bible. Tous ces mots sont marqués d'un astérisque qui les précède.

D'après ce qui a été dit plus haut, on comprend que, si nous n'avons usé qu'avec réserve des travaux des exégètes les plus récents, c'est que nous avons une tradition à respecter, une autorité à faire prévaloir, celle des célèbres commentateurs que la Synagogue est accoutumée à vénérer. Non pas qu'il y ait pour l'Israélite des commentateurs qui s'imposent, une traduction dont il ne lui soit pas permis de s'écarter. En dehors des mots et des versets dont l'explication importe au point de vue doctrinal et dont le sens est fixé par le Talmud (mots et passages qui se trouvent presque en totalité dans le Pentateuque), la piété la plus timorée conserve à l'égard de l'interprétation des saintes Écritures la plus entière indépendance. Elle met sa joie et sa gloire à chercher dans les textes sacrés et à y trouver l'expression d'idées et de sentiments que l'on n'y avait pas encore découverts, à creuser à son tour ce sol fécond et qui ne saurait être épuisé, pour en tirer des trésors cachés à tous les regards. Mais, dans un travail comme le nôtre, toute interprétation douteuse, toute conjecture paradoxale, toute explication trop aventurée, devait être soigneusement écartée. Notre tâche, nous le répétons, consistait à reproduire les opinions des écrivains autorisés dont les recherches et les découvertes sont devenues le patrimoine du judaïsme.

Il n'y a donc pas, dans ce dictionnaire, une seule explication, soit de mot, soit de verset, qui n'ait pour elle l'autorité de l'un des noms précités. Entre les diverses interprétations qui nous étaient proposées, nous avons choisi celle qui nous paraissait la plus plausible, et, quand plusieurs interprétations semblaient avoir le même caractère de vraisemblance, nous avons cru devoir les reproduire les unes et les autres malgré ou plutôt à cause de leur divergence.

Un dictionnaire complet doit donner les diverses acceptions des mots, les significations les plus tranchées comme celles qui ne se distinguent que par les plus délicates nuances, le sens ordinaire et fréquent comme l'emploi le plus éloigné et le plus rare. Sans craindre de tomber dans la prolixité et la redondance, nous avons laissé à cette partie essentielle de notre travail l'étendue qui lui appartient. — Pour justifier nos définitions, nous ne nous sommes pas bornés à la simple indication des textes. Les sens et les significations attribués aux mots ont tous à leur appui un ou plusieurs versets traduits. — Ce travail de traduction et de commentaire ne sera pas sans utilité, surtout aux jeunes étudiants. On nous rendra la justice de reconnaître que nous n'avons ni évité ni tourné les difficultés.

Certes, nous ne prétendons pas avoir pu dissiper tous les doutes, éclaircir

toutes les obscurités, et indiquer une solution satisfaisante aux problèmes qu'offre souvent le texte de la Bible. Nous ne nions pas l'avoir tenté jusqu'à un certain point, en nous appliquant à citer les passages les plus difficiles, et sur lesquels s'est particulièrement exercée la sagacité des commentateurs.

Nous avons été sobres d'explications grammaticales. Un lexique doit être l'auxiliaire de la grammaire ; il ne saurait la remplacer ni en rendre l'étude inutile.

Les soins les plus minutieux ont été apportés à l'exécution typographique de ce volume. La *Société des livres moraux et religieux* n'a rien voulu épargner pour rendre cet ouvrage digne d'elle-même et de l'élite des israélites français qu'elle représente. Le vénérable président de la Société, M. le grand rabbin Ulmann, après avoir pris connaissance du manuscrit et avoir exercé sur le travail des auteurs l'influence de ses conseils et de ses savantes observations, s'est imposé encore la pénible tâche de lire et de réviser toutes les feuilles imprimées. Cet ouvrage a ainsi obtenu le concours le plus efficace ainsi que la plus haute sanction qui pouvait lui être donnée. — En outre, M. le grand rabbin du Consistoire central a joint à ce dictionnaire un appendice consacré à des notices biographiques sur les docteurs cités dans le *Traité Aboth*.

Ce dictionnaire, le premier en son genre qui ait paru en France (1), sera accueilli, nous l'espérons, avec bienveillance par tous les amis de la littérature sacrée. Une œuvre consciencieuse est rarement une œuvre inutile. Notre vœu le plus cher serait accompli si cet ouvrage pouvait contribuer à réveiller en France, et surtout parmi nos coreligionnaires, l'étude des saintes Écritures. La vie dans le judaïsme, c'est la science de la parole divine, le goût des choses saintes, l'inspiration religieuse puisée à sa seule et vraie source. Là est notre gloire dans le passé, là aussi sera pour nous l'honneur de l'avenir.

(1) Le Vocabulaire de feu M. Marchand Ennery, œuvre de la jeunesse du digne et vénéré grand rabbin du Consistoire central, a rendu dans son temps les meilleurs services dans nos écoles ; mais c'était un ouvrage purement élémentaire. Il n'existe plus en librairie.

TABLE DES PRINCIPALES ABRÉVIATIONS

accusat.	accusatif	Jon.	Jonas
adj.	adjectif	Jos.	Josué
adv.	adverbe	Jug.	Juges
adverbial.	adverbialement	Lament.	Lamentations
Agg.	Aggée	Lév. Lévit.	Lévitique
aph.	aphal	litt.	littéralement
apoc.	apocope	m.	masculin
art.	article	Mal.	Malachie
c.-à-d.	c'est-à-dire	métaph.	métaphore
Cant.	Cantique des Cantiques	Mich.	Michée
chald.	chaldéen	n. pr.	nom propre
cheth.	chethib	Nah.	Nahum
Chr.	Chronique	Néh.	Néhémie
collect.	collectif, collectivement	niph.	niphal
compar.	comparatif	Nomb.	Nombres
conj.	conjonction	Obad.	Obadia
const.	état construit	ord.	ordinal
corresp.	correspondant	p.	pour
Dan.	Daniel	parag.	paragogique
dat.	datif	part.	participe
Deut.	Deutéronome	pass.	passif
dir.	direct	patron.	patronymique
Eccl.	Ecclesiaste	pers.	personne, personnel
emphat.	emphatique	pi.	piel
Esd.	Esdras	pil.	pilel
Esth.	Esther	pihp.	pihpel
etc.	et cetera	pl. plur.	pluriel
ex.	exemple	poét.	poétiquement
exact.	exactement	poa.	poal
Exod.	Exode	pou.	poual
Ez.	Ezéchiél	prép.	préposition
f. fém.	féminin	pron.	pronom
fig.	figuré, figurément	Prov.	Proverbes
fut.	futur	qu.	quelqu'un
Gen.	Genèse	q. ch.	quelque chose
gén.	génitif	rac.	racine
Hab.	Habacuc	rég.	régime
hébr.	hébreu	relat.	relatif
hiph.	hiphil	Rit.	Rituel
hihpa.	hihpaél	Sam.	Samuel
hoph.	hophal	signif.	signification
impér.	impératif	sing.	singulier
indir.	indirect	Soph.	Sophonie
inf.	infinitif	subst.	substantif
intrans.	intransitif	suff.	suffixe
interj.	interjection	trans.	transitif
Is.	Isaïe	un.	unique
Jér.	Jérémie	v.	voyez

DICTIONNAIRE

HÉBREU-FRANÇAIS

א

א Aleph. Le nom *Aleph* vient soit de **אֵלֶף** *taureau*, cette lettre représentant dans l'alphabet phénicien une grossière tête de taureau; soit de **אֵלֶף** *chef*, maître, lettre principale, première lettre. Comme chiffre **א** marque l'unité, **א** vaut mille.

א se permute : — 1° Avec les lettres gutturales **ה' ו' ע'**. Exemple : **אָמֶן** p. **חֲמֶן** foule; **אֵיךְ** p. **חֵיךְ** comment; **אָבֶב** p. **חָבֶב** avoir en horreur. — 2° Avec les lettres quiescentes **ו' י' ה' ר' ל' מ' נ' ש' ז' ט' כ' פ' צ' ק' ג' ד' ב' ת' יו' יז' יח' יט' כ' כ"א**. Ex. : **אָרַח** p. **קָרַח** arriver par accident; **רָעֵם** p. **רָאֵם** réem; **נָאֵר** p. **נָוֵר** demeures.

א au commencement des mots est quelquefois ajouté à la racine pour adoucir la prononciation. Ex. : **אָרִישׁ** p. **רִישׁ** battre du blé; ou pour former le substantif, comme **אֶבְיָדִים** des melons; **אָרָב** trompeur; **אָנָוּה** poing. Quelquefois **א** est retranché au commencement des mots. Ex. : **נָחֵם** p. **נָחַם** nous; **חֲסִידִים** Eccl. 4. 14, p. **חָסִידִים** les prisonniers.

א prosthétique. Ex. : **אָרְצִי** Job 31. 22, p. **רְצִי** mon bras.

אָב Nom du cinquième mois de l'année lunaire (corresp. à juillet-août).

אָב *m.* (const. **אָבִי**, quelquefois **אָבִי**, avec suff. **אָבִי**, **אָבִיכֶם**; plur. **אָבוֹת**, const. **אָבוֹתֶם**). 1° Père, aïeul, ancêtre : **אָבִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם** Exod. 20. 12, honore ton père; **אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ** Gen. 28. 13, le Dieu d'Abraham ton père, c.-à-d. ton aïeul; **אָבוֹתֵינוּ הָמָּא** Lament. 5. 7, nos ancêtres ont péché. — 2° Patriarche, père d'une race, d'une classe

d'hommes ayant le même genre de vie, la même profession : **אָבִי-מוֹאָב** Gen. 19. 37, le père de Moab; **אָבִי יִשְׁבָּל אֶחָל** Gen. 4. 20, le père, le premier, de ceux qui demeurent sous des tentes; **אָבִי בְלִיְחָשׁ בְּנוֹר** Gen. 4. 21, le père de tous ceux qui jouent de la harpe, c.-à-d. l'inventeur de la musique. — Protecteur : **אָבִיר-עֵי** Is. 9. 5, protecteur durable, éternel; **אָבִי דְבָרָן אִיֹּב** Job 34. 36, mon père, puisse Job être éprouvé! Selon d'autres, de **אָבוֹת** jo veux, je désire, que Job soit éprouvé. — 3° Maître, chef, titre d'honneur donné à un pontife, à un prophète, à un grand personnage : **וְיָמֵי אָבִירָם** I Sam. 10. 12, qui est leur père? c.-à-d. qui est le maître de ces prophètes? **וְהִיזֵנִי לִי לְאָב וְלִנְיָהוּ** Jug. 17. 10, sers-moi de père (de ministre) et de pontife; **אָבִי רִכְבִּי יִשְׂרָאֵל** II Rois 2. 12, mon père, char d'Israel. — 4° Conseiller, ministre, prince, grand : **וְיָמֵינוּ לְאָב לְמִנְיָהוּ** Gen. 45. 8, il m'a établi le père de Pharaon, son ministre; **אָבִי קִרְיָת יְעָרִים** I Chr. 2. 50, prince de Kiriath Jearim; **וְהַיָּמִין יְדִי בְּכֶם וּבְאַבְרָהָם** I Sam. 12. 15, la main de Dicu sera sur vous et sur vos grands; **בֵּית אָב** famille, dernière subdivision de la tribu après celle de **רָאשֵׁי בֵּית אָבוֹתֶם** : **מִשְׁפָּחָה** Nomb. 7. 2, les chefs de leurs familles; de même **אָבוֹת רָאשֵׁי אָבוֹת** Exod. 6. 25, les chefs de famille; **אָבוֹת** les patriarches Abraham, Isaac et Jacob; **וְזָכַר חֲסִדֵי אָבוֹת** Rituel, se souvenant de la piété des patriarches; **טְרַכְיָ אָבוֹת** traité d'Aboth,

traité des pères, c.-à-d. des anciens docteurs; titre d'un traité de la Mischna, inséré aussi dans le Rituel.

אב chald. *m.* (avec suff. **אבִי**, **אבִיךָ**, **אבִיךָ**; *pl.* **אבִיךָ**). Même signification : **אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי** Dan. 2. 23, Dieu de mes pères.

אב *m.* Verdre : **לֹא יִקְטָף** Job 8. 12, lorsqu'il est encore vert et qu'il n'est point cueilli; **לְרֹאשׁ בְּאֵבִי רִעְחָל** Cant. 6. 11, pour voir l'herbe tendre de la plaine (rac. **אָבַב**).

אב chald. *f.* (avec suff. **אֲבָבָה**, avec *n* intercalé). Fruit : **וְאֲבָבָה שְׁנִיָּא** Dan. 4. 9, et les fruits en étaient gros.

אֲבֻנָּה *n. pr. m.* Eunuche du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

אָבַד (*fut.* **יֵאבֵד** et **יִאבֵד**) 1° Se perdre, être perdu, s'égarer, errer, avec *ל*, *מן*, et sans régime : **וְאָבַד הָעֵשֶׂר הָרִאשׁוֹן** Eccl. 5. 13, cette richesse se perd; **וְלֹא־נִמְצְאוּ הָאֲבִדוֹת לָךְ** I Sam. 9. 20, quant aux ânesses perdues pour toi, que tu as perdues; **לְכִלְ-אֲבִדָּה אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ** Deut. 22. 3, pour tout objet que ton frère aura perdu; **יֵאבֵד לְבַדְּיָךְ** Jér. 4. 9, le cœur du roi sera perdu, c.-à-d. il aura perdu tout courage; **גֹּיִם אֲבִד עֲצוֹת נִחָדָה** Deut. 32. 28, ils sont un peuple perdu quant aux conseils, pour qui tout conseil est inutile; **מִשׁוֹ אָבַד** Ps. 119. 176, comme une brebis égarée; **וְתִאבְדִּי דְרֶךְ** Ps. 2. 12, vous vous égareriez dans votre chemin; **וְדְרֶךְ רְשָׁעִים תִּאבְדִּי** Ps. 1. 6, la voie des méchants se perd ou mène à la perte; **אֲרָצִי אָבַד אָבִי** Deut. 26. 8, mon père était un Araméen errant, nomade. — 2° Cesser d'être, disparaître, mourir, périr; **וְאָבַד קְלִי-חַיִּים** Ez. 12. 22, et toute prophétie cessera; **לֹא־תִאבְדַּר הַדֹּרָה מִפְּנֵי** Jér. 18. 18, la loi ne cessera pas d'être enseignée par le pontife; **וְהַצִּדִּיק אָבַד** Is. 57. 1, le juste meurt; **וְכָאֲשֶׁר אָבַדְתִּי אָבַדְתִּי** Esth. 4. 16, et si je dois périr que je périsse. — *Part.* **אֲבִיד** malheureux : **חֲמִשָּׁתֵּיבָר לְאֲבִיד** Prov. 31. 6, offrez de la liqueur forte au malheureux.

Pi. Perdre, faire perdre, dissiper, faire cesser, détruire : **וְעַתָּה לֵאמֹר** Eccl.

3. 6, il est un temps pour perdre; **וְאֶבְדִּיוֹן** Prov. 29. 3, il dissipera sa fortune; **וְאָבַד מְצֻחָה קוֹל הָדוֹל** Jér. 51. 55, il y fait cesser ce grand tumulte; **וְיִאבְד אֶדְלֵב מִתְּנָה** Eccl. 7. 7, le don (corrupteur) fait disparaître le cœur; **וְשִׁלֹּחַ בְּסִילִים תִּשְׁלַח** Prov. 1. 32, la tranquillité des sots cause leur ruine; **וְאֶבְדָּה עֵרֹב וְשׁוֹכֵן** Ez. 28. 16, je t'ai anéanti, ô chérubin protecteur! (*וְאֶבְדָּה* p.); **לֵאמֹר וְנִשְׁחַר** Ez. 22. 27, pour faire périr des âmes; **וְלִמְדִּי וְלִמְדִּי** Esth. 3. 13, de tuer et d'exterminer.

Hiph. Même signif. que *Piel* : **וְתִאבְדִּי** Jér. 25. 10, je ferai cesser au milieu d'eux tout cri de joie; **וְיִאבְדָּה עִיר** Jér. 46. 8, je détruirai la ville (*וְאֶבְדָּה* p.); **וְתִאבְדִּי מְעִיר** Nomb. 24. 19, il fera mourir tout ce qui reste de la ville.

אָבַד chald. (*fut.* **יֵאבֵד**). Même signif. : **וְיִאבְדוּ מִן־הָאָרֶץ** Jér. 10. 11, qu'ils disparaissent de la terre. *Aph.* **וְיִאבְדִּי** (p. *א*) : **וְאָבַד לְהוֹבְדָה** Dan. 2. 12, il ordonna de faire périr. *Hoph.* (forme hébr.) **וְיִאבְדִּי** Dan. 7. 11, et que son corps fût détruit.

אָבַד *adj.* employé substantivement. Destruction, malheur : **וְתִאבְדִּי עִיר אָבַד** Nomb. 24. 20, et sa fin vers la destruction

אֲבִדָּה *f.* Perte, objet perdu : **אֲבִדָּה** Lév. 5. 22, ou s'il a trouvé un objet perdu.

אֲבִדָּה Prov. 27. 20, *chethib*, pour **אֲבִדוֹן**.

אֲבִדוֹן 1° Destruction, anéantissement : **וְאֲבִדוֹן וְמָוֶת** Job 28. 22, la destruction et la mort. — 2° Enfer, synonyme de **שְׂאוֹל** : **אֲבִדוֹן בְּאֲבִדוֹן** Ps. 88. 12, ta fidélité (est-elle célébrée) dans les enfers? **וְאִין קִסְמוֹ לְאֲבִדוֹן** Job 26. 6, et l'enfer n'a pas de voile.

אֲבִדָּה *m.* Destruction : **וְהָרַג וְאֲבִדָּה** Esth. 9. 8, carnage et destruction.

אֲבִדָּה *m.* (const. **אֲבִדָּה**). Même signif. : **בְּאֲבִדוֹן מוֹלֶדְתִּי** Esth. 8. 6, la destruction de ma race.

אָבָה (v. אָבָה, et אָבָה) Vouloir, consentir, acquiescer, avec le *rég. dir.*: **אָבָהְתָּ** לא אָבָהְתָּ Prov. 1. 23, vous n'avez point voulu de ma morale. Suivi de l'*infinitif* avec ou sans ל: **אָבָה** לא אָבָהְתָּ Deut. 23. 7, il ne veut pas m'épouser; **אָבָהְתָּ** לא אָבָהְתָּ Deut. 1. 26, vous n'avez pas voulu monter; **אָבָהְתָּ** לא אָבָהְתָּ Prov. 1. 30, ils n'ont point acquiescé à mon conseil. Sans *régime*: **אָבָהְתָּ** לא אָבָהְתָּ Prov. 1. 10, tu ne seras pas consentant; **אָבָהְתָּ** לא אָבָהְתָּ Prov. 6. 35, il ne consentira pas (à s'apaiser), même si tu lui offres beaucoup de présents; **אָבָהְתָּ** לא אָבָהְתָּ Is. 1. 19, si vous êtes consentants et si vous obéissez. Avec le *rég. indirect* de la personne, être d'accord avec quelqu'un, lui témoigner de la bonne volonté, de la soumission, synonyme de **אָבָהְתָּ** לא אָבָהְתָּ Deut. 13. 9, tu ne seras pas d'accord avec lui; **אָבָהְתָּ** לא אָבָהְתָּ Ps. 81. 12, Israël n'a plus consenti à m'obéir.

אָבָה m. Ex. unique: **אָבָה** Job 9. 26, barques légères de roseaux, de papyrus (v. אָבָה).

אָבָה Exclamation. Exemple unique: **אָבָה** לא אָבָהְתָּ Prov. 23. 29, qui dit ah! qui dit hélas! Selon d'autres, synonyme de **אָבָהְתָּ**: pour qui les soupirs? pour qui la pauvreté?

אָבָה m. (*plur.* אָבָהִים, avec suff. אָבָהִי) Is. 1. 3, la crèche de ses maitres; **אָבָה** לא אָבָהְתָּ Prov. 14. 4, faute de bestiaux la crèche est nette, c.-à-d. vide.

אָבָה f. Ex. unique: **אָבָה** Ez. 21. 20, la menace du glaive, le glaive menaçant; selon d'autres: le carnage du glaive, comme **אָבָה**.

אָבָהִים m. *plur.* Melons. Ex. unique, Nomb. 11. 3.

אָבָה n. *pr. f.*, pour **אָבָה** mère du roi Hiskia, II Rois 18. 2.

אָבָה (dont Dieu est le père). n. *pr.* Abiel, grand-père de Saül, I Sam. 9. 1.

אָבָהִים (chef de la réunion), fils de Korah, Exod. 6. 24.

אָבָה m. Épi mûr: **אָבָה** Exod. 9. 31, l'orge avait ses épis mûrs; **אָבָה** Lév. 2. 14, du blé rôti au feu; **אָבָה** Exod. 13. 4, au mois de la maturité des épis. Ce mois, appelé plus tard **אָבָה**, correspond à mars-avril.

אָבָה et **אָבָה** (dont le père est joyeux) 1° Femme de Nabal et ensuite de David, I Sam. 25. 3. — 2° Sœur de David, I Chr. 2. 16.

אָבָה n. *pr. m.* Nomb. 1. 11.

אָבָה n. *pr. m.* Gen. 25. 4.

אָבָה (dont le père est Dieu) n. *pr.* 1° de plusieurs hommes, I Sam. 8. 2, I Rois 14. 1, Néh. 10. 8; — 2° d'une femme, I Chr. 2. 24.

אָבָה n. *pr. m.* Roi de Juda, fils et successeur de Roboam, II Chr. 14. 21. Il est appelé aussi **אָבָה** I Rois 14. 31.

אָבָה (lui, c.-à-d. Dieu, est son père) n. *pr. m.* Un des fils d'Aaron, Lév. 10. 1.

אָבָה (père de la majesté) n. *pr. m.* Petit-fils de Benjamin, I Chr. 8. 3.

אָבָה n. *pr. f.* 1° Abihayil, femme de Roboam, II Chr. 11. 18. — 2° Abihayil, femme d'Abisur, I Chr. 2. 29 (d'autres lisent **אָבָה**).

אָבָה (de **אָבָה**) *adj.* 1° Pauvre, nécessaire, plus fort que **אָבָה** Deut. 15. 7. — 2° Malheureux, affligé: **אָבָה** Ps. 40. 18, et moi je suis malheureux et affligé.

אָבָה (de **אָבָה**) Ex. unique. Nom d'un fruit, capres: **אָבָה** Eccl. 12. 5, le fruit qui excite l'appétit est sans effet; selon d'autres: la concupiscence s'en va.

אָבָה (père de la force) n. *pr. m.* 1° Nomb. 3. 35. — 2° Père d'Esther, Esth. 2. 15.

אָבָה (père de la bonté) n. *pr. m.* I Chr. 8. 11.

אָבָה (dont la rosée est le père)

n. pr. Femme de David, II Sam. 3. 4.

אָבִים (v. אָבִיחִי).

אָבִימָל (père de Mael) n. pr. m. Gen. 10. 28.

אָבִימֶלֶךְ (père du roi, ou roi père, bienfaiteur) n. pr. m. 1° de plusieurs rois philistins, Gen. 20. 2. — 2° Fils de Gédéon, Jug. 9. 1.

אָבִינָדָב (père du généreux) n. pr. 1° Abinadab, frère de David, I Sam. 16. 8. — 2° Fils de Saül, I Sam. 31. 2.

אָבִינֶעם (père de l'agrément) n. pr. m. Jug. 4. 6.

אָבִינֶר (père de la lumière) I Sam. 14. 50 (v. אָבִיר).

אָבִימָסֶךְ et אָבִימָסֶךְ n. pr. I Chr. 6. 8.

אָבִיעֶזֶר (père du secours) n. pr. m. Jos. 17. 2 : אָבִי חֶזְקִי Jug. 6. 11, de la famille d'Abiézer. Par abréviation אָבִיעֶזֶר et patron. אָבִיעֶזֶר Nomb. 26. 30.

אָבִיעֶלְבֹן n. pr. m. II Sam. 23. 31. Il est appelé aussi אָבִיאל I Chr. 11. 32.

אָבִיר constr. seul usité, m. Le fort, le protecteur, le héros : אָבִיר רֶעֶב Gen. 49. 24, le fort de Jacob, c.-à-d. Dieu.

אָבִיר adj. employé subst. 1° Fort; se dit des hommes et des animaux : vaillant soldat, taureau gras, cheval fougueux : אָבִיר כָּל-אָבִיר Lament. 1. 15, il a abattu tous mes vaillants hommes; jeunes avec des taureaux gras et forts : אָבִיר יְעָרִים Is. 34. 7, des taureaux jeunes avec des taureaux gras et forts; אָבִיר מִצְחָלֹת אָבִירִי Jér. 8. 16, le hennissement de ses chevaux fougueux. — 2° Puissant, grand, chef, tyran : אָבִיר וְכֹחַ Job 24. 22, il entraîne les puissants par sa force; אָבִיר לֶחֶם אָבִיר Ps. 78. 25, chacun mangea de la nourriture des grands, c.-à-d. la manne; אָבִיר הָרִיעִים I Sam. 21. 8, le chef de bergers; אָבִיר לֹא Job 34. 20, ils renversent le tyran sans effort; אָבִיר בְּאָבִיר יוֹשְׁבֵיכֶם Is. 10. 13, comme un tyran j'ai abattu ceux qui étaient assis (sur le trône), p. אָבִיר (v. אָבִיר). Avec לֵב homme au cœur

vaillant, endurci : אָבִיר לֵב Ps. 76. 6, les hommes vaillants sont dépouillés; אָבִיר לֵב Is. 46. 12, écoutez-moi, vous dont le cœur est endurci.

אָבִיר (père de l'élévation) n. pr. m.

1° Abiram, fils d'Eliab, Nomb. 16. 1. —

2° Abiram, fils de Hiel, I Rois 16. 34.

אָבִישָׁג (père de l'erreur) n. pr. f.

Abisag de Sunam, concubine de David, I Rois 1. 3.

אָבִישָׁע (père du salut) n. pr. m.

1° I Chr. 8. 4. — 2° Esdr. 7. 5.

אָבִישָׁר (père du chant) n. pr. m.

I Chr. 2. 28.

אָבִישִׁי (père du présent) n. pr. m.

Fils de la sœur de David, un de ses

généraux, frère de Joab, I Sam. 26. 6.

Il est aussi appelé אָבִישִׁי II Sam. 10. 10.

אָבִישָׁלֹם (père de la paix) n. pr. m.

Beau-père de Roboam, I Rois 15. 2.

אָבִיחֵר (père de l'abondance) n. pr. m.

Grand pontife sous David, I Sam. 22. 20.

אָבֵל (v. אָבֵל, אָבֵל). Kal inusité. Hithp.

Se gonfler. Ex. unique : אָבֵל אָבֵל Is. 9. 17, et ils (les buissons) laissent

échapper des colonnes de fumée; littér.

ils s'élèvent en fumée, ou des tour-

billons de fumée s'élèveront.

אָבֵל (fut. אָבֵל) Être en deuil, être

désolé, avoir péri : אָבֵל עָלֶיךָ Osée

10. 5, son peuple est en deuil d'elle

(de l'idole); אָבֵל עָלֶיךָ Job 14.

22, son âme en lui se désole. — Des

choses inanimées : אָבֵל הַיַּיִן Is. 24. 7,

le vin est perdu; אָבֵל הָאָרֶץ Osée 4.

3, c'est pourquoi la terre est en deuil.

Hiph. Causer un deuil, en ordonner

un : אָבֵל הַיַּיִן Ez. 31. 15,

le jour où il est descendu dans le scheol

j'ai ordonné un deuil. — Dévaster,

désoler : אָבֵל הַחֵלֶל Lament. 2. 8,

il a dévasté remparts et murailles.

Hithp. Être en deuil, être désolé,

avec עַל et אָל : אָבֵל בְּנֵי אָל Gen. 37. 34,

il pleura son fils long-

temps; אָבֵל אָבֵל אָל-שָׁמַיִל I Sam. 16. 1,

jusqu'à quand pleureras-

tu Saül? הָאֵבֶל־נָא II Sam. 14. 2, soins d'être en deuil.

I אָבֵל *adj.* (de אָבֵל, const. אָבֵל; *plur.* const. אֲבָלִי). Désolé, dévasté : אָבֵל אֶשְׁתִּים אֶחָדִי Esth. 6. 12, désolé et ayant la tête voilée; הָרָכִי צִיּוֹן אֲבָלִי Lament. 1. 4, les chemins de Sion sont désolés; אֶבֶל־אִם Ps. 35. 14, comme en deuil d'une mère; לְאֲבָלֵי צִיּוֹן Is. 61. 3, à ceux qui portent le deuil de Sion.

II אָבֵל *m.* 1° Plaine, lieu couvert de gazon : וְיָדָה אָבֵל הַגְּדֹלָה I Sam. 6. 18, jusqu'à la grande plaine. — 2° Ville dans le nord de la Palestine, II Sam. 20. 18. Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes. Il reste à l'état absolu.

אָבֵל בֵּית מַעֲכָה (plaine de Beth-Macha) *n. pr.* Ville du nord de la Palestine, II Sam. 20. 15. Appelée aussi אָבֵל (v. II אָבֵל).

אָבֵל הַשִּׁטִּים (plaine des acacias) Ville dans la vallée de Moab, Nomb. 33. 49. Appelée aussi simplement שִׁטִּים Nomb. 25. 1.

אָבֵל כְּרָמִים (plaine des vignes) Village appartenant aux Ammonites, Jug. 11. 33.

אָבֵל מְחֹלָה (plaine de la danse) Ville de la tribu d'Issachar, lieu de naissance du prophète Élisée, I Rois 19. 16.

אָבֵל מִים (plaine au bord de la rivière) Ville au pied du Liban, II Chr. 16. 4.

אָבֵל מִצְרַיִם (deuil des Égyptiens) [אָבֵל p.] Grange près du Jourdain; elle prit ce nom des funérailles de Jacob, Gen. 50. 11.

אָבֵל *m.* (de אָבֵל, avec suff. אֲבָלִי). Deuil, affliction, gémissement : יִקְרָבוּ אֲבָלִי Gen. 27. 41, lorsque les jours du deuil de mon père (c.-à-d. sa mort) seront venus; וְשִׁמְתִּיהָ בְּאֲבֵל יְהוּדָה Amos 8. 10, je la rendrai (la terre) semblable à une mère en deuil pour un fils unique, c.-à-d. elle sera désolée comme une mère qui pleure son fils unique; וְאֲבֵל בְּקִרְחָה יִרְעָה Mich. 1. 8, un gémis-

sement comme celui des autruches; אָבֵל faire deuil (avec ל) en l'honneur de quelqu'un; אָבֵל לְאָבִיו Gen. 50. 10, il fit en l'honneur de son père un deuil (de sept jours).

אָבֵל (v. אֲבָל).

אָבֵל 1° *adv.* Oui, certainement : אָבֵל אֶשְׁמִים אֶחָדִי Gen. 42. 21, sûrement nous sommes punis. — 2° *conj.* Mais, cependant : אָבֵל הָרָדָה גְּדֹלָה Dan. 10. 7, mais une grande terreur (les assaillit).

אָבֵן *f.* (de אָבֵן, avec suff. אֲבָנִי; *plur.* אֲבָנִים, const. אֲבָנִי). 1° Pierre, objet de pierre : וְהָאֵבֶן הַזֶּה Gen. 28. 22, et cette pierre (dont j'ai fait un monument); וְבַעֲצֵים וּבְאֲבָנִים Exod. 7. 19, dans des vases de bois et dans des vases de pierre; מֵטָפֶחַ לֵב הָאֲבָן Ez. 11. 19, un cœur de pierre; וְהָיָה הָרֶךְ לְאֲבָן I Sam. 25. 37, il devint semblable à une pierre. — 2° Pierre précieuse, corps solide : אֲבָנֵי-שֹׁהַם וְאֲבָנֵי מַלְאִים Exod. 25. 7, des pierres d'onyx et des pierres précieuses pour être enchâssées; וְאֲבָן אֲבָנֵי אֶלְגִּירִשׁ Is. 30. 30, et la grêle; אֲבָן מַעֲסָסָה Is. 27. 9, pierre calcaire; וְאֲבָן כְּבִדָּה Job 28. 2, et la pierre (le minerai) se fond en cuivre. — 3° Poids (primitivement on ne pesait qu'avec des pierres) : אֲבָן וְאֲבָן Deut. 25. 13, deux sortes de poids; בְּאֲבָן וּשְׁמֶלֶךְ II Sam. 14. 26, au poids royal; אֲבָן חֲמוֹסָה Zach. 5. 8, poids de plomb, plomb, niveau; וְהָיָה הָאֲבָן הַזֶּה וְהָאֲבָן זָרָה Zach. 4. 10, ils virent le plomb dans la main de Zerubabel; וְאֲבָנֵי-בְרוֹחַ Is. 34. 11, le niveau du chaos. — 4° Rocher, protecteur : רֹכֵחַ אֲבָן יִשְׂרָאֵל Gen. 49. 24, ô pasteur, rocher d'Israel! וְהָיָה הָאֲבָן לְקֹדֶשׁ Lament. 4. 1, elles sont renversées, les pierres saintes, c.-à-d. les pontifes et les grands; בְּרוֹחַ אֲבָנֵי-אֵשׁ Ez. 28. 14, tu as marché au milieu des pierres de feu, c.-à-d. des anges; אֲבָן בְּרוֹחַ (v. בְּרוֹחַ).

אָבֵן הַדֶּפֶק (pierre du départ) Endroit où eut lieu l'entrevue entre Jonathan

אגג *adj.* De la race d'Agag, Esth. 3. 1.

אגדה *f.* 1° Lien, bandelette : **אגדות** Is. 58. 6, les liens du joug. — 2° Objet lié, paquet, faisceau : **אגדות** Exod. 12. 22, un bouquet d'hysope. — 3° Faisceau d'hommes, troupe, bande : **אגדות** II Sam. 2. 25, ils formèrent une troupe. — 4° Union, ordre, harmonie : **אגדות** Amos 9. 6, il a établi sur la terre son harmonie, ou : les ordres divers des êtres animés.

אגוז *m.* Noix. Ex. unique : **אגוז** Cant. 6. 11, le jardin de noyers.

אגור (celui qui est réuni aux sages) *n. pr.* Agour, fils de Yaké, sage auquel le 30° chapitre des Proverbes est attribué. C'est peut-être un nom symbolique, comme **קחלה** (v. **קחל**).

אגורה *f.* Petite monnaie (de **אגר**), peut-être comme **אגרה** la vingtième partie du sicle : **אגורה** I Sam. 2. 36, pour une agora d'argent.

אגל *m.* Goutte (d'eau). Ex. unique : **אגל** Job. 38. 28, les gouttes de rosée.

אגלים (gouttes, ou les deux réservoirs) Nom d'un endroit dans le pays de Moab, Is. 15. 8.

אגם (*pl.* **אגמים**, const. irrégulièrement formé **אגמי**) 1° Marais, étang : **אגם** Ps. 107. 35, il fait du désert un étang ; **אגמים** Is. 14. 23, et les marais. — 2° Jonc, roseau, hautes herbes qui poussent dans les marais : **אגם** Jér. 51. 32, ils mirent le feu aux roseaux ; selon d'autres : aux forteresses, c.-à-d. aux roseaux qui poussent dans les fossés des villes fortes et en défendent l'entrée (v. **אגם**).

אגם *adj.* Attristé. Ex. unique : **אגם** Is. 19. 10, ayant l'âme attristée (pour **אגם**).

אגסון 1° Roseau, jonc : **אגסון** Is. 58. 5, est-ce de courber sa tête comme un roseau ? **אגסון** Job 40. 26, passeras-tu un roseau

dans ses narines ? **אגסון** Is. 9. 13, le palmier et le jonc, le fort et le faible.

— 2° Cuve ardente : **אגסון** Job 41. 12, comme une chaudière bouillante et une cuve ardente. Selon d'autres : marais d'où s'exhale de la vapeur.

אגן *m.* (*pl.* **אגנים**). Bassin, coupe : **אגן** Cant. 7. 3, coupe de la rondeur (pour coupe ronde) ; **אגנים** Exod. 24. 6, il le mit dans des bassins.

אגנה (*plur.* **אגנים**, seul usité, v. **אג**) Aile, aile d'une armée, armée : **אגנה** Ez. 39. 4, toi et toutes tes armées ; **אגנה** Ez. 12. 14, je disperserai toutes ses armées (v. **אגנה**) ; **אגנה** Ez. 17. 21, et tous ses fugitifs dans toutes ses armées ; selon d'autres : dans toutes ses villes (**אגנה** dans le Talmud signifiant seuil, porte).

אגר (v. **אגר**) Assembler, amasser : recueillir (des fruits, du blé) : **אגר** Deut. 28. 39, tu ne boiras pas du vin et tu n'en recueilleras point ; **אגרה** Prov. 6. 8, elle amasse en été sa nourriture.

אגרא et **אגרתא** chald. Lettre, hébr. **אגרה** : **אגרה** Esdr. 4. 8, ils écrivirent une lettre.

אגרא *f.* Récompense : **אגרא** Aboth 5. 23, la récompense sera selon la peine.

אגרון *m.* (*rac.* **אגר**). Poing : **אגרון** Is. 58. 4, avec un poing criminel.

אגרטל *m.* Bassin. Ex. unique : **אגרטל** Esdr. 1. 9, (trente) bassins d'or. D'après le Talmud, ce mot est composé de **אגר** recueillir, et de **טל** agneau, vase dans lequel on recueille le sang de l'agneau.

אגרה *f.* (*plur.* **אגרות**, de **אגר**). Objet roulé, lettre, édit : **אגרה** Néh. 6. 8, il avait à la main une lettre ouverte ; **אגרה** Esth. 9. 26, à cause de la teneur de cet édit.

אד *m.* Vapeur, nuage : **אד**

Gen. 2. 6, une vapeur montait de la terre ; Job 36. 27, la pluie coule de son nuage.

אָדָם (v. אָדָם).

Kal inusité (v. אָדָם). *Hiph.* Attrister, faire languir : אָדָם אֶת־נַפְשִׁי I Sam. 2. 33, et pour attrister ton âme (pour אָדָם).

אָדָם *n. pr.* Adbeël, fils d'Ismael, Gen. 25. 13.

אָדָם *n. pr.* Adad, Iduméen, I Rois 14. 17, appelé aussi אָדָם (vers. 14).

אָדָם *n. pr. m.* Esdr. 8. 17.

אָדָם *m.* (de אָדָם juger, gouverner ; const. אָדָם ; plur. אָדָם, const. אָדָם). Maître, seigneur : אָדָם אֶת־אָדָם אל־תִּלְשָׁן עֶבֶד אֶל־אָדָם Prov. 30. 10, ne calomnie pas l'esclave auprès de son maître ; אָדָם אֶת־אָדָם Is. 26. 13, d'autres maîtres que toi ont dominé sur nous ; אָדָם Exod. 23. 17, le Seigneur, l'Eternel ; אָדָם Gen. 18. 12, mon maître est âgé, c.-à-d. mon époux (v. אָדָם). Ce mot affecte volontiers le pluriel emphatique : אָדָם Is. 19. 4, au pouvoir d'un maître cruel ; אָדָם se dit seulement de Dieu, et אָדָם des hommes (v. אָדָם).

אָדָם (double demeure) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, II Chr. 11. 9.

אָדָם (v. אָדָם).

אָדָם *chald. adv.* Alors, ensuite ; en hébr. אָדָם aussitôt, Dan. 2. 14 ; אָדָם Esdr. 5. 16, et depuis lors.

אָדָם *subst. et adj.* (de אָדָם). 1° Puissant, formidable, majestueux : אָדָם Ps. 136. 18, des rois puissants ; אָדָם Exod. 15. 10, dans les eaux impétueuses ; אָדָם Is. 33. 21, là Dieu se montrera formidable pour nous ; אָדָם Ps. 8. 2, que ton nom est majestueux ; אָדָם Is. 10. 34, le Liban tombera sous la main d'un roi puissant ou sous les coups d'une puissante cognée. — 2° Grand personnage, homme considéré, chef, dominateur : אָדָם II Chr. 23. 20, et les grands officiers ;

Nah. 2. 6, il se souvient de ses vaillants hommes ; אָדָם Jug. 5. 25, dans un vase dont se servent les grands, un vase magnifique ; אָדָם Ps. 16. 3, et les grands (c.-à-d. les hommes vénérés, pieux), tout mon amour est pour eux ; אָדָם Jér. 25. 34, les maîtres des troupeaux, les bergers ; אָדָם Jér. 30. 21, son dominateur sortira de son sein.

אָדָם *n. pr.* Adaliah, fils de Haman, Esth. 9. 8.

אָדָם Être rouge : אָדָם Lament. 4. 7, ils avaient le teint plus vermeil que les perles.

Pou. (usité seulement au *part.*). Être teint en rouge : אָדָם Exod. 25. 5, et des peaux de bœufs teintes en rouge ; אָדָם Nah. 2. 4, le bouclier de ses héros est teint en rouge.

Hiph. Devenir rouge : אָדָם Is. 1. 18, fussent-ils devenus rouges comme écarlate.

Hithp. Paraître rouge : אָדָם Prov. 23. 31, ne regarde pas comme le vin brille d'un éclat rouge.

אָדָם *m.* (de אָדָם). 1° Homme, un homme : אָדָם Gen. 6. 7, je veux détruire l'homme, le genre humain ; אָדָם Lév. 1. 2, un homme d'entre vous (quiconque d'entre vous) qui offrira un sacrifice. — 2° Adam, nom du premier homme, aussi avec l'*art.* אָדָם l'homme, le seul homme existant alors (de même de אָדָם Eve, אָדָם la femme), אָדָם et *poët.* אָדָם fils de l'homme, mortel : אָדָם Nomb. 23. 19, Dieu n'est point un homme pour qu'il mente, ni un mortel pour qu'il se repente ; אָדָם Ez. 2. 4, fils de l'homme, nom que Dieu donne souvent au prophète Ezéchiel ; אָדָם Jér. 32. 20, aux yeux d'Israël et aux autres hommes. *Opposé à אָדָם* il signifie une classe inférieure, un homme vil : אָדָם

Ps. 49. 3, les petits et les grands. **אדם** seul a quelquefois le même sens, un homme ordinaire, le vulgaire, le méchant : **אדם** **אדם** **אדם** Jug. 16. 7, je deviendrais un homme ordinaire ; **אדם** **אדם** **אדם** I Sam. 24. 10, pourquoi écoutes-tu les paroles des méchants ? **אדם** **אדם** **אדם** Osée 6. 7, et eux (les prophètes), comme le vulgaire, ils transgressent ma loi. On emploie d'ordinaire **אדם** pour désigner le sexe masculin ; **אדם** n'est opposé qu'une seule fois à **אשה** Eccl. 7. 28 ; **אדם** **אדם** **אדם** Is. 29. 19, et les pauvres parmi les hommes (pour les pauvres) ; **אדם** **אדם** **אדם** Osée 13. 2, les offrants parmi les hommes, les hommes qui offrent des sacrifices.

אדם *n. pr.* d'une ville, Jos. 3. 16.

אדם *adj.* (*f.* **אדמה** ; *v.* **דם**). Rouge : **אדם** **אדם** Nomb. 19. 2, vache rousse ; **אדם** **אדם** **אדם** II Rois 3. 22, l'eau était rouge comme du sang ; **אדם** **אדם** **אדם** Cant. 5. 10, mon bien-aimé est blanc et rose. *Subst.* : **אדם** **אדם** **אדם** Is. 63. 2, pourquoi ce rouge à ton vêtement ? *v.* à **ל**, p. 314 ; **אדם** **אדם** **אדם** Gen. 25. 30, de ce mets rouge.

אדם *n. pr. m.* (*de* **אדם**). 1° Edom, nom donné à Esau, Gen. 36. 1. — 2° Nom des descendants d'Esau, les Iduméens ou Edomites, Nomb. 20. 21, souvent **אדם** **אדם**. — 3° Edom, l'Idumée ; dans ce cas, il est féminin : **אדם** **אדם** **אדם** Jér. 49. 17. Edom deviendra une terre dévastée.

אדם (*de* **אדם**) Pierre précieuse d'un rouge éclatant, une des douze pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre, Exod. 28. 17.

אדם *adj.* (*f.* **אדמה**, *pl.* **אדמות**). Rouge, rougeâtre : **אדם** **אדם** **אדם** Lévit. 13. 19, une pustule blanche tournant au rouge.

אדם *f.* (*const.* **אדם**, *plur.* **אדמות**). 1° Terre, de terre : **אדם** **אדם** **אדם** Gen. 7. 8, rampant sur la terre ; **אדם** **אדם** **אדם** Exod. 20. 24, (tu me feras) un autel

de terre. — 2° La terre, le monde : **אדם** **אדם** **אדם** Gen. 6. 1, sur la surface de la terre. — 3° Pays, contrée : **אדם** **אדם** **אדם** Gen. 28. 15, je te ramènerai dans ce pays ; **אדם** **אדם** **אדם** Ps. 137. 4, terre étrangère ; **אדם** **אדם** **אדם** Is. 14. 2, la terre de l'Éternel, la Palestine. — 4° Champ, campagne, terre cultivée : **אדם** **אדם** **אדם** Prov. 12. 11, celui qui cultive son champ ; **אדם** **אדם** **אדם** Gen. 9. 20, Noé devint cultivateur ; **אדם** **אדם** **אדם** II Chr. 26. 10, car il aimait l'agriculture ; **אדם** **אדם** **אדם** Ps. 49. 12, ils appellent les terres de leurs noms.

אדם (*terre*) *n. pr.* Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 36.

אדם (*la rougeur*) *n. pr.* Ville dans le voisinage de Sodome, Gen. 10. 19.

אדם et **אדם** *adj.* Roux, rose, teint frais : **אדם** **אדם** **אדם** Gen. 25. 25, le premier sortit entièrement roux ; **אדם** **אדם** **אדם** I Sam. 16. 12, il était rose.

אדם *adj.* (*f.* **אדומית**). Edomite, Iduméen : **אדם** **אדם** **אדם** Deut. 23. 8, tu ne mépriseras pas l'Iduméen.

אדם *n. pr.* d'une ville de Nephthali, Jos. 19. 33.

אדם (*terrestre*) *n. pr.* d'un grand à la cour de Perse, Esth. 1. 14.

אדם et **אדם** *n. pr. m.* Esd. 2. 59, Néh. 7. 61.

אדם *m.* (*plur.* **אדנים**, *const.* **אדני**). 1° Piédestal, base, socle : **אדם** **אדם** **אדם** Exod. 26. 19, deux bases (sous chaque planche) ; **אדם** **אדם** **אדם** Cant. 5. 15, sur des socles d'or. — 2° Fondement : **אדם** **אדם** **אדם** Job 38. 6, sur quoi ses fondements sont-ils affermis ?

אדם (*v.* **אדון**).

אדם Mon seigneur ; entre dans la composition d'un grand nombre de noms propres.

אדם (*seigneur de Bozek*) Nom ou titre d'un roi chananéen, Jug. 1. 5.

אַרְנִיָּה (dont Dieu est le maitre) *n. pr.* 1° Fils de David, I Rois 1. 8. (**אַרְנִיָּה**, vers. 5). — 2° Divers personnages, II Chr. 17. 8; Néh. 10. 17.

אַרְנִי-עֶזְרָק (prince de l'équité) *n. pr.* d'un roi chananéen, Jos. 10. 1.

אַרְנִיקָם (le seigneur assiste) *n. pr. m.* Esdr. 2. 13.

אַרְנִיָּם (le maitre élevé) *n. pr. m.*, préposé des impôts depuis David jusqu'à Roboam, I Rois 4. 6. Par contraction il est appelé **אַרְנָם** II Sam. 20. 24, et **הָרָם** II Chr. 10. 18.

אַרְ *Kal* inusité. *Niph.* Se signaler, se montrer magnifique : **יִמְיָקָהּ הִי נִאֲדָרִי** Exod. 15. 6, ta droite, ô Seigneur ! se signale par la force ; **נִאֲדָרִי בְקוֹשׁ** Exod. 15. 11, magnifique de sainteté.

Hiph. Glorifier, rendre magnifique : **יְהוָה הוֹרֵא חוֹדָה וְיִאֲדָרִי** Is. 42. 21, il a rendu la loi grande, il l'a rendue glorieuse.

אַרְרִי Nom du douzième mois de l'année, correspondant à février-mars, Esth. 3. 7.

אַרְרִי chald. Même signif. Esdr. 6. 15.

אַרְרִי (v. **אַרְרִי**).

אַרְרִי *m.* Magnificence, éclat : **מִצְוֹתַי מִלְּפָנֶיךָ אֶרְרִי מִלְּפָנֶיךָ** Mich. 2. 8, du vêtement vous dépouillez la magnificence (v. **מִלְּפָנֶיךָ**) ; **אַרְרִי הִיכָרִי** Zach. 11. 13, (la magnificence de la valeur) le prix magnifique (dont j'ai été estimé par eux) (v. **הִיכָרִי**). Selon d'autres, manteau, comme **אַרְרִי**.

אַרְרִי chald. Aire : **מִן-אַרְרִי-קִיטִּים** Dan. 2. 35, (ce qui sort) des aires pendant l'été.

אַרְרִי-גִּזְרִיָּא chald. *pl.* Grands juges (de **אַרְרִי**, magnifique, grand, et **גִּזְרִיָּא** décider), Dan. 3. 2.

אַרְרִי-נָא chald. *adv.* Exactement : **יִהְיֶה עֲשֵׂי אֲרִי-נָא** Esdr. 7. 23, (qu'il) sera fait exactement.

אַרְרִי-כֹּהֵן et **כֹּהֵן אֲרִי** (dans le Talmud **אַרְרִי**) Darique, ancienne monnaie persane, Esdr. 8. 27.

אַרְרִי-מֶלֶךְ (roi majestueux) *n. pr.* 1° Divinité des Separvimes à laquelle

ils offraient des sacrifices humains, II Rois 17. 31. — 2° Fils et meurtrier du roi assyrien Sancherib, Is. 37. 38.

אַרְרִי chald (pour **אַרְרִי**). Bras, puissance : **בְּאַרְרִי וְחֵלֵל** Esdr. 4. 23, avec violence et par force.

אַרְרִי (puissant) *n. pr.* 1° Capitale du pays de Bason, donnée par Moïse à la tribu de Menassé, Nomb. 21. 33. — 2° Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 37.

אַרְרִי 1° *Adj. f.* (de **אַרְרִי**). Majestueuse, magnifique : **לְחֵיוֹת לְנֶטֶן אֶרְרִי** Ez. 17. 8, pour devenir une vigne magnifique. — 2° *Subst.* Magnificence, grandeur : **מִי שֶׁהָיָה אֶרְרִיָּהֶם** Zach. 11. 3, car leur magnificence a été détruite. — 3° Vêtement vaste, ample ; manteau : **אַרְרִי שֶׁנָּתַן** Jos. 7. 21, un manteau de Schinear ; **בְּאַרְרִי שֶׁנָּתַן** Gen. 25. 25, comme un manteau de poils ou chargé de poils.

אַרְרִי (v. **אַרְרִי**) Battre le blé. Ex. unique : **אֲדוֹשׁ יִדְוֹשֵׁנִי** Is. 28. 28, il battrà, brisera (le blé).

1° **אַהֲבָה** et **אַהֲבָה** (*fut.* **יִאֲהֲבֵה** et **יִאֲהֲבֵה** *1^{re} pers.* **אַהֲבָה** et **אַהֲבָה**, *inf.* **יִאֲהֲבֵה**, *plus fréq.* **יִאֲהֲבֵה**, v. **אַהֲבָה**, **אַהֲבָה**) 1° Désirer : **אַהֲבָה** Ps. 40. 17, qui mettent leur attente en ton secours. — 2° Aimer, chérir : **אַהֲבֵה אֶת-יְהוָה** Ps. 31. 24, aimez l'Éternel ; **אַהֲבֵה אֶת-אֲהֲבָיִךָ** Prov. 8. 17, je chéris ceux qui m'aiment. Quelquefois avec **לְ**, une fois avec **בְּ** : **וְאַהֲבָהֶם** Lévit. 19. 18, tu aimeras ton prochain comme toi-même ; **בְּחֶמְדֶּךָ לֹא תִבְוָאָה** Eccl. 5. 9, celui qui aime les richesses (ne se rassasie pas) de revenus. *Part.* **אַהֲבָה** **אֲמִי**, plus intime que **רֵעַ** : **רֵעַ אֲמִי** Prov. 18. 24, il est des amis plus intimes que des frères. *Inf.* **לְאַהֲבָה** Deut. 19. 9, d'aimer : **בְּאַהֲבָתוֹ אֶת-עַמּוֹ** I Sam. 18. 3, en l'aimant autant que lui-même ; **מֵאַהֲבָתוֹ הִי אֶתְחַבֵּם** Deut. 7. 8, parce que l'Éternel vous aime.

Niph. Être aimé, être digne d'être aimé : **יְהוָה יִחַבְּבֵנִי וְיִחַבְּבֵם** II Sam. 1. 23, si aimables et si gracieux.

Pi. Aimer fortement : **עֲרֵבְתִּי חֲסִים** Prov. 1. 22, jusqu'à quand ô insensés ! aimerez-vous la sottise ?

Part. **מֵאֵהָב** Amant : **וְהִדְרִיחַ אֶת-מֵאֵהָבֶיהָ** Osée 2. 9, elle poursuivra ses amants.

אהב m. (usité seulement au *plur.* **אַהֲבִים**). Amours : **אַהֲבִים אֶתְּכֶם** Prov. 5. 19, biche d'amours ; **אֶתְּכֶם הָיוּ אַהֲבִים** Osée 8. 9, Ephraïm paye d'infâmes amours, c.-à-d. des alliances étrangères.

אהב ou אהב (pl. אהבים) 1° Amour, volupté : **נִחְלָטְנוּ בְּאַהֲבִים** Prov. 7. 18, délectons-nous de voluptés. — 2° **נִדְרִיחַ אֶתְּכֶם** Osée 9. 10, ils sont devenus abominables comme l'objet de leur amour (les idoles).

אהבה f. Amour, amitié : **עֲנֵת בְּעֵת אַהֲבָהּ** Cant. 8. 6, l'amour est violent comme la mort ; **נִחְלָטְנוּ אַהֲבָהּ לִי מֵאַהֲבַת נָשִׁים** II Sam. 1. 26, ton amitié m'était plus précieuse que l'amour des femmes. Comme *infinitif* (v. dans **אהב**).

אהר n. pr. Ohad, fils de Siméon, Gen. 46. 10.

אהה (v. הוה) Ah ! hélas ! malheur ! **אֵהָה אֵהָה אֵהָה יְהוָה** Jug. 6. 22, ah ! Éternel mon Dieu ! **אֵהָה לַיּוֹם** Joel 1. 15, malheur pour le jour !

אהוד n. pr. 1° Ehud, fils de Gera, juge, Jug. 3. 15. — 2° Ehud, fils de Bilhan, I Chr. 7. 10.

אהנא n. pr. m. Fleuve entre Jérusalem et Babylone sur les bords duquel Esdras campa avec les émigrants : **אֵהָנָא עַל-הַנָּהָר** Esdr. 8. 21, près du fleuve Ahava ; **הַנָּהָר הַזֶּה אֵל-אַהֲבָהּ** 8. 15, une rivière qui se jette dans l'Ahava, ou qui se dirige vers la contrée ou la ville appelée Ahava.

אהי (v. איה) Où ? **אֵהָי מְלִכְךָ אֲמַר** Osée 13. 10, où est-il ton roi ? **אֵהָי וְדִרְבִּיךָ מָה** Osée 13. 14, où est ta peste, ô mort ? où ta destruction, ô abîme ? Selon d'autres : je serai la peste qui te fera mourir, je serai la destruction qui te fera descendre dans l'abîme (*fut. de הירד*).

אהיה Un des noms de Dieu : **אֵהְיֶה**

שְׁלַחְתִּי אֵלֵיכֶם Exod. 3. 14, Ehyé (l'Être éternel) m'a envoyé auprès de vous (*1^{re} pers. du fut. de הירד*).

אהל (fut. יאהל) Dresser des tentes, voyager en demeurant sous des tentes : **וַיַּאֲהֵל עַד-סֹדֹם** Gen. 13. 12, il dressa des tentes jusqu'à Sodome.

Pi. : **וְלֹא-יַאֲהֵל שָׁם עַרְבִי** Is. 13. 20, l'Arabe ne dressera plus sa tente (*יאהל pour יחל*).

Hiph. Répandre de la lumière, briller : **הֵן עַד-יִרְרָה וְלֹא יִאֲהִיל** Job 25. 5, voici la lune même, elle ne brille pas avec éclat, ou elle ne restera pas sous sa tente (v. **חלל**).

אהל m. (avec suff. **אֲהִילָהּ, אֲהִילָהּ, אֲהִילָהּ**, avec *ח* parag. ; *plur.* **אֲהִילִים** et **אֲהִילִים**, const. **אֲהִילִי**, avec suff. **אֲהִילִי**). 1° Tente : **יָשָׁב אֲהֵל וּמִקְנֵהוּ** Gen. 4. 20, demeurant sous des tentes et ayant des troupeaux ; **אֲהֵל מוֹעֵד** tente d'assignation ; **אֲהֵל מוֹעֵד** tente de témoignage, le tabernacle (v. **מועד**) ; une fois **וַיֵּאֲהֵל** I Rois 1. 39. — 2° Demeure, maison : **וַיָּשֻׁבוּ לְאֲהֵלֵיהֶם** I Rois 8. 66, ils retournèrent à leurs demeures ; **וַיֵּשְׁבוּ לְאֲהֵלֵיהֶם** I Rois 12. 16, à tes tentes, ô Israël ! **וַיֵּשְׁבוּ בְּאֵהֶל דָּוִד** Is. 16. 5, dans la maison de David ; **בְּאֵהֶל בֵּיתִי** Ps. 132. 3, dans ma maison ; **אֲהֵל מִשְׁכְּנֵהוּ** Job 21. 28, demeure. — 3° Temple de Jérusalem : **רֹחַב הָאֵהֶל** Ez. 41. 4, la largeur du temple.

אהל n. pr. Ohel, fils de Zorobabel, I Chr. 3. 20.

אהלה (elle a sa tente ou son temple) Nom symbolique donné à Samarie représentée sous l'image d'une prostituée, Ez. 23. 4.

אהליאב (tente du père) n. pr. Ohaliab, fils d'Ahisamach, Exod. 31. 6.

אהליבה (ma tente est en elle). Nom symbolique donné à Jérusalem représentée sous l'image d'une prostituée, Ez. 23. 4.

אהליבמה (ma tente de la hauteur) n. pr. Ohalibama, femme d'Esau, Gen. 36. 2.

אהלים et אהלוח pl. Aloès, arbre et

bois de ce nom : **מִצְרֵי** Nomb. 24. 6, comme des aloès que Dieu a plantés; **מִרְיָאֵל** Ps. 45. 9, myrrhe et aloès.

אֶהֱרֹן Aaron, frère de Moïse, premier grand pontife : **בְּנֵי אֶהֱרֹן** Jos. 21. 4, les fils d'Aaron; **בֵּית אֶהֱרֹן** Ps. 115. 10, la maison d'Aaron, les pontifes.

אוֹ conj. 1° Ou : **אוֹ אִשָּׁה** Lévit. 13. 29, un homme ou une femme; **אוֹ רָאָה** ou **אוֹ רָאָה** Lévit. 5. 1, soit qu'il l'ait vu, soit qu'il l'ait su. — 2° Si : **אוֹ נֹדַע** Exod. 21. 36, s'il était notoire (que c'est un bœuf, etc.). — 3° *Rarem.* et : **אוֹ** Lévit. 26. 41, et alors leur cœur s'humiliera. *Par exception*, **אוֹ** Ez. 21. 15, comment nous réjouirions-nous?

אוֹ Prov. 31. 4, *cheth. p. keri* (v. **אֵי**).

אוּלַּל n. pr. m. Esdr. 10. 34.

אוֹב m. (pl. **אוֹבוֹת**). 1° Nécromancien, devin, python, nécromancie : **אוֹב** Is. 29. 4, ta voix sortira de la terre comme celle d'un devin; **אוֹב** I Sam. 28. 7, une pythonisse. — 2° Outre. Ex. unique : **אוֹבֹת** Job 32. 19, comme des outres neuves ou contenant du vin nouveau.

אוֹבֹת (outre) n. pr. Endroit où les Israélites ont campé dans le désert, Nomb. 21. 10.

אוּבִיל n. pr. Aubil, gardien des chameaux de David, I Chr. 27. 30.

אוּבַל m. (v. **אוּבַל**). Fleuve, torrent : **אוּבַל** fleuve Aulai, Dan. 8. 2; 3. 6.

אוּר m. (pl. **אוּרִים**). Tison : **אוּר** Amos 4. 11, comme un tison sauvé d'un embrasement.

אוֹרוֹת Causes, sujets; se construit avec **עַל** Jos. 14. 6, au sujet de moi et au sujet de toi; **אוֹרוֹת** II Sam. 13. 16, ne deviens pas, en me renvoyant, cause d'un crime plus grand que celui que tu as commis envers moi. Ou **אוֹ** pour **עַל** à cause de.

אוֹ (Kal inusité, v. **אוֹבֹת**) Vouloir, désirer.

Niph. Être désirable, agréable; être beau, convenir : **אֵלֶּיךָ** Is. 52. 7, qu'ils sont beaux sur la montagne (les pieds de celui qui annonce le salut); **אֵלֶּיךָ** Cant. 1. 5, je suis noire et belle; **אֵלֶּיךָ** Ps. 33. 1, la louange (de Dieu) sied aux hommes de bien; **אֵלֶּיךָ** Ps. 93. 5, la sainteté convient à ta demeure, ou : ta sainte maison doit être désirée, aimée (v. **אֵלֶּיךָ**).

Pi. Désirer fortement : **אֵלֶּיךָ** Deut. 12. 20, car ton âme désirera; **אֵלֶּיךָ** Is. 26. 9, je t'ai désiré en mon âme pendant la nuit, mon âme t'a désiré. Il se construit toujours avec **נָפֵשׁ** *excepté*, Ps. 132. 13, 14.

Hithp. **אֵלֶּיךָ** fut. apoc. **אֵלֶּיךָ** Deut. 5. 21, tu ne désireras pas la maison de ton prochain; **אֵלֶּיךָ** Nomb. 11. 4, ils concurent des désirs, désiraient avec ardeur. Avec **לִי** : **אֵלֶּיךָ** Prov. 23. 3, ne désire pas ses mets exquis; sans régime : **אֵלֶּיךָ** I Chr. 11. 17, David éprouva un désir, un besoin.

II אֵלֶּיךָ (Kal inusité, v. **אֵלֶּיךָ**) Marquer.

Hithp. : **אֵלֶּיךָ** Nomb. 34. 10, vous vous tracerez comme limites d'Orient; **אֵלֶּיךָ** 34. 7, vous tracerez, vous mesurerez, les limites [pour **אֵלֶּיךָ**] (v. **אֵלֶּיךָ** II).

אֵלֶּיךָ f. Désir, fougue : **אֵלֶּיךָ** Deut. 18. 6, dans tout le désir de son âme; **אֵלֶּיךָ** Jér. 2. 24, dans sa fougue; sans **נָפֵשׁ** Osée 10. 10 (v. I **אֵלֶּיךָ**).

אֵלֶּיךָ n. pr. m. Néh. 3. 25.

אֵלֶּיךָ n. pr. Ouzal, fils de Joktan, Gen. 10. 27.

אֵלֶּיךָ (désir) n. pr. Evi, roi madianite, Nomb. 31. 8.

אֵלֶּיךָ interj. (v. **אֵלֶּיךָ**). Hélas! ah! malheur! **אֵלֶּיךָ** Nomb. 21. 29, malheur à toi, Moab! cri de douleur et de menace.

אֵלֶּיךָ Même signif. : **אֵלֶּיךָ** Ps. 120. 8, malheur à moi.

אוי *adj. et subst.* Sot, fou, stupide : **אוי** *איש* Prov. 29. 9, un sot; **אוי** *נביא* Osée 9. 7, le prophète est fou; **אוי** *עמי* Jér. 4. 21, mon peuple est stupide, impie. Plus fréquemment *subst.* : **אוי** *לם* Is. 35. 8, les sots ne s'égarent plus.

אוי *Même signif.* (paragog, ou comme *נכרי*). Ex. unique : **אוי** *לך* Zach. 11. 15, la houlette d'un pasteur insensé.

אוי *לך* (sot Merodach) *n. pr.* Evil Merodach, roi de Babylone, II Rois 25. 27.

אוי *m. Douceur.* 1° **אוי** *אדם* Ps. 73. 4, leur force est saine, ou leur corps est gras, fort; selon d'autres : il est robuste comme un portique (v. **אדם**). — 2° **אוי** *אדם* *cheth.* p. **אוי** *אדם* II Rois 24. 15, les grands du pays (v. **אדם**).

אוי *adv.* (de **אוי** et **לך** p. **אוי**, v. **אוי**). Peut-être, et si, sinon : **אוי** *אדם* Gen. 27. 12, peut-être mon père me touchera-t-il; **אוי** *אדם* Osée 8. 7, et s'il en produisait; **אוי** *אדם* Nomb. 22. 33, si elle ne s'était point détournée devant moi. La première acception est la plus générale.

אוי *n. pr.* Fleuve qui se jette dans l'Euphrate, Dan. 8. 2.

אוי *et* **אדם** (*plur.* **אדם**, const. **אדם**) Voûte, galerie, vestibule, portique : **אוי** *אדם* I Rois 7. 6, la galerie aux colonnes; **אוי** *אדם* 7. 7, le portique du trône; **אוי** *אדם* 7. 7, le portique de la justice, du tribunal. Il désigne particulièrement le vestibule du temple de Jérusalem.

אוי *adv.* d'opposition. Mais, au contraire : **אוי** *אדם* Job 2. 5, mais étends ta main. Plus souvent **אוי** *אדם*.

אוי *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 16. — 2° 8. 39.

אוי *f.* (de **אוי**). Folie, légèreté : **אוי** *אדם* Prov. 14. 24, la folie des insensés (reste toujours) folie; **אוי** *אדם* Ps. 69. 6, mon Dieu, tu connais ma légèreté.

אוי (qui parle) *n. pr.* Aumar, fils d'Oliphez, Gen. 36. 11.

אוי (ou **און**) *Kal* inusité.

Hithpa. Se plaindre, murmurer : **אוי** *אדם* Lam. 3. 39, de quoi l'homme se plaint-il pendant sa vie? **אוי** *אדם* Nomb. 11. 1, le peuple était comme murmurant, ou comme cherchant des prétextes (v. **און**, **און**).

און *et* **און** (avec suff. **און**, **און**, *plur.* **און**) 1° Vanité, fausseté, mensonge, iniquité, idolâtrie : **און** *אדם* Is. 41. 29, tous ils ne sont que vanité; **און** *אדם* Ps. 36. 4, les paroles de sa bouche ne sont que fausseté et tromperie; **און** *אדם* Prov. 17. 4, lèvres mensongères; **און** *אדם* Is. 1. 13, je ne puis supporter (ensemble) iniquité et solennité; **און** *אדם* Prov. 11. 7, méchants, hommes iniques; **און** *אדם* I Sam. 15. 23, l'opiniâtreté, c'est idolâtrie et culte des Thérâphim; **און** *אדם* Osée 10. 5, maison de l'idolâtrie, nom donné à **און**, appelé aussi **און** 10. 8; de la plaine de l'idolâtrie, nom donné à Damas.

2° Peine, douleur, affliction, deuil, synonyme de **און** : **און** *אדם* Gen. 35. 18, fils de ma douleur; **און** *אדם* Osée 9. 4, comme le pain des affligés, le festin de deuil; **און** *אדם* Deut. 26. 14, je n'en ai point mangé dans mon deuil; **און** *אדם* Amos 3. 8, et Beth-El sera réduit à l'affliction ou au néant; **און** *אדם* Hab. 3. 7, au-dessous de la misère, du néant, j'ai vu les tentes des Éthiopiens, c.-à-d. dans la plus profonde misère; selon d'autres : à cause des péchés (commis par Israël), j'ai vu (dans la Terre-Sainte) les tentes des Éthiopiens. **און** *ou* **און** *m.* Force, vigueur, richesse, fortune : **און** *אדם* Osée 12. 4, dans sa force (dans la force de l'âge), il lutta avec un être divin; **און** *אדם* Is. 40. 29, il augmente la force de ceux qui sont

sans vigueur ; וְרֵאשִׁית אֲוִי Gen. 49. 3, prémices de ma force, mon premier-né ; (de même) וְיִרְדְּרָב אֲנִי Job 18. 12, son fils sera affamé ; וְאֲנִי לִי Osée 12. 9, je me suis amassé de la fortune (v. וְהָיָה).

אֲוִן *n. pr. m.* Aun, fils de Peles, Nomb. 16. 1.

אֲוִן et אֵן *n. pr.* Ville d'Égypte, Hélio-
polis, Gen. 41. 50, appelé אֵן Ez. 30. 17.

אֲוִן (v. אֵן).

אֲוִנוֹ (*fort*) *n. pr.* Ville de la tribu de Benjamin, Esdr. 2. 33.

אֲוִנוֹת *f. plur.* Vaisseaux, II Chr. 8. 18, *cheth. ker.* אֲוִנוֹת.

אֲוִנָם *n. pr. 1°* Onam, fils de Sobal, Gen. 36. 23. — *2°* Onam, fils de Jérémie, I Chr. 2. 26.

אֲוִן *n. pr.* Onan, fils de Juda, Gen. 38. 9.

אֲוִן (v. אֵן) *n. pr.* d'un pays inconnu d'où les Israélites tiraient l'or, Jér. 10. 9.

אֲוִפִּיר et אֲוִפִּיר Ophir, contrée où Salomon envoya des vaisseaux pour y prendre une grande quantité d'or, de pierres précieuses, et du bois rare, I Rois 9. 28.

אֲוִן *m. (const. אֲוִן, plur. אֲוִנִים).* Roue : וְיָשָׁב עֲלֵיהֶם אֲוִן Prov. 20. 26, il fait passer la roue sur eux. — *2°* Le nom d'une catégorie d'anges : וְהָאֲוִנִים Rituel, les Ophanims ; אֲוִן signifie aussi : genre, manière.

אֲוִץ Se hâter, presser, être étroit : וְלֹא-אֲוִץ Jos. 10. 13, il ne se hâta pas de se coucher ; וְהַנְּשִׂים אֲוִצִּים Exod. 5. 13, les intendants les pressèrent, devinrent pressants ; וְהָרֶם-אֲוִצִּים Jos. 17. 15, la montagne d'Ephraïm est trop étroite pour toi ; לֹא-אֲוִצִּי מִרְגְּלִי Jér. 17. 16, je n'ai point insisté pour être ton pasteur ; selon d'autres : je n'ai point refusé d'être pasteur à ta suite (v. לְהִיךְ, מְדַח ; v. le même exemple à מְדַח 12).

Hiph. Presser, insister, s'efforcer : וְלֹא-תִצְרֹךְ Is. 22. 4, ne vous ef-

forcez pas de me consoler ; וְהַנְּשִׂים אֲוִצִּים Gen. 19. 15, les anges insistèrent auprès de Lot, le pressèrent.

אֲוִץ *m. (const. אֲוִץ, plur. אֲוִצִּים, v. אֲוִץ).* Magasin, grenier, trésor : וְהָאֲוִצִּים מִכָּל וְשֶׁכֶן וְהָיָה II Chr. 11. 11, des magasins de vivres, d'huile et de vin ; וְהָיָה אֲוִצִּים Joel 1. 17, les greniers ont été détruits ; וְהָיָה אֲוִצִּים Jér. 51. 13, (ville riche) en trésors. Se dit souvent du trésor royal et du trésor du temple ; aussi אֲוִצִּים לְבֵית הָאֲוִץ Néh. 10. 39, à la maison du trésor. *Métaph.* : וְהָיָה אֲוִצִּים Deut. 28. 12, (Dieu l'ouvrira) son bon trésor, le ciel ; וְהָיָה אֲוִצִּים Job 38. 22, es-tu entré dans les trésors de la neige ?

אֲוִר *trans. et intrans.* Devenir clair, s'éclaircir, briller, éclairer : וְהָיָה אֲוִר Ps. 139. 11, la nuit devient lumineuse autour de moi ; וְהָיָה אֲוִר Gen. 44. 3, le jour parait, devient clair ; וְהָיָה אֲוִר I Sam. 14. 29, car mes yeux se sont éclaircis ; וְהָיָה אֲוִר Is. 60. 1, lève-toi, brille ; וְהָיָה אֲוִר Prov. 4. 18, allant, éclairant.

Niph. (אֲוִר, fut. אֲוִיר). Être éclairé, faire jour, être brillant : וְהָיָה אֲוִיר Job 33. 30, pour être éclairé par la lumière des vivants ; וְהָיָה אֲוִיר II Sam. 2. 32, le jour leur parut à Hébron ; וְהָיָה אֲוִיר Ps. 76. 5, tu es éclatant, majestueux ; suivant d'autres : tu détruis (v. אֲוִיר).

Hiph. intrans. et transitif. 1° Être éclairé, répandre la clarté, éclairer : וְהָיָה אֲוִיר Ez. 43. 2, la terre était éclairée par sa gloire ; וְהָיָה אֲוִיר Gen. 1. 15, pour répandre la clarté sur la terre ; וְהָיָה אֲוִיר Ps. 97. 4, sa foudre éclaire l'univers ; וְהָיָה אֲוִיר Exod. 14. 20, il éclaira la nuit ; selon d'autres, sens opposé : il rendit la nuit plus obscure (dans le Talmud אֲוִיר signifie quelquefois nuit). Avec אֲוִיר : éclairer sa face en faveur de quelqu'un, être favorable, bienveillant ; se dit principalement de la Divinité : וְהָיָה אֲוִיר Nomb. 6. 25, que l'Éternel éclaire sa

face en ta faveur. Se construit avec וַיֵּאָר לֹט : קנים (v. קני), sans Ps. 118. 27, il nous sera favorable; avec עין, éclairer les yeux de quelqu'un, le rappeler à la vie, le ranimer, le rendre intelligent : תִּאֲרֶה עֵינִי שְׂדֵי אֲשָׁן תִּתֶנֶּה Ps. 13. 4, rends la clarté à mes yeux, afin que je ne m'endorme pas du sommeil de la mort; מֵאֵר עֵינֵי שְׂנֵיָם יי Prov. 29. 13, Dieu éclaire les yeux à tous les deux, les ranime; מֵאֲרֶה עֵינֵם Ps. 19. 9, elle éclaire les yeux, elle rend intelligent; sans régime : יֵאֵר Ps. 119. 130, éclaire, brille (v. פָּתַח).

2° Allumer, brûler : וְלֹא-תֵאָרֵי מִזְבְּחִי יי Mal. 1. 10, pour que vous n'allumiez pas vainement (le feu de) mon autel; נָשִׂים בָּאוּר מֵאֲרוֹת אוֹתָם Is. 27. 11, des femmes viennent et le brûlent; suivant d'autres : le cueillent (v. אָרָה et אֵר).

אֵר m. (fém., Job 36. 32). 1° Lumière, soleil, matin, éclat : יְהִי אֵר וְיִהְיֶה Gen. 1. 3, que la lumière soit, et la lumière fut; *métaph.* : וְנִתְחַדָּה לְאוֹר גּוֹיִם Is. 49. 6, je ferai de toi la lumière des nations; וְאוֹר חֹשֶׁה בְּצִרְיָסָה Is. 8. 30, le soleil est obscurci par les nuages; מִן-הַבֹּקֶר עַד-מִתְחַדָּה נְהָם Néh. 8. 3, depuis le matin jusqu'au milieu du jour; לְאוֹר הַיָּדָה Hab. 3. 11, (ils marcheront) à l'éclat de tes flèches. — 2° *Métaph.* Sérénité, bonheur : וְאוֹר קִנִּי לֹא-יִסְלֹחַ Job 29. 24, ils ne troubleront pas la sérénité de mon visage; אֵר קִנִּי signifie aussi faveur, bienveillance : אֵר קִנְיָה Ps. 4. 7, la lumière de ta face, ô Eternel! בָּאוֹר-קִנְיָה הַיּוֹם Prov. 16. 15, dans l'éclat du visage du roi il y a vie, c.-à-d. un regard favorable du roi donne la vie; אֵר וְרֵץ לְעֵדִים Ps. 97. 11, le bonheur est ensemencé pour le juste. — 3° Herbe, pluie (ce dernier sens douteux) : בָּרוּם צֶדֶק-אֵר בָּרוּם Is. 18. 4, comme une chaleur pure sur l'herbe; יִסְרֹךְ עֵצַי אֵר Job 37. 11, il fait fondre, ou il répand, le nuage qu'il a chargé de sa pluie (v. אֵרָה). *Plur.* אֲוִרִים, pour אֲוִרוֹת lumineuses. Exemple unique : לְעֵשָׂה אֲוִרִים וְלִלְיָם Ps. 136. 7,

à celui qui a fait les grands luminaires.

בָּאוֹר אֶשְׁכֶּם m. 1° Flamme, feu : Is. 50. 11, à la flamme de votre feu; Is. 44. 16, j'ai vu le feu. — 2° Plaine : בָּאֲרִים בְּקֶדְיִי Is. 24. 15, dans les plaines, honorez l'Éternel; בָּאוֹר בְּשָׂדִים Gen. 11. 28, dans la plaine des Chaldéens; selon d'autres : nom de la ville où Abraham est né.

אֲוִר n. pr. I Chr. 11. 33.

אֲוִרָה f. 1° Lumière, bonheur : Ps. 139. 12, l'obscurité est comme la lumière; לְיוֹמָיִם וְלַיְלָה אוֹרָה Is. 8. 16, il y eut fête pour les Juifs. — 2° *Plur.* Herbes : מַלְאוֹרָה Is. 26. 19, la rosée qui tombe sur l'herbe, et אֲוִר II Rois 4. 39.

אֲוִרִים Les Ourims : אֲוִרִים וְתוֹמִים Lév. 8. 8, les Ourim et Thoumim, révélation et vérité, ou lumière et droit, nom d'un objet que portait le grand-prêtre dans le pectoral, et qu'il consultait comme oracle; en quoi cet objet consistait est inconnu. נְאֻמִּים seul, Nomb. 27. 21.

אֲוִרוֹת f. plur. Crèches ou étables : וְעֵדִים לְאֲוִרוֹת II Chr. 32. 28, et des étables pour les troupeaux (v. אֲוִרָה hébr.).

אֲוִרִי n. pr. 1° Uri, fils de Hur, Exod. 31. 2. — 2° Esdr. 10. 24. — 3° I Rois 4. 19.

אֲוִרִיָּאל (flamme de Dieu) n. pr. m. 1° I Chr. 6. 9. — 2° II Chr. 13. 2.

אֲוִרִיָּה (flamme de Dieu) n. pr. 1° Uriah, époux de Bathseba, II Sam. 11. 3. — 2° Pontife sous Achas, Is. 8. 2.

אֲוִרִיָּהוּ (flamme de Dieu) n. pr. Prophète tué par l'ordre de Joakim, Jér. 26. 20.

בְּלִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן בְּאֲוִרֵיהֶם * Loi : אֲוִרֵיהֶם Rituel, tous ceux qui s'occupent de la loi, qui l'étudient.

אֵר m. et f. (*plur.* אֲוִרוֹת). 1° Signe, symbole, souvenir, enseigne, preuve, miracle : וְהָיוּ לְאוֹר וּלְמוֹפְתִים Gen. 1. 14, ils serviront de signes et d'époques, de signes pour les époques; וְהָיוּ לְאוֹר בְּרִיָּה

און *m.* Instrument ou arme. Ex. unique: **וְיָרֵד תַּחֲתָיו לָךְ עַל-אַוֶּנֶה** Deut. 23. 14, tu auras une bêche parmi tes instruments, ou armes.

און *f.* (**אָוֶנֶה**). Oreille: **אֶן שָׁמְעָה** Job 29. 11, l'oreille qui m'écoutait m'estimait heureux; **וַיִּדְבֹּר אֶד-קֵל** וַיִּדְבֹּר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאָזְנוֹתָם Gen. 20. 8, il dit toutes ces paroles à leurs oreilles, c.-à-d. en leur présence; **וַיִּשֶׂם בְּאָזְנוֹ יְהוֹשֻׁעַ** Exod. 17. 14, ordonne à Josué.

און *n. pr.* d'un village, I Chr. 7. 24, Uzen, bâti par Seëra, fille d'Ephraïm.

אוןות תבור (oreilles ou pointes de Tabor) Ville de Nephthali, Jos. 19. 34.

אוןי (oreille du Seigneur) *n. pr.* Fils de Gad, Nomb. 26. 16.

אוניה *n. pr. m.* Néh. 10. 10.

אונקים *m. pl.* (pour **אֻנְקִים**). Chaines: **וְהָא-אֲסִיר בְּאֻנְקִים** Jér. 40. 1, il était lié avec des chaines.

און (*fut.* **אָסַר**, v. **אָסַר**) Ceindre, se ceindre: **וְהָאֲסַר כִּתְּנֶךָ** Jér. 1. 17, et toi, ceins tes reins, c.-à-d. arme-toi; **אָסְרוּ חֵי** I Sam. 2. 4, ils se ceignent de force; **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי יָמִי** Job 30. 18, il me serre comme le bord de ma tunique (me serre le cou).

Niph. Être ceint: **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Ps. 63. 7, il est ceint de force.

Pi. Ceindre, entourer, fortifier: **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Ps. 18. 40, tu m'as ceint de force; **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Ps. 30. 12, tu m'as entouré de joie (**וְהָאֲסַר** II Sam. 22. 40, pour **וְהָאֲסַר**); **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Is. 45. 5, je t'avais fortifié, et tu ne me connaissais pas. **Part.**: **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Is. 50. 11, ceints, armés, de brandons.

Hithp. Se ceindre, s'armer: **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Ps. 93. 1, il s'est ceint de force; **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Is. 48. 9, armez-vous et tremblez.

און *f.* (de **אָסַר** avec **א** prosthét.). Bras: **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Jér. 32. 21, et par le bras étendu.

און *m.* 1° Indigène: **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Lévi. 16. 29, l'indigène et l'étranger. —

2° Arbre qui n'a pas été transplanté: **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Ps. 37. 35, comme un arbre verdoyant.

און *n.* patron. De la famille de **און** I Rois 5. 11.

און *m.* (const. **אָוֶה**, avec suff. **אָוֶה**, avec suff. **אָוֶה**, *pl.* **אָוֶה**, const. **אָוֶה**, avec suff. **אָוֶה**, *pl.* **אָוֶה**). Frère, parent, concitoyen, allié, ami, prochain: **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Gen. 24. 29, Rébecca avait un frère; **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Gen. 29. 13, est-ce parce que tu es mon parent? **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** I Chr. 12. 29, et des Benjamites, frères de Saül, c.-à-d. de la même tribu que lui; **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Ez. 18. 10, qui commet contre son frère une de ces choses (v. II **אָוֶה**); **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Job 6. 13, mes amis sont devenus perfides. Précédé de **אִישׁ** l'un l'autre: **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** II Rois 7. 6, ils se dirent l'un à l'autre. Aussi des choses inanimées: **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Ex. 25. 20, leur face (celle des chérubins) sera l'une vis-à-vis de l'autre. **Métaph.**: **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Prov. 18. 9, il est un frère du destructeur, c.-à-d. une cause de ruine.

און (*fém.* **אָוֶה**) Un. Ex. unique: **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Ez. 18. 10, il commet une de ces choses. Selon d'autres, v. I **אָוֶה**.

און *interj.* Hélas! malheur! **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Ez. 6. 11, et dis: Malheur! à cause de toutes ces criminelles abominations.

און *f.* Atre, foyer: **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Jér. 36. 22, et l'âtre devant lui était allumé.

און chald. (avec suff. **אָוֶה**). Frère.

און (*plur.* **אָוֶה** seul usité) Hiboux: **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Is. 13. 21, leurs maisons seront remplies de hiboux.

און (frère du père) *n. pr.* Achab, roi d'Israel, I Rois 16. 28.

און *n. pr. m.* I Chr. 2. 29.

און Unir, s'associer: **וְהָאֲסַר כִּתְּנֵי** Gen. 49. 6, que mon honneur ne s'associe pas à leur conciliabule; selon d'autres, de la racine **און**.

Hithp. Ex. unique : אחד Ez. 21. 21, tourne-toi vers un côté, ou : assemble tes forces.

אחד *nom de nombre et adj. (const. אחד, f. אחד pour אחד ; selon d'autres, de H אחד).* 1° Un, premier, quelque : אחד Gen. 1. 5, un jour ; אחד Gen. 8. 5, le premier du mois ; אחד Gen. 3. 22, comme quelqu'un d'entre nous. — 2° Seul, unique, unanime, immuable : אחד Ez. 33. 24, Abraham était seul (de sa race) ; אחד Deut. 6. 4, l'Éternel est unique ; אחד Exod. 24. 3, d'une voix unanime ; אחד Job 23. 13, il est immuable. **אחד** *répété*, l'un l'autre : אחד Exod. 17. 12, l'un d'un côté, l'autre de l'autre côté ; אחד — אחד Exod. 18. 3, 4, le nom de l'un, le nom de l'autre.

Avec les *prépositions*. אחד Une fois, tout à coup : אחד Prov. 28. 18, il tombera soudainement ; אחד Is. 27. 12, אחד Eccl. 7. 27, l'un après l'autre, petit à petit. — אחד Comme un seul, unanimement, ensemble : אחד Esdr. 2. 64, toute l'assemblée unanimement ; אחד Is. 65. 25, (le loup et l'agneau) paîtront ensemble.

Plur. אחדים Les mêmes, quelques : אחדים Gen. 11. 1, et les mêmes paroles : אחדים Gen. 29. 20, comme quelques jours, un petit nombre de jours ; אחד Ez. 37. 17, ils seront unis en la main.

* אחדות *f. Unité* : אחדות Rit., il n'y a point de limite à son unité.

אחו *m. Herbe, marécage, prairie* : אחד Job 8. 11, l'herbe pousse-t-elle sans eau ? אחד Gen. 41. 18, elles paissaient dans la prairie ; אחד Osée 13. 16, car il fleurit dans les prairies ; אחד pour אחים, ou de אח frère (v. le même exemple à אח).

אחור *n. pr. I Chr. 8. 6.*

אחזה *f. Démonstration, argument.* Ex. unique : אחזה Job 13. 17,

et que ma démonstration (pénètre) dans vos oreilles (v. אחז).

אחיה *f. Fraternité, amitié* : אחיה Zach. 11. 14, pour détruire l'amitié.

אחור *n. pr. m. I Chr. 8. 4.*

אחור *chald. f. Explication* : אחור Dan. 5. 12, et l'explication d'énigmes (v. אחור).

אחורי *n. pr. m. I Chr. 4. 2.*

אחור *m. (pl. אחורים).* 1° Derrière, occident, avenir : אחור Exod. 33. 23, tu me verras de derrière ; אחור Exod. 26. 12, le derrière du tabernacle ; אחור Is. 9. 11, et les Philistins du côté de l'occident ; אחור Job 23. 8, si je vais à l'occident, je ne le vois plus ; אחור Is. 41. 23, annoncez ce qui arrivera dans l'avenir. — 2° Adv. En arrière : אחור Gen. 49. 17, et son cavalier tombe en arrière ; אחור Prov. 29. 11, mais le sage le refoule en arrière, ou : le calme dans son intérieur (cœur).

אחור *f. (pl. אחורות).* Sœur, parente ; femme d'une même tribu, d'un même pays ; alliée, amie : אחור Job 42. 11, tous ses frères et toutes ses sœurs (pour parents et parentes) ; אחור Nomb. 25. 18, Cozbi, fille du prince de Midian ; leur sœur, leur compatriote ; אחור Cant. 4. 9, tu m'as enlevé le cœur, ma bien-aimée, ma fiancée. Précédé de אחור l'une l'autre : אחור Exod. 26. 3, l'une dans l'autre.

אחו (*fut. אחו, rarement אחו*) Se construit avec le *régl. direct* et avec *א. 1°* Saisir, tenir, se tenir, soutenir, prendre : אחו Jug. 12. 6, ils le saisirent ; אחו Exod. 15. 14, la terreur saisit les habitants de la Palestine ; אחו Cant. 3. 8, tenant le glaive ; אחו Job 17. 9, le juste se tient dans sa voie, il y reste ferme ; אחו Esth. 1. 6, soutenus par des cordes de byssus ;

אחוז לטפלים Cant. 2. 15, prenez pour nous des renards ; נָחַז אֶחָד מִן הַחֲמִשִּׁים Nomb. 31. 30, un désigné (pris par le sort) entre cinquante.

2° Fermer, couvrir, enchevêtrer : נָחַז נְחָלֹת נְחָלֹת Néh. 7. 3, ils fermeront les portes, et vous les fermerez à verrous ; נָחַז אֶת הַבַּיִת בְּעֵץ אֲרָזים I Rois 6. 40, il couvrit la maison de bois de cèdre ; נָחַז לְבָלֵת אֶת בְּקִירֹת הַבַּיִת 6. 6, pour ne point être enchevêtré, emboîté, dans les murs de la maison.

Niph. 1° Être pris : נָחַז בְּסִבְיָה Gen. 22. 13, il était pris dans un buisson. — 2° Prendre possession, s'établir : נָחַז נְחָלֵם Nomb. 32. 30, qu'ils s'établissent au milieu de vous.

Pi. Fermer, couvrir : נָחַז מִן הַשָּׁמַיִם Job 26. 9, il ferme, il couvre, la surface du trône.

Hoph. Être enchâssé : נָחַז מִן הַמַּלְאָכִים II Chr. 9. 18, (six degrés et un marche-pied d'or) étaient enchâssés dans le trône.

נָחַז (possesseur) n. pr. 1° Achas, roi de Juda, II Rois 16. 1. — 2° I Chr. 8. 35.

נָחַז f. 1° Propriété, possession : נָחַז אֶת הַקֶּבֶר Gen. 23. 4, une propriété de sépulture ; נָחַז לָכֶם לְאֶחָדָם Lév. 25. 45, ils (les esclaves) seront votre possession. — 2° Une bande, une troupe : נָחַז מִן הַבָּנִים Gen. 26. 26, et une troupe de ses amis. Selon d'autres, n. pr., Achusath, l'un de ses amis, de ses compagnons.

נָחַז n. pr. m. Néh. 11. 13.

נָחַז et נָחַז (possession de Dieu). 1° Ahasia, fils d'Ahab, roi d'Israel, I Rois 22. 40. — 2° Ahasia, fils de Joram, roi de Juda, II Rois 8. 24.

נָחַז (leur bien) n. pr. m. I Ch. 4. 6.

נָחַז (possession) n. pr. Gen. 26. 26 (v. אֶת הַקֶּבֶר 2°).

נָחַז n. pr. Ehi, fils de Benjamin, Gen. 46. 21.

נָחַז patron. de נָחַז II Sam. 23. 9, 28.

נָחַז n. pr. m. 1° I Chr. 5. 15 ; 2° 7. 34.

נָחַז n. pr. m. II Sam. 23. 33.

נָחַז chald. Enigme (נָחַז hébr.) : נָחַז נָחַז Dan. 8. 12, et l'explication des énigmes.

נָחַז (ami de Dieu) n. pr. 1° Ahiyah, fils d'Ahitub, pontife, I Sam. 14. 3. — 2° Ahiyah, Silonite, prophète sous Jaro-beam, I Rois 11. 29. — 3° Plusieurs autres, Rois et Néh.

נָחַז n. pr. m. Nomb. 34. 27.

נָחַז n. pr. m. 1° II Sam. 6. 3. — 2° I Chr. 8. 14. — 3° 8. 31.

נָחַז (bon frère) n. pr. m. 1° I Sam. 14. 3. — 2° II Sam. 8. 17.

נָחַז (frère de celui qui est né) n. pr. m. II Sam. 8. 16.

נָחַז (v. אָח).

נָחַז (frère de la mort) n. pr. m. I Chr. 6. 10.

נָחַז (frère du roi) n. pr. 1° Ahimélech, fils d'Ahitub, prêtre, I Sam. 22. 9. — 2° Ahimélech, fils d'Ebyathar, pontife, II Sam. 8. 17.

נָחַז n. pr. m. 1° Nomb. 18. 22, Ahiman, un des fils d'Enak. — 2° I Chr. 9. 17.

נָחַז n. pr. m. 1° I Sam. 14. 50. 2° Fils du prêtre Zadok, II Sam. 15. 27.

נָחַז n. pr. m. I Chr. 7. 19.

נָחַז (frère généreux) n. pr. m. I Rois 4. 14.

נָחַז (alliée à la grâce) n. pr. 1° Ahinoam, femme de Saül, I Sam. 14. 50. — 2° Ahinoham, femme de David, I Sam. 27. 3.

נָחַז (frère de l'appui) n. pr. m. Exod. 31. 6.

נָחַז (frère du secours) n. pr. 1° Ahieser, fils d'Amisadaï, chef de la tribu de Dan, Nomb. 1. 12. — 2° I Chr. 12. 3.

נָחַז (frère élevé) n. pr. m. II Rois 25. 22.

נָחַז (frère élevé) n. pr. Ahiram, fils de Benjamin, Nomb. 26. 38.

נָחַז n. pr. Ahira, fils d'Enan,

chef de la tribu de Nephthali, Nomb. 1. 13.

אחישחר (frère du matin) *n. pr.* I Chr. 7. 10.

אחישר (frère du chant) *n. pr.* I Rois 4. 6.

אחיהקל (frère de la sottise) Ministre de David, complice d'Absalon, II Sam. 15. 12.

אחלב *n. pr.* d'une ville. Jug. 1. 31.

אחלי *interj.* Plût au Ciel : אחלי רבתי Ps. 119. 5, plût au Ciel que mes voies fussent réglées ; אחלי II Rois 5. 3.

אחלי *n. pr. m.* I Chr. 2. 31.

אחלמה *f.* Nom d'une pierre précieuse, l'améthyste, Exod. 28. 19.

אחמטה *chald. n. pr.* Ahmetha, capitale de la Médie, Esdr. 6. 2.

אחסבי *n. pr. m.* II Sam. 23. 34.

אחר *Kal.* Tarder. Ex. unique : אחרי Gen. 32. 5, j'y ai séjourné jusqu'à maintenant.

Pi. אחר, *fut.* יאחר *trans.* et *intrans.* Tarder, différer, s'attarder, arrêter : ילא-אחר Gen. 34. 19, le jeune homme ne tarda pas ; אחריו נעמי Jug. 5. 28, pourquoi les pas (c.-à-d. le passage de ses chariots) tardent-ils tant ? לא יאחר Deut. 23. 22, tu ne différeras pas de t'en acquitter ; על-דמיון Prov. 23. 30, à ceux qui s'attardent auprès du vin ; אל-תאחרו אהי Gen. 24. 56, ne m'arrêtez pas, ne me retenez pas.

Hiph. : יאחר *פך-הצופה* (keri) II Sam. 20. 5, il tarda au delà du temps (qu'il lui avait fixé). V. יתר.

אחר *adj.* (f. אחרים, *pl.* אחרים). Autre, étranger, suivant : אחר Gen. 37. 9, un autre songe ; בשנת האחרת Gen. 17. 21, dans l'année suivante ; אלהים אחרים Deut. 11. 16, des dieux étrangers. Et seul : אחר פתרי : Ps. 16. 4, ils s'empressent auprès des idoles, ou : ils leur offrent des présents (v. פתרי).

אחר *prép. et adv.* 1° Après : אחר הציביל Gen. 9. 28, après le déluge ; ואלה יוסף

אחר Gen. 37. 17, Joseph alla après ses frères. — 2° Derrière, ensuite : אחר ויהיה Exod. 11. 5, derrière le moulin ; אחר ויהיה Gen. 22. 13, et voici un bélier derrière (lui) ; ויהיה אחר Nomb. 19. 7, et ensuite il entrera dans le camp ; אחר, *plus souvent* אחר, après cela, ensuite. — 3° *Conj.* Après que : אחר דבר יי Job 42. 7, après que Dieu eut dit ces paroles. *Souvent* avec אחר ויהיה : אחר Ez. 40. 1, après que la ville avait été frappée.

Plur. אחר, avec suff. אחר, אחר, אחר. 1° *Subst.* (a) Le derrière : אחר ויהיה II Sam. 2. 23, Abner le frappa avec le derrière de la lance, c.-à-d. avec le bois. (b) Les descendants : אחרים Ps. 49. 14, et leurs descendants. — 2° *Prép., adv., conj.* Après, ensuite, après que, puisque : אחר ויהיה Gen. 41. 39, puisque Dieu t'a fait connaître (tout cela) ; אחר הן ויהיה Prov. 28. 23, celui qui fait de la morale aux hommes trouvera grâce ensuite auprès d'eux ; selon d'autres, אחר : celui qui fait de la morale aux hommes après moi, à mon exemple. De derrière, d'auprès, derrière : אחר II Sam. 20. 2, (tous les Israélites se retirèrent) d'auprès de David, l'abandonnèrent ; אחר ויהיה Jer. 9. 21, et comme une gerbe derrière le moissonneur ; אחר, אחר, אחר.

אחר *adj.* (f. אחרות). Dernier : אחר ויהיה Is. 44. 6, je suis le premier et je suis le dernier ; אחר Ps. 48. 14, à la postérité ; אחר Prov. 31. 25, de l'avenir ; אחר Deut. 11. 24, la mer d'Occident, la mer Méditerranée. *Plur.* אחרים les descendants : אחרים Job 18. 20, la postérité sera épouvantée de son sort ; אחרים, אחרים, אחרים à la fin, dans la suite ; אחר ויהיה II Sam. 2. 26, ce sera amer dans la suite.

אחר *n. pr. m.* I Chr. 8. 1.

אחר *n. pr. m.* I Chr. 4. 8.

אחר *chald. adj.* (p. אחר). Autre : אחר Dan. 2. 39, un autre royaume.

אַחֲרַי chald. *prép.* Après : **אַחֲרַי יָדָיו** Dan. 2. 29, après cela, après ce temps.

אַחֲרַי chald. *adv.* Avec : **אַחֲרַי** Dan. 4. 8, jusqu'à la fin, en dernier lieu.

אַחֲרִית *f.* Fin, suite, extrémité, avenir (récompensé), postérité, reste : **וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה** Deut. 11. 12, (du commencement) jusqu'à la fin de l'année ; **בְּאַחֲרִית יָמָיו** Is. 2. 2, dans la suite des temps ; **בְּאַחֲרִית יָם** Ps. 139. 9, à l'extrémité de la mer ou du couchant ; **וְאַחֲרֵי שֶׁאֵין אֶתְּךָ** Prov. 23. 18, il est un avenir, une récompense ; **וְאַחֲרֵיהֶם בְּתָרֵב** Amos 9. 1, et leur postérité, je la détruirai par le glaive ; **וְאַחֲרֵיהֶם** Ez. 23. 25, et ce qui reste de toi (ton peuple).

אַחֲרִית chald. Même signif.

אַחֲרֵן chald. *adj.* Un autre : **וְאַחֲרֵן** Dan. 2. 11, et il n'en existe pas d'autre.

אַחֲרָיו *adv.* En arrière : **וַיֵּלֶכְוּ אַחֲרָיו** Gen. 9. 23, ils marchèrent en arrière, à reculons ; **וַיִּסְבּוּ אַחֲרָיו** I Rois 18. 37, tu as tourné leur cœur en arrière, tu as changé leurs sentiments.

אַחֲשֶׁר־פָּנִים persan *m.* Les satrapes, Esth. 3. 12.

אַחֲשֶׁר־פָּנִין chald. Les satrapes : **אַחֲשֶׁר־פָּנִין** Dan. 3. 2.

אַחֲשֶׁר־וֶשׁ *n. pr.* Ahasvéros, Assuérus, roi de Perse, Esth. 1. 1 ; **אַחֲשֶׁר־וֶשׁ** (cheth.) Esth. 10. 1.

אַחֲשֶׁר־וֶשׁ *n. pr. m.* I Chr. 4. 6.

אַחֲשֶׁר־וֶשׁ persan *m. pl.* Dromadaires, Esth. 8. 10.

אַחֲרֵי (v. **אַחֲרֵי**).

אַחֲרֵי (pl. **אַחֲרֵי**) 1° Sorciers : **וְהָאֲחֲרֵי** Is. 19. 3, ils consulteront leurs idoles et leurs sorciers. — 2° *Adv.* Lentement, doucement : **וַיֵּלֶךְ** I Rois 21. 27, il marcha lentement ; **וַיֵּלֶךְ** Osée 11. 4, et doucement je lui ai donné de la nourriture, ou **וַיֵּלֶךְ** (de **וַיֵּלֶךְ**) : je lui ai présenté de quoi manger. Plus fréq. **וַיֵּלֶךְ** : **וַיֵּלֶךְ** Gen. 33. 14, je suivrai doucement ;

וַיֵּלֶךְ II Sam. 18. 8, (agis) doucement à l'égard du jeune homme. *Adj.* : **וַיֵּלֶךְ** Job 18. 11, et la parole était douce à ton égard. Selon d'autres, de **וַיֵּלֶךְ**.

אַחֲרֵי *m.* Épines, buisson d'épines : **וַיֵּלֶךְ** Jug. 9. 14, tous les arbres dirent au buisson.

אַחֲרֵי *n. pr. m.* : **וַיֵּלֶךְ** Gen. 80. 11, dans la grange d'Atad.

אַחֲרֵי *m.* Fil, tissu : **וַיֵּלֶךְ** Prov. 7. 16, tissu d'Egypte.

אַחֲרֵי Fermer, boucher : **וַיֵּלֶךְ** Prov. 17. 28, tel qui ferme ses lèvres paraît intelligent ; **וַיֵּלֶךְ** Is. 33. 18, celui qui se bouche l'oreille ; **וַיֵּלֶךְ** I Rois 6. 4, Ez. 41. 16, des croisées voûtées et bouchées, c.-à-d. grillées.

Hiph. : **וַיֵּלֶךְ** Ps. 58. 5, comme la sourde vipère qui se bouche l'oreille.

אַחֲרֵי Fermer. Ex. unique : **וַיֵּלֶךְ** Ps. 69. 16, et que le puits ne ferme pas son ouverture sur moi (v. **וַיֵּלֶךְ**).

אַחֲרֵי (lié ou muet) *n. pr. m.* 1° Esdr. 2. 16. — 2° 2. 42.

אַחֲרֵי *adj.* Lié, serré : **וַיֵּלֶךְ** Jug. 3. 15, un homme lié, empêché, de sa main droite, c.-à-d. un gaucher.

אַי, **אַיָּה** et **אַיָּה** *adv.* Où : **וַיֵּלֶךְ** Gen. 4. 9, où est Abel ton frère ? **וַיֵּלֶךְ** Gen. 19. 5, où sont les hommes ? Avec suff. : **וַיֵּלֶךְ** Gen. 3. 9, où es-tu ? **וַיֵּלֶךְ** Exod. 2. 20, où est-il ? **וַיֵּלֶךְ** Is. 19. 12, où sont-ils ? **וַיֵּלֶךְ** Lequel, quel : **וַיֵּלֶךְ** Eccl. 11. 6, lequel réussira, poussera ? **וַיֵּלֶךְ** D'où, de quel : **וַיֵּלֶךְ** II Sam. 1. 3, d'où viens-tu ? **וַיֵּלֶךְ** Jon. 1. 8, et de quel peuple ? **וַיֵּלֶךְ** Jér. 8. 7, comment, ou par quelle raison, puis-je te pardonner cela ?

אַי (*keri*, comme **אַי**) Point : **וַיֵּלֶךְ** Prov. 31. 4, et pour les princes point de liqueur forte ; selon d'autres : aux princes (il ne sied pas de demander) où est la liqueur forte (v. IV **אַי**).

I אֵי *m.* (*pl.* אֵיִם, par *except.* אֵין Ez. 26. 18). Terre bordée par la mer, côte, île : אֵי יִשְׁבִּי Is. 23. 6, habitants de la côte, des rivages ; אֵי כַּפְתּוֹר Jér. 47. 4, île de Caphtor ; אֵיִם הַרְחֵקִים Is. 66. 19, les îles ou rivages lointains. *Rarement* terre ferme, contrée : אֵיִם הָרְחוֹקִים Is. 42. 15, je changerai leurs fleuves en terre ferme ; יֹשֵׁב אֵיִם Is. 20. 6, l'habitant de cette contrée.

II אֵי (*pl.* אֵיִם, seul usité) Des animaux hurleurs : אֵיִם הַלְּבָבִים Is. 13. 22, les hiboux (ou les chacals) mugiront dans ses palais (v. אֵיִם).

III אֵי *interj.* (pour אֵי). Malheur : אֵיִךְ Eccl. 10. 16, malheur à toi, pays ! אֵיִךְ Eccl. 4. 10, malheur à lui ! Autre version אֵיִל.

IV אֵי *adv.* Point : אֵיִךְ Job 22. 30, il sauve (même) celui qui n'est point innocent ; selon d'autres : l'innocent sauve (toute) une contrée (v. אֵי) ; אֵיִךְ I Sam. 4. 21, elle appela l'enfant : point de gloire, la gloire n'est plus ; selon d'autres : où est la gloire ? אֵיִךְ *n. pr.* I Sam. 4. 21 (v. IV אֵי).

אֵיִךְ *Haïr* : אֵיִךְ־אֵיִךְ Exod. 23. 22, je haïrai ceux qui te haïssent. *Part.* אֵיִךְ, *f.* אֵיִךְ־אֵיִךְ haïssant ; *subst.* adversaire, ennemi : אֵיִךְ־אֵיִךְ I Sam. 18. 29, Saül haïssait David, était son ennemi ; אֵיִךְ־אֵיִךְ Mich. 7. 8, ne te réjouis pas, toi, mon ennemie.

אֵיִךְ *f.* Haine : אֵיִךְ־אֵיִךְ Gen. 3. 15, j'établirai une haine (rac. אֵיִךְ).

אֵיִר *m.* Malheur, misère, ruine : אֵיִר־אֵיִר Ps. 18. 19, ils m'obsèdent au jour de mon malheur ; אֵיִר Job 18. 12, et la misère sera prête à son côté (v. אֵיִר) ; אֵיִר־אֵיִר Job 31. 3, la ruine n'est-elle pas pour l'homme inique ? אֵיִר־אֵיִר Job 30. 12, les voies, de leur malheur (pour voies funestes).

אֵיִר *f.* Autour, oiseau de proie : אֵיִר Job 28. 7, l'œil de l'autour ne l'a jamais aperçu.

אֵיִר *n. pr. m.* 1° Gen. 36. 24. — 2° II Sam. 21. 8.

אֵיִר *adv.* Où (v. אֵיִר).

אֵיִר (*hai*) *n. pr. m.* Job ; en dehors du livre de Job, il n'est fait mention de Job que dans Ez. 14. 14, 20.

אֵיִר *n. pr.* Izébel, femme d'Achab, fille d'un roi sidonien, I Rois 16. 31.

אֵיִר ou אֵיִר *adv.* Où ? (de אֵי et אֵי) : אֵיִר Job 38. 19, où est la voie ? (v. vers. 24.)

אֵיִר *adv. et interj.* Comment ? ah ! comme ! אֵיִר Gen. 26. 9, et comment (pourquoi) as-tu dit ? *Affirm.* : אֵיִר Ruth. 3. 18, comment la chose se décidera ; אֵיִר Ps. 73. 19, ah ! comme ils ont été dévastés en un instant (abrév. de אֵיִר) !

אֵיִר *adv.*, plus fréq. *interj.* Comment ? ah ! comme ! אֵיִר Deut. 1. 12, comment pourrai-je porter seul ? *Affirm.* : אֵיִר Deut. 12. 30, de même que ces nations servent (leurs dieux) ; אֵיִר Lam. 1. 1, ah ! comme elle est assise solitaire ! אֵיִר Cant. 1. 7, où tu mènes paître ton troupeau ? אֵיִר II Rois 6. 13, où ?

אֵיִר (forme redoublée de אֵיִר, ou comp. de אֵי et אֵיִר) Comment : אֵיִר Esch. 8. 6, comment pourrai-je voir ?

אֵיִל *m.* (*pl.* אֵיִלִּים). Cerf : אֵיִל Ps. 42. 2, comme le cerf soupire après les sources d'eau. Le verbe au *fém.* par *except.* (v. אֵיִל).

אֵיִל *m.* (*pl.* אֵיִלִּים et אֵיִלִּים). 1° Bélier : אֵיִל Gen. 15. 9, et un bélier âgé de trois ans. — 2° Terme d'archit. : אֵיִל Ez. 41. 3, il mesura le jambage de la porte.

אֵיִל *m.* Force. Ex. unique : אֵיִל Ps. 88. 5, comme un homme sans force (v. אֵיִל).

אֵיִל *m. pl.* אֵיִלִּים 1° Hommes puissants, grands : אֵיִלִּים Exod. 15. 15, les puissants de Moab. — 2° Arbres

puissants, chênes ou térébinthes: **אילי** Is. 1. 29, car ils seront honteux à cause des chênes (que vous aimiez). Le sing. n'existe que dans le n. pr. **איל** Gen. 14. 6, plaine ou chêne de Paran.

איל f. (de **איל**, plur. **אילות**, const. **אילות**). Biche: **אילות** II Sam. 22. 34, il rend mes pieds semblables à ceux des biches: **אילות** Gen. 49. 21, Nephthali est une biche lancée, ou un chêne élançé.

אילון n. pr. 1° Ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 42. — 2° Ville de la tribu de Zabulon, Jug. 12. 12.

אילון n. pr. 1° D'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 43. — 2° Elon Héteén, Gen. 28. 34. — 3° Fils de Zabulon, Gen. 46. 14. — 4° Elon, juge, Jug. 12. 12.

אילות n. pr. (v. **אילות**).

אילות f. (de **איל**). Force: **אילות** Ps. 22. 20, ma force (Dieu), viens avec hâte à mon secours.

אילם terme d'archit. (pl. **אילמים** et **אילמות**). La corniche, le fronton, Ez. 40. 16, 22, 26.

אילם et **אילמות** n. pr. Endroit où campèrent les Israélites en sortant de l'Égypte, Exod. 15. 27 (où il y avait 12 fontaines et 70 palmiers, v. **איל**), 16. 1.

אילן chald. m. Arbre: **אילן** Dan. 4. 7, un arbre au milieu de la terre (v. **אילן**).

אילת et **אילות** n. pr. Elath ou Eloth, ville des Iduméens conquise par David, Deut. 2. 8, I Rois 9. 26.

אילת f. (v. **אילת**). Biche: **אילת** Prov. 5. 19, biche d'amour; **אילת** Ps. 22. 1, biche de l'aurore. Nom d'un instrument ou d'un chant.

איום adj. (f. **איומה**). Terrible, épouvantable: **איום** Hab. 1. 7, il est terrible et effroyable; **איומה** Cant. 6. 4, terrible comme des bandes armées.

אימה f. Terreur, épouvante, frayeur: **אימה** Gen. 15. 12, et voici une terreur et une profonde ob-

scurité; **אימה** Prov. 20. 2, la terreur du roi, c.-à-d. la terreur que le roi inspire; **אימה** Job 33. 7, ma terreur, la terreur que j'inspire. Avec **א** parag. **אימה** Exod. 15. 16. — Plur. **אימות** et **אימים** 1° Terreurs, objets épouvantables, idoles: **אימות** Ps. 55. 8, et les terreurs de la mort; **אימות** Ps. 88. 16, je porte tes terreurs; **אימות** Jér. 50. 38, ils se rendent insensés par leur idoles. — 2° N. pr.: **אימות** Deut. 2. 10, les Éméens (ou les géants) y demeuraient.

אימות Quand, Aboth.

אין (const. **אין**) 1° Subst. Un rien, le néant: **אין** Ps. 39. 6, mon existence est comme un rien devant toi; **אין** Is. 40. 23, qui change les princes en néant. — 2° Adv. avec suff. **אין**, **אין**. Point, ne pas, non (comme **אין**, avec cette différence que **אין** se met devant le passé et le fut., et les subst.); avec **אין** on sous-entend un temps du verbe être: **אין** Gen. 37. 30, l'enfant n'y est plus; **אין** Lament. 5. 7, et ils ne sont plus; **אין** Gen. 37. 29, Joseph n'était plus dans la citerne; **אין** Gen. 30. 1, sinon que je meure. **אין** il n'est pas à moi, pour: je n'ai pas; suivi de l'inf. avec **אין**: il n'est pas permis de: **אין** Esth. 4. 2, il n'est pas permis de venir; **אין** Gen. 31. 50, personne; **אין** Exod. 5. 11; **אין** I Rois 18. 43, rien. — 3° Sans **אין** Gen. 41. 49, sans nombre, innombrable. **אין** Lorsqu'il n'y avait point, sans: **אין** Prov. 8. 24, lorsqu'il n'y avait point d'abîmes; **אין** Ez. 38. 11, sans muraille. **אין** Comme rien, pour rien, il s'en fallait de peu: **אין** Ps. 73. 2, encore un peu, et mes pas eussent été renversés. **אין** A celui qui n'a pas: **אין** II Chr. 14. 10, à celui qui est sans force. **אין** Il n'y a pas: **אין** Is. 50. 2, faute d'eau; **אין** Jér. 10. 6, il n'y en a pas comme toi; **אין** Is. 5. 9, sans habitant; **אין** Jér. 30. 7, il

n'y en aura pas eu de semblable. —
4° Adv. OÙ, מֵאֵן, d'où : מֵאֵן יָבוֹא עֲרֵר?
Ps. 121. 1, d'où me viendra le secours?

ואין יד (pour תאין) Ex. unique : ויד יד I Sam. 21. 9, n'y a-t-il pas là sous ta main ?

(אֲבִיעֶזֶר v.) אִיעֶזֶר

• **איסור** Défense, chose défendue : **ולא**
באיסור Rituel, et non avec des choses
 défendues (v. **אסר**).

מִסָּפֶה *f.* (rarement מִסָּפֶה). Mesure de
capacité : מִסָּפֶה וְאִתּוֹ Prov. 20. 10, deux
sortes de mesures ; מִסָּפֶה וְאִתּוֹ Deut.
25. 15, une mesure parfaite et juste.

איפה *adv.* Où : **איפה הייתי** Job 38. 4, où étais-tu (lorsque j'ai jeté les fondements de la terre)? Par *except.*, comment : **איפה האנשים** Jug. 8. 18, comment, ou ; qui étaient les hommes (que vous avez tués)?

Donc, ainsi : **עָשָׂה וְהָיָה כִּי**
Prov. 6. 3, fais donc ceci, mon fils
(וְעָשָׂה).

• **ניר** Nom du 2^e mois de l'année lunaire, correspondant à avril-mai.

אָנְשִׁים *m.* (pl. אִישִׁים, plus génér. אָנְשִׁים, const. אִישׁ וְאִשָּׁה (בְּנֵי אִישִׁים). Homme, un homme, époux, mâle : אִשְׁרָאֵל דָּא Ps. 112. 1, heureux l'homme qui craint Dieu ; וְהָיָה לָהּ אִשׁ Gen. 3. 6, elle en donna aussi à son époux ; אִשׁ וְאִשְׁתּוֹ Gen. 7. 2, mâle et femelle. *Quelquesfois* (principal. au *plur.*) homme distingué, courageux : הָלֹא־אִישׁ אַחָד I Sam. 26. 15, n'es-tu pas un vaillant homme ? וְהַחֲזִיקוּ דָוִד לְאִנְשֵׁים I Sam. 4. 9, prenez courage et soyez des hommes. אִישׁ *opposé à* אָדָם, grand ; *opposé à la Divinité*, faible mortel : אֱלֹהִים וְאִישׁ אָדָם Prov. 8. 4, je vous appelle, vous grands, et ma voix (s'adresse aussi) aux fils de l'homme, aux petits ; וְהָיָה לָהּ אִשְׁחֵר בְּחֶרֶב אִשְׁחֵר Is. 31. 8, Aschur tombera par le glaive de celui qui n'est pas un faible mortel ; אִנְשֵׁי דָוִד I Sam. 23. 3, les gens de David, ses compagnons ; אִישׁ וְהָיָה לָהּ דֵּיּוֹת Deut. 32. 1, serviteur de Dieu ; וְהָיָה לָהּ אִנְשֵׁים לֹא תֹאכֵל

Ex. 24. 17, tu ne mangeras pas le pain des parents, le repas envoyé par les parents à celui qui pleurait un mort ; **אִישׁ יִשְׂרָאֵל** **Aug. 7. 14,** un Israélite ; **plus fréq. collectif,** les Israélites, **Jos. 9. 7.** Joint à un autre **subst.,** celui-ci lui sert de **qualificatif** : **אִישׁ מִלְחָמָה** guerrier ; **אִישׁ נֶחֱמָה** un homme inique ; **אִישׁ דָּמִים** un homme sanguinaire ; **אִישׁ חֵמָה** un homme colère. Avec **אֶחָד** et **אֶחָד** l'un, l'autre (v. **אֶחָד** et **אֶחָד**) **Is. 3. 5,** l'un contre l'autre. **אִישׁ** Chacun, quelque : **אִישׁ חֵלֶמֶת** **Gen. 40. 8,** chacun son songe ; **אִישׁ חֵלֶמֶת** **Gen. 45. 10,** chaque morceau ; de même **אִישׁ חֵלֶמֶת**, **אִישׁ חֵלֶמֶת**, **אִישׁ חֵלֶמֶת** (v. **אִישׁ חֵלֶמֶת**, **אִישׁ חֵלֶמֶת** et **אִישׁ חֵלֶמֶת**).

אִישׁ-בֶּשֶׁת n. pr. Fils de Saül, II Sam.
2. 8.

אֵישׁ הָרֹךְ *n. pr. m.* I Chr. 7. 18.
אִישׁוֹן *m.* (diminutif de **אֵישׁ**). Petit homme; la prunelle, parce qu'on s'y voit en petit: **בְּאִישׁוֹן עֵינַי** Deut. 32. 10, comme la prunelle de son œil; **בְּאִישׁוֹן** Ps. 17. 8, comme la prunelle, fille de l'œil; et le milieu: **בְּאִישׁוֹן לֵי לֵבָי** Prov. 7. 9, au milieu, c.-à-d. dans l'obscurité de la nuit; **בְּאִישׁוֹן חֹשֶׁךְ** (*kəri* **בְּאִישׁוֹן**) Prov. 20. 20, au milieu des ténèbres, dans d'épaisses ténèbres.

נח n. pr. m. I Chr. 2. 13.

^a **קרי** *m.* Entrée. Ex. unique : **קרי** *(keri)* Ez. 40. 15, la porte de l'entrée (v. **קרי**).

אֲנִי chald. (de אָנִי, hébr. אֲנִי). Il est, il y a : אֲנִי בְּרַם לְכִתְיָךְ Dan. 5. 12, il y a un homme dans ton royaume; אֲנִי לִי il est à moi, j'ai, je possède (v. Esdr. 4. 16). Si le sujet est un *pron.*, il s'ajoute à אֲנִי comme suffixe : אֲנִיְךָ tu es, אֲנִיֵּנוּ il est, אֲנִיֵּנוּ nous sommes, אֲנִיֵּכֶם vous êtes.

אִתִּי (Dieu est avec moi) n. pr.
Prov. 30. 1.

אִיתָמָר (contrée de palmiers) *n. pr.*
Ithamar, fils d'Aaron, Exod. 6. 23...

צָדִיק *adj. et subst.* (rarement צַדִּיק).
Fort, solide, dur; force, impétuosité :
וְצִדִּיק וְחֶסֶד וְחֶסֶד וְחֶסֶד Gen. 49. 24, son arc

reste fort, *littér.* est assis dans la force; *אֵינוֹ מְשֻׁבָּד* Nomb. 24. 21, ta demeure est solide; de même *נֶחַד אֵינוֹ מְשֻׁבָּד* Jér. 49. 19, demeure solide; *גִּבּוֹר אֵינוֹ* Jér. 5. 15, peuple fort, puissant; *נֶחַד אֵינוֹ* Deut. 21. 4, un champ dur, aride; *נֶחַד אֵינוֹ* Prov. 13. 15, le chemin des perfides est dur, difficile; *נֶחַד אֵינוֹ* Ps. 74. 15, des fleuves impétueux; selon d'autres : des fleuves qui coulent toujours; *נֶחַד אֵינוֹ* — *נֶחַד אֵינוֹ* Exod. 14. 27, la mer reprit son impétuosité. *Plur.* Les puissants, les grands : *נֶחַד אֵינוֹ* Job 12. 19, il renverse les puissants; *נֶחַד אֵינוֹ* I Rois 8. 2, du mois d'Ethan, le septième mois de l'année, correspondant à septembre-octobre; *נֶחַד אֵינוֹ* Rit., il se souviendra de son alliance avec les patriarches.

נֶחַד *n. pr. m.* I Rois 5. 11, Ps. 89. 1.

נֶחַד *conj. et adv.* 1° Certes, oui, mais : *נֶחַד אֵינוֹ* Ps. 58. 12, certes il est une récompense pour le juste; *נֶחַד אֵינוֹ* Gen. 44. 28, oui, sans doute, il a été déchiré; *נֶחַד אֵינוֹ* Gen. 20. 12, (elle était ma sœur, fille de mon père) mais pas fille de ma mère. — 2° Seulement, rien que, à peine, *נֶחַד אֵינוֹ* Exod. 10. 17, seulement cette fois encore; *נֶחַד אֵינוֹ* Ps. 39. 12, rien que vanité; *נֶחַד אֵינוֹ* Deut. 16. 15, rien que joyeux, entièrement joyeux; *נֶחַד אֵינוֹ* Gen. 27. 30, à peine Jacob était-il sorti.

נֶחַד *n. pr.* Ville bâtie par Nemrod, Gen. 10. 10.

נֶחַד *adj. (rac. נחב).* Trompeur, perfide : *נֶחַד אֵינוֹ* Jér. 15. 18, tu es pour moi comme une source trompeuse (*sous-entendu*); *נֶחַד אֵינוֹ* Mich. 1. 14, (je rendrai) les maisons d'Achsib perfides envers les rois d'Israel (ou semblables à une source trompeuse).

נֶחַד *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 44. — 2° Ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 29.

נֶחַד et *נֶחַד* *adj.* Hardi, cruel, barbare, violent : *נֶחַד אֵינוֹ* Job 41. 2, il n'est pas si intrépide qu'il le ré-

veille; *נֶחַד אֵינוֹ* Jér. 50. 42, ils sont cruels; *נֶחַד אֵינוֹ* Lam. 4. 3, la fille de mon peuple est devenue barbare; *נֶחַד אֵינוֹ* Deut. 32. 33, et le poison violent, mortel, des basilics.

נֶחַד *f.* Cruauté, violence : *נֶחַד אֵינוֹ* Prov. 27. 4, la violence de la colère.

נֶחַד *f.* Nourriture : *נֶחַד אֵינוֹ* I Rois 19. 8, il marcha fortifié par cette nourriture (v. *אכל*).

נֶחַד *n. pr.* Roi philistin, I Sam. 21. 11.

אכל *Manger, goûter, jouir, dévorer, consumer, détruire; avec l'acc., avec ה, avec כן, rarem. avec ל :* *אכל אֵינוֹ* Deut. 11. 16, tu mangeras et tu seras rassasié; *אכל אֵינוֹ* Job 21. 25, il n'a goûté aucun bien; *אכל אֵינוֹ* Prov. 1. 34, ils jouiront du fruit de leur voie; *אכל אֵינוֹ* II Sam. 2. 26, le glaive dévorera-t-il toujours? *אכל אֵינוֹ* Job 15. 34, le feu consumera les tentes de celui qui reçoit des dons corrupteurs; *אכל אֵינוֹ* Deut. 7. 16, tu détruiras tous les peuples; *אכל אֵינוֹ* manger du pain, pour goûter de la nourriture, faire un repas, et Amos 7. 12, vivre; *אכל אֵינוֹ* Osée 7. 7, ils tuent leurs juges; *אכל אֵינוֹ* Eccl. 4. 5, il dévore sa chair, c.-à-d. se consume, se ronge; *מֵלֶפֶת* *metaph.* Ez. 42. 5, car les colonnes en mangèrent une partie, c.-à-d. prirent de leur place (*אכל אֵינוֹ* pour *אכל*).

Niph. Être mangé, pouvoir être mangé, être consumé : *אֵינוֹ מְאָכָל* Jér. 29. 17, (des figues) qui ne sont point mangées (tant elles sont mauvaises); *אֵינוֹ מְאָכָל* Lévi. 11. 47, un animal qui peut être mangé, c.-à-d. dont il est permis de se nourrir (v. Zach. 9. 4).

Pi. Dévorer, consumer : *אֵינוֹ מְאָכָל* Job 20. 26, le feu le dévorera (p. *אֵינוֹ מְאָכָל*).

Pou. Être consumé, être dévoré : *אֵינוֹ מְאָכָל* Exod. 3. 2, le buisson n'était pas consumé; *אֵינוֹ מְאָכָל* Is. 1. 20, vous serez dévorés par le glaive.

Hiph. *אֵינוֹ מְאָכָל* (*fut. אֵינוֹ מְאָכָל, inf. אֵינוֹ מְאָכָל*).

Faire manger, donner à manger, nourrir, faire jouir, dévorer : **אָד-וּלְחֹם אָשֶׁר** : **וְהָאֵלֹהִים אֲכָלְתִּי אֶתְכֶם בְּהַדְרָה** Exod. 16. 32, le pain que je vous ai fait manger dans le désert ; **וְהָאֵלֹהִים בְּחַיֵּל יָעֲכֹב אֲכָרָה** Is. 58. 14, je te ferai jouir de l'héritage de Jacob ton père ; **לְהֹאכֵל** Ez. 21. 33, (pour **לְהֹאכֵל**) pour dévorer ; **אֲכָל** Oséo 11. 4, je (leur) ai donné de la nourriture (pour **אֲכָל**).

אָכַל chald. (*fut.* **אֲכָל**). Même signif. *Métaph.* : **וְאָכְלוּ בְּרִצְיוֹנָם דִּי דְּוִדְרָא** Dan. 3. 8, ils mangèrent les morceaux de la chair des Juifs, c.-à-d. ils les calomnièrent (v. **קָרַץ**).

אָכַל *m.* Nourriture, manger, provision, proie : **וְאָד-קֵל-אֲכָלָם** Gen. 14. 11, et toute leur nourriture ; **לֶחֶם הָאֲכָל** Ruth 2. 14, au temps du manger ; **וְיִקְבְּצוּ אֹד** Gen. 41. 35, ils assembleront toutes les provisions ; **כְּנֶשֶׁר יָדוּשׁ קֵל-אֲכָל** Job 9. 26, comme un aigle qui fond sur sa proie.

אָכַל *n. pr. m.* Prov. 30. 1.

אָכְלָה *f.* Nourriture : **לָכֵם תִּהְיֶה לְאֲכָלָה** Gen. 1. 29, (cela) sera votre nourriture.

אָכֵן *adv. et conj.* Vraiment, certes, mais, cependant : **אֲכֵן יֵשׁ דִּי בְּמִקּוֹם הַזֶּה** Gen. 28. 16, certes Dieu est en cet endroit ; **אֲכֵן אֲשַׁמְעָה קוֹל** Ps. 31. 23, mais tu as entendu ma voix (suppliante) ; **אֲכֵן** Job 32. 8, cependant c'est l'esprit dans l'homme.

אָכַף Forcer. Ex. unique : **עָלָיו** : **אֲכַף** Prov. 16. 26, car sa bouche le force (au travail).

אָכַף *m.* Poids. Ex. unique : **וְאֲכַף עָלָיו** Job 33. 7, mon poids ne pèsera pas trop sur toi ; selon d'autres : ma main, comme **בְּמֵי**.

אָכַר *m.* Cultivateur, laboureur : **אָכַר** Jér. 51. 23, le laboureur et sa paire de bœufs ; *pl.* **אֲכָרִים** (v. **מֵר**).

אָכַר *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 23.

אֵל *particule négat.* (v. **לֹא**). Ne point, ne pas : **אֵל-תִּירָא אֲבָרָם** Gen. 15. 1, Abram, ne crains point ; **אֵל-יָנָא תִּירָא מִיִּרְיָהוּ** I Sam.

Gen. 13. 8, qu'il n'y ait point de querelle. Le verbe qui suit est presque toujours au *futur* ; quelquefois le verbe faire, agir, est *sous-entendu* : **אֵל בְּנֵי** I Sam. 2. 24, (n'agissez) point ainsi, mes fils ; **אֵל-יָנָא אֲרִי** Gen. 19. 18, non, mon Seigneur, je te supplie (n'agis point ainsi). *Subst.* : **אֵל מְלָחִי** Job 24. 25, et qui réduira ma parole à rien, à néant ? **וְנִרְרָה הַדֶּבֶר אֵל-בְּנֵיהֶם** Prov. 12. 28, et (dans) le chemin frayé (n'est) point la mort, ou : est l'immortalité.

אֵל chald. Même signif.

אֵל (*pl.* **אֱלִים**) Force, pouvoir, héros, Dieu. Cette dernière acception est la plus générale : **יָד-לֵאֵל דִּי** Gen. 31. 29, ma main a le pouvoir (de vous faire du mal) ; **אֵל גְּבוּרָה** Is. 9. 5, héros puissant ; **וְאֵל מְלָחִי עֲבָד אֵל מִיָּדַי** Ez. 31. 11, je les livrerai dans la main du puissant, du héros des nations, c.-à-d. de Nebuchadonozor ; **לֵאֵל עֲלִיּוֹן** Gen. 14. 18, au Dieu suprême ; **הוּא אֵלִי** Exod. 15. 2, il est mon Dieu ; **אֲרֵי-אֵל** Ps. 80. 11, des cèdres de Dieu, c.-à-d. les plus hauts ; **עֲדָרֵי-רִי** Ps. 36. 7, comme les montagnes de Dieu, très élevées ; **בְּנֵי אֱלִים** Ps. 29. 4, fils des dieux, grands, princes ; **לֵאֵל אֲדָמָה** Exod. 34. 14, et **אֵל דִּי** Ps. 81. 10, un dieu étranger, une idole.

אֵל *pron.* Ceux-ci : **הָאֵלִים דִּי הָאֵלִים** Gen. 19. 8, à ces hommes ; **אֵל מְלָחִי לְתַרְמָא** I Chr. 20. 8, ceux-ci naquirent à Rapha (v. **אֵלֶּה**).

אֵל *prép.* (presque toujours suivi d'un *makkeph*, constr. poét. **אֵלִי**, avec suff. **אֵלִי, אֵלֵיךְ, אֵלֵיהֶם, אֵלֵינוּ, אֵלֵיכֶם, אֵלֵיהֶם, excep.** Ez. 31. 14, *poét.* **אֵלֵינוּ** Ps. 2. 5). 1° Après les *verbes* qui indiquent le mouvement, la direction, soit du corps, soit de l'esprit : **אֵל, vers, dans, en, sur,** contre : **וַיְבִאֵהוּ אֵל-הָאָדָם** Gen. 2. 22, il l'amena à Adam ; **וַיִּשָּׁב הַזִּקְנָה וְהָיָה אֵל-הַחֹמֶת** Is. 38. 2, Ezéchias tourna sa face vers le mur et invoqua Dieu ; **וַיָּבֵאתָ אֵל-הָאָרְכָּה** Gen. 6. 18, tu viendras dans l'arche ; **אֵל-יָנָא** Lam. 4. 17, nous avons mis notre espoir en un peuple ; **וַיִּהְיֶה אֵל-הַחֹמֶת מִיִּרְיָהוּ** I Sam.

17. 49, il frappa le Philistin au front; **וְהָיָה כְּנֶגֶד אֶלְיָהוּ** Gen. 4. 8, Cain soleva contre son frère Abel; **וְהָיָה כְּנֶגֶד אֶלְיָהוּ** Jér. 50. 34, me voici contre toi criminel. — 2° Après les *verbes* qui n'indiquent pas le mouvement: à, sur, en, dans, parmi, avec, jusqu'à, près de, de, au sujet de, d'après: **וְהָיָה כְּנֶגֶד אֶלְיָהוּ** I Rois 13. 20, ils étaient assis à la table; **וְהָיָה כְּנֶגֶד אֶלְיָהוּ** Exod. 26. 28, d'une extrémité à l'autre; **וְהָיָה כְּנֶגֶד אֶלְיָהוּ** Nomb. 30. 15, d'un jour à l'autre; **וְהָיָה כְּנֶגֶד אֶלְיָהוּ** I Sam. 17. 3, les Philistins étaient placés sur la montagne; **וְהָיָה כְּנֶגֶד אֶלְיָהוּ** Gen. 6. 6, il fut attristé en son cœur; **וְהָיָה כְּנֶגֶד אֶלְיָהוּ** Deut. 23. 25, tu n'en mettras pas dans ton sac; **וְהָיָה כְּנֶגֶד אֶלְיָהוּ** I Sam. 10. 22, il était caché près des bagages; **וְהָיָה כְּנֶגֶד אֶלְיָהוּ** Lam. 3. 41, élevons notre cœur avec nos mains; **וְהָיָה כְּנֶגֶד אֶלְיָהוּ** Jér. 51. 9, sa condamnation a touché jusqu'aux cieux, c.-à-d. a été grande; **וְהָיָה כְּנֶגֶד אֶלְיָהוּ** Osée 9. 1, ne te réjouis pas, Israel, jusqu'à l'allégresse; **וְהָיָה כְּנֶגֶד אֶלְיָהוּ** Gen. 49. 29, enterrez-moi près de mes pères; **וְהָיָה כְּנֶגֶד אֶלְיָהוּ** Gen. 20. 2, Abraham dit de Sara (elle est ma sœur); **וְהָיָה כְּנֶגֶד אֶלְיָהוּ** Jos. 15. 13, d'après l'ordre de Dieu. **אֶל** précède quelquefois d'autres prépositions sans rien ajouter au sens: **אֶל** derrière moi; **אֶל** sous; **אֶל** en face; **אֶל** à l'intérieur; **אֶל** au dehors; **אֶל** entre.

אֶלָּא *n. pr. m.* I Rois 4. 18.

אֶלָּא Seulement: **אֶלָּא** Rituel, que toi seulement.

אֶלְכָּבִישׁ *m.* Grêle; toujours précédé de **אֶלְכָּבִישׁ** Ez. 13. 11, 13.

אֶלְגֻּמִּים Bois de corail (*v. אֶלְגֻּמִּים*).

אֶלְהֵךְ (celui que Dieu aime) *n. pr. m.* Nomb. 11. 26.

אֶלְדָּעָה *n. pr. m.* Gen. 25. 4, Eldaah, fils de Midian.

אֶלָּא *intrans.* (*de אֶל*). 1° Jurer, maudire: **אֶלָּא** Osée 4. 2, jurer (faus-
sement) et mentir; **אֶלָּא** Jug. 17. 2,

tu as maudit, tu as fait des imprécations. — 2° Gémir: **אֶלָּא** Joel 1. 8, gémis comme une vierge.

Hiph. Faire prêter un serment, adjurer: **אֶלָּא** I Rois 8. 34, pour le faire jurer; **אֶלָּא** I Sam. 14. 24, Saül adjura le peuple. **אֶלָּא** *fut. apoc.* **אֶלָּא** (pour **אֶלָּא**).

אֶלָּא *f.* (*pl. אֶלָּא*). 1° Serment, imprécation, malédiction: **אֶלָּא** Gen. 26. 28, qu'il y ait un serment entre nous; **אֶלָּא** Ps. 10. 7, sa bouche est pleine de malédictions; **אֶלָּא** Job 31. 30, pour demander sa mort par des imprécations. — 2° Synonyme de **אֶלָּא** Alliance, chose jurée, promesse: **אֶלָּא** Deut. 29. 11, pour te faire entrer dans l'alliance de l'Éternel ton Dieu et dans son pacte. Mon serment, serment qui m'a été prêté: **אֶלָּא** Gen. 24. 41, tu serais dégagé de la promesse que tu m'as faite; **אֶלָּא** Neh. 10. 30, ils prêtèrent serment; **אֶלָּא** Ez. 17. 13, il lui fit prêter serment.

אֶלָּא *f.* (*v. אֶלָּא*). Chêne. Ex. unique: **אֶלָּא** Jos. 24. 26, sous le chêne.

אֶלָּא *f.* Térébinthe ou chêne: **אֶלָּא** Gen. 35. 4, sous le térébinthe (*v. אֶלָּא*).

אֶלָּא *chald.* **אֶלָּא** (*pl. אֶלָּא*, *hébr. אֶלָּא*). Dieu, Divinité: **אֶלָּא** Dan. 3. 29, il n'y a point d'autre Dieu; **אֶלָּא** Dan. 5. 4, ils glorifiaient des dieux d'or et d'argent; **אֶלָּא** Dan. 3. 25, à un fils de Dieu, à un ange.

אֶלָּא *pron. démonst. pl.* (*de אֶל, v. אֶל*). Ceux-ci, celles-ci; ceux-là, celles-là.

אֶלָּא (*v. אֶלָּא*).

אֶלָּא *chald.* Voici: **אֶלָּא** Dan. 2. 34, et voici une grande statue.

אֶלָּא *conj.* Si: **אֶלָּא** Esth. 7. 4, et si nous avions été vendus comme esclaves et comme servantes.

אֶלָּא *m.* Dieu, Divinité: **אֶלָּא** Deut. 32. 15, il abandonne le Dieu qui l'a créé; **אֶלָּא** Dan. 11. 39.

un dieu étranger. Usité principalement en poésie, pour désigner le vrai Dieu, avec suff. : *אלוהו* Hab. 1. 11, sa force, il l'attribue à son Dieu (v. *אל*).

Pl. *אלהים*, const. *אלהי*, avec suff. *אלהיו*. *אלהיו* 1° Dieu (renfermant toutes les forces, tous les attributs), dieux, juges, anges : *אלהים קדשים* Jos. 24. 19, il est un Dieu saint ; *אלהי מצרים* Exod. 12. 12, les divinités de l'Égypte ; *אלהי* *אשר* Exod. 22. 8, celui que les juges condamneront ; *אלהי* *אשר* Ps. 82. 6, j'avais dit : Vous êtes des anges. Avec l'*art.* : *אלהים* le Dieu, le vrai Dieu ; *אלהים יי* Deut. 4. 35, car l'Éternel est le (vrai) Dieu ; *אלהים* *בני* (pl. *אלהים בני* comme *אלים בני*) Gen. 6. 2, Job 1. 6, fils de Dieu, les anges ; *אלהים* *איש* Deut. 33. 1, l'homme divin, titre donné à Moïse ; Néh. 12. 24, à David ; I Sam. 2. 27, il désigne prophète en général ; Jug. 13. 6, ange. — 2° *adj.* Divin, grand, excellent : *קדוש* *אלהים* Gen. 23. 6, un grand prince ; *אלהים* *רי* montagne de Dieu, c.-à-d. très fertile ou très élevée ; *אלהים* *קלב* Ps. 65. 10, ruisseau bienfaisant.

אלול *m.* Le sixième mois de l'année, corresp. à août-septembre, Néh. 6. 15.

אלול *cheth.*, Jér. 14. 14 (*keri* *אליל*). Vanité, sottise.

אלון *Plaine* : *אלוני מצרים* Gen. 13. 18, dans les plaines de Mamré ; *אלון מדינים* Jug. 9. 37, la plaine des magiciens. Suivant d'autres : chènes (v. *אלון*).

אלון *m.* Chêne : *אלון זבוב* Gen. 35. 8, chêne des pleurs.

אלון *n. pr. m.* I Chr. 4. 37.

אלון *m.* 1° Ami, conseiller, maître, prince : *אל-חבקדי* Mich. 7. 8, ne mettez pas votre confiance en votre ami ; *אלוני וסדיני* Ps. 55. 14, mon conseiller et mon ami ; *אלון נעורי* Jér. 3. 4, tu es le maître de ma jeunesse ; *אלון תמון* Gen. 36. 15, prince Themon. — 2° Taureau : *אלונים* *מקדלים* Ps. 144. 14, nos taureaux sont chargés de graisse ; *אלון* *קדוש* Jér. 44. 19, comme l'agneau et le taureau (pour *אלון*) ; selon

d'autres : comme un agneau apprivoisé, rendu docile (v. *אלנה* et *אלנה*).

אליש *n. pr.* Station dans le désert, Nomb. 33. 13.

אליזר (présent de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

אליח *Kal* inusité. Corrompre, pervertir. *Niph.* Être corrompu, être perverti : *אליח* *יהוה* Ps. 14. 3, ensemble ils sont pervertis.

אליהן (grâce de Dieu) *n. pr. m.* II Sam. 23. 24.

אליאב (dont Dieu est le père) *n. pr. m.* 1° Eliab, fils de Helon, chef de la tribu de Zabulon, Nomb. 1. 9. — 2° Frère de David, I Sam. 16. 6. — 3° I Chr. 16. 5.

אליאל (Dieu est ma force) *n. pr. m.* 1° I Chr. 11. 46. — 2° 5. 24. — 3° 8. 20.

אליאתה (Dieu lui est venu) *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

אליד (Dieu l'aime) *n. pr.* Elidad, fils de Chislon, chef de Benjamin, Nomb. 34. 21.

אלידע (Dieu le connaît) *n. pr. m.* 1° Fils de David, II Sam. 5. 15. — 2° I Rois 11. 23.

אליה *f.* Queue : *אליה חסידה* Lév. 3. 9, sa graisse (savoir) la queue entière, ou : la graisse de la brebis et la queue entière.

אליה et *אליהו* (dont l'Éternel est le Dieu) *n. pr.* 1° Elie le prophète, I Rois 17. 1. — 2° I Chr. 8. 27. — 3° Esdr. 10. 21.

אליהו (dont il est le Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

אליהוא *n. pr.* 1° Elihou, fils de Barachel, ami de Job, Job 32. 2. — 2° I Sam. 1. 1.

אליהו (mes yeux sont dirigés vers Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 8. 4.

אליהו *n. pr. m.* Même signif. I Chr. 3. 23, et plusieurs autres.

אליהו (Dieu le cache) *n. pr. m.* II Sam. 23. 32.

אליחזק n. pr. m. I Rois 4. 3.

אליל m. Vanité, néant, idolâtrie, idole : *גל-אלילים* Ps. 96. 5, tous les dieux des nations sont des vanités, des idoles ; *רפאי אלל קלכם* Job 13. 4, vous êtes tous des médecins de néant, inutiles ; *והאליל* Jér. 14. 14, et divination et idolâtrie.

אלימלך (Dieu est son roi) n. pr. m. beau-père de Ruth, Ruth 1. 2.

אלן et אלן chald. pron. pl. Ceux-ci, Dan. 2. 44, 6. 7.

אליסף (Dieu l'augmente) n. pr. m. 1° Eliasaph, fils de Deouel, chef de Gad, Nomb. 1. 14. — 2° Fils de Lael, 3. 24.

אליעזר (Dieu est son secours) n. pr. m. 1° Éliézer, serviteur d'Abraham, Gen. 15. 2. — 2° Fils de Moïse, Exod. 18. 4. Et plusieurs autres.

אליעם n. pr. m. 1° Eliam, père de Bathseba, II Sam. 11. 3. — 2° 23. 34.

אליפז n. pr. m. 1° Eliphaz, fils d'Esau, Gen. 36. 4. — 2° Eliphaz, ami de Job, Job 2. 11.

אליפל (que Dieu juge) n. pr. m. I Chr. 11. 35.

אליפלריו (que Dieu distingue) n. pr. m. I Chr. 15. 18.

אליפלט (Dieu est son refuge) n. pr. m. 1° I Chr. 3. 6. — 2° II Sam. 23. 34.

אליצור (Dieu est son rocher) n. pr. m. Élizur, fils de Sedeur, chef de la tribu de Ruben, Nomb. 1. 5.

אליצפן (Dieu le protège) n. pr. m. 1° Nomb. 3. 30. — 2° 34. 25.

אליקם n. pr. m. II Sam. 23. 25. -

אליקים (que Dieu relève) n. pr. m. 1° II Rois 18. 18. — 2° Eliakim, fils du roi Josias (v. ידעקים). — 3° Eliakim, prêtre, Néh. 12. 41.

אלישבע (dont le serment est Dieu) n. pr. Elisaba, fille d'Aminadab, femme d'Aaron, Exod. 6. 23.

אלישה n. pr. 1° Elisa, fils de Javan,

Gen. 10. 4. — 2° D'une province près de la mer, Ez. 27. 7.

אלישוע (Dieu est son secours) n. pr. Fils de David, II Sam. 5. 15.

אלישיב (Dieu le récompensera) n. pr. m. I Chr. 3. 24, et plusieurs autres.

אלישמע (Dieu l'exauce) n. pr. m. 1° Elisama, fils d'Amihud, chef d'Ephraïm, Nomb. 1. 10. — 2° Plusieurs autres.

אלישע (Dieu est son salut) n. pr. Le prophète Élisée, II Rois 2. 1.

אלישפט (Dieu le juge) n. pr. m. II Chr. 23. 1.

אלייהה n. pr. Le même que אליהו. אלן chald. pron. Ceux-ci, Dan. 3. 12.

אלי interj. Malheur ! toujours avec Job 10. 15, malheur à moi !

אלם Kal inusité. Niph. Être ou devenir muet, se taire : *והאלם* Is. 53. 7, elle se tait ; *והאלקנה שפת-ספר* Ps. 31. 19, qu'elles deviennent muettes ces lèvres mensongères.

Pi. Lier : *והאלקנו את-הערים* Gen. 37. 7, nous étions à lier des gerbes.

אלם adj. Muet : *והאלקנו את-הערים* Ps. 58. 2, la justice selon laquelle vous devriez parler est-elle muette ? Selon d'autres, pour-אלם : vous hommes forts ; ou : bien que vous parliez fortement de justice ; selon d'autres : hommes assemblés, de אלם Pi., liés, unis ; *והאלקנו את-הערים* Ps. 56. 1, sur la colombe muette au milieu des étrangers, nom d'un air ; selon d'autres : sur l'oppression des forts dans l'exil.

אלם adj. Muet : *והאלקנו את-הערים* Exod. 4. 11, qui rend muet ; *והאלקנו את-הערים* Is. 56. 10, chiens muets.

אלם (pour אלם) Mais, Job 17. 10.

אלמים m. pl. Bois rare, I Rois 10. 11 ; par transpos., *והאלקנו את-הערים* II Chr. 2. 7, bois de corail.

אלמודר n. pr. m. Almodad, fils de Joktan, Gen. 10. 26.

אלמה f. Gerbe : *והאלקנו את-הערים* Gen. 37. 7, des

gerbes; נשם אלמור; Ps. 126. 6; celui qui porte ses gerbes.

אלמלא (pour אב) Aboth, s'il n'y avait point.

אלמלך n. pr. Ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 26.

אלמן m. Veuf; אלמן ואלמנה — אלמן אלמנה Jer. 51. 5, Israël n'est point veuf de son Dieu (Dieu ne l'a point abandonné).

אלמן m. Veuvage; שכול ואלמן Is. 47. 9, privation d'enfants et veuvage.

אלמנה f. Veuve; ואלמנה ואלמנה Exod. 22. 23, et vos femmes deviendront veuves; ואלמנה ואלמנה II Sam. 20. 3, veuves du vivant de leurs maris; *metaph.*, d'un état sans gouvernement: אלמנה Is. 47. 8, je ne serai point veuve, c.-à-d. sans roi.

אלמנות f. pl. (אלמנות). Palais; ואלמנות Is. 13. 22, dans ses palais; ואלמנות Ez. 19. 7, il connut ses palais, ou: ses veuves (v. ידע).

אלמנות f. Veuvage; ואלמנות Gen. 38. 14, les vêtements de son veuvage; *metaph.*: ואלמנות Is. 54. 4, la honte de ton veuvage, c.-à-d. de ton exil.

אלמני m. Un tel, un certain; toujours avec קלני Ruth. 4. 1, viens ici toi un tel; אלמני אלמני I Sam. 21. 3, vers un certain endroit.

אלני (v. אלני) Ceux-ci.

אלנעם (Dieu sa grâce) n. pr. m. I Chr. 11. 46.

אלנהן (que Dieu a donné) n. pr. m. II Rois 24. 8.

אלסר n. pr. d'une province, Gen. 14. 1.

אלטר n. pr. m. I Chr. 7. 21.

אלערה (que Dieu revêt) n. pr. m. I Chr. 7. 20.

אלעזי (Dieu est l'objet de ma louange) n. pr. m. I Chr. 12. 5.

אלעזר (que Dieu protège) n. pr. m. 1° Elazar, grand pontife, fils d'Aaron, Exod. 6. 23. — 2° Plusieurs autres.

אלעלה et אלעלה n. pr. Ville de la tribu de Ruben, Nomb. 32. 3.

אלעשה (que Dieu a créé) n. pr. m. 1° I Chr. 2. 39. — 2° Jér. 29. 3.

אלף Apprendre; s'accoutumer: אלף Prov. 22. 25, pour que tu ne t'habitues pas à ses voies.

אלף Enseigner, instruire: אלף Job 33. 33, et je t'enseignerai la sagesse; אלף Job 15. 5, ton iniquité instruit ta bouche, ou: ta bouche enseigne, proclame, ton iniquité; אלף Job 38. 11, il nous instruit par les animaux de la terre (אלף pour אלף).

אלף Produire des milliers: אלף Ps. 144. 13, nos brebis en produisent des milliers (v. אלף).

אלף m. 1° Gros bétail (*plur.* seul usité): אלף Dent. 28. 5, la portée de ton bétail; אלף Ps. 8. 8, tout le menu et le gros bétail (v. אלף).

— 2° Nom de nomb. Mille: אלף Mich. 6. 7, à des milliers de bœufs; אלף deux mille; אלף six mille; אלף cent mille. — 3° M. Groupe d'hommes, famille: אלף Ruth. 4. 1, ce sont les chefs des familles d'Israël; אלף Jug. 6. 15, ma famille est la plus pauvre de celles de Manassé; אלף Mich. 5. 1, trop faible pour être (compté) parmi les familles de Juda. — 4° N. pr. Ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 28.

אלף et אלף chald. Mille, Dan. 5. 4.

אלף n. pr. m. I Chr. 14. 5.

אלפעל (œuvre de Dieu) n. pr. m. I Chr. 8. 11.

אלף Kal inusité. Pi. Ex. unique: אלף Jug. 16. 16, elle le tourmentait, l'importunait (v. אלף).

אלף n. pr. Exod. 6. 22, le même que אלף 1°.

אלף Ex. unique: אלף Prov. 30. 31, et un roi auquel rien ou personne ne résiste; comp. אלף et אלף; selon d'autres: et un roi entouré de son peuple (v. אלף).

אֱלֹהֵי (que Dieu a créé) *n. pr. m.*
1° Exod. 6, 24. — **2°** Père de Samuel,
 I Sam. 1. 1. — **3°** Plusieurs autres.

נְחֻם nom patron. Le prophète Nahum d'Elkosch, Elcès, ou l'Elkosite, Nah. 1. 1.

(תוֹלַד v.) אֶלְתוּלַר

נַחֲלֵקָא et נַחֲלֵקָא n. pr. Ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 43, 21. 23.

אֶלְתֶּקֶן *n. pr.* Ville de la tribu de
Juda, Jos. 15. 59.

ON *f.* (avec suff. ~~aux~~, plur. ~~riax~~).

1° Mère, aïeule, bienfaitrice : **יְמֵהָ אֵם** Gen. 3. 20, 'elle fut la mère de tout ce qui vit; **אֵם אֶת־יִשְׂרָאֵל** Jug. 5. 7, jusqu'à ce que je me sois levée, moi, mère en Israel. — 2° Capitale, ville principale : **אֵם הָעָר** II Sam. 20. 19, une ville, une mère, une ville principale, en Israel; **אֵם הַדֶּרֶךְ** Ez. 21. 26, mère du chemin, endroit où la route se bifurque.

אם conj. et adv 1° Si, quand même, quoique, ou : אם-תקראו-לכם Lev. 26. 8, si vous suivez mes commandements ; אם-תקראו-לי Nomb. 22. 18, quand même Balak me donnerait ; אם-תקראו-לי Nah. 1. 42, quoiqu'ils soient puissants et nombreux.

répète : Ou, ou; soit, ou : אִם-כֵּן אוֹ כֵּן
Exod. 19. 13, que ce soit un
animal ou un homme ; אוֹ חַיָּו וְאוֹ אָדָם
Jos. 22. 22, si c'est par rébellion ou
par désobéissance ; בְּרִבְיוֹנָהּ אוֹ בְּעֲזָבוֹתָהּ
Ps. 81. 9, Israël, ah ! si tu voulais
m'écouter !

2° Quand, lorsque, certes, mais : **וְכַיִן** Is. 24. 13, comme des grappes quand la vendange est terminée; **וְכַיִן** Nomb. 36. 4, et lorsque viendra le jubilé; **וְכַיִן** — **וְכַיִן** (v. **וְכַיִן**); **וְכַיִן** Prov. 3. 34, certes, il se raille des railleurs.

3° *Négat.* Non, ne pas (formule de serment) : **אֶם-לֹא-אֶפְרָיִם** Ps. 89. 36, je ne manquerai point de fidélité à David ; **אֶם-לֹא-אֶדְרָאָן** Nomb. 11. 23, ils ne

verront pas le pays, *sous-entendu* je jure. *Simple négat.*: כִּי אֵין רֹאֵהוּ וְיָרֵדוּ (Jer. 31. 13).
 Jug. 5. 8, on ne voyait ni bouclier ni lance; וְאֵין יָרֵךְ וְחֶלֶד, Prov. 27. 24, et la couronne n'est pas pour toutes les générations.

4^e Interrog. Si, est-ce que? אִם-אֵתָּה II Rois 1. 2, (allez demander) si je relèverai de cette maladie; אִם-בְּיָד אֲבִירִים Job 6. 12, est-ce que ma force est comme celle des pierres? Quelque-fois avec הֲ: הֲאֵם אֶרְוֶה בִּי Job. 6. 13, est-ce qu'il n'y a plus de secours pour moi en moi-même? Après une *interrogation*, ou : הֲלֵט אֶתָּה אִם-לִצְרִים Jos. 5. 13, es-tu pour nous ou pour nos ennemis? הֲרָבִיתִי הָרָע אִמְלָא Gen. 24. 21, (pour savoir) si Dieu a fait prospérer sa voie ou non.

וְאַל תְּרַבֵּחַ לַעֲשׂוֹר אֲמִידָה : אֲמִידָה Estimer :
Aboth, ne donne pas souvent la dîme
par estimation.

פֶּדְיָהּ f. (pl. אֲפֵדִים). Servante : וַתִּפְדֵּהָ
Exod. 2. 8, elle envoya sa
servante ; selon d'autres : elle étendit
son bras (v. אָרְפוֹ) ; לֹא-תִשְׁכַּח אֶת-פֶּדְיָהּ
I Sam. 1. 11, n'oublie pas ta ser-
vante (ne m'oublie pas), v. קָדְרָה
Exod. 23. 12, le fils de ta ser-
vante, ton esclave.

אָמָה f. 1°. Coudée, mesure : אָמָה דֵּיט דֵּיט Deut. 3. 11, sa largeur était de quatre coudées d'après la coudée (ordinaire) d'un homme ; אָמָה אָמָה deux coudées ; אָמָה אָמָה trois coudées, ou אָמָה אָמָה אָמָה quatre coudées ; fig. : אָמָה אָמָה אָמָה Jér. 31. 13, ta fin est venue, la mesure de tes rapines (est pleine). — 2°. Colonne, fondement. Ex. unique : אָמָה אָמָה Is 6. 4, les colonnes des seuils furent ébranlées ; אָמָה אָמָה II Sam. 8. 4 (v. אָמָה).

נֶפֶחַ *n. pr.* d'une colline sur le chemin de Guébon, II Sam. 2. 24.

צִמְדָּה chald. (pl. צִמְדִּין). Coudée, Dan.
3. 1.

אַמָּה *f.* Terreur (v. אִימָה).

אֶמְלָה / (pl. seul usité). Peuple,

tribu (v. לָאֵם) : ראש אִמָּה Nomb. 25. 13, chef des tribus ; שְׁבִיחוֹתָם כְּלִי-רָמָה Ps. 117. 1, peuples, louez-le tous.

אִמָּה chald. (pl. אִמָּה et אִמָּה). Même signif., Dan. 3. 4, 7, Esdr. 4. 10.

I אִמָּה m. Pupille : אִמָּה אֶלֶי אִמָּה Prov. 8. 30, j'étais auprès de lui sa pupille ; j'étais élevée auprès de lui. Selon d'autres : j'étais artisan, architecte, auprès de lui (v. אִמָּה, אִמָּה).

II אִמָּה (pour רֶמֶס) Foule, multitude, Jér. 52. 13 ; peut-être aussi 46. 23 : אִמָּה multitude de No.

III אִמָּה n. pr. m. 1° Amon, roi de Juda, fils de Manassé, II Rois 21. 18. — 2° Divinité égyptienne, Jér. 46. 25 (v. II אִמָּה et אִמָּה). — 3° Plusieurs personnages, I Rois 22. 26, Néh. 7. 59.

אִמָּה et אִמָּה m. (pl. אִמָּה). Fidélité, foi : בָּנִים לֹא-אִמָּה Deut. 32. 20, des enfants en qui il n'y a point de fidélité ; אִמָּה אִמָּה — אִמָּה — אִמָּה Prov. 20. 6, 13, 17, 74. 5, un homme, un messenger, un témoin de fidélité, sur qui on peut compter (v. אִמָּה).

אִמָּה f. (pl. אִמָּה). Fermeté, constance, fidélité, vérité, probité (loyauté) : אִמָּה אִמָּה Exod. 17. 12, ses mains gardèrent la fermeté, restèrent fermes ; אִמָּה אִמָּה Hab. 2. 4, et le juste vit par sa constance ; אִמָּה אִמָּה Deut. 32. 4, un Dieu fidèle ; אִמָּה אִמָּה Jér. 7. 28, la vérité est perdue ; אִמָּה אִמָּה Ps. 36. 6, la vérité éclate jusque dans les nuées ; אִמָּה אִמָּה Prov. 28. 20, un homme de probité.

אִמָּה (fort, vaillant), n. pr. Amos, père du prophète Isaïe, Is. 1. 1.

אִמָּה m. Dureté, violence : אִמָּה אִמָּה Rituel, par la dureté du cœur (v. אִמָּה).

אִמָּה n. pr. m. Esdr. 2. 57.

אִמָּה (v. אִמָּה).

אִמָּה (pour אִמָּה) n. pr. Fils de David, II Sam. 13. 20.

אִמָּה adj. Fort, puissant : אִמָּה אִמָּה Job 9. 19, s'il s'agit de force, voici,

il est tout puissant. Le plus souvent suivi de כֹּחַ Is. 40. 26 (v. אִמָּה).

אִמָּה m. Sommet : אִמָּה אִמָּה Is. 17. 6, à la pointe du sommet (de l'arbre) ; אִמָּה אִמָּה Is. 17. 9, comme l'abandon de la forêt et du sommet (de la colline). Selon d'autres : branche, arbre.

אִמָּה Être abattu, languir ; Kal seulement au part. : אִמָּה אִמָּה Ez. 16. 30, comme ton cœur est languissant.

Pou. אִמָּה Être fané, flétri ; être abattu, languir, être désolé : אִמָּה אִמָּה Nah. 1. 4, Basan et Carmel sont flétris, et les fleurs du Liban se fanent ; אִמָּה אִמָּה Is. 24. 4, ils sont abattus les chefs du peuple de ce pays ; אִמָּה אִמָּה Osée 4. 3, tous ceux qui l'habitent sont désolés.

אִמָּה adj. Faible, impuissant : אִמָּה אִמָּה Néh. 3. 34, ces Juifs affaiblis.

אִמָּה n. pr. Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 25.

אִמָּה 1° Elever : אִמָּה אִמָּה Lam. 4. 5, ceux qui étaient élevés sur du pourpre. Part. act. אִמָּה (f. אִמָּה) Celui ou celle qui élève, qui a soin d'un enfant : אִמָּה אִמָּה Nomb. 11. 12, comme le nourricier porte l'enfant ; אִמָּה אִמָּה Ruth 4. 16, elle (Noémi) devint sa garde (elle prit soin de l'enfant de Ruth). — 2° Être fidèle, part. passif/אִמָּה, pl. אִמָּה les fidèles : אִמָּה אִמָּה Ps. 31. 24, Dieu protège ceux qui sont fidèles ; אִמָּה אִמָּה II Sam. 20. 19, je suis parmi les paisibles et fidèles en Israël.

Niph. Être porté, élevé ; être solide, ferme ; être stable, être durable : אִמָּה אִמָּה Is. 60. 4, et tes filles seront portées (ou élevées) sur le bras, c.-à-d. avec soin, tendrement ; אִמָּה אִמָּה Is. 22. 25, le clou enfoncé dans un endroit solide ; אִמָּה אִמָּה II Sam. 7. 16, et ta maison sera stable ; אִמָּה אִמָּה Deut. 28. 59, des plaies grandes et opiniâtres, des maladies dangereuses

et persévérantes, incurables. — 2° Être fidèle, être confiant : **בְּלִי-בְיָדִי נֶאֱמָן** Nomb. 12. 7, il est fidèle dans toute ma maison; **וְלֹא תִאֱמָן** Is. 7. 9, car vous n'avez pas de confiance, de foi; selon d'autres : vous n'aurez point de stabilité; **וְלֹא תִאֱמָן** Job 12. 20, il ôte la parole à ceux qui ont confiance; selon d'autres : à ceux qui savent parler (de **נֶאֱמָן**); **וְלֹא תִאֱמָן אֱלֹהֵי רַחֲמֵי** Ps. 78. 8, son esprit n'a pas été confiant en Dieu. — 3° Être vérifié, se réaliser : **וְיִאֱמָן דְּבָרֵיכֶם** Gen. 42. 20, vos paroles seront reconnues vraies; **וְיִאֱמָן כִּי יִבְרָךְ** I Rois 8. 26, puisse ta promesse se réaliser.

Hiph. **וְיִאֱמָן** Avoir confiance, être assuré, croire; quelquefois sans régime, le plus souvent suivi de **בְּ**, **לְ**, ou de **עַי** : **וְיִאֱמָן בְּיָדִי** Gen. 15. 6, il eut confiance en Dieu; **וְלֹא תִאֱמָן בְּיָדִי** Deut. 28. 66, tu ne seras passur de ta vie; **וְיִאֱמָן לְכָל דְּבָרִי** Prov. 14. 15, le sot croit à toute parole; **וְלֹא תִאֱמָן בְּיָדִי** Job 39. 24, il ne croit point que c'est le son de la trompette; selon d'autres : il ne reste pas immobile, car (il entend) la trompette; comme au **Niph.**

II אמן Hiph. Aller à droite. Ex. unique : **וְיִאֱמָן עַי** Is. 30. 21, lorsque vous voudrez aller à droite. **אמן** p. אמן.

אמן chald. Aph. **וְיִאֱמָן** avec **בְּ** Avoir confiance : **וְיִאֱמָן בְּאֱלֹהֵי** Dan. 6. 24, parce qu'il avait mis sa confiance en Dieu. **Part. pass.** Ce qui est certain, vrai : **וְיִאֱמָן מִשְׁרָה** Dan. 2. 46, et son interprétation est vraie.

אמן m. Artisan : **מְעֻשֵׂי יְדֵי אָמֵן** Cant. 7. 2, œuvre des mains de l'artisan.

אמן 1° adj. Vrai : **בְּאֱלֹהֵי אָמֵן** Is. 65. 16, par le vrai Dieu. — 2° **adv.** d'affirmation. Certainement, ainsi soit-il, amen : **אָמֵן כִּי יִבְרָךְ** Jer. 28. 6, amen, puisse Dieu agir ainsi; **אָמֵן** tout le peuple répondra amen. A la fin de plusieurs psaumes : **אָמֵן וְאָמֵן**.

אמן m. Fidélité, vérité. Ex. unique : **וְיִאֱמָן אָמֵן** Is. 25. 1, (tes desseins s'accomplissent) avec fidélité, avec vérité.

אָמֵן f. 1° Alliance : **וְיִאֱמָן** Neh. 10. 1, nous contractions une alliance. — 2° Salaire : **וְיִאֱמָן עַל-חֲשׂוֹתֵיהֶם** Neh. 11. 23, et un salaire fixe pour les chantres, ou : une surveillance devait être exercée sur les chantres. — 3° **n. pr.** d'un fleuve, II Rois 5. 12. — 4° **n. pr.** d'une montagne, Cant. 4. 8.

אָמֵן f. Linteau. Ex. unique : **וְיִאֱמָן** II Rois 18. 16, et les linteaux qu'Ezéchias avait couverts (d'or).

אָמֵן 1° f. Education, tutelle : **וְיִאֱמָן** Esth. 2. 20, comme lorsqu'elle était sous sa tutelle. — 2° **adv.** En vérité : **וְיִאֱמָן אֲחֻרָי** Gen. 20. 12, aussi en vérité (elle est) ma sœur.

אָמֵן (fidèle) n. pr., fils aîné de David, II Sam. 3. 2.

אָמֵן adv. Sûrement, certes, en vérité : **וְיִאֱמָן יִבְרָךְ עַי** Job 9. 2, certes, je sais qu'il en est ainsi; **וְיִאֱמָן** Is. 37. 18, il est vrai, ô Éternel ! **וְיִאֱמָן עַי** Job 12. 2, il est sûr, il est vrai que (**וְיִאֱמָן**).

אָמֵן adv. Même sign., toujours avec une interrogat. : **וְיִאֱמָן אָמֵן** Gen. 18. 13, est-ce qu'en vérité ? **וְיִאֱמָן לֹא אֶיכָל בְּבִדָּה** Nomb. 22. 37, est-ce qu'en vérité je ne puis pas t'honorer ?

אָמֵן (fut. יִאֱמָן) Être fort, être courageux, vaincre : **וְיִאֱמָן עַי** Ps. 142. 7, car ils sont plus forts que moi ; **וְיִאֱמָן** Jos. 1. 7, sois ferme et courageux ; **וְיִאֱמָן עַי** II Chr. 13. 18, les enfants de Juda vainquirent.

Pi. Affermir, fortifier, inspirer du courage, soutenir, consolider, avec **בְּ** endurecir : **וְיִאֱמָן עַי** Job 4. 4, tu as affermi les genoux chancelants ; **וְיִאֱמָן עַי** Ps. 80. 18, l'homme que tu as fortifié pour toi (que tu t'es choisi) ; **וְיִאֱמָן עַי** Job 16. 8, je vous encouragerais par mes paroles ; **וְיִאֱמָן עַי** II Chr. 24. 13, ils consolidèrent (la maison de Dieu) ; **וְיִאֱמָן עַי** Deut. 15. 7, tu n'endurciras pas ton

cœur; **אָמֵץ** Is. 44. 14, il s'est choisi un bois fort parmi les arbres de la forêt, ou: il affermit, élève, etc.

Hiph. S'affermir: **אָמֵץ** Ps. 27. 14, et que ton cœur s'affermisse.

Hithp. 1° S'empreser vivement, être fermement résolu: **אָמֵץ** I Rois 12. 18, il s'empresça de monter dans son char; **אָמֵץ** Ruth 1. 18, qu'elle était fermement résolue. — 2° Vaincre: **אָמֵץ** II Chr. 13. 7, ils vainquirent Roboam (v. **אָמֵץ**).

אָמֵץ *adj.* Brun. Ex. unique: **אָמֵץ** Zach. 6. 3, 7, des chevaux tachetés et bruns (v. **אָמֵץ**). Selon d'autres: vigoureux, de **אָמֵץ**.

אָמֵץ *m.* Force: **אָמֵץ** Job 17. 9, et celui dont les mains sont pures augmentera de force.

אָמֵץ *f.* Force, soutien: **אָמֵץ** Zach. 12. 5, les habitants de Jérusalem seront pour moi un soutien.

אָמֵץ (mon fort) *n. pr. m.* I Chr. 6. 34.

אָמֵץ (Dieu est sa force) *n. pr.* 1° Amasia fils de Joas, roi de Juda, II Rois 12. 22; **אָמֵץ** 14. 1. — 2° Amasia prêtre, Amos 7. 10. — 3° Plusieurs autres.

אָמֵר (*ful.* **אָמֵר**, **אָמֵר** et **אָמֵר**, *inf.* **אָמֵר**) Dire, parler, ordonner; quelquefois penser. La personne à laquelle ou dont on parle prend **אָל** et **לְ**. *Part.* **אָמֵר** qui est dit, qui est appelé, Mich. 2. 7: **אָמֵר** Gen. 4. 8, Caïn dit à Abel; **אָמֵר** ainsi a parlé l'Éternel; **אָמֵר** Exod. 2. 14, penses-tu me tuer? **אָמֵר** Ps. 4. 5, pensez en votre cœur; **אָמֵר** Esth. 1. 17, il ordonna d'amener; **אָמֵר** II Chr. 24. 8, le roi ordonna et ils firent (ou que l'on fit). Avec le rég. dir.: **אָמֵר** I Rois 11. 18, il ordonna de la nourriture pour lui, il lui fournit la nourriture.

Niph. Être dit, être appelé: **אָמֵר** Nomb. 23. 23, il sera dit à Jacob; **אָמֵר** Dan. 8. 26, (et la vision) qui t'a été dite, communiquée; **אָמֵר** Is. 4. 3, il sera appelé saint; **אָמֵר** *impers.*, on dit, il est dit; **אָמֵר** Gen. 10. 9, c'est pourquoi on dit.

Hiph. Faire qu'un autre dise: **אָמֵר** tu as fait dire (promettre) à Dieu; **אָמֵר** Deut. 26. 17, 18, et l'Éternel t'a fait promettre. Suivant d'autres: glorifier ou choisir (v. **Hithp.**).

Hithp. S'enorgueillir. Ex. unique: **אָמֵר** Ps. 94. 4, tous les artisans d'iniquités s'enorgueillissent.

אָמֵר *chald.* (*ful.* **אָמֵר**, *inf.* **אָמֵר**). Dire, ordonner: **אָמֵר** Dan. 7. 1, il en dit les principaux points; **אָמֵר** Dan. 2. 46, il ordonna de lui offrir, etc.

אָמֵר *m.* (avec suff. **אָמֵר**, *plur.* **אָמֵר** c. **אָמֵר**). Parole, ordre: **אָמֵר** Prov. 22. 21, les paroles de vérité; **אָמֵר** Nomb. 24. 16, paroles, ordres de Dieu; **אָמֵר** Job 20. 29, et l'héritage que lui aura été ordonné, assigné par Dieu, ou: **אָמֵר** pour les paroles, discours de lui (l'impie).

אָמֵר *chald. m.* (*pl.* **אָמֵר**). Agneau: **אָמֵר** Esdr. 6. 17, quatre cents agneaux.

אָמֵר *n. pr. m.* Jér. 20. 1.

אָמֵר *m.* Langage, parole, cantique, ordre, dessein: **אָמֵר** Ps. 19. 4, ce n'est pas un langage, ce ne sont pas des paroles; **אָמֵר** Ps. 77. 9, l'ordre est-il arrêté (pour toutes les générations)? **אָמֵר** Job 22. 28, et, lorsque tu as arrêté un dessein, il s'accomplit (v. **אָמֵר**).

אָמֵר *f.* (*pl.* **אָמֵר**). Parole: **אָמֵר** Ps. 17. 6, écoute ma parole; **אָמֵר** Ps. 12. 7, les paroles de Dieu sont des paroles pures.

אָמֵר *f.* Parole: **אָמֵר** Lament. 2. 17, il a accompli sa parole.

אָמֵר *n. coll.* Les Amorhéens, peuplade de Chanaan, Gen. 14. 13.

אמר (éloquent) *n. pr. m.* I Ch. 9. 4.
אמר et **אמררה** (promis de Dieu)
n. pr. de plusieurs, Chr., Esdr., Néh.,
Soph.

אמרפל *n. pr.* Amraphel, roi de Sennear, Gen. 14. 1.

אמש *adv. et sub.* Hier, la nuit passée, nuit : **אמש** II Rois 9. 26, j'ai vu hier ; **אמש** Gen. 31. 29, la nuit passée il m'a dit ; **אמש** Job 30. 3, nuit de la destruction et de la désolation.

אמת *f.* (אמת de אמת). Vérité, fidélité, probité, sûreté : **אמת** Ps. 25. 5, fais-moi marcher dans ta vérité ; **אמת** Prov. 23. 23, achète la vérité ; **אמת** Gen. 47. 29, et si tu veux exercer envers moi grâce et fidélité ; **אמת** Esth. 9. 30, paroles de paix et de fidélité, d'amitié ; **אמת** Exod. 18. 21, des hommes (d'intégrité) intègres ; **אמת** Is. 39. 8, car il y aura en mes jours paix et sûreté ; **אמת** Jos. 2. 12, un signe sûr, certain.

אמתח *f.* (אמתחור). Sac : **אמתח** Gen. 42. 28, le voici dans mon sac.

אמתי (sincère) *n. pr.*, père du prophète Jonas, Jon. 1. 1.

אמתי *chald. fem.* : **אמתי** Dan. 7. 7, (une bête) forte, ou épouvantable.

אן et **אנה** (de אן) *adv.* Où ? plus fréq. **אנה** d'où : **אן** jusqu'à quand ? **אן** I Sam. 10. 14, où allez-vous ? **אנה** Gen. 37. 30, et moi où irai-je ? **אנה** ici et là ; **אנה** I Rois 2. 36, tu ne sortiras pas de là (pour aller) ni d'un côté ni de l'autre.

אן (אן) *n. pr.*

אנה *chald. pl. fréq.* **אנה** *pron.* Moi : **אנה** Dan. 2. 8, je sais.

אנה *interj.* Ah ! je te supplie, de grâce : **אנה** Exod. 32. 31, ah ! ce peuple a commis un grand crime. Plus général. suivi de l'impér.

ou du *fut.* : **אנה** Gen. 50. 17, de grâce, pardonne (le crime de tes frères). Quelquefois **אנה** p. **אנה**.

אנה *chald.* Fruit (v. אב).

I אנה Gémir : **אנה** Is. 3. 26, ses portes gémiront et seront en deuil (v. און).

II אנה *Kal* inusité. *Pi.* **אנה** Faire arriver, amener : **אנה** Exod. 21. 13, entre la main duquel Dieu l'a amené, l'a fait tomber. *Pou.* Être amené, survenir, arriver : **אנה** Ps. 91. 10, aucun malheur ne t'arrivera ; **אנה** Prov. 12. 21, aucun malheur ne survient au juste.

Hithp. Chercher une occasion : **אנה** II Rois 8. 7, il cherche un prétexte, une occasion contre moi pour me nuire.

אנה *adv.* Où ? (v. אן).

אנה *chald.* Moi (v. אנה).

אנה *interj.* De grâce (v. אנה).

אנה Nous, Jér. 42. 6 (*Keri* אנה).

אנה *m.*, **אנה** *f.*, *chald.* Eux, ces : **אנה** Dan. 2. 44, de ces rois.

אנוש *m.* L'homme (rarement un homme), le vulgaire, le mortel, le méchant ; plus poét. que **אדם** : **אנוש** Ps. 8. 5, qu'est-ce que l'homme pour mériter que tu te souviennes de lui ? **אנוש** Ps. 55. 14, mais toi un homme dont j'avais fait mon égal ; **אנוש** Is. 8. 1, avec un burin du vulgaire, avec un burin ordinaire, c.-à-d. (écris) en caractères connus ; **אנוש** Ps. 9. 21, que les peuples sachent qu'ils ne sont que des mortels ; **אנוש** Ps. 56. 2, l'homme, le méchant, veut me dévorer. *Plur.* **אנוש** *const.* **אנוש** (v. אנוש).

אנוש *n. pr.* Enos, fils de Seth, petit-fils d'Adam, Gen. 4. 26.

אנה *Kal* inusité (v. אנה). *Niphi.* Gémir, soupirer, avec **אנה** ou **אנה** Exod. 2. 23, les enfants d'Israel gémirent à cause du travail ;

אָנָה Lament. 1. 21, ils ont entendu que je soupire.

אָנָה *f.* (pl. אָנָה). Gémissement, soupir : אָנָה Lament. 1. 22, nombreux sont mes soupirs.

אָנָה *pron. pers. pl. 1^{re} pers.* Nous. Quelquefois אָנָה.

אָנָה et אָנָה chald. Nous.

אָנָה et avec pause אָנָה *pron. pers.* Je, moi, comme אָנָה. Quelquefois, je suis : אָנָה je suis l'Éternel.

אָנָה *m. et f.* Des vaisseaux, une flotte : אָנָה I Rois 10. 11, la flotte de Hiram ; אָנָה Is. 33. 21, vaisseaux à rames (v. אָנָה).

אָנָה *f.* Gémissement : אָנָה Is. 29. 2, il y aura soupir et gémissement (v. אָנָה).

אָנָה *f.* Vaisseau ; *plur.* אָנָה : אָנָה Jon. 1. 3, un vaisseau qui allait à Tarsis.

אָנָה (gémissement du peuple) *n. pr. m.*, I Chr. 7. 19.

אָנָה *m.* Plomb, sonde : אָנָה Amos 7. 7, (le Seigneur était debout) sur un mur tiré au cordeau, et dans sa main (il tenait) une sonde ; אָנָה vers. 8, voici je mets la sonde (dans mon peuple), c.-à-d. je le jugerai avec sévérité.

אָנָה *pron. pers.* Je, moi.

אָנָה (v. אָנָה).

אָנָה Forcer, contraindre : אָנָה Esth. 1. 8, nul ne forçait (à boire).

אָנָה Rituel, *m.* : אָנָה par contrainte ou de plein gré.

אָנָה chald. : אָנָה Dan. 4. 6, qu'aucun secret ne te fait violence, ne te coûte de peines pour le pénétrer.

אָנָה *ful.* אָנָה (souffler, aspirer, v. אָנָה de là) S'irriter, se fâcher ; avec אָנָה contre quelqu'un : אָנָה Is. 12. 1, tu as été irrité contre moi.

Hithp. Même sens. אָנָה Deut. 1. 37, aussi contre moi l'Éternel s'irrita.

אָנָה chald. (*pl.* seul usité אָנָה). Vi-

sage, face : אָסִי Dan. 2. 46, il se jeta sur sa face (v. אָסִי héb.).

אָסִי *f.*, nom d'un oiseau impur, le héron ou le perroquet, Lévit. 11. 19.

אָסִי *ful.* אָסִי (v. אָסִי, אָסִי et אָסִי) Gémir, pousser des plaintes, soupirer : אָסִי Jér. 51. 52, et dans tout le pays les blessés gémiront.

Niph. Même sens : אָסִי Ez. 24. 17, gémis en silence.

אָסִי *f.* const. אָסִי. 1^o Gémissement, soupir : אָסִי Mal. 2. 13, pleurs et gémissements. — 2^o Nom d'un animal impur : אָסִי Lévit. 11. 30, le hérisson ou une espèce de lézard.

אָסִי Être souffrant, être incurable, douloureux : אָסִי Ps. 69. 21, et je suis souffrant, (selon d'autres, de אָסִי) ; אָסִי et ma plaie est douloureuse ; אָסִי Job 34. 6, ma flèche, c.-à-d. ma plaie, est incurable ; אָסִי Jér. 17. 9, le cœur est perverti plus que toutes choses, et il est malade, c.-à-d. méchant. Métaph. אָסִי Jér. 17. 16, jour malheureux.

Niph. אָסִי II Sam. 12. 13, et il tomba malade.

אָסִי chald. Homme : אָסִי Dan. 7. 13, comme un fils de l'homme, un mortel ; *pl.* אָסִי 4. 14.

אָסִי et אָסִי chald., *pron. pers.* Tu, toi.

אָסִי *n. pr.* Asa, fils d'Abiam, roi de Juda, I Rois 15. 8.

אָסִי *m.* Vase, pot : אָסִי II Rois 4. 2, un pot d'huile.

אָסִי *m.* Accident, malheur : אָסִי Exod. 21. 22, sans qu'il y ait eu d'accident, c.-à-d. de mort ; אָסִי Gen. 48. 38, si un malheur lui arrivait.

אָסִי *plur.* אָסִי Liens, chatnes : אָסִי Eccl. 7. 26, ses mains sont des chatnes ; אָסִי Jér. 37. 15, prison (rac. אָסִי).

אָסִי chald. Chatne : אָסִי Dan. 4. 12, et avec une chaîne de fer.

אָסִי *m.* Récolte, temps de la ré-

colte : **נס** Exod. 34. 22, fête de la récolte (rac. **נס**).

נס *m.* Prisonnier : **נס** Job 3. 18, ceux qui étaient enchaînés jouissent ensemble du repos ; **נס** Ps. 68. 7, il délivre les prisonniers (rac. **נס**).

נס Même signif. **נס** Is. 10. 4, sous le prisonnier.

נס *n. pr.*, fils de Koreh, Exod. 6. 24.

נס *m. pl.* Greniers, celliers : **נס** Prov. 3. 10, tes greniers regorgeront d'abondance.

נס *n. pr. m.*, Esdr. 2. 50.

נס *n. pr.* d'un roi ou satrape assyrien, Esdr. 4. 10.

נס *n. pr. f.* Asnath, fille de Putiphera prêtre d'Héliopolis, femme de Joseph, Gen. 41. 45.

נס (*ful.* **נס**, *pl.* **נס**) 1° Amasser, assembler, rassembler, accueillir : **נס** Nomb. 11. 32, ils amassèrent les caillies ; **נס** Exod. 23. 10, tu recueilleras les fruits ; **נס** Exod. 3. 16, tu assembleras les anciens d'Israel ; **נס** Gen. 42. 17, il les mit ensemble en prison ; **נס** Deut. 22. 2, tu l'accueilleras dans ta maison ; **נס** II Rois 5. 3, il l'accueillera de sa lèpre, c.-à-d. le fera rentrer dans la société des hommes en le guérissant. — 2° Retirer, ôter, faire disparaître, tuer : **נס** Gen. 49. 33, il retira ses pieds dans le lit ; **נס** I Sam. 14. 19, retire ta main ; **נס** Gen. 30. 23, Dieu a ôté ma honte ; **נס** Jér. 10. 17, ôte de la terre ta marchandise ; **נס** Soph. 1. 2, je ferai tout disparaître (de la terre), le *ful.* **נס** *Hiph.* de **נס** ; **נס** Ez. 34. 29, des hommes morts de faim ; **נס** Jug. 18. 25, tu causeras ta mort, tu t'ôteras la vie. — 3° **נס** Is. 58. 8, la gloire de Dieu mar-

chera derrière toi, fermera ta marche (v. *Pi.* 2°), ou : t'accueillera.

Niph. 1° S'assembler, être accueilli : **נס** Gen. 29. 8, jusqu'à ce que tous les troupeaux soient assemblés ; **נס** Nomb. 12. 15, jusqu'à ce que Miriam fût accueillie (reçue dans le camp, après la guérison de sa lèpre) ; **נס** Gen. 49. 29, **נס** Jug. 2. 10, être réuni à son peuple, auprès de ses pères, c.-à-d. mourir. Et seul : **נס** Nomb. 20. 26, et Aaron sera réuni (à ses pères). — 2° Se retirer, disparaître, cesser, périr : **נס** Ps. 104. 22, le soleil luit, ils se retirent ; **נס** Jér. 47. 6, (glaive,) retire-toi dans ton fourreau ; **נס** Is. 60. 20, ta lune ne cessera pas d'éclairer ; **נס** Jér. 48. 33, la joie et l'allégresse cessent ; **נס** Osée 4. 3, et les poissons de la mer périront aussi. — 3° Être enseveli : **נס** Jér. 8. 2, ils ne seront point ensevelis ; **נס** Job 27. 19, riche il se couche (devient malade) et n'est point enseveli, ou : il ne meurt pas (riche).

Pi. 1° Amasser, accueillir : **נס** Is. 62. 9, ceux qui l'amassent le mangeront ; **נס** Jug. 19. 16, personne ne les accueillait dans sa maison. — 2° Former l'arrière-garde : **נס** Nomb. 10. 25, formant l'arrière-garde de tous les camps ; **נס** Is. 52. 13, et le Dieu d'Israel marchera derrière vous.

Pou. Être amassé, être assemblé : **נס** Is. 33. 4, votre butin sera amassé.

Hiph. Détruire, anéantir : **נס** I Sam. 15. 6, pour que je ne te détruise pas avec lui (p. **נס**).

Hithp. S'assembler : **נס** Deut. 33. 5, les chefs du peuple s'étant assemblés.

נס (celui qui assemble) *n. pr.* 1° Léviite du temps de David, auteur de plusieurs psaumes. Ses descendants

אָסר existaient encore au temps d'Esdra et de Néhémie. — 2° Is. 36. 3. — 3° Néh. 2. 8.

אָסר (*pl.* seul usité) : **אָסר** : **אָסר** I Chr. 26. 15, 17, magasin, lieu dans la partie extérieure du temple où l'on mettait les provisions; **אָסר** Néh. 12. 25, les magasins des portes. Selon d'autres : seuils des portes (*p.* **אָסר**).

אָסר *m.* Action d'amasser, récolte : **אָסר** Is. 32. 10, la récolte ne vient point; **אָסר** Is. 33. 4, comme on amasse les sauterelles. *Plur.* **אָסר** Mich. 7. 1, comme les récoltes de l'été.

אָסר *f.* Assemblée, réunion. *Ex.* unique : **אָסר** Is. 24. 22, ils sont assemblés en une seule réunion, c.-à-d. tous ensemble.

אָסר *f. pl.* *Ex.* unique : **אָסר** Eccl. 12. 11, hommes (membres) des assemblées (de sages).

אָסר (*v.* **אָסר**).

אָסר *m.* Ramassis de gens, population. *Ex.* unique : **אָסר** Nomb. 11. 4, la plèbe qui était dans son sein.

אָסר chald., *adv.* Avec zèle, soigneusement : **אָסר** Esdr. 5. 8, (et ce travail) est fait avec soin.

אָסר *n. pr.* persan, fils de Haman, Esth. 9. 7.

אָסר 1° Lier, attacher, mettre des chaînes, emprisonner, enfermer, atteler, seller (*v.* **אָסר**) : **אָסר** Gen. 49. 10, il attachera son âne à la vigne; **אָסר** Jug. 16. 11, si on melie avec des cordes neuves; **אָסר** Gen. 42. 24, on lui mit des chaînes; **אָסר** II Rois 17. 4, on l'enferma dans la prison; **אָסר** Gen. 40. 3, emprisonné, enfermé; **אָסר** Eccl. 4. 14, la prison (*p.* **אָסר**); **אָסר** I Sam. 6. 7, atteler les vaches à la voiture; **אָסר** Jér. 46. 4, atteler les chevaux; **אָסר** I Rois 18. 44, attelle, sans régime. — 2° **אָסר** I Rois 20. 14, engager le combat. Avec **אָסר** s'engager,

se lier, s'interdire quelque chose : **אָסר** Nomb. 30. 10, toute chose qu'elle s'est interdite, qu'elle s'est engagée à ne point faire.

Niph. Être lié, être enchaîné : **אָסר** Jug. 16. 10, par quoi peux-tu être lié? **אָסר** Gen. 42. 16, et vous, vous serez enchaînés, emprisonnés.

Pou. Être fait prisonnier : **אָסר** Is. 22. 3, ils ont été faits prisonniers ensemble.

אָסר et **אָסר** Vœu d'abstinence, opposé à **אָסר** vœu d'action : **אָסר** Nomb. 30. 5, son vœu ou son engagement; **אָסר** 30. 3, pour se lier par un engagement (s'interdire une jouissance).

אָסר *m.* chald. Défense, prohibition : **אָסר** Dan. 6. 8, et de faire une défense sévère.

אָסר *n. pr.*, roi des Assyriens, fils et successeur de Sanchérib, Is. 37. 38.

אָסר *n. pr.* Esther (mot persan, signifie : étoile; son nom hébreu est **אָסר** myrthe), épouse d'Ahaswéros roi de Perse, Esth. 2. 7.

אָסר et **אָסר** chald. Bois : **אָסר** Esdr. 5. 8, la charpente se pose dans la muraille.

אָסר *conj.* Aussi, même, et aussi, et pourtant : **אָסר** Lévit. 26. 16, moi aussi j'agirai ainsi avec vous; **אָסר** Nomb. 16. 14, tu ne nous a même pas conduits; **אָסר** I Sam. 2. 7, il abaisse et aussi il élève; **אָסר** Ps. 44. 10, et pourtant tu (nous) as repoussés. Avec **אָסר** interrogatif : **אָסר** Gen. 18. 23, voudrais-tu même détruire? **אָסר** Lévit. 26. 44, et même alors, néanmoins. **אָסר** répété, et, et même : **אָסר** Is. 40. 23, ils n'ont été ni plantés, ni semés, et leur tronc n'a même point jeté de racines dans la terre. **אָסר** 1° A plus forte raison : **אָסר** II Sam.

4. 14, combien plus ces hommes méchants; **אף** **בְּיָדָם** **וְנָאֵלָה** Job 15. 16, combien plus cet être corrompu et perverti. De même **אף** seul: **אף** **שֶׁכֶּנִי בְּתִירָחִי** Job 4. 19, combien plus ces habitants de maisons de limon. — 2° Bien que, quoique: **אף** **בְּרִחָאִי** Job 35. 14, quoique tu dises; **אף** **בְּרִחָאִי** Gen. 3. 1, quoique Dieu ait dit, ou bien: est-ce que Dieu a dit?

• **אף** **לֹא** Quoque, Aboth.

אף chald. Même, aussi, Dan. 6. 23.

II **אף** (rac. **אָפָה** avec suff. **אָפָה**) 1° Nez: **אף** **לֹא** **נִשְׁנָח** Ps. 115. 6, ils ont un nez, et ils ne sentent point. — 2° Colère, fureur: **אף** **וְהָרָה אֶת־יְהוָה** Deut. 11. 17, la colère de l'Éternel s'allumera contre vous; **אף** **בְּעַל** Prov. 22. 24, un homme colère; **אף** **עַל** **אֶת־אֵיבִי** Ps. 138. 7, (tu étendras ta main) contre la fureur de mes ennemis. Selon d'autres: p. **אף** **עַל** aussi contre mes ennemis.

Duel 1° Narines: **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Gen. 2. 7, il souffla dans ses narines un souffle de vie. — 2° Colère: **אֶפְרוֹד** **וְהָרָה אֶת־יְהוָה** Dan. 11. 20, ni par la colère, ni par la guerre. De là: **אֶפְרוֹד** **אֶת־אֶפְרוֹד** Prov. 14. 29, lent à s'irriter, patient; **אֶפְרוֹד** **אֶת־אֶפְרוֹד** Prov. 14. 17, irascible. — 3° Visage: **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Gen. 3. 19, à la sueur de ton visage; **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Gen. 19. 4, il se prosterna la face contre terre; **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** I Sam. 25. 23, devant David, comme **אֶפְרוֹד**: **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** I Sam. 1. 5, (à Hanna il donna) une part (comme) pour deux personnes; selon d'autres: un beau morceau à cause du chagrin (de Hanna); ou: avec chagrin, tristesse, de ce qu'elle était stérile.

אֶפְרוֹד **בְּאֶפְרוֹד** Se revêtir (de l'éphod): **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Lévi. 8. 8, il l'en revêtit.

אֶפְרוֹד n. pr. m. Nomb. 34. 23.

אֶפְרוֹד f. Ephod, vêtement du pontife; vêtement, ornement: **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Exod. 28. 8, la ceinture de son éphod; **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Is. 30. 22, les ornements de

vos idoles d'or. Selon d'autres: lame d'or qui recouvre les statues.

אֶפְרוֹד Palais: **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Dan. 11. 45, les tentes de son palais.

אֶפְרוֹד (fut. **אֶפְרוֹד**) Cuire (au four): **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Exod. 15. 23, vous cuirez ce que vous voudrez faire cuire; **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** I Sam. 28. 24, p. **אֶפְרוֹד**, part. **אֶפְרוֹד** boulangier; **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Gen. 40. 1, le chef des panetiers.

Niph. Être cuit: **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Lévi. 6. 10, (l'oblation) ne sera pas cuite avec du levain.

אֶפְרוֹד et **אֶפְרוֹד** adv. et conj. Ainsi, donc: **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Job 9. 24, s'il n'en est point ainsi; **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Prov. 6. 3, agis donc ainsi, mon fils; **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Gen. 27. 33, qui est-ce donc?

אֶפְרוֹד 1° Ephod, vêtement des pontifes: **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Exod. 28. 4, 5, ils feront l'éphod d'or, (d'hyacinthe, de pourpre, etc.) David porta un éphod de lin dans une solennité religieuse, II Sam. 16. 14. — 2° Idole: **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Jug. 18. 18, ils prirent l'image sculptée de l'éphod.

אֶפְרוֹד n. pr. m. Nomb. 34. 23.

אֶפְרוֹד n. pr. m. I Sam. 9. 1.

• **אֶפְרוֹד** Même, quand même, Aboth.

אֶפְרוֹד adj. Tardif, ce qui tarde à mûrir: **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Exod. 9. 32, parce qu'ils étaient tardifs.

אֶפְרוֹד n. pr. m. I Chr. 2. 30.

אֶפְרוֹד 1° adj. Fort, puissant: **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Job 12. 21, il délie la ceinture des puissants; **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Job 41. 7, les puissants boucliers. — 2° Subst. Torrent, lit d'une rivière: **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Job 6. 15, ils passent comme le torrent des vallées; **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Joel 4. 18, et de toutes les sources de Juda coulera l'eau; **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Is. 8. 7, il sortira partout de son lit, ou: il passera sur tous ses canaux. — 3° Champ, vallée: **אֶפְרוֹד** **בְּאֶפְרוֹד** Ez. 34. 13, je les ferai paître sur les montagnes d'Israel et dans les vallées (traversées par des rivières). —

4° Barre, tuyau : **אפי** Job. 40. 18, ses os sont des tuyaux d'airain.

אפי *n. pr.* (v. **אפי**).

אפיקורוס *m.* Epicurien, athée, Aboth.

אפל *adj.* Sombre : **אפל ולא נאור** Amos 5. 20, il est sombre et sans clarté.

אפל *m.* Obscurité : **אפל** Job 30. 26, et l'obscurité est survenue ; **אפל** Ps. 11. 2, pour tirer dans l'obscurité, c.-à-d. en embuscade.

אפל *f.* Obscurité, épaisses ténèbres : **אפל** Exod. 10. 22, obscurité profonde ; **אפל** Is. 59. 9, nous marchons dans d'épaisses ténèbres.

אפל (*judge*) *n. pr. m.* I Chr. 2. 37.

אפי *m.* Ex. unique : **אפי** Prov. 25. 11, une parole dite en son temps, bien à propos. Selon d'autres : roues (v. **אפי**), parole dite sur ses roues, c.-à-d. dans l'ornière, à sa place, convenablement.

אפי *intr.* Cesser, être épuisé : **אפי** Ps. 77. 9, sa grâce a-t-elle cessé pour toujours ? **אפי** Gen. 47. 15, car l'argent est épuisé (v. **אפי**).

אפי 1° *subst.* Fin, terme, extrémité : **אפי** Ps. 2. 8, les extrémités de la terre, les pays les plus éloignés. *Duel* qui couvre seulement les chevilles des pieds. — 2° *adv.* de négat. Point, rien, sans : **אפי** Is. 5. 8, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de place ; **אפי** Deut. 32. 36, il n'y a plus de retraite ni de forteresse. **אפי** ou **אפי**, comme **אפי** point d'autre : **אפי** Il Sam. 9. 3, n'y a-t-il plus personne de la maison de Saül ? **אפי** Is. 47. 8, moi, et point d'autre ; **אפי** Is. 41. 12, tes hommes de guerre seront comme rien ; **אפי** Is. 40. 17, comme (ou moins que) le néant et le vide ; **אפי** Is. 52. 4, pour rien, sans motif ; **אפי** Prov. 26. 20, sans hois ; **אפי** Job 7. 6, sans espoir.

— 3° *conj. et adv.* Mais, seulement, cependant : **אפר** Nomb. 23. 13, mais tu verras une partie seulement ; **אפר** Nomb. 13. 28, cependant le peuple est fort.

אפר *n. pr.*, endroit de la tribu de Juda, I Sam. 17. 1 ; **אפר** I Chr. 11. 13.

אפר Rien, néant. Ex. unique : **אפר** Is. 41. 24, et votre œuvre n'est que néant (p. **אפר**). Selon d'autres : votre œuvre est comme celle de la vipère (v. **אפר**).

אפר *m. et f.* Vipère, aspic : **אפר** Is. 30. 6, la vipère et le serpent volant (rac. **אפר**).

אפר Environner : **אפר** Ps. 18. 5, les liens de la mort m'environnent ; avec **אפר** Ps. 40. 13, car des maux m'environnent.

אפר *Kal* inusité. *Hithp.* Se faire violence, se contenir : **אפר** I Sam. 13. 12, je me fis violence (je m'enhardis à agir contre la loi) et j'offris l'holocauste ; **אפר** Gen. 45. 1, Joseph ne put plus se contenir ; **אפר** Is. 64. 11, après tout cela te contiendras-tu encore, c.-à-d. empêcheras-tu ta miséricorde d'agir ? **אפר** Is. 63. 15, ta pitié pour moi se contient, ne s'étend plus sur moi.

אפר (forteresse) *n. pr.* de différentes villes. 1° Jos. 13. 4. — 2° I Rois 20. 26. — 3° I Sam. 4. 1. La première est aussi appelée **אפר** Jug. 1. 31.

אפר (forteresse) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.

אפר *m.* Cendre : **אפר** Gen. 8. 27, et je ne suis que poussière et que cendre ; **אפר** Job 13. 12, proverbes de cendre, vaines maximes ; **אפר** Is. 44. 20, il se repait de cendre, s'occupe de choses vaines.

אפר *m.* Voile : **אפר** I Rois 20. 38, il se déguisa par un voile (qu'il mit) sur les yeux (v. **אפר**). D'autres traduisent : cendre, comme **אפר**.

אפר *m.* Le petit d'un oiseau : **אפר** Deut. 22. 6, et la mère est assise sur ses petits (rac. **אפר**).

אפר *Litière, sofa. Ex. unique :* Cant. 3. 9.

אפר *n. pr.* Ephraïm, fils de Joseph, souche de la tribu de ce nom, Gen. 46. 20 (v. **אפר**).

אפר *chald., n. pr.* d'un peuple, les Apharséens, Esdr. 4. 9.

אפר *et אפר* *chald., n. pr.* de deux peuplades, Esdr. 5. 6, 4. 9.

אפר *et אפר* *n. pr.* 1° Ville appelée aussi Beth-lehem, Gen. 48. 7, et Beth-lehem-ephraïm, Mich. 5. 1. — 2° Pour Ephraïm, Ps. 132. 6. — 3° Ephraïm, femme de Chaleb, I Chr. 2. 19. 4° Habitant de la ville d'Ephraïm, Ephraïmite, Ruth 1. 2. — 2° De la tribu d'Ephraïm, Ephraïmite, I Sam. 1. 1.

אפר *Possible :* **אפר** *Rituel, il serait impossible.*

אפר *chald. Ex. unique :* **אפר** *Esdr. 4. 13, adv.* enfin cela portera préjudice aux rois. Selon d'autres : *subst.* le trésor des rois en souffrira.

אפר *n. pr. m.* 1° Gen. 46. 16. — 2° I Chr. 7. 7.

אפר *f. (plur. אפר).* Doigt : **אפר** *Lév. 14. 16, le doigt de sa main droite. Métaph.* **אפר** *Exod. 8. 15, c'est le doigt de Dieu (le pouvoir de Dieu se manifeste); comme mesure :* **אפר** *Jér. 52. 21, l'épaisseur était de quatre doigts; doigts de pied, II Sam. 21. 20.*

אפר *chald. Même signif.*

אפר *adj.* Homme distingué, noble : **אפר** *Exod. 24. 11, et aux Israélites nobles, distingués; אפר* *Is. 41. 9, et je t'ai choisi parmi les nobles (de la terre). Selon d'autres :* je t'ai appelé de tous les côtés, des extrémités de la terre, comme **אפר** côté.

אפר *et אפר* *(plur. אפר et אפר)* Aisselle : **אפר** *Jér. 38. 12, sous*

les aisselles de tes bras ; **אפר** *Ez. 13. 18, sur toutes les aisselles de mes bras (p. épaules); אפר* *Ez. 41. 8, six coudées jusque sous l'aisselle, c.-à-d. longues comme le bras. Selon d'autres : six grandes coudées (v. אפר).*

אפר *Mettre de côté, réserver. Avec אפר* *prendre, ôter, refuser (v. אפר) :* **אפר** *Gen. 27. 36, n'est-ce pas que tu m'as réservé une bénédiction? אפר* *Nomb. 11. 17, j'ôterai de l'esprit qui est sur toi; אפר* *Eccl. 2. 10, je ne leur ai rien refusé.*

אפר *Ez. 42. 6, c'est pourquoi on ôta de la largeur, on rétrécit (les chambres supérieures).*

אפר *Nomb. 11. 25, il prit de l'esprit qui était en lui (Moïse).*

אפר *(noble) n. pr. m.* 1° Fils de Simri, I Chr. 8. 37. 2° Un endroit près de Jérusalem, Zach. 14. 15.

אפר *(avec suff. אפר) 1° m.* Côté : **אפר** *Ez. 40. 7, du côté du vestibule; אפר* *I Sam. 20. 41, il se leva du côté du midi. — 2° prép.* A côté, près de : **אפר** *Lév. 1. 16, près de l'autel.*

אפר *n. pr. m.* II Chr. 34. 8.

אפר *n. pr. m.* I Chr. 2. 15.

אפר *f. Bracelet :* **אפר** *II Sam. 1. 10, et les bracelets de son bras.*

אפר *Anasser, accumuler (v. אפר) :* **אפר** *II Rois 20. 17, et ce que tes pères ont amassé; אפר* *Amos 3. 10, ceux qui accumulent des trésors de violence et de rapine dans leurs palais.*

אפר *Être amassé :* **אפר** *Is. 23. 18, il ne sera point amassé ni mis en réserve.*

אפר *Confier le soin du trésor :* **אפר** *Néh. 13. 13, j'établis pour avoir soin des greniers (v. אפר).*

אפר *(trésor) n. pr. m.* Gen. 36. 21.

אפר *m. Ex. unique :* **אפר** *Is. 54. 12, des pierres précieuses, qui*

jettent un vif éclat; des escarboucles (v. קָמָה).

אָקו *m.* Nom d'un animal, chèvre-cerf ou bouc sauvage, Deut. 14. 5.

אָר (v. יָאֵר et אֵר).

אָרָא *n. pr. m.* I Chr. 17. 33.

אָרָא *Ex. unique*: אָרָא זָנְקוּ הָרָאִי Is. 33. 7, leurs héros gémissent dans les rues. D'après le Talmud: catégorie d'anges. Selon d'autres: ils gémissent sur leur autel (ou sur Jérusalem, v. אָרָא). Selon d'autres: contracté de אָרָא לָתֵם, je leur ferai voir (des malheurs) qui les feront gémir.

אָרָאִי *n. pr. m.*, Gen. 46. 16; *n. patro.*, Nomb. 26. 17.

אָרָב (*fut.* יֵאָרָב) Dresser un piège, guetter, épier, se mettre en embuscade. Avec ל, על, le régime direct et sans rég.: לוּ אָרָב Deut. 19. 14, il le guettait; הִבְרִי הָשָׁעִים אָרָבֵם Prov. 12. 6, les paroles des méchants sont: Epie le sang, c.-à-d. elles tendent à verser le sang; וַיֵּאָרְבוּ עַל-שָׁמָיִם Jug. 9. 34, (quatre bandes) se mirent en embuscade contre Sichem. *Part.* אָרָב celui qui guette; *collect.* armée placée en embuscade: וְהָאָרָב כָּם כְּהָרָא מִשְׁקִימֹהוּ Jos. 8. 14, la troupe placée en embuscade quitta promptement le lieu où elle était; וְהָאָרָב הִיטָא Jug. 20. 37, l'embuscade arriva promptement. *Pi. part.* מְאָרָב, *pl.* מְאָרָבִים Jug. 9. 25, des gens qui sont en embuscade. Avec על II Chr. 20. 22.

Hiph. וַיֵּרָב בְּמִלָּה I Sam. 15. 5, il se mit en embuscade dans la plaine, p. וַיֵּאָרָב ou de רִיב il combattit.

אָרָב (*embuscade*) *n. pr.*, ville dans les montagnes de Juda, Jos. 15. 52; patron. אָרָבִי II Sam. 23. 35.

אָרָב *m.* Embuscade, tannière, endroit où les animaux se mettent en embuscade: יָשְׁבוּ בְּסִמָּה לְמֹד-אָרָב Job 38. 40, ils se tiennent dans le buisson en embuscade; וְהָבֹא יִהְיֶה כְּמֹד-אָרָב Job 37. 8, la bête rentre dans la tannière.

אָרָב *m.* Piège: וַיִּקְרְבוּ קָטָם אָרָבוֹ JÉR.

9. 17, dans son intérieur il lui dresse un piège.

אָרָבָאֵל (v. אָרָבָאֵל).

אָרָבָה *m.* Sauterelle: לֹא נִשְׁאַר אָרָבָה Exod. 10. 19, il ne resta pas une seule sauterelle.

אָרָבָה *f.* Piège. *Ex. unique*: וְהִשְׁתַּחֲוִיָּהוּ בְּאֵימֹתָיו Is. 25. 14, il abaissera son orgueil en même temps que les pièges de ses mains. Selon d'autres: les aisselles de ses bras, c.-à-d. sa force; ou: Dieu humiliera par la force de ses bras l'orgueil (de Moab).

אָרָבָה *f.* 1° Fenêtre, ouverture, écluse (du ciel) וְהָיָה כְּאֵימֹתָיו Eccl. 12. 3, et que les yeux qui regardent à travers les fenêtres s'obscurcissent; וְהָיָה כְּאֵימֹתָיו אָרָבָה בְּשָׁמַיִם II Rois 7. 19, quand Dieu ferait des écluses dans le ciel; וְהָיָה כְּאֵימֹתָיו אָרָבָה Gen. 7. 11, les cataractes du ciel s'ouvrirent.—2° Cheminée: וְהָיָה כְּאֵימֹתָיו אָרָבָה Osée 13. 3, et comme la fumée (qui s'échappe) de la cheminée.—3° Colombier: וְהָיָה כְּאֵימֹתָיו אָרָבָה Is. 60. 8, et comme les pigeons dans leur colombier.

אָרָבָה *n. pr.* d'une ville, I Rois 4. 10.

אָרָבָע (*m. n. denomb.*) *f.* Quatre, quelquefois quatrième, p. רְבִיעִי: עַל אָרָבָע רִבְעֵיהֶם Ez. 4. 8, à leurs quatre côtés; וְהָיָה כְּאֵימֹתָיו אָרָבָע זַחַךְ 7. 1, dans la quatrième année du règne de Darius. Avec suff.: לְאַרְבַּעֵהֶם Ez. 4. 8, pour eux quatre. *Duel.* אָרָבָעִים II Sam. 12. 6, au quadruple. *Plur.* אָרָבָעִים quarante; וְהָיָה כְּאֵימֹתָיו אָרָבָעִים Gen. 8. 6, quarante jours.

אָרָבָע *n. pr. m.* Arba, un géant, Jos. 14. 15.

אָרָבָע et אָרָבָעָה *chald.* Quatre, Dan. 3. 5.

אָרָג *Tresser, tisser. Part. אָרָג, fém.* אָרָגָה tisserand (v. אָרָג): וְהָיָה כְּאֵימֹתָיו אָרָגָה Aug. 16. 13, si tu tresses les sept boucles de mes cheveux; וְהָיָה כְּאֵימֹתָיו אָרָגָה II Rois 23. 7, les femmes avaient tressé en ce lieu des tentes; וְהָיָה כְּאֵימֹתָיו אָרָגָה Is. 59. 8, ils tissent

מִנְחָה *m. et f. (pl. מִנְחָה const. מִנְחָה*
avec suff. מִנְחָה et מִנְחָה), 1° Chemin,
voie, conduite, destinée : מִנְחָה יָם
Ps. 8. 9, les sentiers de la mer ; מִנְחָה
Ps. 16. 11, le chemin de la vie ;
מִנְחָה יֵם Is. 2. 3, marchons dans
ses voies ; מִנְחָה צְדָקָה Prov. 2. 8, les
voies de la justice ; מִנְחָה וְשִׁלּוּחַ

Job 34. 11, Dieu fait arriver à l'homme selon sa conduite ; אֶרֶךְ בְּנִשְׁיָם Gen. 18. 11, (Sara n'avait plus) les ordinaires des femmes ; אֶל מִן אֶרְחוֹתָם כָּל טַבְחֵי אֵל Job 8. 13, telle est la destinée de ceux qui oublient Dieu. — 2° Voyageur, caravane : אֶרֶךְ לְאֶרֶץ אֶתְנָח Job. 31. 32, j'ouvrais mes portes au voyageur ; אֶרְחוֹת תִּמְנָא Job 6. 19, les caravanes de Théma.

אֶרְחָא f. Caravane : אֶרְחָא דִּישְׁמַעֲאֵלִים Gen. 37. 25, une caravane d'Ismaélites ; אֶרְחוֹת דִּדְנִיָּם Is. 21. 13, les caravanes de Dedanims.

אֶרְחָא chald. : אֶרְחָא Dan. 4. 34, ses voies ; אֶרְחָא 5. 23, tes voies.

אֶרְחָא f. Portion de nourriture, entretien : אֶרְחָא דִּקֶּס Prov. 15. 17, une portion de légume ; וְאֶרְחָאוֹ אֶרְחָא תִּמְנָא Jér. 52. 34, et son entretien, un entretien régulier lui fut donné).

אֶרֶץ m. (plur. אֶרֶצִים et אֶרֶצוֹת). Lion : אֶרֶץ וּבְאֶרֶץ נִמְשָׁא Nomb. 23. 24, il s'élèvera comme le lion ; וְשָׁנִים אֶרֶצוֹ I Rois 10. 19, deux lions ; וְשָׁנִים עֶשְׂרֵי אֶרֶצִים I Rois 10. 20, douze lions.

אֶרֶץ (lion de Dieu ou lion fort) Héros, Jérusalem, autel : אֶרֶץ אֶרֶץ חֶרֶם II Sam. 23. 20, il a défait les deux héros de Moab ; וְהָיָה אֶרֶץ אֶרֶץ Is. 29. 1, ah ! Ariel, Ariel, cité dans laquelle David a campé ; Jérusalem, appelée ainsi, soit ville de l'autel, du temple, soit ville des héros ; וְהָיָה אֶרֶץ אֶרֶץ עֶשְׂרֵי שָׁנִים Ez. 43. 16, l'autel avait douze coudées de longueur (v. וְהָיָה).

אֶרֶץ n. pr. m. Esdr. 8. 16.

אֶרֶץ n. pr. m. Aridai, fils de Haman, Esth. 9. 9.

אֶרֶץ n. pr. m. Aridatha, fils de Haman, Esth. 9. 8.

אֶרֶץ m. (אֶרֶץ avec parag.). Lion : וְהָיָה אֶרֶץ בְּבֹקֶר יֹאכֵל חֶבֶן Is. 11. 8, le lion comme le bœuf mangera de la paille ; וְהָיָה אֶרֶץ Is. 21. 8, il cria comme un lion.

אֶרֶץ chald. Lion, plur. אֶרְצִין et לִבְּאִי Dan. 6. 8, dans la fosse aux lions.

אֶרֶךְ plur. אֶרֶצוֹת (v. אֶרֶץ).

אֶרֶץ n. pr. m. 1° Arioch, roi d'El-lasar, Gen. 14. 1. — 2° Arioch, chef des gardes du roi Nabuchodonozor, Dan. 2. 14.

אֶרֶץ n. pr. m. Arissai, fils de Haman, Esth. 9. 9.

אֶרֶךְ intrans. Être, devenir long, se prolonger, s'étendre : אֶרֶךְ יוֹמֵי Gen. 26. 8, lorsque les jours se prolongeaient pour lui en cet endroit, c.-à-d. après y avoir séjourné longtemps ; אֶרֶךְ יוֹמֵי Ez. 12. 22, le temps se prolonge (il se passe de longs jours) ; וְהָיָה אֶרֶךְ עֵצֵי Ez. 31. 5, ses branches s'étendent.

Hiph. 1° trans. Rendre long, prolonger, allonger, persister, retarder : אֶרֶךְ יוֹמֵי Is. 54. 2, allonge tes cordages ; אֶרֶךְ יוֹמֵי Ps. 129. 3, ils ont creusé de longs sillons ; אֶרֶךְ יוֹמֵי Is. 57. 4, (contre qui) allongez-vous la langue, parlez-vous avec orgueil ? אֶרֶךְ יוֹמֵי I Rois 3. 14, je prolongerai tes jours. Fréquemment avec אֶרֶץ vivre longtemps : אֶרֶץ יוֹמֵי Deut. 4. 26, vous n'y vivrez pas longtemps ; אֶרֶץ יוֹמֵי Eccl. 7. 15, le méchant persiste dans, ou : vit longtemps par sa méchanceté ; אֶרֶץ יוֹמֵי Is. 48. 9, je retarderai ma colère, j'agirai avec longanimité. Sans אֶרֶץ : אֶרֶץ Eccl. 8. 12, et qu'il retarde pour lui (sa colère), qu'il est indulgent pour lui. Avec אֶרֶץ être patient : אֶרֶץ Job 6. 11, pour que je sois patient. — 2° intrans. Être long, se prolonger (du temps), rester longtemps : אֶרֶץ יוֹמֵי I Rois 8. 8, les bâtons étaient longs ; אֶרֶץ Deut. 5. 16, afin que tes jours se prolongent (que tu vives longtemps) ; אֶרֶץ נֹחַ Nomb. 9. 22, quand la nuée restait longtemps sur le tabernacle.

אֶרֶךְ chald. (part. אֶרֶךְ). Convenir : אֶרֶךְ לֹא אֶרֶךְ לֹא Esdr. 4. 14, et il ne nous convient pas de voir.

אֶרֶךְ adj. Long : אֶרֶךְ עֵצֵי Ez. 17. 3,

(un aigle qui a) de longues plumes ; **אָרְךָ** Eccl. 7. 8 ; et plus fréquemment **אָרְךָ אָמִים** Exod. 34. 6, patient, clément, (ayant) de la longanimité.

אָרְךָ *f.* **אָרְכּוֹ** *adj.* Long : **אָרְכּוֹ יָמָיו** Jér. 29. 28, l'exil sera long ; **אָרְכּוֹ מִדְּבַר** Job 41. 9, sa mesure est plus longue que la terre ; **וְהָיָה מִלְחָמָה אָרְכָּה** II Sam. 3. 1, la guerre fut longue.

אָרְךָ *n. pr.* d'une ville en Babylonie, Gen. 10. 10 ; selon les Targ., Edesse.

אָרְךָ *m.* Longueur : **לְאָרְכּוֹ וּלְרָחְבּוֹ** Gen. 13. 17, dans sa longueur et sa largeur ; **לְאָרְכּוֹ יָמָיו** Ps. 21. 5, longue vie ; **לְאָרְכּוֹ יָמָיו** Ps. 23. 6, pour de longues années, ma vie durant ; **אָרְךָ אָמִים** Prov. 25. 15, patience, longanimité.

אָרְכָּה chald., *f.* Longueur, durée : **וְהָיָה תְּנִיחָה אָרְכָּה לְשִׁלְחָהָ** Dan. 4. 24, peut-être la durée sera-t-elle accordée à ton bonheur.

אָרְכָּה (*v.* **אָרְכָּה**).

אָרְכָּה chald., *f.* **רְכִיב** (*א* prosth., transp. de **רָכָה**). Genou : **וְאָרְכָּהּ דָּא לָרָא** Dan. 5. 6, et ses genoux s'entrechoquèrent.

אָרְכָּה *plur*, nom patron. de la ville de **אָרְךָ**, Esdr. 4. 9.

אָרְכִי nom patron. de **אָרְךָ**, II Sam. 15. 32.

אָרָם const. *n. pr.* 1° Aram, fils de Sem, Gen. 10. 22. — 2° La Syrie, un Syrien ; quelquefois la Mésopotamie, Nomb. 23. 7. Plus généralement appelée **אָרָם כְּרִימָה** Gen. 24. 10, la Syrie entre les deux fleuves, le Tigre et l'Euphrate ; et **עֵדֶן אָרָם** Gen. 25. 20, la plaine de la Syrie. — 3° Aram, fils de Kemuel, Gen. 22. 21.

אָרְכּוֹן *m.* (*plur.* const. **אָרְכּוֹנִים**). Palais (rac. **רָאָה**) : **וְאָרְכּוֹן נָטַשׁ** Is. 32. 14, car le palais est abandonné ; **וְאָרְכּוֹן** Amos 1. 7, il en dévorera les palais ; **אָרְכּוֹן מִצְדָּה** I Rois 16. 18, forteresse, citadelle du palais royal.

אָרְכִי (*f.* **אָרְכִי**) *adj.* adverbial. En araméen, en langue araméenne : **וְהָיָה**

אֶל עַבְדֵּי אָרְכִי Is. 36. 11, parle donc à tes serviteurs en araméen (chaldéen ou syrien).

אָרְכִי *m.* (*f.* **אָרְכִי**, *plur.* **אָרְכִים**). Araméen, Syrien, Mésopotamien : **וְהָיָה** II Rois 5. 20, ce Syrien ; **וְהָיָה** Gen. 25. 20, Betuel de Mésopotamie.

אָרְכִי *n. pr.*, fils de Saül, II Sam. 21. 8.

אָרְךָ *n. pr. m.* Gen. 36. 28.

אָרְךָ *m.*, nom d'une espèce d'arbre : **וְהָיָה** Is. 44. 14, il planta un pin ou un frêne (?).

אָרְךָ *n. pr. m.* I Chr. 2. 25.

אָרְכָּה *f.* Lièvre, Lévi. 11. 6, Deut. 14. 7.

אָרְכּוֹן *n. pr.* d'une rivière et d'une vallée formant la frontière entre Moab et le pays des Amorhéens, Nomb. 21. 13.

אָרְכּוֹ *n. pr. m.* I Chr. 3. 21.

אָרְכּוֹ ou **אָרְכָּה** *n. pr.* d'un Jébuséen de qui David acheta l'aire pour y dresser un autel et où Salomon fit bâtir le temple, I Chr. 21. 15, II Sam. 24. 16.

אָרְכָּה II Sam. 24. 18 (*cheth. p.* **אָרְכָּה**).

אָרְעָה et emph. **אָרְעָה** chald. 1° *m.* Terre (hébr. **אָרֶץ**) : **וְהָיָה** Dan. 2. 35, et elle remplissait toute la terre. — 2° Suivi de **בָּן** *adv.* Au-dessous de : **וְהָיָה** Dan. 2. 39, inférieur à toi.

אָרְעִיתִי *f.* chald., Partie inférieure, le fond : **וְהָיָה** Dan. 6. 25, ils n'étaient pas encore arrivés au fond de la fosse.

אָרְכָּד *n. pr.*, ville et contrée dans la Syrie, II Rois 18. 34.

אָרְכָּשָׁד *n. pr.* Arpachsad, fils de Sem, Gen. 10. 22.

אָרֶץ *f.*, quelquefois *m.* Terre, continent, pays, champ : **וְהָיָה** Gen. 1. 1, et la terre ; fig. p. les habitants de la terre : **וְהָיָה** Gen. 11. 1, selon l'usage de toute la terre ; **וְהָיָה** Job 42. 8, parle à la terre, c.-à-d. à ce qui rampe sur la terre ; **וְהָיָה**

אִשְׁבֵּל *n. pr. m.* Asbel, fils de Benjamin, Gen. 46. 21 ; nom patron. **אִשְׁבֵּלִי** Nomb. 26. 28.

אִשְׁבֵּן *n. pr. m.* Gen. 36. 26.

אִשְׁבַּע *n. pr. m.* (je jure). I Chr. 4. 21.

אִשְׁבָּעַל *n. pr.* Esbaal, fils de Saül, I Chr. 8. 33.

אִשָּׁר *m.* Ex. unique : **אִשְׁרֵי תַּחְלִים** Nomb. 21. 15, le cours des torrents. Selon d'autres : les plaines dans lesquelles débordent les torrents.

אִשְׁרָה *f.* Revers, bas d'une montagne, plaine dans laquelle se précipitent les eaux des montagnes : **אִשְׁרָה תַּחְתָּהּ** Deut. 3. 17, le bas, le pied du Pisga ; **תַּחְתָּהּ וְהָאִשְׁרָה** Jos. 10. 40, la plaine et les revers des montagnes.

אִשְׁדֹּד *n. pr.* Asdod, une des cinq villes principales des Philistins, Jos. 11. 22 ; **אִשְׁדֹּדִי** *fém.* **אִשְׁדֹּדִי** d'Asdod, Néh. 13. 23.

אִשָּׁה *f.* (de **אִש** ou pour **אִשָּׁה** *f.* de **אִשָּׁה**), const. **אִשָּׁה**, quelquef. absolu ; avec suff. **אִשְׁתִּי**, **אִשְׁתְּךָ**, **אִשְׁתֶּךָ** ; except. **אִשְׁתִּי** Ps. 128. 3 ; *plur.* const. **נָשִׁים** (Gen. 23. 44). 1° Femme, femelle, épouse : **אִשָּׁה** **לְוָאֲרֵיקָרָא** Gen. 2. 23, celle-ci sera appelée femme ; **נָשָׁא** Ps. 58. 9, (comme) l'avorton d'une femme ; selon d'autres : (comme) un avorton (et comme) une taupe ; **אִשָּׁה** Gen. 7. 28, le mâle et sa femelle ; **אִשָּׁה** Gen. 13. 1, lui (Abram) et sa femme, son épouse ; *fig.* pour homme lâche, mou ; **נָשִׁים** Nah. 3. 13, ton peuple, tes citoyens, sont devenus (comme) des femmes ; **אִשָּׁה** **כְּכָל-אִשָּׁה** Eccl. 7. 28, de toutes les femmes je n'en ai point trouvée une parfaite ; **אִשָּׁה** Lévi. 20. 10, femme mariée ; **אִשָּׁה** Prov. 11. 16, femme gracieuse ; **אִשָּׁה** Prov. 31. 10, femme forte, pieuse ; **אִשָּׁה** **מְדַבֵּרִים** Prov. 27. 15, femme querelleuse ; **אִשָּׁה** **אַלְמָנָה** I Rois 7. 14, veuve ; **אִשָּׁה** **נְבִיאָה** Jug. 4. 4, prophétesse. — 2° Chacune, avec **אִשָּׁה** ou **אִשָּׁה** l'une, l'autre : **אִשָּׁה** **מִשְׁכָּנָהּ** Exod. 3. 22, chacune emprunta à sa voisine ;

אִשִּׁי **מִשְׁכָּנָהּ** **אִשָּׁה** **אֶל-אִשָּׁה** Exod. 26. 17, attachées l'une à l'autre ; **אִשִּׁי** **רִצְוֹנָה** **קִרְיָה** Jér. 9. 19, (enseigniez-vous) les unes aux autres des complaints.

אִשָּׁה (const. **אִשָּׁה**, *plur.* const. **אִשִּׁי**, de **אִש** feu) *m.* Offrande, sacrifice consumé par le feu : **אִשָּׁה** **רִיחַ** **נִדְוָה** Lévi. 1. 9, offrande d'une agréable odeur ; **אִשָּׁה** **לֵה** Exod. 29. 41, offrande à l'Éternel ; **אִשִּׁי** **לֵה** Lévi. 2. 3, sacrifices consumés par le feu en l'honneur de Dieu (d'une offrande non brûlée, seulement Lévi. 24. 9).

אִשְׁרִיה (*v.* **אִשְׁרִיה**).

אִשְׁרִין *m.* **keri** (*v.* **אִשְׁרִין**).

אִשׁוּר (*pl.* **אִשְׁוָרִים**) *f.* 1° Pas, démarche (*rac.* **אִשָּׁר**) **אִשְׁרִי** Ps. 17. 5, tu soutiens mes pas ; **אִשְׁרִי** Prov. 15. 14, son pas. — 2° Espèce de cèdre : **אִשְׁרִי** **עֵץ** **שֵׁן** Ez. 27. 6, ils ont fait tes ais (ou ton gouvernail) d'ivoire enchassé dans du bois de cèdre ; ou, un seul mot, **אִשְׁוָרִים** (*v.* **אִשְׁוָרִים**).

אִשְׁוָר 1° *f.* Pas, démarche : **אִשְׁוָרִי** **עַתָּה** Ps. 17. 11, maintenant ils entourent nos pas de tous les côtés ; selon d'autres : ceux qui nous estimaient heureux nous assiègent maintenant (*v.* **אִשְׁרִי** ; **אִשְׁוָר** **אִשְׁרִי** Job 31. 7, si mon pas s'est détourné (du chemin). — 2° *n. pr.* Assyrie : **אִשְׁוָר** Is. 7. 18, le pays d'Assur. Nom patron. **אִשְׁוָרִי** Is. 19. 23, l'Assyrien viendra en Égypte. Après la destruction de l'empire d'Assyrie, on désigne par ce nom, outre les anciennes provinces de cet empire, Babylone et quelquefois la Perse.

אִשְׁוָרִים *n. pr.*, fils de Dedan. Gen. 25. 3.

אִשְׁוָרִי (noir) *n. pr. m.* I Chr. 2. 24.

אִשְׁוָרִי Ex. unique : **אִשְׁוָרִי** **מִשְׁכָּנָהּ** Jér. 50. 15, ses fondements, ses piliers, sont renversés ; **cheth** **אִשְׁוָרִי** (*v.* **אִשְׁוָרִי**).

אִשְׁוָרִי chald., seulement *plur.* Fondement, base : **אִשְׁוָרִי** **רִבֵּב** Esdr. 5. 16, il posa les fondements.

אִשִּׁמָּא *n. pr.* Asima, une idole des habitants de Hamath, II Rois 17. 30.

אִשִּׁירָה (v. **אִשְׁרָה**).

אִשִּׁשׁ *m. pl.* Ex. unique : **אִשִּׁשִּׁי קִיד** Is. 16. 7, les fondements, ou : les forts, les braves de Kir-Hareseth (v. **אִשִּׁשׁ**).

אִשִּׁשָּׁה *f.* Gâteau. Selon d'autres : cruche, bouteille : **אִשִּׁשָּׁה אֶחָד** II Sam. 6. 19. *Plur.* **אִשִּׁשָּׁהוֹת** Cant. 2. 5, et **אִשִּׁשִּׁי** Osée 3. 1, les gâteaux de raisin ou les bouteilles de vin.

אִשְׁכָּר *m.* Testicule : **אִשְׁכָּר אֶחָד** Lévi. 21. 20, qui a les testicules écrasés (v. **כִּרְיָה**).

אִשְׁכָּל *m.* (*plur.* **אִשְׁכָּלוֹת** et **אִשְׁכָּלוֹת**). Grappe : **אִשְׁכָּלוֹת אֶשְׁכָּלֵיהֶן זָבִיבוֹת** Gen. 40. 10, ses grappes avaient des raisins mûrs; **אִשְׁכָּל צִיפֹר** Cant. 1. 14, une grappe de raisin de Cypre; **אִשְׁכָּל אֶחָד** Mich. 7. 1, il n'y a point une seule grappe (à manger).

אִשְׁכָּל *n. pr.* 1° Eschol, allié d'Abraham, Gen. 14. 13. — 2° La vallée d'Eschol, Nomb. 13. 23.

אִשְׁכָּנָז *n. pr.* Aschenaz, fils de Gomer, souche d'un peuple de l'Asie, Gen. 10. 3. (Les Juifs modernes désignent par ce nom l'Allemagne.)

אִשְׁכָּר *m.* Présent : **אִשְׁכָּר יִקְרִיבוּ** Ps. 72. 10, ils offriront des présents.

אִשְׁל *m.* Espèce d'arbre, tamaris : **אִשְׁל יָצַע** Gen. 21. 33, il planta un tamaris; selon d'autres, collectif : des arbres, un bois, I Sam. 22. 6.

אִשָּׁם et **אִשָּׁם** (*fut.* **אִשָּׁם**) 1° Se rendre coupable, se reconnaître coupable : **וְאִשָּׁמָה הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת** Nomb. 5. 6, et cette personne se sera rendue coupable; **וְאִשָּׁם לַיהוָה** Lévi. 5. 19, il s'est rendu coupable envers l'Eternel. La chose par laquelle on s'est rendu coupable se met avec **לְ** et **בְּ** : **וְאִשָּׁם בְּאֶחָד מֵאֵלֶּה** Lévi. 5. 5, lorsqu'il se sera rendu coupable par l'une de ces choses; **וְאִשָּׁם בְּבָעַל** Osée 13. 4, il s'est rendu coupable en adorant Baal; **וְאִשָּׁם בְּאִשְׁרֵי הָאָדָם** Osée

5. 14, jusqu'à ce qu'ils se soient reconnus coupables. — 2° Être puni : **וְכָל אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ** Ps. 34. 22, les ennemis du juste seront punis; **וְכָל אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ** Jér. 2. 3, tous ceux qui l'ont dévoré seront punis. — 3° Être dévasté (v. **שָׁמָ**, **שָׁמָ**) : **וְכָל אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ** Ez. 6. 6, et vos autels seront dévastés, abandonnés.

אִשָּׁם *Niph.* **וְכָל אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ** Joel 1. 18, les troupeaux de brebis seront aussi détruits.

אִשָּׁם *Hiph.* **וְכָל אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ** Ps. 5. 11, Dieu, punis-les, frappe-les.

אִשָּׁם *m.* 1° Faute, péché : **אִשָּׁם מְלֵא** Jér. 51. 5, quoique leur pays soit rempli de péché. — 2° Ce qui est acquis par un délit, mal acquis : **וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת-אֲשָׁמוֹ** Nomb. 5. 7, il rendra le montant du délit, le prix entier de l'objet mal acquis. — 3° Sacrifice de péché : **וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת-אֲשָׁמוֹ לַיהוָה** Lévi. 5. 6, il offrira à l'Eternel un sacrifice de péché, (différent de **אִשָּׁם** sacrifice d'expiation; les péchés pour lesquels on offre un **אִשָּׁם**, v. Lévi. chap. 5. 14-19; Nomb. 6.)

אִשָּׁם *adj.* Coupable, celui qui doit offrir un sacrifice de péché : **וְכָל אִשָּׁם** Gen. 42. 21, mais nous sommes coupables; **וְכָל אִשָּׁם** II Sam. 14. 13, comme un coupable; **וְכָל אִשָּׁם** Esdr. 10. 19, ceux qui avaient à offrir un sacrifice de péché (promirent) un bélier.

אִשָּׁמָה *f.* 1° *Inf.* du verbe **אִשָּׁם** : **וְאִשָּׁמָה** Lévi. 5. 26, pour se rendre coupable par elle. — 2° Péché, faute, aveu d'une faute : **וְאִשָּׁמָה לַיהוָה** Ps. 69. 6, mes péchés ne te sont point cachés; **וְאִשָּׁמָה** II Chr. 28. 13, pour nous faire commettre une faute contre Dieu; **וְאִשָּׁמָה** Lévi. 5. 24, le jour de l'aveu de sa faute, ou : le jour qu'il offrira le sacrifice de péché.

אִשָּׁמָה *plur. m.* Ex. unique : **וְאִשָּׁמָה** Is. 59. 10, (nous errons) dans les ténèbres comme des morts, ou (de **שָׁמָ**) dans les lieux désolés; selon d'autres : (de **שָׁמָ**) dans de grasses campagnes, ou : parmi les gras, les vivants.

אִשָּׁמָה (*const.* **אִשָּׁמָה**, *pl.*

אֲשֶׁר, de אֲשֶׁר. Veille; la nuit était divisée en trois veilles : לַלַּיְלָה אֲשֶׁר הָיָה Lament. 2. 19, au commencement des veilles, première veille; רֵאשִׁית הַלַּיְלָה Jug. 7. 19, le commencement de la veille du milieu; אֲשֶׁר הָיָה Exod. 14. 24, veille du matin, la dernière.

אֲשֶׁר m. Barreaux d'une fenêtre, treillis : בָּרֵךְ אֲשֶׁר נִשְׁקָקְתִּי Prov. 7. 6, je regardais à travers mon treillis.

אֲשֶׁר n. pr. de deux villes de la tribu de Juda, Jos. 15. 33, 43.

אֲשֶׁר n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 52.

אֲשֶׁר m. hébr. et chald. Mage, magicien ou astrologue; plur. hébr. אֲשָׁרִים Dan. 1. 20; plur. chald. אֲשָׁרִין 2. 27; אֲשָׁרִין Dan 4. 4.

אֲשָׁרָה f. Carquois : אֲשָׁרָה עָלָיו Job 39. 23, près de lui retentit le carquois (v. רָחַו); בְּנֵי אֲשָׁרָה Lament. 3. 13, fils du carquois, flèches.

אֲשָׁפָן chald., n. pr. du chef des eunuques de Nabuchodonozor, Dan. 1. 3.

אֲשָׁפָר m. אֲשָׁפָר אֶחָד II Sam. 6. 19; une mesure, ou un morceau, une portion; I Chr. 16. 3 (de אָשַׁף compter, mesurer, ou de שָׁבַר briser). Selon d'autres : un morceau de viande rôtie (de אָשַׁף feu, et אָשַׁף taureau).

אֲשָׁפָר m. (plur. אֲשָׁפָרִים). Fumier (rac. אָשַׁף); אֲשָׁפָרִים יָרִים אֶרֶץ Ps. 113. 7, du fumier il relève le malheureux; אֲשָׁפָר נֶחֱם Néh. 2. 13, porte du fumier, et אֲשָׁפָר 3. 13, une des portes de Jérusalem.

אֲשָׁקֶלֶן n. pr. Ascalon, ville des Philistins, Jug. 1. 18, אֲשָׁקֶלֶן Jos. 13. 3. Ascalonite.

אֲשַׁר Marcher, se guider : אֲשַׁר בְּדֶרֶךְ Prov. 9. 6, marchez dans le chemin de l'intelligence.

Pi. trans. et intrans. 1° Guider (dans le droit chemin) (v. אָשַׁר), diriger, conduire, marcher : אֲשַׁר הַיָּם Is. 1. 17, guidez, ramenez dans le droit chemin l'opprimeur, ou fortifiez l'opprimé; אֲשַׁר בְּדֶרֶךְ לֵבָי Prov. 23. 19,

dirige (bien) ton cœur dans ce chemin; אֲשַׁר הָיָה Is. 9. 15, ceux qui conduisent ce peuple. — 2° Estimer heureux : אֲשַׁר הָיָה Gen. 30. 13, les femmes m'estimeront heureuse; אֲשַׁר הָיָה Mal. 3. 15, (nous) estimons heureux les superbes.

Pou. אֲשַׁר pass. du Pi. 1° אֲשַׁר Is. 9. 15, et ceux (d'entre le peuple) qui sont conduits. — 2° אֲשַׁר Ps. 41. 3, il sera estimé ou rendu heureux sur la terre.

אֲשֶׁר (heureux) n. pr. 1° Aser, fils de Jacob et de Zilpa, Gen. 30. 13. La tribu de ce nom habitait le nord de la Palestine. אֲשֶׁר nom patr., Jug. 1. 32. — 2° Ville près de Sichem, Jos. 17. 7.

אֲשֶׁר 1° Pronom rel. sing. et plur. Qui, que; lesquels, lesquelles; celui qui : אֲשֶׁר הָיָה לֵבָי Lév. 25. 30, la maison qui est dans la ville; אֲשֶׁר הָיָה Nomb. 13. 15, les hommes que Moïse avait envoyés; אֲשֶׁר הָיָה Nomb. 22. 6, celui que tu maudiras. אֲשֶׁר à celui qui; אֲשֶׁר de celui qui; אֲשֶׁר à l'endroit que, où; אֲשֶׁר où; אֲשֶׁר d'où; אֲשֶׁר là où; אֲשֶׁר Gen. 13. 3, à l'endroit où était sa tente. אֲשֶׁר auquel; אֲשֶׁר les- quels; אֲשֶׁר dans lequel; אֲשֶׁר duquel, dont; אֲשֶׁר qui est à; se met souvent à la place du génitif pour éviter un double état construit : אֲשֶׁר אֶלְיָס II Sam. 2. 8, chef de l'armée de Saül; אֲשֶׁר הָיָה אֲשֶׁר לֵבָי Cant. 1. 1, Cantique des Cantiques de Salomon.

2° Conj. et adv. Que, afin que, parce que, si, et, où, lorsque, oui, certes : אֲשֶׁר אֶלְיָס Jos. 2. 10, nous avons appris que Dieu sécha (les eaux); אֲשֶׁר דֵּוֹר דֵּוֹר Deut. 4. 40, afin que tu sois heureux; אֲשֶׁר הָיָה I Rois 15. 13, parce qu'elle fit une idole; אֲשֶׁר נָשָׂא Lév. 4. 22, si un prince pêche; אֲשֶׁר הָיָה Osée 12. 9, iniquité et crime; אֲשֶׁר הָיָה Eccl. 5. 17, ce qui est bon et beau; אֲשֶׁר הָיָה Nomb. 13. 27, le pays où tu nous as envoyés; אֲשֶׁר אֶלְיָס I Sam. 15.

Gen. 1. 1, (Dieu créa) les cieux et la terre; Ruth 2. 15, Booz ordonna à ses serviteurs; Jon. 2. 1, pour engloutir Jonas.

II אח avec *makkeph* אח (avec suff. אחי, אחי, אחי, אחי). *Prép.* Auprès, près, sur, outre, dans, avec: Ruth 2. 13, ils étaient assis auprès de lui; I Rois 9. 26, qui est près d'Eloth; Gen. 30. 29, (tu sais) ce que tes troupeaux sont devenus près de moi, c.-à-d. entre mes mains; Ps. 67. 2, qu'il éclaire sa face sur nous; I Rois 9. 25, il brûle de l'encens sur lui (l'autel); Exod. 1. 14, outre tous leurs travaux; I Sam. 7. 16, (il jugea Israël) dans tous ses endroits; Gen. 34. 10, vous demeurerez avec nous; Gen. 37. 2, il gardait les troupeaux avec ses frères; Gen. 5. 24, (Enoch marchait) avec Dieu, selon Dieu. — אח De, do chez, de la part de: Jos. 11. 20, de Dieu; Gen. 8. 8, d'auprès de lui; Exod. 29. 28, de la part des Israélites; Exod. 9. 29, quand je serai sorti de la ville.

III אח (avec suff. אחי; plur. אחים) *m.* Pioche, faux ou hoyau, soc: I Sam. 13. 20, et sa pioche; Is. 2. 4, et ils forgeront de leurs épées des pioches, des faux ou des socs.

אחבעל (avec Baal) *n. pr.* Ethbaal, roi de Sidon, I Rois 16. 31.

אחב et אחב (plur. אחבים, fut. אחב, et apoc. אחב, plur. אחבים, imper. אחב). Venir, arriver, survenir, s'en aller, passer; rég. indir. avec לך et עד: Jér. 3. 22, nous venons à toi; Mich. 4. 8, elle viendra à toi; Is. 41. 5, ils approchent et ils arrivent; Job 3. 25, ce que j'ai craint m'est survenu, m'est arrivé; Job 16. 22, le petit nombre de mes années s'en va,

passe. *Part.* אחב les choses qui arrivent, l'avenir: Is. 45. 11, ils me demandent les choses futures.

Hiph. אחב *p. part.* Apporter: Is. 21. 14, apportez de l'eau.

אחב chald. Venir: Dan. 7. 22, jusqu'à ce que vienne. *Inf.* אחב.

Aph. אחב, *inf.* אחב Apporter, amener: Dan. 3. 13, il ordonna d'amener Sadrach. *Passif* 3^e pers. sing. fém. אחב, plur. אחב, Dan. 3. 13, ils furent amenés devant le roi.

אחב pron. pers. *m.* Toi, fém. אחב; quelquefois de toi, à toi (quelquefois *cheth.*) : I Rois 21. 19, les chiens lécheront aussi ton sang; Prov. 22. 19, je te le ferai savoir à toi aussi.

אחב *f.* Anesse: Gen. 49. 11, le fils, le petit de son ânesse; pl. אחבות Gen. 12. 16.

אחב chald. *m.* et *f.* Fournaise: Dan. 3. 6, il sera jeté dans une fournaise.

אחב Ez. 41. 15, *cheth.* p. אחב Colonne.

אחב *p.* אחב Toi, fém. sept fois *cheth.*

אחב *n. pr. m.* 1^o II Sam. 15. 19. — 2^o II Sam. 23. 29.

אחב *m.* Colonne, portique: Ez. 41. 16, et les colonnes autour.

אחב pron. pers. 2^e pers. plur. masc. Vous.

אחב *n. pr.* d'une ville à la frontière de l'Egypte, Nomb. 33. 6; de là le désert d'Étham, 33. 8.

אחב et אחב, une fois אחב (v. אחב) *adv.* Hier, temps passé: Ps. 90. 4, comme la journée d'hier; Is. 30. 33, car Tophthé est préparé depuis longtemps (v. אחב); Mich. 2. 8, depuis longtemps mon peuple se lève, se révolte, comme un ennemi; selon d'autres, composé de

כאר אד-חורח חאר Deut. 1. 8, il expliqua cette loi.

כאר *f.* (plur. כארות, constr. כארות). Puits, fosse : חרתי אד-חורח חאר Gen. 21. 30, j'ai creusé ce puits ; חרתי חאר Ps. 55. 24, fosse de destruction.

כאר (puits) *n. pr.* 1° d'une station dans le désert, Nomb. 21. 16. — 2° D'une ville en Palestine, Jug. 9. 21.

כאר אלים (puits des puissants) *n. pr.* d'une ville dans le pays de Moab, Is. 15. 8.

כאר לחי ראי (puits du vivant qui a vu [Dieu]) Nom donné au puits près duquel un ange est apparu à Agar, Gen. 16. 13, 14.

כאר שבע (puits du serment) *n. pr.*, ville de la tribu de Siméon, à l'extrémité méridionale de la Palestine, Gen. 21. 31, Jos. 19. 2.

כאר (puits) *n. pr. m.* I Chr. 7. 37.

כאר (puits) *n. pr. m.* I Chr. 5. 6.

כאר (puits) *n. pr.*, ville dans la tribu de Benjamin, Jos. 18. 25 ; חרתי II Sam. 4. 2, et חרתי I Chr. 11. 39, de Beeroth.

כארות בני-יעקן (puits des fils de Jaakan) *n. pr.* d'une station dans le désert, Deut. 10. 6, et בני יעקן Nomb. 33. 31.

כאר Citerne : חרתי חאר Jér. 2. 13, pour se creuser des citernes ; et plusieurs fois *chethib*, pour חרתי.

כאר *n. pr. m.* 1° Gen. 26. 34. — 2° Père du prophète Hoséa, Osée 1. 1.

כאר (ful. חאר) Sentir mauvais, se corrompre : חאר חאר Exod. 7. 18, et le fleuve répandra une mauvaise odeur ; חאר Exod. 16. 20, (et la manne) se corrompt.

Niph., métaph. Se mettre en mauvaise odeur, se faire haïr, se rendre odieux : חאר חאר I Sam. 13. 4, Israël s'était fait haïr par les Philistins ; חאר חאר II Sam. 16. 21, tu t'es rendu odieux à ton père (ou : tu as deshonoré ton père).

Hiph. 1° *trans.* Gâter l'odeur, faire sentir mauvais, rendre odieux : חאר חאר Eccl. 10. 1, quelques mouches mortes gâtent la bonne odeur de l'huile du parfumeur et la font fermenter ; חאר חאר Gen. 34. 30, en me rendant odieux à l'habitant du pays. — 2° *intrans.* Sentir mauvais, se corrompre, être haï, odieux : חאר חאר Exod. 16. 24, (la manne) ne se corrompt point ; חאר חאר I Sam. 27. 12, il sera haï par son peuple.

Hithp. Se rendre odieux : חאר חאר I Chr. 19. 6, ils s'étaient rendus odieux à David.

כאר chald. Être mauvais, affliger, chagriner : חאר חאר Dan. 6. 15, cela le chagrina vivement.

כאר *m.* Mauvaise odeur, infection, Amos 4. 10 ; avec suff. : חאר חאר Joel 2. 20, sa mauvaise odeur se répandra.

כאר *f.* La mauvaise herbe, l'ivraie, Job 31. 40.

כאר plur. Mauvais raisins, lambruches : חאר חאר Is. 5. 2, il a produit des lambruches.

כאר plus généralement חאר chald., *prép.* Après : חאר חאר Dan. 7. 6, après cela.

כאר emph. חאר chald. Porte, puis tribunal ; en hébr. חאר : חאר חאר Rituel, et aux juges du tribunal.

כאר *f.* Prunelle : חאר חאר Zach. 2. 12, à la prunelle de son oeil (comme חאר חאר).

כאר *n. pr. m.* Esdr. 2. 11.

ככל (confusion, v. Gen. 11. 10) *n. pr.* Babel, Babylone, la capitale de la Babylonie, Gen. 10. 10 ; la Babylonie, Ps. 137. 1. Sous l'empire des Perses, le titre de roi de Babylone est souvent donné aux rois des Perses, Esdr. 5. 13, Néh. 13. 6.

ככל chald. Babylonien ; plur. חאר Esdr. 4. 9.

מ. Nourriture : לִבְנֵי לְאוֹרֵם Ez. 28. 7, *chethib*, je te donnerai en pâture aux nations. (Keri לְבָנִי en pillage, v. מְרַבֵּג.)

כְּנִי (fut. יִכְנֶה, une fois) Tromper, trahir; être infidèle, perfide. Se construit avec כִּי, quelquefois sans régime, rarement avec le régime direct et avec כִּי Exod. 21. 8, l'ayant trahie, abandonnée; כִּי רָעִיתִי בְנִי בָּהּ Lament. 1. 2, tous ceux qui l'aimaient lui sont devenus infidèles; כִּי אֶשְׂחָדָה Jér. 3. 20, (comme) une femme qui trahit son amant; כִּי מִדְּרֹכִי Job 6. 15, mes frères sont devenus trahisseurs, se sont éloignés de moi comme un torrent; כִּי בְנִי וְיָדָהּ אֶחָדָה Jér. 3. 8, Juda, sa sœur perfide; כִּי יִמְנָעַר בְּנִי Is. 21. 2, le perfide trahit, ou : l'oppresser exerce sa violence; כִּי יִמְנָעַר בְּנִי Hab. 2. 3, le vin, l'homme pris de vin et perfide, ou : qui agit avec violence.

כְּנִי m. (une fois fem.; plur. בְּנִיִּים, une fois בְּנִי, const. בְּנִי). 1° Vêtement, couverture : כְּנִיִּים Exod. 28. 2, des vêtements saints (pontificaux); כְּנִי Nomb. 4. 6, ils étendront une couverture; כְּנִיִּים Ps. 45. 9, tous tes vêtements.

2° Perfidie, infidélité, trahison : כְּנִי שֶׁלִּי בְּנִיִּים Jér. 12. 1, (pourquoi) ceux qui commettent des trahisons vivent-ils en paix? כְּנִיִּים בְּנִיִּים Is. 24. 16, et les perfides font la trahison, mettent le comble à la trahison, à la perfidie.

כְּנִי pl. f. Ex. unique : כְּנִיִּים Soph. 3. 4, des hommes de trahison, des hommes perfides.

כְּנִי adj. f. : כְּנִיִּים Jér. 3. 7, 10, Juda, sa sœur perfide.

כְּנִי n. pr. m. Esdr. 2. 2.

כְּנִי prep. A cause de (v. כְּנִי).

כְּנִי n. pr. m. Esth. 1. 10.

כְּנִי n. pr. Esth. 2. 21 : כְּנִי 6. 2. I כְּנִי m. Partie : כְּנִי Exod. 30. 34, il sera d'une partie comme de l'autre, tout sera de même poids, en

portions égales (rac. כְּנִי). Avec לְ, כְּנִי adv. A part, seulement; כְּנִיִּים Zach. 12. 12, chaque famille à part; כְּנִיִּים Is. 26. 13, nous nous souvenons seulement de toi, de ton nom. Avec suff. : כְּנִי, כְּנִי, moi, toi, seul : כְּנִי Nomb. 11. 14, moi seul; כְּנִי — אֶחָדָה Exod. 18. 14, toi seul; כְּנִי Gen. 32. 25, Jacob seul. Suivi de כִּי prep. Sans, outre : כְּנִי Exod. 12. 37, sans les enfants; כְּנִי Nomb. 20. 39, outre les offrandes de vos vœux; une fois avec כִּי : כְּנִי Esdr. 1. 6, outre tout ce qu'ils offrirent volontairement. מְלִיכָה Même signif. : כְּנִיִּים Gen. 46. 26, sans les femmes des fils de Jacob.

II כְּנִי m. Lin blanc : כְּנִיִּים Exod. 28. 42, des caleçons de lin blanc; plur. כְּנִיִּים vêtement de lin : כְּנִיִּים Dan. 10. 5, vêtu de lin.

III כְּנִי (plur. seul usité) Bâtons, fortes branches de l'arbre, membres du corps : כְּנִיִּים Exod. 25. 13, des bâtons de bois d'acacia; כְּנִיִּים Ez. 17. 6, elle (la vigne) produisit, porta de fortes branches; כְּנִיִּים Job 18. 13, il dévorera les membres de son corps; selon d'autres, ses enfants; כְּנִיִּים Job 17. 16, ses membres descendront dans la tombe, ou : (les espérances) descendront (כְּנִיִּים prep. p. כְּנִי, v. כְּנִי) dans la tombe, v. כְּנִי; Osée 11. 6, elle détruira ses branches, c.-à-d. les villages; selon d'autres : ses héros, princes.

IV כְּנִי (plur. seul usité) Mensonges, vanteries, devins, de כְּנִי : כְּנִיִּים Is. 16. 6, ses mensonges sont vains, insensés; selon d'autres : l'injustice de ses princes, de ses héros; כְּנִיִּים Job 41. 4, je ne me tairai pas sur ses vanteries, ou : sur la puissance de ses membres (du leviathan); כְּנִיִּים Jér. 50. 36, guerre contre les (devins) menteurs; כְּנִיִּים Is. 44. 23, rendant vains les signes des devins trompeurs.

כְּנִי Inventer : כְּנִיִּים Néh.

6. 8, tu les inventes de ton cœur; **אשר** I Rois 12, 33, (le mois) qu'il avait inventé, choisis à sa fantaisie.

כרר (usité seulement au *part.* **כרר**). Être seul, isolé : **כרר** **עליו** Ps. 102. 8, comme un oiseau qui est seul sur un toit; **כרר** **במקדו** Is. 14. 31, nul ne restera à l'écart au temps désigné, ou : entre ses troupes (v. **מקדו**).

כרר *adj.* Seul, isolé, solitaire, désert : **כרר** **ה' בידו** Deut. 32. 12, l'Eternel seul le conduira; **כרר** **נשבו** Lévi. 13. 46, il demeurera seul, à l'écart; **כרר** **בצורה** Is. 27. 10, la ville forte est déserte; **כרר** **שכני** Mich. 7. 14, demeurant isolé, seul.

כרר *n. pr. m.* Gen. 36. 35.

כרר (v. **כרר**).

כרר *n. pr. m.* Esdr. 10. 35.

כרל *m.* Étain, Nomb. 31. 22; *plur.* **כרל** Is. 1. 25, j'ôterai tout ton étain (mêlé aux métaux précieux); **כרל** **אבן** Zach. 4. 10, pierre d'étain, le niveau (v. **אבן**).

כרל *Kal* inusité. *Niph.* 1° Se séparer, s'éloigner; avec **כרר** : **כרר** **העם** Esdr. 10. 11, séparez-vous des peuples du pays; **כרר** **העם** Nomb. 16. 21, éloignez-vous de cette assemblée. Avec **אל**, s'éloigner pour aller vers : **כרר** **אל** I Chr. 12. 8, ils se retirèrent pour se rendre auprès de David. — 2° Être séparé, distingué, choisi, sans régime et avec **כרר** : **כרר** **העם** Esdr. 10. 16, le pontife Esra (et des chefs de famille) furent choisis; **כרר** **העם** I Chr. 23. 13, Aaron fut choisi. Avec **כרר** en mauvaise part, être exclu : **כרר** **העם** Esdr. 10. 8, il sera exclu, chassé de l'assemblée de ceux qui revenaient de la captivité.

Hiph. 1° Séparer, faire une séparation, arracher; **כרר** **העם** Exod. 26. 33, le voile vous séparera (le saint du saint des saints); **כרר** **העם** Gen. 1. 6, qu'il serve de séparation entre les eaux et les eaux; **כרר** **העם** Lévi. 1. 17, il ne l'arrachera pas (l'aile).

— 2° Savoir distinguer, discerner : **כרר** **העם** Lévi. 11. 47, pour savoir distinguer entre ce qui est impur et ce qui est pur; **כרר** **העם** Lévi. 20. 25, que je vous ai fait discerner (comme étant impur). — 3° Séparer, choisir; ou, en mauvaise part, exclure, avec **כרר** : **כרר** **העם** Lévi. 20. 26, je vous ai séparés des autres peuples (pour être à moi); **כרר** **העם** Deut. 10. 8, l'Eternel a choisi la tribu de Lévi; **כרר** **העם** Is. 56. 3, l'Eternel m'exclut de son peuple.

כרל *m.* Morceau, bout : **כרל** **אבן** Amos 3. 12, le bout de l'oreille.

כרל *m.* Selon les uns, nom d'une perle ou d'une pierre précieuse (v. Gen. 2. 12, où il est mentionné entre l'or et l'onix); selon les autres, bdellium (v. Nomb. 11. 7, où la manne lui est comparée pour la couleur).

כרן *n. pr.* 1° Bedan, un des juges, nommé seulement I Sam. 12. 11; on l'explique comme **כרן** descendant de Dan, le juge Samson (v. Jug. 13). — 2° I Chr. 7. 17.

כרן Réparer un édifice : **כרן** **העם** II Chr. 34. 10, pour réparer et consolider le temple. (Dans la Mischna, examiner, inspecter.)

כרן *m.* Ce qui a besoin de réparation, fissure, crevasse : **כרן** **העם** II Rois 12. 6, et ils répareront les ruines de la maison; d'un vaisseau, Ez. 27. 9, 27.

כרן (l'homme qui perce) *n. pr.* Bedkar, capitaine des gardes du roi Jehu, II Rois 9. 25.

כרן *chald.* (hébr. **כרן**) *Pa.* : **כרן** **העם** Dan. 4. 11, et répandez-en les fruits.

כרן *m.* Le vide (toujours avec **כרן**) : **כרן** **העם** Gen. 1. 2, la terre était informée et vide, nue; **כרן** **העם** Is. 34. 11, le niveau du vide (pour la rendre vide, la détruire).

כרן *m.* Porphyre ou marbre rouge, Esth. 1. 6.

כְּהִילוֹ chald. Promptitude, hâte : **אָלוּ בְּכְהִילוֹ לִירוּשָׁלַם** Esdr. 4. 23, ils allèrent à la hâte à Jérusalem.

בְּהִירִי adj. Clair, brillant : **וְהָיָה בְּהִירִי** Job 37. 21, il brille derrière les nuages (v. **בְּהִירִי**).

כָּהַל Kal inusité. Niph. 1° Être effrayé, épouvanté, troublé ; trembler : **וְהָיָה כָּהַל עֵינֶיךָ מִמֶּנּוּ** I Sam. 28. 21, elle vit qu'il était extrêmement effrayé ; **וְהָיָה כָּהַל עֵינֶיךָ מִמֶּנּוּ** Job 4. 5, le malheur t'a touché et tu es dans le trouble ; **וְהָיָה כָּהַל עֵינֶיךָ מִמֶּנּוּ** Ez. 7. 27, et les mains du peuple trembleront. — 2° Se hâter, être prompt, arriver soudainement : **וְהָיָה כָּהַל לְהוֹן אִישׁ רַע עֵין** Prov. 28. 22, l'homme envieux a hâte d'acquérir de la fortune ; **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Eccl. 8. 3, ne sois pas prompt à te retirer devant lui, ne le quitte pas avec précipitation ; **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Soph. 1. 18, car il fera une extermination soudaine.

Pi. 1° Effrayer, troubler : **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Job 22. 10, et une frayeur soudaine te troublera ; **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Ps. 83. 16, tu les effrayes par ta tempête. — 2° Se hâter, agir avec précipitation, avec **לֵךְ** : **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Esth. 2. 9, il se hâta de lui donner ; **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Eccl. 8. 1, ne laisse pas ta bouche être prompte (à parler).

Pou. pass. Être prompt, être pressé. **Part.** : **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Esth. 8. 14, ils sortirent pressés, avec précipitation ; **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Prov. 20. 21, un bien acquis promptement, trop précipitamment.

Hiph. 1° **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Job 23. 16, le Tout-Puissant m'épouvante. — 2° Se hâter : **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Esth. 6. 14, ils se hâtèrent d'amener Haman. — 3° Chasser promptement : **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** II Chr. 26. 20, ils le chassèrent promptement de cet endroit.

כְּהִילוֹ chald. Pa. Effrayer : **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Dan. 4. 2, et les fantômes, visions de ma tête, m'épouvantèrent. **Ithpa. passif.** Être effrayé : **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Dan. 5. 9, il fut extrêmement effrayé. **Ithpe. inf.** **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ**, employé comme

substantif, précipitation : **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Dan. 2. 25, il fit entrer Daniel avec précipitation (v. **כְּהִילוֹ**).

כְּהִילוֹ f. Terreur, destruction : **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Lévi. 26. 16, j'enverrai sur vous la terreur ; **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Is. 65. 23, ils n'engendreront point pour la destruction ; **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Ps. 78. 33, (il fit passer) leurs années dans les terreurs, ou : avec rapidité ; **plur.** **כְּהִילוֹ** Jér. 18. 8.

כְּהִילוֹ f. (const. **כְּהִילוֹ**, avec suff. **כְּהִילוֹ**). Bête, nom génér. de tous les quadrupèdes ; principalement gros bétail, animal domestique : **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Gen. 1. 24, les animaux domestiques, les reptiles et les bêtes sauvages ; **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Nomb. 32. 26, nos troupeaux (de menu bétail) et tout notre gros bétail. Dans la poésie, bête sauvage : **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Deut. 32. 24, j'exciterai contre eux la dent des animaux sauvages ; et plus généralement dans ce sens avec **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ**, animaux de la terre, des champs, de la forêt.

כְּהִילוֹ m. : **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Job 40. 15, voici le Behemoth que j'ai créé, un grand animal (éléphant ou rhinocéros).

כְּהִילוֹ m., avec **כְּהִילוֹ** pouce, avec **כְּהִילוֹ** orteil, Exod. 29. 20 ; **plur.** **כְּהִילוֹ** Jug. 1. 6, 7.

כְּהִילוֹ (pouce) n. pr. Bohan, fils de Ruben ; d'après lui, **כְּהִילוֹ** Jos. 15. 6, nom d'un endroit.

כְּהִילוֹ m. Ex. unique : **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Lévi. 13. 39, c'est une éruption de taches blanches sur la peau (mais qui n'est pas la lèpre).

כְּהִילוֹ f. (**plur.** **כְּהִילוֹ**). Tache sur la peau : **וְהָיָה כָּהַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Lévi. 13. 38, des taches blanches.

כְּהִילוֹ f. **כְּהִילוֹ** et **כְּהִילוֹ** (prét. **כְּהִילוֹ**, **כְּהִילוֹ** p. **כְּהִילוֹ** I Sam. 25. 8 ; **inf.** **כְּהִילוֹ**, **כְּהִילוֹ** avec suff. **כְּהִילוֹ** et **כְּהִילוֹ** fut. **כְּהִילוֹ** Deut. 33. 16, elle viendra). — 1° Entrer, opposé à **כְּהִילוֹ** ; se construit avec **כְּהִילוֹ**, **כְּהִילוֹ**, **כְּהִילוֹ** local :

Gen. 6. 18, tu entreras dans l'arche; **וְנִסְתָּ בָּהָא** II Rois 13. 20, des bandes de Moabites entrèrent dans le pays à l'entrée de l'année; selon d'autres, pour **בָּהָא** en cette année; avec l'acc. : **וְנִסְתָּ בָּהָא** Ps. 100. 4, entrez dans ses portes; **בְּכָל בָּמָה** Gen. 23. 18, en présence de tous ceux qui étaient entrés dans les portes de sa ville; **וְנִסְתָּ בָּהָא** II Rois 11. 9, ceux qui entrent en semaine (en fonction pendant une semaine); **וְנִסְתָּ בָּהָא** cohabiter, épouser : **וְנִסְתָּ בָּהָא** Gen. 30. 3, cohabite avec elle; quelquefois avec **עַל עֵלֶיהָ** **וְנִסְתָּ בָּהָא** Deut. 25. 5, son beau-frère l'épousera; du soleil, se coucher : **וְנִסְתָּ בָּהָא** Gen. 15. 17, le soleil se couchait; avec **אֶל אֲבוֹתָיו** entrer auprès de ses pères, mourir : **וְנִסְתָּ בָּהָא** Gen. 15. 15, toi, tu mourras (en paix); **וְנִסְתָּ בָּהָא** I Rois 10. 14, le poids de l'or qui arriva, rentra à Salomon; avec **אֶל** pénétrer, se mêler, être admis : **וְנִסְתָּ בָּהָא** Ez. 2. 2, l'esprit pénètre en moi; **וְנִסְתָּ בָּהָא** Jos. 23. 7, pour ne point te mêler parmi ces nations; **וְנִסְתָּ בָּהָא** Deut. 23. 3, il ne sera point admis dans l'assemblée de Dieu; **וְנִסְתָּ בָּהָא** sortir et entrer; manière d'agir, de se conduire : **וְנִסְתָּ בָּהָא** I Sam. 29. 6, ta conduite dans le camp me plaît; avec **לְפָנֵי הָעָם** sortir et entrer devant le peuple, être à sa tête, le diriger, le gouverner : **וְנִסְתָּ בָּהָא** I Sam. 18. 16, car il marchait à leur tête; sans prép. : **וְנִסְתָּ בָּהָא** Deut. 31. 2, je ne puis plus (vous) diriger; **וְנִסְתָּ בָּהָא** Gen. 24. 1, (Abraham) était avancé en jours; **וְנִסְתָּ בָּהָא** entrer en jugement.

2° Venir, arriver (opposé à *הָלַךְ* s'en aller), survenir, surprendre, assaillir, s'accomplir, *absol.* et avec *אֵל, כֵּל, ל, מַדְיָה, ב*, ou l'*acc.*: *הָבָה בְּקֶרְבְּךָ* Exod. 22. 14, cela est venu (au travail) pour son prix, c.-à-d. (on n'en est pas responsable) parce qu'on en a payé le prix, la location: *בָּנֵי יִשְׂרָאֵל שִׁבְרוּ בְּכֶסֶף* (p. *אָמַר*) I Sam. 25. 8, nous sommes venus en un jour

de joie ; **אֶל-תְּבוֹאֲנִי רֵגֶל בָּאָהָר** Ps. 36. 12, que le pied de l'homme orgueilleux ne vienne pas jusqu'à moi ; **וְאֶכְרִי מִצִּדְּיָהֶם** Is. 66. 18, quant à moi, leurs œuvres et leurs pensées sont venues (jusqu'à moi) ; selon d'autres : **בָּאָהָר** est séparé, je (connais) leurs œuvres et leurs pensées ; il est venu (le temps), etc. ; **כָּל-זֶה בָּרָא** Ps. 44. 18, tout cela nous est survenu ; **וְיִשְׂרָאֵל שֹׁרֵר בְּיָוֵנוֹ** Job 13. 21, au sein de la paix (il craint que) le dévastateur ne l'assaillisse ; **בָּהֶם תְּבוֹאֲתָהּ טוֹבָה** Job 22. 21, par eux le bonheur te visitera ; **וְכָאֵהָר וְחִמּוּשָׁהּ** Deut. 13. 2, lors même que le signe et le prodige s'accompliraient ; **וְנִצַּח חַיִּים** Prov. 13. 12, un désir qui s'accomplit est un arbre de vie ; **וְיָבֵא** Is. 41. 25, il marchera sur, il foulera aux pieds les princes ; **וְיָבֵא** venir avec son nom, c.-à-d. être mentionné ou inscrit nominativement : **אֵלֶּה הַמִּשְׁמוֹת** I Chr. 4. 38, ceux dont les noms sont rapportés, mentionnés ; **אֶבְיָא מִגְּבֻרָתוֹ אֲדֹנָי** Ps. 71. 16, je vais pénétrer dans, je vais raconter les merveilles de mon Dieu ; avec **וְ** et **אֶל** atteindre, élever : **וְיִשְׁתַּלְשַׁל לִּי-כָּא** II Sam. 23. 19, il n'égalait pas les trois (vers. 23 : **וְאֵל**). *Inf.* **יָבֵא**, pour venir a ; termes de géographie, jusque, vers : **לְבָא חָמָת** Nomb. 13. 21, jusqu'à Hamath ; **מִלְבּוֹא חָמָת** I Rois 8. 65, depuis Hamath ; de même **יָבֵא יְהוָה** Jug. 6. 4, (jusqu'à ton arrivée à) jusqu'à Azah ; **בָּאָהָר צֹרֵר** Gen. 13. 10, jusqu'à Zoar ; **וְיִצְחָק בָּא מִבּוֹא בָּאֵר** Gen. 24. 62, Isaac vint du puits, exact. revint d'une course au puits.

3^e Aller : אָפּ אַרְבֵּי Gen. 37. 30, où
vais-je aller? (que vais-je devenir?),
וְהָיוּ רֵעִים רְבִיכֶם נִלְחָמָה Nomb. 32. 6, vos
frères iront-ils à la guerre? וְכֵן נִלְחָמָה
Ps. 26. 4, je ne vais pas avec
les hommes dissimulés, c.-à-d. je fuis
leur société.

Hiph. (חִבֵּא, חִבְּאָה, חִבְּאוּ et חִבְּאוּהוּ) avec suff. ; *inf.* חִבְּאוּ, *qub.* חִבְּאוּ, *qub.* חִבְּאוּ, *qub.* חִבְּאוּ et חִבְּאוּ. 1° Faire entrer, amener, mettre, faire pénétrer dans : חִבְּאוּ אֶל-

חזקת Gen. 6. 19, tu feras entrer dans l'arche; וְיָבִיאוּ אֲדָלִיט אֲלֵיהֶם Gen. 19. 10, ils firent rentrer Loth auprès d'eux; וַיִּבֶא יְהוָה יָדוֹ בְּחִיכּוֹ Exod. 4. 6, il mit sa main dans son sein; וַיִּבֶא לַמֶּלֶךְ Lament. 3. 13, il a fait pénétrer (ses flèches) dans mes reins; וַיִּבֶא II Sam. 9. 10, tu feras rentrer (les blés); וַיִּבֶא יְהוָה Aug. 12. 9, il amena, c.-à-d. fit épouser à ses (trente) fils trente filles (étrangères); וַיִּבֶא יְהוָה אֱמֻנָה אֱמֻנָה Amos 8. 9, je ferai que le soleil se couchera en plein midi; וַיִּבֶא יְהוָה וַיִּבֶא נֹמֶב Nomb. 27. 17, qui les conduira et les dirigera.

2° Faire venir, faire arriver, laisser s'accomplir, apporter, offrir (un sacrifice): וַיִּבֶא לְאֶחָיו אֶסְתֵּר Esth. 8. 12, Esther n'a fait venir (n'a invité); וַיִּבֶא אֱלֹהִים Is. 46. 11, et je l'accomplirai; וַיִּבֶא יְהוָה Gen. 42. 34, amenez-moi votre plus jeune frère; וַיִּבֶא יְהוָה וַיִּבֶא לְאֶחָיו Abel offrit lui aussi; וַיִּבֶא יְהוָה וַיִּבֶא לְאֶחָיו Lév. 26. 28, je ferai venir sur vous le glaive (vengeur); וַיִּבֶא יְהוָה וַיִּבֶא לְאֶחָיו Ps. 90. 12, et nous acquerrons un cœur sage, ou: nous appliquerons notre cœur à la sagesse.

3° Faire aller, conduire: וַיִּבֶא יְהוָה Job 12. 6, à celui qui conduit son dieu par la main (l'idolâtre), ou: à qui Dieu a mis dans la main (la, richesse); וַיִּבֶא יְהוָה Ps. 74. 5, comme celui qui lève (une hache).

Hoph. passif du *Hiph.*: וַיִּבֶא יְהוָה Gen. 43. 18, ils furent amenés dans la maison de Joseph; וַיִּבֶא יְהוָה Ez. 40. 4, tu as été amené ici; וַיִּבֶא יְהוָה Gen. 33. 11, (accepte le présent) qui t'est offert; וַיִּבֶא יְהוָה Exod. 27. 7, les bâtons seront mis dans les anneaux. : וַיִּבֶא (v. גָּזַח, fut. גָּזַח) Mépriser, dédaigner; avec ל, rarement avec le rég. direct: וַיִּבֶא לְרֵעֵהוּ Prov. 11. 12, qui méprise son prochain; וַיִּבֶא לְיָדוֹ זָכַח Zach. 4. 10, qui méprise le jour de petites choses (des événements peu importants), p. וַיִּבֶא לְרֵעֵהוּ Prov. 6. 30, on ne méprise pas le voleur (lorsque, etc.).

בוז *m.* Mépris: וַיִּבֶא Ps. 123. 3, nous sommes rassasiés de mépris.

בוז *n. pr.* 1° Buz, fils de Nahor, Gen. 22. 21. — 2° Nom d'une peuplade et d'une province de l'Arabie, Jér. 25. 23. — 3° D'un homme, I Chr. 5. 14.

בוז *f.*: וַיִּבֶא נֶחֱם Néh. 3. 36, nous sommes devenus un objet de mépris.

בוז 1° *n. pr.* Buzi, père d'Ezéchiél, Ez. 1. 3. — 2° De Buz, Job 32. 2.

בוז *n. pr. m.* Néh. 3. 18.

בוז *Kal* inusité. *Niph.* Être embarassé, égaré; être dans la consternation: וַיִּבֶא יְהוָה וַיִּבֶא יְהוָה Exod. 14. 3, ils sont égarés dans le pays; וַיִּבֶא יְהוָה Esth. 3. 15, la ville de Suse était dans la consternation; וַיִּבֶא יְהוָה Joel 1. 18, les troupeaux sont dans la consternation.

בוז *m.* 1° Fruit, production: וַיִּבֶא Job 40. 20, les montagnes lui fournissent la nourriture; וַיִּבֶא Is. 44. 19, à un morceau de bois, ou à une branche d'arbre. — 2° וַיִּבֶא I Rois 6. 38, mois de boul, nom du huitième mois de l'année, correspondant à octobre-novembre, des pluies qui tombent alors (v. וַיִּבֶא, appelé aussi וַיִּבֶא).

בוז *v.* בִּין (dans plusieurs dérivés).

בוז (sagesse) *n. pr. m.* I Chr. 2. 23.

בוז *n. pr. m.* Néh. 11. 15.

בוז (*fut.* גָּזַח et גָּזַח, *part.* גָּזַח) Fouler aux pieds, écraser (les ennemis). mépriser: וַיִּבֶא יְהוָה Zach. 10. 5, foulant aux pieds la boue des rues; וַיִּבֶא יְהוָה Ps. 60. 14, il foulera aux pieds nos ennemis; וַיִּבֶא יְהוָה Prov. 27. 7, une âme rassasiée méprise le miel, comme וַיִּבֶא ou foule aux pieds.

Pil. גָּזַח Fouler aux pieds: וַיִּבֶא Is. 63. 18, ils foulent aux pieds ton sanctuaire, le souillent, le profanent.

Hoph. passif גָּזַח Is. 14. 19, comme un cadavre foulé aux pieds.

Hithp. גָּזַח Ez. 16. 6, étant foulé aux pieds, ou te roulant dans ton sang.

בוז *m.* Byssus, lin blanc et fin:

תקלי-בזי Esth. 1. 6, des cordons de lin fin.

בּוּצָץ *n. pr.* d'un rocher près de Gabaa, I Sam. 14. 4.

בּוּקִיד Vider, dépeupler (v. בּוּקִיד).

בּוּקִיד *f.* Nahum 2. 11, (Ninive est) un endroit vide, une solitude.

בּוּקִיד *m.* Amos 7. 14, je ne suis qu'un berger, propr. bouvier, de בּוּקִיד.

בּוּר *Ex. unique* : וְלִבְּרֹא אֶת-כָּל-הָאָרֶץ Eccl. 9. 1, et d'examiner tout cela, ou pour בּוּר *inf.*, de בּוּר.

בּוּר *m. (plur. בּוּרוֹת, v. בּוּר)*. Fosse, citerne, prison, tombe : וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ I Chr. 11. 22, il frappa le lion dans une fosse ; וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Deut. 6. 11, et des citernes creusées (construites) ; וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Gen. 41. 14, on se hâta de le sortir de la prison ; וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Exod. 12. 29, dans la prison ; וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Ps. 28. 1, ceux qui descendent dans la tombe ; וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Is. 14. 19, les pierres de la tombe, c.-à-d. la tombe de pierres, ou : le fond de la tombe

בּוּר *m.* Ignorant : וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Aboth, l'ignorant ne craint pas le péché. בּוּשׁ *(prét. בּוּשָׁה, fut. בּוּשֵׁה)* 1° Avoir honte, être honteux, être confondu, déçu : וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Esdr. 8. 22, car j'avais honte de demander (au roi) ; וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Jér. 17. 13, tous ceux qui l'ont abandonné seront confondus ; וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Jér. 2. 36, tu seras confondue, déçue du côté de l'Égypte, comme tu l'as été du côté de l'Assyrie (être honteux pour avoir vainement espéré) ; וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Jug. 3. 28, II Rois 2. 17, (faire une chose) jusqu'à en être honteux, impatient, c.-à-d. longtemps (v. *Pi.*). — 2° De la nature inanimée. Dessécher : וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Osée 13. 15, sa source desséchera, tarira, ou plutôt de בּוּשׁ.

בּוּשׁ *Pil.* Tarder : וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Exod. 32. 1, que Moïse tardait à descendre. (Jug. 5. 28.)

Biph. causat. du *Kal.* Rendre hon-

teurs, couvrir de confusion, faire honte : וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Ps. 44. 8, tu couvres de honte nos ennemis ; וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Prov. 29. 15, un enfant abandonné à lui-même fait honte à sa mère. *Part.* בּוּשָׁה, בּוּשָׁה Ehonté, méchant, sot ; opposé à בּוּשָׁה Prov. 10. 5 (v. II *בּוּשָׁה*).

Hilhp. וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Gen. 2. 25, et ils n'étaient point honteux.

בּוּשָׁה *f.* Honte, confusion, mépris : וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Obad. 10, la honte te couvrira ; וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Ps. 89. 46, tu l'as enveloppé de mépris.

בּוּר *chald.* וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Dan. 6. 19, il passa la nuit à jeun.

בּוּ *m. (rac. בּוּ).* Butin, proie, pillage : וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Nomb. 31. 32, le reste du butin ; וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Nomb. 14. 3, ils deviendront un butin, une proie : וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Jér. 15. 13, j'abandonnerai au pillage.

בּוּ *adj.* Dédaigneux : וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Aboth 4. 3, ne méprise personne.

בּוּ *Ex. unique* : וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Is. 18. 2, 7, des fleuves ont dévasté, ravagé son pays (pour בּוּ), ou : des fleuves traversent son pays.

בּוּ *Mépriser, dédaigner ; se constr. avec l'acc. avec בּוּ et בּוּ* : וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Nomb. 15. 31, car il a méprisé la parole de l'Éternel ; וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Esth. 3. 6, il parut méprisable à ses yeux, il le dédaigna (de se venger, etc.) (v. *בּוּ*).

Niph. Être méprisé : וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Is. 53. 3, méprisé et abandonné des hommes.

Hiph. Avilir : וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Esth. 1. 17, pour avilir leurs maris à leurs yeux.

בּוּ *adj. verb.* וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Is. 49. 7, à celui qui est méprisé des hommes.

בּוּ *f. (rac. בּוּ).* Butin, dépouille : וְהָקִי אֶת-הָאָרֶץ Esth. 9. 10, ils ne mirent pas la main au butin.

בּוּ *m.* Mépris, Rituel.

בּוּ *(plur. בּוּוֹת, בּוּוֹת, fut. בּוּ, inf. בּוּ)* Piller, sans rég. et avec l'acc. :

pillèrent chacun pour son compte ; נִבְּזוּ Nomb. 31. 53, (les soldats) pillèrent chacun pour son compte ; נִבְּזוּ Gen. 34. 27, ils pillèrent la ville.

Niph. (*inf.* רָבַזוּ, *fut.* יִרְבֹּזוּ). Être pillé : נִבְּזוּ אֲרָמֹתֶיךָ Amos 3. 14, tes palais seront pillés.

Pou. יִבְּזוּ Jér. 50. 37, ils seront pillés.

יִבְּזוּ *m.* (*rac.* בָּזָה). Mépris : יִבְּזוּ Esth. 1. 18, et assez de mépris et de chagrin.

בְּזוּזָה *n. pr.* d'une ville dans la tribu de Juda, Jos. 15. 28.

בָּזָק *m.* Ex. unique : בָּזָק Ez. 1. 14, comme l'éclat de la foudre (*v.* בָּרָק).

בְּזֹק *n. pr.* d'une ville chananéenne, Jug. 1. 4, I Sam. 11. 8.

בָּזַר (*v.* פָּזַר) Répandre, distribuer : בָּזַר דָּן Dan. 11. 24, il leur distribuera.

Pi. בָּזַר עַמִּים Ps. 68. 31, il disperse des nations.

בְּזָחַת *n. pr. m.* Esth. 1. 10.

בְּזָחַת *adj.* Fort : בְּזָחַת בְּעֵינֵי מֶלֶךְ Jér. 6. 27, je t'ai placé dans mon peuple comme une solide forteresse, ou comme explorateur (*v.* בָּחַן, בָּחַן et le même exemple à בָּחַר).

בְּזָחַת *m.* Ex. unique : בְּזָחַת Is. 23. 13, on y avait élevé des tours, des donjons (pour observer, *v.* בָּחַן).

בְּזָחַת *m.* (*plur.* בְּזָחִים, בְּזָחִים). Jeune homme : בְּזָחַת מִיָּדָה Eccl. 11. 9, jeune homme, réjouis-toi dans ta jeunesse ; homme non marié, célibataire, Ruth. 3. 10, Deut. 32. 25.

בְּזָחַת *f. pl.* Jeunesse : בְּזָחַת Eccl. 11. 9, aux jours de ta jeunesse.

בְּזָחַת Is. 23. 13. *cheth.*, *v.* בְּזָחַת (*keri*).

בְּזָחַת *adj.* (*rac.* בָּחַר). Élu, bien-aimé : בְּזָחַת II Sam. 21. 6, Saül, l'élu de l'Eternel ; בְּזָחַת Is. 45. 4, Israël mon élu ; des hommes pieux, des prophètes, du Messie, Ps. 103. 43, Is. 42. 1.

בְּחַל Ex. unique : בְּחַל Zach. 11. 8, et leur âme aussi est dégoûtée de moi (de mon culte). *Pou.* בְּחַל *cheth.* p. *keri*, בְּחַל Prov. 20. 21 (*v.* בְּחַל *Pou.*).

בָּחַן (*fut.* יִבְּחֵן). Éprouver, distinguer, tenter, examiner, sonder : בָּחַן Zach. 13. 9, je les éprouverai comme l'on éprouve l'or ; בָּחַן Jér. 11. 20, il sonde les reins et le cœur ; בָּחַן Job 12. 11, l'oreille ne distingue, ne juge-t-elle pas les paroles ? בָּחַן Mal. 3. 15, ils ont tenté Dieu.

Niph. passif. בָּחַתָּ Gen. 42. 15, par cela vous serez éprouvés.

Hiph. בָּחַל לְיָמֵינוּ Rituel, pour distinguer entre le jour et la nuit.

בָּחַן *m.* Ex. unique : בָּחַן Is. 32. 14, tour et forteresse, ou donjon (*v.* בָּחַן).

בָּחַן *m.* Épreuve : בָּחַן Ez. 21. 18, car ce sera une épreuve ; בָּחַן Is. 28. 16, une pierre d'épreuve (éprouvée).

בָּחַר (*fut.* יִבְּחֵר). Choisir, élire, aimer, désirer ; se construit avec l'acc., avec בָּ, avec לְ, rarement avec עַל Ps. 135. 4, l'Eternel s'est choisi Jacob ; avec כֵּן préférer : בָּחַר Ps. 84. 11, je préfère être sur le seuil de la maison de mon Dieu que d'habiter (les tentes des méchants) ; בָּחַר I Sam. 20. 30, car tu aimes le fils d'Isaï ; בָּחַר Zach. 1. 17, il aimera de nouveau Jérusalem ; בָּחַר II Sam. 15. 15, tout ce que mon seigneur le roi désirera ; בָּחַר II Sam. 19. 39, et tout ce que tu désireras sera à ma charge ; בָּחַר Is. 48. 10, je t'ai choisi, ou : je t'ai éprouvé (comme בָּחַר) dans la fournaise, ou : dans le creuset de la misère.

Niph. passif. בָּחַרָה *m.* Jér. 8. 3, la mort sera préférable à la vie ; *part.* בָּחֻר précieux, agréable, *absol.* et avec כֵּן Prov. 10. 20, la langue du juste est un argent précieux ; בָּחֻר Prov. 21. 3,

(pratiquer la justice) est plus agréable à Dieu que les sacrifices.

Pou. cheth. מי אשר יבחר Eccl. 9. 4, celui qui est choisi (d'entre les vivants); *keri* qui est associé (aux vivants).

m. pl. בחרים Nomb. 11. 28, entre les jeunes hommes qui servaient Moïse, comme בחרים, ou: depuis sa jeunesse (v. בחרים).

n. pr. בחרים, village dans la tribu de Benjamin, II Sam. 3. 16.

n. patron. בחרים I Chr. 11. 33. Par transp. בחרים II Sam. 23. 31.

et Kal בחרים Kal בחרים et בחרים Prov. 12. 18, tel profère des paroles téméraires (qui font comme) des blessures d'épée. *Pi.* (plus usité), même sens, accompagné de בחרים avec tes lèvres: בחרים בחרים Lévi. 5. 4, en proférant, prononçant de ses lèvres des paroles irréfléchies.

m. בחרים Rituel, la parole téméraire des lèvres.

1° Avoir confiance, mettre sa confiance en quelqu'un, avec א, אל, על Is. 26. 4, ayez confiance en Dieu; le *datif* ajouté: אל-הבחרים לכם Jér. 7. 4, ne mettez pas votre confiance en des paroles mensongères. *part. pass.* ou *adj.*, ayant confiance, Is. 26. 3, Ps. 112. 7. — *2°* Être rassuré, tranquille, sans crainte, *absol.*: אבחר Is. 12. 2, je suis rassuré et je ne crains point; אבחר Jug. 18. 7, paisible et tranquille; אבחר Job 40. 23, il est inébranlable, le Jourdain sortirait-il, déborderait-il jusqu'à sa gueule; quelquefois aussi, être léger, imprudent: אבחר Prov. 14. 16, le sot s'irrite, ou: est arrogant, et plein d'une confiance téméraire.

Hiph. causat. du *Kal*, inspirer de la confiance, remplir de confiance, rassurer, avec א et אל et על Is. 28. 15, tu as rassuré ce peuple par le mensonge; אבחר Ps. 22. 10, tu m'as rassuré, c.-à-d.

tu as eu soin de ma nourriture en me mettant sur les mamelles de ma mère, ou: tu m'as fait espérer dès le temps que je suçais, etc.

1° m. Confiance, sécurité: אבחר Is. 32. 17, tranquillité et sécurité. — *2° adv.* אבחר et אבחר Avec sécurité, confiance, paisiblement, hardiment, sans crainte: אבחר Deut. 12. 10, vous y demeurerez en sécurité; אבחר Deut. 33. 12, il y demeurera paisiblement; אבחר Gen. 34. 25, ils entrèrent résolument dans la ville; אבחר Jug. 8. 14, le camp était sans crainte.

n. pr. d'une ville, II Sam. 3. 8, appelée aussi אבחר I Chr. 18. 8.

f. אבחר Is. 30. 15, dans la tranquillité et la confiance, l'espérance.

m. אבחר Sécurité, espérance: אבחר Is. 36. 4, quelle est cette confiance? אבחר Eccl. 9. 4, il y a de l'espérance.

plur. f. אבחר Même signif. אבחר Job 12. 6, et la sécurité pour ceux qui irritent Dieu.

כטל Cesser de travailler, chômer, rester oisif: אבחר Eccl. 12. 3, celles (les dents) qui broient chôment (v. אבחר); אבחר Aboth 4. 12, si tu cesses de t'occuper de l'étude de la loi. *Niph.* אבחר Aboth, de l'abandonner. *Annuler, détruire: אבחר Rituel, détruis les projets de nos ennemis; אבחר Rituel, détourne de nous tout arrêt cruel; אבחר Aboth, annule ta volonté devant la sienne.

chald. אבחר Être interrompu. אבחר Esdr. 4. 24, la construction de la maison de Dieu fut interrompue. *Pa.* Interrompre, empêcher: אבחר Esdr. 4. 23, et ils les empêchèrent (par force).

Chose vaine, inutile: אבחר pour rien, inutilement.

כטלים *m. plur.* Des obstacles, des empêchements, Aboth.

בטן *f.* Ventre, corps, entrailles, sein, intérieur de l'homme, cœur, pensée : **בטן** וְאֵדֵיבֶטֶן Nomb. 5. 21, et ton ventre enflé ; **בטן** וְחֵדֵיבֶטֶן Hab. 3. 16, et mon corps tremble ; **בטן** וְחֵדֵיבֶטֶן Deut. 7. 13, le fruit de tes entrailles (tes enfants) ; **בטן** וְחֵדֵיבֶטֶן Osée 12. 4, dans le sein maternel ; **בטן** וְחֵדֵיבֶטֶן Jonas 2. 3, du sein, du fond de l'abîme ; **בטן** וְחֵדֵיבֶטֶן Job 15. 35, leur cœur prépare la tromperie ; **בטן** וְחֵדֵיבֶטֶן Prov. 18. 8, dans l'intérieur du cœur. — 2° Terme d'architecture : **בטן** וְחֵדֵיבֶטֶן I Rois 7. 20, près du ventre, de la partie saillante de la colonne.

בטן *n. pr.* d'une ville dans la tribu d'Aser, Jos. 19. 25.

בטנים *m. pl.* Pistaches : **בטנים** וְשִׁמְשִׁימִים Gen. 43. 11, des pistaches et des amandes.

בטנים *n. pr.*, village dans la tribu de Gad, Jos. 13. 26.

בִּי *interj.* De grâce ! pardon ! je supplie, ou *plur.* nous supplions : **בִּי** וְאֵדֵיבֶטֶן Gen. 43. 20, de grâce, ou : je vous supplie, mon Seigneur !

בִּי (*prét.* וְאֵדֵיבֶטֶן, *fut.* וְאֵדֵיבֶטֶן, *inf.* וְאֵדֵיבֶטֶן) se constr. avec l'accusat. avec **בִּי**, **בִּי**, **בִּי**, et sans rég. — 1° Apercevoir, voir, regarder, distinguer, remarquer, considérer, prendre garde, faire attention à : **בִּי** וְאֵדֵיבֶטֶן Néh. 13. 7, j'aperçus le mal (qu'il avait fait) ; **בִּי** וְאֵדֵיבֶטֶן Job 9. 11, il passe et je ne le vois plus ; **בִּי** וְאֵדֵיבֶטֶן Esdr. 8. 15, et je regardais (de tous les côtés), je cherchais parmi le peuple et les prêtres ; **בִּי** וְאֵדֵיבֶטֶן Prov. 7. 7, je remarquai parmi les fils ; **בִּי** וְאֵדֵיבֶטֶן Prov. 23. 2, considère bien ce qui est devant toi ; **בִּי** וְאֵדֵיבֶטֶן Ps. 94. 7, le Dieu de Jacob n'y prend pas garde, ne le voit pas ; **בִּי** וְאֵדֵיבֶטֶן Ps. 28. 5, ils ne font pas attention aux œuvres de Dieu ; **בִּי** וְאֵדֵיבֶטֶן Dan. 9. 23, prête attention à

cette chose. Des choses inanimées : **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן Ps. 58. 10, avant que vos pots aient été remarqués, senti (la chaleur) des épines ; selon d'autres : avant que vos épines soient devenues un buisson.

2° Comprendre, savoir, connaître, avoir l'intelligence, être intelligent : **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן Dan. 12. 8, j'entendais, mais je ne comprenais pas ; **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן Dan. 9. 2, je savais, ou : j'eus l'intelligence par la lecture des livres ; **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן Ps. 130. 2, tu as compris, découvert ma pensée ; **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן Ps. 49. 21, l'homme qui est en honneur et qui n'a pas d'intelligence.

Part. plur. **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן Jér. 49. 7, le conseil a disparu des hommes intelligents, ou : *pl.* de **בין** de leurs enfants. D'autres ne rangent sous *Kal* que ce *part.* **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן Ps. 139. 2 ; toutes les autres formes sous *Hiph.* (*v. pl. b. Hiph.*).

Niph. Être intelligent, sage : **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן Is. 10. 13, car je suis intelligent. *Part.* **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן hommes intelligents, sages, habiles : **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן I Sam. 16. 18, habile à parler, éloquent ; **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן Is. 3. 3, habile, initié à la science mystique (*v. לחש*).

Pil. **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן Deut. 32. 10, il l'entoura, il veilla sur lui (selon d'autres, il l'instruisit).

Hiph. **בין** (*fut.* וְאֵדֵיבֶטֶן) Faire comprendre, expliquer, instruire, enseigner, rendre sage, distinguer, apprendre : **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן Dan. 8. 16, explique à celui-ci la vision ; **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן Néh. 8. 9, qui instruisirent le peuple ; **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן Ps. 119. 27, enseigne-moi la voie de tes commandements ; **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן Job 32. 8, c'est le souffle du Tout-Puissant qui les rend intelligents ; **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן I Rois 3. 9, pour distinguer entre le bien et le mal ; **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן Is. 28. 19, apprendre la nouvelle. *Part.* **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן Intelligent, instruit, versé dans les saintes Écritures : **בין** וְאֵדֵיבֶטֶן I Chr. 27. 32, un homme instruit.

Hithp. Les mêmes significations que *Kal* : *וְאֶתְחַבֵּר אֲלֵי בֹקֶר* I Rois 3. 21, je le considèrai le matin; *וְאֶתְחַבֵּר* Ps. 119. 100, je deviens intelligent, je m'instruis. Se construit comme le *Kal* et quelquefois avec *עַד*.

בֵּין (avec suff. *בֵּין*, *בֵּינָה*, *בֵּינָה*, *בֵּינָה* et *בֵּינָה*)
1° Milieu, intervalle, duel. Ex. unique : *אִישׁ וּבֵינָם* I Sam. 17. 4, 23, l'homme du milieu, Goliath, qui se tenait dans l'intervalle qui séparait les deux camps. De là 2° préposition.

1° Entre : *בֵּין אֲנִי וְבֵין* Prov. 6. 19, entre des frères. Répété : *בֵּין יְדִידִי וְבֵין* Gen. 16. 8, (Dieu jugera) entre moi et toi. *בֵּין בְּנֵיכֶם וְבֵין אֱלֹהֵיכֶם* Is. 59. 2, entre vous et votre Dieu; *בֵּין מַיִם לְמַיִם* Gen 1. 6, entre les eaux et les eaux. *בֵּין הַמִּזְבֵּחַ וְלִמְנוּחָיו* Joel 2. 17, entre le vestibule et l'autel. On sous-entend souvent le mot *la différence* : *הַפֶּדֶס בֵּין* II Sam. 19. 36, est-ce que je sais (la différence) entre le bien et le mal ? *וְרָאִיתֶם בֵּין צַדִּיק לְרָשָׁע* Mal. 3. 18, vous verrez (la différence) entre le juste et le méchant. *בֵּין לְבָרִךְ* ou *בֵּין לְרָע* signifie quelquefois l'un ou l'autre : *בֵּין רַב לְאֶזֶן* II Chr. 14. 10, (de secourir) le fort ou le faible; *בֵּין טוֹב וְבֵין רָע* Lévi. 27. 12, qu'il soit bon ou mauvais.

2° Dans, dans l'intérieur de, dans l'espace de : *בֵּין שְׁמַיְתָם* Job. 24. 11, entre leurs murs; *בֵּין חֲרוֹבוֹתָם* Prov. 26. 13, dans les rues; *בֵּין עֶשְׂרֵת יָמִים* Néh. 3. 18, dans l'espace de dix jours. Avec d'autres prépositions : *אֶל-בֵּין* Ez. 10. 2, 31. 10, entre; *עַל-בֵּין* Ez. 10. 11, jusque entre; *מִבֵּין* Ps. 104. 12, d'entre. Par euphém. : *בֵּין רַגְלָיו* Gen. 49. 10, (ce qui vient) d'entre ses pieds, sa postérité; *בֵּין לְבָרִים* Ez. 10. 2, entre les chérubins; *בֵּין* Is. 44. 4, parmi.

בֵּין chald. Même signif. que *בֵּין* hébr. *בֵּינָה* f. (const. *בֵּינָה*, plur. *בֵּינָה*). Intelligence, jugement, connaissance : *וְבֵינָה לוֹ* Dan. 10. 4, il eut l'intelligence de cette vision; *בֵּין* Is. 33. 19, langue intelligible (v. *לֵשׁ*).

Niph.); *לֹא עִם-בֵּינָתוֹ* Is. 27. 11, c'est un peuple sans jugement; *וְאֶל-בֵּינָתוֹ* Prov. 3. 5, ne t'appuie pas sur ton propre esprit; *בֵּינָה* Job 38. 4, dis-le, situ as cette connaissance; *יְדָעִי בֵּינָה לְעֵתִים* I Chr. 12. 32, qui sont instruits des événements du temps (de *בֵּין* distinguer, reconnaître).

בֵּינָה chald. Même signif. * *בֵּינָנִי* adj. fém. *בֵּינָנִי* entre les deux, moyen, médiocre.

בֵּינָה f. (plur. *בֵּינָה* seul usité). Œuf : *בֵּינָה* Is. 10. 14, des œufs abandonnés (const. *בֵּינָה*).

כֶּרִי *keri*. Citerne, Jér. 6. 7, pour *cheth*.

בֵּית f. Château-fort, citadelle, palais, capitale : *בֵּית מֶלֶךְ* Néh. 7. 2, chef de la citadelle; *לֹא בָּנָה בֵּית* I Chr. 29. 1, ce palais, ce temple, n'est pas pour un homme; *בֵּית מֶלֶךְ* Esth. 1. 8, Suse, la capitale.

בֵּית chald. Même signif. *בֵּית* Esdr. 6. 2, dans la capitale.

בֵּית f. (pl. seul usité). Citadelle : *בֵּית* II Chr. 17. 12, il construisit des citadelles en Judée.

* *בֵּית* chald. adj. pl. Mauvais : *בֵּית* Rituel, toutes les mauvaises maladies (v. *בָּשָׂר*).

* *בֵּית* m. Homme timide, Aboth.

בֵּית m. (const. *בֵּית*, plur. *בֵּיתִים*, de *בָּנָה* bâtir). 1° Maison, demeure (des hommes et des animaux) : *בֵּית אָדָם* Deut. 22. 8, lorsque tu bâtiras une maison nouvelle; *בֵּית צִוִּי* Ps. 84. 4, l'oiseau aussi trouve une demeure, un nid; *בֵּית בָּנָה* Job 27. 18, il bâtit sa demeure comme le ver; *בֵּית* Gen. 15. 3, *בֵּית* Gen. 17. 27, esclave né dans la maison de son maître; *מֶתֶפֶח* Eccl. 12. 5, sa maison éternelle, sa tombe; *בֵּית* Is. 14. 18, (tous reposent) chacun dans sa demeure, dans sa tombe; *בֵּית* Job 4. 19, maisons de limon, c.-à-d. les corps humains; *בֵּית* Is. 22. 15, chef de la maison, intendant; *בֵּית* fréq.

חַיִּים בְּיַד אֲבִיךָ dans la maison; Ruth 4. 11, qui fondèrent elles deux (Léa et Rachel) la maison d'Israel; Gen. 24. 23, y a-t-il dans la maison de ton père? Avec le ח local: בֵּית יוֹסֵף Gen. 43. 17, dans la maison de Joseph; de là בֵּיתָא Exod. 28. 26, à l'intérieur; בֵּיתָא Gen. 6. 14, à l'intérieur, dedans (opposé à בַּחוּץ).

2° Tente, palais, temple, partie d'une maison, salle, chambre: חַיִּים אֲרָנוֹת חַיִּים II Rois 23. 7, les femmes y avaient tissé des tentes; בֵּית־הַמִּלְחָמָה Jug. 18. 34, maison de Dieu, la tente d'assignation; בֵּית מִרְעָה Gen. 12. 15, palais de Pharaon; בֵּית יֵצֶר הַלְבָּנוֹן I Rois 7. 2, le palais du bois du Liban; בֵּית דִּי I Rois 6. 35, le temple de Dieu; בֵּית מִשְׁחָהוּ Esth. 7. 8, salle du festin; בְּמֵיתֵי חַיִּים II Rois 23. 7, les salles des prostitués.

3° Lieu, endroit, réceptacle, réservoir: בֵּית־קְבֻרַת אֲבוֹתָי Néh. 2. 3, lieu de sépulture de mes pères; בֵּית נְחִיבוֹה Prov. 8. 2, endroit où les chemins se croisent, carrefour, ou: dans les sentiers; יָבֵיתִי חֶמֶשׁ Is. 3. 20, bottes de parfums (que les femmes portaient sur le cœur); בְּמֵיתֵי חַיִּים Exod. 26. 29, réceptacles aux barres, aux bâtons (pour y passer les barres, etc.); בֵּיתֵי קְאָרִים I Rois 18. 32, (pouvant contenir) deux seahs; בֵּית צִלְכוֹת Ez. 41. 9, l'espace pour les chambres; בֵּית אֲבָדִים Job 8. 17, terrain pierreux.

4° Famille, postérité, gens d'une maison, serviteurs; אֲתָחָ וְכָל־בֵּיתָהּ Gen. 7. 1, toi et toute ta famille; אִישׁ וּבִירוֹתָוָהוּ Exod. 4. 1, ils y arrivèrent chacun avec sa famille; בֵּית לֵוִי Exod. 2. 4, maison de Lévi, postérité de Lévi; בֵּית מִרְעָה Gen. 50. 4, (Joseph dit aux) serviteurs de Pharaon. בֵּית אָב Maison du père, famille, la plus petite subdivision de la tribu (moins que מִשְׁפָּחָהוּם): לְמִשְׁפָּחָהוּם Nomb. 1. 2, d'après leurs familles et leurs maisons; de même קָטַח בֵּיתָא (v. אָב). בָּנוּ בֵּיתָא Bâtit, fonder une maison, c.-à-d. former une famille, avoir de la postérité. Avec ל Donner de la postérité à quelqu'un: אֲשֶׁר בָּנוּ שְׁמֵיהֶם אֶת־בֵּיתֵי יִשְׂרָאֵל

Ruth 4. 11, qui fondèrent elles deux (Léa et Rachel) la maison d'Israel; II Sam. 7. 27, je te donnerai de la postérité; וַיַּעַשׂ לָהֶם בְּתָרִים Exod. 4. 21, il leur donna de la postérité; selon d'autres: il leur donna de grands biens. La maison et ce qu'elle contient, la fortune, les biens: בְּרִמְשָׁק בֵּיתִי Gen. 45. 2, l'intendant de ma maison, de mes biens.

בֵּית אֱלֹהִים (maison d'idolatrie) n. pr., ville dans la tribu de Benjamin, à l'Orient de Bethel, Jos. 7. 2, 18. 12.

בֵּית אֵל (maison de Dieu) n. pr. Bethel, appelé aussi בֵּית־אֵל Jos. 18. 13, ville située sur une montagne, où se trouvait le tabernacle, Jug. 20. 25, (אֵל lorsque cette ville était devenue le siège du culte idolâtre, v. אֵל); בֵּית־אֵלִי I Rois 16. 34, de Bethel.

בֵּית הַמִּצְלֵחַ n. pr., ville dans la Judée ou la Samarie, Mich. 1. 11.

בֵּית אֲרָבָאֵל n. pr. d'une ville, Osée 10. 14.

בֵּית בַּעַל מַעֲוֹן n. pr., ville dans la tribu de Ruben, Jos. 13. 17; aussi בַּעַל מַעֲוֹן Nomb. 32. 38, et בֵּית מַעֲוֹן Jér. 48. 23.

בֵּית בְּרָאִי n. pr., ville dans la tribu de Siméon, I Chr. 4. 31 (la maison de ma création).

בֵּית בְּרָה Ville près du Jourdain, Jug. 7. 24.

בֵּית־גִּר (maison de la haie) n. pr. d'une ville, I Chr. 2. 51.

בֵּית הַגִּלְגָּל n. pr., ville entre Jéricho et le Jourdain (v. גִּלְגָּל), Néh. 12. 29.

בֵּית מֹאָב (maison de l'adulte) n. pr., ville de Moab, Jér. 48. 23.

בֵּית מֹאָבִים n. pr., ville de Moab, Jér. 48. 22 (v. מֹאָבִים).

בֵּית דִּגְוֹן n. pr. 1° Ville dans la tribu de Juda, Jos. 15. 41. — 2° Dans la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

בֵּית הָרֶם et בֵּית הָרֶן (maison de la montagne) n. pr., ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 36, Jos. 13. 27.

בֵּית חֲנָנִי *n. pr.*, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 15. 6.

בֵּית חֶן (maison de la grâce) *n. pr.* d'une ville, I Rois 4. 9.

בֵּית חֲרֹן *n. pr.*, deux villes de la tribu d'Ephraïm, Jos. 16. 5, I Rois 9. 17; l'une au nord : Beth-Horan בֵּית חֲרֹן Jos. 16. 5, la haute; l'autre בֵּית חֲרֹן Jos. 16. 3, la basse.

בֵּית הַשֹּׁמֵר (maison du désert) *n. pr.*, ville de la tribu de Ruben, Nomb. 33. 49.

בֵּית דָּבָר (maison de l'agneau) *n. pr.*, ville aux limites de Juda servant de citadelle aux Philistins, I Sam. 7. 11.

בֵּית הַנָּחַל (maison de la vigne) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jér. 6. 1.

בֵּית לִבְיָאוֹת (maison des lions) *n. pr.*, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 6.

בֵּית לֶחֶם (maison du pain) *n. pr.* Bethlehem. 1° Ville de la tribu de Juda; aussi בֵּית לֶחֶם Gen. 35. 19; Bethlehem Jehuda, Ruth 1. 1; Bethlehem Ephratha, Miché 5. 1. — 2° Ville de la tribu de Zaboulon, Jos. 19. 15; בֵּית לֶחֶם I Sam. 16. 18, de Bethlehem.

בֵּית לַעֲפָרָה *n. pr.*, ville de la tribu de Benjamin, Mich. 1. 10 (v. בֵּית לַעֲפָרָה).

בֵּית מֶלֶךְ (v. מֶלֶךְ).

בֵּית מִעוֹן (v. בֵּית מִעוֹן).

בֵּית מִצְעָה *n. pr.*, ville au bas du Hermon, II Sam. 20. 14 (v. מִצְעָה).

בֵּית הַמִּדְבָּר (maison des chars) *n. pr.*, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 5, I Chr. 4. 31.

בֵּית נִמְרִים *n. pr.*, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 36; aussi בֵּית נִמְרִים Nomb. 32. 3; בֵּית נִמְרִים Is. 15. 6, les eaux de Nimrim.

בֵּית עֵדֶן (maison de délices) *n. pr.*, ville syrienne sur le Liban, Amos 1. 5.

בֵּית עֲמֹנִי et בֵּית עֲמֹנִי *n. pr.*, ville de la tribu de Juda ou Benjamin, Néh. 7. 28, 12. 20.

בֵּית הַעֲמָק (maison de la plaine) *n. pr.*, ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

בֵּית עֵנָח (maison de l'écho) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 59.

בֵּית עֵנָח *n. pr.*, ville de la tribu de Nephthali, Jug. 1. 33.

בֵּית עֵקֶר הָרָעִים (lieu de réunion des pasteurs) *n. pr.*, endroit près de Samarie, II Rois 10. 12; et בֵּית עֵקֶר verset 14.

בֵּית הַעֲרָבָה (maison du désert) *n. pr.*, ville aux limites de Juda et de Benjamin, Jos. 15. 6, et sans verset 18. 18.

בֵּית פִּלְטָה (maison de refuge) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 27.

בֵּית פְּעוֹר *n. p.*, ville de Moab, donnée à Ruben, Deut. 3. 29, Jos. 13. 20.

בֵּית פִּצְעֵץ (maison de la dispersion) *n. pr.*, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 21.

בֵּית רֹחֵל (maison du rocher) *n. pr.*, ville forte de la tribu de Juda, Jos. 15. 58.

בֵּית רֹחוֹב (maison de la rue) *n. pr.*, ville de la tribu d'Aser, Jug. 18. 28; aussi רֹחוֹב Jos. 19. 28.

בֵּית שֵׁן et בֵּית שֵׁן (maison du repos) *n. pr.*, ville de la tribu de Manassé, I Sam. 31. 10, Jos. 17. 11.

בֵּית הַשִּׁטָּה (maison d'acacias) *n. pr.*, ville près du Jourdain, Jug. 7. 22.

בֵּית שֶׁמֶשׁ (maison du soleil) *n. pr.* 1° Ville appartenant aux Lévités, Jos. 21. 16, pour : les habitants de Beth Semes, I Sam. 6. 13, בֵּית שֶׁמֶשׁ de Beth Semes, 6. 14, 18. — 2° Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38. — 3° Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 22. — 4° Héliopolis en Egypte. Jér. 43. 13.

בֵּית הַתְּפוֹחַ (maison du pommier) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.

בֵּית chald. בֵּיתָא, Maison: בֵּיתָא Esdr. 5. 17, maison du trésor; בֵּיתָא Esdr. 6. 1, archives; plur. בֵּיתָא.

בֵּית הַמֶּלֶךְ *m.* Palais, const.: בֵּית הַמֶּלֶךְ Esth. 1. 5, le jardin du palais du roi.

celle qu'il aime, c.-à-d. lui donner les droits du premier-né.

Pou. אֶחָד גָּבוֹר אֶשָּׁר יִכְבֵּר לִי. Lévi. 27. 26, mais le premier-né qui, en sa qualité de premier-né, appartient à l'Éternel.

Hiph. צָרָה מִסְכְּמִיָּהוּ. Jér. 4. 31, des douleurs comme celles d'une femme qui enfante pour la première fois.

כָּבָר *m.* Ex. unique : יְבָרִי מִדֶּן Is. 60. 6, des dromadaires, ou : jeunes chameaux de Midian.

כָּבָר *n. pr. m.* 1° Becher, fils de Benjamin, Gen. 46. 21. — 2° Becher, fils d'Ephraïm, Nomb. 26. 35; *n. patr.* בְּכָרִי.

כָּבָרָה *f.* : בְּכָרָה מְלֵאָה. Jér. 2. 23, un jeune chameau femelle et agile (*v. m.* בְּכָרִי).

בְּכָרִי *n. pr. m.* I Chr. 8. 38.

בְּכָרִי *n. pr. m.* II Sam. 20. 1.

כָּל 1° Rien, point (*v. גָּלִי*) : צָרָתִי כָּל בְּלִי-הַחֲמָצָא Ps. 17. 3, tu m'as éprouvé et tu n'as rien trouvé rien de mal; וְלִבִּי בְּלִי-חֲמָצָא Prov. 23. 7, mais son cœur ne sera point avec toi; אֵת גִּלְיָהוּ אֵת גִּלְיָדָה Is. 40. 24, ils ne sont pas encore plantés, ils ne sont pas encore semés, c.-à-d. ils sont à peine plantés, à peine semés. — 2° *conj.* Pour que ne : בְּלִי-דָקָסָה Is. 14. 21, pour qu'ils ne se lèvent pas (Ps. 10. 18); בְּלִי קָרֹב אֵלַי Ps. 32. 9, pour qu'il n'approche de toi (qu'il ne te blesse), ou : autrement il n'approchera pas de toi, ne t'obéira pas.

כָּל chald., *m.* : כָּל לְשִׁיבוֹחָהּ Dan. 6. 15, il prit à cœur, il dirigea son esprit, il résolut de délivrer (Daniel) (*v. לֵב*).

כָּל (contracté de כָּלֵל, le puissant) *n. pr.* d'une des principales divinités des Babyloniens, Bel, Jér. 50. 2, Is. 46. 1. Ce mot entre dans la composition de plusieurs noms propres babyloniens.

כָּלָא chald. *Pa.* : לְקַדְרִישִׁי עֲלִיזוֹתֵי רִבְלָא Dan. 7. 25, il opprimerait, tourmenterait, les saints du Très-Haut (*v. גָּלִי Pi.*).

כָּלְאֵר (Bel est son maître) *n. pr.* du

père de Berodach-Baladan, roi des Babyloniens, II Rois 20. 12.

כָּלַג *Kal* inusité. *Hiph.* 1° *intrans.* Reprendre des forces, se remettre, s'épanouir : וְאֶבְלִיגָה מִקֵּץ Job. 10. 20, pour que je reprenne mes esprits, que je respire un peu (Ps. 39. 14). — 2° *trans.* Fortifier, consoler : וַיַּבְלִיג Amos 5. 9, il fortifie la dévastation ou le dévastateur contre le puissant (*part. v.* מְבָלִיגִי).

כָּלְיָה *n. pr. m.*, Néh. 12. 3; נְהִי. 10. 9.

כָּלְיָר *n. pr. m.*, un des amis de Job, Bildad de Suah, Job 2. 11.

כָּלָה S'user par le temps, par l'âge; vieillir, dépérir, tomber en décomposition, en pourriture. Des vêtements : וְכִלְיֵי הַבְּשָׂמִים Jos. 9. 13, nos vêtements et nos chaussures se sont usés; וְכִלְיֵי הַבְּשָׂמִים דֵּעַ דֵּעַ Deut. 8. 4, tes vêtements ne sont point tombés de toi, ne se sont point déchirés sur toi. De l'homme : וְהָיָה כָּלְיָה Gen. 18. 12, après que je suis devenue vieille; וְהָיָה כָּלְיָה Ps. 32. 3, mes os ont vieilli, dépéri; וְהָיָה כָּלְיָה Job 13. 28, et lui (l'homme) tombe en décomposition, est consumé vite comme une chose pourrie. *Métaph.* וְהָיָה כָּלְיָה Is. 51. 6, la terre s'en ira comme un vêtement usé.

Pi. trans. Faire vieillir, faire dépérir, user, consumer : וְהָיָה כָּלְיָה Lam. 3. 4, il fait dépérir, il déchire ma chair; וְהָיָה כָּלְיָה Ps. 49. 15, leur face, beauté, s'évanouira, sera détruite (dans l'enfer); וְהָיָה כָּלְיָה Job 21. 13, ils usent, c.-à-d. ils passent, leurs jours dans les plaisirs; וְהָיָה כָּלְיָה Is. 63. 22, mes élus useront eux-mêmes les œuvres de leurs mains, c.-à-d. ils en jouiront longtemps; וְהָיָה כָּלְיָה I Chr. 17. 9, les méchants ne le détruiront, ou : ne l'humilieront plus.

כָּלָה *adj.* (*f.* גָּלִיָּה, *plur.* גָּלִיָּהוּ). Usé, vieux : וְהָיָה כָּלָה Jos. 9. 4, des sacs usés; וְהָיָה כָּלָה Ez. 23. 43,

je dis (alors) de cette femme qui a vieilli dans la débauche.

כלל *n. pr.* d'une ville dans la tribu de Siméon, Jos. 19. 3 (v. בללח).

כלל *Pi., chethib* אורחם Esdr. 4. 4, et les effrayaient, les troublaient dans leur travail (p. מבלחם *keri*); de là בללח.

כלל *f. (plur. בללוח, const. בללוח).* Terreur, épouvante : בללח בללח Is. 17. 14, au soir et voici, il y aura terreur; בללח בללח Job 24. 17, les frayeurs des ténèbres de la mort; בללח בללח Ez. 26. 21, je ferai de toi un objet d'épouvante, et tu ne seras plus; selon d'autres : je te réduirai au néant (de בללח, בללח et בללח).

כלל *n. pr.* 1° Balhah, servante de Rachel, qu'elle donna pour femme à Jacob, mère de Dan et de Nephthali, Gen. 30. 3. — 2° Nom d'un endroit dans la tribu de Siméon, I Chr. 4. 29, appelé aussi בללח Jos. 19. 3.

כלל *n. pr.* 1° Gen. 36. 27. — 2° I Chr. 7. 10.

כלל *chald., m.* Un genre d'impôt, la taille : בללח בללח Esdr. 4. 13, (ils ne payeront plus) ni tributs, ni impôts, taille, ni dons, ou : péage.

כלל *m. pl. (rac. בללח).* Ce qui est vieux, usé : בללח בללח Jér. 38. 12, des morceaux d'étoffes usés et déchirés, verset 11 בללח pour בללח.

כלל *Nom chaldéen de Daniel,* Dan. 1. 7.

כלל (de בלל, avec י paragog.) 1° *m.* Destruction, corruption : בללח בללח Is. 38. 17, tu as tiré avec amour mon âme de la fosse de la corruption. — 2° *adv.* Point, ne pas; *prep., sans :* בללח בללח II Sam. 1. 21, (comme s'il n'eût point été sacré de l'huile sainte; בללח בללח Is. 32. 10, la moisson ne reviendra plus; בללח בללח Is. 14. 6, persécution sans relâche (v. בללח); בללח בללח Job 30. 8, des hommes sans nom, sans considération.

Avec des prépositions : בללח בללח Deut.

4. 42, sans le savoir, par imprudence; בללח בללח Is. 5. 14, sans mesure; בללח בללח point, parce qu'il n'y a plus, faute de, sans que : בללח בללח Job 18. 15, qui n'est point à lui, qu'il a quittée; בללח בללח Is. 5. 13, parce qu'il n'a point eu d'intelligence; בללח בללח Exod. 14. 11, est-ce parce qu'il n'y a plus de tombes en Égypte? בללח בללח Jér. 2. 15, de sorte qu'il n'y a plus d'habitants; בללח בללח Eccl. 3. 11, sans que l'homme puisse trouver (double négation); בללח בללח Ps. 72. 7, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune; בללח בללח Gen. 31. 20, parce qu'il ne lui avait pas dit.

כלל *m.* Fourrage (mélange d'orge et d'avoine, v. בללח) : בללח בללח Job 6. 5, le bœuf mugit-il lorsqu'il est près de son fourrage?

כלל *f.* Néant : בללח בללח Job 26. 7, il suspend la terre sur le néant (de בללח בללח sans rien).

כלל (de בלל sans בלל, profit, utilité, v. בלל, ou de בלל sans בלל, joug) Méchanceté, perversité; aussi destruction, dévastation : בללח בללח I Sam. 25. 25, cet homme méchant; בללח בללח Jug. 19. 22, des hommes pervers; בללח בללח I Sam. 1. 16, une femme pervertie; בללח בללח Prov. 19. 28, un témoin injuste, faux; בללח בללח Ps. 101. 3, une chose injuste, iniquité; בללח בללח Ps. 18. 5, torrents dévastateurs; בללח בללח Ps. 41. 9, une chose (maladie) dangereuse, ou le malheur s'est répandu sur lui (v. le même exemple à בללח); בללח בללח Job 34. 18, dit-on à un roi : Tu es un méchant, un destructeur? בללח בללח Nah. 2. 4, le destructeur ne passera plus au milieu de toi.

כלל (fut. בלל) 1° Méler, confondre, mélanger, arroser : בללח בללח Gen. 11. 9, car là l'Éternel confondit le langage de toute la terre; בללח בללח Gen. 11. 7, p. בללח confondons; *part. pass.* : בללח בללח Lév. 2. 5,

de la fleur de farine mélangée (pétrée) avec de l'huile; *בְּלֵטָהּ בְּשֶׁן זָיִת* Ps. 92. 14, j'ai été arrosé (oint) avec de l'huile fraîche. — 2° Ex. unique : *וַיִּבְלֵל בְּחֶמְרָם* Jug. 19. 21, il donne du fourrage aux ânes (de *בְּלֵל* fourrage).

Hithp. Se mêler : *וַיִּבְלְּמוּ* Osée 7. 8, Ephraïm se mêle aux peuples.

Serr Serrer, brider. Ex. unique : *וַיִּבְרֹדְךָ בְּמֶשֶׁךְ פִּי* Ps. 32. 9, il faut serrer la bouche (du cheval) avec le mors et le frein.

Ex. unique : *וַיִּבְלֵם* Amos 7. 14, et cueillant des figues, ou des fruits des sycomores; selon d'autres : comme *בְּלֵל*, les mêlant avec d'autres choses (pour en nourrir mes troupeaux).

Avaler, engloutir, dévorer : *וַיִּבְלַע* Is. 28. 4, à peine l'a-t-il dans sa main qu'il l'avale (le mange avec avidité); *וַיִּבְלַע* Gen. 41. 7, les épis tenus dévorèrent; *וַיִּבְלַע* Nomb. 16. 30, (la terre) les engloutit; *וַיִּבְלַע* Job 7. 10, (tu ne me donnes pas de relâche) pour avaler ma salive, c.-à-d. pour respirer un instant. *Métaph.* *וַיִּבְלַע* Jér. 51. 34, il m'a englouti comme un dragon.

Niph. *וַיִּבְלַע* Osée 8. 8, Israël a été dévoré, détruit; *וַיִּבְלַע* Is. 28. 7, ils sont abattus, absorbés par le vin.

Pi. 1° Engloutir, dévorer; plus généralement détruire, anéantir : *וַיִּבְלַע* Prov. 19. 28, la bouche des méchants dévore l'iniquité; *וַיִּבְלַע* Hab. 1. 13, lorsque le méchant dévore celui qui est plus juste que lui; *וַיִּבְלַע* Lam. 2. 2, l'Eternel a détruit (sans pitié); *וַיִּבְלַע* Is. 25. 8, il anéantira à jamais la mort. — 2° Couvrir, envelopper : *וַיִּבְלַע* Nomb. 4. 20, tandis qu'on enveloppe les choses saintes.

Pou., passif de Piel. Être détruit, anéanti; périr : *וַיִּבְלַע* Is. 9.

15, et ceux qui se laissent diriger par lui seront détruits; avec *וַיִּבְלַע* II Sam. 17. 16, pour que la ruine ne soit préparée au roi, pour qu'il ne périsse; *וַיִּבְלַע* Job 37. 20, si quelqu'un pensait une chose pareille, il périrait; selon d'autres : quelqu'un dirait-il cela, comme si c'était une chose cachée, un secret pour lui?

Hithp. *וַיִּבְלַע* Ps. 107. 27, et toute leur sagesse s'est évanouie, est anéantie.

m. 1° Absorption : *וַיִּבְלַע* Jér. 51. 44, je ferai sortir de sa bouche ce qu'il a absorbé. — 2° *וַיִּבְלַע* Ps. 52. 6, tu aimes toutes les paroles de destruction, qui tendent à la ruine, ou : les paroles de ruse (de *בְּלַע* *Pi.*, envelopper, cacher).

n. pr. 1° Ville près de Sodome, appelée plus tard *בְּלָא* Gen. 14. 2. — 2° Bela, fils de Beor, roi d'Édom, Gen. 36. 32. — 3° Bela, fils de Benjamin, Gen. 46. 21; *nom patron.* *בְּלָא* Nomb. 26. 38. — 4° I Chr. 5. 8.

בְּלָא (comp. de *בָּל* non, *וְ*, vers), toujours avec *בְּלָא* *prep.* Sans, outre, hormis : *וְ* Is. 36. 10, est-ce sans (l'ordre de) Dieu que je suis entré (dans ce pays)? *וְ* Jos. 22. 19, outre l'autel de l'Eternel; *וְ* Ps. 18. 32, qui est Dieu, sinon l'Eternel?

בְּלָא (avec suff. *בְּלָא*) Même signif. : *וְ* Is. 45. 6, hors moi il n'y a rien; *וְ* Job 34. 32, outre ce que je vois, c.-à-d. même ce que je ne vois pas, enseigne-le-moi; *בְּלָא* Gen. 14. 24, rien pour moi; Gen. 41. 16, ce n'est pas moi, loin de moi d'y prétendre; *בְּלָא* Gen. 41. 44, et sans ton ordre.

בְּלָא (sans peuple, étranger) *n. pr.* 1° Balaam, fils de Beor de Pethor; ses prophéties, Nomb. 22-24. — 2° Nom d'un endroit dans la tribu de Manassé, au delà du Jourdain, I Chr. 6. 55.

בְּלָא Dévaster, ravager : *וַיִּבְלַע*

Is. 24. 1, il rend le pays désert et le dévaste, dépouille.

Pou., passif: נָהַל וְנִשְׁבָּה וְנִשְׁבָּה נָהַל Nah. 2. 11, elle (Ninive) est pillée, dévastée, ravagée.

בָּלָק (dévastateur), *n. pr.* Balak, roi des Moabites, Nomb. 22. 2.

בָּלְאָשָׁצַר et בָּלְשָׁאֲצַר *n. pr.* Baltassar, dernier roi des Chaldéens, Dan. 5. 1, 7. 1.

בָּלֶשֶׁן (orateur) *n. pr. m.* Esdr. 2. 2.
בְּלִי (avec suff. בְּלִי, בְּלִי, בְּלִי) *adv.* et *prép.* Point, sans, sans que, hors : בְּלִי בְּלִי I Sam. 20. 26, il n'est point pur ; בְּלִי בְּלִי Is. 14. 6, des coups sans répit ; בְּלִי בְּלִי Gen. 43. 3, sans que votre frère soit avec vous ; בְּלִי בְּלִי Osée 13. 4, de sauveur, il n'y en a point hors moi ; בְּלִי בְּלִי Gen. 47. 18, si ce n'est. Avec les prépositions : בְּלִי בְּלִי Deut. 17. 20, de ne point élever son cœur ; בְּלִי בְּלִי II Rois 23. 10, de ne point faire passer (sacrifier à Molech) ; בְּלִי בְּלִי Jér. 23. 14, afin que personne ne se convertisse (de ses crimes) ; בְּלִי בְּלִי Ez. 13. 3, et sans qu'ils aient des visions ; בְּלִי בְּלִי Ez. 16. 28, parce que tu ne te rassasies pas ; בְּלִי בְּלִי Job 14. 12, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de ciel, c.-à-d. jamais.

בָּמֹת *f. (plur. בָּמֹת, const. בָּמֹת, plur. בָּמֹת)* avec suff. בָּמֹת, בָּמֹת, בָּמֹת. 1° Hauteurs, colline, montagne : בָּמֹת בָּמֹת II Sam. 1. 19, il a été tué sur tes montagnes ; בָּמֹת בָּמֹת Ez. 36. 2, et ces hauteurs éternelles ; בָּמֹת בָּמֹת Ps. 18. 34, il m'a placé sur mes collines, c.-à-d. dans des lieux élevés et fortifiés ; בָּמֹת בָּמֹת Deut. 33. 29, tu foules ses hauteurs sous tes pieds, c.-à-d. tu domines le pays de l'ennemi ; בָּמֹת בָּמֹת Is. 14. 14, les hauteurs des nuées ; בָּמֹת בָּמֹת Job 9. 8, les hauteurs de la mer, c.-à-d. les nuées, les vagues les plus élevées.

2° Hauts lieux où des sacrifices étaient offerts à Dieu, avant, et contrairement à la loi, même après la con-

struction du temple ; plus général., lieu consacré au culte impie des idoles : בָּנִי וְיָמִים לְעַם בָּנִי I Sam. 9. 12, le peuple offre aujourd'hui des sacrifices sur le haut lieu ; בָּנִי בָנִי II Rois 12. 4, seulement ils n'avaient pas ôté les hauts lieux ; בָּנִי בָנִי I Rois 13. 32, les temples des hauts lieux ; בָּנִי בָנִי est mis pour בָּנִי בָנִי temple ou autel : בָּנִי בָנִי I Rois 11. 7, alors Salomon construisit un temple de haut lieu ; בָּנִי בָנִי Ez. 16. 16, des hauteurs ou des autels couverts d'étoffes variées, bariolées (ces temples n'étaient souvent que des tentes). — 3° Sépulcre : בָּנִי בָנִי Ez. 43. 7, et par les cadavres de leurs rois (dans) leurs sépulcres.

בְּמֶהֱלִי *n. pr. m.* I Chr. 7. 33.

בְּמֶהֱלִי (v. בְּמֶהֱלִי).

בְּמֶהֱלִי (hauteur) *n. pr.* d'une ville dans Moab, Nomb. 21. 19 ; appelée aussi בְּמֶהֱלִי Nomb. 22. 41.

בֶּן (rac. בָּנָה, const. בָּנָה, quelquefois בָּנָה, une fois בָּנָה Gen. 49. 11, et בָּנָה Nomb. 24. 3, avec suff. בָּנָה, בָּנָה, plur. בָּנִים, const. בָּנִי) 1° Fils, quelquefois petit-fils ; jeune homme, garçon : בָּנִי בָנִי Gen. 25. 19, Isaac, fils d'Abraham ; בָּנִי בָנִי Exod. 21. 31, s'il frappe un garçon ou une fille ; בָּנִי בָנִי Gen. 29. 5, Laban, fils (petit-fils) de Nahor ; בָּנִי בָנִי Prov. 7. 7, j'ai remarqué parmi les jeunes gens ; de même des animaux : בָּנִי בָנִי Lévi. 12. 6, le petit d'une colombe ; בָּנִי בָנִי Ps. 147. 9, aux jeunes corbeaux ; בָּנִי בָנִי jeune taureau ; des plantes : בָּנִי בָנִי Gen. 49. 22, branche d'un arbre fécond ; בָּנִי בָנִי Ps. 80. 16, et sur la branche que tu as consolidée pour toi ; בָּנִי בָנִי Gen. 49. 8, les fils de ton père, tes frères.

Plur. Enfants, descendants ; avec le nom d'un patriarche, peuple, nation : בָּנִי בָנִי Gen. 30. 1, donne-moi des enfants ; בָּנִי בָנִי les Israélites ; בָּנִי בָנִי les Ammonites ; de même בָּנִי בָנִי Joel 4. 6, aux Grecs. — 2° Soumis,

obéissant comme un fils; serviteur, disciple; ou aimé comme un fils, le bien-aimé, l'élui; **בן** II Rois 16. 7, je suis ton serviteur et ton fils, je te suis dévoué comme à un père; **בן** I Rois 20. 35, (un) des disciples des prophètes; **בן** Osée 11. 4, et de l'Égypte je t'ai désigné pour mon fils (élui). Suivi d'un nom de ville, habitant de: **בן ציון** habitants de Sion.

בן Fils de la maison, esclave né dans la maison du maître: **בן** Deut. 32. 14, et des bœufs de Basan; **בן** I Sam. 20. 31, le fils de la mort, qui a mérité la mort, qui a mérité d'être frappé; suivi d'un mot qui désigne le temps, âgé de: **בן** Jon. 4. 10, âgé d'un an; **בן** Jon. 4. 10, âgé d'une nuit; suivi d'un qualificatif, **בן** est synonyme de **איש** un méchant, **בן** un sage, **בן** un vaillant homme; **בן** Prov. 31. 5, **בן** Ps. 72. 4, les pauvres; **בן** Job 41. 20, fils de l'arc, flèche; **בן** Is. 44. 12, fils de l'aurore, l'étoile du matin; **בן** Job 5. 7, les oiseaux, ou: les étincelles (v. **אש**); **בן** Is. 21. 10, et le fils de mon aire, la paille; **בן** Job 1. 6, les enfants de Dieu, les anges.

בן chald. Même sign., employé seulement au pluriel: **בני** (v. **בני** sing., fils).

בן n. pr. m. I Chr. 15. 18. Les autres noms propres composés avec **בן** sont: **בן** (enfant de ma douleur) Nom de Benjamin, que lui donna Rachel en mourant des douleurs de l'enfantement, Gen. 35. 18.

בן n. pr. m., porté par trois rois de Damas et de Syrie. 1° I Rois 15. 18. — 2° I Rois 20. 1. — 3° II Rois 13. 3.

בן (vaillant guerrier) n. pr. m., II Chr. 17. 7.

בן (fils du gracieux) n. pr. m., I Chr. 4. 20.

בן n. pr. m. pour **בן**, un homme de la tribu de Benjamin, I Sam. 9. 4.

בנה chald. (v. **בנה**).

בנה (ful. **בנה**, ful. apoc. **בנה**) Bâtir, construire, fonder, former, reconstruire: **בנה** I Rois 8. 13, je t'ai bâti cette maison qui te servira de demeure; **בנה** Ez. 16. 34, en construisant tes hauts lieux; **בנה** Gen. 10. 11, il fonda Ninive; **בנה** — **בנה** Gen. 2. 22, l'Éternel Dieu forma de la côte (qu'il avait prise d'Adam) une femme; **בנה** Amos 9. 14, ils reconstruiront des villes désertes. Avec **בנה** travailler à, aider à construire: **בנה** Zach. 6. 15, ils travailleront à la construction du temple; quelquefois recouvrir: **בנה** I Rois 6. 15, il recouvrit les murs du temple, (à l'intérieur, d'ais de cèdre). Avec **בנה** bâtir autour, enfermer: **בנה** Lam. 3. 5, il a bâti autour de moi (me tient enfermé); **בנה** Eccl. 9. 14, il bâtit (des citadelles) autour de la ville; **בנה** Jér. 42. 10, je vous édifierai et je ne vous renverserai pas (je vous donnerai un bonheur durable); **בנה** Deut. 25. 9, qui ne relève pas la maison de son frère, ne lui donne pas de postérité (v. **בנה**).

בנה, passif du Kal. Être rebâti; **בנה** (des hommes), être rétabli, redevenir heureux: **בנה** Jér. 12. 16, ils seront rétablis au milieu de mon peuple; **בנה** Job 22. 23, si tu reviens à Dieu, tu seras heureux; **בנה** Gen. 16. 2, peut-être aurai-je de la postérité par elle.

בנה chald. Bâtir, **בנה** part. passé **בנה**, inf. **בנה** et **בנה** Esdr. 5. 9, de construire ce temple.

בנה, pass. : **בנה** Esdr. 5. 8, qu'elle soit construite avec de grosses pierres.

forme une saillie dans une haute muraille, ou : brèche ouverte dans une, etc. — 2° Obad 1. 6, ses trésors sont recherchés, ou découverts.

קָעַח et **קָעַח** chald. 1° Chercher : **קָעַח** Dan. 2. 13, on chercha Daniel. — 2° Prier, avec **קָעַח**, **קָעַח**, **קָעַח** : **קָעַח** Dan. 2. 16, il pria le roi ; **קָעַח** Dan. 6. 14, il fait sa prière.

קָעַח f. chald. Demande, prière : **קָעַח** Dan. 6. 8, quiconque adressera une demande ; **קָעַח** Dan. 6. 14, sa prière.

קָעַח n. pr. m. 1° Père de Balaam, Nomb. 22. 5. — 2° Beor, père de Bela, roi iduméen, Gen. 36. 32.

קָעַח m. pl. Terreurs : **קָעַח** Job 6. 4, les terreurs divines, qui viennent de Dieu (rac. **קָעַח**).

בָּעַל n. pr. m. 1° Booz, qui a épousé Ruth, Ruth 2. 1. — 2° Nom d'une colonne placée devant le temple, à gauche, I Rois 7. 21.

בָּעַל Fouler aux pieds, regimber : **בָּעַל** Deut. 32. 15, Ieschouroun est devenu gras et il regimba, c.-à-d. se révolta ; **בָּעַל** I Sam. 2. 29, pourquoi foulez-vous aux pieds, pourquoi méprisez-vous, mes sacrifices ?

בָּעַל m. Prière (rac. **בָּעַל**). Ex. unique : **בָּעַל** Job 30. 24, la prière est en vain, (quand Dieu) étend sa main ; selon d'autres : (Dieu) n'étendra pas la main vers la tombe (**בָּעַל** prép., ruine, tombe).

בָּעַל m., collect. Bétail, aussi bête de somme : **בָּעַל** Gen. 45. 17, chargez vos bêtes (rac. **בָּעַל**).

בָּעַל (fut. **בָּעַל**) Dominer, posséder, épouser, cohabiter : **בָּעַל** Is. 26. 13, d'autres maîtres que toi ont dominé sur nous ; avec **בָּעַל** I Chr. 4. 22, qui avaient pris possession de, ou qui dominaient dans Moab ; **בָּעַל** Is. 62. 5, comme le jeune homme épouse la vierge, ainsi tes fils t'épouseront (de-

meureront avec, en toi) ; **בָּעַל** Deut. 24. 1, lorsqu'un homme épouse une femme et cohabite avec elle. **Part.** **בָּעַל** Is. 54. 5, plur. emph., ton maître ou ton époux ; **part. pass.** **בָּעַל** et **בָּעַל** femme mariée ; **métaph.** **בָּעַל** Is. 62. 4, et ton pays (sera appelé) épouse, c.-à-d. terre habitée ; avec **בָּעַל** : **בָּעַל** Jér. 31. 32, tandis que moi je les avais épousés, je m'étais attaché à eux ; selon d'autres : je les ai méprisés, rejetés (v. Jér. 3. 14).

Niph. Être épousé, être pris pour femme : **métaph.** **בָּעַל** Is. 62. 4, ton pays sera épousé, rempli d'habitants.

בָּעַל m. (avec suff. **בָּעַל**, plur. **בָּעַל**, const. **בָּעַל** et **בָּעַל** ses maîtres, etsing. son maître). Maître, possesseur, époux : **בָּעַל** Is. 16. 8, les maîtres des nations ; **בָּעַל** Jug. 19. 23, chef de la maison ; **בָּעַל** Exod. 21. 28, le propriétaire du bœuf ; **בָּעַל** Exod. 22. 14, son maître ; **בָּעַל** Lévi. 21. 4, maître, chef de la nation, il ne se rendra pas impur ; selon d'autres : pour **בָּעַל** même pour un chef, un grand ; **בָּעַל** II Sam. 11. 26, elle pleura son époux ; **בָּעַל** Exod. 21. 3, un homme marié ; **בָּעַל** Joel 1. 8, l'époux de sa jeunesse. Suivi d'un nom de ville, habitant de, comme **בָּעַל** Jos. 24. 11, les habitants de Jéricho ; **בָּעַל** Jug. 9. 51, les habitants de la ville. Suivi d'un qualificatif (**subst.** ou **adj.**), il est employé dans diverses acceptions, comme **בָּעַל** et **בָּעַל** Gen. 37. 19, l'homme aux rêves, rêveur ; **בָּעַל** II Sam. 1. 6, cavaliers ; **בָּעַל** Gen. 49. 23, archers ; **בָּעַל** Exod. 24. 14, celui qui a une affaire, un procès ; **בָּעַל** Prov. 1. 17, oiseau ; **בָּעַל** Is. 41. 15, (un chariot) avec beaucoup de dents de fer ; **בָּעַל** Gen. 14. 13, les alliés ; **בָּעַל** Prov. 22. 24, homme violent ; **בָּעַל** Prov. 23. 2, qui est maître de son âme, de ses passions ; **בָּעַל** Prov. 3. 27, ne refuse pas le bienfait à ceux

à qui il appartient, aux pauvres, ou : n'empêche pas le bien du bienfaiteur ; **בַּעַל דִּין** Aboth 1. 7, plaideur.

בַּעַל (maltre) Baal, divinité phénicienne; avec l'art. : **בַּעַל הַיָּם** Jug. 6. 25. *Plur.* **בַּעֲלִים** Jug. 2. 11, statues de Baal. Les peuples qui l'adoraient ont ajouté au nom principal divers qualificatifs : **בַּעַל הַבְּרִית** Jug. 8. 33, Baal de l'alliance (v. **מִצֵּד** et **מִצֵּד**). Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes.

בַּעַל *n. pr.* 1° D'une ville, I Chr. 4. 33. — 2° D'un homme, I Chr. 5. 5. **בַּעַל נֶר** *n. pr.*, ville au pied du mont Hermon, Jos. 11. 17.

בַּעַל הַמֶּן *n. pr.*, ville, Cant. 8. 11. **בַּעַל הַנָּן** (maltre de la grâce) *n. pr.* 1° D'un roi d'Édom, Gen. 36. 38. — 2° I Chr. 27. 28.

בַּעַל חֲצֹר *n. pr.*, ville à la limite d'Éphraïm, II Sam. 13. 23.

בַּעַל הַרְמוֹן *n. pr.*, ville près du Hermon, Jug. 3. 3.

בַּעַל מְעוֹן (lieu d'habitation) *n. pr.*, ville de la tribu de Ruben, Nomb. 32. 38.

בַּעַל-פְּרָצִים (ville des brèches, de l'éruption) *n. pr.*, lieu où David remporta une grande victoire sur les Philistins, II Sam. 5. 20.

בַּעַל צִפּוֹן *n. pr.* d'une ville égyptienne près de la mer Rouge, Exod. 14. 2.

בַּעַל שֶׁלֶשָׁה *n. pr.* d'une ville, II Rois 4. 42.

בַּעַל הַתָּמָר (lieu des dattes) *n. pr.* d'une ville, Jug. 20. 33.

בַּעַל יְהוּדָה *n. pr.* d'une ville, II Sam. 6. 2; aussi **בַּעַל יְהוּדָה** et **בַּעַל יְהוּדָה** Jos. 15. 9.

בַּעַל chald. *m.* Homme (v. **בַּעַל**), Esdr. 4. 8 (v. **בַּעַל**).

בַּעַלָּה *f.* (de **בַּעַל**). Maltresse : **בַּעַלָּה** I Rois 17. 17, la maltresse de la maison ; **בַּעַלָּה אוֹיֵב** I Sam. 28. 7, pytho-nisse ; **בַּעַלָּה קְשָׁמִים** Nah. 3. 4, une magicienne.

בַּעַלָּה *n. pr.* d'une ville. 1° Jos. 15. 9 (v. **בַּעַל יְהוּדָה**). — 2° Jos. 15. 29, dans Juda.

בַּעַלְוֹת *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 24.

בַּעַל יָדָע *n. pr.*, fils de David, I Chr. 14. 7, appelé aussi **בַּלְדָּד** II Sam. 3. 16.

בַּעַלְיָה *n. pr. m.* I Chr. 12. 3.

בַּעַלִּים *n. pr.* d'un roi des Ammonites, Jér. 40. 14.

בַּעַלְחֵ *n. pr.* d'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 44.

בַּעַלְחֵ-בְּנָאֵר (lieu du puits) *n. pr.* d'une ville aux limites de Siméon, Jos. 19. 8.

בַּעַן *n. pr.* d'une ville, Nomb. 32. 3.

בַּעֲנָא *n. pr. m.* 1° I Rois 4. 12. — 2° 4. 16. — 3° Néh. 3. 4.

בַּעֲנָה *n. pr. m.* 1° II Sam. 4. 2. — 2° 23. 29. — 3° Esdr. 2. 2.

בָּעַר (*ful.* **יָרַעַר**) 1° *trans.* et *intrans.* Brûler, consumer, dévorer ; être embrasé, se consumer, être allumé, s'allumer ; se construit avec le rég. dir., et plus génér. avec **בָּ** : **בָּעַר הָיָה כַּמַּיִם** Is. 30. 33, comme un torrent de soufre qui l'embrase ; **בָּעַר הָיָה כַּמַּיִם** Ps. 83. 15, comme le feu consume la forêt ; **בָּעַר הָיָה כַּמַּיִם** Nomb. 11. 1, le feu de l'Éternel les dévora ; **בָּעַר הָיָה כַּמַּיִם** Exod. 3. 2, le buisson était embrasé par le feu ; **בָּעַר הָיָה כַּמַּיִם** Exod. 3. 3, pourquoi le buisson ne se consume point ; **בָּעַר הָיָה כַּמַּיִם** Osée 7. 4, comme un four qui a été allumé par le boulanger ; **בָּעַר הָיָה כַּמַּיִם** Ps. 18. 9, des charbons en ont été allumés. *Métaph.* s'enflammer (de colère), briller : **בָּעַר הָיָה כַּמַּיִם** Ps. 2. 12, car sa colère s'enflammera bientôt ; **בָּעַר הָיָה כַּמַּיִם** Is. 62. 1, et (jusqu'à ce que) son salut brille comme une torche.

2° Être stupide, insensé (v. **בָּעַר**) : **בָּעַר הָיָה כַּמַּיִם** Jér. 10. 8, et soudainement (ou tous ensemble) ils deviennent stupides et insensés ; selon d'autres : avec le même (bois) ils font du

feu et ils font leurs sottises (idoles). *Part.* **בְּעִירִים בָּעִם** Ps. 94. 8, vous les plus stupides parmi la multitude.

Niph. Être, devenir stupide : **בָּעִיר** Jér. 10. 14, tous ces hommes sont stupides, malgré leur science, ou : par leur art ; **עָצָה בְּעֵצָה** Is. 49. 11, (leur) conseil est (ou est devenu) stupide, fou.

Pi. **בָּעִיר** (*fut.* **יִבְעֵר**, *inf.* **בִּעֵר** et **בִּעַר**) 1° Brûler, allumer : **לְבַעֵר עַל-מִזְבֵּחַ** Néh. 10. 35, pour brûler sur l'autel de Dieu ; **וְהָיָה לְאָדָם לְבָעֵר** Is. 44. 15, il sert à l'homme pour brûler ; **לֹא-תִבְעֵר אֵשׁ** Exod. 35. 3, vous n'allumerez point de feu.

2° Oter, mettre de côté, faire disparaître, exterminer : **וַיִּבְעֵר יְהוָה מִבְּיַת יִשְׂרָאֵל** Deut. 26. 13, j'ai ôté de la maison ce qui est consacré ; **וְלֹא-יִבְעֵרְהִי מִמֶּנִּי בְּעֵטָא** Deut. 26. 14, je n'en ai point mis à part étant impur ; **וַיִּבְעֵרֵנוּ רָעָה מִיִּשְׂרָאֵל** Jug. 20. 13, nous ferons disparaître le mal du milieu d'Israel ; souvent **וַיִּבְעֵרְהָ** tu ôteras le mal du milieu de toi (lorsqu'un supplice est ordonné) ; **וַיִּבְעֵרְהִי אַחֲרַי בְּיַד-יְהוָה כְּאִשֶּׁר יִבְעֵר וְהָלַל** I Rois 14. 10, et je nettoierai la maison de Jéroboam comme on ôte l'immondice, c.-à-d. je l'exterminerai ; **מִי-אֵם** Nomb. 24. 22, si Kayin est pourchassé, banni ; **וְשָׂכָח וְהָיָה לְבָעֵר** Is. 6. 13, il sera de nouveau détruit ; **וַיִּבְעֵר** Is. 4. 4, un esprit qui extermine ou qui embrase.

3° Paltre, ravager, avec **בָּעִיר** **בְּשָׂחָה** Exod. 22. 4, et il palt dans le champ d'un autre, avec le rég. dir. ; **וְגִדְּתֶם חֲמֵסִים** Is. 3. 14, vous avez ravagé la vigne ; **וְהָיָה לְבָעֵר** Is. 5. 5, elle sera ravagée.

Pou. Être allumé : **וַיִּדְהָא לְקִנֵּי מִבְּעֵרָה** Jér. 36. 22, et l'âtre devant lui était allumé.

Hiph. 1° Allumer, brûler, faire consumer : **וַיִּבְעֵר אֶת-הַבְּעֵר** Exod. 22. 5, celui qui allume l'incendie ; **וְהִבְעֵרְהִי** Nah. 2. 14, je ferai consumer son char par la fumée. — 2° Faire disparaître, exterminer, avec **אֲחֵרֵי** : **וְהָיָה כְּבָעֵר אֲחֵרֵי בְּעֵשָׂא וְאֲחֵרֵי בִיתוֹ** I Rois

16. 3, j'exterminerai ce qui reste de Baasa et de sa famille. — 3° Faire paltre, ravager : **וַיִּבְעֵר-אֵשׁ שָׂחָה אוֹ-כָרִים** Exod. 22. 4, lorsque quelqu'un ravage un champ ou une vigne.

בָּעִיר Stupide : **אִישׁ-בָּעִיר** Ps. 92. 7, l'homme stupide ; **בְּכֵיל בָּעִיר** Ps. 49. 11, le sot et l'homme stupide (v. **בָּעִיר** 2°).

בְּעֵרָא n. pr. Baara, femme de Saha-rayim, I Chr. 8. 8.

בְּעֵרָה f. Incendie, Exod. 22. 5 (v. **בָּעִיר** *Hiph.* 1°).

בְּעֵשִׂיָה n. pr. m. I Chr. 6. 25.

בְּעֵשָׂה n. pr. Baasa, roi d'Israel, successeur de Nadab ; il détruisit la maison de Jéroboam, I Rois 15. 27-29.

בְּעֵשְׂתָרָה (p. **בֵּית עֵשְׂתָרָה**) n. pr. d'une ville de la tribu de Manassé, Jos. 21. 27 ; appelée **עֵשְׂתָרָה** I Chr. 6. 36.

בְּעַר Kal inusité. *Niph.* **בָּעִיר** Être effrayé, s'épouvanter : **וַיִּבְעֵר דָּן** Dan. 8. 17, à son arrivée je fus épouvanter ; **וְהָיָה לְבָעֵר מִלְּפָנֵי הַמֶּלֶךְ** Esth. 7. 6, Haman fut terrifié devant le roi.

Pi. **בָּעִיר** (*fut.* **יִבְעֵר**) Effrayer, épouvanter, inquiéter, agiter : **וַיִּבְעֵרְהִי** Is. 21. 4, un frémissement m'épouvante, je suis saisi de terreur ; **וַיִּבְעֵרְהִי** I Sam. 16. 14, un mauvais esprit l'agita, ou l'assaillit.

בְּעֵרָה f. Terreur : **וְהָיָה דָּעָה** Jér. 8. 15, et il n'y a que terreur (rac. **בָּעִיר**).

בָּעַ m. : **בָּעַ רֵגְלֶךָ** Jér. 38. 22, lorsque tes pieds ont été enfoncés dans un borbier, engagés dans la boue.

בְּעָה f. Marais : **בְּעָה בְּלֹא בָאָה** Job 8. 11, le jonc pousserait-il sans marais ? *Plur.* **בְּעָהִים** Ez. 47. 11, pour ses marais.

בָּעִי n. pr. m. Esdr. 2. 17.

בָּעִיר m. 1° Vendange : **וְהָיָה** Lév. 26. 5, la vendange durera jusqu'à l'époque des semailles. —

2° *adj.* **בָּעִיר** **יַרְדֵּי** **רֵבֵר** Zach. 11. 2, la forêt qui était forte, haute, inaccessible, a été coupée, comme **בָּעִיר** *cheth.* (v. **בָּעִיר**).

בצלאל (sous l'ombre de Dieu) *n. pr.*
 1° Exod. 31. 2. — 2° Esdr. 10. 30.
בצליות *n. pr. m.* Esdr. 2. 52.
בצללים *m. pl.* Les oignons, Nomb.
 11. 5.

בצע (*fut. יבצע*) 1° *trans.* Couper, briser : **בצעו בראש כלם** Amos 9. 4, briser les (les chapiteaux des colonnes pour qu'ils tombent) sur la tête de tous. **בצעם** *imper.*, pour **בצעם** *intrans.* Être blessé (v. **בצע**) : **לא יבצעו** Joel 2. 8, ils ne sont point blessés. — 2° Ravir, dérober; plus génér., rechercher des gains illicites, amasser avec avidité, être cupide : **יבצע ברה נאצי** Ps. 10. 3, le ravisseur, l'avare, qui s'enrichit, s'estime heureux et irrite l'Éternel, ou : blaspème et irrite, etc. (v. **ברה**) ; **בצע בצע** Prov. 1. 19, et fréq. celui qui recherche un gain illicite, qui est cupide, avare ; **יבצע יבדקו חנה די יבצע** Job 27. 8, quel est l'espoir de l'hypocrite, quoiqu'il amasse du bien avec avidité ?

Pi. 1° Couper, retrancher, arracher : **יבצעו מכלה** Is. 38. 12, il m'arrache de la trame (de ma vie), v. **יכלה** ; **יבצעו יבדקו** Job 6. 9, qu'il étende sa main et qu'il me retranche de cette vie. — 2° Ravir, extorquer : **יבצעו בעשק** Ez. 22. 12, tu as extorqué le bien de ton prochain par la violence. — 3° Accomplir, achever : **יבצעו אחריו** Lam. 2. 17, il a accompli sa parole ; **יבצעו אחריו** Is. 10. 12, lorsque Dieu aura accompli toutes ses œuvres ; **יבצעו אחריו** Zach. 4. 9, et ses mains l'achèveront (le temple).

בצעל *m.* (avec suff. **בצעל**). Proie, butin, gain illicite, profit, intérêt : **בצעל יבדקו** Mich. 4. 13, je consacrerai à l'Éternel leurs biens (ravis aux autres) ; **בצעל לא לקחו** Jug. 5. 19, ils n'emportèrent point de butin d'argent ; **בצעל סנאי** Exode 18. 21, ceux qui sont ennemis du gain illicite ; **בצעל** Gen. 37. 26, quel profit y a-t-il (pour nous) ? **בצעל לא יבצעו** Is. 56. 11, chacun cherche ses intérêts.

בצק S'enfler, se gonfler : **לא בצק** Deut. 8. 4, ton pied n'a point été enflé (Néh. 9. 21). De là

בצק *m.* Pâte : **בצקו** Exod. 12. 34, sa pâte.

בצקת *n. pr.*, ville dans Juda, Jos. 15. 39.

בצר 1° Couper (principal. des raisins), vendanger : **לא תבצר** Lév. 25. 5, tu ne couperas, recueilleras pas les raisins de tes vignes non taillées ; **תבצר ברה** Deut. 24. 21, lorsque tu vendangeras ta vigne ; *metaph.* **יבצר ריה נגידים** Ps. 76. 13, il abat l'esprit (orgueilleux), ou : il retranche la vie des princes. *Part.* **בוצר** vendangeur. — 2° Fortifier, rendre inaccessible. *Part.* **בוצר** seul usité, fortifié, fort : **בוצר ויבדקו** Deut. 1. 28, des villes grandes et fortes ; **בוצר** Is. 2. 15, forte muraille ; *metaph.* **בוצר** Jér. 33. 3, je te dirai des choses grandes et inaccessibles (à l'esprit), c.-à-d. cachées, ou prodigieuses.

Niph. Être inaccessible, être impossible : **לא יבצר** Gen. 11. 6, (rien de ce qu'ils ont médité de faire) ne leur sera impossible, ou : ne sera négligé par eux ; **לא יבצר מןה** Job 42. 2, aucun projet n'est trop difficile pour toi, ou : aucune pensée ne te manque.

Pi. Fortifier : **יבצר ויבדקו** Is. 22. 10, pour fortifier la muraille ; **יבצר מןה** Jér. 51. 53, dût-elle (Babylone) fortifier encore sa formidable hauteur.

בצר et **בצר** (*plur. בוצרים*) *m.* Matière précieuse, or ou argent : **בצר יבדקו** Job 22. 24, il répand de l'or sur la terre, ou : jette l'or sur la poussière ; **לא בצר** Job 36. 19, non point l'or ; **בצר יבדקו** Job 22. 25, que le Tout-Puissant soit ton or.

בצר *n. pr.* 1° D'une ville lévitique dans la tribu de Ruben, Deut. 4. 43. — 2° D'un homme, I Chr. 7. 37.

בצרה *f.* Bergerie : **בצרה** Mich. 2. 12, comme un troupeau dans une

bergerie; selon d'autres, *n. pr.* d'une ville, riche en troupeaux.

בְּצֻרָה (forteresse) *n. pr.* d'une grande ville iduméenne, Is. 34. 6, 63. 1; une fois comme ville de Moab, Jér. 48. 24.

בְּצֻרֹן *m.*: שׁוּבוּ לְבָצֻרֹן Zach. 9. 12, retournez à la place forte (v. **בָּצֵר** 2°).

בְּצֻרָה *f.* Sécheresse: בְּצֻרָה Jér. 17. 8, dans une année de sécheresse.

בְּצֻרוֹת *f. pl.* על־הַבְּרִי וְהַבְּצֻרוֹת Jér. 14. 1, à cause de (touchant) la sécheresse (mais בְּצֻרוֹת Ps. 9. 10, 10. 1, est composé de **בְּצֻרָה** et **בָּ** *prep.*).

בְּקֶבֶק *n. pr. m.* Esdr. 2. 51.

בְּקֶבֶק *m.*: בְּקֶבֶק דְּבַשׁ I Rois 14. 3, (un vase) une cruche de miel.

בְּקֶבֶקָה (dévastation de Dieu) *n. pr. m.* Néh. 11. 17.

בְּקֶבֶקֶר *n. pr. m.* I Chr. 9. 15.

בְּקִי *n. pr. m.* 1° Nomb. 34. 22. — 2° I Chr. 5. 31.

בְּקִיָּה *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

בְּקִיעַ *m. (plur. seul usité).* Crevasse, brèche: וְהַבְּקִיעִים יִפְּסֹן בְּקִיעִים Amos 6. 11, (il ruinera) la petite maison par des crevasses, des brèches; וְאֵץ בְּקִיעֵי צִירֵי Is. 22. 9, les brèches de la ville de David (rac. **בָּקַע**).

בָּקַע (*fut.* **יִבְקַע**) 1° Fendre, percer, faire jaillir, déchirer: בְּקַעַת עֵץ Eccl. 10. 9, qui fend le bois; יָם בְּקַעַת יָם Ps. 78. 13, il fendit la mer; יָדוֹת הַיָּם בְּקַעַת יָם Amos 1. 13, parce qu'ils ont fendu le ventre des femmes enceintes de Galaad (ou: percé les montagnes); וּבְקַעַת לָחֶם Ez. 29. 7, tu leur as fendu, déchiré, toute l'épaule; וְנָחַל אֶתְּחָה בְּקַעַת מִדְּבַר וְנָחַל Ps. 74. 15, tu as fait jaillir des sources et des torrents. — Fendre des œufs, éclore; וְהָיָה וְהָיָה בְּקַעַת Is. 34. 15, elle les fera éclore, et elle rassemblera (ses petits) à l'ombre (de ses ailes). Avec **בָּ** percer dans, pénétrer: וַיִּבְקַעוּ שְׁלֹשָׁה II Sam. 23. 16, les trois héros pénétrèrent dans le camp des Philistins.

2° Battre en brèche, conquérir: וַיִּבְקַעוּ

II Chr. 32. 1, il résolut de les conquérir.

Niph. 1° Se fendre, s'entr'ouvrir; être rompu, brisé, ébranlé; percer, jaillir: וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת Nomb. 16. 31, la terre s'entr'ouvrit; וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת I Rois 1. 40, et la terre s'ébranla par leurs cris; וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת II Chr. 25. 12, et ils furent tous écrasés, brisés; וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת Is. 58. 8, alors ta lumière percera comme l'aurore; וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת Is. 35. 6, car des sources perceront, jailliront, dans le désert; וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת Is. 59. 8, si on l'écrase, il en sort un aspic. — 2° Être conquis, être pris: וְהָיָה לְבָקַע Ez. 30. 16, No sera conquis; וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת Jér. 52. 7, la ville fut battue en brèche, conquise.

Pi. 1° comme **Kal.**: וַיִּבְקַע עֵצִי Gen. 22. 3, il fendit le bois pour l'holocauste; וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת II Rois 8. 12, tu fendras le ventre de leurs femmes enceintes; וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת Job 28. 10, il fait jaillir des ruisseaux en fendant les rocs; וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת Is. 59. 8, ils font éclore des œufs d'aspics; וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת Osée 13. 8, les bêtes féroces les déchireront. — 2° (du vent) Faire éclater, faire souffler avec impétuosité: וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת Ez. 13. 13, je ferai éclater une tempête; וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת vers. 11, et une tempête éclatera.

Pou. 1° Être fendu, être rompu: וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת Osée 14. 1, et ses femmes enceintes auront le ventre fendu; וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת Jos. 9. 4, (des outres) usées et rompues, ou fendues. — 2° Être battu en brèche, être conquis: וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת Ez. 26. 10, une ville prise, conquise.

Hiph. 1° Conquérir un pays: וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת Is. 7. 6, et conquérons-nous-la (la Judée). — 2° Avec **אֶל**: וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת II Rois 3. 26, pour percer, se faire passage jusqu'au roi d'Édom.

Hoph. וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת Jér. 39. 2, la brèche de la ville fut faite.

Hithp. וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת Mich. 1. 4, les vallées s'entr'ouvrirent; וַתִּבְקַע הָאֲרֶזֶת

Jos. 9. 13, et voici elles (les outres) sont fendues.

בקע *m.* (de בקע fendre, une moitié). Beka, la moitié d'un sicla, Esdr. 38. 26 (v. שקל).

בקעה *f.* (plur. בקעות). Plaine, vallée: וימצאו בקעה Gen. 11. 2, ils trouverent une plaine ou vallée.

בקעת chald. *f.* Vallée, const., Dan. 3. 1.

בקק Vider, faire le vide, dépeupler, dépouiller, piller: ויבקקו את הארץ Is. 24. 1, l'Eternel rendra le pays vide, désert; נהם בקקם Nah. 2. 3, car les pillards les pillent; *intrans.* ויבקקו את הארץ Osée 10. 1, Israël est une vigne vide, sans sève; *métaph.* ויבקקו את יסעקל Jér. 19. 7, je ruinerai, renverserai, les desseins de Juda (je rendrai Juda vide de conseil).

Niph. (de בקק ou de בקק), *pass.* du Kal: ויבקקו את הארץ Is. 24. 3, le pays sera dépeuplé; *métaph.* ויבקקו את יסעקל Is. 19. 3, l'esprit de l'Égypte sera renversé dans son sein (l'Égypte n'aura plus d'intelligence); ויבקקו p. בקקו.

Pi. ויבקקו את ארצם Jér. 31. 2, ils ravageront, videront, son pays.

בקק Garder des troupeaux; de là בקק berger. Pi. Rechercher soigneusement, examiner, inspecter, passer en revue, avoir soin, avec ל: ויבקקו את ראשית ישראל Lévi. 13. 36, le prêtre n'aura point à examiner si le poil est devenu jaune. — Avec ויבקקו: ויבקקו את ראשית ישראל Lévi. 27. 33, il ne recherchera pas s'il est bon ou mauvais (il ne distinguera pas entre le bon et le mauvais); ויבקקו Ps. 27. 4, et de contempler son temple, ou d'y étudier; selon d'autres: de בקק d'y aller tous les matins; ויבקקו Ez. 34. 11, et visiterai, je passerai en revue, mon troupeau; ויבקקו את ראשית ישראל II Rois 16. 15, quant à l'autel d'airain, c'est à moi à en avoir soin, à m'en occuper, ou: je le visiterai, j'y sacrifierai de temps en temps; ויבקקו

בקר Prov. 20. 25, et après avoir fait des vœux de s'en occuper (de réfléchir après coup sur l'engagement qu'on a pris).

בקר chald. *Pa.* Pa. chercher, rechercher, visiter: ויבקרו את הארץ Esdr. 4. 15, que l'on fasse des recherches dans les livres d'histoire; ויבקרו את הארץ Esdr. 7. 14, d'inspecter, de visiter, la Judée et Jérusalem. *Ithpa. passif.* ויבקרו את הארץ Esdr. 5. 17, qu'il soit fait des recherches dans le palais du trésor.

בקר *m.* (*f.* Job 1. 14). 1° Bœuf: ויבקרו שנים Nomb. 7. 17, deux bœufs; ויבקרו שנים Esdr. 7. 3, douze bœufs; au *pl.* ויבקרו Amos 6. 12, avec des bœufs. — 2° *collect.* Gros bétail: ויבקרו Gen. 13. 5, des troupeaux de menu et de gros bétail; ויבקרו, בקר, בקר jeune taureau; ויבקרו בקר veau; ויבקרו Gen. 33. 13, des vaches qui allaitent.

בקר *m.* (*pl.* בקרים). 1° *Matin* (de בקר distinguer, v. aussi בקר): ויבקרו את השמים Job 38. 7, les étoiles du matin, du jour; ויבקרו Gen. 19. 27, le matin, de bonne heure. De même בקר seul: בקר Ps. 5. 4, dès le matin tu entends ma voix; ויבקרו Deut. 16. 4, jusqu'au matin; ויבקרו Exod. 30. 7, jusqu'au matin; ויבקרו I Chr. 9. 27, jusqu'au matin; ויבקרו Is. 33. 2, chaque matin; ויבקרו Job 7. 18, chaque matin; ויבקרו Jug. 6. 34, qu'il meure jusqu'au matin, c.-à-d. avant le lendemain matin. — 2° *adv.* (synon. de בקר). Demain, bientôt: ויבקרו Exod. 16. 7, demain vous verrez; ויבקרו Nomb. 16. 5, demain Dieu fera connaître; ויבקרו Ps. 90. 14, rassasie-nous de ta miséricorde dès le matin, bientôt, ou: dans ce matin de salut; ויבקרו Ps. 49. 15, les justes les domineront bientôt.

בקר *f.* בקרה Ez. 34. 12, comme le soin, la sollicitude, du berger pour son troupeau (v. בקר Pi.).

בקר *f.* בקרה Lévi. 19. 20, le supplice du fouet aura lieu (de בקר une lanière de peau de bœuf servant

de fouet); selon d'autres: une instruction, enquête, aura lieu.

בקש *Kal* inusité. *Pi*. **בקש** 1° Chercher, rechercher, désirer, vouloir; se construit avec l'*acc.* avec ל et sans rég.: **בקש** Prov. 14. 6, le moqueur cherche la sagesse (et il ne la trouve point); **בקש** Job 10. 6, si tu recherches mes péchés; **בקש** Nomb. 16. 10, vous désirez même le pontificat; **בקש** Exod. 4. 24, il voulut le tuer; avec לו **בקש** I Sam. 13. 14, l'Eternel s'est choisi un homme selon son cœur. Rechercher la face d'un homme, vouloir le voir, s'attirer sa faveur: **בקש** I Rois 10. 24, toute la terre voulut voir Salomon; **בקש** Prov. 29. 26, plusieurs recherchent le regard, la faveur, du dominateur. — De Dieu: **בקש** Ps. 105. 4, cherchez sa face, invoquez-le sans cesse; **בקש** Ps. 27. 8, mon cœur dit au sujet de toi (ou de ta part): Invoque-moi; Seigneur, je cherche ta face; **בקש** II Sam. 21. 1, David interrogea l'Eternel, ou: pria Dieu. Sans **בקש** Ps. 105. 3, ceux qui recherchent l'Eternel, qui l'invoquent. Avec **בקש** vouloir le malheur, le préjudice de quelqu'un: **בקש** Nomb. 35. 23, et il ne cherchait pas à lui faire du mal; **בקש** Exod. 4. 19, ceux qui voulaient l'ôter la vie. Sens opposé: **בקש** Prov. 29. 10, et les justes cherchent à lui conserver la vie (ou ils attendent à la vie de l'ennemi de l'homme simple). — 2° Demander, exiger: **בקש** Ps. 37. 25, et ses enfants demander (mendier) du pain. Plus fréq. avec **בקש** Ps. 104. 21, pour demander à Dieu leur nourriture; **בקש** Is. 1. 12, qui exige cela de vous; **בקש** Ez. 3. 18, je te redemanderai son sang, je vengerai sa mort sur toi; **בקש** Jos. 22. 23, l'Eternel s'en vengera, en demandera compte. — Avec **בקש** prier,

supplier: **בקש** Esdr. 8. 23, et nous invoquâmes Dieu à ce sujet; **בקש** Esth. 4. 8, et de le supplier en faveur de son peuple; **בקש** Esth. 7. 7, pour supplier (Esther) de lui sauver la vie. (Le *dages* dans la 2^e lettre radicale ayant un *schwa* manque souvent.)

Pou. pass. Être cherché, être recherché, examiné: **בקש** Jér. 50. 20, les péchés d'Israel seront recherchés; **בקש** Ez. 26. 21, tu seras cherché; **בקש** Esth. 2. 23, la chose fut examinée.

בקש *f.* Prière, demande: **בקש** Esth. 5. 7, ma prière.

בר *m.* (avec suff. **ברי**), *poét.* Fils, comme en chald.: **בר** Prov. 31. 2, quoi! (que dire? ou: qu'as-tu fait?) mon fils! quoi! fils de mes entrailles; **בר** Ps. 2. 12, embrassez le fils, c.-à-d. le roi; selon d'autres: la pureté (*בר* II) (*rac.* **ברא** ou **ברא**).

בר *adj.* (*f.* **ברה**, *rac.* **ברר**). 1° Choisi, élu, préféré: **בר** Cant. 6. 9, elle est la préférée de sa mère. — 2° Pur, serein, sans tache: **בר** Cant. 6. 10, sans tache comme le soleil; fréq. sens moral: **בר** Ps. 24. 4, ayant le cœur pur; **בר** Ps. 19. 9, les commandements de l'Eternel sont purs. — 3° Vide: **בר** Prov. 14. 4, sans bestiaux la crèche est vide; selon d'autres: sans bestiaux, point de grains dans les crèches, **בר** sous-entendu (*v.* III **בר**).

בר *m.* **בר** et **בר** III. Blé, grains: **בר** Gen. 42. 3, pour acheter du blé; principal. des blés rentrés dans les granges, battus et vannés (*v.* **בר**): quelquefois des blés en épis: **בר** Ps. 72. 16, abondance de blé (*v.* **בר**); **בר** Ps. 65. 14, les vallées se revêtent d'épis. — 2° Campagne: **בר** Job 39. 4, ils se fortifient dans la campagne (*v.* **ברא** chald.).

בר chald. *m.* Fils: **בר** Dan. 5. 22,

son fils ; **בֶּרְאֵלֶיךָ** Dan. 3. 25, un fils de Dieu, un ange.

בָּרָא *m.* (rac. **בָּרָא**). 1° Pureté, innocence : **בְּבָרִי לִנְקֵי עֵינַי** II Sam. 22. 26, selon ma pureté, selon que j'étais pur à ses yeux ; plus fréq. avec **בָּרָא** ou **בָּרָא** : **בְּבָרִי** Ps. 18. 21, suivant mon innocence ; **וְנִקְלַט בְּבָרִי עֵשֶׂה** Job 22. 30, il (le coupable) sera sauvé par la pureté de tes mains. — 2° Comme **בָּרָא**, ce qui sert à purifier, savon, soude : **וְהַזְכִּירָה** Job 9. 30, j'ai nettoyé mes mains avec du savon. Il servait aussi à la décomposition des métaux : **וְאֶחָדָם** Is. 1. 25, j'épurerais ton écume comme par la soude.

בָּרָא Créer (tirer du néant), faire naître, produire : **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** Gen. 1. 4, (au commencement) Dieu créa le ciel et la terre ; **וַיֵּבֶר אֱלֹהִים אָדָם** Gen. 5. 1, le jour où Dieu créa l'homme ; **לֵב טָהוֹר בָּרָא לִי אֱלֹהִים** Ps. 51. 12, ô Dieu, crée, fais naître en moi un cœur pur ; **וְהִנֵּה בֹרָא אֶת־יְרוּשָׁלַם וְיָלַח** Is. 65. 18, voici, je fais naître en Jérusalem l'allégresse ; exact. : je crée Jérusalem (j'en fais) une ville d'allégresse.

Niph. Être créé, être né : **וַיֵּבֶר אֱלֹהִים אֶת־הַיָּמִים** Gen. 5. 2, le jour où ils furent créés ; **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** Ez. 21. 35, dans l'endroit où tu es née.

Pi. 1° Couper, abattre, défricher : **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** Jos. 17. 15, tu couperas là (le bois, pour y demeurer) ; **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** vers. 18, tu l'abattras (la forêt) ; **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** Ez. 23. 47, qu'ils les abattent, percent de leurs glaives. — 2° (v. **בָּרָא**) Choisir : **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** Ez. 21. 24, choisis une place, choisis-la à l'entrée du chemin qui conduit à la ville ; selon d'autres : (comme signif. 1°) ouvre-toi un endroit, etc.

Hiph. Engraisser : **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** I Sam. 2. 29, pour vous engraisser des prémices (des offrandes de mon peuple d'Israel).

בָּרָא chald. *m.* Campagne : **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** Dan. 2. 38, les animaux des champs.

בְּרָאדָךְ *n. pr.* Berodach Babeladan, roi des Babyloniens, II Rois 20. 12, appelé aussi **בְּרָאדָךְ** Is. 39. 1.

בְּרָאדָךְ (que Dieu a créé) *n. pr. m.* I Chr. 8. 21.

בְּרָאדָךְ *m. pl.* Ex. unique : **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** I Rois 5. 3, et de la volaille engraisnée ; des oies, selon quelques commentateurs.

בְּרָאדָךְ Gréler : **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** Is. 32. 19, il grêlera quand la forêt tombera, c.-à-d. la forêt tombera sous la grêle (**בְּרָאדָךְ** *inf.* de **בָּרָא**) ; selon d'autres : la grêle tombera dans la forêt (**בְּרָאדָךְ** *subst.*, la grêle, comme **בָּרָא**, et **בָּרָא** *verbe*, gréler).

בְּרָאדָךְ *m.* Grêle : **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** Exod. 9. 18, une très forte grêle.

בְּרָאדָךְ (*plur.* **בְּרָאדָךְ**) *adj.* : **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** Gen. 31. 10, (des brebis) qui avaient des taches blanches comme de la grêle ; **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** Zach. 6. 3, des chevaux avec des taches blanches ; selon d'autres, simplement : tachetés.

בְּרָאדָךְ *n. pr.* d'une ville, Gen. 16. 14.

בְּרָאדָךְ *n. pr. m.* I Chr. 7. 20.

בְּרָאדָךְ Grêle (douteux), Is. 32. 19. (Selon d'autres, *inf.* de **בָּרָא**, v. **בָּרָא**.)

1° **בָּרָא** Manger (v. **בָּרָא** *Hiph.*) : **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** II Sam. 12. 17, il ne mangea point avec eux ; **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** II Sam. 13. 6, pour que je mange ce que sa main m'offrira. 2° Choisir (v. **בָּרָא**) : **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** I Sam. 17. 8, choisissez-vous un homme.

Pi. **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** Lam. 4. 10, ils (leurs enfants) leur servent de nourriture (*inf.* ou *subst.*).

Hiph. **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** II Sam. 3. 35, pour faire prendre à David de la nourriture ; **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** II Sam. 13. 5, qu'elle me donne à manger.

בְּרָאדָךְ (béné) *n. pr. m.* 1° Baruch, ami de Jérémie, Jér. 32. 16. — 2° Néh. 3. 20. — 3° Néh. 11. 5.

בְּרָאדָךְ *m. pl.* Ex. unique : **וְהָיָה אֵלֶיךָ אֵל וְהָיָה אֵלֶיךָ** Ez. 27. 24, et avec des caisses pleines d'étoffes riches, précieuses.

ברוש *m.* 1° Cypres ou sapin : **מתח** Is. 55. 13, à la place du buisson s'élèvera le cypres ; **מבדור ברושי** Is. 37. 24, les plus beaux de ses cypres. — 2° Instrument de musique fait de bois de cypres ; **כלל עצי ברושים** II Sam. 6. 8, avec toutes sortes d'instruments de musique. — 3° Bois de la lance, p. lance : **לances נהגות ברושים** Nah. 2. 4, et les lances s'agitent (v. **רצל**).

ברות Ex. unique : **גרוותם** Cant. 1. 17, (nos lambris sont) de cypres.

ברות *f.* Nourriture : **נחמם בברותי ראש** Ps. 69. 22, pour nourriture ils m'ont donné du fiel (v. **ברח** 1°).

ברוחה Ez. 47. 16, et **ברוחי** II Sam. 8. 8, *n. pr.* d'une ville.

ברות *n. pr.* I Chr. 7. 31 (**keri**). **ברל** *m.* Fer, chaînes de fer, instrument de fer : **בכסם ברל** Ez. 27. 12, en argent, en fer ; **בשכס ברל** Ps. 2. 9, avec une verge de fer ; **אסירי עני וברל** Ps. 107. 10, des captifs dans la misère, et chargés de fers ; **ברל ברא נחשו** Ps. 108. 18, son corps fut chargé de chaînes ; **ברל יצלא** II Sam. 23. 7, il se couvre de fer (d'une armure) ; **והברל נפל אל המים** II Rois 6. 5, le fer, la hache, tomba dans l'eau.

ברל (de fer) *n. pr. m.* 1° II Sam. 17. 27. — 2° Esdr. 2. 61.

ברח 1° Fuir, s'enfuir : **ויברח ונא וכל** Gen. 31. 21, il s'enfuit avec tous les siens ; **ברחלך** Gen. 27. 43, fuis. Fuir devant quelqu'un, avec **מן**, **פחד**, quelquefois avec **פחד**, **פחד** ; s'enfuir d'un endroit, avec **מן** ; s'enfuir dans, vers un endroit, avec **אל**, **ל**, ou le régime direct : **ויברח אחרי נח** I Sam. 22. 20, il s'enfuit auprès de David. — 2° Traverser (d'une barre) : **לברח ברוך** Exod. 36. 33, (pour que la barre) courût entre, traversât les ais (d'une extrémité à l'autre).

Hiph. 1° Faire fuir, chasser : **ויברחיו** I Chr. 12. 15, ils mirent en fuite tous les habitants des vallées ; **לא יברחיו ברקשת** Job 41. 20, la flèche

ne le fait point fuir ; **ויברחיו מני** Néh. 13. 28, je le chassais de ma présence. — 2° Traverser : **ברח מן הבר** Exod. 26. 28, (la barre) traversait d'une extrémité à l'autre.

ברח (v. **ברח**).

ברח *m.* Pureté : **אח-ברח** Job. 37. 11, même (dans) la pureté de l'air (v. le même exemple à **ברח** et à **רי**).

ברח *n. pr. m.* I Chr. 7. 36.

בריא (v. **ברא** *Hiph*) *adj.* Gras, engraisé : **ויגלון איש בריא מאד** Jug. 3. 17, Eglon était un homme extrêmement gras ; **ויבריא בשר** Gen. 41. 2, (et sept vaches) grasses de chair ; **בריא** 41. 5, (des épis) pleins ; **וימלאו בריא** Hab. 1. 16, sa nourriture est grasse, exquise ; **פמ. ובריא** Zach. 11. 16, d'une bête engraisée ; **ויבריא חמור** Ez. 34. 3, vous tuez les bêtes engraisées.

בריא *f.* (rac. **ברא**) : **בריא** Nomb. 16. 30, si Dieu crée une (nouvelle) création, c.-à-d. s'il fait une chose nouvelle, inouïe ; selon d'autres, de **ברא** *Pi.*, s'il fait une destruction, une catastrophe terrible.

בריה *f.* 1° Nourriture, mets : **ועשה בריה** II Sam. 13. 5, qu'elle prépare devant moi ce mets (v. **ברח** 1°). — 2° *adj.* **פח בריה** Ez. 34. 20, une brebis grasse (v. **בריא**).

בריה *pl.* **בריות**. Créature, homme : **בריות כל-בריות** Rituel, - Dieu de tous les êtres.

ברח et **ברח** *m.* : **ברח** Is. 43. 14, j'ai abattu tous les fuyards, ou : ces verroux, comme **ברח** (selon d'autres, je les ai conduits tous dans des vaisseaux poussés par le vent, de **ברח**) ; **לברח נחש** Is. 27. 1, Leviathan, serpent qui fuit, alerte, ou serpent im-mense.

ברח *n. pr. m.* I Chr. 3. 22.

ברח *m.* 1° Barre, verrou : **ברח** Exod. 26. 26, des barres de bois d'acacias ; **ברח** Deut. 3. 5, (ayant) portes et verroux ; **ברח** Jon. 2. 7, la terre (a fermé)

ses barrières sur moi à jamais. — 2° *Métaph.* (v. III *בר*). Protecteur, soutien : *ברךך מוצר* Is. 13. 5, ses chefs (fuient); selon d'autres : ses fuyards (vont) jusqu'à Zoar (v. *ברךך*).

ברע (malheur, v. I Chr. 7. 23) *n. pr. m.* 1° Gen. 46. 17; *ברע* *nom patron.*, Nomb. 26. 44. — 2° I Chr. 7. 23. — 3° Plusieurs autres.

ברית *f.* (de *בר* ou *ברא* couper). Alliance, pacte, accord, contrat. Entre des nations : *ברית ברךך* Jos. 9. 6, maintenant contractée avec nous une alliance; entre amis : *ברית יהונתן ודוד* I Sam. 18. 3, Jonathan et David firent un pacte; entre l'homme et la femme : *ברית ודא חברה ונאשה בריתך* Mal. 2. 14, elle est ta compagne et l'épouse liée à toi par un contrat; princip. de l'alliance de Dieu avec les patriarches et le peuple d'Israel : *ולא ישכח אד-בריתך* Deut. 4. 31, il n'oubliera pas l'alliance contractée avec tes ancêtres (de même *ברית ראשונים* Lévi. 26. 45). Les alliés, *בצלי ברית*, *אנשי*; contracter une alliance : *ברךך, חקים, נתר-ברית*; *שום, ברךך, חקים*; rompre une alliance : *עבר בבריתך*; *אין חברות* — *חשך, ששך, עזב, חלל-ברית* Ez. 30. 5, la Palestine; *בריתך* Mal. 3. 1, messager de l'alliance, Messie; *בריתך*, *לחם, ארון, ספר, ספר, ספר*, livre, arche, tables de l'alliance, contenant la loi divine; quelquefois concr. pour signe de l'alliance, circoncision : *בריתך בשרך* Gen. 17. 13, mon alliance sera (marquée) dans votre chair; plus complet, vers. 2 : *אין בריתך* signe de l'alliance; *אין בריתך* Is. 42. 6, je ferai de toi le représentant de mon alliance avec le peuple; *בריתך קדש* Dan. 11. 28, sainte alliance, p. peuple de la sainte alliance.

בר *f.* (rac. *ברר*). Lessive, soude, potasse, alcali (végétal) : *בריתך בריתך* Jér. 2. 22, et si tu emploies une grande quantité de soude (pour te purifier); *בריתך בריתך* Mal. 3. 2, comme la lessive des blanchisseurs.

ברךך (*fut.* *ברךך*) 1° S'agenouiller : *ברךך* II Chr. 6. 13, il se mit

à genoux ; *ברךך למעניך* Ps. 95. 6, agenouillons-nous devant l'Éternel. —

2° Louer, bénir, employé seulement au *part. pass.* (peut-être aussi l'*inf.* *ברךך* Jos. 24. 10, et *ברךך* plusieurs fois, mais plus probablement du *Pi.*) : *ברךך* Gen. 24. 27, loué soit l'Éternel, le Dieu d'Abraham mon maître ; *ברךך בנך* Jug. 17. 2, que mon fils soit béni de l'Éternel ; *fém.* *ברךך* Ruth 3. 10, puisse le Seigneur te combler de ses bénédictions ; formule de congratulation et de bénédiction ; *ברךך בנך וברךך אתך* I Sam. 25. 33, béni soit ton bon jugement et sois bénie toi-même ; *plur.* *ברךך אתם* Ps. 115. 15, soyez bénis devant l'Éternel.

Niph. Être béni, se bénir : *ברךך* Gen. 12. 3, par ou en toi seront bénies (toutes les familles de la terre).

Pi. 1° Louer, exalter, invoquer (Dieu), bénir : *ברךך* Ps. 103. 20, vous, ses messagers, louez l'Éternel ; *ברךך נאשך אדך* Ps. 103. 1, mon âme, exalte le Seigneur ; *ברךך* Is. 66. 3, il invoque des idoles ; *ברךך* Deut. 21. 5, pour invoquer Dieu ou pour bénir en son nom ; (des hommes) louer, saluer, adresser des félicitations, des souhaits : *ברךך* Prov. 27. 14, celui qui loue son ami à haute voix ; *ברךך* II Rois 4. 29, si tu rencontres quelqu'un, ne le salue point.

2° Bénir, donner sa bénédiction, combler de bénédictions, de bienfaits ; prononcer des formules de bénédiction... Se dit des bénédictions de Dieu, d'un père, des pontifes, d'un prophète : *ברךך אתם* Gen. 1. 22, Dieu les bénit ; *ברךך נאשך* Gen. 27. 5, afin que mon âme te bénisse ; *ברךך* Deut. 33. 1, voici la bénédiction que Moïse donna (au peuple) ; *ברךך* I Sam. 9. 13, c'est lui qui bénit le sacrifice. Avec *לך* : *ברךך* Neh. 11. 2, le peuple bénit tous les hommes (qui s'offrirent volontairement à aller demeurer à Jérusalem). Avec deux rég. dir. : *ברךך*

Deut. 15. 14, (les bienfaits) que Dieu t'a accordés. Avec אֶדְ : בְּרַךְ אֶתְּ אֲבִרְהָם Gen. 24. 1, l'Éternel combla Abraham de toutes sortes de bienfaits. Des choses inanimées : אֶדְ בְּרַךְ אֶתְּ לֶחֶם אֶתְּ Exod. 23. 25, il bénira ton pain (et ton eau).

3° (sens opposé) Maudire, offenser, blasphémer : אֶדְ בְּרַךְ אֶתְּ I Rois 21. 10, tu as blasphémé contre Dieu et le roi ; אֶדְ בְּרַךְ אֶתְּ Job 1. 5, peut-être mes fils ont-ils péché et ont-ils offensé Dieu ; אֶדְ בְּרַךְ אֶתְּ Job 2. 9, blasphème contre Dieu (selon d'autres, loue Dieu) et meurs ; אֶדְ בְּרַךְ Ps. 10. 3, celui qui poursuit des gains illicites blasphème, ou s'en félicite (v. אֶדְ).

Pou. אֶדְ בְּרַךְ Être loué, être béni : אֶדְ בְּרַךְ Ps. 37. 22, ceux qui sont bénis (de Dieu) ; אֶדְ בְּרַךְ Prov. 22. 9, l'homme généreux est loué, ou sera béni.

Hiph. (v. Kal 1°). Faire ployer les genoux : אֶדְ בְּרַךְ Gen. 24. 11, il fit ployer les genoux aux chameaux (les fit reposer).

Hithp. Se bénir, être béni, vouloir être béni, s'estimer heureux, se féliciter, se glorifier. Avec אֶדְ : אֶדְ בְּרַךְ Gen. 22. 18, tous les peuples de la terre se béniront par ta postérité, souhaitant une bénédiction pareille ; אֶדְ בְּרַךְ Jér. 4. 2, les peuples s'estimeront heureux par lui (Dieu) ; אֶדְ בְּרַךְ Is. 65. 16, celui qui voudra être béni sur la terre voudra être béni par le Dieu de vérité ; אֶדְ בְּרַךְ Deut. 29. 18, il se glorifiera en son cœur.

אֶדְ בְּרַךְ chald. 1° S'agenouiller : אֶדְ בְּרַךְ Dan. 6. 11, (trois fois par jour) il se mit à genoux. — 2° Bénir : אֶדְ בְּרַךְ Dan. 3. 28, béni soit leur Dieu. Pa. אֶדְ בְּרַךְ Louer, exalter (Dieu), avec אֶדְ : אֶדְ בְּרַךְ Dan. 2. 19, il adressa des louanges au Dieu du ciel.

אֶדְ בְּרַךְ f. Genou : אֶדְ בְּרַךְ Is. 45. 23, tout genou fléchira devant moi. Duel et plur. אֶדְ בְּרַךְ : אֶדְ בְּרַךְ

Ez. 7. 17, et tous les genoux se fondront en eau (seront sans force) ; אֶדְ בְּרַךְ Gen. 30. 3, pour qu'elle enfante sur mes genoux (pour que je reçoive son enfant sur mon sein).

אֶדְ בְּרַךְ chald. Genou : אֶדְ בְּרַךְ Dan. 6. 11, ses genoux.

אֶדְ בְּרַךְ (bénir de Dieu) n. pr. m. Job 32. 2.

אֶדְ בְּרַךְ f. (const. אֶדְ בְּרַךְ, pl. אֶדְ בְּרַךְ, const. אֶדְ בְּרַךְ). 1° Bénédiction, paroles de bénédiction, bienfaits, faveurs (du ciel), objet de bénédiction : אֶדְ בְּרַךְ Gen. 27. 12, je m'attirerais une malédiction, et non pas une bénédiction ; אֶדְ בְּרַךְ Job 29. 13, le malheureux me comblait de bénédictions ; אֶדְ בְּרַךְ Prov. 10. 22, la bénédiction de Dieu enrichit ; אֶדְ בְּרַךְ Gen. 49. 25, les bénédictions, les bienfaits du ciel ; אֶדְ בְּרַךְ Gen. 28. 4, la bénédiction, c.-à-d. les faveurs promises à Abraham ; אֶדְ בְּרַךְ Gen. 12. 2, sois un objet de bénédiction ; אֶדְ בְּרַךְ Ps. 21. 7, tu fais de lui un objet de bénédictions à jamais.

— 2° Présent, don : אֶדְ בְּרַךְ Gen. 33. 11, accepte mon présent ; אֶדְ בְּרַךְ I Sam. 30. 26, voici un présent, pour vous, du butin des ennemis de Dieu ; אֶדְ בְּרַךְ Prov. 11. 25, qui a l'âme généreuse sera engraisé, prospérera. — 3° Paix : אֶדְ בְּרַךְ II Rois 18. 31, faites la paix avec moi.

אֶדְ בְּרַךְ f. Réservoir, piscine : אֶדְ בְּרַךְ II Sam. 2. 13, la piscine de Gabaon ; אֶדְ בְּרַךְ Eccl. 2. 6, je me suis fait des réservoirs. A Jérusalem, il y avait deux réservoirs alimentés par la source de Siloah, l'une appelée la haute piscine אֶדְ בְּרַךְ II Rois 18. 17 ; אֶדְ בְּרַךְ l'ancienne, Is. 22. 11 ; אֶדְ בְּרַךְ du roi, Néh. 2. 14 ; אֶדְ בְּרַךְ Néh. 3. 15 ; אֶדְ בְּרַךְ l'autre appelée אֶדְ בְּרַךְ Is. 22. 9, la basse piscine.

אֶדְ בְּרַךְ (que Dieu bénit) n. pr. m. 1° Néh. 3. 4. — 2° I Chr. 3. 20. — 3° Plusieurs autres.

בְּרֵכְיָהוּ *n. pr. m.* 1° Berechyahu, père du prophète Zacharie, Zach. 1. 7 (בְּרֵכְיָהוּ vers. 1). — 2° Plusieurs autres.

בְּרִם *chald. adv.* Mais, cependant, Dan. 2. 28, 4. 12; Esdr. 5. 13.

בְּרַע *n. pr. m.* Béra, roi de Sodome, Gen. 14. 2.

בְּרִנָּע (*v. קָרַשׁ n. pr.*).

בְּרוֹק Faire briller des éclairs : **בְּרוֹק** Ps. 144. 6, fais briller les éclairs.

בְּרוֹק *m.* Éclair, foudre : **בְּרוֹק** Exod. 19. 16, il y eut du tonnerre et des éclairs. *Métaph.*, d'une arme : **בְּרוֹק** Ez. 21. 15, elle est polie pour qu'elle ait de l'éclat ; **בְּרוֹק** Deut. 32. 41, si j'aiguise mon glaive brillant comme l'éclair, ou foudroyant, mot à mot : l'éclat de mon glaive. De même **בְּרוֹק** seul : **בְּרוֹק** Job 20. 25, et l'épée foudroyante, brillante, (est tirée) de son fiel.

בְּרָק *n. pr.* Barak, fils d'Abinoam, chef de l'armée, Jug. 4. 6.

בְּרִקִּים *n. pr. m.* Esdr. 2. 53.

בְּרִקְנִים *m. pl.* Espèce d'épines ou de ronces, Jug. 8. 7, 16.

בְּרִקְתָּ Exod. 28. 17, et **בְּרִקְתָּ** Ez. 28. 13, une des douze pierres précieuses qui ornaient le rational du grand-prêtre (émeraude?).

בְּרַר 1° Séparer, trier, choisir : **בְּרַר** Ez. 20. 38, je séparerai de vous (les rebelles) ; **בְּרַר** Neh. 5. 18, six brebis choisies ; **בְּרַר** I Chr. 16. 41, les autres hommes choisis (pour cela). — 2° Purifier, épurer, sens physique et sens moral. *Part. pass.* **בְּרִירָה** : **בְּרִירָה** Is. 49. 2, il fait de moi une flèche brillante, c.-à-d. aiguisée, dont la rouille est enlevée ; **בְּרִירָה** Soph. 3. 9, une lèvre pure ; *adv.* **בְּרִירָה** Job 33. 3, mes lèvres expriment une science pure, littér. la science de mes lèvres est de parler purement — 3° Éprouver, examiner : **בְּרַר** Eccl. 3. 18, que Dieu

les éprouve, ou les choisit (*v. בָּרַר* et *בָּרַח*).

Niph. Se purifier : **בְּרִירָה** Is. 52. 11, purifiez-vous, vous qui portez les vases de l'Éternel. *Part.* **בְּרִירָה** Ps. 18. 27, avec celui qui est pur tu te montres pur (bon).

Pi. **בְּרִירָה** Dan. 11. 35, et pour purifier.

Hiph. comme *Pi.* Du blé : **בְּרִירָה** Jér. 4. 11, ni pour vanner ni pour purger ; d'une flèche : **בְּרִירָה** Jér. 51. 14, ôtez la rouille des flèches, c.-à-d. aiguisiez-les (selon d'autres, de **בְּרִירָה** p. **בְּרִירָה** donnez des ailes aux flèches).

Hithp. Se purifier, se montrer pur, bon : **בְּרִירָה** Dan. 12. 10, ils se purifieront et ils se rendront blancs ; **בְּרִירָה** Ps. 18. 27 (*v. Niph.*) ; **בְּרִירָה** II Sam. 22. 27, p. **בְּרִירָה**.

בְּרִישַׁע (*fils de la méchanceté*) *n. pr.* Birsā, roi de Gomorrhe, Gen. 14. 2.

בְּרִישָׁר *n. pr.* d'une rivière, I Sam. 30. 9.

בְּשָׁרָה (*v. בְּשָׂרָה*)

בְּשָׂם ou **בְּשָׂם** *m.* Baume, aromate : **בְּשָׂם** Cant. 5. 1, j'ai cueilli ma myrrhe et mes aromates, ou mes baumes.

בְּשָׂם et **בְּשָׂם** *m. (plur. בְּשָׂמִים)*. 1° Baume, herbe odoriférante, aromate, épice : **בְּשָׂם** Cant. 5. 13, un parterre de plantes aromatiques ; **בְּשָׂם** I Rois 10. 10, une grande quantité d'aromates ; **בְּשָׂם** Ez. 27. 22, avec les meilleures épices. — 2° Arome, parfum ; **בְּשָׂם** cinnamome, cannelle aromatique ; **בְּשָׂם** Exod. 30. 23, canne aromatique ; **בְּשָׂם** Cant. 4. 16, et que ses parfums en découlent, se répandent.

בְּשָׂמַת (*celle qui embaume*) *n. pr. f.* 1° Basemath, femme d'Esau, Gen. 26. 34. — 2° Fille de Salomon, I Rois 4. 15.

בְּשָׂרָה *Kal* inusité. *Pi.* **בְּשָׂרָה** Annoncer, publier, porter un message ; plus gé-

Hiph. Mûrir : חֲבִשְׁתִּי וְאֶתְלֹחֶה נָגִיבִים
Gen. 40. 10, ses grappes mûrissaient
des raisins (avaient des raisins mûrs);

בָּשֵׁל *adj.* (*fém.* בָּשֻׁלָה). Ce qui est cuit : בָּשֵׁל הָיָה נֹמְב. 6. 19, l'épaulé cuit ; בָּשֵׁל Exod. 12. 9, ce qui est cuit.

בָּשָׁלִים (*p.* בְּרִשְׁלָם fils de la paix) *n. pr. m.* Esdr. 4. 7.

בָּשָׁן *n. pr.* Basan, province au delà du Jourdain, célèbre par ses forêts et ses gras pâturages (*v.* Nomb., chap. 21 et 32).

בָּשָׁנָה (*rac.* בָּשָׁן) *f.* Honte : בָּשָׁנָה אֶפְרַיִם Osée 10. 6, Ephraïm sera couvert de honte.

בָּשָׁם *Ex.* unique : בָּשָׁם עַל-דֶּלֶת Amos 5. 11, puisque vous foulez à vos pieds le pauvre (*v.* בָּשָׁם).

בָּשָׁח *f.* (*rac.* בָּשָׁח, avec suff. בָּשָׁחִי). 1° Honte, confusion : בָּשָׁח יִלְבָּשׁוּ-בָשָׁח Job 8. 22, tes ennemis seront revêtus (couverts) de honte ; בָּשָׁח בְּבָשָׁחָם Jér. 3. 25, nous sommes couchés (nous demeurons) dans notre honte ; frég. avec בָּשָׁח Ps. 44. 16, la confusion de mon visage me couvre, *p.* la confusion me couvre le visage ; בָּשָׁח מִיְּדֻתָּא Mich. 1. 11, dans la nudité et la honte ; selon d'autres : les parties honteuses découvertes. — 2° Honte, idole, culte honteux : בָּשָׁח לְבָשָׁח Osée 9. 10, ils se consacrent aux idoles ; בָּשָׁח אֶבְרָהָם אֶבְרָהָם Jér. 3. 24, le culte honteux des idoles a dévoré les biens de nos pères.

בַּת *f.* (*p.* בָּתָּה, *fém.* de בָּתָּה, *rac.* בָּתָּה ; avec suff. בָּתָּה, *plur.* בָּתָּה). 1° Fille, jeune fille, petite fille, postérité (*fém.*), femme : בָּתָּה Gen. 24. 23, de qui es-tu la fille ? לְבָתָּה עָרְבָה עִדְיָה Esth. 2. 7, Mardochee l'adopta pour fille ; בָּתָּה בִּן חַבְדָּה Cant. 2. 2, telle est ma bien-aimée entre les jeunes filles. *Métaph.* jeune branche d'un arbre : בָּתָּה אֶצְבָּר Gen. 49. 22, ses branches s'étendront au delà du mur ; בָּתָּה אֶצְבָּר Gen. 30. 13, les femmes m'estiment heureuse ; בָּתָּה הָאָדָם Gen. 6. 2, les filles de l'homme, les femmes ; בָּתָּה עֵינָן Gen. 36. 2, d'entre les filles de Canaan, Canaanites ; בָּתָּה יִשְׂרָאֵל II Sam. 1. 24, filles

d'Israël, femmes israélites. — Adeptes, adoratrice d'une idole : בָּתָּה נֹכַח Mal. 2. 11, il épouse celle qui adore un dieu étranger. Suivi d'un nom de ville ou de pays, habitante de : בָּתָּה צִיּוֹן Is. 3. 16, les femmes de Sion ; בָּתָּה יְרוּשָׁלַיִם Cant. 1. 8, 6 filles de Jérusalem.

2° En poésie, *rac.* *collec.*, les habitants d'une ville, d'un pays ; frég. la personification d'une ville, d'une contrée, d'une nation ; quelquefois avec le mot בָּתָּה לְבָתָּה לְבָתָּה בָּתָּה אֶתְרִיָּה רֹאשׁ : בָּתָּה לְבָתָּה Is. 37. 22, la vierge, fille de Sion, t'a raillé, la fille de Jérusalem a secoué la tête derrière toi, c.-à-d. les habitants de Sion, de Jérusalem ; בָּתָּה עַל-שָׂבָר Lament. 2. 11, à cause de la ruine de mon peuple ; בָּתָּה Ps. 137. 8, Babylone ; בָּתָּה Jér. 46. 11, vierge fille d'Égypte, *p.* l'Égypte. — 3° Village, dépendance d'une ville : בָּתָּה וְכָל-בָּתָּה Nomb. 21. 25, dans Hesbon et les villages qui en dépendent ; בָּתָּה וְכָל-בָּתָּה Jos. 15. 45, Ekron et ses villages. — 4° Suivi d'un nom de nombre, âgée de : בָּתָּה שָׁנָה Gen. 17. 17, âgée de quatre-vingt dix ans. Suivi d'un qualificatif, il a diverses acceptions : בָּתָּה Eccl. 12. 4, filles du chant, chanteuses (ou oiseaux qui chantent) ; בָּתָּה Lament. 2. 18, la fille de ton œil, ta prunelle (*v.* בָּתָּה). II *m.* et *f.* (*plur.* בָּתָּה). Mesure de capacité, contenant autant que l'épha : בָּתָּה וְהַבַּתְּהוּ הָיוּ אֶחָד Ez. 45. 11, que l'épha et le bath soient d'une égale mesure. Mais le bath est pour les liquides, tandis que l'épha est la mesure des matières solides ; un bath contient dix עֲשָׂרִים, et dix bath font un הָאָדָם.

בַּת *chald.* Bath, mesure : בָּתָּה Esdr. 7. 22, cent bath.

בַּת-רַבִּים (*fille de la multitude*) *n. pr.* d'une porte de ville, Cant. 7. 5.

בַּת-שֶׁבַע (*fille du serment*) *n. pr.* Bathseba, femme d'Uria et plus tard de David, mère de Salomon, II Sam. 11. 3.

בָּתָּה *f.* : בָּתָּה Is. 5. 6, j'en ferai un lieu désert, inculte.

נָחַל *f.* Dévastation, ruine : נָחַל כָּל־הָאָרֶץ Is. 7. 19, ils se reposeront tous dans des plaines dévastées.

נָחַל *n. pr.* 1° Béthuel, père de Laban et de Rébecca, Gen. 22. 22. — 2° Béthuel, une ville, I Chr. 4. 30 ; appelée aussi נָחַל Jos. 19. 4.

נָחַלָה *f.* Vierge, jeune fille : נָחַלָה Gen. 24. 16, une vierge, aucun homme ne l'ayant touchée ; נָחַלָהֹת Amos 8. 13, les belles jeunes filles ; rarement jeune femme : נָחַלָהֹת Joel 1. 8, gémiss comme une jeune femme qui se revêt d'un sac pour (pleurer) l'époux de sa jeunesse, peut-être son jeune fiancé ; fréq. avant des noms de ville et de pays comme personnification d'une ville ou d'une nation (v. נָחַל) : נָחַלָהֹת Amos 5. 2, elle tombe sans pouvoir se relever, la vierge d'Israel, p. le peuple d'Israel.

נָחַלָה *m. pl.* 1° Virginité : נָחַלָהֹת Lev. 21. 13, il épousera une femme vierge ; נָחַלָהֹת Jug.

11. 37, afin que je pleure ma virginité. — 2° Marque de virginité : נָחַלָהֹת Deut. 22. 17, et voici les preuves de la virginité de ma fille.

נָחַלָה *n. pr. f.* I Chr. 4. 18.

נָחַלָהֹת Des maisons (v. נָחַל).

נָחַק *Kal* inusité. *Pi.* : נָחַקוּהֶם Ez. 16. 40, ils te perceront, ou ils t'abattront, avec leurs glaives.

נָחַר Couper, diviser : נָחַר Gen. 15. 10, il ne découpait pas l'oiseau. *Pi.* : נָחַר אֶת־הַמִּלְוֶה Gen. 15. 10, il les découpait, divisa par le milieu.

נָחַר *m.* (avec suff. נָחַר־). Morceau, partie : נָחַר־אֶת־הָאֵשׁ Gen. 15. 10, chaque morceau, chaque partie, des animaux coupés ; נָחַר־וְנָחַר Jér. 34. 18, ses morceaux ou parties. — 2° *n. pr.* : נָחַר Cant. 2. 17, les montagnes de Bether.

נָחַר *chald., prepos.* Derrière : נָחַר־דָּן Dan. 2. 39, et après toi (s'élèvera).

נָחַר־וְנָחַר *n. pr.* Betheron, défilé près du Jourdain, II Sam. 2. 29.

ג

ג Guimel, גִּימֵל. Troisième lettre de l'alphabet. Le nom vient de la forme, qui représentait le long cou du chameau (גִּמְלָה). גִּימֵל vaut 3, 3,000. Cette lettre se permute avec כ et פ. Exemples : גָּמַל et פָּגַם fermer, boucher ; גָּמַל et פָּגַם calomnier ; גָּמַל de גָּמַל méler ; גָּמַל et גָּמַל *Hiph.*, placer ; גָּמַל et גָּמַל coupe.

גָּאָה (rac. גָּאָה) *adj.* Fier, orgueilleux : גָּאָה Is. 16. 6, il est extrêmement orgueilleux.

גָּאָה (*ful.* גָּאָה) 1° S'élever, monter, croître : גָּאָה Job 10. 16, si elle (ma tête) s'élevait, tu me poursuivrais comme un lion (sa proie), ou : (ma misère) augmente et tu me poursuis, etc. ; גָּאָה Ez. 47. 5, car

les eaux avaient monté, s'étaient élevées ; גָּאָה Job 8. 11, le jonc croîtrait-il sans marais ? — 2° *poét.* Être élevé, majestueux : גָּאָה Exod. 15. 1, car il s'est élevé hautement, avec majesté.

גָּאָה *Hithph.* Rituel, il s'élève majestueusement.

גָּאָה *f.* Orgueil : גָּאָה Prov. 8. 13, orgueil et fierté.

גָּאָה (*plur.* גָּאָהֹת) *adj.* Haut, élevé, hautain, orgueilleux, superbe : גָּאָהֹת Is. 2. 12, sur tous ceux qui sont élevés et grands ; גָּאָהֹת Job 40. 11, regarde tous ces hautains, superbes ; גָּאָהֹת Prov. 15. 25, l'Eternel renversera la maison des orgueilleux.

גְּאֻלָּה (grandeur de Dieu) *n. pr. m.*
Nomb. 13. 15.

גְּאֻלָּה *f.* 1° Gloire, majesté, magnificence; **וְאֶשֶׁר-חָרֵב גְּאֻלָּהּ** Deut. 33. 29, et qui est le glaive de ta gloire; **וּבְגִלְיוֹתָיו** Deut. 33. 26, et dans sa majesté (il est au-dessus) des nuées; **וְגִלְיוֹתָיו** Job 41. 7, sa majesté (se montre dans) ses puissants boucliers, ou pour son corps sont couverts de, etc.; **וְגִלְיוֹתָיו** Ps. 68. 35, sa magnificence éclate dans Israël. — 2° Fréq. fierté, orgueil, emportement: **וְהָשִׁיב לִי** Is. 25. 11, il abaissera son orgueil; **וְהָשִׁיב לִי** Ps. 46. 4, les montagnes tremblent par son emportement (de la mer).

גְּאֻלָּה *m. pl.* Délivrance: **וְשָׁנָה גְּאֻלָּה** Is. 63. 4, l'année de ma délivrance (que j'opérerai) est venue, ou *part. pass.* de **גָּאֵל**: de ceux qui seront délivrés par moi.

גָּאֵל (rac. **גָּאָל**) 1° Gloire, majesté, grandeur, magnificence, ornement: **וְכָבוֹד** Exod. 15. 7, par la grandeur de ta gloire; **וְכָבוֹד** Is. 2. 10, devant l'éclat de sa majesté; **וְכָבוֹד** Job 37. 4, avec sa voix majestueuse (celle du tonnerre); **וְכָבוֹד** Is. 4. 2, un objet de grandeur, de gloire et de beauté; **וְכָבוֹד** Job 40. 10, revêts-toi de magnificence et de grandeur; **וְכָבוֹד** Ez. 7. 20, et sa parure délicate, dont il avait fait un ornement, une gloire; **וְכָבוֹד** Ps. 47. 5, l'orgueil, la gloire de Jacob (la Palestine); **וְכָבוֹד** Amos 8. 7, l'Éternel a juré par la gloire de Jacob, c.-à-d. par lui-même ou par le temple. — 2° Orgueil, fierté: **וְכָבוֹד** Prov. 16. 17, avant la ruine, l'orgueil; **וְכָבוֹד** Ez. 16. 56, au temps de ta fierté; **וְכָבוֹד** Job 38. 11, avec l'orgueil de tes flots; **וְכָבוֹד** Jér. 49. 19, de l'orgueil du Jourdain, son impétuosité; selon d'autres: de ses rives superbes.

גָּאֵל *f.* 1° Ce qui s'élève, ce qui monte. Ex. unique: **וְכָבוֹד** Is. 9. 17,

des tourbillons, des colonnes de fumée (v. **וְכָבוֹד**). — 2° Grandeur, majesté, magnificence: **וְכָבוֹד** Ps. 93. 1, il se revêt de majesté; **וְכָבוֹד** Is. 28. 1, la couronne de magnificence, p. couronne magnifique; **וְכָבוֹד** Is. 12. 5, car il fait des choses magnifiques. — 3° Orgueil, fierté: **וְכָבוֹד** Ps. 17. 10, leur bouche parla avec orgueil; **וְכָבוֹד** Ps. 89. 10, tu domines sur l'impétuosité de la mer.

גָּאֵל *m. pl.* (rac. **גָּאָל**) *adj.* Orgueilleux: **וְכָבוֹד** Ps. 123. 4, le mépris des orgueilleux; **וְכָבוֹד**, deux mots: **וְכָבוֹד** des orgueilleux oppresseurs (v. **וְכָבוֹד**).

גְּאֻלָּה *f. pl.* Les vallées (v. **וְכָבוֹד**).

גָּאֵל 1° Racheter (un bien de famille, un objet consacré, un esclave); fréq. délivrer, affranchir: **וְכָבוֹד** Lévit. 25. 25, il rachètera le bien que son frère a vendu; **וְכָבוֹד** Ruth 4. 6, rachète, toi, ce que j'ai le droit de racheter; jouis, toi, de mon droit de rachat; **וְכָבוֹד** Lévit. 27. 15, si celui qui a consacré sa maison veut la racheter; **וְכָבוֹד** Lévit. 25. 48, un de ses frères le rachètera (celui qui s'est vendu comme esclave); **וְכָבוֹד** Is. 48. 20, l'Éternel a délivré son serviteur Jacob. Avec **וְכָבוֹד** et **וְכָבוֹד**: Gen. 48. 16, qui m'a délivré de tout mal; **וְכָבוֹד** Ps. 106. 10, il les a délivrés de la main de l'ennemi.

Part. **וְכָבוֹד** Parent, celui qui a le droit de rachat: **וְכָבוֹד** Lévit. 25. 25, son parent le plus proche; **וְכָבוֹד** Ruth 2. 20, il est de nos parents; **וְכָבוֹד** le vengeur du sang, le parent le plus proche de celui qui a été tué: **וְכָבוֹד** Nomb. 35. 19, le vengeur du sang tuera l'homicide; de même sans **וְכָבוֹד**: Nomb. 35. 12, (pour que ces villes servent) de refuge contre le vengeur; **וְכָבוֹד** Job 19. 25, mon libérateur, ou: celui qui défend ma cause, est vivant. — 2° Épouser la veuve d'un parent:

Ruth 3. 13, s'il veut l'épouser, c'est bien, qu'il l'épouse.

Niph. Être racheté, se racheter : **אִישׁ לֹא יִגָּאֵל מֵאֶת־לָמוֹתָיו** Lévi. 25. 54, s'il n'est point racheté de cette manière; **אִישׁ יִרְדּוּ וְיִגָּאֵל** Lévi. 25. 49, ou, s'il en a les moyens, il se rachètera lui-même.

II נאל Souiller : **וְצִלְמוֹתָיו וְצִלְמוֹתָיו** Job 3. 5, que l'obscurité et l'ombre de la mort le souillent (ce jour); selon d'autres, de **נאל** : qu'elles le réclament, redemandent.

Niph. **נָאֵל** et **נָאֵל** Être souillé : **נָאֵל** Lament. 4. 14, ils sont souillés de sang; **נָאֵל** Soph. 3. 1, ville rebelle et souillée (de péchés).

Pi. Souiller, profaner : **נָאֵל** Mal. 1. 7, par quoi l'avons-nous souillé, profané?

Pou. 1° **נָאֵל** Mal. 1. 7, un pain impur. — 2° Être déclaré impur, être rejeté : **נָאֵל** Esdr. 2. 62, ils furent rejetés du sacerdoce.

Hiph. Souiller : **נָאֵל** Is. 63. 3, j'ai souillé tous mes vêtements, p. **נָאֵל**.

Hithp. Se souiller, se rendre impur : **נָאֵל** Dan. 1. 8, qu'il ne se souillerait pas en mangeant les mets du roi.

נאל m. Avilissement, souillure : **נָאֵל** Néh. 13. 29, les souillures, l'avilissement du sacerdoce.

נאל f. 1° Rachat, droit de rachat, prix du rachat : **נָאֵל** Ruth 4. 7, (lorsqu'il s'agissait) de rachat et d'échange; **נָאֵל** Lévi. 25. 24, vous accorderez le droit de rachat pour les terres; **נָאֵל** Jér. 32. 8, c'est à toi à exercer le droit de rachat; plus compl. **נָאֵל** vers. 7; **נָאֵל** Lévi. 25. 52, à proportion des années il rendra le prix du rachat. — 2° Parenté : **נָאֵל** Ez. 11. 13, tes parents. — 3° Délivrance, affranchissement, Aboth.

נאל m. (avec suff. **נָאֵל**, plur. **נָאֵל** et **נָאֵל**). 1° Dos : **נָאֵל** Ez. 10. 12, et leur dos; **נָאֵל** Ez. 43. 13, ceci

était le dos de l'autel, c.-à-d. la superficie; **נָאֵל** Job 15. 26, avec le dos épais de ses boucliers. — 2° Hauteur, haut lieu, monument : **נָאֵל** Ez. 16. 24, tu te construis un haut lieu (parall. **נָאֵל**); **נָאֵל** vers. 31, en construisant les hauts lieux, les autels, ou : tes maisons de fornication, tes maisons infâmes; **נָאֵל** Job 13. 12, vos monuments sont des monuments de limon, ou : vos pensées profondes, sublimes, ne sont que des arguments vains, frivoles; d'autres traduisent : vos corps. — 3° Jante (d'une roue) : **נָאֵל** Ez. 1. 18, leurs jantes étaient d'une hauteur (effrayante); **נָאֵל** même vers., leurs jantes étaient remplies d'yeux, ou leurs corps. — 4° Avec **נָאֵל** sourcil : **נָאֵל** Lévi. 14. 9, et ses sourcils.

נאל chald. Dos; de là **נאל** sur, dessus : **נאל** Dan. 7. 6, (elle avait) sur son dos, ou au-dessus de soi; **נאל** Aboth, monte au-dessus d'eux, c.-à-d. les surpasse.

נאל m. pl. ou **נָאֵל** II Rois 25. 12, **cheth.** des laboureurs.

נאל m. Planche : **נָאֵל** I Rois 6. 9, il recouvrit le temple de planches; selon d'autres : le plafond de dessous, inférieur.

נאל m. Citerne, puits : **נָאֵל** Jér. 14. 3, ils viennent près des citernes, des puits; **נָאֵל** II Rois 3. 16, des fosses.

נאל m. (v. **נָאֵל**). Sauterelle : **נָאֵל** Is. 33. 4, on se jettera dessus comme se précipitent des sauterelles (v. **נָאֵל**).

נאל et נָאֵל chald. Fosse : **נָאֵל** Dan. 6. 8, dans la fosse aux lions, plus souvent **נָאֵל**.

נאל m. Puits, fosse : **נָאֵל** Is. 30. 14, et pour puiser de l'eau dans une fosse, un puits; **נָאֵל** Ez. 47. 11, ses marais et ses fosses.

נאל Les collecteurs, les receveurs :

Aboth, les receveurs reviennent constamment.

נָכַח (*fut.* נִכְחַח, *inf.* נִכְחֹת et נִכְחֹתוֹ) 1° Être haut, élevé, grand : נִכְחַח לְפָנָיו Ez. 31. 5 (p. נִכְחֹתוֹ), sa hauteur était (plus) élevée que, dépassait (celle des autres arbres); וְשֹׁמֵר שְׂחָקִים נִכְחַח מִצֵּד Job 35. 5, considère les nuées qui sont élevées au-dessus de toi; וְנִכְחַח מִכָּל-חָדָם I Sam. 10. 23, il fut plus grand que tout le peuple (de toute la tête): Sens moral : וְנִכְחַח הָיָה זְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּחָם Is. 5. 16, l'Éternel Zebaoth sera grand par la justice. — 2° Être fier, s'enorgueillir : אֶל-הַנִּכְחָחִים Jér. 13. 15, (écoutez, prêtez l'oreille) ne soyez point orgueilleux; וְהַנִּכְחָחִים Ez. 16. 30, elles s'enorgueillirent (p. נִכְחָחִים). Fréq. avec לִבִּי : לֹא-נִכְחַח לִבִּי Ps. 134. 1, mon cœur ne s'est point enorgueilli, enflé d'orgueil; לִמְנֵי-שֹׁכֵר לִמְנֵי-שֹׁכֵר Prov. 18. 12, avant la catastrophe le cœur de l'homme s'enorgueillit. En bonne part : וְנִכְחַח לִבִּי II Chr. 17. 6, son cœur s'éleva dans la voie de Dieu, c.-à-d. fut plein de zèle pour le service de Dieu.

Hiph. trans. Elever, rendre haut : וְנִכְחַחְתִּי עֵץ שֶׁשָּׁלַל Ez. 17. 24, j'ai élevé l'arbre qui était petit, bas; גִּיר-הַנִּכְחָחָה Jér. 49. 16, quoique tu élèves ton nid comme l'aigle; מְנִיחָהּ חֲדָדוֹ Prov. 17. 19, celui qui élève, rend haute, l'entrée de sa maison; אִם-עַל-פִּיךָ נִכְחָחָה Job 39. 27, est-ce par ton ordre que l'aigle s'élève (dans les airs)? וְנִכְחַח לְמַעְלָה Is. 7. 11, ou élève ta demande jusqu'en haut, c.-à-d. demande qu'un signe paraisse au ciel; וְנִכְחָחָהּ Ps. 113. 5, qui demeure si haut, dont la demeure est si élevée; וְנִכְחָחָהּ Job 5. 7, ils élèvent leur vol, ils volent haut.

נָכַח toujours const. *adj.* Élevé, orgueilleux : נִכְחָחִים Ps. 101. 5, נִכְחָחִים Eccl. 7. 8, נִכְחָחִים Prov. 16. 5, dont le regard, l'esprit, le cœur, est élevé, orgueilleux.

נָכַח *adj.* (const. נִכְחָח, *fém.* נִכְחָחָה). 1° Haut, élevé : וְנִכְחָחָהּ I Sam. 9. 2,

plus haut que tout le peuple; עַל-כֵּן נִכְחָחָהּ I Rois 14. 23, sur toute colline élevée; *subst.* נִכְחָחָהּ I Sam. 16. 7, l'élévation de sa stature. — 2° Orgueilleux; וְנִכְחָחָהּ Is. 5. 15, les yeux des orgueilleux seront abaissés; וְנִכְחָחָהּ I Sam. 2. 3, ne dites pas tant de choses, de paroles orgueilleuses.

נָכַח *m.* (avec suff. נִכְחָחָהּ). 1° Hauteur : נִכְחָחָהּ Amos 2. 9, sa hauteur est comme celle des cèdres; *plur.* נִכְחָחָהּ Job 11. 8, la hauteur des cieux. — 2° Majesté, magnificence : וְנִכְחָחָהּ Job 40. 10, revêts-toi de majesté et de magnificence. — 3° Fierté, insolence : נִכְחָחָהּ Jér. 48. 29, son orgueil, son insolence et sa fierté; de même avec אָנָּה et רָשָׁע : וְנִכְחָחָהּ Ps. 10. 4, le méchant avec l'insolence (qui parait) sur son visage ne s'inquiète de rien; וְנִכְחָחָהּ Prov. 16. 18, l'orgueil précède la chute.

נָכַח Orgueil : וְנִכְחָחָהּ Is. 2. 17, l'orgueil de l'homme sera abaissé.

נָכַח et **נָכַח** 1° Frontière, limite, borne, bord, rebord : וְנִכְחָחָהּ Nomb. 21. 15, il touche à la frontière de Moab; וְנִכְחָחָהּ Deut. 19. 14, tu ne reculeras pas la borne (du champ) de ton prochain; וְנִכְחָחָהּ Ez. 43. 17, le bord tout autour; וְנִכְחָחָהּ Ez. 43. 13, et le rebord à l'extrémité. — 2° (Ce qui est entre les limites,) territoire, étendue d'un pays d'une extrémité à l'autre : וְנִכְחָחָהּ Exod. 7. 27, je frapperai tout ton territoire. Fréq. *plur.* : וְנִכְחָחָהּ Is. 60. 18, dans tes terres, ton pays.

נָכַח *f.* (*plur.* נִכְחָחָהּ). 1° Limite, borne : וְנִכְחָחָהּ Job 24. 2, ils reculent les bornes (des champs); וְנִכְחָחָהּ Is. 28. 25, (il sème) de l'épautre dans ses limites (à la place qui lui convient); וְנִכְחָחָהּ Deut. 32. 8, il fixa les limites des peuples.

נָכַח et **נָכַח** *adj.* et *subst.* 1° Fort, puissant, vaillant; héros, guerrier :

נבו *Gén. 10. 9*, un fort chasseur; *Gen. 10. 8*, il commença à être puissant sur la terre, il fut le premier héros; נבירים לשמות נח; Is. 5. 22, vaillants à boire du vin; נבו *II Rois 5. 4*, il était un vaillant guerrier; נביר Jos. 1. 14, tous les guerriers. *Quelques fois* puissant par la fortune, riche: נבירי *II Rois 15. 20*, (Manahem leva l'argent sur) tous les hommes puissants et riches; נביריהם נבירי נח; Neh. 11. 14, leurs frères, tous hommes puissants, ou zélés. — 2° Chef d'armée, chef: נבירי *II Sam. 23. 8*, voici les noms des chefs des armées de David; נבירי השערים *I Chr. 9. 26*, les chefs de ceux qui gardent les portes. — 3° En mauvaise part, homme violent: נבירי *Ps. 52. 3*, que te glorifies-tu de ta méchanceté, homme violent? נבירי חמים *II Sam. 22. 26*, l'homme pur, parfait, comme נביר.

נבירה *f. 1°* Force (corporelle), pouvoir, puissance, courage, valeur: נבירה נבירה נבירה *Ps. 90. 10*, les ans (de notre vie sont) pour les plus robustes, ou: si le nombre en est fort, de quatre-vingts; נבירה ולא בשירי *Eccl. 10. 17*, pour la force, pour se fortifier, et non pas pour (le plaisir) de boire; נבירה משל *Ps. 66. 7*, par sa puissance il domine l'univers; נבירי *Ps. 106. 2*, qui peut raconter les œuvres puissantes de Dieu? נבירה *I Rois 16. 27*, les actes de valeur qu'il accomplit (les combats qu'il livra); נבירה *Is. 3. 25*, la force, p. tes hommes forts, tes guerriers, (périront) dans la guerre. — 2° Victoire: נבירה *Exod. 32. 18*, ce n'est point le bruit des cris de la victoire.

נבירא *chald. f.* Puissance: נבירא *Dan. 2. 20*, à qui appartiennent la sagesse et la puissance.

נביר *adj.*: נביר *Lév. 13. 41*, il a le

devant de la tête chauve, il est chauve par-devant; opposé à נבירא chauve par derrière.

נבירא *f.* Endroit chauve, le devant de la tête sans cheveux, front dégarni: נבירא *Lév. 13. 42*, sur le haut ou sur le devant de la tête sans cheveux. De même d'une étoffe qui a perdu son poil: נבירא *vers. 55*, à l'envers ou à l'endroit; selon d'autres, à la corde ou au poil.

נביר *n. pr. m.* *Néh. 11. 8*.

נביר *n. pr.* d'une petite ville dans le voisinage de Jérusalem, *Is. 10. 34*.

נבירא *f.* Lait caillé, fromage: נבירא *Job 10. 10*, tu m'as fait épaissir, coaguler, comme le lait caillé, comme le fromage.

נבירא *m. 1°* Coupe: נבירא *Gen. 44. 2*, et ma coupe d'argent; נבירים מלאים *Jér. 35. 8*, des coupes pleines de vin. — 2° Ornement en forme de coupe: נבירא *Exod. 25. 31*, ses coupes (du chandelier dans le tabernacle).

נביר *m.* Maître, dominateur: נביר *Gen. 27. 29*, sois le dominateur de tes frères.

נבירה *f.* Maitresse, reine; se dit aussi de la mère d'un roi: נבירה *I Rois 11. 19*, la sœur de la reine Thachpenès; נבירה *I Rois 15. 13*, il lui enleva l'autorité de reine (à Maacha, sa mère) (*v. נבירה*).

נביר *m.* Une pierre précieuse, ou: cristal: נביר *Job 28. 18*, (auprès d'elle) on ne songe plus au corail et au cristal (*v. נביר et נביר*).

נבל *Limiter, former une frontière, fixer une limite: נבל *Jos. 18. 20*, le Jourdain forme sa frontière (du côté de l'Orient); נבלי ראשונים *Deut. 19. 14*, (tu ne reculeras pas la borne de ton prochain) que tes ancêtres ont fixée, placée; avec נבלי *Zach. 9. 2*, Hamath aussi touchera ses frontières, ou: aussi (sur) Hamath, qui confine avec elle.*

Hiph. חָגַבְל אֶת-הָהָרִים Exod. 19. 23, mets des limites autour de la montagne.

גָּבַל *n. pr.* d'une ville phénicienne, Ez. 27. 9; חֲגַבְלִים I Rois 5. 32, des hommes de Gabal; selon d'autres: des tailleurs de pierre, de גָּבַל limiter, mesurer exactement; חֲגַבְלֵי חֲגַבְלֵי Jos. 13. 8, et le pays des Gablites.

גָּבַל *n. pr.* Province au sud de la mer Morte, Ps. 83. 8.

גָּבַל (v. גָּבַל).

גָּבַלִּים (v. גָּבַלִּים).

גָּבַלִּים *f.* שְׁרֻשׁוֹת גָּבַלִּים Exod. 28. 22, des chaînes tressées, enlacées comme des cordes, ou des chaînes terminant le pectoral, c.-à-d. attachées au bout.

גָּבַן *m.* Bossu: אֶבְנֵן לֵבָיִם Lévi. 21. 20, ou s'il est bossu.

גָּבָנִים *m. pl.* הָרִים וּגְבָנִים Ps. 68. 16, 17, montagnes... montagnes formées de beaucoup de collines; selon d'autres, de גָּב montagne élevée.

גָּבַע *n. pr.* d'une ville lévitique dans la tribu de Benjamin, Jos. 18. 24, appelées aussi גְּבַע בְּרָכָה Jug. 20. 10.

גָּבַעָא *n. pr. m.* I Chr. 2. 49.

גָּבַעָה *f. (plur. גְּבָעוֹת)* 1° Colline: רֹאשׁ הַגְּבָעָה Exod. 17. 9, le sommet de la colline; גְּבָעַת חֲסִידוֹת Jos. 5. 3, colline des prépuces, lieu où les Israélites furent circoncis par Josué. — 2° Dans la composition des noms propres de plusieurs villes situées sur des hauteurs: גְּבָעַת בְּרָכָה I Sam. 13. 2; appelée aussi גְּבָעַת שֶׁמֶשׁ I Sam. 11. 4; גְּבָעַת הָאֱלֹהִים I Sam. 10. 5; גְּבָעַת Osée 5. 8, et גְּבָעַת I Sam. 10. 26, Gebaa, appart. à la tribu de Benjamin; גְּבָעַת Jos. 15. 57, à la tribu de Juda; גְּבָעַת שִׁימֹן Jos. 24. 33, à la tribu d'Ephraïm.

גָּבַעוֹן *n. pr.*, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 23; גְּבָעוֹנִים II Sam. 21. 1, les habitants de Guibéon.

גָּבַעַל *m.* Tige. Ex. unique: חֲשֵׁתֶיךָ מִגְּבַעַל Exod. 9. 31, le lin avait des tiges, s'élevait en tiges.

גָּבַעַת *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 28.

גָּבַר (*fut. יִגְבֵּר*) 1° Être fort, puissant; vaincre: גָּבַר חֲסִידוֹ עַל-יְרֵאָיו Ps. 103. 44, sa grâce est puissante en faveur de ceux qui le craignent; יִגְבֵּר גָּבַר בְּאֶרֶץ I Chr. 5. 4, Juda a été puissant parmi ses frères; גָּבַר אֹיֵב Lament. 1. 16, car l'ennemi est devenu puissant, ou a vaincu; מִגְּבָרֹת גָּבַרִי II Sam. 1. 23, ils étaient plus forts que des lions; גָּבַר עָלֵינוּ הָאֲנָשִׁים II Sam. 11. 23, parce que ces hommes ont eu le dessus, quelques avantages sur nous; גָּבַר אָבִיךָ גָּבַר עָלֶיךָ הוֹרִי Gen. 49. 26, les bénédictions de ton père (de moi) surpassent celles de mes ancêtres; לֹא בָכָה יִגְבֵּר-אִישׁ I Sam. 2. 9, ce n'est pas par la force que l'homme est vainqueur. — 2° Augmenter de force, croître: וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם Gen. 7. 18, les eaux crurent; וַיִּגְבְּרוּ הָיִל Job 21. 7, et ils augmentent de force, ou de richesses.

גָּבַר *Pi.* Rendre fort: וַיִּגְבְּרֵם בְּיָדִי Zach. 10. 12, je les rendrai forts dans l'Éternel; וַיִּגְבְּרֵם הָיִל Eccl. 10. 10, il faut qu'il augmente les forces, qu'il emploie toutes ses forces.

Hiph. Rendre fort, confirmer, triompher: וַיִּגְבֵּר בְּרִיתוֹ לְרַבִּים Dan. 9. 27, il confirmera l'alliance, ou: il contracte une solide alliance avec un grand nombre; לְלִשְׁנֵנוּ נִגְבֵּר Ps. 12. 5, nous triompherons par notre langue.

Hithp. 1° Se montrer fort, braver, s'enorgueillir, grossir: וַיִּתְגַּבֵּר יְהוֹנָדָה Is. 42. 13, il se montre fort contre ses ennemis; וַיִּתְגַּבֵּר יְהוֹנָדָה Job 13. 25, et il brave le Tout-Puissant; גָּבַר יְהוֹנָדָה Job 36. 9, parce qu'ils sont violents, ou: enflés d'orgueil; מְצֹרַת וַיִּתְגַּבֵּר Aboth, une source qui grossit.

גָּבַר *m. (pl. גְּבָרִים, v. אִישׁ)* 1° Homme, mâle, mari: לֹא-יִצְלַח בְּקִרְבִּי Jér. 22. 30, un homme à qui rien ne réussira tant qu'il vivra; גָּבַר הָיִה Job 3. 3, un homme a été conçu (un enfant mâle); חֲמַד-גָּבַר Prov. 6. 34, la fureur du mari. Guerrier: וַיִּתְגַּבֵּר חֲלָצִי Job 38. 3,

ceins tes reins comme un homme ferme, ou comme un guerrier. *Plur.* לְבָרִים Jos. 7. 14, homme par homme. — 2° Chacun : לְבָרִי בְּסִלְתּוֹ וּלְכָן Joel 2. 8, chacun (chaquesauterelle) suit sa voie.

נָבַר *n. pr. m.* I Rois 4. 19.

נָבַר *m.* Homme : לְבָרִי חָמִים Ps. 18. 26, homme pur (forme chald.).

נָבַר *m. chald.* Homme : לְבָרִי חָמִים Dan. 2. 25, un homme d'entre les captifs; *plur.* לְבָרִי 3. 8; לְבָרִי 6. 6.

נָבַר *n. pr.* d'une ville, Esdr. 2. 20.

נָבַר *m. chald.* Héros, guerrier : לְבָרִי Dan. 3. 2, les vaillants guerriers (c. גִּבּוֹר hébr.).

לְבָרִיָּא (homme de Dieu) *n. pr.* L'ange Gabriel, Dan. 8. 16.

נָבַר *f.* (avec suff. לְבָרִיָּא). Maitresse : לְבָרִיָּא Gen. 16. 8, Sarai ma maitresse; לְבָרִיָּא Prov. 30. 23, sa maitresse; לְבָרִיָּא Is. 47. 7, je serai toujours la maitresse (dominatrice); לְבָרִיָּא 47. 5, la maitresse des royaumes.

נָבַר *n. pr.*, ville de la tribu de Dan. Jos. 19. 44.

נָבַר *m.* (const. נָבַר, avec suff. לְבָרִיָּא; *plur.* לְבָרִיָּא). Toit : לְבָרִיָּא Ps. 129. 6, comme l'herbe qui croît sur les toits; לְבָרִיָּא Exod. 30. 3, son toit (le dessus de l'autel).

נָבַר *m.* Coriandre : לְבָרִיָּא Nomb. 11. 7, la manne était comme la graine de coriandre.

נָבַר *c.* (bonheur) *n. pr.* Gad, une idole; la fortune, comme נָבַר, ou la même que נָבַר.

נָבַר *m.* Bonheur. Ex. unique : נָבַר Gen. 30. 11, avec bonheur. *Keri* נָבַר le bonheur est venu.

נָבַר *n. pr.* 1° Gad, fils de Jacob, Gen. 30. 11; לְבָרִי Deut. 3. 12, à la tribu de Gad. — 2° Gad, prophète du temps de David, I Sam. 22. 5.

נָבַר *m. pl. chald.* Les trésoriers, intendants, Dan. 3. 2; 3 (v. לְבָרִי).

נָבַר *n. pr.* d'une station dans le

désert, Deut. 10. 7, appelée aussi נָבַר Nomb. 33. 32.

נָבַר (v. נָבַר) S'associer, se réunir en bandes : נָבַר עַל-נֶפֶשׁ צָדִיק Ps. 94. 21, ils se réunissent en bandes (ils conspirent) contre la vie du juste.

Hithp. 1° Comme *Kal*. נָבַר Mich. 4. 14, maintenant tu te réunis par bandes; נָבַר Jér. 5. 7, ils se réunissent. — 2° Se faire des incisions (en signe de deuil, ou comme pratique idolâtre) : נָבַר I Rois 18. 28, ils se firent des incisions suivant leur usage.

נָבַר *chald.* Couper : נָבַר Dan. 4. 11, coupez, abattez l'arbre.

נָבַר (v. נָבַר).

נָבַר ou נָבַר (*plur. const.* seul usité) Rives, bords d'un fleuve : נָבַר Jos. 3. 15, (le Jourdain regorgeait) par-dessus tous les bords; נָבַר I Chr. 12. 15, *cheth. p.* נָבַר.

נָבַר *m.* (*plur. et-ו*). 1° Incision (sur la peau), sillon : נָבַר Jér. 48. 37, des incisions sur toutes les mains; נָבַר Ps. 65. 11, égalises-en les sillons. — 2° Bande armée, troupe légère, se livrant au pillage et faisant des invasions dans les pays voisins : נָבַר Gen. 49. 19, Gad, des bandes armées s'uniront contre lui, feront une invasion dans son pays, ou : des troupes s'uniront, se formeront dans son sein (pour faire la guerre) (v. נָבַר); נָבַר I Sam. 30. 8, poursuivrai-je cette troupe? נָבַר II Rois 5. 2, les Syriens sortirent en maraudeurs; נָבַר Osée 6. 9, comme l'attente des bandits (qui épient) un homme; נָבַר II Chr. 25. 13, les bandes, troupes. *Poét.* נָבַר Mich. 4. 14, fille de la bande, p. bande de pillards. *Métaph.* נָבַר Job 19. 12, ses troupes viennent ensemble (les maux que Dieu envoie).

נָבַר et נָבַר (*const.* נָבַר, quel-quefois נָבַר) *adj.* 1° Grand, considérable, considéré, nombreux, important:

גדול Nomb. 34. 6, la grande mer ; גדול Gen. 50. 10, un grand deuil ; גדול Gen. 15. 12, une grande (profonde) obscurité ; גדול Gen. 29. 7, le jour est encore grand (long), ou : il fait encore grand jour ; גדולים Neh. 12. 43, de nombreux sacrifices ; גדול Nomb. 22. 18, une chose petite ou grande, importante ; גדול Nah. 1. 3, grand par la force ; גדול Jér. 32. 19, grand par le conseil. Subst. גדול Exod. 15. 16, par la grandeur, puissance, de ton bras. Plur. גדולים Ps. 106. 21, qui a fait de grandes choses, des merveilles ; גדולים Ps. 134. 1, je n'ai point cherché à pénétrer des choses grandes (et au-dessus de moi). — Grand (par l'âge), aîné : גדול Gen. 10. 21, (Sem) frère de Japheth, l'aîné (douteux si Sem était l'aîné ou Japheth?). Grand, considéré : גדול Gen. 39. 9, nul n'est plus considéré que moi dans cette maison ; גדול II Rois 4. 8, une femme considérée ; גדול ארם II Rois 5. 4, un homme puissant auprès de son maître ; גדול Zach. 3. 1, le grand pontife ; גדול II Rois 18. 19, le grand roi, titre des rois d'Assyrie ; plur. גדולים les grands : גדול Jon. 3. 7, par l'ordre du roi et de ses grands, ou princes. — 2° Orgueilleux, impie : גדול Ps. 12. 4, une langue proférant des paroles orgueilleuses, impies.

גדולה et גדולה f. 1° Grande action, merveille : גדולה II Sam. 7. 21, tu as fait toutes ces grandes choses ; גדולה Ps. 145. 6, je raconterai tes merveilles. — 2° Grandeur, puissance, majesté, gloire : גדולה I Chr. 29. 11, à toi Éternel (appartient) la grandeur, la majesté ; גדולה Esth. 1. 4, la magnificence de sa puissance (du roi) ; גדולה Ps. 71. 21, tu augmenteras ma gloire.

גדוף (plur. seul usité). Moquerie, insulte (rac. גדף) : גדוף Is. 43.

28, (j'ai livré) Israel aux insultes ; גדוף Is. 51. 7, ne vous laissez point épouvanter par leurs insultes.

גדוף f. Opprobre : גדוף Ez. 8. 15, elle sera un sujet de honte et d'opprobre.

גדור (haie, mur) n. pr. 1° D'une ville dans les montagnes de Juda, Jos. 15. 58. — 2° D'un homme, I Chr. 8. 31.

גדור plur. (v. גדור).

גדור n. pr. m. II Rois 15. 14 (v. גדור n. pr.).

גדור n. pr. m. Nomb. 13. 41.

גדור m. Chevreau : גדור Jug. 14. 6, comme on déchirerait un chevreau ; גדור I Sam. 10. 3, trois chevreaux ; frég. avec גדור : גדור Gen. 27. 9, deux chevreaux.

גדור n. pr. m. Nomb. 13. 40.

גדור f. (v. גדור) : גדור Cant. 1. 8, et mène pâtre tes chevreaux, ou : tes jeunes chèvres.

גדור m. 1° Gerbes entassées : גדור Exod. 22. 8, et si un tas de gerbes est consumé. — 2° Monument de sépulture (fait en forme de monceaux de gerbes) : גדור Job 21. 32, il court vers sa tombe, ou il y repose ; selon d'autres : il repose près des gerbes.

גדור (v. גדור).

גדל (fut. גדל) 1° Être grand, grandir, être élevé : גדל Gen. 38. 14, que Selah était devenu grand ; גדל Gen. 25. 28, les jeunes gens grandirent ; גדל I Rois 12. 8, les jeunes gens qui avaient grandi avec lui, c'est-à-dire qui avaient été élevés avec lui ; גדל Job 34. 18, car depuis ma jeunesse il a grandi à mes côtés comme près d'un père (גדל, comme גדל), je l'ai élevé. — 2° Être, devenir grand, puissant, considéré, riche : גדל Ps. 104. 1, Éternel, mon-Dieu, combien tu es grand ! גדל Ps. 92. 6, que tes œuvres sont grandes ; גדל Gen. 41. 40, je ne serai plus grand

que toi que par le trône (je n'aurai de plus que toi que le trône); ויגדל חַיִּישׁ Gen. 26. 13, cet homme devint grand (riche). — 3° Être exalté, glorifié: ויגדל II Sam. 7. 26, ton nom sera exalté; ויגדל Ps. 35. 27, que l'Éternel soit glorifié; ויגדל נַפְשִׁי הַיּוֹם הַזֶּה גְּדִיעִי I Sam. 26. 24, (comme) ton âme a été aujourd'hui chère, précieuse à mes yeux.

Pi. 1° Faire grandir, faire pousser, faire croître, élever (des enfants): ויגדל שְׂעִיר רִאשׁוֹ Nomb. 6. 8, (il doit) laisser croître les cheveux de sa tête; ויגדל Is. 44. 14, la pluie le fait croître (l'arbre); ויגדל בָּנִים Is. 1. 2, j'ai élevé des fils; ויגדל בָּנִים מִכָּל-בָּנִים Is. 51. 18, de tous les enfants qu'elle a élevés. — 2° Rendre grand, puissant, considéré: ויגדל בְּלִי אֶשֶׁר הָיָה Esth. 5. 11, et combien le roi l'avait rendu grand; ויגדל הַיּוֹם הַזֶּה Jos. 3. 7, aujourd'hui je commencerai à te relever (aux yeux de tout Israel). — 3° Exalter, louer, glorifier: ויגדלנו בְּחַדְוָה Ps. 69. 31, je l'exalterai par des actions de grâces; ויגדלנו לְפָנֵי אֱלֹהֵי Ps. 34. 4, exaltez avec moi l'Éternel.

Pou. ויגדלו Ps. 144. 12, (nos fils) qui poussent, croissent.

Hiph. 1° Aggrandir, rendre grand, faire quelque chose de grand: ויגדלתי עֲמָלִי Eccl. 2. 4, j'ai fait de grands travaux; ויגדלתי חֶסֶד Gen. 19. 19, tu as rendu grande la grâce (que tu m'as accordée), (tu m'as accordé cette grâce signalée); ויגדל יְשׁוּעָתוֹ מִלְּפָנֶיךָ Ps. 18. 51, il accorde un grand secours à son roi; ויגדל אֶת אֲשֶׁר-הִגְדַּל עֲבָדָם I Sam. 12. 24, voyez les grandes choses qu'il fit pour vous. Avec un infinitif: ויגדל לַעֲשׂוֹת Joel 2. 21, car Dieu a fait de grandes choses; ויגדל עֲדֵיךָ I Sam. 20. 41, sous-entendu בָּעֲדָתוֹ (ils pleurèrent tous deux) jusqu'à ce que David pleura plus fort. — 2° Devenir grand, puissant: ויגדל בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ Dan. 8. 8, le bouc devint extrêmement grand; ויגדל בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ Dan. 8. 4, il fit selon sa volonté et il devint puissant. — Avec ויגדל parler avec orgueil, agir avec orgueil;

avec ויגדל s'élever contre quelqu'un: ויגדל וְאֶל-הַמֶּלֶךְ מִיּוֹם הַיּוֹם Obad. 12, tu ne parleras point avec orgueil au jour du malheur; ויגדלו עַל-עַם Soph. 2. 10, ils se sont élevés avec insolence sur le peuple (de l'Éternel); ויגדלו Ps. 35. 26, ceux qui me traitent avec hauteur; ויגדלו עָלַי Ps. 38. 17, ils s'élèvent contre moi; ויגדל עָלַי הַמֶּלֶךְ Jér. 48. 26, il s'est élevé contre Dieu. *Transit.* Lever; ויגדל Ps. 41. 10, il lève le talon contre moi.

Hithp. 1° Se montrer grand: ויגדלתי Ez. 38. 23, je me montrerai grand (je ferai voir ma grandeur). — 2° S'élever avec orgueil, s'enorgueillir, avec ויגדל Dan. 11. 36, il s'élèvera avec arrogance contre tout dieu; ויגדל Is. 10. 15, la scie s'enorgueillit-elle, se soulève-t-elle (contre celui qui l'emploie)?

גדל *part. ou adj. verbal* (de ויגדל). *m.* Ce qui est, devient grand: ויגדל הַיּוֹנֵן I Sam. 2. 26, le jeune Samuel allait grandissant; ויגדל הַיּוֹנֵן Gen. 26. 13, il allait s'enrichissant; ויגדל Ez. 16. 26, (qui ont) de grands corps.

גדל *n. pr. m.* Esdr. 2. 47.

גדל *m.* (avec suff. ויגדל, une fois ויגדל): 1° Grandeur, magnificence, gloire, honneur: ויגדל Ps. 79. 11, selon la grandeur (puissance) de ton bras; ויגדל עַל-מִי הַמִּיָּהּ בְּנִיךָ Ez. 31. 2, à qui ressembles-tu dans ta magnificence? ויגדל לַאֲלֹהֵינוּ Deut. 32. 3, rendez gloire à notre Dieu. — 2° Avec ויגדל orgueil, fierté: ויגדל לְבָב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר Is. 10. 12, l'orgueil du roi d'Assyrie.

גדל (v. ויגדל).

גדל (v. ויגדל).

גדל et **גדל** (que Dieu élève) *n. pr.* 1° Gedalyah, fils d'Ahikam, israélite, nommé par Nabuchodonosor gouverneur de la Judée, II Rois 23. 22, Jér. 40. 8. — 2° Esdr. 10. 18. — 3° Jér. 38. 1.

גדל *m. pl.* 1° ויגדל Deut. 22. 12, tu feras des fils tressés (des

cordons, des franges aux quatre coins de ton vêtement). — 2° גרלים I Rois 7. 17, des guirlandes, festons (ornement d'architecture).

גרלתי *n. pr. m.* I Ch. 25. 4.

גרע Abatte, couper, briser : גרעו Is. 10. 33, et les hautes branches seront abattues ; גרעו גרעו Is. 15. 2, toute barbe sera coupée ; גרעו I Sam. 2. 34, je couperai ton bras, c.-à-d. je détruirai ta force ; גרע גרעו Lament. 2. 3, il a brisé dans sa colère la corne d'Israel (sa force).

Niph. Être abattu, renversé ; être coupé, être brisé : גרעו Is. 14. 12, tu as été renversé à terre ; גרעו Jug. 21. 6, aujourd'hui une tribu a été coupée, retranchée (d'Israel) ; גרעו Ez. 6. 6, vos statues du soleil seront brisées.

Pi. Abatte, briser : גרעו Ps. 107. 16, il a brisé les verrous de fer ; גרעו Deut. 7. 8, vous abattrez leurs statues, ou leurs bois.

Pou. Être abattu : גרעו Is. 9. 10, les sycomores ont été abattus.

גרעו (qui abat) *n. pr.* Gédéon, juge, Jug. 6. 11.

גרעו *n. pr.* d'un endroit de la tribu de Benjamin, Jug. 20. 45.

גרעו *n. pr. m.* Nomb. 1. 11.

גרעו *Kal* inusité. *Pi.* גרעו Outrager, blasphémer : גרעו Is. 37. 23, qui as-tu insulté et outragé ? גרעו Nomb. 15. 30, (en agissant ainsi) il blasphème, il outrage le Seigneur.

גרעו Entourer d'une haie, d'un mur ; élever un mur, une haie : גרעו Osée 2. 8, j'élèverai un mur devant elle.

Part. גרעו maçon : גרעו Is. 58. 12, réparant, refermant les brèches ; גרעו II Rois 12. 13, et aux maçons ; *métaph.* גרעו Ez. 13. 5, vous (n)avez (point) entouré d'une haie, ou : d'un mur, la maison d'Israel (vous ne la protégez point). Sens opposé : גרעו Lament. 3. 7, il a élevé

un mur autour de moi, je ne puis sortir ; גרעו Job 19. 8, il entoure mon chemin d'une haie (et je ne puis plus passer).

גרעו deux fois גרעו constr., *f. et m.* 1° Mur, haie d'enceinte : גרעו Mich. 7. 11, pour rebâtir tes murs ; גרעו Ps. 62. 4, une haie renversée ; גרעו Prov. 24. 31, sa muraille de pierre. — 2° Endroit entouré de murailles, sûr : גרעו Esdr. 9. 9, et de nous donner une retraite sûre (en Judée).

גרעו *n. pr.* Guéder, une ville canaanéenne, Jos. 12. 13.

גרעו *f.* Mur, haie : גרעו Ps. 89. 41, tu as abattu toutes ses murailles ; גרעו Nah. 3. 17, (lossauterelles) qui campent, s'arrêtent, sur les haies. Avec גרעו parc, étable : גרעו Nomb. 32. 16, nous construirons des parcs, ou des étables, pour notre bétail ; גרעו I Chr. 4. 23, et qui demeuraient près des plantations et des parcs, ou : dans des haies, c.-à-d. dans les champs.

גרעו *n. pr.* (avec l'article) d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36 ; גרעו de Guederah, I Ch. 12. 4.

גרעו *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41 ; avec l'art., II Chr. 28. 18.

גרעו (deux parcs) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

גרעו De Guéder, I Chr. 27. 28.

גרעו *f.* (v. גרעו), Ez. 42. 12, mur ou estrade, v. l'exemple à גרעו.

גרעו *pron. p.* Ex. unique : גרעו Ez. 47. 13, ce (sont) les bornes, limites.

גרעו (v. גרעו) Éloigner, écarter le mal, guérir : גרעו Osée 5. 13, il ne vous guérira pas de votre mal (v. le même ex. à גרעו).

גרעו *f.* Guérison, remède. Ex. unique : גרעו Prov. 17. 22, un cœur joyeux rend bonne, facilite, la guérison, ou fait du bien (comme) un remède.

נָחַר Se pencher, se courber, s'étendre : **נִחְרַר אֶרֶץ** I Rois 18. 42, il se courba, pencha à terre ; **נִחְרַר עָלָיו** II Rois 4. 34, il s'étendit (de tout son corps) sur lui.

נִי *m.* (avec suff. **נִי**, **נִי**). Dos, corps (v. **נִי** et **נִי**) : **וְאִתִּי הִשְׁלַכְתָּ אַחֲרַי נִי** I Rois 14. 9, tu m'as jeté derrière ton dos, ou ton corps (derrière toi, tu m'as négligé, oublié).

נִי chald. (const. **נִי** et **נִי**). L'intérieur ; avec des *prépos.* : **בְּנִי** et **בְּנִי** au milieu, dans : **וְכִי־נִי בְּתוֹכָא בְּנִי** Esdr. 5. 7, et ainsi il était écrit dans (la lettre) ; **בְּנִי** 4. 15, **בְּנִי** 6. 2, dans elle ; **בְּנִי לְנוֹא־אֶתָּא** Dan. 3. 6, dans une fournaise ; **בְּנִי לְנוֹא־אֶתָּא** Dan. 3. 26, (ils sortirent) du milieu du feu.

נִי *m.* (avec suff. **נִי**, **נִי**). 1° Dos : **וְאִתִּי הִשְׁלַכְתָּ אַחֲרַי לְפָנֶיךָ** Is. 50. 6, j'ai présenté mon dos à ceux qui frappaient ; **וְאִתִּי הִשְׁלַכְתָּ אַחֲרַי נִי** Is. 38. 17, tu as jeté derrière ton dos (derrière toi) tous mes péchés (tu les as pardonnés). — 2° Milieu : **בְּנִי יִרְשָׁו** Job 30. 5, ils sont chassés du milieu des hommes (v. **נִי**).

נִי (v. **נִי** chald.).

נִי Sauterelle : **נִי נִי** Nah. 3. 17, comme des sauterelles sur des sauterelles, ou : comme les plus grandes d'entre les sauterelles ; **נִי** *pl. p.* **נִי** : **נִי** Amos 7. 1, il créa, produisit, des sauterelles.

נִי (fossé) *n. pr.* Gob, endroit où David livra une bataille aux Philistins, II Sam. 21. 18.

נִי (v. **נִי**).

נִי *n. pr.* 1° Gog, prince de Magog (v. Ez., chap. 38 et 39). — 2° I Chr. 5. 4.

נִי Se réunir (par bandes), v. **נִי** : **וְנִי יִרְשָׁו** Gen. 49. 19, Gad, des bandes armées s'uniront contre lui, feront une invasion chez lui, mais lui fera une invasion sur leurs pas, en les poursuivant à son tour ; selon d'autres : des troupes s'uniront, se formeront dans son sein (pour faire la guerre), et il sera réuni en revenant sur ses pas, il reviendra de la guerre

sans avoir perdu du monde ; **וְנִי לָנֶחָד** Hab. 3. 16, lorsqu'il montera vers un peuple qui réunit ses troupes contre lui.

נִי *f.* Corps : **וְנִי וְנִי** Job 20. 25, il tire (la flèche), et elle perce le corps (v. **נִי**) ; selon d'autres, fourreau : il tire et sort l'arme du fourreau.

נִי *f.* (p. **נִי**). 1° Élévation : **וְנִי וְנִי** Job 22. 29, à celui qu'ils ont humilié, ou : quand ils sont humiliés, tu dis : Élévation, courage. — 2° Orgueil : **וְנִי נִי** Jér. 13. 17, sur (votre) orgueil ; **וְנִי נִי** Job 33. 17, et il cachera l'orgueil de l'homme, ou : il éloignera, délivrera, l'homme de l'orgueil.

נִי chald. Orgueil : **וְנִי נִי** Dan. 4. 34, (il peut abaisser) ceux qui se conduisent avec orgueil.

נִי 1° Passer, disparaître : **וְנִי וְנִי** Ps. 90. 10, car elle (la vie) passe vite, ou : (le fil de la vie) est vite coupé (v. **נִי**). — 2° Faire sortir, faire venir : **וְנִי וְנִי** Ps. 71. 6, *part.* ou *adj.*, tu m'as fait sortir du sein de ma mère, ou : dès le sein de ma mère tu es mon bienfaiteur ; **וְנִי וְנִי** Nomb. 11. 31, il fit venir des caillies du côté de la mer.

נִי *adj.* (v. **נִי**).

נִי *m.* Jeune oiseau : **וְנִי וְנִי** Deut. 32. 11, il (l'aigle) plane sur ses petits. Plus général., jeune colombe : **וְנִי וְנִי** Gen. 15. 9, une tourterelle et une jeune colombe.

נִי *n. pr.* Gozan, province dans la Mésopotamie appartenant aux Assyriens, II Rois 17. 6, 19. 12.

נִי (v. **נִי**).

נִי *m.* (avec suff. **נִי**, **נִי**, *plur.* **נִי**, *deux fois* **נִי**, const. **נִי**). Peuple, nation : **וְנִי וְנִי** Gen. 17. 4, une multitude de nations ; **וְנִי וְנִי** Ps. 106. 5, pour (me) réjouir de la joie de ton peuple ; **וְנִי** Soph. 2. 9, mon peuple ; **וְנִי וְנִי** Gen. 20. 4, feras-tu mourir aussi un peuple juste ? p. des

hommes justes, innocents. — Bande d'animaux, essaim d'insectes : **מל-החיה** Soph. 2. 14, tous les animaux par bandes ; **גור על-אדני** Joel 1. 6, un peuple est venu fondre sur mon pays (une quantité d'insectes) ; **גורים** plur. fréq., peuples étrangers, ennemis, barbares, païens : **היחודים הנמכרים לגוים** Néh. 5. 8, (nous avons racheté) les juifs vendus aux étrangers ; **גורים** Ps. 9. 21, que ces barbares apprennent ; **ואתה לבדך עם לאור גוים** Is. 42. 6, je ferai de toi l'alliance du peuple (de Dieu), la lumière des (autres) nations ; **הרבים גורים צמח** Deut. 32. 43, nations, glorifiez son peuple ; **והדגל מלך גוים** Gen. 14. 1, Thideal, roi des nations, ou *n. pr.*, roi de Goyim.

גור f. 1° Corps : **גור אדם-גור** Gen. 47. 18, (il ne nous reste rien) que notre corps ; **גור-גור** plur. **גור-גור** Néh. 9. 37, ils dominent sur nos corps et sur notre bétail. — 2° Corps mort, cadavre : **גור-גור** I Sam. 31. 12, le corps (mort) de Saül et les corps (morts) de ses fils ; **גור-גור** Jug. 14. 8, dans le cadavre du lion (v. **גור**).

גור (v. **גור**).

גור f. (rac. **גור**). 1° Émigration, captivité, exil : **גור-גור** I Chr. 5. 22, (ils restèrent en ces lieux) jusqu'à l'exil (jusqu'à ce qu'ils furent exilés) ; **גור-גור** Ez. 12. 7, comme les effets de quelqu'un qui part ; **גור-גור** Jér. 48. 11, il n'est pas allé en exil ; **גור-גור** les exilés, aussi ceux qui étaient revenus de l'exil : **גור-גור** Esdr. 4. 1, que ceux qui étaient revenus de l'exil construisaient un temple à l'Eternel. — 2° Sens concr. Les exilés, les captifs : **גור-גור** Ez. 3. 11, va auprès de ceux qui ont été emmenés captifs ; **גור-גור** Esdr. 10. 8, de l'assemblée de ceux qui étaient revenus de la captivité.

גור (v. **גור**).

גור *n. pr.* Golan, ville dans Basan, Deut. 4. 43, donnée aux Lévités, Jos. 21. 27 (*cheth*). **גור**.

גור *m.* Fosse. Ex. unique : **גור** Eccl. 10. 8, celui qui creuse une fosse y tombera.

גור *n. pr.* 1° Gouni, fils de Nephthali, Gen. 46. 24. — 2° I Chr. 8. 18. **גור** Elever, gonfler, s'enorgueillir : **גור** Aboth, orgueilleux : **Hiph.** **גור** Aboth, il ne gonfle pas son cœur, ne s'enorgueillit pas.

גור (fut. **גור**) Expirer, périr : **גור** Gen. 28. 8, il expira et il mourut, c.-à-d. il mourut d'une mort douce ; **גור** Jos. 22. 20, il n'a pas péri seul par son péché.

גור Ex. unique : **Hiph.** **גור** Néh. 7. 3, ils fermeront les portes, et vous les fermerez à verrous, ou avec des barres.

גור *m.* Corps : **גור** Rituel, il n'est point un corps.

גור f. Corps mort, cadavre : **גור** I Chr. 10. 12, le corps de Saül et de ses enfants.

1° Demeurer, séjourner, habiter comme étranger ; se constr. avec **גור**, **גור**, et *poét.* avec le rég. dir. : **גור** Gen. 32. 5, j'ai demeuré chez Laban ; **גור** Gen. 28. 3, séjourne dans ce pays ; **גור** Is. 16. 4, mes fugitifs habiteront au milieu de toi, Moab ; **גור** Ps. 120. 5, que j'ai demeuré à Mesech (v. **גור**) ; **גור** Is. 33. 14, qui de nous peut demeurer près de ce feu dévorant ? Des animaux : **גור** Is. 11. 6, le loup demeurera avec l'agneau. *Part.* **גור** Lévi. 17. 12, l'étranger qui demeure parmi vous ; **גור** Exod. 3. 22, de celle qui demeure dans sa maison (sa voisine) ; **גור** Job 28. 4, le fleuve déborde, s'élance de l'endroit où il séjourne (de son lit) ; **גור** Is. 5. 17, ceux qui viennent y demeurer (des étrangers) s'en nourriront.

2° Comme **גור** craindre, avoir peur, trembler ; avec **גור** et le rég. dir. : **גור** Job 41. 17, s'il s'élève, les forts sont saisis de crainte ; **גור**.

Deut. 1. 17, ne craignez personne; **גור** Deut. 32. 27, si je n'appréhendais point la fureur de l'ennemi.

3° Comme **גור** s'assembler, se réunir (pour un complot) : **גור** Ps. 59. 4, les forts s'assemblent contre moi ; **גור** Is. 54. 15, on s'assemblera, complotera, contre toi, mais sans moi (ce ne sera pas par mon ordre) ; **גור** Is. 54. 15, celui qui comploté contre toi tombera dans ton pouvoir, ou : sur ta terre, ou : se soumettra à toi ; *trans.* **גור** Ps. 140. 3, ils multiplient les combats, ils s'assemblent pour faire la guerre, ou : ils excitent les combats (v. **גור**).

Hithp. 1° Demeurer, séjourner : **גור** I Rois 17. 20, chez laquelle je demeure comme hôte. — 2° S'assembler : **גור** Osée 7. 14, il s'assemblent pour avoir du blé et du vin ; **גור** Jér. 30. 23, une tempête qui s'amasse, ou qui continue, qui dure.

גור et **גור** (v. **גור**) *m.* Jeune lion : **גור** Jér. 51. 38, comme de jeunes lions ; **גור** Nah. 2. 13, le lion déchire pour les besoins de ses petits.

גור *m.* Animal jeune ; princip. jeune lion qui suit encore sa mère : **גור** Ez. 19. 2, elle (la lionne) a élevé ses petits ; plus complét. **גור** Gen. 49. 9, Juda est un jeune lion ; **גור** Lament. 4. 3, elles (les bêtes sauvages) allaitent leurs petits.

גור *n. pr.* Gour, endroit près de Jebleam, II Rois 9. 27.

גור-באל (demeure de Baal) *n. pr.* d'une ville dans l'Arabie, II Chr. 26. 7.

גורל *m.* (*plur.* **גורלות**). 1° Sort, manière de décider par le sort : **גורל** Lévi. 16. 8, un sort pour l'Éternel et un sort pour Azazel, c.-à-d. un sort destinera le bouc qui sera immolé à Dieu, et l'autre le bouc qui sera envoyé à Azazel, le bouc émissaire ; **גורל** Jos. 18. 6, je

jetterai le sort pour vous ; **גורל** Joël 4. 3, ils jettent le sort au sujet de mon peuple, ils se le partagent au sort. Avec **גורל** Ps. 22. 19. — **גורל** Lévi. 16. 9, (le bouc) que le sort aura désigné (pour être immolé à Dieu). — 2° Sort, destinée, et ce qui est donné par le sort, la part, l'héritage, le bien : **גורל** Ps. 16. 5, tu soutiens ma destinée, ou ce qui m'est échu par le destin ; **גורל** Jug. 1. 3, viens avec moi dans le pays qui m'est échu par le sort ; **גורל** Dan. 12. 13, tu te tiendras dans ton héritage, ou : tu jouiras de ta destinée ; **גורל** Prov. 1. 14, tu jetteras ton sort au milieu de nous (tu partageras notre destinée).

גורל *m.* Morceau (de terre) : **גורל** Job 7. 5, (ma chair est couverte) de vers et de mottes de terre.

גורל *m.* (*rac.* **גורל**). 1° Tonte, toison : **גורל** Deut. 18. 4, la toison de tes brebis. — 2° Toison des champs, herbe coupée : **גורל** Ps. 72. 6, comme la pluie sur l'herbe coupée ; **גורל** Amos 7. 1, la coupe pour le roi (l'herbe repoussait après qu'elle avait été coupée pour le roi, v. **גורל**).

גורל *m.* Trésorier : **גורל** Esdr. 1. 8, Mithredath, le chef du trésor du roi des Perses.

גורל *chald. m. pl.* Les trésoriers, Esdr. 7. 21.

גורל *f.* (*rac.* **גורל**, v. **גורל**). Toison : **גורל** Jug. 6. 39, à la toison seule ; **גורל** 6. 37, la toison de laine.

גורל (*rac.* **גורל**) Tondre, couper : **גורל** Gen. 31. 19, pour tondre ses brebis ; **גורל** I Sam. 23. 7, ils tondent pour toi (ses brebis) ; **גורל** Job 1. 20, il coupa les cheveux de sa tête (signe de deuil) ; **גורל** Jér. 7. 29, coupe tes cheveux. *Niph. métaph.* Être détruit : **גורל** Nah. 1. 12, ils seront coupés, détruits, et ce sera passé.

גזר (celui qui tond) *n. pr. m.* I Chr. 2. 46.

גזר (rac. גזר ou גזר) Action de tailler (les pierres), la taille : לא-תבנה אבן גזר Exod. 20. 25, tu ne bâtiras pas, elles (les pierres) étant de taille, c.-à-d. tu ne bâtiras pas (l'autel) avec des pierres taillées ; אבני גזר I Rois 5. 31, pierres de taille.

גזל (fut. גזל) Arracher, prendre de force, enlever, s'approprier injustement, dérober, voler, opprimer : גזלי Mich. 3. 2, ils leur arrachent la peau ; גזל אבן חזקיהו II Sam. 23. 21, il arracha la lance de la main de l'Égyptien ; גזל אשור Gen. 21. 25, (les puits) que les serviteurs d'Abimelech avaient pris de force ; גזל בנותיך Gen. 31. 34, que tu ne voulusses peut-être me reprendre de force tes filles ; גזל ונאכלהו Aug. 21. 23, des danseuses qu'ils avaient enlevées ; גזל ונאכלהו Is. 10. 2, de faire violence au droit des pauvres de mon peuple ; *metaph.* גזל ונאכלהו Job 24. 19, (comme) la sécheresse et la chaleur dérobent les eaux de la neige (absorbent la neige fondue) ; גזל אביו Prov. 28. 24, qui vole, dérobe, son père et sa mère.

Niph. Être dérobé, enlevé : וננקהו Prov. 4. 16, le sommeil leur est enlevé (ils ne dorment pas).

גזל *m.* (const. גזל). Vol, rapine, rapt : וננקהו Ez. 22. 29, et ils ont commis des vols, des rapines ; גזל משפט וצדק Eccl. 5. 7, la violation du droit et de la justice.

גזלה *f.* (const. גזלה). Vol, objet volé : גזלה חסדי בתיכם Is. 3. 14, le bien ravi aux pauvres est dans vos maisons ; גזלה Ez. 18. 12, il a commis des vols, des rapines.

גזל *m.* Espèce de sauterelle, ou chenille : רחל רחוקה אכלהו Joel 1. 4, ce que la chenille avait laissé, la sauterelle l'a mangé.

גזל *n. pr. m.* Esdr. 2. 48.

גזיר *n. pr.* de la ville de Guiso ou de Guison, I Chr. 11. 34.

גזל *m.* Souche, tronc : ויבקעו רמזו גזל Job 14. 8, et (quand) sa souche meurt dans la terre ; ויבא חקר מנוח רשע Is. 11. 1, il sortira un rejeton du tronc d'Isaïe.

גזר (fut. גזר et גזר) 1° Couper, diviser, enlever : גזר אדמה I Rois 3. 25, coupez l'enfant (en deux) ; ויגזרו II Rois 6. 4, ils coupèrent du bois ; גזר ים-סוף Ps. 136. 13, à celui qui a divisé la mer Rouge ; ויגזר עז-ימין Is. 9. 19, il enlève, il prend à droite. — 2° *Intrans.* Être enlevé : גזר מנקהו Hab. 3. 17, les brebis sont enlevées des étables, des bergeries. — 3° Décider, arrêter : ויגזר-אמר Job 22. 28, et lorsque tu arrêtes un dessein.

Niph. 1° Être coupé, retranché, rejeté, détruit, anéanti : גזר מארץ חיים Is. 33. 8, il a été retranché de la terre des vivants ; ויגזרו מידו גזר Ps. 88. 6, ils ont été par la main arrachés (d'entre les vivants) ; גזר גזר מידו II Chr. 26. 21, car il a été rejeté (exclu) de la maison de Dieu ; גזרתי נגורתי Lament. 3. 54, je pensais : Je suis détruit, perdu ; גזרתי נגורתי Ez. 37. 11, nous sommes perdus. — 2° Être décidé, arrêté : גזרתי ונאכלהו Esth. 2. 1, et ce qui avait été décidé au sujet d'elle (la peine à laquelle elle avait été condamnée).

גזר *chal.* Décider. *Part. plur.* גזרתי Dan. 2. 27, (ceux qui décident, jugent, de l'avenir) les augures ; ויגזרו Dan. 4. 4, et les augures.

Hithp. גזרתי ונאכלהו Dan. 2. 34, jusqu'à ce qu'une pierre se détachât (v. גזר hébr.).

גזר *m.* Morceau : גזרתי ונאכלהו Gen. 15. 17, entre ces morceaux ; *metaph.* גזר ים-סוף Ps. 136. 13, à celui qui a divisé la mer Rouge en deux parties.

גזר *m.* Arrêt, décision : גזרתי ונאכלהו Ri-tuel, l'arrêt dans notre cause, notre sentence.

נָוֶר *n. pr.* d'une ville lévitique de la tribu d'Ephraïm, Jos. 21. 21.

נָוֶרָה *f.* 1° **נָוֶרָה** *נָוֶרָה* Lev. 16. 22, dans un pays désert (exact. de nudité, sans habitants ni végétation). — 2° Arrêt, décision : **נָוֶרָה קָשָׁוּת** Rituel, tous les arrêts durs, sévères.

נָוֶרָה *chald. f.* Arrêt : **נָוֶרָה עֲלֵיָא דִּינָא** Dan. 4. 21, c'est l'arrêt, la sentence, du Très-Haut.

נָוֶרָה *f.* 1° Figure, forme : **נָוֶרָה סָפִיר** Lament. 4. 7, leur figure était comme le saphir. — 2° Une partie du temple séparée (ou : dont la façade se détachait, s'élevait au-dessus) du reste de l'édifice, Ez. chap. 41.

נָוֶרִי *n. pr.* d'un peuple voisin des Philistins, I Sam. 27. 8 (*cheth. נָוֶרִי*).

נָוֶרֶן *m.* Ventre (des animaux rampants) : **נָוֶרֶן עַל-פָּנֶיךָ חֶלֶק** Gen. 3. 14, tu ramperas sur ton ventre.

נָוֶחָזִי et **נָוֶחָזִי** *n. pr.* Guehazi, serviteur du prophète Elisée, II Rois 4. 45.

נָוֶחֶלֶת *f. (plur. נָוֶחֶלֶתִים)*. Charbon ardent : **נָוֶחֶלֶת לֹחֶט** Is. 47. 14, ce ne sont point des charbons pour s'y chauffer ; **נָוֶחֶלֶת אֶתָּה וְחָהָה עֲלֵי־רֹאשִׁי** Prov. 26. 22, tu amasses des charbons ardents sur sa tête, c'est-à-dire tu éveille en lui des chagrins, des remords ; **וְכַבֵּי נָוֶחֶלֶת** II Sam. 14. 7, ils veulent éteindre le charbon, tison, qui me reste (tuer le seul fils que j'ai encore).

נָוֶחָם *n. pr.* Gaham, fils de Nahor, Gen. 22. 24.

נָוֶרֶן *n. pr. m.* Esdr. 2. 47.

נָוֶרָה et **נָוֶרָה** *m. et f.* (rarement **נָוֶרָה**, const. **נָוֶרָה** et **נָוֶרָה** ; *plur.* **נָוֶרָהִים**, une fois **נָוֶרָהִים**). Plaine, vallée, vallon : **נָוֶרָה** (**נָוֶרָה**). Is. 40. 4, toute plaine sera élevée ; **וְנָוֶרָה** Deut. 3. 29, nous demeurâmes dans la vallée ; **נָוֶרָה וְנָוֶרָה** Zach. 14. 5, vallée entre les montagnes ; **נָוֶרָה וְנָוֶרָה** Is. 28. 4, vallée fertile ; **נָוֶרָה וְנָוֶרָה** Ez. 35. 8, et tes vallons ; **נָוֶרָה** Ez. 6. 3, et aux vallées ; **נָוֶרָה** Nomb. 21. 20, la vallée, ou *n. pr.* d'un lieu dans

le pays de Moab ; **נָוֶרָה** Jér. 7. 32, **נָוֶרָה** Jos. 15. 8, et **נָוֶרָה** Jér. 2. 23, vallée près de Jérusalem, où dans les temps d'impiété on sacrifiait à Moloch ; **נָוֶרָה** II Sam. 8. 13, vallée du sel, près de la mer Morte.

נָוֶרֶן *m.* 1° Nerf : **נָוֶרֶן וְנָוֶרֶן** Gen. 32. 32, nerf ou tendon (sur la concavité de la hanche des bêtes) ; **נָוֶרֶן וְנָוֶרֶן** Job 40. 17, les nerfs de ses testicules ; **נָוֶרֶן** Ez. 37. 6, des nerfs. — 2° Barre : **נָוֶרֶן וְנָוֶרֶן** Is. 48. 4, la nuque est une barre de fer.

נָוֶרֶן ou **נָוֶרֶן** (*fut. נָוֶרֶן*). 1° Sortir, déborder ; *trans.* faire sortir, tirer dehors : **נָוֶרֶן מִן-הַיָּם** Job 38. 8, lorsque, s'élançant, elle (la mer) sortit comme du sein (d'une mère) ; **נָוֶרֶן הַיָּם** Job 40. 23, le Jourdain déborderait-il ? **נָוֶרֶן מִן-הַיָּם** Ez. 32. 2, tu débordais avec les fleuves ; **נָוֶרֶן מִן-הַיָּם** Ps. 22. 10, tu m'as fait sortir du sein (maternel). — 2° Gémir (en enfantant) : **נָוֶרֶן מִן-הַיָּם** Mich. 4. 10, et gémis, fille de Sion (comme une femme qui enfante).

Hiph. Sortir, s'élançant : **נָוֶרֶן מִן-הַיָּם** Jug. 20. 33, et les Israélites en embuscade sortirent, s'élançant, de la place (où ils se tenaient).

נָוֶרֶן ou **נָוֶרֶן** *chald. Aph.* : **נָוֶרֶן מִן-הַיָּם** Dan. 7. 2, (les quatre vents) s'élançèrent sur la grande mer, ou agitaient la mer, ou luttèrent l'un contre l'autre sur la mer.

נָוֶרֶן *n. pr.* 1° Guihon, source près de Jérusalem, I Rois 1. 33. — 2° Guihon, un des quatre fleuves qui sortaient du jardin d'Eden, Gen. 2. 13 ; il coule autour du pays de (**נָוֶרֶן**) l'Ethiopie. On présume que c'est le Nil.

נָוֶרֶן et **נָוֶרֶן** *Se réjouir* : **נָוֶרֶן מִן-הַיָּם** Zach. 9. 9, réjouis-toi extrêmement, fille de Sion. Avec **נָוֶרֶן מִן-הַיָּם** Is. 65. 19, je me réjouirais dans (ou au sujet de) Jérusalem ; **נָוֶרֶן מִן-הַיָּם** Ps. 35. 9, mon âme se réjouit en Dieu. Avec **נָוֶרֶן מִן-הַיָּם** Soph. 3. 17, il se réjouit au sujet de toi. — Sens opposé :

Craindre, trembler : **וַיִּרְדּוּ עָלָיו וַיִּיָּדוּ** Osée 10. 5, et ses prêtres tremblent à son sujet (au sujet de l'idole), ou : les prêtres (de cette idole) qui en faisaient leur joie (seront dans les larmes); **וַיִּיָּדוּ בַּיהוָה** Ps. 2. 11, réjouissez-vous (en Dieu) avec tremblement.

גִּיל *m.* 1° Joie, allégresse : **וַיִּשְׂמְחוּ** Job 3. 22, qui se réjouissent jusqu'à l'allégresse; **אַל-תִּשְׂמַח וְיִשְׂרָאֵל אֶל-** Osée 9. 1, Israël, ne te réjouis pas jusqu'à l'allégresse (comme les autres peuples). — 2° Génération, âge : **וְהַיָּלָדִים אֲשֶׁר בְּגִילְכֶם** Dan. 1. 19, les jeunes gens de votre âge.

גִּילָה et **גִּילָת** *f.* Joie, allégresse : **וְהָיָה אִתָּךְ גִּילָה** Is. 33. 2, elle sera réjouie, (ne sentira) que l'allégresse, Is. 65. 18.

גִּילָיִי De la ville de Guiloh, II Sam. 13. 12 (v. גִּלּוֹה).

גִּינָה *n. pr. m.* I Rois 16. 21.

גִּיר ou **גֵּר** *m.* Chaux : **בְּאֲבָנֵי-גֵר** Is. 27. 9, comme des pierres de chaux (calcaires).

גִּיר ou **גִּירָא** chald. : **גִּירָא** Dan. 3. 5, sur la chaux du mur du palais.

גֵּרִי *m.* (v. גֵּר). Étranger : **כָּל-הַגֵּרִים** II Chr. 2. 16, tous les étrangers.

גִּישָׁן *n. pr. m.* I Chr. 2. 47.

גֵּל *m.* (rac. גָּלָה; plur. גֵּלִים). 1° Monceau (de pierres), ruines : **עַד-הַיָּמַיִם הָזֵהָ** Gen. 31. 52, ce monceau (de pierres) est témoin; **גֵּל-אֲבָנִים עָדִיד** Jos. 7. 26, un grand monceau de pierres; **שָׂמַח** Is. 23. 2, tu as fait de la ville un monceau de pierres, des ruines; **וְהָיָה בָּבֶל בְּגֵלִים** Jér. 51. 37, Babel sera réduite en ruines. — 2° Source : **גֵּל נָעִים** Cant. 4. 12, une source fermée (inabordable); *pl.* vagues, flots : **גֵּלִי** Ps. 89. 10, lorsque ses flots s'élèvent.

גֵּל *Vase, ex. unique* : **וְגֵלָה עֲלֵי-רֹאשָׁהּ** Zach. 4. 2, et son vase (à l'huile) au-dessus de lui, ou *p.* **גֵּלָהּ**, ou simplement pour **גֵּלָה** un vase, et **mappik** euphonique (v. גֵּלָה).

גֵּלָה (v. גֵּלָה).

גִּלְבָּ *m.* Barbier : **חֲסִי הַגִּלְבָּיִם** Ez. 3. 1, un rasoir des barbiers.

גִּלְבֹּעַ *n. pr.* Guilboa, montagne de la tribu d'Issachar; Saül et ses fils y trouvèrent la mort, I Sam. 28. 31.

רֶכֶב וְגִלְגָּל *m.* (pl. גִּלְגָּלִים). 1° Roue : **וְגִלְגָּלֵי** Ez. 23. 24, (avec) char et roue; **וְגִלְגָּלֵי** Is. 5. 28, et ses roues sont comme une tempête; roue pour puiser de l'eau : **וְגִלְגָּל עַל-הַמְּבֹר** Eccl. 12. 6, et (avant) que la roue se rompe sur le puits. — 2° Tourbillon, poussière soulevée par un tourbillon : **קוֹל רַעְדָּה בְּגִלְגָּל** Ps. 77. 19, la voix de ton tonnerre dans le tourbillon (la tempête), ou : sous la voûte céleste; **לָהֶם קוֹרָא הַגִּלְגָּל** Ez. 10. 13, on (une voix) les appelait (les roues) tourbillon, ou les appela par leur nom de roue; **אֵלֹהֵי שִׁרְמוֹ בְּגִלְגָּל** Ps. 83. 14, mon Dieu, rend-les semblables à un tourbillon de poussière, ou comme une roue qui tourne sans cesse, ou comme de la boue (v. גִּלְגָּל); **וְהַגִּלְגָּל לְפָנֵי סוּפָה** Is. 17. 13, comme un tourbillon de poussière devant une tempête.

וְגִלְגָּלֵי טֵר דִּלְקָ chald. Roue : **וְגִלְגָּלֵי** Dan. 7. 9, ses roues un feu ardent.

וְגִלְגָּל *m.* Roue : **וְגִלְגָּל עֲדִידוֹ** Is. 23. 28, la roue de son chariot.

וְגִלְגָּל et **הַגִּלְגָּל** (roue, cercle) *n. pr.* Guilgal (Galgala), ville entre Jéricho et le Jourdain, Jos. 4. 19. Appelée aussi **בֵּית הַגִּלְגָּל** Néh. 12. 29.

וְגִלְגָּלָה *f.* Crane, tête : **וְגִלְגָּלָה** II Rois 9. 33, le crane; **וְגִלְגָּלָהּ** I Chr. 10. 10, sa tête, ou son crane; **וְגִלְגָּלָהּ** Exod. 16. 16, un omer par tête (par personne); **וְגִלְגָּלָהּ** Nomb. 1. 2, tous les mâles par têtes.

עֲלֵי גִלְגָּר *m.* Peau de l'homme : **עֲלֵי גִלְגָּר** Job 16. 15, sur ma peau.

גִּלְגָּל (*fut.* וְגִלְגָּל, *apoc.* וְגִלְגָּל) *intrans.* Se découvrir, apparaître; *trans.* couvrir, découvrir, révéler, faire connaître : **וְגִלְגָּל הָעֵצָה** Prov. 27. 25, l'herbe apparaît; **וְגִלְגָּל סוּדְרוֹ** Amos 3. 7, s'il n'a révélé son secret (aux prophètes); **וְגִלְגָּל סוּדְרוֹ** Jér. 32. 14, ce contrat ouvert, non

scellé; **נלה** לְכַלֵּי־עַמִּים Esth. 8. 13, il fut publié, on fit connaître à tous les peuples. Avec **נלה** ouvrir l'oreille, apprendre : **נלה** אֶזְרָאֵךְ שְׁמוֹנָה I Sam. 9. 15, l'Éternel avait révélé à Samuel; **נלה** Ruth 4. 4. je veux te le faire savoir; **נלה** לְמַדְרֵי Job 36. 10, il leur ouvre l'oreille à la morale.

2° **Emigrer, être emmené en captivité, être exilé, banni** : **נלה** בְּרֹאשׁ גָּלִים Amos 6. 7, maintenant ils seront menés en captivité à la tête des exilés; **נלה** יְמֵיהֶם נִלְחָם Job 18. 30, jusqu'au jour que les habitants du pays furent emmenés captifs. De l'exil volotaire : **נלה** יְהוֹנָדָה אֶת־הַמֶּלֶךְ II Sam. 15. 19, tu t'es exilé ici, (retourne) vers ta demeure. Des choses inanimées : Disparaître, être enlevé : **נלה** כְּבוֹד מִיִּצְחָק I Sam. 4. 21, la gloire a disparu d'Israhel; **נלה** מְשֹׁשׁ הָאָרֶץ Is. 24. 11, la joie est bannie de ce pays; **נלה** יְבֹל Job 20. 28, les fruits, richesses, de sa maison, seront enlevés.

Niph. 1° Être à découvert, à nu; se découvrir, se montrer, apparaître, se révéler, être annoncé : **נלה** יִסְדּוּ Ez. 13. 14, et ses fondements seront à découvert, paraîtront; **נלה** אֶת־הָרָקִיעַ II Sam. 6. 20, (deux infinitifs) comme peut se découvrir ou se montrer un des plus vils, frivoles; **נלה** אֶלֵּיהֶם I Sam. 14. 8, nous serons aperçus par eux; **נלה** לָךְ שְׁעַר־מָוֶת Job 38. 17, les portes de la mort t'ont-elles été ouvertes? **נלה** אֶלַי Gen. 35. 7, la Dieu s'était révélé à lui; **נלה** כְּבוֹד Is. 40. 8, la gloire de Dieu se manifestera; **נלה** רָעוֹת Prov. 26. 26, sa méchanceté sera découverte; **נלה** מַתִּים Is. 23. 4, cela leur a été annoncé du pays de Chittim.

2° **Passif du Kal** : **נלה** דּוֹרִי נִסַּע וְנִלְחָם מִנִּי Is. 38. 12, le temps (de ma vie) est rompu, et s'exile, s'éloigne de moi.

Pi. **נלה**, fut. **נלה**. 1° Découvrir, ôter la couverture, ouvrir : **נלה** רֹגְלֵי Ruth 3. 4, tu découvriras (la couverture) du côté des pieds; **נלה** יְהוֹנָדָה Is. 57. 8, tu t'es découverte (en t'éloi-

gnant) de moi. **נלה** צִוְיָה אֶת־Cohabiter : **נלה** צִוְיָה אֶת־אִשְׁתִּי לֹא תִגְלֶה Lévi. 18. 16, tu ne découvriras pas la nudité de la femme de ton frère; **נלה** צִוְיָה דָּוִד Lévi. 20. 20, il a découvert la nudité de son oncle, c.-à-d. il l'a déshonoré en séduisant sa femme, en souillant sa couche; **נלה** יְהוֹנָדָה Nomb. 22. 31, Dieu ouvrit les yeux de Balaam, lui fit voir ce que l'œil de l'homme ne voit pas d'ordinaire; **נלה** עֵינָיו Nomb. 24. 4, qui a les yeux ouverts, le voyant, le prophète.

2° **Découvrir, faire connaître ce qui est caché, dévoiler, révéler, manifester** : **נלה** אֶת־סֵתֶרֶי I Jér. 49. 10, j'ai découvert ses secrets, ou sa retraite; **נלה** אֶת־הַסֵּתֶר Prov. 25. 9, ne découvre pas le secret d'autrui; **נלה** צֶדֶק Ps. 98. 2, il a manifesté sa justice; **נלה** צֶדֶק Lam. 2. 14, ils n'ont pas découvert (ce qui couvrait) ton iniquité, ils ne t'ont pas montré, présenté, ton iniquité; **נלה** עֲלֵי־חַטָּאת Lam. 4. 22, il a découvert les péchés.

Pou. **נלה** נָחַב Nah. 2. 8, Houtzab sera amené en captivité, ou sera mis à nu, souillé (v. נָחַב).

Hiph. **נלה**, fut. **נלה**. **נלה** et **נלה**. Mener en captivité : **נלה** אֶת־בְּנֵי־אֲשּׁוּרֵי II Rois 18. 29, il les mena en captivité en Assyrie.

Hoph. passif : **נלה** יְהוּדָה JÉR. 13. 19, Juda tout entier sera mené en captivité; **נלה** et **נלה** Esth. 2. 6, qui a été emmené, emmenée, en captivité.

Hithp. 1° Se découvrir, se mettre à nu : **נלה** בֵּיתוֹ Gen. 9. 21, il se découvrit dans sa tente. — 2° Découvrir, faire connaître : **נלה** בְּרִיטָתוֹ לְבָנָיו Prov. 18. 2, quand sa pensée se découvre, s'exprime.

נלה et **נלה** chald. Révéler, manifester : **נלה** עֲמִיקָתָא וּמְסֻתָּתָא Dan. 2. 22, il révèle les choses profondes et cachées.

Aph. Mener en captivité, exiler : **נלה** עַמִּי Esdr. 5. 12, et il mena le peuple en exil à Babylone.

נלה n. pr. d'une ville dans les montagnes de Juda, Jos. 15. 31.

גלה (v. גלה).

גלה *f.* (rac. גלה). 1° Source : מים Jos. 15. 19, des sources d'eau (v. גלה 2°).

— 2° Cruche, coupe, vase : מים זך Zach. 4. 3, à droite de la cruche (à l'huile); ותרץ גלה חרוב Eccl. 12. 6, (avant que) la coupe d'or se casse. —

3° Terme d'architecture : ותרץ חרוב I Rois 7. 41, et les coupes ou boules aux chapiteaux.

גלה *m.* Ce qui est ouvert, public : גלה Rituel, en public, publiquement.

גלה Action de découvrir : גלה עריות découverte de la nudité (des parents), l'inceste.

גלה *m. plur.* (rac. גלה, bloc rond, ou v. גלה, immondice, abomination). Idoles : ותרץ גלה עריות Ez. 6. 4, je ferai tomber vos cadavres devant vos idoles; ותרץ גלה עריות Dent. 29. 16, leurs horreurs et leurs abominations, c.-à-d. leurs idoles.

גלה (rac. גלה) *m.* Manteau : גלה Ez. 27. 24, avec des manteaux d'hyacinthe.

גלה *n. pr.* (v. גלה).

גלה *f.* (v. גלה) Obad. 20, rac. גלה). 1° Emigration, exil, captivité : גלה Ez. 33. 21, (la douzième année) de notre captivité. — 2° Collect. Les exilés : גלה Jer. 29. 22, à tous les exilés de Juda qui sont à Babylone; ותרץ Is. 45. 13, il renverra libres mes exilés.

גלה *emph.* chald. *f.* Exil : גלה Dan. 2. 25, Esdr. 6. 16, les exilés; גלה Rituel, les chefs de l'exil. Le titre de Resch Gualoutha était celui du représentant des juifs à la cour des derniers rois de Perse et de leurs successeurs les khalifs.

גלה *Kal* inusité. *Pi.* Raser, se raser : גלה Deut. 21. 12, elle rasera sa tête; ותרץ Gen. 41. 14, il se rase; *metaph.* גלה Is. 7. 20, l'Eternel rasera avec le rasoir, il dévastera tout.

Pou. passif: גלה Jer. 41. 8, ayant

la barbe coupée (exact. rasés de barbe); גלה Jug. 16. 17, si j'étais rasé (si l'on me rasait la tête).

Hithp. ותרץ Lévi. 13. 33, il se rasera, ou sera rasé. Avec l'accusatif : ותרץ Nomb. 6. 19, après qu'il se sera coupé ses cheveux de Nazaréen.

גלה *m.* 1° Plaque polie, table (pour inscrire, graver) : גלה Is. 8. 1, prends une grande table (et écris-y); selon d'autres, un rouleau, livre. — 2° *Plur.* : גלה Is. 3. 23, les miroirs; selon d'autres, des vêtements d'une étoffe fine, transparente (qui laissent voir le corps, de גלה).

גלה (rac. גלה) 1° *adj.* Ce qui est rond, tournant : גלה I Rois 6. 34, les deux battants d'une des portes étaient tournants, tournaient facilement, ou étaient ornés de choses rondes. — 2° *m.* Anneau : גלה Cant. 5. 4, des anneaux d'or. — 3° Cercle, district, province : גלה Is. 8. 23, le district des païens; plus généralement : גלה Jos. 20. 7, I Rois 9. 11, la Galilée, district de vingt villes de la tribu de Nephthali.

גלה *f.* (v. גלה 3°). District, cercle, contrée : גלה Jos. 13. 2, tous les districts, tout le pays, des Philistins; גלה Jos. 22. 10, les environs du Jourdain.

גלה (sources) *n. pr.*, ville de la tribu de Benjamin, I Sam. 25. 44.

גלה et גלה *n. pr.* Goliath, géant philistin, tué par David, I Sam. 17. 4, 23.

גלה (*sing.* גלה, *plur.* גלה, *impér.* גלה et גלה, une fois Ps. 110. 22) Etre rond (v. les dérivés : tourner, rouler) : גלה Jos. 10. 18, roulez de grandes pierres; גלה Jos. 5. 9, j'ai roulé de dessus vous, c.-à-d. j'ai ôté de vous, la honte de l'Egypte; גלה Ps. 37. 5, confie à Dieu ta voie, recommande-lui ta vie; sans *reg.* : גלה Ps.

22. 9; *adj.*: lui qui se confie en Dieu; ou *impér.* 3^e pers.: qu'il mette sa confiance en Dieu, Dieu le sauvera; ou *infinitif*: se confier à Dieu (cela) le sauvera.

Niph. 1^o Être roulé: וְנִגְלְלוּ כְסֵפֵי הָרָצִים Is. 34. 4, les cieus seront roulés comme un livre. — 2^o Rouler, se précipiter, fondre: וְנִגְלַל מִן הַשָּׁמַיִם Amos 5. 24, le jugement fondra (sur vous) comme l'eau (comme un torrent).

Poual. Être roulé, être vautre: וְנִגְלַל בְּדָמַי Is. 9. 4, le vêtement roulé dans le sang.

Pilp. Faire rouler: וְנִגְלַל מִן הַרְצֵי Jer. 31. 25, je te ferai rouler du haut des rochers.

Hiph. Rouler, se précipiter: וְנִגְלַל אֶת-הַבֶּהֱמָה Gen. 29. 10, il roula (enleva) la pierre (de dessus le puits).

Hithp. Rouler, se précipiter: וְנִגְלַלְתָּ II Sam. 20. 12, roulant dans son sang; וְנִגְלַלְתָּ עָלֵינוּ Gen. 43. 18, pour se précipiter sur nous, pour nous accabler.

Hithpalp. Rouler, se précipiter: וְנִגְלַלְתָּ Job. 30. 14, sous la tempête, ou dans ma désolation, ils se précipitent sur moi.

גלל *m.* (rac. גלל). 1^o Objet rond, excrément: וְנִגְלַל יֶזְעֵר וְנִגְלַל I Rois 14. 10, comme on ôte l'immondice, la fiente. — 2^o Ce qui tourne autour, ce qui a du rapport avec; seulement avec גלל en rapport à, en faveur de, à cause de: וְנִגְלַלְתָּ Gen. 30. 27, à cause de toi; וְנִגְלַל הַדָּבָר דֵּוָה Deut. 15. 10, à cause de cette chose, pour cela; וְנִגְלַלְתֶּם Deut. 1. 37, à cause de vous.

גלל *n. pr. m.* 1^o I Chr. 9. 15. — 2^o Néh. 11. 17.

גלל *chald. m.* Objet qui doit être roulé, c.-à-d. lourd, pesant: וְנִגְלַל Esdr. 5. 8, des pierres lourdes, grandes.

גלל *m.* (rac. גלל; *pl.* גללים, *const.* גללי). Fiente, excrément: וְנִגְלַל לְנֶפֶשׁ יֶזְעֵר Job 20. 7, comme son excrément il sera rejeté, il périra à jamais; וְנִגְלַלְתָּ סוֹפָה Soph. 1. 17, et leur corps (sera rejeté) comme la fiente, la boue.

גלל *n. pr. m.* Néh. 12. 36.

גלל *Plier*: וְנִגְלַל אֶת-מָנְטְוֹ וְנִגְלַל II Rois 2. 8, Elie prit son manteau et le plia.

גלל *m.* 1^o Matière informe, foetus: וְנִגְלַל מִן הָאֵם Ps. 139. 16, tes yeux ont vu ma masse informe (lorsque je n'étais qu'une matière informe). — 2^o גלל Abooth, homme sans intelligence, stupide.

גלל *adj.* Solitaire, abandonné: וְנִגְלַל נְשִׁיכָה וְנִגְלַל Is. 49. 21, je suis privée d'enfants et seule, abandonnée; וְנִגְלַל לַיָּמִים Job 3. 7, que cette nuit soit déserte, dans la solitude; וְנִגְלַל בְּחֵסֶד וּבְחֵסֶד Job 30. 3, avec la pauvreté et la faim ils étaient abandonnés, ou: ils étaient maigres; secs, de misère et de faim.

גלל *Kal* inusité. *Hithp.* Se mêler d'une chose, s'engager: וְנִגְלַלְתָּ Pro. 20. 3, mais chaque sot se mêle (de la querelle); וְנִגְלַלְתָּ Pro. 18. 1, il se mêle de tout ce qui est sage, sensé, c.-à-d. se donne l'air d'aimer la sagesse; selon d'autres, il s'irrite contre tout ce qui est sage; וְנִגְלַלְתָּ Pro. 17. 14, avant que la querelle s'engage.

גלל *n. pr. m.* 1^o Gelad, fils de Machir; *nom patron.* וְנִגְלַל Jug. 11. 1. — 2^o Galaad, province au delà du Jourdain, Nomb. 32. 26, dans laquelle se trouvaient une ville et une montagne de ce nom, Gen. 31. 21, Osée 6. 8.

גלל *n. pr.* d'un monument de pierres élevé par Jacob (monceau de témoignage), Gen. 31. 44-48.

גלל *Ex. unique*: וְנִגְלַל מִן הָאֵם Cant. 4. 1, 6. 5, (comme un troupeau de chèvres) qui descendent de la montagne de Galaad; selon d'autres, qui sont vues, qu'on aperçoit, de la montagne.

גלל *conj.* 1^o Comme aussi, même, pourtant: וְנִגְלַל מִן הָאֵם Gen. 27. 31, il prépara lui aussi un mets délicieux; וְנִגְלַל בְּחֵסֶד Pro. 14. 13, même quand on rit le cœur souffre;

32. 6, est-ce ainsi ainsi que vous récompensez Dieu, c.-à-d. que vous montrez votre reconnaissance pour ses bienfaits?

II נמל 1° Sevrer (un enfant) : נמל I Sam. 4. 23, jusqu'à ce qu'elle l'eût sevré; *part.* נמל Is. 11. 8, l'enfant sevré. — 2° Mûrir, arriver à maturité : נמל Nomb. 17. 23, il avait mûri, produit, des amandes, produit des amandes mûres; נמל Is. 18. 5, et le raisin vert mûrissant, qui commence à mûrir.

Niph. Être sevré : נמל Gen. 21. 8, l'enfant grandit et il fut sevré.

נמל *m. et f. (plur. נמלים)*. Chameau (mâle et femelle) : נמל Gen. 24. 10, dix chameaux; נמל Gen. 32. 15, des femelles de chameaux qui allaitaient (leurs petits).

נמל (qui garde les chameaux) *n. pr. m.* Nomb. 13. 12.

נמל (récompense de Dieu) *n. pr.* Gamliel, chef de la tribu de Manassé, Nomb. 1. 10.

נמל (*ful.* נמל) 1° Accomplir, achever : נמל Ps. 57. 3, (j'invoque) le Dieu qui accomplit (sa faveur) pour moi, ou qui achève, défend, ma cause; נמל Ps. 138. 8, l'Éternel achèvera, défendra, ma cause, ou achèvera en ma faveur (ce qu'il a commencé). — 2° Cesser, finir, n'être plus : נמל Ps. 7. 10, que la perversité des méchants cesse; נמל Ps. 77. 9, sa parole a-t-elle fini, cessé, pour toutes les générations? נמל Ps. 12. 2, car il n'y a plus d'hommes pieux.

נמל *chald. part. passif* : נמל Esdr. 7. 12, se rapporte à Esdras, docteur accompli, savant; selon d'autres, (le roi à Esdras et à) tous les autres; d'autres traduisent : (paix) parfaite, salut!

נמל *n. pr.* 1° Gomer, fils de Japheth, Gen. 10. 2. — 2° Gomer, un peuple au

Nord, Ez. 38. 6. — 3° Gomer, femme du prophète Osée, Osée. 1. 3.

נמל (que Dieu a rendu parfait) *n. pr. m.* Jér. 29. 3.

נמל *n. pr. m.* Jér. 36. 10.

נמל *m. et f. (rac. ננב, avec suff. נני; plur. ננים)*. Jardin : נמל Gen. 2. 8, l'Éternel Dieu planta un jardin dans le pays d'Eden; נמל Gen. 13. 10, comme le jardin de l'Éternel (l'Eden); נמל Deut. 11. 10, comme un jardin potager.

נמל (*ful.* נמל) Voler, dérober, enlever : נמל Exod. 20. 14, tu ne voleras pas; נמל Gen. 31. 30, pourquoi as-tu dérobé mes dieux? נמל Job 21. 18, comme la menue paille que le tourbillon emporte; נמל II Sam. 19. 42, pourquoi nos frères t'ont-ils enlevé? *part. passif* avec נמל : נמל Gen. 31. 39, celle qui m'a été enlevée pendant le jour; נמל Gen. 31. 27, tu m'as trompé, ou tu t'es dérobé à moi; נמל Gen. 31. 20, Jacob vola le cœur de Laban, c.-à-d. il trompa Laban.

Niph. Être volé : נמל Exod. 22. 11, mais s'il lui est volé?

Pi., comme *Kal* : נמל Jér. 23. 30, qui dérobent mes paroles (les uns aux autres); נמל II Sam. 15. 6, Absalon gagna le cœur de tous les gens d'Israel (il s'insinua auprès d'eux en les trompant).

Pou. passif : נמל Gen. 40. 15, car j'ai été enlevé; נמל Job 4. 12, une parole m'a été dite à la dérobée.

Hithp. : נמל II Sam. 19. 4, le peuple en ce jour entra furtivement à la ville.

נמל *m.* Voleur : נמל Jér. 2. 26, comme le voleur est confus; נמל Obad. 8, des voleurs.

נמל *f.* Vol, objet volé : נמל Exod. 22. 3, la chose volée; נמל 22. 2, pour son vol.

נמל *n. pr. m.* I. Rois 11. 20.

גִּנָּה *f.* (v. *גִּן*; plur. *גִּנּוֹת*). Jardin : *וְכִנְיָהּ אֲשֶׁר-יֵצֵא מִן הַיָּד* Is. 1. 30, comme un jardin qui n'a point d'eau; *גִּנּוֹת צִלִּי* Nomb. 24. 6, comme des jardins près d'un fleuve.

גִּנָּה *f.* (const. *גִּנָּה*). Jardin : *גִּנְיָהּ* Cant. 6. 11, le jardin des noyers; *גִּנְיָהּ* Esth. 1. 5, le jardin du palais du roi.

גִּנְזִים *m. pl.* (const. *גִּנְזִים*). 1° Trésors : *וְכִנְיָהּ* Esth. 3. 9, les trésors du roi. — 2° Boîte, caisse : *וְכִנְיָהּ* Ez. 27. 24, et avec des caisses pleines d'étoffes riches.

גִּנְזִי *chald. plur.* Trésors : *בְּבֵית הַגִּנְזִי* Esdr. 8. 17, dans la maison du trésor.

גִּנְזִי *m.* : *וְכִנְיָהּ* I Chr. 28. 11, et les chambres du trésor (du temple).

גִּנָּה Protéger, secourir ; avec *עַל* : *וְכִנְיָהּ עַל-הַיָּד* Is. 37. 35, je protégerai cette ville; *inf.* sans régime : *וְכִנְיָהּ* Is. 31. 5, protéger et sauver.

Hiph. Protéger : *וְכִנְיָהּ עַל-יְרוּשָׁלַם* Is. 31. 5, ainsi l'Eternel Zebaoth protégera, secourra, Jérusalem ; avec *בְּעִדָּה* : *וְכִנְיָהּ עַל-יְרוּשָׁלַם* Zach. 12. 8, l'Eternel protégera les habitants de Jérusalem.

גִּנְחָן (jardinier) *n. pr. m.* Néh. 10. 7, appelé aussi *גִּנְחָן* Néh. 12. 4.

גִּמְגֵם Mugir, beugler : *וְכִנְיָהּ* I Sam. 6. 12, allant mugissant : *אִם יִגְמֹם-שׁוֹר* Job 6. 5, le bœuf mugit-il (près de son fourrage)?

גִּמְגֵם *n. pr.* d'un endroit près de Jérusalem, Jér. 31. 39, *וְכִנְיָהּ* vers Goah.

גִּמְגֵם Repousser, rejeter avec horreur, avoir en horreur, en abomination : *וְכִנְיָהּ נִפְשִׁי אֶחָדָם* Lévi. 26. 30, mon âme vous aura en horreur ; avec *בְּ* : *וְכִנְיָהּ נִפְשִׁי* Jér. 14. 19, ou si ton âme a Sion en abomination ; *וְכִנְיָהּ* Ez. 16. 45, (une femme) qui repousse avec horreur son époux et ses enfants.

Niph. pass. *שֶׁם נִגְמַל בְּכֶן גְּבוּרִים* II Sam. 1. 21, là a été rejeté, répudié, le bouclier des héros.

Hiph. *שׁוֹר וְלֹא יִגְמֹם* Job 21. 10,

son taureau (couvre) la vache, et il ne rejette pas la semence en dehors, sans féconder ; selon d'autres : sa vache conçoit et ne rejette, n'avorte pas.

נָעַל *n. pr. m.* Jug. 9. 26.

נָעַל *m.* Répugnance, dégoût : *וְכִנְיָהּ* Ez. 16. 5, par le dégoût que ton corps inspirait, ou : étant un objet de dégoût et d'horreur à toi-même.

נָעַר Réprimander, menacer ; avec *בְּ* et l'*acc.* : *וְכִנְיָהּ אָבִיר* Gen. 37. 10, son père le réprimanda ; *וְכִנְיָהּ* Ps. 9. 6, tu as réprimandé (châtié) les nations ; *וְכִנְיָהּ* Zach. 3. 2, l'Eternel te réprimande, ô Satan ! il te menace, te dompte ; *וְכִנְיָהּ* Mal. 3. 11, je réprimanderai en votre faveur le devastateur, c.-à-d. j'empêcherai les insectes de dévorer vos fruits ; *וְכִנְיָהּ* Mal. 2. 3, je réprimanderai à cause de vous la semence (pour l'empêcher de produire), ou : je la détruirai ; *וְכִנְיָהּ* Ps. 106. 9, il réprimanda, menaçait, la mer Rouge, et elle sécha.

נָעַר *f.* Réprimande, menace : *וְכִנְיָהּ* Prov. 13. 1, le moqueur n'écoute pas la réprimande ; *וְכִנְיָהּ* Is. 30. 17, (vous fuyez au nombre de mille) devant la menace d'un seul ; *וְכִנְיָהּ* Ps. 104. 7, (les flots) fuient devant tes menaces.

נָעַשׂ Être ému, secoué : *וְכִנְיָהּ* Ps. 18. 8, la terre est émue, secouée, elle tremble.

Pou. *וְכִנְיָהּ* Job 34. 20, des peuples chancellent (et périssent).

Hithpa. *וְכִנְיָהּ* (keri) II Sam. 22. 8, la terre est secouée, elle tremble ; *וְכִנְיָהּ* Jér. 46. 7, ses eaux sont agitées comme des torrents.

Hithpo. Être agité, chanceler : *וְכִנְיָהּ* Jér. 25. 16, ils chancelleront, ils seront hors d'eux-mêmes (comme des fous).

נָעַשׂ *n. pr.* d'une montagne de la tribu d'Ephraïm, Jos. 24. 30 : *וְכִנְיָהּ*

II Sam. 23. 30, plaines de Gaas, au bas de cette montagne.

נֶעֱתָם *n. pr. m.* Gaetham, fils d'Éliphas, Gen. 36. 41.

נֶה *m.* 1° (comme נָב) Dos, sommet : נֶה-עַל-רֹמֵי מְרִימָה Prov. 9. 3, sur le sommet des hauteurs de la ville. — 2° (comme נֶהָ) Corps, personne : אִישׁ נֶהָ Exod. 21. 3, s'il est venu seul, de sa personne, c.-à-d. sans femme ni enfants.

נֶהָ *f. chald. (plur. נֶהָיִין)*. Aile : נֶהָיִין דָּן Dan. 7. 4, elle avait des ailes d'aigle (v. אֶנְהָ).

נֶשֶׁן *m. et f. (avec suff. נֶשֶׁןִי, pl. נֶשֶׁנִים)*. Vigne, cep de vigne : מִשְׁכַּח נֶשֶׁןִי Osée 10. 1, Israël est une vigne vide, sans sève ; וְהָיָה נֶשֶׁן לְפָנַי Gen. 40. 9, et voici, il y avait un cep de vigne devant moi ; plus complet : מִשְׁכַּח נֶשֶׁןִי Nomb. 6. 4, (ce qui vient) du cep de vigne ; וְנֶשֶׁן מִדְּבָרִי II Rois 4. 39, vigne de champ, vigne sauvage.

נֶשֶׁר *m.* Nom d'un arbre résineux, ou d'une espèce de cèdre : מִבְרַת נֶשֶׁר־נֶשֶׁר Gen. 6. 14, une arche de bois de Gopher (l'arche de Noé).

נֶסְרִית *f.* Soufre : נַחַל נֶסְרִית Is. 30. 33, un torrent de soufre.

נֶר *m.*, נֶרָה *fém., part.* de נָר Habitant, demeurant.

נֶר *m.* (rac. נָרָה, avec suff. נֶרִי). Habitant d'un pays qui n'est pas sa patrie, étranger : הַנֶּרִי הַמְּדֻבָּר Lévi. 16. 29, l'indigène et l'étranger (qui demeure parmi vous) ; quelquefois avec הַנֶּשֶׁב : הַנֶּשֶׁב הַנֶּרִי Lévi. 25. 47, à un étranger qui est établi chez toi, dans ton pays ; car vous avez été étrangers dans le pays d'Égypte ; הַנֶּשֶׁב הַנֶּרִי Chr. 29. 15, car nous sommes (comme) des étrangers devant toi, nous ne sommes que des passagers devant Dieu.

נֶר (v. נָר).

נֶר (v. נָר).

נֶרָה *n. pr.* Gera, fils de Benjamin, Gen. 46. 21.

נֶרֶב *m.* Gale sèche : des hommes, Lévi. 21. 20 ; des bêtes, Lévi. 22. 22.

נֶרֶב *n. pr.* 1° D'un homme, II Sam. 23. 38. — 2° D'une colline près de Jérusalem, Jér. 31. 39.

נֶרֶב *m. (plur. נֶרֶבִים)*. Grain d'un fruit, baie : שְׁנֵים עָשָׂר נֶרֶבִים Is. 17. 6, deux ou trois baies (olives).

נֶרֶבֶר *f. pl.* Cou : נֶרֶבֶרֶרֶר Prov. 1. 9, et une parure, un riche collier, pour ton cou.

נֶרְגָּשִׁי *n. pr.* Girgasi, fils de Chanaan, Gen. 10. 16, souche d'un peuple chanaanéen, les Gergeséens, Gen. 15. 21.

נֶרַה *Kal* inusité. Gratter. *Hithp.* Se gratter : לְהִתְנַחֵם Job 2. 8, pour se gratter avec cela.

נֶרַה *Kal* inusité. *Pi.* Exciter, toujours avec מְדֹון querelle : אִישׁ חָמָד נֶרַה Prov. 15. 18, l'homme colère excite des querelles.

Hithp. 1° S'exciter, s'irriter ; avec בָּם : וְשֹׂמְרֵי הַחֹרֶף הִתְנַחֲמוּ Prov. 28. 4, ceux qui observent la loi s'irritent contre eux. — 2° S'engager dans un combat, attaquer, combattre : אֶל-הַתְּנַחֲמוּ בָם Deut. 2. 5, ne les attaquez pas ; הִתְנַחֲמוּ נָא לַיהוָה Jér. 30. 24, car tu as lutté, tu t'es révoltée, contre le Seigneur ; וְאַל-תִּתְנַחֲמוּ בָם Deut. 2. 9, tu ne t'engageras pas dans un combat avec eux ; הִתְנַחֲמוּ לַמִּלְחָמָה Dan. 11. 25, il engagera un combat ; de même : וְלָמָּה הִתְנַחֲמוּ בְרַעְיוֹנִי II Rois 14. 10, pourquoi veux-tu t'engager dans une malheureuse entreprise, t'exposer au malheur ? וְהִתְנַחֲמוּ נֶרֶבֶרֶר Dan. 11. 10, il poussera le combat, il avancera en combattant, jusqu'à la forteresse.

נֶרֶה *f. (rac. נָרָה)*. 1° Rumination, toujours avec מְעֻלָּה : מְעֻלָּה נֶרֶה Lévi. 11. 4, il est ruminant ; une fois avec נֶרֶה : וְהָיָה נֶרֶה לֹא-יִדְּעָה vers. 7, il ne ruminait point.

2° Guera, petite pièce de monnaie, la vingtième partie du sicla : עֶשְׂרִים נֶרֶה Exod. 30. 13, le sicla est de vingt guera (v. אֶנְרִית).

גֵּרֶן *m.* (const. גֵּרֶן). Gorge, gosier; cou : **קָרָא בְּגֵרֶן** Is. 58. 1, cris de la gorge; (à haute voix); **בְּבִרְיָתָם גֵּרֶן** Ps. 8. 10, leur gosier est un sépulcre ouvert; **בְּנִיחוֹת גֵּרֶן** Is. 3. 16, (les filles de Sion marchent) le cou tendu (la tête haute, fièrement).

גֵּרֶוֹת *f.* Habitation, séjour passager (v. גֵּרֶוֹת). **וַיֵּשְׁבוּ בְּגֵרֶוֹת חִמָּם** Jér. 41. 17, ils restèrent dans l'auberge à Chimham; selon d'autres, dans l'habitation de Chimham.

גֵּרֶוֹת *Kal* inusité. *Niph.* (comme גֵּרֶוֹת). Être coupé, être retranché : **בְּגֵרֶוֹתֵי מִנְיָן** Ps. 31. 23, je suis retranché, rejeté, de devant les yeux.

גֵּרֶוֹת ou **גֵּרֶוֹת** *n. pr.* d'une peuplade voisine des Philistins, I Sam. 27. 8 (*keri* גֵּרֶוֹת).

גֵּרֶוֹת *n. pr.* d'une montagne, la montagne de Garizim, dans le pays d'Ephraïm, en face du mont Ebal, Deut. 11. 29.

גֵּרֶוֹת *m.* (rac. גֵּרֶוֹת). Hache, cognée : **לָקַח גֵּרֶוֹת עִלָּי** Deut. 20. 19, pour pousser, mettre la hache, la cognée à (la forêt).

גֵּרֶוֹת (v. גֵּרֶוֹת).

גֵּרֶוֹת (v. גֵּרֶוֹת). **לֹא יִגְדְּמוּ לְמָחָר** Soph. 3. 3, ils ne gardent, ne laissent point même les os jusqu'au lendemain matin.

Pi. Briser, ronger les os : **וַיִּצְטַחֲתֵיחֵם** Nomb. 24. 8, il brisera leurs os; *metaph.* **וַיִּצְטַחֲתֵיחֵם חֲנֻכָּתָם** Ez. 23. 34, et tu briseras de tes dents les morceaux (de cette coupe), ou : tu les rongeras, c.-à-d. tu sécheras les plus petites gouttes qui y resteront.

גֵּרֶוֹת *Causar*, exciter : **וַיִּצְטַחֲתֵיחֵם** Aboth, causant du mal, du malheur.

גֵּרֶוֹת *m.* 1° Os : **וְגֵרֶוֹתֵי בָרְזֵל** Job 40. 18, ses os sont comme des barres de fer; **וְגֵרֶוֹתֵי אֵינָם** Gen. 49. 14, un âne aux os forts, un âne robuste. — 2° Substance, la chose même (v. גֵּרֶוֹת) : **וְגֵרֶוֹתֵי אֵינָם** II Rois 9. 13, sur les de-

grés mêmes; selon d'autres, sur le plus haut des degrés.

גֵּרֶוֹת chald. Os : **וְכָל-גֵּרֶוֹתֵיהֶם יִדְקֶהוּ** Dan. 6. 25, et ils leur briseront tous les os.

גֵּרֶוֹת (osseux) *n. pr. m.* I Chr. 4. 19.

גֵּרֶוֹת *m.* (avec suff. גֵּרֶוֹת; plur. גֵּרֶוֹת, const. גֵּרֶוֹת). Aire, grange : **וַיִּמְלֵאוּ וְגֵרֶוֹתָיו** Joel 2. 24, les granges sont remplies de blé; *metaph.* **וְגֵרֶוֹתֵי** Is. 21. 10, fils de mon aire, la paille (peuple brisé comme la paille, opprimé; v. le même exemple à גֵּרֶוֹת). — Pour le blé qui est dans la grange : **וְגֵרֶוֹתֵי לֹא יִדְקֶהוּ** Osée 9. 2, la grange et le pressoir ne les nourriront pas; **וְגֵרֶוֹת** I Rois 22. 10, II Chr. 18. 9, dans une grange; selon d'autres, dans une place (à l'entrée de la ville).

גֵּרֶוֹת Être brisé : **וְגֵרֶוֹתֵי נַפְשִׁי** Ps. 119. 20, mon âme est brisée (languissante).

Hiph. Rompre, broyer : **וַיִּגְרַע בְּדִנְיָ** Lament. 3. 16, il a brisé mes dents par des cailloux.

גֵּרַע (v. גֵּרַע) Oter, diminuer, retrancher, couper, fétirer : **וְכָל-זָקָן וְרֵעַה** Jér. 48. 37, toute barbe sera coupée, rasée; **לֹא-יִגְרַע מִמֶּנִּי עֵינִי** Job 36. 7, il ne retirera pas ses yeux du juste; **וְגֵרַע מִמֶּנִּי עֵינִי** Ez. 5. 11, moi aussi je retirerai de vous (mes yeux); selon d'autres : je vous diminuerai, je vous réduirai à rien; **וְגֵרַע מִמֶּנִּי דְבָר** Jér. 26. 2, n'en retranche pas un mot; **וְגֵרַע מִמֶּנִּי** Deut. 13. 1, tu n'en retrancheras rien; **וְגֵרַע מִמֶּנִּי שְׂמִיחָה לְפָנֶיךָ** Job 13. 4, tu diminues, tu arrêtes, la prière devant Dieu; **וְגֵרַע מִמֶּנִּי חָכְמָה** Job 13. 8, la sagesse auprès de toi est-elle si peu de chose? ou : as-tu attiré à toi seul la sagesse? selon d'autres : et cependant la sagesse te manque.

Niph. Être retranché, être diminué, être moindre, être inférieur : **וְגֵרַע מִמֶּנִּי** Nomb. 27. 4, pourquoi le nom de notre père serait-il retranché (de sa famille)? quelquefois *unipers.* : **וְגֵרַע מִמֶּנִּי** Nomb. 36. 3, il sera retranché de la part de nos possessions; **וְגֵרַע מִמֶּנִּי** Exod. 5. 11, rien ne sera

diminué de votre travail ; גָּרַשׁ Nomb. 9. 7, pourquoi serions-nous inférieurs (aux autres) ? ou : pourquoi sommes-nous privés (d'offrir, etc.) ?

Pi. Diminuer, rendre fin : גָּרַשׁ Job 36. 27, car il diminue, rend fines, les gouttes d'eau ; selon d'autres : il attire, amasse, les gouttes d'eau.

גָּרַח Entrainer : גָּרַח Jug. 8. 21, le fleuve de Cison les a entraînés, emportés.

גָּרַח (fut. גָּרַח, גָּרַח) 1° Tirer, attirer, emporter : גָּרַח Hab. 1. 15, il l'attire dans son filet : גָּרַח Prov. 21. 7, la rapine ou la violence des méchants les emportera. — 2° Attirer en haut (les aliments), c.-à-d. ruminer : גָּרַח Lévi. 11. 7, mais il ne rumine pas (ou forme *Niph.*).

Pou. Être scié : גָּרַח I Rois 7. 9, (les pierres) avaient été sciées avec une scie.

גָּרַח n. pr. Guerar, ville des Philistins, Gen. 20. 1 : גָּרַח Gen. 26. 17, la vallée de Guerar.

גָּרַשׁ m. Objet broyé, princip. des grains : גָּרַשׁ Lévi. 2. 14, des grains broyés, sortant d'épis pleins ; גָּרַשׁ vers. 16, de ses grains broyés.

גָּרַשׁ Chasser, répudier, rejeter : גָּרַשׁ Exod. 34. 11, je chasserai devant vous les Amorrhéens ; גָּרַשׁ Lévi. 21. 7, une femme répudiée par son mari ; גָּרַשׁ Is. 57. 20, ses eaux rejettent sur le rivage la vase et la boue.

Niph. 1° Être chassé, rejeté : גָּרַשׁ Jon. 2. 8, je suis chassé, rejeté, de devant tes yeux. — 2° Être agité (des flots que le vent soulève et chasse) : גָּרַשׁ Is. 57. 20, les méchants sont comme une mer agitée ; גָּרַשׁ Amos 8. 8, il sera agité et submergé comme par le fleuve de l'Égypte.

Pi. Chasser : גָּרַשׁ Gen. 4. 14, tu m'as chassé aujourd'hui (de la

surface de la terre) ; גָּרַשׁ Gen. 21. 10, chassé cette servante.

גָּרַשׁ m. Ce qui est poussé dehors, ce qui est produit : גָּרַשׁ Deut. 33. 14, le produit des mois (les fruits que chaque mois produit).

גָּרַשׁ f. Expulsion, action de chasser quelqu'un de ses biens : גָּרַשׁ Ez. 45. 9, faites cesser, épargnez, vos exactions à mon peuple, ou vos tributs, impôts.

גָּרְשׁוֹן n. pr. Gerson, fils de Lévi, Gen. 46. 11 ; n. patron. גָּרְשׁוֹ Nomb. 3. 23.

גָּרְשֹׁם (étranger en ces lieux) n. pr. Gersom, fils de Moïse, Exod. 2. 22.

גָּשׁוּר n. pr. Gessur, province de la Syrie, II Sam. 15. 8.

גָּשְׁוֹרִי n. pr. 1° D'une peuplade qui habitait les vallées au bas du mont Hermon, Deut. 3. 14. — 2° D'une peuplade dans le voisinage des Philistins, Jos. 13. 2.

גָּשָׁם Kalinusité. Hiph. (v. גָּשָׁם) Faire pleuvoir : גָּשָׁם Jér. 14. 22, y a-t-il parmi les faux dieux des nations qui fassent tomber la pluie ?

גָּשָׁם m. (plur. גָּשָׁם, const. גָּשָׁם). Pluie (plus forte que גָּשָׁם) : גָּשָׁם Is. 55. 10, la pluie et la neige ; גָּשָׁם Job 37. 6, pluie forte, abondante ; גָּשָׁם Zach. 10. 1, pluie forte, abondante ; גָּשָׁם Lévi. 26. 4, je ferai tomber vos pluies en leur temps (propres à chaque saison).

גָּשָׁם n. pr. m. Néh. 2. 19 ; גָּשָׁם Néh. 6. 6.

גָּשָׁם chald. (avec suff. גָּשָׁם). Corps : גָּשָׁם Dan. 4. 30, son corps fut trempé de la rosée du ciel.

גָּשָׁם m. Pluie : גָּשָׁם Ez. 22. 24, elle n'aura point sa pluie au jour de la colère (ou Pou., de גָּשָׁם, elle ne sera pas arrosée de pluie).

גָּשֶׁן n. pr. 1° Gessen, province de l'Égypte, dans laquelle demeurèrent

les Israélites depuis Jacob jusqu'à leur délivrance, Gen. 48. 10. — 2° Ville et contrée dans les montagnes de Juda, Jos. 10. 41, 15. 51.

נִשְׁפָּא *n. pr. m.* Néh. 11. 21.

נִשְׁשָׁ Kal inusité. *Pi.* נִשְׁשָׁ tatonner, marcher en tâtonnant : קִיר נִשְׁשָׁו בְּקִירִים קִיר Is. 59. 10, nous allons comme des aveugles en tâtonnant le long du mur.

נִר *f. (pl. נִרִים)*. Pressoir : מִנְרָה נִר Is. 63. 2, comme (les habits) d'un homme qui foule le vin dans un pressoir.

נִר *n. pr.* Une des cinq villes principales des Philistins, I Sam. 6. 17; נִרִים de Gath, II Sam. 6. 10.

נִרִיָּא avec ה local נִרִיָּא (pressoir creusé) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13.

נִרִים (deux pressoirs) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Néh. 11. 33.

נִרִית Nom d'un instrument de musique (en forme de cuve), Ps. 8. 4, 81. 1; peut-être de נִר, psaume composé à Gath.

נִרְתָּר *n. pr.* Gether, fils d'Aram, Gen. 10. 23.

נִרְדְּמוֹן (pressoir de grenades) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 45.

ד

ד Daleth. דָּלֶת, de דָּלֶת porte. Quatrième lettre de l'alphabet; son nom lui vient de son ancienne forme. Comme chiffre ד signifie 4, דָּ 4,000. Cette lettre se permute avec ו, ט et ר. Exemple : דָּקֶה et דָּקֶה éteindre; דָּר cercle; דָּר rangée; דָּרֶגֶל et דָּרֶגֶל *n. pr.*; דָּרֶגֶל et דָּרֶגֶל *n. pr.*

דָּ chald. (hébr. דָּ et דָּ) *pronom démonstratif fém.* Cette, celle-ci, cela : דָּ Dan. 5. 6, celle-ci à celle-là (un genou heurtait l'autre); דָּלָא דָּלָא (un genou heurtait l'autre); דָּלָא דָּלָא Dan. 4. 27, n'est-ce pas là cette grande Babylone?

דָּא Souffrir, languir, se consumer (v. דָּא) : דָּא Jér. 31. 12, ils ne continueront plus à souffrir (ils ne souffriront plus); דָּא דָּא Jér. 31. 25, j'ai rassasié toute âme languissante; דָּא Ps. 88. 10, mes yeux se consomment à cause de ma misère (selon d'autres, fondent en larmes, v. דָּא).

Hiph. Causat. du Kal : דָּא Lév. 26. 16, qui feront souffrir votre âme (pour דָּא, ou *Hiph.* de דָּא).

דָּא *f.* Angoisse, terreur : דָּא Job 41. 14, la terreur saute,

court, devant lui (v. le même exemple à דָּא).

דָּאבֹן *m.* Souffrance : דָּאבֹן Deut. 28. 65, et la souffrance, la tristesse de l'âme.

דָּא *m.* (v. דָּא). Poisson : דָּא Néh. 13. 16, (qui) apportaient des poissons.

דָּא Craindre; être inquiet, être en peine; avec et sans rég. : דָּא Jér. 38. 19, je crains les Juifs (je crains qu'ils ne me maltraitent); דָּא Jér. 17. 8, dans une année de sécheresse il n'est point inquiet; דָּא Ps. 33. 19, je suis inquiet à cause de mes péchés; דָּא I Sam. 9. 8, (de peur) qu'il ne soit en peine de nous.

דָּא (craignant) *n. pr.* Doeg, Iduméen au service de Saül, I Sam. 21. 8 (דָּא *chethib*, I Sam. 22. 18).

דָּא *f.* Crainte, inquiétude, souci : דָּא Ez. 12. 19, ils mangeront leur pain dans la crainte; דָּא Prov. 12. 25, l'inquiétude dans le cœur de l'homme l'abat.

דָּא Voler : דָּא Deut.

28. 49, comme l'aigle vole; נִקְרָא עַל- Ps. 18. 11, il vole, plane, sur les ailes du vent.

רָאָה *m.* Oiseau de proie, Lévi. 11. 14; vautour? milan? (Deut. 14. 13, on lit רָאָה).

רָאָה *n. pr.* (v. דֹּר *n. pr.*).

רֹב *m. et f.* Ours, ourse : וְיָבֵא חֲמִיר וְאֵדִיחִיב I Sam. 17. 34, il venait un lion ou un ours; רֹב שְׂכִיל Prov. 17. 12, une ourse à qui on a ravi ses petits; שְׁתֵּים רֹבִים II Rois 2. 24, deux ourses.

רֹב *chald.* Ours, Dan. 7. 5.

רֹכָא *m.* Force, vigueur. Ex. unique : וְכַמֶּה יִדְמֶהָ Deut. 33. 25, et comme tes jours sera ta force, elle durera autant que ta vie; selon d'autres, comme ta jeunesse sera ta vieillesse (v. רָאָב *lan-guir*).

רֹכֵב Faire parler : רֹכֵב שְׁנֵים Cant. 7. 10, (le vin) qui fait parler les lèvres de ceux qui dorment, ou qui glisse doucement sur les lèvres etc.

רֹכֵב *f.* (rac. רָכַב). Propos; fréquem. mauvais propos, médisance, mauvaise réputation : וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת-דִּבְרָם רָעוֹ אֶל- אֲבִיהֶם Gen. 37. 2, Joseph rapporta leurs mauvais propos à leur père; וְיִשְׁמְעֶנִּי Ps. 31. 14, car j'ai entendu les discours injurieux (les outrages) de plusieurs; וְרֹכֵב לֹא חֲשׂוֹב Prov. 25. 10, et tes mauvais propos ne reviendront pas, c.-à-d. tu ne peux plus les retirer, rétracter, ou ta mauvaise réputation (résultat de tes mauvais propos) restera, ne s'effacera pas. — רֹכֵב רָעוֹ Repandre des calomnies, décrier : לְרֹכֵב רָעוֹ Nomb. 14. 36, en décriant le pays comme mauvais; וְרֹכֵב רָעוֹ Prov. 10. 18, et celui qui calomnie est un sot.

* רֹבֵר *m.* Parole : רֹבֵר אֶחָד Rit., en une seule parole, un seul commandement.

רֹבֵר *f.* (pl. רֹבֵרִים). Abeille : רֹבֵר אֶחָד Is. 7. 18, et à l'abeille qui est dans le pays d'Assur; רֹבֵרִים Jug. 14. 8, un essaim d'abeilles.

רֹבֵר *n. pr.* Deborah, prophétesse et juge, Jug. 4. 4.

רֹבֵר *chald.* Sacrifier (hébr. וָבַח) : אֶת־רֹבֵרֵי עֲדָרָיו Esdr. 6. 3, lieu où l'on sacrifiait des hosties.

רֹבֵר (*plur.* רֹבֵרִים) *chald.* Sacrifice, hostie, Esdr. 6. 3.

רֹבֵרִים *m. pl.* Fiente de colombes : כֶּרִי וְרֹבֵב חֶמֶב רֹבֵרִים *keri*, II Rois 6. 25, le quart d'une mesure de fiente de pigeon (*cheth*. רֹבֵרִים).

רֹבֵר *m.* (de רֹבֵר l'endroit de la parole, de l'oracle). L'intérieur du temple, appelé aussi חֶמֶב הַקְּדָשִׁים le Saint des Saints : רֹבֵר לְחֵיכַל וְלִקְדָשִׁי I Rois 6. 5, autour du temple et du sanctuaire.

רֹבֵר *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jug. 1. 11 (v. קִרְיָה).

רֹבֵלָה *f.* (const. רֹבֵלָה, *plur.* רֹבֵלִים). Une masse serrée, entassée; spéc. de figues, gâteau de figues sèches : מִלֶּחֶם רֹבֵלָה I Sam. 30. 12, un morceau d'un gâteau de figues; וְאַחֲרָם רֹבֵלִים I Sam. 25. 18, deux cents gâteaux de figues sèches; plus compl. רֹבֵלָה חֲמֵיִם II Rois 20. 7, un gâteau de figues.

רֹבֵלָה *n. pr.* d'une ville, Ez. 6. 14.

רֹבֵלָתִים (deux gâteaux) *n. pr.* d'une ville dans Moab, Nomb. 33. 46; appelée aussi רֹבֵלָתִים Jér. 48. 22.

רֹבֵק (*inf.* רֹבֵק, *fut.* רֹבֵק) et רֹבֵק 1° Être attaché, rester attaché, collé; אֲשֶׁר רֹבֵק הָאָזָר אֶל-מִטְחָנִי : ב' et ל' אֶל, avec Jér. 13. 11, comme la ceinture est attachée autour des reins d'un homme; וְלִשְׁוֹנָם לְחֶמֶב רֹבֵק Job 29. 10, leur langue était comme attachée à leur palais (par crainte); וְלֹא-רֹבֵק בְּיָדָהּ חֲמֵיִם Deut. 13. 18, qu'il ne reste rien attaché à ta main, tu ne prendras rien (de ce qui doit être détruit); וְכָל-בָּשָׂר רֹבֵק Job 41. 15, les parties pendantes de sa chair sont (cependant) fortement attachées. — 2° S'attacher, se joindre à quelqu'un : וְרֹבֵק עִם-הַשִּׁמְרִים אֲשֶׁר-לִי Ruth 2. 21, tu te joindras à mes serviteurs; וְרֹבֵק 2. 23, elle se joignit aux servantes de Booz. — S'attacher à quel-

qu'un, lui être fidèle, l'aimer; avec q et אחריו : אחריו דבק בנפשו Gen. 2. 24, il s'attachera à sa femme; ואתם הדבקים זבחי Deut. 4. 4, mais vous qui vous êtes attachés à l'Éternel (votre Dieu); דבקי במלכם II Sam. 20. 2, (mais les hommes de Juda) restaient fidèles à leur roi; דבקה נפשי אחריה Ps. 63. 9, mon âme s'est attachée après toi, à te suivre. — 3° Atteindre, poursuivre (synon. de השיג) : אל תדבקני דרכי Gen. 19. 19, de peur que le malheur ne m'atteigne. Avec אחרים : שם דבק אחרים Jér. 42. 16, là (la faim) vous atteindra.

Pi. דבק לבט במצותיה Rituel, attache notre cœur à tes commandements.

Pou. דבקים ידבקי Job 38. 38, et lorsque les moites de la terre étaient solidement jointes ensemble (s'attachaient entre elles); איש באחיו דבק Job 41. 9, l'un est fortement attaché à l'autre.

Hiph. 1° Attacher : אזכיק את לשונך Ez. 3. 26, j'attacherai ta langue à ton palais; אלי את-פלתי ישראל Jér. 13. 14, ainsi j'avais attaché à moi toute la maison d'Israel. — 2° Atteindre, joindre, poursuivre; avec le rég. dir. et avec אחרים : $\text{הרכב ובעלי חרשים דבקהו}$ II Sam. 1. 6, les chars et les cavaliers le poursuivaient, ou l'avaient atteint; $\text{וידבקו גם תחם אחריהם}$ I Sam. 14. 22, eux aussi les poursuivirent (p. דבקי); וידבק אור Gen. 31. 23, il l'atteignit, le joignit.

Hoph. passif. אזכיק מלכותי Ps. 22. 16, et ma langue est attachée (est comme collée) à mon palais.

דבק chald. Attacher : ולא לתון דבקין Dan. 2. 43, et ils ne demeureront point attachés l'un à l'autre.

דבק *adj. verb.* Attaché : איש אתב דבק Prov. 18. 24, il y a tel ami plus attaché qu'un frère; דבקה לכנה חרוב II Chr. 3. 12, attachée à l'aile de l'autre chérubin.

דבק *m.* Jointure, soudure : אמר לדבק Is. 41. 7, il dit de la soudure; Elle est bonne; $\text{pl. בין הדבקים יבין השדרן}$ I Rois 22. 34, entre les jointures de la

cuirasse; selon d'autres, entre l'épaule et la cuirasse.

ואמר דבר אלי Parler, dire; *part.* : אמר דבר Job 2. 13, nul ne lui dit aucune parole; בנות שלמה דבחו Nomb. 27. 7, les filles de Selophhad parlent bien, c.-à-d. elles ont raison; דבר דבר על-אמני Prov. 25. 14, une parole dite à sa place; *inf.* : לפני תצדק בדברך Ps. 51. 6, afin que tu sois reconnu juste dans ton dire, dans ce que tu as dit.

Niph. S'entretenir : אז דבחו דבחי Mal. 3. 16, alors les hommes qui craignent Dieu s'entretenaient entre eux. Avec q : הדברים דבחו Ez. 33. 30, qui s'entretenaient de toi; דבחי Ps. 119. 23, ils s'entretenaient de moi, ils parlent contre moi; פחד דבחי עליך Mal. 3. 13, qu'avons-nous dit contre toi?

Pi. (דבר , avec pause דבר , *ful.* דבר). Parler, dire; absol. et avec rég. : דבר דבר Is. 1. 2, car l'Éternel a parlé; כל אשר Exod. 24. 7, tout ce que l'Éternel a dit. La personne à laquelle on parle se construit avec אלי , ל , עמי , אני et q ; la personne ou la chose au sujet de laquelle on parle se met à l'acc. ou avec q , quelquefois avec על et אלי . — אלי Ruth. 4. 1, et voici le parent dont Booz avait parlé qui passait; העיר אשר דבחה Gen. 19. 21, la ville dont tu as parlé; ואמר אליך Ez. 2. 1, je parlerai avec toi; אמר אליך I Sam. 19. 3, je parlerai de toi à mon père; אמר לי על-אדוני I Rois 2. 19, pour lui parler au sujet d'Adoniahou; אמר דברי עמי Dan. 10. 19, et lorsqu'il me parlait.

Fréquemment avec q Parler contre quelqu'un, en dire du mal : אמר מרים Nomb. 12. 1, Miriam et Aaron parlèrent contre Moïse; וידברו Ps. 78. 19, ils parlèrent contre Dieu. Quelquefois avec q Parler par quelqu'un, par l'entremise, l'organe de quelqu'un : אמר דבר דבר Nomb. 12. 2, est-ce seulement par Moïse que Dieu a parlé? n'a-t-il pas aussi parlé par nous (ou —

à Moïse — aussi à nous)? *וַיִּדְבֹר יְיָ אֶל מֹשֶׁה* Il Sam. 23. 2, l'esprit de Dieu parle par moi, ou en moi. — *קְלַבּוֹ* *קְלַבּוֹ* *קְלַבּוֹ* Se dire à soi-même, penser: *קְלַבּוֹ* Gen. 24. 45, je n'avais pas encore achevé de me parler à moi-même; *וַיִּדְבֹר חַנָּה עַל-לִבָּהּ* I Sam. 1. 13, Hanna parlait dans son cœur; *וַיִּדְבֹר אֱמִי עִם-לִבִּי* Eccl. 1. 16, je pensais en moi-même; *וַיִּדְבֹר עַל-לִבִּי* Eccl. 2. 15, je me dis en moi-même. *קְלַבּוֹ* Parler au cœur de quelqu'un, lui dire de bonnes paroles, le consoler: *וַיִּדְבֹר עַל-לִבּוֹ* Gen. 34. 3, il parla au cœur de la jeune fille (il la consola par de bonnes paroles); *וַיִּדְבֹר עַל-לִבָּם* Gen. 50. 21, il leur parla avec douceur, avec bonté.

וַיִּדְבֹר עַל Annoncer, promettre, du bien à quelqu'un: *וַיִּדְבֹר עַל-* Nomb. 10. 29, car l'Eternel a promis de donner de grands biens à Israël; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* I Sam. 25. 30, tout le bien, ainsi qu'il t'a promis; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Esth. 7. 9, (Mardochee) qui avait parlé pour le bien, le salut du roi; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Jér. 26. 19, (il se repentit du) mal qu'il avait résolu sur eux (pour les affliger). *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Parler à quelqu'un avec bonté: *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* II Rois 25. 28, il lui parla avec bonté; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Jér. 12. 6, lors même qu'ils te parlent avec bonté; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Jér. 9. 7, (chacun) parle de paix, à la paix dans la bouche, en parlant à son prochain; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Ps. 85. 9, il annonce la paix, le bonheur, à son peuple; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Ps. 122. 8, je prononce la paix sur toi, je te souhaite la paix, *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Ps. 35. 20, ils ne parlent pas de paix, ils n'ont pas des paroles de paix.

2° Faire parler, promettre, ordonner, réciter, chanter: *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* I Sam. 25. 39, David envoya et fit parler à Abigail (la fit demander en mariage); *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Deut. 19. 8, (le pays) qu'il avait promis à tes pères de te donner; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ*

Exod. 23. 22, si tu fais tout ce que je t'ordonne; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Jug. 8. 12, chante un cantique; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Ps. 18. 1, qui a prononcé, chanté, en l'honneur de l'Eternel, les paroles de ce cantique.

Pou. passif. *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Ps. 87. 3, des choses glorieuses ont été dites de toi; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Cant. 8. 8, au jour où il sera parlé d'elle (qu'on la demandera en mariage).

Hithp. Parler. *Part.* *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* seul usité: *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Nomb. 7. 89, la voix qui lui parlait; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* II Sam. 14. 13, (pourquoi) le roi dit-il une chose pareille? ou *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Pi. comme que le roi ne dise pas.

II Kal inusité. *Pi.* Détruire, exterminer: *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* II Chr. 22. 10, elle extermina toute la race royale; de même, selon quelques-uns: *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Ps. 2. 8, dans sa colère il détruira leurs puissants (v. *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ*); mais le vrai sens est: il leur parlera, *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* p. *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ*.

Hiph. Assujettir, soumettre: *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Ps. 18. 48, et qui m'assujettit des peuples.

m. (const. *דְּבַר*, plur. *דְּבָרִים*). 1° Parole, mot, promesse, ordre, commandement, sentence, oracle, conseil, nouvelle: *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Gen. 11. 1, et les mêmes paroles; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* II Rois 18. 36, ils ne lui répondirent pas un seul mot; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* I Sam. 17. 29, ce n'est qu'une parole, c.-à-d. je n'ai fait que parler; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* I Sam. 16. 18, habile dans (ses) paroles; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* I Rois 8. 20, l'Eternel a accompli sa parole, sa promesse; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Esth. 1. 19, un ordre du roi; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Exod. 34. 28, les dix commandements; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Eccl. 1. 1, sentences de Koheleth; *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* II Sam. 17. 6, suivrons-nous son conseil? *וַיִּדְבֹר עַל-יְהוֹשֻׁעַ* Gen. 37. 14, et tu me rapporteras des nouvelles (de tes frères). Quelquefois devant un autre substantif: ce qui est à dire d'une chose,

au sujet de, à l'égard de : דבר גבאיח Job 41. 4, (ni) ce qui est à dire au sujet de sa force ; דבר השטח Deut. 15. 2, voici ce qui concerne l'année de relâche ; דבר הריצח Deut. 19. 4, voici (la loi) à l'égard de l'homicide.

2° Chose, quelque chose, événement, fait, action, rien : דבר אשר עשית איתך דבר Gen. 22. 16, puisque tu as fait cette chose ; דבר גדול או דבר קטן I Sam. 20. 2, une chose grande ou petite ; דבר הרעל מדי דבר Gen. 18. 14, y a-t-il rien de trop difficile à Dieu ? דבר הנאמן Gen. 15. 1, après ces choses, ces événements ; דבר הנאמן I Chr. 27. 24, événements des jours (écrits et réunis en livre), histoires, chroniques, fastes ; דבר אשר עשית I Rois 11. 41, et le reste des actions de Salomon ; דבר אשר עשית I Sam. 20. 21, et ce n'est rien, il n'y a rien à craindre ; דבר אשר עשית Jug. 18. 7, ils n'avaient rien, ils n'avaient de rapports avec personne ; דבר Nomb. 31. 23, toute chose, tout ce qui ; דבר היום Exod. 5. 13, (achevez) la tâche du jour, ce jour même ; דבר אשר עשית I Sam. 10. 2, (ton père ne pense plus) à l'affaire des ânesses, aux ânesses qui avaient été perdues ; דבר אשר עשית Ps. 65. 4, les iniquités (דבר) par surabondance).

3° Cause, motif : דבר אשר עשית Jos. 5. 4, et voici la cause pour-quoi Josué a circoncis. דבר אשר עשית Gen. 12. 18, à cause de Sara ; דבר אשר עשית Deut. 23. 5, parce qu'ils ne sont point venus au-devant de vous ; דבר אשר עשית Deut. 4. 21, à cause de vous.

4° Différend, affaire en litige : דבר אשר עשית Exod. 18. 16, lorsqu'ils ont quelque différend ensemble ; דבר אשר עשית 22. 8, en toute affaire où il s'agit de fraude ; דבר אשר עשית 24. 14, quiconque aura des différends, des contestations.

דבר m. Peste : דבר אשר עשית Exod. 9. 3, une très forte peste ; plur. דבר אשר עשית Osée 13. 14, tes pestes, tes plaies.

דנה m. (v. דנה). Lieu où l'on conduit les bestiaux, parc, pâturage : דנה Mich. 2. 12, comme le troupeau dans son parc ; דנה דנה Is. 5. 17, les agneaux paîtront comme dans leur pâturage, ou selon leur habitude, comme à l'ordinaire.

דנה f. (plur. דנה). Parole, doctrine. Ex. unique : דנה דנה Deut. 33. 3, il recevra ta doctrine, ou il s'instruira de tes paroles.

דנה f. 1° Manière : דנה דנה Ps. 110. 4, à la manière de Malchisedech, i parag. (v. Gen. 14. 18) ; selon d'autres : parce que (tu es) un roi qui aime la justice. — 2° Parole, cause, comme דנה דנה Job 5. 8, j'adresse ma parole à Dieu, ou j'expose ma cause devant Dieu ; דנה דנה Eccl. 3. 18, à cause, au sujet, des hommes ; דנה דנה Eccl. 7. 14, parce que l'homme ne trouve point, ou afin qu'il ne trouve, etc. ; plur. דנה דנה paroles : דנה דנה Rituel, et tes saintes paroles.

דנה chald. Cause : דנה Dan. 2. 30, à cause de, afin que.

דנה f. pl. Radeaux : דנה דנה I Rois 5. 23, et j'en ferai des radeaux sur mer.

דנה m. (avec suf. דנה). Miel : דנה I Sam. 14. 43, un peu de miel. Les fruits sucrés : דנה II Chr. 31. 5, (les prémices) du miel, c.-à-d. des fruits doux, des dattes ; miel des raisins, c.-à-d. du moût qu'on épaissit en en faisant cuire une partie, Gen. 43. 11, Ez. 27. 17.

דנה f. Bosse de chameau : דנה דנה Is. 30. 6, et sur la bosse des chameaux.

דנה n. pr. d'une ville, Jos. 19. 11.

דנה m. (plur. דנה, const. דנה). Poisson : דנה דנה Nomb. 11. 22, les poissons de la mer.

דנה f. (const. דנה). Poisson : דנה דנה Jon. 2. 2, des entrailles du pois-

son; *collect.* דגותאך Ez. 29. 4, les poissons de tes fleuves.

רנה Se multiplier (comme les poissons): דגו לרב Gen. 48. 16, et qu'ils se multiplient considérablement.

רנון (poisson) *n. pr.* d'une idole des Philistins, I Sam. 5. 4. (Sa forme était moitié homme, moitié poisson.)

רנל (v. רנל) Déployer l'étendard, se distinguer, se signaler: דגל אלהים קדש Ps. 20. 6, au nom de notre Dieu, nous déploierons l'étendard. *Part. passif.* דגל Cant. 8. 10, il se distingue entre dix mille (il s'élève au-dessus d'eux). *Niph.* Être pourvu d'un drapeau: אצות בדרגות Cant. 6. 4, terrible comme (des troupes) pourvues de drapeaux, c.-à-d. armées, rangées en bataille.

רנל *m.* (avec suff. דגלו, *plur.* דגלים, const. דגלי). Drapeau, bannière, étendard: דגל מדינת יהודה Nomb. 2. 3, le drapeau du camp de Juda; דגלו עלי Cant. 2. 4, et sa bannière qu'il déploie au-dessus de moi est (celle) de l'amour.

רנן *m.* (const. רנן). Blé: ואספספם רנן Deut. 11. 14, tu recueilleras ton blé; איה רנן נחן Lament. 2. 12, où est le blé (le pain) et le vin?

רנר Couver, assembler (les petits): כרא רנר ולא ילד Jér. 17. 11, (comme) la perdrix couve (des œufs) qu'elle n'a pas pondus; ורנרה בצלם Is. 34. 15, et elle rassemblera (ses petits) à l'ombre (de ses ailes).

רר *plur.*, const. ררר seul usité. Mamelles, sein: רררה בקל-צר Prov. 5. 19, que son sein, ses charmes, t'enivrent en tout temps (que son amour te suffise); רררה Ez. 23. 21, tes mamelles, ton sein.

ררה *Kal* inusité. *Hithp.* ררה *p.* ררה Marcher lentement: צדקת צדקת Ps. 42. 5, je marche lentement, c.-à-d. avec recueillement, devant ou avec eux, jusqu'à la maison de Dieu (עצרתם); ררה כל-שנתי Is. 38.

15, je marcherai lentement, c.-à-d. avec contrition, tristesse, toutes les années de ma vie.

ררן *n. pr.* 1° Dedan, fils de Raama, Gen. 10. 7, souche d'un peuple habitant près du golfe Persique, Ez. 27. 15. — 2° Dedan, petit-fils d'Abraham et de Ketura, souche d'un peuple de l'Arabie, Gen. 25. 3, Jér. 25. 23; ררה Ez. 25. 13; *plur.* ררים Is. 21. 13.

ררנים *n. pr.* Dodanim, fils de Javan, souche d'un peuple, Gen. 10. 1.

ררה *m.* chald. (héb. ררה). Or: דגל דררה Dan. 3. 1, une image d'or; ררה vers. 5. 7.

ררה (cheth. ררה) *m. pl.* Les Diévéens, peuple dont une colonie habitait la Samarie, Esdr. 4. 9.

ררה *Kal* inusité. *Niph.* Être étonné, stupéfait: באיש נרה Jér. 14. 9, comme un homme stupéfait, interdit.

ררה Galoper, trotter: נהם ררה Nah. 3. 2, des coursiers qui galopent, battent des pieds.

ררה *f.* Battement des pieds du cheval, galop, course impétueuse: ררהו ררהו Jug. 5. 22, par la course impétueuse, le galop de ses guerriers, ou de ses chevaux vigoureux.

ררה (v. ררה).

ררה *Hiph.* Faire souffrir (v. ררה *Hiph.*).

ררה ou ררה Pécher (de ררה): ררה Jér. 16. 16, ils les pêcheront. *Hiph. p.* ררה.

ררה *m.* Pêcheur: ררה Ez. 47. 10, des pêcheurs.

ררה *f.* Pêche ou poisson: ררהו ררהו Amos 4. 2, avec l'hameçon de la pêche, ou (avec lequel on prend) le poisson.

ררה *m.* (avec suff. ררה, *plur.* ררים). 1° Ami, amant, bien-aimé: שירה ררה Is. 5. 1, le cantique de mon ami; ררה Cant. 6. 3, je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé est à moi. — 2° Oncle, frère du père; une fois cousin: לבני ררהו Nomb. 36. 11, aux fils de leurs oncles; ררה I Sam.

10. 15, l'oncle de Saül; דוד Jér. 32. 12, Hanamel, mon cousin (v. vers. 9). — 3° Amour, plaisir (seulement au plur.); טובים הדוד Cant. 1. 2, ton amour est meilleur que le vin; נדודו Prov. 7. 18, enivrons-nous de plaisirs, d'amour.

דוד *m.* (*plur.* הדודים et הדודות). 1° Pot, chaudron: או דוד I Sam. 2. 14, ou dans le pot, ou le chaudron; ובהדודים II Chr. 35. 13, dans des pots et dans des chaudrons. — 2° Panier: דוד אגוז Jér. 24. 2, dans un panier il y avait (d'excellentes) figues; נדודו Ps. 81. 7, ses mains étaient débarrassées du panier ou du pot, c.-à-d. il n'était plus assujéti à des travaux vils.

דוד dans les livres postérieurs דוד (ami) *n. pr.* David, deuxième roi d'Israël: ידוד I Rois 3. 1, la ville de David, Sion; בית דוד Is. 7. 13, la maison de David, la famille royale de Juda; עבד דוד Ez. 34. 23-24, 37. 24, mon serviteur David, le Messie (qui sera descendant de David).

דודה (*fém.* de דוד) Tante, sœur du père, femme de l'oncle: ידודה Exod. 6. 20, Jochebed sa tante, la sœur de son père; דודה Lévi. 18. 14, elle est ta tante (la femme de ton oncle).

דודאים *m. pl.* (*const.* הדודאים). 1° Paniers (v. דוד 2°): שני הדודאים Jér. 24. 1, deux paniers pleins de figues. — 2° Nom d'une plante, mandragores: נחמדאים Cant. 7. 14, les mandragores ont répandu leur odeur.

דוד Souffrir, être malade, spécialement de la souffrance menstruelle des femmes: נדודו דודה Lévi. 12. 2, comme aux jours de l'impureté de sa maladie (où elle est séparée, impure, à cause de sa maladie); דוד *inf.* ou *subst.*

דוד *adj.* (*fém.* דודה). Languissant, souffrant, malade, affligé, triste: נדודה Lévi. 15. 33, celle qui est souffrante de son impureté menstruelle;

Is. 30. 22, tu les rejetteras comme (le linge souillé) d'une femme qui a ses mois; נדודו דודה Lam. 5. 17, c'est pourquoi notre cœur est malade, triste; נדודה Lament. 1. 13, (il m'a rendue) triste, affligée, pendant tout le jour.

דוד *Kal* inusité. *Hiph.* דודו 1° Repousser, chasser: דודו Jér. 51. 34, il m'a chassé, repoussé. — 2° Laver, nettoyer: שם דודו אדמה Ez. 40. 38, c'était là qu'ils lavaient les holocaustes; ואת דודו ירושלם Is. 4. 4, et (après qu'il) aura lavé Jérusalem du sang qui est au milieu d'elle.

דוד *m.* (*rac.* דוד). Maladie, douleur: נדודו Ps. 41. 4, sur son lit de douleur; נדודו דודו Job 6. 7, (ce que je refusais de toucher) est devenu ma nourriture dans ma douleur, ou comme une nourriture après laquelle je languis.

דוד *adj.* Malade, souffrant: נדודו Lament. 1. 22, mon cœur est souffrant; נדודו Is. 1. 5, tout cœur est malade.

דוד (*v. דוד n. pr.*).

דוד Piler, broyer: נדודו Nomb. 11. 8, où ils pilaient (la manne) dans un mortier.

דוד *m.* Pupitre, estrade, Rituel.

דוד *f.* Nom d'un oiseau impur, Lévi. 11. 19 (huppe ou coq de bruyère?).

דוד *f.* (*rac.* דוד). Silence; *poét.* lieu où règne le silence, la tombe: דודו Ps. 115. 17, ceux qui descendent où règne le silence (dans le sépulcre); נדודו Ps. 94. 17, mon âme reposerait presque dans le silence (de la tombe).

דוד *n. pr.* 1° Dumah, fils d'Ismael, Gen. 25. 14. — 2° Tribu et contrée dans l'Arabie, Is. 21. 11.

דוד *f.* (*rac.* דוד ou דודו). 1° *Subst.* Silence, repos: נדודו דודו Ps. 39. 3, je me suis tu, (j'ai gardé) le silence; נדודו Ps. 22. 3, même pendant la nuit, il n'y a pas de silence

pour moi (je ne me tais pas), ou il n'y a pas de repos pour moi.—2° *Adj.* Silencieux, tranquille, confiant: אֵלֶיךָ יְהוָה Ps. 62. 2, mon ame est tranquille en Dieu (elle espère en lui); לְךָ יְהוָה Ps. 65. 2, à toi (convient) une louange silencieuse, (tu es au-dessus des louanges), ou les louanges t'attendent (à Sion).

דוּמָם *adj.* Silencieux, muet : שָׁבִי
Is. 47. 5, reste assise en silence,
silencieuse ; לִבְּךָ דוּמָם Hab. 2. 19, à la
pierre muette.

וְיִשְׂרָאֵל לְפָנָיו n. pr. Damas,
II Rois 16. 10.

דון ou דון Juger, rendre justice, punir : דון דיר צייט וואָרן Jer. 22. 16, il jugeait, défendait, la cause du pauvre et de l'indigent ; דונען אַלעס Gen. 30. 6, Dieu m'a rendu justice ; דון אַלע Gen. 15. 14, (la nation qu'ils serviront) je la punirai ; לאַ-דון דירי באָס לעבט Gen. 6. 3, mon esprit ne luttera pas toujours dans l'homme (contre ses passions) ; selon d'autres : ne restera ou ne règnera pas toujours dans l'homme.

Niph. נִפְּחַן Être en contestation, se disputer : יִרְדּוּ בְּלִפְחָן II Sam. 19. 40, tout le peuple était en contestation, en dispute.

Hiph. (*fut.* הִיָּחַ, *inf.* הִיָּחַ p. הִיָּחַ).
 1° Gouverner, régir : הִיָּחַ אֶת-אֶרֶץ I Sam. 2. 10, l'Éternel gouvernera, ou jugera, les extrémités de la terre ; זָכַח וְנָסֵחַ הִיָּחַ אֶת-בֵּיתִי Zach. 3. 7, tu régiras, gouverneras, aussi ma maison (mon temple). — 2° Juger, rendre justice, faire rendre justice, venger, punir : הִיָּחַ דָּן Gen. 49. 16, Dan jugera son peuple ; הִיָּחַ הָעַמִּים Ps. 7. 9, l'Éternel jugera les peuples ; הִיָּחַ הָעָנִי Prov. 31. 9, rends justice au pauvre et à l'indigent ; וְיִבְרָכְךָ הָעֲנִי Ps. 54. 3, et par ta force fais-moi rendre justice, défends ma cause ; הִיָּחַ הָעַמִּים Job 36. 31, par eux (les nuages) il punit les nations. De même avec בָּ : הִיָּחַ Ps. 110. 6, il juge, punit, les

nations. — Avec **עם** Se disputer : **יבא**
יבא יבא יבא יבא Eccl. 6. 10, il
ne peut entrer en contestation avec
celui qui est plus fort que lui.

הַיָּדֵינוּ חָתוּן הָאָדָם לְכָל־עַמָּה chald. Juger: Esdr. 7. 25, qui doivent juger tout le peuple.

Job 19. 29, *keri* (*cheth*. שָׁדוּן), afin que
 vous sachiez qu'il y a un jugement, ou
 un juge.

97. 5, (les montagnes) se fondent
comme la cire.

דַּנְסֵר Danser, se réjouir: **וַיִּדְנֹס** Job. 41. 14, (litt.) devant lui se réjouit la terreur, c.-à-d. la terreur se change en joie pour lui; selon d'autres: devant lui saute, court, la terreur, il répand la terreur.

chald. *St briser, être broyé*
(v. דָּפַס) : *בָּאֲרֵי דָּפְסוּ בְּיָמָם* Dan. 2. 35,
alors se brisèrent en même temps (le
fer, etc.).

Ps. 84. 11, **דמוור** **במחל-רשע** : Demeurer : dans les tentes de la méchanceté ; **trans.** **במחל-רשע** : **דמוור** : Ez. 24. 5, range aussi les os sous elle (la marmite) ; selon d'autres : **דמוור** (**מדינה**) : fais brûler les os (**דמוור**).

דור chald. Demeurer, habiter. *Part.:*
דור דארין בכל ארץ Dan. 3. 31, 6. 26
(keri דורין), qui habitent toute la terre.

וְהָיָה כְּדֹרֶה עֵלְיָה : 1^o Cercle : Is. 29. 3, je camperai comme en cercle
autour de toi. — 2^o Balle : Is. 22. 18, comme une balle (v. les deux ex.
à דֹּרֶה).

דור et דר m. 1^{re} Génération, race, contemporains, temps, durée de la vie: **דורם כל-הדור** Nomb. 32. 13, jusqu'à ce que toute cette génération fût éteinte; **דור עקש** Deut. 32. 5, une race perverse; **דור נסע** Is. 38. 12, le temps, la durée de ma vie est finie; selon d'autres, ma demeure est arrachée; **דור ודור** Is. 53. 8, et ses contemporains (v. à **דור**); **דר דור** de génération en génération, pendant de longs siècles, toujours;

Ps. 61. 7, ses années auront la durée de plusieurs générations, ou : les années de sa race dureront toujours ; בְּכָל־דּוֹר דּוֹר Ps. 145. 13, dans tous les siècles, toutes les générations ; שְׁנוֹת־דּוֹרֵי Deut. 32. 7, les années des siècles passés, des générations passées ; de même דּוֹר דּוֹר, לְדוֹר דּוֹר, לְדוֹר דּוֹר à jamais, toujours.

Plur. דּוֹרִים et דּוֹרוֹת ; le premier n'est employé qu'avec דּוֹר les siècles, l'éternité : דּוֹרֵי הָדּוֹרִים שְׁנוֹתָיָהּ Ps. 102. 25, les années s'étendent dans l'éternité ; דּוֹרוֹת est plus générale. employé : דּוֹרוֹתָי Gen. 6. 9, dans son temps, au milieu des hommes de son temps. Fréq. les générations à venir, la postérité : דּוֹרֵי הָעוֹלָם לְדוֹרֵיכֶם Lévi. 3. 17, une loi éternelle pour toutes vos générations. — 2° Demeure, séjour : עֲדֵינִי אֲבוֹתֵי Ps. 49. 20, jusqu'à la demeure de ses pères, c.-à-d. jusqu'à la tombe.

דּוֹר et דָּאָר (demeure) *n. pr.* d'une contrée et d'une ville près du mont Carmel, Jos. 17. 11, 12. 23 (v. נָחָר).

דּוֹרָא *chald. n. pr.* d'une plaine dans la Babylonie, Dan. 3. 1.

דָּוֵשׁ ou דָּוֵשׁ (fut. דָּוֵשׁ) Écraser, fouler, briser, battre le blé : דָּוֵשׁ גֵּזִים בָּאָהָר חַדָּשׁ Hab. 3. 12, dans ta colère tu brises les nations ; דָּוֵשׁ בְּרַדְצִיּוֹן Mich. 4. 13, lève-toi et foule (écrase-les), fille de Sion ; דָּוֵשׁ הַשָּׂדֶה הַחֲדָשׁ Job. 39. 15, les animaux des champs la foulent aux pieds ; דָּוֵשׁ בְּחֶרֶצִּים הַבְּרָזִל אֲדִינִיָּהוּ Amos 1. 3, parce qu'ils ont foulé Galaad avec des chariots de fer ; דָּוֵשׁ אֲדִינִיָּהוּ Jug. 8. 7, je déchirerai votre chair ; דָּוֵשׁ חֲמִישׁ I Chr. 21. 20, Ornan battait du froment ; דָּוֵשׁ אֲדִינִיָּהוּ Osée 10. 11, (une génisse) qui aime à fouler le blé (אֲדִינִיָּהוּ parag.) ; de même דָּוֵשׁ קִנְיָהוּ Jér. 50. 11, comme une génisse qui foule le blé (et qui peut manger tant qu'elle veut) ; selon d'autres, דָּוֵשׁ, qui pait l'herbe (v. אָדָּשׁ).

Niph. pass. דָּוֵשׁ מוֹאָב תַּחְתָּי Is. 25. 10, et Moab sera écrasé sous lui ;

דָּוֵשׁ מִרְיָן 25. 10, comme la paille est brisée, écrasée.

Hiph. דָּוֵשׁ דְּבִישׁ Deut. 25. 4, tu ne fermeras, lieras, pas la bouche du bœuf lorsqu'il foule le blé ; דָּוֵשׁ *inf. p.* דָּוֵשׁ ou *subst.*, l'action de fouler le blé.

Hoph. passif : דָּוֵשׁ יֵדְשׁ קָצֵר Is. 28. 27, ce n'est point avec une herse pointue que s'écrase la nielle ou l'aneth. דָּוֵשׁ *chald.* Fouler aux pieds : דָּוֵשׁ דָּוֵשׁ Dan. 7. 23, il la foulera aux pieds.

דָּוֵשׁ Pousser, repousser (chasser), renverser : דָּוֵשׁ דְּבִישׁ לְנֶחֱל Ps. 118. 13, tu m'as poussé pour me faire tomber ; דָּוֵשׁ דְּבִישׁ Ps. 35. 5, et qu'un ange de l'Éternel les pousse, les chasse, devant lui ; דָּוֵשׁ דְּבִישׁ Ps. 140. 5, qui ont résolu de faire glisser mes pieds, de me faire tomber ; דָּוֵשׁ דְּבִישׁ Ps. 62. 4, une haie renversée.

Niph. passif : Être poussé, être chassé, exilé : דָּוֵשׁ דְּבִישׁ Prov. 14. 32, le méchant sera rejeté dans sa malice, il tombera par sa propre faute ; דָּוֵשׁ דְּבִישׁ Jér. 23. 12, ils seront poussés et ils tomberont (sur ce chemin, p. דָּוֵשׁ) ; דָּוֵשׁ דְּבִישׁ Ps. 147. 2, il rassemblera les dispersés, les exilés d'Israel ; selon d'autres, p. דָּוֵשׁ de דָּוֵשׁ.

Pou. דָּוֵשׁ וְלֹא־יָקֻמוּ Ps. 36. 13, ils ont été renversés et ils ne pourront plus se relever.

דָּוֵשׁ *f. chald.* Table, nourriture : דָּוֵשׁ לֹא־יָקֻמוּ Dan. 6. 19, il ne fit pas apporter de mets devant lui ; selon d'autres : des instruments de musique.

דָּוֵשׁ avec pause דָּוֵשׁ *m.* (rac. דָּוֵשׁ). Action de trébucher, chute : דָּוֵשׁ דָּוֵשׁ Ps. 56. 14, (tu as préservé) mes pieds de la chute.

דָּוֵשׁ *chald.* Trembler, craindre : דָּוֵשׁ דָּוֵשׁ Dan. 5. 10, ils tremblaient devant lui. *Part. pass.* דָּוֵשׁ Terrible : דָּוֵשׁ דָּוֵשׁ Dan. 2. 31, et son aspect est effroyable.

Pa. Effrayer : *דחל* Dan. 4. 2, et il m'a effrayé.

m. Nom d'une plante, millet, Ez. 4. 9.

Presser, hâter. Part. pass.: *דחל* Esth. 3. 15, les courriers partirent pressés, en grande hâte.

Niph. Se hâter : *דחל* Esth. 6. 12, Haman courut à sa maison ; *דחל* II Chr. 26. 20, et lui aussi se hâta de sortir.

Presser, opprimer : *דחל* Joel 2. 8, ils ne se presseront pas l'un l'autre ; *דחל* Jug. 2. 18, et (de) leurs oppresseurs.

m. Besoin, embarras, Aboth.

(const. דחל, avec suff. דחל) Suffisance, ce qui suffit, ce qui est assez ; puis *adv.*, assez, suffisamment : *דחל* Mal. 3. 10, jusqu'à ce qu'il n'y aura plus assez (de place pour la contenir) ; selon d'autres : jusqu'au delà de la suffisance, en trop grande abondance ; *דחל* Prov. 27. 27, suffisamment de lait de chèvre ; *דחל* Lévi. 5. 7, s'il ne possède pas assez (pour offrir) un agneau ; *דחל* Prov. 25. 16, manges-en selon tes besoins, ce qui te suffit ; *דחל* Exod. 36. 7, les choses faites, ou les dons, étaient suffisants pour eux ; *דחל* Esth. 1. 18, assez de mépris et de chagrin, de dispute ; *דחל* Lévi. 25. 26, assez pour le prix de son rachat ; *דחל* Néh. 5. 8, suffisamment pour nous, autant que nous pouvions.

Avec les *prep.* *דחל* Selon : *דחל* Deut. 25. 2, selon son injustice, son crime ; *דחל* aussi souvent que, chaque fois que : *דחל* I Sam. 18. 30, chaque fois qu'ils sortaient ; *דחל* Jér. 20. 8, aussi souvent que je parle ; *דחל* I Rois 14. 28, toutes les fois que le roi entra (dans le temple) ; *דחל* pour les besoins, pour : *דחל* Nah. 2. 13, pour les besoins de ses lionceaux ; *דחל* Hab. 2. 13, pour le feu, pour ne servir qu'au feu ; *דחל*

2. 13, pour rien, inutilement, en vain. — Souvent *דחל* n'ajoute rien au sens des prépositions auxquelles il s'ajoute : *דחל* Jug. 6. 5, comme les sauterelles par la quantité (aussi nombreux que des sauterelles) ; *דחל* Job 39. 25, par le cor, au son du cor ; *דחל* I Sam. 7. 16, d'année en année (chaque année) ; *דחל* Is. 66. 23, de mois en mois, chaque mois (v. *דחל*).

דחל chald. (v. *דחל* hébr.). 1° *Pron. relatif.* Qui, que, lequel, laquelle, lesquels : *דחל* Dan. 2. 29, ce qui arrivera ; *דחל* 2. 11, (la chose) que le roi demande ; *דחל* 2. 11, (les dieux) dont la demeure. — Il marque souvent le *génitif* : *דחל* 7. 10, un fleuve de feu ; *דחל* Dan. 2. 20, le nom de Dieu. Par surabondance : *דחל* 2. 20, car la sagesse et la puissance sont à lui.

2° *Conj.* Que, de ce que, parce que : *דחל* Dan. 5. 7, que chaque homme (quiconque) ; *דחל* Dan. 2. 23, (je te rends grâce) de ce que tu m'as donné (la sagesse) ; *דחל* Dan. 4. 15, parce que l'esprit des dieux saints est en toi. Fortifiant, avec le discours direct : *דחל* 2. 25, (il lui parla ainsi :) J'ai trouvé un homme. Avec les *prep.* *דחל* Lorsque, dès que : *דחל* Dan. 3. 7, dès que (les peuples) entendirent. Dès le moment : *דחל* 4. 23, dès le moment que tu auras reconnu ; *דחל* (v. *דחל*).

דחל (où est l'or) *n. pr.* d'un endroit dans le désert de Sinai, Deut. 1. 1.

דחל *n. pr.* 1° D'une ville dans Moab, Nomb. 32. 34 ; bâtie par Gad, de là aussi Dibon-Gad, 33. 45 ; appelée aussi *דחל* Is. 15. 9. — 2° D'une ville de la tribu de Juda, Néh. 11. 25 ; appelée aussi *דחל* Jos. 15. 22.

דחל (v. *דחל*).

m. Pêcheur : *דחל* Is. 19. 8,

les pécheurs gémiront; **לִיכְרִי** Jér. 16. 16, *keri* (*cheth*. **לִיכְרִי**) aux pécheurs.

לִיחַ *f.* Nom d'un oiseau, milan ou vautour, oiseau impur, Deut. 14. 13; oiseau de proie habitant les ruines, Is. 34. 15; *plur.* **לִיחוֹת**.

לִיחַ *m.* Encre. Ex. unique : **לִיחַ** Jér. 36. 18, avec de l'encre.

לִימוֹן (*v.* **לִימוֹן** *héb.* et *chald.*).

לִי (*v.* *héb.* et *chald.*).

לִי (*v.* *héb.*).

לִי *m.* Jugement, droit, cause, querelle, dispute : **לִי** Ps. 76. 9, du haut du ciel tu as fait entendre un jugement; **לִי** Prov. 20. 8, le trône du jugement (le siège du juge); **לִי** Deut. 17. 8, entre la cause, le droit (de l'un), et la cause (de l'autre); **לִי** Jér. 5. 28, le droit de l'orphelin; **לִי** rendre justice, défendre la cause de quelqu'un; **לִי** Esth. 1. 13, tous ceux qui connaissent les lois et le droit; **לִי** Prov. 22. 10, et les disputes et les outrages cesseront; **לִי** Rit., tribunal; **לִי** Aboth, plaideur.

לִי *chald. m.* 1° Jugement, tribunal, droit, justice : **לִי** Dan. 7. 10, les juges siègent, on juge; **לִי** 4. 34, et ses voies sont la justice, sont justes; **לִי** 7. 22, et (jusqu'à ce que) justice fût rendue. — 2° Punition, condamnation : **לִי** Esdr. 7. 26, qu'un jugement soit rendu à son égard, qu'on prononce une condamnation contre lui.

לִינָה (*la juste*) *n. pr.* Dinah, fille de Jacob, Gen. 30. 21.

לִינִי *m. pl. chald. n. pr.* d'un peuple assyrien qui fut transplanté en Samarie, Esdr. 4. 9.

לִי *m.* Juge, défenseur : **לִי** I Sam. 24. 16, quel l'Éternel soit (notre) juge; **לִי** Ps. 68. 6, et le défenseur des veuves.

לִי *chald. m.* Juge : **לִי** Esdr. 7. 25, et des juges, des défenseurs.

דִּכָּא Une pièce de monnaie : **דִּכָּא** Aboth, des dinars d'or.

דִּכָּא *n. pr.* Diphath, fils de Gomer, I Chr. 1. 6. (**דִּכָּא** Gen. 10. 3.)

דִּכָּא *f.* (*דִּכָּא*). Joie, allégresse, Rituel.

דִּכָּא *m.* Retranchement, tour de siège. *Collect.* : **דִּכָּא** II Rois 25. 1, ils élevèrent des retranchements, ou ils bâtirent des forts tout autour (de la ville); **דִּכָּא** Ez. 26. 8, il l'environnera de forts, de tours.

דִּכָּא *f.* Demeure : **דִּכָּא** Rituel, la demeure sous une tente.

דִּכָּא (*v.* *דִּכָּא*).

דִּכָּא *m.* (*rac.* **דִּכָּא**). Battage, époque où l'on bat le blé : **דִּכָּא** Lévi. 26. 5, l'époque où vous battrez le blé atteindra la vendange, durera jusqu'à la vendange.

דִּכָּא *m.* Nom d'une bête, Deut. 14. 5, espèce de chèvre ou gazelle?

דִּכָּא *n. pr.* **דִּכָּא** et **דִּכָּא** 1° Dison, fils de Seir, Gen. 36. 21, 30, I Chr. 1. 38. — 2° Dison, fils d'Anah, Gen. 36. 25, I Chr. 1. 41.

דִּכָּא (*rac.* **דִּכָּא**) *adj.* Opprimé, malheureux, humilié : **דִּכָּא** Ps. 9. 10, un refuge pour l'opprimé; **דִּכָּא** Ps. 74. 21, que l'affligé, le malheureux, ne s'en retourne pas confus; **דִּכָּא** Prov. 26. 28, la langue mensongère (le menteur) hait ceux qu'elle a humiliés (litt. ses humiliés); selon d'autres : le menteur hait ceux qui l'humilient, le punissent.

דִּכָּא *chald. pron.* Ce, celui-ci; *fém.* **דִּכָּא** Esdr. 5. 17, cette maison de Dieu; **דִּכָּא** Esdr. 4. 15, cette ville.

דִּכָּא *Kal* inusité. *Pi.* **דִּכָּא** Réduire en poussière, briser, fouler (aux pieds), opprimer : **דִּכָּא** Job. 6. 9, ah ! si Dieu voulait me réduire en poussière, me détruire; **דִּכָּא** Ps. 72. 4, il écrase l'oppresser; **דִּכָּא** Ps. 143. 3, il foule à terre mon

existence, ou : il a humilié ma vie jusqu'à terre (חבא p. חבא); **לחבא** חבא חבא Lament. 3. 34, pour fouler sous ses pieds; **חבא** חבא חבא Is. 3. 15, pour quoi opprimez-vous mon peuple? **חבא** חבא Is. 53. 10, l'Éternel a voulu le briser; **חבא** חבא חבא Job 19. 2, et (combien de temps encore) voulez-vous me briser par vos discours?

Niph. Être contrit, humilié : **חבא** חבא Is. 57. 15, de ranimer le cœur de ceux qui sont humiliés, contrits.

Pou. Être brisé, être écrasé, être abattu, humilié : **חבא** חבא Is. 53. 5, il est brisé par nos iniquités; **חבא** חבא Job 22. 9, les bras des orphelins sont brisés; **חבא** חבא Jér. 44. 10, ils ne sont pas humiliés (jusqu'à ce jour).

Hithp. (חבא p. חבא). Être écrasé, opprimé : **חבא** חבא Job 34. 25, il tourne (sur eux) la nuit, les couvre de nuit, d'obscurité, et ils seront écrasés; **חבא** חבא Job 5. 4, ils seront foulés aux pieds, ou opprimés à la porte de la ville (devant le tribunal).

1° m. Humiliation, abaissement : **חבא** חבא Ps. 90. 3, tu réduis l'homme à l'abaissement, l'humiliation; selon d'autres : tu fais rentrer l'homme dans la poussière. — **2° adj.** Humble, contrit : **חבא** חבא Is. 57. 15, et avec celui qui est contrit et dont l'esprit est abattu, brisé; **חבא** חבא Ps. 34. 19, ceux dont l'esprit est humilié, abattu.

חבא (v. חבא) Écraser, ou se courber : **חבא** חבא Ps. 10. 10, il écrase, abat (le pauvre); ou il se courbe, se baisse (se montre humble pour mieux surprendre sa proie).

Niph. Être brisé, humilié : **חבא** חבא Ps. 38. 9, je suis tout brisé; **חבא** חבא 51. 19, un cœur brisé et humilié.

Pi. Briser : **חבא** חבא Ps. 51. 10, que mes os que tu as brisés soient dans l'allégresse.

חבא f. Action d'écraser, broiement : **חבא** חבא Deut. 23. 2, un homme mutilé par le broiement, c.-à-d. dont les testicules ont été écrasés, broyés.

חבא m. Brisement des flots : **חבא** חבא Ps. 93. 3, les fleuves ont élevé leurs flots bruyants.

חבא chald. pron. Ce, celui (v. חבא) : **חבא** חבא Dan. 7. 20, et cette corne.

חבא chald. m. Bélial : **חבא** חבא Esdr. 6. 9, 17, des béliers.

חבא (חבא) chald. m. Souvenir, mémoire : **חבא** חבא Esdr. 6. 2, ceci s'y trouvait écrit, un souvenir (fait qui mérite d'être rappelé), ou : il était écrit dans ce livre, cette chronique.

חבא chald. m. Souvenir : **חבא** חבא Esdr. 4. 15, dans le livre des souvenirs, la chronique.

חבא m. (pour חבא) Porte : **חבא** חבא Ps. 141. 3, la porte de mes lèvres, les lèvres, qui s'ouvrent et se ferment comme une porte; selon d'autres : la lèvre supérieure.

חבא adj. (plur. חבא). Pauvre, maigre, faible : **חבא** חבא Lévi. 14. 21, que s'il est pauvre; **חבא** חבא Gen. 41. 19, (des vaches) chétives; **חבא** חבא II Sam. 13. 4, d'où viens que tu maigris ainsi? **חבא** חבא Aug. 6. 15, ma famille est la plus pauvre, la moins considérable, de celles de Manassé; **חבא** חבא II Sam. 3. 1, mais la maison de Saül allait s'affaiblissant.

חבא Sauter : **חבא** חבא Soph. 1. 9, tous ceux qui sautent par dessus le seuil (v. à חבא).

Pi. Sauter, franchir : **חבא** חבא Is. 35. 6, alors le boiteux sautera comme le cerf; **חבא** חבא Ps. 18. 30, je franchis les murailles. **Part.** **חבא** Cant. 2. 8, sautant sur les montagnes.

חבא Tirer en haut, tirer, puiser de l'eau : **חבא** חבא Exod. 2. 19, il a même puisé de l'eau pour nous; **חבא** חבא Prov. 20. 5, (le conseil est dans le cœur de l'homme comme

une eau profonde,) mais l'homme intelligent l'en tirera, l'y puisera.

Pi. *רלה* *רלה* Ps. 30. 2. parce que tu m'as élevé, relevé; *רלה* *רלה* Prov. 26. 7, ôtez les jambes aux boiteux (car elles ne lui servent pas), ou: *רלה* (pour *רלה*, de *רלה*) les jambes du boiteux sont pendantes, faibles.

רלה *f.* (rac. *רלה*). Chose mince, pendante. 1° Fil, trame: *רלה* *רלה* Is. 38. 12, il m'arrache de la trame (de ma vie); selon d'autres: il m'achèvera par cette maladie (v. 3°). — 2° Cheveux, boucle de cheveux: *רלה* *רלה* Cant. 7. 6, et les cheveux de ta tête. — 3° Pauvreté, infériorité; *sens concr.*, classe pauvre, basse classe: *רלה* *רלה* II Rois 24. 14, les plus pauvres, la basse classe du peuple; *plur.* *רלה* *רלה* Jér. 52. 16, et des plus pauvres du pays.

* *רלה* *f.* Pauvreté: *רלה* *רלה* Rituel, la pauvreté (de nos) œuvres.

רלה Troubler (l'eau): *רלה* *רלה* Ez. 32. 2, tu troublais les eaux avec tes pieds.

רלה *m.* (rac. *רלה*). Seau (pour puiser de l'eau): *רלה* *רלה* Is. 40. 15, comme une goutte d'eau (qui tombe) d'un seau.

רלה *m.* Seau: *רלה* *רלה* Nomb. 24. 7, l'eau coulera de ses seaux.

רלה *n. pr. m.* Néh. 6. 10.

רלה *n. pr. m.* Jér. 36. 12.

רלה *n. pr.* Dalila, femme de Samson, Jug. 16. 4.

רלה *f. pl.* Branches: *רלה* *רלה* Jér. 11. 16, ses branches se rompent.

רלה 1° Être pauvre, faible, misérable: *רלה* *רלה* Ps. 79. 8, car nous sommes dans une extrême misère. — 2° Se dessécher, tarir, se consumer: *רלה* *רלה* Is. 19. 6, les rivières de l'Égypte tariront et deviendront sèches (v. *n. pr.*); *רלה* *רלה* Job 28. 4, (les eaux) tarissent, et s'éloignent des hommes; selon d'autres: (les mineurs) sont plus malheu-

reux, plus misérables, que les (autres) hommes qui errent (sur la terre); *רלה* *רלה* Is. 38. 14, mes yeux se lèvent vers le ciel (exact., se consomment à force de regarder le ciel).

Niph. Devenir pauvre, faible: *רלה* *רלה* Jug. 6. 6, Israel devint extrêmement malheureux; *רלה* *רלה* Is. 17. 4, la gloire de Jacob s'affaiblira, s'évanouira.

רלה *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 38.

רלה Dégoutter, tomber des gouttes, répandre des larmes: *רלה* *רלה* Eccl. 10. 18, la pluie tombera dans la maison; litt., la maison dégouttera; *רלה* *רלה* Job 16. 20, mon œil pleure, répand des larmes; *metaph.* *רלה* *רלה* Ps. 119. 28, mon âme répand des larmes, se fond. —

רלה *m.* Gouttière: *רלה* *רלה* Prov. 19. 13, et (comme) une gouttière qui coule toujours.

רלה *n. pr.* Dalphon, fils de Haman, Esth. 9. 7.

רלה (fut. *רלה*) 1° Brûler: *רלה* *רלה* Obad. 18, ils les embraseront, brûleront; *רלה* *רלה* Prov. 26. 23, des lèvres brûlantes (qui expriment une amitié chaude). — 2° Poursuivre avec ardeur, persécuter; avec *רלה* et le rég. dir.: *רלה* *רלה* Gen. 31. 36, pour que tu me poursuives; *רלה* *רלה* Ps. 10. 2, le méchant dans son orgueil poursuit le pauvre; *רלה* *רלה* Lament. 4. 19, ils nous ont poursuivis sur les montagnes; *רלה* *רלה* Ps. 7. 14, il prépare ses flèches contre les persécuteurs; selon d'autres: il rend ses flèches ardentes.

Hiph. 1° Allumer: *רלה* *רלה* Ez. 24. 10, allume le feu. — 2° Échauffer: *רלה* *רלה* Is. 5. 11, le vin les échauffe.

רלה chald. Brûler: *רלה* *רלה* Dan. 7. 9, un feu brûlant.

רלה *f.* Fièvre chaude: *רלה* *רלה* Deut. 28. 22, et d'une fièvre chaude, ou inflammatoire.

רלח *f.* Porte : Prov. 26. 14, (comme) la porte tourne sur ses gonds ; רלח II Rois 12. 10, dans la porte, le couvercle (du coffre) ; רלח Is. 26. 20, ta porte ; *métaph.* רלח Cant. 8. 9, si elle est une porte, c.-à-d. si elle est facilement accessible. *Duel* רלח, const. רלח, plur. רלח, const. רלח, portes, battants des portes : I Rois 6. 31, à l'entrée du sanctuaire il fit des portes de bois d'olivier ; רלח Ez. 41. 24, et chaque porte avait deux battants.

Métaph. רלח Job 3. 10, les portes, l'ouverture, du sein de ma mère ; רלח 41. 6, les portes de son visage, sa bouche ; רלח Ez. 26. 2, les portes des peuples, Jérusalem, qui était fréquentée par tous les peuples. — 2° Pages, tablettes d'un livre : רלח Jér. 36. 23, (lorsque Jehoudi eut lu) trois ou quatre pages.

רלח *m.* (const. רלח, avec suff. רלח, (רלח). 1° Sang (v. רלח être rouge) : רלח Job 16. 18, terre, ne couvre pas mon sang ; רלח I Sam. 14. 33, de manger (la chair) avec le sang ; רלח Ps. 106. 38, ils répandirent le sang innocent ; רלח Ps. 94. 21, ils condamnent le sang innocent, p. l'innocent ; רלח Zach. 9. 7, j'ôterai de sa bouche son sang, c.-à-d. ses victimes sanglantes ; רלח Deut. 32. 14, et le sang du raisin, le vin rouge.

2° Sang répandu, meurtre, crime d'homicide : רלח Osée 12. 15, il rejettera sur lui le sang que (Éphraïm) a répandu ; רלח Lévi. 17. 4, ce sera imputé à cet homme comme un homicide ; רלח Nomb. 35. 27, il ne sera point regardé, ou puni, comme un homicide ; רלח I Rois 2. 9, tu feras descendre sa vieillesse dans le Schéol par une mort sanglante ; רלח Ez. 35. 6, n'as-tu pas hâi, craint, le meurtre ? et le meurtrier te

poursuivra ; selon d'autres : n'as-tu pas hâi ton sang, tes prochains ? aussi ton sang te poursuivra.

Plur. רלח (const. רלח) Gen. 4. 10, la voix du sang de ton frère ; רלח Ps. 5. 7, homme sanguinaire ; רלח II Sam. 21. 1, la maison de sang, la famille qui a commis des meurtres ; רלח Exod. 22. 1, il n'est point puni comme un meurtrier ; רלח Lévi. 20. 11, leur sang retombera sur eux, ils seront punis de mort.

רלח ou רלח (rac. רלח) Ressemblance : רלח Ez. 19. 10, à ta ressemblance, de même que toi ; selon d'autres : dans ton sang, forte, vigoureuse comme toi.

רלח Ressembler, être semblable, comparable ; רלח et רלח Ez. 31. 8, (aucun arbre) ne lui était comparable en beauté ; רלח Cant. 7. 8, (la taille) est semblable à un palmier ; רלח Cant. 8. 14, et sois semblable à un cerf (le pronom pléonasme).

Niph. Être semblable, devenir semblable : רלח Ez. 32. 2, tu as été semblable à un lion à l'égard des nations ; רלח Ps. 49. 13, ils sont comparables aux bêtes, ils leur sont devenus tout à fait semblables ; selon d'autres, de רלח et ils périssent comme elles ; רלח Is. 46. 5, (à qui) me comparerez-vous (pour dire) que je lui sois semblable ? ou *fut.* du *Kal*, que nous nous soyons semblables.

Pi. 1° Comparer, faire des comparaisons, dire des paraboles, avec רלח et רלח Is. 40. 18, à qui comparerez-vous Dieu ? רלח Lament. 2. 13, que puis-je trouver pour le comparer à toi ? רלח Osée 12. 11, et par les prophètes j'ai fait dire des paraboles. — 2° S'imaginer, penser, avoir l'intention, résoudre : רלח Esth. 4. 13, ne t'imagines pas en toi-même ; רלח Ps. 50. 21, tu t'es imaginé

que je serais comme toi; וְיִהְיֶה אֲלֵיכֶם חֶסֶדְךָ Ps. 48. 10, nous pensons à ta grâce, ô Dieu! ou: nous nous représentons ta grâce; selon d'autres: nous mettons notre attente dans ta grâce; אֲחֵרֵי דְמִי Jug. 20. 5, ils ont eu l'intention de me tuer; מֵאֲשֶׁר דְּמִיתִי Is. 14. 24, comme j'ai résolu; וְאֲשֶׁר דְּמִיתִי II Sam. 21. 5, et qui a formé de mauvais desseins contre nous, qui a médité notre perte.

Hithp. Se comparer, être semblable: וְיִהְיֶה אֲלֵיךְ Is. 14. 14, je serai semblable au Dieu suprême (p. אֲחֵרֵי דְמִי).

II דְּמִי 1° Cesser, s'arrêter (v. דָּמָה et דָּמָה): יָמִי נָגַד וְלֹא דָמָה Lament. 3. 49, mon oeil coule, verse des larmes, et il ne s'arrête pas; וְלֹא דָמָה Jér. 14. 17, ils ne cessent point. — 2° *Trans.* Faire cesser, faire périr, détruire: וְדָמִיתִי אֶמֶךְ Osée 4. 5, je ferai périr ta mère, ta nation, ou je détruirai ta patrie; וְדָמִיתִי Jér. 6. 2, j'ai fait périr la fille de Sion (la belle et la délicate); selon d'autres, I דְּמִי j'avais comparé la fille de Sion (à une femme belle, etc.).

Niph. Disparaître, être détruit, être exterminé: וְדָמָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל Osée 10. 15, le roi d'Israel sera exterminé; וְדָמִיתִי אֲוִיִּלִּי Is. 6. 5, malheur à moi, je vais périr; וְדָמָה כָּל־עַם כְּנָעַן Soph. 1. 11, tout le peuple de Chanaan sera détruit; וְדָמָה שְׁמִירֹן מִלְּקָה Osée 10. 7, le roi de Samarie disparaîtra, sera détruit.

דְּמִי chald. Ressembler: וְדָמִי לְבֶרֶךְ Dan. 3. 25, (la figure du quatrième) ressemble à un fils de Dieu (à un ange).

דְּמִי f. Destruction; concr., ce qui est détruit: מִי כְּצֹר מְדָמָה בְּרוּךְ הָיָה Ez. 27. 32, qui (quelle ville) est comme Tyr, comme elle qui est détruite au milieu de la mer; selon d'autres: comme cette ville silencieuse, déserte.

דְּמִי f. (rac. I דָּמָה). Similitude, ressemblance, image, forme, modèle: וְדָמָה Gen. 1. 26, à notre ressemblance; וְדָמָה בְּקָרִים II Chr. 4. 3, et

des figures de bœufs: וְיִהְיֶה אֲחֵרֵי דְמִי Is. 40. 18, quelle image lui comparez-vous? וְדָמָה אֲחֵרֵי לְאֲרִבְעָתָן Ez. 1. 16, toutes les quatre avaient la même forme. — Souvent dans des visions, apparence, quelque chose qui ressemble à: וְדָמָה כִּסֵּא Ez. 1. 26, une espèce de trône, quelque chose comme un trône; וְדָמָה הַמִּזְבֵּחַ II Rois 16. 10, (il lui envoya) le modèle de l'autel. דְּמִי *adv.* Comme, semblable à: וְדָמָה הַמִּזְבֵּחַ נִחַשׁ Ps. 58. 5, comme le venin du serpent. De même דְּמִי: וְדָמָה Is. 13. 4, comme (le bruit) d'un peuple nombreux.

דְּמִי m. Anéantissement, retranchement: וְדָמִי יָמִי Is. 38. 10, (averti) du retranchement de mes jours; selon d'autres: au milieu du repos de mes jours, dans les meilleures années de ma vie.

דְּמִי m. Silence, repos: וְדָמִי לֶכֶם Is. 62. 6, ne gardez point le silence, ne vous taisez point; וְדָמִי אֶל־הַמִּזְבֵּחַ Ps. 83. 2, Dieu! ne reste point en repos, c.-à-d. ne sois pas indifférent à nos souffrances, viens à notre secours.

דְּמִי m. Ressemblance, image: וְדָמִי כְּאֵלֶיךָ Ps. 17. 12, semblable à un lion; litt., son image, son aspect, est comme celui d'un lion.

דָּמָה (דָּמָה, *impér.* et *inf.* דָּמָה, *ful.* דָּמָה, *plur.* דָּמָה, forme irrégulière) Se taire, garder le silence, être muet, immobile, stupéfait (d'étonnement ou de crainte); s'arrêter, se tenir tranquille: וְדָמָה אַהֲרֹן Lév. 10. 3, et Aaron se tut; וְדָמָה Ez. 24. 17, gémis en silence; וְדָמָה לְשִׁאוֹל Ps. 31. 18, qu'ils soient réduits au silence dans le Schéol; וְדָמָה כְּאֶבֶן Exod. 15. 16, ils deviennent muets, immobiles, comme la pierre; וְדָמָה לַיהוָה Ps. 37. 7, sois soumis à Dieu, ou mets ton espoir en Dieu; וְדָמָה לְמִן בְּצִרְיָה Job 29. 21, ils écoutaient mon conseil en silence, ils espéraient tout de mon conseil; וְדָמָה עַד־הַיָּצֵן אֶל־יָדָם I Sam. 14. 9, arrêtez-vous jusqu'à ce que nous soyons arrivés jusqu'à vous; וְדָמָה בְּגִבְעֹן הָיָה שְׁשָׁן בְּגִבְעֹן הָיָה

Jos. 10. 12, soleil, arrête-toi sur Gabaon; **וְנָחַם לֹא-אֶמְצָא קִרְחִי** Job 34. 34, pour que je me fusse tenu tranquille et que je n'eusse osé franchir le seuil de ma maison; **וְנָחַם יְרֵמִי** Jér. 47. 6, arrête-toi (glaive du Seigneur) et reste tranquille, ne frappe plus.

Niph. Être réduit au silence, être anéanti, détruit, dévasté; périr : **וְנָחַם יְרֵמִי** Jér. 25. 37, les habitations où régnait la paix seront dévastées; **וְנָחַם יְרֵמִי** Jér. 48. 2, toi aussi, Madmen, tu seras détruite; **וְנָחַם יְרֵמִי** Jér. 51. 6, de peur que vous ne périiez par son iniquité; **וְנָחַם יְרֵמִי** I Sam. 2. 9, les méchants périront dans les ténèbres; **וְנָחַם יְרֵמִי** Jér. 8. 14, (p. **וְנָחַם יְרֵמִי**) pour que nous périissions là, ou : et demeurons-y en silence, en tristesse.

Poe. Faire taire, apaiser : **וְנָחַם יְרֵמִי** Ps. 131. 2, (si) je (n')ai (pas) apaisé mon âme.

Hiph. **וְנָחַם יְרֵמִי** Jér. 8. 14, l'Éternel notre Dieu nous a réduits au silence, ou nous a anéantis.

f. Silence, calme, léger souffle, léger murmure : **וְנָחַם יְרֵמִי** Ps. 107. 29, il arrête la tempête (et la change) en un vent doux; **וְנָחַם יְרֵמִי** I Rois 19. 12, la voix, le son, d'un murmure faible, doux; de même **וְנָחַם יְרֵמִי** Job 4. 16, j'entendis un murmure doux, une faible voix.

m. Fumier : **וְנָחַם יְרֵמִי** Ps. 83. 11, ils sont devenus du fumier pour la terre.

n. pr. d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 21. 35.

רָמַם Répandre des larmes : **וְרָמַם יְרֵמִי** Jér. 13. 17, (mon œil) répandra des larmes.

m. Larmes, gouttes; **métaph.** les liqueurs, le vin et l'huile, qui coulent en gouttes du pressoir : **וְרָמַם יְרֵמִי** Exod. 22. 28, (les prémices et les dîmes) de ton blé mûr et de tes liqueurs.

f. Larmes, pleurs : **וְרָמַם יְרֵמִי**

Jér. 13. 17, mon œil répandra des larmes; **plur.** **וְרָמַם יְרֵמִי** Lam. 2. 11, mes yeux sont consumés par des larmes.

n. pr. Damas, capitale de la Syrie, Gen. 14. 15; (Éliezer) de Damas, Gen. 15. 2.

m. Coin. Ex. unique : **וְרָמַם יְרֵמִי** Amos 3. 12, et dans le coin d'un lit; selon d'autres, p. **וְרָמַם יְרֵמִי** à Damas, sur des lits, ou : sur des lits de Damas.

n. pr. 1° Dan, fils de Jacob, patriarche de la tribu de ce nom, Gen. 30. 6. — 2° D'une ville au nord de la Palestine, Jos. 19. 47 (v. **וְרָמַם יְרֵמִי**).

n. pr. d'une ville, II Sam. 24. 6.

chald., **emph.** **וְרָמַם יְרֵמִי** **pron. démonst.** (héb. **וְרָמַם יְרֵמִי**). Celui-ci, celui-là, cela : **וְרָמַם יְרֵמִי** Dan. 2. 18, ce secret; **וְרָמַם יְרֵמִי** comme cela, de cette manière, ainsi : **וְרָמַם יְרֵמִי** Esdr. 5. 7, et ainsi était écrit dans (la lettre); **וְרָמַם יְרֵמִי** Dan. 2. 10, une telle parole, ou une chose pareille; **וְרָמַם יְרֵמִי** Dan. 3. 16, à cause de cela; **וְרָמַם יְרֵמִי** Dan. 2. 29, après cela, après ce temps.

n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 49.

n. pr. d'une ville des Idu-méens, Gen. 36. 32.

(Dieu est juge) **n. pr.** Le prophète Daniel, qui vivait à Babylone, Dan. 4. 5; **וְרָמַם יְרֵמִי** Ez. 14. 14.

m. (rac. **וְרָמַם יְרֵמִי**, **pl.** **וְרָמַם יְרֵמִי**). Connaissance, science, pensée : **וְרָמַם יְרֵמִי** Job 37. 16, celui dont la science est parfaite; **וְרָמַם יְרֵמִי** Job 32. 17, moi aussi, je veux annoncer mon avis, dire ma pensée; **וְרָמַם יְרֵמִי** Job 36. 3, je veux élever ma pensée vers celui qui est dans l'éloignement (vers Dieu), ou : je veux reprendre ma connaissance, doctrine, de bien loin.

f. (inf. de **וְרָמַם יְרֵמִי**). Connaissance, science, pensée : **וְרָמַם יְרֵמִי** Jér. 3. 15, (avec) connaissance et intelligence; **וְרָמַם יְרֵמִי** Job 36. 4, (celui) dont la science est parfaite est avec toi, ou :

(un homme) dont les connaissances sont vraies, ou dont les pensées sont pures, sincères, te parle; *דעה אדיר* Is. 11. 9, (la terre est remplie) de la connaissance de Dieu; *אבוֹת אֲבוֹת* Aboth, il y a quatre espèces de caractères.

דעה *subst.* Connaissance : *דעה* *נר* Prov. 24. 14, telle est pour ton âme la connaissance de la sagesse, ou *impér.* de *דע* (ד) parag.) ainsi, apprends la sagesse.

דעוּאָל *n. pr. m.* Nomb. 1. 14; 2. 14.

דעוּל S'éteindre, se consumer : *דעוּל* *נר* Prov. 13. 9, mais la lumière des méchants s'éteindra; *דעוּל* *נר* Is. 43. 17, ils se consomment, ils s'éteignent, comme la mèche (d'une lampe).

Niph. Se tarir (des eaux) : *דעוּל* *מקוֹמָם* Job 6. 17, elles tarissent dans leur lit.

Pou. Consumer, détruire : *דעוּל* *נר* Ps. 118. 12, ils ont été éteints comme un feu d'épines.

דעוּל *f. et m. (inf. de דעוּל).* Connaissance, science, intelligence, sagesse, prudence, réflexion : *דעוּל* *אֱלֹהִים* Osée 4. 1, et (parce qu'il n'y a point de connaissance de Dieu dans ce pays. Quelquefois *דעוּל* pour la connaissance de Dieu : *דעוּל* *אֱלֹהִים* Osée 4. 6, tu as rejeté la connaissance (de Dieu); *דעוּל* *אֱלֹהִים* Dan. 12. 4, la connaissance (de Dieu) se multipliera; *דעוּל* *אֱלֹהִים* Is. 5. 13, parce qu'il n'a point eu d'intelligence; *דעוּל* *אֱלֹהִים* Prov. 2. 10, et (si) la science fait les délices de ton âme; *דעוּל* *אֱלֹהִים* Prov. 13. 16, tout homme prudent agit avec réflexion.

דעוּל *אֱלֹהִים* Sans intention, sans le savoir, sans réflexion, sans intelligence : *דעוּל* *אֱלֹהִים* Jos. 20. 5, car il a tué le prochain sans le savoir, sans intention; *דעוּל* *אֱלֹהִים* Job 35. 16, il se répand en paroles sans réflexion, qui n'ont pas de sens.—Comme

inf. avec rég. dir. : *דקר* *אֱלֹהִים* Jér. 22. 16, (n'était-ce pas) parce qu'il a eu la connaissance de moi, parce qu'il m'a connu ?

דקר *m.* Mépris, déshonneur : *דקר* *אֱלֹהִים* Ps. 50. 20, tu répands le déshonneur sur le fils de ta mère; selon d'autres, comme *דקר* : tu répands des calomnies; *דקר* *אֱלֹהִים* Rituel, nous avons publié des calomnies.

דקר *Frappé*, pousser, presser (pour marcher vite) : *דקר* *אֱלֹהִים* Cant. 5. 2, (j'entends) la voix de mon bien-aimé, il frappe (à ma porte); *דקר* *אֱלֹהִים* Gen. 33. 13, si on les pressait, si on les faisait trop marcher pendant un seul jour.

Hithp. Frapper : *דקר* *אֱלֹהִים* Jug. 19. 22, frappant à la porte.

דקר *n. pr.* d'une station dans le désert, Nomb. 33. 12.

דקר *adj. fem.* *דקר* (rac. *דקס*) 1° Pulvérisé, fin, mince, ténu, maigre, léger : *דקר* *אֱלֹהִים* Is. 29. 5, comme une poussière très fine; *דקר* *אֱלֹהִים* Lévi. 16. 12, de l'encens d'aromates pulvérisé; *דקר* *אֱלֹהִים* Lévi. 13. 30, un poil tirant sur le jaune et mince, fin; *דקר* *אֱלֹהִים* Gen. 41. 7, les épis minces, ténus; *דקר* *אֱלֹהִים* Gen. 41. 3, et maigres de chair; *דקר* *אֱלֹהִים* I Rois 19. 12, un léger souffle; *דקר* *אֱלֹהִים* Exod. 16. 14, (la manne était) fine comme les grains de gelée blanche, ou *subst.* une matière fine, etc.; *דקר* *אֱלֹהִים* Is. 40. 15, il enlève les fies comme un grain de poussière. — 2° Petit : *דקר* *אֱלֹהִים* Lévi. 21. 20, ou un homme très petit de taille, un nain; selon d'autres, lié à *דקר* un homme qui a l'œil malade, ou qui est chassieux.

דקר *m.* (rac. *דקס*). Ténuité; concr., objet mince, fin : *דקר* *אֱלֹהִים* Is. 40. 22, qui a étendu les cieux comme une toile, ou comme un voile fin, clair.

דקר *m.* Examen, étude approfondie, Aboth.

דקל n. pr. Dikla, fils de Joktan, Gen. 10. 27, souche d'un peuple de l'Arabie.

דקק (prét. דק, fut. דקס) 1° Écraser, broyer, réduire en poussière : דקש Is. 41. 15, tu fouleras les montagnes et tu les briseras, ou réduiras en poussière ; לא דקש Is. 28. 28, ils ne le brisent, ne le broient pas. — 2° Être écrasé, être réduit en poudre : דק עד אשר דק Deut. 9. 21, jusqu'à ce qu'il fût broyé, fin comme la poussière ; דק עד אשר דק Exod. 32. 20, jusqu'à ce qu'il fût réduit en poudre.

Hiph. (דק, inf. דק et דק) comme Kal : דקש II Rois 23. 18, il (les) réduisit en poussière ; דקש Mich. 4. 13, et tu briseras de nombreux peuples ; דקש II Sam. 22. 43, je les écraserai. — Inf. employé adverb. : דקש Exod. 30. 36, tu en broieras finement, en poudre ; דקש II Chr. 34. 7, il brisa les idoles et les réduisit en poussière.

Hoph. Être écrasé, battu : דקש Is. 28. 28, le blé dont on fait le pain est brisé, écrasé.

דקק chald. Briser, écraser : דקק Dan. 2. 35, (le fer, l'argile, etc.) se brisèrent ensemble (p. דקק).

Aph. דקק (3° pers., fém. דקק, fut. דקק, part. דקק, fém. דקק) : דקק Dan. 2. 34, et elle les écrasa.

דקק Percer : דקק Nomb. 25. 8, il perça tous les deux (avec une lance) ; דקק I Sam. 31. 4, et perce-moi avec (ton épée).

Niph. Être percé, tué : דקק Is. 13. 15, quiconque sera trouvé sera tué.

Pou. דקק Jér. 37. 10, des hommes percés de coups ; דקק Lament. 4. 9, car ceux-là sont morts percés (par l'épée) ; selon d'autres : ceux-ci sont morts exténués de faim.

דקק (trou) n. pr. I Rois 4. 9.

דק m. (douteux). Espèce de marbre ou de pierre fine, Esth. 1. 16.

דך chald. m. (héb. דור). Génération : דך Dan. 3. 33, dans toutes les générations.

דך (v. דור).

דך m. Honte, opprobre : דך Dan. 12. 2, à une honte éternelle.

דך m. Objet de dégoût, d'horreur : דך Is. 66. 24, ils seront un objet d'horreur, de dégoût, pour toutes les créatures.

דך Aiguillon : דך Eccl. 12. 11, les paroles des sages sont comme des aiguillons.

דך m. Aiguillon : דך I Sam. 13. 21, pour fixer l'aiguillon, ou pour l'aiguiser.

דך n. pr. I Rois 4. 31. I Chr. 2. 6.

דך m. Ronce, chardon : דך Gen. 3. 18, des épines et des ronces.

דך m. Sud, côté méridional : דך Eccl. 1. 6, (le soleil ou le vent) tourne vers le sud ; poét. pour vent du sud : דך Job 37. 17, lorsque la terre est en repos, est épargnée des vents du sud ; selon d'autres : lorsque la terre est calme par le vent du midi, qui souffle.

דך m. 1° Liberté, affranchissement : דך Lévi. 25. 10, vous publierez la liberté ; דך Ez. 46. 17, l'année de l'affranchissement, le jubilé. — 2° Oiseau libre, qui vole en pleine liberté, hirondelle : דך Ps. 84. 4, et l'hirondelle a son nid. — 3° Écoulement libre (de la myrrhe) : דך Exod. 30. 23, de la myrrhe qui coule d'elle-même (la meilleure).

דך n. pr. Darius. Il est fait mention dans la Bible de trois rois de ce nom : 1° Darius, roi des Mèdes, oncle et prédécesseur de Cyrus (Cyaxares II), Dan. 6. 1 ; 2° Darius, fils d'Hystaspes, roi des Perses, Esdr. 4. 5 ; 3° Darius Nothus, Néh. 12. 22.

דך (v. דרש Pi.).

דך (fut. דרך) Fouler, marcher (sur

quelque chose), presser, écraser, bander. Avec על-שחל et le rég. dir. : על-שחל Ps. 91. 13, tu marcheras sur le lion et l'aspic; אֲדַכְּ אֶשְׂפָּר הַרְהֹבָה Deut. 1. 36, le pays qu'il a foulé, où il a marché; כָּנַם סוּסֶיךָ Hab. 3. 15, tu foulas la mer avec tes coursiers, ou tu fis marcher tes coursiers dans la mer; וְכִי דִרְכָּךְ בְּאַרְמְנוֹתַי Mich. 5. 4, et s'il entre dans nos palais; אֲשֶׁר דָּרְכוּ מְחִירָאָן Job 22. 15, (le sentier) que les hommes iniques ont foulé; הָא דֶּרֶךְ Lam. 1. 15, il a foulé le pressoir; בָּנָה דִּרְכָּךְ Is. 63. 2, comme (les habits) d'un homme qui foule le vin dans un pressoir; הֵן בְּדִקְבִים הֵן לֹא-תִדְרֹךְ מִדִּרְכָּךְ Is. 16. 10, le fouteur ne foulera plus le vin dans les pressoirs; et seul : וְיִבְדְּרוּ אֲחֵרֵימִיָּם וְדָרְכָם Jug. 9. 27, ils vendangèrent leurs vignes et pressèrent (les raisins); אָמַת דִּרְכָּךְ-חַיָּה Mich. 6. 15, tu presseras les olives. *Métaph.* וְאֶדְרֹכֶם בָּאֵשׁ Is. 63. 3, je les ai écrasés dans ma colère (les ennemis); וְהִדְרִכִּי נַפְשִׁי לוֹ Jug. 5. 21, ô mon âme ! foule aux pieds (les corps) des forts, ou marche avec force, en triomphe. וְדָרַךְ קִשְׁתּוֹ Lament. 2. 4, il a tendu son arc; וְכָל-קִשְׁתּוֹתַי דָּרְכוּ Is. 5. 28, et tous ses arcs sont bandés; דָּרְכוּ חֲזָם Ps. 64. 4, ils dressent leurs flèches, ou ils bandent leur arc pour tirer les flèches; דֶּרֶךְ עֹדֶבַת מִיָּצֵקֶב Nomb. 24. 17, une étoile sortira de Jacob.

Hiph. 1° Faire marcher, conduire, diriger : דֶּרֶךְ עֲנִיִּים בְּמִשְׁפָּט Ps. 25. 9, il conduira les humbles dans la justice (dans le sentier de la justice); וְדִרְכִּי בְּאֵמֶתָהּ 25. 5, conduis-moi selon ta vérité; מִנְּהָרָם וְדִרְכֵּיהֶם Jug. 20. 43, ils le firent sortir de son lieu de repos, de son camp; ou : ils l'atteignirent à l'endroit où il se croyait en repos, en sûreté.

2° Comme *Kal*, Fouler, marcher, dresser : בָּנָה עַד דִּרְכָּהָ Jér. 51. 33, comme l'aïre, au temps où on la foule, c.-à-d. où on y bat le blé; לֹא-תִדְרֹכֶוּ Job 28. 8, les fiers animaux, les jeunes lions, n'ont jamais foulé (ce sentier); וְדִרְכָּךְ בְּזָלִים Is. 11. 15, il fait qu'on peut y passer avec des souliers,

à pied; וְדִרְכָּם אֲחֵלֶשֶׁתִּים Jér. 9. 2, ils tendent leur langue (comme un arc).

דֶּרֶךְ *m.* et *f.* (דִּרְכָּה *pl.* דִּרְכֹּת, const. דִּרְכִּי). 1° Chemin, route, voie : נָחַשׁ עַל-דֶּרֶךְ Gen. 49. 17, un serpent dans le chemin; דֶּרֶךְ נִמְלֵךְ Nomb. 20. 17, la route royale, la grande route; הִנֵּה הַדֶּרֶךְ לְכִי Is. 30. 21, voici la voie que vous suivrez; אֲנִי חֹלֶה דִּרְכָּה בְּלִי-מָוֶת I Rois 2. 2, je marche dans la voie de tout le monde, c.-à-d. je vais mourir; חֹלֶה דֶּרֶךְ Prov. 7. 19, il est en voyage; וְיִדְרֹכֶהּ I Rois 48. 27, il est en voyage; לִגְשׁוֹת דֶּרֶךְ Jug. 17. 8, pour continuer ensuite sa route; דֶּרֶךְ עֵץ חַיִּים Gen. 3. 24, le chemin qui conduit à l'arbre de vie. — דֶּרֶךְ יוֹם Le chemin qu'on fait en un jour, une journée de chemin : דֶּרֶךְ יוֹם Nomb. 11. 31, en un espace aussi grand qu'un chemin qu'on fait en un jour; דֶּרֶךְ שְׁלֹשָׁת יָמִים Gen. 30. 36, l'espace de trois journées de chemin.

2° Voie dans laquelle on marche; manière d'agir, de se conduire; conduite, action, œuvres, coutume, manière, usage : דֶּרֶךְ צְדִיקִים וְדֶרֶךְ רָשָׁעִים Ps. 1. 6, (Dieu connaît) la voie (conduite) des justes et la voie des méchants (mène à la perte); גִּבֵּר דֶּרֶךְ הַצָּדִיק Is. 57. 10, par le grand nombre de tes voies (de tes dérèglements) tu t'es fatiguée; וַיִּאֲכָלוּ מִפְּרִי דֶרֶכָם Prov. 1. 31, ils jouiront du fruit de leur voie (de leurs actions); וְאֲנִי דֶרֶךְ Prov. 8. 22, (je suis) la première pensée de sa voie, de sa création; וְהָיָה בְּרֵאשִׁית דִּרְכֵּי-אֵל Job 40. 19, il est la première des œuvres de Dieu; דֶּרֶךְ כָּל-אֲדָמָה Gen. 19. 31, selon la coutume de toute la terre; וְהָיָה לְדֶרֶךְ Is. 10. 26, à la manière de l'Égypte (comme il le fit en Égypte); וְיִלְמְדוּ דֶּרֶךְ Jér. 12. 16, (s'ils apprennent) les voies de mon peuple (ses usages); וְדַעְנִי נָא אֶת-דֶּרֶכְךָ Exod. 33. 13, fais-moi connaître ta voie, la voie de ta providence, de ta bonté; וְרָצוּ דֶרֶכִּי Is. 58. 2, ils veulent connaître mes voies, ma volonté. De même de l'homme : וְיִלְמְדוּ דֶּרֶכְךָ Is. 58. 13, en

ne faisant pas selon les volontés, les inclinations, ou en ne s'occupant pas de tes affaires; **דרכך** Amos 8. 14, la voie de Beerséba, c.-à-d. le culte qu'on pratique à Beerséba; **דרכך** Ps. 139. 24, vois s'il y a en moi la voie de l'idolâtrie, si j'adore les idoles, et conduis-moi dans la voie de l'éternité, dans la religion qui mène à l'éternité; selon d'autres: si je suis une voie qui mène à la peine, la tristesse, si mes actions méritent un châtimement; **דרכך** Ps. 37. 5, confie ta voie à Dieu, recommande-lui ta vie; **דרכך** Job 3. 23, à un homme dont la route, ou la destinée, est inconnue; **דרכך** Gen. 31. 35, les ordinaires des femmes; **דרכך** Aboth, usage du monde, politesse, civilité.

דרכך m. Une monnaie d'or des anciens Perses, darique: **דרכים** Néh. 7. 70, mille dariques (v. **דרכון**).

דרכך n. pr., pour **דמשק** Damas, I Chr. 18. 5, 6.

דרכך chald. (héb. **דרכך**). Bras: **דרכך** Dan. 2. 32, et ses bras étaient d'argent.

דרכך n. pr. m. I Chr. 2. 6.

דרכך n. pr. m. Esdr. 2. 56.

דרכך (fut. **דרכך**). 1° Chercher, rechercher, s'enquérir, s'occuper, avoir souci de, avoir soin: **דרכך** Lévi. 10. 16, Moïse chercha le bouc d'expiation; **דרכך** Is. 62. 12, et toi on t'appellera (ville) recherchée. Avec **ל**: **דרכך** Job 10. 8, et que tu recherches mes fautes. Avec **אשר**: **דרכך** Job 39. 8, et il cherche tous les herbages verts.

דרכך Chercher Dieu, lui adresser sa prière, avoir recours à lui, lui demander des secours, l'implorer: **דרכך** Ps. 34. 8, j'ai imploré l'Eternel. Avec **ל** et **אשר**: **דרכך** Job 5. 8, (mais) moi j'ai recours à Dieu; **דרכך** II Chr. 31. 21, de rechercher son Dieu. — Rechercher un endroit,

le visiter: **דרכך** Amos 5. 5, ne recherchez pas, n'allez pas à Bethel; **דרכך** Deut. 12. 5, vous visiterez (l'endroit) où est sa demeure; **דרכך** Is. 16. 5, un juge qui cherche la justice, qui s'enquiert de la justice; **דרכך** Deut. 11. 12, un pays dont l'Eternel ton Dieu a soin; **דרכך** Ps. 142. 5, nul n'a souci de ma vie; **דרכך** Ps. 10. 18, (le méchant) dit en son cœur que tu ne t'enquérerais de rien, ou que tu ne punissais pas; **דרכך** Deut. 23. 7, tu ne chercheras point à leur procurer la paix ni le bien-être; **דרכך** Eccl. 10. 3, cherchant à faire le bien, le bonheur, de son peuple; **דרכך** Ps. 38. 13, ceux qui veulent mon malheur.

2° Interroger, s'informer, consulter, sonder; avec le rég. dir., avec **ל**, **ב**, et **אשר**, aussi avec **אשר**: **דרכך** Deut. 17. 4, et si tu t'en es informé exactement; **דרכך** II Chr. 32. 31, pour s'informer du prodige; **דרכך** II Sam. 11. 3, il envoya savoir qui était cette femme; **דרכך** II Chr. 31. 9, Ezéchias interrogea les prêtres; **דרכך** I Chr. 28. 9, l'Eternel sonde tous les cœurs; **דרכך** Gen. 28. 22, elle alla consulter l'Eternel; **דרכך** Is. 8. 19, consultez les devins; **דרכך** Ez. 14. 7, s'il vient auprès du prophète pour me consulter par son entremise; **דרכך** I Sam. 28. 7, je veux la consulter; **דרכך** I Rois 14. 5, elle vient te consulter; **דרכך** II Rois 8. 8, tu consulteras Dieu par lui.

3° Demander, réclamer, redemander, demander vengeance; avec le rég. dir., avec **ל**, **ב**, **אשר**: **דרכך** Deut. 22. 2, jusqu'à ce que ton frère le réclame; **דרכך** Ps. 109. 10, qu'ils demandent leur pain, qu'ils mendient, loin des ruines de leurs demeures; **דרכך** Mich. 6. 8, et qu'est-ce que l'Eternel te demande, exige de toi? **דרכך** Ez.

où l'on dépose la cendre ; **וְכָל-הַחֵמֶס** Jér. 31. 40, toute la vallée des cadavres et de la cendre.

ח *f.* (*pl. const.* **חֲרִי**). Loi, usage, ordre, édit : **חֲרִי-יְדֵי חֵן נָדָר** Esth. 1. 13, tous ceux qui connaissent les lois et le droit ; **חֲרִי-הֶם שִׁנּוּ מִלִּימָם** Esth. 3. 8, et leurs usages diffèrent de ceux de tous les peuples ; **חֲרִי-הָיָה בְּהָם** Esth. 1. 8, on buvait suivant l'ordre (de ne forcer personne à boire) ; **חֲרִי-הָיָה** Esth. 3. 14, qu'un édit soit publié ; **חֲרִי לְמִן** Deut. 33. 2, à sa droite, un feu régulier, permanent, pour eux, pour les guider ; ou : la loi donnée au milieu du feu, des flammes ; selon d'autres : une loi de feu.

ח *chald. f.* Loi, religion, édit, dé-

cret : **חֲרִי-יְהוָה אֱלֹהֵי** Esdr. 7. 12, la loi de Dieu ; **חֲרִי-יְהוָה וְחֲרִי-יְהוָה** Dan. 7. 25, qu'il pourra changer les temps et les lois, ou la religion ; **חֲרִי-יְהוָה נָקְחָה** Dan. 2. 13, et l'édit fut publié ; **חֲרִי-יְהוָה נִדְּבָה** 2. 9, l'arrêt qui vous condamnera sera le même pour vous tous.

חֲרִי *emph. chald.* (*comme* **חֲרִי-יְהוָה** *hébr.*). Verdre, herbe : **חֲרִי-יְהוָה** Dan. 4. 12, dans l'herbe des champs.

חֲרִי-בְרִיָּא *chald. m. pl.* Les jurisconsultes, juges ou conseillers ; Dan. 3. 2.

חֲרִי et **חֲרִי** *n. pr.* d'une ville au nord de Samarie, Gen. 37. 17.

חֲרִי *n. pr.* Dathan, un de ceux qui se sont révoltés avec Coré, Nomb. 16. 1.

ה

ה Hé, חָא. Cinquième lettre de l'alphabet. Comme chiffre **ה** signifie cinq, **ה** cinq mille. Son guttural, il tient le milieu entre **א** et **ו**. Il se permute avec **א**. Exemple : **חָא-וֶן** et **חָא-וֶן** foule ; **חָא-וֶן** et **חָא-וֶן** fortune ; plusieurs fois **א** au lieu de **ה** pour former le *Hiphil* ou le *Hithpael*.

ה, **ה**, **ה**, se trouvent devant les noms et pronoms, rarement devant les verbes. — 1° Comme article définitif : **הַיָּם** l'eau, **הָאִישׁ** l'homme, **הָאָרֶץ** la terre, **הַחֶכֶם** le sage. — 2° Comme pronom démonstratif : **הַיּוֹם** ce jour, aujourd'hui ; **הַכֵּן** cette fois. — 3° Comme pronom relatif : **הַיּוֹם** Jos. 10. 24, qui avaient marché avec lui.

(**ה** article ou pronom prend ordinairement un *pathach* et est suivi d'un *dages* fort ; devant les lettres qui ne prennent pas le *dages*, le *pathach* se change en *kamez* devant **א** : **הָאָרֶץ** ; aussi devant **ו** : **הָוֶן** ; souvent devant **ו** et **ו** : **הָוֶן** ; devant **ו** il prend *sékol* : **הָוֶן**, et quelquefois devant **ו**

dans des mots de plusieurs syllabes : **הָוֶן**, **הָוֶן**.)

ה, **ה**, **ה**, *adverbe interrogatif*. Dans une question simple : **הָאִישׁ לֵבָבְךָ עָלַי** Job 1. 8, as-tu tourné ton esprit vers mon serviteur Job ? **הָאִישׁ לֵבָבְךָ עָלַי** Exod. 10. 7, ne sais-tu pas encore ? — Quand on attend une réponse négative : **הָאִישׁ לֵבָבְךָ עָלַי** Gen. 9. 9, suis-je le gardien de mon frère ? (je ne le suis pas) ; **הָאִישׁ לֵבָבְךָ עָלַי** Job 14. 14, quand l'homme est mort, peut-il revivre ? — Ou quand on s'attend à une réponse affirmative : **הָאִישׁ לֵבָבְךָ עָלַי** Jér. 31. 20, Ephraïm n'est-il pas mon fils chéri ? Le **ה** interrogatif a rarement *pathach* : **הָאִישׁ לֵבָבְךָ עָלַי** Gen. 18. 23, voudrais-tu même détruire ? **הָאִישׁ לֵבָבְךָ עָלַי** Gen. 17. 17, est-ce qu'un enfant sera né) à un homme de cent ans ? **ה** avant les gutturaux : **הָאִישׁ לֵבָבְךָ עָלַי** ?

ה, comme enclitique exprime le plus fréquemment la direction : **הָאִישׁ לֵבָבְךָ עָלַי** vers la terre ; **הָאִישׁ לֵבָבְךָ עָלַי** vers la montagne ; **הָאִישׁ לֵבָבְךָ עָלַי**

Gen. 43. 47, (il les fit entrer) dans la maison.

חב chald., *interj.* Vois ! certes ! **חב** **חב** **חב** Dan. 3. 25, certes je vois !

חב hébr. et chald., *interj.* Voici : **חב** **חב** **חב** Gen. 47. 28, voici pour vous de la semence ; **חב** **חב** **חב** Dan. 2. 43, certes ! de même que la fer, etc.

חב *interj.* Cri de joie ou de triomphe : **חב** **חב** **חב** Is. 44. 16, aussi il se chauffe, et il dit : Bon ! **חב** **חב** **חב** Ps. 40. 16, qui disent à mon égard : Ah ! c'est bien ! (qui se réjouissent de mon malheur).

חב *impér.* du verbe **חב** donner.

* **חב** **חב** **חב** *f.* Séparation. On appelle ainsi une prière et cérémonie que l'on fait à la sortie du sabbat.

חב *adv.* (v. **חב**).

חב *m. pl.* Offrandes : **חב** **חב** **חב** Osée 8. 13, les sacrifices mes offrandes, c.-à-d. qu'ils m'offrent (v. **חב**) ; selon d'autres : qu'ils brûlent en mon honneur, les holocaustes.

חב (*fut.* **חב**) 1° Souffler ; de là **חב** le souffle. — 2° Être vain comme un souffle qui passe, agir vainement, sottement : **חב** **חב** **חב** II Rois 17. 15, Jer. 2. 8, ils ont suivi la vanité (les idoles) et ils sont devenus vains, ou ils ont agi vainement. Parler frivolement, dire des choses vaines : **חב** **חב** **חב** Job 27. 12, pourquoi tenez-vous de vains discours ? Avoir une espérance vaine : **חב** **חב** **חב** Ps. 62. 11, ne placez pas une vaine espérance dans la rapine.

Hiph. Séduire par des paroles fausses : **חב** **חב** **חב** Jer. 23. 16, (les prophètes) vous séduisent par leurs paroles fausses.

חב *m.* (const. **חב**, avec suff. **חב**), *plur.* **חב**, const. **חב**). 1° Souffle : **חב** **חב** **חב** Ps. 57. 13, un souffle les enlève. — 2° Ce qui est passager, vague, vain, vanité : **חב** **חב** **חב** Job 7. 16, mes jours sont un souffle, un néant ; **חב** **חב** **חב** Eccl. 1. 2, vanité des

vanités, tout est vanité ; **חב** **חב** **חב** Lament. 4. 47, (dans l'attente) d'un vain secours qui nous sauverait. — 3° Vapeur, brouillard : **חב** **חב** **חב** Ezech. 6. 4, car il est venu entouré, de brouillard, dans les ténèbres ; ou il est venu en vain, sans but. — 4° Les idoles et leur culte : **חב** **חב** **חב** Jon. 2. 9, qui adorent les fausses idoles. Il s'emploie aussi comme adverbe : **חב** **חב** **חב** Is. 30. 7, le secours de l'Egypte, sera en vain et inutile.

חב *n. pr.* Abel, second fils d'Adam, Gen. 4. 2.

חב Vanité (v. **חב**).

חב *m. pl.* (v. **חב**) Ez. 27. 15, et des bois durs, de l'ébène ; selon d'autres, le nom d'un oiseau : et des paons.

חב Partager, couper. Ex. unique : **חב** **חב** **חב** Is. 47. 13, ceux qui analysent, étudient, le ciel, pour tirer l'horoscope, les augures, d'autres le font dériver de **חב**, qui observent le ciel quand il est pur, serain.

חב *n. pr.* d'un eunuque à la cour de Perse, Esth. 2. 3 ; **חב** 2. 8.

חב (*fut.* **חב**) 1° Murmurer, gémir, rugir, mugir : **חב** **חב** **חב** Is. 38. 14, je gémis comme la colombe ; **חב** **חב** **חב** Is. 16. 7, vous gémirez, vous les affligés ; **חב** **חב** **חב** Is. 31. 4, comme le lion rugit. — 2° Parler, chanter, célébrer : **חב** **חב** **חב** Ps. 37. 30, la bouche du juste dit, publie, la sagesse ; **חב** **חב** **חב** Ps. 145. 7, ils ne parlent pas, ne rendent aucun son par leur gosier ; **חב** **חב** **חב** Ps. 38. 28, ma langue célèbre ta justice. — 3° Parler en soi-même, méditer : **חב** **חב** **חב** Jos. 1. 8, tu l'étudieras jour et nuit ; **חב** **חב** **חב** Prov. 18. 28, le cœur du juste médite (pour répondre).

Ps. inf. **חב** **חב** **חב** Is. 59. 13, et notre cœur a médité des mensonges, ou **חב** **חב** **חב** nous avons fait

sortir les mensonges de notre cœur, c.-à-d. nous les y avons puisés.

Hiph. part. חִפְּהוּ Is. 8. 19, les magiciens qui murmurent, qui parlent tout bas.

II חָנָה (v. II חָנָה Hiph.) Séparer, éloigner : חָנָה חֶסֶד מִכֶּסֶד Prov. 25. 4, ôter l'alliage de l'argent ; éloigner : חָנָה חֶסֶד Ez. 27. 8, il les a éloignés, ou abattus, par son vent impétueux ; selon d'autres, il a parlé dans son esprit sévère, irrité (de I חָנָה).

חָנָה m. 1° Bruit : חָנָה מִמִּי חָנָה Job 37. 2, et le bruit qui sort de sa bouche (le tonnerre). — 2° Plainte, soupir : חָנָה חֶסֶד Ez. 2. 10, des lamentations et des plaintes, des soupirs. — 3° Son, parole : חָנָה חֶסֶד Ps. 90. 9, nous dissipons nos années comme un son, une parole.

חָנָה f. Pensée, méditation : חָנָה חֶסֶד Ps. 48. 4, et les paroles sages que mon cœur a méditées ; *littér.* et la méditation de mon cœur qui est de la raison.

חָנָה n. (v. חָנָה) :

חָנָה m. Pensée, agitation du cœur : חָנָה חֶסֶד Ps. 39. 4, le feu s'embrase dans ma pensée, de l'agitation de mon esprit ; חָנָה חֶסֶד Ps. 5. 2, écoute mes paroles (pensées).

חָנָה m. (const. חָנָה) 1° Son, chant : חָנָה חֶסֶד Ps. 92. 4, aux sons de la harpe ; חָנָה Ps. 9. 17, higgayon, terme de musique ; selon d'autres : c'est un sujet de méditation, ou dont nous devons nous entretenir (v. חָנָה). — 2° Pensée, machinations : חָנָה חֶסֶד Lam. 3. 62, les paroles de mes ennemis et leurs machinations.

חָנָה adj. Commode, convenable (Talmud, חָנָה, digne, apte) : חָנָה חֶסֶד Ez. 42. 12, le chemin devant le beau mur ; ou l'estrade commode, ou l'estrade sur laquelle les lévites chantaient (de חָנָה) ; selon d'autres, l'adj. se rapporte à חָנָה le chemin droit, direct, devant le mur.

חָנָה n. pr. Agar, servante de Sara, mère d'Ismaël, Gen. 16. 1.

חָנָה n. pr. Mehar, fils de Hagri, I Chr. 11. 38. **Plur.**, nom d'un peuple : חָנָה Ps. 83. 7, et חָנָה I Chr. 5. 10, les Hagaréniens, les descendants d'Agar, habitants d'une contrée sur le golfe persique.

חָנָה m. (v. חָנָה) Exclamation de joie : חָנָה חֶסֶד Ez. 7. 7, et non de l'allégresse dans les montagnes.

חָנָה chald., **m. plur.** : חָנָה חֶסֶד Dan. 3. 27, les grands conseillers du roi (v. le verbe חָנָה conduire, régir).

חָנָה n. pr. Hadad, fils de Bedad, roi iduméen (aussi le nom d'une divinité syrienne), Gen. 36. 35.

חָנָה (Hadad est son seigneur) n. pr. Hadadeser, roi de Soba en Syrie, II Sam. 8. 3 ; chap. 10, et I Chr. 19, on lit aussi חָנָה.

חָנָה n. pr. d'une ville dans la plaine de Megiddon, Zach. 12. 11 ; d'après le Pharg., le nom d'un homme.

חָנָה (de חָנָה la main, v. חָנָה) Prendre, tendre la main vers une chose : חָנָה חֶסֶד Is. 11. 8, l'enfant sevré tend sa main.

חָנָה n. pr. d'un pays, les Indes, Esth. 1. 4 (pour חָנָה).

חָנָה n. pr. Hadoram, fils de Joktan, Gen. 10. 27, souche d'une peuplade arabe.

חָנָה n. pr. m. II Sam. 23. 30. Le même est appelé חָנָה I Chr. 11. 32.

חָנָה Fouler, écraser des pieds (v. חָנָה, חָנָה) : חָנָה חֶסֶד Job 40. 7, écrase les impies à la place même qu'ils occupent.

חָנָה chald. m. Morceau, pièce : חָנָה חֶסֶד Dan. 2. 8, vous serez mis en pièces.

חָנָה m., toujours suivi de חָנָה Marchepied : חָנָה חֶסֶד Is. 66. 1, et la terre est mon marchepied ; חָנָה חֶסֶד Ps. 140. 1, jusqu'à ce que j'aie réduit tes ennemis à servir

d'escabeau pour tes pieds. Souvent le marchepied de Dieu signifie le temple ou l'arche sainte : וְלֹא-נָכַר הָיוּם-רִילִיוֹ מִיָּוֶם Lam. 2. 1, il ne s'est pas souvenu de son marchepied au jour de sa colère, c.-à-d. il ne s'est pas souvenu du temple ou de l'arche sainte.

מִרְמֵס *m. (plur. מִרְמֵסִים)*. Le myrte : וְעַל-הָרִים Néh. 8. 15, et des feuilles de myrte ; וְהָיָה לְפָנֶיךָ מִרְמֵסִים Zach. 1. 8, il se tenait parmi des myrtes.

מִרְסָה *n. pr. (myrte)*. Nom antérieur d'Esther. Esth. 2. 7.

הִרָךְ *(fut. הִרָךְ)* 1° Pousser, heurter : וְעַתָּה הִרָךְ עִצְּךָ וְכַתְּמֶךָ מִחֻמֵּשׁ Ez. 34. 21, parce que vous poussez du côté et de l'épaule. — 2° Renverser : מִי הִרָךְ Jér. 46. 15, car Dieu l'a renversé. — 3° Repousser, détruire : וְהָיָה רָשָׁעִים רָחֹקִים Prov. 10. 3, il détruira les desseins ou les désirs des méchants. — 4° Chasser : וְהָיָה מִן-הַחֲסִידִים Jos. 23. 5, il les chassera devant vous.

הִרָר 1° Être élevé : וְהִרָרִים אֲשֶׁר Is. 45. 2, j'aplanirai les lieux élevés, les chemins raboteux. — 2° Briller : וְהִרָר הָיָה Is. 63. 1, qui est si brillant, magnifique, dans son vêtement. — 3° *Trans.* Orner, respecter : וְהִרָרָהּ מִנִּי Lév. 19. 32, tu respecteras la figure du vieillard.

Niph. Être respecté : וְהָיָה לֹא-נִחָרְרִי Lam. 5. 12, les visages des vieillards n'ont pas été respectés.

Pi. * לְהַרְרֵה לְבָרָה Rituel, de glorifier, de bénir.

Hithp. אֶל-תִּתְחַדֵּר לְפָנֶיךָ Prov. 25. 6, ne te glorifie pas, ne t'élève pas, devant le roi.

הִרָר *chald. Pa.* Respecter, glorifier : וְהָיָה עֲלֶיךָ שִׁמְחָה וְהִרָרָה Dan. 4. 31, celui qui vit éternellement, je le louai, je le glorifiai ; וְהִרָרָהּ Hithp., et qu'il soit glorifié, Rituel.

הִרָר *m.* Éclat, ornement, gloire : וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Ps. 45. 4, ta majesté et ta gloire ; וְהָיָה וְעִנִּים מִיָּבֹחַ Prov. 20. 29, et les cheveux blancs sont l'ornement des

vieillards ; וְהָיָה עֵץ הָרָר Lév. 23. 40, le fruit du bel arbre, le cédrat (אֶזְרוֹבִיט) ; וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Ps. 104. 1, tu as revêtu la majesté et la gloire, la splendeur ; וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Ps. 149. 9, c'est une gloire, un honneur, pour tous ses pieux adorateurs ; וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Ps. 110. 3, avec un saint ornement.

הִרָר *m.* Ornement : וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Dan. 11. 20, l'ornement du royaume, c.-à-d. sa meilleure partie ; selon d'autres, les tributs du royaume.

הִרָרָה *f. (const. הִרָרָה)*. Ornement, honneur : וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Prov. 14. 28, la multitude du peuple est l'ornement, l'honneur, du roi ; וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Ps. 29. 2, avec une pompe sainte, solennelle, ou dans son sanctuaire magnifique.

הִרָרָה *n. pr. (v. הִרָרָה)*.

הִרָרָה *interj.* Hélas ! וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Ez. 30. 2, malheur à ce jour (v. אֲחֵרָה) !

הִרָרָה *interj. (v. הִרָרָה)*. וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Amos 5. 16, et dans toutes les rues on criera : Malheur ! malheur !

הִרָרָה *pron. person.* et quelquefois *démonst.*, 3° *pers. sing. masc.* Il, lui, ce, celui, lui-même ; se met quelquefois aussi pour le *fém.* וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה elle, dans le Pentat. (Gen. 20. 5, 38. 25) ; très rarement dans les autres livres. — וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Gen. 14. 15, lui-même et ses serviteurs ; וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Is. 7. 14, c'est pourquoi Dieu lui-même vous donnera un signe ; souvent il signifie, tout seul, Dieu : וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Nomb. 23. 19, lui, Dieu, dirait-il une chose, et ne la ferait pas ? וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Deut. 32. 39, car moi seul je suis lui, l'être par excellence ; וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Is. 43. 10, que je suis le créateur. Celui, ce : וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Gen. 2. 11, c'est celui qui coule tout autour du pays de Havila ; וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Job 1. 1, cet homme ; וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Gen. 21. 31, cet endroit ; וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה ce jour, s'emploie souvent chez les prophètes pour le temps futur promis : וְהָיָה חֹדֶק וְהִרָרָה Is. 2. 11, et l'Éternel seul

sera grand ce jour-là; **חוא** précédant le nom : **חוא** **חוא** Il Chr. 28. 22, ce roi Achaz; **חוא** **חוא** Esth. 1. 1, cet Assuérus. Il remplace souvent ou plutôt renferme le verbe subst. **חוי** être : **חוי** **חוא** Gen. 1. 11, car il est prophète; **חוא** **חוי** Gen. 24. 65, c'est mon maître; **חוא** **חוי** Gen. 14. 8, Bela, qui est (aujourd'hui) Zoar.

חוא chald. pron. Il, lui (v. **חוא** héb.).

חוא chald. (v. **חוי**).

חוי m. 1° Majesté. De Dieu, souvent suivi de **חוי** : **חוי** **חוי** Ps. 96. 6, la majesté et la gloire sont devant lui; d'un roi : **חוי** **חוי** I Chr. 29. 25, il lui donna (à Salomon) la majesté royale; **חוי** **חוי** Is. 30. 30, le Seigneur fera entendre sa voix majestueuse. — 2° Force, vigueur, beauté : **חוי** **חוי** Dan. 10. 8, la couleur vive de mon visage fut changée, je pâlisais de frayeur; **חוי** **חוי** Osée 14. 7, sa vigueur sera comme celle de l'olivier; **חוי** **חוי** Job 39. 20, son hennissement vigoureux, ou le souffle si fier de ses narines. — 3° **חוי** **חוי** Zach. 6. 13, il portera les insignes royaux.

חוי n. pr. m. I Chr. 7. 37.

חוי f. : **חוי** **חוי** Rituel, et des actions de grâces.

חוי n. pr. m. (louez Dieu).

1° I Chr. 8. 24. — 2° 9. 7. — 3° Esdr. 2. 40.

חוי n. pr. m. I Chr. 3. 24.

חוי (la gloire de Dieu) n. pr. Néh. 7. 43.

חוי n. pr. de plusieurs Lévi-tes. Néh. 8. 7, 9. 8.

חוי f. Action de grâces, Rituel (v. **חוי**).

חוי (part. **חוי**, impér. **חוי** et **חוי**, fut. **חוי**) Vivre (v. **חוי**), exister, être (v. **חוי**) : **חוי** **חוי** Néh. 6. 6, et que tu veux être leur roi; **חוי** **חוי** Eccl. 2. 22, car qu'est-ce qui revient à l'homme de tout son travail? **חוי** **חוי** Gen.

27. 29, sois le maître de tes frères; **חוי** **חוי** Is. 16. 4, sois-leur un refuge; **חוי** **חוי** Eccl. 11. 3, l'endroit où tombe l'arbre, là il restera; **חוי** **חוי** Job 37. 6 (p. **חוי**), il dit à la neige : Sois sur la terre; selon d'autres : tombe, descends, sur la terre; **חוי** **חוי** Aboth, sois humble; **חוי** **חוי** Aboth, soyez comme des serviteurs, etc.; **verbe auxil.** : **חוי** **חוי** Aboth, et compte, calcule. — Aspirer à une chose, désirer (v. **חוי**); de là **חוי** désir.

חוי et **חוי** chald. (fut. **חוי** et **חוי**).

Être : **חוי** **חוי** Dan. 2. 40, (le quatrième royaume) sera fort; quelquefois les lettres pronominales du futur sont remplacés par **חוי** : **חוי** **חוי** Dan. 6. 2, pour qu'ils soient; **חוי** **חוי** Dan. 5. 17, que les présents soient à toi, garde tes présents pour toi. Il est souvent joint à un autre verbe comme auxiliaire : **חוי** **חוי** Esdr. 4. 12, qu'il soit connu au roi, que le roi sache; **חוי** **חוי** Dan. 7. 2, 4, j'ai vu.

חוי f. (v. **חוי**, plur. **חוי**). 1° Désir : **חוי** **חוי** Prov. 10. 3, il détruira le désir, le dessein, des méchants; **חוי** **חוי** Mich. 7. 3, le désir, la passion, de son âme. — 2° Ruine, malheur, mort : **חוי** **חוי** Ps. 87. 2, jusqu'à ce que le malheur (la calamité) soit passé; **חוי** **חוי** Job 6. 2, si mon chagrin et mes maux, mes souffrances, étaient pesés; **חוי** **חוי** Ps. 91. 3, de la peste destructive, des ravages de la peste. — 3° Méchanceté malice : **חוי** **חוי** Prov. 11. 6, les perfides sont pris dans leur malice.

חוי f. Malheur : **חוי** **חוי** Ez. 7. 26, malheur viendra après malheur.

חוי n. pr. Hoham, roi d'Hébron, Jos. 10. 3.

חוי interj. De menace : **חוי** **חוי** Is. 1. 4, malheur à la nation pécheresse; de plainte : **חוי** **חוי** I Rois 13. 30, ils le pleurèrent (en disant :) hélas! mon frère; d'exhortation : **חוי** **חוי** Is. 55. 1,

allons! vous tous qui avez soif, allez vers l'eau.

הוֹךְ chald. (*inf.* הוֹךְ, *fut.* הוֹךְ). Aller: הוֹךְ יְהוֹשֻעַ לְיִרְמְיָהוּ Esdr. 8. 8, jusqu'à ce que l'affaire se présentera devant Darius, qu'elle lui sera rapportée; הוֹךְ לְיִרְמְיָהוּ לְיִרְמְיָהוּ Esdr. 7. 13, (ceux qui veulent) aller à Jérusalem iront avec toi.

הוֹלָלָה *f.* (rac. הָלַל, *forme plur.*, peut-être aussi *sing.*, comme הוֹלָלָה *p.* הוֹלָלָה). Sottise, folie: הוֹלָלָה בְּלִבְכֶם Eccl. 9. 13, et la folie, des pensées folles, sont dans leur cœur.

הוֹלָלָה *f.* Folie: הוֹלָלָה Eccl. 10. 3, une folie pernicieuse.

הוֹלָם (*v.* הוֹלָם).

הוֹם ou הוֹם. Émouvoir, agiter, troubler (*v.* הוֹם, *הוֹם*): הוֹם הוֹם וְהוֹם Deut. 7. 23, il les troublera par une grande terreur, consternation; de là הוֹם la mer agitée, l'abîme.

Niph. Être agité: הוֹם הוֹם Ruth 1. 19, toute la ville fut agitée à cause d'elles; הוֹם הוֹם I Rois 1. 45, la ville était agitée. Selon d'autres, le *Niph.* est de la rac. הוֹם.

Hiph. Faire du bruit, se lamenter: הוֹם הוֹם Mich. 2. 12, (les villes) seront bruyantes par la quantité d'hommes qui s'y trouveront; הוֹם הוֹם Ps. 55. 3, je crie dans mes prières et je me lamente (*v.* הוֹם).

הוֹם (*trouble*) *n. pr. m.* I Chr. 4. 39. Le même est nommé הוֹם Gen. 36. 22.

הוֹן ou הוֹן. Être léger, traiter légèrement; de là *Hiph.*, agir légèrement, témérairement: הוֹן הוֹן Deut. 1. 41, vous avez agi témérairement (d'avoir voulu) monter sur la montagne; selon d'autres, vouloir, être prêt à (*v.* הוֹן): vous étiez prêts à monter, etc.

הוֹן *m.* (*plur.* הוֹנִים). Fortune, richesse, valeur, prix d'une chose: הוֹן הוֹן Prov. 6. 31, il donnera toute la fortune de sa maison; הוֹן הוֹן

הוֹן הוֹן Ps. 44. 13, tu vends ton peuple sans prix, pour rien; הוֹן הוֹן Ez. 27. 33, par la quantité de tes richesses. — 2° *Adu.* Assez: הוֹן הוֹן Prov. 30. 15, quatre ne disent pas: Assez.

* הוֹנָה *f.* (rac. הוֹן). Tromperie: הוֹנָה הוֹנָה Rituel, en trompant, surfaissant, le prochain.

הוֹנִי *m. pl.* (rac. הוֹן). Pères, ancêtres: הוֹנִי הוֹנִי Gen. 49. 26, les bénédictions de mes ancêtres, que mes ancêtres m'ont données.

* הוֹנָה *f.* Instruction, Aboth.

הוֹשָׁע *n. pr. m.* I Chr. 3. 18.

הוֹשָׁע (*salut*) *n. pr. m.* 1° Nom antérieur de Josué, successeur de Moïse, Nomb. 13. 16. — 2° Osée, fils d'Ela, roi d'Israel, II Rois 15. 30, 17. 1. — 3° Osée, fils de Bééri, prophète, Osée 1. 1.

הוֹשָׁעָה (Dieu son secours) *n. pr. m.* Néh. 12. 34.

הוֹשָׁה Dormir: Ex. unique: הוֹשָׁה Is. 56. 10, ils dorment; ou ils parlent en rêvant.

הוֹה *m.* Gémissement, ou *interj.*, hélas! הוֹה הוֹה Ez. 2. 10, des lamentations; des plaintes et des gémissements.

הוֹה *pron. person. 3^e pers. fem. sing.* Elle, aussi varié dans son emploi que le *masc.* הוּא il, lui (*v.* הוּא); dans plusieurs passages il est écrit הוּא, et on lit cela: הוּא הוּא (keri) Job 31. 11, et cela est un crime (du ressort) des juges, que les juges doivent punir; הוּא הוּא Ps. 73. 16, (keri) c'était une difficulté à mes yeux; הוּא הוּא Mich. 3. 4, dans ce temps; הוּא הוּא Lévi. 11. 39, qui est pour vous à manger, qu'il vous est permis de manger.

הוּא chald. Elle: הוּא הוּא Dan. 2. 44, mais elle subsistera éternellement; הוּא הוּא Esdr. 6. 15, qui est la sixième année.

חיר *pl. f.* (rac. חיר). Chants, can-
tiques ou chœurs : חירי נחם. 12. 8,
(présidaient) aux chants.

חיר *מ. Cui* de joie : חירי חשבה. Is.
16. 10, j'ai fait taire le cri de joie ;
חירי חשבה. Jér. 23. 30, il pous-
sera des cris de joie comme ceux qui
soulent le vin.

חיר (fut. חירי, apoc., חירי, inf.
const. חירי, une fois חירי (Ez. 21.
10), חירי, חירי, part. fém. חירי (Exod.
9. 3), v. חירי, et chald. חירי. 1° Être,
exister, le verbe substantif : חירי חשבה
Gen. 3. 1, et le serpent était rusé ;
חירי חשבה Gen. 2. 18, il
n'est pas bon que l'homme soit seul. —
חירי Il est à moi, j'ai : חירי חשבה
Exod. 20. 3, (il ne sera
pas à toi) חירי n'auras pas d'autres dieux ;
חירי חשבה Is. 43. 14, ils seront à toi, tu
les auras ; חירי חשבה Osée 1. 9,
je ne serai pas à vous, je ne serai pas
votre Dieu ; חירי חשבה Ez. 24. 18,
pour qu'elle soit de l'éclat. — Servir
de : חירי חשבה Exod. 4. 16, il te sera comme une
bouche et tu lui seras comme un Dieu, il
te servira de bouche et toi tu l'inspireras
comme un Dieu ; חירי חשבה I Sam.
18. 17, sois à moi, c. à d. montre-toi à
moi, comme un homme vaillant. —
Suivi d'un infinitif avec ל. Être près de,
être sur le point : חירי חשבה Gen.
15. 12, lorsque le soleil se couchait ;
חירי חשבה Jos. 2. 5, au moment de
fermer la porte (de la ville). — Être avec
quelqu'un, être de son parti : חירי חשבה
I Rois 1. 8, ils n'étaient
point avec, ou pour, Adonias. — חירי
חשבה Cohabiter : חירי חשבה
Gen. 39. 10, (mais il ne l'écouta) ni
pour dormir auprès d'elle, ni pour être
avec elle ; חירי חשבה II Sam.
13. 20, est-ce que ton frère Aminon a
cohabité avec toi ? Il sert aussi d'auxi-
liaire, avec le participe d'un autre
verbe : חירי חשבה Gen. 4. 17, (וַיִּבְנֶה)
il bâtit une ville ; חירי חשבה Job
1. 14, les bœufs labouraient ; וַיִּבְנֶה

Nomb. 14. 33, vos fils
seront errants dans le désert.

2° Se faire, devenir, naître, arriver :
חירי חשבה Gen. 1. 3, que la lu-
mière soit, et la lumière fut ; חירי חשבה
Is. 66. 2, tout cela est devenu, s'est
formé (par ma main) ; חירי חשבה
Gen. 19. 26, elle devint une statue de
sel. Suivi de ל. חירי חשבה Exod. 4. 3,
(la verge) devint un serpent ; חירי חשבה
Exod. 32. 1, nous ne savons
pas ce qui lui est arrivé ; חירי חשבה
Is. 64. 7, une joie éternelle leur
arrivera (ils jouiront d'une joie, etc.).
D'une femme, חירי חשבה se donner à
un homme : חירי חשבה Osée 3. 3,
tu n'appartiendras à aucun homme.
Être comme, devenir pareil à :
חירי חשבה Gen. 18. 25, qu'il arri-
vera la même chose au juste comme à
l'impie ; חירי חשבה que le juste sera ainsi que
l'impie ; חירי חשבה חירי חשבה
חירי חשבה Is. 24. 2, le prêtre sera comme
le peuple, le maître comme l'esclave,
la servante comme sa maîtresse. Dans
les livres historiques, souvent חירי il
arriva, de même que dans les prophètes
חירי il arrivera.

1° חירי La même signification
que Kal. 2° חירי : חירי
Deut. 4. 32, si un aussi grand événe-
ment est jamais arrivé ; חירי חשבה
Deut. 27. 9, ce jour tu es devenu
une nation ; חירי חשבה Prov.
13. 19, un souhait réalisé, accompli,
est doux à l'âme ; חירי חשבה Ez.
24. 12, certes cela arrivera, s'accom-
plira.

2° Passer, se dissiper, défaillir :
חירי חשבה Dan. 2. 4, et son som-
meil avait passé, il ne pouvait plus
dormir ; selon d'autres : son sommeil,
son rêve, lui pesait ; חירי חשבה
8. 27, et moi, Daniel, j'étais
défaillant, épuisé, languissant et ma-
lade.

חירי Perte, malheur (deux fois *keri*
p. חירי). Job 6. 2, 30. 13 (v. חירי).

חירי Comment ? (p. חירי).

חֵב Dan. 10. 17, et comment peut le serviteur de mon Seigneur? **חֵב** אֲבִיָּא I Ch. 13. 12, comment ferai-je venir chez moi (l'arche de Dieu)?

חֵבֶל *m. et f.* (rac. **חָבַל**, ou de quatre lettres **חֵבֶל**, plur. **חֵבִילִים**, const. **חֵבֶלִי**). Palais, temple: **חֵבֶל** **בְּיָדֵי מֶלֶךְ** Prov. 30. 28, et elle est dans les palais des rois; **חֵבֶל** **בְּיָדֵי** Osée 8. 14, il a bâti des palais; spécialement le temple à Jérusalem: **חֵבֶל** **הַמֶּסְדִּי** Is. 44. 28, (qui dit:) et le temple sera fondé (ou 2° *pers. masc.*: ô temple! tu seras fondé); **חֵבֶל** **מִיָּדֵיכָל קָדְשִׁי** Mich. 1. 2, de son saint temple (p. le ciel).

חֵבֶל et **חֵבֶלֶל** chald. Palais, temple: **חֵבֶל** **מְלָכֻתָא** Dan. 4. 26, le palais royal; **חֵבֶל** **מִן־חֵבֶלֶלָא הִי בִּירוּשָׁלַם** Dan. 5. 2, du temple à Jérusalem.

חֵיל *m.* (de **חָלַל** être clair, briller). Étoile brillante, **חֵיל** **בְּרִשְׁתִּי** Is. 14. 12, étoile du matin, Vénus.

חֵים (*v.* **חֵים**):

חֵימָן *n. pr.* 1° Heman, fils de Serah, I Chr. 2. 6. — 2° Heman, fils de Joel, 6. 18.

חֵין *m.* Nom d'une mesure pour les liquides, contenant douze **לֹג** log, et un log six œufs: **חֵין** **שְׁלֹשִׁים חֵין** Nomb. 15. 6, la troisième partie du hin.

חֵי (*v.* **חֵי**).

חֵיבֶר Étonner, étourdir: **חֵיבֶר** **לֹא־חֵבֶרְתִּי** Job 19. 3 (*Kal* ou *Hiph.* p. **חֵיבֶרְתִּי**), vous ne rougisiez pas de m'étourdir (de m'accabler), ou de me railler impudemment; selon d'autres, de vous conduire comme des étrangers envers moi (*v.* **חֵיבֶר**).

חֵפְרָה *f.* (rac. **חָפַר**). Action de faire connaître, indication, expression: **חֵפְרָה** **פְּנֵיהֶם עָנָה בָם** Is. 3. 9, l'expression de leur visage témoigne contre eux; selon d'autres, (de **חָפַר**) l'impudence de leur visage, de leurs traits, etc.

חֵלָא Éloigner, repousser. *Niph.*: **חֵלָא** **וְהַחֵלָא לְגוֹי עֲצוּם** Mich. 4. 7, je ferai une nation puissante de celle qui était éloignée, repoussée. De là:

חֵלָא

חֵלָא *adv.* 1° De lieu. Au loin, plus loin: **חֵלָא** **וְשִׁחֲלָא** Gen. 19. 9, va plus loin, éloigne-toi; **חֵלָא** **וְשִׁחֲלָא** I Sam. 10. 3, tu iras de là plus loin; **חֵלָא** **לְדָמָשְׁקִי** Amos 5. 27, au delà de Damas. — 2° De temps: **חֵלָא** **וְשִׁחֲלָא** **וְשִׁחֲלָא** Lévit. 22. 27, mais le huitième jour et après.

חֵלָא *f.* Prêt, emprunt, Rituel.

חֵלָא *f.* Accompagnement (*v.* **חֵלָא**).

חֵלָלִים *m. pl.* (rac. **חָלַל**). Joie, fête: **חֵלָלִים** **וַיֵּצְאוּ חֵלָלִים** Jug. 9. 27, ils se livrèrent à la joie, ils firent des fêtes: **חֵלָלִים** **וְשִׁחֲלָא** Lévit. 19. 24, (tout le fruit sera) consacré, (on célébrera) des fêtes à la gloire de l'Éternel.

חֵלָלִי *pron.* Celui, celle: **חֵלָלִי** **אֲשֶׁר מִצְדָּרִי הָיָה** I Sam. 14. 1, qui est de ce côté-là; **חֵלָלִי** **מִן־חֵלָלִי** II Rois 23. 17, quel est ce tombeau? **חֵלָלִי** **מִן־חֵלָלִי** Gen. 24. 65, qui est cet homme? **חֵלָלִי** **מִן־חֵלָלִי** Ez. 36. 35, cette terre déserte.

חֵלָלִי ou **חֵלָלִי** *m.* (rac. **חָלַל**). Pas, marche: **חֵלָלִי** **בְּחֵלָלִי** Job 29. 8, lorsque mes pas (mes pieds) se baignaient dans la crème.

חֵלָלִי *f.* (plur. **חֵלָלִי**). 1° Marche: **חֵלָלִי** **בְּחֵלָלִי** Nah. 2. 6, ils trébuchèrent dans leur marche, course; **חֵלָלִי** **בְּחֵלָלִי** Ps. 68. 25, les pas, l'entrée, de mon Dieu. — 2° Chemin, direction: **חֵלָלִי** **בְּחֵלָלִי** Hab. 3. 6, les chemins qui existaient de tout temps (s'affaissaient) devant lui; ou la direction du monde, ou tout ce qui se passe dans le monde, vient de lui. — 3° Troupe de voyageurs, caravane: **חֵלָלִי** **בְּחֵלָלִי** Job. 6. 19, les caravanes qui marchent vers Saba.

חֵלָלִי et **חֵלָלִי** (*fut.* **חֵלָלִי**, aussi **חֵלָלִי**, *impér.* **חֵלָלִי**, *fém.* **חֵלָלִי**, *inf.* **חֵלָלִי**, const. **חֵלָלִי**, avec suff. **חֵלָלִי**, *part.* **חֵלָלִי**) 1° Aller, marcher, voyager; se dit même des choses inanimées: **חֵלָלִי** **עַל־פְּנֵי הַיָּם** Gen. 7. 18, et l'arche flottait sur la surface des eaux; **חֵלָלִי** **עַל־פְּנֵי הַיָּם** II Chr. 26. 8, sa renommée allait jusqu'en Égypte;

אֲנִי וְחִתָּיִם וְחִלְכוּ עַל-טוֹבָתָהּ Néh. 6. 17, leurs lettres arrivaient à Tobie. L'endroit vers où l'on va est précédé de אל : אל-יָמָא אֲחֵי אֲלִיָּקוּם אַחֵר Nomb. 23. 13, viens avec moi à un autre endroit ; de ל : וַיִּחְזֹק חֶלֶק לְבִירוֹ I Sam. 23. 18, et Jonathan retourna chez lui ; de על : וְאֵנִי הוֹלֵךְ עַל אֲשֶׁר-אֲנִי הוֹלֵךְ II Sam. 15. 20, et je vais vers où je vais sans savoir où ; avec ב : וַיֵּלֶךְ בְּמִדְבָּר I Rois 19. 4, il entra dans le désert ; וַיֵּלֶךְ בְּשָׂבִי חֶלֶקוֹ Is. 46. 2, eux-mêmes sont allés dans la captivité ; אֶם-בְּחֻקֶּי תֵלֵכְוּ Lév. 26. 3, si vous marchez selon mes lois, si vous les suivez ; וַיֵּלֶךְ אִתִּי מַלְאָכָא מִיְּמֵי שׁוּר חֶלֶק אֲחֵי Mal. 2. 6, il a marché avec moi dans la paix et la droiture ; avec le rég. dir. : וַיֵּלֶךְ אֲנִי וְחִתָּיִם וְחִלְכוּ חֶלֶקוֹ II Chr. 9. 21, les vaisseaux du roi vont à Tharsis. — Avec l'acc. Aller à travers, traverser : וַיֵּלֶךְ אֲנִי עַל-רִמְדֵי דֵּבִיר Deut. 1. 19, nous traversâmes tout le désert ; וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Job 29. 3, à sa lumière j'allais à travers les ténébres. עם : וַיֵּלֶךְ אֲנִי עִם חֶלֶקוֹ Avoir du commerce avec, fréquenter : וַיֵּלֶךְ אֲנִי עִם חֶלֶקוֹ Job 34. 8, et de fréquenter les impies. After : וַיֵּלֶךְ אַחֲרַי Gen. 37. 17, Joseph alla après ses frères ; וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי אֲחֵי JÉR. 2. 8, ils ont suivi (des idoles) qui ne peuvent secourir. — Marcher ; au fig., se conduire, vivre : וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Ps. 15. 2, qui vit dans la simplicité ; וַיֵּלֶךְ Mich. 2. 11, (un homme) qui poursuit le vent, c.-à-d. qui s'occupe de choses vaines et fausses ; וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Prov. 11. 13, qui va médisant, le médisant.

2° Partir, s'en aller : וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Ps. 78. 30, un vent qui passe, et qui ne revient pas ; וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Gen. 12. 1, va-t'en, sors de ton pays ; וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Cant. 2. 11, (la pluie) est passée, a cessé. Mourir : וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Ps. 39. 14, avant que je meure et que je ne sois plus.

3° De l'eau, couler : וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Is. 8. 5, les eaux de Siloah qui coulent doucement.

4° Continuer, augmenter ; l'inf. וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ et le part. d'un autre verbe : וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Gen. 26. 13, il continuait de grandir, il devint de plus en plus grand, riche ; ou le part. וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ avec un autre part. : וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ I Sam. 2. 26, et l'enfant Samuel croissait de plus en plus et était agréable (à Dieu et aux hommes), ou : à mesure qu'il grandit il devint agréable, etc. — וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ à l'impér., avec un autre verbe : וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Is. 1. 18, venez, que nous discussions ; וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Gen. 37. 27, allons, vendons-le.

Niph. וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Ps. 109. 23, comme l'ombre qui s'abaisse, je disparaissais, je passe.

Pi. וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Les mêmes significations que le Kal : וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Ps. 38. 7, toute la journée je marche morne, triste ; וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Ez. 18. 9, il suit mes lois ; וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Prov. 6. 11, et ta pauvreté viendra comme un voyageur, un hôte, qu'on n'attend pas, ou comme un rôdeur, vagabond.

Hiph. וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ (de וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ) Conduire : וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Deut. 8. 2, (le chemin) par où l'Éternel t'a conduit ; part. : וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Zach. 3. 7, je te donnerai des guides (v. וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ) Exod. 2. 9, emporte cet enfant ; וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Ps. 125. 5, Dieu les enlèvera, perdra ; וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Ez. 32. 14, je ferai couler leurs fleuves comme l'huile ; וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Exod. 14. 21, Dieu chassa la mer (par un vent violent).

Hithp. וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Se promener : וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ II Sam. 11. 3, il se promenait sur la terrasse du palais royal. Se conduire, vivre : וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Ps. 26. 3, je me suis conduit selon la vérité ; וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Gen. 48. 15, (Dieu) devant qui mes pères ont marché, selon la volonté de qui ils ont vécu.

chald. Pa. Aller, se promener : וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Dan. 4. 26, il allait, se promenait. Aph. וַיֵּלֶךְ חֶלֶקוֹ Dan. 3. 25, se promenant au milieu du feu.

הלל *m.* 1° Voyageur : וְיָבֹא הַלֵּל לְאִישׁוֹ II Sam. 12. 4, un voyageur, un étranger, vint chez l'homme riche. — 2° Découlement (v. הֵלֵךְ 3°) : הַלֵּל הַדָּבָר I Sam. 14. 26, du miel qui décollait.

הלל *m.* chald. Péage : וְלֹא יִנְחָסוּ Esdr. 4. 13, ils ne payeront pas le droit de passage, droit de péage.

הלכה *f.* (const. חֻלְסָה). Règle, loi, Aboth.

הלל 1° Briller, luire : וְהָיָה כְּנֹר אֲשֶׁר יִשְׁאֵר Job 29. 3, lorsque sa lampe luisait sur ma tête. — 2° Vouloir briller, se vanter, extravaguer : וְהוֹלִים אֶל-הָהָרִים Ps. 78. 5, j'ai dit aux insensés : N'extravaguez pas; ou aux superbes qui se vantaient : Ne vous vantez pas.

Pi. Louer, célébrer : שֶׁבַע בַּיּוֹם הַלְלָתָהּ 119. 164, sept fois chaque jour je te loue; וְהִלְלֵהוּ (alleluia) louez l'Eternel; Ps. 88. 5, je me glorifie en Dieu de sa promesse.

Pou. Être célébré : וְיִהְיֶה אֲפָרָה Ps. 18. 4, je m'écrie : Que Dieu soit loué ! וְהוֹלִיחוּ לֹא וְהוֹלִיחוּ Ps. 78. 63, et ses vierges ne furent pas célébrées (par des chants de noces), ne furent pas mariées.

Poe. : וְהַעֲשֶׂה חֵסֶד וְחֶסֶד Eccl. 7. 7, la violence rend insensé le sage, lui trouble l'esprit.

Pool, passif : וְהוֹלִיחוּ Ps. 102. 9, mes railleurs, mes ennemis, jurent par moi, par mes malheurs; לְשׂוֹחֵי אֲפָרָה לְשׂוֹחֵי אֲפָרָה Eccl. 2. 2, au rire (ou à celui qui riait) j'ai dit : Tu es insensé, ou : Tu es une folie.

Hiph. 1° Faire briller : לֹא יִהְיוּ אוֹרִים Is. 13. 10, elles ne feront point briller leur lumière; וְהָיָה אוֹר Job 41. 10, (son éternement) fait briller la lumière, jette du feu. — 2° Briller : אֶם-אֲרָאָה אֹר Job 31. 26, si, en voyant la lumière (le soleil) qui luit, (mon cœur, etc.).

Hithp. Être loué, se louer : אִשָּׁה וְיִרְאֵהוּ הָאֱלֹהִים Prov. 31. 30, la femme qui craint Dieu, c'est elle qui sera louée; וְהוֹלִיחוּ בְּרָכָה וְהוֹלִיחוּ Ps.

52. 3, que te glorifies-tu de ta malice, ô homme puissant ?

Hithpo. Agir follement, se montrer comme fou, faire l'insensé : וְהוֹלִיחוּ הַכָּבָב Jér. 46. 9, montez les chevaux, et courez follement dans les chars; וְהוֹלִיחוּ הַכָּבָב I Sam. 21. 14, il faisait l'insensé devant eux.

הלל *m.* Louange, nom collectif des Psaumes 143-148, qu'on récite les jours de fête, etc.

הלל *n. pr. m.* Jug. 12. 18.

הלל *pron.* Ces : וְהוֹלִיחוּ הַלֵּל Rituel, ces lumières.

הלם Frapper, briser, se briser : וְהוֹלִיחוּ הַכָּבָב Jég. 5. 22, alors se sont rompues les cornes des pieds des chevaux; וְהוֹלִיחוּ הַכָּבָב Jég. 5. 26, et elle frappa Sisara; וְהוֹלִיחוּ הַכָּבָב I Sam. 14. 16, la foule allait et se brisait, se dispersait; וְהוֹלִיחוּ הַכָּבָב Is. 41. 7, celui qui bat l'enclume (*part. p.* וְהוֹלִיחוּ, ou *subst.* forme וְהוֹלִיחוּ Is. 28. 1, frappés par le vin, ivres.

הלם *adv. de lieu.* Ici : וְהוֹלִיחוּ הַכָּבָב Exod. 3. 5, n'approche pas d'ici; וְהוֹלִיחוּ הַכָּבָב II Sam. 7. 18, pour que tu m'aies conduit jusqu'ici, c.-à-d. élevé à cet état où je me trouve; וְהוֹלִיחוּ הַכָּבָב Gen. 16. 13, n'ai-je pas vu ici ?

הלם *n. pr. m.* I Chr. 7. 38.

הלם *f.* (rac. וְהוֹלִיחוּ). Marteau : וְהוֹלִיחוּ הַכָּבָב Jég. 5. 26, vers le marteau des ouvriers.

הלם *n. pr.* d'une contrée habitée par les Zuzims, Gen. 14. 5.

הלם et **הֵלם** *pron. pers. 3° pers. plur. masc.* Ils, eux; quelquefois pour le *fém.* : וְהוֹלִיחוּ בְּיַד לָהֶם Ruth 1. 22, et elles arrivèrent à Bethlehem; il renferme le verbe *subst.* : וְהוֹלִיחוּ הַכָּבָב Gen. 6. 4, ce sont les héros.

הלם *m.* Force, richesse : וְהוֹלִיחוּ הַכָּבָב Ez. 7. 11, il ne restera rien ni d'eux, ni de leur foule, peuple, ni de leur force ou richesse; selon d'autres : ni de leurs enfants; וְהוֹלִיחוּ הַכָּבָב

n'est que le *pronom* **הם** redoublé, ni d'aucun d'eux, ni d'un seul d'entre eux tous.

המנ (v. **המנ**).

המנ (*ful. onomat.*) 1° Murmurer, bourdonner, rugir : **המנ** **בְּהַיָּם** **קָלֵט** Is. 59.11, nous rugissons tous comme des ours; **המנ** **בְּכָלֵב** Ps. 59.7, ils aboieront comme des chiens; **המנ** **בְּבֹקֶר** **וּבְצִיִּים** Ps. 55.18, le soir, le matin et à midi, je médite et je soupire; **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Prov. 4.21, les endroits bruyants, les rues. — Des instruments : **המנ** **בְּבִטְרֵי** **הַמִּיִּת** Is. 16.14, (mes entrailles) retentissent comme une harpe; **המנ** **בְּהַלְלִים** **הַמִּיִּת** Jér. 48.36, (mon cœur) pousse des sons comme une flûte. — De l'eau : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Ps. 46.4, ses flots mugiront, se troubleront. — D'une foule : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Ps. 46.7, les peuples frémissent; **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Ps. 83.3, car voilà que tes ennemis frémissent ou triomphent; **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Prov. 20.1, le vin est railleur, la boisson forte est bruyante.

2° De l'agitation de l'âme : être frappé, touché : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Ps. 42.6, pourquoi es-tu abattue, ô mon âme, et agitée en moi? * **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Rituel, que ta miséricorde soit touchée. — 3° D'une femme perdue : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Prov. 7.11, elle est bruyante, causeuse.

המנ **הַמִּיִּת** (v. **המנ**).

המנ et **המנ** chald. *pron. pers. plur.* 3° *pers.* Eux, ils : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Esdr. 4.10, et il les a fait demeurer dans les villes; **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Dan. 2.34, et elle les a mis en pièces.

המנ *m.* (const. **המנ**, rac. **המנ** ou **המנ**).

1° Bruit, tumulte : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** I Rois 18.41, le bruit de la pluie. — Des chanteurs : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Ez. 26.13, je ferai taire le bruit de tes chants. — De la foule : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Job 39.7, il rit du bruit, du tumulte, de la ville. — **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** I Sam. 14.19, et le bruit tumultueux dans le camp des Philistins. — 2° La foule même : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Is. 13.4, le bruit de la foule dans les montagnes; **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת**

המנ Gen. 17.8, je t'ai destiné (pour être) le père d'une multitude de nations. — 3° Richesse, argent : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Ecol. 5.9, et celui qui aime l'argent. — 4° Agitation, mouvement de l'âme : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Is. 63.15, l'émotion de tes entrailles, ta miséricorde. — Une fois *fém.* : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Job 31.34, une grande foule.

המנ (v. **המנ**).

המנ *n. pr.* que donne le prophète dans sa vision à une ville qui sera dans la vallée, où aura lieu un grand carnage des troupes de Gog, Ez. 39.11-16.

המנ *f.* Bruit, son : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Is. 14.11, les sons de tes instruments de musique.

המנ et **המנ** *f.* Paroles, cris, agitation : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Ez. 1.24, le bruit de leurs paroles était comme le bruit d'un camp; selon d'autres : le bruit d'une multitude agitée et comme le bruit, etc.; **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Jér. 11.16, au bruit de hauts cris, ou d'une forte agitation.

המנ (*ful. רחם*) Troubler, mettre en mouvement, en agitation. 1° Pousser : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Is. 28.28, il pousse la roue de son chariot. — 2° Confondre, mettre en fuite : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Ps. 144.6, envoie tes flèches et mets-les en fuite, ou en désordre; **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** II Chr. 18.6, car Dieu les trouble par toutes sortes de calamités. — 3° Détruire, tuer : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Esth. 9.24, de les tuer et de les exterminer; **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Deut. 2.18, pour les faire périr du milieu du camp.

המנ Être nombreux (v. **המנ**) : **המנ** **בְּרֵעֵי** **הַמִּיִּת** Ez. 5.7, parce que vous êtes plus nombreux que les peuples (qui vous entourent), ou parce que vous multipliez (vos péchés), parce que vous surpassez en impiété les peuples, etc.; selon d'autres : parce que vous vous agitez, vous vous révoltez (v. **המנ**).

המנ *n. pr.* Haman (Aman), fameux

par sa haine contre les Juifs (v. le livre d'Esther).

וְהַמְּוֹכָא *m. chald.* Collier : דָּן Dan. 8. 7 (*cheth.*), un collier d'or.

וְהַמְּסִים *m. pl.* Paille sèche : אֵשׁ בָּקָרָא Is. 64. 1, comme le feu brûle la paille sèche, les rameaux ; selon d'autres, de מַסֵּס le feu qui fait fondre toutes choses : ou comme le feu brûle, dissout, les choses qui fondent, les métaux, etc.

I *pr. pers. 3° pers. pl. fém.* Elles ; ordinairement וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא ne se trouve que joint aux prépositions ב, כ, ל, מ, אֲשֶׁר : אֲשֶׁר עָבַדְתִּי אֶתְּךָ Gen. 30. 26, pour lesquelles je t'ai servi ; מִדֶּחַ וְהַשְׁתַּחֲוִי מִדֶּחַ : מִדֶּחַ Ez. 16. 47, tu as dégénéré plus qu'elles dans toutes tes actions ; מִדֶּחַ Ez. 18. 14, et il ne fera pas comme elles, ne les imitera pas ; מִדֶּחַ Ruth 1. 13, (où il remplace le *masculin*) voudriez-vous attendre après eux (attendre qu'ils fussent grands).

II *avec makkeph 1° Adv. ou interj.* Voici que, certes : וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Gen. 3. 22, voici que l'homme est devenu comme l'un de nous ; וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Job 8. 19, certes Dieu ne repousse pas l'innocent. — 2° *Si interrogatif* : וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Exod. 8. 22, est-ce qu'ils ne nous lapideront pas si nous immolons, etc. ? וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Jér. 2. 10, si une chose pareille est arrivée ? — 3° *Si condit.* : וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא II Chr. 7. 13, s'il arrive que je ferme le ciel ; וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Jér. 3. 1, si un homme répudie sa femme.

וְהָאֵשׁ *chald.* Les mêmes significations que II *hébr.* : וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Dan. 3. 17, certes il y a notre Dieu (qui pourra) ; וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Esdr. 5. 17, s'il plaît au roi.

וְהָאֵשׁ *f.* Jouissance, profit : וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Aboth, quand c'est leur profit.

וְהָאֵשׁ *Jouir* : וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Rituel, pour que les hommes en jouissent.

וְהָאֵשׁ *pr. pers. 3° pers. fém. pl.* Elles (v. I) : וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Gen. 41. 19,

je n'en ai pas vu comme elles (les pareilles) ; renfermant le verbe être : וְהָאֵשׁ נִתְּנָה Gen. 6. 2, qu'elles étaient belles ; avec les prép. : וְהָאֵשׁ נִתְּנָה Lévi. 5. 22, (une des choses) par lesquelles (l'homme) pêche ; וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא II Sam. 12. 8, j'ajouterai pour toi encore beaucoup d'autres choses, tant et tant.

2° *Adv.* Ici : וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Gen. 45. 5, de ce que vous m'avez vendu ici (c.-à-d. à des gens qui m'ont amené ici) ; וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Jos. 8. 20, pour fuir ça et là, d'un côté ou d'un autre ; וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא I Sam. 20. 21, en deçà de toi. *Adv. de temps* ; וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Gen. 15. 16, car la mesure des péchés des Amorrhéens n'est pas encore remplie ; וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא I Sam. 1. 16, j'ai parlé jusqu'à présent.

וְהָאֵשׁ *rarement* : וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא et parag. Voici, voilà, allez ! Il montre, désigne, les personnes, les choses, les endroits et les actions qui sont proches ou qu'on fait ressortir : וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Gen. 12. 19, voici ta femme ; וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא 18. 9, la voilà dans la tente ; וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא 1. 29, voici que je vous ai donné ; וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Ps. 134. 1, allez ! louez l'Éternel. Il se lie aux suffixes qui remplacent le pron. pers. : וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא I Sam. 12. 3, me voici, déclarez contre moi ; וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Gen. 27. 18, me voici, qui es-tu ? וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Is. 65. 1, me voici ; וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Gen. 20. 3, certes tu mourras ; וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Gen. 16. 11, te voilà enceinte ; וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Nomb. 23. 17, et il était là debout ; וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Job 38. 35, vous diront-ils : Nous voici ? וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Deut. 1. 10, et vous voici aujourd'hui (nombreux, etc.) ; וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Jos. 9. 25, et maintenant nous voici dans ton pouvoir.

וְהָאֵשׁ *f. (rac. שח).* Repos, exemption, remise : וְהָאֵשׁ נִתְּנָה נֵרָא Esth. 2. 18, il accorda aux provinces une remise (d'impôts).

וְהָאֵשׁ *n. pr.* d'une vallée (v. גִּי).

וְהָאֵשׁ *n. pr.* d'une ville en Mésopotamie, II Rois 18. 34.

הָסָח Reposer. *Kal* inusité. *Pi*. Se taire : **חָס גִּלְגָּשׁוֹר חָסִי יָרִי** Zach. 2. 17, que toute chair se taise devant le Seigneur; **חָס וְאָמַר חָס** Amos 6. 10, il dira: Silence! **חָסוּ גִידֵיהֶם קָדֵשׁ** Néh. 8. 11, taisez-vous, calmez-vous, parce que ce jour est saint.

Hiph. Faire taire : **יָחַס כְּלָב אֶדְחָעִים** Nomb. 13. 30, Chaleb fit taire, calma, le peuple.

הִפְחִיחַ *f.* (rac. **פָּחַח**) : **לֹא מָצָא חֲסִידוֹ** Lam. 3. 49, sans relâche ou sans soulagement, consolation.

הִפְחִיחַ (*fut.* **יִפְחֹחַ**) 1° Tourner : **יָפְחָה יָדְךָ** I Rois 22. 34, tourne ta main, tourne bride; **יָפְחָה יִשְׂרָאֵל כֻּרְהָ** Jos. 7. 8, Israel a tourné le dos, a pris la fuite. — 2° Retourner, détruire : **לֹא יִפְחִיחַ אֶתְּךָ** Gen. 19. 21, que je ne détruirai pas la ville. Avec **בָּךְ** : **יִפְחִיחַ בְּכֶם** Amos 4. 11, j'ai détruit une partie d'entre vous, j'ai fait une destruction au milieu de vous. — 3° Changer : **יָפְחָה לָבָם לְשׂוֹנָא** Ps. 105. 25, il a changé leur sentiment pour haïr son peuple; **יִפְחִיחַ יָמֵיךָ** Jér. 31. 13, je changerai leur tristesse en joie. *Intrans.* : **יִפְחִיחַ לֵבְךָ** Lévi. 13. 4, et le poil n'a point changé (pour devenir) blanc. — 4° Pervertir : **יִפְחִיחַ אֶתְּךָ בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים** Jér. 23. 36, vous avez perverti les paroles du Dieu vivant; **יִפְחִיחַ** Is. 39. 16, que vous êtes pervertis! selon d'autres, (il m'est facile) de vous changer (comme le potier manie l'argile).

Niph. Se tourner, se changer, passer d'un état à l'autre : **יָפְחוּ אֶל־הַדִּירָה** Jos. 8. 20, ils se tournèrent vers ceux qui les poursuivaient; **יִפְחֶנּוּ בְּלִשׁוֹנִי** Prov. 17. 20, celui dont la langue est versatile ou perverse; **יִפְחֶנּוּ הָאֵל** Esth. 9. 1, mais la chose s'est tournée, c.-à-d. c'est le contraire qui arriva; **יִפְחֶנּוּ יְהוָה** Lam. 5. 2, notre héritage a passé à des étrangers; **יִפְחֶנּוּ עֲלֶיךָ צָרָה** I Sam. 4. 19, elle fut surprise, assaillie, par ses douleurs; *littér.* ses douleurs se sont tournées vers elle; **יִפְחֶנּוּ לָבָב** Exod. 14. 5, le cœur

de Pharaon et de ses serviteurs fut changé à l'égard de ce peuple. — 2° Être renversé, détruit : **עִיר אֲרַבְעִים יוֹם וַיִּנְהָר** Jon. 3. 4, encore quarante jours, et Ninive sera détruite.

Hoph. **יָפְחָה עָלַי בְּלִיָּה** Job 30. 15, la terreur s'est tournée contre moi.

Hithp. Se tourner, changer : **יָפְחָה הָעֶפֶס** Gen. 3. 24, l'épée qui tourne toujours, qui s'agit, une épée flamboyante; selon d'autres, à deux tranchants; **יָפְחָה בְּמַחֲנֵה מִדְּבָר** Jug. 7. 13, qui roulait dans le camp des Madianites; **יָפְחָה הָאֶרֶץ** Job 38. 14, (la terre) change comme l'argile peut changer d'empreintes.

הִפְכֵּה et **הִפְכֵּה** *m.* Le contraire : **יָפְכָה חֶסֶד בְּרִיָּה** Ez. 16. 34, il l'est arrivé le contraire qu'aux autres femmes; **וְהָיָה לְחֶסֶד** 16. 34, et tu as été, ou tu as fait, le contraire.

הִפְכֵּה *f.* Destruction : **יָפְכָה** Gen. 19. 29, d'au milieu de la destruction.

הִפְכֵּה *adj.* : **הַדֶּרֶךְ הַזֶּה** Prov. 21. 8, la voie de l'homme est tortueuse et étrange (v. **הָרָה**).

הִפְסֵד *m.* La perte : **יָפְסָה** Aboth, la perte d'une bonne action; **יָפְסָה** Aboth, sa perte se compense avec son profit.

הִפְסֵד *n. pr.* d'une idole. ou de la reine de Ninive, Nah. 2. 8; selon d'autres, **Hoph.** de **נִינֵב** : et il est dé-cidé (que le peuple de Ninive ira en captivité).

הִפְצִיחַ *f.* (rac. **פָּצַח**). Délivrance : **יָפְצִיחַ** Esth. 4. 14, le secours et la délivrance arriveront aux Juifs.

הִפְצִיחַ *f.* (rac. **פָּצַח**). Prospérité : **יָפְצִיחַ** Rituel, la bénédiction et la prospérité.

הִפְצִיחַ *m.* Arme : **יָפְצִיחַ** Ez. 23. 24 (p. **בְּחֶזֶק**), ils viendront contre toi (avec) des armes (de guerre).

הִר *m.* (avec *l'art.* **הָרָה**, *plur.* **הָרִים**, const. **הָרִי**, v. **הָרָה**). Mont, montagne :

Gen. 12. 8, il partit de là vers la montagne; une fois: 14. 10, et ceux qui échappèrent s'enfuirent vers la montagne; pays montagneux, *הר יהודה*, pays montagneux appartenant à la tribu de Juda, d'Ephraïm; *הר* Is. 2. 3, Ps. 24. 2, Sion, appelé aussi *הר קדש*, *הר קדש* etc., sa montagne sainte; aussi *הר בית-יהוה* Is. 2. 2, la montagne du temple du Seigneur; *הר* Jér. 51. 25, je viens contre toi, montagne (forteresse) destructrice, dévastatrice, Babylone. Une fois *fém.* (selon Kimchi): *הר* Ez. 35. 15, la montagne de Seir sera ruinée; *הר* Cant. 8. 14, les montagnes des aromates.

הר n. *pr.* de deux monts: le premier, à la frontière du pays d'Edom, Nomb. 20. 22; le deuxième, au nord du Liban, 34. 7, 8.

הר n. *pr.* d'une contrée, probabl. la grande Médie, I Chr. 5. 26.

הר (montagne de Dieu). Nom d'un autel dans le temple (l'autel des holocaustes?); *הר* Ez. 43. 15, et l'autel était de quatre coudees (v. *הר*).

הר Beaucoup (v. *Hiph.*).

הר (*fut.*) Tuer, assassiner, abattre: les hommes: *הר* Jos. 10. 11, que ceux que les enfants d'Israel avaient passés au fil de l'épée; *הר* Gen. 4. 8, Caïn se leva contre son frère Abel et le tua; *הר* Job 5. 2, la colère fait mourir l'insensé; les bêtes: *הר* Is. 27. 1, il fera mourir l'énorme poisson qui est dans la mer; les plantes: *הר* Ps. 78. 47, il abat, perd, leur vigne par la grêle; avec *הר* Ps. 78. 34, il tua plusieurs entre les plus forts d'eux.

Niph. Être tué: *הר* Ez. 26. 6, et (les habitants

de) ses villages qui sont dans la campagne seront passés au fil de l'épée; *הרה* 26. 15, quand aura lieu le carnage au milieu de toi (de la ville de Tyr).

Pou.: *הרה* Is. 27. 7, est-ce qu'il (Israel) a été frappé, tué, dans un carnage pareil (à celui qui a frappé ses ennemis) tués à cause de lui? *הרה* Ps. 44. 23, car nous sommes égorgés chaque jour à cause de toi (parce que nous te restons fidèles).

m. Meurtre, carnage: *הרה* Is. 30. 25, au jour d'un grand carnage; *הרה* Esth. 9. 5, tuerie et carnage et destruction, extermination.

f. Carnage, boucherie: *הרה* Jér. 12. 3, pour le jour du carnage; *הרה* Zach. 11. 4, mène paître ces brebis (destinées) à la boucherie.

הרה Concevoir, être enceinte: *הרה* Gen. 4. 1, elle conçut et enfanta Caïn; *הרה* I Chr. 4. 17 (comme *הרה*), elle enfanta Miriam; avec *הרה* 38. 18, elle conçut de lui, de Juda. *Part. fém.* *הרה* Mère: *הרה* Osée 2. 7, celle qui les a conçus (leur mère) s'est déshonorée; et *masc.*: *הרה* Gen. 49. 26, les bénédictions de mes pères. — 2° Concevoir par l'esprit, méditer: *הרה* Ps. 7. 15, et il a conçu le péché et enfanté le mensonge; *inf.*: *הרה* Is. 59. 4, et *הרה* 59. 13.

Pou. pass.: *הרה* Job 3. 3, et la nuit dans laquelle on a dit: Un homme a été conçu.

adj. fém. Enceinte: *הרה* Gen. 38. 25, je suis enceinte par l'œuvre de l'homme, à qui appartiennent ces choses; *הרה* Jér. 20. 17, et que la grossesse deson sein durât éternellement, c.-à-d. qu'elle ne m'enfantât jamais. *Pl.* *הרה*: *הרה* II Rois 8. 12, et tu fendas le sein de leurs femmes enceintes;

selon d'autres (p. הריהם) : tu perceras leurs montagnes, leurs forteresses sur les montagnes; הריהם חגגו Amos 1. 13, des femmes enceintes de Galaad (ou p. הריהם les montagnes, v. גבע).
 m. הרהוּר : Rituel, par les passions du cœur.

הרהוּר chald. m. Pensée : הרהוּרין צל : Dan. 4. 2, et les pensées (que j'avais) étant dans mon lit.

m. הרוּן (de הרה). La grossesse : הרוּן גבול Gen. 3. 16, ta douleur et ta grossesse.

Certes, vois ! Aboth.

הרהוּר pl. f. (v. הרה adj.) : הרהוּרין Osée 14. 4, et les femmes enceintes (de Samarie) auront leur sein fendu.

m. הרהוּן. Grossesse : הרהוּן Ruth 4. 13, et Dieu lui fit la grâce de devenir enceinte; littér. Dieu lui accorda une grossesse.

f. (de הרה). La chose renversée, ruine : הרהוּרין Amos 9. 11, je relèverai ses ruines, ou je rebâtirai ses maisons renversées.

f. הרהוּרין. Destruction : הרהוּרין Is. 49. 19, et ton pays de destruction, plein de ruines.

n. pr. Horam, roi de Geser, Jos. 10. 33.

n. pr. m. I Chr. 4. 8.

m. (אריהוּן). Palais, citadelle : הרהוּרין Amos 4. 3, et vous serez jetées dans la citadelle; selon d'autres, n. pr., dans le pays de Harmon (de l'Arménie?).

n. pr. m. 1° Haran, frère d'Abraham, Gen. 11. 26. — 2° I Chr. 23. 9.

1° Renverser, démolir : הרהוּר Lament. 2. 2, il a renversé dans sa fureur; הרהוּר Job 12. 14, s'il démolit (un édifice), il ne sera pas rebâti; הרהוּר Ps. 58. 7, brise leurs dents dans la bouche; הרהוּר Is. 22. 19, il l'arrachera de ton poste (de tes fonc-

tions). — 2° Faire irruption : הרהוּר Exod. 19. 24, qu'ils ne fassent pas irruption pour monter là où est l'Éternel.

Niph.: הרהוּר Ps. 11. 3, car même les fondements sont renversés, ou : tout est renversé jusqu'aux fondements; הרהוּר Ez. 38. 20, les montagnes seront renversées.

Pi.: הרהוּר Exod. 23. 23, mais tu les détruiras entièrement; הרהוּר Is. 49. 17, tes destructeurs et tes dévastateurs.

m. Destruction : הרהוּר Is. 19. 18, la ville de la destruction, ou (p. הרהוּר) ville de soleil, Héliopolis en Egypte.

m. (v. הרה). Montagne, habitant de la montagne : הרהוּר Jér. 17. 3, Israël, toi qui habites les montagnes (pour y adorer les Idoles), tout ce qui est dans le champ, etc.; selon d'autres : ma montagne, Sion, au milieu de la campagne; הרהוּר II Sam. 23. 33, Semma le montagnard; plur.: הרהוּרין Deut. 8. 9, et de ses montagnes tu tailleras (tireras) l'airain; הרהוּר Hab. 3. 6, les montagnes éternelles.

f. הרהוּרה. Destruction, ruine : הרהוּרה Rituel, la ruine du monde.

Intelligence (v. גבול).

n. pr. m. I Chr. 11. 34.

f. (de l'inf. Hiph. de שמע). L'action de faire entendre : הרהוּר Ez. 24. 26, pour le faire entendre aux oreilles, pour annoncer les nouvelles.

m. (rac. נהך). Action de fondre, fusion : הרהוּר Ez. 22. 22, comme l'argent est fondu.

n. pr. d'un Perse, Esth. 4. 5.

Kal inusité. Pi. Railler, se moquer, tromper : הרהוּר Gen. 31. 7, votre père s'est joué de moi, m'a trompé; הרהוּר Exod. 8, 25, mais que Pharaon ne trompe plus; fut.: הרהוּר Jer. 9. 4,

préterit un futur : וְנָתַתָּ tu donneras ; וְנָתַתָּה tu feras.

* וְרָאִי *adj.* Certain : וְרָאִי un sacrifice pour un péché certain, qu'on est sûr d'avoir commis.

* וְרָאִי Aveu, confession : וְרָאִי Rituel, par l'aveu de la bouche, c.-à-d. une confession en paroles, mais qui n'est pas sincère.

וְרָאִי *n. pr.* d'une contrée d'Arabie, Wedan, Ez. 27. 19; d'autres traduisent : et Dan.

וְרָאִי (signification douteuse) *n. pr.* d'un endroit : וְרָאִי Nomb. 21. 14, Waheb dans Supha, province de Moab; selon d'autres : וְרָאִי comme וְרָאִי ce que Dieu a donné (à son peuple, ce qu'il a fait pour lui) dans la mer Rouge.

וְרָאִי *m. (plur. וְרָאִים, const. וְרָאִי).* Clou, crochet : וְרָאִים Exod. 26. 32, leurs crochets d'or.

וְרָאִי *adj.* Coupable : וְרָאִי Prov. 21. 8, le criminel. Cependant presque tous les commentateurs l'expliquent comme

וְרָאִי *adj.*, se rapportant à וְרָאִי la conduite de l'homme est étrange.

וְרָאִי *n. pr.* du plus jeune fils de Haman, Esth. 9. 9.

וְרָאִי *m.* Enfant (v. וְרָאִי) : וְרָאִי Gen. 11. 30, elle n'avait pas d'enfant.

וְרָאִי *m.* Enfant : וְרָאִי II Sam. 6. 23 (*cheth.* וְרָאִי), elle n'avait plus d'enfants (depuis ce jour).

וְרָאִי *n. pr. m.* Esdr. 10. 36.

* וְרָאִי *m.* Réunion : וְרָאִי Abooth, que ta maison soit une maison de réunion pour les savants.

* וְרָאִי *f.* Réunion, rendez-vous : וְרָאִי Rituel, par le rendez-vous pour commettre fornication.

וְרָאִי *n. pr. m.* Nomb. 13. 14.

וְרָאִי *n. pr.* Wasni, fils de Samuel, I Chr. 6. 13 (le même est appelé וְרָאִי I Sam. 8. 2).

וְרָאִי *n. pr.* (la belle?). Wasthi, femme d'Assuérus, reine de Perse, Esth. 1. 9.

ז

ז Zayin. ז septième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre 7. Sa forme répond à son nom : arme, hache. Il se permute avec ז, ח, ט, ס, פ, ש; exemples : זָבַח et חָבַח et chald. זָבַח immoler; זָרַח et חָרַח céder, reculer; זָלַח et חָלַח et זָלַח et חָלַח triompher; זָעַק et חָצַק crier; זָהָב et חָנָב or, et זָהָב et חָנָב couleur d'or, jaune; זָהָב et חָנָב et זָהָב et חָנָב trembler; avec זָהָב et חָנָב éclair.

זָהָב *m.* Loup : זָהָב Is. 11. 6, le loup habitera avec l'agneau; זָהָב Soph. 3. 3, les loups du soir, qui sortent le soir pour surprendre la proie.

זָהָב *n. pr.* Zéeb, un prince des Madiantites, Jug. 7. 25.

זָהָב *pron. démonst. fém. sing.* Celle, celle-ci, cela (v. le *masc.* זָהָב celui-ci).

זָהָב Donner, gratifier : זָהָב

זָהָב Gen. 30. 20, Dieu m'a fait un don excellent.

זָהָב *m.* Don (v. זָהָב).

זָהָב (*don*) *n. pr.* 1° I Chr. 1. 36. — 2° 7. 21. — 3° 11. 41. — 4° II Chr. 24. 26.

זָהָב *n. pr.* 1° Jos. 7. 1. — 2° I Chr. 8. 19. — 3° 27. 27. — 4° Néh. 11. 17.

זָהָב (*don de Dieu*) *n. pr.* Zabdiel, fils de Hagdolim, ou fils d'un des grands, Néh. 11. 14.

זָהָב *n. pr.* de plusieurs hommes, I Chr. et Esdr.

זָהָב *n. pr.* 1° I Chr. 26. 2. — 2° II Chr. 17. 8. — 3° 19. 11.

זָהָב *m.* Mouche : זָהָב Eccl. 10. 1, des mouches mortes, ou qui donnent la mort, des mouches venimeuses;

זבול II Rois 1. 2, le Dieu des mouches, Béalzebub, divinité adorée chez les Ekronites.

זבול (le donné) *n. pr.* I Rois 4. 8.

זבול (le donné) *n. pr.* Esdr. 8. 14.

זבודה (la donnée) *n. pr.* Zebouda, mère du roi Yehoyakim, II Rois 23. 36.

זבול et זבל *m.* Demeure : זבול בנתי : I Rois 8. 13, j'ai bâti une maison qui sera ta demeure ; זבול ירח : Ps. 49. 15, (ils iront à l'enfer) chacun de sa demeure, ou (dans l'enfer) qui sera leur demeure.

זבולון et זבולן (de זבול habiter) *n. pr.* Zaboulon, fils de Jacob et de Léa, Gen. 30. 20, souche de la tribu de ce nom ; *n. patron.* זבולני Nomb. 26. 27.

זבח Immoler, égorger, sacrifier : זבח I Sam. 28. 24, elle le tua (le veau) ; זבח זבול : Ez. 39. 17, au repas (que je prépare des victimes) que j'égorge pour vous ; *spécial.* offrir des sacrifices à Dieu : זבח ליה : Exod. 8. 23, et nous sacrifierons au Seigneur notre Dieu ; aussi avec זבחי : I Rois 8. 62, (le roi et tout Israël) présenteront des sacrifices devant l'Éternel.

Pi. Sacrifier souvent, avoir coutume de sacrifier : זבח אמן וזבח II Chr. 33. 22, Amon sacrifiait (aux idoles) et les adorait ; זבח זבול : Ez. 28. 23, je veux leur sacrifier (aux idoles), et elles m'assisteront.

זבח *m.* (avec suff. זבחי, *plur.* זבחים, const. זבחי). Victime, sacrifice : זבח ירח : Prov. 17. 1, (une maison pleine) de victimes, de bêtes égorgées pour le repas, avec des disputes (et où l'on se querelle) ; זבחים שלמים : Exod. 24. 5, des hosties pacifiques, des sacrifices de remerciement ; זבח זבול : I Sam. 1. 21, le sacrifice annuel ; זבח זבול : Gen. 29. 20, un sacrifice offert par une famille. Le *plur.* une forme *fém.* : זבחותם ;

Osée 4. 19, pour qu'ils soient couverts de honte à cause de leurs sacrifices (offerts aux idoles).

זבח *n. pr.* Zebach, roi des Madianites, Jug. 8. 5, Ps. 83. 12.

זבי *n. pr. m.* Esdr. 10. 28.

זבין (acheté) *n. pr. m.* Esdr. 10. 43.

זבין Habiter, demeurer : זבין Gen. 30. 20, cette fois, c.-à-d. dès maintenant, mon mari demeurera toujours avec ou auprès de moi.

זבין chald. Acheter, gagner : זבין Dan. 2. 8, que vous voulez gagner du temps.

זבין *m.* Peau du raisin : זבין Nomb. 6. 4, depuis les pépins jusqu'à la peau (du raisin).

זבין *adj.* (rac. זבין). Téméraire, orgueilleux, superbe ; aussi *subst.*, orgueil : זבין Prov. 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom ; זבין Is. 13. 11, je dompterai l'orgueil des superbes ; זבין Ps. 19. 14, préserve ton serviteur aussi des péchés d'orgueil (ou de péchés volontaires) ; selon d'autres : tiens loin ton serviteur de la compagnie des orgueilleux.

זבין *m.* (const. זבין, rac. זבין). Orgueil, arrogance : זבין Prov. 11. 2, lorsque vient l'arrogance, vient aussi la honte, l'ignominie ; זבין I Sam. 17. 28, je connais ton orgueil ; *concr.* l'orgueilleux ; זבין Jér. 50. 32, et le superbe (le roi de Babylonie) trébuchera et tombera ; זבין Rituel, par témérité, (un péché commis) volontairement, avec intention.

זבח (*fém.* זבח, *plur.* זבחות) 1° *pron.* démonst. Celui-ci, celle-ci : זבח Gen. 5. 29, celui-ci nous consolera ; זבח Ruth 1. 19, celle-ci est-ce bien Noémi ? זבח Gen. 2. 23, celle-ci sera appelée femme ; זבח Gen. 3. 14, parce que tu as fait cela. Avec le *subst.* : זבח ce jour, זבח cette chose ; devant le *subst.* et sans

art., il renferme le *verbe subst.* être : *art.* c'est le jour ; *art.* c'est la parole, ou c'est la chose. *Emph.* : *art.* Jug. 8. 8, ce Sinaï ! *art.* Ps. 48. 15, que ce Dieu est notre Dieu ! *Méprisant* : *art.* I Sam. 10. 27, comment pourra nous sauver celui-là ? *art.* Gen. 37. 19, voici cet homme aux rêves qui arrive ! Avec le *pron. interrog.* : *art.* Esth. 7. 8, qui est-ce ? *art.* Gen. 27. 20, qu'est-ce ? comment cela ? *art.* Gen. 18. 13, pourquoi donc ? *art.* Gen. 3. 13, qu'as-tu fait, ou pourquoi as-tu fait cela ? *art.* Is. 6. 3, l'un à l'autre.

2° *Pron. relat.* Qui, lequel : *art.* Prov. 23. 22, écoute ton père, qui t'a engendré ; *art.* Ps. 74. 2, la montagne de Sion, sur laquelle tu résidais.

3° *Adverbial.*, du lieu : *art.* Nomb. 22. 19, restez donc ici (à cet endroit) ; *art.* Gen. 37. 17, d'ici ; *art.* Jos. 8. 33, des deux côtés de l'arche ; du temps : *art.* Gen. 27. 36, déjà deux fois ; *art.* Zach. 7. 3, déjà tant d'années ; *art.* Gen. 31. 41, il y a maintenant vingt ans que je suis (dans ta maison) ; *art.* Cant. 2. 8, (j'entends) la voix de mon ami, le voici qui vient ; *art.* II Sam. 11. 28, c'est ainsi que l'épée dévore, ou : l'épée dévore tantôt celui-ci, tantôt celui-là ; *art.* II Rois 5. 4, ainsi et ainsi a parlé, telle et telle choses a dit, la jeune fille.

art. *pron. démonst. fem. sing.* (v. *art.*). Celle-ci, celle : *art.* II Rois 6. 19, et celle-ci n'est pas la ville ; *art.* Eccl. 9. 13, j'ai vu aussi cette sagesse, ou : j'ai considéré la sagesse de cette manière, sous un autre point de vue.

art. (p. *art.*) Agneau : *art.* I Sam. 17. 34, (*cheth.*) il emporta un agneau du troupeau.

art. m. (const. *art.*, une fois *art.* Gen.

2. 12). 1° Or : *art.* Exod. 25. 3, de l'or et de l'argent ; aussi pour *art.* sicle d'or : *art.* Gen. 24. 22, leur poids était de dix sicles d'or. — 2° *Au fig.*, de la pureté de l'air : *art.* Job 37. 22, du nord vient l'or (l'air pur, ou le vent frais, qui rend le ciel clair, serein) ; *art.* Jér. 51. 7, Babylone est une coupe remplie de vin d'or, c.-à-d. clair, excellent (ou une coupe d'or) ; *art.* Zach. 4. 12, qui font couler d'elles l'huile (claire comme de l'or).

art. *Kal* inusité. *Pi.* Donner du dégoût : *art.* Job 33. 20, et le pain même lui donne du dégoût, (*exact.* son âme, ou l'état dans lequel son âme se trouve, lui inspire du dégoût pour le pain).

art. (dégoût) n. pr. m. II Chr. 11. 19.

art. Briller, éclairer. *Kal* inusité. *Hiph.* 1° Instruire, enseigner, avertir, détourner : *art.* Exod. 18. 20, tu leur enseigneras ; *art.* Ez. 3. 18, pour avertir, détourner le criminel de sa voie coupable ; *art.* 3. 17, tu les avertiras pour moi, en mon nom. — 2° *Intrans.* Briller : *art.* Dan. 12. 3, mais les intelligents brilleront.

Niph. Être averti, instruit, se laisser avertir : *art.* Ez. 3. 21, il vivra, car il s'est laissé avertir, il a écouté l'avertissement ; *art.* Ps. 19. 12, aussi ton serviteur est averti, instruit, par eux ; *art.* Eccl. 12. 12, mon fils, laisse-toi avertir, écoute cet avertissement.

art. chald. Avertir. *Part. pass.* : *art.* Esdr. 4. 22, et soyez avertis, prenez garde ; *art.* Aboth, observe, fais attention à.

art. m. Éclat : *art.* Dan. 12. 3, comme l'éclat du firmament.

art. m. Éclat, floraison, nom d'un mois : *art.* I Rois 6. 1, dans le mois de ziw (mois de floraison d'arbres et

de plantes), le mois de אֲבִיר, qui correspond à avril-mai.

וְזֶה *pron. démonst. et relat.*, pour זה et זהו : וְזֶה הָיָה Ps. 12. 8, cette génération ; וְזֶה הָיָה Ps. 132. 12, et ma loi que je leur enseignerai ; aussi *plur.* : וְזֶה הָיָה Ps. 17. 9, des méchants qui me font violence.

וְזֶה Couler : וְזֶה הָיָה Ps. 78. 20, et l'eau coulait ; de l'écoulement périodique des femmes : וְזֶה הָיָה לְזָכָר Lévi. 15. 19, et une femme qui aura le flux menstruel ; et en général : וְזֶה הָיָה Lévi. 15. 25, une femme qui aura (hors le temps ordinaire) comme un flux menstruel ; aussi d'un homme : וְזֶה הָיָה Lam. 4. 9, car ceux-là sont morts (leur sang a coulé) percés par l'épée ; selon d'autres : ceux-ci sont morts exténués (de faim) ; וְזֶה הָיָה Exod. 3. 8, une terre abondante en lait et en miel.

וְזֶה *m.* Écoulement, la gonorrhée simple ; avec suff. : וְזֶה Lévi. 15. 1, 33 ; de la femme : וְזֶה Lévi. 15. 25, et וְזֶה Lévi. 26, ses ordinaires, ou flux pareil au flux menstruel.

וְזֶה Agir avec malice, pécher, se révolter : וְזֶה הָיָה Exod. 18. 11, car la chose, c.-à-d. l'élément, par lequel ils ont péché, s'est précipité sur eux, ou : (Dieu a puni les Égyptiens) parce qu'ils ont agi criminellement contre eux (les Israélites) ; וְזֶה הָיָה Jér. 50. 29, parce qu'elle s'est élevée, révoltée, contre le Seigneur.

Hiph. 1° Faire cuire : וְזֶה הָיָה Gen. 25. 29, Jacob fit cuire un mets ; selon d'autres, le *verbe* et le *subst.* de la rac. נָחַד et נָחַד pour נָחַד. — 2° Les mêmes significations qu'au *Kal* : וְזֶה הָיָה Neh. 9. 10, qu'ils ont agi avec malice, ou avec orgueil, contre eux ; וְזֶה הָיָה Exod. 21. 14, si quelqu'un commet un crime affreux

contre son prochain, ou s'il prémédite un crime, etc.

* וְזֶה Qui commet un péché volontairement, et וְזֶה (commettre un péché) avec intention, de dessein prémédité.

וְזֶה chald. Agir avec insolence. *Aph. inf.* וְזֶה הָיָה Dan. 5. 20, et que son esprit s'affermît dans son arrogance, *littér.* à agir effrontément, avec insolence.

וְזֶה inusité. S'agiter, se mouvoir (v. וְזֶה) : וְזֶה הָיָה Aboth, ils ne le remuent pas de sa place.

וְזֶה *n. pr.* d'un peuple habitant un pays voisin de la Palestine. Gen. 14. 5.

וְזֶה *n. pr. m.* I Chr. 4. 20.

וְזֶה *f.* Coin (*plur.* seul usité) : וְזֶה Zach. 9. 15, comme les coins, les cornes, de l'autel ; וְזֶה Ps. 144. 12, nos filles sont comme les colonnes angulaires sculptées, ornées.

וְזֶה (v. וְזֶה) Répandre, prodiguer, mépriser : וְזֶה Is. 46. 6, qui tirent ou qui prodiguent l'or de la bourse.

Hithp. Mépriser, insulter : וְזֶה הָיָה Lament. 1. 8, tous ceux qui l'honoraient l'ont méprisée, insultée (וְזֶה הָיָה).

וְזֶה *prép.* (avec suff. וְזֶה). Outre, hors, excepté, seulement : וְזֶה II Rois 24. 14, excepté les plus pauvres du peuple ; וְזֶה Is. 45. 21, aucun (Dieu) outre moi ; aussi וְזֶה pour וְזֶה : וְזֶה Deut. 1. 36, excepté Caleb, fils de Yephoné ; וְזֶה I Rois 3. 18, nous deux seulement.

וְזֶה Nourrir : וְזֶה Jos. 6. 25, Rahab l'hôtesse (d'autres traduisent : courtisane, de וְזֶה) ; וְזֶה Rituel, qui nourrit le monde entier. *Hoph.* וְזֶה Jér. 5. 8, *cheth.*, des chevaux bien nourris, gras (v. וְזֶה).

וְזֶה chald. Nourrir. *Ithp.* וְזֶה Dan. 4. 9, et de lui se nourrissent toutes les créatures.

ויהיט היילר מוהר : (והו) f. Joel 4. 3, ils ont donné l'enfant pour prix d'une prostituée (v. וון).

ויל Se remuer, bouger, trembler : וילא-ד-מקד Esth. 5. 9, et il ne se remuait pas de sa place, ne bougeait pas pour lui; וילא-ד-מקד Eccl. 12. 3, le jour où les gardiens de la maison tremblent.

וילפ. ויקדו מוהר Hab. 2. 7, ceux qui te tourmentent, tes oppresseurs, s'éveilleront.

ויל chald. Trembler, craindre. Part.: וילא-ד-מקד Dan. 5. 19, (keri וילא-ד-מקד) ils tremblaient; וילא-ד-מקד Aboth, ne t'en éloigne pas (ne t'écarte pas de ces maximes).

וילא f. Agitation, terreur : וילא-ד-מקד Jer. 15. 4, (keri וילא-ד-מקד) je les ferai errer, je les disperserai, dans tous les royaumes de la terre; ou : je ferai qu'ils soient un objet d'agitation, d'horreur, pour tous les royaumes, etc.; וילא-ד-מקד Is. 28. 19, il n'y aura que tremblement, que terreur.

ויל Presser, fouler, écraser du pied : וילא-ד-מקד Jug. 6. 38, il pressa la toison; וילא-ד-מקד Job 39. 15, et elle oublie qu'un pied pourra les écraser; intrans. : וילא-ד-מקד Is. 1. 6, (prét. forme Pao. ou Pou., p. וילא-ד-מקד) (les plaies) ne sont pas pressées ni bandées, pansées; part. pass. : וילא-ד-מקד Is. 59. 5, exact., et si (l'œuf) est écrasé, si on l'écrase, il en sort un aspic.

ויל Pi. וילא-ד-מקד II Rois 4. 35, et l'enfant éternua.

ויל (v. ויל) Se détourner, s'éloigner; être, devenir, étranger : וילא-ד-מקד Job 19. 13, et mes amis se sont éloignés de moi, se conduisent envers moi comme des étrangers; וילא-ד-מקד Ps. 58. 4, les impies se sont détournés (du droit chemin) dès le sein de leurs mères (Kal, forme Pao. ou Pou.). Être contraire, répugner : וילא-ד-מקד Job 19. 17, mon haleine répugne à ma

femme. Part. ou adj. ויל Étranger, barbare : וילא-ד-מקד Is. 1. 7, les étrangers la dévorent; וילא-ד-מקד Jer. 51. 2, j'envverrai contre Babylone des barbares qui la pilleront, exact. qui la traiteront comme un pays étranger, ennemi; selon d'autres (de ויל), des vanniers qui la vanteront; וילא-ד-מקד Ps. 44. 21, à un dieu étranger, à une idole adorée des autres peuples; וילא-ד-מקד Prov. 2. 16, une femme dégénérée, prostituée; וילא-ד-מקד Lévi. 10. 1, du feu profane; וילא-ד-מקד Prov. 22. 14, la bouche des étrangères ou des prostituées; וילא-ד-מקד Prov. 23. 33, tes yeux verront des choses étranges.

Niph. וילא-ד-מקד Is. 1. 4, (le même que Kal) ils sont retournés en arrière (se sont éloignés de Dieu).

Hoph. part. : וילא-ד-מקד Ps. 69. 9, je suis devenu comme un étranger à mes frères.

ויל S'écarter, se séparer. Kalinusité. Niph. : וילא-ד-מקד Exod. 28. 28, que le pectoral ne soit séparé (de l'éphod).

ויל 1° Ramper : וילא-ד-מקד Deut. 32. 24, qui rampent dans la poussière, les serpents. — 2° CRAINDE : וילא-ד-מקד Job 32. 6, c'est pourquoi j'ai craint, je n'ai pas osé (dire ma pensée).

ויל n. pr. d'un rocher près de Jérusalem : וילא-ד-מקד I Rois. 1. 9, pierre des eaux qui coulent, ou des serpents; Tharg., rocher d'où on domine la contrée.

ויל adj. m. (rac. ויל). Irrité, impétueux : וילא-ד-מקד Ps. 124. 5, les eaux enflées, les flots impétueux.

ויל chald. m. Eclat, sérénité : וילא-ד-מקד Dan. 2. 31, et dont l'éclat prodigieux; וילא-ד-מקד Eccl. 5. 9, et la sérénité de sa figure changea, il changea de couleur, pâlit.

ויל m. 1° Comme ויל Eclat : וילא-ד-מקד Is. 66. 11, pour que vous soyez réjouis de l'éclat ou de l'abondance de sa gloire. — 2° De ויל ce qui se meut. Bête, animal : וילא-ד-מקד

Ps. 50. 11, et les bêtes des champs sont à moi, ou me sont connues.

זִינָה (éclat) *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 37. — 2° II Chr. 11. 20.

זִינָה (éclat) *n. pr. m.* I Chr. 23. 11. Le même est appelé זִינָה, vers. 10.

זִינָה *n. pr. (v. זִינָה).*

* זִיעַ *m.* Émotion : זִיעַ זָרָה Rit., le bruit d'une grande agitation, émotion.

זִיעַ (émotion) *n. pr. m.* I Chr. 5. 13.

זִיף *n. pr.* 1° Ziph, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 45, près du désert du même nom : מְדִינַת זִיף I Sam. 23. 14. — 26. 1, les habitants de Ziph. — 2° Ziph, fils de Jehallelel, I Chr. 4. 16.

זִיפָה *n. pr. m.* I Chr. 4. 16.

זִיקוֹת *f. pl. (v. זָקִים).* Étincelles, flammes, brandons : זִיקוֹת מִצֵּי Is. 50. 11, vous qui lancez des flammes, des brandons, ou qui êtes armés de brandons (v. זָקִים).

זִית *m. (const. זִית, pl. זִיתִּים).* 1° Olivier : זִיתִּים יִשְׂרָאֵל Jug. 9. 9, les arbres dirent à l'olivier. — 2° Olive : זִיתִּים Mich. 6. 15, tu fouleras les olives. — זִיתִּים זָרִי Zach. 14. 4, la montagne des Oliviers, dans le voisinage de Jérusalem.

זִיתָן (olivier) *n. pr. m.* I Chr. 7. 10.

זָךְ et זָהָד (*fém. זָהָד*) *adj.* Clair, pur : זָךְ שֶׁן זֵיתָן Exod. 27. 20, de l'huile d'olives pure, claire ; זָהָד וְלִבְנָה Job 30. 34, de l'encens pur ; au *fig.* : זָהָד וְזִמְרָה Job 16. 17, et ma prière était pure ; זָהָד אִמְרָה Job 8. 6, si tu deviens pur et sincère, droit.

* זָכָא ou זָכָא Juste, innocent : זָכָא וְזָכָא Aboth, tu les regarderas comme des justes, des innocents.

זָכָה (*v. זָכָה*) Être pur, au sens moral : זָכָה וְזָכָה Job 25. 4, et comment (l'homme) qui est né d'une femme paraîtrait-il, serait-il, pur ? זָכָה וְזָכָה Ps. 51. 6 (pour que) tu sois pur dans ton jugement ; זָכָה וְזָכָה Rituel, et que nous nous réjouissions bientôt de sa lumière.

Pi. Purifier : זָכָה וְזָכָה Prov. 20. 9, j'ai purifié mon cœur ; זָכָה וְזָכָה Ps. 119. 9, comment le jeune homme conservera-t-il pur son chemin, ses mœurs ?

Hithp. זָכָה וְזָכָה pour זָכָה Is. 1. 16, lavez-vous, purifiez-vous.

זָכָה chald. *f.* Pureté, innocence, mérite : זָכָה וְזָכָה Dan. 6. 23, (parce que) l'innocence ou le mérite a été trouvé en moi.

* זָכָה וְזָכָה Même signif. : זָכָה וְזָכָה Rituel, le mérite et la droiture se tiennent devant son trône ; זָכָה וְזָכָה inscris-nous dans le livre des mérites ; זָכָה וְזָכָה Aboth, (juger quelqu'un) en bien, favorablement.

זָכָה *f.* Verre ou cristal (rac. זָכָה) : זָכָה וְזָכָה Job 28. 17, on ne lui égalera ni l'or ni le verre (ou le cristal).

זָכָה *m. (v. זָכָה).* Le mâle : זָכָה וְזָכָה Exod. 23. 17, tous les mâles d'entre toi se présenteront.

זָכָר (souvenir) *n. pr. m.* 1° Nomb. 13. 4. — 2° I Chr. 4. 26. — Et plusieurs autres.

זָכָר (*pur*) *n. pr. m.* Esdr. 2. 9.

זָכָה (*v. זָכָה*) Être pur : זָכָה וְזָכָה Lament. 4. 7, ses princes (ou nazaréens, consacrés à Dieu) étaient plus blancs, plus purs, que la neige ; au *fig.* : זָכָה וְזָכָה Job 15. 15, les cieux ne sont pas purs devant ses yeux.

Hiph. : זָכָה וְזָכָה Job 9. 30, et que j'aurais nettoyé mes mains avec du savon.

זָכָר (*fut. זָכָר*) Penser, se souvenir, mentionner. Avec l'acc. : זָכָר וְזָכָה Gen. 8. 1, Dieu se souvint de Noé ; זָכָר וְזָכָה Nomb. 11. 5, nous nous souvenons des poissons ; זָכָר וְזָכָה Ps. 115. 12, l'Éternel s'est souvenu de nous ; avec זָכָר וְזָכָה Deut. 9. 27, souviens-toi de tes serviteurs ; avec זָכָר וְזָכָה Jér. 3. 16, on n'y pensera plus ; *absol.* : זָכָר וְזָכָה Job 7. 7,

considère que ma vie n'est qu'un souffle; **זכרתי** Ps. 119. 55, j'ai mentionné dans la nuit ton nom, ô Éternel! **זכרתי לך** Neh. 5. 19, souviens-toi, mon Dieu, en ma faveur (de tout ce que j'ai fait pour ce peuple); **זכרתי לך** Lament. 1. 9, elle n'a pas réfléchi sur sa fin.

Niph. 1° Être rappelé: **זכרתי** Nomb. 10. 9, l'Éternel se souviendra de vous; *littér.* vous serez rappelés devant l'Éternel, vous serez présents à son souvenir; **זכרתי** Esth. 9. 28, et ces jours resteront dans le souvenir et seront célébrés, etc.

2° De **זכר** Être né mâle. Ex. unique: **זכרתי** Exod. 34. 19, et tout ton bétail né mâle, chaque animal mâle.

Hiph. 1° Faire souvenir, rappeler: **זכרתי** Gen. 40. 14, fais mention de moi, parle pour moi à Pharaon; **זכרתי** Ez. 21. 28, mais il rappellera le souvenir de leur iniquité; **זכרתי** Ps. 78. 1, 70. 1, (psaume) de David, comme souvenir, pour rappeler un fait, un événement; **זכרתי** Is. 48. 1, et qui invoquent le Dieu d'Israel; **זכרתי** I Rois 4. 2, le chancelier, l'historiographe. — 2° Se rappeler au souvenir par des offrandes: **זכרתי** Is. 66. 3, qui fait sentir, qui brûle, de l'encens; de même que **זכרתי** Lévi. 24. 7, (l'encens) ajouté à ce pain sera l'offrande de souvenir, c.-à-d. la partie de l'oblation brûlée sur l'autel.

זכר m. (*plur.* זכרים). Ce qui est de sexe masculin, mâle; des hommes: **זכרתי** Gen. 1. 27, il les créa mâle et femelle; des animaux: **זכרתי** Exod. 12. 5, un agneau sans défaut, un mâle.

זכרתי et **זכרתי** m. (avec suff. זכרתי). Souvenir, nom: **זכרתי** Ps. 9. 7, leur souvenir a disparu; **זכרתי** Ps. 30. 5, et louez sa mémoire sainte, ou son saint nom; **זכרתי** 6. 6, car dans la mort il n'y a plus un souve-

nir de toi, on ne peut plus se souvenir de toi, ou on ne peut plus te glorifier.

זכרתי et **זכרתי** m. (*pl.* זכרתי et זכרתי). Souvenir: **זכרתי** Eccl. 1. 11, il n'y a pas de souvenir, on ne se souvient pas, des choses passées; **זכרתי** Exod. 28. 12, 39. 7, les pierres de souvenir (en faveur d'Israel), des pierres attachées aux ornements du grand-prêtre, et sur lesquelles étaient gravés les noms des douze tribus; **זכרתי** Esth. 6. 1, le livre des choses mémorables, les annales.

זכרתי n. pr. m. Zichri, fils d'Ishar, Exod. 6. 21. — 2° De plusieurs autres, Chr. et Neh.

זכרתי (dont Dieu se souvient) n. pr. 1° Le prophète Zacharie, fils de Berechya, Zach. 1. 1, 7. — 2° Zacharie, fils de Jehoyada, prophète, II Chr. 24. 20.

זכרתי (même signif.) n. pr. 1° Zacharias, fils de Jéroboam, roi d'Israel, II Rois 15. 8. — 2° D'un grand seigneur, Zacharyahou, fils de Yeberachyahou, Is. 8. 2; selon d'autres, le prophète Ozias. — 3° Zacharie, prophète du temps du roi Ozias, II Chr. 26. 5.

זכרתי f. (rac. זלל). Honte, bassesse: **זכרתי** Ps. 12. 9, lorsque la bassesse s'élève entre les hommes, ou lorsque (les méchants) s'élèvent, c'est une honte pour les hommes; selon d'autres: comme (le ver) la sangsue suce le sang des hommes (v. זלל 1° et זלל).

זכרתי m. pl. Branches (de vigne): **זכרתי** Is. 18. 5, il coupera les branches des vignes avec des serpettes.

זכרתי m. Mépris: **זכרתי** Rituel, par le mépris pour nos parents et nos professeurs.

1° Faire excès, être gourmand: **זכרתי** Deut. 21. 20, (il est) gourmand et ivrogne; **זכרתי** Prov. 23. 20, de ceux qui dévorent de la

viande, qui en mangent avec excès. — 2° *Intrans.* Être vil, abject : ואם-הוֹצִיאָה Jér. 18. 19, si tu sais distinguer ce qui est précieux de ce qui est vil ; מִן הַיָּדֵי וּלְלֹא Lam. 1. 11, comme je suis avilie.

Niph. : הָרִים קִוּוּ Is. 64. 2, [plutôt *Kal*, de קָוָה] (devant toi) les montagnes tremblent (v. קָוָה).

Ulagpha et *Ulagpha* f. Ardeur, violence, horreur : וְלַעֲמוֹת רָעָב Lament. 5. 10 ; l'ardeur de la faim, la faim extrême ; וְלַעֲמוֹת וְרִיחַ Ps. 11. 6, et un vent brûlant ou impétueux ; וְלַעֲמוֹת אֲחֻזָּתִי Ps. 119. 53, la colère s'empare de moi, ou je suis saisi d'horreur.

Ulagpha n. pr. Silpa, servante de Léa, qu'elle donna pour femme à Jacob, mère de Gad et d'Aser, Gen. 30. 9-13.

Ulagpha f. (rac. וָאָה). 1° Pensée : וְאֵתָּה Job 17. 11, mes pensées sont renversées ; *exact.* le fil de mes pensées est rompu. — 2° Mauvaise pensée, malice : אֵת מִרְכָּוָהּ וְרָצוֹן Prov. 21. 27, combien plus lorsqu'il l'offre avec malice, dans une mauvaise intention. — 3° Injustice, crime : אֲשֶׁר-בִּידֵיהֶם וָאָה Ps. 26. 10, dans leurs mains est l'injustice, l'iniquité ; *special.* débauche, inceste : וָאָה וָאָה Lévi. 18. 17, c'est un crime, un inceste.

Ulagpha n. pr. Zima, fils de Gerson, I Chr. 6. 5.

Ulagpha f. (rac. וָאָה). 1° Branche de vigne : וַיִּכְרְתוּ מִשָּׁם וְאֵתָּה Nomb. 13. 23, là ils coupèrent une branche de vigne. — 2° Jeune branche en général : וְאֵתָּה Is. 17. 10, et tu as planté (une branche) un rejeton étranger ; וְאֵתָּה Nah. 2. 3, et ils ont détruit leurs rejetons ; selon d'autres : ce qu'ils avaient de meilleur, de plus précieux (v. וָאָה) ; וְאֵתָּה אֲחֻזָּתִי Ez. 8. 17, et ils approchent le rameau de leurs narines (allusion à un usage des Perses idolâtres) ; selon d'autres : ils offrent la mauvaise odeur de leur encens, l'odeur qui répugne à mon nez (אֲחֻזָּתִי pour אֲחֻזָּתִי).

Ulagpha m. pl. (peuples bruyants), n. pr. d'un peuple de géants, voisin des Ammonites, Deut. 2. 20.

Ulagpha m. Action de tailler ou de chanter (v. I et II וָאָה) : עַתָּה הַזְמִיר הַזֶּה Cant. 2. 12, le temps du chant (des oiseaux) est venu ; selon d'autres, le temps de tailler les arbres ; וְאֵתָּה Is. 25. 5, (la coupe) la ruine humiliera les hommes violents, ou : il (Dieu) étouffera le chant des hommes violents, puissants.

Ulagpha f. (seulem. pl. וְאֵתָּה). Chant : וְאֵתָּה נָתַן וְאֵתָּה Job 35. 10, qui inspire des cantiques pendant la nuit ; וְאֵתָּה Ps. 119. 54, tes lois sont des chants, des cantiques, pour moi.

Ulagpha n. pr. m., I Chr. 7. 8.

Ulagpha (prél. וְאֵתָּה et וְאֵתָּה, *ful.* וְאֵתָּה, *plur.* וְאֵתָּה). Penser, méditer, former des projets, bons et mauvais : וְאֵתָּה Ps. 37. 12, le méchant forme des desseins contre le juste ; וְאֵתָּה Jér. 4. 28, parce que j'ai parlé, que j'ai résolu ; de même : וְאֵתָּה Ps. 17. 3, (tu n'as pas trouvé) que j'ai pensé ce qui n'a pas passé par ma bouche, que ma pensée était autre que ma parole (ou וְאֵתָּה *subst.*, ma pensée).

Ulagpha m. Dessein : וְאֵתָּה Ps. 140. 9, n'accomplis pas ses mauvais desseins.

Ulagpha *Kal* inusité. Préparer, fixer. *Pou. part.* : לְעֵתִים וְאֵתָּה Esdr. 10. 14, et l'été et l'hiver, dans les, temps fixés, marqués.

Ulagpha m. (*plur.* וְאֵתָּה). Temps : וְאֵתָּה Eccl. 3. 1, à chaque chose un temps ; וְאֵתָּה Esth. 9. 31, (de célébrer ces jours de Purim) dans leurs temps, chaque année à la même époque. Fête : וְאֵתָּה וְאֵתָּה qui sanctifie Israël et les fêtes.

Ulagpha chald. (comme וְאֵתָּה héb.). *Hithp.* : וְאֵתָּה Dan. 2. 9, (*keri* ; וְאֵתָּה *cheth. Aphel*) vous vous êtes préparés, vous êtes convenus de dire.

זמן et זמן (*emph.* זמנא, *plur.* זמנן) chald. *m.* 1° Temps, fête : זמנא Dan. 3. 7, 8, à ce moment ; זמן זמן 7. 12, jusqu'au temps et à l'heure ; זמנא זמנא 7. 25, de changer les fêtes et la loi. — 2° Fois : זמן זמן 6. 11, trois fois (chaque jour).

I זמן Tailler : זמן זמן Lév. 25. 4, et tu ne tailleras pas ta vigne.

Niph. : זמן זמן Is. 5. 6, (la vigne) ne sera pas taillée.

II זמן 1° Chanter (parler en paroles coupées, comptées et mesurées?). *Pi.* : זמן זמן Jug. 5. 3, je chanterai en l'honneur de l'Eternel ; זמן זמן Ps. 47. 7, chantez à la gloire de notre roi ; avec l'*acc.* : זמן זמן Ps. 9. 3, je chanterai ton nom, à la gloire de ton nom. — 2° Chanter sur un instrument, jouer : זמן זמן Ps. 33. 2, jouez en son honneur sur l'instrument à dix cordes.

זמן chald. *m.* Chant, musique : זמן זמן Dan. 3. 5, et des chants, des concerts, de toute sorte (de musiciens, d'instruments).

זמן chald. *m.* : זמן זמן Esdr. 7. 24, des chantes.

זמן *m.* Nom d'un des animaux purs : זמן זמן Deut. 14. 5, et la girafe (?).

זמן *f.* 1° Chant : זמן זמן Ps. 81. 3, entonnez le chant. — 2° Musique : זמן זמן Amos 5. 23, et la musique de tes psaltérions ou de tes luths, je ne veux pas l'entendre. — 3° Ce que l'on chante, célèbre, en général ce qui est le meilleur : זמן זמן Gen. 43. 11, prenez des choses les meilleures, des meilleurs produits du pays.

זמן (l'homme chanté, célèbre) *n. pr.* 1° Zimri, roi d'Israel, 1 Rois 16. 9, 10. — 2° Zimri, fils de Salu, un des chefs de la tribu de Siméon, Nomb. 25. 14. — 3° I Chr. 2. 6. — 4° 8. 56. — זמן זמן Jér. 25. 25, et tous les rois de Zimri, des Zamareniens (?), descendants de זמן (?).

זמן *n. pr.* Zamran, fils d'Abraham et de Ketoura, Gen. 25. 2.

זמן *f.* Chant (v. זמן) : זמן זמן Exod. 15. 2, Ps. 118. 14, Is. 12. 2, Dieu est ma force (ou ma gloire) et le sujet de mon chant (p. זמן זמן).

זמן *m.* Espèce, sorte : זמן זמן Ps. 144. 13, (les greniers) regorgent de toutes sortes de (produits) ; selon d'autres, זמן זמן, nourriture, provision (v. זמן) ; *plur.* זמן II Chr. 16. 14, toute sorte de parfums.

זמן chald. *m.* Sorte : זמן זמן Dan. 3. 5, 7, et toute sorte d'instruments ou de musiciens.

זמן *m.* Queue : זמן זמן Exod. 4. 4, et saisis le serpent par sa queue ; *au fig.*, bout : זמן זמן Is. 7. 4, devant (ces) deux bouts de tison ; aussi objet vil, méprisé : זמן זמן Deut. 28. 13, Dieu fera de toi la tête, et non la queue, des nations (tu commanderas aux autres nations).

זמן (dénom. de זמן) *Seulem. Pi.* Attaquer, tuer la queue de l'armée, l'arrière-garde : זמן זמן Deut. 25. 18, qui tua l'arrière-garde de ton armée, tous les faibles qui marchaient les derniers ; זמן זמן Jos. 10. 19, attaquez-les par derrière.

זמן (*fut.* זמן, *apoc.* זמן) Commettre le péché de fornication, commettre un adultère ; avec l'*acc.* : זמן זמן Jér. 3. 1, et tu t'es corrompue avec beaucoup d'amants ; avec זמן : זמן זמן Ez. 16. 17, tu t'es prostituée à eux ; avec זמן : זמן זמן Ez. 16. 26, tu t'es prostituée aux enfants de l'Égypte ; *part.* זמן une femme de mauvaise vie : זמן זמן Gen. 38. 15, il la prit pour une prostituée ; *au fig.*, être infidèle à Dieu, adorer les idoles, suivre les coutumes des idolâtres, être superstitieux : זמן זמן Deut. 31. 16, et il se prostituera aux dieux des autres peuples du pays ; זמן זמן Ez. 23. 30, parce que tu t'es prostituée,

en imitant les peuples ; לְיָמֵי מַחֲרִיָּם Lév. 20. 6, en se prostituant à eux (aux magiciens et aux devins), en leur ajoutant foi. — Aussi des relations des peuples entre eux : וְיָמֵי מַחֲרִיָּם Is. 23. 17, Tyr rentrera en relation avec tous les royaumes de la terre.

La personne à qui on devient infidèle est précédée de מִן : מִן כָּל-יְהוּדָה Ps. 73. 27, tu anéantis tous ceux qui te deviennent infidèles ; de מַחֲרִי : מִן-יָמֵי מַחֲרִי Osée 1. 2, car le pays se prostitue en abandonnant l'Éternel ; de מַחֲרִי : מִן-יָמֵי מַחֲרִי Osée 4. 12, ils se sont prostitués en quittant leur Dieu ; aussi de מַחֲרִי Osée 9. 1.

Pou. passif : וְיָמֵי מַחֲרִי Ez. 16. 34, on n'a pas couru après toi pour te courtiser.

Hiph. 1° Séduire, pousser à la prostitution : וְיָמֵי מַחֲרִי Exod. 34. 16, elles séduiront tes fils à (l'adoration des idoles) ; אֶל-חַלְחָל אֶת-בָּתְּרָה לְחֻטֵּאתָּהּ Lév. 19. 29, ne profane pas ta fille en la livrant à la prostitution. — 2° *Intrans.*, comme *Kal* : וְיָמֵי מַחֲרִי Osée 5. 3, tu es tombé en fornication, Ephraïm.

נָזִיר *n. pr.* de deux villes appartenant à la tribu de Juda. Jos. 15. 34, 56.

זָנָה *m. pl.* (de זָנָה, le 2° au lieu du *n* pour former le *subst.*, v. זָנָה). Fornication, adultère, idolâtrie : וְיָמֵי זָנָה Gen. 38. 24, elle a conçu en commettant fornication ; אִשְׁתֵּי זָנָה Osée 1. 2, une femme adultère et des enfants nés d'adultère ; וְיָמֵי זָנָה II Rois 9. 22, tant que dureront les fornications, l'idolâtrie, de Jezabel ta mère.

זָנָה *f. (plur. זָנָה)*. Même signif. que זָנָה : וְיָמֵי זָנָה Jér. 3. 2, par tes fornications et par ta méchanceté ; וְיָמֵי זָנָה Nomb. 14. 33, ils porteront la peine de vos infidélités.

זָנָה *pl. f.* : וְיָמֵי זָנָה I Rois 22. 38, ils lavèrent les armes.

זָנָה (*fut. זָנָה*). 1° Abandonner, rejeter : וְיָמֵי זָנָה Osée 8. 3, Israël a rejeté l'être bon par excellence, Dieu ; וְיָמֵי זָנָה Ps. 44. 10, et tu nous as repoussés et couverts de honte ; וְיָמֵי זָנָה Lament. 3. 17, tu as refusé la paix, le salut, à mon âme ; ou 3° *pers. fém.* : mon âme est privée de paix (la paix en est bannie).

Hiph. : וְיָמֵי זָנָה I Chr. 28. 9, si tu l'abandonnes, il te rejettera pour jamais ; וְיָמֵי זָנָה II Chr. 29. 19, et tous les vases, ustensiles, du temple, qu'avait souillés, profanés, le roi Achaz ; וְיָמֵי זָנָה Is. 19. 6, (forme héb. par ז, et chald. par א) les rivières tariront, ou deviendront fétides.

זָנָה *m. pl.* : וְיָמֵי זָנָה II Chr. 16. 14, des aromes et des parfums, ou des aromes de toute sorte (v. זָנָה).

זָנָה *Kal* inusité. *Pi.* Sauter, s'élan- cer : וְיָמֵי זָנָה Deut. 33. 22, (Dan est comme un jeune lion) qui saute, s'élance de Basan ; c.-à-d. : Dan se répandra de Basan, s'étendra de Basan bien loin.

זָנָה *f.* Sueur : וְיָמֵי זָנָה Gen. 3. 19, à la sueur de ton visage, tu mangeras du pain.

זָנָה (*v. זָנָה*). Terreur : וְיָמֵי זָנָה Deut. 28. 25, tu seras un objet de terreur ; וְיָמֵי זָנָה Ez. 23. 46, et je les livrerai à la terreur (aux cruautés) et au pillage.

זָנָה *n. pr. m.* Gen. 36. 27.

זָנָה *m.* Peu. *Adv.* Un peu : וְיָמֵי זָנָה Job 36. 2, écoute-moi un peu, et je te dirai, je te prouverai ; וְיָמֵי זָנָה Is. 28. 10, (il faut les instruire) un peu ici, un peu là.

זָנָה *chald. adj.* Petit : וְיָמֵי זָנָה Dan. 7. 8, une autre corne petite ; וְיָמֵי זָנָה Rituel, les grands et les petits.

זָנָה (*v. זָנָה*) Éteindre. *Kal* inusité : וְיָמֵי זָנָה Rituel, ils éteignent la colère par leur prière.

Niph.: *Job* 17. 4, mes jours s'évanouissent, sont abrégés.

ועם (*fut.* וְעָם. et *impér.* וְעָם) 1° Être irrité, être en colère; faire sentir la colère: וְעָם יְהוָה מַלְאָךְ מַלְאָךְ Mal. 1. 4, et le peuple contre qui l'Eternel est en colère; וְעָם יְהוָה זָכַר זָכַר זָכַר Zach. 1. 12, Jérusalem et les villes de Juda, auxquelles tu as fait sentir ta colère. *Part. pass.*: וְעָם יְהוָה Prov. 22. 14, celui qui est réprouvé de Dieu y tombera; וְעָם Mich. 6. 10, (la mesure fausse) et réprouvée, abominable. — 2° Maudire: וְעָם יְהוָה Nomb. 23. 8, comment maudirais-je celui que Dieu n'a pas maudit?

Niph.: וְעָם יְהוָה Prov. 25. 23, et un visage de colère, ou visage triste, de mauvaise humeur.

ועם *m.* Colère, rage: וְעָם יְהוָה Ps. 69. 25, répands sur eux ta colère; וְעָם יְהוָה Dan. 11. 36, jusqu'à ce que la colère de Dieu soit satisfaite, que la peine par lui infligée soit subie; וְעָם יְהוָה Osée 7. 16, à cause de la rage de leur langue, de leurs discours téméraires.

ועם 1° Être irrité, enrager: וְעָם יְהוָה Prov. 19. 3, son cœur s'irrite contre Dieu; וְעָם יְהוָה II Chr. 26. 19, et en invectivant contre les prêtres. — 2° Être triste, abattu: וְעָם יְהוָה Gen. 40. 6, et ils étaient tristes; וְעָם יְהוָה Dan. 1. 10, (s'il voit) vos visages plus tristes, plus maigres, que ceux des autres jeunes gens.

ועם *adj.* Indigné, irrité: וְעָם יְהוָה I Rois 20. 43, triste et irrité, indigné.

ועם *m.* Colère, rage: וְעָם יְהוָה II Chr. 16. 10, car il était en colère contre lui; וְעָם יְהוָה Jon. 1. 15, alors la mer s'apaisa de sa fureur.

ועם (*fut.* וְעָם, *impér.* וְעָם, *inf.* וְעָם, v. וְעָם) Crier (de douleur), invoquer, implorer; avec לְ וְעָם Osée 8. 2, ils m'invoquent; avec אֵל וְעָם Ps. 22. 6, ils ont crié vers toi,

et ils ont été délivrés; avec l'*acc.*: וְעָם יְהוָה Jug. 12. 2, et je vous ai appelés au secours. — La cause pour laquelle on crie est mise avec לְ, וְעָם ou מִלְּפָנֶיךָ: וְעָם יְהוָה Is. 15. 8, mon cœur gémit pour Moab; וְעָם יְהוָה Jér. 30. 15, pourquoi cries-tu sur ton malheur, ta perte? וְעָם יְהוָה I Sam. 8. 18, et vous crierez ce jour-là à cause de (contre) votre roi.

Niph. Être convoqué, s'assembler: וְעָם יְהוָה Jug. 18. 22, et les hommes s'assemblèrent; וְעָם יְהוָה Jos. 8. 16, et tous ceux qui étaient dans la ville furent convoqués, ou s'assemblèrent.

Hiph. Appeler, crier, gémir, assembler: וְעָם יְהוָה Job 35. 9, ils gémissent à cause de tant d'oppressions (ou d'opresseurs); וְעָם יְהוָה Zach. 6. 8, il m'appela et me dit; וְעָם יְהוָה Jug. 4. 13, alors Sisara fit assembler tous ses chars.

ועם *chald.* Crier: וְעָם יְהוָה Dan. 6. 21, il cria d'une voix plaintive.

ועם *m.* Cri: וְעָם יְהוָה Is. 30. 19, il sera miséricordieux envers toi (lorsqu'il entendra) la voix de ta plainte.

ועם *f.* Cri, plainte, supplication: וְעָם יְהוָה Job 16. 18, et qu'il n'y ait pas assez de place, d'espace, pour ma plainte, ou: que ma plainte ne soit pas arrêtée par l'espace, qu'elle monte droit au ciel; וְעָם יְהוָה Gen. 18. 20, le cri contre Sodome et Gomorre est très fort.

ועם *n. pr.* d'une ville dans le nord de la Palestine, Nomb. 34. 9.

ועם *f.* Poix: וְעָם יְהוָה Exod. 2. 3, elle l'enduisit de bitume et de poix; וְעָם יְהוָה Is. 34. 9, comme une poix brûlante.

ועם *m. pl.* 1° Flammes, brandons: וְעָם יְהוָה Prov. 26. 18, qui lance des flammes. — 2° Chalnes, fors: וְעָם יְהוָה

Ps. 149. 8, pour lier leurs rois avec des chaînes.

זָקֵן *m. et f.* Menton, barbe : **זָקֵן** II Sam. 20. 9, Joab prit de sa main droite le menton d'Amasa ; **זָקֵן** 10. 5, jusqu'à ce que votre barbe soit crue ; **זָקֵן** Jér. 48. 37, et toute barbe sera rasée.

זָקֵן (*fut. זָקֵן*) Être vieux, devenir vieux : **זָקֵן** Gen. 27. 1, Isaac étant devenu vieux ; **זָקֵן** I Sam. 12. 2, et moi je suis vieux et tout blanc.

Hiph. : **זָקֵן** Prov. 22. 6, même quand il vieillira il ne s'en éloignera pas ; aussi des plantes : **זָקֵן** Job 14. 8, quand sa racine vieillit dans la terre.

זָקֵן (*const. זָקֵן, pl. זָקֵנִים, const. זָקֵנִי*) *subst. et adj.* Vieux, vieillard, ancien : **זָקֵן** Gen. 24. 1, Abraham était vieux ; **זָקֵן** 24. 2, le plus ancien (serviteur) de sa maison ; **זָקֵנִי** Exod. 3. 16, les anciens d'Israel ; **זָקֵנִים** Zach. 8. 4, des vieillards et de vieilles femmes.

זָקֵן *m.* Vieillesse : **זָקֵן** Gen. 48. 10, et les yeux d'Israel s'étaient obscurcis à cause de sa vieillesse.

זָקֵן *f.* Vieillesse : **זָקֵן** Ps. 71. 9, ne me rejette point dans le temps de la vieillesse, quand je serai devenu vieux ; **זָקֵן** Is. 46. 4, et jusqu'à votre vieillesse je suis le même (qui vous protège), ou : je suis, j'existerai, jusqu'à l'éternité.

זָקֵן *m. pl.* Vieillesse : **זָקֵן** Gen. 37. 3, il était le fils de sa vieillesse (qu'il a eu étant déjà vieux).

זָקֵן Redresser, relever : **זָקֵן** Ps. 146. 8, l'Éternel redresse ceux qui sont courbés.

זָקֵן chald. Dresser : **זָקֵן** Esdr. 6. 11, (ce morceau de bois) sera dressé, planté en terre, (et que l'homme) y soit attaché.

זָקֵן 1° Lier étroitement ; de là **זָקֵן** les chaînes. — 2° Fondre : **זָקֵן** Job 28. 1, et un endroit (d'où on tire) l'or, qu'on fond, qu'on affine. — 3° Couler : **זָקֵן** Job 36. 27, la pluie coule de son nuage.

Pi. Affiner, épurer : **זָקֵן** Mal. 3. 3, il les épurera.

Pou. passif : **זָקֵן** Ps. 12. 7, épuré sept fois.

זָר Étranger (*v. II זָר*).

זָר *m.* Ce qui entoure une chose, bord, couronne : **זָר** Exod. 25. 11, 24, une couronne, bordure, d'or (pour orner l'arche sainte et la table dans le tabernacle).

זָרָא (*rac. זָרָא ou זָרָא*) Dégoût : **זָרָא** Nomb. 11. 20, et (jusqu'à ce) qu'elle soit un objet de dégoût pour vous, que vous vous en dégoûtiez.

זָרַב *Kal* inusité. **Pou.** : **זָרַב** Job 6. 17 ; selon les uns, **זָרַב** comme (les fleuves) quand ils sont réchauffés par le soleil, en été, ils tarissent ; selon les autres : quand ils sont froids, en hiver, ils gèlent, leurs eaux se condensent.

זָרְבָל *n. pr.* Zorobabel, un de ceux qui ont ramené les Juifs de Babylone dans leur pays, Esdr. 2. 2, 3. 2.

זָרַר *n. pr.* d'une vallée, Nomb. 21. 12, et d'un torrent dans cette vallée, Deut. 2. 13, 14, près des frontières des Moabites.

זָרַר Jeter, répandre, vanner, disperser : **זָרַר** Nomb. 17. 2, et qu'il jette le feu loin (de l'autel) ; **זָרַר** Exod. 32. 20, il le répandit sur l'eau ; **זָרַר** Jér. 4. 11, ni pour vanner, ni pour purger le blé ; **זָרַר** Jér. 15. 7, et je les ai vannés avec le van (je les ai dispersés) vers toutes les portes (les villes) de la terre.

Niph. : **זָרַר** Ez. 36. 19, ils ont été dispersés dans les pays.

Pi. 1° Répandre, disperser : **זָרַר** Ez. 6. 5, je répandrai vos

os ; je disperserai dans tous les vents. — 2° Pénétrer, connaître : אָרְרָהּ וְרָבְעִי זְרִיחַ Ps. 139. 3, tu connais mon aller et mon coucher, c.-à-d. tu me connais, tu me pénètres, soit que je marche ou que je repose ; selon d'autres, entourer (v. זֶר) : tu entoures, tu protèges, etc.

Pou. : אֶשְׂרִיזְךָ בְּרֶחַל וּבְמִזְרָה Is. 30. 24, qui est vanné par la pelle et le van ; Job 18. 15, le soufre sera répandu sur sa demeure ; מזִרְךָ מְדֻשָּׁה Prov. 1. 17, le filet est jeté, tendu.

זֶרַע *f.*, rarem. *m.* (*plur.* זֶרַע וְזֵרָה). 1° Bras : זֶרַעוֹ שֶׁלֵּאִים וְקָצָר Is. 17. 5, et dont le bras coupe les épis ; des animaux, l'épaule : זֶרַעוֹ דֶּבַר Deut. 18. 3, l'épaule (de la victime) ; וּבְזֶרְעוֹ דֶּבַר Deut. 4. 34, et avec le bras étendu (prêt au combat). — 2° Force : עֲמֻל זֶרַעוֹ II Chr. 32. 8, avec lui (n'est que) la force de l'homme ; וְזֶרַעוֹ יָדָיו Gen. 49. 24, les forces de ses mains augmentèrent (ou furent agiles). — 3° Violence : זֶרַעוֹ לֹא נִשְׁמָר Job 22. 8, l'homme puissant, violent, à lui la terre ; זֶרַעוֹ וְשִׁעִים וְשִׁבְרָה Ps. 37. 17, car les bras (la violence) des méchants seront brisés ; וְזֶרַעוֹ וְשִׁבְרָה Dan. 11. 22, les armées qui arrivent comme un flot.

זֶרַע *m.* (du *Pi.* de זֶרַע). Ce qui a été semé, semence : כָּל-זֶרַע לֵוִי Lévi. 11. 37, toute graine semée : וּבְנֵהוּ זֶרַעוֹ Is. 61. 11, et comme un jardin fait pousser ses semences, ce qu'on y a planté.

זֶרַח *adj. f. pl.* (v. II זֶרַח *part.*).

זֶרַח *m.* Action d'arroser, de féconder : זֶרַחֵם זֶרַחֵם אֶרֶץ Ps. 72. 6, comme des averses qui arrosent, ou fécondent, la terre ; selon d'autres, *subst.*, averse, ondée, synonyme de זֶרַחֵם : les averses, les ondées, (qui tombent) sur la terre.

זֶרֶר Fort ou agile : זֶרֶר מְזֻזִּים Prov. 30. 31, le fort ou l'agile de cuisses, nom d'un animal ou d'un oiseau : lé-

vrier, zèbre, gazelle, cerf, ou le san-souet (?)

זָרַח (*ful.* זָרַח). Luire, briller, rayonner, paraître : וְזָרַח מִשְׁשֶׁה אֶרֶץ Is. 58. 10, ta lumière brillera dans les ténèbres ; וְזָרַח וְזָרַח Nah. 3. 17, dès que le soleil brille, est levé, ils s'en vont ; וְזָרַח לִי עֵלְיָה Is. 60. 1, et la gloire du Seigneur rayonne sur toi ; וְזָרַח מִשְׁשֶׁה אֶרֶץ II Chr. 26. 19, et la lèpre parut sur son front.

Hiph. Faire briller : * אֶלְהִים יִזְרִיחַ * Rituel, Dieu fera briller son soleil.

זָרַח *m.* Action de briller, de rayonner : וְזָרַח לְנֹגַהּ וְזָרַח Is. 60. 3, et les rois (marcheront) à l'éclat de ses rayons, de ta lumière.

זֶרַח *n. pr.* 1° Zerah, fils de Juda et de Thamar, Gen. 38. 30, Nomb. 26. 20. — 2° Fils de Reouel, 36. 13. — 3° Fils de Siméon, Nomb. 26. 13. — 4° Fils de Gerson, I Chr. 6. 6. — 5° Zerah l'Éthiopien, II Chr. 14. 8.

זֶרַח *nom patron.* de זֶרַח Nomb. 26. 13, 20.

זֶרַח *n. pr. m.* 1° I Chr. 5. 32. — 2° Esdr. 8. 4.

זָרַח Couler, inonder, emporter : וְזָרַח כַּמֶּה שֶׁנָּה זֶרַח Ps. 90. 5, tu les emportes comme un torrent, ils sont comme un sommeil, s'évanouissent comme un rêve.

Pi. ou **Pou.** : וְזָרַח מִמֶּה מְבֹחַ Ps. 77. 18, les nuées ont versé de l'eau par torrents.

זָרַח *m.* Pluie forte, averse : זָרַח מִמֶּה זָרַח Is. 28. 2, comme l'inondation causée par un déluge d'eau ; זָרַח מִמֶּה זָרַח 28. 2, comme une pluie mêlée de grêle ; זָרַח מִמֶּה זָרַח 25. 4, comme une pluie d'orage (à renverser) les murs ; (des comment. expliquent dans le même sens זָרַח מִמֶּה זָרַח Is. 1. 7, comme la destruction causée par une tempête, au lieu de : destruction faite par des étrangers, barbares ; v. זֶר).

זֶרַח *f.* Semence, sperme : וְזֶרַח מִמֶּה זֶרַח

זרעו Ez. 23. 20, et leur semence est comme la semence des chevaux, leurs passions sont bestiales.

זרע (ful. זרע) Répandre, disperser, semer, planter : זרעו זרעו Zach. 10. 9, je les répandrai parmi les peuples ; זרעו זרעו Jér. 12. 13, ils ont semé du froment ; זרעו זרעו Gen. 47. 23, ensemeuez la terre ; זרעו זרעו 1. 29, chaque herbe qui porte en elle la graine ; au fig. : זרעו זרעו Prov. 11. 18, celui qui sème la justice ; זרעו זרעו Ps. 97. 11, la lumière (félicité) est semée pour le juste, c.-à-d. attend le juste ; זרעו זרעו Is. 17. 10, et tu y as planté un rejeton étranger.

Niph. : זרעו זרעו Ez. 36. 9, vous serez labourées et ensemeuez ; זרעו זרעו Nah. 1. 14, il ne restera plus désormais aucun souvenir de ton nom, ou : aucun de tes enfants ne portera plus ton nom, tes titres ; זרעו זרעו Nomb. 5. 28, et elle concevra, elle aura des enfants.

Pou. : זרעו זרעו Is. 40. 24, et ils n'ont pas été semés.

Hiph. : זרעו זרעו Gen. 1. 11, de l'herbe qui porte, produit, la graine ; זרעו זרעו Lévi. 12. 1, une femme qui conçoit.

זרע m. (avec suff. זרעי, plur. avec suff. זרעים). Semence, graine, récolte, enfant, race, peuple : זרעו זרעו Gen. 1. 11, en qui se trouve sa graine ; זרעו זרעו 47. 23, voici pour vous de la semence ; זרעו זרעו I Sam. 8. 15, et de vos récoltes et de vos vignes il prendra la dîme ; זרעו זרעו Gen. 3. 15, entre tes enfants et sa race ; זרעו זרעו Is. 59. 21, tes petits-fils ; une

fois const. זרעו זרעו Nomb. 11. 7, (la manne) était comme la graine de coriandre ; זרעו זרעו Ps. 22. 24, tout le peuple d'Israel.

זרע chald. Même signif. que זרע : זרעו זרעו Dan. 2. 43, avec la semence, le sang humain.

זרע m. pl. Légumes : זרעו זרעו Dan. 1. 12, qu'on nous donne des légumes.

זרע m. pl. Légumes : זרעו זרעו Dan. 1. 16, et il leur donna des légumes.

זרע (ful. זרע) Jeter, verser, asperger : זרעו זרעו Exod. 9. 8, et que Moïse la jette vers le ciel ; זרעו זרעו Ez. 36. 25, je verserai sur vous de l'eau pure ; זרעו זרעו Exod. 24. 6, et de la moitié du sang il aspergea l'autel ; intrans. זרעו זרעו Osée 7. 9, même la vieillesse est tombée sur lui, ses cheveux sont devenus tout blancs.

Pou. : זרעו זרעו Nomb. 19. 13, car l'eau de lustration n'a pas été aspergée sur lui.

זרע n. pr. de la femme de Haman, Esth. 6. 13.

זרע f. Empan : זרעו זרעו Exod. 28. 16, il aura un empan en longueur, et un empan en largeur ; זרעו זרעו Is. 40. 12, qui a mesuré le ciel avec l'empan ?

זרע n. pr. m. Esdr. 2. 8, Néh. 7. 13.

זרע n. pr. m. I Chr. 23. 8.

זרע n. pr. Sethar, un des sept eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

ח Heth (hheth). huitième lettre de l'alphabet. Comme chiffre, ח signifie 8. Son guittural, il se permute avec ח (v. ח), avec ע, צ, et ח (v. ח); mais aussi avec les palatales. Exemples :

ח et ח trembler, craindre ; ח limiter, ח lier, et ח chaîne (v. Hiph. 2°) et ח aiguïser, ח et ח entourer, ח lier, et ח vaincre ; ח creuser, et ח enterrer ; ח et ח couper, tailler.

m. Endroit caché, sein, intérieur (v. **חבא** et **חבא**) Job 31. 33, si j'ai caché mon iniquité dans mon sein; selon d'autres: par mon amour (v. **חבב**), si j'ai aimé l'iniquité au point de la cacher.

חבא Cacher. *Kal* inusité. *Niph.* Se cacher: **חבא** Job 9. 3, car il s'était caché; **חבא** **אליהו** I Sam. 10. 22, *part.*, à l'heure qu'il est, il est caché auprès du bagage; **חבא** **נערים** Job 29. 8, quand les jeunes gens me voyaient, ils se cachaient, s'éloignaient par respect; **חבא** **בצורה** Jos. 10. 17, cachés dans la caverne. Suivi d'un *inf.*: **חבא** **לברח** Gen. 31. 27, pourquoi t'es-tu enfui secrètement? *littér.* pourquoi t'es-tu caché pour fuir?

Pou. **חבא** **עניי ארץ** Job 24. 4, tous ensemble ils sont forcés de se cacher, les pauvres du pays; **עניי ארץ** (*cheth.*) les humbles du pays.

Hiph. Cacher, au *fig.* protéger: **חבא** **אשר** Jos. 6. 25, et **חבא** **אשר** 17, elle avait caché les messagers; **בצל** **ידו** Is. 49. 2, sous l'ombre de sa main il m'a protégé.

Hoph.: **חבא** Is. 42. 22, et ils ont été renfermés dans des prisons.

Hithp.: **חבא** Gen. 3. 8, Adam et sa femme se cachèrent; **חבא** **מים** Job 38. 30, les eaux se cachent et (se durcissent) comme une pierre; quand il gèle, la surface de l'eau devient dure et compacte, et on ne voit plus les eaux dessous.

חבב Aimer: **חבב** **עמים** Deut. 33. 3, aussi il aime les peuples (les tribus d'Israel).

חבב (l'aimé) *n. pr.* Un des noms du beau-père de Moïse, Nomb. 10. 29.

חבב (v. **חבא**) Se cacher: **חבב** Is. 26. 20, tiens-toi caché pour peu d'instants.

Niph.: **חבב** II Rois 7. 12, pour se cacher, se mettre en embuscade, dans la campagne.

חבה *f.* Amour (v. **חבב**): **חבה** Aboth, un amour particulier.

חבולה *chald. f.* Violation, crime: **חבולה** **לא עברתי** Dan. 6. 23, je n'ai commis aucun crime.

חבור *n. pr.* Habor, contrée en Assyrie, II Rois 17. 6, 18. 11; selon d'autres, un fleuve, le même que **חבור** Chaboras, et ils traduisent: Chaboras (fleuve de Gozan).

חבורה et **חבורה** *f.* Meurtrissure, blessure: **חבורה** **חבורה** Exod. 21. 25, meurtrissure pour meurtrissure; **חבורה** **נרפא** Is. 53. 5, et par sa blessure nous avons été guéris.

חבורה *f.*: **חבורה** **קדשה** Rituel, la sainte assemblée.

חבט (*fut.* **חבט**) Secouer, battre: **חבט** **עץ** Deut. 24. 20, quand tu secoueras ton olivier (pour faire tomber les fruits); **חבט** **עומר** Jug. 6. 11, battant le froment.

Niph. passif: **חבט** Is. 28. 27, mais l'aneth ou la vesce (?) est battu (se bat) avec un bâton, une baguette.

חביב *adj.* Cher, aimé: **חביב** **אדם** Aboth, l'homme est aimé (de Dieu); **חביב** **אשר** Aboth, Israel est cher, aimé (de Dieu).

חבירה (protégé de Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 2. 61.

חביון *m.* (**חב**). Secret, ou ce qui cache, renferme: **חביון** **עזה** Hab. 3. 4, et là était (l'arche sainte), qui renfermait (la loi, manifestation) de sa toute-puissance; ou: là (se montrait) sa toute-puissance, (qui avait été jusque alors) un secret (pour les hommes).

חבל (*fut.* **חבל** et **חבל**) Tordre, tordre des cordes; de là **חבל** corde (v. **חבל** et **חבל**). — 2° Lier, forcer quelqu'un par des gages, le forcer à payer en lui enlevant des gages: **חבל** **לא חבל** Ez. 18. 16, il ne retient pas le gage (à son débiteur); **חבל** **לא חבל** Deut. 24. 6, on ne doit pas prendre pour gage le

moulin à bras, ni les meules, ou : ni la meule de dessous (gisante), ni celle de dessus (courante), v. רחם ; וְעַל-צִנִּי Job 24. 9, et ce qui est sur le pauvre, ses habits, ils les prennent en gage.

Pi. Se tordre, éprouver des douleurs vives, *spécial.* les douleurs de l'enfantement, enfanter : שָׂמַח חֶבְלֶיהָ אֶמְךָ Cant. 8. 5, là ta mère t'a enfanté (dans des douleurs); *au fig.* : וַיֵּצֵא חֶבְלֵי-אֶזְנוֹ Ps. 7. 15, il enfante ou conçoit le méfait, l'iniquité.

II חבל Blessier, offenser, mal agir : חָבַל חֶבְלֵי נֶחֱלָה Néh. 1. 7, nous t'avons offensé, nous avons violé tes lois ; לֹא חָבַל Job 34. 31, je ne pécherai plus.

Niph. Se nuire, se perdre : בָּזָה לְדָבָר Prov. 13. 13, celui qui méprise la parole (de celui qui l'avertit) se perd, ou se nuit à lui-même.

Pi. Ruiner, détruire : מְחַבְּלִים בְּרַמִּים Cant. 2. 15, qui détruisent les vignes ; חָבַל אֶת-מִצְעֶשׁ יְהוָה Eccl. 5. 5, (pourquoi veux-tu mériter que Dieu) détruise les ouvrages de tes mains ?

Pou. : רִחוּי חֶבְלֹו Job 17. 1, mon esprit est brisé ; וְחָבַל עַל מַטְנֵי-שֵׁשֶׁן Is. 10. 27, et le joug sera brisé devant celui qui est oint (v. מְטֵנִי, סָנִים b).

חבל chald. **Pa.** Blessier, ruiner : וְלֹא חָבְלוּ Dan. 6. 23, ils ne m'ont pas blessé, ne m'ont pas fait de mal ; לְחַבְּלוֹ Esdr. 6. 12, pour ruiner cette maison de Dieu.

Ithpa. : לֹא תִהְיֶה מַלְכוּת Dan. 2. 44, (un royaume) qui ne sera jamais détruit.

חבל *m.* (*plur.* חֶבְלִים, const. חֶבְלִי, rac. I חָבַל, v. **Pi.**). Douleur : יִלְדָּה חֶבְלֵי Osée 13. 13, les douleurs d'une femme qui accouche ; וְבָא-לָהּ חֶבְלִים Jér. 22. 23, quand les douleurs t'attaqueront.

חבל *m.* (une fois *fém.*, Soph. 2. 8; *plur.* חֶבְלִים, const. חֶבְלִי et חֶבְלִי, rac. I חָבַל). 1° Corde, câble : וַתַּעֲשֶׂה חֶבֶל Jos. 2. 15, elle les fit descendre par une corde ; חֶבֶל חָבֶסָה Eccl. 12. 6, le cordon d'argent. — 2° Cordeau : וַאֲרִסְתָּה

בְּחֶבֶל חֶבֶלָם Amos 7. 17, ton sol sera partagé au cordeau. — 3° Ce qui a été mesuré au cordeau, le champ, la part même : מִדְּבַר חֶבֶל אֶחָד Jos. 17. 14, un seul lot, une seule part ; חֶבְלִים נָסְלוֹ-לִי Ps. 16. 6, (une part) un héritage m'est échu dans une contrée délicieuse. — 4° Pays, contrée en général : כָּל-חֶבֶל אַרְצֹב Deut. 3. 4, tout le pays d'Argob ; חֶבֶל הַיָּם Soph. 2. 8, 6, la contrée près de la mer, la côte. — 5° Chaine, piège : וּבְחֶבְלֵי חַמְסָאוֹ Prov. 5. 22, (le méchant est lié) par les chaines de ses péchés ; חֶבֶל וְסֶמֶן בְּאֶרֶץ חֶבֶל Job 18. 10, le piège (qui lui est préparé) est caché sous la terre. — 6° Troupe : חֶבֶל גְּבָאִים I Sam. 10. 5, une troupe de prophètes. — 7° (de I חֶבֶל 2°) Gage : וְיִבְדֵּי נִכְרִיָּה חֶבְלָהּ Prov. 27. 13, et pour une étrangère (prends-lui) son gage. — 8° חֶבֶל נִמְרָץ Mich. 2. 10, et la douleur sera forte, ou : la ruine sera complète.

חבל *m.* Gage : חֶבֶל לֹא יָשִׁיב Ez. 18. 12, il ne rend point le gage

חבל *f.* Gage : חֶבְלָהּ חֹב יָשִׁיב Ez. 18. 7, il rend le gage (qu'on lui a donné) pour sa créance.

חבל chald. *m.* Lésion, blessure : וְחָבַל לֹא-אִתִּי בְּדוֹחַ Dan. 3. 25, aucune lésion n'est en eux, ils n'ont aucun mal.

חבל chald. *m.* Dommage : לִמְדָּה וְחָבַל Esdr. 4. 22, pour que le dommage ne devienne pas plus fort.

חבל *m.* Mât (parce qu'on y attache les cordes, v. חָבַל). Ex. unique : וְכַשְׁבָּב וְכַשְׁבָּב גִּרְאֵשׁ חֶבֶל Prov. 23. 34, comme un homme qui dormirait au haut d'un mât ; selon d'autres, חֶבֶל comme חָבַל câble : comme un homme couché à l'extrémité du câble de l'ancre, c.-à-d. dans la mer même (comme dans le premier hémistiche וְכַשְׁבָּב) ; ou חֶבֶל vaisseau : וְכַשְׁבָּב גִּרְאֵשׁ חֶבֶל au bout du vaisseau.

חבל *m.* (v. חָבַל) Pilote : רַב חֶבֶל Jon. 1. 6, le maître pilote ; וְחָבִי חֶבֶל Ez. 27. 8, ils étaient tes pilotes.

חֲבָלִים *m. pl.* (v. II חָבַל). Destructeurs : וְאֶחָד קָרָאתִי חֲבָלִים Zach. 11. 7, et l'un je l'ai appelé : les destructeurs, ou la destruction.

חַבְצֵלֶת *f.* Le nom d'une fleur : **אֶרֶץ חַבְצֵלֶת** Cant. 2. 1, je suis un lis ou une rose de Saron (v. Is. 35. 1).

חֲבִצְיָה n. pr. m. Jér. 35. 3.

חֶבֶק (*inf.* חֶבֶק) Entrelacer, embrasser : **חֶבֶק עַם** Eccl. 3. 5, (il est) un temps pour embrasser ; **חֶבֶק חֶבֶק אֶת** Eccl. 4. 5, l'insensé met ses mains l'une dans l'autre (reste dans l'inertie).

Pi.: אֶמְרָא Job 24. 8, ils embrassent le rocher, ils se mettent à couvert sous les rochers; וְיִשָּׁקוּ Gen. 29. 13, il l'embrassa; וְיִשָּׁקוּ Prov. 4. 8, si tu l'embrasses, si tu t'attaches à elle.

חֲבֹקֵק *m.* Action d'entrelacer : חֲבֹקֵק Prov. 6. 10, 24. 33, mettre un peu les mains l'une dans l'autre (un peu de paresse).

חִבְקִיָּה *n. pr.* Le prophète Habacuc,
Hab. 1. 1, 3. 1.

הָבֵר (comme הָבֵל *lier*) 1° *Intrans.* Être lié, attaché; s'assembler : שָׁמַי בְּתַחֲתָהּ Exod. 28. 7, à (l'éphod) seront attachées deux bandes qui passeront sur les épaules : בָּל־אֶזְרוֹ הָבֵר Gen. 14. 3, tous ces (rois) s'assembleront; הָבֵר הָבֵר אֶתְּעַבְדִּים אֲשֶׁר־וֹסֵהוּ Osée 4. 17, Ephraïm est attaché aux idoles. — 2° Conjuré les esprits, enchanter : הָבֵר הָבֵר Deut. 18. 11, qui conjure les esprits, ou les animaux de toute espèce, pour faire le sortilège; הָבֵר הָבֵרִים Ps. 58. 6, qui fait des enchantements, des sortilèges.

Pi. Joindre, lier, associer: **וַיִּתְּחַבֵּט** Exod. 26. 9, tu joindras les cinq rideaux ensemble; **וַיִּתְּחַבֵּד** II Chr. 20. 36, il fit une alliance avec lui, *littér.* se l'associa.

Pou. **וְהָיָה כְּעִיר אֶחָדָה** Ps. 122. 3, comme une ville dont (toutes les parties) sont bien liées entre elles, ou : avec laquelle (les villes environnantes) sont liées, ou : une ville qui réunit tout en elle ; une fois **וְהָיָה כְּעִיר אֶחָדָה**

Ps. 94. 20, le trône de l'iniquité peut-il être associé ou comparé à toi ?

Hiph. : אֲחִירָהּ עִלְיָם בְּמִלִּים Job 16. 4, je voudrais me lier avec vous par des paroles, ou me lier avec des paroles, m'armer de paroles contre vous ; רִיטוּל לְפָנֶיךָ הָאֵל רִיטוּל Rituel, qu'on puisse comparer à lui, lui associer.

Hithp. S'associer, faire alliance : **בְּתִיחְבֻּרָה עִם אֲחִיזָא** II Chr. 20. 37, parce que tu as fait alliance avec Ahazia ; **אֲחִיזָא יִחְבַּד** 20. 35, Josaphat se lia, fit alliance (א pour ח).

Job יִרְדּוּ עִלָּיו חֲבֵרִים : *m. Associé* : 40. 25, les pêcheurs associés s'en régaleront-ils? ou : les marchands associés l'achèteront-ils? (V. le même ex. à II בְּרַח.)

חֵבֶר *subst. et adj.* Associé, ami : **חֵבֶר** חֵבֶר וְחֵבֶר לֹאֵשׁ מִשְׁחָתָה Prov. 28. 24, il est le compagnon d'un brigand, c.-à-d. il est malfaiteur commelui ; *fém.* חֵבֶרָה : **חֵבֶרָה** Mal. 2. 14, elle est cependant ta compagne ; *plur.* חֵבֶרִים וְלִבְנֵי יִשְׂרָאֵל Ez. 37. 16, et pour les enfants d'Israel ses alliés, ses amis.

חֶבֶר chald. *m.* Compagnon, camarade : דָּנִיֵּאל וְחֶבְרָיוֹ Dan. 2. 13, Daniel et ses camarades.

חֶבֶר *m.* 1^o Association, ligue: חֶבֶר Osée 6. 9, la bande des prêtres; חֶבֶר Prov. 21. 9, et (dans) une maison commune. — 2^o Enchantement, sortilège: חֶבֶר וְחֶבֶר Deut. 18. 11, qui fait du sortilège (v. חֶבֶר); חֶבֶר Is. 47. 9, tes enchantements, ou tes enchanteurs.

חֶבֶר *n. pr.* 1° Heber, fils de Beriah, Gen. 46. 17. — 2° Heber le Cinéen, Jug. 4. 11. — 3° I Chr. 8. 17. — 4° 4. 18.

תַּכְּוֹתָיו *f. pl.* Taches, raies variées : **וְנִסְרֵי תַּכְּוֹתָיו** Jér. 13. 23, la panthère ou le tigre (peut-il changer) ses taches (ses raies) de diverses couleurs ?

חֲכִירָה chald. *f.* Compagne, autre: וְחִירָהָ
 דָּן 7. 20, et elle paraissait plus grande que les autres (bêtes).

חֶבְרָה *f.* Société, liaison : **חֶבְרָה** יִצְחָק Job 34. 8, il marche en société avec ceux qui commettent l'iniquité, il s'associe à eux.

חֶבְרֹן *n. pr.* 1° Hébron, ville de la tribu de Juda, appelée d'abord **קִרְיַת דָּוִד** Jug. 1. 10, résidence de David pendant plusieurs années, II Sam. 5. 5. — 2° Hébron, fils de Kehath, Exod. 6. 18; *nom patron.* **חֶבְרֹנִי** Nomb. 3. 27. — 3° I Chr. 2. 42.

חֶבְרִי *nom patron.* de **חֶבֶר** 1°, Nomb. 26. 45.

חֶבְרָה *f.* Compagne (v. **חֶבֶר**).

חֶבְרָה *f.* Jonction, assemblage, attache : **חֶבְרָה** חֲמִשָּׁה Exod. 26. 10, l'autre attache, les autres cinq rideaux attachés les uns aux autres.

חִבֵּשׁ (*fut.* יִחְבֹּשׁ et יִחְבֹּשׁ) 1° Lier, fixer, attacher, tourner, panser, guérir : **וְיָחִבְשָׁה לָהֶם מִגְבָּעֹת** Exod. 29. 9, tu leur mettras des mitres sur la tête, *exact.* tu leur attacheras des mitres; **סָבַח חִבֹּשׁ לְרֹאשׁוֹ** Jon. 2. 6, l'algue est tournée autour de ma tête; **כִּי הָיָה רִבְאִיב**; **וְיָחִבְשׁ** Job 5. 18, car il blesse et il pansé; **לֹא-אֶחָד חִבֵּשׁ** Is. 3. 7, je ne suis pas le médecin, je ne saurais panser; selon d'autres : je ne serai pas le juge, le maître. — 2° Dompter, régner : **חִבֵּשׁ** הָאָדָם Job 34. 17, celui qui hait la justice doit-il régner? ou : (Dieu) guérira-t-il, absoudra-t-il, l'ennemi de la justice? — 3° Seller : **חִבֵּשׁ-לִי הָחֲמֹר** I Rois, 13. 13, sellez-moi mon âne.

חִבֵּשׁ *Pi.* Panser, lier, empêcher : **וְיָחִבְשׁ** לְעַצְבוֹתָם Ps. 147. 3, il pansé leurs plaies; **מִבְּכִי קִירוֹת חִבֵּשׁ** Job 28. 11, il lie, empêche les fleuves de s'écouler, de filtrer.

חִבֵּשׁ *Pou.* : **וְחִבֵּשׁ לְאַחֲרָיו** Ez. 30. 21, et vois ! il (le bras) n'a pas été pansé.

חִבְרִים *m. pl.* Poêle : **חִבְרִים** הַחֲבִיבִים I Chr. 9. 31, les oblations qu'on faisait frire dans la poêle.

חֶג et **חֶגֶג** *m.* (rac. **חָגַג**, const. **חָג**, plur. **חֶגֶגֶג**). Fête, la victime destinée au sacrifice de fête : **חֶג לַיהוָה** Exod.

32. 5, demain sera la fête de l'Éternel, en son honneur ; **וּבְחֻלֵּי יוֹמֵי חֲבֻלָּתוֹ** Ez. 46. 11, et aux jours de fêtes et de solennités. — **חֶגֶגֶג** Exod. 23. 18, la graisse de mon sacrifice, de l'animal sacrifié le jour de ma fête ; **אֶת-חֶגֶגֶג** Ps. 118. 27, attachez la bête, le sacrifice de fête, avec des cordes.

חֶגֶגֶג *f.* Effroi, terreur (de **חָגַג** chan-celer) : **וְהָיְתָה אֶרֶץ יְהוּדָה לְחֶגֶגֶג** Is. 49. 17, la terre de Juda deviendra l'effroi, la terreur, de l'Égypte.

חֶגֶגֶג *m.* Espèce de sauterelle : **וְהָיָה חֶגֶגֶג** Lévi. 11. 22, et la sauterelle ; **וְהָיָה חֶגֶגֶג** Nomb. 13. 33, et nous étions à nos yeux, nous paraissions à nous-mêmes, comme des sauterelles.

חֶגֶגֶג *n. pr. m.* Esdr. 2. 45.

חֶגֶגֶג *n. pr. m.* Esdr. 2. 44; **חֶגֶגֶג** Néh. 7. 48.

חֶגֶג 1° Tourner en cercle (v. **חָגַג**), danser : **אֲכָלִים וְשָׂתִים וְחֶגֶגֶג** I Sam. 30. 16, mangeant, buvant et dansant; **חֶגֶגֶג** : **וְיָחִבְשׁוּ** Ps. 107. 27, ils chancelent, sont agités, comme un homme ivre. — 2° Fêter, célébrer une fête : **וְחֶגֶגֶג** Exod. 12. 14, vous le célébrerez comme une fête à la gloire de l'Éternel; **וְיָחִבְשׁוּ לִי בְּמִדְבָּר** Exod. 5. 1, pour qu'ils me célèbrent une fête dans le désert; **חֶגֶגֶג** Ps. 42. 5, une multitude célébrant une fête; **חֶגֶגֶג** Nah. 2. 1, célèbre, ô Juda ! tes fêtes.

חֶגֶגֶג *m. pl.* (rac. **חָגַג** ou **חָגַג**). Creux et cimes (d'un rocher) : **וְיָחִבְשׁוּ חֶגֶגֶג** Cant. 2. 14, ma colombe (retirée) dans les creux du rocher; **וְיָחִבְשׁוּ חֶגֶגֶג** Jér. 49. 16, toi qui habites sur les cimes des rochers.

חֶגֶגֶג *adj.* (rac. **חָגַג**). Qui est ceint : **וְיָחִבְשׁוּ חֶגֶגֶג** Ez. 23. 15, ceints d'une ceinture sur leurs reins.

חֶגֶגֶג *m.* Ceinture : **וְיָחִבְשׁוּ חֶגֶגֶג** Prov. 31. 24, elle donne la ceinture au marchand, ou elle lui vend des ceintures; **וְיָחִבְשׁוּ חֶגֶגֶג** I Sam. 18. 4, et même sa ceinture, ou son baudrier.

חגורה *f.* Ceinture, tablier : **חגורו** : **חגורו** Is. 3. 24, et au lieu d'une ceinture (elles porteront) une corde (de captives), ou : sous la ceinture elles auront des plaies (v. **חגורו**) ; **חגורו** Gen. 3. 7, ils se firent des tabliers.

חגי (le fêté, le solennel?) *n. pr.* Le prophète Aggée, Agg. 1. 1.

חגי *n. pr.* Haggi, fils de Gad, Nomb. 26. 18 ; *nom patron.*, idem.

חגיגה *f.* Célébration : **חגיגתו** : célébration de la fête.

חגייה (fête de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 6. 15.

חגיית *n. pr.* Haggith, femme de David, mère d'Adoniah, II Sam. 3. 3.

חגלה (perdrir?) *n. pr.* Haglah, fille de Selophad, Nomb. 26. 33.

חגור (*fut.* **חגור**) Ceindre ; avec un double accusatif : **חגורו** : **חגורו** Exod. 29. 9, tu les ceindras de ceintures ; **חגורו** I Sam. 17. 39, David se mit l'épée au côté ; **חגורו** Joel 1. 8, (une jeune fille) revêtue d'un sac ; avec **חגורו** Prov. 31. 17, elle ceint ses reins de force ; **חגורו** Ps. 68. 13, et l'allégresse entourera les collines de tous côtés, *littér.* les collines se ceindront d'allégresse ; **חגורו** I Rois 20. 11, que celui qui ceint les armes ne se vante comme celui qui les ôte, c.-à-d. qu'on ne se vante avant le combat comme après avoir vaincu ; **חגורו** Ps. 76. 11, tu t'armeras de colère contre les autres, les ennemis qui nous restent encore, ou : tu lieras, dompteras, la fureur des autres. (V. **חגור**.)

חג *m.*, **חגה** et **חגה** *f.* chald. Un, une ; *adj. numér.*, aussi *art. indéf.* : **חג** Dan. 2. 34, une image ; **חג** Esdr. 8. 13, dans la première année du règne de Cyrus ; **חג** Dan. 3. 19, sept fois plus qu'on n'avait coutume de la chauffer ; **חג** Dan. 2. 35, *adv.*, ensemble.

חג héb. Un (pour **חג**). Ex. unique :

חג Ez. 33. 30, et l'un dit à l'autre.

חר *adj.* (*fém.* **חרה**, rac. **חרר**). Aigu, tranchant : **חר** Ez. 5. 1, prends un glaive tranchant ; **חר** Prov. 5. 4, aiguë comme une épée à deux tranchants.

חרר 1° Aiguiser (v. **חרר**) : **חרר** Prov. 27. 17, **חרר** *fut* Kal de **חרר** p. **חרר**, et **חרר** de la rac. **חרר**, ou *Hiph.* de **חרר** forme irrég.) comme le fer s'aiguisé par le fer, ainsi l'homme aiguisé, éclaire, la vue de son ami (ou : est irrité par le regard de l'autre). — 2° Être prompt, ou être féroce : **חרר** Hab. 1. 8, ils sont plus vites, ou plus féroces, que les loups du soir, qui sortent le soir après la proie.

Hoph. : **חרר** Ez. 21. 14, l'épée est aiguisée.

חרד (qui a la vue forte) *n. pr.* Haddad, fils d'Ismaël, Gen. 28. 15.

חרה (*fut. apoc.* **חרה**) Se réjouir : **חרה** Exod. 18. 9, Jethro se réjouit ; **חרה** Job 3. 6, qu'elle ne se réjouisse pas entre les jours de l'année (selon d'autres, de **חרה** : qu'elle ne soit pas comptée, unie, aux autres jours).

Pi. Réjouir : **חרה** Ps. 21. 7, tu le ranimes par la joie, tu le remplis de joie.

חרור *m.* (rac. **חרר**). Pointe, objet pointu : **חרור** Job 41. 22, des morceaux d'argile pointus (v. **חרר**).

חרה *f.* (rac. **חרר**). Joie : **חרה** Néh. 8. 10, que la joie de l'Eternel soit votre force, votre bouclier ; aussi chald. **חרה** avec joie, Esdr. 6. 16.

חריר *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Hadid, Esdr. 2. 33, Néh. 11. 34.

חריר chald. *pl.* Poitrine : **חריר** Dan. 2. 32, sa poitrine et ses bras étaient d'argent.

חרל et **חרל** (*fut.* **חרל**) Cesser, manquer, négliger, laisser, c.-à-d. ne pas

faire : **וַיַּחְדְּלוּ לְבָנֹת הָעִיר** Gen. 11. 8, ils cessèrent de bâtir la ville; direct. avec l'*inf.*: **וְחָדְלוּ מִרָעָה** Is. 1. 16, cessez de faire le mal; *absol.*: **וַיִּצְבְּרוּ חֲדָלִי** I Sam. 2. 8, et ceux qui avaient faim ont cessé (de travailler, ayant tout en abondance); **וְיָרֵד אֲבִיּוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ** Deut. 15. 11, car il y aura toujours des pauvres dans le pays; *littér.* car le pauvre ne cessera pas, ne manquera pas, dans le pays. Suivi de *מִן* et d'un *inf.*: **וְחָדְלָהּ מִצָּבוֹ לִי** Exod. 23. 5, voudrais-tu négliger de l'aider? ou: garde-toi de l'abandonner (v. *צִוָּה*); **וְחָדְלָהּ מִצָּבוֹ** Exod. 14. 12, n'insiste pas auprès de nous; **וְאֵם אֶחָדָה** I Rois 22. 6, dois-je aller... ou dois-je le laisser, ne pas aller? **וְחָדְלָהּ אֶדְוֶשְׁתִּי** Jug. 9. 9, est-ce que j'abandonnerai mon huile?

חָדַל *adj.* 1° Qui cesse d'exister, périssable: **אֵיכָה מְדַחֵל אֲנִי** Ps. 39. 5, afin que je sache combien je suis périssable, ou combien de temps je serai encore habitant de ce monde (v. *חָדַל*). — 2° Qui manque de faire une chose, négligent: **הַשֹּׁמֵעַ הַשֹּׁמֵעַ וְחָדַל הָאָזְנוֹ** Ez. 3. 27, que celui qui veut écouter écoute, et que le négligent manque d'écouter, qu'il n'écoute pas. — 3° Abandonné: **וְחָדַל אֲנָשִׁים** Is. 53. 3, abandonné des hommes (ou: un homme que tout le monde fuit).

חָדַל *m.* (où tout est passager) Monde: **עַם-יְהוּדָה וְחָדַל** Is. 38. 11, (je ne serai plus) avec les habitants du monde (v. *חָדַל* et *חָדַל* 1°); selon d'autres, au contraire, l'endroit où la vie cesse, la tombe: (je serai) avec ceux qui habitent la tombe, l'enfer.

חָדָלִי (l'oisif) *n. pr. m.* II Chr. 28. 12.

חֲדָק et **חֲדָק** Une espèce d'épine: **כַּמְּשֹׁכֵי חֲדָק** Prov. 15. 19, comme une haie d'épines; **כֹּדֶם חֲדָק** Mich. 7. 4, le meilleur d'entre eux est comme une ronce.

חֲדָקֵל *n. pr.* d'un fleuve, Hiddekel, le Tigre, Gen. 2. 14, Dan. 10. 4.

חָרַב — **וַיַּחְרֹב** (v. *חָרַב*) Entourer: **וַיַּחְרֹב עֲלֵהֶם** Ez. 21. 19, l'épée qui les assiège, ou qui les poursuivra jusque dans leurs chambres (v. *חָרַב*), qui les guette (dans une cachette), ou qui les effraye (comme *חָרַב*, v. *חָרַב*).

חֲדָר *m.* (const. *חָדָר*, suff. *חָדָרִי*, plur. *חָדָרִים*, const. *חָדָרִי*). 1° Chambre: **וַיֵּצֵא יוֹסֵף מִן הַחֲדָרִים** Gen. 43. 30, Joseph se retira dans une chambre; **וַיֵּשֶׁב בְּחֲדָרֵי מֶלֶךְ** II Sam. 4. 7, dans sa chambre à coucher. — 2° *Au fig.*: **וְחָדָרֵי הָסוּד** Job 9. 9, et les chambres du sud, les régions les plus éloignées du midi, et les étoiles qu'on y découvre; **וְחָדָרֵי מָוֶת** Prov. 7. 27, le séjour de la mort, la tombe, ou les profondeurs de l'enfer; **וְחָדָרֵי בֶּשֶׁן** Prov. 18. 8, (jusqu'au) fond des entrailles.

חֲדָרָךְ *n. pr.* Hadrach, contrée et ville près de Damas, Zach. 9. 1.

חָרַשׁ *Kal* inusité. *Pi.* Renouveler, restaurer: **וַיַּחְרֹשׁ שָׁם הַמֶּלֶךְ** I Sam. 11. 14, et renouvelons-y l'élection du roi; **וַיַּחְרֹשׁ עֲדֵיךָ נִגְדִי** Job 10. 17, tu renouvelles tes témoins, tu produis de nouveaux témoins contre moi; **וַיַּחְרֹשׁוּ עָרֵי** Is. 61. 4, ils restaurent, rétablissent, les villes qui avaient été dévastées, abandonnées.

Hithp.: **וַיַּחְרֹשׁ מִשְׁכָּבִי נְעֻרָיִי** Ps. 103. 5, ta jeunesse se renouvelle comme l'aigle (renouvelle ses plumes).

חָרַשׁ *adj.* (*fém.* *חָרֻשָׁה*). Neuf, nouveau: **בֵּית-חָרֻשׁ** Deut. 20. 5, une maison neuve; **אִשָּׁה חָרֻשָׁה** 24. 5, une nouvelle femme (nouvellement, récemment mariée); **וַיִּשְׂן בְּחָרֻשׁ הָאֵשׁ הַזֶּה** Lévi. 26. 10, et vous retirerez le vieux (fruit, blé) pour faire place au nouveau; **וְאֵין קֵל-חָרֻשׁ** Eccl. 1. 9, il n'y a rien de nouveau sous le soleil; **וַיַּחְרֹשׁוּ אֲנִי מִיָּמַי** Is. 42. 9, je prédis des choses nouvelles, inouïes, qui n'étaient pas encore arrivées.

חֲרָשׁ *m.* (*plur.* *חֲרָשִׁים*). 1° Nouvelle lune, premier jour du mois: **וַיֵּצֵא יוֹסֵף מִן הַחֲרָשׁ** I Sam. 20. 18, c'est demain le premier du mois; **וְלֹא שָׁמַר לֹא-יִחְדָּשׁ** II Rois 4. 23,

ce n'est ni un premier jour du mois, ni un jour de sabbat. — 2° Mois : יָבֹחֶשׁ וְיָבֹחֶשׁ Gen. 8. 14, et le second mois ; יָבֹחֶשׁ וְיָבֹחֶשׁ Nomb. 14. 20, l'espace d'un mois ; יָבֹחֶשׁ וְיָבֹחֶשׁ Is. 66. 23, de mois en mois, tous les mois.

חַרֵּשׁ *n. pr.* Hodès, femme de Soharaim, I Chr. 8. 9.

חֹדְסִי *n. pr.* Hodsi, une contrée ou une ville (nouvellement bâtie), II Sam. 24. 6.

חֹדֶשׁ *chald. adj.* (v. חֹדֶשׁ héb.). Neuf : וְחֹדֶשׁ וְחֹדֶשׁ Esdr. 6. 4, une rangée ou un mur de bois tout neuf.

חֹדֶשׁ (v. חֹדֶשׁ).

חֹב *Être coupable. Kal* inusité : שָׁמָּה חֹבֵב וְחֹבֵב אֲבוֹתָיִם * Aboth, vous pourriez vous rendre coupables, et (mériter) la peine de l'exil. *Pi.* Rendre coupable : וְחֹבֵבְכֶם אֲדַרְאֵשׁ לְשִׁלָּה Dan. 1. 10, vous serez cause que le roi me fera couper la tête, *littér.* vous rendrez ma tête coupable (aux yeux) du roi ; אֲנַחְנוּ חֹבֵבִין Rituel, nous sommes obligés, nous devons.

חֹב *m.* Dette ou créance : חֹבֵב חֹב Ez. 18. 7, il rend le gage qu'on lui a donné pour sa créance, ou pour une dette.

חֹבֶב *f.* 1° Devoir : חֹבֶב כָּל־הַבְּרִיָּוִת Rituel, le devoir de toutes les créatures, de tous les hommes. — 2° Faute, la punition qu'on s'attire par une faute : חֹבֶב אֲבוֹתָיִם Aboth, la punition de l'exil.

חֹבֶב *n. pr.* d'une ville près de Damas, Gen. 14. 15.

חֹק *Circonscrire, compasser* : חֹק חֹק Job 26. 10, il a circonscrit, il a tracé tout autour, une limite à la surface des eaux.

חֹק *m.* Cercle : חֹק חֹק Prov. 8. 27, lorsqu'il renferma l'abîme comme dans un cercle, *littér.* lorsqu'il traça un cercle sur la surface de l'abîme ; חֹק חֹק Job 22. 14, et il se promène dans le cercle, le circuit, du ciel, ou au-dessus de la voûte céleste ; חֹק חֹק Is. 40. 22,

lui qui réside au-dessus du globe de la terre.

חֹדֶר (*ful.* חֹדֶר, v. חֹדֶר aigu) Proposer des choses subtiles, des énigmes : חֹדֶר Ez. 17. 2, propose une énigme ; חֹדֶר Jug. 14. 12, je vais vous proposer une énigme.

חֹדֶר *Kal* inusité. Vivre (v. חֹדֶר). *Pi.* Annoncer, raconter, communiquer ; avec le rég. dir. : חֹדֶר חֹדֶר Job 15. 17, je vais te dire, écoute-moi ; חֹדֶר חֹדֶר 32. 10, moi aussi je vais annoncer mon avis, dire ma pensée ; avec le rég. dir. : חֹדֶר חֹדֶר Ps. 19. 3, et une nuit révèle, communique, cette connaissance à une autre nuit.

חֹדֶר *chald. Kal* inusité. *Pa.* Indiquer : חֹדֶר חֹדֶר Dan. 2. 11, il n'est personne qui puisse l'indiquer ; חֹדֶר חֹדֶר 2. 24, et je dirai au roi la signification (de son rêve).

Aph. Dire, indiquer : חֹדֶר חֹדֶר 2. 16, pour dire au roi l'interprétation ; חֹדֶר חֹדֶר 2. 6, mais si vous me dites mon songe et son interprétation.

חֹה *n. pr.* (de חֹה, חֹה vivre). Eve, la première femme, la mère de tous les vivants, Gen. 3. 20.

חֹזִי (*prophète*) *n. pr.* : חֹזִי II Chr. 33. 19, tout cela est écrit dans le livre de Hozai, ou, pour חֹזִי, le livre des prophètes.

חֹמֶר *m.* 1° Épine, ronce : חֹמֶר חֹמֶר Job 31. 40, que des ronces poussent (pour moi) au lieu de froment ; חֹמֶר חֹמֶר Cant. 2. 2, comme la rose entre les épines ; aussi וְחֹמֶר I Sam. 13. 6, et dans les buissons d'épines ; selon d'autres : dans des citadelles. — 2° Crochet, hameçon (v. חֹמֶר) : חֹמֶר חֹמֶר Job 40. 26, est-ce que tu lui perceras la mâchoire avec un hameçon, ou avec un crochet ? — 3° Chaîne : חֹמֶר חֹמֶר II Chr. 33. 11, et ils emmenèrent Manassé captif dans des chaînes.

חֹמֶר *chald. Lier. Aph.* : חֹמֶר חֹמֶר,

Esdr. 4. 12, et ils lient, joignent, les fondements entre eux, ou mieux : ils les construisent à l'aide de la corde (ligne); v. חוט héb.

חוט *m.* Fil, filet : וינתקם מעל קרעיהו Jug. 16. 12, il rompit (les cordes qui liaient) ses bras comme (on romprait) un filet; ויחד שררה-נצל Gen. 14. 23, ni un fil, ni un cordon de soulier, c.-à-d. pas la plus petite chose; ויחד חוט חשני חנני Jos. 2. 18, cette corde de fil d'écarlate.

ח' *n. pr.* d'un peuple, les Hévéens, qui habitaient au pied du mont Hermon; Jos. 11. 3.

ח' *n. pr.* 1° Hawila, fils de Chus, Gen. 10. 7. — 2° Hawila, fils de Joktan, descendant de Sem, 10. 29. — 3° Hawila, une contrée : ויחול ח' Gen. 2. 11, tout le pays de Hawila, où se trouve l'or (les Indes?). — 4° Pays des Ismaélites : ויחול ח' Gen. 25. 18, ils habitaient le pays depuis Hawila jusqu'à Sur (qui regarde l'Égypte).

ח' (*ful*, *ful*, *apoc.*, *ful*, *ful*) 1° Être lancé, jeté; tomber : ויחול ח' Osée 11. 6, l'épée sera levée contre ses villes; ויחול ח' Jér. 23. 19, l'orage tombera, éclatera, sur la tête des impies; ויחול ח' II Sam. 3. 29, que (le sang d'Abner) retombe sur la tête de Joab.

2° Se tordre de douleur, d'angoisse, surtout des douleurs d'enfantement; puis, en général, trembler : ויחול ח' Is. 23. 4, je n'ai pas eu de douleurs, et je n'ai pas enfanté; ויחול ח' Ez. 30. 16, Sin (Péluse?) sera dans les douleurs comme une femme qui accouche; ויחול ח' Jér. 4. 31, j'entends la voix comme d'une femme qui est en travail; ויחול ח' Mich. 1. 12, car elle tremble pour son bonheur, ou : elle est désolée à cause de son bonheur (évanoui), v. 3°; ויחול ח' Deut. 2. 25, et ils trembleront devant toi; ויחול ח' Ps. 114. 7, devant l'Éternel qui fait trembler la

terre, ou *impér.* : devant l'Éternel, tremble, ô terre ! ויחול ח' I Sam. 31. 3, (Saul) avait bien peur des archers (selon d'autres, ויחול forme *Hiph.*).

3° Attendre : ויחול ח' Gen. 8. 10, il attendit encore sept autres jours; ויחול ח' Mich. 4. 12, selon quelques-uns : car elle avait attendu, espéré, le bien (v. 1°).

Hiph. 1° Craindre, trembler : ויחול ח' Jér. 5. 22, ne tremblez-vous pas devant moi? — 2° Enfanter : ויחול ח' Is. 43. 10, et (qui dit) à la femme (à sa mère) : Pourquoi enfantez-vous? (V. *Kal* 2°). — 3° Faire trembler : ויחול ח' Ps. 29. 8, la voix de l'Éternel fait trembler le désert; ויחול ח' Ps. 10. 5, les voies (de l'impie) font trembler (les bons, les faibles) en tout temps; selon d'autres : ses voies prospèrent, réussissent. — 4° Espérer, attendre : ויחול ח' Jug. 3. 25, ils attendirent longtemps; ויחול ח' Job 20. 21, c'est pourquoi il n'espère pas son bonheur (ou : son bonheur ne durera pas).

Hoph. Être enfanté, naitre : ויחול ח' Is. 66. 8, est-ce que les enfants de la terre, ou d'un pays, sont nés en un seul jour?

Pil. 1° Enfanter, créer : ויחול ח' Job 39. 1, observes-tu, quand les biches enfantent? ויחול ח' Is. 51. 2, et sur Sara qui vous a enfantés; ויחול ח' Ps. 90. 2, (avant que) tu eusses créé la terre et l'univers. — 2° Attendre, espérer : ויחול ח' Job 35. 14, et espère en lui.

Poul. Être enfanté : ויחול ח' Job 15. 7, as-tu été enfanté, créé, avant les collines? ויחול ח' Ps. 51. 7, j'ai été engendré dans l'iniquité.

Hithp. : 1° (v. *Kal* 1°) ויחול ח' Jér. 23. 19, une tempête qui se roule, qui tombe, éclate. — 2° (v. *Kal* 2°) ויחול ח' Job 15. 20, l'impie se tourmente, est dans la terreur, tous les jours de sa vie. — 3° (v. *Kal* 3°) ויחול ח' Ps. 37. 7, sois soumis à l'Éternel et espère en lui.

Hithpalp.: וַתַּחֲחֹלֶל תְּמַלֵּךְ מֶלֶךְ Esth. 4. 4, la reine fut très affligée.

חול m. Sable: וַיִּכְסֶּה עָרֹל Exod. 2. 12, il le cacha dans le sable; וַיִּשְׁמְרֵי וַיִּכְסֶּה עָרֹל Gen. 32. 13, je multiplierai tes enfants comme le sable de la mer (I Rois 5. 9, v. רחב).

חול m. Nom d'un oiseau: וַיִּכְסֶּה עָרֹל Job 29. 18, et je multiplierai mes jours comme le phénix; selon d'autres, comme le sable; quelques-uns lisent וַיִּכְסֶּה.

חול n. pr. Hul, fils d'Aram, Gen. 10. 23.

חולקא f. Part, portion: חולקא טובא Rituel, une bonne part.

חום adj. (rac. חָסַם). Ce qui est de couleur foncée, noir: וְכָל-שְׁחָחוּם Gen. 30. 32, et chaque agneau noir.

חומה f. (plur. חומות, *duel* חומות). Mur: וְהָיָה לָהֶם חוֹמָה Exod. 14. 22, les eaux étaient pour eux comme un mur; עַד חוֹמַת הַיָּרְדֵּן Neh. 3. 8, jusqu'au mur large; וְלַחֲמוֹת הָאֵשׁ Jér. 1. 18, et comme un mur d'airain; בֵּין הַחֲמוֹתִים Is. 22. 11, Jér. 39. 4, entre les deux murs (de Jérusalem); *au fig.*: אֲבִי-חֲמוֹתַי Cant. 8. 9, si elle est un mur, c.-à-d. si elle est chaste, inaccessible à la séduction.

חומר adj. (v. חומר).

חוס (fut. חוס, et רחום, אהום) Épargner, protéger, avoir pitié de: וְאַתָּה חָסֵה עַל-יִשְׂרָאֵל Jon. 4. 10, tu aurais épargné (ou tu regrettes) la plante (v. חֲסִיּוֹן); וְאַנִּי לֹא אֲחֹס עַל-נִינְוֵה 4. 11, et je n'épargnerais pas Ninive? וְאַנִּי לֹא אֲחֹס עַל-נִינְוֵה Ps. 72. 13, il a pitié du pauvre et de l'indigent; souvent accompagné de וְעַיִן עַיִן Deut. 25. 12, que ton œil ne la regarde pas avec compassion, châtie-la sans pitié; וְלֹא-יִחָסֵהוּ Ez. 5. 11, et je n'aurai pas pitié.

חוף m. Côte, rivage: וְבִלְוֵן לְחוֹף Deut. 49. 13, Zabulon habitera la côte des mers; וְבִלְוֵן לְחוֹף Deut. 1. 7, et vers la côte de la mer.

חופם n. pr. Hupam, fils de Benjamin; *n. patron*, חופם Nomb. 26. 39 (Gen. 46. 21).

חוי m. (plur. חויות). 1° Côté extérieur, le dehors; opposé à la maison, la rue: וְשׁוּבְכֵי בְּרוּצוֹת יְרוּשָׁלַם Jér. 5. 1, parcourez les rues de Jérusalem; וְכַחוֹץ Is. 51. 23, et comme la rue pour les passants; opposé à la ville, champ, campagne: וְשָׁלַח מִיָּם עַל-פְּנֵי חוּצוֹת Job 5. 10, qui répand l'eau sur les campagnes.

2° *Adv.*: מוֹלֶדֶת חוץ Lev. 18. 9, (une femme) née hors la maison, c.-à-d. qui est fille de ta mère, mais pas de ton père (v. מוֹלֶדֶת); בְּחוּץ הַמַּעֲדָר Deut. 24. 11, tu te tiendras dehors; aussi הַחוּצָה אֶל-הַמַּעֲדָר Gen. 24. 29, dehors près de la fontaine; וְלָמָּה תֵּעָמָד בְּחוּץ 24. 31, pourquoi restes-tu dehors? וַיֵּצֵא לְחוּץ Ps. 41. 7, il va dehors, il sort; וְחוּץ מִן-הָעִיר Gen. 24. 11, hors de la ville; וְחוּץ מִן-הָעִיר 6. 14, dedans et dehors; וְחוּץ מִן-הָעִיר Deut. 23. 11, hors du camp; וְחוּץ מִן-הָעִיר Eccl. 2. 25, hors moi, c.-à-d. si ce n'est moi.

חור Devenir blanc, pâlir: וְלֹא עָרָה Is. 29. 22, et dorénavant son visage ne pâlira plus; *Tharg.*, ne changera pas.

חור adj. (v. חור). Blanc: וְהָיָה עָרֹל Esth. 1. 6, (des rideaux) de couleur blanche, verte et bleue céleste; וְהָיָה עָרֹל 8. 15, en costume royale, bleu céleste et blanc.

חור m. Trou: וְהָיָה חור Is. 11. 8, le trou où se tient l'aspic; וְהָיָה חור Is. 42. 22, ils sont tous pris, entourés de pièges dans les cavernes (où ils s'étaient réfugiés); d'autres expliquent בְּחוּרִים, tous les jeunes gens ont été pris.

חור n. pr. 1° Hur, un des rois de Madian, Nomb. 31. 8. — 2° Hur, Exod. 17. 10. — 3° Hur, fils de Chaleb, I Chr. 2. 19. — Et plusieurs autres.

חור m. (v. II חור). Trou, cavité, antre: וַיִּפְּקֵה חור II Rois 12. 10, il perça un trou dans le couvercle (du coffre); וַיִּפְּקֵה חור Zach. 14. 12, ses yeux pourriront dans leurs cavités;

וְיִמְלֵא שָׂרָה חֹרִי Nah. 2. 13, le lion remplit son antre de proie.

חֹרִי *m. pl.* (pour חֹרִים) : ואֲנִי חֹרִי Is. 49. 9, selon les uns, comme I חֹרִי, ceux qui tissent des étoffes blanches; selon les autres, de חֹרִי trou, ceux qui font des filets (pour prendre les poissons).

חֹרִים *pl. m.* Les nobles : אֲשֶׁרֶךְ אֶרֶץ Eccl. 10. 17, tu es heureux, ô pays ! si ton roi est d'une race noble, illustre : וְאִי־יָשָׁם מְלִיכָתוֹ יִקְרָא Is. 34. 12, ses grands n'y sont pas pour proclamer le règne, ou : ses grands qui n'ont pas voulu reconnaître un règne (seront anéantis).

חֹרִין *Libre* : אֲבוֹתָן חֹרִין Aboth, un homme libre, noble : וְלֹא אֲבוֹתָן חֹרִין Aboth, et tu n'es pas libre (de t'en débarrasser).

חֹרִי *chald. adj.* Blanc : לְבוּשָׁה כְּחֹלֵי חֹרִי Dan. 7. 9, son vêtement était blanc comme la neige.

חֹרִי *n. pr.* m. I Chr. 8. 14.

חֹרִי *n. pr.* I Chr. 11. 32 (v. חֹרִי).

חֹרִים *n. pr.* 1° Hiram, roi de Tyr, II Chr. 2. 2; וְחִירָם II Sam. 5. 11. — 2° Hiram, ouvrier artiste de Tyr, II Chr. 4. 11, et I Rois 7. 14. — 3° Hiram, fils de Bela, I Chr. 8. 5.

חֹרִין (contrée de cavernes) *n. pr.* d'une contrée. Hauran ou Auran, Ez. 47. 16, 18.

חֹשׁ (*ful.* חֹשׁ) Hâter, se hâter, agir promptement : וְחֹשׁ אֶל-חֲצֵבִי I Sam. 20. 38, hâte-toi, ne t'arrête pas; וְחֹשׁ Deut. 32. 35, l'avenir, le sort, qui les attend, s'avance; avec un *inf.* : וְחֹשׁ חֹשׁ לְאָכֹל Hab. 1. 8, comme un aigle qui se hâte à dévorer; וְחֹשׁ לְקָרְרִי Ps. 38. 22, Hâte-toi à mon secours, de mesecourir; וְחֹשׁ עַל-טְרַמִּי Job 31. 5, si mon pied s'est hâté, a couru, pour tromper; וְחֹשׁ חֹשׁ לְאָכֹל Nomb. 32. 17, *part. pass.* ou *adj.*, nous nous armerons (en nous hâtant) promptement; וְחֹשׁ חֹשׁ Job 20. 2, et parce que j'ai hâte (de répondre);

exact. parce que l'empressement est en moi (ou : parce qu'il y a en moi du sentiment, de l'agitation); כִּי יֹאכַל וְיִשׂוּשׁ Eccl. 2. 25, qui mangera et qui se hâtera de jouir, qui courra après les jouissances?

Hiph. Accélérer, *intrans.* comme *Kal* : וְאֲנִי יְיָ בְּעֵתָא אֲחִישְׁנָה Is. 60. 22, moi l'Éternel, quand le temps en sera venu, je l'accélérerai, je l'accomplirai vite; וְהָאֲרָב חֲדָשׁוֹ Aug. 20. 37, ceux qui étaient en embuscades s'avancèrent vite, arrivèrent promptement; וְהָאֲרָבִים לֹא יָדָעוּ Is. 28. 16, le croyant ne sera pas pressé, attendra avec confiance.

חֹשֶׁה (*hâte*) *n. pr.* d'un homme ou d'un endroit; de là חֹשֶׁה II Sam. 21. 18, Sebechi le Husathi.

חֹשֶׁי *n. pr.* Husai, ami de David, II Sam. 16. 16.

חֹשִׁים *n. pr.* 1° Husim, fils de Dan, Gen. 46. 23. — 2° Husim, fils de Aher, I Chr. 7. 12. — 3° Husim, femme de Saharayim, 8. 8, 11.

חֹזִי *f. pl.* (rac. חָזָה, v. חֹזִי 7°). Villages : וְיִלְכְּדוּ אֶת-חֹזֵי הָאֲדָמָה Nomb. 32. 41, il s'empara de leurs villages; וְחֹזֵי יָאִיר (idem) les villages de Yair.

חֹחֶם *m.* (rac. חָחַם). Cachet, anneau qui sert à cacheter : וְחֹחֶם Gen. 38. 18, ton anneau; וְחֹחֶם חֹחֶם Exod. 28. 21, comme on grave les cachets; וְחֹחֶם עַל-לִבִּי Cant. 8. 6, mets-moi comme un sceau, anneau, sur ton cœur.

חֹחֶם *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 32. — 2° 11. 44.

חֹזָאֵל (qui voit Dieu) *n. pr.* Hazael, roi de Syrie, I Rois 19. 15; וְבֵית חֹזָאֵל Amos 1. 4, la maison de Hazael, sa famille, ou Damas.

חֹזֶה (*ful.* חֹזֶה, *apoc.* חֹזֶה) Voir, regarder, avoir des visions, prophétiser, choisir : וְחֹזֶה אֶת-הָאֱלֹהִים Exod. 24. 11, ils voyaient Dieu; וְחֹזֶה חֹזֶה Ps. 17. 15, moi, dans ma piété, je verrai ton visage, c.-à-d. Dieu me sera gracieux; וְחֹזֶה חֹזֶה Is. 2. 1,

la chose, ou la parole, qu'avait vue Isaïe, sa vision prophétique; aussi avec חזונו גזיון עיניו Mich. 4. 11, que nos yeux se repaissent des malheurs de Sion; $\text{חזונו חזונו מכל הדעות}$ Exod. 18. 21, tu choisiras entre tout le peuple; avec apparition de la 3^e lettre rad. חזונו pour חזונו Is. 26. 11, mais ils ne voient pas.

חזונו et חזונו chal. Voir: חזונו Dan. 5. 5, et le roi voyait; חזונו : חזונו Esdr. 5. 14, il ne nous convient pas de voir.

חזונו m. (const. חזונו , plur. חזונו). La poitrine (des animaux) חזונו Exod. 29. 26, tu prendras la poitrine (du bœuf); חזונו 29. 27, la poitrine qu'on élève ou qu'on agite (rite pour consacrer les offrandes, v. חזונו); חזונו Lévi. 9. 21, et les poitrines.

חזונו m. (rac. חזונו). 1^o Prophète: חזונו I Chr. 29. 29, (et dans le livre) du prophète Gad. — 2^o Traité, alliance: חזונו Is. 28. 15, nous avons fait un traité, contracté une alliance, avec le schéol (l'enfer).

חזונו n. pr. Hazo, fils de Nahor, Gen. 22. 22.

חזונו chald. m. (emph. חזונו , plur. חזונו). Vision: חזונו Dan. 2. 28, ton songe et les visions de ta tête, de ton esprit. — Figure, apparition: חזונו 7. 20, et elle était plus grande (que les autres); *littér.* et son apparence, son aspect, etc.

חזונו m. (rac. חזונו). Vision, apparition: חזונו Dan. 8. 1, une vision m'apparut; חזונו I Sam. 3. 1, la prophétie n'était pas révélée, ou n'était pas répandue, était rare; חזונו Is. 1. 1, prophétie d'Isaïe.

חזונו f. Prophétie: חזונו II Chr. 9. 29, et dans les prophéties du prophète Jedo.

חזונו chald. f.: חזונו Dan. 4. 8, et il paraissait s'étendre jusqu'à l'extrémité du monde; *exact.*

son aspect s'étendait, etc.; selon d'autres: ses branches s'étendaient.

חזונו f. (rac. חזונו). 1^o Vision: חזונו Is. 21. 2, une prophétie dure, épouvantable, m'a été révélée. — 2^o Alliance: חזונו Is. 28. 18, et votre alliance avec l'enfer (v. חזונו). — 3^o Apparence: חזונו Dan. 8. 5, et le bouc avait entre les yeux une corne très grande; *littér.* une corne d'apparence; selon d'autres, une corne en plusieurs branches.

חזונו (vision de Dieu) n. pr. m. I Chr. 23. 9.

חזונו n. pr. m. Néh. 11. 5.

חזונו (vision) n. pr. m. I Rois 15. 18.

חזונו m. (const. חזונו , plur. חזונו). Vision, fantôme, révélation: חזונו Job 20. 8, comme une vision nocturne; חזונו 7. 14, et tu m'effrayes par tes fantômes; חזונו Is. 22. 1, prophétie contre la vallée de vision, de révélation, Jérusalem.

חזונו m. Éclair: חזונו Zach. 10. 1, Dieu qui fait les éclairs (de vision); selon d'autres, qui forme les nuages; חזונו Job 28. 26, et (il a marqué) une voie à l'éclair qui précède le tonnerre.

חזונו m. Porc, pourceau, sanglier: חזונו Lévi. 11. 7, le pourceau; חזונו Ps. 80. 14, le sanglier de la forêt.

חזונו n. pr. m. I Chr. 24. 15, Néh. 10. 21.

חזק (fut. חזק) 1^o Intrans. Être et devenir fort, être ferme, vaillant; être dur: חזק Jug. 1. 28, lorsqu'Israël fut devenu fort; חזק II Sam. 10. 11, (si les Ammonites) sont plus forts que toi; avec חזק : חזק II Chr. 27. 5, il était plus fort qu'eux, il les vainquit; חזק Deut. 31. 23, sois ferme et courageux; חזק II Rois 14. 5, lorsque le règne fut affermi dans sa main; חזק Exod. 7. 13, le cœur de Pharaon s'endurcit; חזק Deut. 12. 23, seulement

garde-toi de manger du sang (*littér.* sois ferme en cela, de ne pas manger, etc.).

2° *Trans.* Fortifier, soutenir : לחזק Ez. 30. 21, pour le panser et lui rendre sa force; ולא חזק II Chr. 28. 20, (et il ne le fortifia pas) loin de l'aider, de le soutenir. — 3° Presser, insister : לחזקו Exod. 12. 33, les Égyptiens pressaient le peuple (de quitter leur pays). — Avec l'*acc.* : חזקתני Jér. 20. 7, tu l'as emporté sur moi, tu m'as convaincu et tu as prévalu. — 4° Tenir ferme et soyons courageux : חזקו ראשו באלה II Sam. 18. 9, sa tête resta attachée aux branches du térébinthe, s'embarassa dans les branches, etc. (*v. Hiph.*).

Pi. Rendre fort, fortifier, encourager, rendre dur, attacher : ואבנקהו Is. 22. 21, je lui attacherai ta ceinture; גר חזקו בריחי שערך Ps. 147. 13, car il a fortifié les verrous de tes portes; והם חזקו אד-בנק חבתי II Rois 12. 6, et ils réparèrent les ruines, les parties endommagées, du temple; אשר-חזקו אד-בדור Jug. 9. 24, qui ont fortifié ses mains, qui l'ont encouragé; חזקו פניהם משלש Jér. 5. 3, ils ont rendu leur visage, leur front, plus dur que le rocher; c.-à-d. leur arrogance, ou leur opiniâtreté, est excessive.

Hiph. 1° Tenir ferme, prendre, saisir : וחיזקתי את-ידך Gen. 21. 18, attache ta main à lui, tiens-le par la main; avec ל : וחיזקתני II Sam. 15. 3, il le saisit; avec על : חזקו עליו צמרים Job 18. 9, le brigand, ou le filet, l'arrêtera (*v. צמרים*); avec l'*acc.* : חזקו כנן וצנה Ps. 35. 2, prends le bouclier et l'armure (ou la targe). — 2° Persister dans, s'attacher, se lier : עדה מחזיק ברחמך Job 2. 9, tu persistes encore dans ton innocence; מחזיקים על-אחיהם Neh. 10. 30, ils se lièrent avec leurs frères. — 3° Rendre fort, vigoureux; soutenir : החזקו מלחמה אל-העיר II Sam. 11. 25, attaque la ville vigoureusement; *littér.* rends vigoureux ton combat contre la ville; וחיזקתו בו Lévi. 25. 25, soutiens-le, viens à son secours. — 4° *Intrans.* Être, devenir fort : ער החזיקו ער-למעלה I Sam. 2. 16, sinon, j'en

II Chr. 26. 8, car il était devenu très puissant; ונעם ירעי אל-ידי החזקו Dan. 11. 32, mais le peuple qui connaît son Dieu sera fort. — 5° Contenir : מחזיק II Chr. 4. 5, contenant (3000) bath (mesures). — 6° אל תחזיק טובה * Aboth, ne t'en fais pas un mérite, ne t'en glorifie pas.

Hithp. 1° Se rendre fort, s'animer de courage : ויחזקו ישראל Gen. 48. 2, Israël se rendit fort, reprit ses forces; ויחזקו החזקו II Chr. 23. 4, Jehoyada s'anima de courage; חזק ויחזקו II Sam. 10. 12, sois ferme et soyons courageux. — 2° Aider, soutenir : ויחזקו ויחזקו II Sam. 3. 6, Abner soutenait la maison de Saül.

חזק adj. (*fém.* חזקה). Fort, puissant : החזק הוא חזק Nomb. 13. 18, s'il est fort ou faible; חזק-בצח Ez. 3. 7, (ils sont) opiniâtres, *littér.* ils sont durs de front; בחזק רבוא Is. 40. 10, (Dieu) viendra avec sa main forte, ou, *subst.*, dans sa force, sa puissance.

חזק adj. Fort, puissant : וידי קול השער וידי חזקו Exod. 19. 19, le son de la trompette devenait de plus en plus fort (*v. חזק 4°*); וידי חזקו ויחזקו II Sam. 3. 1, David devenait de plus en plus puissant.

חזק m. Force, secours : ויחזקתני Ps. 18. 2, je t'aime, Éternel, toi qui es ma force.

חזק m. Force : בחזק יד Exod. 13. 3, 14, par la force de sa main; חזקתני Amos 6. 13, n'est-ce pas par notre force?

חזקה f. (comme l'*inf.* de חזק). Action de devenir fort, puissant : ויחזקהו II Chr. 26. 16, mais, quand il fut devenu puissant, son cœur s'éleva d'orgueil; בחזקה ידו Is. 8. 11, dans la force de la vision, quand j'étais agité par l'esprit prophétique (*v. 2°*); ויחזקהו דעשרו Dan. 11. 2, et lorsqu'il sera devenu puissant par ses richesses.

חזקה f. 1° Violence, force : ואם-לא לחזקה I Sam. 2. 16, sinon, j'en

prendrai par force; וְיִרְיִבוּן אֹתוֹ בְּחֹזֶקָה Jug. 8. 1, ils le querellèrent violemment. — 2° Restauration, réparation: וְלָכֵל אֲשֶׁר-יֵצֵא עַל-הַבֵּיטָה לְחֹזֶקָה II Rois 12. 13, et pour tout ce qui sera dépensé pour la restauration du temple.

חֹזֶקִי (le vigoureux) *n. pr. m.* I Chr. 8. 17.

חֹזֶקְיָהוּ et חֹזְקִיָּהוּ (la force de Dieu) *n. pr.* 1° Ezéchias, fils d'Achaz, roi de Juda, II Rois 18. 1; aussi יְחֻזְקִיָּהוּ Osée 1. 1, et יְחֻזְקִיָּהוּ Is. 1. 1. — 2° Ezéchias, un des aïeux du prophète Sophonie, Soph. 1. 1. — 3° I Chr. 3. 23. — 4° Néh. 7. 21.

חָזַר Rendre, retourner, ramener: אֲבוֹתַי רָחֵמוּ עָלַי Aboth, rendre le salut; וְהַחֲזִירֵנִי בְּחַשְׁדִּיךָ שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ Rituel, et ramène-nous vers toi par une pénitence parfaite.

חֹךְ *m.* (avec suff. חָזַר, *plur.* חֹחִים). 1° Crochet ou cercle qu'on met aux narines des animaux (v. חֹזֶה): וְשָׂמֵתִי חֹךְ (חֹזֶה) נְסִימָתְךָ Is. 37. 29, je te mettrai un cercle aux narines; וְנָתַתִּי חֹחִים בְּלִחְיֶיךָ Ez. 29. 4, je mettrai des crochets à tes mâchoires. — 2° Boucle d'oreille: וְחָזַר וְנָתַתִּי לְךָ חֹךְ Exod. 35. 22, des boucles d'oreilles et des anneaux qu'on portait au nez.

חָטָא (*ful.* חָטְאָה) Manquer, pécher: וְאֵין בְּרַגְלֵיךָ חֹטָא Prov. 19. 2, et celui qui va trop vite fera de faux pas, tombera; וְחֹטְאֵי חֹסֶם נִמְשָׁו Prov. 8. 36, mais celui qui me manque (qui ne me trouve pas) se fait du tort à lui-même; ou וְחֹטְאֵי חֹסֶם חֹטְאֵי חֹסֶם Job 5. 24, et, si tu comptes ton troupeau, (aucune pièce de bétail) n'y manquera; וְיִשְׁלַם חֹטְאֵי חֹסֶם Lament. 1. 8, Jérusalem a commis un grand péché; avec לְךָ Gen. 20. 6, (א pour ל) de pécher contre moi; avec עַל Néh. 13. 26, Salomon n'a-t-il pas péché par cela, n'est-ce pas en cela que consiste son péché? avec בְּנִי Gen. 42. 22, ne commettez pas de crime sur l'enfant, ne vous rendez pas coupables, en le maltraitant; וְאֲשֶׁר

חָטָא Lév. 4. 23, le péché qu'il aura commis (*exact.* par lequel il a transgressé la loi).

Pi. 1° Prendre la faute sur soi, l'expié: וְאֵכָר אֶתְּחַטֵּא Gen. 31. 39, j'ai dû prendre la faute sur moi, l'expié, payer le dommage. — 2° Offrir un sacrifice comme expiation d'un péché: וְהִזְכִּין חֹטְאָה לְפָנֶיךָ Lév. 6. 19, le prêtre qui offre l'hostie pour le péché; וְיִשְׁחַטְּךָ לְפָנֶיךָ Lév. 9. 15, il l'égorgea et l'offrit comme sacrifice expiatoire (v. חָטָא). — 3° Enlever le péché, purifier: וְחָטְאָה נֹמֵב בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי Nomb. 19. 19, il le purifiera (du péché) le septième jour; וְחָטְאָה עַל-הַמִּזְבֵּחַ Exod. 29. 36, tu purifieras l'autel.

Hiph. 1° Manquer (v. *Kal*): וְכָל אֶחָד מֵאֵלֶיךָ וְלֹא יָחֹטֵא Jug. 20. 16, (chacun) pouvait lancer avec la fronde une pierre sur un cheveu sans manquer. — 2° Faire pécher, séduire: וְאֲשֶׁר-הָחֹטֵא אֶת-יִשְׂרָאֵל II Rois 3. 3, qui avait fait pécher Israël; וְאֶת-יְהוּדָה Jér. 32. 35, pour porter Juda au péché. — 3° Condamner les hommes par leurs paroles, ou (sens 2°) ils portent les hommes au péché.

Hithp. (v. *Pi.* 3°): וְחָטְאָה עִינֵי לְפָנֶיךָ Nomb. 19. 12, il se purifiera avec cette eau; וְחָטְאָה עִינֵי לְפָנֶיךָ Nomb. 31. 19, vous vous purifierez le troisième jour; וְחָטְאָה עִינֵי לְפָנֶיךָ Job 41. 17, par la terreur qu'ils éprouvent, ils se purifient, font pénitence, de leurs péchés; selon d'autres: ils manquent leur chemin, ils errent, sans savoir où ils vont (v. *Kal*).

חָטָא *m.* (suff. חָטְאָה, *plur.* חָטְאִים, const. חָטְאָה). Péché, crime: וְאֵשֶׁר חָטָא חָטָא Deut. 19. 15, quel que soit le crime qu'il ait commis; וְחָטְאֵי יִרְבֵּעַם II Rois 10. 29, les péchés de Jéroboam.

חָטָא *m. adj.* Pécheur, criminel, coupable: וְחָטְאִים לְפָנֶיךָ Gen. 13. 13, (les habitants de Sodome) étaient méchants et pécheurs, criminels, devant Dieu; וְהָיִיתִי אִתְּךָ וְנָתַתִּי עָלֶיךָ חָטְאִים I Rois 1. 21, que nous serons traités comme

coupables, moi et mon fils Salomon ; ou : que nous serons frustrés de nos droits, exclus du trône.

חטאת *f.* Pêché : חטאת גדולה Gen. 20. 9, un grand péché.

חטאת *f.* 1° Pêché : חטאת חמורה Exod. 34. 7, et le crime et le péché ; וְכַבּוֹד חטאת Is. 5. 18, et qui (tirent après eux) le péché comme avec des traits de chariot, ou qui s'attirent la punition, etc. — 2° *Adj. fém.* de חטא : חטאתה Amos 9. 8, sur le royaume pécheur, qui s'adonne au péché.

חטאת *f.* (const. חטאת, plur. חטאות). 1° Pêché : חטאת חמורה II Rois 13. 11, de tous les péchés de Jéroboam. — 2° L'objet du péché : חטאתה דעך Deut. 9. 21, et votre œuvre criminelle, que vous avez faite, à savoir le veau. — 3° Le châtimement du péché : חטאתה זכור Zach. 14. 19, tel sera le châtimement de l'Egypte. — 4° Sacrifice expiatoire : חטאת זכור Lévi. 6. 18, ceci est la loi touchant l'hostie pour le péché ; חטאת נעדר נעדר Nomb. 15. 24, et un jeune bouc comme sacrifice expiatoire ; חטאת מן חטאת Nomb. 8. 7, de l'eau d'expiation.

חטב 1° Couper, abattre : חטב עצים Deut. 29. 10, depuis celui qui coupe le bois (pour toi) ; חטבו מן העצים Ez. 39. 10, et ils n'en couperont point dans les forêts (v. חצב et חצב). — 2° Inciser, rayer, varier les couleurs, broder : חטבו חטבות אטון מצרים Prov. 7. 16, (des couvertures) brodées de fil d'Egypte, ou חטבות (le lit est orné) de sculptures, et (les tapis, couvertures,) sont d'un tissu d'Egypte.

Pou. passif : חטבות חטבותה Ps. 144. 12, nos filles sont comme des colonnes sculptées, ornées, aux coins d'un temple ou d'un palais.

חטב *f.* (plur. חטים). Froment : חטב חטב Deut. 8. 8, une terre qui produit du froment et de l'orge ; חטב חטב Ps. 81. 17, (de la graisse) de la fleur du froment ; חטב חטים Gen. 30.

14, (pendant) la récolte du froment (lorsqu'on sciait le froment) ; חטב חטב I Chr. 21. 20, et Ornan battait le froment ; Ez. 4. 9, חטב.

חטב *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 22. — 2° Néh. 3. 10. — 3° Néh. 10. 5.

חטב chald. *m.* Pêché : חטב חטב Dan. 4. 24, rachète tes péchés par la bienfaisance.

חטב *n. pr. m.* Esdr. 2. 42.

חטב *n. pr. m.* Esdr. 2. 57.

חטב *n. pr. m.* Esdr. 2. 54.

חטב (de חוטב, qui, comme חטב, signifie nez et colère) Retenir sa colère : חטב חטב Is. 48. 9, et, pour ma gloire, je retiendrai mon courroux contre toi (je confirmerai ma gloire à ton égard, Tharg.).

חטב (*fut.* חטב). Voler, enlever, arracher par force : חטב חטב Jug. 21. 21, et enlevez, emparez-vous (chacun d'une femme) ; חטב חטב Ps. 10. 9, il prend, enlève, le pauvre, et ferme son filet.

חטב *m.* Verge, bâton, rejeton : חטב חטב Is. 11. 1, il sortira un rejeton du tronc d'Isaïe ; חטב חטב Prov. 14. 3, dans la bouche du sot est le bâton pour son orgueil, c.-à-d. il parle sans réfléchir et s'attire des châtimements, ou : sa bouche, sa langue, est une verge d'orgueil.

חי (const. חי, *fém.* חיה, plur. חיים, *fém.* חיות, de la rac. חי) 1° *Adj.* 1° Vivant : חי חטב Gen. 43. 7, votre père est-il encore (vivant) en vie ? חי חטב Gen. 3. 20, la mère de tous les vivants, de tous les hommes ; חי חטב Dan. 12. 7, il jura par celui qui vit éternellement ; חי חטב aussi vrai que Dieu vit, par Dieu l'Éternel ! חיים חטב Deut. 4. 4, (mais) vous avez tous été conservés en vie jusqu'aujourd'hui. — 2° Fort, vaillant : חי חטב II Sam. 23. 20, (keri חטב) le fils d'un homme vaillant ; חי חטב I Sam. 25. 6, sois ainsi (comme tu l'es à présent) bien portant, heureux, ou (puisses-tu prospérer) ainsi

pour la vie, pour tout le temps que tu auras à vivre. — 3° Revivant, renaissant: **חַיָּה** Gen. 18. 10, quand ce temps revivra, c.-à-d. dans une année. — 4° Cru, vif: **חַיָּה** I Sam. 2. 15, de la viande crue; Lévi. 13. 15; de la chair vive, Lévi. 13. 14; **חַיָּה** Gen. 26. 19, de l'eau vive; **חַיָּה** Ps. 58. 10, (des épines) fratches, vivaces, ou (la viande étant encore) crue (v. le commencement du verset à **חַיָּה**).

2° *Subst.* 1° La vie: **חַיָּה** Gen. 2. 9, et l'arbre de vie; **חַיָּה** 7. 15, un souffle de vie. — 2° Vivres, nourriture: **חַיָּה** Prov. 27. 27, et une nourriture pour tes servantes.

חַיָּה chald. (*emph.* **חַיָּה**, plur. **חַיָּה**). 1° *Adj.* Vivant: **חַיָּה** Dan. 2. 30, plus que tous les vivants, tous les hommes; **חַיָּה** 4. 31, je glorifiais celui qui vit dans l'éternité. — 2° *Plur.* **חַיָּה** La vie: **חַיָּה** 7. 12, et une prolongation de vie leur fut donnée.

חַיָּה (Dieu vit) *n. pr. m.* I Rois 16. 34.

חַיָּה (v. **חַיָּה**).

חַיָּה *f.* (rac. **חַיָּה**). 1° Artifice, intrigue: **חַיָּה** Dan. 8. 23, et habile dans les artifices. — 2° Enigme: **חַיָּה** Jug. 14. 14, ils ne purent pas expliquer l'enigme. — 3° Sentence: **חַיָּה** Prov. 1. 6, les paroles des sages et leurs sentences.

חַיָּה (*inf.* **חַיָּה** et **חַיָּה**, avec suff. **חַיָּה**, avec *prép.* **חַיָּה**, *impér.* avec **חַיָּה**, *ful.* **חַיָּה**, *apoc.* **חַיָּה**) 1° Exister, vivre: **חַיָּה** Ps. 118. 16, je ne mourrai point, mais je vivrai; **חַיָּה** Deut. 30. 16, pour que tu vives, et que tu augmentes; **חַיָּה** Ps. 22. 27, votre cœur vivra éternellement. — Rester en vie, survivre: **חַיָּה** Nomb. 14. 38, (il n'y eut que Josué et Chaleb) qui survécurent de ces hommes; **חַיָּה** Gen. 12. 13, et que mon âme vive, que je reste en vie. — 2° Revivre: **חַיָּה**

Ez. 37. 5, j'enverrai un esprit en vous, et vous revivrez. — 3° Guérir: **חַיָּה** Jos. 5. 8, jusqu'à ce qu'ils fussent guéris; **חַיָּה** II Rois 1. 2, si je pourrai relever de cette maladie.

חַיָּה *Pi.* Laisser vivre, conserver, ranimer: **חַיָּה** Job 33. 4, et le souffle du Tout-Puissant me ranime; **חַיָּה** Nomb. 31. 15, vous avez laissé en vie toutes les femmes; **חַיָּה** Hab. 3. 2, ranime (ton peuple) au milieu des années (de sa souffrance); selon d'autres: suscite, accomplis, (ton œuvre) au milieu des temps; **חַיָּה** Gen. 7. 3, pour conserver la race. — Restaurer, réparer: **חַיָּה** Néh. 3. 34, vont-ils restaurer les pierres (les ruines)? **חַיָּה** I Chr. 11. 8, et Joab fit réparer le reste de la ville.

חַיָּה *Hiph.* Les mêmes significations que le **חַיָּה**: **חַיָּה** Jos. 14. 10, Dieu m'a conservé la vie; **חַיָּה** Gen. 47. 25, tu nous as sauvé la vie; **חַיָּה** Jos. 6. 25, Josué laissa en vie, épargna; **חַיָּה** II Rois 5. 7, suis-je un Dieu, pour pouvoir tuer et faire revivre?

חַיָּה et **חַיָּה** chald. Vivre: **חַיָּה** Dan. 2. 4, ô roi, que tu vives à jamais! **חַיָּה** *Aph. part.* **חַיָּה** Dan. 5. 19, il laissait vivre, il conservait, ceux qu'il voulait.

חַיָּה *f.* (const. **חַיָּה**, aussi **חַיָּה**). 1° Bête, animal: **חַיָּה** Gen. 8. 17, tous les animaux; **חַיָּה** Lévi. 11. 2, ce sont les animaux dont il vous est permis de manger. — 2° Les quadrupèdes, opposé à oiseaux: **חַיָּה** Lévi. 17. 13, du gibier, soit une bête, soit un oiseau. — 3° Les bêtes sauvages, opposé à animaux domestiques: **חַיָּה** Gen. 1. 25, (Dieu fit) les bêtes sauvages de la terre selon leurs espèces, et le bétail (les animaux domestiques) selon ses espèces; **חַיָּה** Exod. 23. 11, les bêtes des champs; **חַיָּה** Gen. 37. 20, une bête sau-

vage. — 4° Les hommes réunis, oom-mune, peuple : **וְחַיִּים** II Sam. 23. 13, et l'armée des Philistins ; **חַיִּים** Ps. 68. 11, ton peuple y demeurerait. — 5° (comme **חַיִּים**) La vie, aussi l'âme ; **וְחַיִּים בְּאוֹר חַיִּים** Job 33. 28, et sa vie, ou son âme, jouit de la lumière ; **וְחַיִּים לְאָרֶץ חַיִּים** Ps. 143. 4, il a humilié ma vie jusqu'à terre. — 6° Force : **חַיִּים חַיִּים חַיִּים** Is. 57. 10, tu as trouvé la vigueur, la force, dans ta main, ou : la nourriture par le travail de ta main (v. 3°). — 7° Village : **לְחַיִּים** II Sam. 23. 14, (les Philistins s'assemblèrent) près d'un village (v. **חַיִּים**) ; selon d'autres : en une troupe (v. 5°).

חַיִּים chald. f. (*emph.* **חַיִּים**, **חַיִּים**). Animal, bête : **וְכָל חַיִּים הָאֵרֶץ** Dan. 4. 12, et qu'il ait sa part (aux herbes de la terre) avec les bêtes ; **וְאַרְבַּע חַיִּים רַבִּדָּן** 7. 3, quatre grandes bêtes.

חַיִּים f. La vie : **אֵלֶּם חַיִּים** II Sam. 20. 3, (comme) des veuves pendant la vie (de leurs maris, qui vivent toujours séparées d'eux).

חַיִּים f. pl. (*rac.* **חַיִּים**) *adj.* Vives : **חַיִּים חַיִּים** Exod. 1. 19, car eiles sont vives, vigoureuses ; selon d'autres : elles sont habiles, elles savent accoucher sans l'aide d'une sage-femme.

חַיִּים (v. **חַיִּים**) Vivre : **וְחַיִּים אָדָם** Gen. 5. 5, tous les jours d'Adam qu'il vécut ; **וְחַיִּים לְעָלָם** 3. 22, (de peur) qu'il (n'en) mange et (ne) vive éternellement ; **וְחַיִּים בְּתָהּ** Exod. 1. 16, mais, si c'est une fille, qu'elle vive.

חַיִּים (*m.* const., **חַיִּים**, avec suff. **חַיִּים**, plur. (**חַיִּים**)) 1° Force, puissance : **חַיִּים חַיִּים חַיִּים** Ps. 18. 33, Dieu qui me ceint, m'entoure, de force ; **וְחַיִּים חַיִּים** Nomb. 24. 18, et Israel exerce sa force, se montre vaillant ; *Tharg.* : acquiert des richesses (v. plus bas). — 2° Armée : **חַיִּים חַיִּים חַיִּים** Exod. 15. 4, les chariots de Pharaon et son armée ; **חַיִּים חַיִּים** II Sam. 24. 2, le chef de l'armée ; **חַיִּים חַיִּים** Deut. 3. 18, tous les hommes solides, tous les sol-

dat. — 3° Richesse : **חַיִּים חַיִּים** Job 20. 18, quelque grande que soit la richesse obtenue par son trafic, ou : de même que sa richesse, qu'il faut qu'il rende, qu'il restitue ; **חַיִּים חַיִּים** Deut. 8. 17, (ma force et ma puissance) m'ont procuré toutes ces richesses ; **חַיִּים חַיִּים** Ruth. 4. 11, et puisses-tu gagner des richesses dans Ephrath. — 4° Vertu, probité : **חַיִּים חַיִּים** Exod. 18. 21, des hommes probes ; **חַיִּים חַיִּים** Prov. 31. 10, qui trouvera une femme forte, vertueuse ? — 5° Fruit : **חַיִּים חַיִּים** Joel 2. 22, le figuier et la vigne donnent (leur force) leurs fruits.

חַיִּים chald. m. 1° Force : **חַיִּים חַיִּים** Dan. 3. 4, et le héraut criait avec force, à haute voix. — 2° Armée : **חַיִּים חַיִּים** Dan. 3. 20, les soldats vaillants qui étaient dans son armée.

חַיִּים et **חַיִּים** m. (v. **חַיִּים**). 1° Armée : **חַיִּים חַיִּים** II Rois 18. 17, avec une armée nombreuse ; **חַיִּים חַיִּים** Obad. 20, et les transférés de cette armée ; **חַיִּים חַיִּים** Ps. 10. 10, une foule d'hommes affligés tombe par sa force, sa violence (v. **חַיִּים**) [*cheth*] en un mot, v. **חַיִּים**. — 2° Mur d'une ville, rempart, boulevard : **חַיִּים חַיִּים** Is. 26. 1, muraille et boulevard ; **חַיִּים חַיִּים** Ps. 122. 7, que la paix soit dans tes murs.

חַיִּים m. et **חַיִּים** f. 1° Douleur (v. **חַיִּים**) : **חַיִּים חַיִּים** Jér. 6. 24, une douleur comme celle d'une femme qui accouche ; **חַיִּים חַיִּים** Job 6. 10, et je pourrais sauter, triompher, quelque forte que soit ma douleur ; ou : (je brûle) je suis consumé par la douleur (v. **חַיִּים**). — 2° Peur : **חַיִּים חַיִּים** Exod. 15. 14, l'épouvante s'empare des habitants de la Palestine.

חַיִּים f. (v. **חַיִּים**). Rempart : **חַיִּים חַיִּים** Ps. 48. 14, dirigez, tournez, votre esprit vers le rempart ; d'autres lisent **חַיִּים חַיִּים** avec *Mappik*, sur son rempart : alors ce sera **חַיִּים** avec suff.

חִילָן *n. pr.* d'une ville près de l'Euphrate (bataille de David et d'Hada-deser), II Sam. 10. 16; aussi חִלָּאם 10. 17.

חִילָן *n. pr.* d'une ville appartenant aux prêtres, I Chr. 6. 43.

חֵין *m.* Beauté (v. חָן) : Job 41. 4, et la beauté de son combat, ou (se rapportant au Léviathan) la beauté de sa structure.

חֵין *m.* (de חוץ) : Ez. 13. 10, et il bâtissait une muraille.

חֵיצוֹן *adj. m.* (f. חֵיצוֹנָה). Extérieur : Ez. 10. 8, le parvis extérieur ; לְמַלְאכָה חֵיצוֹנָה I Chr. 26. 29, aux travaux du dehors, qui se faisaient en dehors de la ville ; וְלִחְצוֹן I Rois 6. 29, 30, et au dehors.

חֵין *m.* (rarement חֵין). Sein, ventre : Nomb. 11. 12, porte-les dans (sur) ton sein ; אִשָּׁה חֵין Deut. 13. 7, la femme que tu portes dans ton sein, que tu chéris ; בְּחֵין יוֹנֵל אֶת-חֵין Prov. 16. 33, les billets du sort sont jetés dans le giron, ou dans le pan d'une robe ; וְהָשִׁב לְשִׁבְעֵיטָה שְׂבָעֵתָהּ Ps. 79. 12, rends dans le sein de nos voisins, c.-à-d. fais retomber sur eux, sept fois plus (de honte) ; וְהָשִׁב לְשִׁבְעֵיטָה שְׂבָעֵתָהּ Job 19. 27, (c'est dans cette espérance que) mes entrailles languissent dans mon corps (sein) ; חֵין I Rois 22. 35, le fond de la voiture ; וְחֵין Ez. 43. 13, l'enfoncement (de l'autel) ; selon d'autres : le milieu, ou la base ; וְשָׁחַר בְּחֵין Prov. 21. 14, un don qu'on reçoit en secret.

חִירָה *n. pr.* Hira, ami de Juda, Gen. 38. 12.

חֵין *n. pr.* (v. חֵין).

חֵין *subst.* Vitesse. Ou *adv.* Vite : Ps. 90. 10, car (notre vie) passe vite, ou avec vitesse (v. חֵין et חֵין).

חֵין Ps. 71. 12, *cheth.*, *impér.* de חֵין, pour חֵין *heri* (v. חֵין).

חֵין *m.* (avec suff. חֵין, rac. חֵין ou חֵין). Palais, bouche : וְחֵין אֶבֶן רִמְמָה לוֹ Job 40. 12, si

Job 12. 11, comme le palais goûte les mets ; וְחֵין חֵין חֵין Prov. 8. 7, car ma bouche dit, publie, la vérité ; וְחֵין Job 31. 30, je n'ai pas permis à mon palais, à ma langue, de pécher.

חֵין Attendre, espérer : וְחֵין חֵין Is. 30. 18, heureux tous ceux qui espèrent en lui. *Pi.* : וְחֵין חֵין Job 3. 21, qui attendent la mort, et la mort ne vient point ; וְחֵין חֵין Is. 8. 17, j'attendrai l'Éternel, j'espère en lui ; וְחֵין חֵין Is. 30. 18, c'est pourquoi le Seigneur attend (le terme de vos adversités) pour vous faire miséricorde ; ou, *sens trans.* : Dieu vous fait espérer qu'il vous fera miséricorde ; וְחֵין חֵין Job 32. 4, Elihou attendait que Job (eût cessé de parler), c.-à-d. il l'écouta sans encore lui répondre ; וְחֵין Osée 6. 9, *inf.* pour וְחֵין, et comme l'attente (des bandits, etc.).

חֵין *m.* Hameçon (ce qui s'attache au palais des poissons, v. חֵין) : וְחֵין חֵין Is. 19. 8, tous ceux qui jettent l'hameçon dans le fleuve (les pêcheurs) ; וְחֵין חֵין Hab. 1. 15, il les fait tous monter, il les tire tous de l'eau, avec l'hameçon.

חֵין *n. pr.* d'une colline, Hachila, près du désert de Ziph, I Sam. 23. 19.

חֵין *chald. adj.* Sage : וְחֵין חֵין Dan. 2. 21, (c'est lui) qui donne la sagesse aux sages ; וְחֵין חֵין Dan. 5. 8, tous les sages, les augures, du roi.

חֵין *n. pr. m.* Néh. 10. 2.

חֵין *adj.* Rouge : וְחֵין חֵין Gen. 49. 12, ses yeux sont rouges, ou obscurcis par le vin (promesse de Jacob à Juda, de l'abondance de vin dans son pays).

חֵין *f.* Rougeur : וְחֵין חֵין Prov. 23. 29, la rougeur, l'obscurcissement, des yeux.

חֵין (*fut.* וְחֵין) Être sage, devenir sage : וְחֵין חֵין Prov. 9. 12, si

tu es sage, tu es sage pour toi-même ; **חכם** 27. 14, deviens sage, mon fils ; **חכם** I Rois 4. 31, il était plus sage que tous les hommes.

Pi. Rendre sage, instruire : **חכם** Ps. 105. 22, et afin qu'il apprit la sagesse à ses anciens, à ses conseillers ; **חכם** Job 35. 11, et qui nous rend plus sages que les oiseaux du ciel.

Pou. passif : **חכמים** Prov. 30. 24, des sages instruits, d'une sagesse profonde ; **חכם** Ps. 58. 6, l'enchanteur très habile.

Hiph. : **חכם** Ps. 19. 8, elle rend sage le sot, le simple.

Bithp. : **חכם** Eccl. 7. 16, ne tâche pas à devenir trop sage. — **2°** **חכם** Exod. 1. 10, allons, usons d'habileté, de ruse, contre lui.

חכם (const. **חכם**, *pl.* **חכמים**, *f.* **חכמה**, *plur.* **חכמות**) *adj.* Prudent, sage, habile, expérimenté : **חכם** Is. 3. 3, l'habile artisan ; selon d'autres : le sage qu'on écoute en silence, ou l'habile magicien ; **חכם** Deut. 4. 6, un peuple sage et intelligent ; **חכם** Job 5. 13, il surprend les habiles dans leur propre ruse ; **חכם** Is. 19. 12, où sont donc tes sages ? **חכם** Exod. 7. 11, (Pharaon fit venir) les sages, c.-à-d. les augures ou les astrologues et les enchanteurs. Job nomme Dieu **חכם** Job 9. 4, sage d'esprit.

חכמה *f.* Sagesse, prudence, art, adresse : **חכמה** Prov. 1. 20, la sagesse crie dans les rues ; **חכמה** Dan. 1. 17, et l'intelligence de tous les livres et de toutes les sciences, ou de la sagesse ; **חכמה** Exod. 31. 6, et dans l'esprit de tous les artisans habiles j'ai mis l'art, l'intelligence ; **חכמה** Ps. 49. 4, ma bouche publiera la sagesse, ou dira des paroles de sagesse.

חכמה *chald. f.* Sagesse : **חכמה** Dan. 2. 20, car la sagesse et la puissance sont à lui.

חלב (le sage) *n. pr. m.* I Chr. 14. 14.

חכמות et **חכמות** *f.* Sagesse (v. **חכמה**) : **חכמות** Prov. 9. 1, la sagesse s'est bâtie une maison ; **חכמות** 14. 1, la sagesse des femmes ; mais il est plus probable que dans les deux endroits ce soit le pluriel de **חכמה**, ou **חכמה**, les femmes sages (v. **חכמה**, **חכמה**).

חל (v. **חיל**).

חל *m.* (rac. **חלל**). La chose profane : **חל** Lévi. 10. 10, et que vous puissiez discerner entre ce qui est saint ou profane ; **חל** I Sam. 21. 5, je n'ai point de pain profane sous la main (dont chacun pourrait manger indistinctement).

חל *f.* (rac. **חלל**). Écume ou rouille : **חל** Ez. 24. 6, une marmite à laquelle il y a de l'écume, de la rouille, et dont la rouille ou l'écume n'est pas sortie ; allusion à Jérusalem et aux crimes qui s'y commettaient.

חל *n. pr.* Halaa, femme d'Assur, I Chr. 4. 5.

חל (v. **חלי**).

חלב *m.* (const. **חלב**, *suff.* **חלבי**). Lait : **חלב** Gen. 49. 12, et les dents blanches par le lait, qu'on boira en abondance (ou : plus blanches que le lait) ; **חלב** Ez. 25. 4, et ils boiront ton lait ; **חלב** Is. 60. 16, tu suceras le lait des nations, tu auras leurs richesses.

חלב *m.* (*suff.* **חלבו**, *plur.* **חלבים**, *const.* **חלבי**). 1° La graisse : **חלב** Lévi. 3. 17, vous ne mangerez ni graisse (la partie appelée suif), ni sang ; **חלב** Is. 34. 6, (le glaive) s'est engraisé, est couvert, de la graisse (de tout ce qu'il a tué) ; **חלב** Gen. 4. 4, des premiers-nés de son troupeau, et des plus gras. — 2° *Au fig.* Le meilleur : **חלב** Gen. 45. 18, et mangez la graisse du pays, ce qu'il y a de meilleur.

leur; **חלב וזָהָב** Nomb. 18. 12, ce qu'il y aura de meilleur en huile; **חֲלָבֵי סָגִיר** Ps. 17. 10, ils ferment leurs entrailles, leur cœur.

חֶלֶב *n. pr.* Heleb, fils de Baana, II Sam. 23. 29 (חֶלֶר I Chr. 11. 30, et חֶלֶרִי 27. 15).

חֶלְכָּה *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jug. 1. 31.

חֶלְבֹון *n. pr.* d'une ville de la Syrie: **בְּרֵיחַ חֶלְבֹון** Ez. 27. 18, avec du vin de Helban, Alep? selon d'autres, *adj.*, du vin blanc (de חֶלֶב), ou du vin excellent (de חֶלֶב).

חֶלְבָנָה *f.* Galbanum: **וְחֶלְבָנָה** Exod. 30. 34, du galbanum, un des aromates dont était composé l'encens.

חַלָּה *m.* 1° Le temps de la vie, la vie: **וְחַלָּה בְּאֵן נִנְהָה** Ps. 39. 6, et le temps de ma vie est comme un néant devant toi; **אֲנִי כַחַלָּה** Ps. 89. 48, que je suis passager, combien ma vie est courte; **וַיִּשְׁתַּחֲוֶה יָמָיו חַלָּה** Job 11. 17, ta vie se lèvera, brillera, plus (que le soleil) à midi; **מִמָּחֳרָיִם כַּחַלָּה** Ps. 17. 14, (sauve-moi) des gens du temps, c.-à-d. qui s'attachent à la vie, aux choses terrestres. — 2° Monde, terre: **כְּלִי-יִשְׁכָּרִי חַלָּה** Ps. 49. 2, tous les habitants de la terre.

חַלָּה *m.* La taupe, Lévi. 11. 29; selon d'autres, la belette.

חַלָּה *n. pr.* (v. חֶלֶב *n. pr.*).

חֶלְדָּה *n. pr.* Holda, femme de Solum, prophétesse, II Rois 22. 14.

חֶלְרִי (le mondain) *n. pr. m.* 1° I Chr. 27. 15. — 2° Zach. 6. 10.

חָלָה (*ful.* חָלָה, *apoc.* חָלָה) Être, devenir faible, malade: **וְחָלָה יְהוָה** Mich. 7. 18, je deviendrai faible et je serai comme un autre homme; **עַל-יֶדֶן לֹא חָלָה** Is. 57. 10, c'est pourquoi tu n'es pas devenue faible, fatiguée; **וַאֲלִישָׁע חָלָה אֶת-חֲלָלִיו** II Rois 13. 14, or, Elisée était malade de la maladie (dont il mourut); **חָלָה אֶת-רַגְלָיו** I Rois 15. 23, il était malade des pieds, il avait les pieds malades; **וַיַּחַל** II Rois 1. 2, il en

fut malade; **וַיַּחַל אֲסָא** II Chr. 16. 12, Asa tomba malade; **וַיַּחַל אֲדָמָה** Cant. 2. 5, je suis malade d'amour; **וַיַּחַל בָּלִי** Prov. 23. 35, ils m'ont battu, je ne l'ai point senti, *exact.* je n'ai pas éprouvé de douleur; **וַיַּחַל אֶת-עַמּוּנָתוֹ** I Sam. 22. 8, personne d'entre vous ne s'afflige à cause de moi, de mes malheurs.

Niph. Se fatiguer, tomber malade, s'affliger: **וַיַּחַל לֹא יוֹעִילוּ** Jér. 12. 13, ils se sont fatigués, et ils n'en tireront aucun fruit; **וַיַּחַל דָּן** Dan. 8. 27, et je fus malade; **part.: מַעַד נַחֲלָה מָאָר** Jér. 14. 17, une plaie très douloureuse, très grave; **וְלֹא נָחַל עַל-שַׁבָּר יוֹסֵף** Amos 6. 6, ils ne s'affligent pas de la blessure de Joseph.

Pi. 1° Blessier, rendre malade: **וַיַּחַל דָּן** Deut. 29. 21, (les plaies et les douleurs) dont l'Éternel l'aura frappé, affligé; **וַיַּחַל חֲזַקִּי** Ps. 77. 11, et j'ai dit: Ceci m'a rendu faible; ou, de prier (v. 2°): Telle est ma prière.

2° Exciter la compassion, toucher quelqu'un par ses prières, prier, implorer; toujours suivi de **וַיַּחַל**: **וַיַּחַל מֹשֶׁה אֶת-יְהוָה** Exod. 32. 11, Moïse pria, implora, l'Éternel; **וַיַּחַל יְהוָה לֹא חָלָה** I Sam. 13. 12, je n'ai point imploré l'Éternel; **וַיַּחַל מְנַדְּרִים** Prov. 19. 6, beaucoup honorent, flattent, l'homme puissant; **וַיַּחַל עַמּוּנָתוֹ** Ps. 45. 13, les riches du peuple le salueront, l'honoreront.

Pou.: **וְגַם-אַתָּה חָלָה כְּמוֹנוֹ** Is. 14. 10, toi aussi tu es devenu faible comme nous.

Hiph. Rendre faible, affaiblir, affliger: **וַיַּחַל חֲזַקִּי** (p. חָלָה) Is. 53. 10, l'Éternel a voulu le briser, c'est pourquoi il l'a rendu faible; **וַיַּחַל אֲנִי חֲזַקִּי חֲזַקִּי** Mich. 6. 13, et moi aussi je t'ai affaibli en te frappant; **part.: מַעַד נַחֲלָה לֵב** Prov. 13. 12, afflige le cœur.

Hoph. passif: **בִּי חָלָה יְהוָה** I Rois 22. 34, car je suis blessé.

Nithp. Se rendre malade, vouloir paraître malade: **וַיַּחַל לְהַחֲזִיקוֹ**

II Sam. 13. 2, et Amnon se tourmenta au point de se rendre malade ; נִשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב 13. 6, et Amnon se mit au lit et fit le malade.

חלה *f.* (rac. חלל). Pain, gâteau : **חֻלְהָ** Lévi. 24. 5, chaque gâteau ; **חֻלְהָ** 24. 5, douze pains, ou gâteaux ; aussi **חֻלְהָ** II Sam. 6. 19, un pain en forme de gâteau ; **חֻלְהָ** Nomb. 15. 20, pour prémices de votre pâte, vous séparerez un gâteau comme offrande. On appelle aussi **חֻלְהָ** le morceau de pâte qu'on enlève quand on fait son pain et qu'on brûle.

* **חלול** *m.* (*pl.* חלולים). Trou, cavité.

* **חלול** *m.* : **חֻלְהָ** profanation du nom de Dieu, blasphème.

חלום *m.* (*plur.* חלומות). Songe, rêve : **חֻלְמָה** Gen. 20. 3, dans un songe, pendant la nuit ; **חֻלְמָה** 37. 20, cet homme aux songes.

חלון *m.* et *f.* (*plur.* חלונות et חלונות, rac. חלל). Fenêtre : **חֻלְוֹן** Jos. 2. 15, à travers la fenêtre ; **חֻלְוֹן** Joel 2. 9, ils entreront par les fenêtres ; **חֻלְוֹן** Ez. 40. 16, et des fenêtres en biais, c.-à-d. larges en dehors, étroites en dedans ; d'autres traduisent : des fenêtres grillées. **חֻלְוֹן** p. חלונות Jér. 22. 14.

חלון *n. pr.* 1° Holon, une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 51. — 2° Holon, ville dans Moab, Jér. 48. 24.

חלון *m.* (de חלה) : **חֻלְוֹן** Prov. 31. 8, tous les enfants de l'abandon, les orphelins (de la mort, donc : tous les hommes ; ou : de dissimulation, les trompeurs).

* **חלון** L'opposé, le contraire : **חֻלְוֹן** Aboth, et le contraire, l'opposé, de ces choses.

* **חלון** *m.* Dégagement ou force (v. חלץ I et II) : **חֻלְוֹן** Rituel, une vie de force, de santé parfaite ; et **חֻלְוֹן** Rituel, l'état de l'âme dégagée du corps, ou : qui jouit de la béatitude.

חלשה *f.* (rac. חלש). Défaite : **חֻלְשָׁה** Exod. 32. 18, le bruit des cris d'une défaite.

חלח *n. pr.* Halah, une province assyrienne, une des contrées où Salmanasar a transféré les Israélites, II Rois 17. 6, 18. 11.

חלחול *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 58.

חלחלה *f.* (rac. חל). Douleur, terreur : **חֻלְחָלָה** Is. 21. 3, c'est pourquoi mes reins sont (remplis) saisis de douleur ; **חֻלְחָלָה** Ez. 30. 9, et il y aura une terreur parmi eux comme au jour de l'Égypte.

חלט Ex. unique : **חֻלְטָה** I Rois 20. 33, (*Hiph.* p. **חֻלְטָה**) ils le firent déclarer, assurer (que les paroles « Ben Hadad est mon frère » ont été dites) par lui ; d'autres expliquent comme s'il y avait **חֻלְטָה** ils l'arrachèrent de sa bouche, saisirent vite sa parole (v. חלץ).

חלי *m.* (*plur.* חללים). Parure, bijou : **חֻלִּים** Prov. 25. 12, et un bijou d'or fin ; **חֻלִּים** Cant. 7. 2, comme des bijoux.

חלי *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 24.

חלי *m.* (dans une pause חלי, suff. חלי, *plur.* חללים, rac. חלל). 1° Maladie : **חֻלִּי** Deut. 7. 15, chaque maladie ; **חֻלִּים** Deut. 28. 39, des maladies malignes, dangereuses et persévérantes. — 2° Peine, chagrin : **חֻלִּי** Eccl. 5. 16, il s'est beaucoup chagriné, il a eu des peines et de la colère. — 3° Mal, misère : **חֻלִּי** Eccl. 6. 2, ceci est de la vanité et un mal bien grand, une grande misère.

חליה *f.* (v. חלי). Bijou : **חֻלִּיָּה** Osée 2. 15, lorsqu'elle se parait de ses pendants d'oreilles, ou des anneaux qu'elle portait au nez, et de ses bijoux.

חליל *m.* (de חלל). Flûte : **חֻלִּיל** Is. 30. 29, comme celui qui va au son de la flûte (ou du chalumeau, du haut-

bois); חללים חללים I Rois 1. 40, (et des gens) qui jouaient des flûtes.

חללה (rac. חלל) Ce qui est profane, à repousser, à éloigner; de là, *exclam.*, qu'il soit loin! חללה לך חללה Gen. 18. 25, qu'il soit loin de toi de faire une chose pareille; חללה לי חללה I Rois 21. 3, loin de moi, que Dieu me garde, de donner, etc.; חללה לט חללה Jos. 22. 29, loin de nous ce (crime), que Dieu nous en préserve.

חליפה f. (rac. חלף). Rechange, changement : חליפות חלפות חלפות Jug. 14. 12, et trente habits de rechange, trente habits divers pour pouvoir changer d'habit; חליפות חלפות חלפות 14. 19, il donna ces divers habits à ceux qui avaient expliqué l'énigme; חליפות חלפות Job 14. 14, jusqu'à ce qu'arrive le changement de mon état, ou ma mort; חליפות חלפות Job 10. 17, je suis assiégué d'une armée de maux qui se relèvent, succèdent les uns aux autres; *adv.* : חלפות I Rois 5. 28, tour à tour, alternativement.

חליצה f. (rac. חלץ). Ce qu'on enlève à un mort, les habits, les armes : חליצה חליצה II Sam. 2. 21, et prends ses dépouilles, ses armes; חליצה חליצה Jug. 14. 19, il prit les vêtements qu'il leur avait ôtés.

On nomme חליצה la cérémonie qui a lieu entre la veuve d'un homme mort sans avoir laissé d'enfants et le frère du défunt, faute de quoi elle ne pourrait pas se remarier (v. Deut., chap. 25. 5 à 10).

חלך, חלכה *adj.* Pauvre, malheureux : חלך חלך חלך Ps. 10. 8, ses yeux épient le pauvre (d'autres expliquent : ton peuple, de חלך); חלך חלך 10. 14, c'est à toi que le malheureux s'abandonne; חלך חלך 10. 10, (*cheth.*) les malheureux (v. חלך).

חלל 1° Creuser, percer, blesser (de là חלל, חלל, חלל, חלל); *intrans.* :

Ps. 109. 22, et mon cœur est blessé au dedans de moi. — 2° Danser : חלל חלל Jug. 21. 21, pour danser en rang, ou : les danses accoutumées.

Pi. Blesser, tuer : חלל חלל Ez. 28. 9, sous la main de ceux qui le tuent. — 2° De חלל חלל Jouer de la flûte : חללים חללים I Rois 1. 40, (et des gens) qui jouaient des flûtes. — 3° Danser : חלל חלל Jug. 21. 23, des danseuses qu'ils avaient enlevées (forme *Poal*). — 4° Délirer, violer, profaner : חלל חלל Ps. 55. 21, il a violé son alliance; חלל חלל Lévi. 19. 29, ne profane pas ta fille; חלל חלל Lévi. 19. 8, il a profané le sacrifice saint de l'Éternel; חלל חלל Exod. 31. 14, celui qui le violera (le sabbat); חלל חלל Ez. 28. 7, ils souilleront ta beauté, ton éclat; חלל חלל Is. 23. 9, pour flétrir l'orgueil de toute gloire (de cette ville superbe).

Poa. 1° Blesser : חלל חלל Is. 51. 9, qui blesse le dragon. — 2° Pass. : חלל חלל Is. 53. 5, et il est blessé, affligé, à cause de nos méfaits.

Pou. 1° Être blessé, tué : חלל חלל Ez. 32. 26, frappés par le glaive. — 2° Être profané : חלל חלל Ez. 36. 23, mon grand nom qui a été profané parmi les nations.

Niph. (חלל, *inf.* חלל, *ful.* חלל). Être profané, se profaner : חלל חלל Ez. 25. 3, (contre) mon sanctuaire, lorsqu'il a été profané; חלל חלל Lévi. 21. 4, en se profanant; חלל חלל 21. 9, et la fille d'un prêtre qui se souille par la fornication.

Hiph. 1° Profaner, laisser profaner : חלל חלל Nomb. 30. 3, il ne doit pas profaner, violer, sa parole; חלל חלל Ez. 39. 7, et je ne laisserai plus profaner mon saint nom. — 2° Commencer : חלל חלל I Sam. 22. 15, est-ce d'aujourd'hui que j'ai commencé? חלל חלל Gen. 10. 8, il commença à être un héros, c.-à-d. il fut le premier héros; aussi *direct.* avec un autre *inf.* : חלל חלל Deut.

2. 25 (aujourd'hui) je commencerai à jeter la terreur (de tes armes dans tous les peuples); de là חלל.

Hoph.: יי חלל לקרא בשם יי Gen. 4. 26, alors (il fut commencé) on commença d'invoquer le nom de l'Éternel.

חלל *adj.* (const. חלל, *fém.* חללה, plur. חללים, const. חללי). 1° Frappé, blessé, tué: חלל חרב חללי רעב Lament. 4. 9, ceux qui ont été tués par l'épée ont été plus heureux que ceux qui sont morts par la famine; ואל-יבא חלל חרב חללי רעב Ps. 69. 27, et ils s'entre-tennent de la douleur de ceux que tu as blessés. — 2° Profane: חלל רשע Ez. 21. 30, et toi, profane, impie (ou: toi qui as mérité la mort, v. 1°); חללה Lévi. 21. 7, 14, une femme profanée (issue du mariage d'un prêtre avec une des femmes qui lui sont défendues, v. Lévi., chap. 21).

חלם (*fut.* חלום). 1° Rêver: חלום חלמתי Gen. 41. 13, j'ai eu un songe; חלם חלם Is. 29. 8, et comme songera un homme qui a faim; חלם חלם Deut. 13. 2, un rêveur de songes, un faux prophète. — 2° Devenir fort, vigoureux: חלם חלמי בניחם ריבו בנר Job 39. 4, leurs petits deviennent vigoureux et se fortifient dans la campagne.

Hiph. 1° Faire rêver: חלם חלמתי (p. חלמיים) Jér. 29. 8, que vous faites rêver, les rêves que vous provoquez. — 2° Fortifier: חלם חלמתי חלמיים Is. 38. 16, fortifie-moi et fais-moi guérir, ou vivre.

חלם chald.: חלם חלמתי לנבך דן Dan. 2. 4, dis le songe à tes serviteurs.

חלמו *f. Ex. unique*: חלמו חלמו Job 6. 6, (ya-t-il un goût) dans le jus blanc de l'œuf? (חלם comme חלב, v. חלבון), ou חלמו dans le jus (le blanc qui entoure), חלמו חלמו le jaune de l'œuf; d'autres traduisent: dans le jus du pourpier, ou: dans la salive d'un homme fort, sain (y. חלם 2°).

חלמיש *m.* Pierre dure, roc: חלמיש חלמיש Job 28. 9, il met la main aux rochers; חלמיש חלמיש Deut. 8. 15,

חלף חלף 32. 13, du plus dur rocher.

חלף (*fut.* חלף) 1° Passer, s'en aller, se répandre: חלף חלף Cant. 2. 11, (la pluie) est passée, a cessé; חלף חלף Job 4. 13, et un esprit passa devant mon visage; חלף חלף I Sam. 10. 3, tu t'en iras de là; חלף חלף Is. 8. 8, (le fleuve) se répandra dans le pays de Juda. — 2° Passer d'un état à l'autre, changer; des plantes: verdier, reverdir: חלף חלף Ps. 90. 5, le matin il est comme une herbe qui reverdit, qui pousse; חלף חלף 90. 6, le matin il fleurit et verdit, ou, *sens* 1°: comme une herbe qui passe, se fane, — le matin il fleurit, puis il passe; חלף חלף Hab. 1. 11, alors son esprit changera (son orgueil augmentera). — 3° Actif. Faire passer à travers, enfoncer, faire passer, détruire: חלף חלף Jug. 5. 26, elle lui enfonça la tempe (elle lui enfonça le clou dans la tempe); חלף חלף Is. 2. 18, les idoles, il les détruira toutes; חלף חלף Is. 24. 3, ils ont changé, violé, les ordonnances, commandements.

Pi. Changer: חלף חלף Gen. 41. 14, Joseph changea d'habits.

Hiph. Changer, renouveler: חלף חלף Gen. 35. 2, et changez de vêtements; חלף חלף Lévi. 27. 10, il ne doit pas le changer; חלף חלף Is. 9. 9, nous mettrons des cèdres à la place (des sycomores), ou: nous ferons pousser des cèdres (v. *Kal* 2°); חלף חלף Is. 40. 31, mais ceux qui espèrent en Dieu prendront de nouvelles forces, *exact.* renouvelleront leur force. — *Intrans.*: חלף חלף Job 14. 7, l'arbre reverdira encore.

חלף chald. Passer, se passer: חלף חלף Dan. 4. 13, et sept temps se passeront sur lui.

חלף *Changement*; *prépos.*, en place de, pour: חלף חלף Nomb. 18. 31, en récompense pour votre service.

חלף *n. pr.* d'une ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

I חלץ (*ful.* חלץ). So séparer, se retirer : חלץ חלץ Ōsée 5. 6, (Dieu) s'est retiré d'eux. — Sortir, découvrir : גם Lam. 4. 3, même les bêtes farouches, les monstres marins, sortent, découvrent, leurs mamelles (pour allaiter leurs petits). — Oter, arracher : חלץ Deut. 25. 9, elle lui ôtera son soulier (du pied).

Pi. 1° Arracher : חלץ אדומים Lév. 14. 40, ils arracheront les pierres (*inf.* חלץ 14. 43). — 2° Arracher d'un danger, sauver : חלץ נפשי Ps. 6. 5, délivre mon âme ; חלצני מידו II Sam. 22. 20, il me délivre, parce que je lui ai plu ; חלצני צוררי ריקם Ps. 7. 8, au contraire, j'ai délivré celui qui me persécutait sans motif (ou חלצני si j'ai dépouillé, v. חלצני).

Niph. Être délivré : חלץ נפשי Prov. 11. 8, le juste est délivré du danger ; חלצני חלצני Ps. 108. 8, afin que ceux que tu aimes soient délivrés.

II חלץ Ceindre, entourer les reins d'armes, armer, équiper : חלץ Nomb. 32. 21, chaque homme armé ; aussi חלץ 32. 27, tous armés, équipés pour l'armée, pour la guerre.

Niph. S'armer : חלצו אגמם Nomb. 31. 3, que des hommes d'entre vous s'arment pour combattre ; חלצו 32. 17, et nous nous armerons.

Hiph. : חלץ Is. 58. 11, il armera, engraissera, ou fortifiera, (tes os) ton corps ; selon d'autres : il sauvera, protégera, ton corps (v. I חלץ Pi. 2°) ; חלצני Rituel, et fortifie-nous, ou délivre-nous.

חלצים m. duel. Les reins (v. II חלץ) : חלצים Gen. 35. 11, et des rois sortiront de tes reins, descendront de toi ; חלצים Job 38. 3, ceins tes reins comme un homme, prépare-toi à la lutte.

חלץ et חלץ n. pr. m. 1° Chr. 2. 39. — 2° II Sam. 23. 26 ; I Chr. 11. 27.

I חלק (*ful.* חלק). 1° Partager, accorder, donner : חלקו Jos. 14. 8, ils partagèrent le pays ; חלקו Deut. 4. 19, que le Seigneur ton Dieu a partagés, donnés, qu'il a créés (pour le service de tous les peuples) ; חלקו Prov. 17. 2, et entre les frères il partagera l'héritage, il aura la même part que chacun d'eux ; חלקו Job 39. 17, il ne lui a rien donné en fait d'intelligence ; חלקו II Chr. 28. 21, Achaz partagea, ou pilla, (tout ce qu'il y avait dans) le temple. — 2° Intrans. Être divisé : חלקו Ōsée 10. 2, leur cœur est divisé, ou s'est séparé de Dieu.

Niph. Être partagé, se partager : חלקו Nomb. 26. 53, le pays sera partagé entre ceux-là ; חלקו Job 38. 24, quelle est la voie où la lumière se partage ; חלקו Gen. 14. 15, il se divisa, c.-à-d. (Abraham) divisa sa troupe, pour tomber sur eux (les ennemis), pendant la nuit.

Pi. : 1° חלקו Gen. 49. 27, et le soir il partage la proie ; חלקו II Sam. 6. 19, et il distribua à tout le peuple ; חלקו I Rois 18. 6, ils partagèrent le pays entre eux. — 2° Disperser : חלקו Gen. 49. 7, je les diviserai dans Jacob ; חלקו Lament. 4. 16, (la face) la colère de l'Éternel les a dispersés.

Pou. passif : חלקו Is. 33. 23, alors le butin et les dépouilles seront partagés ; חלקו Amos 7. 17, ton sol sera partagé au cordeau.

Hithp. : חלקו Jos. 18. 8, ils doivent se la partager en sept parts.

II חלק Être doux, poli : חלקו Ps. 55. 22, les paroles de sa bouche sont plus douces que la crème ; selon d'autres, le חלקו appartient au mot : les paroles de sa bouche, délicates comme la crème, sont douces.

Hiph. Dire des paroles douces, flatter : **אֶפְרִיחַ חֲזִלְקִי** Prov. 2. 16, qui adoucit ses paroles, qui flatte ; **לְשׁוֹנָם** **חֲזִלְקוֹן** Ps. 5. 10, ils flattent avec leur langue, *exact.* ils rendent douce leur langue ; **גִּבּוֹר חֲזִלְקִי עַל־רֵעִי** Prov. 29. 5, l'homme qui flatte son prochain ; **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Is. 41. 7, celui qui polit avec le marteau ; **חֲזִלְקִי מִצָּדָה הָעָם** Jér. 37. 12, pour se glisser, s'échapper, de là, du milieu du peuple ; ou : pour diviser, partager, son bien (de **חֲזִלְקִי**).

חֲזִלְקִי *adj.* (de **חֲזִלְקִי**). Lisse, uni, doux, flatteur : **אִישׁ חֲזִלְקִי** Gen. 27. 11, je suis un homme qui a la peau lisse, je n'ai point de poil ; **חֲזִלְקִי** **הָהָר** Jos. 11. 17, la montagne unie, chauve, sans arbres (ou montagne coupée, de **חֲזִלְקִי**) ; **חֲזִלְקִי מִצָּדָה הָעָם** Prov. 5. 3, et son palais est plus doux que l'huile, ses paroles sont douces, insinuant ; **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Ez. 12. 24, (ui) divination trompeuse.

חֲזִלְקִי *chald. m.* Part : **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Esdr. 4. 16, (tu perdras) la part, les terres que tu possèdes, au delà du fleuve ; **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Dan. 4. 12, (il aura) sa part aux herbes de la terre.

חֲזִלְקִי *m.* (avec suff. **חֲזִלְקִי**, *plur.* **חֲזִלְקִים**, *const.* **חֲזִלְקִי**). Part, partage (de **חֲזִלְקִי**) : **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Gen. 14. 24, et la part des hommes (qui m'ont suivi) ; **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** II Rois 9. 10, dans le champ de Jezrehel ; **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Deut. 32. 9, car son peuple (Israel) est la part que l'Éternel a choisie ; **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Eccl. 2. 10, et ceci était le partage, le fruit, de toute ma peine ; **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Job 31. 2, le sort destiné à l'homme par Dieu.

חֲזִלְקִי *m.* (de **חֲזִלְקִי**). Chose, pierre polie ; politesse, flatterie : **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Is. 57. 6, ton partage est, c.-à-d. tu t'es attachée aux pierres polies de la vallée, ou du torrent ; **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Prov. 7. 21, elle le séduit par la politesse de ses lèvres, par ses paroles flatteuses ; **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Job 17. 5, il dit des flatteries à ses compagnons ;

ou, de **חֲזִלְקִי** : il promet une part du butin à ses amis.

חֲזִלְקִי *n. pr.* Helek, fils de Gilead ; *n. patron.* **חֲזִלְקִי** Nomb. 26. 30.

חֲזִלְקִי *adj.* Uni, poli : **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** I Sam. 17. 40, cinq pierres polies (**חֲזִלְקִי**).

חֲזִלְקִי *f.* Part, portion (v. **חֲזִלְקִי**) : **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Gen. 33. 19, une partie du champ ; **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** II Sam. 14. 30, le partage, le champ, de Joab ; **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Deut. 33. 21, car là est la part qui lui est réservée par le législateur, ou : là sera (le champ) la tombe cachée, ignorée, du législateur (de Moïse).

חֲזִלְקִי *f.* (v. **חֲזִלְקִי**). L'état de ce qui est lisse, glissant, poli, flatteur : **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Gen. 27. 16, son cou lisse, sans poil ; **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Ps. 73. 18, tu les places sur des chemins glissants ; **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Prov. 6. 24, de la langue douce, flatteuse, de l'étrangère ; **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Is. 30. 10, dites-nous des choses qui flattent.

חֲזִלְקִי *f.* Division, répartition : **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** II Chr. 35. 5, et selon la division, répartition, des familles.

חֲזִלְקִי *f. pl.* Flatteries : **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Dan. 11. 32, il séduira par des flatteries.

חֲזִלְקִי *n. pr. m.* Néh. 12. 15.

חֲזִלְקִי et **חֲזִלְקִי** *n. pr.* 1° Helkias, le grand prêtre sous le règne de Josias, II Rois 22. 8. — 2° Helkias, père du prophète Jérémie, Jér. 1. 1. — 3° II Rois 18. 18. — 4° Plusieurs autres : Chr., Jér., Néh.

חֲזִלְקִי *pl. f.* 1° Des endroits glissants : **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Ps. 35. 6, que leur chemin soit ténébreux et glissant, *littér.* plein de ténèbres et d'endroits glissants. — 2° Flatteries, artifice : **חֲזִלְקִי** **וְיֵשׁ** Dan. 11. 21, 34, par des flatteries, par artifice.

חֲזִלְקִי *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 25.

וְחָלַשׁ 1° *Intrans.* Devenir faible : וְחָלַשׁ Job 14. 10, mais l'homme meurt après s'être affaibli, après une grande prostration. — 2° *Trans.* Affaiblir, vaincre : וְחָלַשׁ אֶת־עַמָּלָק Exod. 17. 13, Josué affaiblit, défit, Amalek (et son peuple); וְחָלַשׁ עַל־גּוֹיִם Is. 14. 12, toi qui fus vainqueur des nations.

וְחָלַשׁ *adj.* Faible : וְחָלַשׁ יֹאמֵר גְּבוּרִי Joel 4. 10, le faible dira : Je suis fort.

חָם *m.* (toujours avec suff.). Beau-père (d'une femme), père de son mari : וְחָם הָיָה חָמִידָה עִלָּה תַּמְנָתָה Gen. 38. 13, vois, ton beau-père va à Thimnah; חָם־חָמִידָה 38. 25, son beau-père.

חָם *et* חָם *adj.* (rac. חָם). Chaud : חָם הָיָה לַחֲמֵת Jos. 9. 12, voilà notre pain (nous le primes) tout chaud; חָם־חָמִידָה Job 37. 17, que, ou pourquoi, tes vêtements sont chauds.

חָם *n. pr.* 1° Cham, fils de Noé, Gen. 10. 1. — 2° D'un pays : חָם אֶרֶץ la terre de Cham, Ps. 103. 23, 106. 22, parall. avec l'Égypte.

חָם *m.* (rac. חָם). Chaleur, le chaud : חָם וְקָרָה Gen. 8. 22, et le froid et le chaud; aussi *adj.* : חָם־חָם I Sam. 21. 7, du pain chaud.

חָם־חָם *f.* : חָם־חָם־חָם Dan. 11. 44, dans une grande fureur (v. חָם־חָם).

חָם־חָם *et* חָם־חָם *chald. f.* Colère, fureur : חָם־חָם־חָם Dan. 3. 13, plein de colère et fureur; חָם־חָם־חָם 3. 19, (Nabuchodonosor) fut rempli de colère.

חָם־חָם *f.* Crème, beurre : חָם־חָם־חָם Gen. 18. 8, il chercha du beurre et du lait; חָם־חָם־חָם Job 20. 17, des torrents, des ruisseaux, de miel et de crème.

חָם־חָם (*fut.* et *חָם־חָם*) 1° Désirer, convoiter : חָם־חָם־חָם Mich. 2. 2, ils ont convoité des champs, et les ont pris avec violence; חָם־חָם־חָם Exod. 20. 17, tu ne convoiteras pas (la maison de ton prochain); חָם־חָם־חָם Is. 53. 2, pour que nous le désirions. — 2° Se plaire à quelque chose, y trouver du

plaisir : חָם־חָם־חָם Ps. 68. 17, la montagne où il a plu à Dieu d'habiter; חָם־חָם־חָם Prov. 12. 12, le méchant trouve du plaisir, son plaisir est, etc. *Part.* ou *subst.* חָם־חָם Ce qui est désiré, agréable, précieux : — חָם־חָם־חָם Gen. 27. 15, les plus beaux habits, les habits précieux d'Esau; חָם־חָם־חָם Job 20. 20, il ne se sauvera pas par ce qu'il a de plus précieux, ou il ne sauvera rien de ce qu'il a de plus précieux; חָם־חָם־חָם Esdr. 8. 27, précieux comme de l'or; חָם־חָם־חָם Ps. 39. 12, tu consumes ce qu'il aime, ou sa beauté, comme un ver (qui rongé); חָם־חָם־חָם Is. 44. 9, et leurs délices, leurs idoles ne leur serviront de rien.

Niph. : חָם־חָם־חָם Gen. 2. 9, (des arbres) agréables à la vue; חָם־חָם־חָם Ps. 19. 11, qui sont plus précieux que l'or.

Pi. Se plaire à (v. *Kal* 2°) : חָם־חָם־חָם Cant. 2. 3, à son ombre j'ai reposé avec délices.

חָם־חָם *m.* Agrément, beauté : חָם־חָם־חָם Ez. 23. 6, de jeunes gens beaux, séduisants; חָם־חָם־חָם Amos 5. 11, vous avez planté d'excellentes vignes.

חָם־חָם *f.* Désir, joie, délice : חָם־חָם־חָם Jér. 3. 19, une terre de délice; חָם־חָם־חָם I Sam. 9. 20, et à qui est tout ce qu'il y a de précieux dans Israël? חָם־חָם־חָם Dan. 11. 37, l'amour des femmes, ou délice des femmes, nom d'une divinité adorée surtout des femmes (?); חָם־חָם־חָם II Chr. 21. 20, (le roi Jorani) s'en alla, mourut, sans regrets, sans avoir été regretté de personne (ou : après avoir vécu sans joie).

חָם־חָם *et* חָם־חָם *f. pl.* État de ce qui est agréable, précieux, délicat : חָם־חָם־חָם Dan. 9. 23, car tu es un homme aimé (de Dieu), ou un homme d'un caractère excellent; חָם־חָם־חָם 11. 38, et avec des choses précieuses; חָם־חָם־חָם 11. 43, et de toutes les choses précieuses de l'Égypte;

לֶחֶם הַמִּדָּה 10. 3, du pain agréable au goût, ou des mets délicats.

הַמְדָּן (le doux) *n. pr.* Hemdan, fils de Disan, Gen. 36. 26. הַמְדָּן I Chr. 1. 41.

חֹמֶה *f.* (rac. חָסַם). 1° Chaleur : וְאֵין נִסְתָּר מִחֹמֶהוּ Ps. 19. 7, rien ne se cache, ne se dérobe, à sa chaleur. — 2° Le soleil : בְּלֹא חֹמֶה Job 30. 28, sans soleil ; הַחֹמֶה אֲוֵר-הַלְבֵּנָה כְּאֵר הַחֹמֶה Is. 30. 26, la lumière de la lune deviendra comme la lumière du soleil.

חִמָּה *f.* (rac. חָסַם, const. חִמָּה). Colère, fureur : וְעַד אֲשֶׁר-חָשַׁב חִמָּה אֶחָיו Gen. 27. 44, jusqu'à ce que la fureur de ton frère s'apaise ; מִסֵּם חִמָּהוּ Is. 51. 17, le calice de sa colère ; חִמָּה וְחִלֵּי עָפָר Deut. 32. 24, la fureur, le venin, des bêtes qui rampent dans la poussière (des reptiles) ; חִמָּה-נָחָשׁ Ps. 58. 5, fureur, venin, du serpent (v. חִמָּה).

חִמָּה *f.* (pour חִמָּה). Crème : בְּרֹחֵץ Job 29. 6, lorsque mes pieds se baignaient dans la crème.

חַמּוּטָל *n. pr. m.* I Chr. 4. 26.

חַמּוּטָל (v. חַמּוּטָל *part.*)

חַמּוּטָל *n. pr.* Hamoutal, fille de Jérémie, femme du roi Josias, II Rois 23. 31, 24. 18.

חַמּוּל *n. pr.* Hamul, fils de Perès, Gen. 46. 21 ; *n. patron.* חַמּוּלֵי Noinb. 26. 21.

חַמּוֹן *n. pr.* 1° Hamon, ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 28. — 2° Hamon, ville de la tribu de Nephthali, I Chr. 6. 61.

חַמּוּץ *m.* (rac. חָמַץ). L'opprimé, ou l'oppresser : וְאַשְׁרוּ חַמּוּץ Is. 1. 17, fortifiez, assistez, l'opprimé ; ou : ramenez dans le droit chemin, dans la bonne voie, l'homme violent, l'oppresser.

חַמּוּק *m.* (rac. חָמַק). Jointure, ou contour : חַמּוּקֵי רִבְבֵּיךָ Cant. 7. 2, les jointures, ou les contours, de tes hanches (v. חָמַק).

חַמּוּר *m.* 1° Ane : וְאִשָּׁאכֵר חַמּוּר נָרָם Gen. 49. 14, Isaachar est comme un

âne robuste (aux os forts) ; וְכָל-חַמּוּר חַמּוּר Exod. 13. 13, tout premier-né de l'âne.

— 2° (v. חָמַר) Tas, foule : וְכָל-חַמּוּר חַמּוּר Jug. 15. 16, avec la mâchoire de l'âne (j'ai tué) un tas, un groupe, deux groupes.

חַמּוּר *n. pr.* Hemor, père de Sichem, Gen. 33. 19.

חַמּוּרָה *f.* Tas, foule, groupe ; *duel* חַמּוּרָה (v. חַמּוּר 2°).

חַמּוּת *f.* Belle-mère (v. חָמָה) : וְכָל-חַמּוּתָּה Ruth, 2. 11, tout ce que tu as fait à l'égard de ta belle-mère (de la mère de ton mari).

חַמָּט *m.* Un des animaux impurs, Lévi. 11. 30, espèce de lézard ou de limace (?).

חַמִּיץ *adj.* Salé : וְכָל-חַמִּיץ יֹאכְלוּ Is. 30. 24, ils mangeront une pâture salée ; selon d'autres, du fourrage pur ou fort, gras.

חַמִּישִׁי *et* חַמִּישִׁי *m.* (fém. חַמִּישִׁי) *nom. ord.* Le, la cinquième : וְחַמִּישִׁי Gen. 1. 23, le cinquième jour ; חַמִּישִׁי Gen. 47. 24, la cinquième partie (un de cinq).

חַמֵּל (fut. חַמֵּל, inf. חַמֵּל) Épargner, ménager, avoir pitié : וְחַמֵּל עָלָיו Exod. 2. 6, elle eut pitié de (l'enfant) ; וְחַמֵּל עָלָיו Ez. 16. 5, pour avoir pitié de toi ; וְחַמֵּל עָלֵינוּ Jer. 50. 14, n'épargnez point les flèches ; וְחַמֵּל עַל-שֵׁם קָדְשִׁי Ez. 36. 21, mais j'ai voulu épargner mon saint nom, sauver l'honneur de mon saint nom. Avec l'*accus.* : וְחַמֵּל עָלֵינוּ Rituel, tu as eu de nous une grande compassion.

חַמְלָה *f.* Compassion, miséricorde : וְחַמְלָה לִי עָלָיו Gen. 19. 16, par la miséricorde de l'Éternel pour lui ; וְחַמְלָהוּ Is. 63. 9, dans son amour et dans sa clémence il les a rachetés.

חָמָם (fut. חָמָם, inf. חָמָם) Être chaud, se chauffer (v. חָמַם) : וְחָמָם הָאֵשׁ Exod. 16. 21, et lorsque le soleil était chaud, que la chaleur du soleil était venue ; וְחָמָם Is. 44. 16, j'ai vu, j'ai vu,

senti, le feu; **אֶחָדָם** 44. 16, aussi (en même temps) il se chauffe. *Inf.*: **יָדוּם הַיּוֹם** Gen. 18. 1, lorsque le jour était chaud, dans la plus grande chaleur du jour; autre *inf.*: **אֵרֶבְיָה לְהָסֵם** Is. 47. 14, ce ne sont pas des charbons, auxquels on puisse se chauffer; *impers.* **יָדוּם לָהֶם** Eccl. 4. 11, alors (il leur est chaud) ils ont chaud; *au fig.* **יָדוּם לִבִּי בְקִרְבִּי** Ps. 39. 4, mon cœur était brûlant dans moi.

Niph.: **יִלְאָחַר אִישׁ רֵחַם** Eccl. 4. 11, mais un homme seul comment aura-t-il chaud? comment s'échauffera-t-il? **קָלָם רֵחָם** Osée 7. 7, tous sont brûlants, ont des passions ardentes (ou ces deux *futurs* sont une 2^e forme du *Kal*). *Part.*: **הַחֲרָסִים בָּאֲלִים** Is. 57. 8, vous qui êtes enflammés de passions impures sous les arbres, ou pour les idoles (*plur.* de **אֵל** ou de **אֱלִיל**).

Pi.: **וְעָלְעָמָר חֲרָמָם** Job 39. 14, et elle fait réchauffer ses œufs dans la poussière, le sable.

Hithp.: **וַיִּשְׂחַר עִבְרֵי יַחְרָמָם** Job 31. 20, et il s'est réchauffé avec la toison de mes brebis.

חֲמָץ *m.* (seul. *pl.*, rac. **חָמַם**, v. **חָמַח** soleil). Images, ou statues, consacrées au soleil: **וְהִדְבַּחְתִּי אֲדֹמֶתֶינִיכֶם** Lévi. 26. 30, je ruinerai vos statues consacrées au soleil; **וְהִדְבַּחְתִּים** II Chr. 34. 4, et il fit abattre les statues du soleil.

חָמַם (*fut.* **יִחָמַם**) Faire violence, nuire, violer, détruire, rejeter: **וְהָיָה חָמָם נִכְשִׁי** Prov. 8. 36, mais celui qui me manque (qui ne me trouve pas) se nuit à lui-même; **וַיִּזְעַזְעוּ עָלַי חֲרָמָם** Job 21. 27, et les jugements injustes dont vous m'accablez, où: la malice avec laquelle vous m'accusez de violence, d'injustice; **חָמַם חֹרְתִי** Ez. 22. 26 (les prêtres) ont violé ma loi; **וַיִּחָמַם בֵּין סֹכֹו** Lament. 2. 6, il a détruit sa tente comme un jardin, comme on arrache les plantes, les arbres, d'un jardin; ou: il a renversé sa demeure, Sion, (**בְּסֹכֹו**) comme une cabane dans un jardin; **וַיִּרְחֹם בְּעֵינָיו** Job 15. 33, il rejettera,

comme la vigne, ses raisins aigres, encore verts.

Niph.: **נִפְּחוּ שְׂכָמָם** Jér. 13. 24, tes talons, tes pieds, ont été violemment dépouillés.

חָמָם *m.* (suff. **חָמָמִי**, *plur.* **חָמָמִים**). Violence, injustice, vol: **בְּרִשְׁלֹאָה חָמָם** Gen. 6. 13, car la terre est remplie de violence, d'iniquité; **בְּלִי חָמָם** 49. 5, des armes de la violence; **בְּאִישׁ חָמָם** Ps. 18. 49, et **בְּאִישׁ חָמָם** 140. 2, (délivre-moi) d'un homme violent; **עֵד חָמָם** Exod. 23. 1, un témoin audacieux, c.-à-d. faux.

— Les pronoms possessifs ajoutés comme suff. indiquent celui qui fait et celui qui souffre l'injustice: **חָמָם יְדֵיכֶם** Ps. 38. 3, la violence de vos mains; **וְעַל קִרְקְרוֹ חָמָם יָרִיר** Ps. 7. 17, et son injustice descendra, retournera, sur sa tête, sur lui-même; **חָמָם עָלַי** Gen. 16. 5, ma violence, la violence que je souffre, vient par toi, à cause de toi; **בְּחָמָם אָחִיךָ יַעֲקֹב** Obad. 10, pour l'injustice faite à ton frère Jacob; **וַיִּשְׁתַּבְּחוּ חָמָם וְשׁוֹר** Amos 3. 10, qui amassent, accumulent, des trésors de violence et de rapine (dans leurs palais).

חָמָץ (*fut.* **יִחָמָץ**, *inf.* **חָמָצָה**) 1° Être acerbe, aigre, salé (de là **חָמָץ** et **חָמָץ**); de la pâte: fermenter, lever: **לֹא חָמָץ** Exod. 12. 39, car (la pâte) n'était pas levée; **חָמָץ** 12. 34, avant qu'elle fût levée; **בְּצֵק צִידֵי חָמָצוֹ** Osée 7. 4, depuis le pétrissage de la pâte jusqu'à sa fermentation. — 2° Être d'une couleur forte, vive: **חָמָץ בְּגָדִים** Is. 63. 1, *part. pass.*, (rouge de vêtements) avec des habits rouges (de sang, ou: des habits de pourpre). — 3° *Au fig.* Être violent (v. **חָמָם**); **חָמָץ** Ps. 71. 4, de la main de l'homme injuste et violent.

Hithp.: **יִחְמָץ לִבִּי** Ps. 73. 21, car mon cœur fermentait, était rempli de colère, d'amertume.

חָמָץ *subst.* et *adj. m.* 1° Pain fermenté: **חָמָץ** Exod. 12. 15, qui-

conque mangera du pain fermenté (avec du levain); חמץ חמץ Lév. 23. 17, *adj.*, (les pains) seront cuits, fermentés, avec du levain. — 2° Violence (v. חמס): וקצר בחמץ חורר Amos 4. 8, et (faites) s'envoler en fumée, c.-à-d. offrir vos sacrifices d'actions de grâces provenant de violence, ou présentés avec colère (v. חמץ *verbe*, 3°), ou חמץ de pain fermenté (ce qui était dé-fendu).

חמץ *m.* Vinaigre: חמץ חמץ חמץ Nomb. 6. 3, du vinaigre de vin et du vinaigre fait d'un autre breuvage fort; חמץ חמץ Prov. 10. 26, comme le vinaigre (est nuisible) aux dents.

חמץ Se retirer, s'en aller: חמץ חמץ Cant. 8. 6, mais mon ami s'était retiré, avait disparu, et avait passé ailleurs.

Hithp.: חמץ חמץ Jér. 31. 22, jusqu'à quand seras-tu errante, vagabonde?

חמץ 1° Être trouble, se troubler: חמץ חמץ Ps. 46. 4, ses flots mugiront, se troubleront (v. חמץ), ou: ses flots s'élèveront, écumeront (v. חמץ 2°): חמץ חמץ Ps. 78. 9, et le vin est trouble, plein de liqueurs mêlées; selon d'autres: le vin est fort, ou rouge. — 2° *Trans.* (de חמץ bitume). Enduire: חמץ חמץ Exod. 2. 3, elle l'enduisit de bitume et de poix.

Paalal: חמץ חמץ Lament. 1. 20, mes entrailles sont agitées, émues, ou enflammées; חמץ חמץ Job. 16. 16, j'ai le visage enflammé, ou bouffi, à force de pleurer.

חמץ *m.* Bitume: חמץ חמץ Exod. 2. 3, avec du bitume; חמץ חמץ Gen. 11. 3, et le bitume leur servit de ciment (v. חמץ 1°): חמץ חמץ 14. 10, des puits de bitume.

חמץ *m.* Vin: חמץ חמץ Deut. 32. 14, tu boiras le vin le plus pur, et fort rouge (v. חמץ); חמץ חמץ Is. 27. 2, la vigne qui porte le vin.

חמץ et חמץ chald. *m.* Vin: חמץ חמץ Esdr. 6. 9, le vin et l'huile; חמץ חמץ Dan. 5. 1, il but le vin.

חמץ *m.* 1° Argile, ciment, boue: חמץ חמץ Is. 64. 7, nous sommes l'argile; חמץ חמץ Job 38. 14, elle change comme l'argile peut changer d'empreintes; חמץ חמץ Gen. 11. 3, ciment, (comme) de ciment (v. חמץ); חמץ חמץ Is. 10. 6, comme la boue des rues. — 2° Tas, amas: חמץ חמץ Exod. 8. 10, on les amassa en beaucoup de monceaux; חמץ חמץ Hab. 3. 18, (au travers) de la masse, du mur des eaux puissantes, allusion au passage de la mer Rouge, ou (sens 1°): au travers de la fange, etc. — 3° Nom d'une mesure: חמץ חמץ Ez. 45. 14, dix bath font un chomer (soit pour mesurer le fruit, soit pour les liquides); v. Ez., chap. 45.

חמץ (*fém.* חמץ) Grave, important; opposé à חמץ חמץ: חמץ חמץ Aboth, et observe un commandement, une loi de peu d'importance, aussi scrupuleusement qu'une autre plus grave, plus essentielle. חמץ חמץ Conclure de mineur à majeur, du léger au grave; à plus forte raison: חמץ חמץ Rituel, je suis poussière pendant ma vie, bien plus après ma mort.

חמץ *n. pr.* I Chr. 1. 41 (v. חמץ). *I* חמץ Armer (seul. le *part. pass.*): חמץ חמץ Exod. 13. 18, et les enfants d'Israël sortirent (armés) en armes (de l'Égypte), Jos. 1. 14, Jug. 7. 11. (V. חמץ 1°, l'aine, endroit à peu près où on ceint l'épée?)

חמץ (de חמץ cinq) *Kal* inusité. *Pi.* Lever la cinquième partie: חמץ חמץ Gen. 41. 34, il lèvera la cinquième partie des fruits de l'Égypte (v. II חמץ).

חמץ (*const.* חמץ *f.* et חמץ *m.*) Cinq: חמץ חמץ Gen. 47. 2, cinq hommes; חמץ חמץ Gen. 34. 34, cinq fois autant; חמץ חמץ Is. 19. 18, cinq villes. חמץ חמץ Cinquante: חמץ חמץ

וַיִּשְׁלַח II Rois 1. 9, et il lui envoya un chef de cinquante hommes, avec les cinquante soldats (qui étaient sous ce chef); וְאַתְּ-חֲמִשָּׁה 1. 12, et les cinquante hommes.

I חֲמִישׁ m. Aine: בְּאַחֲרֵי חֲמִישֵׁי וַיִּבְרַח II Sam. 2. 23, Abner le frappa avec la pointe inférieure de la lance dans l'aine (v. חֲמִשׁ 1°); Talmud, dans la cinquième côte (de חֲמִשׁ), II Sam. 3. 27, 4. 6, 20. 10.

II חֲמִישׁ m. La cinquième partie: לְחֵמֶשׁ Gen. 47. 26, à Pharaon, au roi appartient la cinquième partie, un de cinq (des produits de la terre).

חֲמִישִׁי (v. חֲמִישִׁי).

חֲמִישִׁים Cinquante (v. חֲמִישִׁי).

חֲמֵה m. Vaisseau, outre: וַיִּכְלוּ חֲמֵה Gen. 21. 15, et l'eau, qui était dans le vaisseau, fut consumée, manqua; const. חֲמֵה 21. 14, et un vaisseau plein d'eau; aussi, selon quelques commentateurs, חֲמֵה חֲמֵה Osée 7. 8, (ils sont malades) grâce à l'outre pleine de vin (mais selon les autres, par la chaleur, la fureur du vin, v. חֲמֵה); de même חֲמֵה חֲמֵה Hab. 2. 15, toi qui (lui) présentes, verses ton outre (pour l'enivrer), ou: qui lui jettes ton venin (la colère).

חֲמַת (forteresse, bourg, de חֲמַת mur) n. pr. d'une ville en Syrie: Hamath ou Emath, Nomb. 13. 21; חֲמַת רַבָּה Amos 6. 2, Emath la grande ville; חֲמַת צֹבָה II Chr. 8. 3, Emath Zoba; וְאַתְּ-חֲמַתִּי Gen. 10. 18, le Hamathi, fils de Chanaan.

חֲנָן m. (rac. חָנַן). Grâce, faveur, les grâces d'une femme: חֲנָן חֲנָן Gen. 6. 8, mais Noé trouva grâce (aux yeux de) devant l'Éternel; וְחֲנָן אֶסְתֵּר Esth. 2. 15, et Esther gagna la faveur (de tous ceux qui la voyaient); וַיִּתֵּן חֲנָן לְחֵן חֲנָן Gen. 39. 21, il lui concilia la faveur du gouverneur de la prison; וַיִּשְׁלַח Prov. 5. 19, et un chamois (femelle) ou une chevrette très agréable, pour: une femme belle,

gracieuse; חֲנָן חֲנָן 17. 8, une pierre précieuse; חֲנָן חֲנָן 31. 30, la grâce est trompeuse.

חֲנָן n. pr. Hen, fils de Sophonie, Zach. 6. 14.

חֲנָנִי n. pr. m. Néh. 3. 18.

חָנָה (ful. חָנָה, apoc. חָנָה) Décliner, s'asseoir, s'installer, demeurer, dresser la tente, camper: חָנָה חָנָה Jug. 19. 9, voici le déclin du jour; וַיִּתֵּן חָנָה Gen. 26. 17, il campa dans la vallée de Guerar; חָנָה חָנָה Is. 29. 1, ville où David a habité, ou dans laquelle il a campé; וַיִּחַן חָנָה Exod. 19. 2, ils campèrent, ils dressèrent leurs tentes, dans le désert; וַיִּחַן חָנָה Nomb. 1. 51, et lorsque le tabernacle doit être dressé; avec חָנָה חָנָה II Sam. 12. 28, et assiège la ville; avec l'acc. חָנָה Ps. 53. 6, ton assiégeant, celui qui t'assiège.

חָנָה (grâce) n. pr. Hanna, mère de Samuel, I Sam. 1. 2.

חָנוּךְ (initié ou initiant) n. pr. 1° Henoch, fils de Caïn; aussi une ville qui portait son nom, Gen. 4. 17. — 2° Hénock, fils de Jared, Gen. 5. 18. — 3° Hénock, fils de Ruben, Gen. 46. 9. — 4° Hénock, fils de Midian, חָנוּךְ Gen. 25. 4; nom patron. Nomb. 26. 5.

חָנוּן (gracieux) n. pr. 1° Hanon, roi des Ammonites, II Sam. 10. 1. — 2° Néh. 3. 30. — 3° Néh. 3. 13.

חָנוּן adj. (rac. חָנַן). Gracieux, clément: חָנוּן חָנוּן Exod. 34. 6, Dieu miséricordieux et clément; חָנוּן חָנוּן Ps. 112. 4, (Dieu est) clément, miséricordieux et juste.

חֲנוּת f. Tente, boutique: חֲנוּת חֲנוּת Jér. 37. 16, lorsque Jérémie fut venu dans la prison, qui était en dedans des boutiques (selon les autres: et dans les cachots); חֲנוּת חֲנוּת Aboth, (la boutique) le marché est ouvert. De là

חֲנוּת חֲנוּת Aboth, celui qui tient boutique, marchand, mercier.

חנ'ט 1° Rendre doux, aromatique : **חנ'ט** Cant. 2. 13, le figuier adoucit, rempli d'arome, ses figues qui ne sont pas encore tout à fait mûres, ou : le figuier a poussé ses premières figues. — 2° Embaumer : **חנ'ט** Gen. 30. 2, d'embaumer son père ; **חנ'ט** 30. 26, ils l'embaumèrent.

חנ'ט *m. pl.* (rac. **חנ'ט**). Embaument : **חנ'ט** Gen. 30. 3, les jours employés à l'embaumement.

חנ'ט *chald. m. pl.* Froment : **חנ'ט** Esdr. 7. 22, du froment cent (chaurs) mesures.

חנ'ט (la grâce de Dieu) *n. pr.* 1° Hanniel, fils d'Ephod, chef de la tribu de Manassé, Nomb. 34. 23. — 2° I Chr. 7. 39.

חנ'ט *m.* (rac. **חנ'ט**). Qui est initié, expérimenté, éprouvé : **חנ'ט** Gen. 14. 14, il arma ses gens les plus aguerris, les plus braves.

חנ'ט *f.* (rac. **חנ'ט**). Grâce : **חנ'ט** Jér. 16. 13, de sorte que je ne vous accorderai pas de grâce, de repos.

חנ'ט *f.* (rac. **חנ'ט**). Lance : **חנ'ט** I Sam. 18. 11, et Saül avait la lance à la main ; **חנ'ט** II Sam. 2. 23, et la lance lui sortit par derrière, c.-à-d. le perça ; *plur.* **חנ'ט** II Chr. 23. 9, les lances, et **חנ'ט** Is. 2. 4, et leurs lances.

חנ'ט 1° Initier, instruire : **חנ'ט** Prov. 22. 6, instruis, habitue, l'enfant selon sa manière, d'après ce qu'il sera capable d'apprendre et de pratiquer, ou : dans sa voie, ses manières, pour qu'il sache se conduire. — 2° Inaugurer : **חנ'ט** Deut. 20. 8, (quelqu'un) qui ait bâti une maison neuve et qui n'y ait pas encore logé ; **חנ'ט** I Rois 8. 63, et ils inaugurèrent, dédièrent, le temple de l'Éternel.

חנ'ט *f.* (rac. **חנ'ט**). Inauguration, dédicace : **חנ'ט** Nomb. 7. 11, pour la dédicace de l'autel ; aussi les

dons et sacrifices offerts pour la dédicace : **חנ'ט** 7. 10, les princes offrirent leurs dons pour la dédicace de l'autel ; **חנ'ט** Ps. 30. 1, la dédicace du temple, ou : l'inauguration du palais (de David).

חנ'ט La fête qu'on célèbre en mémoire des victoires des Macchabées, et des miracles lors de la dédicace du temple faite par eux ; elle commence le 25 du mois de kislew et dure huit jours.

חנ'ט *chald. f.* Même signification : **חנ'ט** Dan. 3. 2, de venir à l'inauguration de la statue ; **חנ'ט** Esdr. 6. 16, la dédicace de ce temple.

חנ'ט *adv.* (rac. **חנ'ט**, formé de **חנ'ט** et de **חנ'ט** désinence adverbiale comme **חנ'ט**). 1° Par grâce, par faveur, c.-à-d. gratis : **חנ'ט** Gen. 29. 15, tu me serviras gratuitement, sans salaire ? **חנ'ט** Exod. 21. 2, il sortira libre gratis (sans rançon). — 2° En vain, sans raison : **חנ'ט** Prov. 1. 11, tendons des pièges en secret à l'innocent, sans raison (sans qu'il nous ait fait du mal) ; **חנ'ט** Ez. 6. 10, je n'ai pas parlé en vain ; **חנ'ט** I Rois 2. 31, le sang innocent (que Joab a répandu).

חנ'ט *n. pr.* Hanameel, fils de Selum, Jér. 32. 7.

חנ'ט Gelée, frimas : **חנ'ט** Ps. 78. 47, (il perd) leurs sycomores, ou figuiers, par la gelée, le frimas (selon d'autres : une espèce de sauterelle, ou la fourmi).

חנ'ט (*fut.* **חנ'ט** et **חנ'ט** avec suff. **חנ'ט** et **חנ'ט** *inf.* **חנ'ט** const. **חנ'ט** et **חנ'ט**) Faire grâce, épargner, compatir, accorder : **חנ'ט** Exod. 33. 19, je ferai grâce à qui je ferai grâce (à qui je voudrai) ; **חנ'ט** Lament. 4. 16, ils n'ont pas épargné les vieillards ; **חנ'ט** Prov. 14. 31, qui a compassion du pauvre ; **חנ'ט** Ps. 4. 2, fais-moi grâce ; **חנ'ט** Gen. 33. 8, les enfants que Dieu a ac-

cordés, donnés, à ton serviteur; וְהוֹרַתְּךָ Ps. 119. 29, et accorde-moi ta loi, accorde-moi la grâce de me faire aimer et suivre ta loi; וְהוֹרַתְּ לִבִּי בְּדָבָרְךָ Job 19. 17, et à ceux que j'aime, les enfants qui sont sortis de moi; selon d'autres: וְהוֹרַתְּ *inf.*, et mon amour, mes caresses, (répugnent) à mes enfants; לְחַנּוּכָם Is. 30. 18, pour vous faire miséricorde; וְהוֹרַתְּךָ Ps. 77. 10, Dieu a-t-il oublié de faire grâce? וְהוֹרַתְּ Job 19. 21, ayez pitié de moi? וְהוֹרַתְּ Jug. 21. 22, faites-leur grâce à cause de nous, ou: accordez-les-nous (ces femmes).

Niph.: מִדֹּחַתְּךָ בְּבֹאֲךָ לָךְ חֶסֶדְךָ Jér. 22. 23, que tu seras digne de pitié, lorsque tu seras attaquée par des douleurs! ou: seras-tu encore gracieuse, belle, lorsque, etc.?

Pi. Faire grâce, rendre doux, gracieux: מִי־עַד לְחַנּוּתָּהּ (p. לְחַנּוּתָּהּ) Ps. 102. 14, car il est temps de lui faire grâce, d'avoir pitié d'elle (Sion); מִי־יִחַן קוֹלִי Prov. 26. 25, quoiqu'il rende sa voix douce, gracieuse, ou suppliante (v. *Hithp.*), ne te fie pas à lui. (Selon Kimchi, וְהוֹרַתְּ est également l'impér. du *Pi.*, v. *Kal.*)

Po.: יִחַן עֲבָדֶיךָ אֱשֶׁרֶיךָ (*cheth.*) Prov. 14. 21, mais qui a compassion des humbles, ou qui est charitable aux pauvres, sera bien heureux; וְיִחַן עֲבָדֶיךָ Ps. 102. 15, et ils ont compassion de sa poussière, ou: ils aiment la poussière, la terre de Sion.

Hoph. Être gracié, trouver grâce: יִחַן רָשָׁע בְּלִפְנֵי דָדָם Is. 26. 10, l'impie est-il gracié, trouve-t-il grâce? il n'apprend cependant pas la justice, ou: l'impie mérite-t-il la grâce, lui qui n'a pas appris à être juste? וְיִחַן עֲבָדֶיךָ רַחֲמֵיךָ Prov. 21. 10, son prochain ne trouvera pas grâce devant lui.

Hithp. Implorer la grâce, la miséricorde; suivi de לְ: יִחַן אֱתֶחְנֶנִּי Job 19. 16, je le prie; לְחַנּוּתְךָ Esth. 4. 8, de l'implorer; de אֶל־יְיָ: יִחַן אֶל־יְיָ Deut. 3. 23, j'implorai l'Éternel; בְּחַנּוּתְךָ Gen. 42. 21, lorsqu'il nous im-

plorait; de אֶתְּךָ: יִחַן אֶתְּךָ I Rois 8. 59, ces paroles de supplication que j'ai adressées à l'Éternel.

chald. (*inf.* מִי־יִחַן). Être miséricordieux, charitable: וְיִחַן בְּמִחַן עֲבָדֶיךָ Dan. 4. 24, (rachète) tes iniquités en exerçant la miséricorde, la charité, envers les pauvres.

Ithpa. (v. חָנַן *Hithp.*): יִחַן אֱלֹהֵיךָ 6. 12, il pria et implorait son Dieu.

n. pr. Hanan, fils de Maacha, I Chr. 11. 43. Et plusieurs autres, Esdr., Néh.

n. pr. d'une tour: מִגְדַּל חֲנַנְאֵל la tour d'Hananéel à Jérusalem, Jér. 31. 38.

n. pr. 1° Hanani, père du prophète Jéhu, I Rois 16. 1. — 2° Hanani, frère de Néhémias, Néh. 1. 2.

חֲנַנְיָהּ (aimé de Dieu) *n. pr.* 1° Hananiah, fils d'Azur, faux prophète, Jér. 28. 1. — 2° Hananias, ami de Daniel, nommé en chaldéen Sidrach, Dan. 1. 6, 7.

n. pr. Hanes, une ville en Égypte (chez les Grecs Héracléopolis), Is. 30. 4.

חָנַן (*fut.* חָנַן) 1° Se souiller, se corrompre: וְחָנַן הָאָרֶץ בְּדָמַיִם Ps. 106. 38, et le pays se souilla par le sang versé, les meurtres; וְחָנַן נְבִיאָהּ בְּדָמַיִם Jér. 23. 11, car même le prophète et le prêtre se sont corrompus. — 2° *Trans.*: corrompre, souiller: וְחָנַן אֶתְּךָ אֶתְּךָ Jér. 3. 9, elle a corrompu, souillé, tout le pays.

Hiph. Rendre impur, souiller, corrompre, séduire: וְחָנַן אֶתְּךָ אֶתְּךָ Nomb. 35. 33, vous ne devez pas souiller la terre; וְחָנַן בְּחִלּוֹתָיִךְ Dan. 11. 32, il séduira par des flatteries.

חָנָן *adj.* Impie, hypocrite: כָּל חָנָן Is. 9. 16, tous sont impies et méchants; וְחָנָן לֹא יִחַן אֶתְּךָ Job 13. 16, car aucun hypocrite n'osera paraître devant lui.

m. Impiété, hypocrisie: וְחָנָן

חנפ Is. 32. 6, pour faire de l'hypocrisie, commettre des impiétés.

חנפה *f.* Hypocrisie, corruption : חנפה חנפה Jér. 23. 18, la corruption s'est répandue.

חנק *Kal* inusité. *Niph.* S'étrangler : חנק II Sam. 17. 23, il s'étrangla.

Pi. Étrangler, égorger ; חנק ללכאחרי Nah. 2. 13, le lion étrangle, égorge (des bêtes), pour en nourrir ses lionnes.

* חנק *m.* Strangulation, Rituel.

חנathon *n. pr.* Hanathon, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 14.

חסר *Kal* inusité. *Pi.* Imputer à honte, insulter : חסר חסר Prov. 25. 10, pour que celui qui l'entend ne vous insulte, ne t'en fasse des reproches (v. חסר 2°).

Hithp. Se montrer bon, miséricordieux : חסר חסר Ps. 18. 26, II Sam. 22. 26, envers l'homme bon, tu te montres bon, miséricordieux (v. חסר 1°).

חסר *m.* (suff. חסרי). 1° Amour, bonté, faveur, grâce, miséricorde, pitié : חסר חסר Gen. 47. 20, que tu exerceras à mon égard la bonté et la fidélité ; חסר חסר II Sam. 16. 17, est-ce là ton amour pour ton ami ? חסר חסר Gen. 39. 21, (Dieu) lui concilia la faveur (fit que Joseph fut aimé) ; חסר חסר Ps. 36. 8, ô Dieu ! que ta grâce est précieuse ! *Plur.* : חסר חסר Ps. 89. 50, où sont tes anciennes miséricordes ? חסר חסר Is. 57. 1, et les hommes de pitié ; חסר חסר Is. 40. 6, et même toute sa bonté, ou toute sa force, ou sa beauté, est (passagère) comme la fleur des champs.

2° *L'opposé du premier.* Honte, crime : חסר חסר Lévi. 20. 17, c'est une honte, un crime ; חסר חסר Prov. 14. 34, la honte, la perte des nations, est le péché ; selon d'autres, *sens* 1° : la miséricorde, la charité, qu'exercent les peuples, est une expiation (pour leurs péchés).

חסר *n. pr. m.* I Rois 4. 10.

חסיה (aimé de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 3. 20.

חסה (*fém.* חסיה, *plur.* חסו et חסיו, *fut.* חסו et חסו, *plur.* חסו et חסו) Se réfugier, reposer, espérer en, avoir confiance : חסו חסו Jug. 9. 18, reposez sous mon ombrage ; חסו חסו Ps. 36. 8, ils se réfugient sous l'ombre de tes ailes ; חסו חסו Soph. 3. 12, ils espéreront au nom du Seigneur ; חסו חסו Prov. 14. 32, le juste espère encore en mourant, à l'heure de la mort.

חסה (*refuge*) *n. pr.* Hosa, descendant de Merari, I Chr. 26. 10.

חסון *adj.* (rac. חסן). Fort, puissant ; חסון חסון Amos 2. 9, qui était fort comme des chênes ; חסון חסון Is. 1. 31, le puissant sera comme de l'étaupe sèche.

חסון *f.* (rac. חסן). Refuge, confiance : חסון חסון Is. 30. 3, et le refuge sous l'ombre de l'Égypte, votre confiance dans sa protection, sera votre honte, votre confusion.

חסון *adj.* (rac. חסן). Bon, miséricordieux, pieux : חסון חסון Ps. 43. 1, contre une nation qui n'est pas bonne ; חסון חסון Ps. 145. 17, Dieu est miséricordieux, ou saint, dans toutes ses œuvres ; חסון חסון Ps. 37. 28, il n'abandonnera pas ses saints, ses pieux adorateurs.

חסון *f.* Cigogne : חסון חסון Zach. 8. 9, comme les ailes d'une cigogne.

חסיל *m.* (v. חסיל). Espèce de sauterelle : חסיל חסיל Is. 33. 4, vos dépouilles seront amassées comme on amasse des sauterelles ; ensemble avec חסיל חסיל I Rois 8. 37, quand il viendra l'une, ou l'autre, espèce de sauterelles.

חסין *adj.* (rac. חסן). Puissant : חסין חסין Ps. 89. 9, qui est semblable à toi, Dieu puissant.

חסיר *chald. adj.* (v. חסר héb., manquer). Manquant : חסיר חסיר Dan. 8. 27, (tu as été pesé dans la balance) et

tu as été trouvé manquant de poids, c.-à-d. trop léger.

לִדְבֹר Dévorer : **לִדְבֹר** Deut. 28. 38, parce que les sauterelles le dévoreront.

לִדְבֹר Fermer, boucher : **לִדְבֹר** Deut. 28. 4, tu ne feras pas, la bouche du bœuf, pendant qu'il foule le blé (dans l'aire); **לִדְבֹר** Ez. 39. 11, elle (la vallée, par l'odeur infecte des cadavres) fera que les passants se boucheront les narines, ou : (par la quantité des cadavres) elle arrêtera les passants.

לִדְבֹר Kalinusité (être fort, puissant). **Niph.** Être réservé, mis en réserve : **לִדְבֹר** Is. 23. 18, il ne sera point amassé (mis dans un trésor), ni mis en réserve.

לִדְבֹר chald. **Aph.** Posséder : **לִדְבֹר** Dan. 7. 18, et ils posséderont l'empire; **לִדְבֹר** 7. 22, et les saints entrèrent en possession de l'empire ou du royaume.

לִדְבֹר chald. **m.** (**emph.** **לִדְבֹר**). Force, puissance : **לִדְבֹר** Dan. 2. 37, la puissance et la force; **לִדְבֹר** 4. 27, dans la force, la grandeur, de ma puissance.

לִדְבֹר **m.** Richesse, trésor : **לִדְבֹר** Prov. 27. 24, car la richesse n'est pas éternelle, ne dure pas toujours; **לִדְבֹר** Ez. 22. 25, ils prennent la richesse et les choses précieuses; **לִדְבֹר** Is. 33. 6, un trésor de salut, un grand salut.

לִדְבֹר Écailler, éplucher (v. **לִדְבֹר**). Ex. unique, **part. pass.** du **Pi.** avec redoublement de la 2^e lettre radicale, ou racine de quatre lettres : **לִדְבֹר** Exod. 16. 14, quelque chose de fin, menu, et comme écaillé, épluché; selon d'autres : et de forme ronde.

לִדְבֹר chald. **m.** Argile : **לִדְבֹר** Dan. 2. 33, et en partie d'argile (2. 34, **לִדְבֹר**).

לִדְבֹר (**fut.** **לִדְבֹר**, **plur.** **לִדְבֹר**) Être

privé, manquer de quelque chose, diminuer, manquer : **לִדְבֹר** Deut. 8. 9, tu ne manqueras de rien dans ce pays; **לִדְבֹר** Ps. 34. 11, mais ceux qui cherchent l'Éternel ne seront privés d'aucun bien; **לִדְבֹר** 23. 1, Dieu est mon pasteur, je ne manquerai de rien, je ne souffrirai pas de privation; **לִדְבֹר** Gen. 8. 3, les eaux diminuèrent; **לִדְבֹר** 8. 8, (les eaux) allaient en diminuant; **לִדְבֹר** I Rois 17. 16, l'huile du vase ne diminuait point; **לִדְבֹר** Eccl. 9. 8, que l'huile sur ta tête ne manque point, ne néglige pas de te parfumer la tête; **לִדְבֹר** Cant. 7. 3, où le vin ne manque pas.

Pi. Faire manquer, priver : **לִדְבֹר** Ps. 8. 6, tu as fait qu'il ne lui manque que peu pour être un dieu; **לִדְבֹר** Eccl. 4. 8, et (pourquoi) me priver moi-même du bien, des jouissances?

Hiph. : **לִדְבֹר** Exod. 16. 18, celui qui avait amassé peu n'avait pas de manque en sa mesure, n'en avait pas moins. **Trans.** : **לִדְבֹר** Is. 32. 6, et il prive de boisson celui qui a soif.

לִדְבֹר **adj.** (v. **לִדְבֹר** **verbe**). Manquant, étant privé de : **לִדְבֹר** I Rois 11. 22, qu'est-ce qui te manque? de quoi manques-tu chez moi? **לִדְבֹר** Eccl. 6. 2, et à qui rien ne manque (pour son âme) de tout ce qu'il désire; **לִדְבֹר** II Sam. 3. 29, et qui manque de pain; **לִדְבֹר** Prov. 6. 32, qui est dépourvu de sens. **Subst.** : **לִדְבֹר** 10. 21, par manque de cœur, de sens.

לִדְבֹר **m.** Privation, pauvreté : **לִדְבֹר** Prov. 28. 22, il ne sait pas que la pauvreté l'atteindra; **לִדְבֹר** Job 30. 3, avec la pauvreté et la faim.

לִדְבֹר **m.** Manque, disette : **לִדְבֹר** Deut. 28. 48, dans le manque, le besoin, de toutes choses; **לִדְבֹר** Amos 4. 6, et une disette de pain.

חֲסָרָה (privation) *n. pr. m.* II Chr. 34. 32.

חֲסָרִין *adj.* Ce qui est défectueux, fautif, ou dépourvu de sens : **חֲסָרִין לֹא-יִחָשׁוּב** Eccl. 1. 15, et ce qui est défectueux, fautif, ne peut pas être compté ; ou : ce qui manque ne compte pas ; ou : le nombre des insensés est infini.

חָף *adj.* (rac. חָפַף). Pur : **חָף אֲנֹכִי** Job 33. 9, je suis pur, innocent.

חָפָא Cacher. *Pi.* Nier, contester : **וַיְחָפְאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא-בִן-עֵלִי** II Rois 17. 9, les enfants d'Israël ont, contre la vérité, contesté des choses à Dieu, c.-à-d. lui ont contesté la connaissance des hommes et de leurs actions ; selon les autres : ils firent en secret des choses contre Dieu, ou : ils dirent des choses offensantes contre Dieu. En tous cas, c'est le même que **חָפַח**, sinon ce verbe même (v. חָפַח).

חָפָה Couvrir, envelopper : **וַיְחַפּוּ רִאשֵׁיהֶם** Jér. 14. 3, ils ont couvert leurs têtes (dans leur honte, leur douleur) ; **אֶבֶל אֶשְׁתִּי** Esth. 6. 12, affligé, et la tête couverte ; **וַיְכַפּוּ חֹזֶן חָמֹה** 7. 8, et ils couvrirent le visage à Aman (signe de disgrâce), ou *intrans.* : son visage était couvert, triste. *Niph. pass.* : **נֶחֱפָה בַכֶּסֶף** Ps. 68. 14, couvert d'argent.

Pi. : **חָפָה עֵצִי בְרוֹשִׁים** II Chr. 3. 8, il fit couvrir de bois de sapin ; **וַיְחַפֵּה אֶת-הַבַּיִת** 3. 7, il fit couvrir la maison ; **וַיְחַפֵּהוּ חֹזֶן טוֹב** 3. 8, il le couvrit d'or pur (**וַיְחַפֵּהוּ** II Rois 17. 9, v. חָפָה).

חָפָה *f.* (rac. חָפַף). Couverture, toit, dais : **עַל-כָּל-קִבְדּוֹ חָפָה** Is. 4. 5, sur toute la splendeur, sur toutes ces choses magnifiques, sera une couverture ; veillera la protection de Dieu ; **וַיְחַפֵּהוּ חֹזֶן יָצָא מִחַמְדָּתוֹ** Ps. 19. 6, il est comme un époux qui sort de sa chambre nuptiale. — La cérémonie du mariage, les épousailles : **עַל מִקְדָּשׁ יִשְׂרָאֵל** qui sanctifie Israël par les épousailles et les fiançailles.

חָפָה *n. pr. m.* I Chr. 24. 13.

חָפֵז (*fut.* **חָפֵזוּ**) Se hâter (surtout par

peur), fuir ; aussi craindre : **וַיִּחָפֵזוּ לָמוּט** II Sam. 4. 4, comme elle se hâtait de fuir ; **אֲנִי אֶמְרָתִי בְחָפְזִי** Ps. 116. 11, j'ai dit dans ma précipitation, ou dans ma fuite ; **בְּחָפְזָם** II Rois 7. 15, dans leur fuite ; **וְהָיָה כִּי יִשְׁטַח נָהָר לֹא יִחָפְזוּ** Job 40. 23, il engloutira, absorbera, un fleuve sans se hâter, tranquillement, sans rien craindre ; **וְאַל-תִּחָפְזוּ וְאַל-תִּרְאוּ** Deut. 20. 3, ne craignez pas et ne vous effrayez pas, ou ne fuyez pas.

Niph. (même sens) : **וַיִּחָפְזוּ לָלֶכֶת מִמֶּנִּי** I Sam. 23. 26, (David) se hâtait de s'en aller, de fuir, craignant Saül ; **וַיִּחָפְזוּ לְבָרְכֵי נַחֲשֵׁי** Ps. 84. 6, ils se sont troublés et ont fui ; **וַיִּחָפְזוּ רַעֲמֵי הַקּוֹל** 104. 7, et à la voix de ton tonnerre ils s'effrayent.

חָפְזוֹן *m.* Précipitation, fuite : **יָדִי בְחָפְזוֹן יָצָאתִי** Deut. 16. 3, car tu es sorti (de l'Egypte) avec précipitation ; **יָדִי לֹא בְחָפְזוֹן יֵצְאוּ** Is. 52. 12, vous ne sortirez pas en tumulte, avec précipitation.

חָפִים (protection) *n. pr.* 1° Hupim, fils de Benjamin, Gen. 46. 21. — 2° I Chr. 7. 12.

חָפִין *m.* Poing ; de là **חֶפֶן** le poing plein, une poignée ; *duel* : **מָלֵא חֶפְצִים** Eccl. 4. 6, que plein les deux mains ; **מָלֵא חֶפְצִים** Exod. 9. 8, plein vos mains ; **וַיִּמְלֵא חֶפְצֵי הַחַרְבֹּת** Ez. 10. 2, et remplis tes mains des charbons de feu (qui sont, etc.).

חֹפְנִי *n. pr.* Hophni, fils du prêtre Eli, I Sam. 1. 3.

חָפַף (v. חָפַח) Couvrir, protéger : **וַיִּחַפֵּה עָלָיו כָּל-יְמֵי** Deut. 33. 12, il plane sur lui, il le protège tout le jour.

חָפֵץ (*fut.* **חָפֵצְךָ** et **חָפֵצְךָ**) 1° Vouloir, désirer, aimer : **יְהוָה אֱהַבְךָ** Cant. 2. 7, jusqu'à ce qu'elle veuille ; **לִי חָפֵץ** Jug. 13. 23, si l'Eternel voulait nous faire mourir ; **וְאִם-לֹא חָפֵץ הָיִיתִי** Deut. 25. 7, mais si l'homme ne veut pas épouser (sa belle-sœur). — Lié direct. à l'*inf.* : **וְיִדְבַּק אֶל-אֱלֹהֶיךָ** Job 13. 3, et je désire discuter avec Dieu ; avec **בְּיַד-הַעֲבָד** Gen. 34. 19, car il aimait la fille de Jacob ;

אֶתְחַפֵּץ Nomb. 14. 8, si Dieu nous est favorable, nous aime; aussi avec l'acc. מִיִּחְפֵּץ חֶסֶד דָּוִד Mich. 7. 18, car il aime la miséricorde.

2° יִחְפֹּץ וְנָבִי כְמוֹ אֶרֶז Job 40. 17, sa queue se raidit comme un cèdre, ou : il remue, tourne vite, sa queue forte, grande comme un cèdre (pour יִחְפֹּץ, v. חפץ).

חָפֵץ *adj. verbal*. Voulant, désirant : אֶתְחַפֵּץ I Rois 21. 6, si tu le veux ; אֲשֶׁר אָתָּם חָפֵצִים Mal. 3. 1, (le messager de l'alliance) que vous désirez ; וּבְנֵשֶׁט Job 28. 9, et avec une âme zélée, une pleine volonté.

חָפֵץ *m.* (avec suff. חָפֵצִי, *pl.* חָפֵצִים). 1° Désir, affection, plaisir : אֶתְחַפֵּץ Job 31. 16, ai-je refusé aux pauvres leur désir, ce qu'ils demandaient ? מְדַבֵּר יְיָ חָפֵצִי Ps. 1. 2, (mais) qui met son plaisir, toute son affection, dans la loi du Seigneur. — 2° La chose désirée, précieuse : וְכָל-חֲפֵצֶיךָ לֹא יִשְׁוּךְ Prov. 3. 15, et tout ce que tu as de précieux ne peut pas lui être comparé ; לְאֶבְנֵי-חָפֵץ Is. 54. 12, en des pierres précieuses ; חֲפֵצֵיהֶם Ps. 111. 2, (elles sont) recherchées, méditées, (par ceux qui y trouvent) tous leurs désirs, ou tout ce qu'il y a de plus précieux pour eux ; selon d'autres, *adj.* : (par tous ceux) qui les désirent. — 3° Chose, affaire, objet : וְעַתָּה לְכָל-חָפֵץ Eccl. 3. 1, et un temps à chaque affaire ; חָפֵץ יְיָ גִּדְּרִי Is. 53. 10, la (chose) cause, ou la volonté de Dieu, réussira dans sa main ; מִצְוַת חָפֵץ Is. 58. 13, de ne pas t'occuper de tes affaires.

חֲפִצִּיָּהּ (mon plaisir en elle) *n. pr.* Haphsi-bah, mère du roi Manassé, II Rois 21. 1.

חָפַר (*fut.* יִחְפֹּר) 1° Creuser : בִּי חָפַרְתִּי Gen. 21. 30, que j'ai creusé ce puits ; חָפַר בְּזִי יִשְׂרָאֵל Eccl. 10. 8, celui qui creuse une fosse y tombera ; חָפְרוּ Job 39. 21, les pieds du cheval creusent la terre. — 2° Approfondir,

explorer, rechercher, reconnaître : חָפַר Job 39. 29, de là elle contemple, ou guette, sa pâture ; חָפַר יִשְׂרָאֵל Jos. 2. 2, pour reconnaître le pays ; וְיִחְפְּרוּ מִצְעָדֵיהֶם Job 3. 21, et qui creusent après elle, c.-à-d. qui recherchent (la mort), plus qu'on ne creuse après des trésors.

חָפַר (*fut.* יִחְפֹּר) Rougir de honte : רַבְשִׁי וְיִחְפְּרוּ יִחְפְּרוּ Ps. 35. 26, qu'ils soient confondus, et qu'ils rougissent tous ; חָפַר הַלֵּבָנָה Is. 24. 23, la lune rougira ; וְחָפְרוּ אֶל־הַחֲפֹרִי Ps. 34. 6, et leur visage ne sera point couvert de honte ; וְיִחְפְּרוּ Is. 1. 29, vous rougirez des jardins que vous avez choisis.

Hiph. 1° Intrans. comme Kal : יִחְפֹּר Is. 54. 4, car tu n'auras pas à rougir ; חָפַר לִבְנֵי לִבְנֵי Prov. 19. 26, un fils infâme et déshonorant.

חָפַר *n. pr.* 1° D'une ville, Hopher, Jos. 12. 17. — 2° Hopher, fils de Geleah, Nomb. 26. 32, *n. patron.* — 3° De plusieurs hommes, I Chr. 11. 36, 4. 6.

חָפַרִים (deux puits) *n. pr.* Hapharayim, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 19.

חָפַרֶע *n. pr.* Phraon Hophra, roi d'Égypte, Jér. 44. 30.

חָפַרָה *f.* Nom d'un animal ou d'un oiseau : חָפַרָה Is. 2. 20, aux (images) des taupes, de חָפַר animal qui creuse ; selon d'autres : d'un oiseau qui ronge les fruits (de חָפַר et פָּרוֹת).

חָפַשׁ Rechercher, fouiller, méditer : חָפַשׁ חֶסֶד וְאֱמוּנָה Prov. 20. 27, qui recherche, fouille, dans le fond des entrailles, du cœur ; וְכִי תִחְפֹּשׂ חֶסֶד Ps. 64. 7, et si tu la recherches comme (on cherche) des trésors cachés ; חָפְשׁוֹ עֲלֵי פְשָׁעָיו Ps. 64. 7, ils cherchent, méditent, des crimes, des méchancetés (contre moi).

Niph. Être fouillé : חָפְשׁוֹ עֲלֵי פְשָׁעָיו Obad. 6, comme Esau, c.-à-d. tout ce qui lui appartenait a été fouillé.

Pi. Chercher, fouiller : וְחָפֵשׂ וְלֹא מָצָא Gen. 31. 33, il chercha, mais ne trouva point; וְחָפְשׁוּ אֶת-בֵּיתוֹ I Rois 20. 6, ils fouilleront dans ta maison; וְחָפֵשׂ רִיחִי Ps. 77. 7, et mon esprit cherche, médite.

Pou. Être médité, se faire chercher, se cacher : חָפְשׁוּ חָפֵשׂ חָפֵשׂ Ps. 64. 7, ils ont terminé, achevé, la méditation (le projet) qui a été bien méditée (v. חָפֵשׁ); וַיִּבְקְשׁוּ רָשָׁעִים וְחָפֵשׂ אָדָם; 12, quand les méchants s'élèvent, l'homme se cache, ou : on cherche les hommes, on les poursuit, ou : on fouille leurs biens (v. *Niph.*).

Hithp. (v. *Pou.*). Se cacher, se déguiser : וַיִּתְחַפֵּשׂ בְּאַפָּר עַל-עֵינָיו I Rois 20. 38, il se déguisa, se rendit méconnaissable, (en mettant) un voile sur ses yeux; וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל 22. 30, le roi d'Israel se déguisa; וַיִּתְחַפֵּשׂ לְבָשִׁי Job 30. 18, mon habit (ou ma peau) change.

חָפֵשׁ m. Méditation, projet. Ps. 64. 7. (V. à חָפֵשׂ *Pou.*)

חָפֵשׂ Être débarrassé des chaînes, être libre. *Kal* inusité. *Pou.* Être affranchi : כִּי-לֹא חָפְשָׁה Lév. 19. 20, parce qu'elle n'avait pas été affranchie.

חָפֵשׁ m. Noblesse, magnificence : בְּבִגְדֵי-חָפֵשׁ לְרִכְבּוֹ Ez. 27. 20, avec des étoffes, ou vêtements, magnifiques (dignes d'un homme libre, noble), pour monter à cheval (v. חָפֵשׁ et רִכְבּוֹ).

חָפֵשִׁי adj. (de חָפֵשׁ). Libre, affranchi : וְקָבַד חָפְשִׁי מֵאֲדֹנָי Job 3. 19, et (là) l'esclave est libre, affranchi (de la domination) de son maître; וַיִּקְבְּרוּהוּ חָפְשִׁי Jér. 34. 9, (qu'on renvoyât) libre (son esclave ou sa servante) qui étaient du peuple hébreu; וַיִּשְׁלַחְנוּ חָפְשִׁי Deut. 15. 12, tu le renverras libre; aussi וַיִּשְׁלַח חָפְשִׁי Exod. 21. 26, 27, renvoyer en liberté, affranchir; וַיֵּצֵא מִבֵּיתוֹ אֶת-חָפְשִׁי I Sam. 17. 25, il rendra la maison de son père exempte de tribut, ou noble; וַיִּתְּנוּ חָפְשִׁי Ps. 88. 6, entre les morts, libre, exempt, de tourments et de soucis.

חָפְשָׁה f. Liberté : לֹא נָתַתָּה לָּהּ Lév. 19. 20, à qui la liberté n'a pas été accordée.

חָפְשִׁית f. Isolement, ou affranchissement : בֵּיתוֹ חָפְשִׁית II Rois 15. 5, II Chr. 26. 21, une maison écartée, isolée, ou : maison où le roi s'est affranchi du poids du gouvernement.

חָץ m. (avec suff. חָצִי, plur. חָצִים, rac. חָצַץ). Dard, flèche, trait, éclair : בְּחָצִים בְּיַד-גִּבּוֹר Ps. 127. 4, comme des flèches dans la main d'un héros; בְּעֵלֵי חָצִים Gen. 49. 23, des hommes armés de dards; לְאוֹר חָצִיָּה Hab. 3. 11, à la lueur de tes flèches, de tes éclairs. Plaie : וַיִּפְּחַשׂ חָצִי Job 34. 6, ma plaie est douloureuse, ou incurable; וַיִּדְּךָ חָצִיָּה I Sam. 17. 7, la hampe de sa lance, pour חָצִי, comme le *keri*.

חָצַב et חָצַב (fut. יִחָצֵב) Creuser, tailler, fendre, frapper : וְכָל חָצִיבִים אֲשֶׁר יִבְרָא Deut. 6. 11, et des citernes creusées, que tu n'as pas creusées; וְגַם-יִחָצֵב חָצֵב Is. 5. 2, il y (tailla), fit aussi un pressoir; וַיִּחָצְבוּ חָצֵבִים II Rois 12. 13, et pour les tailleurs de pierres; וַיִּפְּחַשׂ חָצֵב לְחִבּוֹת אֵשׁ Ps. 29. 7, la voix de l'Eternel produit les flammes de feu (comme le fer qui frappe sur la pierre), ou divise les flammes, c.-à-d. lance des éclairs; וַיִּחָצְבוּ חָצֵבִים Osée 6. 5, je les ai frappés, tués, par les prophètes, c.-à-d. je leur ai fait prédire leur ruine par les prophètes; selon d'autres : j'ai fatigué, tué, les prophètes (par la quantité des prophéties).

Niph. Être gravé : וַיִּחָצְבוּ חָצֵבִים Job 19. 24, qu'elles soient gravées pour toujours sur la pierre.

Pou.: וַיִּתְּנוּ אֶל-עֵינֵי חָצֵבִים Is. 51. 4, tournez vos yeux vers la roche d'où vous avez été taillés, formés.

Hiph. Frapper : וַיִּחָצְבוּ חָצֵבִים Is. 51. 9, n'est-ce pas toi qui as frappé, brisé, le superbe (l'Égypte)?

חָצָה (fut. יִחָצֵה, apoc. וַיִּחָצֵּץ, v. חָצַץ) Couper, diviser, partager en deux : וַיִּחָצֵּץ מֹשֶׁה אֶת-הָאָדָם Nomb. 31. 42, ce que Moïse avait séparé, mis à part; וַיִּחָצֵּץ

חצו 31. 27, partage le butin en deux parts; *נחצו* Is. 30. 28, (un torrent) qui va à l'homme jusqu'au cou (*exact.* qui le divise, qui en atteint la moitié); *נחצו* Ps. 55. 24, ils n'arriveront pas à la moitié de leurs jours; *נחצו* Jug. 9. 43, il les divisa en trois bandes.

Niph.: *נחצו* II Rois 2. 14, elles se partagèrent d'un côté et d'un autre; *נחצו* Dan. 11. 4, (le royaume) sera partagé.

חצורה (v. *חצורה*).

חצור n. pr. (village, canton). 1° Hasor, ville de Nephthali, II Rois 15. 29. — 2° Hasor, ville de Benjamin, Néh. 11. 33. — 3° Hasor, contrée dans l'Arabie, Jér. 49. 28, 30.

חצור f. const. (rac. *חצו*). La moitié, le milieu: *חצור* Exod. 11. 4, sur le minuit; *חצור* Ps. 119. 62, au milieu de la nuit.

חצי et *חצי* m. (avec suff. *חציר*, rac. *חצו*). 1° Milieu: *חציר* Jug. 16. 3, au milieu de la nuit. — 2° Un demi, la moitié: *חציר* Exod. 25. 10, deux coudées et demi; *חציר* I Rois 3. 25, et donnez-en la moitié à l'une; *חציר* II Sam. 18. 3, notre moitié, la moitié de nous.

חצי m. (rac. *חצו*, v. *חצו*). Flèche: *חצי* I Sam. 20. 36, il tira la flèche.

חצי המנוחות (le milieu des places de repos) n. pr.: *חצי המנוחות* I Chr. 2. 52, (deux fils de Sobal nommés) Haroeh et Hasi Hammenouhoth (d'autres expliquent: Sobal qui voyait, qui possédait, ou gouvernait, la moitié du pays, ou de la ville de Menouhoth, soit même Jérusalem); n. patr. *חצי המנוחות* vers. 55.

חציר m. (v. *חציר*). Cour: *חציר* Is. 34. 13, (elle deviendra) la cour (retraite) des autruches (ou: l'herbe, pâturage, v. *חציר*); *חציר* 35. 7, une cour, place, où poussent les roseaux et les joncs.

חציר m. 1° Herbe: *חציר* Ps. 104. 14, il fait croître l'herbe, le foin, pour les bêtes; *חציר* Job 8. 12, et il sèche plus tôt que toutes les herbes. — 2° *חציר* Nomb. 11. 5, et les poireaux,

חצין et *חצין* 1° Sein: *חצין* Is. 49. 22, ils apporteront les fils sur le sein, entre leurs bras; *חצין* Ps. 129. 7, (dont ne remplit pas) son sein, celui qui lie les gerbes. — 2° Le sein d'un habit, poche ou pan: *חצין* Néh. 8. 13, je secouai aussi la poche, ou le pan, de mon habit.

חצף chald. Être sévère, cruel. *Aph. part.*: *חצף* Dan. 2. 15, pourquoi la sentence est-elle si cruelle? 3. 22, le commandement du roi était pressant, sévère.

חצץ Couper, partager, diviser (v. *חצץ*, être divisé. *Part.*: *חצץ* Prov. 30. 27, (les sauterelles) sortent, marchent divisées, c.-à-d. par bandes, ou: elles marchent toutes ensemble, en coupant, dévorant, (les plantes, les herbes).

Pi.: *חצץ* Jug. 5. 11, par la voix, le cri, de ceux qui partagent le butin; ou de *חצץ*, ceux qui tirent des flèches.

Pou.: *חצץ* Job 21. 21, si le nombre de ses mois est terminé, ou coupé, abrégé.

חצץ m. 1° Parcelle, petite pierre: *חצץ* Prov. 20. 17, sa bouche sera pleine de gravier; *חצץ* Lament. 3. 16, il a brisé mes dents avec du gravier, des cailloux. — 2° Flèche, éclair: *חצץ* Ps. 77. 18, aussi tes flèches, tes éclairs volent en tout sens.

חצץ-החמר et *חצץ-החמר* (coupure de palmiers) n. pr. Hasason Thamar, ville de la tribu de Juda; appelée aussi *חצין* Gen. 14. 7, II Chr. 20. 2.

חצצרה et *חצצרה* f. Trompette: *חצצרה* Nomb. 10. 2, deux trompettes d'argent; *חצצרה* Osée 5. 8, (faites retentir) la trompette à Ramah.

חצצור (v. חצצור) Sonner de la trompette; *part.* du Pi.: **חצצורים** וְחֲצֻצְרִים II Chr. 5. 13, à ceux qui sonnaient de la trompette et ceux qui chantaient; *part.* du Hiph.: **חצצורים** חֲצֻצְרִים I Chr. 15. 24, (les prêtres) qui sonnaient des trompettes; II Chr. 5. 12, on lit **חצצורים**.

חצר m. et f. (const. חצר, avec suff. חציר, plur. חצירים, const. חציר). Cour: **חצר** חצר Esth. 6. 4, qui est dans la cour? **חציר** חציר Ez. 10. 3, le parvis intérieur; **חציר** חציר Ez. 10. 5, le parvis extérieur; **חציר** חציר Jér. 36. 10, dans le vestibule supérieur; **חצר** חצר Is. 1. 12, fouler mes parvis; **חצר** חצר Exod. 8. 9, dans les maisons, dans les cours ou les villages; **חצרים** חצרים Jos. 13. 23, les villes et leurs villages.

Avec **חצר** sont formés les noms propres de plusieurs villes et villages: **חצר-אפר** Nomb. 34. 4, ville de la tribu de Juda; **חצר-סוסה** Jos. 15. 3, et **חצר סוסים** I Chr. 4. 31, (cour des chevaux) ville de la tribu de Siméon; **חצר צינן** Ez. 47. 17, et **חצר צינן** Nomb. 34. 9, (cour des fontaines) dans le nord de la Palestine; **חצר שוקל** Jos. 19. 3, I Chr. 4. 28, (cour du renard) appartenant à la tribu de Siméon; **חצר גדה** Jos. 15. 27, appartenant à la tribu de Juda.

חצר המיכון (cour du milieu) Ez. 47. 16; plur. **חצרות** Nomb. 11. 35, station dans le désert.

חצרון n. pr. 1° Hesron, fils de Ruben, Gen. 46. 9. — 2° Hesron, fils de Peres, Gen. 46. 12; n. patron. **חצירי** Nomb. 26. 6.

חצרי n. pr. (**חציר** keri). Hesro du Carmel, II Sam. 23. 35.

חצרמון (cour de la mort) n. pr. Hazarmaveth, fils de Joktan, Gen. 10. 26; puis nom d'une contrée d'Arabie.

חק (v. חק).

חק m. (dev. makk. חק, avec suff. חקרי, plur. חקרים, const. חקרי et חקק, plur. חקקים, const. חקרי et חקק).

rac. חקק. Ce qui est écrit, gravé, décréte. 1° Tâche: **חקק** חקק Exod. 5. 14, pourquoi n'avez-vous pas achevé votre tâche? **חקק** חקק Prov. 31. 15, (elle donne) l'ouvrage, la tâche, à ses servantes; **חקק** חקק Prov. 30. 8, la nourriture qui me convient, qui m'est nécessaire pour vivre. — 2° Terme, limite: **חקק** חקק Job 26. 10, il a tracé tout autour (comme au compas) une limite à la surface des eaux; **חקק** חקק Is. 5. 14, sans limite, jusqu'à l'infini; **חקק** חקק Job 14. 13, que tu me marques un terme; un temps. — 3° Usage, loi, droit: **חקק** חקק Deut. 4. 1, écoute les lois; **חקק** חקק Prov. 2. 7, je veux raconter selon l'ordre, le décret (de Dieu); **חקק** חקק Jug. 11. 39, cela est devenu une coutume en Israel; **חקק** חקק Exod. 29. 28, et cela sera pour Aaron et ses enfants un droit éternel.

חקה Kal inusité. Pou. Être gravé, sculpté (v. חקק): **חקה** חקה I Rois 6. 35, s'adaptant, s'ajustant, sur ce qui était sculpté; **חקה** חקה Ez. 8. 10, gravé, ou peint, sur la muraille.

Hithp.: **חקה** חקה Job 13. 27, autour des racines de mes pieds tu fais des marques, c.-à-d. tu observes mes pas, ou: tu leur traces une limite qu'ils ne pourraient franchir.

חקה f. (même signif. que חק). Loi, coutume, droit: **חקה** חקה Exod. 27. 21, une loi éternelle; **חקה** חקה Job 38. 33, connais-tu les lois du ciel? **חקה** חקה II Rois 17. 8, ils suivaient les coutumes des nations; **חקה** חקה Exod. 20. 9, le sacerdoce sera pour eux un droit éternel ou par une loi éternelle.

חקה n. pr. m. Néh. 7. 53.

חקק 1° Tailler, graver, écrire: **חקק** חקק Is. 22. 16, *part.* p. חקק, qui se taille dans le rocher une demeure, un lieu de repos; **חקק** חקק Is. 30. 8, *impér.* p. חקק, grave, écris-le sur un livre; **חקק** חקק

Ez. 4. 1, et trace dessus une ville; **חַקְקִים** Ez. 23. 14, (des images) peintes avec des couleurs rouges. — 2° Ordonner, décréter : **חֻקֵּי חַקְקִים** Is. 10. 1, malheur à ceux qui décrètent des lois d'iniquité; **חֻקֵּי** Prov. 8. 29, lorsqu'il fixa, posa, les fondements de la terre (8. 27, on lit l'*inf.* **חֻקֵּי**); **חֻקֵּי יִשְׂרָאֵל** Jug. 5. 9, mon cœur appartient aux chefs, aux juges d'Israel.

Pou. : **חֻקֵּי חַקְקִים** Prov. 31. 5, et qu'il oublie la loi, ce qui a été décrété.

Hoph. : **חֻקֵּי יִשְׂרָאֵל** Job 19. 23, (qui me donnera) ô que mes paroles soient tracées dans un livre !

Poel : **חֻקֵּי** Deut. 33. 21, le législateur, Moïse; **חֻקֵּי** Is. 33. 22, l'Éternel est notre législateur; **חֻקֵּי** Ps. 60. 9, Juda est mon sceptre, ou mon législateur, celui qui gouvernera mon peuple; **חֻקֵּי יִשְׂרָאֵל** Gen. 49. 10, et le sceptre (ne sera pas ôté) d'entre ses pieds, ou : le législateur sera toujours de sa postérité, de la tribu de Juda.

חֻקֵּי *m. pl. const.* 1° **חֻקֵּי** Is. 10. 1, des lois d'iniquité (v. 2°). — 2° **חֻקֵּי** Jug. 5. 15, (le même que **חֻקֵּי** 5. 16) les pensées, méditations, ou résolutions du cœur.

חֻקֵּי (*ful. חֻקֵּי*) Rechercher, examiner, reconnaître, goûter, sonder, éprouver : **חֻקֵּי חֻקֵּי** Deut. 13. 15, quand tu auras recherché, examiné : **חֻקֵּי** Jug. 18. 2, allez, reconnaissez le pays; **חֻקֵּי** Prov. 23. 30, pour goûter, savourer, le vin; **חֻקֵּי** Job 28. 27, il a préparé la sagesse et l'a sondée; **חֻקֵּי** Ps. 139. 23, sonde-moi, éprouve-moi, ô Dieu !

Pi. Rechercher, étudier : **חֻקֵּי** Eccl. 12. 9, il examinait et recherchait, étudiait.

Niph. : **חֻקֵּי** Jér. 31. 37, si les fondements de la terre peuvent être sondés; **חֻקֵּי** I Rois

7. 47, le poids de l'airain ne pouvait pas être reconnu.

חֻקֵּי *m. (v. חֻקֵּי)*. Recherche, reconnaissance, méditation, fond : **חֻקֵּי** Prov. 25. 3, et le cœur des rois ne peut pas être sondé, est impénétrable; **חֻקֵּי** Job 5. 9, qui fait des choses grandes et impénétrables; **חֻקֵּי** Job 36. 26, ses années sont innombrables; **חֻקֵּי** Jug. 5. 16, les méditations du cœur; **חֻקֵּי** Job 38. 16, et au fond de la mer; **חֻקֵּי** Job 11. 7, prétends-tu trouver, pénétrer, les secrets de Dieu ?

חֻקֵּי Noble (v. **חֻקֵּי**).

חֻקֵּי Trou (v. II **חֻקֵּי**).

חֻקֵּי *n. pr. (v. חֻקֵּי)*.

חֻקֵּי *m. pl.* Excréments : **חֻקֵּי** Is. 36. 12, [**חֻקֵּי**] (réduits) à manger leurs excréments.

1° **חֻקֵּי** et **חֻקֵּי** 1° Être, devenir sec : **חֻקֵּי** Gen. 8. 13, la surface de la terre s'était séchée; **חֻקֵּי** Is. 19. 5, et le fleuve deviendra sec et aride; **חֻקֵּי** 44. 27, qui dit à l'abtme : Sois à sec. — 2° Être désolé, dévasté, détruit : **חֻקֵּי** Jér. 26. 9, et cette ville sera détruite; **חֻקֵּי** Amos 7. 9, et les sanctuaires d'Israel seront déserts, ou renversés; **חֻקֵּי** Is. 60. 12, et les nations seront ruinées, périront; **חֻקֵּי** Jér. 2. 12, soyez effrayés, soyez inconsolables. — 3° *Trans.* Détruire, exterminer : **חֻקֵּי** Jér. 50. 21, détruis, tue, leurs enfants; **חֻקֵּי** 50. 27, exterminiez tous ses taureaux, les hommes forts, vail-lants.

Niph. Être dévasté, désert, se détruire, se battre : **חֻקֵּי** Ez. 26. 19, une ville déserte; **חֻקֵּי** II Rois 3. 23, les rois se sont battus l'un contre l'autre.

Pou. Être sec, sécher : **חֻקֵּי** Jug. 16. 7, (des cordes) qui ne sont pas encore sèches, des cordes fraîches.

Hiph. 1° Rendre sec, faire tarir : וְכָל-הַחַיָּה נָחַר Nah. 1. 4, il fait tarir tous les fleuves ; וְנָחַר בְּכָה-עָמִי Is. 37. 25, et je sécherai par le talon des pieds de mes gens (toutes les rivières). — 2° Dévaster : וְנָחַר אֶרֶצִּי Jug. 16. 24, celui qui dévaste notre pays ; וְהַחֲרִיבוּ מְלָכֵי אַשּׁוּר II Rois 19. 17, les rois des Assyriens ont détruit (les nations).

Hoph. passif : חָרְבוּ עָרִים מְחָרְבוֹת Ez. 29. 12, des villes détruites ; וְהָיָה חָרְבָה Ez. 26. 2, je serai remplie, car elle a été détruite, dévastée.

חָרַב chald. **Hoph.** Être dévasté, ruiné : עָלְדָּהָן קָרְיָתָא דָּה חָרְבָה Esdr. 4. 15, c'est pourquoi cette ville a été ruinée.

חָרַב *adj.* (*fém.* חָרְבָה). 1° Sec : וְכָל מִנְחָה בְּלֹא-חֶמֶן לֶחֶם Lévi. 7. 10, tout sacrifice de farine, soit mêlée avec l'huile, soit sèche ; כֹּחַ מֵחַ חָרְבָה Prov. 17. 1, mieux vaut du pain sec. — 2° Désert : חָרַב הָיָה מִדְבָּר יֶרֶם Jér. 33. 10, (ce lieu) est désert, il n'y a plus d'hommes ; וְיִשְׁלַם חָרְבָה Néh. 2. 17, Jérusalem est déserte ; וְהָעָרִים חָרְבוֹת Ez. 36. 38, et les villes désertes, dévastées.

חָרַב *f.* 1° Sécheresse : וַיַּחֲרֹב Deut. 28. 22, et par la sécheresse. — 2° Glaive, épée : וַיַּחֲרֹב חֶמֶד לְמִי-חָרֶב Ez. 5. 1, un glaive tranchant. Aussi, en général, instrument tranchant, couteau, ciseau, etc. : חָרְבוֹת צָרִים Jos. 5. 2, des couteaux de pierre, ou des couteaux tranchants ; כִּי חָרַבְתָּ הַנֶּחֱמֶה עָלֶיךָ Exod. 20. 25, car tu as passé dessus, tu y as employé ton fer, ton ciseau ; וַיִּסְמְדֵהוּ בְּחָרְבוֹתָיו Ez. 26. 9, et il démolira tes tours avec ses haches.

חָרַב (*colline aride ou déserte*) *n. pr.* Le mont Horeb : חָרְבָה Exod. 3. 1, vers l'Horeb.

חָרַב *m.* 1° Sécheresse, chaleur : וַיִּשְׁכַּח יִשְׂרָאֵל אֶת-חָרְבָה אֱלִי-הַנֶּחֱמֶה Jug. 6. 39, que la sécheresse se répande sur la toison (seule) ; כִּיּוֹם אֶכְלֵי חָרֶב Gen. 31. 40, pendant le

jour la chaleur me consumait, m'accablait. — 2° Dévastation : עָרֵי חָרֶב Is. 61. 4, les villes dévastées.

חָרְבָה *f.* (*v.* חָרַב 2°) (*plur.* חָרְבוֹת, *const.* חָרְבוֹת). Désolation, dévastation, ruine : וְעָרֵיכֶם יִהְיוּ חָרְבָה Lévi. 26. 33, vos villes seront comme un désert ; וְהָיָה לְחָרְבָה וְלְחָרְשָׁה Ez. 5. 14, je ferai de toi un désert et un objet de honte ; חָרְבוֹת חֲבָנִים חָרְבוֹת לְמֹנִי Job 3. 14, qui se bâtissent des ruines, c.-à-d. des édifices qui se changent bientôt en ruines, ou qui bâtissent sur des ruines ; וְהָרְבוֹת יִנְחִימוּ Is. 5. 17, et (des étrangers se nourriront) dans les lieux abandonnés par les gras, les riches. (*V. le même exemple à* חָרַב.)

חָרְבָה *f.* Sécheresse, terre sèche : וַיִּשְׁלַם אֶת-הַיָּם לְחָרְבָה Exod. 14. 21, il changea la mer en une terre sèche ; כֹּחַ מֵחַ אֲשֶׁר בְּחָרְבָה Gen. 7. 22, de tout ce qui vivait sur la terre ferme, non pas dans l'eau ; *plur.* בְּחָרְבוֹת Is. 48. 21, (ils n'ont point souffert la soif) dans la sécheresse, dans les endroits arides, ou dans les déserts (*v.* חָרְבָה).

חָרְבוֹנִים *m. pl.* (*const.* חָרְבוֹנִי). Les chaleurs (*v.* חָרַב) : בְּחָרְבוֹנֵי קִי Ps. 32. 4, (comme) dans les chaleurs de l'été.

חָרְבוֹנָה *n. pr.* Harbona, un des eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

חָרַב Trembler, avoir peur : וַיִּתְרַסְּוּ מִפְּנֵי-חָרָב Ps. 18. 46, ils trembleront de peur dans leurs châteaux, ou : ils en sortiront, ils fuiront en tremblant ; וַיִּתְרַסְּוּ II Sam. 22. 46, on lit וַיִּתְרַסְּוּ dans la phrase analogue.

חָרְגָל *m.* Une espèce de sauterelle, Lévi. 11. 22.

חָרַר (*fut.* יִתְרַר) 1° Trembler, s'effrayer : וְהָיָה יִתְרַר Is. 9. 16, (l'Égypte) tremblera, sera dans l'épouvante ; וַיִּתְרַר יִצְחָק חֲרָה גְּדוֹלָה Gen. 27. 33, Isaac fut saisi d'une grande frayeur ; וַיִּתְרַר לְבִי Job 37. 1, c'est pour cela que mon cœur est saisi d'effroi ; וַיִּתְרַסְּוּ אֵלֶּי-אֲחָיו Gen. 42. 28, en tremblant ils disaient entre eux. — 2° Arriver,

accourir vite : וַיִּחָדְדוּ בָנִים אֵלָיו Osée 11. 10, et (les fils) les hommes viendront avec empressement du côté de la mer, ou de l'ouest; וְקָנִי חֲדָדִי לְקָרְאֵהוּ I Sam. 16. 4, et les anciens de la ville s'empressèrent d'aller au-devant de lui; וְכָל-חֲדָדִים חָדְדוּ אַחֲרָיו I Sam. 13. 7, et tout le peuple s'empressait de le suivre.

Hiph. Troubler, inquiéter, effrayer : וְכָל-חֲדָדִים חָדְדוּ Jug. 8. 12, il mit toute l'armée en désordre, en déroute; וְיִחָדְדֵם אֲנִי II Sam. 17. 2, j'en effrayerai; וְאֵין פְּחָדִי Lév. 26. 6, et il n'y aura personne qui (vous) inquiétera, troublera.

adj. (v. חרד). 1° Timide, craintif, inquiet : מִי־חָרָא וְחָרִי Jug. 7. 3, celui qui craint, qui est timide, qui manque de cœur : מִי־חָרָא לְבֹ חָרָד עַל אֲיוֹן חֲאֻלִּים I Sam. 4. 13, car son cœur était inquiet pour l'arche de Dieu. — 2° Révérent, pieux : חָרָד עַל-דְּבָרַי Is. 66. 2, et celui qui tremble devant ma parole, qui l'écoute religieusement; avec אֵל vers. 8 : וְיִחָדְדוּ בְּמִצְוֹתַי אֱלֹהִים Esdr. 10. 3, qui révérent les commandements de notre Dieu.

חָרָד / (const. חָרָדָה, plur. חָרָדוֹת). 1° Frayeur, peur : חָרָדָה גְּדוֹלָה Gen. 27. 33, une grande frayeur : חָרָדָה אֲדָם יָמֶן Prov. 29. 25, la peur des hommes leur tend des pièges. — 2° Empressement, soin : חָרָדָה אֱלֹהִים אֲחִי-עַל-חֲתָנִי II Sam. 17. 2, tu as montré pour nous tout cet empressement, tous ces soins (v. חָרָד (v. 2°)).

חָרָדָה *n. pr.* d'un endroit, Haradā, Nomb. 33. 24.

חָרָה (*ful.* חָרָה, *apoc.* חָרָה) Brûler, s'enflammer, spécialement de colère; se fâcher, être irrité : וַיִּחָרֶה יַעֲקֹב בְּרַחֵל Gen. 30. 2, la colère de Jacob s'alluma contre Rachel; וַיִּחָרֶה אָמָם בָּנוּ Ps. 124. 3, lorsque leur fureur s'est allumée contre nous; avec אֵל : וַיִּחָרֶה אָמָם בְּלֶקַח אֵל Nomb. 24. 10, Balac se mit en colère contre Balaam; avec עַל : וַיִּחָרֶה זַחַךְ חִירִים Zach. 10. 3, contre les bergers ma fureur s'est allumée; sans אָמָם : וַיִּחָרֶה יַעֲקֹב Gen. 31. 36, Ja-

cob fut irrité; וַיִּחָרֶה עַד חָרָה לָהּ II Sam. 19. 43, pourquoi te fâches-tu donc? aussi avec עֵצֶן אֲדָרִי : Gen. 31. 35, que (la colère) ne s'allume pas dans les yeux de mon Seigneur, que mon Seigneur ne se fâche pas; וַיִּחָרֶה חָבָב Hab. 3. 8, est-ce contre les fleuves que Dieu est irrité?

Niph. : אֲנִי אֲחָרִיבִי Cant. 1. 6, les fils de ma mère se sont irrités contre moi; לֹל יִחָרְבוּ בָּךְ Is. 41. 11, tous ceux qui s'enflammaient, s'irritaient, contre toi.

Hiph. Enflammer, faire avec ardeur, avec zèle : וַיִּחָרֶה עָלַי אֲנִי Job 19. 11, il enflamma sa colère contre moi; וַיִּחָרֶה אַחֲרָיו Néh. 3. 20, après lui, Baruch travailla avec zèle, *littér.* Baruch s'appliqua avec ardeur, et travailla, édifica, etc.

Tiph. Rivaliser : וַיִּחָרֶה אֶת-חֲסִיָּסִים Jér. 12. 5, comment veux-tu rivaliser avec les chevaux (courir aussi vite qu'eux)? וַיִּחָרֶה אֶת-חֲסִיָּסִים Jér. 22. 15, parce que tu rivalises avec un cèdre, (que tu te compares à Josias), ou : tu veux briller par des palais de cèdres. (Le *n* de **Hiph.** s'est changé en *h*, ou peut-être d'une racine *חָרָה*.)

Hithp. S'irriter, s'indigner : אֶל-חֲתָנִי Ps. 37. 1, ne t'irrite pas contre les méchants; וַיִּחָרֶה בְּפָגְלֵי הָרָעָה 37. 7, ne t'irrite pas contre celui qui est heureux dans sa voie, ou : ne lui porte pas envie.

חָרָד (terreur) *n. pr.* : עֵין חָרָד Jug. 7. 1, la fontaine Harod; וַיִּחָרֶה II Sam. 23. 25, de Harod.

חָרוֹתִים *m. pl.* Collier, fil de perles : וַיִּחָרֶה עֲצָאָהָ Cant. 1. 10, ton cou avec des fils de perles ou de diamants.

חָרוֹל *m.* Épine, ronce : וַיִּחָרְבוּ חָרוֹלִים Job 30. 7, ils sont rassemblés sous les ronces; וַיִּחָרְבוּ חָרוֹלִים Prov. 24. 31, les épines, orties, en couvraient toute la surface.

חָרוֹן *m.* (rac. חָרָה, const. חָרוֹן, plur. חָרוֹנִים). Ardeur, chaleur, *spéc.* de la colère : וַיִּחָרֶה חָרוֹן Ps. 58. 10,

comme le feu, ou comme la fureur, il l'engloutira; וּבְחֵרוֹנוֹ יִבְחַלְמוֹ Ps. 2. 5, et dans sa fureur il les effrayera; *pl.*: עָלִי עָבְרוּ חֵרוֹנֶיךָ Ps. 88. 17, (les flots) de ta colère ont passé sur moi; avec אָהָה: חֵרוֹן אָהָה Nomb. 25. 4, la colère, fureur, de l'Éternel.

חֵרוֹן *subst.* et *adj.* (du *part. pass.* de חָרַץ). 1° Ce qui est creusé, fossé: וּבְנִתְּחָה רְחוֹב וְחֵרוֹן Dan. 9. 25, et la place sera rebâtie et le fossé (sera percé).

2° Ce qui est aigu, ce qui coupe: וְלֹא בְחֵרוֹן יִדְשׁ קָצֶה Is. 28. 27, car ce n'est pas avec une herse pointue, (un chariot avec des pointes), que l'aneth (ou la vesce) est foulé; לְמוֹרֵג חֵרוֹן Is. 41. 15, (je te rendrai) comme un chariot pointu, tranchant; *plur.*: בְּחֵרוֹתָם Amos 1. 3, avec des chariots (des pointes) de fer.

3° Décision, jugement: בְּנֶפֶס חֵרוֹן Joel 4. 14, dans la vallée du jugement, du châtiment.

4° Or: וּפְחֵרוֹן חֲבוּאָהּ Prov. 3. 14, et le fruit qu'on en tire (est plus excellent) que l'or; וְדַעַת פְּחֵרוֹן בְּדָהָר 8. 10, la connaissance est préférable à l'or.

5° Laborieux, actif: מְחַשְׁבוֹת חֵרוֹן מְחַשְׁבוֹת אָדָם לְמוֹחַר Prov. 21. 5, les pensées de l'homme laborieux (tendent, conduisent) à l'abondance; *plur.*: וְנֶפֶשׁ חֵרוֹן חֲרָצִים חֲרָצִין Prov. 13. 4, mais l'âme des hommes laborieux, actifs, sera satisfaite; aussi וְיֵד חֲרָצִים מְעַשִּׂיִּי 10. 4, la main des laborieux, actifs, rend riche.

חֵרוֹן *n. pr.* Harus de Jeteba, grand-père du roi Amon, II Rois 21. 19.

חֵרוֹת *n. pr.* Liberté, délivrance: זִמְן חֵרוֹתֵנוּ Rituel, temps de notre délivrance.

חֵרָה *m.* (rac. חָרַר). Inflammation: וּבְחֵרָה Deut. 28. 22, et avec inflammation, fièvre brûlante.

חֵרָה *n. pr.* Esdr. 2. 51.

חֵרָה *m.* 1° Moule: וַיַּצֵּר אֹתוֹ בְּחֵרָה Exod. 32. 4, il le (forma). jeta en moule; selon d'autres, il le grava, perfectionna au burin. — 2° Sac, poche: בְּשָׁנֵי חֵרָתִים II Rois 5. 23, dans deux

sacs; וְחֵרָתִים Is. 3. 22, et les poches ou les bourses. — 3° Style, crayon: וַיִּכְתֹּב עָלָיו בְּחֵרָת אָדָם Is. 8. 1, et écris dessus avec un crayon humain, c.-à-d. en des caractères connus, faciles à lire.

חֵרָת *m.* (*plur.* חֵרָתִים). Qui sait lire ou écrire les hiéroglyphes, *en génér.* devin, astrologue: כָּל-חֵרָתֵי מִצְרַיִם Gen. 41. 8, tous les devins d'Égypte; כָּל-חֵרָתֵי־מִצְרַיִם Dan. 1. 20, tous les devins, astrologues.

חֵרָתִין *chald. plur.* les devins, Dan. 2. 27, 5. 11; חֵרָתִין 4. 4.

חָרָה *m.* (rac. חָרַה) toujours avec אָהָה. Colère forte: מָה חָרָה הָאָהָה הַזֶּה Deut. 29. 23, pourquoi cette colère si forte, si violente? וַיֵּצֵא מִפְּנֵי-פָרֹחַ Exod. 11. 8, et il se retira de devant Pharaon dans une grande colère.

חָרִי *m.* Exemple unique: סֵלִי חָרִי Gen. 40. 16, des corbeilles de pain blanc (v. I חָרִי blanc), ou, de II חָרִי trou: des paniers à claire-voie.

חָרִי *n. pr.* 1° D'un peuple, les Horiens, dans la montagne de Seir, Gen. 14. 6. — 2° Hori, fils de Lotau, Gen. 36. 22. — 3° Hori, père de Saphet, Nomb. 13. 5.

חֵרִיבִים *pl.* (*chethib*, v. יִחְזַק וְחֵרִיבִים). II Rois 6. 25, fiente de pigeon (*keri* (בְּרִיבִים)).

חֵרִיבִים *plur.* (v. חֵרִיבִים).

חֵרִיבִי (automne) *n. m.* Néh. 7. 24.

חֵרִיבִי *m.* 1° Morceau, tranche: עֲשָׂרוֹת חֵרִיבִי חֵלֶב I Sam. 17. 18, dix fromages, ou tranches de fromage mou. — 2° Pointe, chose pointue: וּבְחֵרִיבִי חֵלֶב II Sam. 12. 31, et sous des pointes de fer, ou sous des chariots avec des pointes de fer (v. חֵרִיבִי 2°).

חֵרִישׁ *m.* (rac. חָרַשׁ). Labourage: וַיַּחֲרֹשׁ חֵרִישׁ I Sam. 8. 12, et pour faire son labourage, pour labourer ses champs; l'époque du labourage: בְּחֵרִישׁ וּבְקִצְרֵי חֵשֶׁבֶר Exod. 34. 21, au temps du labourage et de la moisson tu te reposeras le septième jour.

חרישית *adj. f.* (חַרַשׁ). Calme : *Jonas* 4. 8, un vent de l'est calme, chaud.

חַרֵּךְ Brûler, rôtir : *צידו* Prov. 12. 27, l'homme indolent ne fait pas rôtir son gibier (car faute de précaution il le perd avant); ou : *רמיה* trompeur et *יחיה* saisir, attraper : le trompeur n'attrapera pas son gibier, ne jouira pas du gain illicite qu'il poursuit.

חַרֵּךְ chald. Brûler. *Ithpa*, être brûlé : *ישׁר ראשׁוֹן לֹא חַרְחַרְהָ* Dan. 3. 27, et pas un cheveu de leur tête n'a été brûlé.

חַרְבִּים *plur. m.* Grillage, barreaux : *פָּצִיץ מִן־חַרְבִּים* Cant. 2. 9, regardant de derrière les barreaux (des fenêtres).

חֶרֶם *Kal* inusité. *Hiph.* 1° Se défendre la jouissance d'une chose en la sacrifiant; consacrer : *אֲשֶׁר יִחְרַם* Lévi. 27. 28, chaque objet consacré que l'homme dévouera à l'Éternel; *וְיִחְרַמְתִּי לַיהוָה מִכֹּל בְּרָכָתִי* Mich. 4. 13, je consacrerai à l'Éternel leurs biens. — 2° Détruire, extirper : *אֶדְגֵּלֶנִּי* Deut. 2. 34, nous exterminâmes (les habitants) de toutes les villes; *חַרְחַרְבִּים* I Sam. 13. 8, il fit passer au fil de l'épée; *אֶת־לְשׁוֹן־יָם־מִצְרַיִם* Is. 11. 15, Dieu détruira la langue de la mer d'Égypte, c.-à-d. il mettra le golfe à sec.

Hoph. *passif* : *יִחְרַם בְּלִדְכֻשׁוֹ* Esdr. 10. 8, tout son bien sera consacré, confisqué; *וְכֵן לְאֵלֹהִים יִחְרַם* Exod. 22. 19, qui sacrifie à d'autres dieux sera tué.

חֶרֶם *n. pr.* Harem, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38.

חֶרֶם *n. pr. m.* Esdr. 2. 32.

חֶרֶם *adj.* : *חֶרֶם* ou *חֶרֶם* Lévi. 21. 18, ou un homme qui a le nez trop petit, ou un nez qui s'efface à son origine, entre les yeux.

חֶרֶם *m.* ou *חֶרֶם* (avec suff. *חֶרֶםִּי*, *plur.* *חֶרֶמִּים*). 1° Filet, lacs : *בְּחֶרְמוֹ* Hab. 1. 15, il l'attire dans son filet;

מִשְׁטַח חֶרְמִים Ez. 26. 5, un lieu qui sert à étendre, à sécher, les rets; *au fig.* : *וְחֶרְמִים לֵבָא* Eccl. 7. 26, le cœur de la femme est un rets (rempli de séduction). — 2° Destruction : *וְחֶרֶם לֹא יִהְיֶה־עוֹד* Zach. 14. 11, il n'y aura plus de destruction; *אִישׁ־חֶרֶםִּי* I Rois 20. 42, un homme que je tenais dans mes filets, ou : un homme digne de mort (v. *חֶרֶם* 2°). — 3° (v. *חֶרֶם* 1°) La chose consacrée : *כָּל־חֶרֶם בְּיִשְׂרָאֵל* Nomb. 18. 14, tout ce qu'on consacre en anathème dans Israël; *כָּל־חֶרֶם אֲשֶׁר יִחְרַם* Lévi. 27. 28, chaque objet consacré que l'homme dévouera à l'Éternel.

חֶרְמָה (destruction) *n. pr.* Horma, ville chananéenne, appelée auparavant *זֶמְרָה*, Jug. 1. 17, appart. plus tard à Siméon, Jos. 19. 4.

חֶרְמוֹן *n. pr.* L'Hermon, montagne, prolongement de l'Anti-Liban, Jos. 11. 3; *au plur.* *חֶרְמִיִּם* Ps. 42. 7.

חֶרְמֶשׁ *m.* Faucille : *מִיְחֹל חֶרְמֶשׁ בְּקֶמֶחַ* Deut. 16. 9, depuis le jour qu'on commence à mettre la faucille dans le blé.

חֶרֶן *n. pr.* 1° D'une ville en Mésopotamie, Haran, Gen. 11. 31. — 2° Haran, fils de Caleb, I Chr. 2. 46.

חֶרְנַיִם (deux cavernes) *n. pr.* Horonaim, ville de Moab, Is. 15. 5.

חֶרְנֶפֶר *n. pr. m.* I Chr. 7. 36.

חֶרֶס *m.* Une maladie de peau : *וּבְחֶרֶס* Deut. 28. 27, et avec la gale sèche.

חֶרֶס *m.* Le soleil : *וְלֹא יִחְרַם הַחֶרֶס* Job 9. 7, qui commande au soleil, et le soleil ne se lève point; *בְּחֶרֶס יָבֵא* Jug. 14. 18, avant que le soleil fût couché; *עוֹד יִחְרַם* Is. 19. 18 (v. *חֶרֶס*).

חֶרְסוֹת *n. pr.* : *שְׁעַר חֶרְסוֹת* (keri) Jér. 19. 2, nom d'une des portes de Jérusalem, de *חֶרֶס* argile, poterie, ou, selon le *cheth.*, de *חֶרֶס* soleil, la porte de l'Orient.

חֶרֶף (*ful.* *חֶרֶף*) 1° (de *חֶרֶף*) Hiverner : *וְכָל־בְּהֵמַת הָאָרֶץ עָלְיוּ חֶרֶף* Is. 18. 6, et toutes les bêtes de la terre y passeront l'hiver. — 2° Reprocher, injurier, insulter, blasphémer : *וְחֶרְפוֹת וְדִרְשָׁה נְעִלִי*

Ps. 69. 10, et les outrages de ceux qui t'insultent sont tombés sur moi; 119. 42, et je répondrai à celui qui m'insulte; לא יתירך לבכי מימי Job 27. 6, mon cœur ne reproche rien à aucun de mes jours, ne se repent d'aucun, ou intrans.: ne rougit, ne sent pas de honte toute ma vie.

Pi, 1° (comme Kal 2°): חרפתי אדם I Sam. 17. 10, j'ai insulté, défié, les rangs de l'armée d'Israel; חרפתי חרפה ונגדתי Is. 37. 23, qui as-tu blasphémé, insulté et outragé? — 2° Mépriser la vie, exposer sa vie: עם חרף נפשו למות Jug. 5. 18, un peuple qui expose sa vie à mourir, qui s'expose hardiment à la mort.

Niph. Être livré, exposé; d'une femme, être fiancée (v. Pi. 2°): שוקחה Lévi. 19. 20, une esclave promise, fiancée, à un homme.

חרף n. pr. m. I Chr. 2. 51.

חרף m. 1° Hiver; וקרן וחרף Gen. 8. 22, et l'été et l'hiver; בית-חורף Amos 3. 15, la maison d'hiver; חורף צל לא Prov. 20. 4, à cause du froid (d'hiver), le paresseux ne laboure pas. — 2° Jeunesse, âge florissant: גימי חרפי Job 29. 4, (comme j'étais) aux jours de ma jeunesse, ou d'un âge florissant.

חרפה f. Honte, opprobre, insulte: חרפה נכל אל-השמיני Ps. 39. 9, ne fais pas que je devienne un objet de raillerie, d'insulte, à l'insensé, ou à l'homme vil; וחרפה עמי השואו Mich. 6. 16, et vous porterez l'opprobre de mon peuple; וחרפה אל-השמיני Is. 54. 4, et l'opprobre de ton veuvage; חרפה אדם Ps. 22. 7, l'opprobre des hommes; חרפה חרפה Is. 47. 3, ta honte sera vue (les parties honteuses).

חרץ (fut. חרץ) 1° Couper, creuser, inciser (v. חרץ, חרץ): חרץ חרץ Lévi. 22. 22, ou (une bête) blessée, mutilée (de la langue) adj. 1°, 2° et חרץ. — 2° Rendre pointu; de la langue, remuer: לא יחרץ Exod. 11. 7, aucun chien n'aboiera, ne remuera sa langue; לא יחרץ

Jos. 10. 24, nul ne remua sa langue contre un des enfants d'Israel, n'osa l'insulter. — 3° Se remuer, s'empresser: חרץ II Sam. 5. 24, alors tu t'empresseras (de la חרץ 5°). — 4° Trancher, décider: חרץ חרץ I Rois 20. 40, tu l'as décidé, prononcé; חרץ חרץ Job 14. 5, si ses jours sont arrêtés, comptés; חרץ חרץ Is. 10. 22, la ruine est décrétée.

Niph. Être décidé, décrété (v. Kal 4°): חרץ חרץ Is. 10. 23, car une ruine bien arrêtée, une ruine, une destruction, décidée, décrétée; חרץ חרץ Dan. 9. 26, les dévastations sont décrétées.

חריץ chald. Rein, les reins: חריץ חריץ Dan. 5. 6, et les jointures de ses reins se relâchèrent.

חריץ 1° Lien, chaîne: חריץ חריץ Is. 58. 6, rompre les chaînes de l'impiété. — 2° Douleur: חריץ חריץ Ps. 73. 4, car il n'y a pas de douleurs dans leur mort, leur mort est sans douleurs, ou: ils ne se soucient, ne s'inquiètent pas, de la mort.

חריץ m. pl.: חריץ Nomb. 6. 4, les pepins du raisin.

חרק (fut. חרק, toujours avec שן). Grincer les dents (de colère, de malice): חרק חרק Ps. 35. 16, ils ont grincé les dents contre moi; וחרק-שן Lam. 2. 16, ils ont grincé les dents; aussi avec חרק חרק Job 16. 9, il a grincé les dents contre moi.

חרר Brûler (v. חרר, חרר): חרר חרר Ez. 24. 11, afin que son airain se brûle, devienne tout rouge; וחרר חרר Job 30. 30, et mes os sont brûlés, desséchés par l'ardeur, le feu (qui me consume); חרר חרר Is. 24. 6, les habitants de la terre brûlent, périssent.

Niph.: חרר חרר Jér. 6. 29, le soufflet brûle, est tout rouge; aussi חרר חרר Ps. 69. 4, ma gorge est desséchée, enrouée (à force de crier); חרר חרר Ez. 24. 10, et les os seront brûlés.

Pi. (avec redoub. du ח) : לחרחרר : Prov. 26. 21, pour allumer, exciter, la dispute.

m. pl. Sécheresse, endroit aride, brûlé par le soleil : וְשָׁבַן חֲרִיִּים : Jér. 17. 6, il habitera les lieux arides, dans le désert.

m. Vase ou morceau de terre, d'argile : וְכֵשׁ בְּחָרֶשׁ כְּחֵי : Ps. 22. 16, ma force est desséchée comme l'argile (cuite au feu) ; וְכֵל־חָרֶשׁ : Lévi. 6. 21, et un vaisseau de terre ; כֶּסֶף כִּינִיִּים כָּצֻקָה : Prov. 26. 23, un vase de terre couvert d'écume d'argent ; וְאֶת־חָרֶשֶׁתָּהּ : Ez. 23. 34, et les morceaux (de cette coupe de terre) ; וְהָחִי חֲרָשׁ : Job 41. 21, sous lui les morceaux d'argile pointus ; selon d'autres, les pierres brillantes comme le soleil, les diamants (v. II חָרָס).

חָרַשׁ 1° Graver : חָרַשְׁתָּה עַל־לִבָּהּ לָמַס : Jér. 17. 1, gravé sur la table de leur cœur. — 2° Labourer : חָרַשׁוּ חֲדָי חֲרָשׁוּ : Job 1. 14, lorsque les bœufs labouraient ; לֹא־חָרַשׁ גִּשְׁוֹרֵי־בָהֶמָה : Deut. 22. 10, tu ne laboureras pas avec un bœuf et un âne attelés ensemble ; וְעַל־גִּבִּי חָרְשׁוּ הַיָּשָׁרִים : Ps. 129. 3, ils ont tracé des sillons sur mon dos comme des laboureurs qui labourent, c.-à-d. ils m'ont accablé de coups, ou ils m'ont fait porter le joug ; חָרַשׁ אֶתְּ Job 4. 8, qui travaillait à faire (qui labourent) l'iniquité. — 3° Travailler. forger : חָרַשׁ חֲמֶשֶׁת : I Rois 7. 14, qui forge le cuivre (v. חָרַשׁ) ; לִטַּשׁ כָּל־חָרֶשׁ נְחֹשֶׁת וּבָרָזָל : (חָרַשׁ) Gen. 4. 22, aiguissant tout ce qui forge le cuivre et le fer, c.-à-d. fabriquant les outils, ou travaillant avec le marteau, ou chef, premier de tous ceux qui forgent, etc. — 4° Forger, travailler avec la pensée, méditer : חָרַשׁ רָע : Prov. 6. 14, il médite le mal ; חָרַשׁ טוֹב : 14. 22, qui méditent le bien ; אֶל־תַּחֲרֹשׁ עַל־רֵגְלֶךָ רֵעִי : 3. 29, ne médite point de mal contre ton ami, ou ton prochain.

Niph. Être labouré : חָרַשׁ אֶתְּ חָרַשׁ : Jér. 26. 18, Sion sera labouré comme un champ.

Hiph. (v. *Kal* 4°) : חָרַשׁוּ : Mich. 7. 16, leurs oreilles deviendront sourdes. — 2° Faire le sourd, ne pas répondre, se taire : חָרַשׁוּ אֶל־יְהוָה : Ps. 35. 22, tu l'as vu, Seigneur, ne garde pas le silence ; אֶל־יְהוָה : 28. 1, ne te détourne pas de moi en silence, c.-à-d. exauce-moi.

Hiph. 1° Être sourd : חָרַשׁוּ : I Sam. 10. 27, il faisait semblant d'être sourd, de ne les entendre pas. — 2° Se taire : חָרַשׁוּ רַקֵּב עַד־בָּאָם : Gen. 34. 5, Jacob se tut, ne parla de rien, jusqu'à ce qu'ils fussent revenus ; וְאֶת־חָרַשׁוּ : Nomb. 30. 15, mais si son mari se tait envers elle, s'il n'en dit rien ; avec חָרַשׁוּ : Job 13. 13, écoutez-moi en silence ; avec חָרַשׁוּ : Is. 41. 1, écoutez-moi en silence, vous, les îles. — 3° *Trans.* Taire : חָרַשׁוּ : Job 41. 3, je ne me tairai point sur ses vanteries, ou sur la puissance de ses membres (du Léviathan) ; חָרַשׁוּ : 11. 3, les hommes taisent les mensonges, ou : les mensonges doivent-ils réduire les hommes au silence ; אֶל־תַּחֲרֹשׁוּ : I Sam. 7. 8, ne cesse point de crier pour nous au Seigneur.

Hithp. : חָרַשְׁוּ : Jug. 16. 2, ils se tenaient en silence, ils restaient silencieux, tranquilles, toute la nuit.

m. (const. חָרַשׁ, plur. חָרָשִׁים, const. חָרָשִׁי, v. I חָרַשׁ 3°). Travailleur, artisan : חָרַשׁ אֶבֶן : Exod. 28. 11, lapidaire ; חָרַשׁ חֲדָי : Deut. 27. 15, l'ouvrage des mains d'un artisan ; חָרַשׁ בָּרָז : Is. 44. 12, un forgeron ; חָרַשׁ עֵצִים : 44. 13, le sculpteur en bois ; חָרַשׁ חֲרָבָה : Ez. 21. 36, qui forgent la ruine, la perte (v. חָרָב).

m. adj. (v. II חָרַשׁ 1°). Sourd : חָרַשׁ : Lévi. 19. 14, tu ne diras pas un sourd ; plur. : חָרָשִׁים : Is. 35. 5, et les oreilles des sourds seront ouvertes.

חָרַשׁ *m.* 1° (v. חָרַשׁ). Ouvrier, charpentier : וְיָמָּה הָרָשִׁים הָיָה הָרָשִׁים חָרִי I Chr. 4. 14, la vallée des ouvriers, ou des charpentiers, car ils étaient des charpentiers. — 2° וְחָכָם הָרָשִׁים Is. 3. 3, et celui qui est habile dans la magie, ou le plus habile des ouvriers; selon d'autres : le sage que tous écoutent en silence.

חָרַשׁ *adv.* (v. II חָרַשׁ 2°). Silencieusement, secrètement, Jos. 2. 4.

חָרַשׁ *n. pr. m.* I Chr. 9. 15.

חָרַשׁ *m.* (v. I חָרַשׁ 3°).

חָרַשׁ *m.* Bois, forêt, feuillage : וְחָרַשׁ Ez. 34. 3, avec un feuillage touffu; וְחָרַשׁ Is. 17. 9, comme un bois et une cime abandonnés, déserts; selon d'autres : comme les branches et le sommet d'un arbre, etc.; וְחָרַשׁ I Sam. 23. 15, dans une forêt; וְחָרַשׁ II Chr. 27. 4, et dans les bois.

חָרַשׁ *n. pr. m.* 1° Esdr. 2. 52. — 2° Néh. 7. 54.

חָרַשׁ *f.* (v. חָרַשׁ 3°). Travail, fabrication : וְחָרַשׁ אֶבֶן — וְחָרַשׁ עֵץ Exod. 31. 5, et pour la taille des pierres, et pour le travail en bois. — וְחָרַשׁ חָמִירִים Jug. 4. 2, *n. pr.* d'une ville.

חָרַשׁ (v. I חָרַשׁ 1°) Graver : וְחָרַשׁ חֶלֶת Exod. 32. 16, (l'Écriture était) gravée sur les tables.

חָרַשׁ (v. חָרַשׁ 1°) *n. pr.* d'une forêt : וְחָרַשׁ I Sam. 22. 5, la forêt de Hareth.

חָרַשׁ *n. pr. m.* Esdr. 2. 43.

חָרַשׁ *m.* (rac. חָרַשׁ). Petit troupeau : וְחָרַשׁ חֲמִשִּׁי חֲמִשִּׁי I Rois 20. 27, comme deux petits troupeaux de chèvres.

חָרַשׁ (*ful.* חָרַשׁ) Empêcher, retenir, arrêter, sauver, épargner, réserver : וְחָרַשׁ יוֹאָב אֶת-הָעָם II Sam. 18. 16, car Joab empêcha l'armée de poursuivre; וְחָרַשׁ Prov. 10. 19, qui retient ses lèvres, qui est retenu dans ses discours; וְחָרַשׁ Job 7. 11, et moi aussi je ne retiendrai pas ma bouche, ma langue; וְחָרַשׁ Is. 58. 1, crie à haute voix, ne l'arrête pas.

Avec וְחָרַשׁ אֶתְּךָ מִחֲטֹאֵי לִי : Gen. 20. 6, c'est pour cela que je t'ai empêché, préservé, de pécher contre moi; וְחָרַשׁ מִיָּדִי מָאֻסָּה 39. 9, et il ne m'a rien retenu, m'a tout confié; וְחָרַשׁ Ps. 78. 50, et il n'a pas sauvé leur âme de la mort; וְחָרַשׁ שְׁכָנִי Prov. 13. 24, celui qui épargne sa verge hait son fils; וְחָרַשׁ לְעַד Job 38. 23, que j'ai réservés pour le temps (où je punirai) l'ennemi.

Niph. Être empêché, être réservé : וְחָרַשׁ Job 16. 6, ma douleur ne sera pas empêchée, apaisée; וְחָרַשׁ לְיוֹם אָדָּר 21. 30, (que) le méchant est réservé pour le jour du malheur.

חָשַׁף (*ful.* חָשַׁף) 1° Dépouiller un arbre de l'écorce : וְחָשַׁף Joel 1. 7, il a dépouillé (le figuier) de son écorce, des feuilles; וְחָשַׁף Ps. 29. 9, elle dépouille les forêts. — 2° Découvrir, mettre à nu : וְחָשַׁף Is. 47. 2, découvre ta jambe, ou relève la queue de ta robe; וְחָשַׁף Is. 52. 10, Dieu a déployé, a fait voir, son bras saint. — 3° Prendre, puiser : וְחָשַׁף Is. 30. 14, et pour puiser de l'eau dans une fosse, un puits; וְחָשַׁף Agg. 2. 16, pour puiser cinquante mesures, vaisseaux (de vin, v. חָשַׁף).

חָשַׁב (*ful.* חָשַׁב) Penser, méditer, inventer, croire, prendre pour, estimer, compter, imputer : וְחָשַׁב Gen. 50. 20, quoique vous ayez médité du mal contre moi, Dieu l'a pensé pour le bien, a changé le mal en bien; וְחָשַׁב Exod. 31. 4, pour inventer des choses, des œuvres, ingénieuses; וְחָשַׁב 26. 1, ouvrage d'un artiste; וְחָשַׁב Jér. 11. 19, qu'ils ont médité de mauvais desseins contre moi; וְחָשַׁב Jér. 50. 45, et les desseins qu'il a formés contre le pays des Chaldéens; avec לְ : וְחָשַׁב Gen. 38. 15, il la prit pour une femme de mauvaise vie; וְחָשַׁב Job 13. 24, (pourquoi) me crois-

tu ton ennemi ? **חשבו** לא **חשבו** Is. 13. 17, qui n'estiment pas l'argent ; ולא **חשבו** 53. 3, et nous ne l'avons pas estimé, nous n'en avons fait aucune estime ; nous n'en avons fait aucune estime ; **חשבו** Ps. 32. 2, à qui Dieu n'impute aucun péché ; **חשבו** Gen. 13. 6, il lui compta (sa foi) comme piété, pour un mérite.

Niph. Être regardé (comme), être estimé : **חשב** Prov. 17. 28 (même l'insensé qui se tait) est regardé comme (passe pour) sage : **חשב** Job 18. 2, pourquoi sommes-nous regardés comme la bête ? **חשב** I Rois 10. 21, l'argent ne fut (nullement) estimé, on n'en faisait aucun cas ; **חשב** Is. 2. 22, quelle valeur a-t-il ? quel cas peut-on en faire ? **חשב** à quoi, à combien, serait-il estimé ? **חשב** Lévi. 17. 4, il sera imputé à cet homme comme un meurtre ; **חשב** Ps. 106. 34, et (ce zèle) lui fut compté pour une action de justice, pour un mérite.

Pi. 1° Même sens que **Kal** : **חשב** Ps. 73. 16, et si je pensais de reconnaître cela ; **חשב** Prov. 16. 9, le cœur de l'homme réfléchit sur sa voie ; **חשב** Osée 7. 15, ils n'ont pour moi que des pensées de malice, ou : ils m'imputent le mal ; **חשב** Jon. 1. 4, le vaisseau (pensa) fut sur le point d'être brisé. — 2° Compter, calculer : **חשב** Lévi. 25. 50, il comptera avec son maître (*exact.* son acheteur) ; ולא **חשב** II Rois 12. 16, on ne redemandait point compte aux hommes (qui, etc.).

Hithp. : **חשב** Nomb. 23. 9, il ne se laisse pas compter entre les nations, il ne sera pas du même rang que les autres peuples.

Chald. Estimer, regarder comme : **חשב** Dan. 4. 32, tous les habitants de la terre sont estimés comme un néant.

M. Ceinture faisant partie de l'ornement du grand prêtre : **חשב**

Lév. 8. 7, et il le serra avec la ceinture de l'éphod.

חשב n. pr. m. Néh. 8. 4.

חשב n. pr. m. I Chr. 3. 20.

חשב m. (v. **חשב**). Imagination, invention, calcul, aussi sagesse, intelligence : **חשב** Eccl. 7. 25, et pour chercher la sagesse et le calcul (les raisons des choses ou le rapport des choses entre elles) ; **חשב** 7. 27, (il faut) une chose et une autre chose pour trouver une raison, une idée, ou un calcul (on n'apprend que par la comparaison des choses).

חשב n. pr. Hesebon, ville qui appartenait à Sihon, roi des Amorrhéens, Nomb. 21. 26 ; **חשב** Cant. 7. 5, les piscines de Hesebon. Elle appartenait plus tard à la tribu de Ruben, Jos. 13. 17.

חשב m. 1° Combinaison, invention : **חשב** Eccl. 7. 29, mais ils (les hommes) cherchent une foule de combinaisons, d'inventions. — 2° **חשב** II Chr. 26. 15, il fit faire dans Jérusalem des ouvrages artistement faits, des machines de guerre.

חשב (estimé de Dieu) n. pr. m. de plusieurs hommes, Chr., Esdr., Néh.

חשב n. pr. m. Néh. 10. 26.

חשב n. pr. m. 1° Néh. 3. 10. — 2° Néh. 9. 5.

חשה (*fut.* **חשה**) Être tranquille, silencieux, se taire : **חשה** Eccl. 3. 7, (il est) un temps de se taire ; **חשה** Ps. 107. 29, et les flots de la mer se taisent, se calment ; **חשה** Is. 62. 1, je ne me tairai point, je ne resterai pas inactif en faveur de Sion ; **חשה** Ps. 28. 1, car si tu te détournes de moi en silence.

Hiph. 1° Même sens que **Kal** : **חשה** Is. 42. 14, je me suis tu de tout temps ; **חשה** Jug. 18. 9, et vous restez tranquilles, inactifs. —

2° *Transil.* Faire taire : וְהָלִיִּים מִחֲשִׁים Neh. 8. 11, et les lévites faisaient faire silence à tout le peuple.

חשו *n. pr. m.* 1° I Chr. 9. 14. — 2° Neh. 3. 11.

חשו *chald.* Ténèbres : יָדַע מִדְּבַר חֲשׁוֹכָה Dan. 2. 22, il connaît ce qui est dans les ténèbres.

חשוקים (*v. חשוקים*).

חש *chald.* Être nécessaire, avoir besoin : וְיָדַע חֲשָׁה Esdr. 6. 9, et ce qui est nécessaire; לֹא-חֲשִׁיתִי אֲנִי—לְתַבְּרָה Dan. 3. 16, nous n'avons pas besoin de te répondre, etc.

חש *f. chald.* Besoin, ce qui est nécessaire : וְשָׂא חֲשָׁהוּ בֵּית אֱלֹהֵיךָ Esdr. 7. 20, et (le reste qui est nécessaire) tout ce qu'il faut encore pour la maison de ton Dieu (*v. חש*).

חשכה (*v. חשכה*).

חשים *n. pr. (v. חשים 1° et חשים)*.

חש (*fut. חש*) Être ou devenir sombre, obscur : הָיָה הַשֶּׁמֶשׁ בְּצָאוֹ Is. 13. 10, le soleil à son lever est sombre, couvert de ténèbres; וְהָיָה הָאָרֶץ בְּחֹשֶׁךְ Exod. 10. 15, et la terre était dans l'obscurité, c.-à-d. on ne la voyait pas; וְעַל-אַלְמֵי הָעֵינִי Lam. 3. 17, à cause de cela nos yeux ont été couverts de ténèbres.

Hiph. 1° *Intransitif*, comme *Kal* : וְהָיָה בְּעֵינֶיךָ Jér. 13. 16, avant qu'il fasse sombre. — 2° *Trans.* Rendre sombre, obscurcir : וְיָלַח הַחֲשִׁיךְ Amos 5. 8, et qui change le jour en une nuit obscure; וְהָיָה חֲשִׁיךְ לְאָרֶץ בְּיוֹם אֶחָד Amos 8. 9, et j'enverrai des ténèbres sur la terre en plein jour; מִי יֵדָע מִחֲשִׁיךְ Job 38. 2, qui est celui qui obscurcit mon conseil, ma pensée (par des paroles sans intelligence); וְגַם-חֲשִׁיךְ Ps. 139. 12, même les ténèbres ne sont pas obscures pour toi, ou n'obscurcissent, ne cachent rien à ton regard.

חש *adj. pl.* : לְפָנֵי חֲשָׁכִים Prov. 22. 29, devant les gens obscurs, de basse origine.

חשך *m.* Obscurité, ténèbres : וְהָיָה חֲשִׁיךְ Gen. 1. 2, les ténèbres couvraient la face de l'abîme; וְהָיָה בְּחֹשֶׁךְ Ps. 88. 13, tes merveilles seront-elles connues dans les ténèbres (de la mort)? וְהָיָה חֲשִׁיךְ Is. 45. 3, des trésors de l'obscurité, c.-à-d. cachés; *au fig.* וְיִי אֱלֹהֵי הַיּוֹם חֲשִׁיךְ Ps. 18. 29, l'Éternel mon Dieu éclairera mes ténèbres; וְיִי חֲשִׁיךְ Eccl. 11. 8, les jours des ténèbres, de la mort; וְגַם-כְּלִי יִכָּלֵק Eccl. 3. 16, tous les jours de sa vie il a mangé dans les ténèbres, la misère.

חשכה et חשיכה *f.* Obscurité, ténèbres : וְהָיָה חֲשִׁיכָה כְּאוֹרָה Ps. 139. 12, les ténèbres comme la lumière; וְהָיָה חֲשִׁיכָה גְּלוּלָה Gen. 15. 12, une obscurité profonde; const. וְהָיָה חֲשִׁיכָה-מֵיַם Ps. 18. 12, l'obscurité des eaux, les eaux ténébreuses (des nuées); *plur.* וְהָיָה חֲשִׁיכִים Is. 50. 10, qui marche dans les ténèbres.

חשך *f.* Obscurité : וְהָיָה לָכֵן מְסָחִם Mich. 3. 6, il y aura pour vous obscurité, de sorte que vous ne pourrez prophétiser, deviner; selon d'autres, *verbe*, 3° *pers. fem.* de חשך, il sera obscur.

חשל (*v. חשל et חשל*) *Kal* inusité. *Niph.* Être fatigué, faible : וְהָיָה חֲשָׁלִים Deut. 25. 18, tous les faibles d'entre toi, qui marchaient les derniers.

חשל *chald.* Rendre faible, mince, plat : וְהָיָה חֲשָׁל דָּן Dan. 2. 40, (le fer) qui brise et qui aplatit tout.

חשמל (*douteux m.*) : וְהָיָה חֲשָׁמַל מְאוֹרָה Ez. 1. 4, comme l'éclat d'un métal brillant au milieu du feu; selon d'autres : un métal composé d'or et d'airain (de חשמל cuivre, et חלל chald. or?); selon d'autres : lumière, rayon; (*Thal-mud* : un être de feu qui parle, qui loue le Créateur, de חש et חל et parler). 8. 2, on lit חשמל.

חשם *n. pr. m.* Esd. 2. 19.

חשמן *n. pr.* Hesmon, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 27.

חשמל *n. pr.* : וְהָיָה חֲשָׁמַל מְאוֹרָה

רִטְוֵל Rituel, Mattithyas, fils de Johanan, grand prêtre, Asmonéen (v. **הַשֵּׁמֶן**).

חַשְׁמוֹנָה *n. pr.* d'une station dans le désert. Hasmona, Nomb. 33. 29.

ראיתי חשמונים : m. Noble, prince : Ps. 68. 32, des nobles, ou des princes, viendront de l'Égypte.

חֹשֶׁן *m. Rational*, une des pièces de l'ornement du grand prêtre, qu'il portait sur la poitrine; le rational était orné de douze pierres précieuses, et contenait les *Ouim* et *Thoumim*; de là : **חֹשֶׁן מִשְׁפָּט** *Exod. 28. 15*, le rational du jugement (*v. אֲזִיכָּר*).

חָשַׁק Attacher, lier, s'attacher, aimer, avoir envie : **חָשַׁקְתָּ נַפְשִׁי בְּבָרְכָם** Gen. 34. 8, l'âme de mon fils Sichem est très attachée à votre fille ; **חָשַׁק יְיָ בָּכֶם** Deut. 7. 7, Dieu s'est attaché à vous ; **וְאַתָּה חָשַׁקְתָּ נַפְשִׁי מִשְׁתַּח בְּלִי** Is. 38. 17, mais tu as tiré avec amour mon âme de la fosse de la corruption ; **אֲשֶׁר חָשַׁק** I Rois 9. 19, (tout ce) qu'il avait envie de bâtir.

Pi. Attacher, lier : **אָפּן פֿאַרן** Exod. 38. 28, et il lia (les colonnes par des lames d'argent). *Pou.* : **אָפּן פֿאַרן** 27. 17, (les colonnes) étaient liées par des lames d'argent.

חֶשֶׁק *m.* Désir, délices : **חֶשֶׁק-קֶלֶח** I Rois 9. 1, et tous les désirs de Salomon, tout ce qu'il souhaitait faire ; **חֶשֶׁק לַלַּיְלָה** Is. 21. 4, la nuit de mes délices.

חֲשָׁקִים ou **חֲשָׁקִים** *m. pl.* (v. חֲשָׁק).
Ce qu'il lie, les liens : **חֲשָׁקִים** **Exod.**
27. 10, et les bâtons, lames, pour lier
les colonnes, ou : leurs cercles, orne-
ments, seront d'argent.

חֲשֵׁקִים *m. pl.* Les rayons d'une roue: **וְהַחֲשֵׁקִים וְהַמְּוֵיָם הָיוּ מִכָּסֶּה** I Rois 7. 33, et les rayons et les moyeux de ces roues étaient tous jetés en fonte, (parce que les rayons lient le moyeu avec le cercle).

חֶשֶׁרָה f. Assemblage, amas : const.
חֶשֶׁר־מַיִם II Sam. 22. 12, un amas
d'eaux, les nuages épais.

חֲשֵׁרִים *m. pl.* Les moyeux des roues
(v. à חֲשָׁקִים).

חֶשֶׁשׁ *m.* Foin, chaume (v. קֶשֶׁשׁ) : **וַהֲשֵׁשׁ לִתְהַב וַיִּרְפָּח** Is. 5. 24, et (comme) le chaume est dévoré par la flamme, ou *verbe trans.*, comme la flamme dévore le chaume; **וְהָיָה חֶשֶׁשׁ תְּהַרְרֵי** 33. 11, vous concevrez du foin, vous n'enfanterez que du chaume, des pailles.

חָח *m.* 1° *Adj.* (rac. **חָח**). Effrayé, consterné : **חָחָם הָיִים נִסְוִיגִים** Jér. 46. 5, ils sont effrayés, ils reculent (ou *part.* de **חָח**).—2° *Subst. m.* Peur, terreur : **חָחִי לִפְנֵי יְהוָה** Job 41. 25, celui qui a été créé sans peur, pour ne rien craindre ; **וְחָחֶם** Gen. 9. 2, et votre terreur, c.-à-d. la terreur que vous inspirez.

חֶת (terreur) n. pr. Heth, fils de Chanaan, Gen. 10. 5; בְּנֵי חֶת 23. 3, les fils de Heth; חֶתִּי 15. 20, les Hétéens, et מְלֹכֵי חֶתִּים II Rois 7. 6, les rois des Hétéens.

חָקַח (*fut.* **יִחָקֵחַ**) Prendre, saisir : **לְחַקֹּחַ אֵשׁ מִן הַמִּזְבֵּחַ** Is. 30. 14, pour enlever du feu d'un foyer ; **יִחָקֵחַ אִישׁ אֶת אִשׁוֹ** Prov. 6. 27, un homme peut-il prendre le feu dans son sein (sans que ses vêtements brûlent) ? **וְיִחָקֵחַ אִישׁ אֶת אִשׁוֹ** Prov. 25. 22, car tu amasses ainsi des charbons de feu sur sa tête, *exact.* tu prends des charbons pour les (mettre) sur sa tête ; **וְיִחָקֵחַ יְהוָה מִצְחֵי** Ps. 52. 7, il te saisira et t'arrachera de ta tente.

חִתָּה *f.* (rac. **חָתַח**). Terreur : **יָחִי**
חִתָּה **אֱלֹהִים** **עַל-הָעָרִים** Gen. 35. 5, une
terreur de Dieu saisit toutes les villes.

חַתוּל *m.* (rac. חָתַל). Bande sur une plaie : לָשׂוּם חַתוּל Ez. 30. 21, (on n'a pas) mis une bande pour lier la plaie.

m. (rac. תחח). Terreur :
וְתַחֲתָאִים Eccl. 12. 5, et les ter-
 reurs, les défaillances, pendant leur
 route.

חָתִי *n. pr.* (v. **חַת**).

בִּי-חֲחִיחַ: Frayeur. f. (חֲחִיחַ. rac.) חֲחִיחַ
 Ez. 32. 27, car ces

héros étaient une terreur dans la terre de la vie ; אֲשֶׁר-נָתַתּוּ הַחַיִּים לְכָל-יְיֹשְׁבֵיהֶּּ Ez. 26. 17, qui ont répandu la terreur parmi tous les habitants.

חָתַךְ Couper, trancher ; au fig. décider. *Kal* inusité. *Niph. pass.* : נִחְתַּךְ Dan. 9. 24, il (un temps de soixante et dix semaines) a été fixé, décidé, pour ton peuple.

חָתַל *Kal* inusité. *Pou. et Hoph.* Être enveloppé : וְנִחְתַּל לֹא חָתַלָּהּ Ez. 16. 4, tu n'as pas été enveloppée de langes.

חָתַלָּהּ *f.* (v. חָתַל). Enveloppe : וְנִחְתַּלָּהּ Job 38. 9, et que je l'enveloppais de brouillard, d'obscurité, *littér.* (lorsque je faisais) du brouillard son enveloppe.

חֶתְלֹן *n. pr.* Hethalon, ville en Syrie, Ez. 47. 15.

חָתַם (*fut.* יִחְתֹּם) Cacheter, sceller : וְנִחְתַּם בְּסֵתֶר וְנִחְתַּם בְּסֵתֶר JÉR. 32. 10, je l'écrivis dans une lettre, j'écrivis un contrat, je le cachetai ; וְנִחְתַּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ Esth. 8. 8, et scellez de l'anneau du roi ; חָתַם הַחוּץ הוֹרֵת בְּלִמְדִּי Is. 8. 16, tiens ma loi scellée parmi mes disciples (ne l'enseigne pas aux autres) ; וְנִחְתַּם בְּכָבִיד יְהוָה Job 9. 7, et il tient les étoiles enfermées comme sous le sceau ; מִצְרֵן חָתָם Cant. 4. 12, une fontaine scellée, fermée ; וְנִחְתַּם חוּזֵן וְנִבְיָא Dan. 9. 24, pour sceller vision et prophéties, pour qu'elles soient accomplies.

Niph. : וְנִחְתַּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ Esth. 3. 12, וְנִחְתַּם 8. 8, et il fut scellé de l'anneau du roi.

Pi. : וְנִחְתַּם יוֹמָם וְלַיְלָה Job 24. 16, pendant le jour ils se renferment, se cachent, ou (ils pénètrent la nuit dans les maisons) qu'ils ont scellées, marquées, pendant le jour.

Hiph. : וְנִחְתַּם מִדּוֹבָה Lév. 15. 3, ou si sa chair est fermée par la gonorrhée dont il souffre.

חָתַם chald. Sceller. מְלָכָא Dan. 6. 18, et le roi la scella.

חָתָם (v. חָתַם).

חֶתֶךְ *f.* Cachet : חֶתֶךְ לְמִי חֶתֶךְ חֶתֶךְ

Gen. 38. 25, reconnais donc à qui est cet anneau, ce cachet.

חָתָן Lier, marier ; de là חָתָן, beau-père, père de l'épouse : חָתָן מִשְׁחָה Exod. 18. 1, (Jethro), beau-père de Moïse ; חָתָן sa belle-mère, la mère de son épouse, Deut. 27. 23.

Hithp. S'allier, en mariant ses enfants : וְנִחְתַּח אִתָּנוּ Gen. 34. 9, alliez-vous avec nous (par le mariage de nos enfants) ; וְנִחְתַּח חָתָמָהּ בְּמִלְכָּה : בְּ I Sam. 18. 22, maintenant fais alliance avec le roi, deviens son gendre ; וְנִחְתַּח : וְנִחְתַּח חָתָמָהּ II Chr. 18. 1, et il contracta alliance avec Achab.

חָתָן *m.* 1° Gendre : חָתָן מִי חָתָן Gen. 19. 12, est-ce que tu as encore ici un gendre, des fils ? חָתָן שְׁמִשְׁוֹן חָתָן ? שְׁמִשְׁוֹן חָתָן ? Jug. 15. 6, Samson, gendre d'un homme de Thamnatha. — 2° Fiancé, époux : וְנִחְתָּן יָצָא מִחֻמָּתוֹ Ps. 19. 6, il est comme un époux qui sort de sa chambre nuptiale ; וְנִחְתָּן חָתָן חָתָן Is. 62. 5, et comme le fiancé se réjouit de sa fiancée ; חָתָן חָתָן Exod. 4. 25, tu m'es un fiancé de sang. Sephora appelle son fils, qu'elle vient de circoncire : fiancé de sang, ou parce que Moïse a manqué de perdre la vie à cause de son enfant, qu'il avait négligé de circoncire ; selon d'autres : ces paroles de Sephora s'adressent à Moïse.

חָתָן *f.* Noces : חָתָן חָתָן Cant. 3. 11, le jour de ses nocces.

חָתָן (v. חָתָן) Enlever : חָתָן חָתָן Job 9. 12, s'il enlève, qui le lui ferait rendre.

חָתָן *m.* Proie : חָתָן חָתָן Prov. 23. 28, elle guette comme (on guette) une proie, ou, pour חָתָן, comme un brigand.

חָתָן (*fut.* חָתָן) Briser, percer : חָתָן חָתָן Ez. 8. 8, perce la muraille, et lorsque j'eus percé la muraille ; וְנִחְתַּח חָתָן חָתָן Amos 9. 2, quand ils pénétreraient jusque dans le scheol (jusqu'aux enfers) ; avec l'*acc.* חָתָן

Job 24. 16, il perce les maisons, c.-à-d. il y entre par effraction, dans les ténèbres; נִתְחַרְחַר הָאֲנָשִׁים לְחֹשֶׁךְ; Jon. 1. 13, et les hommes ramenaient (fendaient les flots) pour ramener le vaisseau au rivage, ou: ils s'efforçaient de ramener, etc.

חָתַח (*part.* חָתַח, *fut.* חָתַח) Briser, effrayer. *Kal intrans.* Avoir peur, être effrayé, être brisé: חָתַח לֹא-עָנִי עוֹד Job 32. 15, ils sont effrayés, intimidés, ils ne répondent plus; חָתַח וְכָשָׁה Is. 20. 5, ils ont peur, et ils sont confondus, ils rougissent de honte; חָתַח בֵּל דָּח בִּרְיָהּ Jér. 50. 2, Bel est confondu, Mérodach est brisé, vaincu; חָתַח וְגִבּוֹרֵי חָתַח I Sam. 2. 4, les forts et leurs arcs se brisent.

Niph. (חָתַח, *fut.* חָתַח, *plur.* יִחָתְחוּ) : briser et ne sera plus un peuple; חָתַח וְיִצְרָקָהּ Is. 51. 6, et ma justice ne sera pas brisée, interrompue; חָתַח וְאֵל-חָתַח Deut. 1. 21, ne crains pas, ne

sois pas épouventé, découragé; וְיִתְחַח שְׁמִי בְּדָוִד מַלְאָכִי Mal. 2. 8, il tremble devant mon nom, il craint, vénère, mon nom.

Pi. Effrayer: חָתַח בְּחִלְמוֹתָ Job 7. 14, tu m'effrayeras par des songes; חָתַח אֶרְצָם Jér. 51. 56, leurs arcs ont été brisés (*pass. p.* חָתַח), ou: Babylone a brisé leurs arcs (par ses péchés).

Hiph. (חָתַח, *fut.* יִחָתְחוּ) : briser, effrayer. Is. 9. 3, tu l'as brisé comme à la journée de Madian; חָתַח לְפָנֵיהֶם Jér. 1. 17, autrement je te ferai trembler, ou: je te confondrai devant eux; חָתַח אֶת-עֵינָם 49. 37, je ferai trembler Elam; חָתַח וְיָשָׁר בְּחִימוֹתָ חָתַח Hab. 2. 17, pour le ravages des bêtes, des ennemis, les effrayent, ou briseront les ennemis eux-mêmes, retomberont sur eux.

חָתַח m. Terreur, angoisse: חָתַח Job 6. 21, vous voyez mon angoisse, mon malheur.

חָתַח n. pr. m. I Chr. 4. 13.

ט

ט Teth, neuvième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre 9; son nom signifierait serpent, ce qui serait en rapport avec sa forme. Il se permute avec les sifflants ט, צ. Exemples: טָבַח et טָבַח tuer, abattre, טָהַר et טָהַר être pur, clair, briller, טָמַר et טָמַר garder, טָל ombre, et טָל couvrir; טָמַר chald. et טָמַר ongle; avec ט: טָמַר prendre, voler; טָמַר et טָמַר errer, il remplace quelquefois le ט du *Hithphael*; avec ט: טָמַר cercle, et טָמַר rangée.

טָמַח chald. Être joyeux (v. טָמַח): טָמַח וְטָמַח טָמַח Dan. 6. 24, le roi fut très joyeux, transporté de joie.

טָמַח (rac. טָמַח ou טָמַח) Ex. unique: טָמַח וְטָמַח טָמַח Is. 14. 23, je la balayerai avec le balai de l'extermination, qui ne laissera rien.

טָב chald. *adj.* (v. טָב). Bon: טָב וְטָב

Dan. 2. 32, de l'or pur; טָב וְטָב Esdr. 3. 17, s'il paraît bon, convenable au roi, s'il lui plait.

טָבַח (Dieu est bon) n. pr. 1° טָבַח Is. 7. 6, le fils de Tabéel, à qui les ennemis du roi Achaz voulurent donner son trône. — 2° Tabéel, conseiller du roi de Perse, Esdr. 4. 7.

טָבַח m. pl. Turbans teints (de טָבַח tremper): טָבַח וְטָבַח Ez. 23. 15, des turbans de différentes couleurs et pendants (v. טָבַח) sur leurs têtes.

טָבַח m. Endroit élevé, aussi milieu, centre (centre du corps, nombril): טָבַח וְטָבַח Jug. 9. 37, (un peuple) qui descend de la hauteur de la terre, de la montagne: טָבַח וְטָבַח Ez. 38. 12, qui habitent le pays qui est au milieu du monde.

טבח (v. זבח) Immolier, tuer le bétail : sera immolé devant tes yeux ; **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Deut. 28. 31, ton bœuf sera immolé devant tes yeux ; **אוֹתוֹ יִשְׁחַדּוּ** Exod. 21. 37, et qu'il le tue, ou qu'il le vende ; **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Prov. 9. 2, elle a immolé sa bête (pour le festin). — Tuer un homme : **לֹא חָמַלְתָּ לָּא חָמַלְתָּ** Lam. 2. 21, tu as tué, et tu n'as pas eu pitié (sans pitié) ; **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Ps. 37. 14, pour égorger ceux qui marchent dans le chemin droit, dont la conduite est irréprochable.

טבח m. (fém. **טבחה**, v. **טבח**). Celui, celle, qui tue. 1° Boucher, aussi cuisinier : **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** I Sam. 9. 24, le cuisinier prit l'épaula ; **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** I Sam. 8. 13, (il fera de vos filles) des parfumeuses, des cuisinières. — 2° Bourreau, satellite, garde d'un prince : **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Gen. 39. 1, et **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** II Rois 25. 8, chef des gardes.

טבח chald. m. (v. **טבח** héb. 2°). Garde : **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Dan. 2. 14, le chef des gardes du roi.

טבח m. 1° Action d'immoler, immolation : **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Is. 53. 7, comme un agneau qui est conduit pour être égorgé ; **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Prov. 7. 22, comme un bœuf qui va (qu'on mène) pour être égorgé. — 2° La bête qu'on égorge, repas, festin ; **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Prov. 9. 2, elle a immolé sa bête, elle a préparé son festin ; **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Gen. 43. 16, et de tuer (des bêtes) pour le festin, et de le préparer.

טבח n. pr. Tebach, fils de Nahor, Gen. 22. 24.

טבחה f. (Même signif. que **טבח**). 1° **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Ps. 44. 23, nous sommes regardés comme des brebis destinées à la boucherie. — 2° **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** I Sam. 25. 11, et mon bétail que j'ai égorgé.

טבח n. pr. Tebath, une ville en Syrie, I Chr. 18. 8 (v. **טבח** n. pr.).

טבל (fut. **יטבל**) Mouiller, humecter, tremper, plonger : **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Gen. 37. 31, ils trempèrent la robe

dans le sang ; **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Ruth 2. 14, et tu tremperas ton pain dans le vinaigre ; **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Job 9. 31, alors tu me plongeras dans une fosse bourbeuse. Sansrég. : **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Exod. 12. 22, vous (le) tremperez dans le sang ; **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** II Rois 5. 14, il descendit et plongea, se lava, dans le Jourdain.

Niph. : **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Jos. 3. 15, (et les pieds des prêtres) furent mouillés au bord de l'eau.

טבל n. pr. m. I Chr. 26. 11.

טבע 1° Imprimer, graver ; de la **טבע** et **טבע** médaille. — 2° **Intrans.** Tomber, s'enfoncer : **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Ps. 9. 16, les peuples sont tombés dans la fosse qu'ils avaient faite (pour m'y faire périr) ; **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Jér. 38. 6, et Jérémie s'enfonça dans la boue (de la fosse) ; **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Lam. 2. 9, ses portes sont enfoncées sous la terre ; **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** I Sam. 17. 49, la pierre s'enfonça, pénétra, dans son front.

Pou. : **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Exod. 15. 4, ils ont été enfoncés, noyés, dans la mer Rouge.

Hoph. : **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Jér. 38. 22, lorsque tes pieds ont été engagés dans la boue ; **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Job 38. 6, sur quoi les bases de la terre ont-elles été fichées, affermies.

טבע f. (**plur.** **טבעות**, const. **טבעות**). 1° (v. **טבע** 1°) Anneau gravé, qui sert à cacheter ; **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Gen. 41. 42, Pharaon ôta son anneau (de sa main) ; **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Esth. 3. 12, et scellé de l'anneau du roi. — 2° Bague, anneau en gén. : **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Exod. 35. 22, des boucles d'oreilles, des anneaux qu'ils portaient au nez, et des bagues ; **וְיִשְׁחַדּוּ אוֹתוֹ** Exod. 25. 12, tu fondras pour l'arche quatre anneaux d'or.

טבע n. pr. m. Esdr. 2. 43.

טברמן (qui platt à Remmon, idole syrienne) n. pr. Tabremmon, père de Benhadad, roi de Syrie, I Rois 15. 18.

טבת *n. pr.* Tabbath, ville de la tribu d'Ephraïm, Jug. 7. 22.

טבת Nom du dixième mois de l'année lunaire : דָּוֶשׁ טַבֶּת Esth. 2. 16, le mois de tebeth (correspondant à décembre-janvier.)

טהור *adj.* (const. טָהוֹר, aussi טָהוֹר). Propre, pur : צִיִּיִּתָּה טָהוֹר Zach. 3. 5, une tiare propre, éclatante ; טָהוֹר Exod. 25. 11, de l'or pur, sans alliage ; חֹשֶׁן טָהוֹר Lévit. 24. 6, la table pure (d'or pur) ; טָהוֹר Lévit. 13. 17, il est pur, opposé à impur, lépreux ; חֲבֻצַּת טָהוֹרָה Gen. 7. 2, l'animal pur, opposé à immonde ; וְטָהוֹרֵי־יָדַי Job 17. 9, celui qui a les mains pures, qui est probe, loyal ; וְאִמְרוּ יְיָ אֱמָרוּ טָהוֹרָה Ps. 12. 7, les paroles du Seigneur sont des paroles pures ; *subst.* אֹהֶב טָהוֹרֶי־לֵב Prov. 22. 11, celui qui aime la pureté du cœur.

טהר (*fut.* יִטְהַר) Briller (v. טָהַר et טָהַר, *Être pur, être purifié* : הֲלֹא־אֶתְחַזֵּק בְּיָדַי II Rois 5. 12, ne puis-je me laver dans ces fleuves et devenir pur (guérir de la lèpre) ? וְיָדוּחַ וְיָטָהַר 5. 13, lave-toi, et tu seras net (guéri de la lèpre) ; וּבֹא וְהִטָּהַר Lévit. 22. 7, quand le soleil sera couché il (l'homme impur) redeviendra pur ; וְיָטָהַר מִמָּקָר דָּמֶיךָ 12. 7, et elle sera purifiée du flux de son sang (des suites de sa couche) ; au moral : אִם־מִעֲשָׂוֵי יִטְהַר יָבֵר Job 4. 17, l'homme sera-t-il plus pur que son créateur ? וְיָטָהַר מִחַטָּאתַי Prov. 20. 9, je suis purifié de mon péché.

Pi. (*fut.* יִטְהַר) Purifier, épurer, déclarer pur : וְיָטָהְרוּ אֶת־הָאָרֶץ Ez. 39. 16, ils purifieront le pays ; וְיָטָהְרוּ אוֹתָם 37. 23, je les purifierai (d'idolâtrie) ; וְיָטָהְרוּ אֶת־בֵּיתִי II Chr. 29. 18, nous avons nettoyé toute la maison du Seigneur (des choses impures) ; וְיָטָהְרוּ כֶסֶף Mal. 3. 3, et en épurant l'argent ; לְטָהַר Lévit. 13. 59, pour le déclarer pur ou impur ; וְיָטָהְרוּ טָהוֹרֵי Ps. 51. 4, et purifie-moi de mon péché.

Pou. *pass.* : אֶת אֶרֶץ לֹא מִטְהָרָה הָיָא Ez. 22. 24, tu es une terre non purifiée.

Hithp. Se purifier : וְיִטְהַרְרוּ Gen. 35. 2,

purifiez-vous ; אֶת הָאִישׁ הַמִּטְהַר Lévit. 14. 11, l'homme qui se purifie ; וְיִטְהַרוּ נְהִיָּה Néh. 12. 30, et les prêtres se purifieront.

טהר *m.* 1° Éclat, clarté : וְכִנְעָם הַשָּׁמַיִם יִטְהַר Exod. 24. 10, et ressemblant en clarté à la face du ciel, ou au ciel même. — 2° Pureté, purification : וְיָטָהְרוּ Lévit. 12. 4, 6, les jours de sa purification.

טהר *m.* : הַשֹּׁמֵר מִטְהַרֵּהוּ Ps. 89. 48, tu as détruit son éclat (v. טָהַר 1°) ; selon d'autres : le *subst.* est מִטְהָר pureté, éclat, ou : le lieu le plus pur, le temple : tu as détruit le temple qu'il avait bâti.

טהרה *f.* Pureté, purification : אֶת־יָדָיו טָהַרָה Lévit. 13. 35, après avoir été déclaré, jugé pur ; בְּיוֹם טָהֻרָהוּ Lévit. 14. 2, au jour de sa purification ; וְלֹא בְטָהֻרָהוּ II Chr. 30. 19, quoique (sans purification) sans s'être purifié pour le sacrifice saint (la pâque).

טהרה *f.* (Même signif.) : וְעַל־טָהֻרָהוּ I Chr. 23. 28, et pour la purification de tout ce qui est saint.

טוב Être bon, bien, agréable, beau, gai : בְּרִי־טוֹב לוֹ מִנְּךָ Deut. 15. 16, parce qu'il lui va bien, qu'il se plaît chez toi ; בְּרִי־טוֹב לָנוּ בְּמִצְרַיִם Nomb. 11. 18, car nous étions bien en Égypte ; וְטוֹב לָךְ Deut. 19. 13, afin que tu sois heureux ; וְנָתַן מִיָּדוֹ וְטוֹב לָךְ I Sam. 16. 16, il jouera (la harpe) de sa main et tu seras soulagé ; בְּרִי טוֹב בְּעֵינֵי יְיָ Nomb. 24. 1, qu'il est agréable aux yeux de Dieu ; qu'il lui plaît ; aussi avec טוֹב : עַל טוֹב Esth. 3. 9, s'il plaît au roi ; avec ל : הָטוֹב Job 10. 3, cela peut-il te plaire, te convenir ? וְעַתָּה אֶתְּלִיָּה יַעֲקֹב Nomb. 24. 5, que tes tentes sont belles, ô Jacob ! מִדְּשָׁבוֹ רִנְּךָ מִיָּד Cant. 4. 10, tes mamelles ou tes caresses sont plus agréables que le vin ; לִבִּי־אֶמְנוֹן בְּיָד II Sam. 13. 28, quand l'esprit d'Amnon sera gai par le vin.

Hiph. : הִטִּיבְתָּ בִּי הָיָה עִם־לִבְּךָ I Rois 8. 18, tu as bien fait d'avoir eu cette intention. (Les formes הִטִּיבְתָּ ou הִטִּיב sont de יָטַב.)

טוב *adj.* (*fém.* טובה). Bon, pur, bien, heureux, agréable, beau, gai, joyeux : **טוב** *אָרץ* Exod. 3. 8, un bon pays ; **טוב** *וְכָל־עֵץ* II Rois 3. 19, et tous les bons arbres, qui portent fruit ; **טוב** *וְיָהֹב* Gen. 2. 12, et l'or de ce pays est pur ; **טוב** *וְלֹטוב* רע Is. 5. 20, malheur à ceux qui disent que le mal est bien, et que le bien est mal ; **טוב** *טוב־עֵץ* Prov. 22. 9, bon, charitable, *opposé* **טוב־עֵץ jaloux, envieux ; **טוב** *לֹטוב* Eccl. 8. 13, le méchant ne sera pas heureux ; **טוב** *לֹט* Deut. 6. 24, pour que nous soyons heureux ; **טוב** *עֲשֵׂה־לָּהּ* **טוב** *בְּעֵינֶיהָ* Gen. 16. 6, uses-en envers elle comme il te plaira, *littér.* fais-lui ce qui paraît bon à tes yeux ; avec **טוב** *לְפָנֶיךָ* : **טוב** *לְפָנֶיךָ* Eccl. 2. 26, à l'homme qui lui est agréable ; **טוב** *וְהָרָא* **טוב** *אִתּוֹ* Exod. 2. 2, et voyant qu'il était beau ; **טוב** *גְּדֹלִים* **טוב** *וְטֹבִים* Is. 5. 9, (des maisons) grandes et belles ; **טוב** *בְּשֶׁשֶׁן* Ps. 133. 2, comme l'huile excellente ; **טוב** *וְהָנָה* **טוב** *וְהָנָה* Jér. 6. 20, et la canne odorante ; **טוב** *וְהָנָה* **טוב** *וְהָנָה* Jér. 44. 17, nous étions heureux ; **טוב** *בְּטֹב* **טוב** *בְּטֹב* Ps. 69. 17, car ta miséricorde est extrême ; **טוב** *בְּטֹב* **טוב** *בְּטֹב* Eccl. 9. 7, le cœur joyeux, avec plaisir, joie ; **טוב** *יָוֶם* **טוב** *יָוֶם* Esth. 9. 19, et un jour de fête. — *Adv.* Bien : **טוב** *אִתּוֹ* **טוב** *אִתּוֹ* Ruth. 3. 13, s'il veut t'épouser c'est bien (à la bonne heure!). — *Subst.* Le bien, bonheur : **טוב** *לֹטוב* **טוב** *לֹטוב* Job 7. 7, mon œil ne verra plus le bien, le bonheur.**

טוב *n. pr.* d'une contrée : **טוב** *אָרץ* **טוב** *אָרץ* Jug. 11. 3, dans le pays de Tob ; **טוב** *אִישׁ* **טוב** *אִישׁ* II Sam. 10. 6, et les hommes de Tob.

טוב *n. pr. m.* II Chr. 17. 8.

טוב *m.* (*v.* טוב *adj.*). Bonté, beauté, bonheur, les biens, la meilleure part : **טוב** *טוב* Ps. 119. 66, (la bonté de la raison), la raison juste, l'esprit sain ; **טוב** *טוב* Ps. 27. 13, la bonté, la grâce, de l'Éternel ; **טוב** *טוב* Osée 10. 14, la beauté de son cou, son cou superbe ; **טוב** *טוב* Exod. 33. 19, je ferai passer devant toi toute ma bonté (majesté) ; **טוב** *טוב* Job 21. 16,

leur bonheur n'est pas dans leur pouvoir ; **טוב** *טוב* **טוב *טוב* Prov. 11. 10, le bonheur des justes remplit la ville de joie ; **טוב** *טוב* Is. 65. 14, dans la joie, le contentement, de leur cœur ; **טוב** *טוב* Is. 1. 10, vous aurez à manger les meilleurs fruits de la terre ; **טוב** *טוב* **טוב** *טוב* Gen. 45. 18, je vous donnerai les meilleures choses de l'Égypte (ou la meilleure partie) ; **טוב** *טוב* **טוב** *טוב* Gen. 24. 10, et portant avec lui (une partie) de toutes les choses précieuses de son maître.**

טוב *f.* (*v.* טוב). Bonté, le bien, félicité : **טוב** *טוב* **טוב *טוב* Exod. 18. 9, tout le bien que Dieu avait fait (à Israël) ; **טוב** *טוב* **טוב *טוב* Ps. 65. 12, tu couronnes l'année avec ta bonté, par tous les biens dont tu la combles ; **טוב** *טוב* **טוב *טוב* 16. 2, mon bonheur ne vient que de toi ; **טוב** *טוב* **טוב *טוב* 106. 5, pour (voir) jouir de la félicité de tes élus ; **טוב** *טוב* **טוב *טוב* Eccl. 5. 10, avec l'accroissement des biens augmente le nombre de ceux qui les mangent ; **טוב** *טוב* **טוב *טוב* Néh. 8. 19, souviens-toi de moi, mon Dieu, en bien, pour mon bien ; **טוב** *טוב* **טוב *טוב* Ps. 86. 17, fais paraître quelque signe (de ta bonté) en ma faveur.**************

טוב *טוב* et **טוב** *טוב* (agréable à Dieu) *n. pr.* 1° Tobie, Ammonite, Néh. 2. 10. — 2° Les fils de Tobie, 7. 62. — 3° Tobie, Zach. 6. 10.

טוב *Filer* : **טוב** *טוב* Exod. 35. 25, les femmes filaient de leurs propres mains ; **טוב** *טוב* **טוב** *טוב* 35. 26, elles filaient des poils de chèvre.

טוב *Crépir, couvrir, revêtir* : **טוב** *טוב* Lévi. 14. 42, et qu'on crépisse de nouveau (les murailles) de la maison ; **טוב** *טוב* **טוב** *טוב* I Chr. 29. 4, pour en revêtir les murailles des maisons ; **טוב** *טוב* **טוב** *טוב* Ez. 13. 10, mais ils ont enduit la muraille légèrement, d'un crépi léger, ou qui n'est pas mêlé de paille ; **טוב** *טוב* **טוב** *טוב* Is. 44. 18, car il (Dieu) a couvert, fermé, leurs yeux, qu'ils ne voient pas.

Niph. passif : נִפְּחָה לֹוֹד. 14. 43, et après avoir été crépie ; avec l'*acc.* אַחֲרֵי הַשֵּׁחַ אֲדִיחָהּ. 14. 48, après que la maison aura été crépie, enduite de nouveau.

פִּל. f. Bandeaux, fronteau : נִפְּחָה דֵּינִי עֵינֶיכֶם Deut. 11. 18, (ces paroles) seront (écrites sur) des frontaux entre vos yeux. On portait toute la journée, et on porte encore, en faisant sa prière du matin, des étuis, attachés au front et au bras gauche, qui contiennent chacun les quatre passages du Pentateuque : Exod. 13. 1 à 10, 13. 11 à 16, Deut. 6. 4 à 9, 11. 13 à 21, écrits sur parchemin (v. תְּפִלִּין).

טול *Kal* inusité. *Hiph.* Jeter : וַיִּטֵּל I Sam. 18. 11, Saül jeta, poussa, la lance (contre David) ; וַיִּטֵּלְהִי Jer. 16. 13, je vous jetterai hors de ce pays ; וַיִּטֵּל יְהוָה Jon. 1. 4, et Dieu envoya un vent impétueux sur la mer ; וַיִּטֵּלוּ אֲדִינָהּ רִטְוֵאל Rituel, ils ont jeté sous l'épée, ils ont massacré, ton peuple Israel.

Hoph. Être renversé, être jeté, re-jeté : בִּיֵּטֵל לֹא יִהְיֶה Ps. 37. 24, lors même qu'il tombera, il ne sera pas brisé, ruiné, ou rejeté, abandonné ; וְהָיָה אֵל-מִדְּאִי יִטֵּל Job 41. 1, à sa vue seule on est renversé (de frayeur) ; בִּיֵּטֵל אֲדִינָהּ Prov. 16. 33, les billets du sort sont jetés dans le giron ou dans le pan d'une robe : מִדְּאִי בִיֵּטֵל Jer. 22. 28, pourquoi a-t-il été rejeté, lui et ses enfants ?

Pilp. Rejeter, transporter : וַיִּפֹּל Is. 22. 17, vois ! Dieu te rejette, te transporte d'ici (v. בִּיֵּטֵל).

טוף *Noyer* : וַיִּטֹּף אֲבֹתָי וְסוֹף מִיִּיָּהּ טוֹף Aboth, parce que tu as noyé, on t'a noyé, et à la fin on noiera ceux qui t'avaient noyé.

טור *m.* 1° Muraille : וְהָיָה עָלֶיךָ עֵלֶיךָ Ez. 46. 23, et un parapet les entourait. — 2° Rang, rangée : וְהָיָה לְרֹאשׁוֹ I Rois 6. 36, trois rangées, assises, de

pierres taillées ; וְהָיָה אֲבֹתָי Exod. 39. 10, quatre rangs de pierres (précieuses).

טור *chald. m.* (v. צור hébr.). Mont, rocher : וְהָיָה לְטוֹר Dan. 2. 35, devint une grande montagne ; וְהָיָה אֲבֹתָי 2. 45, une pierre s'est détachée de la montagne.

טוש *Voler* impétueusement, fondre : וְהָיָה עָלֶיךָ Job 9. 26, comme un aigle qui fond sur sa proie.

טון *adv.* A jeûn : וְהָיָה Dan. 6. 19, et se coucha, ou passa la nuit à jeûn.

טח *Kal* inusité. *Pi.* Tendre, tirer l'arc : וְהָיָה בְּמִדְּאִי Gen. 21. 16, loin comme les tireurs d'arc (sont éloignés du but en tirant), ou וְהָיָה *subst.* trait, loin d'un trait d'arc.

טחון *m.* (v. טחון). Moulin, meule : וְהָיָה בְּמִדְּאִי Lament. 5. 13, les jeunes gens portaient la meule (ou *inf.* pour לְטַחֵן, ils employèrent les jeunes gens à moudre, à tourner la meule).

טחורים *m. pl.* (v. טחורים) Deut. 28. 27, et par des tumeurs à l'anus ; וְהָיָה לָהֶם I Sam. 5. 9, et des tumeurs se formaient à leurs intestins (à l'anus) [v. טחור] I Sam. 6. 17, des images d'or, qui représentaient cette maladie.

טחול *pl. f.* Les reins (v. טחול, couverts de graisse), comme לב et גִּלְיוֹת l'intérieur de l'homme, siège de l'âme, de l'intelligence : וְהָיָה בְּמִדְּאִי Ps. 51. 8, puisque tu aimes la vérité dans (les reins), l'intérieur des hommes ; וְהָיָה מִדְּאִי Job 38. 36, qui a mis la sagesse dans le cœur de l'homme ?

טחן *(ful. יטחן)* Ecraser, moudre : וְהָיָה עָלֶיךָ Exod. 32. 20, et l'écrasa jusqu'à ce qu'il fût réduit en poudre ; וְהָיָה בְּמִדְּאִי Nomb. 11. 8, ils la broyaient sous la meule ; וְהָיָה בְּמִדְּאִי Jug. 16. 21, et il tourna la meule dans la prison ; וְהָיָה Is. 47. 2, et fais moudre la farine ; וְהָיָה Is. 3. 15, (pourquoi) meurtrissez-vous

le visage des pauvres, les opprimez-vous? **אָפּשְׁחֵר** Job 31. 10, que ma femme moule pour un autre, c.-à-d. qu'elle soit sa servante, ou, selon d'autres, sa concubine; **וּבְכֵלִי הַמְחִמֵּנִי** Eccl. 12. 3, et lorsque les meuniers chômeront (ou les dents qui broient les aliments, les molaïres).

טחנה *f.* (rac. טחן). Moulin : **בְּשֵׁמֶל קוֹל הַמְחִנָּה** Eccl. 12. 4, quand le bruit du moulin, ou la voix de la meunière, baisse, diminue.

טח *m.* (rac. טחן). Enduit : **אֵיחָה חֲשִׁידָה** Ez. 13. 12, où est l'enduit dont vous l'avez enduite?

טח *m.* 1° Argile : **וְכִמְּוִי יוֹצֵר יִרְמְסֵ-בֵּרִט** Is. 41. 25, et comme le potier foule l'argile; **בְּאֵי בְּטִיט** Nah. 3. 14, entre dans l'argile (pétris-la). — 2° Boue : **וְהִצִּילִנִי מִבֵּרִט וְאֶל-אֶתְמַבְּרָה** Ps. 69. 15, retire-moi de la boue, afin que je n'y demeure pas enfoncé; **וַיִּגְרְשׁוּ מִימִיָּדוֹ הָמָשׁ** Is. 57. 20, et ses eaux jettent sur le rivage la vase et la boue.

טח *chald. m.* (v. טח héb. 1°). Glaise : **בְּחִסְמָה טִינָה** Dan. 2. 41, avec l'argile et la terre glaiseuse.

טח *f.* (v. טח 1°). 1° Muraille : **וּמִבְּשָׁלוֹחַ עֲטוּי מִתְּחִלַּת הַמִּשְׁרָחָה** Ez. 46. 23, et des foyers étaient bâtis au pied de ces murailles. — 2° Ce qui est entouré de murs, château : **וְהָיָה-טִיבְרָחַם לְשֵׁמֶחַ** Ps. 69. 26, que leur château devienne désert; **טִיבְרָחַם קָסָה** Cant. 8. 9, une tour, ou un palais d'argent; **בְּחִצְרֵיהֶם וּבְטִיבְרָחֶם** Gen. 25. 16, dans leurs cours et leurs châteaux, ou : dans leurs villes ouvertes et leurs villes entourées de murs.

טל *m.* (avec suff. טלי, rac. טלל). La rosée : **מִשַּׁל הַטְּהֹמִים** Gen. 27. 28, de la rosée du ciel; **הַיָּל בְּעֵל אֶמְרָתִי** Deut. 32. 2, que mes paroles coulent comme la rosée; **כִּי טַל אִוִּירָה טַלָּה** Is. 26. 19, car ta rosée est une rosée de lumière, ou : comme la rosée qui tombe sur les plantes, de אורח.

טל *chald. m.* Rosée : **וּבְכֵל הַטְּהֹמִים**

Dan. 4. 12, qu'il soit mouillé de la rosée du ciel.

טלל 1° Avoir des taches, être tacheté : **כָּל-טֶחַח נֶקֶד וְטִלָּלָה** Gen. 30. 32, tous les agneaux qui ont de petites ou de grandes taches; **וְהַטְּלָלָה הַחֲזָרִים** 30. 35, les chèvres qui ont de petites ou de grandes taches. — 2° Être de diverses couleurs : **וְהָעֲשִׂי-לָהּ בְּמֹחַ טִלָּלָה** Ez. 16. 16, tu te faisais des hauteurs (ou des autels) que tu couvrais d'étoffes variées, bariolées.

Pou. Être rapiéceté : **וַיִּנְקְלוּ בָלוֹחַ** Jos. 9. 5, et de vieux souliers rapiécetés.

טללים *m. pl.* Agneaux : **וַיִּרְעוּ וַיִּקְבְּצוּ** Is. 40. 11, avec son bras il rassemblera les agneaux; **וַיִּקְרָא בְּטִלָּלָיִם** I Sam. 15. 4, Saül les compta d'après les agneaux de pâque qu'ils avaient avec eux; selon d'autres, *n. pr.* : il les compta à Telaim.

טלל *m.* (const. טלל). Agneau : **טֶלֶל חֶלֶב אֶחָד** I Sam. 7. 9, un agneau de lait (qui tétait encore; **וְרֵעִי בְּאֶחָד** Is. 65. 25, le loup et l'agneau iront paître ensemble.

טלל *f.* (rac. טלל). Rejet, action de rejeter : **וְהָיָה דֵּי מְטִלָּלָה גְּבִיר** Is. 22. 17, Dieu te rejette du rejet d'un homme, c.-à-d. violemment; ou **גְּבִיר** *vocatif* : Dieu te lancera, te jettera au loin, ô homme (qui te crois si fort)! D'autres traduisent : Dieu te fera transporter d'ici, comme on transporte un coq.

טלית Manteau, vêtement; spécialement celui qu'on porte en faisant la prière du matin, et aux quatre pans duquel pendent des franges (**צִיצִית**, v. Nomb. 15. 38, 39).

טלל *Kal* inusité. **Pi.** Couvrir d'un toit : **וְהָיָה רִבְכָּה וְיִשְׁלָלָהּ** Neh. 3. 15, il battit la porte et la couvrit d'un toit.

טלל *chald. Aph.* (v. טלל). Se mettre à l'ombre : **וְהָיוּ-בְּחִלְלֵי חַיִּינֵי בְּרָא** Dan. 4. 9, les bêtes de la campagne se couvrent, s'abritent sous son ombre (v. צל).

טלם *n. pr.* Telem, ville de la tribu de Juda, Jos. 18. 24.

טלמן *n. pr. m.* Esdr. 2. 42.

טמא (*inf.* טמא, *ful.* טמא) Être impur, immonde : **טמא** לְטִמְאוֹתָם Lév. 18. 32, et qui devient impur par cela ; **טמא** וְהָטָמָה 18. 25, le pays est devenu impur, corrompu ; **טמא** שֶׁבַע יָמִים 12. 2, elle sera impure pendant sept jours.

Niph. Se rendre impur, se souiller : **טמא** אִם-נִטְמָא Nomb. 5. 27, si elle a été souillée (par l'adultère) ; **טמא** כִּי בָבֶל-אָמְרָה Lév. 18. 24, car c'est par tous ces vices que se sont souillés les peuples ; **טמא** לְכָל-גִּילְיוֹנָם Ez. 20. 31, vous vous souillez par toutes vos idoles.

Pi., trans. Souiller, profaner, dés-honorer, déclarer impur : **טמא** מִשְׁכָּנִי Lév. 18. 31, s'ils souillent ma demeure, mon tabernacle ; **טמא** אֶת-הַיְדֹּבָה Ps. 79. 1, ils ont profané ton saint temple ; **טמא** בִּי טִמְאָה אֶת-הַיְדֹּבָה Gen. 34. 5, qu'il a déshonoré sa fille Dinah ; **טמא** וְאֶת-אִשָּׁה רֵעֵהוּ לֹא טִמְאָה Ez. 18. 6, s'il ne déshonore pas la femme de son prochain ; **טמא** וְהַכֹּהֵן Lév. 13. 8, le prêtre le déclarera impur ; **טמא** אוֹ לְטָמֵא 13. 59, pour le déclarer pur ou impur ; **טמא** וְאֶת-הַיְדֹּבָה II Rois 23. 13, le roi profana (ou fit détruire) les hauts lieux.

Pou. pass. : **טמא** לֹא נִטְמָא Ez. 4. 14, mon âme n'a pas été souillée.

Hithp. Se souiller, se rendre impur : **טמא** וְלֹא תִטְמָאוּ בָרִים Lév. 11. 43, ne vous souillez pas par ces animaux ; avec ל : **טמא** וְלֹא-אֵלֶּה תִטְמָאוּ 11. 24, et par ceux-ci vous vous rendrez impurs.

Hothp. : **טמא** אֶת-הַיְדֹּבָה Deut. 24. 4, après qu'elle a été souillée.

טמא *adj.* (*fém.* טמא). Impur, immonde : **טמא** בְּהֵמָה Lév. 5. 2, une chose impure, une bête immonde ; **טמא** הֵם 11. 35, ils sont impurs ; **טמא** אִישׁ Is. 6. 5, je suis un homme dont les lèvres sont impures ; **טמא** הָאִישׁ Ez. 22. 5, impure, infâme de réputation.

טמא *f.* Impureté : **טמא** הַיְדֹּבָה Mich. 2. 10, pour son impureté elle

sera dans les douleurs ; le pays sera détruit, ruiné, parce qu'il a été corrompu (v. I et II **הבלי**).

טמא *f.* Impureté, chose impure : **טמא** וְהָטָמָה Lév. 22. 3, pendant qu'il est impur, *exact.* son impureté étant sur lui ; **טמא** וְאֶל-הָאֱכָלִי כָל-טִמְאוֹתָיו Jug. 13. 7, et ne mange rien d'impur ; *plur.* **טמאות** Lév. 16. 16, des impuretés.

טמא *Kal* inusité. **Niph.** Être impur (v. **טמא**) : **טמא** וְנִטְמָתֶם Lév. 11. 43, de peur que vous ne soyez impurs par ces choses ; **טמא** וְעֵינֵיכֶם Job 18. 3, (pourquoi) sommes-nous comme impurs à vos yeux, c.-à-d. méprisés par vous ; selon d'autres, comme **טמא**, être bouché, et ils traduisent : Lév., de peur de vous abrutir ; et Job, pourquoi passons-nous pour des brutes à vos yeux ?

טמא Cacher, enfouir, réserver : **טמא** וְיִסְתֹּן אֹתָם Jos. 2. 6, elle les cacha ; **טמא** וְיַעֲקֹב Gen. 33. 4, Jacob les cacha ; **טמא** וְיִסְתַּנְּהוּ Exod. 2. 12, il le cacha (l'enterra) dans le sable ; **טמא** וְיִסְתֹּן Ps. 142. 4, ils m'ont tendu un piège en secret ; **טמא** וְיִסְתֹּן Job 18. 10, le piège (qui lui est préparé) est caché sous la terre ; **טמא** וְיִסְתֹּן Job 20. 26, toutes les ténèbres (les calamités) sont réservées à ses trésors ; **טמא** וְיִסְתֹּן Prov. 19. 24, le paresseux a caché sa main dans un plat (il l'y a portée, mais il ne la porte pas à sa bouche), ou : il a caché sa main dans son sein.

Niph. Se cacher : **טמא** וְיִסְתַּן Is. 2. 10, et cache-toi dans la poussière.

Hiph. Cacher : **טמא** וְיִסְתֹּן II Rois 7. 8, et ils s'en allèrent, et les cachèrent. **טמא** וְיִסְתֹּן Rituel, et à conserver les mets chauds.

טמא *m.* Panier : **טמא** וְיִסְתֹּן Deut. 26. 2, tu les placeras dans un panier.

טמא *m.* Souillure : **טמא** וְיִסְתֹּן Rituel, purifie la souillure de mes actions (v. **טמא**).

טמא *Kal* inusité. **Pi.** Salir : **טמא** וְיִסְתֹּן Cant. 5. 3, comment pourrais-je les salir ?

טעח (v. **העח**) *Kal* inusité. *Hiph.* Égarer, séduire : **העחני את עמי** Ez. 13. 10, (parce qu')ils ont séduit mon peuple.

טעם Goûter, trouver du goût, manger, sentir, apprécier : **והיה אכל ויטעם לו** Job 12. 11, (comme) le palais qui goûte les mets ; **ולא טעם בלחם** I Sam. 14. 24, et tout le peuple ne prit pas de nourriture, s'abstint de manger ; **אם יטעם עבדך את אשר אכל** II Sam. 19. 36, ton serviteur peut-il trouver du goût à ce qu'il mange ; **גיטעם גיטעם** Prov. 31. 18, elle a senti, elle s'est aperçue, que son trafic est bon ; **ויטעם וירא גיטעם** Ps. 34. 9, appréciez et voyez combien l'Éternel est bon.

טעם chald. *Pa.* Faire goûter, donner à manger : **עטעם כדורין ויטעמוהו** Dan. 5. 21, on lui fit manger de l'herbe comme aux bœufs.

טעם *m.* (v. **טעם**). 1° Goût : **והיה טעמו** Nomb. 11. 8, et (la manne) avait le goût d'un pain pétri avec de l'huile, ou comme du gras de l'huile ; **עמד טעמו** Jér. 48. 11, son goût lui est demeuré. — 2° Sens, raison : **וטעם וקנים וקח** Job 12. 20, il ôte la raison aux vieillards ; **אשה רחם וטעם** Prov. 11. 22, une belle femme, sans esprit, insensée ; **אד-טעמו** Ps. 34. 1, lorsqu'il déguisa sa raison, lorsqu'il contrefit l'insensé ; **טעם** Prov. 26. 16, ceux qui répondent, conseillent sagement, sensément. — 3° Décision, ordre : **הטעם ויגדלי** Jon. 3. 7, par ordre du roi et de ses grands. * On appelle **טעמים** les signes massorétiques.

טעם chald. (v. **טעם** héb. 3°). Ordre, commandement : **מטעם אלה ויטעם** Esdr. 6. 14, par le commandement du Dieu d'Israel.

טעם chald. *m.* 1° Goût : **הטעם וקרא** Dan. 5. 2, (Baltasar ordonna) dans le goût, la saveur, du vin ; déjà plein de vin. — 2° Sens, raison : **הטעם וקרא** Dan. 2. 14, Daniel répondit avec prudence, réflexion et raison ; **הטעם וקרא**

6. 3, afin qu'ils leur rendissent compte ; **לא טעם עליך בלעם טעם** 3. 12, ils n'ont pas dirigé leur esprit sur toi, ô roi ! (ils ne t'obéissent pas). — 3° Ordre : **ויטעם וקרא** Esdr. 4. 19, et de moi est parti l'ordre ; **טעם** 5. 9, qui vous a donné l'ordre ; **טעם** 4. 8, Rehém, le conseiller (qui donne des ordres).

טען Charger : **אד-טען** Gen. 45. 17, chargez vos bêtes, ou : piquez-les, pour les faire marcher.

טען Pou. Être percé : **טען וקרא** Is. 14. 19, ceux qui ont été percés, frappés par l'épée.

טען *m.* (avec suff. **טען**, rac. **טען**). Les enfants : **וטען וקרא** Gen. 34. 20, et tous leurs petits enfants ; **טען** Ez. 9. 6, jeunes hommes, vierges et enfants ; **טען** Exod. 12. 37, les hommes sans (compter) les enfants ; **טען** Gen. 47. 12, selon le nombre des enfants.

* **טען** *f.* Une goutte, Aboth.

טען *Kal* inusité. *Pi.* 1° Étendre : **וטען וקרא** Is. 48. 13, et ma droite a étendu les cieux. — 2° Soigner : **וטען וקרא** Lament. 2. 22, ceux que j'ai soignés (emmaillottés) et que j'ai élevés.

טען *m.* 1° Espèce de mesure, un palme, la largeur de quatre doigts de la main ; **וטען** II Chr. 4. 5, et son épaisseur était d'un palme ; **וטען** Ps. 39. 6, vois ! tu as donné à mes jours la mesure des palmes, c.-à-d. tu les as rendus très courts. — 2° Terme d'archit. : **וטען** I Rois 7. 9, depuis les fondements jusqu'au haut des murs, ou : jusqu'aux corbeaux.

טען *m.* Un palme : **וטען** Exod. 37. 12, il fit autour (de la table) une bande, bordure, haute de quatre doigts.

טען *m. pl.* Action de soigner, d'emmaillotter : **וטען** Lament. 2. 20, de petits enfants, objet de leurs

tendres soins (qu'elles emmaillottaient); v. 2°.

טפל Attacher, imputer, ajouter : ימים ימים עלי עמי Ps. 119. 69, les superbes ! ils forgent, fabriquent, des mensonges contre moi, ils m'imputent fausement de mauvaises actions ; אהם אהם Job 13. 4, vous imputez fausement, vous fabriquez des mensonges ; ונתתם על-עוונתי 14. 17, tu as ajouté à mes péchés, tu m'en imputes plus que je n'ai commis.

* **טפלא** Petits enfants (v. טה) : ונשיא ונשיא Rituel, les petits enfants et les femmes.

טפסר m. Prince, capitaine, chef : ונשיא ונשיא Jer. 51. 27, nommez contre elle un prince, un capitaine ; plur. ונשיא נה. 3. 17, et tes chefs.

טפף Dandiner, avoir une marche affectée : ונשיא ונשיא Is. 3. 16, elles marchent à petits pas, d'une marche affectée, en dandinant (v. טה) à la manière des enfants.

טפרי chald. m. (plur. ונשיא, v. ונשיא). Ongles : ונשיא ונשיא Dan. 4. 30, et les ongles (de Nabuchodonosor) devinrent comme les griffes des oiseaux ; ונשיא ונשיא 7. 19, et les ongles (de la bête) étaient de cuivre.

טפש Être gras ; au fig. être sot, stupide : ונשיא ונשיא Ps. 119. 70, leur cœur est gras comme la graisse, c.-à-d. matériel, stupide.

* **טפשות** f. Sottise, naïveté : ונשיא ונשיא les sottises, les naïvetés de la bouche (בטש un sot).

טפח (goutte, perle) n. pr. Taphath, fille de Salomon, I Rois 4. 11.

טפר Continuer, agir sans interruption : ונשיא ונשיא Prov. 19. 13, et (comme) une gouttière qui coule sans cesse ; * ונשיא un homme occupé, affairé.

טפר chald. Chasser, repousser : ונשיא ונשיא Dan. 4. 30, il fut repoussé d'entre les hommes ; ונשיא ונשיא 4. 29, et on te chassera de la compagnie des hommes.

טרום cheth. pour טרום Ruth 3. 14, avant que.

טרו Kal inusité : Hiph. Charger : ונשיא ונשיא Job 37. 11, il charge le nuage même dans la pureté de l'air, ou : la pureté de l'air pèse sur les nuages, les dissipe ; ou : il le charge de pluie, de fécondité (v. ונשיא).

טרו m. Charge, peine : ונשיא ונשיא Is. 1. 14, elles me sont devenues à charge ; ונשיא ונשיא Deut. 1. 12, (comment porterais-je seul) le poids et le fardeau de toutes vos affaires ?

טרו (f. ונשיא) adj. Frais, humide : ונשיא ונשיא Aug. 15. 15, une mâchoire d'âne (fratche) pas encore desséchée ; ונשיא ונשיא Is. 1. 6, et une plaie humide, saignante, ou : une plaie récente.

טרו adv. Avant, avant que, pas encore, souvent avec les prép. ונשיא et ונשיא : ונשיא ונשיא Ps. 90. 2, avant que les montagnes eussent été créées ; ונשיא ונשיא Is. 66. 7, avant d'être en travail, elle a enfanté ; avec l'infinitif : ונשיא ונשיא Soph. 2. 2, avant que le jugement soit enfanté, prononcé ; avec ונשיא : ונשיא ונשיא 2. 2, avant que (le jour de la colère de Dieu) éclate contre vous ; ונשיא ונשיא Agg. 2. 15, avant qu'une pierre eût été placée sur une autre (pour bâtir le temple) ; ונשיא ונשיא I Sam. 3. 7, Samuel ne connaissait pas (la voix) de Dieu, ou sa manière de se révéler aux prophètes ; avec le futur : ונשיא ונשיא 3. 7, et la parole de Dieu ne lui avait pas encore été révélée ; ונשיא ונשיא Jos. 3. 1, avant de passer (le Jourdain).

טרו (fut. ונשיא, une fois ונשיא) Déchirer, ravir, mettre en pièces : ונשיא ונשיא Gen. 49. 27, Benjamin sera un loup ravissant ; ונשיא ונשיא Deut. 33. 20, il déchire le bras et la tête ; ונשיא ונשיא Amos 1. 11, dans sa colère il est toujours prêt à déchirer ; littér. : sa colère déchire toujours ; ונשיא ונשיא Ps. 50. 22, autrement je ruinerai (je déchirerai comme une

bête sauvage), et personne ne vous délivrera.

Niph. Être déchiré : אִם-טָרַף יִטָּרַף Exod. 22. 12, s'il a été déchiré par une bête ; מִלִּי-יִצְאָה מִיָּדָיו יִטָּרַף Jér. 5. 6, tous ceux qui sortent de ces villes seront déchirés.

Pou. Être dévoré : טָרַף טָרַף Gen. 37. 33, Joseph a été dévoré.

Hiph. Donner de la nourriture, nourrir : הַטְרִיפְנִי לֶחֶם חֲקִי Prov. 30. 8, donne-moi la nourriture qui m'est nécessaire pour vivre.

טָרַף adj. (v. טָרַף). Arraché : עֵלֶף-יָדָיו Gen. 8. 11, portant dans son bec une feuille d'olivier arrachée (selon d'autres : une feuille fraîche, verte).

טָרַף m. 1° Feuille : עֵלֶף-טָרַף Ez. 17. 9, toutes les feuilles de sa végétation, de ses rejetons. — 2° Proie : הֲטָרַף לְלִבִּי Job 38. 39, prendras-tu la proie pour la lionne ? מִיָּדָיו בְּנֵי עֵלֶף Gen. 49. 9, mon fils, tu es monté avec la proie (*exact.* : de la proie, c.-à-d. de la chasse) ; מִיָּדָיו-טָרַף Ps. 76. 5, plus que les, (ou du haut des) montagnes

de proie, où il y a des animaux ou des brigands qui vivent de proie. —

3° Nourriture (v. טָרַף *Hiph.*) : יָדָיו טָרַף Mal. 3. 10, et qu'il y ait de la nourriture dans ma maison ; נִתְּנָה לְבֵיתָה Prov. 31. 13, et elle donne, par tage, la nourriture à sa maison.

טָרַף f. (ce qui est déchiré) ; *spécial.* du bétail déchiré par des bêtes sauvages : טָרַף לֹא-רִבֵּאתִי אֵלָיָה Gen. 31. 39, je ne t'ai pas rapporté, ou : je n'ai pas porté en compte le bétail déchiré par les bêtes sauvages ; נִבְלָה וְטָרַף לֹא יֵאָכֵל Lév. 22. 8, il ne doit pas manger d'une bête morte d'elle-même, ou déchirée par une autre bête. Plus tard on nomme par extension טָרַף toute bête tuée autrement que de la manière prescrite, ou quand elle était malade.

טָרַף-לֵיָא chald., les Terphaléens, un des peuples transférés d'Assyrie en Samarie, Esdr. 4. 9.

טָרַף-לֵיָא L'intérieur d'une maison, d'un palais, *opposé à vestibule* : קָדִי שְׁחַתְּנִים לְטָרַף-לֵיָא Aboth, pour pouvoir entrer dans l'intérieur du palais.

Yod, י ou יוד dixième lettre de l'alphabet. Signifie comme chiffre 10. Il se permute avec א. Exemples : יֹצֵר trésorier, et אוֹצֵר trésor ; יָחִיד et אָחִיד un, unique ; גֵּלַל (*Hiph.*) gémir ; אֵלֵלִי hélas ! malheur ! Avec ח יָדָה et יָדָה tendre, jeter ; הָלַךְ et הָלַךְ aller ; avec ו, v. ו et les verbes יָדָה וְיָדָה. Avec ח יָדָה et יָדָה désirer, souhaiter.

יָדָה Désirer, aimer (v. יָדָה) : בִּי לְמַצְחִיקָה Ps. 119. 131, parce que je désirais, j'aimais, tes commandements.

יָדָה Convenir, appartenir : בִּי לָךְ יָדָה Jér. 10. 7, car à toi convient, appartient (le règne, la gloire) ; selon Kimchi, de la racine יָדָה.

יָדָה (v. יָדָה).

יָאֵל (exaucé de Dieu) *n. pr. m.* 1° Jér. 35. 3. — 2° Ez. 11. 1.

יָאֵל *n. pr. m.* 1° II Rois 25. 23 ; 40. 8. — 2° Ez. 8. 11.

יָאֵל (l'illuminé de Dieu) *n. pr. m.* 1° Jaïr, fils de Manassé, Nomb. 32. 41. — 2° Jaïr de Galaad, juge dans Israel, Jug. 10. 3. — 3° Jaïr, père de Mardochée, Esth. 2. 5. *Patron.* יָאֵר II Sam. 20. 26.

יָאֵל (*Kal* inusité). *Niph.* Être sot, fou, agir follement : אֲשֶׁר נִאָּלְטוּ וְאֲשֶׁר נִאָּלְטוּ Nomb. 12. 11, ce en quoi nous avons agi follement, et que nous avons péché ; נִאָּלְטוּ Jér. 5. 4, ils sont insensés ; נִאָּלְטוּ Is. 19. 13, les princes de Tanis sont devenus insensés ; נִאָּלְטוּ אֱלֹהֵי-מִצְרַיִם

וְיָאֵל Jér. 50. 36, l'épée est tirée contre les devins imposteurs, et ils deviendront, paraîtront, des insensés.

II יָאֵל (*Kal* inusité). *Hiph.* 1° Commencer, entreprendre, essayer, se décider, consentir: וְיָאֵל מִשָּׁח בְּאֵר אֶת-חֲמוּרָה Deut. 1. 5, Moïse commença à expliquer la loi; *exact.* il commença, il expliqua, etc.; וְיָאֵל לְדָבָר Gen. 18. 27, puisque j'ai osé parler; וְיָאֵל יוֹאֵל יוֹאֵל Aug. 17. 11, le lévite se décida à demeurer chez l'homme; וְיָאֵל 19. 6, consens, je te prie, à rester la nuit; וְיָאֵל I Sam. 17. 39, il essaya de marcher; וְיָאֵל Job 6. 9, si Dieu voulait, qu'il plaise à Dieu. — וְיָאֵל שְׂאוּל אֶת-דָּוִד 2° I Sam. 14. 24, Saül avait adjuré le peuple (de *אָל* serment) (ou *Hiph.* de *אָל* pour *אָלָה*, v. *אָלָה* verbe).

יָאֵר et יָאֵר *m.* Fleuve, presque exclusivement le Nil: קָלִי-יָאֵר וְיָאֵר הַיָּאֵר Exod. 1. 22, tous les enfants mâles qui naîtront, jetez-les dans le fleuve; וְיָאֵר אֶת-יָאֵר הַיָּאֵר 7. 18, les poissons dans le fleuve (le Nil) mourront; וְיָאֵר הַיָּאֵר לְשֵׁמֶשׁ הַיָּאֵר Dan. 12. 3, l'un était en deçà sur le bord du fleuve; וְיָאֵר אֶת-יָאֵר Amos 8. 8 (pour *יָאֵר*), elle sera tout inondée comme d'un fleuve; le *plur.* יָאֵרִים ruisseaux, canaux: וְיָאֵרִים יָאֵרִים Job 28. 10, il ouvre passage aux ruisseaux dans les rocs, ou il les fait jaillir en fendant les rocs; וְיָאֵרִים עַל-יָאֵרִים Exod. 7. 19, sur ses fleuves et sur ses ruisseaux.

יָאֵש (*Kal* inusité). *Niph.* Abandonner, se désister, renoncer, désespérer, être en vain: וְיָאֵש מִיָּדִי שְׂאוּל לְבָקֶשְׁתִּי I Sam. 27. 1, afin que Saül se désiste de me poursuivre, de me chercher; וְיָאֵש Job 6. 26, et vous parlez en l'air des paroles désespérantes ou inutiles, ou vous jetez au vent, vous méprisez, les paroles d'un homme qui se désespère; וְיָאֵש Is. 57. 10, tu n'as pas dit: C'est en vain (j'y renonce); וְיָאֵש Jér. 2. 25, mais

tu as dit: C'est en vain, je n'espère rien de toi.

Pi.: וְיָאֵש אֶת-לִבִּי Eccl. 2. 20, de détourner mon cœur (de toutes les peines), de ne plus y penser.

* *Hithp.*: וְיָאֵש מִן-חֲמוּרָה Aboth, ne te soustrais pas, ou n' imagine pas d'échapper au châtement, à la punition d'un forfait.

יָאֵשִׁיָּה *n. pr. m.* Zach. 6. 10.

יָאֵשִׁיָּה *n. pr. m.* Josias, roi de Juda, restaurateur du vrai culte, II Rois, chap. 22 et 23.

יָאֵחַ Convenir, appartenir, consentir (v. *יָאֵחַ*): וְיָאֵחַ יָאֵחַ לְנֹת הָאֲנָשִׁים Gen. 34. 22, seulement sous cette condition ces hommes seront à nous, ou feront ce que nous désirons; וְיָאֵחַ II Rois 12. 9, et les prêtres consentirent, convinrent.

יָאֵחֶרִי *n. pr. m.* I Chr. 6. 6.

יָכָב (*Kal* inusité). *Pi.* S'écrier: וְיָכָב אֶת-סִיסָרָה Jug. 5. 28, la mère de Sisara dit, s'écria; selon d'autres: regarda, chercha des yeux (v. *יָכָב* et *יָכָב*).

יָכֹל *m.* (rac. *יָכָל*). Produit, production, fruit: וְיָכֹל הָאֲדָמָה לְבִלָּהָ לֵוִי. 26. 4, la terre donnera ses produits; וְיָכֹל הָאֲדָמָה Deut. 32. 22, il dévorera la terre et ses produits; וְיָכֹל בְּנֵי-בְנֵי-יִשְׂרָאֵל Hab. 3. 17, les vignes ne porteront plus de fruits; וְיָכֹל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Job 20. 28, les produits (les richesses) qui sont dans sa maison seront enlevés, ou: les gens de sa maison, ses enfants, seront chassés, exilés.

יָכֹס et יָכֹסִי *n. pr.* Jebus, ancien nom de Jérusalem, Jug. 19. 10; וְיָכֹסִי הַיָּבֹסִי 19. 11, cette ville de Jebusi; וְיָכֹסִי Zach. 9. 7, et Akaron sera comme Jérusalem.

יָכֹסִי *n. pr.* Jebusi, fils de Chanaan, Gen. 10. 16, et nom de peuple, les Jebuséens qui habitaient les montagnes, Nomb. 13. 30.

יָכָהֵר (l'élue) *n. pr.* Jebahar, fils de David, II Sam. 8. 15.

יָכִין (l'intelligent) *n. pr.* 1° Jabin,

roi de Hasor, Jos. 11. 1. — 2° Jabin, roi des Chananéens (qui régna dans Hasor), Jug. 4. 2.

יָבִישׁ (v. רָבִישׁ).

יָבִל Couler, flotter (*Kal* inusité). *Hiph.* Amener, apporter, offrir : מִי יוֹבִלְנִי עֵדִי מִצּוֹר Ps. 60. 11, qui est-ce qui me conduira jusque dans la ville fortifiée ? יוֹבִלְתָּ רַגְלֶיךָ Is. 23. 7, ses pieds la portent au loin, c.-à-d. ses habitants vont dans les pays étrangers ; יוֹבִילוּ מַלְכִּים שָׁרִי Ps. 68. 30, les rois t'offriront des présents ; יוֹבִלְתָּ מִנְחָתִי Soph. 3. 10, ils m'apporteront des présents.

Hoph. Être amené, conduit, offert, porté : לְרָקְמָהּ חוּבֵל לְעֶלְקָהּ Ps. 45. 15, en habits brodés elle est amenée au roi ; בָּשׂוּחַ לְבָבָהּ יוֹבֵל Is. 53. 7, comme un agneau qui est conduit pour être égorgé ; יוֹבֵל-שֵׁי Is. 18. 7, un présent sera offert ; וְשֶׁמֶן לְמִצְרַיִם יוֹבֵל Osée 12. 2, et de l'huile est apportée (offerte en cadeau) en Egypte ; מִצְּטֶן לְקִבְרִי אוֹבֵל Job 10. 19, je n'aurais fait que passer du sein de ma mère dans le tombeau ; *exact.* j'aurais été porté, etc.

יָבֵל chald. *Aph.* Apporter, faire transporter : וְהִיבֵל חֲמוֹ לְהִיבֵלָא הִי בָבֶל Esdr. 5. 14, et qu'il avait fait transporter au temple de Babylone.

יָבֵל *m.* (v. רָבֵל). Fleuve, ruisseau : בְּצִרְבִּים עַל-יְבֵלִי-מִיָּם Is. 44. 4, comme les saules plantés sur les ruisseaux ; מִלְּגִים יְבֵלִי-מִיָּם 30. 25, des ruisseaux, des eaux courantes.

יָבֵל *n. pr.* Jabal, fils de Lamech, Gen. 4. 20.

יָבֵלִים (qui consume le peuple) *n. pr.* Jebléam, ville de la tribu de Manassé, Jos. 17. 11.

יָבֵלִי (v. רָבֵל) *adj.* Suppurant : אוֹיֵבֵלִי Lév. 22. 22, ou (une bête) qui a des plaies qui suppurent, ou des pustules.

יָבֵם (*Kal* inusité). *Pi.* Remplir les devoirs de beau-frère envers sa belle-sœur, la veuve de son frère qui n'a pas laissé d'enfants, et l'épouser : בָּא

אֶל-אִשְׁתִּי אָחִיךָ וְיָבֵם אָחִיךָ Gen. 38. 8, approche de la femme de ton frère, et épouse-la ; לֹא אָבִיחַ רָבִמִּי Deut. 25. 7, il ne veut pas m'épouser (remplir ses devoirs de beau-frère) ; v. רָבֵם.

יָבֵם *m.* Beau-frère, en rapport de la veuve de son frère : מִיָּן רָבִמִּי Deut. 25. 7, le frère de mon mari refuse.

יָבֵמָה *f.* (v. רָבֵם). Belle-sœur : רַבְמָהּ Deut. 25. 9, sa belle-sœur, la veuve de son frère ; רִיבְמָהּ Ruth 4. 15, 16, ta belle-sœur, la veuve de ton beau-frère, du frère de ton mari.

יָבֵנְאֵל (que Dieu a fait bâtir) *n. pr.* 1° D'une ville de Juda, Jebnéel, Jos. 15. 11. — 2° D'une ville de Nephthali, 19. 33.

יָבֵנָה *n. pr.* Jabneh, une ville des Philistins, II Chr. 26. 6.

יָבֵנְיָה (que Dieu édifie) *n. pr. m.* I Chr. 9. 8.

יָבֵנְיָה (Même signif.) *n. pr. m.* I Chr. 9. 8.

יָבֵק *n. pr.* d'un torrent près du mont Galaad : מִצְּבֵר יָבֵק Gen. 32. 23, le gué du Jabbok.

יְבָרְכֶיהוּ (béni de Dieu) *n. pr. m.* Is. 8. 2.

יָבֵשׁ (l'agréable) *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

יָבֵשׁ (*fut.* יִבְשׁ et יִבוֹשׁ, *plur.* יִבְשׁוּ, *inf.* יִבְשׁוּ et יִבוֹשׁ) Être ou devenir sec, aride : הָאָרֶץ יִבְשָׁה Gen. 8. 14, la terre fut sèche ; מִיַּד-יָבֵשׁ הַמִּים מִצֵּל הָאָרֶץ 8. 7, jusqu'à ce que les eaux qui étaient sur la terre fussent séchées, se fanera ; יִבֹּשׁ הָעֵצִי Zach. 11. 17, son bras deviendra sec, exténué ; יִבוֹשׁ מְקוֹרֹוֹ Osée 13. 15, sa source tarira.

Pi. Rendre sec, dessécher : וְיִיבֹשׁ נַפְתָּח Prov. 17. 22, un esprit triste dessèche les os ; וְיִבְשׁוּ בָּנִים וְיִבְשׁוּ Nah. 1. 4, pour être desséchés (ou *fut.* du *Hiph.*), il menace la mer et la dessèche.

Hiph. 1° *Trans.* : וְיִבְשׁוּ הַיָּם Jos. 2. 10, que Dieu a séché les eaux de la mer Rouge ; וְיִבְשׁוּ הַיָּם יָבֵשׁ יָבֵשׁ

Ez. 17. 24, j'ai séché l'arbre vert. — 2° *Intrans.*: דוביש חירוש Joel 1. 10, la vigne est desséchée, le vin est perdu (v. II יבש).

II יבש (v. בוש) Avoir honte : לא-עָתָה Is. 29. 22, Jacob ne sera plus confondu ; לא-יבֹשֶׁה Jér. 6. 15, mais ils ne sentent pas la honte, ils ne rougissent même pas.

Hiph. 1° Rendre honteux, couvrir de honte : דובִישָׁה הַיּוֹם אֶת-פְּנֵי כָל-עַבְדֵּיהֶּּהּ II Sam. 19. 6, tu as aujourd'hui couvert de honte la face de tous tes serviteurs. — 2° *Intrans.* comme *Kal*: חבִישׁוּ Jér. 2. 26, la maison d'Israel est confuse, couverte de confusion ; חבִישׁוּ קַלְצֹרֶךְ מִסָּקֶל 10. 14, chaque sculpteur est confus de l'image (qu'il a faite) ; חבִישׁוּ מוֹאָב 48. 20, Moab est confus, c.-à-d. détruit ; חבִישׁוּ מִדְּבַר יְהוָה Joel 1. 12, la joie est troublée, perdue, entre les hommes ; חבִישָׁה הָאִמָּה Osée 2. 7, leur mère s'est déshonorée.

יבֵשׁ *adj.* (יבֵשׁוּ). Sec, aride : יבֵשׁ עֵץ Ez. 17. 24, un arbre sec ; נַפְשִׁי יבֵשׁ Nomb. 11. 6, notre âme est dans la langueur ; יבֵשׁוּ עַמִּי Ez. 37. 4, os secs.

יָבֵשׁ *n. pr.* 1° Jabes, ville en Galaad, I Sam. 11. 4, Jug. 21. 8. — 2° Jabes, père de Sallu, II Rois 15. 10.

יָבֵשׁ *f.* Le sec, la terre : וַיִּבֶשׁ הָאָרֶץ Gen. 1. 9, et que l'élément sec, la terre, paraisse ; וַיִּבֶשׁ הָאָרֶץ Ps. 66. 6, il a changé la mer en une terre sèche ; וַיִּבֶשׁוּ עַמִּי Exod. 14. 22, à sec, à pied sec, ou sur un sol sec.

וַיִּבֶשׁוּ יָדָיו (Même signif.) : וַיִּבֶשׁוּ יָדָיו Ps. 95. 5, et ses mains ont formé le sec, la terre.

יָבֵשׁ *chald. f.* (Même signif.) : לֹא-יָבֵשׁ דָּן Dan. 2. 10, il n'y a point d'homme sur la terre (qui, etc.).

יָבֵשׁ *n. pr.* 1° Jegal, fils de Joseph, Nomb. 13. 7. — 2° I Chr. 3. 22. — 3° Jegal, fils de Nathan, II Sam. 23. 36.

יָבֵשׁ *Labourer* : *part.* וַיִּבְשֻּׁם II Rois 25. 12, et comme laboureurs.

יָבֵשׁ *m.* Champ : קָרְעוּם וַיִּבְשֻּׁם Jér. 39. 10, il leur donna des vignes et des champs.

יָבֵשׁ *et יָבֵשׁוּ* (endroit élevé) *n. pr.* Jagba, une ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 38.

יָבֵשׁ (que Dieu rend grand) *n. pr. m.* Jér. 35. 4.

יָבֵשׁ *Se tourmenter* (v. יָבֵשׁ), être triste, affligé (*Kal* inusité). *Niph. part.* נִבְשָׁה : נִבְשָׁה בְּחִלְתָּהּ טוֹחַ Lament. 1. 4, ses vierges sont dans la douleur, sont affligées ; נִבְשָׁה טַבַּח סוֹפִי Soph. 3. 18, ceux qui s'affligent (d'être écartés) des fêtes, des réunions solennelles.

Pi. Affliger : יָבֵשׁוּ בְנֵי-אָדָם Lament. 3. 33, (pour יָבֵשׁוּ) [ce n'est pas volontiers] qu'il afflige les enfants des hommes (ou *fut. du Hiph.*).

Hiph. : יָבֵשׁוּ הָאֱלֹהִים Lament. 1. 5, car l'Éternel l'a affligée ; וַיִּבְשֻּׁם הָאֱלֹהִים Is. 51. 23, je la mettrai dans la main de ceux qui te tourmentent, t'affligent ; וַיִּבְשֻׁם עַד-אֲנִי הָאֵל Job 19. 2, jusqu'à quand affligerez-vous mon âme ? — 2° Éloigner, ôter (v. II יָבֵשׁ) : וַיִּבְשֻׁם הָאֱלֹהִים II Sam. 20. 13, lorsqu'on l'eut ôté du chemin.

יָבֵשׁ *m.* Chagrin, douleur : וַיִּבְשֻׁם הָאֱלֹהִים Gen. 42. 38, vous ferez descendre (ma vieillesse) ma tête grise, avec douleur, chagrin, dans le schéol ; וַיִּבְשֻׁם הָאֱלֹהִים Is. 35. 10, et le chagrin et les gémissements fuiront, en seront bannis ; וַיִּבְשֻׁם הָאֱלֹהִים Jér. 31. 13, je les réjouirai après leur affliction.

יָבֵשׁ (résidence) *n. pr.* Jagur, une ville de Juda, Jos. 15. 21.

יָבֵשׁ *adj.* (rac. יָבֵשׁ). Fatigué : וַיִּבְשֻׁם Job 3. 17, les fatigués, ceux dont les forces sont épuisées.

יָבֵשׁ *m.* (rac. יָבֵשׁ). 1° Travail, effort : וַיִּבְשֻׁם Gen. 31. 42, le travail de mes mains ; וַיִּבְשֻׁם Job 39. 14, lui abandonneras, confieras-tu, ton tra-

vail.—2° Le produit du travail, l'œuvre, le bien, la richesse : **יני** **המאס** **יני** **בשרי** : Job 10. 3, que tu me rejettes, moi, l'ouvrage de tes mains ; **יני** **מזרם** : Is. 45. 14, les produits de l'Égypte ; **אד** : **יני** **אבותי** : Jér. 3. 24, les biens de nos pères.

יני **פ**. Fatigue : **יני** **בשר** : Eccl. 12. 12, beaucoup méditer, ou prêcher, est une fatigue pour le corps.

יני (l'exilé) **n. pr. m.** Nomb. 24. 22.

יני (**ful.** **יני**, **v.** **יני**) Travailler, se fatiguer, s'appliquer, se lasser : **יני** **למה** : Job 9. 29, pourquoi donc travaillerais-je en vain ? avec **ל** : **יני** **למה** : Prov. 23. 4, ne te fatigue point à t'enrichir ; avec **ב** : **יני** **לא** : Jos. 24. 13, une terre dont tu ne t'es pas fatigué, qui ne t'a pas coûté de peine, de travail ; **יני** **בשר** : Is. 47. 12, auxquels tu t'es appliquée dès ta jeunesse ; avec l'**acc.** : **יני** **אשר** : **יני** **אשר** : 47. 15, ainsi seront pour toi ceux que tu as consultés, fréquentés, avec tant de zèle ; **יני** **בשר** : Jér. 45. 3, je me suis lassé dans mes gémisséments, à force de gémir ; **יני** **בשר** : Is. 43. 22, tu t'es lassé de moi, Israël (ou : sous-entendu **לא**, tu ne t'es pas appliqué à moi, à me plaire).

Pi. Fatiguer : **יני** **אד** **בשרי** : Jos. 7. 3, ne fatigue pas, n'y conduis pas tout le peuple ; **יני** **בשר** : Eccl. 10. 15, le travail des insensés les accable.

Hiph. : **יני** **בשרי** : Is. 43. 24, tu m'as lassé par tes iniquités ; **יני** **בשרי** : Mal. 2. 17, vous avez fatigué, irrité, l'Éternel, par vos discours.

יני **m.** (**v.** **יני**). Le produit du travail, le gain : **יני** **בשר** : Job 20. 18, il rend le gain, ce qu'il a obtenu par son travail, et (ne l'engloutit pas) n'en jouit pas.

יני **adj.** (**v.** **יני**). Fatigué, las : **יני** **בשר** : Deut. 25. 18, tu étais faible et fatigué ; **יני** **בשר** : Eccl. 1. 8, toutes les choses (ou les paroles) sont faibles, sans force, ou difficiles.

יני **chald. m.** Tas, monceau : **יני** **בשר** : Gen. 31. 47, monceau (tas de pierres) du témoignage.

יני (**v.** **יני**) Craindre : **יני** **בשר** : Job 9. 28, je tremble de toutes les douleurs qui m'attendent ; **יני** **בשר** : Deut. 28. 60, et dont tu as été effrayé ; **יני** **בשר** : Jér. 22. 25, (je te livrerai) entre les mains de ceux que tu crains.

יד, **des deux genres** (const. **יד**, avec suff. **ידי**, **ידים**, plur. **ידי**, const. **ידי**, plur. **ידי**). 1° La main : **יד** : Gen. 38. 28, il passa la main ; **יד** : 8. 9, il étendit sa main ; d'un animal : **יד** : Prov. 30. 28, le lézard qui se soutient sur ses mains ; selon d'autres : le singe qui saisit tout avec ses mains, ou l'araignée qui file avec ses pattes ; **יד** **בשר** : I Sam. 22. 17, car leur main aussi est avec David (ils sont d'intelligence avec lui) ; **יד** : II Rois 15. 19, (pour que ses mains fussent avec lui) afin qu'il le secourût ; avec **ב** : **יד** **בשר** : Gen. 37. 27, (mais notre main ne sera pas sur lui) n'allons pas lui faire du mal, le tuer de notre propre main ; **יד** **בשר** : Exod. 9. 3, la main de Dieu s'étendra sur ton bétail (il frappera ton bétail ; **יד** **בשר** : Jug. 2. 15, la main de Dieu était contre eux pour le mal (pour les châtier) ; **יד** **בשר** : Exod. 7. 4, j'étendrai ma main sur l'Égypte (je la punirai) ; **יד** **בשר** : Ruth 1. 13, car la main du Seigneur s'est appesantie sur moi ; **יד** **בשר** : Is. 25. 10, car la main de l'Éternel s'appesantira sur cette montagne en frappant Moab ; ou en bien : sa main se reposera, etc. ; **יד** **בשר** : II Chr. 30. 12, aussi sur Juda agissait la main du Seigneur (pour le diriger vers le bien) ; avec **על** : **יד** **בשר** : Esdr. 7. 6, comme la main de l'Éternel son Dieu était sur lui (comme Dieu le lui avait ordonné, ou : l'avait inspiré) ; **יד** **בשר** : Is. 41. 25, je tournerai ma main vers toi,

pour te secourir; mais en mal : **וְהִשְׁכַּחְתִּי** Amos 1. 8, j'appesantirai ma main sur Accaron; avec **אֶל** **וְהִרְחַחְתִּי** : **אֶל** Ez. 13. 9, ma main sera contre les prophètes.

2° Force, puissance : **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם** Ez. 1. 3, et là la main, la puissance de l'esprit divin agit sur lui; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** I Rois 18. 46, et la main de l'Éternel (l'esprit prophétique) vint sur Élie; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Ez. 8. 1, la main (l'esprit) de Dieu tomba sur moi; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Jér. 15. 17, devant ta puissance (la prophétie que tu m'as inspirée) je suis resté solitaire (triste); **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Is. 8. 11, Dieu m'a dit dans la force de la vision. — Coup, plaie : **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Job 23. 2, (la force qui m'a frappé) ma plaie est au-dessus, est plus forte que mes gémissements; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Ps. 77. 3, ma plaie coule, saigne, pendant la nuit; selon d'autres : ma main est tendue vers toi (v. נָגַד); **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Dan. 8. 25, et sans aucune force, sans la main de l'homme, il sera brisé; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Prov. 11. 21, la main (la punition de Dieu) contre la main (la violence de l'homme) le méchant ne restera point impuni; selon d'autres : les méchants, quoi qu'ils se donnent la main, c.-à-d. qu'ils se liguent ensemble, ne resteront pas impunis; Gsenius : de génération en génération. — **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Job 21. 5, mettez la main sur la bouche (silence!); **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** II Sam. 13. 19, elle mit sa main sur sa tête (geste de deuil, de tristesse); **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Esdr. 10. 19, ils donnèrent leur main (ils promirent); **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Lament. 5. 6, nous avons donné la main à l'Égypte, nous lui avons fait notre soumission, ou : nous lui avons tendu la main pour avoir du pain, ou du secours; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** II Chr. 30. 8, (donnez la main) jurez foi à l'Éternel.

3° Avec des *prepositions*, **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** dans ma main, avec ou sur moi : **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** I Sam. 14. 34, chacun amenant son bœuf; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Eccl. 5. 13,

il n'a pas dans sa main (il ne possède pas) la plus petite chose; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** par : **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Is. 20. 2, Dieu parla par Isaïe; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Nomb. 15. 23, par Moïse; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** I Sam. 21. 14, il faisait l'insensé devant eux; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Job 15. 23, il sait que le jour des ténèbres est préparé, prêt (sous sa main), est imminent; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Zach. 13. 6, au milieu de tes mains, ou entre tes bras, c.-à-d. sur la poitrine; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Esth. 1. 7, selon le pouvoir, la magnificence du roi; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** de la main, du pouvoir; souvent simplement, de : **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Gen. 9. 5, de tous les animaux; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Is. 1. 12, qui a demandé cela de vous ? **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** I Sam. 17. 37, l'Éternel qui m'a délivré (des griffes du lion et des pattes de l'ours), [délivré du lion et de l'ours]; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Job 5. 20, (il te sauvera) de l'épée; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** ou **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** par : **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Ps. 63. 11, par l'épée; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Esdr. 1. 8, par Mithridath; aussi sous la conduite, la surveillance : **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** I Chr. 25. 3, sous la conduite de leur père; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** II Chr. 23. 18, sous les ordres de David; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** (ne nous laisse pas venir) jusqu'au péché, ni jusqu'à la tentation.

4° *Plur.* **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** mains : *au fig.* **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Ex. 26. 17, deux tenons à chaque ais; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** I Rois 7. 32, et les essieux des roues; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** I Rois 10. 19 (le trône) avait des bras, un à chaque côté.

5° Côté : **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Exod. 2. 5, sur le bord du fleuve; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** I Sam. 19. 3, à côté de mon père; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** I Sam. 4. 18, du côté (près) de la porte; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** II Sam. 18. 4, près de la porte; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** I Chr. 6. 16, voici ceux que David plaça au chant; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Ps. 104. 25, vaste de tous côtés; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Gen. 34. 21, et ce pays est bien étendu, spacieux, dans tous les sens, en longueur et en largeur; **וְהָיָה עָלָיו שֵׁם יְהוָה** Hab. 3. 4, des rayons brillent à son

שיר דוד Ps. 45. 1, cantique d'amour
(cantique doux).

יֵדִידָה (la bien-aimée) n. pr. Iedida, mère du roi Osias, II Rois 22. 1.

יְדִידוּת *f.* Délices, objet bien-aimé : **יְדִידוּת נַפְשִׁי** Jér. 12. 7, les délices de mon âme, l'objet de mon amour.

יְדִידָה (l'aimé de Dieu) *n. pr.* donné à Salomon par le prophète Nathan, II Sam. 12. 25.

יָדָה n. pr. m. 1° I Chr. 4. 37. —
2° Néh. 3. 10.

יְדִיעֵאל (connu de Dieu) *n. pr.* Jediaël, fils de Benjamin, I Chr. 7. 6.

(v. ידעתון). ידיתון.

יֶדְלָף. *n. pr.* Jedlaph, fils de Nahor,
Gen. 22. 22.

נִשְׂחָה (fut. יִדְעַה, inf. יָדַעַה, const. יָדָה) 1° Sentir, apercevoir, reconnaître : וְלֹא-יָדַעַה בְּשֹׁכְבָהּ וּבִקְמָצָה Gen. 19. 33, il ne sentit pas qu'elle se coucha ni qu'elle se leva ; אִין יָדַעַה סִטְרָה Jug. 13. 21, alors Manoah reconnut ; וַיִּרְאֶה עִם-יִרְאֶה Deut. 8. 5, et tu reconnattras dans ton cœur ; וַיִּבְחַר אֲדָם Gen. 15. 8, par quoi puis-je connaître ? וַיִּבְחַר יִרְדֵּה Exod. 7. 17, à ceci tu connattras.

2° Savoir, apprendre, connaître, faire la connaissance : לִדְעוֹ מִדְּעֻשָׁה לוֹ Exod. 2. 4, pour apprendre (voir) ce qui lui arriverait ; וַיִּדְעַ אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה לוֹ קִדּוֹן וְהַקְדָּשׁ Gen. 9. 24, il apprit comment son fils cadet s'était conduit à son égard ; מִדְּאֵינוּ יָדַע מִדְּשִׁיחָה Eccl. 8. 7, car il ne sait pas ce qui sera, arrivera ; וְשֵׁם Job 21. 19, (Dieu) punira le père lui-même, et celui-ci comprendra (pourquoi ce châtiment) ; מִיּוֹם הַדָּעָה אַחֲכֶם Deut. 9. 24, depuis le jour que j'ai commencé à vous connaître ; וַיִּדְעוּ אֶת-הַנּוֹמְבִּימָה Nomb. 14. 31, et ils connaîtront cette terre. — וְהָאָדָם יָדַע אֶת-חַוָּה אִשְׁתּוֹ Gen. 4. 1, Adam connut Ève sa femme (cohabita avec elle) ; de même וַיִּדְעַ אָדָם 4. 25, Adam connut encore sa femme ; dans le même sens : הוֹצִיאֵם 19. 5, fais-les sortir vers nous, afin que nous les connais-

sions ; il se dit aussi de la femme : **אִשָּׁה לֹא-יָדְעָתִי אִישׁ** 19. 8, qui n'ont pas encore connu d'homme (qui sont encore vierges) ; **וַיַּדַּע אֶבְלֵתָיו** Ez. 19. 7, il connu ses veuves, leur fit violence (selon d'autres : il détruisit, ravagea, leurs châteaux, pour **אֶבְלֵתָיו**, v. *Hiph.* 2°). **Part.** : **וַיָּדַע** Job 19. 13, mes connaissances, mes amis ; **אֲנָשִׁים חֲכָמִים וַיָּדְעִים** Deut. 1. 15, des hommes sages et connus, considérés ; **וַיָּדַע הָאֵל** Is 53. 3, familier avec la maladie, un homme habitué à souffrir ; avec l'*inf.* **לֹא-יָדְעָתִי הָרַר** Jér. 1. 6, je ne sais pas parler ; **אִשָּׁה לֹא-יָדְעָתִי לְחַזְקָתוֹ** Eccl. 4. 13, qui ne sait plus profiter des conseils, des avertissements ; suivi d'un *fut.* : **לֹא יָדְעָתִי אֲכַזֵּר** Job 32. 22, je ne sais pas flatter ; suivi d'un *part.* : **אִישׁ יָדַע כְּנָנִי מְבַזֵּר** I Sam. 16. 16, un homme qui se sache toucher la harpe ; **וַיָּדַע יוֹדַע אִם** II Sam. 12. 22, **וַיָּדַע יוֹדַע** Esth. 4. 14, qui sait ? il se peut que.

3° Prévoir, pressentir : תְּבוֹאֵרָה שׁוֹמֵרָה Ps. 35. 8, que la ruine le surprenne sans qu'il s'en doute, d'une manière imprévue; תִּפְתָּחַק דְּרִים וְלֹא דָדָה Job 9. 8, lui qui transporte les montagnes, sans qu'on le prévoie (soudainement).

4° Soigner, cultiver, choisir, adorer : וְלֹא-רָדַע אֹתוֹ מֵאִפְסָה Gen. 39. 6, il ne s'occupa de rien, (se reposant) sur lui (sur Joseph) ; וְרַע עִינֵי צֹאקָה Prov. 27. 23, occupe-toi avec soin del'état de tes brebis ; מִדְּאֵם וּפְרָעָה Ps. 144. 3, qu'est-ce que l'homme, pour que tu penses à lui ? כִּי רָדַעְתִּי Gen. 18. 19, car je l'ai choisi ; וַיִּרְעֵם יְהוָה Exod. 2. 25, Dieu les reconnut, choisit (pour son peuple), ou eut pitié d'eux ; וְאִם-לֹא אֲרָפָה Gen. 18. 21, sinon j'aurai pitié, ou je saurai que faire ; אֲלֹהֵי רַעְיָהָ יִשְׂרָאֵל Osée 8. 2, Dieu, nous t'adorons, nous, le peuple d'Israel ; יִרְדְּעֵי שְׁמֶךָ Ps. 9. 11, ceux qui connaissent, qui adorent ton nom.

וְגַם לֹא לַיֹּדְעִים Job 34. 2 ;
 וְגַם לֹא לַיֹּדְעִים Eccl. 9. 11, la faveur n'est pas pour
 les hommes instruits, les hommes de
 talent.

Niph. Être connu, reconnu, aperçu : נודע ביהודה אלהים Ps. 76. 2, Dieu a été reconnu en Juda ; אכן נודע הדיבר Exod. 2. 14, vraiment la chose est connue, découverte ; אל-הודעי לאיש Ruth. 3. 3, que tu ne sois aperçue de cet homme ; ולא נודע בראי אל-קרנבן Gen. 41. 21, il ne fut pas aperçu (il ne parut pas) qu'elles fussent entrées dans leurs entrailles ; ושמע יי לא נודעתי להם Exod. 6. 3, mais avec mon nom, l'Éternel, je ne me suis pas fait connaître à eux. — Reconnaître ses fautes, les expier : וימנעש דרכיו יודע Prov. 10. 9, qui a une conduite tortueuse l'expiera, sera puni (ou sera découvert, connu pour tel) ; ואתרי הודעי Jér. 31. 19, et après que j'ai été corrigé (que je suis devenu sage par expérience).

Pi. Faire savoir, indiquer : וידעת הודעי Job 38. 12, as-tu montré, indiqué, sa place à l'aurore ?

Pou. passif, part. : ויפחד למידעי Ps. 31. 12, (je suis devenu) un sujet de frayeur pour mes connaissances ; מידעי מכל-האנשי Is. 12. 5, c'est connu, manifeste, dans toute la terre (*cheth.* ou מודע *keri*, *Hoph.*).

Po. : ויודיעו יודעתי I Sam. 21. 3, j'ai indiqué à mes gens (tel et tel lieu).

Hiph. 1° Faire savoir : וידעתי הודיע Gen. 41. 39, puisque Dieu t'a fait savoir toutes ces choses ; ויודיעתי הודיעתי Ez. 20. 11, et je leur ai fait connaître mes ordonnances, mes lois ; pour menacer : ויודיעתי אתכם I Sam. 14. 12, (montez ici) et nous vous ferons voir quelque chose ; avec le *dat.* : ויודיעתי להם את-הדרך Exod. 18. 20, tu leur feras connaître la voie. — 2° Instruire, corriger, punir : ויודיעתי Job 38. 3, je t'interrogerai et tu m'instruiras ; ויודיע לצידיק Prov. 9. 9, enseigne le juste ; ויודיע את אנשי סבוח Jug. 8. 16, il châtia avec elles (les épines) les habitants de Soccoth ; ויודיע Ps. 90. 12, d'après le nombre de nos jours, corrige-nous, que nos peines soient en rapport avec la courte durée de notre vie ; selon d'autres : apprends-

nous à compter nos jours, à penser à la mort ; ויודיע מן-ההקס ויודיע Ps. 138. 6, (forme irrég., ou du *Hiph.* ou du *Kal*) et il punit l'orgueilleux de loin, du haut du ciel ; selon d'autres : Dieu qui est élevé sait, ou fait savoir, de loin toutes les choses.

Hoph. : ויודיע אליו הודיע Lév. 4. 23, quand son péché lui est révélé, qu'on le lui fait connaître (v. *Pou.*).

Hithp. ויודיעו יוסף אל-אחיו Gen. 43. 1, lorsque Joseph se fit connaître à ses frères ; ויודיעו אליו הודיע Nomb. 12. 6, dans une vision je me révélerai à lui.

יודע chald. (*fut.* ויודע) Même signif. que ויודע hébr. : ויודיע דניאל Dan. 2. 8, vraiment je m'aperçois ; ויודיעו לךבך ויודיעו 2. 30, et que tu saches, comprends, les pensées de ton cœur ; ויודיעו 6. 11, et lorsque Daniel apprit ; ויודיע להוא למלכא Esdr. 4. 12, qu'il soit connu au roi, que le roi sache.

Aph. ויודיע, *fut.* ויודיע, *part.* מודיע : ויודיע למלכא Dan. 2. 28, et il a fait savoir au roi ; ויודיעו להודיעתי 5. 15, et pour me faire connaître l'explication, l'interprétation (de cette écriture).

יודע (le savant) *n. pr. m.* I Chr. 2. 28.

יודיעה (connu de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 9. 10.

יודעני *m. (plur. וידענים)*. Celui qui sait, qui prétend savoir l'avenir, le devin ; ויודיעני ואל-הודיענים Lév. 19. 34, ne vous tournez pas vers (ne consultez pas) les magiciens, ou nécromanciens (v. *אוב*), ni les devins ; ויודיעני לév. 20. 27, s'il se trouve parmi eux un homme ou une femme qui soit magicien ou devin ; selon d'autres : un homme ou une femme, en qui réside un esprit de magie, de nécromancie ou de divination.

יה Un des noms de Dieu, abréviation de יהוה : ויודיעה ויודיעה fréquemment dans les psaumes, louez Dieu (*alleluia*) ; ויודיעה Exod. 15. 2, Dieu est ma

forcé et le sujet de mon chant; **יח** Ps. 68. 8, (louez-le) par son nom de **יח**; (**יח** et **יח** se trouvent souvent à la fin des noms propres, comme **אליהו** et **יהושע** et **יהושע**).

יח Poser, donner: **יח** Ps. 55. 23, abandonne à Dieu ton sort (**יח** ce qu'il t'a donné, destiné); selon d'autres, *subst.* charge, fardeau: décharge-toi sur Dieu de ton fardeau, de tes soucis; *impér.* **יח** Prov. 30. 15, donne, donne; **יח** Ruth, 3. 15, donne le manteau que tu as sur toi; **יח** II Sam. 16. 20, donnez-vous des conseils (consultez ensemble); **יח** 11. 15, placez **יח** (à l'endroit où, etc.); **יח** Osée 4. 18, ses protecteurs, ses chefs, avaient à dire: donnez-(nous des présents), ce qui est une honte **יח**, c.-à-d. leurs magistrats se laissaient corrompre, ou: leurs princes aimaient et s'attiraient, se préparaient l'ignominie.

יח *adv.* ou *interj.*: **יח** Gen. 38. 16, (donne ta permission) permets, je te prie, que je m'approche de toi; **יח** 11. 7, allons! descendons; **יח** Exod. 1. 9, eh bien! allons! usons de ruse contre lui.

יח chald. (*impér.* **יח**, *part. act.* **יח**, *pass.* **יח**). Donner, poser, livrer: **יח** Dan. 2. 37, il t'a donné; **יח** 3. 28, qui ont livré, abandonné, leurs corps; **יח** 7. 11, qu'il avait été livré au feu; **יח** Esdr. 8. 16, il posa, jeta, les fondements du temple.

יח Dan. 4. 13, et un cœur de bête lui sera donné; **יח** 7. 25, et ils seront livrés entre ses mains.

יח (de **יח** ou **יח**) seulem. **יח**: Esth. 8. 17, et plusieurs des autres nations se firent juifs, embrassèrent la religion des juifs.

יח n. pr. m. I Chr. 2. 47.

יח n. pr. 1° Jehu, fils de Josaphat, roi d'Israel, II Rois, chap. 9 et 10. — 2° Jehu, fils de Hanani, prophète, I Rois 16. 1, II Chr. 19. 2.

יח (Dieu le soutient) n. pr. 1° Joachaz, fils de Jehu, roi d'Israel, II Rois 13. 1. — 2° Joachas, fils de Josias, roi de Juda, II Rois 23. 31.

יח n. pr. 1° Joas, fils d'Ahazias, roi du Juda, II Rois 12. 1, 14. 13, (aussi **יח** 11. 2). — 2° Joas, fils de Joachaz, roi d'Israel, 13. 10 (aussi **יח** 13. 9).

יח chald. (v. **יח**) Le pays de Juda: **יח** Dan. 2. 25, d'entre les captifs de Juda; **יח** Esdr. 8. 8, que nous sommes allés dans la province de Judée.

יח (louange à Dieu) n. pr. 1° Juda, quatrième fils de Jacob, Gen. 29. 35: **יח** Nomb. 7. 12, de la tribu de Juda; **יח** Is. 19. 17, la terre de Juda; **יח** II Chr. 25. 28, dans la ville de Juda (Jérusalem). — 2° Après le partage du royaume, Juda était le royaume composé de cette tribu, de Benjamin et des fractions de plusieurs autres tribus, la capitale était Jérusalem; le reste de la nation s'appelait Israel: **יח** Aggée 1. 14, chef, gouverneur, de Juda; **יח** Ps. 114. 2, (le pays) de Juda devint son sanctuaire; **יח** Is. 3. 8, et Juda (le peuple de Juda?) tombe.

יח (*plur.* **יח** et **יח**) 1° Citoyen du royaume de Juda; **יח** II Rois 16. 6, il chassa les Judéens (ceux de Juda) d'Éloth. — 2° Juif (Même signif. que **יח**): **יח** Jér. 32. 12, aux yeux de tous les juifs. — 3° **יח** *adv.* En hébreu, en langue hébraïque: **יח** II Rois 18. 26, mais ne nous parle pas en langue judaïque, en hébreu.

יח n. pr. m. Jér. 36. 14.

יְהוּדִי chald. : אֲדִי וְבָרִין וְהַדְרִין Dan. 3. 12, il y a là des hommes, des juifs ; **יְהוּדִי** על הַיְּהוּדִים Esdr. 5. 1, aux juifs qui étaient en Judée et dans Jérusalem.

יְהוּדִית n. pr. Judith, fille de Beéri, femme d'Esau, Gen. 26. 34.

יְהוָה Le nom le plus sublime, le plus saint, de Dieu ; de **יְהוָה** être, l'Être par excellence, composé des trois temps : **יְהוָה**, **יְהוָה**, **יְהוָה** il fut, il est, il sera ; les juifs ne prononcent jamais ce nom à cause de sa sainteté, et on ne connaît pas sa vraie prononciation ; car ses voyelles sont celles de **יְהוָה** Seigneur, qu'on lit toujours à la place ; avec les prépositions on écrit **בְּיְהוָה**, **לְיְהוָה**, **מִיְהוָה**, et on lit **בְּיְהוָה**, **לְיְהוָה**, **מִיְהוָה**, quand **יְהוָה** se trouve à côté, on donne à **יְהוָה** les voyelles de **יְהוָה**, on écrit : **יְהוָה** et on lit **יְהוָה** et on lit **יְהוָה** (On écrit aussi à la place de **יְהוָה** : **יְהוָה**, ou **יְהוָה**, ou **יְהוָה** le nom.)

יְהוָה (donné de Dieu) n. pr. m. 1° I Chr. 26. 4. — 2° II Rois 12. 22. — 3° II Chr. 17. 18.

יְהוָה (gracié de Dieu) n. pr. Johanan, chef d'armée sous Josaphat, II Chr. 17. 15.

יְהוָה (aimé de Dieu) n. pr. Jehoiada, pontife, II Rois 11. 7.

יְהוָה (installé de Dieu) n. pr. Jehoyachin, fils de Jehoyakim, roi de Juda, II Rois 24. 8 ; le même s'appelle **יְהוָה** Ezr. 1. 2 ; **יְהוָה** Esth. 2. 6, et **יְהוָה** Jér. 24. 1.

יְהוָה (élevé de Dieu) n. pr. Jehoyakim, roi de Juda, appelé avant Eliakim, fils de Josias, II Rois 23. 34.

יְהוָה et **יְהוָה** (que Dieu défend) n. pr. Jehoyarib, prêtre, I Chr. 9. 10, Esdr. 8. 16.

יְהוָה (puissant) n. pr. m. Jér. 37. 3, (38. 1).

יְהוָה et **יְהוָה** (que Dieu inspire) n. pr. 1° Jonadab, fils de Rechab,

II Rois 10. 15, Jér. 36. 6. — Jonadab, fils de Semea, II Sam. 13. 3.

יְהוָה et **יְהוָה** (Dieudonné) n. pr. 1° Jonathan, fils de Saül, ami de David, I Sam. 13. 6. — 2° Jonathan, fils d'Ebiathar, II Sam. 15. 27.

יְהוָה (il augmentera) p. **יְהוָה** n. pr. : **יְהוָה** Ps. 81. 6, il l'a institué pour être un souvenir, un monument, dans Joseph (la nation de Joseph).

יְהוָה (orné de Dieu) n. pr. m. I Chr. 8. 36.

יְהוָה n. pr. Joadan, mère d'Amasias, roi de Juda, II Rois 14. 2.

יְהוָה (Dieu est juste envers lui) n. pr. Josaddak, père de Josué, pontife, Agg. 1. 1.

יְהוָה et **יְהוָה** (Dieu est élevé) n. pr. 1° Joram, fils d'Achab, roi d'Israel, II Rois 3. 1. — 2° Joram, fils de Josaphat, roi de Juda, II Rois 8. 16.

יְהוָה (Dieu est son serment) n. pr. Josabeth, fille du roi Joram, femme du pontife Joyada, II Rois 11. 2. (**יְהוָה** II Chr. 22. 11.)

יְהוָה et **יְהוָה** (Dieu est son aide) n. pr. 1° Josué, fils de Nun, successeur de Moïse, Jos. 1. 1 ; aussi **יְהוָה** Nomb. 13. 16, et **יְהוָה** Néh. 8. 17. — 2° Josué, fils de Josaddak, grand prêtre, Agg. 1. 1. — 3° Josué de Bethsames, I Sam. 6. 14. — 4° Josué, chef de la ville, II Rois 23. 8.

יְהוָה (Dieu le juge) n. pr. 1° Josaphat, fils d'Asa, roi de Juda, I Rois 22. 41. — 2° Josaphat, fils d'Ahilud, chancelier sous David, II Sam. 8. 16. — 3° I Rois 4. 17. — 4° II Rois 9. 2.

יְהוָה adj. Fier, présomptueux : **יְהוָה** Prov. 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom ; **יְהוָה** Ilab. 2. 5, l'homme fier ne restera pas dans sa demeure, son palais, c.-à-d. il périra.

יְהוָה (qui loue Dieu) n. pr. m. 1° II Chr. 29. 12. — 2° I Chr. 4. 16.

יְהוָה m. Une des douze pierres qui

ornaient le rational du grand prêtre (diamant, le jaspé?), Exod. 28. 18, Ez. 28. 13.

יִהָץ et יִהָצָה *n. pr.* Jahas, ville dans Moab, qui appartenait plus tard à la tribu de Ruben, Nomb. 21. 23, Jos. 13. 18.

יֹאב (Dieu est son père) *n. pr.* Joab, général de l'armée sous David, II Sam. 2. 24.

יֹאחָא (Dieu est son ami, aide) *n. pr.* 1° Joahé, fils d'Asaph, chancelier sous le roi Ézéchias, II Rois 18. 18. — 2° Joahé, fils de Joachaz, chancelier sous Josias, II Chr. 34. 8.

יֹאחָז *n. pr.*, le même que יֹאחָז.

יֹאֵל (son Dieu est l'Éternel) *n. pr.* 1° Joel, fils de Pethuël, prophète, Joel 1. 1. — 2° Joel, fils aîné de Samuel, I Sam. 8. 2. — 3° I Chr. 6. 24.

יֹאָשָׁא (v. יֹאָשָׁא) *n. pr.* Joas, père de Gédéon, Jug. 6. 11.

יֹב *n. pr.* Job, fils d'Issachar, Gen. 46. 13.

יֹבָב *n. pr.* Jobab, fils de Joktan, souche d'un peuple arabe, Gen. 10. 29.

יֹבֵל et יֹבֵל *m. (plur. יֹבֵלִים)*. 1° Selon les uns, béliet; selon les autres, mot imitatif exprimant le bruit, un son de guerre et de triomphe : שִׁבְעָה יֹבֵלִים Jos. 6. 4, sept trompettes (formées) de cornes de béliet, ou : qui donnent des sons bruyants, retentissants (coupés); יֹבֵל, 6. 5, avec la corne du béliet, qui servait de trompette, de cor. — 2° Pour la trompette même : יֹבֵל Exod. 19. 13, quand le cor, la trompette, sonnera d'une manière continue. — 3° L'année du jubilé, parce qu'elle est annoncée au peuple aux sons de trompettes; יֹבֵל Lévit. 25. 13, dans l'année du jubilé; et seul : יֹבֵל 12, c'est le jubilé. Le jubilé se célébrait de cinquante ans en cinquante ans; défense de cultiver et de récolter, retour des propriétés vendues aux premiers possesseurs, affranchissement de tous les esclaves. Dans ce sens, יֹבֵל est des *deux genres*.

יֹבֵל (joueur de cor) *n. pr.* Jubal, fils de Lamech, inventeur de la harpe, Gen. 4. 21.

יֹבֵל *m.* Ruisseau : יֹבֵל שְׁרָשֵׁי Jer. 17. 8, qui étend ses racines vers le ruisseau.

יֹזֶבֶד (gratifié de Dieu) *n. pr.* 1° II Chr. 31. 13. — 2° Esdr. 8. 33. — 3° Esdr. 10. 22.

יֹזֶבֶד (Dieu se souvient de lui) *n. pr.* *m.* II Rois 12. 22.

יֹחָא (que Dieu ranime) *n. pr. m.* 1° I Chr. 8. 16. — 2° 11. 45.

יֹחָנָן (gracié de Dieu) *n. pr.* 1° Johanan, I Chr. 12. 4, et 2° Johanan. 12. 12, deux guerriers. — 3° Johanan, fils du roi Josias, 3. 15.

יֹדֶעַ (aimé de Dieu) *n. pr. m.* Néh. 3. 6.

יֹדִיעִין (v. יֹדִיעִין).

יֹדִיעִים (que Dieu élève) *n. pr. m.* Néh. 12. 10.

יֹדִיעִי (que Dieu défend) *n. pr. m.* Néh. 11. 5.

יֹדִיעִי (Dieu est sa gloire) *n. pr.* Jo-chabed, femme d'Amram, mère de Moïse, Exod. 6. 20.

יֹבֵל (v. יֹבֵל).

יֹמִים *m.* (avec suff. יֹמִי, יֹמֶה, *duel* יֹמִים, *plur.* יֹמִים, const. יֹמִי et יֹמֶה). Jour, temps. 1° Jour, opposé à la nuit : יֹמֶה Gen. 1. 5, Dieu donna à la lumière le nom de jour (et aux ténèbres le nom de nuit); יֹמֶה 7. 12, et la pluie tomba sur la terre pendant quarante jours et quarante nuits.

2° Jour, y compris la nuit : יֹמֶה Gen. 1. 5, il fut soir, il fut matin, un jour, du soir et du matin se fit le premier jour; יֹמֶה Deut. 5. 12, observe le jour du sabbat, et sanctifie-le; יֹמֶה Gen. 39. 10, ou יֹמֶה Esth. 3. 4, ou יֹמֶה 2. 11, יֹמֶה Néh. 8. 18, et יֹמֶה II Chr. 24. 11, jour par jour, journallement; יֹמֶה Osée 7. 5, le

jour de notre roi, jour de son avènement ; ימי חגגלים 2. 15, les jours, les fêtes de Baal ; יום ירחא 2. 2, le jour du bonheur, de la gloire, de Jizréel (v. ירחא); en mauvaise part : יום-אל-תרא ביום : (ירחא) Obad. 12, tu ne te réjouiras pas du jour de ton frère, du jour de son affliction ; יום-על-יומו נשמו אחרים ; Job 18. 20, ceux qui viendront après lui seront étonnés de son jour, c.-à-d. de son malheur, de sa ruine ; יום-בגלותו Ez. 13. 5, pour tenir ferme dans le combat au jour de l'Éternel, quand il punit ceux qui l'ont mérité.

3° Temps, surtout le plur. ימים : 3° Temps, surtout le plur. ימים : נחם. 1. 4, et j'étais dans le deuil, j'étais tout triste pendant quelque temps ; ימים בנשאר Gen. 40. 4, ils étaient depuis quelque temps en prison ; ימים אברהם 26. 4, au temps d'Abraham ; ימים דוד II Sam. 21. 1, du temps de David ; ימים-על-ימים Deut. 4. 42, pour tous les temps, pour toujours ; ימים-על-ימים Prov. 21. 26, toute la journée, c.-à-d. constamment il a des souhaits ; ימים-על-ימים Ps. 52. 3, la bonté de Dieu (se montre) toujours ; ימים-על-ימים Gen. 8. 22, dorénavant tant que la terre durera ; ימים-על-ימים Deut. 32. 7, pense aux siècles anciens, aux temps passés. — Avec l'art. et des prépos. : יום ce jour, aujourd'hui ; יום-על-ימים Gen. 4. 14, tu m'as chassé aujourd'hui ; יום-על-ימים I Sam. 1. 4, or il fut le jour (un jour que) ; יום-על-ימים Job 1. 6, or, un jour les enfants de Dieu se présentèrent ; יום dans le jour que, lorsque, quand : יום-על-ימים Gen. 2. 17, au même temps, le jour même que tu en mangeras ; יום-על-ימים 2. 4, lorsque Dieu créa ; יום-על-ימים le même jour, de suite : יום-על-ימים Prov. 12. 16, l'insensé, sa colère se montre à l'instant ; יום-על-ימים Néh. 3. 34, achèveront-ils leur ouvrage en un même jour, de suite ? יום-על-ימים Jug. 13. 10, l'homme qui était venu vers moi, ce jour-là, dernièrement ; יום-על-ימים, ce jour, ce temps, à présent : יום-על-ימים

Gen. 25. 31, vends-moi aujourd'hui, maintenant ; יום-על-ימים Is. 58. 4, ne jeûnez plus comme vous avez fait jusqu'à cette heure ; יום-על-ימים Néh. 5. 11, rendez-leur aujourd'hui même, de suite ; יום-על-ימים Néh. 9. 10, tu t'es fait un grand nom, (tu as fait éclater ta gloire) comme tu as fait aujourd'hui, ou tel qu'il est encore aujourd'hui ; יום-על-ימים depuis le jour, depuis le temps : יום-על-ימים Exod. 21. 21, mais s'il survit un ou deux jours.

4° ימים quelquesfois année : יום-על-ימים Nomb. 9. 22, deux jours ou un mois ou une année ; יום-על-ימים I Sam. 2. 19, le sacrifice annuel ; יום-על-ימים 2. 19, d'année en année ; יום-על-ימים II Chr. 21. 19, et au bout de deux ans (exact. quand arriva la fin de deux ans).

יום et יומא chald. m. Jour : יום Esdr. 6. 9, jour par jour ; יום-על-ימים Dan. 6. 11, et trois fois chaque jour ; plur. יום-על-ימים Esdr. 4. 19, depuis les temps passés, depuis des siècles ; יום-על-ימים Dan. 4. 7, et du temps d'Artaxerxès ; יום-על-ימים Dan. 7. 22, jusqu'à ce que parut l'Ancien des jours (Dieu).

יום adv. (v. יום). Pendant le jour : יום-על-ימים Lévi. 8. 35, jour et nuit ; יום-על-ימים Ps. 42. 9, durant le jour, Dieu envoie sa grâce, sa miséricorde, exact. il commande à sa miséricorde (de se montrer). Comme subst. : יום-על-ימים Néh. 9. 19, dans le jour ; יום-על-ימים Ez. 30. 16, les ennemis (qui attaquent) en plein jour, ou : tous les jours.

יון n. pr. 1° Javan, fils de Japhet, Gen. 10. 2. — 2° יון Dan. 8. 21, le roi des Grecs (Alexandre) ; n. patr. יון Joel 3. 6, aux fils des Grecs ; יון Ez. 27. 13, nom d'une ville, ou l'Ionie, la Grèce ; יון Rituel, le règne des Grecs.

יון m. (const. יון). Boue, limon : יון Ps. 69. 3, je suis enfoncé dans une boue profonde (exact.

la boue de l'abîme; **מְשִׁית יוֹחַן** 40, 3, de la boue bourbeuse.

יוֹנָבָה *n. pr.* (v. **יֹהָנָבָה**).

יוֹנָה *f. (plur. יוֹנִים)*. Colombe : **יִשְׁלַח אֶת-יוֹנָתָא** Gen. 8. 8, il envoya une colombe; **וְכִי-יֹנִים אֶל-אַרְבְּעֵי-עָרִים** Is. 60. 8, et comme les colombes (qui volent) vers leurs colombiers; **בְּנֵי-יוֹנָה** Lévi. 5. 7, les petits de la colombe, jeunes colombes; **יוֹנָתָא** Cant. 5. 2, ma colombe; ma bien-aimée; **עֵינֵיהָ יוֹנִים** 4. 1, et ses yeux sont comme les yeux des colombes. **יֹנָתָא** (v. **אֶלֶם**).

יוֹנָה *n. pr.* Jonas, fils d'Amithai, prophète, Jon. 1. 1.

יוֹנִי (v. **יוֹנִי**).

יוֹנָקָה *m. et יוֹנָקָה f. (v. יוֹנָקָה part. nourrisson)*. Rameau, arbrisseau : **וַיַּעַל בְּיוֹנָקָה** Is. 53. 2, il s'éleva devant lui comme un arbrisseau; **וְיוֹנָקָתוֹ לֹא תִחַדֵּל** Job 14. 7, et son rejeton ne cesse, ne périt pas, ses branches poussent toujours de nouveau; **וְלִבּוֹ יוֹנָקוּרָיו** Osée 14. 7, ses branches s'étendront.

יוֹנָחָן *n. pr. m.* (v. **יֹהָנָחָן**). 1° I Chr. 2. 32. — 2° Jér. 40. 8.

יוֹסֵף *n. pr.* 1° Joseph, fils de Jacob (de **אָסַף** : Dieu a enlevé mon opprobre; et de **רָסַף** : Dieu m'ajoutera, me donnera, encore un fils), Gen. 30. 23, 24; **וַיְבָרֶךְ יוֹסֵף** Jos. 18. 5, et la maison de Joseph, et **בְּנֵי יוֹסֵף** 17. 16, les enfants de Joseph, les deux tribus : Ephraïm et Manassé, puis pour tout le royaume d'Israel, *opposé à celui de Juda*; Ps. 78. 67, Ez. 37. 16-19. Aussi pour toute la nation d'Israel : **אֵיכָל יִשְׂרָאֵל יוֹסֵף** — **שָׂאִי יְהוָה יְיָ** — **אֵיכָל יִשְׂרָאֵל יוֹסֵף** Amos 8. 15, peut-être Dieu aura-t-il compassion des restes de Joseph. — 2° Joseph, fils d'Asaph, I Chr. 25. 9. — 3° Joseph, prêtre, Néh. 12. 14. — 4° Esdr. 10. 42.

יוֹסֵפִיָּה (que Dieu augmente) *n. pr. m.* Esdr. 8. 10.

יוֹעָאֵלָה (l'utile, ou Dieu l'aide) *n. pr. m.* I Ch. 12. 7.

יוֹעָז (Dieu son témoin) *n. pr. m.* Néh. 11. 7.

יוֹעָזָר (Dieu son secours) *n. pr. m.* I Chr. 12. 6.

יוֹעָשׁ (v. **יוֹעָשׁ**) *n. pr. m.* I Chr. 27. 28.

יוֹעָדָק (v. **יֹהָדָק**).

יוֹעָר *m.* (v. **יוֹעָר part.**, celui qui forme, qui crée). 1° Potier : **בְּקֶבֶץ יוֹעָר הָרֶשֶׁת** Jér. 19. 1, une bouteille, cruche, de terre faite par un potier; **וְתִשְׁבֹּרְהֶם כְּכֶלִי יוֹעָר חֲנֻמִּים** Ps. 2. 9, tu les briseras comme un vase fait par le potier. — 2° Pour **אֹצֵר** trésorier : **חֲשִׁלִּיכְתּוֹ אֶל-חֲזִיוָעָר** Zach. 11. 13, allez le jeter au trésorier; selon d'autres : dans (la maison) du créateur (le temple).

יוֹקִים *n. pr. m.* I Chr. 4. 22.

יוֹרָה *m.* (*part. de יָרָה*). Ce qui arrose, la pluie de la première saison : **יֹרָה וַיִּפְלְקוּשׁ** Deut. 11. 14, la première pluie et la dernière pluie, c.-à-d. la pluie de la première et de l'arrière-saison; **וְיֹרָה וַיִּפְלְקוּשׁ בְּעָתָהּ** Jér. 5. 24, qui donne la pluie en son temps, les premières et les dernières pluies; selon quelques-uns, aussi **יֹרָה** Prov. 11. 25 (v. l'exemple à **יֹרָה** Hiph.).

יֹרָה *n. pr. m.* Esdr. 2. 18.

יֹרִי (que Dieu instruit) *n. pr. m.* I Chr. 5. 13.

יֹרָם (Dieu est élevé) *n. pr.* Joram, fils de Thoé, roi de Hamath, II Sam. 8. 10. (**יֹהָרָם** I Chr. 18. 10.)

יֹשֵׁב חֶסֶד (à qui on rend hommage) *n. pr. m.* I Chr. 3. 20.

יֹשְׁבִיָּה (Dieu le place) *n. pr. m.* I Chr. 4. 35.

יֹשֶׁה *n. pr. m.* I Chr. 4. 34.

יֹשְׁעָה (Dieu l'élève) *n. pr. m.* I Chr. 11. 46.

יֹחָם (Dieu est intègre) *n. pr.* 1° Jotham, fils de Gédéon, Jug. 5. 5. — 2° Jotham, roi de Juda, fils d'Osias, II Rois 15. 32.

יֹחֵר et **יֹחֵר** (*part. de יָחַר*). 1° Ce qui reste, le restant, le profit, l'avantage : **וְאֶת-יֹחֵר יֹחֵרִי** I Sam. 15. 15, et nous

avons tué tout le reste ; **יחר** Eccl. 6. 8, quel est l'avantage du sage, qu'a-t-il de plus que l'insensé ? — 2° *Adv.* Plus, davantage, outre : **יחר** Eccl. 2. 15, à quoi bon, que me servira d'avoir été plus sage ? **יחר** Eccl. 12. 12, et plus que cela, ou : en outre, mon fils, sois averti ; **יחר** Esth. 6. 6, outre qu'à moi ; **יחר** Eccl. 12. 9, et outre que l'Ecclésiaste fut un sage (il enseigna encore le peuple).

יחר *f.* (ce qui pend par-dessus), *spécial.* avec **יחר** Exod. 29. 13, ou **יחר** 22, **יחר** Lévi. 9. 10, la partie de graisse, la membrane qui enveloppe le foie, ou le diaphragme.

יחר *n. pr. m.* I Chr. 12. 3.

יחר *n. pr. m.* Esdr. 10. 25.

יחר *n. pr. m.* I Chr. 27. 34.

יחר *n. pr. m.* I Chr. 8. 18.

יחר *Ps.* Penser, méditer (v. **יחר**) Gen. 11. 6, tout ce qu'ils ont médité, qu'ils ont dessein de faire.

יחר *Armer* : **יחר** (keri) Jér. 5. 8, des chevaux bien bâtis (armés d'organes génitaux très forts, *cheth.*, v. à *Hoph.*).

יחר (v. **יחר**).

יחר *m.* (v. **יחר**). Sueur : **יחר** Ez. 44. 18, ils ne se ceindront point étant en sueur, ou avec ce qui excite la sueur, ou à l'endroit où l'on transpire facilement.

יחר *n. patron.* : **יחר** I Chr. 27. 8, de la famille (ou de la ville) de Jezrah.

יחר (Dieu l'éclaire) *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 3. — 2° Néh. 12. 42.

יחר et **יחר** (planté de Dieu) *n. pr.* 1° Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 18 ; **יחר** Osée 1. 4, le sang de Jizréel (que Jéhu y a versé) ; **יחר** Jos. 17. 16, dans la vallée de Jizréel ; **יחר** Osée 2. 2, car grand sera le jour de Jizréel (la ca-

tastrophe qui aura lieu en cet endroit) ; selon d'autres : **יחר** est un nom donné à Israel, quand ils sont dans la captivité, de **יחר** disperser : le jour du bonheur d'Israel sera grand ; de même **יחר** 2. 24, et ceux-ci exauceront Jizréel (l'endroit, ou la nation d'Israel) ; **יחר** I Rois 21. 1, **יחר** *fém.*, I Sam. 27. 3, de Jizréel. — 2° Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 56. — 3° Jizréel, fils du prophète Osée, Os. 1. 4. — 4° Jizréel, fils d'Etam, I Chr. 4. 3.

יחר (*fut. יחר*) Être uni, s'unir : **יחר** Gen. 49. 6, que ma gloire (ou mon âme) ne s'unisse, ne s'associe à leurs conciliabules ; **יחר** Is. 14. 20, tu ne seras pas réuni à eux, ou comme un d'eux (v. **יחר** et **יחר**).

יחר *Pi.* : **יחר** Ps. 86. 11, réunis mon cœur (les affections de mon cœur) ; **יחר** Rituel, qui prononcent, publient, l'unité de son nom matin et soir (v. **יחר**).

יחר 1° *Subst. m.* Unité, concorde : **יחר** I Chr. 12. 17, mon cœur sera avec vous pour la concorde (je ferai alliance avec vous). — 2° *Adv.* Ensemble, en même temps : **יחר** I Sam. 11. 11, sans qu'il en demeurât seulement deux ensemble ; en même temps : **יחר** II Sam. 21. 9, tous les sept moururent en même temps ; **יחר** Job 34. 13, toute chair périrait en même temps ; **יחר** Deut. 33. 5, les tribus d'Israel toutes ensemble ; sans *subst.* : **יחר** Job 16. 10, tous ensemble ils se sont rassemblés contre moi (v. **יחר** *Hithp.*) ; **יחר** Osée 11. 7, ensemble ils n'élèvent leurs cœurs, c.-à-d. personne n'élève son cœur (vers celui que les prophètes invoquent). — Tout, entièrement : **יחר** Job 10. 8, tes mains m'ont formé, m'ont façonné, entièrement, tout autour, elles ont arrangé toutes les parties de mon corps ; **יחר** Ps. 141. 10, moi je suis seul ou intact ; selon d'autres,

יחור se lie avec ce qui précède : ils tomberont dans le filet tous ensemble.

יחור et יחורו *adv.* (v. יחור). Ensemble, en même temps : יחורו לשבת יחורו Gen. 13. 6, ils ne pouvaient pas subsister ensemble : יחורו יחורו חמים אל-ראשו Exod. 36. 29, et les deux (ais) se joignaient ensemble en haut ; יחורו בשלום יחורו Ps. 4. 9, en paix je me couche et je m'endors en même temps, c.-à-d. de suite, ou sans peur avec eux, au milieu d'eux ; tous : יחורו נאמרו Ps. 14. 3, tous ensemble se sont corrompus, sont pervertis ; יחורו בקר למו Job 24. 17, car le matin est pour eux tous comme l'ombre de la mort ; l'un contre l'autre : יחורו אנשים יחורו Deut. 28. 11, quand des hommes ont ensemble un démêlé, qu'ils se querellent l'un l'autre ; יחורו Jér. 46. 12, 21, 49. 3.

יחור (l'allié) *n. pr. m.* I Chr. 5. 14.
יחוראל (réjouit par Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 5. 24.

יחוראל (réjouit par Dieu) *n. pr. m.* 1° I Chr. 24. 20. — 2° 27. 30.

יחוראל (Dieu le conserve en vie) *n. pr. m.* I Chr. 29. 14.

יחור *m.* Unité, Rituel (v. à יחור).

יחוראל (qui contemple Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 6. 16, et plusieurs autres.

יחוראל (qui contemple Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 10. 15.

יחורקאל (Dieu le fortifiera) *n. pr.* Jehezkeél, fils de Busi, le prophète Ezéchiel, Ez. 4. 3.

יחורקה (v. יחורקה).

יחורקה *n. pr. m.* II Chr. 28. 12.

יחורה (Dieu le ranime) *n. pr. m.* I Ch. 9. 12.

יחוראל (Dieu le conserve en vie) *n. pr.* Jehiel, fils du roi Josaphat, II Chr. 21. 2, et plusieurs autres ; *n. patron.* I Chr. 26. 21.

יחור *m.* (fém. יחורה, rac. יחור). *adj.* Seul, unique : יחור יחור Gen. 22. 2, ton fils unique ; יחור יחור

Prov. 4. 3, (j'étais) le fils chéri et unique de ma mère ; יחור יחור Jug. 14. 34, elle était fille unique ; יחור יחור Ps. 28. 16, car je suis seul (abandonné) et dans l'affliction ; יחור יחור Ps. 68. 7, Dieu conduit dans la maison ceux qui étaient seuls, abandonnés, c.-à-d. les entoure d'une famille, ou : il réunit ceux qui étaient dispersés. יחור de Dieu ; יחור יחור Rituel, il n'y a pas d'unité semblable à son unité (*exact.* il n'y a pas d'Être unique, semblable, etc.)

יחור *subst. f.* La vie, l'âme : יחור יחור Ps. 22. 21, (délivre) mon âme, ma vie, de la puissance du chien (des barbares).

יחור *adj. m.* (rac. יחור). Attendant, espérant : יחור יחור Lament. 3. 24, il est bon (d'être) espérant et attendant en silence le secours de l'Éternel (d'espérer et d'attendre, etc.).

יחור Attendre, espérer (v. 3° חול) : *Kal* inusité. *Pi.* 1° Espérer : יחור יחור Job 6. 11, quelle est ma force pour que j'espère (pour pouvoir espérer) ; avec ל : יחור יחור Job 29. 23, ils m'attendaient, me souhaitaient, comme (on attend) la pluie ; יחור יחור 30. 26, j'espérais la lumière ; avec אל : יחור יחור Ps. 130. 7, espère Israel en Dieu ; יחור יחור Is. 51. 5, ils attendent mon bras. — 2° Faire espérer : יחור יחור Ps. 119. 49, (la promesse) qui a été mon espérance (*littér.* en laquelle tu m'as fait espérer) ; יחור יחור Ez. 13. 6, ils faisaient espérer, ils assuraient que leur parole (prophétie) s'accomplira.

Niph. (יחור, fut. יחור). *Gen.* 8. 12, il attendit encore sept (autres) jours ; יחור יחור Ez. 19. 5, lorsque (la mère) vit qu'elle attendait toujours, c.-à-d. qu'elle a été déçue de ses espérances (ou : de חל, qu'elle était sans force, impuissante).

Hiph. : יחור יחור I Sam. 10. 8, tu attendras pendant sept jours ; יחור יחור

אחילתי לְסִנְיָה II Sam. 18. 14, je ne veux pas attendre ainsi (oisif) devant toi, ou attendre que tu agisses (je veux agir moi-même); הוֹחֵלְתִּי לְדַבְּרִי Job 32. 11, j'ai attendu en écoutant vos paroles (je les ai écoutées jusqu'à la fin); הוֹחֵלְתִּי Ps. 42. 6, espère en Dieu..

יחלאל (qui espère en Dieu) *n. pr.* Jahléel, fils de Zabulon, Gen. 46. 14; *n. patron.* יהלאל Nomb. 26. 26.

יחם (même signif. que חם) Être chaud, se réchauffer : לוֹ יחם I Rois 1. 1, et il ne pouvait se réchauffer, rien ne pouvait lui tenir chaud; כִּי יחם Deut. 19. 6, car son cœur est chaud, il est en colère; וַיִּחַם חֲמֹשִׁי Gen. 30. 39, (pour וַיִּחַם) les brebis furent en chaleur (conçurent); וַיִּחַמְנָהוּ 30. 38, et pour qu'elles conçussent.

יחם *Pi.*: מִצֵּי יחם חֲמֹשִׁי Gen. 31. 10, au temps où les brebis entrent en chaleur (conçoivent); לִיחַמְנָהוּ בְּצִלְחוֹ 30. 41, afin qu'elles conçussent en regardant les branches; aussi de la femme : וַיִּבְרָא יחם Ps. 51. 7, et ma mère m'a conçu dans le péché (*Niph.* v. חם).

יחמר *m.* (rac. חמר). Nom d'un des animaux qu'il est permis de manger, Deut. 14. 5, espèce de cerf à peau rougeâtre, le daim (?).

יחמי (que Dieu protège) *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

יחף *adj.* Qui a les pieds nus : וַיֵּחָף II Sam. 15. 30, il allait nu-pieds; הֵלֵךְ עָרוֹם וַיֵּחָף Is. 20. 2, allant tout nu et nu-pieds; מִנְעִי רַגְלֶךָ מִיָּחָף Jér. 2. 25, empêche que ton pied ne marche tout nu.

יחזאל (à qui Dieu donne sa part) *n. pr.* Jahziel, fils de Nephthali, Nomb. 46. 21; יחזאל I Chr. 7. 13; *n. patr.* יהזאל Nomb. 26. 26.

יחזק *v.* Tarder (v. אחר). וַיִּחְזַק II Sam. 20. 5, (וַיִּחְזַק) mais il tarda au delà du temps (que le roi lui avait marqué).

יחזק *m.* Dénombrement des ancêtres, généalogie : וְאַחֲרָיו יחזק Néh. 7. 5,

et je trouvai un livre, un registre généalogique; de là le *verbe*

יחב (seulement *Hithp.*): כָּלֵם הַיְּחֻבִּים I Chr. 5. 17, tous ceux-ci se firent inscrire sur le registre de famille (furent recensés); מִתְּחִילָה הַיְּחֻבִּים Esdr. 2. 62, (ceux-ci cherchèrent) l'écrivit de leur généalogie; וְלֹא לִיחְבֵּהוּ I Chr. 5. 1, mais non pas pour être enregistré comme l'aîné (Joseph n'eut cependant pas tous les droits attachés à l'aînesse); הַיְּחֻבִּים 7. 5, le dénombrement d'eux tous; הַיְּחֻבִּים II Chr. 12. 15, concernant la généalogie, ou rapportées avec soin (comme sur un arbre généalogique).

יחב *n. pr. m.* I Chr. 4. 2.

יחב (v. טוב) seulem. au *fut.* et יחב (une fois) *v.* יחב. 1° Être bon : וְיִחְבֵּהוּ נָח Nah. 3. 8, serais-tu meilleure que No la grande, la populeuse, Alexandrie ou Thèbes en Égypte (?); לְמַעַן יִיחְבֵּהוּ Gen. 12. 13, pour qu'il m'arrive du bien (que je sois traité avec bonté); וְאַחֲרָיו יחב 40. 14, quand tu seras heureux. — 2° Paraître bon, plaire : וַיִּיחְבֵּהוּ דְּבָרֵיהֶם 34. 18, leurs paroles plurent; וַיִּיחְבֵּהוּ חֲנֻכָּהוּ בְּעֵינָיו Esth. 2. 9, la jeune fille lui plut; וַיִּיחְבֵּהוּ חָמָן 5. 14, ce conseil plut à Haman; וַיִּיחְבֵּהוּ לַיהוָה Ps. 69. 32, et cela sera plus agréable à Dieu que (le sacrifice) d'un jeune taureau. — 3° Avec לֵב Être content, joyeux : וַיִּיחְבֵּהוּ Ruth 3. 7, il était content, gai; וַיִּיחְבֵּהוּ עֵינָיו עֲלֵי וִיחב Eccl. 7. 3, car avec la tristesse, le souci sur le visage, le cœur est content (l'esprit est calme, serein).

יחב *Hiph.* (v. יחב *ful.*). 1° Bien faire : וַיִּיחְבֵּהוּ כָּל־אֲשֶׁר הָיָה Deut. 5. 25, ils ont bien parlé dans tout ce qu'ils ont dit; וַיִּיחְבֵּהוּ לְרֹאשׁוֹ Jér. 1. 12, tu as bien vu; וַיִּיחְבֵּהוּ לְנֶגֶן I Sam. 16. 17, un homme qui joue bien (de la harpe); וַיִּיחְבֵּהוּ לְנֶגֶן Is. 23. 16, joue bien (des instruments); l'*inf.* וַיִּיחְבֵּהוּ sert souvent d'*adv.*: וַיִּיחְבֵּהוּ דְּאֲדָה Deut. 13. 15, et après que tu auras bien interrogé;

יטב Deut. 27. 8, (tu écriras) distinctement et bien, (nettement); יטב JÉR. 2. 33, pourquoi te parer, t'embellir, ou te justifier, *littér.* pourquoi redresses-tu ta voie, ou justifies-tu ta conduite? יטב Job 24. 21, et il ne fait point de bien à la veuve; avec יטב Gen. 32. 13, je te comblerai de biens. — 3° Avec יטב Se régaler, se divertir מִיטְבִּים אֲדֹלָפִים Jug. 19. 22, pendant qu'ils se régalaient. — 4° Arranger, accommoder : יטב Exod. 30. 7, lorsqu'il accommodera les lampes; יטב II Rois 9. 30, elle s'arrangea, se para la tête. — 5° Comme *Kal* 1° et 2° : יטב Mich. 2. 7, certes mes paroles sont bonnes, favorables; יטב I Sam. 20. 13, s'il plait à mon père.

יטב chald. (même signif.) : יטב Esdr. 7. 18, et ce qui te plaira à toi et à tes frères.

יטב (bonne ville) *n. pr.* d'un endroit, II Rois 19. 21.

יטב (bonne ville) *n. pr.* d'un endroit dans le désert, Jetebatha, où il y a beaucoup de torrents, Deut. 10. 7.

יטב et יוטב (l'inclinée) *n. pr.* Jutta, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 55, 21. 16.

יטור *n. pr.* 1° Jetur, fils d'Ismael, Gen. 25. 15. — 2° Ses descendants, les Ithuréens, I Chr. 5. 19.

יין *m.* (const. יין, avec suff. ייני). Vin : יין Cant. 2. 4, il m'a conduit dans la maison du vin (du festin), ou dans le cellier (ou : le temple où on offre du vin en libations);

יין Esth. 7. 8, la maison, la salle du festin; יין Cant. 8. 2, et je te ferai boire du vin mêlé de parfums (יין qu'ouique const.); יין Deut. 32. 38, (et qui) buvaient le vin de leurs libations; יין Gen. 9. 24, Noé s'éveilla de son vin (de son ivresse); יין I Sam. 1. 14, tâche de revenir de ton ivresse.

יכח (*Kal* inusité). *Hiph.* Exposer, justifier, prouver, convaincre, reprendre, reprocher, punir : יכח Job 13. 15, seulement j'expliquerai, je défendrai ma conduite devant lui; יכח 19. 5, et si vous exposez contre moi mon humiliation, si vous voulez prouver ma honte, prouver que je suis coupable; יכח 32. 12, aucun (d'entre vous) ne peut convaincre Job; יכח ל Prov. 9. 8, reprends le sage et il t'aimera; sans régime : יכח Amos 5. 10, ils ont haï celui qui les reprenait, moralisait, dans les assemblées; יכח Gen. 21. 25, et Abraham fit des reproches à Abimelech; יכח Job 13. 10, il vous le reprochera sévèrement, il vous condamnera; יכח Job 5. 17, heureux l'homme que Dieu punit, corrige; יכח Ps. 6. 2, ne me punis pas dans ta colère. — Juger : יכח Is. 11. 3, il ne jugera pas sur ce que ses oreilles entendent, sur un oui-dire; יכח 2. 4, il prononcera le jugement de beaucoup de nations; יכח Gen. 31. 37, qu'ils soient juges entre nous deux. — Discuter : יכח Job 13. 3, et je désire discuter avec Dieu; יכח 16. 21, l'homme peut-il discuter avec Dieu? ou : si l'homme pouvait se justifier devant Dieu. — Destiner : יכח Gen. 24. 14, (que cette fille soit) celle que tu as destinée à ton serviteur Isaac; יכח 24. 44, c'est la

femme que Dieu a destinée au (fils de mon maître).

Hoph. Être puni, châtié : וְיִחַבְדּוּ בְּמַשְׁכָּבוֹ Job 33. 18, et il est châtié par la douleur (qu'il souffre) dans son lit.

Niph. 1° Comme *Hiph.*: נִשָּׂא וְיִשָּׂא Job 23. 7, alors (il verra) qu'un homme juste plaide (se justifie) devant lui. — 2° *Passif*: וְנִשְׂאָה Gen. 20. 16, ou ce sont encore les paroles d'Abimelech à Sara : et devant tous les autres tu seras justifiée, ou de Moïse : mais malgré tout cela elle (Sara) a été punie ; d'autres l'expliquent comme נִשָּׂא : tu peux te présenter (sans crainte) devant tous. — 3° *Discuter*: וְנִשְׂכַּחְתִּיךָ Is. 1. 18, venez ! que nous discussions ! *exact.* entrons ensemble en discussion.

Hithp.: וְעַם-יִשְׂרָאֵל יִתְחַבֵּר Mich. 6. 2, et
il veut entrer en discussion avec Israel.

וְיִכְלֶיהָ (Dieu se montre puissant à elle) n. pr. Jechelie, mère du roi Ozias, II Chr. 26. 3; *cheth.* וְיִכְלֶיהָ, et II Rois 15. 2, וְיִכְלֶיהָ.

יָדִין (Dieu le soutient) *n. pr.* 1° Jachin, fils de Siméon; *n. patron.* יָדִינִי Nomb. 26. 12. — 2° Nom que Salomon donna à la colonne placée à droite dans le vestibule du temple; que le temple soit solide, qu'il dure (?), I Rois 7. 21.

יָכֹל (*rarem*, יִכּוֹל, *fut.*, יִכּוֹל, *inf.*, יִכּוֹל) et 1° Pouvoir, souffrir, supporter, avoir la permission : *absol.* וְלֹא יָכֹל Exod. 8. 14, mais ils ne purent pas ; suivi de l'*acc.* : מִכָּל חַוְכָּה Job 42. 2, que tu peux toutes choses ; du *gérond.* : וְלֹא יָכֹל לְשֹׁכֵחַ יַחְדָּו Gen. 13. 6, ils ne pouvaient pas subsister ensemble ; 45. 3, mais ses frères ne purent lui répondre ; de l'*inf.* : וְיָכֹלְהָ עִמָּךְ Exod. 18. 23, alors tu pourras suffire, le supporter ; d'un autre temps : אֵיכָבֶד אֶיְכָל וְרֵאִיתִי Is. 1. 13, je ne supporte pas l'iniquité (dans votre cœur) et votre assemblée (pour m'adorer) ; אִישׁוֹ לֹא אֶיְכָל Ps. 101. 5, je ne souffrirai pas un tel homme.

je ne souffrirai pas sa société ; de même : **וְחַיָּתוֹ אֶרְבֵּעַ לֹא-יִחְבֹּל קָצָר** Prov. 30. 21, et (sous) contre les quatre elle (la terre) ne pourrait tenir, elle ne pourrait les supporter ; **וְיִרְדְּתָה לֹא יִרְבֵּי** Osée 8. 5, jusqu'à quand ne pourront-ils (se décider) à l'innocence, devenir innocents, purs ? **יֵד לֹא יִרְבֹּחַן תְּמַצְצִירִים** Gen. 43. 32, car il n'est pas permis aux Égyptiens de manger (avec les Hébreux) : **לֹא-יִחְבֹּל אֲכָל** Deut. 12. 17, tu ne pourras (il t'est défendu de) manger (dans les villes, etc.).

2° Prévaloir, vaincre : וַיִּשָּׁר אֱלֹהִים Osée 12. 5, et il lutta contre l'ange et prévalut ; וְהוֹשַׁעַתְי וְהוֹשַׁעַתְי Jér. 20. 7, tu l'as emporté sur moi, et tu as prévalu ; avec ל : וַיִּרְא יְהוָה לֹא יָכֹל Gen. 32. 26, et voyant qu'il ne pouvait le vaincre ; avec l'acc. : וְיִשְׂרָאֵל אֶת־יָדָיו Ps. 13. 5, de peur que mon ennemi ne dise : je l'ai vaincu ; לֹא־יִשְׁבָּט Ps. 139. 5, Je ne pourrai y atteindre (à cette science).

יכול Aboth, il se pourrait, on pourrait croire.

et יבֵּל chald. (*fut.* יבֵּל et יבֵּל). Même signif. que יבֵּל héb. : יבֵּל לְמַעַן יִבְּרַח Dan. 2. 47, puisque tu as pu découvrir ce mystère; יבֵּל לְמַעַן יִבְּרַח 4. 34, qui peut humilier; יבֵּל לְמַעַן יִבְּרַח 7. 21, et elle avait l'avantage sur eux.

(וּבִלְיָהּ) יִכְלֶיהָ.

(יחזקאל v.) וְכָנִיָּהּ

וְלָדָה (prem. pers. וְלָדָהּ, avec suff. *inf.* וְלָדָהּ, const. וְלָדָה, וְלָדָה, une fois *inf.* וְלָדָה, *part.* וְלָדָה, וְלָדָה et וְלָדָה).
1° De la mère, enfanter : וְלָדָה Gen. 4. 1, (Eve) enfanta Caïn ; וְלָדָה 16. 1, (Sara) ne lui avait point (enfanté) donné d'enfants ; וְלָדָה 16. 16, lorsque Agar enfanta Ismael ; וְלָדָה 30. 39, et les brebis eurent des petits ; וְלָדָה Jér. 17. 14, comme la perdrix couve (des œufs) qu'elle n'a pas pondus ; וְלָדָה Prov. 17. 25, (l'enfant insensé est) la douleur de celle qui l'a enfanté, de sa mère ; au fig. : וְלָדָה

Job 15. 35, concevoir le mal ; la ruine, et enfanter le crime ; *פלוס* Is. 33. 14, vous n'enfanzerez que de la paille ; *פלוס יום* Prov. 27. 1, ce que le jour enfanzera, produira (ce qui arrivera) ; *פלוס יום* Soph. 2. 2, avant l'enfantement du jugement ; *pass.* : avant que le jugement soit enfanté, prononcé ; ou *act.* : avant que le jugement enfante (le jour, etc.).

2° Du père, engendrer : *פלוס יום* Gen. 10. 8, et Chus engendra Nemrod ; *פלוס יום* Deut. 32. 18, tu oublies, abandonnes, (le roc) Dieu qui t'a créé ; *פלוס יום* Jér. 2. 27, (ils disent) à la pierre (leur idole de pierre) : Tu m'as créé ; *פלוס יום* Ps. 2. 7, moi (Dieu) je t'ai engendré aujourd'hui (dès ce jour je t'aimerai comme un père, ou : aujourd'hui je t'ai créé roi). *Part. pass.* : *פלוס יום* I Rois 3. 26, (celui qui vient de naître) l'enfant vivant ; *פלוס יום* Job 14. 1, l'homme né de la femme ; *פלוס יום* I Sam. 4. 19, elle était grosse et près d'accoucher (père).

Niph. Naitre (*פלוס fut.*) : *פלוס יום* Gen. 48. 5, tes deux fils qui te sont nés, que tu as eus (en Égypte) ; *פלוס יום* I Chr. 3. 5, et ceux-ci lui naquirent, il eut ses enfants (à Jérusalem) ; souvent le sujet avec *פלוס יום* Gen. 4. 18, Irad fut né à Henoch (Henoch engendra Irad) ; *פלוס יום* Nomb. 26. 60, Aaron eut pour fils Nadab (Abihu, etc.) ; *פלוס יום* Gen. 17. 17, est-ce qu'à un homme de cent ans il serait né un enfant ?

Pi. Aider à accoucher : *פלוס יום* Exod. 1. 16, quand vous accoucherez les femmes des Hébreux ; *part. f.* *פלוס יום* Gen. 35. 17, la sage-femme ; *plur.* *פלוס יום* Exod. 1. 15, aux sages-femmes.

Pou. (*פלוס et פלוס*) Naitre : *פלוס יום* Gen. 46. 27, et les fils de Joseph qui lui étaient nés (en Égypte) ; *פלוס יום* 10. 21, et à Sem aussi étaient nés (des enfants) ; *פלוס יום*

Gen 50. 23, (les fils de Machir) furent élevés sur les genoux de Joseph ; *פלוס יום* Ps. 90. 2, avant que les montagnes eussent été créées.

Hiph. 1° Engendrer (*v. Kal* 2°) : *פלוס יום* Gen. 3. 4, après qu'il eut engendré Seth ; *פלוס יום* 18, il engendra des fils et des filles ; *au fig.* : *פלוס יום* Is. 59. 4, et enfanter le crime ; *פלוס יום* I Chr. 2. 18, (Caleb fils de Hesrou) engendra avec sa femme Azuba, ou *trans.* il la rendit enceinte. — 2° Comme *Pi.* : *פלוס יום* Is. 60. 9, irai-je ouvrir le sein de la mère, sans l'accoucher ; c.-à-d. commencerais-je une œuvre sans l'achever ? ou dans le sens 1° : n'engendrerais-je pas moi-même ? comme la suite : *פלוס יום* moi qui donne la fécondité, irai-je fermer le sein, empêcher l'accouchement ? *פלוס יום* 55. 10, (la pluie) féconde la terre ; *פלוס יום* Job 38. 28, qui a créé, produit, les gouttes de la rosée.

Hoph. (*inf.* *פלוס יום*) Naitre : *פלוס יום* Gen. 40. 20, le jour, l'anniversaire, de la naissance de Pharaon ; *פלוס יום* Ez. 16. 4, au jour de ta naissance, lorsque tu es venue au monde.

Hithph. : *פלוס יום* Nomb. 1. 18, ils firent connaître, ils déclarèrent, leur naissance, c.-à-d. ils se firent enregistrer selon leurs familles (le même que *פלוס יום*, v. *פלוס*).

ילד m. (pl. פלדים, const. פלדי et פלדי).
1° Qui vient de naître, enfant : *פלדי* Exod. 1. 17, elles conservèrent les enfants (males) ; *פלדי* (cheth.) II Sam. 6. 23, elle n'avait pas d'enfants. — 2° Garçon, jeune homme : *פלדי* Gen. 4. 23, (et j'ai tué) un jeune homme pour ma plaie, mon malheur, ou par le coup que je lui ai donné ; *פלדי* Gen. 37. 30, le jeune homme n'y est pas ; *פלדי* I Rois 12. 8, il consulta les jeunes gens (*opposé à פלדים*) ; *פלדי* Is. 57. 4, des enfants du crime, de la trahison

(perfides); aussi des animaux : *יחזי* Is. 11, 7, leurs petits coucheront, se reposeront, les uns avec les autres.

יְלִידָה *f.* Jeune fille : *אֶת-יְלִידָהּ* Gen. 34, 4, donne-moi cette jeune fille pour femme ; *יְלָדִים וְיְלִדוֹת* Zach. 8, 8, des garçons et des jeunes filles.

יְלָדוֹת *f.* Enfance, jeunesse : *שִׂמְחָה בְּיְלָדוֹתָיָהּ* Eccl. 11, 9, réjouis-toi, jeune homme, de, ou dans, ta jeunesse ; *כִּי-בֵרַךְ הָיְלָלוֹת וְהַשְׁתַּדְּרוֹת תִּכְבֵּל* 11, 10, car l'enfance et l'adolescence ne sont que vanité ; *לִךָ כֶּה פֶלַח הַרְחֵקָה* Ps. 110, 3, tu conserveras la rosée, c.-à-d. la séve, la force, de ta jeunesse, ou : ta jeunesse était pure comme la rosée.

יָלַד *adj. verb.* Né (comme *יָלַד*) *בְּלֹד* Exod. 1, 22, chaque fils nouveau-né ; *וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַבָּנִים לֹד בִּירֵשָׁלָיִם* II Sam. 5, 14, voici le nom des fils qui lui furent nés à Jérusalem.

יָלוּן (qui passe la nuit, qui s'arrête) *n. pr.* I Chr. 4, 17.

יָלִיד *subst. et adj. m.* (const. *יָלִיד*, *pl.* *יָלִידִים*). 1° Né : *יָלִידֵי בֵיתוֹ* Gen. 14, 14, ses serviteurs nés dans sa maison ; *יָלִידֵי בֵיתוֹ וּמִקְנֵי-בֵיתוֹ* 17, 12, les esclaves nés dans la maison (du mattre), ou achetés par lui. — 2° Fils : *יָלִידֵי הָעֵץ* Nomb. 13, 22, fils d'Enac ; *אֲשֶׁר בְּיָלִידֵי* II Sam. 21, 16, qui était (un) des enfants de Rapha.

יָלַךְ Aller, marcher. Les temps formés de *יָלַךְ* sont : *Kal* : *fut.* *יָלַךְ* et *יָלֵךְ*, *impér.* *יָלֵךְ* et *יָלֵךְ* *pl.* *יָלְכוּ* ; *Hiph.* : *יָלִידָהּ* *fut.* *יָלִידָהּ*, *impér.* *יָלִידָהּ*. (V. les exemples à *יָלַךְ*.)

יָלַל *Kal* inusité, si ce n'est *יָלַל* I Sam. 4, 19, selon quelques-uns pour *יָלַל*, elle était grosse, près de crier (par les douleurs de l'enfantement) ; mais c'est plutôt l'*inf.* de *יָלַד* près d'accoucher.

Hiph. (*יָלִידָהּ*, *fut.* *יָלִידָהּ* et *יָלִידָהּ*, *impér.* *יָלִידָהּ*). Gémir, pousser des hurlements, se lamenter : *יָלִידָהּ מִיָּדָיו יָדָיו*

Is. 13, 6, poussez des hurlements, parce que le jour de l'Éternel est proche ; *לִכְן יִלְלֵי מוֹאָב* 16, 7, c'est pourquoi Moab gémit, hurlera ; *וְיִלְלֵי הַרְעִים וְעַמֵּי* Jér. 25, 34, hurlez, pasteurs, et criez ; *וְיִלְלֵי שִׁירֵי הַבַּיִת* Amos 8, 3, les chants du palais (ou les cantiques du temple) seront changés en hurlements, gémissements ; *וְעַתָּה יִלְלֵי הַיָּם* Is. 52, 5, ceux qui le dominent poussent des cris de joie, ou *trans.* : lui font pousser des hurlements.

יָלַל *m.* Hurlement : *יָלַל הַדֶּשֶׁת* Deut. 32, 10, le hurlement du désert (poussé par les bêtes sauvages qui s'y trouvent), ou *au fig.* du sifflement des vents.

יָלָה *f.* (const. *יָלָה*). Plainte, gémissement : *יָלָה עַד-אֶגְלַיִם* Is. 15, 8, sa plainte (retentit) jusqu'à Eglāim ; *וְיָלָה אֲדִירֵי הַצֹּאן* Jér. 25, 36, et les hurlements de ceux qui conduisent le troupeau.

יָלַע Parler témérairement : *מִקֵּץ אָדָם יָלַע* Prov. 20, 25, c'est un piège pour l'homme de dire sans réflexion : Sacré ! ceci sera sacré ! c.-à-d. de faire des vœux sans savoir s'il est en état de les tenir (v. le même exemple à *יָלַע*).

יָלַח *f.* Une maladie de peau ; chez l'homme : la gratelle ou dartre, Lévit. 21, 20 ; chez l'animal : le farcin, Lévit. 22, 22.

יָלַח Apprendre : *אֲבוֹתֵי יָלַח* Aboth, et celui qui n'apprend pas.

יָלַק *m.* Une espèce de sauterelle ou hanneton : *יָלַק שֶׁשֶׁט וַיֵּאָכֵל* Nah. 3, 16, (comme) la sauterelle, ou un hanneton, qui ouvre ses ailes et s'envole (v. *שֶׁשֶׁט*) ; *וַיֵּרָד הָאָרֶץ וַאֲכַל הָיָלַק* Joel 1, 4, et ce que la sauterelle avait laissé, le hanneton l'a mangé.

יָלָקוֹט *m.* (rac. *לָקַט*). Poche, sac : *וּבְיָלָקוֹט* I Sam. 17, 40, et dans la poche, ou sa panetière.

יָם *m.* (const. *יָם* et *יָם*, avec suff. *יָמָה*, plur. *יָמִים*). 1° La mer : *יָם כִּכְסֵּים* Is. 11, 9, comme les eaux couvrent (le fond) de la mer ; *וְהָיָה יָמֵי אֲדָמָהּ* Job

7. 12, suis-je une mer ou un monstre marin? גִּידְוּחַ עַל-יָדָיו Ps. 24. 2, car c'est lui qui a fondé la terre au-dessus des mers; יָם-בְּנִינָה Nomb. 34. 11, la mer de Cenereth (lac de Genezareth); יָם הַמֶּלַח 34. 12, la mer salée; יָם הַחֲרִיב Deut. 4. 49, la mer du désert, et יָם הַמִּדְבָּר Joël 2. 20, la mer d'Orient, la mer Morte; יָם סוּף Exod. 15. 4, la mer Rouge; יָם-סֻפְרַיִם Is. 11. 15, la mer d'Égypte; יָם הַחֲרִיב Nomb. 34. 6, et יָם הַמִּדְבָּר Deut. 11. 24, la mer Méditerranée. (Aussi quelquefois d'un grand fleuve: du Nil, Nah. 3. 8; de l'Euphrate, Is. 27. 1, Jér. 51. 36; וְאַתָּה יָם עֲתֻנִים בְּיָדָיו Ez. 32. 2, (Pharaon) tu étais comme un dragon, ou comme un crocodile dans les mers, les bras du Nil; mais dans tous ces endroits on peut aussi laisser au mot יָם son sens premier de mer.) — 2° La mer Méditerranée étant à l'ouest de la Palestine, יָם est aussi l'ouest, l'occident; יָם-רִחוּק Exod. 10. 19, un vent d'ouest; יָם-רִחוּק 27. 12, du côté de l'occident; יָם-רִחוּק Gen. 28. 14, vers l'occident et vers l'orient; יָם 12. 8, (Bethel) à l'occident; יָם-רִחוּק Jos. 8. 12, à l'occident de cette ville. — 3° יָם הַחֲרִיב La mer de cuivre, l'endroit au temple où les prêtres se baignaient, II Rois 25. 13, I Chr. 18. 8.

יָם chald. (*emphat.*: יָמָא). La mer: יָם-רִחוּק Dan. 7. 2, sur la grande mer (v. à יָמָא chald.).

יָמוּאֵל (jour de Dieu) n. pr. Jemuel, fils de Siméon, Gen. 46. 10. Le même, Nomb. 26. 12.

יָמֹות et יָמִים (v. יָמִים).

יָמִים m. pl.: יָמִים-חַיִּים בְּבִדְבָר Gen. 36. 24, selon les uns: (c'est cet Ana) qui, étant dans le désert, a inventé, a le premier fait produire des mulets (en accouplant les chevaux avec les ânesses); selon les autres: qui a découvert des eaux chaudes, thermales (par analogie avec יָמִים); selon d'autres: qui a rencontré les Emim (les géants, comme יָמִים Gen. 14. 5).

יָמִימָה (colombe?) n. pr. Jemima, fille de Job, Job 42. 14.

יָמִין subst. m. Le côté droit, et adj. droit; יָמִין שֵׁשׁ לֵבָיִם Lévi. 7. 32, la cuisse ou l'épaule droite; יָמִין I Sam. 14. 2, l'œil droit; יָמִין אֶדְרִימִי Gen. 48. 14, Israel (Jacob) étendit sa (main) droite; יָמִין בִּיד יָמִיני Ps. 73. 23, ma main droite; יָמִין עַל-יָמִינִי מְרֻחָה Job 30. 12, à ma droite s'élève la couvée, c.-à-d. la jeunesse, ou la populace s'élève avec insolence contre moi; יָמִין I Rois 7. 39, à droite; יָמִין אֶל I Sam. 23. 24, tous: à droite, au côté droit, d'un homme ou d'une chose; יָמִין-עַל-יָמִיני II Sam. 2. 19, אֶל יָמִינִי Ez. 1. 10, יָמִין Gen. 13. 9, et יָמִין Nomb. 20. 17, vers le côté droit; יָמִין-עַל-יָמִינִי Ps. 109. 31, car il se tient à la droite du pauvre (le soutient, le protège); יָמִין-עַל-יָמִינִי 110. 1, assois à mon côté droit (comme un ami), ou: attends le secours de ma main droite; יָמִין-עַל-יָמִינִי Ps. 80. 18, étends ta main sur l'homme de ta droite (que tu aimes, que tu protèges); יָמִין-עַל-יָמִינִי 144. 11, et leur droite est une droite pleine de mensonge, c.-à-d. leur appui, leur secours, est trompeur; ou bien: leur serment (en élevant la main droite) est un parjure; יָמִין-עַל-יָמִינִי II Sam. 24. 8, à droite de la ville (au midi); יָמִין-עַל-יָמִינִי I Sam. 23. 19, au midi du désert; יָמִין-עַל-יָמִינִי Ps. 89. 13, le nord et le midi (יָמִין pour יָמִין est tantôt m., tantôt f.).

יָמִין n. pr. Jamin, fils de Siméon, Gen. 46. 10; nom patron. יָמִיני Nomb. 26. 12.

עַל-יָמִינִי 1° Adj. comme יָמִין: יָמִינִי (cheth.) Ez. 4. 6, sur ton côté droit; יָמִינִי II Chr. 3. 17, la (colonne) droite. — 2° Nom patr. pour יָמִיני: יָמִיני I Sam. 9. 1, Esth. 2. 5, un homme de la tribu de Benjamin.

יָמְלָא et יָמְלָה n. pr. Jemla, père du prophète Michée, I Rois 22. 8, II Chr. 18. 7.

ימלך (le régna) *n. pr.* Jemlech, un des chefs de la tribu de Siméon, I Chr. 4. 34.

ימין (v. ימין) *Kal* inusité. *Hiph.* ימיני. 1° Aller, se tourner vers le côté droit : ימין ושמאל Gen. 13. 9, si (tu vas) à gauche, j'irai à droite ; ימין ושמאל Ez. 21. 21, recueille-toi, ou décide-toi pour l'un des deux ; frappe à droite (ou à gauche) ; *Targg.* ימין frappe au sud. — 2° Se servir de la main droite : ימין ושמאל I Chr. 12. 2, qui lançaient des pierres de la main droite et de la main gauche.

ימנה *n. pr.* Jemna, fils d'Aser, Gen. 46. 17.

ימין *m.*, ימין *f. adj.* (le même que ימין). Droit, droite : ימין ידו Exod. 29. 20, le pouce de leur main droite ; ימין (keri) II Chr. 3. 17, le nom de la colonne droite (qui était à droite).

ימנע (que Dieu retient, conserve) *n. pr. m.* I Chr. 7. 35.

ימר *Kal* inusité. *Hiph.* Changer : ימר יהוה ימיו Jér. 2. 11, une nation a-t-elle jamais changé ses dieux ? (ou pour ימר, rac. מר).

Hithp. : ימרום Is. 61. 6, et vous leur serez substitués en gloire, vous aurez leur gloire, ou leur richesse ; selon d'autres, comme ימרום : et par leur grandeur vous serez glorifiés, elle servira à votre gloire (v. ימרום *Hithp.*).

ימרה (le désobéissant) *n. pr. m.* I Chr. 7. 36.

ימש (v. ימש). *Hiph.* : ימשיני (*cheth.*) Jug. 16. 26, laisse-moi toucher (les colonnes).

ינה (*fut. part. fém.* ינה) Agir avec violence, opprimer : ינהו Soph. 3. 1, ville furieuse, qui opprime, ou : insensée, stupide, comme une colombe (v. ינה) ; ינהו Jér. 46. 16, l'épée qui opprime, qui ravage tout ; ינהו 25. 38, sous-entendu ינהו la fureur de l'épée qui opprime, qui ravage (d'autres l'expliquent de ינהו colombe : l'épée insensée ; ou de ינהו vin :

l'épée éniérée) ; ינהו Ps. 74. 8, nous allons les opprimer, les ruiner tous ensemble.

Hiph. (ינהו, *fut.* ינהו). Opprimer, tromper, surfaire : ינהו Exod. 22. 20, tu n'offenseras, ou tu ne maltraiteras pas, l'étranger ; ינהו Lévi. 25. 17, ne vous trompez pas, ne vous surfaitez pas l'un à l'autre ; ינהו Ez. 18. 7, qui ne surfait à personne, ou : qui n'opprime personne ; ינהו Is. 49. 26, je ferai manger à vos oppresseurs leur propre chair ; ינהו Ez. 46. 18, pour les déposséder de leur héritage, le leur prendre de force.

ינוח (*repos*) *n. pr.* Janoah, ville aux confins d'Ephraïm et de Manassé, II Rois 15. 29 ; Jos. 16. 7, ינוח.

ינום (*sommeil*) et ינום (*fuite*) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.

ינה *Kal* inusité. *Hiph.* (ינהו, *fut.* ינהו, *part.* ינהו). Placer, mettre, déposer, laisser : ינהו Gen. 2. 15, il le plaça dans le jardin d'Eden ; ינהו I Rois 13. 31, mettez mes os à côté de ses os ; ינהו Exod. 16. 23, réservez-le, gardez-le (pour demain matin) ; ינהו I Sam. 10. 25, il le déposa devant l'Éternel ; ינהו Is. 14. 1, il les replacera sur leur terre ; ינהו Lévi. 24. 12, on le mit en prison ; ינהו Is. 28. 2, il jettera (ces eaux), il les fera tomber sur la terre avec force ; ינהו Exod. 32. 10, laisse-moi (n'insiste pas auprès de moi) ; ינהו Eccl. 5. 11, (la satiété) ne le laisse pas dormir ; ינהו I Chr. 16. 24, il ne laissa (ne permit à) personne de les opprimer ; ינהו Gen. 39. 16, elle garda près d'elle le manteau (de Joseph) ; selon d'autres tous ces verbes sont de la racine ינה d'une 2° forme du *Hiph.*

Hoph. : ינהו Zach. 5. 11, et qu'il y soit placé sur sa base ; ינהו Ez. 41. 11, et seul ינהו vers. 9,

endroit, espace, laissé libre, où on n'a pas bâti (cour).

יניקה f. (rac. ינק). Jeune branche : **אז ראש יניקותיה קטנה** Ez. 17. 4, il coupa la plus élevée de ses branches naissantes.

ינק (fut. יינק) Sucer, teter : **וינקו Job 3. 12**, et pourquoi les mamelles (me furent-elles approchées) afin que je tétasse ? **אמי יינק Cant. 8. 1**, qui suce le sein de ma mère (mon frère) ; **וינקת חלב גוים Is. 60. 16**, tu suceras le lait des nations, tu auras leurs richesses ; **ראש-חיות יינק Job 20. 16**, il sucera le venin des aspics ; **כי שפע יינקו דגים Deut. 33. 19**, ils sucron (comme le lait) l'abondance des mers (ils s'enrichiront par la pêche ou la navigation).

Hiph. Faire teter, donner à teter : **ויניק את-בני I Rois 3. 21**, pour donner à teter à mon fils ; **גמלים מיניקות Gen. 32. 16**, (trente) femelles de chameaux qui allaitaient (leurs petits) ; **אשה מיניקה Exod. 2. 7**, une femme qui nourrit ; **ויניקותיהם מיניקותיה Is. 49. 23**, et leurs princesses seront tes nourrices ; **ויניקוהו Deut. 32. 13**, il lui fit sucer le miel de la pierre.

ינישוף (une fois ינישוף) m. Un des oiseaux impurs, Lévi. 11. 17 ; oiseau de nuit, hibou ou butor, ibis ? **ינישוף יערב Is. 34. 11**, et le hibou (?) et le corbeau y établiront leur demeure.

ינסר Fonder, établir : **והינסרו את-הבית Esdr. 3. 12**, voyant poser les fondements de ce temple, *litter.* quand ce temple se fonda devant leurs yeux ; **וינסרתיך Is. 54. 11**, et je te fonderai avec des saphirs (les fondements seront de saphirs) ; **וינסרתיך את-העולם Ps. 89. 12**, tu as fondé le monde et tout ce qu'il renferme ; **וינסרו II Chr. 34. 7**, ils commencèrent à fonder, à faire ces monceaux ; **כי לעולם ינסרו Ps. 119. 152**, car tu les as établies (tes lois) pour l'éternité ; **לדוריהו Hab. 1. 12**, tu l'as établi, envoyé, pour châtier.

Niph. 1° Pass. Être fondé : **לסדהיוס Exod. 9. 18**, depuis que (l'Égypte) est fondée ; **והיכל הוּסר Is. 44. 28**, et (qui dit au) temple : Tu seras fondé. — **2°** Se consulter, s'asseoir pour délibérer : **וירווים נסודיהו Ps. 2. 2**, et les princes se consultent (conspirent) ensemble ; **בדונסם יחד עלי 31. 14**, quand ils s'assemblent, se consultent, contre moi.

Pi. 1° Fonder (comme **Kal**) : **בבשרו Jos. 6. 26**, il la fondera avec (la perte, la mort) de son premier-né, c.-à-d. que son premier-né meure lorsqu'il jettera les fondements (de la ville) ; **וירי ורובל יסוד חבירי חסד Zach. 4. 9**, les mains de Zorobabel ont fondé cette maison ; **הנני יסוד בציור אבן Is. 28. 16**, (pour אשר יסוד) je suis celui qui a mis pour fonder Sion une pierre (selon Kimchi, *adj.* : je suis le fondateur) ; **וירי יסוד Ps. 8. 3**, tu as fondé une puissance, une gloire. — **2° Ordonner, décréter** : **והנני יסוד דוד I Chr. 9. 22**, David les a établis par son ordre ; **מירבן יסוד Esth. 1. 8**, car le roi l'avait ainsi ordonné.

Pou. pass., part. : **והינסר אבנים וסודו I Rois 7. 10**, et c'était fondé sur (les fondements étaient) de belles pierres grandes ; **והיכל ה' לא יסוד Esdr. 3. 6**, quoique le temple de Dieu ne fût pas fondé (qu'on n'en eût pas encore jeté les fondements) ; **ויסוד ביהוה I Rois 6. 37**, et le temple fut fondé.

Hoph. inf. : **על הוּסר ביהוה Esdr. 3. 11**, parce que le temple fut fondé (que ses fondements étaient posés) ; **מסוד מוסר Is. 28. 16**, (le premier, *subst.* ; le deuxième, *part.*) un fondement ferme, solide.

ינסר adj. (v. **Pi. 1°** de ינסר).

ינסר m. Fondation, commencement : **והנני יסוד וסוד חסד Esdr. 7. 9**, (le premier du mois) était le commencement du voyage, du cortège qui venait de Babylone (il partit le premier du mois), ou וסוד וסוד c'était la décision (de partir ce jour, v. **Niph. 2°**).

יִסְדָּר *m.* Fondement : יסודי הַיְּסוּדֹת Exod. 29. 12, les fondements, le pied, de l'autel; יסודו יסוד Hab. 3. 13, en découvrant les fondements; *plur.* יסודיהו I Mich. 1. 6, et je découvrirai ses fondements; et יסודיהו Lament. 4. 11, les fondements (de Sion).

יִסְדָּר *f.* Fondements : יסודיהו בְּתִרְרֵי Ps. 87. 4, les fondements (du temple) sont, ou la demeure (de l'Éternel) est, sur les saintes montagnes; d'autres expliquent : son fondement, le sujet de ce chant, sont les montagnes saintes (Sion).

יִסְדָּר *m.* (rac. יסר, v. מוסר). Morale, ou moraliste, censeur : יסר עַם־שֹׁנֵי יסור Job 40. 2, disputer contre le Tout-Puissant, est-ce une chose juste, morale? ou : celui qui enseigne, critique les autres, entrera-t-il aussi en discussion avec le Tout-Puissant? ou *fut.* *Kal* de יסר : celui qui dispute contre Dieu sera-t-il instruit, entendra-t-il la raison? (V. יסר.)

יִסְדָּר *m. adj. verb.* (rac. סור). Celui qui se retire, l'infidèle : יסורי בְּאֶרֶץ יִרְחָבוֹ Jér. 17. 13, (*cheth*, יסורי *keri*) *plur.* pour סורים, ceux qui se retirent (de toi), ou avec suff. : qui se retirent de moi, qui me sont infidèles, seront destinés pour la terre, *littér.* seront écrits sur la terre (leur empire ne sera que de ce monde, ils ne seront comptés que comme des brutes; *Targg.* : ils iront à l'enfer).

יִסְדָּרִים *m. pl.* Douleurs, souffrances : יסדרי יסדרי Rituel, mais non par des souffrances.

יִסַּךְ Verser : יסד לא יסד Exod. 30. 32, (on) ne la versera pas sur la chair de l'homme, ou pour יסדך, *pass.* de סדך elle (l'huile) ne doit pas être versée (v. סדך et יסדך).

יִסְכָּה *n. pr.* Jescha, fille de Haran, Gen. 11. 29.

יִסְכָּהוּ (que Dieu appuie) *n. pr. m.* II Chr. 31. 13.

יִסָּךְ (*Kal* seulem. le *prét.* יסדך, *part.* יוסדך, *Hyph. prêt.* יוסדך, *fut.* יוסדך, *Hyph. prêt.* יוסדך, *fut.* יוסדך).

avec יוסדך, *inf.* יוסדך, *part.* יוסדך) Ajouter, augmenter, répéter, continuer, faire plus, davantage : יוסדך יוסדך Lévi. 5. 16, et il ajoutera par-dessus une cinquième partie; יוסדך יוסדך II Chr. 9. 6, tu ajoutes au bruit que j'ai entendu (tu surpasses ta renommée); יוסדך יוסדך Deut. 13. 1, tu n'y ajouteras et tu n'en ôteras rien; יוסדך יוסדך Ps. 115. 14, que l'Éternel augmente pour vous (les biens ou ses bénédictions); יוסדך יוסדך Ez. 23. 14, elle a encore augmenté les excès de sa fornication; יוסדך יוסדך Is. 26. 15, tu as augmenté (tes faveurs) à cette nation; יוסדך יוסדך Lévi. 19. 25, pour augmenter, c.-à-d. pour que j'augmente ses fruits en votre faveur; יוסדך יוסדך Ez. 5. 16, et j'augmenterai la famine sur vous (je vous accablerai par la famine). Avec un autre *verbe*, continuer à, répéter une action, la faire plus, plus souvent : יוסדך יוסדך Gen. 4. 2, elle enfanta de nouveau; יוסדך יוסדך 8. 10, il envoya encore une fois; יוסדך יוסדך 18. 29, il continua de parler; יוסדך יוסדך 25. 1, et Abraham épousa encore une autre femme; יוסדך יוסדך 8. 12, elle ne revint plus à lui; יוסדך יוסדך Deut. 5. 22, d'une voix forte, et il ne continua pas (de parler), ou : de parler de cette voix; יוסדך יוסדך Gen. 37. 5, ils le haïssaient encore davantage; יוסדך יוסדך I Sam. 18. 29, Saül craignait (David) encore plus; יוסדך יוסדך Is. 29. 14, je ferai encore plus de merveilles (dans ce peuple); יוסדך יוסדך Ruth 1. 17, que Dieu me fasse ainsi, qu'il y ajoute ainsi, c.-à-d. qu'il me punisse sévèrement, qu'il me traite dans toute sa rigueur; יוסדך יוסדך Nomb. 11. 25, ils prophétisèrent, mais ne continuèrent pas (ils ne l'ont fait que ce jour-là; *Targg.* traduit en sens opposé : ils n'ont pas cessé, ils ont continué toujours d'être prophètes).

יוסדך Se joindre, être ajouté : יוסדך יוסדך Exod. 1. 10, (de pour

qu'il ne se joigne à nos ennemis : וְיִסְרָאֵל Nomb. 36. 4, et leur partage sera ajouté ; וְיִסְרָאֵל וְיִסְרָאֵל Prov. 11. 24, tel donne, prodigue, et est encore augmenté (et devient plus riche) ; בְּיִסְרָאֵל Is. 18. 9, car j'enverrai sur Dimon des augmentations, un surcroît (de sang, de malheur) ; selon d'autres, וְיִסְרָאֵל *part.* de וְיִסְרָאֵל, réunir, rassembler : j'enverrai des armées contre Dimon.

יִסְרָאֵל chald. *Hoph.* Être ajouté : וְיִסְרָאֵל Dan. 4. 33, et une grande puissance me fut ajoutée, je devins plus grand que jamais.

יָסַר Reprendre, instruire, corriger (rarement *Kal*) : *part.* וְיָסַר גוֹיִם Ps. 94. 10, celui qui corrige, châtie les nations ; וְיָסַר Prov. 9. 7, qui reprend le moqueur ; *fut.* בְּאִזְנוֹתַי וְאִסְרָם Osée 10. 10, pour ma joie, ma satisfaction, je les punirai.

Pi. (יָסַר, *fut.* וְיָסַר, *inf.* וְיָסַר). 1° Corriger en frappant, châtier : וְיָסַר Deut. 22. 18, et ils lui feront souffrir la peine du fouet ; וְיָסַר אֶתְּכֶם I Rois 12. 11, mon père vous a châtiés avec des verges, et moi je vous châtierai (avec des verges de fer qu'on nomme scorpions) ; וְיָסַר Prov. 29. 17, corrige ton fils ; וְיָסַר לֵבְנִי Lévi. 26. 28, alors moi aussi je vous châtierai ; וְיָסַר רִגְלִי Ps. 118. 18, l'Éternel m'a châtié sévèrement. — 2° Corriger par des paroles, avertir, exhorter, instruire : וְיָסַר Job 4. 3, tu as instruit plusieurs ; וְיָסַר כְּלִיזְמִי Ps. 16. 7, (mes reins) mon cœur m'avertit (d'adorer Dieu) ; וְיָסַר מִלְכִּי Is. 8. 14, il m'avertit afin que je ne marchasse point (dans la voie de ce peuple), ou וְיָסַר *fut.* du *Kal*, le *dagesch* remplaçant le י de la racine ; וְיָסַר דְּבַר אֱלֹהִים Deut. 8. 5, (que) l'Éternel ton Dieu t'instruit, t'élève, comme un homme instruit, élève, son fils ; וְיָסַר לְמִשְׁכָּת Is. 28. 26, (Dieu) l'a élevé, instruit, selon la loi, la justice, ou il (le laboureur) l'a arrangé

selon la bonne manière (comme il faut) ; וְיָסַר אֶתְּכֶם Prov. 31. 4, (sentences) par lesquelles sa mère l'a instruit ; וְיָסַר Osée 7. 18, soit que je les aie châtiés, ou que j'aie fortifié leurs bras (j'ai tendu et fortifié leurs bras, Kimchi).

Niph. pass. : וְיָסַר אֶתְּכֶם Ps. 2. 10, soyez avertis, instruisez-vous, vous qui jugez la terre ; וְיָסַר יְרוּשָׁלַם Jér. 6. 8, corrige-toi, Jérusalem ; וְיָסַר אֶתְּכֶם Prov. 29. 19, l'esclave ne sera pas corrigé par des paroles.

Hiph. : וְיָסַר אֶתְּכֶם Osée 7. 12, je les punirai, comme (les prophètes) l'ont fait entendre à leur assemblée (les ont avertis) ; וְיָסַר בְּלִיזְמִי Ez. 23. 48, (forme moitié *Niph.*, moitié *Hithp.*) toutes les femmes seront instruites, averties.

יָעַר *m.* (rac. יָעַר). Pelle : וְיָעַר אֶתְּכֶם Exod. 38. 3, et les pelles pour enlever les cendres de l'autel.

יָעַר *n. pr. m.* 1° Jabès, nommé ainsi par sa mère, de יָעַר né avec douleur, I Chr. 4. 9. — 2° Nom d'une ville, 2. 55.

יָעַר (*fut.* וְיָעַר) Indiquer, fixer : וְיָעַר אֶתְּכֶם II Sam. 20. 5, le temps qu'il lui avait marqué, fixé ; וְיָעַר Mich. 6. 9, et qui l'a décrétée (la punition). — 2° Destiner pour femme : וְיָעַר אֶתְּכֶם Exod. 21. 9, s'il la destine, s'il la fait épouser, à son fils ; וְיָעַר אֶתְּכֶם 8, (scilicet) à qui elle était destinée (qui se l'était destinée).

Niph. וְיָעַר Fixer un endroit pour s'y rencontrer, s'y rendre : וְיָעַר אֶתְּכֶם Exod. 25. 22, je me rendrai là vers toi, je serai présent pour toi à cet endroit ; וְיָעַר אֶתְּכֶם 29. 42, où je me rendrai, où je me manifesterai à vous ; וְיָעַר אֶתְּכֶם Nomb. 10. 3, tout le peuple s'assemblera près de toi ; וְיָעַר נְהִי Néh. 6. 10, rendons-nous ensemble dans la maison de Dieu ; וְיָעַר יְהוָה Job 2. 11, ils convinrent ensemble, se donnèrent jour ; וְיָעַר אֶתְּכֶם Nomb. 14. 35, qui se sont (assemblés) soulevés contre moi.

Hiph. Fixer le temps et le lieu pour venir, citer devant le juge : **וְאֵם לְמִשְׁפָּחָתָא** Job 9. 19, s'il s'agit de justice, qui me fera comparaître? qui me citera? (selon d'autres, qui témoignera pour moi, en ma faveur? v. **עיר**) ; **כִּי מִי בְּמִוְצֵי וְגַם יִשְׁפָּטֵנִי** Jér. 49. 19, qui est semblable à moi? qui me fixera un temps pour le combat? qui me provoquera?

Pou. pass. : **מִדְּבַרִּים לְפָנֵי הַיָּדֵל** Jér. 24. 1, (deux paniers) placés devant le temple ; **אָנֹכִי מְנַחֵם עָלֶיךָ** Ez. 21. 21, vers où ta face (ton tranchant) est fixée, tournée.

יעירי *keri* (*cheth.* **יְכִירִי**) *n. pr.* Jeddo, prophète, II Chr. 9. 29.

יעיר Enlever, emporter : **וְיִשָּׂא בְּכֶרֶךְ מִדָּחָה** Is. 28. 17, la grêle emportera le refuge du mensonge.

יעיאל et **יעיאל** *n. pr.* 1° Jehiel, chef, I Chr. 3. 7. — 2° Jehiel, père de Guebeon, ou fondateur de la ville de Guebeon, I Chr. 9. 35. — 3° Jehiel, secrétaire du roi Ozias, II Chr. 26. 11.

יעוץ (conseiller) *n. pr. m.* I Chr. 8. 10.

יעורים *m. pl.* Forêts : **וְהָשֵׁט בְּרִעְוֵיהֶם** *cheth.*, **בְּרִיעֵיהֶם** *keri*, Ez. 34. 25, ils dormiront (paisiblement) dans les forêts (v. **יער**).

יעוש *n. pr.* 1° Le prince Jéhus, fils d'Esau, Gen. 36. 18. — 2° Jéhus, fils du roi Rehobam, II Chr. 11. 19.

יעז seulement *part.* du *Niph.* : **וְהָיָה יֶעֶז** Is. 33. 19, ce peuple barbare, impudent (v. **יעז**), ou ce peuple fort, téméraire, comme **יעז**, de **יעז**.

יעזאל *n. pr. m.* I Chr. 15. 18, vers. 20, **יעזאל**.

יעזיה *n. pr. m.* I Chr. 24. 26, 27.

יעזיר et **יעזיר** (que Dieu aide) *n. pr.* Jazer, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 35; **יָם יַעְזִיר** Jér. 48. 32, la mer de Jazer.

יעט (même signif. que **יעט**) Habiller, revêtir : **וְיַעֲטֵךְ מִגִּדְּךָ** Is. 61. 10, il m'a revêtu du manteau de la justice.

יעט *chald.* (v. **יעץ** *heb.*) Conseiller :

part. **וְשִׁבְעָה יַעֲטֵרֵי** Esdr. 7. 14, ses sept conseillers.

Ithp. Se consulter : **אֶתְחַשְּׁבוּ כָל כְּרָכֵי** **מְלִכְוֹתָא** Dan. 6. 8, tous les princes du royaume se sont consultés (sont d'avis).

יעיר (habitant de la forêt, ou : que Dieu anime, éveille) *n. pr.* Jair, père d'Elchanan, I Chr. 20. 8; II Sam. 21. 19, on lit Elchanan, fils de **יַעֲרִי-אֹרְגִים** Jaaré-Argim (forêt des tisserands).

יעכן (l'affligé) *n. pr.* Jachan, descendant de Gad, I Chr. 5. 13.

יעל *Kal* inusité. Monter, grimper ; de là **יַעֲלֶה**, **יַעֲלֶה**. **Hiph.** **יַעֲלֶה** 1° Être utile, profiter à quelqu'un : **לֹא-יִזְעֵל רֹעִי** Prov. 11. 4, la richesse ne sert de rien au jour de la colère ; **וְכָל-רֹעִי לֹא-יִזְעֵל** Jér. 16. 19, (du néant) des dieux qui ne sont d'aucune utilité, qui ne peuvent pas aider ; **וְהָיָה לֹא-יִזְעֵל רֹעִי** Jér. 23. 32, et ils ne seront d'aucune utilité pour ce peuple ; aussi avec l'*acc.* : **וְלֹא-יִזְעֵלְךָ** Is. 57. 12, (tes œuvres) ne te serviront de rien.

2° Profiter d'une chose : **וְיִשְׂכַּח-יִזְעֵל** Job 21. 15, quel est notre profit, si nous l'implorons? **כִּי אֵיךְ אֶעֱלֶה מִן-הַמָּוֶה** Job 35. 3, quel en est mon profit plus que de mon péché (que si j'avais péché)? **וְהָיָה לֹא-יִזְעֵל** 30. 13, ils ont profité (se sont réjouis) de mon malheur ; ou dans le sens 1° : ils ont aidé, contribué, à ma perte.

יעל *m.* (*pl.* **יַעֲלִים**). Chamois, chèvre sauvage : **וְהָיָה יַעֲלִי-סֶלֶס** Job 39. 1, les chèvres sauvages (qui habitent dans) les rochers ; **וְהָיָה יַעֲלִים לְהַעֲלִים** Ps. 104. 18, les hautes montagnes (servent de retraite) aux chamois.

יעל *n. pr.* Jael, femme de Héber, Kinéen, Jug. 4. 17 ; **בְּיַמֵּי יַעֲלִי** 5. 6, aux temps de Jael, la même, ou le nom d'un juge ou chef avant Debora.

יעלה *f.* Chevrete, chamois femelle : **וְיַעֲלֶה-יִזְעֵל** Prov. 5. 19, (et comme) une chevrete agréable.

יעלה *n. pr. m.* Esdr. 2. 56.

נ. *pr.* Jaalam, fils d'Ésaü, Gen. 36. 8.

לען (rac. ענה). 1° *Prép.* A cause de : יען כל-הועברך Ez. 8. 9, à cause de toutes les abominations ; יען אגג. 1. 9, à cause de quoi ? יען ביתי 1. 9, à cause de ma maison ; יען התרועה אלי Is. 37. 29, à cause de ta fureur contre moi.

2° *Conj.* Parce que, puisque : יען לא- Nomb. 20. 12, parce que vous n'avez pas cru en moi ; יען אשר Is. 22. 16, puisque tu as fait cette action ; יען בראשיתם Nomb. 11. 20, parce que vous avez rejeté (l'Éternel) ; avec le *fut.* : יען אשר Ez. 12. 12, afin qu'il ne voie pas. — *Repété* : יען וברצון בנפשם קאס Lévi. 26. 43, justement parce qu'ils ont rejeté mes ordonnances (et méprisé mes lois) ; Ez. 36. 3, יען ברצון.

יענה *f.* La femelle de l'autruche ; toujours avec בראשית Lévi. 11. 16, et l'autruche (un des oiseaux impurs) ; *pl.* יענה Is. 13. 21, les autruches y habiteront.

יעני *n. pr.* Jaanai, descendant de Gad, I Chr. 5. 12.

יענים *m. pl.* Autruches : יענים במדבר Lam. 4. 3, comme des autruches dans le désert.

יעף (fut. יפה). Être las, fatigué : יעף ויעם נערים ונעם Is. 40. 30, les jeunes gens se lassent et sont fatigués, épuisés ; יעף וילאמים בירידת יעם Hab. 2. 13, et les nations se fatigueront pour rien (leurs efforts seront en vain) ; יעף כל-יבנהם Is. 2. 24, tous ceux qui la cherchent ne se fatigueront pas (la trouveront bien vite).

Hoph. (comme יפה). Voler : יעף Dan. 9. 21, (Gabriel vola vers moi) d'un vol (tout d'un coup), ou vola avec effort ; selon d'autres, entouré d'éclat, de יפה briller.

יעף *adj.* (v. יפה). Las : יעף Is. 40. 29, il donne de la force à celui qui est las, fatigué ; יעף אחרתהוה Is. 40. 29.

80. 4, pour fortifier par la parole celui qui est abattu ; יעף ויעם II Sam. 16. 2, pour que le fatigué, celui qui est altéré, puisse boire.

יעף *m.* Vol ou éclat (v. יפה *Hoph.*).

יעץ (fut. יעץ). Conseiller, être d'avis, résoudre, décider, méditer, prédire : יעץ בראשית II Sam. 17. 11, mais je conseille, moi, mon avis est ; יעץ ויעם vers. 15, telle et telle chose a conseillé Achithophel, voici le conseil qu'il a donné ; יעץ ויעם Is. 14. 27, car Dieu Zebaoth a résolu, et qui l'annulera, qui s'y opposera ; suivi du *dat.* : יעץ ויעם Job 26. 3, quel conseil as-tu donné à celui qui est dépourvu de sagesse ? de l'*acc.* : יעץ Exod. 18. 19, je veux te donner un conseil ; יעץ I Rois 1. 12, laisse-moi te donner un conseil ; *part.* יעץ un conseiller ; יעץ ויעם Prov. 24. 6, le salut ou la victoire (se trouve) où il y a beaucoup de conseillers ; יעץ ויעם I Chr. 27. 33, et Achithophel était conseiller du roi ; יעץ ויעם Job 3. 14, avec des rois et des conseillers (des princes) de la terre ; avec יעף : יעף Is. 7. 5, parce qu'Aram (la Syrie) a médité le mal contre toi ; avec יעף : יעף Jér. 49. 20, ce que (Dieu) a décidé contre Edom ; יעף Ps. 32. 8, (pour יעף) je te conseillerai, je te surveillerai avec mon œil (ma providence veillera sur toi) ; יעף Is. 8. 10, formez des desseins, et seul יעף Jug. 19. 30, donnez un conseil (inutile d'admettre pour cet impératif une seconde racine יעף) ; יעף Nomb. 24. 14, je veux te prédire ce que fera ce peuple, ou : je veux te donner un conseil à propos de ce que fera ce peuple.

Niph. Se consulter, délibérer, tenir conseil : יעץ ויעם Prov. 13. 10, mais chez ceux qui se consultent, qui réfléchissent, il y a de la sagesse ; יעף Is. 40. 14, avec qui s'est-il consulté ? יעף ויעם Ps. 71. 10,

et ceux qui m'observent, m'épient, ont délibéré ensemble; וַיִּזְעַץ הָיוּ עַם-שָׂרֵי I Chr. 13. 1, David tint conseil avec les chefs (sur mille et sur cent); וַיִּזְעַץ אֶל-עֲבָדָיו לֵאמֹר II Rois 6. 8, et il tint conseil avec ses serviteurs (officiers), puis il dit (ou : il décréta, ordonna à ses serviteurs); וַיִּזְעַץ אֶתְּמָנָם I Rois 12. 6, comment conseillez-vous? que décidez-vous après délibération?

Hithp. וַיִּזְעֻצּוּ עַל-צִמְיָהוּ Ps. 83. 4, et ils délibèrent (conspirent) contre ceux que tu protèges?

יַעֲקֹב (qui tient le talon, qui supprime) *n. pr.* Jacob, fils d'Isaac, patriarche; nommé aussi יִשְׂרָאֵל : וַיִּשְׂרָאֵל בְּעֵינֶיךָ Gen. 49. 7, je les diviserai dans Jacob (la terre des Israélites); בֵּית יַעֲקֹב Is. 2. 5, maison de Jacob (le peuple d'Israel).

יַעֲקֹבָה (qui supprime) *n. pr. m.* I Chr. 4. 36.

יַעֲקֹן *n. pr.* Jaakan, fils d'Eser, I Chr. 1. 42.

יַעַר *m. (pl. יַעָרִים et יַעָרוֹת)* 1° Forêt : וַיַּעַר יִשְׂרָאֵל וְכָל-עֵץ הַיָּדָה Is. 44. 23, la forêt et tous ses arbres; וַיַּעַר לָהּ הַיָּדָה Jos. 17. 15, monte à la forêt; בֵּית הַיָּדָה Is. 22. 8, et la maison dans ou de la forêt du Liban, palais que fit bâtir Salomon, pour y habiter pendant l'été, ou pour servir d'arsenal; וַיַּעַר וְשִׁטָּהִים לְיָסֵר Osée 2. 14, je les changerai en une forêt, c.-à-d. ils ne serviront qu'aux bêtes sauvages; *au fig.* : וַיַּעַר הַיָּדָה בְּבִרְזֵל Is. 10. 34, (le bois le plus épais) les armées vailantes seront abattues par le fer; וַיַּעַר וְשִׁטָּהִים (keri) Ez. 34. 25, ils dormiront (paisiblement) dans les forêts; וַיַּעַר Ps. 29. 9, elle éclaire, dépouille, les forêts. — 2° (Séjour des abeilles, où elles déposent leur miel ? puis) Miel, rayon : וַיַּעַר עֲבָדָיו בְּחֵיבָה Cant. 5. 1, j'ai mangé le rayon avec mon miel; וַיַּעַר הַיָּדָה I Sam. 14. 27, dans un rayon de miel. — 3° וַיַּעַר הַיָּדָה Ps. 132. 6, nous l'avons trouvée dans le champ de Jaar (Benjamin, comparé

au lion de la forêt), ou dans un pays plein de bois.

יַעָרָה (habitant du bois) *n. pr.* Jaara, fils d'Achaz, I Chr. 9. 42.

יַעָרָה (const. יַעָרָה) Rayon de miel (v. יַעָרָה).

יַעָרִי אֲדֹנָיִם *n. pr. (v. יַעָרִי).*

יַעָרָשָׁה *n. pr. m.* I Chr. 8. 27.

יַעָשָׁל *chelh.*; יַעָשִׁי *keri*, *n. pr. m.* Esdr. 10. 37.

יַעֲשִׂיאל (que Dieu crée) *n. pr.* Jaasiel, fils d'Abner, I Chr. 27. 21.

יַפְדִּיהָ (que Dieu délivre) *n. pr. m.* I Chr. 8. 25.

יָפָה (*fut. יִפְהָ, v. יִפְהָ* briller) Être beau : וְיִפְהָ Cant. 7. 7, que tu es belle! וְיִפְהָ מְעַמְּךָ 7. 2, que tes pas sont beaux (quelle belle démarche)! וְיִפְהָ בְּמִדַּת עֵץ Ez. 16. 13, et tu étais bien belle; d'un arbre : וְיִפְהָ עֵץ Ez. 31. 7, il était beau dans sa grandeur (était haut et magnifique); avec répét. de יָפָה : וְיִפְהָ מְעַמְּךָ Ps. 45. 3, tu es plus beau que tous les hommes.

Pi. Rendre beau, embellir : וְיִפְהָ Jér. 10. 4, il l'embellit avec de l'argent et de l'or.

Hithp. : וְיִפְהָ Jér. 4. 30, c'est en vain que tu t'embellis, que tu te pares.

יָפָה *adj. (const. יָפָה, m. יָפָה, const. יָפָה, plur. יָפָה fem.).* Beau, belle : וְיָפָה Gen. 12. 14, qu'elle était très belle; וְיָפָה אִישׁ-יִשָּׁה II Sam. 14. 25, il n'y avait point d'homme aussi beau qu'Absalon; וְיָפָה I Sam. 17. 42, et beau de figure (fort beau); וְיָפָה וְיָפָה Gen. 39. 7, Joseph était beau de figure (de taille) et beau de visage (ou : beau et agréable); des animaux : וְיָפָה מְעַמְּךָ Gen. 41. 2, sept vaches fort belles; וְיָפָה Ps. 48. 3, (le mont Sion est) un beau paysage, ou un beau climat, ou une belle branche (v. יָפָה); וְיָפָה עוֹלָם Ez. 33. 32, un homme qui a une belle voix; וְיָפָה קָשָׁה

Eccl. 3. 11, tout ce qu'il a fait est beau, (bon) en son temps.

יְפֹהֶפְהִיָּה *adj. f.* (forme redoublée de **יָפָה**). Belle : **יְפֹהֶפְהִיָּה מִצְרַיִם** Jér. 46. 20, l'Égypte est comme une génisse, fort belle.

יָפוֹ (la beauté) *n. pr.* d'une ville près de la mer, appartenant à la tribu de Dan, Joppé (aujourd'hui Jafa), Jon. 1. 3, Jos. 19. 46 ; **יָפוֹ** Esdr. 3. 7, la mer de Joppé.

יָפַח (*Kal* inusité, v. **נָפַח**, souffler, respirer) *Hilph.* Soupirer : **יָפַח בְּרִיחָהּ** Jér. 4. 31, elle soupire (gémir), elle étend ses mains.

יָפַח *adj.* Respirant, désirant ardemment : **יָפַח רִמָּס** Ps. 27. 12, et qui respire la violence ; **יָפַח לִפְתָּח** Hab. 2. 3, et (l'accomplissement de la vision) soupire, se hâte, vers la fin, le terme ; selon d'autres : (la vision) parle de la fin, de ce qui arrivera à la fin (ou **יָפַח**, *fut.* du *Hiph.* de **יָפַח**).

יָפִי et **יָפִי מ.** (rac. **יָפַח**) : Éclat, beauté : **יָפִי חֶסֶד** Ez. 28. 7, l'éclat de ta sagesse ; **יָפִי בְּרִיחָהּ** Is. 33. 17, tes yeux verront le roi dans sa splendeur ; **יָפִי מְכַלֵּי יָמִי** Ps. 50. 2, de Sion, la perfection de la beauté ; **יָפִי יִרְצֶה** Ps. 45. 12, et le roi désirera, convoitera, ta beauté (concevra de l'amour pour ta beauté).

יָפִיעַ (la brillante) *n. pr.* 1° Japhia, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 12. — 2° Japhia, roi de Lachis, Jos. 10. 3. — 3° Japhia, fils du roi David, II Sam. 8. 15,

יָפִלֵט (Dieu le sauve) *n. pr.* Japhlet, fils de Heber, I Chr. 7. 32 ; *n. patron.* **יָפִלֵט** Jos. 16. 3.

יָפְחָה *n. pr.* 1° Jephunné, père de Chaleb, Nomb. 13. 6. — 2° Jephunué, fils de Jether, I Chr. 7. 38.

יָפַע (*Kal* inusité, briller, v. **רָפַע**) *Hilph.* 1° Faire briller : **יָפַע אֵר** Job 37. 15, (sais-tu comment) il fait briller la lumière de ses nuées (à travers les nuées) ? — 2° Paraître, bril-

ler, rayonner : **יָפַע מִן הַמֶּלֶךְ** Deut. 33. 2, Dieu brillait (se révélait dans sa majesté) du haut du mont Pharan ; **יָשָׁב הַחֲרֻבִים הַיָּמִינִים** Ps. 80. 2, toi qui es assis sur les chérubins, apparais, manifeste-toi ; **יָפַע לְךָ** Job 40. 3, (peut-il te plaire) de briller sur les conseils des impies (de favoriser leurs desseins), *exact.* que tu brilles, etc. ? **יָפַע מִן הַלַּיְלָה** Job 10. 22, (une terre où) il brille comme les ténébres, où le jour est comme la nuit, où il y a une nuit perpétuelle.

יָפָה *f.* Splendeur, beauté : **יָפָה יָפָה** Ez. 28. 7, ils souilleront ta beauté, ta splendeur.

יָפֶת (qui se répand au loin) *n. pr.* Japhet, fils de Noé, Gen. 5. 32, 9. 27.

יָפֶתָח *n. pr.* Jephtha, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 43. — 2° Jephthé, fils de Geleaz, juge d'Israel, Jug. 11. 1.

יָפְתָח־אֵל (espace de Dieu) *n. pr.* d'une vallée dans le pays de Zabulon et d'Aser, Jos. 19. 14, 27.

יָצָא (*fut.* **יָצָא**, *impér.* **יָצֵא**, avec *parag.* **יָצֵא**, *pl. f.* **יָצְאוּ**, *inf.* **יָצֵא**, *const.* **יָצָא**. *part.* **יָצָא**, *f.* **יָצְאָה** et **יָצְאוּ**) Sortir : **יָצָא מִן הַתְּהֹמָה** Gen. 8. 15, sors de l'arche ; **יָצָא מִבֶּטֶן** Job. 3. 11, (quand) je suis sorti du sein (de ma mère) ; avec l'*acc.* : **יָצְאוּ הֵם מִן הָעִיר** Gen. 44. 4, lorsqu'ils furent sortis de la ville ; **יָצְאוּ הַפְּרִי שָׁנָה** Deut. 14. 22, (les fruits) qui sortent, naissent du champ chaque année ; **יָצְאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל** Jér. 10. 20, mes enfants sont sortis de moi, c.-à-d. m'ont abandonné ; **יָצְאוּ מִן הָעִיר** Amos 5. 3, la ville d'où sortent mille hommes ; avec **ב** : **יָצְאוּ בֵּי** Jér. 17. 19, (la porte) par laquelle ils sortent ; **יָצְאוּ בְּשַׁעַר הַיָּמִינִי** Néh. 2. 13, je sortis par la porte de la vallée ; **יָצָא לֹא יָצָא בְּמָוָה** Deut. 24. 5, il ne sortira pas avec l'armée (il n'ira point à la guerre) ; **יָצָא לִפְנֵינוּ** I Sam. 8. 20, il sortira devant nous, marchera à notre tête ; **יָצְאוּ אַחֲרָי** I Sam. 17. 35, je courus après cette bête ; **יָצְאוּ דְּבָרָה** Deut. 33. 18, réjouis-toi, Zabulon, dans ta sortie (pour la guerre ou

pour des entreprises commerciales); **וַיֵּצֵא** Exod. 21. 2, l'esclave sortira libre (de chez son maître); **וַיֵּצֵא** Exod. 21. 11, elle sortira de la servitude, elle est libre, gratis (sans se racheter); **וַיֵּצֵא** Eccl. 7. 18, celui qui craint Dieu sort, se retire bien, de tout cela; **וַיֵּצֵא** Gen. 19. 23, le soleil se leva sur la terre; **וַיֵּצֵא** Neh. 4. 15, quand les étoiles paraissent; **וַיֵּצֵא** Deut. 8. 7, (où) des sources et des lacs coulent, jaillissent; **וַיֵּצֵא** Jos. 15. 11, la frontière s'étend; **וַיֵּצֵא** Hab. 1. 4, on rend des jugements corrompus, pervers, *littér.* la justice sort courbée, tortueuse; **וַיֵּצֵא** Exod. 23. 16, quand l'année finit; **וַיֵּצֵא** Aboth, la perte et le profit, le défaut et la qualité, se compensent; **וַיֵּצֵא** accomplir un devoir, surtout religieux.

Hiph. Faire sortir: **וַיֵּצֵא** Exod. 16. 6, (que c'est Dieu) qui vous a fait sortir (vous a tirés) de l'Égypte; **וַיֵּצֵא** Gen. 14. 18, Malchisedek apporta, leur offrit, du pain et du vin; **וַיֵּצֵא** Exod. 4. 7, il retira (sa main) de son sein; **וַיֵּצֵא** Gen. 24. 53, le serviteur (Éliézer) tira (présenta) des vases d'argent; **וַיֵּצֵא** Gen. 1. 12, la terre produisit de l'herbe verte; **וַיֵּצֵא** II Rois 15. 20, Manahem leva cet argent dans Israël; **וַיֵּצֵא** Nomb. 14. 36, en répandant de mauvais bruits de ce pays, en le décrivant comme mauvais; **וַיֵּצֵא** Is. 42. 1, il annoncera la justice, la loi, aux nations; **וַיֵּצֵא** Is. 54. 16, (l'ouvrier) qui fabrique l'instrument; **וַיֵּצֵא** Jér. 15. 19, et si tu sépares, si tu sais distinguer, ce qui est précieux de ce qui est vil; **וַיֵּצֵא** (keri) Gen. 8. 17, (pour) fais sortir avec toi; **וַיֵּצֵא** II Rois 12. 12, on employa, dépensa (cet argent).

Hoph. pass.: **וַיֵּצֵא** Gen. 38. 25, elle fut conduite dehors (au supplice);

וַיֵּצֵא Ez. 38. 8, et elle a été retirée, ramenée, d'entre les nations.

וַיֵּצֵא chald. (*Kal* inusité. *Schaph*, v. *וַיֵּצֵא*). Achever, finir: **וַיֵּצֵא** Esdr. 6. 15, et on acheva ce temple.

וַיֵּצֵא *Kal* inusité. *Niph.*, *Hiph.* et *Hoph.* formés de **וַיֵּצֵא**, v. ce verbe. (Kimchi classe toutes les formes sous **וַיֵּצֵא**.)

Hithp. **וַיֵּצֵא** se placer, se présenter, se tenir: **וַיֵּצֵא** Exod. 19. 17, ils se placèrent au pied de la montagne; **וַיֵּצֵא** Nomb. 22. 22, un ange de l'Éternel se plaça dans le chemin; **וַיֵּצֵא** Exod. 8. 16, et présente-toi devant Pharaon; **וַיֵּצֵא** Job 1. 6, pour se présenter devant l'Éternel; **וַיֵּצֵא** Ps. 2. 2, les rois de la terre s'élèvent (contre l'Éternel); **וַיֵּצֵא** Deut. 9. 2, qui peut subsister devant les fils d'Anac (qui peut leur résister); **וַיֵּצֵא** II Chr. 20. 6, nul ne peut te résister; **וַיֵּצֵא** Exod. 2. 4, (pour) et sa sœur se tint ou se plaça.

וַיֵּצֵא chald. *Pa.* Apprendre, savoir, la vérité: **וַיֵּצֵא** Dan. 7. 19, j'eus ensuite le désir d'apprendre, de savoir, la vérité.

וַיֵּצֵא ou **וַיֵּצֵא** *Kal* inusité. *Hiph.* **וַיֵּצֵא** Placer, présenter, mettre: **וַיֵּצֵא** Gen. 43. 9, (si) je (ne) le place devant toi; **וַיֵּצֵא** 47. 2, et il les présenta à Pharaon; **וַיֵּצֵא** Jér. 51. 34, il m'a placée là (m'a rendue) comme un vase vide; **וַיֵּצֵא** Gen. 30. 38, il posa les branches, bâtons; **וַיֵּצֵא** Deut. 28. 56, (qui n'a pas essayé de) poser (son pied) sur la terre; **וַיֵּצֵא** Amos 5. 15, relevez la justice dans la porte (faites-la régner dans vos tribunaux); **וַיֵּצֵא** Jug. 6. 37, je mets la toison (dans l'aire); **וַיֵּצֵא** Gen. 33. 15, je veux placer, laisser (quelques-uns de mes gens), auprès de toi.

Hoph. Être laissé, demeurer: **וַיֵּצֵא** Exod. 10. 24, mais

vos troupeaux de menu et de gros bétail demoureront ici.

יָצָהר *m.* (rac. **צָהַר**). Huile; **כָּל חֵלֶב יָצָהר** Nomb. 18. 12, ce qu'il y aura de meilleur en huile; **וְיָצָהר חֵלֶב** II Rois 18. 32, une terre d'oliviers, d'huile et de miel, ou **וְיָצָהר חֵלֶב** d'olives dont on tire l'huile; **אֵלֶּה שְׁנֵי בְנֵי יָצָהר** Zach. 4. 14, ce sont les deux fils de l'huile (les deux oints, le roi et le grand prêtre).

יָצָהר *n. pr.* Jezhar, fils de Kabath, Exod. 6. 18; *n. patr.* **יָצָהר** Nomb. 3. 27.

יָצָהר *m.* (rac. **יָצָה**). 1° Lit : **אֲסִינָה יָצָהר** Ps. 63. 7, quand sur mon lit je me souviens de toi; **אֲסִינָה יָצָהר** 132. 3, que je ne monterai sur mon lit, *exact.* sur le lit (préparé pour être) ma couche. — 2° Étage : **וַיִּבְנֶה יָצָהר** I Rois 6. 10, il bâtit l'étage au-dessus (ou : une galerie autour) de tout l'édifice; *fém.* **יָצָהר** 6. 6, l'étage d'en bas (le *keri* partout).

יָצָהק (il rit, raille) *n. pr.* Isaac, fils d'Abram, patriarche, Gen. 17. 17, 21. 5; Jér. 33. 26 : **יִשְׁחָק** : **בֵּית יִשְׁחָק** Amos 7. 16, la maison d'Isaac (le peuple d'Israël).

יָצָהר (*keri*) *n. pr. m.* I Chr. 4. 7.

יָצָה *adj. verb.* (rac. **יָצָה**). Sorti : **וַיִּצְאוּ** II Chr. 32. 21, et de ceux qui étaient sortis de ses entrailles (de ses enfants).

יָצִיב *chald. adj.* (v. **יָצַב**). Sûr, vrai : **וַיִּצְבֵּן** Dan. 6. 13, cette chose (cela) est sûre; **וַיִּצְבֵּן** 2. 45, le songe est véritable; **וַיִּצְבֵּן** 2. 8, certes; **וַיִּצְבֵּן** Rituel, (cette parole est) vraie et sûre.

יָצִיב (*keri*) Étage (v. **יָצָה**).

יָצָה (*Kal* inusité) *Hiph.* Placer dessous, étendre pour servir de lit : **וַיִּצָּה** Is. 58. 5, et qu'il étende sous lui le sac et la cendre (qu'il se couche dessus); **וַיִּצָּה** Ps. 139. 8, si je fais de l'enfer mon lit (si j'y repose).

Hoph. pass. : **וַיִּצָּה** Is. 14. 11, les vers sont placés comme un lit

sous toi (les vers forment ton lit); **וַיִּצָּה** Esth. 4. 3, le sac et la cendre étaient étendus comme un lit pour beaucoup, beaucoup se couchèrent sur le sac, etc. (**וַיִּצָּה**, dans cette phrase, est *prét.* du *Pou.* et le *י* lettre radicale).

יָצָק (*fut.* **יָצַק**, *plur.* **יָצְקוּ**, *impér.* **צַק** et *inf.* **צָקָה**) 1° Verser, répandre : **וַיִּצַק שֵׁן עַל־רֹאשָׁהּ** Gen. 28. 18, il répandit de l'huile sur le haut (de la pierre); **וַיִּצַק עָלֶיהָ שֵׁן** Lévi. 2. 1, il répandra de l'huile dessus; **וַיִּצַק עַל־כָּל־** II Rois 4. 4, tu verseras dans tous ces vases; **וַיִּצַק עַל־כָּל־** II Rois 4. 41, verse (dans les plats), sers-le au peuple, pour qu'ils mangent; **וַיִּצַק עַל־כָּל־** Is. 26. 16, (ils ont épanché) ils t'ont adressé leur humble prière. —

2° Fondre : **וַיִּצַק עַל־כָּל־** Exod. 25. 12, et tu fondras (pour l'arche) quatre anneaux d'or; **וַיִּצַק עַל־** 38. 27, pour fondre les bases (des colonnes) du sanctuaire; *part. pass.* **וַיִּצַק** fondus : **וַיִּצַק עַל־כָּל־** I Rois 7. 24, (les ornements) étaient fondus dans sa fonte (en une seule pièce avec la mer); **וַיִּצַק עַל־כָּל־** Job 41. 15, son cœur est dur comme la pierre; **וַיִּצַק עַל־כָּל־** 41. 14, (tout) est dur, solide, en lui; *au fig.* : **וַיִּצַק עַל־כָּל־** Ps. 41. 9, un dessein injuste, infâme, est arrêté en lui, ou : le malheur s'est répandu sur lui (dans ce sens ce sont les paroles de l'ennemi). — 3° *Intrans.* Couler, devenir dur : **וַיִּצַק עַל־כָּל־** I Rois 22. 35, le sang de la plaie coulait; **וַיִּצַק עַל־כָּל־** Job 38. 38, lorsque la poussière, ou la boue, se durcit comme une fonte, comme l'airain.

Hiph. 1° Verser : **וַיִּצַק עַל־כָּל־** (*cheth*), II Rois 4. 5, et elle versait. — 2° Une autre forme, placer, poser : **וַיִּצַק עַל־כָּל־** Jos. 7. 23, et les placèrent, déposèrent, devant l'Éternel; **וַיִּצַק עַל־כָּל־** II Sam. 15. 24, et ils posèrent l'arche de Dieu.

Hoph. 1° Être versé : **וַיִּצַק עַל־** Lévi. 21. 10, sur la tête duquel

(l'huile d'onction) a été répandue ; **וַיִּצַק** Ps. 45. 3, la grâce est versée, répandue, sur tes lèvres. — Être fondu : **וַיִּצַק** I Rois 7. 33, tout (était) jeté en fonte ; **וַיִּצַק** Job 37. 18, comme un miroir de fonte (d'airain) ; *au fig.* : **וַיִּצַק** Job 41. 15, et tu seras stable, ferme, et tu n'auras rien à craindre (v. II ציב).

וַיִּצַק f. La fonte : **וַיִּצַק** I Rois 7. 24, dans sa fonte (v. le même exemple à צב 2°).

I **וַיִּצַק** (fut. **וַיִּצַק** et **וַיִּצַק**) 1° Fabriquer, former, créer : **וַיִּצַק** Gen. 2. 8, l'homme qu'il avait formé ; **וַיִּצַק** 2. 7, l'Éternel, Dieu, forma l'homme ; **וַיִּצַק** Is. 44. 9, ceux qui fabriquent les idoles ; **וַיִּצַק** Ps. 94. 9, celui qui fait l'œil (Dieu) ; **וַיִּצַק** 74. 17, l'été et l'hiver tu les as créés, établis ; **וַיִּצַק** Job 45. 7, qui forme la lumière et qui crée les ténèbres (v. *subst.*) ; **וַיִּצַק** Is. 43. 1, (Dieu) qui t'a formé, ô Israel ! — 2° Créer pour, destiner à : **וַיִּצַק** Is. 44. 21, je t'ai formé pour être mon serviteur ; **וַיִּצַק** 42. 6, je t'ai formé (destiné), je t'ai établi, pour être le représentant, ou l'auteur, de mon alliance avec le peuple (ou de l'alliance des peuples ; d'autres traduisent **וַיִּצַק** : je t'ai conservé, de **צב**). — 3° Former dans l'esprit, projeter : **וַיִּצַק** 37. 26, depuis le temps le plus reculé je l'avais projeté, ordonné ; **וַיִּצַק** 46. 11, j'en ai formé le dessein, et je l'accomplirai ; avec **על** : **וַיִּצַק** Jér. 18. 11, je projette contre vous (je vous prépare) des maux, ou dans le sens 1° : je crée des maux nouveaux contre vous.

Niph. : **וַיִּצַק** Is. 43. 10, avant moi aucun Dieu n'a été formé ; *mieux* : avant moi, avant que j'aie créé, il n'y avait rien de créé par un Dieu.

Pou. : **וַיִּצַק** Ps. 139. 16, les jours sont destinés, fixés, à l'homme dès sa naissance (v. *Kal* 3°) ; selon d'autres,

וַיִּצַק a pour sujet **קלם** qui précède : tous mes membres qui devaient être formés (**קלם**) dans la suite de plusieurs jours (étaient écrits dans ton livre).

Hoph. : **וַיִּצַק** Is. 54. 17, toute arme qui a été préparée, ou forgée, contre toi.

II **וַיִּצַק** (le même que **צור** et **צור**, mais *intrans.*) Être étroit, resserré, embarrassé, effrayé, tourmenté : **וַיִּצַק** Prov. 4. 12, lorsque tu marcheras (dans ce sentier) tes pas ne seront pas resserrés ; **וַיִּצַק** Is. 49. 19, car alors tu seras à l'étroit par la quantité des habitants ; *impers.* : **וַיִּצַק** Jug. 2. 15, ils étaient très embarrassés (dans une grande détresse) ; **וַיִּצַק** Job 20. 22, malgré l'abondance de ses biens, il sera en peine, ou il tombera dans la nécessité ; **וַיִּצַק** Gen. 32. 8, Jacob eut une grande peur, et il eut le cœur serré (fut effrayé) ; aussi forme *fém.* : **וַיִּצַק** I Sam. 30. 6, David fut très effrayé, ou affligé ; **וַיִּצַק** II Sam. 13. 2, Amnon était tourmenté (par sa passion).

וַיִּצַק m. (rac. I **יצר**) 1° Formation : **וַיִּצַק** Ps. 103. 14, parce qu'il connaît notre formation (il sait comment et de quoi nous sommes formés, il connaît notre nature). — 2° La chose formée, l'ouvrage : **וַיִּצַק** Is. 29. 16, (comme si) l'ouvrage disait de l'ouvrier, ou si un vase d'argile disait du potier ; **וַיִּצַק** Hab. 2. 18, l'ouvrier de l'ouvrage (de l'idole) espère cependant en lui (en son ouvrage). — 3° Pensée, méditation, dessein (v. I **יצר** 3°) : **וַיִּצַק** Gen. 8. 21, car les pensées (les penchants) du cœur de l'homme sont portées au mal dès sa jeunesse ; **וַיִּצַק** 6. 5, et que tous les desseins et toutes les pensées de son cœur n'étaient que méchanceté ; **וַיִּצַק** Is. 26. 3, l'esprit ferme (qui a confiance en toi), tu le préserveras.

וַיִּצַק n. *pr.* Jezer, fils de Nephthali,

Gen. 46. 24; *nom patron.*, יצרי Nomb. 26. 49.

יצרים *pl. m.* (ce qui est formé). Les membres du corps ou les traits : יצרי Job. 17. 7, et mes membres, ou mes traits, sont tous comme l'ombre (qui disparaît).

יצת *Enflammer, embraser, et intr.* brûler, s'embraser : יצת בסבכי היער Is. 9. 17, elle s'embrasera, brûlera, dans l'épaisseur de la forêt; ou *trans.* : elle embrasera la forêt; יצתו 33. 12, ils seront consumés par le feu; יבנתיה בראש הצהר Jér. 49. 2, et ses filles (les villes qui en dépendent) seront consumées par le feu.

Niph. יצת (même signif.) : ויש עריה נצת Neh. 1. 3, et ses portes ont été consumées par le feu; ערי נצתו Jér. 2. 15, ses villes ont été brûlées, personne n'y demeure (*Targ.* : ses villes sont désertes); נצתה במדבר 9. 11, elle est brûlée (ou désolée) comme un désert; ונצתה חסתי בעקום II Rois 22. 17, ma colère s'allumera contre ce lieu.

Hiph. Allumer, incendier : ונצתיהו Jér. 51. 30, ils ont incendié ses maisons : ונצתו עבריה ארז II Sam. 14. 31, pourquoi tes gens ont-ils mis le feu à mon champ? ונצתיהו בראש 14. 20, allez et mettez-y le feu; ונצתו אש בציון Lament. 4. 11, il a allumé un feu dans Sion; ונצתי מצודת אש Ez. 21. 3, j'allume un feu dans toi; avec : ונצתהו Jér. 11. 16, il a allumé un feu (autour de cet arbre).

יקב *m.* Cave, pressoir : וישקבו Joel 2. 24, les pressoirs regorgeront de vin et d'huile; וישקבו יקביו Prov. 3. 10, et tes pressoirs déborderont, regorgeront de vin; וישקבו יקביו Job 24. 11, ils ont foulé les cuves, ou : le vin dans les pressoirs.

יקבצאל (ce que Dieu rassemble) *n. pr.* Jekabséel, ville de la tribu de Juda, Neh. 11. 25, יקבצאל Jos. 15. 21.

אש (fut. יקד et יקד) Brûler : וקד Is. 65. 5, un feu qui brûle toujours; וקד יקד יקד 10. 16, et sous (cette armée) qui est sa gloire s'allumera un embrasement, un incendie; וקד יקד יקד דעוהו Deut. 32. 22, il brûle jusqu'au fond du schéol.

Hoph. Être allumé, brûler : וקד יקד יקד Lév. 6. 2, le feu de l'autel sera allumé (brûlera) dessus, y sera toujours entretenu; וקד יקד יקד יקד Jér. 17. 4, vous avez allumé ma colère comme un feu qui brûlera éternellement, *exact.* vous avez allumé un feu dans ma colère.

יקד chald. Brûler, *part. fém.* וקדהו Dan. 3. 6, une fournaise pleine d'un feu ardent.

יקד chald. *f.* Brûlement, action de brûler : וקדהו ליקדהו אש Dan. 7. 11, et qu'il avait été livré au feu pour être brûlé, *exact.* au brûlement par le feu.

יקד (incendie du peuple) *n. pr.* Jokdeam, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 56.

יקד *n. pr.* Agour, fils de Yaké, Prov. 30. 1, un sage, contemporain de Salomon; selon d'autres, un nom que Salomon se donne à lui-même : Agour, qui assemble; Yaké, qui répand les vérités, la sagesse.

יקדה *f.* (seulement const. וקדה). Obéissance, selon les uns; assemblée, société, selon les autres : וקדהו Gen. 49. 10, et lui (Juda, aura) l'obéissance des peuples, les autres tribus lui obéiront, ou : les peuples s'assembleront autour de lui; וקדהו ליקדהו Prov. 30. 17, et qui méprise l'obéissance due à sa mère, ou la société de sa mère.

יקד *m.* Foyer : וקד יקד Is. 30. 14, pour enlever du feu d'un foyer (*proprem. part. pass.* : ce qui est allumé).

יקד et יקד Embrasement, incendie : וקד יקד יקד Is. 10. 16, un em-

brasement s'allumera comme un incendie.

יקוט *m.* Néant : **אֲשֶׁר-יָקוּט בְּכֹלֹ** Job 8. 14, son espérance est un néant, un rien; ou *ful.* de **קוּט** : son espérance sera coupée, s'évanouira (*v.* **קוט**).

יקום *m.* Ce qui existe, un être : **וְיָקוּמוּ אֲשֶׁר בְּיַדְיָי** Gen. 7. 4, tous les êtres (toutes les créatures) que j'ai faits; **וְאֵל בְּלִי-יָקוּמוּ אֲשֶׁר בְּרָגְלֵיהֶם** Deut. 11. 6, et tous les êtres qui les suivaient.

יקוש et **יקוש** *m.* (*pl.* **יָקוּשִׁים**, *rac.* **קָש**). qui tend des filets, l'oiseleur : **וְיָקוּשׁ** Osée 9. 8, le filet d'un oiseleur; **וְיָקוּשׁ** Prov. 6. 5, et comme un oiseau (qui fuit) d'entre les mains de l'oiseleur.

יָקוּחַ *n. pr. m.* I Chr. 4. 13.

יָקֹחַן (le petit) *n. pr.* Joktan, fils de Héber, Gen. 10. 25, souche de plusieurs peuples de l'Arabie.

יָקִים (Dieu l'élève) *n. pr.* 1° I Chr. 8. 19. — 2° 24. 12.

יָקִיר *adj.* (*rac.* **יָקָר**). Cher : **וְיָבֵן יָקִיר** Jér. 31. 20, Ephraïm n'est-il pas mon fils chéri?

יָקִירָא *chald. adj.* 1° Difficile : **וְיָקִירָא** Dan. 2. 11, et ce que le roi demande est difficile. — 2° Glorieux, puissant : **וְיָקִירָא** Esdr. 4. 10, le grand et glorieux, noble, Asenaphar.

יָקִמְיָה *n. pr.* 1° I Chr. 2. 41. — 2° 3. 18.

יָקִמְעָם *n. pr. m.* I Chr. 23. 19.

יָקִמְעָם *n. pr.* Jokméam, ville dans le pays d'Ephraïm, appartenant aux Lévités, I Chr. 6. 63; Jos. 21. 22, on lit à la place : **יָקִמְעָם**.

יָקִנְעָם (possession du peuple) *n. pr.* Joknéam, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 11.

יָקַע (*seulem. au fut.*) 1° Se luxer : **וְיָקַע בְּהִיָּה** Gen. 32. 26, et l'os de la cuisse (ou l'ischion) de Jacob se luxa. — 2° S'éloigner, se détacher : **וְיָקַע בְּנִשְׁכֵּי מִיָּד** Jér. 6. 8, de peur que

mon cœur ne s'éloigne de toi; **וְיָקַע** Ez. 23. 18, mon esprit, ou mon cœur, s'est retiré d'elle; selon d'autres, le *Kal* de la racine **קָנַע** ou **קָנַע**.

Hiph. Attacher à des potences, pendre (faire disloquer les membres) : **וְיָקַע אֹרְחָם** Nomb. 25. 4, et pends-les; **וְיָקַעוּם בְּהָר** II Sam. 21. 9, ils les pendirent sur la montagne.

Hoph. Être pendu : **וְיָקַעוּם** II Sam. 21. 13, les os de ceux qui avaient été pendus.

יָקָר (*v.* **יָקָר**).

יָקַץ (*seulem. fut.* **יָקַץ**, **יָקַץ** et **יָקַץ**) S'éveiller : **וְיָקַץ נֹחַ** Gen. 9. 24, Noé s'éveilla; **וְיָקַץ יַעֲקֹב מִשְׁנָתוֹ** 28. 16, Jacob s'éveilla (de) après son sommeil; **וְיָקַצוּ מִזְנוּצֵיהֶם** Hab. 2. 7, tes oppresseurs s'éveilleront (le *prét.* **יָקַצוּ**, *Hiph.* de **יָקַץ**).

יָקָר (*rac.* **יָקָר**, **יָקָר** et **יָקָר**) Être cher, précieux, célèbre : **וְיָקָר שְׁמוֹ נִשְׁמָה** Ps. 49. 9, le rachat de leur âme serait trop cher; **וְיָקָר שְׁמוֹ מְאֹד** I Sam. 18. 30, et son nom devint très célèbre; **וְיָקָרָה נַפְשִׁי** I Sam. 26. 21, (puisque) ma vie a été précieuse devant tes yeux (que tu as épargné ma vie); **וְיָקָרָה מִצְלֵיהֶם** Zach. 11. 13, (ce prix) que j'ai été cru digne (que j'ai été estimé) par eux, ou : (ce beau manteau, allusion au temple) que j'ai cru trop précieux pour eux, ou : que je leur ai ôté, enlevé (*v.* *Hiph.*); **וְיָקָרָה נַפְשִׁי** Is. 43. 4, parce que tu es précieux à mes yeux; **וְיָקָרָה נַפְשִׁי** Ps. 139. 17, que ceux que tu aimes-(tes amis, les justes) me sont chers ! selon d'autres : que tes pensées sont pour moi difficiles, impénétrables (*v.* **יָקָר** *chald.* 1° et II 2°).

Hiph. Rendre rare : **וְיָקַע אִישׁ מִן** Is. 13. 12, je rendrai l'homme plus rare que l'or, ou comme *Kal* : plus précieux, c.-à-d. on préférera son sang à sa rançon, ou : j'aime l'homme (bon et juste) plus que l'or; **וְיָקַע רַגְלְךָ מִבַּיִת** Prov. 25. 17, mets ton pied rarement dans la maison de ton prochain (n'y va pas

souvent), ou : retire ton pied de la maison, etc.

יקר *adj. m. (fém. יקרה)*. Précieux, noble, cher, magnifique, rare : **יָקָרִים** I Rois 10. 2, et des pierres précieuses, des diamants ; **יָקָרִים** II Chr. 3. 6, pierre précieuse, par exemple : le marbre ; **יָקָרִים** I Rois 7. 9, tout cela (était construit de) pierres belles, massives ; **יָקָרִים** **יְהוָה** Ps. 36. 8, que ta miséricorde est précieuse, ô Dieu ! **יָקָרִים** **בְּנֵי צִיּוֹן** Lament. 4. 2, les fils de Sion, si précieux, si nobles ; **יָקָרִים** **בָּתוּלֹת** Ps. 45. 10, (pour **יָקָרִים**) des filles de rois sont parmi celles qui te sont chères (tes bien-aimées), ou *subst.* : servent à ton éclat ; **יָקָר** **יְהוָה** Job 31. 26, et la lune lorsqu'elle avance dans sa majesté, dans toute sa clarté ; **יָקָר** **יְהוָה** Is. 28. 16, une pierre angulaire magnifique ; **יָקָר** **רַחֵם** Prov. 17. 27, *keri*, (l'homme intelligent) est réservé à montrer son esprit ; **יָקָר** **יְהוָה** Eccl. 10. 1, un peu de folie est plus grave que (l'emporte sur) la sagesse et la gloire, (l'homme sage même se perd par une folie, imprudence même légère), ou (ainsi) la folie (perd ou déshonore), **יָקָר** l'homme qui était honoré, admiré, pour sa sagesse.

יָקָר *m.* 1° Beauté, magnificence, choses précieuses : **יָקָרִים** **יְהוָה** Jér. 20. 5, et tout ce que (cette ville) a de précieux ; **יָקָר** **יְהוָה** Prov. 20. 15, un vase de luxe (précieux) ; **יָקָר** **יְהוָה** Job 28. 10, et son œil a vu tout ce qu'il y a de rare, de précieux ; **יָקָרִים** **יְהוָה** Ps. 37. 20, et les ennemis du Seigneur (seront consumés) comme le plus précieux (la graisse) des agneaux (qui s'en va en fumée sur l'autel), ou (disparaîtront) comme la beauté des champs, comme l'herbe ; **יָקָרִים** **יְהוָה** Esth. 1. 4, et la magnificence, la majesté de sa puissance ; **יָקָר** **יְהוָה** Zach. 11. 13, le manteau de prix ; selon d'autres : le prix magnifique.

2° Honneur, hommage, dignité : **יָקָרִים**

Ps. 49. 21, un homme dans les dignités et qui n'a pas d'intelligence ; **יָקָרִים** **יְהוָה** Esth. 1. 20, et toutes les femmes rendront honneur, hommage, à leurs maris ; **יָקָרִים** **יְהוָה** Zach. 14. 6, il n'y aura pas une lumière de clarté ni de nuage, il ne fera ni très clair ni très sombre ; selon d'autres : il n'y aura pas de lumière, il n'y aura que froid et gelée (*v. קר*), ou **יָקָרִים** pesanteur, lourdeur.

יָקָר *chald. m.* Choses précieuses, honneurs : **יָקָרִים** **יְהוָה** Dan. 2. 16, vous recevrez beaucoup de choses précieuses, ou : vous arriverez à de grands honneurs ; **יָקָרִים** **יְהוָה** 4. 27, et à l'honneur de ma gloire.

יָקָשׁ (*v. קוש* et *קש*) Tendre, dresser un piège : **יָקָשׁ** **יְהוָה** Jér. 50. 24, je t'ai tendu un piège ; **יָקָשׁ** **יְהוָה** Ps. 141. 9, le piège qu'ils m'ont dressé ; **יָקָשׁ** **יְהוָה** 124. 7, du filet des oiseleurs (le *fut.* **יָקָשׁ** est de *קוש*).

Niph. Être pris dans un filet, tomber dans un piège : **יָקָשׁ** **יְהוָה** Is. 8. 15, ils tomberont dans le filet, ils y seront pris ; **יָקָשׁ** **יְהוָה** Prov. 6. 2, tu t'es mis dans le filet (tu t'es engagé) par les promesses de ta bouche ; **יָקָשׁ** **יְהוָה** Deut. 7. 25, a' a que tu ne sois pris (séduit) par ces cnoses.

Pou. : **יָקָשׁ** **יְהוָה** Eccl. 9. 12, pour **יָקָשׁ** (ou *adj.*) les hommes sont pris, surpris (par le malheur).

יָקָשׁ (oiseleur) *n. pr.* Joksán, fils d'Abraham et de Ketourah, Gen. 25. 3.

יָקָשׁ *n. pr.* 1° Joktheel, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 38. — 2° Forteresse que le roi Amasias avait prise sur les Iduméens, et à qui il donna le nom de Joktheel (subjugée par Dieu ?), II Rois 14. 7.

יָרָא (*pl. יָרָאוּ* et *יָרָאוּ*, *fut.* **יָרָאוּ** et *יָרָאוּ*, *impér.* **יָרָאוּ**, *inf.* **יָרָאוּ**) avec : **יָרָא** (*pl. יָרָאוּ*) Avoir peur, craindre : *absol.* **יָרָא** Gen. 3. 10, et j'ai eu peur ; **יָרָא** **יְהוָה** 18. 13, car elle avait peur ; **יָרָא** **יְהוָה** 15. 1, ne crains point, Abram ; suivi de l'acc. : **יָרָאוּ**

אָרעך Nomb. 14. 9, ne craignez point le peuple de ce pays; **אָרעך** Job 9. 35, (alors) je parlerais et je ne le craindrais (appréhenderais) pas; de **אָרעך** ou **אָרעך** : **אָרעך** Deut. 1. 29, et ne les craignez point; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** 5. 5, car vous fûtes effrayés par ce feu, ou vous appréhendâtes ce feu; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Jos. 9. 24, nous craignons de perdre la vie par vous; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Prov. 31. 21, elle ne craint point la neige (le froid) pour sa maison; d'un *inf.* : **אָרעך** **אָרעך** Gen. 46. 3, ne crains point, n'aie pas peur d'aller en Égypte; **אָרעך** **אָרעך** 19. 30, car il eut peur de demeurer à Zoar (Segor); craindre par respect, révéler : **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Lévi. 19. 3, que chacun de vous respecte, révère, sa mère et son père; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Jos. 4. 14, ils respectaient (Josué) comme ils avaient respecté Moïse; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Lévi. 19. 30, et révérez mon sanctuaire; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** I Sam. 14. 26, le peuple respectait (ou craignait) le serment; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Exod. 14. 31, le peuple craignit l'Éternel; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Prov. 3. 7, crains l'Éternel (sois pieux)? **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Job 1. 9, est-ce en vain que Job craint Dieu (qu'il est pieux); **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Eccl. 8. 13, parce qu'il n'a pas craint Dieu; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Is. 60. 5, alors tu auras peur (que ce bonheur ne soit pas réel), ou : tu trembleras de joie, et tu seras rayonnante; d'autres traduisent : alors tu verras (comme **אָרעך**).

Niph. (אָרעך *ful.* **אָרעך**) : Ps. 130. 4, afin que tu sois révérent; le *part.* **אָרעך** ce qui est craint, révérent, terrible, effrayable : **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Deut. 1. 19, ce grand et effrayable désert; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Joel 2. 11, car le jour de l'Éternel est grand et redoutable; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Gen. 28. 17, que ce lieu est terrible (saint); **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Ez. 1. 22, le cristal terrible (d'une clarté qui éblouit); **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Ps. 66. 3, que tes ouvrages sont ad-

mirables ! **אָרעך** **אָרעך** Exod. 15. 11, (Dieu est) terrible pour les louanges (on ne le loue qu'en tremblant, sachant qu'il est au-dessus de nos louanges); **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Ps. 45. 5, ta main droite t'apprendra à faire des choses terribles (prodigieuses); **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Deut. 10. 21, ces choses grandes et merveilleuses; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Is. 21. 1, d'une terre affreuse (ou : éloignée, barbare); **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Ps. 139. 14, je te louerai parce que je suis distingué par des merveilles, je suis créé d'une manière merveilleuse.

Pi. Effrayer, intimider : **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** II Sam. 14. 15, car le peuple m'effraya, m'intimida; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** II Chr. 32. 18, pour effrayer et épouvanter (le peuple); **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Néh. 6. 14, parce qu'ils ont voulu me donner de la terreur.

ירא (const. **ירא**, *fém.* **ירא**, const. **ירא**) *adj. verb.* Craignant, révérent, timide. Avec les *pron. pers.* il forme un *présent* : **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Gen. 32. 12, car je le crains; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** I Sam. 23. 3, ici en Judée nous sommes dans la crainte; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Gen. 22. 12, que tu crains Dieu, que tu es pieux; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Ps. 22. 24, vous qui craignez l'Éternel, louez-le; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Deut. 20. 8, y a-t-il un homme qui soit timide, peureux ?

ירא *f.* (v. **ירא** *inf.*). Peur, crainte, respect, vénération : **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Jon. 1. 10, ces hommes furent saisis d'une grande crainte. Le *pron. poss.* désigne la personne qui craint : **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Job 4. 6, la crainte de Dieu n'était-elle pas ton soutien ? ou n'était donc que folie (v. **אָרעך**) ; ou celui que l'on craint : **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Deut. 2. 25, aujourd'hui je commencerai à jeter la terreur et la crainte (de toi) de tes armes (dans tous les peuples) ; **אָרעך** **אָרעך** **אָרעך** Prov. 1. 6, la crainte de Dieu est le com-

mencement, le principe, de (toute) connaissance.

יראן *n. pr.* Jeron, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38.

יראיה (Dieu le regarde) *n. pr. m.* Jér. 37. 13.

ירב *n. pr.* : מלך ירב Osée 5. 13, 10. 6, le roi Jareb ou le roi de Jareb ; selon d'autres, ירב le *ful.*, de ירב un roi ennemi, ou bien aussi : un roi qui défendra Juda (v. ירב).

ירבעל *n. pr.* Jerubbaal, nom donné au juge Gédéon (que Baal lutte contre lui, qu'il se venge de lui), Jug. 6. 32.

ירבעם (qui augmente la nation) *n. pr.* 1° Jarobeam, fils de Nebat, premier roi des dix tribus, I Rois 12. 2. — 2° Jarobeam, fils de Joas, roi d'Israel, II Rois 14. 23.

ירד (*ful.* ירד, ירד, avec une pause ירד, *impér.* ירד, ירד, *inf.* ירד, const. ירד, ירד, une fois ירד) 1° Descendre : ירד, Moïse descendit de la montagne de Sinai ; ירד Gen. 24. 16, elle descendit à la fontaine ; ירד Jos. 17. 9, la frontière descendait à la vallée de Cana (des roseaux ?) ; ירד Ps. 107. 23, ceux qui descendent (naviguent) sur mer dans les navires ; ירד Ez. 27. 29, ils descendront de leurs vaisseaux ; ירד II Rois 6. 18, ils descendirent vers lui (fondirent sur lui) ; ירד Gen. 12. 10, Abram descendit en Egypte (venant d'un pays plus élevé) ; ירד Cant. 6. 2, mon bien-aimé est descendu dans son jardin ; sans *prép.* : ירד Ps. 55. 16, qu'ils descendent tout vivants dans le sheol ; ירד Prov. 1. 12, comme ceux qui descendent dans la tombe ; ירד Deut. 9. 21, le torrent qui se précipite de la montagne ; ירד Ps. 72. 6, il descendra comme la pluie (qui tombe) sur l'herbe coupée ; ירד Jug. 19. 11, et le jour baissait (finissait) ; ירד

Lament. 1. 16, mon œil fond en eau, pleure, ou *trans.* : répand des larmes ; ירד Is. 15. 3, tous gémissent, fondent en larmes.

2° Tomber, déchoir, périr, être ruiné : ירד Is. 34. 7, les buffles (ou les licornes) seront immolés avec eux ; ירד Deut. 28. 43, mais toi tu descendras (décherras) toujours plus bas ; ירד 28. 52, jusqu'à ce que tes murailles tombent ; ירד Zach. 11. 2, car la forêt a été coupée ; ירד Deut. 20. 20, jusqu'à ce que la ville soit tombée.

ירד Jug. 11. 37, que je descende d'ici (pour aller) sur les montagnes ; ירד 5. 14, des législateurs, des chefs, sont descendus, issus de Machir, ou : même les chefs de Machir sont descendus (pour faire la guerre) ; ירד Rituel, un sacrifice (qui monte et descend) qui varie selon la fortune de celui qui l'offre.

Hiph. ירד Faire descendre : ירד Gen. 44. 21, faites-le descendre vers moi (amenez-le moi) ; ירד 48. 13, amenez mon père ici ; ירד Jug. 7. 4, fais-les descendre près de l'eau ; ירד Jos. 2. 15, elle les fit descendre par une corde ; ירד I Sam. 2. 6, il fait descendre dans l'enfer et il en retire ; ירד Ps. 56. 8, dans ta colère, ô Dieu ! tu abattras, humilieras, ces peuples ; ירד Is. 10. 13, j'ai précipité ceux qui demeuraient dans des palais fortifiés, ou qui étaient solidement établis ; ou pour ירד : comme un héros, un conquérant, j'ai fait descendre (du trône) ceux qui l'occupaient. — *Des choses*, apporter : ירד Gen. 43. 11, et apportez (en y descendant) un présent à cet homme ; ירד Gen. 24. 18, elle descendit sa cruche sur sa main, c.-à-d. l'ôta de dessus l'épaule et la tint sur ou à la main ; ירד Nomb. 1. 51, les Lé-

vites descendront, détendront (le tabernacle) Joel 2. 23, il a fait descendre sur vous la pluie; יָרַד לוֹ Prov. 24. 22, il détruit la force, ou le fort, la citadelle (où elle mettait) sa confiance.

Hoph. pass.: יָרַד מִצְרַיִם Gen. 39. 1, Joseph fut mené en Égypte; יָרַד וְהָיָה נֹמֵב Nomb. 10. 17, et après que le tabernacle eut été détendu; יָרַד אֶל-שָׂאוֹל Is. 14. 15, cependant tu as été précipité dans l'enfer.

יָרַד (descendu) *n. pr.* 1° Jared, fils de Mahlaléel, Gen. 5. 15. — 2° Jared, père de Gedor, I Chr. 4. 18.

יָרַד (qui descend, qui coule) *n. pr.* Le Jourdain, fleuve principal de la Palestine: יָרַד מִצְרַיִם Ps. 42. 7, du pays près du Jourdain; בְּיַרְדֵּי יָרַד אֶל-יָרֵי Job 40. 23, même quand le Jourdain (un Jourdain, un fleuve) déborderait, lui ferait couler ses eaux dans la gueule.

יָרַח (*ful.* יָרַח, *inf.* יָרַח, une fois) יָרַח, *impér.* (יָרַח) 1° Jeter, lancer, tirer: יָרַח בָּנִים Exod. 15. 4, il a jeté dans la mer; יָרַח לָכֶם אוֹרָל Jos. 18. 6, et je jetterai au sort pour vous (pour vos partages); יָרַח וְהָיָה חֶזְקִי I Sam. 20. 36, il tira la flèche; לִירוֹחַ בְּמִוֶּהֱבָה Ps. 11. 2, pour tirer dans l'obscurité (en embuscade); יָרַח I Chr. 10. 3, les archers; יָרַח וְהָיָה אֲבָר חֶשְׁבֹן עַד-דִּבּוֹן Nomb. 21. 30, nous les avons abattus, défaits, Hesbon et Dibon sont perdus; ou יָרַח *subst.*: et leur puissance, leur grandeur, est ruinée depuis Hesbon jusqu'à Dibon (v. יָרַח); יָרַח בְּקִישׁ יוֹרֵחַ אוֹסֶה 6. 3, comme la pluie de l'automne qui se jette sur (qui arrose) la terre; ou pour יָרַח: comme la pluie de l'arrière-saison et de la première saison, de l'automne et du printemps (viennent), sur la terre (v. יָרַח). — 2° Jeter les fondements, poser, ériger: יָרַח אֶבֶן מִנְחָה Job 38. 6, qui a posé sa pierre angulaire; יָרַח אֶת-הַמִּצְבֵּה Gen. 31. 51, ce monument que j'ai érigé.

Niph.: יָרַח אוֹרָל Exod. 19. 13, ou il sera percé de flèches.

Hiph. (יָרַח, *ful.* יָרַח) 1° (comme *Kal*) Jeter, tirer: יָרַח לְחֶמֶר Job 30. 19, il ma jeté dans la boue; יָרַח שְׁלֹשָׁה חֲזָצִים I Sam. 20. 20, je tirerai trois flèches de ce côté (dans cette direction); יָרַח וְהָיָה אֶל-יָרַח II Rois 13. 17, Elisée dit: Tire, et il tira; יָרַח וְהָיָה אֶל II Sam. 11. 24, (pour יָרַח) les archers ont lancé leurs traits contre tes serviteurs; de là יָרַח et מִיָּרַח ce qui jette les gouttes, ce qui arrose, la pluie de la première saison, du printemps. — 2° (étendre la main) Indiquer, montrer: יָרַח לְפָנָי וְהָיָה Gen. 46. 28, pour indiquer (à Joseph) le chemin de Gessen, afin qu'il vint au-devant de Jacob, ou pour que Joseph indiquât, assignât (des terres) à Jacob; יָרַח יָרַח Exod. 15. 25, Dieu lui montra (un certain) bois; יָרַח בְּאֶצְבָּעָיו Prov. 6. 13, il montre, il fait des signes, avec les doigts. — 3° Apprendre, instruire: יָרַח וְהָיָה בְּלִבּוֹ Exod. 35. 34, il lui a mis dans le cœur l'art d'instruire (les autres); suivi de l'*acc.*: יָרַח וְהָיָה וְהָיָה Job 6. 24, instruisez-moi et je me tairai; de l'*acc.* de la chose: יָרַח מִיָּרַח שֶׁקֶר Is. 9. 14, le prophète qui enseigne le mensonge; du double *acc.*: יָרַח וְהָיָה Ps. 27. 11, instruis-moi, ô Éternel! de ta voie (tes lois); de מ: יָרַח בְּרִיחֵי הַלֵּךְ Ps. 32. 8, et je t'enseignerai la voie dans laquelle tu dois marcher; de אֶל: יָרַח וְהָיָה II Chr. 6. 27, tu leur enseigneras la bonne voie; de מ: יָרַח וְהָיָה Is. 2. 3, il nous enseignera ses voies (ou ellipse: quelques-unes de ses voies); du *dat.* de la pers.: יָרַח בְּדֶרֶךְ Osée 10. 12, et qu'il vous enseigne la justice; selon d'autres: qu'il fasse pleuvoir sur vous la justice (v. 1°).

יָרַח (v. יָרַח) S'épouvanter: יָרַח וְהָיָה Is. 44. 8, ne craignez point et ne vous épouvanter point, ou de la rac. יָרַח.

יָרַח *n. pr.* d'un désert, Jeruel, II Chr. 20. 16.

יָרַח (la lune) *n. pr. m.* I Chr. 5. 14.

יָרוֹק *m.* La verdure (v. יָרוֹק). **יָרוֹק יָרוֹק** Job 39. 8, et il cherche tout ce qui est vert, tous les herbages verts.

יְרוּשָׁה et **יְרוּשָׁה** (la possession) *n. pr.* Jerusa, fille de Sadoc, mère de Jotham, roi de Juda, II Rois 15. 33.

יְרוּשָׁלַם (plus souvent יְרוּשָׁלַם, chald. יְרוּשָׁלַם et יְרוּשָׁלַם, la possession de la paix comme יְרוּשָׁלַם; selon Gsenius, יְרוּשָׁלַם le peuple ou la maison, l'habitation, de la paix) *n. pr.* Jérusalem, capitale de la Palestine, Jos. 10. 4, 5; aussi יְרוּשָׁלַם Gen. 14. 18; יְרוּשָׁלַם Ps. 76. 3, son tabernacle (son temple) est à Salem, Jérusalem (la ville de la paix).

יָרֵחַ *m.* La lune : יָרֵחַ וְיָרֵחַ Jos. 10. 13, et le soleil et la lune s'arrêtèrent; יָרֵחַ Ps. 72. 5, et en face de la lune, c.-à-d. tant que la lune subsistera; יָרֵחַ לֹא יָסֻחַ Is. 60. 20, et ta lune ne se retirera pas, ne cessera pas d'éclairer.

יָרֵחַ *m.* (pl. יָרֵחִים, const. יָרֵחַ, de יָרֵחַ). Mois : יָרֵחַ שְׁלֹשָׁה יָרֵחִים Exod. 2. 2, pendant trois mois; יָרֵחַ דְּשִׁירָה Deut. 33. 14, les fruits des mois, que chaque mois produit; יָרֵחַ יָרֵחַ Joh 7. 3, des mois de déception, de malheur; יָרֵחַ יָרֵחַ מִיָּדְךָ 29. 2, qui m'accordera d'être comme j'ai été dans les mois passés, autrefois?

יָרֵחַ *n. pr.* Jareh, fils de Joktan, souche d'un peuple arabe, Gen. 10. 26.

יָרֵחַ chald. *m.* Mois : יָרֵחַ יָרֵחַ Esdr. 6. 15, le troisième jour du mois d'Adar.

יָרֵחוֹ et **יָרֵחוֹ** (ou de יָרֵחַ ville de la lune, ou de יָרֵחַ ville de parfums) *n. pr.* La ville de Jéricho, appartenant à la tribu de Benjamin, Jos. 18. 21.

יָרֵחַם (aimé) *n. pr.* 1° Jéroham, fils d'Elihu, I Sam. 4. 1. — 2° Plusieurs autres, I, II Chr., Néh.

יָרֵחַמֶּל (que Dieu aime) *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 9. — 2° 24. 29. — 3° Jérahmeel, fils de Jehoyakim, roi de Juda, Jér. 36. 26; *nom patron.* יָרֵחַמֶּל I Sam. 26. 10.

יֶרֶחָ *n. pr.* Jereha, esclave égyptien, I Chr. 2. 34.

יֶרֶחָ 1° Être tortueux, pervers ou périlleux : יֶרֶחָ לְנֶפֶשׁ Nomb. 22. 32, car ta voie est tortueuse, ou périlleuse devant moi, c.-à-d. à mes yeux. — 2° Précipiter, livrer : יֶרֶחָ לְיָדַי Job 16. 11, il me précipite, me livre entre les mains des impies (ce dernier peut aussi être le *ful.* d'une racine יָרַח).

יֶרֶחָל *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

יָרִיב *m.* (rac. יָרַב). Adversaire, ennemi : יָרִיבִי יָרִיבִי Ps. 38. 1, lutte, ô Éternel! défends ma cause contre mes adversaires; יָרִיבִי אֶנְכִּי יָרִיבִי Is. 49. 23, je lutterai contre tes adversaires.

יָרִיב *n. pr.* 1° Jarib, fils de Simeon, I Chr. 4. 24; le même est appelé יָרִיבִי Nomb. 26. 12. — 2° Jarib, un chef, Esdr. 8. 16.

יָרִיבִי (combattant) *n. pr. m.* I Chr. 11. 46.

יָרִיבִי et **יָרִיבִי** *n. pr. m.* I Chr. 23. 19.

יָרִיחַ (v. יָרִיחַ)

יָרִיחַ (v. יָרִיחַ).

יָרִיחַ (hauteur) *n. pr. m.* I Chr. 7. 8.

יָרִיעָה *f.* (rac. יָרַע). Rideau, tapis : יָרִיעָה וְיָרִיעָה עֲשֵׂה עִמָּךְ Exod. 26. 4, tu feras le tabernacle de dix rideaux, c.-à-d. il y aura dix rideaux faisant partie du tabernacle; יָרִיעָה שְׁלֹשָׁה Cant. 1. 5, comme les tapis ou les pavillons de Salomon; יָרִיעָה Ps. 104. 2, qui étend le ciel comme un tapis, ou comme une tente.

יָרִיעוֹת *n. pr.* Jerioth, femme ou fille de Chaleb, I Chr. 2. 18.

יָרֵךְ *f.* (const. יָרֵךְ, avec *pron.* יָרֵכִי, *duel* יָרֵכִי). 1° Cuisse, hanche : יָרֵכִי Gen. 32. 33, la hanche de Jacob; יָרֵכִי בְּמִדְּבָרִים Exod. 28. 42, (des caleçons) qui descendront depuis les reins jusqu'(au bas) des cuisses; יָרֵכִי Exod. 32. 27, que

chacun mette son épée sur sa hanche (à son côté); **יֶרֶךְ** **סִמְכִי** **עַל-יֶרֶךְ** Jér. 31. 19, j'ai frappé ma cuisse ou ma hanche (de douleur, de désespoir); **יָסִידָהּ יָדָהּ תַּחַת** Gen. 47. 29, mets ta main sous ma cuisse, c.-à-d. jure-moi; **כָּל-נַפְשׁ** **לִצְאֵי יָרֵךְ-יַעֲקֹב** Exod. 1. 5, toutes les personnes sorties de la hanche de Jacob, c.-à-d. ses descendants; des animaux; **יָרֵךְ וְכָתֹף** Ez. 24. 4, la cuisse et l'épaule; *au fig.* des choses inanimées: **יָרֵךְ וְקַנֵּה** Exod. 25. 31, le pied et la tige du chandelier dans le temple; **עַל יָרֵךְ הוֹשָׁטָן צִמְחָה** Exod. 40. 22, **עַל יָרֵךְ הוֹשָׁטָה צִמְחָה** Lévi. 1. 11, du côté septentrional du tabernacle, — de l'autel.

יָרֵךְ *f.* (**יָרֵכִים** **יָרֵכִים**, const. **יָרֵכִי**). Côté, côté postérieur, extrême; côté intérieur, fond: **יָרֵכִי עַל-צִידִי** Gen. 49. 13, et son côté (extrême), sa frontière, s'étendra vers Sidon; **וְלִי-יָרֵכִי הוֹשָׁטָן יָמִי** Exod. 26. 22, et pour le côté postérieur du tabernacle, vers l'occident; **בְּיָרֵכִי** I Rois 6. 16, au côté postérieur, au fond du temple; **בְּיָרֵכִי בֵיתִי** Ps. 128. 3, dans l'intérieur de ta maison; ou, se rapportant à la vigne: (appuyée) sur le mur de ta maison; **יָרֵכִי הוֹשָׁטָה** Jon. 1. 5, le fond du navire; **בְּיָרֵכִי** I Sam. 24. 4, dans le fond de la caverne; **יָרֵכִי-כֹבֹד** Is. 14. 15, le plus profond des abîmes; **יָרֵכִי לְבָנוֹן** Is. 37. 24, la partie la plus profonde, la plus impénétrable, du Liban; **בְּיָרֵכִי צִמְחָה** Is. 14. 13, au côté de l'aquilon, ou dans la contrée extrême du nord; **בְּיָרֵכִי-אֶרֶץ** Jér. 6. 22, des extrémités de la terre.

יָרֵכָה *chald. f.* Cuisse: **יָרֵכָה הִיא נָחַשׁ** Dan. 2. 32, et les cuisses (de l'image) étaient d'airain.

יֶרְמוּת (l'élevée) *n. pr.* Jarmuth, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35.

יֶרְמוֹת et **יֶרְמוֹת** (l'élevé) *n. pr.* de plusieurs hommes, I Chr. 8. 14, 23. 23, 24. 30; Esdr. 10. 26, 10. 29.

יֶרְמִי (qui habite les hauteurs) *n. pr.* *m.* Esdr. 10. 33.

יֶרְמִיָּהוּ et **יֶרְמִיָּה** (élevé par Dieu) *n. pr.* 1° Le prophète Jérémie, fils de Helkias, Jér. 1. 1. — 2° Jérémie, guerrier, I Chr. 12. 13. — 3° Jérémie, beau-père du roi Joachaz, II Rois 23. 31. — 4° Plusieurs autres: I Chr. 5. 24, 12. 4; Néh. 12. 1.

יָרַע (seulement au *fut.* **יָרַע**) Être mal (les autres formes sont de **רָעָה** ou de **רָעָה**): **וַיָּרַע לְמֹשֶׁה בְּעֵינָיו** Ps. 106. 32, et il arriva du mal à Moïse, Moïse fut puni à cause d'eux; **אֲלֵי-יָרַע בְּעֵינָי** Gen. 21. 12, qu'il ne paraisse mal à tes yeux (ne le trouve pas mal, dur); **וַיָּרַע** **בְּעֵינֵי יְיָ אֲשֶׁר עָשָׂה** Gen. 38. 10, ce qu'il faisait déplut à l'Éternel; **וַיָּרַע לִי מְאֹד** Néh. 13. 8, cela me déplut extrêmement; **וַיָּרַע לָהֶם רָעָה גְדֹלָה** Néh. 2. 10, ils étaient excessivement fâchés; **וְלֹא-יָרַע לְבָבְךָ תַּחֲתָי** Deut. 15. 10, et qu'il ne soit pas pénible à ton cœur de lui donner (donne-lui sans regret, de bon cœur); **וְיָרַע עֵינָיו בְּאֵחָיו** Deut. 28. 54, il regardera de mauvais œil, avec jalousie, son frère (et refusera de lui donner, etc.); **מָדוּעַ לֹא-יָרַעוּ פָנַי** Néh. 2. 3, pourquoi mon visage ne serait-il pas triste, abattu? **וְלָמָּה יָרַע לְבָבְךָ** I Sam. 1. 8, pourquoi ton cœur s'afflige-t-il? **וְיָרַע שְׂרָרִי בְּאֵהָלוֹ** Job 20. 26, celui qui restera encore dans sa tente sera affligé; une fois au *prés.*: **וְיָרַע לִי** Is. 15. 4, son âme est triste, affligée, ou effrayée (*v.* **רָעָה**, **רָעָה** et **רָעָה**).

יֶרְפָּאֵל (rétabli par Dieu) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jerpéel, Jos. 18. 27.

יָרַח *Cracher*: **וַיָּרַח יִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו** Nomb. 12. 14, si son père lui avait craché au visage (s'il avait été en colère contre elle); **וַיָּרַח מִמֶּנִּי** Deut. 25. 9, elle crachera (à terre) devant lui (*v.* **רָעָה** 2°).

יָרֵךְ *m. adj.* Vert, frais; *subst.* herbe verte, légume: **כֶּגֶן יָרֵךְ** Deut. 11. 10, comme un jardin vert (de verdure), jardin potager; **לְגַן-יָרֵךְ** I Rois 21. 2, (pour qu'elle me serve) de jardin potager; **אֶרְצָה יָרֵךְ** Prov. 15. 17, un plat ou une portion d'herbes, de légumes.

ירק *m.* La verdure : עֵשֶׂב Gen. 1. 30, toutes sortes d'herbes vertes ; וְיִרְקָה Ps. 37. 2, et comme la verdure des herbes, comme les herbes vertes ; וְלֹא-יִתָּר עַל-יִרְקָה עֵשֶׂב Exod. 10. 15, il ne resta rien de vert (aucune verdure) sur les arbres ; יִרְקָה לֹא הָיָה Is. 15. 6, il n'y a point d'herbe, de verdure.

ירק *m.* Même signif. : נֶשֶׂא Is. 37. 27, et l'herbe verte.

ירקון *m.* 1° Une maladie des grains, la nielle, la rouille : יִרְקוֹן — יִרְקוֹן I Rois 8. 37, lorsqu'il y aura la nielle et la rouille (dans les grains) [v. Deut. 28. 22, où quelques-uns traduisent יִרְקוֹן : la jaunisse). — 2° La couleur jaune ou blême du visage : וְנִחַשְׁתִּי כָל-יִרְקוֹן JÉR. 30. 6, (pourquoi) tous les visages sont-ils changés en jaune (devenus tout jaunes?).

ירקן *adj.* Verdâtre, jaunâtre : יִרְקָן Lévi. 13. 49, si la lèpre est verdâtre, selon d'autres : d'un vert foncé ; וְיִרְקָקוּ יִרְקָקוּ 14. 37, de petits creux verdâtres ; *subst.* : יִרְקָק חַיִּים Ps. 68. 14, (dont les ailes) ont (la couleur jaune) l'éclat de l'or.

ירש *et ירש* (*ful.* יִרְשׁ, *impér.* יִרְשׁ, *et ירש* avec suff. יִרְשׁ Deut. 33. 23, *inf.* יִרְשׁוּ 1° Prendre, saisir, s'emparer, prendre possession, posséder, hériter : וְיִרְשׁוּ אֶת-אֲדָמָתָם Lévi. 20. 24, vous posséderez leur terre ; וְיִרְשׁוּ גַם-הֵם Deut. 3. 20, et (jusqu'à ce) qu'ils possèdent, eux aussi, la terre ; וְיִרְשׁוּ בְּיָמֵי יִרְשׁוּ Ps. 44. 4, car ce n'a point été par leur épée qu'ils se sont emparés de cette terre ; וְיִרְשׁוּ אֶת-אֲדָמָתָם 83. 13, allons nous emparer des habitations, du sanctuaire de Dieu ; וְיִרְשׁוּ אֶת-אֲדָמָתָם Ps. 25. 13, et sa race possédera la terre ; לְמַעַן יִרְשׁוּ Nomb. 36. 8, pour que chacun des enfants d'Israel hérite de la propriété de ses pères ; וְיִרְשׁוּ אֶת-בֵּיתִי יִרְשׁוּ Gen. 15. 3, ainsi celui qui est né dans ma maison (mon esclave) héritera de moi, sera mon hé-

ritier ; *part.* : seul יִרְשׁוּ JÉR. 49. 1, un héritier. — 2° Expulser quelqu'un, le chasser de sa possession pour s'en emparer : וְיִרְשׁוּ עַמּוּ יִרְשׁוּ Deut. 2. 12, les enfants d'Ésaü les avaient chassés ; וְיִרְשׁוּ 9. 1, pour chasser de leurs terres des nations ; וְיִרְשׁוּ וְיִרְשׁוּ Prov. 30. 23, et une servante qui chasse (supplante) sa maltresse.

Niph. pass. du *Kal* 2°. Être chassé de ses possessions ; en génér. être réduit à la misère : וְיִרְשׁוּ Gen. 45. 11, de peur que tu ne sois réduit à la misère (ou que tu ne périsses) ; וְיִרְשׁוּ Prov. 30. 9, de peur que je ne tombe dans la misère et que je ne vole (v. יִרְשׁוּ).

Pi. 1° Consumer, ronger : וְיִרְשׁוּ Deut. 28. 42, les insectes, ou les sauterelles, rongeront, consumeront (les arbres et les fruits). V. וְיִרְשׁוּ. — 2° Rendre pauvre, dépouiller : וְיִרְשׁוּ Jug. 14. 15, est-ce que vous nous avez conviés pour nous dépouiller (à moins que ce ne soit une autre forme de l'*inf.* du *Kal*)?

Hiph. 1° Faire entrer en possession : וְיִרְשׁוּ יִרְשׁוּ Jug. 11. 24, ce que Chamos (ton Dieu) te fait posséder (te donne) ; וְיִרְשׁוּ Job 13. 26, et que tu me comptes, m'imputes, les péchés de ma jeunesse ; וְיִרְשׁוּ Esdr. 9. 12, et pour que vous les laissiez en héritage à vos enfants. — 2° Comme *Kal* 1°. Nomb. 14. 24, et ses descendants la posséderont ; וְיִרְשׁוּ Jos. 8. 7, et emparez-vous de la ville, ou expulsez les habitants de la ville ; וְיִרְשׁוּ Jug. 1. 19, il occupa la montagne. — 3° Comme *Kal* 2°. Déposséder, chasser, ruiner, détruire : וְיִרְשׁוּ Exod. 34. 24, car je chasserai les nations de devant toi ; וְיִרְשׁוּ Nomb. 33. 52, chassez tous les habitants du pays (devant vous) ; d'autres traduisent : exterminatez ; וְיִרְשׁוּ Job 20. 15, Dieu (expulsera) arrachera de ses entrailles (les biens qu'il a dévorés) ; וְיִרְשׁוּ I Sam. 2. 7,

Dieu rend pauvre et rend riche (v. *Niph.*); אָפּוּר אָפּוּר בְּכָבֶד וְאֹרְשָׁיו Nomb. 14. 12, je les frapperai de peste et je les exterminerai.

יְרֵשָׁה f. Conquête, possession : יְרֵשָׁה Nomb. 24. 18, Seir deviendra la possession de ses ennemis.

יְרֵשָׁה f. Possession, héritage : יְרֵשָׁה Deut. 2. 5, car j'ai donné (le mont Seir) pour possession à Esau ; יְרֵשָׁה יְרֵשָׁה יְרֵשָׁה Ps. 61. 6, tu as donné un héritage à ceux qui craignent ton nom (*mieux* : tu m'as donné l'héritage, le bien, que tu réserves à tous ceux qui craignent ton nom).

יְרֵשָׁה (v. יְרֵשָׁה).

יְרֵשָׁה (que Dieu fait, crée) n. pr. m. I Chr. 4. 36.

יָשָׁם (v. שָׁם) Poser, placer : יָשָׁם Jug. 12. 3, *cheth.*, je mettrai ; יָשָׁם Gen. 50. 26, on le mit dans un cercueil (v. שָׁם *Hoph.*).

יִשְׂרָאֵל n. pr. Israel, nom donné à Jacob ; de יָשָׁר et אֵל, il a lutté contre un être divin, un ange, Gen. 32. 29 ; passé à ses descendants, le peuple d'Israel ; יִשְׂרָאֵל Gen. 49. 7, je les disperserai dans Israel ; יִשְׂרָאֵל I Sam. 13. 19, la terre d'Israel, la Palestine ; יִשְׂרָאֵל les rois d'Israel, ceux des dix tribus après la division du royaume, *opposé* à יְהוּדָה et Benjamin ; après l'exil de Babylone, Israel est redevenu le nom de toute la nation, sans distinction de tribu, II Chr. 12. 1, 23. 2. — Nom de peuple : יִשְׂרָאֵל II Sam. 17. 25, (Jethra) d'Israel, ou l'Israélite ; יִשְׂרָאֵליתָ Lévi. 24. 11, la femme israélite.

יִשְׂשָׁכָר (Dieu a récompensé) n. pr. Issachar, cinquième fils de Jacob et de Léa, Gen. 30. 18 ; le second ש n'est pas prononcé.

יֵשׁ Suivi de *makkeph*, souvent יֵשׁ. 1° *Subst.* La chose, le bien : יֵשׁ לְיִשְׂרָאֵל Prov. 8. 21, pour accorder du

bien, de la richesse, à ceux qui m'aiment. — 2° Il remplace le *verbe subst.* être, il est, il y a, *opposé* à אֵין, il n'est pas ; יֵשׁ יְהוָה גֵּשְׁקוֹם חַיִּים Gen. 28. 16, l'Eternel est en ce lieu-ci ; יֵשׁ אֵין לְבָבְךָ II Rois 10. 15, y a-t-il de la sincérité dans ton cœur ? (as-tu le cœur bien disposé à mon égard ?) ; יֵשׁ יְהוָה יְהוָה II Rois 2. 16, il y a (que oui) ; suivi d'un *plur.* : יֵשׁ יְהוָה II Rois 2. 16, il y a entre les serviteurs cinquante hommes ; יֵשׁ יְהוָה יְהוָה II Chr. 16. 9, il y aura des guerres contre toi ; יֵשׁ אֵין Néh. 5. 2, il y en avait qui disaient ; יֵשׁ יְהוָה אֵין נֶעֱמָה Nomb. 9. 20, (il y avait des temps, c.-à-d.) quelquefois la nuée restait ; יֵשׁ יְהוָה Gen. 33. 9, il est à moi, j'ai ; יֵשׁ לְבָבְךָ Gen. 43. 7, avez-vous un frère ? וְכֵן יֵשׁ לִי 39. 4, et tout ce qu'il avait ; avec un *part.* : יֵשׁ מְעַיִר Prov. 11. 24, il y en a qui prodiguent, qui donnent (tel donne) ; יֵשׁ לְבָבְךָ Jér. 5. 4, s'il y en a un qui agisse selon la justice ; avec le *pron. pers.* : יֵשׁ יְהוָה מוֹשִׁיעַ Jug. 6. 36, si tu sauves ; יֵשׁ יְהוָה לְבָבְךָ Gen. 24. 49, si vous faites ; יֵשׁ יְהוָה Deut. 29. 14, celui qui est ici.

יָשָׁב (fut. יָשָׁב, inf. יָשֹׁב, const. יָשָׁב, *impér.* יָשֵׁב) 1° S'asseoir, être assis : יָשָׁב קוֹמֵי יָשָׁב Gen. 27. 19, lève-toi et mets-toi sur ton séant ; יָשָׁב לְבָבְךָ Ps. 9. 5, tu t'es assis sur le trône ; יָשָׁב וְנִשְׁבַּח אֱהוָה Job 2. 13, ils demeurèrent avec lui assis sur la terre ; יָשָׁב לָהּ Gen. 21. 16, elle s'assit ; avec ב : יָשָׁב וְלֹדֵת יֵשָׁב גְּשֵׁר־סוּדֹם Gen. 19. 1, Loth était assis à la porte de Sodome ; avec עַל : יָשָׁב וְיָשָׁב יָשָׁב עַל-בֵּיתָא I Rois 2. 12, et Salomon était assis sur (occupa) le trône de David, son père ; יָשָׁב וְיָשָׁב I Sam. 20. 24, (*keri*) le roi se mit au repas (à table) pour manger ; sans *prepos.* : יָשָׁב חֲבֵרִים Ps. 80. 2, (toi) qui es assis sur les chérubins, sur un trône porté par les chérubins ; יָשָׁב יָשָׁב בְּכֶסֶד Gen. 122. 5, car là ils étaient assis sur des trônes ;

selon d'autres : des trônes étaient placés; וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהוֹמֹת יִשְׂרָאֵל 22. 4, et tu es le saint, tu résides entre les louanges d'Israel, ou יוֹשֵׁב tu résides, tu règnes éternellement, toi qui es la gloire, l'objet des louanges d'Israel; יוֹשֵׁב בְּסִסְתָּרִים 17. 12, (le jeune lion) qui est assis (guette) dans des lieux cachés.

— 2° Habiter, demeurer, rester : אָבְרָם יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן Gen. 13. 12, Abram demeura dans la terre de Chanaan; וַתֵּשְׁבוּ בְּקָדֵשׁ יַמִּים רַבִּים Deut. 1. 46, vous demeurâtes longtemps à Kadès; אֶנְכִּי אֵשֵׁב Jug. 6. 18, je resterai jusqu'à ton retour; יִשְׁבִּים בְּגִבְעָה בְּנֵי שָׁאוּל I Sam. 13. 16, (Saul et ses soldats) occupaient, ou étaient campés à, Geba-Bonjamin; וְלֹא-יָשְׁבוּ אֶת-עֵלְסָה אֲנָחְנוּ יִשְׂרָאֵל Jér. 8. 14, pourquoi demeurons-nous assis, c.-à-d. oisifs, inactifs? וְעַתָּה לֹא אֵשֵׁב Ps. 26. 4, et je ne m'asseierai point avec les impies (je ne les fréquenterai pas); יוֹשֵׁב אֶת־אֵתִל גֵּן-עֵדֶן Gen. 4. 20, qui demeure dans une tente (et auprès) d'un troupeau, c.-à-d. qui est pasteur. — 3° Être habité : לֹא-יִהְיֶה לְבָיִת Is. 13. 20, (Babylone) ne sera plus jamais habitée (ou actif : elle ne durera pas); אֶרֶץ מְלָחָה יוֹשֵׁב Jér. 17. 6, une terre (salée) stérile, et qui ne peut pas être habitée, inhabitable.

Niph. Être habité : אֶרֶץ נִשְׁכָּר Exod. 16. 35, un pays habité; נִשְׁכָּר מִיָּמִים Ez. 26. 17, (ville) habitée par les mers, c.-à-d. par ceux qui y venaient de toutes les mers; d'autres traduisent, comme *Kal*, ville située dans la mer.

Pi. Placer, établir : וַיִּשְׁבּוּ בְּיָדֵיהֶם עֲזָרָהּ Ez. 28. 4, ils érigeront leurs palais chez toi, c.-à-d. sur ta terre; selon d'autres, ils y établiront les parcs de leurs troupeaux.

Hiph. 1° Faire asseoir, placer : לְהוֹשִׁיב עַם-קְדִירִים I Sam. 2. 8, pour (le) faire asseoir entre les nobles; וַיִּשְׁבּוּ אֶת-נָבוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם I Rois 21. 9, et placez Naboth à la tête (ou : entre les premiers) du peuple. — 2° Faire habiter : מוֹשִׁיב יְהוּדִים בְּיָרֵחַ Ps. 68. 7, (Dieu) fait habiter, conduit dans la

maison, ceux qui étaient abandonnés, c.-à-d. il les entoure d'une famille (v. le même exemple à יָרֵחַ); מוֹשִׁיבֵי עֲקָרָה (יָרֵחַ) 113. 9, il fait habiter celle qui était stérile dans une famille, c.-à-d. il lui donne une famille, des enfants; אֶת-בְּרִיטָה הָאֶרֶץ הַזֶּה אֶת-אֲבִירָהּ : ב Gen. 47. 6, fais demeurer ton père dans la meilleure contrée du pays. — 3° Faire demeurer avec soi, épouser : וַתֵּשְׁבוּ נָשִׁים Esdr. 10. 10, vous avez épousé des femmes étrangères. — 4° Établir des habitants dans un pays, peupler : וְהוֹשִׁבְתִּי אֶת-הָעָרִים Ez. 36. 33, lorsque j'aurai repeuplé les villes; וְעָרִים נִשְׁכָּרוּ Is. 54. 3, ils peupleront les villes désertes.

Hoph. 1° Être établi : לְבָיִתָּם יִשְׁכְּבוּ וְהָיָה לָהֶם אֶת־עֵלְסָה Is. 5. 8, et qu'on vous aura laissé seuls habiter sur la terre. — 2° Être habité : וְהָיָה לְיִירוּשָׁלַם הַזֶּה 44. 26, qui dit de Jérusalem : Elle sera habitée.

Hithp. : וְהוֹשִׁיב לְבָיִת בְּחִלְמוֹתָיו Aboth, un homme dont l'esprit se repose dans son étude, qui étudie avec calme, avec réflexion.

n. יוֹשֵׁב בְּשֵׁכֶר (qui demeure en repos) n. pr. : יוֹשֵׁב בְּשֵׁכֶר הַחֲמֹנִי רֹאשׁ הַשְּׁלִישִׁי I Sam. 23. 8, Joseb Basebeth, fils de Thahchemoni, le premier des trois héros; selon d'autres, le nom du tribun était Adino (qui suit), qui était assis dans le conseil de la sagesse, et qui était le chef des commandants; d'autres enfin rapportent יוֹשֵׁב בְּשֵׁכֶר à David (voici les noms des plus vaillants hommes de David) assis en séance (royale), Thahchemoni, le premier des trois.

יִשְׁכָּאֵב (siège du père) n. pr. m. I Chr. 24. 13.

יִשְׁכָּח (qui loue) n. pr. m. I Chr. 4. 17.

יִשְׁכִּי לָחֵם n. pr. Jasubi Lanem, fils de Sela, I Chr. 4. 22; d'autres le rapportent à ceux qui précèdent : qui retourneront à Lehem (pour Bethlehem).

יִשְׁכּוֹ בְּנוֹ (il demeure à Nob) n. pr.

Jesbi Benob, de la race de Rapha, II Sam. 21. 16 (*keri* יִשְׁבִּי).

יִשְׁבָּעַם (qui réside dans, ou à la tête du peuple) *n. pr.* 1° Jasabeam, fils de Hacamoni, chef des commandants, I Chr. 11. 11 (le même qui, II Sam. 23. 8; porte le nom de בִּשְׁבַח). — 2° I Chr. 27. 2.

יִשְׁבָּק (qui abandonne) *n. pr.* Jesbak, fils d'Abraham et de Ketura, Gen. 28. 2.

יִשְׁבָּרְשָׁה *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

יִשָּׁה Inusité, rac. de יָשָׁה et de יוֹשִׁיעַ.

יִשׁוּב (qui revient) *n. pr.* 1° Jasub, fils d'Issachar, Nomb. 26. 24. — 2° Jasub, fils de Bani, Esdr. 10. 29; *nom patron.*, יִשְׁבִּי Nomb. 26. 24.

יִשְׁוָה (égal) *n. pr.* Jeswah, fils d'Aser, Gen. 46. 17.

יִשְׁוִי (égal) *n. pr.* 1° Jeswi, fils d'Aser, Gen. 46. 17. — 2° Jeswi, fils de Saül, I Sam. 14. 49.

יִשְׁוִיָּה (que Dieu courbe) *n. pr. m.* I Chr. 4. 36.

יִשׁוּעַ *n. pr.* 1° Josué (v. יְהוֹשֻׁעַ), Néh. 8. 17. — 2° Jesua, fils de Jozadak, prêtre, Esdr. 3. 3. — Et plusieurs autres (Chr., Esdr. et Néh.).

יִשׁוּעָה *f.* (rac. יָשָׁה, avec ח parag. (יְשׁוּעָה). Secours, délivrance, salut, victoire: יָשָׁה אֶדְרִישׁוֹנָה Exod. 14. 13, et voyez le secours (qui nous viendra) de Dieu; יָבֹדָה יְשׁוּעָה Job 30. 15, mon bonheur (salut) a passé comme un nuage; יָשָׁה יְשׁוּעָה חֲדָלָה חֲדָלָה I Sam. 14. 45, qui a remporté cette grande victoire; יָשָׁה חֲדָלָה חֲדָלָה Is. 26. 1, il défend, protège, les murs et le boulevard, ou: le secours qu'il envoie est comme une muraille et un boulevard; יָשָׁה בְּלִי-נִשְׁוָה אֶרֶץ 26, 18, (la promesse) du secours ne s'est pas encore accomplie sur la terre; ou: nous n'avons pas produit, apporté, le secours, la délivrance sur la terre.

יִשָּׁח *m.* (rac. יָשָׁה). Honte, confusion: יִשָּׁח בְּקִרְבָּה Mich. 6. 14, et la confu-

sion sera au milieu de toi, ou fut. de יִשָּׁח pour יִשְׁחָק: il te courbera, te confondra, dans ton cœur. *Targg.*: (ce que tu mangeras) produira une maladie dans tes entrailles.

יִשָּׁט, seulem. *Hiph.* Étendre, tendre: יִשָּׁט לְבַב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֲדָלָה Esth. 4. 11, excepté celui vers lequel le roi étend (son sceptre); יִשָּׁט חֲדָלָה 5. 2, et le roi étendit (son sceptre) vers Esther.

יִשִּׁי (le vivant, le fort) *n. pr.* Isai ou Jessé, père de David, יִשִּׁי בֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל fils d'Isai, pour: David, I Sam. 20. 27. — יִשִּׁי חֲדָלָה Is. 11. 1, il sortira un rejeton du tronc d'Isai (le messie sera un descendant de David).

יִשְׁיָרָה *f.* École, séminaire, Aboth.

יִשְׁיָה (Dieu le fait devenir vieux) *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 3. — 2° Esdr. 10. 34.

יִשְׁיָהוּ (même signif.) *n. pr. m.* I Chr. 12. 6.

יִשְׁיָמוֹן *m.* (rac. יָשָׁה, v. יָשָׁה). Solitude, désert; יָשָׁה יָשָׁה Deut. 32. 10, le hurlement (l'horreur) du désert; יִשְׁיָמוֹן דֶּרֶךְ Ps. 107. 4, dans la solitude du chemin (dans un chemin désert).

יִשְׁיָמוֹן *pl. f.* Désolation, ruine: יִשְׁיָמוֹן עָלֵינוּ Ps. 55. 16, *cheth.*, la ruine sur eux (*keri* כְּרִי, de נָשָׂא, que la mort les surprenne); יִשְׁיָמוֹן Jos. 13. 20, *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Ruben.

יִשְׁיָשׁ *m.* (rac. יָשָׁה, v. יָשָׁה, dont l'existence se prolonge). Vieillard: יִשְׁיָשׁ Job 12. 12, la sagesse est dans les vieillards; יִשְׁיָשׁ 15. 10, des hommes aux cheveux blancs, des vieillards, sont aussi parmi nous; II Chr. 36. 17, יִשְׁיָשׁ.

יִשְׁיָשִׁי (vieillard ou fils de vieillard) *n. pr. m.* I Chr. 5. 14.

יִשָּׁם (seulem. *fut.*, même signif. que יִשָּׁח) Être désert, dévasté: יִשָּׁם הָאָרֶץ Gen. 47. 19, et que la terre ne demeure déserte, en friche; יִשָּׁם Ez. 19. 7, et la terre fut désolée (épou-

vantée); והקטוהו וישמרו Ez. 6. 6, les hauts lieux seront déserts, détruits.

ישמעאל n. pr. m. I Chr. 4. 3.

ישמעאל (Dieu a exaucé) n. pr. 1° Ismael, fils d'Abraham et d'Agar, souche de beaucoup de peuples arabes; n. patron. ישמעאלי Ismaélite, I Chr. 2. 17. — 2° Ismael, fils de Nathaniah, assassin de Gedalias, Jér. 40 et 41. — 3° Plusieurs autres, Chr. et Esdr.

ישמעיה (Dieu l'exauce) n. pr. m. I Chr. 12. 4.

ישמעיהו (même signif.) n. pr. m. I Chr. 27. 19.

ישמרי (Dieu le garde) n. pr. m. I Chr. 8. 18.

ישן et ישון (fut. יישן, inf. ישון) Être las, s'endormir, dormir : וישנתי Job 3. 13, je dormirais, je serais en repos ; וישן ויהלם שניה Gen. 41. 5, il se rendormit et il eut un second songe ; וישן ויהלם שניה Jér. 51. 30, afin qu'ils dorment d'un sommeil éternel, et qu'ils ne se réveillent plus ; וישן ויהלם שניה Ps. 44. 24, réveille-toi, ô Seigneur ! pourquoi dors-tu ? (n'agis-tu pas ?).

Niph. Perdre sa sève ; être vieux, invétéré : וישן ויהלם שניה Lev. 26. 10, vous mangerez du blé vieux ; וישן adj. Récolté l'année précédente ; וישן part. récolté depuis plus d'une année : וישן 13. 11, c'est une lèpre très invétérée ; וישן Deut. 4. 25, et que vous aurez demeuré depuis longtemps dans le pays.

ישן m. adj. (fém. ישנה). Vieux (v. וישן Niph.) : וישן Lev. 25. 22, vous mangerez les anciens fruits, ceux de l'année précédente ; וישן Cant. 7. 14, (les fruits) nouveaux et anciens ; וישן Neh. 3. 6, la vieille porte.

ישן m. part. et adj. (pl. const. ישנים, fém. ישנות, v. וישן). Dormant : וישן I Sam. 26. 7, Saül étant couché, dormant dans le camp (ou derrière la barricade de chariots) ; וישן

Ps. 78. 65, alors le Seigneur se réveilla comme s'il avait dormi (comme quelqu'un qui s'éveille d'un profond sommeil) ; וישן I Rois 3. 20, et (moi) ta servante, j'étais dormant (je dormais).

ישן n. pr. m. II Sam. 23. 32.

ישנה (la vieille, l'ancienne) n. pr. Jesana, ville de la tribu de Juda, II Chr. 13. 19.

ישע (Kal inusité, v. וישע) Hiph. (וושע, fut. וישע, aussi וושע, apoc. וושע). Aider, sauver, délivrer : וישעני Ps. 7. 2, sauve-moi de mes persécuteurs ; וישעני וושעני 34. 7, il l'a sauvé de toutes ses souffrances, afflictions ; וישעני מיד שטחים Jug. 2. 16, ils les délivrèrent des mains de leurs pillards, c.-à-d. de leurs oppresseurs qui les dépouillaient ; וישעני אר-המדין 6. 14, tu délivreras Israël de la puissance des Madianites ; וישעני Is. 45. 20, un dieu qui ne peut sauver ; וישעני Exod. 2. 17, Moïse se leva et les aida, les défendit ; avec ל : וישעני Jos. 10. 6, viens à notre secours ; וישעני לזבאי Ez. 34. 22, je viendrai au secours de mes brebis. — וישעני Deut. 20. 4, pour vous assister (vous faire vaincre vos ennemis) ; וישעני Jug. 7. 2, ma main m'a aidé (je ne dois la victoire qu'à mes propres forces) ; וישעני I Sam. 25. 26, (Dieu a empêché) ta main de t'aider (de te venger toi-même).

Niph. pass. : וישעני מיד שטחים Nomb. 10. 9, vous serez délivrés de vos ennemis ; וישעני וישעני Ps. 33. 16, le roi n'est pas sauvé (n'est pas victorieux) par le grand nombre de ses troupes ; וישעני Is. 45. 17, Israël est sauvé par l'Éternel ; וישעני Ps. 80. 8, et nous serons sauvés.

ישע et ישע m. (avec suff. וישע, וישע). Délivrance, secours, bonheur, salut : וישעני וישעני Ps. 50. 23, je lui montrerai le salut de Dieu ; וישעני וישעני Hab. 3. 13, tu es sorti (pour venir) au secours de ton peuple ; avec l'acc.

comme un *verbe* : **אֶת־מִשְׁכִּיָּהוּ** 3. 13, au secours de celui que tu as oint; **אֶל־דָּרִי** Ps. 18. 47, Dieu de mon salut; **יִשְׁעִי** Job 5. 11, et ceux qui étaient tristes, abattus, s'élèveront dans le bonheur, ou par le secours (de Dieu); **וְכִתְּבֵיהֶם אֶל־בִּרְשִׁי יִשְׁעִי** Ps. 132. 16, je revêtirai ses prêtres (comme d'un habit) de salut, de triomphe; **בְּגָדֵי־יִשְׁעִי** Is. 61. 10, (il m'a revêtu) des vêtements de salut.

יִשְׁעִי (vainqueur) *n. pr. m.* I Chr. 2. 3. — 2° **יִשְׁעִי** 8. 24. — 3° **יִשְׁעִי** 4. 20.

יִשְׁעִיָּה *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 24. — 2° Esdr. 8. 7. — 3° 8. 19. — 4° Néh. 11. 7.

יִשְׁעִיָּהוּ (salut de Dieu) *n. pr.* 1° Je-saias, fils d'Amos, le prophète Isai, Is. 1. 1. — 2° I Chr. 23. 3. — 3° 26. 25.

יִשְׁפָּה et **יִשְׁפָּה**. Une des pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre (le jaspe? le beryl?), Exod. 28. 20, Ez. 28. 13.

יִשְׁפָּה (le chauve?) *n. pr. m.* I Chr. 8. 16.

יִשְׁפָּן *n. pr. m.* I Chr. 8. 22.

יָשָׁר (*ful.* **יָשָׁר**, une fois **יָשָׁר**, v. **אָשָׁר**) 1° Être droit, marcher droit : **וַיִּשְׁרֹחַ** I Sam. 6. 12, les vaches marchèrent tout droit dans le chemin (sans se détourner), elles prirent le chemin droit; **יָשָׁר בְּעֵינַי** il est droit, bon à mes yeux, c.-à-d. il me convient, il me plaît; **כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינַי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹת** Jér. 18. 4, comme il plut au potier de (le) faire; **כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינַי** Jug. 14. 3, car elle m'a plu; **אֲוִלִּי יָשָׁר בְּעֵינַי הָאֱלֹהִים** Nomb. 23. 27, peut-être plaira-t-il à Dieu. — 2° Être calme : **לֹא־יָשָׁרָה נַפְשׁוֹ בּוֹ** Hab. 2. 4, son âme n'est pas calme, tranquille en lui, ou elle n'est pas droite.

פִּי 1° Faire, rendre droit : **חֲמִישָׁרִים** **אֶת־דְּרֹמָתָם** Prov. 9. 15, qui vont droit leur chemin, ou dans une voie droite; **וְאִישׁ** 15. 21, l'homme intelligent règle tous ses pas, marche dans la bonne voie; **וְאִישׁ דִּרְכָּתוֹ תָּמִים תִּשְׁרֵי דְרָכּוֹ** 11. 5, la justice de l'homme simple rendra sa

voie droite (heureuse); **וַיִּשְׁרֵם לְמַעַד** II Chr. 32. 30, il dirigea (les eaux), les fit couler droitement sous terre, vers l'occident; **וַיִּשְׁרֵם קֵל־הַשָּׁמַיִם** Job 37. 3, il dirige (le tonnerre) sous tout le ciel; **וְכָל־דְּרָכָיו יָשָׁר** Is. 45. 13, et j'aplanirai tous les chemins devant lui. — 2° Trouver droit, juste : **קֵל־מִקְוֵי כָל־יִשְׂרָאֵל** Ps. 119. 128, tous les commandements (de Dieu) je les trouve tous justes.

פִּי *Pou. part. passif* : **עֲלֵי־חֲזָקָה** I Rois 6. 35, (de l'or) ajusté sur ce qui était sculpté (sur les sculptures).

Hiph. **וַיִּשְׁרֵם לְפָנַי דְּרָכָה** et **וַיִּשְׁרֵם** (**keri** **וַיִּשְׁרֵם**) Ps. 5. 9, aplanis devant moi le chemin qui conduit à toi; **וְכָל־פְּתָיִם יִשְׁרֵם** Prov. 4. 25, et que tes paupières prennent un chemin droit devant toi, qu'elles regardent droit, ou : que tes regards se dirigent vers le chemin droit.

יָשָׁר *m. adj.* (*pl.* **יָשָׁרִים**, const. **יָשָׁרִי**, *fém.* **יָשָׁרָה**, *plur.* **יָשָׁרוֹת**). Droit, juste, agréable, égal (uni); *subst.* équité : **וְרַגְלֵיהֶם רָגֵל יָשָׁרָה** Ez. 4. 7, et leurs pieds étaient droits; **וַיִּשְׁרֵם חֲצֵינִי** Job 33. 27, j'ai été pervers, *exact.* j'ai rendu courbé ce qui était droit; **וַיִּשְׁרֵם בְּעֵינַי יְיָ** Deut. 12. 25, ce qui est juste, agréable, aux yeux du Seigneur; **וַיִּשְׁרֵם אִישׁ אֶחָד** Job 1. 8, un homme simple et droit (probe); **יָשָׁרִים** Ps. 7. 11, les hommes au cœur droit; **סֵפֶר יָשָׁר** II Sam. 1. 18, le livre du juste (pour des justes), ou : livre de la valeur, livre qui célèbre les hommes intègres ou les héros; selon d'autres : le livre du juste, de Moïse, le Pentateuque; **כְּעֵשׂוֹת יָשָׁר** Ps. 111. 8, ils sont faits selon la vérité et l'équité, la justice; de Dieu : **צִדִּיק יָשָׁר** Deut. 32. 4, il est juste et droit, rempli de droiture; **וַיִּשְׁרֵם דְּרָכָה** Jér. 31. 9, par un chemin bien égal; **וַיִּשְׁרֵם עִמּוֹ** Dan. 11. 17, et les braves sont avec lui, ou : il montre la bonne foi, il annonce la réconciliation, la paix.

יָשָׁר (probité) *n. pr.* Jesser, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.

יִשָּׂר *m.* Droiture, probité, charité : **אֲדֹרֹת יִשָּׂר** Prov. 2. 13, les voies de la droiture ; **וְיִשָּׂר מִיָּשָׁר** 11. 24, qui se retire de la charité (qui ne l'exerce pas) ; selon d'autres : qui épargne plus qu'il n'est juste (oultre mesure) ; **לְהַגִּיד לְאָדָם** Job 33. 23, pour présenter, pour dire à l'homme son devoir ; **וְיִשָּׂר לְבָבְךָ** Deut. 9. 5, (ni) par la droiture de ton cœur.

יִשְׂרָאֵל (droit devant Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 25. 14.

יִשְׂרָה ou **יִשָּׂרָה** *f.* Droiture : **וְיִשְׂרָה** I Rois 3. 6, et dans la droiture du cœur.

יִשְׁרֹן *n. pr.* Jessurun, nom que les poètes donnent au peuple d'Israel, Deut. 32. 15, Is. 44. 2. On le fait dériver soit de **יִשְׂרָאֵל**, soit de **יָשָׁר**, le peuple juste, pieux ; soit de **אָשָׁר**, le peuple aimé, ou heureux.

יִשֵּׁשׁ Vieillard (*v. יָשָׁשׁ*).

יֵי chald. (*v. יָיָא* héb.) Indique l'*acc.* Avec le *pron.* : **יֵי בְּיָמֵי יִהְיֶה** Dan. 3. 12, (ces hommes) que tu as placés (à la tête des affaires) ; **יֵי בְּרַךְ יִהְיֶה** Rituel, (que le roi de l'univers) les bénisse.

יָחַב chald. (*v. יָחַב* héb.). S'asseoir, habiter : **יָחַב יִמְיָן יִהְיֶה** Dan. 7. 9, et que l'Ancien des jours s'assit ; **יָחַב יִהְיֶה** Esdr. 4. 17, qui habitaient la Samarie. *Aph.* : **יָחַב יִהְיֶה בְּקִרְיָתֵי שָׁמָרָה** Esdr. 4. 10, et qu'il a fait demeurer dans les villes de Samarie.

יֵתֵר *m.* (const. יֵתֵר, *pl.* יֵתֵרוֹת, const. יֵתֵרוֹת). Clou, cheville : **יֵתֵר תִּשְׁלַחְתָּ** Jug. 5. 26, elle étendit la main vers le clou ; **אֶם-יִקְרֹה מִמֶּנּוּ יֵתֵר** Ez. 15. 3, peut-on prendre (de ce bois de quoi faire) une cheville ? **אֶת-יֵתֵרוֹת תִּשְׁשֶׁן** Exod. 35. 18, les pieux du tabernacle, fichés en terre pour tenir les rideaux ; **יֵתֵר** תִּתֵּן Jug. 16. 14, le pieu, ou le clou, du tisserand ; **יֵתֵר תִּתֵּן לָךְ** Deut. 23. 14, et tu dois avoir une bêche ; *au fig.* : **וְלֵתֵת לָנוּ יֵתֵר** Esdr. 9. 8, pour nous donner (un pieu) un établissement solide dans son lieu saint (*v. Is. 22. 23*) ;

יֵתֵר Zach. 10. 4, de lui viendra la pierre angulaire (le roi), de lui le pieu (le prince, celui qui commande ; *Targg.* : le Messie).

יֵתֵר *m.* Orphelin : **לֹא יֵתֵר** Exod. 22. 21, vous n'opprimerez, vous n'affligerez, aucune veuve ni aucun orphelin ; **אֲבָב יֵתֵר** Lam. 5. 3, nous sommes devenus (comme) des orphelins, qui n'ont plus de père.

יֵתֵר *m.* Exploration : **יֵתֵר הָרִים** Job 39. 8, l'exploration des montagnes, c.-à-d. ce qu'il y découvre, est son pâturage (de **יֵתֵר**), ou : l'abondance, la riche végétation des montagnes (de **יֵתֵר**) ; mais c'est bien plutôt le futur du verbe **יֵתֵר** : il explore les montagnes, pour y trouver ses pâturages.

יֵתֵר (la belle, la grande) *n. pr.* Jathir, ville de Juda, habitée par les prêtres, Jos. 21. 14.

יֵתֵר chald. *adj.* Extraordinaire, supérieur, excellent : **יֵתֵר דָּהִיר** Dan. 2. 31, et dont l'éclat était extraordinaire ; **יֵתֵר רִיחַ** 5. 12, un esprit excellent, supérieur ; **יֵתֵר חָכְמָה** 5. 14, et une sagesse extraordinaire. — 2° *Adv.* Extrêmement : **יֵתֵר אֶת הַיֵּתֵר** Dan. 3. 22, et comme la fournaise était extrêmement embrasée ; **יֵתֵר חֲכָמָה** 7. 7, extrêmement forte.

יֵתֵר (endroit élevé) *n. pr.* Jethlah, ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 42.

יֵתֵר (isolement) *n. pr. m.* I Chr. 46. 11.

יֵתֵר (que Dieu donne) *n. pr. m.* I Chr. 26. 2.

יֵתֵר (donné) *n. pr.* Jethnan, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 23.

יֵתֵר (*Kal* inusité, excepté le *part.*, *v. יֵתֵר*) *Hiph.* 1° Faire avoir (donner) l'abondance à quelqu'un : **יֵתֵר יְיָ לְשֹׁכְכָה** Deut. 28. 11, l'Éternel te donnera l'abondance de toutes sortes de biens ; **יֵתֵר יְיָ לְעַמְּךָ** 30. 9, l'Éternel ton Dieu te donnera l'abondance dans tous les travaux de tes mains (dans tout ce que tu entrepren-

dras). — 2° Faire rester, conserver, épargner : **אֲשֶׁר הוּחַרְיָה תְּבָרִי** Exod. 10. 13, (les fruits) que la grêle a laissés (épargnés); **וְלֹא-הוּחַרְיָה מִמֶּנּוּ צֶדֶק בָּקָר** 12. 10, faites qu'il n'en reste rien jusqu'au matin; **הוּחַרְיָה בְּנֵי הַמּוֹתָה** Ps. 79. 11, conserve, épargne, les fils de la mort (destinés à mourir), ou : les fils de ceux qui sont morts (pour toi, qui sont morts martyrs). — 3° Avoir un avantage : **אֶל-הוּחַרְיָה** Gen. 49. 4, tu n'auras point d'avantage, de prééminence (sur tes frères); si ce n'est le *Pou.* pour **הוּחַרְיָה** : tu ne seras pas avantage.

Niph. Rester, demeurer : **כִּלְ-הוּחַרְיָה** Exod. 10. 13, il ne resta rien de vert; **וַיֵּחַרְיָה יַעֲקֹב לְבָדּוּ** Gen. 32. 23, Jacob demeura seul (là) (fut laissé seul); **part.** **הוּחַרְיָה** le restant, l'autre : **וְאֶחָד-שְׁמוֹת** Exod. 28. 10, et les noms des six autres (tribus); **צֹאן לֶכֶן הוּחַרְיָה** Gen. 30. 36, les autres troupeaux de Laban; **וְשָׂרְפָה אֶת-הוּחַרְיָה בָּאֵשׁ** Exod. 29. 34, tu brûleras au feu les restes; **וְאֵנִי** Dan. 10. 13, et j'avais l'avantage, j'étais victorieux, auprès des rois des Perses; d'autres traduisent : je demeurais là, près, etc.

adj. Supérieur, meilleur : **יָחַר** **מִיְדָוָה צָדִיק** Prov. 12. 26, le juste est meilleur, ou plus heureux, que le reste des hommes; selon d'autres : le juste profite, apprend de son prochain, de son ami; **חֶמְלָה גְּדֹלָה וַיֵּחַרְיָה** Rituel, une compassion grande et profitable, ou excessive.

m. 1° Corde : **יָחַרִים לַחַיִּים** Jug. 16. 7, des cordes encore humides (franches); **כּוֹנֵנִי הָצֵם עַל-יָחַרִי** Ps. 11. 2, ils ont dirigé, ou préparé, leur flèche sur la corde; **מִי-יָחַרְיָה מָחָד** Job 30. 11, car il a ôté mon frein, par lequel je les avais domptés, ou : il a fait relâcher la corde de mon arc, il m'a affaibli; **בָּם נִשַּׁע יָחַרִים בָּם** Job 4. 21, leur corde s'est déchirée, leur force s'est brisée; selon d'autres : leur reste, ceux qui étaient restés de leur race sont emportés (v. 2°).

2° Le restant, le reste : **וְכָל יָחַרִי חָקֵם**

Jug. 7. 6, mais tout le reste du peuple; **וַיֵּחַרְיָה דְּבָרֵי שְׁלֵמָה** I Rois 11. 41, tout le reste des actions (de l'histoire) de Salomon; **וַיֵּחַרְיָה הָאֶרֶץ** Joel 1. 14, le reste de la sauterelle, c.-à-d. ce qu'elle avait laissé.

3° Abondance : **אֵשׁ וַיֵּחַרְיָהם אֲכָלָהּ** Job 22. 19, et le feu a dévoré leur abondance.

4° Supériorité, préférence : **יָחַרְיָה** Gen. 49. 3, (tu devais avoir) la préférence en dignité, la préférence en puissance (être prêtre et roi); selon d'autres, **adj.** : tu devais être le préféré, etc. (le sens est le même); **לֹא-נִתְּנָה לְנֶכֶד שֵׁשׁ הָחַר** Prov. 17. 7, (le langage de la noblesse) les paroles nobles, graves, ne conviennent pas au vil, à l'insensé.

5° **Adv.** : **וַיִּגְדַּל-יָחַרִי** Dan. 8. 9, elle s'agrandit extrêmement; **וַיִּמְשָׁלֵם עַל-יָחַרִי** Ps. 31. 24, il rend abondamment ce qu'il mérite à l'orgueilleux, ou **subst.** : il punit l'arrogance du superbe.

n. pr. 1° Jether, fils de Gédéon, Jug. 8. 20. — 2° Jether, pour **יָחַרְיָה**, beau-père de Moïse, Exod. 4. 18. — 3° Plusieurs autres, Chr., Rois, Esdr. — **Nom patron.** **יָחַרִי** II Sam. 23. 28.

f. Épargne, richesse, trésor (**v.** **יָחַרִי**) : **יָחַרְיָה עָשָׂה** Is. 15. 7, l'épargne qu'il a faite, le trésor qu'il a amassé; **יָחַרְיָה עָשָׂה אָבִירִי** Jér. 48. 36, le bien, le trésor amassé, est perdu (**p.** **אָבִירִי**).

n. pr. Jethro, beau-père de Moïse, Exod. 3. 1, 4. 18.

m. Avantage, profit, préférence : **מִדִּי-יָחַרְיָה לְאָדָם בְּכָל-עֲמָלִי** Eccl. 1. 3, quel avantage, profit, revient à l'homme de tout son travail? **וַיִּשָּׂא יָחַרְיָה הַחַיִּים הַשֶּׁשֶׁשׁ** 2. 11, il n'y a pas de profit, de bonheur, sous le soleil; **וַיִּשָּׂא יָחַרְיָה לְחֻקְהָ מֶדֶד** 2. 13, que la sagesse a l'avantage sur la folie, qu'elle lui est préférable (comme la lumière l'est aux ténèbres).

יָחַרְיָהם (abondance du peuple) **n. pr.** Jethream, fils du roi David, II Sam. 3. 3.

n. pr. Le prince Jetheth, descendant d'Esau, Gen. 36. 40.

כ Caph, כה onzième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 20 (v. כה le creux de la main, aussi la main). Son palatal, כ, se permute avec א. Ex.: גמור et גמיר grand, fort; כנס amasser, et כנזים, const. כנזי, des trésors; כפץ poix (v. כפץ et כפץ); כפץ et כפץ calomnier; avec י, כפץ et כפץ être bon, juste; avec ח (v. ח); avec ק, כפץ et כפץ casque.

ך (ou devant les monosyllabes et devant les pronoms souvent כ) Particule d'un usage très fréquent; il exprime : 1° Une ressemblance, conformité en rapport de la grandeur, figure, du temps, sort, etc.; ainsi, comme: ככם נכבד Nomb. 15. 15, comme vous, ainsi sera l'étranger (il aura le même droit que vous); וְכִי יָבֹא אוֹשֶׁה 4. 9, il arrivera au prêtre (de la même manière) qu'au peuple; כְּמִוְךָ כְּמִוְךָ כְּמִוְךָ I Rois 22. 4, moi, comme toi, mon peuple comme ton peuple (moi et mon peuple nous ferons ce que tu feras, toi et ton peuple); כְּמִוְךָ כְּמִוְךָ Gen. 44. 18, tu es comme Pharaon (aussi puissant que lui); כְּמִוְךָ אוֹ יִכְבְּדִי עָתָה Jos. 14. 11, je suis aussi vigoureux que j'étais alors, littér. comme ma vigueur (était) alors, telle ma vigueur (est) à présent; aussi כְּ כִּן יִרְצֶנּוּ : כ כִּן יִרְצֶנּוּ Joel 2. 4, et comme des cavaliers (ainsi) ils courront; כ — וְכִי יִלְאֵהוּ הַחַיִּים כְּאִשְׁתּוֹ Dan. 11. 29, mais il ne sera pas la dernière fois comme la première fois; כְּכִשְׁ הָאֵב וְכִשְׁ הַבֶּן לִיחָה Ez. 18. 4, l'âme du père comme l'âme du fils est à moi; כ כְּכִשְׁ הָאֵב Gen. 3. 5, vous serez comme Dieu; וְכִי יִכְבְּדִי Ps. 1. 3, il sera comme un arbre; כְּכִשְׁ הָאֵב Jos. 10. 2, (grande) comme une des villes royales, c.-à-d. comme même la plus grande; וְכִי יִכְבְּדִי Ps. 89. 37, et son trône sera devant moi comme le soleil (tant que le soleil existera, ou sera resplendis-

sant comme le soleil); כְּכִשְׁ הָאֵב Dan. 10. 18, (quelque chose, une apparition) comme une figure humaine; וְכִי יִלְאֵהוּ Deut. 4. 32, si rien d'aussi grand, un aussi grand événement, est jamais arrivé; כְּכִשְׁ הָאֵב Is. 66. 8, qui a entendu une telle chose, qui a vu rien de semblable à ces choses-là? וְכִי יִלְאֵהוּ Jug. 8. 8, il leur dit la même chose; וְכִי יִלְאֵהוּ Jug. 18. 4, ainsi et ainsi, de telle et telle façon.

2° Après, d'après, à, de, selon: כְּכִשְׁ הָאֵב Gen. 1. 26; à notre ressemblance; וְכִי יִלְאֵהוּ 4. 17, (il appela la ville d'après le) du nom de son fils Henoch; כְּכִשְׁ הָאֵב Jos. 6. 15, selon (dans) le même ordre; וְכִי יִלְאֵהוּ II Rois 1. 17, selon la parole de l'Éternel; וְכִי יִלְאֵהוּ I Sam. 13. 14, (Dieu a choisi) un homme selon son cœur (qui lui plaît). — 3° Comment, c.-à-d. de quelle manière: כְּכִשְׁ הָאֵב Eccl. 11. 8, de quelle manière (les os) le corps de l'enfant (se forme) dans les entrailles d'une femme grosse (à moins que כ ne répète le commencement du verset: et de même que tu ignores la formation du corps, etc.); dans tous ces cas, les grammairiens le nomment כְּכִשְׁ הָאֵב Caph qui exprime la ressemblance. — 4° כְּכִשְׁ הָאֵב Caph de l'estimation, environ, à peu près: כְּכִשְׁ הָאֵב I Rois 22. 6, environ quatre cents hommes; וְכִי יִלְאֵהוּ Nomb. 11. 31, à peu près une journée de chemin; וְכִי יִלְאֵהוּ Ruth 1. 4, environ dix ans; וְכִי יִלְאֵהוּ Exod. 11. 4, vers le milieu de la nuit (sur le minuit). — 5° כְּכִשְׁ הָאֵב, כְּכִשְׁ הָאֵב, exprime une espèce de *superlatif*: très, le plus, au plus haut degré: כְּכִשְׁ הָאֵב Néh. 7. 2, (car il était) comme un homme fidèle, c.-à-d. aussi fidèle que possible; וְכִי יִלְאֵהוּ Nomb. 11. 1, et le peuple

était (se conduisait) comme ceux qui se plaignent peuvent le faire (le peuple murmurait beaucoup); **מְקַדֵּשׁ** Prov. 10. 20, (le cœur des méchants) vaut fort peu, est de nul prix, est très vil; **מְקַדֵּשׁ** Is. 1. 9, un très petit reste; **מְקַדֵּשׁ** Lament. 1. 20, au dedans c'est comme la mort, ou : la mort fait des ravages tant qu'elle peut (ou *transposé*, pour **מְקַדֵּשׁ** [l'épée tue au dehors] comme la mort, la peste, au dedans); **מְקַדֵּשׁ** ce même jour, ce même temps, à présent (v. **יָדוּם**).

6° Devant l'*inf.*, comme, comme si, dès que, lorsque, si : **מְקַדֵּשׁ** Is. 5. 24, comme (une langue de feu) la flamme consume la paille; **מְקַדֵּשׁ** Is. 10. 15, comme si le bâton secouait ceux qui le lèvent; **מְקַדֵּשׁ** Gen. 39. 18, comme ou dès que j'ai élevé ma voix; **מְקַדֵּשׁ** I Sam. 5. 10, et lorsque l'arche de Dieu fut venue (à Accaron); **מְקַדֵּשׁ** Gen. 44. 30, et si j'arrive chez mon père, ton serviteur; aussi devant des *subst* et des *part.* : **מְקַדֵּשׁ** II Chr. 12. 1, lorsque le royaume de Roboam eut été établi, consolidé, et lorsqu'il fut devenu fort; **מְקַדֵּשׁ** Is. 23. 5, lorsque (arrivera) le bruit de Tyr; **מְקַדֵּשׁ** Gen. 38. 29, et lorsqu'il retira sa main; **מְקַדֵּשׁ** Eccl. 12. 7, comme elle avait été; **מְקַדֵּשׁ** 5. 14, tel qu'il était venu (v. **מְקַדֵּשׁ**).

כ manque quelquefois et est sous-entendu, ex. : **כְּמָה** Prov. 11. 22, pour **כְּמָה**, comme un anneau d'or; il se trouve aussi sans signification précise : **כְּמָה** Gen. 2. 20, qui lui fut semblable (v. **כְּמָה**); **כְּמָה** Lévi. 10. 19, pour **כְּמָה**, ces choses, ces accidents.

כְּ chald. Même significat. : **כְּ** Dan. 6. 1, lorsqu'il avait soixante et deux ans; **כְּ** ainsi, de la sorte, **כְּ** comme **כְּ** héb. (v. **כְּ** et **כְּ**).

כָּאֵב ou **כָּאֵב** (*fut.* **כָּאֵב**) Avoir des douleurs, souffrir : **כָּאֵב** Gen.

34. 25, lorsqu'ils souffraient beaucoup (que leur douleur était violente); **כָּאֵב** Prov. 14. 13, même en riant (quand on rit) le cœur souffre; et dans la douleur (triste); **כָּאֵב** Ps. 69. 30, je suis pauvre (pendant qu'il vivra), sera dans la douleur, ou : son corps tombera en putréfaction (v. *Hiph.* 2°).

Hiph. 1° Donner, causer la douleur, blesser : **כָּאֵב** Job 5. 18, car il (donne la douleur) blesse et il guérit, panse; **כָּאֵב** Ez. 28. 24, une épine qui cause de la douleur; avec l'*acc.* : **כָּאֵב** Ez. 13. 22, lorsque je ne l'avais point attristé, affligé. — 2° Ruiner, perdre : **כָּאֵב** II Rois 3. 19, vous ruinerez par des pierres (en les couvrant de pierres) tous les champs fertiles.

כָּאֵב *m.* Douleur, souffrance : **כָּאֵב** Job 2. 13, la douleur était excessive; **כָּאֵב** Is. 65. 14, mais vous crierez dans la souffrance, l'affliction, de votre cœur.

כָּאֵב (*Kal* inusité) *Hiph.* Décourager, affliger : **כָּאֵב** Ez. 13. 22, parce que vous avez affligé le cœur du juste par des mensonges.

Niph. : **כָּאֵב** Ps. 109. 16, et dont le cœur est brisé de douleur; **כָּאֵב** Dan. 11. 30, il sera abattu (déconragé), il retournera; **כָּאֵב** Job 30. 8, ils sont plus bas que la terre, ils sont vils, méprisables; d'autres traduisent : ils seront chassés, repoussés de la terre, ou du pays, de la racine **כָּאֵב** ou **כָּאֵב**.

כָּאֵב *adj.* Affligé : **כָּאֵב** Ps. 10. 10, *keri*, une foule d'hommes affligés (v. **כָּאֵב** et **כָּאֵב**).

כָּאֵב Comme si : **כָּאֵב** Aboth, comme s'ils mangeaient à la table de Dieu (comme si Dieu était présent à leur repas).

כָּאֵב Ici, **כָּאֵב** c'est de là, c'est pour-

quoi : **מבנן אבוּת** Aboth, c'est pourquoï nos sages ont dit.

בָּאֵר Selon quelques-uns, *verbe* : **בָּאֵר** Ps. 22. 17, (pour **בָּאֵר**) ils ont enchaîné (ou percé, v. I **בָּרָה**) mes pieds et mes mains ; mais, selon presque tous les commentateurs, la phrase commence par **חֲקִימוֹנִי** qui précède : ils m'ont entouré, lié les pieds et les mains, **בָּאֵר** comme un lion (avec la force, la rage d'un lion).

בָּאֵשׁ (chald. **בָּרִי**) *pron.*, v. à **בָּאֵשׁ**. *Particule*: Comme, suivant, autant que, parce que, autant, comme si, lorsque, quand, si : **בָּאֵשׁ בָּאֵשׁ תִּתֵּן** Gen. 34. 12, et je donnerai comme, c.-à-d. autant que, vous me direz (de donner) ; **בָּאֵשׁ** Is. 9. 2, comme on se réjouit ; **בָּאֵשׁ יָחַד עִם־אֲבוֹתֵינוּ** I Rois 8. 57, comme il a été avec nos pères ; **בָּאֵשׁ** Mich. 3. 4, parce qu'ils ont commis de mauvaises actions ; souvent **בָּאֵשׁ** y répond : **בָּאֵשׁ יָחַד עִם־אֲבוֹתֵינוּ** Nomb. 2. 17, comme ils campent, ainsi (dans le même ordre) ils doivent partir ; **בָּאֵשׁ יָחַד עִם־אֲבוֹתֵינוּ** Exod. 1. 12, mais autant (plus) ils l'opprimaient, autant (plus) il augmentait en nombre ; **בָּאֵשׁ** Job 10. 19, j'aurais été comme si je n'avais pas été ; **בָּאֵשׁ** Job 10. 19, j'aurais été comme si je n'avais pas été ; **בָּאֵשׁ** Exod. 32. 19, et il arriva, lorsqu'il se fut approché du camp ; **בָּאֵשׁ** I Sam. 8. 6, quand ils disaient ; **בָּאֵשׁ** Esth. 4. 16, et si je dois périr, que je périsse ; **בָּאֵשׁ** Eccl. 5. 3, si tu fais un vœu.

כָּבֵד et **כָּבֵד** (*fut.* **יִכְבֹּד**) 1° Être lourd, pesant, accablant : **כָּבֵד יָמִים יִכְבֹּד** Job 6. 3, il serait plus lourd que les sables des mers ; **כָּבֵד עָלֶיהָ מָשָׁעָה** Is. 24. 20, son iniquité pèsera sur elle, l'accablera par son poids ; **כָּבֵד מִי־כָבֵד הַעֲבָדִי** Néh. 5. 18, car le service, ou le travail (qui pesait sur ce peuple), était lourd ; **כָּבֵד** II Sam. 13. 25, pour que nous ne l'incommodions pas ; **כָּבֵד מָאֵד יָד** I Sam. 5. 11, la main de Dieu y pesait fortement (affligeait cette ville) ; aussi avec **אֵל** : **כָּבֵד יָדֵי אֵל** : **כָּבֵד**

5. 6, la main de Dieu s'appesantit sur les habitants d'Asdod ; **כָּבֵד יָדִי כָבֵד עַל־אֲחָוִי** Job 23. 2, ma plaie (v. **יָד**) est plus forte que (est au-dessus de) mes gémissements. — Des sens : **כָּבֵד יִשְׂרָאֵל כָּבֵד מִזֶּקֶן** Gen. 48. 10, et les yeux d'Israel étaient devenus lourds (s'étaient obscurcis) par la vieillesse ; **כָּבֵד אָזְנוֹ מִשְׁמֹעַ** Is. 59. 1, son oreille n'est pas devenue dure pour ne plus écouter ; **כָּבֵד לֵב מִרִּחַ** Exod. 9. 7, le cœur de Pharaon s'endurcit. — 2° Être fort, vif : **כָּבֵד מָאֵד** Gen. 18. 20, et leur péché est très fort (à son comble) ; **כָּבֵד** Jug. 20. 34, et le combat était vif. — 3° Être grand, nombreux, respecté : **כָּבֵד** Job 14. 21, que ses enfants soient nombreux, ou respectés, puissants ; **כָּבֵד** Ez. 27. 25, et tu es devenue très riche, ou respectée ; **כָּבֵד** Is. 66. 5, que l'Éternel se glorifie (qu'il montre sa gloire).

Pi. (v. **כָּל** 1°) *Trans.* Endurcir : **כָּבֵד אֶת־לְבָבְכֶם** I Sam. 6. 6, pourquoi endurecissez-vous votre cœur, comme (l'Égypte et Pharaon) ont endurci (leurs cœurs) ? — 2° (v. **כָּל** 3°) Honorer, glorifier, rendre gloire : **כָּבֵד** Jug. 13. 17, afin que nous puissions t'honorer ; **כָּבֵד אֶת־כָּבֹדִי** I Sam. 2. 30, car je glorifierai ceux qui m'honorent ; avec **ל** : **כָּבֵד לְשִׁמְךָ** Ps. 86. 9, elles rendront gloire à ton nom ; avec le double *acc.* : **כָּבֵדְתִּי** Is. 43. 23, tu ne m'as point glorifié par tes sacrifices.

Pou. pass. : Être glorifié, honoré : **כָּבֵד יָדִי** Is. 58. 13, (si tu appelles) le saint jour de Dieu (le sabbat) le jour glorifié ; **כָּבֵד וְשִׁמְךָ** Prov. 13. 18, qui reçoit bien la répréhension, la remontrance, sera honoré.

Hiph. 1° Rendre lourd, pesant : **כָּבֵד** I Rois 12. 10, ton père a rendu notre joug très pesant ; **כָּבֵד** Lament. 3. 7, il a appesanti mes chaînes ; **כָּבֵד** Néh. 5. 15, ils ont accablé le peuple. — 2° Rendre dur, endurcir : **כָּבֵד** Is. 6. 10,

rends ses oreilles dures (sourdes) ; Exod. 9. 34, il endureit son cœur. — 3° Honorer, fortifier, augmenter : וְהַכְבִּירָם Jér. 30. 19, je les augmenterai (ou : je les enrichirai, je leur donnerai de la gloire) ; וַיִּשְׂאֶה לָקֵד I Chr. 28. 19, et ton cœur t'a poussé à te glorifier (ton cœur s'est enflé d'orgueil), ou à augmenter, ou à continuer la guerre.

Niph. 1° Être chargé : מְעִינִת וְהַכְבִּירָם Prov. 8. 24, des fontaines chargées, remplies d'eau. — 2° Être honoré : וְהָיָה כְּכֹד מִלֵּל בְּיַד אָבִיו Gen. 34. 19, il était honoré de tous (ou plus que tous) dans la maison de son père ; וַיִּשָּׂם ה' כְּכֹדוֹ Deut. 28. 58, ce nom glorifié et terrible (le nom de Dieu) ; וְהַכְבִּירָם Ps. 87. 3, des choses glorieuses ont été dites de toi ; וְעַל-פְּנֵי כָל-יִשְׂרָאֵל אֶבְרָם Lév. 10. 3, et devant tout le peuple je veux être glorifié ; וְהַכְבִּירָם בְּפָרֹחַ Exod. 14. 4, je serai glorifié dans Pharaon (et dans toute son armée), c.-à-d. par le sort que je leur prépare ; יוֹם הַכְבִּירָם Ez. 39. 13, le jour où je montre ma gloire ; וְהַכְבִּירָם Is. 23. 8, 9, les riches, les grands de la terre.

Hithp. 1° Se multiplier : וְהַכְבִּירָם Nah. 3. 18, quoique tu te sois multipliée, assemblée, comme les sauterelles. — 2° Se glorifier : וְהַכְבִּירָם Prov. 12. 9, que l'homme qui se glorifie, qui fait le glorieux, le grand.

adj. (const. כָּבֵד). 1° Lourd : וְהָיָה כָּבֵד I Sam. 8. 14, l'homme était vieux et lourd ; וְכֵעֵם אֵייל כָּבֵד מִשְׁנֵיחָם Prov. 27. 3, mais la colère de l'insensé est plus lourde (pèse plus) que l'une et l'autre (que la pierre et le sable). — 2° Nombreux, grand, riche, puissant ; וְהָיָה כָּבֵד I Rois 10. 2, avec une foule (suite) nombreuse ; וְהָיָה כָּבֵד Is. 36. 2, avec une grande armée ; וְהָיָה כָּבֵד מְאֹד Gen. 13. 2, Abram était fort riche ; וְהָיָה כָּבֵד I Rois 3. 9, ton peuple, ce peuple si puissant, ou si nombreux. — 3° Pesant, insupportable, difficile : וְהָיָה כָּבֵד Gen. 12. 10, la famine était

pesante (grande) ; וְהָיָה כָּבֵד Ps. 38. 5, (les péchés me pèsent) comme un fardeau insupportable ; וְהָיָה כָּבֵד Exod. 18. 18, cette chose est trop difficile pour toi (au-dessus de tes forces) ; וְהָיָה כָּבֵד Ez. 3. 8, ceux dont le langage est difficile (inintelligible) ; וְהָיָה כָּבֵד Exod. 4. 10, j'ai la bouche difficile et la langue lourde, embarrassée (je parle difficilement).

m. Le foie : וְהָיָה כָּבֵד Ez. 24. 26, il a examiné, consulté, le foie (des bêtes mortes) ; וְהָיָה כָּבֵד Lament. 2. 14, mon foie s'est répandu par terre (*hyperb.* de la plaie du foie, c.-à-d. de la douleur de l'âme).

adj. Lourd, chargé (v. כָּבֵד) : וְהָיָה כָּבֵד Is. 1. 4, peuple chargé d'iniquité.

m. 1° Pesanteur, poids : וְהָיָה כָּבֵד Prov. 27. 13, le poids de la pierre ; וְהָיָה כָּבֵד Is. 30. 27, et le fardeau (de cette colère) sera lourd, on ne pourra soutenir le poids de cette colère, ou : la violence du feu, de la flamme de la colère (v. מְשַׁחֵר). — 2° Foule, multitude : וְהָיָה כָּבֵד Nah. 3. 3, et une multitude de cadavres. — 3° Gravité, ardeur : וְהָיָה כָּבֵד Is. 21. 18, l'ardeur, la gravité de la guerre, ou de la bataille.

f. Difficulté : וְהָיָה כָּבֵד Exod. 14. 28, il fit qu'on les conduisait avec difficulté, il rendit leur marche difficile.

S'êteindre : וְהָיָה כָּבֵד Lév. 6. 5, 6, (le feu sur l'autel) ne doit pas s'êteindre, qu'on ne le laisse jamais éteindre ; וְהָיָה כָּבֵד I Sam. 3. 3, avant que la lampe (qui brûlait dans la maison) de Dieu, dans le temple, fût éteinte ; selon d'autres : la lumière de Dieu, la révélation divine aux prophètes, n'avait pas encore cessé ; וְהָיָה כָּבֵד II Rois 22. 17, (ma colère) ne s'êteindra pas ; וְהָיָה כָּבֵד Is. 43. 17, ils se consomment, ils s'êteignent, comme la mèche (d'une lampe).

Pi. Éteindre : וְהָיָה כָּבֵד Is. 1. 31, il n'y aura personne pour éteindre ; וְהָיָה

II Sam. 21. 17, de peur que tu n'éteignes la lumière d'Israel (de peur que toi, David, tu ne périsses); וְכָבוֹ אֶת־יְהוֹלֵחִי II Sam. 14. 7, ils veulent éteindre le seul tison (qui me reste), ils veulent tuer le seul fils que j'aie encore.

כָּבוֹד *m.* Honneur, gloire, hommage, noblesse : וְכָבוֹד וְתָרָר חֲפָצָהּ Ps. 8. 6, tu le couronnes d'honneur et d'éclat; וְכָבוֹד אֶת־יְהוָה I Sam. 4. 21, la gloire a disparu d'Israel; כָּבוֹד־אֵל Ps. 19. 2, la gloire de Dieu; וְכָבוֹד לַיהוָה 96. 7, offrez à l'Éternel hommage et (célébrez) sa puissance; וְכָבוֹדוֹ מִיָּד רָעָב Is. 5. 13, et sa noblesse (les plus nobles d'Israel) meure de faim; מֶלֶךְ הַכְּבוֹד Ps. 24. 7, le roi de la gloire (Dieu); כָּבוֹד הַלְבָנוֹן Is. 35. 2, la gloire du Liban (ses forêts; selon d'autres : le temple); כְּבוֹד־יְיָ Exod. 24. 16, la gloire, la majesté de Dieu. — 2° Richesse : לֹא־יִרְדּוּ אֲחֵרָיו כְּבוֹדוֹ Ps. 49. 18, sa richesse ne descendra point (dans la tombe) avec lui; כָּבוֹד Is. 66. 12, la richesse des nations. — 3° Esprit, âme : וְנִגַּל כְּבוֹדִי Ps. 16. 9, mon âme est dans l'allégresse; מִקְהָלָם כְּבוֹדִי Gen. 49. 6, que ma gloire, ou que mon âme, ne s'associe à leurs conciliabules (כְּבוֹד serait ici par exception *fém.*, ou il faudrait prendre *תָּרָר* pour la 2° *pers.* : mon âme ne l'associe pas); לִמְצֵן יוֹמְרוֹהָ כָּבוֹד Ps. 30. 13, afin que mon âme chante tes louanges (selon d'autres : afin que les nobles de la terre te louent, v. 1°).

כְּבֹדָה *f. adj.* 1° Ce qui est lourd, incommode : וְאֶת־הַכְּבֹדָה לִמְנִיחָם Jug. 18. 21, (ils placèrent) devant eux toutes les choses lourdes, incommodes (d'autres traduisent : ce qu'ils avaient de plus précieux). — 2° Magnifique, resplendissant : מִשְׁחָה כְּבֹדָה Ez. 23. 41, un lit magnifique; כַּל־כְּבֹדָה בַּת־מֶלֶךְ מְנִיחָה Ps. 45. 14, toute brillante, resplendissante, est la fille du roi dans l'intérieur (du palais).

כָּבוֹל *n. pr.* 1° אֶרֶץ כָּבוֹל le pays de Chabul (ou de קָבַל chaîne, où le pied

s'enchaîne, s'embourbe, ou de קָבַל pays situé sur la limite, frontière), nom que donna le roi Hiram aux vingt villes que Salomon lui avait données, I Rois 9. 13. — 2° קָבַל Chabul, *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

נ. *pr.* Chabon, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 40.

קָבִיר *adj.* Grand, riche, puissant; *adv.* fortement, beaucoup : מִיָּסַם קְבִירִים Is. 17. 12, de grandes eaux; קְבִיר מִפָּאָרָה Job 15. 10, plus riche d'années, plus âgé que ton père; וְקְבִיר מִפָּאָרָה 31. 25, et de ce quo ma main a trouvé, amassé, beaucoup de biens; לֹא קְבִיר Is. 16. 14, pas beaucoup; וְקְבִיר מִפָּאָרָה Job 36. 8, certes, Dieu est puissant; וְקְבִיר מִפָּאָרָה יוֹשְׁבִים (keri קְבִיר) Is. 10. 13, j'ai précipité ceux qui demeureraient fortement, qui étaient solidement établis, ou : beaucoup d'habitants.

קָבִיר *m.* (קָבַר). Couverture, ou coussin : קְבִיר חֲפָצִים I Sam. 19. 13, 16, un coussin, ou une couverture tissée de poils de chèvre; *Targg.* : une outre de peau de chèvre.

קָבַל *m.* Chaîne : עָנִי קָבַל רַגְלִי (keri קָבַל) Ps. 105. 18, ils lui mirent la chaîne aux pieds, *littér.* ils tourmentaient, ou froissaient, ses pieds avec la chaîne; קָבַל רַגְלִי 149. 8, avec des chaînes de fer.

קָבַם (*Kal*, seulement le *part.*) Celui qui lave, qui foule les habits : מִדְּרַח קָבַם Is. 7. 3, le champ du foulon.

Pi. Laver, purifier : וְכָבַשׁוּ בְּיָדָם Gen. 49. 11, il lavera son habit dans le vin (tant le vin sera abondant, ou bien : ses habits seront beaux, de couleurs vives, teints en pourpre); וְכָבַשׁוּם Exod. 19. 14, ils lavèrent leurs vêtements; *part.* מְכַבְּשִׁים Mal. 3. 2, les laveurs, foulons; *au fig.* : וְכָבַשׁוּ מִיָּדָי Ps. 51. 4, lave-moi de mon iniquité; וְכָבַשׁוּ מִדְּרַח לִבִּי Jér. 4. 14, purifie ton cœur de sa corruption, méchanceté.

Pou. passif : וְכָבַשׁוּ שֵׁנִי Lévi. 13. 58, il sera lavé une seconde fois.

Hothph. passif : אֲחֵרֵי הַקָּבַם אֶת־הַנֶּגֶב

Lév. 13. 55, (pour הַחֲבֵסִים) après que la lèpre (c.-à-d. l'endroit qui en est infecté) aura été lavée.

כָּבַר (*Kal* inusité) *Hiph.* Multiplier : **מָלַךְ יָכַרְךָ** Job 35. 16, il fait beaucoup de paroles, il se répand en paroles ; **יָכַרְךָ part.** ou *subst.*, abondance : **יָכַרְךָ** Job 36. 31, il donne la nourriture en abondance, abondamment, *adverbial.* comme לִרְכֹּב (Jarchi : il donne la nourriture à celui qui a besoin de beaucoup, qui a une famille nombreuse).

כָּבַר adv. Déjà, depuis longtemps : **מִיָּמֵינוּ שָׁמַרְךָ כָּבַר** Eccl. 3. 15, ce qui a été déjà été depuis longtemps ; selon d'autres : ce qui a été depuis longtemps est encore ; **שָׁמַרְךָ כָּבַר** 4. 2, qui sont morts depuis longtemps, ou : de ce qu'ils sont déjà morts ; **יָכַרְךָ יָכַרְךָ** 2. 16, ce qui a été depuis longtemps et ce qui sera dans les temps à venir, tout sera oublié, ou : ce qui a déjà été sera oublié dans les temps à venir ; d'autres traduisent **יָכַרְךָ** certes, puisque dans l'avenir tout sera oublié.

כָּבַר n. pr. Ez. 4. 3, le fleuve de Chobar, Chaboras, en Mésopotamie (v. הָבוּר).

כָּבֵרָה f. Crible : **יָכַרְךָ יָכַרְךָ** Amos 9. 9, comme on remue (le blé) dans le crible ou le van.

כָּבֵרָה (seul. const. **כָּבֵרָה**) Une certaine distance de chemin : **יָכַרְךָ יָכַרְךָ** Gen. 35. 16, et **יָכַרְךָ יָכַרְךָ** 48. 7, II Rois 5. 10, un espace de chemin, une lieue ? (Kimchi explique : **כָּבֵרָה** comme, ou environ **כָּבֵרָה** un espace de chemin qu'on fait entre un repas et l'autre, de **כָּבֵרָה** manger).

כָּבֵשׁ m. Agneau : **כָּבֵשׁ אֶחָד בְּשָׁנֹה** Nomb. 7. 15, un agneau d'un an ; **כָּבֵשׁים** — **כָּבֵשׁ** 7. 17, cinq agneaux.

כָּבֵשָׁה et **כָּבֵשָׁה fém.** Jeune brebis, agneau femelle : **כָּבֵשָׁה צִיִּיתָה** II Sam. 12. 3, une petite brebis jeune ; **כָּבֵשָׁה** Lév. 14. 10, une brebis d'un an ; *plur.* **כָּבֵשִׁים** Gen. 21. 29,

const. **כָּבֵשִׁים חֲבָלִים** 21. 28, sept jeunes brebis.

כָּבַשׁ (fut. יִכְבֹּשׁ) Assujettir, réduire, vaincre : **וְכָבַשׁוּ אֹיְבֵיהֶם** Zach. 9. 15, ils assujettiront (leurs ennemis) avec les pierres de leurs frondes, ou : ils vaincront les frondeurs (pour **וְכָבַשׁוּ**), ou : ils éviteront facilement les pierres de la fronde ; **וְכָבַשׁוּ** Mich. 7. 19, il détruira, effacera, nos iniquités (en les pardonnant) ; **וְכָבַשׁוּ** Gen. 1. 28, et remplissez la terre et vous l'assujettissez ; **וְכָבַשׁוּ** Jér. 34. 11, et les forcèrent à être esclaves, les réduisirent à la servitude ; **וְכָבַשׁוּ** Esth. 7. 8, pour faire violence à la reine.

Niph. pass. : **וְנִכְבְּשָׁה** Nomb. 32. 22, 29, après que le pays aura été assujetti ; **וְנִכְבְּשָׁה** Neh. 8. 5, et plusieurs de nos filles sont déjà réduites à la servitude.

Pi. Subjuguer, vaincre : **וְנִכְבְּשָׁה** II Sam. 8. 11, (pris) sur toutes les nations qu'il avait vaincues.

כָּבֵשׁ m. marchepied (escalier) : **כָּבֵשׁ** II Chr. 9. 18, et un marchepied d'or.

כָּבֵשׁ m. Fournaise, four : **כָּבֵשׁ** Gen. 19. 28, et **כָּבֵשׁ** Exod. 19. 18, comme la fumée d'une fournaise.

כָּר f. Cruche : **כָּר** Gen. 24. 15, (portant) sa cruche sur son épaule ; **כָּר** Eccl. 12. 6, (avant que) la cruche se brise sur la fontaine (v. **כָּר**) ; **כָּר** I Rois 17. 16, le pot de farine (la farine dans le pot) ; **כָּר** Jug. 7. 16, des cruches ou des pots vides.

כָּרִי Digne : **כָּרִי** Rituel, je n'étais pas digne (d'être créé).

כָּרִי chald. f. adj. Trompeuse : **כָּרִי** Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses, mensongères.

כָּרִי 1° Selon, en rapport : **כָּרִי** Deut. 25. 2, selon son crime ; **כָּרִי** Lév. 25. 26, en rapport du rachat, autant qu'il faut pour racheter (v. **כָּרִי**).

— 2° Afin que, pour que: **כִּי יַעֲשֶׂה**
אֲבוֹתָהָם Aboth, pour qu'il fasse ta volonté.
כִּי et **כִּי** (v. הִי, הִי).

נִכְדָּר ou **נִכְדָּרִי** *m.* Nom d'une pierre précieuse et brillante, rubis ou escarboucle (?) : וְשָׂמַח בְּכִנְדָּרֵי שִׁשְׁתֵּיהֶם *Is. 54. 12*, je ferai tes fenêtres de pierres précieuses.

m. Cercle, sphère, balle : כִּדְרוֹ Is. 29. 3, et je camperai en cercle autour de toi ; כִּדְרוֹ אֶל-אָרְצוֹ הַחֲבֹת Is. 22. 18, une balle (qu'on jette) dans un champ vaste, large, ou : (il te jettera comme) une balle (et tu iras) dans un pays vaste de tous côtés ; selon d'autres, le subst. est seulement דֵּהר cercle, balle, et בְּ particule comme (v. דֵּהר).

כְּדֹרְלָאֶמֶר n. pr. Chodorlaomer, roi
des Elamites, Gen. 14. 1.

כֹּה *adv.* 1° Ainsi, de cette manière :
 חֹה חֹה Gen. 32. 8, vous parlerez de
 cette manière (à Esau); חֹה חֹה Jér.
 2. 2, ainsi a dit l'Eternel; חֹה חֹה
 I Rois 22. 20, l'un dit de
 cette manière, l'autre dit d'une autre
 manière (l'un dit une chose, l'autre
 une autre). — 2° *Adv. de lieu.* Ici, là :
 חֹה Gen. 31. 37, mets-le ici (fais-
 le voir ici); חֹה חֹה II Sam. 18. 30,
 place-toi là : חֹה חֹה Nomb. 11. 31,
 environ l'espace d'une
 journée de chemin ici (d'un côté) et
 d'une journée de chemin là (de l'autre
 côté); חֹה Gen. 22. 5, nous irons
 jusque-là; חֹה חֹה Exod. 2. 12, il
 se tourna ça et là (de tous côtés). —
 3° *Adv. de temps.* A présent : חֹה
 Exod. 7. 16, tu n'as pas écouté
 (obéi) jusqu'à présent; חֹה חֹה
 I Rois 18. 45, (pendant que l'une et
 l'autre chose se passaient) pendant ce
 temps, cependant. — 4° Tant, telle-
 ment : חֹה חֹה Jos. 17. 14,
 au point que Dieu m'a béni, à être aussi
 nombreux (comme tu vois).

כִּה chald. (Même signif. qu'עַד heb.):
דַּן-7. 28, (jusqu'à) ce fut là la fin du discours.

כָּהָה (*fut.* יִכְהָה, *apoc.* יִכְהָה) S'affaiblir, se lasser; (de la vue) être trouble, baisser, s'obscurcir : **לֹא יִכְהָה וְלֹא יִרְדֹּךְ** Is. 42. 4, il ne se lassera pas et il ne s'affaiblira pas (ou : il ne sera pas brisé, ou : il ne sera pas précipité, v. **וְיִרְדֹּךְ** **וְיִכְהָה** Deut. 34. 7, son œil n'était pas trouble (sa vue ne baissa point) **וְהַכְתִּין, עֵינָיו כְּהָא** Gen. 27. 1, ses yeux étaient troubles, de telle sorte qu'il ne pouvait plus voir; **וְעֵין יְהוֹשֻׁעַ כְּהָה** Zach. 11. 17, et son œil droit s'obscurcira entièrement (ne verra plus du tout) **וְהָכָה כְּעֵצַי עֵינִי** Job 17. 7, mon œil s'obscurcit par le chagrin.

Pi. פָּדָה פָּדָה 1° Devenir faible, pâle, faiblir : וְהָיָה הָאָדָם לֵבָן Lév. 13. 6, et si la lèpre est devenue pâle (d'autres traduisent comme *Kal* : si la lèpre est devenue trouble, plus obscure) : וְהָיָה כְּלִדְרוֹ Ez. 21. 12, chaque esprit, courage, faiblira. — 2° *Trans.* Retenir, empêcher : וְלֹא יִפְדּוּ I Sam. 3. 13, et parce qu'il ne les a pas empêchés, ou blâmés. (Plusieurs grammairiens n'admettent pour le *Pi.* que la forme פָּדָה פָּדָה, selon eux, est partout *adjectif*.)

בָּהָרָה *adj. f.* Faible : וַיִּשְׁתַּחֲוֶה בָהָרָה Is. 42. 3, et une mèche qui brûle faiblement, qui est près de s'éteindre ; וַיִּבְרֹךְ וַיִּחַלְהוּ בָהָרָה I Sam. 3. 2, et ses yeux avaient commencé (d'être) faibles, troubles ; בָּהָרָה בָּהָרָה Lev. 13. 39, des taches pâles et blanches (d'un blanc pâle) ; selon d'autres : d'un blanc obscur (v. בָּהָרָה *Pi.*) ; וְרוּחַ בָּהָרָה Is. 61. 3, un esprit triste, affligé.

אִי־מִצְחָה לְשִׁבְרָה *f. Soulagement* : Nah. 3. 19, il n'y a point de soulagement, de remède, à la blessure ; selon d'autres : pas d'affliction, personne ne s'affligera de ton malheur.

כָּהֵל chald. Pouvoir, être capable de : **וְאִתְּךָ כָּהֵל לְהוֹדִיעָנִי** Dan. 2. 26, es-tu capable de me faire connaître ? **וְאַתָּה כָּהֵל** 4. 13, mais toi, tu le peux ; **וְלֹא כָהֵלִין בְּרָאָה לְמִקְרָא** 5. 8, ils ne purent lire cette écriture.

קָלִינִי (Kalinusité) *Pi.* Devenir prêtre,

exercer les fonctions du sacerdoce : **וְיָבִין אֶלְעָזָר בְּנֵי מִתְחַדֵּר** Deut. 10. 6, son fils Eléazar devint prêtre à sa place (succéda à son père dans le pontificat) ; **וְכַהֲנֵי לִי** Exod. 28. 41, pour qu'ils exercent les fonctions de mon sacerdoce, *littér.* pour qu'ils me servent comme prêtres ; **וְאֶתְּאַסְאֶה כַּהֲנָן לִי** Osée 4. 6, ainsi je te rejette, je ne souffre pas que tu exerces mon sacerdoce. — 2° Orner, parer (à la manière des prêtres) : **כַּהֲנָן יִבְרַח וְיִפְאֵר** Is. 61. 10, comme un époux augmente, orne sa parure ou sa couronne, ou comme un époux qui se pare de sa couronne ; *Targg.* : comme un époux et comme un prêtre dans ses ornements.

כֹּהֵן *m.* 1° Serviteur de Dieu, prêtre : **וְהָיָה כֹהֵן לְאֵל עֲלִיּוֹן** Gen. 14. 18, et il était prêtre du Dieu Très-Haut ; **כֹּהֵן אֵן** 41. 48, prêtre d'On (Héliopolis) ; **וְכַהֲנָן** Exod. 2. 16, le prêtre de Madian avait (sept filles) ; **כֹּהֵן הַמִּדְיָן** Nomb. 35. 25, et **כֹּהֵן הָרִאשׁוֹן** Il Chr. 19. 11, le grand prêtre, pontife ; aussi **כֹּהֵן הַמִּשְׁכֵּן** Lévi. 4. 3, 8, le prêtre oint (le pontife). — 2° Chef, prince : **אֶתְּחַד כֹּהֵן לְעוֹלָם** Ps. 110. 4, tu es le chef, le prince éternel (d'Israel) ; **וְבָנֵי דָוִד כֹּהֲנֵי יְהוָה** II Sam. 8. 18, les enfants de David étaient chefs, conseillers, ministres ; **כֹּהֵן לְיָדָיו** II Sam. 20. 26, (Jair) était chef sous David (d'autres cependant traduisent à tous les endroits **כֹּהֵן** par prêtre).

כֹּהֵן *chald. (emph. כְּהֵנָא)*. Prêtre : **עַמָּא וְכַהֲנָא** Esdr. 7. 16, le peuple et les prêtres.

כֹּהֲנָה *f.* Sacerdoce, fonction, service de prêtre : **וְהָיָה לָהֶם כֹּהֲנָה לְחֻמָּת עוֹלָם** Exod. 29. 9, le sacerdoce sera pour eux un droit éternel (*v.* חֻמָּה) ; **כֹּהֲנָה** Nomb. 25. 13, le pacte d'un sacerdoce éternel (le sacerdoce éternel lui est assuré par un pacte, une alliance).

כֹּו *chald. m.* Fenêtre : **וְכֹוֹן** Dan. 6. 11, et les fenêtres.

כּוּב *n. pr.* Chub, un pays près d'Égypte, Ez. 30. 5.

כִּסֵּי וְכִסְיֵי חַיִּיךָ *m.* Casque : **וְכִסְיֵי וְכִסֵּי** Ez. 27. 10, ils ont suspendu dans toi (Tyr) leurs boucliers et leurs casques ; **וְכִסֵּי** I Sam. 17. 5, et un casque d'airain ; **וְכִסֵּי יִשְׂרָאֵל** Is. 59. 17, le casque du salut ; **וְהִתְרַאֲבוּ בְּכִסְיֵיהֶם** Jér. 46. 4, montez (à cheval) le casque en tête, *exact.* avec vos casques ; selon d'autres : mettez vos casques (*v.* קִיבֵּעַ).

כָּוָה (*Kal* inusité) *Niph.* Être brûlé : **וְכָוְיוֹ לֹא חָבְרוּ** Prov. 6. 28, et que ses pieds ne soient pas brûlés (sans se brûler les pieds) ; **וְכָוְיוֹ אֶת הַכֶּסֶּף** Is. 43. 2, lorsque tu marcheras dans le feu, tu ne seras pas brûlé.

כֹּחַ *v.* Force (*v.* כֹּחַ).

כֹּוֹהֶה *f.* (rac. כָּוָה). Brûlure : **כֹּוֹהֶה** Exod. 21. 25, brûlure pour brûlure.

כּוֹכֵב *m.* Étoile : **וְעֶשֶׂר כּוֹכָבִים** Gen. 37. 9, et onze étoiles ; **כּוֹכֵב מִיַּעֲקֹב** Nomb. 24. 17, une étoile sortira de Jacob, un grand roi, ou : une bonne étoile (le bonheur) se lèvera dans Jacob.

כּוֹל *Mesurer* : **וְכָל בְּשֻׁלֵּשׁ עֶמֶר הָאָרֶץ** Is. 40. 12, qui a mesuré avec une grande mesure (mesure triple) la poussière, c.-à-d. la masse de la terre ; selon d'autres : **וְכָל בְּשֻׁלֵּשׁ** avec les trois doigts (du pouce au doigt du milieu).

כִּילֵּךְ 1° Saisir, contenir : **וְהָיָה כִּילֵּךְ לֹא יִכְלֹקֶה** I Rois 8. 27, les cieux et les cieux des cieux ne peuvent te contenir. — 2° Soutenir, supporter : **וְיָמִי יִכְלֹקֶל אֲדִירוֹם בּוֹאֵר** Mal. 3. 2, et qui soutiendra le jour de son arrivée (avènement) ; **וְיָמִי יִכְלֹקֶל מַחֲלָה** Prov. 18. 14, l'esprit de l'homme supporte sa faiblesse (le soutient dans sa maladie) ; **וְיָמִי יִכְלֹקֶל** Jér. 20. 9, j'étais trop faible pour le supporter (ou : je m'efforçais en vain de le supporter). — 3° Mesurer, régler : **וְכָלְכֵּל דְּבִרְיֵי בְּמִשְׁפָּט** Ps. 112. 5, il règle ses paroles selon la justice, ou il règle ses affaires avec discernement (convenablement). — 4° Soutenir, nourrir : **וְכָלְכֵּל אֶתְּךָ שֶׁם** Gen. 45. 11, et je te nourrirai là ; **וְכָלְכֵּל אֶתְּךָ**

וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ I Rois 4. 7, ils nourrissaient le roi et sa maison (ils avaient soin de sa table); avec le double *acc.*: וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ I Rois 18. 13, et que je les nourris de pain et d'eau; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Ps. 55. 23, abandonne à Dieu ton sort, il aura soin de toi, il te nourrira; selon d'autres: décharge-toi sur Dieu (de) ton fardeau, il te soutiendra, te soulagera.

Pou. passif. Être nourri, être pourvu de vivres: וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ I Rois 20. 27, et les enfants d'Israel furent passés en revue et pourvus de vivres; selon d'autres: ils étaient au complet (v. *כלל Pou.*).

Hiph. 1° Contenir: וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ I Rois 7. 26, il contenait deux mille baths; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Ez. 23. 32, (cette coupe) contient beaucoup, *exact.* elle est vaste à pouvoir contenir; selon d'autres: ce sera trop pour toi à supporter, tu ne pourras pas le supporter (v. 2°). — **2°** Soutenir, supporter: וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Jér. 6. 11, je suis trop faible pour la supporter (ou pour contenir la colère); וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Jér. 10. 10, les nations ne peuvent soutenir sa colère; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Joel 2. 11, et qui pourrait le soutenir? וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Ez. 21. 33, (l'épée aiguisée) pour soutenir le combat, le carnage, et pour briller comme l'éclair, ou וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ pour l'éclaircir, *Hiph.*, de וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ pour dévorer, tuer.

כונ m. Un bijou en or, de forme ronde; selon quelques-uns: un bracelet; selon Jarchi: un bijou que les femmes portaient à un endroit caché de leur corps, Exod. 35. 22, Nomb. 31. 50.

כונ (Kal inusité) Peut-être וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ (le *dagesh* irrégulier ou *Pil.* pour וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ) Job 31. 15, (ne) nous a-t-il (pas) formés également dans le sein (de nos mères), ou: dans un sein pareil? selon d'autres: וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ le même Dieu ne nous a-t-il pas formés, etc.?

Pilp. Placer, ériger, établir, affermir, fonder, créer: וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Ps. 9. 8, il a placé, préparé, son trône

pour le jugement; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ II Sam. 7. 13, j'établirai (pour jamais) le trône de son royaume; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Ps. 7. 10, tu affermiras le justé; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ 40. 3, il a assuré (affermi) mes pas; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ 90. 17, dirige, affermis, ou fais prospérer, l'œuvre de nos mains; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ 99. 4, tu as établi, affermi, la droiture; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ 107. 36, ils ont fondé une ville pour y demeurer; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Hab. 2. 12, et qui fonde une ville; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Ps. 24. 2, et il a établi, fondé (la terre), au-dessus des fleuves; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Deut. 32. 6, il t'a fait et il t'a créé (ou affermi); וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Ps. 8. 4, la lune et les étoiles que tu as créées, établies.

2° Diriger, préparer, se disposer: וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Ps. 7. 13, il a tendu son arc et le dirige (il vise); וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ 11. 2, ils ont dirigé ou préparé leur flèche sur la corde; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ 21. 13, tu vises (avec ton arc) à leur face; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Job 8. 8, et dispose-toi (dirige ton attention) à consulter leurs pères; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Is. 51. 13, quand il se dispose à (te) perdre.

Poul. וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Ez. 28. 13, ils ont été préparés le jour auquel tu as été créé.

Hiph. (Les mêmes significations que *Pilp.*): וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Job 29. 7, (lorsque) je plaçais, j'érigeais, mon siège dans la place publique; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Ps. 103. 19, l'Éternel a placé son trône dans le ciel; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ 89. 5, j'affermirai pour jamais ta race; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ 10. 17, tu affermis, rassures, leur cœur; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ II Sam. 5. 12, que Dieu l'a confirmé roi (sur Israel); וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Jos. 4. 4, (les hommes) qu'il avait (destinés) choisis pour cela; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Esdr. 3. 3, ils érigèrent l'autel; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Ps. 65. 7, il forme, ou affermit, les montagnes par sa puissance; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Jér. 10. 12, il prépare, ou crée, le monde; וְאֶת-בְּתוּלָתוֹ Ez. 4. 3, et tourne, dirige, ton visage

vers elle ; *כון* II Chr. 27. 6, il avait dirigé, réglé, ses voies (sa conduite en la présence de Dieu) ; *כון לא* II Chr. 12. 14, il ne dirigea pas son cœur à chercher le Seigneur ; *כון* I Chr. 28. 2, je m'étais proposé de bâtir, ou : j'ai préparé tout ce qui est nécessaire pour bâtir ; *כון* I Sam. 23. 22, allez, je vous prie, faites vos dispositions (faites diligence) pour apprendre ; *כון* II Chr. 20. 33, ils n'avaient pas tourné leurs cœurs vers le Dieu de leurs pères ; *כון* Gen. 43. 16, et de tuer (des bêtes) pour le festin et de le préparer ; *כון* Jug. 12. 6, il ne pouvait pas prononcer de cette manière, ou bien prononcer.

Hoph. pas-if : *כון* Is. 46. 8, un trône sera fondé sur la miséricorde ; *כון* 30. 34, (le bûcher, v. *כון*) est préparé pour le roi ; *כון* Nah. 2. 6, et l'abri (les machines qui mettent à couvert) est préparé ; *כון* Prov. 21. 34, le cheval est équipé, préparé, pour le jour du combat.

Niph. 1° Passif du Pi. et du Hiph. : *כון* Is. 2. 2, (dans les derniers temps) la montagne sur laquelle se bâtira la maison de Dieu sera fondée (sur le sommet des monts) ; *כון* Ez. 16. 7, (les mamelles) ton sein était formé ; *כון* Jug. 16. 26, (les colonnes) sur lesquelles la maison est fondée, appuyée ; *כון* Ps. 101. 7, (qui dit des mensonges) ne sera pas affermi (ne prospérera pas) devant mes yeux ; *כון* Prov. 4. 18, jusqu'au jour parfait (midi) ; *כון* Exod. 19. 11, qu'ils soient préparés (prêts) ; *כון* Ez. 38. 7, prépare, dispose-toi ; *כון* Prov. 19. 29, les punitions sont préparées pour (attendent) les moqueurs. — 2° Être juste, convenable, sincère, ferme, rassuré ; *כון* Exod. 8. 22, il n'est pas juste, convenable, d'agir ainsi ; *כון לא*

כום Job 42. 8, car vous ne m'avez pas parlé justement, sincèrement (comme Job) ; *כום* Ps. 5. 10, car il n'y a pas dans leur bouche une parole vraie, sincère ; *כום* Ps. 51. 12, et un esprit fort, ferme ; *כום* Gen. 41. 32, que c'est une chose que Dieu a fermement décidée ; *כום* Ps. 57. 8, mon cœur est rassuré ; *כום* I Sam. 26. 4, adv., avec certitude, certainement.

Hithph. : *כום* Prov. 24. 3, (la maison) est affermie, consolidée, par la raison, prudence ; *כום* Nomb. 21. 27, que la ville de Sihon soit élevée et bâtie, fondée ; *כום* Ps. 59. 5, sans que je leur eusse fait aucun mal, ils accoururent et se préparent, s'arment (contre moi).

כון n. pr. Chu, une ville phénicienne, I Chr. 18. 8, appelée *כון* Be-roth, II Sam. 8. 8.

כון m. (de *כון* préparer). Gâteau offert en sacrifice : *כום* Jér. 7. 18, pour faire des gâteaux à la reine du ciel (la lune ou Vénus), ou à l'œuvre du ciel, c.-à-d. aux astres ; *כום* 44. 19, nous lui avons fait des gâteaux pour l'honorer, ou la réjouir, (ou pour présenter son image, v. *כום*) ; *Targg.* traduit, aux deux endroits, *כום* par : des vêtements (aux idoles qui représentaient la lune, etc.).

כום f. (plur. כום). 1° Coupe : *כום* Gen. 40. 14, et j'avais dans ma main la coupe de Pharaon ; *כום* II Sam. 12. 3, elle buvait de sa coupe ; *כום* Jér. 35. 5, des bocaux pleins de vin, et des coupes, ou *כום* et *כום* tous deux : coupe, mais de forme différente ; *כום* Ps. 116. 13, je prendrai la coupe du salut, c.-à-d. je ferai des libations de grâces pour la protection que Dieu m'a accordée ; *כום* Is. 51. 17, la coupe du tremblement, des vertiges ; *כום* Jér. 49. 12, le calice

d'amertume, d'affliction; **כֹּחַ** Lament. 4. 21, la coupe d'affliction viendra à toi aussi. — 2° Sort, destin : **כֹּחַ** Ps. 11. 6, la part de leur sort (leur partage et leur sort); **כֹּחַ** 16. 8, Dieu est la part de mon héritage et mon sort (la portion qui m'est destinée). — 3° Nom d'un oiseau immonde : **כֹּחַ** Lévi. 11. 17, le hibou; selon d'autres : l'onocrotale ou le pélican (dont l'œsophage forme une espèce de sac, **כֹּחַ**) Ps. 102. 7, je suis comme le hibou ou le pélican dans les ruines, ou les lieux déserts.

כֹּר m. Fourneau, creuset, pour fondre les métaux : **כֹּר** Ez. 22. 22, comme l'argent est fondu (au milieu) dans le fourneau; **כֹּר** Prov. 17. 3, et (comme) le creuset pour (éprouver) l'or; **כֹּר** Is. 48. 10, je t'ai choisi (ou éprouvé, pour **כֹּר**) dans la fournaise de la misère (du malheur); **כֹּר** Deut. 4. 20, (Dieu t'a tiré) du fourneau de fer, de l'Égypte.

כֹּר (fourneau fumant) n. pr. d'une ville, I Sam. 30. 30, Chor Asan. (v. **כֹּר**).

כֹּש n. pr. 1° Chus, fils de Ham, Gen. 10. 7. — 2° L'Éthiopie. Ps. 68. 32; **כֹּש** II Rois 19. 9, Tharaca, roi d'Éthiopie. — 3° **כֹּש** Ps. 7. 1, Chus, de la tribu de Benjamin; selon plusieurs commentateurs : Saül, le roi, fils de **כֹּש**, ou : l'homme à l'âme noire, perfide envers David (v. **כֹּש**).

כֹּשִׁי m. (fém. **כֹּשִׁי**, plur. **כֹּשִׁים** et **כֹּשִׁי**) Éthiopien, nègre : **כֹּשִׁי** Jér. 13. 23, un Éthiopien (nègre) peut-il changer sa peau? **כֹּשִׁי** 38. 7, un esclave du roi, un Éthiopien, ou : un Éthiopien nommé Ebed Melech; **כֹּשִׁים** II Chr. 21. 16, les Éthiopiens; **כֹּשִׁי** Amos 9. 7, est-ce que vous n'êtes pas pour moi comme les enfants des Éthiopiens? c.-à-d. ceux-ci sont mes enfants aussi bien que vous,

ou : vous m'appartenez comme les nègres qui sont esclaves, ou : vous êtes pervers, incorrigibles, comme les nègres restent noirs (v. plus haut, Jér. 13. 23); **כֹּשִׁי** Nomb. 12. 1, une Éthiopienne.

כֹּשִׁי n. pr. Chusi, père du prophète Sophonie, Soph. 1. 1.

כֹּשִׁן (v. **כֹּשִׁן** 2°). Éthiopien : **כֹּשִׁן** Hab. 3. 7, les tentes des Éthiopiens.

כֹּשִׁן n. pr. Chusan Rasha-thaïm, roi de Mésopotamie, Jug. 3. 8. (Chusan, deux fois coupable envers Israël.)

כֹּשֶׁר f. (rac. **כָּשַׁר**). Chaine : **כֹּשֶׁר** Ps. 68. 7, il fait sortir (délivre) ceux qui étaient liés dans les chaînes (v. **כָּשַׁר**); selon d'autres : en temps convenable, ou : (pour être) en liberté, dans la prospérité (comme **כָּשַׁר**).

כֹּשֶׁר n. pr. d'un pays : **כֹּשֶׁר** II Rois 17. 30, les Cuthéens, que le roi des Assyriens fit venir en Samarie, pour remplacer les Juifs transférés dans l'Assyrie; 17. 24, **כֹּשֶׁר**.

כֹּשֶׁר (v. **כֹּשֶׁר**).

כֹּשֶׁר Kal. seulement **כֹּשֶׁר** : **כֹּשֶׁר** Ps. 116. 11, tout homme est menteur.

כֹּשֶׁר Pi. Mentir, tromper : **כֹּשֶׁר** Job 6. 28, (voyez) si je mens; **כֹּשֶׁר** Prov. 14. 5, le témoin de la vérité (fidèle) ne ment jamais, même quand il n'est pas devant le tribunal, même sur des choses indifférentes; suivi de **כֹּשֶׁר** Ps. 78. 36, et avec leur langue ils lui mentaient (leurs louanges mêmes n'étaient pas sincères); de **כֹּשֶׁר** : **כֹּשֶׁר** II Rois 4. 16, ne trompe pas ta servante; **כֹּשֶׁר** Is. 58. 11, (une source) dont les eaux ne trompent pas (ne manquent, ne sèchent jamais).

כֹּשֶׁר Hiph. : **כֹּשֶׁר** Job 24. 25, qui me convaincra de mensonge?

כֹּשֶׁר Niph., passif du **כֹּשֶׁר** : **כֹּשֶׁר** Job 41. 1, certes, son espérance

(dé prendre le léviathan) a été trouvée mensongère (était trompeuse); **קִי־יָדִיחַ** Prov. 30. 6, de peur qu'il ne t'en reprenne (ou : qu'il ne te punisse) et que tu ne sois convaincu de mensonge.

כָּזֵב *m.* Mensonge, tromperie, idole : **חֲבִקְשׁוֹ בָּזֵב** Ps. 4. 3, (jusqu'à quand) chercherez-vous le mensonge ? **יָדִיחַ** Prov. 6. 19, un homme qui dit des mensonges ; **יְבָרֵךְ** 30. 8, et une parole de mensonge ; **יִתְעַשֶׂה בְּיָדֵיהֶם** Amos 2. 4, leurs idoles les ont trompés, séduits ; **וְקָסָם בָּזֵב** Ez. 13. 6, une divination, prophétie fausse.

כֹּזֵבָא *n. pr.* d'un endroit : **כֹּזֵבָא** I Chr. 4. 22, et les habitants de Chozeba.

כֹּזְבִי (la trompeuse) *n. pr.* Cozbi, fille de Sur, prince madianite, Nomb. 25. 15.

כְּזִיב *n. pr.* d'un endroit, Chazib, Gen. 38. 5.

כֹּחַ *m.* (כֹּחַ Dan. 11. 6, avec suff. כֹּחִי). Force, puissance, capacité, richesse : **בְּכֹחַ בָּרָךְ** Jug. 16. 6, par quoi vient (ou : en quoi consiste) ta force si grande ? **לֹא-כֹחַ** Job 26. 2, à (l'homme) sans force (faible) ; **כֹּחַ** Ps. 103. 20, (les anges) puissants de force (puissants et forts) ; **כֹּחַ** Nomb. 14. 17, la puissance de Dieu ; **כֹּחִי** Gen. 49. 3, (fils) de ma force (engendré dans la force de ma jeunesse) ; **כֹּחַ** 4. 12, la force de la terre, ses fruits ; **כֹּחַ** Dan. 1. 4, et qui eussent la capacité (pour servir à la cour) ; **וּמִכֹּחֲכֶם שְׂחָדוֹ בְּכֹרִי** Job 6. 22, et avec votre bien (richesse) gagnez (les juges), faites-leur des présents, en ma faveur.

כֹּחַ *m.* Nom d'un animal immonde, Lévi. 11. 30, espèce de lézard (?).

כָּחַר (*Kal* inusité) *Pi.* (יָחַר fut. יִחַר) Nier, renier, cacher : **לֹא כָחַרְוּ** Is. 3. 9, ils ne l'ont pas caché ; **כָּחַרְתִּי אֶפְרַיִם** Job 6. 10, que je n'ai pas renié (violé) les ordres du Saint (de Dieu) ; **וְלֹא כָחַרְוּ מַאֲבֹחֵם**

point (ce qu'ils ont appris) de leurs pères ; **אֶל-כָּחַרְוֹ מִנִּי** Jos. 7. 19, ne me (le) cache pas ; **אֶל-כָּחַרְוֹ מִנִּי דָבָר** Jér. 38. 14, ne me cache rien.

Hiph. 1° Cacher : **וַיִּכְתֹּב תַּחַת לְשׁוֹנוֹ** Job 20. 12, il le cache sous sa langue. — 2° Enlever, exterminer : **וַיִּכְחַדְתִּי** Exod. 23. 23, quand je les exterminerai ; **וַאֲכַחֵד אֶת-שְׁלֹשָׁה חֲרִיעִים** Zach. 11. 8, j'ai fait mourir trois pasteurs (chefs) ; **וַיִּכְחַד כָּל-גִּבּוֹר חֵיל** II Chr. 32. 21, il extermina tous les héros.

Niph. 1° *Passif* du *Pi.* : **לֹא-יִכְחַד** II Sam. 18. 13, rien ne sera caché (au roi) ; **מִנִּי לֹא-יִכְחַד** Ps. 69. 6, (mes péchés) ne te sont point cachés. — 2° *Pass.* du *Hiph.* 2° : **וְאֵימָה וְשִׁירִים** Job 4. 7, et où y a-t-il eu des hommes droits, justes, qui aient été exterminés ? **עָרִים וְכְהֹדֹת** 15. 28, des villes désolées ; **וַיִּכְחַד מִדְּמָאֵרֶץ** Exod. 9. 15, tu aurais été anéanti de dessus la terre.

כָּחַל *Farder* : **וַיִּכְחַל עֵינָיו** Ez. 23. 40, tu as fardé tes yeux (tes paupières).

כָּחַשׁ *Diminuer, maigrir* : **וַיִּכְחַשׁ** Ps. 109. 24, et (ma chair) mon corps maigrit, (n'a pas) de graisse.

Pi. Nier, mentir, renoncer, tromper, manquer, dissimuler : **וַיִּכְחַשׁ מִן** Gen. 18. 15, et Sara nia ; **וְזָמָה מִן** Jos. 7. 11, et ils ont menti ; avec **ב** : **וַיִּכְחַשׁ בְּעֵינָיו** Lévi. 5. 21, qu'il nie à son prochain (le dépôt qu'il avait reçu de lui) ; **וַיִּכְחַשׁ מִן** Job 8. 18, (le lieu où la plante était) la reniera, renoncera ; **וַיִּכְחַשׁ בְּרִי** Is. 59. 13, et renier Dieu ; avec **ל** : **וַיִּכְחַשׁ לִי** I Rois 13. 18, il lui dit un mensonge ; **וַיִּכְחַשׁ מִן** Osée 9. 2, et le vin trompera son attente, c.-à-d. manquera ; **וַיִּכְחַשׁ מִן** Hab. 3. 17, le fruit de l'olivier manquera ; **וַיִּכְחַשׁוּ לִי** Ps. 18. 48, les enfants étrangers ont dissimulé à mon égard (de peur de moi) ; **וַיִּכְחַשׁוּ** Job 6. 10, par la grandeur de ta puissance tes ennemis te flatteront (dissimuleront leur haine).

Niph. : **וַיִּכְחַשׁוּ אֶתְּךָ** Deut. 33. 29, tes ennemis te flatteront, te rendront

hommage; selon d'autres: ils te méritent, ou te renieront, refuseront de te reconnaître.

Hilhp.: *נָכַר יִתְּנוּ לִי* Il Sam. 22. 45, les enfants étrangers me flattent, se soumettent à moi.

מ. 1° (v. *בָּחַשׁ Kal*) Maigreur: *נֶחֱשִׁי* Job 16. 8, ma maigreur (faiblesse) s'élève, témoigne, contre moi, ou (v. *Pi.*): mon adversaire, ou calomniateur. — 2° Mensonge, tromperie: *נֶחֱשִׁי* Osée 12. 1, Ephraïm mentoure avec des paroles trompeuses, avec des mensonges; *נֶחֱשִׁי* Osée 7. 3, avec leurs mensonges, tromperies, (ils réjouissent) les princes.

אֲדָשׁ adj. menteur: *נֶחֱשִׁי* Is. 9. 30, des enfants menteurs.

מ. 2° (rac. *נָחַשׁ*, v. *נָחַשׁ*): *נֶחֱשִׁי* Is. 3. 24, brûlure, flétrissure au lieu de beauté; selon d'autres: *נֶחֱשִׁי* particule, avec son sens ordinaire, car (tout cela leur arrive) pour la beauté (dont elles étaient si fières, pour leur coquetterie).

מ. 1° Pronom relatif, comme *אֲשֶׁר*: *מִן הָאֲדָמָה* Gen. 3. 19, (de la terre) d'où tu as été tiré, ou: car tu as été tiré d'elle (v. plus bas); *מִן הָאֲדָמָה* 4. 25, (Abel) que Caïn a tué; *מִן הָאֲדָמָה* Is. 54. 6, et (comme) une femme (qu'on avait épousée) dans sa jeunesse, et que l'on a repoussée, ou répudiée, depuis (et que l'on reprend).

2° Conj. Que: *וַיֵּדָע* Gen. 1. 10, Dieu vit que (cela) était bon; *וַיֵּדָע* Job 9. 2, je sais que cela est ainsi; *וַיֵּדָע* Is. 37. 8, il avait appris que (le roi) était parti de Lachis; *וַיֵּדָע* Job 10. 3, te convient-il que tu m'accables (de m'accabler)? De là *מִן הָאֲדָמָה* est-ce que? : *וַיֵּדָע* Job 6. 22, est-ce que j'ai dit? *וַיֵּדָע* II Sam. 9. 1, est-ce qu'il y a encore (un)? ou fortifiant, n'est-ce pas que? certes, avec raison: *וַיֵּדָע* II Sam. 23. 19, certes, c'était le plus estimé d'entre les trois; *וַיֵּדָע* Gen. 27. 36, c'est avec raison

qu'il a été appelé Jacob (celui qui supplanté), ou: est-ce que, parce qu'il a été appelé, etc.? *וַיֵּדָע* 29. 15, est-ce que, parce que tu es mon frère? (v. plus bas); *וַיֵּדָע* Ps. 128. 4, certes, c'est ainsi que (sera béni); *וַיֵּדָע* I Sam. 10. 1, n'est-il pas que? certes, Dieu t'a oint, t'a sacré (pour prince); après les formules de serment: *וַיֵּדָע* I Sam. 26. 16, je jure par l'Eternel que vous méritez la mort; *וַיֵּדָע* Is. 49. 18, par mon existence (je jure par moi-même), dit l'Eternel, que tous ceux-ci, etc.; *וַיֵּדָע* I Sam. 14. 44, que Dieu me fasse ainsi, et qu'il y ajoute (qu'il me punisse sévèrement) si (tu ne meurs).

3° Pour que: *וַיֵּדָע* Job 6. 11, quelle est ma force pour que j'espère, pour pouvoir espérer encore? *וַיֵּדָע* Exod. 3. 11, qui suis-je, pour que j'aille (pour pouvoir aller) vers Pharaon?

4° Lorsque, quand: *וַיֵּדָע* Osée 11. 1, lorsqu'Israel était jeune; *וַיֵּדָע* Is. 8. 19, et lorsqu'ils vous diront; souvent *וַיֵּדָע* il arriva lorsque, ou quand.

5° Si: *וַיֵּדָע* Job 7. 13, si je dis (en moi-même); *וַיֵּדָע* Deut. 14. 24, mais si le chemin est trop long, trop loin pour toi; *וַיֵּדָע* Exod. 21. 2, si tu achètes un esclave hébreu.

6° Alors: *וַיֵּדָע* Job 8. 6, alors (ou certes) à l'instant il veillera sur toi; *וַיֵּדָע* Is. 7. 9, (si vous n'avez point la foi) [alors] vous ne durerez pas, vous n'aurez point de stabilité (v. *וַיֵּדָע Niph.*).

7° Parce que, puisque: *וַיֵּדָע* Gen. 3. 14, parce que tu as fait cela; *וַיֵּדָע* Lament. 3. 28, parce que Dieu a mis ce joug sur lui; *וַיֵּדָע* Job 38. 5, *ironiq.* puisque tu le sais (ou: si tu le sais); *וַיֵּדָע* I Rois 18. 27, puisqu'il (Baal) est un dieu.

8° Car: *וַיֵּדָע* Ps. 25. 16, car je suis seul et (pauvre) dans l'af-

fiction ; **כי** **אֲבִי וְאִמִּי עָזְבוּנִי** 27. 10, car mon père et ma mère m'ont abandonné ; **כי** **אֲשֶׁרוּנִי מְנוּחַ** Gen. 30. 13, car les femmes m'estimeront, m'appelleront heureuse.

9° Mais, que non, au contraire : **כי** **אֶל-אֶרֶץ — תֵּלֵךְ** Gen. 24. 4, mais tu iras dans mon pays ; **כי** **לֹא נָלַךְ בְּרֹחֹב לַיְלָה** 19. 2, non, mais nous passerons la nuit dans la rue ; **כי** **מִנְעֻרִי גְדַלְנִי כָאֵב** Job 34. 17, au contraire, depuis ma jeunesse (l'orphelin) a grandi à mes côtés comme près d'un père, je l'ai élevé comme un père ; **כי** **הַזֵּלְתִּיךָ מִצָּרָיִךְ מִצָּרָיִךְ** Mich. 6. 3, (quel mal t'ai-je fait?) au contraire, je t'ai fait sortir de l'Égypte.

10° Cependant, quoique : **כי** **לֹא לִבְרֹחַ** **אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל** Is. 28. 28, cependant on ne le bat, brise pas fortement, ou on ne le brise pas toujours ; **כי** **קָרוֹב הוּא** Exod. 13. 17, (ce chemin) était cependant proche (quoique le plus court), ou : parce qu'il était proche (v. 7°) ; **כי** **עַם — קָשָׁה-לִּפְתָּח הוּא** Exod. 34. 9, quoique ce peuple soit opiniâtre, inflexible ; **כי** **חֹזֶק הוּא** Jos. 17. 18, quoiqu'il soit fort, quelque fort qu'il soit ; **כי** **עַל-כֵּן** comme c'est pour cela que, parce que (v. 7°).

1° Que si (chaque particule dans son sens naturel) : **כי** **אֶדְרֹשׁ אֶרֶץ** I Sam. 20. 9, que si je reconnais (que mon père médite ta perte) ; **כי** **אֶדְרֹשׁ אֶתְּךָ** Jér. 26. 15, (sachez) que, si vous me faites mourir. — 2° Puisque : **כי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Gen. 47. 18, que, puisque l'argent manque (que, n'ayant plus d'argent). — 3° Car si : **כי** **אֶתְּךָ מִשְׁלַח** Exod. 8. 17, car, si tu ne laisses pas partir (mon peuple) ; **כי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Eccl. 11. 8, car, si (un homme vit) beaucoup d'années. — 4° Mais si, mais : **כי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Ps. 4. 2, mais s'il (mais qui) met toute son affection dans la loi du Seigneur ; **כי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Gen. 32. 28, (ton nom ne sera plus Jacob) mais Israel ; **כי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** I Sam. 8. 19, (non) mais un roi (sera) régnera sur nous. — 5° Seulement quand, ex-

cepté, sinon : **כי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Gen. 32. 27, (je ne te laisserai pas) excepté quand tu m'auras béni (que tu ne m'aies béni) ; **כי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** II Sam. 5. 6, que tu n'aies fait sortir ; **כי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Gen. 39. 9, toi seule exceptée ; **כי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Esth. 2. 15, excepté ce que disait Hegée (ce qu'il demandait pour elle) ; **כי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Is. 42. 19, qui est aveugle, sinon mon serviteur? — 6° Seulement : **כי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Gen. 40. 14, seulement, souviens-toi de moi. — 7° Après les formules de serment (v. 2°) : **כי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** II Rois 5. 20, par Dieu l'Éternel, je courrai après lui ; **כי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Jér. 51. 14, (Dieu a juré par lui-même, disant) je jure que je ferai fondre sur toi (des hommes). — 8° Car, certes : **כי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Prov. 23. 18, certes, il est un avenir, ou : car alors il y aura une récompense (pour toi) ; **כי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Job 42. 8, car je le regarde avec faveur (ce n'est que par égard pour lui que, etc.).

כִּי m. Ruine, malheur : **כִּי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Job 21. 20, ses yeux verront sa ruine (son malheur).

כִּי m. Étincelle : **כִּי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Job 41. 11, des étincelles de feu en partent, jaillissent.

כִּי m. Dard, javelot : **כִּי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Job 39. 23, l'éclat, ou le fer, des lances et des javelots ; **כִּי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Job 41. 21, il se rit du (tremblement) sifflement du dard ; **כִּי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Jos. 8. 18, étends la lance (selon d'autres : le bouclier) que tu as à la main ; **כִּי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** I Sam. 17. 6, une lance (ou un bouclier) d'airain (qu'il tenait ou portait) entre ses épaules ; **כִּי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** I Chr. 13. 9, l'aire de Chidon, n. pr. d'un endroit près de Jérusalem.

כִּי m. Bataille ou armée : **כִּי** **אֶתְּךָ הִנָּחָה** Job 15. 24, comme un roi qui s'arme, se prépare, pour la bataille, ou : prêt à se mettre (à la tête) de l'armée.

ואת דיון צלמיתם : *n. pr.* d'une idole : Amos 5. 26, et Chiyun (Saturne) votre idole; l'astre, votre dieu; selon d'autres : l'image de vos idoles (v. פֶּזֶן).

זַח *m.* (pl. *זַחִים* et *זַחִיִּים*). 1° Bassin plein de feu; selon d'autres : comme un tison de feu. — 2° Bassin à se laver : *זַחִיִּים* Exod. 30. 18, tu feras un bassin de cuivre (pour s'y laver); *זַחִיִּים* I Sam. 2. 14, il enfonça (la fourchette) dans le bassin (dans lequel on lavait la viande); d'autres traduisent : dans la chaudière; *זַחִיִּים* II Chr. 6. 13, car Salomon avait fait faire une estrade d'airain (en forme de bassin?), ou : le bassin lui servait ce jour-là d'estrade, de chaire.

זָלִי *m.* (de *זָלָה*). Le méchant, le trompeur; ou (de *זָלָה* mesurer) l'avare (selon d'autres, de *זָלָה* qui dit : C'est à moi); *זָלִי* Is. 32. 5, et au méchant, au trompeur, on ne donnera plus le nom de grand, de noble, ou : à l'avare on ne donnera plus le nom de généreux; *זָלִי* 32. 7, et le trompeur, ses armes sont malignes, ou : l'avare, ses moyens (sa conduite) sont injustes.

זָכָה *f. pl.* Hache, marteau : *זָכָה* Ps. 74. 6, ils brisent, renversent, avec la cognée et la hache, ou : les marteaux.

זָכָה *f.* Groupe d'étoiles, les Pléiades : *זָכָה* Job 9. 9, qui a créé les étoiles de l'Ourse, de l'Orion et des Pléiades; *זָכָה* 38. 31, as-tu joint les liens des Pléiades, ou : as-tu créé l'influence des Pléiades sur les fruits doux, qui les font mûrir, se nouer?

זָכָה *m.* 1° Bourse, pour y mettre de l'argent : *זָכָה* Prov. 1. 14, nous n'aurons tous qu'une même bourse; *זָכָה* Is. 46. 5, qui tirent, ou qui prodiguent l'or de (leur

bourse. — 2° Sac : *זָכָה* Deut. 25. 13, tu n'auras point dans ton sac deux sortes de poids.

זָכָה *m.*, *duel* : *זָכָה* Lévi. 11. 35, et des foyers (des fourneaux de cuisine); selon d'autres : des marmites à couvercle.

זָכָה *m.* Fuseau ou quenouille : *זָכָה* Prov. 31. 19, elle a porté sa main à la quenouille.

זָכָה Ainsi (v. *זָכָה*).

זָכָה Ainsi, de cette manière : *זָכָה* Exod. 12. 11, vous le mangerez de cette manière; *זָכָה* Nomb. 8. 26, c'est ainsi que tu en useras envers les Léviites (tu régleras ainsi leur service) [v. *זָכָה*].

זָכָה *f.* (const. *זָכָה*, plur. *זָכָהִים*, const. *זָכָהִים* sens 3°, et *זָכָהִים* const. *זָכָהִים*, *duel* *זָכָהִים* sens 2°, v. *זָכָה*). 1° Cercle, circonférence : *זָכָה* Néh. 12. 28, et (du cercle autour) des environs de Jérusalem; *זָכָה* Gen. 13. 12, dans les villes aux environs, ou dans la plaine du Jourdain; *זָכָה* 19. 17, et ne l'arrête point dans tous les pays d'alentour. — 2° Avec *זָכָה*, un gâteau de pain, pain rond, miche : *זָכָה* Exod. 29. 23, et un pain rond; *זָכָה* I Sam. 10. 3, trois gâteaux (miches) de pain; *זָכָה* 2. 36, et pour un morceau de pain. — 3° Un poids, talent de trois mille sicles (v. Exod. 38. 25, 26) : *זָכָה* Exod. 38. 27, les cent talents d'argent; *זָכָה* II Sam. 12. 30, et le poids (de la couronne) était un talent d'or; *זָכָה* II Rois 5. 23, deux talents d'argent; *זָכָה* I Chr. 29. 7, et cent mille talents de fer.

זָכָה chald. (*pl.* *זָכָהִים*). Même signif. que *זָכָה* héb. 3° : *זָכָה* Esdr. 7. 22, jusqu'à cent talents d'argent.

זָכָה (avec *makk.* *זָכָה*, rac. *זָכָה*) 1° Avec un *subst.* au *sing.*, entier, entière; tout, toute : *זָכָה* Gen. 9. 19, toute la terre; *זָכָה* 19. 4, tout le peuple;

Exod. 29. 18, le bélier tout entier ; דְּבַל-לִבְדָּהּ וּבְכָל-נַפְשָׁהּ Deut. 4. 29, de tout ton cœur et de toute ton âme ; avec le *pron. pers.* : עָלֶיךָ Is. 14. 29, Pleseth, toi tout entière ; מִי-עֲלִיּוֹת Gen. 22. 1, que tu montes tout entière (en foule) sur les toits ; בְּנוֹ מֵאֲדָרָה Gen. 25. 25, lui tout entier (tout son corps) était comme un manteau de poils. — Il se place souvent après le *subst.* en forme de *gén.* : רְחוֹם חֶבֶל Is. 29. 11, toute vision, ou : la vision de tous les prophètes ; יִשְׂרָאֵל כֻּלּוֹ II Sam. 2. 9, tout Israel ; מִצְרַיִם כֻּלָּהּ Ez. 29. 2, toute l'Égypte.

2° Avec un *plur.*, tous, toutes : כָּל- Is. 2. 2, toutes les nations ; כָּל- יְמֵי-לַיְלָה Gen. 21. 8, toutes les nuits ; כָּל-יֹשְׁבֵי חֶבֶל Ez. 18. 3, tous les habitants du monde. — Avec le *pron. pers.* : כָּלֵנוּ Gen. 42. 11, nous tous ; כָּלְכֶם Deut. 1. 22, vous tous ; כָּלָם Is. 10. 10, eux tous ; כָּלָם Gen. 42. 36, (toutes ces choses) tous mes maux ; et לְכָל-חַיָּה I Rois 7. 37, pour elles toutes. — Suivi de אֲשֶׁר : אֲשֶׁר בְּאֶמְתָּה Gen. 7. 22, tous (les êtres) qui avaient le souffle de la vie dans leur nez (qui respiraient) ; כָּל-אֲשֶׁר בְּנֶפֶשׁוֹ Job 39. 3, tout ce qu'il avait. — Devant un *collectif*, même au *sing.* : כָּל-חַיָּה Gen. 8. 1, tous les animaux ; כָּל-חַיָּהּ Job 16. 17, comme tous les hommes.

3° Chaque (tout) : וְכָל-פֶּה Is. 9. 16, et chaque bouche ; כָּל-בַּיִת Esth. 9. 21, chaque maison (tous les ans) ; וּבְכָל-יּוֹם 2. 11, et chaque jour. (Dans ces locutions, les *subst.* ne prennent pas d'*art.*)

4° Absolu, tout, toutes les choses : כָּל עֲשֹׂה Is. 44. 24, (moi l'Éternel) qui fais tout (toutes choses) ; יָדוֹ בְּכָל-יּוֹם בָּל Gen. 16. 12, sa main (sera levée) contre tous, et la main de tous contre lui ; כָּלָה חֶבֶל בְּאֶשֶׁר לָהּ Eccl. 9. 2, à tous (il arrive) comme à tous (tous ont le même sort), ou : tout est destiné, arrêté, ce qui doit arriver à chacun ; חֶבֶל 1. 2, tout est vanité.

5° Quelque, quelconque : לְכָל-דָּבָר Ps. 40. 10, je ne ferme

Ruth 4. 7, pour confirmer, valider, quelque chose (une chose quelconque) ; נֹחַבְלִי Nomb. 35. 22, une chose, un outil quelconque ; avec une *neg.*, nul, aucun : לֹא-יֵעָשֶׂה עֲמָלְאָכָה לֹא-יֵעָשֶׂה Exod. 12. 16, aucun travail ne sera fait ; לֹא-יֵאָדָה לְעֵינֵי אָדָם Prov. 12. 21, aucun malheur, aucune adversité, n'arrive au juste, ou aucune iniquité, c.-à-d. il n'en commet pas ; וְאֵין כָּל-חֶרֶשׁ Eccl. 1. 9, rien n'est nouveau (sous le soleil).

6° Toutes sortes de : וְכָל-סָדֶה Néh. 13. 16, et toutes sortes de choses à vendre (de marchandises) ; וְכָל אֶבֶן יָקָרָה I Chr. 29. 2, et toutes sortes de pierres précieuses.

7° Adv. Entirement ; rien que : כָּל-דָּבָר וְכָל-אָדָם Ps. 39. 6, tout homme n'est rien que vanité ; כָּל-עֲשֵׂה שְׂבָחָה בְּנֶה Eccl. 5. 15, absolument comme il est venu, il s'en retournera ; כָּל-עֲשֵׂה נִשְׁתַּחֲוֶה בִּי Job 27. 3, car pendant, (tout le temps que) tant que mon âme sera en moi.

כָּל avec *makk.* כָּל, chald., les mêmes significations que כָּל héb. : וְכָל כֶּסֶף וְזָהָב Esdr. 7. 16, et tout l'or et l'argent ; וְכָל-מֶלֶךְ וְכָל-עָם 6. 12, chaque roi et chaque peuple ; וְכָל-שָׂרֵי מְדִינָה Dan. 3. 2, tous les gouverneurs de province ; וְכָל-רֹאשׁ 2. 38, sur eux tous ; כָּלָה 2. 40, tout ; וְכָל-אֹרֶז 4. 9, et de la nourriture pour tous était sur (cet arbre) ; כָּל-דָּבָר וְכָל-אִשָּׁה 6. 8, que quiconque adressera une demande ; *adv.* : כָּל-כָּבֵל דָּבָר 2. 10, justement pour cela, c'est pourquoi ; כָּל-כָּבֵל 2. 45, tout comme que tu as vu, ou : puisque tu as vu.

כָּלָה Renfermer, retenir, empêcher, fermer, refuser : אֲשֶׁר כָּלָה צְדָקָתוֹ Jér. 32. 3, car Sédécias l'avait renfermé (fait mettre en prison) ; כָּלָה חֵיָּה 32. 2, (le prophète Jérémie) était renfermé (emprisonné) ; כָּלָה וְלֹא-אֵצָא Ps. 88. 9, (je suis) renfermé, et je ne peux pas (en) sortir ; אֲדֹנָי מִשְׁחָה כָּלָה Nomb. 11. 28, Moïse, mon seigneur, empêche-les, défends-leur (de prophétiser) ; כָּלָה אִדָּה Eccl. 8. 8, pour retenir l'âme ; אֲשֶׁר לֹא אֵצָא Ps. 40. 10, je ne ferme

pas mes lèvres ; avec **אָפּן קלוגי חיוּם** : I Sam. 25. 33, de ce que tu m'as empêché ce jour de répandre le sang (ou rac. **קָלָה**) ; **מִקְלֵי אֶרֶץ** ; Ps. 119. 101, j'ai retiré (détourné) mes pieds de toute voie mauvaise ; **קָלָה אֶפְסִים מִקְלֵי הָאָרֶץ קָלָה** ; Agg. 1. 10, les cieux renferment, retiennent, leur rosée, et la terre retient ses produits, ou *intrans.* : les cieux sont fermés (pour pouvoir vous donner) et ne peuvent vous donner leur rosée, et la terre ses produits ; **אֶדְמָתוֹ לֹא-יִקְבְּלָה** ; Gen. 23. 6, (nul d'entre nous) ne te refusera son tombeau (pour y enterrer ta femme) [pour **יִקְבָּא** ou de la rac. **קָלָה**].

Niph.: וַיִּקְלַח הָאֱלֹהִים Gen. 8. 2, et les pluies furent arrêtées; וַיִּקְלַח הָאֱלֹהִים Exod. 36. 6, et le peuple fut empêché d'en apporter encore.

Pi.: **לְבַטֵּל** Dan. 9. 24, pour empêcher, arrêter, le péché (ou, pour **לְבַטֵּל**, pour abolir, effacer, le péché).

מָלָא *m.* (presque toujours avec **בֵּית**). La maison dans laquelle on est renfermé, la prison : **וְשָׁמָּה אֶת בְּגָדֵי בֵּלְיָא** Jér. 52. 33, il lui fit changer les vêtements (qu'il avait portés dans) sa prison ; **וַיִּשְׁלַח הָאֱלֹהִים אֶת הָאֲנָכִי בֵּית בֵּלְיָא** Il Rois 17. 4, il le renferma dans une prison ; *plur.* : **בְּבָתֵּי** Is. 42. 22, et dans des prisons.

כִּלְאָב n. pr. Chilab, fils du roi David, II Sam. 3. 3.

כְּלָאִים *m., duel.* Deux choses séparées, différentes l'une de l'autre : **סָדָה** **לֹא-תִזְרַע בְּלָאִים** Lévi. 19. 19, tu ne sèmeras pas ton champ de semence différente; de même des animaux : **בְּזִמְתָּהּ** **לֹא-תִזְרַע בְּלָאִים** 19. 19, tu n'accoupleras pas ton bétail en mêlant deux espèces différentes (tu ne feras pas couvrir une bête par celle d'une autre espèce).

כֶּלֶב *n. pr.* 1° Chaleb, fils de Je-
phuné; *n. patron*, כֶּלֶב I Sam. 28. 3.
— 2° Chaleb, fils de Hezron, I Chr.
2. 18. — 3° Chaleb, fils de Hur,
2. 50.

קֹלֵב *m. (plur. קֹלֵבִים, const. קֹלֵבִים).*
 Chien : **לֹא יִחַרְרֹץ קֹלֵב לָשׁוֹן** Exod. 11. 7,
 aucun chien ne remuera sa langue,
 n'aboiera ; **כִּי קִבְּבוּנִי קֹלֵבִים** Ps. 22. 17,
 car des chiens (les ennemis barbares)
 m'ont environné ; **תִּקְלֵב חַמָּה אֲשֶׁר בָּמוֹנִי**
 II Sam. 9. 8, un chien mort (un homme
 vil) tel que moi ; aussi : **וְהָיָה קֹלֵב אֹנֵכִי**
 II Sam. 3. 8, suis-je donc une tête de
 chien (un homme vil), ou : suis-je le
 chef des chiens ? ne suis-je pas un des
 chefs de la nation ? **וְהָיָה קֹלֵב** Deut. 23.
 19, un animal échangé contre un chien ;
 selon d'autres : le prix du chien , un
 animal donné pour récompense à un
 homme qui se prostitue.

בָּלָה (*fut.* יִבְלֶה et *inf.* יַבְלוֹת, *partic.* בֹּלֵה) 1° Être fait, achevé, prêt, résolu, passé, fini : וְהָיָה כֵן-עָשׂוֹת Exod. 39. 32, tout l'ouvrage du tabernacle fut achevé; וְכִי-יִבְלֶה הָרָעָה I Sam. 20. 7, que le mal est prêt, bien résolu, de sa part; וְכִי-יִבְלֶה אֱלֹהֵי הָמָלָךְ Esth. 7. 7, que (le mal) sa perte était résolue de la part du roi; וְשִׁבְעַת שָׁנִים תְּפֻרָּה Gen. 41. 53, les sept années de la fertilité étaient passées; וְאִם-בָּלָה בְּצִיר Is. 24. 13, quand la vendange est faite, finie; וְכִלָּהוּ 10. 25, la colère finira, cessera; וְשִׁבְטֵי פְרוּחֵי מִזְרָחֵנוּ Prov. 22. 8, et la verge de sa colère (la punition pour sa colère) est prête, ou : elle sera brisée, il ne pourra plus s'en servir, exercer sa fureur.

2° Disparaitre, manquer, être consumé, périr, languir : וְיִכְלֶה הַיָּם כֶּתֶף תַּחֲתָיו Gen. 21. 15, l'eau qui était dans le vaisseau manqua ; כָּלָה הַחֶמֶץ לֹא בָלָה I Rois 17. 16, dans le pot, la farine ne manqua point ; וְבָחֶרֶב בִּדְרֹב יָבֹל Jér. 16. 4, ils seront consumés par l'épée et par la famine ; שָׂחַתְתָּ יְהוָה אֹנִי בְלִיָּה Ps. 39. 11, je pécis par l'attaque (le châtiment) de ta main ; קָלָה בְּהִסְתָּוִת עֵינַי Lament. 2. 11, mes yeux sont consumés (se sont affaiblis) à force de verser des larmes ; קָלָה נַפְשִׁי Ps. 84. 3, et קָלָה רוּחִי 143. 7, mon âme est tombée en défaillance.

languit; 71. 9, quand ma force disparaît, ne m'abandonne pas.

Pi. Kal 1° Trans. du Kal 1°. Terminer, achever : וְיָכַל אֱלֹהִים Gen. 2. 2, Dieu eut achevé, terminé (tout son ouvrage); וְאַל־אָמַד תְּבַנֶּנּוּ סִלְעֵי־עֵלָה 6. 16, tu achèveras l'arche, tu la bâtiras de manière qu'elle ne sera large en haut que d'une coudée; וְיָכַל רָעָה Prov. 16. 30, il a résolu le mal; וְיָכַל מִלֵּךְ לְדַבֵּר Gen. 24. 13, il n'avait pas achevé de parler; וְיָכַל מֹשֶׁה לְהָקִים Nomb. 7. 1, le jour que Moïse eut achevé d'ériger (le tabernacle). — **2° Trans.** du Kal 2°. Consumer, exterminer : וְיָכַל סִעֲוֵיהֶם Is. 27. 10, il consumera les feuilles, ou : les herbes qui s'y trouvent; וְיָכַל בְּלִיַּי 49. 4, j'ai consumé ma force; וְיָכַל אֹרְחִים Jér. 14. 12, je veux les exterminer; וְיָכַל יְהוָה II Chr. 34. 1, jusqu'à l'extermination, jusqu'à la destruction entière; וְיָכַל מַחֲמָתַי Lévi. 26. 16, (des maladies) qui consomment, affaiblissent, les yeux; וְיָכַל יְמֵיהֶם Ps. 78. 33, il fit leurs jours s'évanouir (se consumer) dans la vanité, c.-à-d. dans des peines, des marches pénibles, sans arriver à leur but.

Pou. : כְּלוּ חַמְלֵהוּ דָוִד בְּרִישִׁי Ps. 72. 20, (ici) finissent les prières de David, fils de Jessé; וְיָכַל הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ Gen. 2. 1, le ciel et la terre furent achevés.

כלה adj. (seulem. *f. pl.*). Languissant : וְיָכַל אֵלֶיהֶם Deut. 28. 32, (tes yeux) languiront après eux (*v. כלה verbe 2°*).

כלה f. 1° Achèvement; de là *adv.*, entièrement, en totalité : וְלֹא לְהַשְׁתַּחֲוֶיָּה II Chr. 12. 12, pour ne pas exterminer entièrement; וְיָכַל גִּרְשֵׁי Exod. 11. 4, quand il vous laissera aller (il vous chassera), il vous pressera de partir tous ensemble. — 2° Extermination, anéantissement : כִּי יָכַל אֲמַשְׁתּוּחַ Jér. 30. 11, car je ferai une extermination (j'exterminerai tous les peuples); וְיָכַל לֹא־צִדְקָתָם Néh. 9. 31, tu ne les as pas exterminés; וְיָכַל יְעֻשָׁהוּ

Nah. 1. 8, il fera une destruction de son emplacement, il anéantira le lieu où était cette ville; וְיָכַל עַמִּי Gen. 18. 21, s'ils ont fait comme l'annonce le cri (qui est venu jusqu'à moi) — extermination; selon d'autres, dans le sens 1° : s'ils ont fait entièrement, pleinement, comme l'annonce le cri, etc.

כלה f. (de כלל couronner). 1° Fiancée : וְיָכַל קִשְׁרֶיהָ Jér. 2. 32, une fiancée (oublie-t-elle) sa ceinture (*v. קִשְׁרִים*); וְיָכַל קוֹל חֲתָן וְקוֹל בָּתּוּלָה 7. 34, la voix (le chant) de l'époux et la voix de l'épouse. — 2° Belle-fille, bru : וְיָכַל תָּמָר Gen. 38. 11, à Tamar, sa belle-fille; וְיָכַל בְּלָחֶיהָ Ruth 1. 7, et ses deux belles-filles (étaient) avec elle.

כלה m. (*v. כלל*). Prison : וְיָכַל חֲתָן 37. 4 et 52. 31, la prison; aux deux endroits, le *cheth*. est וְיָכַל חֲתָן.

כלה m. (ce qui est tressé). 1° Panier : וְיָכַל פֶּתַח Amos 8. 1, un panier plein de fruits d'été. — 2° Cage : וְיָכַל עוֹף Jer. 5. 27, comme une cage (un trebuchet) pleine d'oiseaux.

כלה n. pr. m. I Chr. 4. 11. — 2° 27. 26.

כלה et keri n. pr. m. Esdr. 10. 35.

כלה f. pl. (de כלל). L'état d'une femme qui est fiancée : וְיָכַל אִשְׁתּוֹ Jér. 2. 2, l'amour pendant ton état de fiancée (pendant que tu étais fiancée).

כלה m. Solidité, vigueur : וְיָכַל עֲלִימֵי אָבִיר Job 30. 2, dont la force, la vigueur, est perdue; selon d'autres (*v. 2°*) : leur vieillesse est perdue, ils ne peuvent pas atteindre la vieillesse; ou : la vieillesse, le temps, est perdu pour eux; malgré leur âge ils sont sans expérience. — 2° Vieillesse : וְיָכַל אֶל־כְּבִיר Jos. 5. 26, tu entreras vieux (dans une vieillesse vigoureuse, sans infirmités) dans la tombe.

כלה n. pr. d'une ville ou province d'Assyrie, Chaleh, Gen. 10. 11.

כלה m. (pause *כלי plur.*, const.

(כלי). De מְלֵא, une chose faite, fabriquée, préparée. 1° Meuble, vase, des effets : מְלֵא אֶת-בֵּיתִי Gen. 31. 37, tu as fouillé tous mes meubles ; וְעֵינֶיכֶם אֶל-חֹסֶם Job 19. 27, mes reins, mes entrailles, languissent dans mon corps (v. חֵיסָם). 20, (que votre œil ne regrette) n'ayez pas de regret à cause de vos meubles, de tout ce qui est dans vos maisons ; מְלֵא בְּכֶסֶם וּבְכֶלִי זָהָב Exod. 3. 22, des vases d'argent et d'or ; כְּלֵי בַיִת־יְהוָה Jér. 27. 16, les vases de la maison de Dieu ; כְּלֵי נֶאֱמָר לְיְהוָה Is. 52. 14, (vous Lévitiques) qui portez les vases de l'Éternel (de son temple), ou : Israel qui porte les armes de Dieu, ou sa loi ; כְּלֵי גִלְדָּה Jér. 46. 19, prépare-toi des effets pour l'exil ; כְּבִדִּי יוֹצֵר Ps. 2. 9, comme le vase d'un potier. — 2° Habit, vêtement : כְּלֵי-נֶגֶב Deut. 22. 5, un habit d'homme ; וְכֶסֶם חֲפָצָהּ כְּלֵיהָ Is. 61. 10, et comme une épouse qui se pare de ses vêtements, ou : de ses bijoux ; וְכֵלֵי חֶבְשָׁם II Sam. 24. 22, et les jougs de bœufs. — 3° Vaisseau pour naviguer : וְכֶסֶם-נֶפֶשׁ Is. 18. 2, et sur des vaisseaux de jonc. — 4° Instrument : מְלֵא מִוָּסֶר Amos 6. 5, des instruments de musique ; כְּלֵי-נֶגֶב Ps. 71. 22, sur l'instrument : nebel (psaltérion ?) ; וְכֵלֵי יוֹסֵף Is. 13. 5, et les instruments de sa fureur. — 5° Arme : מְלֵא חֶסֶם Gen. 49. 5, des armes de la violence : מְלֵא כְלֵי Gen. 27. 3, prends, je te prie, tes armes ; מְלֵא כְלֵי מִלְחָמָה Jug. 18. 14, armes de guerre ; מְלֵא כְלֵי מִלְחָמָה Ps. 7. 14, des armes meurtrières ; מְלֵא כְלֵי I Sam. 14. 4, 6, celui qui portait ses armes, son écuyer ; מְלֵא Is. 39. 2, son arsenal, on son garde-meuble (v. 1°).

כְּלִי (v. מְלֵא).

כְּלִי (v. מְלֵא).

* מְלֵא (v. מְלֵא) Extermination : מְלֵא אֶת-אֲבוֹתָם Aboth, une famine meurtrière, qui extermine tout.

כְּלֵי f. (seulem. plur. מְלֵא, const. מְלֵא, rac. מְלֵא). Les reins : מְלֵא מְלֵא Exod. 29. 13, et les deux reins ; מְלֵא מְלֵא Is. 34. 6, les reins des bœliers ; au fig. : מְלֵא מְלֵא Deut. 32. 14, la graisse de reins du froment,

c.-à-d. le meilleur, la fleur du froment ; מְלֵא מְלֵא Jér. 11. 20, Dieu qui sonde les reins (siège des passions) et le cœur ; מְלֵא מְלֵא Job 19. 27, mes reins, mes entrailles, languissent dans mon corps (v. חֵיסָם).

מְלֵא m. 1° Extermination : מְלֵא Is. 10. 22, l'extermination, la ruine, est décrétée. — 2° מְלֵא מְלֵא Deut. 28. 65, et affaiblissement des yeux (des yeux languissants), v. מְלֵא.

מְלֵא n. pr. Chelion, fils d'Elimelech, Ruth 1. 2.

כְּלִי adj. (const. כְּלִי, fém. const. מְלֵא). 1° Parfait : מְלֵא Ez. 28. 12, et parfait en beauté ; מְלֵא Lament. 2. 13, (cette ville) d'une beauté parfaite ; מְלֵא מְלֵא Ez. 16. 14, car ta beauté était parfaite par la parure (que j'avais mise sur toi). — 2° Tout, entier, comme subst. : מְלֵא Jug. 20. 40, le tout de la ville, la ville tout entière ; selon d'autres : la ruine, c.-à-d. l'incendie, la fumée de la ville ; מְלֵא Exod. 39. 22, le tout, toute la robe, était de laine bleue, ou d'hyacinthe. — 3° Un sacrifice qu'on brûle entièrement, holocauste : מְלֵא מְלֵא Deut. 33. 10, (ils mettent) l'holocauste sur ton autel ; מְלֵא Ps. 51. 21, holocauste continuuel (de tous les jours) et holocauste extraordinaire. — 4° Adv. Entièrement, tout à fait : מְלֵא מְלֵא Is. 2. 18, les idoles, il les détruira toutes, ou entièrement ; מְלֵא Lév. 6. 13, elle s'en ira en fumée (brûlera) entièrement (sur l'autel).

כְּלֵא n. pr. Chalcol, fils de Scrah, I Chr. 2. 6.

* מְלֵא Nourriture (v. מְלֵא, Pi. מְלֵא).

כְּלֵא Rendre parfait : מְלֵא Ez. 27. 4, (כְּלֵא vers. 11) ils ont achevé ta beauté, ils l'ont rendue parfaite. — 2° Orner, couronner ; de là מְלֵא fiancée.

Pou. : מְלֵא מְלֵא I Rois 20. 27, (les enfants d'Israel) furent passés en revue, et ils étaient au complet, aucun ne manquait (v. le même ex. à מְלֵא Pou.).

כלל chald. *Schaph.* שִׁכְלָל. Finir, achever : וְשִׁכְלָלָהּ Esdr. 5. 11, il l'a bati et achevé ; וְאַשְׁרְנָה וְכָח לְשִׁכְלָלָהּ 5. 9, et de rétablir, d'achever ces murailles ; וְשִׁכְלָלָהּ אֶשְׁכְּלָלִי 4. 13, (*keri* וְשִׁכְלָלִי) lorsque les murailles seront achevées.

כלל n. pr. m. Esdr. 10. 30.

כלם (*Kal* inusité) *Hiph.* Outrager, gronder, faire de la peine : וְיִכְלַמְנִי אָבִיר I Sam. 20. 34, parce que son père l'avait outragé, ou grondé ; לֹא הִכְלַמְנִי 25. 7, nous ne leur avons fait aucun mal, aucune peine ; וְיִכְלַמְנִי אֶתְכֶּם Jug. 18. 7, personne ne (les) inquiéta, ne leur fit injure ; וְיִכְלַמְנִי אֶתְכֶּם Prov. 25. 8, lorsque ton prochain t'aura couvert de honte ; וְיִכְלַמְנִי אֶתְכֶּם Ps. 44. 10, tu nous as repoussés et couverts de honte, de confusion.

Hoph. : וְלֹא הִכְלַמְנִי I Sam. 25. 15, nous n'avons pas été offensés ; וְיִכְלַמְנִי Jér. 14. 3, ils ont été confus et déçus de leur espérance.

Niph. : וְיִכְלַמְנִי אֶתְכֶּם II Sam. 10. 5, car ces hommes étaient très affligés de l'outrage qu'on leur avait fait ; וְיִכְלַמְנִי אֶתְכֶּם Jér. 31. 19, j'ai été confus et j'ai rougi de honte ; וְיִכְלַמְנִי אֶתְכֶּם Ez. 43. 10, afin qu'ils rougissent de leurs iniquités ; וְיִכְלַמְנִי אֶתְכֶּם Ps. 69. 7, pour que ceux qui te cherchent ne soient point confondus par moi, c.-à-d. par ce qui m'arrive.

כלמד n. pr. Chelmad, nom d'une ville ou d'un pays, Ez. 27. 23.

כלמה f. Honte, confusion, opprobre : וְיִכְלַמְנִי אֶתְכֶּם Ps. 69. 8, la confusion a couvert mon visage ; וְיִכְלַמְנִי אֶתְכֶּם 35. 26, qu'ils soient (vêtus) couverts de honte et d'opprobre ; וְיִכְלַמְנִי אֶתְכֶּם Mich. 2. 6, pour qu'il ne s'attire pas des opprobres (car celui qui viendrait les avertir serait insulté par eux).

כלמוח f. Honte : וְיִכְלַמְנִי אֶתְכֶּם Jér. 23. 40, et une honte éternelle.

כלנה et כלנה n. pr. Chalneh, une

ville d'Assyrie, Gen. 10. 10, Amos 6. 2, (Is. 10. 9, וְכָלֵט) Ctésiphon (?).

כָּלְפִי *prépos.* Vers : וְכָלְפִי הָסֵד penche vers la miséricorde.

כָּמָה Languir : וְכָמָה Ps. 63. 2, ma chair languit, soupire, après toi.

כָּמָה Combien (v. כָּמָה) : וְכָמָה Aboth, combien d'autant plus, à plus forte raison.

כָּמָה (v. כָּמָה chald.).

כָּמָה (le soupirant, languissant) n. pr. 1° Chimham, fils de Berzellai, II Sam. 19. 38 ; וְכָמָה 19. 41. — 2° Nom d'un endroit, Jér. 41. 17 ; selon d'autres, là aussi le nom d'un homme (v. וְכָמָה).

כָּמָה *prép.* Les mêmes significations que כָּמָה : וְכָמָה Ps. 73. 15, (si je disais) je veux parler ainsi (comme les impies) ; avec le *pronom* : וְכָמָה I Rois 22. 4, (ainsi) moi comme toi (je ferai ce que tu feras) ; וְכָמָה Jug. 8. 18, (comme toi ainsi eux) ils étaient comme toi ; וְכָמָה Job 12. 3, des choses, ou des paroles, pareilles ; וְכָמָה Exod. 15. 15, comme une pierre ; וְכָמָה Gen. 19. 15, et lorsque le matin (le jour) se leva (à la pointe du jour) ; וְכָמָה Is. 26. 18, et lorsque nous avons enfanté, c'était du vent, ou : nous avons enfanté וְכָמָה comme du vent (rien que du vent).

כָּמוֹשׁ n. pr. d'une divinité adorée chez les Moabites et les Amorrhéens, Chamos, Jug. 11. 24 ; וְכָמוֹשׁ 1 Rois 11. 7, à Chamos, idole des Moabites, Nomb. 21. 29. Moab est nommé כָּמוֹשׁ עם peuple de Chamos.

כָּמֶן m. Cumin : וְכָמֶן Is. 28. 27, et le cumin (est battu) avec un fléau, un bâton.

כָּמֶם Cachier : *part. pass.* וְכָמֶם Deut. 32. 34, tout cela n'est-il pas caché chez moi, conservé, renfermé, dans ma pensée ?

כָּמֶר (*Kal* inusité, brûler, v. וְכָמֶר) *Niph.* Être brûlé, noir : וְכָמֶר

Lament. 5. 10, notre peau est brûlée, noircie comme un four (par la faim); *au fig.*: וְנִכְבְּרוּ רִחְמֵיהֶם עַל-בָּנָה I Rois 3. 26, ses entrailles furent émues de tendresse (*exact.* s'enflammèrent) pour son fils; וְנִכְבְּרוּ רִחְמֵיהֶם אֶל-אָחִיו Gen. 43. 30, parce que ses entrailles avaient été émues, son amour s'était enflammé, pour son frère.

כִּסְרִים *m. pl.* Les prêtres idolâtres, parce qu'ils portaient des habits noirs (v. פְּסִי); וְהַכִּסְרִים אֶת-הַכִּסְרִים II Rois 23. 5, il destitua, chassa, les prêtres des idoles; וַיִּכְבְּרוּ עָלָיו יְהוֹשֻׁעַ Osée 10. 5, et les prêtres de cette idole, qui en faisaient leur joie (seront dans les larmes). V. le même exemple à גִּיל.

כִּסְרִים *m. pl.*: וְכִסְרֵיהֶם יוֹם Job 3. 5, que tout ce qui noircit le jour, les vapeurs ou les éclipses, l'effrayent ou le rendent effroyable (v. פְּסִי); selon d'autres, כִּסְרֵי est préfixe (v. כִּסְרֵי): les amertumes, les calamités des jours (v. פְּסִי).

כִּי (rac. עִין) 1° *Adj.* Droit, loyal, sincère : כִּי בָנִים אֲנִי Gen. 42. 11, nous sommes droits, sincères; כִּי לֹא-בֶן Is. 46. 6, ses mensonges (ou ses pensées) ne sont pas droits, sont vains, insensés (v. IV פְּסִי). — 2° *Adv.* a) Bien : לֹא-בֶן II Rois 7. 9, nous ne faisons pas bien; כִּי בֶן Exod. 10. 29, tu as bien dit (tu as dit comme je vais faire); כִּי אֲשֶׁר Eccl. 8. 10, (les justes) qui ont bien agi (qui ont fait le bien); b) ainsi, de cette manière : כִּי-כֵן Job 5. 27, c'est ainsi; כִּי-כֵן Jos. 2. 21, qu'il soit fait comme vous le dites, *exact.* selon vos paroles, ainsi il sera (fait); כִּי-כֵן Gen. 1. 7, et cela se fit ainsi; כִּי-כֵן Gen. 29. 26, il ne se fait pas de cette manière (ceci n'est pas l'usage) dans notre ville; כִּי-כֵן I Sam. 23. 17, et mon père Saül aussi sait ainsi (sait qu'il est ainsi); כִּי-כֵן Gen. 18. 8, fais ainsi comme tu as dit; aussi sans le כִּי de comparaison : כִּי-כֵן Jug. 5. 15, et Issachar

ainsi que Barak, ou : Issachar (toute la tribu) suivait Barak (de même que ses chefs suivaient Deborah); כִּי-כֵן Is. 55. 9, mais (autant que) les cieus sont élevés au-dessus de la terre (de la même manière), autant (mes voies sont élevées au-dessus de vos voies); כִּי-כֵן Job 9. 35, je ne suis pas ainsi en moi-même, je ne suis pas tel qu'on me croit; כִּי-כֵן I Rois 10. 12, il n'est jamais arrivé de cette sorte de bois de sandal, ou de corail (un bois aussi beau); כִּי-כֵן Nah. 1. 12, (quoi qu'ils soient forts et en aussi grand nombre) quelque forts et nombreux qu'ils soient; c) autant, en si grand nombre; כִּי-כֵן Exod. 10. 14, un si grand nombre de sauterelles; כִּי-כֵן Jug. 21. 14, mais ils n'ont pas trouvé autant (de femmes qu'ils auraient voulu), ou : de cette manière; d) *a tv. de temps* : כִּי-כֵן Esth. 2. 12, autant duraient, ou alors finissaient, les jours de leurs onctions; כִּי-כֵן Osée 11. 2, (autant de fois) plus (les prophètes) les ont appelés, (autant de fois) plus ils se sont éloignés d'eux; כִּי-כֵן I Sam. 9. 13, dès que vous entrerez dans la ville (aussitôt) vous le trouverez; כִּי-כֵן Ps. 48. 6, ils le virent, et aussitôt (à l'instant) ils furent consternés; e) comme, de même que : כִּי-כֵן Jér. 14. 10, de même qu'ils ont aimé à errer, etc. (de même Dieu rappellera leurs iniquités dans son souvenir).

Avec des *prépos.* : כִּי-כֵן et אַחֲרֵי-כֵן après cela, ensuite; כִּי-כֵן alors, וְכִי-כֵן I Sam. 4. 16, alors j'irai; כִּי-כֵן Eccl. 8. 10, j'ai vu alors; — כִּי-כֵן à cause de cela, c'est pourquoi; כִּי-כֵן I Sam. 3. 14, c'est pourquoi j'ai juré; כִּי-כֵן Job 32. 10, c'est pourquoi je dis; כִּי-כֵן Gen. 4. 15, c'est pourquoi (pour t'ôter cette crainte) quiconque tuera Cain, ou certes, vraiment, quiconque, etc. — Répondant à כִּי-כֵן : כִּי-כֵן

Is. 8. 6, 7, parce que (ce peuple) a rejeté, etc., pour cela le Seigneur (fera monter vers lui, etc.). — Les prophètes l'emploient souvent quand ils passent des menaces aux consolations et aux promesses : לֹכֵן לְדֹאֲמֵי אֲדִי Is. 10. 24, malgré cela, ainsi parle le Seigneur (ne crains point); לֹכֵן הַיְדֻדִּים בָּאִים Jer. 16. 14, cependant le temps viendra (qu'on ne dira plus, etc.); לֹכֵן עַל־כֵּן le même que לֹכֵן : עַל־כֵּן יַעֲזֹב־אִישׁ Gen. 2. 24, c'est pourquoi l'homme quittera (son père et sa mère); לֹכֵן עַל־כֵּן הָיָה אֲחֵרִי Is. 5. 25, c'est pour cela que la colère de l'Éternel s'est allumée; לֹכֵן לֹא־רָקַעַתְי רִשְׁעִים Ps. 1. 5, c'est pourquoi les impies ne subsisteront pas au jugement (au jour du jugement); לֹכֵן עַל־כֵּן parce que : מֵ־כִי לֹכֵן עַל־כֵּן Gen. 18. 5, parce que vous êtes venus; מֵ־כִי לֹכֵן עַל־כֵּן 38. 26, parce que je ne l'ai pas donnée pour épouse; לֹכֵן עַד־כֵּן jusqu'à présent : לֹכֵן הָיָה נֶחֱ. 2. 16, je ne l'avais pas dit (jusqu'à présent) jusqu'alors.

כָּן *m.* (avec suff. כֵּנִי, rac. כָּנָן ou כָּנָן). 1° Place, charge : לֹכֵן עַל־כֵּן Gen. 40. 13, il te rétablira dans ta charge; לֹכֵן עַל־כֵּן Dan. 11. 21, un homme méprisé viendra à (prendra) sa place. — 2° Base : כָּן עֵינִי חָשָׁה וְכָן חָשָׁה Exod. 30. 18, un bassin d'airain (pour s'y laver) et sa base d'airain; כָּן מַעֲשֵׂהוֹ I Rois 7. 31, dans (ou d'après) le travail de la base (comme la base d'une colonne); כָּן בְּלִי־חֲזָקִי Is. 33. 23, ils (les cordages, ou les matelots) ne pourront plus affermir, soutenir, la base, le pied de leur mât; selon d'autres, *adv.* : bien soutenir (v. כָּן *adv.*).

כָּנָה (*Kal* inusité) *Pi*. Nommer, qualifier quelqu'un d'un nom qui flatte, qui flatte : וְכָנָה יִשְׂרָאֵל יִכְנֹה Is. 44. 5, il se qualifiera (il se fera gloire) du nom d'Israël; וְכָנָה וְלֹא יִדְעֵנִי 45. 4, je t'ai nommé, désigné, et tu ne m'as pas connu; וְכָנָה לֹא אֶכְנֶה Job 32. 21, je ne donnerai point à l'homme (des noms) des qualifications glorieuses (je ne le flatterai pas).

כְּנָה *n. pr.* d'une ville, Channeh, Ez. 27. 23.

כְּנָה *f.* Rejeton : וְכָנָה אֲשֶׁר־נִסְתָּה וְיִדְעָה Ps. 80. 16, et le rejeton, ou l'arbrisseau, que ta droite a planté; selon d'autres, *impér.* de la rac. כָּנָן : et protège, ou fortifie, (la vigne, וְכָנָה) que ta droite a plantée.

כְּנָנִים *pl.* Ceux qui portent le même titre, collègues : וְכָנָנִים קְנָנִי (keri קְנָנִי) Esdr. 4. 7, et les autres qui avaient les mêmes noms, c.-à-d. titres; qui étaient du même conseil; ou : ses autres amis (v. קְנָנִי. — *Sing.* קְנָנִי?).

כְּנָנִי *m.* (*pl.* בְּנָנִים et בְּנָנִים). Un instrument à cordes, la harpe ou la guitare : אָבִי קְנָנִי מִנִּי Gen. 4. 21, le père (le premier) de tous les joueurs de harpe; וְכָנָנִי מִנִּי Ps. 137. 2, nous avons suspendu nos harpes.

כְּנָנִי chald. *pl.* Collègues (v. קְנָנִי héb.) : וְכָנָנִי סַמְסַר וְכָנָנִי Esdr. 4. 23. (Béhum) et Samsar, secrétaire et leurs collègues, ou amis; וְכָנָנִי אֲפָרְסָכִים 5. 6, et ses collègues, ou ses conseillers, les Apharsachéens.

כְּנָנִי *n. pr.* Jechonias, fils de Joakim, roi de Juda, Jér. 22. 24; le même que יְחִיָּזְכִּי.

כְּנָנִים *pl.* De la vermine, des poux; selon d'autres, des moucheron : וְכָנָנִים מִכָּל־בְּיֹלָם Ps. 105. 31, et la vermine (se répandit) dans tout leur pays (*sing.* כְּנָנִי *f. Thalm.*).

כְּנָנִי *f.* Même signif. : *collect.* וְכָנָנִי וְכָנָנִי Exod. 8. 13, et les moucheron, ou les poux, couvraient les hommes et les bêtes.

כְּנָנִי chald. *adv.* Ainsi, de cette manière (comme כְּנָנִי comme il est dit avant, ou après) : וְכָנָנִי אֲמַרְנָה לָהֶם Esdr. 5. 4, nous leur répondîmes ainsi; וְכָנָנִי חָזַקְנָה וְכָנָנִי 5. 11, ils nous ont répondu de cette manière, en ces termes.

כְּנָנִי (v. כְּנָנִי).

כְּנָנִי (*protecteur*) *n. pr. m.* Néh. 9. 4.

קנניה (que Dieu protège) *n. pr. m.*
II Chr. 31. 12.

קנניה *n. pr. m.* I Chr. 15. 22.

קננ Ramasser, amasser, assembler :
קננ אבנים Eccl. 3. 5, et un temps
de ramasser les pierres ; קננ לי גז
2. 8, j'ai amassé aussi de l'ar-
gent et de l'or ; קננ מי הים Ps. 33. 7,
il rassemble les eaux de la mer comme
un monceau, ou comme un mur ; קננ
אזרחל בבל Esth. 4. 16, va, as-
semble tous les Juifs (qui sont à Suze).

Pi. Le même que **Kal** : קננ אתכם
Ez. 22. 21, je vous rassemblerai ; קננ
Ps. 147. 2, il rassemblera
ceux d'Israël qui sont dispersés, en
exil.

Hithph. : קננ אתה חתומים Is. 28.
20, et la couverture sera trop étroite
lorsqu'on voudra se rassembler des-
sous (elle ne pourra en couvrir deux) ;
d'autres traduisent : trop courte pour
s'en envelopper.

Niph. : קננ אתה אבות, pour que tu sois reçu, que tu puisses
entrer, dans l'intérieur du palais.

* **קננ** et **קננ** *f.* Réunion, assem-
blée : קננ אתה אבות, les hom-
mes de la grande assemblée (du grand
synode) ; קננ אתה la maison où on
s'assemble pour prier, la synagogue.

קננ (*Kal* inusité, s'incliner, être
humble). **Niph.** Être humilié, vaincu,
s'humilier : קננ מואב ביום ההוא Jug.
3. 30, Moab fut humilié (vaincu) ce
jour-là ; קננ אתה הילשתים I Sam. 7. 13,
les Philistins furent vaincus ; קננ
אתה I Rois. 21. 29, qu'Achab
s'est humilié devant moi.

Hiph. Confondre, humilier, vaincre :
קננ אתה כל גאון Job 40. 12, jette les
yeux sur chaque orgueilleux, et humi-
lie-le ; קננ אתה Ps. 107. 12, il a
humilié leur cœur (esprit) par des tra-
vaux pénibles ; קננ אתה II Sam. 8. 1,
(David) humilia, vainquit (les Philis-
tins) ; קננ אתה Neh. 9. 24, tu as
humilié (les Chananéens) devant eux.

קננה *f.* (douteux) : קננה
Jér. 10. 17, retire de la terre ton humi-
liation, c.-à-d. (toi Babylone) tu n'hu-
milieras plus les autres nations ; selon
d'autres : (toi Jérusalem) ramasse tes
effets, ou tes marchandises (*v. קננ*).

קננ *n. pr.* 1° Chanaan, fils de Ham,
souche des Chananéens, Gen. 9. 18.
— 2° Le pays de Chanaan : קננ
Exod. 15. 15, tous les habitants de
Chanaan ; aussi קננ Gen. 13. 12,
dans la terre de Chanaan ; et le peuple :
קננ Osée 12. 8, Chanaan (a) dans
sa main (une balance trompeuse) ;
aussi les Phéniciens, Is. 23. 11 ; aussi
Chanaan, terre des Philistins, Soph.
2. 5. — קננ Is. 19. 18, la langue
chananéenne, c.-à-d. la langue hé-
braïque. — 3° Marchand : קננ
Is. 23. 8, les marchands (de Tyr)
étaient les hommes les plus considérés
du monde.

קננה *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 10. —
2° II Chr. 18. 10.

קנני (*f.* קנני, *pl.* קננים). 1° Cha-
nanéen : קנני Gen. 24. 3, (au-
cune) des filles du peuple chananéen ;
קנני Exod. 3. 17, le pays des
Chananéens ; קנני Gen. 38. 2, un
homme chananéen. — 2° Marchand :
קנני Job 40. 30, les mar-
chands se la partageront-ils ? קנני
Zach. 14. 21, il n'y aura plus
de marchand (dans la maison de l'Éter-
nel).

Niph. Se cacher ou s'éloigner :
קנני Is. 30. 20, tes doc-
teurs (prophètes) ne se cacheront plus
(ils pourront enseigner publiquement),
ou : Dieu qui t'enseigne ne se cachera
plus, ou : il ne disparaîtra plus, ne
s'éloignera plus de devant toi ; selon
d'autres, קנני : la pluie ne disparaîtra,
ne te manquera plus (*v. קנני*).

קנני *f.* (const. קנני, avec suff. קנני,
pl. קננים, const. קנני, *pl.* קננים).
1° Aile : קנני Prov. 1. 17, tous
ceux qui ont des ailes (tous les oi-

seaux); וְכַל הַכְּנָפִים Eccl. 10. 20, l'être avec deux ailes (l'oiseau); כְּנָף אֶל-כְּנָף I Rois 6. 27, une aile près de l'autre; כְּנָפֵי-רוּחַ Ps. 18. 41, les ailes du vent; כְּנָפֵי-שָׁחַר 139. 9, les ailes de l'aurore; *au fig.*: pour secours et protection; כְּנָפֵי מִצֵּל כְּנָפֵי תְּהוֹמֵינִי Ps. 17. 8, couvre-moi sous l'ombre de tes ailes; אֶשֶׁר-בָּאָה Ruth, 2. 12, sous les ailes duquel tu es venue te réfugier; כְּנָפֵי מִצֵּל Is. 8. 8, l'étendue des ailes (de l'armée). — 2° Bord, bout: כְּנָף הַיָּמִין I Sam. 24. 5, le bord de sa casaque; כְּנָפֵי בְּגָדֵיהֶם Nomb. 15. 38, aux bouts, coins, de leurs vêtements; aussi seul: כְּנָפֵי אִישׁ וְיָדָיו Zach. 8. 23, (ils saisiront) un Juif par le pan de son habit; וְלֹא יִגְלֹחַ כְּנָף אָבִיו Deut. 23. 1. et il ne découvrira point le bord de la couverture de son père, c.-à-d. ne souillera point sa couche nuptiale; וְתִרְשָׁף Ruth 3. 9, étends tes ailes (ou ta couverture) sur ta servante, c.-à-d. partage ton lit avec elle, épouse-la; כְּנָפֵי הָאָרֶץ Is. 24. 16, du bord, de l'extrémité, de la terre; אַרְבַּע כְּנָפֹת Ez. 7. 2, les quatre coins du pays; וְעַל כְּנָף לְשִׁקּוּצִים מְשֻׁכָּמִים Dan. 9. 27, et il sera désolé à cause de l'étendue des abominations, ou: à cause des idoles sur le haut, le sommet du temple; selon d'autres, כְּנָף עַל כְּנָף: par la faute de ceux qui font des choses abominables, la nation sera désolée, sera dans le malheur. — 3° Oiseau: כָּל צִמּוֹר כְּלִי-כְנָף Gen. 7. 14, tous les oiseaux, tout ce qui vole dans l'air.

כְּנָת n. pr. d'une ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 35; de là כְּנָתִי Nomb. 34. 41, la mer de Cénérèth (כְּנָתִי I Rois 15. 20, et כְּנָתִי Jos. 11. 2).

כָּנַשׁ chald. (v. כָּנַס héb.). Assembler: שָׁלַח לְכָנַשׁ Dan. 3. 2, (le roi) envoya un ordre pour assembler (les satrapes). *Ithp.*: כָּנַסְתָּ בָּאֲרָץ Dan. 3. 3, alors (les satrapes) s'assembleront.

כָּס m. Trône (pour כֶּסֶּא): כָּס עַל-יָדָיו Exod. 17. 16, car la main sur le

trône de Dieu, c.-à-d. Dieu a juré par son trône.

כָּסָה et כָּסָה m. : כָּסָה בְּיוֹמוֹ Prov. 7. 20, il ne reviendra à sa maison qu'à la fête (à la nouvelle lune, de כָּסָה couvrir, cacher; selon les autres: à la pleine lune); כָּסָה לְיוֹם חַגֵּנוֹ Ps. 81. 4, à la nouvelle lune, jour de notre fête; d'autres traduisent aux deux endroits: le jour, l'époque fixe.

כָּסָה et כָּסָה m. (avec suff. כֶּסֶּא, pl. כְּסִיאוֹ). Trône, siège: יוֹשֵׁב עַל-כֶּסֶּא Exod. 11. 5, qui sera assis sur son trône; כֶּסֶּא מִלְכּוֹתוֹ II Sam. 7. 13, le trône de son royaume; כֶּסֶּא דָּךְ Jér. 3. 17, (Jérusalem) le trône de l'Éternel; יוֹשְׁבֵי כְּסִיאוֹת לְחֻשָּׁפֹת Ps. 122. 5, (là) sont établis les tribunaux pour le jugement; וְעַל יְהוֹנָתָן יוֹשֵׁב עַל-כֶּסֶּא I Sam. 1. 9, et Eli, le grand prêtre, était assis sur son siège.

כָּסָה chald. (v. כְּסָה). Chaldéen: נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל כָּסָה Esdr. 8. 12, Nebuchadnezar, roi de Babylone, Chaldéen.

כָּסָה Cacher, couvrir. *Kal* seulement *part.*: וְכָסָה קִלְיוֹן צִדּוֹס Prov. 12. 16, mais l'homme prudent cache l'injure (qu'il reçoit); כָּסָה דָּעִי 12. 23, (l'homme prudent) cache sa science; et *part. pass.*: כָּסָה הַמָּוֶה Ps. 32. 1, l'homme couvert en fait de péchés, c.-à-d. dont le péché est couvert, pardonné.

Pi. Couvrir, pardonner, cacher: וְכָסָה אֶת-עֵין הָאָרֶץ Exod. 10. 5, (les sauterelles) couvriront la surface de la terre; וְכָסָה עֲלֵיהֶם הָאָרֶץ Nomb. 16. 33, la terre les couvrit, enveloppa; avec ל: כָּסָה לִפְנֵי מַיִם Is. 41. 9, comme les eaux couvrent le fond de la mer; וְכָסָה לֵבָב לֵבָב Lév. 17. 13, et il couvrira (le sang) de terre; avec un double *acc.*: וְכָסָה עַל-בָּשָׂר עַל-בָּשָׂר Ez. 18. 7, et s'il couvre de vêtements celui qui était nu; la personne avec עַל et la chose avec ב: וְכָסָה עַל-בָּשָׂר Ps. 44. 20, tu nous as couverts de l'ombre de la mort; la personne avec עַל et la chose à l'*acc.*: וְכָסָה עַל-בָּשָׂר Ez. 24. 7, pour le couvrir do

terre (où il aurait été couvert de terre); Ps. 88. 3, tu as couvert (pardonné) tous leurs péchés; אָלֶיךָ 143. 9, à toi, je (les découvre, à toi je découvre) ce que je cache (aux hommes); d'autres l'expliquent comme הִסְתִּירִי: j'espère, j'ai confiance, en toi; Job 31. 33, si j'ai caché mon péché comme les hommes (font d'ordinaire), ou: comme Adam (l'a fait); וַיִּכְסֵי עֲשׂוּרָאֵל 23. 17, et (parce qu'il n'a pas caché l'obscurité à mon visage (qu'il ne m'a pas préservé de tant de malheurs); וְלֹא-הִכְסִיתִי דָלִיד Deut. 13. 9, ne le couvre pas, ne cherche pas à cacher son crime.

Pou. passif: כֶּסֶה הָרִים צֹלָה Ps. 80. 11, les montagnes ont été couvertes de son ombre: וַיִּכְסֵם בְּצִלָּם I Chr. 21. 16, et les anciens couverts de cilices; וַיִּכְסֵם בְּלִיָּתָם Gen. 7. 19, et toutes les montagnes furent couvertes.

Niph. Même signif.: נִכְסְתָה בְּחַיִּי JÉR. 51. 42, elle (Babylone) a été couverte par la quantité des flots (de la mer); לִבְלִי הַסֵּחַר Ez. 24. 8, pour que (le sang) ne soit pas couvert.

Hithp. Se couvrir: וְלֹא יִכְסֶּה בְּמַעֲטֵיהֶם Is. 59. 6, et ils ne pourront se couvrir, s'envelopper, de leur travail, de ce qu'ils ont fait; וַתִּכְסֶּה וַתִּכְסֶּה וַתִּכְסֶּה Gen. 24. 65, elle prit son voile et se couvrit; וַיִּכְסֶּה יוֹנָתָן Jon. 3. 8, qu'ils se couvrent des sacs.

כֶּסֶה (v. כָּסָה).

כֶּסֶה *f. adj.* (rac. כָּסָה). Coupée, mutilée: וַיִּכְסֶּה בְּקֶרֶב הָמוֹת Is. 5. 25, leurs corps étaient coupés, mutilés; selon d'autres, כָּסָה comme סִדָּה ordure: leurs corps gisaient comme de l'ordure au milieu des rues.

כֶּסֶה *m.* (rac. כָּסָה). Couverture: כֶּסֶה נֹר Nomb. 4. 6, une couverture de peau de tachasch (v. תַּחַשׁ).

כֶּסֶה *f.* Couverture, vêtement: כֶּסֶה עֵצָה Exod. 22. 26, car c'est sa seule couverture, la seule chose qui le couvre; וְאִין כֶּסֶה בְּקֶרֶב Job 24. 7, et ils n'ont pas de couverture (de quoi se

couvrir) pendant le froid; וְהָיָה הַיָּמָה Gen. 20. 16, vois, ceci (les mille pièces d'argent) sera pour toi une couverture sur les yeux, c.-à-d. un cadeau d'indemnité, de réconciliation, pour tout ce qu'on t'a fait, ou: ceci est un voile sur les yeux devant tout ceux qui seront avec toi (ils ne pourront plus te calomnier); d'autres expliquent: achète avec cet argent un voile, ou un habit, qui flatte les yeux, qui soit très beau; וְהָיָה כֶּסֶה דֶּבַר Deut. 22. 12, (de) ton vêtement, dont tu te couvriras.

כֶּסֶה Couper, renverser: כֶּסֶה Ps. 80. 17, elle a été brûlée par le feu, et coupée; וְהָיָה כֶּסֶה Is. 33. 12, des épines coupées.

כֶּסֶה *m.* 1° Sot, fou, insensé; souvent l'idée d'impiété s'y ajoute: וְהָיָה כֶּסֶה Prov. 1. 32, et la prospérité ou l'insouciance des insensés les perdra; וְהָיָה כֶּסֶה Eccl. 2. 14, mais le fou (*opposé à* חָכָם) marche dans les ténèbres; וְהָיָה כֶּסֶה סוֹר בְּרֵעַ Prov. 13. 19, l'horreur des sots, insensés, est d'éviter, de fuir, le mal.

2° Nom d'une étoile, l'Orion (chald. Job 9. 9, qui a créé les étoiles de l'Ourse, de l'Orion et des Pléiades; אֲרֻמִּיָּסוֹר Job 38. 31, où peux-tu dissoudre, ouvrir, les liens de l'Orion? Is. 13. 10, les étoiles du ciel et ses Orions, c.-à-d. les étoiles grandes, brillantes, comme l'Orion, ou: l'Orion et les étoiles qui se groupent autour de lui.

כֶּסֶה *n. pr.* Chesil, une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 30.

כֶּסֶה *f.* Folie: וְהָיָה כֶּסֶה Prov. 9. 13, la femme de la folie, la femme folle, insensée.

כֶּסֶה Être, devenir insensé: וְהָיָה כֶּסֶה Jer. 10. 8, et soudainement, ou tous ensemble (ou, par une chose: l'idolâtrie), ils deviennent stupides et insensés (v. בְּצֵר 2°).

כסל I *m.* 1° Folie : **כסל** Eccl. 7. 25, et de connaître la malice de la folie (des insensés), ou : la malice et la folie; **כסל** Ps. 49. 14, telle est leur conduite, la folie (est) en eux. — 2° Confiance, espérance : **כסל** Ps. 78. 7, afin qu'ils mettent leur espérance en Dieu; **כסל** Job 8. 14, son espérance sera coupée, s'évanouira (v. **כסל** et **כסל**).

כסל II *m.* (*pl.* **כסלים**). Flanc : **כסל** Job. 15. 27, et il est devenu gros et gras, *littér.* il a eu de la graisse sur le flanc; **כסל** Lévi. 3. 4, (la graisse) qui couvre les flancs; **כסל** Ps. 38. 8, car mes entrailles sont pleines d'un mal brûlant, ou mes flancs sont couverts de plaies dégouttantes (v. **כסל**).

כסל f. Même signif. que **כסל I** : **כסל** Job. 4. 6, ta crainte de Dieu n'était donc que confiance, espérance (elle s'évanouit dès que ton espérance est déçue, v. **כסל I** 2°), ou : ta crainte de Dieu n'était que ta folie, elle n'était donc pas réelle, sincère? **כסל** Ps. 48. 9, mais (ou : afin) qu'ils ne retournent pas à leur folie (péché).

כסל m. Nom du neuvième mois : **כסל** Zach. 7. 1, (le quatrième jour) du neuvième mois, qui est le mois de chislew, correspondant à novembre-décembre.

כסלון (*espérance*) *n. pr.* d'un endroit aux frontières de Juda, Cheslon; nommé aussi **כסלון** Jos. 13. 10.

כסלון n. pr. Elidad, fils de Cheslon, Nomb. 34. 21.

כסלוth n. pr. d'une ville appartenant à la tribu d'Issachar, Casuloth, Jos. 19. 18.

כסלוth n. pr. d'une ville de la tribu de Zabulon, au pied du mont Thabor, Jos. 19. 12.

כסלחים pl., n. pr. d'un peuple d'origine égyptienne, les Casluhim, Gen. 10. 14 (les Colchiens?).

כסף Ex. unique : **כסף** Ez. 44. 20, ils couperont leurs cheveux (de temps en temps), c.-à-d. ils les égaliseront (ne les laisseront pas toujours croître).

כסף f. Une sorte de blé, épautre : **כסף** Exod. 9. 32, mais le froment et l'épautre ne furent pas gâtés; *plur.* **כספים** Ez. 4. 9, et de l'épautre.

כסף Compter : **כסף** Exod. 12. 4, vous compterez (d'après le nombre des personnes) pour (prendre part) à l'agneau.

כסף Désirer, languir après quelque chose : **כסף** Job 14. 15, tu languiras après l'ouvrage de tes mains, tu lui seras favorable; **כסף** Ps. 17. 12, comme un lion qui brûle du désir de dévorer.

Niph. : **כסף** Ps. 84. 3, mon âme languit et désire ardemment, *exact.* et se consume du désir; **כסף** Gen. 31. 30, parce que tu languissais après la maison de ton père; **כסף** Soph. 2. 1, peuple sans désir (pour le bien), ou : non désiré qui n'est pas aimé; selon d'autres : peuple qui ne rougit pas (sans honte).

כסף m. 1° Argent (le métal) : **כסף** Gen. 24. 53, des vases d'argent; **כסף** Gen. 23. 15, quatre cents sicles d'argent; souvent **כסף** sous-entendu : **כסף** 20. 16, mille sicles, ou pièces d'argent; **כסף** Osée 3. 2, pour quinze pièces d'argent. — 2° Argent (la monnaie) : **כסף** Deut. 23. 20, un intérêt en argent; **כסף** Exod. 21. 21, car c'est son argent (il les a achetés de son argent); *plur.* **כספיהם** Gen. 42. 25, leur argent, l'argent que chacun d'eux avait donné.

כסף et emph. כסף chald. m. Argent : **כסף** Esdr. 7. 15, l'argent et l'or; **כסף** Dan. 8. 2, les vases d'or et d'argent; **כסף** Esdr. 7. 17, tu achèteras de cet argent.

נִסְסִיָּא *n. pr.* d'un endroit sur le chemin de Babylone à Jérusalem, Casiphia, Esdr. 8. 17.

קָסִיָּא *f.* (rac. קסח). Coussinet; seulement *plur.*: לְמַחְסְרוֹת קָסִיָּא Ez. 13. 18, malheur à celles qui préparent (tressent) des coussinets (oreillers) (pour faire de la sorcellerie); וְהָיָה אֵלַי קָסִיָּא 13. 20, je viens à (je détruirai) vos coussinets.

קָעַל Comme il convient, selon : קָעַל Is. 50. 18, comme il convient à (selon) leurs œuvres, dans la même mesure il payera, punira; וְכָל אֲשֶׁר-קָעַל 63. 7, selon toutes (les grâces) que Dieu nous a faites (v. קַל).

קָעַל *chald. adv.* Dans ce moment, à présent : וּבְכֵן הוֹדִיעֲתִי Dan. 2. 23, et qu'à présent tu m'as fait connaître, savoir; וְכָעֵן אֶנָּה נְבוּכַדְנֶצַּר קָעַל 4. 34, maintenant moi, Nebucadnezar, je loue (le roi du ciel); וְכָעֵן Esdr. 8. 16, et jusqu'à présent.

קָעַל *chald. adv.* Et ainsi de suite, et cætera : וְכָעֵן עֲבַר-מִיָּד וּבְכָעֵן Esdr. 4. 10, et (dans) les autres endroits au delà du fleuve, et cætera; וְכָעֵן 7. 12, (à Esdras, docteur de la loi), très savant, et ainsi de suite; aussi וְכָעֵן 4. 17, (pour קָעַל) le salut et cætera; d'autres traduisent partout par salut (compliment au commencement de la lettre): 4. 17, la paix et le salut; selon d'autres, c'est le nom d'un endroit: 4. 10, (dans) les autres endroits au delà du fleuve et (dans) Caeneth; 7. 12, (le roi écrit à Esdras) le savant et à Caeneth (la lettre fut envoyée à Caeneth); 4. 17, (à tous ceux au delà du fleuve) salut, et à Caeneth (aussi salut).

קָעַל (*fut.* וְכָעֵן) Être découragé, avoir de la peine; être, ou se mettre, en colère : וְכָעֵן וְכָעֵן Eccl. 5. 16, il a eu beaucoup de peine; אַל-תִּבְחַל בְּרִיחָה לְכָעֵן Eccl. 7. 9, ne sois point prompt dans ton esprit à te mettre en colère;

וְשָׁמַחְתִּי וְלֹא אֶכְזַּם עוֹד Ez. 16. 42, je serai apaisé, je ne serai plus en colère; וַיִּכְזַּם אֲסָא אֶל-הָרֹאִי II Chr. 16. 10, Asa était en colère contre le prophète.

קָעַל *Pi.* Irriter: וַיִּכְזַּם אֲסָא אֶל-הָרֹאִי I Sam. 1. 6, et sa rivale l'affligeait, l'offensait; וַיִּכְזַּם דֵּוֹת בְּדִלְהֵם Deut. 32. 21, ils m'ont irrité, offensé, par leurs idoles.

קָעַל *Hiph.* Affliger, offenser, irriter : וַיִּכְזַּם אֲסָא אֶל-הָרֹאִי I Sam. 1. 7, autant de fois elle l'affligea; וַיִּכְזַּם אֲסָא אֶל-הָרֹאִי Néh. 3. 37, parce qu'ils ont offensé ceux qui bâtissaient, ou : ils (nous) ont offensés en présence des maçons; וַיִּכְזַּם אֲסָא אֶל-הָרֹאִי Deut. 32. 16, ils l'ont irrité par des abominations; וַיִּכְזַּם אֲסָא אֶל-הָרֹאִי I Rois 21. 22, par (ma) colère que tu as irritée, ou : à cause de l'offense que tu m'a faite.

קָעַל *m.* Chagrin, affliction, colère : וְכָעֵן הָיָה חֶכְמָה רַבָּה Eccl. 1. 18, avec beaucoup de science il y a beaucoup de chagrin; וְכָעֵן עֲנִיָּוָה 2. 23, son existence est l'affliction, le chagrin; וְכָעֵן אֶבְרָהָם Prov. 17. 25, le fils insensé est le chagrin de son père; וְכָעֵן עֲנִיָּוָה Ps. 85. 8, et détourne la colère de nous; *plur.*: וְכָעֵן אֶבְרָהָם אֶשֶׁר הָיָה עִנְיָוָה II Rois 23. 26, à cause de toute la colère que Manassé avait excitée (ou : des offenses par lesquelles Manassé l'avait irrité).

קָעַל *m.* : וְכָעֵן הָיָה חֶכְמָה רַבָּה Job 5. 2, la colère, l'empirement, fait mourir l'insensé; וְכָעֵן עֲנִיָּוָה 10. 17, tu augmentes ta colère, tu multiplies les effets de ta colère contre moi.

קָעַל *f.* (avec suff. וְכָעֵן, *duel*, *plur.* וְכָעֵן, *rac.* קָעַל, ce qui est plié, courbé ou creux). 1° Le creux, la paume de la main : וְכָעֵן דָּוִד Dan. 10. 10, et (sur) les paumes de mes mains; וְכָעֵן עַל-כַּף לְחֵיָהוּ Lév. 14. 18, (l'huile) qui est dans le creux de la main du prêtre. — 2° La main, comme : וְכָעֵן דָּוִד רֹאכָל Ps. 128. 2, quand tu mangeras le fruit du travail de tes mains; וְכָעֵן עַל-כַּף Ez. 21. 19, frappe main contre main (tes mains l'une contre l'autre); וְכָעֵן עַל-כַּף

אֶבְרִי I Sam. 4. 3, et que (l'arche) nous sauve de la main (du pouvoir) de nos ennemis; וְאֶשְׁרִיטָה נְסִימִי בְכַפִּי Jug. 12. 3, (j'ai mis ma vie dans ma main) j'ai exposé ma vie; וּבְכַפִּי רָבַק מָאוֹם Job 31. 7, et si une souillure s'est attachée à mes mains (si j'ai commis quelque crime); וְלִבְכֶּמֶר עַל-בְּשָׂרִים מִשְׁחָאוֹר 36. 32, il cache la lumière avec ses (deux) mains, ou : à cause des (actions) des mains, des crimes des hommes; selon d'autres : il cache la lumière avec des nuages; de même וְשֹׁמְרִי כַפִּי עֲלֶיךָ Exod. 33. 22, et je te couvrirai de ma main, ou de mon nuage; נִשְׂאָה לְבָבִי אֶל-בְּשָׂרִים Lament. 3. 41, élevons (au ciel) nos cœurs et nos mains; selon d'autres : élevons nos cœurs vers les nuages, vers le ciel. — 3° La patte des animaux : וְכָל הַדּוֹלָה עַל- לֵוִי Lévi. 11. 27, tous (les quadrupèdes) qui marchent sur des pattes (qui ressemblent à des mains). — 4° מַה רָגַל la plante du pied : מִדְּרָה מִדְּרָגָל Deut. 2. 8, l'endroit que foule une plante de pied (un pied de terre); מִשְׁוֹת רִגְלֵי הַכֹּהֲנִים Jos. 3. 13, la plante des pieds des prêtres; מִשְׁוֹת רִגְלֵי לְבָנֵי-רִגְלָהָ Gen. 8. 9, (la colombe ne trouva pas) d'endroit où poser (la plante de son pied) sa patte. — 5° מַה רִיחָה Gen. 32. 33, la concavité de la hanche, ou l'ischion. — 6° Un vase creux, une coupe ou cuiller : מִשְׁוֹת וְרֵב Nomb. 7. 84, douze petits vases d'or. — 7° מַה וְהָקֵלֶּךְ I Sam. 25. 29, le creux de la fronde. — 8° מִשְׁוֹת Cant. 5. 5, les boutons du verrou à l'aide desquels on l'ouvre et ferme. — 9° מִשְׁוֹת הַפְּרִיָּה Lévi. 23. 40, des branches de palmier (qui se plient). — 10° מַה מֵאוֹתָם Aboth, plateau d'une balance. — 11° וּמִכְרֵיו לְכֶם זָכָר Aboth, il le juge dans la balance de l'innocence, c.-à-d. en bien, favorablement. — 12° מ. Rocher, pointe de rocher; seulem. plur.: וּבְכַפִּים עֲלֵי Jér. 4. 29, ils montent sur les pointes des rochers; וְהָיוּ עָמְדִים עַל-רֹאשֵׁי הַר Job 30. 6, (ils habitaient) dans les trous (cavernes) de la terre et dans les rochers.

מִתֵּן בְּשֵׁמֶר Dompter, éteindre : מִתֵּן בְּשֵׁמֶר Prov. 21. 14, un présent donné en secret (dompte) éteint la colère (aussi : la charité secrète éteint la colère de Dieu); * בְּכַפִּי מִתֵּן Rituel, en prenant, ou en donnant, des présents pour corrompre, ou pour se laisser corrompre.

כַּפִּי f. (v. 9°). Branche de palmier : מִשְׁוֹת וְאֶגְמוֹן Is. 9. 13, la branche du palmier et le jonc (l'homme grand, fort, et le faible, humble); וְכַפִּי לֹא יִצְמַח Job 15. 32, et sa branche ne verdiera pas.

וְלִבְכֶּמֶר m. 1° Coupe ou bassin : וְלִבְכֶּמֶר I Chr. 28. 17, et pour les coupes d'or — et pour les coupes d'argent, ou pour les bassins, etc., le même que מִתֵּן.

2° La gelée blanche, frimas : מִשְׁוֹת Exod. 16. 14, (la manne) était fine comme les grains de frimas (de gelée blanche) sur la terre; מִשְׁוֹת Ps. 147. 16, il répand la gelée blanche comme la cendre.

מ. Ex. unique : מִשְׁוֹת Hab. 2. 11, et le chevron ou la moise de la charpente le criera, ou répondra; selon d'autres : le nœud dans le bois, dans la poutre, ou : un bout, coin de la poutre.

מ. 1° Un jeune lion, déjà vigoureux, courant après la proie : וְהָיָה אֶתְּךָ Ez. 19. 3, elle a élevé un de ses lionceaux qui est devenu un jeune lion fort; וְכַפִּי יִשָּׁב מִסְּתֵרָיו Ps. 17. 12, et comme un jeune lion qui habite les lieux cachés; aussi מִשְׁוֹת Jug. 14. 5, un jeune d'entre les lions; au fig.: מִשְׁוֹת יְהוּדָה Ps. 35. 17, (sauve) mon âme des jeunes lions (de mes ennemis cruels); מִשְׁוֹת מִשְׁוֹת Ez. 32. 2, tu as été semblable à un lion à l'égard des nations (tu as été la plus forte, la plus terrible, entre les nations); וְכַפִּי מִשְׁוֹת 38. 13, et les marchands de Tharsis et ses jeunes lions (les grands, les puissants).

— 2° Village : וְנִשְׁכְּחוּ חֲדָיו בְּחֶפְרִים Néh. 6. 2, réunissons-nous dans (un des) villages (v. חֶפְרִים); selon d'autres, *n. pr.* : à l'endroit nommé Chephirim.

חֶפְרִיר *n. pr.* d'une ville des Hévéens, Jos. 9. 17, appartenant plus tard à la tribu de Benjamin; 18. 26, Caphira.

חֶפְלָל Replier, doubler : חֶפְלָלָהּ אֶת-Exod. 26. 9, tu mettras double (tu plieras en deux) le sixième rideau ou tapis; *part. pass.* : חֶפְלָלָהּ רִבְעִי חֶפְלָל 28. 16, (le rationnel) sera carré et double.

Niph. : חֶפְלָלָהּ חֶרֶב שְׁלִישִׁית Ez. 21. 19, et que cette épée soit tirée, qu'elle tue une seconde et une troisième fois; selon d'autres, חֶפְלָלָהּ חֶרֶב *alj.* : cette grande épée, cette épée terrible, apparaîtra une seconde fois.

חֶפְלָל *m.* Chose double, le double : חֶפְלָלָהּ בְּכֶסֶף חֶרֶב מִי רִבּוֹא Job 41. 5, qui viendrait (conduire, diriger, ce monstre) par sa gueule pourvue d'une double rangée de dents; *duel* חֶפְלָלָהּ לְחַיֵּי הַדֵּיבָה 11. 6, car la sagesse de Dieu est double, c.-à-d. impénétrable, ou infinie; חֶפְלָלָהּ בְּכָל-חַטֹּאתֶיהָ Is. 40. 2, (elle a reçu) des châtiments doubles pour tous ses péchés.

חֶפְלָל Languir : חֶפְלָלָהּ שְׂרָשֶׁיהָ עֲלֵי Ez. 17. 7, (cette vigne) étendit languissamment ses racines vers (cet aigle).

חֶפְלָל *m.* Faim, famine : חֶפְלָלָהּ חֶמְדָּה Job 8. 22, tu peux rire au milieu de la désolation et de la famine, ou : de la pénurie, de la pauvreté; חֶפְלָלָהּ חֶמְדָּה 30. 3, avec la pauvreté et la faim ils étaient abandonnés de tout le monde; selon d'autres : ils étaient maigres, secs, de misère et de faim.

חֶפְלָל Plier, courber : חֶפְלָלָהּ נַפְשִׁי Ps. 57. 7, (chacun d'eux) a courbé, humilié, mon âme; ou, *intrans.* : mon âme s'est courbée; *inf.* : חֶפְלָלָהּ נַפְשִׁי Is. 38. 5, est-ce de courber sa tête comme un jonc? חֶפְלָלָהּ לְכָל-חַטֹּאתֶיהָ Ps. 143. 14, et il redresse tous ceux qui sont courbés.

Niph. : אָמַח לְאֵלֹהֵי מִדּוֹם Mich. 6. 6, (de quelle manière) dois-je me courber, m'humilier, devant le Dieu très haut?

חֶפְרָא Couvrir. *Kal* une fois : חֶפְרָא חֶפְרָא Gen. 6. 14, tu couvriras, enduiras, (l'arche) dedans et dehors (de poix).

Pi. חֶפְרָא, *fut.* חֶפְרָא, 1° Couvrir le péché, pardonner; avec *l'acc.* : חֶפְרָא חֶפְרָא Ps. 65. 4, nos péchés, tu nous les pardonneras; חֶפְרָא חֶפְרָא 78. 38, mais lui, le miséricordieux, il pardonne le péché; suivi de עַל : חֶפְרָא חֶפְרָא 79. 9, pardonne-nous nos péchés; de ל : חֶפְרָא חֶפְרָא Deut. 21. 8, pardonne à ton peuple Israel; חֶפְרָא חֶפְרָא Ez. 16. 63, quand je te pardonnerai tout ce que tu as fait; de עַד : חֶפְרָא חֶפְרָא II Chr. 30. 18, l'Éternel, qui est bon, pardonnera (pour *בְּעֵדָם*) à ceux (qui avaient mangé la pâque sans s'être sanctifiés). — 2° Ex-pier, purifier : חֶפְרָא חֶפְרָא Ez. 45. 20, vous purifierez (ainsi) le temple; חֶפְרָא חֶפְרָא Lévit. 5. 26, le prêtre offrira pour lui la victime d'expiation, ou : le prêtre l'absoudra; חֶפְרָא חֶפְרָא Exod. 32. 30, peut-être que j'obtienne le pardon de votre crime; avec חֶפְרָא חֶפְרָא : חֶפְרָא חֶפְרָא Lévit. 4. 20, le prêtre le purifiera (l'absoudra) de sa faute; חֶפְרָא חֶפְרָא Exod. 30. 15, pour racheter vos personnes, ou : pour servir d'expiation à vos âmes; חֶפְרָא חֶפְרָא Ez. 45. 17, pour être l'expiation de la maison d'Israel; חֶפְרָא חֶפְרָא Lévit. 16. 33, il purifiera aussi l'autel. — 3° Couvrir, écarter, la colère; apaiser : חֶפְרָא חֶפְרָא Gen. 32. 21, je l'apaiserai par le présent; חֶפְרָא חֶפְרָא Prov. 16. 14, mais l'homme sage l'apaisera; חֶפְרָא חֶפְרָא Is. 47. 11, (une calamité) que tu ne pourras adoucir, détourner, par des expiations.

Pou. 1° *Passif du Pi.* 1° חֶפְרָא חֶפְרָא Is. 6. 7, et ton péché sera pardonné; חֶפְרָא חֶפְרָא 22. 14, cette ini-

quitte ne vous sera pas pardonnée (v. 3°). — 2° *Passif du Pi.* 2° : אָפּער Exod. 29. 33, (ceux) par qui l'expiation a été présentée, ou : les choses qui ont fait absoudre, qui ont servi d'expiation ; וְלֹא־יָכֹחַ Nomb. 35. 33, la terre ne sera purifiée (que, etc.). — 3° וְכִפֶּר בְּרִיתְכֶם אֶת־מִוֹתָם Is. 28. 18, votre alliance avec la mort sera écartée, rompue.

Hithp. : אִם־יִכְפֹּר עַל־יְהוָה I Sam. 3. 14, l'iniquité de la maison d'Éli ne sera pas pardonnée.

Hithp. et *Niph.* : וְנִכְפַּר לָהֶם דָּמָם Deut. 21. 8 (pour נִכְפַּר), le crime du meurtre sera expié pour eux (ne tombera pas sur eux).

כָּפַר *m.* (ce qui couvre, protège, les habitants). Village : כְּפָרִים Cant. 7. 12, demeurons dans les villages ; כְּפָרִים I Chr. 27. 25, dans les villes et dans les villages. De là

כְּפָר הָעַמּוֹנִי (village des Ammonites) *n. pr.* Chephar Haamoni, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 24.

כָּפַר *m.* (v. כָּפַר). 1° Village : וְכָפַר I Sam. 6. 18, jusqu'au village ouvert (sans mur). — 2° (v. כָּפַר) Poix : וְכָפַרְתָּ אֹתָהּ — גִּבְעֹר Gen. 6. 14, tu en-duiras (l'arche) de poix. — 3° אֶשְׁכַּל הַכָּפַר Cant. 1. 14, une grappe de raisin de cypre, ou : une fleur de palmier ; כְּפָרִים 4. 13, des fruits ou des fleurs de cypre et du nard. — 4° Expiation, rachat, prix : יוֹשֵׁעַ עָלֶיךָ אִם־כָּפַר Exod. 21. 30, si un rachat lui est imposé, si on le taxe à une somme d'argent ; וְנָחֵם אִישׁ כָּפַר נַפְשׁוֹ 30. 12, chacun donnera quelque chose comme un prix de son âme (quelque chose pour se racheter) ; וְיִצְחָק־יִי לְקָחוּרֵי כָפָר I Sam. 12. 3, et de la main de qui ai-je accepté une expiation, c.-à-d. de l'argent, pour l'épargner s'il était coupable ? נָחֵמִי כָפָרְךָ מִצָּרִים Is. 43. 3, j'ai donné l'Égypte pour ton rachat. (j'ai livré l'Égypte pour te racheter).

וְכָפַר *f.* Expiation, pardon : וְכָפַרְתָּ

temps d'expiation ; וְכָפַרְתָּ le pardon des péchés.

וְכָפַרְתָּ *m. pl.* Expiation : וְכָפַרְתָּ Exod. 30. 10, l'hostie de l'expiation (offerte pour le péché) ; וְכָפַרְתָּ 30. 16, l'argent de l'expiation (de leur rachat) ; יוֹם כָּפָרִים Lévi. 23. 28, et יוֹם וְכָפַרְתָּ 2. 7, le jour de l'expiation, le jour du pardon, fête et jeûne solennel au dix du mois de Tisri.

כָּפֹת *f.* Couvercle, mais seulement la table d'or, qui était au-dessus de l'arche, et couverte en partie des ailes des chérubins, le propitiatoire : וְכָפֹתָ Exod. 25. 17, tu feras le propitiatoire d'or pur ; וְכָפֹתָ I Chr. 28. 11, et la chambre du propitiatoire (du sanctuaire).

כָּפַשׁ *Hiph. Ex. unique* : וְכָפַשׁ Lament. 3. 16, il m'a pressé, ou renversé, dans les cendres (v. כָּבַשׁ), ou il m'a humilié ; selon d'autres : il m'a couvert (ou nourri) de cendres.

כָּפַח chald. Lier, mettre aux fers ; *pass.* : וְכָפַח אֶת־שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים Dan. 3. 21, ensuite les trois hommes furent liés.

Pael : וְכָפַחְתָּם Dan. 3. 24, (n')avons-nous (pas) jeté (trois hommes) liés au milieu du feu ? וְכָפַחְתָּ 3. 20, (il ordonne) de lier.

כָּפֹתוֹר *m.* 1° Le linteau au-dessus de la porte, le chapiteau de la colonne ; וְכָפֹתוֹר Amos 9. 1, frappe le linteau ; וְכָפֹתוֹרֵיהֶם Soph. 2. 14, (des oiseaux) habiteront sous ses chapiteaux, ou : sous le faite de ses maisons. — 2° Un ornement au chandelier dans le temple en forme de pommes ou petites sphères ; וְכָפֹתוֹרֵיהֶם Exod. 25. 31, les pommes et les fleurs (du chandelier) seront de la même pièce que lui.

וְכָפֹתוֹרֵיהֶם *n. pr.* d'une contrée : וְכָפֹתוֹרֵיהֶם Amos 9. 7, (n'ai-je point tiré) les Philistins de Caphtor (de la Cappadoce, ou de Chypre, ou de l'île de Crète) ? וְכָפֹתוֹרֵיהֶם Jér. 47. 4, l'île de Caphtor ; וְכָפֹתוֹרֵיהֶם Gen. 10. 14, les Philistins et les Caphtorins.

כר *m. (plur. כרים)*. 1° Agneau gras : חֶלֶב דְּבָרִים Deut. 32. 14, la graisse des agneaux (gras); וְאֵכְלִים דְּבָרִים חֶמָן Amos 6. 4, (vous qui) mangez les agneaux gras, les plus excellents; וְעַל-חֶרְבִּים I Sam. 15. 9, (Saul épargna) les agneaux gras et toutes les bonnes choses; וְאֵיבֵי יְיָ דִּיקָר דְּבָרִים Ps. 37. 20, et les ennemis du Seigneur (seront consumés) comme le meilleur (la graisse) des agneaux, ou : disparaîtront comme la beauté des champs, des pâturages, comme l'herbe (v. 2° et דִּיקָר).

2° Pâturage : כְּרִיב Is. 30. 23, (ton bétail paîtra) dans de vastes, grands, pâturages; לְכֶשֶׁת דְּבָרִים חֶמָן Ps. 65. 14, les pâturages se couvrent (se remplissent) de troupeaux; selon d'autres : les bœufs couvrent les brebis.

3° Bélier de fer, une machine de guerre pour renverser les murs : וְשִׂימָה עָלֶיהָ כְּרִיב Ez. 4. 2, et fais approcher les béliers de (cette ville), dresse contre elle des machines de guerre tout autour; לְשׂוֹם דְּבָרִים עַל-שְׂעָרִים 21. 27, pour dresser les machines de guerre contre les portes de la ville; selon d'autres, כְּרִיב aux deux endroits signifie officiers, chefs des troupes : placer les chefs contre la ville, contre les portes (v. 4°).

4° Chef, officier : לְכֶרֶת II Rois 11. 4, et וְאֵל דְּבָרִים vers. 19 (*pl. pour דְּבָרִים, ou sing. collect.*), les chefs ou les braves; עַל חֶרְבִּי וְעַל-חֶרְבִּי II Sam. 20. 23 (*cheth. חֶרְבִּי kerī*), (Banaiah commandait) les braves, ou les archers et les frondeurs; selon d'autres : deux races en Israel, les Céréthiens et les Phéléthiens.

5° Éleveur Is. 16. 1, envoyez le dromadaire (l'animal qui excelle dans la course); selon d'autres : envoyez les agneaux (votre tribut à celui qui règne sur votre pays, à votre suzerain).

6° Chèvre Gen. 31. 34, sous la selle, le bât, d'un chameau.

כר *m.* Nom d'une mesure des choses sèches aussi bien que des liquides :

וְשִׁלְשִׁים כֹּר סִלָּה I Rois 5. 2, trente mesures de fleur de farine; וְשִׁנְיִים כֹּר שֶׁחָן 5. 25, vingt mesures d'huile (un chor contient 10 baths ou éphas, il est le même qu'un חֶסֶר, v. Ez. 45. 14).

כָּרָא chald. *Ithph.* : וְחָרַב דְּבָרִים Dan. 7. 15, mon esprit se troubla, fut saisi d'épouvante.

כָּרְבֵל (rac. כָּבַל). Revêtir. *Part. pass.* : וְדָוִד כָּרְבֵל בְּמַעֲלֵל בָּרִי I Chr. 15. 27, David fut revêtu d'une robe de lin.

כָּרְבֵלָא *f. chald.* Manteau ou tiare : וְכָרְבֵלָא דְּבָרִים Dan. 3. 21, et (avec) leurs manteaux et leurs autres vêtements; selon d'autres : leurs tiaras.

כָּרַח Creuser : וְכָרַח בְּאֵר Gen. 26. 25, et les serviteurs d'Isaac y creusèrent un puits; וְכָרַח אֶשְׁרֵי לִי 50. 5, dans mon sépulcre que je me suis creusé, préparé; selon d'autres : que je me suis acheté (v. II כָּרָה); *au fig.* tendre un piège, poursuivre : כָּרַח לְפָנַי שִׂיחָה Ps. 57. 7, ils ont creusé une fosse devant moi (pour me faire tomber dedans); אִישׁ בְּלִיגַל כָּרַח רָעָה Prov. 16. 27, l'homme méchant, pervers, (creuse) prépare le mal; וְכָרַח עַל-רֵעֶךָ Job 6. 27, vous creusez autour de votre ami, (vous lui tendez des pièges); אֲזַנִּים כָּרַח לִי Ps. 40. 7, tu m'as creusé, ouvert, les oreilles (pour que je puisse bien entendre et obéir).

Niph. passif : כָּרַח לְפָנַי שִׂיחָה Ps. 94. 13, tandis que la fosse est creusée pour le méchant.

כָּרַח 1° Acheter : וְכָרַח מֵאֵתָם Deut. 2. 6, vous achèterez d'eux aussi l'eau; וְכָרַח אֶת-חַיִּי Osée 3. 2, j'ai acheté.

2° Préparer, donner, un repas : וְכָרַח לְהֵם מֶלֶךְ II Rois 6. 23, (le roi) leur fit préparer, servir, un grand repas; וְכָרַח עָלֶיהָ חֶרְבִּים Job 40. 30, les pêcheurs associés s'en régaleront-ils? ou seront-ils festin à cause de sa prise? ou : les marchands associés l'achèteront-ils? (v. 1°); d'autres expliquent : les pêcheurs le prendront-ils dans des filets, des pièges? (V. I כָּרַח.)

כָּרוּחַ ou **כָּרוּחַ** *f.* Ce qui est creusé, puits : **כָּרוּחַ כְּרוּחַ רָצִים** Soph. 2. 6, la demeure, le lieu des puits, des citernes, pour les pâtres, ou des demeures creusées, c.-à-d. souterraines (de **כָּרוּחַ**), ou : un lieu de nourriture (un sol labourable) [de **כָּרוּחַ** II 2°].

כָּרָה *f.* Repas : **כָּרָה נִדְוָלָה** II Rois 6. 23, un grand repas (de **כָּרָה** II 2°).

כְּרוּב *m.* (*plur.* **כְּרוּבִים**). Chérubin, ange, être symbolique dont la forme est composée de celles de l'homme, du taureau, du lion et de l'aigle, ces trois animaux symboles de force et d'intelligence (v. Ez. chap. 1 et 10). Les chérubins gardaient le paradis terrestre après que l'homme en eut été chassé (Gen. 3. 24); ils portent le trône de Dieu : **וַיֵּרֶבֶב עַל-כְּרוּב וַיֵּלֶח** II Sam. 22. 12, il monte sur le chérubin et il prend son vol; **יָשָׁב חֲכָרִיבִים** I Sam. 4. 4, Dieu assis sur les chérubins : dans le sanctuaire du tabernacle il y avait deux statues d'or et dans celui du temple de Salomon deux statues de bois couvert d'or, qui figuraient des chérubins, mais qui avaient des visages d'enfants (v. Exod. chap. 25 et I Rois, chap. 6); **אֶת-כְּרוּב** Ez. 28. 14, toi (roi de Tyr) tu étais comme un chérubin.

כְּרוּב *n. pr.* Esdr. 2. 59.

כְּרוּז *m.* chald. Héraut : **כְּרוּזָא קְרָא בְּהִיל** Dan. 3. 4, et le héraut criait avec force, à haute voix.

כָּרוּ chald. *Aph.* Crier, proclamer : **וַתִּכְרֹז עֲלוֹיָי** Dan. 5. 29, et on cria, proclama, au sujet de (Daniel); **וַתִּכְרֹז וַאֲמָרָה** Aboth, (une voix) qui publie (crie) et dit.

כָּרָח *Dépôt* : **עַל כָּרָחָה** en dépôt de toi, malgré toi.

כָּרִי (*v. כָּרִי* 4°).

כָּרִית *n. pr.* : **נָחַל כָּרִית** I Rois 17. 3, le torrent de Carith, au bord duquel le prophète Elie séjournait.

כָּרִיתָה et **כָּרִיתָה** *f.* (*rac.* **כָּרָה**). Séparation entre les époux, divorce : **וַתִּכְתֹּב** **כָּרִיתָה** Deut. 24. 1, il lui écrira

une lettre de divorce; **אִי הָיָה סֵפֶר כָּרִיתָהָ** Is. 50. 1, où est l'écrit de divorce (écrit) à votre mère? aussi *plur.* **סֵפֶר כָּרִיתָהָ** Jér. 3. 8, son écrit de divorce.

כָּרֶכֶב *m.* : **כָּרֶכֶב הַמִּזְבֵּחַ** Exod. 27. 5, le contour de l'autel, un bord qui entourait l'autel au milieu de sa hauteur; **פֶּתַח כָּרֶכֶב** 38. 4, (on fit une grille d'airain) sous le bord, contour, de l'autel.

כָּרְכֹם *m.* Safran : **נָדָה וְכָרְכֹם** Cant. 4. 14, le nard et le safran.

כָּרְכַּמִּישׁ *n. pr.* d'une ville sur l'Euphrate, Charcamis (*lat.* Cercusium?), Is. 10. 9, Jér. 46. 2.

כָּרְכָם *n. pr.* Charchas, eunuque du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

כָּרְכָר *Part.* **חֲכָרָר** (*v. כָּרָר*).

כָּרְכָרוֹחַ *f. pl.* Ex. unique : **וַיָּבִיאוּהוּ** Is. 66. 20, (ils viendront à Jérusalem) sur des animaux qui courent vite, des dromadaires, forme redoublée de **כָּר** (*v. כָּר* 5°); selon d'autres : sur des chariots; selon d'autres : et avec des chants, de la musique (*v. כָּרָר*).

כָּרִם *m.* (*fém.* Is. 27. 2, 3, avec suff. **כָּרְמִי**, *pl.* **כָּרְמִים**, const. **כָּרְמִי**). Un champ bien cultivé, un verger bien planté, mais surtout vigne, vignoble : **כָּרִם הָיָה** Jug. 15. 5, les plants d'oliviers, d'autres expliquent comme **כָּרִם** les vignes et les oliviers; **דֶּרֶךְ כָּרְמִים** Job 24. 18, le chemin qui conduit aux vignes, aux jardins, à la terre cultivée; **כָּרִם חֲסִיד** Is. 27. 2, la vigne qui porte le vin; les prophètes, par parabole, donnent souvent au peuple d'Israel le nom de vigne : **שִׁירָה יִדְוִי לְכָרְמִי** Is. 5. 4, le cantique de mon ami pour sa vigne (Israel); **בִּינֵי וְבִינִי** Is. 5. 3, (soyez juges) entre moi et ma vigne; *pl.* : **וְכָרְמִי סִדְדִּיר** Cant. 2. 15, et nos vignes sont en fleur.

כָּרִם *m.* Vigneron : **וַיִּלְלוּ כָרְמִים** Joel 1. 11, géissez, ô vignerons! **וְכָרְמִיכֶם** Is. 61. 5, vos laboureurs et vos vignerons.

כָּרְמִי (*vigneron*) *n. pr.* 1° Charmi, fils de Ruben, Gen. 46. 9, *patron.* **כָּרְמִי**

Nomb. 26. 6. — 2° Carmi, fils de Zabdi, Jos. 7. 1.

כרמיל *m.* Une couleur rouge, écarlate ou cramoisi : יבבויז ויבבויז II Chr. 2. 13, (il travaille) en fin lin et en écarlate; 3. 14, (des fils) couleur de pourpre et d'écarlate ou de cramoisi (v. שני).

כרמל *m.* (Même sens que כרם.)
1° Champ ou jardin bien cultivé : ואביא Jer. 2. 7, je vous ai conduits dans une terre qui ressemble à un jardin, une terre de délices; Is. 10. 18, la gloire de sa forêt et de ses champs fertiles; 32. 15, le désert sera changé en un champ de fruits et d'arbres, et ce champ ressemblera à une forêt (tant ses arbres seront forts et hauts); II Rois 19. 23, sa forêt fertile, délicieuse, les plus beaux arbres du Liban. — 2° Fruit du champ et du jardin (de קל, קל), fruit tendre, nouveau et plein, bon : וכרמל II Rois 4. 42, (l'homme apporta) aussi des épis frais, du froment nouveau, dans sa besace; Lév. 23. 14, du grain grillé, desséché, et des épis nouveaux; 2. 14, des grains brisés, broyés, sortant d'épis pleins et tendres.

3° *n. pr.* d'une montagne, d'un cap très fertile dans la tribu d'Aser; ראש כרמל Amos 1. 2, le haut du Carmel : הר I Rois 18. 19, 20, le mont Carmel; Cant. 7. 6, ta tête (sur toi) est comme le Carmel (riche de cheveux comme le Carmel est riche de feuilles ou d'arbres), ou : ta tête repose sur toi majestueusement; selon d'autres : ta tête rouge brillante comme l'écarlate (le même que כרמיל). — 4° *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda sur la mer morte, Jos. 15. 55 : כרמלי I Sam. 30. 5, *fém.* כרמלי 27. 3, (un homme, une femme) de la ville de Carmel.

קרע *n. pr.* Cheran, fils de Dison, Gen. 36. 26.

קרסא chald. (v. קרסא hébr.). Trône : קרסא מלכותא Dan. 5. 20, le trône de son royaume; 7. 9, que l'on plaça des trônes; קרסא même verset, son trône.

קרסא Ex. unique Pi. : רבססא חורר Ps. 80. 14, le sanglier de la forêt la foule, fouille (v. רסס), ou : la ronge, coupe (v. רסס).

קרע Fléchir, se mettre à genoux, s'agenouiller, se prosterner, s'affaisser : לי תכרע כל-כרע Is. 45. 23, tout genou fléchira devant moi; וכל אשר-יכרע על-כרעו Jug. 7. 5, et tous ceux qui mettront les genoux en terre; ויפשו-תחתיהם Esth. 3. 2, (tous les serviteurs du roi) fléchissaient le genou et se prosternaient devant Aman; avec קרע : לפניו Ps. 22. 30, devant lui se prosternent tous ceux qui descendent dans la terre; קרע רבץ בארצה Gen. 49. 9, il s'est mis sur les genoux (s'est couché), s'est étendu comme un lion; ויפשו קרע ונקלו Ps. 20. 9, ils se sont affaissés (ont été abattus) et ils sont tombés; ויכרעו תחתיו Job 4. 4, tu as affermi les genoux tremblants, chancelants; ויכרע ויבדו II Rois 9. 24, et il s'affaissa (tomba mort) dans son chariot; ויכרע ויפל I Sam. 4. 19, elle tomba à genoux par les douleurs et accoucha, ou : se mit à genoux pour accoucher plus facilement, et accoucha; ותכרענה ילדיהן תחתיהן Job 39. 3, (les biches) se courbent, se mettent à genoux, pour faire sortir leurs faons (de leur sein); ויכרעו אפים ארצה II Chr. 7. 3, ils se prosternèrent la face contre terre; ויפליו ויכרעו אחריו Job 31. 10, et que des étrangers la déshonorent (ma femme); בלתי כרע תחת אשיר Is. 10. 4, sans moi, c.-à-d. abandonnés par moi, ils seront courbés entre les captifs; selon d'autres : (ne pourra être sauvé) que celui qui se courbe, se cache, entre les prisonniers.

Hiph. Faire fléchir, abattre : ויכרעו Ps. 18. 40, tu abats mes ennemis, tu les fais plier sous moi;

נבחרו וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Ps. 78. 34, il fit tomber, il renversa, l'élite ou la jeunesse d'Israel; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Jug. 11. 35, ma fille, tu m'as chagriné, affligé. * Fléchir, faire pencher la balance: וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Aboth, il fait pencher pour lui la balance de l'innocence, il le juge en bien; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Aboth, il l'emporte sur eux tous; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Rituel, il juge entre eux, c.-à-d. il les met d'accord, les concilie.

קָרָעִים duel. *f.* Les pieds des animaux, à partir des genoux (v. קָרָע): וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Lévi. 1. 13, les intestins et les pieds; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Exod. 12. 9, la tête et les pieds (de l'agneau de Pâque); וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Amos 3. 12, les deux cuisses (d'une brebis); וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Lévi. 11. 21, (les insectes ailés) et qui ont deux pieds au-dessus des autres, ou deux pieds plus longs (pour sauter).

קָרָעִים *m.* Nom d'une couleur: וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Esth. 1. 6, (des rideaux) de couleur blanche et verte, ou jaune.

קָרָע *Kal* inusité. *Pi.* avec כָּרַע répété וְהָרָאָל חֲכָרִיץ (קָרָע.) Sauter, danser; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ II Sam. 6. 15, et David dansa de toute sa force (devant l'arche); וְהָרָאָל חֲכָרִיץ 6. 16, sautant et dansant.

קָרָע *m.* Ventre: וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Jér. 51. 34, (Nebucadnessar) a rempli son ventre de ce que j'avais de plus délicieux.

קָרָע *n. pr.* Cyrus, roi de Perse, Esdr. 1. 1, qui a fait retourner les Juifs dans leur pays et rebâtir le temple à Jérusalem; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Is. 44. 28, qui dit de Cyrus: Il est mon pasteur (le pasteur de mon peuple, et il accomplira ma volonté en tout).

קָרָעִים *n. pr.* d'un seigneur perse à la cour d'Assuérus, Charsena, Esth. 1. 4.

קָרָע Couper, abattre, exterminer; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ I Sam. 24. 8, il coupa le bord de la casaque (de Saül); וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Nomb. 13. 23, et là

ils coupèrent une branche de vigne; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ I Sam. 17. 51, David coupa la tête de Goliath avec l'épée de ce dernier; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Deut. 19. 5, pour couper du bois ou un arbre; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Is. 14. 8, (les arbres disent:) il ne vient plus personne qui nous abatte; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Jér. 46. 23, ils abat-tront sa forêt; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ II Chr. 2. 9, à ceux qui coupent les arbres; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Deut. 23. 2, et un homme dont l'organe génital est coupé, un eunuque. Seul וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Lévi. 22. 24, un animal dont les organes génitaux sont coupés; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Jér. 11. 19, exterminons-le de la terre des vivants. — Très souvent וְהָרָאָל חֲכָרִיץ couper une alliance (*percutere fœdus*), des victimes qu'on sacrifiait ou qu'on abattait en faisant, contractant, une alliance: וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Gen. 15. 18, l'Éternel fit alliance avec Abram; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Deut. 4. 23, l'alliance que l'Éternel votre Dieu a faite avec vous. Suivi de לָּ imposer l'alliance, dicter la loi: וְהָרָאָל חֲכָרִיץ II Rois 11. 4, il leur imposa une alliance; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Job 31. 1, j'ai fait un pacte avec mes yeux, je leur ai fait cette loi; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Is. 55. 3, je ferai avec vous une alliance éternelle (si vous écoutez ma voix); — ou le plus faible la demande avec soumission; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ I Sam. 11. 1, recevois-nous en alliance, et nous te serons assujettis; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Esdr. 10. 3, faisons alliance avec notre Dieu (promettons, jurons-lui, de chasser toutes ces femmes, etc.). — וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Agg. 2. 5, le pacte que j'ai fait avec vous; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Néh. 10. 1, nous contractons une alliance. Sans régime: וְהָרָאָל חֲכָרִיץ I Sam. 11. 2, à cette condition, je veux traiter avec vous; וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Is. 57. 8, et tu as lié à toi par un pacte (plusieurs) d'entre eux.

Niph. passif. Être coupé, expulsé, exterminé, périr, manquer: וְהָרָאָל חֲכָרִיץ Job 14. 7, si (l'arbre) est

coupé, il reverdira encore (il pourra se renouveler); וְהָיָה חֵצֶם לֹא יִכְרֹת מִן־הָעֵצִי Zach. 14. 2, et le reste du peuple ne sera point chassé de la ville; וְלֹא־יִכְרֹת Gen. 9. 11, et désormais toute chair ne périra plus (par les eaux du déluge); וְיִכְרְתוּן Ps. 37. 9, car les méchants seront exterminés; וְיִכְרְתֶהּ הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת מִן־הָעֵרָה Gen. 17. 14, cette âme (personne) sera exterminée du milieu de son peuple; וְלֹא־יִכְרֹת לְךָ אִישׁ מִכָּל בֵּשָׂר וְיִכְרָאֵל I Rois 2. 4, tu auras toujours quelqu'un de tes descendants assis sur le trône d'Israel, exactement tu ne manqueras pas d'un homme qui soit assis, etc.; וְלֹא־יִכְרֹת אִישׁ JÉR. 33. 18, (entre les prêtres et les lévites) il ne manquera pas d'un homme qui offre (ou digne d'offrir) des holocaustes; וְלֹא־יִכְרֹת שְׂמִידָתָא מִכֶּסֶם Ruth 4. 10, pour que le nom du défunt ne s'éteigne pas parmi ses frères; וְהִקְרָתָה לֹא חֶסֶד Prov. 23. 18, et ton espérance ne sera point (coupée), déçue; וְהַיַּרְדֵּן יִכְרֹת Jos. 3. 13, les eaux du Jourdain se sépareront; וְכָרִית נֹמֵב Nomb. 11. 33, (la viande) n'était pas encore mangée entièrement, ils n'avaient pas achevé de la manger.

Pou.: וְהָאֵשׁ אֲשֶׁר־עָלָה מִן־הָאֵלֶּה Jug. 6. 28, le bois autour (de l'autel) était coupé; וְלֹא־יִכְרֹת עֵצָה Ez. 16. 4, ton nombril n'a pas été coupé (coupé et lié).

Hiph. Exterminer, ruiner, retirer: וְיִכְרֹתִי אֶתָּה מִן־הָעָם Lév. 17. 10, je l'exterminerai du milieu de son peuple; וְיִכְרֹתִי הָעָם Soph. 3. 6, j'ai exterminé des peuples; וְיִכְרֹתִי אֶת־הַמִּצֻּבֹּת Lév. 26. 30, je ruinerai, briserai, vos statues consacrées au soleil; וְלֹא־יִכְרֹת אֶת־הַמִּצֻּבֹּת I Sam. 20. 15, et que tu ne retireras pas ta bonté envers ma maison.

Hoph.: וְהָיָה מִתְּחִלָּה וְנֶחֱדָה מִבֵּית ה' Joel 1. 9, les oblations et les libations sont (retirées) bannies de la maison de l'Éternel, c.-à-d. on n'en offre plus.

* כָּרַח Rituel, extinction, extermination.

כָּרַח *f. plur.* Des poutres ou des

planches taillées: וְיִכְרֹת אֶת־הָעֵצִי I Rois 6. 36, et une assise de planches ou de poutres de bois de cèdre; וְיִכְרֹת אֶת־הָעֵצִי 7. 2, des poutres de bois de cèdre.

כָּרַח (de כָּרַח couper, tuer) 1° Nom collectif d'une espèce de garde, de satellites des rois: וְיִכְרֹתִי וְיִכְרֹתִי Il Sam. 8. 18, les satellites, les archers et les frondeurs; selon d'autres, les noms de deux races en Israel: les Céréthiens et les Phéléthiens (v. aussi כָּרַח à 20. 7, et les Céréthiens et les Phéléthiens, et tous les hommes vaillants. — 2° Nom de peuple, les Philistins, descendant en partie de Crète: וְיִכְרֹתִי Soph. 2. 8, peuple des Crétois, des Philistins; selon d'autres: peuple perdu ou qui a mérité d'être exterminé; וְיִכְרֹתִי I Sam. 30. 14, (vers) la partie méridionale des Philistins ou des Crétois.

כָּשָׁב *m.* et כָּשָׁבָה *f.* (transposé de אֶת־כָּשָׁב וְהָיָה מִן־הָעֵצִי). Agneau: וְיִכְרֹתִי Lév. 3. 7, s'il offre un agneau; וְיִכְרֹתִי 5. 6, une femelle du troupeau, une jeune brebis.

כָּשָׁד *n. pr.* Chesed, fils de Nahor, frère d'Abraham, Gen. 22. 22 (peut-être souche des כָּשָׁדִים Chaldéens).

כָּשָׁדִים *pl.* 1° Les Chaldéens: וְיִכְרֹתִי Is. 43. 14, et les Chaldéens qui se sauvèrent dans des vaisseaux en jetant des cris, ou qui mettaient leur confiance dans les vaisseaux; וְיִכְרֹתִי וְיִכְרֹתִי נְבוּכַדְרֶאצַּד מֶלֶךְ־בָּבֶל JÉR. 52. 28, (je livrerai la ville) dans la main des Chaldéens et celle de Nebucadnezar, roi de Babylone. — 2° Le pays des Chaldéens: וְיִכְרֹתִי JÉR. 24. 5, la Chaldée, et à l'Éternel 50. 10, la Chaldée deviendra une proie; וְיִכְרֹתִי Is. 47. 1, fille de Casdim, les Chaldéens; וְיִכְרֹתִי Gen. 11. 28, dans Ur, ville des Chaldéens, ou dans la plaine des Chaldéens. — 3° Astrologues: וְיִכְרֹתִי דַּן Dan. 2. 4, les astrologues parlèrent au roi en langue chaldéenne ou syriaque.

כָּשָׁדִי *chald. (emph. plur.)* כָּשָׁדִי

et **מְשָׁרָא** (מְשָׁרָא). Mêmes signif. que **מְשָׁרָא** hébr. : **גְּבָרִין מְשָׁרָאִין** Dan. 3. 8, des hommes, des Chaldéens ; **כְּדֵי מְשָׁרָא** **קָדְשׁ-מְלָכָא** **כְּדֵי מְשָׁרָא** 2. 10, les astrologues ré-pondirent au roi.

קָשָׁה Ex. unique : **מְשִׁיחַ** Deut. 32. 15, tu étais couvert de graisse (v. **מְשִׁיחַ**), tu avais de l'embonpoint, c.-à-d. tu es devenu puissant, riche.

מְשִׁיחַ m. (v. **מְשִׁיחַ** Pi.). Cognée : **מְשִׁיחַ וְכַלְמֹחַ חֲלָמֹחַ** Ps. 74. 6, ils brisent, renversent, avec la cognée et la hache, ou les marteaux.

מְשִׁיחַ (fut. **מְשִׁיחַ**) Trébucher, s'affai- blir, se fatiguer, être renversé : **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Ps. 27. 2, ils ont trébuché et sont tombés ; **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Is. 31. 3, le protecteur sera renversé, trébuchera ; **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Jér. 50. 32, le superbe trébuchera et tombera ; **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Ps. 109. 24, mes genoux fléchissent, s'affaiblissent, par le jeûne ; **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Néh. 4. 4, la force de ceux qui portent la charge s'affaiblit, se fatigue. **Part.** : **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Ps. 105. 37, il n'y avait pas de faible, d'infirme, dans leurs tribus ; **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Lévi. 26. 37, ils tomberont chacun sur leurs frères, dans leur fuite précipitée ils se renverseront ou s'attaqueront les uns les autres ; **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Nah. 3. 3, ils trébucheront les uns sur les cadavres des autres.

Niph. Même signif. que **Kal** : **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** I Sam. 2. 4, ceux qui chance- laient, les faibles, se ceignent de force (seront entourés, remplis, de force) ; **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Prov. 4. 12, et lorsque tu courras, tu ne trébucheras pas ; **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Ez. 33. 12, (l'impie) ne trébu- chera pas par son impiété, c.-à-d. il ne sera pas puni (s'il se convertit).

Pi. : **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Ez. 36. 14, (**cheth.**), tu ne ruineras ou ne dévoreras plus ton peuple, (**keri** **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ**) tu ne feras pas mourir.

Hiph. Affaiblir, faire tomber : **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Lament. 1. 14, il a affaibli, para- lysé, ma force ; **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Prov. 4.

16, (les méchants ne dorment pas) s'ils n'ont pas fait tomber, s'ils n'ont pas fait de mal aux autres ; **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Jér.

18. 15, ils les ont fait trébucher dans leur voie, ils ont séduit les autres, les ont entraîné dans leur mauvaise voie ; **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Mal. 2. 8, vous avez fait tomber beaucoup qui étaient dans la voie de la loi, c.-à-d. vous les avez séduits à violer la loi ; **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Ps. 64. 9, et leur langue (malicieuse contre les autres) les fera tomber, (re- tournera contre) eux-mêmes.

Hoph. : **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Jér. 18. 23, qu'ils soient précipités, renversés, de- vant toi.

מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ m. Chute : **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Prov. 16. 18, avant la chute l'orgueil, l'orgueil précède la chute.

* **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** suivi de **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** : comme, de même que.

מְשִׁיחַ Kal inusité. **Pi.** S'adonner à l'art de la magie, de la sorcellerie : **מְשִׁיחַ** II Chr. 33. 6, et il s'adonna à la magie ; **part.** : **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Deut. 18. 10, ou un sorcier, qui opère des maléfices ; **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Exod. 22. 18, tu ne laisseras pas vivre, tu puniras de mort, la sorcière (celle qui use de sortilèges, qui opère des maléfices) ; **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Exod. 7. 11, (Pharaon fit venir) les sages et les magiciens.

מְשִׁיחַ m. Enchantement, sortilège ; seulement **plur.** : **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** II Rois 9. 22, et ses nombreux enchantements ; **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Mich. 3. 11, j'extir- perai de ton pouvoir les enchantements, sortilèges, ou : je détruirai tout ce (qui est entre tes mains) qui te sert aux en- chantements, sortilèges ; **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Nah. 3. 4, maîtresse en enchantements.

מְשִׁיחַ m. (v. **מְשִׁיחַ**, **מְשִׁיחַ**). Magicien : **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Jér. 27. 9, (n'écoutez — ni) vos magiciens.

מְשִׁיחַ (fut. **מְשִׁיחַ**) Être bon, plaire, réussir : **מְשִׁיחַ וְנָפְלוּ** Eccl. 11. 6, (car tu ne sais pas) lequel (des deux) réussira, poussera, celui-ci ou celui-là.

Hiph. infinitif : וְיַחְזִיקוּן הַכֶּשֶׁרִי הַזֶּה Eccl. 10. 10, et la préférence, c.-à-d. le meilleur moyen de bien faire, ou de réussir, est la sagesse, ou : la sagesse a l'avantage de rendre l'homme bon ; אֲבוֹתָהּ וְיִבְרָכֶנּוּ לְחַיֵּיהֶם צְדִיקִים Aboth, (l'étude de la loi sainte) rend l'homme apte, le prépare, à devenir juste, vertueux (v. רָשָׁע).

adj. : וְכֶשֶׁר הַדָּבָר לְפָנֵי מֶלֶךְ Esth. 8. 5, et si cela est bon, juste devant le roi, si cela lui plaît.

m. 1° Droiture ou talent, aptitude : וְכֶשֶׁר וְדַעַת וְכֶשֶׁר Eccl. 2. 21, avec sagesse, et connaissance, et droiture, ou : aptitude ; וְכֶשֶׁר וְעִמְלָה Eccl. 4. 4, tout l'effort du travail, toute l'industrie. — 2° Profit : וְכֶשֶׁר לְבָבְךָ Job 5. 10, quel est le profit, l'avantage, pour le possesseur (de ce bien) ?

(fut. כתב). Écrire avec l'*acc.* : וְכָתַב דָּוִד סֵפֶר II Sam. 11. 14, David écrivit une lettre ; וְכָתַב עַל-הַלְוִיִּם אֶת-הַתּוֹרָה Deut. 10. 2, j'écrirai sur ces tables les paroles ; וְכָתַב אֶלְיָהוּ אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַסֵּפֶר Jér. 36. 2, et tu écriras (dans ce livre) toutes les paroles ; וְכָתַב אֶלְיָהוּ עַל-הַרְלֵךְ Ez. 2. 10, et sur ce (rouleau) étaient écrites des (plaintes) ; aussi : וְכָתַב נְחֻמְיָהוּ עַל-הַלֵּל Néh. 8. 14, écrit dans la loi ; וְכָתַב יְדִי לִי Is. 44. 5, il écrira de sa main (pour écrire) : Je suis à l'Éternel. — La personne à qui on écrit avec *אֶל* : וְכָתַב אֶל-יֹאבָב II Sam. 11. 14, (David écrivit) à Joab ; avec *עַל* : וְכָתַב עַל-אֶפְרַיִם וְמָנַשֶׁה II Chr. 30. 1, (Ezéchias écrivit) aux tribus d'Ephraïm et de Manassé ; selon tout ce qui nous a été prescrit ; וְכָתַב לִי רֵגִי חֹדֶרֶת Osée 8. 12, je lui avais prescrit une quantité (d'ordonnances) ou les principales ordonnances de ma loi ; וְכָתַב אֶלְיָהוּ אֶת-סֵפֶר סֵמֹחַ Jug. 8. 14, (le jeune homme) lui écrivit, c.-à-d. mit pour lui par écrit, les noms des principaux de Souccoth ; וְכָתַב אֶת-הַתְּחִיבָה Jos. 18. 8, faire la description du pays ; וְכָתַב עַמְּיָם Ps. 87. 6, (Dieu) en faisant la liste, la description, des peuples ; וְכָתַב עַל-הַתְּחִיבָה Is. 4. 3, tous ceux

qui sont inscrits pour la vie (*Targg.*, pour la vie éternelle) ; וְכָתַב לְעָמִי Is. 65. 6, c'est écrit devant moi, c.-à-d. c'est résolu, décidé ; selon d'autres : (leur péché) est écrit devant moi ; וְכָתַב עָלַי מִלִּי Job 13. 26, pour que tu écrives, décrètes, contre moi des arrêts sévères.

Niph. passif : וְכָתַב מִלִּי מִלִּי Esth. 1. 19, et qu'il soit écrit dans les lois des Perses et des Mèdes ; וְכָתַב מִלִּי Job 19. 23, (qui m'accordera) que mes paroles soient écrites ; וְכָתַב מִלִּי Ps. 69. 29, et qu'ils ne soient point écrits (que leurs noms ne soient point inscrits) avec les justes.

Pi. : וְכָתַב מִלִּי Is. 10. 4, et (malheur) à ceux qui écrivent des lois ou des jugements injustes, des lois d'oppression ; selon d'autres : à ceux qui font écrire, qui dictent à ceux qui écrivent, etc.

m. Écrit, lettre, écriture, livre : וְכָתַב מִלִּי Esth. 3. 14, une copie de la lettre ; וְכָתַב מִלִּי II Chr. 2. 10, Hiram (roi de Tyr) répondit dans, ou par une lettre ; וְכָתַב מִלִּי Esth. 8. 8, un écrit fait au nom du roi ; וְכָתַב מִלִּי Esth. 9. 27, comme (il est ordonné) dans leur écrit, ou : de réciter chaque année l'histoire contenue dans leur écrit ; וְכָתַב מִלִּי Esth. 1. 22, à chaque province selon son écriture (celle qu'on écrivait et qu'on savait lire) ; וְכָתַב מִלִּי Dan. 10. 21, dans le livre de la vérité.

m. chald. 1° Écriture : וְכָתַב מִלִּי Dan. 5. 8, ils ne purent lire l'écriture ; וְכָתַב מִלִּי 5. 15, pour qu'ils lussent cette écriture. — 2° Prescription : וְכָתַב מִלִּי Esdr. 6. 18, selon la prescription du livre de Moïse ; וְכָתַב מִלִּי 7. 22, (et du sel) sans prescription, c.-à-d. dont la quantité n'est pas écrite, fixée.

chald. Écrire : וְכָתַב מִלִּי Dan. 6. 26, le roi Darius écrivit ; וְכָתַב מִלִּי Esdr. 5. 10, pour que

nous écrivions les noms des hommes (qui étaient à leur tête).

כְּתִיבָה *f.* Écriture : **כְּתִיבָה קִקְצָה** Lévi. 19. 28, une écriture de piqure, gravure, c.-à-d. des figures ou caractères imprimés, gravés, sur le corps.

כִּתְיִים et **כִּתְיִים** *n. pr.* 1° Chithim, fils de Javan, Gen. 10. 4. — 2° Le nom d'un pays : **כִּתְיִים** Is. 23. 1, de la terre de Cethim, une colonie dans l'île de Chypre. — 3° En général les îles dans la Méditerranée : **אִי כִּתְיִים** Jér. 2. 10, les îles de Cethim; **יָבֵאוּ בִּי כִּתְיִים** Dan. 11. 30, des vaisseaux viendront contre lui de Cethim; selon d'autres : **כִּתְיִים** les Romains viendront sur des vaisseaux.

כִּתְיִית *m.* (rac. **כָּתַב**). Ce qui est pilé au mortier : **כִּתְיִית זַיִת** Exod. 27. 20, de l'huile pure d'olives pilées au mortier (meilleure que celle des olives pressées, foulées).

כִּתְלִי *m.* Mur : **כִּתְלִי אַחֲרַי** Cant. 2. 9, le voici qui se tient derrière notre mur.

כִּתְלִי *m.* chald. Mur, muraille : **כִּתְלִי דַּלְמַי** Dan. 5. 5, la muraille du palais (de la salle du roi); *plur.* : **כִּתְלֵי** Esdr. 5. 8, dans les murs.

כִּתְלִישׁ *n. pr.* Chithlis, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 40.

כִּתְמָה *Niph.* Être marqué : **כִּתְמָה לְפָנַי** Jér. 2. 22, ton iniquité reste marquée devant moi, c.-à-d. ne sera pas effacée (v. * **כָּתַם**).

כִּתְמָה *m.* Or : **כִּתְמָה אֶפְרַיִם** Job 28. 16, pour l'or d'Ophir; **כִּתְמָה** Cant. 5. 10, sa tête est comme de l'or très pur; **כִּתְמָה אֶפְרַיִם** Job 31. 24, et si j'ai dit à l'or le plus pur : Tu es ma confiance, ma consolation; d'autres le traduisent partout par perle, ou par bijou, trésor.

כִּתְמָה *m.* Tache, souillure : **כִּתְמָה לְפָנַי** Rituel, rends les taches blanches, lave les souillures de nos péchés.

כִּתְמָה et const. **כִּתְמָה** *f.* (avec suff. **כִּתְמָה**, *pl.* **כִּתְמָה**, const. **כִּתְמָה**, avec suff.

כִּתְמָה). Habit, tunique, robe : **כִּתְמָה** Gen. 3. 21, des habits de peaux; **כִּתְמָה** Lévi. 16. 4, une tunique de lin que portaient les prêtres; **כִּתְמָה** Gen. 37. 3, une robe de plusieurs couleurs (v. **כִּתְמָה** Cant. 5. 3, (l'épouse dit) je me suis dépouillée de ma robe.

כִּתְמָה *f.* (const. **כִּתְמָה**, duel avec suff. **כִּתְמָה**, *plur.* **כִּתְמָה**, const. **כִּתְמָה**). 1° Épaule : **כִּתְמָה עַל-כִּתְמָה** Is. 46. 7, ils le portent sur l'épaule; **כִּתְמָה יָשָׁא** Nomb. 7. 9, ils porteront (leurs charges) sur les épaules; **כִּתְמָה עֲרִיב** Is. 30. 6, le dos des chameaux, ou : des ânes; **כִּתְמָה יָשָׁא** Néh. 9. 29, ils ont présenté une épaule rebelle, ils ne voulaient pas porter (ton joug), se soumettre. — 2° Des choses inanimées, côté : **כִּתְמָה יְמִינִי** I Rois 6. 8, le côté droit de la maison; **כִּתְמָה יְמִינִי** Nomb. 34. 11, (du côté du) jusque vers le lac de Cénérèth; **כִּתְמָה עַל-כִּתְמָה** Jos. 15. 11, vers le côté d'Accaron; **כִּתְמָה עַל-כִּתְמָה** Deut. 33. 12, et (Dieu) repose entre les épaules (de Benjamin), c.-à-d. le temple sera bâti au milieu ou sur les hauteurs de son pays; **כִּתְמָה עַל-כִּתְמָה** Is. 11. 14, ils voleront sur les épaules des Philistins (ils feront une invasion dans leur terre); d'autres traduisent : **כִּתְמָה** d'une épaule, c.-à-d. tous ensemble, comme **כִּתְמָה** (v. **כִּתְמָה**). — 3° **כִּתְמָה** **כִּתְמָה** **כִּתְמָה** Exod. 28. 7, à (l'éphod du grand-prêtre) seront attachées deux bandes qui passeront sur les épaules (des bretelles). — 4° **כִּתְמָה** Ez. 41. 2, les murs aux deux côtés de la porte; **כִּתְמָה** 41. 26, les deux côtés du vestibule. — 5° **כִּתְמָה** I Rois 7. 34, et les quatre consoles aux quatre angles (de chaque socle).

כִּתְמָה *Kal* inusité. *Pi.* 1° Entourer, cerner : **כִּתְמָה אֶת-בְּנֵי-בִנְיָמִן** Jug. 20. 43, (les ennemis) cerneront Benjamin (les Benjamites); **כִּתְמָה אֶת-בְּנֵי-בִנְיָמִן** Ps. 22. 13, les taureaux gras, forts, ou les puissants de Basan, m'ont entouré,

assiégé. — 2° Attendre : **נחמתי** Job 36. 2, attends un peu, reste un peu auprès de moi (ou : écoute-moi un peu), et je te le prouverai, démontrerai.

Hiph. Entourer : **נחמתי** Hab. 1. 4, car le méchant cerne le juste, le tient assiégé; en bonne part : **נחמתי** Ps. 142. 8, les justes m'environneront, ou : se couronneront, c.-à-d. ils triompheront à cause de moi, de ma délivrance; **נחמתי** Prov. 14. 18, les hommes habiles se pareront de la science comme d'une couronne (v. **נחמתי**).

נחמתי m. Couronne, diadème : **נחמתי** Esth. 1. 11, avec le diadème royal; **נחמתי** Aboth, il y a trois couronnes différentes.

נחמתי (plur. **נחמתי** f.) Ce qui couronne la colonne, chapiteau : **נחמתי** I Rois 7. 20, et les chapiteaux qui étaient au haut des deux colonnes; **נחמתי** 7. 17, pour l'un des chapiteaux.

נחמתי Piler, broyer : **נחמתי** Prov. 27. 22, quand tu pilerais l'insensé, le sot, dans un mortier (v. **נחמתי**).

נחמתי (fut. **נחמתי**) 1° Frapper, forger :

Joel 4. 10, forgez des épées de vos faux, ou : des socs de vos charrues. — 2° Briser, casser : **נחמתי** Is. 30. 14, briser, casser sans pitié, ménagement; **נחמתי** Lévi. 22. 24, un animal dont les organes génitaux sont brisés, écrasés; **נחמתי** Deut. 9. 21, je le rompis, je le broyai bien; **נחמתי** Ps. 89. 24, je briserai, j'exterminerai, ses ennemis devant lui.

נחמתי Is. 2. 4, ils forgeront de leurs épées des faux. — 2° Briser : **נחמתי** II Rois 18. 4, il brisa, fit mettre en pièces, le serpent d'airain; **נחמתי** Zach. 11. 6, ils ravageront le pays.

נחמתי II Chr. 15. 6, un peuple fut poussé ou brisé contre un autre (tous les peuples se faisaient la guerre les uns aux autres).

Hiph. Défaire l'ennemi : **נחמתי** Nomb. 14. 45, ils les taillèrent en pièces (les poursuivant) jusqu'à Horma; **נחמתי** Deut. 1. 44, ils vous taillèrent en pièces, vous défirent.

Hoph. **נחמתי** Mich. 1. 7, toutes les images (de ses idoles) seront brisées; **נחמתי** Job 4. 20, du matin au soir (les hommes) sont brisés, exterminés.

5

ל Lamed, douzième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 30. Son nom signifierait de même que **נחמתי** aiguillon, une espèce de fouet pour conduire les bœufs, et il y aurait eu une ressemblance entre cet instrument et l'ancienne forme de cette lettre. Consonne liquide, ל se permute avec ר. Exemples : **נחמתי** et **נחמתי** les étoiles, ou : les signes du zodiaque; **נחמתי** Is. 13. 22, palais, châteaux; **נחמתי** et **נחמתי** étendue, tension; **נחמתי** chald. *interj.* voici que ! Avec כ, ex. :

נחמתי et **נחמתי** presser, être pressant; **נחמתי** chambre; **נחמתי** ל, nuit, passer la nuit; comme linguale avec ר, ex. : **נחמתי** et **נחמתי** trembler, être agité; **נחמתי** et **נחמתי** chald., s'éloigner, s'en aller.

On trouve ל comme redoublement d'une autre lettre radicale, ex. : **נחמתי** enrager, et **נחמתי** violence, ardeur; et comme finale dans beaucoup de mots de quatre lettres; plusieurs de ces mots sont des diminutifs, comme : **נחמתי** champ, jardin, diminut. de **נחמתי**; **נחמתי** tige, de **נחמתי** calice; **נחמתי** articulation,

cheville du pied, de קָרָס crochet ou anneau.

ל Avec des suffixes forme le *dat.* du pron. pers. : לי à moi , לך (לְכָה) à toi , לה à toi *fém.* ; לו à lui , להּ à elle , לנו à nous , לכם à vous , לכן à vous *fém.* ; להם (לֵהֶם) à eux , להן et להוּן à elles ; ל exprime comme אל , dont il est l'abréviation , l'idée du mouvement, mais avec beaucoup plus de variations ; il exprime : 1° la direction vers quelqu'un ou quelque chose , ל קרב אל come קרב ל s'approcher de quelqu'un : בא-יְהוָה Is. 60. 4, ils viennent vers toi ; ותקח בַּאֲלִיָּהוּ Esth. 6. 4, Haman était venu dans la cour ; שוב—ל , פָּרַח , יָרַד , אָזַל , חָלָה , שָׁבָא , revenir, aller, descendre, courir, fuir à ou vers ; לו הָלַךְ s'en aller (v. חָלָה) ; aussi avec les verbes תָּמַח , נָשָׂא , שָׁפַע , תָּאַדָּר , התקשיב , קָנָה , attendre, espérer, écouter, obéir, languir, où ל indique toujours une direction, propension, de l'âme, de l'esprit, vers un homme ou une chose.

2° se joint aux particules qui marquent une direction, un mouvement, dans l'espace : **אחור** en arrière (aussi à l'avenir), **לפנים** en avant (aussi auparavant), **למעלה** en haut, **למטה** en bas, **לפניה** au devant; quand la direction va jusqu'à un point extrême: **לשכרות**, comme **עד**, jusqu'à la satiété, jusqu'à l'ivresse; **בין** et **יבין** comme **בין** et (entre) : **בין מים למים** Gen. 1. 6, entre les eaux et les eaux; **בין** et **למים** Deut. 17. 8, entre le sang et le sang, entre la cause (de l'un) et la cause (de l'autre), v. **בין**.

3° ל marque le but et l'usage, ou quand quelqu'un ou une chose passe d'un état à un autre, ou se transforme : לִמְנוּחַי Exod. 25. 6, de l'huile pour l'éclairage ; לְמַעַן וְלְחֹן 25. 7, (des pierres) pour (orner) l'éphod et le rational ; לַיּוֹם לַיּוֹם Job 17. 12, ils ont changé la nuit en jour ; לְחַדְשָׁם לְחַדְשָׁם Lament. 5. 15, notre danse, ou notre concert, est changée en deuil ; לְחַדְשָׁם לְחַדְשָׁם II Sam. 5. 3; et ils sacrèrent David roi (sur Israel) ; וְיָדִיד

חַיָּה **חַיָּה** **חַיָּה** Gen. 2, 7, l'homme de-
vint un être vivant et animé ; même
sans verbe : **חַיָּה** **חַיָּה** Lament. 4, 3,
la fille de mon peuple (s'est changée)
en une cruelle.

4° *ל* sert à former le *datif* après un grand nombre de *verbes* : *חָבֵרָא, נָתַן לְ, אָמַר, רָצִין, שָׁלַח, נָשָׂא, וָמַל, etc.*, donner, apporter, rendre, pardonner, envoyer, conseiller, dire à quelqu'un ; *וְלִי-יָרֵחַ* ou *יָרֵחַ לִי* il est à moi, c.-à-d. j'ai, je possède ; *אֵין לִי אֵין* je n'ai pas ; *לְיִשְׂרָאֵל* I Sam. 16. 18, un fils (qui est à Isai) d'Isai ; *לְשָׂאוֹ* I Sam. 14. 16, les sentinelles de Saül ; aussi le *datif* de la cause : *לְזֶה יִחְדָּד לִבִּי* Job 37. 1, pour cela mon cœur est saisi d'effroi ; *וְנִקְרָחָהּ* Is. 19. 22, il est touché par eux, par leurs prières, il les exauce ; *לְקִרְיָאֵהָ* Esth. 5. 12, invitée chez elle, ou par elle ; *לְיִשְׂרָאֵל* être enceinte des œuvres d'un homme ; *לְ* indique l'auteur : *לְיִשְׂרָאֵל* Ps. 3. 4, psaume de David ; même sans *nominatif* : *לְיִחְדָּד* Ps. 23. 1, de David (David en est l'auteur) ; *לְיָהּ* Is. 2. 12, le jour de l'Éternel (le jour où sa justice s'exercera) ; *לְשִׁשָּׁה לְאַחֲרֵי הַבֶּקֶשׁ* Ps. 81. 5, une loi donnée par le Dieu de Jacob ; *לְיָהּ יִשְׂרָאֵל* 3. 9, de Dieu (vient) la victoire ; *לְשִׁמְעָה שְׁלֹמֹה לְשִׁמְעָה* I Rois 10. 4, la réputation de Salomon qui lui était faite, préparée par Dieu ou par tout ce qu'il faisait à la gloire de Dieu ; *לְ* indique aussi l'instrument : *לְיָהּ* passer au fil de l'épée ; *לְלִפְתָּהּ* Ez. 12. 12, qu'il ne voie pas de ses yeux, comme seronne ; *לְלִשְׁנֵנוּ נִגְמִיר* Ps. 12. 5, nous serons forts, puissants, par notre langue, comme *בְּלִשְׁנֵנוּ*.

5° ל marque le *génitif*, quand plusieurs *génitifs* se suivent : דָּבָר וְדָבָר I Rois 15. 31, les annales des rois d'Israel ; מִצֵּד שָׁנִים לְשָׁבָר Gen. 16. 3, après dix ans de séjour que fit Abram. — Après des noms de nombre : אַרְבָּע לַחֹדֶשׁ Gen. 8. 5, le premier du mois ; אַרְבָּעֵינָה Gen. 7. 11, (l'année six cents) de la vie de Noé ; אֶחָד לְאֶחָד Ez. 4. 6, à une d'elles. — Pour indiquer la matière : בְּלִבְיָם וּבְלִבְיָם

Esdr. 1. 11, tous les vases d'or et d'argent; **לְשָׂמִים וְלִשְׂמָר** Lévi. 13. 48, (étouffe) de lin ou de laine. — Certains *adv.* se changent en *prépos.* par **ל**: **כָּבִיד *adv.***, tout autour; **כָּבִיד לְמִשְׁכָּן וְלְמִזְבֵּחַ** Exod. 40. 33, autour du tabernacle et de l'autel, *prépos.*; **מִתְּחִיל *adv.***, en dessous, **לְמִתְּחִיל** au-dessous de, **לְמִלְּתָא** au-dessus de.

6° On trouve **ל** aussi devant le régime direct d'un *verbe trans.*: **יָרַח רֶבֶב לְיָרֵיכָא** Jér. 40. 2, le chef des gardes prit Jérémie à part; **הִאֲכִלִים לְמַעֲרִים** Lament. 4. 5, ceux qui se nourrissaient de mets délicats; **לִמְוִיל יָרֵיכָא קָצַט** Job 5. 2, la colère fait mourir l'insensé.

7° **ל** signifie aussi: ce qui concerne, en fait de, en: **לְשִׁשִּׁי וְלִחֲמֵיכֶם** I Rois 10. 23, (Salomon surpassa tous les rois) en richesses et en sagesse; **לְיָמִים** Job 32. 4, (ils étaient plus avancés que lui) en jours, en âge; **כְּדִישׁ לְסוּחִים** Ez. 3. 3, comme le miel en douceur, doux comme le miel; **אֲשֶׁר הָלַם לָהֶם** Gen. 42. 9, (les songes) qu'il avait eus à leur sujet; **וְלִשְׁרִים לְקִשְׁטֵי מֶלֶךְ** Is. 32. 1, et quant aux princes, ils régneront selon la justice; **לְקִדְשִׁים** Ps. 16. 3, à l'égard des saints (qui sont sur la terre) ou pour l'amour des saints; dans le même sens: **אֲפֹרֶת לִי אֲהִי דָא** Gen. 20. 13, dis de moi, à l'égard de moi: Il est mon frère; **רַבִּים אֲמָרִים לְנַפְשִׁי** Ps. 3. 2, beaucoup disent de mon âme; **גִּי מִלְּאֲכָדִי רִצְוֹן לָךְ** Job 41. 11, car il a donné ses ordres à ses anges en ta faveur; **אֲלֵי-עֲלָזִי אֲדַבֵּר לִי** Job 25. 2, que mes ennemis ne triomphent de moi.

8° A cause de, pour: **לְגַי מִמֶּלֶךְ רִזְקָן** Is. 15. 5, mon cœur gémit pour Moab; **לְרִכֵּב וְלִמְוִשִׁים** Is. 36. 9, (tu mets ta confiance dans l'Égypte) à cause de ses chariots et de sa cavalerie; **לְיָ לִי יְיָ שְׁמִיחָא** Ps. 124. 1, si l'Éternel n'avait été pour nous; **לִי אֱלֹהִים** Job 56. 10, Dieu est pour, ou avec moi; **יְיָ יִלְחָם לָכֶם** Exod. 14. 14, l'Éternel combattrait pour vous.

9° Selon, comme si: **לְמִינֵי** Gen. 1. 11, selon son espèce; **לְשִׁשִּׁי** 10. 5, cha-

cun selon sa langue; **יִלְחָם יְיָ לְךָ** Is. 32. 1, le roi régnera selon la justice; **הָקָשָׁה בְּנִי לְאִלָּה** Job 39. 16, (l'autruche) est dure, cruelle, envers ses petits, comme s'ils n'étaient point à elle; **כַּאֲשֶׁר-רָאִיתִי לְצֹר** Osée 9. 13, Ephraïm, je l'ai vu comme une autre Tyr.

10° L'endroit ou la proximité où l'on se trouve, **לְיָמִין** à la droite: **אִישׁ לְתַחַת** Nomb. 11. 10, chacun à l'entrée de sa tente; **לְתַחַת פְּתָחֵיהֶם** Prov. 8. 3, à côté des portes, à l'entrée de la ville; **לְחוּם רְגִים** Gen. 49. 13, (Zabulon habitera) la côte des mers.

11° Quelquesfois, pour indiquer l'incident du temps: **וּלְבֹקֶר** Ps. 30. 6, et le matin; **וּלְעָרֵב** Gen. 49. 27, et le soir; **לְעֵר בֹּא הַשָּׁמֶשׁ** Jos. 10. 27, lorsque le soleil se couchait; **לְשָׁלוֹשׁ יָמִים** Esdr. 10. 8, dans l'espace de trois jours; **אֶחָד אֶחָד לְשָׁלוֹשׁ שָׁנִים** I Rois 10. 22, une fois tous les trois ans; **עֹד שִׁבְעָה** Gen. 7. 4, sept jours encore (après sept jours); **לְשִׁנְתָּא רְגִים** II Sam. 13. 23, deux ans après.

12° L'état, la condition: **לְבָדִי**, **לְבָדִי** dans l'isolement, seul; **לְבִטָּח** en sûreté, ou sécurité; **לְחֹלִי** Is. 1. 5, à l'état de maladie, langueur, c.-à-d. malade; **לְרִקְמָתָא** Ps. 45. 15, dans, ou avec, des vêtements richement brodés.

ל est superflu comme dans **עֲדִידָא אֲדָם** Is. 63. 2, pourquoi ton vêtement est-il tout rouge (v. אֲדָם)? **לְכָל רָאשׁ** I Chr. 29. 11, pour tous les chefs; **לְמֶלֶךְ** II Rois 7. 2, le roi; **לְחֵרֶב** I Chr. 28. 14, pour l'or, et souvent après **כֶּסֶף**, etc.

ל sous entendu, ex.: **בְּרִשְׁמָא** II Sam. 4. 2, pour **יְיָ**; **וְיִשְׁלַח** II Chr. 20. 28, pour **לִירְשָׁלַם**.

ל préfixe devant les *infinitifs* signifie: 1° Pour: **לְמַחֵר** Cant. 5. 5, (je me levai) pour ouvrir; **לְטַח** Gen. 19. 20, pour (pouvoir y) fuir. — 2° De, à: **וְהִתְחִיל** Gen. 11. 8, ils cessèrent de bâtir; **וְהִתְחִיל לְבָנָא** Deut. 3. 24, tu as commencé à montrer; **עֵר לְלֵחָד וְעֵר לְמָחָר** Eccl. 3. 2, un temps de maître et un

temps de mourir; *לָמַת* II Rois 4. 13, qu'y a-t-il à faire (que peut-on faire)? *לָמַת* Is. 38. 20, Dieu de me sauver (Dieu me sauvera). — 3° Après : *לְאַחֵר* Nomb. 1. 1, (la 2° année) après qu'ils furent sortis (v. plus haut 5°). — 4° Pour que, afin que : *לְמַעַן* Is. 10. 2, afin que les veuves soient comme leur proie; *לְמַעַן* Nomb. 11. 11, pour que tu (me) charges du poids. — 5° Quand, lorsque : *לְמַת* Jug. 19. 26, lorsque le matin commençait à poindre; *לְמַת* Gen. 24. 63, vers le soir. — 6° Comme si, comme pour : *לְמַת* I Sam. 20. 20, comme pour tirer, comme si je tirais à un but.

ל chald. Même signif. que ל heb.

1° *Prép.* : *לְבֵיתוֹ* Dan. 2. 17, Daniel entra dans sa maison; *לְסוֹף* *וְשִׁלְכָהּ* 4. 19, et ta puissance s'est étendue jusqu'aux extrémités de la terre; *וְאֵסֶר* *לְכַשְׂדִּי* 2. 5, (le roi) dit aux Chaldéens; *לְחִיבִי* 2. 21, (qui donne la sagesse) aux sages; souvent aussi signe d'*acc.* après les verbes transitifs : *לְחַבְּדָהּ* 2. 24, de faire mourir les sages de Babylone; *וְשִׁבְחוּ* *לְאֵלֵהֶּם* 5. 4, et ils louaient, glorifiaient, les dieux d'or; remplaçant le *gén.* : *וְשִׁבְחוּ* *לְאֵלֵהֶּם* Esdr. 5. 11, un grand roi d'Israel; *וְשִׁבְחוּ* 6. 3, la première année du règne de Cyrus. — 2° *Conj.* devant les *inf.* : *לְמַת* Dan. 2. 9, de dire devant moi; *וְאֵסֶר* *לְחַבְּדָהּ* 2. 12, il commanda de faire mourir; avec le *fut.* : *וְאֵסֶר* 2. 20, que (le nom de Dieu) soit béni; *וְאֵסֶר* 4. 22, que ta demeure soit; *וְאֵסֶר* 2. 29, ce qui sera, arrivera.

ל *adv de négat.* Non, ne pas.

1° *Absolu.* Il répond négativement à une question, ou exprime un refus : *לֹא* Gen. 18. 15, non (ce n'est pas ainsi), car tu as ri; *לֹא* 19. 2, ils répondirent : Non (nous n'entrerons pas chez toi). — 2° Avec presque tous les temps des verbes : *לֹא* Gen. 2. 5, (Dieu) n'avait pas fait pleuvoir; *לֹא* 4. 5, il ne s'est pas tourné vers,

il n'a pas regardé; devant le *futur*, il exprime souvent une défense : *לֹא* Exod. 20. 13, tu ne déroberas point; *לֹא* Lévi. 19. 4, ne vous faites point (de dieux jetés en fonte); quelquefois il indique aussi le but : *לֹא* Exod. 28. 32, pour qu'il ne se déchire; *לֹא* Is. 41. 7, afin que (l'ouvrage) ne fût point ébranlé — 3° *Interrogatif* pour *l'interrogatif* : *לֹא* Jér. 49. 9, ne vous laisseraient-ils pas quelques raisins à récolter? *לֹא* Lament. 3. 37, (les maux et les biens) ne sortent-ils pas de la bouche du Très-Haut? — 4° Pour *l'interrogatif* sans *l'interrogatif* : *לֹא* I Chr. 2. 30, (Seled mourut) sans enfants; *לֹא* II Sam. 23. 4, un matin sans nuages. — 5° Pas encore : *לֹא* II Rois 20. 4, (Isaïe) ne fut pas encore sorti de la cour; *לֹא* Ps. 139. 16, et aucun d'eux n'existait encore. — 6° Devant un *adj.* et un *subst.*, pour en exprimer la négation ou l'opposé : *לֹא* Ps. 43. 1, contre une nation qui n'est pas bonne; *לֹא* Prov. 30. 23 (les fourmis) ce petit peuple impuissant; *לֹא* Deut. 32. 21, par un non-dieu, une idole, — par un non-peuple, un peuple barbare ou misérable.

Avec des préfixes. 1° *לֹא* varie selon les diverses significations de *ל*. Du temps, non dans, c.-à-d. hors : *לֹא* Lévi. 15. 25, hors du temps; *לֹא* Job 15. 32, avant son temps; non pour, non avec, c.-à-d. sans : *לֹא* Is. 55. 1, sans argent; *לֹא* I Chr. 12. 33, sans aucune duplicité de cœur, avec sincérité; *לֹא* Job 8. 11, sans maux; non par : *לֹא* Job 30. 28, et non par l'effet du soleil, ou sans soleil, sans la lumière du soleil; *לֹא* II Chr. 30. 18, non selon ce qui est écrit, selon la manière prescrite; *לֹא* Lam. 4. 14, ainsi, de sorte qu'on ne pouvait pas. — 2° *Interrogatif*, quand on attend une réponse affirmative : n'est-ce pas? n'est-il pas ainsi? *לֹא* Gen. 20. 5, ne m'a-t-il pas dit lui-même? *לֹא* I Rois 4.

11, n'as-tu pas appris? Souvent simplement affirmatif, comme רָחֵם, רָחֵם : רָחֵם I Sam. 20. 37, voilà la flèche qui est au delà de toi ; רָחֵם Ruth 2. 9, certes, j'ai donné ordre ; רָחֵם II Rois 15. 36, certes, c'est écrit (aract. ces choses sont écrites). — 3° לֹא sans : — וְלֹא II Chr. 15. 3, et sans prêtre et sans loi ; pour לֹא : — לֹא שְׁמִי Job 26. 2, en quoi as-tu assisté celui qui est impuissant? (La Massorah compte trente-cinq fois לֹא, quinze fois לֹא pour לֹא pron., rarement לֹא pour לֹא.)

לֹא (une fois לֹא cheth.) chald. Même signif. que לֹא héb. : לֹא דַן Dan. 2. 5, si vous ne me faites pas connaître (mon songe) ; לֹא אִתִּי 2. 20, il n'y a point d'homme (qui, etc.) ; לֹא גִבּוֹר 3. 24, n'avons-nous pas (jeté) trois hommes? לֹא הָשִׁיב 4. 32, (tous les habitants de la terre) sont regardés comme rien (un néant).

לֹא (sans pâturage) n. pr. Lodabar, ville dans le pays de Galaad, II Sam. 17. 27 ; לֹא 9. 5.

לֹא (non mon peuple) n. pr. Loami, nom symbolique du fils du prophète Osée, Osée 1. 9.

לֹא (qui n'est pas aimée, pas reçue en grâce) n. pr. Loruhamah, nom symbolique de la fille d'Osée, Osée 1. 6.

לֹא (v. לָחַץ) Être las, fatigué ; se fatiguer, faiblir : לֹא אֶלֶךְ Job 4. 5, et maintenant que (la même chose) t'arrive à toi, tu faiblis, tu perds courage ; לֹא אֶלֶךְ 4. 2, si nous élevons la parole vers toi, ou : si nous essayons à te parler, est-ce que tu seras contrarié? le trouveras-tu mauvais? לֹא לֵבָד Gen. 19. 11, ils se fatiguaient en vain à trouver la porte.

Niph. (même signif. que Kal) : לֹא

Jér. 9. 4, ils s'efforcent, s'étudient, à faire des injustices, à commettre des crimes ; לֹא 20. 9, je m'efforçais en vain de le supporter ; לֹא Ps. 68. 10, tu as fortifié ton héritage languissant, le pays ou le peuple que tu aimes, et qui était tombé en langueur, affaibli ; לֹא Is. 1. 14, je suis las de (les) souffrir ; לֹא Jér. 15. 6, je suis las d'apaiser ma colère (de pardonner) ; לֹא Exod. 7. 18, les Égyptiens se dégoûteront (de boire de l'eau du fleuve).

Hiph. trans. Fatiguer, accabler : לֹא Job 16. 7, mais maintenant il (Eliphaz) m'a fatigué, ou : elle (ma douleur) m'accable ; לֹא Ez. 24. 12, elle (la chaudière) a fatigué (par) les efforts (qu'on a faits pour la nettoyer) ; selon d'autres : elle (la ville) a accablé les autres par les iniquités, par sa malice, ou : elle s'est efforcée à faire des injustices (v. Niph. 1^{er} ex. et תִּפְחֵם) ; לֹא Is. 7. 13, (ne vous suffit-il pas) de laisser la patience des hommes, pour que vous lassiez encore la patience de mon Dieu? לֹא Mich. 6. 3, et avec quoi t'ai-je accablé, tourmenté?

לֹא n. pr. Leah (Liá), fille de Laban, femme de Jacob, Gen. 29. 16.

לֹא 1° Couvrir, envelopper (v. לָבַשׁ) : לֹא II Sam. 19. 5, le roi s'était couvert le visage. — 2° Parler avec douceur : לֹא Job 15. 11, et la parole qu'il t'a dite avec douceur, avec bonté ; selon d'autres, le verbe sous-entendu et לֹא adv. (v. à לֹא) ; d'autres traduisent : et la parole qu'il t'a dite (était-elle) en secret, trop basse?

לֹא adv. Lentement : לֹא Is. 8. 6, (les eaux) qui coulent lentement, paisiblement (v. לֹא).

לֹא (rac. לָבַשׁ) Silence, secret : לֹא Jug. 4. 21, elle alla vers lui tout doucement, sans bruit.

לֹא (à Dieu) n. pr. Eliasaph, fils de Lael, Nomb. 3. 24.

לֵאם *m.* (avec suff. **לְאָמִי**, *pl.* **לְאָמִים**).
Peuple, nation : **וְלֵאם בְּלֵאם יִצְחָק** Gen.
25. 23, et un peuple (de ces deux) sera
plus puissant que l'autre peuple (sur-
montera l'autre); **וְלֵאמֹי אֵלֵי הָאֲזִיזִים** Is.
51. 4, écoutez-moi, vous qui êtes ma
nation.

לֵב Devant *malkeph* **לֵב**, avec suff.
לְבָבִי, *plur.* **לְבָבִי** et

לֵב *m.* (const. **לֵבֵב**, avec suff. **לְבָבִי**,
לְבָבְךָ, *plur.* **לְבָבוֹ**). 1° Le cœur : **וְלֵבֵב**
אֶבְשָׁלוֹם II Sam. 18. 14 (il les enfonça)
dans le cœur d'Absalon; comme siège
de la vie, il signifie souvent la vie,
comme **וְיֵרֵי לְבָבְכֶם לֵבֵב** Ps. 22. 27,
vos cœurs vivront dans l'éternité; **וְכָל-**
לֵב Is. 1. 5, et tout cœur est souf-
frant, malade; **וְסִפְדִּי לְבָבְכֶם** Gen. 18. 5,
et réconfortez votre cœur, reprenez vos
forces en mangeant.

2° Cœur comme siège des sens
et des passions : de l'amour : **וְלֵבָה אֵין**
אֶמֶת Jug. 16. 15, puisque ton cœur
n'est pas avec moi (que tu ne m'aimes
pas); **וְכָל־לֵבָה** Deut. 6. 5, (aime Dieu)
de tout ton cœur; de la confiance :
וְיִגְדֵּל לֵב **וְיִגְדֵּל** Prov. 31. 11, le cœur
de son mari a confiance en elle; du
mépris : **וְנָאֵץ לֵבִי** 5. 12, (comment) mon
cœur a-t-il méprisé, dédaigné (les re-
montrances)? de la joie : **וְכָן שִׂפְחָה לֵבִי**
Ps. 16. 9, c'est pour cela que mon
cœur s'est réjoui; de la tristesse :
וְנִקְבָּא לֵבִי 109. 16, et un homme dont
le cœur est brisé; **וְיִתְחַצֵּץ לֵבִי** 73.
21, car mon cœur (fermentait) était
rempli d'amertume; **וְיִגְדֵּל לֵבִי** Eccl.
2. 20, de détourner mon cœur (de
toutes les peines); **וְלֵבִי יִדְרֵא לֵבִי** Ps. 27.
3, mon cœur ne craint point; **וְכָן לֵבִי**
57. 8, mon cœur est ferme, rassuré;
וְכָן לֵבִי 40. 13, mon cœur (mon cou-
rage) m'a abandonné; **וְכָל־לֵבִי** **וְכָל־לֵבִי**
Is. 13. 7, et tous les cœurs des hommes
se fondront (de peur); **וְכָן לֵבִי** Ez. 11.
19, le cœur de pierre (dur), opposé à
cœur (même verset) cœur de chair;
וְכָל־לֵבִי Lévit. 26. 41, leur cœur incir-
concis (immortifié); chez les prophètes

on trouve attribuée au cœur l'action de
crier : **וְלֵבִי יִצְחָק** Osée 7. 14, ils
n'ont point crié vers moi du fond de
leur cœur; de soupirer : **וְכָן לֵבִי** Ps.
38. 9, par les soupirs de mon cœur.

3° Comme siège des sentiments
moraux : **וְכָן לֵב** Ps. 51. 12, un cœur
pur; **וְכָן לֵבִי** I Rois 3. 6, et dans
la droiture du cœur; **וְכָן לֵבִי** Néh. 9. 8, (tu as trouvé) son cœur
fidèle; **וְכָן לֵבִי** I Rois 9. 4, dans la
simplicité du cœur; **וְכָן לֵבִי** Ps. 101.
4, cœur corrompu, pervers; **וְכָן לֵבִי**
Ps. 64. 7, et le cœur profond, impé-
nétrable; **וְכָן לֵבִי** Job 36. 13, les hy-
pocrites; **וְכָן לֵבִי** Prov. 21. 4, dans la
simplicité du cœur; **וְכָן לֵבִי** Is. 9. 9, (le cœur vaste, grand) l'or-
gueil, la fierté; **וְכָן לֵבִי** Ps. 12. 3,
ils parlent avec un cœur double.

4° Siége de la volonté et du juge-
ment : **וְכָן לֵבִי** I Sam. 14. 7,
fais tout ce que tu as dans ton cœur
(ce que tu as décidé, ce que tu veux);
וְכָן לֵבִי Is. 63. 4, le jour de la ven-
geance est dans mon cœur (est dé-
crété); **וְכָן לֵבִי** I Chr. 29. 17, tu
sondes les cœurs; **וְכָן לֵבִי** Jug. 16. 17, il lui dit tout son cœur,
tout ce qu'il savait; **וְכָן לֵבִי** Job 9. 4,
(Dieu) est sage d'esprit; **וְכָן לֵבִי** Prov.
7. 7, qui est dépourvu de sens, insensé;
וְכָן לֵבִי Prov. 19. 8, qui ac-
quiert l'intelligence, la science, aime
son âme; **וְכָן לֵבִי** Job 12. 3,
j'ai du sens, de l'intelligence, aussi
bien que vous.

5° Le centre, le milieu : **וְכָן לֵבִי** Exod.
15. 8, au milieu de la mer; **וְכָן לֵבִי**
Deut. 4. 11, jusqu'au milieu du ciel;
וְכָן לֵבִי II Sam. 18. 14, au milieu du
chêne.

לֵב chald. *m.* Cœur : **וְכָן לֵבִי**
Dan. 7. 28, et je conservai ces paroles
dans mon cœur.

לֵב *pl.* de **לֵבִי** lion) *n. pr.* Le-
bath, ville de la tribu de Siméon, Jos.
15. 32; **וְכָן לֵבִי** 19. 6.

לֵב *Kal* inusité. *Niph.* (de **לֵבִי**). Ac-
quérir du cœur, de l'intelligence :

רלב Job 11. 12, mais l'homme (même) vain, insensé, acquiert de l'intelligence, des sentiments, des connaissances (v. la suite : né comme une bête ou un âne sauvage, il devient, il se forme, en homme civilisé, ou : quoique l'homme soit né comme une bête sauvage); d'autres traduisent en sens opposé : l'homme insensé est sans cœur, privé d'intelligence, ou rempli d'orgueil (et il est né comme le petit d'un âne sauvage).

Pi. 1° De לב cœur, captiver ou blesser le cœur : **לִבְךָ אָחֳזִי בָהּ** Cant. 4. 9, tu as captivé, enlevé, ou blessé, mon cœur, ô ma sœur, mon épouse! — 2° De לב gâteau, pétrir des gâteaux : **וְהִלָּבֵב לְעֵינַי שָׁחִי לִבְבוֹר** II Sam. 13. 6, qu'elle fasse, pétrisse, devant mes yeux, deux gâteaux.

לב Cœur (v. לב).

לבב chald. *m.* Cœur : **וְרִעְיוֹנֵי לִבְבְּךָ** Dan. 2. 30, et les pensées de ton cœur; **וְלִבְבָהּ** 5, 21, et son cœur.

לבד Seul, seulement (v. I לבד).

לבה *f.* (de לבה). Flamme : **וְלִבְיָאֵשׁ** Exod. 3. 2, dans une flamme de feu, ou au milieu du feu (v. לב 5°).

לבה *f.* Cœur : **כִּי מָה אֶמְלֹחַ לִבְנֶהָ** Ez. 46. 30, combien ton cœur est languissant, ou corrompu (le plur. לבות les cœurs, v. לב).

לבנה (v. לבנה).

לבש, **לבוש** *m.* 1° Habit, vêtement : **לְבוֹשׁ מְלָכִי** Jos. 24. 7, sans vêtement; **לְבוֹשׁ מְלָכִי** Esth. 6. 8, un habit royal; **וְגִלְבוֹשׁוֹ** 4. 2, revêtu d'un sac (en forme d'habit); **וְהָיָה כְּמִדְּבַר לְבוֹשׁ** Job 38. 14, (tout est sur la terre) comme un vêtement (splendide), ou : comme un vêtement (qu'on met et qu'on ôte, c.-à-d. tout change sur sa face); **וְיִגְלֹחַ פָּנָיו** 41. 5, qui découvrira la face, superficie, de son vêtement (de la peau qui couvre le Leviathan). — 2° *Au fig.*, femme, épouse : **וְהָיָה עִלֵּי לְבוֹשׁוֹ** Mal. 2. 16, (Dieu hait celui) qui couvre, cache, la violence (qu'il exerce) contre

sa femme (qu'il hait, et dont il ne veut cependant pas se séparer, qu'il retient comme son vêtement), ou : sa violence (couvre) s'exerce contre sa femme.

לבוש chald. Vêtement : **וְלִבְשֵׁיהֶן** Dan. 3. 21, et leurs vêtements.

לבט *Kal* inusité. *Niph.* Se précipiter, trébucher : **וְאִיל שְׁתַּחֲרִים וְלִבְט** Prov. 10. 8, 10, le sot de lèvres, le bavard insensé, se précipite, trébuche; selon d'autres : se fatigue en vain, ou : est puni ; **וְלִבְט לֹא-דִבֵּר וְלִבְט** Osée 4. 14, et le peuple sans intelligence trébuche, se perd, ou sera puni.

לביא *m.* Lion, lionne : **וְאֶכְלֶם כְּלִבְיָא** Osée 13. 8, et là je les dévorerais comme un lion; **וְלִבְיָא וְלִבְיָא** Nomb. 24. 9, il s'est mis sur les genoux, il s'est couché comme un lion et comme une lionne; *pl. m.* : **וְנָשִׁי מִדֹּחַ לִבְיָא** Ps. 57. 5, mon âme est au milieu des lions (pour lions); *pl. fem.* : **וְלִבְיָאֵי** Nah. 2. 13, il étrangle (les bêtes) pour en nourrir ses lionnes.

לביא *f.* Lionne : **וְאִתָּה לִבְיָא** Ez. 19. 2, quelle (femme était) ta mère (puissante) comme une lionne!

לביקה *f.* Gâteau ; seulement plur. : **וְהִתְבַּשֵּׁל אֶת-הַלִּבְיָקָה** II Sam. 13. 8, et elle fit cuire les gâteaux, ou les plats (v. לב *Pi.* 2°), (peut-être de לב, propre à conforter le cœur, cordial?).

לבן 1° Être blanc (v. לבן). — 2° De לבן faire des briques : **וְלִבְנֵי לִבְנֵי** Gen. 11. 3, allons, faisons des briques; *absol.* : **וְלִבְנֵי** Exod. 5. 14, (pourquoi n'avez-vous pas achevé votre tâche qui consiste) à faire des briques?

Hiph. 1° *Intrans.* Devenir ou être blanc : **וְהָיָה כְּלִבְנֵי** Ps. 51. 9, et je deviendrai plus blanc que la neige ; **וְלִבְנֵי** Joel 1. 7, les branches (de la vigne) sont blanches (sèches, mortes). — 2° *Trans.* Rendre blanc : **וְלִבְנֵי** Dan. 11. 35, (pour blanchir) et pour (les) purifier, les rendre blancs ; **וְלִבְנֵי** Aboth, blanchir la figure de (quelqu'un), c.-à-d. l'offenser.

Hithp.: וְיִתְלַבְּטוּ Dan. 12. 10, et ils se rendront blancs, se purifieront.

לבן *adj.* (*fém.* לְבָנָה). Blanc: מְלֵאֵשׁ־לָבָן Gen. 30. 35, tous (les animaux) auxquels il y avait du blanc (qui avaient des taches blanches); וְיָדָיו בְּנִדְרָה לְבָנִים Eccl. 9. 8, (qu'en tout temps) les vêtements soient blancs; וְאֵם בְּדִרְהָ לְבָנָה וְיָדָא Lévi. 13. 4, si c'est une tache blanche; *plur.*: מְדִרְהָ לְבָנִים 13. 38, des taches blanches.

לבן *n. pr.* Laban, fils de Bethuel, beau-père de Jacob, Gen. 24. 39.

לבן (*const. m.*) Blancher, ou *adj.* blanc: וְלִבְרָשִׁים מְחֻלָּבִים Gen. 49. 12, et la blancheur des dents par le lait (par la quantité de lait qu'il boira); selon d'autres: ses dents seront plus blanches que le lait; לָבֵן *n. pr.* selon quelques-uns (*v.* צֶלֶמַח).

לבנה *f.* La lune: וְהָיָה כְּלִבְנָה Cant. 6. 10, elle est belle comme la lune; אֹרֶן-וְהַלְבָנָה Is. 30. 26, la lumière de la lune (*v.* לְבָנָה *fém.* de לבן blanc).

לבנה *n. pr. m.* Esdr. 2. 45; לְבָנָה Néh. 7. 48.

לבנה *f.* Brique: וְלִבְנֵי לְבָנִים Gen. 11. 3, faisons des briques (ou parce qu'elles étaient faites d'une argile blanche, ou parce que le feu les blanchit); קָדַרְתִּי לְבָנָה Ez. 4. 1, prends une brique; לֹא-תִקְרַעוּ מִלְּבָנֵיכֶם Exod. 5. 19, vous ne diminuerez rien de vos briques (de la quantité des briques que vous avez à faire).

לבנה *m.* Nom d'un arbre, le peuplier blanc(?): מִפְּטֵל לְבָנָה Gen. 30. 37, des branches de peuplier blanc; וְהָיָה אֵלֶיךָ Osée 4. 13, sous les chênes et les peupliers; selon d'autres: l'arbre de qui découle le storax.

לבנה *f.* Clarté, transparence: כְּעֵצֶה לְבָנָה Exod. 24. 10, comme un ouvrage de saphir brillant et transparent; selon d'autres, *const.* de לבן pierre: ouvrage fait de la pierre de saphir, ou de carreaux de saphir.

לבנה *n. pr.* 1° Lebnah, ville de la

tribu de Juda, Jos. 15. 2; plus tard donnée aux prêtres et ville de refuge, 21. 13. — 2° Station dans le désert, Nomb. 38. 20.

לבנה et לבונה *f.* Encens (de לבן, le blanc est le plus estimé): לְבָנָה וְחָטָה Lévi. 24. 7, de l'encens pur; וְעֵצִי לְבוֹנָה Cant. 4. 14, les arbres qui portent l'encens; וְגִבְעַת הַלְבוֹנָה 4. 6, la colline de l'encens.

לבונה *n. pr.* Lebonah, une ville près de Silo, Jug. 21. 19.

לבנון (*חֲלָבָנוֹן*) *n. pr.* d'une montagne entre la Syrie et la Palestine, le Liban, dont une partie est couverte de neige, de לבן montagne blanche: וְשֵׁלֶג לְבָנוֹן Jér. 18. 14, la neige du Liban; וְהַקְּסָר הַלְבָנוֹן Jos. 11. 17, la plaine du Liban, la vallée entre les différentes hauteurs de cette montagne, au-dessous du mont Hermon (entre le Liban et l'Anti-Liban).

לבני (le blanc) *n. pr.* Lebni, fils de Gerson, Exod. 6. 17; *n. patr.* également לבני Nomb. 3. 18.

לבנה (*v.* שִׁיחֹרֶר לְבָנָה).

לבש et לבש (*ful.* לְבַשׁ) Mettre un habit, se revêtir, couvrir, envelopper comme un habit: וְלָבַשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים Lévi. 6. 4, il prendra d'autres vêtements; *une fois avec*: בִּשְׂמֹנֶת הַיָּמִינָה Esth. 6. 8, (l'habit) dont le roi s'est revêtu; *absol.*: לְבוֹשׁ וְאֵי-לֶחֶם לוֹ Agg. 1. 6, se vêtir, se couvrir d'habits, sans être échauffé; *part. pass.*: לְבוֹשׁ בְּגָדִים Ez. 9. 2, (et l'un d'eux) était revêtu d'une robe de lin; וְהָיָה לְבוֹשׁ תְּהָרִים 9. 11, l'homme vêtu d'une robe de lin; *figurément*: וְהָיָה לְבָשָׁה וְהָיָה לְבָשָׁה Ps. 104. 1, tu as revêtu la majesté et la gloire; לְבַשׁ ה' 93. 1, l'Éternel s'est revêtu de force, il s'en est ceint, armé (v. régime des deux verbes); וְהָיָה לְבוֹשׁ בְּשָׂרִי וְדָמִי Job 7. 5, ma chair est revêtue, couverte, de vers; לְבַשׁוּ כְרִים רֹמָאן Ps. 65. 14, les pâturages se couvrent de troupeaux, ou: les béliers couvrent les brebis (*v.* 2° עֵר); וְהָיָה לְבוֹשׁ הָרָגִים Is. 14. 19, (tu as été) enveloppé dans la foule de ceux

qui ont été tués ; selon d'autres, לבש *subst.* (v. לבוש) : (tu as été jeté) comme un vêtement (souillé de sang) de ceux qui ont été tués ; וְלִבְשֵׁי-רַבָּשָׁה Job 8. 22, ceux qui te haïssent seront couverts de honte ; צָדִיק לְבָשָׁתִּי וְיִלְבָּשֶׁנִּי Job 29. 14, je me suis revêtu de la justice, et elle m'a couvert (comme un manteau) ; וְיִלְבָּשֶׁנִּי יְיָ יִבְרָכְךָ Jug. 6. 34, et l'esprit de l'Éternel remplit (Gédéon).

Pou. part. : וְהַכֹּהֲנִים מְלִבְשֵׁיהֶם Esdr. 3. 10, les prêtres revêtus de leurs ornements ; וְהַכֹּהֲנִים מְלִבְשֵׁיהֶם I Rois 22. 10, revêtus de leurs habits royaux.

Hiph. trans. Habiller, donner des habits à quelqu'un : וְיִלְבָּשֶׁנִּי וְיִנְעֲלוּנִי II Chr. 28. 15, ils les habillèrent, les chaussèrent (leur donnèrent des habits et des souliers) ; avec un double *acc.* : וְיִלְבָּשֶׁנִּי אֶת-יֹסֵף בְּגָדֵי-שֵׁשׁ Gen. 41. 42, (Pharaon) fit revêtir Joseph de vêtements de fin lin, ou de byssus ; avec *על* : וְעַל-יָדָיו הִלְבִּישָׁה Gen. 27. 16, elle mit sur ses mains (et sur son cou la peau des chevreaux), elle en couvrit les mains et le cou (de son fils) ; *au fig.* : וְיִלְבָּשֶׁנִּי אֶת-כֹּהֲנֵי הָאֱלֹהִים Ps. 132. 16, je revêtirai ses prêtres de salut ; וְיִלְבָּשֶׁנִּי אֶת-אֹיְבָיו 132. 18, je couvrirai de honte ses ennemis ; וְיִלְבָּשֶׁנִּי אֶת-יְהוָה קִרְיָהוּ Is. 50. 3, j'envelopperai les cieux de ténèbres.

לבש *chald.* (*fut.* וְלִבְשָׁה). Même signif. que לבש *hébr.* : וְלִבְשָׁה דָּן Dan. 5. 7, il se vêtira, ou il sera revêtu, de pourpre.

Aph. : וְלִבְשָׁה דָּן 5. 29, et on revêtit Daniel de pourpre.

לבש (v. לבוש).

לָב *m.* Nom d'une mesure pour les liquides : וְלָב אֶחָד שֵׁשׁ לֵאָוָה Lev. 14. 10, et un log d'huile (un log contient six œufs, il est la douzième partie d'un hin).

לִגְיוֹן *Légion* : וְלִגְיוֹנָם רִבְלָטָהוּ Rituel, les légions (ennemies) ont occupé Jérusalem.

לִדְנָה *n. pr.* d'un grand village dans la tribu de Benjamin, Lod, Néh. 7. 37, 41. 35.

לִדְנָה *f.* Naissance (v. לִדְנָה *inf.*) : וְלִדְנָה

וְיִבְרָכְךָ Osée 9. 11, (les enfants mourront) dès la naissance, ou dans le sein de leurs mères.

לָה *chald.* (pour לָה). Rien, (v. לָה).

לָה (pour לָה) : וְלָה דֵּוָה Deut. 3. 11, n'est-il pas ? (certes, il est).

לָה *m. (plur. לָהִיבִים, const. לָהִיבִי).*
1° Flamme : וְלָהִיבִים Joel 2. 5, la flamme du feu ; וְלָהִיבִים יֵצֵא Job 41. 13, et la flamme sort de sa gueule ; וְלָהִיבִים יֵצֵא Is. 13. 8, leurs visages seront rouges comme des flammes, comme s'ils avaient été brûlés par le feu, *littér.* leurs visages seront des visages de flammes. — 2° וְלָהִיבִים Nah. 3. 3, la flamme de l'épée, c.-à-d. l'épée flamboyante, ou la lame ; וְלָהִיבִים Job 39. 23, le fer de la lance ; וְלָהִיבִים יֵצֵא Jug. 3. 22, et la graisse se ferma autour de la lame (l'épée resta serrée entre la graisse).

לָהִיבִים et לָהִיבִים *f. (pl. לָהִיבִים, const. לָהִיבִים).* Flamme : וְלָהִיבִים יֵצֵא Ps. 106. 18, la flamme consuma les méchants ; וְלָהִיבִים Is. 4. 5, et l'éclat (d'un feu de flamme) d'une flamme ardente ; וְלָהִיבִים Ez. 21. 3, la flamme (de cet embrasement) ne s'éteindra pas ; וְלָהִיבִים Ps. 29. 7, des flammes de feu ou des éclairs (v. לָהִיבִים) ; וְלָהִיבִים I Sam. 17. 7, et le fer de sa lance.

לָהִיבִים *n. pr. pl.* Les Lehabim, un peuple descendant de Mesraïm (sorti d'Égypte), Gen. 10. 13.

לָהִיבִים *m.* : וְלָהִיבִים Eccl. 12. 12, et une méditation continuelle, beaucoup étudier ; selon d'autres : beaucoup prêcher.

לָהִיבִים *n. pr. m.* I Chr. 4. 3.

לָהִיבִים (v. לָהִיבִים) *Languir* : וְלָהִיבִים Gen. 47. 13, le pays d'Égypte languissait, était épuisé, réduit à la dernière extrémité (par la famine) ; d'autres traduisent : était éperdu, désespéré.

Hiph. : וְלָהִיבִים Prov. 26. 18, comme un homme qui se fatigue à

lancer des brandons, ou : comme un homme qui fait l'insensé et qui lance des brandons.

להט Brûler, flamboyer : **אש להט** Ps. 104. 4, le feu brûlant, ardent (l'éclair); **אשקבה להטים** Ps. 57. 5, je suis couché au milieu de ceux qui lancent des flammes (pour **להטים**), qui me poursuivent, me calomnient.

Pi. trans. : **להטתה להטתה** Joel 1. 19, et la flamme a brûlé tous les arbres de la campagne; **להטתה** Mal. 3. 19, et le jour qui doit venir les embrasera; **נפשו להטתה** Job 41. 13, son haleine allume des charbons.

להט *m.* **Lame d'une épée** : **להטתה** Gen. 3. 24, la lame de l'épée qui s'agit, ou : à deux tranchants (v. **Hithp.**).

להטים *m. plur.* (v. **להט**) : **להטים** Exod. 7. 11, (les magiciens firent la même chose) par leurs enchantements secrets; d'autres traduisent : par leurs fascinations, de la racine **להט**.

להט *Kal* inusité. **Hithp. part.** : **להטתה** Prov. 18. 8, 26. 22, les paroles du calomniateur ou du médissant sont comme des friandises (qu'on avale avec avidité, v. **להט**), ou : se glissent, elles sont douces, flatteuses, ou : elles blessent comme des coups (*transposé de להט* frapper, briser).

להט *pron. pers. f. pl.* A elles, v. I **להט** pour **להטתה** Ruth 1. 13, voudriez-vous attendre après eux, à cause d'eux, (attendre qu'ils fussent grands)?

להט *chald.* Donc, c'est pourquoi, mais, si ce n'est : **להטתה** Dan. 2. 6, c'est pourquoi dites-moi le songe et son interprétation; **להטתה** 4. 24, c'est pourquoi, ô roi ! (que mon conseil te plaise) : **להטתה** Esdr. 5. 12, cependant depuis que nos pères avaient irrité (Dieu); **להטתה** Dan. 2. 30, mais afin que; **להטתה** 2. 11, si ce n'est, excepté les dieux.

להטתה *f.* Troupe : **להטתה** I Sam.

19. 20, une troupe de prophètes (*transposé de להטתה*).

לוד pour **לוד** Non, v. **לוד**.

לוד *n. pr.*, v. **לוד**.

לוד et **לוד** *conj. condit.* Si, quand même; ou il exprime un souhait : oh si ! un doute : peut-être. Avec le *prét.* : **לוד** Deut. 32. 29, s'ils avaient de la sagesse, s'ils comprenaient cela, ou : ils comprendraient ceci; **לוד** Jug. 13. 23, s'il avait plu à Dieu de nous faire mourir (il n'aurait pas reçu, etc.); avec le *fut.* : **לוד** Ez. 14. 15, si je fais venir dans ce pays des bêtes féroces (—alors ces trois hommes seuls seront délivrés); avec le *part.* : **לוד** II Sam. 18. 13, et quand même je pèserais dans ma main, c.-à-d. quand tu me donnerais (mille pièces d'argent); **לוד** Ps. 81. 14, oh si mon peuple m'écoutait ! Dans tous ces endroits, la condition ou le souhait qu'exprime le mot **לוד** ne s'accomplit pas, ou du moins l'accomplissement est incertain. **לוד** Gen. 50. 15, peut-être Joseph nous haïra-t-il, nous traitera-t-il en ennemis; **לוד** Gen. 17. 18, s'il arrivait que ! c.-à-d. je souhaite, ou : fais-moi la grâce qu'Ismaël vive devant toi; **לוד** 23. 12, si tu voulais m'écouter ! ou : écoute-moi, je te prie; **לוד** Nomb. 14. 2, que ne sommes-nous pas morts (plût à Dieu que nous fussions morts) dans l'Égypte ! **לוד** Is. 63. 19, ô si tu voulais fendre, ouvrir, les cieux ! selon d'autres : est-ce que tu as fendu les cieux (pour ceux qui ne portent pas ton nom) ? *affirmatif* : **לוד** Gen. 30. 34, bien, qu'il soit fait selon tes paroles, ou puisse-t-il arriver selon, etc.

לודים *n. pr. pl.* d'un peuple, les Lybiens, II Chr. 12. 3 (ne se trouve mentionné qu'à côté des Égyptiens ou des Éthiopiens), Dan. 11. 43, **לודים** (v. **להטים**).

לוד *n. pr.* Lud, fils de Sem, Gen.

10. 22, souche d'un peuple en Asie (לודים).

Ludim, n. pr. Ludim, fils de Misraïm, Gen. 10. 13, souche d'un peuple en Afrique : לודים תושבי דרדך קשח Jer. 46. 9, et les Ludim qui prennent et bandent leurs arcs. (Dans d'autres endroits, on trouve aussi le sing. לוד nom de peuple à côté d'autres peuples de l'Afrique, Ez. 27. 10, Is. 66. 19.)

לך 1° S'attacher, rester auprès de quelqu'un, l'accompagner : ויהא לך Eccl. 8. 15, ceci restera avec lui, (ces jouissances) l'accompagneront dans son travail, ses peines. — 2° (Être attaché, obligé, par des prêts), emprunter : לא תלוך Deut. 28. 12, mais tu n'emprunteras pas (des autres); נח. 5. 4, nous avons emprunté de l'argent; part.: לא תשכח Ps. 37. 21, le méchant emprunte et ne paye pas.

Niph., comme **Kal** 1° : וילכו לך Nomb. 18. 2, וילכו לך 18. 4, qu'ils s'attachent, se joignent, à toi (qu'ils t'assistent); avec אל : וילכו אלי Gen. 29. 34, mon mari s'attachera à moi; וילכו אלי Is. 56. 3, (l'étranger) qui se sera attaché à l'Éternel, qui aura embrassé sa foi; avec עם : וילכו עם Ps. 83. 9, l'Assyrie est aussi liée avec eux.

Hiph. Prêter : וילווך Deut. 28. 12, tu prêteras à plusieurs peuples; avec un double acc.: וילווך את עמי Exod. 22. 24, si tu prêtes de l'argent à mon peuple (aux pauvres d'entre mon peuple); part.: וילווך Is. 24. 2, comme celui qui prête sera celui qui emprunte.

Pi. Accompagner : אין פלוך לך Aboth, (ni l'or, ni l'argent) n'accompagnent l'homme (à sa tombe).

Kal. S'éloigner : אל-לך Prov. 3. 21, que (ces choses, ou ces conseils, que je vais te donner) ne s'éloignent pas de devant tes yeux (tâche de les avoir toujours devant les yeux).

Niph. S'écarter, s'égare, se pervertir; part.: וילך Prov. 3. 32,

car Dieu a en abomination celui qui s'égare, le pervers; וילך Is. 30. 12, (parce que) vous avez mis votre confiance dans la violence et dans ce qui est pervers, ou, *subst.*: dans la perversité; וילך Prov. 14. 2, mais celui qui marche dans des voies tortueuses, perverses.

Hiph. : אל-לך Prov. 4. 21, (*Deqesch* p. וילך) que (mes paroles) ne s'éloignent pas de devant tes yeux.

לך m. Nom d'un arbre : וילך Gen. 30. 37, et (des branches) d'amandier (ou de noisetier).

לך n. pr. 1° Luz, ville de la tribu de Benjamin, Jug. 1. 23, appelée aussi Bethel; וילך Jos. 18. 13. — 2° D'une ville dans le pays de Hettim, bâtie par un homme venu de la première ville de ce nom, Jug. 1. 26.

לך m. (*pl.* לוחות et לוח). 1° Table sur laquelle on écrit, ou grave : לוחות Deut. 9. 9, les tables de pierre, les tables de l'alliance; aussi וילך Exod. 31. 18, les deux tables du témoignage. — 2° Planche : וילך Ez. 27. 8, (*f. duel*) toutes les planches des vaisseaux (parce qu'elles étaient doubles, ou des deux côtés, ou des deux étages des vaisseaux); וילך I Rois 7. 36, (Hiram) grava sur les tables (les entredeux?) du socle; וילך Cant. 8. 9, une planche, un ais de bois de cèdre; *au fig.*: וילך Prov. 3. 3, écris-les sur la table de ton cœur.

לוחית n. pr. Luhith, ville dans Moab, Is. 15. 5.

לוחש (l'enchanteur) n. pr. avec l'art. וילך, Néh. 3. 12.

לוח (v. לוח) Couvrir, envelopper. **Part. act.** : וילך Is. 25. 7, (le 1^{er}, *subst.*; le 2^e, *part.*) (il fera disparaître) le voile qui couvrirait, enveloppait, tous les peuples; une autre forme du *part.* ou *adj.* est וילך ce qui est secret; de là l'*adv.* וילך secrètement, doucement, sans bruit : וילך Ruth 3. 7, elle vint tout dou-

cement; *נִיבְרָהוּ* — *בָּלֵט* I Sam. 24. 5, (David) coupa secrètement (le bord de la casaque de Saül); *part. pass.*: *חָדַד* *חָדַד* I Sam. 21. 10, (l'épée de Goliath) est enveloppée dans un drap derrière l'éphod, ou: (le grand prêtre le dit) après avoir consulté l'éphod; puis, agir, opérer, secrètement; de là *לִטְסָה* *pl.*, les arts secrets, la magie: *וַיַּעֲטֹרְכֶם חֹדָדִים בְּלִטְסָהֶם* Exod. 8. 3, les devins, ou les magiciens, firent la même chose par leurs enchantements secrets (v. *לִטְסָהֶם*).

Hiph.: *וַיִּלֵּט חָדָד בְּאַחֲרָיו* I Rois 19. 13, il enveloppa son visage, se couvrit le visage, de son manteau.

לוט *m.* Le voile, Is. 23. 7 (v. *לוט*).

לוט *n. pr.* Lot, fils de Haran, neveu d'Abraham, Gen. 11. 27; *לִבְנֵי-לוֹט* Deut. 2. 9, aux fils de Lot, aux Moabites.

לוֹטָן (qui enveloppe) *n. pr.* Lotan, fils de Seïr, Gen. 36. 20.

לוֹי (attachement, v. *לוֹי*) *n. pr.* Lévi, troisième fils de Jacob, Gen. 29. 34, chef de la tribu de ce nom, destinée aux services du culte, et dont une partie, les descendants d'Aaron (*בְּיִרְאָהוּ*), était les prêtres; *n. patron.*: *לוֹי* Lévitte, *plur.* *לוֹיִים*.

לוֹי *chald.* (*plur.* *לוֹיִים*). *Lévite*: *בְּחִינָה* Esdr. 6. 16, les prêtres et les lévites.

לוֹיָה *f.*: *לוֹיָה נָתַן* Prov. 1. 9, 4. 9, un accompagnement, ou un accroissement, de grâce (v. *לוֹיָה*); d'autres traduisent: une couronne de grâce, un ornement gracieux.

לוֹיָה et *הַלוֹיָה* *f.* *Accompagnement*: *וַיְהִי הַלוֹיָה* l'accompagnement fait à un mort qu'on porte à la sépulture; aussi: le convoi même.

לוֹיָהָן *m.* Un monstre marin qui se plie comme un serpent, léviathan: *וְהָיָה לְךָ חֶמְדָּה לְהִיטֵן בְּהִיטֵן* Job 40. 25, pourras-tu enlever le léviathan avec l'hameçon? *וְעַל לוֹיָהָן יִשָּׁע יְהוָה* Is. 27. 1, (Dieu se vengera) du léviathan, le serpent immense, ou: alerte, agile;

et du léviathan, le serpent à longs replis (symbole des rois et des peuples puissants et hostiles); *וְהָיָה לְךָ חֶמְדָּה לְהִיטֵן* Job 3. 8, ceux qui sont disposés, ou destinés, à susciter Léviathan (à évoquer le mal); selon d'autres: *לְהִיטֵן*, dans ce passage, serait le *subst.* *לְהִיטֵן* et *pron.* pour *וְ*: à éveiller leur deuil.

לוֹלֵךְ *m.* Escalier en limaçon; seulement *plur.*: *וַיִּבְנוּ לָהֶם עֲלֵי עֲלִיָּהוּ* I Rois 6. 8, et on montait à l'étage du milieu par un escalier qui allait en tournant.

לוֹלֵב Le nom que l'on donne à la branche de palmier qui figure dans la solennité de la fête des tabernacles, voir Lévi. 23.

לוֹלֵי et *לוֹלֵא* *conj. condit.* (composée de *לוֹ* si, et de *לֹא* non). Si non, si (la chose) n'(était) pas: *וְהָיָה לִי אֵל* Gen. 31. 42, si le Dieu de mon père — n'était pas avec moi (ne m'était favorable); *וְהָיָה לִי אֵל* Deut. 32. 27, si je ne craignais pas la fureur des ennemis, c.-à-d. j'arrête ma vengeance pour ne pas satisfaire la colère des ennemis, qui diraient, etc.; *וְהָיָה לִי אֵל* Jug. 14. 18, si vous n'eussiez pas labouré avec ma génisse; *וְהָיָה לִי אֵל* II Sam. 2. 27, si tu n'avais pas dit: (Que les jeunes gens s'élèvent, etc., v. vers. 14); d'autres traduisent au contraire: (si tu avais dit) que n'eusses-tu dit plus tôt: (les paroles du verset 26) Est-ce que l'épée sévira toujours, etc.?

לוֹן et *לֵיָן* (v. *לֵיָן*, *לֵיָן* nuit) Passer la nuit; puis en général: rester, demeurer; *prét.*: *וַיֵּשֶׁב לָנוּ לְלַיְלָה* Gen. 32. 22, il passa cette nuit (dans son camp); *fém.*: *וַיֵּשֶׁב לְלַיְלָה* Zach. 5. 4, (pour *לַיְלָה*) (la malédiction) demeurera dans sa maison; *plur.*: *וַיֵּשֶׁב לְלַיְלָה* Jug. 19. 13, (pour *לַיְלָה*) nous passerons la nuit à Gabaa; *inf.* avec *ל*: *לֵיָן*, *une fois* Gen. 24. 23, ou forme *Hiph.* pour *לֵיָן*; *impér.*: *לֵיָן*, *לֵיָן*; *part.* ou *adj.*: *וַיֵּשֶׁב לְלַיְלָה* Neh. 13. 21, pour-quoi passez-vous la nuit (près des murailles)? *fut.*: *וַיֵּשֶׁב לְלַיְלָה*, *וַיֵּשֶׁב לְלַיְלָה* II Sam.

17. 16, חָלַן Jug. 19. 20, avec 1 conv.: וְיָלִן (Kimchi classe tous les *futurs* sous le *Hiph.*); aussi des choses inanimées: וְלֹא-יָלִין חֶלְב־חַיִּי עַד-בֹּקֶר Exod. 23. 18, et la graisse de l'animal sacrifié le jour de ma fête ne restera point jusqu'au lendemain (sans être brûlée); וְיָלִין חֶלְבִּי Job 29. 19, et la rosée s'arrêtera la nuit sur mes branches; וְעָרַב יָלִין בָּדֵי Ps. 30. 6, le soir, les pleurs arrivent, pour durer toute la nuit (mais le matin vient le chant de la joie); וְנָשָׂא בְּמִטְבָּח חָלִין; וְנָשָׂא בְּמִטְבָּח חָלִין Ps. 25. 13, son âme demeurera dans le bien, la béatitude; וְאָדָם בִּיקָר בְּלִי-יָלִין; וְאָדָם 49. 13, l'homme ne restera point dans l'éclat, ou : avec les biens (les honneurs et les biens de l'homme ne sont pas stables); וְיִבְחָרוּם חָלִין עֵינַי Job 17. 2, mon œil voit comment ils m'irritent, ou : mon œil doit passer la nuit tout éveillé, sans pouvoir dormir à cause de leurs insultes.

Niph. Demeurer assidûment auprès de quelqu'un, l'obséder avec des plaintes, murmurer contre lui : וְיָלִין חָקֵם עָלַי-יְהוָה Exod. 15. 24, le peuple murmura contre Moïse.

Hiph. 1° *Trans.* du *Kal*. Faire demeurer, garder : וְעָרַב יָלִין חֶלְב־חַיִּי Jér. 4. 14, jusqu'à quand garderas-tu dans ton cœur (tes pensées iniques, perverses)? וְלֹא-יָלִין חֶלְבִּי עַד-בֹּקֶר אָתָּה? Lévi. 19. 13, tu ne garderas, tu ne retiendras pas, le salaire du mercenaire, de l'ouvrier, chez toi (jusqu'au matin). — 2° Même signif. que *Niph.* : וְאָשֶׁר חָלִינוּם אֲנִי Nomb. 14. 29, vous qui avez murmuré contre moi; *part. pl.* : חָלִינִים 17. 20, et חָלִינִים 14. 27; *ful.* : une fois וְיָלִין חָקֵם Exod. 17. 3, le peuple murmura; mais aux autres endroits : וְיָלִין et חָלִינִי (cheth, חֶלֶת, v. *Niph.*); וְיָלִינוּ חָלִינִי Nomb. 14. 36, ils avaient fait murmurer tout le peuple contre lui.

Hithp. : וְיָחַל חָקֵם Ps. 91. 1, il demeurera, se reposera, à l'ombre du Tout-Puissant; וְיָחַל חָקֵם Job 39. 28, (l'aigle) demeure et séjourne, ou se repose, sur le rocher.

לֹא Boire, avaler : וְשָׂמוּ לֹא Abad. 4. 16, ils boiront, ils en avaleront (jusqu'à la lie); selon d'autres : et chan- celleront; וְעָלִין דְּבָרִי לֹא Job 6. 3, c'est pourquoi mes paroles sont entrecou- pées, étouffées (par la douleur).

Hiph. : וְעָלִין אָדָם אֶת-קֶרֶשׁ Prov. 20. 25, c'est un piège pour l'homme de dé- vorer ce qui est consacré à Dieu, ou de profaner ce qui est saint (v. une autre explication de cet exemple à וְעָלִין).

Pi. avec transposition des lettres : וְאֶתְּחַרְתִּי וְעָלִינוּ Job 39. 30, même ses petits (les aiglons) avalent, sucent, le sang.

לֹא Railler, se moquer : וְלֹא לֹא Prov. 9. 12, mais, si tu railles, si tu tournes tout en dérision, tu en porteras la peine toi seul; *part.* ou *adj.* : לֹא un moqueur, libertin, un homme qui mé- prise la religion et la morale : וְיָחַל לֹא Prov. 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom; וְיָחַל לֹא 20. 1, le vin (pour le buveur) est un moqueur (le vin rend insolent, frivole); וְיָחַל לֹא Ps. 1. 1, et dans un cercle, une société, de libertins, de moqueurs.

Hiph. 1° Même signif. que *Kal* : וְיָחַל חָקֵם Ps. 119. 51 les su- perbes m'ont raillé excessivement; וְיָחַל לֹא לֹא Prov. 3. 34, s'il, ou de même qu'il se moque des moqueurs, qu'il les fait devenir un objet de rire, de mépris. — 2° Interpréter, être in- terprète, parler en faveur de quelqu'un : וְיָחַל חָקֵם Gen. 42. 23, car un tru- chement était entre eux (ils se parlaient par un interprète); וְיָחַל חָקֵם Job 33. 23, un ange qui parle en faveur de l'homme; וְיָחַל חָקֵם Is. 43. 27, même ceux qui parlaient en ta faveur (les meilleurs d'entre toi, à cause des- quels je t'avais fait tant de grâce), ou : ceux qui vous interprétaient ma loi, qui vous instruisaient, ont péché contre moi, m'ont désobéi; וְיָחַל חָקֵם Prov. 14. 9, le péché est l'interprète entre les insensés; selon d'autres,

dans le sens 1° : les insensés (chacun d'eux) se jouent du péché.

Hithp. : וְלֹא תִהְיוּ כְּעַמְּהֶם Is. 28. 22, ne vous conduisez donc pas comme des gens frivoles, des moqueurs (v. verset 14).

לֹשֶׁת Pétrir : וְעָשִׂיתָ עֲגֻלֹת Gen. 18. 6, pétris et fais des gâteaux ; וְהָעֵלֶשׁ I Sam. 28. 24, elle prit de la farine et la pétrit ; *inf.* לֹשֶׁת Osée 7. 4.

לֹשֶׁת *n. pr. m.* II Sam. 3. 15. (*keri* לֹשֶׁת).

לְךָ *chald. prépos.* (rac. לָחַץ). Chez : וְהָיוּ עִמָּךְ עֲבָדֶיךָ Esdr. 4. 12, qui sont partis de chez toi.

לֹוֹ Celui (v. חָלוּ).

לֹוֹז *f.* (rac. לָחַץ). Perversité : וְהָיוּ שִׁפְתֵיהֶם Prov. 4. 24, et la perversité des lèvres, la médisance (v. לֹוֹז *Niph.*).

לֹחַ *adj.* Frais, vert : בְּלֹחַ וְכֵלֶּשֶׁץ Ez. 21. 3, tout arbre vert et tout arbre sec ; וְעֵנָבִים לֹחִים Nomb. 6. 3, et des raisins frais (nouvellement cueillis) ; וְהָיוּ לֹחִים Jug. 16. 8, des cordes encore humides (fraîches, neuves).

לֹחַ *m.* Sève, force : וְלֹאֲנֵם לֹחַ Deut. 34. 7, et sa sève n'était pas partie, sa force n'avait pas diminué.

לֶחָם *m.* (rac. לָחַץ). Chair, corps : וְיִפְסְדוּ עֲלֵיהֶם Job 20. 23, (Dieu) fera pleuvoir sur eux (les impies, ses traits, ses foudres, qui entrèrent) dans leur chair, leur corps ; ou : בְּלֶחָמִי au milieu du repas (de l'impie) ; ou : dans sa guerre, la guerre que Dieu déclare aux impies ; d'autres enfin l'expliquent comme de לֶחָם nourriture : les foudres qui seront la nourriture des impies (dont leur corps sera rempli) ; וְלֶחָמָם Soph. 1. 17, et leur corps (sera jeté) comme la boue.

לָחִי *f.* (avec une pause לָחִי, avec suff. לָחִי, *duel* לָחִי, const. לָחִי, avec suff. לָחִי et לָחִי). Joue, mâchoire : וְהָיוּ לָחִי Lam. 1. 2, ses larmes (restent) sur ses joues ; וְלֹאֲנֵם לָחִי Ps. 3. 8, car tu as frappé tous mes ennemis sur la joue (tu les as humiliés),

ou tu leur as brisé la mâchoire ; וְהָיוּ לָחִי Job 16. 10, avec insulte, en m'insultant, ils m'ont frappé sur les joues ; וְהָיוּ לָחִי Jug. 15. 15, la mâchoire d'un âne ; וְהָיוּ לָחִי Deut. 18. 3, l'épaule et les mâchoires (d'une victime).

לָחִי *n. pr.* d'un endroit dans le pays des Philistins, Léchi, Jug. 15. 9, et 15. 17, Ramath Léchi, l'endroit où (Samson) avait jeté la mâchoire de l'âne.

לָחִיִּשׁ *f.* Dard : וְהָיוּ לָחִיִּשׁ אֲבוֹת Aboth, et leur dard est le dard d'un serpent (v. לָחִישׁ).

לָחֵךְ Brouter. *Kal* : וְהָיוּ לָחֵךְ Nomb. 22. 4, comme le bœuf consomme, broute (jusqu'à la racine), l'herbe du champ.

לָחֵךְ *(v. לָקַץ)*. Léchier : וְהָיוּ לָחֵךְ I Rois 18. 38, (le feu) lécha, dévora même l'eau ; וְהָיוּ לָחֵךְ Nomb. 22. 4, maintenant ce peuple dévorera (tout ce qui nous entoure) ; וְהָיוּ לָחֵךְ Mich. 7. 17, ils mangeront la pousière comme le serpent (ils seront rampanants, humiliés).

לָחֵם *(fut. לָחֵם)* 1° Manger : וְהָיוּ לָחֵם Prov. 23. 1, lorsque tu seras assis pour manger avec un prince ; suivi de l'*acc.* : וְהָיוּ לָחֵם Prov. 23. 6, ne mange point le pain (à la table) de l'avare, de l'envieux ; avec ב : וְהָיוּ לָחֵם 9. 8, venez, mangez de mon pain ; *au fig.* : וְהָיוּ לָחֵם Deut. 32. 24, et (ils seront) dévorés par la fièvre, la peste ; selon d'autres : déchirés par des oiseaux de proie. — 2° Lutter, combattre : וְהָיוּ לָחֵם Ps. 35. 1, combats ceux qui me combattent ; avec ל : וְהָיוּ לָחֵם 86. 3, beaucoup me combattent, me font la guerre.

Niph. (v. *Kal* 2°). Se faire la guerre : וְהָיוּ לָחֵם I Sam. 17. 10, nous allons nous battre ensemble, c.-à-d. en duel ; avec l'*acc.* : וְהָיוּ לָחֵם Jos. 10. 25, (ceux) contre qui vous faites la guerre ; aussi la chose à l'*acc.* : וְהָיוּ לָחֵם II Chr. 32. 8, et pour conduire

nos guerres (combattre pour nous); avec **א** : **וְנִלְחַם-בָּנוּ** Exod. 1. 10, il nous fera la guerre; avec **עם** : **וְנִלְחַמוּ עִם סִיסְרָא** Jug. 5. 20, (les étoiles) ont combattu contre Sisarah; avec **אֵל** : **וְנִלְחַמוּ אֵלַי** Jér. 1. 19, ils combattront contre toi; mais avec **עַל**, combattre pour : **וְנִלְחַמוּ עַל-אֶחָיוֹם** Néh. 4. 8, et combattez pour vos frères; de même avec **ל** : **וְיִלְחַם לָכֶם** Exod. 14. 14, l'Éternel combattra pour vous. — **וְנִלְחַם בְּעִיר** Jug. 9. 45, il attaqua la ville; **וְנִלְחַם עִלָּיו** Is. 7. 1, ils ne purent la prendre (la ville de Jérusalem); aussi **וְיִלְחַם עִם-לִבְנָהוּ** Jos. 10. 29, il attaqua Lebna; on trouve une fois l'*inf.* **וְנִלְחַם** Jug. 11. 25.

לָחַם *m.* Action de combattre : **וְנִלְחַם** Jug. 5. 8, alors le combat, le siège, était devant les portes; ou *verbe* au *Kal* pour **לָחַם** : (Dieu) a attaqué, renversé, les portes de leurs villes.

לָחַם *m.* (aussi *fém.*, Gen. 49. 20). 1° Nourriture : **וְיִאָכַל לָחֶם** Exod. 2. 20, appelez-le, pour qu'il mange, prenne de la nourriture (chez nous); **וְנִלְחַם לָחֶם** Job 20. 14, sa nourriture se change (en fiel) dans ses entrailles. — 2° Pain : **וְיִאָכַל לָחֶם** Gen. 3. 19, à la sueur de ton visage, tu mangeras du pain; **וְנִלְחַם עֵץ** Jér. 11. 19, détruisons l'arbre avec son pain, c.-à-d. avec ses fruits; d'autres traduisent : jetons du bois (empoisonné, du poison) dans sa nourriture; **וְנִלְחַם לָחֶם** Néh. 5. 18, (l'argent pour) la nourriture, la table, qui était due, et que prenaient les gouverneurs; **וְנִלְחַם** Obad. 7, (pour **וְנִלְחַם**) les gens qui mangent ton pain, ceux que tu nourris; **וְנִלְחַם לָחֶם** Lévi. 3. 11, une nourriture, un aliment du feu, c.-à-d. un sacrifice consumé par le feu en l'honneur de l'Éternel; **וְנִלְחַם** Ez. 44. 7, tandis que vous m'offriez ma nourriture (la graisse et le sang qui m'étaient consacrés); **וְנִלְחַם** Exod. 35. 13, les pains de proposition, les douze pains qu'on exposait au temple, et qui y restaient d'un sabbat à l'autre (*v.*

Lév. 24. 5-9); ils sont appelés aussi **וְנִלְחַם** I Chr. 9. 32, les pains de l'exposition, *exact.* exposés en deux piles; **וְנִלְחַם** Is. 28. 28, le blé (dont on fait le pain) est brisé, écrasé (par le fer); **וְנִלְחַם** Eccl. 10. 19, pour se réjouir ils préparent le festin.

לָחַם chald. *m.* Festin : **וְנִלְחַם** Dan. 5. 1, (Baltassar) fit un grand festin.

לָחַם *Nom patron.*, comme **וְנִלְחַם** un homme de Bethléhem; **וְנִלְחַם** I Chr. 20. 5, (Elchanan, fils de Jaïr) de Bethléhem, ou (avec l'aide de David qui était de) Bethléhem tua le frère de Goliath; d'autres prétendent que **לָחַם** est le nom du frère de Goliath; mais II Sam. 21. 19, on lit bien **וְנִלְחַם** (Elchanan, etc.) de Bethléhem.

לָחַם *n. pr.* Lahamas, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 40.

לָחַם chald. *f.* Concubine : **וְנִלְחַם** Dan. 5. 2, 3, et ses concubines; **וְנִלְחַם** 5. 23, et tes concubines.

לָחַץ (*fut. לחץ*) 1° Presser, repousser : **וְנִלְחַץ** Nomb. 22. 25, (l'ânesse) pressa le pied de Balaam (contre le mur); **וְנִלְחַץ** II Rois 6. 32, et pressez, repoussez-le avec la porte (ne le laissez pas entrer). — 2° Opprimer : **וְנִלְחַץ** Exod. 23. 9, tu n'opprimeras pas l'étranger; **וְנִלְחַץ** I Sam. 10. 18, tous les royaumes qui vous opprimaient.

לָחַץ *Niph.* Se serrer : **וְנִלְחַץ** Nomb. 22. 25, (l'ânesse) se serra contre le mur.

לָחַץ *m.* Oppression : **וְנִלְחַץ** Exod. 3. 9, j'ai vu l'oppression; **וְנִלְחַץ** Deut. 26. 7, et nos peines et notre oppression; **וְנִלְחַץ** Job 36. 15, Dieu ouvre l'oreille (du pauvre), l'éclaire par l'affliction, la misère; **וְנִלְחַץ** I Rois 22. 27, le pain et l'eau de misère, d'affliction, ou : peu de pain et peu d'eau.

לָחַשׁ (*v. לחש*). *Kal* inusité (si ce n'est

dans le nom propre לחש Neh. 3. 12, l'enchanteur (v. לחש).

Pi. Enchanter, conjurer : לקול סלחשים Ps. 58. 6, (un serpent qui n'entend pas) la voix des enchanteurs (qui veulent le conjurer).

Hithp. Parler tout bas l'un à l'autre : יחד עזי ורחשיו בלי II Sam. 12. 19, (David voyant) que ses serviteurs parlaient tout bas entre eux ; יחד עזי ורחשיו בלי Ps. 41. 8, ils parlent entre eux en secret contre moi, tous mes ennemis.

לחש m. 1° Enchantement, exorcisme : לחש Is. 3. 3, l'homme qui comprend (qui est initié à) l'art de conjurer, d'exorciser, ou : la science mystique, ou : qui est expérimenté dans les conseils ; לחש יחד עזי ורחשיו בלי Jér. 8. 17, (des serpents) contre lesquels il n'y aura point d'enchantement (les enchanteurs ne pourront rien) ; לחש יחד עזי ורחשיו בלי Eccl. 10. 11, si le serpent mord faute d'enchanteur (qui le conjure). — 2° Prière à voix basse : לחש Is. 26. 16, *littér.* ils ont épanché la prière, ils l'ont adressé leur prière basse, c.-à-d. humble. — 3° *Plur.* : לחש Is. 3. 20, et les amulettes (d'or ou d'argent) ; d'autres traduisent : les pendants d'oreilles.

לחש (v. לחש).

לחש m. Espèce de gomme odorante, la myrrhe ; selon d'autres : le fruit du micocoulier ou du châtaignier, Gen. 37. 25, 43. 11.

לחש f. Une espèce de lézard, le stellion ? Lévi. 11. 30.

לחש n. pr. Les Latusim, peuple descendant de Dedan, Gen. 25. 3.

לחש (fut. לחש). Aiguiser, marteler : לחש Ps. 7. 13, il aiguisera son épée ; לחש בלחש וברזל Gen. 4. 22, aiguisant ou martelant tout ce qui forge le cuivre et le fer, c.-à-d. fabriquant les outils (selon d'autres : chef, premier de tous ceux qui forgent, etc.) ; לחש Job 16. 9, (mon ennemi)

aiguisse ses yeux contre moi (me regarde avec colère).

Pou. part. : לחש חלף Ps. 52. 4, comme un rasoir affilé.

לחש f. (rac. לחש, v. לחש). Terme d'architecture, *plur.* לחש I Rois 7. 29, 30, 36, des ornements d'airain qui se liaient (et qui pendaient en festons).

לחש et לחש m. (parag., const. לחש, *pl.* לחש). Nuit : לחש בלחש Is. 16. 3, prépare ton ombre (noire, épaisse) comme la nuit, ou comme celle de la nuit ; לחש Exod. 12. 42, c'était une nuit de protection, ou : cette nuit (de Pâque) sera une nuit de célébration, elle doit être célébrée, consacrée en l'honneur de Dieu ; לחש Gen. 1. 5, il appela les ténèbres la nuit ; *adverbialement* nuitamment, pendant la nuit : לחש Exod. 13. 22, et la colonne de feu (ne manque jamais) pendant la nuit ; לחש Is. 27. 3, et la nuit (nuit et jour) ; *au fig.*, malheur, calamité : לחש Is. 21. 11, sentinelle, quoi de cette nuit ? c.-à-d. que vois-tu arriver dans cette nuit, ou quand finira cette nuit, ce temps de malheur ? לחש Job 7. 3, et des nuits de douceurs me sont comptées, je suis accablé de malheurs, de souffrances.

לחש chald. m. Nuit : לחש Dan. 7. 7, dans des visions de nuit ; לחש Dan. 5. 30, cette même nuit.

לחש f. (de לחש nuit) : לחש Is. 34. 14, là se retire l'oiseau de nuit ; selon d'autres : le monstre, le fantôme de nuit (sirène?).

לחש (v. לחש).

לחש m. Lion : לחש Is. 30. 6, la lionne et le lion (sortent) de là (de cette terre).

לחש n. pr. 1° Lajis, ville en Palestine, appelée plus tard Dan, Jug. 18. 29 ; לחש Is. 10. 30. — 2° D'un homme, Palti, fils de Lajis, gendre de Saül, I Sam. 25. 44.

לכר (*fut.* **לכד**) Prendre, attraper, faire prisonnier, saisir : **וְלָכַד לֹא יִלְכֹּד** Amos 3. 8, sans que (le piège) ait attrapé quelque chose; **וְיִשְׁתָּחוּ אֲשֶׁר-בְּטֶן** Ps. 35. 8, et que le filet qu'il a tendu en secret le prenne (qu'il y soit pris lui-même); **וְיִכְרֹו שְׂחָה לְלִכְדִּי** Jér. 18. 22, car ils ont creusé une fosse pour me prendre, pour m'y faire tomber; **וְאִד-בְּלִמְלִכְהֶם לָכַד** Jos. 11. 12, il fit prisonniers tous leurs rois; **וְיִלְכֹּד** Jos. 8. 21, que l'embuscade avait pris la ville; **וְיִלְכְּדוּ** Prov. 5. 22 (p. **וְיִלְכְּדוּ**), ses propres méfaits le prennent, le méchant (il se trouve pris dans sa propre astuce); **וְיִלְכְּדוּ לָהֶם אֲדֻמִּים** Jug. 7. 24, interceptez les eaux, saisissez-vous des bords des eaux (que les Madianites occupent); **וְיִלְכְּדוּ אֲשֶׁר-יִלְכְּדוּ יְיָ** Jos. 7. 14, et la tribu que Dieu désignera par le sort.

Niph. passif du Kal : **וְיִלְכְּדוּ רַגְלָם** Ps. 9. 16, leur pied a été pris (dans le piège); **וְיִלְכְּדוּ גִבּוֹרֵיהֶם** Jér. 51. 56, ses vaillants, ses braves, sont faits prisonniers; **וְיִלְכְּדוּ חֲזִירֵי** I Rois 16. 18, que la ville a été prise; **וְיִלְכֹּד שְׁבֶט בְּנֵימִן** I Sam. 10. 20, et la tribu de Benjamin fut saisie (par le sort, le sort tomba sur elle).

Hithp. : **וְיִלְכְּדוּ וְלֹא יִחַדְדוּ** Job 41. 9, (les écailles du léviathan) se saisissent les unes les autres, s'attachent ensemble et ne peuvent pas être séparées; **וְיִלְכְּדוּ יְהִים** Job 38. 30, et les faces (la surface) de l'abîme se lient, les eaux s'attachent ensemble, deviennent solides par le froid.

לכר m. (v. **לכד**). Piège ou la prise, action de prendre : **וְיִשְׁמֵר רַגְלָה מְלָכָה** Prov. 3. 26, (Dieu) gardera ton pied du piège, ou : afin qu'il ne soit pris (dans le piège).

לכר impératif de לָכָה (v. aussi **לָכָה**). Va, aussi *particule* servant à exciter, à encourager : **וְיָבֹא לָכָה וְנִכְרַח בְּרִירָה** Gen. 31. 44, viens donc, et faisons une alliance; **פִּמְ** pour **לָכָה** Gen. 19. 32;

plur. : **וְיָבֹא לָכָה וְנִכְרַח** Gen. 37. 20, et maintenant allons, tuons-le.

לָכָה pron. pers. (pour **לָהָה**) : **וְיָבֹא לָכָה וְנִכְרַח** Gen. 27. 37, et pour toi maintenant que puis-je faire, mon fils?

לָכָה n. pr. d'un homme ou d'une ville. Er, père de Lecha, ou : fondateur de la ville de Lecha, I Chr. 4. 21.

לָכִישׁ n. pr. Lachis, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 39.

לָכוּ (v. לָכוּ).

לָלֶאֶחַ f. plur. Nœuds : **וְיִלְכְּדוּ** Exod. 26. 10, cinquante nœuds (pour y passer les bouclés attachées aux rideaux du tabernacle); **וְיִלְכְּדוּ** 26. 4, des nœuds de fils bleus (selon d'autres : des cordons qu'on a fait passer par les boucles).

לָמַר Apprendre, s'instruire, s'exercer : **וְיִלְכְּדוּ חֲכָמִי** Prov. 30. 3, et je n'ai point appris la sagesse; **וְיִלְכְּדוּ** Jér. 12. 16, s'ils s'instruisent des voies de mon peuple; avec l'*inf.* : **וְיִלְכְּדוּ לַעֲשׂוֹת** Deut. 18. 9, n'apprends pas à faire, prends garde à ne pas faire; avec **אֶל-דֶּרֶךְ הָעַמִּים** : **וְיִלְכְּדוּ** Jér. 10. 2, ne vous habituez pas à la voie des nations (n'apprenez pas leurs manières); **וְיִלְכְּדוּ** I Chr. 5. 18, et exercés, expérimentés, au métier de la guerre.

Pi. Enseigner, instruire : **וְיִלְכְּדוּ** II Chr. 17. 9, et ils instruisaient (le peuple) de Juda; avec l'*accus.* : **וְיִלְכְּדוּ** Ps. 74. 17, Dieu, tu m'as instruit; avec un double *accus.* : **וְיִלְכְּדוּ** Eccl. 12. 9, il a enseigné la connaissance, la science, au peuple; avec **אֶתְכֶם** Deut. 4. 5, je vous ai enseigné les lois; **וְיִלְכְּדוּ** Jér. 2. 33, même aux plus mauvaises tu as appris tes voies (les plus corrompues ont encore appris de toi à faire le mal); avec l'*accusat.* et la chose enseignée au *datif* : **וְיִלְכְּדוּ** Ps. 18. 35, il exerce mes mains au combat; avec **ב** : **וְיִלְכְּדוּ** Is. 40. 14, (qui) lui

a appris le sentier de la justice? avec *Ps. 94. 12*, et celui que tu instruis par ta loi; avec le *datif* de la *pers.*: *Job 21. 22*, (voudrait-on) apprendre à Dieu la sagesse?

Pou. Être dressé, être exercé, appris: *Jér. 31. 18*, comme un jeune taureau qui n'est pas dressé (qui est indompté); *part.*: *Job 21. 7*, des hommes exercés dans l'art de chanter; *Cant. 3. 8*, des hommes expérimentés dans la guerre; *Is. 29. 13*, une loi humaine (faite par les hommes), étudiée, apprise (non pas une loi divine, pratiquée spontanément).

למח, *למח*, *למח* (v. *מח*).

למח (v. *מח*).

למח et *למח* (dévoué à Dieu, ou élu de Dieu) *n. pr.*, le roi Lamuel, *Prov. 31. 1, 4*; le roi Salomon (?).

למח et *למח* *adj.* (v. *למח*): *למח* *Jér. 2. 24*, un âne sauvage accoutumé au désert; *למח* *Jér. 13. 23*, vous qui avez appris, ou qui êtes accoutumés, à faire le mal; *למח* *Is. 54. 13*, et tous tes enfants seront instruits (les disciples) de l'Eternel (seront des prophètes); *למח* *Is. 50. 4*, une langue des instruits, une langue éloquente, savante.

למח *n. pr.* 1° Lamech, fils de Methusael, *Gen. 4. 18*. — 2° Lamech, fils de Methuselah et père de Noé, *Gen. 5. 28*.

למח (v. *מח*).

למח A cause, parce que (v. *מח*).

למח *m.* (de *למח* avaler). Gorge, gosier: *Prov. 23. 2*, tu mets un couteau à ta gorge.

למח Se moquer. *Hiph. part.*: *II Chr. 36. 16*, mais ils se moquaient de ceux que Dieu leur envoyait.

למח Railler, rire de quelqu'un: *Is. 37. 22*, la vierge fille de Sion s'est raillée de toi;

למח *Prov. 1. 26*, je rirai lorsque viendra votre angoisse (malheur); *למח* *Prov. 17. 8*, qui raille, méprise, le pauvre, offense son créateur.

Niph.: *Is. 33. 19*, qui balbutie seulement votre langue (v. *למח*), ou dont le langage est barbare et inintelligible.

Hiph. (le même que *Kal*): *Job 21. 3*, et après que j'aurai parlé, tu te moqueras (si tu veux); *Ps. 22. 8*, tous ceux qui me voient se moquent de moi; avec *ב*: *II Chr. 30. 10*, et ils les raillaient, les insultaient.

למח *m.* Raillerie, opprobre: *Ps. 79. 4*, (nous sommes devenus) un sujet de raillerie et de mépris pour ceux qui nous entourent; *123. 4*, la raillerie des superbes, ou de ceux qui sont dans la prospérité; *Osée 7. 16*, cela est la cause de leur opprobre dans l'Égypte; *Job 34. 7*, (qui comme lui, Job) boit la raillerie comme de l'eau (qui dit aussi facilement des blasphèmes).

למח *adj.* 1° Qui bégaye, parle mal: *Is. 28. 11*, (il parlera à ce peuple) par ceux qui bégayaient de la lèvre, qui parlent mal, un langage barbare, c.-à-d. par des peuples barbares; ou: Dieu parlera par des prophètes que le peuple ne comprendra pas, ou ne voudra pas comprendre, comme s'ils parlaient mal, et une langue barbare. — 2° Railleur, moqueur: *Ps. 35. 16*, ceux qui raillent pour un gâteau ou pour de la nourriture, les parasites qui cherchent à plaire par leur raillerie en se moquant des ennemis de leur hôte; d'autres expliquent: pour qui la raillerie est une nourriture, une chose dont ils se repaissent (v. *מח*).

למח *n. pr. m.* I Chr. 4. 21.

למח *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 26, — 2° 23. 7.

לעו (v. טו).
 לעו *adj.* ou *part.*: לעו Ps. 114.

2, du milieu d'un peuple qui parle une langue étrangère, ou d'un peuple barbare (de l'Égypte).

לעו *Manger* avec avidité. *Kal* inusité. *Hiph.*: לעו Gen. 28. 30, donne-moi à manger, je te prie (de ce mets).

לעו *f.* Nom d'une plante amère ou vénéneuse, absinthe: לעו ראש Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit, du poison et de l'absinthe (des pécheurs qui entraînent et séduisent les autres au péché); לעו Lam. 3. 15, il m'a enivré d'absinthe; לעו Prov. 8. 4, mais la fin en est amère comme l'absinthe.

לעו Selon: לעו אבוח Aboth, la récompense sera (selon) en proportion de la peine, du travail.

לפי (v. טו).

לפי *m.* Flambeau, torche, flamme: לעו Jug. 7. 16, et des torches dans les cruches; לעו יושבתי Is. 62. 1, (jusqu'à ce que) son salut brûle (ou brille) comme une torche; לעו Job 12. 5, un flambeau méprisé (qu'on rejette parce qu'il n'éclaire plus, l'image d'un homme déchu de sa grandeur); selon d'autres, *préposition*: au malheur (convient, on donne) le mépris (v. טו); לעו Gen. 18. 17, et des flammes; לעו Exod. 20. 18, les tonnerres et les flammes, les éclairs.

לפידו *n. pr.* Lapidoth, mari de la prophétesse Debora, Jug. 4. 4 (selon une tradition Barak, en effet les deux noms signifient flamme, éclair).

לפיכך Pour cela, c'est pourquoi.

לפני *Prép.* Devant, etc. (v. טו). De la *לפני*, *adj.* Antérieur: לפני I Rois 6. 17, c'était le temple antérieur, c.-à-d. la partie antérieure (opposé à l'intérieur, le sanctuaire).

לפני Incliner, faire pencher: לפני Aug. 16. 29, Samson fit pencher les deux colonnes, ou les saisit pour les faire pencher, les faire tomber.

Niph. Se courber, se détourner: לפני Job 6. 18, ils (les torrents) se courbent, serpentent, dans les sentiers de leur cours; selon d'autres: les voyageurs détournent leurs pas du chemin, ils prennent des détours; לפני Ruth 3. 8, l'homme (Boaz) fut effrayé, et se retourna (pour voir).

לפני *m.* (rac. לפי). Moquerie: לפני Prov. 1. 22, (jusqu'à quand) les moqueurs se plairont-ils, trouveront-ils du plaisir, à la raillerie, à la moquerie? לפני 29. 8, Is. 28. 14, le même que לפני les moqueurs, les hommes frivoles, impies.

לפני *adj.* Moqueur: לפני Osée 7. 8, (le roi) a offert la main aux moqueurs, il a pris part à leur libertinage.

לקום *n. pr.* Lakkum, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

לקח *Ez. 17. 8, fut. לקח, impér.* לקח, plus fréquem. לקח, une fois לקח, *inf.* לקח, const. לקח Saisir, prendre, aller chercher, ôter, enlever, emporter, conquérir, gagner, conduire, offrir, recevoir, apprendre, agréer, écouter, se révolter: לקח Gen. 3. 22, et qu'il (ne) prenne aussi (des fruits) de l'arbre de vie; לקח Ps. 18. 17, il envoie (son secours) ou il tend (sa main) du haut du ciel, il me saisit; לקח Ez. 8. 3, il me saisit par les boucles, les cheveux, de ma tête; avec le *pronom pers.* *du datif* לקח Gen. 15. 10, il prit (pour lui-même), il alla se chercher, tous ces animaux, ou: il les apporta, les offrit à Dieu; לקח Job 2. 8, Job prit un tesson; לקח Gen. 6. 2, ils prirent des femmes; לקח Aug. 14. 2, prenez-la (donnez-la) moi pour femme;

Gen. 14. 11, ils prirent, enlevèrent, toutes les richesses de l'ennemi; *Job* 1. 21, Dieu a donné et Dieu a ôté; *Gen.* 27. 36, il avait enlevé mon droit d'aïnesse, et voici qu'il vient de me dérober ma bénédiction (celle qui m'était destinée); *Ps.* 31. 14, ils méditent, ils tâchent, de m'ôter la vie; *Nomb.* 21. 25, Israël conquiert toutes ces villes; *Job* 3. 6, que des ténèbres occupent (couvrent) cette nuit; *Ps.* 13. 12, pourquoi ton cœur t'emporte-t-il, te laisses-tu entraîner par ton esprit? *Prov.* 11. 30, le sage gagne les âmes; *Gen.* 27. 13, va me (le) chercher; *Job* 38. 20, afin que tu le conduises en son lieu propre; *Exod.* 25. 2, qu'ils m'offrent des dons; *Nomb.* 23. 20, vois, j'ai reçu l'ordre, ou je me suis chargé, de bénir; *Ps.* 49. 16, car (Dieu) me recevra (sous sa protection); *Job* 4. 12, mon oreille a saisi, a entendu; *Ps.* 6. 10, Dieu agréera ma prière; *Prov.* 2. 1, mon fils, si tu reçois, écoute mes paroles; *Nomb.* 16. 1, Korah s'est séparé (des autres), s'est révolté, ou: il fut entraîné, emporté, par son ambition (v. plus haut); selon d'autres, ellipse: *Gen.* 12. 1, il a cherché des hommes, des partisans.

Niph. pass.: *I Sam.* 4. 11, l'arche de Dieu fut prise; *Esth.* 2. 16, Esther fut conduite (chez le roi); *Ez.* 33. 6, celui-ci a été enlevé, tué, à cause de ses péchés.

Pou.: *Gen.* 2. 23, car elle a été prise de l'homme; *Jér.* 48. 46, car tes fils ont été emmenés en captivité.

Hoph.: *Job* 28. 2, le fer est tiré de la terre.

Hithph.: *Exod.* 9. 24,

et un feu qui se répandait, ou qui se mêlait (avec la grêle, v. *Ez.* 1. 4).

m. 1° Manières agréables, agréement: *Prov.* 7. 21, elle le gagne par la force de ses manières séduisantes, de son agrément.— 2° Ce que l'on reçoit, apprend; conseil, leçon, science: *Prov.* 1. 5, le sage écouterait, et il augmenterait en science ou sagesse; *Deut.* 32. 2, que mon enseignement (que ma parole) coule comme la pluie; *Job* 11. 4, ma sagesse est pure.

lqh. (le savant ou l'agréable) *n. pr.* *m.* *I Chr.* 7. 19.

lqt. Cueillir, recueillir, ramasser: *Cant.* 6. 2, et pour cueillir des roses; *Exod.* 16. 21, ils recueillaient (la manne); *Gen.* 34. 46, ramassez des pierres.

Pi. Même signif.: *Ruth* 2. 19, où as-tu recueilli (glané) aujourd'hui? *Jug.* 1. 7, ils ramassaient sous ma table (les restes du repas); *Is.* 17. 5, comme un homme qui glane, qui cherche des épis.

Pou.: *Is.* 27. 12, et vous serez rassemblés un à un.

Hithph.: *Jug.* 11. 3, et (des gens vils) s'assemblèrent autour de Jephthé.

lqt. *m.* Glanure: *Lév.* 19. 9, 23. 22, la glanure de la récolte (les épis qui restent à glaner).

lqk. Lécher: *I Rois* 21. 19, au même lieu où les chiens ont léché le sang de Naboth, ils lécheront (aussi ton sang).

Pi.: *Jug.* 7. 6, ceux qui (léchèrent) burent l'eau, la prenant avec la main et la portant à la bouche.

lqh. *prep.* Au-devant, etc. (v. II *lqh.*).

lqsh. *Pi. Ex.* unique: *Ps.* 124. 8,

Job 24. 6, ils récoltent tardivement la vigne par peur du méchant, ou : la vigne du méchant; selon d'autres רָשָׁע est collect. et sujet : les méchants vendangent la vigne des autres, ou aussi : la vigne de violence, dont ils se sont emparés par violence (v. לָקַשׁ).

לָקַשׁ m. Regain, seconde herbe : בְּחֻמָּה עָלָה הַלָּקֶשׁ וְחֻמֵּי לָקֶשׁ אַחֵר וְגַם חֲשִׁלָּה Amos. 7. 1, au commencement de la végétation du regain, car le regain poussait après que l'herbe avait été coupée pour le roi.

לָשֶׁבֶט m. 1° Sève : נְחֻשֶׁה לָשֶׁבֶט Ps. 32. 4, ma sève, la force de mon corps, est changée, s'en va; selon d'autres, ל est prép., et שָׁבַע de שָׁר : tout a changé, tourné à mon affliction, à ma désolation. — 2° : לָשֶׁבֶט חֲמִצִּים Nomb. 11. 8, un gâteau d'huile, pétri avec de l'huile, arrosé d'huile.

לָשׁוֹן des deux genres (const. לָשׁוֹן, pl. לָשׁוֹנוֹת). Langue, idiome : תְּרַבֵּץ לָשׁוֹנִי חֶדְוָה Ps. 137. 6, que ma langue reste attachée à mon palais; לֹא יִחַרְרֶץ קֶלֶב לָשׁוֹן Exod. 11. 7, aucun chien ne remuera sa langue (n'aboiera); langue, parole : כָּל-לְשׁוֹנוֹת וְכָל-לָשׁוֹנוֹת Is. 66. 18, tous les peuples et toutes les langues, les peuples de tout pays et de toute langue; וְלָשׁוֹן בְּשָׂדִים Dan. 1. 4, et la langue des Chaldéens; אִישׁ לָשׁוֹן Ps. 140. 12, un calomniateur; selon Eccl. 10. 11, le calomniateur; selon d'autres : le conjurateur, magicien; לָשׁוֹן לִבִּי וְנִשְׁבַּח Jér. 18. 18, venez, frappons-le (avec les traits) de notre langue, déposons contre lui un faux témoignage; תְּחַבֵּא לָשׁוֹן Job 5. 21, tu seras couvert, protégé, contre le fléau de la langue, contre le mal que peut faire la mauvaise langue. — Des choses inanimées : לָשׁוֹן זָהָב Jos. 7. 21, et une barre, un lingot d'or, ou : sceptre d'or; לָשׁוֹן אֵשׁ Is. 5. 24, la langue du feu, la flamme; מִלָּשׁוֹן חַיִּים Jos. 15. 8, de la

langue de mer, et seul מִלָּשׁוֹן הַיָּם 15. 2, de la langue de mer; selon d'autres : du rocher.

לְשָׁכָה f. (v. נִשְׁכָּח, pl. לְשָׁכוֹת, const. לְשָׁכוֹת). Chambre, salle : לְשָׁכָהוּ I Sam. 9. 22, il les mena dans la salle; לְשָׁכָהוּ Jér. 36. 12, la chambre du secrétaire (dans le château du roi); très souvent des chambres qui étaient bâties autour du temple; לְשָׁכוֹת בֵּית-נְהֻם Neh. 10. 38, les chambres de la maison de notre Dieu; וְרָוִי עַל-הַלְשָׁכוֹת I Chr. 9. 26, et ils étaient (chargés du soin) des chambres (et du trésor du temple).

לָשֶׁם m. Une des pierres du pectoral du grand prêtre (opale? ligure?), Exod. 28. 19.

לָשֶׁם n. pr. d'une ville de la tribu de Dan, appelée plus tard Dan, Jos. 19. 47.

לָשֶׁן (dérivant de לָשׁוֹן langue). Pi. ou Po. Calomnier : מְלִשְׁנֵי בְשָׂרִי רָעוּהוּ (pour מְלִשְׁנֵי ou מְלִשְׁנֵי) Ps. 101. 5, celui qui emploie sa langue en secret contre son prochain, qui le calomnie, qui en médit.

Hiph. : אֶל-חֵלְשֵׁן עֲבַר אֶל-אֹיְבִי Prov. 30. 10, ne calomnie, ou n'accuse pas, l'esclave auprès de son maître.

לָשֶׁן chald. Langue : אֶחָד וְלָשֶׁן Dan. 3. 29, (que tout homme) de quelque peuple, quelque nation ou de quelque langue qu'il puisse être; plur. : וְלָשֶׁנוֹת 5. 19, et les langues, idiomes.

לָשֶׁע n. pr. Lesa, une ville aux limites de Chanaan, Gen. 10. 19.

לָחֶק m. Nom d'une mesure : לָחֶק Osée 3. 2, une mesure d'orge (la moitié d'un חֶקֶל).

לָחַע Kal inusité. Briser. Niph. : וְנִשְׁבְּרוּ בְּחִירֵיהֶם Job 4. 10, et les dents des jeunes lions ont été brisées (ou de la rac. נָחַע).

מ

מ Mem, מים ou מים, treizième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 40 ; son nom vient probablement de מים eau, onde, que l'ancienne forme de cette lettre représentait. Son labial, il se permute avec ב. Exemples : מָרִיא et מָרִיא gras ; מַיִם et מַיִם ; מַיִם : מַיִם et מַיִם délivrer, sauver ; avec ו : מַיִם et מַיִם chald., être étonné ; aussi avec les liquides, surtout avec נ, exemple : מַיִם et מַיִם serpent, dragon ; מַיִם et מַיִם n. pr.

מ Préfixe pour מַיִם ou מַיִם (v. מַיִם).

מ Préfixe pour מַיִם, *prép.* de (v. מַיִם).

מַיִם chald. *pron.* Que ? quoi ? מַיִם Esdr. 6. 8, touchant ce que vous devez faire.

מַיִם m. Ex. unique : מַיִם Jér. 50. 26, ouvrez ses granges ou ses étables (v. מַיִם) ; selon d'autres : ses portes.

מַיִם 1° *Subst. m.* Force : מַיִם Deut. 6. 5, (tu aimeras Dieu de tout ton cœur) et de toutes tes forces ; מַיִם II Rois 23. 25, (le roi Josias est retourné à Dieu) de toute sa force ; מַיִם Job 35. 15, (Dieu) ne connaît pas, c.-à-d. ne punit pas avec force, avec sévérité, le grand nombre (des paroles criminelles), ou מַיִם les crimes (v. מַיִם) ; מַיִם Is. 47. 9, à cause, ou malgré la force excessive de tes enchantements, ou : le grand nombre de tes enchantements. Dans ces deux exemples, מַיִם paraît donc être *subst.* ; selon d'autres, il serait *adv.* —

2° *Adv.* Très, fort, excessivement : מַיִם Gen. 1. 31, très bon ; מַיִם 12. 14, elle était très belle ; מַיִם 15. 1, (ta récompense sera) très grande ; מַיִם 7. 19, (les eaux grossirent) prodigieusement ; מַיִם Ps. 46. 2, (Dieu) est (un secours) très prêt, toujours prêt, ou : toujours prêt (à nous

secourir) ; מַיִם I Sam. 20. 19, tu descendras beaucoup, ou promptement ; מַיִם Gen. 17. 2, prodigieusement, jusqu'à l'infini ; מַיִם Ps. 119. 8, ne m'abandonne pas entièrement, toujours ; מַיִם Is. 64. 8, ô Éternel ! n'entre pas trop en colère ; מַיִם II Chr. 16. 14, prodigieusement.

מַיִם f. (const. מַיִם, *duel*, מַיִם, *plur.* מַיִם). Cent ; avant le *subst.* : מַיִם Gen. 17. 17, et מַיִם 25. 7, cent ans ; rarement après le *subst.* : מַיִם II Chr. 3. 16, cent grenades ; מַיִם Exod. 14. 6, six cents ; מַיִם (cheth. מַיִם) II Rois 11. 9, 10. 15, les chefs sur cent, les centeniers ; מַיִם Prov. 17. 10, que frapper l'insensé de cent (*sous-entendu*) coups ; מַיִם Eccl. 8. 12, (le pécheur) qui fait le mal cent fois, ou pendant cent ans ; מַיִם Néh. 5. 11, et le cent, c.-à-d. la quantité d'argent ; selon d'autres : le centième de l'argent prêté (intérêt qu'on payait par mois).

מַיִם chald. Cent : מַיִם Dan. 6. 2, cent vingt ; מַיִם Esdr. 6. 17, deux cents bœufs.

מַיִם m. *pl.* (rac. מַיִם). Désirs : מַיִם Ps. 140. 9, les désirs, les vœux, de l'impie.

מַיִם et **מַיִם** m. (v. מַיִם). Défaut, crime : מַיִם Dan. 1. 4, en qui il n'y eût aucun défaut ; מַיִם Job 31. 7, et (si) une souillure s'est attachée à mes mains, si j'ai commis quelque crime.

מַיִם Quelque chose, quoi que ce soit : מַיִם Nomb. 22. 38, pourrai-je dire quoi que ce soit ? מַיִם Deut. 24. 10, un prêt quelconque ; avec une négation : מַיִם I Rois 18. 43, il n'y a rien ; מַיִם —

Gen. 39. 23, (le gouverneur de la prison) ne (veillait) à rien, à quoi que ce fût; *adv.*: *איש אל-ידע מאומה* I Sam. 21. 3, que personne ne sache en aucune manière.

מאור *m.* (*pl.* *מאורות*, une fois const. *מאורי* Ez. 32. 8, *rac.* *אור*). 1. Lumière: *מאור פניך* Ez. 32. 8, à la lumière de ton visage; Ps. 90. 8, le grand luminaire, le soleil, — le petit luminaire, la lune; *מנורת מאור* Exod. 35. 14, le chandelier pour éclairer perpétuellement, qui répand la lumière, ou qui porte les lampes; *שמן למאור* 25. 6, de l'huile (pour être mise dans les lampes) du chandelier, ou: pour l'éclairage; *au fig.*: *מאור-עינים* Prov. 15. 30, la lumière des yeux, la vue des choses qui leur plaisent, ou le regard clair, doux, des yeux.

מאורה *f.* Ex. unique: *מאורה צמחית* Is. 11. 8, l'œil, la prunelle, du basilic; ou: l'ouverture de sa caverne, par où entre la lumière; ou: la caverne même, comme *מערות*.

מאונים *m.* *duel* (*rac.* *און*). Balance, forme *duel* des deux plateaux: *מאונים* Ps. 62. 10, ils montent, ils ne pèsent rien, dans la balance; *מאון צדק* Lévi. 19. 36, une balance juste; *מאון* Prov. 11. 1, une balance trompeuse, fausse.

מאונה *chald.* Balance: *מאונה* Dan. 5. 27, thecel (signifie) tu as été pesé dans la balance.

מאיות (*v.* *מאור*).

מאכל *m.* (*rac.* *אכל*). Nourriture, vivres: *מאכל-בשר* Gen. 6. 21, de toute nourriture, qui se peut manger; *מאכל* II Chr. 11. 11, et des magasins de vivres; *מאכל* Lévi. 19. 23, arbre fruitier; *מאכל* Ps. 44. 12, comme des brebis qu'on mène à la boucherie, *exact.* qui servent de nourriture.

מאכלה *f.* (*rac.* *אכל*). Pâturage: *מאכלה* Is. 9. 4, 18, la pâture, la proie, du feu.

מאכלה *f.* (*rac.* *אכל*). Couteau: *מאכלה* Gen. 22. 10, il prit le couteau; *מאכלות חתולותיו* Prov. 30. 14, et ses dents sont des couteaux.

מאמצים *m. pl.* (*rac.* *אמץ*). Forces, moyens; *וכל מאמציהם* Job 36. 19, ni toutes les ressources, tous les moyens, de la force.

מאמר *m.* (*rac.* *אמר*). Parole, ordre, commandement: *מאמר המלך* Esth. 1. 15, l'ordre du roi; *מאמרות נברא* Aboth, le monde a été créé par dix paroles, ou par dix ordres.

מאמר *chald.* Parole, ordre: *מאמר* Dan. 4. 14, et d'après l'ordre des saints.

מאן *m.* *chald.* Vase, seulem. *plur.*: *מאנות* Esdr. 5. 14, les vases du temple; *מאני הזהב והכסף* Dan. 5. 2, les vases d'or et d'argent.

מאן *Kal* inusité. *Pi.* (*מאן, inf.* *מאן, fut.* *מאן*). Ne pas vouloir, refuser: *מאן בלכם הזהב הזהב* Nomb. 22. 14, Balaam n'a pas voulu venir avec nous; *מאן לעשות משפט* Prov. 21. 7, ils n'ont pas voulu agir selon la justice; *מאן* Gen. 39. 8, (Joseph) refusa et dit.

מאן *adj.* (*v.* *מאן verbe*). Refusant: *מאן* Exod. 7. 27, si tu refuses de (les) laisser partir.

מאן *adj.* Résistant opiniâtrément, refusant: *מאן* Jér. 13. 10, qui refusent d'écouter mes paroles.

מאס Mépriser, rejeter, dédaigner: *מאס* I Sam. 16. 1, puisque je l'ai rejeté; *מאסו הבונים* Ps. 118. 22, la pierre que ceux qui bâtissaient avaient rejetée; avec *ב*: *מאס* Is. 7. 16, rejeter le mal; *מאס* I Sam. 15. 23, parce que tu as méprisé la parole de l'Éternel; *מאסו* Amos 2. 4, parce qu'ils rejettent la loi de l'Éternel; *מאס* Prov. 15. 32, (qui rejette la correction) méprise son âme; *מאסו* Job 30. 1, dont j'aurais dédaigné les pères (de les mettre, etc.); *מאסו* Ez. 21.

18, (si) le fléau qui méprise (frappe) tout ne sert à rien, ou : si la tribu (de Benjamin ou de Juda) qui méprise tout cessera d'exister; avec מ : וְאִם־אֶסְקֶה מִיְּמֶיךָ לִי (le dernier « en plus) Osée 4. 6, ainsi je te rejette, je ne souffre pas que tu exerces mon sacerdoce.

Niph. pass. : מִי־הָמָאָה Is. 54. 6, (une femme) qui est repoussée, répudiée; נִבְזָה בְּעֵינֵי נָקֵם Ps. 15. 4, l'homme indigne est méprisé (méprisable) à ses yeux; וְיִמָּסוּ כְמוֹ־מַיִם Ps. 58. 8 (p. יִמָּסוּ, v. יִמָּסוּ), ils fondront, seront réduits à rien, comme une eau (qui passe); ou, signification ordinaire : ils se mépriseront eux-mêmes et (passeront) comme l'eau; וְיָבֵשׁ רִגְלִי רִגְלִי Job 7. 5, ma peau est sèche ou gercée et elle s'en va, est toute retirée; ou aussi dans le premier sens : elle est devenue laide, vilaine.

מִאֲפֶה *m.* (rac. אָפַה cuire) : מִאֲפֶה לֶבַע Lévi. 2. 4, ce qui est cuit au four.

מִאֲפֶל *m.* (rac. אָפַל) : Jos. 24. 7, il mit des ténèbres (entre vous et les Égyptiens).

מִאֲפֶלֶת *f.* (rac. אָפַל) : JÉR. 2. 31, un pays de ténèbres de Dieu; מִאֲפֶלֶת de ténèbres épaisses (comme מִאֲפֶלֶת de hautes montagnes); selon d'autres : une terre tardive dont les fruits ne mûrissent pas (v. אֲפֶלֶת).

מִאֲרָ *Kal* inusité. *Hiph.* : מִאֲרָ Ez. 28. 24, une épine qui blesse, qui pique; מִאֲרָ לֶבָב Lévi. 13. 51, une lèpre douloureuse, ou une lèpre qui rouge; d'autres traduisent : une lèpre invétérée.

מִאֲרָב *m.* (rac. אָרַב). Embuscade : Jos. 8. 9, ils allèrent au lieu où ils devaient se mettre en embuscade; וְיָסַב אֶחָד־הַמֶּלָּכִים II Chr. 13. 13, (Jarobeam) ordonna à l'embuscade de tourner.

מִאֲרָה *f.* (rac. אָרַה). Malédiction : מִאֲרָה יְיָ בְּבֵית רָשָׁע Prov. 3. 33, la malédiction de Dieu est dans la maison de l'impie; *pl.* : רַב־מִאֲרָה Prov. 28. 27, beaucoup de malédictions.

מֵאֵחַ (v. מֵן à la fin).

מִכְדָּלוֹת *adj. f. pl.* (rac. כָּדַל). Séparées : וְהָעִירִים הַמִּכְדָּלוֹת Jos. 16. 9, et les villes séparées (du milieu de l'héritage de Manassé et données à Ephraïm).

מִכְוֹא *m.* (rac. כָּוַא). L'endroit par où l'on entre, entrée, porte : מִכְוֹא הָעִיר Jug. 1. 24, l'entrée de la ville; *plur.* : מִכְוֹאֵי עִיר Ez. 26. 10, comme (par) la brèche d'une ville (prise); מִכְוֹא הַמִּזְבֵּיחַ JÉR. 38. 14, la troisième porte (du temple); מִכְוֹא הַמַּיִם Prov. 8. 3, à l'entrée, près des portes; מִכְוֹאֵי יָם (pl. f.) Ez. 27. 3, ports de mer; מִכְוֹאֵי יָם־וְיָבֵשׁ II Sam. 3. 25 (*cheth*), la sortie et ton entrée (toutes les démarches); מִכְוֹא הַשֶּׁמֶשׁ Deut. 11. 30, le coucher du soleil, l'occident.

מִכְוֹכָה *f.* (rac. כָּוַךְ). Trouble, consternation : וְהָיָה הַיָּמִים מִכְוֹכָה Mich. 7. 4, alors aura lieu leur consternation; וְיִמְכֹּסָה Is. 22. 5, (un jour de confusion) et de consternation.

מִכְוֹל *m.* (rac. כָּבַל ou כָּבַל). Inondation, déluge : שְׁנֵתַיִם אַחֲרֵי הַמַּבּוּל Gen. 11. 10, deux ans après le déluge; וְיִלְכֹּד יְיָ לַמַּבּוּל Ps. 29. 10, l'Éternel a présidé au déluge (pour punir les coupables et sauver les innocents).

מִכְוֹנִים *m. pl.* (rac. כָּוַן). (בְּנֵי). L'éclaircissement : וְהָיָה הַיָּמִים מִכְוֹנִים II Chr. 35. 3, aux Lévites qui éclairaient, instruisaient (tout Israël).

מִכְוֹסָה *f.* (rac. כָּוַס). L'action de fouler aux pieds, destruction : יוֹם מִכְוֹסָה Is. 22. 5, un jour de confusion et de destruction, *exact.* où tout est foulé aux pieds; וְיִמְכֹּסָה 18. 2, un peuple lié comme par des cordes, ou puni d'après une mesure exacte, comme il l'a mérité, et foulé aux pieds du vainqueur; selon d'autres, sens opposé : un peuple fort, qui foule aux pieds les autres peuples (v. כָּוַן).

מִכְוֶה *m.* (rac. כָּוַה). Source : מִכְוֶה־יָם Is. 35. 7, 49. 10, des fontaines, des sources d'eau; וְהָיָה כַּד־עַל־הַמַּבּוּץ Eccl. 12. 6, et (avant que) la cruche

se brise sur la fontaine (*paraboliquement*, avant que la bile soit corrompue à sa source, le foie).

מְכוֹנָה *f.* (rac. **כָּנַח** ou **כָּנַק**). Solitude, désert : **מְכוֹנָה וּמְכוֹנָה** Nah. 2.10, (Ninive est) un endroit vide, une solitude, un désert (ou elle est pillée, dévastée).

מְכוֹחֹר *m.* (rac. **כָּחַר**). Ce qui est choisi, élu, le meilleur : **וְכָל-עִיר מְכוֹחֹר** II Rois 3. 19, les villes les meilleures, les plus importantes ; **מְכוֹחֹר בְּרָשִׁי** 19. 23, les plus beaux, les plus grands, de ses sapins ou cyprès.

מְכוֹחֵר *m.* Même signif. : **מְכוֹחֵר כְּבָרִי** Gen. 23. 6, dans (le plus choisi), le plus beau, de nos sépulcres ; **מְכוֹחֵר-וֹ** Is. 22. 7, tes plus belles vallées ; après un autre *subst.* : **וְזֶם מְכוֹחֵרִי** Dan. 11. 15, les plus vaillants d'entre ses troupes.

מְכוֹחֵר (l'élu) *n. pr. m.* I Chr. 11. 38.

מְכֻסָּה *m.* (rac. **כָּסַה**). Espérance : **מְכֻסָּה** Is. 20. 5, (ils rougiront d'avoir fait) de l'Éthiopie leur espérance (l'objet de leur espérance) ; **וְהָעִיר מְכֻסָּה** 20. 6, vois ainsi (il arrive) à l'objet de notre espérance.

מְכֻסָּה *m.* Espérance : **גִּידְחוּכֵּי מְכֻסָּה** Zach. 9. 5, car toute son espérance a été trompée.

מְכֻסָּה (rac. **כָּסַה**) : **מְכֻסָּה שְׁמִיחָהּ** Nomb. 30. 7, 9, la parole, promesse, prononcée par ses lèvres.

מְכֻסָּח *m.* (rac. **כָּסַח**, avec suff. **מְכֻסָּחִי**, *pl.* (מְכֻסָּחִים). Espérance, confiance, sécurité : **לָתִיתָ מְכֻסָּחָהּ** Prov. 22. 19, de mettre la confiance dans l'Éternel ; **מְכֻסָּח בְּלִי-מָצוֹר** Ps. 65. 6, (Dieu) l'espérance (des habitants) de toutes les extrémités de la terre ; **וְזָרַח מְכֻסָּחִי** Job 18. 14, l'appui sera arraché de sa tente (il n'y aura plus de sécurité dans sa maison, ou : toutes les choses dans lesquelles il mettait sa confiance seront arrachées) ; **וּבְמִשְׁכָּנֵי מְכֻסָּחִים** Is. 32. 18, et dans des demeures de sécurité.

מְכֻסָּחָה *m.* Confiance (v. Prov. 21.

21) : **מְכֻסָּחָה** Jér. 48. 13, objet de leur confiance.

מְכֻלִּיגִית *f.* (rac. **כָּלַג**). Ex. unique : **וְהָיָה מְכֻלִּיגִיתִי עָלַי הַגּוֹן** Jér. 8. 18, (je cherche) un soulagement, une consolation dans ma douleur ; selon d'autres, *part. irrég.* (de **כָּלַג** *Hiph.*) : on veut me consoler dans ma douleur (mais, etc.).

מְכֻנָּה *m.* (rac. **כָּנַח**). Construction : **מְכֻנָּה עִיר** Ez. 40. 2, comme la construction d'une ville, ou comme une ville déjà bâtie.

מְכֻנִּי *n. pr. m.* II Sam. 23. 27.

מְכֻצָּר *m.* (rac. **כָּצַר**, *pl.* מְכֻצָּרִים, une fois מְכֻצָּרוֹת). Fortification, forteresse : **וּמְכֻצָּר מִסְּבִיב הַמִּחָרָה** Is. 25. 12, (la fortification, l'élévation, de tes murs) tes murs forts et hauts ; **וְנִשְׁבְּחָה מְכֻצָּר מֵאֶמְרָם** 17. 3, la forteresse d'Ephraïm sera ôtée, détruite ; **עִיר מְכֻצָּר** Nomb. 32. 36, des villes fortes ; au *plur.* : **עָרֵי מְכֻצָּרִיהָ** Jér. 5. 17, tes villes fortes, et **עִיר מְכֻצָּרוֹת** Dan. 11. 15 (le second seulement au *pluriel*), les villes les plus fortes. — *Au fig.* : **בָּחֹן וְהִמָּחֵה בְּעַמִּי מְכֻצָּר** Jér. 6. 27, je t'ai établi pour être explorateur dans mon peuple et comme une forteresse, c.-à-d. tu n'auras à craindre personne ; ou **מְכֻצָּר** synonyme de **בָּחֹן** : je t'ai placé comme une tour, une forteresse ; d'autres traduisent **בָּחֹן** : un élu.

מְכֻצָּר *n. pr.* Mebsar, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 42.

מְכֻרָח *m.* (rac. **כָּרַח**). Ex. unique : **וְיָצָא גִלְיָמְכֻרָחִי** Ez. 17. 21, et tous ses fugitifs ou fuyards.

מְכֻשָּׁם (parfum) *n. pr.* 1° Mebsam, fils d'Ismael, Gen. 25. 13. — 2° Mebsam, fils de Salum, I Chr. 4. 25.

מְכֻשָּׁם *m. pl.* (rac. **כָּשַׁם** être honteux) : **וְהָיָה מְכֻשָּׁם בְּמִשְׁכָּנֵי** Deut. 25. 11, et si elle le prend par les parties honteuses.

מְכֻשָּׁלוֹת *f. pl.* (rac. **כָּשַׁל**). Foyers : **וּמְכֻשָּׁלוֹת עֲשִׂי** Ez. 46. 23, et des foyers étaient bâtis (pour faire cuire les sacrifices).

מְכֻ *m.* : **רִבְעֵי-מְכֻ** Jér. 39. 3, chef des

mages ou des magiciens à Babylone; selon d'autres, *nom propre*, Rab-mag.

מגיש *n. pr.* d'un homme ou d'un endroit, Esdr. 2. 30.

מגלולות *f. pl.* (rac. **גלל**). Cordons : **מגלולות העפוד** Exod. 28. 14, tu feras (les chaînes de l'éphod enlacées) comme des cordons; selon d'autres : terminant l'éphod, c.-à-d. attachées à ses bouts.

מגבעה *f.* (rac. **גבע**). Tiare (de sa forme ronde et haute) : **מגבעות הכהנים** Exod. 28. 40, tu feras (pour l'usage des prêtres) des tiaras.

מגד *m.* Ce qui est précieux, noble, le meilleur : **מגד שמים** Deut. 33. 13, (la terre de Joseph sera bénie) de la meilleure chose qui tombe du ciel, la rosée; **מגד חבוא שמש** 33. 14, et de meilleurs fruits mûris par le soleil; **מגד פרי** Cant. 4. 13, les fruits les plus excellents, les plus doux; seul : **מגד** 7. 14, tous les meilleurs, les plus doux fruits.

מגדו et **מגדון** *n. pr.* Megiddo (maggeddo), villé de la tribu de Manassé, Jos. 17. 11; **מגדו** Jug. 5. 19, les eaux de Megiddo (le torrent de Cison); **מגדו** Zach. 12. 11, dans la vallée de Megiddon.

מגדול et **מגדול** *n. pr.* Megdol, ville en Égypte, Jér. 44. 1, 46. 14; Ez. 29. 10; Exod. 14. 2.

מגדול *m.* : **מגדול ושושנה** **מגדול** (*keri adj.* **מגדול**, *part. cheth.*) II Sam. 22. 51, (Dieu) grand, qui signale sa grandeur par le secours qu'il accorde à son roi (au roi qu'il a élu, David).

מגדיאל (don de Dieu) *n. pr.* Magdiel, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 43.

מגדל *m.* (rac. **גדל**, *pl.* **מגדלים** et **מגדלות**). Tour : **מגדל** Gen. 11. 4, bâtissons-nous une ville et une tour; **מגדל** Jug. 9. 46, ceux qui étaient dans la tour de Sechem; **מגדל** I Chr. 27. 25, et ce qui était dans les tours (les châteaux forts); **מגדל** Prov. 18. 10, le nom de l'Éternel est

une forte tour (une citadelle); **מגדל** II Rois 17. 9, depuis la tour des gardes (donjon); *au fig.* : **מגדלים** Is. 30. 25, quand les grands, les princes, tomberont; **מגדל** Néh. 8. 4, une estrade de bois; **מגדלות** Cant. 5. 13, (ses joues sont comme) des tours, ou des parterres de plantes qui répandent le parfum (parce qu'elles sont plus élevées au milieu); d'autres traduisent : comme les fleurs ou les boutons des plantes qui embaument.

On trouve ce mot dans plusieurs noms propres de ville : **מגדל-אל** (tour de Dieu) ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38; **מגדל-אדר** ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 37; **מגדל-עדר** (tour du troupeau) endroit près de Bethlehem, Gen. 35. 21; *au fig.* : **מגדל** Mich. 4. 8, et toi, tour de troupeau, Jérusalem, où toute la nation se rassemble; selon d'autres : David et sa race.

מגדנות *pl. f.* (v. **מגד**). Choses précieuses : **מגדנות** Gen. 24. 53, il donna des choses précieuses, de riches présents; **מגדנות** II Chr. 21. 3, (leur père leur donna de nombreux présents) en argent, en or et en choses précieuses.

מגוג *n. pr.* 1° Magog, fils de Japheth, Gen. 10. 2. — 2° Nom d'un peuple et d'un pays situé tout au nord (voir les chap. 38 et 39 du prophète Ezéchiel).

מגור *m.* (de **גור** craindre). Peur, épouvante : **מגור** Jér. 6. 25, l'épouvante est tout autour; **מגור** 20. 4, je te livrerai à la frayeur, ou : je ferai de toi un sujet d'épouvante; **מגורי** Ez. 21. 17, des terreurs, c.-à-d. ils sont épouvantés devant l'épée (v. **מגור**).

מגור *m.* (de **גור** demeurer, *pl.* **מגורים**). Demeure, séjour : **מגור** Ps. 55. 16, car la méchanceté et dans leur demeure; *au plur.* : **מגורי** Gen. 17. 8, le pays de ton séjour (que tu habites maintenant comme étranger); **מגורי** Ps. 119. 54, dans la maison de

mon pèlerinage, de mon exil; **מְנוּי** Gen. 47. 9, les jours de mes années de pèlerinage (sur cette terre, c.-à-d. les jours de ma vie); **מְנוּי** Lam. 2. 22, ceux qui demeurent autour de moi; selon d'autres : mes terreurs (v. **מְנוּי**).

מְנוּיָה f. Crainte, épouvante : **מְנוּיָה** Prov. 10. 24, l'épouvante du méchant, ce qu'il craint, lui arrivera.

מְנוּיָה f. 1° Crainte : **מְנוּיָהם** **אֲבִירָהֶם** Is. 66. 4, et ce qu'ils craignent, je le ferai venir sur eux; **מְנוּיָהֶם** **הַיִּלְכִי** Ps. 34. 8, il m'a délivré de toutes mes craintes. — 2° De **מָנָה** assembler, l'endroit où on serre les grains, grenier : **מְנוּיָה** **חֶמֶד חֶמֶד** Agg. 2. 19, est-ce qu'il y a encore des grains au grenier?

מְנוּיָה f. (rac. **מָנָה**). Cognée : **מְנוּיָהֶם** II Sam. 12. 31, et avec des cognées de fer.

מְנוּיָה m. (rac. **מָנָה**). Faucille : **מְנוּיָה** Jer. 50. 16, et celui qui tient la faucille; **מְנוּיָה** Joel 4. 13, mettez la faucille (dans le blé).

מְנוּיָה f. (rac. **מָנָה**). Rouleau, livre : **מְנוּיָה** **הַמְנוּיָה** **אֲשֶׁר קָרָאתָ** Jer. 36. 14, le rouleau, le livre, que tu as lu; **מְנוּיָה** Ez. 2. 9, un livre roulé. On appelle * **מְנוּיָה** les cinq livres : Cantique, Ruth, Lamentations, Ecclésiaste et Esther.

מְנוּיָה f. Douteux. Ex. unique : **מְנוּיָה** **פְּנִינָהֶם** Hab. 1. 9, l'aspect de leur visage est dur, rude comme le vent de l'est; selon d'autres, foule, quantité : tous leurs visages regardent en avant (pour se précipiter sur l'ennemi).

מְנוּיָה (Kal inusité) Pi. Donner, livrer : **מְנוּיָה** **אֲשֶׁר־מִן צִדָּה בְּיָדָהּ** Gen. 14. 20, qui a livré tes ennemis entre tes mains; **מְנוּיָה** **עֲבָרָה מְמַחֶה** Prov. 4. 9, elle t'ornera d'une couronne éclatante (*exact.* elle te donnera une couronne, etc.); **מְנוּיָה** **אֲמַחֶה** Osée 11. 8, (comment) je livrerai-je, ô Israël, (à tes ennemis)?

מְנוּיָה des deux genres (avec suff. **מְנוּיָה**).

מְנוּיָה et une fois **מְנוּיָה** rac. **מָנָה** (protéger). Bouclier : **מְנוּיָה** **אֲמַחֶה** Aug. 5. 8, on ne voyait pas de bouclier; **מְנוּיָה** Prov. 6. 11, comme un homme armé, un brigand; **מְנוּיָה** **עַל־אֲלֹהִים** Ps. 7. 11, mon bouclier (mon secours) est en Dieu; (Dieu dit à Abraham) : **מְנוּיָה** Gen. 15. 1, je suis ton bouclier, protecteur; **מְנוּיָה** **אֲרָץ** Ps. 47. 10, les boucliers de la terre, les puissants, les princes.

מְנוּיָה f. (de **מָנָה** ou de **מָנָה**). Ce qui couvre : **מְנוּיָה** **לִבָּהּ** Lament. 3. 65, donne-leur ce qui couvre le cœur, c'est-à-dire le chagrin, la souffrance ou l'obstination (dont le cœur s'arme comme d'un bouclier), livre-les à leur obstination.

מְנוּיָה f. (rac. **מָנָה**). Malédiction : **מְנוּיָה** **וְאֶת־הַמְנוּיָה** Deut. 28. 20, la malédiction, la ruine; selon d'autres : l'inquiétude.

מְנוּיָה f. (rac. **מָנָה**). Plaie, défaite, carnage, peste : **מְנוּיָה** **גְּדֻלַּת הַיָּדָה** I Sam. 4. 17, et il y eut aussi un grand carnage; **מְנוּיָה** **אֲנִי שָׁלַח אֶת־קֶלֶב־מְנוּיָה** Exod. 9. 14, je fais fondre toutes mes plaies (sur ton cœur); **מְנוּיָה** **וְהַמְנוּיָה נִצְעָרָה** Nomb. 17. 15, la peste s'était arrêtée, avait cessé.

מְנוּיָה n. pr. m. Néh. 10. 24.

מְנוּיָה Jeter, livrer. Kal, seulem. part. *pass.*, selon quelques-uns : **מְנוּיָה** **אֶת־הַיָּדָה** Ez. 24. 17, ils sont jetés, livrés à l'épée (v. le même exemple à **מְנוּיָה**). Pi. : **מְנוּיָה** **וְכִסְאוֹ** Ps. 89. 45, tu as renversé son trône à terre.

מְנוּיָה chald. Renverser : **מְנוּיָה** **כָּל־מֶלֶךְ וְכָל־עָם** Esdr. 6. 12, il renversera tout roi et tout peuple (qui, etc.).

מְנוּיָה f. (rac. **מָנָה**). Scie : **מְנוּיָה** **בְּמִנְיָה** II Sam. 12. 31, il les mit sous la scie (les coupa, tua, avec des scies); I Chr. 20. 3, on lit dans la même phrase : **מְנוּיָה** et **מְנוּיָה**, le second, au *plur.*, doit donc signifier un autre instrument : haches ou cognées.

מְנוּיָה n. pr. Migron, ville de la tribu de Benjamin, I Sam. 14. 2.

מִנְרָעוֹת *f. pl.* (rac. נָרַע, *t. d'archit.*: Diminution, retraite : מִנְרָעוֹת נָתַן לְבֵיתוֹ I Rois 6. 6, il a fait des diminutions, des retraites, (dans le mur) tout autour du temple.

מִנְרָפָה *f.* (rac. נָרַף). Motte de terre : מִנְרָפָה מִנְרָפָה Joel 1. 17, (les graines pourrissent) sous leurs mottes (sous la terre qui les couvre); selon d'autres : (les tonneaux de vin) sèchent sous leurs bondons; en tout cas, ces mots décrivent une grande sécheresse.

מִנְרָשׁ *m.* (rac. נָרַשׁ). 1° *Subst.* pour *inf.* Action de chasser : מִנְרָשׁ לְכָדוֹ Ez. 36. 8, pour chasser les habitants du pays, et pour le piller, ravager. — 2° Les champs, pâturages et villages autour d'une ville, banlieue (parce qu'on y envoie le bétail, ou parce que ces endroits sont hors de la ville?); וְשָׂדֵהוּ מִנְרָשׁ Lév. 25. 34, le champ dans la banlieue, le district de leurs villes; וְהַמִּנְרָשִׁים נִתְּנוּ לְבְּחֻמָּתָם Nomb. 35. 3, et les alentours des villes seront pour leurs troupeaux; וְאֶת־מִנְרָשֵׁיהֶם Jos. 21. 14, Hébron et ses alentours, et ses faubourgs; וְהַמִּנְרָשִׁים מִנְרָשֵׁיהֶם I Chr. 13. 2, (les prêtres et lévites qui demeurent) dans les villes et banlieues qui leur ont été assignées; וְהַמִּנְרָשִׁים אֲחֵהֶם מִנְרָשׁוֹ Ez. 45. 2, et cinquante coudées (tout autour) formeront une place libre autour (de cet édifice); une fois le *plur.* en נִרְ- : וְהַמִּנְרָשִׁים מִנְרָשֵׁיהֶם Ez. 27. 28, tous les alentours de la ville trembleront.

מִנְרָ *m.* (avec suff. מִנְרָ וְמִנְרָ, *plur.* מִנְרָה). 1° Habit, vêtement : מִנְרָ לְבָד Lév. 6. 3, son vêtement, sa tunique de lin; מִנְרָוֹ II Sam. 20. 8, son vêtement qui s'étendait sur tout le corps; וְהַמִּנְרָהוֹ I Sam. 4. 12, et il avait ses habits déchirés; וְהַמִּנְרָהוֹ Ps. 109. 18, il s'est revêtu de la malédiction comme de son vêtement; וְהַמִּנְרָהוֹ Ps. 133. 2, sur le bord de ses vêtements (*plur. irrég.* ou d'un *sing.* מִנְרָה). — 2° Mesure, étendue : מִנְרָהוֹ Job 41. 9, son étendue est plus longue que la terre; מִנְרָהוֹ Jér. 13. 25, la

part de la mesure, le partage qui t'est destiné par moi.

מִנְרָכָה chald. (rac. נָרַכָה). Autel : מִנְרָכָה Esdr. 7. 17, (pour les offrir) sur l'autel.

מִנְרָבָר *m.* (rac. נָרַבָר). 1° Prairie, pâturage : מִנְרָבָר אֶת־הַמִּנְרָבָר Exod. 3. 1, il mena le troupeau au pâturage, ou au fond du désert (v. 2°); וְהַמִּנְרָבָר Ps. 65. 13, (les pluies) tomberont sur les meilleurs pâturages, ou sur les pâturages du désert, des endroits déserts; וְהַמִּנְרָבָר Joel 1. 20, et le feu a dévoré la beauté des prairies (leur verdure), ou נִבְרָה la demeure des troupeaux et des pères (v. נִבְרָה). — 2° Désert : מִנְרָבָר לְמִנְרָבָר Is. 32. 15, (alors) le désert sera changé en un champ cultivé, plein de fruits et d'arbres; מִנְרָבָר Joel 2. 3, un désert d'une grande stérilité, désert affreux; מִנְרָבָר seul, le désert de l'Arabie, dont des parties sont : מִנְרָבָר, מִנְרָבָר, etc. — *Au fig.* : מִנְרָבָר וְהַמִּנְרָבָר Osée 2. 5, je rendrai (cette femme) pareille à un désert (je lui ôterai tout); מִנְרָבָר וְהַמִּנְרָבָר Jér. 2. 31, suis-je devenu un désert pour Israël? (suis-je stérile pour eux, ne puis-je plus les secourir?). — 3° Action de parler, le parler (v. נִבְרָבָר) : מִנְרָבָר Cant. 4. 3, ton parler est agréable, ou (l'organe de la parole) ta bouche est belle.

מִנְרָדָר *inf.* (rac. נָרַדָר, *3° pers. inf.* מִנְרָדָר, *ful.* מִנְרָדָר) Mesurer : מִנְרָדָר Ez. 40. 5, il mesura la largeur de la muraille; מִנְרָדָר Zach. 2. 6, pour mesurer Jérusalem; מִנְרָדָר Exod. 16. 18, ils mesurèrent (la manne) avec l'omer (le gomor), ou à la mesure de l'omer; מִנְרָדָר Is. 65. 7, je mesurerai leurs actions (dans leur sein), c.-à-d. je leur donnerai une peine proportionnée à leurs péchés.

Niph. pass. : מִנְרָדָר Jér. 33. 22, et (comme) le sable de la mer ne peut être mesuré; מִנְרָדָר 31. 37, si on peut mesurer le ciel.

Pi. Mesurer : מִנְרָדָר II Sam.

8. 2, il les mesura avec une corde ; Ps. 60. 8, je mesurerai la vallée de Soccoth (j'en disposerai la vallée de Soccoth) ; je la partagerai ; Job 7. 4, (sous-entendu : mon esprit) mesure la longueur du soir, de la nuit, ou : le soir s'étend, devient très long (v. *Hithp.*, v. מדי ; עמד וימדד ארץ Hab. 3. 6, forme *Po.* ; il (Dieu) s'est arrêté et a mesuré la terre, ou : mesuré, partagé, le pays entre les tribus ; selon d'autres : il s'est levé et a fait trembler la terre.

Hithp. : ויחמדד על-היילר I Rois 17. 21, il s'étendit sur l'enfant (se mesurant d'après l'enfant, se plaçant de manière que les diverses parties de son corps touchassent celles de l'enfant).

מדי *m.* (rac. מדי) : Job 7. 4, (quand sera) la fuite du soir, quand cessera la nuit (selon d'autres, *verbe*, v. מדי *Pi.*).

מדי *f.* (rac. מדי). 1° Mesure : מדי Exod. 26. 2, une même mesure pour tous les rideaux ; מדי זכח. 2. 8, un cordeau pour mesurer ; מדי לév. 19. 35, (ne trompez ni) en mesure, ni en poids. — 2° Grande mesure, longueur : מדי I Chr. 11. 23, un homme de haute taille ; au plur. : מדי Is. 45. 14, et מדי Nomb. 13. 32, des hommes d'une haute taille ; מדי Jér. 22. 14, une grande, vaste, maison. — 3° Vêtement (v. מדי 1°). — 4° מדי Neh. 8. 4, pour les tributs du roi (v. מדי chald.) ; מדי mode, système de justice ; מדי mode, système de miséricorde.

מדי chald. *f.* Tribut (qui est mesuré, fixé, à chaque citoyen, v. מדי) : מדי Esdr. 4. 20, des tributs, des tailles et le droit de péage, const. מדי 6. 8 ; on lit מדי au lieu de מדי Esdr. 4. 13.

מדי *f.* (v. מדי). Aimant l'or : מדי Is. 14. 4, (comme) elle reste tranquille, (comme) elle chôme, elle qui aimait tant l'or, Babylone, qui

rendait tant de pays tributaires, ou : Babylone si riche d'or ; d'autres lisent מדי l'oppresser, la superbe (v. מדי).

מדי *m.* Habit, seulem. plur. : מדי II Sam. 10. 4, il fit couper leurs habits au milieu.

מדי *m.* (rac. מדי). Maladie : מדי Deut. 28. 60, toutes les maladies ou toutes les plaies de l'Égypte ; plur. : מדי 7. 15, et toutes les maladies malignes de l'Égypte (dont Dieu avait frappé l'Égypte).

מדי *m. pl.* (rac. מדי). Séductions : מדי Lament. 2. 14, des prophéties pleines de mensonge et de séductions (qui t'éloignaient de moi).

מדי *m.* (rac. מדי, *pl.* מדי *cheth.*, souvent pour מדי *ker.*). Querelle, différend : מדי Prov. 18. 18, l'homme colére excite des querelles ; מדי 18. 18, le sort fait cesser, apaise, les différends ; מדי Jér. 15. 10, et un homme de discorde ; מדי Prov. 21. 19, qu'(avec) une femme querrelleuse ; un autre plur. : מדי Prov. 10. 12, la haine excite des querelles ; מדי Ps. 80. 7, tu fais de nous un objet de dispute pour nos voisins.

מדי *m.* (rac. מדי). Mesure, haute taille : מדי II Sam. 21. 20, un homme de très haute taille (v. מדי).

מדי *n. pr.* d'une ville ou d'une contrée chananéenne, Jos. 11. 1.

מדי (composé de מדי et מדי, par quelle raison) *adv. interrog.* Pourquoi ? מדי Jos. 17. 14, pourquoi m'as-tu donné (seulement une part) ? מדי Exod. 3. 3, pourquoi (comment il se fait que) ce buisson ne se consume point ; מדי Job 21. 4, ou pourquoi.

מדי chald. *m.* (rac. מדי). Demeure, séjour : מדי Dan. 4. 29, avec les bêtes de la campagne sera ton séjour (tu habiteras avec elles) ; מדי

מְרוֹרוֹן 2. 11, (les dieux, ou les anges) dont la demeure (n'est pas parmi les hommes).

מְרוֹרָה *f.* (rac. מרר). Bûcher : מְרוֹרָה Is. 30. 33, son bûcher a du feu, est allumé; מְרוֹרָה אֶהְיֶה עִמָּךְ Ez. 24. 9, et moi aussi (c.-à-d. à mon tour) je ferai un grand bûcher.

מְרוֹשָׁה *f.* (rac. רש). Action de fouler, de briser; concret, ce qui est foulé : מְרוֹשָׁה מְרוֹרָה Is. 21. 10, (Dieu dit :) toi mon (peuple) foulé, opprimé, et fils de mon aire (brisé comme de la paille dans l'aire); selon d'autres : (le prophète dit :) toi peuple foulé, c.-à-d. corrigé par mes prophéties et fils de mon aire (comme le bon fruit après avoir été foulé).

מְרוּחָה *m.* (rac. רח). Chute : מְרוּחָה וְנִפְּחוּ מִפִּי מְרוּחָה Prov. 26. 28, la bouche flatteuse prépare la chute, la ruine (de ceux qui l'écoutent).

מְרוּחָפוֹת *f. pl.* (rac. רח). Précipitation, chute, ruine : מְרוּחָפוֹת Ps. 140. 12, (que le mal que fait l'homme violent) le jette dans le précipice, l'entraîne à sa ruine; selon d'autres, *adv.* : que le mal l'accable avec violence, ou avec promptitude.

מְדַי *f. n. pr.* 1° Madaï, fils de Japhet. — 2° La Médie, II Rois 17. 6 : מְדַי Dan. 9. 1, de la race des Mèdes; מְדַי Dan. 11. 4, (Darius) le Mède.

מְדַי *chald. n. pr.* Médie : מְדַי Esdr. 6. 2, dans le pays de Médie; מְדַי (keri) Dan. 6. 1, un Mède.

מְדִי (composé de מדי et די) Ce qui suffit : מְדִי לְאַהֲרֹן־וְלִשְׂרָאֵל II Chr. 30. 3, (les prêtres) n'étaient pas sanctifiés suffisamment (en nombre suffisant).

מְדִי (v. די).

מְדִין *m.* Querelle, seulem. au plur. מְדִינִים (cheth. presque toujours מְדִינִים), v. מְדִין.

מְדִיָּן *n. pr.* 1° Midian, fils d'Abraham, Gen. 25. 2, souche d'un peuple arabe, les Madianites : מְדִיָּן Is. 9. 3,

comme à la journée de Madian, le jour de la défaite des Madianites (v. Jug. chap. 7 et 8); מְדִיָּן un Madianite, *fém.* מְדִיָּנִים *pl.*

מְדִיָּן (douteux) : יֹשְׁבֵי צִלְ-מְדִיָּן Jug. 8. 10, (vous) qui êtes assis sur les sièges de la justice (de מדין); selon d'autres : les nobles assis sur des tapis (*plur.* de מדין); selon d'autres : vous qui demeurez sur la route de Middin (qui avant la victoire était occupée par l'ennemi).

מְדִיָּן *n. pr.* Middin, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 61.

מְדִינָה *f.* (rac. דין). (Siège du gouvernement et de la justice.) Province, district : מְדִינָה מְדִינָה Lament. 1. 1, (Jérusalem) la reine des provinces; מְדִינָה מְדִינָה Esth. 1. 22, toutes les provinces du roi; מְדִינָה מְדִינָה Eccl. 2. 8, les richesses des rois et des pays; מְדִינָה מְדִינָה Esdr. 2. 1, les habitants des provinces (les Israélites qui, pendant la captivité, avaient demeuré dans les provinces de Babylone).

מְדִינָה et מְדִינָה *chald. f.* Province, pays : מְדִינָה מְדִינָה Dan. 3. 1, dans la province de Babylone; מְדִינָה Esdr. 8. 8, dans le pays de Judée; *plur.* מְדִינָה Esdr. 4. 15, et מְדִינָה Dan. 3. 2, 3, les provinces.

מְדִיָּה *f.* (rac. דין). Mortier : מְדִיָּה Nomb. 11. 8, ils pilaient (la manne) dans un mortier.

מְדִמָּן *n. pr.* Madmen, ville dans le pays de Moab, Jér. 48. 2.

מְדִמָּה *f.* (rac. דמן). Fumier : מְדִמָּה Is. 25. 10, comme la paille est foulée sur le fumier (v. דמן), ou dans la boue.

מְדִמְנָה *n. pr.* d'une ville, Madmenah, Is. 10. 34; peut-être la même que

מְדִמְנָה *n. pr.* Madmannah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 34.

מְדָן *n. pr.* Medan, fils d'Abraham et de Keturah, Gen. 25. 2.

מדנ *pl.* 1° Les querelles (v. מדנ).
— 2° Les Madianites, Gen. 37. 36;
מדנ 37. 28) v. מדנ.

מדנ et מדנ *m.* (rac. מדנ). Connaissance, intelligence : מדנ חכמה ויבדע חכמי : II Chr. 1. 10, maintenant donne-moi la sagesse et l'intelligence ; מדנ יבדע Dan. 1. 4, et qui comprennent, qui possèdent, la science, les connaissances ; מדנ גמ Eccl. 10. 20, même dans ta pensée intime (quand cela ne sera connu que de toi).

מדנ Connaissance (v. מדנ).

מדנ *f. pl.* (rac. מדנ). Piqûres, blessures : מדנ פרוח חרב Prov. 12. 18, comme des piqûres, blessures, que fait l'épée.

מדנ chald. Demeure (v. מדנ).

מדנ *f.* (rac. מדנ, v. מדנ marcher). Escalier, degré : מדנ המדרגה Cant. 2. 14, (la colombe qui se cache) dans la solitude d'un sentier ou d'un escalier (dans le rocher) ; selon d'autres : dans les trous, les enfoncements, du rempart ; מדנ המדרגה Ez. 38. 20, les tours tomberont, ou : les remparts (qu'on élève par degrés, ou au moyen d'escaliers, d'échafaudages).

מדנ *m.* (rac. מדנ). Endroit qu'on foule : מדנ המרגל Deut. 2. 5, (l'endroit) que foule la plante d'un pied (un pied de terre).

מדנ *m.* (rac. מדנ). Interprétation, explication, étude, commentaire : מדנ ספר המלכים II Chr. 24. 27, le livre qui explique en détail l'histoire des rois ; מדנ המדרש 13. 22, dans le livre historique du prophète Iddo ; מדנ המדרש Aboth, l'étude de la loi n'est pas le plus essentiel (mais la pratique) ; מדנ המדרש la maison d'étude, l'école ; un grand nombre de livres, commentaires sur la Bible ou autres, ont pour titre מדנ.

מדנ *n. pr.* Haman, fils de Medatha, ou le n'est pas art., et le nom Hammedatha, Esth. 3. 1.

מדנ avec une

pause, et devant א et ר, rarement devant ח et ט, מדנ devant les lettres non gutturales, souvent suivi de *dagesch*, quelquefois devant ח, מדנ devant ח, ח, ח, rarement devant les autres lettres, et avec des préfixes comme למדנ, במדנ, במדנ, et מ et נ dans des mots composés, comme במדנ, במדנ, במדנ, etc.) 1° *Pronom interrogatif*, des choses : quoi ? que ? (comme מי qui ? des personnes) : מדנ Gen. 4. 10, qu'as-tu fait ? מדנ Is. 38. 15, que dirai-je ? מדנ Exod. 2. 4, (pour savoir) ce qui lui arriverait. Remplaçant le *substantif* : מדנ Jer. 8. 9, et la sagesse de quelle chose (quelle sagesse) ont-ils ? selon d'autres : et leur sagesse qu'est-elle pour eux, à quoi peut-elle leur être utile ? מדנ Exod. 16. 7, et nous, (que) qui sommes-nous ? Avant le *subst.* : מדנ Ps. 30. 10, quelle utilité ? מדנ Is. 40. 18, et quelle image ? Devant un *plur.* : מדנ I Rois 9. 13, quelles sont ces villes, sont-ce là les villes (que tu m'as données) ? — מדנ Jug. 1. 14, qu'as-tu, que désires-tu ? מדנ Ps. 114. 5, qu'as-tu, ô mer ! pour fuir ? qu'est-ce qui t'oblige à fuir ? מדנ Jug. 11. 12, quelle affaire, quelle dispute, y a-t-il entre moi et toi ? מדנ II Rois 9. 18, qu'y a-t-il de commun entre toi et la paix ? מדנ Jer. 23. 28, quelle ressemblance, comparaison, y a-t-il entre la paille et le blé (entre le faux et le vrai) ?

2° *Adv. inter.*, exprimant l'étonnement, l'admiration : מדנ Gen. 28. 16, que ce lieu est terrible ! מדנ Nomb. 24. 5, que tes tentes sont belles, ô Jacob ! מדנ Ps. 104. 24, que tes œuvres sont grandes, ô Éternel ! — ou le mépris, le dédain : מדנ 8. 5, qu'est-ce que l'homme pour que tu veuilles te souvenir de lui ? מדנ 89. 48, que je suis passager, combien ma vie est courte ! מדנ 16. 11, car Aaron qui est-il ? — Pour-quoi ? מדנ Exod. 14. 15, pour-

qu'ou cries-tu vers moi? **מה תשוחחני** Ps. 42. 12, pourquoi, ô mon âme, es-tu abattue, triste?

3° *Pron. indéfini*, quelque chose, qu'il soit : **מה יבל-ידעוהו** Prov. 9. 13, et qui ne sait rien; **מה ידעוהו** II Sam. 18. 22, qu'il soit, n'importe, je vais courir; **מה ירעבר עלי מה** Job 13. 13, qu'il m'arrive n'importe quoi; selon d'autres : peut-être ma douleur passera-t-elle un peu, serai-je un peu soulagé (parmes paroles, mes plaintes).

4° *Pron. démonst.* suivi du *relatif* **מה** pour **אשר**, ou seul : ce qui, ce que : **מה שיהיה** Eccl. 1. 9, ce qui a été; **מה שיהיה** 8. 7, ce qui sera; **מה ראיתם עשיתי** Jug. 9. 48, ce que vous m'avez vu faire; **מה דבר מה-יבאני** Nomb. 23. 3, et tout ce que (Dieu) me montrera, m'apprendra.

5° *Adv. interrog. nég.* : **מה-יבאני** Job. 16. 6, (et si je ne parle pas) qu'est-ce qui s'en ira d'auprès de moi? c.-à-d. ma douleur ne s'en ira, ne me quittera pas; **ואדם מה-יבין דבר** Prov. 20. 24, mais l'homme, est-ce qu'il connaît (il ne connaît pas) son chemin? **יבא אחריו** Job 31. 1, que je ne regarderai pas (ou : que je ne penserai pas à) une vierge.

Avec des *prépos.* 1° **מהו, מהו** selon les diverses significations du **מה** : **מהו יושב** Exod. 22. 26, sur quoi couchera-t-il? **מהו ארץ** Gen. 15. 8, par quelle chose saurai-je? **מהו נחשב הוא** Is. 2. 22, à combien, à quelle valeur, (l'homme) est-il estimé? c.-à-d. il n'a aucune valeur; **מהו עשה ה' עבדו** II Chr. 7. 21, par quelle raison, pourquoi, Dieu a-t-il fait ainsi (à cette terre)? **יבא נחל לו** Jug. 16. 5, et par quel moyen nous pourrions le vaincre. — 2° **מהו** et **מהו** Combien : **מהו רחבה ומהו ארץ** Zach. 2. 6, combien (quelle) est sa largeur et quelle est sa longueur? **מהו ימי שני חנה** Gen. 47. 8, combien sont les années de ta vie (quel âge as-tu)? **מהו עמית** I Rois 22. 16, combien de fois encore? **מהו** Ps. 35. 17, Éternel, jusqu'à quand le verras (souffriras)-tu? **מהו שנים** וְ

Zach. 7. 3, déjà plusieurs années; **מהו ידעוהו במדבר** Ps. 78. 40, combien de fois lui ont-ils désobéi dans le désert? **מהו ידעוהו ידעוהו** Job 21. 17, combien de temps ça dure-t-il? c.-à-d. en peu de temps, bientôt, la lumière des impies s'éteint. — 3° **מהו, למהו, למהו**, et rarement **למהו** pourquoi? **למהו לך** Gen. 4. 6, pourquoi es-tu en colère? **למהו הו' שלחתי** Exod. 5. 22, pourquoi donc m'as-tu envoyé? **למהו הו' אלי** Gen. 25. 22, pourquoi donc (suis)-je (au monde)? ou : pourquoi ai-je (désiré devenir mère)? **למהו יקחה האלדום** Eccl. 5. 5, pourquoi (veux-tu) que Dieu soit irrité, ou : de peur que Dieu ne soit irrité? **למהו חשבה המלאכה** Neh. 6. 3, de peur que l'ouvrage ne soit négligé, ou : pourquoi sera-t-il négligé? **למהו חנה** Cant. 1. 7, car pourquoi serai-je? ou : de peur que je ne sois (comme, etc.); **למהו אשר למהו** Dan. 1. 10, car s'il voit, de peur qu'il ne voie; **למהו אשרו** I Chr. 15. 13, (de **למהו** et **למהו**) parce que d'abord, la première fois (vous n'y étiez pas); Kimchi l'explique comme **למהו אשרו** lors de la première fois. — 4° **מהו** Jusqu'à quand : **מהו ה' האנן** Ps. 79. 5, jusqu'à quand, ô Éternel ! seras-tu en colère? **מהו אשר חנה** Nomb. 24. 22, jusqu'à quand, ou jusqu'où, l'Assyrien t'emmènera-t-il en captivité? selon d'autres : car bientôt l'Assyrien, etc. — 5° **מהו על** Sur quoi : **מהו על-ידי ארנה חנה** Job 38. 6, (savez-vous) sur quoi ses bases ont été affermies? — Pourquoi? **מהו חנה אהרן** Nomb. 22. 32, pourquoi as-tu battu ton ânesse? **מהו ועל-מדהו** Esth. 4. 5, pour apprendre ce que c'était, et pourquoi cela, pourquoi il faisait cela.

מהו Is. 3. 15, pour **מהו** pourquoi (opprimez)-vous, etc.? ou : quel droit, quelle raison, avez-vous (d'opprimer)? **מהו** Exod. 4. 2, pour **מהו** qu'est cela? **מהו** Mal. 1. 13, selon quelques-uns, pour **מהו** quelle peine (v. **מהו**)? vois aussi **מהו** pourquoi? **מהו** Ez. 8. 6, (**keri** **מהו**) ce qu'ils (font).

חַד chald. Même significat.: חַד Dan. 2. 22, il connaît ce qui est dans les ténèbres; חַד עֲבָדָה 4. 32, que fais-tu? חַד הִי לְהוֹרָא 2. 28, ce qui arrivera; חַד הַרְבֵּבִין — חַד הַמִּיּוֹת 3. 33, que (ses prodiges) sont grands! que (ses merveilles) sont puissantes! חַד לְפָנָי Pour que... ne, de peur que : חַד לְפָנָי חַד לְפָנָי Esdr. 4. 22, pour que, ou de peur que, le dommage ne devienne plus fort; חַד לְפָנָי חַד לְפָנָי 7. 23, de peur que la colère ne vienne, ne tombe (sur le royaume).

חָתַךְ Seulement *Hithpael*. **חָתַךְ**
Hésiter, tarder : **וַיִּחְתָּךְ וַיִּחְתָּךְ** Gen.
19. 16, comme il hésitait, tardait, ils
(le) saisirent ; **וַיִּחְתָּךְ וַיִּחְתָּךְ** Is. 29. 9,
arrêtez-vous dans vos pensées, réflé-
chissez, et vous serez surpris ; **אַחַר־
כֵּן וַיִּחְתָּךְ וַיִּחְתָּךְ** Hab. 2. 3, si (ce temps,
cet événement) tarde, diffère, attends-
le (il arrivera).

מְהוּמָה *f.* (rac. **ח.ו.מ.**). Trouble, consternation, terreur : יוֹם מְהוּמָה Is. 22. 5, un jour de trouble, de confusion ; מִי מְהוּמָה II Chr. 15. 5, car les troubles, les terreurs, étaient extrêmes ; מְהוּמָה מוֹת I Sam. 3. 11, la terreur de la mort ; וּמְהוּמָה בוֹ Prov. 15. 16, si l'inquiétude, le trouble, accompagne (les richesses).

מְהוּמָן *n. pr.* Mehuman, l'un des eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

מְהִיטָבָל (Dieu lui fait du bien)
n. pr. 1° Mahetabel, père de Delaja,
Néh. 6. 10. — 2° Mahetabel, fille de
Matred, femme de Hadad, Gen. 36. 39.

פְּרוּמְט *adj.* (rac. פָּחַד). Prompt, expéditif, habile : פְּרוּמְט וְחָכָם Prov. 22. 29, un homme expéditif, habile dans son travail ; פְּרוּמְט Ps. 45. 2, un écrivain expéditif ; פְּרוּמְט וְחָכָם Is. 16. 5, (un juge) prompt à rendre justice.

מֵלֵךְ *Meler. Part. pass. :* סְבֵלָאן מְדוּל
Is. 1. 22, (ta boisson) ton vin est
mélé d'eau (v. מוֹל מוֹל).

מִהְלֵךְ *m. (rac. חָלַךְ)*. Voyage, chemin : עַד-מִהְלֵךְ יִרְחֹץ מִחֻלְקָה Néh. 2. 6,

combien durera ton voyage, ou : quand
aura lieu ton voyage ; מתי תבוא ומה יהיה
Jon. 3. 3, (Ninive avait) trois jours de
chemin ; ומה יהיה ומה יהיה Zach. 3. 7,
je te donnerai des pas, c.-à-d. je te
ferai marcher (entre les anges) ; selon
d'autres : je te donnerai des guides
(parmi les anges), v. חלקיך Hiph.

מְלֵל *m.* (rac. מָלַל). Louange : יָאֵשׁ
לְמִי מְלֵלֵי Prov. 27. 21, et l'homme
(doit éprouver, examiner attentive-
ment) la bouche qui fait sa louange,
qui le loue, ou : l'homme (est éprouvé)
par la bouche qui le loue.

מַבְלָלֵל (gloire de Dieu) *n. pr.*
1° Mabalalel, fils de Kenan, Gen. 5.
11. — 2° Néh. 11. 4.

מַהֲלָמוֹת *f. pl.* (rac. חָלַם). Des coups : **וּמַהֲלָמוֹת לְגוֹ מְסִילִים** Prov. 19. 29, et des coups (attendent) le dos des insensés.

פְּסִיסוֹת *f. pl. (rac. פָּסַד)*. Fosses : Ps. 140. 11, (qu'il les précipite) dans des fosses, d'où ils ne puissent se relever.

סִפְּחָהּ *f.* (rac. סִפַּח). Renversement, destruction : **בְּסִפְּחָהּ** **סֻדִּים** Deut. 29. 22, comme la destruction de Sodome ; aussi **בְּסִפְּחָהּ** **אֱלֹדִים** **אֶת־סֻדִּים** Is. 13. 19, comme la destruction de Sodome faite par Dieu ; **בְּסִפְּחָהּ** **יָרִים** 1. 7, comme une destruction, une ruine, faite par des étrangers, des ennemis.

מִחְפָּצִים *f.* (rac. **חָפַץ**). Selon les uns : instruments de torture, qui tournent, tordent les membres ; selon les autres : prison, maison de correction : **וַיִּחַן אֹרֹן** **בְּמִחְפָּצִים** Jer. 20. 2, il le fit lier aux bâtons, ou au carcan ; ou : il le mit en prison : **וַיִּחַן הַמֶּלֶךְ בְּמִחְפָּצִים** II Chr. 16. 10, la prison.

מְדַבֵּר *Kal* inusité : Ps. 16. 4, douteux : (ceux qui) courent après un dieu étranger, une idole ; ou plutôt, de **מָדַר**, qui sacrifient aux idoles.

Pi. Se hâter, accélérer : **יִסְרַח** Is. 5, 19, qu'il se hâte, qu'il accomplisse bientôt son œuvre ; **יִסְרַח** Gen. 18. 6, Abraham entra

promptement (dans sa tente); **מְהֵרָה** 18. 6, apporte vite trois mesures de farine; **מְהֵרָה** **מִיְכָדְדִי** I Rois 22. 9, qu'on fasse venir promptement Michée; avec un autre *verbe*: **מְהֵרָה** **הִשְׁלֵם** Gen. 19. 23, hâte-toi, sauve-toi en ce lieu-là (sauve-toi vite); **מְהֵרָה** 27. 20, comment en as-tu trouvé si tôt? L'*inf.* **מְהֵרָה** devient souvent *adv.*: **כִּי מְהֵרָה** Jug. 2. 17, ils abandonneront bientôt (la voie); **מְהֵרָה** **יִקְרָאוּ** Ps. 79. 8, que tes miséricordes nous préviennent promptement; **מְהֵרָה** **לְרִבִּי** Is. 32. 4, (la langue des bégues) parlera promptement et distinctement, ou: sera prête à, capable de, parler distinctement.

Niph. Être précipité, agir étourdiment, témérairement: **וַעֲצוּ נְתָחִים** **וַיִּמְדְּדוּ** Job 5. 13, et le dessein des hommes rusés, des intrigants, est renversé; **וַיִּלְכַּב מְהֵרָה** Is. 32. 4, et le cœur des insensés; **וַיִּמְדְּדוּ** **וַיִּמְדְּדוּ** Hab. 1. 6, ce peuple cruel et impétueux; **לְמְהֵרָה** Is. 38. 4, à ceux qui ont le cœur timide, abattu, qui se découragent.

II **מְהֵרָה** S'attacher, gagner, une femme par des présents: **וַיִּתְּנֵהּ לוֹ לְאִשָּׁה** Exod. 22. 15, il lui donnera une dot, pour qu'elle soit sa femme (il la dotera, ou il lui assignera un douaire, et l'épousera); **וַיִּתְּנֵהּ לוֹ** Ps. 16. 4, qui s'attachent aux idoles, croient gagner leur faveur par des offrandes (v. **מְהֵרָה** **Kal**).

מְהֵרָה *adj.* Prompt, se hâtant: **קָרִיב** **וַיִּמְדְּדוּ** Zoph. 1. 14, (ce jour est) proche et prompt à venir, s'avance vite; **מְהֵרָה** *adv.*, vite, promptement (v. **מְהֵרָה** **Pi.**).

מְהֵרָה *m.* (v. **מְהֵרָה** **II**). Le cadeau qu'on fait aux parents dont on épouse la fille: **וַיִּתְּנֵהּ עָלֶי מְהֵרָה** Gen. 34. 12, exigez de moi une forte somme et beaucoup de présents (mais donnez-moi cette jeune fille pour épouse); **וַיִּתְּנֵהּ עָלֶי מְהֵרָה** I Sam. 18. 25, le roi ne veut pas d'autre cadeau, pour t'accorder sa fille, que, etc.; **מְהֵרָה** **וַיִּתְּנֵהּ** Exod. 22. 16, autant qu'il faut pour

servir de dot à une jeune fille. (Selon Jarchi, le séducteur doit donner au père de la jeune fille la même somme que s'il avait usé de violence envers elle, à savoir: 50 sicles; v. Deut. 22. 28, 29.)

מְהֵרָה *f.* (rac. **מְהֵרָה**). Vitesse, promptitude: **וַיִּתְּנֵהּ עָלֶי מְהֵרָה** Ps. 147. 15, sa parole, son ordre, court avec une extrême vitesse; presque toujours *adv.*: **לֹא בְמְהֵרָה יִתְחַק** Eccl. 4. 12, (le triple cordon) ne se rompra pas si vite, si tôt; **וַיִּתְּנֵהּ עָלֶי מְהֵרָה** Nomb. 17. 11, et porte-le vite (au peuple); **מְהֵרָה** **וַיִּתְּנֵהּ** I Sam. 20. 38, vite, hâte-toi.

מְהֵרָה *n. pr.* Maharai de Netophat, un des chefs de l'armée de David, II Sam. 23. 28.

מְהֵרָה *f. pl.* (rac. **מְהֵרָה**). Illusions, tromperies; **וַיִּתְּנֵהּ עָלֶי מְהֵרָה** Is. 30. 13, ayez des visions trompeuses, prophétisez des impostures.

מְהֵרָה Ne se trouve qu'avec les prépositions **בְּ**, **לְ**, **מִן**, dans: **בְּמְהֵרָה** Ps. 11. 2, dans l'obscurité, en embuscade; **בְּמְהֵרָה** Is. 43. 2, dans le feu; **בְּמְהֵרָה** Job 16. 4, par, ou avec, ma tête; **בְּמְהֵרָה** 16. 5, par ma bouche; **בְּמְהֵרָה** comme (v. **מְהֵרָה**); **לְמְהֵרָה** Job. 27. 14, (c'est) pour l'épée; **לְמְהֵרָה** 38. 40, en embuscade; **מִן מְהֵרָה** 40. 4, sur ma bouche.

מְהֵרָה *n. pr.* 1° (du père) Moab, fils de Lot, père des Moabites, Gen. 19. 30 à 38. — 2° Le pays de Moab et les Moabites, Jér. chap. 48; **מְהֵרָה** Deut. 34. 1, de la plaine de Moab; **מְהֵרָה** un Moabite, *fém.* **מְהֵרָה**.

מְהֵרָה pour **מְהֵרָה** ou **מְהֵרָה**. Ex. unique: **וַיִּתְּנֵהּ עָלֶי מְהֵרָה** Néh. 12. 38, (le second chœur) qui marchait en face, à l'opposite (du premier).

מְהֵרָה *m.* (rac. **מְהֵרָה**, v. **מְהֵרָה**). Action d'aller, d'entrer, l'endroit par où l'on entre: **וַיִּתְּנֵהּ עָלֶי מְהֵרָה** Ez. 43. 11, les sorties et les entrées (du temple); **וַיִּתְּנֵהּ עָלֶי מְהֵרָה** (cheth) I Sam. 3. 25, et pour connaître tes allées et venues, toutes tes démarches.

1° **מְהֵרָה** Couler, se fondre; *au fig.*

trembler, périr de peur, de frayeur : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּאֶרֶץ יְהוָה** Amos 9. 8, (Dieu) touche, frappe, la terre, et elle se fond, tremble ; **לִפְנֵי מוֹתוֹ** Ez. 21. 20, (*pléonasme* pour **לִפְנֵי מוֹתוֹ**) afin que les cœurs tremblent, ou se fondent, sèchent. — 2° *Trans.* : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Is. 64. 6, tu nous as fait fondre, périr, sous le poids de nos péchés ; peut-être aussi **לִפְנֵי מוֹתוֹ** Ez. 21. 20, pour dissoudre, faire sécher, le cœur.

Niph. : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** I Sam. 14. 16, et vois, la foule se dissipa, se débanda ; *au fig.* : **כָּל יִשְׂרָאֵל כְּמִיּוֹן** Exod. 15. 18, tous les habitants de Chanaan se fondent, périssent de peur ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Nah. 2. 7, le temple tremble, s'écroule.

Pil. : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Ps. 65. 11, tu amolliras (la terre) par les pluies ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Job 30. 22, tu as fait fondre, tu m'as enlevé, la sagesse ; ou : la sagesse m'a dissout, brisé ; selon d'autres : tu as détruit mon salut, ma consolation.

Hithp. : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Nah. 1. 5, les collines se fondent ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Ps. 107. 26, leur âme s'est fondue à la vue de tant de maux, ils se sont découragés de peur, d'angoisse.

מִדָּע et **מִדָּע** *m.* (rac. **דָּע**). Connaissance ; *concret*, une connaissance, un ami : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Prov. 7. 4, et appelle la prudence, l'intelligence, amie ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Ruth 2. 1, Noémi avait un allié, parent de son mari.

מִדָּע *f.* Même signif. : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Ruth 3. 2, Booz n'est-il pas notre parent ?

מוֹת (*fut.* **מוֹת**) Chanceler, trembler, être ébranlé : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Ps. 94. 18, mon pied chancelle ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Is. 54. 10, et les collines trembleront ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Ps. 46. 7, les royaumes ont été ébranlés ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Is. 54. 10, et mon alliance de paix (avec toi) ne sera pas ébranlée ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Prov. 25. 26, un juste qui chancelle, qui tombe devant le méchant, qui lui

cède ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Lévi. 25. 35, et (si) sa main chancelle auprès de toi, c.-à-d. si sa fortune chancelle, s'il est près de sa ruine.

Niph. Même signif. que *Kal* : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Ps. 17. 5, afin que mes pas ne soient pas chancelants ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Ps. 10. 6, je ne serai pas ébranlé ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Prov. 10. 30, le juste ne chancelera jamais.

Hiph. Faire tomber : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Ps. 55. 4, car ils font tomber sur moi des iniquités, ils m'imputent de faux crimes ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** (*keri* **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** *Niph.*) Ps. 140. 10, que des charbons tombent sur eux, ou qu'on fasse tomber, etc.

Hithph. : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Is. 24. 19, la terre est ébranlée, tremble.

מוֹת *m.* 1° Chancellement, chute : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Ps. 66. 9, et il n'abandonna pas notre pied au chancellement (il n'a pas permis que nos pieds aient chancelé) ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Ps. 55. 23, il ne laissera pas le juste dans une agitation, dans un ébranlement éternel (il ne le laisse pas tomber pour toujours). — 2° Perche ou brancard pour porter une charge (nommé ainsi du mouvement chancelant) ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Nomb. 13. 23, ils le portèrent sur une perche, ou un brancard ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** 4. 10, ils le mettront sur un brancard. — 3° Joug (*v.* **מוֹת**) : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Nah. 1. 13, je briserai son joug, le joug que l'ennemi avait posé sur ton cou.

מוֹת *f.* Bâton, joug : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** I Chr. 15. 15, avec des bâtons qu'ils portaient sur eux (sur leurs épaules) ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Lévi. 26. 13, j'ai brisé les liens (les bâtons) de votre joug ; et le joug même : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Ez. 30. 18, quand j'y briserai le joug d'Égypte (qu'elle fait porter aux autres nations) ; selon d'autres, le sceptre, la force d'Égypte ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן בְּיַד יְהוָה** Is. 58. 6, et (pour que) vous brisiez chaque joug (que portent les autres).

מור (v. מור) Descendre, faiblir; *spécialement* être ou devenir pauvre : מור מורחך Lév. 25. 25, si ton frère devient pauvre ; וְאִם-מָרָה וְיָאָה מִצְרָתָה 27. 8, s'il est trop pauvre pour payer le prix de cette estimation.

מול (v. מול et מול). Couper, *spécial.* couper le prépuce, circoncire : מול אדם מל Jos. 5. 7, Josué les circoncit ; וַיִּסָּל אֶבְרָהָם אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ Gen. 21. 4, Abraham circoncit son fils Isaac ; *au fig.* : וַיִּסָּלְכֶם אֶת עֵרְלֹתְכֶם לְבָבְכֶם Deut. 10. 16, circoncisez votre cœur, enlevez toute impureté, toute souillure, de votre esprit, ou domptez vos passions déréglées ; *part. pass.* : מְ-מֻלִּים חַיִּי Jos. 5. 8, car ils étaient circoncis.

Niph. (inf. et impér. מול, fut. מול). Être circoncis, et se circoncire : מולו Gen. 17. 24, lorsqu'il se circoncit (la chair de son prépuce) ; *au fig.* : מולו לִי Jér. 4. 4, faites-vous circoncire (d'une manière qui plait) à l'Éternel, corrigez-vous de vos vices, de vos impuretés.

Pi. Couper : לַעֲרֹב מִזֶּמֶל וְיָבֵשׁ Ps. 90. 6, le soir (on) le coupe ; ou, *passif* : il est coupé et il sèche.

Hiph. Abattre : מְ-מִיָּלִים Ps. 118. 10, 11, je les abattrai, je les exterminerai.

Hithph. : מְ-מִיָּלִים וְיָבֵשׁ Ps. 58. 8, dès qu'il lance ses flèches, ils seront comme coupés, ils s'affaibliront, ils seront brisés. (Voir pour les autres formes מול.)

מול (une fois מול Deut. 1. 1, une fois מול, v. plus haut) *Prépos.* 1° Devant : וְקָרַבְתָּ מִלִּפְנֵי מִצְוֹן Deut. 2. 19, lorsque tu approcheras, que tu arriveras, devant les enfants d'Ammon ; מול אדם מל Jos. 5. 7, Josué les circoncit ; מול אדם מל Exod. 18. 19, sois pour le peuple devant Dieu, sois son interprète devant Dieu. — 2° En face, vis-à-vis : מול בית פגור Deut. 3. 29, vis-à-vis de Beth-Pegor ; מול סוף 1. 1, vis-à-vis de la mer Rouge ; de même מול מול Exod. 34. 3, près de ou vis-à-vis de cette montagne ; מול מול Jos. 8. 33, la moitié tournée vers le mont de Grisim ; מול מול I Sam. 17.

30, (il se tourna) vers un autre ; souvent מול מול : מול מול Exod. 26. 9, vers le devant du tabernacle ; מול מול II Sam. 11. 15, à la tête, en avant du combat, au premier rang ; מול מול vers, du côté : מול מול Exod. 28. 27, vers le (par) devant ; מול מול I Rois 7. 39, vers le (du côté du) midi ; מול מול Nomb. 22. 5, et (ce peuple) demeure, ou est campé, près de ou vis-à-vis de moi ; מול מול Mich. 2. 8, (vous arrachez aux passants le manteau) en même temps que la tunique ; selon d'autres : (vous attaquez le pauvre) à cause de son habit (vous lui enviez même son habit, et vous le lui arrachez).

מול f. (naissance), n. pr. Moladah, ville de la tribu de Juda, cédée plus tard à la tribu de Siméon, Jos. 15. 26 et 19. 2.

מול f. (rac. מול). 1° Naissance, origine : מול מול Esth. 2. 10, (Esther ne disait pas) son origine ; מול מול Ez. 16. 3, ta naissance, ta race, (vient) de la terre de Chanaan ; מול מול Gen. 11. 28, dans le pays de sa naissance (où il était né) ; aussi seul, patrie : מול מול Gen. 24. 4, tu iras (dans mon pays) et dans ma patrie. — 2° Concret, ceux qui naissent, les enfants : מול מול 48. 6, mais les enfants que tu engendreras (ou que tu as engendrés) après eux ; מול מול Lév. 18. 9, (une femme) née dans la maison, c.-à-d. qui est fille de ton père et d'une autre femme que ta mère ; selon d'autres : enfant légitime ; l'opposé de מול מול (même verset), née hors de la maison, fille de ta mère, mais pas de ton père, ou enfant illégitime. — 3° Famille, race : מול מול Esth. 8. 6, (comment) pourrais-je voir la destruction de ma race (de mon peuple) ?

מול (le producteur) n. pr. m. I Chr. 2. 29.

מול f. pl. (rac. מול). Circoncision : מול מול Exod. 4. 26, un époux

de sang, à cause de la circoncision (v. à חָזַן).

מום *m.* (v. מָאָם). Défaut, tache, corruption : מוֹם בְּאִישׁ אֶשְׁרֵי בֹמִים Lévi. 21. 18, tout homme qui aura un défaut (corporel); מוֹם לֹא-יִהְיֶה בֹמִים II Sam. 14. 25, (depuis la plante des pieds jusqu'à la tête) il n'y avait pas en lui de défaut, de tache; וְיָמִים אֵין בָּהּ Cant. 4. 7, il n'y a pas de tache en toi; מוֹם בְּנֵי מִדְּבָר Deut. 32. 5, non, c'est la tache, la corruption, de ses enfants; selon d'autres : ils ne sont plus (ou ne se reconnaissent plus pour) ses enfants, à cause de leur corruption; אֲנִי הִנֵּנִי כְּבָרָה מִדְּבָר Job 11. 15, alors tu pourras élever ton visage étant sans tache.

מוֹסֵב *m.* (rac. סָבַב) : מוֹסֵב-חֲזִירָה Ez. 41. 7, le circuit de la maison (une galerie, ou une suite de chambres, qui tournait autour du temple); mais שְׁתֵּי מוֹסְבוֹת הַלְוִיִּם 41. 24, *part. du Hoph.*, deux battants de porte qui tournaient, ou qui se fermaient l'un sur l'autre.

מוֹסֵד *m.* (rac. יָסַד), seulement au *pl.* מוֹסְדוֹת, const. מוֹסְדוֹת et מוֹסְדֵי. Fondement, fondation : וְאָבֵן לְמוֹסְדוֹתָיו Jér. 51. 26, ni une pierre pour le fondement; מוֹסְדֵי הָאָרֶץ Prov. 8. 29, lorsqu'il posa les fondements de la terre; מוֹסְדֵי הַשָּׁמַיִם II Sam. 22. 8, les fondements du ciel sont ébranlés; מוֹסְדֵי יְרֵדוֹ Is. 58. 12, tu relèveras les fondements (les ruines) des siècles passés; הֲלֹא הִבִּיטְתָּם מוֹסְדֵי הָאָרֶץ Is. 40. 21, n'avez-vous pas fait attention aux fondements de la terre, ou n'avez-vous pas compris sa fondation, la manière dont elle a été fondée?

מוֹסֵד *m.* Même signif. : מוֹסֵד יִקְרָא מוֹסֵד מוֹסֵד Is. 28. 16, une pierre angulaire magnifique, un fondement ferme, solide (le premier *subst.*, le deuxième *part. pass. du Hoph.* de יָסַד); מוֹסְדֵי הַבַּיִת II Chr. 8. 16, les fondements du temple; מוֹסְדֵי הַחֲלָלוֹת Ez. 41. 8 (*chelh.* מוֹסְדֵי), les fondements, la base, des chambres aux côtés du temple.

מוֹסְרָה *f.* Décret, chose décrétée :

מוֹסְרָה מִשְׁפָּט Is. 30. 32, la verge du décret; ou *part. du Hoph.* : la verge qui est décrétée pour frapper (v. יָסַד *Pi.*).

מוֹסֶה *m.* (rac. סָבַב). Allée couverte : וְאֶת-מוֹסֶה הַשָּׂעֵר (chelh. מוֹסֶה) II Rois 16. 18, et l'allée couverte (où on s'arrêtait) le jour du sabbath.

מוֹסֶה (*part. Hoph.* de יָסַד), ajouté pour מוֹסֶה קָרְבָּן sacrifices supplémentaires, *plur.* מוֹסְפִים. On appelle également מוֹסֶה, ou מוֹסֶה הַתְּפִלָּה prière additionnelle, la prière qui en tient lieu, et qu'on récite les samedis, les jours de fête et chaque premier jour du mois.

מוֹסֵר *m.* (rac. יָסַר ou יָסַר, *pl.* מוֹסְרִים et מוֹסְרוֹת). Lien, chaîne : וְהָרַחַק לְמוֹסְרֵי Ps. 116. 16, tu as délié, rompu, mes liens; וְהִפְקַחְתִּי מוֹסְרוֹתַי Jér. 2. 20, j'ai brisé tes chaînes.

מוֹסֵר *n. pr.* d'un endroit, station dans le désert, Deut. 10. 6; מוֹסְרוֹ Nomb. 33. 30.

מוֹסֵר *m.* (rac. יָסַר). 1° Châtiment, correction : שֶׁבַע מוֹסְרֵי Prov. 22. 15, la verge de la discipline; אֶל-הַמִּנְעֵי מִנְעֵר מוֹסֵר 23. 13, n'épargne point la correction à l'enfant; מוֹסֵר בְּלָבָיִם מוֹסֵר Job 12. 18, il ouvre, il délie, la chaîne des rois, il brise leur tyrannie (v. מוֹסֵר); וְהָיָה מוֹסֵר שֶׁנֶּרֶץ 5. 17, et le châtiment que le Tout-Puissant inflige. — 2° Remontrance, avertissement, instruction, morale : שְׁמַע בְּנֵי מוֹסֵר אָבִיךָ Prov. 1. 8, écoute, mon fils, les instructions de ton père; מוֹסֵר לֹא לָקָחוּ Jér. 2. 30, ils n'ont point accepté l'avertissement (les châtimens ne les ont pas corrigés); לְמוֹסֵר — Ez. 5. 15, (tu seras) un avertissement, un exemple... pour les peuples. — 3° Connaissance, doctrine : וְהָיָה מוֹסֵר וְיָבִינָה Prov. 23. 23, la sagesse, et la doctrine, et l'intelligence.

מוֹעֵד *m.* (rac. יָדַע). 1° Un temps fixé, déterminé : וְהָיָה מוֹעֵד יָדָע II Sam. 20. 5, le temps, le terme, qu'il lui avait marqué; וְיָדָע מוֹעֵד 24. 15, jusqu'au temps fixé, arrêté; לְמוֹעֵד חָזָן Gen. 17. 21, dans ce même temps (à la même

époque); **הַיָּמִים הַזֵּהִם** Jér. 8. 7, (la cigogne) connaît ses temps, le temps de son passage. — *Spécial.* jour de fête: **וַיִּרְבֵּי מִשְׁחֵי אֶת־מוֹעֲדֵי יְיָ** Lévi. 23. 44, Moïse dit, apprit (aux enfants d'Israel), les fêtes de l'Éternel; **וּמוֹעֲדֵיכֶם** Is. 1. 14, (je hais) vos solennités des premiers jours des mois et vos fêtes; aussi **לְיוֹם מוֹעֵד** Osée 9. 5, au jour de fête; **וְהָיוּ לְאִזְכָּר וּלְמוֹעֲדִים** Gen. 1. 14, (les astres) serviront de signes pour marquer le temps, les saisons, ou les différents temps, les heures de la journée; **לְמוֹעֵד מוֹעֲדִים** Dan. 12. 7, après un temps et plusieurs temps (années ou époques). — 2^e Réunion, assemblée (*voy.* **יָדָה** *Niph.*): **קָרָאִי מוֹעֵד** Nomb. 16. 2, des hommes qu'on appelait aux assemblées; **וּבֵית מוֹעֵד וּבֵית הַחַיִּים** Job 30. 23, et la maison de réunion où vont tous les vivants (la tombe); **וְאָשֵׁב בְּהַר מוֹעֵד** Is. 14. 14, je m'asseyerai sur la montagne de la réunion, de l'alliance (Sion où toute la nation se réunit, ou Babylone où viennent les rois pour faire alliance). — **אֹהֶל מוֹעֵד** Exod. 27. 21, 40. 22, tente de réunion, le tabernacle, parce que c'était le lieu de réunion de toute la nation, ou parce que Dieu y communiquait avec Moïse; aussi seul: **שָׁתָה** *Lament.* 2. 6, il a ruiné le lieu de ses révélations, son tabernacle; **שָׂרְפוּ כָל־מוֹעֲדֵי־אֵל** Ps. 74. 8, ils ont brûlé tous les lieux d'assemblée (où la nation s'assemblait) pour adorer Dieu; **וְהַמוֹעֵד הָיָה** Jug. 20. 38, et Israel était convenu d'un signal (avec ceux qui formaient l'embuscade); ou, sens 1^o: avait fixé ce moment à l'embuscade.

מוֹעֵד *m.* (*rac.* **יָדָה**). Assemblée, troupe: **וַיֵּצֵא מוֹעֵד בְּמוֹעֲדוֹ** Is. 14. 31, et nul ne s'isole, n'est en retard, entre ses troupes (ceux qu'on rassemble), ou nul ne restera à l'écart au temps désigné.

מוֹעֲדָה *f.* (*rac.* **יָדָה**). Réunion, assignation: **עָרֵי הַמוֹעֲדָה** Jos. 20. 9, les villes de réunion, de l'assignation, les villes assignées pour refuge, villes d'asile.

מוֹעֲדוֹת *f. pl.* Fêtes: **וְלַמוֹעֲדוֹת** II Chr. 8. 13, et aux jours de fête (*v.* **מוֹעֵד** 1^o). **מוֹעֲרָה** (*v.* **מוֹעֵד**).

מוֹעָף *m.* (*rac.* **עָפָה**). Obscurcissement, ténèbres: **כִּי לֹא מוֹעָף** Is. 8. 23, car il n'y eut pas des ténèbres, des malheurs pareils (lors de la première captivité); selon d'autres, de **רָעָה**: car il n'y aura point de fatigue, d'affaiblissement (pour celui qui l'opprimera), il ne se relâchera pas.

מוֹעֶצָה *f.* (*rac.* **יָעָץ**). Conseil, inspiration, ne se trouve qu'au *pluriel*: **וַיִּלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹת — לִבָּם הָיָה** Jér. 7. 24, ils ont suivi les inspirations de leur cœur corrompu; ou *ellipse*: (leurs propres inspirations (et la dépravation de leur cœur, etc.)); **וְהָיוּ מְנוֹעֲצֵיהֶם** Ps. 5. 11, qu'ils tombent par leurs conseils, par leurs mauvais desseins, ou de leurs conseils, c.-à-d. que leur règne cesse; **וּמְנוֹעֲצֵיהֶם יִשְׂבְּעוּ** Prov. 1. 31, et ils seront rassasiés (des fruits) de leurs conseils.

מוֹעֶקֶה *f.* (*rac.* **עָקָה** ou **עָקָה**). Ex. unique: **שָׂמַתָּ מוֹעֶקֶה בְּמַחְצֵי** Ps. 66. 11, tu as placé sur nos reins une entrave qui les resserre, ou: un fardeau (des afflictions qui pèsent comme un fardeau).

מוֹפֵת *m.* (*rac.* **פָּתָה**, *plur.* **מוֹפְתִים**). Prodige, miracle: **הָיָה לָכֶם מוֹפֵת** Exod. 7. 9, donnez, faites un prodige pour vous, c.-à-d. pour qu'on vous croie; très souvent des miracles de Dieu ensemble avec **אֵימֹת וּמִסְתָּחִים**: **אֵימֹת וּמִסְתָּחִים** Deut. 6. 22, et l'Éternel a fait (des signes), des miracles et des prodiges; **מִסְתָּחֵי וּמִשְׁתָּחֵי־מִי** Ps. 105. 5, (souvenez-vous) de ses prodiges, des jugements que sa bouche a prononcés; aussi signe, preuve: **וַיִּתֵּן יְיָ בַּיּוֹם הַהוּא מוֹפֵת** I Rois 13. 3, il donna le même jour un signe, une preuve (pour la vérité de sa prophétie); **וְכֵן הָיָה הַמּוֹפֵת** Deut. 13. 2, et si le signe et le prodige (que le faux prophète aurait prédits comme preuve) arrivent, s'accomplissent; — **וְהָיוּ אֲנֹכִי וְהָיוּ לְאִזְכָּר וּלְמוֹפְתִים** Is. 8. 18, voici,

moi et les enfants (que Dieu m'a donnés) nous serons comme des signes et des preuves miraculeuses des choses qui arriveront; **אֲנֹשֵׁי מוֹטָר** Zach. 3. 8, des hommes dignes de miracles, en faveur de qui ou par qui les prodiges ont lieu; **מִמּוֹטָר וְיִיחִי לְרָגִים** Ps. 71. 7, j'étais un avertissement ou un exemple pour beaucoup; **וְיִיחִי וְיִחְסָאֵל לָכֵם לְמוֹטָר** Ez. 24. 24, Ezéchiel vous sera un signe pour l'avenir (vous ferez ce qu'il a fait).

מוץ Presser. *Part.* : **מִיץ גִּי-אֶסֶם וְחֵץ** Is. 16. 4, car celui qui les presse, qui leur arrache tout, ou celui qui les opprime, ne sera bientôt plus; selon d'autres, *adj.* de la racine **מָצָה** ou **מִיץ**.

מוץ et **מץ** *m.* La menue paille (la balle des graminées) : **וְיִיחִי בְּמִיץ לְמַנְי-רִיחַ** Ps. 35. 5, qu'ils soient comme la menue paille devant (emportée par) le vent; **וְיִיחִי בְּמִיץ עֲבֵר יוֹם** Soph. 2. 2, ce jour où l'homme passera comme la menue paille, ou : ce jour qui passera, etc. *Targg.* explique par ellipse : l'homme sera comme la menue paille emportée par le vent, et comme la fumée ou la pluie chassée par le jour, le soleil.

מוצא *m.* (rac. **רָצָא**, *pl.* const. **מוצאי**). 1° Action de sortir, sortie : **וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת-מוֹצְאוֹתָם** Nomb. 33. 2, Moïse écrivit leurs sorties, marches; **מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם** Ps. 19. 7, à l'extrémité du ciel est sa sortie (le lever du soleil); **וְשֶׁחֶר** Osée 6. 3, son lever (l'apparition, la révélation de Dieu) est beau comme celui de l'aurore; **וְיִיחִי מִצָּא דָנִן** Dan. 9. 25, depuis la prononciation de l'arrêt. — 2° L'issue, l'endroit par où l'on sort : **וְיִיחִי וְיִיחִי עֵז** Ez. 43. 14, les sorties et les entrées du temple; **וְיִיחִי לְמוֹצְאֵי מַיִם** Is. 41. 18, (*exact.* en des lieux d'où les eaux sortent) en des sources d'eau; **יֵשׁ לְבָקָה** Job 28. 1, l'argent a une source, une mine, d'où on le tire; aussi *absol.* l'endroit d'où sort le soleil, l'orient : **כִּי לֹא מִמּוֹצָא וְיִיחִי עֲבֵר** Ps. 75. 7, car (votre secours, ou votre sort ne vient ou ne dépend) ni de l'orient ni de l'occident;

puis, par extension, aussi du soir : **וְיִיחִי בְּקֶרֶב הָרִיחַ** Ps. 65. 9, tu fais chanter (tes louanges) depuis l'orient jusqu'à l'occident, ou depuis le matin jusqu'au soir; selon d'autres : on chante tes louanges à cause, à l'occasion, des astres qui apparaissent le matin et le soir. — 3° **כָּל-מוֹצָא שְׁפָתָיו** Nomb. 30. 13, tout ce qui est sorti de ses lèvres, ses paroles, vœux, promesses; **וְיִיחִי** I Rois 10. 28, et l'origine des chevaux de Salomon était l'Égypte, ou : il les tira de l'Égypte; selon d'autres : l'exportation des chevaux de l'Égypte appartenait à Salomon, il fallut lui payer un droit pour les exporter.

מוצא *n.* *pr.* 1° I Chr. 8. 36. — 2° 2. 46.

מוצאה *f.* 1° Origine : **וְיִיחִי מִקְצֵה הָאָרֶץ** Mich. 5. 1, et dont l'origine est dès le commencement, remonte au temps le plus reculé (*v. מוצא*). — 2° **וְיִיחִי מִמּוֹצְאוֹתָיו** II Rois 10. 27 (*keri*), et ils destinèrent cette place à des latrines (*v. צֵאָה*).

מוצק *m.* (rac. **צָק**). Ce qui est fondu, la fonte : **וְיִיחִי מִצָּק** I Rois 7. 23, il fit la mer de fonte; **וְיִיחִי מִצָּק** 7. 37, (les dix socles étaient) de la même fonte, c.-à-d. fondus d'une même matière; **וְיִיחִי מִצָּק** Job 37. 18, comme un miroir de fonte, d'airain; **וְיִיחִי מִצָּק** 38. 38, lorsque la poussière (se durcit) comme la fonte, l'airain.

מוצק *m.* (rac. **צָק**). Étrécissement : **וְיִיחִי מִצָּק** Job 37. 10, et la largeur, l'étendue des eaux (est changée) en étrécissement, les eaux se resserrent; selon d'autres, de **צָק** (*v. מוצק*) : les eaux larges se condensent, deviennent solides par le froid, ou : elles se répandent en abondance; *au fig.* : **וְיִיחִי לֹא-מִצָּק** 36. 16, (tu seras) au large sans étrécissement, sans gêne, sans danger.

מוצקה ou **מוצקה** *f.* (rac. **צָק**). 1° Fonte : **וְיִיחִי מִצָּק** II Chr. 4. 3, (ces bœufs) étaient fondus de la même fonte (en une seule pièce avec la mer). — 2° Canal ou vase : **וְיִיחִי מִצָּק** Zach.

4. 2, et sept canaux ou vases pour (faire couler ou pour verser l'huile) dans les lampes.

מוק *Hiph.* Railler: **וַיִּדְבְּרוּ בְּרֵעַ עַשְׂקִים** Ps. 73. 8, ils raillent (les autres) et disent avec malice le mal (qu'ils veulent faire, ou qu'ils imputent calomnieusement aux autres); selon d'autres: **וַיִּדְבְּרוּ** ils détruisent, anéantissent (v. **עַשְׂקִים**).

מוֹקֵד *m.* (rac. **וָקַד**). 1° Feu, flamme: **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מוֹקְדֵי עוֹלָם** Is. 33. 14, qui d'entre nous pourra rester, subsister, auprès des feux, des flammes éternelles? — 2° Matière inflammable: **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מוֹקְדֵי עוֹלָם** Ps. 102. 4, et mes os sont devenus secs comme du bois à brûler, comme une matière qui s'enflamme aisément.

מוֹקְדָה *f.* (rac. **וָקַד**). L'endroit où se fait le feu: **עַל מוֹקְדָה עַל-הַמִּזְבֵּחַ** Lévi. 6. 2, à l'endroit où l'on brûle les holocaustes, ou sur le feu, sur l'autel.

מוֹקֵשׁ *m.* (rac. **וָקַשׁ**, *pl.* **מוֹקֵשִׁים**, une fois **מוֹקֵשׁוֹ** Ps. 141. 9). Filet, piège: **לֹא מוֹקֵשׁ אֵין לָא** Amos 3. 5, sans qu'il y ait un filet pour l'oiseau (ou: sans oiseleur qui lui ait tendu le filet); **מוֹקֵשֵׁי מָוֶת** Ps. 18. 6, les filets de la mort; **מוֹקֵשֵׁי מָוֶת** Job 40. 24, (qui) lui percera les narines avec des anneaux ou des pieux; **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מוֹקֵשׁ** Exod. 10. 7, jusqu'à quand cet homme sera-t-il pour nous un piège, une cause de ruine? **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מוֹקֵשׁ** Deut. 7. 16, car cela serait un piège pour toi, cela causerait ta ruine.

מוֹר (v. **מֹר**).

מוֹר ou **מֹר** *Kal* inusité. *Hiph.* (v. **וָמַר**). Changer: **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מוֹר** Lévi. 27. 33, et il ne doit pas le changer (pour un autre); **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מוֹר** Jér. 2. 11, (cependant mon peuple) a changé sa gloire pour de vaines idoles; *absol.*: **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מוֹר** Ps. 15. 4, (il jure) et ne change pas, il ne viole jamais son serment; **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מוֹר** Ps. 46. 3, quand la terre changerait, quand elle serait renversée.

Niph.: **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מוֹר** Jér. 48. 11, et son odeur ne s'est point changée.

מֹרָא *m.* (rac. **וָרָא**). Peur, terreur: **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרָא** Gen. 9. 2, et votre peur, c.-à-d. la peur que vous inspirez; **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרָא** Mal. 1. 6, où est la crainte, la vénération, que vous me devez? — L'objet que l'on craint: **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרָא** Is. 8. 13, que (Dieu) soit votre crainte; **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרָא** Ps. 76. 12, qu'ils apportent des présents à Dieu qui est terrible, qu'on doit craindre; aussi: **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרָא** Deut. 4. 34, et par des faits terribles et grands, par des miracles qui inspirent la terreur; **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרָא** Soph. 3. 1, la ville terrible, ou rebelle (v. **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרָא** *Hoph.*).

מֹרָג *m.* Nom d'un instrument qui sert à fouler le blé, chariot armé de faux: **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרָג** I Chr. 21. 23, (je donne) des chariots pour servir de bois (aux sacrifices); **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרָג** II Sam. 24. 22; **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרָג** Is. 41. 15, je te rendrai comme un chariot (tranchant et aux dents de fer).

מֹרֶד *m.* (rac. **וָרַד**). 1° Terrain qui va en baissant, penchant: **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרֶד** Jos. 7. 5, ils les battirent, tuèrent, sur le penchant de la colline; **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרֶד** Jér. 48. 5, dans la descente de Horeb. — 2° **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרֶד** I Rois 7. 29, en travail pendant, des ornements en festons; selon d'autres, de **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרֶד** travail uni, ou bien également appliqué.

מֹרֶה *m.* (*part. Hiph.* de **וָרַה**). 1° **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרֶה** Joel 2. 23, les premières et les dernières pluies, les pluies de la première et de l'arrière-saison (v. **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרֶה** *Hiph.* 1°). — 2° Celui qui enseigne, professeur: **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרֶה** II Chr. 15. 3, un prêtre qui enseigne, instruit; **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרֶה** Is. 30. 20, ceux qui t'enseignent, les prophètes (v. **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרֶה**); **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרֶה** Job 36. 22, qui peut enseigner, éclairer, comme lui?

מֹרֶה *n.* **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרֶה** Gen. 12. 6, et **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרֶה** Deut. 11. 30, l'arbre ou la plaine de Moré (près de Sichem), v. **וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי מֹרֶה** Jug. 7. 4, la colline de Moré; selon d'autres: la colline qui domine

(la vallée), ou la colline des guides, de ceux qui montrent le chemin.

I מורה *m.* (rac. מרה). Rasoir : ומורהו Aug. 13. 5, le rasoir ne passera pas sur sa tête.

II מורה *Ex.* unique : שיהיה יי מורה להם Ps. 9. 24 (rac. מרה pour מרה), Éternel, frappe-les de terreur, (ou rac. מרה comme מרה) envoie-leur un avertissement, ou un homme qui les dirige, instruisse, un législateur.

מורט *adj. m.* : מורט ומורט Is. 18. 2, une nation qui avait été divisée, (tirailée) et meurtrie, méprisée (rac. מרט); selon d'autres : une nation étendue, puissante et vive, violente, ou : dangereuse, terrible (de מרט).

מוריה (v. מריה).

מורש *m.* (rac. רש). Possession : מורשיתם Obad. 1. 17, leurs possessions; מורש לבי Job 17. 11, les possessions de mon cœur, mes pensées, mes espérances intimes.

מורשה *f.* (rac. רש). Possession, héritage : לכם מורשה Exod. 6. 8, (je la donne) à vous comme possession; להיותכם מורשה Ez. 36. 3, pour que vous soyez l'héritage (des autres nations).

נ מורשה *n. pr.* d'une ville, Mich. 1. 14, Moreseth Gath; selon d'autres : ceux qui possèdent Gath, les princes de Gath.

מורשתה *De* la ville de Moreseth ou de Moresah (peut-être de מורשה), Mich. 1. 1, (le prophète Michée) de Moreseth.

I מוש (*fut.* מוש). Reculer, se retirer, sortir, quitter : לא-מושו מן-המחנה Nomb. 14. 44, ils ne sortirent point du milieu du camp; מוש מן-הנהלך Aug. 6. 18, ne te retire point d'ici; מוש מן-הנהלך Is. 54. 10, quand les montagnes même reculeraient, ou seraient ébranlées; Jos. 1. 8, le livre de cette loi ne quittera pas (la bouche), c.-à-d. tu le liras continuellement; *transit.* : מושתי את-עוןי Zach. 3. 9, et j'écarterai, j'effacerai, le péché.

Hiph. 1° *Transit.* Retirer : לא-מוש Mich. 2. 3, (des maux) dont vous ne retirerez, dégagerez point votre cou. — 2° *Intransit.* Même signif. que *Kal* : לא-מוש עמודי העזן Exod. 13. 22, la colonne de nuée ne se retira jamais (pendant le jour); לא-מוש Prov. 17. 13, (keri) le malheur ne sortira jamais de sa maison, ne la quittera pas; ולא מוש מן-הבית Jér. 17. 8, il ne manquera, ne cessera pas, de porter du fruit.

II מוש (le même que מוש et מוש) Toucher, palper : מושני אתי Gen. 27. 12, si mon père venait à me toucher (v. vers. 21 et 22).

Hiph. : ולא מושו Ps. 115. 7, (les idoles) ont des mains, et elles ne peuvent pas toucher; מושני את-עמודי העזן Aug. 10. 26 (keri), laisse-moi toucher les colonnes; selon d'autres, toutes ses formes sont de la racine מוש.

מוש *m.* (rac. שב, plur. מושבות, une fois const. מושבי Ez. 34. 13). 1° La place ou le siège où on est assis : מוש I Sam. 20. 18, car ta place sera vide; מושב מושבי Job 29. 7, lorsque j'érigerais mon siège dans la place publique. — 2° *Habitation*, demeure : מושבני הארץ היתה מושב Gen. 27. 39, la terre la plus grasse, fertile, sera ta demeure; מושבתיכם Exod. 12. 20, dans tous les lieux où vous demeurerez; מושבתי Lév. 25. 29, une maison d'habitation, et מושב עיר Ps. 107. 4, une ville d'habitation, c.-à-d. pour y demeurer : maison, ville, pour y demeurer, ou habitable. — 3° *Compagnie*, cercle : מושב ימים Ps. 1. 1, et dans une réunion, un cercle, de moqueurs; מושב זקנים 107. 32, et dans l'assemblée des anciens. — 4° *Séjour* dans un lieu : מושב בני ישראל Exod. 12. 40, le temps que les enfants d'Israël avaient demeuré (dans l'Égypte). — 5° *Habitant* : מושב בית-ציקא II Sam. 9. 12, tous les habitants de la maison de Siba, ou : toute sa famille. —

6° מושב חזיר II Rois 2. 19, la situation de la ville.

מושי n. pr. Musi, fils de Merari, Exod. 6. 19; מושי I Chr. 6. 4; patron., également מושי Nomb. 3. 33.

מושכות f. plur. (rac. משה). Liens : מושכות או מושכות מושכות Job 38. 31, ou peux-tu dissoudre, ouvrir, les liens (chaînes) de l'Orion?

מושעות f. plur. (rac. מושע). Salut : מושע Ps. 68. 24, un Dieu pour le salut, la délivrance, un Dieu sauveur.

מוח (prétérit מוח, מוח, מוח, מוח, מוח, part. מוח, מוח, inf. מוח, מוח, fut. מוח, מוח, imp. מוח) Mourir, périr, suivi de ב : רבים אשר-מות באבני חבד : Jos. 10. 14, le nombre était plus grand de ceux qui ont péri par cette grêle; מוח Jug. 15. 18, je mourrai de soif; de מוח : מוח : מוח Jér. 38. 9, il serait mort de faim à cette place. — Des arbres : מוח Job 14. 8, quand son tronc, sa souche, meurt dans la terre; de la terre : מוח Gen. 47. 19, pourquoi mourrons-nous et notre terre, c.-à-d. pourquoi restera-t-elle en friche? Du cœur : מוח I Sam. 25. 37, et son cœur était comme mort dans sa poitrine (il était consterné); d'un état : מוח Amos 2. 2, et Moab péra au milieu du bruit (des armes); part. מוח mourant : מוח Gen. 48. 21, vous voyez que je vais mourir; et un mort : מוח Nomb. 19. 11, celui qui touche un mort; מוח Gen. 23. 4, afin que j'enterre mon mort (ma femme morte); מוח Ps. 106. 28, les sacrifices offerts à des (dieux) morts, à des idoles.

Pi. מוח, מוח, part. מוח, fut. מוח. Tuer, faire mourir : מוח Ps. 34. 22, son injustice tue le méchant; מוח I Sam. 14. 13, (et son écuyer) qui le suivait tuait (les ennemis).

Hiph. מוח, מוח, avec suff. מוח, part. מוח, plur. מוח, fut. מוח. Même signif. : מוח Osée 2. 5,

et je la ferai mourir de soif; מוח Nomb. 16. 13, pour nous faire périr dans ce désert; מוח Job 33. 22, et sa vie, ou son âme, (approche) des anges de la mort (selon d'autres : approche de la mort).

Hoph. Être tué : מוח II Sam. 21. 9, ils ont été tués dans les jours de la moisson; מוח Nomb. 35. 16, le meurtrier sera mis à mort, exécuté.

מור m. (const. מור). 1° La mort : מור Ps. 7. 14, des instruments de mort, des armes meurtrières; מור 13. 4, afin que je ne m'endorme point d'un sommeil de mort; מור I Sam. 20. 34, et אש מור I Rois 2. 26, un homme qui mérite la mort; מור — מור Is. 38. 18, la mort (pour les morts) ne te louera, bénira pas; aussi des maladies mortelles, la peste : מור Jér. 18. 21, et que leurs maris meurent (soient enlevés) par la peste. — 2° Le séjour des morts : מור Ps. 9. 14, des portes de la mort, et מור Prov. 7. 27, le séjour de la mort, la tombe, ou les profondeurs de l'enfer; plur. מור Ez. 28. 10, et מור Is. 53. 9, (il est livré) à la mort par l'ordre des riches, des princes, ou comme des riches (qu'on tue pour avoir leurs biens); le pluriel des diverses manières de mort, des supplices : מור Ps. 116. 15 (parag.), la mort de ses adorateurs, des pieux.

מור chald. Mort : מור Esdr. 7. 26, (il sera condamné) soit à la mort.

מור m. (rac. מור). 1° Abondance : מור Prov. 14. 23, partout où il y a travail, effort, il y a l'abondance; מור 21. 5, (les pensées de l'homme laborieux mènent) toujours à l'abondance. — 2° Avantage : מור Eccl. 3. 19, l'avantage, la supériorité, de l'homme sur la bête.

מור m. (rac. מור, const. מור, avec suff. מור, plur. מור, fut. מור). Autel. Il y avait dans le temple : מור

Exod. 30. 28, l'autel des holocaustes; nommé : מזבח חוקשח Exod. 39. 39, l'autel d'airain qui était placé dans le parvis (v. 40. 29); et מזבח חוקשח 30. 27, l'autel des parfums; aussi מזבח חוקשח 40. 26, l'autel d'or placé dans le temple même; aussi les autels des idoles: מזבח אל-המזבחות Is. 17. 8, il ne portera plus ses regards vers les autels (des idoles).

מזג *m.* Liqueur mêlée : מזג אל-החומר המזג Cant. 7. 3, où la liqueur mêlée, parfumée, le vin aromatique, ne manque pas (v. פסוק).

מזח *adj.* Ex. unique : מזח דעב Deut. 32. 24, brûlés, consumés, par la faim. מזח *n. pr.* Miza, fils de Rahuel, Gen. 36. 13.

מזוים *m. pl.* Greniers : מזוים מלאים Ps. 144. 13, nos greniers sont pleins (de fruits), ou : tous les coins de nos maisons, etc. (v. ויזיה).

מזוזה *f.* (rac. זוז). Poteau de la porte : מזוזה לשער מזוזה חזקה Prov. 8. 34, (l'homme qui) garde les poteaux de mes portes, c.-à-d. qui fréquente ma maison; מזוזה על-מזוזה Ez. 46. 2, il s'arrêtera près des poteaux de la porte; d'autres traduisent : sur le seuil de la porte. מזוזה le parchemin qui contient les versets 4-9 du chap. 6, et les versets 12-20 du chap. 11 du Deutéronome, et qu'on attache aux poteaux des portes, comme il est ordonné par ces versets mêmes.

מזון *m.* (rac. זון). Nourriture, vivres : מזון להם חזק II Chr. 11. 23, il leur donna des vivres en abondance.

מזון *m.* chald. Nourriture : מזון לזאת Dan. 4. 9, et de la nourriture pour tous était sur (cet arbre).

מזור *m.* (rac. זור). Pansement d'une plaie, guérison, aussi la plaie (qu'on presse, bande) : מזור אד-מזור Osée 5. 13, (Juda a senti) sa plaie, son mal; מזור 5. 13, il ne vous guérira pas de votre mal, ou : il ne guérira aucun de vos maux, ou : il ne guérira

aucun de vous par des remèdes; מזור יד-יך Jér. 30. 13, il n'y a personne qui juge (ton cas) ta plaie capable de guérison; מזור חזק Obad. 7, ils te dressent des embûches, ou : ils te préparent des maux en secret.

מזח *m.* Ceinture, au fig. force : מזח Ps. 109. 19, et comme une ceinture dont il est toujours ceint; מזח Is. 23. 10, il n'y a plus de ceinture, c.-à-d. plus de force.

מזח *m.* Ceinture, force : מזח אפיקים Job 12. 21, et il délie la ceinture des puissants, il affaiblit leur force.

מזח (v. à מזח).

מזח (מזח-מזח) *pl.* Aboth, les esprits malfaisants (v. מזח).

מזל (seulement *pl.* מזלות) *f.* Planète : מזל לשמש ולירח II Rois 23. 5, au soleil, à la lune et aux planètes (de מזל couler, marcher, v. מזל); d'autres traduisent : aux douze signes du zodiaque; מזל טוב, une heureuse planète, pour : bonne chance, du bonheur.

מזלג *m.* (rac. זלג). Fourchette : מזלג I Sam. 2. 13, et la fourchette à trois dents; *pl.* מזלגות Exod. 38. 3.

מזמה *f.* (rac. זמם). Pensée, dessein, réflexion : מזמה מזמה Job 42. 2, et qu'aucune pensée ne te manque; מזמה לנער Prov. 1. 4, (pour donner) au jeune homme la science et la prudence, la réflexion; מזמה 3. 21, conserve la sagesse et la prudence.

— En mal, mauvais dessein, malice : מזמה Ps. 10. 2, ils seront pris dans les desseins (qu'ils avaient formés), dans leur propre malice; מזמה מזמה Jér. 23. 20, les desseins de son cœur (pour punir); מזמה Prov. 12. 2, et מזמה 24. 8, un artisan de malice; מזמה מזמה Job 21. 27, les jugements injustes dont vous m'accablez (v. le même exemple à מזמה); מזמה Ps. 139. 20, qui prononcent ton nom, t'invoquent, pour des desseins criminels, pour des crimes.

מְזֹמֵר *m.* (rac. II זמר). Chant, can-
tique, se trouve à la tête de beaucoup
de psaumes : מְזֹמֵר לְדָוִד Ps. 3. 1, psaume
de David.

מְזַרְזָה *f.* (rac. I זרז). Serpette : וְכָרְתָּ
מְזַרְזָה לְחֵצֵי הַיָּבֵשׁ Is. 18. 5, il coupera les
branches de vignes avec des serpettes ;
וְהִזְדַּחֲזִיחַם לְמְזַרְזֹתָם 2. 4, et de leurs
lances (ils forgeront) des serpettes.

מְזַרְתָּ *f.* (rac. זרז). Ne se trouve
qu'au plur. : מְזַרְתָּ I Rois 7. 50, II Rois
12. 14, Jér. 52. 18, mentionné entre
les vases du temple ; selon les uns (de
I זרז couper : des couteaux ou des
mouchettes ; selon les autres (de II זרז
chanter) : des instruments de mu-
sique.

מְזֵר *m.* (rac. זרז, v. זרז). Petitesse,
exiguïté ; du temps : מְזֵר מְזֵר Is. 10. 25,
car encore un peu, encore
un moment (dans très peu de temps) ;
du nombre : וְנִשְׁאַר אֶחָד מְזֵר 24. 6, il
n'y demeurera que très peu d'hommes.

מְזֹרֹת *f. pl.* (douteux) : וְהוֹצִיאָה מְזֹרֹתָ
Job 38. 32, est-ce que tu fais sor-
tir, paraitre, chacune en son temps,
les étoiles, ou les signes du zodiaque
(v. מְזֹל) ? d'autres traduisent : l'étoile
du matin, ou l'étoile polaire.

מְזֹרִים *m. pl.* : une fois מְזֹרִים קָרָה
Job 37. 9, et le froid vient du nord ou
des vents d'aquilon (qui chassent les
nuages, v. מְזֹר) ; d'autres traduisent :
des étoiles (comme מְזֹרֹת).

מְזֹרָה *m.* (rac. זרז). Van, pelle :
וְאֶתְּנֶנּוּ בְּמְזֹרָה Jér. 18. 7, je les ai vannés
avec le van, je les ai dispersés.

מְזֹרָה *m.* (rac. זרז). Le levant, l'est,
l'orient : מְזֹרָה שֶׁשֶׁשׁ יָרֵם מְזֹרָה Ps. 113.
3, du lever du soleil jusqu'à son cou-
chant ; מְזֹרָה שֶׁשֶׁשׁ Deut. 4. 47, et מְזֹרָה
12. 37, Exod. 27. 13, et מְזֹרָה
Deut. 4. 41, du côté de l'Orient ;
וְהָיָה מְזֹרָה Jos. 4. 19, à l'est, du côté
de l'orient, de Jéricho.

מְזֹרַע *m.* (rac. זרע). Semence : וְכָל
מְזֹרַע Is. 19. 7, toute la semence,

tous les grains (semés) le long du
fleuve.

מְזֹרֵק *m.* (rac. זרק, pl. מְזֹרֵקִים, const.
מְזֹרֵק). Vase pour jeter, répandre, le
sang sur l'autel ; מְזֹרֵקִים וְחֹמֶשֶׁיךָ Néh. 7.
70, cinquante vases ou bassins ; מְזֹרֵקִים
Nomb. 7. 84, douze bas-
sins d'argent ; puis, en général, vase,
coupe : מְזֹרֵקֵי יַיִן Amos 6. 6, (qui
boivent le vin) dans de grandes coupes,
ou à pleines coupes.

מָח *adj.* Gras, seulement au plur. :
מָח נִלְוָה Ps. 66. 15, des victimes
grasses ; וְהִנֵּה מָחִים בְּיָמֵי אֲבֹתָי Is. 5.
17, et des étrangers (des pauvres) se
nourriront dans les lieux abandonnés
par les gras, c.-à-d. les riches, les
nobles ; selon d'autres : les bêtes grasses
paîtront dans ces lieux où elles étaient
d'abord étrangères.

מָחָ *m.* Moelle : וְהָיָה מָחָהּ Job
21. 24, et la moelle de ses os est ar-
rosée, c.-à-d. pleine de sève.

מָחָה Battre : וְהִמָּחֵהוּ Is. 55. 12,
(tous les arbres) battront des mains,
applaudiront, Ps. 98. 8.

Pi. : וְעָנָה בְּמָחָהּ Ez. 25. 6, parce que
tu as battu des mains (que tu t'es ré-
jouï).

מָחָה chald. Frapper (v. מָחָה héb.) :
וְהִמָּחֵהוּ Dan. 2. 34, et (lorsque la
pierre) frappa la statue ; וְהִמָּחֵהוּ 2. 35,
qui avait frappé.

Pa. : וְהִמָּחֵהוּ Dan. 4. 32, (il n'y
a personne) qui puisse repousser sa
main, résister à sa main, l'empêcher
de faire ce qu'il veut.

Ithph. : וְהִמָּחֵהוּ Esdr. 6. 11,
(ce morceau de bois) sera dressé, que
(l'homme) y soit attaché, cloué.

מָחָה *m.* (rac. חבא). Refuge : מָחָה
Is. 32. 2, comme un refuge pour
mettre à couvert du vent.

מָחָהִים *m. pl.* Même signif. : מָחָהִים
I Sam. 23. 23, d'entre tous
les lieux de refuge où on se cache.

מָחָהֵר *f.* (rac. חבר). Jonction, le
point qui joint, lie, une chose à l'au-

Exod. 36. 17, du rideau qui était au bout, où une couverture devait être jointe, attachée à l'autre; ou: au bout de l'assemblage, de la réunion, des rideaux joints ensemble; לְצֵדָה הַחֹדֶם 28. 27, près de l'endroit où l'éphod s'attache au rational, ou près de sa couture.

סִמְכָרוֹת *f. pl.* (rac. סָכַר, *part. Pi.*).
Ce qui lie, joint : וַיִּסְמְכוּ לַמִּתְּחָוִה II Chr.
34. 11, et du bois pour les poutres qui
lient la charpente, ou la charpente en-
tière ; וַיִּסְמְכוּ חֲבֵרִים — וּבְרָזֶל I Chr. 22.
3, il fit provision de fer aussi pour les
crampons.

2. 5, une oblation de farine cuite dans la poêle ; **מִתְּחַבָּה בַּרְזֵל** Ez. 4. 3, une poêle ou une plaque de fer.

מִתְקַרֵּת f. (rac. **קָרַר**). Action de ceindre, ou, *concret*, ceinture : **מִתְקַרֵּת** Is. 3. 24, (au lieu d'habits riches) on portera, on mettra, des cilices; ou : une ceinture faite d'une étoffe de crin et rude (v. **קָרַר**).

מָחָה 1° Enlever, effacer, essuyer, laver, exterminer : וַיִּמְחֶה אֱלֹהִים רִחוּחַ דָּמָם Is. 25. 8, Dieu l'Éternel effacera (sécherà) les larmes ; וַיִּמְחֶה מִפִּי חֵדָּי Prov. 30. 20, et elle s'essuie la bouche ; וַיִּמְחֶה מִסֵּדֶיךָ Exod. 32. 32, efface-moi de ton livre ; וַיִּמְחֶה אֱלֹהִים חֲקָרִים Nomb. 5. 23, et il effacera (ces malédictions écrites) avec les eaux amères ; וַיִּמְחֶה מִן הָעֵצִים פֶּחָה Ps. 51. 11, efface (oublie) tous mes péchés ; וַיִּמְחֶה אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם Gen. 6. 7, j'exterminerai l'homme de dessus la terre ; וַיִּמְחֶה אֱלֹהִים אֶת יְרוּשָׁלַם כַּאֲשֶׁר יִמְחֶה II Rois 21. 13, je renverserai (je détruirai) Jérusalem comme on lave et retourne (un plat), ou : je lui enlèverai ses habitants. — 2° Toucher a, s'étendre jusque : וַיִּמְחֶה אֱלֹהִים עַל-מִצְרָיִם Nomb. 34. 11, (la limite) touche a, s'étend jusqu'au lac de Cinereth (v. מִצְרָה).

Niph. (*ful.* נִפְחָה et נִפְחָה) *passif*: נִפְחָה דֵּי שְׁמִי מִיִּשְׂרָאֵל Deut. 28. 6, afin que son nom ne soit pas effacé dans Israël; וְנִפְחָה עֲשֻׂיֵּיכֶם Ez. 6. 6, vos ouvrages se-

ront détruits; וְהָיָה עִירָם כְּחֵרָה Gen. 7.
23, ils furent exterminés de dessus la
terre.

Hiph. Effacer, perdre : וְאֶל־הַמֶּלֶךְ נֶחֱמָה Néh. 13. 14, et n'efface pas (n'oublie pas) mes bonnes œuvres ; וְהָמָרָם מִלְּפָנַי Jer. 18. 23, et n'efface pas de devant tes yeux leurs péchés ; וְיִדְרֹךְ יְהוָה מִלְּפָנָיו Prov. 31. 3 (pour וְיִדְרֹךְ יְהוָה, ou *Kal* pour וְיִדְרֹךְ), et que ta conduite (ne te mène pas) à faire ce qui perd les rois, aux désordres qui les perdent.

Pou. Être gras, moelleux (v. חָמֵן, חֵמָה).
Part.: חֵמָה חֵמָה Is. 25. 6, des mets
ou viandes grasses et pleines de moelle,
moelleuses.

מְחוּנָה f. (rac. חנן). Compas : יִמְחוּנָה Is. 44. 13, et il trace sa forme au compas.

מִבֹּת *m.* (rac. **בָּו**). But, port : **וַיִּבְנוּ**
אֶת-מִבְּתוֹתֵיהֶם Ps. 107. 30, et il les a
conduits au but, ou au port de leur
désir (où ils désiraient arriver).

מְהוּיָאֵל et מְהוּיָאֵל n. pr. Mehuiael,
fils de Irad, Gen. 4. 17.

11. 46, Eliel de la race des Mahavim,
ou de la ville de Mahavim:

מחול *m. (rac. חלל)*. Danse, branle : **וְהָיָה כְּמִתְחַלְלִים** Jér. 31. 13, alors la vierge se réjouira à la danse ; **וְהָיָה כְּמִתְחַלְלִים** Ps. 150. 4, louez-le avec le tambour et la danse, ou : et dans les chœurs, ou : et sur la flûte ; **וְהָיָה כְּמִתְחַלְלִים** Ps. 30. 12, tu as changé ma plainte triste en chœurs de danse, ou en chant de réjouissance.

מחול n. pr. Haman, Chalchol et
Darda, fils de Mahol, I Rois 5. 11.

מְחֹלָה et **מְחֹלָה** f. Danse (v. מְחֹלָה) : Cant. 7. 1, comme une danse en deux rangs ; selon d'autres : comme un chœur de musique dans un camp ; **בְּחֹמֹת וּבְמִחֹלָה** Exod. 18. 20, avec des tambours ou des timbales, et en exécutant des danses.

מַחֲזֶה *m.* (rac. חָזָה). Vision : אֲשֶׁר
מַחֲזֶה לְפָנֶי יְהוָה *Nonib: 24. 4, qui voit*

les visions du Tout-Puissant ; **מחזות** Ez. 13. 7, vous avez vu des visions fauses, vaines.

מחנה *f.* (rac. **חנח**). Fenêtre, ou face, angle : **מחנה** **מחנה** I Rois 7. 4, 5, et fenêtre contre (vis-à-vis de) fenêtre ; selon d'autres : et un angle (du toit, ou des planches) était vis-à-vis de l'autre.

מחנה *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

מח *m.* (de **מח** ou **מח** frapper). Ce qui frappe : **מח** **מח** Ez. 26. 9, et il dressera contre les murs, ce qui frappe contre, c.-à-d. les béliers, les machines de guerre, ou **מח** les coups, **מח** de ses armes.

מחנה *n. pr. m.* Esdr. 2. 52.

מחנה *f.* (rac. **חנח**). 1° Conservation de la vie : **מחנה** **מחנה** Gen. 45. 5, car Dieu m'a envoyé (avant vous) pour la conservation de votre vie ; **מחנה** **מחנה** Esdr. 9. 8, et pour nous donner (une petite conservation) un peu de vie. — 2° Les vivres : **מחנה** **מחנה** Jug. 6. 4, et ils ne laissaient pas de vivres (aux Israélites) ; **מחנה** **מחנה** Jug. 17. 10, (et je te donnerai) ta nourriture, tout ce qu'il te faut pour la vie. — 3° Trace, signe : **מחנה** **מחנה** Lév. 13. 10, et (qu'il y aura) une trace, un signe, une marque de chair vive dans la plaie ; ou une guérison de chair, un point, un endroit guéri ; **מחנה** **מחנה** 13. 24, la trace de la brûlure, ou l'endroit de la brûlure, qui est guéri.

* **מחילה** *f.* (rac. **חלל**). Le pardon.

מחיל *pl.* (v. **מח**).

* **מחיצה** *f.* Limite, séparation, aussi demeure.

מחיר *m.* (rac. **מחר**). Prix, échange, paiement, salaire : **מחיר** **מחיר** Job 28. 15, elle ne s'achète pas au poids de l'argent, *littér.* et l'argent n'est pas pesé pour (être, ou pour payer) son prix ; **מחיר** **מחיר** II Sam. 24. 24, mais je veux (les) acheter de toi pour leur prix, pour de l'argent ; **מחיר** **מחיר** Is. 55. 1, et sans prix, sans

échange, c.-à-d. gratis ; **מחל** **מחל** Prov. 17. 16, à quoi sert l'argent, le bien, dans la main de l'insensé ? **מחל** **מחל** Deut. 23. 19, un animal échangé contre un chien (v. **מחל**) ; **מחל** **מחל** Mich. 3. 11, leurs prêtres enseignent pour un salaire.

מחל *n. pr. m.* I Chr. 4. 11.

* **מחל** *m.* Pardonner : **מחל** **מחל** un roi qui pardonne et absout ; **מחל** **מחל** et qui pardonne aux tribus d'Israel.

מחלה *m.* (rac. **חלה**). Faiblesse, maladie : **מחלה** **מחלה** Prov. 18. 14, l'esprit de l'homme le soutient dans la maladie.

מחלה *f.* Maladie : **מחלה** **מחלה** Exod. 23. 25, j'éloignerai, je bannirai, les maladies du milieu de vous.

מחלה *n. pr.* 1° Mahla, fille de Sellophhad, Nomb. 26. 33. — 2° Mahla, enfant de la sœur de Gelad, I Chr. 7. 18.

מחלה (v. **מחלה**),

מחלה *f.* (rac. **חלל**). Caverne, antre : **מחלה** **מחלה** Is. 2. 19, et dans les cavernes, les antres de la terre.

מחלון *n. pr.* Mahlon, fils d'Elimelech, Ruth 1. 2.

מחלי *n. pr.* 1° Mahli, fils de Merari, Exod. 6. 19. — 2° Mahli, fils de Musi, I Chr. 23. 23.

מחליים *m. pl.* (rac. **חלה**). Maladies : **מחליים** **מחליים** II Chr. 24. 25, dans des maladies graves, des souffrances extrêmes.

מחלף *m.* (v. **מחלף** 3°). Couteau : **מחלף** **מחלף** Esdr. 1. 9, vingt-neuf couteaux (pour tuer ou couper les sacrifices).

מחלפות *f. pl.* (rac. **חלה**). **מחלפות** **מחלפות** Jug. 16. 13, sept tresses, ou touffes, des cheveux de ma tête.

מחלצות *f. pl.* (rac. **חלץ**). **מחלצות** **מחלצות** Zach. 3. 4, et je te revêts d'un vêtement précieux ou nouveau (v. Is. 3. 22).

מחלקה *f.* (rac. חלק, avec suff. חלקה, plur. מחלקות). 1° Division, classe : leurs divisions, d'après leurs tribus ; d'autres traduisent : selon la part qui était échue à chacun dans sa tribu ; **מחלקה** I Chr. 27. 2, la première division (troupe) ; **מחלקות** 28. 21, la division des prêtres et des Lévités (divisés par bandes). — 2° **מחלקה** I Sam. 23. 28, selon les uns : le rocher de séparation (parce que les deux armées s'étaient séparées là l'une de l'autre) ; selon les autres : le rocher de l'indécision (de la part de Saül) ; **מחלקה** débats, controverse entre Hillel et Schamaï ; **מחלקה** la querelle, la révolte, de Koreb et de toute sa bande, Aboth.

מחלקה chald. *f.* : **מחלקתיהו** Esd. 6. 18, et les Lévités (furent établis) d'après leurs divisions.

מחלת *m.* Se trouve en tête des deux psaumes 53 et 88. Selon les uns, nom d'un instrument : Maheleth ; ou l'air sur lequel on chantait ces psaumes ; selon les autres, **מחלת** touchant les souffrances d'Israel lors de la destruction du temple, ou la punition de leurs oppresseurs.

מחלת *n. pr.* 1° Mahalath, fille d'Ismael, femme d'Esau, Gen. 28. 9. — 2° Mahalath, fille de Jerimoth, femme de Rehabeam, II Chr. 11. 18.

מחלת De la ville de Meholah, II Sam. 21. 8 (de Abel Meholah? Jug. 7. 22).

מחמאה *f. pl.* (de חמאה crème). Ce qui est délicat comme de la crème : **מחמאה** Ps. 55. 22, les paroles délicates, flatteuses, de sa bouche, sont douces ; ou le **מחמאה** pour : (les paroles) de sa bouche sont plus douces que la crème.

מחמד *m.* (const. מחמד, *pl.* מחמדים, rac. חמד). 1° La chose désirée, désirable, précieuse, chère : **מחמד** I Rois 20. 6, tout ce qui est précieux à tes yeux, ce à quoi tu tiens le plus ;

מחמד Is. 64. 10, et ce que nous avons de plus précieux (nos palais ou notre temple) est devenu une ruine ; **מחמד** Osée 9. 16, les enfants chéris de leur sein ; **מחמד** Joel 4. 5, et les choses les plus précieuses et les plus belles que j'avais ; **מחמד** II Chr. 36. 19, et tous ses vases précieux. — 2° **מחמד** : beauté : **מחמד** Cant. 5. 16, et tout en lui est grâce, beauté. — 3° **מחמד** : Osée 9. 6, les édifices délicieux qu'ils avaient élevés à tant de frais, ou : qui contenaient leur argent, leurs trésors.

מחמדים *m. pl.* Les choses précieuses : **מחמדים** Lament. 1. 7, (Jérusalem se souvient de) tout ce qu'elle avait de précieux, ou de toute sa gloire ; **מחמדים** (cheth.) 1. 11, ils ont donné leurs choses les plus précieuses pour de la nourriture.

מחמל *m.* (rac. חמל). Ce qu'on désire, aime : **מחמל** Ez. 24. 21, (le temple) objet de l'amour, des désirs de votre âme.

מחמץ *f.* (part. Hiph. de חמץ). Fermenté : **מחמץ** Exod. 12. 20, vous ne mangerez rien de fermenté, avec du levain.

מחנה *des deux genres* (rac. חנה, *pl.* מחנות, avec suff. מחנות, 2° *pl.* מחנות). Camp, armée : **מחנה** I Sam. 14. 19, dans le camp des Philistins ; **מחנה** Nomb. 4. 5, quand le camp (la nation entière) se met en marche ; **מחנה** Jug. 4. 16, toute l'armée de Sisara ; **מחנה** Gen. 30. 9, et le cortège était très nombreux ; **מחנה** II Chr. 31. 2, les camps de Dieu, les places devant le temple où demeuraient les prêtres ; **מחנה** Nomb. 13. 19, si (ils demeurent) dans des camps, sous des tentes, ou dans des villes fortifiées ; selon d'autres : dans des villes ouvertes, sans murs, ou dans des villes fortifiées ; **מחנה** Cant. 7. 1, comme une danse sur deux rangs (*v. מחנה*).

מַחֲנֵה־דָן (le camp de Dan) *n. pr.* d'une ville de Juda, appelée aussi **מַחֲנֵה־יְהוּדָה** Jug. 18. 12.

מַחֲנֵי־גַד *n. pr.* d'une ville de la tribu de Gad, cédée aux Lévites, Jos. 21. 38, Mahanaïm (deux camps, v. Gen. 32. 3).

מַחֲנֵק *m. (rac. מָחַק).* Strangulation : **וַיִּבְחַר מַחֲנֵק נַפְשִׁי** Job 7. 15, mon âme préférerait la strangulation, c.-à-d. une mort violente.

מַחֲסֵה et **מַחֲסָה** *m. (rac. מָחַס).* Refuge : **מַחֲסֵה מִדָּגִם** Is. 25. 4, un refuge contre la pluie d'orage ; **מַחֲסֵה סִלְעִים** Ps. 104. 18, les rochers (servent) de retraite aux lapins ; *au fig.* : **אֱלֹהֵינוּ מַחֲסֵה** Ps. 46. 2, Dieu est notre refuge ; **מִי שָׁמַע בְּנוֹב מַחֲסֵה** Is. 28. 15, parce que nous avons fait du mensonge notre refuge.

מַחֲסוֹם *m. (rac. מָחַס).* Frein : **אֶשְׁמְרָה מַחֲסוֹם לִפִּי** Ps. 39. 2, je garderai ma bouche avec un frein, une muselière.

מַחֲסוֹר *m. (rac. מָחַס).* Manque, privation, besoin, pauvreté : **וּמַחֲסוֹרָה בְּאִישׁ** Prov. 6. 11, et ta pauvreté (viendra) comme un homme armé ; **כָּל-מַחֲסוֹרָה עָלַי** Jug. 19. 20, je me charge de tous tes besoins, je te donnerai tout ce qui te sera nécessaire ; **וְהוּא לֹדֵשׁ אֶת מַחֲסוֹרִי** Prov. 28. 27, celui qui donne au pauvre ne manquera de rien ; **אִישׁ מַחֲסוֹר** 21. 17, un homme pauvre, dans l'indigence.

מַחֲסִיָּה (Dieu est son refuge) *n. pr.* Mahasias, père de Neryah, Jér. 32. 12.

מַחֵץ Fendre, briser, percer, blesser : **וַיִּמְחֹץ רֹאשׁ אֹיְבָיו** Ps. 68. 22, (Dieu) percera, brisera, la tête de ses ennemis ; **מַחֵץ יְהוָה אֶת-מַלְכֵּם** 140. 5, il a brisé, ruiné, les rois au jour de sa colère ; **מַחֵץ כֹּחַ** Deut. 33. 11, brise les reins (la force) de ses ennemis ; **וַיִּמְחֹץ** Nomb. 24. 8, et avec ses flèches il perça d'outre en outre (pour **וַיִּבְחַדְיוּ**) ; **וַיִּמְחֹץ דָּבָר** Job 26. 12, (et avec sa sagesse) il a brisé, dompté, l'orgueil, l'impétuosité (de la mer), ou : les hommes orgueilleux ; **וַיִּמְחֹץ וַיִּבְחַד** Deut. 32.

39, je frappe, blesse, et je guéris ; **וַיִּמְחֹץ רַגְלֵךָ בְּדָם** Ps. 68. 24, en sorte que ton pied pénétrera, marchera, dans le sang, ou : ton pied sera teint, sera rouge, de sang (comme **וַיִּמְחֹץ** 2°).

מַחֵץ *m. (rac. מָחַץ).* Blessure : **וַיִּמְחֹץ** Is. 30. 26, quand il guérira la blessure dont il (le peuple) avait été frappé, qu'il avait reçue.

מַחֲצֵב *m. (rac. מָחַץ).* La taille (des pierres) : **וַיִּבְחַד מַחֲצֵבִים** II Rois 12. 13, 22. 6, des pierres taillées, des pierres des carrières.

מַחֲצֵה *f. (rac. מָחַץ).* Moitié : **וַיִּחַד** Nomb. 31. 43, et la moitié (donnée) au peuple fut.

מַחֲצִית *f. (rac. מָחַץ).* 1° Moitié, demi : **מַחֲצִית הַבֹּקֶר וּמַחֲצִית הָעֶרֶב** Lévi. 6. 13, la moitié (de l'oblation) le matin, et l'autre moitié le soir ; **וַיִּחַד הַיּוֹם** Exod. 30. 13, un demi-sicle. — 2° Milieu : **מַחֲצִית הַיּוֹם** Néh. 8. 3, le milieu du jour, midi.

מִחֵק Enlever, ou fendre. Ex. unique : **וַיִּמְחֹץ** Jug. 5. 26, elle lui a enlevé ou fendu la tête (v. **וַיִּחַד**) ; **וַיִּמְחֹץ** efface dans ta miséricorde (tous les registres de nos péchés).

מַחֲקָר *m. (rac. מָחַק).* Profondeur : **וַיִּמְחֹץ** Ps. 95. 4, qui tient dans sa main les profondeurs (les lieux les plus cachés, les plus profonds) de la terre.

מָחָר *subst. et adv.* 1° Le lendemain, demain : **וַיִּמְחֹץ** Jug. 20. 28, demain je les livrerai entre les mains ; **וַיִּמְחֹץ** I Sam. 20. 5, c'est demain le premier jour du mois ; **וַיִּמְחֹץ** Prov. 27. 1, ne te glorifie point du, ou pour, le lendemain ; **וַיִּמְחֹץ** Nomb. 11. 18, pour demain ; **וַיִּמְחֹץ** Exod. 9. 18, et demain ; **וַיִּמְחֹץ** Jos. 11. 6, demain à cette même heure ; **וַיִּמְחֹץ** I Sam. 20. 12, à cette heure, demain ou après-demain ; selon d'autres, **וַיִּמְחֹץ** ensemble : le surlendemain. — 2° Un jour, à l'avenir : **וַיִּמְחֹץ** Exod. 13. 14, quand

ton fils te demandera un jour ; **מחר** Gen. 30. 33, à l'avenir, en son temps (v. **מחר**).

מחרש f. (rac. **חרש**). Ex. unique : II Rois 10. 27, (*cheth.*) ils en firent des latrines (v. **מחרש**).

מחרש et **מחרש** f. (rac. **חרש**). Deux instruments aratoires : **מחרש** I Sam. 13. 20, (de **מחרש**) son soc de charrue ; **מחרש** même verset, son contre, ou sa serfouette, ou sa bêche ; au plur. : **מחרש** 13. 21, pour les socs de charrues, ou les coutres.

מחר constr. **מחר** f. Même signif. que **מחר** : **מחר** Nomb. 11. 32, le lendemain ; **מחר** Jon. 4. 7, et **מחר** Gen. 19. 34, le lendemain ; **מחר** Lév. 23. 16, jusqu'au premier jour après la septième semaine ; aussi **מחר** I Chr. 29. 21, le lendemain de ce jour ; avec suff. **מחר** I Sam. 30. 17, (depuis ce soir jusqu'au soir) du lendemain, ou : jusqu'à leur lendemain, jusqu'au matin, après les deux soirs.

מחש m. (rac. **חש**). Action de dépouiller un arbre de l'écorce : **מחש** Gen. 30. 37, en mettant à nu, en découvrant, le blanc (des branches).

מחשבה et **מחשבת** f. (rac. **חשב**, const. **מחשבת**, pl. **מחשבות**). Pensée, idée, dessein, conseil : **מחשבות** Ps. 92. 6, les pensées sont infiniment profondes ; **מחשבת** Exod. 31. 4, pour penser des idées ingénieuses (pour avoir une imagination inventive), ou : pour inventer des œuvres ingénieuses ; **מחשבות** Jér. 14. 19, qu'ils ont médité de mauvais desseins contre moi ; **מחשבות** Ps. 33. 10, il rend vains les conseils des nations ; **מחשבות** Esth. 9. 25, son mauvais dessein.

מחש m. (rac. **חש**). Obscurité, ténèbres : **מחש** Is. 29. 15, et qui font leurs œuvres dans les ténèbres ; **מחש** Ps. 88. 19, mes connaissances (amis) sont dans l'obscurité, c.-à-d. ils se cachent, me fuient ;

plur. : **מחש** Ps. 143. 3, il m'a mis dans les lieux les plus obscurs (ou dans la tombe) ; **מחש** 74. 20, les lieux obscurs de la terre sont remplis (de repaires de brigands), ou : les hommes les plus obscurs, les plus méprisables, de la terre, remplissent (les demeures où règne la violence).

מח n. pr. m. I Chr. 6. 20.

מחקה f. (rac. **חקק**). Instrument ou vase pour enlever ou porter les charbons : **מחקה** Exod. 27. 3, et les pelles ou les brasiers pour l'usage de l'autel ; **מחקה** Lév. 16. 12, une pelle pleine de charbons ; selon d'autres, un encensoir ; **מחקה** Exod. 25. 38, et les éteignoirs (vases pour éteindre les cendres des lampes du chandelier).

מחקה f. (rac. **חקה**). Effroi, ruine, crainte : **מחקה** Prov. 10. 29, mais un effroi pour ceux qui font le mal ; **מחקה** 18. 7, la bouche de l'insensé est (cause) sa ruine ; **מחקה** Jér. 17. 17, ne sois pas pour moi un sujet de crainte, de consternation ; **מחקה** Prov. 10. 15, leur indigence donne aux pauvres de la crainte, les rend timides.

מחקה f. (rac. **חקה**). Fracture, effraction : **מחקה** Exod. 22. 1, si le voleur est surpris commettant le vol avec effraction ; **מחקה** Jér. 2. 34 (2^e pers. fém.), tu ne les as pas trouvés à l'effraction, c.-à-d. ils n'avaient pas commis de crime ; selon d'autres (1^{re} pers.) : je les ai trouvés (assassinés) non en secret, non secrètement.

מטא, **מטא** chald. Parvenir, s'élever, venir, s'accomplir : **מטא** Dan. 6. 25, et avant qu'ils fussent parvenus au fond de la fosse ; **מטא** 7. 13, et il s'avancait jusqu'à l'ancien des jours ; **מטא** 4. 8, sa cime allait, s'élevait, jusqu'au

ciel ; וְהָיָה מָטָו 7. 22, et le temps était venu, accompli ; מָטָו עַל-פְּרִיָא מָלְטָא 4. 21, qui arrivera, s'accomplira, à mon maître le roi.

מָטָלָא *m.* Balai (v. à טָאָא).

מָטָח *m.* (rac. טָח). Tuerie, massacre : וְהָיָה לְבָנָיו מָטָח Is. 14. 21, préparez-vous à massacrer ses fils, *exact.* préparez le massacre à ses fils.

* מָטָחִים (rac. טָח) Action d'abattre : אֲבוֹתַי אֲבוֹתַי Aboth, maison où on tue les bestiaux, abattoir.

מָטָח *des deux genres* (pl. מָטָח, une fois avec suff. מָטָח Hab. 3. 14, rac. טָח). Ce qui s'étend. 1° Branche : וְהָיָה עֵץ מָטָח Ez. 19. 11, (cette vigne) avait, ou poussait, des branches solides. — 2° Verge, bâton : וְהָיָה לְמָטָח בָּמָוֹת Exod. 4. 4, et (le serpent) redevint verge dans sa main ; וְהָיָה אֲשֶׁר בְּיָדְךָ Gen. 38. 17, et ton bâton que tu tiens à la main ; מָטָח אֲהֶרֶן Exod. 7. 12, la verge d'Aaron ; וְהָיָה לָכֶם מָטָח Ez. 5. 16, je briserai votre bâton, le pain qui vous soutient, qui vous donne de la force ; je vous enverrai la famine. — 3° Sceptre : וְהָיָה מָטָח עֵץ מָטָח Ps. 110. 2, l'Éternel étendra de Sion le sceptre de ta puissance ; וְהָיָה כֹס לְמָטָח עֵץ Ez. 7. 11, la violence, l'iniquité, s'élève, s'érige en une verge (pour punir) le crime ; et la punition même : שְׁמַעְתִּי מָטָח וְהָיָה מִיָּד מִיָּד Mich. 6. 9, écoutez la punition (qui vous menace), et qui est celui qui l'a prononcée, arrêtée. — 4° Branche d'une nation, tribu : לְמָטָח שִׁמְעוֹן Nomb. 13. 5, de la tribu de Siméon, et לְמָטָח בְּנֵי שִׁמְעוֹן 34. 20, et de la tribu des enfants de Siméon ; וְהָיָה מָטָח I Rois 8. 1, les chefs, les princes des tribus.

מָטָח (de טָח se pencher) *adv.* Au-dessous, en bas : לְמָטָח מִן הַשְּׁמַיִם Prov. 15. 24, pour s'éloigner du sheol (qui est) en bas (dans l'abîme) ; וְהָיָה מָטָח Deut. 28. 43, mais toi, tu descendras (décherras) toujours plus bas ; וְהָיָה לְמָטָח לְמָטָח Deut. 28. 13, tu ne seras pas au-dessous des autres ;

וְהָיָה מָטָח Eccl. 3. 21, et si (l'âme des bêtes) descend en bas, dans la terre ; לְמָטָח עֲשֶׂה וְהָיָה I Chr. 27. 23, de l'âge de vingt ans et au-dessous ; וְהָיָה לְמָטָח עֲשֶׂה Esdr. 9. 13, tu as ôté (de la punition), tu nous as punis moins que nos péchés (n'ont mérité), ou : tu as effacé une partie de nos péchés ; מָטָח מִלְּמָטָח depuis le bas ; וְהָיָה מָטָח Exod. 26. 24, et (ces ais) seront joints depuis le bas ; וְהָיָה מָטָח 28. 27, (attache-les) aux deux bandes de l'éphod en bas.

מָטָח *f.* (rac. טָח). 1° Lit : וְהָיָה מָטָח Gen. 47. 31, vers le chevet de son lit ; וְהָיָה מָטָח Exod. 7. 28, et sur ton lit ; מָטָח וְהָיָה עֵץ וְהָיָה Esdr. 1. 6, des lits d'or et d'argent (sur lesquels on était assis pendant les repas) ; וְהָיָה מָטָח Ez. 23. 41, tu étais assise sur un lit magnifique ; וְהָיָה מָטָח Amos 6. 4, qui reposent sur des lits, des sofas d'ivoire. — 2° Bière, cercueil : וְהָיָה מָטָח II Sam. 3. 31, et le roi David marchait après le cercueil (qui contenait les cendres d'Abner).

מָטָח *m.* (rac. טָח, part. du Hoph.). Déni de justice, violence : וְהָיָה מָטָח Ez. 9. 9, et la ville est pleine d'injustice, de violence.

מָטָח (v. טָח).

מָטָח *pl.* Étendue : וְהָיָה מָטָח Is. 8. 8, l'étendue de ses ailes.

מָטָח *m.* (rac. טָח). Ce qui est filé : וְהָיָה מָטָח Exod. 35. 25, elles offrirent ce qu'elles avaient filé.

מָטָח *m.* Barre. Ex. unique : וְהָיָה מָטָח Job 40. 18, ses os sont comme des barres de fer.

מָטָח *m.* (rac. טָח). L'endroit où l'on conserve les choses, et les choses mêmes que l'on garde, richesses, trésor : וְהָיָה מָטָח Jér. 41. 8, nous avons des greniers, ou des richesses cachées dans nos champs (en blé, etc.) ; וְהָיָה מָטָח Prov. 2. 4, et si tu la recherches comme (on cher-

che) des trésors cachés; **מִטְעָנִי מִסְתָּרִים** Is. 45. 3, et des richesses secrètes; **מִטְעֹן** Gen. 43. 23, un trésor.

מִטְעַל *m.* (rac. **טעע**). Action de planter, plantation : **מִטְעַל כֶּרֶם** Mich. 1. 6, en un lieu planté de vignes; **מִטְעַל** Is. 60. 21, un rejeton de ma plantation (planté par moi).

מִטְעָפִים *m. pl.*, et **מִטְעָפוֹת** *f. pl.* (rac. **טפ**). Mets délicats, exquis : **וְיַעֲבֹדֶנִּי מִטְעָפִים** Gen. 27. 4, et apprête-moi un mets délicieux, d'un goût délicat; **אֶל-תִּתְּנֵנִי לִמְטָעֶיךָ** Prov. 23. 3, ne désire point de ses mets délicats.

מִטְפָּחָה *f.* (rac. **טפח**). Manteau, robe ample : **וְהַמְטָפָחָה אֲשֶׁר-עָלָהָ** Ruth 3. 15, le manteau que tu as sur toi; **וְהַמְטָפָחוֹת** Is. 3. 22, et les robes amples des femmes (selon d'autres : les tabliers, ou les gants, v. **טפח**).

מִטֵּר *Kal* inusité. *Hiph.* Faire tomber, faire pleuvoir : **וְיָ לֹא הִמְטִיר יי** Gen. 2. 5, car Dieu n'avait pas (encore) fait pleuvoir; **וְיָ הִמְטִיר עָלָיו טֶהֱרָ** Is. 5. 6, de faire tomber la pluie sur (la vigne); **וְיָ הִמְטִיר יי טֶהֱרָ** Exod. 9. 23, l'Éternel fit pleuvoir la grêle; **וְיָ הִמְטִיר עַל-רָשָׁעִים טֶהֱרָ** Ps. 11. 6, il fera pleuvoir sur les méchants, c.-à-d. il leur préparera, des pièges (mieux : des éclairs, v. **טפח**); **וְיָ הִמְטִיר מִטְטֵר לֶחֶם** Exod. 16. 4, je vais vous faire pleuvoir du pain (du ciel, la manne).

Niph. Être arrosé : **וְהָלָקָה אֶחָד הַמְטֵר** Amos 4. 7, un champ sera arrosé par la pluie.

מִטֵּר *m.* La pluie : **וְיָ הִמְטִיר וְיָקָה** Is. 30. 23, la pluie qui est nécessaire pour tes grains; une fois *plur.* : **וְיָ הִמְטִיר וְיָקָה** Job 37. 6, (il commande) à la pluie et aux orages (effet) de sa puissance, ou aux orages furieux.

מִטְרָא (v. **מִטְרָא**).

מִטְרָה *n. pr.* Matred, fille de Mezahab, Gen. 36. 39.

מִטְרָה et **מִטְרָא** *f.* (rac. **מטר**). 1° Lieu où l'on garde, la prison : **וְהָיָה מִטְרָה** Jér. 38. 13, dans la cour, ou le vestibule,

de la prison. — 2° Le but auquel on vise, tire : **וְיָ לִשְׁלֹחַ לִי לִמְטָרָה** I Sam. 20. 20, comme si je tirais à un but; **וְיָ לִמְטָרָה** Lament. 3. 12, (il m'a placé) comme le but pour ses flèches.

מִטְרֵי *n. pr.* La famille de Matri, de la tribu de Benjamin, d'où sortit le roi Saül, I Sam. 10. 21.

מִי *m.*, seulem. au *plur.* **מִיִּם** (const. **מִיִּם**, avec suff. **מִיִּי**, **מִיִּיךָ**, **מִיִּיךָ**). Eau. Les *adj.* qui l'accompagnent, toujours au *plur.* : **וְיָ בְּמִיִּי מִיִּי** Gen. 26. 19, une source d'eau vive; **וְיָ מִיִּי מִיִּי** Nomb. 5. 19, (tu seras épargnée) par ces eaux amères; **וְיָ מִיִּי מִיִּי** Ps. 18. 17, il m'a tiré du milieu des grandes eaux; mais le *verbe*, tantôt au *sing.*, tantôt au *plur.* : **וְיָ מִיִּי מִיִּי** Gen. 8. 3, les eaux se retirèrent, et **וְיָ מִיִּי מִיִּי** Nomb. 24. 7, l'eau coulera de ses seaux; **וְיָ מִיִּי מִיִּי** 19. 13, l'eau de lustration n'a pas été aspergée sur lui. Avec des *n. pr.* **מִיִּם** signifie source, ruisseau, lac, etc. : **וְיָ מִיִּי מִיִּי** Jug. 5. 19, les eaux de Megeddo (le torrent Cison); **וְיָ מִיִּי מִיִּי** Jos. 11. 5, les eaux de Merom (un lac); **וְיָ מִיִּי מִיִּי** Exod. 7. 19, les eaux d'Égypte (à savoir : les fleuves, ruisseaux, etc.); **וְיָ מִיִּי מִיִּי** Jér. 8. 14, les eaux, le suc du poison, ou mêlées de poison (v. **מִיִּי**); **וְיָ מִיִּי מִיִּי** Is. 36. 12, (*keri*) leur urine; **וְיָ מִיִּי מִיִּי** Is. 48. 1, et qui sont sortis de la source de Juda, c.-à-d. ses descendants; **וְיָ מִיִּי מִיִּי** Ps. 88. 18, ils m'ont environné tout le jour comme les eaux, c.-à-d. de toutes parts; **וְיָ מִיִּי מִיִּי** 69. 2, les eaux sont venues jusqu'à ma vie, ma vie est en grand danger; **וְיָ מִיִּי מִיִּי** Jos. 7. 5, (le cœur du peuple) devint comme de l'eau, ils perdirent tout courage. — Dans les *n. pr.* : **וְיָ מִיִּי מִיִּי** Gen. 36. 39, (éclat d'or) Matred, fille de Mezahab; selon d'autres : fille d'un fondeur d'or; **וְיָ מִיִּי מִיִּי** Jos. 19. 46, (les eaux jaunes) *n. pr.* d'une ville de Dan; **וְיָ מִיִּי מִיִּי** Jos. 18. 9, la fontaine Nephthoha (de l'ouverture) dans le pays de Juda.

מי *pron. interrog.* Qui? (des personnes; v. **מי** quoi? des choses): **מי** *Gen.* 24. 65, qui est cet homme? *fém. מי* Ruth 3. 9, qui es-tu? *plur. מי* *Gen.* 33. 8, qui sont ceux-là qui sont avec toi? ou sont-ils à toi? **מי** *Exod.* 10. 8, (qui et qui) qui sont ceux qui doivent partir; **מי** *Gen.* 33. 8, qui sont ceux qui forment cette troupe? ou: à qui (envoies-tu) cette troupe? **מי** *Jug.* 9. 28, qui est Abimelech, et qui sont les gens de Sichem? **מי** *Mich.* 1. 8, qui est (l'auteur, l'instigateur) des péchés de Jacob — qui est (l'auteur) des hauts lieux de Juda? une exception est: **מי** *Jug.* 13. 17, quel est ton nom? au *génit*: **מי** *Gen.* 24. 23, de qui es-tu la fille? **מי** *I Sam.* 12. 3, de qui ai-je pris le bœuf? *dat.*: **מי** *Gen.* 32. 18, à qui; **מי** *Jon.* 1. 7, à cause de qui? *acc.*: **מי** *I Sam.* 12. 3, et qui est-ce que j'ai opprimé, ou: trompé? énergiquement: **מי**, **מי**, **מי**, et **מי** qui est celui qui?

Souvent on emploie **מי** qui? pour exprimer une négation: **מי** *Is.* 53. 1, qui a cru à notre nouvelle? (personne n'a cru); **מי** *Job.* 9. 12, qui pourra lui dire? *Ps.* 90. 11, qui connaît? (personne ne connaît). — Il exprime un souhait: **מי** *II Sam.* 15. 4, qui m'établira juge sur la terre? **מי** *Ps.* 55. 7, qui me donnera des ailes comme à la colombe? (que n'ai-je des ailes?); de là l'expression **מי** plutôt à Dieu que (v. **מי**). *Pron. indéf.* Quiconque: **מי** *Exod.* 24. 14, quiconque aura une affaire, un procès; **מי** *Jug.* 7. 3, (que) quiconque craint et manque de cœur; **מי** *Amos.* 7. 2, 5, qui pourra rétablir Jacob (pour **מי**), ou: qui, (étant faible comme) Jacob, pourra subsister? d'autres traduisent: comment Jacob subsistera-t-il? **מי**

Is. 51. 19, (pour **מי**) avec qui puis-je te consoler? (qui aurait eu un sort comme le tien?); d'autres traduisent: comment puis-je te consoler?

מירבא *n. pr.* Medaba, ville de la tribu de Ruben, *Jos.* 13. 16; appartenant plus tard à Moab, *Is.* 15. 2.

מירד *n. pr.* Medad, un prophète, *Nomb.* 11. 26.

מירב *m. (rac. מירב)*. La bonne, la meilleure partie d'une chose: **מירב** *I Sam.* 15. 9, ce qu'il y avait de meilleur entre les brebis et les bœufs; **מירב** *Exod.* 22. 4, la meilleure partie de son champ et de sa vigne; **מירב** *Gen.* 47. 6, dans la meilleure, la plus belle, la plus fertile contrée du pays.

מירבא (v. **מירבא**).

מירבאל (qui est comme Dieu) *n. pr.* 1° Un des archanges, Michael, Dan, 12. 1. — 2° Michael, père d'Amri, *I Chr.* 27. 18. — 3° Michael, fils du roi Josaphat, *II Chr.* 21. 2, et de plusieurs autres: *Nomb.* 13. 13, *Chr.*, *Esdr.*

מירבא *n. pr.* 1° Michée, le prophète; *Mich.* 1. 1, *Jér.* 26. 18; **מירבא** (*cheth.*): — *II Chr.* 34. 20, *II Rois* 22. 12.

מירבא (qui comme Dieu?) *n. pr.* 1° Les mêmes que **מירבא** 1° et 2°. — 2° Michaïa, fils de Sacur, *Néh.* 12. 35 (**מירבא** 11. 17, 22). — 3° Michaïa, prêtre, *Néh.* 12. 41.

מירבא Même signif., *n. pr.* 1° Michaïahu, à la cour du roi Josaphat, *II Chr.* 17. 7. — 2° Michaïahu; fille d'Uriel, mère du roi Abia, *II Chr.* 13. 2; la même est appelée Maacha, fille d'Absalom, *I Rois* 15. 2.

מירבא Même signif., *n. pr.* 1° Michaïhou, auteur d'une idole, que les enfants de Dan lui enlevèrent (v. *Jug.*, ch. 17 et 18; ch. 17, vers. 5, 9, **מירבא**). — 2° Michaïou, fils de Jemla, prophète, *I Rois* 22. 8. — 3° Michaïou, fils de Gemaria, *Jér.* 36. 11.

מירב *m. (rac. מירב ou מירב)*. Ex. unique:

מִיבִּל Il Sam. 17. 20, le réservoir, la nappe d'eau ; selon d'autres : le ruisseau ou la rivière.

מִיכָל *n. pr.* Michal, fille de Saül, femme de David, I Sam. 19. 11.

מִילָה *f.* (rac. מלל). La circoncision : alliance de la circoncision, nom. qu'on donne à cette cérémonie (v. Gen. chap. 17).

מִיַּם Eau (v. מי).

מִיַּמִּין et מִיַּמִּינִי *n. pr.* 1° Mijamin, chef, prêtre, I Chr. 24. 9. — 2° Esdr. 10. 25, Néh. 12. 17.

מִין *m.* Genre, espèce : לְמִינֵי פְרִי הָאֲרֶז Gen. 1. 11, (l'arbre) qui porte des fruits selon son espèce ; לְמִינֵיהֶם 1. 21, selon leurs espèces ; לְמִינֵיהֶם תִּהְיֶה הַדָּגָה Ez. 47. 10, il y aura des poissons de toute espèce.

מִינוֹקָה *f.* Nourrice (v. ינק).

מִסְכָּה Allée couverte (*cheth.*, v. מִסְכָּה).

מִפְעֻצָּה et מִפְעֻצָּה *n. pr.* d'une ville de la tribu de Ruben, cédée aux Lévites, Mephaath, Jos. 13. 18, I Chr. 6. 64.

מִץ *m.* Action de presser, pression : מִץ הַחֵלֶב Prov. 30. 33, la pression du lait (battre) la crème ; וּמִץ-אֵז, même vers., et la pression du nez ; וּמִץ-אֵז, même vers., et la pression des narines, mouvement de colère, la colère même ; selon d'autres : מִץ l'excitation, מִץ à la colère.

מִישָׁא *n. pr. m.* I Chr. 8. 9.

מִישָׁאֵל (qui est, ce que Dieu est) *n. pr.* 1° Misael, fils d'Uziel, 6. 22. — 2° Misael, un des collègues de Daniel, qui reçut le nom de מִישָׁא, Dan. 1. 6, 7. — 3° Néh. 8. 4.

מִישׁוֹר *m.* (rac. רשר). 1° Pays uni, plaine : הַדֶּשֶׁל הַזֶּה יִהְיֶה כִּדְרֹם Is. 40. 5, le chemin tortu, inégal, sera une plaine ; הַדֶּשֶׁל הַזֶּה יִהְיֶה כִּדְרֹם Ps. 143. 10, (ton esprit) me conduira dans une terre unie ; avec l'*art.*, *spéc.* : une plaine près de Medba, appartenant à la tribu de Ruben ; וְכָל-הָאֲדָמָה מִישׁוֹר Jos.

13. 9, et toute la plaine de Medba jusqu'à Dibon. — 2° Droiture, justice : מִישׁוֹר הַדֶּשֶׁל Ps. 45. 7, un sceptre de justice : וְהָיָה דְרֹכִי לְמִישׁוֹר Is. 11. 4, il prononcera (le jugement) avec justice, équité, en faveur des humbles, des opprimés sur la terre ; מִישׁוֹר הַדֶּשֶׁל Ps. 67. 8, *adv.*, car tu jugeras les peuples équitablement, ou pour מִישׁוֹר avec équité, dans l'équité.

מִישַׁךְ *chald. n. pr.* Mesach, nom donné à Misael, collègue de Daniel, Dan. 1. 6.

מִישַׁע (salut) *n. pr.* Mesa, roi de Moab, II Rois 3. 4.

מִישַׁע (salut) *n. pr.* Mesa, fils de Chaleb, I Chr. 2. 42.

מִישָׁר *m.* Seulem. au *plur.* מִישָׁרִים, (rac. רשר). Rectitude, droiture, sincérité, justice : אֲרֶץ לְמִישָׁרִים Is. 26. 7, le sentier du juste est un chemin droit, ou lui est aplani par Dieu ; וְהָיָה דְרֹכִי לְמִישָׁרִים Prov. 23. 31, (le vin) lorsqu'il entre, glisse, droitement, agréablement ; selon d'autres : le vin entre, tu le bois comme s'il était inoffensif ; וְהָיָה דְרֹכִי לְמִישָׁרִים Cant. 7. 10, (ce vin) va, glisse, à mon bien-aimé, droitement, agréablement ; וְהָיָה דְרֹכִי לְמִישָׁרִים Cant. 4. 4, (tes caresses sont meilleures que le vin) elles (les jeunes filles) t'aiment plus que le vin qui glisse doucement (le דֶּשֶׁל se rapporte aussi à מִישָׁרִים) ; selon d'autres : on l'aime avec sincérité ; d'autres traduisent, comme מִישָׁרִים : les hommes droits, les hommes de cœur, t'aiment ; וְהָיָה דְרֹכִי לְמִישָׁרִים Ps. 99. 4, tu as établi la droiture ; וְהָיָה דְרֹכִי לְמִישָׁרִים Prov. 8. 6, mes lèvres s'ouvrent (pour enseigner) la justice, les choses justes ; וְהָיָה דְרֹכִי לְמִישָׁרִים Ps. 9. 9, il juge les peuples avec justice ; וְהָיָה דְרֹכִי לְמִישָׁרִים Dan. 11. 6, pour faire la paix, l'amitié, ensemble.

מִיתָה *f.* (rac. מה). La mort : מִיתָה הַזֶּה הַמָּוֶת מִיַּד שָׁמַיִם (de Dieu).

מִיתָר *m.* (rac. יתר, usité seulem. au

plur.). Cordes : מַחֲזִיזִים Nomb. 3. 37, et leurs cordes (pour attacher les colonnes du tabernacle); וְכָל-מַחֲזִיזֵי בְּתָקִי Jér. 10. 20, tous mes cordages (les cordages qui tenaient ma tente) sont rompus; de l'arc : מַחֲזִיזָה חֶבֶן עַל-חֲזִיזֵיךָ Ps. 21. 13, avec les cordes (de ton arc) tu vises à leur face.

מַכְאוֹב *m.* (rac. כָּאָב, *plur.* מַכְאוֹבִים et מַכְאוֹבוֹת). Douleur, souffrance, chagrin : וְהָיָה מַכְאוֹב עַל-מַשְׁעָבִי Job 33. 19, et il est châtié par la douleur (qu'il souffre) dans son lit; מִי יֵדְעָהי אֶדְמַתְּ מַכְאוֹבִי Exod. 3. 7, car je connais ses souffrances; מַכְאוֹב מַכְאוֹבִי Lament. 1. 12, s'il y a une douleur (des chagrins) semblable à ma douleur; אֵשׁ מַכְאוֹבוֹ Is. 53. 3, un homme de douleurs.

מַכְבִּיר *part. Hiph.* (v. à כָּבַד).

מַכְבְּנָא *n. pr.* Machbena, fils de Seva, ou Machbena, ville fondée par Seva, I Chr. 2. 49.

מַכְבַּנַּי *n. pr.* Machbannaï, un des commandants de l'armée de David, I Chr. 12. 13.

מַכְבֵּר *m.* (rac. כָּבַד). Grille : וְעָשִׂיתָ לוֹ מַכְבֵּר Exod. 27. 4, tu feras autour (de l'autel) une grille; const. וְאֶדְמַתְּ מַכְבֵּר וְהָיָה זָהָב 35. 16, et la grille d'airain.

מַכְבֵּר *m.* (rac. כָּבַד). Couverture : וַיִּקַּח חֲמֹדִים II Rois 8. 16, il prit une couverture (v. כָּבַד).

מַכָּה *f.* (rac. כָּחַ, const. מַכָּה, avec suff. מַכָּה, *pl.* מַכּוֹת, deux fois מַכָּה). 1° Coup, plaie : וְהָיָה לְחֹמֶת עַל-אַלְמָה פְּרִיזְיָה לְחֹמֶת עַל-אַלְמָה Deut. 25. 3, qu'il ne le frappe plus que cela, qu'il ne lui donne trop de coups : וְרַבְּתִי עֲלֵיכֶם מַכָּה שֶׁבַע Lév. 26. 24, je multiplierai vos plaies sept fois davantage; מַכּוֹת גְּדוֹלוֹת וְרַבּוֹת Deut. 28. 59, des plaies grandes et opiniâtres; וְדַם-וַיִּשְׁפֹּךְ I Rois 22. 35, le sang de la blessure; וַיִּשְׁפֹּךְ דָּמָא Is. 1. 6, et une plaie saignante, ou récente. — 2° Défaite, carnage : וַיִּשָּׁחַר מַכָּה גְּדוֹלוֹת Jos. 10. 10, (Israel) en fit un grand carnage; מִי-יִשְׁחַר מַכָּה גְּדוֹלוֹת I Sam.

6. 19, de ce que Dieu a frappé le peuple d'une si grande plaie (en avait fait mourir un si grand nombre). — מַכָּה II Chr. 2. 9, du froment battu, ou pour מַכָּה, du froment pour nourriture (à tes gens), v. מַכָּה.

מַכָּה *f.* (rac. מָחָה). Brûlure sur une partie de la peau : אִשְׁתִּי מַכָּה לְבָשֶׁת Lév. 13. 24, ou de la chair dont la peau a une brûlure par le feu; וְצָרְכָה וְהָיָה מַכָּה 13. 28, c'est la cicatrice de la brûlure.

מָכוֹן *m.* (rac. מָנָה). Lieu, place, base, appui : לְחַצְרוֹ עַל-מָכוֹן Esdr. 2. 68, pour rebâtir (le temple) à l'endroit, sur la place, qu'il occupait autrefois; מָכוֹן לְשִׁבְתָּהּ Exod. 15. 17, le lieu que tu as préparé, Éternel, pour ton siège; מָכוֹן שָׁכְנוֹ Ps. 33. 14, du lieu de sa demeure, résidence; צֶדֶק וְיִשְׁטָשֵׁת מָכוֹן מַסָּדָה 89. 15, la justice et l'équité sont l'appui, les bases, de ton trône; *plur.* : וַיִּסְדֵּק עַל-מָכוֹנָיו 104. 5, il a fondé la terre sur ses bases.

מַכּוֹנָה et מַכְנָה *f.* Même signif. que מָכוֹן : וַיִּבְנוּ אֹתָהּ עַל-מַכּוֹנָהּ Esdr. 3. 3, ils érigèrent l'autel sur la place qu'il occupait autrefois (v. 2. 68), ou : ils le posèrent sur ses bases; וַיִּנְשֵׂא אֹתָהּ I Rois 7. 27, il fit dix bases, socles; une fois : עַל-מַכְנֵהָ Zach. 5. 11, sur sa base.

מַכּוֹרָה et מְכוֹרָה *f.* (rac. מָוַר). Naissance, origine : אֶרֶץ מְכוֹרָתָם Ez. 29. 14, la terre de leur origine, ou : qui avait été leur demeure (v. מָוַר); מְכוֹרָתָהּ וּמְלוֹלָתָהּ Ez. 16. 3, ton origine et ta naissance (ta race); מְכוֹרָתָהּ 21. 35, de ton origine, où tu as été créé.

מַכִּיר *n. pr.* 1° Machir, fils de Manassé, Gen. 50. 23; *n. patron.*, מַכִּירִי Nomb. 26. 29. — 2° Machir, fils d'A-miel, II Sam. 9. 5.

מַכֵּה (v. מָחָה) Être humilié ou affaibli : וַיִּשְׁחַח וַיִּפְּחוּ Ps. 106. 43, ils furent humiliés, ou ils périrent, à cause de leurs péchés.

Niph. S'affaïsser : וַיִּפְּחוּ וַיִּשְׁחַחוּ

Eccl. 10. 18, par la paresse (ou par des mains paresseuses) la charpente s'affaisse, s'écroule.

Hoph. une fois : **וְהִשְׁבִּי** Job 24. 24, (pour **וְהִשְׁבִּי**) ils sont humiliés, ou ils périssent.

מְכֻלָּה *f.* et **מְכֻלָּא** (rac. **כָּלָא**). Ce qui renferme, parc, bergerie : **וְהָיָה מְכֻלָּה צֹאן** Hab. 3. 17, les brebis sont enlevées des bergeries ; *plur.* : **וַיִּקְרָא מְכֻלָּאֵי צֹאן** Ps. 78. 70, il a tiré (David) des parcs de brebis (qu'il gardait).

מְכֻלָּה *f.* (rac. **כָּלָה**). Totalité ou perfection : **וְהָיָה מְכֻלָּה זָהָב** (pl.) II Chr. 4. 21, cela (était) en totalité (entièrement) d'or, ou : de l'or le plus (parfait) pur.

מְכֻלּוֹל *m.* (rac. **כָּלַל**). **לְבָשֵׁי מְכֻלּוֹל** Ez. 23. 12, 38. 4, qui portaient des habits de toutes couleurs, ou qui étaient vêtus à la perfection, parfaitement bien.

מְכֻלָּל *m.* (rac. **כָּלַל**). Perfection : **וְהָיָה מְכֻלָּלִי** Ps. 50. 2, de Sion (qui est) la perfection de la beauté.

מְכֻלָּלִים *m. pl.* Belles choses, belles marchandises : **וְהָיָה רִכְלֵיהֶם מְכֻלָּלִים** Ez. 27. 24, ils sont les marchands (qui te vendent) les marchandises les plus belles, les plus élégantes.

מְכֻלָּל *f.* (rac. **כָּלַל** pour **אָכַל**). Nourriture, entretien : **מְכֻלָּל לְבִיחֵי** I Rois 5. 25, (du froment) pour l'entretien de sa maison (des gens de sa maison) (contracté en **מִכֻּלָּל** II Chr. 2. 9, v. **מִכֻּלָּל**).

מְכֻלָּמִים *m. pl.* (rac. **כָּמַן**). Trésors : **וְהָיָה מְכֻלָּמֵי הָעָרִים** Dan. 11. 43, sur des trésors d'or et d'argent.

מְכֻסָּה (endroit caché) *n. pr.* Machmas, ville appartenant à Benjamin, Esdr. 2. 27 (**מְכֻסָּה** I Sam. 13. 2, **מְכֻסָּה** Néh. 11. 34).

מְכֻסָּה *m.* (rac. **כָּסַה**). Rets : **וְהָיָה מְכֻסָּה** Is. 51. 20, comme un bœuf sauvage (pris dans) des rets.

מְכֻסָּה *m.* Rets, filet : **וְהָיָה מְכֻסָּה** Ps. 141. 10, que les méchants tombent dans leurs propres filets.

מְכֻסָּה *f.* Même signif. : **וְהָיָה מְכֻסָּה** Is. 49. 8, et ceux qui étendent le filet (les pêcheurs).

מְכֻסָּה *f.* Même sign. : **וְהָיָה מְכֻסָּה** Hab. 1. 15, il l'a amassé dans son rets (v. vers. 16).

מְכֻמֶּשׁ *n. pr.* (v. **מְכַמֵּשׁ**).

מְכֻמֶּתָח *n. pr.* Mechmethath, ville entre Ephraïm et Manassé, Jos. 16. 6, 17. 7.

מְכֻנָּדָבִי *n. pr. m.* Esdr. 10. 40.

מְכֻנָּה (v. **מְכֻנָּה**) *n. pr.* Mechonah, ville de Juda, Néh. 11. 28.

מְכֻנָּסִים *m. duel* (rac. **כָּסַס**). Ce qui enveloppe, cache, culottes que portaient les prêtres : **וְהָיָה מְכֻנָּסֵי** Exod. 28. 42, et **וְהָיָה מְכֻנָּסֵי** Ez. 44. 18, des culottes ou des caleçons de lin.

מְכָס *m.* (rac. **כָּסַס**). Nombre, part, impôt, tribut : **וְהָיָה מְכָס לַיהוָה** Nomb. 31. 28, tu sépareras, prélèveras, une part, un impôt, pour Dieu (un sur cinq cents); **וְהָיָה מְכָס לַיהוָה** 31. 39, et l'impôt, la part, qui fut réservée à Dieu.

מְכָסָה *f.* (rac. **כָּסַס**). 1° Nombre : **וְהָיָה מְכָסָה** Exod. 12. 4, d'après le nombre des personnes, ou : d'après la part (autant de parts qu'il y a de personnes). — 2° Somme : **וְהָיָה מְכָסָה** Lévi. 27. 23, la somme, le prix, de l'estimation.

מְכָסָה *m.* (rac. **כָּסַס**). Couverture, toit : **וְהָיָה מְכָסָה** Exod. 26. 14, tu feras une couverture pour le tabernacle; **וְהָיָה מְכָסָה** 39. 34, une couverture de peaux; **וְהָיָה מְכָסָה** Gen. 8. 13, le toit de l'arche.

מְכָסָה *m.* (*part. Pi.* de **כָּסַס**). Ce qui couvre, couverture, vêtement : **וְהָיָה מְכָסָה** Is. 14. 11, des vers seront ta couverture; **וְהָיָה מְכָסָה** 23. 18, et pour un vêtement précieux, magnifique; **וְהָיָה מְכָסָה** Lévi. 9. 19 (comme **וְהָיָה מְכָסָה** Exod. 29. 22), la graisse qui couvre les entrailles.

מְכַפֵּלָה *n. pr.* d'une place, Machpela, Gen. 23. 17, où était **וְהָיָה מְכַפֵּלָה** 23.

9, la caverne double (de **מַכְלָל**), ou : tombeau double, parce que les patriarches et leurs femmes y ont été enterrés.

וַיִּמְכְּרוּ אֶת-יוֹסֵף (rac. **מָכַר**) Vendre : **מָכַר** Gen. 37. 28, ils vendirent Joseph; **וְיָמְכַר לֹא-תִמְכְּרֶנּוּ בְּמִכְרָה** Deut. 21. 14, tu ne pourras pas la vendre pour de l'argent; les filles de Laban disent de leur père : **מָכַר יְדֵי מִכְרָתִי** Gen. 31. 15, il nous a vendues, c.-à-d. il nous a mariées à un homme pour prix de son travail; **מִכְרָתִי מִכְרָתִי** Deut. 32. 30, à cause que leur roc (Dieu) les a vendus (les a livrés à leur ennemi); **part.** : **מִכְרָתִי בְּמִכְרָתִי** Is. 24. 2, l'acheteur sera comme le vendeur (il arrivera à l'un comme à l'autre).

Niph. Être vendu, se vendre : **לְמָכַר** Ps. 105. 17, Joseph qui fut vendu pour être esclave; **בְּמִכְרָתִי בְּמִכְרָתִי** Is. 50. 1, à cause de vos péchés vous avez été vendus (livrés à l'ennemi); **וְנָמְכַרְךָ** Lévi. 25. 39, et (si ton frère) se vend à toi.

Hithph. comme **Niph.** : **וְנִמְכְּרֶנּוּ שָׁם** Deut. 28. 68, vous serez vendus (ou : vous vous vendrez) là à vos ennemis; **au fig.** : **וְנִמְכְּרֶנּוּ לְעֵשָׂו הָרֵעַ** I Rois 21. 20, parce que tu t'es vendu pour faire le mal (que tu t'es livré, adonné, au mal).

מָכַר m. (rac. **מָכַר**). 1° Une chose à vendre : **וְכָל-מָכַר** Néh. 13. 16, et toutes sortes de choses à vendre. — 2° Le prix de la vente : **וְנָחֲתִי מְכָרָם** Nomb. 20. 19, je payerai leur prix; **וְנָחֲתִי מְכָרָם** Prov. 31. 10, et son prix est (plus élevé), est au-dessus des perles.

מָכַר m. (rac. **מָכַר**). Une connaissance, un ami : **אִישׁ מֵאֵת מְכָרוֹ** II Rois 12. 6, chacun de sa connaissance, de son ami; **מְכָרֶיךָ** 12. 8, vos amis.

מְכָרָה m. (rac. **מָכַר**). Puits : **וְנִמְכְּרֶנּוּ מְכָרָה** Soph. 2. 9, et un (puits), une mine de sel.

מְכָרָה f. Arme. Ex. unique : **חֶמֶס מְכָרָה** Gen. 49. 5, leurs épées sont les armes de la violence (rac. **מָכַר**); selon d'autres, pour **מְכָרֵיהֶם** : leurs armes

ont exercé la violence dans leur pays (v. **מְכָרָה** origine), ou contre leurs alliés.

מְכָרִי (qui vaut un prix) **n. pr. m.** I Chr. 9. 8.

מְכָרָתִי Hephher de Mecherath, I Chr. 11. 36.

מְכָשׁוּל m. (rac. **מָכַשׁ**). Ce qui fait trébucher, tomber; piège, obstacle, chute, ruine : **לֹא-תִהְיֶה מְכָשׁוּל לְפָנַי** Lévi. 19. 14, et devant l'aveugle ne mets point de piège (une chose qui puisse le faire tomber); **וְלֹא-יִהְיֶה מְכָשׁוּל** Is. 8. 14, (il sera) une pierre qui fait obstacle, ou qui fait tomber; **וְאֵין לָהֶם מְכָשׁוּל** Ps. 119. 165, et il ne leur arrive pas d'obstacle, de chute, ou de malheur : **מְכָשׁוּל עֲוֹנָם** Ez. 7. 19, ce qui les a fait tomber dans le péché, l'objet, la cause, de leur péché; **וְלֹא-יִהְיֶה מְכָשׁוּל לָב** I Sam. 25. 31, et une souffrance du cœur, c.-à-d. des remords; **plur.** : **וְהָרְבִּיעַ מְכָשׁוּלֵי** Ez. 21. 20, et pour augmenter les chutes, les ruines.

מְכָשָׁלָה f. (rac. **מָכַשׁ**). Chute, ruine : **וְנִמְכְּשָׁלָה נִחְמָה מִתַּח הָרֶךְ** Is. 3. 6, et prends sous ta main, c.-à-d. préserve-nous de cette ruine; **וְנִמְכְּשָׁלָה אֶת-הָרָשָׁעִים** Soph. 1. 3, et les objets de scandale, les idoles des impies; selon d'autres : les malheurs (atteindront) les impies.

מְכָתֵב m. (rac. **כָּתַב**). Écriture, lettre, cantique : **וְנִמְכָּתֵב מְכָתֵב אֱלֹהִים הוּא** Exod. 32. 16, et l'écriture était l'écriture de Dieu; **וְנִמְכָּתֵב אֱלֹהֵי מְכָתֵב** II Chr. 21. 12, il reçut une lettre; **מְכָתֵב לְחֻמְקֵי** Is. 38. 9, chant écrit, composé par Ezéchias.

מְכָתֵבָה f. (rac. **כָּתַב**). Fragment : **וְלֹא-יִמָּצֵא בְּמִכְתָּבוֹ** Is. 30. 14, on ne trouvera pas (un morceau) entre ses fragments, ou : au moment de sa fracture.

מְכָתֵב m. Se trouve au commencement de plusieurs psaumes, v. Ps. 16. 56 à 60. Selon les uns, comme **מְכָתֵב** cantique (v. **מְכָתֵב**). Selon les autres, de **מְכָתֵב** un chant d'or, c.-à-d. ode excellente.

מְכָתֵשׁ m. (rac. **כָּתַשׁ**). Mortier : **בְּמִכְתֵּשׁ** Prov. 27. 22, dans un mortier; **וְיִבְקֶשׁ**

Jug. 15. 19.
 Dieu fendit le rocher en forme de mortier qui était près de Lehi; selon d'autres : Dieu ouvrit le creux, la cavité (dans laquelle étaient placées les dents) de la mâchoire (de l'âne); **שִׁבְרֵי הַמִּיחָה**
Soph. 4. 11. les habitants du quartier nommé le Mortier, ou d'une vallée profonde (près de Jérusalem).

מָלֵא (une fois avec suff. מָלֵא Esth. 7. 5, מְלֵאָה, une fois מְלֵאָה Job 32. 18, מְלֵאָה, une fois מְלֵאָה Ez. 28. 16, inf. מְלֵאָה et מְלֵאָה, fut. מְלֵאָה, רְמֵאָה, רְמֵאָה. 1° Transit. Remplir : מְלֵאָה מְלֵאָה Gen. 1. 22, et remplissez les eaux ; וּבְכֹד הָיָה מְלֵאָה וְכָבוֹד Exod. 40. 34, et la gloire de l'Eternel remplissait le tabernacle ; וְהִמְלֵאָה מְלֵאָה Jér. 31. 11, remplissez les boucliers (de vos corps, c.-à-d. armez-vous de vos boucliers), ou : préparez, assemblez, les boucliers ; selon d'autres : remplissez vos carquois ; מְלֵאָה מְלֵאָה Ez. 8. 17, car ils ont rempli la terre de violence, d'iniquité ; מְלֵאָה מְלֵאָה Exod. 32. 29, remplissez votre main, c.-à-d. consacrez-la au service de Dieu, ou : remplissez-la d'offrandes (car par votre action vous vous êtes rendus dignes d'offrir à Dieu, d'être ses prêtres) ; מְלֵאָה מְלֵאָה Esth. 7. 5, celui que son cœur a rempli (d'audace), qui a osé faire cela ; מְלֵאָה מְלֵאָה Job 36. 17, si tu as rempli (la mesure) des péchés de l'impie, si tu as péché comme lui, ou : tu as rempli, subi, le châtement d'un impie.

2° Bien plus souvent *intransitif*. Être, devenir plein, rempli, accompli : **מְלֵאָה חַסָּדִים** Gen. 6. 13, la terre est remplie de violence ; **וְהָאֵשׁ מְלֵאָה בְּחַיִּים** Aug. 16. 27, et la maison était pleine d'hommes et de femmes ; **דִּי מְלֵאָה מִמְּזֻמִּים** Is. 2. 6, parce qu'ils ont été remplis de l'orient, c.-à-d. de ses superstitions, enchantements, ou : remplis (de superstitions) plus que l'orient ; **וְהָאֵשׁ מְלֵאָה** Exod. 15. 9, mon âme sera rassasiée d'eux, sera satisfaite de la vengeance que je prendrai d'eux ; **וְהָאֵשׁ מְלֵאָה**

Gen. 25. 24, et lorsque le temps qu'elle devait accoucher fut arrivé; **מָלְאָה יָמֵינוּ** Lament. 4. 18, nos jours se sont accomplis (notre fin est arrivée).

Niph. Être rempli, accompli, passé: **וַתִּמָּלֵא הָאֲרֶץ** Gen. 6. 11, la terre a été remplie de violence (v. *Kal*); **וַתִּמָּלֵא אֶרֶץ** Exod. 4. 7, et le pays était rempli d'eux; suivi de **מִן** Ez. 32. 6, et les vallées seront remplies de toi (de tes cadavres); **וְנִפְּלָא** Eccl. 6.7, cependant son âme (son désir) n'est pas satisfaite; **וַתִּמָּלֵא שְׁבַע יָמִים** Exod. 7. 25, sept jours étaient passés; **בְּלֹא-יְהוֹרָא** Job 15. 32, avant son temps il sera mûr, se fanera, périra; selon d'autres: il sera abattu (v. *פָּלַל*); **וַתִּמָּלֵא בְרֶזֶל** II Sam. 23. 7, il s'enveloppe, s'arme, de fer.

Pi. (מָלֵא, une fois מָלֵא Jér. 51. 34, מְלֵא, מְלֵא, *inf.* מְלֵא et מְלֵא, *fut.* מְלֵא, une fois מְלֵא Job 8. 21). Emplir, remplir : וְשָׂמַלְתָּ אֶת-יָדְךָ Exod. 28. 41, tu rempliras, consacreras, leur main, c.-à-d. tu les initieras aux fonctions de prêtre (v. *Kal*) : לְמַלֵּא יְדֵי — לַיהוָה I Chr. 29. 5, de remplir sa main pour Dieu, de présenter des offrandes à Dieu ; וְשָׂמַלְתָּ אֶת-יָדְךָ Gen. 29. 27, remplis cette semaine, passe-la entièrement, attends sa fin ; שְׁבַעִים שָׁנָה — לְמַלֵּא Dan. 9. 2, que soixante et dix ans s'accompliront, passeront (sur la désolation de Jérusalem) ; וְשָׂמַלְתָּ אֶת-מִסְפַּר יְמֶיךָ אֲשֶׁלָּא Exod. 23. 26, je remplirai le nombre de tes jours ; וְשָׂמַלְתָּ אֶת-מִסְפַּר יְמֶיךָ I Sam. 18. 27, ils les donneront complètement, en nombre complet, au roi ; וְשָׂמַלְתָּ אֶת-דְּבָרֶיךָ I Rois 1. 14, je remplirai, suppléerai, tes paroles, je les appuierai ; לְמַלֵּא נַפְשׁוֹ בִּי יְרֵדָב Prov. 6. 30, pour satisfaire son désir, pour manger lorsqu'il est pressé par la faim ; וְשָׂמַלְתָּ אֶת-יָדְךָ I Rois 8. 15, et (qui) par sa main, sa puissance, a rempli (sa promesse) ; וְשָׂמַלְתָּ אֶת-יָדְךָ Jér. 4. 5, *ad-verbialement*, criez pleinement, fortement, à haute voix, et dites ; selon d'autres : criez et assemblez (v. *Kal*). Exemple : Jér. 51. 41) : קָשָׁה מְלֵא יְמֵי אֲחֵרֶיךָ ;

Zach. 9. 13, j'ai préparé l'arc, je l'ai bandé, Éphraïm (est cet arc), ou : j'ai rempli, armé, Éphraïm de l'arc; מלא Nomb. 32. 12 (sous-entendu מלא), ils ont suivi pleinement la voie de Dieu, ils ont fait sa volonté. — Enchâsser : מלאך בן מלאך אבן Exod. 28. 17, tu y enchâsseras une garniture de pierres. — Regorger, déborder : מלא I Chr. 12. 15, et (le Jourdain) débordait par toutes ses rives. — Avec un double *accusatif* : מלא אדם חכמה לב Exod. 35. 35, il les a remplis d'un esprit de sagesse, d'art; suivi de כ : מלא רדו בקשה II Rois 9. 24, il remplit sa main de l'arc, c.-à-d. il le saisit vigoureusement.

Pou. part. : מלאים בחרשים Cant. 5. 14, (des anneaux) garnis de pierres précieuses (où il y a des pierres enchâssées, v. מלא).

Hithph. Ex. unique : מלא Job 16. 10, ils s'assemblent tous contre moi, ou : ils sont rassasiés, réjouis, de mes peines, de mes malheurs (v. Kal. Exemple : Exod. 15. 9).

מלא chald. Remplir : מלא Dan. 2. 35, et elle remplit toute la terre.

Ithp. : מלא 3. 19, Nebucadnesar fut rempli de fureur, de colère.

מלא m. מלא f. adj. 1° *Verbal.* Remplissant : מלא Is. 6. 1, et le bas de ses vêtements remplissait le temple; מלא מלאך Jér. 23. 24, je remplis le ciel et la terre. — 2° Plein : מלא Deut. 6. 11, et des maisons pleines de toutes sortes de biens; מלא Gen. 23. 9, pour l'argent plein, c.-à-d. pour le prix que vaut (la caverne); מלא Jér. 6. 11, plein de jours, l'homme qui est dans la dernière vieillesse; מלא Jér. 4. 12, un vent plein, fort; מלא Ps. 73. 10 (מלא ou מלא), l'eau pleine, pour : une coupe, un ruisseau plein d'eau, ou *subst.* : de l'eau en quantité. — *Adverbial.* : מלא מלאך

Jér. 12. 6, ils ont crié après toi fortement, à haute voix; selon d'autres : ils ont crié rassemblement, ils ont assemblé, ameuté, le peuple contre toi (v. מלא *verbe Pi.* Exemple : Jér. 4. 5); מלא Nah. 1. 10, (ils seront consumés) comme la paille sèche (מלא) complètement, eux tous; selon d'autres : מלא *adj.*, de מלא comme la paille sèche et mûre, c.-à-d. fanée (v. מלא *Niph.* Exemple Job 15. 32); f. const. מלא Is. 1. 21, (la ville) pleine d'équité.

מלא et מלא (une fois מלא Ez. 41. 8) m. 1° Plénitude, quantité : מלא Gen. 48. 19, une quantité de nations; מלא Is. 31. 4, une troupe de bergers. — 2° Ce qui remplit : מלא I Rois 17. 12, autant de farine qu'on peut en tenir dans le creux de la main; מלא Eccl. 4. 6, que plein les deux mains; מלא Jug. 6. 38, un vase plein d'eau; מלא Amos 6. 8, la ville et ceux qui la remplissent, les habitants; מלא Is. 6. 3, *exact.* ce qui remplit toute la terre est sa gloire, ou : toute la terre est remplie de sa gloire; מלא I Sam. 28. 20, il tomba à terre plein sa hauteur, c.-à-d. tout de son long; מלא II Sam. 8. 2, et une corde pleine, c.-à-d. toute la longueur d'une corde.

מלא f. Plénitude, abondance, le blé ou le vin plein, c.-à-d. mûr : מלא Deut. 22. 9, le blé mûr (provenant) de la graine (que tu auras semée); מלא Nomb. 18. 27, et comme le vin plein du pressoir, c.-à-d. les raisins mûrs pour le pressoir, ou le vin sortant des pressoirs; מלא Exod. 22. 28, tu ne différeras pas (à m'offrir les prémices et les dîmes) de ton blé mûr et de tes liqueurs.

מלא f. (v. מלא *Pi.*, enchâsser). Enchâssure : מלא Exod. 28. 17, une enchâssure, une garniture de pierres; plur. : מלא 28. 20, aux endroits où les pierres sont enchâssées.

מלאים *m. pl.* (de **מלא** consacrer, initier). 1° Inauguration, consécration : **מלאים** *לכם* Lev. 8. 33, les jours de votre consécration ; **מלאים** *דא* Exod. 29. 22, c'est un bœuf de consécration (sacrifié à l'occasion de la consécration des prêtres). — 2° Enchâssure (v. **מלא**) : **מלאים** *ואבני* Exod. 25. 7, et des pierres pour être enchâssées.

מלאך *m.* (rac. **מלאך** ou **מלאך**, const. **מלאך**). 1° Messenger : **מלאך** *בא אל-איוב* Job 1. 14, et un messenger vint chez Job ; **מלאך** *שאל מלכאים אל-דוד* I Sam. 16. 19, Saül envoya des messagers à Isaïe. — 2° Messenger de Dieu, ange : **מלאך** *והוא אנכי שלח מלאך לפני* Exod. 23. 20, je vais envoyer un ange devant toi ; **מלאך** *Job 33. 23*, un ange qui parle en faveur de l'homme ; **מלאך** *ד* Gen. 16. 7, l'ange de l'Éternel ; aussi prophète : **מלאך** *ד* Agg. 1. 13, Aggée, l'envoyé, le prophète, de l'Éternel ; **מלאך** *והוא מלאך נביא* Nomb. 20. 16, il a envoyé un ange, ou : un prophète, Moïse, et il nous a fait sortir de l'Égypte ; du prêtre : **מלאך** *ד-זבואות דא* Mal. 2. 7, car (le prêtre) est l'ange de l'Éternel Zebaoth ; **מלאך** *אשר* Is. 42. 19, (qui est) sourd, (sinon) mon messenger que j'envoie (le prophète, ou tout Israël, l'envoyé de Dieu pour les autres nations).

מלאכה *f.* (const. **מלאכה**, avec suff. **מלאכה**, *pl.* const. **מלאכות**). 1° Mission, affaire, travail, ouvrage : **מלאכה** *לא-תעשה כל-* Exod. 20. 10, tu ne feras aucun ouvrage ; **מלאכה** *דוד ודוד* 35. 35, travail de l'ouvrier (fabricant) et de l'artiste ; **מלאכה** *דוד* Lev. 13. 48, un travail, quelque chose fait de peau ; **מלאכה** *דוד* I Chr. 23. 4, les offices de la maison de Dieu ; **מלאכה** *דוד* I Rois 5. 30, ceux qui surveillaient les travaux ; **מלאכה** *דוד* Jon. 1. 8, quelles sont tes affaires, quelle est ton occupation ? **מלאכה** *דוד* Esth. 9. 3, ceux qui avaient des emplois, qui étaient au service du roi ; **מלאכה** *דוד* Ps. 73. 28, pour raconter toutes les

œuvres (les œuvres, ou les manifestations, les missions de Dieu, v. **מלאך**).

2° Chose, bien, possession : **מלאכה** *דוד* Exod. 22. 7, 10, à la chose, au bien, de son prochain ; **מלאכה** *דוד* Gen. 33. 14, (selon la marche) du bien, c.-à-d. du troupeau qui est devant moi ; **מלאכה** *דוד* Exod. 36. 6, les choses qu'on avait faites, ou : les dons qu'on avait apportés, étaient suffisants pour eux (v. **מלאכה**).

מלאכות *f.* (v. **מלאכה**). Mission : **מלאכות** *דוד* Agg. 1. 13, (le prophète dit) par mission, sur l'ordre de l'Éternel (v. **מלאכה**). Ex.: Ps. 73. 28).

מלאכי (envoyé, prophète) *n. pr.* Le prophète Malachi, Mal. 1. 1.

מלאח *f.* (rac. **מלאח**). Abondance : **מלאח** *דוד* Cant. 5. 12, (ses yeux sont comme les colombes qui) se tiennent dans un endroit d'abondance, ou : sur le bord d'un grand courant d'eau ; selon les autres : (ses yeux sont) bien assis dans leurs cavités (v. **מלאח** enchâssure).

מלבוש *m.* (rac. **לבש**). Habit, vêtement : **מלבוש** *דוד* Job 27. 16, (et s'il) prépare, amasse, des vêtements ; **מלבוש** *דוד* Is. 63. 3, et j'ai taché tous mes habits.

מלכין *m.* (rac. **לכח**, v. **לכח**). Four à brique : **מלכין** *דוד* Jér. 43. 9, dans le four à brique qui est à la porte de la maison (de Pharaon) ; **מלכין** *דוד* Nah. 3. 14, rends fort, solide, le four à brique ; selon d'autres : durcis l'argile, (fais-en) des briques, comme **לכח**.

מלה *f.* (rac. **מלה**, *plur.* **מלים** et **מלין**). Parole, mot, discours, chose : **מלה** *דוד* Ps. 139. 4, la parole n'est pas encore sur ma langue (et tu la sais déjà) ; **מלה** *דוד* 19. 5, et leurs paroles (vont, pénètrent) jusqu'à l'extrémité du monde ; **מלה** *דוד* Job 33. 8, et j'ai entendu prononcer des paroles ; **מלה** *דוד* 38. 2, avec des discours sans intelligence ; **מלה** *דוד*

30. 9, je suis devenu pour eux une dérision, un objet de railleries; 32. 11, jusqu'à ce que vous eussiez trouvé des paroles sages, raisonnables; ou : que vous eussiez approfondi les choses (v. דבר parole, chose).

מלה chald. f. Parole, chose : מלה Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses, mensongères; מלה 4. 28, la parole était encore dans la bouche du roi (le roi avait à peine achevé de parler); מלה 5. 15, l'explication des paroles (écrites sur la muraille); מלה חורב אריח 2. 15, Arioch fit connaître, raconta, l'affaire à Daniel.

מלה et מלוא (v. מלא).

מלה m. n. pr. 1° D'une place près de Jérusalem (ou : de מלא remplir, champ plein de pierres, etc., ou de מלא assembler, endroit de réunion); מלה II Sam. 5. 9, (David fit bâtir) depuis Milo et au dedans; מלה II Rois 12. 21, à Beth Millo, ou dans une maison à Mello (sans doute la même place). — 2° D'une ville, ou citadelle, près de Sichem : מלה 7. 6, tous les hommes de Sichem et toute la maison (tous les habitants) de Mello.

מלואים (v. מלאים).

מלה m. Herbe salée ou sauvage : מלה Job 30. 4, qui arrachent, cueillent, des herbes salées (de מלה) sous les arbrisseaux, ou : des herbes sauvages, mauvaises, qui poussent dans un terrain stérile (v. מלה), (des plantes que seulement les pauvres cueillent, mangent); d'autres traduisent par : arroche, ortie, etc.

מלה (conseiller ou roi) n. pr. 1° I Chr. 6. 29. — 2° Malluch, prêtre, Néh. 10. 5, (12. 14, מלכ et keri). — 3° Esdr. 10. 29. — 4° Néh. 10. 28.

מלה f. (une fois מלך, I Sam. 10. 25, rac. מלך). Règne, gouvernement, royaume : מלה II Sam.

16. 8, et Dieu a donné le royaume, ou le règne (à ton fils); מלה Ps. 22. 29, car à Dieu (appartient) le règne, la souveraineté; מלה I Sam. 11. 14, et renouvelons-y le règne, c.-à-d. l'élection du roi; מלה I Rois 21. 7, maintenant tu exerces le gouvernement (ironiquement, c'est ainsi que tu règnes, gouvernes?); מלה II Sam. 12. 26, la ville royale, la résidence; מלה I Rois 1. 46, le trône du roi (royal); מלה Jér. 41. 4, de la race royale.

מלה n. pr. (v. מלה).

מלה m. (rac. מלך). L'endroit où les voyageurs passent la nuit, auberge, hôtellerie : מלה Gen. 43. 21, lorsque nous fûmes arrivés à l'hôtellerie; מלה II Rois 19. 23, je pénétrerai jusqu'à sa demeure, sa limite extrême, jusqu'au point le plus reculé; מלה Is. 10. 29, ils ont passé la nuit à Gaba; exact.: Gaba, l'endroit de campement où ils ont passé la nuit.

מלה f. Cabane où le gardien passe la nuit (v. מלה) : מלה Is. 1. 8, (Sion sera) comme une cabane de gardien dans un champ de concombres (après la récolte, lorsque le gardien n'y est plus); מלה 24. 20, la terre chancellera, sera agitée, comme la cabane d'un gardien de vignes (qui est légèrement bâtie, ou : suspendue aux arbres pour y pouvoir mieux surveiller).

מלה Kal inusité. Niph. S'évanouir, disparaître : מלה Is. 51. 6, le ciel sera anéanti, disparaîtra, comme la fumée; de là מלה (v. מלה chald. et מלה).

מלה (de מלה) Saler : מלה Lévi. 2. 13, tu saleras, assaisonnas avec le sel (les sacrifices).

Pou. passif : מלה Exod. 30. 35, (l'encens sera) salé, contiendra aussi du sel, ou : bien mêlé, les aromates qui le composent seront mêlés avec soin.

Hoph. : מלה Ez. 16. 4, (au

jour de ta naissance) tu n'as pas été frotté avec du sel, ou : baigné dans de l'eau salée.

מלח *m.* Sel : נָצַיִב מֶלַח Gen. 19. 26, une statue de sel ; יָם הַמֶּלַח 14. 3, la mer salée (la mer Morte, ou le lac Asphaltite ?) ; יָם־מֶלַח II Sam. 8. 13, et גִּיְוֵה־מֶלַח II Rois 14. 7, la vallée du sel ou des salines (près la mer Morte) ; גְּרִיחַ מֶלַח Nomb. 18. 19, une alliance, un pacte de sel, c.-à-d. solennel, inviolable (ou de I מֶלַח un pacte, coupé, bien arrêté, v. בָּרַח).

מלח *chald.* *m.* Saler, ou manger le sel : עֲסָר מֶלַח חֵיִלְכָא Esdr. 4. 14, et parce que nous avons salé avec le sel du palais, ou parce que nous avons mangé le sel du palais, que nous avons été nourris au palais du roi ; selon d'autres : parce que nous avons détruit le temple, ou : nous voulons le détruire, c.-à-d. empêcher qu'il ne soit rebâti (v. I מֶלַח héb., anéantir).

מלח *chald.* *m.* Sel : מֶלַח חֵמֶר Esdr. 6. 9, le sel, le vin (v. מֶלַח *verbe*).

מלחים *m. pl.* Vêtements usés : וְבָלִיִּי מֶלָחִים Jér. 38. 11, et וְהַמֶּלָחִים 38. 12, de vieilles étoffes déchirées, usées, des haillons (de I מֶלַח).

מלח *m.* Marin, marinier (de מֶלַח sel, eau salée, mer ; selon d'autres : parce qu'il mêle, bat, les eaux avec les rames, de II מֶלַח, v. *Pou.*) : מְלִי־אֲנִיֹּחַ מֶלָחִים Ez. 27. 9, tous les navires de la mer et leurs marins ; וַיִּירָאֵם הַמֶּלָחִים Jon. 1. 8, la peur saisit les marins.

מלחה *f.* Une terre salée, c.-à-d. stérile, de מֶלַח sel, ou de I מֶלַח terre abandonnée, maudite : אֶרֶץ מְלָחָה Ps. 107. 34, (il change) une terre qui portait des fruits en une terre stérile ; וַיִּשְׁכַּחֲתֵהוּ מֶלָחָה Job 39. 6, (à qui j'ai donné) une terre stérile, le désert pour sa demeure, retraite ; אֶרֶץ מְלָחָה וְלֹא חֵשֶׁב Jér. 17. 6, une terre stérile, ou déserte, inhabitable.

מלחמה *f.* (une fois מֶלָחָה I Sam. 13. 22, avec suff. מֶלָחָתִי, *pl.* מֶלָחָמוֹ, *rac.*

לָחָם). Combat, bataille, guerre : מֶלָחָמָה Is. 7. 1, pour un combat contre la ville, pour l'assiéger ; וּמֶרְחֹק יָרִידָה מֶלָחָמָה Job 39 25, (le cheval) sent de loin la bataille ; אֶת־בְּרַעַי מֶלָחָמָה Gen. 14. 2, ils firent la guerre contre Bera ; וּמֶלָחָמָה Nomb. 31. 28, les soldats ; בְּאִישׁ מֶלָחָמוֹ Is. 42. 13, comme un guerrier, un héros ; עַם מֶלָחָמָה Jos. 8. 1, l'armée ; מֶלֶךְ מֶלָחָמָה Jug. 18. 11, et seul מֶלָחָמָה Ps. 76. 4, les armes de guerre ; וְלֹא לְבִזְיוֹנִים מֶלָחָמָה Eccl. 9. 11, et la guerre, ou la victoire, n'est pas toujours pour les forts, les vaillants.

מלט (v. מַלֵּט) *Kal* inusité. *Pi.* מַלֵּט et מַלֵּט. 1° Faire sortir, tirer du danger, sauver, délivrer : וַיִּמְלֹטֵנִי מִיַּד־צָרָה Job 6. 23, délivrez-moi de la main de l'ennemi ; וְאֶמְלֵט צָרִי קִשְׁיוֹ 29. 12, j'ai sauvé le pauvre, qui criait ; וַיִּמְלֹטֵנִי אֶת־נַפְשִׁי וְאֶת־נַפְשִׁי I Rois 1. 12, sauve ta vie et la vie de ton fils. — 2° Pondre des œufs : וַיִּמְלֵט הַחֹמֶר קִנּוֹתָו וְהַמִּלֵּט Is. 34. 15, c'est là que le serpent (javelot), selon d'autres, le merle, fera son nid et pondra ses œufs (v. *Hiph.* 2°).

Hiph. 1° Sauver : מִסּוֹחַ וְהִמְלִיט Is. 31. 5, épargner et sauver. — 2° Enfanter : וַיִּמְלֵטָהּ וַיִּבְרָ 66. 7, elle a enfanté, mis au monde, un enfant mâle.

Niph. Être sauvé, se sauver, fuir : וַיִּמְלֹטוּ אֵלָיָה וְעַמּוּדָיו Ps. 22. 6, ils ont crié vers toi et ils ont été sauvés, délivrés ; וַיִּמְלֹטֵנִי אֶת־נַפְשִׁי Gen. 19. 20, que je puisse m'y sauver, je vous prie ; וַיִּמְלֵט מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל 19. 17, sauve-toi, pour ta vie ; וַיִּמְלֵטֵנִי יִשְׂרָאֵל מִכַּף־יָדָיו II Sam. 1. 3, je me suis sauvé du camp d'Israel ; וַיִּמְלֵט הַשְּׂמִירָהוּ Jug. 3. 26, il (suint) vint à Séiroth. — S'en aller vite : וַיִּמְלֵטֵנִי אֶת־נַפְשִׁי I Sam. 20. 29, (permets) que je me hâte d'aller voir mes frères.

Hithp. : וַיִּמְלֵטֵנִי עֹדֵר שִׁנִּי Job 19. 20, je me suis sauvé avec la peau de mes dents, c.-à-d. rien n'est plus sain en moi, je n'ai plus que la peau et les os ; וַיִּמְלֵטֵנִי אֶת־יִתְמֵי־אֵשׁ 41. 11, des étincelles de feu jaillissent, partent (de sa gueule).

מלט *m.* Argile ou mortier : וְיִסְמְנוּהוּ Jér. 43. 9, et cache-les dans l'argile, ou dans le mortier.

מלִטָּה (Dieu le sauve) *n. pr. m.* Néh. 3. 7.

מליכו *n. pr.* (v. מלִיכָה 2°).

מלִילָה *f.* (rac. מלל). Épi : וְקִטְּפָה מְלִילָה Deut. 23. 26, tu pourras cueillir des épis (mais seulement) avec la main.

מליצָה *f.* (rac. לוצ). 1° Chanson de raillerie, épigramme : וְיִמְלִיצוּ דִּירוֹתָיו Hab. 2. 6, (ils feront) des épigrammes, des énigmes (allusions en paraboles), contre lui. — 2° : וְיִמְלִיצוּ Prov. 1. 6, pour pénétrer les paraboles et leur interprétation, ou וְיִמְלִיצוּ et des paroles mystiques, énigmatiques, qui ont besoin d'une interprétation.

מלִךְ (*ful.* מלִיכָה). Régner, être et devenir roi : מִלְכָּה בִּירוּשָׁלַם Jér. 52. 1, il régna (onze ans) dans Jérusalem ; וְאֲשֶׁר יִמְלֹךְ I Sam. 8. 10, (le roi) qui régnera sur eux ; וְיִמְלֹךְ אֲדֹנִיָּי I Rois 1. 11, (savez-vous) qu'Adonias est devenu roi, s'est fait roi ? מִלְכָּה אֲבִשָׁלוֹם בְּחֶבְרוֹן II Sam. 15. 10, Absalom est devenu, a été proclamé, roi à Hebron ; וְיִמְלֹךְ יְיָ הַחֲמִלָה Jér. 22. 15, es-tu roi, ou prétends-tu affermir ton règne, parce que tu rivalises avec un cèdre ? (Josias, v. חָרָה).

Hiph. Faire, établir roi : וְיִמְלִיכָה אֶת־יְהוֹנָדָה I Rois 1. 43, (David) a établi Salomon roi ; וְיִמְלִיכָה מִלְכָּה בְּרוּכָה Is. 7. 6, et nous y établirons pour roi (le fils de Tabéel) ; avec ל : וְיִמְלִיכֵנוּ לְשִׁלְמֹה I Chr. 29. 22, ils proclamèrent roi, ils sacrèrent une seconde fois, Salomon.

Hoph. : וְאֲשֶׁר הָיָה עַל מַלְכוּתוֹ Dan. 9. 1, qui avait été établi roi dans l'empire (des Chaldéens).

Niph. Ex. unique : וְיִשְׁלַח לִי עֲלֵי Néh. 5. 7, et mon cœur délibérait en moi, je réfléchissais mûrement, (ou : mon cœur se rendit maître de moi, c.-à-d. la colère s'empara de moi).

מלִיכָה *m.* (avec suff. מלִיכִי, *pl.* מלִיכִים, une fois מלִיכִין Prov. 31. 3, et מלִיכִים II Sam. 11. 1). Roi : מִלְכָּה סֹדֶם Gen. 14. 2, le roi de Sodome ; וְיִמְלֹכֵי יִשְׂרָאֵל II Rois 17. 8, et les rois d'Israel ; מלִיכֵי יְהוּדָה Is. 1. 1, les rois de Juda. — De Dieu : מִלְכָּה עַל־הָאָרֶץ Ps. 47. 8, le roi de toute la terre ; וְיִמְלֹךְ יַעֲקֹב Is. 41. 21, le roi de Jacob, et מִלְכָּה יִשְׂרָאֵל 44. 6, roi d'Israel ; מִלְכָּה הַמְּלָכִים le roi des rois. — Des idoles : וְיִמְלֹךְ בְּמִלְכּוֹ וּבְאִלֹּהָיו Is. 8. 21, il maudira son roi (idole) et son Dieu (v. מִלְכָּה) ; וְיִמְלֹךְ מִלְכֵּי Ezech. 26. 7, le roi des rois (le roi de Babylone) ; וְיִמְלֹךְ הַגָּדֹל Is. 36. 4, le grand roi (le roi des Assyriens).

מלִיכָה *n. pr.* Melech, fils de Micha, I Chr. 8. 38 ; בְּרִי־הַמֶּלֶךְ Jér. 36. 26, et 38. 6, fils de Hamelech ; selon d'autres : fils d'un, ou du roi.

מלִיכָה (*emph.* מִלְכָּה, *plur.* מלִיכִין et מלְכִים) chald. Roi : מִלְכָּה מְלָכִים Dan. 2. 37, roi des rois, le roi de Babylone ; Esdr. 7. 12, le roi de Perse ; מְלָכִים אַרְבָּעָה Dan. 7. 17, quatre rois (pour quatre royaumes).

מלִיכָה chald. *m.* Conseil : וְיִשְׁמַע מִלְכָּה Dan. 4. 24, (puisse) mon conseil te plaire, te paraître bon.

מלִיכָה *m. n. pr.* d'une idole, Moloch : וְיִלְכָּה שִׁמְשֵׁן בְּנֵי עַמּוֹן I Rois 11. 7, et à Moloch, l'idole des enfants d'Ammon ; presque toujours מִלְכָּה ; on lui sacrifiait des enfants, v. Lévi. 18. 21, 20. 2.

מלִיכָה *f.* (rac. לכ). Piège : וְיִמְלֹכֵהוּ Job 18. 10, et son piège, filet (dans lequel il sera pris), est (caché, tendu) sur le chemin.

מלִיכָה *f.* Reine : וְיִמְלֹכֵהָ Esth. 5. 2, la reine Esther ; מְלַכְת־שָׁבָא I Rois 10. 4, la reine de Saba ; וְיִמְלֹכֵהוּ Cant. 6. 8, elles sont soixante princesses, femmes ou filles de rois.

מלִיכָה *f.* chald. Reine : וְיִמְלֹכֵהָ Dan. 5. 10, la reine commença et dit.

מלִיכָה (reine ou conseil) *n. pr.* Milcha,

filie de Haran, femme de Nahor, Gen. 11. 29.

מלכה *f.* Règne (v. מלכות).

מלכו *f.* (const. מלכות et מלכותא, *pl.* מלכות et מלכותא) chald. Règne, royaume: מלכו Dan. 2. 39, un autre royaume; מלכו Esdr. 6. 15, du règne du roi Darius; מלכו Dan. 2. 44, tous ces royaumes; מלכו 4. 27, pour être la maison, le siège du règne; מלכו 4. 26, le palais du roi.

מלכות *f.* (rac. מלך). Domination, règne, royaume: מלכותא I Chr. 12. 23, la domination, (la couronne) de Saül; מלכותא Dan. 2. 1, (la seconde année) du règne de Nebuchadnesar; מלכותא Esth. 1. 9, (dans) la maison, le palais du roi; מלכותא 5. 1, Esther se vêtit d'habits royaux (sous-entendu מלכותא); מלכותא II Chr. 11. 17, le royaume de Juda; מלכותא Dan. 10. 13, le royaume de Perse; מלכותא 8. 22, quatre royaumes; מלכותא Ps. 103. 19, et son empire, sa domination (règne), s'étend sur tout.

מלכיאל (roi de Dieu, établi de Dieu) *n. pr.* Malchiel, fils de Beria, Gen. 46. 17; *n. patron.* מלכיאלי Nomb. 26. 45.

מלכיה et מלכיהו *n. pr.* Même signif. 1° Esdr. 10. 31. — 2° Néh. 10. 3. — 3° Plusieurs autres, II Chr. et Esdr.

מלכיצדק (roi de la justice) *n. pr.* Malchisédek, roi de Salem (Jérusalem) et prêtre, Gen. 14. 18, Ps. 110. 4.

מלכירם (roi de la hauteur) *n. pr. m.* I Chr. 3. 18.

מלכישוא (roi du secours) *n. pr.* Malchisua, fils de Saül, I Sam. 14. 49.

מלכם *n. pr.* 1° D'une idole, adorée chez les Ammonites: מלכם בנולח ילקה Jér. 49. 3, car Malchom s'en ira (sera emmené) captif (v. מלכם idole et מלכם Moloch), v. Soph. 1. 5 et Amos 1. 15. — 2° D'un homme, I Chr. 8. 9.

מלכם *n. pr.* d'une idole: מלכם שחקן I Rois 11. 5, Milchom, l'idole des Ammonites (v. מלכם et מלכם 1°).

מלכה Reine (ne se trouve que dans Jér. 7. 18 et 44. 17, 18, 19, 25): מלכה à la reine du ciel, la lune ou Vénus; selon d'autres: pour מלכה les œuvres du ciel, les étoiles.

מלכה (reine) *n. pr.* Molecheth, fille de Machir, sœur de Gelad, I Chr. 7. 18, (et sa sœur) qui régnait, Kimchi.

מלל *Kal.* Seulement *part.*: מלל ברגליו Prov. 6. 13, il parle avec ses pieds (par le mouvement de ses pieds); selon d'autres: il gratte des pieds, fait des révérences (v. II מלל).

מלל *Pi.* Parler, dire, raconter: מלל Job 8. 2, jusqu'à quand diras-tu des choses pareilles? מלל לְאַבְרָהָם Gen. 21. 7, qui aurait dit à Abraham? מלל Ps. 106. 2, qui peut raconter les œuvres puissantes de l'Éternel?

מלל (v. מלל, מלל). Couper, circonscire: מלל מל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁנִיָּה Jos. 5. 2, et circonscis une seconde fois les enfants d'Israel, c.-à-d. fais renouveler l'usage de la circoncision (v. tout le chapitre 5), ou de la racine מלל.

Passif. Être coupé, cueilli: מלל Job 14. 2, (l'homme) naît, fleurit comme une fleur, (et comme elle) il est coupé, cueilli; מלל יִמְעַל 18. 16, et ses branches (qui montaient) en haut seront coupées; selon quelques commentateurs, aussi de cette racine: מלל Job 15. 32, avant son temps il sera abattu (v. מלל) (selon d'autres, tous ces verbes de la racine מלל).

מלל chald. Parler, dire, seulement *Pa.*: מלל דְּנִיָּאל גַּם־מִלְכָּא מלל Dan. 6. 22, Daniel dit au roi; מלל דְּרִי קַרְנָא מִמְּלָא 7. 11, (les paroles) que la corne disait, prononçait.

מלל (éloquent) *n. pr. m.* Néh. 12. 36.

מלמ *m.* (rac. מלם instrument servant à guider, corriger). Bâton ou aiguillon: מלמ יִבְקֹר Jug. 3. 31, avec un bâton ou aiguillon (dont on se sert pour conduire, faire aller) les bœufs.

מלץ *Niph.* Être doux : **מלץ לחי** Ps. 119. 103, que tes paroles, promesses, sont douces à mon palais (à mon cœur)! (Peut-être de **מלץ** être clair ou favorable, v. **לויץ** *Hiph.* et **מליץ**.)

מלצר *m.* Officier à la cour du roi de Babylone, intendant, maître d'hôtel ou surveillant, avec l'**art.** : **מלצר** Dan. 1. 11, 16.

מלק Tordre, briser avec les ongles, seulement deux fois : **מלק את ראשו** Lévi. 1. 15, 5. 8, (le prêtre) tordra, tournera en arrière, avec ses ongles, la tête de l'oiseau (offert en holocauste ou comme expiation).

מלקוח *m.* (rac. **לקח**). Ce qui est pris, enlevé; des hommes, les captifs; des animaux, le butin : **מלקוח** Nomb. 31. 27, **מלקוח** vers. 41, tout ce qui a été pris tant en hommes qu'en bêtes; **מלקוח** Is. 49. 24, peut-on enlever, arracher à un héros ceux qu'il a pris, ses prisonniers; mais **מלקוח** Nomb. 31. 12, les prisonniers et le butin, les animaux.

מלקוחים *m. duel.* Palais, le dedans de la bouche : **מלקוחי** Ps. 22. 16, ma langue est attachée, est comme collée à mon palais (*exact.* la partie supérieure et inférieure de la bouche, qui prennent, saisissent, les aliments, de **לקח**).

מלקוש *m.* (rac. **לקש**). La pluie tardive, qui tombe dans l'arrière-saison, avant la récolte : **מלקוש** Deut. 11. 14, la première pluie et la dernière pluie, la pluie de la première et de l'arrière-saison; **מלקוש** Zach. 10. 1, au temps des dernières pluies; **מלקוש** Job 29. 23, et ils ouvraient leur bouche pour la pluie de l'arrière-saison (ils languissaient après mes discours, qui étaient pour eux ce que cette pluie est à la terre).

מלקות *f.* (rac. **לקח**). Flagellation : **מלקות** la flagellation de quarante (trente-neuf) coups de fouet, châtiment

qu'on infligeait pour certains crimes ou péchés (v. Deut. 25. 1, 2).

מלקחים *m. duel.* (rac. **לקח**). 1° Pincettes : **מלקחים** Is. 6. 6, (qu'il avait pris avec des pincettes de dessus l'autel. — 2° Pincettes pour les lampes, mouchettes : **מלקחים** I Rois 7. 49, et les lampes et les pincettes étaient d'or

מלקחים *m. duel.* Pincettes ou mouchettes : **מלקחים** Nomb. 4. 9, et les pincettes (à l'usage du chandelier).

מלשנות *f.*, de **לשון** calomnie, médisance (v. **לשן**).

מלתחה *f.* (rac. **לקח**). Garde-robe : **מלתחה** II Rois 10. 22, il dit à l'homme qui gardait les vêtements, ou : la maison, la chambre qui renfermait les habits (des prêtres de Baal).

מלחי *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

מלתעות *f. pl.* (rac. **לחע**). (Qui brisent, mordent) les dents : **מלתעות** Ps. 58. 7, les dents (ou les grosses dents) de jeunes lions (v. **מלתעות** *transpose*).

מגורה *f.* (rac. **גור**). Grenier : **מגורה** Joel 1. 17, les greniers, magasins de blé, sont démolis, ruinés (v. **מגורה** 2°).

ממדים *m. pl.* (rac. **מדד**). Mesures : **ממדים** Job 38. 5, qui a posé, réglé, les mesures, l'étendue (de la terre).

ממוכן *n. pr.* Mamuchan, grand seigneur à la cour d'Assuérus, Esth. 1. 14.

ממון *m.* Argent : **ממון** Aboth, que l'argent de ton prochain te soit cher comme le tien, c.-à-d. ménage les intérêts des autres comme les tiens propres.

ממותי *m. pl.* (rac. **מור**). 1° La mort (v. **מור**) : **ממותי** Jér. 16. 4, ils mourront d'une mort de langueur (des maladies et de la faim); **ממותי** Ez. 28. 8, de la mort d'un homme tué (au milieu de la mer). — 2° **ממותי** II Rois 11. 2, **chethib** pour

keri, part. Hoph. de **מזח** (du milieu) des enfants du roi, au moment où ils furent tués.

ממזר m. 1° Bâtard (selon les uns, d'une racine **מזר** mêler, ou repousser, mépriser; selon les autres, de **מזר** v. étranger, barbare): **לֹא-יָבֹא מִמֶּזֶר** Deut. 23. 3, un bâtard (c.-à-d. issu d'un adultère ou d'un inceste) n'entrera point en l'assemblée de Dieu (ne pourra pas épouser une femme dans Israël). — 2° Étranger: **וְיָשֵׁב מִמֶּזֶר** Zach. 9. 6, l'étranger demeurera dans Asdod, ou : les Philistins, à qui cette ville appartient, y seront comme des étrangers, dominés, subjugués.

ממכר m. (rac. **מכר**). 1° La vente: **שְׁנֵי שָׁנִים מִמְּכָרוֹ** Lévi. 25. 29, l'année de sa vente (l'année dans laquelle la maison a été vendue); **כֶּסֶף מִמְּכָרוֹ** 25. 50, l'argent de sa vente, la somme pour laquelle il a été vendu. — 2° L'objet vendu: **מִמְּכָרוֹ** Lévi. 25. 28, ce que son frère a vendu; **גִּי הַמּוֹכֵר אֶל-הַמְּכָרָה לֹא יָשׁוּב** Ez. 7. 13, car le vendeur ne rentrera point en possession de l'objet vendu (dans l'année du jubilé); **לִבְרֵי מִמְּכָרָיו עַל-הָאֲבוֹתָ** Deut. 18. 8, outre ce qui lui revient de la vente faite, ou : des choses vendues par ses pères; d'autres traduisent: outre sa possession, ce qu'il possède de la succession de ses pères. — 3° Chose à vendre, marchandise: **וּמִכְרֵי** Néh. 13. 20, et ceux qui vendaient toutes sortes de marchandises.

ממכרה f. Action de vendre, vente: **מִמְּכָרָהּ** Lévi. 25. 42, (ils ne seront pas vendus) de la vente d'un esclave, de la manière qu'on vend les autres esclaves.

ממלכה f. (rac. **מלך**, const. **מַמְלָכָה**, avec suff. **מַמְלָכָהּ**, pl. **מַמְלָכוֹת**). Règne, royauté, royaume: **יְהוָה יְהוּדָה הַמַּמְלָכָה** I Chr. 29. 11, à toi, Éternel, appartient le règne; **כִּי-עַתָּה אֶת-הַמַּמְלָכָה מִעָלֶיךָ** I Rois 11. 14, je t'arracherai la royauté (tu perdras la couronne); **וְהָיָה מִמְּלָכּוֹ** Is. 23. 14, il a fait trembler les royaumes; **וּבְגֵי-הַמַּמְלָכּוֹת** I Sam. 27. 5, dans la ville

royale; **וּבֵרִית מַמְלָכָה הָיָה** Amos 7. 13, et c'est une résidence royale; **לְכָל מַמְלָכּוֹת** Deut. 28. 25, à tous les royaumes de la terre; **וְהָיָה מַמְלָכּוֹ בְּכֶל** Gen. 10. 10, le commencement (ou : la capitale) de son royaume fut Babylone.

ממלכות f. Royaume: **מַמְלָכּוֹתֵי אָבִי** II Sam. 16. 3, le royaume de mon père.

ממסך m. (rac. **מסך**). Du vin mêlé d'aromes, du vin fort, bon: **וְהַמַּמְסָאִים** Is. 65. 11, (vous qui remplissez, c.-à-d.) qui offrez du vin mêlé à Mani, ou à la fortune (v. **מני**); **לְבָאִים** Prov. 23. 30, et qui viennent goûter le vin fort, bon; selon d'autres: qui recherchent la maison où l'on verse, où l'on vend le vin.

ממן (v. מן).

ממרה Parole: **וּבִמְחִירָהּ** et par sa parole.

ממר m. (rac. **מר**). Douleur, chagrin: **וְיָסַר לְיוֹלָדָו** Prov. 17. 25, (l'enfant insensé est) la douleur, le chagrin, de sa mère (v. **רלי**).

ממרא n. pr. 1° Mamré, un Amorrhéen, Gen. 14. 13. — 2° D'un endroit: **בְּאַלְנֵי מַמְרָה** 13. 18, près des chênes ou de la vallée de Mamré, près de Hébron, aussi **מַמְרָה** seul 23. 17, 19.

ממררים m. pl. (rac. **מרר**). Amertume: **וְיִטְבְּעֵנִי מַמְרָרִים** Job 9. 18, il me rassasie, me remplit, d'amertume.

ממשח m. (rac. **משח**). Étendue: **אַתָּה-קִּרְוֵב מִמְּשַׁח חַסְדֶּךָ** Ez. 28. 14, tu étais (comme) un chérubin aux ailes étendues, ou (de **משח** oindre) oint, sacré, **חַסְדֶּךָ** qui couvre, qui protège (v. Exod. 25. 20).

ממשל m. (rac. **משל**). Domination: **וְיִשָּׁל מִמְּשָׁל רַב** Dan. 11. 3, et il règnera avec une grande puissance (*exact.* une domination puissante); *plur.* concret, ceux qui dominent: **לְבֵרֵי אֲבִיהֶם** I Chr. 26. 6, les mattres, chefs de leurs familles.

ממשלה f. (rac. **משל**), const. **מִמְשָׁלָה**,

avec suff. *מְשָׁלָהוּ*, *pl.* const. *מְשָׁלָהוּ* et *מְשָׁלָהוּ* (*מְשָׁלָהוּ*). Domination, empire, domaine, royaume : *לְמִשְׁלָהוּ יוֹיוֹם* Gen. 1. 16, pour (avoir) la domination pendant le jour ; *וְיִמְשָׁלָהוּ בְּכָל-יְדוֹר וְיֹד* Ps. 145. 13, et ton empire (*durera*) dans toutes les générations ; *וּבְכָל-מְשָׁלָהוּ* II Rois 20. 13, dans son palais et dans tous ses domaines ; *וְיִמְשָׁלָהוּ אִתּוֹ בְּיָדוֹ* Is. 22. 21, et je mettrai entre ses mains toute la puissance ; *וְכָל-מְשָׁלָהוּ עִמּוֹ* II Chr. 32. 9, et toute sa puissance, c.-à-d. toute son armée, ou : tous ses chefs, avec lui.

מְשָׁשׁ *m.* Ex. unique : *מְשָׁשׁ חֲרוֹל* Soph. 2. 9, un lieu occupé par les épines, ou : abandonné aux épines (*rac. מְשָׁשׁ*) ; selon d'autres : un lieu où l'on n'entendra que le bruit des épines, qui se heurtent les unes contre les autres (*rac. מְשָׁשׁ*).

מִמְתָּקִים *m. pl.* (*rac. מְתָק*). Douceurs : *וּמִמְתָּקִים חֲנֹי מִמְתָּקִים* Cant. 5. 16, son palais est la douceur (sa voix, ou ses paroles, sont pleines de douceur) ; *וְיִשְׁתּוּ מִמְתָּקִים* Néh. 8. 10, et buvez du vin doux, des liqueurs douces.

מָן *m.* (*rac. מָנָה*). Part, don ; ou de *מָנָה* qu'est-ce que cela ? (V. Exod. 16. 15, et *מָן* chald.) la manne, la nourriture que Dieu fit tomber du ciel pour nourrir les enfants d'Israel dans le désert : *מָן חֲנֹי מָנָה* Exod. 16. 15, (ils se dirent l'un à l'autre) qu'est-ce que cela ? car ils ne savaient ce que c'était, ou : c'est une manne, un don du ciel ; *וְיָמָה לֹא-מָנָה מִמְתָּקִים* Néh. 9. 20, tu n'as point refusé ta manne à leur bouche.

מָן devant *makkeph* *מָן* chald., *pron. interrog.* Qui ? *וְיִמְדָּהוּ אֵלֶיךָ* Dan. 3. 15 : et qui est le Dieu ? *וְיָמָה לֹא-מָנָה מִמְתָּקִים* Esdr. 8. 3, qui vous a donné l'ordre ? *וְיָמָה לֹא-מָנָה מִמְתָּקִים* vers. 4, quels étaient les noms des hommes ? *וְיָמָה לֹא-מָנָה מִמְתָּקִים* Dan. 3. 6, 11, 4. 14, et celui qui, quiconque.

מָן *m.* Part (de *מָנָה*), ne se trouve que lié à la *prépos.* *מָן*, *מָנָה* de ma, de sa part, de moi, de lui (v. *מָן*) ; se-

lon quelques commentateurs : *מָנָה* Ps. 68. 24, (que la langue de tes chiens) ait sa part (du sang) des ennemis ; *מָנָה*, une fois : *מָנָה* Ps. 150. 4, louez-le avec des instruments à cordes ; selon d'autres, de *מָן* avec toutes sortes d'instruments ; d'autres traduisent par : luth, viole, etc. ; *מָנָה* Ps. 45. 9, selon les uns : la musique, le concert (qui retentit dans des palais d'ivoire), le réjouit ; selon les autres : *מָנָה* *prép.* pour *מָן* (on tire ces vêtements des palais d'ivoire), *מָנָה* de (ces palais qui) te réjouissent, qui font tes délices.

מָן et *מָי* (suivi du *dagesch*) devant les gutturales *מָן*, rarement *מָי*, *poét.* *מָנָה* et *מָנָה*, avec les *pronoms personnels* *מָנָה*, *מָנָה* de moi, *מָנָה*, *מָנָה* de toi, *מָנָה* de toi *f.*, *מָנָה* de lui, *מָנָה* d'elle (*poét.* *מָנָה*, *מָנָה* de nous, *מָנָה* de vous, *מָנָה* de vous *f.*, *מָנָה* (*poét.* *מָנָה*) d'eux, *מָנָה* d'elles. Cette *préposition* marque 1° le rapport d'une portion ou fraction à la totalité, de, d'entre, après les *noms de nombre* : *מָנָה* Ruth 4. 2, (dix hommes) des anciens de la ville ; *מָנָה* II Rois 2. 7, (cinquante) des fils des prophètes ; *מָנָה* Néh. 1. 2, un de mes frères ; *מָנָה* Exod. 18. 25, (des hommes capables) d'entre tout le peuple d'Israel ; *מָנָה* Job 5. 1, et à qui d'entre les saints (anges). Ce *partitif* se trouve après les *verbes* *מָנָה* — *מָנָה* Lévi. 9. 17, il remplit sa main de (la farine de l'oblation) ; *מָנָה* Deut. 33. 3, il recevra de ta doctrine, s'instruira de tes paroles ; *מָנָה* Gen. 3. 3, vous n'en mangerez pas ; *מָנָה* I Rois 12. 9, ôte une partie du joug, adoucisse le joug, etc. Souvent avec une *ellipse* : *מָנָה* Exod. 17. 8, plusieurs des anciens d'Israel ; *מָנָה* Cant. 1. 2, quelques baisers de sa bouche ; *מָנָה* Exod. 16. 27, quelques-uns du peuple sortirent ; rarement

sous-entendu, un ou une, comme : *מְבִיטֵה טוֹיָאֵל* Exod. 6. 25, (Éliazar épousa) une des filles de Putiel ; *וַיִּקַּח* Gen. 28. 11, il prit une des pierres (qui étaient) à cet endroit (v. vers. 18). Avec une *négarion*, *sous-entendu* aucun : *לֹא-יִחַרְרָה לְבָבִי מִיָּמִי* Job 27. 6, mon cœur ne se repent d'aucun de mes jours ; *אִם-יִפֹּט מִשְׁעַרְתִּי רֹאשִׁי* I Sam. 14. 45, pas un seul cheveu de sa tête ne tombera (sur la terre) ; *וַיִּשְׁתָּח מֵאֲדָמָה* Lévi. 4. 2, et s'il commet quelque'un de ces (péchés), quel qu'il soit de ces péchés ; *מֵאֲדָמָה אֶחָדָה* Deut. 15. 7, quelque'un de tes frères, un de tes frères quel qu'il soit. — Moins que : *מֵאֲפָס זֶהוּ נִחַשְׁבוּ-לִי* Is. 40. 17, ils sont regardés auprès de lui, il les estime, moins que le néant et que le vide ; *תִּרְאֶתָם מֵאֵין* 41. 24, vous êtes moins, pires, que néant.

2° Le rapport à l'origine, au lieu, et à l'état, d'où quelque'un ou une chose vient ou sort : *יָצֵאתִי מִבֶּטֶן אִמִּי* Job 1. 21, (nu) je suis sorti du ventre de ma mère ; *מֵאֲפֹה יָצָאתִי* Jug. 11. 36, (fais de moi) comme il est sorti de ta bouche, comme tu as fait vœu ; *מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם* — *יָצָאתִי* Exod. 12. 41, ils sont sortis de l'Égypte ; *וַיִּשְׁטֹף מִיַּדְּשֵׁי מִצְרַיִם* Ps. 18. 17, il m'a tiré des eaux puissantes ; *מִיָּד, חָצַל — מִיָּד, מָצָה* ; *וַיִּבְנוּ מִקֵּץ חֲרָבוֹת* Is. 58. 12, ceux qui sortent de toi, tes enfants, ou : du milieu de toi, tes concitoyens, bâtiront sur des lieux déserts (depuis des siècles) ; *אִישׁ אֶחָד מֵאֲרָצָה מִבְּשֻׁטָּתוֹ הָדָנִי* Jug. 13. 2, un homme de Zoraa, de la race de Dan ; *אֵיךְ נִפְלְתָה מִשָּׁמַיִם* Is. 14. 12, comment es-tu tombé du ciel ? *מִשָּׁמַיִם* Ps. 33. 14, l'Éternel a regardé du haut du ciel ; *וַיֵּרַד מִשָּׁחַ מִן-הָהָר* Exod. 19. 14, Moïse descendit de la montagne ; *נָלַח מִן-הַגִּלְגָּל* Jos. 10. 9, (Josué) monta de Galgala.

3° Le rapport à la matière dont une chose est faite : *מִצֵּצֵי הַלְבָנוֹן* Cant. 3. 9, (une litière) faite du bois du Liban ; *מִן-הָאָדָמָה* Gen. 2. 19, (Dieu a formé) de la terre (tous les animaux) ; *מִבְּכֶסֶם* Osée 13. 2, (ils ont fait des statues) de

leur argent ; *מִיָּדוֹ מְטַמֵּא* Job 14. 4, (qui peut rendre) pur celui qui vient (d'une source) impure, ou : d'un sang impur ?

4° Le rapport à la cause, à l'auteur d'une chose : *מִרֵּיחַ מֵיִם* Job 14. 9, (l'arbre fleurit) par l'odeur de l'eau, dès qu'il sent l'eau ; *מֵאֶפֶס* Osée 7. 4, (un four chauffé) par le boulanger ; *מֵאֲבִיהֶן* Gen. 19. 36, (elles concurent) de leur père ; *מֵעֶשֶׂת אֶרֶץ* Is. 22. 3, ils ont été enchaînés par l'arc, c.-à-d. à la vue de l'arc (dès que l'ennemi s'est montré, ils ont perdu courage et ont été vaincus, pris) ; *מִן-הַיַּיִן* 28. 7, (ils sont absorbés) par le vin.

5° Le rapport à l'instrument, au motif pour lequel une chose arrive, à cause de, par : *וּמִחֲוִיטוֹתָי* Job 7. 14, et tu m'effrayes par des visions ; *מִיַּד רִמְיָהוּ* Gen. 9. 11, (ne périra plus) par les eaux du déluge ; *מִנִּשְׁמַח אֱלֹהִים* Job 4. 9, (ils seront renversés) par le souffle de Dieu ; *מִקֵּל-צֹרָרִי* Ps. 31. 12, par mes ennemis, grâce à eux ; *מִנִּשְׁטֵיטִי* Is. 53. 5, à cause de nos péchés ; *מֵאַהֲבַת ה'* Deut. 7. 8, par l'amour de Dieu (pour vous) ; *מִמֶּנִּי* Esth. 5. 9, (il ne s'était levé) pour lui, par honneur pour lui ; de là *מִבְּלִי*, *מִבְּלִי* parce que non, parce qu'il n'y a pas (v. *בְּלִי*, *בְּלִי*) ; *וְלֹא יִסְפָּר מִרֵּב* : (בְּלִי, *בְּלִי*) Gen. 16. 10, (ta postérité) ne pourra être comptée par la quantité, à cause du grand nombre ; *מִקְצָר רֵיחַ וּמַעֲבֹדֶת קִשָּׁה* Exod. 6. 9, à cause de leur découragement, affliction, et à cause de la dureté de leurs travaux ; *מֵאֲשֵׁחַ* Prov. 5. 18, et réjouis-toi de la femme (que tu as épousée dans ta jeunesse) ; *מֵאִי מֵאִי מֵאִי מֵאִי* Ruth 1. 13, je suis très affligée à cause de vous (de votre malheur), ou plus affligée que vous.

6° *מן* exprime aussi l'idée de l'éloignement *au propre et au figuré* ; après les *verbes* : *נָס, בָּרוּחַ* fuir ; *יָרָא, פָּחַד* craindre ; *צָלַם, סָתַר, פָּחַד* cacher, se cacher ; *שָׁמַר* garder ; *שָׁלַט* délivrer ; *שָׁמַר* se reposer ; de même : *מֵאֲדָמָה* Job 3. 19, affranchi de (la domination) de son maître ; *לְצִל — מִחֹרֶב* Is. 4. 6, une ombre contre la chaleur ; *שָׁבַח מִרֵּיב*

Prov. 20. 3, se séparer des contestations, les cesser; **מְנוּחָה** Job 21. 9, (leurs maisons sont) en paix, loin de la crainte (c.-à-d. sans crainte); **מְנוּחָה** Jér. 48. 45, ceux qui fuyaient se sont arrêtés sans force, épuisés; selon d'autres : ceux qui fuyaient la force, la violence de l'ennemi, se sont, etc.; **מְנוּחָה** Ps. 18. 22, je ne me suis pas éloigné de mon Dieu par mes péchés, mon impiété, c.-à-d. je n'ai pas commis de péchés; **מְנוּחָה** Nomb. 32. 22, vous serez irréprochables devant l'Éternel et devant Israël; **מְנוּחָה** Gen. 18. 25, qu'il soit loin de toi de faire (une chose pareille); **מְנוּחָה** Deut. 32. 47, ce n'est pas une parole (une loi) vaine pour vous.

7° Selon, conformément à : **מִן** II Chr. 36. 12, selon la bouche, l'ordre, de Dieu; **מִן** Ez. 7. 27, selon leur voie, conduite, j'agirai (envers eux); **מִן** selon la quantité, aussi souvent que (v. בִּי).

8° Il indique un rapport local ou avec des *adv.* et des *preposit. de lieu* : **מִן** à droite, **מִן** à gauche; **מִן** vers, du côté de, l'orient; **מִן** vers l'occident; **מִן** du côté de l'orient, **מִן** du côté de l'occident; **מִן** du côté du nord, **מִן** du côté du midi; **מִן** de derrière, **מִן** de loin; **מִן** — **מִן** I Sam. 17. 3, de ce côté-ci — de ce côté-là; **מִן** dessous, **מִן** dedans (ou au-dessus, au-dessous, en dehors, en dedans, d'entre, **מִן** de devant. — **מִן** Is. 40. 15, comme une goutte d'eau sur le seau, ou (qui tombe) d'un seau.

9° Comme rapport du temps, **מִן** indique : a) le commencement, depuis, dès : **מִן** I Sam. 12. 2, depuis ma jeunesse; **מִן** Gen. 48. 15, depuis mon existence, depuis que j'existe; **מִן** Jug. 16. 17, dès le ventre de ma mère; **מִן** Lévi. 27. 17, dès le commencement de l'année du jubilé; **מִן** Job 38. 12, (as-tu) depuis le

commencement de tes jours, depuis que tu es au monde, etc.? **מִן** Is. 43. 13, je suis depuis le jour du monde, depuis le commencement; **מִן** Gen. 19. 34, dès le jour suivant; **מִן** Is. 42. 14, depuis longtemps; **מִן** Is. 46. 10, dès le commencement, depuis très longtemps; b) le point, le moment qui suit immédiatement un fait ou un temps indiqué, après, au bout de : **מִן** Ps. 73. 20, comme un songe après qu'on s'est éveillé; **מִן** Osée 6. 2, après deux jours; **מִן** à la fin, au bout de (v. **מִן**); **מִן** Jug. 11. 4, quelque temps après; **מִן** Jos. 23. 1, et **מִן** Is. 24. 22, longtemps après; **מִן** Gen. 38. 24, environ trois mois après.

10° **מִן** marque le comparatif. **מִן** (qui exprime une supériorité, prééminence) au-dessus de, plus que : **מִן** I Sam. 10. 23, il fut plus grand que tout le peuple (que tous les autres); **מִן** Jér. 17. 9, le cœur est corrompu plus que tout (rien n'est corrompu comme le cœur); **מִן** Jug. 14. 18, plus doux que le miel; **מִן** 11. 25, est-ce que tu es meilleur que, supérieur à Balak? **מִן** Ez. 28. 3, tu es plus sage que Daniel; **מִן** Jug. 2. 19, ils étaient plus dégénérés que leurs pères; avec une idée négative : **מִן** Gen. 4. 13, mon crime est trop grand pour être pardonné (il ne peut pas obtenir le pardon), ou ma punition sera trop grande pour que je puisse la supporter; **מִן** I Rois 8. 64, trop petit pour contenir; **מִן** Deut. 14. 24, mais si le chemin est trop grand pour toi (pour que tu puisses le faire); **מִן** Osée 6. 6, (je veux) la connaissance de Dieu plus que, c.-à-d. et non pas, les holocaustes; avec *ellipse* : **מִן** Mich. 7. 4, le plus juste (est pire) qu'une haie d'épines; **מִן** Ps. 62. 10, ensemble ils (sont ou pèsent moins) que rien (v. 1°).

11° *אין* avant les *infinitifs* signifie :
a) parce que : *אֲנִי מִשְׁמְרֶיךָ* Deut. 7. 8, et
 parce qu'il garde (le serment); *b*) depuis
 le temps, après que : *מִן־שָׁלוֹחַ אָרַם*
 I Chr. 8. 8, après les avoir renvoyées;
מִתְחִלָּה II Chr. 31. 10, depuis qu'on a
 commencé; *c*) pour ne pas, de ne pas :
אֲנִי מִצְבֹּר אֶל־הָאָרֶץ Nomb. 32. 7, pour qu'ils
 n'osent pas passer dans le pays; *מִתְחַטֵּא*
 Ps. 39. 2, pour ne pas pécher; *מִדְבַּר*
 Gen. 31. 29, de ne pas parler; surtout
 après les *verbes* *שָׁמַר* avoir garde, *רָסַר*
 avertir, *רָצָא* rejeter, *סָגַר* fermer, *שָׁלַח*
 renvoyer, *שָׁכַח* oublier : *שָׁכַחְתִּי מֵאֲכָל לֶחֶמִי*
 Ps. 102. 5, j'ai oublié de manger mon
 pain; mais *מִרְחֵם בְּרַחֲמָיו* Is. 49. 13, (une
 mère oublie-t-elle son enfant) pour ne
 pas avoir compassion du fils de ses en-
 trailles. — *מָרָא* Gen. 27. 1, pour voir
 encore, de sorte qu'il ne voyait plus;
 le *verbe sous-entendu* : *וַיִּמְאַסְהוּ בְּיָדָהּ*
 I Sam. 15. 23, il l'a rejeté pour que tu
 ne sois plus roi; *וַיִּבְרִיחֶהָ מִגּוֹי* Jér. 48.
 2, exterminons-la, qu'elle ne soit plus
 une nation.

120 Deut. 33. 11, **וְשֶׁנֶחֱזָקוּ מִן־הַיָּדָיו** *et que ceux qui le haïssent ne puissent pas se relever, qu'ils tombent sans pouvoir se relever*; selon les autres, *pronom*: (frappe ses ennemis) et ceux qui le haïssent, qui se lèvent contre lui; **וְשֶׁנֶחֱזָקוּ מִן־הַיָּדָיו** Gen. 49. 20, d'Aser, de la terre d'Aser, viendra son pain excellent; selon d'autres: d'Aser, quant à Aser, parlant d'Aser, il a dit: Son pain est excellent; **וְשֶׁנֶחֱזָקוּ מִן־הַיָּדָיו** *וְשֶׁנֶחֱזָקוּ מִן־הַיָּדָיו* I Rois 18. 5, pour ne pas exterminer toutes les bêtes, ou: pour ne pas dépouiller (la ville) de bêtes; **וְשֶׁנֶחֱזָקוּ מִן־הַיָּדָיו** Jér. 17. 16, parce que je te suivais comme mon pasteur, ou (pour *וְשֶׁנֶחֱזָקוּ מִן־הַיָּדָיו*) d'être ton pasteur, de prophétiser ce que tu m'ordonnais.

Opposé à **מִן** sont **מִן אֶלֶיךָ** Ps. 144. 13, d'espèce en espèce, de toutes sortes (de produits); **מִרְאשׁוֹ וְעַד אֵלָיו** Lév. 13. 12, depuis la tête jusqu'aux pieds; **מִהוֹלָם וְעַד קִטְמָם** Jon. 3. 5, depuis le grand jusqu'au petit d'entre

eux, c.-à-d. tous; **אֶת-כָּל־הָעָם** Gen. 14. 23, ni un fil ni (un cordon de soulier); **מֵעֵדֶן** Ez. 25.13, depuis Theman jusqu'à Dedan.

לְמִן se met pour מִן : לְמִן תִּהְיֶה וְהָיָה : Exod. 9. 18, depuis que (l'Égypte) est fondée jusqu'aujourd'hui : לְמִן עָשָׂרִים שָׁנָה I Chr. 27. 23, depuis celui qui était âgé de vingt ans (et au-dessous) : לְמִן עוֹלָם וְעַד עוֹלָם Jér. 7. 7, de siècle en siècle : לְמִרְחֹק Job 36. 3, de loin, ou vers celui qui est dans l'éloignement, vers Dieu : לְמִרְקָטָן וְלְמִרְחֹק II Chr. 15. 13, grands ou petits, hommes ou femmes, *exact.* depuis le petit jusqu'au grand ; avec ל et ב : לְמִרְאשֻׁכָּה לֹא אָהָם : א ב I Chr. 15. 13, car lors de la première fois, parce que vous n'y étiez pas), ou : parce que vous (ne portiez pas l'arche).

מֵאֵר (v. אֵר) D'avec, d'auprès : וְהָלַכְוּ Gen. 26. 34, ils s'en allèrent d'auprès de lui; וְהִשְׁלַחְתָּ 8. 8, il envoya d'auprès de lui; קָבַל מֵאֵר recevoir de la part de quelqu'un, v. Job 2. 10, etc.; מֵאֵר יְיָ Jos. 11. 20, c'est arrivé d'après la volonté de l'Eternel; מֵאֵר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 29. 28, (ceci revient au prêtre) de la part des enfants d'Israel; מֵאֵרְךָ תְּהַלְלֵנִי Ps. 22. 26, de toi parlent mes louanges, tu en es le sujet; יָרָקִי Is. 44. 24, (c'est moi qui) ai étendu la terre par moi seul, *cheth*. מֵאֵרְךָ (pour מֵי), qui était avec moi? מִינִי אֵל מֵאֵרְךָ personne ne m'a aidé.

כֶּן chald. (avec suff. מֵנִי, מֵנָה, מֵנָה, מֵנָה). Mêmes signif. que כֶּן hébr.
 1° Une portion : מֵנִי מֵנָה וְיִמְנֵחוּ דִּי חֲסָתָא Dan. 2. 33, une partie d'eux (des pieds) était de fer, et une partie d'eux était d'argile. — 2° Il indique l'origine, le lieu d'où une chose sort : מֵנָה מֵרְשָׁמַיָּא Dan. 4. 20, (qui) est descendu du ciel; מֵנָה מֵרְשָׁמַיָּא Esdr. 4. 21, jusqu'à ce qu'un ordre soit donné de moi, מֵנָה מֵרְשָׁמַיָּא Dan. 2. 47, selon la vérité, véritablement; מֵנָה מֵרְשָׁמַיָּא 2. 8, en effet, certes. — 3° A cause de : מֵנָה מֵרְשָׁמַיָּא Dan. 5. 19, et à cause de la puissance (que

Dieu lui avait donnée); מְלִיכָה Esdr. 4. 12, d'auprès de toi, de chez toi; מִן מְלִיכָה Dan. 2. 6, 15, devant, de la part; מִן מְלִיכָה Esdr. 15. 16, et depuis lors, depuis ce temps; מְלִיכָה מְלִיכָה Dan. 4. 13, son cœur sera changé (sera tout autre) qu'un cœur d'homme. — 4° מְלִיכָה marque le *comparatif*: מְלִיכָה מְלִיכָה Dan. 2. 30, (non par une sagesse) qui serait en moi, que j'aurais plus que tous les hommes.

מְלִיכָה et מְלִיכָה chald. (v. מְלִיכָה hébr.). Compter : מְלִיכָה מְלִיכָה Dan. 5. 26, Dieu a compté (les jours) de ton règne. Explication de מְלִיכָה (mané) 5. 25, premier des trois mots écrits sur la muraille lors du festin de Baltassar.

Pa. Donner, confier un emploi, instituer : מְלִיכָה מְלִיכָה Dan. 2. 24, (Arioch) que le roi avait chargé, à qui il avait ordonné; מְלִיכָה מְלִיכָה 2. 49, et (le roi) institua sur les affaires, confia l'intendance des affaires; מְלִיכָה מְלִיכָה Esdr. 7. 25, institue, établis, des juges et des magistrats.

מְלִיכָה pl. (v. מְלִיכָה).

מְלִיכָה f. (rac. מְלִיכָה). Chanson : מְלִיכָה Lament. 3. 63, je suis le sujet de leurs chansons (je leur sers de risée).

מְלִיכָה f. chald. Tribut (v. מְלִיכָה).

מְלִיכָה chald. m. (rac. מְלִיכָה, v. מְלִיכָה hébr.). Connaissance, science, intelligence, raison : מְלִיכָה מְלִיכָה Dan. 2. 21, (il donne) la science à ceux qui ont l'intelligence; מְלִיכָה מְלִיכָה 5. 12, un esprit supérieur et de la connaissance; מְלִיכָה מְלִיכָה 4. 31, la raison retourna vers moi, me fut rendue.

מְלִיכָה Séparer, compter : מְלִיכָה מְלִיכָה Nomb. 23. 10, littér. qui a compté la poussière de Jacob, qui pourra compter ses descendants, innombrables comme la poussière; מְלִיכָה מְלִיכָה Jér. 33. 13, (les troupeaux passeront) sous la main de celui qui les compte; מְלִיכָה מְלִיכָה I Chr. 21. 1, à faire le dénombrement d'Israel; מְלִיכָה מְלִיכָה I Rois 20. 25, et compte-toi une armée,

c.-à-d. rétablis le nombre des soldats en remplaçant ceux qui ont été tués; מְלִיכָה מְלִיכָה Is. 65. 12, je vous compterai à l'épée, c.-à-d. je vous ferai passer tous, l'un après l'autre, au fil de l'épée; d'autres traduisent : je vous livrerai, destinerai, à l'épée (v. Pi.).

Niph. passif : מְלִיכָה מְלִיכָה Gen. 13. 16, (alors) ta postérité aussi sera (pourra être) comptée; מְלִיכָה מְלִיכָה Eccl. 1. 15, ce qui est défectueux, fautif, ne peut pas être compté (v. מְלִיכָה); מְלִיכָה מְלִיכָה Is. 53. 12, et (parce qu'il a été mis au nombre des scélérats (quoique innocent).

Pi. Donner, destiner, fixer, accorder, préparer, établir : מְלִיכָה מְלִיכָה Dan. 1. 5, le roi fixa ce qu'on devait leur donner; מְלִיכָה מְלִיכָה Job 7. 3, et des nuits de douleur me sont comptées, exact. et on ne m'accorde, donne, que des nuits, etc.; מְלִיכָה מְלִיכָה Jon. 2. 1, Dieu prépara, c.-à-d. fit venir, un grand poisson (pour engloutir Jonas); v. 4. 6, 7, 8, Dieu fit naître un arbre, envoya un ver, fit lever un vent; מְלִיכָה מְלִיכָה Ps. 61. 8, ordonne à ta grâce et à ta vérité, ou accorde-lui ta grâce, etc., pour qu'elles le préservent (Targg. l'explique comme מְלִיכָה la grâce et la vérité de (Dieu) le préserveront); מְלִיכָה מְלִיכָה Dan. 1. 11, (Malasar) que (le chef des eunuques) avait établi, qu'il avait chargé de prendre soin de (Daniel, etc.).

Pou. : מְלִיכָה מְלִיכָה I Chr. 9. 29, et plusieurs d'entre eux étaient chargés de garder les vases (et tout ce qui servait au sanctuaire).

מְלִיכָה m. (rac. מְלִיכָה, pl. מְלִיכָה). Nombre, (poids d'un certain nombre de sicles (שִׁקְלִי) la mine : מְלִיכָה מְלִיכָה Ez. 45. 12, vous devez avoir la mine (composée de vingt, de vingt-cinq et de quinze sicles), donc ensemble de soixante sicles (ou trois mines différentes : une de vingt-cinq, une de vingt, une de quinze sicles); mais en comparant les deux endroits : מְלִיכָה מְלִיכָה I Rois

10. 17, trois mines d'or (furent employées pour un bouclier), et שלש מאות II Chr. 9. 16, trois cents (pièces) d'or (furent employées pour un bouclier), on voit bien qu'une mine faisait cent sicles, ou : cent autres pièces.

מנה *f.* (מנה. *pl.*). Part, portion, don : והיה לה למה Exod. 29. 26, et ça sera la part ; מנה אחת אחי I Sam. 1. 5, (mais à Hanna il donna) une part pour deux personnes, une part double (v. II Sam. 12. 10, et envoie des dons, des mets, pour cadeau ; מנה מנהו Jér. 13. 23, la part qui t'est mesurée, destinée, par moi (le sort que je te destine).

מנה *m.* Seulem. au plur. מנים. Fois : וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עֶשָׂר מֵנִים Gen. 31. 7, 41, (il a changé) dix fois.

מנה *m.* (מנה. *rac.*). Action de conduire : והנהיג עמנו II Rois 9. 20, et la conduite (de la voiture) est la conduite de Jehu, c'est la manière de Jehu de conduire la voiture ; מנה signifie plus tard : usage, coutume, surtout en pratiques religieuses, relatives au culte.

מנה *f.* (מנה. *rac.*). Caverne, antre : וַיִּתְּנוּ מְנוּחָה לְאֶחָד מֵהָרִים Jug. 6. 2, des antres dans les montagnes (de מנה torrent, parce que les eaux y affluent, ou de מנה lumière, parce qu'on y pratiquait des ouvertures pour avoir du jour).

מנוד *m.* (מנוד. *rac.*). Action de secouer, secouement : וַיִּמְנוּדוּ Ps. 44. 15, le secouement de tête, c.-à-d. le mépris, la moquerie (des nations).

מנוח *m.* (מנוח. *rac.*). 1° Le repos : וַיִּמְנוּחַ לָא Lament. 1. 3, elle n'a pas trouvé de repos ; וַיִּמְנוּחַ לְךָ Ruth 3. 1, je veux chercher pour toi un état de repos (un mariage) ; plur. : וַיִּמְנוּחַ Ps. 116. 7, rentre, ô mon âme ! dans ton repos, ta tranquillité. — 2° Lieu de repos : וַיִּמְנוּחַ לְבַרְכֶּךָ Deut. 28. 65, (il n'y aura pas) d'endroit où reposer la plante de ton pied ; וַיִּמְנוּחַ

I Chr. 6. 16, depuis que l'arche eut un lieu de repos, un lieu fixe, à Jérusalem.

מנוח *n. pr.* Manoé, père de Samson, Jug. 13. 2.

מנוחה *f.* (מנוח. *rac.*). Repos, état de repos, lieu de repos : וַיִּמְנוּחַ לָא Jér. 45. 3, je ne trouve pas de repos ; מַי מְנוּחָה Ps. 23. 2, des eaux paisibles ; וַיִּמְנוּחַ לְךָ Ps. 95. 11, (j'ai juré) qu'ils n'entreraient point dans le lieu de mon repos (la terre promise) ; וַיִּמְנוּחַ לְךָ Nomb. 10. 33, pour chercher un lieu où ils devaient se reposer ; וַיִּמְנוּחַ מְנוּחָה Is. 11. 10, et sa demeure, résidence, sera entourée de gloire, ou : son repos, la paix dont il jouira sera glorieuse.

מנוח *m.* Fils, héritier : וַיִּמְנוּחַ Prov. 29. 21, (un serviteur que son maître traite avec trop de douceur, qu'il gâte) veut être, à la fin, (traité comme) fils, héritier ; selon d'autres : se croit à la fin un seigneur, un noble (v. יני).

מנוס *m.* (מנוס. *rac.*). 1° Fuite : וַיִּמְנוּסוּ Jér. 46. 5, ils prennent la fuite, ils fuient avec précipitation. — 2° Refuge : וַיִּמְנוּסוּ Ps. 142. 5, j'ai perdu tout refuge, ou : je n'ai plus le moyen de fuir ; וַיִּמְנוּסוּ Jér. 16. 19, et mon refuge au jour du danger.

מנוסה *f.* Action de fuir, fuite : וַיִּמְנוּסוּ Lév. 26. 36, ils fuiront comme on fuit les épées ; וַיִּמְנוּסוּ Is. 52. 12, et vous ne partirez pas par une fuite (en fuyant).

מנוח *m.* Toujours lié à ארנים I Sam. 17. 7, II Sam. 21. 19, (la hampe de sa lance était) comme le grand bois, ou le pieu, ou l'ensouple, dont se servent les tisserands (v. יני).

מנורה *f.* (מנור. *rac.*). Chandelier : וַיִּמְנוּרָה II Rois 4. 10, (mettons-y) un siège et un chandelier ; spécial. le grand chandelier d'or qui était dans le temple : מנורה וַיִּמְנוּרָה Exod. 35. 14, le chandelier pour éclairer (perpétuelle-

ment) [v. מאור]; plur.: חַנְדְּלִיּוֹת I Rois 7. 49, les chandeliers.

מְנַחֲמִים *m. pl.* (rac. נָחַם). Princes : מְנַחֲמֵי נָהֻם Nah. 3. 17, tes princes seront comme des sauterelles (v. נָחַם).

מִנְחָה (v. חֹפֶה *Hophal*).

מִנְחָה *f.* (rac. מָנַח). 1° Don, présent, offrande : מִנְחָה לְעֵשָׂו אָחִיו Gen. 32. 14, (pour en faire) un présent à son frère Esau ; מִנְחָה לְאִישׁ מִמֶּנּוּ 43. 11, et apportez un présent à cet homme (puissant) ; מִנְחָה לַיהוָה 4. 3, (Cain fit) une offrande à Dieu (des fruits de la terre) ; *spécialem.* oblation de farine et de liqueurs : קָרַבַּן מִנְחָה מֵאֲפֹת חֹמֶר Lévi. 2. 4, une oblation de farine cuite au four ; מִנְחָה וְזֶבַח Ps. 40. 7, victime et offrande (sacrifice et oblation) ; מִנְחָה se met aussi pour les sacrifices du soir indistinctement : מִנְחָה חֲמִשָּׁה I Rois 18. 29, jusqu'à l'heure où l'on offrait les sacrifices du soir ; מִנְחָה וְזֶבַח מִנְחָה אֶת-עֹלֹתֵי-הַזֶּבֶחַ וְאֶת-מִנְחָתוֹ II Rois 16. 15, l'holocauste du matin et le sacrifice du soir ; וְיָבִיאוּ מִנְחָה חֲמִשָּׁה Esdr. 9. 5, et à l'heure où l'on offrait le sacrifice du soir, ou : à l'heure de la prière du soir, c.-à-d. l'après-midi, avant le coucher du soleil (הַמִּנְחָה מִנְחָה). — 2° Tribut : נָשָׂא מִנְחָה II Sam. 8. 2, 6, (Moab) paya tribut (à David) ; וְלֹא-יָבִיאוּ מִנְחָה II Rois 17. 4, et qu'il n'apporta (ne paya) pas le tribut (comme il avait fait tous les ans).

מִנְחָה *chald. f.* Même signif. *Plur.* : וְיָבִיאוּ מִנְחָתוֹ Esdr. 7. 17, et leurs oblations de farine.

מִנְחָם (consolateur) *n. pr.* Menahem, fils de Gadi, roi d'Israel, II Rois 15. 17.

מִנְחָת (repos) *n. pr.* 1° Manahath, fils de Sobal, Gen. 36. 23. — 2° Manahat, un endroit, I Chr. 8. 6.

מִנִּי *m.* Nom d'une idole ou divinité : וְהַמִּינִיָּם לְמִנִּי מִסִּינָי Is. 65. 14, (vous) qui offrez du vin (comme libation) à Mani, idole, ou : au destin, de מִנִּי destiner (v. *Pi.*), ou de מִנִּי compter, à un certain nombre, à un groupe d'étoiles, aux planètes ; selon d'autres : à Vénus.

מְנִי *n. pr.* d'une contrée de l'Arménie : Ararat et Menni, Jér. 51. 27.

מְנִי Jug. 8. 14, et מְנִי Is. 30. 11, formes poétiques de la *prépos.* מִן de (v. מִן).

מְנִיחָה (v. מָנַח).

מְנִיָּם (v. מִן).

מְנִימִין *n. pr.* (מִימִין).

מְנִיָּה *m. chald.* Nombre : מְנִיָּה עֶשְׂרִים Esdr. 6. 17, selon le nombre des tribus d'Israel.

מְנִיָּה *n. pr.* Mennith, une ville ammonite, Jug. 11. 33 : מְנִיָּה Ez. 27. 17, du froment de Mennith ; selon d'autres : le plus pur, le meilleur froment.

מְנִיָּה Aboth, d'où sait-on ? d'où cela est-il prouvé ?

מְנִיָּה *m.* Richesse : וְלֹא-יִשְׁתָּחַ לְאֶרֶץ מְנִיָּה Job 15. 29, leur richesse, leur prospérité, ne s'étendra pas sur la terre (v. מְנִיָּה).

מְנִיעַ Arrêter, retenir, empêcher, refuser : וְאֶשְׁרֵי מְנִיעַ מְדַבֵּר אִתִּי Ez. 31. 15, j'ai arrêté ses fleuves ; וְאֶשְׁרֵי מְנִיעַ מְדַבֵּר אִתִּי I Sam. 25. 34, qui m'a empêché de te faire du mal ; מְנִיעַ רֵגְלֶךָ מִיָּדָה Jér. 2. 25, empêche que ton pied ne marche tout nu ; וְאֶשְׁרֵי מְנִיעַ מִיָּדָה מִיָּדָה Gen. 30. 2, qui t'a refusé les fruits du sein (les enfants) ; וְלֹא מְנִיעַ מִיָּדָה I Rois 20. 7, je ne lui ai (rien) refusé — Avec : לֹא יִמְנָע Ps. 84. 12, il ne refuse aucun bien à ceux qui marchent dans l'innocence ; מְנִיעַ מִיָּדָה Nomb. 24. 14, Dieu t'a privé de l'honneur (qui t'attendait).

Niph. passif. Être retiré, empêché, ôté : וְנִמְנָע מִבְּיַת אֱלֹהֵיכֶם Joel 1. 13, (les oblations) ont été retirées, retranchées, de la maison de votre Dieu ; וְאֶל-בֵּית הַמִּנְעַנֵּי Nomb. 22. 16, ne te laisse pas empêcher, retenir, de venir chez moi ; וְנִמְנָע מִפְּשָׁעִים אֲדָרָם Job 38. 15, la lumière sera ôtée aux impies.

מְנִיעוּל *m.* (rac. נָעַל). Verrou, serrure : מְנִיעוּל וְחִמְצוֹנָה Cant. 5. 5, les bou-

tons du verrou (v. **מָנַע**) ; **מִנְעֻלָּי וּבְרִיחָי** Néh. 3. 3, les serrures et les verroux des portes, ou : les verroux et les barres.

מִנְעָל *m.* Même sign. : **וְהָיָה מִנְעָלְךָ** Deut. 33. 25, ton verrou sera de fer et d'airain (tes villes seront fortes, imprenables) ; selon d'autres, de **נַעַל** : ta chaussure sera de fer, ou : ta chaussure, c.-à-d. ton pied, marchera sur le fer et l'airain (tes montagnes auront des mines de fer et de cuivre).

מִנְעָמִים *m. pl.* (rac. **נָעַם**). Mets délicieux : **וְכִלְיָהֶם מִמִּנְעָמֵיהֶם** Ps. 141. 4, et que je ne me nourrisse pas de leurs mets délicieux ; *Targg.* : que je ne mange pas au milieu des chants de leur festin.

מִנְעֻנְעִים *m. pl.* (rac. **נָעַע**). Nom d'un instrument de musique : **וּבְמִנְעֻנְעִים** II Sam. 6. 5, (on jouait de toutes sortes d'instruments) et des sistres, ou : des clochettes.

מִנְקִיּוֹת *f. pl.* (rac. **נָקַח**) : **וּמִנְקִיּוֹתֵי** Exod. 25. 29, selon les uns : et ses tasses (des vases pour les libations, placés sur la table d'or dans le tabernacle) ; selon les autres : des bâtons ou des tuyaux d'or, fixés à la table pour soutenir les pains de proposition, ou pour donner de l'air.

מִנְקָה *f.* Nourrice (v. **נָקַח** *Hiph.*).

מְנַשֶּׁה *n. pr.* 1° Manassé, fils de Joseph (de **נָשָׁח** oublier, v. Gen. 41. 51), adopté par Jacob pour former une des douze tribus, v. Gen. 48. 5 ; *n. patr.* : **מְנַשֶּׁה** Deut. 4. 43. — 2° Manassé, fils d'Ezéchias, roi de Juda, II Rois 24. 1. — 3° Manassé, père de Gerson, Jug. 18. 30. — 4° Esdr. 10. 30. — 5° 10. 33.

מִנָּה *f.* (*pl.* **מִנָּאוֹת** et **מִנָּיוֹת**, rac. **מָנָה**, v. **מָנָה** *subst.*). Part, portion : **מִנָּה שְׁעָלִים** Ps. 63. 11, ils seront la part, la proie, des renards ; **מִנָּה מִדָּם** 11. 6, la part de leur coupe, de leur sort (v. **מָנָה**) ; **מִנָּה הַחֹדֶר** Néh. 12. 44, les parts de la loi (que la loi prescrit de donner aux

prêtres) ; * **עַל מִנָּה** Aboth, pour le cas, à condition, afin de.

מָס *m. adj.* (rac. **מָסַס**). Celui qui souffre, qui désespère : **לְמָס מִרְעוּוֹ הָסִיד** Job 6. 14, (*sous-entendu* j'avais cru) qu'à celui qui est au désespoir, qui périt de souffrances, (viendra) l'amour, la compassion, de son ami ; d'autres l'expliquent comme *verbe transitif* : (est-ce qu'on me compare) à celui qui retire son amour, sa compassion, de son ami ? ou, lié à ce qui précède : (la sagesse m'aurait-elle abandonné, serait-elle allée) à celui qui est sans pitié pour son ami ?

מָס *m.* (rac. **מָסַס**, selon d'autres contracté de **מָסַס**). Tribut. En argent : **מָס עַל-הָאָרֶץ** Esth. 10. 1, (le roi Assuérus) imposa un tribut au pays ; **וְהָיָה אֶת-הַמִּנְחָה לְמָס** Jug. 1. 28, il imposa un tribut aux Chananéens (les rendit tributaires) ; de même **לְמָס** **בָּרָן** v. Jos. 17. 13. En travaux, servage, corvée : **לְמָס עֲבָד** Gen. 49. 15, *exact.* il est assujéti au servage du travailleur, il a été réduit à travailler pour les autres, ou à leur payer un tribut afin qu'ils protégeassent son territoire ; **לְמָס יִרְדּוּ** Is. 31. 8, et ses jeunes gens seront tributaires, ou : des serfs ; selon d'autres : ses braves seront découragés, au désespoir (v. **מָסַס** et **מָס**) ; **וְהָיָה הַמִּסְּךְ שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ** I Rois 5. 27, et le nombre de la levée (des hommes que Salomon avait levés pour les travaux) était de trente mille ; **שְׁלֹשִׁים מִסִּי** Exod. 1. 11, des intendants des travaux de servage, de corvée.

מִסָּב *m.* (rac. **סָבַב**). Cercle : **עַל-שֵׁמוֹתָיְךָ** Cant. 1. 12, pendant que le roi était dans son cercle (à table avec ses amis, assis en cercle) ; d'autres traduisent : le roi en s'appuyant, en reposant ; **רֹאשׁ מִסָּבִי** Ps. 140. 10, la tête de ceux qui forment un cercle autour de moi, qui m'entourent pour m'attaquer, m'accabler ; **לְמִסָּב קָלַעַת** I Rois 6. 29, il fit tailler, sculpter en cercle, c.-à-d. tout à l'entour ; *pl. fém.* : **מִסָּבוֹת מִתְחַשֵּׁק**

Job 37. 12, (le nuage) tourne en cercles, de toutes part; selon d'autres, pour סבּוּר : Dieu tourne, change (selon sa sagesse), les destins, les événements; וְיַסְכֵּי יְרוּשָׁלַם II Rois 23. 5, et dans les alentours de Jérusalem, ou adv. : et autour de Jérusalem.

מְסַנֵּר m. (rac. סָנַר). 1° Serrurier : וְאֶת-הַמְּסַנֵּר וְאֶת-הַחֹרֵשׁ Jér. 24. 1, v. 29. 2, II Rois 24. 14, 16, et les charpentiers et les serruriers; selon d'autres : les architectes et les gardiens des portes; d'autres traduisent וְאֶת-הַמְּסַנֵּר et les hommes nobles, distingués (v. à סָנַר — וְהָבָה סָנַר or pur). — 2° Ce qui renferme, prison, cachot : וְסָנְרִי עַל-מְסַנֵּר Is. 24. 22, ils seront enfermés dans un cachot; וְהִצִּיאָה מִמְּסַנֵּר נַפְשִׁי Ps. 142. 8, tire mon âme de (sa) prison.

מְסַנֵּרָה f. (rac. סָנַר). 1° Maison ou ville fermée, fortifiée : וְהָרְגוּ מִמְּסַנֵּרֵי-חֵיָם Ps. 18. 46, ils trembleront de peur dans leurs châteaux (dans les lieux où ils sont cachés, renfermés), v. חָרַג; v. Mich. 7. 17. — 2° Ce qui entoure, bordure, bande : וְעֲשִׂיתָ לוֹ מְסַנֵּרָה Exod. 25. 25, tu feras à la table une bande, une bordure (tout autour); espèce d'ornement : מְסַנֵּרֹת הַלָּחִים I Rois 7. 28, (les socles du bassin) avaient des ornements, des bords sculptés, ou des champs (de gravures) carrés, v. 7. 31.

מִסָּד m. (rac. יָסַד). Fondement : וּמִסָּדֵי עַד-הַשָּׁמַיִם I Rois 7. 9, depuis les fondements jusqu'au haut des murs, ou : jusqu'aux corbeaux.

מְסַנֵּרֹן m. (rac. סָנַר, v. סָדַר). Rangée de colonnes, portique : וַיֵּצֵא אֶחָדִי וַיִּסְדֵּרֵהוּ Jug. 3. 23, et Ehud sortit vers le portique, ou : alla dans la salle de réunion (appelée ainsi des rangs des sièges qui s'y trouvent).

מָסָה (v. מָסַח) Kalinusité. Hiph. Faire fondre, dissoudre : וְעָרַשְׁתִּי אֶמְסָה Ps. 6. 7, je fais fondre, j'arrose mon lit de mes larmes; וְיִמְסָם יְהוָה וְיִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיִמְסָם 147. 18, il envoie sa parole et les fait fondre; וְהָמָס קִנְזֵי הַמָּדוּדִי 39. 12, tu consumes ce qu'il aime, ou : sa beauté,

comme un ver (qui rouge); וְהָמָסוּ אָדָם Jos. 14. 8, (pour וְהָמָסוּ ou וְהָמָסוּ) (mes frères) ont fait fondre le cœur du peuple, ont jeté l'épouvante dans leur cœur.

מִסָּה f. (rac. נָסָה). Épreuve, de Dieu qui éprouve les hommes : וְהִנֵּשְׁתָּ רַגְלֶיךָ דֶּמֶסָה Deut. 7. 19, les grandes épreuves (que Dieu a fait subir à l'Égypte); לְמַשָּׁה נָקִים Job 9. 23, il se rit de l'épreuve (des peines) des innocents. — Tentation, des hommes qui tentent Dieu : וַיִּקְרָא שָׁם הַמָּקוֹם מִסָּה Exod. 17. 7, et il appela ce lieu (Massa) Tentation (parce qu'ils tentèrent là le Seigneur).

מִסָּה f. (rac. מָסַס, v. מָס). Mesure : וְהָיָה מִסָּה קִדְבָה יָדְךָ Deut. 16. 10, en mesure du don, selon le don volontaire de ta main (une oblation selon ton pouvoir, ta fortune); d'autres traduisent : par l'élévation, la présentation du don, etc. (de la rac. נָסַס, v. נָס).

מִסָּה m. Voile : וַיִּתֵּן עַל-פָּנָיו מִסָּה Exod. 34. 33, (Moïse) mit un voile sur le visage (enveloppa son visage d'une étoffe, v. סָהָה).

מִסּוּכָה f. (rac. שָׁכַח, pour מְסוּכָה). Une haie d'épines : הָשֵׁר מִמְּסוּכָה Mich. 7. 4, le plus juste (est pire) qu'une haie d'épines.

מִסָּח m. (rac. נָסַח). Douteux : וְאַתָּה מִמְּסָחִי הַבַּיִתָּה II Rois 11. 6, (et vous ferez) la garde de la maison, une garde d'une surveillance continuelle; ou : vous garderez la maison contre la démolition, qu'on ne la détruise; ou : une garde qui s'éloigne, qui se relève; ou : qui repousse les attaquants; selon d'autres enfin, n. pr. : de la maison de Messah.

מִסְחָר m. (rac. סָחַר). Trafic : וַיִּרְכְּלִים I Rois 10. 13, et (sans ce que rapportait) le trafic des marchands; selon d'autres : (sans ce que payaient) les négociants et les marchands de parfums, de choses curieuses (v. רָכַל).

מִסְרָג (v. מִיָּג) Mēler : וְהָיָה מִסְרָג הַיָּנָח Prov. 9. 2, elle a mêlé, préparé, son vin;

וְשָׁקַרְיָהוּ Is. 5. 22, (vaillants) à mêler des boissons enivrantes ; וְשָׁקַרְיָהוּ Ps. 102. 10, et je mêlais ma boisson de (mes) larmes ; וְשָׁקַרְיָהוּ Is. 19. 14, l'Éternel a mêlé au milieu d'elle (a répandu en elle) un esprit de perversité, de trouble.

מִסְכָּה m. (v. מִסְכָּה). Boisson mêlée : מִסְכָּה Ps. 78. 9, (la coupe) est pleine de vin mêlé, ou de différentes liqueurs mêlées.

מִסְכָּה m. (rac. סָכַח, const. מִסְכָּה). Couverture, rideau : וְשָׁקַרְיָהוּ Ps. 78. 9, et elle étendit une couverture sur la bouche du puits ; וְשָׁקַרְיָהוּ II Sam. 17. 19, et elle étendit une couverture sur la bouche du puits ; וְשָׁקַרְיָהוּ Exod. 26. 36, tu feras un rideau devant l'entrée du tabernacle ; aussi וְשָׁקַרְיָהוּ 38. 12, le voile qui (servira) de couverture, de rideau (devant l'arche) ; וְשָׁקַרְיָהוּ Is. 22. 8, (l'ennemi) lèvera le voile de Juda, c.-à-d. détruira ses murailles, enlèvera ses défenses ; ou, *impers.* : le voile de Juda sera levé, sa faiblesse sera découverte.

מִסְכָּה f. (rac. סָכַח). Ce qui couvre : מִסְכָּה Ez. 28. 13, toutes sortes de pierres précieuses (ornaient) ce qui te couvrait, tes vêtements selon les uns, ton dais selon les autres.

I מִסְכָּה f. (rac. סָכַח couvrir, v. סָכַח). Couverture, voile : וְשָׁקַרְיָהוּ Is. 23. 7, et la couverture qui est étendue sur toutes les nations ; וְשָׁקַרְיָהוּ 28. 20, et la couverture (sera) trop étroite, ou trop courte (v. *Hiph.*).

II מִסְכָּה f. (rac. סָכַח fondre). 1° Fonte : מִסְכָּה Exod. 32. 4, un veau de fonte (jeté en fonte) ; מִסְכָּה 34. 17, des dieux (des idoles) jetés en fonte ; aussi seul : מִסְכָּה Deut. 27. 15, une image sculptée, ou une image jetée en fonte. — 2° Alliance : מִסְכָּה Is. 30. 1, et qui forment des alliances avec les princes (v. *Is.*), et non pas par mon esprit (mon inspiration, consentement) ; selon d'autres : qui cherchent des conseils secrets, ou :

se couvrent de la protection (d'un autre, de l'Égypte), v. I מִסְכָּה.

מִסְכָּה m. (rac. סָכַח). Un pauvre : מִסְכָּה Eccl. 4. 13, un enfant pauvre, mais sage ; מִסְכָּה 9. 16, quoique la sagesse du pauvre soit méprisée.

מִסְכָּה f. (de מִסְכָּה). Pauvreté, misère : מִסְכָּה Deut. 8. 9, (un pays) où tu mangeras ton pain, non pas dans la pauvreté, c.-à-d. où le pain ne te manquera jamais, où tu l'auras en abondance.

מִסְכָּה pl. f. Greniers, magasins : מִסְכָּה II Chr. 32. 28, et des magasins de blé ; מִסְכָּה Exod. 1. 11, des villes pour servir de magasins (la racine est סָכַח ou *transposé*).

מִסְכָּה f. (rac. סָכַח). Tissu : מִסְכָּה Jug. 16. 13, (si tu tresses les sept) boucles de mes cheveux avec le tissu inachevé (qui est encore au métier) ; וְשָׁקַרְיָהוּ vers. 14, (il arracha le pieu) et le tissu.

מִסְכָּה f. (rac. סָכַח). 1° Chemin frayé, reliaussé ; chaussée, route : מִסְכָּה Jug. 20. 31, dans les routes, dont l'une monte (à Bethel) ; מִסְכָּה Nomb. 20. 19, nous monterons par la grande route. *Au fig.* : מִסְכָּה Prov. 16. 17, le sentier (la conduite) des justes ; מִסְכָּה Ps. 84. 6, (heureux ceux) qui n'ont dans leur cœur que des sentiers droits, qui ont une conduite qui plait à Dieu. — 2° Escalier : מִסְכָּה II Chr. 9. 11, les degrés, les escaliers, du temple.

מִסְכָּה m. (rac. סָכַח). Chemin, sentier : מִסְכָּה Is. 35. 8, il y aura là un sentier et une voie.

מִסְכָּה m. (rac. סָכַח), seulement. plur. : מִסְכָּה Is. 41. 7, מִסְכָּה I Chr. 22. 3, מִסְכָּה II Chr. 3. 9, מִסְכָּה Jér. 10. 4, des clous. Aussi avec מִסְכָּה Eccl. 12. 11, et comme des clous enfoncés profondément.

מִסְכָּה (v. מִסְכָּה et מִסְכָּה) Kal. Une fois : מִסְכָּה Is. 10. 18, et il sera

comme fondu, abattu, ou réduit à un petit nombre et fuyant (le peu qui resteront prendront la fuite); selon d'autres : comme (une troupe) dont celui qui porte le drapeau tombe ou fuit (comme une armée en déroute); selon d'autres : comme un malade qui se meurt.

Niph. נָמַס, נָמַסוּ, נָמַסוּ; *inf.* נָמַסוּ, *fut.* נָמַסוּ. 1° Se fondre, fondre : נָמַסוּ הַשֶּׁמֶשׁ וְהַיָּם Exod. 16. 21, lorsque la chaleur du soleil était venue, la manne se fondait; נָמַסוּ הַנְּחֹשֶׁת הַיָּמִינִי מִתְּחִילָה Ps. 68. 3, comme la cire fond au feu; וְנָמַסוּ הָרִים מִדָּמָם Is. 34. 3, et les montagnes fondront (degoutteront) de leur sang; וְנָמַסוּ אֲסֻרָיו Jug. 15. 14, et ses liens fondirent (se brisèrent, tombèrent de ses mains); וְכָל-הַבְּהֵמָה הַזֹּלָאָה וְהַדֵּבִילָה נָמַסוּ I Sam. 15. 9, mais toutes les bêtes viles et faibles, chétives. — 2° Avec לֵב le cœur se fond, perdre courage, être épouvanté : וְנָמַסוּ Jos. 2. 11, notre cœur a été saisi d'épouvante; וְהָיָה נִסְ-גִּבְרָתוֹ — הָיָה רָעָם II Sam. 17. 10, même le brave (qui a un cœur de lion) sera saisi d'effroi; נָמַסוּ מִלִּבִּי Ps. 22. 15, (mon cœur) s'est fondu au milieu de mes entrailles (de tristesse, de chagrin).

Hiph. Faire perdre courage, épouvanter : וְהָיָה נִסְ-גִּבְרָתוֹ דֵּעִי Deut. 1. 28, nos frères nous ont jeté l'épouvante dans le cœur.

מִסָּע *m.* (rac. נָסַע). 1° Nom d'une arme : מִסָּע הָיָה Job 41. 18, la lance, le javelot (ou le dard, ou la fronde); selon d'autres : מִסָּע *adj.* de הָיָה, une lance portée à la main, ou : pesante, lourde. — 2° Carrière (de pierres) [v. נָסַע *Hiph.*] : מִסָּע הָיָה I Rois 6. 7, (la maison fut bâtie) de pierres toutes taillées, ou : entières (telles qu'elles venaient) de la carrière.

מִסָּע *m.* (rac. נָסַע). Action de voyager, voyage, départ, décampement : וְלָמַסְעָא Nomb. 10. 2, et pour le décampement des camps (des armées); לָמַסְעָא לְמָחָר Deut. 10. 11, pour voyager, marcher, à la tête du

peuple; אֶלֶף מִסָּעֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל Nomb. 10. 28, (ainsi étaient les voyages) tel était l'ordre de la marche des enfants d'Israel; לְמִסָּעֵיהֶם Exod. 17. 1, Nomb. 10. 6, 12, selon les stations (dans leur voyage, marche).

מִסָּעָר *m.* (rac. סָעַר). Ex. unique : מִסָּעָר לְבִידֵהָ I Rois 10. 12, (le roi fit faire) des balustres, ou : les rampes des escaliers, dans le temple.

מִסָּפֵד *m.* (rac. סָפַד, const. מִסָּפֵד, avec suff. מִסָּפֵד). Lamentation, pleurs, deuil : מִסָּפֵד גָּדוֹל וְקָבֵד מָאֵד Gen. 50. 10, un deuil grand et grave (avec de grands cris et des pleurs); וְהָיָה מִסָּפֵד מְרִירָה Jér. 6. 26, répands-toi en lamentations amères; וְהָיָה מִסָּפֵד לְמִדּוֹלָה Ps. 30. 12, tu as changé ma plainte, mes lamentations, en danse, ou : en chant (v. מִדּוֹלָה).

מִסָּפֹא *m.* (rac. סָפַא). Nourriture des bestiaux, fourrage : וַיִּתֵּן מִסָּפֹא וּמִסָּפֹא וַיִּתֵּן לְגִמְלִים Gen. 24. 32, il donna de la paille et du fourrage aux chameaux.

מִסָּפָחָה *f.* Dartre, rogne : וַיִּתֵּן מִסָּפָחָה Lév. 13. 8, la dartre s'est étendue, a augmenté.

מִסָּפָחוֹת *f. pl.* (rac. סָפַח). Espèce de bonnet dont on se servait pour faire de la sorcellerie : וְלִמְסֹחֹת הַמִּסָּפָחוֹת עֲלֵי-רֹאשׁ Ez. 13. 18, (les fausses prophétesses) qui font des couvertures, des vêtements, qui couvrent, enveloppent la tête; selon d'autres : des oreillers pour appuyer la tête (v. vers. 20).

מִסָּפָר *m.* (rac. סָפַר). 1° Nombre : וְהָיָה מִסָּפָר בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Osée 2. 1, le nombre des enfants d'Israel; וְהָיָה מִסָּפָר נַפְשֵׁיהֶם Exod. 16. 16, selon le nombre de vos âmes (des personnes); וְהָיָה מִסָּפָר גָּלוֹם Job 1. 5, conformément au nombre de tous (ses enfants); וְהָיָה מִסָּפָר וְאֶרְבַּע מִסָּפָר II Sam. 21. 20, au nombre de vingt-quatre; וְהָיָה מִסָּפָר לְאֵין מִסָּפָר I Chr. 22. 4, sans nombre; וְהָיָה מִסָּפָר לְאֵין מִסָּפָר Job 5. 9, sans nombre; וְהָיָה מִסָּפָר לְאֵין מִסָּפָר Deut. 4. 27, et les hommes Ez. 12. 16, des hommes qui peuvent être comptés, un petit nombre; וְהָיָה מִסָּפָר

Nomb. 9. 20, peu de jours; ידיו מְעַד Deut. 33. 6, (ajoutez וְאֵל de la première moitié du verset) et que ses hommes soient sans nombre, innombrables. — 2° Récit : יְהוֹלֹם Jug. 7. 15, (lorsque Gédéon entendit) le récit de ce songe.

מְסַפֵּר Esdr. 2. 2, et מְסַפֵּר Néh. 7. 7, n. pr. m.

מְסַר Kal. Ex. unique : מְסַר-מַעַל בְּיָד Nomb. 31. 16, (le même que לְמַעַל) de commettre une infidélité, un péché contre Dieu (de violer sa loi).

Niph. Être choisi : מְסַר מֵאֲלֵי יִשְׂרָאֵל Nomb. 31. 5, et des troupes d'Israel furent détachées, choisies (mille hommes de chaque tribu).

Remettre, aussi enseigner : מְסַר Aboth, (Moïse) enseigna la loi traditionnelle à Josué (de là מְסַר la Massorah, le travail des Massorètes); et en mauvaise part : livrer, trahir.

מְסַר f. (rac. מָסַר pour מָסַר). Lien : מְסַר Ez. 20. 37, (je vous ferai entrer) dans les liens de mon alliance.

מְסַר m. (v. מָסַר, rac. מָסַר). Instruction, avertissement, châtiment : מְסַר Job 33. 16, et il (scelle) arrête leur instruction, ou : leur châtiment.

מְסַר m. (rac. מָסַר). Refuge, retraite : מְסַר Is. 4. 6, (un tabernacle sera) pour refuge et pour retraite (contre les orages).

מְסַר m. (rac. מָסַר). Retraite, lieu où l'on se cache, secret : מְסַר Ps. 10. 9, il attend (dresse des embûches) dans un endroit secret; מְסַר יֶשֶׁב 17. 12, et comme un jeune lion qui se tient dans des lieux cachés (en embuscade); מְסַר Jér. 13. 17, mon âme pleurera en secret.

מְעַבֵּר m. (rac. עָבַר). Action, œuvre : מְעַבֵּר Job 34. 25, (parce qu'il) connaît leurs actions, leurs œuvres.

מְעַבֵּר chald. m. Même signif. : מְעַבֵּר Dan. 4. 34, (lui) dont toutes les œuvres sont la vérité (selon la vérité).

מְעַבֵּר m. (rac. עָבַר). Densité : מְעַבֵּר I Rois 7. 46, dans de la terre compacte; selon d'autres : dans une terre grasse, dans une bonne argile.

מְעַבֵּר m. (rac. עָבַר). 1° L'action de passer : מְעַבֵּר מַיִם Is. 30. 32, chaque passage de la verge, partout où elle passera (frappera). — 2° L'endroit où l'on passe : מְעַבֵּר יַבֵּק Gen. 32. 23, (le passage) le gué du (torrent) Jabbok; מְעַבֵּר מַחְמָשׁ I Sam. 13. 23, le passage (le défilé) de Machmas.

מְעַבֵּר f. (rac. עָבַר, pl. מְעַבְרוֹת et מְעַבְרוֹת). Passage, défilé, gué : מְעַבֵּר Is. 10. 29, ils passeront les défilés; selon d'autres : les gués (du Jourdain); מְעַבֵּר Jos. 2. 7, aux gués (du Jourdain); מְעַבֵּר נְחָשׁ Jér. 51. 32, et les gués du fleuve étaient occupés (par l'ennemi).

מְעַבֵּל I m. et מְעַבֵּל f. Le camp (qui forme un cercle, v. עָבַל, ou de מְעַבֵּל שָׂבַב בְּמַעְבָּל I Sam. 26. 5, 7, et Saül dormait dans le cercle, au milieu du camp, ou : derrière la barricade de chariots; מְעַבֵּל I Sam. 17. 20, il arriva dans l'enceinte du camp.

מְעַבֵּל II m. (pl. const. מְעַבְלִי et מְעַבְלוֹת). Chemin, sentier : מְעַבְלִי יִרְעָמֶן הָשָׁן Ps. 65. 12, les chemins par où tu passes regorgent de graisse, c.-à-d. sont fertiles; selon d'autres : tes sentiers, c.-à-d. le ciel, les nuées, répandent l'abondance; מְעַבֵּל 140. 6, près, ou le long de mon chemin; מְעַבְלֵי מוֹת Prov. 2. 18, et ses sentiers mènent aux morts, aux enfers; מְעַבְלֵי צְדָק Ps. 23. 3, dans les sentiers de la justice.

מְעַבֵּר Chanceler : מְעַבֵּר Ps. 18. 37, et les chevilles de mes pieds n'ont pas chancelé; מְעַבֵּר 26. 1, je ne chancellerai pas; part.: מְעַבֵּר רֶגֶל Job 12. 5, pour ceux dont le pied chancelle (les faibles); מְעַבֵּר Prov. 25. 19, (part. fém. pour מְעַבֵּר, ou adj.) et un pied qui chancelle.

Hiph. Faire chanceler : מְעַבֵּר

תִּשְׁבֹּר Ps. 69. 24, fais que leurs reins
soient toujours chancelants, rompus ;
selon quelques commentateurs, aussi
תִּשְׁבֹּר Ez. 29. 7, *transposé* pour
תִּשְׁבֹּר tu leur as disloqué, rompu (les
reins), v. עָבַר.

מְעִיר (ornement) *n. pr. m.* Esdr. 10. 34.

מַעֲדָה (ornement de Dieu) *n. pr. m.*,
Néh. 12. 5; מוֹעֲדָה 12. 17.

מַעְדִּימִים *m. pl. (rac. עָדָה)*. 1° Joie, délices : וְהָיָה מַעְדִּימִים לְנַפְשְׁךָ Prov. 29. 17, il donnera (causera) des délices à ton âme. — Mets délicats, exquis : מַעְדִּימֵי מֶלֶךְ Gen. 49. 20, les mets délicats d'un roi ; וְהָיָה מַעְדִּימִים לְנַפְשְׁךָ Lament. 4. 5, ceux qui se nourrissaient de mets délicats (v. מַעְדִּימִים).

Job חֲקַשְׁר מַעֲרֹחַת מִיָּדָה *f. pl.* מַעֲרֹחַת
38. 31, as-tu joint les liens des Pléiades? (*transposé* de la rac. *קָרַח* *lier*); selon d'autres : as-tu créé leur influence sur les fruits doux? (de *קָדַח*, v. מַעֲרֹחִים, *מִיָּדָה*); וַיִּקָּח אֵלָיו אֲנָה מַעֲרֹחַ I Sam. 15. 32, et Agag vint à lui avec des chaînes (portant des chaînes); selon d'autres : dans la joie, tout joyeux.

מַעְדָּר *m. (rac. עָדַר)*. Sarcloir ou pioche : **בְּמַעְדָּר הַעֲדָרוֹן** Is. 7. 25, (les montagnes qui) sont sarcloées avec un sarcloir, ou cultivées avec la pioche.

מַעֲרָה ou **מַעֲרָה** *m. Seulem. plur. מַעֲרָה* (const. מַעֲרָה, avec suff. מַעֲרָה, מַעֲרָה, מַעֲרָה). Entrailles, ventre, sein, cœur : **מַעֲרָה** **אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֶּנִּיהָ** Gen. 15. 4, celui qui sortira de tes entrailles (qui naîtra de toi) ; **כִּי בְרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶיךָ** Ruth 1. 11, est-ce que je porte encore des fils dans mon ventre (sein) ? **מִמֶּנִּי אִמִּי** Is. 49. 1, dès le sein de ma mère ; **מִמֶּנִּי חֲדָקָה** Jon. 2. 2, du ventre du poisson ; une fois de l'extérieur : **מִמֶּנִּי יֵצֵא שֵׁן** Cant. 5. 14, son (ventre) corps est comme de l'ivoire clair (à la pureté de l'ivoire) ; *au fig.* : **מִמֶּנִּי חֲדָקָה** Lament. 1. 20, mes entrailles sont agitées, émuës ; **מִמֶּנִּי לִמְדָּה** Is. 16. 11, mes entrailles retentissent comme une harpe à cause de

**Moab ; מוֹאָב וְיִרְדְּנָה מִיְּסוֹד לִבִּי Ps. 40. 9, ta loi
est au fond de mon cœur.**

מֵעוֹת *f. Même signif. : מֵעוֹת מֵעוֹת* Is. 48. 19, et ceux qui sortent de ton sein (tes enfants seront nombreux) comme ce qui sort de son sein, du sein de la mer : les poissons (v. vers. 18); selon d'autres : comme les petites pierres, les galets, sur ses bords.

מָעָה ou **מָעָה** chald. Ventre : **מִצְוֵי**
וְהָרְחִיבָהּ דִּי נָחַשׁ Dan. 2. 32, son ventre et
 ses cuisses étaient d'airain.

מֶעוּג *m. (עֵגוּג, v.)*. Gâteau, pain : **אֶת־יֶשׁ לִי מֶעוּג** I Rois 17. 12, je n'ai rien de cuit (pas de gâteau, ou de pain) ; **לִבְנֵי מֶעוּג** Ps. 35. 16, ceux qui raillent pour un gâteau, qui bouffonnent pour un repas, les parasites, ou : pour qui la raillerie est une nourriture, un régal ; selon d'autres : les railleurs qui disent des choses frivoles, fades.

m. מְצֹר (rac. צָר, avec suff. מְצֹר et מְצֹרֵי, *pl.* מְצֹרִים). Endroit fortifié, forteresse, rocher : וְיָבֹא מִצֵּדוֹ מִלְּךָ הַתְּשׁוּמֹן Dan. 11. 7, il entrera dans la forteresse du roi de l'aquilon ; עַל רֹאשׁ הַמְּצֹרֵי Jug. 6. 26, sur le haut de ce rocher ; צָרֵי מְצֹדוֹ Is. 17. 9, ses villes les plus fortes ; מְצֹדוֹ הַיָּם 23. 4, la forteresse de la mer, la grande ville maritime, Tyr ; וְלֵאלֹהֵי מְצֹרֵים Dan. 11. 38, (il révère) le Dieu des forteresses, ou : le Dieu de la force (une idole adorée en Syrie) ; *au fig.* : מְצֹדוֹ רֹאשִׁי Ps. 60. 9, (Ephraïm est) la force, la défense, de ma tête, mon casque ; מְצֹדוֹ יְיָ Prov. 10. 29, la voie de l'Éternel est une forteresse, un rempart, à l'homme simple, juste ; מְצֹדוֹ לְהָלִי Is. 25. 4, une force, ou un refuge, pour le pauvre ; מְצֹדוֹם בְּרֵחַ צְדִיקָה Ps. 37. 39, (Dieu est) leur force, leur protecteur (des justes), dans le temps du danger, de l'affliction ; מְצֹדוֹתֵינוּ Is. 23. 11, (pour מְצֹדוֹתֵינוּ) en place du *Daqesh* ses forteresses.

* מְעוֹט ou מִיעוֹט Aboth, peu : מְעוֹט avec peu de sommeil (v. מְעוֹט).

מעו *n. pr.* Moach, père d'Achis, roi de Gath, I Sam. 27. 2.

מעו *m.* (rac. עו, *pl.* מעונים). 1° Demeure, habitation : **מעו** ביהוה Ps. 26. 8, le temple, ta demeure ; **מעו** קדש Deut. 26. 15, de ta sainte demeure (du ciel) ; **מעו** אשר צויתי *עו* I Sam. 2. 29, (pour **מעו** *עו*) que j'ai commandé (qu'on m'offrit) dans le temple ; **מעו** צר *עו* 2. 32, tu verras un ennemi, objet de ta jalousie, dans le temple (un prêtre qui fonctionnera à ta place). — 2° Au *fig.* : **מעו** אהוה חירי *עו* Ps. 90. 1, Dieu, tu as été notre refuge. — 3° Repaire : **מעו** אהוה Nah. 2. 12, ce repaire de lions ; **מעו** תנין Jér. 9. 10, une caverne de dragons.

מעו *n. pr.* 1° Maon, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 55, près du : **מעו** *עו* I Sam. 23. 24, désert de Maon. — 2° Maon, peuple dans l'Arabie, Jug. 10. 2 ; *plur.* : **מעו** *עו* II Chr. 26. 7. — 3° Maon, fils de Samaï, I Chr. 2. 45.

מעו (*עו* בעל *עו*).

מעו et **מעו** *f.* (*עו* *עו*). 1° Demeure, refuge : **מעו** אלתי *עו* Deut. 33. 27, (le ciel est) la demeure du Dieu de l'éternité, ou : Dieu de l'éternité est un refuge ; **מעו** *עו* *עו* Jér. 21. 13, et qui entrera dans nos demeures. — 2° Tanière : **מעו** *עו* *עו* Ps. 104. 22, (les lions) se couchent dans leurs cavernes, tanières.

מעו 1° *Pl.* de **מעו** demeure, et de **מעו** *n. pr.* 2°. — 2° *N. pr. m.* Esdr. 2. 50.

מעו *n. pr. m.* I Chr. 4. 14.

מעו *m.* (rac. עו *עו* ténèbres, ou rac. עו abatement) : **מעו** צוקה Is. 8. 22, les ténèbres, ou : l'abatement de l'angoisse.

מעו *m.* (rac. עו). Nudité : **מעו** *עו* *עו* Hab. 2. 15, pour voir leur nudité (*עו*).

מעו Forteresse (*עו*).

מעו et **מעו** (*force de Dieu*) *n. pr. m.* Néh. 10. 9, I Chr. 24. 18.

מעט Être ou devenir peu, moindre, diminuer (neutre) : **מעט** *עו* Exod. 12. 4, mais s'il y a trop peu de personnes dans la maison ; **מעט** *עו* Ps. 107. 39, (ajoutez : mais s'ils pèchent) ils sont réduits à un petit nombre et sont courbés, humiliés ; **מעט** *עו* Prov. 13. 11, le bien amassé par la tromperie (mal acquis) diminuera ; *inf.* : **מעט** *עו* Lévi. 25. 16, et selon le nombre moindre d'années (lorsqu'il y aura moins d'années jusqu'au jubilé).

Pi. : **מעט** *עו* Eccl. 13. 3, parce qu'elles (les meunières ou les dents, *עו*) diminueront, ou, *transit.* : lorsqu'elles travailleront moins, qu'elles seront plus oisives.

Hiph. trans. 1° Diminuer, réduire : **מעט** *עו* Nomb. 26. 54, tu diminueras sa partie, tu lui donneras une partie moindre ; **מעט** *עו* Jér. 10. 24, de peur que tu ne me réduises (à un petit nombre). — 2° Faire une action peu, *c.-à-d.* à un faible degré, alors un autre *verbe* est sous-entendu : **מעט** *עו* Nomb. 11. 32, celui qui amassait le moins en avait dix (mesures) ; **מעט** *עו* II Rois 4. 3, n'en demande pas peu ; **מעט** *עו* Exod. 30. 15, et le pauvre ne donnera pas moins.

* **מעט** *עו* Rituel, (mon sang et ma graisse) qui ont diminué aujourd'hui (forme *Niph.* et *Hithp.*).

מעט et **מעט** *m.* (*עו*). Un peu, le peu : **מעט** *עו* Gen. 18. 4, un peu d'eau ; **מעט** *עו* 43. 2, un peu de nourriture (de blé) ; après un autre *subst.* : **מעט** *עו* Deut. 26. 8, avec peu d'hommes ; **מעט** *עו* Dan. 11. 34, peu de (un petit) secours ; **מעט** *עו* Is. 40. 7, pas peu (beaucoup) de peuples. — 2° *Adv.* Peu : **מעט** *עו* Zach. 1. 15, j'étais seulement peu en colère. — Du temps : **מעט** *עו* Ruth. 2. 7, elle se reposa peu (fort peu de temps) à la maison ; **מעט** *עו* Ps. 57. 10, et encore un moment (et avant peu) ;

קצט קצט Exod. 23. 30, peu à peu ; קצט קצט Nomb. 16. 9, est-ce peu de chose, ou trop peu pour vous ? קצט קצט Ez. 16. 20, était-ce trop peu de ta fornication ? crois-tu n'être pas assez prostituée ? — 3° Adj. : קצט קצט Nomb. 13. 18, si le peuple est peu nombreux, ou en grand nombre ; קצט קצט Ps. 109. 8, que ses jours soient peu nombreux (abrévés).

קצט 1° Peu s'en faut, presque : קצט קצט Gen. 26. 10, il s'en est peu fallu que quelqu'un du peuple n'ait abusé (de ta femme) ; קצט קצט Ps. 119. 87, ils m'ont presque anéanti sur la terre. — 2° En peu de temps, vite : קצט קצט Ps. 2. 12, car sa colère s'allume vite ; קצט קצט Job 32. 22, (considérant que) celui qui m'a créé m'ôtera bientôt du monde. — 3° (v. ק. 5°) Très peu, vil : קצט קצט Prov. 10. 20, le cœur des méchants n'est de nul prix, est très vil ; קצט קצט Ps. 105. 12, (vous étiez) très peu nombreux et étrangers dans (la terre de Chanaan).

קצט f. (rac. קצט). Ex. unique : קצט Ez. 21. 20, [adj. ou part. Poual de קצט] (une épée) aiguisée, affilée, pour tuer ; d'autres traduisent : cachée, réservée (jusqu'à ce jour), etc.

קצט m. (rac. קצט) Vêtement : קצט Is. 61. 3, un vêtement de luxe, de gloire.

קצט f. (rac. קצט). Ce qui enveloppe, manteau : קצט Is. 3. 22, et les manteaux.

קצט m. (v. קצט). Ruine : קצט Is. 17. 1, (Damas sera) une ruine, qui tombe, s'écroule (un monceau de ruines).

קצט n. pr. m. Néh. 12. 36.

קצט m. (rac. קצט, pl. קצט). Un vêtement qu'on mettait sur les autres habits, espèce de manteau, de sur-tout ; il était porté par les nobles et les princes : קצט Job 1. 20, (Job) déchira son manteau ; קצט

I Sam. 15. 27, (Samuel saisit) le coin du manteau de (Saul), ou Saul saisit le coin du manteau de Samuel ; par les princesses : קצט — קצט II Sam. 13. 18, les filles des rois étaient revêtues de robes longues, traînantes en bas ; קצט Exod. 28. 31, la tunique du grand prêtre, la robe qu'il portait dessous l'éphod.

קצט Entrailles (v. קצט).

קצט (v. קצט) De la source, prépos. de.

קצט m. (de קצט, const. קצט et קצט, avec suff. קצט, pl. קצט, const. קצט, et קצט, const. קצט). 1° L'endroit, qui contient des sources : קצט Ps. 84. 7, ils changent (la vallée) en un lieu de sources. — 2° Source : קצט Gen. 8. 2, les sources de l'abîme ; קצט Is. 12. 3, des sources du salut ; קצט Ps. 87. 7, toutes mes sources (mes délices) sont en toi ; d'autres traduisent : mes pensées, mes espérances, sont en toi (v. קצט).

קצט (cheth. pour קצט keri, I Chr. 4. 41) Les demeures (v. קצט).

קצט Presser, froisser ; part. pass. : קצט Lévi. 22. 24, un animal dont les testicules ont été froissés ; קצט I Sam. 26. 7, et sa lance était pressée, fichée en terre.

Pou. : קצט Ez. 23. 3, c'est là que leurs mamelles ont été pressées, touchées (qu'elles se sont déshonorées).

קצט et קצט n. pr. 1° Maachah, une ville au pied de la montagne d'Hermion, II Sam. 10. 8 : ארם קצט I Chr. 19. 6, la Syrie de Maacha ; de là, nom de peuple, קצט Deut. 3. 14, Jos. 12. 5. — 2° Maachah, père d'Achis, roi de Gath, I Rois 2. 39 (v. קצט). — 3° Maachah, enfant de Nahor, Gen. 22. 24. — 4° Maachah, femme du roi Roboam, II Chr. 11. 20. — 5° Maachah, fille de Talmai, roi de Gessur, femme de David, II Sam. 3. 3. — 6° Maachah, femme de Caleb, I Chr. 2. 48. —

7° Maachah, femme de Machir, I Chr. 7. 18, 16.

מַעַל (*fut.* רָמַעַל et רָמַעַל) Agir perfidement, trahir, transgresser, prévariquer : **מַעַל** לֹא יִמְעַל-חֲסִידוֹ Prov. 16 10, sa bouche ne trahira pas la justice, ne prononcera pas un jugement inique ; **מַעַל** הָיָה בְּמַעַלָּהוּ II Chr. 26. 18 car tu as prévariqué ; **מַעַל** עַל אֲשֶׁר הָעֵלְתָּם בִּי Deut. 32. 51, parce que vous avez péché contre moi ; **מַעַל** וַיִּמְעַלְהוּ לֵבָיִל Lévi. 5. 21, et qu'elle aura transgressé (la loi) de Dieu ; **מַעַל** וַיִּמְעַל בְּאִשְׁתּוֹ Nomb. 5. 27, et si elle a été infidèle à son mari ; **מַעַל** מַעַל בְּחֻמֵּי Jos. 22. 20, il a transgressé, violé, la loi, en prenant ce qui avait été consacré en anathème.

מַעַל *m.* Infidélité, violation (v. à **מַעַל**) : **מַעַל** מַעַל **מַעַל** commettre une infidélité, une prévarication, un péché, contre Dieu ; **מַעַל** וַיִּמְעַלְהוּ בְּמַעַלָּהוּ Job 21, 34, et de vos réponses ne reste que la tromperie, elles sont fausses, pleines d'erreurs.

מַעַל (*rac.* מָעַל, ce qui est supérieur, sur, dessus, toujours lié avec une *prepos.*) 1° **מַעַל** D'en haut : **מַעַל** הָיָה הָאֵשׁ Is. 45. 8, (envoyez la rosée) cieux, d'en haut ; en haut : **מַעַל** הָיָה הָאֵשׁ Deut. 5. 8, ce qui est en haut, dans le ciel ; **מַעַל** וַיִּמְעַלְהוּ Job 18. 16, et en haut ses branches seront coupées ; suivi de ל : **מַעַל** לְעֵצִים Gen. 22. 9, sur le bois ; **מַעַל** לְכֹכְבֵי-אֵל Is. 14. 13, au-dessus des astres de Dieu ; **מַעַל** לְשֶׁרָפִיִּים Is. 6. 2, les séraphins étaient au-dessus, ou : autour de lui. — 2° **מַעַל** Au-dessus : **מַעַל** הָיָה הָאֵשׁ I Sam. 9. 2, de son épaule et au-dessus, c.-à-d. de toute la tête ; **מַעַל** הָיָה הָאֵשׁ Nomb. 1. 20, (tous les mâles) depuis vingt ans et au-dessus ; **מַעַל** הָיָה הָאֵשׁ I Sam. 16. 13, depuis ce jour, et désormais (sans cesser depuis) ; **מַעַל** הָיָה Deut. 28. 43, (l'étranger s'élèvera au-dessus de toi) de plus en plus. — 3° **מַעַל** En haut : **מַעַל** הָיָה הָאֵשׁ Eccl. 3. 21, si elle (l'âme) monte en haut ; **מַעַל** הָיָה Ez. 41. 7, d'étage en étage ;

מַעַל Esdr. 9. 6, sur, ou au-dessus de la tête ; **מַעַל** הָיָה הָאֵשׁ I Chr. 23. 27, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus ; **מַעַל** הָיָה הָאֵשׁ 29. 3, outre tout ce (que j'ai préparé) ; **מַעַל** הָיָה II Chr. 17. 12, très haut, à un très haut point. — 4° **מַעַל** Au-dessus : **מַעַל** הָיָה הָאֵשׁ Exod. 40. 20, au-dessus de l'arche ; d'en haut : **מַעַל** הָיָה Jos. 3. 16, les eaux qui venaient d'en haut.

מַעַל (*v.* מַעַל).

מַעַל *inf.* : **מַעַל** הָיָה הָאֵשׁ Rituel, de faire monter, venir devant lui.

מַעַל chald. *m. pl.* : **מַעַל** הָיָה Dan. 6. 15, le coucher du soleil.

מַעַל *m.* (*rac.* מָעַל, const. מַעַל, *pl.* מַעַלִּים). Action de lever : **מַעַל** הָיָה הָאֵשׁ Néh. 8. 6, en levant les mains en haut.

מַעַל *m.* (*rac.* מָעַל, const. מַעַל, *pl.* מַעַלִּים). 1° L'endroit où l'on monte : **מַעַל** הָיָה Néh. 12. 37, à l'endroit par où l'on monte au mur ; **מַעַל** הָיָה Ez. 40. 34, et huit degrés pour y monter. — 2° Endroit élevé, colline : **מַעַל** הָיָה Néh. 9. 4, le degré où se tenaient les lévites ; **מַעַל** הָיָה Sam. 9. 11, par le coteau qui mène à la ville ; **מַעַל** הָיָה II Sam. 15. 30, la colline des oliviers ; **מַעַל** הָיָה II Chr. 32. 35, dans les lieux les plus élevés des tombeaux, où l'on enterrait les plus grands, les meilleurs rois.

מַעַל *f.* (*rac.* מָעַל, *pl.* מַעַלִּים). Ascension, action de monter : **מַעַל** הָיָה Esdr. 7. 9, (le premier du mois) était le commencement du départ de Babylone (le cortège partit le premier du mois, v. רָקַד) ; *au fig.* : **מַעַל** הָיָה Ez. 11. 5, et ce qui monte s'agite dans votre esprit, vos pensées. — 2° Degré : **מַעַל** הָיָה I Rois 10. 19, le trône avait six degrés ; **מַעַל** הָיָה II Rois 20. 9, l'ombre (du soleil) est avancé de dix degrés (lignes), ou : veux-tu qu'elle avance, etc. ? et le cadran solaire : **מַעַל** הָיָה 20. 11, sur

le cadran (l'horloge) d'Achaz, v. Is. 38. 8. — שיר המעלות en tête des psaumes 120 à 134, cantique des degrés, chanté par les lévites placés sur les quinze degrés, ou chant avec gradation, soit en rapport du rythme ou des sons de la voix; selon d'autres, dans le sens 1°: chant de ceux qui montaient vers Jérusalem, chant du pèlerinage. — 3° Endroit haut, position élevée: חָאָרַם I Chr. 17. 17, l'homme d'un haut rang, l'homme considéré; חֲבוּרָה בַּשָּׁמַיִם Amos 9. 6, qui a établi son trône dans le ciel; ou: ses degrés, les créations de tout ordre; ou, comme גְּלוּרָיו: ses étages.

מַעְלִיא *adj.* Haut: וְהִזְרִיא מַעְלִיא et de hautes lumières, une haute intelligence.

מַעְלִי (Zach. 4. 4, *cheth.*) et

מַעְלִי *m.* (rac. עָלָל, seulem. *plur.* (מַעְלִיִּים). Actions, œuvres: מַעְלֵי־אֵל Ps. 78. 7, les œuvres de Dieu; מַעְלֵי־יְהוָה Jér. 17. 10, (je rends à chacun) selon le fruit de ses actions; מַעְלֵי־יְהוָה Mich. 3. 4, ils ont fait de mauvaises actions; וְהִזְרִיבוּ מַעְלֵי־כֶסֶם Jér. 35. 15, rendez vos actions meilleures, (corrigez) amendez votre conduite.

מַעְסָד *m.* (rac. עָסַד). Poste, fonction: מַעְסָדִים לְיָד בְּנֵי־אֶהֱרָן I Chr. 23. 28, leur poste est à côté (sous les ordres) des fils d'Aaron; מַעְסָדֵי מִשְׁרָתוֹ I Rois 10. 5, et les fonctions, le service, de ses serviteurs; וְיִמְצָאֶנּוּהָ יְהוָה Is. 22. 19, et il l'arrachera de ton poste (de tes fonctions).

מַעְסָד *m.* (rac. עָסַד). Fond, endroit où l'on pose le pied: וְאֵין מַעְסָד Ps. 69. 3, où il n'y a pas de fond, il n'y a pas où poser le pied.

מַעְסָה *f.* (rac. עָסַס). Charge, poids: אֶבֶן מַעְסָה Zach. 12. 3, une pierre d'un poids lourd (très pesante), qui accable celui qui la porte; selon d'autres: par laquelle on essaye et prouve sa force.

מַעְסָקִים *m. pl.* (rac. עָסַק). Profondeur: וְיִמְצָאֶנּוּהָ Is. 54. 10, la profon-

deur de la mer; וְיִמְצָאֶנּוּהָ Ps. 69. 15, et de la profondeur des eaux; *au fig.*: מַעְסָקִים קְרָאֵתִי Ps. 130. 1, des profondeurs de l'abîme (dans ma détresse) je t'ai invoqué.

מַעַן (rac. עָנָה) Intention, but (v. מַעְנֵה), joint avec לְמַעַן, avec suff. לְמַעְנֵי, לְמַעְנֵי. 1° *Prépos.* A cause de, en faveur de: לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ Ps. 48. 12, à cause de tes jugements; לְמַעַן אֶחָד וְרֵעִי 122. 8, à cause de mes frères et de mes amis; וְלְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי Is. 37. 35, en faveur de David, mon serviteur, à cause de ce que je lui avais promis; לְמַעַן Ps. 6. 5, à cause de, ou par, ta miséricorde (v. מְרוֹמְךָ 25. 7, selon ta miséricorde); לְמַעַן שָׁמְךָ 109. 21, agis avec moi comme il convient à ton nom, assiste-moi pour la gloire de ton nom; וְיִוָּשְׁעִים לְמַעַן שְׁמוֹ 106. 8, et il les sauva pour la gloire de son nom; dans un autre sens: לְמַעַן שׂוֹרְרֵי 5. 9, à cause de mes ennemis (pour les confondre); לְמַעַן אֹיְבֵי קִדְרִי 69. 19, délivre-moi à cause de mes ennemis (pour les humilier). — 2° *Conj.* Pour, afin que, pour que: לְמַעַן חַלַּל Amos 2. 7, pour profaner, violer (mon saint nom); לְמַעַן חֲבִירְךָ Gen. 27. 25, afin que je te bénisse; וְיָסֵחַ לְמַעַן יִסָּחֶה Osée 8. 4, pour qu'il soit perdu (c.-à-d. c'est ce qui leur fera perdre leur or, leurs richesses), ou: ce qui les perdra (les idolâtres); לְמַעַן תִּפְדֶּה בְּדָרְךָ Ps. 51. 6, (j'ai péché contre toi seul) pour que tu sois reconnu juste dans tes paroles; ou, se rapportant au verset 5: (je reconnais mes péchés) pour que tu sois reconnu juste dans ta promesse (de pardonner). — Suivi de אֲשֶׁר וְאֲשֶׁר Gen. 18. 19, pour qu'il ordonne; לְמַעַן אֲשֶׁר Jos. 3. 4, afin que vous puissiez connaître.

מַעֲנָה *m.* (rac. עָנָה). 1° Réponse: וְלֹא־מַעֲנָה לֹא־מַעֲנָה Job 32. 3, de ce qu'ils n'avaient pas trouvé de réponse; מַעֲנֵהֶם Prov. 15. 1, une réponse douce; וְיִמְצָאֶנּוּהָ לְשׁוֹן 16. 1, mais de Dieu vient (est inspiré) ce que la langue

répond, prononce; selon d'autres : la réponse de Dieu qui exauce la prière. — 2° Intention, but : כל תכליתו Prov. 16. 4, Dieu a tout fait d'après son intention, dans un but.

מַעֲנָה *f.* (rac. עָנָה). Ce qui est labouré, le sillon : מַעֲנָה מַעֲנָה שָׂדֵה I Sam. 14. 14, dans environ la moitié des sillons, (la moitié d'un champ que peut labourer) une paire de bœufs (dans un jour); מַעֲנָה לְמַעֲנָה Ps. 129. 3, *cheth*, ils ont tiré, creusé, de longs sillons (ils m'ont fait souffrir longtemps).

מַעֲנִי *f.* Ps. 129. 3, *keri* (v. מַעֲנָה).

מַעֲנָה *f.* (v. מַעֲנָה).

מַעַן *n. pr.* Maas, fils de Ram, I Chr. 2. 27.

מַעֲצָה *f.* (rac. עָצָה). Douleur : לְמַעֲצָה תִּשְׁכַּבְּוּ Is. 50. 11, vous serez couchés, vous languirez, dans les douleurs, la souffrance.

מַעֲצָר *m.* (rac. עָצָר). Nom d'un outil, hache, cognée : הָרֶשֶׁת הַמַּעֲצָר Is. 44. 12, le forgeron (forge, ou : travaille avec) la hache; מַעֲצָר יְדֵי-הָרֶשֶׁת Jér. 10. 3, l'œuvre faite par la main de l'ouvrier avec la hache; selon d'autres : la doloire.

מַעֲצוֹר *m.* (rac. עָצָר). Obstacle, empêchement : מִי יֵצֵא לִפְנֵי מַעֲצוֹר I Sam. 14. 6, car il n'y a pas d'obstacle pour Dieu (rien qui puisse l'empêcher, l'arrêter).

מַעֲצָר *m.* (rac. עָצָר). Ex. unique : מִי יֵצֵא לִפְנֵי מַעֲצָר Prov. 25. 28, (l'homme qui) ne met pas d'empêchement, d'opposition, à son esprit, qui ne sait pas dompter, retenir, son esprit.

מַעֲקָה *m.* (rac. עָקָה). Balustrade : וְעָשִׂיתָ מַעֲקָה לְנֶגְדְּךָ Deut. 22. 8, tu feras (un petit mur) une balustrade autour de ton toit (du toit de ta maison).

מַעֲקָשִׁים *m. pl.* (rac. עָקַשׁ). Chemin tortu : וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמִישׁוֹר Is. 42. 16, (je changerai) les chemins tortus en une voie droite, unie.

מַעַר *m.* (rac. עָרָה, v. מַעֲרָה). 1° Nu-

dité : וְהִרְאִיתִי גִּוְם מַעַרְךָ Nah. 3. 5, je ferai voir ta nudité aux nations. — 2° Espace vide, intervalle : מַעֲרָאִים I Rois 7. 36, (ces figures étaient gravées) dans l'intervalle; selon d'autres : à côté de chacun (des bords ou des carrés).

מַעֲרָב *m.* (rac. עָרַב). Échange, trafic, commerce, le marché et la marchandise : נָהַט מַעֲרָבָה Ez. 27. 13, 17, ils ont apporté à ton marché, ou : tes marchandises; וְעָרְבִי מַעֲרָבָה 27. 27, et ceux qui font trafic de tes marchandises, ou : qui conduisent ton commerce.

מַעֲרֵב *m.* (rac. עָרַב). Le coucher du soleil, l'occident : מִן-הַמַּעֲרֵב Dan. 8. 8, il vint de l'occident; וּמִן-הַמַּעֲרֵב Ps. 107. 3, du lever du soleil et du couchant.

מַעֲרָה *f.* Occident : מִן-הַמַּעֲרָה Is. 45. 6, depuis le lever du soleil (l'orient) jusqu'à l'occident.

מַעֲרָה *m.* (rac. עָרָה). Endroit nu : מִן-הַמַּעֲרָה Jug. 20. 33, de la campagne nue, dépourvue d'arbres, de la plaine de Gaba; selon d'autres : à côté de, près de, Gaba (v. מַעַר 1° et 2°); selon d'autres : campagne couverte d'herbe (v. עָרָה).

מַעֲרוֹת *f. pl.* (*cheth*). : מַעֲרוֹת הַפִּלִּיִּים I Sam. 17. 23, de la plaine (v. מַעֲרָה) (où était le camp) des Philistins, ou (comme le *keri* מַעֲרָבוֹ) du camp, des rangs, des Philistins.

מַעֲרָה *f.* (const. מַעֲרָה, *plur.* מַעֲרָה). Caverne : וַיֵּשֶׁב בְּמַעֲרָה Gen. 19. 30, il demeura dans une caverne; וַיֵּשֶׁב בְּמַעֲרָה Jug. 6. 2, et les cavernes; וַיֵּשֶׁב בְּמַעֲרָה Jos. 13. 4, et la caverne (selon d'autres : *n. pr.* et Maara) qui est aux Sidoniens.

מַעֲרִיעַ *m.* (rac. עָרַע). Celui qui inspire la terreur : וְהָיָה מַעֲרִיעַכֶּם Is. 8. 13, et qu'il soit votre terreur, celui qui vous inspire une sainte terreur.

מַעֲרָה *m.* (rac. עָרָה). Disposition, projet : מַעֲרָה לְבָב Prov. 16. 1, les dis-

positions du cœur, c.-à-d. ses conseils, projets.

מַעֲרָכָה *f.* (*pl.* מַעֲרָכוֹת, rac. עָרַךְ). Disposition, préparation, rangée : **נֵירוֹת** Exod. 39. 37, les lampes du chandelier rangées, ou préparées, par les prêtres ; **בְּמַעֲרָכָה** Jug. 6. 26, (construis un autel) dans un endroit bien disposé, convenable, ou : avec ses rangées de bois ; **שֵׁהִים מַעֲרָכוֹת** Lévi. 24. 6, (les pains de proposition seront placés) en deux rangées, piles ; une armée rangée en bataille, camp, bataille : **מַעֲרָכָה לְקִרְיָה** I Sam. 17. 21, ordre de bataille en face d'ordre de bataille (armée contre armée) ; **אֶנְכִי חָבֵטָה מִן־הַמַּעֲרָכָה** 4. 16, je reviens de la bataille, ou : du champ de bataille ; **מַעֲרָכֹת יִשְׂרָאֵל** 17. 10, toute l'armée d'Israel ; **מַעֲרָכֹת פְּלִשְׁתִּים** 17. 23, (*keri*) du camp des Philistins (v. מַעֲרָוֹת).

מַעֲרָכָה *f.* Même signif. : **וְנָתַתָּ עָלֶי-הֶמְעָרָכָה** Lévi. 24. 7, tu mettras sur chaque rangée, pile (des pains) ; **שֻׁלְחָן הַמַּעֲרָכָה** II Chr. 29. 18, la table sur laquelle les pains étaient rangés, exposés ; et ces pains : **לֶחֶם הַמַּעֲרָכָה** I Chr. 9. 32, les pains de l'exposition.

מַעֲרָפִים *m.* (*pl.* rac. עָרַם). Ceux qui sont nus : **וְכָל־מַעֲרָפִים הָלְבִישׁוּ** II Chr. 28. 15, ils vêtirent tous ceux d'entre eux qui étaient nus.

מַעֲרָצָה *f.* (rac. עָרַץ). Force, violence : **וְהָיָה מַעֲרָצָה קָאֵרָה וְהַמַּעֲרָצָה** Is. 10. 33, il dépouillera, coupera, cette branche avec une force terrible ; selon d'autres : par son bras terrible, ou **קָאֵרָה** nom de l'instrument qui coupe, brise, les branches.

מַעֲרָה (endroit nu, sans arbres) *n. pr.* Maarath, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 59.

מַעֲשָׂה *m.* (rac. עָשָׂה, const. מַעֲשֵׂה, *pl.* מַעֲשִׂים, const. מַעֲשִׂי, avec suff. מַעֲשִׂיָּהוּ, *pl.* מַעֲשִׂיהֶם). 1° Ce que l'on fait, occupation, fonction : **מַדְּמַעֲשֵׂיהֶם** Gen. 47. 3, quelles sont vos occupations ? à quoi vous occupez-vous ?

מַעֲשֵׂה Exod. 5. 4, (pourquoi détournez-vous le peuple) de ses occupations, travaux ? **וְהַמַּעֲשֵׂה עֲבָדוֹ הָאֵלֹהִים** I Chr. 23. 28, et (dans) les fonctions qui regardent le service du temple ; **שֵׁשֶׁת יָמִים וְהַמַּעֲשֵׂה** Ez. 46. 1, les six jours où l'on travaille, les jours ouvriers (*opposé au sabbat*) ; **וְהַמַּעֲשֵׂה חָרָע אֲשֶׁר נִעְשָׂה** Eccl. 4. 3, les œuvres si mauvaises qui se font (sous le soleil), *exact.* la mauvaise manière d'agir qui a lieu, etc. — 2° Le fait, l'action : **וְהַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל** Jug. 2. 10, les faits (merveilles) que (Dieu) a accomplis pour Israel ; **וְהַמַּעֲשֵׂה הַזֶּה** Gen. 44. 15, quelle est cette action que vous avez faite ? **מְכַל־הַמַּעֲשִׂים** I Sam. 8. 8, comme toutes les actions qu'ils ont faites ; **וְהַמַּעֲשֵׂה** 20. 19, le jour de ce fait (où Saül voulut tuer David) ; selon d'autres : le jour de travail, jour ouvrier, v. 1°. — 3° La chose faite, œuvre, ouvrage : **וְהַמַּעֲשֵׂה אֲצִבְעֶיךָ** Ps. 8. 4, (les cieux) ouvrage de tes doigts ; **מִל־מַּעֲשֵׂי 103. 22**, (vous) tous ses ouvrages (vous tous que Dieu a créés) ; **וְהַמַּעֲשֵׂה יָדֵי אָדָם** Deut. 4. 28, les ouvrages des mains de l'homme (les idoles) ; **וְהַמַּעֲשֵׂה הַשֵּׁב** Exod. 26. 1, ouvrage d'un artiste ; **וְהַמַּעֲשֵׂה רֶשֶׁת** 27. 4, ouvrage en forme de rets ; **אֲמַר מַעֲשֵׂי לִפְנֵיךָ** Ps. 45. 2, je dis mon œuvre (mon cantique) au roi ; **וְהַמַּעֲשֵׂה** Is. 32. 17, l'ouvrage (le fruit) de la justice sera la paix. — 4° Le fruit du travail, le bien : **וְהַמַּעֲשֵׂה** I Sam. 25. 2, et son bien, ses possessions, étaient sur le Carmel ; **וְהַמַּעֲשֵׂה** Exod. 23. 16, les prémices de ton bien, de ton blé (fruit de ton travail).

מַעֲשֵׂי (œuvre de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 9. 12.

מַעֲשֵׂהוּ et **מַעֲשֵׂיהוּ** (œuvre de Dieu) *n. pr.* 1° Maasias, prêtre, Jér. 21. 1. — 2° I Chr. 15. 18, et plusieurs autres.

מַעֲשֵׂר *m.* (de עָשָׂר dix, const. מַעֲשֵׂר, *pl.* מַעֲשֵׂרוֹת). La dîme : **מַעֲשֵׂר מִלֵּל** Gen. 14. 20, (Abraham lui donna) la dîme de tout (ce qu'il avait pris) ; **מַעֲשֵׂר מִן־**

מִנְעֹר וְהַמְעֹר Nomb. 18. 26, et מִנְעֹר וְהַמְעֹר Neh. 10. 39, la dixième partie que doivent donner les lévites, de la dîme qu'ils reçoivent ; מִנְעֹר וְהַמְעֹר Deut. 26. 12, l'année de la dîme, chaque fois la troisième année, où la dîme appartient aux pauvres (מִנְעֹר עָנִי).

מַעֲשִׂקוֹת f. pl. (מַעֲשִׂק). Oppression, extorsion : רִב מַעֲשִׂקוֹת Prov. 28. 16, (un prince) grand oppresseur ; מַעֲשִׂקוֹת Is. 33. 18, qui dédaigne le profit, le bien acquis par extorsion.

מֶמְסָה n. pr. d'une ville en Egypte, Osee 9. 6. Memphis, appelée מֶמְסָה, Is. 19. 13, et Jér. 2. 16.

מַפְגֵּעַ m. (מַפְגֵּעַ). Attaque ; concret, l'objet que l'on attaque : לְמַפְגֵּעַ לָךְ Job 7. 20, (pourquoi m'as-tu mis) un objet d'attaque pour toi (en butte à tes traits) ?

מִפְחָה m. (מִפְחָה). Expiration : מִפְחָה Job 11. 20, l'action de rendre l'âme, la mort ; selon d'autres : le souci de l'âme.

מִפְחָה m. (מִפְחָה). Soufflet (de forge) : מִפְחָה Jér. 6. 29, le soufflet brûle, est tout rouge (à force d'avoir soufflé le feu).

מִפְּבוֹשֶׁת et מִפְּבוֹשֶׁת n. pr. 1° Mephiboseth, fils de Saül, II Sam. 21. 8. — 2° Mephiboseth, fils de Jonathan, 4. 4. מִפְּמִים n. pr. Muppim, fils de Benjamin, Gen. 46. 21.

מִפְּעֵץ m. (מִפְּעֵץ). Instrument qui brise : מִפְּעֵץ וְחֶרֶב Prov. 25. 18, un marteau, ou : une massue et une épée.

מִפֵּל m. (מִפֵּל). Ce qui tombe : מִפֵּל וְיִשְׁכַּל בֵּר נִשְׁבֵּר Amos 8. 6, et nous vendrons les criblures du blé ; מִפֵּל וְנִשְׁבֵּר Job 41. 15, les parties tombantes, pendantes, de sa chair (du leviathan).

מִפְּלֵאָה f. (מִפְּלֵאָה). Merveille : מִפְּלֵאָה Job 37. 16, (connais-tu) les merveilles de celui dont la connaissance est parfaite, infinie ? (V. מִפְּלֵאָה & מִפְּלֵאָה Niph.).

מִפְּלֵאָה f. (מִפְּלֵאָה). Classe, division :

מִפְּלֵאָה II Chr. 35. 12, selon les divisions et les familles (v. מִפְּלֵאָה).

מִפְּלֵאָה f. (מִפְּלֵאָה). Écroulement : מִפְּלֵאָה Is. 17. 1, une ruine qui s'écroule, un monceau de ruines.

מִפְּלֵאָה f. Ce qui s'écroule, ruine : מִפְּלֵאָה Is. 23. 13, il les a changés en ruines ; מִפְּלֵאָה 25. 2, cette ville si forte (tu l'as changée) en ruines.

מִפְּלֵאָה m. (מִפְּלֵאָה). Refuge : מִפְּלֵאָה Ps. 55. 9, je chercherais vite un refuge pour moi (je me sauverais vite).

מִפְּלֵאָה f. (מִפְּלֵאָה) [horreur, abomination]. Idole : מִפְּלֵאָה I Rois 15. 13, parce qu'elle avait fait une idole ; מִפְּלֵאָה (même verset) son idole.

מִפְּלֵאָה m. Ex. unique : מִפְּלֵאָה Job 37. 16, selon les uns, comme מִפְּלֵאָה 36. 29, la tension, ou : l'étendue des nuées, comment Dieu les a tendues, ou étendues ; selon les autres (de מִפְּלֵאָה balance), le balancement, les mouvements, des nuées.

מִפְּלֵאָה f. (מִפְּלֵאָה). 1° Chute, ruine : מִפְּלֵאָה Prov. 29. 16, et les justes verront la ruine (des méchants) ; מִפְּלֵאָה Ez. 26. 15, au bruit de ta chute (de Tyr) : — 2° La chose tombée, renversée : מִפְּלֵאָה Ez. 31. 13, sur son tronc renversé habiteront (tous les oiseaux). — 3° Cadavre : מִפְּלֵאָה Jug. 14. 8, le corps mort, le cadavre, du lion.

מִפְּעֵל m. (מִפְּעֵל). Œuvre : מִפְּעֵל Prov. 8. 22, (j'étais) avant ses œuvres, ou : la première de ses œuvres.

מִפְּעֵלָה f. Œuvre : מִפְּעֵלָה Ps. 46. 9, voyez les œuvres de l'Éternel.

מִפְּעֵלָה (v. מִפְּעֵלָה).

מִפְּעֵץ m. (מִפְּעֵץ). Un instrument qui brise, qui tue : מִפְּעֵץ Ez. 9. 2, chacun avait à la main une arme meurtrière, un instrument de mort.

מִפְּעֵץ m. Marteau : מִפְּעֵץ Jér.

51. 20, tu es un marteau pour moi (à mon usage).

מִפְּקָר *m.* (rac. **פָּקַד**). 1° Dénombrement : **מִפְּקָר הָעָם** II Sam. 24. 9, le dénombrement du peuple. — 2° Ordre : **בְּמִפְּקָד הַמֶּלֶךְ יְהוֹנָתָן וְיִזְכָּרְיָהוּ וְיִלְכָּהוּ** Ez. 43. 21, dans un lieu de la maison tout séparé, ordonné (désigné pour cet usage); **שֹׁטֵר הַמִּפְּקָד** Néh. 3. 31, n. pr. d'une des portes de Jérusalem.

מִפְּרֵץ *m.* (rac. **פָּרַץ**). Ex. unique : **וְעַל-מִפְּרָצָיו יֹשֵׁב** Jug. 5. 17, et il (Aser) réside, reste, dans ses ports, ou : près des baies de la mer; selon d'autres : il reste dans ses places ouvertes (pour les défendre contre l'ennemi qui pourrait facilement y entrer).

מִפְּרָקָה *f.* (rac. **פָּרַק**). Les vertèbres du cou, nuque : **וַהֲפֹכְרֵי מִפְּרָקָהּ** I Sam. 4. 18, et (sa nuque) son cou se rompit.

מִפְרָשׁ *m.* (rac. **פָּרַשׁ**). 1° Étendue : **וְעַל-מִפְרָשָׁיו יֹשֵׁב** Job 36. 29, l'étendue, ou la suspension, des nuées; selon d'autres : leur division, variété. — 2° La voile : **וְהָיָה מִפְרָשָׁהּ** Ez. 27. 7, ta voile a été faite (de fin lin, etc.).

מִפְשָׁעָה *f.* (rac. **פָּשַׁע**). Ex. unique : **וְעַד-מִפְשָׁעָהּ** I Chr. 19. 4, jusqu'au haut des cuisses (jusqu'aux parties).

מִפְתָּח *m.* (rac. **פָּתַח**, const. **פתח**). L'action d'ouvrir : **וְהָיוּ עַל-הַמִּפְתָּח** I Chr. 9. 27, ils étaient chargés (de l'ouverture) d'ouvrir les portes; **וּמִפְתָּח שִׁפְתָּיו** Prov. 8. 6, (et l'ouverture de mes lèvres) mes lèvres ne s'ouvrent (que pour dire des choses justes).

מִפְתָּחִי *m.* (rac. **פָּתַח**). Clef : **וַיִּקְחוּ אֶת-הַמִּפְתָּחִים** Jug. 3. 25, ils prirent la clef; **וְהָיָה מִפְתָּח בֵּית-דָּוִד** Is. 22. 22, la clef de la maison de David.

מִפְתָּן *m.* (rac. **פָּתַן**). Seuil : **כָּל-הַזֹּהֹלֵךְ עַל-הַמִּפְתָּן** Soph. 1. 9, tous ceux qui sautent par dessus le seuil (des maisons) pour voler ce qui s'y trouve; selon d'autres, le seuil du temple, imitant la superstition des Philistins, v. I Sam. 5. 5.

chent pas) sur le seuil du temple de Dagon; **מִצְעַן הַשֵּׁעַר** Ez. 46. 2, le seuil de la porte.

מֵץ (v. **מִצָּה**).

מֵץ (v. **מִצָּה**).

מִצָּה (une fois **מִצָּה** pour **מִצָּה**, *ful.* **מִצָּה**, *inf.* **מִצָּה**, avec suff. **מִצָּחֵם**, *part.* **מִצָּח**, une fois **מִצָּח**, *fém.* **מִצָּחַת** et **מִצָּחַת**).

1° Parvenir à une chose, recueillir, gagner, acquérir, recevoir, trouver : **וְאַתָּה מֵצֵא עַד-הַכְּלִי שֶׁהוּא הַמִּצָּחַת** Job 11. 7, prétends-tu parvenir au but, ou à la connaissance parfaite du Tout-Puissant? **וַיִּמְצָא בְּשָׁנָה הַחֲמִישִׁית מֵצָאָה שְׁעָרֵיהֶם** Gen. 26. 12, il recueillit cette année le centuple; **וְלֹא-יִמְצָא לִי עָרִים בְּעָרֵיהֶם** II Sam. 20. 6, de peur qu'il ne gagne, qu'il ne se rende maître de quelques places fortes; **מִצָּחַת** Prov. 3. 13, (l'homme) qui a acquis la sagesse; **וְלֹא-יִמְצָא רֵשֶׁת** 8. 9, pour ceux qui ont trouvé, acquis, la science; **וְעַד-מִצָּחֵי אֲדָמָה** Osée 12. 9, j'ai gagné, amassé, de la fortune; **וְלֹא-יִמְצָאוּ חֲזוֹן מִיָּד** Lament. 2. 9, (les prophètes) n'ont pas obtenu, reçu, de visions de l'Éternel; **וַיִּמְצְאוּ שְׂאוֹל מִצְאוֹתָיו** Ps. 116. 3, les angoisses de la tombe (du Schéol) m'avaient atteint, assiégré; **וְאַתָּה מִצָּחַת** Lévi. 25. 28, mais si sa main n'a pas trouvé, n'a pas acquis, de quoi (rendre le prix); **וְיִמְצָא מִצָּחֵי יָדִי** Job 31. 25, et de ce que ma main a trouvé, amassé, beaucoup de biens; **וְלֹא-יִמְצָא בְּשָׂרָהּ מִצָּחֵת** II Sam. 18. 22, tu ne trouveras aucune bonne nouvelle à annoncer, *exact.* aucune bonne nouvelle ne t'arrive, ou : cette nouvelle n'obtient rien (tu n'auras pas de récompense si tu l'annonces); **וְלֹא-יִמְצָא אֶת-הַתְּרָפִים** Gen. 31. 35, mais il ne trouva point les Theraphim; **וְלֹא-יִמְצָאֵר בִּי מִצָּחֵת** I Sam. 29. 3, je n'ai trouvé en lui rien (de coupable, rien à blâmer); **וְעַד-מִצָּחֵי אֲשֶׁר** I Sam. 10. 7, fais ce que ta main trouvera, ce qui se présentera (sous ta main) à faire, ce que tu pourras ou voudras; **וְעַד-מִצָּחֵי אֲשֶׁר יִמְצָא** Eccl. 9. 10, tout ce que ta main trouvera à faire (tout ce que tu pourras

faire); **לֹא מָצָאתָ הִידִידָהּ** Jug. 14. 18, vous n'auriez pas trouvé (deviné) mon énigme; **לֹא מָצָא אֶת־הַחֲסִידִים** I Sam. 20. 21, (trouve) cherche les fleches. — 2° Arriver, atteindre, *rég. direct*: **אֲשֶׁר מָצָאתָ בַּדֶּרֶךְ** Exod. 18. 8, (toute la peine) qui leur est arrivée dans leur chemin, voyage; **בָּרַע אֲשֶׁר יִמָּצֵא אֶת־אָבִי** Gen. 44. 34, (de peur que je ne voie) le malheur qui arrivera à mon père; **אֲזַן בְּלִי מִמָּוֶתָא אֲוִיָּהּ** Jos. 2. 23, tout ce qui leur était arrivé; **לֹא מָצָאָהּ יִרְשָׁאֵל** I Sam. 23. 17, la main de mon père Saül ne l'atteindra pas; avec **ל**: **הַמָּצָא**: **לֹא יָרֵךְ לְכָל־אֹיְבָיו** Ps. 21. 9, ta main atteindra tous tes ennemis. — 3° Suffire à quelque chose ou à quelqu'un: **וַיִּמָּצֵא** Nomb. 11. 22, pour que cela leur suffise (égorgera-t-on assez de brebis et de bœufs pour les rassasier?), ou: (si on les égorgeait tous) cela suffirait-il (pour les rassasier)?

Niph. passif: **לֹא מִצָּאָהּ** Deut. 21. 17, dans tout ce qui lui est acquis, tout ce qu'il possède; **מִצָּאָהּ בְּכֶרֶךְ** Jér. 15. 16, quand les paroles me sont parvenues, quand je les ai reçues; **וַיִּמָּצֵא** Job 28. 12, mais la sagesse où est-elle acquise, où la trouvera-t-on? **וַיִּמָּצֵא אֲשֶׁר הָיָה בְּיָדוֹ** Gen. 44. 17, celui dans la main de qui (chez qui) la coupe a été trouvée; **וַיִּמָּצֵא עַמּוּדָהּ** I Chr. 29. 17, ton peuple qui se trouve (est réuni) ici; **כָּל־הַכֶּסֶף הַזֶּה הָיָה בְּאֶרֶץ** Gen. 47. 14, tout l'argent qui se trouvait, qui était, en Égypte; **שְׁתֵּי בָנוֹתָי הַזֵּאת הָיוּ בְּמִצְרַיִם** 19. 15, tes deux filles qui sont ici présentes; **אִם־תִּמָּצֵא לְךָ** I Chr. 28. 9, si tu cherches (Dieu), il se fera trouver de toi (tu le trouveras); **וַיִּמָּצֵא לֹא־יִמָּצֵא לֹא־יִמָּצֵא** Jos. 17. 16, la montagne ne suffit pas pour nous (v. *Kal* 3°); **וַיִּמָּצֵא לָהֶם** Zach. 10. 10, et (ce pays) ne suffira pas pour eux; **וַיִּמָּצֵא לָהֶם** (Dieu) existe, et il n'y a pas de temps pour son existence (elle est infinie, éternelle).

Hiph. 1° Faire parvenir: **וַיִּמָּצֵא הַמִּצְרִי** II Sam. 3. 8, et je ne t'ai pas fait parvenir (ne t'ai pas livré) entre les

maines de David. — 2° Faire arriver: **וַיִּמָּצֵא אֶת־הָאִישׁ** Job 34. 11, et il (Dieu) fait arriver à l'homme (son sort, sa part) selon sa conduite; **וַיִּמָּצֵא אֶת־הַמָּלְאָכִים** 37. 13, ou il fait venir (la pluie) par sa grâce, pour répandre la bénédiction. — 3° Apporter: **וַיִּמָּצֵא בְּנֵי־אֶהֱרֹן** Lévi. 9. 12, et les fils d'Aaron lui apportèrent, présentèrent, le sang.

מָצֵב *m.* (rac. **מָצַב** ou **מָצַב**). 1° L'endroit où l'on est placé, où l'on se tient: **מָצֵב רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים** Jos. 4. 3, 9, l'endroit où les pieds des prêtres se sont arrêtés; la place, le rang, qu'on occupe: **וַיִּמָּצֵא הַמִּצְבֵּה** Is. 22. 19, je te repousserai, chasserai, de ta place, de ton rang. — 2° Poste militaire, garde: **מָצֵב מִלְּשָׁחָה** I Sam. 13. 23, un poste, une garde avancée, des Philistins; **וַיִּמָּצֵב הַמִּצְבֵּה** 14. 15, les soldats en garnison, et ceux qui étaient allés pour dévaster, piller.

מָצֵב *m.* Fort, machine de guerre: **וַיִּמָּצֵב עֲלֵיהֶם** Is. 29. 3, j'élèverai des forts, des machines de guerre, pour t'assiéger.

מָצֵבָה *f.* Poste: **וַיִּמָּצֵבָהּ** I Sam. 14. 12, les hommes de la garde avancée (v. **מָצֵב** 2°).

מָצֵבָה *f.* Même signif.: **וַיִּמָּצֵבָהּ** Zach. 9. 8, je camperai autour de ma maison comme une garde (v. **מָצֵב** 2°); selon d'autres, pour **מָצֵבָה**: je camperai (moi-même) autour de ma maison (pour la défendre) contre l'armée ennemie.

מָצֵבָה et **מָצֵבָה** *f.* (rac. **מָצַב** ou **מָצַב**, const. **מָצֵבָה** et **מָצֵבָה**, *pl.* **מָצֵבָה**). 1° Ce qui est dressé, érigé, monument, statue: **וַיִּמָּצֵבָהּ אֱלֹהִים** Gen. 28. 18, il érigea (la pierre) comme un monument; **וַיִּמָּצֵבָהּ אֱבֹן** 35. 14, un monument de pierres; **וַיִּמָּצֵבָהּ הַבַּעַל** II Rois 3. 2, la statue de Baal; **וַיִּמָּצֵבָהּ הַשֵּׁמֶרֶת** Deut. 7. 5, brisez leurs statues; **וַיִּמָּצֵבָהּ קְבֹרַת־רָחֵל** Gen. 35. 20, le monument sur le sépulcre de Rachel. — 2° **וַיִּמָּצֵבָהּ בָּם** Is. 6. 13, le tronc (de ces

arbres) reste, subsiste, (ainsi) leur race (la race des hommes qui subsisteront) sera une semence (race) sainte.

מצבה *n. pr.* d'un endroit, Mesobaia, I Chr. 11. 47.

מצב (v. **מצבה**).

מצור (rac. **צד** ou **צד**, *plur.* **מצודות**).

1° Cime de rochers escarpés, ou lieu fort, inaccessible : **מצודות** **במדבר** I Sam. 23. 14, David demeurait dans le désert sur de hauts rochers, ou : dans des lieux très forts ; **מצודות** **סלעים** Is. 33. 16, des forts dans les rochers, ou : des rochers fortifiés, seront sa sécurité, son refuge. — 2° Citadelle : **מצוד** **יהושפט** I Chr. 11. 7, David demeurait dans la citadelle ; **המצודות** **יהושפט** Jér. 48. 41, et les citadelles sont prises.

מצה 1° Sucrer : **שתייה** **מצה** Is. 51. 17, tu as bu (le calice), tu l'as sucé, vidé (jusqu'à la lie) ; **שתייה** **מצה** Ps. 75. 9, ils sucreront sa lie. — 2° Presser un objet pour en faire sortir un suc, un liquide ; **מצה** **מלך** **מלך** Jug. 6. 38, il exprima la rosée de la toison (il fit sortir la rosée en pressant la toison).

Niph. passif du *Kal*. 1° **מצה** **מלך** **מלך** Ps. 73. 10, et de l'eau (une coupe) pleine est bue par eux. — 2° **מצה** **מלך** **מלך** Lévi. 1. 15, et le sang en sera exprimé (on le pressera pour en faire sortir le sang), v. **מצץ**.

מצה *f.* (rac. **מצץ**). *Adj. et subst.* Ce qui est sans levain, azyne : **מצה** **מלך** **מלך** Lévi. 8. 26, un pain sans levain ; *plur.* : **מצות** **מלך** **מלך** Exod. 29. 2, et seul 13. 6, tu mangeras des pains azymes (pendant sept jours) ; **מצות** **מלך** **מלך** 23. 15, la fête des azymes, la Pâque.

מצה *f.* (rac. **מצה**). Querelle : **מצה** **מלך** **מלך** Prov. 17. 19, qui aime les querelles.

מצה (source?) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 26.

מצלה *f.* (rac. **מצל**). Hennissement : **מצלה** **מלך** **מלך** Jér. 8. 16, du bruit des hennissements de leurs chevaux

fongueux ; *au fig.* : **מצו** **מלך** **מלך** 13. 27, et ta lubricité.

מצור *m.* (*pl.* **מצודים**). 1° Rets, filet (de **צד**) : **מצודים** **מלך** **מלך** Eccl. 7. 26, elle est un filet (comme un piège). — 2° Prise, capture : **מצוד** **מלך** **מלך** Prov. 12. 12, la capture des méchants (ce qu'ils prennent de force). — 3° Citadelle (v. **מצוד**) : **מצודים** **מלך** **מלך** Eccl. 9. 14, de grands forts, des citadelles.

מצור *m.* (rac. **צד**). Filet, rets : **מצור** **מלך** **מלך** Job 19. 6, il m'a environné de son filet (rets).

מצודה *f.* (v. **מצוד**). 1° Rets : **מצודה** **מלך** **מלך** Eccl. 9. 12, (comme les poissons pris) dans le rets fatal. — 2° Citadelle, fort : **מצודה** **מלך** **מלך** Ez. 19. 9, on le mena (renferma) dans un fort.

מצודה *f.* Même signif. 1° (rac. **צד**) Capture, proie : **מצודה** **מלך** **מלך** Ez. 13. 21, (et ils ne seront plus) une capture, une proie, entre vos mains. — 2° Rets : **מצודה** **מלך** **מלך** Ez. 12. 13, il sera pris dans mon rets (de **צד**). — 3° (v. **מצוד**) : **מצודה** **מלך** **מלך** Job 39. 28, sur la cime du rocher, et dans la montagne inaccessible ; **מצודה** **מלך** **מלך** II Sam. 23. 14, David était alors dans la citadelle ; **מצודה** **מלך** **מלך** 5. 7, la forteresse de Sion ; *au fig.* : **מצודה** **מלך** **מלך** Ps. 18. 3, l'Éternel est mon rocher et ma forteresse ; *plur.* : **מצודות** **מלך** **מלך** Ps. 31. 3, (sois pour moi) une citadelle très forte, un asile assuré.

מצוה *f.* (rac. **צוה**, *pl.* **מצוות**). Ordre, commandement, précepte ; *princip.* de Dieu : **מצוה** **מלך** **מלך** II Rois 18. 36, c'était un ordre du roi ; **מצוה** **מלך** **מלך** Nomb. 15. 39, vous vous souviendrez de tous les commandements de l'Éternel ; **מצוה** **מלך** **מלך** Lévi. 4. 13, (s'ils transgressent) un de tous les préceptes de l'Éternel, concernant des choses qui ne doivent pas être faites ; s'ils commettent des choses qu'il a défendues ; le précepte d'un homme : **מצוה** **מלך** **מלך** Prov. 7. 2, observe (suis) mes préceptes, et tu vivras (dit Salomon) ; **מצוה** **מלך** **מלך** Néli. 13. 5, ce

qui est ordonné pour les Lévites, c.-à-d. la part qu'on doit leur donner, qui leur est due d'après la loi ; * **מִצְוֹת** les commandements qu'on doit faire, pratique (positifs) ; **לֹא תַעֲשֶׂה** les choses défendues, les commandements négatifs.

מִצְוֵה *f.* (rac. **צוה**, v. **צוה**). Fond, profondeur : **יָרַד בְּמִצְוֵה** Exod. 15. 5, ils sont descendus, tombés, dans les profondeurs (au fond de la mer) ; **בְּמִצְוֵה** Ps. 88. 7. (tu m'as mis) dans les ténèbres (les lieux ténébreux) dans les profondeurs (la tombe).

מִצְוֵה *f.* Même signif. : **וַתִּשְׁלֹךְ בְּמִצְוֵה** Jon. 2. 4, tu m'as jeté dans la profondeur (de la mer) ; **כָּל מִצְוֵה יָמַי** Zach. 10. 11, toutes les profondeurs du fleuve ; **בֵּין מִצְוֵה** Ps. 69. 3, (dans la boue de l'abîme) dans une boue profonde.

מִצְוֶה *m.* (rac. **צוה**). Angoisse, tourment, détresse : **צָר וּמִצְוֶה** Ps. 119. 143, l'affliction et l'angoisse (m'ont atteint) m'accablent ; **כָּל-אִישׁ מִצְוֶה** I Sam. 22. 2, tous les hommes qui avaient des tourments, qui étaient dans la détresse.

מִצְוֶה *m.* (rac. **צוה**, v. **צוה** *Hiph.*). Colonne, pilier : **מִצְוֶה אֶרֶץ** I Sam. 2. 8, les piliers (les fondements) de la terre ; **מִצְוֶה** 14. 5, (un de ces rochers) était droit comme une colonne, c.-à-d. escarpé du côté du nord ; selon d'autres, *part.* : était situé du côté du nord.

מִצְוֶה *f.* (v. **צוה**). Angoisse, tourment : **יוֹם צָר וּמִצְוֶה** Soph. 1. 15, un jour d'affliction et d'angoisse ; **מִצְוֶה** Ps. 25. 17, fais-moi sortir, délivre-moi, de mes tourments, de l'extrémité où je me trouve.

מִצְוֶה *m.* (rac. **צוה**). 1° Angoisse, misère : **מִצְוֶה וּבְמִצְוֶה** Deut. 28. 53, dans la détresse, ou misère, et dans l'angoisse. — 2° Siège d'une ville : **וַתִּהְיוּ עִלֶּיהָ מִצְוֶה** Ez. 4. 2, mets le siège autour d'elle ; **וַתִּבֵּא הָעִיר בְּמִצְוֶה** II Rois 24. 10, la ville fut assiégée (soutint

un siège). — 3° Des machines de siège, circonvallation, camp des assiégeants : **וַתִּבְנֶה מִצְוֶה עַל-הָעִיר** Deut. 20. 20, et tu construiras des machines de siège, ou : tu feras des circonvallations autour de la ville. — 4° Forteresse, citadelle : **וַאֲנִי הָבָה עַל-מִצְוֶה** Hab. 2. 1, je me placerai sur (les remparts) de la citadelle ; **עִיר מִצְוֶה** Ps. 60. 11, une ville fortifiée ; **עֲרֵי מִצְוֶה** II Chr. 8. 5, des forteresses.

מִצְוֶה *n. pr.* (pour **מִצְוֶה**) : **מִצְוֶה** Is. 19. 6, 37. 25, II Rois 19. 24, les rivières, ruisseaux, de l'Égypte ; d'autres traduisent : les rivières resserrées, profondes.

מִצְוֶה *f.* (rac. **צוה**). Rempart, forteresse : **וַהֲקִימֹתִי עֲלֶיהָ מִצְוֶה** Is. 29. 3, j'élèverai des fortifications, des remparts contre toi, pour t'assiéger. — 2° **וַתִּבְנֶה אֶת-הַמִּצְוֹת** II Chr. 11. 11, il renforça les forteresses, les rendit plus fortes ; **עֲרֵי מִצְוֶה** 14. 5, et **עֲרֵי מִצְוֶה** 11. 10, des places fortes.

מִצְוֶה *f.* (rac. **צוה**). Querelle, guerre (v. II **מִצְוֶה**) : **אֲנִשְׁי מִצְוֶה** Is. 41. 12, les hommes qui te faisaient la guerre, tes ennemis.

מִצְוֶה *m.* (avec suff. **מִצְוֶה**). Front : **חֲזִקִּי-מִצְוֶה** Ez. 3. 7, (ils sont) durs de front, opiniâtres ; **וּמִצְוֶה חֲדָשׁ** Is. 48. 4, et ton front est d'airain, (tu es endurci, opiniâtre) ; **וּמִצְוֶה אִשָּׁה** Jér. 3. 3, (tu avais) le front, c.-à-d. l'impudence, d'une femme débauchée ; *pl. const.* : **מִצְוֹת** Ez. 9. 4.

מִצְוֶה *f.* Cuissard : **וַתִּהְיוּ מִצְוֶה** I Sam. 17. 6, et des cuissards d'airain.

* **מִצְוֵה** *f.* Existence (v. **מִצְוֶה** *Niph.*).

מִצְלָה *f.* (rac. **צל**). Sonnettes, grelots : **מִצְלֹת חֹסֶם** Zach. 14. 20, les sonnettes, grelots, du cheval.

מִצְלָה *f.* Ex. unique : **בֵּין הַחֲרָשִׁים אֶשֶׁר** Zach. 1. 8, entre les myrthes qui étaient dans un lieu ombragé (v. **צל**), ou : dans un lieu profond (v. **מִצְוֶה**), ou : près d'un étang ; selon d'autres, *n. pr.* d'un endroit : Babylone ?

מִצְלָתִים *f. duel* (rac. **צל**). Nom d'un

instrument de musique, les cymbales : **מַצְנָה** *וְאֶסָּף בְּמַצְנָהוֹם מִשְׁמֵר* I Chr. 16. 5, et Asaph jouant des cymbales.

מַצְנֶפֶת *f.* (rac. **צָנַף**). La tiare du grand prêtre : **מַצְנֶפֶת שֵׁשׁ** Exod. 28. 39, une tiare de fin lin ; **וְהָסִיר הַמַּצְנֶפֶת** Ez. 21. 31, ôter la tiare (au grand prêtre), ou : ôter le diadème (au roi), *inf.* pour **וְהָסִיר** j'ôterai.

מַצָּע *m.* (rac. **צָעָה**). Couche, lit : **מִי־מַצָּע רַחֲוָה** Is. 28. 20, car le lit est (trop) court.

מַצְעֵר *m.* (rac. **צָעַר**). Pas, marche : **מִי־מַצְעֵר נָבֵר** Ps. 37. 23, les pas de l'homme (sont conduits) par Dieu ; **וְהָסִיר הַמַּצְעֵר** Dan. 11. 43, (les Libyens et les Éthiopiens) suivront ses pas, seront dans sa suite.

מַצְעִירָה *adj. f.* (rac. **צָעַר**). Très petite : **קֶרַח מַצְעִירָה** Dan. 8. 9, une corne très petite.

מַצְעֵר *m.* (rac. **צָעַר**). Petitesse, exiguïté : **וְהָיָה רֵאשִׁיתָהּ מַצְעֵר** Job 8. 7, ton commencement, ton premier état, sera très petit, paraîtra comme un rien ; **וְהָיָה מַצְעֵר** Gen. 19. 20, et cette ville est d'une petite étendue (elle est petite) ; du nombre : **בְּמַצְעֵר אֲנֹשִׁים** II Chr. 24. 24, avec un petit nombre d'hommes ; du temps : **לְמַצְעֵר** Is. 63. 18, pour peu de temps, seulement pendant un temps fort court ; **מִי־מַצְעֵר** Ps. 42. 7, de la petite montagne, Sinai ; selon d'autres : *n. pr.* du mont Misar.

מַצְפָּה *m.* (rac. **צָפָה**). Lieu élevé d'où l'on voit au loin, donjon : **עַל־מַצְפָּה—אֲנֹכִי** Is. 21. 8, je me tiens en haut du donjon, j'y fais sentinelle ; **עַל־הַמַּצְפָּה** II Chr. 20. 24, sur un lieu élevé d'où on découvre le désert.

מַצְפָּה *n. pr.* de plusieurs villes : 1° Masepha, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 38. — 2° Ville dans Moab, I Sam. 22. 3. — 3° Ville appartenant à Benjamin, Jos. 18. 26. — 4° Masepha dans Galaad, Jug. 11. 29. — 5° La vallée Masepha, Jos. 11. 8.

מַצְפָּה *n. pr.* 1° d'une ville dans Ga-

laad, Jug. 10. 17, aussi **מַצְפָּה גִּלְעָד** 11. 29 (v. l'explication des deux noms, Gen. 31. 50, 51). — 2° D'une ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jug. 21. 1, I Rois 15. 22.

מַצְפָּנִים *m. pl.* (rac. **צָפַן**). Endroits cachés ou choses cachées, trésors : **נִבְשׁ מַצְפָּנָיו** Obad. 6, ses endroits les plus cachés, où ses trésors ont été fouillés, ou : découverts.

מִצָּע Sucer, savourer (v. **מָצָה**) : **לִמְצָה** Is. 66. 11, afin que vous suciez, savouriez.

מַצָּר *m.* (rac. **צָרָה**). Affliction, détresse : **מִן־הַמַּצָּר קָרָאתִי יְהוָה** Ps. 118. 5, dans ma détresse, j'ai invoqué Dieu ; **וְהַמַּצָּר שְׂאוּל** 116. 3, et les angoisses du Schéol ; **מִן־הַמַּצָּרִים** Lament. 1. 3, (tous ses persécuteurs l'ont atteinte) au milieu de ses afflictions, de ses angoisses ; selon d'autres : dans des lieux resserrés, dans un détroit, où l'on ne peut pas fuir.

מִצְרַיִם *n. pr.* L'Égypte (la forme *duel* de la haute et de la basse Égypte), aussi **אֶרֶץ מִצְרַיִם** Gen. 45. 20. — Des habitants : **וַיִּשְׁמְעוּ מִצְרַיִם** Gen. 45. 2, les Égyptiens l'entendirent ; le *verbe* quelquefois au *sing.* : **וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם** Exod. 14. 25, et les Égyptiens dirent ; **אִישׁ מִצְרַיִם** Gen. 39. 1, un Égyptien ; *fém.* **מִצְרַיִת** 16. 1 ; *plur.* : **מִצְרַיִם** 12. 12 ; *fém.* **מִצְרַיִת** Exod. 1. 19. — La souche : Mizraïm, fils de Cham, Gen. 10. 6.

מַצְרֵף *m.* (rac. **צָרַף**). Vaisseau qui sert à faire fondre : **מַצְרֵף לְבִשָּׁה** Prov. 17. 3, le creuset pour (éprouver) l'argent.

מִקְ *m.* (rac. **מָקַם**). Corruption, pourriture : **וְהָיָה בִּשְׁמֵךְ הָרִיחַ** Is. 3. 24, et à la place du parfum sera (l'odeur) de la pourriture ; **עַל שְׂרָשֻׁם מִקְ הָרִיחַ** 5. 24, leur racine sera comme la pourriture, sera pourrie.

מִקְרָה *f.* (rac. **קָרַח**). Instrument qui perce, troue, marteau pointu, puis *en génér.* marteau : **וַיִּבְרְקֵבוּהוּ יִצְרָחִי** Is. 44. 12, au moyen des marteaux, il forme

(l'idole); וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ I Rois 6. 7, et les marteaux pointus (pour travailler la pierre) et la cognée.

מַקְרָה f. (v. מַקְרָה). 1° Marteau : וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ Aug. 4. 21, elle prit un marteau. — 2° Le creux : וְיִסְמְכוּ בֹר Is. 51. 1, (jetez vos regards) sur le creux du puits, la carrière profonde.

מַקְרָה n. pr. Makkeda, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41.

מַקְדֵּשׁ m. (rac. קדש, avec suff. מַקְדֵּשׁ, une fois מַקְדֵּשׁ). 1° La chose sacrée, consacrée; וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ Nomb. 18. 29, (la part) qui en est consacrée à Dieu. — 2° Lieu saint, sanctuaire : וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ Exod. 25. 8, ils me feront un sanctuaire, le tabernacle; וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ I Chr. 22. 19, et bâtissez le sanctuaire de Dieu, le temple; aussi מַקְדֵּשׁ Is. 60. 13, le lieu de mon sanctuaire, et מַקְדֵּשׁ Dan. 8. 11, le lieu de son sanctuaire; plur.: מַקְדֵּשׁ מַקְדֵּשׁ JÉR. 51. 51, et מַקְדֵּשׁ מַקְדֵּשׁ Ps. 73. 47, les sanctuaires, les lieux, les portiques du temple; mais מַקְדֵּשׁ מַקְדֵּשׁ Amos 7. 9, les sanctuaires d'Israel, les lieux prétendus saints, où ils adoraient des idoles. — 3° Lieu inviolable, asile : וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ Ez. 11. 16, je serai pour eux un petit sanctuaire, un asile, une protection; וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ Is. 8. 14, il deviendra un asile (pour les uns); selon d'autres : une préparation (aux châtiments), v. קדש Pi.

מַקְדֵּשׁ m. Lieu saint : וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ Ez. 7. 24, et leurs sanctuaires seront profanés.

מַקְהֵלוֹת m. pl. (rac. קהל). Assemblée : וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ Ps. 26. 12, je bénirai Dieu dans les assemblées, en chœur.

מַקְהֵלוֹת m. pl. Même signif. : וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ Ps. 68. 27, bénissez Dieu en chœur.

מַקְהֵלוֹת n. pr. d'endroit, Makheloth, station dans le désert, Nomb. 35. 25.

מַקְוֵה (v. מַקְוֵה 2°).

מַקְוֵה m. (rac. קנה, const. מַקְוֵה).

1° Espoir, ressource : וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ I Chr. 29. 15, et sans ressource (et c'est irrésistible); וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ Esdr. 10. 3, il y a (ou : y a-t-il) encore espoir pour Israel, concernant ce sujet (espoir d'y remédier); וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ Jér. 14. 8, espoir d'Israel, Dieu. — 2° Assemblage, amas, réunion, troupe : וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ Gen. 1. 10, et l'assemblage des eaux, les eaux rassemblées; וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ Exod. 7. 19, tous leurs réservoirs d'eau, ou leurs lacs; וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ I Rois 10. 28, et une réunion, troupe, de marchands du roi, achetaient (des chevaux) par troupes, pour un certain prix; ou : les marchands réunis achetaient (le droit d'exportation), וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ pour tout ensemble, ils payaient une somme fixe au roi pour tous les chevaux qu'ils exportaient; d'autres traduisent par fil de lin (v. מַקְוֵה) : les marchands achetaient du fil de lin, ou : les étoffes de fil de lin de l'Égypte en payant un certain prix, droit. Dans la phrase analogue, II Chr. 1. 16, on lit : וְיִסְמְכוּ et וְיִסְמְכוּ, et pour.

מַקְוֵה f. (rac. קנה). Endroit où les eaux affluent : וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ Is. 22. 11, vous avez fait aussi un réservoir d'eau, ou un fossé.

מַקְוֵה des deux genres (const. מַקְוֵה, plur. מַקְוֵה, rac. קנה). Lieu, endroit, place : וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ Gen. 1. 9, (que les eaux se rassemblent) en un seul lieu; וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ 24. 25, (il y a) aussi de la place pour y passer la nuit (coucher); וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ 28. 17, que ce lieu est terrible; וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ Nomb. 24. 11, retourne vite vers ton endroit, chez toi; וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ II Sam. 15. 19, et tu t'es exilé ici (retourne) à ton endroit, vers ta demeure; וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ Job 16. 18, et que ma plainte ne soit pas arrêtée par l'espace, qu'elle monte droit au ciel. — Suivi du *pronom relatif*, il a souvent la forme construite : וְיִסְמְכוּ וְיִסְמְכוּ Lév. 4. 33, au lieu où l'on tue (les ho-

locaustes); **מקום** **אשר** **היה** **אין** Jér. 22. 12, au lieu dans lequel ils l'ont exilé, au lieu de son exil; **מקום** **לא** **היה** **אין** Job 18. 21, (*sous-entendu* **אשר**) la demeure (de l'homme, de celui) qui n'a pas connu Dieu; **מקום** **שמו** **היה** **אין** Eccl. 11. 3, là où l'arbre tombe. — 2° Endroit, ville : **מקום** **ל** **היה** **אין** Gen. 18. 24, ne pardonneras-tu pas à la ville? **מקום** **היה** **אין** 12. 6, l'endroit de Sichem; * **מקום** celui qui remplit l'espace, qui est partout, qui a fait l'espace : Dieu; **מקום** **אשר** **היה** **אין** Esth. 4. 14, (la délivrance arrivera aux Juifs) d'un autre endroit, par un autre moyen; selon plusieurs commentateurs : de Dieu. (Il est à remarquer qu'on a évité le vrai nom de Dieu dans tout le livre d'Esther.)

מקור **m.** (rac. **קור**). Source : **מקור** **היה** **אין** Ps. 36. 10, la source de la vie; **מקור** **היה** **אין** **ל** **היה** **אין** Lévi. 20. 18, la source de son sang (son flux menstruel ou ses parties honteuses); **מקור** **היה** **אין** Ps. 68. 27, (ceux qui sont sortis) de la source, d'Israel (la postérité d'Israel).

מקח **m.** (rac. **לקח**). Action de prendre, d'accepter : **מקח** **היה** **אין** II Chr. 19. 7, on ne le gagne pas par des présents, *littér.* (ni) acceptation de présents.

מקחות **f. pl.** (rac. **לקח**). Choses à vendre, marchandises : **מקחות** **היה** **אין** Néh. 10. 32, ceux qui apportent les marchandises.

מקטור **m.** (rac. **קטר**). Action d'encenser, encensement : **מקטור** **היה** **אין** Exod. 30. 1, un autel pour l'encensement, pour y brûler l'encens.

מקטרת **f.** (rac. **קטר**). Encensoir : **מקטרת** **היה** **אין** Ez. 8. 11, et chacun (avait) son encensoir à la main.

מקל (**m.** const. **מקל** et **מקל**, **pl.** **מקלות**). Branche, bâton : **מקל** **היה** **אין** Gen. 30. 37, des branches de peuplier blanc; **מקל** **היה** **אין** I Sam. 17. 43, pour que tu viennes à moi avec des bâtons; **מקל** **היה** **אין** Ez. 39. 9, et les piques ou les massues.

מקלות **n. pr. m.** 1° I Chr. 27. 4. — 2° 9. 37.

מקלט **m.** (rac. **קלט**). Refuge, asile : **מקלט** **היה** **אין** Jos. 20. 3, et que (ces villes) soient pour vous (vous servent de) refuge, d'asile; **מקלט** **היה** **אין** 21. 13, *plur.* **מקלט** **היה** **אין** Nomb. 35. 13, **מקלט** 35. 6, une ville — des villes d'asile, pour ceux qui ont tué quelqu'un par imprudence.

מקלע **f.** (rac. **קלע**). Sculpture, ouvrage taillé, sculpté : **מקלע** **היה** **אין** I Rois 6. 32, des figures de chérubins sculptées; **מקלע** **היה** **אין** 7. 31, il y avait des sculptures jusque sur le bord, ou jusque dans les angles.

מקנה **m.** (rac. **קנה**, const. **מקנה**, avec suff. **מקנה**, **מקנה**, **מקנה** et **מקנה** **מקנה**, sans que le **י** marque le pluriel). 1° La possession, *spécial.* en bétail, troupeau : **מקנה** **היה** **אין** Gen. 26. 14, il avait des troupeaux de brebis et des troupeaux de bœufs; **מקנה** **היה** **אין** 47. 17, ils amenèrent leurs troupeaux à Joseph; **מקנה** **היה** **אין** 46. 32, des hommes qui s'occupent à nourrir, à élever, des troupeaux; **מקנה** **היה** **אין** Nomb. 32. 1, et **מקנה** **היה** **אין** 32. 4, une terre propre à nourrir le bétail, de bons pâturages. — 2° Achat : **מקנה** **היה** **אין** Gen. 49. 32, l'achat du champ (le champ avait été acheté).

מקנה **f.** (rac. **קנה**). 1° Possession, propriété : **מקנה** **היה** **אין** Gen. 23. 18, (le champ devint) une possession, la propriété d'Abraham. — 2° Achat, acquisition; *concret*, ce qui est acheté : **מקנה** **היה** **אין** 17. 12, et un esclave acheté pour de l'argent (*opposé* à l'esclave né dans la maison); **מקנה** **היה** **אין** Jér. 32. 11, le contrat de l'achat; **מקנה** **היה** **אין** Lévi. 25. 51, et seul **מקנה** **היה** **אין** 25. 16, le prix d'achat, d'acquisition.

מקנה (possession de Dieu) **n. pr. m.** I Chr. 15. 21.

מקסם **m.** (rac. **קסם**). Divination : **מקסם** **היה** **אין** Ez. 12. 24, ni divination

trompeuse ; מקץם 13, 7, et une divination fausse.

מקץ *n. pr.* d'une ville, Makaz, I Rois 4. 9.

מקצה (v. à קצה).

מקצוע *m.* (rac. קצצ, *pl.* מקצועות, une fois const. מקצועי Ez. 46. 21). Coin, angle : מקצועי החדר Ez. 46. 21, au coin du parvis ; לשיני המקצעות החדר Exod. 26. 24, ils seront aux deux angles.

מקצועות *f. pl.* Angles : המקצועות החדר Exod. 26. 23, 36. 28, aux angles du tabernacle.

מקצועות *f. pl.* Nom d'un outil tranchant, ou servant à aplanir : מקצועות החדר Is. 44. 13, il forme l'image avec le rabot, ou : avec le couteau, ou l'équerre, ou la plane.

מקצה Une partie, quelques (v. קצה).

מקץ *Kal* inusité, v. מנץ, מנך et מנך. *Niph.* Languir, fondre, s'évanouir, pourrir : וימקו כל צבא השמים Is. 34. 4, (toute l'armée du ciel) toutes les étoiles fondront, s'évanouiront ; וימקו חבירתי Ps. 38. 6, mes plaies coulent, ou : pourrissent ; וילשוני תמך בפה Zach. 14. 12, et leur langue languira, séchera, dans la bouche ; וימקו בצונם Lév. 26. 39, ils s'évanouiront, périront, au milieu de, ou : pour leurs péchés.

Hiph. : ויפץ בשרי Zach. 14. 12, il fera tomber la chair, le corps (de chacun), par pièces, ou, *intrans.* : le corps tombera, etc.

מקרא *m.* (rac. קרא). 1° Convocation : וימקרא למוקרא החדר Nomb. 10. 2, pour la convocation de l'assemblée ; מקראי קדש Lév. 23. 4, des convocations saintes (jours où le peuple s'assemble pour célébrer les fêtes religieuses) ; מקראי קדש Is. 1. 13, (vos nouvelles lunes et vos sabbats) où vous convoquez les assemblées. — 2° Lieu où l'on s'assemble : מקראי קדש Is. 4. 5, (sur Sion) et sur ses lieux d'assemblée. — 3° Lecture, récitation : ויביתו במקרא Néh. 8. 8, et

ils entendirent, comprirent, la lecture (ce qu'on lisait) ; מקראי קדש Rituel, la lecture, récitation, du livre d'Esther.

מקרה *m.* (rac. קרה). Hasard, sort : וימקרה ויהי לנו I Sam. 6. 9, (nous saurons que) cela nous est arrivé par hasard ; וימקרה Ruth 2. 3, il lui arriva par hasard, le hasard la conduisit ; וימקרה אחד וקרה אחד Eccl. 2. 14, que le même sort les atteint tous.

מקרה *m.* (rac. קרה). Charpente : וימקרה ויפץ Eccl. 10. 18, la charpente s'affaisse, s'écroule.

מקרה *f.* (rac. קרה). Fraicheur : וימקרה Jug. 3. 24, dans la chambre fraîche, la chambre d'été.

מקשה *m.* (rac. קשה). Frisure, arrangement des cheveux : וימקשה מקשה Is. 3. 24, les cheveux frisés, bouclés, ou : les cheveux arrondis, bien arrangés, égalisés, *exact.* le travail de frisure, d'arrangement.

I מקשה *f.* (rac. קשה). Travail fait d'une pièce, ou battu au marteau : וימקשה מקשה Exod. 25. 18, tu feras (les chérubins) d'or battu au marteau, ou : d'or massif, dur ; selon d'autres : tournés, faits au tour, ou : arrondis, égalisés (v. מקשה) ; des trompettes d'argent massif ou d'argent battu au marteau, ou des trompettes bien arrondies, Nomb. 10. 2 ; de même, au sujet du chandelier, Exod. 25. 31, et d'une colonne, Jér. 10. 5.

II מקשה *f.* (v. קשאים). Champ de concombres : וימקשה במקשה Is. 1. 8, comme une cabane de gardien dans un champ de concombres.

מר *m.* (rac. מר). Goutte d'eau : וימקרה מר Is. 40. 15, comme une goutte d'eau (qui tombe) d'un seau.

מר *m.* (rac. מר). *adj.* (rac. מר). Amer, triste, indigné, furieux, funeste, fatal : וימקרה מר Is. 5. 20, ils font passer pour doux ce qui est amer ; וימקרה בלענה Prov. 5. 4, (la fin en est) amère comme l'absinthe ; וימקרה Ez. 3. 14, je m'en allai tout triste ; וימקרה I Sam.

30. 6, l'âme de tout le peuple était remplie d'amertume, d'indignation, ou *verbe* (v. מרר); וְיָדָא מְרָא מִנֵּס 1. 10, elle avait l'âme, le cœur, triste; צָעֲקוּ בָלֵלָה Gen. 27. 34, des cris hauts et furieux; מִן מִסְתָּר מֵר Ez. 27. 31, (avec) des plaintes, des lamentations amères; מִן אֲנָשִׁים מְרָא Jug. 18. 25, des hommes irrités, emportés de colère, de rage; מִן דְּבַר מֵר Ps. 64. 4, des paroles amères, méchantes; מִן מֵרֵר וְמֵר Jér. 2. 19, qu'il est mal et funeste, fatal. — Employé comme *subst.*: מֵר נִפְשִׁי Job 7. 11, dans l'amertume de mon âme; מֵר וְנִפְשִׁי I Sam. 15. 32, l'amertume de la mort; וְיָדָא מֵרָלָה Lament. 1. 4, et elle est dans l'amertume, dans la tristesse, ou *verbe* (v. מרר); *adverbialem.*: מֵר יִבְכּוּ Is. 33. 7, ils pleureront amèrement; מֵר וְיִצְעֲקוּ Ez. 27. 30, ils crieront amèrement, lamentablement.

מר et מור devant *makk. m.* (rac. מרר). Myrrhe: מֵרֵר וְנִפְשִׁי Esth. 2. 12, avec de l'huile de myrrhe (servant à la toilette des femmes); מֵר עֵבֶר Cant. 5. 5, et מֵרֵרֵרֵר Exod. 30. 23, de la myrrhe qui coule librement, d'elle-même (la meilleure), ou עֵבֶר dont l'odeur se répand au loin.

מרָא *Hiph.* Élever ou s'élever: מֵרֵרֵרֵר Job 39. 18, au moment où elle (l'autruche) élève ses ailes, ou: s'élève, prend son élan dans les airs.

מרָא *f.* (pour מרר, v. מר *adj.*): מֵרָא Ruth 1. 20, appelez-moi l'amère, l'affligée.

מרָא *chald. m.* Maître, seigneur: מֵרָא Dan. 2. 47, et le Seigneur des rois, Dieu; מֵרָא מֵלֵכָא 4. 21, mon seigneur le roi.

מרָא et מרדך *n. pr.* Merodach, une divinité adorée des Babyloniens (Mars?), Jér. 50. 2 (v. מרדך).

מרָא Merodach (Mars? est Dieu et maître), *n. pr.* Merodach Balandan, fils de Baladan, roi de Babylone, Is. 39. 1.

מרָא *m.* (rac. מרר, const. מרָא,

avec suff. מֵרָא, מֵרָא, מֵרָא, *pl. const.* מֵרָא, מֵרָא, מֵרָא, le *subst.* au *sing.* ou au *plur.*). 1° Aspect, vue, visage: מֵרָא Gen. 41. 2, belles d'aspect, fort belles; מֵרָא 41. 21, et leur aspect était laid, elles paraissaient laides; מֵרָא Cant. 2. 14, et ton visage est agréable; מֵרָא לְכָל־מֵרָא עֵינֵי וְהֵרָא Lév. 13. 12, autant qu'il peut en paraître aux yeux du prêtre, *exact.* selon toute la vue des yeux du prêtre; מֵרָא Deut. 28. 34, par l'aspect qui sera devant tes yeux, par les choses terribles que tu verras. — 2° Apparition, vision: מֵרָא Exod. 3. 3, cette grande apparition, merveille; מֵרָא Ez. 11. 24, la vision que j'ai eue; souvent après les *adj.*: מֵרָא Gen. 12. 11, מֵרָא 24. 16, d'une belle figure; מֵרָא 2. 9, agréable à la vue; מֵרָא Dan. 10. 18, une apparition comme une figure humaine.

מרָא *f.* (rac. מרר). 1° Vision: מֵרָא Dan. 10. 7, ils ne virent pas la vision; מֵרָא Gen. 46. 2, dans des visions nocturnes; מֵרָא Ez. 8. 3, dans des visions de Dieu (que Dieu me fit voir). — 2° Miroir: מֵרָא Exod. 38. 8, avec les miroirs des femmes qui se tenaient, s'assemblaient (à la porte du tabernacle).

מרָא *f.* Jabot d'un oiseau: מֵרָא Lév. 1. 16, il ôtera (de l'hostie) le jabot et les plumes (qui sont sur la peau et autour du jabot), ou: le jabot et la nourriture qu'il contient (v. מֵרָא); selon les uns, la racine est מֵרָא être rempli, gras (v. מֵרָא); selon les autres, מֵרָא souiller, salir (v. מֵרָא, *Hoph.* מֵרָא).

מרָא et מרָא *n. pr.* Maresah, ville fortifiée, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 44, II Chr. 11. 8.

מרָא *f. pl.* (rac. מרר, avec suff. מֵרָא). Ce qui est près, ou dessous la tête, chevet: מֵרָא Gen. 28. 11, il fit (de la pierre) son chevet, il la mit sous sa tête; מֵרָא I Sam. 26. 7, (sa lance fichée) en terre était

à son chevet; מראשיתו 26. 12, [מראשיתו] (David prit la lance et la cruche) du chevet de Saül (qui étaient à son chevet).

מראשיתו f. (de ראש tête) : כי רדו מראשיתו Jér. 13. 18, parce que (la couronne de votre gloire) est tombée de votre tête; selon d'autres : parce que l'ornement de votre tête, votre diadème (et la couronne de votre gloire) sont tombés.

מרב (accroissement) n. pr. Merab, fille aînée de Saül, I Sam. 14. 49.

מרבדים m. pl. (רבד). Couverture, tapis : מרבדים רבים Prover. 7. 16, j'ai orné mon lit de tapis, de couvertures riches (v. 31. 22).

מרבד f. (רבד). Étendue, ce qui est étendu, vaste : מרבד לחייל Ez. 23. 32, (cette coupe) est vaste à pouvoir contenir, elle contient beaucoup (v. une autre explication à מל Hiph.).

מרבד m. (רבד). Augmentation, étendue, quantité : למרבדו Is. 9. 6, pour que son empire augmente, s'étende, ou : (il n'y aura point de fin) à l'étendue, à la grandeur, de son empire; מרבדו Is. 33. 23, (on partagera) les dépouilles et le butin (pris) en quantité.

מרבית f. (רבד). 1° Grandeur, multitude : מרבית חכמה II Chr. 9. 6, la moitié (de la grandeur de ta sagesse) de ta grande sagesse; מרבית חכם 30. 18, une grande partie du peuple; מרביתו I Sam. 2. 33, et toute la multitude (tous ceux) de ta maison, ou : tout accroissement de ta maison (tes descendants); מרביתו I Chr. 12. 29, la plupart d'eux. — 2° L'accroissement du capital, intérêt, usure : מרביתו לך לך Lév. 25. 37, tu ne (lui) donneras pas tes fruits, tes grains, à usure (pour qu'il t'en vende d'avantage).

מרבץ m. (רבד). Endroit où les bêtes couchent, se retirent : מרבץ לחיה Soph. 2. 15, une retraite de bêtes sau-

vages; const. למרבץ Ez. 25. 5, en une retraite des brebis.

מרבץ m. (רבד). Endroit où l'on engraisse les bestiaux, engrais : ומרבץ Amos 6. 4, et des veaux qu'on avait mis à l'engrais; מרבץ I Sam. 28. 24, un veau à l'engrais, un veau gras.

מרגוע m. (רגע). Repos, paix : ומרגוע מרגוע Jér. 6. 16, et trouvez le repos (la paix) de vos âmes.

מרגלות f. pl. (רגל). L'endroit près des pieds, ou ce qui est aux pieds, près des pieds (v. מרגלות), les pieds : מרגלות Ruth. 3. 8, tu découvriras (la couverture) du côté des pieds, ou qui sera sur ses pieds; selon d'autres : tu découvriras ses pieds (pour רגליו); מרגלות 3. 8. et vois, une femme était couchée à ses pieds; מרגלותו Dan. 10. 6, et ses bras et ses pieds.

מרגליות f. pl. Les diamants, Aboth.

מרגמה f. (רגם). Tas de pierres : מרגמה מרגמה Prov. 26. 8, comme un bouquet de pierreries sur un tas, monceau, de pierres; selon d'autres, מרגמה l'instrument avec lequel on lance les pierres : comme un bouquet de pierres dans une fronde, lancé avec la fronde; selon d'autres, pourpre (v. מרגמה) : comme si l'on enveloppait une pierre (commune) dans un drap de pourpre, un drap fin.

מרגמה f. (רגע). Repos : ומרגמה Is. 28. 12, et ceci est le repos, ou : le lieu du repos.

מרד (ful. מרדו, מרדו) So révolter, être rebelle : מרדו Gen. 14. 4, et la treizième année ils se révoltèrent; avec ב Il Rois 18. 20, pour que tu te sois révolté contre moi; מרדו Jos. 22. 16, en vous révoltant aujourd'hui contre l'Éternel (en lui refusant le culte); avec על מרדו Néh. 2. 19, est-ce que vous devenez rebelles au roi? avec l'acc. : מרדו

חֲמִידוֹ Jos. 22. 19, et ne nous abandonnez pas, ne vous divisez pas d'avec nous ; בְּמִרְדֵּי-אֹר Job 24. 13, de ceux qui sont rebelles à la lumière (des ennemis de la lumière), ou : qui sont rebelles à Dieu.

מִרְדַּי chald. Même signif. : וְיִמְרֵד וְאֶשְׁמַדוֹ Esdr. 4. 19, et (qu'elle) s'est révoltée, et que la rébellion, la sédition, était excitée dans elle ; ou, מִרְדַּי subst. : et que la révolte et la sédition étaient excitées dans elle (dans cette ville).

מִרְדַּי m. Défection, désobéissance : וְאִם-בְּמִרְדֵּי וְאִם-בְּמַעַל Jos. 22. 22, si (nous l'avons fait) par défection, désobéissance, ou : si par infidélité.

מִרְדַּי n. pr. m. I Chr. 4. 17.

מִרְדָּה chald. adj. f. Rebelle : מִרְדָּה Esdr. 4. 15, et emphat. : מִרְדָּה 4. 12, une ville rebelle.

מִרְדָּה f. (rac. מִרְדָּה). Rébellion, désobéissance : בְּרִנְעוֹת מִרְדָּה I Sam. 20. 30, fils d'une (mère) perverse et désobéissante, rebelle ; מִבְּרַח מִרְדָּה Rituel, une flagellation de correction, ou : en punition de la désobéissance, une espèce de châtiment qu'on infligeait pour certaines fautes, transgressions légères de la loi.

מִרְדָּה (v. מִרְדָּה).

מִרְדָּה n. pr. Mardochée, fils de Jair, oncle et père adoptif d'Esther, Esth. 2. 5.

מִרְדָּה m. (rac. מִרְדָּה). Persécution, poursuite : מִרְדָּה בְּלִי חֶסֶד Is. 14. 6, une persécution, poursuite, sans relâche ; ou, מִרְדָּה parl. du Hoph. : (chacune des nations) est persécutée ; selon d'autres, sens actif : le roi de Babylone persécutait, etc.

מִרְדָּה (inf. מִרְדָּה) 1° Désobéir, être rebelle, irriter (v. מִרְדָּה), offenser : בְּנוֹסִירָה Deut. 21. 18, un fils indocile, obstiné et rebelle ; וְהָרָה Ps. 78. 8, une race désobéissante et rebelle ; avec מִרְדָּה בְּךָ : Ps. 5. 11, parce qu'ils se sont révoltés contre toi ;

avec l'acc. : מִרְדָּה בְּךָ Jér. 4. 17, parce qu'elle m'a désobéi ; וְאִם-בְּמִרְדֵּי I Rois 13. 26, qui a été désobéissant à la parole de l'Eternel ; וְלֹא מִרְדָּה אֶת-דְּבָרֵי Ps. 105. 28, et ils (Moïse et Aaron, v. vers. 26) n'ont pas désobéi à ses paroles, ou elles (les plaies, les prodiges) n'ont pas désobéi, se sont accomplies ; מִרְדָּה הוּא Soph. 3. 1 (pour מִרְדָּה), malheur à la ville rebelle, qui irrite Dieu (v. מִרְדָּה et מִרְדָּה Hoph.). — 2° Être amer (v. מִרְדָּה) : וְאִם-בְּמִרְדֵּי I Rois 14. 26, (Dieu vit) l'affliction d'Israel, qui était très forte, amère, qui était à son comble.

Hiph. (fut. וְהִמְרִידוּ et וְהִמְרִידוּ). Même signif. que Kal : וְהִמְרִידוּ אֶת-יְהוָה Deut. 1. 26, vous avez désobéi à la parole de Dieu ; וְהִמְרִידוּ אֶת-רוּחַ Ps. 106. 33, ils ont irrité son esprit (de Dieu), ou : aigri l'esprit de Moïse ; וְהִמְרִידוּ עֵינֵי כְבוֹדוֹ Is. 3. 8 (pour וְהִמְרִידוּ), pour irriter les yeux de sa majesté (offenser ses yeux, comme s'ils ne voyaient pas les actions des hommes) ; וְהִמְרִידוּ עֵינֵי Job 17. 2, mon oeil voit comment ils m'irritent, m'offensent (v. לָקָא Ez. 20. 8, mais ils ont été rebelles contre moi ; וְהִמְרִידוּ מִמֶּנִּי Deut. 9. 7, vous avez été rebelles contre l'Eternel.

מִרְדָּה f. duel. Révolte double, réitérée : וְהָאֵרֶץ מִרְדָּה Jér. 50. 21, la terre de la révolte réitérée, Babylone (rac. מִרְדָּה).

מִרְדָּה (amer, de מִרְדָּה) n. pr. d'un endroit, Marah, nommé ainsi d'après une source qui s'y trouve, et dont les eaux sont amères, Exod. 15. 23.

מִרְדָּה f. (rac. מִרְדָּה). Amertume, chagrin : לֵב יִרְדַּע מִרְדָּה נַפְשׁוֹ Prov. 14. 10, le cœur connaît l'amertume de son âme (ses propres chagrins).

מִרְדָּה f. (rac. מִרְדָּה). Irritation, offense ; const. : וְהָיוּ מִרְדָּה וְהָיוּ Gen. 26. 35, elles étaient une irritation, une offense, pour l'esprit ; ou, part. : chacune était rebelle à l'esprit (d'Isaac et de Rebecca) ; selon d'autres, de מִרְדָּה un sujet d'amertume, de chagrin (v. מִרְדָּה).

מִרָּה *m.* (rac. **רָחַד** ou **רָחַד**). Misère : calamité, persécution : **יְמֵי עָנִיּוֹת וּמְרָדִיתָּ** Lament. 1. 7, (dans) les jours de son malheur, affliction, et de ses calamités, persécutions ; **עָנִיּוֹת וּמְרָדִיתָּ** 3. 19, mon affliction et ma misère, ou : ma persécution ; **concret** : **וְעַנְיִים מְרָדִים** Is. 58. 7, et les pauvres persécutés, fugitifs, sans asile.

מֵרוֹז *n. pr.* Meroz, ville au nord de la Palestine, Jug. 5. 23.

מָרוֹחַ *m. adj.* (rac. **מָרַח**). Écrasé, broyé : **מָרוֹחַ אִשָּׁה** Lévi. 21. 20, un homme qui a les testicules broyés, écrasés (selon d'autres : qui a une descente, hernie).

מָרוֹם *m.* (rac. **רָם**). Hauteur, le haut, lieu élevé, celui et ce qui est haut : **בְּהָרֵי מָרוֹם יִשְׂרָאֵל** Ez. 20. 40, sur la haute montagne d'Israel, Sion ; **בְּמָרוֹם** Job 39. 18, en haut dans les airs ; **בְּמָרוֹם קֵנוֹ** Hab. 2. 9, (pour placer) son nid bien haut ; **צָבָא הַמָּרוֹם** Is. 24. 21, les armées du ciel ; et **plur.** : **וְשָׁהֲדִי בְּמָרוֹמִים** Job 16. 19, et mon témoin est dans les cieux ; de Dieu : **וְאַחַר מָרוֹם לְעֵלָם** Ps. 92. 9, tu es le Très-Haut dans l'éternité ; **בְּמָרוֹם** Is. 24. 4, les grands, les premiers du peuple ; **מָרוֹם מִשְׁפָּטֶיךָ מִנְּקִדָּוָה** Ps. 10. 5, tes jugements, châtiments, sont dans le haut, c.-à-d. loin de lui, ne l'atteignent pas ; **יֹשְׁבֵי מָרוֹם** Is. 26. 5, ceux qui demeurent dans l'élévation, dans des endroits inaccessibles ; **בְּמָרוֹמִים** Eccl. 10. 6, (la folie est placée) dans l'élévation, dans de grands honneurs (on donne les hautes dignités aux fous, aux insensés) ; **גִּירָרִים** Ps. 56. 3, car beaucoup me font la guerre, ô Très-Haut ! selon d'autres : dans leur orgueil ; d'autres traduisent : mais beaucoup luttent pour moi, les anges dans le ciel.

מֵרוֹם *n. pr.* : **מֵי מָרוֹם** Jos. 11. 5, les eaux de Merom, un lac au pied du Liban, situé dans une région élevée.

מִרוֹץ *m.* (rac. **רָצָה**). Course : **לֹא לְקָלִים** Eccl. 9. 11, la course n'est pas

pour les plus légers (ils ne peuvent, ne doivent, se fier à leur course, ils ne sont pas sûrs d'arriver).

מִרוּצָה *f.* (rac. **רָצָה**). 1° Course : **מִרוּצָה** II Sam. 18. 27, la course du premier, sa manière de courir. — 2° Oppression, violence : **וְעַל-מִרוּצָה** Jér. 22. 17, (les yeux sont attentifs) à l'oppression, pour l'exercer, l'exécuter (v. **רָצָה**).

מְרוּקִים *m. pl.* (rac. **מָרַק**). Action de purifier, de lisser : **יְמֵי מְרוּקִיתָּ** Esth. 2. 12, les jours de leur purification, de leurs onctions (le temps pendant lequel les femmes employaient des onctions et des parfums pour paraître plus belles et plaire au roi).

מָרוֹחַ (sources amères) *n. pr.* d'une ville : **יֹשְׁבֵי מָרוֹחַ** Mich. 1. 12, celle (la nation) qui habite Maroth, les habitants de Maroth ; selon d'autres : (Jérusalem) qui est plongée dans l'amertume (de **מָרָה**), ou : qui persiste dans la désobéissance (de **מָרָה**).

מְרוֹחַ *m.* (rac. **רוּחַ**). Cri de deuil, lamentation, cri de joie, d'allégresse : **בֵּית מְרוֹחַ** Jér. 16. 5, (dans) une maison de deuil, ou : une maison où l'on pousse des cris de deuil, des lamentations ; **וְכִי מְרוֹחַ מְרוֹחַ** Amos 6. 7, les cris de joie, d'allégresse, de ceux qui sont étendus voluptueusement, cesseront (v. vers. 4) ; selon d'autres : leur deuil arrivera, approchera (v. **סִיר** s'en aller et approcher).

מִרְחָה *Amollir, résoudre* : **עַל-מִרְחָה** Is. 38. 21, et qu'ils appliquent (les figues) comme cataplasme sur la plaie, le mal (soit des figues qu'on devait amollir, écraser, soit de leur action, consistant à résoudre le mal), v. **מִרְחָה**.

מָרְחָב *m.* (rac. **רָחַב**). Espace grand, vaste : **וַיְהִי וְלִמְרָחֵב אֶרֶץ** Hab. 1. 6, qui va vers, qui parcourt, les vastes espaces de la terre ; **וְקָבַשׁ בְּמָרְחָב** Osée 4. 16, (autrement Dieu les aurait fait pattre) comme les agneaux dans une vaste

prairie, ou : (Dieu les fera errer) comme un agneau perdu dans une vaste terre, et qui ne peut plus trouver son troupeau ; וַיִּזְצִיאוּ לְמִדְבָּרָא Ps. 10. 20, il m'a fait sortir (il m'a conduit) au large, il m'a délivré ; וַיִּזְצִיאוּ לְמִדְבָּרָא 118. 5, Dieu m'a exaucé et m'a mis au large (m'a consolé, sauvé).

מִרְחָק *m.* (rac. רָחַק, plur. מִרְחָקִים et מִרְחָקִים). Lointain, lieu éloigné : מִרְחָקִים : מִרְחָקִים Is. 10. 3, (le malheur) qui viendra de loin ; וְהָיָה מִרְחָקִים 17. 13, et il fuira bien loin ; מִרְחָקִים 13. 5, (ils viennent) d'un pays lointain ; וּבְמִרְחָקִים Zach. 10. 9, מִרְחָקִים Is. 33. 17, et Zach. 10. 9, מִרְחָקִים 8. 9, les pays lointains, les plus reculés.

מִרְחָשׁ *f.* (rac. רָחַשׁ). Pot, vase profond (du mouvement que produit la chose qui bout dedans) : מִרְחָשׁ : מִרְחָשׁ Lévi. 2. 7, une oblation de farine cuite dans un pot, un vase profond.

מִרְטָא 1° Frotter, polir, fourbir : מִרְטָא Ez. 21. 14, 33, un glaive poli, tranchant. — 2° Polir la tête, c.-à-d. enlever, arracher, les cheveux ; וְאַחֲרָיו מִרְטָא Esdr. 9. 3, je m'arrachai les cheveux de la tête et les poils de la barbe ; וְאַחֲרָיו מִרְטָא Néh. 13. 25, je battis quelques hommes d'entre eux, et leur arrachai les cheveux, ou : je leur fis raser les cheveux ; וְאַחֲרָיו מִרְטָא Is. 50. 6, (et j'ai abandonné) mes joues à ceux qui m'arrachaient le poil de la barbe ; וְאַחֲרָיו מִרְטָא Ez. 29. 18, et chaque épaule est écorchée (à force d'avoir porté des fardeaux).

Niph. Être dépouillé de ses cheveux, devenir chauve : וְאַחֲרָיו מִרְטָא Lévi. 13. 40, et un homme dont les cheveux tombent de la tête.

Pou. part. : וְאַחֲרָיו מִרְטָא I Rois 7. 45, d'airain poli, ou très pur ; וְאַחֲרָיו מִרְטָא Ez. 21. 16, et elle (l'épée) a été polie, fourbie.

מִרְטָא chald. (v. מִרְטָא héb.). Arracher : וְאַחֲרָיו מִרְטָא Dan. 7. 4, jusqu'à ce que ses ailes fussent arrachées.

מִרְיָא *m.* (avec pause מִרְיָא, avec suff. מִרְיָא, rac. מָרָה). Désobéissance, rébellion, révolte : מִרְיָא Ez. 2. 5, parce que c'est une race rebelle ; מִרְיָא Nomb. 17. 25, pour les enfants de la rébellion, les rebelles ; מִרְיָא Ez. 2. 7, parce qu'ils sont des rebelles (pour מִרְיָא Néh. 9. 17, dans leur esprit de révolte ; מִרְיָא Job 23. 2, encore aujourd'hui ma parole est ou paraît une révolte, elle résiste à vos consolations, ou : elle est encore pleine d'amertume (v. מִרְיָא). מִרְיָא et מִרְיָא (celui qui lutte contre Baal) *n. pr.* Meri-baal ou Merib-baal, fils de Jonathan, I Chr. 9. 40.

מִרְיָא *adj.* (rac. מָרָה). Gras, engraisé : מִרְיָא Ez. 39. 18, (des bêtes) toutes engraisées à Basan ; puis *subst.* : מִרְיָא II Sam. 6. 13, un bœuf et une bête (veau ?) mise à l'engrais ; מִרְיָא Is. 1. 14, et la graisse des bêtes mises à l'engrais, engraisées.

מִרְיָא *f.* (rac. מָרָה). Dispute, querelle : מִרְיָא Gen. 13. 8, qu'il n'y ait point de dispute (entre nous) ; מִרְיָא Exod. 17. 7, Moïse appela ce lieu (près d'une source dans le désert de Sin) Tentation, et Meriwah : Querelle (v. vers. 1 à 7) ; une autre source dans le désert de Sin, près de Kades, s'appelle מִרְיָא l'eau de la dispute, Nomb. 20. 13, et מִרְיָא l'eau de la dispute à Kades, Ez. 47. 19.

מִרְיָא (résistance) *n. pr. m.* Néh. 12. 12.

מִרְיָא et מִרְיָא *n. pr.* Moria, une colline dans Jérusalem, sur laquelle Salomon a bâti le temple, II Chr. 3. 1 (composé de מִרְיָא et מִרְיָא Dieu a vu, choisi, v. Gen. 22. 8, 14, ou de מִרְיָא instruire, d'où venait l'instruction au peuple) ; מִרְיָא Gen. 22. 2, la terre, la contrée, près de Moria.

מִרְיָא (désobéissance) *n. pr. m.* 1° I Chr. 5. 32. — 2° 9. 14. — 3° Néh. 12. 15 (12. 3, מִרְיָא).

מִרְיָם *m. pr.* 1° Miriam, prophétesse, sœur de Moïse, Exod. 15. 20. — 2° Miriam, fils d'Ezra ou de Mered (?), I Chr. 4. 17 (v. Kimchi).

מִרְרוּת *f. (rac. מרר).* Amertume, tristesse : וְבִמְרִירוֹתָאֵמָּר Ez. 24. 14, et gémiss dans l'amertume, la tristesse (de ton cœur).

מִרְרִים (v. מִרְרִים).

מִרְרִי *adj. (rac. מרר).* Amer : וְקָשָׁב Deut. 32. 24, et une peste contagieuse, cruelle.

מִרְדָּ *m. (rac. רדף).* Mollesse, abattement, peur : וְהִבֵּאתִי מִרְדָּ בְלִבָּם Lévi. 26. 36, *exact.* je porterai de la mollesse dans leur cœur, je frapperai leur cœur d'épouvante, de peur.

מִרְדָּב *m. (rac. רדב).* 1° Voiture, char : מִרְדָּבִים I Rois 5. 6, (quarante mille attelages) de chevaux pour ses voitures ou chars. — 2° La chose sur laquelle on est assis, selle, siège : וְכָל־מִרְדָּבֵי אִשָּׁר רִדְבָה עָלָיו Lévi. 15. 9, et toute selle sur laquelle il sera assis ; וְכָל מִרְדָּבֵי אֶרֶץ Cant. 3. 10, son siège est de pourpre ; selon d'autres : les tapis qui couvrent les murailles du palais sont de pourpre.

מִרְדָּבָה *f. (rac. רדב, const. מרדב, avec suff. מרדבתי, plur. מרדבות).* Voiture, char, surtout de guerre : בְּמִרְדָּבָה יִחַשְׁתָּ Gen. 41. 43, dans le second char (après celui du roi) ; מִרְדָּבֹת מִצְרַיִם Exod. 15. 4, les chariots de Pharaon et son armée.

מִרְכָּלָה *f. (rac. רכל).* Commerce ou marché : וְאֶרְצֵי מִרְכָּלָה Ez. 27. 24, et des bois de cèdre, ou : (lié à ce qui précède : des marchandises dans des caisses) faites de bois de cèdre, étaient, faisaient partie de, ton commerce, ou : étaient apportés à ton marché ; selon d'autres : les bois de cèdre, ou : les caisses, étaient de tes marchandises, tu en faisais trafic.

מִרְמָה *f. (rac. רמז Pi.).* Ruse, fraude, supercherie, tromperie : וְאֶחָיו בְּמִרְמָה Gen. 27. 35, ton frère est venu avec

ruse, supercherie : וְאֶחָיו בְּמִרְמָה Ps. 38. 13, et ils méditent des tromperies durant tout le jour ; וְאֶחָיו בְּמִרְמָה 43. 1, de l'homme trompeur ; וְאֶחָיו בְּמִרְמָה Mich. 6. 11, de faux poids ; וְאֶחָיו בְּמִרְמָה Amos 8. 5, une balance fausse ; וְאֶחָיו בְּמִרְמָה Jér. 5. 27, leurs maisons sont pleines de tromperie, c.-à-d. du produit, des fruits, de leurs ruses, tromperies.

מִרְמָה *n. pr. m.* I Chr. 8. 10.

מִרְמוֹת (élévation, arrogance) *n. pr. m.* 1° Esdr. 8. 33 (v. מִרְמוֹת 3°). — 2° Esdr. 10. 36.

מִרְמָם *m. (rac. רמס).* Ce qui est foulé aux pieds : וְהָיָה לְמִרְמָם Is. 5. 5, elle (la vigne) sera foulée aux pieds ; וְאֶחָיו בְּמִרְמָם Ez. 34. 19, et mes brebis doivent paître ce que vous avez foulé aux pieds.

מִרְ *דִּי בְּשֵׁמִי* : Maltre, Seigneur : הֲלֹא הִנֵּנוּ לְפָנֶיךָ הַיְיָ וְלִפְנֵי מִרְ דִּי בְּשֵׁמִי le Seigneur qui est dans le ciel ; וְלִפְנֵי מִרְ דִּי בְּשֵׁמִי à nos maîtres et à nos docteurs.

מִרְסָם *n. pr. m.* Meres, un prince perse, Esth. 1. 14.

מִרְסָנָא *n. pr. m.* Marsena, un prince perse, Esth. 1. 14.

מִרְעָ *m. (rac. רע, v. רע, avec suff. מרעתי, plur. מרעתי).* Ami, compagnon : וְאֶחָיו לְמִרְעָה Jug. 15. 2, c'est pourquoi je l'ai donnée à ton ami, ou : à ton compagnon ; וְאֶחָיו מִרְעָה 14. 14, trente compagnons, trente hommes pour tenir compagnie (à Samson), ou : trente Philistins, amis les uns des autres.

מִרְעָה *m. (rac. רע, avec suff. מרעתי, plur. מרעתי).* Pâturage : וְאֶחָיו מִרְעָה Ez. 34. 14, dans un bon pâturage ; וְאֶחָיו מִרְעָה même verset, dans un pâturage gras.

מִרְנָה *Jadon, Meronothite, Néh. 3. 7.*

מִרְעִי *Rituel, Maladies.*

מִרְעִיָּה *f. (rac. רע).* 1° Pâturage, l'action de faire paître : וְאֶחָיו מִרְעִיָּה Osée 13. 6, lorsque, ou dès qu'ils sont arrivés dans leur pâturage, ils se sont rassasiés ; וְאֶחָיו מִרְעִיָּה Ps. 74. 1,

contre le troupeau que tu fais paître, dont tu es le pasteur ; 95. 7, (et nous sommes) le peuple qu'il fait paître, dont il est le pasteur. — 2° Troupeau : וְכָל-מִרְעֵיתָם נִמְצָא Jér. 10. 21, et tout leur troupeau a été dispersé.

מִרְעָלָה (frémissement) n. pr. Marelah, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 11.

I מִרְפָּא m. (une fois מִרְפָּה Jér. 8. 15, rac. רָפָא). Guérison, santé, remède, salut, délivrance : וְאֵין לָנוּ מִרְפָּא Jér. 14. 19, et il n'y a pas de guérison pour nous ; לֹאֵין מִרְפָּא II Chr. 21. 18, (une maladie) sans guérison, incurable ; וְלֹכְל-גִּשְׁמוֹ מִרְפָּא Prov. 4. 22, (elles donneront) la santé à tout son corps ; וְלִשְׁוֹן חֲכָמִים מִרְפָּא 12. 18, mais la langue des sages (donne) la santé (aux esprits), elles les console, les encourage ; אֶרְכּוּ מִרְפָּא Jér. 33. 6, la guérison et la santé, ou : et les remèdes ; מִרְפָּא Prov. 6. 15, sans salut, sans ressource ; וְיִמְרָפָא מַלְאָכָא Mal. 3. 20, et le salut, la délivrance, sera sous ses ailes.

II מִרְפָּא m. (rac. רָפָא). Mansuétude, douceur, calme : לִשְׁוֹן מִרְפָּא Prov. 15. 4, la langue douce, pacifique ; לֵב מִרְפָּא 14. 30, un cœur calme (sans envie) ; מִי מִרְפָּא יִיחַד חֲסָאִים מְדַלִּים Eccl. 10. 4, car la douceur fait éviter, ou répare, de grandes fautes ; d'autres traduisent partout dans le sens de I מִרְפָּא : la langue qui guérit, un cœur qui guérit, qui est salutaire ; et Eccl. 10. 4 : car la santé (celui qui aime sa santé, son salut) évitera les grandes fautes.

מִרְפָּשׁ m. (rac. רָפָשׁ). Ce qui est foulé, troublé, eau trouble : וְיִמְרָפֵשׁ רִגְלֵיכֶם Ez. 34. 19, et l'eau rendue bourbeuse, trouble, par vos pieds.

מִרְעָץ (v. מִרְעָץ) Kal inusité. Niph. Être fort, violent : מִדְּמִרְעָצֵי אֲבִירֵי-יִשְׂרָאֵל Job 6. 25, que les paroles justes sont fortes, persuasives ; קָלְלוּ מִרְעָצֵי I Rois 2. 8, une malédiction violente, outrageante ; וְהָקֵל מִרְעָץ Mich. 2. 10, et la douleur sera forte, ou : la ruine sera complète.

Hiph. Rendre violent, irriter : מִדְּ

מִרְרָקָה Job 16. 3, qu'est-ce qui l'irrite, t'excite (pour que tu répondes encore) ?

מִרְצָע m. (rac. רָצַע). Poinçon, alène : וְיִדְאָהוּ בְּמִרְצָע Exod. 21. 6, (le maître lui percera) l'oreille avec une alène.

מִרְצֶפֶת f. (rac. רָצַע). Endroit pavé : מִרְצֶפֶת אֲבָנִים II Rois 16, 17, (il posa la mer sur) le pavé (du temple) qui était de pierre ; selon d'autres : sur une base de pierre.

מִרְקָּ Frotter, polir, nettoyer, laver : מִרְקָּ מִדְּאֵרַיִן II Chr. 4. 16, d'airain poli, ou pur (v. מִרְקָּ) ; מִרְקָּ וְדִמְיוֹתָם Jér. 46. 4, polissez, aiguissez, les lances.

Pou. passif : וְיִמְרָק וְשִׁטָּה בְּיָמָיו Lévi. 6. 21, (le vaisseau) sera nettoyé (écuré) et lavé avec de l'eau.

מִרְקָּ m. (rac. מִרְקָּ). Jus : וְיִמְרָקָה שֶׁם Jug. 6. 19, et il mit le jus (de la chair) dans un pot ; וְיִמְרָק מְגִלִּים Is. 65. 4 (cheth.), le jus (de la chair) d'animaux abominables, immondes.

מִרְקָּה m. (rac. רָקַח). Aromate, plante aromatique : מִרְקָּהוּ Cant. 5. 13, des tours, ou des parterres, de plantes qui répandent le parfum (v. מִרְקָּ).

מִרְקָּה f. (rac. רָקַח). 1° Assaisonnement : וְיִמְרָקָה וְיִמְרָקָה Ez. 24. 10, et assaisonne bien la viande. — 2° Pot plein d'onguent : וְיִמְרָקָה Job 41. 23, il fait paraître la mer comme un pot, un vaisseau d'onguents (qu'on fait bouillir), ou : il mêle ses eaux (comme on mêle) un onguent, ou : les parfums.

מִרְקָּה f. (rac. רָקַח). Composition, préparation, d'onguents, de parfums : וְיִמְרָקָה Exod. 30. 25, un onguent (fait selon) la composition des onguents, c.-à-d. bien mêlé, composé ; וְיִמְרָקָה I Chr. 9. 30, ceux qui font le mélange des aromates dont l'onguent est composé, ou, concret : ceux qui font l'onguent ; וְיִמְרָקָה II Chr. 16. 14, selon l'art de composer les parfums.

מִרְרָ Être amer ; impers. : מִרְרָ Ruth 1. 13, je suis très triste, af-

fligée, à cause de vous, ou : plus que vous; *exact.* il m'est très amer, pénible; *וְיָאָמַר מֵרָלָה* Lament. 1. 4, elle est très triste (v. מר); *מֵרָה נָשָׂא כָּל־הָעָם* I Sam. 30. 6, l'âme de tout le peuple est aigrie, indignée (ou *adj.*, v. מר); *וְיָמַר יָמַר לְשׂוֹחֵי* Is. 24. 9, la liqueur forte deviendra amère à ceux qui la boiront (selon d'autres, *יָמַר* est forme *Niph.*, v. חָמַם à יָחַם).

Pi. Rendre amer, irriter : *וְיִמְרְרוּ אֹדֶר* Exod. 1. 14, ils leur rendaient la vie amère (triste, dure); *אֲמַרְרָה בְּבָבִי* Is. 22. 4, je répandrai des larmes amères; *וְיִמְרְרוּ* Gen. 49. 23, ils l'ont irrité, chagriné.

Hiph. : *וְיִשְׂרִי הָמַר נָשָׂא* Job 27. 2, et par le Tout-Puissant, qui a rempli mon âme d'amertume; *וְיָמַר שְׂבִי לִי מָאֵר* Ruth, 1. 20, le Tout-Puissant m'a remplie d'amertume (m'a donné des malheurs, des douleurs amères); *וְיִמְרָה עָלָי* Zach. 12. 10, et ils seront pénétrés de douleurs, ou (*sous-entendu* בְּבִי) : ils pleureront amèrement, à son sujet; *ful.* : *וְלֹא־תִמְרָה בִּי* Exod. 23. 21, ne l'irrite pas, ou ne lui désobéis pas (v. מר).

Hithp. Le m'irrite : *וְיִתְמַרְמֶר אֵלָי* Dan. 8. 7, il s'irrita contre lui, l'attaqua avec fureur.

מֵרָה f. (rac. מר). Bile : *יִשְׂפֹךְ לְאָרֶץ* Job 16. 13, il a répandu ma bile sur la terre.

אֲשֶׁמְלָה f. (rac. מר). Amertume : *אֲשֶׁמְלָה מֵרָה* Deut. 32. 32, des grappes d'amertume, c.-à-d. amères; *מֵרָה מְרִיחִים* Job 20. 14, le fiel des aspics (v. מר); *וְיִמְרָה עָלַי מֵרָה* Job 13. 26, pour que tu écrives, décrètes, contre moi des arrêts sévères, que tu m'accables de tant de souffrances.

מֵרָה m. pl. (rac. מר). Des herbes amères : *עַל־מֵרָה יֹאכְלוּ* Exod. 12. 8, ils mangeront (l'agneau pascal) avec des herbes amères (avec des laitues amères, sauvages?); *וְיִשְׂבִּיעַנִי מֵרָה* Lament. 3. 15, il m'a rassasié d'herbes amères.

מֵרָה n. pr. Merari, fils de

Lévi, 46. 11; *n. patron.*, le même, Nomb. 26. 57.

מֵרָשָׁה (v. מֵרָשָׁה).

מֵרָשָׁה adj. f. (rac. רשע). Méchanceté : *עַתִּידִי מֵרָשָׁה* II Chr. 24. 7, Athalie l'impie, la méchante.

מֵרָחִים (v. מֵרָחִים subst.).

מֵשָׂא m. (rac. נשא). L'action de porter : *לְעִבְדִי וּלְמֵשָׂא* Nomb. 4. 24, pour servir et pour porter; *לְאִיִּר מֵשָׂא* II Chr. 20. 25, tant qu'on ne pouvait pas le porter, qu'on ne pouvait emporter tout; *וְעִבְדָה מֵשָׂא* Nomb. 4. 47, et le service, le travail, de porter (le tabernacle). — 2° Ce qui est porté, charge, fardeau : *וְאֶל־חֲמָשָׁה מֵשָׂא* Jér. 17. 21, et ne portez point de fardeaux (au jour du sabbat); *אֶת־מֵשָׂא כָּל־הָעָם חָמָה* Nomb. 11. 11, (pour que tu me charges) du poids de tout ce peuple; *וְיָרָה עָלַי לְמֵשָׂא* II Sam. 15. 33, alors tu me seras à charge. — 3° Avec נשט, ce vers quoi l'âme se porte, l'objet qu'on estime, qu'on aime : *וְאֶת־מֵשָׂא נִשְׁטָם* Ez. 24. 25, ce que leur âme estime, aime, le plus (à savoir : leurs enfants). — 4° De נשט prononcer, ce qui est dit, sentence, leçon : *מֵשָׂא אֲשֶׁר* Prov. 31. 1, sentences, leçons, par lesquelles sa mère l'a instruit; *spécial.* prophétie, vision : *וְהָיָה נִשְׁטָה עָלָי אֶת־מֵשָׂא חָמָה* II Rois 9. 25, et Dieu prononça (par la bouche d'Elie) contre lui cette prophétie; *מֵשָׂא בְּבִל* Is. 13. 1, prophétie contre Babylone; *מֵשָׂא דְבָרֵי־יְיָ עַל־יִשְׂרָאֵל* Zach. 12. 1, récitation de la parole de Dieu, (prophétie) touchant Israël. (Comme les prophéties, en tête desquelles se trouve מֵשָׂא, contiennent souvent des menaces, qu'elles prédisent des malheurs, il y a des auteurs qui traduisent מֵשָׂא dans tous ces endroits par : fardeau.) Mais *ironiq.* : *מֵשָׂא מֵה־מֵשָׂא* Jér. 23. 33, *équivoque*, quelle est la prophétie? ou : quel est le fardeau de l'Éternel? (v. versets 33 à 37). — 5° : *וְהָיָה מֵשָׂא* I Chr. 15. 27, le maître de la musique, du chant (de מֵשָׂא élever la voix). — 6° Don, tribut : *וְכִסְתָּ מֵשָׂא* II Chr. 17. 14, (les Philistins

apportaient à Josaphat des présents) et un tribut d'argent; selon d'autres, un poids, une quantité d'argent : *משא Rit., action de porter et donner, échanger, le trafic, le commerce.

משא n. pr. Massa, fils d'Ismael, Gen. 28. 14.

משא m. (rac. נשא). Acception : יבשׁוּת II Chr. 19. 7, (ni) acception de personnes.

משא f. (rac. נשא). Douleur : וְכָבֵד Is. 30. 27, et (la fumée) la flamme (de sa colère) sera forte, violente (v. משא); ou, comme משא : le fardeau sera lourd, on ne pourra soutenir le poids de cette colère.

משא f. (rac. נשא, const. משא, pl. משאות). 1° Élévation : משא Ps. 141. 2, l'élévation de mes mains (pour prier); משא Jug. 20. 40, et משא vers. 38, une élévation, colonne, de fumée; משא Jér. 6. 1, levez l'étendard, ou : faites monter des colonnes de feu, comme signal. — 2° Fardeau : משא Soph. 3. 18, la honte à cause d'elle (de Jérusalem) leur était un fardeau. — 3° Prophétie : משא Lam. 2. 14, des prophéties fausses. — 4° Don, présent : משא Esth. 2. 18, il fit des dons; משא Gen. 43. 34, il fit apporter des présents (des vivres, ou autres présents qu'on donnait aux convives); משא II Chr. 24. 6, le tribut (ordonné par) Moïse.

משא f. pl., pour משאות, Ps. 74. 3 (v. משאות).

משא m. (rac. נשא). Élévation, lieu élevé, qui protège, qui sert de refuge, forteresse : משא Is. 25. 12, l'élévation de tes murs, tes hautes murailles; משא Ps. 9. 10, (Dieu sera) un refuge pour l'opprimé; משא Jer. 59. 17, tu as été ma forteresse, mon refuge; משא Is. 33. 16, des rochers fortifiés sont son refuge, sa sécurité; משא Jér. 48. 1, la forteresse a été couverte de confu-

sion, ou : n. pr. d'une ville dans Moab, Misgab.

משב et משב f. (rac. שבה). Haie : משב Prov. 15. 19, comme une haie d'épines; משב Is. 5. 5, (je veux) en arracher la haie (v. משב).

משב m. (rac. שבה). Scie : משב Is. 10. 18, la scie se soulève-t-elle (contre celui qui l'emploie)?

משב f. (rac. שבה ou שבה). Une mesure de capacité : משב Lév. 19. 35, (ni) dans les poids, ni dans les mesures (des aliments secs ou liquides); משב Ez. 4. 11, et tu boiras de l'eau par mesure, en très petite quantité.

משב m. (rac. שבה). Joie : משב Is. 24. 8, la joie, la réjouissance, de la harpe, a cessé; משב Lament. 5. 15, la joie de notre cœur; משב Ps. 48. 3, la joie de toute la terre (objet de la joie, Sion); משב Is. 65. 18, et son peuple sera un objet, ou un peuple, de joie; משב Is. 8. 6 (subst. pour le verbe), et parce qu'ils se réjouissent de Rasin (v. משב), qu'ils aiment s'appuyer sur lui.

משב m. (rac. משב). Raillerie : משב Hab. 1. 10, les princes seront son jouet, un objet de raillerie pour lui.

משב (rac. משב). Celui qui accuse, trahit : משב tout adversaire et accusateur, traître.

משב f. (rac. שבה). Haine, aversion : משב Osée 9. 7, et (à cause) de l'aversion excessive (que vous aviez pour la justice, ou : que vous inspiriez par vos crimes); משב 9. 8, (le faux prophète a été) la cause de la haine, de l'aversion, dans la maison de son Dieu, il a causé la haine de Dieu pour la nation, en la séduisant; ou : la haine, la persécution, s'est montrée dans le temple envers les vrais prophètes (Zacharie, Jérémie).

משב (v. משב).

משב f. (rac. שבה). Image, pein-

ture : chacun dans ses chambres pleines d'images, de peintures (qu'il adore) ; **וְאֶבֶן מַשְׁבֵּה** Lévi. 26. 1, et une pierre ornée d'images d'idolâtrie ; **גִּלְיָהוֹת** Nomb. 33. 52, toutes leurs images ou peintures, leurs idoles ; **בְּמַשְׁבֵּהוֹת זָהָב** Prov. 25. 11, (des pommes d'or) ornées de figures d'argent ; selon d'autres : dans des coupes d'argent (de **שָׁבַד** couvrir, contenir) ; **בְּמַשְׁבֵּהוֹת לֶבֶב** Ps. 73. 7, (ils surpassent) les imaginations du cœur, ils ont plus que tout ce que le cœur peut imaginer, désirer ; **וְכֹהוֹתָ** Prov. 18. 11, (le riche se trouve) dans sa chambre ornée de peintures comme derrière une muraille très élevée, ou : (sa richesse est) comme une muraille très élevée, **בְּמַשְׁבֵּהוֹתָ** selon son imagination, son idée (il se le figure ainsi).

מַשְׁכָּרָה f. (rac. **שָׁכַר**). Salaire, récompense : **מַדּוּ מַשְׁכָּרְתָּהּ** Gen. 29. 15, quel sera ton salaire ? **שְׁלֹמֹה** Ruth 2. 12, et puisse ta récompense être parfaite, complète.

מַשְׁמָרוֹת pl. Clous : **וּבְמַשְׁמָרוֹתָם** Eccl. 12. 11, et comme des clous enfoncés profondément (v. **מַסְבֵּר**).

מַשְׁלָפָה m. Augmentation, ou effusion : **וְיִסְרִי לְמַשְׁלָפָה וְרוּחַ מִשְׁפָּחָה** Is. 5. 7, il espérait qu'ils pratiquassent la justice, l'équité, et ce n'est qu'augmentation d'iniquité, de crimes ; ou : qu'effusion de sang ; ou : darter, plaie (il espérait qu'ils fussent justes envers les pauvres, mais ils sont leur plaie, c.-à-d. ils les oppriment ; v. **סָפַח** dans tous ses sens, et **מַסְפֵּרָה**).

מַשְׁלָרָה f. (rac. **שָׁרַר** ou **שָׁרָה**). Domination, empire : **וְהָיָה מַשְׁלָרָה צֶלֶתְשָׁמֶיךָ** Is. 9. 5, et l'empire sera sur son épaule (il aura l'empire).

מַשְׁרָפוֹת f. pl. (rac. **שָׂרַף**). Action de faire cuire, action de brûler, combustion : **מַשְׁרָפוֹת שֵׂדִי** Is. 33. 12, (les peuples seront) comme de la chaux brûlée, **exact**, comme la cuisson de la chaux ; **וְיִבְרַח מִשְׁרָפוֹתָם** Jér. 34. 5, et avec la

combustion qu'on a faite pour tes pères, c.-à-d. à ta mort on brûlera en ton honneur des parfums, ou des choses qui t'auront appartenu ; comme on a fait pour tes pères (comparez II Chr. 16. 14). — **מַשְׁרֵפּוֹת מַיִם** Jos. 11. 8, n. pr. d'une contrée ou d'une ville près de Sidon, Masrephoth majim (les eaux brûlées par le soleil, les salines).

מַשְׁרָקָה (vigne, v. **שָׂרַק**) n. pr. Masrekah, une ville dans Edom. Gen. 36. 36.

מַשְׁרָה La poêle : **וְהָיָה אֶת־הַמַּשְׁרָה** II Sam. 13. 9, et elle prit la poêle.

מַש n. pr. Mas, fils d'Aram, Gen. 10. 23.

מַשָּׂא m. (rac. **שָׂא** ou **שָׂאָה**). 1° Intérêt, usure : **מַשָּׂא אִישׁ בְּאֵזְרוֹ** Néh. 5. 7, (vous prêtez) à usure les uns aux autres. — 2° Dette : **וְהָיָה כָל־יָדֵינוּ** Néh. 10. 32, (et nous n'exigerons) la dette d'aucune main (le paiement d'aucune dette).

מַשָּׂא n. pr. d'une ville, Mesa, Gen. 10. 30.

מַשְׂאֵב m. (rac. **שָׂאָב**). Puits, canal : **בֵּין מַשְׂאֵבִים** Jug. 5. 11, entre les puits, ou les canaux, lieux où l'on puise de l'eau, où l'on abreuve les bestiaux.

מַשְׂאָה f. Prêt, dette (v. **שָׂאָה** 2°) : **וְהָיָה מַשְׂאָה מִשְׂאָה** Deut. 24. 10, un prêt quelconque ; **בְּעֵרְבִים מַשְׂאָה** Prov. 22. 26, (ni de) ceux qui répondent des dettes (des autres).

מַשְׂאוֹן m. (rac. **שָׂאָה**). Dissimulation : **וְהָיָה מַשְׂאוֹן שִׂנְאָה** Prov. 26. 26, qui cache sa haine, ou (pour **מַשְׂאוֹן**) : la haine qui se cache avec dissimulation, sous une apparence feinte ; selon d'autres : pour la ruine, pour nuire (v. **מַשְׂאוֹן**).

מַשְׂאוֹת f. pl. (rac. **שָׂאָה** ou **שָׂאָה**). Ruines, destruction : **וְהָיָה לְמַשְׂאוֹת** Ps. 73. 18, tu les fais tomber dans la destruction, tu les précipites dans les abîmes ; **לְמַשְׂאוֹת עָדָם** 74. 3, pour des ruines éternelles, pour ruiner à jamais (ceux qui ont désolé le temple), ou : à

cause des ruines, de la destruction (faite par l'ennemi).

מִשְׁאֵל *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, donnée aux Lévites, Jos. 19. 26, 21. 30; **מִשָּׁל** I Chr. 6. 59.

מִשְׁאָלָה *f.* (**שָׁאַל**). Demande, désir : **מִשְׁאָלוֹת** לְךָ Ps. 37. 4, les demandes, désirs, de ton cœur.

מִשְׁאָרֶת *f.* (**שָׂאַר**, *v.* **שָׂאַר** levain). Huche, pétrin : **וּבְמִשְׁאָרוֹתֶיךָ** Exod. 7. 28, et dans tes huches; **וּבְמִשְׁאָרֶיךָ** Deut. 28. 5, ton panier et ta huche; **מִשְׁאָרֵתָם** Exod. 12. 34, leurs pétrins enveloppés, liés (dans des draps); mais mieux : leurs pâtes, pains; d'autres traduisent partout par : restes, provisions (*v.* **שָׂאַר**).

מִשְׁבָּצוֹת *f. pl.* (**שָׁבַץ**). 1° Broderie : **מִשְׁבָּצוֹת זָהָב לְבָשֶׁת** Ps. 45. 14, sa robe est d'une broderie en or, d'un tissu d'or. — 2° Enchâssure des diamants, chaton : **מִשְׁבָּצוֹת זָהָב** Exod. 28. 11, (tu enchâsseras les pierres dans) des chatons d'or.

מִשְׁבֵּר *m.* (**שָׁבַר**). L'orifice de la matrice (parce que l'enfant en naissant le force) : **בָּאוּ בָנִים מִמִּשְׁבֵּר** Is. 37. 3, II Rois 19. 3, les enfants sont venus jusqu'à l'orifice de la matrice, sont près de sortir du sein de la mère; selon d'autres, **מִשְׁבֵּר** : le lit sur lequel la femme accouche, le lit de misère; le sens de la phrase est le même : (comme) une femme en travail d'enfant; const. **בְּמִשְׁבֵּר בָּנִים** Osée 13. 13, dans le travail d'enfantement, ou, sens ordinaire de **שָׁבַר** : quand ses enfants seront brisés, tués.

מִשְׁבֵּר *m.* Seulem. au *pl.* (**שָׁבַר**). Les vagues de la mer qui se brisent (les brisants) : **מִשְׁבֵּרֵי הַיָּם** Ps. 93. 4, (que) les flots impétueux de la mer; **מִשְׁבֵּרֵי הַיָּם וְכָל מַיִם** 42. 8, toutes les vagues impétueuses et tes flots; **מִשְׁבֵּרֵי הַמָּוֶת** II Sam. 22. 5, les flots de la mort.

מִשְׁכָּח (**שָׁכַח**). Cessation, désolation : **מִשְׁכָּח עָלֵינוּ** Lament. 1. 7, (ses ennemis) se sont moqués de sa

désolation, de son anéantissement; selon d'autres : de ses jours de repos, de fête.

מִשְׁגָּה *m.* (**שָׁגָה**). Erreur : **אֲגִיל מִשְׁגָּה** Gen. 43. 12, c'est peut-être une erreur, une méprise.

מִשָּׁה (*v.* **שָׁה**). Tirer : **וַיִּשָּׂא מִשָּׁה מִן הַיָּם** Exod. 2. 10, je l'ai tiré de l'eau; **וַיִּשָּׂא מִשָּׁה מִן הַיָּם** Is. 63. 11, celui qui sauve, délivre, son peuple (Dieu), s'est souvenu des siècles anciens; ou, comme presque tous les commentateurs expliquent : il s'est souvenu des siècles anciens, de Moïse et de son peuple; ou : son peuple s'est souvenu des siècles anciens et de Moïse.

Hiph. : **וַיִּשָּׂא מִשָּׁה מִן הַיָּם** Ps. 18. 17, il m'a tiré du milieu des grandes eaux.

מִשָּׁה *n. pr.* (Mosé) Moïse, fils d'Ammoram, de la tribu de Lévi, prophète et législateur, de **מִשָּׁה** tirer, celui qui a été tiré de l'eau, *v.* Exod. 2. 10 (pour **מִשָּׁה**); ou le nom (donné par la fille de Pharaon) est d'origine égyptienne, mais de la même signification : **וַיִּשָּׂא מִשָּׁה** Esdr. 3. 2, **וַיִּשָּׂא מִשָּׁה** Jos. 23. 6, et **מִשָּׁה** II Chr. 25. 4, dans la loi de Moïse, le Pentateuque.

מִשָּׂה *m.* (**שָׂה**). Dette active, créance : **כָּל־בָּעַל מִשָּׂה יָדָיו** Deut. 15. 2, chaque homme qui aura une créance, une dette, à réclamer (**יָדָיו** se rapporte au verbe **שָׂה** qui précède : sa main se relâchera, il ne redemandera pas sa créance).

מִשְׁוֹאָה *f.* (**שָׂוָה**). Ravage, lieu abandonné, désert : **יּוֹם שָׂוָה וּמִשְׁוֹאָה** Soph. 1. 13, un jour de désolation et de ravage; **וּמִשְׁוֹאָה** Job. 38. 27, pour rassasier, arroser abondamment, des champs affreux et ravagés, déserts.

מִשְׁוֹאוֹת (*v.* **שָׂוָה**).

מִשְׁוֹכֵב (*ramené*) *n. pr. m.* I Chr. 4. 34.

מִשְׁוִיבָה *f.* (**שָׂוִיב**). Aversion, éloignement, apostasie : **מִשְׁוִיבָה** Jér. 8. 8, avec une aversion permanente,

opiniâtre; לְמַשְׁחָה Osée 11. 7, (mon peuple est malheureux) à cause de son éloignement de moi, parce qu'il s'est révolté contre moi; selon d'autres: il est enclin, disposé, à se révolter contre moi; d'autres traduisent en sens opposé: il est incertain, ne peut se décider de revenir à moi; plur.: וּמַשְׁחָהוּ Jér. 2. 19, et ton éloignement fréquent de moi te punira, causera la punition; וּמַשְׁחָהוּ יִשְׂרָאֵל 3. 6, 8, *adj.* l'infidèle, le rebelle Israel; וּמַשְׁחָהוּ חַיִּים Prov. 1. 32, l'aversion des insensés (pour la sagesse) les tuera; selon d'autres: le repos, le bonheur, dont ils jouissent, etc. (v. שֹׁב).

מִשְׁחָה *f.* (rac. שָׁחַ). Erreur: וְעִלְיָי מִשְׁחָה Job 19. 4, mon erreur reste avec moi, moi seul j'en souffrirai.

מִשְׁחָה *et* מִשְׁחָה *m.* (rac. שָׁחַ). Rame: מִשְׁחָה עֲלֵי הַמַּשְׁחָה Ez. 27. 29, tous ceux qui tiennent la rame, les rameurs; מִשְׁחָה 27. 6, tes rames.

מִשְׁחָה Is. 42. 24, *cheth.* pour מִשְׁחָה pillage (v. מִשְׁחָה).

מִשְׁחָה (*fut.* יִמְשָׁח, *inf.* מִשְׁחָה, aussi מִשְׁחָה) Enduire, peindre, arroser, graisser, oindre, sacrer: וְיִמְשָׁחֵם יְהוָה Jér. 22. 14, et peindre de rouge, ou *adj.* peint de rouge; וְיִמְשָׁחֵם Exod. 29. 2, (des gâteaux) arrosés d'huile; וְיִמְשָׁחֵם Is. 21. 5, et graissez (ou polissez) votre bouclier; וְיִמְשָׁחֵם Exod. 28. 41, tu les oindras (pour être prêtres); וְיִמְשָׁחֵם Nomb. 7. 1, lorsqu'il eut oint et sanctifié (le tabernacle et les vases); וְיִמְשָׁחֵם Nomb. 3. 3, les prêtres qui ont reçu l'onction; וְיִמְשָׁחֵם I Rois 19. 16, tu oindras, sacreras (Elisée), pour être prophète; וְיִמְשָׁחֵם Is. 61. 1, Dieu m'a oint (m'a donné pour mission d'annoncer le salut aux humbles); וְיִמְשָׁחֵם I Sam. 15. 1, pour t'oindre, te sacrer roi; וְיִמְשָׁחֵם II Sam. 19. 11, et Absalon que nous avons sacré, proclamé roi sur nous; la chose avec laquelle on oint, avec אֵל, v. plus

haut; et à l'*acc.*: וְיִמְשָׁחֵם Ps. 45. 8, (Dieu) t'a oint avec une huile de joie.

Niph. pass.: וְיִמְשָׁחֵם I Chr. 14. 8, que David avait été oint, sacré roi; וְיִמְשָׁחֵם Lévi. 6. 13, le jour où il est oint, où il reçoit l'onction.

מִשְׁחָה *chald. m.* Huile (dont on se sert pour l'onction): וְיִמְשָׁחֵם Esdr. 6. 9, le vin et l'huile.

מִשְׁחָה *f.* (rac. שָׁחַ). Onction: וְיִמְשָׁחֵם Exod. 25. 6, pour l'huile de l'onction; וְיִמְשָׁחֵם 30. 25, une huile pour servir aux onctions saintes; וְיִמְשָׁחֵם Lévi. 7. 35, c'est là le droit de l'onction d'Aaron et de l'onction de ses fils, c'est la part qui leur est due comme prêtres.

מִשְׁחָה *f.* (rac. שָׁחַ). L'action d'oindre, onction: וְיִמְשָׁחֵם Exod. 29. 29, pour recevoir l'onction dans ces habits (revêtus de ces habits); וְיִמְשָׁחֵם 40. 15, afin que leur onction leur soit (comme un sacerdoce éternel, qu'elle leur donne à jamais la sacrification); וְיִמְשָׁחֵם Nomb. 18. 8, je te les donne comme ta part (v. מִשְׁחָה), ou à cause de ton onction, pour tes fonctions sacerdotales.

מִשְׁחָה *f.* (rac. שָׁחַ, *part.* du *Hiph.*). Perdition, ruine, mort, piège, filet: וְיִמְשָׁחֵם Exod. 12. 13, une plaie de ruine, de mort; וְיִמְשָׁחֵם Ez. 5. 16, (les flèches) qui sont pour la ruine, qui donnent la mort; וְיִמְשָׁחֵם 21. 36, les hommes qui forgent, méditent, la ruine; וְיִמְשָׁחֵם Jér. 5. 26, ils tendent des filets; וְיִמְשָׁחֵם I Sam. 14. 15, et la troupe qui sortait pour dévaster, piller; וְיִמְשָׁחֵם II Rois 23. 13, de la montagne de perdition, nom donné à la montagne des oliviers, à cause de l'idolâtrie qu'on y exerçait; וְיִמְשָׁחֵם Jér. 51. 25, montagne destructrice, dévastatrice, Babylone.

מִשְׁחָה *m.* (rac. שָׁחַ). L'aurore: וְיִמְשָׁחֵם Ps. 110. 3, du sein de l'aurore, ou: depuis le matin du jour où tu es sorti du sein de ta mère.

משחח Destruction, ruine (v. **משחח**): **משחח** **משחח** **משחח** Ez. 9. 4, et chacun tient en sa main ses armes de destruction, ses instruments de mort.

משחח *m. adj.* (rac. **שחח**). Laid, défiguré : **משחח** **משחח** **משחח** Is. 52. 14, son visage est laid, défiguré, plus que celui d'aucun autre homme.

משחח *m.* (rac. **שחח**). Corruption, mutilation : **משחח** **משחח** **משחח** Lévi. 22. 28, (parce que ces animaux) ont des membres mutilés, *exact.* leur corruption est en eux.

משחח *m.* (rac. **שחח**). Endroit où l'on étend : **משחח** **משחח** **משחח** Ez. 47. 10, une place pour étendre les rets, filets.

משחח *m.* Même signif. : **משחח** **משחח** **משחח** Ez. 26. 5, un lieu qui sert à étendre, à sécher, les rets.

משחח *m.* (rac. **שחח**). Ex. unique : **משחח** **משחח** **משחח** Job 38. 33, peux-tu fixer, définir, son empire sur la terre (les influences du ciel, des étoiles, sur la terre)?

משחח *m.* (rac. **שחח** fil tiré, délié). Soie : **משחח** **משחח** **משחח** Ez. 16. 10, et je t'ai couverte, revêtue, (de vêtements) de soie.

משחח *n. pr.* (v. **משחח**).

משחחאל (Dieu le délivre) *n. pr. m.* Neh. 10. 22.

משחח *adj. et subst.* (rac. **שחח**). Enduit, oint : **משחח** **משחח** **משחח** II Sam. 1. 24, comme si (le bouclier) n'eût point été enduit d'huile, graissé, ou : comme si (Saul) n'eût point été sacré de l'huile sainte ; le grand-prêtre ; **משחח** **משחח** Lévi. 4. 3, le prêtre oint, le grand-prêtre ; **משחח** **משחח** Dan. 9. 25, le prince oint, sacré ; **משחח** **משחח** et **משחח** souvent pour le roi oint, sacré par la volonté de Dieu ; **משחח** **משחח** **משחח** I Sam. 2. 35, et il marchera devant mon oint (le roi que je ferai sacrer) ; **משחח** **משחח** **משחח** Is. 45. 1, (Dieu dit) à son oint, à Cyrus ; **משחח** **משחח** **משחח** Ps. 2. 2, contre Dieu et contre celui qu'il a fait sacrer, David ; selon d'autres : l'oint promis de Dieu, le

Messie ; **משחח** **משחח** **משחח** Ps. 105. 15, ne touchez pas à mes oints (les patriarches) ; **משחח** **משחח** **משחח** les jours, l'époque, de l'arrivée du Messie.

משחח (*fut.* **משחח**, v. **משחח**) 1° Tirer : tendre, épandre, prolonger, fortifier, avancer : **משחח** **משחח** **משחח** Deut. 21. 3, (une génisse) qui n'a pas encore tiré (de charrette) sous le joug ; **משחח** **משחח** **משחח** Is. 66. 19, ceux qui bandent l'arc ; et **משחח** **משחח** **משחח** I Rois 22. 34, et un homme ayant tendu son arc ; **משחח** **משחח** **משחח** Amos 9. 13, à celui qui épand la graine, qui sème la terre ; **משחח** **משחח** **משחח** Exod. 19. 13, et **משחח** **משחח** **משחח** Jos. 6. 5, lorsque le cor, la trompette, sonnera d'une manière continue (d'un son tiré, long) ; **משחח** **משחח** **משחח** Osée 7. 8, il (le roi) a tendu, offert, sa main aux moqueurs, il a prit part à leur libertinage ; **משחח** **משחח** **משחח** Néh. 9. 30, tu as prolongé (ta miséricorde) envers eux (ou : tu as différé leur punition) pendant bien des années ; **משחח** **משחח** **משחח** Ps. 36. 11, prolonge, continue, ta grâce à ceux qui te connaissent, qui t'adorent, ou : dirige ta grâce vers, ou étends-la sur ceux qui, etc. ; **משחח** **משחח** **משחח** Jér. 31. 3, c'est pourquoi je t'ai prolongé, conservé, ma grâce ; selon d'autres : je t'ai attirée à moi par la bonté (que j'avais pour toi) ; **משחח** **משחח** **משחח** Eccl. 2. 3, de fortifier mon corps par le vin, en buvant du vin ; **משחח** **משחח** **משחח** Jug. 4. 6, va, et attire (avec toi), mène, (l'armée) sur la montagne de Thabor, ou : répands-toi, etc. ; **משחח** **משחח** **משחח** 20. 37, et l'embuscade se déploya, marcha en avant ; selon d'autres, *sous-entendu* : fit sonner la trompette (v. plus haut). — 2° Prendre, tenir, entraîner : **משחח** **משחח** **משחח** Exod. 12. 21, choisissez et prenez un agneau, ou : prenez (dans votre troupeau), ou : achetez un agneau ; **משחח** **משחח** **משחח** Jug. 5. 14, ceux qui tiennent, manient, la plume de l'écrivain, les auteurs, les savants ; **משחח** **משחח** **משחח** Job 24. 22, il en-

traîne, ou abat, les forts par sa puissance; **אֶל־חֲמֻשָּׁכֶי עַד־שָׁמַיִם** Ps. 28. 3, ne m'entraîne, ne m'enveloppe pas; avec les impies.

Niph. passif du *Kal* 1° : **יָרְחֹוּ לֹא** Is. 13. 22, et ses jours (les jours de sa ruine) ne sont pas éloignés, ne seront pas retardés, ils viendront bientôt, ou : ses jours de bonheur ne dureront pas; **לֹא יִרְשָׁה עַד** Ez. 12. 25, il ne sera pas différé, il arrivera sans retardement.

Pou. : **חֲוִלָּהּ מְחֻבָּרָה** Prov. 13. 12, une espérance différée, qui tarde trop à s'accomplir (v. *Niph.*); **וַיִּרְשָׁה** Is. 18. 2, une nation qui avait été (tiraillée) divisée; selon d'autres : une nation étendue, puissante.

מִשְׁכָּה m. Douceur : **נֶשֶׂא מִשְׁכָּה־חַיִּי** Ps. 126. 6, portant le poids de la semence, ou : portant le vase qui contient la graine, ou : la graine à épandre, à semer (v. *מִשְׁכָּה ex.*, Amos 9. 13); d'autres traduisent : la noble semence (?); **וַיִּשְׁכַּח חֶמְדָּה** Job 28. 18, et l'avantage, le prix, de la sagesse, ou : l'exercice, le culte, de la sagesse.

מִשְׁכָּה n. pr. Mesech, fils de Japhet, Gen. 10. 2, souche d'un peuple dans le voisinage de l'Arménie, presque toujours associé à **חֻבַּל וּמִשְׁכָּה**, Ez. 27. 13, Thubal et Mesech; **בִּרְגֵלִי מִשְׁכָּה** Ps. 120. 5, (malheur à moi) d'avoir demeuré à Mesech; d'autres traduisent : d'être en exil si longtemps (v. *מִשְׁכָּה*); selon d'autres, **מִשְׁכָּה** serait la Toscane.

מִשְׁכָּב m. (rac. **שָׁכַב**, const. **מִשְׁכָּב**, avec suff. **מִשְׁכָּבִי**, pl. const. **מִשְׁכָּבַי**, avec suff. **מִשְׁכָּבוֹתַי**). 1° L'état d'être couché, de dormir, le sommeil : **מִשְׁכָּב** II Sam. 4. 3, le sommeil de midi, la sieste; **בְּחֶמְרִי מִשְׁכָּבִי** Exod. 7. 28, et dans la chambre où tu couchés; **מִשְׁכָּבִי** Lévi. 20. 13, (comme) la cohabitation avec une femme; **מִשְׁכָּב זָכָר** Nomb. 31. 35, (qui ne connaissent pas) la cohabitation d'un homme (qui sont vierges). — 2° Lit : **לְמַד־יָמָה מִשְׁכָּבִי** Prov. 22. 27, pourquoi t'exposer à

voir prendre ton lit? **וַיִּשְׁכְּבוּ בְּמִשְׁכָּבֵיהֶם** II Chr. 16. 14, et on mit (le roi mort) sur un lit; **וַיָּשֻׁבוּ עַל־מִשְׁכָּבוֹתָם** Is. 57. 2, les justes reposeront, seront en paix, sur leurs lits (dans la tombe).

מִשְׁכָּב chald. m. Lit : **עַל־מִשְׁכָּבִי** Dan. 4. 2, dans mon lit; **עַל־מִשְׁכָּבִי** 2. 28, dans ton lit.

מִשְׁכָּן m. (rac. **שָׁכַן**, const. **מִשְׁכָּן**, pl. **מִשְׁכָּנִי**, const. **מִשְׁכָּנֹתַי**, une fois **מִשְׁכָּנִי**, une fois **מִשְׁכָּנֹתַי**). 1° Habitation, demeure, tente : **וַיִּבְנוּ מִשְׁכָּנֹתַי בְּבִטְחוֹנִי** Is. 32. 18, et dans des demeures de sécurité; **עַל מִשְׁכָּנֹתַי יֹאֲבִיבִים** Cant. 1. 8, près des tentes des pasteurs; **וַיִּשְׁכְּנוּ בְּלִבְיָהוּ** Job 39. 6, (l'âne sauvage à qui j'ai donné) le désert pour sa retraite; **בְּחֶמְרֵי מִשְׁכָּנֹתַי** Ps. 84. 2, que tes demeures, tabernacles, sont aimables; **וַיִּשְׁכְּנוּ בְּלִבְיָהוּ** 132. 5, une demeure, un temple, pour le puissant Dieu de Jacob; une fois pour la tombe : **לִי מִשְׁכָּן** Is. 22. 16, (et qui s'est taillé dans le rocher) un lieu de repos, une tombe. — 2° Et *spéc.* le tabernacle de Dieu, où reposait l'arche d'alliance pendant le séjour des Hébreux dans le désert, jusqu'au temps où le temple fut bâti; seul : **וַיִּשְׁכְּנוּ** Exod. 26. 1, **וַיִּשְׁכְּנוּ** 38. 21, la demeure du témoignage, de la loi; et **וַיִּשְׁכְּנוּ** 39. 32, le tabernacle, la tente de réunion (le tabernacle dans toutes ses parties).

מִשְׁלָל I (*fut.* **יִשְׁלַל** et **יִשְׁלַל** avec *makk.*) Régner, dominer, avoir le pouvoir : **מִשְׁלַל מִצְרַיִם** Jos. 12. 2, régnant depuis Arôer (jusqu'au torrent de Jaboc); **בְּיַד־חַיִּימוֹתַי** Prov. 12. 24, la main des hommes actifs dominera; avec **ב** : **וַיִּשְׁלַל־בָּהּ** Gen. 3. 16, et il dominera sur toi, il sera ton maître; avec **עַל** : **מִשְׁלַל רָשָׁע עַל־עַדְהָל** Prov. 28. 15, un méchant qui règne sur un peuple pauvre, faible; **לֹא־יִשְׁלַל לְמַדְבָּרָה** Exod. 24. 8, il n'aura pas le pouvoir de la vendre; **וַיִּשְׁלַל־בָּהּ** Is. 40. 10, et son bras régnera pour lui, il régnera par sa propre force; avec *l'acc.* : **מִשְׁלַל עַמִּי** Ps. 103. 20, celui qui régnait sur des

peuples ; **משלים** Is. 14. 5, des dominateurs, des princes.

Hiph. Faire régner, donner le pouvoir : **תקשילך בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ** Ps. 8. 7, tu lui as donné l'empire sur les ouvrages de tes mains ; **וְהַקְשִׁילָם בְּרַגְלֵי** Dan. 11. 39, et il les fera régner sur un grand nombre d'hommes ; **וְהַקְשִׁילָם בְּמַעֲשֵׂי יָדָיו** Job 25. 2, *inf.* pour le *subst.*, la domination et la crainte sont en lui, c.-à-d. lui seul est puissant et terrible.

II משל Comparer ; faire ou dire des paraboles, des proverbes, des fables : **וְהַקְשִׁילָם אֶל-בְּרִית-הַדָּוָר** Ez. 24. 3, et parle en parabole à cette race désobéissante ; **וְלֹא-יִמְשָׁל אִישׁ עוֹד** Ez. 12. 23, et on ne dira, emploiera plus, ce proverbe ; **וְהַקְשִׁילָם** Job 17. 6, à ce que les peuples, les gens, fassent des chansons sur moi ; ou, *subst.* : il m'a rendu comme la fable des peuples ; **וְהַקְשִׁילָם יִאֲמְרוּ** Nomb. 21. 27, (c'est pourquoi) ceux qui parlent en proverbes, les poètes, disent.

Niph. Être égal, ressembler : **אֲלֵיךָ נִמְשָׁלָה** Is. 14. 10, tu es devenu semblable à nous ; **וְנִמְשָׁלָתִי עַם-יִשְׂרָאֵל בּוֹר** Ps. 28. 1, (de peur) que je ne sois semblable à ceux qui descendent dans l'abîme, la tombe ; **וְנִמְשָׁל בְּבִדְמוּתוֹ** 49. 13, il ressemble aux bêtes.

Pi. : **הֲלֹא הִמְשָׁל מְשָׁלִים הוּא** Ez. 21. 5, est-ce que celui-ci ne parle pas (toujours) en parabole ?

Hiph. : **וְהַקְשִׁילָנִי** Is. 46. 5, (et à qui) me comparerez-vous ?

Hithph. : **וְהִמְשָׁל בְּעָפָר וְאֵשׁ** Job 30. 19, et je suis devenu semblable à la poussière et à la cendre.

משל m. (*v.* II **משל** ; une fois **משל** I Sam. 24. 14). Parabole, proverbe, sentence, discours figuré, prophétique : **וְהַקְשִׁילָם** Ez. 17. 2, use de cette parabole ; **וְהַקְשִׁילָם** Prov. 1. 1, les paraboles, sentences, de Salomon ; **וְהַקְשִׁילָם** 1. 6, (pour pénétrer) les paraboles et leur interprétation, le sens, la vérité qu'elles renferment ; **וְהַקְשִׁילָם** I Sam. 10. 12, il a passé en proverbe ; **וְהַקְשִׁילָם** Nomb. 23. 7, il com-

mença ses paraboles (à parler, à prophétiser, d'une manière figurée), et dit ; **וְהַקְשִׁילָם** Job 27. 1, Job continua son discours figuré. — Satire, parole satirique : **וְהַקְשִׁילָם** Mich. 2. 4, on fera des satires sur vous ; **וְהַקְשִׁילָם** Deut. 28. 37, (tu seras) la fable et l'objet de raillerie (de tous les peuples).

משל n. pr. (*v.* **משל**).

משל m. 1° De I **משל**, empire, puissance : **וְהַקְשִׁילָם** Zach. 9. 10, et son empire, sa puissance, ira depuis une mer jusqu'à l'autre mer ; **וְהַקְשִׁילָם** Dan. 11. 4, (ni) comme la puissance avec laquelle il avait régné. — 2° De II **משל**, ressemblance ; **וְהַקְשִׁילָם** Job 41. 25, il n'y a rien sur la terre qui lui ressemble, qu'on puisse lui comparer ; selon d'autres, dans le sens 1° : rien qui puisse le dompter, dominer.

משל Fable, *v.* II **משל**, exemple Job 17. 6.

משלח m. (*rac.* **שלח**). 1° Action d'envoyer, endroit vers lequel on est envoyé : **וְהַקְשִׁילָם** Is. 7. 25, (elles serviront) d'endroit pour y envoyer les bœufs, c.-à-d. de pâturages aux bœufs. — 2° Suivi de **וְהַקְשִׁילָם**, ce à quoi on met la main, ce dont on s'occupe, affaire, entreprise : **וְהַקְשִׁילָם** Deut. 15. 10, et dans tous les travaux de tes mains, dans toutes tes affaires, entreprises.

משלח et משלוח m. (*rac.* **שלח**). 1° Action d'envoyer, envoi : **וְהַקְשִׁילָם** Esth. 9. 19, 22, et l'envoi de dons (ils envoient des mets les uns aux autres). — 2° Action de tendre : **וְהַקְשִׁילָם** Is. 11. 14, (l'Idumée et Moab seront) l'objet à quoi leur main tend, leur proie, conquête.

משלח f. (*rac.* **שלח**). 1° Envoi : **וְהַקְשִׁילָם** Ps. 78. 49, un envoi de mauvais anges, c.-à-d. une quantité d'anges envoyés pour les affliger par des fléaux, des malheurs. — 2° Ren-

voï, affranchissement : **אין קבלה** Eccl. 8. 8, et il n'y a pas d'affranchissement dans cette guerre, on ne peut s'en exempter.

משלש (v. שלש).

משלם (ami de Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 8. 16, 10. 15, et autres.

משלמה *n. pr. m.* I Chr. 26. 1.

משלמו *n. pr. 1°* II Chr. 28. 12. — *2°* Néh. 11. 13. Le même est nommé **משלמי** I Chr. 9. 12.

משלמה (amie de Dieu) *n. pr.* Mesollemeth, fille de Harus, épouse du roi Manassé, II Rois 21. 19.

משמה *f. (rac. שמם).* 1° Étonnement : **משמה** Ez. 5. 15, et cela sera un étonnement, un sujet d'horreur, pour les peuples. — 2° Dévastation : **משמה** Ez. 35. 3, et je te rendrai toute déserte, je ferai de toi une dévastation, une solitude; *plur.* : **משמות** Is. 15. 6, (les eaux de Nimrim) seront (se changeront en) un désert.

משמן *m. (rac. שמן).* La graisse : **משמן** Is. 17. 4, la graisse, l'embonpoint, de son corps; *pl.* : 1° **משמני** Dan. 11. 24, dans les champs gras, fertiles, du pays; **משמני** Gen. 27. 28, 39, la graisse de la terre, une terre fertile (selon d'autres : **משם** *prépos.* pour **משמני** de la graisse, comme **משל** qui précède); 2° **משמנים** Ps. 78. 31, il tua les plus gras, c.-à-d. les plus forts, ou les plus riches, v. Is. 10. 16.

משמנה (force) *n. pr. m.* I Chr. 12. 10.

משמנים *m. pl. (rac. שמן).* Des mets gras : **משמנים** Néh. 8. 10, mangez des viandes grasses, de bonnes choses.

משמע *m. (rac. שמע).* Ce qui est ouï : **משמע** Is. 11. 3, d'après l'ouïe de ses oreilles, d'après ce qu'il entend, sur le ouï-dire.

משמע *n. pr. 1°* Misma, fils d'Ismael, Gen. 25. 14. — *2°* Misma, fils de Mibsam, I Chr. 4. 25.

משמעו *f. (rac. שמע).* L'action d'écou-

ter, d'obéir, obéissance, ou : audience, conseil : **משמעו** I Chr. 11. 25, II Sam. 23. 23, David l'établit, se l'attacha, pour se faire obéir, pour faire exécuter ses ordres; selon d'autres : David l'admit dans son conseil secret; **משמעו** I Sam. 22. 14, et qui marche sous ton obéissance, qui exécute tes ordres; ou : qui entre, est admis, dans ton conseil; **משמעו** Is. 11. 14, et les enfants d'Amon sont sous leur obéissance, leur obéissent.

משמר *m. (rac. שמר).* 1° Garde, l'endroit où on est gardé, prison : **משמר** Gen. 40. 3, il les fit mettre dans la prison. — 2° Lieu où l'on place les gardes, le poste; aussi ceux qui gardent : **משמר** Néh. 7. 3, chacun à son poste; **משמר** Jér. 51. 12, augmentez la garde, le poste; **משמר** Néh. 4. 3, et nous mîmes des gardes pour s'opposer à eux, à leurs efforts. — 3° La chose gardée : **משמר** Prov. 4. 23, garde ton cœur plus que toute autre chose digne d'être gardée, ou : garde ton cœur contre tout ce qui est défendu, qu'on ne doit pas faire; **משמר** Néh. 13. 14, à l'égard des choses à garder, ou des cérémonies à observer (dans le temple); **משמר** Ez. 38. 7, et tu seras une garde pour eux, tu veilleras sur eux; ou : tu seras un objet de garde, ou d'obéissance, pour eux, ils veilleront sur toi; ou : ils exécuteront tes ordres.

משמרה *f. (rac. שמר, plur. משמרות).* les mêmes significations que **משמר**. 1° Garde : **משמרה** II Rois 11. 5, et ceux qui font garde (à la maison du roi); **משמרה** Is. 21. 8, je suis à mon poste, je fais ma garde; **משמרה** Néh. 7. 3, et on doit placer des gardes; **משמרה** I Sam. 22. 23, tu es en garde, c.-à-d. en sûreté, chez moi. — 2° Conservation : **משמרה** Exod. 12. 6, *exact.* il sera chez vous en conservation, vous le conserverez, garderez;

לחיותם 16. 32, en conservation pour les races à venir. — 3° Observation, charge, service: **חזקת משמרה** Nomb. 4. 31, et ceci est (leur service) ce qu'ils sont chargés de porter; **משמרה משמרה** 31. 30, qui sont en service, en fonctions, dans le tabernacle; **משמרה** Gen. 26. 5, et (parce qu'il a gardé mes observances, mes préceptes, mes commandements. — 4° **משמרה** I Chr. 12. 29, ils étaient en service dans la maison de Saül, c.-à-d. lui étaient restés fidèles.

* **משמרה** f. Filtre, Aboth (rac. **שמר**, v. **שמרים**).

משנה m. (rac. **שמן**, const. **משנה** et **משנה**, pl. **משנים**). Subst. et adj. 1° Le second, suivant l'ordre ou le rang: **משנה** II Rois 25. 18, et **משנה** Jér. 52. 24, le second prêtre, le premier après le grand-prêtre; pl.: **משנים** II Rois 23. 4, les prêtres du second ordre; **משנה** Gen. 41. 43, dans le second char (après celui du roi); **משנה** II Chr. 34. 12, (et Siméi) son second frère, son frère puîné, ou (Siméi) son frère était le second en fonctions; **משנה** נחמיה 11. 9, (Jehuda) avait l'intendance sur la ville, en second (après le premier intendant); mais **משנה** II Rois 22. 14, et **משנה** Soph. 1. 10, un second quartier, ou une seconde porte, de la ville (de Jérusalem); d'autres traduisent **משנה** dans une école (v. **שנה**); devant un subst.: **משנה** II Chr. 28. 7, le second après le roi; **משנה** I Sam. 8. 2, son second fils; **משנים** I Chr. 15. 18, leurs frères (qui étaient) de second rang; **משנים** I Sam. 15. 9, (du bétail) d'un second ordre (d'une seconde génération, production); selon d'autres, âgé de deux ans; selon d'autres, *transposé* de **שמן**, comme **משנים** du bétail gras. — 2° Le double: **משנה** Exod. 16. 22, le double de la nourriture (ordi-

naire); **משנה** Gen. 43. 12, et **משנה** 15, le double de l'argent; **משנה** Job 42. 10, (Dieu rendit à Job tout) au double; **משנה** Deut. 17. 18, et **משנה** Jos. 8. 32, une copie, un exemplaire, de la loi de Moïse (Deut. 17. 18, une double copie, selon quelques commentateurs). * **משנה** Nom qu'on donne au cinquième livre de Moïse: le Deutéronome.

* **משנה** (rac. **שמן**). Étude, *spéc.* la loi traditionnelle, *opposé* à **משנה** la loi écrite, l'ancien Testament.

משנה f. (rac. **שם**). Pillage, proie: **משנה** Soph. 1. 13, leurs richesses seront une proie, seront pillées; **משנה** (cheth) Is. 42. 24, qui a livré Jacob au pillage; plur. **משנות** Hab. 2. 7.

משעול m. (rac. **שעל**). Sentier étroit: **משעול** Nomb. 22. 24, dans un sentier, ou défilé, entre les vignes.

משע m. Propreté: **משע** Ez. 16. 4, (au jour de ta naissance) tu ne fus pas lavée dans l'eau pour être propre, ou: pour avoir la peau lisse ou unie (d'une racine **שע**, v. **שע** ou de **שע**); selon d'autres: pour le salut, la force, ce qui t'aurait été si salutaire (de la rac. **שע**); la forme est pour **משע** ou **משע**.

משע n. pr. m. I Chr. 8. 12.

משע m. (rac. **שע**). Appui, soutien: **משע** — **משע** Is. 3. 1, appui, c.-à-d. secours, en pain et en eau; au fig.: **משע** Ps. 18. 19, l'Éternel a été mon soutien, mon protecteur.

משע m. Même signif.: **משע** Is. 3. 1, l'appui et le soutien, la même chose répétée en forme *mascul.* et *fém.*: toute espèce d'appui, de ressource.

משע f. Soutien (v. à **משע**).

משע f. Appui, bâton, béquille: **משע** II Rois 4. 31, il posa le bâton (sur le visage de l'enfant); **משע** 4. 29, mon bâton; **משע**

Exod. 21. 19, (appuyé) sur son bâton, ou sur sa béquille; מִשְׁעָנֻן הַקֶּמֶחַ Is. 36. 6, le soutien d'un roseau, ce bâton (faible, qui n'est) qu'un roseau (cassé); plur.: מִשְׁעָנֻנִים Nomb. 21. 19, avec leurs bâtons.

מִשְׁפָּחָה f. (const. מִשְׁפָּחָה, avec suff. מִשְׁפָּחָה, plur. מִשְׁפָּחוֹת, const. מִשְׁפָּחוֹת, rac. שָׁפַח). 1° Espèce: מִשְׁפָּחוֹת Gen. 8. 19, (les animaux) selon leurs espèces; מִשְׁפָּחוֹת Jér. 15. 3, quatre espèces de fleaux. — 2° Race, peuple: מִשְׁפָּחוֹת Gen. 10. 18, les peuples des Chananéens; מִשְׁפָּחוֹת 12. 3, tous les peuples de la terre; מִשְׁפָּחוֹת Jér. 8. 3, cette race méchante; מִשְׁפָּחוֹת 25. 9, tous les peuples du Nord. — 3° Famille, partie d'une tribu (שָׁבֵט) et composée de plusieurs maisons (בֵּית אֲבוֹתָם): מִשְׁפָּחוֹת Nomb. 1. 20, par familles et maisons, *exact.* d'après leurs familles et d'après les maisons de leurs pères; מִשְׁפָּחוֹת Jos. 7. 17, la famille de Juda, pour: la tribu, ou pour le plur.: les familles de Juda.

מִשְׁפָּט (rac. שָׁפַט) m. 1° Action de juger, jugement: מִשְׁפָּט לֹא תַעֲשׂוּ עִל בְּמִשְׁפָּט Lév. 19. 15, ne commettez pas d'iniquités dans le jugement; מִשְׁפָּט מִי הַמִּשְׁפָּט Deut. 1. 17, car le jugement appartient à Dieu (donc vous exercez une mission divine); מִשְׁפָּט לִי־יֵשֵׁב Is. 28. 6, pour celui qui sera assis sur le tribunal pour juger; מִשְׁפָּט אֲשֶׁר-לִי Ez. 21. 32, celui à qui appartient le jugement, qui a le droit de juger. — Le lieu où l'on juge: מִשְׁפָּט Eccl. 3. 16, le lieu du jugement; מִשְׁפָּט וְאֵל-קָדוֹם Ps. 143. 2, n'entre point en jugement avec ton serviteur. — 2° La chose à juger, cause, procès: מִשְׁפָּטֵי אֲדָמָה Nomb. 27. 5, leur cause; מִשְׁפָּט עֲרֵבְתִּי Job 13. 18, j'ai exposé, plaidé, la cause; מִשְׁפָּט יְהוָה Deut. 10. 18, il défend la cause de l'orphelin, il lui fait justice; מִשְׁפָּטֵי יִשְׂרָאֵל Is. 50. 8, qui a un procès contre moi, qui est mon adversaire? — 3° Le jugement,

la sentence: מִשְׁפָּט אֲשֶׁר הָיָה I Rois 3. 28, la sentence que le roi avait prononcée; מִשְׁפָּטֵי יְהוָה Ps. 17. 2, que mon arrêt, mon jugement, sorte de toi, soit prononcé par toi-même; מִשְׁפָּטֵי יְהוָה 19. 10, les sentences de Dieu sont véritables; מִשְׁפָּטֵי מֵת Deut. 21. 22, (un crime qui attire, qui est puni par) un arrêt, une sentence de mort; מִשְׁפָּטֵי יְהוָה Jér. 39. 5, 52. 9, il prononça son arrêt, ses punitions; selon d'autres: il lui fit des reproches; מִשְׁפָּטֵי מִשְׁפָּטֵי Jér. 51. 9, (la punition qu'elle a méritée), sa faute, ses crimes, sont montés jusqu'au ciel; מִשְׁפָּטֵי יְהוָה Ez. 7. 23, (la terre est pleine de crimes) qui méritent une punition de sang, la mort. — 4° Justice, équité: מִשְׁפָּט לֹא-תֵעָז Deut. 16. 19, tu ne feras pas pencher la justice partialement d'un côté ni d'un autre; מִשְׁפָּטֵי כָל-דֶּרֶךְ 32. 4, toutes ses voies sont la justice, sont justes; מִשְׁפָּטֵי Jér. 40. 28, selon la justice (avec ménagement); מִשְׁפָּט בְּלֹא מִשְׁפָּט Prov. 16. 8, sans justice, d'une manière injuste; מִשְׁפָּט וּמִשְׁפָּט 16. 11, et une balance juste. — 5° Ordonnances de justice, droit, loi: מִשְׁפָּטֵי יְהוָה Exod. 21. 1, voici les droits, lois; מִשְׁפָּטֵי תֹרָה Lév. 18. 4, exécutez mes ordonnances, mes lois; collect.: מִשְׁפָּטֵי Is. 51. 4, et mon ordonnance, comme הוֹרָה la loi que j'ai donnée; seul: מִשְׁפָּט 42. 1, 3. 4, la loi de Dieu (d'autres traduisent: la justice); מִשְׁפָּט הַקָּדוֹשׁ Jér. 32. 7, le droit du rachat; מִשְׁפָּט הַקֶּלֶךְ Deut. 21. 17, le droit d'ainesse; מִשְׁפָּט הַקֶּלֶךְ I Sam. 8. 9, le droit, privilège du roi; מִשְׁפָּט הַכֹּהֲנִים Deut. 18. 3, ce qui appartient aux prêtres, ce qu'ils ont droit de prendre. — 6° Coutume, manière: מִשְׁפָּטֵי II Rois 11. 14, selon la coutume; מִשְׁפָּטֵי הָאֲנָשִׁים 17. 34, selon leurs anciennes coutumes; מִשְׁפָּט הָאִישׁ 1. 7, quelle est la manière de cet homme (quelle est sa figure, quels sont ses vêtements)? מִשְׁפָּטֵי הָאִישׁ Jug. 13. 12, quelle sera la manière de l'en-

fant, comment doit-il se conduire, quelles choses doit-il observer ?

משפך *m.* (rac. שפך). Entonnoir, Aboth.

משפחה *m.* *duel* (rac. שפח). Selon les uns : bergerie, parc (qui aurait été divisé en deux parties); selon les autres : les limites : בין המשפחות Gen. 49. 14, (un âne fort) qui s'étend, couche, entre les limites des chemins, en pleine campagne, ou : entre les parcs; selon d'autres : qui couche sous sa double charge, chargé de deux côtés; selon d'autres : qui couche sous sa double charge, chargé de deux côtés; בין המשפחות Jug. 5. 16, pour-quoi es-tu resté assis entre les parcs, ou entre les limites de deux camps (sans prendre part à la guerre)?

משק *m.* (rac. ששק, v. מששק). Abandon : יבך מששק ביהוה Gen. 15. 2, et le fils à qui ma maison sera abandonnée, dont elle sera l'héritage, la possession (est Éliézer); selon d'autres : l'intendant de ma maison (de ששק aller et venir).

משק *m.* (rac. ששק). Course, précipitation : מששק גברים Is. 33. 4, comme la course des sauterelles, comme les sauterelles qui accourent, qui se jettent sur un champ; selon d'autres, comme le bruit (des eaux qui se jettent) dans les bassins (v. II גב et III גב).

משקה *m.* (rac. שקה). 1° *Part. Hiph.*: משקה מלך-מצרים Gen. 40. 1, l'échanson du roi d'Égypte. — 2° Boisson : וכל וכלי משקה אשר אשר ליהוה Lévi. 11. 34, et toute boisson qui peut se boire; וכלי משקה I Rois 10. 21, et tous les vases qui servaient à boire; וכלי משקה Gen. 40. 22, (il rétablit l'échanson) dans sa charge, de soigner et de présenter la boisson. — 3° Un pays arrosé : מלך משקה Gen. 13. 10, toute la contrée était arrosée d'eau; מלך משקה Ez. 45. 15, du pâturage arrosé, gras, d'Israel, ou : (du bétail) nourri, engraisé.

משקול *m.* (rac. שקל). Poids : משקול Ez. 4. 10, au poids, vingt sicles par jour.

משקוף *m.* (rac. שקף). Ce qui est au-dessus de la porte, linteau : וכל המשקוף Exod. 12. 7, et sur le haut, le linteau, des portes; selon d'autres : une fenêtre qui était au-dessus de la porte (v. שקף voir, regarder).

משקל *m.* (rac. שקל). 1° L'action de peser : לא יהיה משקל לזהב II Rois 25. 16, l'airain n'était pas à peser (il y en avait tant qu'il ne pouvait pas être pesé). — 2° Poids : וזהו משקל נומב. 7. 13, son poids fut de cent trente sicles.

משקל *m.* (rac. שקל). Poids, plomb : וזהו משקל לזהב Is. 28. 17, (j'établirai) l'équité pour poids ou pour plomb (tout sera pesé ou réglé selon elle).

משקל *f.* Même signif. : וזהו משקל וזהו אבן II Rois 21. 13, et le poids, ou le plomb, de la maison d'Achab.

משקע *m.* (rac. שקע). Profondeur : וזהו משקע עז. 34. 18, et la profondeur de l'eau, pour : de l'eau profonde et claire.

משרה *f.* (rac. שרה). Infusion, macération : משרה ענבים Nomb. 6. 3, boisson tirée de raisins infusés, ou : liqueur mêlée du suc des raisins.

משרוקיה *m.* chald. (rac. שרק). Instrument de musique : flûte ou chalumeau, Dan. 3. 5, 7.

משרע *n. pr.* d'une ville : ומשרעי I Chr. 2. 53, et les Maséréens (qui habitaient Mesra).

משרע *n.* Serviteur (v. שרה *Pi. part.*).

משש *m.* Toucher, palper, tâtonner (v. מש et II מש). *Kal* (v. à מש).

Pi.: ואתה אד-גל-גל Gen. 31. 37, tu as palpé, fouillé, tous mes meubles; ואתה אד-גל-גל Deut. 28. 29, tu marcheras à tâtons en plein midi comme (l'aveugle) marche à tâtons; ואתה אד-גל-גל Job 12. 25, ils iront à tâtons dans les ténèbres.

Hiph.: ואתה אד-גל-גל Exod. 10. 21, (on) marchera à tâtons dans les ténèbres, ou : les ténèbres seront épaisses, palpables; d'autres l'expliquent de I מש

(les ténèbres seront dans toute l'Égypte, même) quand celles de la nuit se seront retirées, quand la nuit sera passée.

מִשְׁתָּה *m.* (rac. **שָׁהָה**, avec suff. **מִשְׁתָּה**, **מִשְׁתָּה**). 1° Action de boire : **מִשְׁתָּהוּ** **וַיֵּשְׁתְּ** Esth. 7. 2, pendant qu'on buvait le vin; **בַּיַּיִן מִשְׁתָּהוּ** 7. 8, la maison, la chambre, où on buvait le vin, le lieu du festin; **וַיֵּשְׁתְּ** Dan. 1. 5, et du vin dont (le roi) buvait. — 2° La boisson : **וַיֵּשְׁתְּ** 1. 10, et votre boisson, ce que vous devez boire; **וַיֵּשְׁתְּ** Esdr. 3. 7, et des mets et des boissons. — 3° Festin : **וַיֵּשְׁתְּ** Esth. 1. 3, il fit un festin; **בַּיַּיִן מִשְׁתָּהוּ** Eccl. 7. 2, une maison de festin.

מִשְׁתָּה *m.* chald. Même signif. : **מִשְׁתָּה** Dan. 5. 10, dans la salle du festin.

מֵת *Mort, part.* (v. **מָוָה**).

מֵת *m.* usité seulement au *plur.* **מֵתִים** et **מֵתָה** (const. **מָתָה**). Les hommes : **מֵתִים** Deut. 2. 34, les hommes, et les femmes, et les petits enfants; **מֵתִים** Job 41. 3, les hommes taisent (les mensonges, v. à **מֵתִים** *Hiph.*); **מֵתִים** Gen. 34. 30, (avec) des hommes qu'on peut compter, avec peu de monde; **מֵתִים** Ps. 26. 4, les hommes faux; les menteurs; **מֵתִים** Is. 41. 14, hommes d'Israel (petit nombre d'hommes, v. le commencement du verset); **מֵתִים** Is. 5. 13, des hommes qui souffrent la faim; selon d'autres, de **מָוָה** pour **מֵתִים** (et les plus nobles d'entre eux) meurent de faim; **מֵתִים** Ps. 17. 14, (sauve-moi) ô Dieu! des hommes qui sont ta main, ton instrument pour punir, des hommes du temps qui s'attachent à la vie.

מֵתֵן *m.* (de **מָתַן**). Paille : **מֵתֵן** Is. 25. 10, comme la paille (ou comme un monceau de paille) est brisée, écrasée.

מֵתֵן *m.* Frein; mors : **מֵתֵן** Prov. 26. 3, le mors est pour l'âne; **מֵתֵן** Is. 37. 29, (je mettrai) mon

mors à tes lèvres (à ta bouche); **מֵתֵן** II Sam. 8. 1, (David enleva aux Philistins) le frein (le gouvernement) de leur capitale (Gath); selon d'autres, *n. pr.* d'une ville ou contrée, Metheg Haamma.

מֵתֵן *Circonspect* : **מֵתֵן** Aboth, soyez circonspects en justice.

מֵתֵן *adj.* (*fém.* **מֵתֵנָה**, *pl.* **מֵתֵנִים**, rac. **מָתַן**). Doux, agréable : **מֵתֵן** Jug. 14. 18, qu'y a-t-il de plus doux que le miel ? **מֵתֵן** Eccl. 5. 11, le sommeil est doux à celui qui travaille; **מֵתֵן** Ez. 3. 3, comme le miel en douceur, doux comme le miel; **מֵתֵן** Eccl. 11. 7, la lumière est douce, agréable.

מֵתֵשָׁאֵל (homme de Dieu) *n. pr.* Methusael, fils de Mehijael, Gen. 4. 18.

מֵתֵשֶׁלַח (homme de l'arme, guerrier) *n. pr.* Methuselah, fils d'Hénoch, Gen. 5. 21 (il a vécu 969 ans).

מֵתֵחַ Étendre : **מֵתֵחַ** Is. 40. 22, et qui les a étendus (les cieux) comme une tente.

מֵתֵי *adv.* Quand ? **מֵתֵי** Gen. 30. 30, quand travaillerai-je (pour ma propre maison) ? **מֵתֵי** Prov. 23. 35, quand me réveillerai-je ? **מֵתֵי** Exod. 8. 5, pour quand ? **מֵתֵי** 10. 3, jusqu'à quand ? **מֵתֵי** Jér. 13. 27, après quand, après combien de temps ?

מֵתֵיבְרָא Étude, école : **מֵתֵיבְרָא** et aux chefs des études, des écoles.

מֵתִים (v. **מָתָה**).

מֵתֵנָה *f.* (rac. **מָתַן**). Mesure, tâche : **מֵתֵנָה** Ez. 45. 11, leur mesure sera réglée d'après le chomer; **מֵתֵנָה** Exod. 5. 8, la quantité de briques qu'ils avaient pour tâche de faire; **מֵתֵנָה** Exod. 30. 32, vous n'en ferez pas d'autre huile dans sa mesure, c.-à-d. composée dans les mêmes proportions, de la même manière; **מֵתֵנָה** II Chr. 24. 13, (ils rétablirent le temple) dans ses rapports, c.-à-d. dans son ancien état.

מחלָאָה *f.* (rac. **חלָא**) : **מחלָאָה** Mal. 1. 13, composé de **מח** et **לָאָה**, vois quelle peine (d'avoir apporté cela), v. **מח** à la fin et **חלָאָה**; selon d'autres : c'est un objet fatigué, un animal maigre, chétif.

מחלָעוֹת *f. pl.* Dents (transposé, pour **מחלָעוֹת**, rac. **חלָע**) : **מחלָעוֹת** Job 29. 17, les dents, les mâchoires, de l'injuste; **מחלָעוֹת** לְבַיָּא Joel 1. 6, il a des dents dures, fortes, comme un lion.

מחם *m.* (rac. **חם**). Ce qui est entier, sain : **מחם** גְּבִיָּהוּ Ps. 38. 4, il n'y a rien de sain dans ma chair; **מחם** Is. 1. 6, il n'y a en lui rien de sain; mais : **מחם** שְׂרָפְתָהוּ Jug. 20. 48, *adv.* (ils tuèrent tout dans la ville) totalement, complètement, même les bêtes; selon d'autres, comme **מחם** (v. **מח**) : depuis les hommes jusqu'aux bêtes.

מחן *m.* (rac. **מחן**). Don, présent : **מחן** Prov. 18. 16, le présent que fait un homme; **מחן** לְאִישׁ 19. 6, à l'homme qui fait des dons, à l'homme libéral.

מחן *n. pr.* 1° Matthan, prêtre de Baal, II Rois 11. 18. — 2° Matthan, père de Sephatia, Jér. 38. 1.

מחנָא *f.* chald. Don, présent (v. **מחן** hébr.) : **מחנָא** דָּנָן Dan. 2. 48, et de grands présents; **מחנָא** לְךָ לְיָמֶיךָ 5. 17, que tes présents soient à toi, c.-à-d. garde tes présents pour toi.

מחנָה *f.* (rac. **מחן**). Don, présent : **מחנָה** נָח אֲבְרָהָם Gen. 25. 6, Abraham fit des présents; **מחנָה** הָיָה Prov. 15. 27, celui qui hait les présents, la corruption, vivra; **מחנָה** קִדְּשִׁיהֶם Exod. 28. 38, dans tous leurs dons consacrés à Dieu.

מחנה *n. pr.* Matthana, un endroit près du désert, Nomb. 21. 18.

מחני (don de Dieu) *n. pr. m.* 1° Néh. 12. 19. — 2° Esdr. 10. 33. — 3° Ver. set 37.

מחני Josaphat de Methni, I Chr. 11. 43.

מחניהו et **מחניהו** (don de Dieu) *n. pr.* 1° Matthanias, roi de Juda, nommé plus tard Sédécias, II Rois 24. 17. — 2° Matthanias, I Chr. 9. 15. — 3° 25. 4. Et autres.

מחנים *m. duel* (const. **מחני**, rac. **מחן**). Les reins, les parties inférieures du dos : **מחני** הָיָה II Rois 4. 29, ceins tes reins; **מחני** מִדְּמָהוּ בְּמַחְנֵי Ps. 66. 11, tu as placé sur nos reins une entrave, ou un fardeau. Siège de la douleur : **מחני** הָלַחְתָּ Is. 21. 3, mes reins sont (remplis) saisis de douleur. Siège de la force : **מחני** קָמַר Deut. 33. 11, brise les reins (la force) de ses ennemis; **מחני** וְסִירְתֶּם Exod. 28. 42, depuis les reins jusqu'(au bas) des cuisses.

מחך (*ful.* **מחך**) 1° Manger avec délices : **מחך** רִמָּה Job 24. 20, que le ver le ronge avec délices, ou : que le ver lui soit doux, soit ses délices. — 2° Être, devenir doux : **מחך** מֵי־וְטָבִים Prov. 9. 17, les eaux dérobées sont (plus) douces; **מחך** וַיִּתְּקֶנּוּ Exod. 15. 25, et les eaux devinrent douces; **מחך** רִבְבִי Job 21. 33, les mottes de la vallée lui sont douces, la terre lui est légère (v. *adj.* **מחך**).

Hiph. 1° Être doux : **מחך** גִּבְרִית Job 20. 12, lorsque le mal (la malice) est doux à sa bouche. — 2° *Trans.* Rendre doux : **מחך** נִתְּקֶנּוּ Ps. 55. 15, nous qui ensemble rendîmes doux l'entretien secret, qui eûmes ensemble des entretiens, des conversations familiales et agréables.

מחך *m.* Douceur : **מחך** מִלִּפְתָּהי Prov. 16. 21, la douceur des lèvres, des paroles agréables; **מחך** רֵעִי 27. 9, et la douce parole de son ami.

מחך *m.* Douceur : **מחך** אֲדִמְתִּי Jug. 9. 11, puis-je abandonner ma douceur, mon doux suc?

מחקה (source douce) *n. pr.* d'une station dans le désert, Methka, Nomb. 33. 28.

מחידה *n. pr.* 1° Mithridate, trésor-

rier du roi Cyrus, Esdr. 1. 8. — Mithridate, préfet d'Artaxerxès, 4. 7.

נאם f. (rac. נאם). Don : נאם לך נאם I Rois 13. 7, et je te donnerai un présent ; נאם נאם Prov. 23. 14, d'un don de mensonge, qu'il promet et qu'il ne donne pas ; נאם נאם Ez. 46. 5, 11, un

don, une offrande, de sa main, c.-à-d. selon sa fortune.

נאם n. pr. m. Esdr. 10. 33.

נאם et **נאם** (don de Dieu) n. pr. m. 1^{re} Esdr. 10. 43. — 2^o Néh. 8. 4. — 3^o I Chr. 9. 31.

נ

נ Noun, נ quatorzième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 50. — נ en chald. et en arabe signifie poisson ; cette lettre paraît avoir eu primitivement la forme d'un poisson, qu'elle conserve encore dans le נ final. נ se permute avec ל, מ (voir ces deux lettres), et avec ר. Exemples : נאם chald. נאם deux ; נאם et נאם n. pr. ; avec ר, ex. : נאם et נאם être debout, être placé ; נאם et נאם dresser un piège. — נ est souvent remplacé par le *daguesch* fort, et remplace quelquefois ce *daguesch* (v. נאם chald. et נאם).

נאם interj. qui sert à rendre plus pressante une supplication et une demande, une prière. Ah ! de grâce, donc ; formule de civilité ; je te prie. Il se met après l'impér. et le fut. : נאם Gen. 12. 13, dis, je te prie ; נאם Jér. 17. 15, ah ! puisse-t-elle s'accomplir. La 1^{re} pers. du fut. suivie de נאם prend fréquemment le נ paragogique : נאם Exod. 4. 18, permets-moi d'aller (retrouver mes frères) ; נאם Nomb. 20. 17, permets-nous de passer (par ton pays) ; נאם Exod. 3. 3, je veux aller voir ; נאם Exod. 11. 2, parle donc aux oreilles de ce peuple. — Avec une négation, il se met avant le verbe : נאם Nomb. 12. 12, qu'elle ne soit pas, je te prie, comme (un enfant) mort-né. Sans verbe : נאם Gen. 33. 10, n'en use pas ainsi, je te prie. Rarement avec le prés. : נאם Gen. 18. 3, si j'ai (donc) trouvé grâce à tes

yeux ; נאם Gen. 12. 11, voici, je sais bien. Il marque la douleur : נאם Jér. 4. 31, ah ! malheur à moi (v. נאם).

נאם adj. Ce qui est cru à demi, pas bien cuit : נאם Exod. 12. 9, vous n'en mangerez pas à demi cru.

נאם n. pr. No, ville égyptienne, Thèbes ou Alexandrie (?), Ez. 30. 14 ; plus complet : נאם Nah. 8. 8, No, la grande, la populeuse (ou : No, ville du dieu Amon, v. III נאם).

נאם m. (plur. נאם). Outre, vase : נאם Jug. 4. 19, une outre pleine de lait ; נאם Jos. 9. 4, des outres, pour mettre le vin, qui étaient usées ; נאם Ps. 119. 83, comme une outre dans la fumée.

נאם Être dû, convenir : נאם לך נאם Rituel, à toi, Éternel notre Dieu, conviennent les cantiques et les louanges (v. נאם Niph.).

נאם (f. נאם) Beau, agréable, convenable (v. נאם Niph.).

נאם (v. à נאם Niph.).

נאם f. pl. (v. נאם). 1^o Demeures de l'homme : נאם Lament. 2. 2, toutes les demeures de Jacob.

2^o Habitations des animaux, pâturages : נאם Ps. 63. 13, les pâturages du désert (v. à נאם) ; נאם Ps. 23. 2, il me fait reposer dans de vertes prairies.

נאם Parler, annoncer : נאם Jér.

23. 34, (les faux prophètes) qui disent : Voici la parole (de Dieu).

דָּבָר *m.* (ou *part. passif* de **דָּבַר**, const.). Parole, ce qui est dit. — *Fréq.* : **דָּבַר** parole de l'Éternel ; **דָּבָר** Nomb. 24. 3, parole de Balaam ; **דָּבַר** Ps. 36. 2, parole du péché, le péché, la passion, dit au méchant. Avec suff. : **דְּבַרְךָ** Rituel, et délivre (Juda et Israël) comme tu l'as annoncé.

דָּבָר *m.* (rac. **דָּבַר**, avec **ו** parag.). Celui qui parle bien, qui est éloquent : **דָּבָר** Job 12. 20, il ôte la parole à ceux qui savent parler (v. le même exemple à **דָּבָר** *Niph.*).

דָּבָר *adj.* Fidèle (v. **דָּבָר** *Niph.*).

דָּבָר (*fut.* **דָּבַר**) Commettre un adultère ; sans rég. : **לֹא תִדְבֹּר** Exod. 20. 14, tu ne commettras pas d'adultère ; **וְהָאָדָם** Lévi. 20. 10, l'homme adultère et la femme adultère ; avec le rég. dir. : **וְהָאָדָם** même vers., qui commet un adultère avec la femme de son prochain. *Métaph.* comme **וְהָאָדָם** être infidèle à Dieu, se prostituer aux idoles, adorer des dieux étrangers : **וְהָאָדָם** Jér. 3. 9, elle s'est corrompue, s'est prostituée, aux idoles de pierre et de bois.

Pi. Même signif. : **וְהָאָדָם** Jér. 29. 23, et (parce qu'ils ont commis des adultères avec les femmes de leurs amis ; **וְהָאָדָם** Ez. 23. 37, et elles se sont prostituées à leurs idoles.

Part. : **וְהָאָדָם** Is. 57. 3, race d'un homme adultère et d'une femme prostituée.

דָּבָר *m. pl.* Adultères : **דָּבָר** Jér. 13. 27, tes adultères.

דָּבָר *m. pl.* Même signif. : **דָּבָר** Osée 2. 4, et que ses adultères (ne paraissent plus) au milieu de son sein, c.-à-d. qu'elle cesse d'avoir un air et un maintien indécents, impudiques.

דָּבָר Mépriser, dédaigner, rejeter avec mépris, avec colère, s'irriter.

Avec le rég. dir. : **וְהָאָדָם** Prov. 1. 30, (parce qu'ils ont méprisé toutes mes remontrances ; **וְהָאָדָם** Jér. 33. 24, ainsi ils méprisent mon peuple et ne le considèrent plus comme formant une nation ; **וְהָאָדָם** Lament. 2. 6, dans l'indignation de sa colère il a rejeté roi et pontife ; **וְהָאָדָם** Deut. 32. 19, l'Éternel le vit et il s'irrita.

Pi. **דָּבָר**, *fut.* **דָּבַר**. 1° Mépriser, outrager, blasphémer, rejeter, irriter (par des mépris) ; **וְהָאָדָם** Is. 60. 14, tous ceux qui t'ont méprisée, ou décriée ; **וְהָאָדָם** Ps. 10. 13, (pourquoi) le méchant outrage-t-il, blasphème-t-il Dieu ? **וְהָאָדָם** Deut. 31. 20, ils me rejettent ; **וְהָאָדָם** Nomb. 14. 11, jusqu'à quand ce peuple m'irritera-t-il ? — 2° Faire que les autres blasphèment : **וְהָאָדָם** II Sam. 12. 14, mais parce que tu as été cause que les ennemis de l'Éternel ont blasphémé contre lui ; **וְהָאָדָם** Eccl. 12. 5, quand l'amande est méprisée, dédaignée (pour **דָּבָר**, ou *Hiph.* pour **דָּבָר**) ; selon d'autres, de **דָּבָר** : quand l'amandier fleurit (allusion aux cheveux blancs du vieillard).

Hithp. : **וְהָאָדָם** Is. 52. 5, mon nom est méprisé, blasphémé (pour **דָּבָר**).

דָּבָר *f.* Outrage, blasphème : **וְהָאָדָם** Is. 37. 3, un jour d'affliction, de reproche et d'insulte, de blasphème.

דָּבָר *f.* (*pl.* **דָּבָר** et **דָּבָר**). Même signif. : **וְהָאָדָם** Néh. 9. 18, qu'ils proférèrent de grands blasphèmes ; **וְהָאָדָם** Ez. 35. 12, tous tes blasphèmes.

דָּבָר Gémir, soupirer (v. **דָּבָר**) : **וְהָאָדָם** Job 24. 12, les habitants de la ville gémissent.

דָּבָר *f.* Gémississement, soupir : **וְהָאָדָם** Exod. 2. 24, Dieu entendit leurs gémississements ; *pl.* const. **וְהָאָדָם** Ez. 30. 24,

דָּבָר *Kal* inusité, *Pi.* **דָּבַר** Rejeter avec

horreur, ou détruire : נבא חקדשו Lam. 2. 7, il a détruit son sanctuaire, ou il l'a en abomination ; נבא חקדשו Ps. 89. 40, tu as détruit, rompu, l'alliance contractée avec ton serviteur (v. נבא Niph.).

נב n. pr. Nob, ville de la tribu de Benjamin, Is. 10. 32 ; appelée aussi נב I Sam. 21. 2, ou pour נבא à Nob.

נבא Kal inusité. Niph. נבא Prophétiser ; absol. : נבא נבא Ez. 38. 14, fils de l'homme, prophétise ; נבא נבא Zach. 13. 4, quand il aura prophétisé (v. parag.) ; avec le rég. dir. : נבא נבא Jér. 20. 1, (Jérémie) qui prophétisait toutes ces choses : avec ל, נבא נבא Ez. 12. 27, il prophétise pour des temps éloignés ; נבא נבא Jér. 26. 20, il avait prophétisé contre cette ville ; נבא נבא Ez. 13. 2, prophétise contre les prophètes d'Israël ; quelquefois avec ל et נבא, sens favorable, v. Ez. 36. 1, 37. 4. — נבא נבא Jér. 26. 9, pourquoi as-tu prophétisé au nom de l'Éternel (נבא נבא pour נבא) ? נבא נבא Jér. 2. 8, ils prophétisent au nom de Baal. — Chanter des hymnes sous l'inspiration divine : נבא נבא I Chr. 25. 2, sous la conduite d'Asaph qui chantait des hymnes ; נבא נבא vers. 3, qui chantait des hymnes et des louanges à l'Éternel.

Hithp. נבא, souvent נבא. Prophétiser, parler sous l'influence de l'inspiration : נבא נבא Ez. 13. 17, qui prophétisent de leur propre cœur, d'après leur propre inspiration ; נבא נבא I Rois 22. 8, il ne me prophétise rien de bon ; נבא נבא I Rois 18. 29, ils parlèrent comme des inspirés, en invoquant leur dieu Baal ; נבא נבא Jér. 23. 13, ils prophétisent au nom de Baal (pour נבא) ; נבא נבא I Sam. 10. 6, tu prophétiseras avec eux, tu parleras comme un homme inspiré (forme comme נבא) ; de même נבא נבא vers. 13, lorsqu'il cessa

de prophétiser, d'être inspiré. — Être agité, tomber en délire, divaguer : נבא נבא I Sam. 18. 10, il divaguait, parlait comme en délire, au milieu de sa maison ; נבא נבא Jér. 29. 26, sur tout homme en délire qui voudra prophétiser.

נבא chald. Ithp. Prophétiser : נבא נבא Esdr. 5. 1, Aggée prophétisa.

נבב Creuser, part. passif נבב seul usité : נבב נבב Exod. 27. 8, tu feras (l'autel) de planches et creux au dedans ; méaph. : נבב נבב Job 11. 12, mais l'homme (même) vain, insensé, acquiert de l'intelligence (v. le même exemple à נבב).

נב (v. נב).

נב n. pr. 1° Nebo, idole des Chaldéens, Is. 46. 1. Ce mot entre dans la composition de plusieurs noms propres chaldéens. — 2° Nebo, ville et montagne dans le pays des Moabites, Nomb. 34. 1, Deut. 32. 49. — 3° Nebo, ville de la tribu de Juda, Esdr. 2. 29.

נבא f. Prophétie, recueil, livre de prophéties : נבא נבא II Chr. 15. 8, et la prophétie d'Oded ; נבא נבא Neh. 6. 12, la prophétie qu'il a faite à mon sujet ; נבא נבא II Chr. 9. 29, dans le livre des prophéties faites par Ahia.

נבא chald. Prophétie : נבא נבא Esdr. 6. 14, selon la prophétie d'Aggée.

נבא chald. n. pr. Nebusaradan, général des armées de Nebuchadnezzar, II Rois 23. 6.

נבא et נבא n. pr. Nebuchadnezzar (Nabuchodonozor), roi de Babylone ; il détruisit Jérusalem et emmena les Juifs en captivité (v. II Rois chap. 24 et 25, Jér. chap. 39).

נבא (v. נבא Niph.).

נבא (persan) n. pr. Chef des eunuques de Nebuchadnezzar, Jér. 39. 13.

נבא n. pr. Naboth, I Rois 21. 1.

נבא chald. (plur. נבא). Don, présent, récompense : נבא נבא Dan.

2. 6, des dons et des présents, ou des récompenses; Dan. וְנִבְרָהּ לְאַחֵרָן נָבִיב Dan. 5. 17, donne tes présents, ou tes récompenses, à un autre.

נִבְחָ Aboyer. Ex. unique: לֹא יִבְחֻּם לְנֹחַח Is. 56. 10, (des chiens) qui ne sauraient aboyer.

נִבְחָ n. pr. d'un homme, Nobah, qui a donné son nom à la ville de Kenath, Nomb. 32. 42, Jug. 8. 11.

נִבְחָ n. pr. d'une idole, adorée des Avéens, II Rois 17. 31; selon quelques-uns, ce nom vient de la figure de chien qu'elle aurait eue (v. נִבְחָ).

נִבְטָ Kal inusité. Pi. ou Niph. Regarder: וְנִבְטָ לְאָרֶץ Is. 5. 30, et quand on jettera un regard sur la terre.

Hiph. (וְנִבְטָ voir, regarder, considérer, *absolum.* avec le rég. dir., avec נִבְטָ לְאָרֶץ Nomb. 23. 21, il ne voit point d'iniquité en Jacob; וְנִבְטָ לְמִצְרַיִם Hab. 2. 15, pour voir leur nudité; וְנִבְטָ לְכָל חֵן Is. 63. 5, j'ai regardé (de toutes parts), et il n'y avait personne pour me secourir; וְנִבְטָ לְכָל חֵן Lam. 1. 11, vois, ô Éternel! et considère (וְנִבְטָ parag.); וְנִבְטָ לְכָל חֵן Amos 5. 22, et quand vous me sacrifierez les hosties pacifiques les plus grasses, je ne les regarderai pas; וְנִבְטָ לְכָל חֵן I Sam. 16. 7, n'aie égard à sa mine; וְנִבְטָ לְכָל חֵן Ps. 34. 6, ils ont tourné leurs regards vers lui, et ils ont été éclairés; וְנִבְטָ לְכָל חֵן Ps. 74. 20, considère ton alliance, songe, aie égard, à ton alliance; וְנִבְטָ לְכָל חֵן Ps. 119. 6, lorsque je considérerai, que j'aurai devant les yeux, tous tes commandements; וְנִבְטָ לְכָל חֵן Hab. 1. 13, toi qui ne peux pas voir (sans indignation) l'iniquité; avec וְנִבְטָ לְכָל חֵן Ps. 92. 12, mes yeux verront la ruine, la défaite, de mes ennemis; avec וְנִבְטָ לְכָל חֵן Exod. 33. 8, ils regardèrent derrière Moïse, ils suivirent Moïse des yeux; וְנִבְטָ לְכָל חֵן Gen. 19. 26, sa femme (qui était) derrière lui regarda (se retourna pour voir).

נִבְטָ n. pr. Nebat, père de Jéroboam, I Rois 11. 26.

נִבְטָ m. (נִבְטָ v.). Prophète, interprète de la pensée de Dieu: וְנִבְטָ לְכָל חֵן Deut. 34. 10, il ne s'éleva plus dans Israël de prophète comme Moïse; וְנִבְטָ לְכָל חֵן I Rois 20. 35, (un) des disciples des prophètes; וְנִבְטָ לְכָל חֵן Exod. 7. 1, et Aaron ton frère sera ton prophète, ton interprète.

נִבְטָ m. chald. Prophète: וְנִבְטָ לְכָל חֵן Esdr. 5. 1, le prophète Aggée; plur.: וְנִבְטָ לְכָל חֵן même verset, les prophètes.

נִבְטָ f. Prophétesse: וְנִבְטָ לְכָל חֵן Exod. 15. 20, Miriam la prophétesse; וְנִבְטָ לְכָל חֵן Is. 8. 3, je m'approchai de la prophétesse, c.-à-d. de la femme du prophète, de ma femme.

נִבְטָ n. pr. Nebaioth, fils d'Ismael, Gen. 25. 13, souche d'un peuple de l'Arabie Pétrée, Gen. 25. 13, Is. 60. 7.

נִבְטָ m. Source, fond. Plur. seul usité: וְנִבְטָ לְכָל חֵן Job 38. 16, les sources, le fond de la mer; selon d'autres: les vagues de la mer.

נִבְטָ (fut. וְנִבְטָ) Se faner, se flétrir, tomber (des fleurs, des feuilles), tomber en défiance, en langueur, se consumer, s'épuiser (v. נִבְטָ, נִבְטָ): וְנִבְטָ לְכָל חֵן Is. 40. 7, la fleur se fane; וְנִבְטָ לְכָל חֵן Is. 1. 30, comme un chêne ou un térébinthe dont les feuilles tombent, littér. flétri quant aux feuilles; וְנִבְטָ לְכָל חֵן Job 14. 18, une montagne qui tombe, qui s'écroule, reste détruite, ne peut plus se relever, littér. reste abattue, affaissée; וְנִבְטָ לְכָל חֵן Is. 34. 4, leurs astres tomberont comme tombent les feuilles de la vigne et le fruit flétri du figuier; וְנִבְטָ לְכָל חֵן Is. 24. 4, la terre est désolée, elle se fond; ou elle est languissante; וְנִבְטָ לְכָל חֵן Ps. 18. 46, les étrangers se consumeront; וְנִבְטָ לְכָל חֵן Exod. 18. 18, tu t'épaissiras. — Agit sottement, vilement: וְנִבְטָ לְכָל חֵן Prov. 30. 32, si tu as agi sot-

tement en t'élevant; selon d'autres : même en tombant de ta grandeur, que cela soit en t'élevant, c.-à-d. que ce soit avec dignité.

Niph. ou *Hiph.* : וְנָבַל מִכְּלָוָה Is. 64. 5, nous sommes tous tombés ou flétris comme la feuille qui tombe (pour וְנָבַל ou וְנָבַל).

Pi. אָבַיֵּשׁ Abaisser, mépriser, outrager, couvrir de honte : וְנָבַל צִוְּרֵי יִשְׂרָאֵל Deut. 32. 15, il a abaissé, méprisé, le rocher de son salut; אֶל-הַנֶּבֶל שָׂאָה בְּכֹתָהּ Jér. 14. 21, n'avilis pas, n'abaisse pas, le trône de ta gloire; בֶּן מִנְבֵּל אֵב Mich. 7. 6, le fils outrage le père; וְנָבַלְתִּי Nah. 3. 6, je t'avilirai, je te couvrirai de honte.

Nbl *adj.* (*f.* נָבֵלָה). Sot, vil, méprisable, méchant, impie : לֹא יִשְׁמַח אָדָם בְּנֵלָה Prov. 17. 21, le père d'un sot ne connaît point de joie; לֹא-יִנְאָחַז לְנָבֵל מָוֶה Jer. 17. 7, les paroles nobles ne conviennent pas à l'homme vil; מִי נָבֵל Job 30. 8, des hommes vils, méprisables; וְנָבֵלִים מִיִּשְׂרָאֵל II Sam. 13. 13, (et tu passeras) pour l'un des insensés ou des impies en Israel; אָדָם נָבֵל Ps. 14. 1, l'impie dit en son cœur; וְנָבֵלֹת Job 2. 10, une des femmes insensées, ou impies.

Nbl *n. pr. m.* I Sam. 25. 3.

Nbl et *Nbl* *m.* (*pl.* נָבֵלִים, const. נָבֵלִי). 1° Outre, vase : וְנָבֵלִי שְׂמַיִם Job 38. 37, (et les nuées qui sont comme) les outres du ciel; כַּשְׂפָּרִי נָבֵל יִדְרִים Is. 30. 14, comme on brise un vase fait par des potiers; *plur.* : קֵלִי נָבֵלִים Is. 22. 24, des vases en forme d'outre; selon d'autres : des instruments de musique (*v.* 2°); לְנָבֵלִי-יָדָם Lament. 4. 2, comme des vases d'argile. — 2° Nom d'un instrument de musique : lyre, luth ou viole : כִּנּוֹר וְנָבֵל Is. 5. 12, harpe et lyre; וְנָבֵל Ps. 33. 2, sur l'instrument (la lyre) à dix cordes; וְנָבֵל Ps. 71. 22, sur la lyre; *plur.* : וְנָבֵלִים I Chr. 16. 5.

Nbl *f.* (*v.* נָבֵלָה). Sottise, stupidité, action honteuse, infamie : וְנָבֵלָה יָדָם Eccl. 10. 1, (quelques mouches mortes)

Is. 32. 6, car le sot dira des extravagances, ou : l'homme vil dira des choses infâmes; נָבֵל שְׂמוֹ וְנָבֵלָה I Sam. 25. 25, Nabal (stupide ou vil) est son nom, et la folie, ou l'infamie, est en lui; וְנָבֵלָה שְׂקָרָתָם Jér. 16. 18, par le culte infâme qu'ils rendent à leurs idoles; וְנָבֵלָה יָדָם Jug. 19. 23, ne commettez pas ce crime honteux, infâme; וְנָבֵלָה עֲשֹׂה Gen. 34. 7, il a été commis une action honteuse (un viol); וְנָבֵלָה לְבָבְךָ עִמּוֹ Job 42. 8, pour ne point agir envers vous selon votre sottise, ou : pour ne point vous couvrir de honte, vous châtier.

Nbl *f.* (const. נָבֵלָה, avec suff. נָבֵלָה). Cadavre (des hommes et des animaux) : וְנָבֵלָה יִזְעֵבֶל II Rois 9. 37, le cadavre de Izebel (Iezabel); וְנָבֵלָה יִזְעֵבֶל Lévi. 22. 8, il ne mangera pas de bête morte d'elle-même, ou déchirée par une autre bête; *collect.* : וְנָבֵלָה יִזְעֵבֶל Is. 26. 19, les corps de ceux qui sont morts au milieu de moi ressusciteront.

Nbl *f.* Honte, partie honteuse : וְנָבֵלָה אֶת-נָבֵלָתָה Osée 2. 12, je découvrirai sa honte.

Nbl *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Néh. 11. 34.

Nbl Jaillir : וְנָבֵל מִן הַנָּחַל Prov. 18. 4, un torrent qui jaillit, ou qui déborde.

Hiph. וְנָבֵל Faire jaillir, répandre, faire jaillir des paroles, parler, dire, annoncer, publier : וְנָבֵל לְכֹס יָדָי Prov. 1. 23, je veux répandre sur vous mon esprit; וְנָבֵל יָדָי רִעִי Prov. 18. 28, mais la bouche du méchant se répand en mauvaises paroles; et *absol.* : וְנָבֵל יָדָי Ps. 59. 8, ils parlent du mal avec leur bouche, ils me calomnient; וְנָבֵל לְשׁוֹן מִלִּי Ps. 119. 171, mes lèvres publieront, feront retentir, des louanges; וְנָבֵל יָדָי אֱמֶת Ps. 49. 3, le jour annonce cette parole au jour qui lui succède; וְנָבֵל רִבְיוֹקָה יָדָי Ps. 145. 7, on proclamera le souvenir de ta grande bonté. — 2° Faire bouillonner, fermenter : וְנָבֵל יָדָי וְנָבֵלָה Eccl. 10. 1, (quelques mouches mortes)

gâtent la bonne odeur de l'huile du parfumeur et la font fermenter.

נכר Pur (v. נכר *Niph.*).

נכרשחא chald. f. Chandelier, lampe : לנכרשחא Dan. 5. 5, vis-à-vis du chandelier.

נכרשחא n. pr. Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 62.

נכר m. 1° Midi, sud : נכר נכר Jér. 13. 19, les villes du midi sont fermées; נכר Nomb. 35. 5, le côté du midi. Seul avec נכר, נכר vers le sud, du côté du midi; נכר נכר Jos. 17. 10, ce qui est au sud est à Ephraïm; נכר Gen. 24. 62, et seul נכר Ps. 126. 4, dans le pays du midi, généralement le sud de la Palestine; poet. pour l'Égypte : נכר Is. 30. 6, la charge des animaux qui vont au sud, c.-à-d. vers l'Égypte.

— 2° Terre aride : נכר נכר Jos. 15. 19, tu m'as donné un pays aride.

נכר Kal inusité. Hiph. נכר Dire, parler, raconter, répondre, faire connaître, expliquer, annoncer, publier, reconnaître, avouer : נכר Gen. 32. 30, dis-moi, je te prie, ton nom; נכר Job 26. 4, à qui dis-tu, adresses-tu, des paroles? pour נכר; נכר Jér. 20. 10, parlez, rap-portez, contre lui, et nous le redirons; נכר Gen. 37. 5, il raconta (le songe) à ses frères; נכר Gen. 43. 7, nous lui répondîmes conformément à ces questions; נכר Is. 58. 1, fais connaître à mon peuple ses crimes; נכר Gen. 41. 25, (ce que Dieu veut faire) il le fait connaître à Pharaon; נכר 41. 24, et personne ne me l'explique (le songe); נכר Jug. 14. 19, à ceux qui avaient deviné l'énigme; נכר I Sam. 4. 13, pour l'annon-cer dans la ville; נכר Jér. 51. 31, et un messenger rencontrera un autre messenger; נכר Zach. 9. 12, un double message, une seconde promesse; נכר Ps. 9. 12, publiez ses actions parmi les peuples;

נכר Ps. 75. 10, je publierai toujours (les louanges de Dieu); נכר Ps. 38. 19, car je reconnais mes péchés; נכר Is. 3. 9, ils avouent hautement leurs fautes comme Sodome (ils s'en font gloire); נכר Deut. 26. 3, je reconnais aujourd'hui (publiquement) devant l'Éternel ton Dieu.

Hoph. נכר, fut. נכר. Être dit, être raconté : נכר Jos. 9. 24, il a été raconté à tes serviteurs; נכר Gen. 22. 20, on annonça à Abraham.

נכר chald. Couler : נכר Dan. 7. 10, un torrent de feu qui coulait; se répandait; נכר Aboth 1. 13, celui qui veut rendre son nom célèbre, qui cherche la célébrité.

נכר prép. et adv. Devant, en présence, en face, vis-à-vis, du côté; נכר Exod. 34. 10, devant tout ton peuple; נכר Gen. 31. 32, en présence de nos frères; נכר Nomb. 25. 4, en face du soleil, c.-à-d. en plein jour; נכר Exod. 19. 2, vis-à-vis de la montagne; נכר Dan. 6. 11, du côté de Jérusalem. — Avec suff.: נכר Ps. 39. 6, et le temps de ma vie est comme un néant devant toi; avec les prép. — נכר Gen. 2. 18, je veux lui faire un aide qui lui convienne, qui lui ressemble, ou qui soit toujours devant lui, auprès de lui; נכר devant : נכר Hab. 1. 3, devant moi, devant mes yeux; נכר Jos. 5. 13, un homme qui était debout devant lui; נכר Is. 1. 7, devant vous; נכר Néh. 3. 37, contre ceux qui bâtissaient, ou : en présence des maçons (v. à נכר Hiph.); נכר Néh. 12. 9, leurs frères à côté d'eux, ou comme eux; נכר Néh. 11. 22, pour, ou concernant, le service du temple; avec נכר : נכר Ps. 116. 18, en présence de tout son peuple.

נכר De devant, loin de, en face,

contre, du côté : **נני** Is. 1. 16, (ôtez) de devant mes yeux ; **נני** Prov. 14. 7, marche loin du sot, éloigne-toi du sot ; **נני** Deut. 32. 32, tu verras le pays de loin ; **נני** Jug. 9. 17, et qui a jeté sa vie au loin, qui a exposé sa vie ; **נני** I Sam. 26. 20, à la vue de l'Éternel ; selon d'autres : loin de l'Éternel ; **נני** Deut. 28. 66, ta vie sera comme en suspens en face de toi, tu la verras toujours en danger ; **נני** II Sam. 18. 13, et toi, te serais-tu opposé à lui ? ou : tu te tiendrais loin, tu ne viendrais pas à mon secours ; **נני** Jug. 20. 34, ils vinrent du côté de Guebaah.

נני Briller, luire : **נני** Is. 9. 1, la lumière luit sur eux (le jour se lève pour eux) ; **נני** Job 18. 5, et l'éclat de son feu ne brillera point.

Hiph. Faire briller, éclairer : **נני** Is. 13. 40, et la lune n'éclairera plus, *littér.* ne laissera pas briller sa lumière ; **נני** II Sam. 22. 29, l'Éternel éclairera mes ténèbres.

נני f. Éclat, clarté, lumière : **נני** Is. 4. 5, et l'éclat d'une flamme ardente ; **נני** Is. 60. 3, à l'éclat de tes rayons ; **נני** II Sam. 23. 4, par l'éclat du soleil ; **נני** Prov. 4. 18, comme une lumière éclatante, ou : comme la clarté de l'aurore ; **נני** Is. 62. 1, jusqu'à ce que sa justice, ou que son salut, paraisse comme une vive lumière.

נני (*emph.* **נני**) chald. f. Lumière, aurore : **נני** Dan. 6. 20, (le roi) se leva avec l'aurore, dès la pointe du jour.

נני f. pl. Éclat, clarté : **נני** Is. 59. 9, (nous espérons) la lumière, la clarté.

נני (*fut.* **נני**) Pousser, frapper, avec les cornes : **נני** Exod. 21. 28,

si un bœuf frappe de ses cornes (un homme ou une femme).

Pi. Frapper avec les cornes ; *au fig.* renverser, vaincre : **נני** Deut. 33. 17, par elles (ses cornes) il frappera les nations ; **נני** Ez. 34. 21, parce que vous avez frappé (de vos cornes) toutes (les brebis) maigres, faibles ; **נני** Ps. 44. 6, par ton secours nous renverserons, vaincrons, nos ennemis.

Hithp. Lutter, combattre : **נני** Dan. 11. 40, le roi du Sud combattrait avec lui.

נני *adj.* Qui frappe habituellement, furieux : **נני** Exod. 21. 29, si c'est un bœuf qui a coutume de frapper avec ses cornes.

נני m. Prince, chef, intendant : **נני** Ps. 76. 13, il retranche la vie des princes (v. à **נני**) ; **נני** Dan. 11. 22, le prince, le chef de l'alliance ; **נני** II Sam. 5. 2, tu seras le chef (le roi) d'Israel ; **נני** Job 34. 37, je m'approcherais de lui comme d'un prince ; **נני** Jér. 20. 1, intendant du temple ; **נני** II Chr. 28. 7, l'intendant du palais. — 2° *Plur.* Des choses grandes, nobles : **נני** Prov. 8. 6, je veux dire de grandes choses.

נני f. (rac. **נני**). 1° Chant, musique, chanson, objet des chansons, de raillerie : **נני** Ps. 77. 7, pendant la nuit je me souviens de mes cantiques ; **נני** Lament. 3. 14, les jeunes gens ont cessé leurs chants, leur musique ; **נני** Job 30. 9, maintenant je suis l'objet de leurs chansons ; **נני** Ps. 69. 13, et les chansons des buveurs ; **נני** Lament. 3. 14, je suis sans cesse l'objet de leur raillerie. — 2° Instrument de musique, instrument à cordes. Au commencement de plusieurs psaumes : **נני** au chef des chantres sur des instruments à cordes, ou sur l'instrument appelé Neginoth.

נגן Jouer d'un instrument de musique. *Part.* seul usité : קָנַם שָׁרִים אָמַר Ps. 68. 26, les chantres allaient les premiers, ensuite ceux qui touchaient des instruments.

Pi. Même signif. : נָגַן I Sam. 16. 16, il jouera (la harpe) de sa main; נָגַן נְדָבִים Ps. 33. 3, jouez bien, faites un concert des instruments et de la voix (*exact.* avec des cris de joie); נָגַן וְנִגְנִיתִי Is. 38. 20, nous chanterons mes cantiques, ou : nous jouerons nos mélodies; *part.* : נָגַן I Sam. 18. 10.

נגע (*ful.* נָגַע, *inf.* נָגַע et נָגַע, avec suff. נָגַע) Toucher, approcher, atteindre, parvenir, venir; fréquemment avec בָּ, avec אֵל, אֶל, avec le rég. dir. et sans rég. : נָגַע בְּדָרִים וְנָגַע Ps. 144. 5, touche aux montagnes, et elles se réduiront en fumée, ou elles seront embrasées; נָגַע בְּדָמִים נָגַע Osée 4. 2, le sang a touché le sang (on a commis meurtre sur meurtre); אֲשֶׁר-נָגַע אֱלֹדִים; נָגַע I Sam. 10. 26, dont Dieu avait touché le cœur; נָגַע אֶלְיָי Gen. 20. 6, je ne t'ai pas permis de la toucher, quiconque la touche, qui cohabite avec elle, ne restera pas impuni; נָגַע נְדָבִים Is. 16. 8, elles se sont étendues jusqu'à Jazer; נָגַע בְּלִיָּה וְנָגַע Jug. 20. 34, que la destruction allait les atteindre; נָגַע וְנָגַע אֶל-מֶלֶךְ נִינְוֵה Jon. 3. 6, la nouvelle parvint au roi de Ninive; נָגַע וְנָגַע חֹדֶשׁ חֲשִׁבְרִי Esdr. 3. 4, le septième mois était venu. — 2° Toucher, maltraiter, frapper : נָגַע בְּאִישׁ דָּוָד Gen. 26. 11, quiconque touchera, fera du mal, à cet homme; נָגַע לְבָלִי Ruth 2. 9, qu'on ne te touche, qu'on ne te fasse aucune peine; נָגַע בִּי Job 19. 21, la main de Dieu m'a frappé; *part.* : נָגַע Is. 53. 4, frappé de Dieu, ou : frappé de plaies, de lèpre.

Niph. Être battu : נִגְנָה וְנִגְנָה וְנִגְנָה Jos. 8. 15, Josué et tout Israël furent battus, ou firent semblant d'être battus, par eux.

Pi. comme *Kal* 2° : נִגְנָה וְנִגְנָה וְנִגְנָה

Gent. 12. 17, l'Éternel frappa Pharaon; II Chr. 26. 20, que Dieu l'avait frappé de cette plaie.

Pou. passif : נָגַע אֶת-נֶפֶשׁ Ps. 73. 5, ils ne sont pas frappés de plaies, ou de fléaux, comme les autres hommes.

Hiph. 1° Faire toucher : נָגַע Is. 26. 5, il lui fera toucher la poussière, il fera descendre la ville jusqu'à la terre, il la détruira; נָגַע Is. 5. 8, qui font toucher, qui joignent, une maison à l'autre; נָגַע אֶת-הַיָּדָם Exod. 12. 22, vous aspergerez le linteau du sang, etc. — 2° Les mêmes signif. que *Kal* : נָגַע Gen. 28. 12, et le haut (de l'échelle) touchait au ciel; נָגַע Cant. 2. 12, le temps de tailler les arbres est venu; נָגַע Exod. 4. 25, elle le posa à ses pieds; selon d'autres : elle toucha ses pieds; נָגַע אֶת-הַיָּדָם Dan. 12. 12, heureux celui qui attend et qui arrive; נָגַע Esth. 4. 14, tu es arrivée, tu as été élevée, à la dignité royale; נָגַע בְּכָל-מָקוֹם vers. 3, (partout) où l'ordre du roi et son édit étaient parvenus; נָגַע Eccl. 12. 1, avant que les années soient venues. Avec יָד, la main a atteint, acquis; posséder : נָגַע לֵאמֹר לֵאמֹר לֵאמֹר Lev. 5. 7, s'il ne possède pas assez pour offrir un agneau.

נגע *m.* (avec suff. נָגַע, *plur.* נָגַע, const. נָגַע). Coup, plaie, lèpre : נָגַע Deut. 17. 8, et entre un coup et un coup (qu'un homme aura donné à un autre); selon d'autres : entre la lèpre et la lèpre; נָגַע בְּנִי אָדָם II Sam. 7. 14, et par les coups, les plaies, dont les hommes sont punis; נָגַע אֶת-פָּרִיָּה Exod. 11. 1, je ne frapperai plus Pharaon que d'une seule plaie; נָגַע וְנָגַע Prov. 6. 33, il trouvera plaie et ignominie; נָגַע אֶת-לִבּוֹ I Rois 8. 38, quand chacun connaîtra la plaie de son cœur; נָגַע וְנָגַע Lev. 13. 3, le pontife examinera cette lèpre; plus com-

plet : ננש vers. 10 la plaie de la lèpre ; quelquefois pour celui qui est atteint de la lèpre : ננש Job 20. 28, (ses biens) s'écouleront (comme de l'eau), disparaîtront, au jour de sa colère ; ננש Ps. 77. 3, ma main est tendue (vers toi) pendant la nuit, ou : ma plaie coule, saigne, etc. (v. ננש).

ננף 1° Pousser, heurter, frapper (*principal.* de Dieu, quand il frappe les hommes par des plaies, des maladies, etc.) : ננף Exod. 21. 35, si le bœuf d'un homme heurte, blesse, celui d'un autre ; ננף 21. 22, et qu'ils heurtent une femme enceinte ; ננף Ps. 89. 24, je frapperai ses ennemis ; ננף Exod. 12. 23, pour frapper de mort les Egyptiens ; ננף Exod. 32. 35, l'Eternel frappa le peuple (de la peste) ; ננף II Chr. 21. 18, Dieu le frappa d'une maladie dans les entrailles ; ננף I Sam. 4. 3, pourquoi Dieu nous a-t-il frappés aujourd'hui devant les Philistins ? c.-à-d. pourquoi nous a-t-il fait subir une défaite par eux ? — 2° *Intrans.* Heurter, broncher : ננף Ps. 91. 12, pour que ton pied ne heurte pas contre une pierre ; ננף Prov. 3. 23, et ton pied ne bronchera pas.

Niph. Être frappé, être battu, par l'ennemi : ננף I Sam. 4. 10, Israël fut battu ; ננף Deut. 28. 25, l'Eternel te fera battre par tes ennemis.

Hithp. Heurter : ננף Jér. 13. 16, avant que vos pieds se heurtent contre les montagnes couvertes de ténèbres.

ננף *m.* 1° Plaie, peste : ננף Exod. 12. 13, aucune plaie, destructrice (de mort) ne vous frappera ; ננף Exod. 30. 12, afin qu'ils ne soient point frappés de peste. — 2° Choc : ננף Is. 8. 14, (il sera) une pierre d'achoppement.

ננף *Kal* inusité. *Niph.* ננף Être répandu, couler, s'écouler : ננף II Sam. 14. 14, comme de l'eau

répandue à terre ; ננף Lament. 3. 49, mon œil fond en larmes ; ננף Job 20. 28, (ses biens) s'écouleront (comme de l'eau), disparaîtront, au jour de sa colère ; ננף Ps. 77. 3, ma main est tendue (vers toi) pendant la nuit, ou : ma plaie coule, saigne, etc. (v. ננש).

Hiph. ננף Répandre, faire couler, faire rouler en bas, précipiter : ננף Ps. 75. 9, il verse (de ce vin), il en donne à boire ; ננף Mich. 4. 6, je ferai rouler les pierres dans la vallée ; ננף Jér. 18. 21, précipite-les, ou : fais couler leur sang par le glaive, ou : livre-les au glaive.

Hoph. pass. : ננף Mich. 1. 4, comme des eaux précipitées du haut d'une pente.

ננש (*ful.* ננש et ננש) Presser, exiger le paiement d'une dette, faire rentrer les impôts, presser au travail, tyranniser, dominer : ננש Deut. 15. 2, il ne réclamera de son prochain le paiement d'une dette ; ננש Is. 58. 3, (au jour de votre jeûne) vous pressez, forcez, ceux qui vous doivent à vous payer ; ou : vous vous faites payer le fruit de vos peines, de votre travail ; ננש II Rois 23. 35, il fit rentrer l'impôt d'or et d'argent de tout le peuple ; *part.* : ננש Exod. 5. 13, les intendants des travaux devinrent pressants ; ננש Is. 14. 4, comment l'oppresseur, le tyran, reste tranquille ; ננש Zach. 10. 4, c'est de lui que viendront tous les oppresseurs ; ננש Is. 60. 17, je te donnerai pour dominateur la justice, ou : tes dominateurs régneront avec justice ; ננש Job 39. 7, (l'âne sauvage) n'entend pas les cris d'un conducteur.

Niph. Être opprimé, être foulé, maltraité, être pressé (par l'ennemi), être abattu, être accablé : ננש Is. 3. 5, et chacun dans ce peuple sera opprimé par l'autre ; ננש Is.

53. 7, il est opprimé, il est maltraité ; **נש** I Sam. 13. 6, que le peuple était pressé (par l'ennemi) ; **נש** I Sam. 14. 24, les Israélites étaient en ce jour accablés de fatigue et de faim.

נש *Kal* *prét.* inusité (*fut.* **נש**, *imp.* **נש** et **נש**, *pl.* **נש**). S'approcher, s'avancer ; *absol.* : **נש** Gen. 27. 21, approche, je te prie ; avec **נש** : **נש** Is. 50. 8, qu'il s'approche de moi ; avec **נש** : **נש** Is. 65. 5, n'approche pas de moi ; **נש** Job 41. 8, ils tiennent fortement l'un à l'autre ; avec l'acc. : **נש** I Sam. 9. 18, Saül s'approcha de Samuel, le rencontra ; **נש** Gen. 33. 3, jusqu'à ce qu'il fût (arrivé) près de son frère ; **נש** II Sam. 1. 15, approche de lui, jette-toi sur lui et tue-le ; **נש** Ez. 44. 13, (ils n')approcheront d'aucune des choses saintes, des choses qui me sont consacrées ; **נש** Exod. 19. 15, ne vous approchez point de vos femmes ; **נש** Gen. 19. 9, va plus loin, éloigne-toi ; **נש** Is. 49. 20, va à une autre place à cause de moi, (fais-moi place) pour que j'y demeure.

Niph. : **נש** Is. 29. 13, puisque ce peuple s'approche de moi ; **נש** Amos 9. 13, le laboureur et le moissonneur s'entre-suiront.

Hiph. Faire approcher, amener, présenter, offrir : **נש** Gen. 48. 10, il les fit approcher de lui ; **נש** Exod. 21. 6, son maître l'amènera devant les juges ; **נש** Gen. 27. 25, il le lui présenta ; **נש** I Sam. 28. 25, elle en présenta à Saül ; **נש** Is. 41. 21, produisez vos arguments, vos fortes raisons ; **נש** Mal. 2. 12, et qui offre des oblations à l'Éternel ; **נש** Amos 6. 3, vous faites approcher le règne de la violence, de l'iniquité ; **נש** Amos 9. 10, tu ne nous enverras pas ces

maux, et tu ne nous surprendras pas par eux ; ou *intrans.* : ces maux n'approcheront pas, et ne nous surprendront pas si vite.

Hoph. Être approché, être amené, être offert : **נש** II Sam. 3. 34, et tes pieds n'ont pas été mis dans des chaînes d'airain ; **נש** Mal. 1. 11, (il est offert) on offre des sacrifices en l'honneur de mon nom.

Hithp. S'approcher : **נש** Is. 45. 20, approchez-vous tous ensemble.

נר *m.* Monceau, mur : **נר** Exod. 15. 8, les ondes se sont arrêtées comme un mur ; **נר** Ps. 33. 7, il rassemble les eaux de la mer comme un monceau, ou comme un mur.

נר *Hiph.* Éloigner, séparer : **נר** II Rois 17. 21, *cheth.*, il éloigna, sépara (v. **נר**) ; *keri* **נר**.

נר *Exciter*, pousser quelqu'un à faire une chose, *spécial.* à donner généreusement, de bonne volonté : **נר** Exod. 25. 2, de tous ceux que leur cœur porte à donner, qui donnent avec une pleine volonté ; **נר** Exod. 35. 21, tous ceux que leur esprit porta (excita à le faire).

Hithp. 1° S'offrir volontairement, se vouer à un service : **נר** Néh. 11. 2, qui s'offrirent volontairement à demeurer dans Jérusalem ; **נר** Jug. 8. 9, ceux parmi le peuple qui se sont offerts pour combattre ; **נר** II Chr 17. 16, qui s'était consacré à Dieu. — 2° Offrir volontairement : **נר** Esdr. 1. 6, outre tout ce qu'ils offrirent volontairement.

נר *chald.* *Ithp.* Même signif. : **נר** Esdr. 7. 13, tous ceux qui dans mon royaume s'offrent volontairement (à aller à Jérusalem) ; **נר** 7. 16, les dons généreux que le peuple et les

prêtres consacrent (pour la maison de Dieu.)

נִרְבָּ (généreux) *n. pr.* 1° Nadab, fils d'Aaron, Exod. 6. 23. — 2° Nadab, fils de Jéroboam, roi d'Israel, I Rois 15. 25.

נִרְבָּ *f.* 1° Générosité, bonne volonté, empressement : **נִרְבָּ** Osée 14. 5, je les aimerai avec générosité, par pure bonté ; **נִרְבָּ** Ps. 54. 8, je t'offrirai des sacrifices avec une pleine volonté ; **נִרְבָּ** Ps. 110. 3, ton peuple sera plein d'empressement, s'armera promptement (pour combattre). — 2° Offrande volontaire, don généreux : **נִרְבָּ** Deut. 23. 24, l'offrande volontaire que ta bouche a promise ; **נִרְבָּ** Ps. 119. 108, les vœux, les offrandes, que ma bouche a prononcés ; ou : les sentiments d'amour, d'adoration, que ma bouche a exprimés ; **נִרְבָּ** Esdr. 1. 4, avec les dons pour la maison de Dieu ; **נִרְבָּ** Ps. 68. 10, une pluie généreuse, c.-à-d. abondante, féconde.

נִרְבָּ (v. **נִרְבָּ**).

נִרְבָּ (voué à Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 3. 18.

נִרְבָּ chald. *m.* Rangée (de pierres), mur : **נִרְבָּ** Esdr. 6. 4, (trois) rangées de pierres.

נִרְבָּ (*inf.* **נִרְבָּ**, *fut.* **נִרְבָּ**) 1° *Trans.* Agiter, remuer : **נִרְבָּ** Is. 40. 14, agitant les ailes. — 2° *Intrans.* Errer, fuir, s'enfuir, s'éloigner, s'envoler : **נִרְבָּ** Osée 9. 17, ils seront errants parmi les nations ; **נִרְבָּ** Job 15. 23, il erre pour se chercher du pain quelque part ; **נִרְבָּ** Gen. 31. 40, le sommeil fuyait de mes yeux ; **נִרְבָּ** Esth. 6. 1, le roi ne pouvait pas dormir, *littér.* le sommeil du roi avait fui ; **נִרְבָּ** Ps. 68. 13, les rois des armées ont fui, ont pris la fuite ; **נִרְבָּ** Nah. 3. 7, tous ceux qui te verront s'éloigneront de toi, te fuiront ; **נִרְבָּ** Jér. 4. 25, tous les

oiseaux du ciel se sont envolés ; *part.* **נִרְבָּ** le fugitif, l'exilé : **נִרְבָּ** 16. 3, ne découvre pas, ne trahis pas, le fugitif ; **נִרְבָּ** Jér. 49. 5, et personne n'accueillera l'exilé.

נִרְבָּ S'enfuir, s'envoler : **נִרְבָּ** Nah. 3. 17, dès que le soleil est levé, ils (les insectes) s'en vont, ou elles (les sauterelles) s'envolent.

נִרְבָּ Chasser, repousser : **נִרְבָּ** Job 18. 18, ils sont repoussés de l'univers, *exact.* ils les repousseront, on les repoussera, etc.

נִרְבָּ Être repoussé, disparaître : **נִרְבָּ** II Sam. 23. 6, ils seront tous comme les épines que l'on rejette, repousse ; **נִרְבָּ** Job 20. 8, il disparaîtra, s'évanouira, comme une vision nocturne.

נִרְבָּ : **נִרְבָּ** Ps. 64. 9, tous ceux qui les verront s'enfuiront, ou, de **נִרְבָּ** : secoueront la tête.

נִרְבָּ chald. Fuir : **נִרְבָּ** Dan. 6. 19, et il ne put dormir, *littér.* son sommeil fuyait loin de lui.

נִרְבָּ *m.* Action de fuir, fuite : **נִרְבָּ** Ps. 55. 8, je fuirais au loin ; *plur.* : **נִרְבָּ** agitation d'un homme que le sommeil abandonne : **נִרְבָּ** Job 7. 4, je suis (rassasié) fatigué d'agitations jusqu'au point du jour.

נִרְבָּ *Kal* inusité (v. **נִרְבָּ**). **נִרְבָּ** Éloigner, écarter, rejeter : **נִרְבָּ** Amos 6. 3, vous qui écarterez (de vos pensées) le jour du malheur ; **נִרְבָּ** Is. 66. 5, ceux qui vous rejettent.

נִרְבָּ *m.* Don, prix de prostitution : **נִרְבָּ** Ez. 16. 33, on donne une récompense à toutes les prostituées.

נִרְבָּ *f.* (rac. **נִרְבָּ**). Éloignement, impureté (physique et morale). 1° Impureté du flux menstruel de la femme, abomination, horreur, idole : **נִרְבָּ** Lévi. 12. 2, de l'impureté de sa maladie, de son flux ; **נִרְבָּ** Lévi. 15. 33, celle qui est souffrante de son impureté menstruelle ; **נִרְבָּ** Ez. 7. 19, et leur or leur sera en abomina-

tion ; והוציא את הוֹדוֹת פְּדוּתוֹת II Chr. 29. 5, ôtez toutes les impuretés, ou les idoles, du sanctuaire ; מִי נֶדֶר Nomb. 19. 13, eau de lustration (de נֶדֶר jeter, asperger) ; selon d'autres, de נֶדֶר : eau qui ôte l'impureté ; לְחַטָּאת וְלִנְדָּה Zach. 13. 1, (une source) pour les lustrations et pour la purification (v. חַטָּאת). — 2° Objet impur : אִשָּׁה נֶדֶר Ez. 18. 6, une femme impure lorsqu'elle a ses mois ; נֶדֶר הוּא Lévi. 20. 21, elle est impure (pour toi), c.-à-d. ce serait un commerce incestueux.

נָדַח (fut. נִדְּחַ) Pousser, repousser : נִדְּחָה לְקֶדֶם דֵּלִי Deut. 20. 19, pour pousser, mettre, la hache à (la forêt) ; לְבִלְתִּי נִדְּחָה II Sam. 14. 14, pour ne point repousser loin de lui celui qui est repoussé, exilé.

Niph. נִדְּחָה Être poussé, être repoussé, être refoulé : נִדְּחָה יָדוֹ בַּיָּדָה Deut. 19. 8, et que sa main est poussée par la hache, c.-à-d. que la hache lui échappe de sa main ; ou : et que sa main s'est élancée avec la hache, qu'elle a porté la hache dans le bois ; מְבַלְתִּי מִכָּל-הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר מְבַלְתִּי מִכָּל-הַמְּקוֹמֹת Jér. 40. 12, de tous les lieux où ils furent refoulés, exilés ; *metaph.* : נִדְּחָה וְהוֹשִׁיעָה נִדְּחָה מִי Job 6. 13, la sagesse est-elle éloignée de moi ? *Part.* נִדְּחָה Exilé, fugitif : מִחֲרֵי נִדְּחָה Is. 16. 3, cache, protège, les exilés ; נִדְּחָה עֵלָם Jér. 49. 36, les fugitifs d'Elam ; *collect.* : נִדְּחָה אֲבָבָה Soph. 3. 19, je réunirai ceux qui avaient été rejetés, les exilés. Avec suff. : אֲבָבָה נִדְּחָה דֵּלִי Deut. 30. 4, quand vous auriez été exilés, dispersés, jusqu'à l'extrémité des cieux (du monde) ; נִדְּחָה II Sam. 14. 13, son exilé, c.-à-d. celui qui a été exilé par lui. — *Des animaux.* Errant, égaré : נִדְּחָה וְאֶת-הַצֹּבֵאִים Ez. 34. 4, vous n'avez point ramené celle (la brebis) qui était égarée. — 2° Se laisser égarer, se laisser séduire : נִדְּחָה וְהוֹשִׁיעָה לָהֶם Deut. 4. 19, que tu ne te laisses séduire, ou : que tu ne tombes dans l'erreur, et que tu ne te prosternes devant eux (les astres).

Pou. Être poussé : וְהָיָה נֶדֶר Is. 8. 22, il sera poussé (rejeté) dans l'obscurité.

Hiph. נִדְּחָה 1° Pousser, renverser, précipiter, chasser, disperser, exiler : מְבַלְתִּי מִכָּל-הַמְּקוֹמֹת יָדוֹ Ps. 62. 5, ils méditent, conspirent, à le précipiter de sa hauteur ; אֶרֶץ נִדְּחָה Jér. 50. 17, (une brebis) que les lions ont chassée ; חֵלָא נִדְּחָה וְהוֹשִׁיעָה אֶת-מִלְחָמָה II Chr. 13. 9, n'avez-vous point chassé les pontifes de l'Éternel ? כָּל-יְהוּדָה אֲשֶׁר נִדְּחָה יְיָ אֱלֹהֵיהֶם שָׁמָּה Deut. 30. 1, du milieu de toutes les nations dans lesquelles l'Éternel ton Dieu t'aura dispersé, exilé ; אֶת-עַל נִדְּחָה II Sam. 15. 14, qu'il n'amène sur nous le malheur, qu'il ne nous accable de maux. — 2° Égarer, séduire : נִדְּחָה עֵרָם Deut. 13. 14, et ils ont séduit, perverti, les habitants de leur ville ; נִדְּחָה בְּחֵלֶם Prov. 7. 21, elle le séduit par ses paroles flatteuses ; אֶת-נִדְּחָה Deut. 13. 6, pour te détourner de la voie.

Hoph. : נִדְּחָה Is. 13. 14, comme un cerf pourchassé, ou errant.

נָדַי 1° *adj.* Bien disposé, porté au bien, généreux, noble, distingué, remarquable : כָּל-קָרִיב לָב Exod. 35. 22, tous ceux dont le cœur était bien disposé à donner ; נִדְּחָה הַקִּבְּבִי Ps. 51. 14, affermis-moi en me donnant un esprit prompt à faire le bien, un esprit généreux : קָרִיב קִיבוֹה נִדְּחָה Is. 32. 8, l'homme aux sentiments nobles formera de nobles desseins ; נִדְּחָה נִדְּחָה 32. 5, l'homme méprisable ne sera plus appelé noble ; כָּל-קָרִיב בְּחֵלֶם I Chr. 28. 21, tous les hommes remarquables par leur adresse, leur talent. — 2° *Subst.* Un grand, puissant, prince : נִדְּחָה בְּעַל-קָרִיב Ps. 107. 40, il répand le mépris sur les grands ; נִדְּחָה נִדְּחָה Ps. 113. 8, auprès des puissants de son peuple ; נִדְּחָה נִדְּחָה Ps. 83. 12, rends-les semblables, eux et leurs princes, à Oreb et à Zééb ; וְיָבֹאוּ מִחֲרֵי נִדְּחָה Is. 13. 2, et qu'ils

entrent dans les portes des puissants, des princes.

נָהִיָּה *f.* (pl. נְהִיָּהוּ). Noblesse, élévation : נְהִיָּהוּ רַעַי וְהוּא עַל-נְהִיָּהוּ רַקִּים Is. 32. 8, il forme de nobles desseins, et il se maintient; ou : il sera élevé par sa noblesse; נְהִיָּהוּ מִיָּדוֹ נְהִיָּהוּ Job 30. 15, mon élévation (ma situation élevée, prospère) est emportée comme par le vent, ou : mon âme est poursuivie, etc.

נָהַח *m.* Fourreau : נָהַח אֶל-חֶרְבּוֹ I Chr. 21. 27, il remit son glaive dans le fourreau.

נָתַח *m.* (v. נָתַח). Don, récompense : נָתַח Ezech. 16. 33, tes dons de prostitution.

נָהַח *chald. m.* (v. I נָהַח). Fourreau. *Métaph.* : נָהַח בְּנִי דָן Dan. 7. 15, (mon esprit renfermé) dans (le fourreau) le corps.

נָהַח (*fut.* נִהְיָה et נִהְיָה) Chasser, emporter, disperser : נִהְיָהוּ Ps. 68. 3, chasse, disperse-les; נִהְיָהוּ אֶשְׁרֵי-הַחֲקִיעִי Ps. 1. 4. (comme la paille) que le vent emporte; נִהְיָהוּ אֶל דָּקֵנוּ Job 32. 13. Dieu le vaincra (non pas un homme).

Niph. נִהְיָה Être 'chassé, emporté : נִהְיָהוּ Is. 41. 2, comme la paille emportée (par le vent); נִהְיָהוּ לֵבָי לֵבָי Lévi. 26. 36, le bruit d'une feuille qui vole, emportée par le vent; נִהְיָהוּ עָשָׁן Ps. 68. 3, comme la fumée est chassée (par le vent), נִהְיָהוּ *inf.* pour נִהְיָהוּ, ou *inf.* *Hiph.* : נִהְיָהוּ Prov. 21. 6, une chose vaine et emportée bien vite, passagère.

נָהַח (*fut.* נִהְיָה et נִהְיָה) Vouer, faire un vœu, une promesse : נִהְיָהוּ לֵבָי Deut. 23. 23, si tu t'abstiens de faire des vœux; נִהְיָהוּ יַעֲקֹב נָהַח Gen. 28. 20, Jacob fit un vœu.

נָהַח et **נָהַח** *m.* (avec suff. נִהְיָה, plur. נִהְיָהוּ). Vœu, offrande promise par un vœu : נִהְיָהוּ אוֹ נָהַח Lévi. 7. 16, une offrande après en avoir fait le vœu, ou une offrande volontaire; נִהְיָהוּ אֶשְׁלֵם Ps. 22. 26, je m'acquitterai de mes vœux;

נִהְיָהוּ לֵבָי אֶת-קִרְוֹ אֶשְׁרֵי נָהַח Jug. 11. 39, il accomplit à son égard le vœu qu'il avait fait.

נָהַח *m.* (rac. נָהַח). Gémissement, plainte : נָהַח לֵבָי Ezech. 7. 14, il n'y aura pas de gémissement parmi eux (pour les morts).

נָהַח (*fut.* נִהְיָה) 1° Conduire, mener, emmener : נָהַח אֶת-לָמִית Lament. 3. 2, il m'a conduit; נִהְיָהוּ אֶת-הַצֹּאן Exod. 3. 1, il conduisit le troupeau; נִהְיָהוּ יְהוֹשֻׁעַ Job 24. 3, ils conduisent, c.-à-d. ils enlèvent, l'âne des orphelins; נִהְיָהוּ II Rois 9. 20, car il mène (son char ou sa troupe) d'une manière insensée; נִהְיָהוּ מִן-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר Is. 20. 4, ainsi le roi d'Assyrie emmènera (les captifs de l'Égypte); נִהְיָהוּ מִן-הַמֶּלֶךְ Ps. 80. 2, toi qui conduis Joseph comme un troupeau; avec נִהְיָהוּ בְּנִהְיָהוּ I Chr. 13. 7, ils conduisaient le char. *Part. pass.* : נִהְיָהוּ Is. 60. 11, et que leurs rois vous soient amenés; נִהְיָהוּ לָמִית I Sam. 30. 20, ils les firent marcher, ou, *intrans.* : ils marchèrent devant ce troupeau; נִהְיָהוּ בְּחָכְמָה Eccl. 2. 3, et mon cœur s'est conduit avec sagesse; נִהְיָהוּ בְּבוֹד Rituel, témoigner de l'honneur.

Pi. נִהְיָה, *fut.* נִהְיָה. Faire mener, conduire, emmener : נִהְיָהוּ בְּבִקְרָהוּ Exod. 14. 25, il fit qu'on les conduisît avec difficulté, il rendit leur marche difficile; נִהְיָהוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל דֵּי שְׂמֵחָ Deut. 28. 37, où Dieu t'aura conduit; נִהְיָהוּ עַל-מָוֶת Ps. 48. 15, il nous conduira (dirigera) jusqu'à la mort; נִהְיָהוּ מִן-הַיָּם Exod. 10. 13, l'Éternel amena, fit souffler, un vent d'est; נִהְיָהוּ אֶת-בָּתְרִי Gen. 31. 26, tu as emmené, enlevé, mes filles; נִהְיָהוּ וְאִמְהֵרָתָהּ מִן-הַמֶּלֶךְ Nah. 2. 8, et ses servantes la conduisent (en gémissant) comme des colombes; selon d'autres : ses servantes, נִהְיָהוּ, gémissent, etc.

נָהַח Gémir, pousser des plaintes, chanter des chants lugubres : נִהְיָהוּ נָהַח Mich. 2. 4, on chantera des chants lugubres, lamentables; נִהְיָהוּ עַל-הַמָּוֶת

מְצִירִים Ez. 32. 18, chante un cantique lugubre sur l'Égypte.

Niph. Même signif.: נִחַן מִלְּפָנֵי יְהוָה I Sam. 7. 2, toute la maison d'Israel gémit (déplora ses péchés) en revenant à Dieu; selon d'autres: toute la maison d'Israel s'assembla, c.-à-d. ils revinrent tous à Dieu.

נְהוֹר chald. *m.* Lumière: נְהוֹרָא Dan. 2. 22, en lui se trouve la lumière (*cheth.* נְהוֹרָא).

נָחַל (avec pause נָחַל) *m.* Chant lugubre: נָחַל יוֹדֵעֵי נָחַל Amos 5. 16, ceux qui savent faire, chanter, des chants lugubres.

נִהְיָ *f.* Gémissement, chant lugubre: נִהְיָ מִיֵּחַ Mich. 2. 4, des chants lugubres, des cris lamentables; mais נִהְיָ Prov. 13. 19, v. à נִיפָה *Niph.*

נְהוֹר (v. נְהוֹר).

נְהוֹר chald. Lumière, sagesse: נְהוֹרֵי דָן Dan. 5. 11, des lumières et de l'intelligence.

נָהַל *Kal* inusité. *Pi.* נָהַל, *fut.* נִהְיָ. Conduire, mener, pourvoir, protéger: נָהַלְתָּ בְּכֹחַ Exod. 15. 13, tu l'as conduit par ta force; נָהַל מִן הַמַּיִם Is. 49. 10, il les mena près des sources d'eau; נָהַל הַחֲלָלִים II Chr. 28. 15, ils conduisirent, ils firent monter, (les faibles) sur des ânes; נָהַל הַחֲלָלִים Gen. 47. 17, il les pourvut de nourriture; נָהַל מִן הַמַּיִם II Chr. 32. 22, il les protégea contre ceux qui les entouraient; *part.*: נָהַל אֶת־מִנְחָלָה Is. 51. 18, nul ne la guide, ne la soutient.

Hithp. Marcher, s'avancer: נִהְיָ לֵאמֹר Gen. 33. 14, je m'avancerai, je suivrai doucement, lentement; *n.* paragogique.

נְהַל Ne se trouve qu'au *plur.*: נְהַלִּים Is. 7. 19, et dans tous les buissons, ou les pâturages; selon d'autres, de נְהַל: dans toutes les belles maisons.

נְהַל *n. pr.* d'une ville de la tribu de Zabulon, Jug. 4. 30; נְהַלִּים Jos. 19. 15.

נָהַם Rugir, gémir: נָהַם אֶת־נָהַם Prov.

נָהַם 28. 15, un lion rugissant; נָהַם אֶת־נָהַם Is. 5. 30, il s'élancera sur (Israel) en ce jour, avec un rugissement, un bruit; נָהַם בְּאֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל Prov. 5. 11, tu gémiras à la fin.

נָהַם *m.* Rugissement: נָהַם הַלֵּוֹנִי Prov. 19. 12, la colère du roi 'est comme le rugissement du lion.

נָהַם *f.* Gémissement, mugissement: נָהַם הַיָּם Is. 5. 30, comme le mugissement de la mer; נָהַם לִבִּי Ps. 38. 9, par les gémissements, agitations; de mon cœur.

נָהַם Braire, gémir: נָהַם הָאֵן Job 6. 5, l'âne sauvage crie-t-il lorsqu'il a de l'herbe; *des hommes*: נָהַם הָאֲנָשִׁים Job 30. 7, ils gémissent entre les arbres.

נָהַם Affluer, accourir: נָהַם אֶת־נָהַם Is. 2. 2, toutes les nations y afflueront, accourront; נָהַם אֶת־נָהַם Jér. 31. 12, ils accourront en foule vers les biens de l'Éternel; avec נָהַם: נָהַם אֶת־נָהַם Mich. 4. 1, les peuples y afflueront.

נָהַם Luire, briller de joie: נָהַם אֶת־נָהַם Ps. 34. 6, ils ont tourné leurs regards vers lui et ils ont été resplendissants (de joie), ou: ils ont été éclairés; נָהַם אֶת־נָהַם Is. 60. 5, alors tu verras et tu sera rayonnante. (V. le même exemple à נָהַם, page 258.)

נָהַר *m.* (*pl.* נְהַרִּים et נְהַרִּים, const. נְהַרִּים et נְהַרִּים). Torrent, fleuve: נְהַרִּים Job 20. 17, des fleuves, des torrents, de miel; נְהַרִּים Ps. 137. 1, sur le bord des fleuves de Babylone; נְהַרִּים Gen. 15. 18, depuis le fleuve de l'Égypte; נְהַרִּים הַגָּדִל 15. 18, le grand fleuve, l'Euphrate; *duel* נְהַרִּים Gen. 24. 10, la Syrie entre les deux fleuves, le Tigre et l'Euphrate.

נָהַר chald. *m.* Fleuve: נְהַר Esdr. 4. 10, l'Euphrate.

נָהַר *f.* Lumière (du soleil): נָהַר אֶת־נָהַר Job 3. 4, que la lumière (le soleil) ne l'éclaire pas.

Kaf inusité. *Hiph.* **הִפָּה**. Refuser, empêcher, annuler, anéantir : **הִפָּה** Ps. 141. 5 (pour **הִפָּה**), ma tête ne s'opposera pas (ne s'y refusera pas), ou : cela ne nuira pas à ma tête, ne la fera pas souffrir; **וְאִם-הִפָּה אֶבֶיךָ אֲנִי** Nomb. 30. 6, si son père désapprouve le vœu qu'elle a fait, s'il s'y oppose; **הִפָּה** Ps. 33. 10, il rend vains les conseils des nations, il anéantit leur projets. — **הִפָּה** **לֵב** Détourner le cœur de quelque chose, le décourager : **וְהִפָּה אֶת-לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל** Nomb. 32. 9, ils découragèrent le cœur des enfants d'Israël, les empêchèrent (d'entrer, etc.).

נָבַח Pousser, croître, produire, augmenter, s'accroître : **וְהִנֵּה יִטְבֹּחַ בְּשִׂיכָתוֹ** Ps. 92. 15, ils pousseront, produiront, des fruits encore dans leur vieillesse; **פִּי-וֹ יַצְרִיחַ יִטְבַּח חֲכָמָה** Prov. 10. 31, la bouche du juste produit la sagesse; **וְהִנֵּה יִטְבֹּחַ** Ps. 62. 11, lorsque la fortune s'accroît.

Pilel. : **וְהִנֵּה יִטְבֹּחַ בְּשִׂיכָתוֹ** Zach. 9. 17, et le vin animera les vierges, leur donnera la gaieté, ou leur fera produire des chants.

נָבַח (v. à **נָבַח**).

נָבַח 1° S'agiter, être errant, errer, fuir : **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** I Rois 14. 15, comme le roseau s'agite dans l'eau; **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Jér. 4. 1, tu ne seras plus errant; **נָבַח** Gen. 4. 12, fugitif et vagabond; **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Jér. 50. 3, ils ont fui, ils se sont retirés; **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Jér. 50. 8, fuyez du milieu de Babylone; **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Ps. 11. 1, fuis vers ta montagne, comme un oiseau; **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Is. 17. 11, la moisson aura fui, aura disparu; selon d'autres : on gémissa pour la moisson (v. 2°); ou *subst.* : le gémissement pour la moisson (re-tentira). — 2° Agiter la tête en signe de plainte; plaindre, lamenter, la mort de quelqu'un : **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Is. 51. 19, qui compatira à ta douleur? **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Jér. 48. 17, plaindez-le, vous tous qui êtes autour de lui; **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Jér. 22. 10, ne lamentez pas sa mort; **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Ps. 69. 21, j'espérais que quelqu'un me consolât.

Hiph. 1° Faire errer, faire fuir, chasser : **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Il Rois 21. 8, je ne ferai plus sortir Israël (de la terre que j'ai donnée à leurs pères, *exact.* je ne ferai plus errer le pied d'Israël hors de la terre, etc.); **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Ps. 36. 12, que la main des méchants ne m'éloigne pas, ne me chasse pas. — 2° Agiter : **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Jér. 18. 16, il (témoignera sa surprise) en agitant la tête.

Hithp. **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** S'agiter, chanceler : **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Jér. 48. 27, car, depuis que tu parles de lui, tu t'agites, tu agites la tête; **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Is. 24. 20, (la terre) chancellera comme la cabane d'un gardien de vigne (v. **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם**). — 2° Se plaindre : **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Jér. 31. 18, j'ai entendu Ephraïm qui se lamentait.

נָבַח chald. Fuir : **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Dan. 4. 11, que les bêtes s'enfuient.

נָבַח m. (rac. **נָבַח** ou **נָבַח**). Fuite, vie errante : **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Ps. 56. 9, tu comptes les endroits que j'ai fuis, ou : (les démarches de) ma vie errante.

נָבַח n. pr. Nod, région dans laquelle Caïn s'est réfugié, Gen. 4. 16.

נָבַח n. pr. m. I Chr. 5. 19.

נָבַח Demeurer, rester dans sa demeure : **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Hab. 2. 5, l'homme fier ne restera pas dans sa demeure, c.-à-d. il périra, ou : il ne demeure point tranquille, il suscite des guerres, des querelles.

Hiph. Faire demeurer, élever une demeure à quelqu'un. Ex. unique : **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Exod. 15. 2, il est mon Dieu, je lui élèverai une demeure (un temple); selon d'autres : je veux le célébrer, l'exalter (v. **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם**).

נָבַח m. (const. **נָבַח**, avec suff. **נָבַח**, **נָבַח**, **נָבַח**; pl. **נָבַח** et **נָבַח**). 1° Demeure : **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Exod. 15. 13, ta demeure sainte, le temple. De même **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Jér. 50. 7, la demeure de la justice; **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** Jér. 49. 19, la demeure solide. — 2° Demeure des troupeaux, parc, bercail : **וְהָיָה כְּרֶסֶם הַיָּם** I Chr. 17. 7, je t'ai pris

du bercail, c.-à-d. lorsque tu menais paître les troupeaux; לְנוֹחַצְאָן Is. 65. 10, (Scharon servira) de parc aux troupeaux; וַיִּשְׁכְּנוּ Job 5. 24, et si tu comptes ton troupeau; selon d'autres : tu auras soin de ta demeure (de ceux qui s'y trouvent); וַיִּשְׁכְּנוּ אֶחָדָם עַל-בְּרִיתוֹ Jén. 23. 3, je les ramènerai dans leur parc.

נוֹחַ *adj. f.* (const. נֹחַ). Celle qui demeure, qui réside, qui reste paisible : וְנוֹחַ Ps. 68. 13, celle qui demeure (paisible) dans la maison, la femme timide, modeste; וְנוֹחַ Jér. 6. 2, la sédentaire, qui aime à rester chez elle; selon d'autres, comme נֹחָה : la belle.

נוֹחַ *f.* Demeure : נֹחַ צְדָקָה Job 8. 6, ta demeure innocente; *plur.* נֹחִים Soph. 2. 6 (v. l'exemple à נָחַר, page 302).

נוֹחַ (*fut.* נֹחַ, *apoc.* נֹחֵה) 1° Reposer, se reposer, s'arrêter, camper, résider, durer : וַיִּנָּח עֲלֵיהֶם רוּחַ Nomb. 11. 26, l'esprit se reposa sur eux; וַיִּנָּח רוּחַ אֱלֹהִים II Rois 2. 15, l'esprit d'Élie s'est reposé sur Élisée; וַיִּנָּח יְרֵמְיָהוּ Jér. 25. 10, la main de l'Éternel se reposera sur cette montagne (v. à נָח); וַיִּנָּח עֲלֵיהֶם II Sam. 21. 10, (elle empêcha les oiseaux) de se reposer sur leurs corps; וַיִּנָּח יְהוָה נֹחַ Nomb. 10. 36, lorsque l'arche s'arrêtait, il disait; וַיִּנָּח Gen. 8. 4, l'arche s'arrêta; וַיִּנָּח I Sam. 25. 9, ils s'arrêtèrent, c.-à-d. ils cessèrent de parler; וַיִּנָּח עַל-אֶמְרָם Is. 7. 2, Aram campe dans Ephraïm, la Syrie s'est confédérée avec Ephraïm; וַיִּנָּח II Sam. 17. 12, nous camperons autour de lui; וַיִּנָּח בְּנוֹ הָטָה חָכְמָה Prov. 14. 33, la sagesse réside dans le cœur de l'homme intelligent; לֹא יִנָּח Ps. 125. 3, le sceptre, la domination, de la méchanceté (sur l'héritage du juste), ne se maintiendra pas, ne durera pas. — 2° Reposer, se reposer (du travail, de la fatigue), avoir du repos, jouir de la tranquillité : לִשְׁכַּח Deut. 5. 14, pour que ton serviteur repose; וַיִּנָּח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי Exod. 20. 11, il se reposa le septième jour;

וְלֹא-שָׁכַחְתִּי Job 3. 26, je n'ai point eu de tranquillité ni de repos; וְלֹא יָנַח Job 3. 12, alors il y aura du repos pour moi; וַיִּנָּח נָח Neh. 9. 28, dès qu'ils jouissaient de repos. Avec נָח : וַיִּנָּח אֲשֶׁר-הָיוּ בְּהָם וַיִּנָּח עֲלֵיהֶם Esth. 9. 22, (comme les jours) où les Juifs eurent du repos de leurs ennemis. — 3° Comme *Hiph.* Donner du repos : וַיִּנָּח יְהוָה Jos. 21. 42, l'Éternel leur procura du repos, leur donna la paix.

Hiph. (וַיִּנָּח et נָח, v. נָח). 1° Poser, mettre, faire descendre, faire reposer : וַיִּנָּח לְפָנַי דֵּי דֵּי Dent. 26. 4, il le posera devant l'autel de l'Éternel; וַיִּנָּח אֶל-הָאֵנָה I Rois 13. 29, il le mit sur l'âne; וַיִּנָּח אֲמוֹסָם Amos 5. 7, et qui abandonnent la justice, *exact.* qui précipitent la justice à terre; וַיִּנָּח עַל-הָאֵנָה Ez. 37. 1, il me plaça, ou il me fit descendre, dans une plaine; וַיִּנָּח יְהוָה יְדוֹ Exod. 17. 11, mais lorsqu'il abaissa la main; וַיִּנָּח עַל-בְּרִיתוֹ Ez. 44. 30, pour faire répandre la bénédiction sur ta maison; וַיִּנָּח עַל-בְּרִיתוֹ Ez. 5. 13, je ferai reposer, c.-à-d. je ferai éclater, ma colère sur eux; וַיִּנָּח עַל-בְּרִיתוֹ Ez. 21. 22, je satisferai ma colère; וַיִּנָּח אֲדָרְיָהוּ Zach. 6. 8, ils ont satisfait ma colère.

2° Faire reposer; donner, procurer, du repos; laisser en repos, laisser tranquille, laisser : וַיִּנָּח Is. 28. 12, faites reposer celui qui est fatigué; וַיִּנָּח Exod. 33. 14, et je te procurerai le repos; וַיִּנָּח יְהוָה Jos. 1. 13, l'Éternel votre Dieu vous donne le repos (dans la terre promise); וַיִּנָּח וַיִּנָּח דֵּי דֵּי Deut. 12. 10, lorsqu'il vous aura procuré le repos de tous vos ennemis; וַיִּנָּח אֶת-שֵׁן הַמֶּלֶךְ Esth. 3. 8, il n'est point dans l'intérêt du roi de les laisser en repos, de les souffrir; וַיִּנָּח יְהוָה Prov. 29. 17, corrige ton fils, et il te fera jouir du repos; וַיִּנָּח Eccl. 11. 6, et le soir ne laisse pas reposer ta main; וַיִּנָּח Eccl. 7. 18, et de cela non plus ne retire point ta main, ne le néglige pas non plus; וַיִּנָּח Osée 4.

17, laisse-le; avec le *reg. dir.*: נחירי Jug. 16. 26, laisse-moi; נחירי II Sam. 16. 11, laissez-le, qu'il maudisse, laissez-le maudire; נחירי Ps. 105. 14, il n'a permis à personne de les opprimer; נחירי Gen. 42. 33, laissez un de vos frères auprès de moi; נחירי Exod. 16. 24, ils en laissèrent jusqu'au matin; נחירי Jér. 14. 9, ne nous abandonne pas; נחירי Eccl. 10. 4, ne laisse pas ta place, ne la quitte pas; נחירי 10. 4, la douleur fait éviter de grandes fautes.

3° Conduire, guider : נחירי Is. 63. 14, l'esprit de Dieu le conduit. *Hoph.*: נחירי Lament. 5. 5, il ne nous est donné aucun repos (v. d'autres exemples du *Hiph.* et du *Hoph.* à נחירי).

נח m. 1° Repos : נחירי Esth. 9. 16, et ils eurent du repos du côté de leurs ennemis; נחירי II Chr. 6. 41, à ton lieu de repos. — 2° *Adj.* Prompt, facile, accommodant : נחירי Aboth, complaisant pour la jeunesse; נחירי Aboth, prompt à se mettre en colère.

נח n. pr. Noha, fils de Benjamin, I Chr. 8. 2.

נח Chancellor (v. נח) : נחירי Ps. 99. 1, la terre chancelle.

נח m. Beauté : נחירי Aboth, la beauté.

נח et נח chald. f. Tas de fumier : נחירי Esdr. 6. 11, que sa maison devienne un tas de fumier, v. Dan. 2. 5.

נח Sommeiller, s'assoupir : נחירי Nah. 3. 18, tes pasteurs sommeillent; נחירי Ps. 76. 6, ils s'endorment, exact. ils dorment leur sommeil.

נח f. Assoupissement : נחירי Prov. 23. 21, l'assoupissement, la paresse, fait vêtir (le paresseux) de haillons.

נח ou נח Kalinusité. *Niph.* Fleurir. Ex. unique : נחירי Ps. 72. 17, son nom fleurira, ou se perpétuera, autant que dure le soleil.

נח n. pr. Nun, père de Josué, Exod. 33. 11; נח I Chr. 7. 27.

נח Fuir, s'enfuir, se réfugier, courir : נחירי Zach. 14. 5, vous fuirez à la vallée entre les montagnes; selon d'autres, נחירי (de נח) : la vallée entre les montagnes sera bouchée, fermée; נחירי Deut. 34. 7, et sa sève n'était pas partie, sa force n'avait point diminué; נחירי Cant. 2. 17, et jusqu'à ce que les ombres (du jour) se dissipent; avec נחירי et נחירי : נחירי Jos. 8. 5, nous fuirons devant eux; נחירי Is. 31. 8, il fuira devant l'épée; נחירי Jug. 4. 17, (Sisara) s'enfuit à pied; נחירi Nomb. 35. 11, le meurtrier s'y réfugiera; נחירi Nomb. 35. 32, (vous ne prendrez point de rançon) de celui qui doit se réfugier, ou (נח) : de celui qui s'est réfugié dans une ville de refuge; נחירi Exod. 14. 27, et les Egyptiens s'enfuyaient du côté de la mer; נחירi Is. 30. 16, nous nous enfuirons, ou nous courrons, montés sur des chevaux.

Pil. נח Mettre en fuite : נחירi Is. 39. 19, le souffle de l'Éternel mettra (l'ennemi) en fuite; selon d'autres, נח : fera des prodiges, fera lever l'étendard contre l'ennemi.

Hiph. 1° Faire fuir, mettre en fuite : נחירi Deut. 32. 30, et deux en feront-ils fuir dix mille? — 2° Mettre en sûreté, sauver : נחירi Exod. 9. 20, il mettait en sûreté ses esclaves; נחירi Jug. 6. 11, pour sauver (son blé, ou pour se sauver avec son blé) des Madianites.

Hithp. (v. à II נח).

נח 1° S'agiter, remuer, chanceler, trembler : נחירi Is. 7. 2, son cœur et le cœur de son peuple s'agitèrent, tremblèrent de crainte, comme les arbres des forêts tremblent (lorsque le vent les agite); נחירi Jug. 9. 9, pour planer au-dessus des autres arbres, c.-à-d. pour dominer sur eux; נחירi

I Sam. 1. 13, ses lèvres seulement remuaient; *נָעַן* Is. 24. 20, la terre chancelle comme un homme ivre; *נָעַן* Prov. 5. 6, ses sentiers sont mobiles, vont en s'éloignant de la bonne voie; *נָעַן* Exod. 20. 18, le peuple le vit, et il trembla, ou il recula saisi d'épouvante.

2° Errer, aller, courir çà et là : *נָעַן* Jér. 14. 10, ils aiment à errer; *נָעַן* Amos 4. 8, deux, trois villes, sont allées dans une autre ville; *נָעַן* Job 28. 4, (les mineurs) sont plus malheureux que les autres hommes qui errent (sur la terre), v. à *נָעַן*; *נָעַן* Gen. 4. 14, errant, fugitif et vagabond.

Niph. Être secoué, être agité, être remué : *נָעַן* Nah. 3. 12, s'ils (les figuiers) sont secoués; *נָעַן* Amos 9. 9, comme on remue le blé dans le crible ou le van (*exact.* comme le blé est remué, etc.).

Hiph. 1° Agiter, secouer, remuer, rendre chancelant, faire trembler : *נָעַן* Soph. 2. 15, il agitera la main en signe d'étonnement et de raillerie; *נָעַן* II Rois 19. 21, elle a secoué la tête derrière toi; *נָעַן* Job 16. 4, et je secouerai la tête à votre sujet; *נָעַן* II Rois 23. 18, que personne ne remue (ne touche à) ses ossements; *נָעַן* Dan. 10. 10, et (elle me fit chanceler sur mes genoux) elle me remit sur mes genoux qui chancelaient; *נָעַן* Is. 37. 13, il les a fait trembler, il les a détruits; selon d'autres, *n. pr.* de villes : Hena et Ivvah.

2° Errer, rendre errant, disperser : *נָעַן* Ps. 59. 16, ils errent pour chercher leur nourriture; *נָעַן* II Sam. 15. 20, et aujourd'hui je te ferais errer avec nous; *נָעַן* Nomb. 32. 13, il les fit errer dans le désert; *נָעַן* Ps. 59. 12, disperse-les par ta puissance; *נָעַן* Amos 9. 9, je les disperserai dans toutes les nations, ou je ferai qu'ils seront agités, etc.

n. pr. 1° *m.* Esdr. 8. 33. — 2° La prophétesse Noadiah, Néh. 6. 14.

Agiter çà et là. *Kal* Asperger, répandre en agitant les doigts : *נָעַן* Prov. 7. 17, j'ai répandu sur mon lit de la myrrhe; selon d'autres : je l'ai parfumé de myrrhe.

Pilel Agiter : *נָעַן* Is. 10. 32, il agite sa main (en signe de menace).

Hiph. Agiter, mouvoir, élever en agitant, en tournant de différents côtés : *נָעַן* II Rois 5. 14, qu'il agiterait sa main sur l'endroit (malade), qu'il toucherait ma lèpre pour m'en guérir; *נָעַן* Is. 30. 28, pour agiter les nations comme dans un van inutile, qui rejette tout; selon d'autres : dans le van du malheur, des calamités; *נָעַן* Is. 13. 2, étendez-leur la main; avec *נָעַן* Job 31. 24, si j'ai levé la main contre l'orphelin; *נָעַן* Is. 10. 15, la scie se soulève-t-elle contre celui qui la meut, comme si la verge faisait mouvoir ceux qui l'élèvent? *נָעַן* Exod. 20. 25, car si tu as passé dessus ton ciseau; *נָעַן* Deut. 23. 26, mais tu n'élèveras pas la faucille contre le blé, tu n'en couperas pas avec la faucille. *Fréq.* des sacrifices qu'on agitait, tournait, vers différents côtés avant de les offrir sur l'autel : *נָעַן* Lévit. 7. 30, pour l'agiter de tous les côtés devant l'Eternel, *littér.* pour lui faire faire un tournolement; et *en général* offrir à Dieu : *נָעַן* Exod. 35. 22, et tout homme qui offrit à Dieu une offrande d'or; *נָעַן* Nomb. 8. 11, Aaron offrira les lévites comme un présent devant l'Eternel; ou : les offrira en les conduisant, en les faisant tourner, vers les différents côtés. — 2° Asperger, faire ruisseler : *נָעַן* Ps. 68. 10, tu fais ruisseler, ô Dieu ! une pluie abondante.

Hoph. Être agité : **נֹחַ** Exod. 29. 27, (la partie du sacrifice) qui a été agitée (portée vers différents côtés).

נֹחַ *m.* Situation, contrée : **נֹחַ** Ps. 48. 3, (Sion est) dans une belle contrée; selon d'autres : une belle élévation, colline.

נֹחַ *Kal* inusité. *Hiph.* **נֹחַ** Fleurir, pousser : **נֹחַ** Cant. 6. 11, 7. 13, si les grenades avaient poussé; **נֹחַ** Eccl. 12. 5, selon quelques-uns pour **נֹחַ**, quand l'amandier fleurira (v. **נֹחַ** et **נֹחַ**).

נֹחַ *f.* (rac. **נֹחַ**). Plume, penne : **נֹחַ** Ez. 17. 3, (un aigle) plein de plumes (v. **נֹחַ**).

נֹחַ *Ex.* unique. *Hiph.* Faire têter : **נֹחַ** Exod. 2. 9, et elle le nourrit; ou **נֹחַ**, de la racine **נֹחַ**, ou *Hiph.*, de **נֹחַ** pour **נֹחַ**.

נֹחַ *chald.* *f.* Feu : **נֹחַ** Dan. 3. 6, d'un feu ardent.

נֹחַ Être faible, être malade : **נֹחַ** Ps. 69. 21, la honte a brisé mon cœur et je suis malade; ou de la rac. **נֹחַ** pour **נֹחַ**.

נֹחַ (*ful.* **נֹחַ**, *apoc.* **נֹחַ** et **נֹחַ**) Rejaillir : **נֹחַ** Lévit. 6. 20, et s'il rejaillit de ton sang sur le vêtement. Avec **נֹחַ** : **נֹחַ** Il Rois 9. 33, il rejaillit de son sang sur le mur.

Hiph. (**נֹחַ**, *ful.* *apoc.* **נֹחַ**). Faire rejaillir, asperger : **נֹחַ** Nomb. 8. 7, asperge-les de l'eau de l'expiation; **נֹחַ** Lévit. 8. 11, il en fit l'aspersion sur l'autel; avec **נֹחַ** : **נֹחַ** Lévit. 14. 51, il en aspergera la maison; — **נֹחַ** Lévit. 14. 16, il fera une aspersion de l'huile — devant l'Éternel.

Part. : **נֹחַ** Nomb. 19. 21, et celui qui aura fait l'aspersion de l'eau de purification. — 2° Disperser : **נֹחַ** Is. 52. 15, ainsi il dispersera de grandes nations, ou il répandra leur sang; selon d'autres : il fera parler de lui par de nombreuses nations (v. **נֹחַ**).

נֹחַ *adj.* Indigne : **נֹחַ** Abath.

il est appelé un homme indigne, méprisable.

נֹחַ *m.* (rac. **נֹחַ**). Mets : **נֹחַ** Gen. 25. 29, Jacob fit cuire un mets; **נֹחַ** 25. 34, un plat de lentilles.

נֹחַ *m.* (rac. **נֹחַ**). Nazaréen, qui s'est voué à Dieu et qui s'impose certaines abstinences : **נֹחַ** Nomb. 6. 13, voici la loi qui regarde le nazaréen; **נֹחַ** Jug. 13. 5, il sera nazaréen, consacré à Dieu. *Métaph.*, des vignes de la septième année : **נֹחַ** Lévit. 25. 5, les raisins de la vigne non taillée (dont on s'éloigne, qui est consacrée); **נֹחַ** Gen. 49. 26, qui a été séparé de ses frères, ou : celui d'entre les frères qui est couronné.

נֹחַ (*ful.* **נֹחַ**, v. **נֹחַ**) Couler, faire couler, se répandre, fondre : **נֹחַ** Nomb. 24. 7, l'eau coulera de ses seaux; **נֹחַ** Is. 45. 8, et que les nuages fassent descendre, fassent couler d'en haut, la bénédiction; **נֹחַ** Cant. 4. 16, que ses parfums se répandent; **נֹחַ** Jug. 5. 5, les montagnes se sont écoulées, fondues, devant l'Éternel. *Part.* **נֹחַ**, *poét.* **נֹחַ** Ps. 78. 44, et leurs eaux.

Hiph. Faire couler : **נֹחַ** Is. 48. 21, il a fait couler pour eux l'eau du rocher.

נֹחַ *m.* (avec suff. **נֹחַ**, *plur.* **נֹחַ**, const. **נֹחַ**). Boucle d'oreille et anneau que l'on portait au nez : **נֹחַ** Gen. 35. 4, les anneaux qui pendaient à leurs oreilles; **נֹחַ** Gen. 24. 47, je lui donnai des anneaux pour parer son visage, *exact.* je lui mis l'anneau au nez.

נֹחַ *chald.* Être lésé, souffrir un dommage : **נֹחַ** Dan. 6. 3, et que le roi n'ait point à souffrir de dommage.

Aph. Causer du dommage, porter préjudice : **נֹחַ** Esdr. 4. 13, enfin cela portera préjudice aux rois (v. à **נֹחַ**).

נזק *m.* Dommage, tort : **נזק** Esth. 7. 4, le dommage causé au roi.

נזר (v. II *ויר*) *Kal* inusité. *Niph.* 1° S'éloigner, s'abstenir, s'imposer des abstinences : **נזר** Ez. 14. 7, qui se sera éloigné de moi ; **נזר** Lévit. 22. 2, (qu'ils s'abstiennent) qu'ils ne touchent pas aux oblations sacrées des enfants d'Israel ; **נזר** Zach. 7. 3, en faisant des abstinences, en me privant des jouissances, comme j'ai fait depuis plusieurs années. — 2° Avec **ל** : Se vouer, se consacrer : **נזר** Osée 9. 10, ils se consacrent aux idoles.

Hiph. **נזר**. 1° Séparer, éloigner, faire abstenir : **נזר** Lévit. 15. 31, vous séparerez, éloignerez, les enfants d'Israel de leur impureté. — 2° Comme *Niph.* S'abstenir, se vouer, vouer, consacrer : **נזר** Nomb. 6. 3, il s'abstiendra de vin et de liqueurs fortes ; **נזר** Nomb. 6. 2, pour se vouer à l'Éternel ; **נזר** Nomb. 6. 12, il consacra à l'Éternel les jours de son abstinence.

נזר *m.* 1° Diadème, couronne : **נזר** Il Rois 11. 12, il mit sur sa tête le diadème ; **נזר** Exod. 29. 6, la couronne sainte, la lame d'or que portait le grand prêtre devant le front (v. *ציר*) ; **נזר** Zach. 9. 16, (comme) les pierres d'une couronne. — 2° Abstinence, naziréat, consécration : **נזר** Nomb. 6. 4, tout le temps de son abstinence, tant que durera son naziréat ; **נזר** vers. 7, (il porte) la consécration de son Dieu sur sa tête (la marque de sa consécration) ; **נזר** vers. 18, sa chevelure consacrée ; **נזר** Lévit. 21. 12, la couronne ou la consécration de l'huile d'onction de son Dieu. — 3° Chevelure consacrée (du nazaréen) : **נזר** Nomb. 6. 19, après qu'il se sera coupé ses cheveux de nazaréen ; et en général

chevelure longue : **נחי** Jér. 7. 29, coupe les cheveux.

נח *n. pr.* Noé, fils de Lémec, Gen. 5. 29 ; **נח** Is. 54. 9, les eaux du temps de Noé, c.-à-d. le déluge.

נח *n. pr. m.* Nomb. 13. 14.

נח Conduire, mener, guider (*Kal* *prél.* et *impér.* seuls usités) : **נח** Exod. 32. 34, va, conduis ce peuple ; **נח** Exod. 13. 17, Dieu ne les conduisit pas ; **נח** Ps. 27. 11, conduis-moi dans le chemin de la droiture.

Hiph. (*fut.* **נחה** et *inf.* **נחה** seuls usités) : **נחה** Exod. 13. 21, pour les diriger dans leur chemin ; **נחה** Job 38. 32, diriges-tu l'étoile de l'Ourse avec ses satellites ? **נחה** Job 12. 23, il disperse les nations et il les ramène (dans leurs pays). *Des troupes*, faire camper : **נחה** I Rois 10. 26, il les fit camper dans des villes destinées à loger les chariots.

נח *n. pr. m.* Néh. 7. 7 (v. *רחם*).

נח *m. pl.* 1° Consolation : **נח** Is. 57. 18, je lui donnerai des consolations, à lui et à ceux qui le pleuraient. — 2° Compassion, tendresse : **נח** Osée 11. 8, ma tendresse s'éveille ; ou : mon repentir est cuisant, vif.

נח *n. pr.* Nahor, frère d'Abraham, Gen. 11. 26.

נח *adj.* Ce qui est d'airain : **נח** Job 6. 12, ma chair est-elle d'airain ?

נח *f.* Airain : **נח** Job 40. 18, des tuyaux d'airain ; **נח** Job 28. 2, la pierre étant fondue se change en airain.

נח *f.* Nom d'un instrument de musique ou d'une mélodie : **נח** Ps. 5. 1, sur Nehiloth, ou sur les flûtes[?] (de la racine **נח**).

נח *m. duel.* Narines : **נח** Job 41. 12, une fumée sort de ses narines.

כַּחֲסִי Kal inusité, Niph. כַּחֲסִי, inf.

נחם. 1° Se repentir, changer de sentiment, se laisser fléchir, avoir pitié, pardonner : **נחמתי** **נחמתי** **נחמתי** Gen. 6. 7, je me repens de les avoir créés ; **נחמתי** **נחמתי** Jer. 15. 6, je suis las de pardonner ou de me repentir, de revenir sur ce que j'avais arrêté ; **נחמתי** **נחמתי** Exod. 13. 17, de peur que le peuple ne change d'avis, ne se repente ; avec **נחמתי** **נחמתי** Jer. 18. 10, je me repentirai du bien ; **נחמתי** **נחמתי** II Sam. 24. 16, Dieu se repentit du mal ; **נחמתי** **נחמתי** Jug. 21. 15, le peuple eut pitié de (la tribu de) Benjamin ; **נחמתי** **נחמתי** Jug. 2. 18, car Dieu se laissait fléchir par leurs gémissements. — 2° Se consoler, être consolé ; sans rég., avec **נחמתי** **נחמתי** et **נחמתי** : **נחמתי** **נחמתי** Ps. 77. 3, mon âme refuse toute consolation, *exact*, d'être consolée ; **נחמתי** **נחמתי** Gen. 38. 12, lorsque Juda fut consolé ; **נחמתי** **נחמתי** II Sam. 13. 39, parce qu'il s'était consolé de la mort d'Amnon ; **נחמתי** **נחמתי** Gen. 24. 67, Isaac fut consolé de la perte de sa mère, c.-à-d. sa douleur fut tempérée par Rebecca. — 3° Se satisfaire en se vengeant : **נחמתי** **נחמתי** Is. 1. 24, je me vengerai de mes ennemis.

נחם. Pi. Consoler, soulager : **נחמתי** **נחמתי** Is. 51. 3, l'Éternel a consolé Sion ; **נחמתי** **נחמתי** Lam. 2. 13, qu'égaliserai-je à toi pour te consoler ? *exact*, pour que je te console ; **נחמתי** **נחמתי** Job 7. 13, mon lit me soulagera ; avec **נחמתי** **נחמתי** Gen. 5. 29, celui-ci nous consolera de nos travaux ; **נחמתי** **נחמתי** Is. 22. 4, de me consoler de la ruine de mon peuple ; *part.* : **נחמתי** **נחמתי** Ps. 69. 21, (j'espérais) en des consolateurs.

נחם. Pou. Être consolé : **נחמתי** **נחמתי** Is. 54. 11, qui n'est point consolée ; **נחמתי** **נחמתי** Is. 66. 13, et vous serez consolés dans Jérusalem.

נחם. Hithp. Même signif. que *Niph.* 1° Se repentir, avoir pitié : **נחמתי** **נחמתי** Nomb. 23. 19, (il n'est point) un mortel pour se repentir ; **נחמתי** **נחמתי**

Deut. 32. 36, il aura pitié de ses seigneurs. — 2° Se consoler, se laisser consoler : **נחמתי** **נחמתי** Gen. 37. 35, il ne voulut point recevoir de consolation, *littér.* il refusa de se laisser consoler. — 3° Se venger : **נחמתי** **נחמתי** Ez. 5. 13, je ferai éclater ma colère contre eux et je me vengerai, je satisferai mon indignation ; **נחמתי** **נחמתי** Gen. 27. 42, (ton frère) se vengera sur toi en te tuant, ou : il se console par la pensée de te tuer.

נחם *n. pr. m.* I Chr. 4. 19.

נחם *m.* Repentir : **נחמתי** **נחמתי** Osée 13. 14, le repentir sera caché devant mes yeux.

נחם *f.* Consolation : **נחמתי** **נחמתי** Ps. 119. 50, ceci est ma consolation dans ma misère.

נחם (que Dieu console) *n. pr.* 1° Néhémie, fils de Hachalia, gouverneur de la Judée, auteur du livre de ce nom, Néh. 1. 1. — 2° Néh. 3. 16. — 3° 7. 7.

נחם *n. pr. m.* Néh. 7. 7.

נחם *chald.* Glorification, sanctification, Rituel.

נחם (*v. נחם*) *pron. pers. pl.* Nous.

נחם (*v. נחם*) *Presser. Part. passif* : **נחמתי** **נחמתי** I Sam. 21. 9, car l'ordre du roi était pressant, urgent.

נחם *m.* Hennissement : **נחמתי** **נחמתי** Job 39. 20, son hennissement vigoureux (*v. à נחם*).

נחם *f.* Même sign. : **נחמתי** **נחמתי** Jer. 8. 16, le hennissement de ses chevaux.

נחם et **נחם** *n. pr. m.* II Sam. 23. 37, I Chr. 11. 37.

נחם *Kal* *inusité* (*v. נחם*) ; selon quelques-uns, de **נחם**, observer les serpents.

נחם. Pi. User d'augures, prédire l'avenir par la divination, augurer, présumer : **נחמתי** **נחמתי** Lévi. 19. 26, vous n'userez point d'augures ; **נחמתי** **נחמתי** Gen. 44. 15, un homme comme moi sait deviner, découvrir, ce qui est caché ; **נחמתי** **נחמתי** 5, il se sert de (cette coupe),

נחש deviner; נחשנחש Gen. 30. 27, j'ai auguré, ou : je sais par l'expérience, que Dieu m'a béni à cause de toi; נחשנחש I Rois 20. 33, les hommes en tirèrent un bon présage.

נחש *m.* Sortilège, divination, augure : נחשנחש Nomb. 23. 23, car il n'y a point de sortilège dans, ou contre, Jacob; נחשנחש Nomb. 24. 1, au-devant des augures.

נחש *m.* Serpent : נחשנחש Nomb. 21. 9, un serpent d'airain; נחשנחש Job 26. 13, serpent fuyant, alerte; selon quelques-uns, nom d'une constellation (le dragon?).

נחש *n. pr.* 1° D'une ville, I Chr. 4. 12. — 2° Nahas, roi des Ammonites, I Sam. 11. 4.

נחש *chald. m.* Airain, cuivre : נחשנחש Dan. 2. 32, et les cuisses étaient d'airain.

נחשון (*conjuteur*) *n. pr.* Nahsoh, fils d'Aminadab, Nomb. 1. 7.

נחשון *des deux genres* (avec suff. נחשון). 1° Cuivre, airain, d'airain : נחשון Gen. 4. 22, le cuivre et le fer; נחשון I Chr. 18. 8, la mer, le bassin d'airain. — 2° Chaines : נחשון Lament. 3. 7, il a appesanti mes chaines; plus fréq. *duel* : נחשון II Sam. 3. 34, tes pieds n'ont pas été mis dans des chaines. — 3° Le bas, le dessous : נחשון Ez. 24. 11, que le bas (du vase) se brûle. *Métaph.* Parties honteuses : נחשון Ez. 16. 36, puisque ta honte est découverte; selon d'autres, argent (de cuivre) : puisque ton argent a été dissipé.

נחשתה *n. pr.* Nehustha, mère du roi Jehoyachin, II Rois 24. 8.

נחשתה *m.* Serpent d'airain. Nom donné au serpent d'airain que Moïse avait fait faire, emblème qu'on adorait plus tard, et qui a été brisé par le roi Ezéchias, II Rois 18. 4.

נחח (*fut. יתחח et יתחח*) Descendre,

pénétrer, faire impression : יתחח Jer. 21. 13, qui descendra contre nous (pour nous combattre); יתחח Ps. 38. 3, ta main est descendue, s'est appesantie, sur moi; יתחח Prov. 17. 10, une réprimande fait (plus) d'impression sur l'homme intelligent; יתחח Job 21. 13, en un instant ils descendent dans le school (pour יתחח se trouvant à la fin du verset).

Niph. יתחח Ps. 38. 3, tes flèches ont pénétré en moi, m'ont percé.

Pi. Faire descendre, abaisser : יתחח Ps. 18. 38, mes bras abaissent l'arc d'airain, c.-à-d. le tendent; ou : l'arc est tendu (*Niph.*) par mes bras; selon d'autres, יתחח : l'arc d'airain sera brisé par mes bras; יתחח Ps. 68. 11, abaisse-en les sillons, c.-à-d. égalise-les, ou fais descendre la pluie dans ses sillons.

Hiph. יתחח Renverser, abattre : יתחח Joel 4. 11, que l'Eternel renverse, abatte, tes héros; ou : Dieu, fais descendre tes anges.

נחח *chald.* Descendre. *Part.* : נחח Dan. 4. 10, descendant du ciel.

Aph. (*fut. יתחח, imp. יתחח, part. יתחח*). Faire descendre, apporter (en bas), mettre : יתחח Esdr. 5. 15, descends-les dans le temple; יתחח Esdr. 6. 1, où (les trésors) sont déposés; יתחח Esd. 6. 3, et qu'on les mette dans le temple de Dieu.

Hoph. יתחח Être renversé, être précipité : יתחח Dan. 5. 20, il fut précipité du trône de son royaume.

נחח *m.* 1° Action de descendre, de poser; ce qui est posé, ce qui est placé : יתחח Is. 30. 30, il fera voir comment son bras s'appesantit, les coups que son bras frappera; יתחח Job 36. 16, ce qui est placé sur ta table, les mets. — 2° Repos, tranquillité :

Is. 30. 15, vous serez sauvés par la paix et par le repos; *Eccl.* 4. 6, un peu dans le creux de la main avec du repos; *Rituel*, avec un esprit calme, ou avec onction.

נחח *m. pl. adj.* Descendant, qui descendent, qui campent : *II Rois* 6. 9, car les Syriens descendent en cet endroit (avec *dagesch* au lieu de *נחח*).

נחח (*fut.* נחח, *apoc.* נחח, *impér.* נחח) 1° *Trans.* Étendre, allonger, tendre, pencher, incliner, tourner, amener : *Exod.* 14. 27, Moïse étendit la main. Étendre la main, le bras; menacer, être prêt à combattre : *Job* 15. 25, parce qu'il a étendu sa main contre Dieu; *Exod.* 6. 6, avec le bras étendu; *Exod.* 7. 5, lorsque j'étendrai la main sur l'Égypte (pour la punir); en signe d'amitié : *Prov.* 1. 24, j'ai tendu la main; *Ps.* 102. 12, comme l'ombre allongée, c.-à-d. vers le soir, l'ombre à son déclin (v. 109. 23); *Is.* 3. 16, allongeant le cou, le cou tendu, la tête haute; *Is.* 44. 13, il a tendu le cordeau (pour mesurer); *Ps.* 104. 2, il étend le ciel comme un tapis; *Ps.* 21. 12, ils ont penché le mal contre toi, ils ont tâché à te faire du mal; *I Chr.* 21. 10, je te propose, présente, trois choses (je te donne à choisir entre trois maux); *Gen.* 49. 15, il a penché, baissé, l'épaule pour porter le fardeau; *Ps.* 62. 4, comme un mur qui penche; *Ps.* 119. 112, j'ai porté mon cœur à exécuter tes ordonnances; *Is.* 66. 12, j'amènerai, je ferai couler vers elle, la paix comme un fleuve.

2° *Intrans.* S'étendre, se pencher, s'incliner, s'avancer, entrer, se tourner : *Ps.* 17. 11,

ils tournent leurs regards à s'étendre dans le pays, ou *trans.* : pour nous abaisser jusqu'à terre; *Job* 15. 29, leur richesse ne s'étendra pas sur la terre; *Ps.* 73. 2 (*cheth* נחח), mes pieds ont penché, m'ont manqué; *Jug.* 19. 8, jusqu'à ce que le jour décline, avance; *II Rois* 20. 10, il est aisé, c.-à-d. il est moins étonnant, que l'ombre s'avance de dix degrés (lignes); *Jér.* 14. 8, et comme un étranger qui entre (dans un gîte) pour y passer la nuit; *Nomb.* 20. 17, nous ne nous détournerons ni à droite, ni à gauche; *Gen.* 38. 16, il s'approcha d'elle; *Ps.* 40. 4, il s'inclina, s'abaissa, vers moi. Avec *נחח*, se détourner, s'écarter : *Job* 31. 7, si mon pas s'est détourné du chemin; *I Rois* 11. 9, parce que son cœur s'était écarté de Dieu; *Nomb.* 22. 33, si elle ne s'était point détournée devant moi, c.-à-d. effrayée de ma présence; *Nomb.* 22. 33, elle s'est détournée devant moi. — Avec *נחח*, suivre quelqu'un, être de son parti; s'adonner, se livrer, à quelque chose : *Exod.* 23. 2, pour suivre l'avis, le jugement, du grand nombre; *I Rois* 2. 28, Joab avait suivi le parti d'Adonyah; *I Sam.* 8. 3, ils (penchaient) se livraient au gain illicite; *I Sam.* 14. 7, tourne, va, où tu voudras.

Niph. Être tendu, être étendu, s'allonger : *Zach.* 1. 16, le cordeau sera étendu sur Jérusalem; *Nomb.* 24. 6, comme des torrents qui s'étendent; *Jér.* 6. 4, quand les ombres s'allongent vers le soir.

Hiph. (*fut.* נחח, *apoc.* נחח, *impér.* נחח) 1° Étendre, tendre, dresser, incliner, pencher, tourner, faire retourner, fléchir : *Is.* 34. 3, l'Éternel étend sa main; *Jér.*

Is. 54. 2, que l'on étende (au loin) les rideaux de tes demeures; **וַיִּשְׂרֹם** II Sam. 16. 22, ils dressèrent à Absalon une tente; **וַיִּשְׂרֹם** Gen. 24. 14, penche, baisse, je te prie, ta cruche; **וַיִּשְׂרֹם** Ps. 144. 5, abaisse tes cieux et descends; **וַיִּשְׂרֹם** Osée 11. 4, je lui présentai de la nourriture (v. à **אֵם**); **וַיִּשְׂרֹם** Prov. 21. 1, il l'incline, le fait tourner, vers où il veut; **וַיִּשְׂרֹם** Prov. 2. 2, si tu tournes ton cœur vers l'intelligence; **וַיִּשְׂרֹם** Nomb. 22. 23, pour la ramener dans le chemin; **וַיִּשְׂרֹם** II Sam. 19. 18, il fléchit, gagna, le cœur de tous ceux de Juda; **וַיִּשְׂרֹם** avec **אָזְנוֹ**, prêter l'oreille, écouter; **וַיִּשְׂרֹם** Ps. 49. 5, je prête l'oreille à la parahole; avec **וַיִּשְׂרֹם**, faire pencher la justice, la corrompre, violer le droit: **וַיִּשְׂרֹם** Deut. 16. 19, tu ne feras pas pencher la justice partialement; **וַיִּשְׂרֹם** Deut. 27. 19, qui viole la justice dans la cause de l'étranger; et sans **וַיִּשְׂרֹם**: **וַיִּשְׂרֹם** Amos 5. 12, ils font violence au droit du pauvre, au tribunal; sans rég.: **וַיִּשְׂרֹם** Exod. 23. 2, pour pencher la justice, violer un droit; **וַיִּשְׂרֹם** Esdr. 9. 9, il nous a attiré la grâce, il nous a fait trouver grâce. Détourner, séduire: **וַיִּשְׂרֹם** Jér. 5. 25, vos iniquités ont détourné ces choses, ces biens; **וַיִּשְׂרֹם** I Rois 11. 3, les femmes détournèrent son cœur; **וַיִּשְׂרֹם** Prov. 7. 24, elle le gagne, le séduit; **וַיִּשְׂרֹם** Is. 44. 20, son cœur trompé l'a égaré; **וַיִּשְׂרֹם** II Sam. 3. 27, Joab le dirigea, le tira à part, au milieu de la porte; **וַיִּשְׂרֹם** Ps. 27. 9, ne repousse pas ton serviteur dans la colère; **וַיִּשְׂרֹם** Job 24. 4, ils repoussent les pauvres de la voie; **וַיִּשְׂרֹם** Amos 2. 7, ils détournent, ou ils obstruent, la voie des humbles.

2° S'étendre, se détourner, s'écarter: **וַיִּשְׂרֹם** Amos 2. 8, ils s'étendaient sur des vêtements donnés en gage; **וַיִּשְׂרֹם** Job 23. 11,

j'ai observé sa voie et je ne m'en suis point détourné; **וַיִּשְׂרֹם** Ps. 125. 5, ceux qui s'écarteraient dans leurs sentiers tortueux.

וַיִּשְׂרֹם f. Action de tendre: **וַיִּשְׂרֹם** Rituel, *exact.* (en marchant) le cou tendu, la tête haute, c.-à-d. par la vanité et l'orgueil (v. **וַיִּשְׂרֹם** ex. Is. 3. 16).

וַיִּשְׂרֹם m. Celui qui est chargé: **וַיִּשְׂרֹם** Soph. 1. 11, tous ceux qui sont chargés d'argent, les riches.

וַיִּשְׂרֹם f. Action de laver: **וַיִּשְׂרֹם** Rituel, (qui nous a ordonné) de laver nos mains.

וַיִּשְׂרֹם f. pl. (rac. **וַיִּשְׂרֹם**). Pendants d'oreilles, Jug. 8. 26, Is. 3. 19.

וַיִּשְׂרֹם f. pl. (rac. **וַיִּשְׂרֹם**). Branches ou rejetons: **וַיִּשְׂרֹם** Is. 18. 5, il en ôtera les branches ou les rejetons; **וַיִּשְׂרֹם** Jér. 5. 10, arrachez-en les branches, ou les rejetons; selon d'autres: détruisez les crénaux de ses murs.

וַיִּשְׂרֹם (fut. **וַיִּשְׂרֹם**) Porter, enlever: **וַיִּשְׂרֹם** Is. 40. 15, il enlève les îles comme un grain de poussière; avec **וַיִּשְׂרֹם** II Sam. 24. 12, je te propose, *exact.* je t'impose, une des trois choses; **וַיִּשְׂרֹם** Lam. 3. 28, car il lui a imposé (ce joug).

וַיִּשְׂרֹם Is. 63. 9, il les éleva, il les porta.

וַיִּשְׂרֹם chald. Elever, enlever: **וַיִּשְׂרֹם** Dan. 4. 31, j'élevai les yeux au ciel; **וַיִּשְׂרֹם** Dan. 7. 4, et qu'elle fut enlevée de la terre.

וַיִּשְׂרֹם m. Charge, poids: **וַיִּשְׂרֹם** Prov. 27. 3, et le poids du sable.

וַיִּשְׂרֹם (fut. **וַיִּשְׂרֹם**, *inf.* **וַיִּשְׂרֹם** et **וַיִּשְׂרֹם**) 1° Planter; au fig., des hommes, établir dans un pays: **וַיִּשְׂרֹם** Jér. 31. 5, tu planteras encore des vignes; **וַיִּשְׂרֹם** Eccl. 3. 2, et un temps pour arracher ce qui a été planté; avec un double acc.: **וַיִּשְׂרֹם** Is. 5. 2, il y planta (la vigne) des ceps excellents; **וַיִּשְׂרֹם** Ez. 36. 36, j'ai planté,

cultivé, un champ inculte ; — וְנִטְעֵיהֶם עַל-
 אֲדָמָם Amos 9. 15, je les planterai, éta-
 blirai, dans leur pays ; וְנִטְעֵהוּ בְּהֶרֶם הַלְהָה
 Exod. 15. 17, et tu les établiras sur la
 montagne de son héritage ; וְנִטְעֵהוּ וְשָׁבָן
 II Sam. 7. 10, je l'y établirai et
 il demeurera à sa place, ferme. —
 2° Enfoncer : וְנִטְעֵהוּ בְּנֹדָעִים Eccl. 12.
 11, et comme des clous enfoncés pro-
 fondément. — 3° Dresser, étendre :
 וְנִטְעֵהוּ אֶת־הַתֵּנִי Dan. 11. 45, il dressera
 les tentes de son palais ; לְנִטְעַיִם Is.
 51. 16, pour étendre les cieux.

Niph. Être planté : בְּלִי-נִטְעוֹ Is. 40.
 24, ils sont à peine plantés.

m. (const. נָטַע, avec suff. נִטְעָה,
plur. נִטְעִים, const. נִטְעֵי). 1° Action de
 planter : בְּיוֹם נִטְעָה Is. 17. 11, le jour
 où tu as planté. — 2° Plantation, plant,
 plante : נָטַע שְׁעֵשְׂעֵי Is. 5. 7, la plan-
 tation de ses délices, ou son plant dé-
 licieux : וְנִטְעָה קִצְרִי כְּמִזְ-נִטְעַיִם
 Job 14. 9, il pousse des branches comme de
 (jeunes) plantes.

נָטְעִים *m. pl.* Plantes : כְּנָטְעִים
 Ps. 144. 12, nos fils seront comme des
 plantes.

נָטַח (*ful.* נָטַח) Couler, dégoutter, di-
 stiller : וְנָטְחוּ מִלְּהֵם הַנֶּחֱלִים Job 29. 22, mes
 paroles coulaient sur eux, leur étaient
 agréables, comme les gouttes de la
 pluie ou de la rosée ; וְנָטְחוּ מִלְּהֵם הַנֶּחֱלִים
 Cant. 5. 5, mes mains dégouttaient de
 myrrhe ; וְנָטְחוּ מִלְּהֵם הַנֶּחֱלִים Joel 4. 18, le
 vin coulera des montagnes, *exact.* les
 montagnes dégoutteront de moût ; וְנָטְחוּ
 מִלְּהֵם הַנֶּחֱלִים Prov. 3. 3, les lèvres
 de l'étrangère distillent le miel.

Hiph. : וְנָטְחוּ מִלְּהֵם הַנֶּחֱלִים Amos 9. 13,
 les montagnes feront couler, distille-
 ront, le moût. — Dire, prophétiser :
 וְנָטְחוּ מִלְּהֵם הַנֶּחֱלִים Mich. 2. 6, ils disent
 (aux prophètes) : Ne prophétisez pas,
 ou (*sous-entendu* ils disent) : Ne pro-
 phétisez pas, à ceux qui prophé-
 tisent ; וְנָטְחוּ מִלְּהֵם הַנֶּחֱלִים 2. 11, il se-
 rait le prophète pour ce peuple.

נָטַח *m.* 1° Goutte : כְּנָטְחֵי מַיִם Job 36.
 27, les gouttes d'eau. — 2° Nêch : Exod.

30. 34, espèce d'aromate ou de résine,
 du stacté(?).

נָטַח *n. pr.* Ville près de Bethléem,
 en Juda, Esdr. 2. 22 ; *n. patron.* נָטַח
 II Sam. 23. 28.

נָטַח (*ful.* נָטַח, יָטַח Jér. 3. 5.)
 1° Garder, veiller sur quelque chose ;
 אֶת־לֵבִי אֶת־נָטַח אֶת־הַגִּדְיָה Cant. 1. 6,
 une gardienne des vignes ; לְנָטַח 8.
 14, aux gardiens. — 2° Garder ran-
 cune, conserver le ressentiment d'une
 injure ; וְלֹא־חָשַׁר אֶת־נָטַחִי עִמָּךְ
 Lévi. 19. 18, et tu ne garderas pas de ressentiment
 contre tes concitoyens ; אֶת־לֵבִי אֶת־נָטַחִי
 Nab. 1. 2, il garde sa colère
 longtemps contre ceux qui le haïssent ;
absol. : וְנָטַחִי לְעוֹלָם Jér. 3. 5, gardera-
 t-il son ressentiment pour toujours ?

נָטַח *chald.* Garder, conserver : וְנָטַחִי
 אֶת־מִלְּהֵם הַנֶּחֱלִים Dan. 7. 28, et je conservais
 ces paroles dans mon cœur.

נָטַש (*ful.* נָטַש) 1° Laisser, délaissier,
 abandonner : וְנָטַשׁ אֶת־יָדָיו מִן־הָאֲוֶנֶת
 I Sam. 10. 2, ton père a laissé (de côté)
 l'affaire des ânesses, il n'y pense plus ;
 וְנָטַשׁ אֶת־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Deut. 32. 15, il a aban-
 donné Dieu, son créateur ; וְנָטַשׁ אֶת־עַמּוֹ
 I Sam. 12. 22, car l'Éternel
 n'abandonnera pas son peuple ; וְנָטַשׁ
 הַתְּוֹלָע הַרִּיבִי Prov. 17. 14, avant que
 la querelle s'engage, abandonne-la).
 Avec צַל, laisser à la garde, confier aux
 soins de quelqu'un ; וְנָטַשׁ אֶת־הַבְּרִי
 I Sam. 17. 28, aux soins de qui
 as-tu laissé le peu de brebis ? — 2° Lais-
 ser faire, permettre : וְנָטַשׁ אֶת־נָפְשׁוֹ
 Gen. 31. 28, tu ne m'as pas
 permis d'embrasser mes fils et mes filles.
 — 3° Laisser la terre en friche (dans
 l'année sabbatique), abandonner les
 créances : וְנָטַשׁ אֶת־הַשְּׂדֵה
 Exod. 23. 11, mais, la septième année, tu ne
 la cultiveras pas et tu la laisseras se
 reposer ; וְנָטַשׁ אֶת־הַשְּׂדֵה הַשְּׁבִיעִית
 Néh. 10. 32, nous laisserons la
 terre en friche la septième année, et
 nous ferons abandon de toute créance.
 — 4° Jeter, rejeter, repousser : וְנָטַשׁ
 Ez. 29. 5, je te jetterai dans

le désert ; **וְשָׁם יִשְׁפָּן עַל־יָדָיו** Osée 12. 15, il rejettera sur lui le sang qu'il (Ephraïm) a répandu ; **וְשָׁם יִשְׁפָּן עַל־יָדָיו** Jér. 23. 39, je vous rejetterai loin de ma face. — 5° Étendre, s'étendre : **וְהָיוּ נִשְׁפָּן עַל־יָדָיו** I Sam. 30. 16, ils étaient étendus, répandus, dans toute cette campagne ; **וְהָיוּ נִשְׁפָּן** Is. 21. 15, le glaive étendu, c.-à-d. la guerre répandue ; selon d'autres : l'épée aiguisée (v. **לְשֹׁן**) ; **וְהָיוּ נִשְׁפָּן** I Sam. 4. 2, le combat s'engagea, la bataille se donna.

Niph. 1° Être abandonné, relâché ; être jeté, renversé : **וְהָיוּ נִשְׁפָּן** Is. 33. 23, tes cordages se relâcheront ; **וְהָיוּ נִשְׁפָּן** Amos 5. 2, elle est abandonnée dans sa terre, ou renversée à terre. — 2° S'étendre, se répandre : **וְהָיוּ נִשְׁפָּן** Is. 16. 8, ses branches se sont étendues ; **וְהָיוּ נִשְׁפָּן** Jug. 15. 9, ils s'étendirent à Léchi.

Pou. Être abandonné : **וְהָיוּ נִשְׁפָּן** Is. 32. 14, le palais est abandonné.

ni m. (v. **נִי**). Gémissement : **וְהָיוּ נִי** Ez. 27. 32, dans leurs gémissements ils feront sur toi un cantique lugubre (selon quelques autres : **וְהָיוּ נִי** leurs enfants feront, etc.).

ni m. (rac. **נִי**). Fruit : **וְהָיוּ נִי** (keri) Is. 57. 19, le fruit des lèvres, les paroles ; **וְהָיוּ נִי** Mal. 1. 12, son fruit, sa nourriture, est méprisable ; selon d'autres : et la parole, c.-à-d. ce qu'on dit de lui, est que sa nourriture est méprisable.

ni n. pr. m. Néh. 10. 20.

ni m. (rac. **נִי**). Mouvement : **וְהָיוּ נִי** Job 16. 5, et le mouvement de mes lèvres ; selon d'autres : la consolation (qui sort) de mes lèvres.

ni f. (rac. **נִי**, v. **נִי**). Objet d'horreur : **וְהָיוּ נִי** Lament. 1. 8, c'est pourquoi elle est devenue un objet d'horreur, ou (de **נִי**) : elle est devenue errante.

ni (habitations) n. pr. d'un endroit près de Ramah, I Sam. 19. 18.

ni m. (rac. **נִי**). Agrément, ce qui est agréable, ce qui plaît ; toujours avec **ni** odeur agréable (des sacrifices) : **וְהָיוּ נִי** Gen. 8. 21, l'Éternel en sentit l'odeur agréable, c.-à-d. reçut le sacrifice avec contentement ; **וְהָיוּ נִי** Lévi. 26. 31, l'odeur agréable de vos sacrifices.

ni chald. m. pl. Bonne odeur, parfum, encens : **וְהָיוּ נִי** Dan. 2. 46, il ordonna d'offrir (à Daniel) des victimes et des parfums ; **וְהָיוּ נִי** Esdr. 6. 10, des sacrifices d'une odeur agréable, ou de l'encens.

ni m. Enfant, descendant : **וְהָיוּ נִי** Gen. 21. 23, (ni) à mon fils, ni à mon petit-fils, à mes descendants ; **וְהָיוּ נִי** Ps. 74. 8, selon quelques-uns : leurs enfants tous ensemble (v. le même ex. à **נִי**, page 244).

ni n. pr. Ninive, capitale de l'empire assyrien, Gen. 10. 11.

ni m. Nissan, nom du premier mois des Hébreux, Néh. 2. 1, Esth. 3. 7 ; dans le Pentateuque il est appelé **וְהָיוּ נִי** (v. **נִי**).

ni m. (rac. **נִי** ou **נִי**). Étincelle : **וְהָיוּ נִי** Is. 1. 31, celui qui l'aura fait, ou son ouvrage, sera comme une étincelle.

ni (v. **נִי**).

ni m. Lumière ou lampe (v. **נִי**) : **וְהָיוּ נִי** II Sam. 22. 29, car tu es ma lumière, ou ma lampe.

ni Cultiver, rendre labourable, défricher : **וְהָיוּ נִי** Jér. 4. 3, labourez, cultivez, des champs nouveaux, c.-à-d. que vous défricherez.

ni m. 1° Lumière, lampe (v. **נִי**) : **וְהָיוּ נִי** I Rois 11. 36, afin qu'il demeure (toujours) une lampe à David mon serviteur, c.-à-d. un descendant qui brillera, qui régnera, sur une partie de la nation ; selon d'autres : afin qu'il lui demeure (**נִי**) une domination, une royauté, v. 15. 4, II Rois 8. 19 ; **וְהָיוּ נִי** Nomb. 21. 30,

leur domination, puissance, est ruinée, depuis Hesbon, etc. (v. le même ex. à נִיר). — 2° Terre défrichée, nouvellement cultivée, Jér. 4. 3 (v. à נִיר *verbe*); נִיר Prov. 13. 23, les champs cultivés, les sillons des pauvres.

* נִיר Vélín, papier, Aboth.

נָכָא *Kal* inusité. *Niph.* Être chassé : נָכָא Job 30. 8, ils seront chassés, repoussés, de la terre (v. à נָכָא *Niph.*).

נָכָא *adj.* (f. נָכָא). Abattu : נָכָא Prov. 15. 13, un esprit abattu.

נָכָא *m. pl.* (v. נָכָא). Les affligés, Is. 16. 7.

נָכָא *f.* Nom d'un aromate pulvérisé, ou d'une épice; selon quelques-uns : la cire, Gen. 37. 25.

נָכָר *m.* Petit-fils, postérité (v. à נָכָר) : נָכָר Job 18. 19, il n'aura point de fils ni de postérité parmi son peuple.

נָכָר *Kal* inusité. *Niph.* Être battu, être frappé : נָכָר II Sam. 11. 15, qu'il soit frappé et qu'il périsse (v. נָכָא).

Pou. Être frappé, broyé : נָכָר Exod. 9. 31, le lin et l'orge furent frappés, gâtés (par la grêle); נָכָר 9. 32, (le froment et l'épautre) ne furent pas gâtés.

Hiph. (נָכָר, *impér.* et נָכָר, *fut.* et נָכָר). 1° Battre, frapper, donner un coup : נָכָר II Rois 11. 12, ils frappèrent des mains (de joie); נָכָר Ez. 21. 19, frappe tes mains l'une contre l'autre; נָכָר Exod. 2. 13, pourquoi frappes-tu ton prochain? — Frapper d'une plaie, d'une maladie : נָכָר Nomb. 14. 12, je le frapperai de peste; נָכָר Deut. 28. 28, l'Éternel te frappera de folie; נָכָר Exod. 7. 25, après que Dieu eut frappé le Nil, après qu'il eut changé ses eaux en sang; נָכָר I Sam. 24. 6, le cœur battit à David, c.-à-d. il fut agité, il se repentit; נָכָר

Is. 11. 15, il le frappera (le Nil), c.-à-d. le divisera en sept torrents.

2° Battre, défaire, un ennemi; vaincre, prendre, une ville assiégée, la détruire : נָכָח Gen. 14. 15, il les défit et il les poursuivit; נָכָח Nomb. 22. 6, peut-être pourrai-je parvenir à ce que nous (moi et mon peuple) le vainquions; ou *subst. verb.* ou *inf.* du *Pi.* : pourrai-je le vaincre? נָכָח II Rois 3. 19, vous détruirez toutes les villes fortes; נָכָח I Sam. 30. 1, ils détruisirent Ziklag.

3° Frapper avec une arme, heurter, atteindre, blesser, incommoder, transpercer : נָכָח I Sam. 17. 49, il frappa (avec la pierre) le Philistin au front; נָכָח I Sam. 19. 10, il perça le mur avec la lance, *exact.* il jeta la lance contre le mur; נָכָח Dan. 8. 7, il heurta le bélier avec ses cornes; נָכָח I Rois 22. 34, il atteignit, blessa, le roi d'Israel (avec une flèche); נָכָח Osée 6. 1, il blesse et il pansera nos plaies; נָכָח II Rois 8. 29, (pour se guérir) des blessures que les Syriens lui avaient faites; נָכָח Exod. 21. 26, si un homme blesse l'œil de son esclave; נָכָח Ps. 121. 6, le jour, le soleil, ne t'incommodera pas; נָכָח Jon. 4. 8, les rayons du soleil donnèrent sur la tête de Jonas; נָכָח I Sam. 18. 11, je transpercerai David et la muraille; נָכָח Jon. 4. 7, il (le ver) perça, piqua, le ricin; נָכָח Exod. 2. 12, il tua l'Égyptien; נָכָח Deut. 20. 13, tu tueras tous les mâles dans la ville; נָכָח Jér. 5. 6, c'est pourquoi le lion les déchirera; נָכָח Gen. 37. 21, ne le tuons pas. — Avec : נָכָח I Sam. 18. 7, Saül en a tué des milliers; נָכָח II Sam. 24. 17, l'ange qui frappait le peuple; נָכָח I Sam. 6. 19, il tua les habitants de Beth Semes;

métaph. : לִכְּתוּב בְּלִשְׁוֹן Jér. 18. 18, venez, frappons-le avec (les traits) de notre langue, déposons contre lui un faux témoignage; כְּלִשְׁוֹן הַלִּשָּׁה וְהַלֵּב הַקָּדוֹשׁ Exod. 9. 25, la grêle frappa, gâta, toute l'herbe des champs; וְהַיֵּב הָאֲדָמָה Ps. 3. 8, tu as frappé tous mes ennemis sur la joue (tu les as humiliés); וְהַיֵּב הָאֲדָמָה Ez. 39. 3, j'abattrais l'arc de ta main gauche; וְהַיֵּב זַחַח Zach. 9. 4, il fera tomber ses richesses dans la mer, ou : il renversera son pouvoir qu'elle tire de la mer; avec שְׁרָשִׁים, pousser des racines : וְהַיֵּב Osée 14. 6, il poussera des racines.

Hoph. (וְהַיֵּב, une fois וְהַיֵּב). Être battu, être frappé : וְהַיֵּב שְׁרָשִׁים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 8. 14, les commissaires des travaux des enfants d'Israel furent battus. — Être ruiné, tué : וְהַיֵּב חַיִּי Is. 1. 8, pourquoi voulez-vous être frappés de nouveau? וְהַיֵּב אֱלֹהִים Is. 53. 4, un homme frappé par Dieu. — Être prise : וְהַיֵּב Ez. 33. 21, la ville a été prise : וְהַיֵּב אֱלֹהִים Nomb. 25. 14, qui fut tué avec la Madianite; וְהַיֵּב Jér. 18. 21, (les jeunes hommes) tués par l'épée; וְהַיֵּב Ps. 102. 5, mon cœur est frappé comme l'herbe (par l'ardeur du soleil), il est desséché.

Naka adj. Frappé, abattu : וְהַיֵּב II Sam. 4. 4, dont les pieds étaient frappés de paralysie, ou qui était boiteux; וְהַיֵּב Is. 66. 2, et dont l'esprit est abattu, dont le cœur est brisé.

Naka m., pl. נִכְהִים seul usité. Méchants, calomnieurs : וְהַיֵּב Ps. 35. 15, des méchants ou des calomnieurs se sont rassemblés autour de moi.

וְהַיֵּב et נִכְהִי n. pr. Pharaon Nécho, roi d'Égypte, II Rois 23. 29, II Chr. 35. 20.

וְהַיֵּב n. pr. : וְהַיֵּב II Sam. 6. 6, l'aire de Nachon, appelé וְהַיֵּב I Chr. 13. 9.

וְהַיֵּב (v. à Niph.).

Naka m. (f. נִכְחָה). Adj. Droit, juste; *subst.*, droiture, équité : וְהַיֵּב Is. 57. 2, celui qui marche dans son droit chemin, c.-à-d. l'homme probe, intègre; וְהַיֵּב Prov. 8. 9, tous (mes discours) sont justes, pleins de droiture, pour l'homme intelligent; וְהַיֵּב Amos 3. 10, ils n'ont point su exercer l'équité; *plur.* : וְהַיֵּב Is. 26. 10, il fait des actions injustes dans le pays de la droiture; וְהַיֵּב Is. 30. 10, ne nous prophétisez pas des choses justes, droites.

Naka prep. 1° En face, vis-à-vis : וְהַיֵּב Exod. 26. 35, en face de la table. — 2° Devant : וְהַיֵּב Prov. 8. 21, les voies de l'homme sont devant les yeux de l'Éternel, lui sont bien connues; וְהַיֵּב Jug. 18. 6, votre voyage est devant l'Éternel, c.-à-d. il le favorisera; וְהַיֵּב Ez. 14. 7, et qui tiendra devant lui, qui contempera avec plaisir, l'objet de ses péchés, c.-à-d. ses idoles. Avec d'autres *prepos.* : וְהַיֵּב Nomb. 19. 4, vers la face, l'entrée du tabernacle; וְהַיֵּב droit devant soi, devant, pour : וְהַיֵּב Prov. 4. 25, que tes yeux regardent droit devant toi; וְהַיֵּב Gen. 30. 38, à la vue des brebis; וְהַיֵּב Gen. 25. 21, (Isaac pria Dieu) pour (en faveur de) sa femme, ou en face de sa femme. — 3° Jusqu'en face : וְהַיֵּב Jug. 19. 10, jusqu'en face de Jebus.

Naka prep. (avec suff. נִכְחָה). En face : וְהַיֵּב Exod. 14. 2, vous camperez vis-à-vis de (cette ville).

וְהַיֵּב Agir avec ruse, tromper : וְהַיֵּב Mal. 1. 14, maudit soit celui qui agit avec ruse.

Pi. : וְהַיֵּב Nomb. 25. 18, les artifices par lesquels ils vous ont trompés, séduits.

Hithp. Former un mauvais dessein : וְהַיֵּב Gen. 37. 18, ils formèrent le mauvais dessein, ils conspi-

rèrent, de le tuer. Avec **לְהַחֲזִיק בְּמַכְדָּרָיו** Ps. 105. 25, afin qu'ils formassent de mauvais desseins contre ses serviteurs.

נָכַל *m.* Ruse, artifice; *plur.* : **בְּנִכְלֵיהֶם** Nomb. 25. 18, par leurs artifices.

נִכְסִים *m. pl.* Biens, richesses, trésor : **בְּנִכְסִים רַבִּים** Jos. 22. 8, avec de grands biens.

נִכְסִין *chald. m. pl.* Biens, richesses : **וְנִכְסֵי מְלָכָא** Esdr. 6. 8, et des biens, du trésor, du roi ; **לְעֵנֶשׁ נִכְסֵי** 7. 26, à une amende, ou à une confiscation de ses biens.

נָכַר *Kal* inusité. *Niph.* 1° Être reconnu, être remarqué, distingué, préféré : **לֹא נִכְרִי בְּדַעְיוֹתָם** Lament. 4. 8, ils ne sont plus reconnus (reconnaissables) dans les rues ; **וְלֹא נִכְרִי שׁוֹעֵב לְמַנְיָל** Job 34. 19, le puissant n'est point préféré au pauvre ; selon d'autres, *Pi.* : il ne favorise point le puissant contre le pauvre. — 2° Se rendre méconnaissable, se déguiser, dissimuler : **בְּשִׁטְתּוֹ יִכְבֵּר שׂוֹנֵא** Prov. 26. 24, l'ennemi dissimule par ses paroles.

Pi. 1° Ignorer, méconnaître : **וְאַתָּה לֹא הִנֵּכִיר** Job 21. 29, vous ne méconnaîtrez pas leurs signes, vous comprendrez bien leurs indications ; **פָּרַדְתִּינִי מִדְּרֹכֵי** Deut. 32. 27, de peur que leurs persécuteurs ne le méconnaissent, ne s'y méprennent. — 2° Rendre profane : **וְנִכְרִי אֶת-הַמִּקְדָּשׁ** Jér. 19. 4, (parce-qu'ils ont rendu ce lieu profane (en sacrifiant aux idoles). — 3° Livrer : **וְנִכְרִי אֶת-אֱלֹהִים בְּחַדִּי** I Sam. 23. 7, Dieu l'a livré entre mes mains.

Hiph. **הִכִּיר** Connaître, reconnaître, distinguer, examiner : **וְלֹא-אֶכֶּדֶר מְרִאָתוֹ** Job 4. 16, je ne connaissais pas son visage ; **יָכִיר יְהוָה מַעֲשָׂיו** Job 34. 25, il connaît leurs œuvres ; **וְלֹא הִכִּיר** Gen. 27. 23, il ne le reconnut pas ; **וְכָל-חָצֹם הִכִּירוּ** II Sam. 3. 36, tout le peuple le reconnut ; **כָּל-יֹאחֲזִיקִים יִכִּירוּ** Is. 61. 9, tous ceux qui les verront les reconnaîtront (pour la race, etc.) ; **בְּמַסֵּךְ יִכִּיר** Ruth 3. 14, avant qu'un

homme puisse distinguer un autre ; **אֶכֶּדֶר אֶדְוָלֹת וְדַעְיוֹתָם** Jér. 24. 8, je distinguerai en bien, c.-à-d. je traiterai bien les exilés de Juda ; **וְהִכִּירָה** Gen. 31. 32, examine si j'ai avec moi quelque chose qui t'appartienne. — **וְהִכִּיר פָּנִים** Faire acception de personnes, être partial : **לֹא-יִכִּיר פָּנִים** Prov. 28. 21, il n'est pas bien d'être partial. *Plus complet* : **וְלֹא-תִשְׁפֹּט** Deut. 1. 17, vous ne rendrez pas la justice avec acception de personnes. — S'apercevoir, savoir : **וְאֶפְרַיִם וְלֵוִי לֹא-אֶלְהִים שָׁלְחוּ** Néh. 6. 12, je m'aperçus que ce n'était pas Dieu qui l'avait envoyé ; **וְאֵינֶם מֵדַבְּרִים לְרֵבִי** Néh. 13. 24, ils ne savaient parler la langue juive, en hébreu. — S'intéresser à quelqu'un : **לְהִיחָרֵץ** Ruth 2. 10, pour que tu t'intéresses à moi, que tu me traites si bien ; **יְיָ מִכִּיכָה בְּרִיךְ** vers. 19, béni soit celui qui t'a fait du bien ; **וְאֶךְ-לִי מִכִּיר** Ps. 142. 8, nul ne s'intéresse à moi.

Hithp. 1° Faire semblant d'être un étranger, feindre d'être un autre qu'on est : **וַיִּחְנַשׁ אֶלֵיהֶם** Gen. 42. 7, il feignit d'être un étranger pour eux, il leur parla comme à des étrangers ; **לָמָּד הָיָה** I Rois 14. 6, pourquoi feignistu d'être un autre que tu es ? — 2° Se faire connaître : **וְנִכְרִי יִהְיֶה** Prov. 20. 11, même le jeune homme se fait connaître par ses actions.

נָכַר *m. adj. et subst. (const. נִכְרִי).* Étranger, pays étranger : **לֹא-יִכְלֵךְ נִכְרִי** Exod. 12. 43, nul étranger n'en mangera ; **בְּנֵי נִכְרִי** Ps. 18. 45, des étrangers, ou des ennemis ; **וְנִכְרִי הָעָבֵר** Gen. 35. 2, les dieux étrangers, les faux dieux ; **אֱלֹהֵי נִכְרִי וְנִכְרִי** Deut. 31. 16, les dieux des autres peuples du pays ; de même **מִזְבְּחֹת נִכְרִי** II Chr. 14. 2, les autels des dieux étrangers ; **וְנִכְרִי הָיָה** Néh. 13. 30, je les ai purifiés de tout ce qui était étranger (des idoles ou des femmes étrangères).

נִכְרָה et **נִכְרָה** *m.* (Fortune étrange, cruelle) Malheur : **וְנִכְרָה לְמַעַלְי אֶנְךָ** Job

31. 3, et le malheur n'est-il pas le partage des artisans d'iniquité? **יום נכר** Obad. 12, au jour de son malheur.

נכר *m. adj.* (*f. נכרית, plur. נכרים*). Étranger; **איש נכרי** Deut. 17. 15, un étranger; **נכרים באו שם** Obad. 11, des étrangers sont entrés dans ses portes; **נכריות נחשבת לו** Gen. 31. 15, ne sommes-nous pas estimées, traitées, par lui comme des étrangères? *Fréq.* **נכרית** femme étrangère, concubine, femme de mauvaises mœurs; **נכרית אפרית ותלית** Prov. 2. 16, (pour te sauver) de l'étrangère qui flatte; **נכרית עבדה** Is. 28. 21, son œuvre inaccoutumée, inouïe.

נכר *f. pl.* Les choses précieuses: **נכר נכר** Is. 39. 2, le lieu qui contenait ses choses précieuses, ou son trésor.

נלה *Hiph.* Arriver au but, finir, achever. Ex. unique: **נלתה לבגד** Is. 33. 1 (pour **נלתה**), lorsque tu auras achevé de trahir.

נמכר *adj.* (*rac. נכח, comme נכח*). Méprisable, vil. Ex. unique: **נמכר נמכר** I Sam. 15. 9, mais toutes les bêtes viles, sans valeur.

נמואל *n. pr.* 1° Nemuel, fils de Siméon (*v. נמואל*), Nomb. 26. 12; *nom patron.*, *v. נמואל*. — 2° Nemuel, fils d'Eliah, 26. 9.

* **נמוה** *adj.* Humble: **נמוה נמוה** Aboth, un esprit humble (*v. נמוה, נמוה*).

נמל Couper, circoncire: **נמל נמל** Gen. 17. 14, vous circoncirez la chair de votre prépuce (*v. les autres formes à נמל et II נמל*).

Niph. passif: **נמלו איתו** Gen. 17. 27, ils furent circoncis avec lui.

נמל *f. (pl. נמלים)*. Fourmi: **נמל נמל** Prov. 6. 6, va vers la fourmi, paresseux; **נמל נמל** Prov. 30. 25, les fourmis, ce petit peuple impuissant.

נמר *m.* Nom d'une bête féroce dont le poil est moucheté: tigre, léopard ou panthère: **נמר נמר** Jér. 13. 23, le tigre ou le léopard (peut-il changer)

ses taches? **נמר נמר** Hab. 1. 8, ses chevaux sont plus légers que les léopards.

נמר *chald. m.* Mêmes signif. Dan. 7. 6.

נמרוד *n. pr.* Nimrod, fondateur de Babylone, fils de Chus, Gen. 10. 8; **נמרוד** Mich. 5. 5, le pays de Nimrod, la Babylonie.

נמרוד et **נמרוד** (*v. נמרוד*).

נמרוד *n. pr. m.* II Rois 9. 2.

נס *m.* (*rac. נס, avec suff. נסי*). 1° Voile (des vaisseaux): **נס נס** Is. 33. 23, ils ne peuvent pas étendre les voiles. — 2° Étendard, drapeau: **נס נס** Exod. 17. 15, l'Éternel est mon étendard; **נס נס** Is. 30. 17, et comme un étendard sur une colline. — 3° Perche: **נס נס** Nomb. 21. 8, mets-le sur une perche. — 4° Signe, avertissement: **נס נס** Nomb. 26. 10, ils devinrent un signe de la justice de Dieu, ils servirent d'avertissement. — 5° * Miracle, merveille; *plur.*: **נס נס** Rituel, pour les miracles.

נס *chald. (v. נס)*.

נס *f. (rac. נסב)* Sort, événement; ou, *part. du Niph.*, ce qui est causé, amené: **נס נס** II Chr. 10. 15, car c'était un événement amené par Dieu.

1° Se retirer en arrière, s'éloigner. *Inf.*: **נס נס** Is. 59. 13, et nous nous sommes éloignés, détournés, de notre Dieu. — 2° Atteindre (*v. נסב*), s'attirer, quelque chose: **נס נס** Mich. 2. 6, pour qu'il ne s'attire pas des opprobres (*v. à נסב*).

Hiph. 1° Reculer: **נס נס** Deut. 27. 17, qui recule la borne (du champ) de son prochain. — 2° Atteindre, tenir: **נס נס** Mich. 6. 14, tu atteindras (l'ennemi qui t'enlève tes enfants) et tu ne les sauveras pas (*v. le même ex. à נסב Hiph.*).

Hoph. **נס נס** Être reculé, être repoussé, se retirer: **נס נס** Is. 59. 14, la justice est repoussée en arrière, ou se retire au loin (*v. נסב*).

נסח *Kal* inusité. *Pi.* נסח. Éprouver, mettre à l'épreuve, tenter, faire une épreuve, essayer; avec le rég. dir., avec l'inf. et sans rég.: לנסחו בידיו I Rois 10. 4, pour l'éprouver (éprouver sa sagesse) en lui proposant des énigmes; והאלהים נסח את אברהם Gen. 22. 1, Dieu mit Abraham à l'épreuve; נסח נסח את עבדיו Dan. 1. 12, mets tes serviteurs à l'épreuve pendant dix jours; אנסכו בשמחה Eccl. 2. 1, je veux te tenter par la joie; selon d'autres, de la rac. נסך: je veux faire des libations dans la joie: *freq.* de l'homme qui tente Dieu: ונסח אל בלבכם Ps. 78. 18, ils tentèrent Dieu dans leur cœur; ונסח וכל נסחם Exod. 17. 7, parce qu'ils tentèrent l'Éternel; ונסח בידו Jug. 6. 39, permets que je fasse encore une épreuve par la toison; נסח לא נסח I Sam. 17. 39, car il ne l'avait pas encore essayé; ונסח בידו דגל הים Deut. 28. 56, qui n'a pas encore essayé de poser son pied (sur la terre); ונסח דבר אלך Job 4. 2, si quelqu'un essayait de t'adresser une parole; ou *plur.*, comme ונסח: si nous élevons la parole vers toi.

נסח (*fut.* נסח) 1° Arracher, renverser: ונסחך מאחל Ps. 52. 7, il t'arrachera de ta tente; ונסחך ונסחך Prov. 15. 25, l'Éternel renversera la maison des orgueilleux. — 2° *Intrans.* Être arraché, expulsé: ונסחך ונסחך Prov. 2. 22, les perfides en seront expulsés.

Niph. Être arraché, expulsé: ונסחך ונסחך Deut. 28. 63, vous serez expulsés du pays.

* **נסח** Libation: נסחך Rituel, le lieu des libations.

נסח chald. Arracher. *Ithpe.* Être arraché: ונסחך ונסחך Esdr. 6. 11, une pièce de bois sera arrachée, tirée, de sa maison.

* **נסח** *m.* Épreuve, tentation, Rituel.

נסח *m.* (rac. נסך). 1° Libation, effusion de vin, d'huile: ונסחך ונסחך Deut. 32. 38, qui buvaient le vin de

leur libation. — 2° Statue jetée en fonte (v. נסך): ונסחך ונסחך Dan. 11. 8, leurs dieux et leurs statues de fonte. — 3° Prince couronné, oint, comme ונסחך ונסחך Jos. 13. 21, les princes de Sichon; ונסחך ונסחך Ps. 83. 12, tous leurs princes; ונסחך ונסחך Mich. 5. 4, et huit hommes couronnés, huit princes.

נסח 1° Verser, répandre, *spec.* faire des libations en l'honneur de Dieu: ונסחך ונסחך Is. 29. 10, car l'Éternel a répandu sur vous un esprit d'assoupissement; ונסחך ונסחך Exod. 30. 9, vous n'y ferez point de libations. — 2° Fondre, jeter en fonte: ונסחך ונסחך Is. 40. 19, l'artisan a jeté la statue en fonte. — 3° Oindre, couronner: ונסחך ונסחך Ps. 2. 6, moi j'ai oint, établi, mon roi (le roi que j'ai choisi). — 4° Couvrir, protéger: ונסחך ונסחך Is. 25. 7, et la couverture qui est étendue (sur toutes les nations), qui les couvre; ונסחך ונסחך Is. 30. 1, qui se couvrent d'une couverture, c.-à-d. de la protection (d'un autre); v. une autre explication à II נסחך.

Niph. Être oint, sacré: ונסחך ונסחך Prov. 8. 23, j'ai été sacrée, établie dans ma puissance, dès le commencement.

Pi. Répandre, faire une libation: ונסחך ונסחך I Chr. 11. 18, il les répandit en l'honneur de l'Éternel.

Hiph. Même signif.: ונסחך ונסחך II Sam. 23. 16, il les répandit en l'honneur de l'Éternel; ונסחך ונסחך Nomb. 28. 7, offre une libation; ונסחך ונסחך Ps. 16. 4, je ne veux pas prendre part à leurs libations quand ils répandent le sang (des bêtes).

Hoph. passif: ונסחך ונסחך Exod. 25. 29, (les tasses) avec lesquelles se font les libations, ou: (les plaques) par lesquelles les pains sont couverts (v. נסחך).

נסח chald. *Pa.* Offrir des parfums, des sacrifices: ונסחך ונסחך ונסחך

לם Dan. 2. 46, il ordonna de lui offrir des victimes et des parfums.

נסך et נסך *m.* (avec suff. נסכי, plur. נסכים). 1° (Offrande de liqueurs) Libation : נסכה Joel 1. 9, oblation et libation. — 2° Statue de fonte : נסכי Is. 48. 5, mon image sculptée et ma statue de fonte (mes idoles); נסכיהם Is. 41. 29, et leurs statues.

נסך chald. *m.* : נסכיהם Esdr. 7. 17, et leurs libations.

נסך (v. נסך).

נסך Dépérir. Ex. unique : נסך Is. 10. 18, comme un malade qui dépérit, qui se meurt (v. le même ex. à נסך). *Pil.* (v. נסך).

Hithpo. S'élever : נסכו Zach. 9. 16, comme des pierres du diadème ils s'élèveront, ou ils brilleront sur la terre; נסך Ps. 60. 6, une bannière pour leur servir de signal (v. à נסך).

נסך 1° Arracher, démonter : נסכו Jug. 16. 3, il les arracha (les poteaux) avec le verrou; נסכו Is. 33. 20, (une tente) dont on n'arrachera pas les pieux. — 2° Décamper, partir, marcher, s'avancer : נסכו Nomb. 2. 31, ils décamperont, ou ils marcheront, les derniers; נסכו Nomb. 33. 9, ils partirent de Marah; נסכו Exod. 14. 10, voici les Égyptiens qui s'avancèrent, marchèrent, derrière eux. — *Des objets inanimés* : נסכו Nomb. 10. 35, au départ de l'arche; נסכו Nomb. 11. 34, un vent partit, se leva, excité par Dieu; Dieu fit lever un vent. — Se diriger, errer : נסכו Jér. 31. 24, les laboureurs et ceux qui marchent avec les troupeaux, qui les conduisent; נסכו Gen. 12. 9, allant, se dirigeant, vers le sud; נסכו Zach. 10. 2, c'est pourquoi ils errent comme un troupeau.

Niph. Se déchirer, être arraché : נסכו Job 4. 21, leur corde s'est déchirée, leur force s'est brisée (v. une autre explication à נסך); נסכו Is.

38. 12, ma demeure est arrachée, ou : le temps de ma vie est fini.

Hithp. 1° Arracher, déraciner : נסכו Job 19. 10, il m'a arraché, ôté, mon espoir, comme (on arrache) un arbre; נסכו Eccl. 10. 9, celui qui extrait des pierres (de la carrière), ou : qui transporte des pierres. — 2° Faire partir, faire lever : נסכו Exod. 15. 22, Moïse fit partir les Israélites; נסכו Ps. 78. 26, il fit lever dans l'air un vent d'est; נסכו Ps. 78. 52, il fit errer, ou il conduisit son peuple comme un troupeau; נסכו II Rois 4. 4, et ce qui sera rempli tu l'enlèveras.

נסך Monter. Ex. unique : נסכו Ps. 139. 8, si je montais au ciel.

נסך chald. Monter. *Aph.* Faire monter : נסכו Dan. 6. 24, et il ordonna de faire sortir Daniel de la fosse (des lions); נסכו Dan. 3. 22, (les hommes) qui avaient fait (monter) entrer Sadrach (etc., dans la fournaise).

Hoph. passif : נסכו Dan. 6. 24, Daniel fut retiré de la fosse.

נסך *n. pr.* d'une idole qu'on adorait à Ninive, II Rois 19. 37.

נסך *n. pr.* d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13.

נסך *n. pr.* Noah, fille de Selophad, Nomb. 26. 33.

נעור *m. pl.* (de נער). Enfance, jeunesse : נעורי Gen. 46. 34, depuis notre enfance jusqu'à présent; נעורה Prov. 5. 18, de la femme que tu as épousée dans ta jeunesse; נעורים Ps. 127. 4, les enfants de la jeunesse (nés dans la jeunesse du père); נעוריה Nomb. 30. 17, dans sa jeunesse. De la jeunesse du peuple : נעוריה Jér. 3. 4, tu es le maître, le guide, de ma jeunesse.

נעיל *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

נעילה *f.* Clôture : נעילה Rituel,

prière de la clôture, la dernière des prières du jour d'expiation.

נָעִים *adj.* Agréable, gracieux, bon, doux, bienveillant : **נָעִים וְיָחַד נָעִים** Ps. 133. 4, et qu'il est agréable ; **נָעִים וְיָחַד נָעִים** Cant. 4. 16, tu es beau, mon bien-aimé, et gracieux ; **נָעִים וְיָחַד נָעִים** Ps. 135. 3, chantez la gloire de son nom, car il est bienveillant. *Plur.* **נָעִים** et **נָעִים** choses agréables, délicieuses, joie, bonheur : **נָעִים וְיָחַד נָעִים** Ps. 16. 6, un héritage m'est échu dans une contrée délicieuse ; **נָעִים וְיָחַד נָעִים** Job 36. 11, (ils passeront) leurs années dans la joie ; **נָעִים וְיָחַד נָעִים** Ps. 16. 11, le bonheur est éternellement à ta droite.

נָעַל 1° Fermer au verrou : **נָעַל וְיָחַד נָעַל** II Sam. 13. 17, et ferme la porte après elle ; **נָעַל** Jug. 3. 23, et il ferma la porte au verrou ; **נָעַל** Cant. 4. 12, un jardin fermé. — 2° Serrer les pieds dans les sandales, *en génér.* chausser : **נָעַל וְיָחַד נָעַל** Ez. 16. 10, et je t'ai donné une chaussure de peau de Tachas (v. תַּחַשׁ).

Niph. Chausser : **נָעַל וְיָחַד נָעַל** II Chr. 28. 15, ils les chaussèrent, leur donnèrent des souliers.

נָעַל *f. (plur. נָעַלִים, une fois נָעַל).* Sandale, chaussure : **נָעַל וְיָחַד נָעַל** Ps. 60. 10, je jeterai ma sandale sur Édom, c.-à-d. je l'occuperai, ou je le foulerai aux pieds ; **נָעַל** Exod. 3. 8, tes souliers ; **נָעַל וְיָחַד נָעַל** Amos 8. 6, (de nous assujettir) les pauvres pour une paire de chaussure, c.-à-d. sans qu'il nous en coûte presque rien ; **נָעַל וְיָחַד נָעַל** Jos. 9. 5, des souliers usés.

נָעַם (*ful.* **נָעַם**) Être agréable, être aimable, beau ; être doux, être délicieux, être cher : **נָעַם וְיָחַד נָעַם** Ps. 141. 6, car elles (mes paroles) sont agréables ; **נָעַם וְיָחַד נָעַם** Cant. 7. 7, que tu es belle, que tu es aimable, pleine de grâces ! **נָעַם וְיָחַד נָעַם** Ez. 32. 19, qui surpasses-tu en beauté ? **נָעַם וְיָחַד נָעַם** Prov. 2. 10, (et si) la science (est

douce) fait les délices de ton âme ; **נָעַם וְיָחַד נָעַם** Gen. 49. 15, (il vit) combien le pays était délicieux ; **נָעַם וְיָחַד נָעַם** II Sam. 4. 26, tu m'as été bien cher ; **נָעַם וְיָחַד נָעַם** Prov. 24. 25, et à ceux qui réprimandent il arrivera bonheur.

נָעַם *n. pr. m.* I Chr. 4. 15.

נָעַם *m.* Beauté, magnificence, grâce, bienveillance : **נָעַם וְיָחַד נָעַם** Prov. 15. 26, des paroles agréables ou pures ; **נָעַם וְיָחַד נָעַם** Prov. 3. 17, des voies belles ; **נָעַם וְיָחַד נָעַם** Ps. 27. 4, de contempler la magnificence de l'Éternel, c.-à-d. la beauté de son sanctuaire ; **נָעַם וְיָחַד נָעַם** Ps. 90. 17, que la grâce du Seigneur notre Dieu soit sur nous ; **נָעַם וְיָחַד נָעַם** Zach. 11. 7, l'un je l'ai appelé ; la beauté ou la bienveillance.

נָעַם (*aimable, douce*) *n. pr.* 1° Naamah, fils de Lamech, Gen. 4. 22. — 2° Naamah, mère du roi Rehobeam, I Rois 14. 21. — 3° Naamah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41.

נָעַם (*pour נָעַם*) *n. patron.* de נָעַם, Nomb. 26. 40.

נָעַם (*gracieuse, douce*) *n. pr.* Noémi, femme d'Elimelech, belle-mère de Ruth, Ruth, 1. 2.

נָעַם *m.* Bonté, délices : **נָעַם וְיָחַד נָעַם** Is. 17. 10, des plants bons, délicieux.

נָעַם *n. pr.* 1° Naaman, fils de Ben-jamin, Gen. 46. 21. — 2° Naaman, fils de Bela, Nomb. 26. 40. — 3° Naaman, général de l'armée du roi de Syrie, II Rois 5. 1.

נָעַם Sophar de Naamah, Job 2. 11 (v. נָעַם 3°).

נָעַם *m.* Épine, buisson d'épines : **נָעַם וְיָחַד נָעַם** Is. 53. 13, à la place d'épines ou du buisson ; **נָעַם וְיָחַד נָעַם** Is. 7. 19, et dans tous les buissons d'épines.

נָעַם Crier, rugir : **נָעַם וְיָחַד נָעַם** Jér. 34. 38, ils rugissent comme de jeunes lions.

נָעַם (*v. נָעַם*) *Seconer, vider* : **נָעַם וְיָחַד נָעַם** Is. 33. 15, celui qui seconne

ses mains pour ne point saisir des dons corrupteurs; נָעַרְתִּי נְעָרִי Néh. 5. 13, je secouai la poche de mon habit; נָעַרְתִּי 5. 13, (qu'il soit ainsi) secoué et vide, dépouillé; וְנָעַר וְנָעַרְתִּי Is. 33. 9, Basan et Carmel secouent, ou, *intrans.*: se dépouillent de leurs feuilles et de leurs fruits.

Niph. Se secouer, être secoué, être rejeté: וְנָעַרְתִּי כְּמִנְיָתִי וְכַמֵּינִי Jug. 16. 20, je sortirai comme auparavant et je me secouerai, j'userai de mes forces, ou je me dégagerai (de mes liens); וְנָעַרְתִּי נְעָרִי Ps. 109. 23, je suis secoué, poussé de côté et d'autre, comme les sauterelles; וְנָעַרְתִּי רַגְלֵי מַדְיָן Job 38. 13, pour que les méchants soient secoués, rejetés, loin d'elle.

Pi. Secouer, précipiter: וְנָעַרְתִּי נְעָרִי Néh. 5. 13, ainsi l'Éternel précipitera, rejettera; וְנָעַרְתִּי אֶת-מִצְרַיִם וְנָעַרְתִּי אֶת-מִצְרַיִם Exod. 14. 27, l'Éternel précipita les Égyptiens dans la mer.

Hithp. Se dégager: וְנָעַרְתִּי מִפָּנֶיךָ Is. 52. 2, dégage-toi de la poussière, secoue de toi la poussière.

N. 1° Enfant mâle, garçon; se dit de l'enfant qui vient de naître comme du jeune homme de vingt ans: וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ I Sam. 1. 22, jusqu'à ce que l'enfant soit sevré; וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Exod. 2. 6, c'était un petit enfant qui pleurait; וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ I Sam. 1. 24, l'enfant était encore tout jeune, tout petit; וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Jér. 1. 6, car je suis jeune; וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ I Sam. 30. 17, quatre cents jeunes hommes. — *Des animaux*: וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Zach. 11. 16, qui ne cherchera pas l'agneau encore tendre. — 2° Serviteur, jeune guerrier: וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ II Rois 4. 12, Guechasi, son serviteur; וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ II Sam. 2. 14, que les jeunes guerriers se lèvent; וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ I Rois 20. 15, les jeunes guerriers des chefs des provinces. Jeunes gens des deux sexes: וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Job 1. 19, (la maison) tomba sur les enfants (les fils et les filles de Job); וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Ruth 2. 21, à mes gens, à mes serviteurs.

m. Jeunesse: וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Job 36. 14, ils mourront dans la jeunesse, ou d'une mort précipitée (v. II נָעַר); וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Ps. 88. 16, et prêt à mourir depuis ma jeunesse; selon d'autres: et expirant d'agitations, de terreurs.

f. 1° Jeune fille, quelquefois jeune femme: וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ I Rois 1. 4, la jeune fille était extrêmement belle; וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Ruth 2. 6, c'est la jeune femme moabite. — 2° Servante: וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Gen. 24. 61, Rébecca et ses servantes.

n. pr. 1° D'une ville à la limite de la tribu d'Ephraïm, Jos. 16. 7. — 2° D'une femme, I Chr. 4. 4.

f. pl. Jeunesse: וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Jér. 32. 30, dès leur jeunesse.

n. pr. m. I Chr. 11. 37 (v. נָעַר).

n. pr. m. 1° I Chr. 3. 22. — 2° 4. 42.

n. pr. d'une ville, I Chr. 7. 28.

f. (rac. נָעַר, ce que l'on détache du chanvre). Étope: וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Is. 1. 31, le puissant sera comme de l'étope sèche.

n. pr. Memphis, Is. 19. 13 (v. נָעַר).

n. pr. m. 1° Exod. 6. 21. — 2° II Sam. 5. 15.

f. (rac. נָעַר). 1° Crible, van: וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Is. 30. 28, dans le van de la destruction. — 2° Élévation, colline: וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Jos. 12. 13, et *plur.* וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Jos. 11. 2, et וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ I Rois 4. 11, la contrée de Dor, ou la colline ou forteresse de Dor; selon d'autres, *n. pr.*: Naphathdor.

n. pr. m. Esdr. 2. 50.

1° Souffler: וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Gen. 2. 7, il souffla dans ses narines un souffle de vie; וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Ez. 37. 9, souffle sur ces morts, et ils se ranimeront; וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Agg. 1. 9, j'ai soufflé dessus, mon souffle l'a dissipé. Avec וְנָעַר et וְנָעַר, souffler dans le feu, l'allumer: וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ

Is. 54. 16, qui souffle les charbons ardents; **נפח** Ez. 22. 20, pour y allumer le feu, pour l'embraser; **נפח** Jér. 1. 13, un pot bouillant (sous lequel le feu est allumé), ou qui exhale de la vapeur. — 2° Avec **נפש**, rendre l'âme: **נפח נפשה** Jér. 15. 9, elle rend l'âme.

Pou. Être soufflé: **נפח לא-נפח** Job 20. 26, un feu qui n'a point été soufflé, allumé (par les hommes).

Hiph. Faire rendre l'âme; *au fig.* attrister, chagriner, faire languir: **נפח בנפשו** Job 31. 39, si j'ai attristé l'âme de ses possesseurs, ou si j'ai été la cause de leur mort; **נפח** Mal. 1. 13, vous le faites languir (celui à qui vous avez dérobé ce sacrifice); selon d'autres: vous dédaignez (le sacrifice).

נפח *n. pr.* d'une ville dans Moab, Nomb. 21. 30.

נפיש *n. pr.* Naphis, fils d'Ismael, Gen. 25. 15.

נפישים *n. pr. m.* Néh. 7. 52.

נפק *m.* Une des pierres du pectoral du grand prêtre, Exod. 28. 18.

נפל (*ful.* **נפל**, avec suff. **נפלו** et **נפלו**) 1° Tomber: **נפל** Prov. 26. 27, qui creuse une fosse (pour y faire tomber les autres) y tombera; **נפל** Job 14. 18, une montagne qui s'écroule; selon d'autres: la haute montagne (v. **נפלים**); **נפל** Job 31. 22, que mon épaule tombe, se détache, du dos, de sa jointure. — Tomber, être étendu, gisant (à terre), être couché: **נפל בשכרו** Deut. 21. 1, (un cadavre) étendu dans un champ; **נפל** Exod. 21. 18, mais qu'il soit étendu sur son lit, qu'il soit obligé de garder le lit; **נפל** Nomb. 24. 4, (le prophète) tombant en extase, ou couché, dormant et ayant les yeux ouverts, c.-à-d. ayant des visions pendant le sommeil. — Tomber, mourir, périr: **נפל** II Sam. 3. 38, que c'est un prince et un grand personnage qui est mort en

ce jour; **נפל** Exod. 19. 21, et qu'un grand nombre d'entre eux (ne) périsse; **נפל** Is. 3. 25, les hommes mourront par le glaive; **נפל** II Sam. 24. 14, puissé-je ne point tomber dans la main des hommes!

Tomber dans le malheur, être ruiné: **נפל** II Sam. 1. 10, qu'il ne voudrait pas survivre à sa ruine; **נפל** Prov. 11. 28, celui qui se fie en sa richesse tombera. — Tomber, être inférieur, subir un échec, être abaissé, déchoir: **נפל** Job 12. 3, je ne vous suis point inférieur; **נפל** Esth. 6. 13, devant lequel tu as commencé à tomber, à subir un échec; **נפל** Néh. 6. 16, il furent extrêmement abaissés à leurs propres yeux; **נפל** Ps. 45. 6, les peuples tomberont sous toi (te seront assujettis). — Tomber, défaillir, maigrir (du corps): **נפל** Nomb. 5. 27, sa cuisse tombera (de pourriture), ou maigrira. *Métaph.*: **נפל** I Sam. 17. 32, que le cœur ne manque à personne à cause de lui (que personne ne s'effraye des insultes de Goliath). Avec **נפיו**, avoir le visage défait, abattu: **נפל** Gen. 4. 5, et son visage fut abattu. Avec **נפיו**, tomber à terre, rester inaccompli: **נפל** II Rois 10. 10, aucune des paroles de l'Éternel ne tombe à terre, ne reste inaccomplie; et sans **נפיו**: **נפל** Jos. 23. 14, aucune parole n'en est restée inaccomplie; **נפל** Nomb. 6. 12, les jours qui auront précédé, seront perdus, seront comptés pour rien. — *Sens opposé.* S'accomplir, se réaliser: **נפל** Is. 9. 7, et (la parole) s'est accomplie en Israël; selon d'autres: s'est révélée; **נפל** Ruth 3. 18, comment la chose se terminera, ce qu'il en adviendra; **נפל** Jon. 1. 7, le sort tomba sur Jonas. Sans **נפיו**, échoir (en héritage, en partage): **נפל** Nomb. 34. 2, c'est ce pays qui

vous sera échu en héritage. Avec על : Gen. 15. 12, une grande obscurité se répandit sur lui.

2° (Tomber avec intention.) Se jeter, descendre rapidement, se précipiter, fondre sur quelqu'un, camper, habiter : ויפל על צווארו Gen. 33. 4, il se jeta à son cou ; ויפל אברהם על שריו Gen. 17. 3, Abram se jeta sur sa face, la face contre terre ; ויפל גמדישא על ידו I Sam. 31. 8, il se jeta lui-même sur son épée ; ויפל מלך המדברות II Rois 5. 21, il sauta, descendit vite, de son char ; ויפל מלך המלך Gen. 24. 64, elle descendit rapidement de son chameau ; ויפלו בנים Jos. 11. 7, ils se précipitèrent au milieu d'eux ; ויפל מלך המלך Gen. 48. 32, le dévasteur s'est précipité (sur la récolte, etc.) ; ויפל מלך Job 1. 15, les Sabéens sont venus fondre (sur eux) ; ויפל מלך Jug. 7. 12, (les Madianites, etc.) étaient campés dans la vallée ; ויפל מלך בל-אחז Gen. 25. 18, il demeurerait, ou son partage était en face, ou au milieu, de tous ses frères. — Se rendre, se soumettre à quelqu'un : ויפל על ידו Jér. 21. 9, celui qui se rendra aux Chaldéens ; ויפל מלך Is. 54. 13, celui qui complotait contre toi se soumettra à toi ; ויפל מלך Jér. 37. 13, tu fuis pour te rendre aux Chaldéens ; ויפל מלך Jér. 37. 20, puisse ma prière être reçue favorablement, trouver grâce devant toi !

Pil. : ויפל מלך Ez. 28. 23, ils tomberont blessés, ou tués, au milieu de la ville (v. à פל).

Hiph. ויפל Faire tomber, jeter, renverser, abattre, disperser, faire mourir : ויפל מלך Prov. 19. 15, la paresse fait tomber l'assoupissement (sur le paresseux) ; ויפל מלך Deut. 25. 2, le juge ordonnera qu'il soit couché, étendu, devant lui ; ויפל מלך Is. 26. 19, tu jettes à terre les géants ; ויפל מלך II Sam. 20. 15, pour renverser la muraille ; ויפל מלך II Rois 3. 19, vous abattrez tous les arbres fruitiers ; ויפל מלך Ps. 106. 27, de disperser leur posté-

rite au milieu des nations ; ויפל מלך Ps. 106. 26, de les faire mourir dans le désert ; ויפל מלך Dan. 11. 12, il fera périr des milliers. — Avec ויפל, faire tomber à terre, laisser inaccompli : ויפל מלך I Sam. 3. 19, il ne laissa aucune de ses promesses inaccomplie ; et seul : ויפל מלך Esth. 6. 10, (ne laisse inaccompli) n'oublie rien de tout ce que tu as dit ; ויפל מלך Jug. 2. 19, ils ne quittèrent pas leurs actions, ne renoncèrent pas à leurs mauvaises actions ; ויפל מלך Ps. 22. 19, ils jettent le sort ; et sans ויפל : ויפל מלך I Sam. 14. 42, jetez (le sort) entre moi et Jonathan, mon fils ; ויפל מלך Ez. 45. 1, quand vous vous partagerez le pays (par le sort). — ויפל מלך Attrister : ויפל מלך Job 29. 24, ils ne troublèrent point la sérénité de mon visage ; ויפל מלך Jér. 3. 12, je ne ferai point tomber sur vous mon regard de colère, je ne ferai point éclater ma colère contre vous ; ויפל מלך Dan. 9. 18, (que) nous t'adressons nos humbles prières.

Hithp. Se jeter, se prosterner, se précipiter : ויפל מלך Deut. 9. 18, je me prosternais devant l'Éternel ; ויפל מלך Gen. 43. 18, et pour se précipiter sur nous.

נפל chald. (*fut.* ויפל). 1° Tomber, se prosterner, être jeté : נפל מלך Dan. 4. 28, une voix tombée du ciel se fit entendre ; ויפל מלך Dan. 3. 6, celui qui ne se prosternera pas ; ויפל מלך Dan. 3. 23, ils tombèrent, ou ils furent jetés, dans la fournaise. — 2° Arriver, survenir : ויפל מלך Esdr. 7. 20, (toute autre dépense) à laquelle il l'arrivera de pourvoir.

נפל m. Avorton : ויפל מלך Ps. 58. 9, (comme) l'avorton d'une femme (v. à ויפל).

נפלים m. pl. (rac. נפל). Les géants, Gen. 6. 4.

נפץ (v. נפץ) 1° Briser : ויפל מלך

אשר בידם Jug. 7. 19, et à briser les cruches qu'ils tenaient à la main. —

2° Disperser, disséminer : וַיִּפְּצוּ יְהוֹדָה וְיִזְבֵּן Is. 11. 12, il rassemblera les dispersés de Juda ; וַיִּפְּצוּ אֶל-הַרְרִים בָּצֹר I Rois 22. 17, (tout Israël) dispersé dans les montagnes comme des brebis (sans pasteur). — 2° Se disperser, se répandre, s'étendre : וַיִּפֹּץ הָעָם מִצִּלִּי I Sam. 23. 14, le peuple se dispersa d'autour de moi ; וַיִּפְּצוּ בְּלִי-הָאָרֶץ Gen. 9. 19, de ceux-ci sont sortis tous les hommes qui se sont répandus sur la terre ; וַיִּפְּצוּ אֶת-הַיָּדָיו וַיִּפְּצוּ אֶת-הַיָּדָיו II Sam. 18. 8, là le combat s'étendit au loin (pour וַיִּפְּצוּ).

Pi. 1° Briser, écraser : מִכְּלִי יִדְּעֵי הַמִּצָּעִים Ps. 2. 9, tu les briseras comme le vase fait par le potier ; וַיִּפֹּץ אֶת-עֲלֵלָהּ אֶל-הַיָּסַד Ps. 137. 9, et qui écrasera tes jeunes enfants contre le rocher. — 2° Disperser, disséminer : וַיִּפְּצוּ אֶת-אֲחֵיהֶם Jér. 13. 14, je les disperserai (séparant) l'un de l'autre, ou je les briserai l'un contre l'autre ; וַיִּפְּצוּ אֶת-הַיָּסַד I Rois 5. 23, et là je les séparerai, je détacherai (les planches les unes des autres). Inf. : וַיִּפְּצוּ וַיִּפְּצוּ Dan. 12. 7, lorsque la dispersion sera achevée.

Pou. passif : מִפְּצוּת מִפְּצוּת Is. 27. 9, comme des pierres de chaux dispersées, ou brisées.

נָפַץ m. Inondation : וַיִּפְּצוּ Is. 30. 30, inondation et tempête.

נָפַץ chald. Sortir : וַיִּפְּצוּ Dan. 3. 26, sortez et venez ; וַיִּפְּצוּ Dan. 2. 13, et l'arrêt fut prononcé.

Aph. Faire sortir, emporter : וַיִּפְּצוּ דָּן Dan. 5. 3, (les vases) qu'on avait emportés du temple.

נָפַץ chald. f. (emphat. מִפְּצוּת). Dépense, frais : וַיִּפְּצוּ אֶת-הָאֶרֶץ Esdr. 6. 4, et que l'argent de cette dépense fût fourni de la maison du roi.

נָפַץ Kal inusité. Niph. Reprendre haleine, respirer (après le travail), se reposer : וַיִּנָּח וַיִּנָּח Exod. 23. 12, pour que ton esclave reprenne haleine, qu'il ait quelque relâche ; וַיִּנָּח

Exod. 31. 17, il cessa de créer et il se reposa.

נָפַשׁ chald. Augmenter, prolonger : וַיִּנָּח וַיִּנָּח Rit., qu'il prolonge leur vie.

נָפַשׁ des deux genres (avec suff. נָפַשׁ, pl. נָפַשׁוּ, une fois נָפַשׁ Ez. 13. 20).

1° Souffle, haleine ; pour extens. odeur, parfum : וַיִּנָּח וַיִּנָּח Gen. 1. 30, qui est vivant, animé, exact. en qui est un souffle de vie ; וַיִּנָּח וַיִּנָּח Job 41. 13, son haleine allume des charbons ; וַיִּנָּח וַיִּנָּח Is. 3. 20, et des boîtes de parfums.

2° Vie, principe de vie, âme : וַיִּנָּח וַיִּנָּח Deut. 12. 23, car le sang c'est la vie ; וַיִּנָּח וַיִּנָּח Exod. 21. 23, vie pour vie ; וַיִּנָּח וַיִּנָּח Lament. 2. 12, lorsqu'ils rendaient l'âme dans le sein de leurs mères ; וַיִּנָּח וַיִּנָּח Ps. 56. 7, comme s'ils attendaient, épiaient, à m'ôter la vie. Dans ce sens, signifiant la vie purement animale, נָפַשׁ se joint aux verbes qui expriment les diverses sensations qu'éprouve le corps. Exemples : וַיִּנָּח וַיִּנָּח Is. 29. 8, son âme est vide de nourriture, c.-à-d, il a faim ; וַיִּנָּח וַיִּנָּח 29. 8, son âme est altérée ; וַיִּנָּח וַיִּנָּח Prov. 6. 30, pour satisfaire son désir, pour manger, lorsqu'il est pressé par la faim ; וַיִּנָּח וַיִּנָּח Nomb. 11. 6, notre âme est dans la langueur ; וַיִּנָּח וַיִּנָּח Nomb. 21. 4, l'âme du peuple s'impatiente ; וַיִּנָּח וַיִּנָּח Jos 9. 24, nous avons craint pour notre vie ; וַיִּנָּח וַיִּנָּח Is. 53. 10, s'il a offert sa vie en sacrifice. Avec des prépos. : וַיִּנָּח וַיִּנָּח II Rois 7. 7, pour sauver leur vie ; וַיִּנָּח וַיִּנָּח Lament. 5. 9, au péril de notre vie, nous cherchons notre pain ; וַיִּנָּח וַיִּנָּח II Sam. 23. 17, qui sont allés, au risque de perdre la vie ; וַיִּנָּח וַיִּנָּח I Rois 2. 23, c'est au péril de ses jours qu'Adonya a préféré ces paroles ; וַיִּנָּח וַיִּנָּח Jon. 1. 14, que la mort de cet homme ne soit pas cause de notre perte ; וַיִּנָּח וַיִּנָּח Deut. 4.

15, gardez-vous bien, pour votre vie, pour votre salut; נפשך נפשך Ps. 66. 16, ce qu'il a fait pour le salut de mon âme.

3° Ame (siège du sentiment, des affections, de la pensée), cœur, sentiment, désir, volonté, pensée (v. לב) : נפשך Gen. 35. 18, près de rendre l'âme; ונפשך ונפשך Exod. 23. 9, vous connaissez les sentiments de l'étranger, vous savez ce qu'il éprouve; נפשך Ps. 27. 12, ne me livre pas au ressentiment de mes ennemis; ונפשך נפשך Jér. 15. 1, mon cœur ne se tournerait pas vers ce peuple; נפשך Job 30. 25, mon âme n'était-elle pas affligée pour le pauvre? ונפשך Gen. 23. 8, si c'est selon votre désir, si vous voulez bien; נפשך Ps. 105. 22, d'emprisonner ses princes, selon son bon plaisir; ונפשך Ps. 25. 1, c'est vers toi, ô Éternel, que j'élève mon âme, ma pensée; נפשך Ps. 119. 28, mon âme répand des larmes, se fond; נפשך Job 24. 12, l'âme des blessés, ou des mourants, crie (vengeance); ונפשך Gen. 27. 4, pour que mon âme te bénisse. On trouve encore נפש dans les locutions suivantes : נפשך Prov. 23. 2, un homme avide; נפשך Eccl. 6. 9, que les désirs vagues de l'âme; נפשך Ruth 4. 15, à fortifier, consoler, ton âme; נפשך Is. 56. 11, qui ont des désirs insatiables, ou qui sont effrontés.

4° Être animé, personne, individu, corps vivant ou ayant vécu, cadavre : נפשך Gen. 1. 24, des êtres animés; נפשך Jos. 11. 11, tous les habitants de la ville; נפשך Ez. 22. 25, ils dévorent des hommes; נפשך Exod. 1. 5, soixante et dix personnes; collect.: ונפשך ונפשך Gen. 12. 5, et les personnes (esclaves) qu'ils avaient acquises à Haran; נפשך Lévi. 4. 2, une personne qui aura péché, quiconque péchera; נפשך Ps. 105. 18, son corps

fut chargé de chaînes; נפשך Nomb. 6. 6, il ne s'approchera pas du corps d'un mort; נפשך Nomb. 5. 2, et tous ceux qui se seront rendus impurs (pour avoir touché) un mort.

5° Avec les suffixes נפשך, נפשך, etc., souvent moi-même, toi-même, ou simplement moi, toi : נפשך Jér. 51. 14, l'Éternel Zébaoth a juré par lui-même; נפשך Job 32. 2, parce qu'il s'est cru lui-même plus juste que Dieu; נפשך Esth. 4. 13, ne t'imagines pas toi-même; נפשך Deut. 21. 14, tu la renverras pour qu'elle s'appartienne à elle-même, pour qu'elle soit libre; נפשך Osée 9. 4, leur pain n'est bon que pour eux-mêmes; selon d'autres : le pain offert pour la purification de leur âme. Pléon.: נפשך Is. 26. 9, mon âme t'a désiré pendant la nuit.

נפח f. Contrée, province. Ex. unique : נפח Jos. 17. 11, trois contrées, ou provinces.

נפח f. (rac. נפח). Miel (ce qui coule, ce qui fond) : נפח Ps. 19. 11, et (que) le rayon de miel; נפח Prov. 24. 13, et le rayon de miel qui est doux à ta bouche.

נפח pl. m. Luites (v. נפח) : נפח Gen. 30. 8, j'ai soutenu de grandes luites, ou des luites en l'honneur de Dieu.

נפח n. pr. Naphthuhim, fils de Misraïm, souche d'un peuple égyptien, Gen. 10. 13.

נפחלי (ma lutte) n. pr. Nephthali, fils de Jacob et de Balhah, souche de la tribu de ce nom, Gen. 30. 8.

נפח m. Fleur : נפח Gen. 40. 10, elle poussait des fleurs.

נפח m. Epervier, Lévi. 11. 16, Job 39. 26.

נפח S'envoler (v. נפח) : נפח Jér. 48. 9, afin qu'il s'envole promptement; les deux verbes de la même

racine, ou **נצח** de **נצח** qu'il s'en aille en volant, c.-à-d. promptement.

נצח *Kal* inusité. *Niph.* 1° Être placé ; **נצח** être préposé sur : **נצח** **נצח** Ruth 2. 6, (le jeune homme) qui veillait sur les moissonneurs ; **נצח** I Sam. 19. 20, et Samuel était à leur tête, présidait parmi eux. — **נצח** employé *subst.* Préposé, intendant, chef : **נצח** I Rois 4. 7, douze intendants ; **נצח** 22. 48, un chef, gouverneur, était roi, c.-à-d. les gouvernait. — 2° Se tenir debout, se placer, demeurer, s'affermir, se soutenir : **נצח** Gen. 37. 6, ma gerbe se leva et se tint debout ; **נצח** Zach. 14. 16, (la brebis) qui se tient debout, qui est saine ; selon d'autres, au contraire : la brebis qui s'arrête, qui ne peut plus marcher ; **נצח** Exod. 34. 2, tu demeureras là auprès de moi ; **נצח** I Sam. 1. 26, la femme qui se tenait auprès de toi en cet endroit ; **נצח** Gen. 45. 1. devant tous ceux qui se tenaient autour de lui ; **נצח** Lam. 2. 4, sa droite s'affermir ; **נצח** Ps. 119. 89, ta parole, ô Éternel ! est établie, subsiste à jamais, dans les cieux ; **נצח** Ps. 39. 6, tout homme, même le mieux établi, n'est que vanité ; ou : tous les hommes demeurent, c.-à-d. ne sont jamais que vanité.

Hiph. Faire tenir debout, placer, mettre, élever, ériger, poser, fixer, affermir : **נצח** Ps. 78. 13, il fit les eaux (se tenir debout) s'arrêter comme un mur ; **נצח** Lament. 3. 13, il m'a placé comme le but pour ses flèches ; **נצח** Gen. 21. 29, (les brebis) que tu as mises à part ; **נצח** Jér. 5. 26, ils tendent des filets ; **נצח** Jér. 31. 21, place-toi, élève-toi, des signes ; **נצח** I Sam. 15. 12, il s'érige un monument ; **נצח** Jos. 6. 26, et que son enfant le plus jeune meure lorsqu'il posera les portes

(de la ville) ; **נצח** Deut. 32. 8, il fixa la limite des peuples ; **נצח** Prov. 15. 25, il affermit la borne (l'héritage) de la veuve ; **נצח** I Sam. 13. 21, pour fixer l'aiguillon, ou pour l'aiguiser

Hoph. 1° Être placé : **נצח** Gen. 28. 12, (une échelle) placée, appuyée, sur la terre. — 2° Être planté : **נצח** Jug. 9. 6, près du chêne planté dans Sichem, ou de la plaine du monument, près de Sichem (v. **נצח** n. pr.).

נצח chald. *f.* (*emphat.* **נצח**). Dureté : **נצח** Dan. 2. 41, la force ou la dureté du fer.

נצח *m.* Garde d'une épée, poignée : **נצח** Jug. 3. 22, la poignée y entra après le fer (v. *part.* **נצח** de **נצח**).

נצח (v. **נצח**).

נצח 1° S'envoler, s'enfuir (v. **נצח**) : **נצח** Lament. 4. 15, ils se sont enfuis, ils sont devenus errants. — 2° Être dévasté : **נצח** Jér. 4. 7, tes villes seront dévastées.

Niph. 1° Se quereller, disputer : **נצח** Exod. 21. 22, si des hommes se querellent : **נצח** Exod. 2. 13, deux Hébreux qui se querellaient. — 2° Être détruit, dévasté : **נצח** Is. 37. 26, des monceaux de ruines.

Hiph. Disputer, se soulever, se révolter, combattre : **נצח** Nomb. 26. 9, qui se soulevèrent contre Moïse ; **נצח** Ps. 60. 2, lorsqu'il faisait la guerre contre Aram Naharaim.

נצח *f.* Fleur : **נצח** Is. 18. 5, la fleur se changera (en fruit, etc.) ; **נצח** Job 15. 33, la fleur (de l'olivier).

נצח *f.* Plume, plumage : **נצח** Lévi. 1. 16, le jabot (de l'hostie) et les plumes ; selon d'autres : le jabot et la nourriture qu'il contient (rac. **נצח** ou **נצח**).

נצח *Kal* inusité. *Niph.* Être persé-

véral, opiniâtre : מְשָׁבֵה נֶפֶשׁ Jér. 8. 5, avec une aversion permanente, opiniâtre.

Pi. Exceller, veiller à, avoir l'inspection; la surveillance; avec נָצַח Esdr. 3. 8, (pour veiller à) pour presser l'ouvrage de la maison de l'Éternel; מְנַצְּחִים II Chr. 2. 17, (et trois mille six cents) inspecteurs pour faire travailler le peuple; *spécial.* exceller en musique, présider au chant, diriger la musique : מְנַצְּחֵי הַתְּהִלָּה I Chr. 15. 21, pour chanter sur les guitares à huit cordes; *freq.* en tête des psaumes : לְנָצִיחַ au chef des chanteurs, des musiciens.

נָצַח chald. *lthp.* Surpasser, l'emporter sur : מִנְּחָנָם Dan. 6. 4, (Daniel) l'emportait sur (les princes, etc.), les surpassait.

נָצַח et **נֶצַח** *m.* (avec suff. נֶצְחִי). 1° Gloire, victoire, force : נֶצְחִי I Chr. 29. 11, et la victoire ou la gloire; נֶצַח I Sam. 15. 29, la gloire, ou la force, d'Israel (Dieu); וְלֹא-יָבִיא לְנֶצַח וְלֹא-יָבִיא לְנֶצַח Hab. 1. 4, et la justice n'apparaît point triomphante, ou dans sa force; on ne rend pas la justice selon la vérité, la sincérité; וְאֵיךְ שֶׁמֶד לְנֶצַח וְאֵיךְ שֶׁמֶד לְנֶצַח Prov. 21. 28, celui qui a bien entendu (ce dont il témoigne), le témoin fidèle, parle pour triompher, convaincre par ses paroles; לֹא-יָבִיא לְנֶצַח Lament. 3. 18, ma-force est perdue. — 2° Durée, perpétuité, éternité : לְנֶצְחִי Ps. 74. 3, pour les ruines éternelles (v. à מְשָׁבֵה); לְנֶצַח Jér. 15. 18, pourquoi ma douleur est-elle devenue continuelle? מְשָׁבֵה Ps. 49. 20, jusqu'à l'éternité; לְנֶצַח, לְנֶצַח, Ps. 49. 10, à jamais, pour jamais.

נָצַח *m.* Jus (du raisin), sang : נֶחַם Is. 63. 3, leur jus, ou leur sang, a rejailli sur mes vêtements; נֶחַם, a rejailli sur mes vêtements; נֶחַם, et j'ai fait couler leur sang à terre, ou : j'ai renversé leur force par terre.

נָצִיב *m.* (rac. נָצַב). 1° Intendant : נָצִיב I Rois 4. 19, et un intendant. — 2° Poste militaire, garnison : נָצִיב I Sam. 13. 3, le poste des Philistins; נָצִיב II Sam. 8. 14, il mit des garnisons dans Edom. — 3° Colonne, statue : נָצִיב Gen. 19. 26, une statue de sel.

נָצִיב *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 43.

נָצִיב *n. pr. m.* Esdr. 2. 54.

נָצַל *Kal* inusité. *Niph.* נָצַל Être sauvé, délivré; se sauver, se délivrer : נָצַל Jér. 7. 10, et vous dites : Nous sommes sauvés; לְנָצַל מִיָּד מֶלֶךְ Is. 20. 6, pour nous délivrer du roi des Assyriens; וְנָצַל מִיָּד מֶלֶךְ Prov. 6. 5, sauve-toi comme le cerf (se sauve de la main du chasseur). Avec אֶל, se réfugier vers quelqu'un : אֶל-נָצַל Deut. 23. 16, (l'esclave) qui se sera réfugié vers toi.

Pi. 1° Arracher avec violence, piller, dépouiller : נָצַח II Chr. 20. 25, ils en pillèrent tant qu'on ne pouvait emporter tout; וְנָצַח מִיָּד מֶלֶךְ Exod. 12. 36, ils dépouillèrent les Égyptiens. — 2° Arracher d'un danger, sauver : נָצַח Ez. 14. 14, ils sauveront leur âme.

Hiph. נָצַח 1° Arracher, ôter, enlever, dérober, piller : וְנָצַח מִיָּד מֶלֶךְ I Sam. 17. 35, et j'arrachais (l'agneau) de sa bouche; וְנָצַח מִיָּד מֶלֶךְ Gen. 31. 16, toute la richesse que Dieu a ôtée à notre père; וְנָצַח מִיָּד מֶלֶךְ Osée 2. 11, j'enlèverai ma laine et mon lin; וְנָצַח מִיָּד מֶלֶךְ II Sam. 20. 6, et qu'il (ne) se dérobe à notre vue, qu'il ne nous échappe; וְנָצַח מִיָּד מֶלֶךְ I Sam. 30. 22, du butin que nous avons pris; וְנָצַח מִיָּד מֶלֶךְ, avec בֵּין, séparer entre : וְנָצַח מִיָּד מֶלֶךְ II Sam. 14. 6, où il n'y avait personne qui pût les séparer. — 2° Délivrer, protéger, sauver : וְנָצַח מִיָּד מֶלֶךְ Prov. 10. 2, la justice, ou la charité, délivrera de la mort; וְנָצַח מִיָּד מֶלֶךְ Exod. 12. 27, il a protégé nos maisons; וְנָצַח

נצח Ez. 3. 19, toi, tu auras sauvé ton âme; **נצח** לו פרצו Jon. 4. 6, pour le garantir (de la chaleur) qui l'incommodait.

Hoph. passif: **נצח** אור Zach. 3. 2, un tison sauvé, tiré du feu

Hithp. Se dépouiller, ôter ce qu'on a sur soi : **נצחו** בני ישראל Exod. 33. 6, les enfants d'Israel se dépouillèrent de leurs ornements.

נצל chald. **Aph.** **נצל** Délivrer, sauver : **נצל** לו Dan. 6. 15, de le sauver; **part.** : **נצל** 3. 28, et qui sauve, délivre.

נצנים *m. pl.* Fleurs : **נצנים** נראו בארץ Cant. 2. 12, les fleurs paraissent sur la terre (rac. **נץ** ou **נץ**).

נצל (v. **נצל**).

נצל (v. **נצל**) Briller, étinceler. **Part.** **נצל**, ex. unique : **נצצו** Ez. 1. 7, et ils étincelaient.

נצל (v. **נצל**).

נצר (*fut.* **נצר** et **נצר**, *impér.* **נצר**)
1° Garder, veiller avec soin, protéger, préserver (v. **נצר**) : **נצר** תאכל פריה Prov. 27. 18, celui qui garde, soigne, le figuier, mangera de son fruit; **נצר** הנהגה Il Rois 17. 9, depuis la tour des gardes; **נצר** שנים Is. 26. 3, tu (le) préserveras en lui donnant la paix; **נצר** צדקה Prov. 13. 6, la justice protège celui dont la voie est simple; **נצר** הנהגה Ps. 32. 7, tu me préserveras de la détresse; avec **נצל** : **נצר** על-ידך Ps. 141. 3, veille à la porte de mes lèvres (v. I **נצל**). *Souvent de Dieu* : **נצר** הנהגה Job 7. 20, toi qui veilles sur les hommes; **נצר** נפשך Prov. 24. 12, et celui qui veille sur ton âme; **נצר** הנהגה Prov. 7. 10, et dont le cœur est bien gardé, qui est insensible; ou : dont le cœur se cache, est plein d'artifices; **נצר** הנהגה Is. 48. 6, des choses bien gardées; c.-à-d. cachées, que tu n'avais pas connues.

2° Garder, observer avec fidélité, conserver : **נצרו** ובריתך Deut. 33. 9, ils resteront fidèles à ton alliance;

נקב Ps. 119. 69, j'observerai tes commandements; **נקב** חסד Exod. 34. 7, il conserve sa grâce, sa miséricorde, jusqu'à mille générations; **נקב** הנהגה Is. 49. 6, de ramener ceux d'Israel qui ont été conservés; selon d'autres : de restaurer les ruines d'Israel.

3° Assiéger (observer une ville) : **נקב** הנהגה Néh. 2. 2, assiéger la forteresse; **נקב** הנהגה Is. 1. 8, comme une ville assiégée; **נקב** הנהגה Ez. 6. 12, et celui qui sera resté et qui sera assiégé, ou : et qui sera conservé; **נקב** הנהגה Is. 63. 4, ils passent les nuits dans des ruines, ou dans des cavernes.

נקב *m.* Branche, rejeton : **נקב** הנהגה Is. 14. 19, comme une branche inutile, vile; **נקב** הנהגה Is. 60. 21, un rejeton de ma plantation; **נקב** הנהגה Is. 14. 1, et une branche poussera de ses racines.

נקב (v. **נקב**).

נקב chald. Pur : **נקב** הנהגה Dan. 7. 9, comme de la laine pure.

נקב (*fut.* **נקב** et **נקב**) 1° Faire un trou, percer : **נקב** הנהגה Il Rois 12. 10, il perça un trou; **נקב** הנהגה Is. 36. 6, et qui entre dans sa main et la transperce. — 2° Marquer, nommer, fixer, désigner : **נקב** הנהגה Gen. 30. 28, fixe toi-même le salaire que tu veux de moi; **נקב** הנהגה Is. 62. 2, que la bouche de l'Éternel prononcera, nommera; **נקב** הנהגה Amos 6. 1, qui sont désignées, nommées, la première des nations; ou **נקב** : ceux qui sont nommés les nobles, les chefs, de la première des nations. — 3° Maudire, blasphémer (v. **נקב**) : **נקב** הנהגה Nomb. 23. 8, comment maudirai-je? **נקב** הנהגה Lévit. 24. 16, celui qui blasphème le nom de l'Éternel.

Niph. passif de **Kal** 2°. Être désigné, nommé : **נקבו** הנהגה Nomb. 1. 17, (les hommes) qui avaient été désignés par leurs noms.

נקב *m.* 1° Flûte : **נקב** הנהגה Ez. 28.

13, tes tambours et tes flûtes. — 2° Trou : נקבים Rituel, des trous, ouvertures.

נקב (avec l'art.) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

נקבה *f.* Femme, femelle, *opposé à* זכר homme, mâle ; *des hommes* : זכרי ונקבה Gen. 1. 27 ; *des animaux*, Gen. 6. 19, Lévi. 3. 1.

נקר *adj.* (Un animal) marqué de petites taches : קל-שח נקר Gen. 30. 32, les agneaux qui ont de petites taches ; *plur.* נקרים 31. 8, *fém.* נקרות 30. 35. De là

נָקֵר *m.* Berger, propriétaire de bestiaux : אֲשֶׁר-הָיָה בְּנִקְרִים Amos 1. 1, qui était un des bergers ; נקר II Rois 3. 4, (le roi de Moab) possédait, nourrissait, de grands troupeaux.

נקרה *f.* Paillette : נְקֻרֹת הַכֶּסֶף Cant. 1. 11, (des ornements) avec des paillettes d'argent.

נקרים *m. pl.* 1° Miettes de pain, ou pains moisis : נִקְרִים Jos. 9. 12, et ils sont moisis, ou : ils se rompent en miettes, en morceaux. — 2° Espèce de gâteau : נִקְרִים I Rois 14. 3, et des tourteaux ou des gâteaux.

נקר Être pur, être innocent, impuni. *Kal* seulement *inf.* : נִקְרָה הַנֶּקֶד Jer. 49. 12, et toi demeureras-tu impuni ?

Niph. נִקְרָה Être innocent, exempt de faute, de péché : לֹא יִתְקַח אֶת-הָאֵת Prov. 28. 20, mais celui qui a hâte de s'enrichir ne saurait être innocent ; נִקְרָה נִשְׁמַר Nomb. 5. 31, le mari sera exempt de faute ; נִקְרָה נִשְׁמַר Jug. 15. 3, cette fois-ci je serai exempt de reproche de la part des Philistins, ils ne pourront pas se plaindre de moi. — 2° Être absous, rester impuni : נִקְרָה Exod. 21. 19, celui qui aura frappé sera absous ; נִקְרָה נִשְׁמַר Nomb. 5. 19, tu ne seras pas punie par ses eaux amères, elles ne te nuiront point ; נִקְרָה לֹא נִקְרָה Prov. 6. 29, quiconque la touche ne restera pas

impuni. — 3° Être dégagé (d'une promesse) : נִקְרָה מִשְׁבָּעֶיךָ Gen. 24. 8, tu seras dégagé de ce serment que tu me feras. — 4° Être vidé, dévasté, être détruit : נִקְרָה Is. 3. 26, elle (la ville) sera vide, sans habitants ; נִקְרָה זַחַח זַחַח Zach. 5. 3, tout voleur sera jugé, ou détruit, ainsi qu'il est écrit ici.

Pi. נִקְרָה Absoudre, déclarer innocent, laisser impuni, pardonner : יִדְבַּחְךָ יְיָ Job 9. 28, je sais que tu ne me trouveras pas innocent ; נִקְרָה נִשְׁמַר Ps. 19. 13, absous-moi des péchés qui me sont cachés, inconnus ; נִקְרָה I Rois 2. 9, ne le laisse pas impuni ; נִקְרָה נִשְׁמַר Joel 4. 21, si je pardonne (d'autres crimes), je ne laisserai pas impuni leur sang (versé). — Sans *reg.* : נִקְרָה לֹא יִנְקָה Exod. 34. 7, mais qui ne laisse pas toujours impuni.

נִקְרָה *n. pr. m.* Esdr. 2. 48.

נִקָּה (v. לָקָה).

נִקָּט (v. קָטַט).

נקי *adj.* (נקיים *pl.*) 1° Pur, innocent : נִקְיָה נִקְיָה Exod. 23. 7, l'innocent et le juste ; נִקְיָה דֵם Deut. 19. 10, le sang innocent ; נִקְיָה כַּפַּי Ps. 24. 4, celui qui a les mains pures ; avec : נִקְיָה אֲנִי — נִקְיָה מִדָּמִי II Sam. 3. 28, je suis innocent du sang d'Abner. — 2° Dégagé, exempt (de reproche), exempté, dispensé (d'une peine, d'un travail). Avec : נִקְיָה נִקְיָה Gen. 24. 41, tu seras dégagé du serment que tu m'as fait ; נִקְיָה נִקְיָה Nomb. 32. 22, vous serez exempts de reproche devant l'Éternel et devant Israël ; נִקְיָה Deut. 24. 5, il sera libre (exempt des services de la guerre) ; נִקְיָה I Rois 15. 22, nul ne fut exempté (de corvée).

נִקְיָה Innocent : נִקְיָה Joel 4. 19, Jon. 1. 14 (*cheth.*), le sang innocent.

נִקְיָה *m.* Pureté, innocence : לֹא יִדְבַּחְךָ Osée 8. 5, (jusqu'à quand) ne pourront-ils (se décider) à l'innocence, devenir innocents, purs ? נִקְיָה נִקְיָה

Ps. 26. 6, je purifie mes mains et je serai pur, innocent ; וְיִבְרַךְ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Gen. 20. 5, j'ai fait cela (dans la simplicité de mon cœur) et avec la pureté de mes mains ; וְיִבְרַךְ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Amos 4. 6, la pureté, la propreté, des dents, ce qui signifie ici la famine ; selon d'autres : l'agacement des dents (v. קָהָה).

נָקִי ou נָקִיָּה m. (état const. seul usité). Fente, creux (de rocher), caverne : וְיִבְרַךְ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Is. 7. 19, et dans les creux des rochers.

נָקָם (inf. נָקַם, fut. נִקְמָה) Se venger, venger : לֹא-תִקָּם Lévi. 19. 18, tu ne te vengeras pas ; וְנָקַם עַל-עֲלֵיוֹתָם Ps. 99. 8, tout en les punissant de leurs fautes ; וְנָקַם דָּם-עַבְדָּיו Deut. 32. 43, il vengera le sang de ses serviteurs. — L'objet sur lequel la vengeance est exercée, à l'acc., plus souvent avec מִן, à l'acc., plus souvent avec מִן, Jos. 10. 13, jusqu'à ce que le peuple se fût vengé de ses ennemis ; וְנִקְמָה לְךָ I Sam. 24. 13, que l'Éternel me venge de toi ; וְנִקְמָה מִן-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Nomb. 31. 2, venge les enfants d'Israel des Madianites ; וְנִקְמָה יְהוָה נָקָם Nah. 1. 2, l'Éternel se venge de ses ennemis.

Niph. Se venger, être vengé. Avec מִן : וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו I Sam. 14. 24, (jusqu'à ce) que je me sois vengé de mes ennemis ; וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו I Sam. 18. 25, pour être vengé des ennemis du roi ; וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Ez. 25. 15, et qu'ils se sont vengés.

Pi. : וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Jér. 51. 36, j'exercerai la vengeance ; וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו II Rois 9. 7, je vengerais le sang de mes serviteurs — répandu par la main d'Izebel ; avec ב : וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Ez. 25. 12, et (parce qu'ils se sont vengés d'eux).

Hoph. Être vengé, être puni : וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Gen. 4. 24, (la mort de) Caïn sera vengée sept fois ; וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו 4. 15, (celui qui tuera Caïn) sera puni, etc.

Hithp. Se venger, être vindicatif. וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Jér. 5. 9, ne me venge-

rai-je point ? וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Ps. 44. 17, l'ennemi et l'homme avide de vengeance.

נָקָם m. et נִקְמָה f. (avec suff. נִקְמָה, pl. נִקְמָה). Vengeance : וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Deut. 32. 35, à moi appartient la vengeance et la rémunération ; וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Lévi. 26. 25, qui prend la vengeance de l'alliance, qui vengera l'alliance rompue par eux ; וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Jér. 50. 28, la vengeance faite à cause de son temple. וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Exer. la vengeance (tirer vengeance) : וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Deut. 32. 43, il tirera vengeance de ses ennemis ; וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Nomb. 31. 3, pour exercer la vengeance de l'Éternel sur Madian ; וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Jér. 20. 10, nous nous vengerons sur lui ; וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Ps. 149. 7, pour exercer la vengeance sur les peuples ; avec לְ quelquefois venger quelqu'un : וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Ps. 18. 48, le Dieu qui me venge ; וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Jug. 11. 36, (après) que Dieu t'a fait prendre vengeance (de tes ennemis).

נָקַע (v. נָקַע) Se retirer, s'éloigner : וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Ez. 23. 22, 28, (ceux) de qui ton cœur s'est éloigné, retiré.

נָקַח Faire le tour, passer tour à tour : וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Is. 29. 1, les fêtes passent tour à tour ; selon d'autres : les fêtes, ou les sacrifices, cesseront.

Pi. Couper, abattre : וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Is. 10. 34, il abat les broussailles de la forêt ; וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Job 19. 26, et après ma peau ils (les vers) briseront, rongeront, ceci (c.-à-d. ma chair, mon corps).

Hiph. 1° Faire le tour : וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Jos. 6. 3, faire le tour de la ville ; וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Job 1. 5, lorsque les jours de festin avaient fait le tour, lorsqu'ils étaient passés ; avec ellipse : וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Lévi. 19. 27, vous ne couperez pas en rond les coins de vos cheveux (v. נָקַח) ; וְנִקְמָה מִן-אֹיְבָיו Aboth, et le marchand fait crédit (il laisse faire le tour au temps,

il attend que le temps, ou le tour, du paiement, arrive). — 2° Entourer, environner, avec le *régl. dir.* et avec על : *וְהִסְתֵּם עַל-דָּוִד בְּכִיב* I Rois 7. 24, environnant le bassin ; *וְהִסְתֵּם עַל-דָּוִד בְּכִיב* II Rois 11, 8, vous entourerez le roi de tous côtés, vous vous tiendrez autour de lui ; *וְהִסְתֵּם עַל-דָּוִד בְּכִיב* Job 19. 6, il m'a environné de son rets.

נָקַף *m.* Action de secouer : *וְנָקַף יָדָיו* Is. 17. 6, 24. 13, comme lorsqu'on secoue l'olivier.

וְנָקַף *f.* Meurtrissure, plaie : *וְנָקַף יָדָיו* Is. 3. 24, à la place de la ceinture, ou sous la ceinture, elles auront des plaies (v. le même exemple à *וְנָקַף*).

נָקַר (*ful.* נָקַר, *inf.* נָקַר) Percer, crever, arracher (les yeux) : *וְנָקַר עֵינָיו* Prov. 30. 17, que les corbeaux du torrent percent, arrachent (cet œil).

Pi. Même signif. : *וְנָקַר עֵינָיו* Jug. 16. 21, ils lui crevèrent les yeux ; *וְנָקַר עֵינָיו* Nomb. 16. 14, arracheras-tu les yeux à ces hommes ? ou, *au fig.* : penses-tu les empêcher de voir, de reconnaître la vérité ? *וְנָקַר עֵינָיו* Job 30. 17, pendant la nuit (la douleur) transperce les os de mon corps.

Pou. Être creusé, être tiré en creusant : *וְנָקַר בּוֹר* Is. 51. 1, le creux du puits d'où vous avez été creusés, d'où vous tirez votre origine.

נָקַר *f.* Fente, creux : *וְנָקַר בְּרֹאשׁוֹ* Exod. 33. 22, dans le creux d'un rocher ; *plur.* נָקַר Is. 2. 21.

נָקַשׁ (*v.* נָקַשׁ et נָקַשׁ) Dresser un piège : *וְנָקַשׁ בְּיָדָיו* Ps. 9. 17, par l'œuvre de ses mains le méchant tend des pièges (à lui-même).

Niph. Être pris dans un piège, être séduit : *וְנָקַשׁ אֶת-רֵגְלוֹ* Deut. 12. 30, que tu ne sois (pris) séduit en les imitant.

Pi. Dresser des pièges : *וְנָקַשׁ בְּיָדָיו* Ps. 109. 11, que le créancier, ou l'usurier, dresse des pièges à

tout ce qui lui appartient, c.-à-d. qu'il lui enlève tout.

Hithp. Même signif. : *וְנָקַשׁ אֶת-רֵגְלוֹ* I Sam. 28. 9, et pourquoi donc tends-tu des pièges à mon âme (à ma vie) ?

נָקַשׁ *chald.* Frapper, heurter : *וְנָקַשׁ* Dan. 5. 6, (et ses genoux) s'entrechoquèrent.

נֵר *m.* (*pl.* נֵרוֹת). Lumière, lampe : *וְנֵר יְהוָה* Prov. 20. 27, l'âme de l'homme est une lumière, ou une lampe divine ; *וְנֵר רָשָׁעִים יִכָּרֵךְ* Prov. 13. 9, mais la lumière des méchants s'éteindra ; *וְנֵר זָכוֹר* Zach. 4. 2, et les sept lampes étaient sur le chandelier ; *au fig.* : *וְנֵר יִשְׂרָאֵל* II Sam. 21. 17, la lumière d'Israel, David.

נֵר *n. pr. m.* I Sam. 14. 50.

נֵר *m.* Sillon (v. נֵר) : *וְנֵר יְהוָה* Prov. 21. 4, le sillon du méchant, c'est le péché ; le méchant ne cultive, ne médite, que le mal, le péché ; selon d'autres, נֵר comme נֵר : la lumière, l'éclat, des méchants, n'est que péché.

נֵר *n. pr.* d'une idole adorée chez les Cuthéens, II Rois 17. 30.

נֵרְגַל *n. pr.* Nergal Sarezzer, général, et Nergal Sarezzer, mage du roi de Babylone, Jér. 39. 13.

נֵרְגַל *m.* (*rac.* נֵרְגַל). Calomniateur, rapporteur : *וְנֵרְגַל יִשְׂרָאֵל* Prov. 26. 20, là où il n'y a pas de semeurs de rapports, les querelles s'apaisent ; *וְנֵרְגַל יִשְׂרָאֵל* 18. 8, les paroles du calomniateur.

נֵרְד *m.* (avec suff. נֵרְדִי, *plur.* נֵרְדִים) Nard : *וְנֵרְד וְנֵרְדִים* Cant. 4. 14, le nard et le safran.

נֵרְדִי (lumière de Dieu) *n. pr. m.* Jér. 32. 12.

נָשָׂא (*ful.* נָשָׂא, *inf.* נָשָׂא et נָשָׂא, avec suff. נָשָׂא et נָשָׂא, *imper.* נָשָׂא et נָשָׂא, *part. passif* נָשָׂא, une fois נָשָׂא Ps. 32. 1) 1° Lever, élever, s'élever : *וְנָשָׂא* Gen. 29. 1, Jacob leva ses pieds, c.-à-d. se mit en route ; *וְנָשָׂא* Is. 5. 26, il élèvera son étendard ;

Ps. 89. 10, lorsque ses flots s'élèvent; avec על mettre sur, charger: וישאו את שכרם על חמוריהם Gen. 42. 26, ils chargèrent leur blé sur leurs ânes; ותרעה לא נשא על קרבו Ps. 15. 3, qui ne fait point de honte à son prochain, ne lui attribue rien de honteux; ou: qui n'écoute point les calomnies contre lui. De même avec ב במאזנים: וישאו החדר Job 6. 2, si on pouvait les mettre l'un et l'autre dans une balance; ונשאבו אלה I Rois 8. 31, et que l'on lui impose un serment; ou: ונקשא pour ונקשה: que l'on exige de lui un serment. Elever la voix: וישא קולו ויקרא Jug. 9. 7, il éleva la voix et il appela, il cria à haute voix: וישא עמו קולו ויבכה Gen. 27. 38, Esau éleva la voix et il pleura; וישא קולם Is. 24. 14, ils élèveront la voix et entonneront des chants d'allégresse; de même sans קול: וישא מדבר: קול Is. 42. 11, le désert et ses villes élèveront la voix; וישא ויבנה Job 21. 12, ils élèvent la voix, ils chantent, au son du tambourin et de la harpe; וישא ביום ויהיא Is. 3. 7, il élèvera la voix en ce jour, il répondra. — Souvent avec un *reg. dir.* Proférer, prononcer, entonner: וישא משלו Nomb. 24. 7, il commença ses paraboles; לא השא Exod. 23. 1, ne profère, ne répands point, une nouvelle de mensonge; selon d'autres: n'accueille point, etc.; לא השא את עמך אלדוד Exod. 20. 7, tu ne profèreras pas en vain le nom de l'Eternel ton Dieu; וישא ויקרא Ps. 81. 3, entonnez le chant. Elever la tête avec joie, avec orgueil: וישא ראש Job 10. 13, si je suis juste, innocent, je n'ose point lever la tête; וישא ראש Ps. 83. 3, et tes ennemis relèvent la tête, deviennent fiers; — וישא אגיל מלך II Rois 25. 27, Jér. 52. 31. Evil Merodach releva la tête de Jehoyachin, c.-à-d. le tira de l'abaissement, lui rendit la liberté. De même: וישא פרעה את ראשה Gen. 40. 13, Pharaon te donnera la liberté; selon d'autres: se souviendra de toi.

נשא signifie aussi: compter les têtes, faire le dénombrement: כי נשא את ראש בני ישראל Exod. 30. 12, lorsque tu feras le dénombrement des Israélites; sans נשא: וישא נפשך Nomb. 3. 40, compte-les d'après leurs noms, *exact.* compte le nombre de leurs noms. — Elever le visage; se dit d'un homme qui est content, satisfait de lui-même, parce qu'il se sait innocent: וישא פניך מזה Job 11. 15, alors tu pourras élever ton visage étant sans tache, innocent; sans פנים: וישא פניך Gen. 4. 7, si tu agis bien, tu peux élever le visage (v. פני). Avec אל Elever la face vers quelqu'un avec confiance: וישא אל-אלה פניך Job 22. 26, tu élèveras ta face vers Dieu. — Regarder avec faveur: וישא פניך Nomb. 6. 26, que l'Eternel tourne ses regards vers toi; וישא פני אל-אך II Sam. 2. 22, comment oserais-je lever la face vers Joab, ton frère? comment paraître devant lui? Lever les yeux pour voir: וישא עיניו ויבנה Gen. 13. 10, Lot levant les yeux vit; avec אל lever les yeux vers quelqu'un, le regarder avec amour, avec passion, avec adoration; וישא וישא אשתו-אמרני את-עיןך אל-יוכב Gen. 39. 7, la femme de son maître jeta les yeux sur Joseph; וישא אל-גולי Ez. 18. 6, et s'il n'a pas levé les yeux vers les idoles (de la maison d'Israel) pour les adorer. Elever la main, montrer sa force: וישא יד Ps. 10. 12, Dieu, élève ta main, fais éclater ta puissance; וישא רום ידיו נשא Hab. 3. 10, lorsqu'il (Dieu) éleva haut la main, lorsqu'il fit éclater sa toute-puissance; selon d'autres: il (l'abîme) éleva haut ses mains, c.-à-d. ses vagues. Avec ה Se soulever contre quelqu'un: וישא ידו בנלך II Sam. 20. 21, il s'est révolté contre le roi. — נשא signifie aussi: faire signe, appeler avec la main, supplier, jurer: וישא אל-עמי Is. 49. 22, j'élèverai ma main vers les peuples (pour les appeler); וישא ידו אל-דבר קדש Ps. 28. 2, lors-

que j'élève mes mains vers ton sanctuaire; **אֲשֶׁר נָשָׂא אֶת־יְדַי לְחַיִּים** Exod. 6. 8, (la terre) que j'ai juré de donner, etc.; **וְאֲשָׁא יְדִי לְיֹרֵד בְּיַחַד יִצְחָק** Ez. 20. 5, et que j'ai juré à la postérité de la maison de Jacob. **נָשָׂא נְשָׂא אֶל** Elever l'âme vers quelqu'un ou quelque chose, soupirer après, désirer, **וְאֲשֶׁר אֲשָׁא** Ps. 25. 1, c'est vers toi, ô Éternel! que j'élève mon âme; **וְאֲלִי דָא נְשָׂא אֶת־נַפְשִׁי** Deut. 24. 15, et il soupire après son salaire, l'attend avec impatience; **וְאֶל־** **וְאֲשֶׁר נָשָׂא** Prov. 19. 18, pour que tu n'aies point à désirer sa mort; selon d'autres, **וְאֲשֶׁר** de la rac. **נָשָׂא**: ne l'épargne pas en ayant égard à ses cris, à ses pleurs; avec **ל** : **אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא** : **ל** Ps. 24. 4, qui ne met point son attente dans les choses vaines, **keri נָשָׂא** qui ne jure pas en vain par mon âme, par moi; **וְאֶל־זֵיטָן נָשָׂא** Osée 4. 8, ils soupirent après les fautes du peuple (pour qu'on leur amène des sacrifices); **וְאֶל־זֵיטָן נָשָׂא** II Sam. 14. 14, le juge ne formera-t-il point de désir (et ne trouvera-t-il moyen pour ne point repousser l'exilé)? Selon d'autres : Dieu n'épargne personne (de la mort, mais le roi trouvera moyen, etc.). — **נָשָׂא לֵב** Le cœur excite, porte, à faire une chose : **נָשָׂא לֵב אֲשֶׁר־נָשָׂא לֵבִי** Exod. 35. 21, tous ceux que leur cœur portait (à donner). Aussi : le cœur enorgueillit : **וְנָשָׂא לֵבִי** II Rois 14. 10, ton cœur t'élève, tu t'élèves d'orgueil.

2° Porter, amener, emporter, supporter, souffrir : **וְנָשָׂא עַל־אֲבִירָיו** Deut. 32. 11, il le porte sur ses ailes; **וְנָשָׂא** Nomb. 11. 17, ils t'aideront à porter le fardeau du peuple; **וְנָשָׂא** I Rois 5. 15, des hommes qui portaient des fardeaux; **וְנָשָׂא** Ez. 36. 8, portez, produisez, votre fruit pour mon peuple; **וְנָשָׂא** Exod. 10. 13, et le vent d'est amena des sauterelles; **וְנָשָׂא** Gen. 45. 19, vous amènerez votre père; **וְנָשָׂא** Is. 40. 24, et une tempête les emporte comme la paille; **וְנָשָׂא** Is. 1. 14, je suis las

de les souffrir; **וְנָשָׂא** Ps. 55. 13, car ce n'est point un ennemi qui m'injurie, je l'aurais supporté; **וְנָשָׂא** Job 7. 13, ma couche m'aidera à supporter mon chagrin, ma douleur; **וְנָשָׂא** Is. 53. 4, il souffre de nos maux; **וְנָשָׂא** porter une faute, être chargé d'un crime, supporter le châtiment; **וְנָשָׂא** Lévi. 5. 17, et il porte encore sa faute, il ne l'a pas expiée; **וְנָשָׂא** Lévi. 19. 17, de peur que tu ne sois chargé de péché à cause de lui; **וְנָשָׂא** Ez. 18. 20, le fils ne portera point le péché du père, ne sera point coupable de la faute de son père; **וְנָשָׂא** Lévi. 19. 8, celui qui en mangera portera la peine de sa faute, sera puni; **וְנָשָׂא** Nomb. 14. 33, ils porteront la peine de vos infidélités; **וְנָשָׂא** Prov. 9. 12, mais, si tuournes tout en dérision, tu en porteras la peine toi seul.

3° Prendre, ôter, enlever, ravir : **וְנָשָׂא** Gen. 27. 3, prends, je te prie, tes armes; **וְנָשָׂא** Ruth 1. 4, ils prirent pour femmes des Moabites; **וְנָשָׂא** I Chr. 23. 22, les fils de Kis, leurs parents, les épousèrent; **וְנָשָׂא** Dan. 1. 16, (l'intendant) enleva leurs mets, ou portions; **וְנָשָׂא** Gen. 40. 19, Pharaon te fera couper la tête; **וְנָשָׂא** Job 32. 22, mon créateur m'ôtera bientôt du monde; **וְנָשָׂא** Mich. 2. 2, (ils ont convoité) des maisons et les ont ravies. — Prendre, ôter, la faute de quelqu'un, pardonner : **וְנָשָׂא** Exod. 34. 7, il pardonne l'iniquité; aussi avec **ל** : **וְנָשָׂא** Gen. 50. 17, pardonne le crime (des serviteurs, etc.); de même **וְנָשָׂא** seul : **וְנָשָׂא** Gen. 18. 26, je pardonnerai à toute la ville; **וְנָשָׂא** Ps. 99. 8, tu étais pour eux un Dieu qui pardonne. — *Part. passif* : **וְנָשָׂא** Is. 33. 24, (un peuple) déchargé, absous, de ses fautes; **וְנָשָׂא** Ps. 32. 1 (pour **וְנָשָׂא**). — Prendre, recevoir, obtenir : **וְנָשָׂא** Ps.

24. 5, il reçoit la bénédiction de l'Éternel; והוא הו' ורחמי לו ורחמי לו Esth. 2. 17, elle obtint, trouva, grâce et faveur devant lui. ונשא פנים Accueillir la face de quelqu'un, l'accueillir favorablement: ונשא פנים Gen. 32. 21, peut-être qu'il m'accueillera favorablement; או ונשא פנים Mal. 1. 8, ou s'il te recevra favorablement. Avoir des égards, de la considération, respecter la personne de quelqu'un: ונשא פנים — ונשא פנים II Rois 3. 14, si je n'avais point d'égard pour Josaphat (roi de Juda); ונשא פנים Lament. 4. 16, ils n'ont point eu d'égard, de respect, pour les pontifes; ונשא פנים Prov. 6. 35, il n'a d'égard pour, il n'acceptera, aucune rançon; ונשא פנים Is. 3. 3, et un homme considéré, vénéré. — Faire acception de personnes (en rendant la justice): ונשא פנים Lévi. 19. 15, tu n'auras pas d'égard, de préférence, pour le pauvre (contre la justice); ונשא פנים Mal. 2. 9, et parce que vous faites acception de personnes, que vous agissez avec partialité, en appliquant ma loi.

Selon quelques commentateurs, נשא signifie 4° brûler et être brûlé: ונשא II Sam. 5. 21, David brûla (les idoles), au lieu de: David les emporta; ונשא Nah. 1. 5, la terre est brûlée, est en feu; au lieu de: la terre se soulève, tremble.

Niph. נשא 1° Se lever, s'élever, être élevé: ונשא בנפשו Ps. 7. 7, lève-toi à cause de la fureur de mes ennemis; ונשא ונשא Ez. 1. 21, et lorsqu'ils s'élevaient au-dessus de la terre, les roues s'élevaient aussi; ונשא Is. 40. 4, toute plaine sera élevée; ונשא Is. 33. 10, maintenant je me lèverai, je ferai éclater ma puissance. — 2° Être porté, être emporté: ונשא Is. 49. 22, et tes filles seront portées, amenées, sur les épaules; ונשא Jér. 10. 5, il faut les porter (pour ונשא); ונשא II Rois 20. 17, tout ce qui est dans ta maison sera transporté à Babylone.

Pi. נשא et נשא 1° Élever, honorer: ונשא II Sam. 8. 12, qu'il avait élevé son règne; ונשא Esth. 9. 3, ils honoraient les Juifs; ונשא Ps. 28. 9, sois leur pasteur et élève-les en gloire; ou: porte, soutiens-les. Avec נשא Désirer ardemment: ונשא Jér. 22. 27, (la terre vers laquelle) ils désirent, leur âme soupire, de revenir. — 2° Soutenir, assister, par des présents; faire des présents: ונשא Esdr. 1. 4, que les gens de la ville l'assistent en argent, lui donnent de l'argent, etc.; ונשא I Rois 9. 11, (Hiram) assista Salomon, le pourvut de bois de cèdre; ונשא II Sam. 19. 43, nous a-t-il fait des présents? — 3° Porter, emporter: ונשא Is. 63. 9, il les éleva, il les porta; ונשא Amos 4. 2, l'on vous enlèvera avec des crocs.

Hiph. ונשא 1° Faire porter: ונשא Lévi. 22. 16, pour qu'ils ne leur fassent porter la peine de leur péché; ונשא Rituel, accorde-nous, Éternel notre Dieu, la bénédiction de tes fêtes. — 2° Avec ונשא Mettre à, dans, quelque chose: ונשא II Sam. 17. 13, tout Israël mettra à cette ville des cordes, environnera ses murailles de cordes?

Hithp. ונשא et ונשא Se lever, s'élever: ונשא Nomb. 23. 24, il s'élèvera comme le lion; ונשא Nomb. 24. 7, son royaume s'élèvera; ונשא Nomb. 16. 3, et pour quoi vous élevez-vous au-dessus de l'assemblée de l'Éternel.

נשא chald. Prendre, enlever, emporter: ונשא Esdr. 5. 15, prends ces vases; ונשא Dan. 2. 35, et le vent les emporta.

Ithp. S'élever, se révolter: ונשא Esdr. 4. 19, (que cette ville) s'est révoltée contre les rois.

נשא f. (part. du *Niph.*). Présent:

נשא II Sam. 19. 43, nous a-t-il fait des présents ?

נשא Kal inusité. *Hiph.* 1° Atteindre quelqu'un ou quelque chose : **נשא** Lament. 1. 3, tous ses persécuteurs l'ont poursuivie, l'ont atteinte ; **נשא** Osée 10. 9, (ils pensent) que la guerre ne les atteindra pas (comme lorsqu'ils combattirent) à Gabaa (contre les hommes iniques) ; **נשא** — **נשא** — **נשא** Zach. 1. 6, mes paroles et mes décrets n'ont-ils pas atteint vos pères (ne se sont-ils pas accomplis sur eux) ? **נשא** Is. 59. 9, la justice ne nous atteint pas, ne vient pas jusqu'à nous ; **נשא** Is. 33. 10, la joie et l'allégresse les atteindront, c.-à-d. seront leur partage ; ou : ils atteindront, obtiendront, la joie, etc. ; **נשא** Deut. 28. 2, toutes ces bénédictions se répandront sur toi et t'atteindront, tu en seras comblé ; de la terreur : **נשא** Job 27. 20, les terreurs l'atteindront, le surprendront, comme des floes. *Part.* : **נשא** I Sam. 14. 26, nul ne porta la main à la bouche ; **נשא** Job 41. 18, si on le frappe, l'attaque, avec l'épée ; **נשא** I Chr. 21. 12, et que le glaive de l'ennemi l'atteigne.

Avec **נשא** la main, c.-à-d. le pouvoir, la fortune atteint : avoir le moyen, être à même : **נשא** Lévi. 25. 49, ou, s'il en a les moyens, il se rachètera lui-même ; **נשא** — **נשא** — **נשא** Lévi. 5. 11, s'il n'a pas le moyen d'offrir deux tourterelles ; **נשא** Lévi. 25. 47, lorsqu'un étranger aura acquis de la fortune. — 2° Comme **נשא** Reculer : **נשא** Job 24. 2, ils reculent les limites (des champs).

נשא f. (rac. **נשא**). Charge, fardeau : **נשא** Is. 46. 1, (les idoles) que vous portiez sont chargées sur des bêtes.

נשא m. (rac. **נשא**). 1° Celui qui est élevé, chef d'un peuple, prince, roi,

chef d'une tribu, d'une famille : **נשא** I Rois 11. 34, je le maintiendrai prince (roi) tant qu'il vivra ; **נשא** Nomb. 7. 11, chaque jour un chef de tribu ; **נשא** Nomb. 4. 34, et les princes de l'assemblée, les douze chefs de tribus ; **נשא** Nomb. 3. 24, et le chef de la famille ; **נשא** Nomb. 3. 32, le chef des princes de Lévi, c.-à-d. le chef de toute la tribu de Lévi. — 2° **נשא** (vapeurs qui se lèvent) Nuages, nuées : **נשא** Jér. 51. 16, il fait monter les nuées des extrémités de la terre ; **נשא** Prov. 25. 14, des nuées et du vent, et point de pluie.

נשא Kal inusité. *Niph.* S'allumer : **נשא** Ps. 78. 21, un feu s'allume contre Jacob.

Hiph. Allumer : **נשא** Is. 44. 15, il allume (le bois), et il fait cuire son pain.

נשא Kal inusité, excepté *inf.* **נשא** Jér. 23. 39, pour **נשא**. Oublier, abandonner.

Niph. Être trompé, égaré, être séduit : **נשא** Is. 19. 13, les princes de Memphis sont trompés, se sont égarés.

Hiph. Tromper, abuser, égarer, séduire ; avec le *reg. dir.* et **נשא** Obad. 1. 7, ils t'ont trompé ; **נשא** II Rois 18. 29, qu'Ézéchias ne vous abuse pas ; **נשא** Jér. 37. 9, ne vous abusez pas vous-mêmes ; **נשא** Jér. 49. 16, ton insolence, ou ta folie, t'a égaré ; **נשא** Gen. 3. 13, le serpent m'a séduit. (II Rois 19. 25, v. à **נשא**.)

נשא (v. II **נשא**) Prêter (à usure) : **נשא** Néh. 5. 7, vous prêtez à usure les uns aux autres. *Part.* **נשא** I Sam. 22. 2, un créancier ; **נשא** Is. 24. 2, celui qui prête, comme celui à qui l'on prête ; **נשא** I Rois 8. 34, s'il exige de lui un serment ; mais notre version est **נשא**.

Hiph. Exiger une créance, tour-

menter : לא ירשיא אויב בו Ps. 89. 23, l'ennemi ne le tourmentera pas, *exact.* ne le poursuivra pas comme un créancier ; רשע קרעו קלריו (keri pour רשע) Ps. 55. 16, que la mort les accable, ou les surprenne.

נשכ *v.* (נשח) Souffler : מי רוחו הי נשכו : Is. 40. 7, car l'Éternel l'a frappé de son souffle, *littér.* le vent de l'Éternel a soufflé dessus.

Hiph. 1° Faire souffler : נשח Ps. 147. 18, il fait souffler son vent. — 2° Faire voler, chasser : נשח Gen. 15. 11, Abram en chassa (les oiseaux).

נשח Oublier, négliger, abandonner : נשח Lament. 3. 17, j'ai oublié le bonheur, j'en ai perdu le souvenir ; נשח (נשח ou נשח) Deut. 32. 18, tu oublies le (roc) Dieu qui t'a créé ; נשח אהבם נשא Jér. 23. 39, je vous abandonnerai entièrement (*v.* נשא).

Niph. Être oublié : נשח לא נשח Is. 44. 21, Israël, tu ne seras pas oublié de moi.

Pi. Faire oublier : נשח נשח Gen. 41. 51, Dieu m'a fait oublier toute ma peine.

Hiph. : נשח Job 39. 17, car Dieu l'a privée de sagesse, la lui a laissé ignorer ; נשח Job 41. 6, car Dieu oublie en ta faveur, te pardonne, (beaucoup) de tes fautes ; selon d'autres : il exige de toi moins que ton iniquité (ne mérite).

נשח (*v.* II נשא) Prêter ; avec *q* prêter à quelqu'un : לא נשחתי ולא נשחתי Jér. 15. 10, je n'ai rien prêté à personne et on ne m'a rien prêté ; selon d'autres , נשחתי : je n'ai rien emprunté ; נשח Deut. 24. 11, l'homme à qui tu auras prêté. *Part.* נשח Créancier, exacteur, usurier : נשח Is. 24. 2, aussi bien celui qui prête ; נשח II Rois 4. 1, le créancier est venu ; נשח Is. 50. 1, ou qui est celui de mes créanciers ; נשח Exod. 22. 24, ne sois pas envers lui comme un exacteur.

Hiph. Prêter : נשח Deut. 24. 10, si tu fais à ton prochain un prêt quelconque.

נשח *m.* Seulement avec *q* : נשח Gen. 32. 32, ncrf, ou muscle, qui se retire (?), qui est sur la concavité (de la hanche des animaux).

נשח *m.* Dette : נשח II Rois 4. 7, et paye ta dette.

נשח *f.* (rac. I נשא). Oubli : נשח Ps. 88. 13, dans la terre de l'oubli, la tombe.

נשים *f. pl.* Femmes (*v.* à נשא).

נשח *f.* Baiser : נשח Prov. 27. 6, les baisers d'un ennemi ; נשח Cant. 1. 2, des baisers de sa bouche.

נשח (*fut.* נשח et נשח) 1° Mordre : נשח Eccl. 10. 11, si le serpent mord ; נשח Mich. 3. 5, (les prophètes) qui mordent, déchirent, avec leurs dents. *Part. passif* : נשח Nomb. 21. 8, quiconque était mordu.

Au fig., tourmenter : נשח Hab. 2. 7, ceux qui te morderont, te tourmenteront. — 2° Être l'objet de l'usure : נשח Deut. 23. 20, toute chose qui est prêtée (qu'on prête) à usure.

Pi. Mordre : נשח Jér. 8. 17, ils vous morderont.

Hiph. Prêter à intérêt : נשח Deut. 23. 21, tu ne prêteras pas à intérêt ou à usure ; selon d'autres : tu n'emprunteras pas à usure.

נשח *m.* Intérêt, usure : נשח Deut. 23. 20, un intérêt en argent ; נשח Exod. 22. 24, n'exigez pas d'intérêt de lui ; נשח Lévi. 25. 36, ne prends point d'intérêt de lui ; נשח Ps. 15. 5, il ne donne point son argent à intérêt usuraire.

נשח *f.* (*v.* נשח). Chambre, cellule : נשח Néh. 3. 30, sa chambre ; *pl.* נשח 12. 44.

נשל (*fut.* נשל) 1° *Intrans.* Échapper, tomber : נשל Deut. 19. 5, et que le fer (de la cognée) s'est

échappé, est sorti, du manche; **נִשָּׁל** Deut. 28. 40, car tes olives tomberont (de l'arbre), couleront. — 2° *Trans.* Oter, retirer, chasser (v. **שָׁלַל**, **שָׁלַח**): **שָׁלַל נְעִלָּהּ** Exod. 3. 8, ôte tes souliers; **נִשָּׁל מִי רֶגֶל אֱלֹהִים נָתַן** (pour **שָׁלַל**) Job 27. 8, lorsque Dieu lui retirera son âme; selon d'autres, de la rac. **שָׁלַח**: **וְנִשָּׁל גֹּיִם רַבִּים מִפָּנֶיךָ** Deut. 7. 1, et qu'il repoussera, chassera, devant toi plusieurs peuples.

Pi. Repousser, chasser: **וְנִשָּׁל אֶת** II Rois 16. 6, il chassa les Juifs de Éloth.

נָשַׁם Souffler, respirer (v. **נָשַׁם**). Ex. unique, et seulement selon quelques-uns: **וְנָשַׁם** Is. 42. 14, je soufflerai avec force, je halèterai; mais, selon presque tous les commentateurs, c'est *Niph.* de **שָׁמַם** je détruirai.

נִשְׁמָה f. 1° Souffle, haleine, respiration: **וְנִשְׁמָה אֱלֹהִים יִתְּנָהּ** Job 37. 10, Dieu par son souffle forme la glace; **וְנִשְׁמָה לֹא-נִתְּנָהּ בִּי נָשַׁם** I Rois 17. 17, (il devint si malade) qu'il ne lui resta plus de souffle (qu'il ne pouvait plus respirer); **וְנִשְׁמָה יְיָ בְּתֵבֵל וְנָפְחָהּ** Is. 30. 33, le souffle de l'Éternel, c.-à-d. sa colère, est comme un torrent de soufre; **וְנִשְׁמָה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל** Job 4. 9, ils périssent par le souffle de Dieu. — 2° Souffle de vie, âme, esprit, être animé: **וְנִשְׁמָה חַיִּים** Gen. 2. 7, il souffla dans ses narines un souffle de vie; **וְנִשְׁמָה יְיָ** Job 26. 4, l'âme de qui sort de toi, c.-à-d. parle par ta bouche? **וְנִשְׁמָה יְיָ תְּחַיֶּה** Job 33. 4, et le souffle du Tout-Puissant me ranime; **וְנִשְׁמָה יְיָ** Jos. 10. 40, tout ce qui respirait, qui avait vie; **כֹּל הַנִּשְׁמָה תְּהַלֵּל יְיָ** Ps. 150. 6, que tout ce qui respire loue Dieu.

נִשְׁמָה chald. f. Ame, vie: **וְנִשְׁמָה יְיָ** Dan. 5. 23, Dieu qui tient ton âme, ta vie, entre ses mains.

נָשַׁם (v. **נָשַׁם**) Souffler: **וְנָשַׁם** Is. 40. 24, il souffle sur eux et ils dessèchent; **וְנָשַׁם** Exod. 18. 10, tu as fait souffler ton vent.

נֶשֶׁךְ m. (avec suff. **נֶשֶׁכְּךָ**). Crépuscule (du matin et du soir), soir: **וְנֶשֶׁךְ וְנֶשֶׁךְ** I Sam. 30. 17, depuis le crépuscule du matin jusqu'au soir; ou: depuis ce soir jusqu'au soir (du lendemain) [v. le même exemple à **נֶשֶׁךְ**]; **וְנֶשֶׁךְ** Ps. 119. 147, je devance l'aurore, je me lève avant le crépuscule; **וְנֶשֶׁךְ** Job 24. 15, l'œil du débauché épie le crépuscule, le soir; **וְנֶשֶׁךְ** Job 3. 9, que les étoiles qui ont paru à son crépuscule soient obscurcies; **וְנֶשֶׁךְ** Is. 21. 4, la nuit de mes délices; **וְנֶשֶׁךְ** Jér. 13. 16, les montagnes couvertes de ténèbres.

נָשַׁק (fut. **וְנָשַׁק** et **וְנָשַׁק**) 1° Donner un baiser, embrasser, s'embrasser, avec le *rég. dir.*: **וְנָשַׁק** Prov. 24. 26, il faut baiser les lèvres de celui (qui répond); ou: celui donne un baiser à la bouche (qui, etc.); **וְנָשַׁק וְנָשַׁק** Ps. 85. 11, la justice et la paix s'embrassent, c.-à-d. sont inséparables; avec: **וְנָשַׁק לִי בְנִי** Gen. 27. 26, et embrasse-moi, mon fils; **וְנָשַׁק לִי** Job 31. 27, si j'ai porté la main à ma bouche, si j'ai baisé ma main, en l'honneur des astres. — 2° S'armer: **וְנָשַׁק** Ps. 78. 9, des archers armés; **וְנָשַׁק** II Chr. 17. 17, des hommes armés d'arcs. — 3° Être pourvu, soigné ou dirigé: **וְנָשַׁק לִי** Gen. 41. 40, d'après ton ordre, tout mon peuple sera pourvu, ou dirigé; selon d'autres: tout mon peuple t'embrassera sur la bouche, c.-à-d. te rendra hommage, t'obéira.

Pi. Embrasser: **וְנָשַׁק לְכָל-אָחִיו** Gen. 43. 15, il embrassa tous ses frères; **וְנָשַׁק לִי** Ps. 2. 12, embrassez le fils (de Dieu), rendez hommage au roi (v. à **בְּרִי**).

Hiph.: **וְנָשַׁק** Ez. 3. 13, (les ailes) qui touchaient l'une à l'autre.

נֶשֶׁק et **נֶשֶׁק** *m.* 1° Arme, armure : **יָרַח מִנֶּשֶׁק בְּרוּל** Job 20. 24, s'il fuit une arme de fer ; **בְּנֶשֶׁק רִבְעָרָאשׁ** Ez. 39. 10, parce qu'ils feront du feu de ces armes ; **בְּיוֹם נֶשֶׁק** Ps. 140. 8, au jour des armes, c.-à-d. du combat. — 2° Lieu où l'on garde les armes, arsenal : **נֶשֶׁק בֵּית הַיָּצֵר** Is. 22. 8, l'arsenal du palais de la forêt ; **מִצְדַּת עֵלֶה מִנֶּשֶׁק** Néh. 3. 19, en face de l'endroit où l'on monte à l'arsenal.

נֶשֶׁר *m.* Aigle : **נֶשֶׁר גָּדוֹל** Ez. 17. 3, un aigle grand, puissant ; *plur.* : **בְּנֶשֶׁרִים** Is. 40. 31, comme des aigles.

נֶשֶׁר chald. (*pl.* נֶשֶׁרִין). Aigle : **נֶשֶׁרִין** Dan. 7. 4, et elle avait des ailes d'aigle.

נָשַׁח Dessécher, tarir : **נָשַׁח לְשׁוֹנָם בְּצִמְצָא** Is. 41. 17, leur langue est desséchée, ou brûlée, (par l'ardeur) de la soif (le *dagesch* est euphonique) ; **נָשַׁח גְּבוּרָתָם** Jér. 51. 30, leur force est épuisée, anéantie.

Niph. Dessécher, tarir : **וְנִשְׁחַרְחַרְחוּ מִיָּם** Is. 19. 5, les eaux de la mer tariront (v. נָשַׁח).

נֶשֶׁת héb. et chald. *m.* Lettre : **נֶשֶׁת** Esdr. 4. 7, et l'écriture de la lettre ; **נֶשֶׁת** 4. 7, la lettre.

נָחַח *Kal* inusité. *Pi.* **נָחַח** Couper en morceaux, dépiécer : **וְנָחַח הַחֵמֶל הַנֶּחֱמָח** Exod. 29. 17, tu couperas le bélier par morceaux ; **וְנָחַח** Jug. 19. 29, il coupa, divisa (le corps de sa femme en douze parts).

נֶחֱח *m.* (*pl.* נֶחֱחִים). Morceau, pièce (de viande coupée) : **נֶחֱחַ טוֹב** Ez. 24. 4, tous les meilleurs morceaux ; **וְנֶחֱחִיהָ לְנֶחֱחֶיהָ הוֹצִיאָהּ** vers. 6, fais-en sortir les pièces de viande les unes après les autres.

נָחַי *m.* et **נָחִיכָה** *f.* (*plur.* נָחִיכוֹת). Chemin frayé, route, sentier : **וְנָחַי** Prov. 12. 28, et (dans) le chemin frayé ; **וְנָחִיכֵי הַיָּבוֹשׁ** Jug. 5. 6, et ceux qui suivent la grande route ; c.-à-d. les voyageurs ; **וְנָחִיכֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל**

נָחִיכָה Ps. 119. 35, conduis-moi dans le sentier de tes commandements ; **וְנָחִיכוֹת בֵּיתוֹ** Job 38. 20, les sentiers qui conduisent à sa demeure.

נָחִיכִים *m. pl.* (rac. נָחַח). Ceux qui sont donnés, voués, au service, *spécial.* du temple : **וְנָחִיכֵי הַמִּזְבֵּחַ** Esdr. 8. 20, et les serviteurs (que David avait institués pour servir les lévites).

נָחִיכִי chald. *m. pl.* Esdr. 7. 24. Même signif. que **נָחִיכִים** héb.

נָחַךְ (v. נָחַךְ) Couler, se répandre : **וְנָחֲכִים בְּכִסִּים שְׂמֹנֶה** Job 3. 24, mes cris, mes plaintes, échappent, se répandent, comme l'eau qui déborde ; **וְנָחֲכִי** Jér. 42. 18, ma colère tombera, se déchargera, sur vous ; **וְנָחֲכִי עָלֵיכֶם** Dan. 9. 11, et la malédiction tomba, fondit, sur nous.

Niph. 1° Couler, se répandre : **וְנָחַךְ מֵיָּם עָלֵיהֶם** II Sam. 21. 10, jusqu'à ce que l'eau ait coulé sur eux ; **וְנָחַךְ** Nah. 1. 6, sa colère se répand comme un feu. — 2° Se fondre, être fondu : **וְנָחַךְ בְּרוֹכָה** Ez. 24. 11, et (que tout ce qu'il y a d'impur) se fonde au dedans ; **וְנָחַכְתֶּם בְּרוֹכָה** Ez. 22. 21, vous serez fondus (éprouvés) au milieu de Jérusalem.

Hiph. 1° Épaissir, amasser : **וְנָחַכְתָּ כְּחֵלֶב מִחֵיבֵי** Job 10. 10, tu m'as fait comme le lait qui se caille, qui s'épaissit ; **וְנָחִיכֵי עֲבָדֶיךָ אָדִי-חֶסֶק** II Rois 22. 9, tes serviteurs ont ramassé l'argent (pour le remettre entre les mains, etc.). — 2° Faire fondre : **וְנָחַכְתִּי אֶתְכֶם** Ez. 22. 20, et je vous ferai fondre ; *inf.* : **וְנָחַכְתִּי**, même verset, pour faire fondre.

Hoph. Être fondu : **וְנָחַכְתָּ בְּרוֹכָה** Ez. 22. 22, ainsi vous serez fondus au milieu (de cette ville).

נָחַן (2° pers. נָחַן, une fois נָחַן II Sam. 22. 41, 1° pers. plur. נָחֲנוּ ; *inf.* נָחֲנוּ, Nomb. 20. 21, Gen. 38. 9, חָנָן I Rois 6. 19 ; plus souvent נָחַח avec suff. נָחַח, *impér.* נָחַח avec *makk.* נָחַח ; *fut.* נָחַח avec *makk.* נָחַח, 1° pers. plur. נָחֲנוּ, une fois נָחֲנוּ Jug. 16. 5) 1° Donner, absol. : **וְנָחַן נָחַן נָחַן** Job 1. 21, l'Éter-

nel a donné et l'Éternel a ôté; avec le *rég. dir.* et la *pers.* avec ל et אל: ראש: Prov. 30. 8, ne me donne ni la pauvreté ni la richesse; ויחנך אל: Jér. 36. 32, il donna (le livre) à Baruch; נחן-לי Jos. 15. 19, pour נחן-לי, tu m'as donné (une terre aride). Avec נחן Donner pour, au prix de, en échange de: ויחנך ויחנך Joel 4. 3, ils ont donné l'enfant pour prix d'une prostituée; ויחנך בנכסך Deut. 14. 25, tu le donneras pour de l'argent, tu le vendras. Avec נחן, ל, לנחן, לנחן Livrer entre les mains, au pouvoir: נחן-בדבר Ez. 23. 9, je l'ai livrée entre les mains de ceux qui l'aimaient; ויחנך נחן-בדבר Jug. 6. 13, il nous a livrés au pouvoir des Madianites; נחן-בדבר Jos. 10. 12, le jour auquel Dieu avait livré les Amorhéens au pouvoir d'Israel; מ-נחן לנחן-בדבר Is. 42. 24, qui a livré Jacob au pillage. נחן Donner, présenter, la main; demander ou offrir un secours, faire une promesse: נחן נחן Lament. 5. 6, nous avons tendu la main à l'Égypte (v. à נחן); נחן נחן Ez. 17. 18, il avait donné la main (s'était engagé par promesse). Autres significations: נחן Gen. 38. 28, l'enfant avança, sortit, une main (du sein de sa mère); נחן נחן I Chr. 29. 24, (tous les princes, etc.) vinrent rendre leurs hommages et se soumettre à Salomon; נחן II Chr. 30. 8, rendez hommage à l'Éternel. — נחן קול Elever la voix: נחן נחן Nomb. 14. 1, ils élevèrent la voix et ils pleurèrent; נחן נחן Prov. 2. 3, si tu élèves ta voix pour appeler la prudence; נחן נחן Exod. 9. 23, l'Éternel fit entendre le tonnerre et fit tomber la grêle; נחן נחן Ps. 68. 12, l'Éternel fait entendre une parole; נחן נחן Gen. 49. 21, il fait entendre de belles paroles (ou: un chêne qui pousse de belles branches, v. נחן et נחן); נחן נחן Ps. 81. 3, faites entendre le son du tambourin; נחן נחן II Sam. 22. 48, le Dieu qui me venge.

נחן avec un autre *inf.* Permettre de faire une action: נחן נחן Gen. 20. 6, je ne t'ai pas permis de la toucher; נחן נחן Nomb. 21. 23, Sichon ne voulut pas permettre qu'Israel traversât son pays; נחן נחן Osée 5. 4, leurs mauvaises actions ne leur permettent pas de revenir vers leur Dieu. נחן exprime encore: attribuer, accorder, rendre: נחן נחן I Sam. 18. 8, ils ont donné, attribué, à David des myriades; נחן נחן Ps. 68. 35, rendez gloire à Dieu; נחן נחן Job 1. 22, et il n'attribua rien d'injuste à Dieu, ou: il ne proféra rien d'insensé, point de blasphème, contre Dieu. — Produire, causer, accomplir: נחן נחן Lévi. 26. 4, la terre donnera, produira, ses fruits; נחן נחן Lévi. 24. 19, un homme qui aura blessé son prochain, *exact.* qui lui aura causé un défaut corporel; נחן נחן Ps. 140. 9, n'accomplis pas, Éternel, les désirs de l'impie. — Répandre: נחן נחן I Chr. 14. 17, (Dieu) répandit la terreur (de David) sur tous les peuples; נחן נחן Cant. 1. 12, mon nard répand son odeur. *Impers.*: נחן נחן Prov. 13. 10, il y a des querelles. — נחן נחן Qui donnera (expression qui marque qu'on souhaite quelque chose), plutôt à Dieu: נחן נחן Exod. 16. 3, plutôt au ciel que nous fussions morts, etc.; נחן נחן Deut. 5. 26, puissent-ils avoir toujours de tels sentiments; de même נחן נחן Ruth 1. 9, que l'Éternel vous accorde la grâce, qu'il vous fasse trouver le repos. 2° Mettre, placer, établir: נחן נחן I Rois 6. 19, pour y mettre l'arche d'alliance; נחן נחן Gen. 9. 13, je mets mon arc dans les nuées; נחן נחן Ez. 17. 22, moi je prendrai une branche de la cime (du plus grand cèdre), et je la planterai, je la planterai; נחן נחן Gen. 17. 2, j'établirai mon alliance, je contracterai une alliance; נחן נחן

Nomb. 14. 4, établissons (nommons) un chef; וְנִחַמְתִּים Ez. 37. 26, je les établirai (dans le pays); selon d'autres: je les bénirai; וְנִחַמְתִּים Deut. 11. 26, je vous mets aujourd'hui devant les yeux (la bénédiction et la malédiction); וְנִחַמְתִּים I Rois 9. 6, mes lois que j'ai exposées devant vous, que je vous ai prescrites; וְנִחַמְתִּים Gen. 41. 41, je t'établis pour commander à toute l'Égypte; וְנִחַמְתִּים II Chr. 10. 9, le joug que ton père a fait peser sur nous; וְנִחַמְתִּים II Rois 23. 33, il frappa le pays d'une amende, d'une contribution; וְנִחַמְתִּים Jon. 1. 14, ne fais point retomber sur nous le sang innocent; וְנִחַמְתִּים Ez. 7. 3, je ferai retomber sur toi toutes tes abominations; וְנִחַמְתִּים Dan. 9. 3, j'élevai ma face vers Dieu (pour prier); וְנִחַמְתִּים Ez. 14. 8, je tournerai ma colère contre cet homme. — 2° Tourner son cœur vers une chose, s'appliquer, être attentif: וְנִחַמְתִּים Eccl. 1. 17, j'ai appliqué mon esprit à connaître la sagesse; וְנִחַמְתִּים Eccl. 7. 21, ne fais pas attention (à toutes les paroles qui se disent). — 3° Mettre dans le cœur, inspirer: וְנִחַמְתִּים Neh. 2. 12, ce que mon Dieu m'avait inspiré de faire. — Prendre à cœur, méditer: וְנִחַמְתִּים Eccl. 7. 2, et que celui qui est vivant prenne cela à cœur; וְנִחַמְתִּים Eccl. 9. 1, j'ai médité toutes ces choses.

3° Faire, faire devenir, rendre: וְנִחַמְתִּים Exod. 7. 9, faites donc des miracles, des prodiges: וְנִחַמְתִּים Is. 49. 6, je ferai de toi la lumière des nations; וְנִחַמְתִּים Joel 2. 19, je ne vous ferai plus devenir un objet de honte parmi les nations; וְנִחַמְתִּים Lament. 1. 13, il m'a rendue toute désolée; וְנִחַמְתִּים Lévit. 26. 19, je ferai que le ciel sera pour vous comme du fer; וְנִחַמְתִּים Gen. 42. 30, il nous

a regardés, nous a pris pour des espions. Avec וְנִחַמְתִּים I Sam. 1. 16, ne prends pas la servante pour une femme pervertie.

Niph. 1° Être donné, livré: וְנִחַמְתִּים Is. 9. 5, un fils nous a été donné; וְנִחַמְתִּים Gen. 9. 2, ils sont livrés entre vos mains; וְנִחַמְתִּים Esth. 3. 14, qu'un édit soit publié. — 2° Être mis, placé: וְנִחַמְתִּים Eccl. 10. 6, la folie est placée dans de grands honneurs (v. à פְּרוֹס); וְנִחַמְתִּים Dan. 8. 12, et une armée, une puissance, lui fut donnée contre le sacrifice perpétuel du péché; selon d'autres: un temps est fixé pour (faire cesser) le sacrifice perpétuel à cause de leurs péchés. — 3° Être fait: וְנִחַמְתִּים Lévit. 24. 20, ainsi il lui sera fait; וְנִחַמְתִּים Is. 51. 12, et d'un mortel qui deviendra semblable à l'herbe.

Hoph. 1° Être donné: וְנִחַמְתִּים Nomb. 26. 54, son héritage sera donné; וְנִחַמְתִּים Lévit. 11. 38, mais si de l'eau a été répandue sur la semence. — 2° Être placé: וְנִחַמְתִּים II Sam. 18. 9, il se trouva placé, suspendu, entre le ciel et la terre.

chald. Donner, accorder; fut.: וְנִחַמְתִּים Dan. 2. 16, que (le roi) lui accordât quelque temps; וְנִחַמְתִּים 4. 14, et il le donne, l'accorde; inf.: וְנִחַמְתִּים Esdr. 7. 20.

n. pr. m. 1° Nathan, contemporain de David, II Sam. 7. 2. — 2° Nathan, fils de David, II Sam. 5. 14. — 3° Plusieurs autres, Sam., Rois, Chr., Esdr.

וְנִחַמְתִּים (don du roi) n. pr. m. II Rois 23. 11.

וְנִחַמְתִּים (don de Dieu, ou Dieu l'a donné) n. pr. 1° Nathanael, chef de la tribu d'Issachar, Nomb. 1. 8. — 2° Plusieurs autres, Chr., Esdr., Néh.

וְנִחַמְתִּים et וְנִחַמְתִּים n. pr. m. 1° II Rois 25. 23. — 2° I Chr. 25. 12. — 3° Jér. 40. 8.

וְנִחַמְתִּים Rompre, détruire: וְנִחַמְתִּים

Job 30. 13, ils ont rompu, détruit, mon sentier (v. נָחַץ, נָחַץ).

נָחַץ Briser. *Niph.*: נָחַץ Job 4. 10, (les dents des jeunes lions) ont été brisées (v. לָחַץ).

נָחַץ (*fut.* נָחַץ) Démolir, renverser, abattre, arracher : אֶת-מִזְבְּחֵיהֶם הִנָּחִץ Exod. 34. 13, vous renverserez leurs autels; וְהִנָּחִץ הַבָּתִּים Is. 22. 10, vous avez démolé des maisons; אֶל הַמִּצְדָּה Ps. 52. 7, Dieu t'abattra, te détruira; וְהִנָּחִץ Job 49. 10, il m'a détruit de tous côtés; מִלְּחֻצוֹת בְּעִירִים נָחִץ Ps. 58. 7, arrache, ou brise, les dents des lions.

Niph. Être renversé : וְהִנָּחִרְוּ נָחִץ Nah. 1. 6, les rochers sont renversés devant lui.

Pi. Renverser : וְהִנָּחִץ הַמְּהָרָה Ez. 16. 39, ils détruiront tes hauts lieux, ou : renverseront les autels.

Pou.: וְהָיָה נָחִץ מִזְבֵּחַ הַבַּעַל Jug. 6. 28, et l'autel de Baal était renversé.

Hoph.: וְהָיָה נָחִץ וְכִירִים יִהְיֶה Lév. 14. 35, que ce soient des fourneaux ou des foyers, ils seront brisés.

נָחַץ Arracher, couper : מָשַׁם אֶתְחַקֵּךְ Jér. 22. 24, de là même je t'arracherais; וְהִנָּחִישְׁנוּ מִן-הָעִיר Jug. 20. 32, nous les éloignerons de la ville (*lagesch euphon.*). *Part. passif*: וְנָחִץ Lév. 22. 24, un animal dont les testicules ont été arrachés, ou brisés.

Niph. Être arraché, être rompu, se rompre, être détaché, écarté : יִנָּחֵץ Job 18. 14, l'appui sera arraché de sa tente (v. le même ex. à (מִבְּעָדָה); וְלֹא בְּחִירָה יִנָּחֵץ Eccl. 4. 12, (le triple cordon) ne se rompra pas si vite; וְהִנָּחִץ בְּפִי רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים אֶל הָאֶרֶץ Jos. 4. 18, lorsque les prêtres mirent le pied sur la terre sèche, *exact.* lorsque la plante des pieds des prêtres se détacha (du lit du fleuve, pour marcher) sur la terre sèche; וְרַגְלֵיהֶם לֹא נָחִץ Jér. 6. 29, les mauvaises parties (du métal) n'en sont point détachées; וְנָחִץ מִן-הָעִיר Jos. 8. 16, ils furent éloignés de

la ville; וְהִנָּחִישְׁנוּ מִן-הָעִיר Job 17. 11, mes pensées sont renversées.

Pi. Arracher, rompre, déchirer : אֶת-שְׁרָשְׁרֵיהֶם יִנָּחֵץ Ez. 17. 9, il en arrachera les racines; וְכָל-מִסְכָּה תִנָּחֵץ Is. 58. 6, et pour que vous brisiez tout joug (que portent les autres); וְהִנָּחִישְׁנוּ Ez. 23. 34, tu te déchireras le sein.

Hiph. Éloigner, enlever : עַד הַחִירָה Jos. 8. 6, jusqu'à ce que nous les ayons attirés hors de la ville; וְהִנָּחִישְׁנוּ מִן-הָעִיר Jér. 12. 3, enlève-les comme les brebis qu'on mène à la boucherie.

Hoph. Être éloigné : וְהִנָּחִישְׁנוּ מִן-הָעִיר Jug. 20. 31, ils furent éloignés, ils se laissèrent attirer, hors de la ville.

נָחַץ *m.* Espèce de maladie de peau, qui se manifeste au cuir chevelu; celui qui est atteint de cette maladie : נָחַץ Lév. 13. 30, c'est la teigne; וְהִנָּחִישְׁנוּ vers. 33, le prêtre fera enfermer celui qui a la teigne.

נָחַץ (*fut.* יִנָּחֵץ) Sauter : וְהִנָּחִישְׁנוּ Job 37. 4, (mon cœur) tressaille, *exact.* saute hors de sa place, est hors de lui-même.

Pi. Sauter : וְהִנָּחִישְׁנוּ מִן-הָעִיר Lév. 11. 21, pour sauter, par le moyen de ses pieds, sur la terre.

Hiph. 1° Faire fuir, ou disperser : וְהִנָּחִישְׁנוּ Hab. 3. 6, il mit les peuples en fuite, ou il les dispersa. — 2° Lâcher, délier, délivrer : וְהִנָּחִישְׁנוּ Is. 58. 6, délier les liens du joug; וְהִנָּחִישְׁנוּ Job 6. 9, qu'il étende sa main; וְהִנָּחִישְׁנוּ Ps. 146. 7, l'Éternel délie, délivre, ceux qui sont enchaînés; וְהִנָּחִישְׁנוּ II Sam. 22. 33, il rendit ma voie libre et parfaite, c.-à-d. il enleva tout obstacle.

נָחַץ chald. *Kal* inusité. *Aph.* Abattre, faire tomber : וְהִנָּחִישְׁנוּ Dan. 4. 11, faites-en tomber les feuilles.

נָחַץ *m.* Nitre : וְהִנָּחִישְׁנוּ Jér. 2. 22, quand tu te laveras avec du nitre.

נָחַץ (*fut.* יִנָּחֵץ) Arracher, détruire,

nir, retourner : **וָחָזַר** Eccl. 1. 6, le vent va constamment en cercle, en tournoyant; **וָחָזַר** Eccl. 7. 25, je me suis tourné de tous côtés et j'ai appliqué mon cœur à connaître; **וָחָזַר** Eccl. 2. 20, et j'ai tourné, c.-à-d. j'ai décidé de détourner, mon cœur (de toutes les peines, etc.); **וָחָזַר** Deut. 2. 3, vous avez assez tourné autour de cette montagne; **וָחָזַר** Jos. 6. 4, vous ferez sept fois le tour de la ville; **וָחָזַר** Jug. 11. 18, il tournait, cotoyait, le pays d'Édom; **וָחָזַר** Cant. 3. 3, les gardiens qui parcourent la ville en tous sens; **וָחָזַר** II Chr. 23. 2, ils parcouraient la Judée; **וָחָזַר** Is. 23. 16, parcours la ville; **וָחָזַר** II Rois 9. 18, tourne, va, derrière moi, mets-toi à ma suite; **וָחָזַר** I Sam. 22. 18, vas-y toi, et frappe les prêtres; **וָחָזַר** II Rois 3. 9, ils tournoyèrent, s'avancèrent (dans le pays), l'espace de sept journées de chemin; **וָחָזַר** II Sam. 18. 30, tourne de ce côté, place-toi ici; **וָחָזַר** Cant. 2. 17, retourne; **וָחָזַר** Jér. 41. 14, tout le peuple retourna, fit volte-face.

2° Entourer, environner, assiéger, investir une ville : סָבַח Ps. 48. 13, environnez Sion ; וְחָסְרוּ אֶלְמַחֲרֵם Gen. 37. 7, voici vos gerbes qui entouraient (la mienne) ; סָבְבוּ Osée 7. 2, leurs mauvaises actions les entourent, les assiégent, accablent ; וְסָבַח Eccl. 9. 14, il investit la ville ; וְסָבְבוּ II Rois 3. 25, les frondeurs l'investirent. Avec סָבַח et סָבַח Job 16. 13, ses archers m'environnent ; וְסָבַח II Rois 8. 21, il battit, frappa, les Edomites qui l'avaient environné. — סָבַח *absol.* signifie aussi : s'asseoir autour d'une table pour prendre un repas : סָבַח I Sam. 16. 11, nous ne nous mettrons point à table qu'il ne soit venu ici.

3° Amener une chose, en être cause, occasionner : אָנזיגן עפעס ביי אַ זאַך (אָנזיגן אַ זאַך)

I Sam. 22. 22, je suis cause de la mort de toutes les personnes de ta famille.

Niph. נָסַב (*fut.* יִסֵּב, *pl.* יִסְבוּ). 1° Tourner, se retourner, se diriger : תָּחֵלֵךְ הַפֶּתַח פְּתוּחַ עַל-בִּצְרָה Prov. 26. 14, (comme) la porte tourne sur ses gonds ; וְיָחֵרְךָ נֶמְסָה Ez. 41. 7, pourtourner, (l'espace des chambres) devenait plus large, et allait en tournant à mesure qu'on montait ; ou : on y montait par un escalier qui allait en tournant ; וְיָחֵרְךָ יִסֵּב Ps. 114. 3, le Jourdain retourne en arrière, remonte vers sa source ; וְהַכֶּלֶחַ שֶׁל־יְהוָה בְּיָמֵינוּ Hab. 2. 16, le calice que l'Éternel tient en sa main droite se tournera vers toi, tu le boiras à ton tour ; וְיָסֵב שְׂמֹאל לְכֶךָ I Sam. 15. 27, Samuel se retourna pour s'en aller ; וְלֹא-יָסֵבוּ לְכֶכֶךָ Ez. 1. 9, ils ne se retournaient pas en marchant ; וְהָסֵב תְּחִלָּתִי Ps. 71. 21, tu te tourneras de nouveau vers moi et tu me consoleras ; וְנָסַב לָכֶם הַקִּנֵּב Nomb. 34. 4, votre frontière se dirigera en faisant un circuit du côté du midi ; וְנָסַב אֵלַי I Sam. 17. 30, il se détourna de lui ; וְיָסֵב מִלֵּיהֶם Gen. 42. 24, il s'éloigna d'eux. — 2° Être tourné, être transféré, passer à un autre : וְהָסֵב הַמַּלְכוּתָא I Rois 2. 15, la royauté s'est détournée de moi, a été transférée (à mon frère) ; וְלֹא-יָחֵסֵב Nomb. 36. 7, pour qu'un héritage ne passe (d'une tribu à une autre) ; וְנָסֵבוּ בְּתֵיחֶם לְאֻחָרִים Jér. 6. 12, leurs maisons passent à des étrangers ; וְנָסֵבוּ אֶלַי Ez. 26. 2, elle, c.-à-d. (son commerce) ses richesses, passent, viennent, à moi. — Être mené : וְיָסֵב אֶרֶץ אֲלֵהִי I Sam. 5. 8, que l'arche du Dieu d'Israel soit menée à Gath. — Être changé : וְיִסֵּב כָּל-הָאָרֶץ צִפְרָה Zach. 14. 10, tout le pays sera changé, sera semblable à une plaine. — 3° Comme *Kal*. Entourer, environner : וְנָסֵבוּ אֶת-הַיְּבִיטָא Jug. 19. 22, (des gens de la ville) entourèrent la maison ; וְנָסֵבוּ עָלַי Jos. 7. 9, ils nous envelopperont (pour nous exterminer).

Pi.: לְבַעְבֹּר סָבַב אֶת־פָּנֵי הַחֵרֶב II Sam. 14. 20, pour tourner, changer ainsi, la face des choses, pour lui donner cette forme ou cette tournure.

Po. סִבֵּב, fut. יִסְבֹּב. Même signif. que *Kal*. 1° Tourner autour, parcourir, traverser : וַאֲסַבְּכָה אֶת־מִזְבְּחִי Ps. 26. 6, je me tiendrai près de ton autel ; וְאִסְבְּכָה Cant. 3. 2, je ferai le tour de la ville. — 2° Entourer, environner, protéger : וַיֵּצֵא לְאֻמִּים חִסְבֻּכָּךְ Ps. 7. 8, l'assemblée des peuples t'environnera ; avec double *rép. dir.* : רָנִי פֶלֶשׁ חִסְבֻּכָּנִי Ps. 32. 7, tu m'entoures de chants, de cris de délivrance (v. à פֶּלֶשׁ) ; וְסִבְבְּנִי Deut. 32. 10, il l'entoura, le protégea ; וְנָכְרָה חִסְבֵּנִי Jér. 31. 22, la femme entourera l'homme, le cherchera ; selon d'autres : le protégera.

Hiph. חִסַּב, fut. יִסַּב. 1° *Intransit.* Tourner : וְחִסַּב אֶת־אֲחֵרֵיהֶם II Sam. 5. 23, tourne derrière eux, derrière leur camp. — 2° *Trans.* Tourner, retourner, détourner : וַיִּסַּב אֶת־פָּנָיו אֶל־הַחֵרֶב II Rois 20. 2, il tourna sa face vers le mur ; *part.* : חֹסֵב אֶת־כְּלֵי הַמִּלְחָמָה (contre vous-mêmes) vos armes de guerre ; וְחִסַּב אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל II Sam. 3. 12, pour tourner, attirer, vers toi tout Israel ; וַיִּסַּב אֶת־יְהוָה Jos. 6. 11, l'arche de l'Éternel fit le tour de la ville ; וְחִסַּב Cant. 6. 5, détourne tes yeux de moi. — 3° Faire tourner, faire faire un détour, un circuit ; changer, transférer : וְחִסַּב אֶת־הַמַּעְרָב II Chr. 13. 13, (Jarobeam) ordonna à l'embuscade de tourner ; וַיִּסַּב אֱלֹהִים אֶת־חַסְמָם Exod. 13. 18, Dieu fit faire au peuple un détour, circuit (par le chemin du désert) ; וַיִּסַּב עָדָיִךְ Ez. 47. 2, il me fit tourner par le chemin de dehors ; וַיִּסַּב אֶת־אֵיזֶן I Sam. 5. 8, ils firent tourner, ou ils portèrent, l'arche (à Gath) ; וַיִּסַּב II Rois 16. 18, et il changea l'entrée du dehors, par où le roi passait, et la fit à l'intérieur du temple ; וַיִּסַּב אֶת־עַמֻּסָּא II Sam. 20. 12, il tira Amasa hors du chemin dans le champ ;

וַיִּסַּב אֶת־הַמְּלוּכָה לְדָוִד I Chr. 10. 14, il transféra, donna, le royaume à David ; וַיִּסַּב לָב סֶלֶךְ־אֲשֶׁר צִלְחָם Esdr. 6. 22, il avait tourné en leur faveur le cœur du roi d'Assyrie ; וַיִּסַּב אֶת־לִבָּם אֶת־רֵיחָם I Rois 18. 37, tu as changé leurs sentiments (v. אֶת־רֵיחָם) ; וַיִּסַּב אֶת־שְׁמוֹ הַיְּהוֹיָכִים II Rois 23. 34, il changea son nom en celui de Jehoyakim. — 4° Entourer : וְנִסַּב הוֹסֵד II Chr. 14. 6, entourons-les de murailles.

Hoph. וְסַב. 1° Tourner, être tourné : שְׁתָּמִים מִסְבּוֹת הַלְחֹחַ Ez. 41. 24, deux portes qui tournaient ; וְאִשָּׁן צִלְחָה עָלָיו Is. 28. 27, et on (ne) fait (pas) passer la roue du chariot sur le cumin. — 2° Être entouré, enchassé : מְסֻבָּאוֹת הָחֵב Exod. 28. 11, enchassées dans des chatons d'or. — 3° Être changé : מִסְבֵּי שֵׁם Nomb. 32. 38, (villes) dont les noms ont été changés.

סָבַח f. (rac. סָבַב). Ce qui est amené, dirigé, par Dieu, par la Providence ; événement, sort : מִסְבֵּי מָצֵחַ יְיָ I Rois 12. 15, car ceci avait été amené par l'Éternel.

סָבִיב m. (const. סָבִיב). Ce qui est autour, alentour : מִן־הַמִּלּוֹא וְעַד־הַסָּבִיב I Chr. 11. 8, depuis Millo jusqu'aux alentours (de la forteresse). — 2° Celui qui est autour : וְסָבִיב הָאֹיֵב Amos 3. 11, l'ennemi (viendra), et il sera campé autour du pays. — 3° *Adv.* Autour, tout autour : וְעֵינֶיךָ סָבִיב Is. 49. 18, lève les yeux autour de toi ; וְכָל־זָבָלוֹ סָבִיב Gen. 23. 17, dans toute l'étendue du champ, tout autour ; וְהַצְבֵּרִי עֲלֵיהֶם סָבִיב סָבִיב Ez. 37. 2, il me fit passer tout autour de ces os ; סָבִיב לְשִׁלְחָה *prepos.* : סָבִיב Ps. 128. 3, autour de ta table ; וְאֵסָפוּ *adv.*, d'autour, de toutes parts : וְסָבִיב Ez. 39. 17, rassemblez-vous de tous côtés ; וְהָעוֹנָה עֵשֶׂת סָבִיב Jér. 20. 3, l'épouvante est tout autour, ou : vient de toutes parts ; וְהָעֵלִי מִסָּבִיב לְמִשְׁכַּן־קֹרֵחַ Nomb. 16. 24, éloignez-vous d'autour de la tente de Koreh.

Plur. m. סָבִיבִים. 1° Les alentours,

les environs : יבִּקְרִיבִי וְיִשְׁלַם Jér. 33. 13, et dans les alentours de Jérusalem ; וְאָכְלָהּ כָּל-סְבִיבֶיהָ Jér. 21. 14, elle dévorera tous ses alentours. — 2° Ceux qui sont autour, les voisins : כָּל-סְבִיבֵי Jér. 48. 17, plaignez-le, vous tous qui êtes autour de lui. — 3° Comme le *sing.*, *prepos.* Tout autour : וְסְבִיבָיו Ps. 80. 3, et autour de lui s'élève une violente tempête.

Plur. f. סְבִיבוֹת. 1° Pays voisins, les alentours : וְלִחְיוֹ הִקְחֹל אֶת-כָּל-סְבִיבוֹתָיו Nomb. 22. 4, le peuple dévorera tout ce qui nous entoure. *Fréq.* Ceux qui habitent le pays d'alentour, les voisins : וְכָל-סְבִיבוֹתָיו לִצְדָּה וְקִלְסָה Ps. 44. 14, un sujet de raillerie et de mépris pour ceux qui nous entourent ; וְכָל-סְבִיבוֹתָיו חִזְקוּ Esdr. 1. 6, tous ceux qui demeuraient aux environs les assistèrent. — 2° Cours circulaire (du vent), circonvolution : וְעַל-סְבִיבוֹתָיו שָׁב הָרוּחַ Eccl. 1. 6, (le vent va en tournoyant) et il revient sur lui-même dans son mouvement circulaire. — 3° *Prép.* Autour : סְבִיבוֹתָהּ Nomb. 11. 24, autour de la tente ; avec suff. : סְבִיבוֹתָיָהּ Job 22. 10, autour de toi ; סְבִיבוֹתָיו I Sam. 26. 7, autour de lui.

סָבַךְ Entrelacer, embarrasser (des branches d'arbre). *Part. passif* : מִי צִדְּ סְבִיבוֹתָיו Nah. 1. 10, (ils sont) comme, ou (ils seront consumés) comme, des épines entrelacées.

Pou. Même signif. : שָׂרָשָׁיו וְקִבְּבוֹ Job 8. 17, ses racines s'entrelacent.

סָבַךְ *m.* Branche entrelacée, buisson : וְנִשְׁמַח בְּסָבַךְ Gen. 22. 13, (un bœuf) était pris dans un buisson ; וְעַל-סְבִיבוֹתָיו Ps. 74. 5, dans un bois touffu, ou dans une futaie ; וְעַל-סְבִיבוֹתָיו Is. 10. 34, les buissons de la forêt, ou le bois le plus épais.

סָבַךְ *m.* Buisson, futaie : וְעַל-סְבִיבוֹתָיו Jér. 4. 7, le lion monte, s'élance, hors de son buisson, ou de sa futaie.

סָבַךְ *chald. f.* Nom d'un instrument de musique, sambuque, espèce de harpe, Dan. 3. 5 (v. 7. 10, וְסָבַךְ).

סָבַךְ *n. pr. m.* II Sam. 21. 18.

סָבַל (*ful.* וְסָבַל) Porter, se charger d'un fardeau, supporter (la douleur, le châtiment, d'une faute) : וְסָבַל Gen. 49. 15, pour porter le fardeau ; וְסָבַלוּ Is. 46. 7, ils s'en chargent ; וְסָבַלְתִּי Is. 53. 4, il s'est chargé de nos douleurs ; וְסָבַלְתִּי לַמֶּלֶךְ Lament. 5. 7, nous portons la peine de leur iniquité.

Pou. passif : וְסָבַלְתִּי Ps. 144. 14, nos taureaux sont chargés de graisse, sont gras, ou peuvent être chargés, c.-à-d. ils peuvent porter, trainer, de fortes charges.

Hithp. Devenir lourd : וְסָבַלְתִּי Eccl. 12. 5, et quand la sauterelle même devient pesante, quand la chose la plus légère devient à charge.

סָבַל *chald.* Porter. *Po.* וְסָבַלְתִּי Esdr. 6. 3, et que ses fondements puissent porter (un édifice, etc.) ; ou : que ses fondements soient solides, durables.

סָבַל *m.* 1° Fardeau : וְסָבַל I Rois 5. 15, (soixante-dix mille hommes) qui portaient les fardeaux. — 2° L'homme qui porte le fardeau, portefaix : וְסָבַל II Chr. 2. 17, soixante-dix mille portefaix ; וְסָבַלְתִּי 34. 13, ceux qui portaient les fardeaux.

סָבַל *m.* Fardeau : וְסָבַלְתִּי Ps. 81. 7, j'ai déchargé son épaule du fardeau ; וְסָבַלְתִּי I Rois 11. 28, il le préposa à toute la charge de la tribu de Joseph, pour recevoir l'impôt, ou pour surveiller les corvées de cette tribu.

סָבַל *m.* Charge, fardeau : וְסָבַל Is. 10. 27, son fardeau ; וְסָבַל Is. 9. 3, le joug de son fardeau, le joug qu'il portait, qui l'accablait.

סָבַל *f. pl.* Charges, travaux pénibles, corvée : וְסָבַלְתִּי Exod. 6. 6, les durs travaux dont les Egyptiens vous chargent ; וְסָבַלְתִּי 1. 11, par leurs travaux pénibles.

סָבַל *f.* Epi. Les Ephraïmites prononçaient וְסָבַל au lieu de וְסָבַל epi (v. Jug. 12. 6).

סבר chald. (v. סבר *Pi.*). Espérer, penser : לחשוב Dan. 7. 25, il espère, ou il s'imagine, pouvoir changer (les fêtes, etc.).

• סבר 1° Mine, geste : סבר אבוט Aboth, avec une figure souriante, affable.

• סברי Rituel, avec la permission.

סברי (double espérance) *n. pr.* Si-
braim, ville en Syrie entre Damas et
Hamath, Ez. 47. 16.

סבתה *n. pr.* Sabtha, fils de Chus,
Gen. 10. 7, souche d'un peuple סבתא
I Chr. 4. 9.

סבתה *n. pr.* Sabthecha, fils de
Chus, Gen. 10. 7, souche d'un peuple
éthiopien.

• סבא chald. Multiplier, augmenter :
סבא Rituel, qu'il augmente
leurs jours.

סבא (*fut.* סבא) Se prosterner en
adorant les idoles : סבא Is. 44.
19, je me prosternerai devant un mor-
ceau de bois ; סבא vers. 17, il se
prosternait devant (son idole) ; סבא
3. 6, et que vous adoriez.

סבא chald. (*fut.* סבא). Se prosterner,
adorer : סבא Dan. 2. 46, et il
se prosterna devant Daniel.

סבא *m.* (rac. סבא) 1° Ce qui ren-
ferme. Ex. unique : סבא Osée
13. 8, je déchirerai ce qui renferme
leur cœur, c.-à-d. leur poitrine ; ou,
au fig. : ce qui le couvre, le rend insen-
sible, obtus. — 2° Or pur : סבא
Job 28. 15, elle ne se donne, ne
s'acquiert point, pour de l'or (comme
סבא, v. à סבא) — 3° Selon quel-
ques-uns : lance, javelot : סבא
Ps. 35. 3, lève la lance et
le javelot devant mes ennemis ; selon
d'autres, *impér.* de סבא : et ferme le
passage à ceux qui me poursuivent.

סבא *pl.* (v. סבא).

סבא *f.* Possession, bien précieux,
trésor : סבא Exod. 19. 8, vous serez pour moi de tous les

peuples une propriété, comme mon
bien propre ; סנר Eccl. 2. 8, et
le trésor des rois.

סנר *m.* Ne se trouve qu'au *pl.* סנרים.
Préposés, chefs, gouverneurs, princes :
סנרים Neh. 2. 16, les chefs
(du peuple), ou les magistrats, ne sa-
vaient pas ; סנרים Jér. 51. 23,
les pachas et les gouverneurs ; סנרים
Is. 41. 25, (il marchera
sur) il foulera les princes comme on
foule la boue ; סנר Aboth, vice-
grand pontife, le suppléant du grand
prêtre.

סנר chald. *m.* Gouverneur : סנר Dan.
3. 2, les gouverneurs ; סנר Dan.
2. 48, et le chef des hauts dignitaires.

סנר (*fut.* סנר, v. סנר) Fermer, bou-
cher : סנר Is. 22. 22, il fer-
mera et personne n'ouvrira (ne pourra
ouvrir) ; סנר Job 41. 7, étroi-
tement serré, fermé comme par un
sceau ; סנר Gen. 2. 21, il
referma la chair, ou : il mit de la chair
à sa place ; סנר I Rois
11. 27, il a fermé, réparé, les brèches
de la ville de David ; סנר Ps. 17.
10, ils ferment leurs entrailles, leur
cœur ; סנר Ps. 35. 3, et
ferme le passage à ceux qui me pour-
suivent (v. סנר) ; avec סנר
Jug. 9. 51, ils avaient fermé la porte
derrière eux ; סנר I Sam.
4. 6, l'Éternel avait fermé son sein,
l'avait rendue stérile ; סנר
Jug. 3. 22, et la graisse se re-
ferma autour de la lame ; avec סנר :
סנר Job 12. 14, s'il ferme sur
quelqu'un, s'il tient un homme enfer-
mé ; סנר Exod. 14. 3, le
désert s'est fermé sur eux, ils sont ren-
fermés dans le désert. *Part. passif* סנר
Ce qui est enfermé, ce qui est pré-
cieux : סנר I Rois 6. 20, de l'or
très pur.

Niph. Être fermé, être enfermé, s'en-
fermer : סנר Is. 45. 1, les
portes ne seront point fermées ; סנר
Nomb. 12. 14, qu'elle soit

enfermée pendant sept jours ; **הסגר** Ez. 3. 24, enferme-toi dans ta maison ; **בית הסגר** I Sam. 23. 7, puisqu'il s'enferme en se rendant dans une ville (qui a des portes et des verrous) ; ou : puisqu'il s'est livré lui-même en se rendant, etc.

Pi. Livrer : **הסגר** I Sam. 17. 46, l'Éternel te livra entre mes mains ; et sans **הסגר** II Sam. 18. 28, qui a livré (entre les mains) ces hommes.

Pou. Être fermé : **סגר** Is. 24. 10, toutes les maisons sont fermées, de sorte que personne n'y entre plus ; **הסגר** Jos. 6. 4, Jéricho était fermée et verrouillée (devant les Israélites), **סגר** *part.* du **Kal** ; ou : Jéricho avait fermé ses portes et était barricadée.

Hiph. 1° Fermer, enfermer : **הסגר** Lévi. 14. 38, il fermera la maison ; **הסגר** Lévi. 13. 5, le prêtre l'enfermera. — 2° Livrer (à l'ennemi), abandonner, sacrifier, mettre à la merci de : **הסגר** Obad. 14, tu ne livreras, ne trahiras pas le reste de ses habitants au jour du malheur ; avec **הסגר** : **הסגר** Deut. 23. 16, tu ne livreras pas, l'esclave à son maître ; **הסגר** I Sam. 23. 20, ce sera à nous à le livrer entre les mains du roi ; **הסגר** Deut. 32. 30, et (parce que) l'Éternel les a livrés, abandonnés ; **הסגר** Ps. 78. 50, et il les fit périr par la peste, *exact.* il livra leur vie à la peste ; selon d'autres : **הסגר** et leurs bestiaux ; **הסגר** Job 41. 10, qu'il renverse, détruise, ou qu'il livre (le coupable).

סגר chald. Fermer : **סגר** Dan. 6. 23, et il a fermé la gueule des lions.

סגר *m.* (rac. **סגר**). Pluie : **סגר** Prov. 27. 15, dans un jour de pluie.

סגר *m.* Ceps, une espèce de chaîne : **סגר** Job 23. 27, tu as mis mes pieds dans les (ceps) chaînes.

סדר *m.* Ordre : **סדר** Rituel, l'ordre, de ses libations.

סדר *m.* Espèce de vêtement fait de lin : **סדר** Prov. 31. 24, elle fait des toiles de lin ; **סדר** Jug. 14. 12, trente chemises.

סדר *n. pr.* Sodome, une des quatre villes dans la vallée de Siddim, près de la mer Morte, qui furent détruites par le feu du ciel, Gen. chap. 18.

סדר *m.* Arrangement, ordre. *Plur.* : **סדר** Job 10. 22, où il ne règne pas d'ordre, où tout est sans ordre (*v. סדר*).

Pi. Ranger avec ordre : **סדר** Rituel, et qui range avec ordre les étoiles.

סדר *m.* Rondeur : **סדר** Cant. 7. 3, coupe de la rondeur, une coupe ronde.

סדר Une tour (de sa forme ronde) ; de la **סדר** Gen. 39. 20, la prison.

סדר *n. pr.* So, roi d'Égypte, II Rois 17. 4.

סוג (*v. סוג*) S'éloigner, se détourner (du bon chemin, de Dieu), s'égarer : **סוג** Ps. 80. 19, nous ne nous éloignerons plus de toi ; **סוג** Ps. 53. 4, tous ils se sont détournés (de la bonne voie) ; **סוג** Prov. 14. 14, celui dont le cœur s'égare, ou s'éloigne de Dieu.

Niph. Même signif. : **סוג** Ps. 78. 57, ils se détournèrent (de Dieu) et devinrent infidèles comme leurs pères ; souvent avec **סוג** et **סוג** : **סוג** Ps. 35. 4, qu'ils retournent en arrière ; **סוג** Soph. 1. 6, et ceux qui se détournent de l'Éternel ; une fois avec **סוג** : **סוג** II Sam. 4. 22, (l'épée) n'est pas retournée en arrière.

סוג Entourer, environner (*v. סוג*) : **סוג** Cant. 7. 3, environné de lis.

סוג *m.* (rac. **סגר**). Cage : **סוג** Ez. 19. 9, ils mirent (le lion) dans une cage.

סוד (de סוד conseil) *Hoph.* Être conseillé, être instruit : וְאַתָּה וְיִשְׂרָאֵל שְׁלֵמָה II Chr. 3. 3, et voici les choses que Salomon avait été conseillé, instruit (de bâtir); ou de la racine יסד.

סוד *m.* 1° Société, assemblée (pour s'entretenir ou pour délibérer) : סוד Jér. 6. 14, l'assemblée des jeunes gens; בְּסוֹד רְשָׁרִים Ps. 111. 4, dans la société des hommes probes; בְּסוֹד מְשִׁחִים Jér. 15. 17, dans l'assemblée de ceux qui se divertissaient, ou des railleurs; בְּסוֹד צַמִּי לֹא-רָחִיב Ez. 13. 9, ils ne seront point dans l'assemblée de mon peuple. — 2° Délibération, conseil, dessein : סוד בְּאֵין Prov. 15. 22, sans délibération, sans réflexion; עַל-סוד בְּבֶקֶר יִצְרִימוּ Ps. 83. 4, ils forment des des-eins pleins d'artifice contre ton peuple. — 3° Confidence, entretien, intimité, secret : אֲשֶׁר יִתְּנוּ בְּחֵקִים סוד Ps. 55. 15, nous qui eûmes ensemble des conversations familières et agréables; סודי בְּלִי-חֵת Job 19. 19, tous ceux avec qui j'étais intime; סוד אֵלֶיךָ Job 29. 4, lorsque la faveur ou la protection secrète de Dieu (veillait sur ma tente); סוד ה' לִירְאֵהוּ Ps. 25. 14, la faveur de Dieu est pour ceux qui le craignent; ou : il leur découvre ses secrets; סוד אֲחֵרִי Prov. 25. 9, le secret d'autrui.

סוד *n. pr. m.* Nomb. 13. 10.

סוד *n. pr. m.* I Chr. 7. 36.

סודה *f.* Ordure (v. סחי) : וְהָיוּ גְבֻלָּתָם סודה Is. 5. 25, leurs corps gisaient comme de l'ordure (au milieu des rues) (v. une autre explication à גְבֻלָּתָם).

סוטי *n. pr. m.* Esdr. 2. 54, Néh. 7. 57.

סוף (v. סוף) Répandre de l'huile sur un corps, frotter, se frotter (d'huile au sortir du bain), oindre : וְאַתָּה בְּשֶׁמֶן יִשְׁחָךְ Ez. 16. 9, j'ai répandu sur toi de l'huile; וְסוֹף לֹא-יִסְכָּחְךָ Dan. 10. 3, je ne me suis point oint d'huile; וְסוֹף לֹא תִסָּחַק דֵּוֹת Deut. 28. 40, et (tu n'auras pas) d'huile pour te frotter; ou, pour te frotter : tu ne frotteras pas avec de l'huile.

Hiph. Même signification : וַיִּרְחֹץ וַיִּסָּחַק II Sam. 12. 20, il se lava et se frotta le corps d'huile.

סופניה *et סופניה chald. f.* Nom d'un instrument de musique, cornemuse, tympanon (?), Dan. 3. 5, 10.

סונה *n. pr.* Sweneh (Syene), ville à la frontière méridionale de l'Égypte, Ez. 29. 10.

סוס *m.* 1° Cheval, coursier : סוס Exod. 15. 19, le cheval de Pharaon; סוסים Hab. 3. 15, les coursiers. — 2° Espèce d'oiseaux : סוס צנור Is. 38. 14, comme l'hirondelle et la grue; selon d'autres : סוס grue, et צנור hirondelle, Jér. 8. 7, *cheth*.

סוסה *f.* (de סוס). Jument, cavale : וְהָיוּ לְסוֹסֵי פָרָעָה Cant. 1. 9, (je te compare) à la cavale attachée au char de Pharaon.

סוסי *n. pr. m.* Nomb. 13. 11.

סוף *intrans.* Finir, cesser d'être, périr : וְזִכְרָם לֹא-יִסָּחַק מִנְּפֶנֶם Esth. 9. 28, et leur souvenir ne cessera point, ne sera point effacé, chez leurs enfants; סוף סוף Ps. 73. 19, ils ne sont plus, ils ont péri; וְהָיוּ יָסוּסִים Is. 66. 17, ils périront tous ensemble.

Hiph. Faire cesser, en finir, perdre, faire disparaître : וְאַתָּה אֲסִיחֶם Jér. 8. 13, j'en finirai avec eux, ou : je les perdrai, exterminerai; וְאַתָּה אֲסִיחֶם לִי Soph. 1. 2, je ferai tout disparaître; וְאַתָּה, dans les deux exemples, *inf.* de אָסַח.

סוף *chald.* Avoir une fin, s'accomplir : וְהָיוּ סוֹף מִלְּפָנֶיךָ Dan. 4. 30, la parole s'accomplit dans la personne de Nabuchodonozor.

Aph. Mettre une fin, détruire : וְהָיוּ סוֹף מִלְּפָנֶיךָ Dan. 2. 44, il détruira tous ces royaumes.

סוף *m.* Jonc, roseau, algue : וְהָיוּ סוֹף Exod. 2. 3, elle l'exposa au milieu des roseaux; וְהָיוּ סוֹף Jon. 2. 6, l'algue est tournée (autour de) ma tête; וְהָיוּ סוֹף Ps. 106. 7, dans la mer des roseaux, la mer Rouge.

סוף *n. pr.* d'une ville, Deut. 1. 1.

סוף *m.* Fin, extrémité : סוף *m.* Eccl. 7. 2, la fin de tout homme ; סוף *m.* Eccl. 12. 13, la fin de ce discours, de toutes ces paroles ; וסוף Joel 2. 20, l'extrémité de son armée, l'arrière-garde.

לסוף *chald. m.* Fin, extrémité : סוף *m.* Dan. 4. 8, jusqu'à l'extrémité de toute la terre ; סוף *m.* Dan. 7. 28, la fin du discours.

סוף *f.* Tourbillon, tempête : סוף *f.* Job 21. 18, comme la menue paille que le tourbillon emporte ; סוף *f.* Is. 21. 1, comme des tempêtes qui traversent le midi ; avec *parag.* : סוף *f.* Osée 8. 7, ils moissonneront la tempête.

סור (*ful.* *וְסָר*, *וְסָר*) 1° S'écarter, se retirer, s'éloigner, écarter, ôter, être ôté, disparaître, cesser. Avec *סור*, *סור* *m.* Exod. 32. 8, ils se sont promptement retirés de la voie (que, etc.) ; *וְסָר* *m.* I Sam. 28. 15, Dieu s'est retiré de moi, m'a abandonné ; *וְסָר* *m.* Is. 7. 17, depuis le jour de la séparation d'Ephraïm d'avec Juda ; *וְסָר* *m.* I Sam. 12. 20, ne vous éloignez pas de Dieu ; *absol.* : *וְסָר* *m.* Deut. 11. 16, (prenez garde) que vous ne vous détourniez et adoriez des dieux étrangers ; *וְסָר* *m.* Ps. 14. 3, ils se sont tous écartés de la bonne voie, ou : ils sont devenus infidèles ; *וְסָר* *m.* Prov. 27. 22, sa folie ne le quittera pas ; ou, 2° *pers.* : tu ne lui ôteras pas sa folie ; *וְסָר* *m.* Exod. 25. 15, (les bâtons) n'en sortiront pas, on ne les en tirera jamais ; *וְסָר* *m.* Prov. 11. 22, (une femme) dépourvue d'esprit, insensée ; *וְסָר* *m.* I Rois 15. 14, mais les hauts lieux ne furent point ôtés, *exact.* ne disparurent point ; *וְסָר* *m.* Is. 6. 7, ton péché a disparu, est effacé ; *וְסָר* *m.* Job 15. 30, il disparaîtra par le souffle de sa bouche ; *וְסָר* *m.* Osée 4. 18, leurs festins ont cessé (*v.* *סָבָא*) ; une fois avec *בְּ* : *וְסָר* *m.* Osée 7. 14,

ils s'écartent de moi, ou, de *סָר* : ils se révoltent contre moi.

2° Quitter un endroit pour s'approcher d'un autre, s'approcher, se tourner vers, venir, entrer, *וְסָר* *m.* Exod. 3. 3, je veux m'approcher et voir ; *וְסָר* *m.* Prov. 9. 4, qui est simple qu'il entre ici ; *וְסָר* *m.* I Rois 20. 39, un homme s'est approché ; *וְסָר* *m.* I Sam. 15. 32, l'amertume de la mort approche ; *וְסָר* *m.* Amos 6. 7, et le deuil de ceux qui sont étendus voluptueusement approchera (*v.* *אֶתְּרֵם*) ; avec *עַל* : *וְסָר* *m.* I Rois 22. 32, ils s'avancèrent vers lui pour combattre ; avec *אֶל* : *וְסָר* *m.* Jug. 19. 11, entrons dans la ville ; *וְסָר* *m.* Jug. 4. 18, entre chez moi ; *וְסָר* *m.* I Sam. 22. 14, et qui (comme lui) entre dans ton conseil (*v.* *אֶתְּרֵם*) ; *וְסָר* *m.* Jér. 15. 5, qui viendra s'informer de ton salut, de ton état ? — *וְסָר* *m.* I Chr. 15. 22, il était maître, *c.-à-d.* il excellait, en musique (*v.* *וְסָר*) ; ou, de *וְסָר* : il instruisait les autres en musique.

Pil. : *וְסָר* *m.* Lament. 3. 11, il détourne mes sentiers, les rend tortueux ; selon d'autres : il les couvre d'épines (*v.* *וְסָר*).

Hiph. *וְסָר*, *ful.* *וְסָר*, *apoc.* *וְסָר*. 1° Détourner, faire écarter, ôter, éloigner, rejeter, omettre, repousser, destituer, faire disparaître, renverser : *וְסָר* *m.* Deut. 7. 4, car il détournera ton fils de moi, il fera que ton fils m'abandonnera ; *וְסָר* *m.* Job 33. 17, pour détourner l'homme de toute mauvaise action ; *וְסָר* *m.* Gen. 38. 14, elle ôta, quitta, ses vêtements de veuve ; *וְסָר* *m.* II Rois 6. 32, pour me couper la tête ; *וְסָר* *m.* Deut. 7. 15, l'Éternel éloignera de toi toute maladie ; *וְסָר* *m.* Ps. 66. 20, qui n'a pas rejeté ma prière, ni détourné sa miséricorde d'auprès de moi ; *וְסָר* *m.* Job 27. 2, par Dieu l'Éternel qui me refuse justice, ou qui m'ôte les moyens de me justi-

fier; *ואת־דבריו לא חסיר* Is. 31. 2, il n'a pas retiré une seule de ses paroles, il n'en a laissé aucune inaccomplie; *לא־חסיר דבר מכל* Jos. 11. 15, il n'a rien omis de tout ce (que Dieu avait ordonné à Moïse); *כי אם־חסירה חצורים* II Sam. 5. 6, à moins que tu n'aies écarté, repoussé, les aveugles et les boiteux; *חסיר העללים איש ממשקו* I Rois 20. 24, éloigne, ou destitue, les rois chacun de leur place, ou de leur poste; *חסירה מנבירה* II Chr. 18. 16, il lui ôta son autorité de reine, *exact.* il l'écarta pour qu'elle ne fût plus reine; *ואסא חסיר את־האבות* I Sam. 28. 3, et Saül avait fait disparaître les devins (du pays); *חסיר את־אלהי הנבר* Gen. 35. 2, jetez loin de vous les dieux étrangers; *וְיָסִיר אֲבִיר* Job 34. 20, ils renversent le tyran; *וְיָסִיר אָזְנוֹ* Prov. 28. 9, celui qui détourne l'oreille (pour ne pas écouter). — 2° Avec *אל* Faire approcher, laisser entrer: *ולא־אבה דוד* I Sam. 6. 10, David ne voulut pas que l'on amenât l'arche de l'Éternel (chez lui).

Hoph. Être ôté, être aboli, cesser: *באשר וחסר חלב* Lévi. 4. 31, comme on ôte la graisse, *exact.* comme la graisse est ôtée; *דמשק סוֹסֵר מְצִיר* Is. 17. 1, Damas va cesser d'être une ville, *exact.* Damas sera retranchée du nombre des villes; *וּמִצַּח וחסר וְחַמִּיד* Dan. 12. 11, depuis le temps que le sacrifice perpétuel aura cessé, aura été aboli.

סור adj. f. סירה (part. pass. de סור). Éloigné, repoussé, exilé: *גלה וסירה* Is. 49. 21, exilée et repoussée, chassée ou errante; *וסירי (keri)* Jér. 17. 13, ceux qui s'éloignent, se retirent, de moi (v. à *סיר*).

סור m. Rejeton bâtard, branche dégénérée: *סורי הענן נכרית* Jér. 2. 21, des branches dégénérées, une vigne étrangère.

סור n. pr. d'une des portes du temple, II Rois 11. 6.

סירה ou *סיר* *Kal* inusité. *Hiph.* (חסיר, une fois *חסירה* Jér. 38. 22; *fut.* חסיר,

חסיר Jér. 38. 18; *part.* חסירה). 1° Exciter, persuader, exciter à faire le mal, séduire, tromper: *וְחִסְרָתוֹ לְשָׂאֵל* Jos. 15. 18, elle l'excita, lui conseilla de demander un champ à son père; *וְיָסִיקָה אֶחָיָה* Deut. 13. 7, si ton frère veut te persuader, t'exciter (au mal); *וְאִשְׁרֵי־חִסְתָּהּ אִתּוֹ אֶזְבֵּל אֲשֶׁרוֹ* I Rois 21. 25, que sa femme Izebel avait séduit, ou: (le mal) qu'Izebel l'avait excité à faire; *וְחִסְרָתוֹ הוֹסִיקָהּ* Is. 36. 18, qu'Ezéchias ne vous persuade, trompe, point; *וְיָכְלֵי לָהּ* Jér. 38. 22, ils t'ont séduit et ils ont prévalu, ils ont eu du pouvoir sur toi. Avec *א* Exciter contre quelqu'un, irriter: *אִם־יִרְיֶה חִסְיָהוּ בִּי* I Sam. 26. 19, si l'Éternel t'a excité contre moi. — 2° Repousser, écartier, retirer; avec *בן*: *וְיָסִיתִם אֲלֵהֶם מִצִּיּוֹן* II Chr. 18. 31, et Dieu les repoussa, écarta, de lui (de Josaphat); *וְחִסְרָתוֹ מִפִּי־צִי* Job 36. 16, il t'a retiré de la bouche de l'ennemi, ou d'un abîme étroit, d'une prison; *וְיָסִיקָה בְּשֵׁטֶן* Job 36. 18, que (Dieu) ne te rejette par un châtiment fort; selon d'autres: qu'on ne te tente par l'abondance, la richesse.

סוח m. (v. בסוח). Vêtement. *Ex.* unique: *וְיָבִיד־עֲבָרִים סוּחָהּ* Gen. 49. 11, (il lavera) son vêtement dans le sang du raisin.

סחב *Tratner*, déchirer: *וְחִסְרָנוּ אִתּוֹ* II Sam. 17. 13, nous abattons, raserons, le mur en traînant (les pierres) jusqu'au fleuve; *סחוב וְחִשְׁלָהּ* Jér. 22. 19, en traînant et jetant (le cadavre); *וְאִתְּחַלְּבִים לְסָחֹב* Jér. 15. 3, et les chiens pour déchirer; de là

סחבות f. pl. Des choses qui ont traîné, qui sont déchirées: *בְּלִיַּי חִסְבֹּתוֹ* Jér. 38. 12, des morceaux d'étoffes usés et déchirés.

סחה Kal inusité. *Pi.* Enlever, bayer, râcler: *וְסָחֵתִי עֲפָתָהּ מִפָּנָי* Ez. 26. 4, j'en enlèverai, ou j'en râclerai, jusqu'à la poussière (j'en ferai un rocher tout nu); de là

סח *m.* Balayures, ordures. *Au fig.* : **סח** *וְאֵלֶּם הָאֲדָמָה* Lament. 3. 48, tu nous as mis (au milieu des peuples) comme des balayures, comme un objet de dégoût et de mépris.

סח *m.* Ce qui germe de soi-même, ou ce qui pousse la troisième année de la semence, tandis que **סח** signifie ce qui provient de grains tombés à terre l'année précédente : **וְכָשָׁן הַשְּׁנִי סח** II Rois 19. 29, la seconde année, vous mangerez ce qui croîtra, poussera, de soi-même (v. **סח**).

סח Entrainer, ravager : **סח** *וְכָשָׁן* Prov. 28. 3, une pluie violente qui entraîne, ravage, tout.

Niph. Être renversé, abattu : **סח** *וְכָשָׁן* Jér. 46. 15, pourquoi tes vaillants hommes ont-ils été renversés, abattus ? ou : pourquoi ont-ils été entraînés, emportés ?

סח (*ful.* **סח**) Aller autour, parcourir (un pays), voyager, *spéc.* pour négocier : **סח** *וְכָשָׁן* Jér. 14. 18, ils vont en exil vers un pays qu'ils ne connaissent pas ; ou : ils tournent autour, ils cherchent de tous côtés un pays (pours'y réfugier), et ils n'en connaissent pas ; **סח** *וְכָשָׁן* Gen. 42. 34, parcourez le pays, ou trafiquez dans le pays. *Part.* **סח**, *fém.* **סח**. Marchand, acheteur, fournisseur : **סח** *וְכָשָׁן* Gen. 23. 16, (de l'argent) qui est reçu, qui a cours auprès du marchand ; **סח** *וְכָשָׁן* I Rois 10. 28, les marchands du roi (v. l'explication de la phrase à **סח**) ; **סח** *וְכָשָׁן* Is. 47. 15, les marchands qui avaient trafiqué avec toi ; **סח** *וְכָשָׁן* Ez. 27. 21, ils sont engagés dans ton commerce, ils te fournissent des agneaux, etc. ; **סח** *וְכָשָׁן* Ez. 27. 18, Damas faisant le trafic avec toi.

Pil. Circuler vite ; *du cœur*, battre fortement, palpiter : **סח** *וְכָשָׁן* Ps. 38. 4, mon cœur est agité, palpite.

סח ou **סח** *m.* 1° Entrepôt de marchandises, place de commerce : **סח** *וְכָשָׁן* Is. 23. 3, elle était devenue la ville de commerce, le marché des na-

tions. — 2° Lucre, gain tiré du commerce : **סח** *וְכָשָׁן* Is. 45. 14, et le gain que l'Ethiopie tire de son commerce.

סח *m.* Gain de commerce : **סח** *וְכָשָׁן* Is. 23. 18, le gain qu'elle tire de son commerce et le prix de ses prostitutions ; *en général* gain, acquisition : **סח** *וְכָשָׁן* Prov. 3. 14, il vaut mieux acquérir la sagesse que gagner de l'argent, *exact.* son acquisition est meilleure que celle de l'argent.

סח *f.* Commerce ; *concr.* ceux qui font le commerce : **סח** *וְכָשָׁן* Ez. 27. 15, (les habitants des grandes îles étaient) des commerçants de ta main, c.-à-d. à ta disposition ; selon d'autres : ils achetaient les marchandises de ta main, de toi.

סח *f.* Bouclier rond. Ex. unique : **סח** *וְכָשָׁן* Ps. 91. 4, sa vérité est une cuirasse, ou targe, et un bouclier.

סח *f.* Marbre noir ou espèce de pierre fine, Esth. 1. 6.

סח *m. pl.* (v. **סח**). Ceux qui se détournent (du droit chemin), les pécheurs : **סח** *וְכָשָׁן* Ps. 101. 3, je hais les œuvres de ceux qui se détournent du droit chemin.

* **סח** Vieillir : **סח** *וְכָשָׁן* Aboth, et vieillis (sur cette étude).

סח *m. pl.* **סח** et **סח**. Scorie, écume des métaux, alliage, vil métal : **סח** *וְכָשָׁן* Prov. 25. 4, ôtez les scories, ou l'alliage, de l'argent ; **סח** *וְכָשָׁן* Prov. 26. 23, écume d'argent, argent impur ; **סח** *וְכָשָׁן* Is. 1. 22, ton argent est devenu comme de l'écume, de l'argent non purifié ; **סח** *וְכָשָׁן* Ez. 22. 18, la maison d'Israël est devenue pour moi comme de l'écume, ou comme un métal vil.

* **סח** Haie : **סח** *וְכָשָׁן* Aboth, faites une haie autour de la loi.

סח *m.* Nom du troisième mois de l'année lunaire, mai-juin, Esth. 8. 9.

סח *n. pr.* Sihon, roi des Amorhéens, Nomb. 21. 21.

* סִימָן *m.* Signe : סימן טוב Rituel, un bon signe.

סִין *n. pr.* 1° Sin, ville de la frontière orientale de l'Égypte, Péluse (?), Ez. 30. 15. — 2° Désert de Sin, près du mont Sinaï, Exod. 16. 1.

סִינַי *n. pr.* Sinaï, montagne célèbre par la révélation divine et la promulgation de la loi, Exod. 16. 1 : הַר סִינַי Exod. 19. 11, montagne de Sinaï ; מִדְבַּר סִינַי 19. 2, désert de Sinaï.

סִינִי *n. pr.* Les Sinéens, peuple dans le voisinage du Liban, Gen. 10. 17.

סִינִים *n. pr.* Sinim, pays très éloigné de la Palestine (peut-être la Chine ?), Is. 49. 12.

סִים (*keri*) Jér. 8. 7 (v. סִיס), hironnelle.

סִיסָרָא *n. pr.* 1° Sisara, général de Jabin, roi chananéen, Jug. 4. 2. — 2° Esdr. 2. 53.

* סִיעַ Aider, protéger. *Pi.* : שְׁמֵרָתָם אֲבוֹתָם car le mérite de leurs ancêtres les protège, Aboth.

סִיעָא *n. pr. m.* Néh. 7. 47.

* סִיעָתָא *Aide*, protection : סִיעָתָא דְּשָׁמַיָא Rituel, protection du ciel.

סִיפְנֵיָא (v. סִיפְנֵיָא).

סִיר *des deux genres.* 1° Pot, chaudron : עַל-סִיר חֲבֵטָר Exod. 16. 3, près des marmites pleines de viande ; סִיר Ps. 60. 10, le pot, le vase, dans lequel je me lave ; *plur.* : אֶרְבֵּי-סִירִים Exod. 38. 3, les pots (pour l'usage de l'autel). — 2° Épines, toujours au *plur.* : כְּקוֹל הַסִּירִים הַחֵרֵשׁ Eccl. 7. 6, comme le bruit des épines qui brûlent sous le pot ; סִירִים סְבִכִּים Nah. 1. 10, des épines entrelacées ; בְּסִירֵיהֶם Amos 4. 2, avec des hameçons.

סִף *m.* (rac. סָפַק). Foule, multitude : אֶעֱבֹר בְּסִף Ps. 42. 5, lorsque je passai au milieu de la foule, accompagné d'une grande troupe. (סִף en chald. signifie quantité, nombre.)

סִף *m.* (rac. סָפַק, avec suff. סִיפּוֹ). Tente, cabane, tabernacle, demeure,

סִכָּךְ

retraite, tannière (des bêtes) : יָצָאתִי מִסִּכָּךְ Ps. 27. 5, il me cachera, m'abritera, sous sa tente (le temple) ; יָרַדְתִּי מִסִּכָּךְ Ps. 76. 3, son tabernacle est à Salem (Jérusalem) ; יָצָא מִסִּכָּךְ Jér. 25. 38, il a abandonné sa retraite comme un jeune lion.

סִכָּךָ *f.* Même signif. que סִכָּךְ : בְּסִכָּךָ לֵבָבְךָ תִּשְׁבֹּתָ לֵבָבְךָ Lev. 23. 42, vous demeurerez sous des tentes, sous des feuillées, pendant sept jours ; חֹג הַסִּכָּת Job 27. 18, comme une cabane que se fait un gardien ; סִכָּתוֹ Gen. 33. 17, et il fit des cabanes, des abris, pour son bétail ; סִכָּתוֹ דָּוִד Amos 9. 11, le tabernacle, la demeure de David tombée en ruines (le temple).

סִכּוֹר *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Gad, Jos. 13. 27. — 2° Premier lieu de campement des Israélites en sortant de l'Égypte, Exod. 12. 37. — 3° סִכּוֹר II Rois 17. 30, (cabane des jeunes filles) nom d'une idole babylonienne.

סִכּוֹר *f.* Tabernacle : אֶת סִכּוֹרֵי אֱלֹהֵיכֶם Amos 5. 26, vous y avez porté le tabernacle de votre roi (Divinité), ou de votre Moloch ; selon d'autres, סִכּוֹר est le nom d'une idole ; ou, de סִכּוֹר obéissance : vous avez prêté obéissance, rendu le culte, à votre Divinité.

סִכִּיִּים *n. pr.* d'un peuple de l'Afrique, les Suchiyim, Troglodytes (?), II Chr. 12. 3.

סִכָּךְ (v. סִכָּךְ et סִכָּךְ) Faire un abri, une tente ; couvrir, protéger : חֲסִינִי בְּבֶטֶן אִמִּי Ps. 139. 13, tu m'as abrité dans le sein de ma mère ; חֲסִינִי אֵלַי Job 40. 22, les lotos le couvrent (et forment) son ombre ; avec עַל : כֹּסֶם סִכָּכִים בְּכַנְפֵיהֶם Exod. 25. 20, couvrant de leurs ailes le propitiatoire ; avec ל : סִכָּכְתִּי לְרֹאשִׁי Ps. 140. 8, tu mets ma tête à couvert. *Part.* סִכָּךְ Ce qui couvre, machine qui sert d'abri : וְהָיָה חֲסִינִי Nah. 2. 6, l'abri est préparé. *Intrans.* Se couvrir, s'envelopper : לָמֵת סִכָּכְתִּי Lament. 3. 43, tu l'es enve-

loppé, caché, dans la fureur; סכך Job 3. 44, tu t'es enveloppé de nuées.

Pilp. סכך Armer pour le combat, exciter au combat : סכך Is. 9. 10, et il excitera contre lui ses ennemis ; סכך Is. 19. 2, j'armerai les Égyptiens contre les Égyptiens. Selon d'autres, סכך entrelacer, mêler ; ils traduisent, Is. 9. 10, il mêlera ses ennemis, il les armera de tous côtés ; et 19. 12, je mêlerai, je troublerai, soulèverai, les Égyptiens les uns contre les autres.

Hiph. סכך Couvrir, protéger ; avec סכך Ps. 91. 4, il te couvrira de son aile ; סכך Ps. 5. 12, tu les protégeras. Avec סכך Couvrir tout autour, enfermer : סכך Job 38. 8, il a enfermé (la mer) par des portes, des digues ; סכך Job 3. 23, que Dieu a enfermé de toutes parts ; *part.* : סכך Jug. 3. 24, il couvre ses pieds, expression décente pour : il satisfait ses besoins.

Hoph. סכך (v. *Hoph.* de סכך).

סכך *n. pr.* d'une ville dans le désert de Juda, Jos. 15. 61.

סכך *Kal* inusité. Être sot, fou (v. סכך).

Niph. Agir follement, être impie : סכך II Chr. 16. 9, en cela tu as agi follement ; סכך II Sam. 24. 10, j'ai commis une grande impiété.

Pi. Faire paraître insensé, rendre vain, déjouer : סכך Is. 44. 25, et (c'est moi) qui fais paraître folle, qui convains de folie, toute leur science ; סכך II Sam. 15. 31, renverse, déjoue, les conseils d'Ahi-tophel.

Hiph. Agir follement : סכך Gen. 31. 28, tu as agi sottement, peu sagement ; סכך I Sam. 26. 21, j'ai agi comme un insensé.

סכך *adj.* Fou, insensé : סכך Jér. 5. 21, peuple insensé ; סכך Jér. 4. 22, des enfants insensés.

סכך *m.* Folie : סכך

Eccl. 10. 6, la folie est placée dans de grands honneurs, ou donne de hautes dignités aux fous, aux insensés.

סכך *f.* Folie : סכך Eccl. 2. 3, et de s'attacher à des folies, à des choses frivoles.

סכך (*fut.* סכך) 1° Profiter, être utile : סכך Job 22. 2, l'homme sera-t-il utile à Dieu ? certes c'est à lui-même que le sage est utile ; *absol.* : סכך Job 15. 3, discute-t-il, ou se justifie-t-il, par des discours inutiles, qui ne servent à rien ? — 2° Avoir soin, remplir une fonction ; *part.* : סכך Is. 22. 15, cet intendant, ou ce trésorier ; סכך I Rois 1. 2, qu'elle l'entoure de ses soins, qu'elle soit son amie.

Niph. Être en danger : סכך Eccl. 10. 9, qui fend le bois est en danger (de se blesser). Dans le Talmud, *freq.* סכך danger.

Pou. part. סכך Le pauvre : סכך Is. 40. 20, celui qui est trop pauvre pour donner une offrande (en or ou en argent choisit du bois) ; selon d'autres : l'ouvrier habile qui s'occupe des offrandes.

Hiph. סכך Être accoutumé, être familiarisé avec une chose, la connaître : סכך Nomb. 22. 30, suis-je accoutumée à te faire une chose semblable ? סכך Ps. 139. 3, tu connais toutes mes voies ; selon d'autres : tu as fait réussir mes voies, mes démarches ; סכך Job 22. 21, accoutume-toi, attache-toi, à lui, vis toujours avec Dieu, et tu goûteras la paix.

סכך *Kal* inusité (v. סכך fermer).

Niph. Être fermé, être bouché : סכך Gen. 8. 2, les sources de l'abîme furent fermées ; סכך Ps. 63. 12, la bouche de ceux qui publient des mensonges sera fermée.

Pi. (v. סכך *Pi.* et *Hiph.*). Livrer, trahir : סכך Is. 19. 4, je livrerai l'Égypte au pouvoir d'un maître cruel.

II סכר comme סכר Gagner quelqu'un, le corrompre par argent : וְסֹכְרִים צִלְיָהֶם Esdr. 4. 5, et ils gagnèrent par argent contre eux des conseillers (du roi).

סכר *Kal* inusité. *Hiph.* Être attentif. Ex. unique : וְשָׁמַע יִשְׂרָאֵל Deut. 27. 9, sois attentif et écoute, ô Israël !

סל *m.* Panier, corbeille : וְכַשֵּׁל הַקָּלִיִּין Gen. 40. 17, et dans le panier qui était au dessus des autres ; סָלִי ver-set 16, des paniers à claire-voie (v. חריר).

סלָא *n. pr.* d'un endroit près de Jérusalem, II Rois 12. 21.

סלָא (v. סלָא) *Pou.* Équivaloir, être de même prix : וְהַקָּלָאִים בְּעוֹז Lament. 4. 2, qui équivalent, qui sont comparables, à l'or le plus pur.

סלָר *Kal* inusité. *Pi.* Se réjouir, triompher : וְאַסְפֹּדָה בְּחַיָּלָה לֹא יִהְיֶה Job 6. 10, je pourrais triompher quelque forte que soit ma douleur, qu'il ne m'épargne point ; selon d'autres : quoique je brûle, quoique je sois consumé par la douleur, etc. (סלָר dans le Talmud signifie brûler).

סלָר *n. pr. m.* I Chr. 2. 30.

סלִיָּה *Fouler* aux pieds, abattre : סלִיָּה פְּלִשְׁתִּים Ps. 119. 118, tu foules aux pieds tous ceux qui s'écartent de tes lois ; d'autres traduisent : tu méprises, etc.

Pi. : סלָה כָּל-אֲדָרִי Lament. 1. 15, il a foulé aux pieds, il a abattu, tous mes vaillants hommes.

Pou. Être du même prix, avoir un équivalent : לֹא הָסְדָה בְּכֶסֶם אֹפִיר Job 28. 16, l'or d'Ophir ne lui équivalait pas, on ne pourrait l'acheter pour de l'or d'Ophir.

סלָה *Selah* ! 1° Note de musique indiquant une pause. Ce mot ne se trouve que dans les Psaumes et dans Habacuc. Selon les uns, de סָלָל : élévation de la voix ; selon les autres, d'une racine סָלָה reposer, se taire : silence, pause. —

2° Éternellement, perpétuellement, Rituel.

סלִי *n. pr. m.* Néh. 12. 7, סָלִי ver-set 20.

סלִיָּה *n. pr. m.* I Chr. 9. 7, סָלִיָּה Néh. 11. 7.

סלִיָּה *n. pr. m.* Nomb. 25. 14.

סלִי *n. pr. m.* Néh. 11. 8.

סלִיָּה et סלִיָּה *m.* (סָלָל). Ronce, épine : סָלָל עֵצִי עֵצִי Ez. 28. 24, une épine qui blesse, qui pique ; וְסָלָלִים וְסָלָלִים Ez. 2. 6, quoique des épines et des ronces soient auprès de toi, c.-à-d. des hommes rebelles et désobéissants.

סָלַח (*ful.* וְסָלַח) Pardonner, avec et sans rég. : וְסָלַח לְעַם הָאָדָם Nomb. 14. 19, pardonne, je te supplie, le péché de ce peuple ; וְסָלַחְתִּי בְּדָבָרָךְ vers. 20, j'ai pardonné, ayant égard à ta demande ; וְסָלַח לְכָל-עֲוֹנָי Ps. 103. 3, qui pardonne toutes tes iniquités.

Niph. Être pardonné : וְסָלַח לָהֶם Lév. 4. 20, il leur sera pardonné.

סָלַח *adj.* Celui qui pardonne : טוֹב וְסָלַח Ps. 86. 5, bon et qui pardonne.

סָלַח *adj.* Même signif. : וְסָלַח לְיִשְׂרָאֵל Rituel, qui pardonne à Israël.

סָלַח *f.* Pardon : וְסָלַח לְךָ Ps. 130. 4, auprès de toi est le pardon ; *plur.* : וְסָלַח לְיִשְׂרָאֵל Néh. 9. 17, Dieu du pardon, toujours prêt à pardonner ; וְסָלַח Rituel, prières d'indulgences.

סָלַח *n. pr.* Salchah, ville dans Basan, Deut. 3. 10.

סָלַל (*ful.* וְסָלַל) 1° Élever, exhausser (un chemin avec des pierres, de la terre) ; aplanir, frayer, une route : סָלַל הַדֶּרֶךְ Is. 62. 10, exhaussez, exhaussez la chaussée, ou : aplanissez le chemin ; סָלַל כְּמוֹ-עֲרִיסִים Jér. 50. 26, entassez (le butin) comme des gerbes ; selon d'autres : fondez (la ville) aux pieds comme on foule des gerbes ; וְסָלַל לֹא סָלַל Jér. 18. 15, un chemin non frayé ; וְסָלַל עָלֵי אֲרָחוֹת אֲדָם Job 30. 12, ils dirigent vers moi leurs voies funestes. — 2° Élever, exalter, glorifier :

לְרִיב וְצִדְקוֹ Ps. 68. 5, exaltez celui qui est monté sur les nuées (les cieux).

Pilp. Exalter : מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Prov. 4. 8, exalte (la sagesse), et elle l'élèvera.

Hithpo. מְעַלֶּה וְרוֹמֵם S'élever, s'enorgueillir : מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Exod. 9. 17, tu traites encore orgueilleusement mon peuple, ou : tu le foules aux pieds, tu le tyrannises encore (en le retenant de force).

סֶלֶל *f.* Levée de terre, terrasse, rempart, retranchement (de l'assiégeant) : מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Jer. 6. 6, élevez des remparts, faites des contre-vallations, autour de Jérusalem ; מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Jer. 32. 24, les retranchements, les travaux des assiégeants, touchent à la ville.

סֶלֶל *m.* (rac. סָלַל ou סָלַל). Échelle : מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Gen. 28. 12, une échelle appuyée sur la terre.

סֶלֶל *f. pl.* (v. סָלַל). Paniers : מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Jer. 6. 9, comme un vendeur auprès de ses paniers (qu'il remplit à diverses fois).

סֶלֶל *m.* (pl. סֶלֶלִים). 1° Rocher : מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Job 39. 28, (l'aigle) demeure dans les rochers. *Mélaph.* : מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Ps. 18. 3, l'Eternel est mon rocher ; מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Is. 31. 9, son rocher (son roi) dans sa frayeur s'en ira ou disparaîtra, ou : dans sa frayeur il (Assour) fuira vers son rocher, se renfermera dans ses forteresses. — 2° Nom d'une monnaie de la valeur d'un demi-sicle, Rituel.

סֶלֶל *n. pr.* Sela, ville capitale des Edomites (Petza), Is. 46. 1 ; avec l'*art.* מְעַלֶּה וְרוֹמֵם II Rois 14. 7.

סֶלֶל *m.* Une espèce de sauterelle, Lévi. 11. 22.

סֶלֶל *Kalinusité. Pi.* Rendre oblique, tortueux ; conduire dans un chemin tortueux, corrompre, pervertir, renverser, perdre : מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Prov. 19. 3, la sottise de l'homme lui

fait prendre une fausse route, *exact.* rend sa voie oblique ; מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Prov. 13. 6, la méchanceté pervertit le pécheur de plus en plus, ou l'égare, le perd ; מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Exod. 23. 8, (le don corrompteur) fait perdre les causes justes, ou : pervertit, corrompt, les paroles, sentences, même (des juges) justes ; מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Prov. 21. 12, Dieu précipite les méchants dans le malheur, ou : (le juste, voulant convertir les méchants,) les voit, malgré ses efforts, entrer dans les chemins tortueux et faire le mal ; מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Job 12. 19, il renverse les puissants.

סֶלֶל *m.* Perversité, détour, mensonge : מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Prov. 11. 3, la perversité des perfides les détruira ; מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Prov. 15. 4, mais si la perversité, ou le mensonge, est sur (la langue) une langue perverse, ou qui ment.

סֶלֶל *chald.* Monter, s'élever, sortir de : מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Dan. 7. 3, (quatre grands animaux) sortirent de la mer ; מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Dan. 2. 29, étant dans ton lit, les pensées s'élevèrent en toi ; מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Esdr. 4. 12, qui sont partis de chez toi.

* *Hithp.* : מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Aboth, écarte-toi du doute, évite le doute.

סֶלֶל *des deux genres.* Fleur de farine : מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Exod. 29. 2, la plus pure farine de froment.

סֶמֶךְ *m.* Aromate, parfum odoriférant : מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Exod. 30. 7, encens composé d'aromates, de parfums odoriférants.

סֶמֶךְ *n. pr.* d'un général babylonien, Jér. 39. 3.

סֶמֶךְ *m.* (les quatre lettres radicales). Fleur de la vigne : מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Cant. 2. 13, les vignes (qui sont) en fleur ; מְעַלֶּה וְרוֹמֵם Cant. 7. 13, (si) les fleurs s'ouvrent ; selon d'autres, סֶמֶךְ : les raisins qui commencent à pousser, à se former, le fruit après la floraison de la vigne.

סֶמֶךְ 1° Appuyer ; avec צַל, mettre sur,

imposer (les mains); *intrans.* s'appuyer (les mains); *וְסָמַךְ יְהוָה עַל-יָדָיו* Amos 3. 19, il s'appuie de sa main contre la muraille; *וְסָמַךְ יְהוָה עַל רֹאשׁוֹ וְעַל-כָּתְפָיו* Lévit. 1. 4, il mettra sa main sur la tête de l'holocauste; *וְסָמַךְ מִשָּׁח אֶת-יְהוָה עָלָיו* Deut. 34. 9, parce que Moïse lui avait imposé les mains; *עָלֵי סָמַכְוּ חֲסִתָּהּ* Ps. 88. 8, ta colère s'est appesantie sur moi. — 2° Soutenir, protéger, fortifier, affermir: *וְסָמַכְתִּי הָיָא סָמַכְתִּי* Is. 59. 16, sa justice l'a soutenu. Avec ל: *סָמַכְתִּי יְיָ לִי* Ps. 145. 14, l'Éternel soutient tous ceux qui sont près de tomber; *וְאֵין סָמַךְ* Is. 63. 5, nul ne (me) soutenait; *סָמַכְוּ מִצְרַיִם* Ez. 30. 6, les soutiens de l'Égypte, c.-à-d. ses alliés. Avec un double accus.: *וְיָדָיו וְיָדָיו שָׁמַכְתִּי* Gen. 27. 37, je l'ai pourvu de blé et de vin; *וְיָדָיו שָׁמַכְתִּי* Ps. 51. 14, affermis-moi en me donnant un esprit généreux. *Part. pass.*: *לֹא יִדְמָה* Ps. 112. 8, son cœur est affermi, inébranlable, il ne craindrait point; *יָצָר* Is. 26. 3, l'esprit ferme (qui a confiance en Dieu); *סָמַכְוּ* Ps. 111. 8, ils sont affermis, ininuables, à jamais. — 3° S'approcher: *סָמַךְ עַל-יָדָיו* Ez. 24. 2, le roi de Babylone s'approche de Jérusalem.

Niph. S'appuyer: *וְסָמַכְתִּי עַל-יָדָיו* Jug. 16. 29, il s'appuya sur elles; *métaph.*: *עָלֵיהָ וְסָמַכְתִּי בְּבֶטֶן* Ps. 71. 6, je me suis appuyé sur toi dès le sein (de ma mère); *וְסָמַכְתִּי הָיָא עַל-יָדָיו* II Chr. 32. 8, le peuple se fia aux paroles d'Ézéchiass.

Pi. Soutenir, fortifier, restaurer: *סָמַכְתִּי בְּגִישָׁתִי* Cant. 2. 5, fortifiez, confortez-moi, par des gâteaux de raisin.

סָמַכְתִּי (que Dieu soutient) *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

סָמַכְתִּי et *סָמַכְתִּי* *m.* (v. צֶלֶם). Image, figure, idole: *סָמַכְתִּי הָיָא* Ez. 8. 3, l'image de la jalousie; *וְסָמַכְתִּי* Deut. 4. 16, l'image de quelque figure ou de quelque idole; *סָמַכְתִּי* II Chr. 33. 7, l'image de l'idole.

סָמַכְתִּי *Kal* inusité. *Niph.* Être marqué, désigné. *Part.*: *וְסָמַכְתִּי* Is. 28. 25, (il plante) l'orge à l'endroit désigné.

סָמַכְתִּי Être saisi de peur, frémir: *וְסָמַכְתִּי* Ps. 119. 120, ma chair frémit par la frayeur que j'ai de toi.

Pi. Se hérissier: *וְסָמַכְתִּי* Job 4. 13, les cheveux me dressèrent à la tête, *exact.* les poils de ma chair se hérissèrent.

סָמַכְתִּי *adj.* Hérissé: *וְסָמַכְתִּי* Jér. 51. 27, comme des sauterelles ou des hannetons hérissés.

סָמַכְתִּי *n. pr.* Senaah, ville de la tribu de Juda, Esdr. 2. 35.

סָמַכְתִּי *n. pr.* Sanballat, satrape du roi de Perse, Néh. 2. 10.

סָמַכְתִּי Cordonnier, Aboth.

סָמַכְתִּי *m.* Buisson: *וְסָמַכְתִּי* Exod. 3. 2, du milieu du buisson.

סָמַכְתִּי *n. pr.* d'un rocher près de Michmas, I Sam. 14. 4.

סָמַכְתִּי *n. pr. m.* Néh. 11. 9, avec l'article ה.

סָמַכְתִּי *m. pl.* Aveuglement, cécité: *וְסָמַכְתִּי* Gen. 19. 11, ils les frappèrent de cécité.

סָמַכְתִּי *n. pr.* Sanhérib (Sennachérib), roi d'Assyrie, II Rois 18. 13.

סָמַכְתִּי *n. pr.* Sansannah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 31.

סָמַכְתִּי *m. pl.* Branches: *וְסָמַכְתִּי* Cant. 7. 9, je veux saisir les branches (du palmier).

סָמַכְתִּי *m.* Nageoire: *וְסָמַכְתִּי* Lévit. 11. 9, tout ce qui a des nageoires.

סָמַכְתִּי *m.* Nom d'un ver, d'un artison: *וְסָמַכְתִּי* Is. 51. 8, comme la laine que le ver, la teigne, ronge; *exact.* le ver les dévorera comme (il ronge) la laine.

סָמַכְתִּי *n. pr. m.* I Chr. 2. 40.

סָמַכְתִּי (*ful.* וְסָמַכְתִּי) Soutenir, affermir, protéger: *וְסָמַכְתִּי* Ps. 18. 36, et la droite me soutient; *וְסָמַכְתִּי* Is. 9. 6, pour l'affermir dans la justice

et dans l'équité; וְסַעַר בְּחֶסֶד בְּקִיָּא Prov. 20. 28, il affermit son trône par la clémence; וְיִצְחָק וְיִסְעֶדָה Ps. 20. 3, et du haut de Sion il le protégera.—Avec לִבְ Soutenir le cœur, réconforter, restaurer, prendre de la nourriture: וְסַעַר לִבְכֶּם Gen. 18. 5. et réconfortez votre cœur, reprenez vos forces en mangeant; וְלֶחֶם Ps. 104. 15, et le pain qui fortifie, soutient, le cœur de l'homme; une fois sans לִבְ בְּאֶדְיָי הִבְרֵתָהוּ I Rois 13. 7, viens avec moi à la maison et réconforte-toi, et mange.

וְסַעֲדִין chald. Soutenir, assister: וְסַעֲדִין Esdr. 5. 2, et les soutenaient, assistaient.

סַעַר 1° Être impétueux. Ex. unique: סַעַר Ps. 55. 9, du vent impétueux. — 2° Partir, s'en aller: סַעַר לְמַנוּחָהוּ Rituel, ils sont partis pour le repos. * סַעֲוֶדָה f. Repas, festin: הַבֵּל מִסַּעֲוֶדָה Aboth, tout est préparé pour le festin.

סַעֲרָה m. 1° Fente, creux, de rocher: סַעֲרָה Jug. 15. 8, dans le creux, la caverne, du rocher; pl.: וּבְסַעֲרֵי הַסֵּלְעִים Is. 2. 21, et dans les creux des rochers. — 2° Branche: בְּסַעֲרֵי עֵץ Is. 47. 6, aux branches de l'arbre riche en fruits.

סַעַף Kal inusité. Pi. Dépouiller, couper; part.: סַעַף סַעַף Is. 10. 33, il dépouillera, coupera, cette branche.

סַעֲפָה adj. (v. סַעֲפָה). Ex. unique. Plur.: סַעֲפָה מְטַחֵר Ps. 119. 113, je hais les hommes aux pensées équivoques (en matière religieuse), ou: les esprits volages, ou, subst.: les pensées mauvaises, frivoles.

סַעֲפֹת f. plur. Branches: בְּסַעֲפֹתָי Ez. 31. 6, sur ses branches tous les oiseaux du ciel ont fait leur nid.

סַעֲפִים f. pl. Opinions, pensées, opposées: אֲתָם סַעֲפִים עַל-שְׁמַי הַשָּׁמַיִם I Rois 18. 21, (jusqu'à quand) sauterez-vous des deux côtés, pour: flotterez-vous entre deux opinions, entre le culte de

Baal et le culte de Dieu? selon d'autres: sauterez-vous sur deux branches? (v. סַעֲפָה).

סַעַר (v. סַעַר) Être violemment agité par la tempête, mugir; se dit de la mer et des hommes: וְסַעַר הַיָּם הוּלָהוּ Jonas 1. 11, la mer est de plus en plus agitée; וְסַעַר הַיָּם Is. 54. 11, pauvre, désolée, agitée, battue de la tempête; וְסַעַר הַיָּם Hab. 3. 14, ils arrivent comme la tempête, comme le tourbillon, pour me disperser.

Niph. Être agité: וְסַעַר לִבְ הַמֶּלֶךְ II Rois 6. 11, le cœur du roi d'Assyrie fut agité, inquiet.

Pi. Chasser, disperser (comme par la tempête): וְסַעַרְתִּי אֶת-כָּל-גִּוִּי זַחַךְ Zach. 7. 14, je les disperserai parmi toutes les nations

Pou. passif: וְסַעַר הַיָּם Osée 13. 3, comme la menue paille emportée par le vent hors de l'aire.

סַעַר m. Tempête, tourbillon: וְסַעַר הַיָּם Jonas 1. 12, cette grande tempête; וְסַעַר הַיָּם Ps. 83. 16, poursuivies-les par la tempête.

סַעֲרָה f. Tempête, tourbillon: וְסַעֲרָה הַיָּם II Rois 2. 11, Elie monta au ciel porté par un tourbillon; וְסַעֲרָה הַיָּם Ps. 107. 25, la tempête; pl.: וְסַעֲרָה הַיָּם Zach. 9. 14, il s'avancera au milieu des tourbillons du midi.

סַף m. (rac. סָפַף, avec suff. סַפִּי, pl. סַפִּים, סַפִּים et סַפִּים). 1° Bassin, coupe: וְסַף הַדָּם Exod. 12. 22, du sang qui est dans le bassin; וְסַף זַחַךְ Zach. 12. 2, une coupe qui donne des vertiges. — 2° Seuil, quelquefois poteau: וְסַף הַבַּיִת I Rois 14. 17, sur le seuil de la maison; plur.: וְסַפִּים הַבַּיִת Amos 9. 1, que les poteaux soient ébranlés.

* סַפֵּג Absorber: וְסַפֵּג אֶת-כָּל הַיָּם Aboth, qui absorbe tout.

סַפֵּף Se frapper la poitrine (en signe de deuil), faire deuil, pleurer un mort, pousser des gémissements: וְסַפֵּף הַיָּם Is. 32. 12, (les femmes) se frapperont le sein; וְסַפֵּף הַיָּם Zach. 12.

12, le pays sera en deuil, dans des larmes; וְסָפַח כָּל-יִשְׂרָאֵל I Rois 14. 13, tout Israel le pleurera; וְסָפַח כָּל-יִשְׂרָאֵל II Sam. 11. 26, elle fut en deuil de son mari, elle le pleura; וְסָפַח לְמָנָי II Sam. 3. 31, pleurez au sujet d'Abner, ou devant son corps, à ses funérailles; וְסָפַח יְהוֹנָדָה Jér. 34. 5, ils te pleureront en disant: Hélas! le Seigneur, le Prince!

Niph. Être pleuré: וְסָפַח Jér. 16. 4, ils ne seront point pleurés, on ne les pleurera pas.

ספח 1° (v. ספח) Enlever, ôter, perdre, détruire: וְסָפַח נַפְשִׁי לְסָפָה Ps. 40. 15, qui cherchent à m'ôter la vie; וְסָפַח הָרֶגֶל Is. 7. 20, et (le rasoir) enlèvera aussi la barbe; וְסָפַח הָרֶגֶל Gen. 18. 23, perdras, détruiras-tu le juste avec le méchant? — 2° **Intrans.** Être détruit, périr (v. ספח): וְסָפַח הָרֶגֶל Jér. 12. 4, bêtes et oiseaux sont détruits; וְסָפַח הָרֶגֶל Amos 3. 15, de grandes maisons auront une fin, seront détruites. — 3° (v. ספח) Ajouter, augmenter: וְסָפַח עַל-שָׁנָה Is. 29. 1, ajoutez années sur années, c.-à-d. encore quelques années; וְסָפַח עַל-שָׁנָה Nomb. 32. 14, pour augmenter encore la colère de l'Éternel; וְסָפַח עַל-שָׁנָה Deut. 29. 18, pour ajouter (les péchés produits) par la satiété à ceux de la soif, ou: pour perdre l'âme altérée, le juste, avec l'âme enivrée, l'homme dépravé (v. le même exemple à רָחַץ).

Niph. 1° Se retirer: וְסָפַח יְהוֹנָדָה Is. 13. 15, et tous ceux qui se retirent (dans les maisons), qui se cachent, périront par le glaive; selon d'autres: tous ceux qui se joignent aux gens de la ville pour la défendre périront, etc. — 2° Être détruit, périr: וְסָפַח יְהוֹנָדָה I Sam. 27. 1, je serai détruit un de ces jours par la main de Saül; וְסָפַח יְהוֹנָדָה Prov. 13. 23, il y en a qui périssent parce qu'ils sont injustes; וְסָפַח יְהוֹנָדָה Gen.

19. 15, pour que tu ne périsses dans le châtiment, la ruine, de cette ville.

Hiph.: וְסָפַח עָלֵיהֶם דֵּוֹת Deut. 32. 23, je les accablerai de malheurs, *exact.* j'accumulerai ou j'épuiserai sur eux les malheurs.

• **ספוג** m. Eponge, Aboth.

ספח Associer, attacher: וְסָפַח עִירָא I Sam. 2. 36, attache-moi à une des divisions des prêtres, ou donne-moi une part à quelque fonction sacerdotale.

Niph. S'associer, s'attacher: וְסָפַח עַל-בֵּית יַעֲקֹב Is. 14. 1, ils s'attacheront à la maison de Jacob.

Pi.: וְסָפַח חֶמְדָּה Hab. 2. 15, toi qui lui présentes, verses, ton outre pour l'enivrer (v. à רָחַץ).

Pou. S'assembler: וְסָפַח חֶמְדָּה Job 30. 7, ils sont assemblés sous les ronces.

Hithp. S'attacher: וְסָפַח עַל-בֵּית יַעֲקֹב I Sam. 26. 19, (qui m'empêchent) de m'attacher à l'héritage de l'Éternel, d'y demeurer.

ספחת f. Une maladie de peau, dartre, rogne, ou des pustules, Lévi. 13. 2.

• **ספיר** n. pr. m. I Chr. 20. 4.

ספיר m. Fruit produit par les grains tombés à terre l'année précédente, ce qui croît de soi-même: וְסָפַח עֵצֶיךָ Lévit. 25. 5, ce qui naîtra des grains qui seront tombés au moment de la moisson; וְסָפַח עֵצֶיךָ Job 14. 19, elle inonde les moissons, ou tout ce qui pousse de la poussière de la terre; selon d'autres, ספיר: ses flots inondent, emportent de la poussière, etc. (v. ספיר).

ספנה m. Vaisseau, navire: וְסָפַח יְהוֹנָדָה Jon. 1. 5, le fond du navire.

• **ספיר** m. Saphir. *Plur.* ספירים Cant. 5. 14, (entouré) de saphirs.

ספל m. Coupe, vase: וְסָפַח מֵיָּם Juge. 6. 38, un vase plein d'eau.

ספן (fut. וְסָפַח) 1° Couvrir, revêtir, de lambris; lambrisser: וְסָפַח בְּבָתֶּיךָ Agg. 1. 4, de demeurer dans vos mai-

sons lambrissées; וְיִסְכֵּן אֶת־הַמִּזְבֵּחַ I Rois 6. 9, il recouvrit le temple de planches. — 2° Réserver : וְיִסְכֵּן חֶלֶקְךָ Deut. 33. 21, la part qui lui est réservée par le législateur (v. à l'הלקה).

וְיִסְכֵּן m. Couverture, plafond : וְיִסְכֵּן I Rois 6. 15, jusqu'au haut des murailles qui touchent au plafond.

וְיִסְכֵּן Kal inusité. Hithp. (v. סָכַן). Demeurer sur le seuil d'une porte : וְיִסְכֵּן Ps. 84. 11, être, me tenir, sur le seuil de la maison de mon Dieu.

וְיִסְכֵּן (v. סָכַן, fut. יִסְכֵּן) 1° Frapper : וְיִסְכֵּן Job 34. 26, il les frappe comme les impies, les méchants, ou : il frappe les méchants à leur place, dans leur demeure. Fréq. avec וְיִסְכֵּן Frapper des mains, signe d'impatience, d'étonnement, de mépris : וְיִסְכֵּן Nomb. 24. 10, il frappa des mains (de colère); וְיִסְכֵּן Lament. 2. 15, ils frappent des mains au sujet de toi (d'étonnement). Une fois sans וְיִסְכֵּן : וְיִסְכֵּן Job 34. 37, au milieu de nous il frappe (des mains pour s'applaudir); וְיִסְכֵּן Jér. 31. 19, j'ai frappé ma cuisse (de douleur, de désespoir); de même : וְיִסְכֵּן Ez. 21. 17, frappe-toi la cuisse (dans ta douleur). — 2° Se rouler, se renverser : וְיִסְכֵּן Jér. 48. 26, Moab se roulera dans ce qu'il aura vomi (comme le fait un homme ivre), ou : il sera abondant en rejetant son vin, il vomira abondamment (v. סָכַן).

*Pi. Donner abondamment, pourvoir : וְיִסְכֵּן Rituel, il a pourvu à nos besoins.

*Hiph. Suffire : וְיִסְכֵּן Rituel, nous ne suffirions pas.

* m. Doute, Aboth.

וְיִסְכֵּן m. Suffisance, biens : וְיִסְכֵּן Job 20. 22, malgré l'abondance de tout ce qui lui est nécessaire, de ses biens.

וְיִסְכֵּן (fut. יִסְכֵּן) 1° Écrire, inscrire : וְיִסְכֵּן Ps. 87. 6, l'Éternel

inscrivant les peuples sur la liste écrira (tel y est né). Part. וְיִסְכֵּן Écrivain : וְיִסְכֵּן Ez. 9. 2, et l'encrier de l'écrivain; וְיִסְכֵּן II Sam. 8. 17, secrétaire (du roi); וְיִסְכֵּן Esdr. 7. 6, un écrivain expéditif; וְיִסְכֵּן Neh. 8. 4, Esra, docteur de la loi (v. וְיִסְכֵּן). — 2° Compter : וְיִסְכֵּן Deut. 16. 9, tu compteras sept semaines; וְיִסְכֵּן Is. 33. 18, où est-il celui qui comptait les tours? וְיִסְכֵּן Ps. 56. 9, tu comptes les démarches de ma vie errante; וְיִסְכֵּן Gen. 15. 5, et compte les étoiles.

Niph. Être compté : וְיִסְכֵּן Gen. 16. 10, (sa postérité) ne pourra pas être comptée, tant elle sera nombreuse.

Pi. 1° Compter : וְיִסְכֵּן Ps. 22. 18, je puis compter tous mes os; וְיִסְכֵּן Job 38. 37, qui peut compter les nuées dans sa sagesse? selon d'autres : qui a rendu par sa sagesse les nuées brillantes, pures comme le saphir (v. וְיִסְכֵּן)? — 2° Raconter, annoncer, publier, faire connaître : וְיִסְכֵּן Ps. 44. 2, nos pères nous ont raconté; וְיִסְכֵּן Gen. 41. 8, Pharaon leur raconta son songe; וְיִסְכֵּן Ps. 71. 15, ma bouche annoncera la justice; וְיִסְכֵּן Ps. 19. 2, les cieux racontent, annoncent, la gloire de Dieu; וְיִסְכֵּן Ps. 22. 23, j'annoncerai, je ferai connaître, ton nom à mes frères; וְיִסְכֵּן Job 28. 27, alors il vit (la sagesse) et il l'a fait connaître, ou : il l'a écrite comme règle, loi. — 3° Dire, parler : וְיִסְכֵּן Is. 43. 26, parle pour te justifier; וְיִסְכֵּן Ps. 73. 15, je veux parler ainsi (comme les impies); וְיִסְכֵּן Ps. 61. 6, ils confèrent ensemble, se concertent, pour dresser des pièges; וְיִסְכֵּן Ps. 50. 16, pourquoi te mêles-tu de parler de mes lois, de mes préceptes, ou de les annoncer?

Pou. Être raconté, être publié : וְיִסְכֵּן Job 37. 20, lui sera-t-il

rapporté ce que je dirai, ou : le lui rapportera-t-on pour que je parle? **אשר לא-ספר להם** Is. 52. 15, ce qui ne leur avait jamais été raconté; **היספר** בְּסֵפֶר הַחַיָּה Ps. 88. 12, ta miséricorde est-elle annoncée, célébrée, dans la tombe?

מ. ספר (v. **ספר part.**). Écrivain, secrétaire : **ספרי המלך** Esdr. 3. 12, les secrétaires du roi; **הספר שר המצבא** II Rois 25. 19, Jér. 52. 25, le secrétaire chef intendant de l'armée, chargé de recrutement et de l'instruction des soldats; selon d'autres : le secrétaire du chef de l'armée; **המבין הספר ספר דברי** לְעִזְרָא **המבין הספר** Esdr. 7. 11, à Esra, pontife et docteur, qui enseigne les commandements de Dieu.

מ. ספר chald. 1° Écrivain, secrétaire : **וְשִׁמְשֵׁי סִפְרָא** Esdr. 4. 8, et Simsaï le secrétaire. — 2° Scribe, docteur de la loi : **ספר דָּחָא דִּרְאֻלָּה שְׁמַיָּא** Esdr. 7. 12, (à Esra) docteur très savant de la loi, du Dieu suprême.

מ. ספר (avec suff. **ספרי**, pl. **ספרים**, const. **ספרי**). 1° Écriture (lettres de l'alphabet) : **וְלִלְבָדָם סֵפֶר וּלְשׁוֹן בְּסֻדָּיִם** Dan. 1. 4, de leur apprendre l'écriture et la langue des Chaldéens; **יָדַע סֵפֶר** Is. 29. 11, 12, connaître l'écriture, savoir lire. — 2° Ce qui est écrit, acte, contrat, registre, lettre : **וְסֵפֶר עָרַב אִישׁ רֵיבִי** Job 31. 35, et que mon adversaire rédige son écrit, écrive sa requête; **סֵפֶר קְרִיאתָהּ** Deut. 24. 1, écrit, lettre, de divorce; **סֵפֶר הַמִּקְנָה** Jér. 32. 11, le contrat de l'achat; **סֵפֶר הַנִּגְלִי הַזֶּה** Jér. 32. 14, ce contrat ouvert, non scellé; **סֵפֶר יַחֲדָשׁ** Néh. 7. 5, un registre généalogique; **סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים** I Rois 14. 19, le livre des événements des jours, la chronique, l'histoire; **וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר אֶל־יֹאבָב** II Sam. 11. 14, David écrivit une lettre à Joab. — 3° Livre : **עָשׂוּהוּ סִפְרִים הַרְבֵּה** Eccl. 12. 12, faire beaucoup de livres; **בְּסֵפֶר תְּחִלָּתָהּ** Deut. 28. 61, dans le livre de cette loi; **מִגְזֵל־סֵפֶר** Ez. 2. 9, un livre roulé; **סֵפֶר** Is. 29. 18, le livre, pour : la sainte Écriture; de même **בְּסִפְרֵים** Dan.

סקל

9. 2, dans les livres saints; **מִסְפָּר חַיִּים** Ps. 69. 29, du livre des vivants (ouvert devant Dieu); **חֲזוּנִי נָא מִסְפָּרָה אֲשֶׁר** Exod. 32. 32, efface-moi de ton livre que tu as écrit (du livre de vie).

מ. ספר chald. Livre : **וְסִפְרִין תְּחִלָּתוֹ** Dan. 7. 10, et les livres sont ouverts; **בְּבֵית סִפְרֵיָא** Esdr. 6. 1, dans les archives.

מ. ספר m. Dénombrement : **אֲחֵרֵי הַמִּסְפָּר** II Chr. 2. 16, depuis le dénombrement.

נ. ספר pr. Sephar, ville dans l'Arabie, Gen. 10. 30.

נ. ספר pr. Sepharad, province inconnue où furent exilés des habitants de Jérusalem, Obad. 20. En hébreu moderne **סְפָרִי** signifie l'Espagne.

פ. ספרה f. Livre : **הֲלֹא בְּסִפְרָתְךָ** Ps. 56. 9, tout cela n'est-ce pas écrit dans ton livre?

פ. ספרה f. (usité seul. au pl.). Nombre : **כִּי לֹא יֵדְעָתִי סְפָרוֹת** Ps. 71. 15, car je n'en sais pas le nombre, je ne puis les compter.

נ. ספרים pr. d'une ville assyrienne d'où des colons sont venus en Samarie, II Rois 18. 34, **סְפָרַיִם** II Rois 17. 31, les Sépharvéens.

נ. ספרה pr. m. Néh. 7. 57, Esdr. 2. 55.

* **שָׁקוּר** ou **סָקוּר** (v. **סָקַר**) Action de cligner : **בְּסָקוּר עֵין** Rituel, par le clignement des yeux, c.-à-d. par des regards impudiques.

* **פ. סְקִילָה** f. Le supplice de la lapidation, Rituel.

סקל Lapider : **עוֹד מְעַט וְסִקְלֵנִי** Exod. 17. 4, il s'en faut de peu qu'ils ne me lapident. Suivi de **בְּאֶבְנִים** Deut. 13. 11, et fréquemment

Niph. passif. Être lapidé : **וְסִקְלָהוּ** Exod. 21. 28, le bœuf sera (lapidé) tué à coups de pierres.

Pi. 1° Attaquer à coups de pierres : **וַיִּסְכֵּל בְּאֶבְנִים אֶת־דָּוִד** II Sam. 16. 6, il jeta des pierres à David. — 2° **Sens opposé**. Oter les pierres : **וַיִּסְקְלֵהוּ** Is. 5.

2, il ôta les pierres (de la vigne); **סָרְפוּ** 62. 10, ôtez-en les pierres.

Pou. Être lapidé : **סָרַף נָבוֹת** I Rois 21. 15, Naboth a été lapidé.

סָר *adj.* (*f.* סָרָה, *rac.* סָרַר ou סָרָה). Triste, chagriné, de mauvaise humeur : **סָר וְעָפָה** I Rois 21. 4, triste et irrité, indigné; **סָרָה רִיחוֹק סָרָה** vers. 8, d'où te vient (cet esprit triste) cette tristesse?

סָרָב *m.* Ronce : **סָרָבִים** Ez. 2. 6, des ronces, ou des rebelles.

סָרְפָלִי *m. pl. chald.* Nom d'un vêtement : **בְּסָרְפָלִי** Dan. 3. 21, dans de larges culottes, ou dans leurs manteaux.

סָרְגֹן *n. pr.* Sargon, roi d'Assyrie, Is. 20. 1.

סָרֵד *n. pr.* Sered, fils de Zabulon, *n. patron.* **סָרֵדִי** Nomb. 26. 26.

סָרָה *f.* (*rac.* סָרַר ou סָרָה). 1° Défection, révolte, violation (de la loi) : **דִּבְרֵי סָרָה עָלֶיךָ** Deut. 13. 6, il a parlé pour vous détourner de l'Éternel, *exact.* il a prêché la révolte, la désobéissance à l'Éternel; **שׁוּבוּ לַאֲשֶׁר הִצְמִיקוּ סָרָה** Is. 31. 6, revenez vers celui dont (les enfants d'Israel) se sont complètement détournés, ou se sont détournés par une profonde malice; **הוֹסִיפוּ סָרָה** Is. 1. 8, vous qui vous révoltez, qui vous détournez de Dieu, de plus en plus; **לְעֵצָה בּוֹ סָרָה** Deut. 19. 16, pour témoigner contre lui d'une violation, d'avoir violé la loi; ou : **סָרָה** un témoignage qui s'écarte de la vérité, un faux témoignage. — 2° Action de cesser, de finir : **פָּסַח בְּלִתֵּי סָרָה** Is. 14. 6, une plaie ou des coups sans fin.

סָרָה *n. pr.* d'une citerne ou d'un puits, II Sam. 3. 26.

סָרַח S'étendre nonchalamment : **וְסָרַחוּ עַל־עֶרְסוֹתָם** Amos 6. 4, qui sont étendus mollement sur leurs lits; **וְיָרַח** Ez. 17. 6, et devint une vigne très étendue. — S'étendre outre mesure, pendre avec ampleur, couvrir amplement : **חֲסִרָה עַל אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן** Exod. 26. 12, (la moitié de la couverture qui est de trop) pendra sur le derrière du taber-

nacle; **סָרְפָהִי טַבָּוִלִים** Ez. 23. 15, des turbans de différentes couleurs et pendans. — * **פֹּעַר**, se corrompre : **טֶפֶחַ סָרְפָהֻה** Aboth, 3. 1, une goutte corrompue (*v. Niph.*).

Niph. Être corrompu, gâté; *au fig.* : **נִסְרָפָה חֲכָמָה** Jér. 49. 7, leur sagesse s'est gâtée, s'est perdue.

סָרַח *m.* Ce qui pend, ce qui dépasse : **וְסָרַח הַעֲרֹפָה** Exod. 26. 12, la partie des tapis qui dépasse, qui est superflue.

סָרִיזָן (comme סָרִיזָן) Cuirasse : **לְבָשׁוּ חֲסִיזָה** Jér. 46. 4, revêtez-vous de vos cuirasses.

מ. סָרִים (*const.* סָרִים, *plur.* סָרִיסִים, *const.* סָרִיסִי et סָרִיסִי). 1° Eunuque : **וְאֶל־אֶמְרָתָא** Is. 56. 3, que l'eunuque dise pas; **שְׂכָרָם חֲסִרִים** Esth. 1. 10, les sept eunuques. — 2° Officier de la cour : **וְהָיוּ סָרִיסִים בְּתִיבְלֵי הַמֶּלֶךְ** Is. 39. 7, ils seront officiers, dignitaires, de la cour du roi de Babylone; **לְמוֹכְרֵי פָרְעֹה** Gen. 37. 36, Potiphar, officier de Pharaon. Comme les eunuques occupaient de hautes dignités, il est à plusieurs endroits douteux si סָרִים signifie eunuque ou dignitaire de la cour.

סָרְכִין *m. pl.* Ministres ou princes à la cour des rois de Perse : **סָרְכִין הַמֶּלֶךְ** Dan. 6. 3, trois ministres ou princes.

סָרְנִים *m. pl.* (*const.* סָרְנִי). 1° Essieux : **וְסָרְנֵי הַחֲשָׁה** I Rois 7. 30, des essieux d'airain; selon d'autres : des plaques d'airain (**סָרְנִין** chald. signifie planches). — 2° Princes, *spécial.* des princes philistins : **חֲמִשָּׁה סָרְנֵי פְלִשְׁתִּים** Jos. 13. 3, ces cinq princes des Philistins.

סָרְפָה *f.* (*v. סָרְפָה*). Branche : **וְהָיוּ סָרְפָהִי** Ez. 31. 5, ses branches s'étaient multipliées, avaient poussé fortement.

סָרַף (*v. סָרַף*) Ex. unique. *Pi.* Brûler : **וְנִשְׂאוֹ הָדָד וְיִסְרָפוֹ** Amos 6. 10, son proche parent l'emportera et le brûlera, ou : et l'arrachera, le sauvera, du feu, de l'incendie; selon quelques-uns : **הָדָד** son oncle paternel, **וְיִסְרָפוֹ** ou son oncle maternel.

סָרְפָר *m.* Nom d'une plante sauvage :

וְיָחִיד וְיָחִיד Is. 55. 13, à la place de l'ortie.

Qr. Être indocile, obstiné; être opiniâtre, indomptable : וְסוֹרָר וְסוֹרָר Deut. 21. 18, un fils indocile, obstiné et rebelle; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Osée 4. 16, Israël s'opiniâtre comme une vache indomptable, ou qui ne souffre pas le joug; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Prov. 7. 11, elle est bruyante et coureuse, ou sans frein, sans pudeur; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Jér. 6. 28, tous sont extrêmement rebelles; selon d'autres, וְסוֹרָר וְסוֹרָר : tous, même les princes, sont des rebelles; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Zach. 7. 11, une épaule rebelle, qui ne veut pas porter le joug.

Qm. Hiver : וְסוֹרָר וְסוֹרָר Cant. 2. 11, l'hiver est passé (*cheth.* וְסוֹרָר).

n. pr. Sethur, fils de Michael, Nomb. 13. 13.

1° Boucher, fermer : וְסוֹרָר וְסוֹרָר II Rois 3. 19, vous boucherez toutes les sources d'eau. — **2° Tenir secret, cacher :** וְסוֹרָר וְסוֹרָר Dan. 8. 26, scelle cette vision, tiens-la secrète; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Ez. 28. 3, aucun secret n'est obscur pour toi.

Niph. Être bouché, fermé : וְסוֹרָר וְסוֹרָר Néh. 4. 1, que les brèches commençaient à être fermées, réparées.

Pi. Boucher : וְסוֹרָר וְסוֹרָר Gen. 26. 15, les Philistins les bouchèrent.

Kal inusité, *excepté* וְסוֹרָר וְסוֹרָר Prov. 22. 3, *cheth.*, il se cache, se met à couvert. **Keri** וְסוֹרָר **Niph. prêt.**

Niph. Être caché, être à couvert, se cacher, se mettre à couvert, *absol.* : וְסוֹרָר וְסוֹרָר Job 3. 23, à un homme dont la destinée est mystérieuse, inconnue; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Soph. 2. 3, peut-être serez-vous à couvert, serez-vous épargnés, au jour de la colère de l'Éternel. Avec וְסוֹרָר : וְסוֹרָר וְסוֹרָר Osée 13. 14, le repentir sera caché devant mes yeux; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Gen. 31. 49, lorsque nous serons hors de vue l'un de l'autre; וְסוֹרָר וְסוֹרָר

Deut. 7. 20, qui se cachent devant toi; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Jér. 16. 17, (leurs voies) ne sont pas cachées devant moi. **Part. :** וְסוֹרָר וְסוֹרָר Deut. 29. 29, (la connaissance) des choses cachées, ou le châtiment des péchés secrets, appartient à l'Éternel notre Dieu; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Ps. 19. 13, absous-moi des fautes cachées; וְסוֹרָר וְסוֹרָר I Sam. 20. 5, je me cacherai dans un champ; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Nomb. 5. 13, et qu'il demeure caché, qu'il demeure un secret, qu'elle s'est souillée, ou : qu'elle se soit cachée pour commettre l'adultère; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Is. 28. 15, et nous nous sommes réfugiés dans le mensonge, le mensonge nous a protégés; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Prov. 22. 3, l'homme avisé voit le mal et se met à couvert (v. *Kal*); וְסוֹרָר וְסוֹרָר Amos 9. 3, s'ils se dérobent à mes yeux; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Ps. 38. 10, mes gémissements ne te sont pas inconnus.

Pi. Cacher : וְסוֹרָר וְסוֹרָר Is. 16. 3, cache, protège, les exilés.

Pou. passif : וְסוֹרָר וְסוֹרָר Prov. 27. 5, qu'une amitié cachée, secrète.

Hiph. 1° Cacher, couvrir, tenir secret : וְסוֹרָר וְסוֹרָר Prov. 25. 2, de cacher les choses; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Is. 29. 15 (pour וְסוֹרָר וְסוֹרָר), pour cacher (leurs) desseins; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Exod. 3. 6, Moïse se couvrit la face; וְסוֹרָר וְסוֹרָר I Sam. 20. 2, pourquoi mon père me cacherait-il cette chose?

Avec וְסוֹרָר Détourner la face : וְסוֹרָר וְסוֹרָר Is. 53. 3, comme quelqu'un dont on détourne la face, qu'on n'ose pas regarder; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Is. 50. 6, je n'ai pas dérobé ma face (aux insultes). — De Dieu : וְסוֹרָר וְסוֹרָר Ps. 10. 11, Dieu a détourné son visage, il ne verra jamais rien; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Ps. 51. 11, détourne ton visage de mes péchés, ne les regarde pas, pardonne-les; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Ps. 27. 9, ne détourne pas ta face de moi, ne sois pas irrité contre moi; וְסוֹרָר וְסוֹרָר Is. 59. 2, vos péchés lui ont fait détourner le visage de vous;

de même : **חֲסִתִּי וְאֶקְנֶה** Is. 57. 17, je me détournais de lui et j'étais irrité.

2° **Abriter, protéger** : **בְּצֵל מְסָתֶיךָ חֲסִיתִי** Ps. 17. 8, couvre-moi sous l'ombre de tes ailes; **מִסְתָּרַי מִשׁוּב מְרַעִים** Ps. 64. 3, protège-moi contre le conciliabule, ou contre les desseins, des méchants.

Hithp. Se cacher : **דָּוִד מִסְתָּר בְּנוֹס** I Sam. 23. 19, David se tient caché parmi nous; **אַתָּה אֵל מִסְתָּתָר** Is. 45. 15, tu es un Dieu qui se cache; **וְיִבְרִיחַ** Is. 29. 14, et l'esprit, le jugement, de ses hommes intelligents, sera caché, sera obscurci.

Chald. **Pa. 1°** Cacher. **Part. pass.** : **וַיִּסְתָּתְרוּ** Dan. 2. 22, et les choses cachées. — 2° Détruire : **וַיִּבְרִיחַ דָּוִד מִסְתָּרָה** Esdr. 5. 12, il détruisit ce temple.

m. (avec suff. **מִסְתָּר**). 1° Ce qui est caché, secret : **לִי מִסְתָּר** Jug. 3. 19, j'ai un mot en secret; **וְלֶחֶם סִתְרִים** Prov. 9. 17, et le pain (pris ou mangé) en secret; **בְּמִסְתָּר הָהָר** I Sam. 25. 20, dans la partie cachée, éloignée de la montagne, ou dans ce qui est caché par les montagnes, c.-à-d. dans la plaine

(entre les montagnes); **וְשָׁם בְּמִסְתָּר** Deut. 27. 15, qui met (l'idole) dans un lieu secret; **מִלִּישָׁתִּי בְּמִסְתָּר רֵעִי** Ps. 104. 5, celui qui calomnie son prochain en secret. — 2° Enveloppe, couverture, voile : **קְדִים סִתְרוּ לִי** Job 22. 14, les nuages sont une enveloppe pour lui, l'empêchent de voir; **וְסִתְרָה פָּנָיו וְיָסִים** Job 24. 15, il se couvre, cache, le visage, ou : il fait (de la nuit) un voile pour son visage, ou : il met un voile sur son visage; **אֶעֱקֶה בְּמִסְתָּר רַעַם** Ps. 81. 8, je t'ai exaucé du milieu de la tempête, des nuées qui m'enveloppaient. — 3° Protection, retraite, asile : **אֶתָּה סִתְרָה לִי** Ps. 32. 7, tu es ma retraite; **יֵשֵׁב בְּמִסְתָּר עֲלִיוֹן** Ps. 91. 1, celui qui est placé sous la protection du Très-Haut; **הָיִינוּ סִתְרָה לָמוֹ** Is. 16. 4, sois pour eux une retraite; **וְיִסְתְּרוּ מֵיָם יִסְתְּמוּ** Is. 28. 17, les flots emporteront l'abri, ce qui servait d'asile.

f. Protection : **יְהִי עֲלֵיכֶם סִתְרָה** Deut. 32. 38, qu'il soit pour vous une protection.

n. pr. m. **סִתְרִי** *Sithri*, fils de *Ouziel*, Exod. 6. 22.

ע

y *Ayin*, עין seizième lettre de l'alphabet. Le nom œil vient de sa forme ovale dans l'alphabet phénicien. Comme chiffre, ע signifie 70. — La prononciation de cette lettre paraît avoir été tantôt douce comme *a* ou *o*, exemple : **אַמֶּלֶק** *Amalek*, **וְהָיָה** *Osée*; tantôt dure approchant du *g*, exemple : **גִּמְרִי** *Gomorre*, **גָּזָה** *Gaza*. — ע se permute avec א et ח (v. ces lettres); avec כ, exemple : **וַיְכַתֵּם** et **וַיְכַתֵּם** couronner, entourer; avec ק, exemple : **עִיר** ville, **קִיר** muraille, citadelle; **אַרְצָא** et **אַרְצָא** chald., terre.

m. (rac. עִבַּב). **Terme d'architect.** : **וַיַּעֲבִדוּ** I Rois 7. 6, et les colonnes et les grosses poutres; selon d'autres : et les architraves ou les corniches, v. Ez. 41. 25; plur. : **וַיַּעֲבִדוּ** 41. 26, et les

poutres ou les corniches; ce dernier peut être d'un *sing.* עב.

II עב des deux genres (const. עב et עב, pl. עָבִים et עָבוֹת, const. עָבִי, rac. עָב).

1° Densité, obscurité (des nuages) : **עָבִים עָבִים** Exod. 19. 9, à travers l'obscurité d'une nuée. — 2° Nuage, nuée : **עָבִים עָבִים** Ps. 18. 13, par l'éclat qui brille devant lui, les nuées se dissipent; **וְעָבִים לֹא יִקְצֹר** Eccl. 11. 4, celui qui considère, regarde, les nuages (avant de couper, craignant la pluie), ne moissonnera jamais; **עָבִים** Is. 18. 4, comme un nuage de rosée. — 3° Épaisses broussailles, fourré : **בְּעָבִים** Jér. 4. 29, ils entrent dans les fourrés du bois (v. עָבִים).

עָבִי (fut. יַעֲבִיד, v. plus bas *Hoph.*)

1° Travailler : **שָׁמַח יָמִים חֶבֶד** Exod. 20. 9, tu travailleras pendant six jours ; **חֶבֶד** Eccl. 5. 11, celui qui travaille ; avec le *rég. dir.* : **לְבַדֵּי מְשָׁחִים** Is. 19. 9, ceux qui travaillent en lin ; **לְבַדֵּי חֶסֶד** Ez. 48. 18, ceux qui travaillent pour la ville, qui aident à sa reconstruction. Souvent cultiver, labourer : **לְבַד אֲרָצוֹ** Prov. 12. 11, celui qui cultive, laboure, sa terre ; **וַיַּנְחֵהוּ בְּגֵרְעֵן לְבַדָּהָ** Gen. 2. 15, il le plaça dans le jardin d'Éden pour qu'il le cultivât ; **חֶבֶד וְעֶבְדָּהָ** Deut. 28. 39, tu planteras des vignes et tu les cultiveras. — **לְבַד ב** Travailler avec : **לֹא תֵבֶד בְּבֹרֶךְ שׂוֹרָה** Deut. 15. 19, tu ne laboureras pas avec le premier né de ton bœuf. — Faire travailler quelqu'un, lui imposer un travail, l'assujettir : **וְעָבַד בּוֹ עַבְדּוֹ עָבַד** Lévi. 25. 39, tu ne le contraindras pas à faire le travail, tu ne lui imposeras pas le travail d'un esclave ; **וְעָבַד חָם** Jér. 22. 13, qui fait travailler le prochain gratuitement ; **לְעֹלָם בְּחֹם חֶבְדּוֹ** Lévi. 25. 46, vous pourrez les faire travailler, les garder comme esclaves à perpétuité ; de même avec le *rég. dir.* : **וְעָבְדוּם** Gen. 15. 13, ils les accableront de travaux, ils les réduiront à l'esclavage, ou : ils (tes enfants) serviront les Égyptiens.

2° Servir (travailler pour un autre) : **וְאֲשֶׁר עָבַדְתִּי אֶתְּךָ** Gen. 30. 26, pour lesquelles je t'ai servi ; avec **לְפָנַי**, **עָם** : **לְפָנַי אֲנִי עָבֵד** II Sam. 16. 19, qui est celui que je viens servir ; **וְאֲשֶׁר עָבַדְתִּי לְפָנַי** même verset, comme j'ai servi ton père ; **וְעָבַדְתִּי לְפָנַי חֶבֶד עָבָד** Lévi. 25. 40, il te servira jusqu'à l'année du jubilé ; avec double *rég. dir.* : **וְעָבַדְתִּי לְפָנַי** Gen. 30. 29, tu sais de quelle manière je t'ai servi, *exact.* ce que, c.-à-d. les services que, je t'ai rendus ; avec **ב** : **וְעָבְדוּ בּוֹ זֵרִים רַבִּים** Jér. 27. 7, (jusqu'alors) de nombreux peuples le serviront, ou : (alors quand son temps sera venu) de nombreux peuples le soumettront, l'assujettiront ; **וְעָבְדוּ** Nomb. 4. 37, tous ceux qui servaient dans la tente d'assignation,

ou par rapport à la tente, etc. — Servir un peuple, un roi ; lui être assujéti : **וְעָבְדוּ אֶתְּךָ לְעָמָר** Gen. 14. 4, ils furent assujettis à Chodorlaomer ; **וְעָבְדוּ מִצְרַיִם** Is. 19. 23, l'Égypte sera assujéti à l'Assyrie ; **וְעָבְדוּ לְפָנַי עָבַד** Gen. 49. 15, il s'est assujéti à payer un tribut (v. à **פָּס**). — Servir Dieu, une divinité ; l'adorer, lui rendre un culte : **וְעָבְדוּ אֶתְּךָ בְּרָאָה** Ps. 2. 11, servez l'Éternel avec crainte ; **וְעָבְדוּ אֶתְּךָ בְּרָאָה** Jug. 2. 11, ils adorèrent les idoles de Baal ; avec **לְ** : **וְעָבְדוּ לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים** Jér. 44. 3, de servir des dieux étrangers. *Absol.* : **וְעָבְדוּ אֱמֹתֵיכֶם וְעָבְדוּ** Job 36. 11, s'ils écoutent et servent (Dieu). — Honorer Dieu par des offrandes : **וְעָבְדוּ אֱמֹתֵיכֶם** Exod. 10. 26, nous ne savons ce que nous devons offrir à l'Éternel. De même : **וְעָבְדוּ בָּרוּךְ וְעָבְדוּ** Is. 19. 21, ils offriront des sacrifices et des oblations.

Niph. Être travaillé, être labouré : **וְעָבְדוּ אֶתְּךָ לְעָמָר** Deut. 21. 4, (une vallée) qui n'aura jamais été labourée ; **וְעָבְדוּם** Ez. 36. 9, (montagnes) vous serez labourées ; **וְעָבְדוּ עָבַד** Eccl. 5. 8, le roi même est assujéti aux champs (parce qu'il en tire son entretien), ou : il est honoré et respecté (de ses sujets) à cause des champs (qui lui fournissent de quoi nourrir les autres).

Pou. 1° Être travaillé, être labouré : **וְעָבְדוּ אֶתְּךָ לְעָמָר** Deut. 21. 3, (une génisse) avec laquelle il n'aura pas encore été travaillé, qui n'aura point encore été travaillé, porté le joug. — 2° Être imposé du travail : **וְעָבְדוּ אֶתְּךָ לְעָמָר** Is. 14. 3, et de la dure servitude qui t'avait été imposée, *exact.* et du rude travail qu'on t'avait fait faire, exécuter.

Hiph. Forcer à travailler, accabler de travail, fatiguer : **וְעָבְדוּ מִצְרַיִם אֶתְּךָ** Exod. 1. 13, les Égyptiens forçaient les enfants d'Israel à travailler ; **וְעָבְדוּ אֶתְּךָ לְעָמָר** Is. 43. 23, je ne t'ai pas contraint de me servir, de m'offrir des oblations, ou : je ne t'ai pas surchargé, fatigué, en te demandant des

oblations; **עבדך** vers. 24, mais tu m'as fatigué par tes péchés; **עבדך** Jér. 17. 4, je ferai que tu serviras tes ennemis, je te rendrai leur esclave. — Forcer, obliger à : **עבדך** Il Chr. 34. 33, il obligea tous ceux qui se trouvaient en Israel (à servir Dieu).

Hoph. Même signif. que **Kal**. Servir, rendre un culte : **עבדך** Exod. 20. 5, Deut. 5. 9, tu ne les serviras, ne les adoreras pas; **עבדך** Deut. 13. 3, et servons, adorons-les. Ou plutôt ces exemples ne sont qu'une seconde forme du **fut.** du **Kal**.

עבדך chald. Faire agir, comme **עבדך** en héb. : **עבדך** Jér. 10. 11, des dieux qui n'ont point fait le ciel et la terre; **עבדך** Dan. 7. 21, elle faisait la guerre; avec **עבדך** et **עבדך** Dan. 4. 32, il en agit selon son bon plaisir avec les armées célestes : **עבדך** Esdr. 6. 8, de quelle manière vous en userez envers les anciens de Judée.

Itph. Être fait, être excité : **עבדך** Esdr. 5. 8, et ce travail est fait avec soin; **עבדך** Esdr. 4. 19, et que la rébellion était excitée dans elle; **עבדך** Dan. 3. 29, il sera mis en pièces. — Être assujéti : **עבדך** Rituel, à t'être assujéti.

עבדך m. (pl. עבדים). Serviteur, esclave, serf : **עבדך** Exod. 21. 2, un esclave hébreu; **עבדך** Gen. 9. 25, l'esclave des esclaves; **עבדך** Exod. 13. 3, de la maison des esclaves, de l'esclavage. **עבדך** Serviteur d'un roi; se dit de tous ceux qui sont attachés à sa personne, hommes de cour, ambassadeurs, généraux, soldats : **עבדך** Gen. 40. 20, Pharaon fit un festin à tous ses serviteurs; **עבדך** II Sam. 10. 2, les serviteurs de David (ses ambassadeurs); **עבדך** Is. 36. 9, un des moindres serviteurs, officiers, généraux, de mon

maître; **עבדך** II Sam. 2. 30, des serviteurs de David (de ses guerriers) manquèrent (dix-neuf hommes). **עבדך** Serviteur, en termes de civilité : **עבדך** Gen. 44. 32, ton serviteur a répondu de cet enfant, pour : j'ai répondu, etc. — Serviteur de Dieu, homme pieux, vertueux : **עבדך** Job 1. 8, mon serviteur Job; **עבדך** Ps. 34. 23, l'Éternel rachète l'âme de ses adorateurs. — Ceux à qui Dieu donne une mission, qui sont ses instruments, principalement les prophètes : **עבדך** Is. 49. 5, l'Éternel qui m'a créé dès le sein (de ma mère) pour être son serviteur; **עבדך** Jér. 25. 9, Nabuchodonozor, roi de Babylone, mon serviteur; **עבדך** Amos 3. 7, (s'il n'a révélé son secret) à ses serviteurs les prophètes; **עבדך** Deut. 34. 5, Moïse, le serviteur de l'Éternel.

עבדך n. pr. m. Jug. 9. 26.

עבדך Esclave du roi, Jér. 38. 7; selon quelques-uns, **עבדך** (v. l'exemple à **עבדך**).

עבדך m. chald. Serviteur : **עבדך** Dan. 6. 21, (Daniel) serviteur du Dieu vivant; **עבדך** 3. 26, serviteurs, adorateurs, de Dieu.

עבדך m. Action, œuvre. Ex. unique : **עבדך** Eccl. 9. 1, les sages et leurs œuvres.

עבדך n. pr. Abed Nego, nom chald. donné à Azariah, collègue de Daniel, Dan. 1. 7; **עבדך** 3. 29.

עבדך (serviteur d'Édom) **n. pr. m.** II Sam. 6. 10.

עבדך (serviteur) **n. pr. m.** 1° I Rois 4. 6. — 2° Néh. 11. 17, **עבדך** I Chr. 9. 16.

עבדך (serviteur de Dieu) **n. pr. m.** Jér. 36. 26.

עבדך f. 1° Travail, ouvrage, culture, œuvre : **עבדך** Exod. 1. 14, et à toute sorte de travail dans les champs; **עבדך** Lévi. 25. 39, le travail d'un esclave; **עבדך**

נָלַח Ez. 29. 18, il a fait faire à son armée un grand ouvrage, ou un service bien rude, autour de Tyr ; קָל מְלָאכָה Lév. 23. 7, (vous ne ferez) aucune œuvre servile, aucun travail manuel ; עָרִי עֲבֹדָתָם Néh. 10. 38, les villes qui renferment les fruits de notre culture, labourage ; וְעֲבֹדָה וְהַעֲרָקָה Is. 32. 17, et l'œuvre de la justice (aura pour résultat) le repos, ou : l'effet, le résultat, de la justice, est le repos. — 2° Service, ministère, service divin, culte ; servitude : וְלַעֲבָדָה I Chr. 26. 30, et pour le service du roi ; וְלַעֲבָדָה וְלַעֲבָדָה Ps. 104. 14, et des herbes pour le service de l'homme, c.-à-d. pour son usage, ou par le travail de l'homme ; וְעֲבֹדָה וְעֲבֹדָה Nomb. 4. 47, pour faire l'office du service (dans le tabernacle) et l'office de le porter ; וְעֲבֹדָתָם וְעֲבֹדָתָם Nomb. 18. 34, pour votre service dans la tente d'assignation ; וְעֲבֹדָה וְעֲבֹדָה Rituel, rétablis le culte, le service sacré (dans le temple) ; וְעֲבֹדָה וְעֲבֹדָה Exod. 6. 6, je vous délivrerai de la servitude à laquelle ils vous ont réduits ; וְעֲבֹדָה וְעֲבֹדָה Lament. 1. 3, à cause de l'oppression et de la servitude insupportable. — 3° Les choses qui servent, outils, ustensiles, meubles : וְעֲבֹדָה וְעֲבֹדָה Nomb. 3. 36, tous les vases et tout ce qui sert, qui est employé, à son usage.

וְעֲבֹדָה *f. collect.* Domesticité : וְעֲבֹדָה Gen. 26. 14, et de nombreux serviteurs et servantes.

וְעֲבֹדָה (qui sert) *n. pr.* Abdon, ville lévitique dans la tribu d'Aser, Jos. 21. 30.

וְעֲבֹדָה *f.* Esclavage, servitude : וְעֲבֹדָה וְעֲבֹדָה Esdr. 9. 9, et notre Dieu ne nous a pas abandonnés dans notre servitude.

וְעֲבֹדָה (mon serviteur) *n. pr. m.* 1° I Chr. 6. 29. — 2° II Chr. 29. 12. — 3° Esdr. 10. 26.

וְעֲבֹדָה (serviteur de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 5. 15.

וְעֲבֹדָה et וְעֲבֹדָה (serviteur de Dieu) *n. pr.* Obadiah (Abdias) le prophète, Obad. 1. 1, I Rois 18. 3. — 2° Plusieurs autres, I et II Chr., Esdr., Néh.

וְעֲבֹדָה Être gros : וְעֲבֹדָה Deut. 32. 15, tu étais devenu gros, c.-à-d. fort, vigoureux ; וְעֲבֹדָה וְעֲבֹדָה I Rois 12. 10, mon petit doigt est plus gros que n'étaient les reins (le dos) de mon père.

וְעֲבֹדָה *m.* (rac. עָבַט). Gage, nantissement : וְעֲבֹדָה וְעֲבֹדָה Deut. 24. 11, il t'apportera lui-même le gage.

וְעֲבֹדָה *m.* (rac. עָבַר). Fruit, blé, de l'année précédente : וְעֲבֹדָה וְעֲבֹדָה Jos. 5. 11, 12, (ils mangèrent) des fruits, du blé, de l'année précédente.

וְעֲבֹדָה, toujours avec la *prép.* בְּ. וְעֲבֹדָה 1° *Prépos.* Pour, à cause, pour le prix de : וְעֲבֹדָה וְעֲבֹדָה II Sam. 12. 21, tu jeûnais pour l'enfant lorsqu'il vivait encore ; selon d'autres : וְעֲבֹדָה tant que l'enfant vivait, tu jeûnais ; וְעֲבֹדָה Exod. 9. 16, à cause de cela je t'ai encore laissé debout, je t'ai conservé ; וְעֲבֹדָה II Sam. 12. 25, à cause de Dieu, parce que Dieu l'aimait ; וְעֲבֹדָה Amos 2. 6, pour une paire de chaussures (v. à נָעַל). Avec suffixe : וְעֲבֹדָה I Sam. 23. 10, à cause de moi ; וְעֲבֹדָה Gen. 12. 13, à cause de toi (Sara) ; וְעֲבֹדָה 12. 16, à cause d'elle. — 2° *Conj.* Pour, parce que, afin que : וְעֲבֹדָה Mich. 2. 10, parce qu'elle a été corrompue, ou : pour son impureté (v. à נָטָה) ; וְעֲבֹדָה II Sam. 10. 3, pour reconnaître la ville ; וְעֲבֹדָה Ps. 105. 43, afin qu'ils observent ses lois ; וְעֲבֹדָה Gen. 27. 10, afin qu'il te bénisse ; וְעֲבֹדָה Exod. 20. 20, pour vous éprouver.

וְעֲבֹדָה (*fut.* יָעֲבַט) Donner ou recevoir un gage pour sûreté d'une dette, en *génér.* emprunter : וְעֲבֹדָה Deut. 15. 6, tu n'emprunteras pas (tu n'auras pas besoin d'emprunter) ; וְעֲבֹדָה Deut. 24. 10, pour prendre son gage,

c.-à-d. pour te saisir de quelque objet comme gage.

Pi. Changer : וְלֹא יַעֲבֹטוּן אֶרְצוֹתָם Joel 2. 7, ils ne changeront pas leur route, ils ne s'en détourneront pas ; selon d'autres : ils ne s'arrêteront pas dans leur route.

Hiph. Prêter sur gage, en général prêter : וְהַעֲבֹטָה זֶהָם רֵגִים Deut. 15. 6, tu prêteras à beaucoup de peuples ; וְהַעֲבֹטָה תַּעֲבֹדָה Deut. 15. 8, tu lui prêteras.

עבט *m.* (comp. de עבט וטט). Boue épaisse : וַיַּכְבֵּד עָלָיו עֲבֹטִים Hab. 2. 6, et qui se charge lui-même d'un monceau de boue (allusion à son argent ou à ses péchés) ; selon d'autres, de עבט : qui se charge d'une quantité de gages, c.-à-d. de dettes.

עביר *m.* (rac. עבר). Épaisseur : וַיִּבְרָךְ Job 15. 26, avec le dos épais de ses boucliers ; וַיַּעֲבֵר II Chr. 4. 17, dans une terre épaisse, grasse, c.-à-d. dans une bonne argile.

עביר *m.* Épaisseur : וַיִּבְרָךְ I Rois 7. 26, et son épaisseur était d'une palme.

עביר et *עביר* *chald.* *f.* 1° Travail, ouvrage : וַיִּבְרָךְ Esdr. 4. 24, le travail, la construction, de la maison de Dieu ; וַיִּבְרָךְ 5. 8, et ce travail. — 2° Les affaires d'un Etat, le gouvernement : וַיִּבְרָךְ Dan. 2. 49, il institua sur les affaires, il confia le gouvernement (de la province de Babylone).

עביר *pl.* (v. I עב).

עבר (*fut.* וַעֲבַר). 1° Passer, aller au travers, traverser (une rivière, un pays), parcourir ; avec le *reg. dir.*, avec וְעָבַר et וְעָבַר Gen. 32. 23, il passa le gué du torrent de Jabbok ; וַעֲבַר בֵּין הַמִּצְעָדִים Gen. 15. 17, qui passait entre ces morceaux ; וַעֲבַר Is. 43. 2, lorsque tu traverseras les eaux ; וַעֲבַר Nomb. 20. 18, tu ne passeras pas par mon pays ; וַעֲבַר Nomb. 20. 17, nous n'irons point au travers des

champs ni des vignes ; וַעֲבַר Gen. 30. 32, je passerai au milieu de tes troupeaux, je les visiterai.—*Absol.* : וַעֲבַר Jos. 2. 23, ils repassèrent (le Jourdain) ; וַעֲבַר Nomb. 20. 20, tu ne passeras point ; וַעֲבַר Gen. 23. 16, de l'argent ayant cours chez les marchands ; וַעֲבַר II Rois 12. 5, l'argent qui a cours, ou l'argent que donnent tous ceux qui passent, qui sont comptés dans le dénombrement (v. Exod. 30. 11-13). Quelquefois l'endroit que l'on traverse est sous-entendu, et le but indiqué par וְעָבַר ou וְעָבַר : וַעֲבַר I Sam. 14. 1, viens et passons jusqu'au poste des Philistins (vers. 4, avec עָבַר) ; ou à l'acc. : וַעֲבַר Jer. 2. 10, passez aux îles des Cethim.

עבר se dit du vent : וַעֲבַר Ps. 103. 16, le vent a passé sur lui ; de l'eau : וַעֲבַר Is. 54. 9, que les eaux du temps de Noé, que le déluge ne se répandra plus sur la terre ; וַעֲבַר Nah. 1. 8, et par une inondation qui passera, se répandra, sur la ville ; d'un combat : וַעֲבַר I Sam. 14. 23, le combat s'étendit au delà de Beth-Aven ; d'une armée : וַעֲבַר Dan. 11. 10, 40, (une armée) viendra, inondera et traversera le pays ; du vin : וַעֲבַר Jer. 23. 9, et comme un homme que le vin a accablé, abattu.

2° Violenter, transgresser (une loi, un ordre, une alliance) : וַעֲבַר Is. 54. 5, ils ont transgressé les lois ; וַעֲבַר Esth. 3. 3, pourquoi transgresses-tu l'ordre du roi ? וַעֲבַר Nomb. 14. 41, pourquoi transgressez-vous l'ordre de l'Éternel ; וַעֲבַר Deut. 17. 2, de violenter (rompre) son alliance ; וַעֲבַר Ps. 148. 6, il leur a donné une loi qu'aucun d'eux ne transgressera, ou qu'il ne changera pas ; ou, *intrans.* : et cette loi ne passera pas, elle est immuable ; וַעֲבַר Esth. 1. 19, que nul ne transgresse (cet ordre).

3° Aller au delà, franchir, dépasser,

surpasser : גבול-שטחך גל-יעבריון : Ps. 104. 9, tu as posé une limite, elles ne la dépasseront pas ; אָרְחוֹי נָדַר וְלֹא אֶעְבֹּד Job 19. 8, il a entouré mon chemin d'une haie et je ne puis plus passer ; עָבְרוּ מַשְׁמַיִת לִבָּב Ps. 73. 7, ils surpassent les imaginations du cœur (v. à משמיה) ; גַּם עָבְרוּ דְבַר-רַע ; (משמיה) Jér. 5. 28, ils dépassent les actions des (autres) méchants ; selon d'autres, *par ellipse* : ils transgressent (la loi) par leur conduite criminelle. — Passer un endroit, passer outre, passer devant quelqu'un, le devancer : וַיַּעְבְּרוּ אֲנָשִׁים מְדֻנָּה Gen. 37. 28, des Madianites passèrent ; וַתַּחֲיִּי וַתַּחֲיִּי Prov. 22. 3, les sots passent outre ; וַיַּעְבֹּד עַבְדֵּי אֱלֹהֵימָאָל Gen. 32. 39, lorsqu'il eut passé (le lieu nommé) Penuel ; וַיַּעְבֹּד אֱלֹהֵימָאָל II Sam. 18. 23, il dépassa Chusi ; וַיַּעְבֹּד עַבְדֵּימָאָל Prov. 24. 30, j'ai passé près du champ, ou par le champ, d'un paresseux ; וַיַּעְבֹּד יְיָ עַל-פְּנֵי Exod. 34. 6, l'Éternel passa devant lui. *Part.* : לִעְבְּרֵי-דָרָךְ Prov. 9. 15, les passants.

עָבַר Passer une faute, la pardonner : וַתַּחֲמֹל עָבֶר עַל-פָּשָׁעָא Prov. 19. 11, sa gloire est de pardonner une faute, un tort ; et sans : פָּשָׁע לֹא-אִסְרִי : פָּשָׁע עֹד עֹבֵר לוֹ Amos 7. 8, je ne lui pardonnerai plus. — Passer, s'écouler, cesser, finir : מַעְבֵּר וַתַּחֲמֹל I Rois 18. 29, midi étant passé ; וַתַּחֲמֹל עָבֵר Cant. 2. 11, l'hiver est passé ; מַעְבֵּר עֹבֵר Ps. 144. 4, comme l'ombre qui passe ; וַתַּחֲמֹל עָבֵר Job 30. 15, mon bonheur a passé comme un nuage ; וַתַּחֲמֹל עֹבֵר Jér. 13. 24, comme la paille qui disparaît, qui est emportée (par le vent) ; וַתַּחֲמֹל עָבֵר Job 36. 12, ils périront par l'épée ou par des traits mortels ; וַתַּחֲמֹל עָבֵר Jér. 8. 13, tout ce que je leur avais donné disparaîtra pour eux, leur échappera ; selon d'autres : ils transgressent toutes les lois que je leur ai données.

4° S'avancer, marcher, aller, s'en aller, partir : וַיַּעְבֵּר אֶת-בְּשָׁרָא Ps. 42. 5, lorsque je m'avancerai au milieu de la foule ; וַיַּעְבֵּר עַבְדֵּי לְפָנֵי הָאֵל Exod. 17. 5, marche devant le peuple ; וַיַּעְבֵּר עַבְדֵּי לְפָנֵי הָאֵל

I Sam. 29. 2, marchant à la tête de leurs troupes distribuées par cent et par mille ; וַיַּעְבֵּר וַיַּעְבֵּר Jos. 6. 7, allez et faites le tour de la ville ; עָבֵר Ez. 35. 7, allants, venants, ceux qui passent et repassent ; וַיַּעְבֵּר וַיַּעְבֵּר II Sam. 18. 9, le mulet s'échappa d'entre ses jambes ; וַיַּעְבֵּר Gen. 18. 5, ensuite vous continuez votre chemin. Avec עָבֵר : עָבֵר עָבֵר Ez. 9. 5, passez au travers de la ville ; וַיַּעְבֵּר דְּבַר-יְיָ Deut. 29. 11, afin que tu entres dans l'alliance de l'Éternel. Avec עָבֵר : Ruth 2. 8, tu ne t'en vas pas d'ici ; וַיַּעְבֵּר עָבֵר Cant. 3. 4, je m'étais un peu éloigné d'eux ; וַיַּעְבֵּר אֶל-נָאָה Gen. 18. 3, ne t'éloigne pas d'auprès de ton serviteur, c.-à-d. ne passe pas sans l'arrêter auprès de lui ; *metaph.* : וַיַּעְבֵּר עָבֵר Is. 40. 27, mon droit passe loin de mon Dieu, il ne l'aperçoit pas, ne s'en occupe pas ; וַיַּעְבֵּר עָבֵר Esth. 9. 28, que ces jours ne cesseront pas du milieu des Juifs, qu'ils ne cesseront d'être fêtés par eux.

עָבַר Passer sur, arriver, atteindre : וַיַּעְבֵּר עָבֵר רִיב-קָנָא Nomb. 5. 14, si l'esprit de jalousie a passé sur lui, c.-à-d. s'est emparé de lui ; וַיַּעְבֵּר עָבֵר Nah. 3. 19, qui est-ce que ta méchanceté n'a pas atteint ? וַיַּעְבֵּר עָבֵר Job 13. 13, qu'il m'arrive n'importe quoi (v. à עָבֵר 3°) ; וַיַּעְבֵּר עָבֵר Deut. 24. 5, on ne lui imposera aucune charge (de guerre).

Niph. passif. Être traversé : וַיַּעְבֵּר עָבֵר Ez. 47. 5, un torrent qui ne pouvait pas être traversé, qu'on ne pouvait pas passer à gué.

Pi. 1° (Faire passer le verrou dans le crampon,) verrouiller : וַיַּעְבֵּר בְּרֹחוֹקָא I Rois 6. 21, il ferma (comme avec un verrou) moyennant des chaînes d'or. — 2° Féconder, couvrir : וַיַּעְבֵּר עָבֵר Job 21. 10, son taureau couvre (la vache). (V. le même exemple à עָבֵר *Hiph.*)

Hiph. 1° וַיַּעְבֵּר עָבֵר Faire passer, faire traverser, faire venir ; *rég. dir.* : וַיַּעְבֵּר עָבֵר Ps. 78. 13, il fendit la mer

3° Apporter, offrir, vouer : **וְהִצַּבְתָּ** **Exod. 13. 12**, tu sépa-
reras, consacreras, tout premier-né à
l'Éternel ; **וְהִצַּבְתָּ** — **הַצַּבְתָּ** **Ez.**
23. 37, elles ont offert leurs enfants à
leurs idoles ; **וְהִצַּבְתָּ** **Lévit. 18.**
21, pour les sacrifier à Moloch.

עֲבָרִים. *pl.* עָבָר, *m.* (avec suff. עָבָר, const. עָבָר). Côté, côté opposé à celui où l'on se trouve, contrée au delà d'une mer, d'un fleuve, etc. : תָּאֵר אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיָּם Jér. 25. 22, des îles qui sont au delà de la mer ; עָבֵר הַיַּרְדֵּן Is. 8. 23, et *freq.* בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן, au delà du Jourdain, selon le côté où se trouve celui qui parle ou écrit, tantôt le côté oriental du Jourdain, tantôt le côté occidental ; de même : עָבֵר הַיָּרֵד I Rois 8. 4, l'autre côté de l'Euphrate. *Plur.* : מִבְּעֶבְרֵי הַיָּרֵד Is. 7. 20, dans les provinces au delà de l'Euphrate ; מִבְּעֶבֶר הַיָּרֵד I Sam. 26. 13, David passa de l'autre côté. — Côté en général : מִשְׁנֵי עֲבָרֵיהֶם Exod. 32. 15, de leurs deux côtés ; וּמִכָּל-עֲבָרָיו Jér. 49. 32, de tous les côtés ; מִבְּעֶבְרֵי פִּתְחוֹהֶן Jér. 48. 28, aux côtés de l'ouverture d'un fossé. Avec des *prépos.* : אֶל-עֶבֶר הַיָּם Deut. 30. 13, vers le pays au delà de la mer ; אֶל-עֶבֶר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Jos. 22. 11, du côté ou en face des Israélites ; אִישׁ אֶל-עֶבֶר מַנְיָו Ez. 1. 9, chacun marchait droit devant lui, *exact.* vers le côté opposé à sa face ; לְעֶבֶר אִחִי — לְעֶבֶר אִחִי

I Sam. 14. 40, (mettez-vous) d'un côté (et nous serons) de l'autre côté; עֵשׂ Is. 47. 15, chacun errant de son côté; מַעְבַּר הַיָּרְדֵּן — מַעְבַּר הַיָּרְדֵּן Jos. 24. 3, j'ai pris votre père (Abraham) d'une province au delà du fleuve, de l'Euphrate; וְלֹא-יָבֹרֵךְ לִיּוֹם הַזֶּה Deut. 30. 13, elle n'est point au delà de la mer.

עֵבֶר *n. pr.* Eber (Héber), fils de Selah, patriarche des Hébreux, Gen. 10. 24; בְּנֵי-עֵבֶר Gen. 10. 21, les fils d'Héber; les Hébreux. *Poët.* : עֵבֶר (עֵבֶר). Nomb. 24. 24, les Hébreux (v. עֵבֶר).

עֵבֶר *chald.* La contrée d'au delà : עֵבֶר עֵבֶר Esdr. 4. 10, la contrée d'au delà de l'Euphrate, la rive occidentale.

עֵבֶר *f.* Petit bateau pour traverser un fleuve : וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן II Sam. 19. 19, le bateau passa; וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן II Sam. 15. 28 (*cheth*. pour עֵבֶר *keri*), dans les campagnes du désert.

עֵבֶר *f.* (rac. עֵבֶר, v. *Hithp.*). Grande colère, fureur : וְעֵבֶר זֹרֵרִי Ps. 7. 7, à cause de la fureur, ou contre la fureur, de mes ennemis; *spécial.* de la colère, de l'indignation de Dieu, des châtimens qu'il inflige : וְעֵבֶר אֵפֶס Job 40. 11, répands les fureurs de ta colère, ou les flots de ta colère; וְעֵבֶר אֵפֶס Ps. 90. 14, et (qui connaît) ta grande colère (autant qu'il faudrait) pour te craindre, qui te craint autant que tu es redoutable? וְעֵבֶר אֵפֶס Prov. 11. 4, au jour de la colère, de l'indignation; וְעֵבֶר אֵפֶס Job 21. 30, pour le jour des fureurs, où tu infliges des châtimens; וְעֵבֶר אֵפֶס Is. 10. 6, le peuple voué à ma fureur; וְעֵבֶר אֵפֶס Is. 16. 6, et sa fureur, ou : et son arrogance; וְעֵבֶר אֵפֶס Jér. 48. 30, j'ai connu sa présomption, ou sa fureur. * עֵבֶר *f.* Transgression, péché, Rituel.

עֵבֶר *n. pr.* (v. עֵבֶר).

עֵבֶר *n. pr.* d'une station, Nomb. 33. 34.

עֵבֶר *adj.* (pl. עֵבֶרִים et עֵבֶרִים; *fém.* עֵבֶרֶת, pl. עֵבֶרֶת), de עֵבֶר. Descendant de Héber, Hébreu : וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן Gen.

39. 17, l'esclave hébreu; נְשֵׁי הָעִבְרִיּוֹת Exod. 1. 19, les femmes des Hébreux ne sont pas comme les femmes égyptiennes.

עֵבֶר (province de l'autre côté) *n. pr.* d'une région montagneuse au delà du Jourdain : וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן Deut. 32. 49, et pl. וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן, montagne d'Abarim; וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן Jér. 22. 20, et crie du haut du mont Abarim; selon d'autres : de tous côtés, ou par les passages (v. à עֵבֶר).

עֵבֶר Pourrir : וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן Joel 1. 17, les graines pourrissent (v. à עֵבֶר).

עֵבֶר *Kal* inusité. *Pi.* Tresser, tordre : וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן Mich. 7. 3, (à eux trois par leurs passions) ils rendent l'iniquité, la corruption, plus forte; *exact.* ils la tordent, ils en font une corde.

עֵבֶר *m. adj.* (*fém.* עֵבֶרֶת). Touffu, branchu : וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן Lévi. 23. 40, et des rameaux de l'arbre très branchu; וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן Ez. 6. 13, tout chêne branchu.

עֵבֶר (*plur.* עֵבֶרִים et עֵבֶרֶת) *des deux genres.* 1° Objet entrelacé, tresse, cordon, corde, chaîne, lien : וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן Exod. 28. 14, ouvrage en façon de cordon; וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן même verset, les chaînettes tressées, faites à cordon; וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן vers. 24, les deux chaînettes d'or; וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן Is. 5. 18, et commela corde d'un chariot; וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן Ps. 129. 4, la corde des méchants (dont ils se servent pour attacher les autres à leur joug); וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן Jug. 15. 13, avec (deux) cordes neuves; וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן Ps. 2. 3, jetons loin de nous leurs cordes, leurs chaînes; וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן Osée 11. 4, avec des liens d'amour. — 2° Branche touffue d'un arbre : וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן Ez. 19. 11, entre ses branches entrelacées, touffues.

עֵבֶר Convoiter, aimer, *spécial.* d'un amour illicite, impudique : וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן Ez. 23. 7, et avec tous ceux dont elle était amoureuse; וְעֵבֶר הַיָּרְדֵּן vers. 5, elle a aimé follement ses amants.

Avec עגב (v. vers. 12). *Part.*: מאסר דך. *Part.*: זכרים Jér. 4. 30, les amants, ceux qui convoient les femmes, te méprisent.

עגב, *m. pl.* Amabilité, agrément: עגב Ez. 33. 32, comme une chanson agréable; עגב Ez. 33. 31, avec la bouche ils disent des choses agréables, qui plaisent à Dieu; (mais leur esprit, etc.) ou leur bouche, ne profère que des discours ou des chants frivoles.

עגב, *f.* Amour illicite, impudique: עגב Ez. 23. 11, elle a été plus corrompue, plus déréglée, dans sa passion effrénée, que (sa sœur).

עגב, *f.* (rac. עגב). Gâteau: עגב Exod. 12. 39, des gâteaux sans levain; עגב I Rois 19. 6, un gâteau cuit sur des charbons ardents.

עגב, *m.* Nom d'un oiseau: עגב Is. 38. 14, comme l'hirondelle et la grue.

עגב, *m.* Anneau, pendant d'oreille: עגב Ez. 16. 12, et des pendants (à tes oreilles).

עגב, *adj.* Rond, arrondi: עגב I Rois 7. 23, (il fit la mer) ronde tout autour; עגב I Rois 7. 34, (les bords ou les champs) étaient carrés, et non pas ronds.

עגב, *m.* (avec suff. עגב, plur. עגב, const. עגב). Veau: עגב Lévit. 9. 2, un veau, un jeune taureau; עגב Osée 13. 2, qu'ils baisent, qu'ils adorent, les veaux; עגב Ps. 68. 31, avec les veaux des peuples, c.-à-d. les chefs, princes.

עגב, *f.* Jeune vache, génisse: עגב Osée 10. 11, une génisse bien dressée; עגב Gen. 15. 9, et עגב Is. 15. 5, une génisse de trois ans (qui n'a pas encore porté); selon d'autres: une génisse, troisième fruit de sa mère.

עגב, *n. pr.* Eglah, une des femmes de David, II Sam. 3. 5.

עגב, Promptitude: עגב Rituel, avec promptitude, promptement.

עגב, *f.* (avec suff. עגב). Voiture, chariot, char: עגב Sam. 6. 7, un chariot tout neuf; עגב Gen. 45. 21, Joseph leur donna des voitures; עגב Ps. 46. 10, il brûle les chars (de guerre) au feu.

עגב, *n. pr.* 1° Eglon, roi des Moabites, Jug. 3. 12. — 2° Eglon, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 39.

עגב, Être triste, être chagriné: עגב Job 30. 25, mon âme (n'était-elle (pas) triste, affligée, à cause du pauvre?

עגב, *Ex. unique. Niph.* S'enfermer, d'une femme qui demeure dans le célibat: עגב Ruth 1. 13, vous enfermeriez-vous à cause d'eux, ou différeriez-vous pour eux (de vous remariage)? (pour עגב au régulier, de la rac. עגב).

עגב, *m.* 1° Éternité, perpétuité: עגב Is. 57. 15, celui qui habite dans l'éternité; עגב Is. 26. 4, jusque dans l'éternité; עגב Job 20. 4, depuis l'éternité, de tout temps. — 2° Toujours, éternellement: עגב Is. 64. 8, ne te souviens pas toujours de notre iniquité; עגב Is. 45. 17, jusque dans l'éternité; de même avec *conj.*: עגב Ps. 9. 6, à jamais, exact. pour toujours et à perpétuité; עגב Is. 9. 5, père protecteur éternel; עגב Hab. 3. 6, les montagnes éternelles. — 3° Butin, proie: עגב Gen. 49. 27, au matin il dévorera la proie; עגב Is. 33. 23, alors le butin et les riches dépouilles seront partagés, pour עגב; עגב Soph. 3. 8, le jour où je me lèverai pour le butin.

עגב, *preposition et conj.* (poét. עגב, avec suff. עגב, עגב, עגב; une fois עגב II Rois 9. 18, pour עגב). 1° Pendant, durant, tant que dure, etc.: עגב II Rois 9. 22, tant que dureront les prostitutions (l'idolâtrie) de Jezabel; עגב Job 20. 5, seule-

ment pendant un instant; **עד-עכשיו** I Rois 18. 45, pendant ce temps. Avec un *inf.*: **עד-הוזהבתי** Jug. 3. 26, pendant qu'ils hésitaient; **עד-היוורעל-אדמתי** Jon. 4. 2, quand j'étais encore dans mon pays.

2° Jusque. De l'espace, du lieu: **עד-הנהר-הגדול** Deut. 1. 7, jusqu'au grand fleuve (l'Euphrate); **עד-דיבון** Nomb. 21. 30, jusqu'à Dibon; **עד-קרב** II Sam. 20. 16, approche (jusqu')ici; **עד-גת** I Sam. 17. 52, jusqu'à Gath et jusqu'à Ekron; **עד-לפניהם** Esdr. 3. 13, jusqu'au loin; **עד-לחשיב-חרון-אף-אלהיהם** Esdr. 10. 14, jusqu'à ce que la colère de notre Dieu se sera détournée de nous (que nous avons excitée) au sujet de cela, par ce péché; **עד-הם** II Rois 9. 18, jusqu'à eux vers. 20, jusqu'à eux; **עד-פניהם** Jug. 9. 52, il s'approche jusqu'à la porte de la tour; **עד-פניהם** Job 4. 5, (le malheur) t'a touché. Quelquefois **עד** est synonyme de **אל** et indique la direction: **עד-הרמא** I Sam. 9. 9, allons vers, chez, le voyant (le prophète); **עד-הכבדתיכם** Job 32. 11, j'ai prêté l'oreille, j'ai été attentif, à vos raisonnements; **עד-האזינה עדי** Nomb. 23. 18, écoute-moi (prête l'oreille à mes paroles); **עד-הבנתו** Job 32. 12, je vous considère, examine, avec attention (*exact.* je dirige mon attention, mon examen, sur vous).

Du temps: **עד-היום הזה** Gen. 26. 33, jusqu'à ce jour; **עד-הערב** Lévi. 15. 5, jusqu'au soir; *poét.*: **עד-ערב** Ps. 104. 23, jusqu'au soir; **עד-למחרת הערב** Esdr. 9. 4, jusqu'à l'heure de l'oblation du soir; **עד-אז** Nomb. 14. 11, jusqu'à quand? **עד-אז** Exod. 10. 3, jusqu'à quand? **עד-הנה** Gen. 32. 5, jusqu'à présent; **עד-גלתי שמים** Job 14. 12, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de ciel; **עד-גלגל הירח** Ps. 72. 7, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune.

Du degré, de l'intensité: **עד-מאד** Gen. 27. 33, excessivement; **עד-מאד** I Rois 1. 4, extrêmement belle; **עד-מהרה** Ps. 147. 15, avec une extrême vitesse;

עד-גלגל הירח Mal. 3. 10, en trop grande abondance (v. à **דבר**); **עד-אין מנקה** Ps. 40. 13, sans nombre; **עד-מנקה** I Rois 22. 16, combien de fois encore? **עד-אז** Nomb. 24. 20, et sa fin (ira) vers, à la destruction, ou: sera une destruction pour toujours; **עד-אז** Jug. 4. 16, il n'en demeura pas un seul; **עד-הנאמן והנאמן** Agg. 2. 19, jusqu'à la vigne et le figuier, même la vigne, etc. — Jusqu'au point, autant que: **עד-הנה** I Chr. 4. 27, (leurs familles) ne s'étaient pas multipliées autant que celles de Juda. — Depuis jusqu'à, l'un aussi bien que l'autre, tant l'un que l'autre, **עד-הנה** Gen. 19. 11, depuis le plus petit jusqu'au plus grand; **עד-הנה** Gen. 31. 24, (ne lui dis rien) ni en bien ni en mal; **עד-הנה** Jug. 15. 5, (il brûla) tant le blé qui était en gerbes que celui qui était sur pied, et même les plants d'oliviers (v. à **דבר**); **עד-הנה** Nomb. 8. 4, le pied (du chandelier) aussi bien que ses fleurs (ses ornements); **עד-הנה** I Sam. 18. 4, jusqu'à son glaive, son arc et sa ceinture.

3° *Conj.* Jusqu'à ce que, avec le *prétérit* ou avec le *futur*: **עד-שבו הירמיה** Jos. 2. 22, jusqu'à ce que ceux qui les poursuivaient fussent de retour; **עד-הנה** Gen. 38. 11, jusqu'à ce que Selah soit grand; *plus compl.*: **עד-אשר** Nomb. 11. 20, **עד-אשר** Gen. 26. 13, **עד-אשר** Gen. 28. 15, jusqu'à ce que; **עד-שנחמתי היום** Cant. 4. 6, jusqu'à ce que le jour se rafraîchisse (v. à **דבר**). — De l'intensité: **עד-לגמול** Is. 47. 7, tellement, au point, que tu n'as point pris ceci à cœur; **עד-הנה** I Sam. 20. 41, jusqu'à ce que David pleura plus fort; **עד-הנה** Jos. 17. 14, Dieu m'a béni à ce point, si fort. — Pendant que, avec le *prétérit* et le *futur*: **עד-הנה** I Sam. 14. 19, pendant que Saül parlait; **עד-הנה** Job 8. 21, pendant qu'il remplit, ou il remplira en-

core, la bouche de joie; **עַר** Job 1. 18, pendant que l'un parlait, cet homme parlait encore; **עַר** לא־בֹאֵי Eccl. 12. 1, avant que les jours de malheur viennent; **עַר** לא־עָשָׂה Prov. 8. 26, lorsqu'il n'avait pas encore fait la terre.

עַר chald. 1° *Prépos.* Durant, jusqu'à: **עַר** יוֹמֵי חַלְחָלִין Dan. 6. 8, pendant, ou dans l'espace de, trente jours; **עַר** יוֹמֵי אֶרְדָּא Esdr. 5. 16, depuis cette époque jusqu'à présent. — 2° *Conj.* Pendant que, jusqu'à ce que: **עַר** יוֹמֵי חַלְחָלִין Dan. 6. 25, (pendant que) déjà les lions s'emparèrent d'eux; **עַר** יוֹמֵי חַלְחָלִין Dan. 7. 22, jusqu'à ce que vienne; **עַר** יוֹמֵי חַלְחָלִין Dan. 4. 14, afin que tous les vivants apprennent.

עַר m. (rac. **עַר**). 1° *Témoin*: **עַר** שָׁקֵר Ps. 27. 12, de faux témoins; **עַר** נִבְרָה Job 10. 17, tu renouvelles tes témoins contre moi; **עַר** נִבְרָה Jér. 29. 23, et c'est moi qui le sais, et j'en suis le témoin. — Des objets inanimés: **עַר** חֲזֶה Gen. 31. 52, ce mouceau (de pierres) est témoin. — 2° *Témoignage*, preuve: **עַר** שָׁקֵר Exod. 20. 13, un faux témoignage; **עַר** רִבְאֵי Exod. 22. 12, il en produira des preuves. — 3° *Chef*: **עַר** לְאַמְּרֵי נְחֻמִּי Is. 55. 4, je l'ai institué pour être le chef des nations, ou pour les avertir, diriger.

עַר (v. **עַר**).

עַר (v. **עַר** *Pil. et Hithp.*).

עַר 1° (v. **עַר** chald.) *Passer*, traverser. Ex. unique: **עַר** לֵאָרֶץ Job 28. 8, le léopard, ou le lion, n'a pas passé par là. — 2° *Se revêtir d'ornements*, se parer: **עַר** יוֹמֵי חַלְחָלִין Jér. 4. 30, que tu te pares d'ornements d'or; **עַר** יוֹמֵי חַלְחָלִין Is. 61. 10, comme une épouse qui se pare de ses vêtements; **עַר** יוֹמֵי חַלְחָלִין Jér. 31. 4, tu paratras encore ornée avec tes tambourins (c.-à-d. les tambourins seront pour elle comme un ornement); **עַר** יוֹמֵי חַלְחָלִין Job 40. 10, revêts-toi de magnificence.

Hiph. 1° *Faire passer*, éloigner,

ôter: **עַר** יוֹמֵי חַלְחָלִין Prov. 25. 20, (comme) celui qui ôte son habit dans un jour, un temps, froid. — 2° *Revêtir*, parer: **עַר** יוֹמֵי חַלְחָלִין Ez. 16. 11, je te pare d'ornements.

עַר chald. (*fut.* יֵעָרָה). 1° *Aller*, venir: **עַר** יוֹמֵי חַלְחָלִין Dan. 3. 27, l'odeur du feu n'avait pas passé sur eux. Avec **עַר** S'en aller, se retirer: **עַר** יוֹמֵי חַלְחָלִין Dan. 4. 28, le règne se retire de toi, ou: le règne t'est ôté. — 2° *Passer*, cesser, être abrogé: **עַר** יוֹמֵי חַלְחָלִין Dan. 7. 14, une domination éternelle qui ne passera, ne cessera point; **עַר** יוֹמֵי חַלְחָלִין Dan. 6. 9, selon la loi des Mèdes et des Perses, qui ne peut être abrogée, qui est irrévocable.

Aph. *Enlever*, ôter, renverser: **עַר** יוֹמֵי חַלְחָלִין Dan. 5. 20, et on lui ôta (on le dépouilla de) la gloire; **עַר** יוֹמֵי חַלְחָלִין Dan. 2. 21, il détrône les rois.

עַר (ornement) n. *pr.* Adah, femme de Lémec, Gen. 4. 19.

עַר f. (const. **עַר**, rac. **עַר**). 1° *Assemblée*, communauté, *spécial.* du peuple d'Israel: **עַר** יִשְׂרָאֵל Exod. 12. 3, **עַר** יִשְׂרָאֵל Exod. 16. 1, l'assemblée des Israélites; de même: **עַר** יי Nomb. 27. 17, l'assemblée de l'Éternel; et seul: **עַר** חֲזֶה Lévi. 4. 15, l'assemblée; **עַר** חֲזֶה Ps. 111. 1, dans le conseil, la société, des hommes droits, et dans leur assemblée; **עַר** חֲזֶה Jér. 30. 20, son assemblée demeurera affermie devant moi. — 2° *Bande*, troupe, compagnie, famille: **עַר** חֲזֶה Nomb. 16. 6, Coré et toute sa bande; **עַר** חֲזֶה Ps. 22. 17, une multitude de gens méchants, malins; **עַר** חֲזֶה Job 16. 7, tu as désolé toute ma compagnie, tous ceux qui m'environnaient; **עַר** חֲזֶה Job 15. 34, la famille de l'hypocrite; **עַר** חֲזֶה Jug. 14. 8, un essaim d'abeilles.

עַר f. (de **עַר**, rac. **עַר**). 1° *Témoin*, témoignage: **עַר** חֲזֶה Gen. 31. 52, cette colonne est témoin; **עַר** חֲזֶה Gen. 21. 30 afin que cela me

serve de témoignage. — 2° *Pl.* עדו Les témoignages de Dieu, ses ordonnances, préceptes : עדות Ps. 119. 22, 24, 59, tes témoignages, tes préceptes, ou *pl.* de עדו.

עדו et עד n. *pr.* 1° Iddo, prophète, II Chr. 12. 15. — 2° Iddo, grand-père du prophète Zacharie, Zach. 1. 1.

עדו f. (rac. עד, plur. עדות et עדות). 1° Témoignage, loi, ordonnance : עדו II Rois 17. 15, et les témoignages par lesquels il les avertit ; עדו Exod. 31. 18, les deux tables du témoignage, de la loi ; עדו Exod. 25. 22, l'arche du témoignage, l'arche dans laquelle étaient renfermées les deux tables de la loi ; עדו Nomb. 18. 2, la tente du témoignage, et עדו Exod. 38. 21, la demeure du témoignage, le tabernacle ; עדו Ps. 78. 5, il a établi son témoignage, sa loi, dans Jacob ; עדו II Rois 11. 12, il mit sur sa tête le diadème et (il lui donna) le livre de la loi ; selon d'autres : le diadème et les ornements royaux (v. עד). — Synon. de עדו : עדו Deut. 4. 45, ce sont les préceptes et les statuts ; עדו Ps. 119. 99, tes préceptes, ordonnances, sont l'objet de mon entretien. — 2° Nom d'un instrument de musique ou d'un genre de cantique : עדו Ps. 60. 1, שושן עדו 80. 1, sur Susan — Sosanim Eduth ; selon d'autres, עדו : ornement, instrument précieux.

עד m. (avec pause עד, avec suff. עד ; plur. עדות). 1° Age, vieillesse, opposé à עד (v. עד n° 1). Ex. unique : עד Ps. 103. 5, qui rassasie ta vieillesse, selon d'autres ta bouche, de biens. — 2° Ornement, parure : עד Jér. 4. 30, d'ornement d'or ; עד Exod. 33. 6, (ils se dépouillèrent) de leurs ornements ; עד Ez. 16. 7, avec le plus bel ornement, ou : dans une beauté parfaite ;

עדו Ps. 32. 9, sa parure (du cheval) sert à le brider, museler ; ou : il faut lui serrer la bouche (avec le mors).

עד (v. עד).

עדו (ornement de Dieu) n. *pr. m.* 1° I Chr. 4. 36. — 2° 9. 12. — 3° 27. 25.

עדו (Dieu l'orne) n. *pr.* 1° Edayah, grand-père du roi Josias, II Rois 22. 1. — 2° Plusieurs autres : Esdr., Néh., Chr. ; עדו II Chr. 23. 1.

עד m. *pl.* (sing. עד, employé dans le Talmud). Souillure. Ex. unique : עד Is. 64. 5, comme un linge, un vêtement, souillé (vêtements des femmes aux époques des menstrues, ou vêtements des lépreux ; rac. עד ou עד).

עדו adj. Voluptueux, délicat, plongé dans les délices : עדו Is. 47. 8, écoute ceci, toi voluptueuse qui vis dans les délices.

עדו n. *pr.* Adinah, général de l'armée de David, I Chr. 11. 42.

עדו n. *pr.* : עדו II Sam. 23. 8, le même est appelé Adino Hæsnî, ou l'Esnite ; selon d'autres : il brandit sa lance (v. I Chr. 11. 14).

עדו n. *pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

עדו n. *pr. m.* I Chr. 27. 29.

עדו n. *pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35 ; עדו Gen. 38. 1, (un homme) d'Adullam ; la caverne d'Adullam, I Sam. 22. 1.

עדו Kal inusité. Hithp. Vivre dans les délices, se délecter : עדו Néh. 9. 25, ils se sont délectés de tes grands biens, ou : ils ont vécu dans les délices par ta grande bonté.

עד m. 1° Volupté, délices : עדו Ps. 36. 9, tu les feras boire au fleuve de tes délices ; עדו Jér. 51. 34, il a rempli son ventre de ce que j'avais de plus délicieux ; עדו II Sam. 1. 24, qui vous revêtait de pourpre et de vé-

tements, ou d'ornements, délicieux; ou, *ellipse*: et qui vous faisait vivre dans les délices. — 2° Une province en Asie: גֶּן Gen. 2. 8, (Dieu planta) un jardin en Eden; גֶּן־עֵדֶן 2. 15, (Dieu plaça Adam) dans le jardin d'Eden, le paradis terrestre; נָחַר יְצֵא מִעֵדֶן 2. 10, un fleuve sortit d'Eden.

עֵדֶן *n. pr. m.* II Chr. 29. 12, 31. 15.

עֵדֶן *n. pr.* Eden, province de la Mésopotamie ou de l'Assyrie, II Rois 19. 12, Is. 37. 12 (v. גֵּיזָר עֵדֶן nom d'une ville).

עֵדֶן (contracté de עֵדֶן וְעֵדֶן) Jus-
qu'à présent, maintenant encore: אֲשֶׁר
עֵדֶן וְעֵדֶן Eccl. 4. 2, qui sont en-
core en vie; אֲשֶׁר עֵדֶן לֹא הָיָה vers. 13,
qui n'a pas encore été, existé.

עֵדֶן (volupté) *n. pr. m.* Esdr. 10. 30.

עֵדֶן (volupté) *n. pr. m.* 1° I Chr. 12. 20. — 2° II Chr. 17. 14.

עֵדֶן *f.* Volupté, plaisir, désir: וְעֵדֶן Gen. 18. 12, aurais-je encore les desirs, ou le plaisir (d'une jeune femme)?

עֵדֶן *chald. m.* 1° Temps, année: וְעֵדֶן דַּן Dan. 2. 8, que vous voulez gagner du temps; וְעֵדֶן 7. 12, jusqu'au temps et à l'heure, c.-à-d. jusqu'à un certain temps; וְעֵדֶן Dan. 4. 13, et sept temps, ou sept années; וְעֵדֶן וְעֵדֶן Dan. 7. 25, jusqu'à un temps, des temps et la moitié d'un temps, ou une année, deux années et la moitié d'une année.

עֵדֶן *n. pr.* Adadah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 22.

עֵדֶן Être surabondant, être de reste, de plus, en plus grand nombre: וְעֵדֶן Exod. 26. 12, la couverture qui sera de reste; וְעֵדֶן Exod. 16. 23, et tout ce qui sera de surplus; וְעֵדֶן Lévi. 25. 27, il rendra le surplus (de l'argent); וְעֵדֶן Nomb. 3. 46, qui sont de plus que les lévites, qui excèdent leur nombre.

Hiph. Avoir de reste, davantage: וְעֵדֶן Exod. 16. 18, celui qui (en) avait pris beaucoup n'en avait pas davantage, de trop.

עֵדֶן *Kal* inusité. *Niph.* Manquer, être omis, faire défaut, rester à l'écart: וְעֵדֶן I Sam. 30. 19, il ne leur manqua rien ou pas un seul, depuis le plus petit jusqu'au plus grand; וְעֵדֶן Is. 59. 15, la vérité manque, elle est laissée de côté, bannie; וְעֵדֶן Soph. 3. 5, il produit son jugement à la lumière, il n'y manque pas; וְעֵדֶן II Sam. 17. 22, pas un seul ne resta à l'écart, il n'y en eut pas un qui ne passât (le Jourdain).

Pi. Laisser manquer: וְעֵדֶן I Rois 2. 47, ils ne laissaient manquer de rien.

עֵדֶן Disposer, mettre en ordre, en rang: וְעֵדֶן I Chr. 12. 38, disposant l'ordre de la bataille, c.-à-d. rangés en bataille; וְעֵדֶן vers. 33, et de garder le rang, c.-à-d. tous disposés, prêts à combattre.

Niph. Être sarclé: וְעֵדֶן Is. 5. 6, (la vigne) ne sera pas sarclée, ou cultivée, fossoyée (v. מְעֵדֶן).

עֵדֶן *m.* (avec suff. עֵדֶן). Troupeau: וְעֵדֶן Jér. 31. 10, il le gardera comme le berger garde son troupeau; וְעֵדֶן Gen. 32. 17, chaque troupeau à part; וְעֵדֶן II Chr. 32. 28, et des étables pour les troupeaux, *exact.* et les troupeaux étaient dans les étables; וְעֵדֶן Jér. 13. 17, le troupeau de l'Éternel, le peuple d'Israel (v. עֵדֶן).

עֵדֶן *n. pr.* 1° Eder, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 21. — 2° Eder, fils de Musi, I Chr. 23. 23.

עֵדֶן (troupeau) *n. pr. m.* I Chr. 8. 15.

עֵדֶן (troupeau de Dieu) *n. pr.* Adriel, gendre du roi Saül, I Sam. 18. 19.

עֲרִישִׁים, *m. pl.* Lentilles : עֲרִישִׁים Ez. 4. 9, et des lentilles.

עָנָא *n. pr.* (v. עָנָא)

עֹב ou עֹיב *Kal* inusité. *Hiph.* Obscurcir, couvrir de ténèbres : יָכַח יְיָ לַעֲבֹר לַמֶּלֶךְ Lament. 2. 1, comment (le Seigneur) a-t-il couvert de sa colère la fille de Sion comme d'une nuée ? ou : comment a-t-il, dans sa colère, couvert de ténèbres, etc. ?

עֹבָר *n. pr.* (v. עֹבָר).

עֹבָל *n. pr.* Obal, fils de Joktan, Gen. 10. 28, souche d'un peuple arabe.

עֹנָה Cuire, faire cuire (v. עֹנָה) : הָעֹנָה Ez. 4. 12, tu feras cuire (le gâteau) devant eux.

עֹג *n. pr.* Og, roi de Basan, Nomb. 21. 33.

עֹנֵב *m.* (une fois עֹנֵב Ps. 150. 4). Nom d'un instrument de musique, flûte, Gen. 4. 21 ; וְעֹבָר Job 31. 30, et ma flûte.

עֹר *Kal* inusité. *Pi.* Envirronner, ou piller. Ex. unique : הָעֹרִים שְׂרָפִים Ps. 119. 61, les bandes des méchants m'environnent, ou : m'ont pillé, dépouillé (v. יָדָה).

Hiph. 1° Prendre à témoin, appeler en témoignage, être témoin, déposer en témoignage (contre quelqu'un, ou en sa faveur) ; avec le *reg. dir.* et avec עֹד : הָעֹד יְיָ Jér. 32. 10, je pris des témoins ; הָעֹד יְיָ דֵּעֵי דְעֵי Deut. 4. 26, je prends, j'appelle, à témoin contre vous aujourd'hui le ciel et la terre ; הָעֹד יְיָ Lament. 2. 13, que puis-je appeler en témoignage, c.-à-d. comme objet de comparaison avec ton état (*cheth*, אֶתְנָה, forme *Kal*) ? הָעֹד יְיָ בְּיָדָה יְיָ אֱלֹהֵי יְעֶזְקֵל Mal. 2. 14, (parce que) l'Éternel est témoin entre toi et la femme de ta jeunesse ; הָעֹד יְיָ I Rois 21. 13, et ces hommes pervers, méchants, témoignaient contre lui, Naboth ; הָעֹד יְיָ Job 29. 11, l'œil qui me voyait rendait témoignage (en ma faveur). — 2° Déclarer formellement, expressé-

ment ; protester, conjurer, avertir, faire avertir, faire des remontrances : הָעֹד יְיָ Gen. 43. 3, cet homme nous a expressément déclaré, ou : il nous a avertis ; הָעֹד יְיָ Deut. 32. 46, (les paroles) que je vous engage, que je vous conjure aujourd'hui (de recommander à vos enfants) ; הָעֹד יְיָ Zach. 3. 6, l'ange de l'Éternel fit cette déclaration à Josué ; הָעֹד יְיָ Ps. 81. 9, écoute, ô mon peuple ! je vais t'avertir, ou te déclarer ma volonté ; הָעֹד יְיָ Exod. 19. 21, descends et avertis le peuple ; הָעֹד יְיָ Jér. 11. 7, (les) avertissant (tous les matins, c.-à-d.) sans cesse ; הָעֹד יְיָ Il Rois 17. 13, l'Éternel fit avertir Israël (par les prophètes) ; הָעֹד יְיָ Néh. 13. 15, je leur fis des remontrances au sujet du jour qu'ils vendaient des comestibles ; avec עֹל : הָעֹל יְיָ Jér. 6. 10, à qui adresserai-je la parole, et qui avertirai-je, ou conjurerai-je (de m'écouter) ? — 3° Prescrire, ordonner : הָעֹל יְיָ Néh. 9. 34, (ils n'ont point écouté les commandements et les prescriptions) que tu leur as donnés.

Hoph. Être averti : הָעֹל יְיָ Exod. 21. 29, et qu'il ait été déclaré à ses maîtres, et que les maîtres en aient été avertis.

Pol. עֹר Relever, soutenir, protéger : הָעֹר יְיָ Ps. 146. 9, il relève, protège, l'orphelin et la veuve ; *part.* הָעֹר 147. 6, protégeant.

Hithp. Se redresser : הָעֹר יְיָ Ps. 20. 9, nous nous sommes relevés et nous restons debout, fermes.

עֹד (*rarement* עֹד) *adv.* Encore, encore une fois, de nouveau, encore plus, beaucoup, continuellement : הָעֹד יְיָ Gen. 29. 7, le jour est encore long ; הָעֹד יְיָ Exod. 4. 6, Dieu lui dit encore ; הָעֹד יְיָ Gen. 7. 4, encore sept jours, c.-à-d. au bout de sept jours ; הָעֹד יְיָ Gen. 24. 20, elle courut encore une fois vers le puits ; הָעֹד יְיָ Gen. 29. 33, elle conçut de nouveau ; הָעֹד יְיָ

עוד Prov. 9. 9, donne (de l'instruction) au sage, et il en deviendra encore plus sage; עוד קצט; Exod. 17. 4, encore un peu, il s'en faut peu; וַיִּבְדֹּק עַל-צַוְאָרָיו עוד Gen. 46. 29, il pleura longtemps à son cou (entre ses bras); עוד וַיִּחַלְלֶנָּה; Ps. 84. 5, ils te loueront sans cesse, éternellement; עוד בְּלִי-רִמְיָהוּ אֶרֶץ Gen. 8. 22, dorénavant, tant que la terre durera. — Tout le temps que, tant que: עוד כל-ימי עוד בְּשָׁמַיִךָ בִּי Job 27. 3, tant que j'aurai un souffle de vie; עוד בְּרִי-כִלְ-עוֹד נָשָׁא II Sam. 1. 9, car tant qu'il y aura un souffle en moi (je pourrai tomber entre les mains de mes ennemis); selon d'autres : car je suis encore plein de vie. — Avec une négation, ne — plus : עוד לא אֶסֶת לְקַלְל עוֹד אֶת-הָאָרֶץ Gen. 8. 21, je ne maudirai plus la terre; עוד לא-אֶבְכֶּה עוד Deut. 31. 2, je ne puis plus marcher à votre tête, vous conduire; עוד בִּי Job 34. 23, il n'impose pas trop à l'homme, ne l'accable pas trop; עוד וְאִין Joel 2. 27, il n'y en a point d'autre.

Avec suff.: ילֵא אֶם-עוֹדֶנִי הִי I Sam. 20. 14, et non pas (je ne te demande pas cette faveur) pour le temps que je serai encore en vie; עוד הִי Gen. 46. 30, que tu vis encore; עוד הִי Gen. 43. 27, vit-il encore? עודם בְּדַבָּרִים עִמּוֹ Esth. 6. 14, pendant qu'ils lui parlaient encore.

Avec des *preposit.*: עוד Lorsqu'en- core, pendant, au bout de : עוד יוֹםִים Jér. 15. 9, lorsqu'il était encore jour, en plein jour; עוד וַיִּלְךָ II Sam. 12. 22, lorsque l'enfant vivait encore; עוד בְּעוֹד Gen. 40. 13, au bout de, dans trois jours; עוד Ps. 104. 33, tant que j'existerai; עוד בְּעוֹדֶנִי הִי Deut. 31. 27, pendant que j'ai vécu (au milieu de vous); עוד בְּעוֹדָה בְּכֶסֶף Is. 28. 4, pendant qu'elle est encore dans sa main; עוד בְּעוֹדֶי Gen. 48. 15, depuis que j'existe; עוד Nomb. 22. 30, depuis que tu existes, ou depuis ta jeunesse.

עוֹד n. pr. 1° Oded, père du prophète Azariah, II Chr. 15. 1; ou lui-

même prophète, v. 15. 8. — 2° Oded, prophète, 28. 9.

עוֹנָא (v. עוֹנָה).

עוֹנָה Pécher, faillir, agir contre le devoir : עוֹנָה וְזָנָה Dan. 9. 5, nous avons péché et nous avons failli, commis l'iniquité; עוֹנָה לְבָדוֹ עוֹנָה לא על-הַמֶּלֶךְ לְבָדוֹ עוֹנָה Esth. 1. 16, ce n'est pas envers le roi seul que (la reine) Wasthi a mal agi, ce n'est pas le roi seul qu'elle a offensé (ou de la rac. עוֹנָה).

Niph. 1° Être courbé, être ployé : עוֹנָה נִצְוִי שְׂחוֹתִי עוֹנָה Ps. 38. 7, je suis tout courbé (par les souffrances) et extrêmement abattu; עוֹנָה נִצְוִי Is. 21. 3, je suis trop courbé (par la douleur, j'éprouve de trop violentes convulsions) pour entendre; ou : ce que j'entends me cause des convulsions. — 2° Être perverti : עוֹנָה לֵב Prov. 12. 8, celui qui a le cœur perverti; עוֹנָה בְּרִי-נִצְוִי I Sam. 20. 30, fils d'une (mère) perverse et rebelle.

Pi. Renverser, bouleverser : עוֹנָה נִצְוִי Lament. 3. 9, il a bouleversé mes sentiers (il les a rendus impraticables); עוֹנָה Is. 24. 1, il changera, bouleversera, la surface (de la terre).

Hiph. Renverser, bouleverser, pervertir, faillir, faire mal, commettre des crimes : עוֹנָה אֶת-הַדֶּרֶךְ Jér. 3. 21, ils ont perverti leur voie, l'ont rendue mauvaise, criminelle; עוֹנָה הַיָּשָׁר Job 33. 27, j'ai fait violence à la justice, ou : j'ai été pervers (v. à עוֹנָה); עוֹנָה הַיָּשָׁרָה Ps. 106. 6, nous avons failli, commis l'iniquité, nous avons été coupables; עוֹנָה אֶת-הַיָּשָׁרָה II Sam. 19. 20, ne te souviens pas (du mal) de l'offense que ton serviteur a faite; עוֹנָה לֵאמֹר Jér. 9. 4, ils s'efforcent à commettre des crimes; עוֹנָה הַיָּשָׁרָה II Sam. 7. 14, s'il fait mal, s'il commet quelque crime, je le corrigerai.

עוֹנָה et עוֹנָה n. pr. d'une ville assyrienne, II Rois 18. 34, 17. 24; וְהָעוֹנָה 17. 31, les habitants de Awah.

עוֹנָה f. Dévastation, ruine : עוֹנָה וְהָעוֹנָה

Ez. 21. 32, j'en ferai une dévastation, une ruine.

עוון (v. עון).

* עוונת f. Fausseté, iniquité : עוונת דודן Aboth, fausseté, iniquité, des jugements.

עון (v. עו).

לעון Fuir, se réfugier : לעון במצור פריצו Is. 30. 2, se réfugier sous la protection de Pharaon ; ou de la racine עון.

Hiph. Se réfugier, s'assembler, fuir pour se mettre en sûreté : לעון בני בניהן Jér. 6. 1, fils de Benjamin, fuyez du milieu de Jérusalem, ou assemblez-vous pour sortir, etc. ; לעון Is. 10. 31, ils se sont rassemblés pour se réfugier (dans un endroit fort) ; לעון שאלו Exod. 9. 19, envoie et fais mettre en sûreté ton bétail.

עני (pl. עניים) Nom d'un peuple chananéen, les Avéens, Deut. 2. 23.

עוניה ou עוניה chald. f. Perversité. Plur. : עוניהן Dan. 4. 24, (rachète) tes iniquités.

I עויל adj. Impie, injuste (v. עיל) : עויל Job 16. 11, Dieu m'a livré au pouvoir de l'homme injuste.

II עויל m. (v. עיל). Nourrisson, jeune enfant : עוילן Job 21. 11, ils envoient au dehors leurs enfants comme des troupeaux de brebis ; עוילן Job 19. 18, même de jeunes enfants, ou même des hommes pervers (v. עויל), me méprisent.

עויל 1° N. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, avec l'art., Jos. 18. 23. — 2° Plur. de עויל et de עויל.

עויל (ruines) n. pr. Ville dans Edom, Gen. 36. 35.

עויל Kal inusité. Pi. עויל Agir injustement, avec impiété : עויל Is. 26. 10, il fait des actions injustes ; part. : עויל Ps. 71. 4, des mains de l'homme injuste et violent.

עויל adj. Pervers, impie, injuste : עויל ואל-יודע עיל בשא Soph. 3. 5, mais l'injuste, l'impie, ne connaît point de

honte ; עויל Job 27. 7, comme un homme injuste.

עול m. (const. עול, avec suff. עולי). Iniquité, injustice, déloyauté : עול לא-תעשו Lévi. 19. 15, vous ne ferez pas d'injustice dans vos jugements ; עול ורוע-עויל Ps. 53. 2, ils ont commis des iniquités, des crimes abominables ; עול איש Prov. 29. 27, l'homme inique ; עול Ez. 28. 18, par l'iniquité, la déloyauté, de ton commerce.

עול (part. עול seul usité) Allaiter. Des femelles des animaux : עולן ורוען Gen. 33. 13, et que j'ai avec moi des brebis et des vaches qui allaitent ; עולן ורוען Ps. 78. 71, il l'a pris lorsqu'il suivait, c.-à-d. paisait, les bêtes qui allaitaient.

עול m. Nourrisson, enfant : עולת Is. 49. 15, la femme oublie-t-elle son enfant qu'elle allaite ? עול היום Is. 65. 20, (ni) jeune enfant ni vieillard (v. עול).

עולה f. (v. עול). Iniquité, crime, méchanceté : עולה II Sam. 7. 10, les enfants d'iniquité, les hommes iniques ; עולה קספה פיה Ps. 107. 42, et toute iniquité fermera la bouche ; avec ח parag. : עולה-עולה Ps. 92. 16, il n'y a point en lui d'injustice ; contracté : עולה Job 5. 16, et l'iniquité ; plur. : עולה-עולה Ps. 58. 3, même dans votre cœur vous formez des desseins iniques ; עולה-עולה Ps. 64. 7, ils cherchent, méditent, des crimes (v. עולה).

עולה (v. עול).

עולל et עולל (pl. עוללים et עוללים, avec suff. עולל, עולל, עולל) Enfant, jeune enfant : עולל חלבו שבי Lament. 4. 5, ses jeunes enfants s'en vont captifs ; עולל ויונק 2. 11, les petits enfants et ceux qui étaient encore au sein de leur mère. Une fois de l'enfant avant sa naissance : עולל לא-ראו אור Job 3. 16, comme des enfants conçus qui n'ont pas encore vu le jour.

עולל (v. עולל).

עולם et *עלם* *m.* (*pl.* עולמים, *rac.* עולם). Temps caché, inconnu. 1° Éternité, qui n'a ni commencement ni fin : *עולם* Gen. 21. 33, Dieu de l'éternité, Dieu éternel ; *בחי העולם* Dan. 12. 7, par celui qui vit éternellement ; *עולם* Ps. 90. 2, d'éternité en éternité, de siècle en siècle, tu es Dieu ; *עולם* Ps. 66. 7, il règne dans tous les siècles par sa puissance ; *הליכור* Hab. 3. 6, la direction, la marche, des siècles ou du monde, vient de lui (v. le même exemple à *הליכור*) ; *עולם* Deut. 33. 27, et audessous (sur la terre) les bras éternels (le soutiendront) ; *עולם* Ps. 10. 16, l'Éternel est roi éternellement ; *עולם* Eccl. 3. 11, bien qu'il leur ait mis dans le cœur l'idée de l'éternité (ou l'étude, ou le désir, des choses de ce monde) ; *עולם* Eccl. 1. 4, mais la terre demeure toujours ; *עולם* Jér. 51. 39, afin qu'ils dorment d'un sommeil éternel (du sommeil de la mort) ; *עולם* Eccl. 12. 5, sa maison éternelle, la tombe ; *עולם* Dan. 12. 2, ceux-ci (se réveilleront) pour la vie éternelle.

2° Siècles passés, reculés, temps anciens : *עולם* Deut. 32. 7, (pense) aux siècles anciens, aux temps passés ; *עולם* Is. 58. 12, des lieux déserts depuis des siècles ; *עולם* Ps. 143. 3, comme ceux qui sont morts depuis très longtemps ; *עולם* Ez. 26. 20, auprès du peuple du temps passé, de ceux qui sont morts depuis longtemps ; *עולם* Jér. 6. 16, les anciens sentiers ; *עולם* Gen. 6. 4, des hommes renommés déjà dans l'antiquité ; *עולם* Is. 46. 9, rappelez-vous les choses passées depuis longtemps ; *עולם* Jér. 2. 20, j'ai brisé ton joug depuis longtemps, depuis le commencement.

3° Temps à venir (plus ou moins limitée), un temps fort long, toute la durée de la vie d'un homme : *עולם* Ps. 119. 93, jamais (tant que je vivrai) je n'oublierai tes com-

mandements ; *עולם* Deut. 15. 17, un esclave pour toujours, c.-à-d. jusqu'au jubilé ; *עולם* Ps. 73. 12, et qui jouissent d'une paix, d'une prospérité, constante, ou les heureux du monde ; *עולם* Prov. 10. 25, mais le juste est comme un fondement durable ; *עולם* Is. 35. 10, et une joie durable, éternelle ; *עולם* Ps. 89. 3, que ta grâce demeurera stable à jamais ; *עולם* Lévit. 25. 32, les lévites ont un droit de rachat perpétuel, ils seront toujours en droit de racheter (leurs maisons).

עולם A jamais, la vie durant, longtemps : *עולם* Ps. 89. 5, j'affermirai pour jamais ta race ; *עולם* I Sam. 1. 22, et qu'il y demeure toujours, sa vie durant ; *plur.* : *עולם* Ps. 77. 6, les années des temps passés ; *עולם* Ps. 143. 13, le règne de toute l'éternité, de tous les siècles ; *עולם* Eccl. 1. 10, cela a déjà été dans les temps, les siècles (qui se sont passés avant nous) ; *עולם* Is. 45. 17, dans tous les siècles, éternellement ; *עולם* Is. 26. 4, le rocher éternel.

4° Univers, monde (v. plus haut les exemples, Hab. 3. 6, Eccl. 3. 11, Ps. 73. 12, et souvent dans le Talmud et en chald.) : *עולם* Rituel, roi de l'univers ; *עולם* Rituel, le monde à venir.

עון (v. עין).

עון *m.* (*rarement* עון, *const.* עון, *rac.* עון, avec suff. עונתי et עונתי, *rac.* עון). 1° Pêché, faute, crime, iniquité : *עון* Exod. 34. 9, pardonne nos iniquités ; *עון* Is. 59. 12, nous reconnaissons nos iniquités, nos fautes ; *עון* Job 31. 28, un crime que les juges devraient punir ; *עון* Job 19. 29, des crimes qui seront châtiés par le glaive ; *עון* Gen. 15. 16, l'iniquité des Amorhéens n'est pas (encore) au comble ; *עון* Osée 10. 10, lorsque je les punirai pour leur double péché (les deux idoles) ; *עון* (v. עונת).

sillon) lorsqu'ils s'attacheront eux-mêmes pour tracer deux sillons, allusion aux deux royaumes de Juda et d'Ephraïm.

2° Peine, châtiment d'une faute : **עון** **אשכח** Lévi. 22. 16, la peine de leur péché; **עון** **אשכח** II Rois 7. 9, un châtiment nous atteindrait, nous serions punis; **עון** **אשכח** Gen. 19. 15, pour que tu ne périsses dans le châtiment, la ruine, de la ville; **עון** **אשכח** Ps. 31. 11, ma force est affaiblie par le châtiment (de mes fautes); **עון** **אשכח** Gen. 4. 13, mon châtiment est trop grand pour pouvoir être supporté.

עונת *f.* Cohabitation, devoir conjugal : **עונת** **אשכח** Exod. 21. 10, (il ne diminuera pas pour la première) ni la nourriture, ni les vêtements, ni le devoir conjugal qu'il lui doit.

עוץ *m. pl.* (rac. **עוץ**). Perversité, égarement, vertige. Ex. unique : **עוץ** **אשכח** Is. 19. 14, esprit de vertige.

עוף 1° Voler, s'envoler, disparaître : **עוף** **אשכח** Is. 31. 5, comme des oiseaux qui volent (sur leurs petits), couvrent (leurs petits) de leurs ailes; **עוף** **אשכח** Ps. 91. 5, de la flèche qui vole durant le jour; d'une armée : **עוף** **אשכח** Is. 11. 14, ils voleront sur les épaules des Philistins (v. à **עוף**); **עוף** **אשכח** Job 5. 7, ils volent haut; **עוף** **אשכח** Job 20. 8, il s'envolera, s'évanouira, comme un songe; **עוף** **אשכח** Ps. 90. 10, et nous nous envolons, nous disparaissions. — 2° Être obscurci, couvert de ténèbres. Ex. unique : **עוף** **אשכח** Job 11. 17, bien que tu sois couvert de ténèbres, c.-à-d. accablé de maux, (bientôt) tu deviendras semblable à l'aurore; ou, *subst.* : l'obscurité deviendra semblable à l'aurore (v. **עוף**). — 3° (v. **עוף**) Être épuisé, fatigué, abattu, tomber en défaillance; **עוף** **אשכח** I Sam. 14. 31, le peuple fut extrêmement fatigué, abattu; **עוף** **אשכח** Jug. 4. 21, il tomba en défaillance et il mourut; ou : (elle le frappa pendant qu'il dormait) ayant été très fati-

gué, et ainsi il mourut. (**עוף**, pour le distinguer de **עוף** il s'envola.)

עוף 1° Voler : **עוף** **אשכח** Gen. 1. 20, que les oiseaux volent sur la terre; **עוף** **אשכח** Is. 30. 6, et un dragon volant. — 2° Agiter, faire étinceler. Ex. unique : **עוף** **אשכח** Ez. 32. 10, quand j'agiterai, quand je brandirai, mon glaive devant leur face.

עוף *Hiph.* : **עוף** **אשכח** Prov. 23. 5, jetterais-tu les yeux, lèverais-tu les yeux, sur ce (qui bientôt ne sera plus)?

עוף *Hithp.* S'envoler : **עוף** **אשכח** Osée 9. 11, leur gloire s'envolera aussi vite qu'un oiseau.

עוף *m.* Oiseau : **עוף** **אשכח** Deut. 14. 20, tout oiseau qui est pur; **עוף** **אשכח** Gen. 30. 1, les oiseaux sous le ciel.

עוף *chald. m.* Oiseau, Dan. 2. 38.

עוף Conseiller (v. à **עוף**).

עוף *n. pr.* 1° Us, fils d'Aram, Gen. 10. 23. — 2° Le pays d'Us, Job 1. 1, Jér. 25. 20.

עוף ou **עוף** *Kal* inusité.

עוף *Hoph.* Peser, presser. Ex. unique : **עוף** **אשכח** Amos 2. 13, je vous presserai, foulerai, comme le chariot (plein de gerbes) pèse (sur le lieu où il passe).

עוף *Kal* inusité. **עוף** *Pi.* Rendre aveugle, aveugler : **עוף** **אשכח** II Rois 25. 7, on creva les yeux à Sédécias; **עוף** **אשכח** Exod. 23. 8, les dons corrupteurs aveuglent même les plus éclairés.

עוף *adj.* (*pl.* **עוורים**). Aveugle : **עוף** **אשכח** Lévi. 19. 14, et devant l'aveugle (tu ne mettras point, etc.); **עוף** **אשכח** Is. 42. 19, qui est aveugle, sinon mon serviteur? **עוף** **אשכח** Is. 56. 10, toutes ses sentinelles sont aveugles; **עוף** *pl.* : **עוף** **אשכח** Is. 42. 7, les yeux aveugles (pour : les yeux des aveugles).

עוף 1° *Intrans.* Être éveillé, veiller, se réveiller, se lever, sortir de l'assoupissement,

prendre courage : **אני נשנה ולבי צר** Cant. 5. 2, je dormais, mais mon cœur veillait ; **ער ולבך** Mal. 2. 12, qui veille et qui répond, c.-à-d. toute âme qui s'agite, qui vit ; d'autres traduisent : fils et petit-fils, ou : maître et disciple ; **עורה** Ps. 44. 24, réveille-toi ; **עורה לקראתי ויראה** Ps. 59. 5, réveille-toi pour venir au-devant de moi, et considère (mon état) ; **עורי צמון** Cant. 4. 16, lève-toi, ô aquilon ! **עורי עורי** Jug. 5. 12, réveille-toi, ranime-toi, Deborah ; **על רעי** Zach. 13. 7, ô épée, réveille-toi contre mon pasteur ! **ועורה אלי משפט צדיק** Ps. 7. 7, réveille-toi en ma faveur, (pour exercer) la justice que tu as ordonnée. — 2° *Trans.* Éveiller, réveiller : **לא-אכזר** Job 41. 2, il n'est pas si intrépide qu'il le réveille.

Niph. **נעור** (*fut.* **יעור**) Être réveillé, se réveiller, s'élever : **משנעורם** Job 14. 12, ils ne seront pas réveillés de leur sommeil ; **נעור גדול יעור מירבתי** Jer. 23. 32, et un grand tourbillon s'élèvera des extrémités de la terre ; **נעור ויעלו רמות** Joel 4. 12, que les peuples se réveillent et qu'ils montent (à la vallée, etc.) ; **נעור מעון קדשו** Zach. 2. 17, car il s'est réveillé (il s'est avancé) de sa sainte demeure.

Pil. **עור** 1° Réveiller, ranimer, exciter : **ואם-תעוררו את-אחתי** Cant. 2. 7, que vous ne réveilliez point celle que j'aime ; **עוריה את-גבורתה** Ps. 80. 3, réveille ta puissance ; **עור לך קפאים** Is. 14. 9, il a réveillé, ranimé, les morts devant toi, ou à cause de toi ; **העוררים** Job 3. 8, ceux qui sont disposés à susciter Léviathan (à évoquer le mal, v. à **לריתן**) ; **עורתי בניה ציון על-** (לריתן) ; **עורתי בניה ציון על-** Zach. 9. 13, j'exciterai tes fils, ô Sion ! contre tes fils, ô Javan ! — 2° Agiter, secouer : **עור את-הנהרות** II Sam. 23. 18, il agita, brandit, sa lance (contre trois cents hommes) ; **נעור עליי ירי צבאות שום** Is. 10. 26, l'Éternel Zebaoth agitera contre lui un fouet.

Hiph. 1° *Intrans.* Se réveiller, se ranimer : **אעירה שחר** Ps. 57. 9, je me

réveillerai à l'aube du jour ; **העירה** Ps. 35. 23, ranime-toi et lève-toi pour me faire justice : avec **על** veiller sur : **עלך** Job 8. 6, certes à l'instant il veillera sur toi. — 2° *Trans.* Réveiller, exciter, ranimer, susciter : **קנו** Deut. 32. 11, comme l'aigle excite son nid, c.-à-d. ses petits (à voler) ; **העירני** Zach. 4. 1, il me réveilla ; **לי און** Is. 50. 4, il me (réveille) touche l'oreille (afin que j'écoute) ; **עלם חכמה** Ps. 73. 20, en les réveillant, ou en te réveillant (pour **העיר**), tu confondras leur vaine image, leur éclat apparent ; selon d'autres : tu rendras méprisable leur image dans la ville ; **העירם מן-העמק** Joel 4. 7, je les réveillerai, je les ferai revenir, du lieu (de leur exil) ; **העיר** Osée 7. 4, celui qui attise le feu se repose (depuis, etc.) ; ou : le boulanger cesse d'éveiller, d'exciter (à apporter du pain), pour **העיר** ; selon d'autres : la passion qui les excite se repose (depuis, etc., c.-à-d. fort peu de temps) ; **העיר קנאה** Is. 42. 13, il excitera, réveillera, sa jalousie, sa colère ; **העירו** Joel 4. 9, excitez, animez, les vaillants (au combat) ; **העירו** Is. 13. 17, je susciterai contre eux les Mèdes ; **העירוני מן-צפון וראה** Is. 41. 25, je l'ai suscité du nord et il est arrivé ; avec **העיר** : **העיר** Esdr. 1. 1, Dieu réveilla l'esprit, toucha le cœur, de Cyrus ; **העיר על-** Jer. 51. 4, je susciterai contre Babylone — un esprit de destruction.

Hithp. 1° Se réveiller, s'élever : **העירתי ליהוים בקך** Is. 64. 6, (personne) qui se réveille pour s'attacher fermement à toi ; **העירתי על-הנחש** Job 17. 8, que l'innocent s'élève contre l'hypocrite. — 2° Sauter de joie : **העירתי** Job 31. 29, si j'ai sauté de joie lorsqu'il lui est arrivé un malheur.

Kal inusité (v. **ערה**). **Niph.** Être nu, se dépouiller : **העירתי קשתך** Hab. 3. 9, ton arc est tout à fait à nu,

c.-à-d. tu signales ta force (עֲרִידָה *subst.*, nudité).

עור chald. *m.* Menue paille. Ex. unique : עָרִיר Dan. 2. 35, comme la menue paille.

עור et עֹר *m.* (*pl.* עוֹרוֹ). Peau (de l'homme et du bétail), cuir : עוֹר מְקֻלָּד Exod. 22. 26, c'est son vêtement pour couvrir sa peau ; עוֹר פֶּסֶד Job 34. 29, la peau de son visage ; עוֹר שֵׁנִי Job 19. 20, avec la peau de mes dents, c.-à-d. mes gencives (v. l'exemple à *Hithp.*) ; עוֹר בְּרִיחַ Gen. 3. 21, des habits de peau ; עוֹר מְכֻסָּה עוֹרָה וְעֵצִים Exod. 39. 34, et la couverture de peaux de bœliers ; עוֹר גִּלְעָד Lev. 13. 49, une chose faite de peau ou de cuir ; עוֹר מְלָאכָה vers. 48, un travail fait de peau ; *puél.* : עוֹר בְּעוֹרָה Job 2. 4, (l'homme donnera) peau pour peau, c.-à-d. la vie pour la vie ; עוֹר בְּבִי Job 18. 13, les membres de sa peau, c.-à-d. de son corps.

עוֹרָן *m.* Aveuglement, cécité : עוֹרָן Deut. 28. 28, (Dieu te frappera de frénésie) et d'aveuglement ; עוֹרָן זַחַךְ Zach. 12. 4, je frapperai d'aveuglement.

עוֹרָה *subst. f.* Cécité. Ou *adj. f.* Aveugle : עוֹרָה Lev. 22. 22, une bête frappée de cécité, ou qui a un œil aveugle.

עוֹרִים *m. pl., cheth.* pour עוֹרִים des ânes, Is. 30. 6.

עוֹשׂ S'assembler. Ex. unique : עוֹשׂ Joel 4. 11, assemblez-vous et venez tous les peuples ; ou, synonyme de עוֹשׂ : hâtez-vous.

עוֹל *Kal* inusité. *Pi.* עוֹל Courber, rendre oblique, faire pencher : עוֹל לְחֵן Eccl. 7. 13, qui peut redresser ce qu'il a courbé, renversé ; עוֹל וְרָחֵם Ps. 146. 9, il rend oblique, renverse, la voie des méchants (il les égare) ; עוֹל מֵאֲזִי מִדְּמָיָה Amos 8. 5, et en penchant la balance pour la rendre fausse. Souvent faire pencher, violer le droit, la justice : עוֹל וְשֹׁד Job 34. 12, et le Tout-

Puissant ne renverse point le droit ; עוֹל לְעֵצָה אָדָם בְּרִיבוֹ Lament. 3. 36, lorsqu'on fait tort à un homme dans sa cause ; עוֹל מִשְׁפָּחָה עוֹלָה Ps. 119. 78, car ils m'ont maltraité, ou : ils ont violé mon droit sans sujet, sans cause.

עוֹ. Être courbé : עוֹ לֹא-יִחַל לְחֵן Eccl. 1. 18, ce qui est courbé, tortu, ne peut se redresser.

עוֹ. Se courber : עוֹ הַחַיִּים Eccl. 12. 3, lorsque les hommes vieillants, forts, se courberont.

עוֹ Soutenir. Ex. unique : עוֹ Is. 50. 4, pour fortifier par la parole celui qui est abattu ; selon d'autres, de עוֹ temps : par une parole dite en temps juste, bien à propos.

עוֹ. Injustice, tort : עוֹ לֹא-יִחַל לְחֵן Lament. 3. 59, tu as vu, ô Éternel ! le tort qu'on me fait.

עוֹ *n. pr. m.* 1° I Chr. 9. 4. — 2° Esdr. 8. 14.

עוֹ *m.* (*fém.* עוֹה, *pl.* עוֹהִים, *rac.* עוֹ). 1° *Adj.* Fort, puissant, violent, véhément, dur, cruel : עוֹ הַלֵּוִי Jug. 14. 18, qu'y a-t-il de plus fort que le lion ? עוֹ וְכָחִים Is. 43. 16, et au travers des eaux impétueuses ; עוֹ עֲזָרָה Exod. 14. 21, par un vent d'est impétueux ; עוֹ הַיָּם Nomb. 21. 24, car la frontière des Ammonites était forte (bien défendue) ; עוֹ Is. 25. 3, un peuple puissant ; עוֹ חֲמָה Prov. 21. 14, une colère véhémente ; עוֹ Is. 19. 4, et un roi cruel ; עוֹ Deut. 28. 50, qui a le visage dur, qui est fier, insolent ; עוֹ עֲזָרָה Is. 56. 11, qui sont effrontés ; *plur.* : עוֹהִים Ps. 59. 4, les forts s'assemblent contre moi ; עוֹהִים Ez. 7. 24, l'orgueil des puissants ; *fém. plur.* : עוֹהֹת Prov. 18. 23, le riche répond par des paroles rudes. — 2° *Subst.* Force, puissance : עוֹהִים Gen. 49. 3, et la préférence en puissance (v. à עוֹהִים).

עוֹ *f.* (*pl.* עוֹהִים). 1° Chèvre : עוֹהִים Nomb. 15. 27, une chèvre de l'année, dans sa première année ; עוֹהִים Gen. 38. 17, un chevreau ; עוֹהִים Deut. 14.

4, et ce qui naît des chèvres; **עֲזִיר** Gen. 37. 31, un bouc. — 2° Seulement au plur. Poils de chèvre : **עֲזִירִים** Exod. 35. 26, elles filaient des poils de chèvre; **עֲזִירִים** Exod. 26. 7, des rideaux de poils de chèvre.

עֲזִיר chald. Chèvre; **עֲזִיר** Esdr. 6. 17.

עֲזִיר *m.* (rarement **עֲזִיר**, avec *makk.* **עֲזִיר**, avec suff. **עֲזִירִי** et **עֲזִירָה** et **עֲזִירָה**). 1° Force, puissance, forteresse, appui, solidité : **עֲזִירָה** Ps. 77. 15, tu as fait connaître ta force parmi les peuples; **עֲזִירָה** Lévi. 26. 19, je briserai l'orgueil de votre puissance; **עֲזִירָה** Amos 3. 11, il ôtera ta force; **עֲזִירָה** Ps. 59. 10, malgré la force, ou l'audace (de l'ennemi), j'espère en toi; **עֲזִירָה** Jug. 5. 21, ô mon âme ! marche avec force, en triomphe; **עֲזִירָה** Jér. 48. 17, le sceptre de la puissance; **עֲזִירָה** Jug. 9. 51, et une forte tour; **עֲזִירָה** Ps. 68. 34, une voix puissante; **עֲזִירָה** Prov. 18. 19, plus qu'une ville forte. Avec **עֲזִירָה** La fierté, l'audace : **עֲזִירָה** Eccl. 8. 1, son visage, son regard fier, en est changé; **עֲזִירָה** Prov. 21. 22, il renverse la forteresse, ou : il abat la force où elle mettait sa confiance; **עֲזִירָה** Ps. 30. 8, tu as donné à ma montagne, c.-à-d. à ma grandeur, de la force, de la solidité; **עֲזִירָה** Jér. 16. 19, Éternel qui es ma force; **עֲזִירָה** Ps. 84. 6, heureux l'homme dont l'appui est en toi; **עֲזִירָה** Ps. 62. 8, le rocher de ma force. — 2° Éclat, gloire, majesté : **עֲזִירָה** Ps. 96. 6, l'éclat et la beauté; **עֲזִירָה** Ps. 132. 8, et l'arche de ta majesté, l'arche d'alliance; **עֲזִירָה** Ps. 78. 61, il livra à la captivité sa gloire, sa majesté (l'arche et les tables de la loi); **עֲזִירָה** Ps. 68. 35, et sa majesté est dans les nues; **עֲזִירָה** Ps. 68. 35, rendez gloire à Dieu; **עֲזִירָה** II Chr. 30. 21, avec des instruments faits pour célébrer Dieu, ou : des instruments qui résonnaient fortement.

עֲזִירָה *n. pr. m.* 1° II Sam. 6. 3, ver-

set 5, **עֲזִירָה**. — 2° I Chr. 8. 7. — 3° Esdr. 2. 49.

עֲזִירָה *n. pr.* Asasel, endroit dans le désert où l'on envoya le bouc émissaire; composé de **עֲזִיר** chèvre, bouc, et de **עֲזִירָה** s'en aller : le bouc qui s'en va, qu'on chasse (dans le désert); selon d'autres, le nom d'une haute montagne coupée en pic, de **עֲזִיר** fort, et de **עֲזִירָה** comme **עֲזִירָה**. (v. Lévi. 16. 8.)

עֲזִירָה (*fut.* **עֲזִירָה**) 1° Relâcher (des liens), délier, décharger : **עֲזִירָה** Exod. 23. 5, garde-toi de l'abandonner, tu délieras (l'âne) avec lui, c.-à-d. tu aideras le maître à décharger son âne. — 2° Abandonner, délaissier, quitter, laisser : **עֲזִירָה** II Chr. 15. 2, mais, si vous l'abandonnez, il vous abandonnera; **עֲזִירָה** Ps. 89. 31, si ses enfants abandonnent ma loi; **עֲזִירָה** Jér. 18. 14, abandonne-t-on, c.-à-d. refuse-t-on, de boire l'eau qui coule du rocher des champs, et qui vient de la neige du Liban? selon d'autres : la neige du Liban cesse-t-elle d'envoyer ses eaux sur les rochers des champs qui sont à ses pieds? **עֲזִירָה** Jon. 2. 9, ils abandonnent leur bonté, leurs bons desseins, ou leur grâce, miséricorde, c.-à-d. Dieu; **עֲזִירָה** Is. 54. 6, comme une femme délaissée; **עֲזִירָה** Is. 17. 2, les villes d'Aroer sont abandonnées; **עֲזִירָה** Gen. 2. 24, c'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère; **עֲזִירָה** Is. 55. 7, que le méchant délaissier sa voie; **עֲזִירָה** Prov. 28. 13, mais qui confesse et abandonne (ses péchés); **עֲזִירָה** Gen. 39. 12, il lui laissa sa robe entre ses mains; **עֲזִירָה** Is. 10. 3, où laisserez-vous votre gloire? **עֲזִירָה** I Rois 12. 8, il laissa (ne suivit pas) le conseil des vieillards; **עֲזִירָה** Gen. 39. 6, il remit, confia, à Joseph tout ce qu'il possédait; **עֲזִירָה** II Chr. 12. 5, je

vous ai abandonnés au pouvoir de Saksak. — Avec אל et ל Laisser, transmettre, livrer : וְעָזְבוּ לְאֲחֵרִים חַיִּילָם Ps. 49. 11, ils laisseront leurs biens à d'autres ; לֹא-חֲצֹב נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל Ps. 16. 10, tu ne livreras pas mon âme au scheol ; חֲרַצְוָה לָהֶם חֲרֻצָּה Néh. 3. 34, les laissera-t-on faire, sacrifieront-ils ? selon d'autres : vont-ils se fortifier ? (v. 3°). — *Intrans.* S'abandonner : וְעָזְבוּ לְאֲחֵרִים חַיִּילָם Ps. 10. 14, c'est à toi que le malheureux s'abandonne ; וְעָזְבוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם Oséc 4. 10, ils ont abandonné l'Éternel pour ne pas observer (sa loi); ou, lié au verset suivant : pour s'adonner (aux plaisirs etc.); וְעָזְבוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם Gen. 24. 27, qui n'a point cessé d'exercer sa grâce, etc.; וְעָזְבוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם Job 10. 1, je m'abandonnerai à ma plainte, je donnerai un libre cours à ma plainte. *Part.* : וְעָזְבוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם Deut. 32. 36, il n'y a plus rien des biens qu'on conserve, enferme, chez soi, ni de ceux que l'on abandonne (dans les champs), les troupeaux ; selon d'autres : ni un homme enfermé, un esclave, ni un homme libre ; ou, *subst.* : il n'y a plus de retraite ni forteresse (v. 3°). — 3° Restaurer, fortifier : וְעָזְבוּ יְרוּשָׁלַם Néh. 3. 8, ils fortifièrent Jérusalem.

Niph. Être abandonné : וְעָזְבוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם Ps. 37. 25, je n'ai point vu le juste abandonné ; וְעָזְבוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם Néh. 13. 11, pourquoi la maison de Dieu est-elle abandonnée ? וְעָזְבוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם Lév. 26. 43, la terre sera abandonnée par eux. Avec לְ : וְעָזְבוּ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם Is. 18. 6, ils seront tous ensemble abandonnés aux oiseaux de proie des montagnes.

Pou. Être abandonné, être épargné : וְעָזְבוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם Is. 32. 14, la ville tumultueuse deviendra une solitude, ou : la multitude de la ville sera abandonnée, c.-à-d. exilée ; וְעָזְבוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם Jér. 49. 25, comment n'a-t-elle pas été épargnée cette ville si célèbre ? ou : comment n'a-t-elle pas été fortifiée ? (V. Kal 3°.)

עֲזֻבוֹתִים *m. pl.* Marchés et marchandises : וְעָזְבוֹתֶיךָ Ez. 27. 14, ils ont amené à tes marchés ; וְעָזְבוֹתֶיךָ רִשְׁוֹנֶיךָ vers. 27, les richesses et les marchandises.

עֲזֻבוֹתֶיךָ *n. pr. m.* Néh. 3. 16.

עֲזֻבָּר *n. pr. m.* Esdr. 2. 12.

עֲזָה (la forte) *n. pr.* Azza (Gaza), ville importante à la frontière méridionale de la Palestine, Jos. 11. 20, 15. 47 ; וְעָזָה Jug. 16. 1, à Gaza ; *n. patron.* וְעָזָה 16. 2, les habitants de Gaza.

עֲזָה (v. עָזָה).

עֲזֻבָּה Forteresse (v. עָזְבָה), ex. Deut. 32. 36.

עֲזֻבָּה *f. (part. de עָזְבָה).* Lieux abandonnés, ruines : וְעָזְבוֹתֶיךָ בְּקֶרֶב הָאָרֶץ Is. 6. 12, les lieux abandonnés, les solitudes seront nombreuses au milieu du pays ; וְעָזְבוֹתֶיךָ הָאֲרָצִית Is. 17. 9, comme les branches (d'un arbre) abandonné.

עֲזֻבָּה (l'abandonnée) *n. pr.* 1° Azouba, mère du roi Josaphat, I Rois 22. 42. — 2° Azouba, femme de Caleb, I Chr. 2. 18.

עֲזָה 1° *Adj.* Fort : וְעָזָה וְנִבְרָה Ps. 24. 8, l'Éternel est fort et puissant. — 2° *Subst. collect.* Les forts : וְעָזָה וְנִבְרָה Is. 43. 17, l'armée et les vaillants soldats.

עֲזָה *m. (rac. עָזָה).* Force, puissance, violence : וְעָזָה וְנִבְרָה יִמְרֵיךָ Ps. 145. 6, (tout) parle de la puissance de tes prodiges terribles ; וְעָזָה וְנִבְרָה Is. 42. 25, la violence de la guerre.

עֲזָה (v. עָזָה).

עָזָה (*fut. עָזָה, inf. עָזָה et עָזָה*) 1° *Trans.* Fortifier, rendre fort : וְעָזָה וְנִבְרָה לְחַכְמָה Eccl. 7. 19, la sagesse donne plus de force au sage (que, etc.) ; וְעָזָה וְנִבְרָה לְחַכְמָה Ps. 68. 29, affermis, rend stable, ô Dieu ! ce que tu as fait pour nous ; ou : signale ta force en notre faveur, comme tu l'as fait (souvent) pour nous. — 2° Être fort, puissant ; se montrer fort, triompher : וְעָזָה וְנִבְרָה Ps.

89. 14, la main est puissante ; **יָדוֹ בְּחֵזֶק** ; Ps. 52. 9, il se fortifia dans sa malice ; **יָדוֹ בְּחֵזֶק** Prov. 8. 28, quand les sources de l'abîme devenaient fortes, s'élevaient avec force ; **יָמְדוּ יַד־מִדְיָן עַל־יָדוֹ** Jug. 6. 2, la main de Midian devenait puissante contre Israel ; **אֶל־יָדוֹ** Ps. 9. 20, que l'homme ne prévale, ne triomphe pas ; **יָדוֹ** Dan. 11. 42, il n'en profitera pas, il n'en sera pas plus fort.

Hiph. **יָדוּ**. Avec **פָּנִים** Rendre le visage dur, avoir un air effronté, impudent : **יָדוּ חֵזֶק** Prov. 7. 13, elle prend un air effronté. Avec **אִישׁ רָשָׁע בָּסָסוֹ** Prov. 21. 29, le méchant fait paraître l'effronterie sur son visage.

עֹז *n. pr. m.* I Chr. 8. 8.

עֲזָרְיָהוּ (Dieu l'a rendu fort) *n. pr. m.* 1° I Chr. 27. 20. — 2° 15. 21. — 3° II Chr. 31. 13.

עֹז *n. pr. m.* 1° I Chr. 5. 34. — 2° Plusieurs autres, Chr., Néh.

עֲזִיָּאל (v. **עֲזִיָּאל**).

עֲזִיָּאל (la force de Dieu) *n. pr.* 1° Uzziel, fils de Kehath, Exod. 6. 18 ; *n. patron.* **עֲזִיָּאֵל**, Nomb. 3. 27. — 2° Plusieurs autres, I et II Chr., Néh.

עֲזִיָּה et **עֲזִיָּהוּ** *n. pr.* 1° Uziah, roi de Juda, II Rois 15. 13 ; il est appelé aussi **עֲזִיָּהוּ** et **עֲזִיָּהוּ** II Rois 15. 4, 6. — 2° Plusieurs autres, Chr., Esdr., Néh.

עֲזִיָּא *n. pr. m.* Esdr. 10. 27.

עֲזִמָּוֶת (courageux jusqu'à la mort) *n. pr.* 1° Azmaweth, un des héros sous David, II Sam. 23. 31. — 2° I Chr. 27. 25 (v. **עֲזִמָּוֶת**).

עֲזִנְיָה *f.* Nom d'un oiseau immonde de l'espèce de l'aigle, aigle noir ou aigle de mer, Lévi. 11. 13.

עֲקַל *Kal* inusité. *Pi.* Creuser, fouir : **וַיַּעֲקֹרֵהוּ** Is. 5. 2, il en avait foui la terre ; selon d'autres : il entoura (la vigne) d'une haie.

עֲקָא *chald. f.* Anneau à cacheter : **וַיִּתְּמֵהוּ בְּעֲקָא** Dan. 6. 18, le roi la scella de son anneau.

עֲזַר (*fut.* **יַעֲזֹר**, *pl.* **יַעֲזֹרוּ**) Secourir, aider, assister, soutenir ; avec *req. dir.*, **ל** et **עִם** ou **ב** : **יָרַח עֲזָרָתִי עִמָּי** I Sam. 7. 12, l'Éternel nous a secourus jusqu'ici ; **יָרַח עֲזָרָתִי** I Chr. 12. 1, assistant dans la guerre, auxiliaires de guerre, alliés ; **וַיַּעֲזֹרֵהוּ יְיָ** Is. 50. 7, l'Éternel mon Dieu m'a aidé ; **וַיַּעֲזֹרֵהוּ** Zach. 1. 15, ils ont augmenté le mal ; **וַיַּעֲזֹרֵהוּ עִמָּי** I Chr. 12. 21, ils assistèrent David (contre l'ennemi) ; **וַיַּעֲזֹרֵהוּ** II Chr. 20. 23, ils s'aidèrent l'un l'autre. Avec **עֲזָרָתִי** Soutenir le parti de quelqu'un : **וַיַּעֲזֹרוּ אַחֲרַי אֲדֹנִיָּה** I Rois 1. 7, ils furent du parti d'Adoniah. *Part.* : **וְנִשְׁלַח עֲזָרָתִי** Is. 31. 3, le protecteur trébuchera, et celui à qui le secours est donné tombera.

Niph. Être secouru, assisté ; recevoir du secours, s'aider : **בִּזְכָּתִי** Ps. 28. 7, mon cœur a mis sa confiance en lui et j'ai été secouru ; **וַיַּעֲזֹרֵהוּ** II Chr. 26. 15, il sut s'aider, ou : il fut secouru merveilleusement ; **וַיַּעֲזֹרוּ** I Chr. 5. 20, ils reçurent du secours contre eux.

Hiph. part. pl. : **הֵם מַעֲזָרִים אִתָּם** II Chr. 28. 23, ils leur sont en aide (pour **מַעֲזָרִים**).

עֲזָרָה *m.* (avec *suff.* **עֲזָרָה**). Secours, aide, salut, appui : **וְעֲזָרָתִי** Deut. 33. 7, et que tu lui sois en aide contre ses ennemis ; **וַיַּעֲזֹרֵהוּ** Ps. 89. 20, je prête mon secours au héros ; **וַיַּעֲזֹרֵהוּ** Deut. 33. 29, le bouclier de ton salut ; **וַיַּעֲזֹרֵהוּ** Gen. 2. 18, je veux lui faire un aide, une compagne.

עֲזָרָה *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 4 ; verset 17, **עֲזָרָה**. — 2° 12. 9. — 3° Néh. 3. 19.

עֲזָרָה *n. pr. m.* 1° Néh. 12. 42. — 2° I Chr. 7. 31.

עֲזָרָה et **עֲזָרָה** (*sauveur*) *n. pr. m.* 1° Jér. 28. 1. — 2° Ez. 41. 1. — 3° Néh. 10. 18.

עֲזָרָה (secours) *n. pr.* 1° Esra (Esdras), pontife et scribe, qui ramena une colonie juive de Babylone en Judée, Esdr. chap. 7. — 2° Néh. 12. 1.

עֲזָרָא (Dieu l'aide) *n. pr. m.*
1° II Chr. 12. 6. — 2° 25. 18. —
3° Plusieurs autres.

עֲזָרָה et עֲזָרָה *f.* Secours, aide : עֲזָרָה
בְּצָרוֹת Ps. 46. 2, un secours dans les
détresses ; עֲזָרָה בְּצָרָה Ps. 60. 13, un se-
cours contre l'oppresseur. Avec para-
gogique : קָמָה עֲזָרָה לָנוּ Ps. 44. 27,
lève-toi à notre aide ; בְּשִׁעָרַי
עֲזָרָה Job 31. 21, en me voyant pro-
tégé par les juges assemblés aux portes
de la ville.

עֲזָרָה *n. pr. (v. עֲזָרָה).*

עֲזָרָה *f.* Parvis du temple, terrasse
devant l'autel : וְהָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה II Chr. 4.
9, et le grand parvis ; וְהָעֲזָרָה הַקְּטָנָה
Ez. 43. 14, et de la saillie plus petite
que formait l'autel, ou la terrasse de-
vant l'autel.

עֲזָרָה *n. pr. m.* I Chr. 27. 26.

עֲזָרְיָא (secours de Dieu) *n. pr. m.*
1° Jér. 36. 26. — 2° I Chr. 5. 24. —
3° 27. 19.

עֲזָרְיָה et עֲזָרְיָה *n. pr. (v. עֲזָרָה).*

עֲזָרְיָה *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 23. —
2° Plusieurs autres.

עֲזָרָה (v. עֲזָרָה).

עֲטָ *m. (rac. עָט).* Burin, plume :
בְּעֵט בְּרָזֶל Jér. 17. 1, (écrit) avec un
burin de fer ; עֵט סוֹפֵר מְהִירָה Ps. 45. 2,
la plume d'un écrivain expéditif.

עֲטָ *chald.* Conseil, prudence :
הִתְיַב עֲטָ Dan. 2. 14, (Daniel) répon-
dit avec prudence.

עֲטָ 1° Se couvrir, s'envelopper, se
revêtir : וְעַל-פָּנֶיךָ רָעָה Lévi. 13. 45, il
se couvrira le visage jusqu'au-dessus
des lèvres ; וְהָיָה עֲטָ מְעִיל I Sam. 28.
14, et il était couvert d'un manteau ;
וְרָעָה בְּמְעִיל בְּשָׂתָם Ps. 109. 29, ils se-
ront couverts de leur honte comme
d'un manteau ; וְעָטָה עֲטָ Is. 22. 17, il
l'enveloppera entièrement, ou : il te
couvrira (de honte) ; וְעָטָה עֲטָרָה מְעִילָה
Jér. 43. 12, il se vêtira (des dépouilles)
du pays d'Égypte (comme un pasteur
s'enveloppe de son manteau).

2° (v. עָט) Se précipiter, fondre sur
quelque chose : וְהָיָה אֶל-הָעֲטָ I Sam.
15. 19, (et pourquoi) t'es-tu précipité
sur le butin ? וְהָיָה אֶל-הָעֲטָ Cant.
1. 7, pourquoi serais-je comme une
femme errante ou languissante ? selon
d'autres, sens 1° : comme une femme
voilée, en deuil.

Pou. part. מְעִילָה Ez. 21. 20, (une
épée) cachée, réservée (jusqu'à ce
jour).

Hiph. Couvrir, envelopper : בְּרָכָו
מִדְּרָגָה Ps. 84. 7, leur guide, légis-
lateur, ou la pluie (v. מִדְּרָגָה), les couvre,
comble, de bénédictions ; וְהָיָה עֲטָ
Ps. 89. 46, tu l'as couvert de honte.

עֲטָ *m. pl. douteux.* Ex. unique :
וְהָיָה עֲטָ מְעִילָה Job 21. 24, ses lieux
de pâturage sont remplis de lait ; selon
d'autres : ses vases, ou ses réservoirs ;
d'autres traduisent : ses veines, ou ses
entrailles, sont pleines de sève, etc.

עֲטָ *m. pl.* Éternement. Ex. uni-
que : וְהָיָה עֲטָ מְעִילָה Job 41. 10, son
éternement fait briller la lumière, jette
du feu.

עֲטָ *m.* Chauve-souris, Lévi. 11.
19 ; plur. : וְלָעֲטָ Is. 2. 20, et aux
chauves-souris.

עֲטָ (*fut. עָטָ*) 1° Se couvrir, se re-
vêtir, se cacher : וְעָטָה עֲטָ Ps.
65. 14, les plaines se revêtent d'épis ;
וְעָטָה עֲטָ Ps. 73. 6, ils se cou-
vrent de violence comme d'un vête-
ment, *exact.* un vêtement de violence
les couvre ; וְעָטָה עֲטָ Job 23. 9, s'il se
cache à droite ou dans le sud. — 2° Être
faible, languissant, accablé : לָגַי
בְּעָטָה Ps. 61. 3, lorsque mon cœur est dé-
faillant, accablé ; וְעָטָה עֲטָ Is.
57. 16, lorsque l'esprit est abattu, hu-
milié, devant moi ; selon d'autres : car
un esprit émanant de moi les revêtira,
c.-à-d. les ranimera. *Part. passif :*
וְעָטָה עֲטָ Lament. 2. 19, qui lan-
guissent, qui meurent, de faim ; des
animaux : וְעָטָה עֲטָ Gen. 30. 42, les
bêtes faibles ou tardives (v. *Hiph.*).

Niph. : וְעָטָה עֲטָ Lament. 2. 11,

quand les jeunes enfants défailent, meurent d'inanition.

Hiph. Être faible : יבדו ציפורין וצאן Gen. 30. 42, mais quand les brebis étaient faibles ; selon d'autres : tardives, c.-à-d. qu'elles ne devaient concevoir qu'en automne.

Hithp. : כחלל ברוחצתם לחלל Lament. 2. 12, lorsqu'ils défailaient comme celui qui est blessé à mort ; ברוחצתה עלי ריחתי Ps. 142. 4, lorsque mon esprit languit en moi, s'enveloppe, s'obscurcit ; נקשם ברוחצתה Ps. 107. 5, leur âme était languissante, défailait.

עטר Entourer, environner, avec double *accus.* : רצון חסדך Ps. 5. 13, tu l'environneras de ta grâce ; avec *אף*, en mauvaise part : אלהיהם אל-הודו I Sam. 23. 26, (Saul et ses gens) environnèrent David (pour s'emparer de sa personne).

Pi. Couronner, environner : צנרף צנרף שנת טובתך Ps. 65. 12, tu couronnes l'année de tes biens ; בעצרתה שבערתה לו Cant. 3. 11, avec la couronne dont sa mère l'a couronné ; חסד המעצרת חסד Ps. 103. 4, qui t'environne de grâce et de miséricorde.

Hiph. Donner des couronnes : צר יצא צנרף Is. 23. 8, Tyr qui distribue des couronnes.

עטרה, *f.* (const. עטרה, plur. עטרות). Couronne, diadème : אור עטרת-מלכם II Sam. 12. 30, la couronne de leur roi ; ונערה עטרה Zach. 6. 11, et en fais des couronnes ; אשה חיל עטרה בעלה Prov. 12. 4, une femme vertueuse est la couronne de son mari.

עטרה, *n. pr.* Atarah, mère d'Onam, I Chr. 2. 26.

עטרוח (les couronnes) *n. pr.* 1° Ataroth, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 3, 34. — 2° Ataroth, ville de la tribu d'Ephraïm, Jos. 16. 7 ; appelée aussi עטרוח אפר Job 16. 5. — 3° עטרוח I Chr. 2. 54, (la couronne de la maison de Joab) nom d'une ville ou d'une famille. — 4° עטרוח שון Nomb. 32. 35, ville de la tribu de Gad.

עיר (ruine) *n. pr.* Ai, ville importante des Chananéens, Gen. 12. 8.

עיר *m.* (rac. עיר ou עיר, plur. עירים). Ruine, monceau de pierres : ונשחיתו Mich. 1. 6, je ferai de Samarie comme un monceau de pierres qu'on ramasse dans un champ ; וירושלם עיר הודו Mich. 3. 12, et Jérusalem deviendra un monceau de pierres, עיר עיר pour עיר (בני et בני).

עיר *n. pr.* d'une ville, Neh. 11. 31.

עיר (עב. עיר).

עירב *n. pr.* Le mont Ebal, en face du mont Garizim, Deut. 11. 29.

עירן (ruines) *n. pr.* Iyon, ville forte de la tribu de Nephthali, I Rois 15. 20.

עיר (עיר עיר) Fondre sur : ויצא עיר I Sam. 25. 14, il les a rebutés par des paroles rudes, il a invectivé contre eux.

עיר *m.* (const. עיר). Oiseau de proie : נחיר לא-ידעו עיר Job 28. 7, un sentier que l'oiseau de proie ne connaît pas ; ונחיר עיר עיר Jer. 12. 9, mon héritage est-il devenu pour moi comme un oiseau de proie teint de sang ? **Collect.** : ונחיר עיר עיר Gen. 15. 11, les oiseaux de proie vinrent fondre sur les bêtes mortes. **Au fig.** : קרא עיר Is. 46. 11, j'appelle de l'orient un oiseau de proie, c.-à-d. un conquérant.

עיר *n. pr. m.* 1° D'une ville de la tribu de Juda, I Chr. 4. 3, Jug. 15. 8, II Chr. 11. 6. — 2° D'un rocher, près de cette ville, Jug. 15. 8, 11.

עיר et **העברים** (collines des monts Abarim) *n. pr.* 1° D'une partie de la montagne Abarim, Nomb. 33. 44, 45. — 2° Iyim, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 29.

עיר chald. Haut : עיר Rituel, au delà de, au-dessus de.

עיר *m.* (עיר). Éternité, perpétuité : עיר II Chr. 33. 7, à perpétuité, pour toujours.

עילי *n. pr. m.* I Chr. 11. 29.

עילם *n. pr.* Elam, fils de Sem, Gen. 10. 22; souche d'un peuple perse, Gen. 4. 1; la capitale Susan (Suse) qui est dans la province d'Elam, Dan. 8. 2.

עיס Force, puissance : רוחו בְּעִסִּים Is. 41. 15, par la force de son vent.

עין ou עין Regarder d'un mauvais œil. Ex. unique : יָרָחִי שְׂאֵל עֵינִי אֶת־דָּוִד I Sam. 18. 9 (*keri*), Saül voyait David de mauvais œil.

עין *f.* (const. עֵינִי, avec suff. עֵינִי, *duel* et *pl.* עֵינִים, const. עֵינִי, une fois עֵינִי Is. 3. 8, *pl.* עֵינֵיהֶם, const. עֵינֵיהֶם seulement sens 3° les sources). 1° Œil, regard : לעצמו לא־תִשְׂבַּע עֵינֶיךָ Eccl. 1. 8, l'œil ne se rassasie pas de voir; לעצמו בְּעֵינֶיךָ (בְּעֵינֵיךָ) Cant. 4. 9, tu m'as ravi le cœur par l'un de tes regards; לעצמו עֵינֶיךָ חִיֵּרִי Job 29. 15, je servais d'yeux à l'aveugle; לעצמו עֵינֶיךָ Nomb. 10. 31, tu nous serviras d'yeux, c.-à-d. de guide; לעצמו עֵינֶיךָ II Sam. 16. 12, peut-être Dieu verra-t-il les larmes de mes yeux; *cheth.* : עֵינֶיךָ verra-t-il mon affliction. On dit *métaph.* : עֵינֶיךָ Prov. 21. 4, גְּבוּהַ עֵינֶיךָ Ps. 101. 5, la hauteur du regard; עֵינֶיךָ Ps. 18. 28, des yeux hautains; pour : orgueil, l'orgueilleux; עֵינֶיךָ Job 22. 29, celui qui baisse les yeux, qui est humble; טוב־עֵינֶיךָ Pr. 22. 9, bon, charitable; רַע עֵינֶיךָ Prov. 23. 6, de l'avare, de l'homme envieux; de même : עֵינֶיךָ Deut. 15. 9, ton œil regardera sans pitié ton frère qui est pauvre; עֵינֶיךָ Habac. 1. 13, toi dont les yeux sont purs; עֵינֶיךָ Gen. 38. 14, dans le carrefour; selon d'autres : près de la double source, ou à la porte de la ville d'Enayim. — Souvent un *verbe* sous-entendu : עֵינֶיךָ Nomb. 11. 6, nos yeux ne voient que la manne, ne se tournent que vers la manne; עֵינֶיךָ Ps. 23. 15, j'élève sans cesse mes regards vers Dieu; עֵינֶיךָ II Chr. 20. 12, nos yeux, nos regards, sont tournés vers toi; עֵינֶיךָ Zach.

9. 1, l'Éternel a l'œil sur l'homme; עֵינֶיךָ Deut. 11. 12, l'Éternel ton Dieu a continuellement les yeux sur ce pays; עֵינֶיךָ Ps. 101. 6, mes yeux veillent sur les fidèles de la terre; *sens opposé* : עֵינֶיךָ Amos 9. 8, voici, les regards de l'Éternel sont tournés contre ce royaume (pécheur); avec עֵינֶיךָ Job 34. 21, ses yeux sont ouverts sur les voies de l'homme; עֵינֶיךָ Ps. 33. 18, voici, l'œil de l'Éternel est sur ceux qui le craignent; *sens défavorable* : עֵינֶיךָ Job 7. 8, tes yeux seront sur moi, et je ne serai plus; avec עֵינֶיךָ Ez. 20. 24, et parce que leurs yeux étaient après les idoles de leurs pères. — Sous les yeux, à la vue, en présence de, en face de : עֵינֶיךָ Lévit. 25. 53, qu'il n'exerce pas sur lui une domination rigoureuse sous les yeux; עֵינֶיךָ Gen. 23. 8, en présence des Héthiens. — Aux yeux de, dans la pensée, le jugement de : עֵינֶיךָ Is. 5. 21, malheur à ceux qui sont sages à leurs propres yeux, dans leur propre opinion; עֵינֶיךָ Gen. 19. 14, mais il parut aux yeux de ses gendres qu'il le disait en se moquant; עֵינֶיךָ Gen. 20. 15, établis-toi où il te plaira; עֵינֶיךָ Exod. 21. 8, si elle déplait à son maître; עֵינֶיךָ Job 28. 21, elle est cachée aux yeux de tous vivants; עֵינֶיךָ Nomb. 15. 24, si la faute a été faite hors des yeux, c.-à-d. à l'insu, de l'assemblée; עֵינֶיךָ Exod. 13. 9, entre tes yeux, sur ton front.

2° Face, visage, apparence, couleur, éclat; face d'un pays, surface : עֵינֶיךָ Nomb. 14. 14, face à face, d'une manière visible; עֵינֶיךָ I Sam. 16. 12, d'un beau visage, ou : ayant de beaux yeux; עֵינֶיךָ Nomb. 11. 7, elle avait la couleur du bdellium; עֵינֶיךָ Lévit. 13. 5, la plaie a gardé la même apparence, la même

couleur; **בין יתן בום עינו** Prov. 23. 31, quand (le vin) fait briller sa couleur dans la coupe; **בין יהושעל** Ez. 4. 1. comme l'éclat d'un métal brillant; **בין יהושעל** Exod. 10. 5, ils couvriront la surface de la terre.

3° **Plur.** **עין**, const. **עין** (v. **עין**). Source : **עין חמור** Gen. 16. 7, une source d'eau; **עין חמור** Prov. 8. 28, les sources de l'abîme. — Plusieurs sources portent des noms particuliers : **עין רגל** Jos. 15. 7, la source du Foulon, aux confins des tribus de Benjamin et de Juda; **עין חמור** Neh. 2. 13, la source du Dragon, près de Jérusalem; **עין חמור** Jos. 17. 7, la source près de la ville de Thapouah.

עין n. pr. 1° Ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 7. — 2° Ville dans le nord de la Palestine, Nomb. 34. 11. Plusieurs autres villes tirent leurs noms des sources voisines :

עין גדי (source du chevreau) Ville dans le désert de Juda, Jos. 15. 62.

עין גנים (source des jardins) 1° Ville dans la plaine de Juda, Jos. 15. 34. — 2° Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 21.

עין גור et **עין גור** (source de la demeure) Ville de la tribu de Manassé, Ps. 83. 11, Jos. 17. 11.

עין חיה (source vive) Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 21.

עין חזר (source de l'herbe) Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 37.

עין חזק (source du jugement) Ville appelée aussi Kades, Gen. 14. 7.

עין חזק (source des veaux) Ville près de la mer Morte, Ez. 47. 10.

עין חזק (source du soleil) Ville aux confins de Juda et de Benjamin, Jos. 15. 7.

עין (v. **עין**).

עין n. pr. d'une ville, selon quelques-uns, Gen. 38. 21 (v. l'exemple à **עין** 1°).

עין (deux sources) n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 34.

עין n. pr. m. Nomb. 1. 15.

עין (v. **עין**) Être fatigué, épuisé : **עין** Jer. 4. 31, mon âme est épuisée, défaille, à cause des meurtriers.

עין adj (fém. **עין**). Las, fatigué, épuisé (de fatigue, de soif), altéré : **עין** Gen. 25. 30, car je suis fort las; **עין** Is. 46. 1, une charge à une bête fatiguée; **עין** Is. 29. 8, lorsqu'il se réveille, il est encore las; **עין** Jer. 31. 25, une âme languissante; **עין** Is. 32. 2, dans un pays aride.

עין f. (rac. **עין**). Obscurité : **עין** Amos 4. 13, il fait l'aube et l'obscurité; avec **עין** Job 10. 22.

עין n. pr. 1° Ephah, fils de Midian, Gen. 25. 4, souche d'un peuple; la contrée Ephah, Is. 60. 2. — 2° Ephah, fils de Jahdaï, I Chr. 2. 47. — 3° Ephah, concubine de Caleb, I Chr. 2. 46.

עין (épuisé) n. pr. m. Jer. 40. 8.

עין (v. **עין**).

עין m. Anon, jeune âne : **עין** Job 11. 12, l'homme qui est né comme un anon sauvage (v. l'explication du verset à **עין**, page 315); **עין** Gen. 49. 11, son anon; **עין** : **עין** Is. 30. 24, les taureaux et les ânes.

עין verbe (v. **עין**).

עין f. (plur. **עין**, v. **עין**, une fois **עין** Jug. 10. 4). Ville : **עין** Gen. 19. 4, et les gens de la ville; **עין** Gen. 41. 48, il mit les vivres en réserve dans les villes; **עין** Is. 14. 21, et qu'ils ne remplissent pas de villes la face de la terre, ou : qu'ils ne remplissent la terre d'ennemis, de perturbateurs (v. **עין** et **עין**); selon d'autres : (alors, quand cette race ne sera plus) on remplira de villes, etc.; **עין** Ps. 46. 5, ville de Dieu; **עין** Is. 52. 1, Dan. 9. 24, ville sainte; **עין** II Chr. 25.

28, ville (capitale) de Juda: noms divers donnés à Jérusalem; **עיר נהור** Gen. 24. 10, la ville que Nahor habitait; **עיר חשבון** Jos. 13. 17, Hesbon et les villes et villages qui étaient dans le voisinage; quelquefois pour partie de la ville, quartier: **עיר חשבון** II Rois 10. 25, jusqu'au quartier où était le temple de Baal; **עיר המים** II Sam. 12. 27, la ville des eaux, partie de la ville de Rabba, siège du gouvernement. Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes. **עיר חם** (v. חם).

עיר תבולת (ville de sel) Jos. 15. 62, dans le désert de Juda.

עיר נחש (ville de serpent) I Chr. 4. 12.

עיר שמש (ville du soleil) Jos. 19. 41, appartenant à la tribu de Dan.

עיר תאנים (ville des dattes) Deut. 34. 3, II Chr. 28. 15, nom donné à Jéricho.

עיר n. pr. d'un homme, I Chr. 7. 12.

עיר (rac. **עיר**) haine, colère, vengeance; **concr.** ennemi: **עיר** Osée 11. 9, je ne viendrai point avec haine, colère; selon d'autres: je ne viendrai, résiderai pas, dans une autre ville (que Jérusalem); **עיר** Jér. 15. 8, je ferai tomber sur elle soudainement la vengeance, ou l'ennemi, et la terreur (v. **עיר**).

עיר chald. m. (rac. **עיר**, **pl.** **עירין**). Celui qui veille, nom donné aux anges: **עיר** Dan. 4. 10, un être veillant et saint; **עיר** Dan. 4. 14, par le décret de ceux qui veillent, des anges.

עירא (qui veille) **n. pr.** 1° Ira, prêtre, II Sam. 20. 26. — 2° De deux généraux de David, II Sam. 23. 26, 37.

עירד n. pr. Irad, fils de Henoch, petit-fils de Caïn, Gen. 4. 18.

עיר (sa ville) **n. pr. m.** I Chr. 4. 15.

עיר (ma ville) **n. pr. m.** I Chr. 7. 7.

עירם (leur ville) **n. pr.** Iram, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 43.

עירם et עירם (v. **עירם**) 1° **adj.** Nu:

עכר Gen. 3. 14, (qui t'a dit) que tu étais nu? **Plur.**: **עכרים** 3. 7, ils connurent qu'ils étaient nus. — 2° **Subst.** Nudité: **עכר** Deut. 28. 48, dans la nudité et dans le besoin de toutes choses.

עכר f. (v. II **עכר**) Constellation, la grande Ourse: **עכר** Job 38. 32, l'étoile de l'Ourse avec ses satellites.

עכר n. pr. d'une ville, Is. 10. 28.

עכר (עכר) n. pr. m. 1° Gen. 36. 38. — 2° II Rois 22. 12.

עכר m. Araignée: **עכר** Is. 59. 5, et des toiles d'araignées.

עכר m. Souris, rat des champs: **עכר** Lévit. 11. 29, et la souris; **עכר** I Sam. 6. 5, et des figures de vos rats.

עכו n. pr. Acco, port de mer dans le pays d'Asér, habité par les Chananéens, Jug. 1. 31 (Ptolémaïde, Saint-Jean d'Acre).

עכו (attristé) n. pr. d'une plaine près de Jéricho, Jos. 15. 7.

עכו n. pr. Achan, fils de Charmi, Jos. 7. 1 (**עכו** I Chr. 2. 7).

עכס Kal inusité. **Pi.** Faire retentir des clochettes: **עכס** Is. 3. 16, et faisant du bruit avec leurs pieds, elles font retentir les chaînettes, ou clochettes, qu'elles portent aux jambes.

עכס m. 1° Chaînette, espèce d'ornement que les femmes portaient aux pieds: **עכס** Is. 3. 18, l'ornement des sonnettes, des chaînettes. — 2° Chaîne, corde: **עכס** Prov. 7. 22, et comme un fou avec la chaîne, la corde, par laquelle on le traîne pour être châtié.

עכסה n. pr. Achsah, fille de Caleb, Jug. 1. 12.

עכר Troubler, affliger, rendre malheureux: **עכר** I Sam. 14. 29, mon père a troublé le pays (le peuple); **עכר** I Rois 18. 17, celui qui trouble Israël; **עכר** Gen. 34.

30, vous m'avez troublé, affligé; נָאָהָּ, וְיִיְרֹוּ בְּעֵבְרִי Jug. 11. 35, tu es du nombre de ceux qui m'affligent; וְעֵבֶר שְׂאֵרִי וְעֵבֶר אֶבְרִי Prov. 11. 17, l'homme cruel fait souffrir sa propre chair, c.-à-d. se rend malheureux lui-même; עֵבֶר בִּירֹוּ וְעֵבֶר בִּירֹוּ Prov. 15. 27, celui qui recherche le gain déshonnête trouble sa maison.

Niph. Être troublé, être agité, excitée: וְיִבְרֹוּ נִפְחִי Ps. 39. 3, ma douleur était vive, déchirante. *Part.* employé *subst.* Trouble: וְיִבְרֹוּ רָשָׁע נִפְחִי Prov. 15. 6, mais dans le revenu du méchant il y a du trouble, du désordre.

עָכָר *n. pr.* (v. עָכָר).

עָכָר (affligé) *n. pr. m.* Nomb. 1. 13.

עָכָר *m.* Vipère, aspic: וְעָכָר Ps. 140. 4, le venin d'aspic.

עָכָר *adv.* Maintenant, à présent, Rituel, Aboth.

עַל et עָלִי 1° *m.* Élévation; *concr.* celui qui est élevé, Très-Haut: וְעָלִי Osée 14. 7, (les prophètes) rappellent le peuple au Très-Haut; וְעָלִי Osée 7. 16, ils retournent, mais non pas au Très-Haut; ou: ils retournent aux idoles. — 2° *Adv.* Haut, hautement: עַל II Sam. 23. 1, l'homme qui a été élevé bien haut, ou: qui a été établi pour être le chef, le prince. — D'en haut: עַל Gen. 49. 25, les bénédictions du ciel, d'en haut; וְעָלִי Ps. 50. 4, il appellera le ciel d'en haut.

עַל *prép.* (*pl. const.* עָלַי, *poét.*; avec suff. עָלַי, עָלַי, עָלַי, עָלַי, *poét.* עָלַי). 1° Marquant la position: sur, dans presque toutes les acceptions de cette préposition; dans: וְעָלַי II Sam. 4. 7, il était couché sur son lit; עַל Is. 14. 2, sur la terre de l'Éternel; וְעָלַי Amos 7. 17, tu mourras dans une terre souillée; עַל Is. 38. 20, dans la maison de l'Éternel; וְעָלַי Is. 32. 13, (des ronces croîtront) sur (les ruines) de toutes les maisons de plaisir; עַל Exod. 23. 13,

qu'il ne soit pas entendu sortir de ta bouche, *exact.* sur la bouche, sur tes lèvres; עַל Ps. 15. 3, il ne calomnie pas par sa langue. — Des vêtements qu'on porte, qu'on a sur soi: וְעָלַי Gen. 37. 23, la robe bigarrée qu'il portait; וְעָלַי Exod. 28. 35, et Aaron en sera revêtu quand il fera le service; וְעָלַי Deut. 7. 25, l'or et l'argent qui seront sur elles; וְעָלַי Job 24. 9, ce qui est sur le pauvre, les habits qu'il porte. — Quand il s'agit d'une charge, d'un fardeau, d'une obligation morale: וְעָלַי Is. 1. 14, elles me sont devenues à charge; וְעָלַי Gen. 34. 12, imposez-moi, exigez de moi, une forte somme; וְעָלַי Ps. 56. 13, je m'acquitterai, ô Dieu! des vœux que je t'ai faits; *exact.* il m'appartient, il est de mon devoir, de m'acquitter, etc.; וְעָלַי II Sam. 18. 11, et c'eût été à moi de te donner; וְעָלַי Néh. 13. 13, et leur charge était de distribuer (ce qu'il fallait) à leurs frères.

עַל Exod. 34. 1, j'écrirai sur les tables; וְעָלַי Job. 38. 26, pour faire pleuvoir sur une terre (où, etc.); עַל Is. 40. 9, monte sur une haute montagne; וְעָלַי Esth. 7. 10, ils pendirent Aman à la potence. A ce sens se rattachent les exemples suivants: עַל Ps. 56. 1, sur l'air de la colombe muette; וְעָלַי Job 30. 16, mon âme se répand sur moi, c.-à-d. répand des larmes sur moi, ou: mon âme se fond en moi; עַל Gen. 27. 13, que la malédiction que tu crains, mon fils, tombe sur moi; עַל Gen. 42. 36, tous ces maux retombent sur moi; עַל Jér. 3. 16, elle (l'arche) ne lui viendra pas dans l'esprit; וְעָלַי Deut. 13. 1, tu n'y ajouteras rien; וְעָלַי II Sam. 4. 2, Béeroth aussi était réputée de Benjamin; עַל Jér. 4. 20, ruine sur ruine, malheur sur malheur; וְעָלַי Is. 32. 10,

après une année et des jours, *exact*. des jours ajoutés à une année; על-נשיו Gen. 28. 9, outre les femmes qu'il avait déjà; על-סל Exod. 29.3, dans un panier.

2° Sur, au-dessus (sans contact entre les deux objets): על-המים Ps. 29.3, (la voix de l'Éternel) retentit sur les eaux; על-השמש רצא Gen. 19. 23, le soleil se levait sur la terre; על בשל-מלך régner sur; על établir sur; et sans *verbe*: על-הבית Is. 22. 15, (qui est établi sur la maison) le chef de la maison, l'intendant; על עמוד-סכך-במזון couvrir, être un abri sur, protéger, envelopper.

3° Au-dessus, au delà, plus que (v. מן): על ראש שטחך Ps. 137. 6, au-dessus de ma principale joie; על-פל-סכך-במזון Ps. 89. 8, il est plus redoutable que tous ceux qui l'environnent; על-נקה Lévit. 15. 25, au delà du temps de son impureté.

4° על marque le but, le motif. Pour, à cause de, en faveur de: על-יך Job 42. 8, (Job) priera pour vous; על-יך Aug. 9. 17, car mon père a combattu pour vous; מר-עליך Ps. 44. 23, c'est à cause de toi que nous sommes égorgés; על-יך Dan. 12. 1, qui tient ferme pour les enfants de ton peuple, c.-à-d. qui les défend, protège; על-יך Gen. 20. 3, tu vas mourir à cause de la femme (que tu as prise). De là על-יך à cause de cela; על-יך c'est pourquoi; על-יך pourquoi? avec l'*inf.*: על-יך Job 32. 2, parce qu'il s'est cru lui-même plus juste que Dieu; על-יך Gen. 41. 32, et quant à ce que le songe a été réitéré. Dans ce sens על se met après les verbes שמח, se réjouir; בכה, pleurer, se lamenter, etc. Après beaucoup de verbes qui expriment une affection, על indique le rapport à l'objet qui produit cette affection. On dit encore על parler au sujet de, על avoir des visions au sujet de.

5° על exprime un rapport de proxi-

mité, de voisinage. Devant, autour, auprès de, près de, à côté de: על-יך Exod. 27. 21, (le voile) qui est devant l'arche de témoignage; על-יך I Sam. 25. 16, ils ont été une muraille autour de nous; על-יך Gen. 16. 7, près de la source; על-יך Nomb. 24. 6, près d'un fleuve; על-יך Prov. 23. 30, (ceux qui s'attardent) auprès du vin; על-יך Deut. 22. 6, tu ne prendras pas la mère quand elle est auprès de, ou sur, ses petits; selon d'autres: tu ne prendras pas la mère avec les petits; על-יך Gen. 45. 14, à son cou (attaché à son cou en l'embrassant); על-יך Job 31. 9, (si j'ai dressé mes embûches) à la porte de mon prochain; על-יך Zach. 3. 1, à sa droite; על-יך Ez. 18. 2, trois hommes se tiennent, parurent, près de lui; על-יך Exod. 18. 13, le peuple se tenait autour de Moïse; על-יך Ps. 50. 5, qui font alliance avec moi près des sacrifices, c.-à-d. en m'offrant des sacrifices; על-יך Ps. 7. 11, mon bouclier est en Dieu; על-יך Ez. 41. 15, au derrière du temple; על-יך Ez. 40. 15, devant. Fréq. avec יך (v. à יך 3°, 5°, 6°).

6° Sens divers. A) comme על et ל Vers, à: על-יך Jos. 2. 8, elle monta vers eux; על-יך II Sam. 14. 1, le cœur du roi penchait vers Absalon; על-יך Cant. 7. 11, son désir tend à moi; על-יך Gen. 24. 49, je me tournerai à droite; על-יך Job 22. 2, certes c'est à lui-même que (le sage) est utile; על-יך Job 1. 8, as-tu tourné ton esprit, ton attention, vers mon serviteur Job? על-יך Esth. 3. 9, s'il plait au roi; על-יך I Sam. 20. 8, tu feras cette grâce à ton serviteur; על-יך Ps. 104. 34, puissent mes paroles lui être agréables! על-יך Prov. 29. 5, (l'homme qui flatte son prochain) tend un piège à, ou devant, ses pieds. B) comme יך Jusque: על-יך

Job 37. 3, jusqu'aux extrémités de la terre; גַּלְמֵהּ Ps. 48. 15, jusqu'à la mort. C) Comme בְּ אֶת Avec: גַּלְשָׁמַח Exod. 28. 11, avec les noms, ou selon les noms, des fils d'Israel; גַּלְמֵהּ Exod. 35. 22, les hommes avec les femmes; גַּלְמֵהּ Job 38. 32, la grande Ourse avec ses satellites. D) De manière: גַּלְמֵהּ Esth. 9. 26, de cette manière, ou au sujet de ces événements; גַּלְמֵהּ Lévi. 5. 22, (et qu'il jure) d'une manière fausse, c.-à-d. faussement; גַּלְמֵהּ Jér. 6. 14, légèrement; גַּלְמֵהּ Ps. 31. 24, abondamment. E) Contre: גַּלְמֵהּ Jér. 11. 19, ils ont médité de mauvais desseins contre moi; גַּלְמֵהּ Jug. 16. 12, les Philistins viennent sur, ou contre, toi; גַּלְמֵהּ Ez. 5. 8, voici, je viens contre toi; גַּלְמֵהּ Ps. 138. 6, je leverai contre quelqu'un (v. אֶת הָאָדָם et à צַד). — גַּלְמֵהּ Devant, en face de, avant, etc. (v. 7° גַּלְמֵהּ, v. 8° גַּלְמֵהּ): גַּלְמֵהּ Gen. 27. 40, tu vivras par ton épée; גַּלְמֵהּ Is. 38. 16, c'est par cela qu'on vit, exact. par elles, pour les années primitivement fixées; גַּלְמֵהּ Esth. 9. 26, du nom de Pour.

7^o **על ידי** Parce que : **על אשר** Is. 53. 9, parce qu'il n'a point commis d'iniquité, ou : qu'il n'ait, etc.; **על לא שסדו הורקו** Ps. 119. 136, parce qu'ils n'ont point observé ta loi; **על אשר עזבו את ברית ה'** Deut. 29. 24, parce qu'ils ont abandonné l'alliance de l'Eternel; **על בראיין** Deut. 31. 17, parce que Dieu n'est pas au milieu de moi.

Avec d'autres *prépositions*. **בְּעֵל** Selon : **וְהָיָה כְּעֵל** Is. 59. 18, il récompensera selon les mérites. **מֵעַל** De dessus, au-dessus, d'après de : **וְהָיָה מֵעַל** Gen. 24. 64, elle se jeta en bas de dessus le chameau ; **מֵעַל** **וְהָיָה מֵעַל** Gen. 40. 19, Pharaon te fera couper la tête, *exact.* fera enlever ta tête de dessus toi ; **מֵעַל** **וְהָיָה מֵעַל** Esth. 3. 1, (il mit son trône) au-dessus de celui de tous les princes ; **מֵעַל** **וְהָיָה מֵעַל**

פְּסַלְמִים Ps. 108. 8, car ta miséricorde est grande, elle atteint jusqu'au-dessus des cieux ; עֲלֵה Eccl. 5.7, quelqu'un qui est élevé par-dessus ceux qui sont élevés ; מִפְּסַלְמִים Deut. 9. 17, je les jetai (hors) de mes deux mains ; מִפְּסַלְמִים Aug. 16. 20, que l'Éternel s'était retiré de lui ; עֲלֵה Job 30. 30, ma peau est devenue noire sur moi, ou : se détache de moi ; מִפְּסַלְמִים Is. 34. 16, recherchez dans le livre de l'Éternel ; מִפְּסַלְמִים Nomb. 16. 26, retirez-vous des tentes de (ces) hommes ; מִפְּסַלְמִים Gen. 42. 24, il s'éloigna d'eux ; מִפְּסַלְמִים Jér. 36. 21, (tous les princes) qui étaient placés auprès, ou autour, du roi. — מִפְּסַלְמִים Au-dessus de, sur, auprès : מִפְּסַלְמִים Neh. 12. 37, au-dessus de la maison de David ; מִפְּסַלְמִים Gen. 1. 7, au-dessus du firmament ; מִפְּסַלְמִים Neh. 12. 31, sur la muraille ; מִפְּסַלְמִים מִפְּסַלְמִים II Chr. 26. 19, auprès de l'autel de l'encens.

על chald. (avec suff. עֲלֵיךָ, עֲלֵיךָ, עֲלֵיךָ). *Prépos.* Sur, au-dessus, dans; על-חֶמְדָּךָ Dan. 2. 28, dans ton lit; על-אִמּוֹרֶיךָ 2. 46, sur sa face; (pour אַל et ל) הֵנָּה עַל-אֲרִיּוֹךְ Dan. 2. 24, Daniel alla vers Arioch; עֲלֵיךָ Dan. 6. 19, loin de lui (v. l'exemple à קֵרֵב); עַל-מַלְכָּא Esdr. 5. 17, s'il semble bon au roi; עֲלֵיךָ Dan. 2. 24, (puisse mon conseil) te plaire.

על et עול m. (avec suff. **עָלוּ**). Joug : **אָסר לאַ-עָלוּ עֲלֵיהָ** Nomb. 19. 2, (une vache) qui n'ait point encore porté de joug ; **עַל פָּרָה** I Rois 12. 11, d'un pesant joug, pour : d'un esclavage dur ; **טוֹב לְבָרָה בִּי-יָשׁוּא עַל בְּנֵיהֶרֶר** Lament. 3. 27, il est bon pour l'homme de porter le joug dans sa jeunesse, c. -à-d. de connaître les malheurs, les épreuves, de la vie.

עלָא chald. prépos. Au dessus : וְעַלָא
מִמֶּנּוּ Dan. 6. 3, et au-dessus d'eux.

נֶזֶק (joug) *n. pr. m.* I Chr. 7. 39.

עֲלִיג *adj.* Bègue, qui bégaye : עֲלִיגִים

עלגים Is. 32. 4, la langue de ceux qui bégayent.

* עלבון *m.* Rituel, mépris, injure.

עלה (*fut.* וַעֲלֶה) 1° Monter : באר עלי וַאֲרַעַלָה Nomb. 21. 17, monte, ô puits ! וַאֲרַעַלָה Gen. 2. 6, une vapeur montait de la terre. Avec אל et על וַאֲרַעַלָה Exod. 19. 3, Moïse monta vers Dieu ; על אַעֲלֶה עַל-בְּמַחֲרֵי עַב Is. 14. 14, je monterai aux hauteurs des nuées. Avec ל et ב וַאֲרַעַלָה Ps. 68. 19, tu es monté vers les hauteurs ; וַאֲרַעַלָה בְּחַרְרֵי Ps. 24. 3, qui montera à la montagne de l'Éternel. Avec un *régime direct* : וַאֲרַעַלָה בְּרִי עֲלֶיהָ מִשְׁכַּבְּרִי אָבִיךָ Gen. 49. 4, car tu es monté sur la couche de ton père. Souvent, aller d'un pays vers un autre situé plus haut, comme, par exemple, aller de l'Égypte, de l'Assyrie, de Babylone, à la Palestine, du royaume d'Israel vers la Judée : וַאֲרַעַלָה אַבְרָם מִמִּצְרַיִם Gen. 13. 1, Abram s'en alla de l'Égypte montant (vers le sud) ; וַאֲרַעַלָה מִן-הָאֲרָץ Exod. 1. 10, (de peur) qu'il ne sorte du pays (de l'Égypte) ; וַאֲרַעַלָה עֲשָׂרִים מֵאֲלֵי הָעִיר Esdr. 2. 1, les exilés qui remontèrent de la captivité ; וַאֲרַעַלָה בְּיַהוּדָה Is. 7. 6, allons en Judée.

On emploie souvent עלה quand il s'agit d'aller au temple, à un lieu sacré ; d'aller devant un juge, un supérieur, etc. : וַאֲרַעַלָה בֵּית-אֵל Gen. 35. 3, montons à Beth-El ; וַאֲרַעַלָה בְּבֵית יְיָ I Sam. 1. 7, chaque fois qu'elle montait à la maison de Dieu ; וַאֲרַעַלָה אֶלְיָהוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲרַעַלָה לְמִשְׁפָּחָתָם Jug. 4. 5, les Israélites montaient vers elle pour être jugés ; וַאֲרַעַלָה Nomb. 16. 12, nous n'irons pas (auprès de Moïse) ; וַאֲרַעַלָה רוּת Ruth 4. 1, Booz monta à la porte (de la ville où siegeaient les juges). — D'une route, contrée : וַאֲרַעַלָה אֶתְּרָה עֲלֵה בֵּית-אֵל Jug. 20. 31, dans les routes dont l'une monte, conduit, à Beth-El ; וַאֲרַעַלָה הַבֶּרֶה Jos. 13. 7, cette frontière monta vers Debir ; וַאֲרַעַלָה מִן-יֶרִיחוֹ בְּדֶרֶךְ בֵּית-אֵל Jos. 16. 1, le désert montant de Jéricho par la montagne jusqu'à Beth-El.

On dit עלה monter, s'élever. De la

fumée : וַאֲרַעַלָה קִיטָר הָאָרֶץ Gen. 19. 28, une fumée montait de la terre. — De la colère : וַאֲרַעַלָה עַל בְּרִיטָאָה Ps. 78. 21, et sa colère s'éleva contre Israel ; וַאֲרַעַלָה הָעֵלֶּה Eccl. 10. 4, si l'esprit de celui qui domine s'élève contre toi. — De l'aube du jour : וַאֲרַעַלָה הַיּוֹם Gen. 19. 15, et lorsque le jour se leva. — Des plantes. Pousser, croître, produire : וַאֲרַעַלָה גֵּפֶת Gen. 40. 10, (la vigne) poussait des fleurs ; וַאֲרַעַלָה שִׁמְרֵי וְשִׁיחַ Is. 5. 6, elle produira des ronces et des épines, ou : des ronces et des épines y monteront ; וַאֲרַעַלָה עֲרִיבָה Prov. 24. 31, voici, tout produisait des orties, ou : tout était changé en orties ; וַאֲרַעַלָה אֶרֶץ Amos 8. 8, (la terre) sera toute inondée comme d'un fleuve ; וַאֲרַעַלָה Ez. 37. 8, et il y crût de la chair. — Emporter une ville par escalade, s'en emparer : וַאֲרַעַלָה עִיר Prov. 21. 22, le sage s'empare de la ville des forts ; וַאֲרַעַלָה מוֹאָב וְעָרֶיהָ Jer. 48. 15, Moab est dévastée, et (l'ennemi) s'est emparé de ses villes ; selon d'autres : ses villes ont été brûlées ou détruites. — Du sort : וַאֲרַעַלָה עֲלֵי הָעִיר Lévit. 16. 9, (le bouc) sur lequel le sort sera tombé, que le sort aura désigné (pour être consacré) à l'Éternel. — D'un vêtement : וַאֲרַעַלָה שְׂעִטָּה Lévit. 19. 19, tu ne mettras pas sur toi un vêtement tissu de diverses sortes de fil de laine et de lin ; *exact.* un des vêtements, etc., ne viendra pas sur toi, ne te couvrira ; וַאֲרַעַלָה אֵפֶר Is. 40. 31, ils pousseront des ailes comme les aigles ; de même : וַאֲרַעַלָה יָדוֹ עַל-יָדוֹ הַרְחֹקָה Zach. 14. 13, et sa main s'élèvera contre la main de son prochain. — D'un bandage qu'on applique sur une plaie : וַאֲרַעַלָה בַּד-עֵצִי Jer. 8. 22, pourquoi la guérison de mon peuple n'avance-t-elle pas ? — D'un rasoir : וַאֲרַעַלָה מוֹרָה לֹא-עָלָה עַל-רֹאשִׁי Jug. 16. 17, le rasoir n'a jamais passé sur ma tête. — Des sacrifices : וַאֲרַעַלָה הַמִּזְבֵּחַ II Rois 3. 20, à l'heure où l'on offrait l'oblation ; וַאֲרַעַלָה הַמִּזְבֵּחַ Lévit. 2. 12, mais ils ne seront pas mis, offerts, sur l'autel.

2° Monter, s'élever dans les airs, se dissiper, disparaître, être enlevé : **והעל שִׁכְבוֹ הָעֵל** Exod. 16. 14, et quand cette couche de rosée s'était dissipée, était évanouie ; **וַיִּשָּׂא הָעָנָן** Job 5. 26, comme un monceau de gerbes est enlevé, apporté, à la grange en sa saison ; **וַיִּתְּחַם כְּאֶבֶן עֵלָּה** Is. 5. 24, et leur fleur disparaîtra comme la poussière.

3° S'élever, s'agrandir, augmenter, surpasser : **עָלָה אֱלֹהִים בְּרוּחָוָה** Ps. 47. 6, Dieu s'est élevé au milieu de cris d'allégresse ; **וַהֲעֵלָה הַמִּלְחָמָה** I Rois 22. 38, le combat devint de plus en plus rude ; **וַיִּעָלֶה עֲלֶיךָ** Deut. 28. 43, (l'étranger) s'élèvera au-dessus de toi ; **וְאַתָּה יִעָלֶה עֲלֶיךָ** Prov. 31. 29, tu les surpasses toutes.

4° Être rapporté, être mis : **וְלֹא עָלָה** I Chr. 27. 24, ce dénombrement ne fut point mis, rapporté, parmi ceux enregistrés dans les chroniques. — **עָלָה** Venir dans le cœur, se présenter à l'esprit : **וַיִּרְשָׁלֶם הָעֵלָּה** Jér. 51. 50, que Jérusalem revienne dans votre cœur, que son souvenir se présente à votre esprit ; **וַהֲעֵלָה** Ez. 20. 32, ce que vous méditez ; **עֹלָה יְיָ** (v. à **הָרָד**, page 289).

Niph. 1° Être monté, être ramené : **וַהֲעֵלָה** Ez. 36. 3 (pour **עָלָה**), et parce que vous avez été portés sur les lèvres, que vous êtes devenus la fable ; **עָלָה הָעֵלָּה הָעֵלָּה** Esdr. 4. 11, quand on fit remonter (de Babylone à Jérusalem) ceux qui en avaient été transportés. — 2° Se lever : **וַיִּשָּׂא הָעָנָן** Nomb. 10. 11, la nuée se leva, se retira, de dessus le tabernacle. — 3° Être élevé, être majestueux. De Dieu : **וַיִּעָלֶה** Ps. 97. 9, tu es infiniment élevé au-dessus de tous les dieux.

* **Pi.** : **לְעֵלָּה** Rituel, d'exalter, de louer (Dieu).

Hiph. 1° Faire monter : **וַיַּעַל הָעָלָה** Jos. 2. 6, elle les avait fait monter sur le toit ; **וַיַּעַל הָעָלָה** Jug. 20. 38, qu'ils fissent monter une colonne

de fumée de la ville ; **וַיַּעַל הָעָלָה** Exod. 32. 1, qui nous a fait sortir du pays d'Égypte ; **וַיַּעַל הָעָלָה** Il Sam. 2. 3, David fit remonter aussi les gens qui étaient avec lui. — De la colère : **וַיַּעַל הָעָלָה** Prov. 15. 1, (une parole dure) excite la colère. — Faire croître : **וַיַּעַל הָעָלָה** Ez. 37. 6, je ferai croître la chair sur vous ; **וַיַּעַל הָעָלָה** Ez. 19. 3, elle a fait croître, c.-à-d. elle a élevé, un de ses lionceaux ; **וַיַּעַל הָעָלָה** Jér. 33. 6, je lui apporterai une guérison, je lui rendrai la santé ; **וַיַּעַל הָעָלָה** Amos 8. 10, je mettrai un sac sur tous les reins ; **וַיַּעַל הָעָלָה** II Sam. 1. 24, qui mettait des ornements d'or sur vos habits ; **וַיַּעַל הָעָלָה** I Rois 10. 17, il employa (trois mines d'or) pour chaque bouclier. — Des offrandes, des sacrifices : **וַיַּעַל הָעָלָה** Gen. 22. 2, offre-le là en holocauste ; **וַיַּעַל הָעָלָה** II Rois 17. 4, et parce qu'il n'envoyait, ne payait plus, le tribut au roi d'Assyrie ; **וַיַּעַל הָעָלָה** I Rois 9. 21, Salomon les rendit tributaires, ou : les assujettit au servage ; **וַיַּעַל הָעָלָה** Nomb. 8. 2, quand tu allumeras les lampes. — 2° Enlever : **וַיַּעַל הָעָלָה** Ps. 102. 25, ne m'enlève pas au milieu de mes jours ; **וַיַּעַל הָעָלָה** Aboth, je vous compte, je vous accorde, une récompense.

Hoph. passif : **וַיַּעַל הָעָלָה** Nah. 2. 8, elle sera enlevée ; **וַיַּעַל הָעָלָה** Jug. 6. 28, (le second taureau) était offert en holocauste sur l'autel ; **וַיַּעַל הָעָלָה** II Chr. 20. 34, qui a été relaté dans le livre des rois d'Israël.

Hithp. S'élever, se gonfler : **וַיַּעַל הָעָלָה** Jér. 51. 3, et contre celui qui s'élève, c.-à-d. qui est fier, dans sa cuirasse ; **וַיַּעַל הָעָלָה** Rituel, le septième jour il s'est élevé.

m. (rac. **עָלָה** croître, const. **עָלָה**, avec suff. **עָלָה**, **pl.** const. **עָלָה**). Feuille : **וַיַּעַל הָעָלָה** Gen 8. 11, une feuille d'olivier ; **וַיַּעַל הָעָלָה** Gen. 3. 7, des feuilles de figuier.

עלה *f.* chald. Prétexte, fausse accusation : **עלה לְהוֹשִׁיעַ** Dan. 6. 5, de trouver une cause, un prétexte, pour accuser.

עלה et **עולה** *f.* (plur. **עולות**). 1° **Holocauste** : **עלה חֶבְקִיר** Lévit. 9. 17, l'holocauste du matin ; **עולותיכם סמו על־זבחיכם** Jér. 7. 21, ajoutez vos holocaustes à vos victimes ; **על־עולתו** Is. 61. 8, moi qui déteste la rapine même dans l'holocauste ; l'holocauste provenant de vols ; selon d'autres, comme **עֲוֹלָה** : la rapine que fait la violence, l'injustice. — 2° **Degré** : **עֲוֹלָה עֲוֹלָה** Ez. 40. 26, ses sept degrés ; selon quelques-uns aussi : **עֲוֹלָה** I Rois 10. 5, l'escalier qu'il montait pour aller au temple, ou : l'holocauste qu'il offrait, etc.

עלה *f.* chald. Holocauste : **עֲוֹלָה** Esdr. 6. 9, pour les holocaustes.

עלובה *f.* Défaillance : **עֲלֻבָּה נַפֶּשׁ** Rituel, l'âme défaillante, brisée (v. **עֲלָה**).

עלונה *f.* (pour **עֲוֹלָה**). Iniquité : **בְּנֵי עֲלֻנָּה** Osée 10. 9, les enfants de l'iniquité, les hommes injustes.

עלה *n. pr.* Alvah, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 40.

עלומים *m. pl.* (rac. **עָלַם**). Jeunesse, vigueur de la jeunesse : **יְמֵי עֲלֻמִּי** Ps. 89. 46, les jours de sa jeunesse ; **עֲצָמוֹתַי מְלֵאִי עֲלֻמִּי** Job 20. 11, ses os qui étaient remplis de vigueur de la jeunesse ; ou, ellipse : ses os sont pleins des suites des péchés de sa jeunesse.

עלה (injuste) *n. pr.* Alvan, fils de Sobal, Iduméen, Gen. 36. 23 ; **עֲלָו** I Chr. 1. 40.

עלוקה *f.* Sangsue, ou monstre imaginaire qui suce le sang des hommes. Exemple unique, Prov. 30. 15, symbole de la cupidité, de l'insatiabilité.

עלות (v. **עָלָה**).

על (v. **עָלַם** et **עָלָה**) Se réjouir, triompher de joie : **עָלָה לְפָנָיו** Ps. 68. 5, réjouissez-vous devant lui. Avec **בְּ** : **עָלָה בְּרִי אֶעֱלֶה** Hab. 3. 18, et moi je me réjouirai en l'Éternel ; **עָלָה הַסִּידִים**

Ps. 149. 5, les saints se réjouiront dans la gloire, ou : triompheront avec gloire ; **עָלָה שָׂרִי וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ** Ps. 96. 12, que les champs et tout ce qui est en eux soient dans la joie, ou : témoignent leur joie. En mauvaise part : **עָלָה מְרִי וְשָׂעִיר** Ps. 94. 3, jusqu'à quand les méchants triompheront-ils, se glorifieront-ils, dans leur orgueil ?

על *adj.* Joyeux : **עָלָה בָּהּ** Is. 5. 14, et quiconque il y a en elle de joyeux (descendra dans le Scheol), ou : l'ennemi triomphera en elle, ou : le Scheol se réjouira d'elle comme d'une proie.

עלטה *f.* Profonde obscurité, ténèbres : **עָלְטָה הָרָח** Gen. 15. 17, il y eut une profonde obscurité.

עלי *n. pr.* Eli, grand prêtre, I Sam. 1. 3.

עלי *m.* Pilon : **בְּעָלִי** Prov. 27. 22, avec un pilon ; *plur.* : **וְהַעֲלוֹת** II Chr. 24. 14, et les mortiers, ou : et les coupes ; selon d'autres, *inf.* **Hiph.** de **עָלָה**, ou pour **וְהַעֲלוֹת** : (des vases) pour offrir, ou pour les holocaustes.

עלי *prép.* Sur (v. **עָלָה**).

עֲלִיָּא (*cheth.*) **עֲלִיָּא** (*keri*) chald. *adj.* Élevé, souverain : **עֲלִיָּא עֲלִיָּא** Dan. 3. 26, et **עֲלִיָּא** seul, Dan. 4. 14, le Dieu suprême, souverain.

עליה *f.* (plur. **עֲלִיּוֹת**). 1° **Sallé haute**, étage supérieur, grenier : **וְהַעֲלִיתָ** Jug. 3. 23, les portes de la chambre (haute) ; **עֲלִיָּתִי קָטָנָה** II Rois 4. 10, une petite chambre haute pratiquée dans le mur ; **וְעֲלִיּוֹת מְרֻחִים** Jér. 22. 14, avec des chambres spacieuses. *Au fig.*, du ciel : **מִשְׁקָה הָרִים מִעֲלִיּוֹתָיו** Ps. 104. 13, il arrose les montagnes de ses chambres hautes, du haut des nuées. — 2° **Degré** : **וְעֲלִיּוֹתָיו אֲשֶׁר רָעָה בְּרִי** II Chr. 9. 4, et les degrés par lesquels il montait dans le temple, ou : la montée par laquelle, etc.

עליון *m.*, **עֲלִיּוֹנָה** *f.*, *adj.* Haut, supérieur, le plus élevé, suprême : **הַמִּבְרֵכָה** II Rois 18. 17, la haute piscine ; **וְהַמִּשְׁכָּבוֹת הָעֲלִיּוֹנוֹת** Ez. 42. 5, les chambres

supérieures, de dessus; עליון *עליון* Deut. 26. 19, pour qu'il te rende supérieur à toutes les nations; וְהָיָה הָיָה יְהוָה יְהוָה I Rois 9. 8, et cette maison qui a été haut élevée; selon d'autres: cette maison sera démolie, détruite (v. עלה *Hiph.* 2°); d'autres traduisent: cette maison sera haute, c.-à-d. un monument servant d'exemple des châtimens de Dieu; על *עליון* Gen. 14. 20, Dieu suprême. Seul: עליון Ps. 50. 14, וְכֵן עליון Ps. 82. 6, (vous êtes tous) les enfans du Très-Haut.

עליון *m. chald. emph. pl.*: עליון Dan. 7. 22, 25, du Dieu suprême, du Très-Haut.

על *adj.* Joyeux: שְׂמֵחַ עליון Is. 24. 8, le bruit des hommes joyeux. Sens défavorable: עליון Is. 22. 2, ville qui ne connaissait que la joie, qui ne demandait qu'à se réjouir; עליון Soph. 3. 11, ceux d'entre toi qui se réjouissaient avec tant d'orgueil, d'insolence.

על *m.* Creuset. Ex. unique: עליון Ps. 12. 7, au creuset de terre; selon d'autres, עליון, de על: par le maître de la terre.

על *f. (plur. עליות, rac. עלל).* 1° Action, exploits, conduite. De Dieu: עליות Ps. 9. 12, ses exploits, ses œuvres; נִרְאָה עליון על-בְּנֵי אָדָם Ps. 66. 5, il est terrible dans sa conduite sur les enfans de l'homme. Des hommes, *spéc.* leurs actions criminelles: חַשְׁמִיתוֹת עליות Soph. 3. 7, toutes leurs actions sont corrompues, *exact.* ils étaient corrompus dans toute leur conduite. — 2° Cause, prétexte (v. עלה): עליות דְּבָרִים Deut. 22. 14, un prétexte pour parler contre elle, c.-à-d. une fausse accusation.

על *f.* Action: וְעַל-עֲלִיּוֹת Jér. 32. 19, et puissant en actions, en exploits.

על (v. עליון).

על *f.* Joie, transport: עליות Habac. 3. 14, c'était une joie pour eux, ils se réjouissaient.

על *adj. fem.* Supérieure: עלוּת Jos. 15. 19, les sources de dessus, c.-à-d. dans le haut pays.

על *f. chald.* Salle haute: עליות Dan. 6. 11, dans sa chambre (v. עליון).

על *Kal* inusité. Po. על. 1° Agir, agir légèrement, faire du mal, affecter, faire souffrir: וְעַלְלֵהוּ דְּבַשׁ קָרְרִי Job 16. 15, j'ai couvert ma tête de poussière, *exact.* j'ai mis, ou roulé, ma tête dans la poussière; לְמִי עוֹלָלָהוּ Lament. 2. 20, envers qui tu as agi ainsi; עֵינִי עוֹלָלָה לְנַפְשִׁי Lament. 3. 51, mon œil affecte mon âme, c.-à-d. je suis comme anéanti à force de pleurer; נִפְשִׁי עוֹלָלָה Is. 3. 12, ses dominateurs (chacun d'eux) est, ou agit, comme un enfant (v. עלל). — 2° Grappiller, cueillir ce qui reste dans une vigne après qu'elle a été vendangée: לֹא עוֹלָלָהוּ Lévit. 19. 10, tu ne cueilleras pas les grappes qui seront restées dans ta vigne; *au fig.*: עוֹלָלָהוּ כְּנָסָן שְׂמִירָה וְשִׁרְאֵל Jér. 6. 9, on cueillera, c.-à-d. exterminera, les restes d'Israel, comme on grappille une vigne; וְעוֹלָלָהוּ חֲשִׁשׁוֹת אֲלֵמִים וְעוֹלָלָהוּ יוֹשְׁבֵי חֲשִׁשׁוֹת Jég. 20. 45, on en tua par les chemins cinq mille hommes, les uns après les autres. — *Passif*: עוֹלָלָהוּ Lament. 1. 12, (comme la douleur) qui m'a été faite, qui m'est arrivée.

Hithp. על *1°* Se signaler par ses exploits, agir, accomplir, *spécial.* en maltraitant, châtiant, quelqu'un: עָלָה אֲשֶׁר הִתְעַלְלָהוּ בְּמִצְרַיִם Exod. 10. 2, ce que j'aurai fait, accompli, en Egypte; עָלָה אֲשֶׁר הִתְעַלְלָהוּ בְּדָם I Sam. 6. 6, après qu'il les eut châtiés d'une manière merveilleuse; וְהִתְעַלְלוּ-בָּהּ Jég. 19. 25, ils l'outragèrent, ils abusèrent d'elle; עָלָה בִּי נֹמֵב Nomb. 22. 29, parce que tu te moques de moi, ou: que tu m'as pressé, blessé, le pied.

Hithpo. Accomplir, exécuter: וְעוֹלָלָהוּ בְּדָשׁ Ps. 141. 4, pour commettre de méchantes actions par malice.

על *chald.* Entrer, aller (*prét.* על, *fém.* עלה, *part. plur.* עלוּ): עָלָהוּ

על Dan. 2. 24, Daniel alla vers Arioch; בארץ עליו (*cheth. עליו*) Dan. 4. 4, (les magiciens) alors vinrent; ועד ועליו ועליו Dan. 6. 15, jusqu'au coucher du soleil (v. באו hébr).

Aph. Faire entrer, amener : וקבל Dan. 2. 25, il fit entrer Daniel. **Impér.** : וקבלני קדם מלכא vers. 24, amène-moi près du roi; **inf.** : וקבלני 5. 7, et להקבלו 4. 3, de faire entrer.

Hoph. וקבל *passif* : וקבלני קדם מלכא Dan. 5. 13, Daniel fut amené près du roi.

על et עלול *pl. f.* (const. עלול, rac. על). Grappes qui restent dans la vigne après la vendange; וקבלו Is. 17. 6, il y restera des grappes, de quoi grappiller (v. Jér. 49. 9).

על Cacher. *Kal part. passif*, seul usité : וקבלני Ps. 90. 8, nos fautes cachées.

Niph. וקבל *Être caché, être ignoré* : וקבלני Lévit. 5. 2, et il ne s'en est pas aperçu; וקבלני דבר קבלני מן המלך I Rois 10. 3, il n'y eut rien que le roi ignorât, qu'il n'entendit; וקבלני מן המלך Lévit. 4. 13, et si la chose a été ignorée de l'assemblée. **Part.** : וקבלני Nah. 3. 14, tu seras absorbée, dominée, par le vin, ou : tu te cacheras de honte; וקבלני Ps. 26. 4, les hommes dissimulés, les hypocrites.

Hiph. Cacher : וקבלני II Rois 4. 27, l'Éternel me l'a caché. Avec וקבלני *Détourner les yeux* : וקבלני עם וקבלני Lévit. 20. 4, si le peuple du pays détourne les yeux (de cet homme, ferme les yeux à son crime); וקבלני Prov. 28. 27, mais celui qui détourne ses yeux (du pauvre); וקבלני Ps. 10. 4, (pourquoi) te caches-tu, te détournes-tu, de nous dans le temps de l'angoisse? וקבלני Lament. 3. 56, ne détourne point ton oreille (de mes cris); וקבלני I Sam. 12. 3, pour fermer les yeux sur lui, pour ne pas le juger avec impartialité; וקבלני Job 42. 2, qui est celui qui assez dépourvu d'intelligence ose cacher tes desseins,

c.-à-d. ose les présenter sous un faux jour, les blâmer?

Hithp. Se cacher : וקבלני Job 6. 16, dans lesquels la neige se cache, se jette; וקבלני Deut. 22. 1, (ne) te détourne (point) d'eux; וקבלני Is. 58. 7, ne te détourne pas à ton frère (v. le même exemple à וקבלני, page 85).

על et עלמא *chald. m.* (v. עלם). Éternité : וקבלני Dan. 3. 33, un règne éternel; וקבלני Esdr. 4. 15, depuis les temps passés, depuis des siècles; וקבלני Dan. 2. 20, depuis l'éternité jusqu'à l'éternité.

על *m.* Enfant, jeune homme : וקבלני I Sam. 20. 22, à l'enfant; וקבלני I Sam. 17. 56, de qui ce jeune homme est-il le fils?

על *f.* 1° Jeune fille, jeune femme; וקבלני Gen. 24. 43, la jeune fille qui sortira pour puiser de l'eau; וקבלני Is. 7. 14, la jeune femme concevra; *pl.* וקבלני Cant. 4. 3, Ps. 68. 26, les jeunes filles. — 2° Nom d'un instrument : וקבלני Ps. 46. 4, cantique sur Alamoth (v. I Chr. 15. 20).

על *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Benjamin, Jos. 21. 18; וקבלני I Chr. 6. 45. — 2° Station dans le désert.

על (v. על).

על 1° Nom d'un instrument de musique : וקבלני Ps. 9. 4, sur l'instrument almouth labbin; ou, על *prép.* : sur l'instrument mouth labbin. — 2° Éternité (v. על). **Adv.** Éternellement : וקבלני Ps. 48. 15, il nous dirigera éternellement, ou jusqu'à la mort.

על *chald.* Un Élamite. **Plur.** וקבלני Esdr. 4. 9, les Élamites (v. על).

על Les choses cachées (v. על *Kal*).

על *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 8. — 2° 8. 36.

עלם *n. pr.* (v. עלמו). *n. pr.*

עלם (v. עלו et על) Se réjouir : וְלֵאמֹר Job 20. 18, il n'en jouira pas.

Niph. : מִנְּחֵרֵינִי Job 39. 13, (as-tu donné) les ailes à l'autruche dont elle se glorifie.

Hithp. : נִחְמְדָהּ Prov. 7. 18, délectons-nous de voluptés.

עלע Sucer, avaler : וְעָלָה Job 39. 30 (v. à ליה Pt.).

עלע *chald. f.* (v. hébr. עלע). Côte : וְהָיָה עָלֶיהָ Dan. 7. 5, et elle tenait dans sa gueule trois côtes; selon d'autres : elle avait dans sa gueule trois défenses.

על Kal inusité. *Pou.* 1° Être couvert, enveloppé. *Part.* : מְעֻלָּה Cant. 8. 14, (de l'ivoire) couvert de saphirs. — 2° Languir, tomber en défaillance : וְנָפְלוּ Is. 54. 20, tes enfants sont tombés en défaillance.

Hithp. 1° Se couvrir, s'envelopper : וְהִתְעֹלָה Gen. 38. 14, elle s'enveloppa (de son voile). — 2° Languir : וְהִתְעֹלָה Amos 8. 13, les jeunes filles, etc., languiront, mourront (de soif).

על adj. verbal. Être languissant, tremblant : וְכָל-עֵצֵי הַשָּׂדֶה Ez. 34. 13, et chacun des arbres des champs sera languissant, tremblant, à son sujet.

על (fut. יעל, v. עלו et על) Se réjouir, triompher : וְעָלָה Prov. 28. 12, quand les justes se réjouissent, sont dans la joie; וְעָלָה לְבִי I Sam. 2. 1, mon cœur tressaillit de joie dans l'Éternel; וְעָלָה Ps. 25. 2, mes ennemis ne triompheront pas de moi. De la nature inanimée : וְעָלָה I Chr. 16. 32, que le champ se réjouisse.

על f. Iniquité (v. à עלו).

עם et עם *des deux genres* (avec suff. plur. עם, quelquefois עם, const. עם et עם, avec suff. עם et עם). Peuple : וְעַם Esth. 1. 22, et à chaque peuple. Fréquemment du peuple d'Israel : וְעַם Exod. 15. 13, ton peuple, ô Éternel! וְעַם Deut. 7. 6, un peuple saint; וְעַם

33. 8, mon peuple; וְעַם Gen. 23.

11, les fils de mon peuple; וְעַם

Lament. 2. 11, la fille de mon peuple,

le peuple auquel j'appartiens, au mi-

lieu duquel je demeure, mes conci-

toyens; וְעַם Lévit. 20. 2, le pe-

uple, les habitants du pays; וְעַם

Gen. 23. 7, il se prosterna de-

vant les gens du pays; וְעַם Il Chr.

33. 25, la multitude, le bas peuple;

וְעַם Aboth, un ignorant, homme

commun, vulgaire; וְעַם Ps. 18. 28,

le peuple affligé, c.-à-d. les pauvres,

les humbles; וְעַם Nomb. 31. 32,

les gens de guerre.

וְעַם se dit aussi d'une tribu : וְעַם

Jug. 5. 18, Zabulon est un peuple; וְעַם

Deut. 32. 8, il a établi les limites

des tribus; וְעַם Gen. 49. 10,

et lui (aura) l'obéissance des (autres)

tribus; וְעַם Gen. 49. 29,

je vais être réuni à mon peuple, au-

près de ma famille, des miens, c.-à-d.

je vais mourir; וְעַם Gen.

32. 7, le peuple qui était avec lui, ses

gens. Avec וְעַם, il signifie aussi le

genre humain, l'homme : וְעַם

Is. 40. 7, en vérité l'homme n'est que

de l'herbe; וְעַם Is. 42. 5,

qui donne la respiration aux hommes

qui sont sur la terre; וְעַם

Job 12. 2, en vérité vous êtes tout un

peuple, ou le genre humain tout en-

tier. — Des animaux : וְעַם

Prov. 30. 25, les fourmis, ce petit

peuple impuissant.

עם *chald. m.* Peuple; *pl.* : וְעַם

Dan. 3. 7. tous les peuples.

עם *prép.* (avec suff. עם [v. עם],

עם, עם, עם, עם, עם, עם, עם, עם,

1° Avec, indiquant tout rapport de

communauté, d'association, de réu-

nion : וְעַם Gen. 24. 58,

veux-tu aller avec cet homme?

וְעַם I Sam. 14. 2, et le peuple qui

était avec lui, qui l'accompagnait;

וְעַם I Sam. 9. 24, Saül

mangea avec Samuel; וְעַם

Exod. 20. 19, parle avec nous toi-

même; **וְרָבָרָב לֹאֵם עִמָּךְ** Job 15. 11, et la parole qu'il t'a dite avec douceur (v. à **לֹאֵם**); **חֹלֵק עִם-גִּבְעָב** Prov. 29. 24, celui qui partage avec le voleur. Il exprime l'idée d'assistance, d'appui : **וְיָרִי עִמּוֹ** I Sam. 18. 14, l'Éternel était avec lui; **אֵלֶּיִם עִמָּךְ בְּכֹל אֲשֶׁר אֲתָח עִמָּךְ** Gen. 21. 22, Dieu est avec toi dans tout ce que tu entreprends; **וְהָקָם חָקִים עִמּוֹ** Deut. 22. 4, tu l'aideras à relever (l'animal tombé). Avec, équivalent de contre : **וְעַתָּה יִבְרָא חֲבִירָא בְּמִשְׁפַּחַת עִמָּךְ** Job 14. 3, tu me fais entrer en jugement, en cause, contre toi; **וַיִּאָּבֵק אִישׁ עִמּוֹ** Gen. 32. 25, quelqu'un lutta avec lui; **לִי עִם-מִי־יָקֹוֹם** Ps. 94. 16, qui viendra à mon secours, m'assistera, contre les méchants; **אֲבַחֲרֶיהָ רִבְרִי עִמּוֹ** Job 9. 14, choisirai-je des paroles contre lui? — En faveur de, à l'égard de, envers : **מִי־עֲבֹדֶיךָ עִמָּכֶם הָסֵד** Jos. 2. 12, puisque j'ai exercé la bonté à votre égard; **וְלָכֶם לֹא-יִנְכֹּן עִמּוֹ** Ps. 78. 37, et leur cœur n'était pas droit, sincère, envers lui. — De la part de : **חֵן חֶלֶק-אָדָם רָשָׁע עִם-אֵל** Job 27. 13, c'est la part de l'homme méchant, impie, que Dieu lui réserve.

2° Avec, en même temps, de même, comme : **לְהַחְיִיהָ צָדִיק עִם-רָשָׁע** Gen. 18. 25, de faire mourir le juste avec le méchant; **וְעִם-אָדָם לֹא יִנָּעִי** Ps. 73. 5, ils ne sont point frappés de plaies comme les autres hommes; **וְחָלְטוּ עִם-אֲבָהָם** Job 9. 26, ils passent comme (avec la même vitesse que) des barques légères de roseaux; **וְהִנֵּחֵנָּה בְּחַסְמוֹתָי** Job 40. 15, voici le Behemoth que j'ai créé avec toi, en même temps que je t'ai créé. — Aussi longtemps que : **וַיִּרְאֶה עִם-שָׁשָׁשׁ** Ps. 72. 5, ils te craindront tant que le soleil durera; **וְעִם-יָחַד** Néh. 5. 18, avec tout cela, malgré cela.

3° Chez, auprès, près de, dans, entre : **עִם-לָבָן וְיָרָחִי** Gen. 32. 5, j'ai demeuré chez Laban; **וְאֶתֶר עִם-שָׁכֶם** Gen. 35. 4, le chêne qui était auprès de Sichem; **וַיִּגְדַּל חַמְצֵל שְׁמוֹנָל עִם-הָי** I Sam. 2. 21, le jeune Samuel grandit près de, ou devant, l'Éternel (c.-à-d.

dans le temple); **רַב עִמָּי** Gen. 24. 25, il y a chez nous beaucoup (de paille et de fourrage); **וְהָיָה עִם-בֵּית מִיכָה** Jug. 18. 3, quand ils furent auprès de la maison de Micha; **עָקֵב וְיִחְזָק וְיִחְזַק עִמּוֹ** Nomb. 14. 24, parce qu'un autre esprit était en lui; **עִם-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ** Is. 38. 11, avec ou parmi les habitants du monde (v. **הָאָרֶץ**); **שָׁכַנְתִּי עִם-אֲחֵלֵי קָדֵר** Ps. 120. 5, que j'ai demeuré dans les tentes de Kedar. Souvent **עִם-לֵב** Dans le cœur, dans la pensée : **וְדַבַּרְתִּי אֲנִי עִם-לִבִּי** Eccl. 1. 16, j'ai parlé en mon cœur; **וְיִדְעָה עִם-לִבָּךְ** Deut. 8. 5, tu reconnaitras dans ton cœur; **וְהָיָה עִם-לִבְבִי** I Chr. 22. 7, il était dans ma pensée, j'avais le dessein; **כַּאֲשֶׁר עִם-לִבְבִי** Jos. 14. 7, comme c'était dans mon cœur, comme je le savais. De même sans **לֵב** : **וְדַבַּרְתִּי מִי־לִבִּי עִמָּךְ** Job 10. 13, je sais que cela est dans ta pensée; **וְכַתְּבָהּ רְבוּחַ עִמּוֹ** Job 23. 14, et beaucoup de choses semblables sont dans sa pensée; **אֲשֶׁר עִם-שִׁדְרִי** Job 27. 11, ce qui est dans la pensée du Tout-Puissant.

4° Comme **וְ** Et : **עִם-רִפְחָה מִדָּאָה** I Sam. 17. 42, son teint était rosé (et il était) beau de visage; **וְהָיָה עִם-בְּרִיָּה** Nah. 3. 12, des figues et des fruits précoces; **עִם אֲרֹן הָאֱלֹהִים** II Sam. 6. 4, (ils emmenèrent le chariot) avec l'arche de Dieu, ou : allant à côté de l'arche, etc.

מִצֵּם D'auprès, d'entre, de la part de : **וְעָמָה מִצֵּם מִצֵּם** Exod. 8. 8, (Moïse et Aaron se retirèrent) d'auprès de Pharaon; **מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם** Exod. 21. 14, tu l'arracheras même de mon autel; **מִצֵּם בְּרִכְיִי** Gen. 48. 12, d'entre ses genoux; **וְהָיָה מִצֵּם הָאֱלֹהִים** II Chr. 10. 15, c'était un événement amené par Dieu; **מִצֵּם יְיָ** Ps. 121. 2, mon secours me vient de Dieu; **וְאִישׁ מִצֵּם רֵעֵהוּ** Exod. 22. 13, si quelqu'un emprunte de son prochain; **מִצֵּם הָאֱלֹהִים** Gen. 41. 32, la chose est décidée de Dieu; **וְהָיָה מִצֵּם הָאֱלֹהִים** Job 34. 33, est-ce d'après toi, d'après ton avis, que Dieu récompense et punit?

עִם chald. Les mêmes significations

que hébr. : עמד-לך Dan. 6. 22, avec le roi ; עמד-לך שמיא Dan. 7. 13, sur ou dans les nuages du ciel ; עמד-לך Dan. 3. 33, dans toutes les générations ; עמד-לך Dan. 7. 2, pendant la nuit.

עמד (ful. עמד) 1° Être debout, se tenir debout, se placer : עמד על-דומם Gen. 24. 30, et voici, il se tenait, il était, près de ses chameaux ; עמד Ruth 2. 7, elle est restée debout, ou : elle est demeurée ici depuis le matin jusqu'à présent. — עמד Se placer, se présenter, devant quelqu'un ; le servir : עמד Gen. 41. 46, quand il se présenta devant Pharaon ; עמד Gen. 19. 27, où il s'était tenu, présenté, devant l'Éternel ; עמד Deut. 1. 38, Josué, fils de Nun, qui te sert ; עמד I Rois 18. 13, par l'Éternel Zebaoth dont je suis le serviteur, le prophète ; עמד Deut. 10. 8, pour se tenir devant l'Éternel, pour être consacré à son service ; עמד Dan. 1. 4, pour servir dans le palais du roi. — עמד Être préposé à, assister, défendre, avoir confiance en : עמד Nomb. 7. 2, qui étaient à la tête de ceux dont on avait fait le dénombrement, ou : qui avaient assisté à faire les dénombrements ; עמד Dan. 12. 1, qui se présente pour les enfants de ton peuple, qui les assiste, protège ; עמד Esth. 8. 11, et de défendre leur vie ; עמד Ez. 33. 26, vous vous confiez en votre épée.

2° Rester debout, demeurer ferme, se soutenir, subsister, persévérer, persister : עמד Ps. 102. 27, ils périront, mais toi tu subsisteras toujours ; עמד Ps. 33. 11, le conseil de l'Éternel demeure ferme, stable, à jamais ; עמד Ez. 13. 5, pour demeurer ferme dans le combat ; עמד Esth. 3. 4, si la résolution de Mardochée se maintien-

drat ; עמד Eccl. 8. 3, ne persévère point dans une mauvaise entreprise ; עמד Ps. 130. 3, Seigneur, qui pourrait se soutenir, subsister ? עמד Exod. 18. 23, tu pourras subsister, y suffire ; עמד Eccl. 1. 4, mais la terre demeure ferme pour toujours ; עמד Esdr. 9. 13, car on ne peut subsister devant toi à cause de cela (des péchés) ; עמד Nah. 1. 6, qui pourra subsister devant sa colère ? עמד Jos. 21. 44, aucun (de leurs ennemis) ne subsista devant eux, ou : n'osa leur résister ; עמד Eccl. 4. 12, les deux lui résisteront ; עמד Dan. 11. 8, et pendant quelques années il résistera au roi du Nord ; עמד Dan. 11. 15, sans force pour résister. Avec עמד Entrer dans, se maintenir dans, assister à, s'attacher fortement à : עמד II Rois 23. 3, tout le peuple entra dans, adhéra à, cette alliance ; עמד Jér. 23. 18, qui a assisté au conseil de l'Éternel ?

3° Rester (dans le même état), durer, se conserver, s'arrêter : עמד Jér. 32. 14, afin qu'ils se conservent longtemps ; עמד Lévit. 13. 5, la plaie s'est arrêtée dans son aspect, a conservé la même forme ; עמד Exod. 21. 21, s'il reste vivant, s'il survit un jour ou deux ; עמד Dan. 10. 17, il ne reste plus en moi de force ; עמד Jos. 10. 13, et la lune s'arrêta ; עמד I Sam. 20. 38, hâte-toi, ne t'arrête pas ; עמד Jos. 3. 16, les eaux qui descendaient d'en haut s'arrêtèrent ; עמד II Rois 13. 18, il frappa trois fois, puis il s'arrêta ; עמד Gen. 29. 35, elle cessa d'avoir des enfants.

4° S'élever, se lever : עמד Eccl. 4. 13, qui s'élèvera à sa place, qui le remplacera ; עמד Dan. 12. 1, Michael s'élèvera ; עמד frég. de l'avènement d'un nouveau roi : עמד

Dan. 8. 23, un roi fier, impudent, s'élèvera; de la guerre : **וַהֲעָמַד מִלְחָמָה** I Chr. 20. 4, une guerre s'éleva, s'aluma; **עָמַדְתָּ בְּהַכְרֵתָּ** Is. 47. 12, lève-toi, viens donc avec tes enchanteurs; **וְהָעָמַד עַל-מֶלֶךְ הַמִּזְבֵּחַ** Dan. 11. 14, beaucoup s'élèveront contre le roi du Midi; **לֹא תָעָמַד עַל-דָּמַי** Lévit. 19. 16, tu ne t'élèveras pas contre le sang, la vie, de ton prochain; selon d'autres : ne t'arrête pas, ne reste pas inactif, auprès du meurtrier de ton prochain, c.-à-d. ne néglige rien pour sauver sa vie; **לִשְׁמֹר אֶת-בְּרִיתוֹ לְעָמְדָהּ** Ez. 17. 14, mais qu'il observât son alliance et qu'il y persistât, ou : pour qu'il subsistât; **וְהָעָמַדְתָּ שָׂרֵי** Esdr. 10. 14, que nos princes se présentent, ou : que nos princes soient établis, placés, à la tête, etc.

Hiph. 1° Faire tenir debout, placer, faire mettre, ériger, établir, instituer : **וַיַּעֲמֵד — אֶת הָאִישׁ הַמִּשְׁתָּחֵר** Lévit. 14. 11, (le prêtre) présentera l'homme qui se purifie devant l'Éternel; **וַיַּעֲמֵדְנִי עַל-מָוֶה** II Sam. 22. 34, il m'a placé sur mes lieux élevés; **לֹא-הָעָמַדְתִּי בַשָּׂרִים** Néh. 6. 1, je n'avais pas encore mis les battants aux portes; **וַיַּהֲעֲמֵד אֶת-וְיָבִיט עָלֵיהֶם** Esdr. 9. 9, et de relever, de rebâtir, ses lieux déserts; **וַיַּעֲמֵד מִשְׁמָרוֹת** Néh. 7. 3, et qu'on pose des gardes, des postes; **וַיַּעֲמֵד בְּבֵית אֵל אֶת-בְּתָרֵי הַמִּבְטָחִים** I Rois 12. 32, il établit à Beth-El les sacrificateurs des hauts lieux; **וַיַּעֲמֵדְנוּ מִצְוֹת** Néh. 10. 33, nous nous imposâmes des ordonnances, des lois.

2° Faire subsister, rendre stable, affermir, conserver, décider : **וַיַּחֲזִק עָמַדְתָּ** I Rois 15. 4, pour faire subsister Jérusalem; **וַיַּעֲמֵד אֶת-רֵיחוֹ** Prov. 29. 4, c'est par la justice qu'un roi affermit le pays; **וַיַּעֲמֵדָהּ לְיַעֲקֹב לְחֵם** Ps. 105. 10, il l'a confirmée à Jacob pour loi; **וַיַּעֲמֵד אֶת-פָּנָיו** II Rois 8. 11, il composa son visage, voulant cacher son émotion; **וַיַּעֲמֵד זֶאֱזָר הָעֵמֶד הַיָּחִיד** Exod. 9. 16, c'est pour cela que je t'ai conservé; **וַיַּעֲמֵדוּ דָבָר** II Chr. 30. 5, ils décidèrent, donnèrent l'ordre; **וַיַּעֲמֵדוּ**

Dan. 11. 14, pour établir, ou pour accomplir, la vision; **וַיַּעֲמֵדְתִּי לְאַבְרָהָם** II Chr. 33. 8, (la terre) que j'ai destinée, assignée, à vos pères.

3° Faire lever, soulever, susciter : **וַיַּעֲמֵד רֵיחַ סָעָרָה** Ps. 107. 25, il fit lever un vent de tempête; **וַיַּהֲעֲמֵד הַמֶּלֶךְ רֵב** Dan. 11. 11, il soulèvera, assemblera, une grande multitude (de gens); **וַיַּעֲמֵד הָעָם** Néh. 6. 7, tu as aussi suscité des prophètes.

4° **Intrans.** Être debout : **וַיַּעֲמֵד הַמֶּלֶךְ עַל-מָוֶה** II Chr. 18. 34, le roi d'Israël était debout dans son char; **וַיַּעֲמֵדוּ לָהֶם מְלָכִים** Ez. 29. 7, tu as rendu leurs reins immobiles (v. une autre explication à **עמד**).

Hoph. Être placé : **וַיַּעֲמֵדְתִּי** Lévit. 16. 10, il sera placé, présenté, vivant (devant l'Éternel); **וַיַּעֲמֵד בְּמִדְבָּרָהּ** I Rois 22. 35, (le roi) fut retenu, ou : resta debout dans son char.

עמד m. Lieu où l'on se tient, place, poste : **וַיָּבֹא אֶצְל עָמְדִי** Dan. 8. 17, il vint près du lieu où je me tenais; **וַיַּעֲמֵדְנִי עַל-מָוֶה** vers. 18, il me fit tenir debout dans le lieu où j'étais, ou : comme j'avais été debout; **וַיַּעֲמֵד הַמֶּלֶךְ עַל-מָוֶה** II Chr. 34. 31, le roi se tint debout en sa place, ou sur son estrade.

עמד f. Place, état : **וַיַּעֲמֵד מִקְוֵה עֲמֵדָתוֹ** Mich. 4. 11, il prendra chez vous sa place, il s'établira chez vous; selon d'autres : il apprendra de vous de s'arrêter, de ne pas venir vous plaindre.

עמדי mêmes signif. que **עמי** Avec moi : **וַיַּעֲמֵד עִמָּדִי** Gen. 31. 5, (le Dieu de mon père) a été avec moi; **וַיַּעֲמֵד עִמָּדִי** 29. 19, demeure avec moi; **וַיַּעֲמֵד עִמָּדִי** Ps. 55. 19, car ils étaient en grand nombre avec moi; selon d'autres : quoique beaucoup eussent été contre moi; **וַיַּעֲמֵד עִמָּדִי** Job 6. 4, les flèches du Tout-Puissant sont en moi.

עמה toujours à l'état construit et avec **ל** ; **וַיַּעֲמֵד לְעֵמָּה** Ez. 45. 7, une fois seul **עמה** Eccl. 5. 15. **Prepos.** Près de, vis-à-vis, contre : **וַיַּעֲמֵד הָעָם**

Exod. 25. 27, près de la bordure; **לְעֵמֶל הַקֶּצֶר** Lévit. 3. 9, ce qui est près de l'échine; **לְעֵמֶל הַקֶּצֶר** Ez. 3. 13, le bruit des roues vis-à-vis d'eux; **לְעֵמֶל הַקֶּצֶר** I Chr. 26. 16, une garde près ou vis-à-vis de l'autre; **לְעֵמֶל הַקֶּצֶר** II Sam. 16. 13, il jeta des pierres contre lui; **לְעֵמֶל הַקֶּצֶר** Eccl. 7. 14, (Dieu a fait) l'un à l'opposite de l'autre, ou : l'un comme l'autre; **לְעֵמֶל הַקֶּצֶר** Eccl. 5. 15, comme il est venu. — **לְעֵמֶל הַקֶּצֶר** Auprès : **לְעֵמֶל הַקֶּצֶר** I Rois 7. 20, auprès de la partie saillante de la colonne.

עֵמֶל *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 30.

עֵמֶל *m.* 1° Colonne : **עֵמֶל הַקֶּצֶר** Exod. 33. 9, la colonne de la nuée; **עֵמֶל הַקֶּצֶר** Jug. 16. 25, entre les colonnes; **עֵמֶל הַקֶּצֶר** Job. 26. 11, les colonnes du ciel. — 2° Estrade, tribune : **עֵמֶל הַקֶּצֶר** II Rois 11. 14, le roi se tenait sur l'estrade, ou près de la colonne.

עֵמֶל *n. pr.* d'un peuple, les Ammonites, I Sam. 11. 11, descendants de **עֵמֶל** Gen. 19. 38, fils de Loth. Plus souvent **עֵמֶל** Nomb. 21. 24; **עֵמֶל** un Ammonite; *fém.* **עֵמֶל**, *pl.* **עֵמֶל**, I Rois 11. 1, des femmes ammonites.

עֵמֶל *n. pr.* Amos le prophète, Amos 1. 1.

עֵמֶל (profond) *n. pr. m.* Néh. 12. 7, 20.

עֵמֶל *n. pr. m.* 1° Nomb. 13. 12. — 2° Plusieurs autres, II Sam., I Chr.

עֵמֶל *n. pr. m.* Nomb. 1. 10.

עֵמֶל *n. pr. m.* I Chr. 27. 6.

עֵמֶל *n. pr. m.* Exod. 6. 23.

עֵמֶל *chald. adj.* Profond, impénétrable : **עֵמֶל** Dan. 2. 22, les choses profondes.

עֵמֶל *m.* Gerbe : **עֵמֶל** Amos 2. 13, un chariot plein de gerbes.

עֵמֶל *n. pr. m.* Nomb. 1. 12.

עֵמֶל *f.* 1° Société, compagnie : **עֵמֶל** Zach. 13. 7, l'homme de ma compagnie, mon compagnon. — 2° *Concr.*

m. Prochain, ami : **עֵמֶל** Lévit. 19. 15, tu jugeras ton prochain selon la justice.

עֵמֶל (*ful.* **עֵמֶל**) Travailler, se fatiguer, se donner de la peine : **עֵמֶל** Prov. 16. 26, l'âme de celui qui travaille travaille pour lui, c.-à-d. pour son besoin; **עֵמֶל** Jon. 4. 10, pour lequel tu n'as pas travaillé, qui ne t'a pas coûté de peine; **עֵמֶל** Eccl. 1. 3, de toute la peine qu'il se donne.

עֵמֶל *des deux genres.* 1° Travail, peine : **עֵמֶל** Eccl. 2. 10, et c'était là mon partage de tout mon travail; **עֵמֶל** Job 5. 7, l'homme nait pour le travail; **עֵמֶל** Ps. 73. 16, cela m'a semblé une peine inutile, une chose trop difficile; **עֵמֶל** Ps. 105. 44, et ils possèdent (le fruit) du travail des nations. — 2° Peine, tourment, souffrance : **עֵמֶל** Ps. 25. 18, regarde mon affliction et ma peine, mes souffrances; **עֵמֶל** Job 3. 10, (que n'a-t-il caché la peine, le tourment, à mes yeux ? **עֵמֶל** Job 16. 2, des consolateurs fâcheux, importuns. — 3° Synonyme de **עֵמֶל** Iniquité : **עֵמֶל** Ps. 10. 7, l'iniquité et l'injustice sont sous sa langue; à ceux qui font écrire des jugements, ou des ordonnances, injustes !

עֵמֶל *n. pr. m.* I Chr. 7. 35.

עֵמֶל *adj.* 1° Celui qui se fatigue, qui travaille; *m.* ouvrier : **עֵמֶל** Eccl. 9. 9, et dans les fatigues que tu te donnes; **עֵמֶל** 4. 8, et pour qui est-ce que je travaille ? **עֵמֶל** Jug. 5. 26, vers le marteau des ouvriers. — 2° Misérable, malheureux : **עֵמֶל** Job 3. 20, pourquoi donne-t-il la lumière au misérable, à celui qui souffre ?

עֵמֶל *n. pr.* 1° Amalek, fils d'Eliphaz, petit-fils d'Esau, Gen. 36. 12, souche d'une tribu arabe, vers. 16. — 2° Les Amalécites, peuple très ancien

qui habitait la partie sud-ouest de la Palestine, au midi de l'Idumée, Gen. 14. 7, Nomb. 24. 10; עמלקי et avec l'art. ה'עמלקי Gen. 14. 7, Amalécite.

עמל Obscurcir : לא-עמלתי בנך ארורים Ez. 31. 8, les cèdres du jardin de Dieu ne l'obscurcissaient point, n'étaient pas plus hauts que lui. *Intrans.* Être obscur, caché : על-סוד לא עממיה Ez. 28. 3, aucun secret n'est obscur, caché, pour toi.

Hoph. Être obscurci : איבד יוצג וזהב Lam. 4. 1, comment l'or est-il devenu obscur, a-t-il perdu son éclat?

עממ' et chald. עממ' Peoples (v. עמ).

עמנואל (Dieu est avec nous) Nom symbolique et prophétique d'un fils du prophète Isaïe; selon d'autres, d'un fils du roi Achaz, Is. 7. 14.

עמס une fois עמס, v. les exemples (עמס). 1° Lever, porter : על-עמסיה Zach. 12. 3, tous ceux qui lèveront (cette pierre); ה'עמסיה מ'י-בני Is. 46. 3, vous qui êtes portés par moi, dont je me suis chargé dès votre conception. — 2° Charger, mettre un fardeau sur une bête : ויעמס ארש על-המור Gen. 44. 13, et chacun rechargea son âne; ויתעמסו בנפלי כמשימים Neh. 4. 11, et les portefaix, et qui chargeaient les fardeaux; ויעמס-לש Ps. 68. 20, (Dieu qui) nous charge, c.-à-d. qui nous comble de ses dons; ou : (Dieu nous délivre) si l'on nous charge, nous accable.

Hiph. Charger d'un fardeau : אביר אביר העמים עליכם על פביר I Rois 12. 11, mon père vous a chargés d'un joug pesant.

עמסיה (Dieu le porte) n. pr. m. II Chr. 17. 16.

עמער n. pr. Amad, ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 26.

עמק Être profond, être impénétrable : מאר עמקי מחשבתיה Ps. 92. 6, tes pensées sont extrêmement profondes.

Hiph. Rendre profond : העמיק הרחב Is. 30. 33, il l'a faite profonde et large; העמיקו לשבת Jér. 49. 8, ils ont fait leur demeure dans les profondeurs, les

creux, de la terre; העמיקו סרה Is. 31. 6, ils ont commis une profonde révolte (v. le même exemple à סרה); *adverbialment* : העמיקו שחרו Osée 9. 9, ils se pervertissent profondément, extrêmement; העמק שאלה Is. 7. 11, demande-le, qu'il vienne d'un lieu profond; העמיקו העמיקו Osée 5. 2, les apostats se tiennent dans des lieux profonds, cachés (pour égorger les fidèles); העמיקו העמיקו Is. 29. 15, malheur à ceux qui se tiennent dans les profondeurs pour cacher leurs desseins devant Dieu, ou : qui veulent cacher profondément leurs desseins, etc.

עמק adj. Profond, impénétrable; le plur. seul usité : עמקי טעור Is. 33. 19, (le peuple) d'un langage inintelligible.

עמק adj. (fém. עמקה). 1° Profond : מים עמקים Prov. 20. 5, des eaux profondes; ויפראו הנגע עמק מעור בשור Lév. 13. 3, et si la plaie paraît plus enfoncée que la peau de sa chair. — 2° Impénétrable : עמק עמק Ps. 64. 7, et le cœur impénétrable, le plus profond du cœur; עמק עמקו מ'י-חשך Job 12. 22, il découvre, met en évidence, les choses qui étaient cachées dans les ténèbres.

עמק m. Vallée : ולא-אלתי עמקים הוא I Rois 20. 28, mais il n'est pas le Dieu des vallées; עמקם Jér. 47. 5, de leur vallée. Une fois pour les habitants des vallées : ויברחו את-עמקי העמקים I Chr. 12. 15, ils mirent en fuite tous les habitants des vallées.

עמק האלה La vallée du chêne, I Sam. 17. 2, dans le voisinage de Bethleem.

עמק הבכא La vallée des pleurs, Ps. 84. 7 (v. à בכא).

עמק ברכה La vallée de bénédiction, II Chr. 20. 26, près d'Engedi.

עמק הנהל La vallée du roi, Gen. 14. 17, près de la mer Morte.

עמק יהושפט La vallée de Josaphat, Joel 4. 2, entre Jérusalem et la montagne des Oliviers.

עמק-הגאים La vallée des géants, Jos. 15. 8, entre Jérusalem et le pays des Philistins (v. aussi à טורים et יורעאל).

עמק *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 21.

עמק *m.* Profondeur : **עמק** Prov. 25. 3, on ne peut sonder la terre dans, ou à cause de, sa profondeur.

עמר *Kal* inusité. *Pi.* Ex. unique. *Part.* : **עמר** Ps. 129. 7, celui qui lie des gerbes.

Hithp. Se servir d'un homme comme d'un esclave : **והעמרניו** Deut. 24. 7, et qui s'en sert comme d'un esclave ; **לא תעמרנו** Deut. 21. 14, tu ne pourras pas la traiter, la garder, comme esclave ; d'autres traduisent aux deux endroits : en faire le trafic, vendre pour esclave.

עמר *m.* 1° Gerbe : **ושכחת עמר בשדה** Deut. 24. 19, et que tu auras oublié une gerbe dans le champ ; **ואספתי בשדה** Ruth 2. 7, que j'amasse ce qui tombe d'entre les gerbes. — 2° Omer, mesure de capacité : **והעמר עשרית האיסה** Exod. 16. 36, un omer est la dixième partie de l'epha.

עמר chald. Laine (hébr. **עמר**) : **עמר** Dan. 7. 9, comme de la laine pure.

עמרה *n. pr.* Gomorrhe, une des quatre villes près de la mer Morte qui furent détruites par le feu du ciel, Gen. chap. 19.

עמרי *n. pr.* 1° Omri, roi d'Israel, fondateur de Samarie, I Rois 16. 16, 24. — 2° Plusieurs autres, Chr.

עמרם *n. pr.* 1° Amram, fils de Kehath et père de Moïse, Exod. 6. 20 ; *n. patron.* **עמרם** Nomb. 3. 27. — 2° Esdr. 10. 34.

עמש (v. **עמש**).

עמשא *n. pr. m.* 1° II Sam. 17. 25. — 2° II Chr. 28. 12.

עמשי *n. pr.* 1° I Chr. 6. 10. — 2° 15. 24. — 3° II Chr. 29. 12.

עמשאי *n. pr. m.* Néh. 11. 13.

ענב *n. pr.* Anab, ville dans la montagne de Juda, Jos. 11. 21, 15. 50.

ענב *m.* (*pl.* **ענבים**, const. **ענבי** *dagesch euph.*). Raisin : **וריס-ענב** Deut. 32. 14,

et le sang du raisin, le vin rouge ; **ענבים** Osée 9. 10, comme des raisins dans le désert ; **ענבי זירך** Lévi. 25. 5, les raisins de ta vigne non taillée.

ענני *Kal* inusité. *Pou. part.* : **והענני** Jér. 6. 2, et une femme délicate, accoutumée à une vie molle.

Hithp. : 1° **והענני** Deut. 28. 56, pour s'être habituée à la mollesse. — 2° Se réjouir, mettre sa joie dans : **והענני** Is. 55. 2, et votre âme jouira de ce qu'il y a de meilleur ; **והענני** Ps. 37. 4, mets ta joie dans l'Éternel ; **והענני** vers. 11, ils se réjouiront dans une abondance de paix, ou : d'une grande prospérité ; **על-מי** Is. 57. 4, sur qui faites-vous éclater votre joie, qui est l'objet de votre moquerie ?

ענני *adj.* (*f.* **עננה**). Habitué à la mollesse, à une vie de délices : **והענני** Deut. 28. 54, l'homme d'entre vous le plus délicat et fort habitué à la mollesse, aux délices de la vie ; de même au *fém.* : **והעננה** vers. 56, la femme habituée à une vie de mollesse.

ענני *m.* Délices, plaisir : **והענני** Is. 58. 13, et si tu appelles le sabbat (*tes*) délices ; **והענני** 13. 22, dans les palais de plaisance.

ענני Attacher : **ענני-לך** Prov. 6. 21, attache-les à ton cou ; **ענני-לך** Job 31. 36, je me l'attacherais comme une couronne.

ענה (*fut.* **יענה**, **ייענה**) 1° Répondre ; la personne à laquelle on répond à l'*acc.*, aussi bien que la chose que l'on répond : **וענה עמרן את-אברהם** Gen. 23. 14, Ephron répondit à Abraham ; **וענה** Prov. 18. 23, le riche répond par des paroles rudes ; **וענה** Job 33. 13, il ne répond pas, c.-à-d. il ne rend aucun compte, de tout ce qu'il fait ; **וענה** Eccl. 10. 19, l'argent répond à tout, c.-à-d. tient lieu de tout, peut tout satisfaire ; **וענה** Mal. 2. 12, qui veille et qui répond, c.-à-d. toute âme qui vit (v. à I **ענה**, page 517). Avec double

menté, affligé; יצטו ירצון רצון Zach. 10. 2, ils ont été abattus parce qu'il n'y avait point de pasteur; selon d'autres, de ענה : ils disaient (qu'ils erraient) parce qu'il, etc.; ויהמזונם לא רצון Is. 34. 4, il ne s'épouvante, ne se décourage pas, devant leur multitude.

Niph. Être humilié, être tourmenté, s'humilier : נפחתי עני-אני Ps. 119. 107, je suis extrêmement humilié, ou affligé; ונפחתי נפחתי נפחתי Is. 58. 10, et si tu rassasies l'âme tourmentée par la faim, ou : si tu consoles l'âme affligée; עני- (לחצונו) Exod. 10. 3 (p. 3), jusqu'à quand refuseras-tu de t'humilier devant moi ?

Pi. Opprimer, tourmenter, humilier, maltraiter : ונפחתי ארבע מאות שנה Gen. 15. 13, ils les opprimeront pendant quatre cents ans; ונפחתי שנה Gen. 16. 6, Sara la tourmenta, maltraita; עני- בדרך בתי Ps. 102. 24, il a affaibli, abattu, ma force dans le chemin; ונפחתי ארבע מאות שנה I Rois 11. 39, j'humilierai la postérité de David; ונפחתי עני- Ps. 88. 8, tu m'as accablé de tous tes flots.—Faire violence (à une femme) : ונפחתי Gen. 34. 2, il lui fit violence; עני- ארבע מאות שנה Deut. 22. 24, (parce qu'il) a violé la femme de son prochain. — Se macérer par les jeûnes : ונפחתי ארבע מאות שנה Lévit. 16. 31, vous jeûnerez; עני- במים נפחתי Ps. 35. 13, je me suis macéré par le jeûne.

Pou. passif de Pi. טוב-לי כ-עניתי Ps. 119. 71, il est bon pour moi d'avoir été humilié, affligé. *Part.* : ונפחתי Is. 53. 4, et affligé; *inf.* : ונפחתי Ps. 132. 1, de tous ses tourments, de toutes ses peines; ונפחתי Lévit. 23. 29, toute personne qui n'aura pas jeûné, *exact.* qui ne se sera pas imposé le jeûne.

Hiph. Humilier : נפחתי I Rois 8. 35, II Chr. 6. 26, parce que tu les auras affligés, humiliés; ou, de ענה : et tu les exauceras.

Hithp. 1° S'humilier : נפחתי Gen. 16. 9, humilie-toi sous elle. — 2° Se tourmenter, s'affliger : נפחתי

I Rois 2. 26, parce que tu t'es affligé de tout ce que mon père a souffert, de toutes les afflictions de mon père.

ענה (v. עני).

I ענה, chald. Répondre : ונפחתי ונפחתי Dan. 2. 7, ils répondirent pour la seconde fois, et ils dirent. — Prendre la parole : ונפחתי ונפחתי Dan. 2. 20, Daniel prit la parole, et il dit.

II ענה, chald. Être affligé. *Part. plur.* ונפחתי Dan. 4. 24, les pauvres.

ענה, n. pr. 1° Anah, fils de Seir, Gen. 36. 20. — 2° Anah, fils de Zibon, 36. 24.

עני, adj. (pl. עניים). Malheureux, affligé, humble, débonnaire, doux : ונפחתי ונפחתי ונפחתי Ps. 9. 13, il n'oublie pas les cris des malheureux, des affligés; ונפחתי ונפחתי Ps. 25. 9, il enseigne sa voie aux humbles; ונפחתי ונפחתי Ps. 76. 10, les humbles de la terre; ונפחתי ונפחתי Nomb. 12. 3, Moïse était extrêmement doux.

עני, n. pr. m. I Chr. 4. 8.

ענה, f. Humilité, douceur : ונפחתי ונפחתי Prov. 15. 33, l'humilité précède l'honneur; de Dieu : ונפחתי ונפחתי Ps. 18. 36, ta bonté me fait devenir grand, puissant.

ענה, f. Douceur, bonté : ונפחתי ונפחתי Ps. 45. 5, et (pour la cause) de la bonté et de la justice.

עני, Violence : ונפחתי ונפחתי Aboth, déni de justice.

עני, (v. עני).

עני, f. (rac. עני ou עני). Cri ou souffrance. Ex. unique : ונפחתי ונפחתי Ps. 22. 25, les souffrances ou les cris du malheureux.

עני, adj. (fém. ענייה, plur. עניים). Pauvre, malheureux, humble, doux : ונפחתי ונפחתי Deut. 24. 14, qui est pauvre et indigent; ונפחתי ונפחתי Ps. 40. 18, je suis malheureux et affligé; ונפחתי ונפחתי Ps. 18. 28, tu sauves le peuple malheureux; ונפחתי ונפחתי Zach. 9. 9, humble et monté sur un âne.

עני *m.* (avec pause עני, avec suff. עני). Misère, souffrance, affliction : **עני-עני** Gen. 16. 11, car l'Éternel a entendu (ta voix) dans ton affliction ; ou, de **עני** : il a entendu tes cris, exaucé ta prière ; **עני** Deut. 16. 3, pain de misère ; **עני-עני** Prov. 31. 8, les malheureux, les affligés.

עני *n. pr. m.* I Chr. 15. 18.

עניה *n. pr. m.* Néh. 8. 4.

ענים *n. pr.* Anim, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 50.

ענין *m.* (rac. ענן). Travail, occupation, soin, chose, sort, événement : **ענין** Eccl. 1. 13, une occupation fâcheuse, sans profit ; **ענין לאסוף** Eccl. 2. 25, au pécheur il a donné l'occupation, le soin, d'amasser ; **ענין** Eccl. 2. 23, son occupation, ou son partage, n'est que chagrin ; **ענין-ענין** Eccl. 8. 16, les choses qui sont faites sur la terre ; **ענין** Eccl. 8. 13, par un événement malheureux.

ענים *n. pr.* Anem, ville de la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 58.

ענמים Peuplade d'origine égyptienne, Gen. 10. 13.

ענמלך *n. pr.* d'une idole adorée des Sépharvéens, II Rois 17. 31.

ענן *Kal* inusité. *Pi.* Rassembler des nuages : **ענני ענן על-הארץ** Gen. 9. 14, quand j'aurai rassemblé des nuages au-dessus de la terre.

Po. **ענן** (*fut.* יענן, *part.* עונן, *fém.* une fois עננה Is. 57. 3). Faire des enchantements, tirer des augures en observant la marche des nuages ; selon quelques-uns, de **ענן**, jeter un sort par les yeux, le regard ; selon d'autres, pronostiquer selon les temps et les heures : **ענן ונחש** II Rois 21. 6, et il fit des enchantements, et il usa d'augures ; **ענן ולא חשבו** Lévit. 19. 26, vous n'observerez point les nuages pour deviner ; **עננים** Deut. 18. 14, les augures ou enchanteurs ; **עננים** נחשאים

Is. 2. 6, ils ont des enchanteurs comme les Philistins.

ענן *m.* (const. ענן). Nuage, nuée : **ענן** Gen. 9. 16, l'arc sera dans la nuée ; **עננים יעלו** Jér. 4. 13, il montera comme des nuées.

ענן *n. pr. m.* Néh. 10. 27.

ענן chald. Nuages : **ענני שמיא** Dan. 7. 13, les nuées des cieux.

עננה *f. collect.* Des nuages : **עננה** Job 3. 5, que des nuages épais, obscurs, s'arrêtent sur lui.

ענני *n. pr. m.* I Chr. 3. 24.

ענניה (que Dieu couvre) *n. pr.* 1° D'un homme, Néh. 3. 23. — 2° D'une ville de la tribu de Benjamin, Néh. 11. 32.

ענף *m.* (const. ענף). Branche : **ענף** Mal. 3. 19, (ni) racine (ni) branche ; **ענף ענף** Ps. 80. 11, et ses branches (sont comme) des hauts cèdres ; **ענפים תחם** Ez. 36. 8 (du sing. ענף), vous pousserez vos branches.

ענף chald. *m.* Branche : **ענפים** Dan. 4. 18, et sur ses branches.

ענפה *adj. f.* Branchue : **ענפה** Ez. 49. 10, (une vigne) pleine de fruit et de branches.

ענק Mettre un collier autour du cou, se parer d'un collier : **ענקו** Ps. 73. 6, l'orgueil les environne comme un collier.

Hiph. Mettre sur le cou, charger quelqu'un (de présents) : **ענק** Deut. 15. 14, tu le chargeras de présents, tu lui donneras (de ton troupeau, etc.).

ענק *m.* Collier, ornement que l'on met au cou : **ענק** Cant. 4. 9, par l'un des colliers, des ornements, de ton cou. *Plur.* : **ענקים** Prov. 1. 9, et une parure, un riche collier, pour ton cou ; **ענקים** Jug. 8. 26, les colliers qui étaient aux cous de leurs chameaux.

ענק *n. pr.* d'un géant, souche d'une race chananéenne : **ענק** Nomb. 13. 33, **ענק** ילדי נעק, Nomb. 13. 22, les des-

cendants d'Anak; חַנְנִיקִים Jos. 11. 21, חַנְנִיקִים Jos. 21. 11, Anak.

עֲנִי n. pr. 1° Aner, Chananéen, allié d'Abraham, Gen. 14. 13. — 2° Ville lévitique sur le territoire de Manassé, I Chr. 6. 55.

עֲנִשׁ (fut. עֲנִשׁ) Punir, imposer une amende, imposer une contribution : וְעֲנִשׁוּ אֶת־מִצְרַיִם דֵּינָר דֵּינָר Deut. 22. 19, ils le condamneront à une amende de cent pièces d'argent; וְעֲנִשׁוּ אֶת־הָעָם II Chr. 36. 3, il leva sur le pays une contribution (de cent talents d'argent, etc.); וְעֲנִשׁוּ Prov. 21. 11, quand on punit le moqueur; וְעֲנִשׁוּ אֶת־הָעָם Amos 2. 8, ils boivent du vin acheté de l'argent de ceux qu'ils ont condamnés à une amende, ou : le vin qu'on a été forcé de leur fournir. Avec ל : עֲנִשׁוּ לֹא־טוֹב : Prov. 17. 26, il n'est pas bon de condamner le juste.

Niph. passif : עֲנִשׁוּ Exod. 21. 22, il sera puni, condamné, à payer (ce que le mari demandera); וְעֲנִשׁוּ וְעֲנִשׁוּ Prov. 22. 3, les sots passent outre, et ils en portent la peine, ou : les sots transgressent la loi, et ils sont punis.

עֲנִשׁ m. Punition, amende, contribution : עֲנִשׁ Prov. 19. 19, (qui se laisse emporter par la colère) en porte la peine; וְעֲנִשׁוּ II Rois 23. 33, il imposa au pays une amende, il leva une contribution.

עֲנִשׁ m. chald. Punition : עֲנִשׁוּ Esdr. 7. 26, à une amende, ou : à une confiscation de ses biens.

עֲנִי n. pr. m. Jug. 3. 31.

עֲנַתוֹחַ n. pr. 1° Anathoth, ville lévitique sur le territoire de Benjamin, lieu de naissance du prophète Jérémie, Jos. 21. 18, Jér. 1. 1. — 2° Anathoth, fils de Bécher, I Chr. 7. 8.

עֲנַתוֹחַ n. pr. m. I Chr. 8. 24.

עֲסִים m. (rac. עָסָם). Jus exprimé, moult : עֲסִים Joel 1. 5, à cause du moult; עֲסִים Cant. 8. 2, du suc nouveau de mes grenades.

עָסָם Presser, fouler : עָסָם Mal. 3. 21, vous foulerez les méchants.

עָסָם S'occuper : עָסָם Rituel, de s'occuper de l'étude de la loi.

עָסָם Faire retentir : עָסָם Is. 15. 5, on fera retentir le cri de l'affliction; ou, forme irrégulière de עָסָם : ils exciteront des cris, etc.

עָפָאִים m. pl. Branches ou feuilles : עָפָאִים Ps. 104. 12, du milieu des branches, ou des feuilles.

עָפָה (v. עָפָה).

עָפָל Kal inusité. S'élever. Pou. Être gonflé, être orgueilleux, arrogant : עָפָל Hab. 2. 4, son âme orgueilleuse n'est pas droite, ou : n'est pas tranquille en lui.

Hiph. Agir avec orgueil, avec témérité, s'obstiner : עָפָל Nomb. 14. 44, ils eurent la témérité, ils s'obstinèrent, de monter sur le sommet de la montagne.

עָפָל m. 1° Hauteur, colline, tour : עָפָל Is. 32. 14, tour et forteresse; עָפָל II Chr. 27. 3, la tour fortifiée sur la montagne de Sion. — 2° Plur. עָפָלִים ou עָפָלִים (keri עָפָלִים) Deut. 28. 27, I Sam. 5. 9, des tumeurs à l'anus.

עָפָנִי n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 24.

עָפָעִים m. plur. usité seulement à l'état const. עָפָעִים Paupières : עָפָעִים Job 16. 16, l'ombre de la mort est sur mes paupières; עָפָעִים Job 3. 9, les paupières, c.-à-d. les rayons, de l'aurore.

עָפָר Kal inusité. Pi. : עָפָר II Sam. 16. 13, il élevait de la poussière, la faisait voler (contre David).

עָפָר m. (const. עָפָר, avec suff. עָפָר; plur. עָפָרוֹת, const. עָפָרוֹת). Poussière, terre pulvérisée, poudre : עָפָר Gen. 2. 7, la poussière de la terre; עָפָר Gen. 26. 15, ils les remplirent de terre; עָפָר Lévi. 14. 45, tout le mortier de la maison; עָפָר

II Rois 23. 15, il les réduisit en poussière; **וַיַּצְבֵּר עָפָר** Hab. 1. 10, il entasse de la terre, il élève des remparts; **קִלְ-עָפָר** Ps. 22. 30, tous ceux qui descendront dans la terre, dans la tombe; **וְאֶל-עָפָר חָשׁוּב** Gen. 3. 19, tu retourneras à la poussière, à la terre; **וַיִּזְרֹק עָפָר** Ps. 30. 10, la poussière te célébrera-t-elle, c.-à-d. l'homme après la mort? **מִי מִיָּד עָפָר יִצְקֶכָּה** Nomb. 23. 10, qui peut compter la poussière de Jacob, c.-à-d. sa nombreuse postérité. Quelquefois comme **עָפָר מִצִּדְּרֵי הַיְּהוּדָה** Nomb. 19. 17, de la cendre du sacrifice d'expiation brûlé. *Plur.* : **וְרֹאשׁ עֲפָרוֹת הַכֵּל** : **וְרֹאשׁ עֲפָרוֹת הַכֵּל** Prov. 8. 26, et le commencement de la poussière du monde, c.-à-d. la première chose créée; **וְעָפָרָה הָיָה לוֹ** Job 28. 6, la poudre d'or y est.

עָפָר *n. pr.* 1° Ephraïm, fils de Midian, Gen. 25. 4. — 2° I Chr. 4. 17. — 3° S. 24.

עָפָר *m.* Chevreuil, gazelle, faon : **לְעָפָר תִּשְׁאָלִים** Cant. 2. 9, au faon des biches; **בְּשָׁרֵי עָפָרִים** Cant. 4. 5, comme deux faons.

עֹפְרָה *n. pr.* 1° Ophrah, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 23; **בְּיָדָהּ** Mich. 1. 10. — 2° Ophrah, ville de la tribu de Manassé, Jug. 6. 11. — 3° Ophrah, fils de Meonothai, I Chr. 4. 14.

עֹפְרוֹן *n. pr.* 1° Ephron, ville aux confins de Benjamin, II Chr. 13. 19 (*keri* עֹפְרוֹן). — 2° La montagne d'Ephron, à la limite de Juda et de Benjamin, Jos. 15. 9. — 3° Ephron, fils de Sohar, Héthéen, Gen. 23. 8, 10.

עֹפְרוֹן (*v. עֹפְרוֹן*).

עֹפְרוֹן *f.* Plomb : **בְּעֵצ-בְּרִזָּל וְעֹפְרוֹן** Job 19. 24, avec un burin de fer et avec ou sur du plomb; **אֶבֶן וְעֹפְרוֹן** Zach. 5. 8, poids de plomb.

עֵץ *m.* (*pl.* עֵצִים, const. עֵצִי). 1° Arbre : **וְעֵץ חַיָּה** Gen. 2. 9, et l'arbre de vie; *collect.* : **עֵץ חַיָּה** Gen. 1. 11, des arbres fruitiers; **קִלְ-עֵץ** Deut. 28. 42, tous tes arbres. — 2° Bois, objet de bois : **וְיִבְנֶה**

וְיִבְנֶה Gen. 22. 3, il fendit le bois pour l'holocauste; **וְיִבְנֶה** Exod. 25. 10, du bois d'acacias; **וְיִבְנֶה** Jér. 2. 27, ils disent à (une idole faite) d'un morceau de bois : Tu es mon père; **וְיִבְנֶה** Gen. 40. 19, il te fera pendre à un bois, gibet; **וְיִבְנֶה** Exod. 7. 19, dans des vases de bois et dans des vases de pierre.

וְיִבְנֶה Chagriner, affliger : **וְיִבְנֶה** I Rois 1. 6, son père ne le chagrinerait pas (ne lui faisait pas de reproches). *Intrans.* : **וְיִבְנֶה** I Chr. 4. 10, si tu agissais contre le mal, si tu l'empêchais tellement que je fusse sans chagrin, sans douleur; **וְיִבְנֶה** Is. 54. 6, une femme affligée en son esprit.

Niph. 1° Se chagriner, s'affliger, être affligé : **וְיִבְנֶה** Gen. 45. 5, ne vous chagrinez pas; **וְיִבְנֶה** I Sam. 20. 3, (que Jonathan ne sache rien de ceci) de peur qu'il ne s'en afflige; **וְיִבְנֶה** I Sam. 20. 34, il était affligé à cause de David; **וְיִבְנֶה** II Sam. 19. 3, le roi est affligé à cause de son fils. — 2° Être blessé, meurtri : **וְיִבְנֶה** Eccl. 10. 9, celui qui extrait des pierres (de la carrière) en sera meurtri, blessé.

Pi. 1° Chagriner, affliger : **וְיִבְנֶה** Is. 63. 10, ils ont affligé, contristé, son esprit saint; **וְיִבְנֶה** Ps. 56. 6, ils m'affligent sans cesse à cause de mes paroles, ou : ils tordent sans cesse mes paroles, ou : ils les empoisonnent. — 2° Travailler, façonner : **וְיִבְנֶה** Job 10. 8, tes mains m'ont façonné.

Hiph. 1° Chagriner, irriter : **וְיִבְנֶה** Ps. 78. 40, (combien de fois) l'ont-ils chagriné, irrité, dans cette solitude (quand ils étaient dans le désert). — 2° Servir, rendre un culte : **וְיִבְנֶה** Jér. 44. 19, nous avons fait en son honneur des gâteaux pour lui rendre un culte; selon d'autres : pour présenter sa forme, en y gravant son image.

Hithp. S'affliger, s'irriter : נִחַשְׁבָּה Gen. 6. 6, il s'en affligea en son cœur; נִחַשְׁבָּהוּ הָאֲנָשִׁים Gen. 34. 7, ces hommes en furent irrités.

chald. Être affligé, triste; *part.* *pass.* : בָּקַל עָצִיב Dan. 6. 21, d'une voix triste.

עָצַב m. 1° Image ou idole : נִחַשְׁבָּהוּ Jér. 22. 28, cet homme est-il comme une image, une statue, méprisable et brisée, ou : comme une idole, etc.? — 2° Travail, travail pénible, bien acquis par le travail : וְלֹא יוֹסֵף וְלֹא יִשְׁכַּח Prov. 10. 22, et il n'y joint aucun travail; וְנִחַשְׁבָּהוּ בְּבֵית נָכָרִי Prov. 5. 10, (de peur) que tes biens acquis par le travail ne passent dans une maison étrangère; לֶחֶם הַנִּחַשְׁבָּה Ps. 127. 2, du pain péniblement acquis, ou : le pain de douleur (v. 3°); וְכָל-עֲצָבֵיכֶם הִנָּשִׁי Is. 58. 3 (avec *dagesch emph.*), vous pressez impitoyablement (à ce qu'on vous paye) vos biens, c.-à-d. l'argent qui vous est dû. — 3° Douleur, peine : וְנִחַשְׁבָּהוּ הָאֲנָשִׁים Gen. 3. 16, tu n'enfanteras qu'avec douleur; וְכָל-עֲצָבֵיכֶם Prov. 15. 1, une parole (dite) avec dureté, une parole qui blesse.

עָצַב m. 1° Idole : עָצָבִי Is. 48. 5, mon idole a fait ces choses. — 2° Douleur, chagrin : עָצָב הָרָחָק Ps. 139. 24, une conduite qui irrite Dieu, ou : qui nuit aux autres (v. d'autres explications à הָרָחָק, page 131); וְנִחַשְׁבָּהוּ I Chr. 4. 9, je l'ai enfanté dans la douleur; וְנִחַשְׁבָּהוּ הָאֲנָשִׁים Is. 14. 3, au jour où l'Éternel te fera reposer de tes peines.

עָצָבוֹן m. (const. עָצָבוֹן). Douleur, peine, travail : וְנִחַשְׁבָּהוּ Gen. 3. 16, (j'augmenterai) ta douleur; וְנִחַשְׁבָּהוּ הָאֲנָשִׁים Gen. 5. 29, et du travail pénible de nos mains.

עָצָבוֹת m. pl. Idoles : עָצָבוֹת Ps. 135. 15, les idoles des nations; וְנִחַשְׁבָּהוּ I Sam. 31. 9, le temple de leurs idoles.

עָצָבוֹת f. (const. עָצָבוֹת, plur. const.

עָצָבוֹת). Douleur, chagrin : וְנִחַשְׁבָּהוּ Job 9. 28, je tremble de toutes les douleurs qui m'attendent; וְנִחַשְׁבָּהוּ Ps. 147. 3, il pansa leurs plaies, c.-à-d. il les console dans leur douleur; וְנִחַשְׁבָּהוּ Prov. 15. 13, mais par le chagrin du cœur; וְנִחַשְׁבָּהוּ Ps. 16. 4, que leurs douleurs augmentent.

עָצָה Fermer : עָצָה עֵינָיו Prov. 16. 30, celui qui ferme les yeux (pour mieux méditer).

עָצָה m. Échine, épine dorsale. Ex. unique : לְעָצָה הָעֵצָה Lévit. 3. 9, ce qui est près de l'échine (de la brebis).

I עָצָה f. (v. עָצָה). Bois, arbre : עָצָהוּ Jér. 6. 6, coupez des arbres.

II עָצָה f. (rac. עָצָה, const. עָצָה). Conseil, avis, projet, dessein : לְעָצָה הָעֵצָה Prov. 12. 15, le sage écoute les conseils; וְנִחַשְׁבָּהוּ Ps. 119. 24, les gens de mon conseil, mes conseillers; וְנִחַשְׁבָּהוּ Is. 44. 26, il accomplit l'avis de ses envoyés, c.-à-d. leurs prophéties; וְנִחַשְׁבָּהוּ זַחַךְ Zach. 6. 13, il y aura entre les deux un conseil de paix, c.-à-d. une parfaite concorde; וְנִחַשְׁבָּהוּ Ps. 14. 6, vous faites honte à l'affligé à cause de son dessein; וְנִחַשְׁבָּהוּ Is. 30. 1, de former des desseins que je n'ai point inspirés, ou : de prendre conseil, et non pas de moi; וְנִחַשְׁבָּהוּ Ps. 20. 5, il remplira tous tes desseins; וְנִחַשְׁבָּהוּ Prov. 19. 21, le dessein de l'Éternel seul subsiste; וְנִחַשְׁבָּהוּ Is. 46. 11, l'homme qui doit accomplir mon dessein; וְנִחַשְׁבָּהוּ I Chr. 12. 19, ils l'avaient renvoyé après réflexion; וְנִחַשְׁבָּהוּ Jér. 32. 19, grand en conseil. *Plur.* : וְנִחַשְׁבָּהוּ Deut. 32. 28, ils sont un peuple privé de conseil, c.-à-d. de sens, de sagesse, ou : qui n'écoute pas le conseil; וְנִחַשְׁבָּהוּ Ps. 13. 3, jusqu'à quand agiterai-je ces pensées, ces craintes, en moi-même?

עָצָה adj. Fort, puissant : וְנִחַשְׁבָּהוּ Exod. 1. 9, plus nombreux et plus fort que nous; וְנִחַשְׁבָּהוּ Ps. 135. 10, des rois puissants; וְנִחַשְׁבָּהוּ Prov.

18. 18, il fait le partage entre les puissants; *וְאֵת-הַגִּבּוֹרִים יְחַלֵּק שָׁלֵל* Is. 53. 12, il distribuera le butin qu'il aura pris des puissants. *Poét.*, pour : membres puissants, griffes : *וְנֶפֶל בְּצִדְיָיו חֲלָקָיִם* Ps. 10. 10, les malheureux tombent entre ses griffes; selon d'autres : en sa puissance; *וְנֶפֶל בְּצִדְיָיו חֲלָקָיִם* Prov. 7. 26, ils sont nombreux ceux dont elle a causé la mort, ou : elle a tué des plus forts; *וְנֶפֶל בְּצִדְיָיו חֲלָקָיִם* Amos 5. 12, vos péchés sont nombreux.

עֲצִיּוֹן בָּר *n. pr.* d'une ville dans Edom, sur le rivage de la mer Rouge, Nomb. 33. 35, I Rois 9. 26.

עָצֵל Kal inusité. *Niph.* Être paresseux : *אַל-תֵּעָצֵל לָלֶכֶת* Jug. 18. 9, ne soyez point paresseux à partir.

עָצֵל m. Paresseux : *עָצֵל תִּשְׁכַּב* Prov. 6. 9, paresseux, jusqu'à quand seras-tu couché?

עָצֵל et עָצֵלָה f. Paresse : *עָצֵלָה תִּרְדָּמָה* Prov. 19. 15, la paresse produit l'assoupissement; *וְלֶחֶם עָצֵלָה* Prov. 31. 27, le pain de paresse, pour : d'une paresseuse; *duel* : *עָצֵלָה וְעָצֵלָה* Eccl. 10. 18, à cause d'une forte paresse, ou : des mains paresseuses, la charpente s'écroule.

עָצָם 1° Trans. Fermer (v. *עָצָה*) : *וְעָצָם עֵינָיו* Is. 33. 15, celui qui ferme les yeux (pour ne point voir le mal). — *2° Intrans.* Être fort, puissant, devenir puissant : *וְעָצָם מְאֹד* Gen. 26. 16, tu es devenu bien plus puissant que nous; *וְעָצָם רַאשֵׁיהֶם* Ps. 139. 17, que le nombre en est grand; *וְעָצָם מְאֹד* Exod. 1. 7, ils devinrent extrêmement puissants; *וְעָצָם מְאֹד* Dan. 8. 24, et sa puissance s'accroît; *וְעָצָם מְאֹד* Ps. 38. 20, mes ennemis sont en vie et sont puissants. — Être considérable, nombreux : *וְעָצָם מְאֹד* Ps. 40. 6, ils sont trop nombreux pour que je puisse les raconter; *וְעָצָם מְאֹד* Jér. 5. 6, leurs rébellions, apostasies, sont augmentées.

Pi. 1° Fermer : *וְעָצָם עֵינָיו* Is. 29. 10, il a fermé vos yeux. — 2° (de

עָצָם) Ronger ou briser les os : *וְעָצָם* Jér. 50. 17, et ce dernier lui a brisé ou rongé les os.

Hiph. Rendre puissant : *וְעָצָם מְאֹד* Ps. 105. 24, il l'a rendu plus puissant que ses oppresseurs.

עָצָם des deux genres (plur. עָצָמִים, plus fréq. עָצָמוֹ). 1° Os, ossements : *עָצָם מְאֹד* Gen. 2. 23, l'os de mes os; *עָצָם אֶל עָצָמוֹ* Ez. 37. 7, un os (s'approcha) de l'autre; *וְעָצָם אֶת אָדָם* Ez. 39. 15, s'il voit les ossements d'un homme; *עָצָמוֹ* Exod. 13. 19, les ossements de Joseph; *וְעָצָם מְאֹד* Eccl. 11. 5, de même que (tu ne sais pas comment se forment) les os dans le sein d'une femme enceinte. — 2° Corps, visage, teint : *וְעָצָם לְעָצָם* Prov. 16. 24, et salutaire pour le corps; *וְעָצָם מְאֹד* Lament. 4. 7, ils avaient le teint plus vermeil que le corail. — 3° Il remplace le *pronom* même : *וְעָצָם הַיּוֹם הַזֶּה* Gen. 7. 13, en ce jour même; *וְעָצָם הַשָּׁמַיִם* Exod. 24. 10, et comme le ciel même, ou : comme la face du ciel; *וְעָצָם הַיּוֹם* Job 21. 23, dans toute sa vigueur; *וְעָצָם* Rituel, moi-même.

עָצָם n. pr. d'une ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 3.

עָצָם m. 1° Force : *וְעָצָם יָדִי* Deut. 8. 17, ma puissance et la force de ma main. — 2° Corps, substance, essence : *וְעָצָם מְאֹד* Ps. 139. 15, ma substance, mon corps, ne t'était pas inconnu.

עָצָם f. 1° Force, puissance : *וְעָצָם* Is. 40. 29, à ceux qui sont sans vigueur il donne une grande force; *וְעָצָם מְאֹד* Nah. 3. 9, l'Éthiopie était ta force. — 2° Multitude : *וְעָצָם מְאֹד* Is. 47. 9, à cause du grand nombre de tes enchanteurs.

עָצָמוֹ n. pr. d'une ville sur la frontière méridionale de la Palestine, Nomb. 34. 4.

עָצָמוֹ f. pl. Fortes raisons, arguments : *וְעָצָמוֹ מְאֹד* Is. 41. 21, produisez vos arguments.

נָעַר *n. pr.* d'une ville inconnue; *נָעַר* II Sam. 23. 8, Adino l'Esnite (*נָעַר*).

נָעַר (*ful.* *נָעַר* et *נָעַר*) 1° Fermer, renfermer, emprisonner: *נָעַר* Deut. 11. 17, il fermera les cieux; *נָעַר* Gen. 20. 18, l'Éternel avait fermé tout sein, c.-à-d. avait rendu stérile (toute la maison d'Abimélech); *נָעַר* Is. 66. 9, moi qui fais naître, fermerais-je (le sein), empêcherais-je d'enfanter? *נָעַר* I Sam. 21. 6, les femmes ont été éloignées de nous, nous ne nous sommes pas approchés d'elles; *נָעַר* Jér. 20. 9, (un feu) renfermé dans mes os; *נָעַר* Néh. 6. 10, il y était renfermé; *נָעַר* II Rois 17. 4, le roi d'Assyrie l'enferma; *נָעַר* I Chr. 12. 1, encore enfermé, caché, de peur de Saül, ou: évitant la face de Saül; *נָעַר* Deut. 32. 36, des biens qu'on conserve chez soi (v. l'exemple à *נָעַר*, page 520).

2° Retenir, empêcher: *נָעַר* Jug. 13. 15, je te prie que nous te retenions; *נָעַר* I Rois 18. 44, que la pluie ne te surprenne, *exact.* ne t'empêche (de sortir); *נָעַר* II Rois 4. 24, n'arrête pas (l'ânesse) pendant que je la monterai. Avec *נָעַר*: *נָעַר* Job 4. 2, qui pourrait retenir ses paroles; *נָעַר* Job 12. 15, il retient les eaux. — *נָעַר* Garder, conserver, la force; avoir le pouvoir: *נָעַר* Dan. 10. 8, je ne conservai aucune force; *נָעַר* II Chr. 13. 20, Jarobeam n'eut plus de force, de pouvoir; *נָעַר* II Chr. 2. 5, qui aura le pouvoir de lui bâtir une maison. De même sans *נָעַר*: *נָעַר* II Chr. 20. 37, ils ne purent pas aller à Tharsis.

3° Commander, régner: *נָעַר* II Chr. 14. 10, nul homme ne peut régner à côté de toi, ou: ne peut prévaloir contre toi; *נָעַר*

I Sam. 9. 17, celui-ci régnera sur mon peuple.

Niph. 1° Être fermé: *נָעַר* I Rois 8. 35, quand le ciel sera fermé. — 2° Être retenu, être empêché, être arrêté: *נָעַר* Nomb. 17. 13, la peste fut arrêtée; *נָעַר* I Sam. 21. 8, il était arrêté devant Dieu, il était resté dans le tabernacle.

נָעַר m. Domination, pouvoir: *נָעַר* Jug. 18. 7, (nul n')héritait le pouvoir, le pouvoir n'était pas héréditaire, ou: personne ne possédait le commandement, ils étaient libres.

1° État d'être fermé: *נָעַר* Prov. 30. 16, le sein fermé, stérile. — 2° Oppression: *נָעַר* Is. 53. 8, il est enlevé, retiré, de l'oppression et des châtiments; *נָעַר* Ps. 107. 39, par l'oppression, par le malheur.

נָעַר et *נָעַר*, *f.* Réunion, assemblée, assemblée solennelle, fête: *נָעַר* Jér. 9. 1, une troupe de perfides; *נָעַר* Joel 1. 14, convoquez une assemblée solennelle; *נָעַר* Amos 5. 21, je ne recevrai pas avec contentement (ce que vous m'offrirez) dans vos fêtes solennelles (v. à *נָעַר* *verbe*). — Spécialement le huitième jour de *נָעַר* la fête des Tabernacles: *נָעַר* Nomb. 29. 35, le huitième jour (de *נָעַר*) sera pour vous une fête solennelle. — Aussi du septième jour de Pâque, Deut. 16. 8.

* *נָעַר* chald. (v. *נָעַר*). Oppression, mal: *נָעַר* Rituel, de toute oppression, ou: de tout mal.

נָעַר (*ful.* *נָעַר*) 1° Saisir par le talon: *נָעַר* Osée 12. 4, dans le sein de sa mère il saisit son frère par le talon. — 2° Supplanter, tromper: *נָעַר* Gen. 27. 36, il m'a supplanté déjà deux fois; *נָעַר* Jér. 9. 3, tout frère ne songe qu'à tromper.

נָעַר. Retenir, retarder: *נָעַר* Job 37. 4, il n'arrête pas (les nuages).

עקב *m.* (const. עקב, avec suff. עקבו, plur. const. עקביו, עקביו avec *dagesch euph.*, et עקבוהו). 1° Talon, pas, démarche, trace : עקבך וְאֶחָד הַשְׁעָרִים Gen. 3. 15, toi, tu lui blesseras, mordras, le talon ; עקבך נִחַמְסִי עֲבָדֶיךָ Jér. 13. 22, tes talons, tes pieds, ont été violemment dépouillés, découverts ; עקביו-סִים Gen. 49. 17, les pieds, *exact.* les paturons du cheval ; עֵין עֲקָבִי רֹסְבִי Ps. 49. 6, l'iniquité de mes talons (c.-à-d. de mes démarches, de mes actions) m'entoure, m'enveloppe ; selon d'autres : l'iniquité de ceux qui me poursuivent, etc. ; עֲקָבוֹתַי הָיוּ חֲרָטִי עֲקָבוֹתַי מִשְׁיָדָה Ps. 89. 52, par lequel ils ont outragé les démarches de ton oint ; עֲקָבִי בְּעֵינֶיךָ Cant. 1. 8, suis les traces des brebis ; עֲקָבוֹתֶיךָ לֹא נִדְעוּ Ps. 77. 20, tes traces n'ont point été connues. — 2° Arrière-garde : וְאֶחָד עֲקָבֵי Jos. 8. 13, et ceux qui tenaient le dernier rang, l'arrière-garde.

עקב *m.* 1° Chemin tortu, escarpé : וְהָיָה הָעֵקֶב לְמִישֹׁר Is. 40. 4, le chemin tortu sera une plaine. — 2° *Adj.* Trompeur, pervers : עֵקֶב הַלֵּב מָלֵל Jér. 17. 9, le cœur est trompeur, ou corrompu plus que toutes choses ; rien n'est corrompu ou trompeur comme le cœur. — 3° *Adj.* (de עקב Trace). Ex. unique : עֲקָבֵי מַדֵּם Osée 6. 8, (une ville) pleine de traces de sang, ou souillée de sang.

עקב *m.* 1° Fin, suite d'une chose, récompense d'une action : בְּשִׁמְרֵם עֲקָבֵי רֵב Ps. 19. 12, quand on les observe, il y a une grande récompense ; *adverbialement*, jusqu'à la fin, toujours : וְאֶחָד עֲקָבֵי Ps. 119. 33, je garderai (cette voie) jusqu'à la fin de ma vie, ou (v. עקב) : en suivant ses traces ; selon d'autres : je la garderai (ayant en vue) la récompense (qui m'attendrait) ; לְעוֹלָם עֲקָבֵי Ps. 119. 112, toujours, jusqu'à la fin, ou : la récompense durera toujours. — 2° *Prép.* A cause de, pour : עֲלֵ-עֲקָבֵי מִשְׁחָם Ps. 40. 16, à cause de leur honte, ou : qu'ils aient la honte pour récompense ; עֲקָבֵי שִׁחָה Is.

5. 23, pour des présents. — 3° *Conj.* En récompense de, parce que : עֲקָבֵי דֵּוֹתֶיךָ Deut. 7. 12, en récompense, si vous écoutez ; עֲקָבֵי אַבְרָהָם Gen. 26. 5, parce que (Abraham) a obéi ; עֲקָבֵי אִי Amos 4. 12, puisque (je ferai, etc.).

עקבה *f.* Tromperie, ruse : עֲקָבָהּ בְּעֲקָבָהּ II Rois 10. 19, (Jéhu) faisait cela avec ruse, finesse.

עקב *Lier* : וַיַּעֲבֹד אֶת-יִצְחָק Gen. 22. 9, il lia Isaac, son fils.

* *Niph.* שֶׁנֶּעֱבַד עַל-בְּהִמֹתָיו Rituel, qui a été lié (pour être offert) sur l'autel.

עקב *adj.* Marqueté, rayé ; selon d'autres : marqueté aux pieds, aux endroits du corps, par où on les attache (v. עקב) : וַיַּעֲבֹד אֶת-יִצְחָק Gen. 30. 40, il fit que le troupeau avait en vue les brebis marquetées, rayées ; וְעֲקָבֵיהֶם (vers. 35), (les boucs) marquetés.

עקב *Action de lier* : וַיַּעֲבֹד אֶת-יִצְחָק II Rois 10. 12, nom d'un endroit, *littér.* la maison où les bergers attachent, lient, les brebis (pour les tondre), ou : lieu de réunion des pasteurs.

עקב *f.* Oppression : מִפְּנֵי עֲקָבֵי רָשָׁע Ps. 55. 4, à cause de l'oppression du méchant.

עקב *n. pr. m.* 1° Esdr. 2. 42. — 2° 2. 45. — 3° I Chr. 3. 24.

* **עקבה** *f.* Action de lier, sacrifice : עֲקִיבַת יִצְחָק Rituel, le sacrifice du fils unique (d'Isaac).

* **עקיצה** *f.* Piqure : עֲקִיצַת אֲבוֹתַי Aboth, la piqure d'un scorpion.

עקל *Kal.* inusité. *Pou.* Être courbé, tortueux : מִשְׁחָם מְעֻקָּל Hab. 1. 4, des jugements corrompus, pervers ; de là

עקלקל *adj.* (*plur.* seul usité). Tortueux, oblique : אֲדֹמֹת עֲקֻלְלוֹת Jug. 5. 6, par des chemins tortueux, détournés ; de même : עֲקֻלְלוֹת Ps. 125. 5, leurs sentiers obliques.

עקלקל *adj.* Tortueux : נָחָשׁ עֲקֻלְלוֹן Is. 27. 1, le serpent tortueux.

עקן *n. pr.* Akan, fils d'Eser, Gen. 36. 27.

עקר (v. עקר) Déraciner, arracher : **לְעַקֹּר** Eccl. 3. 2, d'arracher ce qui est planté.

Niph. Être arraché, être renversé : **וְעִקְרוּ הָעֵקֶר** Soph. 2. 4, Ekron sera renversée.

Pi. Couper les jarrets (à un animal), paralyser, abattre : **וְעָרַסְתָּם הָעֵקֶר** Jos. 11. 6, tu couperas les jarrets à leurs chevaux ; **וְכָרַצְתָּ עֲקָרֵי-שׂוֹר** Gen. 49. 6, et dans leur emportement ils ont abattu un bœuf ; selon d'autres : ils ont renversé les murs (d'une ville). — **דִּטְרוּ** Rituel, tu détruiras (les superbes).

עקר, chald. *Kal.* inusité. *Ithp. pass.* Être arraché : **וְעִקְרוּ** Dan. 7. 8, (trois cornes) furent arrachées.

עקר *adj.* (*fém.* עקרה, עקרה). Stérile : **לֹא-יִהְיֶה בְּךָ עֵקֶר וְעִקְרָה** Deut. 7. 14, il n'y aura parmi toi de stérile ni de l'un ni de l'autre sexe ; **מִשִּׁבְרֵי עֲקָרָה וְעִקְרָה** Ps. 113. 9, il fait habiter celle qui était stérile dans une famille, c.-à-d. il lui donne des enfants.

עקר *m.* Racine. *Au fig.*, qui a pris racine dans un pays, qui s'y est établi : **לְעַקֹּר מִשְׁפָּחָהּ** Lévit. 25. 47, à un habitant du pays, mais dont la famille y est étrangère.

עקר *n. pr. m.* I Chr. 2. 27.

עקר *m.* chald. (const. עקר). Racine, tronc : **עֵקֶר שְׂרָשׁוּרֵי** Dan. 4. 12, le tronc de ses racines. * *Au fig.* : **וְעִקְרֵי** Aboth, le plus essentiel ; **שְׁלֹשׁ עֲשָׂרֵי עֲקָרִים** Rituel, les treize principaux articles de foi.

עקר *m.* (*plur.* עקרבים). 1° Scorpion : **וְעִקְרֵי שָׂרָף וְעִקְרֵי** Deut. 8. 15, des serpents brûlants et des scorpions ; **וְאַל עֲקָרְבִּים אֲמַת יוֹשֵׁב** Ez. 2. 6, et quoique tu habites au milieu des scorpions. — 2° Espèce de verge ou de fouet garni de pointes : **וְעִקְרֵי מִצְרַיִם** I Rois 12. 11, moi je vous châtierai avec des fouets, ou des verges de fer, qu'on nomme scorpions ; selon d'autres : avec des églantiers.

עקרון *n. pr.* Ekron, une des cinq villes principales des Philistins, Jos. 13. 3, appartenant plus tard à la tribu de Dan, Jos. 19. 43 ; **וְהָעִקְרֹנִי** Jos. 13. 3, et (le prince) d'Ekron.

עקש Présenter comme pervers : **וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ** Job 9. 20, si je suis innocent, il (Dieu) ou elle (ma bouche) me convaincra d'être pervers, d'être coupable.

Niph. **וְהָעִקְשׁ הָרַבִּים** Prov. 28. 18, mais celui qui est pervers dans ses voies, dans sa conduite.

Pi. Détourner, rendre tortu, corrompre : **וְהִיבִדְהֵם עֲקָשֵׁי לָהֶם** Is. 59. 8, ils pervertissent, corrompent, leur conduite, *exact.* ils rendent leurs sentiers tortus. *Part.* **וְהָעִקְשׁ הָרַבִּי** Prov. 10. 9, celui qui pervertit ses voies.

עקש *adj.* Pervers : **וְהָיָה עַמְּךָ** Deut. 32. 5, une race perverse ; **וְהָיָה עַמְּךָ** Prov. 2. 15, desquels les voies sont tortueuses ; **וְהָיָה לֵב** Prov. 11. 20, ceux dont le cœur est corrompu ; **וְהָיָה לֵב** Ps. 101. 4, le cœur pervers ; **וְהָיָה שְׂפָתָיו** Prov. 19. 1, que celui dont les lèvres sont perverses, dont les paroles sont équivoques, doubles.

עקשות *f.* Perversité : **וְהָיָה עַמְּךָ** Prov. 4. 24, 6. 12, la perversité de la bouche, le mensonge, la médisance.

ער *m.* (*plur.* ערים). Ennemi : **וְהָיָה עֵרְךָ** I Sam. 28. 16, il est devenu ton ennemi ; **וְהָיָה עֵרְךָ** Ps. 139. 20, tes ennemis profèrent ton nom en vain ; selon quelques-uns aussi : **וְהָיָה עֵרְךָ** Is. 14. 21, pour qu'ils ne remplissent pas la terre d'ennemis, de perturbateurs (v. à I עיר).

ער *n. pr.* Ar, ville principale des Moabites, Nomb. 21. 15, Deut. 2. 9 : **וְהָיָה עֵרְךָ** Nomb. 21. 28, Ar, des Moabites.

ער chald. Ennemi : **וְהָיָה עֵרְךָ** Dan. 4. 16, et que son interprétation (s'accomplisse) sur tes ennemis.

ער *part.* (v. I עיר).

ער (qui est éveillé) *n. pr.* Er, fils de Juda, Gen. 38.3.

וְיִחְדָּוּ עִירָבָה Mêler (*v. Hithp.*). 1° Échanger les marchandises, trafiquer : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Ez. 27. 9, pour échanger la marchandise, ou : pour faire ton commerce (*v. verset 27, et à I מְעַרְבָה*). —

2° Se mettre à la place d'un autre pour cautionner, être garant, répondre soit de la vie, soit des dettes, d'un autre : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Gen. 44.32, car ton serviteur a répondu de l'enfant, c.-à-d. de sa vie ; **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Job. 17.3, donne-moi quelqu'un qui soit garant pour moi auprès de toi ; **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Is. 38.14, sois garant pour moi, c.-à-d. protège-moi ; **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Prov. 11.15, s'il a répondu pour un étranger ; **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Prov. 6.1, si tu as cautionné ton ami, ou : si tu as cautionné quelqu'un envers ton ami ; **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Prov. 17.18, qui répond, se rend caution, pour son ami, ou envers son ami. — 3° Engager, donner en gage : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Néh. 5.3, nous engageons (nos champs, etc.). Avec **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Engager son cœur, se risquer, se hasarder : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Jér. 30.21, qui est celui qui engage son courage, c.-à-d. qui se hasarde (de venir vers moi). — 4° Être doux, être agréable : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Jér. 31.26, et mon sommeil m'a été doux ; **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Mal. 3.4, l'offrande de Juda sera agréable à l'Éternel ; **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Ps. 104.34, puisse ma prière lui être agréable ! **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Ez. 16.37, (tous ceux) auxquels tu avais plu.

* *Hiph.* Rendre agréable : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Rituel, fais (que les paroles de ta loi) soient agréables.

Hithp. 1° Se mêler : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Ps. 106.35, ils se sont mêlés parmi ces nations ; **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Prov. 14.10, aucun étranger ne peut se mêler, avoir part, à sa joie. Avec **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Prov. 20.19, ne te mêle pas avec le bavard, ou le flatteur. Avec **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה**

Prov. 24.21, ne te mêle point avec ceux qui recherchent le changement, avec des gens remuants. — 2° Donner une garantie, un gage : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Is. 36.8, donne une garantie à mon maître, le roi, ou : engage-toi envers lui.

וְיִחְדָּוּ עִירָבָה (de ערב) Faire soir, faire sombre : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Jug. 19.9, le jour baisse et le soir approche ; **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Is. 24.11, toute joie est troublée, ou s'est évanouie.

Hiph. 1° Faire quelque chose le soir : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** I Sam. 17.16, (le Philistin s'approchait) le matin et le soir. — 2° Faire venir le soir : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Rituel, qui fait paraître le soir.

וְיִחְדָּוּ עִירָבָה, chald. Mêler. *Pa.* : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Dan. 2.41, le fer mêlé avec de l'argile et la terre glaiseuse.

Ithp. : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** vers. 43, ils seront mêlés.

וְיִחְדָּוּ עִירָבָה *adj.* Doux, agréable : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Cant. 2.14, car ta voix est douce.

וְיִחְדָּוּ עִירָבָה *m.* Mélange d'insectes malfaisants, ou de bêtes sauvages ; la quatrième plaie d'Égypte ; selon d'autres : une espèce particulière d'insectes ou de mouches, Exod. 8.21, 27, Ps. 78.45.

וְיִחְדָּוּ עִירָבָה, et **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** *n. pr.* L'Arabie, Is. 21.13, Ez. 27.21 ; **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Is. 13.20, et **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Néh. 2.19, un Arabe. *Plur.* : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** II Chr. 21.16, et **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** II Chr. 17.11, les Arabes.

וְיִחְדָּוּ עִירָבָה *m.* 1° Trame d'un tissu : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Lévit. 13.48, dans la chaîne, ou dans la trame. — 2° *Collect.* Mélange de gens de toutes sortes, surtout d'étrangers : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Exod. 12.38, il s'en alla aussi avec eux une multitude de toutes sortes de gens ; **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Néh. 13.3, ils séparèrent tout mélange, tous les étrangers, d'avec les Israélites.

וְיִחְדָּוּ עִירָבָה *des deux genres.* 1° Soir : **וְיִחְדָּוּ עִירָבָה** Exod. 18.14, depuis le matin

jusqu'au soir; **ערב** Gen. 19. 1, **לְעֵרֶב** Ps. 89. 7, et seul **ערב** Exod. 16. 6, sur le soir, vers le soir. *Plur.*: **וְאֵב עֶרְבוֹת** Jér. 5. 6, le loup du soir, qui sort le soir pour surprendre la proie, ou : loup du désert (v. **עֶרְבוֹת**). *Duel*: **בֵּין הָעֶרְבוֹת** Exod. 16. 12, entre les deux soirs, entre le jour qui finit et le soir qui commence, temps de la journée pendant lequel on offrait l'holocauste du soir, et qui dure depuis le moment où le soleil commence à décliner jusqu'à la nuit; **עֶרֶב שָׁמָיָה** Aboth, veille du sabbat. — 2° **מֶלֶאנְגֶּה**, association, alliance: **מְלִכֵי הָעֶרֶב** I Rois 10. 15, les rois alliés, ou : les rois de l'Arabie ou de l'Occident; **וְאֵם בְּלִיַּעֲרֵב** Jér. 25. 20, et tous les alliés.

ערב *m.* (*pl.* **עֶרְבִים**). Corbeau: **וַיִּשְׁלַח עֶרְבִי** Gen. 8. 7, il lâcha un corbeau; **לְבָנֵי עֶרֶב** Ps. 147. 9, aux jeunes corbeaux.

ערב *n. pr.* 1° Oreb, prince madianite. — 2° Nom d'un rocher sur la rive du Jourdain, où le prince Oreb a été tué, Jug. 7. 25.

עֲרֵבָה *f.* 1° Lieu aride, désert: **עֲרֵבָה זֶה** Jér. 51. 43, une terre aride et un pays sauvage, désert; **אֲשֶׁר שָׁמָיָה** **עֲרֵבָה** Job. 39. 6, à qui j'ai donné le désert pour maison. Avec *l'art.*: **בְּעֲרֵבָה** Deut. 1. 4, 2. 8, Jos. 12. 8, la plaine, la contrée; qui s'étend des deux côtés du Jourdain et de la mer Morte. Un de ces côtés est appelé: **עֲרֵבֹת יִרְדֹּנֹהוּ** Jos. 8. 10, la campagne de Jéricho, et l'autre: **עֲרֵבֹת מֹאָב** Deut. 34. 1, de la plaine de Moab; **יָם הָעֲרֵבָה** Deut. 4. 49, la mer du désert, et **נַחַל הָעֲרֵבָה** Amos 6. 14, le torrent du désert, un torrent entre Moab et Edom; selon d'autres: le premier la mer Morte, et l'autre le Kidron. — 2° *Plur.* **עֲרֵבֹת** les cieux (lieux de délices, v. **עֶרֶב** 4°): **לִרְבֵּב עֲרֵבֹת** Ps. 68. 5, à celui qui est monté sur les cieux.

עֲרֵבָה *n. pr.* Arabah, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 18.

עֲרָבָה *f.* Caution, garantie, gage: **עֲרָבָה עָרַב עֲרָבָה** Prov. 17. 18, qui se rend caution; **וְאֵד עֲרָבָתָם הָקָדָה** I Sam. 17. 18, tu emporteras leur gage, c.-à-d. tu le retireras, s'ils ont emprunté sur un gage.

עֲרָבוֹן *m.* Gage: **מָה הָעֲרָבוֹן אֲשֶׁר אֶתְּנֶנָּה** Gen. 38. 18, quel gage te donnerai-je? **עֲרָבִי** Arabe (v. à **עֶרֶב**).

עֲרָבִים *m. pl.* (*const.* **עֶרְבִי**). Saules: **עֲרָבִים יְרֵדוּ** Job. 40. 22, les saules du torrent; **עַל-עֲרָבִים תִּזְרָקָה** Ps. 137. 2, (nous avons suspendu nos harpes) aux saules au milieu d'elle; **נַחַל הָעֲרָבִים** Is. 15. 7, le torrent des saules, dans le pays de Moab.

עֲרָבָתִי De la ville d'Araba, II Sam. 23. 31.

עָרַג Crier, soupirer après, désirer ardemment: **כְּאֵיל תִּעְרַג עַל-אֲמִי-בְרָמִים מִן** **נִפְשִׁי תִעְרַג אֵלָיָה** Ps. 42. 2, comme le cerf brame, soupire, après les torrents, ainsi mon âme soupire après toi.

עָרָד *n. pr.* 1° Arad, ville chanaanéenne, Nomb. 21. 1, Jug. 1. 16. — 2° Arad, fils de Beriah, I Chr. 8. 15.

עֲנָד *m. chald.* (v. **עֲנֹד**). Ane sauvage, onagre: **וְעֲנֵד-עֲנֹדָה מְדֹרְבָה** Dan. 5. 24, sa demeure sera avec les onagres.

עָרָה *Kal* inusité. *Niph.* Être répandu: **וְיִרְדֹּנֹהוּ עָלֵינוּ רֵיחַ מְצִיּוֹת** Is. 32. 15, jusqu'à ce que l'esprit soit répandu d'en haut sur nous.

עָרָה (*ful.* **עָרָה**, *apoc.* **עָרַר**). 1° Répandre, vider: **וְהָיָה בָקָה** Gen. 24. 20, elle vida sa cruche; **וַיִּעְרֵי אֲדֹנָהוּ** II Chr. 24. 11, ils vidaient le coffre; **אֶל-חַיִּי נִפְשִׁי** Ps. 141. 8, ne répands pas ma vie, c.-à-d. mon sang, ou : ne rejette pas ma vie, ne me laisse pas périr. — 2° Découvrir, mettre à nu, dépouiller: **וַיִּפְתַּח יִצְחָק** Is. 3. 17, il découvra leur nudité (v. **פָּתַח**) Is. 22. 6, et Kir découvre, ou détache, son bouclier (se prépare au combat); **בִּי אֲדָרָה עָרָה** Soph. 2. 14, car il a dépouillé, arraché, la boiserie de

cèdre; **ער** Ps. 137. 7, découvrez, détruisez, jusqu'à ses fondements; **inf.** : **ער** Hab. 3. 13, en découvrant les fondements.

Hiph. 1° Répandre, livrer : **ער** Is. 53. 12, (parce qu'il) aura livré son âme à la mort. — 2° Mettre à nu, découvrir : **ער** Lévit. 20. 18, il a découvert sa source (son flux).

Hithp. 1° S'étendre : **ער** Ps. 37. 35, et qui s'étendait, ou : qui fleurissait; comme un arbre verdoyant. — 2° Être nu, être découvert : **ער** Lament. 4. 21, tu en seras enivrée, et tu seras découverte.

ער, *f.* Parterre (d'un jardin) : **ער** Cant. 5. 13, comme un parterre de plantes aromatiques; **ער** Ez. 17. 7, des parterres où elle était plantée.

ער *m.* Onagre, âne sauvage : **ער** Job. 39. 5, et les liens de l'onagre.

ער *f.* (rac. **ער**). Nudité, partie honteuse, honte : **ער** Osée 2. 11, (servant) à couvrir sa nudité; **ער** Gen. 9. 22, la nudité de son père; mais **ער** Lévit. 20. 11, il a découvert la nudité de son père, il l'a déshonoré en souillant sa couche; **ער** Gen. 42. 9, la nudité du pays, la partie faible, non défendue; **ער** Is. 20. 4, (ce qui est) la honte, l'opprobre, de l'Égypte; **ער** Deut. 23. 18, quelque chose d'impur; Deut. 24. 1, une chose honteuse, infame. **Plur.** : **ער** Rituel, découvrir la nudité (des parents), l'inceste.

ער chald. Déshonneur : **ער** Esdr. 4. 14, le déshonneur du roi, que l'on méprise le roi, ou : le domage du roi.

ער et **ער** (*pl.* **ער**, *f.* **ער**) *adj.* Nu : **ער** Gen. 2. 25, ils étaient tous deux nus; **ער** se dit aussi de celui qui est mal vêtu, ou qui n'a qu'une partie de ses vêtements :

ער Job. 22. 6, tu as ôté les vêtements à ceux qui étaient presque nus; **ער** Is. 20. 2, nu (c.-à-d. sans manteau ou en habits déchirés, usés) et nu-pieds.

ער *adj.* 1° Rusé, subtil : **ער** Gen. 3. 1, le serpent était (le plus) rusé de tous les animaux; **ער** Job 5. 12, il dissipe les desseins des hommes rusés. — 2° Sage, prudent : **ער** Prov. 13. 16, tout homme prudent, bien avisé, agira avec connaissance; **ער** Prov. 14. 8, la sagesse de l'homme avisé, prudent, consiste à bien connaître (les règles) de sa conduite.

ער (*v.* **ער**).

ער (*v.* **ער**) *m.* Arbre abandonné, isolé : **ער** Jér. 48. 6, vous serez comme un arbre isolé dans un désert; selon d'autres : comme des bruyères, etc.

ער et **ער** *n. pr.* 1° Aroer, ville sur le torrent d'Arnon, dans le pays de Moab, Deut. 2. 36, Jér. 48. 19, appelée **ער** Jug. 11. 26 : **ער** Is. 17. 2, les villes autour d'Aroer. — 2° Aroer, ville vis-à-vis de Rabba, appartenant à la tribu de Gad, Jos. 13. 25, Nomb. 32. 34. — 3° Ville de la tribu de Juda, I Sam. 30. 28; **ער** I Chr. 11. 44.

ער *m.* Horreur, terreur : **ער** Job. 30. 6, dans des plaines terribles; selon d'autres : dans les creux, les cavernes, des plaines.

ער douteux : **ער** Is. 19. 7, les prairies ou la verdure près du fleuve (*v.* **ער** *Hithp.*); selon d'autres, *inf.* de **ער** : tout ce qui est près du fleuve sera à nu, la campagne sera dépouillée.

ער *f.* Nudité : **ער** Ez. 16. 7, tu n'étais couverte d'aucun vêtement, tu étais tout à fait nue, **ער** *subst.*, (dans) la nudité, ou *adj. fem.*, nue; **ער** Hab. 3. 9, ton arc est tout à fait à nu (*v.* II **ער**).

ערי *n. pr.* Eri, fils de Gad, Gen. 46. 16.

עריקה * *Disposition, préparation* : **עריקה** * Rituel, et que la lumière soit bien disposée, qu'elle brille d'un grand éclat (v. à **ערה**).

עריקה *f.* (*plur.* **עריקות** seul usité). Pâte : **ראשי עריקות** Nomb. 15. 20, **עריקות** Ez. 44. 30, les prémices de votre pâte.

עריקים *m. plur.* Cieux, nuages : **ואור הושק בַּעֲרִיקֵיהָ** Is. 5. 30, la lumière s'obscurcit, ou : le soleil est obscurci par les nuages (qui couvrent ce pays).

עריץ *adj. et subst.* Fort, puissant, violent, méchant : **ואורי גבור עריץ** Jér. 20. 11, l'Éternel est avec moi comme un héros puissant, invincible ; **וְעַרִיצִים וְחֻמְבֵּי-עֶשֶׂר** Prov. 11. 16, les forts acquerront les richesses ; **וְעַרִיצִים וְחֻמְבֵּי-עֶשֶׂר** Ps. 54. 5, les hommes violents attentent à ma vie ; **עַרִיצֵי הָאֵם** Ez. 28. 7, les plus violents d'entre les peuples ; **אָמֵס עַרִיצֵי** Is. 29. 20, l'homme terrible, le tyran, ne sera plus.

עריז *adj.* (*rac.* **עיר**, *plur.* **עיריים**). Isolé, abandonné, un homme privé d'enfants : **וְאֶנְכִי וְהָלֶךְ עַרְיִי** Gen. 15. 2, j'erre sans enfants, ou : je m'en irai de ce monde sans laisser des enfants ; **עַרְיִים יָמָּה** Lévit. 20. 20, ils mourront sans enfants.

ערה (*fut.* **יערה**) 1° Ranger, mettre en ordre, disposer : **וַיַּעַרְהֶם אֶת-הָעֵצִים** Gen. 22. 9, il disposa le bois (sur l'autel) ; **וַיַּעַרְהָ עֲלֵיהָ חֹלֶלֶת** Lévit. 6. 5, il y mettra, disposera, l'holocauste ; **וַיַּעַרְהֶם לֹא-עַל-דָּחַן** Jos. 2. 6, qui avaient été arrangées par elle sur le toit ; **וַיַּעַרְהָ עֲלֵיהָ לֶחֶם** Exod. 40. 23, il mit sur (la table) par rangées les pains (de proposition) ; **וַיַּעַרְהָ אֶת-הַנְּדָוֹת** Lévit. 24. 4, il arrangera, préparera, les lampes ; **עֲרִכְתִּי נִי לְמִשְׁחָתִי** Ps. 132. 17, je préparerai une lampe à mon oint ; **עֲרִכָהּ שִׁלְחָנָהּ** Prov. 9. 2, elle a dressé sa table ; **וְשִׁלְחָן עֲרִיךָ לְפָנֶיהָ** Ez. 23. 41, et une table était dressée devant (le lit) ; **עֲרִיכָהּ בַּעַל** II Sam. 23. 5,

(une alliance) bien ordonnée en toutes choses ; **עֲרִיכָהּ בַּעַל וְצָנָה** Jér. 46. 3, préparez le bouclier et la targette.

ערה מלחמה Se mettre en ordre de bataille, se préparer, s'armer pour le combat : **וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה לְקִרְיָאָהּ פְּלִשְׁתִּים** I Sam. 17. 2, ils se rangèrent en ordre de bataille en face des Philistins ; **וַיַּעַרְכוּ אִתָּם מִלְחָמָה** Gen. 14. 8, ils se rangèrent en bataille, engagèrent un combat contre eux. *Part. pass.* : **עֲרִיךְ** **בְּאִישׁ לְמִלְחָמָה** Jér. 6. 23, armé comme le sont des hommes qui veulent livrer combat ; **עֲרִיךָ מִלְחָמָה** Joel 2. 5, un peuple rangé en bataille ; et *part. actif* : **עֲרִיכֵי מִלְחָמָה** I Chr. 12. 33, préparés à combattre ; de même **עֲרִיךְ** seul : **וַיַּעַרְכוּ** Jug. 20. 30, ils se rangèrent en bataille en face de Guébaah ; **עֲרִיכָהּ עַל-בָּבֶל** Jér. 50. 14, rangez-vous en bataille autour de Babylone ; **וַיַּעַרְכוּ** Jér. 50. 9, ils se rangeront en bataille contre elle ; **וַיַּעַרְכוּ אֵלֶיהָ** Job. 6. 4, les terreurs divines se dressent, sont dirigées, contre moi. — **עֲרָה מֵלִים** Disposer des paroles (pour attaquer, ou pour défendre) : **וְלֹא-עֲרָה אֵלַי מִלֵּן** Job 32. 14, ce n'est pas à moi qu'il a adressé ses paroles ; **בֹּקֶר אֲעֲרָה-לָהּ** Ps. 5. 4, le matin, je t'adresse (sous-entendu **תְּפִלָּתִי** ma prière) ; **לֹא נֵשִׂיךָ** Job. 37. 19, nous ne saurons rien dire à cause de nos ténèbres, de notre ignorance ; **וַיַּעַרְכֶּהָ לִּי** Is. 44. 7, qu'il l'expose pour, ou devant, moi. — **עֲרָה מִשְׁפָּט** Exposer un droit, plaider une cause : **וַיַּעַרְכֵּנִי עֲרָכְתִּי מִשְׁפָּט** Job 13. 18, j'ai exposé, plaidé, ma cause ; de même **עֲרָכָהּ** seul : **עֲרָכָהּ** Job. 33. 5, expose tes raisons ; **וַיַּעַרְכֶּהָ לְעֵינַי** Ps. 50. 21, je te reprendrai et j'exposerai tout devant tes yeux ; **עֲרִיכֵי הַיָּהֲרִיזִין** Aboth 1. 8, ceux qui exposent la cause devant les juges, les avocats.

2° Comparer, évaluer, ressembler : **וַיַּעַרְכֵּם אֶת-עַבְדֵּי-לֹדִי** Is. 40. 18, et quelle image lui comparerez-vous ? (ou *Hiph.* pour **עֲרִיכֵי** lui) ; **מִי בַשָּׁמַיִם עֲרִיךָ לֹדִי** Ps. 89. 7, qui, dans le ciel, est comparable à l'Éternel ? **אֵין עֲרִיךְ אֵלֶיהָ** Ps. 40. 6, rien ne

peut être comparé à toi, ou : on ne peut pas les exposer devant toi; לא יערכך ה' Job 28. 17, l'or ne l'égale point.

3° Estimer, faire cas d'une chose : וְהִצִּיחַ שְׂמִיךְ Job 36. 19, ferait-il cas de tes richesses ?

Hiph. Estimer, taxer : וְהִצִּיחַ חֶבְרֵן אֹתָם Lévit. 27. 12, le prêtre en fera l'estimation; וְהִצִּיחַ חֶבְרֵן Lévit. 27. 8, le prêtre le taxera.

ערך *m.* (avec suff. עָרַךְ). 1° Arrangement, rangée, proportion : עָרַךְ לָחֶם Exod. 40. 23, l'arrangement des pains, les pains mis par rangées; וְעָרַךְ בְּגָדִים Jug. 17. 10, un équipement en fait de vêtements, un habillement complet; selon d'autres : des vêtements doubles, c.-à-d. pour l'été et pour l'hiver; וְהָיָה עֲרִיב Job 41. 4, et la beauté de ses proportions, de sa structure (v. à n.). — 2° Estimation, prix : מְעָרְכְּךָ חֶבְרֵן Lévit. 27. 12, comme ton estimation, ô prêtre ! comme l'estimation que tu en auras faite; וְעָרְכְּךָ Lévit. 5. 13, selon l'estimation que tu en feras; d'autres considèrent le עָרַךְ dans ces exemples comme paragogique : selon l'estimation; וְאֵתָּה Ps. 55. 14, mais toi, un homme que j'estimais autant que mon égal, comme un autre moi-même; וְעָרַכְתָּ לֹא יָדָע אֲנִשׁ עָרְכָּה Job 28. 13, l'homme n'en connaît pas le prix.

עָרַל *Regarder* comme incirconcis, comme impur, rejeter : וְעָרַלְתֶּם עָרְלֹתֵיכֶם Lévit. 19. 23, vous regarderez ses fruits (les fruits des trois premières années) comme impurs, vous n'en jouirez point; *exact.* vous ôterez, ou vous rejetterez, son prépuce, son fruit, etc.

Niph. : וְהִצִּיחַ גַּם-אֶתָּה חֲזָרָה Hab. 2. 16, bois toi aussi, et découvre-toi, *exact.* montre ton état d'incircuncision.

עָרַל *subst. et adj. m.* (const. עָרַל et עָרַל, *עָרְלָהוּ*). Incirconcis, impur : וְכָל-עָרַל Incirconcis, nul incirconcis n'en mangera; souvent pour désigner les peuples étrangers : וְהָיָה עָרַל Ez. 32. 19, descends

et sois étendue avec les incirconcis; וְהָיָה עָרַל I Sam. 14. 6 (au) poste de ces incirconcis, les Philistins. *Au fig.* : וְעָרַל שְׂפָתָיו Exod. 6. 12, incirconcis de lèvres, parlant avec difficulté; וְעָרַל אָזְנוֹ Jér. 6. 10, leur oreille est incirconcise (et ils ne peuvent pas entendre); וְעָרַל לֵב Ez. 44. 9, incirconcis de cœur et incirconcis de chair. *Plur.* : וְעָרְלֵי-לֵב Jér. 9. 25, incirconcis de cœur; endurcis, insensibles; וְעָרְלֵי-לֵב Lévit. 19. 23, (les fruits de l'arbre) seront incirconcis pour vous, c.-à-d. impurs (vous n'en mangerez pas).

עָרְלָה *f.* Prépuce : וְעָרְלָהוּ גֵן-עֵדֶן Gen. 34. 14, à un homme incirconcis; וְעָרְלָהוּ גֵן-עֵדֶן I Sam. 18. 25, cent prépuces de Philistins; וְעָרְלָהוּ גֵן-עֵדֶן Gen. 17. 11, la chair de votre prépuce. *Au fig.* : וְעָרְלָה לְבָבְכֶם Deut. 10. 16, le prépuce de votre cœur (vos passions déréglées).

עָרְלָהוּ *n. pr.* (v. à עָרַל).

עָרַם *Être rusé, être fin* : וְעָרַם I Sam. 23. 22, qu'il est fort rusé; le premier *infin.* du *Kal*, le deuxième *fut.* du *Hiph.*

Hiph. 1° Rendre rusé : וְעָרַם-וֹסֵד Ps. 83. 4, ils forment des desseins pleins d'artifice. — 2° Être rusé, fin (v. l'exemple au *Kal*); en bonne part, être prudent, sage : וְעָרַם Prov. 19. 25, le simple deviendra avisé, sage.

Niph. (v. עָרַם). Être amoncelé : וְעָרַם-מַיִם Exod. 15. 8, les eaux ont été amoncelées.

עָרַם *Nu* (v. עָרַם).

עָרַם *m.* Ruse : וְעָרַם Job 5. 13, il surprend les habiles dans leur propre ruse; selon d'autres, pour עָרַם, de עָרַם, de עָרַם.

עָרַם *f.* 1° Ruse, ruse préméditée : וְעָרַם Exod. 21. 14, pour le tuer par ruse, de dessein prémédité. — 2° Sagacité, discernement, sagesse : וְעָרַם Prov. 1. 4, pour donner de la prudence, du discernement, aux simples.

ערמח *f. (pl. ערמח et ערמח)*. Tas, monceau : **ערמח חטים** Cant. 7. 3, (comme) un monceau de froment; **ערמח חטים** Ruth 3. 7, à l'extrémité d'un tas de gerbes; **ערמח חטים** Néh. 3. 34, des monceaux de poussière; **ערמח** II Chr. 31. 6, ils en donnèrent, ou ils en mirent, par monceaux; **כמו ערמח** Jér. 50. 26, comme des gerbes.

ערמון *m.* Espèce d'arbre : **ערמון** Gen. 30. 37, et (des branches) de platane, ou : de châtaignier. *Pl.* : **ערמון** Ez. 31. 8, et les platanes, ou : les châtaigniers.

ערן *n. pr. m.* Éran, fils de Southalah, *nom patron.* **ערן**, Nomb. 26. 36.

ערסח (*v. ערסח*).

ערעור (*v. ערעור n. pr.*).

ערעור *adj.* Abandonné, isolé : **ערעור** Ps. 102. 18, la prière du malheureux, ou de l'exilé; **ערעור** Jér. 17. 6, comme un arbre solitaire, isolé; selon d'autres : comme la bruyère dans une lande.

ערער et **ערערי** (*v. ערער n. pr.*).

ערר (*v. ערר*) Distiller, couler : **ערר** Deut. 33. 28, ses cieux mêmes distilleront la rosée; **ערר** Deut. 32. 2, que mon enseignement coule comme la pluie.

ערר (*de ערר*) Briser la nuque (des animaux), renverser, abattre : **ערר** Exod. 13. 13, tu lui briseras la nuque; **ערר** Deut. 21. 6, la jeune vache à laquelle on aura brisé le cou; **ערר** Osée 10. 2, il renversera, abattra, leurs autels.

ערר *m.* Nuque, dos : **ערר** Gen. 49. 8, ta main sera sur la nuque de tes ennemis; **ערר** Lévi. 5. 8, la nuque, le cou (de l'oiseau); **ערר** Exod. 34. 9, un peuple qui a la nuque dure, qui est opiniâtre. — **ערר** : Tourner le dos, s'éloigner, fuir : **ערר** II Chr. 29. 6, ils lui ont tourné le dos; **ערר** Ps. 18. 41, tu as fait que mes ennemis ont tourné

le dos, ont fui, devant moi; **ערר** Jér. 2. 27, ils m'ont tourné le dos, et non le visage; **ערר** Jos. 7. 12, ils tourneront le dos, ils fuiront, devant leurs ennemis; **ערר** vers. 8, Israël a tourné le dos (devant ses ennemis).

ערפח *n. pr. f.* Orpah, belle-sœur de Ruth, Ruth, 1. 4.

ערפל *m.* Brouillard, obscurité : **ערפל** Exod. 20. 18, vers l'obscurité.

ערץ (*ful. ערץ*) 1° Effrayer, frapper : **ערץ** Is. 2. 19, quand il se lèvera pour effrayer, frapper, la terre; **ערץ** Is. 47. 12, peut-être que tu pourras effrayer, terrifier (l'ennemi); **ערץ** Job 13. 25, veux-tu frapper, briser, une feuille emportée par le vent? — 2° *Intrans.* Être effrayé, appréhender : **ערץ** Jos. 1. 9, ne sois pas effrayé; **ערץ** Deut. 31. 6, ne soyez point effrayés à cause d'eux; **ערץ** Job 31. 34, pour que je m'effraye d'une grande foule, pour que j'aie à la craindre.

Erph. Être redoutable : **Erph.** Ps. 89. 8, Dieu est redoutable, terrible.

Hiph. 1° Effrayer : **Hiph.** Is. 8. 13, que lui seul vous inspire de la terreur; selon d'autres : il vous rendra terribles, forts. — 2° Craindre, vénérer : **Hiph.** Is. 8. 12, ne craignez pas; **Hiph.** Is. 29. 23, ils redouteront, vénéreront, le Dieu d'Israël.

ערק Fuir : **ערק** Job 30. 3, qui fuient dans des lieux arides.

ערקי Les Arkiens, habitants de la ville d'Arka en Syrie, Gen. 10. 16.

ערק *m. plur.* Nerfs, artères : **ערק** Job. 30. 17, mes nerfs, ou mes artères, n'ont pas de repos, sont toujours agités; selon d'autres : ceux qui me poursuivent ne se couchent pas (*v. ערק*).

ערר (*v. II ערר et ערר*) Se dépouiller, se mettre à nu : **ערר** Is. 32. 11

(impér. ou infinit.), ôtez vos habits et mettez-vous à nu.

Po. Renverser : עָרַסוּ אֶרְצָתָם Is. 23. 13, ils ont renversé ses palais.

Pil. עָרַס et *Hithp.* Être renversé, détruit : עָרַסוּ הַחֲזָרִים Jér. 51. 58, (les murs de Babylone) seront renversés, détruits. Toutes ces formes peuvent aussi être de la racine עָרַס.

עָרַשׁ *f.* (avec suff. עָרַשְׁתִּי, *pl.* עָרִישִׁים). Lit : עָרַשׁ עָרַשׁ בַּרְזֶל Deut. 3. 11, son lit qui est un lit de fer; עָרַשׁ הָיִי Ps. 41. 4, lit de douleur.

עָשָׂה *m.* (avec suff. עָשָׂתִּי, *pl.* עָשָׂתִּים). Herbe : יִצְחָק עָשָׂה בְּשָׂדֶךְ Deut. 11. 15, je ferai croître l'herbe dans ton champ; עָשָׂתִּי הָהָרִים Prov. 27. 25, les herbes des montagnes.

עָשָׂה *chald.* Herbe : עָשָׂתִּי chald. Dan. 4. 30, il mangea l'herbe comme les bœufs.

עָשָׂה (*fut.* עָשָׂה, *apoc.* עָשָׂה) 1° Faire, agir, travailler : עָשָׂה מְבָרַח אוֹ רָעָה Nomb. 24. 13, pour faire du bien ou du mal; עָשָׂה חֵם עָשִׂים II Rois 12. 16, ils agissaient fidèlement; עָשָׂה חֶמֶל לְעַמִּי même verset, aux ouvriers; עָשָׂה חֶמֶל Gen. 40. 14, et rends-moi un bon office; עָשָׂה רָעָה Ruth 2. 19, celui chez lequel elle avait travaillé. Avec לְ Faire pour ou contre quelqu'un : עָשָׂה לְיָהוָה Gen. 30. 30, quand ferai-je aussi quelque chose pour ma maison? עָשָׂה לְךָ Exod. 14. 11, que nous as-tu fait? Formule d'imprécation : עָשָׂה לְךָ I Sam. 3. 17, que Dieu agisse ainsi envers toi, et qu'il y ajoute ainsi, c.-à-d. qu'il te traite avec la dernière rigueur.

Faire, fabriquer, former, créer, produire : עָשָׂה לְךָ גְּדִיל Gen. 12. 2, je te ferai devenir une grande nation; עָשָׂה לְךָ אֶת הַחֲרֹשֶׁת I Sam. 8. 12, pour fabriquer ses instruments de guerre; עָשָׂה חֶמֶל Exod. 38. 3, il fit tous ses ustensiles d'airain; mais : עָשָׂה חֶמֶל Exod. 27. 3, pour tous tes ustensiles

tu emploieras l'airain; עָשָׂה אֶת הַשָּׁמַיִם Exod. 20. 11, (en six jours) l'Éternel a fait le ciel et la terre; עָשָׂה Deut. 32. 6, il t'a créé; עָשָׂה Job 35. 10, où est Dieu mon créateur? עָשָׂה Gen. 2. 3, (l'œuvre) que Dieu a créée pour être faite, ou : pour se reproduire elle-même, pour que chaque espèce se reproduise; עָשָׂה Gen. 1. 12, et des arbres portant des fruits; עָשָׂה Is. 5. 10, un chomer de semence ne produira qu'un épha (de blé); עָשָׂה Is. 7. 22, par l'abondance du lait (qu'elles) donneront.

Apprêter, préparer, arranger, soigner : עָשָׂה Gen. 18. 8, le veau qu'il avait apprêté; עָשָׂה I Sam. 25. 18, et cinq brebis tout apprêtées; עָשָׂה Deut. 21. 12, elle arrangera, coupera, ses ongles; selon d'autres (sens opposé) : elle laissera pousser ses ongles; עָשָׂה Exod. 12. 39, ils ne s'étaient apprêté aucune provision; עָשָׂה II Sam. 19. 25, il n'avait point soigné, ou lavé, ses pieds, ni fait sa barbe. D'un sacrifice : Offrir, consacrer : עָשָׂה Exod. 29. 36, tu offriras tous les jours un taureau d'expiation; עָשָׂה Ez. 46. 13, tu l'offriras en holocauste; עָשָׂה Osée 2. 10, et l'or qu'ils ont offert à Baal; עָשָׂה Exod. 10. 25, et nous (les) offrirons à l'Éternel notre Dieu; עָשָׂה II Rois 17. 32, ils offraient des sacrifices pour eux.

Acquérir, s'acquérir, procurer, amasser : עָשָׂה Gen. 31. 1, il a acquis toutes ces richesses; עָשָׂה Deut. 8. 17, (ma force et ma puissance) m'ont acquis, procuré, toutes ces richesses; עָשָׂה Gen. 12. 5, les personnes qu'ils avaient acquises; עָשָׂה Eccl. 2. 8, je me suis acquis des chanteurs et des chanteuses; עָשָׂה Ez. 28. 4, tu as amassé de l'or et de l'argent dans tes trésors.

Établir, instituer : עָשָׂה I Rois

12. 31, il établit des prêtres; עָשָׂה אֱלֹהִים I Sam. 12. 6, (Dieu) qui a institué Moïse et Aaron; עָשָׂה יְהוָה Jér. 37. 18, car c'est lui qu'ils avaient établi chef de la prison; ou, se rapportant à יְהוָה: ils avaient fait de sa maison une prison.

Accomplir, exécuter, pratiquer, observer: עָשָׂה נַפְשׁוֹ וְנַפְשׁוֹ אֶת-קִרְיָתוֹ Jér. 44. 28, nous accomplirons nos vœux; עָשָׂה דְבָרוֹ Ps. 148. 8, qui exécute sa parole, son ordre; וְהָעֹלָם וְהָאָרֶץ Dan. 8. 24, il prospérera et il exécutera (ses projets); וְהָעֹלָם וְהָאָרֶץ Lévit. 25. 18, vous observerez mes lois; וְהָעֹלָם וְהָאָרֶץ Nomb. 9. 13, s'il s'abstient de faire la Pâque; הַיּוֹם הַזֶּה Gen. 18. 25, (celui qui juge toute la terre) ne fera-t-il pas justice? עָשָׂה יְהוָה Ps. 140. 13, que l'Éternel défend le droit, la cause de l'affligé.

עָשָׂה Eccl. 6. 12, (ses jours) qu'il emploie, qu'il laisse passer comme l'ombre; וְהָעֹלָם וְהָאָרֶץ Eccl. 3. 12, de goûter le bonheur, ou de faire le bien, pendant sa vie; עָשָׂה Eccl. 2. 2, de quoi sert-elle? וְהָעֹלָם וְהָאָרֶץ Eccl. 4. 17, ils ne savent point réparer le mal; selon d'autres: ils ne connaissent pas le mal qu'ils font, ou: ils ne savent faire que le mal.

* עָשָׂה Rituel, les commandements positifs.

2° Presser: עָשָׂה מְדָדָיוּתָם Ez. 23. 21, lorsqu'on pressait tes mamelles dès (ton séjour) en Égypte; עָשָׂה וְהָאָרֶץ Soph. 3. 19, je réprime-rai, ou détruirai, tous ceux qui t'auront affligée, ou: j'agirai contre tous ceux, etc.

Niph. עָשָׂה Être fait, être exécuté; se faire, arriver, s'accomplir: עָשָׂה וְהָאָרֶץ Néh. 6. 16, que cet ouvrage avait été fait; עָשָׂה II Sam. 17. 23, que son conseil n'avait pas été exécuté; עָשָׂה Gen. 29. 26, cela ne se fait pas ainsi, ce n'est pas d'usage dans notre endroit; עָשָׂה Gen. 20. 9, des actions qui ne doivent pas se faire; עָשָׂה

Exod. 2. 4, pour savoir ce qui lui arriverait; עָשָׂה Is. 26. 18, (la promesse) du salut ne s'est pas encore accomplie sur la terre (v. une autre explication à עָשָׂה, page 266); עָשָׂה Néh. 5. 18, et ce qui fut appréché pour un jour.

Pi. (v. Kal 2°) Presser, fouler: עָשָׂה Ez. 23. 3, là ils ont pressé leur sein virginal.

Pou. Être formé: עָשָׂה Ps. 139. 15, lorsque j'ai été formé dans un lieu secret.

עָשָׂה (que Dieu a créé) n. pr. m. 1° II Sam. 2. 18. — 2° II Chr. 17. 8.

עָשָׂה (homme fait ou velu) n. pr. m. Esau, fils d'Isaac, frère de Jacob, Gen. 25. 25; עָשָׂה Deut. 2. 4, Obad. 18, et עָשָׂה seul, Jér. 49. 8, la famille, les descendants, d'Esau (v. עָשָׂה).

עָשָׂה m. (v. עָשָׂה). 1° Un temps de dix mois: עָשָׂה Gen. 24. 55, un an ou dix mois. — 2° Le dernier jour d'une décade: עָשָׂה Exod. 12. 3, au dixième jour de ce mois. — 3° Un instrument de musique à dix cordes: עָשָׂה Ps. 92. 4, sur l'instrument à dix cordes; plus complét.: עָשָׂה Ps. 33. 2, sur la lyre à dix cordes.

עָשָׂה (Dieu l'a créé) n. pr. m. I Chr. 4. 35.

עָשָׂה (même signification) n. pr. m. 1° II Rois 22. 12. — 2° Plusieurs autres, I Chr.

עָשָׂה m. Nombre ordinal, le dixième: עָשָׂה Lévit. 27. 32, le dixième sera consacré (à Dieu); עָשָׂה Ez. 33. 21, au cinquième jour du dixième mois.

עָשָׂה f. 1° Nombre ordinal, la dixième: עָשָׂה Ez. 29. 1, la dixième année. — 2° Une dixième part: עָשָׂה Exod. 16. 36, la dixième partie d'un éphah.

עָשָׂה f. La dixième partie: עָשָׂה Is. 6. 13, il en restera encore

une dixième partie ; selon d'autres : encore dix (rois) y viendront.

עשק *Kal* inusité. *Hithp.* Se disputer, contester : **עשקוּ עִיר וְעִירָא** Gen. 26. 20, parce qu'ils s'étaient disputés, qu'ils avaient contesté, avec lui.

עשק (dispute, contestation) *n. pr.* d'un puits près de Guerar, Gen. 26. 20.

עשר *f.* (מ. עשרה, עשרה). Dix : **עשר-חור** II Sam. 19. 44, dix parts ; **עשרה חרב** Nomb. 5. 44, (pesant) dix sicles d'or ; **עשרה חוקים** Deut. 4. 13, les dix commandements. Il se dit indéterminément pour exprimer plusieurs, beaucoup : **עשר נשים** Lévi. 26. 26, dix femmes, beaucoup de femmes ; **עשר חזמים** Job 19. 3, voilà déjà dix fois, bien des fois. *Plur.* **עשרה** dix hommes : **עשרי עשרה** Exod. 18. 21, et les chefs de dix, exact. de dizaines.

עשר *m.* (*f.* עשרה). Dix, seulement dans les nombres composés depuis 11 jusqu'à 19 : **אחד עשר** *m.*, onze ; **אבנע** *m.*, quatorze ; **אמה עשרה** *f.*, onze ; **שש עשרה** *f.*, seize.

עשר chald. *f.* (*n.* עשרה). Dix, Dan. 7. 7, 24.

עשר Lever la dîme, dîmer : **עשר אונקם** I Sam. 8. 17, il prendra la dîme de vos troupeaux.

Pi. Donner la dîme : **עשר אעשרני לה** Gen. 28. 22, je t'en donnerai la dîme ; **עשר העשר את כל-תבואת ורקה** Deut. 14. 22, tu donneras la dîme de tous les produits de ce que tu auras semé ; **והם חללים המעשרים** Néh. 10. 38, et les lévites donnaient la dîme à leur tour ; selon d'autres : car eux (les lévites) recevaient la dîme.

Hiph. : **עשר חללים לך** Deut. 26. 12, lorsque tu auras achevé de donner la dîme (pour **לחללים**) ; **עשר חללים** Néh. 10. 39 (pour **לחללים**), lorsque les lévites donneront la dîme (de la dîme).

עשרה (*v.* עשר).

עשרה (*v.* עשר).

עשרון *m.* (*plur.* עשרונים). Dixième partie d'un épha, mesure de capacité :

עשן Lévit. 14. 21, un dixième (d'épha) de fleur de farine.

עשרים 1° Vingt, le *subst.* au *sing.* ou au *plur.* : **עשרים שנה** Gen. 31. 38, vingt ans ; **עשרים שקלים** Lévi. 27. 5, vingt sicles. — 2° (ordinal) Le vingtième : **עשרים יום** Nomb. 10. 11, le vingtième jour du mois.

עשרין chald. Vingt, Dan. 6. 2.

עש *m.* Ver, teigne, artison : **עש אכל עש** Job 13. 28, comme un vêtement que la teigne a dévoré.

עש *m.* Nom d'une constellation, l'Ourse : **עש עש** Job 9. 9, qui a créé l'Ourse.

עשוק *m.* (rac. עשק). Oppresseur : **עשוק מיד עשוק** Jér. 22. 3, de la main de l'opresseur.

עשוקים *m. pl.* Oppressions, violences, injustices : **עשוקים עשוקים** Amos 3. 9, et les oppressions (qu'on exerce) dans son sein ; **עשוקים עשוקים** Eccl. 4. 1, toutes les oppressions, les injustices, qui se font sous le soleil.

עשור *adj.* (rac. עשור). Luisant, poli : **עשור ברזל עשור** Ez. 27. 19, du fer poli, ou de l'acier.

עשור *n. pr. m.* I Chr. 7. 33.

עשיר *m.* Riche, le riche : **עשיר ורש** Prov. 22. 2, le riche et le pauvre ; **עשירי עם** Ps. 45. 13, les plus riches du peuple ; **עשירי עשירי** Eccl. 10. 6, et que les riches, c.-à-d. les nobles, les gens dignes de considération, sont assis en bas.

עשן (*ful.* עשן). Fumer, être en fumée : **עשן עשן** Exod. 19. 18, le mont de Sinai était tout en fumée ; **עשן עשן** Ps. 144. 5, elles (les montagnes) fumeront, seront embrasées. *Au fig.*, de la colère : **עשן עשן** Deut. 29. 19, la colère de l'Eternel s'allumera ; **עשן עשן** Ps. 80. 5, jusqu'à quand (ta colère fumera-t-elle), seras-tu irrité, contre la prière de ton peuple ?

עשן *m.* (const. עשן et עשן). Fumée : **עשן עשן** Exod. 19. 18, comme la

fumée d'une fournaise; עשן הָעִיר Jos. 8. 20, la fumée de la ville; *au fig.*: עשן גאון II Sam. 22. 9, une fumée montait de ses narines, c.-à-d. sa colère s'allumait; עשן הָאֵשׁ Is. 14. 31, la fumée vient du nord, la flamme, la dévastation, ou: un nuage de poussière soulevée par une armée ennemie.

עשן *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 42.

עשן *adj. m.* Fumant: עשן הָרֹמֶם Exod. 20. 18, et la montagne fumante; עשן הָאֵשׁ Is. 7. 4, de tisons fumants.

עשק *(fut. עשק)* 1° Opprimer, maltraiter, fouler: עשק הָלְ חֵרֶף עשק Prov. 14. 31, celui qui opprime le pauvre blasphème son créateur; עשק הָאֵשׁ Ps. 105. 14, il ne permit à personne de les opprimer; עשק הָאֵשׁ I Sam. 12. 3, contre qui ai-je usé de violence? ou, sens 2°: à qui ai-je extorqué (de l'argent)? עשק הָאֵשׁ Ps. 119. 121, ne m'abandonne pas à ceux qui veulent m'opprimer. *Part. pass. ou adj.*: עשק הָאֵשׁ Prov. 28. 17, *sens actif*, un homme qui aurait attenté à la vie de quelqu'un, un meurtrier, ou, עשק: poussé par sa passion à commettre un meurtre; עשק הָאֵשׁ Eccl. 4. 1, les larmes des opprimés. — 2° Faire tort, tromper, frustrer, frauder: עשק הָאֵשׁ Lévit. 19. 13, tu ne tromperas pas ton prochain, tu ne lui enlèveras rien par fraude; עשק הָאֵשׁ Mal. 3. 5, et contre ceux qui retiennent le salaire du mercenaire; עשק הָאֵשׁ Mich. 2. 2, et ils oppriment l'homme et lui prennent sa maison (par fraude); עשק הָאֵשׁ Job 40. 23, il absorbera un fleuve (sans se hâter), ou: qu'un fleuve déborde avec violence (il ne se sauvera pas).

Pou. part.: עשק הָאֵשׁ Is. 23. 12, celle à qui il sera fait violence, qui sera opprimée.

עשק *n. pr. m.* I Chr. 8. 39.

עשק *m.* 1° Oppression, violence, action de faire tort: עשק הָאֵשׁ Ps.

119. 134, délivre-moi de l'oppression des hommes; עשק הָאֵשׁ Eccl. 5. 7, l'oppression du pauvre, le tort qu'on fait au pauvre; עשק הָאֵשׁ Is. 59. 13, ne parler que de violence (que d'opprimer). — 2° Fraude, biens acquis par violence, par fraude: עשק הָאֵשׁ Ez. 22. 12, tu as extorqué le bien de ton prochain par violence, ou par fraude; עשק הָאֵשׁ Ps. 62. 11, ne mettez pas votre confiance dans des biens mal acquis, extorqués; עשק הָאֵשׁ Is. 54. 14, tu seras loin de l'oppression (tu ne seras pas opprimé).

עשקה *f.* Oppression, violence: עשקה Is. 38. 14, la violence (s'exerce) contre moi, ou: je suis (accablé) de souffrance; selon d'autres, *impératif* de עשק: ôte-moi (ma maladie, ma souffrance).

עשיר *(fut. עשיר)* Être riche, devenir riche: עשיר הָאֵשׁ Osée 12. 9, je suis devenu riche.

Hiph. 1° *Trans.* Enrichir: עשיר הָאֵשׁ Prov. 10. 22, la bénédiction de l'Éternel enrichit; עשיר הָאֵשׁ Ps. 65. 10, tu couvres (la terre) de beaucoup de richesses (pour l'habiter). — 2° *Intrans.* S'enrichir, devenir riche: עשיר הָאֵשׁ Ps. 49. 17, quand un homme devient riche; עשיר הָאֵשׁ Jér. 5. 27, par ce moyen ils sont devenus grands, et ils se sont enrichis; עשיר הָאֵשׁ Zach. 11. 5, car je suis devenu riche.

Hithp. Faire semblant d'être riche: עשיר הָאֵשׁ Prov. 13. 7, tel se fait riche, veut passer pour riche, qui n'a rien du tout.

עשיר *m.* Richesse: עשיר הָאֵשׁ I Sam. 17. 25, une grande richesse.

עשש *Être usé*: עשש הָאֵשׁ Ps. 31. 11, mes os sont consumés, usés; עשש הָאֵשׁ Ps. 6. 8, mon œil est obscurci, ou fondu de chagrin.

עשה *Être poli, être resplendissant*: עשה הָאֵשׁ Jér. 5. 28, ils sont devenus gras, ils sont resplendissants.

Hithp. (v. עשה chald.). Penser, se souvenir: עשה הָאֵשׁ Jon.

1. 6, peut-être que Dieu se souviendra de nous, ou : aura pitié de nous.

עָשָׂה chald. Penser, songer : **עָשָׂה** Dan. 6. 4, le roi pensait (à l'établir sur tout le royaume).

עָשָׂה f. Éclat : **עָשָׂה** Cant. 5. 14, comme l'ivoire bien poli; selon d'autres : comme un objet d'ivoire ingénieusement travaillé (v. **עָשָׂה** Hithp.).

עָשָׂה ou **עָשָׂה** f. Pensée : **עָשָׂה** Job 12. 5, dans la pensée de l'homme heureux.

עָשָׂה Nom de nombre. Signifie un; ne se trouve qu'avec **עָשָׂה** m. et **עָשָׂה** f., onze; ou, ordinal : onzième : **עָשָׂה** Exod. 26. 7, onze rideaux; **עָשָׂה** Deut. 1. 3, le onzième mois.

עָשָׂה f. plur. Pensées : **עָשָׂה** Ps. 146. 4, ses pensées, ses desseins, périssent.

עָשָׂה f. plur. Richesses, spéc. les portées, l'accroissement, du bétail : **עָשָׂה** Deut. 7. 13, et les portées de ton menu bétail.

עָשָׂה n. pr. Astharoth, ville dans Basan, Deut. 1. 4, appartenant depuis à la tribu de Manassé, Jos. 13. 31; appelée aussi **עָשָׂה** Gen. 14. 5; **עָשָׂה** I Chr. 11. 44, d'Astharoth.

עָשָׂה f. Asthoreth, Astarté, une divinité des Sidoniens, II Rois 23. 13, et des Philistins, I Sam. 31. 10; son culte avait beaucoup de ressemblance avec celui qu'on rendait à Baal. Plur. **עָשָׂה** Statues d'Astarté : **עָשָׂה** Jug. 10. 6, ils adorèrent les statues de Baal et d'Astarté.

עָשָׂה des deux genres (avec makk. **עָשָׂה**, avec suff. **עָשָׂה**, plur. **עָשָׂה**). Temps, époque : **עָשָׂה** Cant. 2. 12, le temps du chant des oiseaux est venu (v. **עָשָׂה**); **עָשָׂה** Eccl. 3. 4, un temps de pleurer et un temps de rire; **עָשָׂה** II Sam. 24. 15, depuis le matin jusqu'au temps marqué, arrêté; **עָשָׂה** I Chr. 9. 25,

d'une époque à l'autre (d'une semaine jusqu'à l'autre); **עָשָׂה** Ez. 4. 10, 11, d'un temps à un temps, c.-à-d. d'un jour à l'autre. Avec les *prepos.* **עָשָׂה**, **עָשָׂה**, **עָשָׂה** Deut. 1. 9, en ce temps-là; **עָשָׂה** Ps. 10. 5, en tout temps; **עָשָׂה** Dan. 9. 21, au temps, à l'heure, de l'oblation du soir; **עָשָׂה**, Gen. 18. 10, quand ce temps reviendra, c.-à-d. dans une année (v. à **עָשָׂה**, page 177); **עָשָׂה** Exod. 9. 18, demain, à cette même heure; **עָשָׂה** Nomb. 23. 23, comme ou dès maintenant, il sera dit à Jacob; ou, **עָשָׂה** : en son temps, en temps convenable; **עָשָׂה** Gen. 8. 11, sur le soir.

עָשָׂה Temps propice, temps convenable : **עָשָׂה** Lévit. 26. 4, je ferai tomber vos pluies en leur temps; **עָשָׂה** Eccl. 8. 5, le cœur du sage connaît le temps et la manière (de faire chaque chose); **עָשָׂה** Eccl. 10. 17, et dont les princes mangent (seulement) quand il en est temps; **עָשָׂה** Eccl. 3. 1, et un temps pour chaque affaire.

עָשָׂה signifie aussi le temps fixé de la vie, destinée, fatalité : **עָשָׂה** Eccl. 7. 17, pourquoi mourrais-tu avant ton temps? **עָשָׂה** Job 22. 16, qui ont été retranchés, emportés, avant leur temps; **עָשָׂה** Eccl. 9. 12, l'homme ne connaît même pas son temps, sa destinée; **עָשָׂה** Is. 13. 22, (son temps) sa fin approche; **עָשָׂה** Jér. 27. 7, jusqu'à ce que viendra le temps de son pays; **עָשָׂה** Ps. 81. 16, leur bonheur eût toujours duré; **עָשָׂה** Néh. 9. 28, en divers temps, souvent; **עָשָׂה** Esth. 1. 13, qui connaissent les temps, les événements des temps, l'histoire; **עָשָׂה** Ps. 31. 16, mes destinées sont en ta main; **עָשָׂה** Is. 33. 6, la fermeté, la stabilité, de ta destinée; **עָשָׂה** I Ch. 29. 30, et les événements qui ont passé sur lui.

עָשָׂה n. pr. d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13.

עחר *Kal* inusité. *Pi*. Préparer, disposer : **עַחֲרֵיךָ בְּעֵצְרְךָ לָךְ** Prov. 24. 27, et dispose, prépare-le (ton ouvrage), dans, ou pour, ton champ, soigne bien ton champ.

Hithp. Être disposé, être destiné : **אֲשֶׁר הָיוּ עֲצָמוֹת לְגִלְיָם** Job. 18. 28, qui sont destinées à devenir des monceaux de pierres.

עַחֲרֵי *n. pr. m.* Néh. 11. 4.

עַתָּה (de עַתָּה) *Adv.* de temps.

A présent, maintenant : **עַתָּה וְעַד עֹלָם** Is. 9. 6, dès maintenant et à jamais ; **עַד עַתָּה** Gen. 32. 5, jusqu'à maintenant ; **עַתָּה בֹא כְתֹב** Is. 30. 8, va donc maintenant ; et écris-le, etc. ; **עַתָּה וְעַד עֹלָם** Is. 36. 10, et maintenant, est-ce donc sans la volonté de Dieu que je suis monté (contre ce pays) ? **עַתָּה אֲנִי מֵרִירָךְ** Gen. 26. 29, tu es maintenant, ou : certes, tu es, un homme béni de Dieu ; **עַתָּה אֶסְמָךְ יוֹם אֶחָד** I Sam. 27. 1, certes, je périrai un de ces jours (par la main de Saül). — Souvent **עַתָּה** Et maintenant, les choses étant ainsi, c'est pourquoi : **עַתָּה אֲנִי אֶחָד** Gen. 4. 10, c'est maintenant donc (c'est pourquoi), sois maudit ; **עַתָּה בְּבָשָׂר אֲחִירִי בָשָׂרְךָ** Néh. 8. 8, et pourtant notre chair est comme la chair de nos frères ; **עַתָּה הָשִׁיב וְהַמְלִכָה לְבֵית-דָּוִד** I Rois 12. 26, maintenant, ou bientôt, la royauté reviendra à la maison de David ; **עַתָּה לֵדְעָר אֲשַׁעֲב** Job 7. 21, bientôt j'irai dormir dans la poussière (dans la terre).

עַחְרִים *m. plur.* Boucs : **כָּל-עַחְרִים** Gen. 31. 42, tous les boucs ; *au fig.* : **כָּל-עַחְרֵי אֶרֶץ** Is. 14. 9, les puissants, les princes de la terre.

עַחֲרִי *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 35. — 2° 12. 14. — 3° II Chr. 11. 20.

עַחֲרִי *adj.* (de עַתָּה). Prêt, préparé, à une fonction : **אִישׁ עַחֲרִי** Lévit. 16. 21, un homme prêt, préparé, à cette fonction ; selon d'autres : qui aura cette fonction chaque année à la même époque.

עַחֲרִי *adj.* (מַע. עַחֲרִי). Prêt, préparé : **כְּמֶלֶךְ עַחֲרִי לְמִדְוָר** Job 18. 24, comme un roi préparé pour la bataille ; **וְעַחְרֵיהֶם לְיָהוָה** Job 3. 8, ceux qui sont prêts, disposés, à susciter Léviathan ; **וְלִיָּהוּא** Esth. 8. 13 (עַחְרֵיהֶם *cheth.*), et que les Juifs fussent prêts. *Pl. fém.* : **עַחְרֵיהֶם** 1° Ce qui est réservé, le sort : **וְהָשׁ עַחְרֵיהֶם לָמוֹ** Deut. 32. 35, l'avenir, le sort, qui les attend, s'avance. — 2° Les biens que l'on se prépare, conserve : **וְעַחְרֵיהֶם שֹׁמְרוֹתֵי** Is. 10. 13, j'ai pillé leurs richesses, trésors (*keri* עַחְרֵיהֶם) leurs villes principales, v. עַחְרֵיהֶם).

עַחֲרִי *chald.* Préparé, prêt : **אִתְּכֶם עַחֲרִי** Dan. 3. 15, si vous êtes prêts.

עַחֲרִי *m. adj.* Beau, magnifique : **וְלִמְכָשֶׁת עַחֲרִי** Is. 23. 18, et pour un vêtement magnifique (ou durable).

עַחֲרִי *adj.* 1° Détaché, arraché : **עַחֲרִי מִשְׁדֵּי** Is. 28. 9, ceux qu'on vient d'arracher de la mamelle (de sevrer). — 2° Vieux, ancien : **וְעַחְרֵיהֶם עֲתִידִים** I Chr. 4. 22, et ces choses sont anciennes, connues depuis l'antiquité.

עַחֲרִי *chald.* Vieux, ancien : **עַחֲרִי יוֹמִין** Dan. 7. 9, et l'ancien des jours, Dieu.

עַחֲרִי *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda. I Sam. 30. 30.

עַחֲרִי *n. pr. m.* Esdr. 10. 28.

עַחֲרִי *n. pr.* 1° *m.* I Chr. 8. 26. — 2° *m.* Esdr. 8. 7. — 3° *f.* Athaliah, mère d'Achaziah, reine de Juda, II Rois 11. 1, 3.

עַחֲרִי *Kal* inusité. *Niph.* Être obscurci : **עַחֲרִי אֶרֶץ** Is. 9. 18, le pays est obscurci ; selon d'autres : est embrasé, en feu.

עַחֲרִי *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

עַחֲרִי *n. pr.* Athniel, fils de Kenaz, juge d'Israel, Jug. 3. 9.

עַחֲרִי (*ful.* עַחֲרִי) 1° Être arraché, être transporté : **וְעַחֲרִי מִקְדָּשׁוֹ** Job 14. 18, et le rocher est arraché de sa place. — 2° Vieillir : **עַחֲרִי בְּעֵינַי** Ps. 6. 8, (mon œil) a vieilli à cause de tous mes ennemis ; **עַחֲרִי** Job 21. 7,

(pourquoi les impies) vieillissent-ils ? selon d'autres : ils s'endurcissent (v. עקק).

Hiph. 1° Arracher, transporter : **וַיַּעֲרֹק מִלֵּים** Job 32. 15, on leur a fait perdre les paroles, ils ne savaient plus rien répondre ; **וַיַּעֲרֹק הָרִים** Job 9. 8, qui transporte des montagnes. Des nomades qui transportent les tentes d'un endroit à un autre : **דִּעְמַקְתָּ מִשָּׁם וְהָיָה** Gen. 12. 8, il transporta de là (ses tentes) et passa vers la montagne ; **וַיַּעֲרֹק מִשָּׁם** Gen. 26. 22, il partit de cet endroit. — 2° Transcrire, faire un recueil : **וַיַּעֲרֹק אֶת־הַחֻמְשֵׁי הַזֵּה** Prov. 25. 1, (des proverbes de Salomon) que les gens d'Ezéchias ont transcrits, copiés.

עקק m. Dureté, arrogance, audace : **וַיֵּצֵא עֲקָק מִפִּי** I Sam. 2. 3, que des paroles arrogantes, hautaines, (ne) sortent (plus) de votre bouche ; **וַיִּפְתָּח עֲקָק** Ps. 31. 19, qui profèrent des paroles dures, audacieuses, contre le juste.

עקק adj. Beau, brillant : **וְהָיָה עֲקָק** Prov. 8. 18, une fortune brillante, ou : des richesses durables (v. עקק 2°).

וַיַּעֲרֹק אֱלֹהֵי Prier, supplier : **וַיַּעֲרֹק אֱלֹהֵי** Exod. 10. 18, il invoqua Dieu ; **וַיַּעֲרֹק** Gen. 25. 21, Isaac pria instamment l'Éternel ; **וַיַּעֲרֹק אֱלֹהֵי** Job 33. 26, il pria Dieu.

Niph. Se laisser fléchir par des prières, exaucer : **וַיִּפְנֶה לִּי** Gen. 25. 21, l'Éternel fut fléchi par ses prières, l'exauça ; **וַיִּפְנֶה לָהֶם** Is. 19. 22, il sera fléchi par leurs prières, il les exaucera ; **וַיִּפְנֶה לָהֶם** I Chr. 5. 20, il les exauça.

Hiph. Prier, implorer : **וַיִּפְנֶה אֱלֹהֵי** Exod. 8. 25, j'invoquerai l'Éternel ; **וַיִּפְנֶה לְפָנַי** Exod. 8. 5, pour quel temps prierai-je pour toi ? **וַיִּפְנֶה** Exod. 8. 24, priez pour moi.

וַיִּפְנֶה Kal inusité. **Niph.** douteux : **וַיִּפְנֶה וַיִּשְׁקֹץ** Prov. 27. 6, les baisers d'un ennemi sont fréquents, ou bruyants ; selon d'autres : trompeurs.

Hiph. Multiplier : **וַיִּפְנֶה עָלַי** Ez. 35. 13, vous avez multiplié vos paroles contre moi, vous avez proféré des paroles insolentes contre moi.

עקק m. 1° Épaisseur, vapeur épaisse : **וַיִּפְנֶה עָקָק** Ez. 8. 11, et une épaisse nuée de parfum. — 2° Adorateur : **וַיִּפְנֶה** Soph. 3. 10, mes adorateurs ; selon d'autres : Atharai, nom d'une nation.

עקק n pr. Éther, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 7.

עקק f. (rac. II פנה). Abondance : **וַיִּפְנֶה שְׁלוֹם** Jér. 33. 6, l'abondance de la paix et de la vérité ; selon d'autres, de I פנה action d'exaucer, d'accorder : la paix et la vérité, la fidélité, que je leur accorderai.

פ

פ Pe, dix-septième lettre de l'alphabet ; comme chiffre, il signifie quatre-vingt ; sa forme et son nom probablement de פה bouche ; sa prononciation est double. פ avec *dages* se prononce *p*, et פ sans *dages* et פ à la fin des mots toujours *ph*, *f*. Il se permute avec les autres labiales ; exemples : פִּזַּר et פָּזַר disperser, פִּדְלָה et פָּדְלָה (chald.) le fer, פִּבֵּה et פָּבֵה le dos, פִּלַּט et פָּלַט sauver, etc.

פנה adv. Ici : **וְהָיָה** Job 38. 11, et ici (v. פנה et פנה).

פנה Exemple unique. **Hiph.** : **וַיִּפְנֶה** Deut. 32. 26, j'ai dit : Je veux les disperser, extirper ; selon les uns, de פנה coin, côté : je veux les jeter vers tous les côtés ; selon d'autres, de פנה colère : je déchargerai ma colère sur eux ; selon d'autres, de פנה : où sont-ils ?

פֶּאֶר *f.* (const. פֶּאֶר). 1° Côté : **פֶּאֶר־יָם** Jos. 18. 14, le côté de la mer, de l'occident ; **יָם־פֶּאֶר־נֶגֶב** 15, et le côté du midi ; **לְפָאֶר צָפוֹן** Exod. 26. 20, du côté du nord. — 2° Contrée : **פֶּאֶר מוֹאָב** Jér. 48. 45, (la flamme dévore) le côté, la contrée, de Moab ; selon d'autres : les forts, les chefs, de Moab ; **פֶּאֶר־מוֹאָב** Nomb. 24. 17, les contrées, ou les chefs, de Moab. — 3° Angle, coin : **פֶּאֶר מִדְּבָר** Lévi. 19. 9, le coin de ton champ ; **בְּמִסְפַּח מִדְּבָר** Amos 3. 12, dans le coin du lit ; **פֶּאֶר רֹאשֶׁיכֶם** Lévi. 19. 27, (vous ne devez pas couper en rond) les coins de vos cheveux (au-dessus des oreilles où commencent les favoris) ; **פֶּאֶר זָקְנֶךָ** 27, (tu ne dois pas raser) les coins de ta barbe ; de là : **קָצַרְתִּי פֶּאֶר** Jér. 9. 25, 25. 23, 49. 32, selon quelques-uns : les Arabes qui se coupent les cheveux en rond, ou : qui se rasent entièrement la barbe ; selon presque tous les commentateurs : les peuples qui demeurent aux coins extrêmes, les plus reculés.

פֶּאֶר *Kal* inusité. *Pi*. 1° Orner, glorifier : **לְפָאֶר מִקְדָּשִׁי** Is. 60. 13, pour orner mon sanctuaire ; **וּבֵיתִי תִפְאֶרְתִּי** 60. 7, et je glorifierai (ou : je ferai qu'on glorifiera) la maison de ma majesté ; **גִּידִי פֶּאֶרְךָ** 60. 9, 55. 5, car (Dieu) t'a comblé de gloire ; **יְפָאֶר עֲבָדָיו** Ps. 149. 4, il glorifie les humbles par la victoire (en les sauvant). — 2° **לֹא תִפְאֶר אֶת־רֵיחֶךָ** Deut. 24. 20, (quand tu auras secoué ton olivier) tu ne reviendras pas aux branches après (pour prendre les fruits qui y seront restés), de **פֶּאֶרְךָ** ; selon d'autres : tu ne le dépouilleras pas de son ornement (tu ne prendras pas tout, tu y laisseras quelques fruits).

Hithph. Être glorifié, se glorifier : **לְהִתְפָּאֵר** Is. 60. 21, 61. 3, pour être glorifié, pour en tirer de la gloire ; **וּבְיִסְרָאֵל יִתְפָּאֵר** 44. 23, et par Israël (par ce qu'il fait pour Israël) il se glorifie. Avec **עַל** Se vanter, se glorifie. contre : **עַל יְהוֹצֵב מוֹ** Is. 10.

15, la cognée se glorifie-t-elle contre celui qui s'en sert pour couper ? **יִתְפָּאֵר עַל יִסְרָאֵל** Jug. 7. 2, de peur qu'Israël ne se glorifie, ne se vante, contre moi ; **יִתְפָּאֵר עַלִּי** Exod. 8. 5, glorifie-toi contre moi, c.-à-d. du pouvoir que tu as sur moi, en me faisant faire ta volonté ; selon d'autres : explique-toi envers moi, en me fixant le temps, quand tu veux que je prie.

פֶּאֶר *m.* (*plur.* פֶּאֶרִים, const. פֶּאֶרִי). Ornement, *spéc.* de la tête : **פֶּאֶר מִדְּבָר־אֶרֶץ** Is. 61. 3, (pour leur donner) un ornement (une couronne) au lieu de la cendre ; **וּפֶאֶרְכֶם עַל־רֹאשֵׁיכֶם** Ez. 24. 23, et (vous aurez) vos coiffures sur vos têtes ; selon d'autres : vos frontaux (*v. מִזְמֹרֹת*) ; **פֶּאֶרִי תִשְׁתַּחֲוּ** Exod. 39. 28, et **פֶּאֶרִי תִשְׁתַּחֲוּ** Ez. 44. 18, les tiaras magnifiques, et les tiaras de lin (que portaient les prêtres) ; **כְּדָתְךָ יִכְתֹּךְ פֶּאֶר** Is. 61. 10, comme un époux orne sa parure, ou sa couronne (*v. מִדְּבָר*), ou : qui se pare de sa couronne ; **וּפֶאֶרִים** Is. 3. 20, les coiffures, bonnets, ou couronnes, que portaient les femmes.

פֶּאֶרָה *f.* (une fois פֶּאֶרָה ; *plur.* פֶּאֶרוֹת, deux fois פֶּאֶרָה, rac. פֶּאֶר) l'ornement de l'arbre, pour פֶּאֶרָה, פֶּאֶרָה ; selon d'autres, rac. פֶּרָה. Branche : **וּתְשִׁילָה פֶּאֶרָה** Ez. 17. 6, et elle poussa, produisit, des branches (ou des rejetons) ; **מִסִּעָה פֶּאֶרָה בְּמִסְרָפָה** Is. 10. 33, il coupera cette branche par une force (ou par son bras) terrible (*v. מִסְרָפָה*) ; **לֹא־יִדְּוּ מִפֶּאֶרֶתָיו** Ez. 31. 8, (les platanes) n'égalèrent point ses branches, n'avaient pas des branches comme lui.

פֶּאֶרֹר *m.* (rac. פֶּאֶר). Éclat : **קָבְצוּ פֶּאֶרֹר** Joel 2. 6 et Nah. 2. 11, (tous les visages) perdent leur éclat, beauté, c.-à-d. pâlissent de terreur ; selon d'autres : ils deviennent ternes, noirs, comme (פֶּרֶר) un pot (*v. קִבְץ* *Pi*. 2°).

פֶּאֶרֶן *n. pr.* d'une contrée inculte et montagneuse, entre l'Arabie Pétrée, la Palestine et le pays des Iduméens ; **מִדְּבַר פֶּאֶרֶן** Hab. 3. 3 et Deut. 33. 2, de la montagne de Paran ; **בְּמִדְבַּר פֶּאֶרֶן**

Gen. 21. 21, dans le désert de Paran ;
14. 6, la plaine de Paran.

פג Ex. unique : חֲנִיטָה Cant. 2. 13 ;
(le figuier) adoucit, rempli d'arome,
ses figues pas encore mûres (rac. חננ
ou חננ).

פגול m. Ce qui est gâté, fétide, im-
pur : פגול חֲמֵץ Ez. 4. 14, la chair
impure, abominable ; פגול ושא Lévi.
19. 7, (la chair d'une hostie pacifique
devient le troisième jour) impure,
abominable ; פגול חֲמֵץ Is. 65. 4, le
jus (de la chair) d'animaux immondes,
impurs.

פגל 1° Rencontrer, arriver, venir à :
פגל חֲמֵץ Gen. 32. 1, des
anges de Dieu le rencontrèrent ;
פגל חֲמֵץ Nomb. 35. 19, s'il le ren-
contre, trouve ; פגל חֲמֵץ Gen. 28.
11, il arriva à un certain lieu ; avec
l'accus. : פגל חֲמֵץ Exod. 23. 4, si tu
rencontres le bœuf (de ton ennemi) ;
פגל חֲמֵץ I Sam. 10. 8, tu
rencontreras une troupe de prophètes.
D'une contrée : פגל חֲמֵץ Jos. 16. 7,
(la frontière) vient jusqu'à Jéricho ;
פגל חֲמֵץ 17. 10, ils touchent, s'u-
nissent, (à la frontière) d'Aser ; פגל
19. 11, (la frontière) venait
jusqu'au torrent. — 2° Se jeter sur,
frapper, tuer : פגל חֲמֵץ I Sam. 22.
18, et frappe, tue, les prêtres ; פגל
Jug. 8. 21, (viens toi-même) et tue-
nous ; avec l'accus. : פגל חֲמֵץ Exod.
5. 3, de peur qu'il ne nous frappe de
la peste (ou de l'épée). — 3° Prier,
insister dans sa demande auprès de
quelqu'un : פגל חֲמֵץ Jér. 7. 16, et
n'insiste pas dans tes prières auprès de
moi ; פגל חֲמֵץ 27. 18, qu'ils
prient le Dieu Zebaoth ; פגל חֲמֵץ
Gen. 23. 8, et priez, intercédez, pour
moi, auprès d'Ephron ; פגל חֲמֵץ
Is. 64. 4, tu as rencontré,
trouvé, qui se réjouissait, qui mettait
sa joie, à pratiquer la justice (v. 1°) ;
ou : tu as frappé, tué, etc., c.-à-d. les
justes sont morts, ne sont plus (v. 2°) ;

ou : tu as exaucé la prière des justes ;
selon Gesenius : tu as frappé, c.-à-d.
contracté, une alliance avec le juste
(v. פנע פנע) ; Is. 47. 3,
je ne rencontrerai personne (qui m'em-
pêche, m'arrête) (v. 1°) ; ou : je ne
te frapperai, punirai pas, (comme) je
punis les autres hommes, mais plus
sévérement (v. 2°) ; ou : je n'écouterai
pas les prières des hommes (en ta
faveur) ; ou : je ne ferai alliance, la
paix, avec personne, je n'épargnerai
personne.

Hiph. Faire rencontrer, frapper,
prier : פנע חֲמֵץ Is. 53. 6,
et Dieu le fit frapper pour la faute de
nous tous, le chargea seul de nos pé-
chés ; selon d'autres : Dieu fut touché
par lui, par ses prières, (pour pardon-
ner) nos péchés à nous tous ; פנע חֲמֵץ
Job. 36. 32, il lui commande
(au soleil) par (la nuée) qui le ren-
contre, le couvre ; selon d'autres :
il commande à la nuée (de pleuvoir)
par celui qui prie (accordant cette
grâce aux prières des hommes) ; פנע חֲמֵץ
Jér. 18. 11, si je ne
fais pas que l'ennemi te rencontre, si
je ne jette pas, n'excite pas, l'ennemi
contre toi (la nation) ; ou, parlant au
prophète : si je ne ferai pas que l'en-
nemi lui-même te priera, te demandera
grâce ; פנע חֲמֵץ Jér. 36. 25, ils ont
supplié le roi (v. Kal 3°) ; פנע חֲמֵץ
Is. 53. 12, et il prie, intercède, pour
les violateurs de la loi ; פנע חֲמֵץ
59. 16, que personne n'intercède par
ses prières.

פנע m. Ce qui arrive à un homme,
occurrence, événement fortuit : פנע
Eccl. 9. 11, car le
temps et l'occurrence leur arrivent à
tous, c.-à-d. tout dépend pour eux du
temps et de l'événement, de la chance ;
פנע I Rois 5. 18, une mauvaise
rencontre.

פנעאל (sort de Dieu) n. pr. Pagiel,
fils d'Ochran, chef de la tribu d'Aser,
Nomb. 1. 13.

פנר *Kal* inusité. *Pi*. Être las, être faible : **אָפּער פּנר מער** I Sam. 30. 10, qui étaient trop las, trop faibles, pour passer (le torrent); **אָפּער פּנר-מלכר** 30. 21, qui étaient trop faibles pour suivre David; selon d'autres : qui refusaient, ne voulaient pas passer le torrent, ne voulaient pas suivre David.

פנר *m.* (*plur.* פּנרים, const. פּנרי). Cadavre d'un homme ou d'une bête : **כַּמְּנֵי מִכְּסֵי** Is. 14. 19, comme un cadavre foulé aux pieds; **עַל-הַפּנרים** Gen. 15. 11, (les oiseaux de proie venaient fondre) sur ces bêtes mortes; une fois : **פּנרים** Is. 37. 36, (c'étaient tous) des cadavres, des morts; **וְעַל-יָרֵכָם** Lévi. 26. 30, les cadavres, les ruines, de vos idoles.

פנש (*fut.* פּנש, *inf.* פּנש). 1° Attaquer, tomber sur : **אֶתְּנִישׁ עֲרֵב** Osée 13. 8, je tomberai sur eux comme un ours; **וַיִּתְּנִישׁוּ** Exod. 4. 24, l'Éternel l'attaqua. — 2° Rencontrer : **יִתְּנִישׁ עֲשָׂא אֶחָד** Gen. 32. 18, si Ésaü, mon frère, te rencontre; **וַיִּתְּנִישׁוּ** Jér. 41. 6, et les ayant rencontrés.

Niph. Se rencontrer, aller au-devant l'un de l'autre : **וַיִּתְּנִישׁוּ** Ps. 85. 11, la miséricorde (de Dieu) et la vérité (de la part des hommes) se sont rencontrées; **עָשִׂיר וְרֵשׁ נִתְּנִישׁוּ** Prov. 22. 2, le riche et le pauvre se sont rencontrés.

Pi. **יִתְּנִישׁ יוֹם יוֹם** Job 5. 14, le jour (au milieu du jour) ils rencontrent (ils se heurtent dans) les ténèbres (*v.* נִתְּנִישׁ et נִתְּנִישׁ).

פנר *Racheter, délivrer, sauver* : **וְכָל-בְּכֹרֶת חֹמֶר-תַּחְתָּי בְּכֹרֶת** Exod. 13. 13, et chaque premier-né de l'ânesse, tu le rachèteras avec un agneau (*c.-à-d.* tu donneras un agneau à sa place); **כָּל בְּכֹרֶת** 34. 20, tu rachèteras chaque premier-né de tes fils; **אֶת פֶּדְיָתָא תַּחְתָּי אֶת** Nomb. 18. 15, mais tu feras racheter (tu recevras le prix pour) le premier-né de l'homme (*v. vers.* 16, 17); **וַיִּתְּנִישׁ מִצִּיּוֹן מִצִּיּוֹן** Deut. 7. 8, il t'a dé-

livré de la maison des esclaves (de la servitude); **וַיִּתְּנִישׁ מִבֵּית עֲבָדַי** Jér. 15. 21, et je te délivrerai de la main des hommes puissants, violents; **וַיִּתְּנִישׁ** Ps. 34. 23, Dieu sauve l'âme de ses serviteurs; **אֶת-פֶּדְיָתָא אֶת-פֶּדְיָתָא** II Sam. 4. 9, qui a délivré mon âme de tous les dangers; **וַיִּתְּנִישׁ** Job. 5. 20, pendant la famine, il te sauve de la mort.

Niph. passif : **וַיִּתְּנִישׁוּ** Lévi. 19. 20, et qui n'a pas été rachetée (à prix d'argent); **לֹא יִתְּנִישׁ** 27. 29, il ne peut pas être racheté; **צִיּוֹן בְּחֶסֶד יִתְּנִישׁ** Is. 41. 27, Sion sera délivrée par la justice (un juste jugement).

Hiph. : **וַיִּתְּנִישׁ** Exod. 21. 8, il doit accepter son rachat, ou : l'aider à se racheter.

Hoph. infinitif : **וַיִּתְּנִישׁוּ** Lévi. 19. 20, et être racheté (*v.* *Niph.*).

פנר (Dieu le sauve) *n. pr.* Pedahel, fils d'Amihud, chef de la tribu de Nephthali, Nomb. 34. 28.

פנר (le rocher, *c.-à-d.* Dieu, le sauve) *n. pr.* Pedazour, père de Gamliel, Nomb. 1. 10.

פנר *m.* (seulement au *plur.* פּנרים, const. פּנרי). Prix du rachat : **כֶּסֶף הַפְּדִיּוֹת** Nomb. 3. 51, l'argent provenant du rachat; **וְהַפְּדִיּוֹת הַבְּכֹרִים** 3. 48, rachat des (premiers-nés) qui sont au-dessus du nombre (des lévites); mais **וְהַפְּדִיּוֹת** Is. 35. 10 et 51. 11, est *part. pass.* de פּדוּ, ceux qui sont sauvés par Dieu.

פנר (délivrance) *n. pr. m.* Esdr. 2. 44.

פנר *f.* (rac. פּנר). 1° **וַיִּתְּנִישׁ** Exod. 8. 19, et je ferai une séparation (entre mon peuple et ton peuple). — 2° Délivrance : **וַיִּתְּנִישׁ לְעַמּוֹ** Ps. 111. 9, il a envoyé la délivrance à son peuple.

פנר (Dieu le sauve) *n. pr.* 1° Pedafā, père de Zebida, mère du roi Jehoyakim, II Rois 23. 36. — 2° I Chr. 3. 18.

פנר (même signif.) *n. p. m.* I Chr. 27. 20.

Nomb. 6. 21, conformément à son vœu; **איש כפי עבודתו** Nomb. 7. 8, (à) chacun à proportion de leur service; **במי אשר אינכם שמרים** Mal. 2. 9, par la raison que, ou de même que, vous n'avez pas gardé (mes voies); **במי איש** Zach. 2. 4, de manière que pas un seul n'osa lever la tête.—**למי** 2°. Même signif. : **למי אכלו** Exod. 12. 4, (chacun) en proportion de ce qu'il mange; **למי חנף** Gen. 47. 12, à proportion des enfants de chacun; **למי חסד** Osée 10. 12, moissonnez selon l'amour, ou : dans la miséricorde; **למי חסד** Nomb. 9. 17, et à mesure que, dès que, la nuée s'élevait, se retirait.—**על מי** 3°. Surl'ordre : **על מי** Gen. 43. 21, sur, selon, l'ordre de Pharaon; **על מי** Nomb. 3. 16, selon l'ordre de Dieu; **על מי שנים עדים** Deut. 17. 6; sur la déposition de deux témoins; **על מי רכש** Prov. 22. 6, selon sa manière, dans la voie qu'il doit suivre, ou : (forme l'enfant) à l'entrée de sa voie (v. plus haut 2°); **על מי** Gen. 43. 7, conformément à ces paroles, ou : selon ces choses, comme les choses étaient en vérité.

פה et **פן** *adv.* Ici **עדין פה** Gen. 19. 12, as-tu encore ici quelqu'un (des tiens)? **שבו לכם פה** 22. 5, demeurez ici; **עד באו פה** I Sam. 16. 11, jusqu'à ce qu'il soit venu ici; **עד באו פה** Esdr. 4. 2, qui nous a envoyés en ce lieu; **פה** Ez. 40. 21, d'ici, c.-à-d. d'un côté; **פה** Ez. 40. 10, ici et là, des deux côtés (v. **מא**).

פואה *n. pr.* 1° Pouah, fils d'Issachar (Gen. 46. 13, **פואה**). — 2° Pouah, fils de Dodan, Jug. 10. 1 (ou fils de l'oncle d'Abimélech).

פוג Être froid, engourdi : **לבו פוג** Gen. 45. 26, mais son cœur, son esprit, restait engourdi, abattu; **לא רפוג** Ps. 77. 3, (ma main est étendue) et elle ne s'engourdit, ne s'abaisse pas; **החוק פוג** Hab. 1. 4, la loi est impuissante, n'est pas suivie, obéie.

Niph. : **נפוגי** Ps. 38. 9, je suis languissant, sans force.

פוגה *f.* (rac. **פוג**). Relâche : **אלתהתיי** Lament. 2. 18, ne te donne pas de relâche (ne t'arrête pas dans tes larmes).

פוגה *n. pr.* (v. **פוגה**).

פוח (v. **פוח** et **פוח**) Souffler : **עד שפוח** Cant. 2. 17, 4. 6, jusqu'à ce que (le vent) du jour souffle, jusqu'à l'aube du jour; selon d'autres : que le jour se rafraîchisse, jusqu'au soir.

Hiph. 1° Souffler, allumer : **חפחתי** Cant. 4. 16, souffle dans (ou à travers) mon jardin. Avec **ב** : **באש עברתי אפיר** Ez. 21. 36, je soufflerai dans le feu, c.-à-d. j'allumerai le feu de ma fureur (contre toi); **חפחתי קרחו** Prov. 29. 8, ils allument la ville, l'excitent, la soulèvent; selon d'autres (de **פוח**) : ils l'entourent d'embûches, causent sa ruine (v. 3°).—2° Dire, invectiver : **חפחתי** Prov. 19. 5, qui dit des mensonges; **חפחתי** 12. 17, qui dit la vérité; **חפחתי** Ps. 10. 8, (tous ses ennemis) il les dissipe par son souffle, ou : il invective contre eux; **חפחתי** 12. 6, (je viendrai au secours de celui) qu'on invective, qu'on renverse par un souffle; selon d'autres, les deux derniers exemples de **פוח** entourer d'embûches. — 3° **פוח** Is. 42. 22 (de **פוח**), ils sont tous entourés de pièges dans des cavernes; ou : **פוח** : tous les jeunes gens ont été entourés de pièges, ont été pris (v. II **פוח**).

פוט *n. pr.* Put, fils de Cham, souche d'un peuple d'Afrique : les Libyens, selon les uns; les Mauritaniens, selon les autres, Gen. 10. 6, Jér. 46. 9.

פוטיל *n. pr.* Putiel, beau-père d'Elasar, Exod. 6. 25.

פוטפירה *n. pr.* Potiphéra, prêtre égyptien, beau-père de Joseph, Gen. 41. 45.

פוטפיר *n. pr.* Potiphar, Égyptien, chef des gardes de Pharaon, Gen. 39. 1.

פוך *m.* Couleur, fard : **פוך עיניה** II Rois 9. 30, elle mit du fard sur ses yeux, c.-à-d. sur ses paupières (une préparation d'antimoine?); **פוך עיניה**

פול Jer. 4. 30, que tu déchires, gâtes, tes yeux avec du fard, c.-à-d. que tu les fardes constamment; פול אבני Is. 54. 11, je poserai tes pierres, je bâtirai avec des pierres de couleurs vives; ou, פול est une pierre même: je ferai asseoir tes pierres, les pierres de tes murs, sur des escarboucles ou des rubis; de même פול אבני I Chr. 29. 2, des pierres de couleurs vives, brillantes, ou des escarboucles.

פול m. Fève : פול II Sam. 17. 28, Ez. 4. 9, et des fèves.

פול n. pr. 1° D'un peuple en Afrique, Pul, Is. 66. 19; selon d'autres, l'Afrique même. — 2° Pul, roi des Assyriens, II Rois 15. 19.

פול et פול chald. m. (les mêmes signif. que פול hébr.). Bouche : פול Dan. 4. 28, dans la bouche du roi; פול 7. 5, dans sa gueule; פול 6. 18, l'entrée de la fosse.

פול Être accablé, ou être dans la peur : פול נשאתי אמה Ps. 88. 16, j'ai porté (le poids) de tes terreurs, et j'en suis accablé, ou : et je suis dans le trouble, la peur (de פול douter, hésiter, craindre).

פול n. pr. d'une des portes de Jérusalem : פול II Chr. 25. 23, la porte qui se tourne, la même qui est appelée פול II Rois 14. 13, la porte de l'angle.

פול n. patron. de פול (v. פול), (la famille) des Punites, Nomb. 26. 23.

פול n. pr. d'une ville (station). Punon, Nomb. 33. 42.

פול n. pr. Puah, une des sages-femmes des Hébreux, Exod. 1. 15.

פול (v. פול) Disperser, se disperser, se répandre, abonder : פול Soph. 3. 10, part. pass., la fille, c.-à-d. les enfants, de mes dispersés, du peuple que j'ai dispersé, d'Israel (selon d'autres, n. pr. d'un peuple, Puzai); פול Ez. 34. 5, (les brebis) ont été dispersées; פול Gen. 11. 4, de peur que nous ne nous dispersions; פול Nomb. 10. 35, que tes ennemis

soient dispersés, dissipés; פוק I Sam. 14. 34, dispersez-vous (allez) par tout le peuple; פוק Prov. 5. 16, que tes fontaines se répandent, coulent dehors; פוק Zach. 1. 17, mes villes abonderont en biens.

Niph. : פוק Ez. 34. 6, mes brebis ont été dispersées; פוק Gen. 10. 18, les peuples des Chanaanéens se sont répandus (en divers endroits); פוק II Rois 25. 5, et toute son armée fut dissipée d'auprès de lui (fut séparée de lui et dispersée).

Pi. : פוק Jer. 23. 29, comme un marteau qui brise le rocher (qui fait sauter les morceaux de tous côtés).

Pilp. : פוק Job 16. 12, et il m'a brisé.

Hiph. trans. : פוק Is. 28. 25, il répand, sème, du gith; פוק Ps. 18. 15, il les a dissipés; פוק Deut. 4. 27, Dieu vous dispersera dans les peuples; פוק Nah. 2. 2, le destructeur (l'ennemi) vient contre toi; פוק Ez. 34. 21, jusqu'à ce que vous les eussiez chassés (dehors); פוק Job 40. 11, répands les flots (ou la rage) de ta colère. — Se répandre : פוק Job 38. 24, (comment) le vent de l'est se répand; פוק Exod. 5. 12, le peuple se répandit (dans toute l'Égypte).

Hithph. : פוק Hab. 3. 6, et les montagnes (qui semblaient) éternelles ont été brisées, réduites en poudre (פוק Jer. 25. 34, v. פוק).

Kal. Broncher : פוק Is. 28. 7, ils se sont égarés (dans) les jugements.

Hiph. 1° Comme Kal : פוק Jer. 10. 4, afin qu'il ne bronche, vacille pas. — 2° (comme פוק chald., sortir) Faire sortir, présenter, fournir, obtenir : פוק Ps. 144. 13, (les greniers) fournissent (regorgent de) toutes sortes (de fruits), ou : les hommes sortent une espèce de fruit pour faire place à une autre (v. פוק); פוק Is. 58. 10, et si tu présentes

ton âme au (pauvre) qui a faim, si tu l'assistes avec effusion de cœur; **פוק** Prov. 3. 13, (l'homme) qui fait sortir l'intelligence (d'un autre, c.-à-d. qui l'apprend de lui, l'acquiert), ou (de lui-même) qui la répand; **פוק** Ps. 12. 2, il reçoit, obtient, la grâce de Dieu; **פוק** Ps. 140. 9, ne fais pas aboutir, c.-à-d. n'accomplis pas, ses pensées, desseins.

פוק f. (rac. פוק). Obstacle, empêchement: **פוק** I Sam. 25. 31, et cela ne sera pas pour toi un empêchement qui te fasse broncher, c.-à-d. tu n'auras pas cet obstacle qui t'arrête, ce remords.

פוק et **פוק** Briser, dissoudre, inf.: **פוק** Is. 24. 19, la terre a été brisée, dissoute.

Hiph. (פוק et פוק avec pause **פוק**, part. פוק, inf. פוק, avec suff. פוק, fut. פוק et פוק). 1° Rompre, dissiper, annuler: **פוק** Is. 33. 8, il a rompu l'alliance; **פוק** Ps. 119. 126, ils ont rompu, violé, ta loi; **פוק** Ps. 33. 10, Dieu dissipe, rend vains, les desseins des nations; **פוק** Prov. 15. 22, les pensées se dissipent, s'évanouissent; **פוק** Nomb. 30. 9, et s'il désavoue, casse, le vœu de sa femme; **פוק** 30. 14, et son mari peut casser, annuler, le vœu ou la promesse de sa femme. — 2° Détruire, retirer, détourner: **פוק** Job 15. 4, tu détruis même la crainte de Dieu; **פוק** Ps. 85. 5, et détruis ta colère, fais-la cesser, détourne-la; **פוק** Ps. 89. 34, je ne retirerai pas ma grâce, ma miséricorde, de dessus lui.

Hoph.: **פוק** Is. 8. 10, formez des desseins, ils seront dissipés; **פוק** Jér. 33. 21, mon alliance aussi sera rompue.

Po.: **פוק** Ps. 74. 13, tu as divisé, fendu, la mer par ta puissance.

Pilp.: **פוק** Job 16. 12, il m'a brisé, réduit en poudre.

Hithp.: **פוק** Is. 24. 19, la terre a été brisée, dissoute (v. **Kal**).

פוק m. (persan). Le sort: **פוק** Esth. 3. 7, on jeta le sort, qui est en hébreu Goral; de là **פוק** les sorts, et **פוק** les jours des sorts, nom de la fête qu'on célèbre le 14 du mois d'Adar, en commémoration des événements racontés dans le livre d'Esther (v. Esth. chap. 9).

פוק f. (rac. פוק briser). Pressoir: **פוק** Is. 63. 3, j'ai été seul à fouler le pressoir (le vin dans le pressoir); **פוק** Agg. 2. 16, (pour puiser) cinquante (mesures) dans le pressoir; selon d'autres, purah, le nom du vaisseau, de la mesure: cinquante purah, mesures.

* **פוק** m. Délivrance, salut, Rituel.

פוק n. pr. (persan). Poratha, fils de Haman, Esth. 9. 8.

פוק Augmenter: **פוק** Hab. 1. 8, sa cavalerie augmentera, se répandra de toutes parts; **פוק** Mal. 3. 20, et vous augmenterez comme des veaux gras; **פוק** Jér. 50. 11, vous vous êtes engraisés comme une génisse nourrie d'herbes; selon d'autres: vous bondissez, tressaillez de joie, comme une génisse, etc.

Niph.: **פוק** Nah. 3. 18, ton peuple s'est répandu, ou a été dispersé, dans les montagnes.

פוק n. patron. Les Puthéens, I Chr. 2. 53.

פוק adj. Pur: **פוק** Cant. 5. 11, de l'or pur (de **פוק** être fort, dur). Et seul **פוק** Ps. 21. 4, une couronne d'or pur.

פוק Kal. Ex. unique: **פוק** Gen. 49. 24, les forces de ses mains augmentèrent, ou: ses bras et ses mains furent agiles (v. **Pi.**); selon d'autres: furent couverts d'or, d'anneaux d'or, signe de commandement (v. **פוק**).

Pi. Ex. unique: **פוק** Il Sam. 6. 16, sautant et dansant.

Hoph. : *וְהָיָה מִדָּהּ* I Rois 10. 18, de l'or purifié, pur; selon quelques-uns, aussi *אֵימָה* Dan. 10. 5, (de l'or) pur (v. *אֵימָה*).

Kal. Part. pass. : *מִדָּהּ מִדָּהּ* Jér. 50. 17, un agneau égaré, effarouché.

Pi. 1° Disperser : *מִדָּהּ אֵיבֵיהֶם* Ps. 89. 11, tu as dispersé tes ennemis; *מִדָּהּ* celui qui t'a assiégé, attaqué; *מִדָּהּ* Jér. 3. 13, tu as dispersé tes voies, tu as couru dans tous les sens (vers les idoles). — 2° Répandre, donner libéralement : *יָשׁ מִדָּהּ* Prov. 11. 24, tel donne libéralement; *מִדָּהּ* Ps. 112. 9, il a répandu largement, il a donné aux pauvres.

Niph. : *מִדָּהּ מִדָּהּ* Ps. 141. 7, nos os ont été dispersés.

Pou. : *מִדָּהּ* Esth. 3. 8, (un peuple) dispersé.

m. (rac. *פָּחַד* ou *פָּחַד*; *plur.* *פָּחַדִּים*, const. *פָּחַדִּים*). 1° Filet, piège, ruine : *יָאֵחַז בְּקֶשֶׁב פָּחַד* Job 18. 9, le piège le saisit par le talon; *מִדָּהּ אֵלֶיךָ* Prov. 7. 23, comme l'oiseau qui court, se jette, dans le filet; *פָּחַד* Ps. 119. 110, tendre, dresser, un piège; *יָדְדוּ לָכֶם לָפָח* Jos. 23. 13, ils deviendront pour vous comme un piège; *פָּחַד וְהָיָה וְהָיָה* Is. 24. 17, l'effroi, la fosse et le piège (la ruine). — 2° Lame, feuille de métal : *פָּחַדִּים* Exod. 39. 3, les feuilles d'or; *רָקְעֵי פָחַדִּים* Nomb. 17. 3, des lames étendues, bien plates (de cuivre). — 3° Foudre : *יִפְּטֹר עַל-רִשְׁעֵיהֶם פָּחַדִּים* Ps. 11. 6, il fera pleuvoir sur les pécheurs des charbons, la foudre; d'autres traduisent : des pièges (?); ou *פָּחַד* est radical, et *פָּחַדִּים* une autre forme pour *פָּחַדִּים* (v. *פָּחַדִּים*).

fut. (*יִפְּטֹר*) Trembler. 1° De peur, craindre, redouter : *וְהָיָה לְלֵילָה יִפְּטֹר* Deut. 28. 66, tu trembleras nuit et jour; *מִדָּהּ אֵיבֵיהֶם* Ps. 27. 1, qui pourrais-je craindre, redouter? *יִפְּטֹר מִפְּנֵי צָרָתוֹ* Is. 49. 17, il tremblera à la vue du dessein de Dieu; *אֵלֶיךָ יִפְּטֹר* Jér.

36. 16, effrayés ils se tournèrent les uns vers les autres. — 2° De joie : *וְהָיָה וְרָחַב לְבָבָהּ* Is. 60. 5, et ton cœur tremblera et se dilatera de joie; *וְהָיָה וְרָחַב עַל מַלְהוּמָהּ* Jér. 33. 9, ils trembleront, frémiront, à la vue de tout le bien; *וְהָיָה אֵלֶיךָ* Osée 3. 8, ils retourneront en tremblant (de joie, ou de respect) vers Dieu.

Pi. : *נִפְּטֹר מִדָּהּ* Is. 51. 13, et tu trembles sans cesse; *נִפְּטֹר מִדָּהּ* Prov. 28. 14, l'homme qui craint toujours (ce qui est à craindre), l'homme prudent, prévoyant.

Hiph. : *וְהָיָה וְהָיָה* Job 4. 14, il a fait trembler tous mes os, la frayeur pénétra mes os.

m. (avec suff. *פָּחַדִּים*, *pl.* *פָּחַדִּים*). 1° Terreur, crainte : *אֵימָה וְהָיָה* Exod. 15. 16, l'épouvante et la terreur; *וְהָיָה עָלֵיכֶם* Job 13. 11, et sa terreur tombera sur vous, vous accablera; *פָּחַד* Is. 2. 10, la crainte, de Dieu (que Dieu inspire); *פָּחַד* Ps. 36. 2, la crainte que les Juifs (inspiraient); *פָּחַד* Gen. 31. 42, et (Dieu) l'objet de la crainte, de l'adoration, d'Isaac. *Plur.* : *קוֹל-פָּחַדִּים* Job 15. 21, la voix des terreurs (des bruits terribles). — 2° *פָּחַדִּים* Job 40. 17, les nerfs de ses testicules.

f. Crainte : *וְהָיָה אֵלֶיךָ* Jér. 2. 19, et que ma crainte n'est pas sur toi, que tu ne me crains plus.

m. (const. *פָּחַדִּים*, *pl.* *פָּחַדִּים* et *פָּחַדִּים*). Gouverneur d'une province, capitaine, officier. Chez les Assyriens : *פָּחַדִּים* II Rois 18. 24, un seul officier; chez les Babyloniens : *פָּחַדִּים* Jér. 51. 23, les chefs, les gouverneurs; chez les Perses : *וְהָיָה וְהָיָה* Esth. 8. 9, les gouverneurs et les chefs (juges?) des provinces; *לָכֶם וְהָיָה* Néh. 5. 14, (je n'ai pas demandé) la nourriture des gouverneurs (qui était due aux gouverneurs, et que prenaient les autres); *וְהָיָה וְהָיָה* I Rois 10. 15, et les gouverneurs des provinces soumises à Salo-

mon; לְיָדָיו נֶח. 5.14 (pour מֶלֶךְ),
pour être gouverneur, (ou pour מֶלֶךְ)
leur gouverneur.

מְשִׁיבָה chald. (const. מְשִׁיבָה, pl. מְשִׁיבָה)
m. Même signif.: מְשִׁיבָה מְשִׁיבָה Esdr. 5.
 14, que le roi avait nommé, établi,
 gouverneur, chef; מְשִׁיבָה Dan. 6. 8,
 et les gouverneurs, ou les chefs.

פְּתוּ Être étourdi, usité seulement au part.: אֲנִי פְתוּ יְהוָה יִשְׂרָאֵל Jug. 9. 4, des gens légers (pauvres, misérables) et étourdis (qui agissent sans réflexion); selon d'autres : méprisables; נְבִיאִים פְּתוּ Soph. 3. 4, ses prophètes (faux) sont étourdis, extravagants; selon d'autres : des misérables (v. רָחוּ).

מְטוּמָּה *m. Étourderie*: מְטוּמָּה Gen. 49.4, l'étourderie, l'impétuosité (de ta passion était), comme de l'eau (comme celle des flots); selon d'autres, dépendant de מְטוּמָּה qui suit: tu n'auras pas un avantage (sur tes frères), pas même léger comme l'eau, pas le moindre avantage (v. מְטוּמָּה).

פְּחֻזָּה f. (rac. פָּחַז). Étourderie :
וּבְפֻחֻזָּתָם Jér. 23. 32, et par leur étour-
derie, témérité.

פָּתַח (v. פָּתַח).

פְּתִים (v. אֶת־פֶּת).

חַמָּה *m. Charbon* : חַמָּה לְנֶחֱלִים *Prov.*
26. 21, (ce qu'est) le charbon à la
braise. Aussi charbon ardent : חַמָּה לְנֶחֱלִים
Is. 44. 12, il travaille (le fer) dans,
moyennant, les charbons ardents (Néh.
5. 14. v. חַמָּה).

חֶסֶת דִּירָה chald. *m.* Potier : **חֶסֶת דִּירָה**
Dan. 2. 41, l'argile dont (se sert) le
potier.

Gouverneur (v. מְהַרְהָא).

תְּהוֹמַת *des deux genres*. Fosse : תְּהוֹמַת II Sam. 18. 17, la grande fosse; תְּהוֹמוֹת 17. 9, dans une des fosses, cavernes. Souvent תְּהוֹמַת l'effroi et la fosse (image de ruine, malheur).

נ. מואבי (gouverneur moabite) פֶּתַח מוֹאָב
pr. m. Esdr. 2. 6.

פְּחִיחָה *f. Dépression* : **פְּחִיחָה** **Lév.**

13.55, c'est une dépression, une partie (d'un vêtement) rongée par la lèpre.

פִּטְרָה *f.* Une des douze pierres précieuses qui ornaient le rational du grand prêtre (la topaze?), Exod. 28. 17; **פִּטְרָה** Job 28. 19, la topaze de l'Éthiopie.

פָּטִיר Exempt : *cheth.*, I Chr.
9. 33, pour *keri* (v. *ker*).

* **פְּטִירָה** *f.* (v. **פֶּטֶר**). **La mort**: **פְּטִירָה** **Aboth**, car au moment de la mort d'un homme, quand l'homme quitte ce monde.

וּמַרְטֹא מ. Marteau : סֹבֵב
Jér. 23. 29, comme un marteau qui
brise le rocher; *au fig.*: מַרְטֹא
Jér. 50. 23, le marteau de toute la
terre, à savoir Babylone, qui dévas-
tait, ruinait, les autres pays.

כְּתִישׁ chald. m.: כֶּתֶשׁ cheth.,
כֶּרִי keri, Dan. 3.21, leurs tuniques
(ou culottes, ou chemises).

פֶּסֶטֶר 1° Sortir, se détacher, s'en aller : פֶּסֶטֶר I Rois 6. 18, 29, et des fleurs sorties, épanouies (selon d'autres : des guirlandes de fleurs), ou : des fleurs qui se détachaient du fond (en relief) ; פֶּסֶטֶר פֶּסֶטֶר I Sam. 19. 10, il s'en alla, il sortit, de la présence de Saül. — 2° Trans. Faire sortir, ouvrir, affranchir : פֶּסֶטֶר Prov. 17. 14, celui qui donne une ouverture à l'eau, qui en ouvre la digue ; פֶּסֶטֶר פֶּסֶטֶר II Chr. 23. 8, car Joïada n'avait pas renvoyé les divisions, ne leur avait pas permis de se retirer ; פֶּסֶטֶר (פֶּסֶטֶר) I Chr. 9. 33, (les lévites chantres) étaient exempts (des autres fonctions) ; פֶּסֶטֶר opposé à פֶּסֶטֶר être exempt, dispensé, d'une chose, d'un devoir.

Hiph. : יַסְפִּירוּ בְּסִפָּה Ps. 22. 8, ils ouvrent largement leurs lèvres, la bouche (en se moquant).

* *Niph.* S'en aller : וְנִפְּחוּ אֶתְכֶם מִלְּפָנָי
Aboth, et quand ils s'en vont d'auprès
de toi ; aussi : décéder, mourir.

פטר *m.* (v. **פטר**). Ce qui ouvre : **פטר** *Exod.* 13. 12, tout ce qui ouvre le sein de sa mère (tous les premiers-nés); et seul : **פטר** *34.* 19, les premiers-nés des bœufs ou des brebis.

פטר *f.* Ouverture, ce qui ouvre : **פטר** *Nomb.* 8. 16, tous les premiers-nés (v. à **פטר**).

פטר (v. **פטר**).

פטר *n. pr.* d'une ville dans la Basse-Egypte, Phibéséth (Bubaste?), *Ez.* 30. 17.

פטר *m.* Malheur, calamité : **פטר** *Job* 30. 24, quand dans son malheur ils (les ennemis) poussent des cris de joie; ou : dans la calamité (que Dieu envoie) il y a une consolation pour eux (les hommes); ou : il leur reste la prière pour la détourner (v. **פטר**); **פטר** *Prov.* 24. 22, et qui sait (quand viendra) la calamité, le châtiment décrété par eux deux (par Dieu et le prince); selon quelques-uns aussi : **פטר** *Job* 12. 5, au malheur (on donne) le mépris (v. **פטר**).

פטר *n. pr.* d'une ville en Egypte, vis-à-vis de Baalsephon, Phihachiroth, *Exod.* 14. 2.

פטר *f.* Tranchants : **פטר** *Jug.* 3. 16, (l'épée) avait deux tranchants, pour *pl.* de **פטר**.

פטר *m.* (rac. **פטר**) (ce qui est facile à souffler). Poussière, cendre : **פטר** *Exod.* 9. 8, la cendre d'une fournaise.

פטר *n. pr.* Pichol, chef de l'armée d'Abimélech, *Gen.* 21. 22.

פטר (v. **פטר**).

פטר *f.* Graisse : **פטר** *Job* 15. 27, et il a fait de la graisse sur la cuisse (il se fait gros et gras).

פטר et **פטר** *n. pr.* 1° Pinéas, fils d'Éléazar, *Exod.* 6. 25. — 2° Pinéas, fils d'Élie grand prêtre, *I Sam.* 1. 3. — 3° Pinéas, père d'Éléazar, *Ezdr.* 8. 33.

פטר *n. pr.* Pinon, un des princes des Iduméens, *Gen.* 36. 41.

פרא *Prier. Hithp.* : **פרא** *Rituel*, se laisser toucher, attendre, par des prières.

פרא *f. plur.* (de **פרא**). Tranchants, dents : **פרא** *Ps.* 149. 6, et une épée à deux tranchants; **פרא** *Is.* 41. 15, (un chariot) avec beaucoup de dents de fer.

פרא *m.* (rac. **פרא**). Vacillation : **פרא** *Nah.* 2. 14, et la vacillation, le tremblement, des genoux.

פרא (abondance d'eau) *n. pr.* d'un fleuve, Pison, qui coule autour du pays de Havilah, *Gen.* 2. 11 (le Gange ou l'Indus?).

פרא *n. pr. m.* *I Chr.* 8. 35.

פרא *m.* (rac. **פרא**). Bouteille, cruche : **פרא** *I Sam.* 10. 4, une cruche, ou une fiole, d'huile.

פרא *Pi.* Couler : **פרא** *Ez.* 47. 2, et l'eau coulait, sortait (du côté droit).

פרא *n. pr.* Les fils de Pochéreth Hazwajim, ou de Pochéreth (qui était) de Zwajim, *Ezdr.* 2. 57.

פרא *Kal* inusité. *Niph.* Être extrême, étonnant, difficile, merveilleux : **פרא** *II Sam.* 1. 26, ton amour pour moi était extrême, unique; **פרא** *Dan.* 11. 36, il dira des choses inouïes, impies (contre Dieu); **פרא** *Zach.* 8. 6, il sera difficile, ou étonnant, à mes yeux; **פרא** *Gen.* 18. 14, y a-t-il rien qui soit trop difficile à Dieu? **פרא** *Deut.* 30. 11, (le commandement) ne t'est pas caché, ou : trop difficile, au-dessus de toi; **פרא** *Prov.* 30. 18, trois choses me sont cachées, difficiles à connaître; **פרא** *Deut.* 17. 8, lorsqu'une affaire te sera trop difficile (à démêler); **פרא** *Ps.* 139. 14 (pour **פרא**), parce que je suis distingué, une créature admirable, par tes merveilles. — **פרא** Les choses merveilleuses, miraculeuses : **פרא** *Ps.* 9. 2, je raconterai toutes les merveilles; **פרא**

מלא Exod. 34. 10, je ferai des prodiges. Comme *adv.* : מלא Dan. 8. 24, il fera un ravage d'une manière prodigieuse, incroyable; ou : il détruira les choses, les monuments, qui sont des merveilles; מלא Job 37. 8, Dieu tonne avec sa voix d'une manière merveilleuse.

Pi. Séparer des autres, consacrer par sa parole : מלא Lévi. 22. 21, Nomb. 15. 3, 8, pour offrir ce qui a été consacré par un vœu, pour accomplir un vœu.

Hiph. 1° Faire prodigieux, admirable, merveilleux : מלא Ps. 31. 22, il a signalé sa grâce à mon égard, il a fait paraître sa grâce, d'une manière distinguée; מלא Deut. 28. 59, Dieu signalera tes plaies, les rendra prodigieuses, extrêmes; מלא Is. 28. 29, il rend son conseil admirable; מלא Jug. 13. 19, et il fit des merveilles; *adverbialement* : מלא II Chr. 2. 8, et mûr Joel 2. 26, admirablement, merveilleusement. — 2° Comme *Pi.* : מלא Lévi. 27. 2, et mûr Nomb. 6. 2, (un homme) qui consacra une chose en faisant un vœu (qui fait vœu de consacrer une chose, ou de s'en refuser la jouissance).

Hithph. : מלא Job 10. 16, tu te montreras de nouveau prodigieux contre moi (tu me puniras d'une manière terrible) (v. מלא).

מלא *m.* (avec suff. מלא, *pl.* מלא et מלא). Prodige, merveille : מלא Exod. 15. 11, Dieu qui fait des prodiges; מלא Ps. 77. 12, je me souviendrai de tes merveilles depuis le commencement; מלא Dan. 12. 6, jusqu'à quand (sera différée) la fin de ces merveilles; מלא Is. 9. 5, l'admirable conseiller, ou : l'admirable, le merveilleux, le conseiller (se rapportant à Dieu, selon les uns; à l'enfant, selon les autres); מלא Lament. 1. 9, elle est tom-

bée prodigieusement, d'une manière terrible.

מלא *adj.* Caché, difficile : מלא Jug. 13. 18, (*keri* מלא, pour מלא de מלא) il (mon nom) est caché, est un secret, ou : trop prodigieux pour le dire; *fém.* : מלא Ps. 139. 6, (*cheth* מלא) cette connaissance est trop difficile pour moi, est au-dessus de moi (v. מלא).

מלא (Dieu le distingue) *n. pr. m.* Néh. 10. 11.

מלא *Kal* inusité. Séparer, diviser. *Niph.* : מלא Gen. 10. 25, parce que de son temps la terre fut divisée (par suite de la confusion des langues, v. chap. 11).

Pi. : מלא Job 38. 25, qui a divisé, préparé, des canaux à la pluie impétueuse; מלא Ps. 55. 10, divise leurs langues (fais qu'ils ne s'entendent plus entre eux).

* *Hiph.* : מלא Aboth, et ne rejette aucune chose (comme étant impossible).

מלא *chald.* Diviser : מלא Dan. 2. 41, un royaume divisé.

מלא *m.* Ruisseau : מלא Ps. 65. 10, le ruisseau de Dieu (né des pluies que Dieu envoie par sa grâce); מלא Ps. 1. 3, des ruisseaux, des courants d'eau; מלא Lament. 3. 48, (mon œil répand) des ruisseaux de larmes.

מלא (division) *n. pr.* Peleg, fils d'Eber, Gen. 10. 25.

מלא *m. chald.* Moitié : מלא Dan. 7. 25, et la moitié d'un temps.

מלא *f.* (se trouve seulement au *plur.* מלא). 1° Ruisseaux (v. מלא) : מלא Job 20. 17, il ne verra, ne se réjouira pas des ruisseaux. — 2° Divisions : מלא Jug. 5. 15, et מלא verset 16, à cause des divisions de Ruben (entre lui et les autres tribus), ou en lui-même, ne pouvant pas se décider à combattre pour les uns ou pour les autres (v. מלא).

מלא *f.* Distribution : מלא

II Chr. 35. 5, selon la distribution (les divisions, classes) des familles.

פִּלְגֵשׁ et **פִּלְגֵשָׁה** *f.* (avec suff. **פִּלְגֵשְׁתִּי**, plur. **פִּלְגֵשִׁים** et **פִּלְגֵשֹׁתַי**). Concubine : **פִּלְגֵשָׁה** Jug. 19. 1, une concubine ; **פִּלְגֵשִׁים** Ez. 23. 20, elle (les) a aimés au point d'être avec leurs concubines, comme une d'elles ; selon d'autres, **פִּלְגֵשִׁים** sont des hommes : elle a aimé avec fureur les hommes impudiques.

פִּלָּה *f.* Acier : **פִּלָּה** Nah. 2. 4, l'acier des chariots (brille) comme du feu, ou : le chariot (brille) par le feu, les étincelles, que fait jaillir l'acier ; selon d'autres, **פִּלָּה** transposé : comme des flammes.

פִּלְדָּשׁ *n. pr.* Pildas, fils de Nahor, Gen. 22. 22.

פָּלָה *Kal* inusité (*v.* **פָּלַח**). *Niph.* Être distingué : **וְהָיִיתִי וְעַמִּי מְבֻדָּלִים** Exod. 33. 16, afin que moi et ton peuple nous soyons distingués (des autres peuples) (*v.* à **פָּלַח** l'exemple, Ps. 139. 14).

Hiph. Séparer, distinguer : **וְהָיִיתִי מְבֻדָּל מֵעַמִּי** Exod. 8. 18, je distinguerai ce jour-là (la terre de Gessen, en l'épargnant) ; **וְהָיִיתִי מְבֻדָּל מֵעַמִּי** 9. 4, Dieu séparera, fera une distinction entre, les troupeaux (d'Israel et ceux des Egyptiens) ; **וְהָיִיתִי מְבֻדָּל מֵעַמִּי** Ps. 4. 4, Dieu a distingué pour lui un homme pieux, saint (il l'a choisi) ; **וְהָיִיתִי מְבֻדָּל מֵעַמִּי** 17. 7, distingue ta bonté, fais-la paraître d'une manière éclatante.

פָּלֹא (distingué) *n. pr.* Palu, fils de Ruben, Gen. 46. 9 ; *patron.* **פָּלֹא** Nomb. 26. 5.

פָּלַח Couper, *part.* : **כְּמוֹ פֹלֵחַ וְכַדָּר בְּמַרְעֵי** Ps. 141. 7, comme (le laboureur) qui coupe et fend la terre (avec le soc), ou : comme celui qui coupe et fend les arbres, le bois, sur la terre.

Pi. Fendre, couper : **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** Prov. 7. 23, (jusqu'à ce que) la flèche fend, transperce, son foie ; **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** II Rois 4. 39, il coupa (les fruits) par morceaux, et les mit dans le pot

pour cuire ; **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** Job 39. 3, elles font que leurs petits percent (leur sein), elles les mettent au jour avec effort.

פָּלַח chald. Servir ; *spécial.* servir, adorer Dieu : **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** Dan. 3. 17, notre Dieu, celui que nous adorons ; avec **לְ** **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** 7. 14, (toutes les nations) le serviront, l'adoreront.

פָּלַח *m.* Ce qui est coupé d'un entier, morceau, moitié : **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** Cant. 4. 3, comme la moitié d'une grenade (comme une grenade coupée au milieu) ; **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** I Sam. 30. 12, un morceau d'un gâteau de figues ; **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** Jug. 9. 53, un morceau d'une meule de moulin (la meule de dessus, courante), et la meule même ; **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** Job 41. 16, comme la meule de dessous, gisante.

פָּלַח (*v.* **פָּלַח**) Se sauver, s'enfuir : **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** Ez. 7. 16, quelques fuyards d'entre eux se sauveront (quelques-uns se sauveront, mais par la fuite).

Pi. 1° Se sauver : **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** Job 23. 7, je me sauverai pour toujours de mon juge, je gagnerai ma cause devant lui. — 2° *Trans.* Sauver, délivrer : **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** Ps. 18. 3, (Dieu est) mon libérateur ; **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** 18. 49, qui me délivre de mes ennemis ; **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** 71. 4, sauve-moi des mains du méchant ; **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** 56. 8, à cause de (leur) iniquité sauve (moi) d'eux, ou : les épargneras-tu malgré leur iniquité ? leur iniquité demeurera-t-elle impunie ? selon d'autres : rejette, repousse-les, comme. — 3° Pousser dehors, laisser échapper, enfanter : **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** Job 21. 10, sa vache met bas, fait des petits ; **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** Mich. 6. 14, et (les enfants) que tu engendreras, ou : qu'elle enfantera ; selon d'autres, sens 2° : et ceux que tu sauveras (*v.* *Hiph.*).

Hiph. : **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** Is. 5. 29, il se jettera sur la proie et l'emportera, la mettra en sûreté ; **וְהָיִיתִי חֵץ כְּבִדֹּי** Mich. 6. 14, et tu atteindras (l'ennemi qui

t'enlève tes enfants); ou : tu tiendras entre tes bras (tes enfants), et tu ne les sauveras pas; selon d'autres : (ta femme) concevra, mais elle n'enfantera pas; ou : tu tiendras (ta femme), mais tu n'engendreras pas (v. la suite de la phrase à la fin du Pi).

פלט *adj.*, seulement *plur.* פלטים. Échappés par la fuite : פלטים מחרב Jér. 51. 50, vous qui êtes échappés à l'épée; ופלטים מארץ כדל 50. 28, et (de) ceux qui fuient la terre de Babylone.

פלט *m.* (ou *inf.* du Pi. de פלט). Délivrance : פלט חסדךבני Ps. 32. 7, tu m'entoures de chants de délivrance, ou : je ferai entendre des chants de délivrance (pour te remercier de la délivrance) quand tu m'entoureras, me protégeras.

פלט (délivrance) *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 47. — 2° 12. 3.

פלטא (v. פלטה).

פלטא (délivrance de Dieu) *n. pr.* 1° Palti, fils de Rafu, Nomb. 13. 9. — 2° Palti, fils de Lajis, I Sam. 25. 44; le même est appelé פלטיאל II Sam. 3. 18.

פלטא *n. pr. m.* Néh. 12. 17.

פלטה (Dieu le délivre) *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 21. — 2° 4. 42.

פלטיהו (même signif.) *n. pr.* Pelatiah, fils de Benaïa, Ez. 11. 13.

פלי Difficile, et *fém.* פליאה (*keri*, v. פליא *cheth.*).

פלטה (Dieu le distingue) *n. pr. m.* I Chr. 3. 24.

פליט *adj.* (v. פלט, *plur.* פליטים et פליטים). Fuyard, qui se sauve, échappe par la fuite : ויבא הפליט Gen. 14. 13, un homme qui s'était sauvé (de la bataille) arriva; ופליטו השריון Jos. 8. 22, tellement qu'il ne resta pas d'eux un seul qui échappât, ou qui se sauvât; פליטי אחרים Jug. 12. 4, des fugitifs d'Éphraïm (à savoir : vous, les gens de Galaad; selon d'autres : les fugitifs, c.-à-d. les hommes

de basse condition d'Éphraïm, dirent, etc.); נחן נחן פלטים Nomb. 21. 29, il a laissé ses fils fugitifs, il les a laissés fuir; selon d'autres : il a livré ses fils qui allaient se sauver.

פליטה et פליטה *f.* (rac. פלט). 1° Délivrance, salut, secours : ויבא ציון חוריה ויבא פליטה Obad. 17, la délivrance, le salut, sera sur la montagne de Sion; ויבא פליטה Gen. 45. 7, par une grande délivrance, un grand secours. — 2° Ce qui est sauvé, délivré : ויבא פליטה Exod. 10. 5, (les sauterelles) mangeront le reste qui a été sauvé, épargné par la grêle; ויבא פליטה II Rois 19. 30, le reste de la maison de Juda, ceux qui ont été sauvés; ויבא פליטה Esdr. 9. 8, pour nous laisser un reste, pour conserver quelque reste d'entre nous.

פלי *m.* (rac. פלט). Ne se trouve qu'au *plur.* פלילים Les juges : ויבא פלילים Exod. 21. 22, ou il donnera, payera, d'après les juges, ce que les juges ordonneront; ויבא פלילים Job. 31. 11, et c'est un crime que les juges doivent punir, un crime, péché, capital.

פליה *f.* (rac. פלט). Justice, discernement : ויבא פליה Is. 16. 3, fais (ou *cheth.*, faites) la justice, c.-à-d. agis (ou agissez) avec un juste discernement.

פליחה *f.* Action de juger, jugement, Rituel.

פלילי *adj.* Ce qui est du ressort du juge : ויבא פלילי Job 31. 28, ce serait là aussi un crime punissable (que les juges devraient punir) (v. à פלילי). *Fém. subst.* : ויבא פליליה Is. 28. 7, ils se sont égarés dans la justice, c.-à-d. dans leurs jugements.

פלך *m.* 1° Cercle, district, quartier : ויבא פלך נחן Néh. 3. 9, chef, capitaine, de la moitié du district de Jérusalem; ויבא פלך נחן 3. 14, chef du district ou du quartier de Beth-Hacharem; ויבא פלך 3. 17, pour son di-

strict, ou quartier. — 2° Fuseau (de sa forme ronde) : וְכַתְּוֹתָם פְּלִיָּה Prov. 31. 19, et ses doigts ont pris le fuseau (pour filer). — 3° Bâton : וַיִּחְזֹק בַּפֶּלֶה II Sam. 3. 29, et l'homme qui saisit (qui s'appuie sur) le bâton (parce qu'il est faible, malade).

פלל Kal inusité. Pi. Juger, condamner, blâmer : וַיִּפְּלֵנוּ אִלֵּיהֶם I Sam. 2. 25, (si un homme pèche contre un homme), le juge intervient, décide, juge l'affaire ; וַיִּפְּלֵנוּ וַיִּשְׁפֹּטוּ וַיִּשְׁפֹּטוּ Ps. 106. 30, alors Pinéhas s'éleva et jugea, punit, les coupables ; selon d'autres : il apaisa la colère de Dieu ; וַיִּפְּלֵנוּ לְאַחֲרָיו Ez. 16. 52, toi qui avais jugé, condamné, blâmé, ta sœur (et qui es maintenant plus coupable qu'elle) ; וַיִּפְּלֵנוּ לְאָדָם Gen. 48. 11, je ne me suis pas jugé digne de revoir jamais ton visage ; ou : je n'ai pas cru, pensé, revoir, etc. (v. פלילה).

Hithp. 1° S'interposer comme juge, arbitre : וַיִּפְּלֵנוּ לִי I Sam. 2. 25, (mais si un homme pèche contre Dieu), qui s'interposera pour lui, pour être juge ? selon d'autres : qui priera pour lui ? (v. 2°). — 2° Intervenir pour quelqu'un par des prières, prier pour lui, et puis en général : prier, prier Dieu : וַיִּפְּלֵנוּ לְיְהוָה Deut. 9. 20, et je priais aussi pour Aaron. Avec צל : וַיִּפְּלֵנוּ לְיְהוָה Job 42. 8, et Job, mon serviteur, priera pour vous. — Celui à qui la prière s'adresse, avec אל : וַיִּפְּלֵנוּ לְיְהוָה Ps. 5. 3, car c'est à Toi que j'adresse ma prière. Avec לו : וַיִּפְּלֵנוּ לְיְהוָה Dan. 9. 4, je priai l'Éternel. Avec לפני : וַיִּפְּלֵנוּ לְפָנֶיךָ Néh. 1. 4, et je priai en la présence du Dieu du ciel ; וַיִּפְּלֵנוּ לְפָנֶיךָ Is. 45. 14, ils te supplieront, ils imploreront ton secours ; וַיִּפְּלֵנוּ לְפָנֶיךָ I Sam. 1. 27, pour cet enfant j'ai prié, c.-à-d. j'ai prié Dieu de me le donner.

Niph. : וַיִּפְּלֵנוּ חֲלָלִים Ez. 28. 23, et les habitants blessés dans la ville seront jugés ; ou : ceux qui sont dans la ville se jugeront, se regarderont

d'avance, comme blessés, comme frappés ; mais il est plus probable que c'est une forme irrégulière de פלל : ils tomberont blessés ou tués.

פלל (juge) n. pr. m. Néh. 3. 25.

פלל (Dieu le défend) n. pr. m. Néh. 11. 12.

פלל (v. פלל).

פלל adj. de פלל Un certain ; dont le nom est caché, inconnu ; toujours avec אֲלֵכֶּנִי (veuf de nom, sans nom) : וַיִּפְּלֵנוּ אֲלֵכֶּנִי Ruth 4. 1, assieds-toi ici, toi un tel (c.-à-d. Booz l'a appelé par son nom, mais celui qui raconte l'ignore ou le cache) ; וַיִּפְּלֵנוּ אֲלֵכֶּנִי I Sam. 21. 3, II Rois 6. 8, à un certain lieu, à tel et tel lieu ; une fois les deux mots sont réunis en un seul : וַיִּפְּלֵנוּ אֲלֵכֶּנִי Dan. 8. 13, à un inconnu qui parlait (dont je ne savais pas le nom).

פלל n. pr. Helez de Phalon, I Chr. 11. 27.

פלל Kal inusité. Pi. 1° Rendre droit, aplanir : וַיִּפְּלֵנוּ הַדֶּשֶׁת Is. 26. 7, tu aplanis le sentier du juste ; וַיִּפְּלֵנוּ הַדֶּשֶׁת Ps. 78. 50, il aplanit une voie à sa colère (que rien ne l'arrête). — 2° Tenir en équilibre, balancer, peser (v. פלל) : וַיִּפְּלֵנוּ הַדֶּשֶׁת Ps. 58. 3, vos mains pèsent, régularisent, la violence, l'injustice ; ou : vous pesez, mesurez exactement, la violence, le vol, de votre main ; וַיִּפְּלֵנוּ הַדֶּשֶׁת Prov. 5. 21, et il pèse, considère, toutes ses voies, tous ses pas.

פלל m. Balance : וַיִּפְּלֵנוּ הַדֶּשֶׁת Prov. 16. 11, une balance et des plateaux justes sont selon (la volonté, la prescription) de Dieu ; ou : la justice, les jugements, de Dieu, sont pesés à la balance ; selon d'autres : וַיִּפְּלֵנוּ הַדֶּשֶׁת Is. 40. 12, (qui) a pesé les montagnes dans la balance ?

פלל Discussion savante, profonde ; controverse : וַיִּפְּלֵנוּ הַדֶּשֶׁת Aboth, la discussion, controverse, des disciples.

פֶּלֶץ Ex. unique. *Hithph.* Trembler : וְעַמּוּדֵי הָאָרֶץ וְעַמּוּדֵי הָאָרֶץ Job 9. 6, et les colonnes de la terre tremblent, sont ébranlées.

פֶּלֶצָה f. Tremblement, frémissement : וְאֵיךְ בָּשָׂרִי תִלְעָה Job 21. 6, un frémissement a pris, agité, tout mon corps ; וְהִכְשִׁיחַ מִלְּפָנָי Ps. 55. 6, le frémissement m'a couvert, j'ai été saisi de terreur.

פָּלַשׁ usité seulement au *Hithp.* Se rouler : וְהִתְפַּלֵּשׁ בָּאֵשׁ Jér. 6. 26, et roule-toi, couche-toi, sur la cendre ; וְהִתְפַּלֵּשׁ Mich. 1. 10 (*keri* וְהִתְפַּלֵּשׁ), couche-toi dans la poussière ; une fois seul : וְהִתְפַּלֵּשׁוּ Jér. 25. 34, couchez-vous (sur la cendre) ; d'autres traduisent partout : se couvrir de cendre.

פֶּלֶשֶׁת n. pr. d'une contrée dans la Palestine ; selon d'autres : la Palestine même ; וְשָׂרֵי פֶלֶשֶׁת Exod. 15. 14, les habitants de Peléseth, ou de la Palestine.

פִּלְשְׁתִּי m. (plur. פִּלְשְׁתִּים et פִּלְשְׁתִּיִּם). Un Philistin ; l'origine des Philistins est de Caphthor (v. פִּתְחוּר et Amos 9. 7) : מֶלֶךְ-פִּלְשְׁתִּים Gen. 26. 1, (Abimelec) roi des Philistins.

פֶּלֶת n. pr. 1°. On, fils de Peleth, Nomb. 16. 1. — 2°. Peleth, fils de Jonathan, I Chr. 2. 33.

פֶּלֶרִי m. Toujours avec פָּרִי : וְכָל-פֶּלֶרִי וְכָל-חֲסִידוֹ II Sam. 15. 18, collectif d'une espèce de gardes, de satellites, du roi, les archers et les frondeurs ; selon d'autres : deux races en Israel, les Céréthiens et les Phélétiens ; d'autres traduisent : וְהַפֶּלֶרִי les coureurs, comme רָצִים (v. II Rois 11. 4).

פֶּן m. (le même que פֶּנָּה). Coin : וְאֵל פֶּנָּה Prov. 7. 8, près de son coin, c.-à-d. près du coin où la femme se trouve ou demeure ; où פֶּנָּה est pour פֶּנָּה, de פֶּנָּה ; pl. une fois : וְשַׁעַר הַפֶּנִּים Zach. 14. 10, la porte des angles.

פֶּן conj. exprimant un doute, une crainte. De peur que, de — ne ; il se place : — ou après l'action qui doit empêcher, détourner, ce qu'on craint,

ce qu'on veut éviter : וְאַתָּה Gen. 11. 4, (bâtissons-nous une ville, etc.) de peur que nous ne nous dispersions ; וְאַתָּה 3. 3, (vous n'en mangerez point) de peur que vous ne mouriez ; après les verbes craindre, se garder, jurer : וְאַתָּה 31. 31, (j'ai eu peur) que tu ne voulusses ravir ; וְאַתָּה 24. 6, (garde-toi bien) de ramener mon fils (en ce pays-là) ; וְאַתָּה Deut. 4. 23, (prenez garde) de n'oublier ; וְאַתָּה Jug. 15. 12, (jurez-moi) que vous ne me tuerez point ; — ou au commencement de la phrase, exprimant seul la défense ou la crainte, la menace : וְאַתָּה Job 32. 13, ne dites point ; וְאַתָּה Is. 36. 18, qu'Ezéchias ne vous persuade, trompe point ; וְאַתָּה Gen. 3. 22, mais maintenant il est à craindre qu'il ne porte sa main (à l'arbre), il portera peut-être, etc. ; וְאַתָּה Nomb. 20. 18, autrement je sortirai avec l'épée ; וְאַתָּה II Rois 2. 16, un vent ou un esprit de l'Éternel l'aura peut-être enlevé ; וְאַתָּה Prov. 5. 6, elle n'a garde de marcher droit dans le sentier de la vie ; ou, וְאַתָּה est la 2° personne : (elle empêchera) que tu ne marches dans le sentier de la vie ; ou : (garde-toi) de balancer le sentier de la vie contre celui où elle veut te conduire, d'hésiter entre les deux (v. פֶּלֶס).

פָּנֶה m. Douceur : וְאַתָּה Ez. 27. 17, avec le plus pur froment et l'excellente pâtisserie ; selon d'autres : et le baume ; selon d'autres, deux noms d'endroits : du froment de Menith et de Pannag.

פָּנָה (fut. וְפָנָה, avec וְפָנָה, aussi וְפָנָה) Tourner, *trans.* seulement dans la locution וְפָנָה tourner le dos : וְפָנָה זֶה וְפָנָה זֶה Jér. 2. 27, ils m'ont tourné le dos, et non le visage ; וְפָנָה לְפָנֶיךָ Jos. 7. 12, ils tourneront le dos, c.-à-d. ils fuiront devant leurs ennemis. Partout ailleurs *intrans.* Se tourner : וְפָנָה Exod. 7. 23, et Pharaon se tourna, se

retira (et entra dans sa maison); ויָסֹבֵב 10. 6, il se détourna et sortit de devant Pharaon; ויָסֹבֵב אֶל-הַרְרָה I Sam. 13. 17 (une division) se tourna vers le chemin d'Ephra. Avec ל: ויָסֹבֵב אֶת-לְבָבוֹ וְסָבַח Is. 53. 6, nous sommes tournés chacun vers sa propre voie. Avec l'accus.: ויָסֹבֵב הָרָה בֵּית-חֹרֹן I Sam. 13. 18, (une autre division) se tourna vers le chemin de Beth-Horon; ויָסֹבֵב אֶת-הָאֲשֵׁר-יָסֹבֵב 14. 47, et de quelque côté qu'il se tournât; ויָסֹבֵב אֶת-לְבָבוֹ Is. 45. 22, tournez, convertissez-vous à moi; ויָסֹבֵב אֶת-לְבָבוֹ מִן-הַמִּדְבָּר Job 5. 1, et à qui des saints l'adresserais-tu? ויָסֹבֵב אֶת-לְבָבוֹ מִן-הַמִּדְבָּר Deut. 31. 18, parce qu'il a suivi des dieux étrangers; ויָסֹבֵב אֶת-לְבָבוֹ מִן-הַמִּדְבָּר Ez. 29. 16, quand ils se tournent vers eux, qu'ils se lient avec eux (les Égyptiens); ויָסֹבֵב אֶת-לְבָבוֹ מִן-הַמִּדְבָּר Deut. 29. 17, dont le cœur se détourne aujourd'hui de Dieu. — Du temps: ויָסֹבֵב הַיּוֹם JÉR. 6. 4, le jour décline; ויָסֹבֵב הַיּוֹם Ps. 90. 9, tous nos jours se passent, s'évanouissent (par la colère); ויָסֹבֵב הַיּוֹם Exod. 14. 27, quand le matin approcha, à la pointe du jour; ויָסֹבֵב הַיּוֹם Gen. 24. 63, vers le soir.

Souvent se tourner, se retourner, pour voir, regarder, examiner: ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Eccl. 2. 12, je me suis tourné pour contempler la sagesse, j'ai passé à la contemplation de la sagesse; ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Exod. 2. 12, et il se tourna ici et là, il regarda de tous côtés, et vit; ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Nomb. 17. 7, ils tournèrent (leurs yeux) vers le tabernacle; ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Eccl. 2. 11, et j'ai tourné les yeux vers tous mes ouvrages; ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו II Sam. 1. 7, il se retourna pour voir; ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Is. 8. 21, il tourne les yeux vers en haut (le ciel); ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Deut. 9. 27, ne regarde, ne considère pas la dureté, la désobéissance, de ce peuple. — De Dieu qui exauce: ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Ps. 69. 17, tourne-toi vers moi, regarde-moi favorablement; ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו I Rois 8. 28, tourne-toi vers la prière de ton serviteur, reçois-la fa-

vorablement. — Aussi d'un roi: ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו II Sam. 9. 8, (qui suis-je) pour que tu regardes, que tu accordes tes faveurs à, un chien (mort tel que je suis)? — Des choses inanimées: ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Ez. 41. 1, la porte qui regarde l'orient; ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Jos. 18. 7, (la frontière) tourne vers Galgala.

Pi. 1° Écarter: ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Soph. 3. 15, il a écarté, chassé, ton ennemi. — 2° Enlever d'un endroit ce qui l'obstrue, le débarrasser, vider: ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Gen. 24. 31, j'ai débarrassé la maison, je l'ai préparée (à te recevoir); ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Lévi. 14. 36, qu'ils vident la maison, qu'ils enlèvent tout ce qui s'y trouve; ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Is. 40. 3, préparez la voie de l'Éternel; et seul: ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Ps. 80. 10, tu as débarrassé, préparé (le chemin, le sol), devant elle.

Hiph. Tourner: ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Jug. 15. 4, il tourna une queue à l'autre, il lia les renards l'un à l'autre par la queue; ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו I Sam. 10. 9, lorsqu'il tourna l'épaule (qu'il se retourna) pour partir; ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו JÉR. 48. 39, comment Moab a-t-elle tourné le dos, comme elle a fui; et seul: ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו 46. 21, ils ont tourné (le dos), ils ont pris la fuite, tous ensemble; ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Nah. 2. 9, mais personne ne retourne; ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו JÉR. 47. 3, les pères ne se sont pas retournés vers les enfants, n'ont pas regardé leurs enfants (v. Kal).

Hoph.: ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו JÉR. 49. 8, fuyez! ils se sont tournés vers vous, les ennemis approchent déjà; ou: fuyez! et (à l'instant) ils ont tourné le dos, ils ont commencé à fuir; ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Ez. 9. 2, (la porte) qui est tournée, qui regarde, vers le septentrion.

* Niph.: ויָסֹבֵב אֶת-עֵינָיו Aboth, quand je serai débarrassé de ma besogne, quand j'aurai le temps, j'étudierai, peut-être que tu n'auras pas le temps.

פנה f. (rac. פנה ou פנה, v. פנה). Coin,

angle : *זקל קל-החור* Prov. 7. 12, dans chaque coin (de rue); *זקל-החור* 21. 9, dans un coin sur le toit; *אבן חזקה* Job 38. 6, sa pierre angulaire; *זקל* Ps. 118. 22, la principale (pierre) de l'angle; *זקל-החור* II Chr. 26. 15, et sur les tours (qui sont construites aux angles des murailles); *החור* Soph. 1. 16, les hautes tours; *au fig.* : *זקל* Is. 19. 13, l'angle, c.-à-d. la force, le soutien, de ses tribus; *כל חזקו* I Sam. 14. 38, tous les principaux du peuple.

פניאל (la face de Dieu) *n. pr.* 1° D'un endroit, Penuel, où Jacob a lutté contre l'ange, Gen. 32. 32 (*פניאל*, vers. 31), Jug. 8. 8, les habitants de Penuel. — 2° Penuel, fils de Sasac (*cheth. פניאל*), I Chr. 8. 25. — 3° Penuel, père de Gedor, I Chr. 4. 4.

פניאל n. pr. (v. *פניאל*).

פניא Perles (v. *פניא*).

פנים pl. m. (une fois *fém.*, Ez. 21. 21; const. *פני*, rac. *פנ*). Le côté ou la partie du corps qui se tourne dans tous les sens, ou : vers celui qu'on regarde, à qui l'on parle. 1° Visage : *פניה* Gen. 38. 15, elle s'est couvert le visage; *זקל-פני אביר* Gen. 50. 1, (Joseph se jeta) sur le visage de son père; le *verbe* et l'*adj.* souvent au *pl.* : *פניהם ופניהם* Dan. 1. 10, vos visages tristes ou maigres; *פניה לא יראה* Exod. 33. 23, mais mon visage ne sera pas vu; *פניהם ופניהם* Prov. 25. 23, et le visage triste, ou : qui exprime la colère; rarement au *sing.* : *פני יי חלקם* Lament. 4. 16, la colère de Dieu les a dispersés (v. 2°); *פניהם אל-פניהם* Gen. 32. 31, face à face; *פניהם בפניהם* Deut. 5. 4, face à face; *זקל-פניה יברכה* Job 1. 11, il te dira des blasphèmes en face; *פניה יברכה* 21. 31, qui lui dira en face, ou de son vivant, sa voie? qui le blâmera pour ses mauvaises actions? *פניה יברכה* Is. 65. 3, qui m'irritent en face, qui font des choses que j'ai défendues, sous mes yeux; de même *פניה יברכה* Job 13. 15, en face; *פניה יברכה*

Deut. 7. 10, Dieu rend à (celui qui le hait) ce qu'il mérite sur-le-champ, ou : déjà dans cette vie; *פניה* Job 16. 8, il témoigne (contre moi) en face, en ma présence; *פניה פניה אל-פניה יברכה* Ez. 6. 2, tourne ton visage, ton regard; vers les montagnes d'Israel; mais : *פניה פניה יברכה* Gen. 31. 21, il tourna son visage, il avança, vers la montagne de Galaad; *פניה פניה יברכה* Jér. 42. 17, (tous ceux) qui ont dirigé leur visage pour aller (en Egypte), qui se proposent d'aller; de même : *פניה פניה יברכה* Dan. 9. 3, je tournai mon visage, regard, vers Dieu; *פניה פניה יברכה* II Chr. 20. 3, Josephat tourna son regard, c.-à-d. s'adonna (à la prière); sans *verbe* : *פניה פניה יברכה* II Chr. 32. 2, et son regard vers la guerre, c.-à-d. il était résolu à faire la guerre.

2° La colère : *פניה יי בלתי רע* Ps. 34. 17, le regard sévère, la colère, de Dieu, (frappe) ceux qui font le mal; *פניה יברכה* I Sam. 1. 18, elle n'avait plus son visage triste, irrité; *פניה יברכה* Job 9. 27, je veux quitter mon découragement, abattement; *פניה יברכה* Lévi. 20. 5, j'arrêterai mon regard de colère sur cet homme; *פניה יברכה* Jér. 21. 10, car j'arrête mon regard sur cette ville pour le mal, et non pour le bien; *פניה יברכה* Lévi. 20. 3, je tournerai ma colère (contre cet homme); *פניה יברכה* prier, saluer, quelqu'un (v. *פניה*); *פניה יברכה* refuser une demande à quelqu'un (v. *פניה* *Hiph.*).

3° Le visage, pour l'être, la personne même : *פניה יברכה* Exod. 33. 14, ma personne marchera, moi-même je marcherai (devant toi); *פניה יברכה* II Sam. 17. 11, et tu iras en personne au combat; *פניה יברכה* et *פניה יברכה* faire acception de personnes (v. *פניה* et *פניה*).

4° La face, surface, superficie, des choses : *פניה יברכה* Gen. 2. 6, la surface de la terre; *פניה יברכה* Job 38. 30, et la surface de l'abîme, des flots; *פניה יברכה* 41. 5, la superficie du vête-

ment (du Léviathan), la peau sur son dos, ou : la mer qui l'enveloppe ; פני הים Is. 25. 7, la face du voile ; פני צאן Prov. 27. 23, tu dois bien connaître la face, c.-à-d. l'état, de tes brebis ; puis, en général, manière, mode : פני אבות Aboth, qui trouve une manière (fausse) d'interpréter la loi.

5° Le devant, le côté antérieur, d'une chose : פני הפך Jér. 1. 13, et la face, le devant (du pot ou de la chaudière), est tourné du côté du nord ; פני ארץ Joel 2. 20, (je ferai périr) l'avant-garde, les troupes qui se trouvent en tête ; פני המלח II Sam. 11. 15, en avant du combat, devant le front, là où le combat (sera très rude) ; פני פנה Ez. 21. 21, vers où (la face) ton tranchant est tourné ; au plur., également פנים Ez. 1. 6, et quatre faces ; v. aussi פנים פנים les pains de proposition, et פנין הַפִּינָה la table sur laquelle ils étaient exposés (au temple).

פנים *adv.* Dedans : פנים ואחור Ez. 2. 10, dedans et dehors ; פנים פנים Jér. 7. 24, (ils se sont tournés) en arrière, et non en avant. — Du temps : פנים Deut. 2. 10, 12, jadis, autrefois ; פנים Ruth 4. 7, et c'était ainsi l'usage autrefois dans Israël ; פנים Is. 41. 26, et depuis les temps anciens ; פנים ופניה II Sam. 10. 9, de front et par derrière. — Avec des prépositions, פנים en forme const. פני devient très souvent particule.

1° *פני* Au-devant : פניו II Chr. 19. 2, (Jehu) vint au-devant de lui. Devant : פני אהל מועד Lévit. 9. 5, devant le tabernacle ; פני ה' Exod. 23. 17, devant le Seigneur ; פני השדה Lévit. 14. 53, sur la surface du champ, en plein champ.

2° *פני* En présence, devant : פניו Esth. 1. 10, devant le roi ; פניו Gen. 19. 13, devant l'Éternel ; פניו Gen. 33. 18, devant cette ville ; פניו Gen. 27. 30, (Jacob était sorti) d'auprès d'Isaac ; פניו

II Rois 16. 14, (il transféra l'autel) de devant le temple (qui était en face du temple).

3° *פני* Devant : פניו Ez. 42. 12, devant le mur ou l'estrade ; פניו Deut. 7. 24, nul ne se tiendra devant toi, ne pourra te résister ; פניו même sens Jos. 10. 8 ; פניו Ez. 6. 9, ils se déplairont à eux-mêmes, ils se repentiront, se feront des reproches eux-mêmes (v. פניו 3°).

4° *פני* (avec suff. פניו, פניה, פניה, פניה, פניה). A) En présence, sous les yeux, sous la surveillance, devant : פניו Nomb. 8. 22, devant, c.-à-d. sous la surveillance d'Aaron et celle de ses fils ; פניה II Rois 4. 38, (les jeunes prophètes) demeuraient devant (sous la surveillance d')Élisée ; פניה Ps. 72. 17, devant le soleil, c.-à-d. tant que le soleil durera ; פניה 72. 5, et tant que la lune durera ; פניה Job 8. 16, devant le soleil, quand le soleil luit ; selon d'autres : avant (le lever) du soleil. B) Auprès de, chez : פניה I Rois 8. 50, (qu'ils trouveront) de la compassion auprès de ceux qui les auront emmenés captifs ; פניה II Rois 5. 1, (un homme) puissant auprès de son maître ; פניה Gen. 27. 7, (afin que je te bénisse) en présence de Dieu ; פניה Exod. 34. 34, (lorsque Moïse se présentait) devant Dieu, dans le sanctuaire ; פניה Is. 23. 18, à ceux qui sont assis, qui servent devant Dieu, dans le temple ; פניה Jos. 6. 26, maudit soit devant Dieu l'homme (qui) ; פניה Exod. 28. 38, pour qu'ils trouvent grâce devant Dieu ; פניה vivre selon la volonté de Dieu (v. פניה) ; פניה Gen. 6. 13, la fin de toute chair est venue devant moi, m'a plu, j'ai résolu de faire périr tout ce qui vit ; פניה I Sam. 20. 4, quelle est ma faute aux yeux de ton père, ou contre ton père ? פניה II Rois 4. 43, qu'est-ce

que cela pour que je le place devant, que je le serve à, cent personnes? **אָלְכִי נִתַּן לְפָנֶיכֶם** Deut. 11. 26, je mets devant vous, je vous propose (pour choisir); **אֲשֶׁר נִרְצִי לְפָנֶיכֶם** I Rois 9. 6, (mes préceptes) que je vous ai proposés à suivre (ordonnés); **אֲדֹמֶל נִתַּן יְיָ — לְפָנֶיךָ** Deut. 2. 36, Dieu a tout donné devant nous, a tout mis en nos mains, en notre pouvoir; et sans *verbe*: **וְנִתַּן בְּקֶדֶם** Gen. 24. 51, Rébecca est devant toi, entre tes mains; **וְנִתַּן בְּקֶדֶם** Gen. 34. 10, et la terre est devant vous, à votre disposition. **C) Avant**: **לְפָנֶיךָ** Gen. 13. 10, avant que Dieu détruisit (Sodome); **לְפָנֶיךָ נָבִטוּ** Prov. 8. 25, (j'étais enfanté) avant les collines; **לְפָנֶיךָ** Gen. 30. 30, avant moi, c.-à-d. avant mon temps, mon arrivée chez toi; **וְלְפָנֶיךָ** Neh. 13. 4, et avant cela. **D) Devant**, à la tête: **לְפָנֶיךָ** I Sam. 8. 20, il marchera à notre tête; **אֲשֶׁר** Nomb. 27. 16, qui puisse sortir et entrer devant eux, à leur tête. **E) Plus que**: **לְפָנֶיךָ** Job 34. 19, (favoriser le riche) plus que le pauvre. **F) Au-devant, contre**: **לְפָנֶיךָ** Gen. 24. 12, fais venir au-devant de moi (ce que je désire); **וְלְפָנֶיךָ** Nomb. 16. 2, ils s'élèveront contre Moïse; **וְלְפָנֶיךָ** I Chr. 14. 8, David marcha au-devant, ou contre les Philistins. **G) On explique de plusieurs manières**: **אֲלֵ-חַתָּן אֲדֹמֶתְךָ** I Sam. 1. 16, ne prends pas ta servante pour, ne la crois pas, une des filles perverses, réprouvées; ou: n'expose pas ta servante, ne la fais pas rougir devant (Penina ma rivale) cette femme méchante; **לְפָנֶיךָ** Job 4. 19, (ils sont consumés) et comme rongés des vers, ou par les vers; selon d'autres: devant l'étoile de l'Ourse, tant que l'Ourse durera, toujours (v. **עַל**, et plus haut **לְפָנֶיךָ** Prov. 17. 18, (qui rend caution) pour son ami; selon d'autres: envers son ami, le préteur; **וְלְפָנֶיךָ** II Sam. 3. 34, et pleurez pour Abner, ou: allez en pleurant devant les funérailles d'Abner.

De devant, d'auprès, devant: **לְפָנֶיךָ** Lévi. 9. 24, (le feu sortit) de devant l'Eternel; **לְפָנֶיךָ** Gen. 41. 46, (Joseph sortit) d'auprès, de la présence, de Pharaon; **וְלְפָנֶיךָ** fuir devant quelqu'un (v. I Chr. 19. 18); **וְלְפָנֶיךָ** craindre, trembler, s'effrayer devant, de quelqu'un; **וְלְפָנֶיךָ** I Sam. 8. 18, vous crierez à cause, ou contre votre roi; **וְלְפָנֶיךָ** I Rois 21. 29, Achab s'est humilié devant moi (presque toujours avec l'idée d'éloignement, de crainte, de soumission, d'humiliation). — **לְפָנֶיךָ** I Chr. 16. 33, (les arbres chanteront) en présence de Dieu, ou: à cause de Dieu (qui vient).

6° Loin, hors de la vue, de la présence: **וְלְפָנֶיךָ** Exod. 14. 19, la colonne de nuée se retira hors de leur vue, de devant eux (et se mit derrière eux); **וְלְפָנֶיךָ** Osée 11. 2, ils sont allés hors de leur vue, ils se sont éloignés d'eux; **וְלְפָנֶיךָ** Gen. 7. 7, (Noé entra dans l'arche) devant les eaux du déluge, c.-à-d. pour se sauver des eaux; **וְלְפָנֶיךָ** fuir (de devant) quelqu'un, **וְלְפָנֶיךָ** se sauver de quelqu'un, **וְלְפָנֶיךָ** crier à cause de, contre (l'oppressé); après **וְלְפָנֶיךָ** craindre, **וְלְפָנֶיךָ** trembler (v. **וְלְפָנֶיךָ** Niph.), **וְלְפָנֶיךָ** s'humilier, **וְלְפָנֶיךָ** se lever (devant les vieillards, Lévi. 19. 32), **וְלְפָנֶיךָ** se cacher, de peur des ténèbres (Job 23. 17); **וְלְפָנֶיךָ** Aug. 9. 21, (il demeure là) de peur de (craignant) Abimélech son frère; **וְלְפָנֶיךָ** Is. 17. 9, (que les Chananéens avaient abandonnées) fuyant devant les enfants d'Israel. **B) Par, à cause de**: **וְלְפָנֶיךָ** Gen. 6. 13, (la terre est pleine de violence) par eux, exercée d'eux; **וְלְפָנֶיךָ** Exod. 8. 20, (toute la terre fut corrompue) par ces bêtes (ou mouches, v. **וְלְפָנֶיךָ** Jér. 15. 17, devant ou par ta puissance (ta prophétie, v. **וְלְפָנֶיךָ** Deut. 28. 20, à cause de tes mauvaises actions; **וְלְפָנֶיךָ** Is. 10. 27, (le joug se brisera) par la graisse (du taureau), ou par la douceur

de l'huile; selon d'autres : devant celui qui est oint; **אֲשֶׁר יָרַד** Exod. 19. 18, parce que (Dieu) était descendu; **אֲשֶׁר יָרַד** Jér. 44. 23, parce que vous avez brûlé de l'encens (aux idoles) (v. aussi **פָּנִים** 3°).

7° **עַל-פָּנָיו** A) Devant, en face, en présence, vis-à-vis : **עַל-פָּנָיו** Gen. 32. 22, (les présents marchèrent) devant lui; **וְעַל-פָּנָיו כָּל-הָעָם** Lévi. 10. 3, et en face de tout le peuple; **עַל-פָּנָיו אֶת-יְהוָה אֲבִירָם** Nomb. 3. 4, sous les yeux, en présence, d'Aaron leur père; **וְעַל-פָּנָיו אֵם אֲבִירָם** Job 6. 28, il sera sous vos yeux, il sera évident pour vous, si je mens (que je ne mens pas); selon d'autres : et si je vous mens en face; **עַל-פָּנָיו יִרְדָּה** II Chr. 3. 17, devant le temple; **עַל-פָּנָיו יִרְדָּה** Ps. 18. 43, (comme la poussière) devant (emportée par) le vent; **עַל-פָּנָיו רֹחַב הַבַּיִת** I Rois 6. 3, devant la largeur du temple, dans toute sa largeur; **עַל-פָּנָיו יִרְדָּה** Gen. 1. 20, devant (sous) le firmament du ciel; **עַל-פָּנָיו מִמָּרָא** 23. 19, vis-à-vis de Mamré; **עַל-פָּנָיו יִרְדָּה** I Rois 17. 3, vis-à-vis le Jourdain. B) Avant : **עַל-פָּנָיו תָּרַח אָבִירָם** Gen. 11. 28, (Haran mourut) avant (ou du vivant de) son père Thérach; **עַל-פָּנָיו בְּרִי-וְשֹׁטְטָא** Deut. 21. 16, avant (en lui donnant la préférence sur) le fils de celle qu'il n'aime pas. C) Vers : **עַל-פָּנָיו סוּדָם** Gen. 18. 16, (ils tournèrent les yeux) vers Sodome. D) Sur la surface, dessus, sur : **עַל-פָּנָיו** I Sam. 20. 15, de dessus la terre; **עַל-פָּנָיו פְּלַעַץ** Job 16. 14, plaie sur plaie; **עַל-פָּנָיו** Exod. 20. 3, (tu n'auras point de dieux étrangers) à côté de moi, ou outre moi, ou, comme **לְפָנַי** : devant moi, tant que je durerai, éternellement.

פָּנִיָּה f. (de **פָּנִים** ce qui est tourné vers le visage de ceux qui entrent, qui sont dehors). L'intérieur : **בְּלִבְיָהּ הָיָה** Ps. 45. 14, toute resplendissante est la fille du roi dans l'intérieur (du palais); **אֶל-יְהוָה פָּנִיָּה** I Rois 6. 18, dans le temple à l'intérieur (le temple au dedans); **וַיָּבֹאוּ פָנִיָּה** II Chr. 29. 18, ils entrèrent dans l'intérieur,

c.-à-d. dans le palais; **לְפָנֶיהָ** I Rois 6. 30, au dedans; **וַיָּבֹא לְפָנֶיהָ** Ez. 41. 3, il entra dans l'intérieur; **לְפָנֶיהָ** 40. 16, au dedans de la porte; **לְפָנֶיהָ** 6. 21, au dedans, dans l'intérieur; de là

פָּנִיָּה adj. (f. **פָּנִיָּה**, plur. **פָּנִיָּה**, f. **פָּנִיָּה**). Intérieur : **לְפָנֶיהָ** Ez. 40. 44, de la porte intérieure; **לְפָנֶיהָ** 41. 17, au dedans et au dehors.

פָּנִיָּה m. pl. (rac. **פָּנָה**). Perles : **וְהָיָה כֶּתֶם** (cheth. **כֶּתֶם**) Prov. 3. 15, elle est plus précieuse que les perles; **וְהָיָה כֶּתֶם** Lament. 4. 7, ils étaient plus vermeils de teint que les perles (c.-à-d. le dedans de la nacre des perles); selon d'autres : que le corail rouge; d'autres traduisent partout : des rubis.

פְּנִיָּה (perle ou corail) n. pr. Penina, femme d'Elkanah, Sam. 1. 2.

פָּנִיָּה Pi. Traiter doucement : **וְהָיָה כֶּתֶם** Prov. 29. 21, celui qui traite avec trop de douceur, qui gâte son serviteur dès son enfance.

פָּנִיָּה Un livre de commerce, Aboth.

פָּסָה m. (rac. **פָּסָה**). Seulement dans **פָּסָה** Gen. 37. 3, II Sam. 13. 18, une robe de plusieurs couleurs; selon d'autres : une robe traînante qui va jusqu'aux extrémités, jusqu'aux pieds et aux mains (v. **פָּסָה** chald.); aussi **פָּסָה** Gen. 37. 23, II Sam. 13. 19.

פָּסָה chald. m. L'extrémité : **פָּסָה** Dan. 5. 5, l'extrémité de la main, les doigts, ou : la paume de la main, pour la main; **פָּסָה** 5. 24, les doigts de cette main, ou : cette main.

פָּסָה n. pr. (v. **פָּסָה**).

פָּסָה douteux. Pi. : **וְהָיָה כֶּתֶם** Ps. 48. 14, considérez ses palais, ou : rehaussez, fortifiez-les (v. **פָּסָה**); selon d'autres : parcourez ses palais.

פָּסָה (hauteur) n. pr. : **וְהָיָה כֶּתֶם** Nomb. 21. 20, le sommet du Pisgah, hauteur dans Moab.

פָּסָה f. (rac. **פָּסָה**). Abondance : **וְהָיָה כֶּתֶם** Ps. 72. 16, il sera (comme)

une abondance de froment sur la terre, ou : qu'il y ait une abondance, etc.; selon d'autres : une poignée de froment (semé) dans la terre (produira des fruits comme les cèdres du Liban) (v. חס chald.).

* פסול Tache, défaut, Aboth.

* פסוק Petite section d'un chapitre, un verset.

פסח 1° Passer un endroit sans s'y arrêter, passer par-dessus quelqu'un sans le toucher, l'épargner : וְפָסַחְתָּ עָלֵיהֶם Exod. 12. 13, et je passerai par-dessus vous, je vous épargnerai ; אֲשֶׁר פָּסַח עָלָיְךָ 12. 27, qui passa les maisons des enfants d'Israël (ne s'y arrêta pas pour frapper); וְפָסַחְתָּ וְיָחַדְתָּ לָּם Is. 31. 5, épargner et sauver. — 2° Boiter, au fig. : וְעָרַפְתָּ אֶתְּם סָפָרִים I Rois 18. 21, jusqu'à quand flotterez, hésitez-vous (entre deux pensées ou entre deux partis)?

Pi. : וְיָחַדְתָּ עָלֵיהֶם I Rois 18. 26, il sautaient sur ou autour de l'autel, ou : ils étaient flottants, indécis, près de l'autel, ne sachant quoi faire.

Niph. : וַיִּפֹּס חַיִּים II Sam. 4. 4, il tomba et en fut boiteux.

פסח (boiteux) n. pr. m. 1° I Chr. 4. 12. — 2° Néh. 3. 6. — 3° 7. 51.

פסח m. (pl. פסחים). Action de passer, action d'épargner. 1° L'agneau pascal : וְאֶשֶׁר-פָּסַח וְהָאֵלֹהִים Exod. 12. 27, c'est la victime du passage (de la grâce) de l'Éternel qui passa (les maisons des enfants d'Israël quand il a frappé de mort les Égyptiens); וְאֶשֶׁר-פָּסַח 12. 21, et immolez la pâque, l'agneau pascal ; אָכְלוּ אֶת-הַפֶּסַח II Chr. 30. 18, ils mangèrent la pâque; וְהָיָה הַפֶּסַח Exod. 12. 48, (et qui veut) faire le sacrifice pascal; וְהָיָה הַפֶּסַח II Chr. 30. 17, l'immolation des agneaux de pâque. — 2° La fête de Pâque célébrée en mémoire de la sortie d'Égypte : וְהָיָה לָּךְ לְחֵם לֶחֶם לֶחֶם Lév. 23. 5, (au premier mois [Nissan], le quatorzième jour du mois) c'est la Pâque de l'Éternel; וְהָיָה הַפֶּסַח Jos. 5. 11, le

lendemain (le deuxième jour) de la Pâque.

פסח adj. (pl. פסחים). Boiteux, paralytique : וְאִישׁ עִוֵּר אוֹ פֶסֶח Lév. 21. 18, un homme aveugle ou paralytique; וְהָיָה פֶסֶח שְׁנֵי רַגְלָיו II Sam. 9. 13, il était paralytique des deux jambes; וְהָיָה פֶסֶח שְׁנֵי רַגְלָיו Is. 33. 23, les boiteux même prennent leur part du butin.

פסל m. (rac. פסל, le plur. פסלים seul usité). 1° Les images taillées, sculptées, de bois, métal ou pierre : וְהָיָה פֶסֶל דֶּבֶר 7. 25, les images taillées de leurs dieux; et seul : וְהָיָה פֶסֶל דֶּבֶר 8. 19, (pourquoi) m'ont-ils irrité par leurs images (idoles)? וְהָיָה פֶסֶל דֶּבֶר Is. 30. 22, les idoles d'argent. — 2° Lieu d'où l'on taille, tire, de la pierre; carrière : וְהָיָה פֶסֶל דֶּבֶר 3. 19, et il revint des carrières.

פסל n. pr. m. I Chr. 7. 33.

פסל (fut. פסל) Tailler, sculpter : וְהָיָה פֶסֶל שְׁנֵי-לֶחֶם אֶתְּם Exod. 34. 4, il tailla deux tables de pierre; וְהָיָה פֶסֶל דֶּבֶר Hab. 2. 18, que le maître, l'artiste, l'a sculptée.

פסל m. (avec suff. פסלי, v. פסל). Une image taillée, sculptée : לֹא-תַעֲשֶׂה לָּךְ פֶסֶל Exod. 20. 4, tu ne te feras point d'image taillée (pour te servir d'idole); וְהָיָה פֶסֶל דֶּבֶר 17. 4, il fit (de l'argent) une image sculptée; וְהָיָה פֶסֶל דֶּבֶר Is. 43. 20, leur idole de bois sculpté; aussi une image, statue, fondue (ordinairement פסל דב) : וְהָיָה פֶסֶל דֶּבֶר Is. 44. 10, et (qui) a jeté en fonte une statue.

פסל (Dan. 3. 7) et פסל (3. 5, 10. 15) chald. m. Nom d'un instrument de musique, le psaltérion.

פסל Cesser : וְהָיָה פֶסֶל דֶּבֶר Ps. 12. 2, car les vérités, ou les hommes fidèles, loyaux, ont cessé, disparu (de là חס extrémité).

* פסל Cesser, interrompre : וְהָיָה פֶסֶל דֶּבֶר Rituel, qui ne cessera pas. Hiph. : וְהָיָה פֶסֶל דֶּבֶר Aboth, et qui s'interrompt dans son étude, sa méditation.

פסל n. pr. m. I Chr. 7. 38.

פִּעַח Crier : **פִּעַחְתִּי** Is. 42. 14, je crierai (je me ferai entendre) comme une femme dans les douleurs de l'enfantement.

פִּעִי *n. pr.* Paou, une ville dans le pays d'Edom, Gen. 36. 39.

פִּעֹר (rac. פִּעַר ouvrir, découvrir) *n. pr.* 1° D'une montagne en Moab : **רֹאשׁ פִּעֹר** Nomb. 23. 28, le haut de la montagne de Peor (Phogor). — 2° **בְּעַל פִּעֹר** Nomb. 25. 3, 5, et seul 31. 16, Baal-Peor, idole des Moabites, en l'honneur duquel les jeunes filles sacrifiaient leur innocence.

פָּעַל (*fut.* **יַפְעֵל**, une fois **הִפְעֵל** avec *makk.*) Faire, fabriquer, travailler, créer, préparer, pratiquer : **מִדֵּי הִפְעֵל** Job 14. 8, que peux-tu faire? **מִדֵּי הִפְעֵל** Ps. 11. 3, qu'a fait, ou que peut faire, le juste? **יְיָ הִפְעֵל בְּלִי אֵל** Deut. 32. 27, ce n'a point été Dieu qui a fait toutes ces choses; **יְיָ הִפְעֵל אֵל** Is. 44. 15, il fait, fabrique, une idole; **יְיָ הִפְעֵל בְּחָרִים** 44. 12, il travaille moyennant les charbons; **יְיָ הִפְעֵל וְשִׁמּוֹנוֹ** Ps. 74. 12, (Dieu) opère le salut; **יְיָ הִפְעֵל** Job 36. 3, et à mon créateur; **יְיָ הִפְעֵל** Exod. 15. 17, le lieu que tu as préparé, Éternel, pour ton siège; **יְיָ הִפְעֵל** Mich. 2. 4, et ceux qui préparent, méditent, le mal dans leur lit; **יְיָ הִפְעֵל צָדִיק** Ps. 15. 2, et qui pratique la justice; **יְיָ הִפְעֵל** 5. 6, ceux qui font le mal, qui commettent l'iniquité; le régime indirect avec ל : **יְיָ הִפְעֵל שָׂרִי** Job 22. 17, et que leur fera le Tout-Puissant? Avec ב : **מִדֵּי הִפְעֵלְתִּי** 35. 6, que lui feras-tu (quel mal lui feras-tu)?

פָּעַל *m.* (avec suff. **פָּעַלְךָ**, rarement **פָּעַלְתִּי**; *pl.* **פָּעַלְתֶּם**). 1° Fait, action, œuvre : **פָּעַלְתֶּם כְּמַעֲשֵׂיהֶם** Ps. 28. 4, rends-leur selon leurs œuvres; **פָּעַל אֱלֹהִים** 64. 10, l'œuvre de Dieu; **רַב־פָּעַלִים** II Sam. 23. 20, grand, riche, en actions, qui a fait de grandes actions; mais **פָּעַלִים** Job 36. 9, leurs mauvaises actions, méfaits; **פָּעַל יְיָ** Is. 45. 11, l'ouvrage de mes mains (Israel); **פָּעַל יְיָ** Hab.

1. 5, car (Dieu) fera une œuvre, ou : une œuvre se fera (un châtiment); mais **פָּעַלְתָּ** Ps. 90. 16, (que) ton œuvre, ton secours (paraisse). — 2° Le produit du travail, acquisition, salaire : **פָּעַל אֲדָמוֹ** Prov. 21. 6, l'acquisition de trésors; **פָּעַל לֹא יִתֵּן** Jér. 22. 13, et (qui) ne lui donne pas son salaire.

פָּעֻלָּה *f.* 1° Action, œuvre, effort : **פָּעֻלָּתִי** Prov. 10. 16, l'œuvre, l'effort, du juste; **יֵשׁ שָׂרֵךְ לְפָעֻלָּתְךָ** Jér. 31. 16, il y aura une récompense pour tes œuvres. *Plur.* : **לְפָעֻלָּתוֹ** Ps. 17. 4, pour les actions, les efforts, des hommes. — 2° Salaire : **פָּעֻלָּתוֹ** Lévi. 19. 13, le salaire du mercenaire, de l'ouvrier; **וְזֶה פָּעֻלָּתוֹ** Ps. 109. 20, ce sera le traitement, la punition, de mes adversaires.

פָּעֻלָּתִי (récompense de Dieu) *n. pr.* *m.* I Chr. 26. 5.

פָּעַס Pousser, battre (*v.* **פָּעַס**). *Kal.* Ex. unique : **יְיָ הִפְעֵס רִיחַ** Jug. 13. 25, et l'esprit de Dieu commença à le pousser, l'agiter, le faire agir; selon d'autres : à le fortifier.

Niph. : **יְיָ הִפְעֵס רִיחַ** Gen. 41. 8, son esprit fut agité, troublé; **יְיָ הִפְעֵס** Ps. 77. 5, j'ai été tellement troublé, saisi de frayeur, que je ne puis parler.

Hithph. : **יְיָ הִפְעֵס רִיחַ** Dan. 2. 1, son esprit fut très agité, effrayé.

פָּעַס des deux genres (*duel* **פָּעַסְתָּ**, *pl.* **פָּעַסְתֶּם** et **פָּעַסְתֶּם**). 1° L'enclume (sur laquelle on bat) : **אֲדָמוֹ הִפְעֵס** Is. 41. 7, celui qui bat l'enclume. — 2° Le pas : **בְּלִי-נְמוֹסוֹ** Ps. 17. 5, afin que mes pas ne chancellent point; **פָּעַסְתִּי** 119. 133, dirige mes pas; **פָּעַסְתִּי** Jug. 5. 28, les pas, c.-à-d. le passage, de ses chariots; **פָּעַסְתִּי** Cant. 7. 2, que tes démarches sont belles! ou : que tes pieds sont beaux! **פָּעַסְתִּי** Exod. 25. 12, aux quatre pieds de l'arche; selon d'autres : aux quatre coins. — 3° Coup, c.-à-d. fois : **פָּעַס אֶרֶץ** Jos. 6. 3, une fois; **פָּעַסְתִּי** 6. 15, sept fois; **פָּעַס אֶרֶץ** Jos. 6. 8, en une

seule fois, en même temps; **פֻּעַצְתָּם** Gen. 27. 36, deux fois; **כַּדְּפִיָּהּ מִפְּעָמִים** I Rois 22. 16, combien de fois encore; **פֻּעַצְתָּם** Neh. 13. 20, une fois et une seconde fois; **הִפְעֵצְתָּ** Gen. 46. 30, cette fois, maintenant; **מִפְּעָמִים מִפְּעָמִים** Nomb. 24. 1, comme les autres fois, comme auparavant; **פֻּעַצְתָּם** — **פֻּעַצְתָּם** Prov. 7. 12, tantôt — tantôt.

פֻּעַצְמוֹן *m.* Sonnette (du mouvement du battant): **וַיִּפְעַצְמוּ הָרִיבִּים** Exod. 28. 33, et des sonnettes d'or.

פֻּעַצְתָּ (v. **פֻּעַצְתָּ**).

פֻּעַצְתָּ *Pi.* Découvrir: **וַיִּפְעַצְתָּ נֶעְלָמִים** Rituel, et qui découvre les choses cachées.

פֻּעַר (toujours avec **פֻּעַר**) Ouvrir la bouche largement: **וַיִּפְעְרוּ עָלַי בְּפִיהֶם** Job 16. 10, ils ont ouvert leur bouche contre moi (comme pour me dévorer); **וַיִּפְעְרוּ** 29. 23, ils ouvraient leur bouche, ils languissaient (après mes discours) (v. **פֻּעַר**); **וַיִּפְעַר הַיָּם לִבְלִיחֹת** (פֻּעַר) Is. 5. 14, et il (l'enfer) a ouvert sa gueule jusqu'à l'infini.

פֻּעַר *n. pr.* Paarai, d'Arbi, chef de troupes, II Sam. 23. 35 (**פֻּעַר** I Chr. 11. 37).

פֻּעַר (v. **פֻּעַר** et **פֻּעַר**) Fendre, ouvrir largement. 1° Avec **פֻּעַר** Ouvrir la bouche: **וַיִּפְעְרוּ עָלַי בְּפִיהֶם** Ps. 22. 14, ils ont ouvert leur bouche contre moi (comme pour me dévorer); **וַיִּפְעְרוּ עָלַי בְּפִיהֶם** Lam. 3. 46, (tous nos ennemis) ont ouvert la bouche contre nous (pour se moquer); **וַיִּפְעַר אֲנֹכִי מִפִּי וַיִּפְעַר ה' אֱלֹהֵי** Jug. 11. 35, et j'ai ouvert témérairement ma bouche à l'Éternel (je lui ai fait un vœu imprudemment); **וַיִּפְעַר הָאָרֶץ אֶת־פִּיהָ** Deut. 11. 6, la terre a ouvert sa bouche (s'est entr'ouverte pour les engloutir); une fois **פֻּעַר** Ps. 66. 14, (les vœux que) mes lèvres ont proférés. — 2° Ouvrir les chaînes, délivrer: **וַיִּפְעַר ה' מִפִּי** Ps. 144. 7, délivre-moi et sauve-moi; **וַיִּפְעַר ה' מִפִּי** 144. 10, qui délivre David son serviteur.

פֻּעַר Éclater, faire entendre. Avec

פֻּעַר Pousser des cris de joie: **וַיִּפְעְרוּ** Is. 14. 7, ils poussent des cris d'allégresse; **וַיִּפְעְרוּ הָרִיבִּים** Is. 49. 13, montagnes, faites entendre des chants de joie; **וַיִּפְעְרוּ הָרִיבִּים** Ps. 98. 4, élevez la voix et chantez.

Pi.: **וַיִּפְעְרוּ הָרִיבִּים** Mich. 3. 3, ils leur ont brisé les os.

פֻּעַר *f.* Quantité: **וַיִּפְעַר ה' אֶת־הָאֵשׁ** I Sam. 13. 21, et l'outil avec beaucoup de dents, c.-à-d. la lime, servait (à aiguiser le soc); ou: **וַיִּפְעַר ה'** l'instrument avec des entailles, la lime, avec ses dents, servait à, etc. (v. le même exemple à **פֻּעַר**).

פֻּעַל *Kal* inusité. *Pi.* Oter l'écorce, peler: **וַיִּפְעַל בְּרֹחַ הַפֵּל** Gen. 30. 37, il pela sur (ces branches), il ôta une partie de leur écorce, et ces endroits pelés parurent blancs; **וַיִּפְעַל הַפֵּל** 30. 38, les branches qu'il avait pelées.

פֻּעַל *f. plur.* Les endroits pelés, écorcés (v. l'unique exemple à **פֻּעַל**).

פֻּעַל Fendre: **וַיִּפְעַל ה' אֶת־הָאָרֶץ** Ps. 60. 4, tu as fait trembler la terre, tu l'as fendue, entr'ouverte.

פֻּעַל Blesser, meurtrir: **וַיִּפְעְלוּ** Cant. 5. 7, ils m'ont frappée, ils m'ont blessée; **וַיִּפְעְלוּ** I Rois 20. 37, frapper et blesser (frappant et blessant); **וַיִּפְעְלוּ** Deut. 23. 2, un homme meurtri, mutilé par broiement, dont les testicules ont été écrasés, broyés.

פֻּעַל *m. (plur. פֻּעַל)*. Blessure: **וַיִּפְעַר ה' אֶת־הָאָרֶץ** Is. 1. 6, blessure et meurtrissure; **וַיִּפְעַר ה' אֶת־הָאָרֶץ** Gen. 4. 23, j'ai tué un homme de ma blessure (de la blessure que je lui ai faite), ou: pour ma blessure (pour mon malheur); selon d'autres: ai-je donc tué? je n'ai pas tué, etc.

פֻּעַל *n. pr. m.*: **וַיִּפְעַר ה'** I Chr. 24. 15, à Pisès, avec l'*art.*; ou fait partie du nom: à Hapisès.

פֻּעַר (*fut. פֻּעַר*) Entailler (v. **פֻּעַר**). *Au fig.* Presser quelqu'un à force de paroles, de prières, insister auprès de

lui : **וַיִּצְרֵם בְּיָדָא** Gen. 19. 3, et il les pressa avec instance; **וַיִּצְרֵם לְקַחְתָּ** II Rois 5. 16, il le pressa d'accepter; mais : **וַיִּצְרֵם בְּאִישׁ מְלוֹת** Gen. 19. 9, ils pressèrent Lot avec violence, se ruèrent sur lui.

Hiph. : **וַיִּצְרֵם וַיִּצְרֵם** I Sam. 15. 23, persister dans la désobéissance, résister à la volonté de Dieu, est un crime égal à l'idolâtrie (v. **הִרְצִים**); d'autres traduisent : **וַיִּצְרֵם** augmenter, ajouter aux paroles des prophètes.

פָּקַד (fut. פָּקֵד) 1° Chercher, visiter, examiner, se souvenir en bien et en mal, punir, venger : **וַיִּפְקֹד אֶתְּךָ הַמֶּלֶךְ לְשָׁלוֹם** I Sam. 17. 18, va voir tes frères pour leur salut, santé, informe-toi de leur santé; **וַיִּפְקֹד שְׂמִשׁוֹן אֶתְּ אִשְׁתּוֹ** Jug. 15. 1, Samson visita, alla voir, sa femme; ou examiné, pendant la nuit; **וַיִּפְקֹדְנִי** Job 7. 18, et (pour que) tu le visites, examines, tous les matins; **וְלֹא פָקַדְתָּם אֲתָם** Jér. 23. 2, et vous n'avez pas eu soin de (mes brebis); **וְיָי פָקַד** Gen. 21. 1, Dieu visita Sara (se souvint d'elle pour lui tenir sa promesse); **וַיִּפְקֹד אֶתְּךָ הַמֶּלֶךְ אֶתְּךָ** Gen. 50. 24, Dieu se souviendra certainement de vous (pour vous délivrer), vous visitera; **וַיִּצְרֵם פָּקַדְךָ** Is. 26. 16, dans la détresse ils se sont souvenus de toi, ils t'ont cherché; **וְיָי פָקַד** Job 31. 14, et si (Dieu) se souvient (et s'il me blâme, me demande compte); **וַיִּצְרֵם עִיר** Job 35. 15, et maintenant, puisqu'il n'est pas ainsi (que tu n'as pas de confiance), sa colère sévit; ou : il te visite dans sa colère; selon d'autres : c'est en vain que (Job dans son ignorance) s'irrite contre Dieu; suivi de **עַל** : **פָּקַד עַלְיָהּ** Is. 27. 3, pour que (personne) ne se souviennne d'elle, n'attaque, ne gâte, la vigne; selon d'autres : pour qu'aucune de ses feuilles n'y manque (v. 2°); **וַיִּפְקֹדְתִי עַל־חַיֹּשְׁבִים** Jér. 44. 13, je visiterai, les punirai, les habitants (d'Égypte); **וַיִּפְקֹדְתִי עַל־יָדָם** Exod. 32. 34, au jour de la ven-

geance je les punirai de leur péché; de **אֶל** : **וַיִּפְקֹד מִדְּבַר אֶל־אֲמוֹן** Jér. 46. 25, je vais punir Amon, ou : la multitude (de No, v. **אֲמוֹן**); de **בְּ** : **וַיִּפְקֹד אֶתְּךָ לֹא־בְּ** Jér. 9. 8, ne les punirai-je pas pour cela? Avec l'**accus.** : **וַיִּפְקֹד עַל־נְדָמוֹת** Ps. 59. 6, pour punir toutes les nations.

2° Chercher quelqu'un; apercevoir, regretter, son absence; le demander; être privé, manquer, d'une chose : **אֶתְּךָ פָקַד וַיִּפְקֹדְנִי אָבִי** I Sam. 20. 6, si ton père aperçoit mon absence, s'il me demande; **וְלֹא־פָקַדְתִּי מִמֶּנִּי** 25. 15, nous n'avons rien regretté, perdu, rien ne nous a manqué; **וְלֹא פָקַדְתִּי** Is. 34. 16, aucune ne sera privée de sa compagne, l'une ne manquera pas à l'autre.

3° Compter, faire le dénombrement : **אֵלֶּה הַמִּפְקָדִים אֲשֶׁר פָּקַד** Nomb. 1. 44, ce sont ceux qui furent comptés, que (Moïse et Aaron) ont comptés, dénombrés; **כָּל־פָּקַדְתִּי חֲלָוִים** 3. 39, tous les lévites dont (Moïse et Aaron) firent le dénombrement; **וַיִּפְקֹדְתֶּם לְמִשְׁחַת רֹאשֵׁי** 1. 21, ceux qui furent comptés de la tribu de Ruben; **בְּפָקַד אֲתָם** Exod. 30. 12, lorsqu'on les comptera. Aussi des choses : **אֵלֶּה פָקַדְתִּי הַמִּשְׁכָּן** Exod. 38. 21, voici le compte des choses (employées) au tabernacle.

4° Faire visiter, examiner, soigner, par un autre; préposer, établir, quelqu'un sur les autres; ordonner : **וַיִּפְקֹדְתֶּם בְּעִלְיָתָם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל** Nomb. 4. 27, vous les chargerez du soin, vous leur ordonnerez de faire avec soin; **וְיָי פָקַד** — **אִישׁ** 27. 16, que Dieu établisse un homme qui veille sur ce peuple; **וַיִּפְקֹדְתִּי עַלְיָהּ** Jér. 51. 27, établissez, nommez, un prince, capitaine, contre elle; **וַיִּפְקֹדְתִי עַל־יָדָם אַרְבַּע מִשְׁפָּחוֹת** Jér. 15. 3, je préposerai sur eux quatre familles, je les soumettrai à quatre espèces de fléaux; **וַיִּפְקֹד עָלַי** Esdr. 1. 2, et il m'a commandé; **וַיִּפְקֹדְתִּי** Nomb. 31. 48, les préposés, les chefs; **וַיִּפְקֹדְתִּי חֲמִשָּׁה** II Rois 11. 15, ceux qui commandaient les troupes; **וַיִּפְקֹד עָלַי דָּרָב** Job 36. 23,

qui lui commande sa voie, sa conduite ; **וַיִּקְדָּר** Job 34. 13, qui lui a ordonné (de créer ou d'avoir soin de) la terre.

5° Confier une chose aux soins d'un autre, lui confier un dépôt : **וַיִּקְדָּר** II Rois 5. 24, il les déposa, donna à garder, dans la maison ; ou : il les cacha, serra, etc.

Niph. 1° *Passif* de **Kal** 1°. Être visité, être puni : **וַיִּקְדָּר** Is. 24. 22, et après beaucoup de jours ils seront visités, ou : ils seront punis (pour les péchés commis) pendant un si long temps ; **וַיִּקְדָּר** Nomb. 16. 29, (et si le sort de tous les hommes) est prononcé sur eux ; **וַיִּקְדָּר** Prov. 19. 23, il n'est visité d'aucun mal. — 2° *Passif* de **Kal** 2°. Être demandé, manquer : **וַיִּקְדָּר** Nomb. 31. 49, et pas un seul de nous ne manque ; **וַיִּקְדָּר** I Sam. 20. 18, tu seras demandé (ton absence sera regrettée), car ta place sera privée de toi, sera vide ; **וַיִּקְדָּר** II Sam. 2. 30, des serviteurs de David manquaient (dix-neuf hommes). — 3° *Passif* de **Kal** 4°. Être établi dans un emploi sur les autres : **וַיִּקְדָּר** Néh. 12. 44, ce jour-là (des hommes) furent établis (sur les chambres du trésor) ; **וַיִּקְדָּר** Néh. 7. 1, les portiers furent établis.

Pi. : **וַיִּקְדָּר** Is. 13. 4, Dieu Zebaoth fait la revue de l'armée de cette guerre.

Pou. : 1° **וַיִּקְדָּר** Exod. 38. 24, ce qui a été compté selon l'ordre de Moïse. — 2° **וַיִּקְדָּר** Is. 38. 10, je suis privé du reste de mes années, ou : je serai cherché en vain, je n'existerai plus, le reste de mes années (v. **Kal** 2°).

Hiph. 1° (même sens que **Kal** 4°). Établir, confier, remettre, recommander : **וַיִּקְדָּר** Gen. 39. 5, il l'établit sur sa maison et sur tout ce qu'il possédait, lui confia sa maison, etc. ; **וַיִּקְדָּר**

41. 34, qu'il établisse des officiers dans le pays ; **וַיִּקְדָּר** Nomb. 1. 50, établis les lévites pour avoir soin du tabernacle ; **וַיִּקְדָּר** Jér. 40. 11, et qu'il avait établi sur eux, qu'il en avait donné le commandement (à Godolias) ; *au fig.* : **וַיִּקְדָּר** Lévi. 26. 16, j'établirai sur vous (je commanderai contre vous) la terreur, etc. ; **וַיִּקְדָּר** II Chr. 12. 10, et les remit aux mains (des chefs) ; **וַיִּקְדָּר** Ps. 31. 6, je remets mon esprit entre tes mains ; suivi de **אֶחָד** : **וַיִּקְדָּר** Jér. 40. 7, et qu'il avait mis sous son commandement, qu'il lui avait recommandé, les hommes (les femmes et les enfants). — 2° Déposer, confier à la garde : **וַיִּקְדָּר** Is. 10. 28, il laissera son bagage (à Machmas) ; **וַיִּקְדָּר** Jér. 36. 20, ils laissèrent le rouleau (le livre) en dépôt (dans la chambre d'Élisama) ; **וַיִּקְדָּר** 37. 21, qu'on mit Jérémias sous garde, qu'on le gardât, protégeât.

Hoph. 1° Être puni : **וַיִּקְדָּר** Jér. 6. 6, c'est la ville punie, destinée à être punie. — 2° Être établi, préposé : **וַיִּקְדָּר** II Rois 12. 12, qui étaient préposés, qui étaient chargés des soins (des travaux) dans le temple ; **וַיִּקְדָּר** II Chr. 34. 12, et ceux qui étaient établis sur eux, qui surveillaient leurs travaux. — 3° Être déposé : **וַיִּקְדָּר** Lévi. 5. 23, (le dépôt) qui avait été déposé chez lui, qui lui avait été confié.

Hithph. : **וַיִּקְדָּר** Jug. 20. 15, les enfants de Benjamin furent comptés, passés en revue ; **וַיִּקְדָּר** 21. 9, le peuple fut passé en revue.

Hothph. : **וַיִּקְדָּר** Nomb. 1. 47, (les lévites) ne furent point comptés parmi eux.

f. 1° (de **וַיִּקְדָּר** 1°). Punition, châtiment, sort : **וַיִּקְדָּר** Is. 10. 3, (que ferez-vous) au jour de la punition ? **וַיִּקְדָּר** Ez. 9. 1, les punitions de la ville, ou : ceux qui doivent visi-

ter, châtier, la ville, sont proches; **מִקְדָּה** Nomb. 16. 29, le sort de tous les hommes. — 2° (de **מִקְדָּה** 3°) Compte, dénombrement : **מִקְדָּה** I Chr. 23. 11, (ils furent compris) dans le même dénombrement, c.-à-d. ne formant qu'une seule famille. — 3° (de **מִקְדָּה** 4°) Charge, soin, garde, gardien : **מִקְדָּה** Nomb. 4. 16, et la charge d'Eléazar (sont confiés aux soins d'Eléazar); **מִקְדָּה** II Chr. 23. 18, les charges, offices, dans le temple; **מִקְדָּה** II Chr. 24. 11, l'office, ou, *concret*, les officiers, du roi; **מִקְדָּה** Is. 60. 17, je ferai que tes officiers, ceux qui te gouvernent, te donneront la paix, ou : que la paix sera ton chef, règnera sur toi; **מִקְדָּה** Job 10. 12, et ton soin, ton secours, a conservé mon âme; **מִקְדָּה** II Rois 11. 18, le pontife mit des gardes (dans le temple); **מִקְדָּה** Jér. 52. 11, la maison de garde, la prison; **מִקְדָּה** Is. 15. 7, et leurs biens (les choses qu'on garde avec soin, ils les porteront) au torrent (des saules); selon d'autres : ce qui était sous leur commandement, le pays près du torrent, qui leur appartenait (leur sera enlevé); **מִקְדָּה** Ps. 109. 8, et qu'un autre prenne ses biens, ou sa charge, son ministère.

מִקְדָּה m. (rac. **מִקְדָּה** 5°). 1° Dépôt : **מִקְדָּה** Gen. 41. 36, ces vivres formeront un dépôt (seront réservés); **מִקְדָּה** Lévi. 5. 23, ou le dépôt (qui avait été déposé chez lui). — 2° Souvenir, Rituel.

מִקְדָּה f. Charge, garde : **מִקְדָּה** Jér. 37. 13, et il se trouvait là un homme chargé de la garde, un capitaine à qui la garde (de la porte) était confiée.

מִקְדָּה m. 1° **מִקְדָּה** Ez. 23. 23, les commandants et les nobles ; selon d'autres, noms de pays : les hommes de Pekod et de Soa. — 2° **מִקְדָּה** Jér. 50. 21, les habitants de la ville du

châtiment, Babylone; selon d'autres, n. pr. : les habitants de Pekod.

מִקְדָּה m. pl. Ordonnances, préceptes : **מִקְדָּה** Ps. 19. 9, les ordonnances de l'Eternel sont droites; **מִקְדָּה** 111. 7, tous ses préceptes sont sûrs, infaillibles.

מִקְדָּה Ouvrir, presque toujours suivi de **מִקְדָּה** Job 14. 3, et aussi sur lui tu ouvres les yeux (tu daignes l'observer); **מִקְדָּה** Zach. 12. 4, j'aurai les yeux ouverts (sur la maison de Juda), je l'épargnerai; **מִקְדָּה** Prov. 20. 13, ouvre tes yeux (sois éveillé, ne dors pas); **מִקְדָּה** Is. 42. 7, pour ouvrir les yeux aveugles, pour rendre la vue aux aveugles; **מִקְדָּה** Gen. 21. 19, Dieu lui ouvrit les yeux, c.-à-d. Dieu fit voir à Agar ce qu'elle n'aurait pas découvert sans son secours; une fois : **מִקְדָּה** Is. 42. 20, avoir les oreilles ouvertes, pouvoir entendre; une fois : **מִקְדָּה** Ps. 146. 8, Dieu éclaire les aveugles (leur ouvre les yeux).

מִקְדָּה : **מִקְדָּה** Gen. 3. 5, vos yeux seront ouverts; **מִקְדָּה** Is. 35. 5, alors les yeux des aveugles s'ouvriront.

מִקְדָּה adj. Qui a les yeux ouverts, qui voit : **מִקְדָּה** Exod. 4. 11, l'homme qui voit, ou l'aveugle; **מִקְדָּה** 23. 8, les présents corrupteurs aveuglent ceux qui sont éclairés, même les sages.

מִקְדָּה (qui a les yeux ouverts) n. pr. Pékah, fils de Remalia, roi d'Israel, II Rois 15. 25, Is. 7. 4.

מִקְדָּה (Dieu lui ouvre les yeux) n. pr. Pekahiah, fils de Manahem, roi d'Israel, II Rois 15. 22.

מִקְדָּה Ex. unique : **מִקְדָּה** Is. 61. 1; un mot de deux dernières lettres, comme **מִקְדָּה** : (pour annoncer) l'ouverture (de la prison), la délivrance, à ceux qui sont dans les chaînes; selon

d'autres : פקח ouvrir, et קוח (de לקח) prendre, tirer (de la captivité); ou : קוח la maison qui tient, qui renferme, la prison; פקדון l'ouverture, la délivrance, de la prison.

פקיד m. (de פקד 4°). Commissaire, inspecteur, chef : ופקיד ופקיד Gen. 41. 34, que (le roi) établisse des commissaires (dans tout le pays); ופקיד Neh. 12. 22, et l'inspecteur; le chef, des lévites; ופקיד ופקידו II Rois 25. 19, le chef, celui qui commandait les gens de guerre.

פקעים m. plur. Un ornement d'architecture, en forme d'œufs selon les uns, de coloquintes ou de nœuds selon les autres : ופקעים ופקעים I Rois 7. 24, et au-dessous de son bord il y avait des coloquintes (v. 6. 18 et ופקעים).

פקעו f. pl. Coloquintes : ופקעו II Rois 4. 39, des coloquintes de champ, c.-à-d. sauvages.

פר et פר m. (pl. פרים). Taureau : ופר ופר Lévi. 4. 3, un jeune taureau; ופר Ps. 69. 32, qu'un jeune taureau; selon d'autres : qu'un bœuf et qu'un taureau; ופר ופר Jug. 6. 25, le jeune taureau; ופר ופר 6. 25, et l'autre taureau de sept ans, ou : mis à l'engrais pendant sept ans; ופר ופר Is. 34. 7, et les taureaux jeunes avec les taureaux gras et forts; ופר ופר Osée 14. 3, et nous payerons les taureaux par nos lèvres; au lieu de sacrifier des taureaux, nous offrirons le sacrifice de nos lèvres, nos prières, nos actions de grâce.

פר Ex. unique. Hiph. : ופר ופר Osée 13. 15, car lui qui porte des fruits, qui est fertile, puissant, entre ses frères; selon d'autres : fertile entre les prairies, comme ופר (v. ופר); d'autres expliquent ופר (de ופר) : parce qu'il a mis le désordre entre les frères, qu'il a séparé les uns d'avec les autres.

פרא m. (une fois ופרא Jér. 2. 24, pl. ופרים). Ane sauvage : ופרא ופרא Job 6. 5, l'âne sauvage crie-t-il lorsqu'il a de l'herbe? ופרא ופרא Is. 32. 14, une joie des ânes sauvages (endroit où ils se plaisent); au fig. : ופרא ופרא Gen. 16. 12, et il sera entre les hommes comme un âne sauvage, il sera sauvage, toujours en guerre avec les autres.

פראם (sauvage) n. pr. Piream, roi de Jarmuth, Jos. 10. 3.

פראח Les branches (v. פארו).

פרץ m. pr. d'une place ou d'une maison : ופרץ I Chr. 26. 18, deux lévites gardaient le Parbar; selon d'autres : le faubourg (v. ופרים).

פר Kal une fois, part. pass. : ופר ופר Ez. 1. 11, et leurs faces et leurs ailes s'étendaient (en haut), ou : telles étaient leurs faces, et leurs ailes s'étendaient.

Niph. 1° Se séparer : ופר II Sam. 1. 23, (même dans leur mort) ils ne se sont pas séparés; ופר ופר Jug. 4. 11, (Héber) s'était séparé de Kajin (des autres Kinéens); avec ופר : ופר Gen. 13. 9, sépare-toi, je te prie, d'avec moi; ופר ופר Prov. 18. 1, celui qui se sépare (de Dieu, de la bonne voie) cherche (à satisfaire) ses désirs; ou ופר : qui se sépare des autres, qui vit à part, ne cherche que son plaisir, ce qui est selon sa fantaisie. — 2° Se répandre, être dispersé : ופר Gen. 10. 5, de ceux-ci se répandirent (dans les îles); selon d'autres : les îles furent partagées entre eux; ופר ופר Neh. 4. 13, et nous sommes dispersés sur la muraille.

Pi. : ופר ופר Osée 4. 14, ils se séparent (de leurs femmes) pour aller avec des courtisanes, ou : ils vont à l'écart, ils vivent avec des courtisanes.

Pou. : ופר ופר Esth. 3. 8, (un peuple) qui reste séparé entre les nations, ou : des gens séparés les uns

des autres, qui se haïssent entre eux-mêmes.

Hiph. Séparer : **וַיִּפְרֹד יַעֲקֹב** Gen. 30. 40, Jacob sépara les agneaux (de ceux de Laban), ou : il divisa les agneaux ; **וַיִּפְרֹד רֹחַל** Ruth. 1. 17, seulement la mort fera une séparation (entre toi et moi), nous séparera ; **וַיִּפְרֹד אָדָם** Deut. 32. 8, quand il a séparé, divisé, les fils d'Adam.

Hilhp. **וְהוֹפְרֹדוּ עַל-צַמְחוֹתַי** Ps. 22. 15, tous mes os se sont séparés, déplacés ; **וַיִּפְרֹדוּ יְבָרֵי לִבְיָא** Job 4. 11, et les petits de la lionne ont été dispersés, dissipés.

פָּרָד m. (avec suff. **פָּרָדוֹ**) Mulet (de **פָּרָד** s'étendre, courir, ou : qui reste séparé, isolé, qui n'engendre point) : **וַיִּכְבַּד עַל-הַפָּרָד** II Sam. 18. 9, (Absalon) montait un mulet ; **וַיִּפְרְדוּם** Esdr. 2. 66, leurs mulets.

פָּרָדָה f. Mule : **פָּרָדָה הַמֶּלֶךְ** I Rois 1. 44, la mule du roi.

פָּרָדוֹת f. pl., douteux : **עֲבָשׁוּ פָּרָדוֹת** Joel 1. 17, les graines pourrissent (sous la terre), de **פָּרָד** disperser, la semence dispersée, répandue sous terre ; selon d'autres : les tonneaux de vin sèchent.

פָּרָדִים m. Jardin fruitier et d'agrément : **פָּרָדִים רַמְזִיִּים** Cant. 4. 13, un jardin de délices, rempli de pommes de grenade ; **גִּנּוֹת וּפָרָדִים** Eccl. 2. 8, des jardins et des vergers (ou des clos).

פָּרָה Porter, produire, pousser, être fertile, fécond : **שָׂרֵשׁ פָּרָה** Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit (du poison) ; **וַיִּכְבַּד מִשְׁרָשֵׁי הַפָּרָה** Is. 11. 1, et une branche poussera, sortira de ses racines ; **וַיִּכְבַּד פָּרָה** Ps. 128. 3, comme une vigne fertile ; **בֶּן פָּרָה יוֹסֵף** Gen. 49. 22 (pour **פָּרָה part. fém.**), Joseph est la branche d' (un arbre) fécond ; **וַיִּכְבַּדוּם** Is. 48. 8, et qu'ils produisent le salut ; **וַיִּכְבַּדוּם** Gen. 1. 22, croissez et multipliez-vous ; **וְאַשֶּׁר תִּפְרֹדוּ** Exod. 23. 30, jusqu'à ce que tu sois fécond, que tu croisses en nombre.

Hiph. Rendre fertile, multiplier :

וַיִּפְרֵם אֱלֹהִים Gen. 41. 52, Dieu m'a rendu fertile, m'a fait croître ; **וַיִּפְרֵם אֱלֹהִים** Gen. 17. 20, je le ferai croître, je lui donnerai une nombreuse postérité ; **וַיִּפְרֵם אֱלֹהִים** Ps. 105. 24, il multiplia extraordinairement son peuple.

פָּרוֹה f. (v. **פָּרָה**). Vache : **שֶׁבַע פָּרוֹת** Gen. 41. 2, sept vaches ; **פָּרוֹת תַּמְלֵט פָּרוֹת** Job 21. 10, sa vache met bas ; **פָּרוֹת וְתִמְלֵט** Amos 4. 1, vaches de Basan, grasses, (femmes nobles luxuriennes de Samarie).

פָּרוֹה n. pr. d'une ville appartenant à la tribu de Benjamin (avec l'**art.** **וְהַפָּרוֹה**), Parah, Jos. 18. 23.

פָּרוֹהָ (v. **פָּרָה).**

פָּרוֹה (branche) n. pr. Pourah, serviteur de Gédéon, Jug. 7. 10.

פָּרוֹהָ (graine, ou solitaire, ermite) (v. **פָּרָה et **פָּרוֹהָ**) n. pr.** Esdr. 2. 54 ; **פָּרוֹהָ** Néh. 7. 57.

פָּרוֹהָ Parvis ou antichambre : אֲבוֹתָ וְהוֹרֵם וְהוֹרֵם לְפָרוֹהָ Aboth, ce monde-ci ressemble, est à comparer, à un parvis, ou à une antichambre (eu égard à l'autre monde).

פָּרוֹהָ (une fois **cheth. pour **keth**) פָּרוֹהָ** Esth. 9. 19 (v. **פָּרָה**).

פָּרוֹהָ (florissant) n. pr. m. I Rois 4. 17.

פָּרוֹהָ n. pr. d'une contrée : **וְהוֹרֵם פָּרוֹהָ** II Chr. 3. 6, l'or de Parvajim ; selon quelques-uns : de l'Orient en général ; selon d'autres, c'est un **adj.** : de l'or très fin, très pur.

פָּרוֹהָ m. Pot : **וַיִּכְבַּדוּם בַּפָּרוֹהָ** Nomb. 11. 8, ils faisaient cuire (la manne) dans un pot.

פָּרוֹהָ m. plur. Faubourgs : **וַיִּכְבַּדוּם** II Rois 23. 14, qui (était) dans les faubourgs (qui y commandait) (v. **פָּרָה**).

פָּרוֹהָ m. **פָּרוֹהָ** Rituel, tu as ordonné les observances, tous les détails de la célébration (du sabbat).

פָּרוֹהָ Fruits, dans **פָּרוֹהָ Is. 2. 20,**

un oiseau ou animal qui ronge les fruits (חֲסִידָה).

Hab. ראש קדורו : *m. Ex. unique :* 3.14, selon les uns : la tête de ses chefs, capitaines; selon les autres : la tête, c.-à-d. les chefs, de ses villages ou villes ouvertes (קדורו).

מְרִיזֵי *m.* Chef ou village : **מְרִיזֵי**
Jug. 5. 7, il n'y avait plus de chefs, ou
 de braves (dans Israel); selon d'au-
 tres : il n'y avait plus de villages, de
 villes, sans murailles (on craignait
 trop les ennemis pour y demeurer);
 de même : **עֲדָרָה מְרִיזֵי** **5. 11**, les bien-
 faits de Dieu envers les chefs, ou : des
 chefs envers la nation; selon d'autres :
 les bienfaits, la protection, envers les
 villages, les habitants de la campagne.

פְּרוּזוֹת *f. pl.* Villes ou villages sans murailles et dans une plaine : פְּרוּזוֹת Ez. 38. 11, un pays ouvert, sans muraille, sans défense; פְּרוּזוֹת הַשָּׂדֶה Zach. 2. 8, Jérusalem sera une ville ouverte (n'aura plus besoin de murailles).

קֶרִי *adj.* **מְכַרֵּי הַקֶּרִי** Deut. 3. 5, (sans compter) les villes du campagnard, les bourgs sans murailles ; **הַיְּהוּדִים הַקֶּרִי** (**קֶרִי** **הַיְּהוּדִים**) Esth. 9. 19, les Juifs habitant la campagne.

פְּרִזִּי Nom d'un peuple chananéen habitant les montagnes, les Pérézéens, Jos. 11. 3.

פֶּרֶל chald. *m.* (v. פֶּרֶל hébr.). Fer :
דִּי פֶּרֶל Dan.2.33, (ses jambes étaient)
de fer ; פֶּרֶל 35, le fer.

פֶּרֶךְ 1° Fleurir, germer, être florissant, faire éruption : **הִתְפַּחְחָה וְהָיָה** Cant. 6. 11, si la vigne avait fleuri; **וְהָיָה לֶאֱחָזְרָהּ** Hab. 3. 17, le figuier ne fleurira pas; **בְּהַיָּתוֹם וְרִשְׁתִּים מִמּוֹ צֶמֶחַ** Ps. 92. 8, lorsque les pêcheurs fleurissent, poussent comme l'herbe; **וְיֵצֵא יִשְׂרָאֵל וְהָיָה** Is. 27. 6, Israël germera et fleurira; **וְהָיָה עֵצָאשׁ הַחֲשִׁיטִים** Osée 10. 4, la justice (les châtimens) germera comme des herbes vénéneuses; **וְהָיָה הַחֲסֵרָה** Lévi. 13. 12, si la lèpre sort,

forme une éruption (sur la peau); **תִּפְרַח** 14. 43, (si la plaie) se répand sur la maison (ses murs); **לְתִפְרוֹחַ** Exod. 9. 9, en des ulcères enflammés (qui se répandent sur la peau).— 2° Étendre les ailes, voler : **לְתִפְרוֹחַ** Ez. 13. 20, (vous surprenez les âmes) pour qu'elles s'envolent (du corps, pour les tuer).

Hiph. 1° Faire fleurir : הִפְחִיחַ Ez. 17. 24, et j'ai fait fleurir, reverdir, l'arbre sec. — 2° *Intrans.* comme *Kal*: בְּהִפְחִיחַת יְהוּדָה Ps. 92. 14, ils fleuriront dans les parvis de notre Dieu; וְאֶתֶּלֶל הַיִּשְׁרִים יִפְרֹחַ Prov. 14. 11, mais la tente des justes sera florissante.

m. La fleur qui précède le fruit :
וְיָצָא מִן הָעֵץ Nomb. 17. 23, il en était sorti
des fleurs; **וְיָתֵרם כְּעָפָר יִזְכָּר** Is. 5. 24,
et leur fleur sera dissipée comme la
poussière; **וְיָתֵרם לְבָנוֹן** Nah. 1. 4, et la
fleur (des arbres) du Liban, ou : la
fleur du Liban, ses arbres; **וְיָתֵרם**
Exod. 25. 31, et les fleurs d'or qui
ornaient le chandelier.

על־ידימין מִרְדָּה יְקוֹמוֹ: *m. Couvée*: Job. 30. 12, à ma droite la couvée s'élève, la jeunesse ou la populace s'élève avec insolence contre moi. (v. מִרְדָּה 2^e et אַמְרִית).

חֲסִידֵימָוֶה Ex. unique : על-ידי חֲסִידֵימָוֶה
Amos 6. 5, qui accordent leur chant,
voix, avec le son du nabel (la lyre ou
quelque autre instrument) (נָבֵל), ou :
qui ouvrent largement (la bouche)
(פָּרַט, פָּרַטוּ), qui chantent d'une manière
désagréable en s'accompagnant avec
l'instrument ; selon d'autres : qui
jouent sur le nabel.

לֹא תִקַּח מִן הַיֵּץ לֶחֱמֹתָיִם Lév. 19. 10, (tu ne dois pas recueillir) les grains tombés de ta vigne, qui tombent de la vigne çà et là pendant la vendange.

m. (avec pause פֶּרִי, avec suff. פְּרִיָה, פְּרִיָם, פְּרִיָה, פְּרִיָם et פְּרִיָה). Fruit : מֵפְרִי הָאָדָמָה Gen. 4. 3, des fruits de la terre ; אֲרֶץ פְּרִי Ps. 107. 34, une terre qui porte du fruit

(une terre fertile); **פר נטח** **פר למיט**; Gen. 1. 11, des arbres fruitiers qui portent des fruits chacun selon son espèce; **אם-תאכלנה נשים פרים** Lament. 2. 20, les mères doivent-elles manger leurs fruits (enfants)? **פר יבנה** **פר יבנה** Deut. 7. 13, il bénira le fruit de ton ventre (tes enfants); **פר מעלליהם יאכלו** Is. 3. 10, (les justes) recueilleront les fruits de leurs œuvres; **פר מן-שבתם** Jér. 6. 19, fruit de leurs pensées (résultat de, châtiment pour, leurs pensées); **פר מן-שבת** Ps. 104. 13, (la terre sera rassasiée) des fruits de tes ouvrages, c.-à-d. de la pluie qui tombe du ciel, ou : les habitants de la terre seront rassasiés des fruits des arbres; **פר מן-כפיו** Prov. 31. 16, du fruit de sa main, de son gain; **פר יגלל לבב** Is. 10. 12, le fruit de l'orgueil (de la jactance, des blasphèmes).

פרדא *n. pr.* (v. **פרדא**).

פרץ *adj.* (const. **פרץ**, *pl.* **פרצים**). Féroce, violent, voleur : **פרץ יהיו** Is. 35. 9, et la féroce des bêtes (la bête féroce); **אדוהו פרץ** Ps. 17. 4, les voies, la conduite, de l'homme violent; **פרץ** Ez. 18. 10, un fils qui soit violent, voleur; **המקרה פרצים** Jér. 7. 11, une caverne de voleurs (v. **פרץ**).

פריקה *f.* Action de secouer : **פריקה** Rituel, en (secouant), brisant, le joug (de tes lois).

פרישות *Aboth*, abstinence.

פרך *m.* Dureté, cruauté : **פרך** Exod. 1. 13, avec dureté; **לא-תדמה בו פרך** Lévi. 25. 43, ne domine pas sur lui avec cruauté, dureté.

פרך *f.* Voile suspendu dans le temple devant le sanctuaire : **פרך** Exod. 35. 12, le voile qui sert de couverture, de rideau (devant l'arche).

פרם Déchirer, découdre ; toujours avec **בגד** vêtement : **ובגדיכם לא-תפרמו** Lévi. 10. 6, et ne déchirez pas vos vêtements (pour un mort); *part. pass.* : **פרמים** 13. 45, décousus.

פרמשתא *n. pr.* Parmastha, fils de Haman, Esth. 9. 9.

פרנך *n. pr.* Parnach, père d'Elisaphan, Nomb. 34. 25.

פרנס *Nourrir*. **פרנס** Rituel, qui nous nourrit.

פרנסה *f.* (v. **פרנס**). La nourriture, Rituel.

פרס (v. **פרס**) Briser, partager : **פרס** Is. 58. 7, briser ton pain à celui qui a faim, lui en donner sa part; **ולא-תפרסו להם** Jér. 16. 7, on ne leur rompra, partagera pas, le pain (quand ils pleureront un mort), ou : on n'entendra pas ses mains pour eux (on ne pleurera pas leurs morts).

Hiph. Fendre : **פרסו** Lévi. 11. 4, et (des bêtes) dont la corne du pied est fendue; **פרסו אימתו פרסו** 11. 4, et (dont) la corne du pied n'est point fendue; **כל פרסו פרסו** 11. 3, (toute bête) pourvue de corne aux pieds (toutes les bêtes à quatre pieds); selon d'autres : tout ce qui fend les cornes (et dont les cornes sont entièrement fendues d'un bout à l'autre); **פרסו** Ps. 69. 32, (un bœuf) qui a (pousse) déjà des cornes et des ongles.

פרס *n. pr.* La Perse : **פרס** II Chr. 36. 22, Cyrus, roi de Perse; de même en chald., Dan. 6. 13; de là : **פרס** Nêh. 12. 22, et chald. **פרס** Dan. 6. 29, le Perse.

פרס *m.* Salaire, récompense, Aboth.

פרס chald. Diviser : **פרס** Dan. 5. 28, Pharès (signifie) : Ton royaume a été divisé; **פרס** 5. 25, *pl.*, fait allusion à la division du royaume, et à **פרס** La Perse (v. vers. 28).

פרס *m.* Nom d'un oiseau immonde, une espèce d'aigle, griffon ou orfraie, Lévi. 11. 13.

פרסה *f.* (v. **פרס**, *pl.* **פרסות**, const. **פרסות**, une fois **פרסות**). La corne au pied des animaux, ongle, sabot : **לא-תשאיר פרסה** Exod. 10. 26, il ne demeurera pas même un sabot, un ongle, de leurs pieds; **פרסות** Deut. 14. 6,

deux cornes, c.-à-d. la corne divisée en deux; **סרסו סוסיו** Is. 5. 28, les sabots de ses chevaux.

סרסי Un Perse (v. **פרס** n. pr.).

פרע 1° Rejeter, éviter, reculer, dissoudre : **והתפרע כל-פניו** Prov. 1. 25, vous avez rejeté tous mes conseils; **תפריעו** 4. 15, évite, fuis (la voie des méchants); **פריע מוסר** 13. 18, celui qui évite, qui hait, la discipline, l'instruction; **לא-תפריע ולא-תאזנ** Ez. 24. 14, je ne reculerai, ne reviendrai pas, sur ce que j'ai dit, résolu, et je n'épargnerai pas; **מי פרע הוא יתפרעו אחריו** Exod. 32. 25, que (le peuple) était effréné, car Aaron l'avait rendu effréné, l'avait désorganisé, dissous; selon d'autres : qu'il était tout nu, car Aaron l'avait mis à nu, c.-à-d. l'avait montré dans toute sa honte, avec tous ses vices (v. 2°). — 2° Découvrir (en rejetant, enlevant, les habits) : **והפרע את-ראשו** Nomb. 5. 18, il découvrira la tête de la femme (enlèvera ce qui lui enveloppe, cache, les cheveux); **לא-תפרעו אל-תפריעו** Lévi. 10. 6, vous ne découvrirez pas votre tête; **והפרעו ויהיה ראשו נגלה** 13. 45, sa tête sera découverte, nue; (d'autres traduisent, en sens opposé, **פרע ראש** laisser pousser les cheveux, ne pas les couper : il était défendu aux lépreux et à ceux qui sont en deuil de se raser, de se couper les cheveux; mais aux prêtres il était défendu de prendre le deuil) (v. Lévi. 10. 6, 21. 10). — 3° **תפריעו** Jug. 5. 2, lorsque les désordres régnaient en Israël, ou : lorsque des invasions eurent lieu, que les ennemis firent irruption de tous côtés; selon d'autres : la vengeance fut exercée; Gesenius : lorsque les princes, les premiers en Israël, marchèrent en avant, se mirent à la tête.

Niph. : **תפריעו** Prov. 29. 18, (sans prophétie) le peuple s'égarrera, se dissipera, sera sans frein; **תפריעו לטת מפריעו** Rituel, qui nous a vengés de nos ennemis (v. **Kal** 3°).

Hiph. 1° Faire interrompre, détour-

ner : **תפריעו את-העם מפריעו** Exod. 5. 4, (pourquoi) détournez-vous le peuple de ses ouvrages? — 2° Rendre dissipé : **מי תפריעו יהודה** II Chr. 28. 19, parce qu'il avait rendu Juda dissipé, dissolu, ou : montré dans sa nudité (v. **Kal** 1° et 2°).

מ. פרע Action de croître : **תפריעו** Nomb. 6. 5, laisser croître librement les cheveux de sa tête (sans les couper) (v. 2°); selon d'autres, **תפריעו** les boucles des cheveux : **תפריעו לא-תפריעו** Ez. 44. 20, et ils ne laisseront pas (non plus) croître leurs cheveux (ou boucles) (pour **תפריעו**).

פ. plur. : **תפריעו** Jug. 5. 2 (v. à 3°), les désordres, ou les invasions, ou la vengeance; **תפריעו** Deut. 32. 42, depuis le commencement des invasions de l'ennemi, ou : de la vengeance (exercée sur) l'ennemi; selon d'autres : de la tête blessée, brisée; Gesenius : de la tête des chefs, des princes, de l'ennemi (v. 3°).

n. pr. Titre donné aux anciens rois d'Égypte : **תפריעו** Gen. 12. 15, les princes (de la cour) de Pharaon; suivi de **מלך מצרים** roi d'Égypte, II Rois 17. 7; quelquefois suivi d'un autre nom : **תפריעו נחש** II Rois 23. 29, Pharaon Nechao; **תפריעו חופרה** Jér. 44. 30, Pharaon Hophra.

f. Punition, châtiment, Aboth (v. **תפריעו**).

m. Puce : **תפריעו** I Sam. 24. 15, (tu poursuis) une puce (un homme trop faible, trop peu important, pour attirer ta haine).

n. pr. Esdr. 2. 3.

n. pr. d'une ville de la tribu d'Éphraïm : **תפריעו** Jug. 12. 15, de Pirathon.

n. pr. d'un petit fleuve qui coule près de Damas, le Parpar, II Rois 5. 12.

פְּרָפְרָאוֹת *f. plur.* : פְּרָפְרָאוֹת *
Aboth, des sciences préparatoires, ou :
des connaissances agréables.

פָּרַץ (*fut.* פָּרַץ) 1° Détruire, briser, abattre : פָּרַץ גִּדְרוֹ Is. 5. 5, (je vais) détruire son mur; פָּרַץ הַמִּצְדָּה Mich. 2. 13, celui qui brise, détruit (les murs, les portes), marche devant eux; פָּרַץ עַד Eccl. 3. 3, (il y a) un temps d'abattre; פָּרַץ בְּחַיִּים וְיִשְׁלֵם II Rois 14. 13, il fit une brèche à la muraille de Jérusalem; פָּרַץ עִיר מִדְּבָרָה Prov. 25. 28, une ville dont la muraille a été détruite. — 2° Presser, poursuivre, frapper, attaquer : פָּרַץ בָּהֶם Exod. 19. 22, de peur que Dieu ne les frappe (de mort); פָּרַץ אֶשֶׁר פָּרַץ ה' פָּרַץ בְּעֵינָיו II Sam. 6. 8, de ce que Dieu avait frappé Oza d'un malheur, châtement; avec l'*accus.* : פָּרַץ עַל-פְּנֵי-פָרַץ Job 16. 14, il me déchire, (me fait) plaie sur plaie, ou attaque sur attaque; פָּרַץ נָחַל 28. 4, il a percé un torrent, il a précipité un torrent (de feu, de métal, sur la terre); selon d'autres : si le torrent déborde; פָּרַץ Osée 4. 2, ils usent de violence (de là פָּרַץ). — En bonne part, presser, insister par des prières (v. פָּצַח) : פָּרַץ-רִבּוֹ II Sam. 13. 25, il lui fit de grandes instances; פָּרַץ-רִבּוֹ II Sam. 28. 23, mais ses serviteurs insistèrent auprès de lui, le contraignirent (de manger). — 3° Disperser, s'étendre, croître : פָּרַץ II Sam. 5. 20, Dieu a dispersé mes ennemis de devant moi; פָּרַץ Ps. 60. 2, tu nous a dispersés; ou, le sens 1° : tu nous a abattus, détruits; פָּרַץ Gen. 28. 14, tu t'étendras (à l'occident et à l'orient); פָּרַץ וְלֹא חָזַק וְלֹא Osée 4. 10, ils sont tombés dans la fornication, mais ils n'en croissent pas, n'en ont pas plus d'enfants; פָּרַץ Gen. 30. 30, cela s'est accru de beaucoup; פָּרַץ חָיִים 30. 43, cet homme s'étendit, devint riche; פָּרַץ וְהָרַב II Chr. 34. 5, lorsque la chose fut répandue, que l'ordre du roi fut connu; פָּרַץ וְהָרַב Prov. 3. 10, tes

pressoirs déborderont, regorgeront (de vin).

Niph. : פָּרַץ אֵין חֲזוֹן נִפְּחָה I Sam. 3. 1, la prophétie n'était pas répandue, était rare; ou : n'était pas révélée.

Pou. part. : פָּרַץ וְיִשְׁלֵם מִמֶּנָּה Néh. 1. 3, et la muraille de Jérusalem est détruite.

Hithph. : פָּרַץ עֲבָדִים הַמִּצְדָּה I Sam. 25. 10, des serviteurs qui s'arrachent de la servitude, qui fuient (leurs maîtres).

פָּרַץ *m. (pl. פָּרָצִים et פָּרָצוֹת)*. 1° Brèche, ouverture : פָּרַץ אֶת-הַמִּצְדָּה I Rois 11. 27, il a fermé l'endroit ouvert de la ville, la brèche; פָּרַץ נָחַל Is. 30. 13, comme un mur entr'ouvert, qui menace ruine; פָּרַץ וְהָרַב Amos 4. 3, vous sortirez par les brèches des murailles; פָּרַץ רָחֵב Job 30. 14, (ils sont arrivés) comme par une large brèche; פָּרַץ עָמִיד Ps. 106. 23, (Moïse) s'est présenté sur la brèche (pour détourner le malheur), ou : avec la prière (v. פָּרַץ 2°). — 2° Malheur, défaite : פָּרַץ עָמִיד ה' פָּרַץ Jug. 21. 15, Dieu a fait une brèche, a fait périr; פָּרַץ אֵין פָּרַץ Ps. 144. 14, il n'y a pas de défaite, ou de brèche; de là *n. pr.* : פָּרַץ II Sam. 6. 8, le malheur, le châtement, d'Oza; פָּרַץ עַל-פְּנֵי-פָרַץ Job 16. 14, attaque sur attaque, ou : plaie sur plaie; פָּרַץ מַיִם II Sam. 5. 20, comme l'éruption des eaux, comme des flots qui se répandent, dispersent.

פָּרַץ (*rupture*) *n. pr.* Pères, fils de Juda, Gen. 38. 29; *n. patr.* : פָּרָצִי Nomb. 26. 20.

פָּרַץ 1° Briser, déchirer : פָּרַץ וְהָרַב Gen. 27. 40, tu briseras (secoueras) son jong (de dessus ton cou); פָּרַץ וְהָרַב Ps. 7. 3, (un lion) qui brise les os, qui déchire, sans qu'il y ait personne qui sauve. — 2° Briser les liens, tirer du danger, délivrer : פָּרַץ מִצָּרָיִם Ps. 136. 24, et (qui) nous a délivrés de nos ennemis; פָּרַץ אֵין מִצָּרָיִם Lament. 5. 8, personne ne nous rachète, délivre, d'entre leurs mains.

Pi. : פָּרַץ וְהָרַב Exod. 32. 2, (arrachez), ôtez (à vos femmes), les

pendants d'oreilles d'or; **וַיִּשְׁבְּרֵם** Zach. 11. 16, et il leur rompra la corne des pieds; **וַיִּשְׁבְּרֵם** I Rois 19. 11, (un vent) qui brise, renverse, les montagnes.

Hithph. : **וַיִּשְׁבְּרֵם** Ez. 19. 12, (les branches) ont été brisées, et sont devenues toutes sèches; **וַיִּשְׁבְּרֵם** Exod. 32. 3, tout le peuple s'arracha, se dépouilla (des pendants d'oreilles); **וַיִּשְׁבְּרֵם** Rituel, qu'ils soient délivrés (de tout mal).

פָּרַק chald. Racheter : **וַיִּפְּרֹק** Dan. 4. 24, rachète tes péchés par des bienfaits, des aumônes (v. **פָּרַק** 2°).

פָּרַק m. Jus : **וַיִּפְּרֹק** Is. 65. 4, (**פָּרַק**), et le jus (de la chair) d'animaux abominables, immondes (v. **פָּרַק**).

פָּרַק m. 1° Rapine : **וַיִּפְּרֹק** Nah. 3. 1, (une ville) pleine de rapines (de **פָּרַק** Pi., arracher). — 2° **וַיִּפְּרֹק** Obad. 14, et tu ne te tiendras pas sur le chemin qui fourche (de **פָּרַק** briser, se bifurquer). — 3° **וַיִּפְּרֹק** Fraction, chapitre d'un livre, époque de l'année, Aboth.

פָּרַק m. Défenseur, Aboth.

פָּרַק (v. **פָּרַק**).

פָּרַשׁ (fut. **פָּרַשׁ**) 1° Briser (v. **פָּרַס**) : **וַיִּפְּרֹשׁ** Mich. 3. 3, et ils les ont brisés, hachés, comme ce que l'on fait cuire dans un pot; **וַיִּפְּרֹשׁ** Lament. 4. 4, personne ne leur brise du pain, ne leur en donne. — 2° Étendre, élever : **וַיִּפְּרֹשׁ** Nomb. 4. 6, ils étendront un drap; **וַיִּפְּרֹשׁ** Is. 33. 23, ils ne peuvent pas étendre les voiles; **וַיִּפְּרֹשׁ** Exod. 25. 20, tenant les ailes étendues; **וַיִּפְּרֹשׁ** Exod. 9. 29, j'étendrai mes mains (je les élèverai) vers l'Éternel; **וַיִּפְּרֹשׁ** Ps. 44. 21, si nous avons étendu nos mains vers un dieu étranger; **וַיִּפְּרֹשׁ** Prov. 31. 20, elle tend sa main au pauvre (pour le secourir); ou, dans le sens 1° : sa main brise, donne, (le pain) au pauvre; **וַיִּפְּרֹשׁ**

Lament. 1. 10, l'ennemi a porté sa main (à tout ce qu'elle avait de précieux); **וַיִּפְּרֹשׁ** Prov. 13. 16, l'insensé étend (devant les autres) sa folie, la fait voir.

Niph. : **וַיִּפְּרֹשׁ** Ez. 17. 21, ils seront dispersés de tous côtés.

Pi. 1° Même sens que **Kal** 2° : **וַיִּפְּרֹשׁ** Is. 1. 15, et lorsque vous étendrez, élèverez, vos mains (pour prier); **וַיִּפְּרֹשׁ** 25. 11, (Dieu) étendra sa main (pour punir Moab); **וַיִּפְּרֹשׁ** Lament. 1. 17, Sion a étendu ses mains; selon d'autres : Sion se brise, se donne, le pain de ses propres mains (parce que personne ne vient la consoler, pleurer avec elle, v. **פָּרַס**). — 2° Disperser (v. **Niph.**) : **וַיִּפְּרֹשׁ** Zach. 2. 10, je vous ai dispersés; **וַיִּפְּרֹשׁ** Ps. 68. 15, lorsque le Tout-Puissant dispersa, ou brisa, extermina (les rois)

פָּרַשׁ **Kal**. Ex. unique : **וַיִּפְּרֹשׁ** Lévi. 24. 12, jusqu'à ce qu'il leur fût indiqué clairement selon l'ordre de Dieu (qu'ils eussent su ce que Dieu en ordonnerait).

Niph. : **וַיִּפְּרֹשׁ** Ez. 34. 12, ses brebis dispersées (v. **פָּרַס**).

Pou. : **וַיִּפְּרֹשׁ** Nomb. 15. 34, car il n'avait pas été dit, indiqué, clairement, il n'avait pas été fixé; **וַיִּפְּרֹשׁ** Néh. 8. 8, ils lurent dans le livre (de la loi de Dieu) distinctement.

Hiph. : **וַיִּפְּרֹשׁ** Prov. 23. 32, et il pique, blesse, comme un basilic.

פָּרַשׁ chald. Rendre distinct, clair (**פָּרַשׁ** hébr. **Pou.**). **Pa.** : **וַיִּפְּרֹשׁ** Esdr. 4. 18, (la lettre) a été lue distinctement, exactement, devant moi.

פָּרַשׁ m. (**pl.** **פָּרָשִׁים**; v. **Hiph.** de **פָּרַשׁ** qui pique le cheval). 1° Cavalier : **וַיִּפְּרֹשׁ** Jér. 4. 29, par le bruit de la cavalerie; **וַיִּפְּרֹשׁ** Nah. 3. 3, des cavaliers qui lèvent (des épées brillantes); **וַיִּפְּרֹשׁ** Exod. 14. 26, sur leurs chariots et sur leurs cavaliers; **וַיִּפְּרֹשׁ** Is. 21. 7, (une paire) deux

cavaliers. — 2° Cheval de selle : סוסיים Ez. 27. 14, des chevaux (de somme) et des chevaux de selle ; וְסוּסֵי יִשְׂרָאֵל I Rois 5. 6, et douze mille chevaux de selle (d'autres traduisent partout : des cavaliers) ; וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים II Sam. 1. 6, et les cavaliers ; וְכַלְיֵי יִשְׂרָאֵל Is. 28. 28, mais ses chevaux, ou ses cavaliers, ne le brisent, broient pas ; selon d'autres : וְכַלְיֵי les pointes, les ongles de fer, du chariot, de la herse (v. vers. 27).

פֶּרֶשׁ *m.* Excrément : וְאֵדֶּרֶשׁוֹ Exod. 29. 14, et ses excréments ; וְיִרְרִי פֶּרֶשׁ מַלְאָכָא Mal. 2. 3, je vous jetterai sur le visage les ordures, les excréments, de vos sacrifices solennels.

פֶּרֶשׁ *n. pr. m.* I Chr. 7. 16.

פֶּרֶשָׁה *f.* Indication, exposition, exacte : וְאֵדֶּרֶשׁוֹ חֲמֻרָשִׁים Esth. 4. 7, et l'indication exacte de la somme d'argent ; וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים 10. 2, et l'exposition exacte, distincte, de la grandeur de Mardochée, ou : l'extension de sa grandeur, sa haute puissance.

פֶּרֶשָׁן et פֶּרֶשְׁנָה *m.*, hébr. et chald. Copie : וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים Esdr. 4. 11, et ceci est la copie de la lettre ; וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים 7. 11, voici la copie de la lettre ; וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים Esth. 3. 14, une copie de l'édit.

פֶּרֶשָׁן *m.*, douteux : וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים Jug. 3. 22, de sorte que les excréments sortirent, s'écoulèrent, ou : l'épée pénétra jusqu'aux boyaux (qui contiennent les excréments) (v. פֶּרֶשׁ) ; selon d'autres : Ehud sortit, alla à un endroit dans le palais appelé Parsedon.

פֶּרֶשׁ Repandre : וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים Job 26. 9, il répand sur lui (sur son trône) ses nuages, il l'entoure de ses nuages (v. פֶּרֶשׁ).

פֶּרֶשְׁנָדָּה *n. pr. m.* Parsandatha, fils de Haman, Esth. 9. 7.

פֶּרֶת *n. pr. m.* d'un fleuve, l'Euphrate ; וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים Gen. 15. 18, le fleuve d'Euphrate ;

phrate ; וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים Jér. 13. 5, va au bord de l'Euphrate.

פֶּרֶת *part. fém.* (v. פֶּרֶת *verbe*).

פֶּרֶתִּים *m. plur.* Les premiers dans l'État, les nobles, chez les Perses, Esth. 1. 3, 6. 9 ; aussi chez les Juifs : וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים Dan. 1. 3, et d'entre les nobles.

פֶּשַׁח Se répandre ; seulement de la lèpre : וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים Lév. 13. 5, (si) la lèpre ne s'est point répandue d'avantage sur la peau ; וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים vers. 7, mais si la dartre s'étend, augmente.

פֶּשַׁח Marcher sur, fouler : וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים Is. 27. 4, je marcherais sur elle, je la foulerais aux pieds (v. פֶּשַׁח le haut des cuisses).

פֶּשַׁח *m.* Un pas : וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים I Sam. 20. 3, qu'il n'y a qu'un pas entre moi et la mort.

פֶּשַׁח Ouvrir largement : וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים Prov. 13. 3, qui ouvre largement ses lèvres (qui dit des paroles inconsidérées).

Pi. : וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים Ez. 16. 25, tu as ouvert, écarté, tes jambes (à tous les passants, tu t'es abandonnée à eux).

פֶּשַׁח douteux : וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים Job 35. 15, selon les uns, rac. פֶּשַׁח quantité : Job ne le reconnaît pas par la quantité de (ses erreurs), ou : Dieu fait comme s'il ignorait la quantité (des péchés ou des paroles inconsidérées de Job) ; selon les autres, פֶּשַׁח pour פֶּשַׁח : Dieu ne connaît pas, ne punit pas, les péchés, les crimes, פֶּשַׁח sévèrement, avec sévérité.

פֶּשַׁח Ex. unique. Pi. : וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים Lam. 3. 11, il m'a déchiré, brisé.

פֶּשַׁח *n. pr. m.* Pashur, fils d'Immer, prêtre, Jér. 20. 1 (v. la signification vers. 3, composé de פֶּשַׁח quantité et חֲמֻרָשִׁים libre, une grande liberté ; opposé au nom וְכַלְיֵי חֲמֻרָשִׁים la frayeur de toutes parts). — 2° Pashur, fils de Malchiah, Jér. 21. 1. — 3° Esdr. 2. 38.

פֶּשַׁח 1° Se répandre, se jeter sur,

faire irruption, invasion : וַיִּפְּצוּ נַחֲשִׁים I Chr. 14. 13, (les Philistins) se répandirent dans la vallée; נַחֲשִׁים Nah. 3. 16 (comme) la sauterelle qui ouvre ses ailes, ou : comme les sauterelles ou les hannetons qui se répandent, qui couvrent la terre; וַיִּפְּצוּ Job 1. 17, ils se sont jetés sur les chameaux (pour les enlever); וַיִּפְּצוּ Jug. 9. 33, tu te répandras, tu viendras fondre, sur la ville; suivi de אֶל I Sam. 27. 8, ils firent une invasion dans Gessuri; de בֵּי יְהוּדָה II Chr. 25. 13, ils firent une invasion dans les villes de Juda; de l'acc.: אֶנְחִים וְשִׁשִּׁים נָבָה וַיִּפְּצוּ I Sam. 30. 14, nous avons fait une irruption dans la partie méridionale des Céréthiens. — 2° Étendre (un habit), c.-à-d. l'ôter, le quitter; וַיִּפְּשֵׁת אֶת-בְּגָדָיו Lévi. 6. 4, il quittera ses (premiers) vêtements; וַיִּפְּשֵׁת אֶת-בְּגָדָיו Cant. 5. 3, je me suis dépouillée de ma robe; seul : וַיִּפְּשֵׁת Is. 32. 11, ôtez, quittez (vos vêtements).

Pi. : וַיִּפְּשֵׁת אֶת-הַחֲלָלִים I Sam. 31. 8, pour dépouiller ceux qui avaient été tués; וַיִּפְּשֵׁת אֶת-הַמֵּתִים II Sam. 23. 10, seulement pour dépouiller (les morts).

Hiph. 1° Dépouiller, faire ôter : וַיִּפְּשֵׁת אֶת-הַבְּגָדִים Osée 2. 5, de peur que je ne la dépouille, que je ne la déshabille toute nue; וַיִּפְּשֵׁת אֶת-בְּגָדָיו I Sam. 31. 9, il lui ôtèrent ses armes; avec deux accus.: וַיִּפְּשֵׁת אֶת-אֶרְצוֹ וְאֶת-בְּגָדָיו Nomb. 20. 26, et fais qu'Aaron se dépouille de ses vêtements; וַיִּפְּשֵׁת מִכָּבוֹדִי Job. 19. 9, il m'a dépouillé de ma gloire. — 2° Oter la peau (des animaux): וַיִּפְּשֵׁת אֶת-הַעֲלֵהָ Lévi. 1. 6, on ôtera la peau de l'holocauste; וַיִּפְּשֵׁת הַלְוִיִּים II Chr. 35. 11, et les lévites ôtèrent la peau, écorchèrent les victimes; וַיִּפְּשֵׁת מִכָּבוֹדִי Mich. 3. 3, ils leur ont arraché la peau.

Hithph. : וַיִּפְּשֵׁת יוֹנָתָן אֶת-הַמָּטָה I Sam. 18. 4, Jonathan se dépouilla du manteau, ôta son manteau.

פִּשַׁח Faire défection, se soulever, violer, transgresser : וַיִּפְּשֵׁת מוֹאָב בְּיַד-יִשְׂרָאֵל

II Rois 1. 4, Moab fit défection à Israel, secoua le joug d'Israel; וַיִּפְּשֵׁת מוֹאָב בְּיַד-יִשְׂרָאֵל 3. 7, le roi de Moab s'est soulevé contre moi; וַיִּפְּשֵׁת אֶדְוִם מִתַּחַת יְדֵי-יְהוּדָה 8. 22, Edom se retira de dessous la puissance de Juda, secoua le joug de Juda; וַיִּפְּשֵׁת יְהוּדָה Is. 1. 2, mais ils se sont révoltés contre moi; וַיִּפְּשֵׁת בְּיַד-יְהוָה Jér. 3. 13, tu t'es révoltée contre l'Éternel ton Dieu, tu as violé sa loi; וַיִּפְּשֵׁת-נָבָה Prov. 28. 21, (que pour un morceau de pain) l'homme commette des péchés; וַיִּפְּשֵׁת וַעֲלֵה-הוֹרָהי וְשִׁשִּׁים Osée 8. 4, ils ont violé ma loi. **Part.** : וַיִּפְּשֵׁת Is. 1. 28, les transgresseurs de la loi et les pécheurs; וַיִּפְּשֵׁת דָּן Dan. 8. 23, lorsque le nombre des transgresseurs, des impies, sera complet; selon d'autres, *subst.* comme וַיִּפְּשֵׁת : lorsque les iniquités, ou les châtiments de leurs iniquités, seront au comble.

Niph. : וַיִּפְּשֵׁת בְּקִרְיָתוֹ Prov. 18. 19, un frère offensé (par son frère est plus dur, plus difficile à gagner) qu'une ville forte, ou : des frères qui se sont désunis, brouillés, sont plus durs, etc.

פִּשַׁח m. (avec suff. וְשִׁשִּׁים, *pl.* וְשִׁשִּׁים). Défection, crime, transgression, péché : וַיִּפְּשֵׁת אֶרֶץ Prov. 28. 2, lors du soulèvement, de la révolte, d'un pays, ou : à cause des péchés d'un peuple (les chefs, ses maîtres, augmentent); וַיִּפְּשֵׁת אֶרֶץ Gen. 50. 17, le crime, le méfait, de tes frères; וַיִּפְּשֵׁת אֶרֶץ Amos 1. 6, les trois péchés de Gaza; וַיִּפְּשֵׁת אֶת-הַתַּחֲסִיחִים Is. 44. 22, j'ai effacé tes transgressions comme une nuée qui passe; וַיִּפְּשֵׁת דָּן Dan. 9. 24, pour faire cesser les transgressions, ou la punition des transgressions; וַיִּפְּשֵׁת מִכָּבוֹדִי Mich. 6. 7, sacrifierai-je mon fils aîné pour mes péchés, ou : comme sacrifice expiatoire de mes péchés?

פִּשַׁח chald. Expliquer, interpréter (v. hébr. וְשִׁשִּׁים et וְשִׁשִּׁים): וַיִּפְּשֵׁת דָּן Dan. 5. 16, que tu peux expliquer, (donner) les explications, interprétations. **Pa.** : וַיִּפְּשֵׁת חֲלָמִין 5. 12, interprétant les songes.

פֶּשֶׁר (*emph.* פֶּשֶׁרָא, *plur.* פֶּשְׁרִין) *m.* chald. Explication, interprétation : וְהַפְּשַׁרְתָּ דָנָא Dan. 2. 4, et nous dirons l'interprétation; וְהַפְּשַׁרְתָּ 2. 6, le songe et son interprétation.

פֶּשֶׁר *m.* Explication : וְהַפְּשַׁרְתָּ דְּבַר Eccl. 8. 1, et qui connaît l'explication, l'éclaircissement, des choses (ou des paroles des prophètes).

פֶּשֶׁרָה *f.* (avec suff. פֶּשְׁרָה, *pl.* פֶּשְׁרִים, const. פֶּשְׁרִי). 1° Lin, chanvre : וְהַפְּשַׁרְתָּ Exod. 9. 31, et le lin et l'orge furent frappés (gâtés de la grêle); וְהַפְּשַׁרְתָּ Lévi. 13. 47, à un vêtement de lin; וְהַפְּשַׁרְתָּ Jos. 2. 6 (comme פֶּשֶׁרָה) sous des tiges, ou des bottes de lin, ou de chanvre; selon d'autres : sous le lin de l'arbre, c.-à-d. sous le coton. — 2° La mèche faite de lin ou de coton : וְהַפְּשַׁרְתָּ Is. 42. 3, et une mèche qui brûle faiblement.

פֶּרָה *f.* (rac. פָּרַח, avec suff. פֶּרָה, *plur.* פֶּרָהִים). Morceau : וְהַפְּשַׁרְתָּ Gen. 18. 5, un morceau de pain; וְהַפְּשַׁרְתָּ Job 31. 17, si j'ai mangé seul mon morceau de pain; וְהַפְּשַׁרְתָּ Prov. 17. 4, un morceau de pain sec; וְהַפְּשַׁרְתָּ Ps. 147. 17, il fait tomber sa glace comme par morceaux.

פֶּרָה douteux : וְהַפְּשַׁרְתָּ Is. 3. 17, l'Éternel découvrira leurs parties honteuses; selon d'autres, pour וְהַפְּשַׁרְתָּ : leurs cheveux (*v.* פֶּרָה). *Plur.* : וְהַפְּשַׁרְתָּ I Rois 7. 50, et les gonds des portes de la maison; selon d'autres : les clefs (*rac.* פָּרַח).

פֶּרָהִים (*v.* פֶּרָהִי).

פֶּרָהִי (*v.* פֶּרָהִי) *adv.* Soudain, subitement, aussitôt : וְהַפְּשַׁרְתָּ Nomb. 12. 4, Dieu parla aussitôt (à Moïse); וְהַפְּשַׁרְתָּ Jos. 10. 9, Josué arriva subitement; וְהַפְּשַׁרְתָּ Prov. 3. 25, d'une frayeur soudaine. Souvent après פֶּרָהִי : וְהַפְּשַׁרְתָּ Nomb. 6. 9, וְהַפְּשַׁרְתָּ Is. 29. 5, et פֶּרָהִי 30. 13, tout d'un coup, subitement et à l'imprévu; וְהַפְּשַׁרְתָּ II Chr. 29. 36, car la chose arriva (la résolu-

tion fut prise) subitement, tout d'un coup.

פָּתָה *m.* (*v.* פָּתָה et פָּתָה, ou d'origine perse). Mets délicat, viande délicate : וְהַפְּשַׁרְתָּ Dan. 1. 5, des mets délicats du roi (de la table du roi), ou : des portions des mets du roi; וְהַפְּשַׁרְתָּ 1. 16, (l'intendant) enleva leurs mets délicats, ou leurs portions des viandes.

פָּתָה *m.* Édit, sentence : וְהַפְּשַׁרְתָּ Esth. 1. 20, l'édit du roi; וְהַפְּשַׁרְתָּ Eccl. 8. 11, parce que la sentence n'est pas exécutée.

פָּתָה chald. *m.* (*emphat.* פָּתָה). Édit, parole, lettre : וְהַפְּשַׁרְתָּ Dan. 3. 16, sur ou à cette parole; וְהַפְּשַׁרְתָּ Esdr. 4. 17, le roi envoya une réponse, ou un édit; וְהַפְּשַׁרְתָּ Esdr. 5. 7, ils lui envoyèrent une lettre.

פָּתָה (*v.* פָּתָה) 1° Ouvrir : וְהַפְּשַׁרְתָּ Prov. 20. 19, à l'homme qui ouvre toujours ses lèvres, qui parle toujours, le bavard, ou : qui persuade avec ses lèvres, l'homme insinuant, flatteur. — 2° Être ouvert, recevoir facilement les impressions, se laisser séduire : וְהַפְּשַׁרְתָּ Deut. 11. 16, que votre cœur ne se laisse pas séduire; וְהַפְּשַׁרְתָּ Job 31. 27, si mon cœur a été séduit en secret; וְהַפְּשַׁרְתָּ Job 5. 2, *part.*, et le simple, ou : celui dont l'esprit, le désir, est ouvert à toutes les choses, l'envieux; וְהַפְּשַׁרְתָּ Osée 7. 11, comme une colombe simple, facile à prendre, à séduire.

Niph. : וְהַפְּשַׁרְתָּ Jér. 20. 7, tu m'as persuadé, Éternel, et j'ai été séduit, trompé (dans mes espérances); וְהַפְּשַׁרְתָּ Job 31. 9, si j'ai été séduit par ou pour une femme.

Pi. Persuader, séduire, flatter, tromper : וְהַפְּשַׁרְתָּ Jér. 20. 7, tu m'as persuadé; וְהַפְּשַׁרְתָּ I Rois 22. 20, qui veut séduire Achab; וְהַפְּשַׁרְתָּ Jug. 14. 15, persuade ton mari, gagne sa confiance; וְהַפְּשַׁרְתָּ Exod. 22. 15, si quelqu'un séduit une vierge;

Ps. 78. 36, ils le flattaient de leur bouche (en paroles); וְהִתְחַיֵּיךְ Prov. 24. 28 (interrogatif), est-ce que tu tromperais (ne trompe pas) par tes lèvres?

Pou. : וְהִתְחַיֵּיךְ Prov. 25. 15, le prince se laisse persuader, fléchir; וְהִתְחַיֵּיךְ Ez. 14. 9, et le prophète qui se laisse tromper.

Hiph. : וְהִתְחַיֵּיךְ Gen. 9. 27 (pour וְהִתְחַיֵּיךְ), Dieu élargira l'espace, étendra les possessions, de Japhet.

פְּתוּאֵל *n. pr.* Pethuel, père du prophète Joel, Joel 1. 1.

פְּתוּחָה *m.* (rac. פָּתַח, plur. פְּתוּחוֹת, const. פְּתוּחָה). Gravure, figure gravée : וְלִפְתּוֹחַ בְּלִי-פְתוּחָה II Chr. 2. 13, et (il sait) graver toutes sortes de figures; וְהָיָה זֶכְרִי זַחַח Zach. 3. 9, j'y graverai moi-même l'inscription, exact. je graverai sa gravure, je préparerai la pierre entièrement, ou : je lui ouvrirai une issue, je la retirerai de l'endroit où elle est cachée (v. פְּתוּחָה *Pi.*); וְהָיָה חֶסֶד Exod. 28. 14, une gravure de cachets, comme on grave les cachets; וְהָיָה חֶסֶד Ps. 74. 6, ainsi (ils brisent) toutes les sculptures; selon d'autres : toutes les portes (du temple) (v. פְּתוּחָה).

פְּתוֹר *n. pr.* d'un endroit près de l'Euphrate, Phethor, où demeurerait Balaam, Deut. 23. 5; וְהָיָה Nomb. 22. 5, à Phethor.

פְּתוּרוֹת *m. pl.* Morceaux : וְהָיָה Ez. 13. 19, et pour des morceaux de pain (v. פָּתַח).

פָּתַח (v. פָּתַח, fut. וְהִתְחַיֵּיךְ) Ouvrir : וְהָיָה לְהִיטוֹת I Rois 8. 29, afin que tes yeux soient ouverts; וְהָיָה לְהִיטוֹת Jug. 3. 25, il n'ouvrit pas les portes; וְהָיָה לְהִיטוֹת Neh. 8. 5, Esdras ouvrit le livre; וְהָיָה לְהִיטוֹת Ez. 3. 2, j'ouvris la bouche (pour manger); וְהָיָה לְהִיטוֹת Ps. 78. 2, j'ouvrirai ma bouche (je parlerai) en paraboles; וְהָיָה לְהִיטוֹת Job 3. 1, Job ouvrit la bouche, rompit le silence; וְהָיָה לְהִיטוֹת Ps. 109. 2, la bouche du pécheur et la bouche de la tromperie

(du trompeur) sont ouvertes (parlent) contre moi; וְהָיָה לְהִיטוֹת Nomb. 22. 28, Dieu ouvrit la bouche de l'ânesse (la fit parler); וְהָיָה לְהִיטוֹת Ez. 3. 27, j'ouvrirai ta bouche (je t'inspirerai la parole); וְהָיָה לְהִיטוֹת Is. 50. 5, (Dieu) m'a ouvert l'oreille, m'a fait entendre sa révélation; וְהָיָה לְהִיטוֹת Deut. 15. 8, tu dois lui ouvrir ta main, le secourir, lui donner du tien; וְהָיָה לְהִיטוֹת 20. 11, et si elle t'ouvre (ses portes); וְהָיָה לְהִיטוֹת Amos 8. 5, afin que nous ouvrons les greniers de blé (afin que nous vendions le blé); וְהָיָה לְהִיטוֹת Ps. 37. 14, ils ont tiré l'épée (du fourreau); וְהָיָה לְהִיטוֹת Ez. 21. 33, épée tirée du fourreau; וְהָיָה לְהִיטוֹת Is. 14. 17, il n'a pas ouvert (la prison) à ses captifs (pour les renvoyer) à la maison, chez eux; וְהָיָה לְהִיטוֹת Ps. 49. 5, j'ouvrirai (je commencerai) mon énigme sur la harpe.

Niph. passif. : וְהָיָה לְהִיטוֹת Gen. 7. 11, et les cataractes du ciel furent ouvertes; וְהָיָה לְהִיטוֹת Is. 35. 5, alors les yeux des aveugles seront ouverts; וְהָיָה לְהִיטוֹת Job 12. 14, il ne lui sera pas ouvert (le captif ne sera pas délivré); וְהָיָה לְהִיטוֹת Jér. 1. 14, le malheur éclatera, viendra fondre (sur les habitants de la terre).

Pi. 1° Ouvrir, s'ouvrir, relâcher, délier : וְהָיָה לְהִיטוֹת Job 41. 6, qui peut ouvrir les portes de sa face (sa bouche); וְהָיָה לְהִיטוֹת Cant. 7. 13, (si) les fleurs s'ouvrent; וְהָיָה לְהִיטוֹת Is. 48. 8, ton oreille ne s'est point ouverte (selon d'autres, les deux derniers exemples pour *Pou. passif*, être ouvert); וְהָיָה לְהִיטוֹת Job 30. 10, il a fait relâcher la corde de mon arc, ou : il a ôté mon frein par lequel je les avais domptés (v. פָּתַח); וְהָיָה לְהִיטוֹת Ps. 116. 16, tu as rompu mes liens; וְהָיָה לְהִיטוֹת 30. 12, tu as délié, tu m'as ôté, le sac dont je m'étais revêtu; וְהָיָה לְהִיטוֹת I Rois 20. 11, comme celui qui délie, ôte, son armure; וְהָיָה לְהִיטוֹת Jér. 40. 4, je te délie au-

jour d'hui, je t'ôte les chaînes. — 2° Ouvrir la terre, labourer : **יפתח וישחר** **צדקתו** Is. 28. 24, ouvre-t-il (fend-il toujours les mottes de terre) et est-il toujours à sarcler son sol? — 3° Graver : **יפתח** **על-הגדות** I Rois 7. 36, il grava sur les tables; **יפתח** **על-הלוח** Exod. 28. 36, tu graveras sur cette lame d'or (v. **יפתח**).

Pou. : **יפתח** Exod. 39. 6, (des pierres) gravées.

Hithph. : **יפתח** **מסרי צדקתו** Is. 52. 2, délire, délivre-toi des chaînes de ton cou.

פתח chald. Ouvrir : **פתח** **לח** Dan. 6. 10, et ses fenêtres étaient ouvertes; **פתח** **לח** 7. 10, et les livres sont ouverts.

פתח *m.* (avec suff. **פתחי**, *pl.* **פתחים**, const. **פתחי**). Ouverture, porte, entrée : **פתח** **המחנה** Gen. 18. 1, à la porte de la tente; **פתח** **הבית** 19. 11, à la porte de la maison; **פתח** **העיר** Is. 3. 26, ses portes (les portes de la ville, de Sion); **פתח** **העיר** Jos. 20. 4, à l'entrée de la porte de la ville; **פתח** **העיר** Gen. 38. 14, à la porte d'Enayim, ou : à l'entrée d'une double source ou d'un carrefour; **פתח** **העיר** Osée 2. 17, en une entrée à l'espérance; **פתח** **העיר** Gen. 19. 6, à la porte (de la maison); **פתח** **העיר** Aboth, les purifications des femmes (les lois qui concernent les ordinaires des femmes).

פתח *m.* Ouverture : **פתח** **האור** Ps. 119. 130, l'ouverture, la manifestation, selon d'autres l'entrée, le commencement, de tes paroles, éclaire, répand la lumière.

פתח *m.* Ouverture, action d'ouvrir : **פתח** **הפה** Ez. 16. 63, 29. 21, le pouvoir d'ouvrir la bouche, d'avoir la parole ferme; aussi : excuse, prétexte.

פתח (Dieu le délivre) *n. pr. m.* 1° I Chr. 24. 16. — 2° Esdr. 10. 23. — 3° Néh. 11. 23.

פתח *m.* (*plur.* **פתחים**, **פתחים** et **פתחים**). 1° Simplicité, niaiserie (v. **פתח** 2°) : **פתח** **האמת** Prov. 1. 22, (jusqu'à quand) aimerez-vous la sottise? — 2° *Adj.*

Simple, niais, sot, imprudent : **פתל** **האמת** Ps. 116. 6, l'Eternel garde, protège, les simples; **פתל** **האמת** Prov. 27. 12, les imprudents; **פתל** **האמת** 14. 15, le sot, le niais, croit toutes les choses, tout ce qu'on lui dit; **פתל** **האמת** Ps. 19. 8, elle donne la sagesse aux simples, aux hommes sans expérience.

פתל chald. *m.* Largeur : **פתל** **המחנה** Dan. 3. 1, la largeur (de l'image); **פתל** **המחנה** Esdr. 6. 3, la largeur (du temple).

פתל *m.* Nom d'un vêtement : **פתל** **המחנה** Is. 3. 24, et au lieu d'un large manteau, ou d'un habit de fête; selon d'autres : des riches corps de jupes.

פתל *f.* Simplicité : **פתל** **המחנה** Prov. 9. 13, une femme simple, imprudente, et qui ne sait rien (v. **פתל**).

פתל *f. plur.* Épées tirées : **פתל** **המחנה** Ps. 55. 22, mais elles (les paroles) sont des épées tirées (v. **פתל**, **פתל** **המחנה** Mich. 5. 8, (ils détruiront) le pays de Nemrod avec ses épées, ses propres armes; selon d'autres : à ses portes, à ses entrées (v. **פתל**).

פתל *m.* (rac. **פתל**). Fil, filet : **פתל** **המחנה** Jug. 16. 9, un fil d'étoupe; **פתל** **המחנה** Exod. 28. 37, un filet, ruban, bleu; **פתל** **המחנה** Gen. 38. 18, ton anneau (cachet) et ton cordon (auquel l'anneau est attaché), ou ton bracelet; selon d'autres : ton manteau ou ta tiare; **פתל** **המחנה** Nomb. 19. 15, (le vaisseau) qui n'aura point de couvercle ni couverture liée dessus; selon d'autres, **פתל** **המחנה** une paire de cordons : qui n'est pas lié par un double cordon.

פתל *Kal* inusité. Filer, tordre; de là **פתל** *Niph.* Être tordu, être faux, pervers; être entrelacé; lutter : **פתל** **האמת** Prov. 8. 8, il n'y a dans (mes paroles) rien de tordu, de faux; **פתל** **האמת** Job 5. 13, et le dessein des hommes rusés, pervers; **פתל** **האמת** Gen. 30. 8, j'ai lutté avec ma sœur,

ou : je me suis liée avec ma sœur, je me suis fortifiée par elle, en priant Dieu de me donner des enfants comme à elle.

Hithph. : וְעַתָּה הִתְחַלֵּל Ps. 18. 27, et avec l'homme d'une conduite tortueuse, avec l'homme pervers, tu te montres tortueux, tu uses de détours; וְהִתְחַלֵּל II Sam. 22. 27 (pour הִתְחַלֵּל).

חָרֵל *adj.* (rac. חָרַל). Rusé : חָרֵל Deut. 32. 5, une race pervertie et rusée (corrompue).

חֹם *n. pr.* Pithom, ville dans la Basse-Egypte, Exod. 1. 11.

חֹרֶן *m.* (pl. חֹרִים). Aspic : חֹרֶן Ps. 58. 5, un aspic sourd (qui n'entend pas la voix des enchanteurs, v. vers. 6); וְחֹרֶן Job 20. 16, il sucera le venin des aspics.

חֹדֶל *adv.* Soudain, subitement, tout d'un coup (v. חָדַם) : חֹדֶל חֹדֶל Prov. 6. 15, il sera brisé tout d'un coup; וְחֹדֶל נֹמֵב Nomb. 35. 22, mais

si (c'est) par hasard, sans haine (v. d'autres exemples à חָדַם)

חֹרֶן *(ful. חֹרֶן)* Expliquer, interpréter, un songe : חֹרֶן חֹרֶן Gen. 40. 8, et personne ne peut l'expliquer; וְחֹרֶן 41. 15, que tu comprends un songe, que tu sais l'interpréter.

חֹרֶן *m.* Interprétation : חֹרֶן Gen. 40. 12, voici l'interprétation (de votre songe); חֹרֶן חֹרֶן 40. 8, les interprétations ne sont-elles pas à Dieu (n'appartient-il pas à Dieu de donner l'interprétation des songes)?

חֹרֶן *n. pr.* d'une contrée. Pathros, la Haute-Egypte, Ez. 29. 14; la terre de naissance, de l'ancienne demeure, des Égyptiens, Jér. 44. 15 : וְחֹרֶן חֹרֶן Gen. 10. 14, (Mesrayim engendra) aussi les Pathrusim.

חֹרֶן (v. חֹרֶן) Copie.

חֹרֶן Couper par morceaux : חֹרֶן חֹרֶן Lévi. 2. 6, *inf.*, (tu dois) le briser, couper, par petits morceaux (v. חֹרֶן).

צ

צ, Zade, dix-huitième lettre de l'alphabet; comme chiffre, il signifie quatre-vingt-dix; il se permute avec les linguales, avec ט, comme צַד et צַד, garder, conserver; צַד briller, être pur, et צַד lumière, fenêtre; צַד imprimer, et צַד, צַד chald., teindre; צַד couleur; צַד et צַד chald., l'été; צַד hébr. et צַד chald., conseil; très rarement avec les autres; avec les sifflantes : צַד et צַד se réjouir, צַד se hâter, et צַד (v. צַד); צַד et צַד détruire; צַד briller, et צַד or; צַד et צַד crier; צַד et צַד brûler.

צַד Selon quelques-uns, *subst. m.* : צַד Is. 30. 22, tu l'appelleras ordure (v. צַד); mais presque tous

traduisent : sors d'ici, lui diras-tu (*impératif* de צַד).

צַד *f.* (rac. צַד). Ordure : צַד Deut. 23. 14, tu couvriras l'ordure qui sort de toi; וְצַד Ez. 4. 12, par, ou sur, l'excrément (sortant, venant, de l'homme).

צַד et צַד (v. צַד, צַד).

צַד *m. plur.* : וְצַד Job. 40. 21, il dort sous des feuilles de lotos; selon d'autres, pour וְצַד : sous des ombres, des feuillages épais, qui donnent de l'ombre; וְצַד 40. 22, les branches de lotos le couvrent et lui donnent de l'ombre, ou : des arbres touffus lui donnent de

l'ombre (ou, *interrogatif*: peut-il dormir sous l'ombre, etc.? rien n'est assez grand pour le couvrir de son ombre).

צאן *des deux genres, collect.* Bétail, *particul.* menu bétail, chèvres, brebis: **צאן** Gen. 4. 2, un pasteur de brebis; **צאן** Gen. 26. 14, des troupeaux de brebis et des troupeaux de bœufs; *rarement* pièce de bétail, une brebis: **צאן** Exod. 21. 37, et quatre pièces (brebis) pour une brebis; **צאן** I Rois 5. 3, et cent brebis; **צאן** Gen. 30. 39, les brebis et les chèvres étaient en chaleur; *fém.*: **צאן** Gen. 30. 39, les brebis eurent des petits; une fois, brebis à l'exclusion de chèvres: **צאן** I Sam. 25. 2, trois mille brebis et mille chèvres; pour troupeau *en général*: **צאן** I Sam. 8. 17, il prendra la dîme de vos troupeaux (v. **צאן**).

צאן (place des troupeaux) *n. pr.* Saanan, ville dans Juda, Mich. 1. 11, (peut-être **צאן**? Jos. 15. 37).

צאן *m. plur.* (rac. **צאן**). Ce qui sort: 1° de la terre, les plantes: **צאן** Is. 42. 5, la terre et ce qui en sort, toutes ses plantes; **צאן** Job 31. 8, et que mes rejetons soient déracinés. — 2° Ce qui sort du sein de la mère, la postérité, les enfants: **צאן** Is. 61. 9, et leurs enfants (seront connus, célèbres) parmi les peuples; **צאן** 48. 19, et les enfants de ton sein.

צב *m.*, douteux: **צב** Nomb. 7. 3, six chariots avec des couvertures, c.-à-d. six chariots couverts, ou en forme de litières, doux et commodes comme des litières; selon d'autres: attelés chacun d'un couple de sab, espèce de bœuf, ou quelque autre bête de somme; **צב** Is. 66. 20, et sur des litières et sur des mulets.

צב *m.* Un des animaux impurs, espèce de sauterelle ou de lézard; selon

d'autres: le crocodile ou la tortue, Lévi. 11. 29.

צבא Se réunir, s'assembler: **צבא** Nomb. 31. 7, ils s'assemblèrent contre les Madianites (pour les combattre); **צבא** Is. 29. 7, (les peuples) qui s'avancent, s'assemblent, contre Ariel; **צבא** 31. 4, pour combattre sur la montagne de Sion; **צבא** Nomb. 4. 23, tous ceux qui se réunissent aux autres, qui entrent en exercice pour servir au temple; **צבא** I Sam. 2. 22, (les femmes) qui s'assemblaient à la porte du temple (v. **צבא** 1°).

Hiph.: **צבא** II Rois 25. 19, qui réunit, pour les services de guerre, les hommes tirés du peuple, qui les recrute.

צבא (const. **צבא**; *plur.* **צבאות**, const. **צבאות**; aussi **צבאות**; *m.* (deux fois *fém.*). 1° Armée, exercice: **צבא** II Sam. 8. 16, (Joab) était à la tête de l'armée; **צבא** Gen. 21. 22, (Phicol) le chef de l'armée (d'Abimélech); **צבא** Nomb. 31. 53, les hommes qui composaient l'armée, les soldats; **צבא** Deut. 24. 5, **צבא** Nomb. 31. 27, et (plus souvent) **צבא** Nomb. 1. 3, sortir vers l'armée, aller à la guerre, servir dans l'armée; **צבא** Nomb. 4. 35, qui entre dans l'armée des lévites, qui sert au ministère du tabernacle; **צבא** I Rois 22. 19, toute l'armée du ciel, les anges; **צבא** Ps. 103. 21, (vous) ses armées célestes, ses anges tous; **צבא** Jér. 33. 22, les étoiles; **צבא** Deut. 4. 19 (le soleil, la lune et les astres) toute l'armée du ciel; **צבא** Is. 24. 21, les armées d'en haut (opposé aux rois de la terre); une fois: **צבא** Gen. 2. 1, le ciel et la terre et toutes leurs armées (comparez Néh. 9. 6, le ciel et ses armées, la terre et tout ce qu'elle contient); **צבא**, **צבאות**, **צבאות** et **צבאות** L'Éternel Dieu Zebaoth, maître des armées (de la terre et du

ciel, de tous les esprits et de toutes les puissances). — 2° Temps de service, guerre, combat, souffrance : Job 7. 1, l'homme a un temps de service (sur la terre), c.-à-d. ses jours sont bien fixés, comptés; 14. 14, tous les jours de mon temps de service, de ma vie de combats, de souffrances, j'attendrai; Is. 40. 2, car son temps de lutte, de souffrances, est fini; Dan. 10. 1, et le temps de souffrances sera long, de grandes et nombreuses calamités arriveront; selon d'autres, *sens* 1° : (Daniel vit dans sa vision) une grande armée.

צבאים et צבאות *pl.* de צבי (v. צבי).

צבא (*ful.* רצבא) chald. Vouloir, désirer : ילטרדי רצבא יהננא Dan. 4. 22, et il les donne à qui il lui plait; צביר 7. 19, ensuite je désirai (savoir); *infin.* : ויבסצבירא 4. 32, et à son vouloir, comme il lui plait.

צבאים (Osée 11. 8), צבאים (Gen. 10. 19) et צבאים (Deut. 29. 22) *n. pr.* Seboim, ville dans la vallée de Siddim, détruite en même temps que Sodome et Gomorrhe.

צבכה *n. pr. m.* avec l'*art.* I Chr. 4. 8.

צבקה 1° S'assembler pour combattre : וכל-צבקה Is. 29. 7, tous ceux qui combattent contre elle (pour צבקה, v. צבא). — 2° S'enfler : וצבקהו בטקה Nomb. 5. 27, son ventre s'enflera.

Hiph. infinit. : לצבוחו בטן (pour להצבוחו) 5. 22, pour faire enfler le ventre.

צבה *adj. fém.* Ce qui s'enfle : וצבהו בטן Nomb. 5. 21, et ton ventre s'enflant (qui s'enfle).

צבוי *f. chald.* Volonté : וי לא-רחשני צבוי Dan. 6. 18, pour que sa volonté, son intention (à l'égard de Daniel), ne soit changée, ou : de peur que l'état de Daniel ne soit changé, qu'on ne fit quelque chose contre lui (v. צבא chald.).

צבוע *adj.* Ce qui est de différentes couleurs, ou teint : וצבועו צבוע Jér. 12. 9,

est-ce que (mon héritage est devenu) comme un oiseau de proie de différentes couleurs, ou teint du sang des morts (v. צבוע)? selon Gesenius, *subst.* : des oiseaux de proie et des hyènes.

צבור *m.* La commune, le public, Rituel (v. צבירים).

צבט Donner : ויצבט לה קלי Ruth 2. 14, il lui donna, présenta, du grain rôti.

צבי *m.* (avec une pause צבי, rac. צבך). 1° Ornement, beauté, gloire : לצבי וילכבוד Is. 4. 2, (il sera) un ornement et une gloire; צבי לצדיק 24. 16, la gloire du juste; לצביתה צבי 28. 5, comme une couronne d'honneur, de gloire; ככל צבי מטלכוד 13. 19, Babylonie, la gloire, l'ornement, des royaumes; בארץ-הצבי Dan. 11. 16, 41, et seul הצבי 8. 9, le pays de la beauté, de la gloire, la terre sainte; לתי צבי 11. 45, et entre la montagne de la sainte beauté, Sion; une fois au *plur.* : נחלה צבי צבאותו Jér. 3. 19, héritage qui est l'ornement entre les ornements des nations; mais selon d'autres : excellent héritage (que possèdent) les armées, ou : une multitude des nations (v. צבא *subst.*). — 2° Un animal tirant ce nom de la beauté de sa forme : le cerf, la gazelle, ou le chevreuil : כצבי וצביר Deut. 15. 22, comme le cerf et le chevreuil (d'autres : le chevreuil et le cerf); *plur.* : בארץ הצבירים II Sam. 2. 18, comme un des cerfs (ou des chevreuils ou gazelles); צבירים I Chr. 12. 8, et צבירות *plur. fém.*, Cant. 2. 7.

צבירא (ornement) *n. pr. m.* I Chr. 8. 9.

צבירה *f.* Nom d'une bête femelle : וצבירותו Cant. 4. 5, 7. 4, deux chevreuils femelles, ou gazelles femelles, ou deux petits jumeaux d'une chevrete ou d'une gazelle (v. le masc. צבי 2°).

צבירה (ornement ou gazelle) *n. pr.* Sebiah, mère du roi Joas, II Rois 12. 2.

צָרִים (v. צָרִים).

צָרַע chald. Tremper, arroser : וְצָרַע דָּן 4. 22, et ils te feront tremper, arroser, par la rosée du ciel. *lthph.* : וְצָרַע 4. 12, (et de la rosée du ciel) il sera trempé, mouillé ; וְצָרַע 5. 21, son corps fut trempé.

צָרַע m. Couleur, habit de diverses couleurs ; plur. : וְצָרַע Jug. 5. 30, le butin en vêtements de diverses couleurs.

צָרַע n. pr. Sebéon, fils de Seïr, Gen. 36. 20.

צָרַע n. pr. d'une vallée et d'une ville de Benjamin : וְצָרַע I Sam. 13. 18, la vallée de Seboïm (des oiseaux de différentes couleurs, ou des hyènes, v. צָרַע) ; la ville de Seboïm, Néh. 11. 34.

צָרַע Amasser, entasser : וְצָרַע Job 27. 16, s'il amasse l'argent comme la poussière ; וְצָרַע Hab. 1. 10, il entasse la terre, élève des remparts, contre la forteresse.

צָרַע m. pl. Tas : וְצָרַע II Rois 10. 8, deux tas.

צָרַע Aboth, pincés, tenailles.

צָרַע m. plur. Gerbes ou javelles : וְצָרַע Ruth 2. 16, (vous laisserez tomber pour elle des épis) des gerbes, ou des javelles.

צָרַע m. (rac. צָרַע, avec suff. צָרַע, pl. צָרַע). 1° Côté : וְצָרַע II Sam. 2. 16, (et il enfonça) son épée dans le côté de son prochain (lui passa l'épée à travers le corps) ; וְצָרַע Ps. 91. 7, mille tomberont à ton côté, (à ta gauche, opp. à ta droite) ; וְצָרַע Deut. 31. 26, à côté de l'arche, ou dans l'arche ; וְצָרַע Jos. 12. 9, à côté de Bethel ; וְצָרַע Is. 66. 12, vous serez portés sur le côté, c.-à-d. comme les enfants, sur le bras ou à la mamelle (*compar.* Is. 60. 4) ; וְצָרַע I Sam. 20. 20, je

tirerai de côté, ou, pour צָרַע : de son côté, du côté de cette pierre (vers. 19). — וְצָרַע Jug. 2. 3, ils seront pour vous des ennemis, ou : comme des pièges, des lacs, pour vous prendre (v. צָרַע) ; selon d'autres, *ellipse*, pour וְצָרַע : comme des aiguillons aux côtés (v. Nomb. 33. 55).

צָרַע chald. Côté : וְצָרַע Dan. 6. 5, du côté (c.-à-d. en ce qui regardait l'administration, les affaires) du royaume ; וְצָרַע 7. 25, (il parlera) contre le Très-Haut.

צָרַע chald. Ex. unique : וְצָרַע Dan. 3. 14, est-ce un projet, est-ce bien votre intention ? (v. וְצָרַע hébr.), ou : est-ce une raillerie ? c'est ainsi que vous raillez, que vous méprisez mes ordres ? d'autres traduisent : est-il vrai ?

צָרַע ou צָרַע (côté de la montagne) n. pr. d'une ville aux confins du nord de la Palestine, Sedad ou Sedadah, Nomb. 34. 8, Ez. 47. 15.

צָרַע Dresser des embûches, chercher à tuer quelqu'un : וְצָרַע Exod. 21. 13, mais celui qui n'a point dressé d'embûches, qui n'avait pas eu l'intention de tuer son prochain ; וְצָרַע I Sam. 24. 12, mais tu as l'intention, tu cherches tous les moyens, de m'ôter la vie.

Niph. Être désolé, ravagé : וְצָרַע Soph. 3. 6, leurs villes sont désolées, ravagées.

צָרַע (v. צָרַע).

צָרַע (le juste) n. pr. 1° Sadok, père de Jérusa, mère du roi Jotham, II Rois 15. 33. — 2° Sadok, fils d'Ahitob, grand-prêtre, II Sam. 8. 17. — 3° I Chr. 5. 38, et plusieurs autres, Néh.

צָרַע f. (rac. צָרַע). Intention de tuer : וְצָרַע Nomb. 35. 20, avec un mauvais dessein, dans l'intention de donner la mort ; וְצָרַע 35. 22, sans malice, sans intention de nuire.

צָרַע avec l'art. וְצָרַע n. pr. Sid-

dim, ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38.

צדיק *adj.* (rac. צדק). Juste, selon l'équité, la vérité; qui a la bonne cause, pieux, vertueux, charitable, etc. De Dieu : צדיק **II Chr.** 12. 6, Dieu est juste (quand il punit); צדיק **Lament.** 1. 18, Dieu est juste (parce que j'ai désobéi à sa parole); — pour récompenser : צדיק **Ps.** 112. 4, clément et miséricordieux et juste; צדיק **Néh.** 9. 8 (tu as accompli tes paroles) car tu es juste; צדיק **Is.** 45. 21, Dieu juste et sauveur; צדיק **Exod.** 9. 27, Dieu est juste (a la bonne cause, a raison), mais moi et mon peuple nous sommes des impies (nous avons tort); צדיק **Prov.** 18. 17, le premier (qui se présente devant le juge) est ou paraît juste dans sa cause (avoir raison) (v. verset 5); צדיק **Is.** 41. 26, afin que nous disions : Il est juste, c.-à-d. il dit la vérité; צדיק **Gen.** 6. 9, Noé (fut) un homme juste, vertueux; souvent *opposé* à רשע l'homme méchant, impie : צדיק **Ps.** 37. 21, mais le juste fait le bien et est charitable; צדיק **Prov.** 13. 25, le juste mange seulement pour soutenir sa vie; צדיק **Is.** 15. 28, le cœur du juste médite pour répondre; צדיק **Is.** 13. 5, le juste déteste le mensonge; צדיק **Deut.** 4. 8, le juste reçoit l'instruction avec joie; צדיק **Is.** 49. 24, selon les lois : la prise, le butin, d'un homme fort, la prise du vainqueur (peut-elle lui être enlevée?); selon d'autres : le butin (fait, pris) du juste, ce qu'on enlève au juste, ou : la prise juste, faite en bonne guerre, selon les lois de la guerre.

צדק (*fut.* צדק) Être juste, avoir la bonne cause, avoir raison, être innocent, se justifier, paraître juste : צדק **Ps.** 51. 6, pour que tu sois

juste (reconnu juste) dans tes paroles (fidèle dans tes promesses); צדק **Ps.** 19. 10, (les jugements de Dieu) sont tous justes; צדק **Gen.** 38. 26, elle est plus juste que moi, elle a raison, la bonne cause, contre moi; צדק **Job.** 9. 15, si je suis juste, innocent; צדק **Job.** 33. 12, tu n'as pas raison; צדק **Is.** 45. 25, par l'Éternel ils seront justifiés; צדק **Job.** 15. 14, et qu'est-ce que (l'homme) né d'une femme, pour être trouvé juste? צדק **Ps.** 143. 2, nul homme vivant ne sera trouvé juste devant toi; צדק **Job.** 9. 2, comment l'homme peut-il se justifier devant Dieu, paraître juste devant lui (ou : avoir raison contre lui)? צדק **Ez.** 16. 52, elles paraîtront plus justes que toi.

Niph. : צדק **Dan.** 8. 14, le sanctuaire sera justifié, vengé des insultes, purifié.

Pi. : צדק **Ez.** 16. 51, et tu as justifié tes sœurs (tu as fait par les crimes que tes sœurs paraissent presque innocentes); צדק **Jér.** 3. 11, (l'infidèle Israël) s'est justifiée, a paru juste (en comparaison avec Juda); צדק **Job.** 33. 32, car je voudrais te justifier, te reconnaître juste; צדק **Ez.** 16. 52, *avec* paragogique, en justifiant, pendant que tu justifiais.

Hiph. 1° Rendre juste un autre : צדק **Dan.** 12. 3, et ceux qui conduisent beaucoup d'autres vers (dans la voie de) la justice; — צדק **Is.** 53. 11, (mon serviteur qui est juste) conduira un grand nombre vers la justice, les rendra justes. — 2° Comme **Pi.** Justifier : צדק **Exod.** 23. 7, je ne justifierai, n'absoudrai point, le coupable; צדק **Deut.** 25. 1, ils justifieront celui qui a la justice de son côté, ils lui feront gagner sa cause; צדק **II Sam.** 15. 4, et je donnerai raison (à celui qui aurait à se plaindre), ou : je jugerai (chacun) selon la justice; צדק **Is.**

50. 8, celui qui me justifie, qui défend ma cause; **אִם-צָדִיק אַתָּה** Job 27. 8, (Dieu me garde) de vous donner raison.

Hithp. : **וַיִּחַדְצִקֵנִי** Gen. 44. 16, et comment nous justifierons-nous? comment nous défendre des soupçons?

צָדִיק *m.* (avec suff. **צָדִיק**). Droiture, justice, droit, vérité, probité, piété, bénédiction, délivrance, salut : **בְּמַעְשָׁיו** Ps. 23. 3, dans les sentiers de la droiture; **וַיַּעַל צָדִיק** 15. 2, et qui pratique la justice, qui fait ce qui est juste; **אָהַבְתָּ צָדִיק** 45. 8, tu as aimé la justice; **וְלִמְעֵלִי אֶתֶּר צָדִיק** Job 36. 3, et je donnerai, j'attribuerai, la justice à mon créateur, je prouverai qu'il est juste; **וַיִּשְׁפָּטֵם צָדִיק** Deut. 1. 16, jugez selon la justice; **מִשְׁפָּטֵי צָדִיק** Is. 58. 2, les règles de la justice; **מֵאֵי צָדִיק** — **אֶבְרִי צָדִיק** Lév. 19. 36, une balance juste, des poids justes; **וּבְחֵי צָדִיק** Deut. 33. 19, des sacrifices de justice, c.-à-d. dus, selon les prescriptions; **בְּצָדִיק** Ps. 7. 9, selon ma justice, mon droit; souvent : **צָדִיק וּמִשְׁפָּט** Ps. 89. 15, la justice et le jugement (ou l'équité); **צָדִיק וְיִתְּרוֹ** 52. 5, que dire la vérité; **צָדִיק רָלִין בָּהּ** Is. 1. 21, la justice, la probité, habitait dans elle; **אֲנִי בְּצָדִיק אֶחָדִי מִיָּדֶיךָ** Ps. 17. 15, mais moi par ma probité, ma piété, je verrai ton visage; **וַיִּלְוֵהֶם צָדִיק** Is. 45. 8, et que les nuées fassent couler d'en haut le bien, la bénédiction; **קָרוֹב צָדִיק** 51. 5, ma délivrance, mon salut (le salut que j'enverrai), est proche; **וְלִהְיוֹת צָדִיק** Dan. 9. 24, et pour porter la justice éternelle, ou le salut éternel; **קָרָאתִיךָ בְּצָדִיק** Is. 42. 6, je t'ai appelé dans ma justice, ma vérité, ou : pour le salut; **אֲנִי הַעֲרִיתִיךָ בְּצָדִיק** Is. 45. 13, je le susciterai (Cyrus) pour faire régner la justice, ou pour qu'il apporte le salut.

צָדִיקָה *f.* (v. **צָדִיק**). Droiture, droit, justice, vertu, les bonnes œuvres, les bienfaits, piété, mérite, miséricorde, charité, salut : **חָלָה צָדִיקָה** Is. 33. 15, qui marche dans la droiture, dans la

justice; **וַיִּחַדְצֵלֵי עִד צָדִיקָה** II Sam. 19. 29, et quel droit aurais-je encore? quel droit aurais-je d'en demander davantage? **וְלָכֵם אֵי-חֵלֶק וְצָדִיקָה** Néh. 2. 20, mais vous n'avez aucune part, aucun droit; **וַיִּחַדְצֵלֵי צָדִיקָה** Joel 2. 23, (parce qu'il vous a donné) des premières pluies selon le droit, c.-à-d. qui tombent dans le temps et avec la quantité convenables; selon d'autres : pour votre bien, votre salut; ou : il vous a donné un docteur, un prophète, pour vous enseigner la justice, les vertus (v. **מִזְרָה**); **עֲבִירָה וְצָדִיקָה**, **מִצְוָה**; **וְצָדִיקָה** Is. 32. 17, l'ouvrage de la justice, le culte de la justice; **וְקִדְשׁ בְּצָדִיקָה** 5. 16, (Dieu) signalera sa sainteté par la justice (en punissant les infidèles); **וְצָדִיקָה לְיִשְׂרָאֵל** Ps. 36. 11, (étends) ta justice sur ceux qui ont le cœur droit (pour les récompenser); *plur.* : **צָדִיקָה** Ps. 11. 7, (Dieu) aime les actions justes, bonnes; **וְצָדִיקָה** Jug. 5. 11, les bienfaits, la clémence, de Dieu; **וְהָרְחוּקִים מִצָּדִיקָה** Is. 46. 12, (vous) qui êtes éloignés de la vertu; **וְצָדִיקָה נִשְׁתָּה** Is. 58. 2, (qui) a fait les choses bonnes, justes; **וְנִחַשְׁבְּתָהּ לִי צָדִיקָה** Gen. 15. 6, il lui compta, imputa, sa foi à piété, à mérite; **וְצָדִיקָה תִּהְיֶה-לִּי** Deut. 6. 25, il nous sera compté pour un mérite, pour piété, ou : il nous attirera la grâce, la miséricorde, de Dieu; **כָּל-צָדִיקָה** Is. 64. 5, toutes nos œuvres de piété, toutes nos bonnes œuvres; **וְצָדִיקָה מֵאֵלֵינוּ יִשְׁעוּ** Ps. 24. 5, (il recevra) grâce, miséricorde, du Dieu de son salut; **וְצָדִיקָה תִּצְלֵחַ מִמָּוֶת** Prov. 10. 2, mais la justice, ou la charité, délivrera de la mort; **קָרַבְתִּי צָדִיקָה** Is. 46. 13, j'ai approché (j'enverrai bientôt) ma délivrance; **וְצָדִיקָה לְעוֹלָם תִּהְיֶה** 51. 8, mais mon salut sera éternel; **וְצָדִיקָה לְהַגִּילָהּ** 56. 1, et mon salut (est proche) à se manifester.

צָדִיקָה *f.* chald. Bienfait, charité : **וַיַּחַדְצֵלֵי בְּצָדִיקָה מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם** Dan. 4. 24, rachète tes péchés par des bienfaits, par des actes de charité.

צִדְקִיָּהוּ (la justice de Dieu) *n. pr.*
1° Sidkiahou, Sédécias, roi de Juda, à qui ce nom a été donné par Nebucadnesar à la place de celui de Mathaniah, II Rois 24.17. — 2° Sédécias, fils de Chanaana, faux prophète sous Achab, I Rois 22.24 (צִדְקִיָּהוּ 22.11). — 3° Sédécias, fils de Maasseiah, Jér. 29. 21. — 4° Sédécias, fils de Josias, I Chr. 3. 16. — 5° Sédécias, fils de Hanania, Jér. 36. 12.

צָהַב Briller. *Hoph. part.*: וְכָלִי נִחְשָׁה Esdr. 8. 27, des vases d'un airain brillant (comme de l'or, v. נָהַב); de là

צָהָב *adj. m.* Jaune : וְצָהָב לֵבָיִם Lévi. 13. 30, du poil tirant sur le jaune, jaune comme de l'or.

צָהַל Hennir, pousser des cris de joie : וְכָלִי נִחְשָׁה Jér. 8. 8, chacun hennit après la femme de son prochain, c.-à-d. la poursuit avec ardeur et bruyamment; וְכָלִי נִחְשָׁה Is. 12. 6, pousse des cris de joie et chante des cantiques de louanges, toi qui habites dans Sion; וְכָלִי נִחְשָׁה 24. 14, ils poussent des cris de joie à cause de la gloire de l'Éternel; וְכָלִי נִחְשָׁה Esth. 8. 15, et la ville de Susan (Suse) était dans l'allégresse. *Trans.*: וְכָלִי נִחְשָׁה Is. 10. 30, élève ta voix, fais retentir tes cris d'angoisse.

Hiph.: וְכָלִי נִחְשָׁה Ps. 104. 15, (le vin sert) à rendre le visage (de l'homme) brillant plus que par l'huile, y répand la gaieté; ou : (Dieu) répand la joie sur le visage de l'homme par l'huile qu'il lui donne.

* **צָהַלָּה** *f.* Chant, louange, Rituel.

צָהַר Briller, luire. *Kal* inusité; de là וְכָלִי נִחְשָׁה huile.

Hiph., *dénommatif* de וְכָלִי נִחְשָׁה : וְכָלִי נִחְשָׁה Job 24. 11, entre leurs murs ils pressent les olives, ils font de l'huile. * *Rituel*, rend clair.

צָהָר *f.* Fenêtre : וְכָלִי נִחְשָׁה Gen. 6. 16, tu feras à l'arche du jour, de la lumière, c.-à-d. une fenêtre.

צָהָרִים *duel* (double lumière, la lumière la plus forte, la plus brillante). Midi : וְכָלִי נִחְשָׁה Gen. 43. 25, attendant que Joseph entrât sur le midi; וְכָלִי נִחְשָׁה Deut. 28. 29, tu marcheras à tâtons en plein midi; *au fig.*: וְכָלִי נִחְשָׁה Ps. 37. 6, (il fera éclater) l'équité, la bonté, de ta cause, comme le midi (comme le soleil à son midi); וְכָלִי נִחְשָׁה Job 14. 17, et plus que le midi se lèvera, brillera, ta vie.

צָו *m.* (rac. צָוָה). Ordre, précepte : וְכָלִי נִחְשָׁה Osée 5. 11, (Ephraïm) a suivi les ordres (impies de ses rois ou des faux prophètes); וְכָלִי נִחְשָׁה Is. 28. 10, 13, (il faut leur donner) un précepte après un précepte, enseignement sur enseignement.

צֹאֵה *f.* (rac. צָוָה, v. צָוָה). Ordure, excrément : וְכָלִי נִחְשָׁה Is. 36. 12 (*keri*), (réduits) à manger leurs excréments; וְכָלִי נִחְשָׁה 28. 8, (toutes les tables sont pleines) de ce qu'on vomit et d'ordure, de saletés; וְכָלִי נִחְשָׁה Prov. 30. 12, (une race) qui n'a point été lavée de son ordure, des taches de ses crimes.

צֹאִים *adj. m. pl.* Sales : וְכָלִי נִחְשָׁה Zach. 3. 3, et (les) vêtements sales. (et les) vêtements sales.

צֹאֵר *m.* (const. צֹאֵר, avec suff. וְכָלִי נִחְשָׁה, une fois וְכָלִי נִחְשָׁה Néh. 3. 5; *plur.* constr. וְכָלִי נִחְשָׁה, avec suff. וְכָלִי נִחְשָׁה Mich. 2. 3; v. וְכָלִי נִחְשָׁה, rac. צֹאֵר). Cou, nuque : וְכָלִי נִחְשָׁה Cant. 4. 4, ton cou est comme la tour de David; וְכָלִי נִחְשָׁה Job 15. 26, il court contre lui le cou raide, c.-à-d. la tête levée, avec orgueil (v. Ps. 78. 6); וְכָלִי נִחְשָׁה Lament. 5. 5, nous étions poursuivis de près, ou : le joug, la chaîne, sur le cou; וְכָלִי נִחְשָׁה Deut. 28. 48, et il mettra un joug de fer sur ta nuque (sur ta tête). *Plur.* Les cous : וְכָלִי נִחְשָׁה Jos. 10. 24, (mettez vos pieds) sur (les cous) le cou de ces rois; וְכָלִי נִחְשָׁה Jug. 8. 21, qui

étaient aux cous de leurs chameaux; pour le *singulier* : *נִסַּל עַל-צוּאָרִי בְרִינָךְ* Gen. 45. 14, (il se jeta) au cou de Benjamin (pour l'embrasser); *צוּאָרִי* Ez. 21. 34, les cous, les troncs, des impies qui ont été tués (dont on a coupé la tête).

צוּבָא et *צוּבָה* *n. pr.* d'un état dans la Syrie; *complètement* : *אָרָם צוּבָה* Ps. 60. 2, Aram-Sobah, dont le roi fut vaincu par David, II Sam. 8. 3; *הַמָּתָה* II Chr. 8. 3, Hamath-Sobah.

צוּר (*fut.* *צָדַד*, *v.* *צָדָה*) 1° Prendre, chasser, du gibier : *וְצָדָה לִי צִיד* Gen. 27. 3, et chasse, prends-moi, du gibier; *הַצִּיד צָדַד* 27. 33, (qui est celui) qui a chassé du gibier? *וְהִצָּדָה לְלִבְיָא טָרֶה* Job 38. 39, prendras-tu la proie pour la lionne? — 2° Poursuivre, dresser des embûches, épier : *צוּר צָדָה בְּמַסּוֹר* Lament. 3. 52, ils m'ont poursuivi, pris comme un oiseau qu'on prend à la chasse; *צָדוּ צָדָה 4. 18*, ils ont poursuivi, épier, nos pas; *וְצָדָה לְמַדְחָמָה* Ps. 140. 12, (le mal) le pousse, l'entraîne, à la ruine (*v.* *מַדְחָמָה*); *נָקַשׁ וְקָרָה; (מַדְחָמָה)* Prov. 6. 26, elle dresse des embûches à l'âme si noble, si précieuse.

Pi. Même signif. : *לְצוּרֵי נַפְשׁוֹת* Ez. 13. 18, pour captiver, surprendre, les âmes; *fut. fém.* : *וְצָדָהּ* (même vers.) elles surprennent (les âmes); *part. fém.* : *מְצָדָהּ* 13. 20.

Hithph. Ex. unique : *חָם הַצִּידָה אִתּוֹ* Jos. 9. 12, nous l'avons pris tout chaud pour nous servir de nourriture (nous nous sommes approvisionnés de pain tout chaud) (*v.* *צָדָה*).

צָוָה *Kal* inusité. *Pi.* *צָוָה* (*fut.* *וְצָוָה*, *impér.* *צֹו* et *צֹוּ*). Établir, constituer, décréter, commander, ordonner, défendre : *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* I Sam. 13. 14, Dieu l'a établi chef (sur son peuple); *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* II Sam. 6. 21, pour m'établir chef (sur le peuple de Dieu); *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Néh. 5. 14, il m'a commandé d'être gouverneur; *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Is. 45. 12, et j'ai constitué, créé, toute leur armée (les astres); *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד*

Deut. 28. 8, Dieu décréta la bénédiction auprès de (sur) toi; *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Ps. 111. 9, il a établi, décrété, son alliance pour l'éternité; *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Gen. 26. 11, Abimélech ordonna (fit cette défense) à tout le peuple; *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* 28. 6, il/lui commanda; *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* 50. 16, ils firent dire à Joseph; *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Exod. 1. 22, Pharaon commanda à tout son peuple; rarement suivi de *אֲשֶׁר* : *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Esth. 2. 10, Mardochée lui avait ordonné de ne pas le dire; avec le double *accusat.* : *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Exod. 25. 22, tout ce que je te commanderai. — Sans faire mention du mandat, de la chose ordonnée : *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Jér. 14. 14, je ne les ai point établis (prophètes, je ne leur ai point donné ordre pour cela); *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Gen. 12. 20, Pharaon donna ordre à (ses) gens de prendre soin de lui (d'Abraham); *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* II Sam. 14. 8, et je donnerai ordre à cause de toi (pour te satisfaire). Avec *לְ* : *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Ps. 91. 11, il a donné ordre à ses anges en ta faveur. Des choses inanimées : *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Amos 9. 4, je commanderai à l'épée; *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Ps. 42. 9, Dieu commande à sa miséricorde (de venir, il l'envoie); *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* II Sam. 17. 23, il mit ordre aux affaires de sa maison (il fit son testament); *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Is. 38. 1, fais ton testament.

Pou. Être commandé : *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Lévi. 8. 35, car il m'a été ainsi commandé; *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Ez. 12. 7, comme il m'avait été commandé; *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Nomb. 36. 2, et il a été ordonné à mon seigneur par Dieu.

* *Hithp.* : *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Rituel, il a été ordonné de (sanctifier) le sabbat.

צָוָה Jeter des cris : *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Is. 42. 12, qu'ils jettent de grands cris du haut des montagnes; de là

צָוָה *f.* Des cris : *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד* Is. 24. 11, les cris (retentissent) pour le vin, parce qu'il n'y a plus de vin; *וְצָוָה יְיָ לְנָגִיד*

yeux), il regarde, ou : paraît, se montre, du travers des barreaux.

I Kal inusité. **Hiph.** Presser, resserrer, assiéger, tourmenter, importuner : **אֲשֶׁר-רָצַק לָךְ אֹרֶבָּה** Deut. 28. 53, (la détresse) dont ton ennemi te resserrera, où il te réduira ; **הַצִּיָּקוֹתַי** Job 32. 18, l'esprit qui est en moi me presse, me force, de parler ; **וְהַצִּיָּקוֹתַי לְאַרְיֵאל** Is. 29. 2, je réduirai, j'assiégerai, Ariel ; **הַמַּחְרָץ** 51. 13, la fureur de l'oppresseur, persécuteur ; **מִי הַצִּיָּקוֹתַי** Jug. 14. 17, car elle l'avait tourmenté de ses prières, l'avait importuné ; **וְהָיָה יְדִי-הַצִּיָּקוֹתָ לִּי בְדַבְרִי** 16. 16, et comme elle l'importunait, tourmentait, de ses paroles (v. d'autres exemples à **רָצַק**).

II צור (v. **רָצַק**) Verser, fondre : **וְצֹרֵר** Job 29. 6, et (lorsque) le rocher versait, répandait, vers (ou pour) moi (des ruisseaux d'huile) ; **וְאָבֵן רָצַק חֲדָשָׁה** 28. 2, et la pierre est fondu (pour devenir) airain, on change la pierre en airain en la fondant ; **וְצָקוֹן לְחַשׁ** Is. 26. 16 (pour **צָקוֹן**), ils ont épanché la prière, ils t'ont adressé leur prière humble.

Hiph. Placer, poser : **וַיִּצְקוּם לִפְנֵי יְיָ** Jos. 7. 23, ils les déposèrent devant l'Éternel ; **וַיִּצְקוּ אֶת-אֲרוֹן** II Sam. 15. 24, ils posèrent l'arche (de Dieu) ; de là **צָקוֹן** colonne (d'autres classent tous ces exemples, **Kal** comme **Hiph.**, sous **רָצַק**).

m. (I **צוק**). Trouble, tourmente : **וּבְצָקוֹת הַיָּמִים** Dan. 9. 23, même dans la tourmente, les troubles des temps (dans les temps des troubles, les temps fâcheux, difficiles).

f. Détresse, angoisse : **וְכָבֵד עָלֵיכֶם** Prov. 1. 27, quand l'affliction et la détresse vous surprendront ; **בְּאֶרֶץ צָרָה וּבְצָרָה** Is. 30. 6, dans un pays d'affliction et de misère, d'angoisse ; **מִתְּנֵה צָרָה** 8. 22, les ténèbres de l'angoisse (v. **מִתְּנֵה**).

n. pr. La ville de Tyr ; **מְבַצֵּר צֹר** II Sam. 24. 7,

Jér. 14. 2, et les cris de Jérusalem (sont montés au ciel), des cris de douleur, de détresse.

f. Le fond de la mer : **הָאֲמֹר** Is. 44. 27, qui dit au fond de la mer, à l'abîme : Sois à sec (v. **מְצוֹלָה**).

Jug. Jeûner : **וַיִּצְוֵם בְּיוֹם-הַהוּא** 20. 26, ils jeûnèrent ce jour-là ; **part.** : **נִצְוֵם** Neh. 1. 4, je jeûnai ; **נִצְוֵם** Zach. 7. 5, est-ce pour l'amour de moi, ou suivant mon commandement, que vous avez jeûné ?

m. (pl. **צוֹמִים**). Jeûne : **וַיִּצְוֵם** II Sam. 12. 16, David fit un jeûne ; **בְּיוֹם צוֹמְכֶם** Is. 58. 3, le jour de votre jeûne ; **I Rois 21. 9**, publiez un jeûne ; selon d'autres : une assemblée du peuple ; de même Jér. 36. 6.

n. pr. Suar, père de Nathanel, prince de la tribu d'Issachar, Nomb. 1. 8.

Couler : **צָמַד-מַיִם עַל-רֹאשִׁי** Lam. 3. 54, les eaux (flots) coulaient, se sont répandues, sur ma tête.

Hiph. : **וְאֲשֶׁר הִצִּיף אֲדָמִי רֶם-סוּחָה** Deut. 11. 4, de quelle sorte il a fait couler les eaux de la mer Rouge (sur eux) ; **וַיִּצְאָה הַיַּבְדָּל** II Rois 6. 6, et le ser nagea sur l'eau, ou : le prophète fit nager le fer (v. **צָמָה** *adj.*).

m. : **צֶהַר-חֵבֶשׂ** Prov. 16. 24, un rayon de miel ; **וְנֶחֱם צִיָּתִים** Ps. 19. 11, et le rayon de miel le plus excellent.

n. pr. Thohu, fils de Suph, I Sam. 4. 1 (I Chr. 6. 20, **צִירֵה** *keri*, et 6. 11, **צִירֵה**).

n. pr. Sophar de Naamath, un des trois amis de Job, Job 2. 11.

ou **צִיץ** Fleurir : **וְצִיץ הַמַּשְׁחָה** Ez. 7. 10, la verge a fleuri.

Hiph. Fleurir, pousser des fleurs, briller, paraître, regarder : **וְעָלִי רָצַק** Ps. 132. 18, mais sur lui brillera sa couronne ; **וַיִּצְץ צִיץ** Nomb. 17. 23, et avait produit, poussé, des fleurs ; **בְּבֹקֶר יָצַח** Ps. 90. 6, il fleurit le matin ; **וַיִּצְרֹצְוּ עַל-עֲלֵי אֹהֶל** Ps. 92. 8, quand les ouvriers d'iniquités auront fleuri ; **מְצַיֵּץ** Cant 2. 9, il (fait briller ses

yeux), il regarde, ou : paraît, se montre, du travers des barreaux.

I Kal inusité. **Hiph.** Presser, resserrer, assiéger, tourmenter, importuner : **אֲשֶׁר-רָצַק לָךְ אֹרֶבָּה** Deut. 28. 53, (la détresse) dont ton ennemi te resserrera, où il te réduira ; **הַצִּיָּקוֹתַי** Job 32. 18, l'esprit qui est en moi me presse, me force, de parler ; **וְהַצִּיָּקוֹתַי לְאַרְיֵאל** Is. 29. 2, je réduirai, j'assiégerai, Ariel ; **הַמַּחְרָץ** 51. 13, la fureur de l'oppresseur, persécuteur ; **מִי הַצִּיָּקוֹתַי** Jug. 14. 17, car elle l'avait tourmenté de ses prières, l'avait importuné ; **וְהָיָה יְדִי-הַצִּיָּקוֹתָ לִּי בְדַבְרִי** 16. 16, et comme elle l'importunait, tourmentait, de ses paroles (v. d'autres exemples à **רָצַק**).

II צור (v. **רָצַק**) Verser, fondre : **וְצֹרֵר** Job 29. 6, et (lorsque) le rocher versait, répandait, vers (ou pour) moi (des ruisseaux d'huile) ; **וְאָבֵן רָצַק חֲדָשָׁה** 28. 2, et la pierre est fondu (pour devenir) airain, on change la pierre en airain en la fondant ; **וְצָקוֹן לְחַשׁ** Is. 26. 16 (pour **צָקוֹן**), ils ont épanché la prière, ils t'ont adressé leur prière humble.

Hiph. Placer, poser : **וַיִּצְקוּם לִפְנֵי יְיָ** Jos. 7. 23, ils les déposèrent devant l'Éternel ; **וַיִּצְקוּ אֶת-אֲרוֹן** II Sam. 15. 24, ils posèrent l'arche (de Dieu) ; de là **צָקוֹן** colonne (d'autres classent tous ces exemples, **Kal** comme **Hiph.**, sous **רָצַק**).

m. (I **צוק**). Trouble, tourmente : **וּבְצָקוֹת הַיָּמִים** Dan. 9. 23, même dans la tourmente, les troubles des temps (dans les temps des troubles, les temps fâcheux, difficiles).

f. Détresse, angoisse : **וְכָבֵד עָלֵיכֶם** Prov. 1. 27, quand l'affliction et la détresse vous surprendront ; **בְּאֶרֶץ צָרָה וּבְצָרָה** Is. 30. 6, dans un pays d'affliction et de misère, d'angoisse ; **מִתְּנֵה צָרָה** 8. 22, les ténèbres de l'angoisse (v. **מִתְּנֵה**).

n. pr. La ville de Tyr ; **מְבַצֵּר צֹר** II Sam. 24. 7,

les fortifications, les murailles, de Tyr; **צור** Jos. 19. 29, la ville forte de Tyr: Tyr était bâtie sur une île dans la mer Méditerranée; **צור** Ez. 27. 32, quelle ville est semblable à Tyr? Elle est comme une ruine, ou comme une tombe muette, au milieu de la mer.

צור (fut. **צור**, **צור**, v. **צור**) 1° Assiéger: **צור** I Chr. 20. 1, il assiégea la ville de Rabbah; **צור** Deut. 20. 12, (alors) tu l'assiégeras; avec **צור** Deut. 20. 19, lorsque tu mettras le siège devant une ville; **absol.**: **צור** Is. 21. 2, assiège, ô Mède; de même des personnes qui sont dans la place assiégée: **צור** II Sam. 20. 15, ils l'assiégèrent à Abelah; **צור** I Sam. 23. 8, et d'assiéger David et ses gens; **צור** Is. 29. 3, je t'assiégerai avec des forts, des machines de guerre; **צור** Ps. 139. 5, tu m'as assiégé, serré de près, par derrière et par devant, tu m'as tenu assiégé de toutes parts; selon d'autres: tu m'as formé (v. 4°). — 2° Combattre, poursuivre, affliger, presser: **צור** Exod. 23. 22, j'affligerai, je poursuivrai, ceux qui te poursuivent; **צור** Deut. 2. 9, ne combats pas les Moabites; **צור** Esth. 8. 11, qui les attaquent, poursuivent; **צור** I Rois 8. 37, si son ennemi le presse; **צור** Jug. 9. 31, ils ferment la ville pour toi, ils t'empêchent d'y entrer, ou: ils excitent, soulèvent, la ville contre toi. — 3° Serrer, lier, renfermer: **צור** Deut. 14. 25, tu serrerai l'argent (que tu apportes) dans ta main; **צור** II Rois 12. 11, ils lièrent, serrèrent (dans des sacs), l'argent après l'avoir compté; **צור** Is. 5. 23, il lia, mit, les deux talents d'argent (dans deux sacs); **צור** Is. 8. 16, lie, attache bien cet avertissement, cette doctrine, ne la néglige pas, ou tiens-la secrète. — 4° (v. **צור**) Former, faire: **צור** Exod.

32. 4, il le forma dans un moule; **צור** I Rois 7. 15, il fit les deux colonnes (de bronze); **צור** Jér. 1. 5 (*chethib*), avant que je t'eusse formé, créé.

Niph.: **צור** Is. 1. 8, comme une ville assiégée (selon d'autres, **part. pass.** de **צור**). V. les exemples du **Hiph.** à **צור**.

צור m. (**צורים**, une fois **צור** Job 28. 10). 1° Pierre, rocher, roche: **צור** Is. 8. 14, et comme une pierre d'achoppement, ou de scandale; **צור** Job 22. 24, et sur les pierres des ruisseaux; **צור** Job 18. 4, le rocher sera-t-il déplacé, transporté de sa place? **צור** Is. 30. 29, le rocher, le fort, d'Israel, Dieu; **צור** Ps. 18. 3, (Dieu) ma force, mon refuge, en lui j'espère; **צור** Is. 51. 1, regardez la roche d'où vous avez été taillés (votre souche, Abraham). — 2° La force, c.-à-d. la pointe, le tranchant, d'une arme: **צור** Ps. 89. 44, la pointe de son épée; **צור** Jos. 5. 2, des couteaux tranchants; selon d'autres: des couteaux de pierre (v. 1°); **צור** II Sam. 2. 16, le champ des épées tranchantes, ou des forts, des vaillants (v. 1°). — 3° Forme (de **צור** 4°): **צור** Ps. 49. 15, et leur forme, figure, beauté, s'évanouira, sera détruite (dans l'enfer).

צור n. pr. 1° Sur, un des princes des Madianites, Nomb. 25. 15, 31. 8. — 2° I Chr. 8. 36.

צור (v. **צור**).

צור f. Forme: **צור** Ez. 43. 11, la forme, la figure, du temple; **plur.**: **צורים** 43. 11, toutes ses formes, tous ses dessins.

צור m. Cou: **צור** Cant. 4. 9, (un ornement) de ton cou (v. **צור**).

צור (Dieu est son rocher) n. pr. Suriel, fils d'Abihayil, Nomb. 3. 35.

צור (le Tout-Puissant est son rocher) n. pr. Surisaddai, père de Sa-

lamiel, chef de la tribu de Siméon, Nomb. 1. 6.

צוּחַ ou **צוּחַ** (v. **צוּחַ**) *Hiph.* Brûler : **אֶצְרֶנְהוּ** Is. 27. 4, je les brûlerai toutes ensemble.

צוֹחַ *adj.* (rac. **צוּחַ**). Blanc, clair : **הַצֹּחַ הַזֶּה** Cant. 5. 10, mon bien-aimé est blanc et rouge (vermeil); **כְּצוֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ** Is. 18. 4, comme une chaleur pure, un air chaud et serein, sur les herbes (ou : après la pluie, v. **אִירָה**, **אִירָה**); **צוֹחַ** Jér. 4. 14, un vent sec, brûlant; *plur.* : **צוֹחִים** Is. 32. 4, à dire des paroles claires, à s'exprimer nettement.

צֹחֵר (clarté) *n. pr. m.* Néh. 7. 46.

צוֹחֵר *adj.* Brûlant : **צוֹחֵר צָמָא** Is. 5. 13, brûlant, languissant, de soif.

צוֹחַ Être blanc : **צוֹחֵי מֶלֶךְ** Lament. 4. 7, ils sont plus blancs, plus purs, que le lait (puis : briller, brûler, être aride, etc., v. **צוֹחֵר**, **צוֹחֵר**).

צוֹחֵר *m.* (rac. **צוּחַ**). Sécheresse : **צוֹחֵר קָלֵב** Ez. 24. 7, 8, 26. 4, 14, la pointe sèche, luisante, d'un rocher.

צוֹחֵר *f.* Contrée aride : **אֶרֶץ צוֹחֵר** Ps. 68. 7, seulement les infidèles, ceux qui se retirent de Dieu, demeurent dans une contrée sèche, aride.

צוֹחֵר *m. pl.* Ex. unique : **בְּצוֹחֵר** (keri) Néh. 4. 7, sur des hauteurs arides, dans un terrain sec, aride (v. **צוֹחֵר**).

צוֹחֵר *f.* (rac. **צוּחַ**). Puanteur : **צוֹחֵר** Joel 2. 20, et leur puanteur s'élèvera dans les airs.

צוֹחֵר *f. pl.* (rac. **צוּחַ**). Sécheresse : **צוֹחֵר נַפְשִׁי** Is. 58. 11, il rassasiera ton âme dans les plus grandes sécheresses (dans la disette).

צָחַק (v. **צָחַק**) Rire : **הָצָחַק** Gen. 18. 12, Sara rit (secrètement); **בְּלִי צָחַק** 21. 6, quiconque l'apprendra rira, s'en réjouira, avec moi.

צִי. Jouer, plaisanter, se moquer : **וְצִי בְּפִי** Gen. 19. 14, mais il parut

(à ses gendres) qu'il plaisantait, qu'il le disait en se moquant; **וְצִי בְּפִי** Exod. 32. 6, ils se levèrent pour jouer ou danser; **וְצִי בְּפִי** Jug. 16. 25, afin qu'il jouât, ou chantât, devant eux; **וְצִי בְּפִי** Gen. 26. 8, Isaac jouait, plaisantait (avec sa femme); **וְצִי בְּפִי** Gen. 39. 14, pour se jouer de nous, pour nous insulter.

צָחַק *m.* Objet de ris : **צָחַק** Gen. 21. 6, Dieu m'a fait un objet de ris (on rira de moi), ou : Dieu m'a donné un sujet de joie; **וְצָחַק** Ez. 23. 32, (tu deviendras) un objet de ris et de raillerie.

צֹחֵר *adj.* Blanc, brillant : **צֹחֵר** Ez. 27. 18, et la laine d'une blancheur éclatante.

צוֹחֵר *adj. f. pl.* Blanches : **צוֹחֵר** Jug. 5. 10, des ânesses blanches (aux taches blanches), ou éclatantes, très belles.

צוֹחֵר (blancheur, éclat) *n. pr.* 1° Sohar, fils de Siméon, Gen. 46. 10 (Nomb. 26. 13, il est appelé **צוֹחֵר**). — 2° Ephron, fils de Sohar, Gen. 23. 8. — 3° Sohar, fils de Hélah, I Chr. 4. 7.

צִי *m.* (rac. **צוּחַ** ou **צוּחַ**). Vaisseau, navire : **צִי** Is. 33. 21, et un grand navire; **צִי** Nomb. 24. 24, et des vaisseaux (viennent) du côté de Cethim; **צִי** Ez. 30. 9, sur des vaisseaux; selon quelques-uns aussi : **צִי** Is. 23. 13, (les Assyriens) l'avaient fondé pour leurs vaisseaux, pour y loger leurs flottes (v. **צִי**); **צִי** Dan. 11. 30, ils viendront contre lui sur des vaisseaux.

צִיבָא *n. pr.* Siba, serviteur de Saül, II Sam. 9. 2.

צִיד *m.* (rac. **צוּד**, const. **צִיד**, avec suff. **צִיד**). 1° Chasse : **צִיד** Gen. 10. 9, un héros de chasse, un fort ou violent chasseur; **צִיד** 25. 27, un homme habile à la chasse. — 2° Gibier : **צִיד** Gen. 27. 7, apporte-moi du gibier. — 3° Nourriture, comestible : **צִיד** Néh. 13. 15,

le jour où ils vendaient des comestibles; צירא ברה אכנה Ps. 132. 15, je bénirai sa nourriture; צירא ליהם Jos. 9. 5, le pain qui leur servait de nourriture pendant le voyage, durant le chemin.

ציר m. (rac. צד). Chasseur : צירא Jér. 16. 16, (j'envverrai) à beaucoup de chasseurs.

ציר et צרה f. (rac. צד, v. צד 3°). Nourriture, provisions, vivres de voyage : צירא שלח להם Ps. 78. 25, il leur envoya la nourriture (en abondance); צירא לדרך Gen. 42. 25, des vivres pendant le chemin (de là צירא, v. Hithp. de צד).

ציר n. pr. 1° Sidon, fils de Chanaan, Gen. 10. 15; — 2° Sidon, une des plus anciennes villes des Phéniciens, Gen. 10. 19; צירא Jos. 11. 8, la grande Sidon (la ville riche, célèbre); סור צירא Is. 23. 2, les marchands de Sidon.

ציר m. (f. צירא, pl. ציראים et ציראים, fém. ציראית ou ציראית). Un Sidonien, une Sidonienne, Deut. 3. 9, I Rois 11. 1. Aussi ציראית Jug. 3. 3, le peuple de Sidon, les Sidoniens.

ציר f. (rac. צד). Sécheresse, terre sèche, aride : צירא Job 24. 19, la sécheresse et la chaleur; צירא Ps. 63. 2, dans une terre aride, déserte; בצירא Ps. 78. 17, dans un lieu sans eau, le désert; pl. : ציראית Ps. 105. 41, (les eaux) se répandirent comme un fleuve dans des lieux arides.

ציר m. (v. צירא). Lieu aride : צירא Is. 25. 5, comme la chaleur brûlante dans un lieu aride; Is. 32. 2.

ציר n. pr. d'une colline sur laquelle une partie de Jérusalem et le temple avaient été bâtis; souvent pour Jérusalem même : צירא II Chr. 5. 2, de la ville de David, c'est-à-dire Sion; צירא Is. 2. 3, la loi sortira de Sion; צירא Joel 4. 17, dans Sion, ma sainte montagne; Is. 49. 14, les habitants de Sion; צירא Is. 1. 8, la fille de Sion; Zach. 2. 14,

14, même dans l'exil; ציץ Is. 12. 6, la nation qui habite Sion; mais ציץ Is. 3. 16, les filles de Sion, les femmes de Jérusalem; ציץ Is. 60. 14, Sion (qui appartient au ou qui est protégé par le) saint d'Israel.

ציץ m. (rac. צד ou צד). Signe, monument, tombeau : ציץ II Rois 23. 17, quel est ce monument, ce tombeau? ציץ Ez. 39. 15, il mettra auprès (du cadavre) un signe, une marque; ציץ Jér. 31. 21, place-toi des signes pour indiquer les chemins.

ציץ adj. m. pl. 1° Les hommes qui habitent le désert : ציץ Ps. 72. 9, les habitants du désert se prosterneront devant lui; ציץ 74. 14, au peuple qui habite le désert (d'autres traduisent aux deux endroits : les gens des vaisseaux, les navigateurs) (v. צד). — 2° Les bêtes du désert : ציץ Is. 13. 21, les bêtes sauvages du désert y camperont, séjourneront; ציץ (les Assyriens) l'avaient fondé, mais ils servira de retraite aux bêtes sauvages (v. à צד).

ציץ (v. צד).

ציץ m. Prison ou les fers : ציץ Jér. 29. 26, (tu le feras mettre) dans la prison, ou dans les fers (tu lui mettras des menottes).

ציץ (petitesse, exiguité) n. pr. Sior, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 54.

ציץ n. pr. keri (v. צד).

ציץ Fleurir (v. צד).

ציץ m. (rac. צד ou צד, pl. ציצים). 1° La lame luisante (d'or) que portait le grand prêtre devant le front : ציץ Exod. 28. 36, une lame d'or pur (sur laquelle sera gravé : La sainteté est à Dieu). — 2° Fleur (v. צד) : ציץ Job 14. 2, (l'homme) naît comme une fleur; ציץ Is. 40. 6, et toute sa force, sa beauté, est comme la fleur des champs; ציץ I Rois 6. 18, et des fleurs sorties, épanouies

(ou : des guirlandes de fleurs, v. חֲבֵרָה). — 3° Aile : חֲסִידָאֵי לְמוֹאָב Jér. 48. 9, donnez des ailes à Moab (pour s'envoler vite de son pays).

צִיץ *n. pr.* : חֲסִידָאֵי הַצִּיץ II Chr. 20. 16, sur le coteau qui conduit à Sis, ou : le mont appelé Sis.

צִיץ *f.* Fleur : צִיץ נָבֵל Is. 28. 4, une fleur qui tombe, qui est flétrie (v. צִיץ 2°).

צִיץ *f.* (rac. צִיץ ou צִיץ). 1° צִיץ ראשִׁי Ez. 8. 3, (elle me prit) par les boucles (les cheveux) de ma tête (v. צִיץ 3°, aile). — 2° Frange : צִיץ לְחֵם צִיץ Nomb. 15. 38, qu'ils se fassent des franges (aux coins de leurs vêtements); également de צִיץ aile, ce qui se détache, ce qui pend, ou de צִיץ *Hiph.*, regarder (v. verset 39) : « en voyant ces franges, vous vous souviendrez de tous les commandements de l'Éternel, et vous les observerez. »

צִיָּקֶלֶג *n. pr.* Siklag, ville appartenant à la tribu de Siméon, Jos. 15. 31.

צִיָּקֶלֶג *Hithph.* Ex. unique : וַיֵּלְכוּ וַיִּצְטָרוּ Jos. 9. 4, ils se mirent en route, et se firent passer pour des messagers (formé de צִיץ 3°); ou : ils partirent, et se mirent en route; d'autres traduisent comme וַיִּצְטָרוּ : ils s'approvisionnèrent de vivres, ils prirent des vivres avec eux (v. צִיָּקֶלֶג *Hithph.*).

צִיר *m.* (rac. צִיר et צִיר). 1° Les gonds d'une porte : צִיר הַדֶּלֶת Prov. 26. 14, (comme) une porte tourne sur ses gonds. — 2° צִירִים Les douleurs (v. צִיר *verbe* 2°) : צִירִים אֲחֻזֵּי קִצְרֵי יוֹלָדָה Is. 21. 3, des douleurs me saisissent comme les douleurs d'une femme qui est en travail; צִירִי עָלַי Dan. 10. 16, mes douleurs m'ont assailli (j'étais saisi de terreur). — 3° Messenger : צִירִים Prov. 13. 17, mais un messenger, ambassadeur, fidèle; צִיר בְּנֵי שָׁלֹחַ Obad. 1, un ambassadeur a été envoyé aux nations. — 4° Forme, idole (de צִיר 4°; selon d'autres, de צִיר 2°, parce qu'elle est la cause de châtiments, de

douleurs) : צִירֵי צִירִים Is. 45. 16, les fabricateurs des idoles; צִירִים Ps. 49. 15 (*chethib*), et leur forme, figure, beauté.

צֶלַח *m.* (rac. צָלַח, avec suff. צֶלַח; une fois צָלַח, plur. צָלַחִים, const. צָלַחִי). Ombré : צֶלַח הַהָרִים Jug. 9. 36, les ombres des montagnes; צֶלַח עֶרֶב Jér. 6. 4, les ombres du soir, et צֶלַח נְהַיִד Ps. 102. 12, comme l'ombre étendue (qui s'allonge vers le soir et puis passe, s'évanouit); *au fig.* : צֶלַח קִנְיָהוּ Ps. 17. 8, (couvre-moi) sous l'ombre de tes ailes; צֶלַח שִׁירִי בְּלֵיל צָנָה Is. 16. 3, fais ton ombre (en plein midi) comme la nuit même, c.-à-d. donne un refuge sûr, couvre de ta protection; צֶלַח מְחַיֶּה Is. 25. 4, (Dieu) était une ombre, un rafraîchissement, contre la chaleur; צֶלַח מְצַלֵּם Nomb. 14. 9, leur ombre, c.-à-d. leur défense, force, s'est retirée d'eux; צֶלַח הַחֹכְמָה בְּצֶלַח חֵכְמָה Eccl. 7. 12, car il est sous la protection de la sagesse et sous la protection de l'argent (l'une et l'autre le rendent indépendant) (v. צָלַחִים).

צָלָא *chald. Pa.* Prier : וַיִּצְלֵא Dan. 6. 11, et il adorait Dieu; *part. plur.* : וַיִּצְלְאוּ לְחַיֵּי מַלְכָּא Esdr. 6. 10, et (pour qu'ils prient pour la vie du roi).

צָלָה *verbe* Cuire, rôtir : צָלָהוּ I Sam. 2. 15, donne de la chair pour la faire cuire; צָלָהוּ בָשָׂר Is. 44. 19, je fais cuire de la chair.

צָלָה (ombre ou chant) *n. pr.* Sillah, femme de Lamech, Gen. 4. 19.

צָלִיל (*keri* צָלִיל) *m.*, douteux : צָלִיל לֶחֶם Jug. 7. 13, un gâteau de pain d'orge, un pain rond (de צָלַל, comme צָלַל rouler); ou : un pain d'orge cuit sous la cendre (de צָלָה); selon d'autres : un bruit (produit) par un pain d'orge (de צָלַל 1°).

צָלוּחַ *f.* (v. צָלָא *chald.*). Prière : צָלוּחֵיהֶם Rituel, leur prière.

צָלַח (*verbe* Jér. 12. 1; *ful.* צָלַח). 1° Tra- verser, passer : וַיִּצְלְחוּ הַיִּזְרְדִיִּם II Sam. 19. 18, ils passèrent le Jourdain. — 2° Saisir,

éclater, fondre sur quelqu'un : **וַתִּצְלַח עָלָיו** Jug. 14. 19, l'esprit de Dieu saisit (Samson). Avec **אֶל-יְהוָה** : **וַתִּצְלַח רִיחָהּ אֶל-יְהוָה** I Sam. 10. 13, l'esprit de l'Éternel se saisit de David ; **פָּרַחְתָּהּ כַּאֲשֶׁר בֵּית יוֹסֵף** Amos 5. 6, de peur que sa colère n'éclate comme le feu dans la maison de Joseph, ou qu'il ne fende, brise, la maison, etc. — 3° Aller droit, prospérer, réussir : **וַתִּצְלַח בְּדֶרֶךְ יְהוָה** Is. 53. 10, et la volonté de Dieu réussira, s'accomplira, parfaitement par lui ; **וַתִּצְלַח עַל-דְּבַר-אֱמֶת** Ps. 45. 5, réussis, monte sur ton char, pour la cause de la vérité ; ou, **צָלַח** sens 1° et 2° : viens fondre, attaquer ; **וַתִּצְלַח בְּדֶרֶךְ יְהוָה** Jér. 22. 30, un homme qui ne prospérera, à qui rien ne réussira, durant sa vie ; **וַתִּצְלַח שְׂחֻלָּתָהּ הַתִּצְלַח** Ez. 17. 10, la voilà plantée, prospérera, poussera-t-elle ? **וַתִּצְלַח לִבִּי** Jér. 13. 7, 10, qui n'est bon, propre, à aucun usage.

Hiph. Faire réussir, et *intransit.* prospérer, réussir : **וַיִּצְלַח יְהוָה** Gen. 24. 56, puisque Dieu a fait réussir mon voyage, l'a rendu heureux ; **וַיִּצְלַח וַיֵּשֶׁב** Gen. 39. 23, et tout ce qu'il entreprenait, Dieu le faisait réussir ; **וַתִּצְלַח מְרַחֲמֵהּ בְּדֶרֶךְ יְהוָה** Dan. 8. 25, et comme il est heureux, qu'il prospère, il use d'artifice, ou : il conduit ses artifices avec succès ; **וְלֹא תִצְלַח אֶת-דְּרָכֶיךָ** Deut. 28. 29, et tu ne réussiras point dans tes chemins, tes entreprises ; **וַתִּצְלַח בְּמַצְלֵיחָהּ הָרֶבֶעַ** Ps. 37. 7, contre l'homme heureux dans sa voie, à qui tout réussit ; **וַתִּצְלַח בְּרִיבֵת** Jug. 18. 5, si notre voyage serait heureux ; **וַתִּצְלַח** Prov. 28. 13, (qui cache ses crimes) ne prospérera pas.

צלח chald. Réussir (v. **צלח** hébr.). **Aph.** : **וַתִּצְלַח וַתֵּלֶבֶט** Dan. 3. 30, le roi rendit heureux, c.-à-d. éleva, rendit grand (Sidrach, etc.) ; **וַתִּצְלַח בְּמַלְכוּת הָרִיחַשׁ** Dan. 6. 29, (Daniel) prospéra, fut toujours en dignités, pendant le règne de Darius ; **וַתִּצְלַח בְּדִירוֹת** Esdr. 5. 8, et (le travail) réussit, s'avance, entre leurs mains.

צלחה f. Ex. unique : **וַתִּצְלַחְתָּ** II Chr. 35. 13, et dans des plats, ou dans des poêles.

צלחית f. Ex. unique : **וַתִּצְלַחְתָּ** II Rois 2. 20, un plat, un vaisseau, neuf.

צלחת f. Plat : **וַתִּצְלַחְתָּ אֶת-הַצֶּלֶחַת** II Rois 21. 13, comme on essuie, lave, un plat ; **וַתִּצְלַח יָדוֹ בַּצֶּלֶחַת** Prov. 19. 24, 26. 15, le paresseux a caché, porté, sa main dans un plat (et il ne la porte pas à sa bouche), ou : le paresseux a caché sa main dans son sein.

צל m. (rac. **צלח**). Ce qui est rôti : **וַתִּצְלַח עֶדְיָה** Exod. 12. 8, 9, (la chair) rôtie au feu ; **וַתִּצְלַח צֵלִי** Is. 44. 16, il fait rôti un rôti.

צליל *keri* (v. **צליל**).

צלל 1° Sonner : **וַתִּצְלַל שְׁפָתַי** Hab. 3. 16, à cette voix mes lèvres ont sonné, tremblé de frayeur. — 2° Être ombragé, couvert d'ombre : **וַתִּצְלַל שְׁעַר יְרוּשָׁלַם** Néh. 13. 19, lorsque les portes de Jérusalem étaient couvertes d'ombre, c.-à-d. vers le soir (v. **צל**). — 3° Tomber, rouler : **וַתִּצְלַל בְּצוּפָרָהּ** Exod. 15. 10, ils ont roulé, sont tombés, comme du plomb.

Niph. (comme **Kal** 1°) : **וַתִּצְלַחְתָּ שְׁמֵי** II Rois 21. 12, les deux oreilles lui tinteront, (en) seront étourdies (v. Jér. 19. 3).

Hiph. 1° **וַתִּצְלַחְתָּ שְׁמֵי אָזְנוֹי** I Sam. 3. 11, les deux oreilles lui tinteront, seront étourdies, frappées (v. **Niph.**). — 2° **וַתִּצְלַח עֵשֶׂב** Ez. 31. 3, avec un feuillage qui donne de l'ombre, un feuillage touffu (v. **Kal** 2°).

צללפוני n. pr. (avec l'article). Se-lellponi, fille de Étam, I Chr. 4. 3.

צלם m. (avec suff. **צלמי**, pl. const. **צלמים**). 1° Ombre, ténèbres : **וַתִּצְלַח אִישׁ יְהוָה** Ps. 39. 7, oui, l'homme marche dans les ténèbres, ou : il passe comme une ombre, fantôme, tu confondras leur ombre, vaine image. — 2° Image, figure, idole : **וַתִּצְלַח אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם בְּצִלְמוֹ** Gen. 1. 27, Dieu créa l'homme à son image ; **וַתִּצְלַח**

וְצִלְמֵהוּ 5. 3, il engendra à sa ressemblance et à son image; וְצִלְמֵהוּ עֲבָדֵיכֶם I Sam. 6. 8, (vous ferez) des formes, des figures, de vos rats; וְצִלְמֵהוּ II Rois 11. 18, et ils brisèrent les images (de Baal); וְצִלְמֵהוּ Amos 5. 26, et Chiyun (Saturne) votre idole, ou l'image de vos idoles (v. צִיּוֹן)

צֶלֶם, צֶלֶם et צֶלֶמָה chald. Image, idole : צֶלֶם דִּירְתָּבָה Dan. 3. 11, une image d'or; צֶלֶם 3. 2, pour la dédicace de l'idole.

צֶלֶמֶן (riche d'ombre) n. pr. 1° D'une montagne, Selmon, près de Sichem, Jug. 9. 48, couverte de neige (v. Ps. 68. 15). — 2° D'un des chefs de l'armée de David, Selmon d'Ahoah, II Sam. 23. 28; appelé צֶלֶמֶן I Chr. 11. 29.

צֶלְמוֹנָה n. pr. Selmona, station dans le désert, Nomb. 33. 41.

צֶלְמוֹת f. (formé de צֶלֶם ombre et de מוֹת mort). Ténèbres épaisses, obscurité très forte; וְצֶלְמוֹת וְחֹשֶׁךְ Job 10. 21, la terre des ténèbres et de l'obscurité de la mort; וְצֶלְמוֹת 38. 17, les portes des ténèbres (de la mort); וְצֶלְמוֹת Ps. 23. 4, la vallée des ténèbres, des ombres de la mort.

צֶלְמוֹנָה n. pr. Salmunna, roi des Madianites, Jug. 8. 5.

צֶלַע (dénom. de צֶלַע côté) Pencher d'un côté, boiter : וְצֶלַע צֶלַע Gen. 32. 32, il était boiteux de sa hanche (d'une jambe); וְצֶלַע Mich. 4. 6, je rassemblerai celle qui était boiteuse (fatiguée, affaiblie, par le long chemin et les souffrances, Israël); וְצֶלַע Soph. 3. 19, je sauverai celle qui boitait.

צֶלַע f. (const. צֶלַע et צֶלַע, avec suff. צֶלַע; plur. צֶלַעִים, const. צֶלַעִים). 1° La côte de l'homme : וְצֶלַע וְצֶלַע Gen. 2. 21, il prit une des côtes (d'Adam); וְצֶלַע 2. 22, la côte qu'il avait prise, tirée (d'Adam); puis des côtes d'un édifice, c.-à-d. les planches, poutres, ais : וְצֶלַע I Rois 6. 15, (il fit ou lambrissa les

murailles) d'ais de cèdre; וְצֶלַע 7. 3, au-dessus des poutres (qui formaient le plafond). — 2° Côté. De l'homme : וְצֶלַע Job 18. 12, la calamité sera prête à son côté; selon d'autres : prête à frapper celle qui est à son côté, sa femme; וְצֶלַע Jér. 20. 10, qui gardaient mes côtés, auparavant mes amis qui étaient sans cesse à mes côtés; selon d'autres, de צֶלַע : qui attendent ma chute. — Des choses : וְצֶלַע Exod. 26. 26, le côté du tabernacle; וְצֶלַע 25. 14, les côtés de l'arche; וְצֶלַע 27. 7, les deux côtés de l'autel; וְצֶלַע 26. 35, du côté du septentrion; וְצֶלַע I Rois 6. 34, les deux côtés, ou les deux battants, d'une des portes. — 3° Chambre latérale : וְצֶלַע I Rois 6. 8, et il fit des chambres tout à l'entour; וְצֶלַע Ez. 41. 6, et les chambres latérales (étaient) une chambre auprès de l'autre; et collect.: וְצֶלַע I Rois 6. 8, l'entrée des chambres latérales (du bas côté) du milieu; וְצֶלַע Ez. 41. 9, l'espace destiné aux chambres latérales, ou : un corridor entre ces chambres et le mur.

צֶלַע n. pr. Séla, ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jos. 18. 28; Séla, sépulture de Saül, II Sam. 21. 14.

צֶלַע m. Trébuchement (v. צֶלַע), chute, adversité, calamité : וְצֶלַע Ps. 35. 15, et ils se sont réjouis de ma chute, de mon adversité; וְצֶלַע 38. 18, je suis préparé aux malheurs, aux châtiments; et selon quelques-uns aussi : וְצֶלַע Jér. 20. 10, qui attendent, espèrent, ma chute (v. צֶלַע 2°).

צֶלַח n. pr. m. Néh. 3. 30.

צֶלַח n. pr. Salaphhad, fils de Hépher, Nomb. 27. 1.

צֶלַח (ombre contre la clarté, la lumière du soleil) n. pr. Selsah, ville appartenant à Benjamin, I Sam. 10. 2, וְצֶלַח m. (const. וְצֶלַח, rac. וְצֶלַח).

1° Bruit : וְהָיָה צֶלֶק הַיָּם Is. 18. 4, la terre (qui fait) du bruit de ses ailes, faisant allusion au bruit des armes que font les ailes de l'armée, ou au bruit des voiles des vaisseaux qui se déploient comme des ailes; l'Éthiopie, visitée par tant de vaisseaux; selon d'autres : la terre dont les ailes font beaucoup d'ombre, la terre si vaste (v. צֶלֶל 1° et 2°). — 2° וּבְצִלֵּים II Sam. 6. 5, et avec des timbales (de צֶלֶל 1°); וּבְצִלְי־שֹׁמֵעַ et Ps. 150. 5, avec des timbales résonnantes, d'un son clair, harmonieux, et des timbales d'un son fort, de jubilation. — 3° וּבְצִלְצֵל הַיָּם Job 40. 34, (veux-tu remplir sa tête) de dards qu'on lance aux poissons, de harpons? selon d'autres : (veux-tu jeter sa tête) dans le réservoir des poissons, ou la nasse? — 4° וְיִרְשׁ הַצֶּלֶק Deut. 28. 42, des insectes bruyants, bourdonnants, des grillons, consumeront (les arbres et les fruits); d'autres traduisent : la sauterelle; d'autres : la nielle.

צֶלֶק n. pr. Sélek d'Ammoni, un des chefs de l'armée de David, II Sam. 23. 37.

צֶלֶחִי (protégé de Dieu) n. pr. m. 1° I Chr. 8. 20. — 2° 12. 20.

צָמָא (ful. צָמָא) Être altéré, avoir soif : וְיָצֵאתָ צָמָא Jug. 4. 19 (אomis), parce que j'ai soif; וְצָמָא Ruth 2. 9; 2° pers. fem., quand tu auras soif; וְצָמָא נַפְשִׁי Ps. 42. 3, mon âme brûle de soif pour Dieu.

צָמָא m. Soif : וְצָמָא עֵדֶיךָ Ez. 19. 13, dans une terre de sécheresse et de soif (aride et sans eau); וְשָׁגְרוּ מְרָאִים Ps. 104. 12, les ânes sauvages s'y désaltèrent, y apaisent leur soif.

צָמָא adj. (f. צָמָא). Altéré : כֹּל-צָמָא Is. 55. 1, vous tous qui êtes altérés, venez aux eaux; וְרָעִים וְגַם-צָמָאִים Ps. 107. 5, ils souffraient la faim et la soif; וְאֶקְדִּים עַל-צָמָא Is. 44. 3, je répandrai l'eau sur la terre altérée, sèche.

צָמָא f. Soif : וְיָרֹדְךָ מִצָּמָא Jér. 2. 25, (épargne) aussi la soif à ta gorge (que tu éprouves à force de courir, d'errer; ou, au fig. : pour la passion, volupté).

צָמָא m. Une terre altérée, aride : וְצָמָא אֲשֶׁר אֵין-מַיִם Deut. 8. 15, et une terre aride où il n'y avait pas d'eau; וְצָמָא לְטֹבֹעֵי מַיִם Is. 35. 7, et la terre desséchée, aride, (se changera) en des sources d'eau.

צָמָר Lie. Kal inusité. Niph. S'attacher : וְנִצְמְרוּ לְבַעַל פְּעֹר Nomb. 25. 5, qui se sont attachés à Baalpeor, qui se sont consacrés à son culte; וְנִצְמְרוּ לְבַעַל Ps. 106. 28, ils se consacrèrent à Baalpeor.

Pou. : וְנִצְמְרוּ עַל-מִחְנֶה II Sam. 20. 8, (une épée) attachée à ses reins, pendue au côté.

Hiph. : וְלִשְׁוֹן תִּצְמֶרֶת Ps. 50. 19, et ta langue lie, combine, trame, la ruse, les tromperies.

צָמָר m. (avec suff. צָמָר, pl. צָמָרִים, const. צָמָרִי). 1° Une paire, deux. Des bêtes : וְצָמָר עֶקֶר I Sam. 14. 7, une paire de bœufs; וְצָמָר חֲמֹרִים Jug. 19. 10, deux ânes; וְשְׁנַיִם-עֶקֶר צָמָרִים I Rois 19. 19, douze paires, attelages, de bœufs. Des hommes : וְאֵת רִבְכָּה צָמָרִים II Rois 9. 25, (lorsque nous) chevauchions ensemble (toi et moi), ou que nous étions dans un même chariot; וְצָמָר מְרָשִׁים Is. 21. 7, 9, (une paire de) deux cavaliers. — 2° וְצָמָר מֵדֶה I Sam. 14. 14, un champ que peut labourer une paire de bœufs dans un jour; וְצָמָר צָמָרִי-כֶּסֶם Is. 5. 10, dix arpents de vigne.

צָמָר f. (rac. צָמָם), douteux : וְצָמָר מִצָּמָר Cant. 4. 1, 6. 7, selon les uns : derrière ton voile; selon les autres : entre les nattes de tes cheveux; d'autres traduisent : outre ce qui est caché en toi, ce que l'on doit passer sous silence; de même : וְצָמָר Is. 47. 2, ôte ton voile, ou : découvre tes nattes, tes boucles.

צָמוֹק m. (rac. צָמָק). Raisin sec :

וּמִצֵּהוּ צִמְחָה I Sam. 25. 18, et cent (gâteaux ou grappes) de raisins secs; וְהָיָה לְבָלִים וְצִמְחָה I Chr. 12. 40, des figues et des raisins secs, ou : des paquets de raisins secs.

צָמַח (*fut.* וְצָמַח) Pousser, paraître : וְכָל-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה טָרַם וְצָמַח Gen. 2. 5, et toutes les herbes de la campagne avant qu'elles eussent poussé, ou : ne poussaient pas encore; כָּל-הָעֵץ הַצֹּמֵחַ לָכֶם מָדָר Exod. 10. 5, tous les arbres qui poussent (pour vous) dans les champs; וְשִׁטְרֵי שָׂדֵי צִמְחוּ Lév. 13. 37, et si des poils noirs y ont poussé; *transitif*: וְהָיָה רֶגֶל צֹמֵחַ עֲצִים Eccl. 2. 6, une forêt qui pousse, produit des arbres, c.-à-d. de jeunes arbres, ou : une forêt d'arbres non fruitiers; וְהָיָה הַצִּמְחָה Is. 42. 9, avant que (ces événements) paraissent, arrivent; וְהָיָה הַצִּמְחָה 58. 8, et la guérison paraîtra, arrivera, vite; וְהָיָה הַצִּמְחָה Ps. 85. 12, la vérité germera, sortira de la terre.

Pi. Même signif. : וְהָיָה צִמְחָה Ez. 16. 7, et tes cheveux avaient poussé; וְהָיָה לְבָלִים וְצִמְחָה Jug. 16. 22, ses cheveux commençaient de nouveau à pousser, à revenir.

Hiph. 1° *Trans.* : וְהָיָה הַצִּמְחָה לָהּ Gen. 3. 18, la terre te produira des épines et des ronces (chardons); וְהָיָה הַצִּמְחָה Is. 45. 8, et qu'elle produise la justice en même temps; ou, *intrans.* : que la justice germe, naisse, etc. — 2° Faire pousser, faire germer : וְהָיָה לָהּ Gen. 2. 9, Dieu fit sortir (de la terre) toutes sortes d'arbres; וְהָיָה הַצִּמְחָה Ps. 147. 8, il fait produire aux montagnes leur herbe (il produit l'herbe sur les montagnes); וְהָיָה הַצִּמְחָה Is. 61. 11, (Dieu) fera germer la justice, le salut.

צִמְחָה *m.* (avec suff. וְצִמְחָה). Végétation, plante, fruit : וְהָיָה הַצִּמְחָה Gen. 19. 25, et tout ce qui pousse de la terre, toutes les plantes; וְהָיָה הַצִּמְחָה Ez. 16. 7, comme la végétation, les herbes des champs; וְהָיָה הַצִּמְחָה Ps. 65. 11, les fruits (de la terre); וְהָיָה Is. 4. 2,

les fruits de Dieu, tout ce que Dieu fait pousser, germer; ou : celui que Dieu fera arriver, le Messie; de même : וְהָיָה צִמְחָה Jér. 33. 15, et 23. 5, un germe de justice, un germe juste, le Messie qui sortira de la maison de David; seul : וְהָיָה צִמְחָה Zach. 3. 8, et 6. 12, mon serviteur, le rejeton, la branche, — un homme qui aura pour nom rejeton, germe, branche (de Dieu); וְהָיָה עֵלֶיךָ Ez. 17. 9, toutes les feuilles de sa végétation.

צִמְחָה *m.* (rac. וְצָמַח). 1° Bracelet (qui est attaché au bras) : וְהָיָה צִמְחָה לְיָדֶיךָ Gen. 24. 22, et deux bracelets pour mettre à ses bras; וְהָיָה צִמְחָה Nomb. 31. 50, des jarretières et des bracelets. — 2° Couvercle attaché au vase : וְהָיָה צִמְחָה Nomb. 19. 15, (le vaisseau) qui n'aura point de couvercle adhérent ni couverture liée dessus; selon d'autres, de צִמְחָה : une paire de couvertures ou de cordons (v. וְהָיָה).

* צִמְחָה *f.* Action de pousser : וְהָיָה צִמְחָה Rituel, et que la corne pousse, c.-à-d. que la force, le bonheur, (de David) augmente.

צִמְחָה *m.* (rac. וְצָמַח). Ce qui est natté, tressé; le filet, piège; ou celui qui tend le piège, le malfaiteur, le brigand : וְהָיָה צִמְחָה Job 18. 9, le filet, selon d'autres le brigand, l'arrêtera, prévendra contre lui; וְהָיָה צִמְחָה Job 5. 5, et le brigand boit, enlève, leurs richesses; d'autres expliquent וְהָיָה צִמְחָה : ceux qui sont altérés (v. וְצָמַח).

צִמְחָה *f.* (rac. וְצָמַח extinction). Seulement *adverbialement* : וְהָיָה צִמְחָה Lév. 25. 23, et jusqu'à l'extinction, c.-à-d. à perpétuité, pour toujours.

צִמְחָה Être sec. *Part.* : וְהָיָה צִמְחָה Osée 9. 14, et des mamelles sèches (qui n'ont pas de lait).

צִמְחָה *m.* (avec suff. וְצִמְחָה). Laine : וְהָיָה צִמְחָה Ez. 27. 18, et la laine d'une

blancheur éclatante; **צֶמֶר** Lév. 13. 47, dans un vêtement de laine.

צֶמֶרִי *n. pr.* Semari, fils de Chanaan, Gen. 10. 18, souche d'un peuple chananéen à qui appartenait la ville de Simyra au pied du Liban.

צֶמְרִים *n. pr.* Semarayim, ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jos. 18. 22; **חֵר צֶמְרִים** II Chr. 13. 4, la montagne de Semarayim.

צֶמֶרֶת *f.* (avec suff. **צֶמְרֶתוֹ**). La laine de l'arbre (v. **צֶמֶר**), c.-à-d. son feuillage, sommet, sa cime : **צֶמֶרֶת הָאֵזֶר** Ez. 17. 3, le feuillage, la cime, du cèdre; **יָבֵין** **עֲלֵהֶם הָיְתָה צֶמְרֶתוֹ** Ez. 34. 3, et son sommet s'élevait (entre) au milieu de ses branches épaisses, ou touffues.

צֶמֶת **אַנְעָתִיר** : **צֶמֶתוֹ בְּבֹרֵי חַיִּי** Lam. 3. 53, ils m'ont jeté, renfermé, dans une fosse pour m'ôter la vie (*exact.* ils ont coupé, anéanti, ma vie dans une fosse, ou dans une prison).

Niph. : **מִי־לֹא נִצְמַתִּי בְּמִצְרֵי חַשְׁקָה** Job 23. 17, mais je n'ai pas été anéanti, exténué, je n'ai pas péri au milieu des ténèbres; **בְּעַר יוֹרְבֵי נִצְמַתִּי** Job 6. 17, (les fleuves) quand ils sont réchauffés ils (s'écoulent) tarissent (v. **נָרַב**), ou : quand ils sont froids, qu'ils gèlent, leurs eaux se resserrent, se condensent.

Pi. : **צֶמֶתוֹ חֲזָהִי קִנְאָה** Ps. 149. 139, mon zèle m'a desséché, consumé.

Pilp. : **בְּמִצְרֵי צֶמְרֶתוֹ** Ps. 88. 17, tes terreurs, tes arrêts terribles, m'ont exténué, anéanti.

Hiph. : **צָמַתּוּ מִצְמִירִי** Ps. 69. 5, ceux qui veulent me perdre sont puissants; **אֶצְמִיר כָּל־רֹשְׁעֵי־אָרֶץ** Ps. 104. 8, j'exterminerai, je tuerai, tous les pêcheurs de la terre.

צֵן et **צִין** *n. pr.* d'un désert : **בְּדֵבֶר־צֵן** le désert de Sin, entre la Palestine et le pays des Iduméens, dans lequel était **קָדֵשׁ** Nomb. 20. 1, la ville de Cades; **צֵן** Nomb. 34. 4, Jos. 15. 3, par Sin.

צֹנֵא *m.* Brebis : **וְנִגְרָה לְצֹנֵאֶם** Nomb.

32. 24, (et faites) des parcs, des étables, pour vos brebis (v. **צֹאן**).

צֹנֶה *m.* Brebis : **צֹנֶה וְאַלְמִים** Ps. 8. 8, les brebis et les bœufs (v. **צֹאן** et **צֹנֵא**).

צֹנֶה *f.* (rac. **צָנַן**, *plur.* **צֹנִים** et **צֹנֹת**). 1° Épine : **צֹנֶה וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים** Prov. 22. 5, des épines et des pièges sont dans la voie de l'homme faux; **וְאֵל־צֹנֶה** Job 5. 5, et même d'entre les épines il la prendra (la récolte); selon d'autres : l'homme qui a des armes, l'homme armé, la prendra (v. 2°). — 2° Bouclier, targe : **וְחִזְקֵךָ** Ps. 35. 2, prends ton bouclier et ta targe (ou : tes armes et ton bouclier); **וְהָיָה** I Sam. 17. 7, et celui qui portait le bouclier, l'écuyer; **וְהָיָה** Amos 4. 2, (l'ennemi) vous enlèvera avec des crocs, ou des hameçons (v. **חֹרֶה**). — 3° Froid, fraîcheur : **וְהָיָה** Prov. 25. 13, comme le froid, la fraîcheur, de la neige, au jour de la moisson.

צֹנִי ou **צֹנִי** *chethib*, pour **צֹנִי** Is. 62. 3 (v. **צֹנִי**).

צֹנֹר *m.* Canal, aqueduc : **לְקוֹל צֹנֹרֶיךָ** Ps. 42. 8, au bruit de tes canaux (tes cascades, tes flots); **וְיָרֵד בָּצֹנֹר** II Sam. 5. 8, et qui arrivera jusqu'à la gouttière (jusqu'au haut de la forteresse).

צָנַח Descendre, tomber : **וְהָיָה** Jos. 15. 18, Jug. 1. 14, elle descendit, ou elle tomba, de dessus l'âne; **וְהָיָה בְּאָרֶץ** Jug. 4. 24, elle enfonça (le clou), ou (le clou) s'enfonça, jusque dans la terre.

צֹנִינִים *m. plur.* (rac. **צָנַן**, v. **צָנַח** 1°). Épine : **וְלִצְנִינִים בְּצִדֵּיכֶם** Nomb. 33. 55, (ils seront) comme des aiguillons, des pointes, dans vos côtés; **וְלִצְנִינִים בְּצִדֵּיכֶם** Jos. 23. 13, et comme des épines dans vos yeux.

צֹנִי *m.* (rac. **צָנַח**, const. **צֹנִי**, *plur.* **צֹנִיִּים**). Ornement de tête, tiare : **וְהָיָה** Job 29. 14, comme un manteau royal et comme une tiare; **וְהָיָה** Is. 62. 3 (*cheth.* **צֹנִי**), une tiare royale (ou un diadème); des femmes : **וְהָיָה**

Is. 3. 23, et les coiffes (bandeaux); du grand prêtre : צִיָּה זָהָר Zach. 3. 5, une tiare pure, éclatante.

צָנֹם Être sec, ou être vide; *part. pass.* : שְׁבִיבִים צָנֹם Gen. 41. 23, des épis desséchés, secs, ou vides.

צָנָן *n. pr.* Senan, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 37 (v. צָנָן).

צֹנֵעַ Socacher, s'humilier. *Part. pass.* : וְאֶת-צֹנֵעִים וְהִכְסִיתָ Prov. 11. 2, mais auprès de ceux qui se cachent, s'humilie (les humbles, les modestes), est la sagesse.

Hiph. : וְהִצְנִיעַ לָכֵן Mich. 6. 8, et s'humilier pour marcher, c.-à-d. marcher, agir, avec soumission, humilité.

צָנָה Mettre autour, envelopper : וְהִצְנִיעַ לָכֵן Lév. 16. 4, il s'enveloppera la tête d'une tiare de lin; צָנָה Is. 22. 18, il tournera autour de toi une enveloppe, il enveloppera (ta tête) comme d'une tiare, d'une couronne, de maux; ou : il l'entourera d'ennemis comme d'un voile; selon d'autres : il te roulera comme une pelote.

צָנֶפֶת *f.* (rac. צָנַף). Enveloppe, voile, ou pelote (v. l'ex. unique, Is. 22. 18, à צָנֶפֶת).

צָנֶפֶת *f.* (rac. צָנַף), douteux : וְצָנֶפֶת Exod. 16. 33, prends un vase, ou une bouteille; selon d'autres : une corbeille.

צָנֶפֶת *m.* Tuyau, canal. *Pl.* : וְצָנֶפֶת Zach. 4. 12, les deux tuyaux ou canaux d'or (par où coule l'huile dans les becs).

צָעֵד Marcher d'un pas lent et solennel : וְצָעֵד נִשְׁאֵי אֲרֹחֵי II Sam. 6. 13, lorsque ceux qui portaient l'arche de Dieu avaient marché; de Dieu : וְצָעֵד Jug. 5. 4, lors de ta marche, de ton approche du pays d'Edom; וְצָעֵד וְרָקָה בִּירְחָה Prov. 7. 8, il marche, se promène, dans le chemin qui conduit à la maison (de cette femme); וְצָעֵד עֵלֶי-שָׂדֵי Gen. 49. 22, les filles, c.-à-d. les branches, de ce rejeton,

montent, s'élèvent (chacune) au-dessus du mur; selon d'autres : les filles courent pour le voir (Joseph).

Hiph. : וְהִצְעִירָה לְמֶלֶךְ בְּהָרָה Job 18. 14, et tu le feras marcher, tu le conduiras, vers le roi des terreurs (la plus grande des terreurs); ou : elle (sa confiance) le conduira vers le roi des terreurs, la mort.

צָעֵד *m.* (avec suff. צָעִיר, *pl.* צָעִירִים). Pas, démarche : וְשָׁשָׁה צָעִירִים II Sam. 6. 13, six pas; וְכָל-צָעִירִי וְסֹמֹר Job 31. 4, et il compte toutes mes démarches.

צָעִדָּה *f.* (rac. צָעַד). Action de marcher, marche : וְכָל צָעִדָּה II Sam. 5. 24, et le bruit de la marche I Chr. 14. 15, le bruit d'une marche (de quelqu'un qui marche).

צָעִדָּה *f. plur.* : וְהַצָּעִדָּה Is. 3. 20, espèce de petites chaînes que portaient les femmes comme ornement aux jambes (v. אֲצָעִדָּה).

צָעִדָּה Incliner, courber, remuer, errer : וְהִצְעִדָּה לְהַחֲזִיק Is. 51. 14, celui qui est courbé (sous les chaînes, le captif) sera bientôt délié, ou : celui qui erre (hors de sa patrie, l'exilé) sera bientôt délivré; וְהִצְעִדָּה זָהָר Jér. 2. 20, tu t'inclines, tu t'étends, ou : tu erres, cours, comme une femme impudique; וְהִצְעִדָּה Is. 63. 1, qui marche dans la grandeur, la puissance, de sa force; selon d'autres, *transit.* : qui fait marcher, errer (les peuples de pays en pays); וְהִצְעִדָּה לְהַחֲזִיק לֹא צָעִירִים Jér. 48. 12, je lui enverrai des gens qui savent incliner, vider, transvaser, les vases, et ils le renverseront, videront; selon d'autres : des gens qui le feront marcher, qui l'enverront en exil.

Pi. : וְהִצְעִדָּה Jér. 48. 12 (v. le même exemple au *Kal*).

צָעִיר *cheth.* pour צָעִיר Jér. 14. 3, 48. 4 (v. צָעִיר).

צָעִירָה *m.* (rac. צָעַף). Le voile des femmes : וְהִצְעִירָה וְהִצְעִירָה Gen. 24. 65, elle prit le voile (et se couvrit); וְהִצְעִירָה 38. 19, son voile.

צָעִיר *adj.* (rac. **צָעַר**, *fém.* **צָעִירָה**). Petit, jeune, vil, le dernier : **וְהַצָּעִירִי** Is. 60. 22, et le plus petit deviendra un grand peuple; **וְהַצָּעִירִי הָיָא** Jér. 49. 20, les petits, les garçons, qui gardent les troupeaux; les plus petits, les moindres, entre les armées ou les peuples; **וְהַצָּעִירָה** Gen. 19. 31, (l'aînée dit) à la cadette; **וְהַצָּעִירִי אָנִי לְקִימָה** Job 32. 7, je suis jeune (en années); **וְהַצָּעִירִי בְּבֵית אָבִי** Jug. 6. 15, je suis le dernier dans la maison de mon père; **וְהַצָּעִירִי אָנִי לְקִימָה** Ps. 119. 141, je suis petit, vil et méprisé.

צָעִיר *n. pr.* d'une ville : **צָעִירָה** II Rois 8. 21, à Sair.

צָעִירָה *f.* (v. **צָעִיר**). Jeune âge, jeunesse : **וְהַצָּעִירָה בְּצִעְרָהּ** Gen. 43. 33, et le plus jeune selon son âge, sa jeunesse; **וְהַצָּעִירָה בְּצִעְרָהּ** Dan. 8. 9, une corne d'une petitesse excessive; ou c'est plutôt *adj.* : une très petite corne (v. **מְצָעִירָה**).

צָעֵן Être transporté : **וְהַצָּעֵן בְּלִי-יָצֵן** Is. 33. 20, une tente qui ne sera jamais transportée ailleurs, qui ne sera jamais levée.

צָעֵן *n. pr.* d'une ville dans la basse Égypte, Soan, Tanis : **וְהַצָּעֵן** Is. 19. 11, les princes de Tanis; **וְהַצָּעֵן בְּמִצְרַיִם** Nomb. 13. 22, Tanis en Égypte.

צָעֵנִים *n. pr.* d'une ville ou d'une contrée dans le pays de Nephthali : **וְהַצָּעֵנִים בְּמִצְרַיִם** Jos. 19. 33, d'Ellon en Saananim, ou d'Ellon jusqu'à Saananim; selon d'autres, ב appartient au mot, et la ville s'appelle Allon-Besaa-nanim.

צָעֵנִים *m. plur.* Ex. unique : **וְהַצָּעֵנִים** II Chr. 3. 10, (deux chérubins), travail de sculpteurs, statuaires (rac. **צָעַן**); selon d'autres : en forme d'enfants (comme **וְהַצָּעֵנִים** 2°).

צָעַק (*fut.* **וְהָצָעַק**, v. **וָצָעַק**) Crier : **וְהָצָעַק** Deut. 22. 24, parce qu'elle n'a pas crié; **וְהָצָעַק הָעָם אֶל-פָּרֹעֹה** Gen. 41. 55, le peuple cria à Pharaon; **וְהָצָעַק** Exod. 22. 22, s'il crie vers moi. Avec **ל** : **וְהָצָעַק לִי** II Chr. 13. 14,

ils crièrent à l'Éternel; **וְהָצָעַק הָעָם** Job 19. 7, si je crie à cause de la violence qu'on me fait.

Pi. : **וְהָצָעַק** II Rois 2. 12, et il criait.

Hiph. : **וְהָצָעַק** I Sam. 10. 17, Samuel fit assembler (convocqua) le peuple.

Niph. passif du *Hiph.* : **וְהָצָעַק** Jug. 7. 23, des hommes d'Israel furent convoqués, ou s'assemblèrent; **וְהָצָעַק הָעָם אֶת-חֹרֵי שָׁאוּל** I Sam. 13. 4, et le peuple s'assembla auprès de Saül.

צָעָקָה *f.* Cri, plainte : **וְהַצָּעָקָה** Exod. 3. 9, le cri des enfants d'Israel; **וְהַצָּעָקָה** Job 34. 28, les cris, plaintes, du pauvre; **וְהַצָּעָקָה אֶת-פִּי יִי** Gen. 19. 13, parce que leur cri, c.-à-d. le cri à cause d'eux, ou le cri de leurs crimes, est devenu grand, fort, devant l'Éternel.

צָעַר Être petit, vil, faible : **וְהָצָעַר** Jér. 30. 19, et ils ne deviendront pas vils, ils ne tomberont pas dans l'abaissement; **וְהָצָעַר** Job 14. 21, et s'ils sont vils, méprisés; **וְהָצָעַר** Zach. 13. 7, (j'étendrai ma main) vers ceux qui sont petits, faibles.

צָעַר et **צוּעַר** (*petitesse*) *n. pr.* d'une ville, Soar (Segor), appelée ainsi parce qu'elle était petite, Gen. 19. 20; **וְהָצָעַר** vers. 23, à Soar (appelée aussi **בְּלַעַן**, v. Gen. 14. 8).

צָעָרָה *f.* Peine, travail : **וְהָצָעָרָה** Aboth, la récompense sera selon (en proportion de) la peine.

צָפַר (v. **צָפַר**). Être attaché : **וְהָצָפַר** Lament. 4. 8, leur peau est attachée, collée, sur leurs os.

צָפָה (*fut.* **וְהָצָפָה** et **וָצָפָה**) Voir, regarder, surveiller, observer, épier, espérer : **וְהָצָפָה** Cant. 7. 5, (la tour) qui regarde vers Damas; **וְהָצָפָה** I Sam. 14. 16, les sentinelles de Saül; **וְהָצָפָה** II Sam. 18. 25, le gardien, la sentinelle, jeta un cri; **וְהָצָפָה** Ez. 3. 17, je t'ai donné (à Israel) pour sentinelle, prophète (v. **וְהָצָפָה**); **וְהָצָפָה**

אֶפְרַיִם Osée 9. 8, la sentinelle d'Ephraïm, le prophète, (devait être) pour mon Dieu; ou : le prophète d'Ephraïm était avec mon Dieu; ou : Ephraïm regarde vers, espère en mon Dieu; צוֹפֵה רַעִים וְטוֹבִים Prov. 15. 3, (les yeux de Dieu) contemplant, observent, les bons et les méchants; צוֹפֵה הַלִּיכּוֹת בֵּיתָהּ Prov. 31. 27, elle considère, surveille, les allées, la marche, de sa maison; עֵינָיו בְּזוּרֵם הַצִּמְצִימִים Ps. 66. 7, ses yeux regardent, observent, les nations; הָרָאָה לִי בֵּינִי וּבֵינָהּ Gen. 31. 49, Dieu regardera entre moi et toi, jugera entre nous; צוֹפֵה רָשָׁע לְצַדִּיק Ps. 37. 32, le méchant observe, c.-à-d. épie, le juste, וְצוֹפֵה עַל-הָרָע Job 15. 22, il est regardé, épié, menacé, par l'épée; il est destiné à l'épée (pour צוֹפֵה part. pass.).

Pi. 1° comme *Kal*. Regarder, attendre, chercher quelqu'un des yeux, espérer en lui : רָאָה בְּצִמְצוֹם I Sam. 4. 13, (Eli était assis) à côté du (près du) chemin, regardant, attendant; הִצְפִּיתָה Is. 21. 6, pose le gardien, la sentinelle; הִצְפִּיתָה Mich. 7. 4, tes prophètes; צִמְצִימֵי אֱלֹהִים Lam. 4. 17, nous avons espéré en un peuple. Avec ב : וְאֲנִי בְּיְהוָה Mich. 7. 7, mais moi j'espère en Dieu; et seul : וְאֲנִי Ps. 5. 4, et je lève les yeux, j'espère. — 2° Couvrir quelque chose (d'or, d'argent, etc.) : וְצִפִּיתָ אֹרֶז וְזָהָב חֲדָדִים Exod. 25. 24, tu couvriras (la table) d'or pur; וְצִפִּיתָו I Rois 6. 20, il le couvrit d'or; וְצִפִּיתָ חֲדָשִׁים II Chr. 4. 9, il couvrit (les portes) de cuivre.

Pou. : הִצְפִּיתָם Exod. 26. 32, (des colonnes) couvertes d'or; כֶּסֶף טָהוֹר Prov. 26. 23, l'argent qui n'est pas encore purifié, et qui est placé, tendu (sur un vase), qui couvre le vase.

צֶפֶה *f.* Inondation : אֶרֶץ צֶפֶה Ez. 32. 6, le pays de ton inondation, pour : ton pays inondé, l'Égypte; ou : le pays dans lequel tu nages, c.-à-d. le pays entouré de rivières (rac. צָפָה); selon d'autres (rac. צָפָה) : le pays vers où

ton regard s'élève, même la partie haute du pays.

צֶפּוֹ *n. pr.* Sepho, fils d'Éliphez, Gen. 36. 11; צֶפֶי I Chr. 1. 36.

צָפּוֹי *m.* (rac. צָפָה *Pi.* 2°). Couverture de métal : צָפּוֹי לְמִזְבֵּחַ Nomb. 17. 3, 4, (les lames d'airain) formaient une couverture de l'autel, servaient à couvrir, revêtir, l'autel; צָפּוֹי חֲסִי־לֵי בְּכֶסֶד Is. 30. 22, ce qui couvre tes idoles d'argent.

צָפוֹן *des deux genres* (rac. צָפָה, const. צָפוֹן). Pays caché, obscur; le nord, septentrion : צָפוֹן מִצְרַיִם Jér. 16. 15, de la terre du nord (Babylone); עֲרִי צָפוֹן Cant. 4. 16, lève-toi, vent du nord, aquilon; יָטַח צָפוֹן עַל-הָרָע Job 26. 7, il étend le ciel du nord (pour : le ciel) sur le vide; מִצְפּוֹן לְעִי Jos. 8. 11, au nord de Aï; צָפוֹן וְנִגְבָּה Gen. 13. 14, au septentrion et au midi; מְסֻלְכוֹת צָפוֹן Jér. 1. 15, les royaumes du Nord; לְצָפוֹן I Chr. 26. 17, vers le nord.

צָפוֹן *n. pr.* Saphon, ville appartenant à la tribu de Gad, Jos. 13. 27.

צָפוֹן (*v. צָפוֹן*) *n. pr.* Sephon, fils de Gad. *Patron.* : צָפוֹן Nomb. 26. 15.

צָפוֹנִי *m. adj.* Qui est du nord : צָפוֹנִי Joel 2. 20, et le peuple, l'armée, du nord; selon d'autres : une espèce de sauterelles qui viennent du nord.

צָפּוֹעַ *cheth.* (*v. צָפִיעַ*).

צָפּוֹר *des deux genres* (rac. צָפָה, *pl.* צָפָרִים). Oiseau, *spéc.* petit oiseau (passereau) : כְּמִדַּת צָפּוֹר אֶל-סֶחַר Prov. 7. 23, comme l'oiseau qui court, qui se jette, dans le filet; וְכִדְמִת צָפּוֹר Ps. 84. 4, même le petit oiseau (le passereau) trouve une maison; כָּל-צָפּוֹר טָהוֹר Deut. 14. 11, tout oiseau qui est pur; *collect.* : מִלְּכָל צָפּוֹר Gen. 7. 14, tous les oiseaux.

צָפּוֹר *n. pr.* Sephor, père de Balak, roi de Moab, Jos. 24. 9.

צָפָח ou **צוֹפָח** *n. pr. m.* I Chr. 7. 35.

צָפָחָה *f.* Cruche, coupe : הִצְפָּחָה I Sam. 26. 11, une cruche à eau, ou une coupe; וְהִצְפָּחָה I Rois 17. 12,

et la cruche, ou le vase, qui contient l'huile (rac. צָפָה).

צָפִי (v. צָפוּ).

צָפִיָּה *f.* (rac. צָפָה). Espérance: צָפִיָּה Lament. 4. 17, dans notre espérance, tant que dura notre espoir, nous espérons (en un peuple), ou: sur notre donjon nos regards étaient attachés (sur un peuple).

צָפִיּוֹן (attente, souhait) *n. pr.* Saphion, fils de Gad, Gen. 46. 16 (v. צָפוֹן).

צָפִיתִיחַ *f.* Gâteau: צָפִיתִיחַ Exod. 16. 31, comme un gâteau pétri avec du miel (rac. צָפָה, peut-être d'après la forme du vase dans lequel on le fait cuire, v. צָפִיתִיחַ).

צָפִיחַ *chethib*, pour צָפוֹן *part.* de צָפוֹן Ps. 17. 14.

צָפִיעַ *m.* (rac. צָפָה). Fiente; *plur.*: צָפִיעִים (cheth. צָפִיעִי) Ez. 4. 13, la fiente de bœuf.

צָפִיעָה *f.* Ex. unique (rac. צָפָה, *pl.*: צָפִיעוֹת Is. 22. 24, les rejets et les nouvelles pousses, c.-à-d. les enfants de l'un et de l'autre sexe (v. צָפִיעָה); selon d'autres: les enfants et leurs enfants.

צָפִיר *m.* (rac. צָפָה). Bouc: צָפִיר Dan. 8. 5, un bouc (de chèvre); וְצָפִיר 8. 21, et le bouc velu (ou, *pléon.*: le bouc, v. צָפִיר); וְצָפִיר Esdr. 8. 35, (douze) boucs pour le péché, comme sacrifices expiatoires.

צָפִיר *m.* chald. Même signif.: וְצָפִיר Esdr. 6. 17, et des boucs.

צָפִירָה *f.* (rac. צָפָה). 1° Couronne: וְצָפִירָה Is. 28. 5, et comme une couronne, un diadème, de beauté. — 2° Cercle, *au fig.*: וְצָפִירָה Ez. 7. 7, (le cercle) la vicissitude des choses, du sort, est venue vers toi; le sort, la ruine, t'atteint; selon d'autres (de צָפִיר chald., matin): le matin, le jour fatal, est venu pour toi; d'autres traduisent: ta couronne, c.-à-d. ton règne, cessera (v. בּוֹא); *comp.* Ez. 7. 10.

צָפִירָה *f.* (rac. צָפָה). Garde: וְצָפִירָה Is. 21. 5, que la garde, la sentinelle,

garde, veille (v. צָפָה à צָפָה); ou qu'on garde, veille, dans la guérite (d'autres traduisent: préparez la lampe).

צָפִן (*ful.* צָפִן) 1° Cacher, protéger, défendre: וְצָפִן Exod. 2. 2, elle le cacha; וְצָפִן Jos. 2. 4, elle le cacha (elle cacha chacun d'eux à part, ou, pour וְצָפִן: elle les cacha); *part. pass.*: וְצָפִן Ez. 7. 22, et ils violeront mon endroit caché, c.-à-d. mon sanctuaire; וְצָפִן Ps. 27. 5, il me cache, me protège, dans son tabernacle; וְצָפִן 83. 4, ceux que tu protèges. — 2° Se cacher pour tendre des pièges; וְצָפִן Prov. 1. 11, tendons des pièges en secret à l'innocent; וְצָפִן 1. 18, ils tendent des pièges à leurs âmes; seul: וְצָפִן Ps. 56. 7, ils s'assemblent, ils se cachent. — 3° Conserver, réserver, épargner: וְצָפִן Ps. 31. 20, (la bonté) que tu as réservée pour ceux qui te craignent; וְצָפִן Ps. 17. 14, et tu remplis leur ventre de ce que tu réserves, c.-à-d. de tes biens, tes trésors; וְצָפִן Job 10. 13, et tu conserves, tiens caché, tout cela dans ton esprit; וְצָפִן Prov. 2. 1, (si) tu conserves, caches, dans toi, dans ton esprit (mes préceptes). — 4° Arrêter, priver de: וְצָפִן Prov. 27. 16, celui qui veut l'arrêter (pour qu'elle ne querelle plus) est comme s'il voulait arrêter le vent, ou, sens 1°: qui veut cacher ses paroles (pour qu'on ne les entende) comme s'il voulait cacher le vent; וְצָפִן Job 17. 4, tu as privé leur cœur, esprit, d'intelligence.

Niph.: וְצָפִן Job 24. 1, les temps ne sont pas cachés (par le Tout-Puissant), ou: les sorts ne lui sont pas cachés; וְצָפִן Jér. 16. 17, leur iniquité n'est pas dérobée (à mes yeux); וְצָפִן Job 15. 20, (et les années) qui sont réservées, destinées, au tyran, ou: les années (de sa vie ou de sa tyrannie), lui sont cachées, inconnues.

Hiph.: וְצָפִן Exod. 2. 3, (elle ne

pouvait plus) le cacher; **בְּשֹׂאֵל הַצִּנְוִי** Job 14. 13, que tu me mettes à couvert, que tu me conserves, dans le Scheol.

צִפְנִיָּה (Dieu le protège) *n. pr.* 1° Le prophète Sephanias, fils de Chusi (Sophonie), Soph. 1. 1. — 2° Sephanias, fils de Maaséia, prêtre, Jér. 21. 1 (**צִפְנִיָּהוּ** 37. 3). — 3° Zach. 6. 10. — 4° I Chr. 6. 21 (le même est appelé **אֶבְיָאֵל** 6. 9).

צִפְנִיָּה פִּעֲנָה *n. pr.* Nom que Pharaon a donné à Joseph, Gen. 41. 45, et qui signifie, selon les uns : qui découvre, connaît, les choses cachées (v. **צִפְנָן** et **פִּעֲנָה**); selon les autres, en langue égyptienne : le sauveur ou le salut du monde.

צִפְּעַ *m.* Vipère : **רֵעָא צִפְּעַ** Is. 14. 29, (de la race du serpent) il sortira une vipère (un basilic).

צִפְּעִיָּה *m.* (formé de **צִפְּעַ**, ce qui appartient à la race des vipères). Vipère, basilic : **קְאִירָא צִפְּעִיָּה** Is. 11. 8, l'œil ou la caverne du basilic : **קְוִשִׁים צִפְּעִיָּה** Jér. 8. 17, des serpents et des vipères; ou, *adj.* : des serpents très venimeux. * **צִפְּחִי** *part. pass.* : **עֹבְדִים צִפְּחִים** Aboth, ils étaient pressés, serrés.

צִפְּצִיָּה *Pi.* (rac. **צִפְּחַ**), *onomatopée*. Gazouiller, chuchoter : **וְצִפְּצִיָּה** Is. 10. 14, (un oiseau) qui gazouille; **עַן צִפְּצִיָּה** Job 38. 14, ainsi je gazouille, je crie; **וְהַצִּפְּצִיָּה** 8. 19, (les devins) qui chuchotent, qui parlent tout bas.

צִפְּצִפְּהָ *f.*, douteux. Ex. unique : **צִפְּצִפְּהָ שָׁמַיְ** Ez. 17. 5, il l'a placé, planté, en (ou comme) un saule; selon d'autres : comme rejeton; d'autres traduisent : dans une terre inondée, c.-à-d. bien arrosée (de **צִפְּחָ**).

צִפְּרָ Ex. unique : **וְצִפְּרָ מִדֶּיִר הַמִּלְכִּי** Jug. 7. 3, qu'il s'en retourne de bonne heure (le lendemain matin) de la montagne de Galaad (de **צִפְּרָא** chald., matin), ou : qu'il fasse le tour pour s'en aller de la montagne, etc. (v. **צִפְּרִיָּה**).

צִפְּרִיָּה chald. *des deux genres* (v. **צִפְּרִיָּה** hébr.). Oiseau : **צִפְּרִיָּה שְׁמַיָּה** Dan. 4. 9, les oiseaux du ciel; **וְצִפְּרִיָּה** 4. 11, et les

oiseaux; **בְּצִפְּרִיָּה** 4. 30, comme les oiseaux.

צִפְּרִיָּה *m.* (comme *collect. fém.*). Grenouille : **וְצִפְּרִיָּה יִסְרְוּ** Exod. 8. 7, les grenouilles se retireront; *collect.* : **וְהַצִּפְּרִיָּה יִסְרְוּ** 8. 2, et les grenouilles sortirent (des eaux).

צִפְּרִיָּה (petit oiseau) *n. pr.* Sephora, femme de Moïse, Exod. 2. 21.

צִפְּרָן *m.* (rac. **צִפְּרַ**). 1° Ongle : **וְצִפְּרָן** Deut. 21. 12, elle se coupera (arrangera) les ongles; selon d'autres : elle laissera pousser ses ongles (v. **צִפְּרָה**). — 2° Pointe : **בְּצִפְּרָן שְׁמִירָה** Jér. 17. 1, avec une pointe de diamant (ou d'acier).

צִפְּחָ *f.* (rac. **צִפְּחַ** ou **צִפְּחַ**). Chapiteau : **וְצִפְּחָ אֲשֶׁר-עַל-רֹאשׁוֹ** II Chr. 3. 15, et le chapiteau qui était au haut (de chaque colonne).

צִפְּחָת (donjon) *n. pr.* Sephhat, ville chananéenne; appelée aussi **וְיִרְמָה** Jug. 1. 17.

צִפְּחָתָה *n. pr.* La vallée de Sephatha, près de Maresa, dans le pays de Juda, II Chr. 14. 9.

צִפְּחִים *pl.* (v. **צִפְּחַ**).

צִפְּחִיָּה *n. pr.* (v. **צִפְּחִיָּה**).

צִפְּחָלָן *m.* Poche, besace : **בְּרִמְסֵל בְּצִפְּחָלָנוֹ** II Rois 4. 42, (il apporta aussi) des épis frais, du froment nouveau, dans sa poche (besace).

צָר et **צָרָה** (rac. **צָרָה** ou **צָרָה**, avec suff. **צָרָה**, *plur.* **צָרִים**, **צָרִי**). 1° Adversaire, ennemi : **וְצָרָה יִצְחָקִים** Nomb. 10. 9, l'ennemi qui vous combat, attaque; **וְצָרָה** Job 16. 9, mon ennemi; **וְצָרֵינוּ** Deut. 32. 27, leurs ennemis, persécuteurs; *adj.* : **אִישׁ צָר וְאֹיֵב** Esth. 7. 6, un homme hostile (notre adversaire), un ennemi.

— 2° Détresse, affliction, adversité : **וְצָרָה יִצְחָקִים** Ps. 4. 2, (lorsque j'étais) dans la détresse, tu m'as mis au large; **וְצָרָה** 18. 7, dans mon affliction; **וְצָרָה** 106. 44, il (les) a regardés dans leur affliction; **וְצָרָה** Job 15. 24, l'adversité (le trouble et l'angoisse) (v. *fém.* **צָרָה**). — 3° Pierre : **וְצָרָה** Is. 5. 28, (la corne du pied de ses che-

vaux) est pareille à la pierre, est dure comme des cailloux.

צָר *adj.* Étroit : **צָר** בְּמִקְוֶה Nomb. 22. 26, en un lieu étroit; **צָר** הוֹרֵם Job 41. 7, un sceau étroit, c.-à-d. ferme; **צָר-לִי הַמִּקְוֶה** Is. 49. 20, le lieu est trop étroit pour moi.

צָר *n. pr.* Séer, ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 35.

צָר *m.* Pierre, cailloux : **צָר** הָאֵשׁ Ez. 3. 9, comme le diamant plus dur que la pierre, que le caillou (v. **צָר** et **צָרָה** 3°); **צָרָה** וְהִקְדָּה **צָרָה** Exod. 4. 25, Sephora prit une pierre aiguë (ou un couteau) (v. **צָרָה** *subst.* 2°).

צָרַב *Kal* inusité. *Niph.* Être brûlé : **צָרַב** וְנִצְרְבָה בְּלִפְנֵימֶיךָ Ez. 21. 3, et tous les visages en seront brûlés (ou rougiront de honte) (v. **צָרַב** et **צָרַח**); de là

צָרַח *f.* 1° *Subst.* : **צָרַח** הַשְּׁחִין וְהָאֵשׁ Lévi. 13. 23, c'est une marque de brûlure, une cicatrice de l'ulcère; **צָרַח** וְהָאֵשׁ 13. 28, c'est la cicatrice de la brûlure. — 2° *Adj.* Brûlant : **צָרַח** הָאֵשׁ Prov. 16. 27, comme un feu brûlant, dévorant.

צָרְדָּה *n. pr.* Seréda, ville appartenant à la tribu de Manassé, I Rois 11. 26 (**צָרְדָּה** Jug. 7. 22, et **צָרְדָּה** I Rois 4. 12).

צָרָה *f.* (de **צָר**). 1° *Ennemie* : **צָרָה** וְהָאֵשׁ I Sam. 1. 6, et son ennemie, sa rivale, l'affligeait. — 2° *Angoisse*, affliction, peine : **צָרָה** לִי Ps. 120. 4, lorsque j'étais dans l'affliction; **צָרָה** נַפְשִׁי Gen. 42. 24, l'angoisse de son âme; **צָרָה** וְהָאֵשׁ Ps. 34. 18, et il les sauve de toutes leurs peines, souffrances.

צָרוּיָה et **צָרוּיָה** *n. pr.* Seruah, fille d'Isaïe, mère de Joab, I Sam. 26. 6, I Chr. 2. 16.

צָרוּיָה (lépreuse) *n. p.* Seruah, mère de Joroboam, I Rois 11. 26.

צָרוּר (v. **צָר**).

צָרוּרָה *f.* Estrécissement : **צָרוּרָה** רִיטוּאֵל, par un œil étroit, c.-à-d. jaloux, envieux.

צָרַח Pousser de forts cris. *Part.* : **צָרַח** מִרְצָח Soph. 1. 14, (le héros) poussera des cris forts et amers.

Hiph. : **צָרַח** וְהָאֵשׁ Is. 42. 13, et il jettera des cris de guerre.

צָרִי Tyrien (de **צָר** Tyr) : **צָרִי** וְהָאֵשׁ I Rois 7. 14, un homme de Tyr; **צָרִי** וְהָאֵשׁ Esdr. 3. 7, et aux Tyriens.

צָרִי *m.* (rac. **צָרַח**, avec **ו** **צָרִי**, pause **וְהָאֵשׁ**). Résine odorante, baume : **צָרִי** וְהָאֵשׁ Jér. 8. 22, n'y a-t-il plus de baume dans Galaad?

צָרִי *n. pr. m.* I Chr. 25. 3.

צָרִיָּה (v. **צָרִיָּה**).

צָרִיָּה *m.* (rac. **צָרַח**, *pl.* **צָרִיָּה**). Tour, donjon (d'où la sentinelle crie; selon d'autres : qui brille au loin) : **צָרִיָּה** וְהָאֵשׁ Jug. 9. 49, et (les) placèrent autour de la tour; **צָרִיָּה** וְהָאֵשׁ I Sam. 13. 6, et dans les tours.

צָרִיָּה Avoir besoin. *Hiph.* : **צָרִיָּה** וְהָאֵשׁ et ne nous laisse pas avoir besoin.

צָרִיָּה *m.* Besoin : **צָרִיָּה** וְהָאֵשׁ II Chr. 2. 15, selon tout ton besoin.

צָרַע Être atteint, frappé, de la lèpre; seulement *part. pass.* du **Kal** : **צָרַע** Lévi. 13. 44, 45, et *part.* du **Pou.** : **צָרַע** Lévi. 14. 2, l'homme infecté de la lèpre, le lépreux; *fém.* : **צָרַעָה** Exod. 4. 6, et sa main était pleine de la lèpre; *plur.* : **צָרַעִים** וְהָאֵשׁ II Rois 7. 8, ces lépreux.

צָרַעָה *f.* Guêpe, frelon (selon quelques-uns : maladie, plaie); *collect.* : **צָרַעָה** וְהָאֵשׁ Exod. 23. 28, j'enverrai devant toi des frelons (ou : des maladies, des plaies).

צָרַעָה (place des guêpes) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 33; **צָרַעִי** I Chr. 2. 54, et **צָרַעִי** 2. 53, de Sorea.

צָרַעָה *f.* (rac. **צָרַע**). La lèpre : des hommes : **צָרַעָה** וְהָאֵשׁ Lévi. 13. 9, si la plaie de la lèpre se trouve à un homme; des habits : **צָרַעָה** וְהָאֵשׁ 13. 47, si un vêtement est infecté de la plaie de la lèpre; des

maisons : וְנִחַתִּי נֶגַע צֶרַעַת בְּבֵיתוֹ אֶרֶץ אֲדוֹמָתָם 14. 34, et que j'aurai frappé de la plaie de la lèpre quelque maison dans la terre que vous posséderez.

צֶרֶף (*fut.* צֶרַף) Éprouver, purifier, par le feu : כִּסְתָה צֶרַף Ps. 12. 7, de l'argent éprouvé au feu ; וְאֶצְרֶה בְּכֶךְ Is. 1. 25, je te purifierai de ton écume par la soude, ou le savon ; de là לְצֶרֶף Jug. 17. 4, à l'orfèvre. *Au fig.* Éprouver, purifier, paraître pur : צֶרַףְתָּנִי Ps. 17. 3, tu m'as éprouvé ; אֶמְרָה יְיָ צֶרַףְתָּו 105. 19, (et que) la parole de Dieu (l'oracle que Dieu prononça par lui) l'eut éprouvé, l'eut fait paraître pur ; לְצֶרֶף Dan. 11. 35, pour les faire passer par le feu, les purifier ; אֶמְרָתֶיךָ Ps. 18. 31, la parole de Dieu est pure, sincère.

Niph. : וְיִצְרְפוּ רַבִּים Dan. 12. 10, beaucoup seront éprouvés comme par le feu.

Pi. : מִי־הוּא כֶּאֱשֶׁר מְצַרֵּה Mal. 3. 2, car il est comme le feu qui fond les métaux, ou : le feu de l'orfèvre.

צֶרֶפִּי (*orfèvre*) *n. pr.* Melchiah, fils de Sorephi, Néh. 3. 31 ; selon d'autres : fils de l'orfèvre.

צֶרְפָּת (*fonderie*) *n. pr.* d'une ville entre Tyr et Sidon ; צֶרְפָּת I Rois 17. 9, 10, (va) à Sarephath (Sarepta) ; צֶרְפָּת Obad. 20, jusqu'à Sarepta (d'après une tradition, צֶרֶפֶת signifie aussi la Gaule, la France).

צֶרֶר (*3^e pers., prêt.* צֶרַר et *part.* צֶרֶר, *fut.* יִצְרֹר, *inf.* יִצְרֹר) Les mêmes significations que צֶרֶף. 1^o Lier, envelopper, garder : צֶרֶרְתָּם Exod. 12. 34, (leurs pétrins, ou leurs restes), liés dans leurs manteaux, draps ; צֶרֶר Job 26. 8, il lie les eaux dans ses nuées ; וְהִצְרֹתָ נַפְשִׁי צֶרֶר I Sam. 25. 29, l'âme (la vie) de mon seigneur sera liée, enveloppée (dans le faisceau des vivants auprès de Dieu), c.-à-d. sera sous la garde de Dieu ; צֶרֶר יָנִי Osée 13. 12, les iniquités d'Ephraïm sont liées ensemble, c.-à-d. seront gardées, ne seront pas oubliées ;

צֶרֶר Osée 4. 19, le vent l'a comme liée (sur ses ailes), l'a emportée ; וְהִצְרֹתָן II Sam. 20. 3, et elles demeurèrent enfermées. — 2^o Opprimer, combattre, être hostile : וְצֶרְרוּ אֲתָכֶם Nomb. 33. 55, ils vous combattront ; וְצֶרְרוּ יְהוּדָה Is. 11. 13, et ceux qui opprimaient Juda, ses ennemis, ou : les ennemis (d'Ephraïm) qui étaient de Juda. Avec לָכֶם : וְצֶרְרוּ אֲתָכֶם Nomb. 23. 18, ils se sont montrés hostiles, ennemis, à votre égard ; וְכָל-צֶרְרִי Ps. 6. 8, à cause de tous mes ennemis ; וְצֶרֶר לְבָנִי לְבָנִי לְבָנִי Lév. 18. 18, (tu ne prendras pas la sœur de ta femme) pour l'offenser, pour rendre sa sœur sa rivale et pour découvrir sa nudité (v. צֶרֶר 1^o). — 3^o Être à l'étroit, être affligé, dans l'angoisse : מִי צֶרֶרִי Ps. 31. 10, car je suis dans l'angoisse ; וְכָל-צֶרְרִי Jug. 11. 7, (maintenant) que vous êtes dans l'angoisse, l'affliction ; וְצֶרֶרִי II Sam. 24. 14, je suis dans une grande angoisse, perplexité ; וְצֶרֶרִי II Sam. 1. 26, je suis dans la douleur à cause de toi (*fut.* יִצְרֹר et *inf.* יִצְרֹר, v. à II Sam. 1. 26).

Pou. : וְיִצְרְרוּ Jos. 9. 4, (et des vaisseaux pour le vin rompus) et liés, ou recousus.

Hiph. (וְצֶרַר, *inf.*) Deut. 28. 52, il te pressera, l'assiègera (dans toutes tes villes) ; וְצֶרְרוּ לָהֶם Néh. 9. 27, ils les ont opprimés ; וְצֶרַרְתָּ Jér. 48. 41, une femme dans le travail de l'enfantement.

צֶרֶר et צֶרֶר *m.* (*rac.* צֶרַר). 1^o Faisceau, bouquet, sac, paquet : וְצֶרֶרִי I Sam. 25. 29, dans le faisceau des vivants, ou de la vie ; וְצֶרֶר Cant. 1. 13, un bouquet de myrrhe ; וְצֶרֶרִי Gen. 42. 35, les paquets, sacs, contenant leur argent ; וְצֶרֶר Prov. 26. 8, comme un bouquet de pierreries (v. à סֶרֶפֶת). — 2^o Pierre, petite pierre (v. צֶרֶר) : וְצֶרֶרִי II Sam. 17. 13, jusqu'à ce qu'on n'y trouvera plus une petite pierre ; וְצֶרֶר Amos 9. 9,

sans qu'il en tombe à terre un seul grain.

צָרָה *n. pr.* (v. צָרָה).

צָרָה *n. pr. m.* I Chr. 4. 7.

צָרַח הַשָּׁחַר (éclat du matin, aurore)
n. pr. Séreth Hassahar, ville appartenant à la tribu de Ruben, Jos. 13. 19.

צָרָה *n. pr.* (v. צָרָה).

ק

ק Koph. קָה dix-neuvième lettre de l'alphabet. Comme chiffre il signifie cent. Son palatal, il se permute avec ג et כ (v. ces deux lettres), et aussi avec ע (v. ע), et avec מ. Exemples : קָח et שָׁחַח boire, פָּקַח et פָּחַח ouvrir.

קָא *m.* (rac. קִיא). Ce qui est vomi : קָא מִכֶּלֶב שֶׁב עַל-קָא Prov. 26. 11, comme le chien qui retourne à ce qu'il avait vomi.

קָאָה (v. קִיא).

קָאָה (rac. קִיא ou קִיאָ) Un oiseau aquatique et du désert (le pélican?) : קָאָה וְאֵת-הַקָּאָה Lévi. 11. 18, Deut. 14. 17, et le pélican (un des oiseaux immondes); קָאָה Is. 34. 11; *const.* : לְקָאָה מִדְּבַר Ps. 102. 7, (semblable) au pélican du désert.

קָב *m.* (rac. קָב). Nom d'une mesure de capacité : קָב וְרִבֵּעַ II Rois 6. 25, et le quart d'un kab (un kab est le sixième d'un קָאָה); *plur.* *קָבִים.

קָבַב 1° Creuser, vouter (v. קָבַב); de là קָבַב, קָבַב. — 2° Maudire : קָבַב לֹא. — 3° Maudire : קָבַב לֹא Nomb. 23. 8, comment maudirai-je celui que Dieu n'a point maudit? *inf.* : קָב vers. 25, 11, pour maudire; *impér.* : קָבֵב 13, et maudis-le; (*fut.* : קָבֵב לֹא 23. 25, tu ne le maudiras pas, et קָבֵב vers. 8, sont de la racine קָבַב).

קָבֵה *f.* (rac. קָב ou קִיב). Estomac : קָבֵה Deut. 18. 3, et l'estomac (des animaux).

קָבֵה *f.* (rac. קָב ou קִיב). Ventre : קָבֵה וְאֵת-הָאִשָּׁה אֲלֵהָ Nomb. 25. 8, (il perça) aussi la femme dans le ventre, (*exact.* dans les parties que la pudeur cache); selon d'autres, comme קָבֵה :

(il perça) la femme dans sa tente, chambre.

קָבֵה *f.* (rac. קָב). Tente, alcôve : קָבֵה אֶל-הַקָּבֵה Nomb. 25. 8, (il entra après l'Israélite) dans la tente, la chambre, où était le lit (l'alcôve).

קָבֵץ *m.* (rac. קָבֵץ). Foule ou amas : קָבֵץ Is. 57. 13, la foule de ceux que tu as rassemblés pour te secourir, ou : l'amas de tes idoles.

קָבֵר *f.* (rac. קָבֵר). Sépulture, inhumation : קָבֵר הַמֵּוֹת וְקָבֵר Jér. 22. 19, il sera enterré de la sépulture d'un âne, c.-à-d. comme on enterre un âne. — 2° Sépulture, tombeau : קָבֵר רַחֵל Gen. 35. 20, le sépulture de Rachel; קָבֵרָהֶם 47. 30, dans leur sépulture.

קָבַל *Kal* inusité. *Pi.* Prendre, recevoir, accepter, agréer : קָבַל הָיִיד I Chr. 12. 18, David les reçut (bien); קָבַל הַכֹּהֲנִים אֶת-הַדָּם II Chr. 29. 22, et les prêtres prirent le sang (des tauraux); קָבַל הָיִיד וְאֵת-הָרֶעֱ לֹא — וְאֵת-הָרֶעֱ לֹא Job 2. 10, puisque nous avons reçu le bien (de la main de Dieu), pourquoi n'en recevrons (accepterons)-nous pas les maux? קָבַל Esth. 4. 4, mais il ne (les) accepta pas; קָבַל הַיִּידִים 9. 27, les Juifs confirmèrent et agréèrent (s'obligèrent de fêter); קָבַל מִכֶּהָ Prov. 19. 20, et reçois, écoute, l'instruction (de là קָבַל tradition et la cabbale, la science cabbalistique).

Hiph. : קָבַל הַלֵּלָהּ Exod. 28. 5, 36. 12, les nœuds, ou les cordons, doivent se répondre, c.-à-d. être placés vis-à-vis (l'un de l'autre).

קָבַל chald. Recevoir. *Pa.* : קָבַל מִלְכֻתָּא

Dan. 6. 1, (Darius) reçut, prit, le règne; ויקבלון מלכותא 7. 18, ils recevront le règne, ils entreront en possession du royaume.

קבל et קבל, chald. Le devant, la face, seulement comme *préposition*.
קבל 1° En face, vis-à-vis : ויקבל נברשטא Dan. 8. 8, vis-à-vis du chandelier. —
 2° Devant : קאם לקבלה 2. 31, (la statue) se tenait debout devant toi; וילקבל אלשא 5. 1, et devant ces mille (seigneurs). —
 3° A cause de (v. מנין à מנין) : לקבל מלי 5. 10, à cause des paroles du roi; לקבל דניא Esdr. 4. 16, à cause de cela. —
קבל Tout comme, parce que, c'est pourquoi : קבל די מלך דא Dan. 2. 40, tout comme le fer (brise tout); קבל די מלך דא 6. 5, parce qu'il était très fidèle; קבל די מלך דא 2. 10, c'est pourquoi (aucun) roi, quelque grand qu'il soit; קבל די מלך דא 2. 12, à cause de cela, par cette raison.

קבל *prepos.* Devant : קבל-עם II Rois 18. 10, devant le (en présence du) peuple.

קבל *m.* L'opposé, ce qui est contre : ויקבל עז Ez. 26. 9, ce qui frappe, ce qui pousse, contre (les murs), les machines de guerre; ou : ויקבל עז les coups, ויקבל de ses armes.

קבע 1° Tromper, frustrer, ravir (v. ויקבע אדם אלזים גר אתם קבצים אחי Mal. 3. 8, est-ce qu'un homme frustrer, trompe, Dieu? et certes vous m'avez frustré; וקבע אדם קבציהם נפש Prov. 22. 23, et il ravira l'âme à leurs ravisseurs (d'autres traduisent partout par outrager, irriter). — 2° Établir : וקבעו Rituel, ils établirent, instituèrent, ces huit jours, etc.

קבע *f.* Lie : וקבעו עים Is. 51. 17, 22, (toi qui as bu) jusqu'à la lie du calice (de קבע se fixer, v. קבע ce qui se fixe, s'attache au fond); selon d'autres : קבעו vase qui sert de coupe, vase, calice à boire (de קבע inusité, être rond, voûté; v. וקבעו, קובע).

קבע Une chose fixe, permanente :

אבות, fais de l'étude de la loi une chose fixe, permanente.

קבץ (*fut.* וקבץ) Recueillir, amasser, assembler, rassembler : וקבץ אדם-אדם Gen. 41. 48, il amassa tous les grains; וקבץ אדם-אדם Deut. 13. 17, et tu amasseras tout le butin, toutes les choses qui se trouveront (dans cette ville); וקבץ עמך Prov. 13. 11, mais celui qui recueille, amasse à la main, peu à peu; וקבץ אדם-אדם II Sam. 3. 21, je vais rassembler tout Israël; וקבץ אדם-אדם I Rois 20. 1, il rassembla toute son armée; וקבץ אדם-אדם Ps. 41. 7, il s'amasse de l'iniquité, c.-à-d. il cherche de quoi calomnier, médire.

Niph. pass. : וקבץ Ez. 29. 8, tu ne seras pas recueilli (selon d'autres : pas enseveli); וקבץ יחזקיהו Is. 43. 9, que toutes les nations se rassemblent; וקבץ ושמעו Gen. 49. 2, assemblez-vous et écoutez.

Pi. Recevoir, accueillir, amasser, rassembler : וקבץ יחזקיהו Is. 54. 7, et par une grande miséricorde je te recevrai (*opposé à* וקבץ); וקבץ ושמעו Soph. 3. 19, et j'accueillirai (je ferai revenir) celle qui avait été rejetée; וקבץ אדם-אדם Is. 22. 9, et vous avez amassé les eaux; וקבץ וקבץ Deut. 30. 3, il te rassemblera (en te retirant du milieu) de tous les peuples; וקבץ וקבץ Jér. 23. 3, et je rassemblerai les brebis qui resteront de mon troupeau; וקבץ וקבץ Joel 2. 6, (tous les visages) (retirent en eux, c.-à-d.) perdent leur éclat; selon d'autres : amassent la noirceur, c.-à-d. deviennent noirs (comme un pot) (v. וקבץ).

Pou. part. : וקבץ Ez. 38. 8, qui a été rassemblé, tiré (d'entre plusieurs nations); selon plusieurs commentateurs, aussi : וקבץ Mich. 1. 7 (pour קבץ), (tout cela) a été amassé du prix de la prostitution; ou, **Pi.** : elle (la Samarie) a amassé tout, etc.

Hithph. : וקבץ וקבץ Jos. 9. 2, ils s'unirent tous ensemble; וקבץ וקבץ

Ps. 46. 5, le saint lieu, (la plus sainte) des habitations du Très-Haut.

* קדוש. Sanctification, Rituel.

* קדושין *pl.* Les fiançailles, Rituel.

אש קדחה : 1° Brûler, s'allumer : קדח Deut. 32. 22, un feu s'est allumé dans ma fureur (pour : le feu de ma fureur s'est allumé). — 2° Trans. Allumer : אש קדחתם באתי Jér. 17. 4, vous avez allumé un feu dans ma colère; קדחי אש Is. 50. 11, ceux qui allument un feu.

קדח *f.* (rac. קדח). Ardeur, fièvre ardente, Lévi. 26. 16, Deut. 28. 22.

קדים *m.* (rac. קדם). La partie de devant, *spéc.* l'est, l'orient : קדמון פניהם Hab. 1. 9, la foule de leurs visages regarde en avant, ou : l'aspect de leur visage est comme le vent de l'est (brûlant, rude) (v. קדמון); קדמון Ez. 47. 18, et le côté de l'orient; קדמון Exod. 10. 13, et seul קדים Job 27. 21, le vent de l'est (fort, brûlant, dans ces pays); v. Ez. 27. 26, Gen. 41. 6 (desséchés par un vent de l'est); קדמון Osée 12. 2, et il (Ephraïm) poursuit le vent de l'orient; parallèle à קדמון les choses vaines et pernicieuses : קדמון Job 15. 2, (le sage) doit-il remplir son intérieur (cœur) de vent, de choses vaines, frivoles?

קדוש *chald. adj. et subst.* (v. קדוש hébr.). Saint : קדושים Dan. 4. 5, 6, les dieux saints; קדוש 4. 10, un être veillant et saint (un ange); קדושים 1. 14, les saints (anges); קדושים 7. 21, les saints, et קדושים 7. 18. 22, les saints du Très-Haut, le peuple d'Israel; קדושה Rituel, sainte.

קדם *Kal* inusité. *Pi.* Aller devant, prévenir, aller au-devant, se hâter, surprendre, saluer : קדמו שרים Ps. 68. 26, les chanteurs allaient devant, allaient les premiers; קדמו מנחם 80. 15, (la miséricorde et la vérité) marchent devant ta face; קדמו מנחם 17. 13, préviens-le; קדמו ציני אשמהו 119. 148, mes yeux ont prévu, devancé, les

veilles de la nuit, c.-à-d. j'étais éveillé avant la fin de la nuit; קדמתי לברוך Jon. 4. 2, j'ai prévu (le danger) en fuyant (vers Tharsis); קדמתי בנשק Ps. 119. 147, je me suis hâté, je me suis levé de bonne heure, au lever de l'aurore; קדמוני ביום-אדני 18. 19, ils m'ont surpris, assailli, au jour de ma calamité; קדמתי וקדמי 59. 14, Dieu me préviendra (viendra à mon aide) par sa miséricorde; קדמוני וקדמי Is. 37. 33, il ne viendra pas devant (la ville) avec un bouclier (il ne l'attaquera pas); קדמוני Ps. 95. 2, allons au-devant de sa face (saluons-le) avec des actions de grâces; קדמוני אדני Deut. 23. 5, parce qu'ils ne sont pas venus au-devant de vous (avec du pain et de l'eau); avec deux *accus.* : קדמוני Ps. 21. 4, tu le préviens des bénédictions du salut (de ta grâce).

Hiph. : קדמתי ואשמהו Job 41. 3, qui m'a le premier rendu un service, qui m'a donné le premier, afin que je le lui rende; ou : qui ose se présenter devant moi, s'opposer à moi, je le récompenserais; קדמוני וקדמי Amos 9. 10, ces maux (ne) nous surprendront pas, ne nous atteindront pas si vite.

קדם *m.* 1° Le côté de devant, *adv.* : קדמוני Ps. 139. 5, tu m'as assiégé, serré, par derrière et par devant (v. קדמו 1° et 4°). — 2° Le même que קדים l'est, l'orient : קדמוני Job 23. 8, si je vais en Orient (ou : en avant, v. 1°); קדמוני Gen. 2. 8, 12. 8, à l'orient; קדמוני 3. 24, à l'orient du jardin d'Eden; קדמוני Nomb. 10. 5, du côté de l'orient; קדמוני Job 1. 3, Is. 11. 14, les fils de l'Orient (qui habitent le désert de l'Arabie); קדמוני Gen. 25. 6, et קדמוני 29. 1, le pays de l'Orient et le pays des Orientaux; קדמוני Gen. 10. 30, la montagne du côté de l'orient; קדמוני Is. 2. 6, ils ont été remplis de l'orient, c.-à-d. de superstitions, de magie, de l'orient; ou : (de superstitions sous-entendu) plus que l'orient. — 3° Ce qui

était avant, le temps ancien, l'antiquité : **קדם** Ps. 44. 2, dans les jours de l'antiquité (anciens); **קדמון** Ps. 74. 12, depuis des siècles, depuis le commencement; **קדמון** Is. 19. 14, les anciens rois; **קדמון** Deut. 33. 27, le Dieu de l'éternité; **קדמון** Ps. 55. 20, et celui qui est assis sur le trône depuis le commencement, avant tous les siècles; **קדמון** Jér. 30. 20, comme autrefois; **קדמון** Prov. 8. 22, avant ses œuvres, ou : la première de ses œuvres; **קדמון** 8. 23, avant que la terre fût créée.

קדם De là **קדמון** du côté de l'orient (v. à **קדם**).

קדם et **קדמון** chald. (v. **קדם** hébr., avec suff. **קדמון**, **קדמון**, **קדמון**, **קדמון**). Devant, avant : **קדמון** Dan. 2. 44, devant le roi; **קדמון** 5. 23, devant toi; **קדמון** 4. 5, devant lui; **קדמון** 7. 7, qui (ont été) avant elle (cette bête); **קדמון** 2. 6, de moi, de ma part; **קדמון** 2. 15, (la sentence prononcée, du roi; **קדמון** 6. 27, de moi, de ma part (il est décrété).

קדמון f. (rac. **קדם**). Origine, antiquité : **קדמון** Is. 23. 7 (Tyr qui comptait) son origine, antiquité, depuis tant de siècles; **קדמון** Ez. 16. 55, elles retourneront à leur ancien état. Comme *prepos.* Avant que : **קדמון** Ps. 129. 6, (l'herbe) qui se sèche avant qu'on l'arrache, ou : avant qu'elle sorte, fleurisse (v. **קדם**).

קדמון chald., seulement comme *prepos.* Avant : **קדמון** Dan. 6. 14, et **קדמון** Esdr. 5. 11, avant cela, auparavant.

קדמון (vers l'orient) n. pr. Kedma, fils d'Ismael, Gen. 25. 15.

קדמון f. Seulement à l'état const. **קדמון** Du côté de (vers) l'orient : **קדמון** Gen. 2. 14, vers l'est des Assyriens.

קדמון adj. Oriental, f. : **קדמון** Ez. 47. 8, le cercle oriental, la contrée orientale; * **קדמון** (Dieu est)

antérieur, avant toutes les choses qui ont été créées.

קדמון et **קדמון** adj. (rac. **קדם**, fém. **קדמון**; plur. **קדמון**, fém. **קדמון**). 1° Antérieur, oriental : **קדמון** Ez. 10. 49, la porte antérieure du temple, ou : la porte du côté de l'orient; **קדמון** Ez. 47. 18, la mer orientale, la mer Morte; opposé à **קדמון** la mer occidentale, la mer Méditerranée (v. Joel 2. 20). — 2° Ancien, passé : **קדמון** Ez. 38. 17, dans les siècles passés; **קדמון** Job 18. 20, et ceux qui sont nés avant, les aînés (opposé à **קדמון** ceux qui viendront après lui); donc : ceux qui sont de son temps; **קדמון** I Sam. 24. 14, l'ancien proverbe, ou : le proverbe des anciens; **קדמון** Is. 43. 18, et les choses anciennes, ce qui s'est passé autrefois.

קדמון n. pr. Kedemoth, ville appartenant à la tribu de Ruben, I Chr. 6. 64; **קדמון** Jos. 13. 18, **קדמון** Deut. 2. 26, du désert de Kedemoth.

* **קדמון** f. Origine, état primitif : **קדמון** Rituel, il prévoit la fin d'une chose dans son commencement, origine.

קדמון chald. adj. Premier. Plur. : **קדמון** Dan. 7. 24, et il sera différent des premiers, de ceux qui l'auront devancé; fém. : **קדמון** 7. 4, la première (bête); plur. : **קדמון** 7. 8, les premières cornes.

קדמון (qui est devant Dieu) n. pr. m. Esdr. 2. 40.

קדמון n. pr. d'un peuple chananéen, les Kedemonéens, Gen. 45. 19.

קדמון m. (rac. **קדם**, avec suff. **קדמון** et **קדמון**). Le haut de la tête : **קדמון** II Sam. 14. 25, depuis la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête; **קדמון** Ps. 68. 22, le haut de la tête où les cheveux se séparent, où est la raie; ou : la tête pleine de cheveux (au fig. : la tête orgueilleuse, superbe).

קדמון Être noir, obscur, sombre,

Job 6. 16, (des torrents) qui sont troubles, noirâtres, par la glace; וְקָדְרִים טְנֹבֵי קֶשֶׁד Job 5. 11, et (que) ceux qui étaient sombres, tristes, sont relevés par le secours; קָדְרִי לְאֶרֶץ Jér. 14. 2, (les portes) sont par terre, noires, couvertes de deuil; קָדְרִי וְלִבִּי Ps. 38. 7, je marche tout triste, morne; וְקָדְרִי וְשִׁפְרִי Jér. 4. 28, les cieus seront noirs, sombres; וְקָדְרִי וְיָרֵדָה שְׁמֶשׁ Joel 2. 10, le soleil et la lune seront obscurcis.

Hiph. Obscurcir, attrister : וְהִקְדַּרְתִּי וְהִקְדַּרְתִּי עֲבָדִים Ez. 32. 7, j'obscurcirai leurs étoiles; וְהִקְדַּרְתִּי עֲלֵיוֹ לְבָנִיךָ Ez. 31. 15, je rendrai le Liban triste à cause de lui, je ferai que le Liban sera attristé.

Hithph. : וְהִקְדַּרְתִּי עֲבָדִים I Rois 18. 45, et le ciel se couvrit, s'obscurcit, de nuées.

Qdr (le noir) *n. pr.* Kedar, fils d'Ismael, Gen. 25. 13, souche d'une tribu arabe : קָדְרִי קָדְרִי Cant. 1. 5, comme les tentes de Kedar; וְכִנְיֵי קָדְרִי Is. 21. 17, les enfants de Kedar; plus tard, en général : les Arabes.

Qdr (le trouble) *n. pr.* d'un torrent et d'une vallée entre Jérusalem et la montagne des Oliviers : וְנָחַל קָדְרִי II Sam. 15. 23, sur le torrent de Kedron; וְנָחַל קָדְרִי II Rois 23. 4, dans la vallée de Kedron.

Qdr *f.* Le noir : וְהִקְדַּרְתִּי עֲבָדִים Is. 50. 3, je revêtirai le ciel de noir, je l'envelopperai de ténèbres.

Qdr Tristesse : וְהִקְדַּרְתִּי מַלְכִּי Mal. 3. 14, nous avons marché dans la tristesse, contrition, d'un visage triste, abattu.

Qdr (une fois קדש avec pause, *sut.* Sortir de l'ordinaire, de ce qui est commun, profane; être pur, saint : וְהִקְדַּשְׁתִּיךָ Is. 65. 5 (pour קדשתי), je suis plus pur, plus saint, que toi; וְהִקְדַּשְׁתָּ אֶתְּלֵךְ Exod. 29. 37, quiconque touchera l'autel doit être saint (selon d'autres : toute chose qui aura touché l'autel, qui aura été offerte à l'autel, sera sacrée, sainte); וְהִקְדַּשְׁתָּ אֶתְּלֵךְ

30. 29, celui (ou ce qui) y touchera doit être saint; de même : וְהִקְדַּשְׁתָּ אֶתְּלֵךְ Lev. 6. 20, tout ce qui touchera la chair (de l'hostie pour le péché) sera sanctifié, sera destiné au même usage que cette chair; ou : quiconque touchera, etc., se sanctifiera; וְהִקְדַּשְׁתָּ Nomb. 17. 2, parce qu'ils (les encensoirs) ont été sanctifiés; וְהִקְדַּשְׁתָּ I Sam. 21. 6 (combien plus) sera-t-il, restera-t-il, sacré, sanctifié, aujourd'hui dans le vase? וְהִקְדַּשְׁתָּ Agg. 2. 12, (tout ce qui aura touché de la chair sanctifiée) sera-t-il aussi sanctifié, saint? selon d'autres : ce qui aura touché indirectement au vêtement impur deviendra-t-il par cela impur (*exact.* comme saint, dont la jouissance est défendue)? וְהִקְדַּשְׁתָּ חֶמְלָא Deut. 22. 9, de peur que (la plante) pleine, le blé mûr, ne soit saint, c.-à-d. comme saint pour toi, que la jouissance ne t'en soit défendue.

Niph. Être sanctifié, glorifié : וְהִקְדַּשְׁתָּ Lévit. 10. 3, par ceux qui m'approchent je serai sanctifié; וְהִקְדַּשְׁתָּ Ez. 20. 41, je serai sanctifié en vous (par le bien que je vous ferai); וְהִקְדַּשְׁתָּ Ez. 28. 22, lorsque j'aurai été sanctifié en elle (en la châtiant); וְהִקְדַּשְׁתָּ Exod. 29. 43, et (le tabernacle) sera sanctifié par (la manifestation) de ma gloire.

Pi. Sanctifier; rendre, déclarer, saint; consacrer, préparer, purifier : וְהִקְדַּשְׁתָּ Deut. 32. 51, (parce que) vous ne m'avez pas sanctifié, vous n'avez pas rendu gloire à ma sainteté; וְהִקְדַּשְׁתָּ Lévit. 21. 8, tu regarderas (le prêtre) comme saint; וְהִקְדַּשְׁתָּ Exod. 20. 8, pour sanctifier (le jour de sabbat); וְהִקְדַּשְׁתָּ Gen. 2. 3, (Dieu) le rendit, déclara, saint (le sabbat); וְהִקְדַּשְׁתָּ Lévit. 20. 8, je suis l'Éternel qui vous sanctifie; וְהִקְדַּשְׁתָּ Joel 1. 14, sanctifiez un jeûne, c.-à-d. ordonnez, publiez, un jeûne saint; וְהִקְדַּשְׁתָּ Exod. 28. 41, et tu sacreras (les prêtres); וְהִקְדַּשְׁתָּ I Sam. 7. 1, et ils consacrèrent son fils Eléazar; וְהִקְדַּשְׁתָּ אֶתְּלֵךְ

Exod. 29. 37, tu consacreras (l'autel); וְיִקְדַּשׁ אֶת-הָעָם 19. 14, (Moïse) prépara, purifia, le peuple; וְיִקְדַּשׁ לִי כֹהֵנִים Exod. 13. 1, consacre-moi tous les premiers-nés; וְיִקְדַּשׁ עַמְּךָ יְהוָה Jér. 51. 27, préparez, armez, les nations contre (Babylone); וְיִקְדַּשׁוּ מִלְחָמָה Joel 4. 9, préparez (armez-vous pour) la guerre.

Pou. : וְיִקְדַּשׁוּם לְחֻקֵּי יְהוָה II Chr. 26. 18, (les prêtres) consacrés pour offrir de l'encens; וְיִקְדַּשׁוּם לַיהוָה 31. 6, (les dîmes) vouées à Dieu; וְיִקְדַּשׁוּם לַיהוָה Ez. 48. 11 (pour le plur.), aux prêtres qui sont consacrés, ou : cet espace sacré, sanctifié, sera pour les prêtres; וְיִקְדַּשׁוּם Is. 13. 3, (j'ai ordonné) à ceux que j'ai consacrés, armés (pour la guerre).

Hiph. Même signif. que *Pi.* : וְיִקְדַּשׁוּם וְיִקְדַּשׁוּם Is. 29. 23, ils sanctifieront le saint de Jacob; וְיִקְדַּשׁוּם וְיִקְדַּשׁוּם I Rois 9. 3, j'ai sanctifié, déclaré saint, ce temple; וְיִקְדַּשׁוּם לַיהוָה Lévi. 27. 14, (un homme) qui consacre, voue, sa maison (à Dieu); וְיִקְדַּשׁוּם וְיִקְדַּשׁוּם Jug. 17. 3, j'ai consacré cet argent.

Hithph. Se purifier, se sanctifier, être fêté : וְיִקְדַּשׁוּם וְיִקְדַּשׁוּם II Sam. 11. 4, elle s'était purifiée (de son impureté); וְיִקְדַּשׁוּם II Chr. 5, (tous les prêtres) se furent purifiés, préparés; וְיִקְדַּשׁוּם Ez. 38. 23, je me sanctifierai, je signalerai ma sainteté; וְיִקְדַּשׁוּם Is. 30. 29, (comme en la nuit) où une fête est célébrée, (la nuit) d'une fête solennelle.

Qdsh m. *Qdsh f.* Un garçon, une femme, qui se voue aux idoles en leur sacrifiant son innocence, qui s'adonne à la fornication : וְיִקְדַּשׁוּם Deut. 23. 18, il n'y aura point de prostituée (entre les filles d'Israel); וְיִקְדַּשׁוּם וְיִקְדַּשׁוּם même vers., et il n'y aura point de fornicateur (sodomite) (entre les fils d'Israel); וְיִקְדַּשׁוּם וְיִקְדַּשׁוּם II Rois 23. 7, les maisons (ou les chambres) des fornicateurs; *f. pl.* : וְיִקְדַּשׁוּם Osée 4. 14.

Qdsh n. pr. d'une ville dans le désert, Kades; Gen. 14. 7; *compl.* : וְיִקְדַּשׁוּם

Kades Barnea, Nomb. 34. 4; de là le désert de Kades, Ps. 29. 8.

Qdsh n. pr. 1° Kedes, ville appartenant à Juda, Jos. 15. 23. — 2° Kedes, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 37. Avec קדש : וְיִקְדַּשׁוּם Jug. 4. 10, et קדש 4. 9, vers Kedes. — 3° Kedes, ville de la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 57 (appelée קדש Jos. 21. 28).

Qdsh m. (avec suff. קדשי; *pl.* קדשים, const. קדשי, avec suff. קדשי). 1° Sainteté : וְיִקְדַּשׁוּם וְיִקְדַּשׁוּם Ps. 89. 36, j'ai juré une chose par ma sainteté; וְיִקְדַּשׁוּם וְיִקְדַּשׁוּם 60. 8, Dieu a parlé par sa sainteté (ou : dans son sanctuaire); souvent après un autre nom comme *adj.* : וְיִקְדַּשׁוּם Lévi. 20. 3, mon nom saint; וְיִקְדַּשׁוּם Ps. 2. 6, (Sion) ma sainte montagne; וְיִקְדַּשׁוּם Exod. 28. 2, les vêtements sacrés (des prêtres). — 2° Personne ou chose sainte, sacrée : וְיִקְדַּשׁוּם Lévi. 12. 4, elle ne touchera à rien qui soit saint; וְיִקְדַּשׁוּם 21. 6, ils (les prêtres) seront saints; וְיִקְדַּשׁוּם et וְיִקְדַּשׁוּם Lévi. 21. 22, les aliments, sacrifices, saints, et les plus saints (qui sont offerts à Dieu); וְיִקְדַּשׁוּם וְיִקְדַּשׁוּם I Chr. 26. 20, et sur les trésors des choses consacrées à Dieu. — 3° Le sanctuaire : וְיִקְדַּשׁוּם Exod. 28. 43, pour servir dans le sanctuaire (le tabernacle); וְיִקְדַּשׁוּם Ps. 20. 3, du sanctuaire (du temple); וְיִקְדַּשׁוּם I Rois 8. 8, le temple; וְיִקְדַּשׁוּם 8. 6, le saint des saints (le lieu du temple où reposait l'arche); וְיִקְדַּשׁוּם Exod. 29. 37, (l'autel sera) très saint; וְיִקְדַּשׁוּם II Chr. 3. 8, 10, la maison du très saint (le saint des saints).

• *Qdsh f.* Sainteté, Rituel.

Qdsh (v. קדש).

Qdsh Affaiblir, émousser (v. קדח). Se dit seulement des dents : וְיִקְדַּשׁוּם Jér. 31. 30, ses dents seront agacées (v. vers. 29).

Pi. : וְיִקְדַּשׁוּם Eccl. 10. 10, si le fer est émoussé; וְיִקְדַּשׁוּם Aboth, des raisins acerbes, pas mûrs.

קהל *Kal* inusité (v. קול la voix). *Hiph.* Convoquer, faire assembler : **וְהִקְהַלְתָּ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל** Nomb. 8. 9, tu convoqueras toute l'assemblée (des enfants d'Israel); **וְהִקְהַל אֶת-הָעָם** Deut. 31. 12, fais assembler le peuple.

Niph. S'assembler : **וַיִּקְהֲלוּ הַיְּהוּדִים** Esth. 9. 2, les Juifs s'assemblèrent; **וַיִּקְהֲלוּ עַל-מִשְׁחָה** Nomb. 16. 3, ils s'assemblèrent (se soulevèrent) contre Moïse.

קהל *m.* Assemblée, multitude, peuple : **לְקָהָל גּוֹיִם** Gen. 35. 11, et **לְקָהָל עַמִּים** 28. 3, une multitude de peuples; **קָהָל** I Rois 8. 65, et **קָהָל רַב** Esdr. 10. 1, une assemblée nombreuse, une grande foule; **קָהָל יִשְׂרָאֵל** Deut. 31. 30, Nomb. 16. 3, et **קָהָל הָעָלְיוֹנִים** Néh. 13. 1, l'assemblée d'Israel, de l'Éternel, de Dieu; et seul : **גִּלְיָהוּ קָהָל הָעָם** Exod. 16. 3, tout ce peuple (ce peuple d'Israel).

קְהֵלֶתָּה (assemblée) *n. pr.* d'une station dans le désert, Kehelatha, Nomb. 33. 22.

קְהֵלָה *f.* Assemblée, peuple, foule : **קְהֵלָה יַעֲקֹב** Deut. 33. 4, l'assemblée, le peuple, de Jacob; **קְהֵלָה יִשְׂרָאֵל** Néh. 5. 7, une grande foule.

קֹהֵלֶת *n. pr.* de l'auteur du livre de l'Ecclésiaste, le roi Salomon, Kohéleth, fils de David, Eccl. 1. 1; de **קָהָל** qui rassemble, réunit en lui, tant de connaissance et de sagesse; ou : qui parle, prêche, à l'assemblée, au peuple. Avec *l'art.* : **וְהַקֹּהֵלֶת** 12. 8, le prédicateur, l'ecclésiaste; une fois *fém.* (du *ח* final?) : **אִמְרָה קֹהֵלֶת** 7. 27, a dit Kohéleth; le livre de l'Ecclésiaste est appelé d'après l'auteur **קְהֵלֶת**.

קֶהָת (assemblée) *n. pr.* Kehath, fils de Lévi, Gen. 46. 11; *patron.* **קֶהָתִי** Nomb. 3. 27.

קוּ et **קוֹ** *m.* (rac. קָהָה). 1° Cordon, cordeau, règle, loi : **וְקוֹ יָדִי** Ez. 47. 3, et ayant un cordeau à la main; **בִּירְנָתָהּ** Job 38. 5, qui a tendu sur elle le cordeau (pour la mesurer, l'aligner); **וְקוֹ נֶשְׁחָהּ** Lament. 2. 8, il a tendu le cor-

deau (pour détruire); **קוֹ לֶקֶי** Is. 28. 10, une ligne après une ligne, c.-à-d. une règle, loi, après l'autre. — 2° Corde, son : **וְקוֹם בְּכָל-הָאָרֶץ** Ps. 19. 5, leur son, voix, s'est répandu dans toute la terre; **וְקוֹ יִשְׂרָאֵל** Is. 18. 2, un peuple lié comme par des cordes, ou : puni avec mesure, graduellement; ou : dans une mesure exacte, comme il l'a mérité; d'autres traduisent par force, vigueur : ce peuple très vigoureux (et qui foule aux pieds les autres peuples) (v. **קָבַעַהּ**).

קוּא *Kal* (incertain). Vomir, rejeter : **וְקוּאָהּ** Lévi. 18. 28 (rac. קָאָה ou קָאָה), comme elle (la terre) aura rejeté; **וְקוּאָהּ** Jér. 25. 27 (rac. קָהָה ou קָאָה pour קָאָה), et enivrez-vous, et rejetez (ce que vous avez bu).

Hiph. Même signif. : **וְקוּאָהּ** Prov. 23. 8, (le pain que tu as mangé) tu le rejetteras; **וְקוּאָהּ** Lévi. 18. 28, afin que cette terre ne vous rejette; **וְקוּאָהּ** Job 20. 15, il avait dévoré des richesses, mais il les rejettera, il sera forcé de les rendre.

קוֹבַעַ *m.* (rac. קָבַע être voûté, rond; v. קָבַע, v. קָבַע). Casque : **קוֹבַעַ נָחֻשׁ** I Sam. 17. 38, un casque d'airain.

קָוָה Attendre, espérer, seulement *part.* : **גִּלְ-קָוָהּ** Ps. 25. 3, tous ceux qui espèrent en toi; **וְקָוָהּ** 37. 9, qui attendent l'Éternel (son secours); **לְקָוָהּ** Lament. 3. 25, (Dieu est bon) à ceux qui espèrent en lui.

Pi. 1° Le même sens que *Kal* : **וְקָוָהּ** Job 30. 26, j'ai attendu le bien, le bonheur. Avec *אֶל-ה'* : **וְקָוָהּ** Ps. 37. 34, espère en Dieu. Avec *ל* : **וְקָוָהּ** Jér. 8. 15, attendre (pour : nous attendions) la paix. — 2° Attendre, épier, pour perdre quelqu'un : **וְקָוָהּ** Ps. 119. 95, les méchants m'ont attendu pour me perdre; **וְקָוָהּ** 56. 7, (comme s'ils attendaient ma vie, comme s'ils épiaient à m'ôter la vie).

Niph. S'attendre les uns les autres, s'assembler : **וְקָוָהּ** Jér. 3. 17, toutes les nations s'y assemble-

ront; וְיָקוּדוּ הַמַּיִם Gen. 1. 9, que les eaux se rassemblent (en un seul lieu); de là מִקְוֵה, מִקְוֵה.

קֶהָ *chethib* pour קו I Rois 7. 23, Zach. 1. 16, cordeau (v. קו).

קוֹחַ (v. מִקְוֵהוּ).

קוֹט (v. קוֹץ) 1° Avoir du dégoût: וְאַרְבָּעִים שָׁנָה אָכַסְתִּי בְּדוֹר Ps. 95. 10, pendant quarante ans j'ai eu du dégoût pour cette race; וְאֶתְּךָ Ez. 16. 47, il n'aurait eu que peu de dégoût (pour toi); selon d'autres, קוֹט *particule*, le même que קוֹט: comme si (c'était) très peu (pour toi). — 2° Couper: וְאֶשְׁרֶיְקוֹט Job 8. 14, dont l'espérance sera coupée, s'évanouira; ou: est un néant, un rien (v. קוֹט).

Niph. Même signif. que *Kal*: וְנִפְתָּחְכֶּם Ez. 20. 43, vous vous déplairez à vous-mêmes; וְנִפְתָּחוּ בְּעֵינֵיהֶם 6. 9, et ils se déplairont à eux-mêmes; וְנִפְתָּחַי Job 10. 4, mon âme est ennuyée de ma vie (mon âme m'est devenue ennuyeuse); d'autres traduisent partout: disputer, quereller; plusieurs grammairiens adoptent pour *Niph.* la racine קוֹט.

Hithph.: וְאֶפְרָסְתִּי Ps. 119. 158, (j'ai vu les perfides) et j'ai éprouvé du dégoût, ou: je me suis irrité; וְיִבְחָקוּיְמִי 139. 21, n'ai-je pas éprouvé du dégoût, ou ne me suis-je pas irrité, à cause de ceux qui s'élèvent contre toi?

קוֹל *m.* (*plur.* קוֹלוֹת et קוֹלוֹת). Voix, cri, son, bruit, fracas. Des animaux: וְקוֹל שָׁחַל Job 4. 10, et la voix du lion; des hommes: וְקוֹל קוֹל יַעֲקֹב Gen. 27. 22, cette voix est la voix de Jacob; וְקוֹל ה' אֱלֹהִים מְחַלְלֵה בָּגֶן Gen. 3. 8, la voix de l'Eternel Dieu qui se promenait dans le jardin (le paradis), c.-à-d. qui se faisait entendre; וְקוֹל ה' Ps. 29. 5, la voix de l'Eternel, le tonnerre; וְקוֹל בָּקוֹל Gen. 39. 14, à haute voix; וְקוֹל אָדָם Exod. 24. 3, (tout) d'une voix; וְקוֹל ה' Gen. 45. 2, il fit entendre, éleva fortement, sa voix dans des pleurs (et il pleura); וְקוֹל נְהַי שְׁמַיִם Ps. 77. 18, les nuées ont fait retentir

leur voix (le tonnerre); וְקוֹל בְּרִיחָהוּ II Chr. 24. 9, on fit publier en Judée; וְקוֹל נִשְׁמַע בְּיַד מִרְיָם Gen. 45. 16, et le bruit se répandit dans la maison de Pharaon; וְקוֹל נִשְׁמַע Jér. 3. 9, par le bruit de sa prostitution (selon d'autres: par le débordement de sa prostitution); וְקוֹל חֲשִׁשׁ II Sam. 15. 10, le son de la trompette; וְקוֹל מֵיִם רַבִּים Ez. 1. 24, comme le bruit des plus grandes eaux; וְקוֹל וְקוֹל Is. 29. 6, et avec des tremblements de terre et avec un bruit, fracas, effroyable; on trouve קוֹל plusieurs fois avec l'ellipse du verbe נִשְׁמַע (une voix, ou un bruit, est attendu) (v. Is. 13. 4, 52. 8; Job 39. 24); וְקוֹל ה' une voix céleste.

קוֹלֵהָ (voix de Dieu) *n. pr.* 1° Kolaiah, père d'Achab, Jér. 29. 21. — 2° Kolaiah, fils de Maaseiah, Néh. 11. 7.

קוּם (*prét.* קָם, une fois קָם Osée 10. 14; *ful.* וָקָם, וָקָם; *part.* קָם, une fois קוּם II Rois 16. 7) 1° Se lever, s'élever, s'élever contre quelqu'un, naître, venir, devenir puissant: וָקָם לְקִרְיָתָם Gen. 19. 1, il se leva (alla) au-devant d'eux; וָקָם מִפְּנֵי מִיכָה Lév. 19. 32, tu te lèveras devant un homme qui a les cheveux blancs; souvent avec d'autres *verbes*: וָקָם וָיָלַךְ Gen. 22. 3, il se leva et alla (il se mit en chemin pour aller); וָקָם וָיָלַךְ Job 1. 20, Job se leva et déchira (son manteau); וָקָם וָיָלַךְ Nomb. 10. 35, lève-toi, Éternel, que tes ennemis soient dissipés; וָקָם וָיָלַךְ Ps. 3. 8, lève-toi, Éternel, sauve-moi; וָקָם וָיָלַךְ Ps. 3. 2, ceux qui s'élèvent contre moi, mes ennemis; וָקָם וָיָלַךְ Is. 31. 2, il s'élèvera contre la maison des criminels; וָקָם וָיָלַךְ Gen. 4. 8, Caïn se jeta sur Abel (et le tua); וָקָם וָיָלַךְ Ps. 27. 12, de faux témoins se sont élevés contre moi; וָקָם וָיָלַךְ Ps. 18. 40, mes adversaires, ennemis; וָקָם וָיָלַךְ Deut. 33. 11, ses adversaires, ennemis; וָקָם וָיָלַךְ Job 25. 3, et sur qui sa lumière ne se lève-t-elle point? וָקָם וָיָלַךְ Job 11. 17, et plus que le midi se lèvera,

brillera, ta vie ; יָקָם מֶלֶךְ הָדָשׁ Exod. 1. 8, un roi nouveau s'éleva (naquit, monta au trône) ; וְקָם שָׂבַע שָׁנֵי רָעָב Gen. 41. 30, et sept années de famine viendront ; וַיָּקָם וַיִּשָּׁעִים Prov. 28. 12, quand les méchants s'élèvent (deviennent puissants).

2° Se tenir, résister, subsister, durer, rester, persévérer, s'exécuter, s'accomplir, être valable : לֹא תִכָּל לָקָם לְפָנַי Jos. 7. 13, tu ne pourras te tenir devant tes ennemis, c.-à-d. leur résister ; וְלֹא-יָקָם חַיִּלֹּ Job 15. 29, son bien ne subsistera, durera pas ; מִי יָקָם וְיִצְבֵּב Amos 7. 2, 5, qui (faible comme) Jacob pourra subsister ? ou : comment Jacob subsistera-t-il ? מִיִּלְכָּהָ לֹא-יָקָם I Sam. 13. 14, ton règne ne durera point ; וְהָיָה הַבַּיִת לֵבַיִשׁ לֵבַיִשׁ Lév. 25. 30, la maison restera (à celui qui l'aura achetée) ; וְהָיָה עַל-קִיבוֹרָו יְהוָה Is. 32. 8, et il persévère dans des desseins nobles ; וְהָיָה דְבַר וְלֹא יָקָם Is. 8. 10, faites des conventions, elles ne s'exécuteront pas ; וְהָיָה דְבַר-מִי יָקָם Jér. 44. 28, la parole de qui s'accomplira ; לֹא-יָקָם וְקָמוּ כָל-מִדְּבָרָיו Nomb. 30. 5, tous ses vœux seront valables ; וְהָיָה דְבַר-יְהוָה Deut. 19. 15, un seul témoin ne sera pas valable, ne suffira pas ; לֹא-יָקָם לִי Ps. 94. 16, qui se présente en ma faveur, qui vient à mon secours ; וְהָיָה עֵינָיו I Rois 14. 4, car ses yeux étaient fixes, immobiles, c.-à-d. aveugles.

Pi. Valider, confirmer, s'imposer pour devoir, exécuter, conserver : לְקָם לְקָם Ruth 4. 7, pour valider une chose, un acte, quelconque ; וְהָיָה לְקָם אֶת-הַיּוֹם Esth. 9. 31, pour confirmer, observer, ces jours des sorts (v. מִי) ; לְקָם לְקָם Ez. 13. 6, pour confirmer, assurer, ce qu'ils ont dit ; וְהָיָה לְקָם אֶת-הַיּוֹם Esth. 9. 21, pour se l'imposer comme devoir, pour s'engager à observer ; וְהָיָה לְקָם אֶת-הַיּוֹם Ps. 119. 106, j'ai juré et je le tiendrai, l'exécuterai ; וְהָיָה לְקָם Ps. 119. 28, conserve-moi.

Pilp. Relever, rebâtir : וְהָיָה לְקָם אֶת-הַיּוֹם Is. 44. 26, et je relèverai ses villes en ruines ; וְהָיָה לְקָם אֶת-הַיּוֹם Mich. 2. 8,

mon peuple s'élève comme un ennemi ; selon d'autres, *trans.* : mon peuple (m')élève, me regarde, comme un ennemi (v. à אֶתְמוּל).

Hiph. 1° Relever, dresser, ériger, réparer, rétablir, susciter, perpétuer : וְהָיָה לְקָם אֶת-הַיּוֹם Deut. 22. 4, tu le relèveras (l'animal tombé) avec lui (son maître), tu l'aideras à le relever ; וְהָיָה לְקָם אֶת-הַיּוֹם Job 4. 4, tes paroles relèvent, affermissent (celui qui trébuche) ; וְהָיָה לְקָם אֶת-הַיּוֹם Exod. 26. 30, tu dresseras le tabernacle ; וְהָיָה לְקָם אֶת-הַיּוֹם I Rois 16. 32, il érigea un autel ; וְהָיָה לְקָם אֶת-הַיּוֹם Is. 23. 13, ils ont érigé ses tours ; וְהָיָה לְקָם אֶת-הַיּוֹם Is. 49. 8, pour réparer la terre ; וְהָיָה לְקָם אֶת-הַיּוֹם Is. 49. 6, pour rétablir les tribus de Jacob ; וְהָיָה לְקָם אֶת-הַיּוֹם Gen. 6. 18, j'établirai mon alliance (avec toi) ; וְהָיָה לְקָם אֶת-הַיּוֹם Jug. 2. 18, (et lorsque) Dieu leur avait suscité des juges ; וְהָיָה לְקָם אֶת-הַיּוֹם Jér. 29. 15, Dieu nous a suscité des prophètes ; וְהָיָה לְקָם אֶת-הַיּוֹם Deut. 25. 7, pour perpétuer dans Israël le nom de son frère. — 2° Établir, arrêter, ratifier, accomplir : וְהָיָה לְקָם Deut. 28. 36, ton roi que tu auras établi sur toi ; וְהָיָה לְקָם Ps. 107. 29, il arrête la tempête, la calme ; ou : la tempête qu'il avait excitée (est devenue un vent doux) ; וְהָיָה לְקָם Nomb. 30. 14, son mari peut ratifier (le vœu de la femme) ; וְהָיָה לְקָם I Sam. 1. 23, que Dieu accomplisse sa promesse.

Hoph. pass. : וְהָיָה לְקָם Exod. 40. 17, le tabernacle fut dressé ; וְהָיָה לְקָם II Sam. 23. 1, (l'homme) qui a été élevé bien haut, ou : qui a été établi pour être le chef, le prince ; וְהָיָה לְקָם Jér. 35. 14, la parole de Jehonadab est observée.

Hithph. S'élèver contre quelqu'un (v. Kal 1°) : וְהָיָה לְקָם Job 20. 27, et la terre s'élève contre lui ; וְהָיָה לְקָם Ps. 59. 2, de ceux qui s'élèvent contre moi, de mes adversaires.

Qum. chald. Même sens : וְהָיָה לְקָם Dan. 3. 24, il se leva avec trouble ;

Is. 59. 6, leurs tissus, toiles; וְקוֹרֵי עֲבָדֶיךָ 59. 8, et des toiles d'araignées.

קורה *f.* Poutre : אִישׁ קוֹרָה אֶחָד II Rois 6. 2, (nous prendrons) chacun une poutre; קוֹרוֹת בָּתֵּיכֶם Cant. 1. 17, les poutres, ou les solives, de nos maisons; תַּחַת צֵל קוֹרֵי Gen. 19. 8, sous l'ombre (l'abri) de mon toit, de ma maison.

קוש *Ex.* unique : וְלִמְדוֹתֶיךָ בְּצִרְיָה וְקוֹשׁ Is. 29. 21, et à celui qui les réprouve, blâme, dans l'assemblée, ils (lui) tendent des pièges (v. קֶשׁ); selon d'autres, de קֶשֶׁשׁ : ils ramassent, ils recherchent, des reproches, des invectives, contre lui.

קושיה *n. pr. m.* I Chr. 15. 17, le même קוֹשִׁי 6. 29.

קט *Ez.* 16. 47. Peu (v. קֵט).

קטב *m.* (comparer וְקָטַב, וְקָטַב, tailler, couper). Destruction, ruine, peste : וְשֵׁשׁ קָטַב Is. 28. 2, l'orage, le tourbillon de destruction, qui ruine, brise, tout; וְקָטַב מְרִירִי Deut. 32. 24, et la peste amère, cruelle.

קטב *m.* Ruine : אֲדֹרִי קִטְבְּךָ שָׂאוֹל Osée 13. 14, je serai ta ruine, ô enfer! ou : ta ruine (dans) l'enfer; je te conduirai dans la tombe; selon d'autres : où est ta peste, ô enfer? (v. אֲדֹרִי).

* קטגור *Aboth*, accusateur.

קטורה *f.* (קֶטֶר). Encens : וְקִטְרוֹתֵיכֶם Deut. 33. 10, ils offriront de l'encens devant toi, en ton honneur (v. קֶטֶר).

קטורה *n. pr. m.* Ketourah, femme d'Abraham, après la mort de Sara, Gen. 25. 1.

קטט *Être ennuyé, se déplaire* (v. les exemples à קֵט *Niph.*).

קטל *Tuer, assassiner* : אֱלֹהִים וְקָטַל Ps. 139. 19, si tu tues, ô Dieu, l'impie; ou : puisses-tu le tuer; וְקָטַלְתִּי Job 24. 14, il assassine le faible et le pauvre.

קטל *chald.* Tuer. *Part.* : קָטַל Dan. 8. 19, il faisait mourir; *part. pass.* : קָטִיל בַּלְטַסָּר 8. 30, Baltassar fut tué.

Pa. : קָטַל חֲמוֹץ 3. 22, (le feu) tua ces hommes.

Ithpe. et Ithpa. pass. : וְהָקְטִילוּ 2. 13, ils furent tués; לְהָקְטִיל même verset, pour être tué.

קטל *m.* Carnage : מָחַר עֲשׂוֹ מִקְטָל Obad. 9, (pour que) chacun de la montagne d'Esau (soit exterminé) par le carnage.

* קטלא *La mort* : וְקָטַל אֲבוֹתָי Aboth, il mérite la mort.

קטן *Être petit, être peu* : וְהָקְטַן עוֹד II Sam. 7. 19, mais cela a encore paru peu de chose à tes yeux; קָטַנְתִּי מִכָּל הַחַסְדִּים Gen. 32. 11, je suis trop peu digne de toutes les miséricordes, de la grâce.

Hiph. : וְהִקְטִין Amos 8. 8, pour rendre petit, diminuer.

קטן *et קטון adj.* (const. קָטַן, *f.* קָטָנָה; *pl.* קָטָנוֹת, *f.* קָטָנוֹת). Petit, plus jeune, cadet, moindre : וְהָקָטָן הַיָּמִינִי Gen. 1. 16, le petit corps lumineux, la lune; וְהָקָטָן עִיר Eccl. 9. 14, une petite ville; וְהָקָטָן Is. 22. 24, tous les instruments, ou vases, d'une petite dimension, c.-à-d. petits; וְהָקָטָן Gen. 9. 24, le plus jeune des fils de Cham, à savoir Chanaan; selon d'autres : son second fils (à lui Noé), Cham; וְהָקָטָן 27. 18, Jacob son fils cadet; וְהָקָטָן Is. 36. 9, (un des) moindres serviteurs de mon maître; וְהָקָטָן Exod. 18. 22, une affaire petite, de peu d'importance.

קטן *n. pr. m.* Esdr. 8. 12.

קטן *m.* Le petit doigt : וְהָקָטָן I Rois 12. 10, II Chr. 10. 10, mon petit doigt est plus gros que n'étaient les reins (le dos) de mon père.

קטף *Cueillir, arracher* : וְקָטַף Deut. 23. 26, tu pourras cueillir des épis; וְקָטַף Ez. 17. 22, j'arracherai (une branche) tendre.

Niph. : וְלֹא יִקְטָף Job 8. 12, il n'est pas cueilli.

Kal inusité. *Pi.* Brûler de l'encens en l'honneur d'une divinité, des

idoles; וְקָטְרוּ לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים Jér. 1. 16, et (parce qu'ils ont brûlé de l'encens aux dieux étrangers; וְקָטְרוּ II Chr. 30. 14, les autels, ou les vases, qui servaient à offrir de l'encens; aussi des autres sacrifices : וְקָטְרוּ חֲדָשִׁים Amos 4. 5, et (vous faites) s'envoler en fumée, vous offrez vos sacrifices d'actions de grâces provenant de violence, ou : de pain fermenté (v. וְקָטְרוּ subst.).

Pou. : קָטְרוּ Cant. 3. 6, parfumée de myrrhe.

Hiph. Encenser, envoyer la fumée de l'encens ou des sacrifices : וְקָטְרוּ אֶל-מִזְבֵּחַ יְהוָה וְעַל-מִזְבֵּחַ הַקָּטָר I Chr. 6. 34, (Aaron et ses fils) offraient tout ce qui se brûlait sur l'autel des holocaustes et sur l'autel de l'encens; וְקָטְרוּ לְאֱלֹהֵיהֶן I Rois 11. 8, (les femmes) qui brûlaient de l'encens à leurs dieux; וְקָטְרוּ אֶת-בֶּלְדָּאֵל Exod. 29. 18, et tu feras brûler le bœuf tout entier (sur l'autel).

Hoph. pass. : וְקָטְרוּ Lév. 6. 15, (l'oblation) s'envolera en fumée, brûlera tout entière; *part.* : וְקָטְרוּ מִן שְׁמִי Mal. 1. 11, (en tout lieu) il est encensé et offert, c.-à-d. on encense et on sacrifie en l'honneur de mon nom; ou, וְקָטְרוּ subst., comme קָטְרוּ : de l'encens est offert à mon nom.

II קטר Ex. unique. Part. pass. : וְקָטְרוּ Ez. 46. 22, selon les uns : des cours non couvertes, ou des chambres ouvertes sans toit; selon d'autres : des cours liées entre elles ou au parvis extérieur (v. וְקָטְרוּ chald.); Gesenius : des cours couvertes.

קטר m. chald. Lien (v. וְקָטְרוּ hébr.) : וְקָטְרוּ Dan. 5. 6, les liens (jointures) de ses reins; *au fig.* : וְקָטְרוּ יִשְׂרָאֵל 5. 16, et qui résout les questions les plus difficiles, les plus embarrassées, les problèmes.

קטר m. Ex. unique : וְקָטְרוּ Jér. 44. 21, l'encensement que vous avez fait (ou : l'encens que vous avez brûlé).

קטרון n. pr. d'une ville dans la terre de Zabulon, Ketron, Jug. 1. 30 (Jos. 19. 15, elle est appelée קטר).

קטר f. (rac. קטר, avec suff. קטרתי).
1° Encens, parfums : קטר Exod. 40. 27, l'encens composé d'aromates; וְקָטְרוּ Exod. 30. 27, l'autel des parfums. — 2° La partie des sacrifices qu'on brûle : קטר Ps. 66. 15, la fumée des chairs brûlées des bœufs.

קטר n. pr. (v. קטרתי).

קטר m. (rac. קטר). Vomissement, la chose que l'on vomit, rejette : קטר Is. 28. 8, (toutes les tables sont pleines) de ce qu'on vomit et d'ordure; וְקָטְרוּ 19. 14, comme un homme ivre qui va en chancelant en même temps qu'il vomit, qu'il rejette (son vin).

קטר (incertain, vomir) : וְקָטְרוּ Jér. 25. 27 (v. à קטר Kal).

קטר m. chald. (v. קטר hébr.). L'été, Dan. 2. 35.

קטר m. (rac. קטר). Fumée, brouillard : וְקָטְרוּ Gen. 19. 28, une fumée, vapeur, s'éleva de la terre semblable à la fumée d'une fournaise; וְקָטְרוּ Ps. 148. 8, neige et vapeur, ou brouillard.

קים m. (rac. קים), douteux : וְקָטְרוּ Job 22. 20, certes notre (être) existence n'a pas été détruite (v. וְקָטְרוּ); selon d'autres : son existence (de cette génération, v. וְקָטְרוּ 17) n'a-t-elle pas été détruite (pour וְקָטְרוּ)? d'autres traduisent : nos ennemis n'ont-ils pas été exterminés? וְקָטְרוּ collectif, ennemis, comme וְקָטְרוּ (v. 1° קים).

קים Subsister, durer, rester. Hithph. : וְקָטְרוּ Ahoth, sa science subsistera, restera (v. וְקָטְרוּ Pi.).

קים m. chald. Édité : וְקָטְרוּ Dan. 6. 8, un édit royal; וְקָטְרוּ 6. 16, chaque défense et statut, édit (v. וְקָטְרוּ chald. Pa.).

קים chald. adj. Durant, permanent : וְקָטְרוּ Dan. 6. 27, (Dieu vivant)

et durant dans tous les siècles; מְלִכְוֶהָךְ 4. 23, ton royaume te sera permanent, te demeurera.

קִימָה *f.* (rac. קִים). Action de se lever: לַמֶּתְנָחָם שְׁבָתָם וְקִימָתָם Lament. 3. 63, (*exact.* leur état d'être assis ou de se lever) soit qu'ils se reposent, soit qu'ils se lèvent, qu'ils agissent.

קִימוֹשׁ (*v.* קִימוֹשׁ).

קִין *m.* Lance: וַיִּשְׁכַּל קִינֵי II Sam. 21. 16, et le poids de sa lance, ou: du fer de sa lance.

קִין (de קָנָה acheter ou créer) *n. pr.* 1° Caïn, fils d'Adam, Gen. 4. 1. — 2° D'un peuple, Kayin, Nomb. 24. 22 (*v.* קִינִי). — 3° D'une ville appartenant à la tribu de Juda; avec l'*art.*: וְקִינִי Jos. 15. 57.

קִינָה *f.* (rac. קָנָה, *pl.* קִינִים et קִינִי). Complainte, plainte, cantique lugubre: וְקִינָה וְנִשְׁאֵי Jér. 7. 29, fais, prononce, un cantique lugubre; וְקִינָה וְנִשְׁאֵי II Sam. 1. 17, (David fit) cette complainte; וְקִינִים וְנִשְׁאֵי II Chr. 35. 23, ils sont écrits parmi les lamentations.

קִינָה *n. pr.* Kinah, ville appartenant à Juda, Jos. 15. 22.

קִינִי 1° Nom d'un peuple chananéen qui habitait au milieu des Amalécites: וְקִינִי Gen. 15. 19, les Kinéens (*v.* I Sam. 15. 6, וְקִינִי I Sam. 27. 10). — 2° וְקִינִי Jug. 1. 16, les enfants de Keni, beau-père de Moïse (*v.* Jug. 4. 11). — 3° וְקִינִי I Chr. 2. 55, les Kenites, nom d'une famille descendant de Keni, beau-père de Moïse; d'autres traduisent: les orfèvres (וְקִינִי Jug. 17. 4; *Targ.* וְקִינִי).

קִינָן *n. pr.* Kenan, fils d'Enos, un des patriarches, Gen. 5. 9.

קִיץ *m.* (rac. קָצַץ, signification de קָצַץ couper). La récolte des fruits, le temps de cette récolte, l'été, les fruits de l'été: וְעַל-קִיץ וְעַל-קִיץ Is. 16. 9, sur ta récolte des fruits et sur ta moisson; וְעַל-קִיץ 28. 4, avant la récolte des fruits; וְקִיץ וְקִיץ Gen. 8. 22, et

l'été et l'hiver; וְעַל-קִיץ Jér. 40. 10, recueillez le vin (les fruits de la vigne) et les fruits de l'été; וְעַל-קִיץ II Sam. 16. 2, et les pains et les fruits de l'été, les figues (*v.* 16. 1); de là קִיץ.

קִיצוֹן *m.* קִיצוֹן *f.* (rac. קָצַץ, *v.* קָצַץ) *adj.* Extrême, ce qui est au bout: וְקִיצוֹן וְקִיצוֹן Exod. 26. 4, 36. 17, le rideau extrême qui est au bout.

קִיקִיֹן *m.* Nom d'un arbre ou d'une plante (ricinus), ricin selon les uns, calebasse, citrouille, selon les autres, dont les feuilles couvraient de leur ombre le prophète Jonas, Jon. 4. 6 à 10.

קִיקְלוֹן *m.* Ex. unique: וְקִיקְלוֹן Hab. 2. 16 (ou קִיקְלוֹן redoublé, rac. קָלָה, et la honte, l'ignominie; ou composé de קָלָה et קִיקְלוֹן), un vomissement honteux (souillera) ta gloire (les choses qui font ta gloire).

קִיר *m.* (une fois קִיר Is. 22. 5, *plur.* קִירֹת). Muraille, mur, paroi: וְקִירֹת Lévi. 14. 37, aux murailles de la maison; וְקִירֹת Nomb. 35. 4, à partir du mur de la ville; וְקִירֹת Jos. 2. 15, *plén.*, à la paroi du mur de la ville (pour: au mur); וְקִיר Is. 25. 4, comme une pluie d'orage (à renverser) les murs; וְקִירֹת I Chr. 14. 1, et des maçons; וְקִירֹת Lévi. 1. 15, la paroi, le côté, de l'autel; וְקִירֹת Jér. 4. 19, les parois de mon cœur; וְקִירֹת II Rois 4. 10, une chambre (galetas) pratiquée dans le mur, ou: formée de murs, c.-à-d. de pierres, non lambrissée de plâtre; וְקִירֹת Is. 15. 1, citadelle de Moab, *n. pr.* d'une ville fortifiée, ou de toute une province de Moab; וְקִירֹת Jér. 48. 31, et קִירֹת II Rois 3. 25, Kir Heres, Haraseth (muraille ou citadelle de briques).

קִיר *n. pr.* d'un peuple et d'une contrée soumis aux Assyriens, Amos 9. 7; וְקִיר II Rois 16. 9, à Kir.

קִירִים *n. pr. m.*, Néh. 7. 47; Esdr. 2. 44.

קיש *n. pr.* 1° Kis, fils d'Abiel, père du roi Saül, I Sam. 9. 1. — 2° Kis, fils de Jeiel, I Chr. 9. 36. — 3° Kis, bisaïeul de Mardochée, Esth. 2. 5. — 4° Plusieurs autres, I et II Chr.

קישון *n. pr.* d'un fleuve, Kison (ou Gison), qui tire sa source de la montagne Tabor, Jug. 4. 6, 7.

קישור *n. pr.* (v. קישור).

קיתור *m. chald.* Dan. 3. 5, 7, 10, *cheth*. קיתור *keri*, guitare selon les uns, harpe selon les autres.

קל (*f.* קלה, *pl.* קלים, *rac.* קלל) *adj.* Léger, agile; *adv.*, promptement : **קל** Is. 19. 1, un nuage léger; **קל** Amos 2. 15, et qui est léger, agile, sur ses jambes (à la course); et seul : **קל-קל** Is. 30. 16, et nous monterons sur des coureurs (chevaux) très vites; *adv.* : **קל** Joel 4. 4, promptement et bientôt; **קל** Aboth, du léger au grave, à plus forte raison; **קל** לראש sois pressé envers le chef.

קל *chald. m.* (v. קל hébr.). Son : **קל** Dan. 3. 5, le son du cor.

קל Voix (v. קל l'exemple Jér. 3. 9).

קלה *Ex. unique. Niph. cheth.* : **קלה** (keri) II Sam. 20. 14, et ils s'assemblerent (v. קלה).

קלה Faire brûler, rôtir : **קלה** Jér. 29. 22, (Sédécias et Achab) que le roi de Babylone fit brûler (par le feu); **קלה** Lévi. 2. 14, des épis rôtis au feu.

Niph. Selon quelques commentateurs : **קלה** Ps. 38. 8, mes entrailles sont pleines d'un mal brûlant, de plaies enflammées; selon d'autres, de **קלה** : de choses viles, d'un mal honteux (v. **קלה**).

קלה *Kal* inusité (v. **קלה**). *Niph.* Être avili, méprisé : **קלה** Is. 16. 14, la gloire de Moab sera avilie, méprisée; **קלה** Deut. 25. 3, (de peur que) ton frère ne soit traité d'une manière vile, honteuse; **קלה**

Prov. 12. 9, un homme pauvre, méprisé (v. *Niph.* de **קלה**).

Hiph. : **קלה** Deut. 27. 16, qui traite avec mépris son père ou sa mère.

קלון *m.* (*rac.* **קלה**). Ignominie, honte, dédain : **קלון** Prov. 6. 33, il ne trouvera que plaie et ignominie; **קלון** Is. 22. 18, (toi qui es) la honte de la maison de ton maître; **קלון** Prov. 18. 3, et avec le dédain (pour les autres), ou : avec sa conduite honteuse, (vient sa propre) honte; selon d'autres : (avec le méchant arrivent) en même temps l'opprobre et la honte; **קלון** Jér. 13. 26, et on a vu ta honte, ta nudité.

קלון Légèreté : **קלון** Rituel, légèreté, frivolité.

קלון *f.* Pot ou chaudron, I Sam. 2. 14, Mich. 3. 3.

קלט Être retiré, contracté. *Part.* **קלט** Lévi. 22. 23, (un animal) qui a quelque membre plus court qu'il ne faudrait (*exact.* ce qui est retiré, contracté; de là **קלט** endroit où on se retire, refuge).

קלי *m.* (une fois **קלי** I Sam. 17. 17, *rac.* **קלה**). Du grain rôti, séché au feu : **קלי** Lévi. 23. 14 (*ni*) pain, ni grain rôti.

קלי *n. pr. m.* Néh. 12. 20.

קליה *n. pr.* Kelajah, lévite, Esdr. 10. 23; le même est aussi appelé

קליטה *n. pr.* Kelitah, Esdr. 10. 23, Néh. 8. 7.

קלל (*fut.* **קלל**, *rac.* **קלה**) 1° Être léger, vite; diminuer : **קלל** II Sam. 1. 23, ils étaient plus vites, prompts, que les aigles; **קלל** Job 7. 6, mes jours passent plus vite que la navette du tisserand; **קלל** Gen. 8. 11, les eaux sont devenues plus légères, c.-à-d. ont diminué, se sont en partie retirées (de dessus la terre). — 2° Être vil, méprisable : **קלל** Job 40. 4, certes je suis faible, ou vil; **קלל** Gen. 16. 5, je suis devenue

vile, méprisable, à ses yeux, c.-à-d. elle me méprise (selon d'autres, *Niph.*).

Niph. (קָלַל et קָלַל, fut. יִקְלֹל). 1° Être léger, facile, peu, vite (v. *Kal*) : קָלַל-נֶפֶשׁוֹ Jér. 6. 14, par (une parole) légère; *adv.* légèrement, négligemment : קָלַל II Rois 20. 10, c'est une chose facile pour l'ombre (l'ombre peut aisément); קָלַל בְּעֵינֶיךָ I Sam. 18. 23, est-ce donc peu de chose à vos yeux (croyez-vous que ce soit peu)? קָלַל tu sois mon serviteur; Is. 49. 6, c'est peu que tu sois mon serviteur; Is. 30. 16, ceux qui vous poursuivront courront vite. — 2° Être, paraître, vil; être méprisé : יִקְלֹל עַד מוֹת II Sam. 6. 22, je vais paraître encore plus vil que je n'ai paru; יִבְזֶה יִקְלֹל I Sam. 2. 30, et ceux qui me méprisent seront méprisés (ou *Kal*).

Pi. Maudire : קָלַל אֶדָוִד II Sam. 16. 10, maudis David; וַיִּקְלֹל Gen. 12. 3, et ceux qui te maudissent; וַיִּקְלֹל בְּשֵׁלֹםוֹ 8. 21, il maudira son roi et son Dieu; וַיִּקְלֹל לָהֶם בְּנֵי I Sam. 3. 13, ses fils se font maudire, s'attirent des malédictions; selon d'autres, comme *Kal* 2° : ils se montrent vils, indignes.

Pou. pass. : וַתְּחַוֵּטָהּ בְּחַטָּאתָהּ וַתִּשָּׁחַד וַתִּשָּׁחַד וַתִּשָּׁחַד Is. 63. 20, et le pécheur de cent années sera maudit; וַיִּקְלֹל Ps. 37. 22, et ses maudits, c.-à-d. ceux qu'il a maudits.

Hiph. (קָלַל, inf. יִקְלֹל, fut. יִקְלֹל) 1° Rendre léger, soulager, diminuer : וַיִּקְלֹל הַקֶּלֶס I Rois 12. 10, mais toi, rends-nous (le joug) plus léger, soulage-nous; וַיִּקְלֹל אֶת-רִיבְכָה וְאֶת-בָּנֶיהָ I Sam. 6. 8, peut-être rendra-t-il sa main plus légère, la retirera-t-il de dessus de vous; וַיִּקְלֹל מִלְּפָנֶיךָ Exod. 18. 22, rends-toi (ton ouvrage) plus léger, plus facile; וַיִּקְלֹל מִלְּפָנֶיךָ I Rois 12. 4, soulage, c.-à-d. diminue, quelque chose du service que ton père (nous avait imposé). — 2° Dédaigner, mépriser : וַיִּקְלֹל הַקֶּלֶס II Sam. 19. 44, et pourquoi nous as-tu dédaignés, nous as-tu fait cette injure? וַיִּקְלֹל הַקֶּלֶס

Ez. 22. 7, ils ont méprisé leur père et leur mère au milieu de toi.

Pilp. : קָלַל בְּחַיִּים Ez. 21. 26, il a mêlé, secoué, les flèches (pour en tirer un augure); ou : il les rend luisantes, polies; קָלַל לֹא-מִיָּד Eccl. 10. 10, et s'il n'aiguise pas le tranchant; * וַיִּקְלֹל אֶת-הַקֶּלֶס רִטְוֵל Rituel, tu as détruit ses projets.

Hithpalp. : וְכָל-הַקֶּלֶס הָיָה עָרָב Jér. 4. 24, et toutes les collines étaient ébranlées.

קָלַל *adj.* Luisant : קָלַל נֶפֶשׁוֹ Ez. 1. 7, Dan. 10. 6, l'airain luisant, poli.

קָלַל *f.* (const. קָלַל). Malédiction, outrage : קָלַל וְלֹא בְּרָכָה Gen. 27. 12, malédiction, et non (au lieu de) bénédiction; קָלַל עָלַי 27. 13, que la malédiction (que tu crains) tombe sur moi; קָלַל נֶפֶשׁוֹ I Rois 2. 8, une malédiction (des outrages) violente; קָלַל קָלַל אֶת-הָאֱלֹהִים חַיִּים Deut. 21. 23, parce que celui qui est pendu est une malédiction de Dieu, c.-à-d. il l'attire; ou : il est maudit; selon d'autres : il est un outrage à Dieu; *plur.* קָלַל Deut. 28. 15, les malédictions.

קָלַל *Kal* inusité. *Pi.* Ex. unique : וַיִּקְלֹל אֶת-הַקֶּלֶס Ez. 16. 34, selon les uns : pour louer son salaire, pour être content du prix, quel qu'il soit, qu'on lui donne pour ses faveurs; selon les autres, au contraire : pour dédaigner ce qu'on lui offre (afin d'en obtenir davantage); וַיִּקְלֹל Rituel, et de louer, glorifier.

Hithp. Se railler : וַיִּקְלֹל-בּוֹ II Rois 2. 23, ils se raillaient de lui; וַיִּקְלֹל הַקֶּלֶס Hab. 1. 10, et il se raille des rois.

קָלַל *m.* raillerie : וַיִּקְלֹל הַקֶּלֶס Jér. 20. 8, un sujet d'opprobre et de raillerie.

קָלַל *f.* Objet de raillerie : וַיִּקְלֹל הַקֶּלֶס Ez. 22. 4, (je t'ai rendue) un objet de raillerie pour tous les pays.

קָלַל 1° Jeter, lancer : וַיִּקְלֹל הַקֶּלֶס Jug. 20. 16, chacun de ces hommes était adroit à jeter des pierres avec la

fronde; חֲנִי קוֹלֵעַ אֲדִירֹשְׁבֵי הָאָרֶץ Jér. 10. 18, je jeterai (loin, hors du pays) les habitants de cette terre. — 2° Tailler, sculpter : קָלַע I Rois 6. 29, il fit tailler, sculpter, tout à l'entour; וְקָלַע 6. 38, il fit tailler des chérubins.

Pi., comme *Kal* 1° : וְקָלַע I Sam. 17. 49, (il prit une pierre) et la lança avec sa fronde; וְקָלַעוּ אֶת־בְּרִיָּה וְקָלַעוּ 25. 29, mais l'âme de tes ennemis il la jettera au loin.

קָלַע *m.* 1° Fronde : וְקָלַעוּ בְּרִיָּה I Sam. 17. 40, tenant sa fronde à la main (v. קָלַע 1°). — 2° Rideau : קָלַעִים לְחָצֵר Exod. 27. 9, des rideaux pour le parvis (const. קָלַעִי 35. 17). — 3° Battant d'une porte : וְשְׁנֵי קָלַעִים תְּהִלָּה חֲשִׁמִּית I Rois 6. 34, et les deux côtés, ou les deux battants, de la seconde porte (le même que קָלַעִים dans le même verset, v. קָלַע 2°).

קָלַע *m.* Frondeurs : וְקָלַעִים II Rois 3. 28, ceux qui étaient armés de frondes, les frondeurs.

קָלָה *adj.* (rac. קָלַל). Chétif, mauvais : בְּלֹחַם וְקָלָה Nomb. 21. 8, de la nourriture chétive, mauvaise.

קָלָה *f.* : בְּשַׁעַת קָלָתוֹ Aboth, au moment de son malheur, humiliation (v. à קָלַל *Pilp.*).

קָלָשׁוֹן *m.* Pointe, dent : וְקָלָשׁוֹן I Sam. 13. 21, et en une fourche à trois dents, ou pointes.

קָלָה *f.* (rac. קָלַם). Le blé qui est encore sur pied : וְקָלָה חֲרִיטַת בְּקָמָה Deut. 16. 9, quand commence (quand on met) la faucille dans le blé.

קִמּוּאֵל *n. pr.* 1° Kemuel, fils de Nahor, Gen. 22. 21. — 2° Kemuel, fils de Sephtan, Nomb. 34. 24. — 3° I Chr. 27. 17.

קָמּוֹן *n. pr.* Kamon, ville dans Galaad, Jug. 10. 8.

קָמוֹשׁ *m.* Ortie : וְקָמוֹשׁ Is. 34. 13, des orties et des épines; קָמוֹשׁ Osée 9. 6; קָמוֹשִׁים Prov. 24. 31, *plur.*, les orties, d'un *sing.* קָמוֹשִׁי.

קָמָח *m.* Farine : קָמָח וְשֶׁטֶרִים Nomb.

5. 15, de farine d'orge; וְקָמָחִי Is. 47. 2, et fait moudre la farine (le blé pour qu'il devienne farine).

קָמַט Rider : וְקָמַטְךָ לְעֵד חֵרָה Job 16. 8, tu m'as ridé la peau, ce qui devient un témoin contre moi (ces rides témoignent de l'extrémité où je suis); selon d'autres : tu m'as saisi fortement, accablé (v. קָמַץ).

Pou. : וְאֲשֶׁר־קָמַטוּ וְלֹא־עָצְרוּ Job 22. 16, (ces hommes) qui ont été retranchés, emportés, avant leur temps.

קָמַל Se faner : וְקָמַלִּי Is. 19. 6, les roseaux et les joncs se fanent; וְקָמַל לְבָנוֹן 33. 9, (les arbres) du Liban sont fanés, ou coupés.

קָמַץ Presser, fermer la main, saisir, prendre : וְקָמַץ מִלֶּחֶם קָמַצְוֹ Lév. 2. 2, il prendra de (l'oblation) une poignée; et seul : וְקָמַץ הַכֹּהֵן מִדְּרֹמֶת־הָחַיִּים Nomb. 8. 26, le prêtre prendra une poignée de cette oblation.

קָמָץ *m.* Une poignée : וְקָמָץ מִלֶּחֶם קָמַצְוֹ Lév. 2. 2, 8. 12, et seul בְּקָמָצוֹ 6. 8, sa main pleine, une poignée.

קָמָצִים *m. plur.* Poignées : וְקָמָצִים לְהַקְצִיחַ Gen. 41. 47, la terre produisit par poignées, par tas, c.-à-d. très abondamment (du *sing.* קָמָץ ou קָמָץ).

קָמָשׁוֹנִים (v. קָמוֹשׁ).

קָן *m.* (rac. קָנָן, const. קָן, avec suff. קָנוֹ). 1° Nid : וְקָנוֹ דְּרֹסֶרֶת Deut. 22. 6, le nid d'un oiseau; וְקָנוֹ דְּרֹסֶרֶת 32. 11, comme un aigle excite son nid, c.-à-d. ses petits, à voler. — 2° Demeure, chambre : וְקָנוֹ בְּשֵׁלֶכַע קָנוֹ Nomb. 24. 21, et tu as mis, établi, ton nid, ta demeure, sur le rocher; וְקָנוֹ אֶת־קָנוֹ Job 29. 18, je mourrai dans ma demeure; *pl.* : וְקָנוֹ אֶת־הַחֲבוֹתָיִם Gen. 6. 14, tu feras dans l'arche de petites chambres, des cellules. * וְקָנוֹ les nids, couples d'oiseaux, Aboth.

קָנָא *Kal* inusité. *Pi.* 1° Être jaloux, porter envie, envier : וְקָנָא אֶת־אִשְׁתּוֹ Nomb. 5. 14, qu'il soit jaloux de sa femme; וְקָנָא רַחֵל בְּגַאחֲתָהּ Gen. 30. 1,

Rachel porta envie à sa sœur; אֶל-רַחֵל Ps. 37. 1, n'envie pas ceux qui commettent l'iniquité; avec ל: qui commettent l'iniquité; avec ל: נִקְנְאוּ Ps. 106. 16, ils envierent Moïse; avec l'accus.: לֹא-יִקְנֶה אֶת-יְהוֹדָה Is. 11. 13, (Ephraïm) ne sera (plus) envieux de Juda. — 2° Être zélé pour quelqu'un, avoir du zèle pour: תָּחַח Nomb. 25. 13, parce qu'il a été zélé pour son Dieu; קִנְיָהוּ Zach. 8. 2, j'ai eu pour Sion un zèle, un amour, ardent. — 3° Exciter la jalousie, la colère: הָס דָּם Deut. 32. 21, ils ont excité ma jalousie, ils m'ont irrité en adorant ce qui n'est pas Dieu (les idoles); יִקְנְאוּ אֹתוֹ I Rois 14. 22, et ils l'irritèrent.

Hiph. Le même que *Pi*. 3°: יִקְנֶה Deut. 32. 21, et je les irriterai par un peuple qui n'est pas un peuple (c.-à-d. par un peuple barbare); סָפֵל הַקִּנְיָהוּ Ez. 8. 3 (pour מִקְנִיָּה), l'image de la jalousie qui irrite (excite la jalousie, la colère).

קָנָה chald. (v. קָנָה hébr.). Acheter: וְתִקְנֶה עֲבָדֶיךָ Esdr. 7. 17, tu achèteras de cet argent (des taureaux, etc.).

קָנָה *m. adj.* Jaloux, seulement de Dieu: הָיָה קָנָה אֵל Exod. 34. 14, l'Éternel, jaloux est son nom; il est le Dieu jaloux, il veut être aimé, adoré, uniquement, lui seul.

קִנְיָהוּ *f.* (rac. קָנָה). Jalousie, envie, zèle, ardeur, colère: הַקִּנְיָהוּ הַמִּתְדַּבֵּר Prov. 6. 34, car la jalousie est la fureur de l'homme (du mari); סָפֵל הַקִּנְיָהוּ Ez. 8. 3, l'image de la jalousie; *plur.*: מִקְנִיָּהוּ Nomb. 5. 15, un sacrifice de jalousie; וְהַיָּחִיד הַקָּטָן Job 5. 2, et le simple, le petit esprit, l'envie, le tue; וְהַיָּחִיד הַקָּטָן Eccl. 4. 4, l'envie qu'un homme éprouve de la part d'un autre, qu'il excite en lui; וְהַיָּחִיד הַקָּטָן II Rois 10. 16, et tu verras mon zèle pour Dieu; הַזֵּל הַקָּטָן Is. 9. 6, le zèle de l'Éternel Zebaoth (pour le peuple); הַזֵּל הַקָּטָן 26. 11, le zèle de Dieu pour son peuple; הַזֵּל הַקָּטָן

Cant. 8. 6, le zèle de l'amour, l'amour ardent, est inflexible comme la tombe; הַזֵּל הַקָּטָן Deut. 29. 19, la fureur de Dieu et sa colère; הַזֵּל הַקָּטָן Ps. 79. 5, (jusqu'à quand) ta colère s'allumera-t-elle comme un feu?

קָנָה (*fut.* יִקְנֶה, יִקְנֶה) Créer, former, posséder, acquérir, acheter, racheter: הַזֵּל הַקָּטָן Gen. 14. 19, (Dieu) qui a créé, qui possède, le ciel et la terre (v. מִן); הַזֵּל הַקָּטָן Deut. 32. 6, n'est-ce pas lui qui est ton père, qui t'a créé, ou qui t'a possédé? הַזֵּל הַקָּטָן Ps. 139. 13, car tu as formé mes reins, ou: tu les possèdes, tu en es le maître; הַזֵּל הַקָּטָן Prov. 4. 7, tâche d'acquérir la sagesse; הַזֵּל הַקָּטָן Ruth 4. 10, (et Ruth) je l'ai acquise pour être ma femme, je la prends pour femme; הַזֵּל הַקָּטָן Gen. 4. 1, j'ai acquis, obtenu, un homme de l'Éternel; הַזֵּל הַקָּטָן Gen. 25. 10, le champ qu'Abraham avait acheté; הַזֵּל הַקָּטָן Prov. 20. 14, mal, mal (cela ne vaut rien), dit celui qui achète; הַזֵּל הַקָּטָן Is. 11. 11, pour racheter, délivrer, les restes de son peuple.

Niph. pass.: עֲדָה יִקְנֶה Jér. 32. 15, des maisons seront encore achetées (on achètera encore).

Hiph.: הַזֵּל הַקָּטָן Zach. 13. 5, car quelqu'un m'avait acheté dès ma jeunesse (pour travailler pour lui); selon d'autres: m'a fait acheter (des champs, ou des bestiaux) הַזֵּל הַקָּטָן Ez. 8. 3, v. קָנָה *Hiph.*).

קָנָה *m.* (const. קָנָה, *pl.* קָנָה et קָנָה). 1° Roseau, canne; הַזֵּל הַקָּטָן Is. 42. 3, un roseau cassé; הַזֵּל הַקָּטָן Ps. 68. 31, la bête qui habite dans les roseaux (le crocodile?); selon d'autres: le peuple, l'armée, qui porte des lances (v. הַזֵּל הַקָּטָן); הַזֵּל הַקָּטָן Exod. 30. 23, et la canne aromatique, odorante. — 2° Tige d'épis: הַזֵּל הַקָּטָן Gen. 41. 22, (sept épis) qui sortaient d'une même tige. — 3° Une canne pour mesurer; הַזֵּל הַקָּטָן Ez. 40. 3, 5, une canne pour mesurer; הַזֵּל הַקָּטָן Ez.

41. 8, *exactement* la mesure d'une canne, à savoir de six coudées. — 4° Le fléau de la balance, la balance même : וְכֶסֶף בְּקָנָה וְשִׁקְלָהּ Is. 46. 6, et ils pèsent l'argent dans la balance. — 5° La tige du chandelier dans le temple : וְרֶכֶת וְקָנָה Exod. 25. 31, son pied et sa tige (du chandelier); mais *plur.*: וְשִׁשָּׁה קָנִים Exod. 25. 32, et six bras, branches; de même : וְקָנֹתָם 25. 36, et les branches (du chandelier). — 6° mon bras soit brisé, séparé de l'os supérieur. וְאֶזְרִי בְּקָנָה הַשֵּׁבִיר Job 31. 22, et que

קָנָה *n. pr.* 1° נַחַל קָנָה La rivière des roseaux, à la frontière d'Ephraïm, Jos. 16. 8. — 2° Kanah, ville appartenant à la tribu d'Aser, Jos. 19. 28.

קָנָה *adj.* (rac. קָנָה, v. קָנָה). Jaloux : אֱלֹהֵינוּ הוּא Jos. 24. 19, c'est un Dieu jaloux; Nah. 1. 2.

קִנְיָ *n. pr.* 1° Kenaz, fils d'Eliphaz, Gen. 36. 11, le prince Kenaz, 36. 42. — 2° Kenaz, père d'Othniel, frère de Caleb, Jos. 15. 13. — 3° Kenaz, ou Uknaz (וְקָנָה), fils d'Ela, I Chr. 4. 15.

קִנְיָ *n. pr.* 1° D'un peuple chananéen : וְאֶת־הַקִּנְיָנִי Gen. 15. 18, et les Kenézéens. — 2° *Nom patron.* de קָנָה 2°, Nomb. 32. 12.

קָנָה *m.* (rac. קָנָה). Créature, acquisition, possession, bien : מְלֵאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶיהָ Ps. 104. 24, la terre est remplie de tes créatures, ou : de tes biens; וְאֶת־הַקָּנָה לֵבָנִי Lévi. 22. 11, l'achat, l'acquisition faite avec son argent; וְהַקָּנָה Gen. 34. 23, leurs troupeaux et leurs possessions, richesses; וְשֵׁל בְּכָל־וְהַקָּנָה Ps. 105. 21, (il l'établit) le maître, gouverneur, de toute sa richesse.

קָנָה (v. קָנָה).

קִנְמוֹן *m.* Cinnamone, Prov. 7. 17, Cant. 4. 14, const. וְהַקִּנְמוֹן Exod. 30. 23, et du cinnamone odorant.

קָנָה *Kal* inusité. *Pi.* Nicher, faire son nid (v. קָנָה) : וְהַקָּנָה Ps. 104. 17, les petits oiseaux y font leurs

nids; וְהַקָּנָה קַעֲקוּ Is. 34. 15, c'est là que le hibou fait son nid, ou que le serpent (javelot), ou le hérisson, fait son nid, son trou (v. קַעֲקוּ).

Pou. : וְהַקָּנָה בְּאֵרֵים Jér. 22. 23, toi qui niches, qui fais ton nid, dans les cèdres.

קָנָה Job 18. 2 (v. à קָנָה).

קָנָה Aboth, vase, cruche.

קָנָה *n. pr.* Kenath, ville en Palestine, Nomb. 32. 42, I Chr. 2. 23 (v. קָנָה).

קָנָה (*fut.* וְקָנָה) Prédire l'avenir, deviner, faire la divination : וְקָנָה דֵּוֹר Deut. 18. 10, qui pratique la divination, qui prédit l'avenir; וְקָנָה 18. 14, les devins; וְקָנָה Mich. 3. 11, (et ses prophètes) deviennent pour de l'argent; *impératif* : וְקָנָה I Sam. 28. 8 (*cheth.* וְקָנָה), découvre-moi l'avenir par l'esprit de la magie, ou par l'esprit de Python; וְקָנָה Ez. 22. 28, et ils leur prophétisent le mensonge.

קָנָה *m.* Divination, prophétie, oracle : וְקָנָה Ez. 13. 6, et une divination de mensonge; וְקָנָה Nomb. 22. 7, et ils avaient dans leur main, portaient avec eux, le prix de la divination, de quoi payer le devin; ou : les instruments, les choses nécessaires, pour deviner; en bonne part : וְקָנָה Prov. 16. 10, un oracle est sur les lèvres du roi, sa parole est comme une prophétie, un oracle.

קָנָה (v. קָנָה) Couper : וְקָנָה Ez. 17. 9, et il en coupera, abattra, le fruit.

קָנָה *f.* Petit vase : וְקָנָה Ez. 9. 2, 3, le petit vase à l'usage d'écrivain, c.-à-d. l'encrier, l'écritoire. Seul : וְקָנָה 9. 11.

קָנָה (*bourg, château*) *n. pr.* Keila, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 44.

קָנָה Se luxer, s'éloigner (voir les exemples à קָנָה et קָנָה).

קָנָה *m.* Piqûre, gravure : וְקָנָה

קער Lév. 19. 28, et une écriture de piqure, gravure, c.-à-d. des figures, ou caractères, imprimées, gravées, sur le corps.

קער f. (pl. קערות, const. קערות). Plat : קערות-כסף Nomb. 7. 13, un plat d'argent; קערות Exod. 25. 29, les plats (de la table dans le tabernacle).

קפא Se ramasser, se blottir, se coaguler : קפאין על שמיניהם Soph. 1. 12, (les hommes) qui se blottissent sur leur lie, c.-à-d. se reposent sur leurs biens, comme le vin sur la lie; קפאין Exod. 15. 8, les abîmes se sont coagulés (congelés).

Hiph. : קפאין Job 10. 10, et tu m'as fait cailler, coaguler, comme du lait qui se durcit (le fromage).

קפא m. (rac. קפא). Nuage, obscurité : קפאין קריוהו וקפאין Zach. 14. 6, (il n'y aura pas une lumière) de clarté ni de nuage, il ne fera ni très clair ni très sombre; selon d'autres : (une lumière) mêlée de clarté et d'obscurité; d'autres traduisent : mais il n'y aura que froid et gelée.

קפד Couper. Ex. unique. Pi. : קפדתי Is. 38. 12, j'ai coupé (parmes péchés) ma vie comme le tisserand (coupe le fil de la toile, ou coupe la toile du métier).

קפד m. Destruction : קפדו Ez. 7. 25, la destruction, l'anéantissement, arrive (rac. קפד, paragogique).

קפד m. Abooth, un homme irascible, qui se met facilement en colère.

קפוד et קפוד m. Hérisson : קפוד Is. 14. 23, (j'en ferai) la possession, la demeure, des hérissons (selon d'autres : de la tortue); ou : un oiseau, butor ou chouette, v. Is. 34. 11, Soph. 2. 14.

קפוד m. Nom d'un animal ou d'un oiseau : קפוד קפוד Is. 34. 15, selon les uns, le même que קפוד : c'est là que le hérisson fait son trou; selon d'autres : que le hibou ou le merle fait son nid; d'autres traduisent : serpent (ja-velot).

קפץ (sul. קפץ) Fermer, resserrer, refuser : קפץ וקפץ Ps. 107. 42, et toute injustice, iniquité, fermera sa bouche (les méchants seront réduits au silence); וקפץ וקפץ Deut. 15. 7, et tu ne resserreras point ta main (devant le pauvre, c.-à-d. ne sois pas impitoyable); וקפץ וקפץ Ps. 77. 10, (Dieu) a-t-il fermé, refusé, sa miséricorde dans sa colère?

Niph. : קפצו Job 24. 24, ils seront exterminés comme toutes choses, ou : ils passeront subitement sans laisser une trace de leur existence.

Pi. Sauter : קפצו על הנוצות Cant. 2. 8, sautant sur les collines.

קץ m. (rac. קפץ, avec suff. קצי). Fin, extrémité, calamité, ruine : קצו Is. 37. 24, la hauteur de son extrémité, la pointe de son sommet (du Liban); קצו באת-לה Jér. 50. 26, marchez contre elle des extrémités du monde; קץ על-בשר Gen. 6. 13, la fin de toute chair, l'extermination de tous les hommes; souvent קץ à la fin, au bout de, après : קצו ארבעים יום Gen. 8. 6, au bout de quarante jours; קצו שנה Gen. 41. 1, deux ans après; קצו שבע שנים חנניהו ושלמה Deut. 15. 1, à la fin de sept ans, c.-à-d. chaque dernière année des sept, tu feras l'année de la remise; de même קצו שנים Gen. 34. 14, à la fin de sept ans, c.-à-d. au commencement, à l'entrée, de la septième année; aussi קצו : קצו II Chr. 18. 2, quelques années après; קצו Eccl. 12. 12, il n'y a point de fin, sans fin; קצו אלהי-עמי Amos 8. 2, (la fin), le temps de la ruine est venu pour mon peuple; קצו Ez. 21. 30, au temps où le péché aura une fin, ou amènera la fin, la ruine; קצו Dan. 8. 17, 8. 19, et קצו 12. 13, au temps de la fin, à la fin des jours, aux derniers jours, avant l'arrivée du Messie. Une fois plur. : קצו Job 18. 2 (pour קצי), (quand) mettez-vous une fin, un terme, aux paroles?

קָצַב (v. קָצַב, קָצַב) Couper, tailler : **וַיִּקְצַב יֵצֶן** II Rois 8. 6, il coupa un morceau de bois; **שֶׁנֶּהָרַב הַקָּצִיבוֹת** Cant. 4. 2, les dents sont comme un troupeau de brebis tondues, ou : bien taillées, toutes de la même taille, hauteur.

קָצַב m. 1° Forme : **וַיִּקְצַב אֶת־** I Rois 6. 25, 7. 37, la même forme, taille. — 2° Extrémité. **Plur.** : **לְקַצְבֵי הָרִים** Jonas 2. 7, jusque dans les extrémités, les racines, des montagnes (qui sont au fond de la mer.).

קָצָה (v. קָצַץ et קָצַב) Ruiner : **קָצָהוּ** Hab. 2. 10, ruiner (en ruinant) plusieurs peuples.

Pi. Couper : **מִקְצָה רַגְלִים** Prov. 26. 6, celui (qui envoie un insensé comme messager) coupe, brise, les pieds, c.-à-d. c'est comme s'il avait les pieds coupés, de ne pas pouvoir aller lui-même; **לְקָצוֹת בְּיִשְׂרָאֵל** II Rois 10. 32, (Dieu commença) à couper en Israel, à les faire périr les uns après les autres; d'autres traduisent : à se lasser d'Israel (comme קָצַץ).

Hiph. Gratter, râcler : **וַיִּקְצֹץ אֶת־הַקִּיר** Lévi. 14. 41, la poussière qu'ils auront grattée du mur, qu'ils auront fait tomber en râclant; **וַיִּקְצֹץ אֶת־הַבַּיִת** vers. 43, et après qu'on aura râclé (les murailles) de la maison (v. קָצַץ).

קָצָה des deux genres (pl. קָצָה, rac. קָצָה). Fin, extrémité, côté, coin : **מִקְצָה מִקְצָה** Exod. 25. 19, (tu placeras un chérubin) à une extrémité (et l'autre) à l'autre extrémité; **וְעַל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו** même verset, aux deux extrémités (du propitiatoire); **וְעַל שְׁנֵי קְצוֹתָיו** 28. 23, les deux côtés, bouts, du rational; **קְצוֹת הָאָרֶץ** Is. 40. 28, 41. 5, les extrémités du monde, les nations les plus éloignées; **מִקְצֵי הַשָּׁמַיִם** Jér. 49. 36, des quatre coins du ciel (des points cardinaux); **מִקְצָהוּ** Exod. 26. 4, à l'extrémité, au bord; **קְצוֹת הָרֶבֶךְ** Job 26. 14, (ce ne sont que) les extrémités de ses voies, c.-à-d. une petite partie de ses œuvres; **מִקְצָהוּ הָעָם** I Rois 12. 31,

13. 33, une partie, un certain nombre, d'entre le peuple; selon d'autres : des extrémités du peuple, c.-à-d. les derniers du peuple; **מִקְצוֹתָם** Jug. 18. 2, de leur milieu, d'entre eux, de leur rang.

קָצָה m. (const. קָצָה, avec suff. קָצָה, v. קָצָה et קָצַץ). Fin, extrémité, bout, partie : **בְּקָצָה הַדֶּשֶׁת** Exod. 13. 20, à l'extrémité du désert; **בְּקָצָה הַחֵמָה** Nomb. 11. 1, à l'extrémité du camp; **מִקְצָהוּ אֶל־מִקְצָהוּ** Exod. 26. 28, depuis un bout jusqu'à l'autre (bout); **כָּל־הָעָם** Gen. 19. 4, tout le peuple d'un bout de la ville à l'autre, ou : de tous côtés. **מִקְצָהוּ** comme **מִקְצָה** A la fin, au bout, après (v. à קָצַץ) : **מִקְצָהוּ שְׁלֹשָׁה יָמִים** Jos. 3. 2, au bout de trois jours; **מִקְצָהוּ** Jos. 3. 2, au bout de trois jours; **מִקְצָהוּ** Deut. 14. 28, à la fin de trois ans; **וּמִקְצָהוּ אָחִיו** Gen. 47. 2, et du nombre (d'entre) ses frères; **אִישׁ אֶחָד** Ez. 33. 2, un homme d'entre eux; **קָצָה הָעָם** Nomb. 22. 41, une partie du peuple.

קָצָה m. (v. קָצַץ et קָצַב). Fin : **וְאֵין קָצָהוּ** Is. 2. 7, et ses trésors sont sans fin (infinis); **וְאֵין קָצָהוּ** Nah. 3. 9, et l'Égypte (dont le peuple ou la puissance) est sans fin, immense.

קָצָה m. plur. const. Extrémités : **קְצוֹתֵי הָאָרֶץ** Ps. 48. 11, 65. 6; Is. 26. 15, les extrémités de la terre, les nations les plus reculées.

קָצָה f. pl. (rac. קָצָה). Coins, extrémités : **מִקְצָהוּ הַמִּזְבֵּחַ** Exod. 38. 5, aux quatre coins (de la grille); **וְשָׁבִי קָצָהוּ** Ps. 65. 9, ceux qui habitent les extrémités de la terre (Exod. 37. 8, et 39. 4, **קְצוֹתָיו cheth.** pour **קְצוֹתָיו keri**).

קָצָה m. Nom d'une plante; **וְהִשְׁתָּעִי** Is. 28. 25, il sème du gith, ou de l'aneth, ou de la vesce, ou de la nielle (Is. 28. 28).

קָצִין m. Seigneur, juge, capitaine, prince : **קָצִין הָעָם** Is. 1. 10, seigneurs, juges, de Sodome; **קָצִין הָעָם** 3. 7, prince, chef du peuple; **וְהַלְוִיָּהּ** Jos. 10. 24, les principaux officiers

de l'armée; וְהַשְׁבִּיחַ קָצִין Dan. 11. 18, un capitaine fera cesser (l'opprobre); וְהָיָה קָצִין Prov. 25. 15, un prince se laisse persuader, fléchir.

קָצִיעָה f. (קָצַע). Ex. unique, plur.: קָצִיעוֹת Ps. 45. 9, la casse (le même que קָצָה); selon d'autres: l'ambre gris.

קָצִיעָה n. pr. Késiah, fille de Job, Job 42. 14.

קָצִיר m. (קָצַר). 1° Moisson, récolte: וְרַב וְקָצִיר Gen. 8. 22, les semailles et la moisson; קָצִיר-הָאֵזִים 30. 14, la récolte du froment. — Les blés qu'on récolte: רִאשִׁית קָצִירְכֶם Lévi. 23. 10, les premiers fruits de votre moisson; קָצִירָהּ Is. 17. 5, comme la moisson, ou (pour קָצַר) comme le moissonneur, coupe, enlève, les blés. — 2° Branche: וְנָשָׂה קָצִיר Job 14. 9, il pousse des branches; וְשֵׁל הַלֵּן בְּקָצִירָהּ Job 29. 19, et la rosée s'arrêtera sur mes branches; וְהַשְׁלַח קָצִירָהּ יָדָיו Ps. 80. 12, (la vigne) a étendu ses pampres jusqu'à la mer.

קָצַע Kal inusité. Hiph. Faire râcler: וְיִאֲדָהוּבָהּ Lev. 14. 41, il fera râcler (les murailles) de la maison.

Hoph. parti.: מִתְקַצֵּוֹת Ez. 46. 22, les endroits angulaires, pour: les angles, coins (du parvis), v. מִתְקַצֵּץ.

קָצַח (fut. יִקָּצַח) Être, se mettre, en colère; être dans l'indignation: וְיִקָּצַח Is. 64. 4, certes, tu étais en colère; וְנִשְׁמָח וְנִקָּצַח 64. 8, n'entre pas trop en colère, n'allume pas toute ta colère, ô Éternel! וְיִקָּצַח Gen. 41. 10, Pharaon était en colère contre ses serviteurs. Avec אֶל-כֵּן: וְיִקָּצַח Jos. 22. 18, (et demain) il sera en colère contre tout le peuple d'Israel; וְיִקָּצַח זָרוֹל אֶנִּי זָכָר Zach. 1. 15, j'ai conçu une grande indignation.

Hiph. Irriter, exciter, la colère: וְיִקָּצַח אֶת אֲשֶׁר-הִקָּצַחְתָּ אֹדָי Deut. 9. 7, de quelle manière tu as excité la colère de l'Éternel.

Hithph. : וְיִקָּצַח מִיָּדְךָ וְהִתְקַצַּחְתָּ Is. 8.

21, et quand il souffrira la faim, il se mettra en colère.

יִקָּצַח chald. Être en colère: וְיִקָּצַח Dan. 2. 12, et il était fortement en colère.

קָצַח m. (avec suff. קָצַחִי). 1° Colère: וְלֹא-יִקָּצַח עָלֵינוּ Jos. 9. 20, de peur que la colère (de Dieu) ne s'élève contre nous; וְיִקָּצַח Is. 54. 8, dans (l'effusion), l'ardeur, de la colère; selon d'autres: dans une petite colère; וְיִקָּצַח יְהוָה Esth. 1. 18, et il y aura assez d'insolence et de dispute; וְיִקָּצַח Nomb. 17. 11, la colère est sortie devant l'Éternel, c.-à-d. sa colère a éclaté. — 2° Écume: וְיִקָּצַח Osée 10. 7, comme une écume sur la surface de l'eau.

קָצַח f. Action de briser, de détruire: וְיִקָּצַח Joel 1. 7, (il a réduit) mon figuier en une brisure, destruction, c.-à-d. il a brisé, ou détruit, mon figuier; selon d'autres: il en a arraché l'écorce.

קָצַץ (v. קָצַב et קָצַח) Couper: וְקָצַח Deut. 25. 12, tu lui couperas la main; וְקָצַץ פָּאָה Jér. 9. 25, tous ceux dont les coins de leurs cheveux sont coupés, qui se coupent les cheveux en rond; selon d'autres: qui sont, habitent, dans les coins extrêmes, aux extrémités du désert.

Pi. (קָצַץ et קָצַח). Couper, briser, détacher: וְקָצַץ עֲבוֹת רָשָׁעִים Ps. 129. 4, il a coupé les cordes des méchants; וְקָצַצוּ אֲדָמָתָם II Sam. 4. 12, ils leur coupèrent les mains; וְקָצַץ חַיִּים Exod. 39. 3, il coupa (réduisit les lames d'or) en fils; וְקָצַץ חֲזָקָה אֲדָמָתָם II Rois 18. 16, Ezéchias détacha (les lames d'or) des portes; וְקָצַץ אֲדָמָתָם כָּל-חֲזָקָה II Rois 24. 13, il brisa tous les vases d'or.

Pou. pass.: וְקָצַצוּ יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם מִקָּצָצִים Jug. 1. 7, (qui avaient) les pouces et les gros orteils coupés.

קָצַץ chald. Couper. Pa.: וְקָצַץ Dan. 4. 11, et coupez-en les branches.

קָצַר (fut. יִקָּצַר) Couper, moissonner,

récolter : **קָצַרְוּ** Jer. 12. 13, ils ont moissonné des épines ; **וְקָצַרְתֶּם אֶת-אֲרָצְכֶם** Lévi. 19. 9, lorsque vous couperez la récolte dans votre pays ; **וְהַקְצִירִים** Ruth 2. 3, les moissonneurs ; **au fig.** : **וְקָצַרְתִּי** Prov. 22. 8, (qui sème l'injustice) récoltera les maux, tourments ; **וְקָצַרְתֶּם** Osée 10. 13, vous avez moissonné l'injustice ; **בְּלִילִי** Job 24. 6 (*cheth. Hiph.*, **קָצַרְוּ** *keri Kal*), ils moissonnent son blé (sa pâture), ou : ce qui n'est pas à eux (*v. בְּלִילִי*).

II קָצַר (*ful.* **קָצַר**) Être court, être raccourci, abrégé : **מִי-קָצַר הַמֶּצֶעַ** Is. 28. 20, car le lit est (trop) court ; **וְהָיָה הַיָּד הַקְּצֵרָה** Nomb. 11. 23, la main de Dieu est-elle trop courte, c.-à-d. impuissante ? **לֹא-קָצַרְתָּ יְיָהּ מְחֹשֶׁבֶת** Is. 50. 1, la main de Dieu n'est point trop courte, ou raccourcie, pour ne pouvoir sauver ; **וְהָיָה נַפְשִׁי הַקְּצֵרָה** Nomb. 21. 4, et l'âme du peuple était courte, c.-à-d. le peuple s'impacienta, perdit courage ; **וְהָיָה נַפְשִׁי הַקְּצֵרָה** Aug. 16. 16, et il était découragé jusqu'à désirer la mort ; **וְהָיָה נַפְשִׁי הַקְּצֵרָה** Job 21. 4, pourquoi mon esprit ne serait-il pas troublé, affligé ? **וְהָיָה נַפְשִׁי הַקְּצֵרָה** Prov. 10. 27, (les années des méchants) seront abrégées.

Ps. : **קָצַר יָמַי** Ps. 102. 24, il a abrégé mes jours.

Hiph. : **וְקָצַרְתָּ יָמַי צְלוּמָי** Ps. 89. 46, tu as abrégé les jours de sa jeunesse.

קָצַר *adj.* Court : **קָצֵר-יָד** Is. 37. 27, ceux qui ont la main courte, qui sont faibles, impuissants ; **וְקָצֵר-יָד** Prov. 14. 29, et **קָצֵר-אַחֲרֵי** 14. 17, l'impacient qui se fâche, s'irrite, promptement (*v. II קָצַר*) ; **וְהָיָה הַיָּד הַקְּצֵרָה** Job 14. 1, l'homme qui ne vit que peu de temps.

קָצַר *m.* État d'être court ; **au fig.** (de l'esprit) : d'être troublé, découragé : **מִי-קָצַר רִיחִי** Exod. 6. 9, à cause de (leur) impatience, découragement, affliction.

וְהָיָה הַיָּד הַקְּצֵרָה *f. pl.* Petites, étroites : **וְהָיָה הַיָּד הַקְּצֵרָה** Ez. 42. 5, les chambres d'en haut étaient plus petites, plus étroites ; *adj. ou part. pass.* de **II קָצַר**.

קָרָא *f.* (*rac.* **קָרָא**) seulement dans **וְקָרָא** (composé de **קָרָא** et **וְ**) : 1° A la fin, au bout de, après (*v. מְקַדָּם à קָדָם*) : **וְקָרָא יָמִים עֶשְׂרִים** Dan. 1. 15, et après ces dix jours ; **וְקָרָא יָמִים** 1. 18, et au bout des jours, le temps étant passé (où, etc.). — 2° Du nombre, de la somme, c.-à-d. une partie, quelques-uns : **וְקָרָא פְּלִי** Dan. 1. 2, et une partie des vases ; **וְקָרָא רִאשֵׁי הַבָּיִת** Neh. 7. 70, quelques-uns des chefs des familles ; (d'autres traitent **וְקָרָא** comme *subst.*, forme **וְקָרָא**).

וְקָרָא *chald.* (*const.* **קָרָא**). Même signif. : **וְקָרָא יָמִים** Dan. 4. 34, et après ce temps ; **מִן-קָרָא מְלִכְתָּא** 2. 42, une partie du royaume.

קָרָא *adj.* (*rac.* **קָרָא**). Froid : **מִן-קָרָא** Prov. 25. 25, de l'eau froide, fraîche ; **וְקָרָא** 17. 27 (*cheth.*, **קָרָא** *keri*, *v.* **קָרָא**), et (l'homme) d'un esprit froid, c.-à-d. calme, réservé.

מ. le froid : **וְקָרָא וְחָם** Gen. 8. 22, et le froid et le chaud.

קָרָא (*v.* **קָרָא**).

I קָרָא (*ful.* **קָרָא**) 1° Crier, invoquer, implorer, proclamer, publier, annoncer : **וְקָרָא בְּקוֹל גָּדוֹל** Gen. 39. 14, je criai à haute voix ; **וְקָרָא לְפָנָיו** 41. 43, et on cria devant lui ; **וְקָרָא קָשָׁר** II Rois 11. 14, et elle cria : Trahison ; souvent suivi de **אָמַר** : **וְקָרָא בְּאָזְנוֹי** — **לְאָמַר** Ez. 9. 1, il cria à mes oreilles, et dit ; **וְקָרָא אֲחִימָאס וְיֹאמֶר** II Sam. 18. 28, Achimaas cria et dit. Avec **אֶל** : **וְקָרָא אֶל-בְּנֵי דָן** Jug. 18. 23, et ils crièrent après (vers) les enfants de Dan ; **וְקָרָא אֶל-יְהוֹשָׁפָט** I Sam. 26. 14, qui es-tu qui cries ainsi au roi ? Avec **עַל** : **וְקָרָא עַל-יְהוֹשָׁפָט** Is. 34. 14, (et un satyre, monstre) jettera des cris à l'autre. Avec **אֲחֵרִי** : **וְקָרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרֵי הַנֶּחֱסֵר** I Sam. 20. 37, Jonathan cria derrière l'enfant, c.-à-d. à l'enfant qui s'en allait ; **וְקָרָא אַחֲרָיו** 24. 9, il cria après Saül. Invoquer, implorer, le secours, surtout de Dieu : **וְקָרָא בְּקָרְאֵי עֲנִי** Ps. 4. 2, lorsque je t'invoque, exauce-moi ; **וְקָרָא אֵלַי** 28. 1, je crie vers toi, Éternel ; **וְקָרָא עָלַי אֵלֶיךָ**.

Deut. 15. 9, il criera à cause de toi (contre toi) à l'Éternel. Se faire entendre, déclamer, proclamer : **הִלְאִי-הִכְבֵּדוּ** Prov. 8. 1, la sagesse ne crie-t-elle pas? **קוֹל אִמֵּר קָרָא וְאָמַר מִן אֶקְרָא** Is. 40. 6, une voix dit : Crie, annonce, et il dit : Qu'annoncerai-je? **וְקָרָא עֲלֵיהֶן** Jon. 1. 2, et annonce, proclame, sur ou contre (cette ville); **קְרִיא-וֹאֵר גְּבוּרִים** Joel 4. 9, annoncez, publiez, ceci parmi les peuples; **לְקָרָא לָהֶם דְּרוֹר** Jér. 34. 8, pour annoncer, proclamer, la liberté entre eux; **וְקָרָא צוֹם** 36. 9, ils publièrent un jeûne.

2° Appeler, s'attirer, convoquer, convier, élire, glorifier : **וְקָרָא אֶד-עַמּוֹ** Gen. 27. 1, il appela Esau; avec **ל** : **וְקָרָא מִשְׁחָו לְאַחֵיו וּלְבָנָיו** Lév. 9. 1, Moïse appela Aaron et ses fils; avec **אֶל** : **וְקָרָא יְיָ אֱלֹהִים אֶל-אָדָם** Gen. 3. 9, l'Éternel Dieu appela Adam; **וְקָרָא לְמִדְלֻמוֹ יָקָרָא** Prov. 18. 6, et sa bouche appelle, c.-à-d. s'attire, des coups; **וְקָרָא שָׁם בְּנָחִי** Ruth 4. 11, et cherche, attire-toi, un nom, deviens célèbre à Beth-Léhem; **וְקָרָא יַעֲקֹב וְעָקֵב אֶל-בָּנָיו** Gen. 49. 1, Jacob appela, convoqua, ses enfants; **וְקָרָא קְרָא** Joel 1. 14, convoquez une assemblée solennelle; **וְקָרָא קְרִיאַת הַעֲדָה** Nomb. 1. 16, c'étaient les convoqués du peuple, c.-à-d. les hommes qu'on convoqua à l'assemblée, aux conseils; **וְקָרָא אֶד-כָּל-אֶחָיו** I Rois 1. 9, il convia tous ses frères (à un festin); **וְקָרָאִים** I Sam. 9. 22, les invités, conviés; **וְקָרָא אֶלְיָי** Deut. 20. 10, tu l'inviteras à la paix, tu offriras la paix à la ville; **אִי-יִקְרָא בְּצֶדֶק** Is. 59. 4, personne n'appelle, ne cite, l'autre (devant les juges) avec justice, ou : ne reprend, ne blâme, l'autre, etc.; **וְקָרָאִי גְבוּרִי** Is. 13. 3, j'ai fait venir mes guerriers; **וְקָרָאִי הָאֵלֵּי** Is. 49. 1, Dieu m'a appelé, c.-à-d. choisi, dès le sein de ma mère; **וְקָרָאִי** 22. 20, je choisirai mon serviteur; **וְקָרָאִי בְּשֵׁם** Exod. 31. 2, j'ai appelé nommément (Besallel), je l'ai choisi; **וְקָרָא בְּשֵׁמִי** Is. 45. 3, je suis l'Éternel qui t'ai appelé par ton nom, qui t'ai élu; **וְקָרָא בְּשֵׁם יְיָ**

12. 8, il invoqua, glorifia, le nom de Dieu; **וְקָרָא אִישׁ הַסֵּדוֹ** Prov. 20. 6, chacun vante, glorifie, sa propre bonté; **וְהָיָה יָקָרָא בְּשֵׁם-יַעֲקֹב** Is. 44. 5, et celui-ci se glorifiera du nom de Jacob.

3° Nommer, donner un nom : **וְקָרָא** Gen. 26. 18, et il leur donna des noms; **וְקָרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם** 1. 5, Dieu nomma la lumière jour; avec un double *accus.* : **וְקָרָא לְשֹׁמְרוֹת הַחוֹמֹתָיִךְ** Is. 60. 18, tu appelleras tes murailles le salut; **וְקָרָא אֶד-שְׁמוֹ שֵׁת** Gen. 4. 25, (elle nomma son nom) elle l'appela Seth.

4° Réciter, lire : **וְקָרָא בְּאוֹזְנֵי הָעָם** Exod. 24. 7, et il lut devant le peuple; **וְקָרָא בְּסֵפֶר** Néh. 8. 8, et ils lurent dans le livre (de la loi).

Niph. Être appelé, s'appeler, être lu : **וְקָרָא סֹכְרֵי הַמֶּלֶךְ** Esth. 3. 12, les secrétaires du roi furent appelés; **וְקָרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל** Ruth 4. 14, et que son nom soit conservé, ou célèbre, dans Israel; **וְקָרָא אִשָּׁה** Gen. 2. 23, celle-ci sera appelée femme (d'un nom qui dérive de **אִישׁ** homme); **וְקָרָא יְרוּשָׁלַם עִיר הָאֱמֶת** Zach. 8. 3, et Jérusalem sera appelée la ville de la vérité; **וְקָרָא עִיר אֶד-שְׁמִי אֶבְרָם** Gen. 17. 5, ton nom ne sera plus appelé, tu ne t'appelleras plus, Abram; **כָּל הַנִּקְרָא בְּשֵׁמִי** Is. 43. 7, tous ceux qui s'appellent de mon nom, qui portent mon nom; **עַל שֵׁם אֲחֵיהֶם וְקָרָא** Gen. 48. 6, ils porteront le nom de leurs frères; **רַק יִקְרָא שְׁמִי עָלֵינוּ** Is. 4. 1, seulement que ton nom soit appelé sur nous, c.-à-d. que nous portions ton nom; **וְקָרָא בְּשֵׁמִי עַל-הַבַּיִת הַזֶּה** I Rois 8. 43, que cette maison porte ton nom (qu'elle s'appelle la maison de Dieu); **וְקָרָאִים לְפָנַי** Esth. 6. 1, et (les annales) furent lues devant le roi.

Pou., comme *Niph.* : **וְקָרָא בְּשֵׁמִי** Is. 65. 4, (une nation) qui n'est pas appelée de mon nom, qui ne porte pas mon nom; **וְקָרָא לָהּ שֵׁם חָדָשׁ** 62. 2, et on t'appellera d'un nom nouveau; **וְקָרָא מִקְרָאִי** Is. 48. 12, et Israel appelé par moi, mon élu (v. *Kal* 2°).

II קרא (v. קרה) Rencontrer, venir vers, arriver : יקראו אסון Gen. 42. 38, s'il lui arrive quelque malheur; ויחד קראני Job 4. 14, la crainte est venue à moi, m'a saisi; ואשר יקרא אחכם Gen. 49. 1, ce qui doit vous arriver. — L'*infinitif* avec לקרא ל (avec suff. לקראתי, לקראתם) *prepos.* Au-devant, vis-à-vis: לקרא משה Exod. 4. 27, va au-devant de Moïse; לקרא והלחם Jos. 11. 20, (pour aller) au-devant de la bataille, pour qu'ils combattissent; ויש-איש Gen. 15. 10, (il mit) les morceaux vis-à-vis les uns des autres; לקרא וישאל I Sam. 4. 2, vis-à-vis du camp d'Israël.

Niph. : אליהו העברים נקרא עלינו Exod. 5. 3, le Dieu des Hébreux s'est rencontré, s'est fait connaître, à nous; ויפגש אבשלום לפני עבדי דוד II Sam. 18. 9, et Absalom fut rencontré par les gens de David; ויפגש קרצמוי Deut. 22. 6, si le nid d'un oiseau se trouve (devant toi), si tu trouves, etc.; וישם נקרא II Sam. 20. 1, là se trouva, se rencontra, un homme; *infinitif* ויקרא 1. 6, être rencontré.

Hiph. : ויפגש אתם את כל-העדה הזאת Jér. 32. 23, c'est pourquoi tu leur as fait trouver (leur as envoyé) tous ces maux.

קרא chald. (*fut.* וקרא, וקרא, v. I קרא hébr.). 1° Crier : וקרא בחיל Dan. 4. 11, il cria avec force. — 2° Lire : וקראי Esdr. 4. 18, (la lettre) a été lue devant moi; ולא-יכלו קרוא למקרא Dan. 5. 8, mais ils ne purent lire cette écriture.

Ithph. : ויפגש דניאל ויחזקיהו Dan. 5. 12, que Daniel soit donc maintenant appelé.

קרא m. Perdrix (de I קרא qui crie): ויפגש ירדן חקרא בנחלים I Sam. 26. 20, comme (le chasseur) court dans les montagnes après la perdrix; וקרא דג Jér. 17. 11, (comme) la perdrix couve des œufs.

קרוב et קרב (*fut.* וקרוב, *inf.* וקרוב) Être près, approcher, s'approcher, s'avancer vers et contre, se présenter : וקרוב ימינו Jos. 10.

24, approchez, mettez, le pied (sur le cou de ces rois); וקרוב עצמות Ez. 37. 7, les os s'approchèrent (les uns des autres); וקרוב ימי-הקראל למהו Gen. 47. 29, les jours d'Israël approchèrent de mourir, c.-à-d. le jour de sa mort approchait; וקרוב זה אל-זה Exod. 14. 20, une (armée) ne s'approcha de l'autre; avec ב : וקרוב ב-הלך Ps. 91. 10, (aucun fléau) n'approchera de ta tente; קרבו אל-נפשי Ps. 69. 19, sois près de mon âme (soutiens, console-la); וקרבו אל-י I Rois 2. 7, parce qu'ils sont venus vers moi, à mon secours; וקרבו ל-י Lév. 16. 1, lorsqu'ils se présentèrent devant Dieu (avec des offrandes); וקרבו אל-י Ez. 40. 46, *part.*, (des lévites) qui se présentent devant Dieu; וקרוב אל-הנביאה Is. 8. 3, et je m'approchai de la prophétesse (je cohabitai avec elle); וקרבו ימים Deut. 20. 3, vous marchez aujourd'hui au combat; וקרוב עלי מרעים Ps. 27. 2, lorsque les méchants s'avancent contre moi, fondent sur moi; וקרוב אל-י Is. 65. 5, marche vers toi-même, c.-à-d. retire-toi, n'approche pas.

Niph. Même signif. : וקרוב בעל-הבית Exod. 22. 7, le maître de la maison se présentera (devant le juge); וקרבו Jos. 7. 14, vous vous présenterez (demain) au matin.

Pi. 1° *Trans.* Faire approcher, présenter : וקרובי יקראי Is. 46. 13, je fais approcher, j'enverrai bientôt, ma justice; וקרובי ויבכם 41. 21, présentez, plaidez, votre cause; וקרובי ויחזקיהו Ps. 65. 5, heureux celui que Tu choisiras et que Tu feras approcher (de toi). — 2° *Intrans.* : וקרוב לבוא Ez. 36. 8, car ils sont proches pour venir, ils viendront bientôt.

Hiph. 1° Faire approcher, avancer, présenter, offrir, sacrifier : וקרוב אל-י Exod. 28. 1, fais approcher de toi (Aaron et ses enfants); וקרובי ימידי Ez. 22. 4, tu as avancé, haïé, tes jours (de malheur); וקרובי ויחזקיהו Jér. 30. 21, je le ferai approcher; וקרובי ויחזקיהו

קרָה *f.* (rac. קָרַר). Le froid : **בְּיוֹם קָרָה**
Prov. 25. 20, dans un jour du froid
(dans un temps froid); **לְמַעַן קָרָהוּ** Ps.

147. 17, (qui pourrait subsister) devant la rigueur de son froid ?

Qut. (fut. וַיִּקְרָה, une fois וַיִּקְרָה Dan. 10. 14; וַיִּקְרַח, v. II וַיִּקְרַח) Venir, marcher à quelqu'un, l'attaquer, arriver, s'accomplir : וַיִּקְרַח אֶשֶׁר קָרַח בְּדֶרֶךְ Deut. 25. 18, qui a marché à toi sur la route, qui t'a attaqué en route; וַיִּקְרַח אֶשֶׁר מִקְרִיבָהוּ Is. 41. 22, les choses qui doivent arriver; וַיִּקְרַח אֶסֶךְ Gen. 44. 20, et s'il lui arrive quelque malheur; וַיִּקְרַח מִקְרָהוּ Ruth 2. 3, et lui arriva par hasard, le hasard la conduisit dans une partie du champ qui appartenait à Booz; וַיִּקְרַח דְּבָרִי Nomb. 11. 23, si ma parole s'accomplira pour toi.

Niph. Venir au-devant, se présenter, se rencontrer : וַיִּקְרַח יְיָ אֶל־בָּלָם Nomb. 23. 15, Dieu se présenta devant Balaam; וַיִּקְרַח עָלַי Exod. 3. 18, (Dieu) s'est présenté à nous; וַיִּקְרַח יְיָ לְקִרְאָהוּ Nomb. 23. 3, peut-être Dieu viendra-t-il au-devant de moi; וַיִּקְרַח נִקְרִיבִי II Sam. 1. 6, je me suis rencontré par hasard (sur la montagne de Gelboa).

Pi. (v. קוּרַח). Joindre les poutres, bâtir : וַיִּקְרַח אֶת־הַבָּתִּים II Chr. 34. 11, et pour faire les planchers des maisons; וַיִּקְרַח הַבָּתִּים קוּרָהוּ Neh. 3. 3, 6, ils mirent les poutres dessus, la couvrirent; וַיִּקְרַח בְּבָיִתוֹ עֲלֵיהֶם Ps. 104. 3, qui bâtit ses chambres élevées avec de l'eau, ou : dans l'eau.

Hiph. Faire rencontrer, préparer : וַיִּקְרַח יְיָ אֶל־חֵיהָ לְפָנַי Gen. 27. 20, parce que l'Éternel ton Dieu me l'a fait rencontrer, a fait que cela s'est présenté de suite à moi; וַיִּקְרַח לְפָנַי חַיִּים 24. 12, fais, je te prie, que je rencontre aujourd'hui (ce que je désire); וַיִּקְרַח לְכֶם עָרִים Nomb. 35. 11, choisissez, préparez-vous, des villes; selon d'autres : construisez-vous des villes (v. *Pi.*).

m. Accident : וַיִּקְרַח מִלֵּילָה Deut. 23. 11, (une impureté provenant) d'un accident de la nuit, d'un songe impur; וְלֹא אֵרֶב קָרִי לְכֶנֶחַ קְרוֹלִי Aboth, il n'est jamais arrivé un accident, une

pollution, au grand prêtre (le jour de l'expiation).

adj. (rac. קרב, *fém.* קְרוֹבָה). Proche, près, parent, allié, ami : וַיִּקְרַח הָעָרָה Gen. 19. 20, cette ville est proche; וַיִּקְרַח קְרוֹב אֵלַי Gen. 45. 10, tu seras près de moi; וַיִּקְרַח בְּקִרְבִּי Lévi. 10. 3, dans ceux qui m'approchent (les prêtres et les lévites); du temps : וַיִּקְרַח יוֹם אֵרֶם Deut. 32. 35, car le jour de leur perte est proche; וַיִּקְרַח מִן־יְהוָה Job 17. 12, la lumière qui était proche (qui allait paraître) cède aux ténèbres, ou : est près de céder, cédera bientôt, aux ténèbres; וַיִּקְרַח אֵלַי Nomb. 27. 11, qui lui est le plus proche (parent); וַיִּקְרַח קְרוֹב לִי הָאִישׁ Ruth 2. 20, cet homme est notre parent; וַיִּקְרַח קְרוֹבֵי Job 19. 14, mes alliés, amis, m'ont abandonné; וַיִּקְרַח שְׁמִי Ps. 75. 2, ton nom nous est proche, c.-à-d. familier, nous l'invoquons souvent (v. Jér. 12. 2). — **מְקִרְבִּים** *adv.* 1° מְקִרְבִּים בָּאָה Deut. 32. 17, (des dieux) arrivés depuis peu de temps, nouveaux venus. — 2° וַיִּקְרַח מְקִרְבִּים Job 20. 5, le triomphe des impies est de peu de durée, est court. — 3° וַיִּקְרַח Ez. 7. 8, maintenant (je veux) en peu de temps, c.-à-d. bientôt; * וַיִּקְרַח בְּקִרְבִּי, Rituel.

Qal. Raser, rendre chauve : וַיִּקְרַח קְרָחָהוּ Lévi. 21. 5, ils ne raseront pas leurs têtes, *exact.* ils ne feront pas d'endroits chauves (tonsures) sur leurs têtes; seul : וַיִּקְרַח נֹגֵזִי Mich. 4. 10, rends-toi chauve et rase-toi entièrement les cheveux.

Niph. : וַיִּקְרַח לָהֶם Jér. 16. 6, et on ne se rendra pas chauve à cause d'eux, à cause de leur mort.

Hiph. : וַיִּקְרַח אֶת־קְרָחָהוּ Ez. 27. 31, ils raseront leurs cheveux à cause de toi (v. *Kal.*).

Hoph. : וַיִּקְרַח אֶת־קְרָחָהוּ Ez. 29. 18, toutes les têtes sont devenues chauves.

n. (le chauve) *n. pr.* Johanan, fils de Kareha, II Rois 25. 23.

adj. Chauve : וַיִּקְרַח קְרוֹחַ Lévi. 13. 40, il est chauve (au haut de la tête)

ou par derrière, *opposé à* גבה chauve par devant); *עלה קרח* II Rois 2. 23, monte, chauve!

קרח m. 1° la glace, le froid : *קרח קרח* Job 37. 10, (Dieu par son souffle) forme la glace; *קרח גלילה* Gen. 31. 40, et le froid pendant la nuit. — 2° Cristal : *קרח קרח* Ez. 1. 22, brillant comme le cristal terrible à voir (éblouissant par sa clarté); *קרח קרח* Ps. 147. 17, il fait tomber sa glace comme par morceaux (en grêle); d'autres lisent : *קרח*, de *קרח* ou de *קרח*.

קרח n. pr. 1° Korah, fils d'Ésaü, Gen. 36. 5 (vers. 16, le prince Korah, le même, ou fils d'Élip haz, petit-fils d'Ésaü). — 2° Korah, fils de Jeshar, Exod. 6. 21, qui s'est révolté contre Moïse, Nombres, chap. 16; *קרח* les fils de Korah, ses descendants, lévites et chantres, auxquels dix psaumes sont attribués. — Korah, fils de Hebron, I Chr. 2. 43.

קרח f. (rac. *קרח*, une fois *קרח* Ez. 27. 31). Chauveté, endroit chauve sur la tête : *קרח קרח* se raser une partie de la tête, surtout le derrière de la tête, en signe de deuil (v. *קרח*); *קרח קרח* Mich. 1. 16, élargis ta chauveté, reste sans cheveux, sur le devant de la tête; *קרח קרח* Deut. 14. 1, et ne vous rasez point entre vos yeux (pour un mort).

קרח patron. de *קרח* 2°, Nomb. 26. 58.

קרח f. Endroit chauve : *קרח* Lévi. 13. 42, sur le haut et le derrière de la tête chauve, sans cheveux; *קרח* 13. 55, (une étoffe) rongée en son envers ou en l'endroit.

קרח m. (rac. *קרח*). Choc, rencontre hostile, toujours avec *קרח* Lévi. 26. 21, et *קרח* 26. 27, mais si vous marchez contre moi avec désobéissance, si vous vous opposez à moi, si vous me résistez; *קרח* 26. 28, alors je

marcherai contre vous avec un choc furieux, j'opposerai ma fureur à votre désobéissance (d'autres expliquent *קרח* comme *קרח* hasard : si vous traitez tous vos maux comme hasard, comme s'ils ne venaient pas de moi); *קרח* * accident (v. à *קרח*).

קריא adj. (rac. I *קרא*). Appelé, convoqué (v. *part.* *קריא* I *קרא* 2°) : *קריא* Nomb. 1. 16 (*cheth.*), les convoqués du peuple; *קריא* 16. 2, ceux qui sont appelés, convoqués, aux assemblées.

קריא f. (rac. I *קרא*). Action de crier, proclamer : *קריא* Jon. 3. 2, et annonce sur (cette ville) la proclamation.

קריה f. (rac. *קרח*, v. *Pi.*). Ville, cité : *קריה* Is. 1. 21, la cité fidèle; *קריה* 29. 1 (pour *קריה*), ville où David a campé, habité; dans les noms propres suivants : *קריה* Gen. 23. 2, et *קריה* Néh. 11. 25, la ville d'Arbé (un grand entre les Anakim), l'ancien nom de Hebron, Jos. 14. 15; *קריה* Jos. 15. 60, la ville de Baal, la même que *קריה* Jos. 9. 17, la ville des forêts; *קריה* Jér. 26. 20, *קריה* Esdr. 2. 25, et *קריה* Jos. 15. 9, I Chr. 13. 6, ville aux confins de Juda et de Benjamin; *קריה* Nomb. 22. 39, la ville des rues, une ville dans Moab; *קריה* Jos. 15. 49, la ville des palmes (v. *קריה*), la même que *קריה* 15. 15, la ville du livre, et que *קריה* Jug. 1. 11, *קריה* Jos. 15. 15, ville appartenant à la tribu de Juda; *קריה* la double ville Kiriathayim : 1° ville appartenant à la tribu de Ruben, Nomb. 32. 37, plus tard à Moab, Jér. 48. 1, Ez. 25. 9. — 2° Ville appartenant à Nephthali, I Chr. 6. 61 (*קריה* Jos. 21. 32).

קריה et *קריה* chald. f. Ville : *קריה* Esdr. 4. 10, dans les villes de Samarie.

קריה n. pr. 1° Kerioth, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15.

25. — Ville dans Moab, Jér. 48. 24 (Jér. 48. 41, et Amos 2. 2, la même ville; selon d'autres, *pl.* de קריה : les villes).

קריה et קרייתים (v. à קריה).

קרי *trans.* Étendre : עליכם Ez. 37. 6, je couvrirai, j'étendrai, la peau sur vous. *Intrans.* S'étendre : ויקרם עליהם Ez. 37. 8, et la peau s'étendit sur (ces os).

קרן *f.* (une fois *m.*, Dan. 8. 9, const. קרני; *duel* קרנים et קרנים, const. קרני; *plur.* קרנות, const. קרנות. 1° Corne : בקרניו Gen. 22. 13, (un bélier qui s'était embarrassé) avec ses cornes (dans un buisson); ויקרן ויקרן Dan. 8. 21, et la grande corne (du bouc); — corne qui sert de vase : מלא קרנה שמן I Sam. 16. 1, emplies d'huile la corne que tu as; קרנהשמן 16. 13, la corne pleine d'huile; בקרן חיובל Jos. 6. 5, avec la corne du bélier (qui sert de trompette, v. חיובל); *au fig.*, comme symbole de la force et de la puissance : נקדצו קרן מואב Jér. 48. 25, la corne (la force) de Moab a été rompue; וירומצו קרנו צדיק Ps. 75. 11, les cornes du juste seront élevées, sa puissance s'affermira; וקדמך קרני 92. 11, tu as élevé ma corne (ma force) comme celle du Reem (v. ראם); nous nous sommes (pris) fait des cornes, nous nous sommes rendus puissants, redoutables; קרן אליהו Ps. 75. 8, n'élevez pas la corne, ne soyez pas orgueilleux; וקללתי בעפר קרני Job 16. 15, j'ai souillé ou couvert ma corne (c.-à-d. matête, mon visage, rayonnant) de poussière; וקרן ישעי Ps. 18. 3, et corne de mon salut (Dieu, la force qui me sauve); קרנו שן Ez. 27. 15, des cornes, c.-à-d. des dents, d'ivoire; selon d'autres, pour וקרן : des cornes (de chèvre) et des dents (d'éléphant). — 2° Cime d'une montagne : בקרן גרשמן Is. 5. 1, sur la cime d'une montagne grasse, fertile. — 3° קרנו חמור Exod. 29. 12, Lévi. 16. 18, les cornes de l'autel, des pointes en forme de corne

aux quatre coins de l'autel (v. Exod. 27. 2 : « tu feras ses cornes à ses quatre coins »). — 4° Rayons : קרנים מידו לו Hab. 3. 4, et des rayons partaient de ses côtés (soit les rayons du soleil, ou les éclairs; selon d'autres : allusion aux rayons du visage de Moïse, v. Exod. 34. 29-35).

קרן (de קרן 4°) Rayonner : קרן Exod. 34. 29, 30, 35, que la peau de son visage (de Moïse) jetait des rayons.

Hiph. : מקרן Ps. 69. 32, (un bœuf) qui a (pousse) déjà des cornes (de קרן 1°).

קרן et קרניא *f.* chald. Corne (*duel* קרניא et קרניא, aussi au *pl.* : קרניא גשר Deut. 7. 20, les dix cornes).

קרן הפוך (la corne du fard) *n. pr.* Kéren Hapuch, fille de Job, Job 42. 14.

קרם Se courber, tomber, être renversé : קרם נבו Is. 46. 1, Nebo est renversé; קרמו קרעו וקרמו 46. 2, ils ont été renversés, ils sont tombés tous ensemble; de là

קרם seulement *plur.* קרמים, const. קרמי, *m.* Crochets, agrafes, boucles : וקמשים קרמי וקרב Exod. 26. 6, cinquante agrafes, boucles, d'or (pour y passer les cordons et joindre ensemble les rideaux du tabernacle).

קרם *n. pr.* (v. קרים).

קרסל *m.* Cheville; seulement *duel* : וקסלו קרסלי II Sam. 22. 37, Ps. 18. 37, et les chevilles de mes pieds, pour : mes pieds, n'ont point chancelé (diminutif de קרס articulation, nœud).

קרע (*fut.* וקרע) Déchirer, fendre, ouvrir, arracher, couper, calomnier : וקרע אד-בגדיו Gen. 37. 29, il déchira ses vêtements; וקרעו בנדים II Sam. 13. 31, (et tous ses serviteurs) étaient déchirés de vêtements, c.-à-d. avaient déchiré leurs vêtements déchirés, וקרעו וקרעו Osée 13. 8, je déchirerai ce qui couvre leur cœur, c.-à-d. leur poitrine, ou leur cœur fermé, endurci; וקרעו קרעו Is. 63. 19, si tu voulais

fendre, ouvrir, les cieux; גירחציר JÉR. 4. 30, que tu déchires, gâtes, tes yeux avec du fard, que tu les fardes constamment; מַעֲלִיךָ — קרע יר' I Sam. 15. 28, Dieu a déchiré (le royaume d'Israel) de dessus toi, c.-à-d. il te l'a arraché; יִקְרַעְךָ בְּחַיִּי JÉR. 36. 23, il déchira, coupa (le livre), avec le couteau; וְקָרַע לוֹ חֲלוּצֵי JÉR. 22. 14, et il s'ouvre, il fait percer dans le mur, des fenêtres; קָרַע וְלֹא דָמָו Ps. 35. 15, ils (me) déchiraient par leurs paroles, me calomniaient, et ne cessaient point.

Niph. pass.: לֹא יִקְרַע Exod. 28. 32, pour que (l'habit) ne se déchire; וְהִתְקַרַּעְתָּ I Rois 13. 5, et l'autel se rompit.

קרע m. Seulement *plur.* קרעים. Les parties, pièces, morceaux, d'un habit déchiré, haillons; וַיִּקְרַעְתָּ שָׁנִים I Rois 11. 30, et il déchira l'habit en douze morceaux, parts; וְיִקְרַעִים מְלָבִישׁ נֶפֶשׁוֹ Prov. 23. 21, et l'assoupissement, la paresse, fait vêtir (l'homme) de haillons.

קָרַץ Pincer, mordre: קָרַץ מְסִיחֵי Prov. 16. 30, semordant les lèvres (geste d'un homme qui a des desseins malicieux); de même קָרַץ עֵין 10. 10, qui cligne les yeux, fait des signes des yeux; et קָרַץ בְּעֵינָיו 6. 13, (le méchant) fait des signes des yeux.

Pou.: מוֹחֵר כְּרָצְמִי גִידֵי אֲנִי Job 33. 6, moi aussi j'ai été arraché (c.-à-d. formé) de l'argile, ou de la boue.

קרץ m. Destruction ou destructeur: קָרַץ מְסִיחֵי JÉR. 46. 20, la ruine, la destruction, ou le destructeur, viendra du pays du Nord.

קרץ chald. m. Morceau arraché: וַאֲבָלֵי כְרָצִידוֹן הָיָה יְהוֹנָדָה Dan. 3. 8, ils mangèrent les morceaux (arrachés de la chair) des Juifs, c.-à-d. ils les calomniaient, accusèrent; וַאֲבָלֵי כְרָצִידוֹ הָיָה דָנִיֵּאל 6. 25, qui avaient calomnié, accusé, Daniel.

קרקע m. Fond, sol, terrain: בְּקָרְקַע Nomb. 5. 17, sur le sol, pavé, du tabernacle; מִתּוֹמְקַע יִדְּמִיָּקַע I Rois

7. 7, d'un bout du sol jusqu'à l'autre bout, c.-à-d. sur tout le sol, plancher; selon d'autres: depuis le plancher jusqu'au plafond (qui est en même temps le plancher de l'étage supérieur); בְּקָרְקַע הַיָּם Amos 9. 3, au fond de la mer.

קרקע n. pr. Karka, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 3.

קרקר n. pr. d'une ville, Karkor, Jug. 8. 10.

קרקר Pi. (v. קיר *Pilp.*).

קרש m. (avec suff. קרשה, *pl.* קרשים, const. קרשי). Ais, planche: וַיַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר וַיִּקְרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן Exod. 26. 15, tu feras les ais pour le tabernacle; וַיַּעֲשֶׂה קְרָשֵׁי עֲשֶׂרֶשׁ Ez. 27. 6, collect. ils ont fait tes ais (les ais de tes navires) d'ivoire; selon d'autres: ton gouvernail.

קרר v. קרר *Abot*, le repos, la récréation, de l'esprit.

קרר f. (rac. קרה, v. קרה). Ville, cité: לְמִירְקָרָה Prov. 8. 3, à l'entrée de la ville; 9. 3, les lieux élevés de la ville.

קררה n. pr. Kartha, ville appartenant à la tribu de Zabulon, Jos. 21. 34.

קרר n. pr. Karthan, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 21. 32 (la même que קררהים 2°, v. à קרה).

קשור (seulement const. קשור) et קשור *f. pl.* (rac. קשד). Plaques ou coupes: וְיָצַא קְשֹׁרֹת וְנִסְכֹּת Nomb. 4. 7, selon les uns: et les plaques (qui servent) de couverture (des feuilles d'or qui couvraient les pains de proposition); selon d'autres: et les coupes pour les libations (placées sur la table d'or) (v. à קשור); וְקְשֹׁרֹת Exod. 25. 29, et ses plaques, ou: et ses coupes; וְקְשֹׁרֹת Exod. 37. 16, I Chr. 28. 17.

קשיטא f. Nom d'une monnaie, d'une pièce d'or ou d'argent: בְּמֵאָה קְשִׁיטָה Gen. 33. 19, pour cent kesita (en comparant ce passage avec celui chap. 23. 16, on pourrait peut-être admettre qu'une kesita était de quatre sicles);

קשק Job 42. 11, une kesita; d'autres traduisent, Gen.: cent brebis ou agneaux, et Job: une brebis ou un agneau.

קשק f. Écaille: כל אשוריו קשק Job 42. 11, tout ce qui a des nageoires et des écailles; pl.: בקשק Job 42. 11, Ez. 29. 4, à tes écailles; ושריון קשק Job 42. 11, I Sam. 17. 5, et une cuirasse à écailles.

קש m. (v. קש). Chaume, brin de paille, paille: קש קש Exod. 5. 12, afin d'amasser du chaume au lieu de paille; קש Job 41. 2, comme la menue paille emportée par le vent; וברח קש Obad. 18, et la maison d'Esau sera une paille.

קש m. pl. Ex. unique: אחד קש Nomb. 11. 5, les concombres (v. II קש).

קש Ecouter attentivement: וקש Job 32. 3, et les oreilles de ceux qui entendent écouteront avec attention.

Hiph. Écouter avec attention, prêter l'oreille, obéir: להקש Job 32. 3, que ton oreille écoute attentivement la sagesse; להקש Ps. 142. 7, prête l'oreille à ma prière; avec ל: לוא הקשב Job 32. 3, oh! si tu avais écouté mes préceptes, si tu leur avais obéi! avec על: על הקשב Job 32. 3, (un prince) qui écoute attentivement, favorablement, les faux rapports; avec ב: ב הקשב Ps. 66. 19, il a écouté la voix de ma prière; avec l'accus.: ורבוט קש Job 13. 6, prêtez l'oreille à ce que mes lèvres vont plaider.

קש adj. Attentif; fém.: נא וקש Neh. 4. 11, que ton oreille soit attentive (à la prière de ton serviteur).

קש adj. Attentif; seulement pl. f.: והקש Ps. 130. 2, que tes oreilles soient attentives; II Chr. 6. 40, 7. 15.

קש m. Attention: ואין קש I Rois 18. 29, et personne ne répondit, et aucune attention (à leur invocation); והקש Job 21. 7, et il

écouter, ou considérera, attentive-ment (ce qu'il verra), avec une grande attention.

קשה (fut. קשה) Être dur, lourd, cruel, difficile: וקשה Job 19. 44, et la réponse des hommes de Juda était dure; קשה I Sam. 5. 7, sa main est dure, lourde, sur nous, nous frappe cruellement; קשה Gen. 49. 7, (leur colère) qui est dure, cruelle; וקשה Deut. 1. 17, et la chose qui sera trop difficile pour vous.

Niph.: וקשה Is. 8. 21, il errera sur (cette terre) accablé d'un sort dur, cruel.

Pi.: וקשה Gen. 35. 16, il lui était difficile, pénible, dans son enfantement (elle accoucha avec un travail pénible).

Hiph. Rendre dur, difficile; endurcir, s'endurcir: לא קשה Deut. 10. 16, ne rendez plus votre cou dur, inflexible, c.-à-d. ne vous endurez pas plus longtemps; וקשה Job 9. 4, qui s'est endurci contre lui, qui lui a désobéi? וקשה Exod. 7. 3, mais j'endurcirai le cœur de Pharaon (je l'abandonnerai à son égarement); וקשה I Rois 12. 4, ton père avait rendu notre joug dur, lourd; וקשה II Rois 2. 10, tu me demandes une chose bien difficile; וקשה Gen. 35. 17, lorsqu'elle eut un travail pénible, une grande peine à accoucher (v. Pi.).

קשה adj. (const. קשה; plur. קשים, const. קשי; fém. קשה, const. קשה, pl. קשה). Dur, rude, pénible, inflexible, impétueux, puissant, difficile: וקשה Exod. 1. 14, par un travail dur, pénible; וקשה Gen. 42. 7, il leur dit (des paroles) dures, rudes; וקשה Job 30. 23, pour celui dont le jour, le sort, est dur; le malheureux, l'affligé; וקשה Cant. 8. 6, le zèle de l'amour est inflexible, ferme, comme la tombe; וקשה Exod. 32. 9, qui a la nuque, la tête, dure, inflexi-

ble, qui est opiniâtre, entêté; קָשִׁי עָרִים Ez. 2. 4, qui ont le visage, le front, dur, qui sont impudents; וְקָשִׁי לֵב 3. 7, et ils ont le cœur endurci; וְקָשִׁי וְקָשִׁי Is. 27. 8, avec son vent impétueux; וְקָשִׁי וְקָשִׁי II Sam. 2. 17, le combat était rude; וְקָשִׁי מְעַיִן 3. 39, (ils sont) plus puissants que moi; וְקָשִׁי מְעַיִן I Sam. 1. 15, je suis une femme d'un esprit troublé, très affligé; וְקָשִׁי וְקָשִׁי Exod. 18. 26, une chose, affaire, difficile.

טָשָׁה chald. m. (v. קָשָׁה hébr.). Vérité : וְטָשָׁה דָּן Dan. 4. 34, dont toutes les œuvres sont (selon) la vérité; וְטָשָׁה 2. 47, en vérité, vraiment.

קָשָׁה Kal inusité. Hiph. Rendre dur, être dur : וְקָשִׁיתָ לִבְּךָ Is. 63. 17, tu as laissé notre cœur s'endurcir (pour ne plus te craindre) (v. קָשָׁה); וְקָשִׁיתָ לִבְּךָ Job 39. 16, elle se conduit durement, elle est insensible à ses petits, comme s'ils n'étaient point à elle.

קָשָׁה m. Vérité : וְקָשָׁה אֱמֶת Ps. 60. 6, pour l'amour de la vérité (v. קָשָׁה chald.).

קָשָׁה m. Certitude : וְקָשָׁה אֱמֶת Prov. 22. 21, (pour te faire connaître) la certitude, l'infailibilité, des paroles de la vérité.

קָשָׁה m. (rac. קָשָׁה). Opiniâtreté : וְקָשָׁה הָעָם Deut. 9. 27, la dureté, l'opiniâtreté, de ce peuple.

קָשִׁי (dureté) n. pr. Kision, ville appartenant à la tribu d'Issachar, Jos. 19. 20 (קָשִׁי I Chr. 6. 57).

קָשִׁי f. Dureté : וְקָשִׁי עֲרֵךְ Rituel, par l'opiniâtreté (v. à קָשָׁה).

קָשָׁה (fut. וְקָשָׁה) 1° Lier, attacher : וְקָשָׁה עֲרֵךְ Gen. 38. 28, elle lia à sa main un ruban d'écarlate; וְקָשָׁה עֲרֵךְ Prov. 6. 21, tiens-les liés à ton cœur; וְקָשָׁה בְּחַלּוֹן Jos. 2. 18, tu attacheras (ce cordon) à la fenêtre; וְקָשָׁה קָשִׁיךָ Gen. 44. 30, et sa vie est attachée à la vie de celui-là, la vie de mon père dépend de celle de son fils; וְקָשָׁה קָשִׁיךָ Prov. 22.

13, la folie est liée au cœur de l'enfant. — 2° Se liguer, conjurer, conspirer : וְקָשָׁה עָלַי I Sam. 22. 8, vous avez tous conspiré contre moi; וְקָשָׁה II Sam. 15. 31, Achitophel est un des conspirateurs; וְקָשָׁה עָלַי קָשָׁה II Rois 14. 19, on fit une conjuration contre lui. — 3° Être serré, fort, robuste : וְקָשָׁה לְיָעֶקֶב Gen. 30. 42, les (brebis) fortes (celles qui étaient conçues au printemps) furent pour Jacob.

Niph. : Se lier, être lié : וְקָשָׁה לְדָוִד I Sam. 18. 1, (l'âme de Jonathan) s'attacha, se lia étroitement, à l'âme de David; וְקָשָׁה לְמִירְיָם Néh. 3. 38, et toute la muraille fut liée, c.-à-d. close, achevée.

Pi. : וְקָשָׁה הַקָּשָׁה Job 38. 31, as-tu joint les liens des Pléiades? ou : as-tu créé l'influence des Pléiades sur les fruits doux (qui les font mûrir, se nouer)? וְקָשָׁה עָלַי Is. 49. 18, et tu te les attacheras comme une épouse (s'attache la ceinture).

Pou. : וְקָשָׁה הַקָּשָׁה Gen. 30. 41, les brebis les plus fortes (v. Kal 3°).

Hithph. Conspirer : וְקָשָׁה עָלַי עֲבָדֶיךָ II Chr. 24. 25, ses serviteurs conspirèrent contre lui.

קָשָׁה m. (v. קָשָׁה). Conjuration, trahison : וְקָשָׁה קָשָׁה II Rois 11. 14, et elle s'écria : Conjuration, trahison! וְקָשָׁה וְקָשָׁה 12. 21, ils firent une conjuration, conspiration; וְקָשָׁה וְקָשָׁה II Sam. 15. 12, et la conspiration devint puissante.

קָשָׁה m. pl. Nom d'un vêtement : וְקָשָׁה Is. 3. 20, les ceintures, les écharpes (que portent les femmes); selon d'autres : les chaînes qu'elles portent au cou, ou : les cordons, les rubans, dont elles attachent leurs cheveux; וְקָשָׁה קָשָׁה Jér. 2. 32, une épouse (oublie-t-elle) sa ceinture, ou sa chaîne, ou ses rubans?

קָשָׁה Kal. Assembler : וְקָשָׁה וְקָשָׁה Soph. 2. 1 (le premier Hithph., le second Kal), assemblez-vous et assemblez (les autres), ou, au fig. : recueillez-

vous, rentrez en vous-mêmes, et faites que les autres se recueillent.

Po. Amasser, chercher: קָשַׁתוּ לָהֶם חֵבֶן Exod. 5. 7, et qu'ils amassent, qu'ils aillent chercher eux-mêmes, la paille; קָשַׁת אִישׁ מִקֵּשֶׁת עֲצִים Nomb. 15. 32, un homme qui ramassait du bois.

Hithph. Soph. 2. 1, v. *Kal.*

קָשַׁת *des deux genres* (avec suff. קָשַׁתוּ; *pl.* קָשַׁתוּ, avec suff. קָשַׁתוּהֶם). 1° Arc: קָשַׁת דָּרְבִי Jér. 46. 9, qui bandent l'arc; בֶּרֶךְ קָשַׁת Job 41. 20, le fils de l'arc, la flèche; מִקֵּשֶׁת אֲשֶׁר־ו Is. 22. 3, ils ont été enchaînés par l'arc, épouvantés à la vue des arcs, des archers, qui les poursuivaient; וְשִׁבְרָתִי אֶת-קָשֶׁת יִשְׂרָאֵל וְשִׁבְרָתִי אֶת-קָשֶׁת יִשְׂרָאֵל

Osée 1. 5, je briserai l'arc d'Israel, c.-à-d. sa puissance; וְקָשַׁתִּי בְיָדִי וְהוֹלִיתִּי Job 29. 20, et mon arc se fortifiera dans ma main, mes forces augmentent. — 2° L'arc-en-ciel: נִתְחַי אֶת-קָשַׁתִּי נִתְחַי Ez. 1. 28, comme l'apparence de l'arc (qui paraît au ciel).

קָשַׁת *m.* Arc ou archer: וְיָרִיחַ רִכְוִי קָשֶׁת Gen. 21. 20, et il devint un tireur d'arc, adroit à tirer l'arc (y. קָשֶׁת); selon d'autres, רִכְוִי jeune homme: il devint קָשֶׁת tireur d'arc, archer (v. 3°).

קֶרֶן chald. *keri*. Guitare ou harpe (v. קֶרֶן).

ר

Resch רִשְׁ v. vingtième lettre de l'alphabet; comme chiffre il signifie deux cents; lettre liquide, ר se permute avec ל et נ (v. ces deux lettres); comme son guttural, avec כ, exemples: כֶּסֶד fendre et כָּבַד séparer, distinguer; כָּבַד et כָּבַד briser, couper; ר remplace quelquefois un *dages* fort, comme בֶּשֶׁת hébr. et כְּרִיסָא chald., le trône; רִמְשָׁק et דָּמָשֶׁק Damas.

רָאָה (*inf.* רָאָה, רָאָה, רָאָה; *inf.* רָאָה, רָאָה; const. רָאָה, רָאָה; une fois רָאָה Ez. 28. 17) 1° Voir, avoir des visions: וְלֹא רָאָה Ps. 115. 5, (les idoles ont des yeux) mais elles ne voient pas; אֲתָה רָאִיתִי צִדִּיק Gen. 7. 1, je t'ai vu un juste (j'ai vu que tu étais juste); souvent suivi de בִּי: וְרָאָה בִּי-שְׂנֵאָה לֹאָה Gen. 29. 31, l'Éternel vit que Lia était méprisée; בִּי רָאָה בִּי-נִרְלָה שְׁלֹהָ 38. 14, parce qu'elle voyait que Selah était devenu grand; ou de הַיָּמִים: וְרָאָה יְהוָה אִישׁ Zach. 2. 5, et je voyais un homme devant moi; וְרָאָה יְהוָה כְּלָה Ez. 44. 4, et je vis que (la gloire de l'Éternel) avait rempli (le temple); avec omission du régime: וְלֹא-יִכְלָתִי לִרְאוֹת Ps. 40. 13, je n'ai pas pu voir (mes iniquités, parce

qu'elles étaient trop nombreuses), ou: je n'ai pu en soutenir la vue; וְרָאָה רַבִּים 40. 4, beaucoup d'hommes (le) verront; וְרָאָה רַבִּים עֲנִי וְהַקֶּלֶךְ Esth. 1. 14, ceux qui voient le visage du roi, qui sont ses intimes; וְרָאָה אֶת-אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 24. 10, ils virent le Dieu d'Israel (sa gloire, sa majesté, v. 32. 20; Dieu dit à Moïse: « Tu ne peux pas voir mon visage, parce que l'homme ne me verra sans mourir, l'homme ne peut me connaître parfaitement »); וְרָאָה אֱלֹהִים עֲנִי וְהַקֶּלֶךְ Gen. 32. 30, j'ai vu Dieu face à face; וְרָאָה אֱשֶׁר אֶמְרֵי לֹא תִרְאֶה Is. 30. 10, qui disent à ceux qui voient, aux prophètes: Ne voyez point, n'ayez pas, ou ne dites pas, vos visions (v. רָאָה et רָאָה); וְרָאָה Eccl. 7. 14, pour ceux qui voient le soleil, les vivants; וְרָאָה רָאָה Gen. 16. 13, ai-je rien vu après ma vision? (la vision a disparu sans laisser une trace, sans que je l'aie vue s'en aller, preuve que c'était une vision divine); selon d'autres: j'ai vu maintenant (un ange) après que Dieu m'a vu (puisque Dieu me voit et m'exauce).

2° Voir, considérer, examiner, re-

garder, avoir soin, choisir, visiter, envisager : **וְרָאָה חֲנֻכָּהּ** Lévi. 13. 5, le prêtre le considérera; **וְרָאָה וְנִבְּחָהּ וְנִשְׁפָּחָהּ** Gen. 34. 1, pour voir, examiner, les femmes de ce pays-là; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Ez. 21. 26, il a examiné (consulté) le foie; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Eccl. 11. 4, et celui qui considère les nuées. — Regarder avec plaisir, satisfaction : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Prov. 23. 31, ne regarde point le vin (lorsqu'il est vermeil); **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Job 20. 17, il ne verra, ne se réjouira pas, des ruisseaux; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Ps. 54. 9, mon œil a vu, s'est réjoui, de mes ennemis (de leur ruine); **וְרָאָה בְּעֵינָיו** 118. 7, et je verrai (ce que je souhaite arriver) à mes ennemis (leur ruine, punition); au contraire, voir avec douleur, être témoin de quelque chose de malheureux qui arrive à ceux qu'on aime : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Gen. 21. 16, je ne verrai point, je ne serai point témoin de la mort de l'enfant; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** 44. 34, de peur que je ne sois témoin du malheur (de mon père); regarder avec dédain, mépris : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Job 41. 26, il regarde avec mépris tout ce qui est élevé; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Cant. 1. 6, ne me regardez pas dédaigneusement parce que je suis brune; regarder avec compassion : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Exod. 4. 31, et que (Dieu) avait regardé leur affliction (qu'il la fera cesser); **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Gen. 29. 32, Dieu a regardé mon affliction (l'a fait cesser). — Pourvoir, veiller, avoir soin : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** I Rois 12. 16, pourvois à ta maison, David; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Gen. 39. 23, le gouverneur de la prison ne veillait (à rien, ne prenait connaissance de rien); **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Ps. 37. 37, et considère le juste, ou : prends soin de la justice, de l'équité; avec **וְרָאָה בְּעֵינָיו** se pourvoir, se procurer, choisir : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Gen. 22. 8, Dieu choisira, fournira lui-même, l'agneau; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Deut. 33. 21, et il a choisi la première part (de la possession); et sans **וְרָאָה בְּעֵינָיו** : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Gen. 41. 33, que Pharaon

choisisse un homme intelligent. — Visiter : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** II Sam. 13. 5, et lorsque ton père viendra te visiter; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Gen. 37. 14, vois la paix, c.-à-d. la santé, de tes frères, vois s'ils se portent bien; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Is. 17. 7, et ses yeux regarderont le Saint d'Israël (il espérera en lui); **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Exod. 5. 21, que Dieu jette les yeux sur vous (qu'il examine votre conduite); **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Gen. 20. 10, qu'as-tu envisagé, quelle était ton intention en agissant ainsi? *Part. pass.* : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Esth. 2. 9, (et sept jeunes filles) qui étaient choisies, ou qui étaient dignes, convenables, à lui être données (pour la servir).

3° Apercevoir, reconnaître par les sens ou par l'intelligence, éprouver, jouir ou souffrir : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Gen. 2. 19, pour voir comment il les appellerait; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Exod. 20. 18, et tout le peuple apercevait, entendait, les tonnerres; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Is. 44. 16, j'ai senti le feu, la chaleur; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Eccl. 9. 9, jouis de la vie; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Ps. 16. 10, pour voir la tombe, éprouver la corruption; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Ps. 34. 13, Eccl. 3. 13, 6. 6, et voir le bien ou les biens, c.-à-d. jouir des biens de la vie; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Jér. 44. 17, voir, souffrir, le mal; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Eccl. 1. 16, et mon cœur a vu, connu, beaucoup de sagesse; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Jér. 20. 31, écoutez, reconnaissez, la parole de Dieu; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Mal. 3. 18, vous verrez (la différence, vous distinguerez) entre le juste et le méchant.

Niph. Être vu, visité; paraître, apparaître, se présenter : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Jug. 5. 8, est-ce qu'un bouclier a été vu? **וְרָאָה בְּעֵינָיו** I Rois 6. 18, aucune pierre ne fut vue; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** 1. 9, et que le sec, la terre, paraisse; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Lévi. 13. 7, après qu'il aura été vu, visité, par le prêtre; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** I Rois 18. 1, présente-

toi devant Achab; וַיִּרְאֵהוּ אֶת-מִצְרַיִם I Sam. 1. 22, pour qu'il se présente devant l'Éternel; וַיִּרְאֵהוּ יְיָ לְהִרְאֹתוֹ 3. 21, Dieu continua à paraître; וַיִּרְאֵהוּ יְיָ אֶל-אַבְרָם Gen. 12. 7, Dieu apparut à Abram; וַיִּרְאֵהוּ יְיָ JÉR. 31. 3, Dieu m'a apparu; וַיִּרְאֵהוּ יְיָ Gen. 22. 14, sur la montagne de Dieu il sera pourvu (v. Kal 2°, exemple Gen. 22. 8), les hommes seront vus et protégés de Dieu; ou : sur cette montagne on se présentera devant Dieu.

Pou. : לֹא רָאָה Job 33. 21 (dages dans-), (les os) qui n'avaient pas été vus (qui étaient couverts).

Hiph. (וַיִּרְאֵהוּ et וַיִּרְאֵהוּ, fut. וַיִּרְאֵהוּ, comme Kal). 1° Faire qu'un autre voie, faire voir, montrer : וַיִּרְאֵהוּ בְּהֶרֶק Deut. 1. 33, pour vous faire voir (pour que vous puissiez voir) dans le chemin; וַיִּרְאֵהוּ אֶת-בְּרִיתֵךְ II Rois 11. 4, et il leur montra le fils du roi; וַיִּרְאֵהוּ נָחִי Nah. 3. 5, je ferai voir ta nudité aux nations; וַיִּרְאֵהוּ אֶת-יְהוָה Amos 7. 1, ainsi m'a fait voir le Seigneur (dans une vision); וַיִּרְאֵהוּ יְהוָה Ps. 59. 11, Dieu me fera voir (ce que je souhaite) à mes ennemis (leur punition, v. Kal 2°). — 2° Faire éprouver, faire jouir (v. Kal 3°) : וַיִּרְאֵהוּ עֵמֶק קָשׁוֹ Ps. 60. 5, tu as fait éprouver à ton peuple des choses dures; וַיִּרְאֵהוּ אֶת-נַפְשׁוֹ Eccl. 2. 24, et qu'il fasse jouir son âme du bien; וַיִּרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי Ps. 91. 16, je lui ferai voir mon salut; je le ferai jouir du salut qui vient de moi.

Hoph. 1° Pass. du **Hiph.** : וַיִּרְאֵהוּ אֶת-מִצְרַיִם Exod. 25. 40, (selon le modèle que tu as été fait voir, c.-à-d.) qu'on t'a montré, sur la montagne; וַיִּרְאֵהוּ אֶת-יְהוָה Deut. 4. 35, (cela) t'a été montré pour que tu reconnais; וַיִּרְאֵהוּ אֶת-יְהוָה Lév. 13. 49, et elle sera montrée au prêtre. — 2° מוֹרָאָה Soph. 3. 1, la ville souillée, impure (v. מוֹרָאָה); de là מוֹרָאָה et מוֹרָאָה 3°.

Hithph. : וַיִּרְאֵהוּ Gen. 42. 1, pour quoi vous regardez-vous les uns les autres, c.-à-d. pourquoi restez-vous oisifs, hésitez-vous à prendre une ré-

solution? וַיִּרְאֵהוּ קָנִים II Rois 14. 8, voyons-nous l'un l'autre, mettons-nous en face, en présence, c.-à-d. combattons entre nous; וַיִּרְאֵהוּ קָנִים 14. 11, ils étaient en présence, ils combattaient l'un contre l'autre.

ראי *adj.* Voyant : וַיִּרְאֵהוּ עֲבָרִי Job 10. 15, (moi) voyant ma misère, c.-à-d. qui en suis accablé, qui la vois toujours près de moi.

ראי *f.* Ex. unique. Nom d'un oiseau de proie (de רָאָה qui a la vue perçante), Deut. 14. 13, le milan? le vautour? mais Lév. 11. 14, on lit וַיִּרְאֵהוּ.

ראי *part. act.* (de רָאָה). 1° Le voyant, qui a des visions, le prophète : וַיִּרְאֵהוּ יְהוָה I Sam. 9. 9, car celui que l'on appelle aujourd'hui prophète, on l'appelait alors le voyant; וַיִּרְאֵהוּ אֶת-יְהוָה Is. 30. 10, qui disent aux prophètes (v. חֲזוֹן). — 2° *Subst.* Vision (v. רָאָה) : וַיִּרְאֵהוּ Is. 28. 7, ils vacillent, chancellent, dans (leur) vision; ou : ils s'égarent, leur vision, prophétie, est fausse; selon d'autres : ils s'égarent, ils sont séduits de ce qui frappe leur vue, de ce qui flatte leurs sens (les mets délicats, v. רָאָה 3°).

ראובן *n. pr.* Ruben, fils aîné de Jacob et souche de la tribu du même nom; l'étymologie : voyez un fils, ou composé de רָאָה et בְּעֵינֵי (Dieu) a regardé mon affliction, Gen. 29. 32 (v. רָאָה 2°).

ראיה Action de voir : וַיִּרְאֵהוּ Ez. 28. 17 (*inf. irrég.* de רָאָה), pour jeter les yeux sur toi, pour voir ta honte (v. רָאָה 2°).

ראומה (l'élévé) *n. pr.* Réumah, concubine de Nahor, Gen. 22. 24.

ראיה *f.* Action de voir, vue : וַיִּרְאֵהוּ עֵינָיו (keri רָאָה cheth.) Eccl. 5. 10, la vue de ses yeux, le plaisir de voir (son bien).

ראי *m.* Miroir : וַיִּרְאֵהוּ Job 37. 18, comme un miroir de fonte, d'airain (v. מוֹרָאָה 2°).

ראי et **ראי** *m.* 1° Vision, contemplation : **ראי אלך** Gen. 16. 13, toi, Dieu de la vision, qu'on peut voir, contempler; ou : qui voit, pénètre tout; selon d'autres, *verbe* : tu es le Dieu qui m'as vue (**ראי** même verset, v. à **ראי** 1°). — 2° Aspect, figure : **ראי נטוב** I Sam. 16. 12, et beau d'aspect, d'une belle figure (v. **ראי**); **ראי** Job 33. 21, (sa chair se consume) de la vue, c.-à-d. qu'on ne la voit, qu'elle ne paraît plus. — 3° **ראי נטמא** Nah. 3. 6, je ferai de toi un exemple (pour servir d'avertissement); selon d'autres : je te rendrai comme de l'ordure, tu seras un objet de mépris, de dégoût (v. **ראי** *Hoph.* 2°).

ראי (Dieu le regarde) *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 2 (**ראי** 2. 52). — 2° 5. 5. — 3° Esdr. 2. 47.

ראי *m.* Apparition : **ראי** Rituel, et l'apparition (des fidèles au temple).

ראי (v. **ראי**).

ראי (v. **ראי**).

ראי (*chethib*) Eccl. 5. 10 (v. **ראי**).

ראי (pour **ראי**) Être élevé. Ex. unique : **ראי** Zach. 14. 10, elle sera élevée (v. **ראי**).

ראי *m.* (**ראי** Ps. 92. 11, **ראי** Job 39. 9, 10; *plur.* **ראי** et **ראי** Ps. 22. 22). Nom d'une bête des forêts, très forte et féroce, qui renverse tout par sa corne ou ses cornes; selon les uns, **ראי** Ps. 29. 6, un jeune récm; selon les autres, **ראי** est une espèce de buffle ou d'antilope; selon les autres, le rhinocéros; selon d'autres, la licorne.

ראי *f. pl.* (rac. **ראי** pour **ראי**). Choses précieuses, des perles ou du corail rouge, Job 28. 18, Ez. 27. 6 : **ראי** Prov. 24. 7, la sagesse est une chose trop haute, trop relevée, pour l'insensée; ou : comme des perles ou du corail rouge, comme une chose trop difficile à obtenir.

ראי *n. pr.* 1° Ramoth, ville en Galaad, Deut. 4. 43, Jos. 20. 8 (Jos. 21. 36 **ראי**, et Jos. 13. 26 **ראי**).

— 2° Ramoth, ville appartenant à la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 58.

ראש Pauvre (v. **ראש**).

ראש *m.* (rac. **ראש**, v. **ראש**). Pauvreté : **ראש** Prov. 30. 8, (ni) pauvreté, ni richesse; **ראש** 6. 11, ta pauvreté.

ראש chald. *m.* (*pl.* **ראש**, avec suff. **ראש** hébr.). Tête : **ראש** Dan. 2. 38, la tête d'or; **ראש** 4. 2, et les visions de ma tête, de mon esprit, imagination; **ראש** Dan. 7. 4, la somme des choses, c.-à-d. les points principaux; **ראש** Esdr. 8. 10, les hommes qui sont à leur tête, les premiers entre eux.

ראש *m.* (*plur.* **ראש**, une fois **ראש** Is. 15. 2). 1° Tête (des hommes et des animaux), personne, homme : **ראש** Gen. 48. 14, la tête d'Ephraïm; **ראש** Lévi. 4. 4, la tête du jeune taureau; **ראש** Ez. 9. 10, je mets leur conduite sur leur tête, c.-à-d. je les punis pour leurs crimes; **ראש** 17. 19, et je ferai tomber sur sa tête (le violement du serment, etc.); **ראש** Ps. 7. 17, le mal (qu'il méditait) retournera sur sa propre tête, l'atteindra lui-même; **ראש** I Chr. 12. 19, il fera la paix avec son maître avec nos têtes, c.-à-d. en lui vendant notre vie, en nous sacrifiant à lui; tête, pour : personne, homme : **ראש** I Chr. 12. 23, le nombre des hommes armés; **ראש** Jug. 5. 30, pour la tête d'un homme, c.-à-d. pour chaque homme. — 2° Chef, sommet, pointe. la chose principale, capitale : **ראש** I Sam. 15. 17, tu es le chef des tribus d'Israel; **ראש** Is. 7. 8, Damas est la capitale de Syrie; **ראש** Exod. 6. 14, et chefs des familles; **ראש** II Chr. 19. 11, et seul **ראש** 24. 6. le grand prêtre; **ראש** Job 29. 25, j'occupais la première place; **ראש** Lament. 1. 5, ses ennemis sont à la tête, c.-à-d. la dominant, ou triomphent; **ראש** Gen. 8. 5, les

sommets des montagnes; ראש 11. 4, et le sommet (de la tour); ראש חֲמֵדָּה I Rois 7. 19, le haut des colonnes; Job 24. 24, et comme la pointe des épis; ראש פֶּנֶה Ps. 118. 21, la principale (pierre) de l'angle; ראש 137. 6, ma principale, ma plus grande joie; ראש בְּשָׂמִים Cant. 4. 14, les parfums les plus excellents. — 3° Somme, nombre, troupe : ראש אִדּוֹ 3° Somme, nombre, troupe : ראש 8. 24, il le restituera en son entier, tout le capital; ראש נֶשֶׁם Nomb. 4. 22, fais le dénombrement; ראש Jug. 7. 16, trois bandes, troupes (de soldats); ראש אֲדֹנָיִם I Sam. 11. 11, Saül divisa son armée en trois corps. — 4° Commencement, le premier : ראש דֶּרֶךְ Ez. 16. 25, tout commencement d'un chemin, toute entrée d'une rue; ראש גִּלְיָם Amos 6. 7, entre les premiers, en tête des captifs; ראש חֲדָשִׁים Exod. 12. 2, le commencement, le premier des mois; ראש Is. 40. 21, dès le commencement (du monde); ראש עֲרִיזוֹת חֶבֶל Prov. 8. 26, et le commencement de la poussière du monde, c.-à-d. la première chose créée; ou comme ראש : avant le commencement, la création, de la poussière. — 5° Une plante vénéneuse (pavot, tête de pavot; selon d'autres : ciguë ou ivraie); puis en général : poison, venin, fiel : ראש חֲרִיב Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit, du poison (des pécheurs qui séduisent les autres au péché); ראש וְסִרְיָו Osée 10. 4, la justice (les châtiments) germera, fleurira, comme les herbes vénéneuses (ou : comme la ciguë); ראש לְעֵנָה וְרָאשׁ Lament. 3. 19, de l'absinthe et du poison (du fiel); ראש חֲרִיב Deut. 32. 33, et le venin d'aspics; une fois ראש חֲרִיב Deut. 32. 32, des raisins vénéneux.

ראש n. pr. d'un peuple : ראש מֶשֶׁךְ Ez. 38. 2, 3, 39. 1, prince de Ros, de Mesech et de Thubal (probablement en Tauride); d'autres traduisent : prince et chef de Mesech et de Thubal (v. ראש 2°).

ראש f. pl. Commencement : ראשית Ez. 36. 11, et je vous ferai plus de bien que dans votre commencement (que vous n'avez reçu au commencement) (v. ראש 4° et ראשית).

ראש f. adj. : ראשית Zach. 4. 7, la pierre principale (v. ראש 2°), ou la première pierre, la pierre angulaire (v. ראש 4°).

ראש Job 8. 8; plur. ראשית, une fois ראשית Jér. 25. 1, plur. ראשית rac. (ראש). Le premier : ראש Is. 41. 4, moi, l'Éternel, je suis le premier; ראש Gen. 8. 13, le premier (mois) et le premier jour du mois (au premier jour du premier mois); le premier dans l'ordre : ראש Gen. 32. 18, il ordonna à celui qui marchait le premier; le premier en dignité : ראש I Chr. 18. 17, les premiers auprès du roi; ראש Exod. 12. 15, le jour avant (Pâque, la veille de Pâque, vous enlèverez le levain), ou : le premier jour (de Pâque, vous aurez enlevé, il n'y aura plus de levain); ראש Job 15. 7, es-tu le premier homme qui soit né, qui ait été créé? selon d'autres : es-tu né avant Adam? ראש Deut. 4. 32, les jours, les siècles, passés; ראשית Zach. 1. 4, les prophètes qui ont précédé; ראש Is. 43. 18, 46. 9, les choses passées, le passé; aussi ראשית Is. 42. 9, les premières prédictions. ראש adv. A la tête, en avant, le premier, premièrement : ראש — ראשית Gen. 33. 2, il mit à la tête les servantes; ראש 38. 28, celui-ci est sorti le premier; ראש Nomb. 2. 9, ils partiront en avant, les premiers; ראש Jér. 16. 18, je rendrai premièrement (au double ce qu'ils méritent); ראש Deut. 9. 18, Dan. 11. 29, comme auparavant, comme la première fois; ראש Nomb. 10. 13, ils partirent les premiers; ראש Gen. 13. 4, (l'autel qu'il avait bâti) avant,

auparavant; **ראשון** Is. 52. 4, (mon peuple descendit en Egypte) autrefois; **לראשון** 1. 26, comme autrefois; **לראשון** Jug. 18. 29, auparavant; **לראשון** I Chr. 15. 12, lors de la première fois.

ראשון (v. **ראשון**).

ראשון f. (rac. **ראש**, une fois **ראשון** Deut. 11. 13). 1° Commencement, premier état, le premier, les prémices: **ראשון** **בראשית** **ברא** **אלהים** Gen. 1. 1, au commencement Dieu créa; **ראשון** **ממלכתו** 10. 10, (Babylone fut) le commencement (ou la capitale) de son royaume; **ראשון** **בראשית** **ממלכתו** Jér. 28. 1, au commencement du règne (de Sédécias); **ראשון** **בראשית** Job 42. 12, (Dieu bénit Job dans son dernier état) plus que dans le premier; **ראשון** **בראשית** Eccl. 7. 8, (il vaut mieux penser à la fin d'une chose, avoir en vue le succès d'une entreprise) que son commencement; **ראשון** **אורי** Gen. 49. 3, et premier (fruit), prémices, de ma force, c.-à-d. mon premier-né; **ראשון** **הראש** Prov. 8. 22, (je suis) la première pensée, le premier but, de sa voie (de sa création); **ראשון** **קצירכם** Lévi. 23. 10, les prémices de votre moisson; **ראשון** **פרי האדמה** Deut. 26. 10, les prémices des fruits de la terre. — 2° Le plus excellent, le plus précieux: **ראשון** **האומות** Amos 6. 1, la première, la plus excellente, des nations; **ראשון** **השמן** 6. 6, et les huiles de senteur les plus précieuses.

ראשית Jér. 25. 1, la première (v. **ראשון**).

רב adj. (avec une pause **רב**, plur. **רבים**; **רבה**, plur. **רבות**; rac. **רבב**). 1° *De la quantité*. Beaucoup de, nombreux: **רב** I Rois 10. 2, beaucoup d'or; **רב** **מקטור** Gen. 24. 25, beaucoup de fourrage; **רב** **עם** Jos. 17. 14, un peuple nombreux; **רב** **ומקנה** Nomb. 32. 1, un grand nombre de troupeaux; **רב** **ימים** Gen. 21. 34, beaucoup de jours, longtemps; suivi d'un *subst.*: **רב** **הבין** Prov. 14. 29, (un homme) de beaucoup d'intelligence, ou d'une grande prudence (v. 2°); **רב** **הבין**

I Sam. 2. 5, et une femme riche en enfants, qui a beaucoup d'enfants; **רב** **רבי** Lament. 1. 1, *parag.*, (une ville) pleine de peuple; sans *subst.*: **רב** **וקטל** **מקט** Exod. 19. 21, (de peur que) beaucoup, un grand nombre, d'entre eux, (ne) périssent; **רב** **יטלי** **רב** Gen. 33. 9, j'ai beaucoup de bien. — *Adverbialement*: **רב** **שיתיו** **ומשיתיו** Eccl. 6. 3, quelque nombreux que soient les jours de ses années. Souvent: **רב** **עזירותי** **בני** **חיי** Gen. 45. 28, c'est assez (pour moi, je n'ai plus rien à souhaiter) puisque mon fils Joseph vit encore; **רב** **בן** **לך** Deut. 3. 26, et **רב** **לכם** Ez. 45. 9, Nomb. 16. 3, c'est assez pour toi, pour vous (cesse, cessez); **רב** **בן** **לכם** **שכר** Deut. 1. 6, vous avez assez demeuré (auprès de cette montagne); aussi le *fém.* s'emploie *adverbialement*: **רבה** **מבשרה** **לחם** Ps. 123. 4, mon âme est toute rassasiée, ou: rassasiée depuis longtemps; **רבה** **לא** **אצות** **רבה** Ps. 62. 3, je ne serai pas fortement ébranlé.

2° *De la qualité*. Grand, puissant, âgé, aîné: **רב** **החום** **רבה** Gen. 7. 11, le grand abîme; **רב** **הרבה** **היא** Esth. 1. 20, (l'empire) qui est grand; **רב** **המדה** **הרבה** I Rois 19. 7, le chemin est encore grand pour toi, il te reste encore un grand chemin à faire; **רב** **המדה** **רבה** Nomb. 11. 33, une grande plaie; **רב** **המדה** **רבה** Ps. 31. 20, combien grande est la bonté; **רב** **החוש** **רבה** Is. 63. 1, (je suis) puissant pour sauver; **רב** **החוש** **רבה** Job 35. 9, à cause du bras des grands, des puissants; **רב** **החוש** **רבה** Gen. 25. 23, et l'aîné sera assujéti au plus jeune; **רב** **החוש** **רבה** Job 32. 9, ce ne sont pas toujours les hommes âgés qui ont la sagesse. — *Subst.*: **רב** **השומרים** II Rois 25. 8, le chef des gardes; **רב** **השומרים** Dan. 1. 3, le chef de ses eunuques; **רב** **החוש** **רבה** Prov. 26. 10, le puissant fait trembler tout le monde (de **החוש**); selon d'autres: le Grand (Dieu) forme, crée, tout; ou: un grand maître, un homme habile, sait tout faire (de **החוש**).

3° Tireur d'arc, archer (de רב 2°):
רבים וְשִׁמְיוֹ אֶל-בָּבֶל רבים
Jér. 50. 29, rassemblez-vous contre Babylone, archers!
Job 16. 13, ses archers,
ou: les pointes de ses lances, m'environnent.

רב chald. *adj.* (רבא, *fém.* רבא; *pl.* רבין, *fém.* רבין). Grand: רב Dan. 2. 10, un grand roi; רב 2. 35, une grande montagne; רב 2. 45, le grand Dieu; רב 4. 27, la grande Babylone; *subst.*: רב סגן 2. 48, et le chef des gouverneurs, dignitaires; רב 3. 33, que (ses prodiges) sont grands; רב 7. 3, et רב 7. 17, de grandes bêtes; רב 7. 8, 20, une bouche qui proférerait de grands mots, des paroles insolentes, orgueilleuses.

רב (v. ריב).

רב *m.* (rac. רבב, aussi ריב, avec *makkeph* רב; *plur.* רבי). 1° Multitude, quantité: רב יב השנים Lévi. 25. 16, selon le grand nombre d'années (s'il reste beaucoup d'années jusqu'au jubilé); רב יב וְחַיִּים Is. 1. 11, la multitude de vos victimes; רב חורתי Osée 8. 12, une quantité (d'ordonnances) de ma loi, ou: les ordonnances principales de ma loi; רב עצמותי Job 4. 14, et tous mes os; de là רב *adv.*, en quantité, fort, beaucoup: רב Gen. 30. 30, cela s'est accru de beaucoup; רב Deut. 1. 10, comme les étoiles du ciel en nombre; רב II Chr. 18. 2, des brebis et des bœufs en quantité; רב Deut. 7. 7, ce n'est pas à cause de votre plus grand nombre, c.-à-d. ce n'est pas que vous soyez plus nombreux que toutes les nations. — 2° Grandeur: רב Ps. 33. 16, par la grandeur de la force; רב 51. 3, selon la grandeur de ta miséricorde; רב Jos. 9. 13, par la longueur du chemin (par le long voyage).

רב (v. רב) 1° Se multiplier, être nombreux, grand: רב Gen. 6. 1, lorsque les hommes com-

mencèrent à se multiplier; רבה Ps. 3. 2, que le nombre de mes ennemis est grand; רבה Ps. 104. 24, que tes œuvres sont nombreuses, ou grandes, Éternel! (Tous les autres temps se forment de רבה.) — 2° Tirer des flèches (v. רב 3°): רבה Gen. 49. 23, et ils ont lancé les flèches contre lui (selon d'autres, de ריב: ils l'ont querellé); רבה Ps. 18. 15, il a lancé les éclairs (selon d'autres: il a multiplié les éclairs; ou, רב *adj.*: il a envoyé beaucoup d'éclairs).

Pou.: רבה Ps. 144. 13, (des brebis) qui se multiplient par myriades (formé de רבה).

רבה *f.* (rac. רבב, *pl.* רבבות, const. רבבות). Dix mille, myriade: רבה Jug. 20. 10, et mille (hommes) de dix mille; רבה I Sam. 18. 7, et David (a tué) ses dix mille; רבה Deut. 33. 2, (entouré) des myriades de saints.

רבב Couvrir ou orner: רבב Prov. 7. 16, j'ai couvert, ou orné, mon lit, de tapis, de couvertures riches (v. רבב).

רבה (*fut.* ירבה, *apoc.* ירב et ירב, v. רבב) 1° Se multiplier, s'accroître, augmenter, être nombreux: רבה Gen. 1. 22, croissez et multipliez-vous; רבה Deut. 11. 21, afin que vos jours se multiplient; רבה Gen. 7. 17, les eaux s'accrurent; רבה Ps. 139. 18, ils seront plus nombreux que les grains de sable; une fois ירבה Deut. 8. 13, (tes troupeaux) augmenteront. — 2° Être grand, plus grand, devenir puissant, être long: רבה I Sam. 14. 30, la défaite n'aurait-elle pas été grande, ou plus grande? רבה I Rois 5. 10, et la sagesse de Salomon était (plus) grande (que celle de tous les Orientaux); רבה Job 33. 12, que Dieu est bien plus grand que l'homme, bien au-dessus de l'homme; רבה Prov. 29. 2, quand les justes deviennent grands, puissants;

מִי־יָרֵךְ Deut. 19. 6, si le chemin est long; יָרֵךְ רֶכֶב Gen. 21. 20, il devint un tireur d'arc, habile à tirer l'arc (v. רֶכֶב 2°); selon רֶכֶב, il devint grand, jeune homme, il devint archer (v. קָשָׁה).

Pi.: רַבָּה זָבָה Jug. 9. 29, augmente ton armée; וְלֹא־רִבְיָה בְמִחְיֵיהֶם Ps. 44. 13, et tu n'augmentes pas (ta richesse), tu ne gagnes pas, par leur échange, par le prix de leur achat (tu les vends à vil prix); רִבְיָה גִּירָה Ez. 19. 2, elle a élevé, nourri, ses petits; אֲשֶׁר־בְּמִחְיָהֵי Lament. 2. 22, (ceux) que j'ai soignés, que j'ai élevés.

* *Pou. part.*: מְרִבָּה Rituel, (une bénédiction) abondante.

Hiph. (וְרִבְיָה, fut. רִבְיָה, apoc. רִבֵּי, imper. וְרִבְיָה et וְרִבֵּי, inf. וְרִבְיָה et וְרִבְיָה). 1° Multiplier, augmenter, enrichir, avoir beaucoup : אֲרִבְיָה Gen. 3. 16, je multiplierai, j'augmenterai ; וְרִבְיָה־שִׁיר Is. 23. 16, augmente le chant (chante beaucoup d'airs); אֲרִבְיָה Lév. 26. 9, je vous augmenterai ; לְרִבְיָה Prov. 22. 16, pour s'enrichir ; וְרִבְיָה Osée 2. 10, et l'argent que je lui ai donné en abondance ; מְרִבְיָה רַגְלִים Lév. 11. 42, tout ce qui a plusieurs (plus de quatre) pieds ; וְרִבְיָה נְשִׁים I Chr. 7. 4, ils avaient beaucoup de femmes et d'enfants ; souvent avec d'autres verbes : וְרִבְיָה לְהַחֲמִיל I Sam. 1. 12, elle priait beaucoup, longtemps ; מְרִבְיָה חֵם Exod. 36. 5, le peuple apporte trop, plus qu'il ne faut ; וְרִבְיָה לְחַשֵּׁב Ps. 78. 38, il détournait souvent sa colère ; לֹא־יִרְבֶּה Exod. 30. 15 (sous-entendu לְהַרְבֵּה), (le riche) ne donnera pas plus ; וְרִבְיָה, rarement רִבְיָה, adv., beaucoup, bien, très : וְאִם־וְרִבְיָה Eccl. 5. 11, peu ou beaucoup ; מְרִבְיָה Gen. 15. 1, ta récompense sera très grande ; וְרִבְיָה נֶחֱם Néh. 2. 2, j'avais bien peur ; וְרִבְיָה 3. 33, il était très en colère. — 2° Rendre grand, puissant : וְעָנָה רִבְיָה Ps. 18. 36, et ta bonté me rend grand, puissant ; וְרִבְיָה אֲדָמָה I Chr. 4. 10, si

tu grandis mes terres (si tu étends mes limites); וְרִבֵּי אֲמָרִי Job 34. 37, il profère beaucoup de paroles, ou des paroles impies, contre Dieu (v. רֶכֶב chald.).

רַבָּה chald. Devenir grand : רַבָּה אֵילָן Dan. 4. 8, l'arbre devint grand, crût ; וְהָיָה רַבָּה 4. 19, (c'est toi) qui es devenu grand.

Pa.: מְלָכָה לְרִבְיָה רַבִּי Dan. 2. 48, le roi éleva Daniel, le rendit grand.

רַבָּה (la grande) n. pr. 1° Rabbah, capitale des Ammonites, II Sam. 11. 1; בְּרִבְיָה דְּבִנֵּי עַמּוֹן Deut. 3. 11, dans Rabbath (ville) des enfants d'Ammon. — 2° וְרִבְיָה La ville de Rabbah, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 60.

רַבֵּי f. (aussi רַבָּה, plur. רַבָּה et רַבָּה). Le même que רַבָּה dix mille, myriade : רַבָּה נֶחֱם Néh. 7. 72, et vingt mille.

וְרִבְיָה chald. Myriade : וְרִבְיָה (keri) Dan. 7. 10, une myriade de myriades, cent millions.

וְרִבְיָה et רַבָּה chald. f. Grandeur : וְרִבְיָה Dan. 4. 33, et une grandeur extraordinaire ; וְרִבְיָה 4. 19, et ta grandeur.

וְרִבָּה (v. רַבָּה) Myriades.

* רַבֵּי מַלְכוּתֵם Rituel, maître du monde (Dieu).

וְרִבְיָה m. pl. (rac. רִבֵּי). Les nombreuses gouttes, ou qui sont lancées, qui tombent du ciel (v. רִבֵּי 1° et 2°), la pluie : וְרִבְיָה עַל־עֵשֶׂב Deut. 32. 2, comme les gouttes du ciel (qui tombent) sur l'herbe.

וְרִבִּיר m. (rac. רִבֵּי). Collier : וְרִבִּיר עַל־צִוְקָה Ez. 16. 11, et un collier autour de ton cou ; וְרִבִּיר Gen. 41. 42, une chaîne (un collier) d'or.

וְרִבְיָה (rac. רִבֵּי, v. אֲרִבְיָה, f. רִבְיָה) nombre ordinal. Le, la quatrième : וְרִבְיָה Ez. 1. 1, le quatrième mois ; וְרִבְיָה לֵבָנָה Lév. 19. 23, et la quatrième année ; וְרִבְיָה II Rois 10. 30, 15. 12, les enfants de la quatrième génération, les arrière-petits-fils ;

subst., le quart: רביע וחי' Exod. 29. 40, le quart de la mesure appelée hin; רביע וחי' Neh. 9. 3, la quatrième part du jour; selon d'autres: quatre fois par jour; רביע וחי' Ez. 48. 20, vous séparerez un carré (de 25 mille); רביע וחי' I Rois 6. 33, (des poteaux) taillés à quatre faces, ou carrés.

רביעי chald. Quatrième: ורביעי Dan. 2. 40, et le quatrième royaume ou règne; *fém.*: ורביעה 7. 19, 23, la quatrième bête.

רבי (multitude ou capitale) *n. pr.* Rabbith, ville appartenant à la tribu d'Issachar, Jos. 19. 20.

רָבַךְ Méler ou tremper, seulement *Hoph. part.*: ורָבַךְ Lév. 7. 12, et de la plus pure farine échaudée, trempée dans de l'eau bouillante; ou: bien mêlée avec de l'huile; selon d'autres: cuite (dans la poêle); seul: ורָבַךְ 6. 14, ורָבַךְ I Chr. 23. 29, (une oblation) échaudée, ou bien mêlée d'huile, ou cuite (ou rôtie sur le feu).

רבלה *n. pr.* Reblah, ville dans le pays de Hamath, Nomb. 34. 11, II Rois 23. 33.

רַבִּין *m. pl.* Rabbīn, maître, titre donné aux docteurs qui présidaient au Sanhédrin, Rituel.

רָבָה *f.* Domination, les dignités, honneurs, Aboth (de רָבָה ou רָבָה).

רָבַע Coucher: לָרָבַע Lév. 18. 23, et רָבַע 20. 16, (une femme qui s'approche d'une bête) pour se prostituer.

Hiph.: לֹא-תִרְבֵּץ בְּלֵאָם Lév. 19. 19, tu n'accoupleras pas ton bétail par deux espèces différentes (tu ne feras pas couvrir une bête de celle d'une autre espèce).

רָבַע (v. רָבַע, *אָרְבַּע*) Être carré, *part. pass.*: ורָבַע יְהוָה וְהוֹבִיחַ Exod. 27. 1, l'autel sera carré; ורָבַע אֶל-אֲרֻבַּע רָבָעִי Ez. 43. 16, (l'autel était) carré, ayant ses quatre côtés égaux, formant un carré parfait; *fém.* רָבָע Ez. 41. 21; *m. pl.* רָבָעִים I Rois 7. 5.

Pou.: מָדָע סָבִיב Ez. 45. 2, (un endroit) carré (de cinq cents cannes) de chaque côté; *fém.*: מָדָעִי 40. 47, (une cour) carrée; מָדָעִי *f. pl.* I Rois 7. 31 (v. רָבַע à la fin).

רָבַע (v. I רָבַע) État d'être couché: וְאַתָּה יָרָבִיץ וְיָרָבִיץ Ps. 139. 3, tu connais, ou tu protèges, mon aller et mon coucher (soit que je marche ou que je repose) (v. à רָבַע *Pi.*).

II רָבַע (v. אֲרָבַע, II רָבַע) 1° Le quart: רָבַע וחי' Exod. 29. 40, le quart d'un hin (mesure); רָבַע וחי' I Sam. 9. 8, le quart d'un sicla. — 2° Chacun des quatre côtés d'un corps: אֲרָבַע רָבָעִים Ez. 1. 8, à leurs quatre côtés; רָבָעִי 43. 16, les quatre côtés (de l'autel).

רָבַע *n. pr.* Reba, un des rois des Madianites, Nomb. 31. 8, Jos. 13. 21.

רָבַע *m.* (v. II רָבַע 1° et רָבָע *subst.* à רָבָע). Quart: ורָבַע וחי' II Rois 6. 25, et le quart d'un cabé (mesure); ורָבַע וחי' Nomb. 23. 10, (et qui connaît) le nombre de la quatrième partie d'Israel (d'un de ses quatre camps, v. Nombres, chap. 2); selon d'autres, de I רָבַע: de la postérité des enfants d'Israel.

רָבַע *m.*, ne se trouve qu'au *plur.*: ורָבָעִים Exod. 20. 5, 34. 7, Deut. 5. 9, et sur les enfants de la quatrième génération, les arrière-petits-fils (v. רָבָעִים à גִּנִּי רָבָעִים).

רָבַץ (*fut.* וְרָבַץ) Être couché, se coucher, succomber, s'abattre, se reposer, être en sûreté. Des quadrupèdes: רָבָעִים Gen. 29. 2, (trois troupeaux de brebis) couchés auprès du (puits); רָבַץ וחי' 49. 9, il est couché comme un lion; וְרָבַץ תַּחַת בְּלָעַם Nomb. 22. 27, (l'ânesse) tomba, s'abattit, sous Balaam; וְרָבַץ תַּחַת יָרָבִיץ Ez. 29. 3, (Pharaon, comme un dragon ou crocodile) qui se couche au milieu de ses fleuves; une fois d'un oiseau: וְרָבַץ דְּעֵלָא דְּעֵלָא Deut. 22. 6, et la mère est couchée sur ses petits; וְרָבַץ וחי' Exod. 23. 5, (un âne) qui succombe

sous sa charge; des hommes : רָכַץ Is. 14. 9, le scheol (en bas) est agité, ému, à cause de toi; — de colère : רָכַץ Job 11. 19, tu te coucheras, tu seras en repos, sans que personne t'effraie; רָכַץ Is. 14. 30, (et les pauvres) se reposeront en sûreté; רָכַץ Gen. 49. 25, l'abîme, les eaux, qui reposent en bas, dans la profondeur; רָכַץ Deut. 20. 19, toutes les malédictions pèseront sur lui; רָכַץ Gen. 4. 7, le péché est couché à ta porte (ou : à la porte, l'entrée, de ta tombe), il t'attend comme une bête féroce, pour te dévorer.

Hiph. Faire reposer : רָכַץ Cant. 1. 7, où tu fais reposer (ton troupeau) à midi; רָכַץ Ez. 34. 15, et je les ferai reposer (mes brebis, Israël); רָכַץ Is. 54. 11, je poserai tes pierres, je bâtirai avec des pierres de couleurs vives; ou : je ferai asseoir les pierres de tes murs sur des rubis (v. מָהָה).

m. Lieu de repos, de retraite : רָכַץ Is. 65. 10, en une retraite pour les bœufs; רָכַץ Prov. 24. 15, ne trouble point le lieu de son repos (du juste).

n. pr. Rebecca, fille de Bethuel, femme d'Isaac, Gen. 22. 23.

chald. seulement *plur.* Les grands, princes (v. רָכַץ chald.); רָכַץ Dan. 5. 1, pour ses grands, les grands de sa cour.

n. pr. Rabsakeh, général assyrien, II Rois 18. 17.

m. Motte de terre : רָכַץ Job 21. 33, les mottes de la vallée (lui sont douces, la terre lui est légère); רָכַץ 38. 38, (et lorsque) les mottes de la terre s'attachaient entre elles.

(fut. רָכַץ, v. רָנַן, fut. רָנַן) Être agité, troublé, ému; se fâcher, trembler, frémir : רָכַץ II Sam. 7. 10, et il ne sera plus agité de trouble; רָכַץ

Is. 14. 9, le scheol (en bas) est agité, ému, à cause de toi; — de colère : רָכַץ Prov. 29. 9, soit qu'il se fâche ou qu'il rie; רָכַץ Ez. 16. 43, *trans.*, et que tu m'as irrité; רָכַץ II Sam. 18. 33 (19. 1), le roi était saisi de douleur; — de crainte, de frayeur : רָכַץ Is. 32. 10, tremblez, vous qui êtes dans la sécurité; רָכַץ Deut. 2. 15, ils trembleront, ils seront saisis de douleur, de frayeur, devant toi (v. רָכַץ); רָכַץ Joel 2. 10, la terre tremble devant lui; — de joie : רָכַץ Jér. 33. 9, ils frémiront à la vue de tout le bien.

Hiph. Troubler, faire trembler, irriter : רָכַץ I Sam. 28. 15, pourquoi as-tu troublé mon repos? רָכַץ Jér. 50. 34 (*inf.* pour רָכַץ), et pour faire trembler les habitants de Babylone; רָכַץ Job 12. 6, à ceux qui irritent, offensent, Dieu.

Hithph. : רָכַץ Is. 37. 28, 29, II Rois 19. 28, 29, ton irritation, ta rage, contre moi.

chald. aph. Irriter : רָכַץ Esdr. 5. 12, lorsque nos pères eurent irrité (Dieu).

chald. m. Colère : רָכַץ Dan. 3. 13, avec colère et fureur.

adj. Agité : רָכַץ Deut. 28. 65, un cœur toujours tremblant, agité de crainte.

m. Agitation, douleur, chagrin, frémissement, colère : רָכַץ Job 3. 17, (c'est là que les impies) cessent l'agitation, le trouble; רָכַץ Is. 14. 3, et de ton chagrin, de tes douleurs; רָכַץ Job 14. 1, (l'homme) rempli de douleur, de misère; רָכַץ Job 39. 24, (le cheval enfonce la terre) avec rage (ou bruit) et avec frémissement; רָכַץ Hab. 3. 2, dans (ta) colère souviens-toi de la miséricorde.

f. Tremblement : רָכַץ Ez. 12. 18, (bois ton eau) avec un tremblement, dans l'inquiétude.

רגל (de רגל pied) 1° Aller ça et là, porter des nouvelles, médire, calomnier (v. רכל) : לא-רגל על-לשון Ps. 15. 3, il n'a pas médité, calomnié, avec sa langue. — 2° Fouler, de là רגל foulon dans les n. pr. רגלים et רגל.

Pi. 1° Même signif. que Kal 1° : רגל II Sam. 19. 28, il a calomnié ton serviteur. — 2° Aller pour explorer, reconnaître, espionner : לרגל Jos. 14. 7, pour (aller) reconnaître le pays; וְהַיְיָרִים וְהַמְּבָרָאִים Jos. 6. 23, les jeunes gens envoyés pour reconnaître le pays (les émissaires); רגלים Gen. 42. 9, vous êtes des espions.

Hiph.: וְאָנֹכִי חָנְנֵלְחִי לְאַחֲרָם Osée 11. 3 (pour רגלתי), j'ai fait marcher Ephraïm, je lui ai appris à marcher, comme à un enfant, je l'ai conduit doucement, je l'ai élevé. * Guider, accoutumer : וְחָנְנֵלְחִי לְדָבָר מִצְוָה Rituel, et guide, accoutume-moi, aux bonnes œuvres, aux œuvres de piété.

רגל f., rarement m. (avec suff. רגלי, duel et pl. רגלים, const. רגלי; le plur. רגלים seulement dans les sens 2°). 1° Pied: רגל pour pied Exod. 21. 24, pied pour pied; רגל אדם ורגל בהמה Ez. 29. 11, (ni) le pied d'un homme, (ni) le pied d'une bête; רגל רכב Deut. 2. 28, je veux seulement passer à pied (ou toujours sur mes pieds, passer sans m'arrêter); וְכָל-חֵמָם אֲשֶׁר-בְּרַגְלֵיךָ Exod. 11. 8, toi et tout le peuple qui est à tes pieds, qui te suit, à qui tu commandes; וַיַּעַל בְּרַגְלֵי עֶשָׂרָה אֲלֶפֶי אִישׁ Jug. 4. 10, et il amen dix mille hommes sous son commandement; שָׁלַח בְּרַגְלֵי 5. 15, il a été envoyé sous la conduite de (Barak), ou: Barak s'est précipité à pied; לָקֵם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵי Jug. 8. 5, aux gens qui me suivent, qui sont avec moi; וַיִּבְרָךְ יְיָ אֶתְּךָ לְרַגְלֵי Gen. 30. 30, Dieu t'a béni aussitôt que j'ai mis le pied dans ta maison; לְרַגְלֵי Hab. 3. 8, derrière lui, à sa suite; וְהַשְׂמִיעָה I Sam. 25. 42, qui la suivaient; בְּרַגְלֵךָ Deut. 11. 10, (un pays que) tu

as arrosé avec ton pied, c.-à-d. en allant chercher de l'eau; ou: moyen-nant des machines qu'on mettait en mouvement par la force des pieds (en Egypte); וַיִּשְׁתִּי רַגְלֵיהֶם Is. 36. 12 (keri), leur urine; וַיִּשְׁתִּי חֲרָגִלִים 7. 20, et le poil des pieds (des parties honteuses); לְחַסֵּךְ אֶת-רַגְלֵי I Sam. 24. 4, pour couvrir ses pieds, c.-à-d. pour satisfaire un besoin naturel (v. חסך); — לְרַגְלֵי וּמִלְאָכָה (v. חסך); — וְלְרַגְלֵי וּמִלְאָכָה Gen. 33. 14, selon la marche du troupeau et selon la marche des enfants (qui cheminent lentement); selon d'autres, en rapport des affaires, de la besogne: et selon la marche des enfants (מִלְאָכָה 2°).

2° Fois: וְשֵׁשׁ רַגְלִים Nomb. 22. 28, déjà trois fois; וְשֵׁשׁ רַגְלִים חָנֹה לִי בְּשָׂכָה Exod. 23. 14, trois fois tu célébreras des fêtes en mon honneur chaque année; plus tard וְשֵׁשׁ רַגְלִים * Rituel, les trois fêtes, et רגל fête.

רגל ou רגל chald. f. Pied; duel רגל Dan. 7. 4; plur. רגלים 2. 41, les pieds; רגליו 2. 33, ses pieds.

רגלי adj. (de רגל pied). Soldat qui sert à pied, fantassin: וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי Exod. 12. 37, près de six cent mille hommes à pied, fantassins; plur.: וְאֶת-רַגְלֵיהֶם רָצְחוּ Jér. 12. 5, car (si) tu as couru avec des gens qui étaient à pied.

רגלים (endroit des foulons) n. pr. Roglim, ville dans Galaad, II Sam. 17. 27, 19. 32.

רגם Jeter, lancer, des pierres; lapider; avec ou sans le mot רגם: וְרַגְמָה Ez. 23. 47, que (la foule) jette des pierres sur elles, les lapide; avec רגם: וַיִּרְגְּמוּ כָל-יִשְׂרָאֵל בּוֹ אֶבֶן : ב I Rois 12. 18, tout Israël le lapida; רגם: וְכָל-יִשְׂרָאֵל בּוֹ לֵבָיָה לֵבָיָה Lévi. 24. 16, tout le peuple le lapidera; avec l'accus. et רגם ou רגם: וְרַגְמוּ אֹתָם Lévi. 20. 27, on les lapidera; וְרַגְמוּ אֹתָם בְּאֶבְנֵיהֶם Nomb. 14. 10, de les lapider.

רגם n. pr. m. I Chr. 2. 47.

רגם n. pr. m. Zach. 7. 2.

Ps. 68. 28, les princes de Juda (et) leur troupe; selon d'autres : les princes de Juda, leurs chefs.

וְרוֹמְרוֹת מְרִמְרוֹת : Murmurer, désobéir : Is. 29. 24, les indociles apprendront la loi de Dieu.

Niph. : וְרוֹמְרוֹת בְּאֶהְלֵיכֶם Deut. 1. 27, vous murmurâtes dans vos tentes, vous vous plaignîtes sourdement, Ps. 106. 25.

רנע Agiter, troubler, gronder, fendre, briser, dompter (v. רנע et רנע) : Is. 51. 15, (Dieu) qui agite, trouble, la mer, ou qui la fend ; רנע Job 26. 12, avec sa force il a agité, fendu, la mer ; selon d'autres : il l'a grondée, l'a domptée, en la menaçant ; intrans. : רנע Job 7. 8, ma peau est fendue, brisée ; selon d'autres : ma peau est ridée, toute sèche.

Niph. : רנע Jér. 47. 6, dompte, c.-à-d. repose-toi, arrête-toi, et sois calme (ne frappe plus).

Hiph. 1° Procurer, donner, le repos (v. Niph.) : רנע Jér. 31. 2, (Dieu) marche pour lui donner son repos, à Israel (ou : Israel marche à son repos) ; רנע Jér. 50. 34 (pour רנע), pour donner le repos à la terre (en châtiât Babylone) ; selon d'autres : pour agiter, épouvanter, la terre (par le châtiement de Babylone) ; רנע Is. 51. 4, et j'établirai ma justice pour éclairer les peuples ; selon d'autres : j'exercerai ma justice à tout moment (de רנע) pour etc. — 2° Intrans. Avoir du repos : רנע Deut. 28. 65, tu n'auras aucun repos ; רנע Is. 34. 14, là repose, se retire, l'oiseau ou le fantôme de nuit (v. רנע). — 3° (de רנע) Faire un clin d'œil : רנע Jér. 49. 19, car je fais un clin d'œil, et je le fais courir loin d'elle, ou fondre sur elle ; c.-à-d. : en un moment je ferai sortir Israel de l'Idumée (où ils sont en captivité) ; ou : je ferai

fondre l'ennemi sur l'Idumée ; (selon d'autres, dans le sens 1° : car, quand je donnerai le repos à Israel, je chasserai les Iduméens de leur pays) ; 50. 44, רנע Prov. 12. 19, pendant que je fais un clin d'œil, c.-à-d. seulement un moment, opposé à רנע (toujours) ; selon d'autres : (mais la langue de mensonge) jusqu'à ce que je la brise, que je la calme, que je la fasse taire.

רנע adj. Ex. unique ; pl. : רנע Ps. 35. 20, (et contre) les hommes tranquilles, paisibles, humbles, de la terre (v. רנע Niph.) ; selon d'autres : et dans les endroits fendus, les creux de la terre, dans les cavernes, c.-à-d. en secret.

רנע m. (plur. רנע). Un clin d'œil (v. רנע Hiph. 3°), fort peu de temps, un moment : רנע Exod. 33. 5, un moment ; רנע Is. 54. 7, un petit moment, fort peu de temps (selon d'autres, de רנע agiter : dans une légère agitation, colère) ; רנע Job 21. 13, et en un moment ils descendent dans le sheol ; selon d'autres (de רנע Niph. et Hiph. 1° et 2°) : en repos, en paix, sans souffrances et sans regrets ; רנע Ps. 73. 19, et רנע Job 34. 19, en un moment, tout d'un coup ; רנע Job 7. 18, Is. 27. 3, à tout moment ; רנע Ez. 26. 16, ils trembleront à tout moment, ou : soudainement ; selon d'autres : de terreur, ou : à cause des troubles, de la catastrophe.

רנש (v. רנש et רנש) Être agité, ému : רנש Ps. 2. 1, pourquoi les nations sont-elles émues, se soulèvent-elles avec bruit ?

* Hithph. : רנש qui s'élèvent, qui surgissent.

רנש chald. Même signif. Aph. : רנש Dan. 6. 7, 16, ils entrèrent tumultueusement chez le roi.

רנש m. Agitation, bruit, foule bruyante : רנש Ps. 55. 15, nous marchons (vers la maison de Dieu)

avec une foule bruyante, au milieu d'une foule de peuple.

רנש f. Agitation : **רנש** Ps. 64. 3, de l'agitation, ou de l'assemblée tumultueuse, des ouvriers d'iniquité.

רנש (v. **רנש**) Soumettre, assujettir : **רנש** Ps. 144. 2, qui assujettit mon peuple sous moi ; **רנש** Is. 45. 1 (inf. pour **רנש**), pour lui assujettir des nations.

Hiph. : **רנש** — **רנש** I Rois 6. 32, il aplatit, étendit, l'or sur les chérubins, c.-à-d. il les couvrit de plaques d'or minces.

רנש (fut. **רנש**, v. **רנש**, **רנש**) 1° Fouler : **רנש** Joel 4. 13, venez et foulez (car le pressoir est plein), ou, de **רנש** : venez et descendez ; **רנש** Ps. 49. 15, et les justes les fouleront, marcheront sur leurs cadavres ; ou, sens 2° : domineront sur eux. — 2° Dominer, assujettir, tyranniser, régner, réduire : **רנש** Gen. 1. 28, et dominez sur les poissons de la mer ; **רנש** Lév. 26. 17, vos ennemis vous assujettiront ; avec l'**accus.** : **רנש** Ps. 68. 28, Benjamin, le plus jeune ou le plus petit (la tribu la moins nombreuse), règne sur eux, est leur maître ; **רנש** Is. 14. 6, qui tyrannisait les peuples dans sa fureur ; **רנש** Nomb. 24. 19, de Jacob (sortira) celui qui régnera, qui aura l'empire ; **רנש** Lament. 1. 13, (il a envoyé d'en haut un feu dans mes os) et le feu y a régné, les a dévorés ; selon d'autres : et Dieu les a réduits, brisés ; **רנש** Jér. 5. 31, et les prêtres régnaient par eux (selon les ordres ou avec l'aide de faux prophètes). — 3° S'emparer, prendre : **רנש** Jug. 14. 9, il avait pris le miel ; **רנש** 14. 9, et il le prit entre ses mains.

Pi. : **רנש** Jug. 5. 13, alors les restes (d'Israel) ont réduit, vaincu (les princes du peuple) ; **רנש** même verset, Dieu a réduit, vaincu, pour moi, en ma faveur (les héros).

Hiph. Faire dominer : **רנש** Is. 41. 2, et il le fait dominer sur les rois, il les lui soumet.

רנש (vainqueur) n. pr. m. I Chr. 2. 14.

רנש m. (rac. **רנש**). Voile ou manteau : **רנש** Cant. 5. 7, ils m'ont ôté mon voile, ou mon manteau ; plur. : **רנש** Is. 3. 23, et les voiles, ou les manteaux.

רנש Kal inusité. **Niph.** Dormir profondément, être étourdi : **רנש** Prov. 10. 5, celui qui dort pendant l'été ; **רנש** Jon. 1. 5, il dormait d'un profond sommeil ; **רנש** Dan. 8. 18, je tombai tout effrayé, sans connaissance, le visage contre terre ; **רנש** Ps. 76. 7, ceux qui sont montés sur des chariots, ou des chevaux, sont frappés d'étourdissement.

רנש n. pr. Rodanim, fils de Jawan, I Chr. 1. 7 (Gen. 10. 4, **רנש**), souche d'un peuple (les Rhodiens?).

רנש (fut. **רנש**) 1° Suivre, tendre à, exercer, poursuivre : **רנש** Ps. 23. 6, le bien et la miséricorde (de Dieu) me suivront, m'accompagneront ; **רנש** Jug. 3. 28, suivez-moi promptement ; **רנש** Prov. 21. 21, celui qui tend à (qui suit) la justice, c.-à-d. qui l'exerce ; **רנש** Ps. 34. 15, et poursuis (la paix) avec ardeur, tâche de l'obtenir ; **רנש** 119. 150, qui se portent vers, qui commettent, le crime ; **רנש** Osée 12. 2, et qui court après, qui suit, le vent de l'est. — 2° Poursuivre hostilement : **רנש** Gen. 14. 15, il les poursuivit (les ennemis) ; **רנש** 35. 5, ils ne poursuivaient pas les fils de Jacob ; **רנש** Jug. 7. 25, ils poursuivirent les Madianites ; **רנש** Job 19. 28, pourquoi le persécutions-nous ? **רנש** Lév. 26. 36, le bruit d'une feuille les fera fuir.

Niph. pass. : **רנש** Lamentations 5. 5, nous étions poursuivis de près ; ou : le joug, la chaîne, sur le

cou; יָבֵשׁ אֶת-נַפְשׁוֹ Eccl. 3. 15, (Dieu) rappelle ce qui a fui, le temps qui est passé, ou les choses passées; selon d'autres : Dieu cherche, protège, celui qui est poursuivi, persécuté.

Pi. Même signif. que **Kal**. 1° Suivre, poursuivre : וַיִּרְדֵּף רַחֲמֵיךָ Prov. 12. 11, celui qui poursuit des choses vaines, ou qui suit les hommes frivoles; וַיִּרְדֵּף צְדָקָה 15. 9, qui suit, exerce, la justice; מִרְדֵּף אֲמָרִים 19. 7, (le pauvre) court après quelques paroles (de ses amis qui le quittent), ou : il les suit avec des paroles suppliantes. — 2° Poursuivre, persécuter : וַיִּרְדֵּף רָעָה Prov. 13. 21, le mal poursuit les pécheurs; וַיִּרְדֵּף נַפְשׁוֹ Nah. 1. 8, et il poursuivra ses ennemis jusque dans les ténèbres, ou : il les fera poursuivre par les ténèbres; וַיִּרְדֵּף אוֹרֵב נַפְשִׁי Ps. 7. 6 (forme moitié **Kal**, moitié **Pi.**), que l'ennemi poursuive mon âme.

Pou. : וַיִּרְדֵּף מִלֵּךְ תָּרִים Is. 17. 13, il sera chassé, dissipé, comme la paille de la montagne (devant le vent).

Hiph. : וַיִּרְדֵּפוּ Jug. 20. 43, ils l'ont poursuivi.

Hoph. : מִרְדֵּף Is. 14. 6, elle est persécutée, ou *subst.* (v. מִרְדֵּף).

רָהַב Se soulever : וַיִּרְחֲבוּ בָנֵי מִצְרָיִם Is. 3. 5, ils se soulèveront (à savoir) l'enfant contre le vieillard (et l'homme vil contre le noble), ou : ils seront fiers, arrogants; וַיִּרְחֲבוּ רַחֲמֵיךָ Prov. 6. 3, *trans.*, et presse, réveille, ton ami pour qui tu as répondu; ou : rassure-le (celui envers qui tu es engagé); וַיִּרְחֲבוּ לְבָבְךָ Is. 60. 8, et ton cœur tressaillira de joie; mais la leçon ordinaire est וַיִּרְחֲבוּ ton cœur se dilatera.

Hiph. : וַיִּרְחֲבוּ בְּנִינִי מִנִּפְשִׁי Ps. 138. 3, tu m'as encouragé, tu as augmenté la force dans mon âme; וַיִּרְחֲבוּ שִׁרְיָם Cant. 6. 5, car ils m'ont vaincu, ou : ils m'ont assailli le cœur.

רָהַב *m.* Homme arrogant : וְלֹא-מָחָז Ps. 40. 5, et qui ne tourne point sa vue vers les hommes arrogants, les superbes.

רָהַב *m.* Fierté, orgueil, force, impétuosité : וַיִּרְחֲבוּ Job 9. 13, les aides orgueilleux ou puissants; מִדְּחֵי רָהַב 26. 12, il a brisé, dompté, l'orgueil, l'impétuosité (de la mer); וְרָהַב le superbe, plusieurs fois pour l'Égypte, Is. 31. 9, Ps. 87. 4, 89. 11 : וְרָהַב הָאֵם שָׁבָה Is. 30. 7, (j'ai crié à l'Égypte) Rahab, orgueil ou orgueilleux, demeurez en repos; selon d'autres : (j'ai crié à Jérusalem) ta force est de rester chez toi (de ne pas chercher du secours en Égypte).

רָהַב *m.* Force : וְרָהַבָּם כָּל יָמָם Ps. 90. 10, et leur force ou orgueil (les plus beaux de nos jours) ne sont que peine et misère.

רָהַב *n. pr. m.* I Chr. 7. 34.

רָהַב S'épouvanter : וְלֹא-תִרְדְּבוּ Is. 44. 8, ne craignez point et ne vous épouvansez point (v. רָהַב), ou rac. רָחַב.

רָהַב *m. pl.* (rac. רָחַט courir, couler). 1° Les canaux faits, creusés, pour abreuver les animaux; auges : וְהָיָה מִלְּבָאֵי אֲדָמָה Exod. 2. 16, et elles remplirent les canaux, ou : les auges, Gen. 30. 38, 41. — 2° מֶלֶךְ אֲסִיר בְּרַחֲטִים Cant. 7. 6, un roi lié par des boucles (la tête entre tes boucles, entre tes cheveux qui tombent en bouclés, ressemble à un roi ceint du diadème; ou : un roi est lié à toi, est amoureux de toi, par la beauté de tes boucles); selon d'autres : le roi est enchaîné dans la galerie, le corridor (où tu résides), v. רָחַט.

רָהַב *m. Terme d'architecture* : וְהָיָה מִלְּבָאֵי Cant. 1. 17 (*cheth* רָחִיטִי), nos soliveaux cannelés, ou nos lambris, ou notre plafond, sont (est) de cyprès (ou de sapins); selon d'autres : notre corridor.

רָחַב chald. (pour רָחַב, de רָחַב hébr.). Aspect : וְהָיָה דִּי רָחִיטָא Dan. 3. 25, et l'aspect, la figure, du quatrième (v. 2. 34).

רָחַב et **רָחַב** (*prét.* רָחַב, *inf.* רָחַב, *part.* רָחַב) Contester, disputer, défendre : וְהָיָה רָחַב כִּי-יִשְׂרָאֵל Jug. 11. 25, a-t-il contesté avec Israël?

Gen. 26. 22, et ils ne disputèrent point pour (ce puits); **אָסֵר רִיבֵּנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל**
Nomb. 20. 13, où les enfans d'Israel se sont élevés contre l'Eternel, ont murmuré contre lui; **וְאֵלֵינוּ יְהוָה** Is. 45. 9, malheur à celui qui dispute contre son créateur; **בְּרֶכֶת אֲדֹנָי רִיבֵי בָנָי**
Lament. 3. 58, Seigneur, tu as défendu la cause de mon âme (tu as plaidé ma cause); **וְלִי** Deut. 33. 7, ses mains combattent pour lui, ou lui suffisent (v. רב).

Hiph. (*part.* מִרִּב, *fut.* יִרִּב, *apoc.* יִרְבָּה, *inf.* יִרֵּב, *impér.* יִרְבֵּה, *irbā*). Même signif. que *Kal*. Disputer, quereller, combattre, défendre, protéger; מִדּוּעַ אֵלּוּ יִרְבוּ Job 33. 13 (pour *iribū*), pourquoi disputes-tu contre lui? לָרִיב Job 9. 3 (pour *lirib*), pour disputer contre lui; יִרְדִּיבוּ אִתּוֹ Aug. 8. 1, ils le querelleront; וַיִּרֵּב בָּלָבָן Gen. 31. 36, et il querella Laban; עַל-מִדּוּחֵי יִרְבִּי Job 10. 2, pourquoi tu me querelles, tu me juges si sévèrement; אֲשֶׁר יִרֵּב לוֹ Aug. 6. 31, qui combattra pour lui (Baal), qui le vengera; וְאֶמְקֵץ יִרְבֵּה Is. 1. 17, défendez la veuve; וַיִּרֵּב אֲדִירִי I Sam. 24. 16, qu'il défende ma cause; וַיִּרְבֵּה יִרְבִּי מִגּוֹי לֹא-חֲסִיד Ps. 43. 1, et défends ma cause (en me protégeant) contre un peuple qui n'est pas bon; מִיָּרִיב I Sam. 2. 10, ses adversaires (v. יָרִיב et יִרֵּב); d'autres admettent seulement la racine יִרֵּב, classent tout au *Kal*, excepté le *part.* מִרִּב au *Hiph.*

ויהיגור עוד רך גס-אל : douteux
Osee 12. 2, mais Juda marche encore
avec Dieu, se conduit, se gouverne
selon (la volonté) de Dieu; selon d'au-
tres, sens opposé : Juda aussi lutte
contre Dieu (v. רך), ou : est effréné
contre Dieu, sa désobéissance n'a pas de
frein ; וְאֵלֵינוּ לֹא-נִבְּאוּ עוד גָּלְקֵי Jér. 2. 31,
nous sommes sans frein, libres; ou :
nous régnons, nous sommes maîtres,
nous ne viendrons plus à toi; selon
d'autres, רָכֵנוּ : nous nous retirons (de
toi).

Hiph.: וְהָיָה בְּאֶשֶׁר תָּרִיד Gen. 27. 40,
mais le temps viendra que tu régneras,

ou que tu t'étendras; selon d'autres : lorsque tu crieras, gémiras (dans ton esclavage); אָרַד בְּמִסְרִי Ps. 55. 3, je crie, je pleure, dans mes plaintes; ou : j'erre çà et là dans mon chagrin.

רוּר Boire jusqu'à satiété, s'enivrer (comme **אָכַל** manger jusqu'à satiété): **רוּרְוּ מִדָּבָר** Ps. 36. 9, ils se rassasieront de la graisse, c.-à-d. ils seront enivrés de l'abondance qui est dans ta maison; **רוּרְוּ מִדָּמָם** Jér. 46. 10, (l'épée) s'enivrera de leur sang; **רוּרְוּ מִדְּבָרִים** Prov. 7. 18, enivrons-nous de délices, d'amour.

Pi. 1° Même signif. que *Kal*: *רָחַץ* Is. 34. 7, leur terre s'abreuvera, s'enivrera de sang; *רָחַץ* — *רָחַץ* 34. 5, mon épée s'est enivrée (de sang). 2° *Trans.* Arroser, inonder, rassasier, enivrer: *רָחַץ* Ps. 65. 11, arrose, inonde, ses sillons; *רָחַץ* Is. 16. 9, (pour *רָחַץ* ou *י* pour *ו* et *ו* pour *ת*), je t'inonderai de mes larmes, ou: je fondrai en larmes sur toi; *רָחַץ* — *רָחַץ* Jer. 31. 14, je rassasierai (les prêtres) de graisse (ou: d'abondance); *רָחַץ* Prov. 5. 19, que son sein, ses charmes, l'enivrent, te suffisent.

Hiph. Même signif. que **Pi.** 2°: **הִרְוִיתִי נַפְשִׁי צֶמֶחַ** Jér. 31. 25, j'ai enivré, désaltéré, l'âme qui était languissante de soif; **הִרְוִיתִי אֶת-הָאָרֶץ** Is. 55. 10; (la pluie) a abreuvé la terre; **וַיִּרְוֶה יְהוָה** Prov. 11. 25, et qui arrose (qui donne aux autres) sera lui-même arrosé, ou: il est comme **הִרְוִיתִי** la première pluie (v. **הִרְוִיתִי** et **הִרְוִיתִי**); **לֹא הִרְוִיתִנִּי** Is. 43. 24, tu ne m'as pas rassasié (de la graisse de tes victimes).

רָחַף *adj.* Arrosé : רָחַף גֶּן Is. 58. 11, Jér. 31. 12, comme un jardin toujours arrosé.

נִרְוָה *f. adj.* Enivré : נִרְוָה נֶפֶשׁ (l'âme altérée, l'innocent) à l'âme enivrée; c.-à-d. l'âme enivrée, l'homme dépravé, voudrait perdre avec lui des justes, ou sa propre âme raisonnable;

ou *subst.*, ivresse : pour ajouter (les péchés produits par) l'ivresse, la sa-tiété (à ceux de la soif).

רוח (v. רוח) Être aéré, vaste, spa-cieux : *אֲרֻחָהּ וְיִרְחֹהָ לִי* Job. 32. 20, je veux parler pour que l'air, la respi-ration, me vienne, c.-à-d. pour respi-rer, me soulager; *וְרוּחַ לְשָׂאֵל* I Sam. 16. 23, et Saül était soulagé, était à son aise.

Pou. : *וְעִלְיוֹת מְרוּחוֹם* Jér. 22. 14, et des chambres spacieuses, bien aérées.

Hiph. : *וְרוּחָהּ* Rituel, mettre au large, délivrer.

רוח m. 1° Espace : *וְרוּחַ מְשִׁימֵהוּ* Gen. 32. 16, et mettez (laissez) de l'espace (entre un troupeau et l'autre).—2° Sou-lagement : *וְרוּחַ וְהַצֵּלָה* Esth. 4. 14, le soulagement, le secours et la déli-vrance.

רוח ou ריח Aspirer, respirer (v. ריח et *subst.*). *Kal* inusité. *Hiph.* Sen-tir par l'odorat, flairer : *וְלֹא יִרְחוּן* Ps. 115. 6, (les idoles) ont un nez, mais elles ne sentent pas, n'ont point d'odorat; *וְרוּחַ יְיָ אֲדִירָהּ וְרוּחָהּ* Gen. 8. 21, Dieu sentit l'odeur agréable, c.-à-d. reçut le sacrifice avec conten-tement comme on reçoit une odeur agréable; *וְרוּחָהּ אֵשׁ* Jug. 16. 9, lors-qu'il (le fil d'étoupe) sent le feu; *וְרוּחָהּ* Job. 39. 23, (le cheval) flaire de loin la bataille, il la pressent, ou : il sent les troupes de loin; *וְלֹא יִשְׁמַע אָרְצִי בְּעֶצְרוֹתֵיכֶם* Amos 5. 21, je ne sentirai pas, je ne recevrai pas, (les sacrifices) de vos assemblées solen-nelles, de vos fêtes; ou : je ne puis souffrir vos fêtes, vos sacrifices; ou : vos fêtes me déplaisent; *וְרוּחָהּ בְּיָרְאָהּ יְיָ* Is. 11. 3, et son odorat sera, c.-à-d. il se plaira, dans la crainte de Dieu; ou : il discernera, jugera (inspiré), par, etc. (ou de *רוח* esprit : il sera rempli de l'esprit de la crainte de Dieu).

רוח f., rarement m. (*pl.* v. רוחות). 1° Souffle, haleine, respira-tion, colère, air, vent, côté : *וְרוּחָהּ*

Ps. 33. 6, et par le souffle de sa bouche (la parole de Dieu); *וְרוּחָהּ שָׁמְחֵהּ* Is. 11. 4, et par le souffle de ses lèvres (par sa parole); *רוּחַ חַיִּי* Job. 7. 7, ma vie n'est qu'un souffle; *וְרוּחִי לֹא־שָׁמַח* Job. 19. 17, mon haleine répugne à ma femme; *וְרוּחִי לֹא־שָׁמַח* Ps. 135. 17, il n'y a pas de respiration dans leur bouche; *רוּחַ חַיִּים* Gen. 6. 17, souffle de vie, respiration; *וְרוּחִי* Job. 9. 18, que je reprenne haleine, que je respire; *וְרוּחִי אֲנִי* Job. 4. 9, et par le souffle de sa colère; *וְרוּחִי רָחֵם* Jug. 8. 3, leur colère s'apaisa; *וְרוּחִי* Prov. 16. 32, et celui qui est maître de sa colère (ou de son esprit); *וְרוּחִי שָׁמַח* Jér. 2. 24, 14. 6, puiser, attirer, l'air; *רוּחַ יוֹמוֹ* Gen. 3. 8, dans l'air frais du jour, vers le soir, lorsqu'il s'élève un vent frais; *רוּחַ עֹלָם* 8. 1, (Dieu fit souffler) un vent sur la terre; *רוּחַ עֹרָקֶה* Jon. 1. 4, un vent impétueux; *רוּחַ יָרִי* I Rois 18. 12, II Rois 2. 16, Is. 40. 7, le souffle de Dieu, le vent; *בְּנִי־רוּחֵהוּ* Ps. 18. 11, les ailes du vent; *מִצָּרְעַת רִחוּהוּ* Ez. 37. 9, I Chr. 9. 24, des quatre vents (des quatre points cardinaux); *רוּחַ חֲקָדִים* Ez. 42. 16, le côté de l'orient; *רוּחַ חֲמֹנָן* 42. 17, le côté du septentrion; *אוֹף* Is. 26. 18, nous n'avons enfanté que du vent; *רוּחַ חֶלֶק* Mich. 2. 11, (un homme) qui poursuit le vent, qui court après des choses vaines et fausses; *לְדַבְרֵי־רוּחַ* Job 16. 3, aux discours en l'air; *וְרוּחַ יָדָהּ* 15. 2, une science vide, vaine.

2° Le principe de la vie, l'âme, la vie, passion, courage, volonté; le *plus souvent*, esprit : *רוּחַ בְּנֵי הָאָדָם* Eccl. 3. 21, l'âme des enfants des hom-mes; *רוּחַ הַבְּהֵמָה* 3. 21, et l'âme des bêtes; *וְרוּחִי רִחַק* Gen. 43. 27, l'âme de Jacob se ranima, il reprit ses es-prits; *וְרוּחִי רִחַק* I Sam. 30. 12, son esprit, la vie, lui revint, il reprit ses esprits; *וְרוּחִי בָּהּ עוֹד* I Rois 10. 5, il n'y avait plus d'esprit en elle, elle était hors d'elle-même d'admira-tion; *וְרוּחִי אֵלָיו* Job 27. 3, et le souffle

de Dieu, c.-à-d. l'âme de l'homme, à lui insufflée, inspirée, par Dieu (v. Gen. 2. 7); **אֱלֹהֵי הָרוּחַ לְכָל-בָּשָׂר** Nomb. 16. 22, Dieu (qui donne) les âmes à toute chair; **אִישׁ אֲשֶׁר אֵין מַעְצָר לְרוּחוֹ** Prov. 25. 28, un homme dont l'esprit n'a pas d'empêchement, qui ne salt pas dompter son esprit, ses passions; **וְהַפֶּסֶס** Gen. 41. 8, son esprit fut agité; **רוּחַ כּוֹב אֶת-רוּחַ מְבֹבָה** Eccl. 7. 8, l'homme patient (qui a de la longanimité) vaut mieux qu'un présomptueux; **וְהַפֶּסֶס** Prov. 14. 29, et l'impatient; **וְלֹא-קָמָה** Jos. 2. 11, personne n'avait plus de force d'esprit, de courage; **רוּחַ וּמִשְׁכָּר** Is. 63. 14, et par déchirement de l'esprit, par affliction; **רוּחַ נָכוֹן** Ps. 51. 12, et un esprit ferme, droit; **וְנִפְסָךְ** Prov. 11. 13, mais un esprit, un cœur, fidèle; **רוּחַ וְטָהוֹר** Osée 4. 12, l'esprit de fornication; **רוּחַ תְּרֻמָּה** Is. 29. 10, (un esprit), une propension à l'assoupissement; **רוּחַ וְלִירוּחַ מִשְׁפָּט** Is. 28. 6, et en un esprit de justice; **רוּחַ יְיָ אֵת** II Chr. 36. 22, Dieu excita l'esprit de Cyrus, lui inspira la volonté, la résolution; **רוּחַ יְיָ בְּרוּחַ** II Rois 19. 7, je lui inspirerai un certain esprit, une résolution; **רוּחַ יְיָ אֵת** Exod. 35. 21, que son esprit, sa pleine volonté, (y) porte; **רוּחַ וְעוֹלָה עַל-רוּחָם** Ez. 20. 32, ce qui occupe votre esprit, ce que vous méditez.

רוּחַ קְדוֹשׁ, **רוּחַ יְיָ**, **רוּחַ אֱלֹהִים**, **רוּחַ אֱלֹהִים** (ou **רוּחַ קְדוֹשׁ**) Job 33. 4, Ps. 104. 30, 33. 6, l'esprit de Dieu, de l'Eternel, ton (ou son) esprit saint, Dieu créateur; Ps. 51. 13, 143. 10, l'esprit de Dieu qui dirige les hommes à la vertu, à la sagesse; Exod. 31. 3, 35. 31, qui inspire les artistes; Nomb. 24. 2, I Sam. 10. 6, Is. 42. 1, qui inspire les prophètes (**רוּחַ אֱלֹהִים** Osée 9. 7, un prophète, et **רוּחַ יְיָ** I Rois 22. 21, un esprit prophétique); Jug. 6. 34, qui inspire les capitaines (des armées); Joel 3. 1, Is. 59. 21, qui inspirera un jour tous les hommes; **רוּחַ יְיָ אֱלֹהִים** Gen. 1. 2, selon les uns: un vent (envoyé de Dieu); selon les autres: l'esprit de Dieu;—**opposé à** **בָּשָׂר**:

בָּשָׂר וְלֹא-רוּחַ Is. 31. 3, (ils sont) chair, et non pas esprit (ou anges).

רוּחַ et **רוּחָא** chald. *f.* Vent, esprit: **אַרְבַּע רוּחֵי שָׁמַיָא** Dan. 7. 2, les quatre vents du ciel; **רוּחָא חֲקִימָה** 5. 20, et (que) son esprit se fut affermi; **רוּחַ יְיָ** 4. 5, et en qui est, réside, l'esprit des dieux saints.

רוּחָה *f.* (rac. **רוּחַ**). Soulagement: **רוּחָה** Exod. 8. 11, qu'il y avait un soulagement, (qu'il avait un relâche, qu'il respirait de nouveau); **רוּחָה** Lament. 3. 56, pour mon soulagement (pour que je respire).

רוּחָה *f.* (rac. **רוּחַ**). Abondance: **רוּחָה** Ps. 23. 5, ma coupe d'abondance, ou *adj.*: ma coupe est abondante, toute pleine; **רוּחָה** 66. 12, tu nous a conduits (vers l'abondance), dans un endroit d'abondance, ou: de raffraichissement.

רוּחָה *adj.* Vaste, abondant; *pl.* **רוּחָה** Rituel.

רוּם (*fut.* **רוּם**, *apoc.* **רוּם**) Être haut, élevé; s'élever, s'enorgueillir; être rehaussé, exalté: **רוּם הָאֶרֶץ** Gen. 7. 17, (l'arche) fut élevée au-dessus de la terre; **רוּם יְיָ** Ps. 21. 14, élève-toi, Éternel; **רוּם יְיָ** Ps. 12. 9, lorsque la bassesse s'élève (v. **רוּם**); **רוּם יְיָ** Deut. 32. 27, notre main a été élevée, c.-à-d. puissante; **רוּם לְבָבְךָ** Deut. 8. 14, ton cœur s'élèvera, s'enorgueillira; **רוּם עֵינַי** Prov. 30. 13, que ses yeux sont superbes, altiers; **רוּם אֶבְרִי עָלַי** Ps. 13. 3, (jusqu'à quand) mon ennemi s'élèvera-t-il au-dessus de moi; **רוּם יְיָ** Is. 49. 11, mes (routes) sentiers seront rehaussés; **רוּם יְיָ** Nomb. 24. 7, et son roi sera plus puissant qu'Agag; **רוּם אֱלֹהֵי** Ps. 18. 47, que le Dieu de mon salut soit glorifié, exalté; **רוּם יְיָ** Is. 30. 18, et c'est pourquoy Dieu sera exalté quand il vous fera miséricorde, ou: il est trop élevé, c.-à-d. trop loin de vous, il n'est pas encore disposé à vous faire miséricorde. *Part.* et *adj.* **רוּם**, **רוּם** *fém.* Haut, élevé, auda-

cieux, de haute taille, grand, puissant, superbe : *קָדַר רָחֹם* Exod. 14. 8, avec la main élevée, c.-à-d. ouvertement, audacieusement; *רָחֹם* Is. 6. 1, un haut trône; *מִלְּגֻבְהַת רָחֹם* Ez. 20. 28, toutes les collines élevées; *וְרָחֹם* Deut. 2. 10, (un peuple) d'une haute taille comme les enfants d'Enak; *בְּמִדְרָגְמָם* Ps. 78. 69, comme (les cieus, ou les palais) élevés; *קוֹל רָחֹם* Deut. 27. 14, à haute voix; *רָחֹם* Job. 21. 22, les grands, les puissants; *וְעֵינָיו רָחֹם* Ps. 18. 28, et les yeux superbes (les superbes).

Pi. Élever, bâtir, mettre en honneur, en sûreté, exalter : *לְרוֹמָם אֲדַבֵּר אֱלֹהִים* Esdr. 9. 9, pour élever (bâtir) la maison de notre Dieu; *חֲדָשׁוֹם רִמְסָהוּ* Ez. 31. 4, une quantité d'eau avait fait pousser en haut (l'arbre); *רוֹמְסָהּ בְּחֵלֶה* Is. 23. 4, je (n')ai (point) élevé de jeunes filles; *בְּצִוִּי רוֹמְסָהּ* Ps. 27. 5, il m'élèvera sur un rocher (il me mettra en sûreté comme sur un rocher); *מִשְׁתָּהִל* I Sam. 2. 7, il abaisse et élève (met en honneur); *עַל־יָדָיו לֹא תִרְוֹם* Job 17. 4, c'est pourquoi tu ne (les) élèveras point, ou : tu n'élèveras point (ta gloire par eux); *אֲרוֹמְסָהּ ה'* Ps. 30. 2, je t'élèverai, Éternel, (par mes louanges), je t'exalterai; *וְנִרְוֹסָהּ שְׁמוֹ* 34. 4, et nous célébrerons, exalterons, son nom. — *Intrans.* : *רוֹמָם* Ps. 75. 11, les cornes du juste seront élevées, sa puissance s'affermira; *וְיִרְוֹם עַל־כָּל־בְּרָכָה* Néh. 9. 5, et il est élevé au-dessus de toutes les bénédictions.

Hiph. 1° Élever, ériger, lever, prélever, enlever, ôter : *וַיִּרְוֹם רֹאשִׁי* Ps. 3. 4, et (tu) élèves ma tête; *וַיִּרְוֹם יְמִינִי* 89. 43, tu as élevé la main droite (la puissance) de ses adversaires; *וַיִּרְוֹם קַרְנֵי* 148. 14, et il élève la corne (la force) de son peuple; *וַיִּרְוֹם מַצֵּבֶה* Gen. 31. 45, il dressa, érigea, (la pierre) pour être un monument; *וַיִּרְוֹם עַמְּסָהּ* Ps. 74. 3, élève tes pas, viens à grands pas; *וַיִּרְוֹם יְדֵי מַלְכָּה* I Rois 11. 26, il leva la main (il se souleva) contre le roi; *וַיִּרְוֹם*

Exod. 7. 20, il éleva la verge; *וַיִּרְוֹם קוֹלִי* Gen. 39. 18, lorsque j'ai élevé ma voix; *לְהִרְוֹם קוֹלִי* I Chr. 15. 16, pour élever la voix (pour faire entendre bien haut le bruit de la joie); *וַיִּרְוֹם קוֹל בְּתֻמְרוֹתָם* II Chr. 5. 13, et lorsqu'ils firent retentir leurs voix mêlées aux sons des trompettes, ou : lorsqu'ils sonnèrent des trompettes; *וַיִּרְוֹם אֱלֹהֵי* Gen. 14. 22, j'ai levé ma main vers Dieu, c.-à-d. je jure; *וַיִּרְוֹם* Nomb. 31. 28, tu prélèveras un impôt; *וַיִּרְוֹם חֲזֵקָתָהּ* Ez. 21. 31, enlève, ôte-(lui) la couronne; *וַיִּרְוֹם מִקְשָׁלוֹ* Is. 57. 14, ôtez l'obstacle (de la voie); *וַיִּרְוֹם אֲדָמָתָהּ* Lévi. 6. 3, il ôtera, prendra (une partie des cendres); *וַיִּרְוֹם* Ps. 75. 7, l'élévation, la grandeur (ne vient à l'homme ni de l'orient, ni de l'occident), ni du désert, c.-à-d. du midi; selon d'autres, le sujet est omis : (le secours ne viendra ni, etc.) ni des déserts des montagnes (v. 10). — 2° Des sacrifices. Séparer, ôter et élever en l'air, la partie qu'on fait après brûler sur l'autel : *וַיִּרְוֹם קָמְנוֹ* Lévi. 4. 8, il séparera (du veau toute la graisse); et en général offrir, donner : *וַיִּרְוֹם* Nomb. 15. 19, vous séparerez, mettrez à part, vous offrirez une oblation; *וַיִּרְוֹם חֲרִימוֹ לַיהוָה* 31. 52, (l'or) qu'ils consacreront, offriront, à Dieu; *וַיִּרְוֹם* I Chr. 30. 24, (le roi) offrit, donna, à l'assemblée.

Hoph. pass. du **Hiph.** 2° : *וַיִּרְוֹם* Exod. 29. 27, et ce qui a été séparé (du bœuf) et élevé vers le ciel; Lévi. 4. 10. — Enlever, abolir : *וַיִּרְוֹם חֲזֵקָתָהּ* Dan. 8. 14, et par lui fut enlevé, c.-à-d. aboli, le sacrifice perpétuel.

Hithph. : *וַיִּרְוֹם עַל־כָּל־אֵל* Dan. 11. 36, il s'élèvera et se glorifiera, montrera son orgueil contre tout dieu; *וַיִּרְוֹם* Is. 33. 10 (pour *אֲרוֹמָם*), maintenant je m'élèverai, je signalerai ma puissance.

רום chald. S'élever : *וַיִּרְוֹם* Dan. 5. 20, mais après que son cœur se fut élevé.

une fois רָזָן (II Rois 11. 13). Courrier, satellite : רָזָן לְקִרְיַת דָּוִד Jér. 51. 34, un courrier rencontrera un autre (courrier); רָזָם Esth. 3. 13, les courriers (qui portaient les dépêches du roi de Perse); לְרָזִים I Sam. 22. 17, II Rois 10. 25, à la garde, aux satellites (des rois des Juifs).

Pil. : רָזָזִים Nah. 2. 5, (les chariots, ou ceux qui s'y trouvent) courent comme les éclairs.

Hiph. Faire courir, chercher ou apporter vite, hâter : רָזָזְתִּי Jer. 49. 19, je le fais courir loin d'elle (v. le même exemple à רָזָז *Hiph.* 3°); רָזָזְתִּי מִן הַבּוֹר Gen. 41. 14, on le fit sortir en hâte de la prison; וְרָזָזְתִּי אֶת הָאֵשֶׁת I Sam. 17. 17, et apporte-leur vite (tout cela) au camp; מִשֶּׁ מִן הָרֶמֶשׁ Ps. 68. 32, l'Éthiopie s'empressera à tendre ses mains (vers Dieu pour l'adorer, ou lui faire des offrandes) (v. רָזָז).

Kal ou רִיק *Hiph.* 1° Vider, se vider, répandre, laisser vide : רִיקוֹת Eccl. 11. 3, (les nuées) se vident, c.-à-d. répandent la pluie sur la terre; וְרִיקוֹת מַעְלֵיהֶם Zach. 4. 12, qui font couler d'elles (l'huile); וְרִיקוֹת מִן הַבָּרִיקִים Gen. 42. 35, ils vidaient leurs sacs; וְרִיקוֹת אֶת הָאֵשֶׁת Is. 32. 6, pour vider, ou laisser vide, l'âme de celui qui souffre la faim, le laisser languir. — 2° Tirer (du fourreau), faire tirer les armes, c.-à-d. armer : וְרִיקוֹת Exod. 15. 9, je tirerai mon épée; וְרִיקוֹת אֶת הָאֵשֶׁת Ez. 5. 2, et je tirerai l'épée derrière eux (en les poursuivant); וְרִיקוֹת Ps. 35. 3, (tire) lève la lance; וְרִיקוֹת אֶת הָאֵשֶׁת Gen. 14. 14, il fit tirer les armes, c.-à-d. il arma ses gens les plus braves (v. וְרִיקוֹת); וְרִיקוֹת Ps. 18. 43, je les verserai, je les ferai disparaître, comme la boue des rues (v. רָקַס).

Hoph. pass. : וְרִיקוֹת מִן הָאֵשֶׁת Jer. 48. 11, il n'a pas été vidé (on ne l'a pas fait passer) d'un vaisseau dans un autre; וְרִיקוֹת מִן הָאֵשֶׁת Cant. 1. 3, ton nom est (agréable, doux) comme une huile,

un parfum qu'on répand (selon d'autres, un n. pr. d'endroit : comme l'huile de Thurak) (v. רָקַס).

רָזָז ou רִיר Supprimer : רָזָזְתִּי לֶחַי לֵבָי Lévi. 15. 3, (si) sa chair (supprime) jette l'écoulement, le flux.

רָזָשׁ (v. רָאָשׁ).

רָזָשׁ Être pauvre, être dans le besoin : רָזָשׁוּ הַלְוִיִּים Ps. 34. 11, les jeunes lions (ceux qui dévorent comme de jeunes lions, ou : les grands, les riches) ont été dans le besoin et ont eu faim. — *Part.* רָזָשׁ pauvre, indigent; רָזָשׁ Prov. 10. 4; *pl.* רָזָשִׁים Prov. 22. 7; רָזָשִׁים Prov. 13. 23, le champ (les sillons) des pauvres.

Hithph. : רָזָשׁוּשׁ — רָזָשׁ Prov. 13. 7, tel feint d'être pauvre (se fait pauvre) (v. רָזָשׁ).

רָזָה *n. pr.* Ruth, Moabite, femme de Booz, bisaïeul de David (v. livre Ruth).

רָזָה *chald. m.* (רָזָה, רָזָה; *pl.* רָזָה) Secret : רָזָה דָּן Dan. 2. 19, le secret, mystère, fut découvert (à Daniel); רָזָה Rituel, les secrets du monde.

רָזָה *Anéantir* : רָזָה אֶת הָאֵלֹהִים Soph. 2. 11, car il fait disparaître, il anéantit, tous les dieux (idoles) de la terre.

Niph. : וְרָזָה מִן הָאֵשֶׁת Is. 17. 4, et la graisse, l'embonpoint, de son corps, s'évanouira (il deviendra tout maigre).

רָזָה *adj. fem.* Maigre : רָזָה Ez. 34. 20, un agneau maigre; וְרָזָה Nomb. 13. 20, si (la terre est) maigre, mauvaise, stérile.

רָזָה *m.* (rac. רָזָה). Maigreur, consommation : וְרָזָה מִן הָאֵשֶׁת Is. 10. 16, (Dieu enverra) la maigreur, la consommation, aux forts; וְרָזָה מִן הָאֵשֶׁת Ps. 106. 15, il envoya la consommation contre leur vie (la mort); וְרָזָה Mich. 6. 10, l'épha, la mesure maigre, c.-à-d. fausse.

רָזָה *m.* (rac. רָזָה, v. רָזָה). Prince : וְרָזָה Prov. 14. 28, la ruine (ou la honte) du prince.

רָזָה (*prince*) *n. pr.* Rezon, fils d'Éliada, roi de Damas, I Rois 11. 23, 24.

m. (rac. רח). Maigreur, au fig.: רחלי רחלי Is. 24. 16, maigreur, consommation, à moi; comme לי suit: malheur à moi; selon d'autres, comme רי chald.: le secret est pour moi, j'ai vu dans des visions ce qui doit arriver.

ם Faire signe: רחמיו צינן Job 15. 12, et pourquoi les yeux font-ils des signes, regardent-ils avec tant de fierté? (Souvent en hébreu moderne רחמיו montrer, indiquer.)

m. (ne se trouve qu'au pl. רחמים et רחמים). Princes, rois: רחמין רחמים Is. 40. 23, qui réduit à rien les princes (v. II רחון).

רחב Être ou devenir large, spacieux: רחב Ez. 41. 7, (l'espace des chambres) devenait plus large (à mesure qu'on montait); רחב פי על אויבי I Sam. 2. 1, ma bouche s'est élargie, est ouverte, contre mes ennemis; רחב לב Is. 60. 5, et ton cœur se dilatera de joie.

Niph. part.: רחב Is. 30. 23, de vastes, grands, pâturages.

Hiph. Rendre large, élargir, agrandir, étendre, mettre au large: רחב Is. 57. 8, tu as élargi, agrandi, ton lit; ורחבתי את גבולי Exod. 34. 24, et j'étendrai les limites de ton pays; ורחבתי Deut. 33. 20, (béné soit celui qui) étend les limites de Gad; ורחב לי Prov. 18. 16, lui ouvre une large voie; ורחבתי לי Ps. 4. 2, (lorsque j'étais) dans la détresse, tu m'as mis au large, tu m'as sauvé; ורחבתי עלי Is. 35. 21, ils ont ouvert contre moi leur bouche (pour me railler); ורחבתי Exod. 17. 17, les angoisses, les peines, ont élargi mon cœur, c.-à-d. mon cœur a dû s'étendre pour les soutenir toutes; ou, **intrans.:** les angoisses de mon cœur se sont étendues, multipliées.

רחב adj. (const. רחב; f. רחבה, const. רחבת). Large, spacieux, vaste, étendu: רחב Job 30. 14, comme une large brèche; רחבה Neh. 3. 8, la large muraille; רחבה Exod. 3. 8, une terre bonne et spacieuse; ורחבתי Gen. 34. 21, et ce

pays est vaste de tous côtés, bien étendu (v. 5° רח); רחבה מרחק Ps. 119. 96, ta loi est très large, c.-à-d. s'étend à l'infini; רחב לב 101. 5, et Prov. 28. 25, celui dont le cœur, l'âme, s'élargit, s'enfle, l'orgueilleux, le vaniteux; mais רחב לב Prov. 21. 4, subst., l'orgueil du cœur; ורחבתי Ps. 119. 45, subst., je marche dans une voie large, en liberté.

רחב n. pr. Rahab, femme à Jéricho, qui a caché les émissaires de Josué, Jos. chap. 2.

m. Espace, étendue: רחב Job 38. 18, les espaces, toute l'étendue de la terre; רחב 36. 16, (tu seras) dans une place vaste, ou large.

m. (avec suff. רחבו). Largeur, étendue: רחבה ורחבה Gen. 13. 17, dans sa longueur et dans sa largeur; רחב Is. 8. 8, toute l'étendue de ton pays; רחב לב I Rois 5. 9, et une étendue d'esprit, un esprit qui embrassait (autant de choses qu'il y a de grains de sable sur le rivage de la mer).

רחב plus souvent רחוב des deux genres (pl. רחובות). Rue, grande place: רחוב Gen. 19. 2, nous passerons la nuit dans la rue; רחוב שער חגיר II Chr. 32. 6, la place devant la porte de la ville; רחוב בית האלהים Esdr. 10. 9, sur la place qui était devant le temple où le peuple s'assemblait (v. רחוב).

רחב adj. f. Large, et subst. (v. רחב).

רחב n. pr. 1° D'un puits: Rehoboth (Dieu nous a mis au large), Gen. 26. 22. — 2° D'une ville en Assyrie: רחבה Gen. 10. 11. — 3° רחובות Gen. 36. 37, Rehoboth, ville sur le fleuve (l'Euphrate).

רחב et רחבי (que Dieu met au large, qu'il sauve) n. pr. I Chr. 24. 21, 23. 17.

רחב (qui élargit, agrandit, le peuple) n. pr. (Rehabam) Roboam, fils et successeur de Salomon, I Rois 11. 43.

רחב adj. (rac. רחם) Miséricordieux, seulement de Dieu, et presque toujours

avec רחום : חנוך : Exod. 34. 6, Dieu miséricordieux et clément.

רחום *n. pr.* 1° Rehum, conseiller du roi de Perse, Esdr. 4. 8. — 2° Rehum, fils de Bani, lévite, Néh. 3. 17. — 3° Esdr. 2. 2 (le même נחום Néh. 7. 7). — 4° Rehum, prêtre, Néh. 12. 3 (רחם 12. 15).

רחוק *adj.* (rac. רחק, *fém.* רחוקה). 1° Lointain, loin : רחוק Joel 4. 8, un peuple lointain; רחוק Nomb. 9. 10, à un voyage lointain, bien loin; *subst.* : רחוק Jos. 3. 4, mais il y aura une distance; רחוק Ps. 10. 1, dans l'éloignement, loin de nous; רחוק Gen. 22. 4, לרחוק Job 39. 29, de loin; לרחוק Job 36. 3, de loin, ou : vers celui qui est dans l'éloignement, vers Dieu. — 2° Du temps : רחוק Is. 22. 11, 25. 1, et לרחוק 37. 26, depuis les temps les plus reculés. — 3° רחוק Prov. 31. 10, et (son prix est) plus élevé que les perles, est au-dessus des perles.

רחיט *cheth.* Cant. 1. 17, *cheth.* (v. רחם *keri*).

רחים *m. duel.* Les meules de moulin; meule, moulin à bras : רחם Deut. 24. 6, la meule de dessous (gissante) et celle de dessus (courante); selon d'autres : les meules, et רחם la machine qui les fait tourner; רחם Is. 47. 2, prends le moulin (à bras), ou : saisis, tourne, la meule.

רחיק *chald. adj.* Loin, éloigné : רחיק Esdr. 6. 6, soyez, restez éloignés (loin de là) (v. רחוק).

רחל *f. (pl. רחלים).* Mère-brebis, brebis : רחל Gen. 31. 38, tes (mères) brebis.

רחל *n. pr.* Rachel, fille de Laban, femme de Jacob, Gen. 29. 6.

רחם *Aimer* : רחם Ps. 18. 2, je t'aimerai, Éternel, (toi qui es) ma force.

Pi. Avoir pitié, faire miséricorde : רחם Exod. 33. 19, je ferai miséricorde à qui je voudrai faire miséricorde; רחם Deut. 13. 18, afin qu'il ait pitié de toi. Avec רחם : רחם

Ps. 103. 13, comme un père a de la tendresse (une compassion pleine de tendresse) pour ses enfants; רחם Is. 49. 15, pour n'avoir point compassion (tendresse) du fils de ses entrailles; *part.* : רחם Ps. 116. 5, et notre Dieu est plein de miséricorde.

Pou. Trouver, obtenir, pitié, miséricorde : רחם Prov. 28. 13, mais qui confesse (ses péchés) et les abandonne obtiendra miséricorde; רחם Osée 14. 4, en (ou par) toi l'orphelin trouve de la compassion, de la tendresse; רחם Osée 1. 6, celle dont on n'a pas pitié, qui n'est pas aimée.

רחם *m. רחם* Lévi. 11. 18, et רחם Deut. 14. 17 (parag.), un des oiseaux immondes (vautour, aigle-vautour, porphyryon?) : tire son nom de son amour pour ses petits.

רחם *m. (avec pause רחם).* 1° Matrice, sein, entrailles (v. רחם) : רחם Gen. 49. 25, les bénédictions des mamelles et du sein (de la fécondité); רחם Prov. 30. 16, et la matrice stérile. — 2° Jeune fille : רחם Jug. 5. 30 (le second, *duel* de רחם), (on donnera à chaque homme) une fille, ou deux jeunes filles.

רחם *n. pr. m.* I Chr. 2. 44.

רחם *m. (une fois fém., Jér. 20. 17, v. à רחם).* Matrice, sein, entrailles (v. רחם 1°) : רחם Jér. 20. 18, pourquoi suis-je sorti du sein (de ma mère)? רחם Exod. 13. 2, tout ce qui ouvre le sein de la mère (tous les premiers-nés, tant des hommes que des bêtes); רחם Ps. 22. 11, depuis le sein, c.-à-d. au sortir du sein de ma mère; *au fig.* : רחם Job 38. 8, lorsque la mer sortit du sein, lorsqu'elle a été créée (רחם Ps. 110. 3, v. à רחם).

רחם *f. duel.* רחם Jug. 15. 30, deux jeunes filles (v. רחם 2°).

רחם (v. רחם).

רחם *pl. m. (rac. רחם).* 1° Les en-

trailles, le cœur : רחמי רשעים אכזרי Prov. 12. 10, mais les entrailles des méchants sont cruelles. — 2° L'amour pour les siens, grâce, miséricorde : רחמי Gen. 43. 30, son amour s'enflamma, fut ému (pour son frère); רחמים לא-טמא Is. 47. 6, tu n'as point usé de miséricorde envers eux; ורחם-לך Deut. 13. 18, il te (donnera) fera miséricorde; ואל שדי ירחם לכם Gen. 43. 14, et Dieu le Tout-Puissant vous fera trouver grâce devant cet homme (vous le rendra favorable); souvent avec l'adj. רחום la grande miséricorde.

רחמין chald. Miséricorde : רחמי Dan. 2. 18, et pour implorer la miséricorde.

* רחמן et רחמנא adj. (רחום). Le miséricordieux (Dieu), Rituel.

רחמי adj. Compatissant; *fém. pl.* : נשים רחמיות Lament. 4. 10, les femmes compatissantes, tendres.

רחף Trembler : רחפו כל-עצמותי Jér. 23. 9, tous mes os ont tremblé, ont été ébranlés (de terreur).

Pi. : על-גוזלי ירחף Deut. 32. 11, (l'aigle) plane, c.-à-d. voltige doucement, au-dessus (ou sur) ses petits; ורחף אל-הים מרחק Gen. 1. 2, l'esprit de Dieu planait (était porté) (sur la surface des eaux), ou : se mouvait (au-dessus des eaux).

רחץ (*fut.* ירחץ, *inf.* רחץ et רחצה) Se laver le corps, se baigner, laver une partie du corps (jamais comme רחץ על-הואר : laver ses habits) : Exod. 2. 5, (elle vint) au fleuve pour se baigner; ורחצי רגליכם Gen. 18. 4, pour que vous laviez vos pieds; ורחצו-פיהם Exod. 30. 20, ils se laveront de cette eau (les mains et les pieds, v. vers. 19); ורחצו ירחצי רחצי מים Lévi. 1. 9, il lavera dans l'eau les intestins et les pieds (de l'holocauste); ואם רחץ יי אה צאח Is. 4. 4, après que Dieu aura purifié les souillures (des filles de Sion); ארחץ בנקיותי Ps. 26. 6, je lave mes

mains dans la pureté, je purifie mes mains, je serai pur, innocent.

Pou. : לא רחץ Prov. 30. 12, qui n'a pas été lavé; ורחצת לא-רחצה Ez. 16. 4, tu ne fus pas lavée dans l'eau.

Hithph. : אם-רחצתי Job 9. 30, quand je me serais lavé ou baigné.

רחץ m. Action de laver : מואב סיר רחצי Ps. 60. 10, 108. 10, Moab est le pot de mon lavage, c.-à-d. comme un vase dans lequel je me lave, ou : dans lequel je me lave les pieds, *terme de mépris*.

רחצה f. Lavoir, abreuvoir : שכלי מך רחצה Cant. 4. 2, 6. 6, (des brebis) qui montent du lavoir, du gué, de l'abreuvoir.

רחץ chald. Avoir confiance. Ithph. : ורחצתי על-והי Dan. 3. 28, qui ont eu confiance en lui.

רחק (*fut.* ירחק, *inf.* רחק et רחקה) Être, rester, loin; s'éloigner, s'abstenir, se garder de : לרחק מחבק Eccl. 3. 5, de rester loin, de s'abstenir, d'embrasser; רחקי מני Job 30. 10, ils s'éloignent de moi; כי רחקי מצלי Jér. 2. 5, pour qu'ils se soient éloignés de moi; אל-תרחק ממני Ps. 22. 12, ne t'éloigne pas de moi, ne me retire pas ta protection; מרחק-שקר תרחק Exod. 23. 7, éloigne-toi, garde-toi, d'un faux jugement, de prononcer une sentence fautive, injuste; רחקי בני מישע Job 5. 4, ses enfants sont, restent, loin du salut.

Niph. Ex. unique : לא-ירחק חבל Eccl. 12. 6, (*chethib*) avant que la chaîne (d'argent) soit retirée, enlevée (*keri* soit rompue).

Pi. Eloigner : ירחק יי ארחק Is. 6. 12, et (que) l'Éternel ait éloigné, chassé, les hommes (de leur pays); ורחק רחק מני 29. 13, mais qu'il a éloigné son cœur de moi.

Hiph. 1° Trans. Éloigner : מני מני Job 13. 21, éloigne, retire, ta main de dessus moi; ורחק מני ארח Ps. 103. 12, il a éloigné de nous nos péchés (il nous les a pardonnés); avec un *inf.* : ורחק ארחק נד Ps. 55. 8,

je fuirais bien loin; **וַחֲרַק לֹא-תִחַרְחִיקוּ לָלֶכֶת** Exod. 8. 25, n'allez pas trop ou plus loin; **וַחֲרַק** *adv.*, Gen. 21. 16, au loin; **וַחֲרַק** Jos. 3. 16, bien loin. — **2^e Intrans.** comme **Kal**: **וַחֲרַחֲקוּ** Gen. 44. 4, ils n'étaient pas encore loin; **וַחֲרַחֲקוּ מִן-הַעִיר** Jos. 8. 4, ne vous éloignez pas beaucoup de la ville. * **Hithp.**: **וַחֲרַחֲקוּ** Rituel, nous avons été éloignés (de notre sol).

וַחֲרַק *adj.* Qui est loin; *plur.*: **וַחֲרַקִּים** Ps. 73. 27, ceux qui sont loin, qui s'éloignent de Toi (de Dieu).

וַחֲרַשׁ Agiter, pousser au dehors : **וַחֲרַשׁ לְבִי בְּרִי טוֹב** Ps. 45. 2, mon cœur (agite) produit une parole, un chant agréable (v. **וַחֲרַשׁ** et **וַחֲרַשׁ**, v. **וַחֲרַשׁ**).

וַחֲרַח *f.* (rac. **וַחֲרַח**, comme **וַחֲרַח** de vent?). Pelle (parce qu'elle jette au vent?) : **וַחֲרַח-וַחֲרַח** Is. 30. 24, qui a été vanné (remué) par la pelle.

וַחֲרַט Être trempé, mouillé : **וַחֲרַטִּים** Job 24. 8, ils sont trempés, percés, par les pluies des montagnes.

וַחֲרַט *adj.* Frais, vert : **וַחֲרַט וְחַי לְמַנְיָהּ** Job 8. 16, il est plein de sève, frais, vert, avant que le soleil se lève.

וַחֲרַת Jeter, rac. de **וַחֲרַת**, Job 16. 11 (v. à **וַחֲרַת**).

וַחֲרַט *m.* Tremblement : **וַחֲרַט וְחַיִּיתָ** Jér. 49. 24, et un tremblement, une terreur (la saisit), s'empara de Damas.

וַחֲרַט *Ex. unique* : **וַחֲרַט מִן-הָעֵץ** Job 33. 25, sa chair redevient fraîche, grasse, saine, plus que dans son enfance (formé de **וַחֲרַט** être humide, et de **וַחֲרַט** être gras, ou de **וַחֲרַט** augmenter).

וַחֲרַט *Kal* inusité. *Pi.* Briser : **וַחֲרַטִּים** II Rois 8. 12, tu briseras, écraseras (contre terre), leurs petits enfants; **וַחֲרַטִּים** Is. 13. 18, les arcs (les flèches) perceront, abat-trent, les jeunes hommes.

Pou. passif : **וַחֲרַטִּים** Osée 14. 4, leurs petits enfants seront brisés, écrasés; **וַחֲרַטִּים** Osée 10. 14, la mère a été écrasée, tuée, sur (après) ses enfants.

וַחֲרַח *m.* (rac. **וַחֲרַח**). Pluie : **וַחֲרַח** Job 37. 11, (il charge le nuage) aussi de pluie, de fécondité (v. **וַחֲרַח**); selon d'autres, **וַחֲרַח** de même (dans) la pureté de l'air (v. **וַחֲרַח**).

וַחֲרַב Contester, disputer, etc. (v. **וַחֲרַב**).

וַחֲרַב *m.* (rac. **וַחֲרַב** ou **וַחֲרַב**; *plur.* **וַחֲרַבִּים**, et const. **וַחֲרַבִּים**). Querelle, dispute, cause, procès : **וַחֲרַב** Gen. 13. 7, il s'éleva une querelle; **וַחֲרַב** Deut. 25. 1, s'il s'excite une dispute, querelle, entre (deux) hommes; **וַחֲרַב** Job 34. 35, mon adversaire; selon d'autres, au contraire : celui qui défend ma cause; **וַחֲרַב** Is. 41. 11, tes adversaires; **וַחֲרַב** Exod. 23. 3, dans sa cause, son procès; **וַחֲרַב** Jug. 12. 2, j'avais une cause, un différend.

וַחֲרַב *n. pr. m.* II Sam. 23. 29.

וַחֲרַב *verbe* (v. **וַחֲרַב**).

וַחֲרַח *m.* (rac. **וַחֲרַח** ou **וַחֲרַח**). Odeur : **וַחֲרַח** Cant. 2. 13, ils ont répandu (leur) odeur; **וַחֲרַח** Gen. 27. 27, l'odeur de mon fils est semblable à l'odeur d'un champ; très souvent **וַחֲרַח** odeur agréable des sacrifices (v. **וַחֲרַח**); **וַחֲרַח** Job 14. 9, par l'odeur des eaux (dès qu'il aura senti l'eau); **וַחֲרַח** Exod. 5. 21, vous nous avez mis en mauvaise odeur.

וַחֲרַח *chald. m.* Odeur : **וַחֲרַח** Dan. 3. 27, et l'odeur du feu.

וַחֲרַח (v. **וַחֲרַח**).

וַחֲרַח *m.* Ami : **וַחֲרַח** Job 6. 27, votre ami (v. II **וַחֲרַח**).

וַחֲרַח *f. plur.* (rac. **וַחֲרַח**). Des grains pilés : **וַחֲרַח** II Sam. 17. 19, et elle répandit dessus des grains pilés, ou : de l'orge mondé; **וַחֲרַח** Prov. 27. 22, au milieu des grains qu'on bat, monde.

וַחֲרַח *n. pr. m.* Riphath, fils de Gomer, Gen. 10. 3, souche d'un peuple de même nom.

* **וַחֲרַח** *f.* Action de courir, Rituel.

ריק Vider, etc. (v. ריק).

ריק *m.* (rac. ריק ou רוק). Une chose vide, vaine : ריקוּת Ps. 2. 4, (les nations) méditent, forment, de vains desseins ; ריקוּתוֹ Job. 4. 3, (jusqu'à quand) aimerez-vous ce qui est vain, la vanité ? *adj.* : ריקוּת Jér. 51. 34, un vaisseau vide, et *adv.* : ריקוּת Ps. 73. 13, לְרִיק Lév. 26. 16, לְרִיק Job 39. 16, et בְּרִיקוּת Jér. 51. 58, inutilement, en vain, pour rien.

ריק *et* ריק *m.* (fém. ריקה ; plur. ריקים, ריקות). *Adj.* Vide, vain, frivole : ריקוּת Jug. 7. 16, et des cruches vides ; ריקוּתוֹ Gen. 37. 24, et la citerne était vide (sans eau) ; ריקוּתוֹ Is. 29. 8, et son âme est vide (de nourriture), c.-à-d. il a faim ; לֹא-רִיקוּת Deut. 32. 47, ce n'est pas une parole (ou chose) vaine, sans importance pour vous ; ריקוּת Néh. 5. 13, et vide, c.-à-d. pauvre ; ריקוּת Jug. 9. 4, des gens légers, misérables ; ריקוּת II Sam. 6. 20, un des hommes frivoles, vils (un des bouffons) ; ריקוּתוֹ Prov. 12. 11, et celui qui poursuit, court après, les choses vaines (ou : qui suit les hommes légers, frivoles).

ריק *adv.* Les mains vides, en vain, sans motif, gratuitement : ריקוּתוֹ Ruth 3. 17, tu ne retourneras pas (vers ta belle-mère) les mains vides ; ריקוּתוֹ Gen. 31. 42, tu m'aurais renvoyé (à présent) sans rien, sans salaire ; ריקוּתוֹ Deut. 16. 16, on ne paraîtra point devant l'Éternel les mains vides (sans offrandes) ; ריקוּתוֹ II Sam. 1. 22, (l'épée de Saül) ne revient pas (de la bataille) vide, sans être couverte de sang ; ou : en vain, sans succès ; ריקוּתוֹ Ps. 7. 8, celui qui me poursuit sans cause, gratuitement.

ריק *m.* (rac. ריק ou רוק). Salive : ריקוּתוֹ I Sam. 21. 14, et laissa couler sa salive sur sa barbe ; ריקוּתוֹ Job 6. 6 (v. à רוקוּת).

רכב *m.* (rac. רכב). Pauvreté : רכבּוֹ Prov. 24. 34, ta pauvreté ; רכבּוֹ 10. 15, leur pauvreté (v. ראש).

רכבּוֹ *Chief, Rituel ; pl. const. רכבּוֹ.*

רכבּוֹ *m.* Pauvreté : רכבּוֹ Prov. 28. 19, il sera rassasié, c.-à-d. accablé de pauvreté ; רכבּוֹ 31. 7, sa pauvreté.

רכבּוֹ *Job 8. 8, le premier (v. ראשון).*

רכבּוֹ *adj.* (rac. רכבּוֹ, *f.* רכבּוֹ ; *pl.* רכבּוֹ, רכבּוֹ). Délicat, tendre, faible, mou, doux : רכבּוֹ Gen. 33. 13, (que) les enfants sont délicats, ou : fort petits ; רכבּוֹ 18. 7, (un veau) tendre et excellent ; רכבּוֹ II Sam. 3. 39, je suis aujourd'hui faible, encore peu affermi sur mon trône ; רכבּוֹ Gen. 29. 17, Léa (Lia) avait les yeux, la vue faible, courte (ou : les yeux chassieux) ; רכבּוֹ Deut. 28. 56, la femme délicate entre vous, c.-à-d. qui a vécu dans la mollesse ; רכבּוֹ Prov. 15. 1, une réponse douce ; רכבּוֹ Job 40. 27, te dira-t-il des paroles douces, humbles ? רכבּוֹ Deut. 20. 8, (un homme) mou de cœur, c.-à-d. timide, lâche.

רכבּוֹ *m.* Délicatesse, mollesse : רכבּוֹ Deut. 28. 56, et par délicatesse, mollesse.

רכבּוֹ (*fut. רכבּוֹ*). Être assis, être porté ; aller à cheval, monter un cheval ou une autre bête, monter sur un chariot : רכבּוֹ Esth. 6. 8, et le cheval que le roi a coutume de monter ; רכבּוֹ Gen. 24. 64, elles montèrent sur des chameaux ; רכבּוֹ Nomb. 22. 30, (ne suis-je pas ton ânesse) que tu as coutume de monter ? avec רכבּוֹ Néh. 2. 12, (la bête) sur laquelle j'étais monté ; רכבּוֹ II Rois 9. 18, Amos 2. 15, celui qui est monté à cheval, le cavalier ; רכבּוֹ Exod. 15. 2, le cheval et (son) le cavalier ; רכבּוֹ Jér. 17. 25, qui montent sur des chariots et sur des chevaux ; *au fig.* : רכבּוֹ Is. 49. 1, vois, l'Éternel sera porté

sur un nuage léger; **נִרְכַּב עַל-קַרְיֹב** Ps. 18. 11, il est monté, porté, sur un chérubin; **רָכַב שָׁמַיִם** Deut. 33. 26, il est porté sur les cieux, il est au-dessus des cieux.

Hiph. : Faire monter sur une bête, un char; faire porter, monter sur : **וַיִּרְכַּבְהוּ עַל-יְהוֹשֻׁעַ** Esth. 6. 9, et qu'il le fasse monter sur ce cheval (du roi); **וַיִּרְכַּבְהוּ אֶת-שִׁלְמֹה עַל-פָּרָה** I Rois 1. 38, et ils firent monter Salomon sur la mule (du roi David); **וַיִּרְכַּב אֹרֹן בְּמִדְבָּר** Gen. 41. 43, il le fit monter sur, le fit conduire dans, (son second) char; **וְאַל-רִיחַ תִּרְכַּבְנִי** Job 30. 22, tu me fis porter par les vents, tu me lanças dans les airs; **וַיִּרְכַּבְהוּ עַל-בְּמִיחַי אֶרֶץ** Deut. 32. 13, il l'a fait monter sur les hauteurs de la terre, l'a établi dans une terre élevée; ou : l'a rendu grand, puissant; **וַיִּרְכַּבְהָ אֲנֹכִי לְרֹאשִׁי** Ps. 66. 12, tu as fait monter des hommes sur notre tête (tu nous as donné des maîtres qui nous accablaient). — Des choses inanimées : **וַיִּרְכַּבְהוּ אֶת-אֲרֹן הָעֵלֹתִים** II Sam. 6. 3, ils montèrent, mirent l'arche de Dieu (sur un chariot); **וַיִּרְכַּב יְדָה עַל-הַקֶּשֶׁת** II Rois 13. 16, mets ta main sur l'arc. — **וַיִּרְכַּב אֶפְרַיִם** Osée 10. 11, je monterai sur Ephraïm, ou : j'attellerai Ephraïm (à la charrue).

רכב m. (avec suff. **רַכְבִּי**; **pl. const.** **רַכְבִּי**). 1° Cavalier : **רַכְבִּי הָמוֹר רַכְבִּי מָלֵךְ** Is. 21. 7, un cavalier monté sur un âne et un cavalier monté sur un chameau; **רַכְבִּי אִישׁ** 21. 9, les chevaux avec les hommes (qui les montaient), ou : le chariot (conduit par) les hommes (v. 2°). — 2° Chariot, char, très souvent **collect.** : **כָּל-סוּסֵי רַכְבִּי תִּרְכַּב** Exod. 14. 9, tous les chevaux et les chariots de Pharaon; **רַכְבוֹ** Jug. 5. 28, son char; **רַכְבִּי בָרָזֵל** Jos. 17. 18, des chariots de fer armés de faux; **וַיִּצְרֵי חַרְבָּב** II Chr. 1. 14, dans les villes destinées à loger les chariots, les équipages; **רכב** souvent pour les chevaux qui traînent les chariots, ou pour les soldats qui s'y trouvent, II Sam. 8. 4; **שָׂבַע מֵאוֹת רַכְבִּי**

40. 18, (David tua) sept cents chariots (les troupes qu'ils contenaient); **שְׁנֵי רַכְבִּי סוּסִים** II Rois 7. 14, deux chariots attelés de chevaux, ou : deux hommes montés sur des chevaux, deux cavaliers. — 3° La meule de dessus, courante : **מְלֹחַ רַכְבִּי** II Sam. 11. 21, le morceau d'une meule (v. à **הִיחָם**).

רכב m. Cavalier : **קָח רַכְבִּי** II Rois 9. 17, prends un cavalier, ou écuyer; **וַיֹּאמֶר לְרַכְבוֹ** I Rois 22. 34, il dit à celui qui dirigeait son char (à son cocher).

רכב n. pr. 1° Rechab, souche d'une tribu nomade, II Rois 10. 15; **בֵּיתוֹ** Jér. 35. 2-11, la maison des Rechabites. — 2° Rechab, fils de Remmon, II Sam. 4. 2. — 3° Rechab, père de Malchia, Néh. 3. 14.

רכבה f. Action de monter à cheval : **בְּבִגְדֵי-חֹשֶׁשׁ לְרַכְבָּהּ** Ez. 27. 20, avec des étoffes, ou des vêtements, magnifiques, pour monter à cheval; ou : pour des chars, voitures.

רכה n. pr. d'un endroit, Recha, I Chr. 4. 12.

רכוב m. (rac. **רָכַב**). Char : **חֹשֶׁם עָבִים : רָכֹב** Ps. 104. 3, il fait des nuées son char.

רכוש et רכש m. (rac. **רָכַשׁ**). Les choses acquises, les biens, richesses : **וְרָכְשׁוֹ** Gen. 14. 16, et ses biens, tout ce qui était à lui; **בְּרָכֹשׁ וּבְבְהֶמְתָּהוּ** Esdr. 1. 6, avec (leurs) biens et (leurs) bêtes; **מִרְכֹּשׁ הַמֶּלֶךְ** II Chr. 35. 7, du bien propre du roi; **וְשָׂרֵי הָרָכֹשׁ** I Chr. 27. 31, les intendants des biens (du roi); **בְּרָכֶשׁ גָּדוֹל** Gen. 15. 14, avec de grandes richesses.

רכיל m. (rac. **רָכַל**). Calomnie, presque toujours avec **חֵלֶךְ** : **לֹא-חֵלֶךְ רָכִיל** : **חֵלֶךְ** Lévi. 19. 16, ne va pas de côté et d'autre pour la calomnie, la médianse, ne calomnie pas; **חֵלֶךְ רָכִיל** : **אֲנָשִׁי** Prov. 11. 13, le calomniateur; **רָכִיל** Ez. 22. 9, des calomniateurs, ou : des traîtres.

רכה Être doux, tendre, faible (v. **רַךְ**) : **וַיְהִי רַךְ-לְדָבָר** II Rois 22. 19, parce que

ton cœur a été tendre, attendri ; רכז Ps. 55. 22, ses paroles sont plus douces que l'huile.

Niph. Être troublé, épouvanté : רכז אל-יורה לברכב Deut. 20. 3, que votre cœur ne soit point troublé, épouvanté, qu'il ne s'affaiblisse point.

Pou. : רכז וכל רכז בשר Is. 4. 6, et (la plaie) n'a pas été amollie, adoucie, avec l'huile.

Hiph. : רכז וכל רכז בשר Job 23. 16, Dieu a amolli mon cœur, a brisé mon courage.

רכל (v. רכל) Aller çà et là, de côté et d'autre. 1° Pour commercer, trafiquer (v. רכז); seulement *part.* רכל marchand, commerçant : רכז רכל Ez. 27. 13, ce sont les commerçants (qui trafiquent avec toi); רכז רכל 27. 3, (Tyr) la ville commerçante (qui trafique) avec les nations; *spécial.* רכל poudre Cant. 3. 6, de toutes les poudres du marchand (de parfums) (de là רכז, רכז). — 2° Pour médire, calomnier (v. רכז).

רכל (ville de commerce) *n. pr.* Rachal, ville appartenant à la tribu de Juda, I Sam. 30. 29.

רכל *f.* (rac. רכל 1°). 1° Commerce : רכל Ez. 28. 16, dans la multiplication de ton commerce (v. vers. 5, 18). — 2° Marchandise : רכל Ez. 26. 12, ils pilleront tes marchandises.

רכס Attacher : רכס אחרת Exod. 28. 28, 39. 21, on attachera le rational (à l'éphod), ou : on le tirera en haut (vers l'éphod).

רכס *m.* Ex. unique : רכס Is. 40. 4, et une suite de collines (tellement près les unes des autres qu'il n'y a pas de passage entre), ou : les chemins raboteux, d'un accès difficile, seront changés en une plaine, vallée; selon d'autres : les montagnes élevées seront changées, etc.

רכס *m.* Ex. unique; *pl.* : רכס Ps. 31. 21, (tu les protégeras) contre les conjurations des hommes (comme

רכס), ou : contre leurs voies tortueuses, ou : contre leur hauteur, c.-à-d. leur orgueil (v. רכס et רכס).

רכש Acquérir, posséder : רכש Gen. 12. 5, et tous les biens qu'ils avaient acquis.

רכש *m.* Selon les uns : beau et jeune cheval; selon les autres : une bête d'une autre race, mulet (ou dromadaire) : רכש I Rois 5. 8, pour les chevaux et les jeunes coursiers, ou : et pour les autres bêtes; רכש Esth. 8. 10, 14, (des courriers) montés sur de jeunes coursiers, ou sur des mulets.

רכס *part. m.* (fém. רכס). Haut, élevé (v. רכס).

רכס *n. pr.* 1° La famille de Ram, Job 32. 2 (selon quelques-uns, des descendants d'Abraham). — Ram, fils de Hesron, Ruth 4. 19. — 3° Ram, fils de Jerachmeel, I Chr. 2. 25.

רכס (*pl.* רכס, v. רכס).

רכס Jeter, précipiter, lancer : רכס Exod. 15. 1, il a précipité dans la mer le cheval et le cavalier; רכס Jér. 4. 29, et *plur.* רכס Ps. 78. 9, qui lancent (des flèches) de l'arc, les archers.

Pi. Tromper (jeter, faire tomber dans un piège?) : רכס Prov. 26. 19, un homme qui a trompé son prochain; רכס Gen. 29. 25, pourquoi m'as-tu trompé? רכס I Chr. 12. 17, mais si (c'est) pour me tromper au profit de mes ennemis, ou : pour me trahir, vendre à mes ennemis.

רכס *f.* (rac. רכס). Hauteur, *spécial.* des hauts-lieux, des endroits élevés, où l'on sacrifiait aux idoles : רכס Ez. 16. 24, et tu t'es fait, préparé, des autels élevés (dans toutes les places publiques); רכס Ez. 16. 39, ils renverseront tes autels; רכס I Sam. 22. 6, sur une hauteur; selon d'autres : à Rama (v. רכס *n. pr.*).

רכס *n. pr.* 1° Rama, ville apparte-

nant à Benjamin, Jug. 19. 13; avec l'art. **רַמְמון** Jos. 18. 25, Jug. 4. 5. — 2° Rama ou Ramath, ville dans la montagne d'Ephraïm; toujours **רַמְמון** I Sam. 1. 19, 2. 11, 7. 17, à ou vers Rama ou Ramath; pleinement: **רַמְמון** 1. 1, Haramathajim-Sophim (lieu de naissance et de demeure de Samuel). — 3° Rama ou Harama, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 36. — 4° **רַמְמון** Jos. 13. 26, Ramath-Hamispé, ville dans Galaad; aussi **רַמְמון** Jos. 21. 36, et **רַמְמון** 20. 8. — 5° **רַמְמון** (v. **רַמְמון** n. pr.); **רַמְמון** I Chr. 27. 27, (Simeï) de Rama.

רַמְמון chald. 1° Jeter: **רַמְמון** Dan. 6. 17, et ils (le) jetèrent dans la fosse (des lions); **רַמְמון** — **רַמְמון** 3. 24, n'avons-nous pas jeté (trois hommes) au milieu du feu? *inf.*: **רַמְמון** 3. 20, de jeter; dans la fournaise. — 2° Placer: **רַמְמון** Dan. 7. 9, jusqu'à ce que l'on plaça des trônes (ou: que des trônes furent placés). — 3° **רַמְמון** Esdr. 7. 24, (que personne n'a le pouvoir) de leur imposer (un tribut).

רַמְמון f. (rac. **רַמְמון**). Ver, collect. les vers: **רַמְמון** Job 25. 6, combien moins l'homme qui n'est qu'un ver; **רַמְמון** Exod. 16. 24, et il n'y avait aucun ver; **רַמְמון** Job 21. 26, et les vers les couvriront.

רַמְמון m. (pl. **רַמְמוֹת**). Grenade (fruit), grenadier (arbre): **רַמְמון** Nomb. 13. 23, (ils prirent) aussi des grenades; **רַמְמון** Joel 1. 12, le grenadier et le palmier; **רַמְמון** Exod. 28. 33, des grenades faites de laine (de couleurs bleue et pourpre) pour orner la tunique que portait le grand-prêtre; **רַמְמון** II Rois 25. 17, et les grenades (aux chapiteaux des colonnes); **רַמְמון** Cant. 8. 2, du suc nouveau de mes pommes de grenade, ou **רַמְמון** adj.: du suc de grenades.

רַמְמון n. pr. 1° Remmon, ville appartenant à Siméon, au midi de Jérusa-

lem, Jos. 15. 32, 19. 7, Zach. 14. 10. — 2° Remmon, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13 (**רַמְמון** I Chr. 6. 62). — 3° **רַמְמון** le rocher appelé Remmon, près de Gebea, Jug. 20. 45. — 4° **רַמְמון** Remmon Pares, station dans le désert, Nomb. 33. 19. — 5° Remmon, idole des Syriens: **רַמְמון** II Rois 5. 18, le temple de Remmon (peut-être de la rac. **רַמְמון** ou **רַמְמון** ce qui est élevé). — 6° n. pr. d'un homme: Remmon de Beeroth, II Sam. 4. 2.

רַמְמון n. pr. Ramoth, ville dans Galaad, Jos. 21. 38 (v. **רַמְמון** et **רַמְמון** n. pr. 4°).

רַמְמון (hauteur du midi) n. pr. d'une ville de la tribu de Siméon, I Sam. 30. 27 (**רַמְמון** Jos. 19. 8).

רַמְמון f. douteux: **רַמְמון** Ez. 32. 5, et je remplirai les vallées de ta hauteur, c.-à-d. du tas de (tes cadavres); de **רַמְמון**, v. **רַמְמון**; ou: de ceux qui faisaient ton orgueil (v. **רַמְמון**); selon d'autres: des vers (de tes cadavres), comme **רַמְמון**.

רַמְמון m. (plur. **רַמְמוֹת**, avec suff. **רַמְמון**). Lance (ou javelot): **רַמְמון** Nomb. 25. 7, il saisit une lance; **רַמְמון** Jér. 46. 4, aiguiser vos lances (les fers de vos lances).

רַמְמון seulement plur. **רַמְמוֹת** II Chr. 22. 5; comme **רַמְמוֹת** II Rois 8. 28, les Syriens.

רַמְמון n. pr. m. Esdr. 10. 25.

רַמְמון f. (rac. **רַמְמון** Kal et Pi.). Subst. et adj. 1° Relâchement, paresse, paresseux: **רַמְמון** Prov. 12. 24, mais (la main) relâchée, paresseuse, sera tributaire; **רַמְמון** 10. 4, la main paresseuse; **רַמְמון** Jér. 48. 10 (ou pour **רַמְמון**), avec négligence, nonchalance, ou adv. nonchalamment. — 2° Tromperie, fausseté (Job 13. 7): **רַמְמון** Ps. 120. 3, langue trompeuse; **רַמְמון** 78. 57, comme un arc trompeur (qui tire de travers).

רַמְמון m. plur.: **רַמְמוֹת** Esth. 8. 10, les petits des juments, les pou-

lains, ou de jeunes juments, ou des mulets engendrés des juments (et d'ânes).

רמליהו *n. pr.* Remaliahu, père de Pekah (Phacée), roi d'Israel, II Rois 18. 25. Ce dernier est appelé simplement fils de Remaliahu, Is. 7. 4, 5; 8. 6.

רָמָם (v. **רָם**) Être élevé, s'élever : **יָרָמוּ** (ou **רָמוּ**) Job 22. 12, (les astres) qui sont si élevés; **רָמוּ מְעַט** Job 24. 24, ils s'élèvent un peu, pour un moment; ou *impér.* : levez-vous un peu; *part.* ou *adj.* : **יָרָמָה יְיָ רוּחָהּ** Ps. 118. 16, la droite de l'Éternel est élevée ou exaltée.

Niph. : **יָרָמוּ מִחוּץ הַעֲדָרָה** Nomb. 17. 10, levez-vous, c.-à-d. séparez-vous de cette assemblée; **יָרָמוּ הַכְרוּבִים** Ez. 10. 18, 17, 19, et les chérubins s'élèverent en haut (v. toutes les autres formes à **רָם**).

רָמָם *Ramper* : **יָרָמוּ הַחֲלָצִים** Exod. 16. 20, et des vers y rampaient, ou : cela fourmillait de vers (v. **רָמָה**).

רָמַמְתִּי עֶזְרִי (j'ai élevé son secours) *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

רָמַס (*fut.* **רָמַס**, v. **רָס**) Fouler, fouler aux pieds, écraser, opprimer : **יָרָמְסוּ יוֹצֵר יְרֵמְסֵיהֶם** Is. 41. 25, et comme le potier foule l'argile; **יָרָמְסֵי בֹדָקִי** Nah. 3. 14, et foule le ciment; **יָרָמְסוּ הַיְּלָדִים** Ps. 91. 13, tu fouleras aux pieds le jeune lion et le dragon; **יָרָמְסוּ הָעָם** II Rois 7. 17, et le peuple le foula aux pieds, l'écrasa en marchant sur son corps; **יָרָמְסוּ הָעָרִי** Is. 1. 12, de fouler mes parvis, de les profaner en y entrant; **יָרָמְסוּ הָעָרִי** Is. 16. 4, ceux qui foulaient le peuple aux pieds, les oppresseurs, ont disparu du pays, sont exterminés.

Niph. : **יָרָמְסוּ הַחֲלָצִים** Is. 28. 3, elles seront foulées aux pieds.

רָמַשׁ *Ramper, marcher, se mouvoir* : **יָרָמְשׁוּ הַחֲלָצִים** Gen. 1. 26, et sur tous les vers qui rampent sur la terre; **יָרָמְשׁוּ הַחֲלָצִים** Lévi. 11. 44, à tous les reptiles qui rampent, se remuent, sur la terre; **יָרָמְשׁוּ הַחֲלָצִים**

יָרָמְשׁוּ הַחֲלָצִים Gen. 9. 2, sur tout ce qui rampe (sur) la terre, ou : dont la terre fourmille (les reptiles); **יָרָמְשׁוּ הַחֲלָצִים** Gen. 1. 21, et tous les animaux qui ont la vie, qui se meuvent, fourmillent, nagent (dans les eaux) (v. Lévi. 11. 46); **יָרָמְשׁוּ הַחֲלָצִים** Ps. 69. 35, les mers et tout ce qui s'y meut; **יָרָמְשׁוּ הַחֲלָצִים** Gen. 7. 21, toute chair qui se meut sur la terre (les oiseaux, animaux, bêtes); **יָרָמְשׁוּ הַחֲלָצִים** Ps. 104. 20, (dans la nuit) toutes les bêtes de la forêt marchent, sortent de leur retraite (v. **רָמַס**); de là

רָמַשׁ *m.* Ce qui rampe, les reptiles, les vers : **יָרָמְשׁוּ הַחֲלָצִים** Gen. 1. 25, tout ce qui rampe sur la terre; **יָרָמְשׁוּ הַחֲלָצִים** 7. 23, jusqu'aux bêtes, jusqu'aux reptiles; une fois des poissons : **יָרָמְשׁוּ הַחֲלָצִים** Ps. 104. 25, là (dans la mer) sont des poissons sans nombre; de tous les animaux : **יָרָמְשׁוּ הַחֲלָצִים** Gen. 9. 3, tout ce qui a mouvement, qui a vie (tous les animaux).

רָמָה (*hauteur*) *n. pr.* Rémeth, ville appartenant à Issachar, Jos. 19. 21.

רָמָה נָגַב *n. pr.* d'une ville, Jos. 10. 8 (v. **רָמָה נָגַב**).

רָנָה (*rac. רָנָה*). Chant; *pl.* : **רָנָה** Ps. 32. 7, des chants de délivrance (v. **פָּלַט**).

רָנָה *Retentir* : **יָרָנָה אֲשֶׁר** Job 39. 23, près de lui, ou contre lui, le carquois retentit (du cliquetis que font les flèches qui s'y trouvent et qui s'entrechoquent, ou du sifflement que font les flèches quand on les tire), (les flèches sifflent autour lui) (v. **רָנָה**).

רָנָה *f.* (*rac. רָנָה*). Des cris de joie, d'allégresse; cri, proclamation, supplication : **יָרָנָה הַבֹּקֶר** Ps. 30. 6, et le matin (viendront) les cris de joie; **יָרָנָה הַבֹּקֶר** 42. 8, avec la voix (les chants) d'allégresse; **יָרָנָה הַבֹּקֶר** I Rois 22. 36 (pour **הַבֹּקֶר**), la voix d'un cri, une proclamation, passa (fut répandue), dans le camp; **יָרָנָה הַבֹּקֶר**

Ps. 17. 1, écoute attentivement mes cris, supplications.

רנה *n. pr. m.* I Chr. 4. 20.

רנה (*fut.* רנה, une fois רנה Prov. 29. 6, comme de רנה, *inf.* רנה, *impér.* רנה et רנה). Chanter des louanges, pousser des cris de joie; en général chanter, se réjouir; aussi crier, gémir : רנה רנה Lév. 9. 24, tout le peuple le voyant, ils louèrent Dieu avec des cris de joie; רנה רנה מוכבי בקר Job 38. 7, lorsque les astres du matin (les planètes?) me louaient tous ensemble; רנה רנה Is. 35. 6, et la langue du muet chantera des cantiques; רנה רנה Is. 54. 1, chante, réjouis-toi, femme stérile. — Des choses inanimées : רנה רנה Is. 44. 23, cieux, chantez, soyez dans l'allégresse; רנה רנה Prov. 1. 20, la sagesse crie (son enseignement) dans les rues; רנה רנה Lament. 2. 19, lève-toi, crie, gémis, pendant la nuit.

Pi. Même signif. que *Kal*: רנה רנה Ps. 132. 16, et ses saints crieront (seront ravis) de joie; suivi de רנה רנה Ps. 33. 1, justes, chantez les louanges de Dieu avec joie; רנה רנה 92. 5, je chanterai avec allégresse les œuvres de tes mains; de רנה רנה Jér. 51. 48, ils chanteront de joie, triompheront de Babylone (de sa ruine); avec l'*accus.*: רנה רנה Ps. 51. 16, ma langue chantera avec joie ta justice; avec רנה רנה Ps. 84. 3, ils célébreront avec joie le Dieu vivant; avec רנה רנה Ps. 98. 1, venez, chantons les louanges à l'Éternel, en son honneur.

Pou. pass.: רנה רנה Is. 16. 10, et dans les vignes, il ne sera plus chanté (on ne chantera plus).

Hiph. 1° Faire chanter, remplir de joie : רנה רנה Job 29. 13, je faisais chanter, je remplissais de joie, le cœur de la veuve; רנה רנה Ps. 68. 9, tu fais chanter (ou fais que l'on chante) tes louanges avec joie, depuis l'orient jusqu'à l'occident (v.

רנה רנה 2°). — 2° Comme *Kal*: רנה רנה Deut. 32. 43, nations, chantez les louanges de son peuple, ou : réjouissez-vous à cause de son peuple; רנה רנה Ps. 81. 2, poussez des cris de joie en l'honneur de Dieu.

Hithp.: רנה רנה Ps. 78. 65, comme un homme fort qui jette des cris (en sortant) de son vin (en s'éveillant de son ivresse), ou : par son vin, dans son ivresse; selon d'autres, d'une rac. רנה ou Il vaincre (vaincu par le vin) : un homme fort en état d'ivresse.

רנה *f.* (rac. רנה, v. רנה). Allégresse, chant d'allégresse : רנה רנה Job 20. 8, l'allégresse des méchants; רנה רנה Ps. 63. 6, et ma bouche (te) louera avec les lèvres de l'allégresse, ou avec des paroles d'allégresse, de joie (v. רנה); רנה רנה Ps. 100. 2, avec des chants d'allégresse.

רנה *m. pl.* Nom d'un oiseau : רנה רנה Job 39. 13, les ailes de l'autruche (rac. רנה, du bruit qu'elle fait de ses ailes, ou, de רנה : de ses cris); selon d'autres : le paon (de רנה parce qu'il est glorieux de la beauté de ses plumes), ou : le rossignol.

רנה *n. pr.* d'une station dans le désert, Rissah, Nomb. 33. 21.

רנה *m. pl.* 1° Gouttes : רנה רנה Cant. 5. 2, les gouttes (de pluie ou de rosée qui tombent pendant) la nuit (v. רנה). — 2° Brèches : רנה רנה Amos 6. 11, il frappera la grande maison par de grandes brèches, il la fera tomber en ruines (de רנה briser).

רנה *m.* Frein, mors : רנה רנה Is. 30. 28, et un frein qui les trompe, qui les fait errer ça et là; רנה רנה Job 30. 11, ils ont rejeté, secoué, le frein devant moi; ils ne me craignaient plus, ne connaissaient plus de frein devant moi; רנה רנה Job 41. 5, dans sa gueule pourvue d'une double rangée de dents (v. רנה).

רנה *n. pr.* Resen, une grande ville en Assyrie, Gen. 10. 12.

Humecter : **רָס** Ez. 46. 14, pour (le) faire dégoutter sur (pour humecter) la fleur de farine (de là **רָסִים** 1°). — 2° Comme **רָץ** briser (v. **רָסִים** 2°).

רָע (rac. **רָעַע**, avec pause **רָע**, plur. **רָעִים**; *fém.* **רָעָה**, plur. **רָעוֹת**). 1° *Adj.* Mauvais, méchant, dépravé, déplaisant, désagréable, sauvage, pernicieux, laid, malheureux, triste, abattu : **רָעָה** טוב **רָעָה** אִרְעָה **רָעָה** Lévi. 27. 10, une bonne (bête) pour une mauvaise, ou une mauvaise pour une meilleure ; **רָעָה** II Rois 2. 19, mais l'eau est mauvaise ; **רָעָה** **רָעָה** Gen. 6. 5, (tous les desseins de leurs pensées) sont en tout temps mauvais, ou *subst.* : ne sont que méchanceté ; **רָעָה** I Sam. 25. 3, méchant dans ses actions, dans sa manière d'agir ; **רָעָה** Jér. 3. 17, leur cœur endurci, dépravé ; **רָעָה** Deut. 22. 14, un mauvais nom, c.-à-d. une mauvaise réputation ; **רָעָה** — **רָעָה** **רָעָה** Gen. 38. 7, Er (fils de Juda) était un méchant homme aux yeux de Dieu, c.-à-d. lui déplaisait ; **רָעָה** I Rois 11. 6, (et fréquemment) ce qui est mal aux yeux de Dieu, ce qui lui déplait ; **רָעָה** Eccl. 2. 17, (car) tout ce qui se fait (sous le soleil) m'a déplu, m'est désagréable ; **רָעָה** Néh. 2. 1, et je ne lui étais pas désagréable, je ne lui déplaisais pas ; selon d'autres : je n'avais pas eu (auparavant) devant lui l'air triste (v. plus bas) ; **רָעָה** Gen. 37. 33, une bête sauvage ; **רָעָה** II Rois 4. 41, une chose, matière nuisible, malsaine ; **רָעָה** Deut. 28. 59, et des maladies malignes ; **רָעָה** Prov. 23. 6, un homme d'un mauvais œil, c.-à-d. jaloux, envieux ; **רָעָה** Gen. 41. 3, laides de vue, difformes ; **רָעָה** Is. 3. 11, malheur à l'impie méchant (aussi envers les hommes), ou : malheur à l'impie, (il sera) misérable, accablé de maux ; **רָעָה** Jér. 7. 6, pour que vous (ne soyez) malheureux, qu'il ne vous arrive malheur ;

רָעָה Prov. 25. 20, un cœur triste, affligé ; **רָעָה** Gen. 40. 7, pourquoi avez-vous le visage si abattu, si triste ?

2° *Subst.* Le mal, les maux, malheur (méchanceté, v. plus haut) : **רָעָה** Gen. 2. 9, le bien et le mal ; **רָעָה** Deut. 22. 22, et tu ôteras, extirperas, le mal ; **רָעָה** Ez. 11. 2, un conseil pour le mal, un dessein pernicieux ; **רָעָה** Prov. 28. 5, les hommes du mal, les méchants ; **רָעָה** Gen. 48. 16 (qui m'a délivré) de tous maux ; **רָעָה** Ps. 49. 6, dans les jours de malheur (v. **רָעָה** *subst.*, et l'opposé de toutes ces significations).

I **רָעָה** m. (rac. **רָעַע**). Cris, tumulte, tonnerre : **רָעָה** Exod. 32. 17 (**keri**), la voix du peuple dans son tumulte, ses cris de joie ; **רָעָה** Job 36. 33, son bruit, c.-à-d. le tonnerre, annonce (la pluie) ; **רָעָה** Mich. 4. 9, des cris lamentables (v. le même exemple à **רָעָה**).

II **רָעָה** m. (rac. **רָעָה** pour **רָעָה**, avec suff. **רָעָה**, plus souvent **רָעָה**, *pl.* **רָעָה**, const. **רָעָה**, *1°* Ami, prochain, amant, l'autre : **רָעָה** Job 2. 11, trois amis de Job ; **רָעָה** Prov. 25. 17, de la maison de ton ami, ou : de ton prochain ; **רָעָה** Jér. 3. 1, et tu t'es corrompue avec beaucoup d'amants ; **רָעָה** Osée 3. 1, (une femme) aimée d'un amant (d'un autre que son mari) ; **רָעָה** Exod. 20. 17, et tout ce qui appartient à ton prochain ; **רָעָה** Jug. 6. 29, ils se dirent les uns aux autres ; même des choses : **רָעָה** Gen. 15. 10, (les morceaux) vis-à-vis (les uns) des autres (v. **רָעָה**). — 2° Pensée, volonté (v. **רָעָה** et **רָעָה**) : **רָעָה** Ps. 139. 2, tu as compris, découvert, ma pensée ; **רָעָה** 139. 17, que tes pensées sont pour moi impénétrables, ou : que ta volonté est précieuse pour moi ; selon d'autres : que tes amis me sont chers, v. 1° (v. **רָעָה**).

רָעָה m. (rac. **רָעַע**). 1° Mauvais état :

לֹא־הָאָכְלָנָהּ מִיָּד Jér. 24. 2, 3, (des figues) qui ne pouvaient pas être mangées, à cause de leur mauvais état (tant elles étaient mauvaises); לֹא־רָאִיתִי Gen. 41. 19, je n'en ai jamais vu comme elles (ces vaches) en mauvais état, aussi laides, difformes. — 2° Méchanceté, malignité, presque toujours suivi de מַעֲלָל מִסֵּרִי : מַעֲלָל Jér. 4. 4, à cause de la malignité de vos actions; רָע לְבָבָהּ I Sam. 17. 28, la méchanceté de ton cœur. — 3° Tristesse, chagrin; כָּרַע סוּרִים Eccl. 7. 3, avec la tristesse du visage; רָע לֵב Néh. 2. 2, le chagrin du cœur (v. רע).

רָעַב (*fut.* רָעַב) Avoir faim, languir de faim : מִסֵּרִים רָשׁוֹ וְרָעִבִי Ps. 34. 11, les jeunes lions, ou les riches, ont été dans le besoin et ont eu faim (v. ריש); וְהָרָעִב בְּלִי אֶרֶץ מִצְרַיִם Gen. 41. 55, tout le pays d'Egypte éprouvait la famine; וְלֹלֵחַם לֹא־יִנְעָב Jér. 42. 14, nous ne languirons pas de faim (faute) de pain.

Hiph. : הִרְעִיבָהּ Deut. 8. 3, il t'a fait souffrir (t'a affligé de) la faim; לֹא־יִרְעִיב Prov. 10. 3, Dieu ne fera pas souffrir la faim, n'affligera pas par la faim (l'âme du juste).

רָעַב *m.* Faim, famine : וְלִצְמוֹת רָעַב Lament. 5. 10, l'ardeur, l'extrémité, de la faim; וְהָיָה רָעַב בְּאֶרֶץ Gen. 12. 10, la famine était survenue dans le pays; לְרָעֵבם Néh. 9. 15, pour leur faim, c.-à-d. pour apaiser leur faim.

רָעִב *m.* (*adj.* רָעִיב) Qui a faim, qui souffre la faim, meurt de faim, qui est languissant : לְרָעִיב יִתֵּן Ez. 18. 7, il donne de son pain à celui qui a faim; וְנָפֵס רָעִיב Ps. 107. 9, l'âme qui souffre la faim, l'âme languissante; וְהָיָה רָעִיב Job 18. 12, sa force (son fils) périra de faim; *plur.* : לְרָעִיבִים Ps. 146. 7, à ceux qui ont faim.

רָעִיב *m.* Même signif. que רָעַב : וְיָמֵי רָעִיבִי Ps. 37. 19, et dans les jours de famine; שָׂכַר רָעִיבִי בְּמִיָּתָם Gen. 42. 19, et seul nourriront vos maisons, de la nourriture, du blé, pour la faim, le besoin de vos maisons.

רָעַר Trembler : וְהָרָעַר Ps. 104. 32, il regarde la terre, et elle tremble.

Hiph. : עָמַדְתִּי מְרַעֵר Dan. 10. 11, je me tins debout étant tout tremblant; מְרַעֲרִים עַל־הַדָּבָר Esdr. 10. 9, (ils étaient tous) tremblants pour cette raison (à cause de leur péché).

רָעַר *m.* Tremblement, épouvante : יִתְרַעַר Exod. 15. 15, un tremblement, l'épouvante, les saisit, s'empara d'eux.

רָעַרָה *f.* Tremblement : פָּחַד קָרָאֲנִי Job 4. 14, la crainte m'a saisi et le tremblement (je fus saisi de crainte et de tremblement); וְיִגִּילוּ בְּרָעַרָה Ps. 2. 11, et réjouissez-vous (en Dieu) avec tremblement.

רָעָה (*fut.* יִרְעֶה) 1° Pâtre, mener pâtre, faire pâtre, conduire, repaître : וְלֹא אֶחָדָה רֵעִים בְּשָׂכֶם Gen. 37. 13, tes frères ne font-ils pas pâtre (les troupeaux) dans le pays de Sichem? אֶרְעָה Cant. 1. 7, où tu mènes pâtre (ton troupeau); אֶרְעָה צֹאֲנִי Gen. 30. 31, je paltrai tes brebis; אֶרְעָה אֶת־צֹאֲנִי I Sam. 16. 11, et il pait, garde, les brebis. *Part.* רֹעֶה et רֵעָה, *pl.* רֹעִים, *const.* רֹעֶה Pasteur, berger : רֹעֶה צֹאֲנִי Gen. 4. 2, pasteur de brebis; רֹעֵי מִקְדָּשְׁךָ Gen. 13. 7, les pasteurs des troupeaux d'Abram; רֹעֵי רֵצִיָּה 26. 20, les pasteurs d'Isaac; *fém.* : רֹעֶה חַיָּה 29. 9, car elle était bergère. *Au fig.* : וְהָיָה רֹעֶה הָעָם II Sam. 5. 2, tu paltras, conduiras, mon peuple; וְהָיָה רֹעֶה הָעָם Jér. 23. 2, les pasteurs qui conduisent mon peuple; de Dieu : רֹעֵי Ps. 23. 1, l'Éternel est mon pasteur (rien ne me manquera); 80. 2, pasteur d'Israel (Dieu); וְהָיָה רֹעֵי רֵעִים Prov. 10. 21, (les lèvres du juste) paissent, c.-à-d. dirigent, instruisent, beaucoup d'hommes; רֹעֵי Jér. 2. 8, 3. 15, des pasteurs, des princes, rois; וְהָיָה רֹעֵה הָעָם Eccl. 12. 11, par un pasteur, maître, professeur; וְהָיָה לֹא־יִרְעָם Osée 9. 2, la grange et le pressoir ne les repaltront, nourriront pas (ils n'y trouveront

pas de quoi se nourrir. — 2° Paltre, brouter, détruire, maltraiter: *וְרָעוּ בְּכֶשֶׂת* Is. 5. 17, les agneaux paltrent; *וְאֵב וְשָׁלַח* 65. 25, le loup et l'agneau iront paltre ensemble; *וְרָעָה חֲדָרְסָל וְחֻבְשָׁן* Jér. 50. 19, il paltre sur le Carmel et le Basan; ou avec *ב* : *לְרֵעוֹת בְּנוֹיָם* Cant. 6. 2, pour se repaltre, se nourrir, dans les jardins; ou, dans le sens 1° : pour faire paltre (son troupeau) dans les jardins; *אוֹף אֶת־אֶרֶץ אַשּׁוּר בְּחֶרֶב* Mich. 5. 5, ils paltrent, détruiront, avec l'épée, le pays d'Assur; *יָרַע שָׂרָר* Job 20. 26 (forme *apoc.*), (le feu) détruira ce qui sera laissé, resté, dans sa tente (v. à *רָעָה*); *יִרְעוּ קָדְקִדִּי* Jér. 2. 16, ils brouteront le haut de ta tête, ils te briseront la tête (v. *רָעָה*); *יִרְעוּ עֲקָרָה* Job 24. 21, il offense, maltraite, la femme stérile (selon d'autres : il la nourrit bien, la préfère, parce qu'elle n'a pas d'enfants et qu'elle conserve mieux sa beauté). — 3° Se repaltre, suivre, aimer, fréquenter : *וְרָעָה אִוְלָה* Prov. 15. 14, (la bouche des sots) se repalt de folie; *וְרָעָה אִמּוֹנָה* Ps. 37. 3, et repais-toi de vérité, reste-lui fidèle; *וְרָעָה רֵיחַ* Osée 12. 2, (Ephraïm) se repalt de vent, suit, aime, les choses vaines; *וְרָעָה בְּסִילִים* Prov. 13. 20, et qui aime, fréquente, les sots; *וְרָעָה וּזְנוֹנֹת* 29. 3, qui poursuit, fréquente, les prostituées; de là II *רָעָה*.

Pi. : *אֲשֶׁר רָעָה לוֹ* Jug. 14. 20, (un ami) qu'il s'était associé, avec lequel il était lié (v. *Kal* 1°).

Hiph. : *וְיָרַעַם קָדָם לְבָבוֹ* Ps. 78. 72, il les a conduits, gouvernés, (dans) selon l'innocence de son cœur (v. *Kal* 1°).

Hithp. : *אֶל־הַחֲרִיעַ אֶת־בְּעַל אָהָב* Prov. 22. 24, ne t'associe pas, ne contracte pas amitié, avec un homme colère, emporté.

רָעָה (rac. *רָעָה*) 1° *adj. f.* Mauvaise, méchante (v. *רָעָה*). — 2° *Subst. fém.* Même signif. que *רָעָה subst.* Mal, malheur, méchanceté, malice, crime : *עַל־חֲרִיעָה* Jon. 3. 10, (il se repentit) du mal, (il ne leur envoya pas) le mal;

וְרָעָה לְךָ Gen. 19. 19, de peur que le malheur ne m'atteigne, ne me surprenne; *רָעָה מִתַּחַת טוֹבָה* 44. 4, (pourquoi avez-vous rendu) le mal pour le bien? *אִם־תַּעֲשֶׂה עָמָל רָעָה* Gen. 26. 14, afin que tu ne nous fasses aucun mal, tort; *וְרָעָה רָעָה* Ps. 38. 13, et ceux qui désirent mon malheur; *יָרָעָה רָעָה* Gen. 6. 5, que la méchanceté, la malice des hommes, était extrême; *מִפְּנֵי רָעָה רָעָה* Osée 10. 15, à cause de la plus malicieuse de vos méchancetés, du plus affreux de vos crimes.

רָעָה m. (rac. *רָעָה* 3°, v. II *רָעָה* 1°). Ami : *רָעָה הָיָה* II Sam. 15. 37, (Husai), ami de David (*רָעָה הָיָה* 16. 16); *רָעָה חֲסִידָה* I Rois 4. 5, ami, favori, du roi.

רָעָה f. Amie, compagne : *רֵעוֹתַי* Ps. 45. 15, ses compagnes; *אֲנִי וְרֵעוֹתַי* Jug. 11. 37, moi et mes compagnes.

רָעָה inf. de *רָעָה*, avec *ח* parag. Briser, casser : *וְרָעָה הָאֶרֶץ* Is. 24. 19, la terre a été brisée, déchirée (*exact.* briser : elle a été brisée); *שֵׁן רָעָה* Prov. 25. 19, une dent de pourriture qui se casse, une dent pourrie.

רָעוּ (ami) n. pr. Réu, fils de Peleg, Gen. 11. 18.

רָעוּאֵל (ami de Dieu) n. pr. 1° Réuel, fils d'Ésaü, Gen. 36. 4, 10. — 2° Réuel, père de Jethro, Exod. 2. 18, Nomb. 10. 29. — 3° Réuel, fils de Jehniyah, I Chr. 9. 8. — 4° Réuel, père d'Éliasaph, Nomb. 2. 14 (*רָעוּאֵל* 1. 14, 7. 42).

רָעוּ f. (rac. *רָעָה* 3°). 1° Amie, compagne, une autre : *לְרֵעוֹתָהּ* Esth. 1. 19, à sa compagne, ou : à une autre qu'elle; *וְאִשָּׁה מֵאֶת רֵעוֹתָהּ* Exod. 11. 2, et que chaque femme (emprunte de) son amie, sa voisine; *וְאִשָּׁה רֵעוֹתָהּ* Is. 34. 15, (les vautours, ou les milans, s'y joignent) l'un à l'autre; *וְאִשָּׁה רֵעוֹתָהּ קִרְיָה* Jér. 9. 19, et (enseignez-vous) les unes aux autres à faire des plaintes, à jeter des cris de douleur. — 2° *רֵעוֹתָהּ* Eccl. 1. 14 (et souvent dans le même livre), un désir, une tendance, aux choses vaines, de vains efforts (v. *רָעָה* 3°

et II רע 2°); selon d'autres : une affliction d'esprit (une déception) (de רעו 2° ou de רעע).

וְרַעוּ f. chald. Volonté, ordre : וְרַעוּ Esdr. 5. 17, et la volonté, le désir, du roi : וְרַעוּ אֶלְחֶלֶם 7.18, selon la volonté, l'ordre, de votre Dieu.

וְרַעִי m. (rac. רעו). Pâturage : וְרַעִי I Rois 5. 3, et vingt bœufs du pâturage (opposé à ceux engraisés à la maison, à l'étable).

רַעִי (ami) n. pr. Réf, un chef sous David, I Rois 1. 8.

רַעִי adj. (rac. רעו). Pastoral : רַעִי Is. 38.12, comme une tente pastorale, la tente d'un berger; רַעִי זַחַךְ Zach. 11. 17, subst., pasteur indolent, inutile.

רַעִיהָ f. (rac. רעו). Amie, bien-aimée : רַעִיהָ Cant. 1. 9 (et souvent dans le même livre), ma bien-aimée; וְרַעִי וְרַעִי Jug. 11.37 (cheth.), moi et mes amies, compagnes (v. רעו).

רַעִיוֹן m. (rac. רעו 3°, v. II רע 2° et רעו 2°). Pensée : וְרַעִיוֹן Eccl. 2. 22, et avec la pensée, l'application, de son cœur, son esprit; וְרַעִיוֹן 1. 17, 4. 16, une tendance aux choses vaines, de vains efforts; d'autres traduisent partout comme רַעִי : une affliction d'esprit.

רַעִיוֹן chald. m. Pensée : וְרַעִיוֹן Dan. 4. 16, et ses pensées lui troublaient l'esprit, l'épouvantaient; וְרַעִיוֹן 2. 29, et וְרַעִיוֹן לְבָבָהּ 2. 30, tes pensées, et les pensées de ton cœur, tes songes, tes visions pendant le sommeil.

רַעֲלִי Ex. unique. Hoph. : וְרַעֲלִי Nah. 2. 4, et les lances sont brandies, agitées; ou : (ceux qui s'élevaient comme) des sapins seront dans le tremblement, épouvantés (v. רעו); selon d'autres : les lances ont été empoisonnées, c.-à-d. elles blessent mortellement (v. רעל).

רַעֲלִי m. Tremblement ou poison : וְרַעֲלִי זַחַךְ Zach. 12. 2, une coupe de tremblement, qui donne des vertiges, ou : une coupe de poison.

וְרַעֲלִי f. pl. Espèce de vêtement de femme : וְרַעֲלִי Is. 3. 19, les voiles des femmes (ou des mentonnières) (de רעל trembler, flotter).

וְרַעֲלִיהָ (qui tremble devant Dieu, qui le craint) n. pr. m. Esdr. 2.2 (le même וְרַעֲלִיהָ Néh. 7.7).

רַעַם 1° Retentir, faire du bruit : וְרַעַם הָיָה וְרַעַם Ps. 96. 14, 98.7, I Chr. 16. 32, que la mer et ce qu'elle renferme fasse entendre un grand bruit, fasse retentir son allégresse. — 2° Être bouleversé : וְרַעַם עֵינָיו Ez. 27. 35, ils ont le visage bouleversé, ils ont changé de visage.

Hiph. 1° Tonner : וְרַעַם Ps. 29. 3, le Dieu de gloire a tonné; וְרַעַם אֶל בְּקוֹלוֹ נִקְלָאוּ Job 37. 8, Dieu tonne avec sa voix d'une manière merveilleuse. — 2° Exciter la colère : וְרַעַם I Sam. 1. 6, pour exciter sa colère, pour l'irriter, l'aigrir (v. רַעַם 2°).

רַעַם m. Bruit, cris, tonnerre : וְרַעַם Job 39. 25, les cris, la voix tonnante, des capitaines; וְרַעַם Ps. 77. 19, la voix de ton tonnerre; וְרַעַם Job 26. 14, (qui peut comprendre) le tonnerre de sa puissance, c.-à-d. de ses décrets puissants, éternels, et en même temps impénétrables.

וְרַעֲמִי f. Frémissement : וְרַעֲמִי Job 39. 19, est-ce toi qui revêts son cou du frémissement, c.-à-d. qui donnes au cheval la force de pousser ses hennissements? selon d'autres : la crinière (du bruit qui se produit quand le cheval la secoue).

רַעַמָּה n. pr. 1° Raema, fils de Chuş, Gen. 10.7. — 2° D'une ville, Raema, Ez. 27. 22 (Regma, sur le golfe persique?).

רַעַמְסֵס et רַעַמְסֵס n. pr. d'une ville en Égypte, Raamsès, bâtie ou fortifiée par les Israélites, Exod. 1. 11; et de la contrée : la contrée de Raamsès, dans le pays de Gosen, Gen. 47.11, 27.

וְרַעַם Kal inusité. Pil. Verdir : וְרַעַם Job 15. 32, et sa branche ne

verdira pas; אה-ערשט רענן Cant. 1. 16, notre lit aussi verdit, est couvert de fleurs, ou : est frais, beau (ou *adjectifs*, surtout le dernier, qui est *milra*).

רען *m. adj.* Vert, florissant, frais : וְהָיָה עָלֶיהָ רֵעֵן Jér. 17. 8, sa feuille sera toujours verte; עֵץ רֵעֵן Deut. 12. 2, un arbre vert, couvert de feuilles; וְהָיוּ הַשָּׂדֵה וְהַרְעָנִים יְרֵדִי Ps. 92. 15, ils seront gras, c.-à-d. pleins de sève et verts (florissants); בְּשֶׁמֶן רֵעֵן Ps. 92. 11, avec de l'huile verte, c.-à-d. fraîche.

רען *chald. adj.* Florissant : וְרֵעֵן Dan. 4. 1, (j'étais) florissant, heureux, plein de gloire, dans mon palais.

רעע 1° Être mal, dangereux, envieux, déplaire (v. רע et רעע) : וְכַעֲשֵׂי מַשָּׁח רַע Nomb. 11. 10, et cela parut mal aux yeux de Moïse, lui déplut; וְרַע בְּעֵינָיו Prov. 24. 18, et que cela (ne) lui déplaise; וְרַעוּ לָהּ וְזֹאת מַלְּךְ II Sam. 19. 8, cela sera plus dangereux, funeste, pour toi (tout le mal, etc.); וְרַעוּ עֵינָיָהּ Deut. 15. 9, ton oeil sera mauvais, regardera avec haine, sans pitié, ton frère (qui est pauvre, tu refuseras de lui donner) (v. le futur רעע à רע). — 2° Comme רצץ Briser, ruiner, exterminer : וְרַעוּ רֵעֵם Is. 8. 9, brisez, ruinez, ô peuple! selon d'autres (de רעע 3°): אִתְּכֶם וְרַעוּ אִתְּכֶם Ps. 2. 9, tu les briseras avec un sceptre ou une verge de fer; וְרַעוּ בְּיָדֶיךָ Job 34. 24, il brisera, exterminera, les puissants (v. רעע 2°).

Niph. pass. : וְרַעוּ בְּסִילִים יְרֵעֵם Prov. 13. 20, mais qui fréquente les sots, les insensés, sera brisé, ruiné; selon d'autres : deviendra méchant, pervers (v. Kal 1°); וְרַעוּ רַע Prov. 11. 13, (qui répond pour un étranger) sera ruiné, tombera dans le malheur (v. *subst.* ou *inf. Kal* de רעע 2°).

Hiph. (וְרַעוּ, *inf.* וְרַעוּ, *fut.* וְרַעוּ, *part.* וְרַעוּ, *pl.* וְרַעוּ). Mal faire, mal agir, faire du mal, faire le mal, faire tort, affliger : וְרַעוּ מִלְּפָנֶיךָ Mich. 3. 4, (comme) ils ont mal fait dans leurs

actions (ils ont fait de mauvaises actions); וְרַעוּ אִתְּכֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם Gen. 44. 5, vous avez mal agi (dans) ce que vous avez fait (vous avez agi très mal); וְרַעוּ לְעַמּוּד I Rois 14. 9, tu as mal fait, fait le mal; וְרַעוּ לְרַע Is. 1. 16, cessez de faire le mal; וְרַעוּ Prov. 17. 4, celui qui fait le mal, le méchant; וְרַעוּ Ps. 22. 17, une assemblée, une foule, de méchants, de scélérats; וְרַעוּ לְמַח וְרַעוּ Exod. 5. 22, pourquoi as-tu fait du mal à ce peuple (l'as-tu affligé)? וְרַעוּ לְרַעוּ אֶת-אֲחֵרֵי מִדְּבָר Nomb. 16. 15, je n'ai fait de mal (tort) à aucun d'eux; וְרַעוּ לְרַעוּ Gen. 31. 7, de me faire tort; וְרַעוּ אֶל-חֶרֶט : ב I Chr. 16. 22, et ne faites point de mal à mes prophètes; וְרַעוּ I Rois 17. 20; וְרַעוּ לְרַעוּ Lévi. 5. 14, (un homme qui jure) de se faire de mal ou de bien, c.-à-d. de se priver de jouissances ou de se les donner.

Hithp. : וְרַעוּ אֶת-הָאָרֶץ Is. 24. 19, la terre a été brisée (v. רעע); וְרַעוּ אֶת-רַעוּ Prov. 18. 24, un homme qui a beaucoup d'amis se fait du tort, qui fréquente trop ses camarades et croit trop en leur amitié se ruinera; selon d'autres, dans le sens de רעע 3° : celui qui a des amis doit s'associer à eux, se montrer leur ami, les cultiver.

רעע *chald.* Briser, ruiner : וְרַעוּ Dan. 2. 40, il brisera (tout).

Pa. : וְרַעוּ אֶת-הָאֵשׁ Dan. 2. 40, et comme le fer qui brise.

רעף (*fut.* וְרַעְפוּ) Distiller, dégoutter, couler : וְרַעְפוּ הַנִּיחִים Prov. 3. 20, et (que) tes nuées distillent, laissent dégoutter, la rosée; וְרַעְפוּ מִדְּבָר Ps. 65. 13, les pâturages du désert dégoutteront, c.-à-d. seront fertiles; ou : (les pluies) dégoutteront, tomberont, sur les pâturages; וְרַעְפוּ הַשֶּׁן 65. 12, elles dégouttent de graisse, elles sont fertiles (v. II מַעֲלֵל).

Hiph. : וְרַעְפוּ שְׁמַיָּהּ Is. 45. 8, laissez dégoutter, envoyez (la rosée, la bénédiction), cieus d'en haut (v. וְרַעְפוּ).

רעץ (v. רעע 2° et רצץ) Briser, affli-

ger : briser l'ennemi; *וְיִרְעָצוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל* Exod. 15. 6, (la droite) briser l'ennemi; *וְיִרְעָצוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל* Jug. 10. 8, ils affligeaient, accablaient et opprimaient les enfants d'Israel.

רעש Trembler, être ébranlé, faire du bruit : *וְרָעָשָׁה הָאָרֶץ* Jug. 5. 4, la terre a tremblé; *וְהָרַעַשׁ הָאָרֶץ מִמְּקוֹמָהּ* Is. 13. 13, la terre tremblera hors de sa place, c.-à-d. sortira de sa place, de ses fondements; *וְרָעָשׁוּ הַשָּׁמַיִם* Joel 2. 10, les cieux tremblent, sont ébranlés; *וְרָעָשׁוּ פְּרִיָּו* Ps. 72. 16, son fruit fera un bruit, murmurera, comme (les arbres) du Liban (tant le blé sera haut).

Niph. : *וְרָעָשָׁה הָאָרֶץ* Jér. 50. 46, la terre a été ébranlée, épouvantée.

Hiph. Ébranler, faire trembler, faire bondir : *וְהָרַעַשְׁתָּהּ אֶרֶץ* Ps. 60. 4, tu as fait trembler la terre; *וְהָרַעַשְׁתִּי אֶת-כָּל-* Agg. 2. 7, j'ébranlerai tous les peuples, je les épouvanterai; *וְהָרַעַשְׁתִּי* Job 39. 20, est-ce toi qui lui fais faire du bruit comme (une nuée) de sauterelles, ou : qui le fais bondir comme les sauterelles?

רעש m. Bruit, tumulte, tremblement, tremblement de terre : *וְקוֹל רָעַשׁ* Nah. 3. 2, et le bruit du roulement des roues; *וְרָעַשׁ לְרֶכֶב* Jér. 47. 3, par le bruit, l'agitation, de ses chariots; *וְרָעַשׁ עָדוֹל* Jér. 10. 22, et un tumulte effroyable (de guerre); *וְאֶתֶר הָרֶחַק רָעַשׁ* I Rois 19. 11, et après le vent un tremblement de terre; *וְלֶחֶק רָעַשׁ מֵאֵבֶל* Ez. 12. 18, mange ton pain avec tremblement, dans l'épouvante; *וְרָעַשׁ בִּידוֹן* Job 41. 21, au tremblement, sifflement, du dard.

רפא Guérir, rétablir, assister, pardonner, consoler (v. *רפח*) : *וְרָפִיאִי נַאֲמִי* Deut. 32. 39, je blesse et je guéris; *וְרָפִיאִי אֱלֹהִים אֶת-אַבִּימֶלֶךְ* Gen. 20. 17, et Dieu guérit Abimélech; avec le *datif* : *וְרָפִיאִי נָא לָהּ* Nomb. 12. 13, guéris-la, je te prie; *וְהִנֵּי רָפִיאִי לָהּ* II Rois 20. 5, je vais te guérir; *וְרָפִיאִים* Gen. 50. 2, les médecins; *impers.* : *וְרָפִיאִי לָהּ* Is. 6. 10, et il sera guéri (il guérira); *au fig.* : *וְרָפִיאִי אֶת-אַנְשֵׁי* II Chr. 7. 14, je guéri-

rai leur pays, je lui rendrai son ancien éclat, sa prospérité; *וְרָפִיאִי לְיִשְׂרָאֵל* Osée 7. 1, lorsque je (voulais) guérir Israel; *וְרָפִיאִי יְיָ* Jér. 17. 14, ô Éternel, guéris-moi, assiste-moi ! *וְרָפִיאִי מִשְׁוֹכָהּ* Osée 14. 5, je guérirai, pardonnerai, leur défection; *וְרָפִיאִי נַפְשִׁי* Ps. 41. 5, guéris mon âme, pardonne-moi (car j'ai péché contre toi); *וְרָפִיאִי אֲלֵל* Job 13. 4, des médecins sans valeur, de mauvais consolateurs; *וְרָפִיאִי לְשִׁבְרֵי לֵב* Ps. 147. 3, il guérit, console, ceux qui ont le cœur brisé.

Niph. pass. : Être guéri; *neutre*, guérir, être pardonné : *וְרָפִיאִי הַנֶּחֱסֵה* Lévi. 13. 37, la teigne est guérie; *וְרָפִיאִי הַנֶּחֱסֵה* 14. 48, la plaie s'est guérie; *וְאֶשֶׁר לֹא-* Deut. 28. 27, (des maladies) dont tu ne pourras pas guérir; *וְרָפִיאִי לְחֹרֶמָה* Ez. 47. 8, les eaux seront guéries, c.-à-d. redeviendront douces, salutaires; *וְרָפִיאִי לָנוּ* Is. 53. 5, nous avons été guéris (*exact.* le mal a été guéri pour nous), Dieu nous a pardonné.

Pi. 1° Rétablir, panser, guérir, rendre sain : *וְרָפִיאִי אֶת-מִזְבֹּחַ יְיָ* I Rois 18. 30, il rétablit, répara, l'autel de l'Éternel; *וְרָפִיאִי אֶת-שִׁבְרִי* Jér. 6. 14, il pansaient les plaies (de mon peuple); *וְאֶת-חֹדוֹלָהּ לֹא-רָפִיאִיהֶם* Ez. 34. 4, et vous n'avez pas guéri la (brebis) malade; *וְרָפִיאִי לַיָּמִים הָאֵלֶּה* II Rois 2. 21, j'ai rendu ces eaux saines. — 2° Faire guérir : *וְרָפִיאִי רָפִיאִי* Exod. 21. 19, et il doit le faire guérir, c.-à-d. payer tout ce que coûtera la guérison.

Hithph. : *וְרָפִיאִי* II Rois 8. 29, pour se faire guérir. (Cette racine change aussi avec *II רפח*, v. *רפא subst.*, *II רפח* et *II רפח Pi.*)

רפא m. (rac. *רפא*, mais dans le sens de *II רפח*), usité seulement au *plur.* : *אֲשֶׁר-רָפִיאִים* Les ombres, les morts : *וְרָפִיאִים* Ps. 88. 11, les morts vont-ils ressusciter et le louer ? *וְרָפִיאִים יִנְיָהּ* Prov. 21. 16, il demeurera dans l'assemblée des morts (dans l'enfer); *וְרָפִיאִים יִחוּלָּו* Job 26. 5, les choses

mortes (la semence qui paraît morte sous la terre) sont engendrées, se forment; selon d'autres : des géants (des formations gigantesques) se forment, sont engendrés (v. רָפָאִים et חַיִּים); ou : des géants sont dans l'angoisse, gémissent (v. חָלַל).

רָפָא et רָפָה n. pr. 1° Le chef d'une race de géants : לְרָפָא I Chr. 20. 8, (ceux-ci furent nés) à Rapba, ou : au géant; 3. 18, et מִלְחָמָה וְרָפָא II Sam. 21. 18, les descendants de Rapha ou de la race des géants (v. רָפָאִים). — 2° Rapha, fils de Benjamin, I Chr. 8. 2. — 3° Beth-Rapha, fils d'Esthon, 4. 12.

רָפָא f. (rac. רָפָא), seulement plur. Les remèdes : לְשֵׁמָה וְרִבְיֹהִי רָפָאוֹ keri Jér. 46. 11, en vain tu multiplieras les remèdes.

* רָפּוּאָה f. Guérison : שְׁלֵמָה רָפּוּאָה une guérison parfaite, Rituel.

רָפָאוֹ f. Santé, force : תְּהִי לְשָׁקֶה רָפָאוֹ Prov. 3. 8, cela sera la santé pour ton nombril, cela augmentera la force de tes nerfs.

רָפָאִים m. pl. (v. רָפָא n. pr. 1°). Les Raphaïm ou Raphaïtes, une race de géants dans le pays de Chanaan, Gen. 14. 5, « les Raphaïtes dans Asteroth-Karnajim »; Deut. 3. 11, « Og, roi des Basan, était resté de la race des géants » (de ce pays); 2. 11, « les Emims aussi sont regardés comme des Raphaïm (des géants), de même que les enfants d'Enak ».

רָפָאֵל (Dieu le guérit) n. pr. Raphael, fils de Semayoh, I Chr. 26. 7; * l'ange Raphael.

רָפָה Coucher : וְרָפָה עַל-יָמִי Job 41. 22, il couche, répand, tout ce qui est aigu, piquant, sur le limon; ou : il est couché, il repose dessus comme sur la vase; d'autres traduisent : il se repose sur l'or (v. חָרִיץ).

Pi. Préparer le lit : וְרָפָה רִצְוִי Job 17. 13, j'ai fait, préparé, mon lit (dans les ténèbres); וְרָפָה בְּתוֹמֵי Cant. 2. 5,

couchez-moi, préparez mon lit près des pommes ou des pommiers; selon d'autres : fortifiez-moi avec des pommes ou par leur odeur.

I רָפָה (v. רָפָא) Guérir : שְׁכַרְיָהוּ Ps. 60. 4, guéris ses brisures; וְיָדָיו וְרַגְלָיו Job 5. 18, et ses mains guérissent (la plaie qu'elles ont faite).

Niph. : וְלֹא נִרְפָּה Jér. 51. 9, mais elle (Babylone) n'a point été guérie; וְלֹא-יִרְפָּה לְהִרְפָּה עוֹד 19. 11, qui ne peut plus être guéri, rétabli; וְיָרְשׁוּ הַמַּיִם II Rois 2. 22, les eaux redevinrent saines, douces.

Pi. : וְיָרְשׁוּ אֶת-שָׁכְרִי בְּתוֹמֵי Jér. 8. 11, ils pansaient les plaies de la fille de mon peuple.

II רָפָה (fut. וְרָפָה, וְרָפָה) Décliner, se désister, s'affaiblir, être sans force, perdre courage : וְהָיָה כָּךְ רָפָה הַיּוֹם Jug. 19. 9, considérez que le jour décline; וְיָרְשׁוּ Exod. 4. 26, il se désista de lui, c.-à-d. le laissa, cessa de le poursuivre; וְיָרְשׁוּ מִן-הַמְּלָאכָה Néh. 6. 9, leurs mains se désisteront du travail (le cesseront); וְאֵל-יָרְשׁוּ יָדֵיכֶם II Chr. 15. 7, et ne laissez pas vos mains s'affaiblir, se relâcher (dans le travail); עַל-כֵּן כָּל-יָדָיו תִּרְפָּיִן Is. 13. 7, c'est pourquoi toutes les mains seront sans force, languissantes, c.-à-d. on perdra tout courage; וְיָרְשׁוּ Jér. 50. 43, et ses mains sont demeurées sans force (il a perdu courage, il a été épouvanté); וְדָמָה רָפָהוּ Jér. 49. 24, Damas a perdu courage; וְחָשַׁשׁ לְחֻבָּתִי יָרְפָה Is. 5. 24, et (comme) le chaume décline, c.-à-d. est dévoré par la flamme; ou trans. : comme la flamme dévore le chaume.

Niph. part. : נִרְפָּהִים Exod. 5. 8, ils sont relâchés dans le travail, paresseux (v. vers. 17).

Pi. Baisser, relâcher, affaiblir, décourager : וְנָפְלוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Ez. 1. 24, 25, ils laissaient tomber, baissaient, leurs ailes; וְנָפְלוּ אֲשֵׁרֵיכֶם Job 12. 21, il relâche la ceinture des puissants, c.-à-d. il affaiblit leur force; וְנָפְלוּ מְרִמָּה Jér. 38. 4 (pour מְרִמָּה), il affai-

blit les mains (des guerriers), il les décourage.

Hiph. (*ful.* רָפָה et רָחַק) Retenir, retirer, abandonner, laisser, interrompre, quitter : רָחַקְהָּ II Sam. 24. 16, retiens ta main, c.-à-d. cesse de ravager ; אֶל-תָּרַחַק יָדֶיךָ מִעַבְדֶּיךָ Jos. 10. 6, ne retire pas tes mains de tes serviteurs, ne les abandonne pas ; רָפָהוּ יוֹגֵי Jug. 11. 37, désiste-toi de moi, relâche-moi, laisse-moi aller (pendant deux mois) ; מֵאֲשֵׁר אֶרְפָּה Néh. 6. 3, pendant que je laisse (le travail), que je l'interromps ; לֹא תִרְפָּה Deut. 4. 31, (Dieu) ne t'abandonnera pas ; תִּרְפֵּה יָדַי Ps. 46. 11, arrêtez-vous, restez en repos, et considérez ; תִּרְפֵּה וְאֵינִיחָהּ I Sam. 15. 16, arrête (ce que tu veux faire), c.-à-d. attends, et je veux te dire ; אֶחָדָם וְלֹא אֶרְפֶּה Cant. 3. 4, je l'ai saisi, arrêté, et je ne le laisserai point aller, je ne le quitterai pas.

Hithp. : צִירֵאָהוּ אֲתָם מִתְרַפִּים Jos. 18. 3, jusqu'à quand vous montrerez-vous paresseux, lâches, hésitez-vous ? מִתְרַפֵּה בְּמַלְאכָתוֹ Prov. 18. 9, celui qui est mou, lâche, dans son ouvrage ; הִתְרַפֵּיתָ בְּיוֹם צָרָה 24. 10, si tu t'abats, te décourages, au jour de l'adversité, de l'affliction.

רָפָה *n. pr.* 1° Rapha, ou géant (*v.* רָפָא *n. pr.* 1°). — 2° Raphah, fils de Benah, I Chr. 8. 37 (le même est appelé רָפָה 9. 43).

רָפָה *adj.* (*rac.* II רָפָה). Las, découragé, faible : יָרַחַהּ יָדָיו II Sam. 17. 2, et (qu'il est) las, faible, des mains, c.-à-d. sans force ; רַחֲוִי Is. 38. 3, Job 4. 3, les mains faibles, lasses (la faiblesse, le découragement) ; הָרַחֲוִי Nomb. 13. 18, s'il (le peuple) est fort ou faible.

רָפּוּא (*le guéri*) *n. pr.* Raphou, père de Palti, Nomb. 13. 9.

רֶפָה *n. pr.* Rephah, fils de Beriah, I Chr. 7. 28.

רֶפֶדָה *f.* (*rac.* רָפָה). Lit de repos : הָיָה לְרֶפֶדָה Cant. 3. 10, son lit de repos était d'or ; selon d'autres : le fond, la

base, ou le dessus, l'impériale de la litière (*v.* vers. 9).

רֶפְדִים *n. pr.* d'une station dans le désert, Rephidim, Exod. 19. 2.

רָפִיָה (*Dieu le guérit*) *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 21. — 2° 4. 42. — 3° 7. 2. — 4° 9. 43 (*v.* רָפָא *n. pr.* 2°). — 5° Néh. 3. 9.

רָפִיּוֹן *m.* (*rac.* II רָפָה). Affaiblissement : מִרְפִּיּוֹן יָדָיו Jér. 47. 3, par l'affaiblissement des mains, c.-à-d. par découragement, peur (*v.* רָפָה).

וְתִרְפֵּשׁ et **רָפֵשׁ** (*v.* רָפַס) Fouler : תִּרְפֵּשׁוּם Ez. 32. 2, et tu foulais leurs fleuves, tu troublais les flots en les foulant ; בְּרַגְלֵיכֶם תִּרְפֹּשׁוּן 34. 18, vous foulez, troublez (le reste), avec vos pieds.

Niph. : מַעְיָן תִּרְפֹּשׁ Prov. 28. 26, une fontaine troublée (par les pieds).

Hithp. : הִתְרַפֵּס נָךְ Prov. 6. 3, va, prosterne, humilie-toi ; selon d'autres : הָטֵה-תּוֹי, mets-toi en mouvement ; מִתְרַפֵּס בְּרַגְלֵיכֶם Ps. 68. 31, qu'il se prosterne avec des fragments, des pièces d'argent, c.-à-d. (jusqu'à ce que chacun d'eux) se soumette et offre un tribut ; selon d'autres : qui foule les autres aux pieds, ou : qui se laisse fouler aux pieds, qui se laisse humilier, pour des pièces d'argent (*v.* רָץ).

רָפַס chald. Même signif. : וְשִׁאֲרָא יִתְרַפֵּס דָּנִיֵּל Dan. 7. 7, et elle foulait aux pieds, écrasait de ses pieds, ce qui restait.

וְיִבְרִיאוּ *f. plur.* Radeau : וְיִבְרִיאוּ II Chr. 2. 15, et nous ferons conduire (ces arbres) vers toi en radeaux ; formé de רָפָה être étendu, ou d'origine étrangère (I Rois 5. 23, on lit à la place וְיִבְרִיאוּ).

רָפָה (*v.* רָפָה).

רָפָק Appuyer. **Hithp.** : מִתְרַפֶּקֶת צֵל-הָהָה Cant. 8. 5, (celle) qui s'appuie, est appuyée, sur son bien-aimé.

רָפֵשׁ (*v.* רָפַס).

רָפֵשׁ *m.* La vase : רָפֵשׁ וְיָמִים Is. 57. 20, la vase et la boue (de la mer).

וְאִין בְּקֶרֶת בְּרִשְׁתֵּיחַ *m. pl.* Étables: וְאִין בְּקֶרֶת בְּרִשְׁתֵּיחַ Hab. 3. 17, et il n'y aura plus de bœufs dans les étables (*sing.* רֶשֶׁת).

רֶץ *m.* Fragment, pièce; *pl.* : בְּרִצֵּי-כֶסֶף Ps. 68. 34, avec ou pour des fragments, lingots, pièces d'argent (de רֶצֶץ); selon d'autres : avec ou pour des dons, gratifications d'argent; de רֶצֶץ *Pi.* (v. le même exemple à רֶצֶץ *Hithp.*).

רָץ *m. part.* Courrier (v. רָץ).

רָץ 1° Courir (v. רָץ) : וְהָיִיתָ רָץ Ez. 1. 14, *inf.*, et les animaux de courir et de revenir, couraient et revenaient. — 2° Recevoir favorablement (v. רָץ) : וְרָצִיתִי אֵתְכֶם Ez. 43. 27 (comme רָצִיתִי), et je vous recevrai favorablement, je serai réconcilié avec vous.

רָץ *Ex. unique. Pi.* : לָמָּה תִּרְצֶנּוּ הָרִים Ps. 68. 17, selon les uns, comme תִּרְצֶנּוּ : pourquoi, montagnes, sautez-vous, tremblez-vous? selon d'autres : pourquoi regardez-vous (Sion) avec envie, jalousie, malice?

רָצָה 1° Se plaire, mettre sa complaisance, trouver plaisir, recevoir favorablement, vouloir, aimer : רָצָה יְיָ בְּעַמּוֹ Ps. 149. 4, Dieu se plait en, met sa complaisance dans son peuple; רָצָה נַפְשִׁי Is. 42. 1 (sous-entendu בּוֹ), (mon élu) dans lequel mon âme a mis sa complaisance, son affection; בְּרִצְתָם רָצוּ Ps. 49. 14, (leurs enfants) se plaisent à leurs paroles, à suivre les conseils, les ordres, de leurs pères; avec l'*accus.* : וְעַבְדֵּי יְיָ אֲבִיבֵיחַ Ps. 102. 15, tes serviteurs trouvent, ont plaisir à ses pierres; וְיֵי לֹא רָצָם Jér. 14. 10, et Dieu ne les a pas regardés avec complaisance, ils ne lui sont pas agréables; וְהָרָצִי Gen. 33. 10, et tu m'as reçu favorablement; וְלֹא תִרְצָה Ps. 51. 18, tu n'as pas les holocaustes pour agréables; וְלֹא יִסְתַּח לְרָצוֹ עוֹד Ps. 77. 8, (est-ce qu'il) ne (nous) sera plus jamais favorable? suivi de עַם : עַם לָמָּה תִּרְצֶנּוּ Job 34. 9, quand il se plait en Dieu, qu'il s'attache à lui; selon d'autres : quand il court, mar-

che, avec Dieu (dans sa voie, comme רָצָה); וְהָרָצִי Ps. 50. 18, tu consentais à être avec lui, tu te plaisais avec lui; ou : tu courais avec ou après lui (v. רָצָה); וְהָרָצִי לִי Ps. 40. 14, qu'il te plaise, Éternel, de (veuille) me délivrer; *part. pass.* : וְהָרָצִי אֶחָיו Deut. 33. 24, qu'il soit agréable à (aimé de) ses frères; וְהָרָצִי לְרַב אֶחָיו Esth. 10. 3, et aimé de la multitude de ses frères.

2° Satisfaire, payer, s'acquitter : וְהָרָצִי הָאָרֶץ לְיְיָ Lév. 26. 34, alors le pays satisfera, payera, ses jours et années de repos, c.-à-d. s'acquittera en les observant; וְהָרָצִי אֶת-עֲוֹנוֹתָם 26. 41, et alors ils payeront leur iniquité, impiété (en se soumettant volontairement aux châtiments); וְהָרָצִי יוֹמוֹ Job 14. 6, jusqu'à ce qu'il s'acquitte de sa journée comme le journalier; selon d'autres (sens 1°) : jusqu'à ce qu'il voie avec plaisir arriver la fin de sa journée, de son travail.

Niph. 1° *Passif* de *Kal* 1°. Être reçu favorablement, agréé : וְהָרָצִי לְקָרְבָן Lév. 22. 27, il sera reçu favorablement comme sacrifice; וְהָרָצִי לוֹ 1. 4, elle (l'holocauste) sera reçue, agréée de Dieu pour lui (en faveur de celui qui l'offre); וְהָרָצִי לֹא יִרְצָה 22. 23, mais il ne sera pas reçu favorablement pour (s'acquitter) d'un vœu. — 2° *Passif* de *Kal* 2° : וְהָרָצִי עֲוֹנוֹ Is. 40. 2, que le châtiment de son iniquité a été payé, acquitté, qu'elle a expié ses crimes.

Pi. : וְהָרָצוּ יְרֵמִי וְהָרָצוּ יְרֵמִי Job 20. 10, ses fils chercheront à plaire aux pauvres, apaiseront les pauvres (en leur rendant leurs biens).

Hiph. : וְהָרָצִי אֶת-שְׂבָחוֹתָיָהּ Lév. 26. 34, et (le pays) payera ses temps de repos, s'en acquittera en se reposant (v. *Kal* 2°).

Hithp. : וְהָרָצִי אֶת-אֲדֹנָיו I Sam. 29. 4, et par quel (autre) moyen se rendra-t-il agréable, cherchera-t-il de plaire à son maître? * וְהָרָצִי Rituel, celui qui s'apaise, qui se montre clément, miséricordieux.

רצו *m.* (רצח). 1° Complaisance, contentement, agrément, faveur, joie, plaisir : רצוֹן מֶלֶךְ Prov. 14. 35, (un serviteur intelligent obtient) la complaisance, le contentement, du roi ; רצוֹן לִפְנֵי ה' Jér. 6. 20, vos holocaustes ne sont pas à mon agrément, ne me sont pas agréables ; רצוֹן לְבָבִי Exod. 28. 38, pour leur (attirer) le contentement, la grâce, devant Dieu, pour que Dieu leur soit favorable ; רצוֹן לְבָבִי Lév. 19. 8, pour votre faveur, pour vous attirer la faveur de Dieu ; רצוֹן וְרֵחַ Prov. 11. 20, et ceux dont la voie, la conduite, est simple, innocente, (sont ou font) sa joie, ses délices ; רצוֹן מִיָּדְכֶם Mal. 2. 13, et pour recevoir de vos mains un présent agréable, qui me fasse du plaisir. — 2° Volonté, désir, grâce, les effets de la grâce : רצוֹן וְרֵחַ Ps. 40. 9, de faire ta volonté ; רצוֹן עָשִׂי 103. 21, qui exécutent sa volonté ; רצוֹן וְרֵחַ Dan. 8. 4, il fit selon sa volonté, tout ce qu'il voulut ; רצוֹן וְרֵחַ Gen. 49. 6, et dans leur volonté criminelle, leur impétuosité ; רצוֹן וְרֵחַ Prov. 16. 15, et la grâce, clémence (du roi) ; רצוֹן בְּעֵת רָצוֹן Is. 49. 8, dans un temps de grâce, où ma grâce leur est accordée ; רצוֹן וְרֵחַ יְהוָה Ps. 145. 16, et tu rassasies toute créature vivante des effets de ta grâce ; selon d'autres : selon son désir, à sa satisfaction ; רצוֹן וְרֵחַ Deut. 33. 23, (Nephthali) rassasié des effets de la grâce de Dieu, ou : selon ses desirs, jouissant de tout comme il le désire.

רצח Tuer, assassiner : רצח לֹא תִרְצַח Exod. 20. 13, tu ne tueras point ; רצח וְרֵחַ Deut. 22. 26, et il lui ôte la vie, l'assassine ; רצח *part.*, celui qui fait un homicide involontaire, Nombres, chap. 35 ; ou un homicide volontaire, un assassin, Job 24. 14.

Niph. pass. : רצח וְרֵחַ Jug. 20. 4, la femme qui a été tuée ; רצח וְרֵחַ Prov. 22. 13, je serai tué, assassiné.

Pi. Commettre beaucoup de meurtres : רצח וְרֵחַ II Rois 6. 32, ce

fil de meurtrier ; רצח וְרֵחַ Ps. 94. 6, ils tuent, assassinent, les orphelins ; רצח וְרֵחַ Ps. 62. 4, (jusqu'à quand) percerez, tuerez-vous ? ou, selon Ben-Asser, רצח וְרֵחַ Pou. : vous allez être tous percés, tués.

רצח *m.* Meurtre : רצח וְרֵחַ Ps. 42. 11, avec un meurtre, c.-à-d. avec des douleurs mortelles, dans mes os ; רצח וְרֵחַ Ez. 21. 27, d'ouvrir la bouche avec le meurtre, c.-à-d. de commander le carnage ; selon d'autres : pour pousser de hauts cris (transposé de רצח).

רצח (délice) *n. pr. m.* I Chr. 7. 39.

רצין (le fort prince) *n. pr.* 1° Resin, roi de Syrie, Is. 7. 1. — 2° Esdr. 2. 48.

רצע Percer : רצע וְרֵחַ Exod. 21. 6, son maître lui percera l'oreille (v. רצע).

רצה Paver. *Part. pass.* : רצה וְרֵחַ Cant. 3. 10, son milieu, intérieur, était pavé, parqueté, avec amour (orné de tout ce qu'il y a de plus précieux) ; selon d'autres : celui qui était au milieu (qui était dedans) brûlait d'amour.

רצה *m.* Charbon ardent ; *plur.* : רצה וְרֵחַ I Rois 19. 6, un pain cuit sur des charbons ardents.

רצה *n. pr.* Reseph, ville conquise par les Assyriens, Is. 37. 12.

רצה *f.* (v. רצה). 1° Charbon de feu : רצה וְרֵחַ Is. 6. 6, tenant en sa main un charbon de feu. — 2° Pavé : רצה וְרֵחַ II Chr. 7. 3, (la face contre terre) sur le pavé ; רצה וְרֵחַ Ez. 40. 17, (des chambres) et un pavé de pierre, (tout cela) était fait dans le parvis.

רצה *n. pr.* Rispah, fille d'Ajah, concubine de Saül, II Sam. 3. 7.

רצע (fut. רצע, רצע, pour רצע, v. רצע et רצע) Froisser, casser, briser, écraser, opprimer : רצע וְרֵחַ Is. 42. 3, (il ne brisera pas) un roseau déjà cassé, froissé ; רצע וְרֵחַ Ps. 18. 30, je brise, j'enfonce, la troupe (ou, de רצע : je cours après, je poursuis) ; רצע וְרֵחַ I Sam. 12. 3, qui est-ce (y a-t-il quelqu'un)

que j'ai opprimé? **וְהַצִּיחוּ אֶבְרִיִּים** Amos 4. 1, (vous) qui écrasez, opprimez, les pauvres; **וְהַצִּיחוּ** Is. 58. 6, les opprimés, les esclaves; **וְהָרַחַץ יִלְחַח וְהַחֶבֶץ יִשָּׁבֵר** Eccl. 12. 6, (avant que) la coupe d'or se casse.

Niph. : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Eccl. 12. 6, (et avant que) la roue se rompe; **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Ez. 29. 7, tu te romps.

Pi., comme **Kal** : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Ps. 74. 14, tu as brisé, écrasé, les têtes de Léviathan; **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** II Chr. 16. 10, Asa opprima (ou tua) plusieurs d'entre le peuple.

Po. : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Jug. 10. 8, et ils opprimaient les enfants d'Israel.

Hiph. : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Jug. 9. 53, et elle lui brisa, enfonça, le crâne.

Hithp. : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Gen. 25. 22, les enfants se poussaient, s'entre-choquaient (dans son sein) (v. רָחַץ).

adj. (rac. רָחַץ). Mince, maigre; seulement **plur. fem.** : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Gen. 41. 19, et seul **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** vers. 20, 27, (des vaches) décharnées, maigres.

adv. de restriction. Seul, seulement, ne — que, vraiment, sans doute : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Deut. 3. 11, Og (roi de Basan, était resté) seul (de la race des géants); **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Amos 3. 2, je n'ai connu, choisi, que vous; **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Gen. 19. 8, seulement (ne faites pas de mal) à ces hommes-là; **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** II Chr. 5. 10, il n'y avait dans l'arche que (les deux tables); **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Jos. 11. 22, seulement, ou excepté, dans la ville d'Aza; **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** I Rois 14. 8, (de faire) seulement ce qui est juste, de ne faire que ce qui est juste; **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Deut. 4. 6, un peuple (seulement, c.-à-d.) vraiment sage et intelligent; **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Gen. 20. 11, sans doute, il n'y a point de crainte de Dieu (en ce pays).

Vide (v. רָחַץ).

m. (rac. רָחַץ). Salive, crachat : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Job 30. 10, ils ne retiennent pas le crachat (devant mon visage), ils me crachent au visage; **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** 7. 19, ma salive.

verbe (rac. רָחַץ). Pourrir : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Ez. 24. 10,

Is. 40. 20, un bois qui ne pourrisse point; **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Prov. 10. 7, mais le nom des méchants pourrira (comme eux), il sera vite oublié.

m. Pourriture : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Prov. 14. 30, l'envie est la pourriture des os; **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Hab. 3. 16, la pourriture, c.-à-d. l'exténuation, pénétré dans mes os (par la peur ou la faim, v. vers. 17); **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Job 13. 28, et lui (l'homme, le corps de l'homme) est consumé bien vite, comme une chose pourrie, comme un bois pourri.

m. Pourriture : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Job 41. 19, comme du bois de pourriture, du bois pourri.

Danser, sauter : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Eccl. 3. 4, et un temps de danser, de sauter de joie; **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Ps. 114. 6, (pourquoi, montagnes) sautez-vous comme des bédiers?

Danser, sauter, courir : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Is. 13. 21, et les satyres, ou les diables, y feront leurs danses; **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Job 21. 11, et leurs enfants sautent (en jouant); **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Nah. 3. 2, et le chariot qui court, roule très vite.

verbe : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Ps. 29. 6, (il) les fait sauter, bondir, comme des veaux.

f. (rac. רָחַץ). 1° Tempe : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Jug. 4. 22, et le clou était (encore) dans sa tempe. — 2° Joue : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Cant. 4. 3, 6. 7, ta joue.

n. **pr.** d'une ville appartenant à la tribu de Dan, Rakkon, Jos. 19. 46.

Composer, préparer un onguent, un parfum : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Exod. 30. 33, quiconque en composera de semblable (une huile d'onction semblable); **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Exod. 30. 35, l'ouvrage d'un parfumeur.

part. : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** II Chr. 16. 14, (des aromes) mêlés, composés (selon l'art des parfumeurs).

verbe : **וְהָרַחַץ יִשָּׁבֵר** Ez. 24. 10,

inf. ou *impér.*, et assaisonner, ou : assaisonne la viande, apprête, achève bien, la cuisson.

רקח *m.* Parfum : מין חקח Cant. 8. 2, du vin mêlé de parfums.

רקח *m.* Onguent, composition de parfums : ריח מרקח Exod. 30. 25, un onguent selon la composition des onguents (bien mêlé, composé) ; ריח מרקח 30. 35, une composition de parfums, l'ouvrage (c.-à-d. selon l'art) du parfumeur.

רקח *m.* Parfumeur ; *plur.* : רוקחי Néh. 3. 8, fils d'un des parfumeurs ; *fém. plur.* : לרקחות I Sam. 8. 13, (il prendra vos filles) pour en faire des parfumeuses ; selon d'autres : des servantes ; d'autres traduisent aux deux endroits : des pharmaciens.

רקח *m. pl.* Onguents : רוקחי Is. 57. 9, et tu as augmenté, ou prodigué, tes onguents, tes parfums.

רקע *m.* (rac. רקע). Étendue, extension, *spécial.* l'étendue du ciel, le firmament : ורקע אלהים לרקיע שמים Gen. 1. 8, Dieu donna au firmament le nom de ciel ; aussi : ורקיע שמים 1. 14, au firmament du ciel ; ורקיע עז Ps. 150. 4, (louez-le) dans le firmament où sa force réside, éclate ; selon d'autres : dans l'étendue de sa force.

רקיק *m.* (rac. רקע). Tourteau, gâteau fort mince : ורקיק אור Exod. 29. 23, et un tourteau, gâteau ; ורקיקי מצות 29. 2, et des gâteaux fort minces, sans levain.

רקם Broder soit au métier, soit à la main, surtout pour faire des dessins de plusieurs couleurs (v. רקמה). *Kal* seulement *part.* רקם brodeur : ורקם ובהכלה וברקמה Exod. 38. 23, et qui fait de la broderie d'hyacinthe, de pourpre ; ורקמה 26. 36, ouvrage (fait selon l'art) du brodeur.

Pou. : ורקמה ובהכלה וברקם Ps. 139. 15, (lorsque) j'ai été tissé, brodé, c.-à-d. formé de matières diverses, (comme)

au fond de la terre, c.-à-d. dans le sein de ma mère.

רקם *n. pr.* 1° Rekem, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 27. — 2° Rekem, un des rois des Madianites, Nomb. 31. 8. — 3° Rekem, fils de Hebron, I Chr. 2. 43. — 4° Rekem, fils de Sares, 7. 16.

רקמה *f.* (v. רקם). Broderie, tissu de diverses couleurs : ורקמה Ez. 16. 13, et de la soie, et de la broderie (des étoffes brodées), de diverses couleurs ; ורקמה 16. 18, tes vêtements brodés ou tissés de diverses couleurs ; *plur.* : לרקמות Ps. 45. 15, en habits brodés ; *duel.* : ורקמות Jug. 8. 31, deux vêtements brodés, ou : un vêtement brodé de deux côtés ; des plumes d'un aigle : ורקמה Ez. 17. 3, qui avaient une variété de couleurs ; des pierres : ורקמה I Chr. 29. 2, des pierres brillantes et de diverses couleurs.

רקע 1° Étendre : ורקעו על הים Ps. 136. 6, celui qui a étendu la terre sur les eaux. — 2° Étendre une chose par le pied, l'aplatir, la fouler ; ורקעו II Sam. 22. 43, je les foulai aux pieds, ou : je les étendrai, c.-à-d. disperserai ; *absol.* : ורקעו Ez. 6. 11, frappe (la terre) de ton pied, de colère, d'indignation ; ורקעו 25. 6, et (parce que) tu as frappé du pied, c.-à-d. que tu as sauté de joie.

Pi. Étendre une lame, l'amincir, l'aplatir : ורקעו את פתח החרב Exod. 39. 3, ils rendirent les lames d'or fort minces, ou : ils firent, battirent, les feuilles d'or ; ורקעו Is. 40. 19, (et l'orfèvre) couvre (la statue) d'or mince, d'une feuille d'or.

Pou. : ורקעו בזהב Jér. 10. 9, de l'argent aminci, réduit en lames.

Hiph. Étendre : ורקעו Job 37. 18, as-tu étendu avec lui (l'as-tu aidé à étendre) les nues, les cieux ? (v. ל 7°).

רקעים *m. pl.* Étendues : ורקעים

Nomb. 17. 3, des lames bien étendues, réduites en feuilles.

רקק *Kal* inusité. Rendre mince, plat; de là **רָקַק**, **רָקַק** et **רָק** *adj.*, peut-être aussi **רָק** *adv.*

Hiph. 1° **רָקַקְתִּי** Ps. 18. 43, je les aplatisrai, foulerai aux pieds, comme la boue des rues (v. **רָקַקְתִּי** 2°), v. le même exemple à **רָקַק**. — 2° **Cracher**: **וַיִּרְקַקְתִּי** Lévi. 15. 8, et si l'homme qui souffre de la gonorrhée crache, jette de sa salive (sur un autre qui est pur); de là **רָקַק**.

רָקַת *n. pr.* d'une ville appartenant à Nephthali, Rakkath, Jos. 19. 8 (Tiberias ou Sephoris?)

רָשָׁה Pauvre (v. **רָשָׁה**).

* **רָשָׁה** Puissant: **שְׁתַּחֲוִי רָשָׁה** Aboth, ils sont puissants, ils (en) ont le pouvoir (v. **רָשָׁה** et **רָשָׁה**).

* **רָשָׁה** et **רָשָׁה** Pouvoir, puissance, permission, Aboth.

רָשָׁה *m.* (rac. **רָשָׁה**). Pouvoir, autorisation: **וַיִּרְשָׁה מֶלֶךְ פָּרַס עֲלֵיהֶם** Esdr. 3. 7, selon le pouvoir, l'autorisation, que Cyrus, roi de Perse, leur avait donnée.

רָשָׁה Commencement (v. **רָשָׁה**).

רָשָׁה Marquer, écrire. *Part. pass.*: **וְהָיָה כְּתוּב** Dan. 10. 21, ce qui est marqué, écrit, dans l'écriture de la vérité.

רָשָׁה chald. Écrire, signer: **וַיִּרְשָׁה** Dan. 6. 9, et signe l'écrit, l'édit; **וַיִּרְשָׁה** 5. 24, et cette écriture fut tracée, ces paroles furent écrites, tracées.

רָשָׁה (*fut.* **רָשָׁה**) 1° Être agité, inquiet (comparez **רָשָׁה**, **רָשָׁה**, v. **רָשָׁה** et **Hiph.** 1°): **וְלֹא תִרְשָׁה** Eccl. 7. 17, ne t'inquiète, ne t'agite pas trop; selon d'autres: ne sois pas trop méchant, ne tombe pas dans l'excès de la méchanceté ou de l'impiété. — 2° Être agité par ses passions, être méchant, injuste, inique, criminel, impie: **וְהָיָה רָשָׁה** Dan. 9. 13, nous avons péché, nous avons commis l'iniquité; **וְלֹא תִרְשָׁה**

Ps. 18. 22, je ne me suis pas éloigné de mon Dieu par l'impiété, en faisant ce qu'il a défendu; ou: je n'ai pas commis d'iniquité, d'infidélité, contre mon Dieu; **וְלֹא תִרְשָׁה** Job 10. 15, si j'ai été méchant, impie; ou: si je suis coupable.

Hiph. 1° Troubler, agiter: **וְהָיָה רָשָׁה** Job 34. 29, s'il donne la paix, qui agitera, troublera (les hommes)? **וְיָבֹלְלֵם** I Sam. 14. 47, et de quel côté qu'il tournât (les armes), il troublait, répandait la terreur; selon d'autres: il châtiait (les ennemis), il les vainquait. — 2° **Intrans.**, comme **Kal** 2°. Commettre l'iniquité: **וְהָיָה רָשָׁה** Dan. 9. 5, nous avons commis l'iniquité; **וְהָיָה רָשָׁה** II Chr. 20. 35, il a fait des actions impies; *trans.*: **וְהָיָה רָשָׁה** Dan. 11. 32; ceux qui trahissent l'alliance, les prévaricateurs de l'alliance. — 3° Déclarer coupable, criminel, condamner: **וְהָיָה רָשָׁה** Exod. 22. 8, celui que les juges condamneront; **וְהָיָה רָשָׁה** Job 32. 3, (et de ce) qu'ils avaient (cependant) condamné Job.

רָשָׁה *adj.* (*fém.* **רָשָׁה**). 1° Agité, inquiet, méchant, injuste, inique, impie: **וְהָיָה רָשָׁה** Is. 57. 20, mais les méchants sont comme une mer toujours agitée; **וְהָיָה רָשָׁה** Job 3. 17, c'est là que les agitateurs, les impies, cessent (d'exciter) le trouble; **וְהָיָה רָשָׁה** Gen. 18. 25, et que le juste, l'innocent, soit (traité) comme le méchant, l'impie; **וְהָיָה רָשָׁה** Ps. 1. 1, dans le conseil des impies; **וְהָיָה רָשָׁה** Is. 14. 5, le bâton des méchants, des peuples qui oppriment Israel; **וְהָיָה רָשָׁה** Ez. 3. 18, de sa voie impie. — 2° Celui qui a la mauvaise cause, le coupable, punissable: **וְהָיָה רָשָׁה** Exod. 23. 7, je ne justifierai, n'absoudrai pas le coupable; **וְהָיָה רָשָׁה** 23. 1, ne prête pas ta main à celui qui a la mauvaise cause; **וְהָיָה רָשָׁה** Nomb. 35. 31, qui est coupable de mort, qui a mérité la mort.

רשע *m.* (avec suff. רשעי). Iniquité, crime, injustice, mensonge, impiété: וְהָשַׁנְתָּ רָשָׁע Ps. 45. 8, et tu hais l'iniquité; מְרַשְׁעִים יֵצֵא רָשָׁע I Sam. 24. 14, des méchants vient le mal, le crime, c.-à-d. ils ne peuvent faire que le mal, le crime; אֶצְרוּחַ רָשָׁע Mich. 6. 10, les trésors (obtenus) par l'injustice, la violence; בְּמֵאֻנֵּי רָשָׁע Mich. 6. 11, avec une balance injuste, fausse; רָשָׁע Prov. 8.7 (opposé à אֱמֶת), fausseté, mensonge; plur.: מַחֲדֵר־רָשָׁעִים חָקָם Job 34. 26, il les frappe à cause de leurs crimes, de leurs actions impies; selon d'autres, plur. de רָשָׁע: comme des impies, ou: à la place des impies.

רשעה *f.* Méchanceté, iniquité, impiété, injustice, crime: בָּעֵרָה כְּאֵשׁ רָשָׁעָה Is. 9. 17, la méchanceté ou l'impie s'est allumée comme un feu; לֹשֵׁן רָשָׁעָה Mal. 3. 15, ceux qui commettent l'iniquité; מִדֵּי רָשָׁעָה Deut. 25. 2, selon son crime, son injustice.

רשעים (v. רשע).

רשף *m.* Flamme, charbon ardent, éclair, fièvre, peste, (oiseaux de proie): רָשָׁפִים רָשְׁפִּיהָ Cant. 8.6, ses charbons sont des charbons de feu très ardents, ou: ses flammes sont comme les flammes du feu; וּמִקְנֵיהֶם לְרָשָׁפִים Ps. 78. 48, (il livra) leurs troupeaux aux éclairs, au feu du ciel; רָשְׁפִּי־קֶשֶׁת 76. 4, les éclairs de l'arc, c.-à-d. les flèches; וּבְנֵי רָשָׁף Job 5.7, selon les uns: et les fils de l'éclair, les oiseaux de proie, qui volent comme l'éclair; selon les autres: les fils du feu ou du charbon, les étincelles, « (comme) les oiseaux ou (comme) les étincelles (s'élèvent en l'air) »; וְלֹחֲמֵי רָשָׁף Deut. 32. 24, et (ils seront) dévorés par la fièvre, la peste; selon d'autres: déchirés par des oiseaux de proie, de carnage.

רשף *n. pr.* Reseph, fils de Beriah (ou fils de Rephab), I Chr. 7. 25.

רשש *Kal* inusité. *Po.* Détruire ou dépeupler: יִרְשֹׁשׁ עִירִי מִבְּצֻרָהָ Jér. 5.17,

(l'épée à la main) il détruira ou dépeuplera tes villes fortes.

Pou.: רָשַׁשְׁתָּ Mal. 1.4, nous avons été détruits, ou (de רש) appauvris, pillés.

רשת *f.* (avec suff. רשתתי, rac. רש ou רשח?) Filet, rets: רָשֶׁת חֲבִירִי Ps. 57.7, ils ont tendu un filet; רָשֶׁת לְרִנְלִי Lament. 1.13, il a tendu un rets à mes pieds; וְרָשַׁתִּי אֶת־רַשְׁתִּי עָלָיו Ez. 12.13, j'étendrai, je jeterai, mon rets sur lui; מַצְעֵת רָשֶׁת Exod. 27. 4 (une grille d'airain), ouvrage en rets, en forme de rets.

רְחוּק *m.* (rac. רחק). Chaîne: צִנְחָה Ez. 7.23, fais, forge, la chaîne; plur.: בְּרִחוּקֹתָוָב I Rois 6. 21, avec des chaînes d'or, et בְּרִחוּקֹתָוָב Is. 40. 19, et des chaînes d'argent.

רַחַח *Kal* inusité. *Pi.* Faire bouillir: רָחַח רָחַח Ez. 24. 5, exact. fais bouillir ses bouillons, c.-à-d. fais-la bouillir à grands bouillons, bien bouillir.

Pou.: מִצֵּי רָחַחֵי Job 30. 27, mes entrailles bouillent, un feu brûle dans mes entrailles.

Hiph.: רָחַח מִצִּיָּהָ Job 41. 23; il fait bouillir le fond de la mer comme un pot ou une chaudière.

רַחַח *m.* L'action de bouillir, bouillon, bouillonnement, Ez. 24.5 (v. רַחַח *Pi.*).

רָחַם Attacher, atteler: רָחַם רָחַם Mich. 1.13, attache le chariot aux coursiers, attelle les coursiers au chariot (fais bien vite).

רָחַם *m.* (*fém.* I Rois 19. 4, *cheth.*, plur. רָחַמִּים). Espèce d'arbrisseau, le genièvre ou le genêt: רָחַם רָחַם I Rois 19. 5, sous un genièvre, à l'ombre d'un genièvre; וְרָחַם רָחַם Ps. 120. 5, des charbons de genièvre ou de genêt.

רִחְמָה *n. pr.* Rithmah, station dans le désert, Nomb. 33. 19.

רִחַק *Kal* inusité. *Niph.* Être rompu: עַד אֲשֶׁר לֹא־יִרְחַק חֶבֶל הַצֵּנֶת Eccl. 12. 6 (*cheth.* רִחַק), avant que la chaîne d'argent soit rompue.

Pou. Être lié, chargé (de chaînes): רָחַקוּ בְּיָמֵינוּ Nah. 3.10, et tous les grands

ont été liés avec des chaînes, chargés de chaînes.

רְתֻקוֹת *f. pl.* Chaînes (v. רְתֻק).

רְתִי *m.* Terreur : רְתִי אֶתְרִי רְתִי

Osée 13. 1, quand Éphraïm parlait, (il répandait) la terreur; ou *adv.* : quand Éphraïm parlait d'une manière terrible, imposante (il fut élevé, exalté, dans Israël).

ש

ש Sin ne formait dans l'origine qu'une lettre avec ש Schin, à savoir la vingt-et-unième lettre de l'alphabet. Comme chiffre ils signifient l'un comme l'autre trois cents. ש se permute avec les sifflantes; exemples : שו et שו agneau, רשם fouler, רמש ramper, רשס et רמש fouler, שפן et שפן cacher, שחוק et שחוק rire (v. ש. ס. et ש. צ), שאר levain, et משארה pétrin, huche.

שאר *m.* Levain : שאר לא רצא Exod. 12. 19, il ne se trouvera point de levain (dans vos maisons).

שא *f. (inf. de שא, avec suff. שאי);* une fois שו Job 41. 17). 1° Action d'élever : שו Job 41. 17, lorsque (le léviathan) s'élève; וְלֹא אֶסְתַּיֵּב שָׂא Gen. 4. 7, n'est-ce pas (ainsi), si tu fais, agis bien, élévation! c.-à-d. tu peux élever le visage (v. Job 41. 18); selon d'autres : (tu trouveras) le pardon (de tes péchés), ou : tu trouveras grâce. — 2° Une élévation dans la peau, une plaie ou tache qui fait paraître la peau qui l'entoure plus haute, plus élevée : וְהָיָה שָׂא לְבָרְךָ בְּעֵרָה Lévi. 13. 10, et qu'il y ait sur la peau une enflure ou une tache blanche (v. vers. 3). — 3° Élévation, dignité : שָׂא Gen. 49. 3, la préférence en dignité (v. vers. 4°); וְלֹא שָׂא וְהָיָה חֵבֶדָּא Job 13. 11, sa majesté (selon d'autres : son apparition) certes vous effrayera; מִשְׁפָּט וְשָׂא Hab. 1. 7, la justice et la dignité, souveraineté, ou : les décrets, viendront, émaneront de lui (de ce peuple).

שְׁבִי *chald. m. plur.* Les anciens : שְׁבִי יְהוֹדִיָּא Esdr. 5. 5, les anciens des

Juifs; שְׁבִיָּא 5. 9, à ces anciens (v. שְׁבִיָּא hébr. et שְׁבִי).

שָׁבֶר *m.* Grille; *plur.* : שְׁבָרִים מצא I Rois 7. 17, des rets, grilles, ouvrage de treillis, de réseaux (v. שְׁבָר).

שָׁבֶרָה *f. (rac. שָׁבַר, v. שְׁבָר).* Filet, rets, grille : וְעַל-שָׁבֶרָה יֵחָלֵק Job 18. 8, et il marche sur ou dans le filet, dans ses mailles; וְעַל שְׁבָרָה II Rois 1. 2, à travers la grille (d'une fenêtre), la jalousie; וְעַל שְׁבָרָה I Rois 7. 42, pour les deux grilles, réseaux (aux chapiteaux des colonnes).

שְׁבָכָא *Nom* d'un instrument de musique (v. שְׁבָכָא).

שְׁבָמָה *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Ruben, Sebam, Sebmah, Nomb. 32. 3, 38.

שָׁבַע (avec pause שָׁבַע, fut. יִשְׁבַּע) Se rassasier, être rassasié, être saturé, dégoûté de quelque chose; וְאָכַל וְשָׁבַע Deut. 31. 20, il mangera et se rassasiera; *rarement* apaiser la soif : וְלֹא יִשְׁבַּע Amos 4. 8, sans pouvoir apaiser leur soif; וְלֹא יִשְׁבַּע הָאָרֶץ Prov. 30. 16, la terre ne se rassasie, ne se soûle point d'eau; avec l'*accus.* : וְאִתְּשָׁבַעְתִּי Exod. 16. 12, vous serez rassasiés de pain; וְלֹא יִשְׁבַּע Eccl. 5. 9, (l'avare) ne sera jamais rassasié d'argent; avec שָׁבַע : וְהָיָה הָאָרֶץ מְשֻׁבָּעִתָּה Ps. 104. 13, la terre sera rassasiée des fruits qui sont tes ouvrages (c.-à-d. elle sera pleine de fruits, d'arbres); avec שָׁבַע : וְהָיָה נִשְׁבָּעָה Ps. 88. 4, mon âme est rassasiée, remplie, accablée, de maux, de douleurs; suivi de ל, avec un *inf.* : וְהָיָה עֵינִי לֹא יִשְׁבַּע Eccl. 1. 8, l'œil ne se rassasie point de voir; וְהָיָה עֵינִי לֹא יִשְׁבַּע

Lament. 3. 30, il se rassasiera d'opprobre; **לֹא אֶהְיֶה לְלֹחַם אֵילִים** Is. 1. 11, je suis rassasié (dégoûté) des holocaustes des béliers (je ne les aime plus); **פָּרַךְ** Prov. 25. 17, de peur qu'il ne se dégoûte de toi; **וְשָׂבַע יָמִים** I Chr. 23. 1, et **נִשְׂבַּע יָמִים** II Chr. 24. 15, il était rassasié, plein, de jours.

Pi. Rassasier : **לֹא יִשְׂבְּעוּ** Ez. 7. 19, ils ne rassasieront pas leurs âmes; **וְשָׂבַענוּ בְּבִקְרִי חֶסֶדְךָ** Ps. 90. 14, rassasie-nous dès le matin de ta miséricorde.

Hiph. Rassasier : **אֶכְרִינִיךָ אֶשְׂבֹּעַ לָחֶם** Ps. 132. 15, je rassasierai de pain ses pauvres; **וְהַשְׂבַּעְתִּי מִמֶּךָ** Ez. 32. 4, je rassasierai (les bêtes de toute la terre) de toi (de ta chair); avec **בָּ** Ps. 103. 5; avec **ל** pour la personne : **וַיַּשְׂבֵּעַ לְכָל-חַי** Ps. 145. 16, et (tu) rassasies toute créature vivante des effets de ta grâce, ou : selon son désir (v. **רָצוֹן**); **אֶרְךָ יָמִים** Ps. 91. 16, je le rassasierai d'une longue vie, je le comblerai de jours.

שָׂבַע m. Satiété, abondance, fertilité : **וְהָיָה שְׂבַע גֵּדוֹל** Gen. 41. 29, une grande abondance; **שְׁנֵי חֲמִשָּׁנִים** 41. 34, (les sept) années de fertilité; **וְהִשְׂבִּאוּ אֶת-חֲמִשָּׁתָהּ שְׂבַע** Prov. 3. 10, alors tes greniers se rempliront d'abondance (de fruits abondants).

שָׂבַע adj. (const. **שָׂבַע**, *fém.* **שְׂבָעָה**). Rassasié, comblé, accablé : **נֶפֶשׁ שְׂבָעָה** Prov. 27. 7, l'âme (une personne) rassasiée; **שְׂבָעִים** I Sam. 2. 5, (ceux qui étaient) rassasiés; **שְׂבַע רִצּוֹן** Deut. 33. 23, (Nephthali) rassasié, comblé, des effets de la grâce de Dieu (v. **רָצוֹן**); **וַיִּשְׂבַּע-רִקְנוֹ** Job 14. 1, et rassasié, rempli, de misère; **שְׂבַע קִלְוִן** 10. 15, accablé d'opprobre, de honte; **וַיִּשְׂבַּע יָמִים** Gen. 35. 29, et seul **שְׂבַע יָמִים** 25. 8, rassasié de jours, très vieux.

שָׂבַע m. Satiété, abondance : **לִשְׂבַע** Exod. 16. 3, jusqu'à la satiété, suffisamment; **מִנְשֶׁה שְׂבַע** Deut. 23. 25, (tu pourras manger) selon ton désir, à ta satiété, jusqu'à satiété; **שְׂבַע שְׂמֵחוֹת** Ps. 16. 11, une abondance de joie.

שְׂבָעָה f. Abondance : **שְׂבָעָה-לָחֶם** Ez. 16. 49, abondance, rassasiement, de pain, de nourriture.

שָׂבַע f. Satiété : **לֹא יִדְעוּ שְׂבָעָה** Is. 56. 11, ils ne connaissent pas la satiété, c.-à-d. ils sont insatiables; **לִשְׂבָעָה** Is. 23. 18, jusqu'à satiété; **מִבְּלִי שְׂבָעָה** Ez. 16. 28, parce que tu n'avais pas ta satiété, que tu n'étais pas encore satisfaite (de tes excès, débauches).

שָׂבַר Considérer, réfléchir; seulement **part.** : **וְאָרִי שָׂבַר בְּחוֹמֹת יְרוּשָׁלַם** Néh. 2. 13, 15, je considérais (je faisais mes réflexions sur) les murailles de Jérusalem (une autre version : **שָׂבַר** de **שָׂבַר** je brisai les murailles, je les enfonçai pour passer).

Pi. Attendre, espérer : **וְהִלַּחַת מְשַׁבְּרָתָם** Ruth 1. 13, voudriez-vous attendre après eux (attendre qu'ils fussent grands)? **לְשָׁלוֹת בָּהֶם — אֲשֶׁר שָׂבַר** Esth. 9. 1, (le jour auquel les ennemis des Juifs) espéraient régner sur eux; **כָּלם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל** Ps. 104. 27, toutes (les créatures) espèrent en toi (attendent de toi leur nourriture); **וְשָׂבַרְתִּי לִישׁוּעָתָהּ** 119. 166, j'ai espéré en ton secours.

שָׂבַר m. Espérance : **עֲלֵי-אֱלֹהֵי** Ps. 146. 5, son espérance est dans l'Éternel son Dieu; **מִשְׂבָּרִי** 119. 116, de mon espérance.

שָׂבַר Kal inusité. **Hiph.** Rendre grand, trouver grand : **מְשַׁבֵּר לְגוֹיִם** Job 12. 23, il rend les nations grandes, puissantes; ou : il les multiplie; **בִּיר-הַמִּשְׁבָּר** 36. 24, que tu trouveras ses œuvres grandes, sublimes; ou : que tu les célèbreras (v. **שָׂבַח**).

שָׂבַר chald. Devenir grand, croître : **וְשָׂבַח דָּן** Dan. 3. 31, que votre paix, salut, augmente, grandisse; **וְשָׂבַח** Esdr. 4. 22, pour que le dommage ne devienne plus fort, que le mal ne croisse.

שָׂבַח S'élever, être haut : **שָׂבַחוּ יְהוָה** Job 5. 11, ils sont relevés, ou s'élèveront, par le secours (de Dieu); **אֲשֶׁר שָׂבַח בְּמַעַי** Deut. 2. 36, (il n'y eut pas de ville)

qui eût été trop haute, inaccessible, ou trop forte pour nous.

Niph. Être haut, élevé, grand, fort, protégé, difficile : *יְהוָה יִבְרָכְךָ וְיִשְׁלַח* Prov. 18. 11, et comme une muraille fort élevée; *קִרְיָהּ נִשְׁבָּרָה* Is. 26. 5, la haute ville (avec des murs et des palais bien élevés); selon d'autres : la ville forte ou superbe; *יְיָ נִשְׁבָּר* Is. 33. 5, l'Éternel est élevé, grand; *נִשְׁבָּר שְׁמוֹ לְבָדוֹ* Ps. 148. 13, il n'y a que lui dont le nom est élevé, grand; *בֹּרְרָדָן צְדִיק וְנִשְׁבָּר* Prov. 18. 10, le juste s'y réfugie, et il est protégé (comme dans une haute forteresse) (v. *נִשְׁבָּר*); *נִשְׁבָּרָה לֹא-אֵיבָל לָהּ* Ps. 139. 6, (cette science) est élevée (trop difficile pour moi), je ne pourrais y atteindre.

Pi. Élever, susciter, fortifier, protéger, sauver : *יְיָ אֶל-צָרֵי יִשְׂרָאֵל יִבְרָכְךָ* Is. 9. 10, Dieu rendra fort, ou fera élever, suscitera contre (Israel), les ennemis mêmes de Resin (les Assyriens); *יְשׁוּעָהּ אֱלֹהִים תִּשְׁבָּרְנִי* Ps. 69. 30, ton secours, ô Dieu, me relèvera, ou : me protégera, fortifiera; *בְּמִצְחִי קִוְּמֵי תִשְׁבָּרְנִי* 59. 2, mets-moi en sûreté, sauve, protège-moi de (ou contre) mes adversaires.

Pou. passif. *יְיָ יִבְרָכְךָ בְּיָמֶיךָ* Prov. 29. 26, mais qui met sa confiance en Dieu sera élevé, ou : sera sauvé, protégé.

Hiph. : *יְיָ יִבְרָכְךָ בְּיָמֶיךָ* Job 36. 22, Dieu seul se montre grand, élevé, dans sa puissance; ou : il élève les hommes, ses créatures, etc.

שָׁגַר (v. *שָׁגָר*) Grandir, croître, augmenter : *וְאַחֲרֵיהֶּ יִשְׁבָּר וְיִשְׁבָּר* Job 8. 7, mais ton état postérieur grandira beaucoup, c.-à-d. plus tard ta postérité croîtra, augmentera; *בְּיָמֶיךָ יִשְׁבָּר וְיִשְׁבָּר* Ps. 92. 13, il croîtra comme le cèdre du Liban.

Hiph. : *וְיִשְׁבָּר וְיִשְׁבָּר* Ps. 73. 12, ils ont augmenté, multiplié, leur richesse.

שִׁגְבִּי (l'élevé) *n. pr.* 1° Segub, fils de Hesron, I Chr. 2. 24. — 2° Segub, fils de Hiel, I Rois 16. 34 (*cheth.*).

שָׁגַר adj. Grand : *יְיָ יִבְרָכְךָ בְּיָמֶיךָ* Job 36.

26, certes Dieu est grand; *יְיָ יִבְרָכְךָ* 37. 23, grand en puissance.

שָׁגַר chald. Grand, beaucoup : *יְיָ יִבְרָכְךָ* Dan. 2. 31, une grande statue; *יְיָ יִבְרָכְךָ* Esdr. 5. 11, beaucoup d'années. *Adv.* Fortement, très : *יְיָ יִבְרָכְךָ* Dan. 2. 12, il était fortement en colère; *יְיָ יִבְרָכְךָ* 5. 9, (le roi) fut très effrayé, troublé.

שָׁגַר Ex. unique : *יְיָ יִבְרָכְךָ* Is. 17. 11; selon les uns de *שָׁגַר* : le jour que tu as planté, tu as fait pousser (la plante); ou *intrans.* : elle (la plante) a poussé; selon les autres, de *שָׁגַר* ou *שָׁגַר* : tu t'en occupais, tu la cultivais, soignais; ou de *שָׁגַר* : tu l'as environnée d'une haie.

שָׁרַר Kal inusité. *Pi.* Rompre les mottes, herse, aplanir un terrain : *וְיִשְׁרָר וְיִשְׁרָר* Is. 28. 24, et herse-t-il, aplanit-il son terrain, son champ (toute la journée)? *וְיִשְׁרָר וְיִשְׁרָר* Job 39. 10, ou hersera-t-il, aplanira-t-il, les vallons derrière toi (en te suivant).

שָׁרַר m. (const. *שָׁרַר*, avec suff. *שָׁרַר*, *שָׁרַר*; plur. *שָׁרַר*, const. *שָׁרַר*, une fois *שָׁרַר* Néh. 12. 29, avec suff. *שָׁרַר*, *שָׁרַר*). 1° Champ, terre labourable : *וְיִשְׁרָר וְיִשְׁרָר* Gen. 47. 24, comme sème du champ (pour semer les terres); *וְיִשְׁרָר וְיִשְׁרָר* Exod. 22. 4, un champ ou une vigne. — 2° Collect. Les champs, la campagne, territoire : *וְיִשְׁרָר וְיִשְׁרָר* Gen. 25. 27, un homme qui est souvent, qui vit, dans les champs; *וְיִשְׁרָר וְיִשְׁרָר* Gen. 2. 20, les bêtes des champs, les animaux terrestres; *וְיִשְׁרָר וְיִשְׁרָר* Gen. 41. 48, Jos. 21. 12, les champs, la campagne, près, autour, d'une ville, son territoire; *וְיִשְׁרָר וְיִשְׁרָר* Osée 12. 13, le territoire, la contrée, de Syrie; *וְיִשְׁרָר וְיִשְׁרָר* Gen. 36. 35, le territoire, le pays, de Moab.

שָׁרַר m. (v. *שָׁרַר*). Champ, campagne, mais seulement en style poétique : *וְיִשְׁרָר וְיִשְׁרָר* Deut. 32. 13, les fruits de la campagne; *וְיִשְׁרָר וְיִשְׁרָר* Ps. 104. 11, toutes les bêtes des champs.

שִׁדִּים *n. pr.* d'une vallée : שִׁדִּים Gen. 14. 3, la vallée Siddim (des champs, de שִׁדִּים et שִׁדִּים; selon d'autres, de שִׁדִּים, la vallée de chaux) « qui est maintenant la mer Salée », la mer Morte.

שִׁדְרָה *f.* (שִׁדְרָה). Ordre, rang, poste : שִׁדְרָה II Rois 11. 8, celui qui entrera dans les rangs, les postes des soldats, qui gardent le temple (donc : qui entrera au temple) (v. 11. 15, et II Chr. 23. 7, 14); שִׁדְרָה I Rois 6. 9, (et il plaça) des rangées de poutres (ou de lambris) de cèdre.

שֶׂה (cont. שֶׂה, avec suff. שֶׂה et שֶׂה) *des deux genres*. Le petit d'une brebis ou d'une chèvre, agneau, chevreau : שֶׂה Gen. 22. 7, mais où est l'agneau pour servir d'holocauste? שֶׂה Deut. 14. 4, le menu bétail en fait de brebis et de chèvres; שֶׂה Jér. 50. 17, Israël est un agneau égaré, effarouché.

שֶׁהָרָה *m.* Témoin : שֶׁהָרָה Job 16. 19, et mon témoin (celui qui connaît le fond de mon cœur) est dans les cieux.

שְׁהִירָה *f.* Témoignage : שְׁהִירָה Gen. 31. 47, le monceau (de pierres) du témoignage.

שְׁהִירָה *m. pl.* Ornement en forme de lune ou de croissant que portaient au cou les femmes, Is. 3. 18, et les montures des rois : שְׁהִירָה Job. 8. 21, et les ornements en forme de lune (les bossettes) qui étaient au cou de leurs chameaux.

שֹׁב ou **שֹׁבֵב** *Être blanc*, avoir les cheveux blancs, être très vieux : שֹׁב I Sam. 12. 2, et moi je suis vieux, je suis tout blanc; *part.* : שֹׁב Job 15. 10, *collect.*, aussi des hommes aux cheveux blancs.

שֹׁבָה *m.* Branches entrelacées : שֹׁבָה II Sam. 18. 9, les branches entrelacées, touffues, d'un chêne ou d'un térébinthe (v. שֹׁבָה).

שָׁב (v. שָׁב) *Niph.* Reculer : שָׁב

II Sam. 1. 22, (l'arc de Jonathan) n'a pas reculé, ou : sa flèche n'est jamais retournée en arrière.

שֹׁבֵר Enduire : שֹׁבֵר Deut. 27. 2, 4, et tu enduiras (les pierres) de chaux (v. שֹׁבֵר).

שֹׁבֵר *Kal. Ex. unique* : שֹׁבֵר Gen. 24. 63, (Isaac était sorti) dans le champ pour méditer, ou pour prier; selon d'autres : pour se promener entre les herbes, les plantes (v. שֹׁבֵר), ou : pour causer avec ceux qui étaient dans les champs.

שֹׁבֵר : שֹׁבֵר Ps. 143. 5, je médite sur les (ou : je parle, je raconte des) ouvrages de tes mains; שֹׁבֵר Is. 53. 8, qui racontera son âge, ses années; ou : l'histoire, les souffrances de sa vie; selon d'autres : qui racontera la grandeur de sa génération, de ceux qui vivaient de son temps (v. les autres exemples à שֹׁבֵר).

שֹׁבֵר Se détourner (v. שֹׁבֵר) : שֹׁבֵר Ps. 40. 5, et ceux qui se détournent (de la vérité, et penchent vers, courent) après le mensonge.

שֹׁבֵר Clore, environner de haies (v. שֹׁבֵר) : שֹׁבֵר Job 1. 10, n'as-tu pas fait une haie (un rempart) autour de lui (et de sa maison)? ne l'as-tu pas gardé, protégé? En mal : שֹׁבֵר Osée 2. 8, je ferme ton chemin avec une haie d'épines, je t'arrêterai au milieu du chemin, je t'empêcherai de le suivre.

שֹׁבֵר : שֹׁבֵר Job 10. 11, et tu m'as tissé, entrelacé (ou affermi) d'os et de nerfs.

שֹׁבֵר *m.* Branche : שֹׁבֵר Jug. 9. 49, chacun (coupa) sa branche, une branche pour lui.

שֹׁבֵר *f.* Branche : שֹׁבֵר Jug. 9. 48, une branche d'arbre.

שֹׁכָה *n. pr.* Sochoh, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35.

שֹׁכָה nom d'une famille, les Suchathim, I Chr. 2. 55; de שֹׁכָה nom de leur chef, ou d'une ville.

שום et שום (*Kal*, *prét.* שום, שמה, *inf.* שום, const. שום, שום; *part.* שום, שום; *fut.* שום, une fois (Exod. 4. 11); *Hiph. part.* שום Job 4. 20; *impér.* שום Ez. 21. 21. *L'impératif* שום Job 20. 4, et le *futur* שום Job 20. 4, et le *futur* שום, ou *Kal* de שום, ou *Hiph.* de שום). (Les significations du *Kal* et *Hiph.* étant d'ailleurs les mêmes, nous pouvons sans inconvénient mêler les exemples.)

1° Mettre, placer, planter, établir, dresser, se ranger, fonder, créer, rendre, marquer : שום שום Gen. 2. 8, et il y mit (plâça) l'homme; שום שום 40. 15, ils m'ont mis (enfermé) dans cette prison; שום שום Is. 28. 25, il met, plante, du froment; שום שום Esdr. 10. 44, (ils mirent des enfants au monde), ils eurent des enfants; שום שום Nomb. 24. 21, et tu as mis, établi, ton nid, ta demeure, sur le rocher; שום שום Jos. 8. 2, et mets, dresse, une embuscade; שום שום Job 1. 17, (les Chaldéens) se sont rangés, divisés, en trois troupes, bandes; שום שום I Rois 20. 12, rangez-vous (en bataille), allez investir la ville, et ils l'investirent; ou : dressez (vos machines de guerre) contre la ville, et ils les dressèrent; שום שום Ez. 21. 21, tourne, dresse-toi à gauche; שום שום I Sam. 15. 2, qui s'est mis en embuscade, ou : s'est opposé à lui dans son chemin, lui a barré le chemin; שום שום Deut. 17. 15, tu établiras, choisiras, un roi sur toi (pour te commander); שום שום I Sam. 8. 1, il établit ses fils pour juges (sur Israël); avec ל : שום שום Gen. 45. 9, Dieu m'a établi, rendu, le maître (de toute l'Égypte); שום שום Job 34. 13, et quel (autre que lui) a fondé, créé, tout le monde (l'univers); שום שום Is. 44. 7, depuis que j'ai fondé, établi, le (premier) peuple du monde, c.-à-d. le plus ancien peuple; שום שום 42. 4, jusqu'à ce qu'il place, établisse, la justice sur la terre; שום

שום Deut. 12. 5, (le lieu que Dieu choisira) pour y établir son nom, c.-à-d. pour y résider; שום שום Gen. 47. 26, Joseph l'établit pour loi, le fit passer en loi; שום שום Exod. 21. 13, je te destinerai, marquerai, un lieu.

2° Mettre, coucher, imposer, imputer, exposer, tourner vers, considérer; שום שום Gen. 44. 1, et mets l'argent de chacun (à l'entrée du sac); שום שום Deut. 10. 2, et tu mettras (les tables) dans l'arche; שום שום Gen. 22. 6, il mit (le bois) sur son fils Isaac; שום שום Job 21. 5, et mettez la main sur la bouche (silence!); שום שום I Sam. 19. 13, elle coucha (l'image) sur le lit; שום שום I Rois 18. 25, mais n'y mettez pas, n'approchez pas, le feu; שום שום Ruth 3. 3, et mets tes habits (sur toi), habille-toi; שום שום Exod. 5. 8, vous leur imposerez (la tâche); שום שום Exod. 22. 21, ne lui imposez pas, n'exigez pas de lui, de l'usure, des intérêts; שום שום Deut. 7. 15, il ne mettra pas (les plaies) au milieu de toi, il ne t'en frappera pas; שום שום Jug. 9. 24, et pour mettre leur sang sur Abimélech, c.-à-d. pour lui imputer leur meurtre, l'accuser d'avoir versé leur sang; שום שום I Sam. 22. 15, que le roi ne m'impute aucune faute, qu'il ne m'accuse de rien; שום שום Dan. 1. 7, et il leur imposa des noms, leur donna d'autres noms; שום שום Néh. 9. 7, et tu lui avais donné le nom d'Abraham; שום שום Ps. 54. 5, ils ne se sont pas proposé Dieu devant les yeux, Dieu ne leur était pas présent devant les yeux; שום שום Job 5. 8, et j'exposerai ma cause devant Dieu; שום שום Exod. 17. 14, mets-le aux oreilles de Josué, fais-lui savoir, signifie-le-lui; שום שום Job 36. 13, (les impies) conservent en eux leur rage, ne s'en corrigent pas; selon d'autres : se chargent de, s'attirent, la colère (de

Dieu); Is. 57. 1, et personne ne le prend à cœur, n'y fait réflexion en lui-même; גלכבו — וישם דור — I Sam. 24. 13, David prit (ses paroles) à cœur, en fut frappé; וישם דור Ps. 50. 23, et celui qui est attentif à son chemin, qui marche dans la bonne voie; וישם דור Jér. 39. 12, dirige tes yeux sur lui, prends bien soin de lui. Tournier le visage (v. פנים 1°): וישם דור Is. 41. 22, nous y tournerons notre esprit, nous l'écouterons avec attention, et *absol.* וישם דור יתרו 41. 20, afin qu'ils considèrent et qu'ils comprennent tous ensemble; וישם דור Job 1. 8, as-tu tourné ton esprit vers mon serviteur Job, l'as-tu considéré? avec אל Exod. 9. 21; avec ל Deut. 32. 46. — Job 23. 6, non certes, mais il me considérera; selon d'autres: il ne mettra pas tant sur moi, ne m'accablera pas.

3° Faire, former, donner, accorder: וישם דור Exod. 4. 11, qui fait le muet, qui rend muet; וישם דור Ps. 40. 5, qui fait de Dieu son espérance, qui met son espérance en Dieu; וישם דור Job 31. 24, si j'avais fait de l'or mon espérance; וישם דור Gen. 24. 13, je ferai de lui un peuple, il sera le chef, la souche d'un peuple; וישם דור Is. 25. 2, tu as fait d'une ville un monceau de pierres, des ruines; וישם דור Ps. 78. 43, qui avait fait ses miracles dans l'Égypte; וישם דור Nomb. 6. 26, et qu'il te (prépare), donne, la paix; וישם דור Jos. 7. 19, donne, rends gloire à l'Éternel; וישם דור Is. 47. 6, tu ne leur as pas accordé de miséricorde, tu n'en as pas usé envers eux.

Hoph.: וישם דור Gen. 24. 33, (*keri*) il fut placé, mis devant lui, de quoi manger, on lui servit à manger; mais le *cheth*. וישם et Gen. 50. 26, *Kal* de וישם: on plaça, mit (v. וישם).

וישם chald. Établir, donner, diriger: וישם Esdr. 5. 14, que (le roi) avait fait, établi, gouverneur; וישם Dan. 3. 10, tu as donné, publié, un

ordre, un édit; וישם בלשן 5. 12, (à qui le roi) avait donné le nom de Baltasar; וישם 6. 15, et il dirigea sa pensée, son esprit, vers Daniel, il prit une résolution touchant Daniel; וישם 3. 12, ils n'ont point tourné l'esprit vers toi, ô roi! ils ne t'obéissent pas.

Ithp.: וישם Esdr. 5. 8, et la charpenterie se pose (sur les murailles); וישם Dan. 2. 5, (et vos maisons) seront faites, changées, en fumier, ou: en ruines; וישם Esdr. 4. 21, jusqu'à ce qu'un ordre soit donné, publié, de ma part.

1° Lutter, vaincre, se rendre maître: וישם Osée 12. 5, et il lutta contre l'ange; וישם Jug. 9. 22, Abimélech s'était rendu maître d'Israel, avait régné sur Israel. — 2° Se retirer: וישם Osée 9. 12, quand je me retirerai d'eux, quand je les abandonnerai (v. וישם). — 3° Scier: וישם I Chr. 20. 3, il les scia, coupa, tua, avec des scies (selon d'autres, pour וישם d'une racine (וישם)).

Hiph.: וישם Osée 8. 4, ils ont fait régner, ils ont établi, choisi, des princes.

וישם f., douteux: וישם Is. 28. 25, et il plante du froment par rangs, rangées; selon d'autres: du froment beau, choisi (v. וישם); ou: dans l'endroit principal, le meilleur du terrain.

וישם (v. וישם). *n. pr.* Sorak, une vallée près de Gaza, Jug. 16. 4 (la vallée des bonnes vignes).

וישם *Kal* וישם, *inf.* et וישם, *fut.* וישם, une fois Is. 35. 1. *Hiph. impér.* וישם, *fut.* וישם (ou également *Kal*, *rac.* וישם). Se réjouir, mettre sa joie: וישם Deut. 28. 63, comme Dieu s'est réjoui à cause de vous; וישם 30. 9, pour se réjouir sur toi pour le bien, c.-à-d. pour y mettre sa joie à te combler de biens; וישם Ps. 35. 9, (mon âme) se réjouira de son secours (du secours que Dieu lui en-

verra); Is. 61. 10, je me réjouirai avec une effusion de joie dans l'Eternel; Is. 35. 1, le désert (et la terre aride) s'en réjouiront (pour בָּרָם ou ב en place du ן parag.).

שח m. (rac. שחח ou שחך). Dessein, méditation : לְאָדָם מַדְחָוֹ Amos 4. 13, et qui annonce à l'homme quel est son dessein, ce qu'il (l'homme) inédite (selon d'autres : ce que lui (Dieu) médite, ce qu'il veut faire).

נָגַר Nager : $\text{וְיָרַשׁ הַיָּמִינִית לְשׁוֹחֵר}$ Is. 25. 11, comme le nageur étend (ses mains) pour nager.

Hiph. : $\text{וְיִשְׁחַח בְּכָל-לַיְלָה מַטְחִי}$ Ps. 6. 7, je fais nager, j'inonde toutes les nuits mon lit (de mes pleurs); de là

שח f. Action de nager : מִי שָׁח Ez. 47. 5, des eaux de nage, qu'on ne pouvait passer qu'à la nage.

שחוק (v. שחך).

שחט Presser : $\text{וְאֶת-הַגֵּזֶם אֶת-כָּל-בֵּית מִרְיָם}$ Gen. 40. 11, et j'ai pressé (les raisins, j'en ai exprimé le jus) dans la coupe de Pharaon (כַּחַט chald.).

שחית (v. שחית).

שחך (v. שחך). 1° Rire, sourire, se rire, se moquer, dédaigner : $\text{וְיִשְׁחַךְ לְשׁוֹחֵר}$ Eccl. 3. 4, et (il y a) temps de rire; $\text{וְאֶתְחַךְ אֲלֵיהֶם}$ Job 29. 24, si je riais avec eux, si je leur souriais; וְיִשְׁחַךְ Ps. 52. 8, ils se riront, se moqueront, de lui; $\text{וְיִשְׁחַךְ לְפָנָיו}$ Job 39. 22, il se rit de la peur; $\text{וְיִשְׁחַךְ לְפָנָיו}$ Job 39. 18, elle se moque du cheval et de celui qui le monte, elle les dédaigne. — 2° Jouer, danser : $\text{וְיִרְאֶם בְּשׁוֹחֵר שְׂמֵחִין}$ Jug. 16. 27, qui regardaient Samson jouer, danser (devant eux) (v. *Pi.*).

Pi. Être gai, se divertir, divertir, jouer, chanter et danser : $\text{כְּסֹדֵר-מְשַׁחֲקִים}$ Jér. 15. 17, dans une assemblée de gens gais, qui se divertissent; מְשַׁחֲקִים Zach. 8. 5, (des enfants) qui jouent dans ses places publiques; וְיִשְׁחַךְ-שָׂם Job 40. 20, (toutes les bêtes des champs) s'y jouent, (se plaisent avec lui); $\text{וְיִשְׁחַךְ לְפָנָיו}$ II Sam. 2. 14,

(que les jeunes gens) jouent devant nous, qu'ils s'exercent aux armes, qu'ils se battent pour nous amuser; וְיִשְׁחַךְ-לָנוּ Jug. 16. 25, qu'il joue devant nous, qu'il nous divertisse (en chantant et en dansant); $\text{וְיִשְׁחַךְ-וְיִשְׁחַךְ}$ I Sam. 18. 7, les femmes qui chantaient et dansaient (v. vers. 6); $\text{בְּחֹל מְשַׁחֲקִים}$ Jér. 31. 4, au milieu de la danse de ceux qui jouent les instruments, ou qui divertissent.

Hiph. : $\text{וְיִשְׁחַךְ-עֲלֵיהֶם}$ II Chr. 30. 10, mais ils se moquaient d'eux.

שחוק et **שחוק** m. Le ris, rire, cris de joie, moquerie : $\text{וְיִשְׁחַךְ הַקִּטָּל}$ Eccl. 7. 6, le ris de l'insensé; וְיִשְׁחַךְ Jér. 20. 7, je suis devenu un objet de moquerie; $\text{וְיִשְׁחַךְ שְׂמֵחִי}$ Ps. 126. 2, alors notre bouche sera remplie de rire, c.-à-d. de cris, de chants de joie.

שח (rac. שחח). Ex. unique : $\text{וְיִשְׁחַךְ-וְיִשְׁחַךְ}$ Osée 5. 2, ceux qui se détournent de la bonne voie, les pécheurs, apostats, se sont cachés dans les profondeurs (pour tuer les fidèles); ou : ils sont allés bien loin dans leurs péchés (v. שחח).

שחט (fut. וְיִשְׁחַט et וְיִשְׁחַט) Se détourner, se débaucher, devenir infidèle : $\text{וְיִשְׁחַט מִדְּעֵלֶיךָ}$ Prov. 4. 15, détourne-toi de (cette voie); $\text{וְיִשְׁחַט אֶל-דֶּרֶכְיָהּ לָךְ}$ Job 7. 25, que ton cœur ne se détourne pas pour suivre les voies (de cette femme); $\text{וְיִשְׁחַט אֶת-הַיָּמִינִית}$ Nomb. 5. 12, (un homme) dont la femme se détourne, se débauche, lui devient infidèle; $\text{וְיִשְׁחַט אֶת-הַיָּמִינִית}$ Ps. 119. 10, et si tu ne t'es pas débauchée dans l'impureté, la souillure (en te donnant) à un autre qu'à ton mari, ou étant sous la puissance de ton mari.

שחט (fut. וְיִשְׁחַט) Haïr, traiter en ennemi : $\text{וְיִשְׁחַט עֲדָוָה אֶת-יַעֲקֹב}$ Gen. 27. 41, Esau conçut de la haine pour Jacob, $\text{וְיִשְׁחַט אֶת-יֹסֵף}$ Job 30. 21, peut-être Joseph nous haïra-t-il, nous traitera-t-il, en ennemi; $\text{וְיִשְׁחַט אֶת-יָדְךָ בְּעֵינֵי}$ Job 30. 21, tu me montres ta haine, tu me combats avec la force de ta main (v. שחט).

שטן Haïr, accuser : **שטן** Ps. 38. 21, ils me haïssent, se déclarent contre moi ; **שטן** 71. 13, les ennemis de mon âme, qui en veulent à ma vie ; **שטן** Zach. 3. 1, et l'ennemi, ou l'accusateur, se tenait à sa droite pour l'accuser (ou : pour s'opposer à lui).

Hiph. Part. : **שטן** Adversaire, ennemi, traître, Rituel.

שטן m. 1° Ennemi, adversaire, accusateur : **שטן** I Rois 11. 14, Dieu suscita un ennemi à Salomon ; 11. 25, il était un adversaire pour Israël ; **שטן** Ps. 109. 6, et que l'accusateur soit à sa droite ; **שטן** II Sam. 19. 23, que vous soyez aujourd'hui des adversaires pour moi, (que vous vous opposiez à ma volonté) ; **שטן** Nomb. 22. 22, comme résistance à lui, pour lui résister. — 2° L'esprit accusateur et tentateur, Satan, toujours avec l'article : **שטן** Job 1. 7, 2. 2, *excepté* **שטן** I Chr. 21. 1.

שטנה f. Accusation : **שטנה** Esdr. 4. 6, ils présentèrent par écrit une accusation.

שטנה n. pr. d'un puits, Sitnah, nommé ainsi de la querelle entre Isaac et les Philistins, Gen. 26. 21.

שיא m. (rac. **שא**). Élévation : **שיא** Job 20. 6, quand son élévation irait, monterait même jusqu'au ciel.

שיאן (élévation) n. pr. Le mont Sion qui est le mont Hermon, Deut. 4. 48.

שיב (v. **שוב**).

שיב m. (rac. **שוב** ou **שב**). Vieillesse : **שיב** I Rois 14. 4, ses yeux étaient immobiles, aveugles, à cause de son grand âge.

שיבה f. Les cheveux gris, la tête grise, la vieillesse : **שיבה** Gen. 42. 38, vous ferez descendre mes cheveux gris, ou ma tête grise, avec chagrin, dans le scheol ; **שיבה** Deut. 32. 25, et seul **שיבה**

Lév. 19. 32, un homme aux cheveux blancs, un vieillard ; **שיבה** Gen. 15. 15, dans une heureuse vieillesse ; **שיבה** Ruth 4. 15, ta vieillesse.

שיג m. (rac. **שג**). Poursuite : **שיג** I Rois 18. 27, ou il a une poursuite à faire, c.-à-d. il poursuit un ennemi, ou une affaire ; selon d'autres, de **שג**, **שיג** : un départ, une absence.

שיד m. (rac. **שיד**). Chaux : **שיד** Is. 33. 12, la chaux brûlée ; **שיד** Amos 2. 1, parce qu'il a brûlé les os du roi d'Idumée, comme on cuit la chaux, c.-à-d. jusqu'à les réduire en cendres ; selon d'autres : pour s'en servir comme de la chaux, ce qui était une profanation de plus.

שיה (v. **שח**).

שיח Parler, s'entretenir, prier, se plaindre, méditer : **שיח** Job 12. 8, ou parle à la terre ; **שיח** Prov. 6. 22, elle te parlera, s'entretiendra avec toi ; avec **שיח** Ps. 69. 13, ils parleront (mal) de moi, ils parleront contre moi ; **שיח** Ps. 145. 5, et je raconterai tes merveilles ; **שיח** 55. 18, je médite (ou je me plains, ou je prie), et je soupire ; **שיח** 77. 7, je m'entretiens avec mon propre cœur, je médite ; **שיח** 119. 15, je médite sur tes préceptes. Selon d'autres, tous ces verbes **Hiph.** de **שיח**.

שיח m. (v. **שיח** *verbe* et **שיח**). Parole, plainte, chagrin, prière, méditation : **שיח** II Rois 9. 11, (vous connaissez) l'homme et ses paroles, sa manière de parler (ou : ses manières, son caractère) ; **שיח** Job 9. 27, je veux oublier mes plaintes (mon chagrin) ; **שיח** 21. 4, est-ce à un homme que s'adresse ma plainte (ou mon discours) ? **שיח** Ps. 142. 3, je répands, j'épanche, ma plainte, ma prière, devant lui ; **שיח** I Sam. 1. 16, par l'excès de mon chagrin ; **שיח** I Rois 18. 27, il (**Baal**) a peut-être un entretien (avec

quelqu'un), ou : il est dans la méditation, il médite (v. שִׁיחַ).

II שִׁיחַ m. (pl. שִׁיחִים). Plante, arbrisseau, arbre : וְכָל אֵינָהּ חֲשִׁיחָה Gen. 2. 8, toutes les plantes, ou tous les arbres, des champs; עֵץ-שִׁיחַ Job 30. 4, sous les arbrisseaux; וְהָיָה אֶחָד מֵהָעֵצִים Gen. 21. 18, sous un des arbres.

שִׁיחָה f. Entretien, méditation, ferveur (v. I שִׁיחָה) : פְּלִי-חַיִּים וְיָדָא מִיְיָחָה Ps. 119. 97, elle (la loi de Dieu) est (le sujet) de mon entretien, ou de ma méditation durant tout le jour (v. 119. 99); וְהִנָּחֵר מִיְיָחָה לְפָנֶי-אֵל Job 15. 4, tu empêches, arrêtes, la prière, ferveur, devant Dieu; * אֲבוֹתָ שִׁיחָה Aboth, conversation, discussion.

שָׁים Poser, mettre (v. שָׁם).

שִׁישׁ Racine incertaine (v. אִישׁ).

שִׁיחַ m. (rac. שִׁיחַ ou שִׁיחָה). Épine ou clou : לְשִׁיחִים מְצִינְכֶם Nomb. 33. 55, (ils deviendront) comme des épines, ou des clous dans vos yeux.

שִׁיחַ m. (v. שִׁיחָה). Tente : בָּנוּ שִׁיחַ Lament. 2. 6, il a détruit, renversé, sa tente, comme un jardin, comme on arrache les plantes d'un jardin; ou : comme une cabane dans un jardin (v. אֶמֶס).

שִׁיחָה f. (rac. שִׁיחַ ou שִׁיחָה, v. שִׁיחַ). Épine : וְהִמְלֵא בְּקִשְׁוֹתָיו Job 40. 31, rempliras-tu sa peau d'épines, c.-à-d. de flèches pointues.

שִׁכּוּ n. pr. Sechu, contrée près de Rama, I Sam. 19. 22.

שִׁכְחוּ m. (rac. שָׁכַח) douteux : מִי-נָחַן Job 38. 36, qui a donné de l'intelligence au cœur (siège des pensées, de l'imagination, v. מִשְׁכֵּחַ); selon d'autres : au coq (pour discerner les heures de la nuit).

שִׁכְחָה f. (rac. שָׁכַח). Image ou palais : כָּל-מִכְבֹּד וְהִמְלֵא Is. 2. 16, toutes les images, figures de délice, les belles images qui plaisent à la vue; selon d'autre : les palais délicieux.

שִׁכָּן m. Couteau : וְשִׁכָּן מִיָּדוֹ בְּלִיָּה

Prov. 23. 2, tu mets un couteau à ta gorge (chald. מִיָּדוֹ couteau).

שָׂכִיר m. (rac. שָׂכַר, const. שָׂכִיר, avec suff. שָׂכִיר). Mercenaire, journalier, qui travaille à la journée ou à un temps fixe, ouvrier : מַשְׁכֵּר שָׂכִיר Lév. 19. 13, le salaire du journalier, de l'ouvrier; מַשְׁכֵּר שָׂכִיר Is. 16. 14, comme les années d'un ouvrier, c.-à-d. des années exactes, précises, qui ne comptent pas une heure de plus; מַשְׁכֵּר שָׂכִיר Lév. 25. 53, comme un ouvrier serviteur, qui se loue d'année en année; שָׂכִירָה Jér. 46. 21, ses soldats mercenaires; selon d'autres : ses grands, princes.

שָׂכִירָה f. Action de louer, location : מִשְׁכֵּר הַשָּׂכִירָה Is. 7. 20, avec un rasoir loué (exprès pour qu'il coupe bien, c.-à-d. avec des peuples étrangers); selon d'autres : avec un grand rasoir, ou un bon rasoir, qui coupe bien.

שָׂכַרְתִּי (v. שָׂכַר) Couvrir : וְשָׂכַרְתִּי עֵינַי Exod. 33. 23, je couvrirai ma main sur toi, je te couvrirai de ma main.

שָׂכַל Kal. Ex. unique : מִלֵּל שָׂכַל Kal. Ex. unique : מִלֵּל שָׂכַל I Sam. 18. 30, David réussissait mieux, avait plus de succès (dans la guerre) que tous les serviteurs, officiers, de Saül; ou : David montrait plus d'intelligence, se conduisait plus sagement, etc. (v. Hiph.).

Pi.: מִלֵּל אֲדִירָה Gen. 48. 14, (Jacob) rendit ses mains intelligentes, c.-à-d. posa ses mains ainsi après réflexion, avec une intelligence prophétique; selon d'autres : changea ses mains de place en les croisant.

Hiph. 1° Considérer, regarder attentivement, comprendre : וְהָיָה לְחִשְׁבֹּתָי Gen. 3. 6, et (que) l'arbre était agréable à considérer, agréable à la vue, ou : désirable, pour rendre intelligent (l'homme qui mangera de ses fruits); וְהָיָה לְחִשְׁבֹּתָי Deut. 32. 29, ils comprendraient ceci; וְהָיָה לְחִשְׁבֹּתָי Ps. 64. 10, et ils considèrent avec intelligence ce qu'il fait; מִשְׁכֵּחַ עַל-הַבֶּרֶךְ Prov. 16. 20, qui fait bien attention à une chose, qui réfléchit bien à ce qu'il fait; avec אָל :

וְלִחְשָׁבִיל אֶל־דְּבָרֵי חֻמְרָה Néh. 8. 13, et pour bien comprendre les paroles de la loi, pour bien y prêter attention; מְשָׁבִיל אֶל־דָּל Ps. 41. 2, qui est attentif au pauvre, qui s'intéresse à lui, le soutient; avec ב Dan. 9. 13. — 2° Être, devenir, intelligent, sage; agir prudemment, sagement: וְצִחָה מְלָכִים חֲשָׁבִילֵי Ps. 2. 10, et maintenant, ô rois! devenez sages; מְרִי מְשָׁבִילֵי 94. 8, quand deviendrez-vous sages, quand aurez-vous de l'intelligence? מְשָׁבִילִים בְּכָל־חֻמְרָה Dan. 1. 4, et (qui fussent) intelligents dans toutes les sciences; מְשָׁבִילֵי Jér. 20. 11, car ils n'ont pas agi prudemment (selon d'autres: ils ne réussiront point); *part.*: בֶּן מְשָׁבִיל Prov. 10. 5, un fils sage, prudent; חֵישׁ מְשָׁבִיל Ps. 14. 2, s'il y a un homme intelligent (pieux); חֲשָׁבִיל Jér. 3. 15, et חֲשָׁבִיל Prov. 1. 3, 21. 16, *inf.* comme *subst.*, intelligence, prudence. — 3° Réussir, faire réussir: לְמַעַן מְשָׁבִיל Jos. 1. 7, afin que tu réussisses (partout où tu iras); בְּכָל אֲשֶׁר־יֵצֵא רַגְלִי II Rois 18. 7, partout où il alla, dans tout ce qu'il entreprit, il réussissait; לְמַעַן מְשָׁבִיל אֶת כָּל־אֲשֶׁר חָשָׁה I Rois 2. 3, pour que tu fasses réussir tout ce que tu entreprendras, ou, pour מְשָׁבִיל: pour que tu réussisses dans tout, etc. (d'autres cependant traduisent dans tous ces endroits: agir sagement, avec intelligence). — 4° Rendre intelligent, sage, instruire: אֶתְּבִילֶךָ Ps. 32. 8, je te rendrai sage, je t'instruirai; לְחַשְׁבִּילֶךָ בִּינָה Dan. 9. 22, pour t'enseigner l'intelligence (ou pour t'instruire et te donner l'intelligence); avec ל בְּחַשְׁבִּיל לְחָכְמָה Prov. 21. 11, mais quand on instruit le sage; מְשָׁבִיל *subst.* qui se trouve en tête de plusieurs psaumes (32, 42, 44, etc.), est traduit par: chant instructif, ou: chant pour l'intelligence, chant accompagné d'une instruction, explication.

* *Hithp.*: חֲשָׁבִיל בְּשֵׁלֶשֶׁת דְּבָרִים Aboth, observe bien (pénètre-toi de) trois choses (v. מְשָׁבִיל chald.).

מְשָׁבִיל chald. *Ithp.* Considérer: מְשָׁבִיל

צִחָה Dan. 7. 8, je considérerais ces cornes.

שָׂכָל et שָׂכָל *m.* (avec suff. שָׂכָלִי). Intelligence, raison, prudence: אָדָּה יְהוָה לִי שָׂכָל וּבִינָה I Chr. 22. 12, que Dieu te donne aussi la raison (sagesse) et l'intelligence; יוֹדֵעַ מְשָׁכָל 26. 14, un homme qui conseille avec intelligence, un sage conseiller; מְשָׁכָל־חֹבֶב Prov. 13. 15, Ps. 111. 10, II Chr. 30. 22, une bonne intelligence, une raison saine (le bon sens); וְשֹׂם שָׂכָל Néh. 8. 8, et en y mettant, appliquant, leur intelligence (pour comprendre), ou: en donnant l'intelligence de ce qu'ils lisaient, en le rendant très intelligible; וְחֲשָׁה I Sam. 25. 3, et cette femme était d'une bonne intelligence, très prudente; selon d'autres: d'une belle apparence, belle, agréable à la vue; וּמִצָּדָהוֹן וְשָׂכָל חֹבֶב Prov. 3. 4, et tu trouveras grâce et une bonne intelligence, c.-à-d. de l'amitié, de la faveur; מְשָׁכָלִי Dan. 8. 25, son astuce, sa ruse.

וְרִצָּה חֲלָלָה וְשָׂכָלָהוּ *f.* Prudence: וְרִצָּהוּ Eccl. 1. 17, et pour connaître la folie et la prudence; selon d'autres, sens opposé (pour סְכָלָהוּ): pour connaître la folie et la sottise, l'imprudence.

שָׂכָל־חֹבֶב chald. *f.* Raison, intelligence: נְחִירִי וְשָׂכָל־חֹבֶב Dan. 5. 11, 14, des lumières et de l'intelligence, de la raison.

שָׂכָר (*ful.* וְשָׂכָר) Acheter, payer, corrompre par argent: בִּי שָׂכָר מְכַרְתִּיהָ Gen. 30. 16, car je t'ai acheté (j'ai acheté le droit d'être avec toi); וְיִשְׂרָאֵל אֶת־אֲרָם II Sam. 10. 6, ils payèrent les Syriens, les enrôlèrent, levèrent à leurs dépens; וְיִשְׂרָאֵל אֶת־בָּלָאָם Néh. 13. 2, et (parce qu'il avait payé Balaam contre Israel, qu'il l'avait corrompu par argent; וְשָׂכָר מְכָרִיל וְשָׂכָר עֲבָרִים Prov. 26. 10, (le puissant) paye, achète, les fous, achète les vagabonds; ou: (Dieu) paye l'insensé, paye les transgresseurs, donne à chacun ce qu'il mérite.

Niph.: שָׂכָרִים מְכָרִים וְשָׂכָרִי I Sam. 2. 5,

ceux qui auparavant étaient rassasiés se sont loués pour avoir du pain.

Hithp. : נִחַשְׁתָּבֶר Agg. 1. 6, et celui qui se loue pour gages, ou : qui gagne, amasse de l'argent.

שָׂכָר *m.* (const. שָׂכָר). Salaire, gages, récompense, prix : נִקְבָּה שָׂכָרָה עָלַי Gen. 30. 28, marque, fixe toi-même, les gages, le salaire, que tu veux de moi ; וַיַּתֵּן שָׂכָרָה Jon. 1. 3, il paya son prix, le prix du passage pour lui, ou le prix du vaisseau, il loua tout le vaisseau ; וְהָיָה שָׂכָרָה יְהוָה גְּדוּלָּה Gen. 15. 1, ta récompense sera infiniment grande.

שָׂכָר *n. pr. m.* 1° I Chr. 26. 4. — 2° 11. 35 (le même : שָׂכָר II Sam. 23. 33).

שָׂכָר *m.* Récompense : שָׂכָר אֱמֶת Prov. 11. 18, une récompense sûre ; כָּל-עֹשֵׂי שָׂכָר Is. 19. 10, tous ceux qui travaillent pour un salaire ; mais, selon presque tous les commentaires, pour שָׂכָר : ceux qui font des écluses, ou des fosses, pour prendre des poissons (v. שָׂכָר *Niph.*).

שָׂלָו *f.* Caille : וַתַּעַל הַשָּׂלָו Exod. 16. 13, collect., les cailles arrivèrent, se répandirent (sur le camp) ; *pl.* : שָׂלָוִים Nomb. 11. 31, des cailles.

שָׂלָמָה *n. pr. m.* I Chr. 2. 51.

שָׂלָמָה *f.* (le même que שָׂלָמָה, const. שָׂלָמָה, avec suff. שָׂלָמָה ; *plur.* שָׂלָמָה, avec suff. שָׂלָמָה). Habit, vêtement : וַיַּעֲמֵד הַמֶּלֶךְ I Rois 11. 29, d'un habit, ou manteau, tout neuf ; וַיַּעֲמֵד הַמֶּלֶךְ Jos. 9. 5, et des habits vieux, usés ; וַיִּשְׁכַּב בְּשָׂלָמָה Deut. 24. 13, afin qu'il dorme dans son vêtement, ou : sous sa couverture.

שָׂלָמָה *n. pr.* Salma, fils de Nahson, père de Booz, Ruth 4. 20 (שָׂלָמָה 4. 21).

שָׂלָמוֹן *n. pr.* (v. שָׂלָמָה).

שָׂלָמִי *n. pr. m.* Néh. 7. 48 (שָׂלָמִי ou שָׂלָמִי Esd. 2. 46).

שָׂמָאל *Kal* inusité (v. שָׂמָאל). *Hiph.* Se tourner à gauche, se servir de la main gauche : וַיִּשְׁמָאלָה Gen. 13. 9, j'irai, je me tournerai, à la gauche ; וַיִּשְׁמָאלָה II Sam. 14. 19, (on ne

peut) se détourner ni à droite ni à gauche (de ce que vous dites, tant ce que vous dites est exact, véritable) ; וַיִּשְׁמָאלָה Ez. 21. 21, tourne-toi à gauche ; וַיִּשְׁמָאלָה I Chr. 12. 2, ils se servaient de la main droite et de la main gauche (pour lancer des pierres ou des flèches), ils les lançaient également des deux mains.

שָׂמָאל et **שָׂמָאֹל** *m.* Le côté gauche, la gauche, la main gauche : וַיִּשְׁמָאלָה Gen. 48. 13, à la gauche d'Israel ; וַיִּשְׁמָאלָה I Rois 22. 19, à la droite et à la gauche (du Seigneur) ; וַיִּשְׁמָאלָה Gen. 13. 9, si (tu vas) à gauche ; וַיִּשְׁמָאלָה II Sam. 2. 19, pour aller (s'écarter) à droite ou à gauche ; וַיִּשְׁמָאלָה Jug. 3. 21, sa main gauche ; et seul : וַיִּשְׁמָאלָה Gen. 48. 13, par sa main gauche, (Cant. 2. 6, 8. 3) ; וַיִּשְׁמָאלָה Gen. 14. 15, à la gauche (au nord) de Damas.

שָׂמָאֵל *m.* שָׂמָאֵלִית *f. adj.* Gauche, ce qui est à gauche : וַיִּשְׁמָאלָה I Rois 7. 21, la colonne gauche (qui était du côté gauche) ; וַיִּשְׁמָאלָה Lév. 14. 26, sa main gauche.

שָׂמַח et **שָׂמַח** (*fut.* וַיִּשְׂמַח) Être gai, se réjouir, vivre dans la joie, triompher : וַיִּשְׂמַחוּ וַיִּשְׂמְחוּ I Rois 4. 20, mangeant et buvant, et étant gais, contents (ils vivaient dans l'abondance et la joie) ; וַיִּשְׂמַחֵנִי בְּיָשׁוּעָה I Sam. 2. 1, je me suis réjoui de ton secours, du salut, qui me vient de toi ; וַיִּשְׂמַחֵנִי עֲלֵיהֶם Is. 39. 2, Ézéchias se réjouit d'eux, reçut les ambassadeurs avec une grande joie ; avec : וַיִּשְׂמַחֵנִי וְנִיבְרָהָה Prov. 5. 18, réjouis-toi de (vis dans la joie avec) la femme que tu as épousée dans ta jeunesse ; mais avec : וַיִּשְׂמַחוּ וַיִּשְׂמְחוּ Ps. 35. 24, qu'ils ne se réjouissent, qu'ils ne triomphent pas de moi ; וַיִּשְׂמַחֵנִי אֹיְבֵתִי Mich. 7. 8, ô mon ennemie, ne triomphe pas de moi ! — וַיִּשְׂמַחוּ בְּרֵי Ps. 32. 11, réjouissez-vous dans l'Éternel (du secours, du salut qui vous viendra de lui) ; וַיִּשְׂמַחוּ לֵבָנִי Lév. 23. 40, vous vous réjouirez

devant Dieu (vous célébrerez la fête devant ou dans son temple); אור-צדיקים אור-השמה Prov. 13. 9, la lumière des justes réjouit, ou : brûle doucement, d'une clarté douce, bienfaisante.

Pi. Réjouir, donner de la joie, faire triompher : ושמח את-אשתו Deut. 24. 5, il doit réjouir sa femme; ושמח לגי Prov. 27. 11, et réjouis mon cœur; ולא-שמחתך ולא-אויבי לי Ps. 30. 2, et (parce que) tu n'as pas réjoui mes ennemis de moi, que tu ne leur as pas donné lieu à triompher de moi; ושמח עליה Lament. 2. 17, il a fait ton ennemi triompher de toi, il t'a rendue un sujet de joie pour l'ennemi; ושמחתם ה' מאויביהם II Chr. 20. 27, car Dieu les a fait triompher de leurs ennemis.

Hiph. : ושמחתם כל-אויביהו Ps. 89. 43, tu as rempli de joie tous ses ennemis.

שמח *m.* (*f.* שמחה, *pl.* שמחים, const. שמח et שמחי *adj.* Réjouir, content, gai : ושמח את-לבי Deut. 16. 15, et tu seras tout réjoui (dans la joie); לגי שמח Eccl. 2. 10, mon cœur était réjoui, content, de tous mes travaux; ושמחים לגשותי Prov. 2. 14, qui sont contents, enchantés, à faire le mal; כל-שמחי-לב Is. 24. 7, tous ceux qui (avaient) la joie, la gaité, dans le cœur.

שמחה *f.* (const. שמחה; *pl.* שמחות). Joie, cris de joie, plaisir, festin, fête : נתתה שמחה בלגי Ps. 4. 8, tu as (mis), donné la joie (dans) à mon cœur; ושמחים שמחה גדולה I Rois 1. 40, ils étaient transportés d'une grande joie; בשמחה וברגלים Gen. 31. 27, avec des marques, des cris, de joie, et avec des chants; ושמחת שמחה ירושלם Neh. 12. 43, et les cris de joie de Jérusalem furent entendus (fort loin); אהב שמחה Prov. 21. 17, qui aime les plaisirs, les festins; ושמחה גדולה Neh. 8. 12, et pour faire une grande fête, de grandes réjouissances.

שמחה *f.* (rac. שמח, *v.* שמח). Manteau : ושמחתו בשמחה Jug. 4. 18, et

elle le couvrit d'un manteau; selon d'autres : d'une couverture de lit.

שמל *Hiph.* ושמל (v. שמל).

שמלה *f.* (le même que שמל, const. שמלה; *plur.* שמלות, שמלות). Habit, vêtement : שמלה אשה Deut. 22. 5, un habit de femme; ושמלה 10. 18, de la nourriture et des vêtements; ושמלה 22. 17, ils étendront la couverture, ou le drap, ou les vêtements de l'épouse.

שמלה *n. pr.* Samlah de Masrekah, roi des Iduméens, Gen. 36. 36.

שממיה *f.* Nom d'une bête : ושממיהו Prov. 30. 28, selon les uns : le lézard qui se soutient sur ses mains; selon les autres : l'araignée qui s'attache ou qui file avec ses pattes; selon d'autres : le singe qui saisit tout avec ses pattes.

שנא (*ful.* ושמא, *inf.* ושמא, *et* ושמא). Haïr, prendre en aversion : ושמא ושמא Ps. 8. 6, tu hais tous ceux qui commettent l'iniquité; ושמא Gen. 37. 4, ils le haïssaient; ושמא Deut. 22. 13, et qu'il la prend en aversion. **Part.** ושמא Celui qui hait, l'ennemi : ושמא לא-שנא לי Deut. 19. 4, et il n'est pas son ennemi; ושמא 7. 10, à ceux qui le haïssent; ושמא Esch. 9. 1, sur leurs ennemis; ושמא Ez. 16. 27, de celles qui te haïssent; **part. pass.** : ושמא Deut. 21. 15, (deux femmes dont l'une est aimée par son mari) et l'autre pas aimée, ou moins aimée; ושמא Gen. 29. 31, que Lia n'était pas aimée, qu'elle était moins aimée que Rachel; ושמא Prov. 1. 22, (jusqu'à quand les insensés) haïront-ils la connaissance, la science?

Niph. passif : ושמא ושמא Prov. 14. 17, et l'homme malicieux est haï, détesté.

Pi. Seulement **part.** ושמא Celui qui hait, l'ennemi : ושמא Ps. 18. 41, et ceux qui me haïssent; ושמא 44. 8, et nos ennemis.

שנא chald. Hair : חֲלָמָא לְשִׁנְאָה Dan. 4. 16, puisse le songe (atteindre, con-cerner) ceux qui te haïssent.

שנאָה *f.* 1° L'action de haïr : בְּשִׁנְאָה Deut. 1. 27, parce que Dieu nous hait. — 2° La haine : גַּם-אֲוִיבָהָ Eccl. 9. 4, l'amour aussi bien que la haine; שִׁנְאָה גְּדוֹלָה מְאֹד II Sam. 13. 15, une très grande aversion.

שְׁנִיָּאה *f.* détestée : לְשִׁנְיָה Deut. 21. 15, à la femme détestée, c.-à-d. moins aimée que sa rivale (*v. שנא, part. pass.* שְׁנִיָּאה).

שְׁנִיר *n. pr.* « Les Amorrhéens ap-pellent la montagne d'Hermon Senir », Deut. 3. 9, et une partie seulement de cette montagne, Cant. 4. 8, I Chr. 5. 23, « Senir et Hermon »; il signifie cuirasse, comme שְׂרִיָּן, autre nom de l'Hermon, Deut. 3. 9, ou « la neige ». On lit aussi שְׁנִיר avec *schin*.

שָׁעִיר *m.* 1° Bouc (*v. שָׂעִיר et שְׂעִיר adj.*) : ראש השָׁעִיר Lévi. 4. 24, la tête du bouc; שָׁעִיר Gen. 37. 31, (et souvent) un bouc (d'entre les chèvres); שְׂעִיר־שָׁעִיר Lévi. 16. 5, deux boucs. — 2° Des démons, ou satyres en forme de bouc, habitant les bois, et à qui les Égyptiens, et, à leur exemple, les Juifs en Égypte, rendaient un culte : לְשָׁעִירִים Lévi. 17. 7, (et ils n'immoleront plus leurs hosties) aux démons; וְשָׁעִירִים Is. 13. 21, et les satyres ou les diables y feront leurs danses. — 3° Des ondées, des giboulées, sur la verdure, l'herbe verte (*v. שָׂעִיר 2°*); ou : comme des vents d'orage (*v. שְׂעִירָה*).

שָׁעִיר (*velu, v. שָׂעִיר*) *n. pr.* 1° Seïr, chef, souche des Horréens, Gen. 36. 2). — 2° Une région montagneuse, habitée d'abord par les Horréens, et plus tard par les enfants d'Ésaü, Deut. 2. 12 (dont la partie septentrionale aujourd'hui Dschebâl, et la partie méridionale El-Schera). — 3° Le mont Seïr, dans la terre de Juda, Jos. 15. 10.

שְׂעִירָה *f.* (*v. שְׂעִיר*) : מְעִירָה Lévi. 4. 28, 5. 6, une chèvre.

שְׂעִירָה *n. pr. f.* Contrée ou endroit dans la montagne d'Ephraïm : וְשְׂעִירָהָ Jug. 3. 26, (il vint) à Seïrah.

שְׂעָפִים *m. pl.* Les pensées (qui se ramifient, qui se divisent ou divisent l'esprit, *v. שָׂפָה et שְׂפִיָּה*) : בְּשָׂעָפִים מְחִידוֹתָ Job 4. 13, dans les pensées des visions nocturnes (dans les visions, rêves, qui m'agitaient); וְשִׂבּוּרִי 20. 2, mes pensées m'inspirent de quoi répondre.

שָׁעַר 1° Être effrayé, frémir d'épou-vante, craindre : וְיִלְכְּדֵם שָׁעַר Ez. 27. 35, et leurs rois frémiront d'épouvante, étaient saisis d'horreur; וְשָׁעַר Jér. 2. 12, et soyez épouvantés; וְשָׁעַר Ez. 32. 10, (leurs rois) seront saisis, pénétrés, d'épouvante à cause de toi. *Trans.* : אֲבִיחֵם Deut. 32. 17, (des Dieux) que vos pères n'ont pas craints, révéérés. — 2° Le feu, ou comme la fureur, il l'englou-tira; *exact.* il l'emportera avec la force du tourbillon, de la tempête (*v. שָׂעִיר 2°*).

Niph. : וְסָבִיבֵי וְשָׁעַרָה מָאֵד Ps. 50. 3, et autour de lui s'élève un grand orage, une violente tempête.

Pi. : וְיִשְׁעֲרֵהוּ מִקְדָּשׁוֹ Job 27. 21, il l'enlèvera de sa place comme un tourbillon.

Hithp. : וְיִשְׁעֲרֵהוּ עָלָיו מֶלֶךְ הָאֲמּוֹן Dan. 11. 40, et le roi de l'Aquilon passera sur lui, marchera contre lui comme une tempête.

שָׂעִיר *adj. m.* (*v. שָׂעִיר*). Velu : שָׂעִיר Gen. 27. 11, un homme velu; *plur. fém.* : שְׂעִירָה 27. 23, (des mains) velues.

שָׂעִיר *m.* 1° Terreur, épouvante : וְשָׂעִיר Job 18. 20, ils sont saisis d'épouvante (*v. שָׂעִיר 1° et les exemples*). — 2° Orage : וְשָׂעִיר קָטָב Is. 28. 2, l'orage, le tourbillon, qui brise tout (*v. const. de שָׂעִיר*).

שָׂעִיר *m.* (*const. שָׂעִיר, une fois שָׂעִיר Is. 7. 20, avec suff. שְׂעִירָה*). *Collect.* Les

cheveux, le poil : שער-ראשו Jug. 16. 22, les cheveux de sa tête, ses cheveux ; שער ורגליו Is. 7. 20, et le poil des pieds ; שער אדם Il Rois 1. 8, un homme velu, ou : couvert d'un vêtement de poils.

שער chald. m. Même signif. : שער Dan. 3. 27, et les cheveux de leur tête.

שערה f. (v. סערה et שער 2°). Tempête : שער-במערדו Job 9. 17, qui me brise avec la vitesse d'une tempête, d'un coup de foudre ; וּבְמַעְרָה יֵרֵדוּ Nah. 1. 3, son chemin est, il marche, dans les tourbillons et les tempêtes.

שערה f. (le même que שער, mais pas toujours collect.). Un cheveu, poil : שער יפול מן-העץ I Sam. 14. 45, il ne tombera pas sur la terre un seul cheveu de sa tête ; וְאֵל-הַשֹּׁמֵרָה Jug. 20. 16, (adroit à jeter des pierres avec la fronde) même pour atteindre, frapper, un cheveu, ou un but de l'épaisseur d'un cheveu ; plur. : שערות ראשי Ps. 40. 13, des cheveux de ma tête ; שערות Job 4. 15, collect. les cheveux de tout mon corps.

שערה f. (plur. שערות). Orge : שער דגן Deut. 8. 8, une terre qui produit du froment et de l'orge ; שערות Lévi. 27. 16, un homer (mesure) d'orge ; שש-שערות Ruth 3. 15, six (mesures) d'orge.

שער n. pr. m. I Chr. 24. 8.

שפה des deux genres (duel שפתיים, const. שפתי, avec suff. שפתי ; plur. שפתיים, avec suff. שפתיים). 1° Lèvre, bouche, parole, langue : שפתיים Ps. 22. 8, ils ouvrent largement les lèvres (pour se moquer) ; וַיִּפְתַּח שִׁפְתָּיו Job 11. 5, qu'il ouvrit ses lèvres, qu'il commence à parler ; וַיִּחַשֵׁן שִׁפְתָּיו Prov. 10. 19, qui retient ses lèvres, qui est retenu dans ses discours ; איש שפתיים Job 11. 2, un grand parleur ; דברי שפתיים II Rois 18. 20, Prov. 14. 23, des paroles des lèvres, des paroles vaines, sottes ; שפתיים Prov. 24. 26, (celui)

donne un baiser à la bouche ; שפתי-שקר Prov. 10. 18, des lèvres menteuses, des paroles fausses ; שפתיים דלקים Prov. 26. 23, des lèvres brûlantes, qui expriment une amitié chaude ; וַיִּשְׂחַרְחֹרְחוּ Ps. 63. 6, et des paroles d'allégresse ; וַיִּשְׂחַרְחֹרְחוּ 81. 6, j'ai entendu des paroles que je ne connaissais, n'entendais pas, ou : la langue (d'un peuple) que je ne connaissais pas ; שפה Gen. 11. 4, une seule langue ; שפה חנאן Is. 19. 18, la langue de Chanaan ; שפה עמו Is. 33. 19, ce peuple d'une langue profonde, c.-à-d. obscure, barbare, que tu n'entends pas. — 2° Bord, rivage, limite : שפה-מים I Rois 7. 26, le bord d'une coupe ; שפה ידיו Exod. 28. 32, il y aura un bord (tissu) à l'ouverture de la tunique ; שפה ים Gen. 22. 17, le rivage de la mer ; שפה יואר Gen. 41. 3, le bord du fleuve ; שפה-אבל Jug. 7. 22, le bord, la limite, d'Abel Mehola.

שפה Pi. Ex. unique : שפתי קדוקי Is. 3. 17, Dieu couvrira de pustules, ou frappera de gale, de teigne, la tête des filles de Sion ; selon d'autres : il rendra chauve leur tête (v. ספחה).

שפה m. La barbe, surtout qui couvre le menton et la lèvre supérieure : שפה-ל Lévi. 13. 45, et il se couvrira la barbe, c.-à-d. le visage jusqu'au-dessus des lèvres ; וְלֹא-עָשָׂה שִׁפְתּוֹ II Sam. 19. 25, et il n'avait pas fait sa barbe.

שפן Enfouir. Part. pass. : שפני חול Deut. 33. 19, et les choses enfouies, c.-à-d. les trésors cachés dans le sable (v. ספן).

שפק 1° Frapper (v. שפס) : שפס-בְּיָמָיו Job 27. 23, (chacun) frappera des mains sur lui (à cause de sa chute). — 2° Suffire : שפס צמר שערון I Rois 20. 10, si toute la poussière de Samarie suffit (pour, etc., v. שפס).

Hiph. : וַיִּבְלְנוּ בְּיָמֵינוּ Is. 2. 6 ; selon les uns (comme Kal 1°) : ils frappent des mains, c.-à-d. ils font alliance avec les enfants étrangers, ils

s'attachent à eux; selon les autres (comme *Kal* 2°) : ils ont beaucoup d'enfants (des femmes) étrangères, ou : les enfants, c.-à-d. les doctrines, les mœurs étrangères, leur suffisent, les contentent.

שפך *m.* Ex. unique : **שפך** Job 36. 18, pour qu'on ne te tente pas par l'abondance, la richesse (v. 2°), ou : que (Dieu) ne te rejette par un coup, un châtement fort.

שק *m.* (rac. **שקק**, avec suff. **שקי**; plur. **שקים**, avec suff. **שקיהם**). Étoffe et vêtement d'un tissu de poil ou de crin rude et piquant, cilice, haire, sac : **שק** Is. 3. 24, une ceinture faite d'une étoffe de crin, et rude (v. **שקיהם**); **שק** Gen. 37. 34, il mit un sac, cilice, sur ses reins (signe de deuil); **שק** Ps. 30. 12, tu as délié, tu m'as ôté, le sac que je portais, mon habit d'affliction; **שקים** Gen. 42. 35, (lorsqu') ils vidaient leurs sacs (de blé).

שקד Attacher ou marquer. *Niph.* : **שקד** Lament. 1. 14, le joug (que m'ont attiré) mes péchés, crimes, est attaché (sur moi) par sa main; selon d'autres : la quantité de mes crimes est marquée, pointée, par sa main.

שקד Ex. unique. *Pi. part.* : **שקדו** Is. 3. 16, (les femmes) qui promènent les yeux, qui en font des signes (aux hommes); selon d'autres : qui se fardent les yeux (v. **שקל**).

שר *m.* (rac. **שר** ou **שרר**; *pl.* **שרים**, const. **שרי**). Maître, chef, capitaine, gouverneur, intendant, grand, prince : **שר** Gen. 21. 22, I Sam. 12. 9, le chef, général, d'une armée; **שר** Job 39. 25, des capitaines; **שרים** Gen. 37. 36, chef des gardes; **שר** 40. 9, le chef des échansons, le grand échanson; **שר** I Rois 22. 26, chef, gouverneur, de la ville; **שרים** Gen. 47. 6, les inspecteurs, intendants, des troupeaux; **שרים** Jér. 44. 17, nos rois et nos princes; **שרי** Nomb.

22. 14, les princes de Moab; **שרי** Gen. 12. 15, les princes, grands, à la cour de Pharaon; **שרי** Is. 43. 28, les princes du sanctuaire, les prêtres; **שרי** Dan. 8. 25, le prince des princes (Dieu), ou : l'archange Michel. Les anges qui parlent en faveur de tel ou tel peuple sont appelés : le prince des Perses, le prince des Grecs, etc., Dan. 10. 13, 20. 21.

שרר Tresser, entrelacer. *Kal* inusité. *Pou.* : **שרר** Job 40. 17, les nerfs de ses testicules sont entrelacés.

שרר : **שרר** Lament. 1. 14, ils se sont entrelacés, ils forment comme des chaînes (autour de mon cou).

שרר Se sauver, échapper : **שרר** Jos. 10. 20, et les restants (qui) purent leur échapper se sauvèrent; de là **שרר**.

שרר *m.*, douteux : **שרר** Exod. 39. 1, et **שרר** 31. 10, 38. 19, 39. 41, des draps, tapis, couvertures, tissés en forme de mailles, filet, rets (pour couvrir et envelopper les autels, la table, le chandelier, etc., du tabernacle); selon d'autres : les vêtements des prêtres quand ils sont de service (comme **שרר**); selon d'autres : des tapis ou des habits faits des restes des différentes laines (v. **שרר**).

שרר *m.* Craie rouge ou crayon : **שרר** Is. 44. 13, (le sculpteur) dessine, marque, le bois avec du rouge, de la craie rouge, ou avec le crayon, ou le poinçon.

שרר (v. **שרר**) Lutter : **שרר** Osée 12. 4, il a lutté, il a prévalu en luttant, contre un être divin, un ange; **שרר** Gen. 32. 29, car tu as lutté, tu as été fort, contre un ange.

שרר *f.* (de **שר** *m.*). Seulement *plur.* Femmes nobles, princesses : **שררות** Jug. 5. 29, les plus sages des dames nobles (qui l'entouraient); **שררות** Esth. 1. 18, les princesses, les femmes de grands seigneurs des Perses et des Mèdes; **שררות** I Rois

11. 3, des femmes princesses, filles de princes; une fois : שָׂרָה בְּמִדְיָנוֹת Lam. 1. 1, la reine, princesse, des provinces (Jérusalem).

שָׂרָה (la princesse) *n. pr.* Sara, femme d'Abraham, Gen. 17. 15. (v. שָׂרָה).

שֶׁרוּג (provin) *n. pr.* Serug, fils de Réu, Gen. 11. 20.

שָׂרוֹף *m.* (rac. שָׂרַף). Cordon : שָׂרוֹף Is. 5. 27, le cordon de ses souliers (qui l'attache, ou qui s'entortille autour); וְשָׂרוֹף-נֶעֱלָל Gen. 14. 23, (que je ne prendrai) pas même un cordon de soulier (la chose la plus vile).

שָׂרוּקִים *m. pl.* (v. שָׂרַק). Branches, sarments : הָלְמוּ שָׂרוּקֵיהֶּם Is. 16. 8, ils ont brisé les branches de la vigne (les sarments); selon d'autres : les ceps les meilleurs.

שָׂרָה *n. pr.* Serah, fille d'Aser, Gen. 46. 17.

שָׂרַט Inciser : לֹא יִשְׂרְטוּ שָׂרְטָהּ Lévi. 21. 5, et ils ne feront point d'incision dans leurs corps (comme signe de deuil).

Niph. : יִשְׂרְטוּ זָכוֹת וְשָׂרְטוּ Zach. 12. 3, (tous ceux qui lèveront cette pierre) se feront des incisions, c.-à-d. en seront déchirés, meurtris (le premier, *infinitif* de *Kal*); de là

שָׂרַט *m.* Incision : לֹא תִשְׂרְטוּ לְנַפְשְׁכֶּם Lévi. 19. 28, (vous ne ferez point dans votre chair) d'incision pour un mort.

שָׂרְטָה *f.* Incision, Lévi. 21. 5. (v. l'exemple à שָׂרַט).

שָׂרָי (ma princesse) *n. pr.* Sarai, femme d'Abraham, Gen. 16. 4, changé plus tard par Dieu en celui de שָׂרָה Sara, 17. 15.

שָׂרָיִם *m. pl.* (rac. שָׂרַג). Les branches de la vigne, pampres, sarments : יִבְנוּן שָׂרָיִם לְשָׂרָה Gen. 40. 10, et il y avait à la vigne trois branches, sarments; וְשָׂרָיִם 40. 12, שָׂרָיִם Joel 1. 7, ses branches (de la vigne).

שָׂרִיד *m.* (rac. שָׂרַד; *pl.* שָׂרִידִים, const. שָׂרִידִי). Celui qui se sauve, échappe d'une défaite, d'un carnage : שָׂרִידֵי מִלְחָמָה Nomb. 21. 35, sans qu'il en restât un seul qui se sauvât; collect. שָׂרִיד Jug. 5. 13, les restes du peuple. — Des choses : לֹא שָׂרִיד לְאִכְלוֹ Job 20. 21, rien ne reste de ses mets (il mange tout), ou rien n'échappe à son appétit.

שָׂרִיָּה et שָׂרִיָּהוּ *n. pr.* 1° Seraiah, secrétaire de David, II Sam. 8. 17 (שָׂרִיָּה 20. 25, שָׂרִיָּה I Chr. 18. 16). — 2° Seraiah, père d'Esra (Esdras), Esdr. 7. 1. — 3° Seraiah, grand prêtre, II Rois 25. 18. — 4° Plusieurs autres, Rois, Jér., I Chr., Esdr., Néh.

שָׂרִיקוֹחַ *f. pl. adj.* (Du lin) peigné : שָׂרִיקוֹחַ שָׂרִיקוֹחַ Is. 19. 9, du lin peigné, ou : du lin le plus fin (v. שָׂרִיקוֹחַ).

שָׂרָה *Ex. unique. Pi.* : מְשַׂרְהָתָּהּ Jér. 2. 23, (un chameau femelle) qui entortille, brouille, ses chemins, qui court dans tous les sens, ça et là; selon d'autres : qui s'attache à ses voies, à ses habitudes (v. שָׂרָה).

שָׂרְסָחִים *n. pr.* Sarsechim (chef des eunuques de Nebucadnesar), Jér. 39. 3; selon d'autres, רַב־סָרִיס est aussi un *nom propre* : Sarsechim, Rab-Saris, deux princes.

שָׂרַע ne se trouve qu'au *part. pass.* : שָׂרִיעַ Lévi. 21. 18, (un homme) étendu, tiré, c.-à-d. qui a un de ses membres démesurément long, un pied, un bras, une oreille, plus long que l'autre; 22. 23, la même chose, en parlant d'une bête.

Hithp. : מִתְשַׂרְעֵץ Is. 28. 20, pour pouvoir s'allonger, s'étendre (dans le lit), ou : (le lit est trop court) et ne peut pas s'allonger, être étendu.

שָׂרָעִים *m. pl.* (v. שָׂרָעִים). Les pensées : וְיָדַע שָׂרָעָי Ps. 139. 23, et connais, cherche à connaître, mes pensées; 94. 19, avec la multitude des pensées qui (s'agitent) dans mon cœur.

שָׂרַף (*ful.* שָׂרַף) Brûler, mettre le

feu, cuire : **וְשָׂרַף אֹרֶז** Lévi. 4. 21, et il le brûlera (le taureau); souvent avec **בָּאֵשׁ** : **וְאָדַם מִן כְּבֹחֵיהֶם שָׂרַף בָּאֵשׁ** Jos. 11. 9, il brûla leurs chariots (par le feu), il y mit le feu; **וְאֶת-הַעֵדִי שָׂרַף בָּאֵשׁ** Jug. 18. 27, ils mirent le feu à la ville, la brûlèrent; **וְהַשְׂרָפָה אֲשֶׁר שָׂרַף יְיָ** Lévi. 10. 6, l'embrasement que Dieu a allumé, qui est venu de Dieu; **בֶּן יִשְׂרָאֵל-לָהּ** Jér. 34. 5, de la même manière on brûlera pour toi, c.-à-d. à ta mort on brûlera des parfums en ton honneur; **וְנִשְׂרָפָה** Gen. 11. 3, et nous allons cuire (les briques) au feu.

Niph. : **וְשָׂרַף** Lévi. 4. 12, il sera brûlé; **וְיִבְנְדְּרוּ לֹא הַשְׂרָפָה** Prov. 6. 27, sans que ses vêtements soient brûlés, consumés.

Pou. : **וְהָיָה שָׂרָה** Lévi. 10. 16, et il trouva que (le bouc) avait été brûlé.

שָׂרָה m. 1° Espèce de serpent venimeux : **הַנְּחָשִׁים הַשְׂרָפִים** Nomb. 21. 6, des serpents brûlants (qui tuent avec leur venin); et seul : **שָׂרָה** 21. 8, (l'image) d'un serpent venimeux : **שָׂרָה בְּעוֹפֶה** Is. 14. 29, un serpent qui saute; selon d'autres : basilic ou dragon volant. — 2° Une catégorie d'anges, les Séraphins : **שָׂרָפִים עֹמְדִים מִצַּד לִי** Is. 6. 2, les Séraphins se tenaient devant ou autour de lui (esprits de feu, brûlants?).

שָׂרָה n. pr. m., I Chr. 4. 22.

שָׂרָפָה f. Embrasement, incendie, feu, flammes : **בָּאֵשׁ מִשְׂרָפָה** Amos 4. 11, (un tison) tiré, arraché, d'un incendie, embrasement; **שָׂרָפָה בְּשָׂרָפָה אֲבֹתָיו** II Chr. 21. 19, (on ne faisait pas à son cadavre) un brûlement, un embrasement, comme celui qu'on avait fait en honneur de ses ancêtres; on ne lui brûla pas des parfums, ni les choses dont il s'était servi; **לִהְיוֹת שָׂרָפָה** Jér. 31. 25, en une montagne dévorée, consumée, par le feu, les flammes; **וְהָיָה לְשָׂרָפָה** Is. 9. 4, et cela deviendra un feu, cela sera brûlé.

שָׂרָפִים m. plur. De couleur fauve :

שָׂרָפִים — **סוּסִים** Zach. 1. 8, des chevaux de couleur fauve (alezans), ou : des chevaux marquetés.

שָׂרָק m. (v. **שָׂרָקִים**). Vigne, cep d'une qualité supérieure : **וַיִּשְׂרַח שָׂרָק** Is. 5. 2, et il planta (la vigne) d'une plante rare, des ceps excellents; **שָׂרָק** Jér. 2. 21, une vigne excellente, choisie.

שָׂרָקָה f. Même signif. : **וְלִשְׂרָקָה** Gen. 49. 11, (il liera) au cep excellent, à la bonne vigne.

שָׂרָר (v. שָׂרָר et שָׂרָר) Être le maître, régner : **לְהִיחֹזֵק עַל-אִישׁ שָׂרָר בְּבֵיתוֹ** Esth. 1. 22, que chaque mari soit le maître, ait le pouvoir, l'autorité, dans sa maison; **בְּרֵי שָׂרָרִים יִשְׂרָאֵל** Prov. 8. 16, les princes règnent, commandent, par moi.

Hithp. : **וְיִשְׂרָר עָלֵינוּ** — **וְיִשְׂרָר עָלֵינוּ** Nomb. 16. 13, pour te rendre encore maître sur nous, pour nous dominer encore avec tout le pouvoir d'un maître.

שָׂרָרִי Princesse (v. **שָׂרָר** subst.).

שָׂשׂוֹן m. (rac. **שָׂשׂ**, const. **שָׂשׂוֹן**). Joie, allégresse; presque toujours à côté de **שָׂמֶחָה** : **וְשָׂשׂוֹן וְשָׂמֶחָה יִשְׂרָאֵל** Is. 35. 10, ils obtiendront l'allégresse et la joie; **וְשָׂשׂוֹן וְשָׂמֶחָה** Ps. 51. 10, tu me feras entendre de la joie et de l'allégresse (une parole de joie, de consolation); **שָׂשׂוֹן שָׂמֶחַ** Ps. 45. 8, l'huile de joie (dont on se servait pour oindre les convives dans les festins) (v. Is. 61. 3).

שָׂחַ (v. שָׂחָה).

שָׂחָה Fermer : **וְשָׂחָה הַשָּׁמַיִם** Lament. 3. 9, il a fermé (le ciel ou ses oreilles) à ma prière, ou : il a arrêté ma prière, l'a rejetée (v. **שָׂחָה**).

שָׂחַר Faire éruption. **Niph.** : **וַיִּשְׂחָרִי** I Sam. 5. 9, et des tumeurs se formaient à leurs intestins (à l'anus) (v. **שָׂחָר** *keri*); selon d'autres, **שָׂחַר**, le même que **שָׂחַר** *Niph.* : venir en cachette, ou dans un endroit caché (à l'anus), et **שָׂחָר** seulement : tumeur. Le sens de la phrase est le même.

ש

ש Schin שין forme avec ט la vingt-et-unième lettre de l'alphabet (v. ט). Le nom שין, de שן dent, répond à sa forme.

ש rarement ש et ש, abréviation de ש. 1° *Pron. relat.* Qui, que : אש Cant. 3. 1, celui que mon âme aime; לאהרנים שיהי Eccl. 1. 14, les choses qui seront après; uni au ל. ש, il indique le *génitif*: בדימי שלי Cant. 1. 6, ma vigne; משו שלי שלמה Cant. 3. 7, le lit de Salomon. — 2° *Conj.* Que : שיש יחרון לחקש Eccl. 2. 13, (j'ai vu) que la sagesse a l'avantage (sur la folie); שיהי לפניך פדון Job 19. 29, afin que vous sachiez qu'il y a un jugement; עד ששקמה Jug. 3. 7, jusqu'à ce que je me suis levée. — Afin que, parce que, car : עשה ואלהים עשה שיהיה מלפני Eccl. 2. 14, Dieu l'a fait afin qu'on le craigne; ששני שחרהרה Cant. 1. 6, parce que je suis brune; ששני Cant. 1. 7, car pourquoi? ששם עלו שבבים Ps. 122. 4, (Jérusalem) vers laquelle allaient les tribus; בשבבך חמים חבאים Eccl. 2. 16, puisque dans les temps à venir (v. à venir) בשבבא Eccl. 5. 14, comme il est venu; גשחמול עליהם מראם Eccl. 9. 12, lorsque (l'adversité) tombe sur eux soudainement; גם-בהרה קשחשכל חלה Eccl. 10. 3, l'insensé même quand il marche dans son chemin.

ש (fut. אשאב) Puisse : ושאבם מים ושאבן Is. 12. 3, vous puiserez de l'eau avec joie; ושאבון ונקרים Ruth 2. 9, (bois) de ce que les serviteurs auront puisé; *part. fém. plur.* : ושאבות Gen. 24. 11, celles qui allaient puiser de l'eau.

שאג (fut. ושאג) Rugir, crier : ושאג Amos 3. 8, le lion a rugi. Du tonnerre : ושאג קול ושאג Job 37. 4, après lui le tonnerre retentit; de Dieu : ושאג Jér. 25. 30, l'Éternel rugira du haut du ciel; de l'homme : ושאג צוריה

Ps. 74. 4, tes ennemis rugissent; ושאג Ps. 38. 9, je crie par les agitations de mon cœur.

שאגה *f.* Rugissement, cri, plainte : ושאגה לו בלביא Is. 5. 29, son rugissement est comme celui du lion; ושאגה Job 4. 10, le rugissement du lion; ושאגה ויהי כמים שאגה Job 3. 24, mes cris se répandent comme l'eau qui déborde; ושאגה Ps. 22. 2, des paroles de mes plaintes.

שאגה Être dévasté : ושאגה עד אשך אשך Is. 6. 11, jusqu'à ce que les villes soient désolées (sans habitants).

Niph. 1° Être dévasté : ושאגה ויהיה Is. 6. 11, et que la terre soit entièrement désolée, *exact.* désolée (et devenue) dévastation, désert. — 2° *Frémir, mugir* : ושאגו בים בגיררים ושאגו Is. 17. 12, 13, (des nations) qui frémissent, font du bruit, comme le mugissement des eaux impétueuses.

Hiph. Dévaster : ושאגה ויהיה Is. 37. 26, pour dévaster (des villes fortes) en les réduisant en monceaux de ruines; ושאגה (keri ושאגה) II Rois 19. 25, même sens.

Hithp. : S'étonner : ושאגה ויהיה Gen. 24. 21, et cet homme était étonné d'elle, il la considérait avec étonnement.

שאגה (v. ושאגה). שאל et שאל *des deux genres* (rac. שאל). Scheol, lieu habité par les morts, enfer, orcus : ושאגה ושאגה Prov. 9. 18, dans les profondeurs du scheol; ושאגה Is. 38. 10, aux portes du scheol.

שאל (demandé) *n. pr.* 1° Le roi Sāl, I Sam. 9. 2. — 2° Sāl, roi iduméen, Gen. 36. 37. — 3° Sāl, fils de Siméon, 46. 10; *patron.* ושאגה Nomb. 26. 13. — 4° I Chr. 6. 9.

שאג *m.* (rac. ושאגה). Mugissement, bruit, tumulte : ושאגו בים Is. 17. 12,

comme le mugissement des eaux; נחן שאלון קולם Jér. 51. 55, le bruit de leurs voix retentira; וירם נאססם קול שאלון ממלכות גוים נאססם Is. 13. 4, le bruit tumultueux des royaumes des peuples assemblés; בא שאלון שאלון שאלון שאלון Jér. 25. 31, le bruit s'en est répandu jusqu'à l'extrémité de la terre; וקאם שאלון בקמיה Osée 10. 14, un tumulte s'élève parmi tes peuples; וימח שאלון מואב Amos 2. 2, Moab meurt au milieu du tumulte de la guerre; שאלון קמיה Ps. 74. 23, le bruit, les cris, de tes adversaires; שאלון חרים חקניה Is. 25. 5, tu humilieras la tempête, l'insolence tumultueuse, des étrangers; שאלון חקניה Jér. 46. 17, ce n'était qu'un bruit, il a laissé échapper l'époque; שאלון חקניה Jér. 48. 45, les gens tumultueux, qui font du bruit; שאלון חקניה Ps. 40. 3, du puits d'un grand bruit, ou d'un puits, d'un précipice affreux.

שאל Mépriser: שאלון אורה Ez. 16. 57, qui te méprisent; inf. : שאלון שאלון Ez. 25. 6, en méprisant de toute ton âme.

שאל m. Mépris: שאלון שאלון Ez. 25. 15, avec un mépris dans l'âme, avec un mépris profond.

שאל f. Destruction, ruine: שאלון שאלון Is. 24. 12, et la porte de la ville est frappée d'une destruction, ou tombe en ruines.

שאל et שאל (fut. שאל) 1° Demander, exprimer le désir d'obtenir: שאל שאל II Rois 2. 9, demande ce que tu veux que je fasse pour toi; שאל שאל Ps. 2. 8, demande-moi (et je te donnerai, etc.); שאל שאל I Sam. 8. 10, qui lui avaient demandé un roi; שאל שאל Deut. 14. 26, en tout ce que tu désireras, littér. que ton âme te demandera; שאל שאל I Rois 19. 4, il souhaite la mort (pour lui-même); שאל שאל Job 31. 30, pour demander sa mort par des imprécations.

2° Demander, prier, mendier, emprunter: שאל שאל Deut. 18. 16, suivant tout ce que tu

demandas à l'Eternel ton Dieu; שאל שאל Zach. 10. 1, demandez de la pluie à l'Eternel; שאל שאל Ps. 27. 4, j'ai demandé une chose à l'Eternel; שאל שאל Prov. 20. 4, il demandera (aux autres), il mendiera, durant la moisson, et il n'aura rien; שאל שאל Exod. 12. 35, ils empruntèrent des Égyptiens (des vaisseaux d'argent, etc.). Part. pass.: שאל I Sam. 1. 28, il sera prêté à l'Eternel; שאל II Rois 6. 5, et il est emprunté.

3° Demander, faire une question, interroger, s'enquérir, consulter; avec le rég. dir., avec ה, על et ב: שאל שאל Exod. 13. 14, quand ton fils te demandera, t'interrogera, un jour; שאל שאל Job 21. 29, n'avez-vous point interrogé les voyageurs? שאל שאל Gen. 43. 7, cet homme s'est enquis de nous (et de notre famille); שאל שאל Eccl. 7. 10, car ce n'est pas de la sagesse, ce n'est pas sage de ta part, de t'enquérir de cela, de faire une pareille question; שאל שאל Jos. 9. 14, ils ne consultèrent pas la bouche de l'Eternel; שאל שאל Gen. 24. 57, consultons-la elle-même; שאל שאל Jug. 18. 5, consulte Dieu; שאל שאל Ez. 21. 26, il a consulté les teraphim. S'informer de l'état de santé, saluer: שאל שאל Gen. 43. 27, il s'informa de l'état de leur santé.

Niph. Obtenir par ses prières: שאל שאל I Sam. 20. 6, David m'a demandé instamment; שאל שאל Néh. 13. 6, à la fin j'obtins par ma prière l'autorisation du roi.

Pi. 1° Mendier: שאל שאל Ps. 109. 10, ses enfants seront errants et ils mendieront. — 2° Demander, consulter: שאל שאל II Sam. 20. 18, on demande conseil à Abel.

Hiph. Prêter: שאל שאל Exod. 12. 36, ils leur prêtèrent; שאל שאל I Sam. 1. 28, je l'ai prêté à l'Eternel.

שאל n. pr. m. Esdr. 10. 29.

שאל chald. 1° Demander, désirer : כל-די יתקלמך דר-מלכא Dan. 2. 11, et ce que le roi demande ; כל-די יתקלמך דר-מלכא Esdr. 7. 21, tout ce qu'Esdras vous demandera. — 2° Demander, interroger : לטבא לטבא אדרן שאלא Esdr. 5. 9, alors nous avons interrogé les vieillards.

שאלה f. (avec suff. שאלתי et שאלת) Ps. 106. 15, const. שאלתי I Sam. 1. 17). 1° Demande, désir, vœu : לך נפשתי Esth. 7. 3, que ma vie me soit accordée à ma demande ; לך נפשתי Jug. 8. 24, je vous ferai une demande ; לך נפשתי Esth. 5. 8, (s'il plaît au roi) de m'accorder ma demande ; לך נפשתי Job 6. 8, plutôt à Dieu que mon désir s'accomplît. — 2° Ce qui est prêté : לך נפשתי I Sam. 2. 20, pour le prêt qu'il a fait à l'Éternel, pour l'enfant qu'il lui a consacré.

שאלתא chald. f. Désir, résolution : לך נפשתי Dan. 4. 14, cette chose, cette sentence, (est arrêtée) d'après l'ordre des saints (v. חזקזז hébr.).

שאלתיאל (celui que j'ai demandé à Dieu) n. pr. m. I Chr. 3. 17.

שאל Kal inusité. Pil. שאל Être, vivre paisible : לך נפשתי Job 3. 18, ceux qui avaient été enchaînés jouissent ensemble du repos ; לך נפשתי Jér. 30. 10, il vivra paisible, et il n'y aura personne qui l'inquiète.

שאלן adj. (plur. שאלנים). 1° Paisible, tranquille, sans inquiétude, rassuré : לך נפשתי Is. 33. 20, Jérusalem, une habitation tranquille ; לך נפשתי Is. 32. 9, femmes qui êtes à votre aise ; לך נפשתי Prov. 1. 33, et il sera tranquille, sans la crainte d'aucun mal. — 2° Orgueilleux, superbe : לך נפשתי Ps. 123. 4, la raillerie des superbes, ou de ceux qui sont dans la prospérité ; לך נפשתי Zach. 1. 15, (je suis indigné) contre les nations orgueilleuses (ou qui sont dans la prospérité). — 3° m. Orgueil, fierté : לך נפשתי Is. 37. 29, (le bruit de

ton orgueil, de ton insolence, est monté jusqu'à mes oreilles.

שאל (v. à שאל).

שאף 1° Aspirer, humer, soupirer après une chose, aspirer à quelque chose, désirer vivement quelque chose : שאלה Jér. 2. 24, elle hume l'air ; שאלה Ps. 119. 131, j'ai ouvert ma bouche et j'ai soupiré, j'ai désiré connaître (tes commandements) ; שאלה Job 7. 2, comme l'esclave qui soupire après l'ombre ; שאלה Job 36. 20, ne soupire pas après cette nuit (où les peuples, etc.) ; שאלה Amos 2. 7, qui aspirent à mettre la poussière de la terre sur la tête des pauvres, ou : qui sur la poussière de la terre foulent la tête des pauvres ; *métaph.* : שאלה Eccl. 1. 5, il aspire vers le lieu (où il luira de nouveau). — 2° Absorber, dévorer, engloutir : שאלה Job 5. 8, le brigand absorbe, engloutit, leurs biens (v. à שאל) ; שאלה Ps. 56. 2, l'homme veut me dévorer ; שאלה Ps. 57. 4, il couvre d'opprobre celui qui veut me dévorer, ou : (il me sauvera) de celui qui m'insulte et qui veut me dévorer ; שאלה Is. 42. 14, je détruirai, j'engloutirai, tout en même temps ; שאלה Ez. 36. 3, (parce qu') on a taché de vous détruire et de vous engloutir.

שאר Rester, être de reste : שאר I Sam. 16. 11, il en reste encore le plus jeune.

Niph. 1° Être de reste : שאר Gen. 42. 38, et celui est resté seul (seul vivant des enfants de sa mère) ; שאר Ez. 6. 12, et celui survivra encore. — 2° Rester, demeurer : שאר Nomb. 14. 26, il en était demeuré deux hommes dans le camp ; שאר Exod. 8. 8, 7, il n'en demeurera que dans le fleuve.

Hiph. Avoir de reste, laisser de reste, laisser : שאר Amos 5. 3, (la ville d'où sortent cent hommes) n'en aura de reste que dix ; שאר

והשאר חסר Exod. 10. 12, tout ce que la grêle a laissé de reste; והשאר אחרי ברכו Joel 2. 14, il laissera après lui une bénédiction; וירבליה השאיר לו שרי Nomb. 21. 35, tellement qu'il ne lui en resta pas un seul.

שאר *m.* Ce qui est de reste, le reste, le restant : שאר יצקב Is. 10. 21, le reste de Jacob; והכרתי לבבל שם ושאר Is. 14. 22, je détruirai le nom de Babylone et ce qui y reste; ולא אחר עשה ושאר ירה לו Mal. 2. 15, nul ne le fait qui a encore un reste de sens; selon d'autres : l'unique (Abraham) ne l'a pas fait, lui qui avait un grand esprit, un esprit supérieur; ou : n'est-ce pas le même Dieu qui l'a créé, et tous les autres esprits (les autres âmes) viennent de lui.

שאר *m.* chald. Le reste, les autres : ושאר בניחור Esdr. 4. 9, et le reste, les autres qui étaient du même conseil; ושאר Dan. 7. 7, 19, et les restants, les autres; une fois état const. : בשאר Esdr. 7. 18, du reste (de l'argent et de l'or).

שאר (le reste se convertira) Nom symbolique du fils du prophète Isaïe, Is. 7. 3 (comparez 10. 21).

שאר 1° Chair : שאר עמי Mich. 3. 3, et quand ils ont mangé la chair de mon peuple; והסתי ושאירי על-בבלי Jér. 51. 35, que la violence que je souffre et ma chair (qui a été dévorée, c.-à-d. que mon sang qui a été répandu) retombent sur Babylone. — 2° Consanguin, parent : שאר אביה היא Lévit. 18. 12, elle est la parente de ton père; plus complètement : שאר בשר : שאר בשר Exod. 21. 10, sa nourriture.

שארה *f.* Parenté, *concr.* des parentes : שארה הנה Lévit. 18. 17, elles sont proches parentes.

שארה *n. pr. f.* I Chr. 7. 24.

שאריה *f.* (contracté שאריה). Le reste : שאריה חסר Zach. 8. 12, ceux qui seront restés de ce peuple; מירושלם II Rois 19. 31, il sortira quelque reste de Jérusalem; selon

quelques-uns : שריהק לשוב Jér. 15. 11, je jure que ceux qui resteront de toi seront heureux, ou : ta fin sera heureuse (*v.* שרה); ושארית חמה וחור Ps. 76. 11, tu te ceins du reste de la colère, c.-à-d. d'une colère excessive (*v.* le même exemple à הור, page 167).

שאח *f.* (rac. שאח). Désolation : ושאר וחשך Lament. 3. 47, la désolation et la destruction, et le malheur.

שכא *n. pr.* 1° Seba, fils de Rahma, Gen. 10. 7. — 2° Seba, fils de Joktan, 10. 28. — 3° Seba, fils de Joksan, 25. 3. Souches de plusieurs peuples arabes. La reine de Seba (Saba), I Rois 10. 15; *collect.* les gens de Seba, Job 1. 15.

שכב (*v.* שוב).

שככים *m. pl.* Morceaux, fragments : ושככים ידיו עגל שמרון Osée 8. 6, c'est pourquoi le veau de Samarie sera mis en pièces.

שכה (*ful. apoc.* וישב). Faire prisonnier, emmener captif : ואשר שבתי בחרבך II Rois 6. 22, frapperais-tu ceux que tu aurais faits prisonniers par ton épée et ton arc? בשביות הרב Gen. 31. 26, comme des prisonnières de guerre; ויהיו שבים לשביהם Is. 14. 2, ils mèneront en captivité ceux qui les avaient tenus captifs; וירבחו אשור השבך Nomb. 24. 22, jusqu'à quand l'Assyrien t'emmènera-t-il en captivité (*v.* à שבו, page 340). — D'animaux et d'autres biens qu'on emporte, piller : וישבו מקניהם I Chr. 5. 21, ils pillèrent leurs troupeaux; וישבו אר כל-הרכוש II Chr. 21. 17, ils pillèrent toutes les richesses (qui furent trouvées, etc.).

Niph. pass. : וישבו אחרי Gen. 14. 14, que son frère avait été fait prisonnier; או-נשבה Exod. 29. 2, ou que (la bête) a été emmenée.

שבו *m.* Une des pierres du pectoral du grand-prêtre (agate?), Exod. 28. 19.

שבואל *n. pr.* 1° I Chr. 23. 16; 24. 20. — 2° 25. 4; שבואל vers. 20.

שבוע *m.* (const. שבוע et שבוע, *duel* שבועים; *pl.* שבועות et שבועות, const. שבועות, avec suff. שבועותיכם). 1° Sept jours, une semaine : מלא שבוע ואז Gen. 29. 27, passe cette semaine entièrement, ou : passe la semaine avec celle-ci (Léa); שבועים Dan. 10. 2, trois semaines entières; שבועות Deut. 16. 10, la fête des Semaines, ainsi appelée parce qu'elle se célèbre sept semaines après le premier jour de Pâque; שבועות Ez. 45. 21, la fête qui dure sept jours, la fête de Pâque; שבועות חקוקו Jér. 5. 24, qui nous conserve les semaines fixées pour la moisson, pour pouvoir moissonner les mêmes jours chaque année. — 2° Une semaine d'années, sept ans : שבועים Dan. 9. 24, soixante-et-dix semaines d'années, soixante-et-dix fois sept années.

שבועה et **שבועה** *f.* (rac. שבע). Serment, imprécation : ושבועה אלהיכם Zach. 8. 17, et n'aimez pas les faux serments; ושבועה ליהוה Ps. 105. 9, et le serment qu'il a fait à Isaac; ושבועה ואז Gen. 24. 8, tu seras dégagé de ce serment que je te fais faire; ושבועה Hab. 3. 9, selon les serments que tu avais faits aux tribus; ושבועה Exod. 22. 10, un serment solennel, en prenant Dieu à témoin; ושבועה Neh. 6. 18, (plusieurs en Judée) s'étaient liés à lui par serment, étaient ses alliés; ושבועה Nomb. 5. 21, (que Dieu te rende) un exemple de malédiction et d'exécration; ושבועה ליהוה Is. 65. 15, vous laisserez votre nom à mes élus (pour s'en servir) d'imprécation.

שבוי et **שבית** *f.* (rac. שבח). Captivité, les captifs : ושביתו Nomb. 21. 29, (il a livré) ses filles pour être captives (*exact.* à la captivité); ושבירי Deut. 30. 3, l'Éternel ton Dieu ramènera tes captifs; ושבירי Jér. 30. 18, voici je ramènerai les captifs des tentes de Jacob; ושבירי Job 42. 10,

l'Éternel rendit à Job ce qu'il avait perdu, le rétablit dans son premier état; selon d'autres : il tira Job de sa captivité (du pouvoir que Satan avait sur lui).

שבת *Kal* inusité. *Pi.* 1° Apaiser : שבתו Ps. 89. 10, quand les flots s'élèvent tu les apaises; ושביתו Prov. 29. 11, mais le sage le calme dans son cœur, ou : le refoule en arrière. — 2° Louer : ושביתו Ps. 63. 4, mes lèvres te loueront. — 3° Estimer heureux : ושביתו Eccl. 4. 2, j'estime heureux les morts (pour mourir).

Hiph. Apaiser : ושביתו Ps. 65. 8, il apaise le tumulte, le bruit, de la mer.

Hithp. 1° Avec ה Mettre sa gloire à : ושביתו Ps. 106. 47, de mettre notre gloire à te louer, ou : pour célébrer tes louanges. — 2° Être loué : ושביתו Rituel, que ton nom soit loué éternellement.

שבח *chald.* Louer, glorifier. *Pa.* : ושבח Dan. 2. 23, et je (te) rends gloire.

* **שבח** *m.* Louange, Rituel.

* **שבחה** *f.* Louange, glorification, Rit.

שבט et **שבט** *m.* (*fém.*, Ez. 21. 15, avec suff. שבטי; *plur.* שבטים, const. שבטים). 1° Bâton, verge : שבט Is. 28. 27, et le cumin (est battu) avec un bâton; שבט Lévi. 27. 32, tout ce qui passe sous le bâton (du berger), sous la houlette; שבט Prov. 26. 3, et la verge pour le dos des sots; שבט Ps. 2. 9, tu les briseras avec une verge de fer; שבט Prov. 22. 15, la verge de la discipline; שבט Is. 11. 4, il frappera la terre de la verge de sa bouche, c.-à-d. de ses sentences sévères; שבט Job 37. 13, soit (pour s'en servir) de verge, soit pour le bien de la terre. — 2° Sceptre : שבט Is. 14. 5, le sceptre des dominateurs; שבט Gen. 49. 10, le sceptre ne sera point ôté de

Juda. — 3° Pointe, plume : **שֶׁבֶט** **שֶׁבֶט** Jug. 5. 14, (ceux qui manient) la plume de l'écrivain. — 4° Dard : **שֶׁבֶט** II Sam. 18. 14, il prit trois dards dans sa main. — 5° Tribu (v. **מִשְׁכָּה**) : **שֶׁבֶט** I Sam. 9. 21, les tribus d'Israel; **שֶׁבֶט** Nomb. 24. 2, selon ses tribus; aussi famille, comme **שֶׁבֶט** Jug. 20. 12, vers toutes les familles de Benjamin.

שֶׁבֶט chald. Tribu : **שֶׁבֶט** Esdr. 6. 17, selon le nombre des tribus d'Israel.

שֶׁבֶט *m.* Nom du onzième mois de l'année, correspondant à janvier-février, Zach. 1. 7.

שָׁבִי *m.* (avec pause **שָׁבִי**, avec suff. **שָׁבִי**). Captivité, captif, prisonnier : **שָׁבִי** Jér. 22. 22, ils iront en captivité; **שָׁבִי** Ps. 68. 19, tu as mené captifs les prisonniers; **שָׁבִי** Exod. 12. 29, les premiers-nés des captifs; *fém.* : **שָׁבִי** Is. 52. 2, fille de Sion (qui étais) captive. Des animaux : **שָׁבִי** Amos 4. 10, avec vos chevaux qui avaient été pris.

שָׁבִי (captif) *n. pr. m.* Esdr. 2. 42.

שָׁבִי *n. pr. m.* II Sam. 17. 27.

שָׁבִי *m.* Flamme, étincelle : **שָׁבִי** Job 18. 5, l'étincelle de son feu.

שָׁבִי chald. Flamme : **שָׁבִי** Dan. 3. 22, la flamme du feu; *plur.* : **שָׁבִי** 7. 9, les flammes.

שָׁבִי *f.* (rac. **שָׁבִי**). Captivité, captive : **שָׁבִי** Néh. 3. 36, dans un pays de captivité; **שָׁבִי** Deut. 21. 14, si tu vois entre les captives.

שָׁבִי *m.* Sentier : **שָׁבִי** Jér. 18. 15, les sentiers anciens; **שָׁבִי** Ps. 77. 20, et tes sentiers à travers les grandes eaux.

שָׁבִי *m. pl.* Selon les uns : coiffes à réseaux; selon d'autres : un ornement en forme de soleil que les femmes portaient au cou, Is. 3. 18.

שָׁבִי *m.* (*fém.* **שָׁבִי**), nombre or-

dinal. Le, la septième : **שָׁבִי** Exod. 12. 16, le septième jour; **שָׁבִי** Exod. 21. 2, à la septième année.

שָׁבִי (v. **שָׁבִי**).

שָׁבִי *m.*, douteux : **שָׁבִי** Is. 47. 2, découvre ta jambe; selon d'autres : relève la queue de ta robe.

שָׁבִי *m.* Limaçon. Ex. unique : **שָׁבִי** Ps. 58. 9, comme un limaçon qui se fond.

שָׁבִי *f.* (*plur.* **שָׁבִי**, const. **שָׁבִי**). 1° Épi : **שָׁבִי** Job 24. 24, ils seront coupés comme le haut des épis; **שָׁבִי** Gen. 41. 7, les épis tenus; **שָׁבִי** Zach. 4. 12, deux branches d'olivier. — 2° Torrent : **שָׁבִי** Ps. 69. 3, le torrent m'a submergé.

שָׁבִי et **שָׁבִי** *n. pr.* Sebna, intendant ou secrétaire du roi Ézéchias, Is. 22. 15, 36. 3.

שָׁבִי *n. pr. m.* 1° Néh. 9. 4. — 2° 10. 11. — 3° 10. 5; **שָׁבִי** 12. 3, et **שָׁבִי** I Chr. 24. 11.

שָׁבִי *n. pr. m.* I Chr. 15. 24.

שָׁבִי Jurer; *part. pass.* : **שָׁבִי** Ez. 21. 28, qui ont fait des serments.

Niph. **שָׁבִי** Jurer : **שָׁבִי** Ps. 110. 4, l'Éternel a juré et il ne se rétracte pas; avec **שָׁבִי** et **שָׁבִי** Lévit. 5. 22, et qu'il jure faussement; **שָׁבִי** Jér. 7. 9, et jurer faussement; avec **שָׁבִי** jurer par quelqu'un : **שָׁבִי** Is. 48. 1, qui jurent par le nom de l'Éternel; **שָׁבִי** Gen. 22. 16, j'ai juré par moi-même; **שָׁבִי** Ps. 102. 9, ceux qui me raillent, mes ennemis, jurent par moi, par mes malheurs; avec **שָׁבִי** jurer à quelqu'un, promettre par serment, jurer fidélité, s'engager par serment : **שָׁבִי** Gen. 50. 24, le pays qu'il a juré de donner à Abraham; **שָׁבִי** Gen. 26. 31, ils s'engagèrent l'un à l'autre par serment; **שָׁבִי** II Chr. 15. 14, ils jurèrent (fidélité) à l'Éternel à haute voix; aussi jurer par : **שָׁבִי** Zoph.

1. 8, qui jurent par (le nom de) l'Éternel. — **שבע** suivi de **מן** Jurer de ne : **וְשָׁבַעְתִּי בְּעֵינַי מִיַּדְּךָ** Is. 54. 9, j'ai juré que le déluge ne se répandra plus, etc.

Hiph. 1° Faire jurer, faire promettre par serment : **וְשָׁבַעְתִּי אֶתְּךָ חֵלֶם** Nomb. 5. 19, le pontife la fera jurer ; **אָבִי וְשָׁבַעְתִּי** Gen. 50. 5, mon père m'a fait jurer, m'a fait promettre par serment. — 2° Adjurer, supplier : **וְשָׁבַעְתָּ** Cant. 5. 9, pour que tu nous aies ainsi adjurées.

שבע *f.* (const. **שבע** ; **שבעה** et **שבעה** *m.*). Sept : **שִׁבְעָה שָׁבַע** Gen. 7. 2, sept (de chaque espèce) ; **שִׁבְעָה יָמִים** Lévit. 23. 36, sept jours ; **שִׁבְעָה פָּרוֹת** Gen. 41. 2, sept vaches ; après les *subst.* : **יָאִילִם** et **שִׁבְעָה** II Chr. 13. 9, et sept bœufs ; avec suff. : **יָאִילֵי שִׁבְעָתָם** II Sam. 21. 9, ils périrent tous les sept ensemble. — **שִׁבְעָה עָשָׂר** *m.* et **שִׁבְעָה** *f.* Dix-sept. — **שבע** exprime souvent un nombre indéterminé, beaucoup : **שָׁבַע** *וּמַעֲבֹדָתוֹ בְּלִבּוֹ* Prov. 26. 25, il y a dans son cœur sept abominations ; *adv.* : **שָׁבַע** Prov. 24. 16, le juste s'il tombe sept fois il se relève. **Duel** : **שִׁבְעָתָם** Septuple : **שִׁבְעָתָם יָקָם** Gen. 4. 24, Caïn sera vengé au septuple, sept fois. **Plur.** **שִׁבְעִים** Soixante-dix : **שִׁבְעִים וְשָׁבַע** Gen. 4. 24, soixante-dix-sept.

שבע *n. pr.* 1° Seba, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 2. — 2° Seba, fils de Bichri, II Sam. 20. 1. — 3° I Chr. 5. 13.

שבעה (serment) *n. pr.* d'un puits, Gen. 26. 33.

שבעה *m.* (*v.* **שבעה**). Sept. Ex. unique : **שִׁבְעָה בָּנִים** Job 42. 13, sept fils.

שָׁבַע *Kal* inusité. *Pi.* Façonner, broder en forme de rets : **וְשָׁבַעְתָּ חֵמָה** Exod. 28. 39, tu broderas une tunique de lin.

Pou. Être enchâssé : **וְשָׁבַעְתָּם** Exod. 28. 20, (ils seront) enchâssés dans de l'or.

שָׁבַע *m.* Étourdissement, vertige :

וְהַשְׁבֵּי II Sam. 1. 9, le vertige ou l'angoisse s'empare de moi, ou : ceux qui me poursuivent de tous côtés sont près de m'atteindre.

שָׁבַע chald. Laisser : **וְשָׁבַעְתָּ** Dan. 4. 12, laissez dans la terre (le tronc de ses racines).

Ithp. Être livré : **וְשָׁבַעְתָּ** Dan. 2. 44, et son royaume ne sera pas livré, ne passera pas, à un autre peuple.

שָׁבַר (*fut.* **וְשָׁבַר**) 1° Rompre, briser, déchirer, détruire : **וְשָׁבַרְתָּ** Jér. 19. 10, tu briseras la cruche ; **וְשָׁבַרְתָּ** Ps. 69. 21, l'opprobre m'a rompu le cœur ; **וְשָׁבַרְתָּ** Osée 2. 20, je briserai et j'ôterai du pays (les arcs, les glaives, etc.) ; **וְשָׁבַרְתָּ** I Rois 13. 28, il n'avait point déchiré l'âne ; **וְשָׁבַרְתָּ** Lam. 1. 15, pour mettre en pièces mes jeunes hommes ; *au fig.* : **וְשָׁבַרְתָּ** Ps. 104. 11, les ânes sauvages en étanchent leur soif ; *part. pass.* : **וְשָׁבַרְתָּ** Lévit. 22. 22, une bête qui a un membre brisé. — 2° Avec **וְשָׁבַרְתָּ**. Poser une limite (*v.* **וְשָׁבַרְתָּ**). Ex. unique : **וְשָׁבַרְתָּ** Job 38. 10, quand j'arrêtais, j'établis, sur elle ma loi, que je lui posai une limite.

3° (de **שָׁבַר** blé) Acheter ou vendre du blé, des vivres : **וְשָׁבַרְתָּ** Gen. 42. 3, pour acheter du blé ; **וְשָׁבַרְתָּ** Gen. 42. 7, pour acheter des vivres. Seul : **וְשָׁבַרְתָּ** Gen. 42. 5, pour acheter du blé ; **וְשָׁבַרְתָּ** Gen. 41. 56, il vendait du blé aux Égyptiens.

Niph. Se briser, être brisé, cassé, détruit : **וְשָׁבַרְתָּ** I Rois 22. 49, les navires furent brisés ; **וְשָׁבַרְתָּ** Ez. 27. 34, lorsque tu as été brisée par les flots ; **וְשָׁבַרְתָּ** Ps. 51. 19, un esprit brisé, triste, un cœur contrit ; **וְשָׁבַרְתָּ** Prov. 6. 15, soudainement il sera brisé, renversé ; **וְשָׁבַרְתָּ** II Chr. 14. 12, ils furent défaits, détruits, devant l'Éternel ; **וְשָׁבַרְתָּ** Is. 8. 15, ils tomberont et ils périront ; **וְשָׁבַרְתָּ** Jér. 14. 17, car la vierge, fille de

mon peuple, a été frappée d'une grande catastrophe. Des animaux : אֲנִשְׁבֵּר Exod. 22. 9, ou qu'elle se soit cassé quelque membre ; וְנִשְׁבְּרוּ Zach. 11. 16, et la brebis qui est blessée, qui a une fracture.

Pi. Briser, rompre entièrement : וְשִׁבַּרְתָּ אֶת־הַעֲלָמִים Exod. 23. 24, tu briseras entièrement leurs statues ; וְשִׁבַּרְתָּ אֶת־הַנְּשִׁים שְׂבָרָה Ps. 3. 8, tu as rompu les dents des méchants.

Hiph. 1° Faire rompre le sein de la mère par l'enfant qui naît : תִּשְׁבֹּר אֶת־חֶמְרִי Is. 66. 9, irai-je ouvrir le sein de la mère (sans l'accoucher)? (v. à Hiph., page 241). — 2° Vendre du blé : וְנִשְׁבְּרוּ חֵמֶר Gen. 42. 6, qui vendit du blé ; וְנִשְׁבְּרוּ אָמוֹס 8. 5, pour que nous vendions du blé.

Hoph. Être brisé, être frappé, blessé : וְעַל־שִׁבְרִי בְרִדְתִּי חֲשִׁבְרוֹתִי Jér. 8. 21, je suis brisé, affligé, de la plaie, de la souffrance, de mon peuple.

שָׁבַר et שָׁבַר m. (avec suff. שְׁבָרִי). 1° Action de se briser (d'un mur, d'un vase), fracture (d'un membre), blessure, douleur, destruction, ruine, malheur : מִשְׁבָּר נָבֵל וְיָצָרִים Is. 30. 14, comme on brise un vase fait par des potiers ; שְׁבָר חַיָּת שְׁבָר Lévit. 24. 20, fracture pour fracture ; אִין־מִחַת לְשִׁבְרָה Nah. 3. 19, il n'y a point de soulagement, remède, à ta blessure ; רָפָא שְׁבָרָיו Ps. 60. 4, guéris ses blessures, c.-à-d. ses brèches ; וּמִשְׁבָּר רִיחַ Is. 65. 14, à cause du déchirement, de l'amertume, de votre esprit ; שְׁבָר בְּרִדְתִּי Lam. 2. 11, la ruine, la destruction, de mon peuple ; צִרְה־שְׁבָרִים Jos. 7. 5, jusqu'à leur destruction ; selon d'autres, un n. pr. d'endroit : jusqu'à Sebarim. — 2° Solution d'un songe, interprétation : מִשְׁבָּר מִסּוּמֵר תִּחְלֹם וְאִת־שְׁבָרֵי Jug. 7. 15, le récit de ce songe et son interprétation. — 3° Blé, vivres : גִּי־שִׁבְרִי בְּמִצְרָיִם Gen. 42. 1, qu'il y avait du blé à vendre en Égypte. — 4° Flots (v. מִשְׁבָּר) : מִשְׁבָּרִים Job 41. 17, par les flots (qu'il soulève) ; selon d'autres : par la terreur qu'ils

éprouvent (v. le même exemple à חָכָא Hithp., page 175).

שָׁבַר m. Fracture, déchirure, destruction : גִּישְׁבָּרוֹן מְהִינִים Ez. 21. 11, avec les reins brisés, c.-à-d. dans une douleur violente ; וּמִשְׁבָּר שְׁבָרוֹן שְׁבָרָם Jér. 17. 18, brise-les par une double plaie, destruction.

שָׁבַשׁ chald. Kal inusité. Ithp. Avoir l'esprit troublé, être éperdu : וְרָבְרָבוֹרִי יִרְבְּרָבוֹרִי Dan. 5. 9, et les grands furent éperdus.

שָׁבַח (ful. יָשַׁח et יָשַׁח) Chômer, se reposer, cesser de faire quelque chose, cesser d'être, d'avoir lieu : שָׁחַ יָמַי שָׁחַ יָמַי Exod. 34. 21, tu travailleras six jours, mais au septième jour tu te reposeras ; שָׁבַח מְעַל־ Gen. 2. 3, il s'est reposé de tout son ouvrage ; אוֹ שָׁבַח רָאָךְ Lévit. 26. 34, alors la terre se reposera ; שָׁבַח עָבַר Is. 33. 8, le voyageur chôme, ne passe plus par là ; וְקָנִים מִשְׁעַר שְׁבָחָה Lament. 5. 14, les anciens ont cessé de se trouver aux portes, au tribunal ; מִשְׁבָּח אֲדֹמִי Job 32. 1, (ces trois hommes) cessèrent de répondre à Job ; אֵךְ שָׁבַח נִשַּׁח Is. 14. 5, comment l'oppresser reste-t-il tranquille, ou a-t-il cessé d'exister? לֹא יָשַׁח Gen. 8. 22, (les semailles, les moissons, etc.), ne cesseront point. שָׁבַח Fêter, célébrer le sabbat : מִשְׁבָּח עֶרֶב עַד־עֶרֶב הַשְּׁבָחָה Lévit. 23. 32, depuis un soir jusqu'à l'autre soir vous célébrerez votre sabbat.

Niph. : וְנִשְׁבַּח וְנִשְׁבַּח Ez. 33. 28, l'orgueil de sa force cessera, sera aboli ; וְנִשְׁבַּח מִבְּצָר מִמִּצְרָיִם Is. 17. 3, la forteresse sera ôtée à Ephraïm, Ephraïm n'aura plus de forteresse.

Hiph. 1° Faire chômer, faire reposer ; וְנִשְׁבַּח אֹתָם מִשְׁבָּחָם Exod. 5. 5, vous les dérangez, vous les faites chômer, de leurs travaux ; וְנִשְׁבַּח אֶת־מִלְכָּמוֹ II Chr. 16. 8, il laissa reposer, il cessa, son travail ; לְהַשְׁבִּיחַ אוֹיֵב Ps. 8. 3, pour faire taire l'ennemi, pour que l'ennemi se tienne en repos. — 2° Faire cesser,

empêcher, ôter, détruire : **שָׁחַת** Dan. 9. 27, il fera cesser les sacrifices et les oblations; **שָׁחַת** Ps. 46. 10, il fait cesser les guerres; **שָׁחַת** Ez. 34. 10, je les ferai cesser, je les empêcherai, de paître des troupeaux; **שָׁחַת** Jos. 22. 25, vos fils feraient que nos fils cesseraient (de craindre Dieu); **שָׁחַת** Exod. 12. 15, vous ôterez le levain de vos maisons; **שָׁחַת** Is. 30. 11, faites disparaître de devant nous le saint d'Israel; **שָׁחַת** Deut. 32. 26, je ferai disparaître leur mémoire d'entre les hommes; **שָׁחַת** Lévit. 26. 6, je détruirai les bêtes féroces; **שָׁחַת** Il Rois 23. 5, il destitua, ou il abolit, les prêtres des idoles; **שָׁחַת** Amos 8. 4, pour faire périr les pauvres de la terre; avec **לֹא** Ruth 4. 14, qui ne t'a point laissé manquer de parent (ayant droit de te racheter).

שָׁחַת *m.* (rac. **שָׁחַח**). Action de cesser, de s'abstenir, de chômer : **שָׁחַת** Is. 30. 7, leur force est de rester en repos, de ne chercher du secours en Egypte; **שָׁחַת** Prov. 20. 3, c'est une gloire à l'homme de s'abstenir des disputes; **שָׁחַת** Exod. 21. 19, il le dédommagera pour ce qu'il a chômé, du temps qu'il n'a pas pu travailler.

שָׁחַת *inf.* de **שָׁחַח**.

שָׁבַת *des deux genres* (rac. **שָׁבַח**, const. **שָׁבַח**, avec suff. **שָׁבַח**; *pl.* **שָׁבָתוֹת**, const. **שָׁבָתוֹת**). 1° Sabbat, le septième jour de la semaine : **שָׁבַת** Is. 56. 2, qui observe le sabbat; **שָׁבַת** Lévit. 23. 3, c'est le sabbat en l'honneur de l'Éternel; **שָׁבַת** I Chr. 9. 32, pour le préparer chaque sabbat; **שָׁבַת** Lévit. 25. 6, (le produit de la terre pendant) l'année sabbatique. — 2° Semaine : **שָׁבַת** Lévit. 23. 15, sept semaines.

שָׁבָתוֹן *m.* Jour de repos, de fête :

שָׁבָתוֹן Lévit. 23. 39, le premier jour sera une fête solennelle; **שָׁבָתוֹן** Exod. 34. 15, sabbat du repos.

שָׁחַת *n. pr. m.* Esdr. 10. 15.

שָׁגָא *n. pr. m.* I Chr. 11. 34.

שָׁגָג (*v.* **שָׁגָה**) Commettre une faute, un péché, par erreur : **שָׁגָג** Nomb. 15. 28, la personne qui aura péché par erreur; **שָׁגָג** Job 12. 16, celui qui s'égare et celui qui fait égarer les autres; **שָׁגָג** Gen. 6. 3, à cause de leur égarement, de leurs fautes, n'étant que chair; selon d'autres, comme **בָּשָׂר** : parce qu'aussi il n'est que chair.

שָׁגָה *f.* Erreur, péché commis par ignorance : **שָׁגָה** Lévit. 5. 18, la faute involontaire qu'il aura commise; **שָׁגָה** Eccl. 10. 5, comme une erreur qui procède du prince.

שָׁגָה 1° Errer, s'égarer : **שָׁגָה** Ez. 34. 6, mes brebis errent par toutes les montagnes; avec **בְּכָל-הָהָרִים** se détourner, s'écarter : **שָׁגָה** Ps. 119. 21, qui s'écarterait de tes commandements; **שָׁגָה** Prov. 19. 27, de se détourner des paroles de la sagesse; avec **בָּ** chanceler, s'étourdir, s'enivrer : **שָׁגָה** Is. 28. 7, ils chancellent par le vin, étant pris de vin; **שָׁגָה** Prov. 20. 1, et quiconque s'étourdit par le vin, qui y fait excès, n'est pas sage; **שָׁגָה** Prov. 5. 19, enivre-toi toujours de son amour. — 2° Commettre un péché (involontaire), se tromper : **שָׁגָה** Lévit. 4. 13, si toute l'assemblée d'Israel a commis une faute involontaire, a péché par erreur; **שָׁגָה** Ez. 45. 20, pour les hommes qui pèchent par ignorance; **שָׁגָה** I Sam. 26. 21, j'ai commis une grande faute; **שָׁגָה** Job 6. 24, faites-moi comprendre en quoi je me suis trompé, en quoi j'ai failli.

שָׁגָה *Hiph.* : **שָׁגָה** Deut. 27. 18,

celui qui fait égarer l'aveugle dans le chemin ; *אֶל-תִּשְׁגִּי מַמְצֹחֶיךָ* Ps. 119. 10, ne me laisse point égarer de tes commandements.

שגח Kal inusité. *Hiph.* Regarder, considérer attentivement : *תִּשְׁגַּח אֶל-כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ* Ps. 33. 14, il considère tous les habitants de la terre, il prend garde à eux ; *רְאֵה אֶל־יְשׁוּעָיִךָ* Is. 14. 16, ceux qui te verront te regarderont avec attention ; *מִן-חַלּוֹנוֹתָיִם* Cant. 2. 9, il regarde par les fenêtres (de là ^{la} providence).

שגח f. Faute, erreur. Ex. unique : *שִׁגְיֹתָיִם מִרְבָּבִים* Ps. 19. 13, qui connaît (ses) fautes commises par erreur.

שגח m. Nom d'un instrument ou d'un air, Ps. 7. 1 ; plur. *שִׁגְיֹתָיִם* Hab. 3. 1.

שגח Cohabiter : *וְיִשְׁכְּנוּ* Deut. 28. 30, (et un autre) cohabitera avec elle.

Niph. : *וְיִשְׁכְּנוּ* Is. 13. 16, et leurs femmes seront violées.

Pou. : *אֵינִי לֹא שֹׁכֵנָה* Jér. 3. 2, (un endroit) où tu ne te sois pas prostituée. Le *keri* est partout de la racine *שגח*.

שגח f. Épouse (d'un roi) : *וְיִשְׁכְּנוּ יוֹשְׁפָתָיִם* Néh. 2. 6, et sa femme, la reine, était assise auprès de lui.

שגח chald. f. Femme (d'un roi) : *וְיִשְׁכְּנוּ* Dan. 5. 2, ses femmes.

שגח Kal inusité. *Pou. part.* *שֹׁכֵנָה*. Être en délire, être fou : *לְכָל-אִישׁ מִשְׁגָּח* Jér. 29. 26, sur tout homme en délire qui fait l'inspiré et qui voudra prophétiser ; *אֲנִי חֹסֵר מִשְׁגָּחִים* I Sam. 21. 16, ai-je besoin de fous ?

Hithp. : *לְהִשְׁתַּגַּח עָלַי* I Sam. 21. 16, pour se livrer à des actes de folie, pour faire l'insensé devant moi.

שגח m. Folie, frénésie : *וְיִשְׁכְּנוּ* Deut. 28. 28, (l'Éternel te frappera) de frénésie ; *בְּשִׁגְעוֹתַי וְרָחֹק* II Rois 9. 20, il mène (sa troupe) d'une manière insensée..

שגח et *שגר* m. (ce qui est rejeté) Les petits des animaux, la portée : *שְׁגֵרֶיךָ* Deut. 7. 13, la portée de ton

bétail ; *וְכָל-קָטָן שְׁגֵר בְּתָמָדָה* Exod. 13. 12, tous les petits, premiers-nés, des bêtes.

שגר m. (*duel* *שגר*, const. *שגר*). Mamelles : *שְׁנֵי שְׁגָרֶיךָ* Cant. 4. 5, tes deux mamelles ; *בְּרֹכָה שְׁגָרִים* Gen. 49. 25, bénédiction du lait des mamelles, ou des enfants qui sont au sein de la mère.

שגר m., usité seulement au pl. *שְׁגָרִים*. Idoles, démons : *וְיִבְדּוּ לְשָׁגֵרִים* Deut. 32. 17, ils offrent des sacrifices à des démons.

I *שגר* m. (*rac.* *שגר* ou *שגר*). Mamelles : *וְיִגְזְלוּ מִשָּׁדֵד רִחוּם* Job 24. 9, ils arrachent avec violence l'orphelin de la mamelle ; *מִשָּׁדֵד תִּתְחַמְּדוּ* Is. 66. 11, (afin que vous suciez) à la mamelle (le lait) de ses consolations.

II *שגר* m. (*שגר* Job 5. 21, *rac.* *שגר*). Ravage, destruction, violence, oppression : *שֹׁד יִהְיֶה לָבָם* Pr. 24. 2, leur cœur médite la violence ou le ravage ; *וְחָסֵם* Amos 3. 10, (des trésors) de violence et de rapine ; *מִשָּׁדֵד עֲנִיִּים* Ps. 12. 6, à cause de l'oppression ou de la misère des pauvres ; *שֹׁד וְשָׁבֵר* Is. 59. 7, désolation et malheur ; *וְשֹׁד בְּחַיֹּתָיִם* Hab. 2. 17, les ravages des bêtes ; *שֹׁד לָבָם* Osée 7. 13, la destruction, le malheur, sur eux (v. *שגר*, page 329).

שגר (*3^e pers. plur.* *שגרו* et *שגר*, *inf.* *וְשָׁגְרוּ*, *fut.* *וְשָׁגְרוּ* pour *וְשָׁגְרוּ*, avec suff. *וְשָׁגְרוּ* et *וְשָׁגְרוּ*). Exercer de la violence, désoler, saccager, détruire, dévaster : *מִפְּנֵי הַשָּׂדִים וְהַשָּׂדִים* Ps. 17. 9, devant ces méchants qui me désolent, ou me persécutent ; *וְיִשְׁכְּנוּ שֹׁדֵרִים* Is. 21. 2, le pillard saccage ; *וְיִשְׁכְּנוּ לָלֶחֶם* Obad. 5, des voleurs de nuit ; *וְיִשְׁכְּנוּ הַגִּירִים וְהַשָּׂדִים* Prov. 11. 3, la perversité des perfides les détruira ; *וְיִשְׁכְּנוּ אֶת-בְּנֵי-קָדִים* Jér. 49. 28, et détruisez les enfants d'Orient ; *וְיִשְׁכְּנוּ אֶת-וָאוֹן מִצְרַיִם* Ez. 32. 12, ils détruiront l'orgueil de l'Égypte ; *בִּירְשֵׁתִּי* Jér. 25. 36, l'Éternel va détruire leur pâturage ; *מִקְטָב וְשֹׁד עֲדָרֵיהֶם* Ps. 91. 6, de la peste, ou de la destruction, qui frappe en plein midi ; *part. pass.* *שָׁגֹר* : *שָׁגֹר* Jug. 5. 27, vaincu, tué.

Niph. passif: שָׁדוּר Mich. 2. 4, nous sommes entièrement détruits.

Pi. Ruiner, désoler: מְשָׁדֵד Prov. 19. 26, qui désole, ou qui ruine, son père; מְשָׁדֵד רָבּוּז Prov. 24. 15, ne désole, ne trouble point, le lieu de son repos.

Pou. שָׁדַד et שָׁדַד. Passif: שָׁדַד מְשָׁדָה Is. 23. 1, elle est détruite tellement qu'il n'y a plus de maison; שָׁדַד שָׁדַד Joel 1. 10, les champs sont ravagés; שָׁדַד Nah. 3. 7, Ninive a été détruite.

Po.: שָׁדַד מַצֻּבוֹת Osée 10. 2. il détruira leurs statues.

Hoph. Être pillé, détruit: מְשָׁדָה Is. 33. 1, sitôt que tu auras achevé de piller tu seras pillé; מְשָׁדָה Osée 10. 14, toutes tes forteresses seront détruites.

שָׁדָה f., douteux: שָׁדָה וְשָׁדָה Eccl. 2. 8, selon les uns: des femmes qu'on enlève de force (de שָׁדָה); selon d'autres: de belles femmes, ou des princesses; selon d'autres: des instruments de musique.

שָׁדָה m. (rac. שָׁדָה). Le Tout-Puissant, Dieu: אֱלֹהֵי שָׁדָה Gen. 17. 1, le Dieu tout-puissant; וְשָׁדָה יִבְרַכְךָ Gen. 49. 25, et du Tout-Puissant qui te bénira; מְשָׁדָה Ez. 1. 24, la voix du Tout-Puissant, ou *adj.*: comme une voix puissante; וְשָׁדָה שָׁדָה Job 22. 25, le Tout-Puissant sera ton or, ou *adj.*: ton or sera puissant, considérable.

שָׁדָה n. pr. m. Nomb. 1. 5.

שָׁדָה keri שָׁדָה Job 19. 29 (v. à שָׁדָה, שָׁדָה).

שָׁדָה Hithp. מְשָׁדָה S'efforcer, tâcher, Aboth (v. שָׁדָה).

שָׁדָה f. 1° (comme שָׁדָה). Ce qui est brûlé, desséché, par l'action du soleil ou du vent: וְשָׁדָה לְפָנֵי קָדָשׁ Is. 37. 27, (de l'herbe) desséchée avant qu'elle soit montée en tuyau. — 2° *Plur.* seul usité. Champs (de blé ou de vignes): וְשָׁדָה לֹא-תֵשֵׂהוּ אֲכָל Hab. 3. 17, les champs ne produiront rien à manger;

וְשָׁדָה דְּאִמְרָה Deut. 32. 32, et des vignes d'Amora.

שָׁדָה Dessécher, brûler: שָׁדָה Gen. 41. 23, (des épis) desséchés par le vent d'est.

שָׁדָה f. Ce qui est desséché, brûlé, par la chaleur: וְשָׁדָה לְפָנֵי קָדָשׁ II Rois 19. 26, (de l'herbe) brûlée ayant qu'elle soit montée en tuyau.

שָׁדָה m. Brûlure, desséchement (des végétaux), Deut. 28. 22, I Rois 8. 37.

שָׁדָה chald. Ithp. S'efforcer: וְשָׁדָה לְהַצִּילָהּ Dan. 6. 15, il s'efforçait de le sauver.

שָׁדָה chald. n. pr. Sadrach, nom donné à Hananiah, collègue de Daniel, Dan. 1. 7.

שָׁדָה m. Espèce de pierre précieuse, onyx (?), Gen. 2. 12.

שָׁדָה n. pr. m. I Chr. 24. 27.

שָׁדָה Job 15. 31 (v. שָׁדָה).

שָׁדָה ou שָׁדָה m. Désolation, destruction: וְשָׁדָה נַפְשִׁי מִשְׁמַחַת Ps. 38. 17, délivre mon âme des désolations, de la destruction, qu'ils me préparent.

שָׁדָה m. 1° La fausseté, le mensonge, ce qui est faux, mensonger: אִם-חֲלָכָהּ Job 31. 5, si j'ai marché dans le mensonge; שָׁדָה רִבְעִי Ps. 41. 7, il dit le mensonge, il parle faussement; שָׁדָה מְהֵרָה Job 11. 11, les hommes faux; שָׁדָה שְׁמַע Exod. 23. 1, un faux bruit; שָׁדָה Deut. 8. 17, un faux témoignage. — 2° Ce qui est vain, inutile, et *adv.* en vain, inutilement: שָׁדָה Exod. 20. 7, (tu ne proféreras pas) en vain (le nom de l'Éternel ton Dieu); שָׁדָה מִנְחָה-שָׁדָה Is. 1. 13, une oblation mensongère, ou qui est vaine, qui ne peut pas vous faire trouver grâce devant Dieu; עַל-מִנְחָה-שָׁדָה בָּרָאתָ כָּל-בְּנֵי-אָדָם Ps. 89. 48, pourquoi as-tu créé en vain tous les hommes? אֲמַרְתֶּם שָׁדָה עֲבַד אֱלֹהִים Mal. 3. 14, vous avez dit: C'est en vain qu'on sert l'Éternel; שָׁדָה Ps. 31. 7, les vanités trompeuses, les idoles; וְשָׁדָה אֶת-גִּלְעָד Osée 12. 12, si à Galaad il y a de l'iniquité, s'ils ne

sont que vanité, ou s'ils n'adorent que des dieux vains, des idoles; **אֶת־שְׂוֹא לֹא־** Job 35. 13, mais c'est en vain, Dieu ne l'écoute point; souvent **לְשׁוֹא**: **לְשׁוֹא הַיְחִי אֶת־בְּנֵיכֶם** Jér. 2. 30, c'est en vain que j'ai frappé vos enfants. — 3° Malheur, destruction; **יְרַחֵשׁוּךְ** Job 7. 3, des mois de malheur; **בְּנֶחֱם שְׂוֹא** Is. 30. 28, dans le van de la destruction.

שְׂוֹא *n. pr.* (v. **שְׂרָחָה**).

שְׂוֹאָה *f.* 1° Orage, tempête: **בָּאָה כְּשְׂוֹאָה חֲחִיבֶכֶם** Prov. 1. 27, quand votre effroi, ce que vous redoutez, viendra comme un orage. — 2° Désolation, dévastation, lieu désert, dévasté: **שְׂוֹאָה** Job 38. 27, des champs affreux et déserts; **יּוֹם שְׂוֹאָה** Zoph. 1. 15, jour de désolation. — 3° Destruction, ruine, malheur soudain; **לְשׁוֹאָה רִבְקָהּ שָׁמַיִר** Ps. 63. 10, ils attendent à mes jours, ils veulent me détruire; **וּמִשְׂוֹאָה בִּי חֹבָא** Prov. 3. 25, (ne redoute point) la ruine des méchants quand elle arrivera; **שְׂוֹאָה לֹא תִדְעִי** Is. 47. 11, un malheur que tu ne connaissais pas.

שׁוּב (*inf.* **שׁוּב**, *fut.* **שׁוּבִי**, *apoc.* **שׁוּב**, *v.* **שׁוּבִי**) 1° Retourner, revenir, se tourner, se diriger, sans *régime*, avec *rég.* *dir.*: **אֶל־שׁוּב יְהִי נִכְלָם** Ps. 74. 21, que l'affligé ne s'en retourne point confus; **וְאֵיךְ לֹא־אֶשׁוּב אֶחְלֶיךָ** Job 16. 22, je parcours un sentier d'où je ne reviendrai plus; **שׁוּבִי הִי רִבְבוֹת אֶלְעִי יִשְׂרָאֵל** Nomb. 10. 36, retourne, ô Éternel, auprès des myriades des familles d'Israel; **בָּשׁוּב** Is. 52. 8, lorsque l'Éternel reviendra à Sion; **שׁוּבִי לֹא עַל** Osée 7. 16, ils se tournent, mais non pas au Très-Haut (v. **עַל**, page 527); **לִכְן שׁוּבִי עִמּוֹ** Ps. 73. 10, c'est pourquoi son peuple se dirige vers ces lieux; suivi de **אֶל**, **עַל**, **עַד**, ou de **ב**: **שׁוּבִי אֶל־בְּרַחֲמֶיךָ** Gen. 16. 9, retourne auprès de ta maîtresse; **שׁוּבִי לְכֶם לְאַהֲלֵיכֶם** Deut. 5. 27, retournez dans vos tentes; **וְשָׁכַחְתִּי בְּבֵיתִי** Ps. 23. 6, je retournerai, où j'habiterai (comme **רָשׁוּב**), dans la maison de l'Éternel; **שׁוּבִי עַל־צִוֹתֶיךָ אֲבוֹתֶיךָ** Jér. 11. 10, ils sont retournés aux iniquités de leurs

pères; **שׁוּבִי עַל־עֵקֶב בְּשָׂחֶם** Ps. 70. 4, qu'ils retournent (en arrière) à cause de leur honte; **וְאָדָם עַל־עֵקֶר שׁוּבִי** Job 34. 15, et l'homme retournerait à la poussière; **עַד־צָרֶךְ שׁוּבִי מִשְׁפָּט** Ps. 94. 15, les jugements retourneront à la justice, ils seront équitables; **וְשָׁכַחְתָּ** Ruth 1. 22, qui est revenue des champs de Moab; **שׁוּבִי אֶחְדָּרִי וְבִמְתָּךְ** Ruth 1. 15, retourne-t'en après ta belle-sœur; **לְכָר וְשָׁב** Ez. 35. 7, les allants et venants; **נִצָּא רִצּוֹא שׁוּבִי** Gen. 8. 7, (le corbeau) sortait et revenait.

Fréq. Revenir à Dieu, au bien, se convertir; avec **אֶל**, **עַל**, **עַד**, **ב**, **לְכָם** Jér. 24. 7, ils reviendront à moi de tout leur cœur; **אֶת־הַשׁוּב עַד־שְׁמִי** Job 22. 23, si tu reviens au Tout-Puissant; **בְּשׁוּבֶכֶם עַל־יְיָ** II Chr. 30. 9, si vous retournez à l'Éternel; **בְּאֶחְדָּרִי** Osée 12. 7, tu reviendras à ton Dieu; et *absol.*: **שָׁאָר שׁוּבִי** Is. 10. 21, le reste se convertira; **מֵאֵת לְשׁוּבִי** Jér. 5. 3, ils refusent de se convertir; **אֶחְדָּרִי שׁוּבִי** Jér. 31. 18, après ma conversion je me repens; **וְשָׁכַחְתִּי** Is. 1. 27, ses convertis, ou ceux qui retourneront (à Sion); **וְשָׁכַחְתִּי מִשְׁעַר** Is. 59. 20, et vers ceux qui se convertissent de leur péché; **אֶת־הַשׁוּב וְלֹא שׁוּבִי** Jér. 8. 4, si l'on se détourne, ne retournera-t-on pas (au vrai chemin)? **וְשָׁב וְרָפָא לוֹ** Is. 6. 10, qu'il (ne) se convertisse (pas) et qu'il (ne) guérisse.

שׁוּב מִן־מַחְרֵי־מַעַל Se détourner, s'écarter, reculer, de quelque chose: **וַיִּשְׁכַּח הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ** Gen. 8. 3, les eaux se retirèrent de dessus la terre; **לְשׁוּב מִמַּחְרֵי** Ruth 1. 16, pour que je m'éloigne de toi; **מִמַּחְרֵי** I Sam. 15. 11, car il s'est détourné de moi; **וְלֹא־הָשׁוּב מִן־כָּל** Prov. 30. 30, et qui ne recule point pour qui que ce soit; **וְלֹא־אֶשׁוּב מִמַּחְרֵי** Jér. 4. 28, je ne m'en rétracterai pas; **שׁוּבִי מִמַּחְרֵי הַסֵּבֶל** Nomb. 8. 25, il sortira du service; **וְשָׁכַחְתִּי אֶת־אִמִּי** Exod. 32. 12, reviens de ta colère, apaise ta colère; et *absol.*: **שׁוּבִי מִן־הַשׁוּבִי** Jos. 23. 12, si vous vous éloignez (de Dieu).

Retourner, rentrer, en possession d'un bien : וְשָׁבְתֶם אִישׁ אֶל-אֶחָדָו Lévit. 25. 10, vous retournerez chacun en sa possession ; אֶל-הַמֶּקֶד לֹא יָשׁוּב Ez. 7. 13, le vendeur ne rentrera point en possession de l'objet vendu. — Des objets inanimés : וְשָׁבַת הַנָּשִׂיא Ez. 46. 17, cela retournera au prince ; וְשָׁבַת הַשָּׂדֶה Lévit. 27. 24, le champ retournera (à celui duquel il l'avait acheté) ; לִישָׁבָאֵל — וְהַשָּׁבָתָה חֲצִירִים I Sam. 7. 14, les villes furent rendues aux Israélites ; וְעַתָּה חֲשׁוּב הַמַּמְלָכָה לְבֵית-דָּוִד I Rois 12. 26, maintenant la royauté pourrait retourner à la maison de David. — Être rétabli : וְצִרְיָה לֹא הִשְׁבָּתָה Ez. 35. 9, tes villes ne seront pas rebâties (*chethib* : ne seront plus habitées) ; הַשָּׁבָת, לְקִרְיָתָן Ez. 16. 55, (les villes de Sodome, etc.) retourneront à leur ancien état ; וְחַיָּוִי הָיְתָה כְּקִשְׁרוֹ Exod. 4. 7, (sa main) était redevenue (saine) comme son autre chair ; וְהָשַׁב ה' אֵלַי I Rois 13. 6, que ma main revienne à moi, que je puisse la retirer à moi, ou : que ma main soit rétablie ; וְהָשַׁב יְדָוִי Jug. 15. 19, la force lui revint.

2° Être révoqué, rester vain, rester inaccompli : דָּבָר וְלֹא יָשׁוּב Is. 45. 23, une parole qui ne sera point révoquée ; גִּירָתוֹן אֶל-קִלְיָמוֹנָה לֹא יָשׁוּב Ez. 7. 13, car la vision au sujet de toute cette multitude ne sera pas révoquée, ne restera pas inaccomplie ; selon d'autres : selon la vision, etc., aucun d'eux ne se convertira ; וְנִבְּרָה לֹא תִשָּׁב Prov. 25. 10, et ta calomnie restera, tu ne peux plus la rétracter (v. à דָּבָר, page 113). De la colère : שָׁאֵשׁ — וְאָשָׁר הָשׁוּב הָמָּה אָחִיקָה Gen. 27. 44, jusqu'à ce que la fureur de ton frère s'apaise.

3° *Trans.* devant un autre *verbe* signifie faire de nouveau l'action exprimée par le second *verbe* : וְאִשְׁכַּח אֶרֶצוֹ Gen. 30. 31, je paîtrai de nouveau (tes troupeaux) ; וְהָשַׁב ה' יְדָוִי II Rois 1. 11, il envoya de nouveau ; וְהָשַׁב ה' יְדָוִי Deut. 30. 9, (l'Éternel) trouvera de nouveau de la joie.

4° *Trans.* Faire revenir, ramener,

restaurer, rétablir : וְהָשַׁב אֶלְיָי ה' Ps. 85. 5, fais-nous revenir (de la captivité), ô Dieu de notre salut ; selon d'autres : reviens vers nous ; וְהָשַׁב ה' אֶלְיָי Deut. 30. 3, l'Éternel ramènera tes captifs ; וְהָשַׁב ה' אֶלְיָי Nah. 2. 3, l'Éternel relèvera la gloire, la majesté, de Jacob.

Pil. 1° Faire tourner, faire errer : וְשָׁבַתְתִּי Ez. 38. 4, 39. 2, je te ferai tourner en tous sens ; selon d'autres : je te briserai ; וְשָׁבַתְתִּי JÉR. 50. 6, ils les font errer par les montagnes. — 2° Faire revenir, ramener : וְהָשַׁבְתִּי אוֹתָם מִן-הַעַמִּים Ez. 39. 27, quand je les ramènerai d'entre les peuples ; וְהָשַׁבְתִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל אֶל-נִדְחֵי JÉR. 50. 19, je ramènerai Israël dans sa demeure ; וְהָשַׁב יַעֲקֹב אֶלְיָי Is. 49. 5, pour ramener Jacob à lui. — 3° Restaurer, rétablir, ranimer, rendre des forces : וְהָשַׁבְתִּי חַיֵּיכֶם Is. 58. 12, celui qui rétablit les sentiers ; וְהָשַׁבְתִּי נַפְשִׁי Ps. 23. 3, il restaure mon âme ; וְהָשַׁבְתִּי לִי Ps. 60. 3, rends-nous des forces, ou : reviens à nous. — 4° Rendre, restituer : וְהָשַׁבְתִּי שְׂדֵי יַחֲזֵק Mich. 2. 4, pour nous rendre nos champs que l'on se partage ; selon d'autres : il a partagé nos champs au rebelle, à l'ennemi. — 5° Détourner, séduire : וְהָשַׁבְתִּיךָ וְהָשַׁבְתִּיךָ Is. 47. 10, ta sagesse et ta science, c'est ce qui t'a séduite.

Poul. : וְהָשַׁבְתִּי מִן-הָעֶבֶר Ez. 38. 8, un pays sauvé de l'épée (des ennemis).

Hiph. הָשִׁיב (*ful.* הָשִׁיב) 1° Faire tourner, faire retourner, ramener, rapporter : וְהָשַׁבְתִּי אוֹתָן Prov. 20. 26, il fait passer la roue sur eux ; וְהָשַׁבְתִּי אֶת-שְׁבָתֵי יַעֲקֹב Ez. 39. 25, je ramènerai les captifs de Jacob ; וְהָשַׁבְתִּי אוֹתָם JÉR. 16. 15, je les ramènerai dans leur pays ; וְהָשַׁבְתִּי אֶתְּךָ Gen. 44. 8, nous te l'avons rapporté ; וְהָשַׁבְתִּי אֶתְּךָ Gen. 14. 16, il ramena toutes les richesses ; וְהָשַׁבְתִּי יְדָוִי וְיָמִינִי Ps. 74. 11, pourquoi retires-tu ta main et ta droite ? וְהָשַׁבְתִּי יְדָוִי Ez. 18. 8, qui retire sa main de l'iniquité ; וְהָשַׁבְתִּי יְדָוִי Gen. 38. 29, à peine eut-il retiré

sa main; *sens opposé*: וְעַל-צַדִּיקָתוֹ אֲשִׁיב Ps. 81. 15, je tournerai ma main contre leurs ennemis (v. 7°); לְהָשִׁיב נָפֶשׁ Lament. 4. 11, afin de se faire revenir le cœur; *metaph.*: לְהָשִׁיב נָפֶשׁ Ruth 4. 15, et qu'il soit le soutien de ta vie, qu'il console ton âme; מְשִׁיבָה Ps. 19. 8, (la loi de l'Éternel) restaure l'âme; de même: הָשִׁיב רִיחִי Job 9. 18, (il ne me permet point) de reprendre haleine, de respirer.

2° Faire retourner, repousser, empêcher, détourner; avec *rég. dir.*, avec וְאִיךָ הָשִׁיב אֶחָד מִי שֶׁנֶּחֱמָה אֹתוֹ Is. 36. 9, comment ferais-tu tourner visage, comment repousserais-tu un gouverneur? אֶפְעֵל וְיִי הָשִׁיבָנִי Is. 43. 13, j'agis, et qui pourrait le détourner, m'en empêcher? הֲאֵנָה מִי הָשִׁיבָנִי Jér. 2. 24, qui pourrait l'empêcher de satisfaire son désir? וְיִי הָשִׁיבָנִי וְהוּא בְּאֶזְרוֹ וְיִי הָשִׁיבָנִי Job 23. 13, il est immuable, et qui pourrais-tu opposer à lui? רְבִיבִים הָשִׁיב מִצֵּן Mal. 2. 6, il a détourné plusieurs de l'iniquité; וְהָשִׁיבוּ מֵעַל גִּילְיָדִים Ez. 14. 6, détournes (votre esprit, ou vos enfants) de vos idoles; sans *rég.*: וְהָשִׁיבוּ Ez. 18. 32, détournes-vous (du mal) et vivez. — הָשִׁיב פָּנִים Détourner le visage, refuser à quelqu'un ce qu'il demande: אֶל-הָשִׁיבִי אֶת-פָּנַי I Rois 2. 16, ne me refuse pas (v. plus haut l'exemple, Is. 36. 9); וְהָשִׁיב לְהָשִׁיב אָמוֹ Ps. 78. 38, il détourne, apaise, souvent sa colère; הָשִׁיב אֶת-חֲמָתִי מֵעַל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Nomb. 25. 11, il a détourné ma colère de dessus les enfants d'Israel.

3° Rendre, restituer, rémunérer: וְעָרַבָה חֶשְׁבֶּשׁ הָשִׁיבָנִי לוֹ Exod. 22. 25, tu le lui rendras avant que le soleil soit couché; הָשִׁיב חֵבֶל חֵבֶל Ez. 18. 7, il rend le gage qu'on lui a donné pour une dette; אֲשֶׁר לֹא-נִזְלָתִי אֲזַי אֲשִׁיב Ps. 69. 5, je suis obligé de restituer ce que je n'ai point ravi; וְהָשִׁיבִי לִי כְדָרְךָ Ps. 18. 25, l'Éternel m'a rendu selon ma justice; וְשָׁלַח לִי אֲשִׁיב לוֹ Osée 4. 9, et je lui rendrai selon ses actions; וְהָשִׁיב עֲלֵיהֶם אֶת-אֲוֵנָם Ps. 94. 23, il fera retomber sur eux leur iniquité; וְהָשִׁיב-

לִי רָעָה תִּהְיֶה טוֹבָה I Sam. 25. 21, il m'a rendu le mal pour le bien; וְהָשִׁיב יִי אֶת-רָעָמוֹ עַל-רָאשָׁיו I Rois 2. 32, l'Éternel fera retomber sur sa tête le sang qu'il a répandu. — הָשִׁיב דְּבַר-מַלְאֲאִיָּהוּ Répondre, faire réponse, faire un rapport: לְהָשִׁיב אֲמָרִים אֱמֶת Prov. 22. 21, pour répondre des paroles de vérité; וְהָשִׁיבִי דְּבַר Gen. 37. 14, et tu me rapporteras des nouvelles; וְהָשִׁיבוּ אֹתָם דְּבַר Nomb. 13. 26, ils leur firent leur rapport ainsi qu'à toute l'assemblée; אֲנִי אֲשִׁיבָה מִלִּי Job 35. 4, je saurai te répondre; וְהָשִׁיבִי Job 13. 22, je parlerai et tu me répondras; מִטְעֵמֵי הָשִׁיבוּנִי Job 20. 2, mes pensées m'inspirent de quoi répondre.

4° Rétablir: לְהָשִׁיב וּלְבָנֹת יְרוּשָׁלַם Dan. 9. 25, de rétablir et de rebâtir Jérusalem; וְהָשִׁיבָה שֹׁמְרֵיךָ Is. 4. 26, je rétablirai tes juges; עַל-מִקְדָּה Gen. 40. 13, il te rétablira dans ta charge.

5° Revenir sur une décision, révoquer un arrêt: אֲנִי לְהָשִׁיב Esth. 8. 8, il n'y a plus à y revenir (l'édit est irrévocable); וְיָבֹרַךְ וְלֹא אֲשִׁיבָנִי Nomb. 23. 20, il a béni et je ne le révoquerai point; וְעַל-אֲרָבָעָה לֹא אֲשִׁיבָנִי Amos 1. 3, et à cause du quatrième péché je ne révoquerai pas (mon arrêt); selon d'autres: ne le lui rendrai-je, ne le châtierai-je pas?

6° Rapporter, offrir, payer tribut: אֲשֶׁר הָשִׁיבוּ לִי Nomb. 18. 9, tous les sacrifices qu'ils m'offriront; מִזֶּה הָאֵשֶׁת I Sam. 6. 4, quelle offrande lui ferons-nous? *exact.* quel sacrifice lui payerons-nous pour le péché? מִנְחָה הָשִׁיבוּ Ps. 72. 10, ils offrent des présents; וְהָשִׁיב לְמֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל מִאֶת-אֱלֹהֵי מִצְרַיִם II Rois 3. 4, il payait au roi d'Israel un tribut de cent mille agneaux; וְאִי אֲמֹנִיטִים הָשִׁיבוּ לוֹ בְּנֵי עַמּוֹן II Chr. 27. 5, les Ammonites lui donnèrent ces choses-là.

7° Tourner vers: וְהָשִׁיב פָּנָיו לְמַעַצְוֵי אֲבִיו Dan. 11. 19, il tournera sa face vers les forteresses de son pays; וְהָשִׁיבָה דָרִי Is. 1. 25, je tournerai ma main vers toi (pour te secourir); וְהָשִׁיב יָדִי II Sam. 8. 3, pour rétablir, ou pour

étendre, sa domination. — **חָשִׁיב אֶל־לֵב** Prendre à cœur, rentrer en soi-même : **חָשִׁיבָהּ אֶל־לִבָּךְ** Deut. 4. 39, grave cela dans ton cœur ; **חָשִׁיבוּ מִשְׁפָּעִים עַל־לֵב** Is. 46. 8, pécheurs, rentrez en vous-mêmes.

Hoph. **הוּשָׁב** Être ramené, rapporté, rendu : **וְהוּשָׁב אֶת־מִשְׁחָה וְאֶת־אֶהֱרֹן אֶל־פָּרֹחַ** Exod. 10. 8, on ramena Moïse et Aaron devant Pharaon ; **וְהוּשָׁב עֶסְקִי** Gen. 42. 28, mon argent m'a été rendu.

שׁוּבָאֵל *n. pr.* (v. **שׁוּבָאֵל**).

שׁוֹבֵב *adj.* Rebelle : **וַיִּלֶּךְ שׁוֹבֵב בְּדַרְכּוֹ לִבּוֹ** Is. 57. 17, il suit comme un rebelle les égarements de son cœur ; **בָּנִים שׁוֹבְבִים** Jér. 3. 14, enfants rebelles.

שׁוֹבָב *n. pr.* 1° Sobab, fils de David, II Sam. 8. 14. — 2° Sobab, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.

שׁוֹבָב *adj.* Rebelle : **חֲמִידָה שׁוֹבְבָה** Jér. 31. 22, fille rebelle.

שׁוֹכָה *f.* État de tranquillité, de paix : **וְשׁוֹכָה נַחְמָה** Is. 30. 15, par la paix et par le repos.

שׁוֹכָה *n. pr. m.* II Sam. 10. 16.

שׁוֹבָל *n. pr.* 1° Sobal, fils de Seïr, Gen. 36. 20. — 2° Sobal, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.

שׁוֹבָק *n. pr. m.* Néh. 10. 25.

שׁוֹר (v. II **שׁוֹר**).

שׁוֹר (v. **שׁוֹר**).

שׁוֹרָה Être pareil, semblable à : **וְאֶל־מִי וְשׁוֹרָה** Is. 40. 25, à qui me comparerez-vous, à qui serai-je égal, à qui ressemblerai-je ? **גַּם־שׁוֹרָה־לִּי** Prov. 26. 4, de peur que tu ne sois aussi semblable à lui. — Égaler en valeur, valoir autant, suffire, être suffisant : **וְכִלְיָה־עֲצִירָה לֹא יִשְׁוֶיהָ** Prov. 3. 15, et tout ce que tu as de précieux ne peut pas lui être comparé, ne l'égale pas en valeur ; **אֵין יָצָר שׁוֹרָה בְּנֶקֶם הַשָּׂלָה** Esth. 7. 4, l'ennemi ne saurait réparer le dommage qu'il veut causer au roi ; **וְלֹא־שׁוֹרָה לִי** Job 33. 27, et rien ne m'a satisfait, ou cela ne m'a point profité ; selon d'autres : et (Dieu) ne m'a point puni selon mes péchés. — Être utile,

dans l'intérêt de quelqu'un : **וְלִפְנֵיהֶם אֵין־** Esth. 3. 8, il n'est point dans l'intérêt du roi ; **וְכִלְיָה־אֵינֶנּוּ שׁוֹרָה לִי** Esth. 8. 13, tout cela est sans valeur pour moi, ne me sert de rien.

Pi. 1° Rendre égal, rendre semblable : **מְשַׁוֶּה רַגְלִי כְּאַיִלֹתָו** Ps. 18. 34, il rend mes pieds semblables à ceux des biches ; **שְׁוִיחִי צֶרֶבֶקֶר כְּאַרִי** Is. 38. 13, je me suis rendu semblable jusqu'au matin à un lion, c.-à-d. j'ai lutté contre ma souffrance, ou j'ai rugi comme un lion. — Égaler, aplanir, égaliser : **אָבַד־שְׁוִיחִי** Is. 28. 25, quand il en aura aplani la surface. — 2° Calmer : **אָבַד־שְׁוִיחִי** Ps. 131. 2, si je n'ai pas calmé et apaisé mon âme, si je n'ai pas fait taire mes desirs. — 3° Placer, mettre, proposer : **וְלִנְגְדִי חָמִידָה** Ps. 16. 8, je me suis toujours proposé, représenté, l'Éternel devant moi ; **שְׁוִיחִי** Ps. 119. 30, j'ai placé devant moi, je me suis proposé, tes ordonnances ; **מְשַׁוֶּה־שְׁוִיחִי** Ps. 119. 30, j'ai placé devant moi, je me suis proposé, tes ordonnances ; **וְשְׁוִיחִי־לִי** Osée 10. 1, (une vigne) qui poussait des fruits, ou : à qui Dieu donne, fait pousser, des fruits.

Hiph. Égaler, comparer : **מִי אֲשַׁוְּיָהֶךָ** Lament. 2. 13, qu'égalerai-je à toi ?

Nithpa. Se ressembler : **וְאִשָּׁה מְדַרְבֵּי־נִיִּתְּפָה** Prov. 27. 15, (une gouttière qui coule toujours) et une femme querelleuse se ressemblent (c'est tout un).

שׁוֹרָה ou **שׁוֹרָה** *chald. Pa.* Rendre semblable : **וְלִבָּכֶם גַּם־חִיָּתָא שׁוֹרָה** Dan. 5. 21, et son cœur fut rendu semblable à celui des bêtes.

Itbp. : **וְיִתְּתָה נְגִלִי יִשְׁתַּחֲוֶה** Dan. 3. 29, et que sa maison soit réduite en un tas de fumier.

שׁוֹהַ (plaine) *n. pr.* La vallée de Saveh, Gen. 14. 17 ; mais **קִרְיָתַיִם** Esth. 7. 4, dans la plaine près de Kiriatayim.

שׁוֹחַ (v. **שׁוֹחַ** et **שׁוֹחַ**) Pencher, être incliné : **שְׁוֹחָה אֶל־מִיֵּת בֵּיתָהּ** Prov. 2. 18, sa maison penche vers la mort, ou : elle (la femme) penche vers la mort,

la tombe, la maison, qui l'attend ; Ps. 44. 26, notre âme est courbée vers la poussière (elle est humiliée) ; Lam. 3. 20, mon âme est abattue, humiliée, en moi.

שוח *n. pr.* Suah, fils d'Abraham, Gen. 25. 2 ; Job 2. 11, de la race et du pays de Suah.

שוחה *n.* Fosse, abîme : שוחה עמקה Prov. 22. 14, une fosse profonde ; JÉR. 2. 6, par un pays aride et rempli de fosses, ou : désert inhabitable.

שוחה *n. pr. m.* I Chr. 4. 11.

שוחם *n. pr.* Suham, fils de Dan, Nomb. 26. 42 ; Gen. 46. 23.

שוט (*fut.* שוט) 1° (Agiter en tous sens), ramer : שוטים שוטים Ez. 27. 8, ils étaient les rameurs, les matelots. — 2° Courir en tous sens, se disperser : שוטו שוטו Nomb. 11. 8, le peuple se dispersait (autour du camp) ; Job 1. 7, de parcourir la terre.

Pil. שוט Parcourir, se promener : שוטים שוטים Jér. 5. 1, promenez-vous par les rues de Jérusalem ; *part.* : שוטים שוטים Zach. 4. 10, les yeux de l'Éternel qui vont par toute la terre ; שוטים שוטים Dan. 12. 4, beaucoup parcourront (le livre).

Hithp. : שוטים שוטים Jér. 49. 3, répandez-vous le long des murailles.

שוט *m.* Fouet, fléau : שוט Prov. 26. 3, le fouet est pour le cheval ; Job 5. 21, contre le fléau de la langue, contre la calomnie ; Is. 10. 26, l'Éternel Zébaoth agitera contre lui un fouet ; Is. 28. 15, le fléau qui ravage.

שול usité seulement au *plur.* Les bords, les pans, d'un vêtement : שולי שולי Exod. 28. 34, les bords de la robe ; Is. 6. 1, le bas, les pans, (de sa robe) remplissaient le temple ; Nah. 3. 5, je retrousserai le bas de tes habits sur ton visage ;

Lament. 1. 9, sa souillure était dans les pans de sa robe.

שולל *m.* (v. שולל). Dépouillé (de vêtements ou de raison) : שולל Mich. 1. 8, dépouillé de vêtements ou de raison, et nu ; Job 12. 17, il emmène privés de raison les conseillers.

שולמית *n. pr.* Sulamith, jeune fille célébrée dans Cant. chap. 7.

שובר *n. pr. m.* I Chr. 7. 32.

שוכים *m. pl.* Ail : des aulx, Nomb. 11. 5.

שוני *n. pr.* Suni, fils de Gad, Gen. 46. 16.

שונם *n. pr.* Sunem, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 18 ; שונם, la Sunamite, I Rois 1. 3.

שוע et שוע Être puissant, riche, heureux (v. שוע). *Kal* inusité. *Pi.* שוע Implorer le secours, supplier, pousser des cris, des plaintes : שוע שוע Job 24. 12, l'âme de ceux qui sont blessés à mort crie ; שוע שוע Job 30. 28, je me lève, je pousse des cris, des plaintes, en pleine assemblée ; שוע שוע Job 29. 12, le pauvre qui implorerait le secours ; Ps. 28. 2, lorsque je t'invoque.

שוע *m.* Cri, supplication : שוע שוע Ps. 5. 3, la voix de mes cris.

שוע *m.* 1° Homme riche, généreux, noble : שוע שוע Is. 32. 5, l'avare ne sera plus appelé le généreux (v. à שוע, page 285) ; Job 34. 19, il ne favorise pas le puissant, le riche (contre le pauvre). — 2° Cri : שוע שוע Is. 22. 5, les cris iront jusqu'à la montagne (Ez. 23. 23, v. page 590 à שוע).

שוע *m.* 1° Bonheur, richesse : שוע שוע Job 36. 19, ferait-il cas de tes richesses ? — 2° Action de crier, d'implorer : שוע שוע Job 30. 24, il leur reste la prière (v. l'exemple, page 574, à שוע).

שוע *n. pr.* Suah, Chananéen, Gen. 38. 2.

שועא *n. pr.* Suaa, fille de Heber, I Chr. 7. 32.

שועה *f.* Cri, plainte : וְשֹׁעָה הָאָזְנוֹתָ Ps. 39. 13, prête l'oreille à mon cri ; וְהָעֵל שְׁוֹעָתָם אֶל-הָאֱלֹהִים Exod. 2. 23, et leurs cris, leurs plaintes, montèrent jusqu'à Dieu ; שְׁוֹעַ הָעִיר I Sam. 5. 12, les cris de la ville.

שועל *m.* Renard ; *plur.* שְׁעָלִים Cant. 2. 15, et שְׁוֹעָלִים Lament. 5. 18, des renards.

שועל *n. pr.* 1° אֶרֶץ שְׁוֹעַל Le pays de Sual, appartenant à la tribu de Benjamin, I Sam. 13. 17. — 2° Sual, fils de Sophah, I Chr. 7. 36.

שוער *m.* Portier : שַׁעַר הָעִיר II Rois 7. 10, le portier de la ville.

שוף 1° Blessé, mordre, écraser : וְהָיָה שֹׁפֵךְ רֹאשׁ וְאָחָז חֲשֹׁמֶט עָקֵב Gen. 3. 15, il t'écrasera la tête, et toi tu lui mordras le talon ; אֲשֶׁר-בְּשָׁפְרָהּ יִשְׁפָּנִי Job 9. 17, qui m'a écrasé avec la vitesse d'une tempête. — 2° Envelopper, couvrir : אֲדֹמֶה שֹׁפְרָה Ps. 139. 11, les ténèbres me couvriront.

שופה *n. pr. m.* I Chr. 19. 16.

שופח (שופח). *v.*

שופר *m.* Trompette, cor : וְקוֹל שֹׁפָר Ps. 98. 7, et avec le son du cor ; וְשֹׁפְרֵיהֶם Jug. 7. 8, leurs trompettes.

שוק *Kal* inusité. *Pil.* שֹׁק Faire regorger : וְהִשְׁתַּקְּהוּ Ps. 65. 10, et tu la fais regorger (*v. Hiph.*), ou : parce que tu l'aimes ; selon d'autres : tu l'as arrosée (*v. שָׁקָה*).

Hiph. Regorger : וְהִשְׁתַּקְּהוּ הַיִּרְדִּים Joel 2. 24, les pressoirs regorgeront de vin.

שוק *f.* Cuisse, jambe, épaule (du bétail) : שֹׁק הַחֵמֶן Exod. 29. 22, l'épaule droite (du bœuf) ; שֹׁקֵי צִמְדֵי יָשׁ Cant. 5. 15, ses jambes sont comme des colonnes de marbre ; *duel.* הַשְׁקִים Deut. 28. 35, les cuisses ; *poét.* : לֹא בְשֹׁקֵי נֶפֶשׁ Ps. 147. 10, il ne fait point cas des jambes (légères), c.-à-d. de l'agilité de l'homme ; וְהָיָה שֹׁק עַל-יָרֵךְ

Jug. 15. 8, il les battit jambe sur cuisse (dos et ventre).

שוק *m.* Rue, place : וְשֹׁקֵי בָשָׁם Eccl. 12. 5, ils feront le tour par la place ; *plur.* : בְּשֹׁקִים וּבְרֻחוֹת Cant. 3. 2, par les places et les rues.

שור *m. (pl. שָׁוִים)*. Bœuf, taureau : שָׁוִים Osée 12. 12, des bœufs ; *collect.* שֹׁר Gen. 32. 6, des bœufs ; une fois pour vache : שֹׁרֵי צֶבֶר Job 21. 10, son bétail conçoit (*v. le même exemple à Hiph.*, page 108).

שור I Chanter : אֲשֶׁר-שָׁר לָהּ Ps. 7. 4, qu'il chanta en l'honneur de l'Éternel ; *part.* : שָׁרִים וְשָׁרוֹת Eccl. 2. 8, des chanteurs et des chanteuses ; וְשָׁר בְּשָׁרִים עַל וְשָׁר Prov. 25. 20, celui qui chante des chansons à un cœur affligé.

Pil. שָׁר Crier, chanter, célébrer : קוֹל שֹׁרֵי בְּחִלּוֹן Soph. 2. 14, des voix qui chanteront, crieront, aux fenêtres ; אֲשֶׁר שָׁרוּ אַנְשֵׁים Job 36. 24, que les hommes ont célébré ; selon d'autres : que les hommes contemplent (*v. II* שָׁר) ; *part.* : שֹׁרֵי II Chr. 29. 28, (le cantique) se chantait ; וְהַשְׁרִים I Chr. 9. 33, les chanteurs.

Hiph. (fut. וְשָׁר, apoc. וְשָׁר) Jug. 5. 5, *imp.* וְשָׁר pour וְשָׁר. Chanter, célébrer : אֵיךְ נִשְׁרֵי אֶת-שִׁירֵי־יְיָ Ps. 137. 4, comment chanterions-nous le cantique de l'Éternel (dans une terre étrangère) ? וְשָׁרֵי יְיָ Exod. 15. 21, chantez à l'Éternel ; וְשָׁרֵי בְּרָכִי יְיָ Ps. 138. 5, ils célébreront les voies de l'Éternel.

Hoph. pass. וְשָׁר הָעִיר-הַזֶּה Is. 26. 1, ce cantique sera chanté.

שור II (*fut. וְשָׁר, une fois וְשָׁר* Job 33. 27, *v. וְשָׁר*) 1° Aller de côté et d'autre, se diriger : וְשָׁרִי לְפָנֶיךָ בְּשֶׁפֶן Is. 57. 9, tu es allée vers le roi parfumée d'huile ; selon d'autres : tu lui as apporté de l'huile en présent ; וְשָׁר עַל-אֲנָשִׁים Job 33. 27, il se dirige vers les hommes ; selon d'autres : il regarde les hommes (*v. 2°*, ou de la racine וְשָׁר) ; *part.* : אֲנִיּוֹת תְּרַשִּׁישׁ שְׁרוֹתֶיךָ מִצֶּרְבֶּקֶת Ez. 27. 25, les navires de Tharsis sont venus chez

toi, ont été les caravanes pour faire le commerce avec toi.

2° Voir, considérer, regarder avec soin, avec attention, avec bienveillance; regarder avec haine, épier: *וְהִתְבַּחֵר עֵינָיו וַיִּבֶן וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Job 34. 29, lorsqu'il cache sa face, qui le regardera? *וְהִתְבַּחֵר עֵינָיו* Cant. 4. 8, regarde du haut d'Amana; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Nomb. 24. 17, je le regarde; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Job 35. 5, contemple les nuées; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Job 33. 14, à celui qui n'y prend pas garde; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Osée 14. 9, et je le regarderai (d'un œil favorable); *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Job 35. 13, le Tout-Puissant n'y a point d'égard; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Osée 13. 7, je le épierai sur le chemin comme un léopard; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Jér. 5. 26, épiant comme les oiseleurs qui dressent des pièges.

I *שור m.* Ennemi: *וַיִּבֶן עֵינָיו וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Ps. 92. 12, mes yeux verront la ruine de mes ennemis.

II *שור m.* Muraille: *וַיִּבֶן עֵינָיו* Gen. 49. 22, par-dessus la muraille; *plur.*: *בֵּין מְוָרָתָם* Job 24. 11, entre leurs murs; une autre forme du *plur.*: *בְּשֻׁרֵיהֶם* Jér. 5. 10, montez sur ses murailles (ou d'un *sing.* שֻׁר).

שור chald. Muraille: *וַיִּבֶן עֵינָיו* Esdr. 4. 13, et que si les murailles en sont achevées.

שור n. pr. Sur, ville entre l'Égypte et la Palestine, Gen. 16. 7: *בְּדֶבֶר שֹׁר* Exod. 15. 22, le désert de Sur.

שֹׁשן m. 1° Lys: *מִצֵּטָח שֹׁשֶׁן* I Rois 7. 19, ouvrage fait en façon de fleurs de lys. — 2° *שֹׁשֶׁן* Ps. 60. 4, nom d'un instrument de musique.

שֹׁשֶׁן n. pr. Susan (Suse), résidence des rois de Perse, Esth. 1. 2.

שֹׁשֶׁן m. (pl. שֹׁשָׁנוֹת). 1° Lys (fleur blanche): *וַיִּבֶן עֵינָיו* Cant. 2. 16, qui pait son troupeau parmi les lys; *מִצֵּטָח שֹׁשֶׁן* I Rois 7. 22, ouvrage fait en façon de lys. — 2° Instrument de musique: *עַל שֹׁשָׁנוֹת* Ps. 45. 1, sur Sannim.

שֹׁשֶׁן f. Lys: *וַיִּבֶן עֵינָיו* Osée 14. 6, il fleurira comme le lys.

שֹׁשָׁנוֹת chald. plur. Citoyens de Susan (Suse), Esdr. 4. 9.

שוח (prét. שָׁח, שָׁחָה, שָׁחָה; inf. שָׁח) Mettre, placer, poser, établir: *בְּלִי שֹׁחָה* Ps. 8. 7, tu lui as mis toutes les choses sous les pieds; *וַיִּבֶן עֵינָיו* Exod. 33. 4, nul ne mit ses ornements sur soi; *מִקְשָׁם שָׁחָה* Ps. 140. 6, ils m'ont mis des pièges; *וַיִּבֶן עֵינָיו* Gen. 30. 40, il ne les mit pas auprès des troupeaux de Laban; *וַיִּבֶן עֵינָיו* Ps. 90. 8, tu as placé nos iniquités devant toi; *וַיִּבֶן עֵינָיו* Ps. 84. 4, où elle a posé ses petits; *וַיִּבֶן עֵינָיו* Exod. 23. 31, j'établirai tes limites; *וַיִּבֶן עֵינָיו* Ps. 3. 7, qui sont rangés contre moi, qui m'assiègent de toutes parts; *וַיִּבֶן עֵינָיו* Is. 22. 7, ils se sont rangés en bataille contre la porte. — *שָׁח* Appliquer son cœur à une chose, en être touché: *וַיִּבֶן עֵינָיו* Exod. 7. 23, il ne fut pas non plus touché de cela; *וַיִּבֶן עֵינָיו* I Sam. 4. 20, elle n'y fit point attention; *וַיִּבֶן עֵינָיו* Gen. 4. 25, Dieu m'a donné un autre enfant; *וַיִּבֶן עֵינָיו* Ps. 88. 9, tu m'as rendu un objet d'abomination pour eux; *וַיִּבֶן עֵינָיו* Osée 6. 11, Juda, il a préparé une moisson aussi pour toi.

Hiph. (fut. וַיִּבֶן עֵינָיו, apoc. וַיִּבֶן עֵינָיו; inf. וַיִּבֶן עֵינָיו) 1° Mettre, placer, établir, faire: *וַיִּבֶן עֵינָיו* Job 22. 24, jette l'or sur la poussière (v. à וַיִּבֶן עֵינָיו); *וַיִּבֶן עֵינָיו* Ruth 4. 16, elle le mit dans son sein; *וַיִּבֶן עֵינָיו* Ps. 21. 4, tu as mis sur sa tête une couronne d'or pur; *וַיִּבֶן עֵינָיו* Gen. 3. 15, j'établirai une haine (entre toi et entre la femme); *וַיִּבֶן עֵינָיו* Ps. 21. 7, car tu fais de lui un objet de bénédiction à jamais; *וַיִּבֶן עֵינָיו* Job 14. 13, que tu me donnasses un terme; *וַיִּבֶן עֵינָיו* I Rois 11. 34, car je le maintiendrai prince; *וַיִּבֶן עֵינָיו* Exod. 10. 1, afin que je fasse éclater mes miracles; avec *בְּ* וַיִּבֶן עֵינָיו

II Sam. 19. 29, tu as mis ton serviteur entre ceux qui mangent à ta table ; **אֵיךְ אֲשִׁיחָה בְּבָנִים** Jér. 3. 19, comment, c.-à-d. dans quelle terre choisie, te mettrai-je entre mes enfants ? **אֲשִׁיחַ בְּיָשׁוּעַ** Ps. 12. 6, je mettrai en sécurité ; **וַיִּכְתְּבוּ רַשָׁיָה מִדָּמָה** Prov. 26. 24, il cache la tromperie dans son cœur ; **אֲשִׁיחַ אֶדְמַתְשִׁמְרָתָם** Jér. 51. 39, je pré-parerai leur festin ; **עִל עֲלֵי מִצְרַיִם** Gen. 41. 33, et qu'il l'établisse sur le pays d'Égypte ; **אֲלֵכָם נֹחַשׁ עֲלֵינוּ** Nomb. 12. 14, ne mets point sur nous, ne nous compte pas, ce péché ; **כִּי־אֲשִׁיחַ עֲלֵי מַעַל הָאִשָּׁה** Exod. 21. 22, (l'amende) que le mari de la femme lui imposera.

וְשִׁיחַ מִדָּמָה Job 10. 20, détourne-toi de moi (cesse de me frapper) ; **שְׁחִי לְבָבְךָ** Jér. 31. 21, applique ton cœur à reconnaître le chemin ; **וְכִי־תִשָּׁח אֵלַי** Job 7. 17, pour que tu tournes ton esprit vers lui, pour que tu penses à lui ; **וַיִּשָּׁח אֶל־הַדְּבָרִי מִנִּי** Nomb. 24. 1, il tourna son visage vers le désert ; **עֵינֵיהֶם רִשְׁחוּ** Ps. 17. 14, ils tournent leurs regards ; **רִדוּ עַל־שִׁנָּיִם** Job 9. 33, qui puisse mettre sa main, c.-à-d. interposer son autorité, entre nous deux ; **אֲלֵי־תִשָּׁח קָדָה עַם־רָשָׁע** Exod. 23. 4, ne prête pas ta main au méchant, ne l'associe pas à son crime.

2° Rendre, changer en, faire devenir, réduire en : **שִׁיחָם הָיָה מוֹרָח לָהֶם** Ps. 9. 21, ô Éternel, frappe-les de terreur (v. II מוֹרָח) ; **מִדְּבַר וְשִׁיחָהוּ** Ps. 84. 7, ils changent (la vallée) en un lieu de sources ; **וַאֲשִׁיחָהוּ בְּחָח** Is. 5. 6, j'en ferai un lieu inculte ; **וַיִּשָּׁח אֶרְצוֹ לְשָׂחָה** Jér. 2. 15, ils réduisent son pays en un lieu dévasté ; **וְשִׁיחַ לְצִרְחָל** Jér. 13. 16, il réduira (la lumière) en obscurité ; **תְּשִׁיחָמוּ כְּתֹנֶה אֵשׁ** Ps. 21. 10, tu les rendras comme un four embrasé ; **ellipse** : **וַעֲשֵׂה־רִשִׁית מְגָאוֹן גִּלְיָה** Job 38. 11, (là il mettra un terme à) là il arrêtera l'orgueil de tes flots.

Hoph. pass. : **אֶם־כֶּסֶף יִשָּׁח עָלָיו** Exod. 21. 30, si un prix de rachat lui est imposé.

שִׁוְהֶלַח *n. pr.* Suthelah, fils d'Ephraïm ; *nom patr.* שִׁוְהֶלַח Nomb. 26. 35.

שִׁוֵּב chald. *Pael* שִׁוֵּב, שִׁוֵּיב (*fut.* שִׁוֵּיב, *inf.* שִׁוֵּיב). Délivrer : **וַיִּשְׁוֶבְךָ** Dan. 3. 15, qui vous délivrera de mes mains.

שִׁוֵּר Voir, regarder, considérer : **עֵינִי שִׁוֵּתָה** Job 20. 9, l'œil qui l'aura vu ; **שִׁוֵּתָהּ הַשֶּׁמֶשׁ** Cant. 1. 6, parce que le soleil m'a regardée, a dardé ses rayons sur moi, m'a brûlée.

שִׁוֵּר *Kal* inusité. Retordre. **Hoph. pass. Part.** : **שִׁוֵּר מִלִּין** Exod. 26. 4, du fin lin retordu.

שִׁוֵּר *adj.* Courbé : **וְשִׁוֵּר עֵינָיו** Job 22. 29, celui qui tient les yeux baissés, l'homme abattu, humble.

שִׁוֵּר Gagner quelqu'un par des présents, corrompre un juge : **וַיִּשְׁוֶרְכֶם** Job 6. 22, et de votre bien faites des présents (aux juges) en ma faveur ; **וַיִּשְׁוֶרְכֵי אוֹתָם** Ez. 16. 33, tu leur as fait des présents.

שִׁוֵּר *m.* Présent, don corrupteur fait à un juge : **שִׁוֵּר כֶּסֶף וְזָהָב** I Rois 15. 19, (je t'envoie) un présent en argent et en or ; **בִּי תִרְבֹּחַ־שִׁוֵּר** Prov. 6. 35, même quand tu lui offrirais beaucoup de présents ; **אֲרִיר לִפְנֵי שִׁוֵּר** Deut. 27. 25, maudit soit celui qui prend un présent (pour mettre à mort l'homme innocent) ; **אֶחָד־לִי־שִׁוֵּר** Job 15. 34, les tentes de la corruption, c.-à-d. de ceux qui acceptent des dons corrupteurs.

שִׁוָּח S'incliner, se prosterner : **וַיִּשְׁוָּח** Is. 51. 23, prosterne-toi et nous passerons.

Hiph. Courber, abattre : **וַיִּשְׁוָּח בְּלִבִּי** Prov. 12. 25, l'inquiétude, le chagrin, dans le cœur de l'homme, l'abat, l'accable.

Hithp. *וְשִׁוָּחוּ* (*fut.* וְשִׁוָּחוּ, avec pause וְשִׁוָּחוּ ; *plur.* וְשִׁוָּחוּ). Incliner, s'incliner, se prosterner, rendre hommage, adorer, prier : **וַיִּשְׁוָּח אָדָם אַרְצוֹ** Gen. 19. 4, il se prosterna la face contre terre ; **וַיִּשְׁוָּחוּ לְעַם־הָאָרֶץ** Gen. 23. 7, il se prosterna devant les gens du pays ;

אֶל־הַיְיכָל קָרָפָה Ps. 5. 8, je me prosterne devant ton sanctuaire; לִפְנֵי הַיְיכָל Is. 36. 7, prosternez-vous devant cet autel; וְהִשְׁתַּחֲוִּיתָ לוֹ Ps. 45. 12, prosterne-toi devant lui, rends-lui hommage; *absol.* וְהִשְׁתַּחֲוִּיתָ II Sam. 16. 4, je me prosterne, je te rends hommage; וְהִשְׁתַּחֲוִּיתָ עַל־סִפְּתָיו וְשָׁמַר Ez. 46. 2, il se prosternera, adorera (Dieu), sur le seuil de cette porte; לְחִשְׁתַּחֲוִּיתָ I Sam. 1. 3, pour adorer l'Éternel et pour lui offrir des sacrifices; *inf.* forme chald. : וְהִשְׁתַּחֲוִּיתָ II Rois 5. 18, quand je me prosternerai dans le temple de Rimmon; וְהִשְׁתַּחֲוִּיתָ Ez. 8. 16, et ils se prosternaient; *part.* avec la terminaison du *prét.*

שָׁחוּךְ *m.* (rac. שָׁחַ). Action de se courber, humilité : וְהָלַכְתָּ אֵלָיו שָׁחוּךְ Is. 60. 14, ils viendront vers toi avec humilité.

שָׁחוּר (v. שָׁחַר).

שָׁחֹר (v. שָׁחַר).

שָׁחֹר *m.* Le noir, noirceur : וְהָיָה לָהֶם שָׁחֹר Lament. 4. 8, leur visage est plus sombre que la noirceur.

שָׁחוֹת *f.* Fosse : וְהָיָה וְהָיָה לָהֶם שָׁחוֹת Prov. 28. 10, il tombera dans la fosse qu'il aura faite.

שָׁחַ (v. שָׁחַ et שָׁחַ, *prét.* שָׁחַ, *fut.* שָׁחַ). Se tapir, s'abaisser, s'incliner; être abaissé, humilié, abattu : וְהָיָה בְּעֵינָיו Job 38. 40, lorsqu'ils se tapissent dans leurs tanières; וְהָיָה שָׁחַ בְּעֵינָיו Hab. 3. 6, les collines des siècles (antiques) s'abaissent; וְהָיָה שָׁחַ קֹדֶר שָׁחַר Ps. 35. 14, triste, j'allais courbé, la tête baissée; וְהָיָה שָׁחַר Is. 2. 17, l'orgueil de l'homme sera abaissé; וְהָיָה שָׁחַר עֲזָרִי Job 9. 13, les aides orgueilleux seront abaissés sous lui; וְהָיָה שָׁחַר Ps. 38. 7, je suis extrêmement abattu; וְהָיָה Ps. 10. 10, il écrase, il abat (le pauvre), ou : il se courbe, se baisse (v. שָׁחַ, page 123).

Niph. : וְהָיָה שָׁחַר Is. 2. 9, l'homme

s'est abaissé; וְהָיָה שָׁחַר Is. 29. 4, et ta parole sera basse comme si elle sortait de la poussière; וְהָיָה שָׁחַר Eccl. 12. 4, et lorsque toutes les filles du chant, les chanteuses, auront la voix basse, éteinte.

Hiph. Abaisser, abattre : וְהָיָה Is. 25. 12, il abat (les murs forts et hauts).

Hithpo. : וְהָיָה שָׁחַר Ps. 42. 12, mon âme, pourquoi t'abais-tu?

שָׁחַט *1°* Tuer, égorger : וְהָיָה שָׁחַט Exod. 29. 16, tu égorgeras le bœuf; וְהָיָה שָׁחַט Exod. 34. 25, tu n'offriras pas le sang de mon sacrifice avec du pain levé; וְהָיָה שָׁחַט Is. 57. 5, égorgeant les enfants (pour les offrir en sacrifice); וְהָיָה שָׁחַט II Rois 10. 7, ils égorgeront soixantedix hommes; *inf.* : וְהָיָה שָׁחַט Osée 5. 2, et pour égorger (les fidèles). — *2°* Rendre ductile, affiler : וְהָיָה שָׁחַט I Rois 10. 16, d'or facile à battre, à étendre (l'or le meilleur); וְהָיָה שָׁחַט Jér. 9. 7, une flèche affilée, ou : une flèche meurtrière, comme *cheth*. שָׁחַט.

Niph. : וְהָיָה שָׁחַט Nomb. 11. 22, égorgera-t-on pour eux assez de brebis et de bœufs?

שָׁחִיטָה *f.* Action d'immoler, immolation : וְהָיָה שָׁחִיטָה II Chr. 30. 17, l'immolation des agneaux de Pâque.

שָׁחִיךְ *m.* Ulcère, lèpre : וְהָיָה שָׁחִיךְ Lévit. 13. 49, au lieu où était l'ulcère; וְהָיָה שָׁחִיךְ Deut. 28. 27, de l'ulcère d'Égypte (l'éléphantiasis?).

שָׁחִיטָה *m.* Ce qui germe de soi-même : וְהָיָה שָׁחִיטָה Is. 37. 30, et la seconde année (vous mangerez) ce qui croîtra de soi-même (v. שָׁחַט).

שָׁחִיף *m.* Planche mince : וְהָיָה שָׁחִיף Ez. 41. 16, des planches minces, un lambris de bois; וְהָיָה שָׁחִיף.

שָׁחִיף (v. שָׁחַ chald.).

שָׁחִיחַ *f. pl.* (rac. שָׁחַ). Fosse : וְהָיָה שָׁחִיחַ Ps. 107. 20, il les délivre de leurs fosses, ou, rac. שָׁחַ : destructions.

שָׁחַל *m.* Lion : וְהָיָה שָׁחַל Ps.

91. 13, tu marcheras sur le lion et sur l'aspic.

שחלח *f.* Espèce d'aromate; selon d'autres : onyx, ou certaine coquille, qui brûlée répand une odeur agréable, Exod. 30. 34.

שחף *m.* Nom d'un oiseau immonde (la mouette ou le coucou?), Lévi. 11. 16.

שחפת *f.* Phthisie, consommation, Lévi. 26. 16.

שחץ *m.* Orgueil, fierté : **בְּנֵי־שָׁחֵץ** Job 28. 8, les enfants de l'orgueil, les lions à la marche fière.

שחצים *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 22.

שחק Broyer, briser, miner : **וְשָׁחַקְתָּ** Exod. 30. 36, tu en broieras en poudre; **וְאֶשְׁחָקֶם כְּעָפָר** Ps. 18. 43, je les brise menu comme la poussière (emportée par le vent); **וְאֶבְנִים שְׁחָקוּ מֵיָם** Job 14. 19, les eaux minent les pierres.

שחק *m.* 1° Poussière : **וְכַשֵּׁם מֶאֱזָנִים** Is. 40. 15, comme la poussière d'une balance. — 2° Nuée, ciel : **וְשָׁחֳקִים יִרְצְמוּ** Pr. 3. 20, et (que) les nuées distillent la rosée; **כִּי בְשָׁחֻק** Ps. 89. 7, qui dans le ciel (est comparable à l'Éternel)?

שחור Être noir : **עוֹרִי שָׁחֹר כַּעֲלִי** Job 30. 30, ma peau est devenue noire et se détache de moi.

שחור Chercher, tâcher : **שָׁחַר טוֹב** Prov. 11. 27, qui tâche de bonne heure de faire le bien.

Pi. Chercher (se lever dès le matin, de bonne heure, pour chercher; v. **שָׁחַר**), chercher ardemment, désirer ardemment, se tourner vers; avec *rég. dir.*, avec **ל**, **אֵל** : **וְשָׁחַרְתִּי וְאֵינִי** Job 7. 21, et si tu me cherches, je ne serai plus; **וְשָׁחַרְתִּי לַשָּׂרָף** Job 24. 5, ils cherchent de la proie dès le matin; **וְאִתְּכֹו שָׁחַר מִסָּר** Prov. 13. 24, celui qui aime (son fils) cherche à, se hâte de, le corriger; **אִם־** **וְשָׁחַרְתָּ אֶתְּהוּ הַשָּׁחַר אֶל־אֵל** Job 8. 5, si tu recherches Dieu, si tu te tournes vers lui; **וְשָׁחַרְתָּ** Ps. 63. 2, je te cherche au point du jour, ou avec ardeur.

שחור *m.* Aurore, matin : **בְּצִלּוֹת הַשָּׁחַר**

Jos. 6. 15, dès le lever de l'aurore; **כְּנָפֵי־שָׁחֹר** Ps. 139. 9, les ailes de l'aurore; **בֶּן־שָׁחֹר** Is. 14. 12, fils de l'aurore, l'étoile du matin; **בְּשָׁחַר קָדַם קִיָּה** Osée 10. 15, (le roi d'Israel) sera exterminé au point du jour (promptement); **לֹא תֵדָעִי שָׁחֹרָה** Is. 47. 11, tu ne sauras pas son aurore, c.-à-d. son commencement, d'où et quand ce mal arrivera; ou, sens opposé : sa fin (le bien qui viendra après, comme l'aurore succède à la nuit); **אֲשֶׁר אֵינֶלּוּ שָׁחֹר** Is. 8. 20, (parole) qui n'a point d'aurore, qui est dépourvue de clarté, de sens; **אֲצִיָּהוּ** Ps. 57. 9, je me réveillerai à l'aube du jour.

שחור et **שחור** *adj.* Noir : **וְשָׁחֹר שָׁחֹר** Lévit. 13. 31, et du poil noir; **סוּסִים שְׁחֹרִים** Zach. 6. 2, des chevaux noirs; **שְׁחֹרָה אֲנִי** Cant. 1. 5, je suis noire, brune.

שחור (v. **שחור**).

שחור *f.* Aurore de l'âge, jeunesse, adolescence : **וְהַשְׁחֹרָה וְהַלְוָה** Eccl. 11. 10, l'enfance et l'adolescence.

שחור *m.* (f. **שחור**). Noirâtre, brun : **שָׁחֹרָה שְׁאֲנִי** Cant. 1. 6, que je suis brune.

שחור (que Dieu recherche) *n. pr.* *m.* I Chr. 8. 26.

שחור *n. pr. m.* I Chr. 8. 8.

שחח *Kal* inusité. **Niph.** **וְשָׁחַח** Être gâté, être dévasté : **וְשָׁחַח הָאָרֶץ** Exod. 8. 20, le pays fut dévasté; **וְהָיָה כְּשָׁחַח** Jér. 13. 7, et la ceinture était gâtée, pourrie; en sens moral : **וְהָיָה כְּשָׁחַח** Gen. 6. 12, et voici (la terre) était corrompue, pervertie.

Pi. Détruire, dévaster, abattre, perdre, tuer, faire périr, etc. : **לְשָׁחֹחַ** Gen. 9. 15, pour détruire toute chair; **וְשָׁחֹחַ אֶרֶץ** Gen. 38. 9, il le détruisit (en le répandant) à terre; **לְשָׁחֹחַ** Jos. 22. 33, pour ruiner le pays; **וְשָׁחֹחַ בְּרָמִי** Jér. 12. 10, ils ont gâté ma vigne; **וְשָׁחֹחַ וְשָׁחֹחַ** Jér. 5. 11, montez sur les murailles et renversez-les; **וְשָׁחֹחַ הַבְּרִיָּה וְהַנְּעִימִים** Prov.

23.8, tu auras perdu tes paroles agréables; **שחח** Mal. 2. 8, vous avez violé l'alliance de Lévi; **שחח** Exod. 21. 26, s'il gâte l'œil; **שחח** II Sam. 1. 14, pour tuer l'oint de l'Éternel; **שחח** Nomb. 32. 15, vous serez pernicieux à tout ce peuple; **שחח** Amos 1. 11, et qu'il a violé la compassion qu'il lui devait; **שחח** Ez. 28. 17, tu as détruit, corrompu, ta sagesse à cause de ta beauté. — Corrompre ses mœurs, se corrompre, pécher: **שחח** Exod. 32. 7, ton peuple s'est corrompu; **שחח** Deut. 32. 5, ils se sont corrompus, ils ont péché contre lui (Dieu).

Hiph. Détruire, abattre, tuer: **שחח** Deut. 10. 10, l'Éternel ne voulut point te détruire; **שחח** Jér. 4. 7, et le destructeur des nations; **שחח** Exod. 12. 23, le destructeur, l'ange destructeur; **שחח** Is. 36. 10, et détruis ce pays; **שחח** Deut. 20. 19, tu n'abattras pas ses arbres; **שחח** Is. 65. 8, ne gâte pas (la grappe); **שחח** II Sam. 20. 15, (tout le peuple) sapant la muraille pour la faire tomber; **שחח** Prov. 11. 9, il perd, ou il corrompt, son prochain; **שחח** I Sam. 26. 15, pour tuer le roi.

Corrompre, pervertir: **שחח** Gen. 6. 12, toute chair avait corrompu sa voie; sans *rég.*: **שחח** Deut. 31. 29, vous vous corrompez; **שחח** Is. 1. 4, enfants qui se corrompent; **שחח** en tête des psaumes 57, 58, 59, 75, le commencement d'un cantique sur l'air duquel on chantait ces psaumes.

Hoph. part. **שחח** Prov. 25. 26, et une source corrompue.

שחח chald. Détruire. **Part. pass.** seul usité: **שחח** Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses et perverses; **subst.**: **שחח** Dan. 6. 5, (ni) une mauvaise action, ou (ni) une faute.

שחח f. (de **שחח**). Fosse (pour prendre les animaux), piège, citerne, pri-

son, tombe: **שטח** Prov. 26. 27, celui qui creuse une fosse (y tombe); **שטח** Ps. 35. 7, la fosse où étaient tendus leurs rets; **שטח** Ez. 19. 4, il a été pris dans leur fosse; **שטח** Job 9. 31, tu me plongeras dans une fosse bourbeuse; **שטח** Is. 51. 14, il ne mourra pas dans la fosse, la prison; **שטח** Ps. 103. 4, qui rachète ta vie de la mort; **שטח** Ps. 49. 10, il ne verra jamais la tombe, la mort.

שטח f. (pl. **שטחים**). Espèce d'arbre, acacia ou espèce de cèdre: **שטח** Exod. 25. 5, bois d'acacia.

שטח Étendre: **שטח** Nomb. 11. 32, ils les étendirent pour eux (autour du camp); **שטח** Jér. 8. 2, et on les étendra devant le soleil; **שטח** Job 12. 23, il étend les nations, il leur donne de vastes terres; selon d'autres: il disperse les nations.

Ps. **שטח** Ps. 88. 10, j'étends mes mains vers toi.

שטח m. (v. **שטח**). Fléau, fouet: **שטח** Jos. 23. 13, et comme un fouet pour vos côtés.

שטח n. pr. d'une plaine dans le pays de Moab, Nomb. 25. 1, Joel 4. 18.

שטח (fut. **שטח**) 1° Couler avec abondance, se répandre avec impétuosité, inonder, noyer: **שטח** Ps. 78. 20, et les torrents coulent avec abondance; **שטח** Ez. 13. 13, et une grosse pluie, une pluie qui inonde; **שטח** Dan. 11. 26, son armée, l'armée (du roi du nord), se répandra (de toutes parts); ou: il accablara l'armée (du roi du midi); **שטח** Is. 30. 28, comme un torrent qui déborde; **שטח** Cant. 8. 7, les torrents ne peuvent le noyer, l'éteindre; **שטח** Is. 10. 22, la ruine est décrétée, elle viendra comme une inondation, emportant tout et avec justice, c.-à-d. comme une peine bien méritée. — Se précipiter: **שטח** Jér. 8. 6, comme un

cheval qui se jette à bride abattue (dans le combat). — Ravager : שטף Is. 28. 18, un fléau qui ravage. — 2° Rincer, laver, nettoyer : וידיו לא שטף Lév. 15. 11, sans qu'il ait lavé ses mains dans l'eau ; וישטף אדמתך I Rois 22. 38, on lava le char ; ואשטף Ez. 16. 9, en te plongeant (dans l'eau) j'ôtai ton sang de dessus toi.

Niph. 1° Être inondé : וישטפו מלחמתי Dan. 11. 22, (les armées) disparaîtront devant lui comme par une inondation. — 2° Être lavé : וישטף Lév. 15. 12, (tout vaisseau de bois) sera lavé dans de l'eau.

Pou. Être lavé : וישטף Lév. 6. 21, (le vaisseau) sera nettoyé et lavé dans de l'eau.

שטף et שטף *m.* Inondation, flot, pluie impétueuse : וישטף Job 38. 25, qui a préparé des canaux à la pluie impétueuse ; וישטף Ps. 32. 6, lors de l'inondation de grandes eaux ; וישטף Dan. 9. 26, sa fin viendra avec débordement, c.-à-d. avec l'invasion d'une armée, ou subitement : וישטפו Dan. 11. 22, et les armées qui arrivent comme un flot ; וישטף Prov. 27. 4, et l'impétuosité de la fureur, ou : la fureur est comme une inondation.

שטף *m.* Magistrat (chargé de la surveillance de la police), commissaire, prévôt : שטףי Exod. 8. 14, les commissaires des enfants d'Israel (que les Égyptiens avaient établis pour surveiller les travaux de leurs frères) ; שטפים Deut. 16. 18, des juges et des magistrats, des prévôts.

שטף *m.* Acte, contrat : שטףי Rituel, les actes, les preuves, de nos fautes.

שטף *n. pr. m.* I Chr. 27. 29 (*keri* שטף).

ש *m.* (pour שטף). Présent : וישטף Ps. 68. 30, les rois t'offriront des présents.

שיאון *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 19.

I שיבה (*rac.* שוב) *f.* Retour, ceux qui retournent : שיבת ציון Ps. 126. 1, ceux qui reviendront à Sion, ou : qui avaient été emmenés de Sion, les captifs, les exilés de Sion.

II שיבה (*rac.* ישב) *f.* Action de séjourner : שיבתו ביהושע II Sam. 19. 33, pendant son séjour à Mahanayim.

שיא *n. pr. m.* I Chr. 11. 42.

שייב *chald.* (*v.* שוב).

* שיבא *f.* Délivrance, Rituel.

שיחה *f.* (*pl.* שיחות, *v.* שיחה). Fosse : וישחורו לפני Ps. 57. 7, ils ont creusé une fosse devant moi (pour me faire tomber dedans).

שחור, שחור, שחור (*le noir*) *n. pr.* d'un fleuve. Sihor, le Nil, Is. 23. 3 ; le torrent sur les confins de l'Égypte et de la Palestine, Jos. 13. 3.

שחור לכנען *n. pr.* d'un torrent dans le pays d'Aser, Jos. 19. 26.

שיט *m.* 1° Rame : וישטב Is. 33. 21, un vaisseau à rames. — 2° Fléau, Is. 28. 15 (*v.* שוט).

שילו, שילו, שילו *n. pr.* Siloh, ville de la tribu d'Ephraïm, où fut établie la tente d'assignation du temps de Josué, Jos. 18. 3 : עד גרבא שילו Gen. 49. 10, jusqu'à ce qu'arrive (la fin de) Siloh (que le règne de David commence) ; selon d'autres : וישלח celui à qui sera le pouvoir (pour לו), c.-à-d. le Messie ; ou bien : jusqu'à ce que le repos pour Juda soit venu.

שילני 1° Habitant de Siloh : וישלני I Rois 11. 29. — 2° *Nom patr.* comme וישלני descendant de שלח I Chr. 9. 5.

שימון *n. pr. m.* I Chr. 4. 20.

שינים *m. pl.* Urine : וישתו את שיניהם Is. 36. 12, *cheth.*, et de boire leur urine.

שיצא *chald.* Finir, achever : ושיצא Esdr. 6. 15, et on acheva ce temple.

מְשִׁירֵי Le restant, le dernier : מְשִׁירֵי Abooth, des derniers.

שיר *m.* Chant, action de chanter, cantique (sacré et profane) : וְהַשִּׁירִי II Chr. 29. 28, le cantique se chantait; וְהַשִּׁירִי vers. 27, le chant en l'honneur de l'Éternel; וְכָלִי I Chr. 16. 42, et les instruments (pour chanter) le cantique; וְהַשִּׁירִי וְהַמִּטָּה וְהַלֵּל I Rois 5. 12, il avait composé mille cinq cantiques; וְהַשִּׁירִי Cant. 1. 1, Cantique des cantiques, cantique par excellence.

שירה *f.* Chant, cantique : כָּתוּב לָכֵן בְּחֻבּוֹ אֶת־הַשִּׁירָה דָּוִד Deut. 31. 19, écrivez ce cantique; וְהַשִּׁירָה דָּוִד Is. 5. 1, le chant de mon ami.

שֵׁשׁ *m.* (ש. ש. ש). Marbre blanc : וְאֶבְנֵי־שֵׁשׁ I Chr. 29. 2, des pierres de marbre.

שֵׁשֶׁת *n. pr. m.* I Rois 4. 2.

שִׁשַׁק *n. pr.* Sisak, roi d'Égypte, I Rois 11. 40.

שִׁי *m.* Épine; *collect.*: שִׁי יִשְׂרָאֵל Is. 10. 17, ses épines.

שִׁי *m.* Vêtement : וְעָטוּ־שִׁי וְחָסֵם לָמוֹ Ps. 73. 6, ils se couvrent de violence comme d'un vêtement; וְשִׁי וְחָסֵם Prov. 7. 10, dans le vêtement d'une courtisane.

שִׁי (ש. ש. ש).

שָׁכַב (*fut.* וְשָׁכַב, *inf.* וְשָׁכַב, avec suff. וְשָׁכַב et וְשָׁכַב) Se coucher, être couché, cohabiter, se reposer, reposer, dormir, devenir malade, mourir : וְשָׁכַב כְּאָרִי Nomb. 24. 9, il se couche comme un lion; וְשָׁכַב עָלָיו Lévit. 18. 4, tout lit sur lequel il aura couché; וְשָׁכַב אִתָּהּ וְיִצְחָק Gen. 34. 2, il coucha avec elle et lui fit violence; וְשָׁכַב גַּם־הַחֲנָנִי Deut. 27. 23, celui qui couche avec la mère de son épouse; וְשָׁכַב בֵּין שְׁתֵּי־אֲמָתַי Ps. 68. 14, quand vous vous reposez entre les parcs (des troupeaux); וְשָׁכַב לַלַּיְלָה Eccl. 2. 23, même la nuit son cœur ne repose point; וְשָׁכַב בְּחֵיבֶלֶי יְיָ I Sam. 3. 3, et Samuel était couché dans

le tabernacle de l'Éternel; וְשָׁכַב Job 27. 19, riche il se couche (devient malade); וְאִישׁ שָׁכַב וְלֹא־יָקוּם Job 14. 12, l'homme est couché par terre (est mort), il ne se relève plus; וְשָׁכַב Job 3. 13, je serais couché (dans la tombe) et je reposerais; וְשָׁכַב דָּוִד עִם־אֲבוֹתָיו I Rois 2. 10, David s'endormit avec ses pères, locution fréquemment employée pour : il mourut; וְשָׁכַב כְּכָרִי Ps. 88. 6, ceux qui sont couchés dans le sépulcre; וְשָׁכַב בְּכָבוֹד Is. 14. 18, (tous les rois) sont morts avec gloire chacun dans sa maison, ou : ils ont été enterrés avec honneur chacun dans sa tombe; וְשָׁכַב אֶת־הַלֵּלִי־הַזֶּה Ez. 32. 28, tu seras étendu avec ceux qui sont blessés à mort par l'épée.

Niph. (de la femme). Être violée : וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה *keri*, Zach. 14. 2, et les femmes seront violées.

Pou. Se prostituer : וְהָיָה לֹא שְׂכָנָה *keri* Jér. 3. 2, (un endroit) où tu ne te sois pas prostituée.

Hiph. 1° Faire coucher, coucher, étendre, faire reposer : וְשָׁכַב עַל־מִטָּתוֹ I Rois 17. 19, il le coucha sur son lit; וְשָׁכַב אִתָּהּ II Sam. 8. 2, les étendant à terre; וְשָׁכַב עָלֵינוּ Osée 2. 20, je les ferai reposer en sûreté. — 2° Répandre. Ex. unique : וְשָׁכַב מִי יָמֵינוּ Job 38. 37, qui vide les outres du ciel, qui fait que les nuées crèvent.

Hoph. Être couché, être étendu : וְשָׁכַב עַל־מִטָּתוֹ II Rois 4. 32, couché sur son lit; וְשָׁכַב אֶת־עַרְלִים Ez. 32. 19, et sois étendue avec les incirconcis.

שָׁכַב *f.* État d'être couché, couche : וְשָׁכַב Exod. 16. 13, une couche de rosée; וְשָׁכַב־נָרַע Lévit. 15. 18, cohabitation, commerce charnel.

שָׁכַב *f.* Cohabitation : וְשָׁכַבְתָּ לֹא־יִהְיֶה שְׂכָנָהָּ Lévit. 18. 20, tu ne cohabiteras pas (avec la femme de ton prochain).

שָׁכָה (ש. ש. ש) Errer, courir ça et là : וְשָׁכָה מְשָׁקִים חַיִּי Jér. 5. 8, ils courent de toutes parts; selon d'autres, comme מְשָׁקִים חַיִּי :

dès le matin ils sont comme, etc. (v. שבם).

שכול *m.* Privation d'enfants, abandon, délaissement : וְשָׂכָל וְאֶלְמָנָה Is. 47. 9, privation d'enfants et veuvage ; שְׂכָל לְנַפְשִׁי Ps. 35. 12, (ce qui est) une privation, un état d'abandon, pour mon âme.

שכול *adj.* Qui a perdu ses enfants : נְשִׁימָה שְׂכָלָה Jér. 18. 21, que leurs femmes (soient) privées d'enfants. Des animaux : קִיב שְׂכָל II Sam. 17. 8, comme une ourse à qui on a ravi ses petits ; וְשִׂכָּלָה אֵין בָּרֶם Cant. 4. 2, et dont il n'y a point une (brebis) qui soit stérile.

שכור *m.* (fém. שְׂכָרָה). Ivre : וְהָיָה שָׂכָר שְׂכָרִי I Sam. 25. 36, il était tout ivre.

שכח et **שָׁכַח** (*fut.* וְשָׁכַח) Oublier, laisser par oubli : וְשָׁכַח אֲדָמָה דְּרִירָה ולא יִשְׁכַּח דְּרִירָה Deut. 4. 31, il n'oubliera pas l'alliance de tes pères ; וְשָׁכַחְתָּ עֵמֶד בְּשָׂדֶךָ Deut. 24. 19, et que tu auras oublié (laissé par oubli) une gerbe dans le champ ; שָׁכַח אֱלֹהִים Ps. 50. 22, ceux qui oublient Dieu ; וְאֶרְצִי שָׁכַחְתִּי Is. 49. 14, et le Seigneur m'a oublié.

Niph. Être oublié : נִשְׁכַּח וְזָכָר Eccl. 9. 5, leur souvenir est oublié.

Pi. Faire oublier : שָׁכַח יְיָ בְּצִיּוֹן מִצִּירָה Lament. 2. 6, l'Éternel a fait oublier dans Sion les fêtes.

Hiph. : לְחַשְׁבִּיתָ אֶת־שְׁמִי Jér. 23. 27, pour faire oublier mon nom à mon peuple.

Hithp. : וְנִשְׁכַּחוּ בְּצִירָה Eccl. 8. 10, ils furent oubliés dans la même ville.

שָׁכַח *adj.* Oubliant : שָׁכַח אֱלֹהִים Ps. 9. 18, ceux qui oublient Dieu ; וְשָׁכַחוּ אֶת־יְיָ Is. 63. 11, qui oublient ma sainte montagne.

שָׁכַח *chald.* Trouver. **Ithp.** Être trouvé : לֹא־הָשְׁתַּכַּח לְהוֹן Dan. 2. 35, on ne trouva plus d'eux (nulle trace).

Aph. Trouver : וְהָשְׁתַּכַּח אֶת־הָאִישׁ Dan. 2. 25, j'ai trouvé un homme ; וְכָל־בָּרָךְ

וְהָרָבָב הָיָה חֲזָשְׁתָּה Esdr. 7. 16, tout l'or et l'argent que tu trouveras.

* **שָׁכַחָה** *f.* Oubli : וְאֵין לְשָׁכַחָה רִיתוּל, il n'y a point d'oubli devant lui.

שָׁכַחָה *n. pr. m.* I Chr. 8. 10.

* **שָׁכַחָה** *f.* (rac. שָׁכַח). La résidence, la présence, de Dieu, Aboth.

שָׁכַח (*inf.* שָׁכַח) 1° Mettre, dresser : וְהָשְׁתַּכַּח יְהוָה מִשְׁכָּחָה Jér. 5. 26, comme les oiseaux qui dressent des pièges. — 2° S'arrêter : וְהָשְׁתַּכַּח הָעָרִים Gen. 8. 1, les eaux s'arrêtèrent, cessèrent de croître ; וְהָשְׁתַּכַּח הָעָרִים Esth. 7. 10, et la colère du roi s'apaisa.

Hiph. Apaiser, calmer : וְהָשְׁתַּכַּח מְעַלִּי Nomb. 17. 20, je ferai cesser (les murmures qui s'élèvent) contre moi.

שָׁכַל (*fut.* וְשָׁכַל) Être privé d'enfants, perdre ses enfants : וְשָׁכַל אֶת־בְּנֵי־כֶסֶם Gen. 27. 45, pourquoi serai-je privé de vous deux, pourquoi vous perdrai-je ? וְשָׁכַל אֶת־בְּנֵי־כֶסֶם 43. 14, s'il faut que je sois privé d'enfants, que j'en sois privé ; וְשָׁכַל מִבְּנֵי־אִמִּי I Sam. 15. 33, ainsi ta mère entre les femmes sera privée d'un fils ; *part. passif* : וְשָׁכַל וְאֶת־בְּנֵי־כֶסֶם Is. 49. 21, et j'ai perdu mes enfants.

Pi. 1° Priver d'enfants, détruire, ravager : וְשָׁכַלְתָּם אֶת־אֶרֶץ Gen. 42. 36, vous m'avez privé d'enfants ; וְשָׁכַלְתִּים מִמָּאֵרִים Osée 9. 12, je les priverai d'enfants tellement qu'aucun d'entre leurs enfants ne deviendra homme ; וְשָׁכַלְתָּ אֶת־הַבְּהֵמָה Lév. 26. 22, (des bêtes) qui vous priveront de vos enfants ; וְשָׁכַלְתָּ אֶת־עַמְּךָ Ez. 36. 13, tu as consumé ton propre peuple ; וְשָׁכַלְתָּ אֶת־הָאֶרֶץ Deut. 32. 25, au dehors le glaive ravage ; וְשָׁכַלְתָּ אֶת־הָאֶרֶץ II Rois 2. 19, et le pays est malsain (à cause de ses eaux) ; וְשָׁכַלְתָּ אֶת־הָעֵצִים Gen. 31. 38, tes brebis et tes chèvres n'ont point avorté. — 2° Avorter : וְשָׁכַלְתָּ Exod. 23. 26, ni femme qui avorte. De la vigne : לֹא־יִשְׁכַּל מִלְּבָבָהּ Mal. 3. 11, et votre vigne ne sera point stérile.

Hiph. 1° Priver d'enfants, les tuer : וְשָׁכַלְתָּ מִבְּנֵי־כֶסֶם Jér. 50. 9, comme un héros

qui tue les jeunes gens. — 2° Avorter : **וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁכַּח** Osée 9. 14, un sein qui est sujet à avorter.

שְׁכָלִים *m. pl.* Privation d'enfants : **בְּנֵי שְׁכָלֶיךָ** Is. 49. 20, tes enfants dont tu seras abandonnée, ou : ceux que tu auras après avoir perdu les autres.

שְׁכָלָל (*v. כלל*).

שֶׁכֶם *Kal* inusité. *Hiph.* 1° Se lever de bon matin, faire quelque chose de bonne heure : **וַיִּשְׁכֶּם אַבִּימֶלֶךְ בַּבֹּקֶר** Gen. 20. 8, Abimélech se leva de bon matin ; et seul : **וַיִּשְׁכֶּם וַיֵּלֶכְתָּם לְרֹדְפָם** Gen. 19. 2, vous vous leverez de bon matin, et vous poursuivrez votre route ; **נִשְׁכְּמוּ לְבָרְכִים** Cant. 7. 13, allons de bonne heure aux vignes ; **וַיִּשְׁכֶּם הַשֶּׁמֶשׁ** Job 38. 19, comme la rosée du matin qui se dissipe ; *inf.* **הַשֶּׁכֶם**, employé *adverbialement*, de bonne heure : **בַּבֹּקֶר הַשֶּׁכֶם** Prov. 27. 14, de bonne heure le matin ; **וְהַשֶּׁכֶם וְהָעֶרֶב** I Sam. 17. 16, (le Philistin s'approchait) le matin et le soir. — 2° Se hâter de faire une chose, la faire souvent, avec zèle, avec ardeur ; **וַיִּשְׁכֶּם וַיֵּלֶךְ** Jér. 25. 4, se hâtant de (les) envoyer ; **וַיִּשְׁכֶּם וַיְהַדֵּר** Jér. 41. 7, les ayant souvent avertis ; **וַיִּשְׁכֶּם וַיְהַדֵּר** Jér. 25. 3 (pour **וַיִּשְׁכֶּם** forme chaldéenne), me levant matin pour vous parler ; **וַיִּשְׁכֶּם וַיְהַדֵּר** Soph. 3. 7, ils se sont hâtés de corrompre (leur conduite) ; (**וַיִּשְׁכֶּם** Jér. 5. 8, *v. שָׁכַח*).

שֶׁכֶם *m.* (avec pause **שֶׁכֶם**, avec suff. **שֶׁכְּמִי**). 1° Dos, épaule : **וַיִּשְׁכֶּם וַיֵּלֶךְ** Job 31. 22 (comme **וַיִּשְׁכֶּם**), que mon épaule se détache du dos, de sa jointure ; **וַיִּשְׁכֶּם וַיֵּלֶךְ** Gen. 9. 23, ils le mirent sur leurs épaules ; **וַיִּשְׁכֶּם וַיֵּלֶךְ** Is. 9. 5, et l'empire sera sur son épaule, il en aura l'empire ; **וַיִּשְׁכֶּם וַיֵּלֶךְ** Is. 9. 3, le bâton dont on lui battait le dos ; **וַיִּשְׁכֶּם וַיֵּלֶךְ** Ps. 21. 13, tu feras qu'ils tourneront le dos, tu les mettras en fuite. — 2° *Part.* : **וַיִּשְׁכֶּם וַיֵּלֶךְ** Gen. 48. 22, je te donnerai une part de plus qu'à tes frères ; **וַיִּשְׁכֶּם וַיֵּלֶךְ** Soph. 3. 9,

pour le servir d'un même esprit, unanimement.

שָׁכַם *n. pr.* 1° Sichem, ville lévitique dans les montagnes d'Ephraïm, Gen. 12. 6, Jos. 20. 7 ; **וַיִּשְׁכְּמוּ** Osée 6. 9, ils égorgent en route ceux qui se rendent à Sichem ; selon d'autres : d'un même esprit, unanimement. — 2° Schem, fils de Manassé, Nomb. 26. 31.

שָׁכַן (*fut. וְשָׁכַן*) 1° Demeurer, séjourner, habiter : **וְהָיָה שָׁכֵן בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם** Gen. 14. 13, il demeurerait dans les plaines de Mamré ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Ps. 120. 5, j'ai séjourné près des tentes de Kédar ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Jug. 8. 17, il réside près de ses ports (*v. à שָׁכַן*, page 394) ; avec le *régime direct* : **וַיִּשְׁכְּנוּ** Job 38. 19, quelle est la voie où se tient la lumière ? **וַיִּשְׁכְּנוּ** Ps. 68. 19, et même aux rebelles afin que l'Éternel Dieu demeure (au milieu d'eux) ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Nomb. 23. 9, voici un peuple qui habitera séparément ; avec **וַיִּשְׁכְּנוּ** habiter un pays, y demeurer en paix, le posséder : **וַיִּשְׁכְּנוּ** Ps. 37. 3, habite (paisiblement) la terre ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Prov. 2. 21, les hommes droits habiteront, posséderont, le pays ; de même **וַיִּשְׁכְּנוּ** Ps. 102. 29, les fils de tes serviteurs habiteront paisiblement ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Prov. 8. 12, moi, la sagesse, j'habite avec la sagacité, la prudence, c.-à-d. je la possède ; de Dieu : **וַיִּשְׁכְּנוּ** Is. 57. 15, celui qui habite dans l'éternité ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Is. 33. 5, il habite les cieux. — D'une armée. Être campé : **וַיִּשְׁכְּנוּ** Nomb. 24. 2, étant campé selon ses tribus ; d'une tente : **וַיִּשְׁכְּנוּ** Jos. 22. 19, où est placé le tabernacle de l'Éternel ; *part. pass.* : **וַיִּשְׁכְּנוּ** Jug. 8. 11, ceux qui habitent dans les tentes.

2° S'arrêter, reposer : **וַיִּשְׁכְּנוּ** Nomb. 9. 17, à l'endroit où la nuée s'arrêtait ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Job 3. 5, qu'une nuée demeure, s'arrête, sur lui ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Prov. 7. 11, ses pieds ne s'arrêtent pas dans

sa maison ; **שָׁכַן** Deut. 33. 20, il repose comme une lionne ; **וַיִּשְׁכֶּן** Exod. 24. 16, la gloire de Dieu reposa sur la montagne de Sinaï ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Nah. 3. 18, tes vaillants hommes reposent (se tiennent) dans leurs tentes ; **בְּמִצֵּט שְׁכֵנִי** Ps. 94. 17, mon âme reposerait presque dans le silence (de la tombe).

3° Être habité : **וַיִּשְׁכְּנוּ** Jér. 33. 16, et Jérusalem sera habitée en sécurité ; **וְלֹא-תִשְׁכְּנוּ** Is. 13. 20, elle (Babylone) ne sera jamais habitée.

Pi. Faire habiter : **וַיִּשְׁכְּנוּ** Jér. 7. 3, et je vous ferai habiter en cet endroit ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Nomb. 14. 30, de vous y faire habiter ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Deut. 12. 11, pour y faire résider son nom, c.-à-d. pour y établir la gloire de son nom ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Ps. 78. 60, le tabernacle qu'il a placé parmi les hommes, ou : le tabernacle où il habitait, etc.

Hiph. Faire, laisser demeurer, établir : **וַיִּשְׁכְּנוּ** Ez. 32. 4, je ferai demeurer sur toi tous les oiseaux du ciel ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Ps. 7. 6, qu'il place, qu'il mette, ma gloire dans la poussière ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Gen. 3. 24, il plaça (les Chérubins) vers l'orient du jardin d'Éden ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Jos. 18. 1, ils y placèrent la tente d'assignation.

שָׁכַן chald. Demeurer, se tenir dans un endroit : **וַיִּשְׁכְּנוּ** Dan. 4. 18, et les oiseaux du ciel se tenaient (dans ses branches).

Pa. Faire habiter : **וַיִּשְׁכְּנוּ** Esdr. 6. 12, et Dieu qui a fait habiter là son nom.

שָׁכַן adj. 1° Habitant : **וַיִּשְׁכְּנוּ** Osée 10. 8, les habitants de Samarie ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Is. 33. 24, et celui qui y habitera ne dira point. — 2° Voisin : **וַיִּשְׁכְּנוּ** Deut. 1. 7, tous ses voisins ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Exod. 3. 22, de sa voisine ; **וַיִּשְׁכְּנוּ** Ruth 4. 17, les voisines.

שָׁכַן (avec suff. **שָׁכְנוּ**) m. Demeure : **וַיִּשְׁכְּנוּ** Deut. 12. 5, vous visiterez (l'endroit) où est sa demeure.

שָׁכְנוּ n. pr. m. 1° I Chr. 3. 21. — 2° Plusieurs autres, Esdr., Néh.

שָׁכְנוּ n. pr. m. II Chr. 31. 15.

שָׁכַר (fut. **וַיִּשְׁכַּר**) Boire à satiété, s'enivrer : **וַיִּשְׁכַּרוּ** Cant. 3. 1, buvez, buvez jusqu'à devenir très gais ; **וַיִּשְׁכַּרוּ** Agg. 1. 6, boire, mais sans étancher votre soif ; **וַיִּשְׁכַּר** Gen. 9. 21, il but du vin et il fut enivré ; **וַיִּשְׁכַּרוּ** Is. 49. 26, ils s'enivreront de leur sang ; **part. pass.** : **וַיִּשְׁכַּר** Is. 51. 21, toi qui es enivrée non pas de vin.

Pi. Enivrer, rendre ivre, étourdir : **וַיִּשְׁכַּרוּ** II Sam. 11. 13, et il l'enivre ; **וַיִּשְׁכַּרוּ** Jér. 51. 7, (une coupe) qui enivrait toute la terre.

Hiph. Enivrer : **וַיִּשְׁכַּר** Deut. 32. 42, j'enivrerai mes flèches de sang ; **וַיִּשְׁכַּר** Jér. 51. 57, j'enivrerai ses princes.

Hithp. S'enivrer, se conduire comme un ivre : **וַיִּשְׁכַּר** I Sam. 1. 14, jusqu'à quand seras-tu ainsi ivre, ou : te conduiras-tu comme une femme ivre ?

שָׁכַר m. Liqueur enivrante, liqueur forte, cervoise : **וַיִּשְׁכַּר** Lévi. 10. 9, du vin et des liqueurs fortes.

שָׁכְרוֹן m. Ivresse : **וַיִּשְׁכְּרוֹן** Ez. 23. 33, tu seras remplie d'ivresse et de douleur.

שָׁכְרוֹן n. pr. Sichron, ville à la frontière nord de Juda, Jos. 15. 11.

שָׁל (rac. **שָׁלַח**) m. Erreur, faute involontaire : **וַיִּשְׁלַח** II Sam. 6. 7, à cause de sa faute involontaire.

שָׁל particule, composé de **שָׁ** (signification de **אֲשֶׁר**) et de la **prépos.** **לְ**. On ne l'emploie qu'avec le préfixe **בְּ** : **בְּשָׁל** à cause de : **בְּשָׁלִי** Jon. 1. 7, à cause de qui ? **בְּשָׁלִי** vers. 12, à cause de moi ; **בְּשָׁל** Eccl. 8. 17, quelle que soit la peine qu'il se donne ; indiquant

le *génitif*: "מְטִירָהוּ שֶׁל־אָדָם Aboth, (au moment) de la mort d'un homme.

שָׁלוֹן *adj.* (v. שָׁלוֹן). Tranquille, heureux: שָׁלוֹן וְשִׁלְיוֹ Job 21. 23, tranquille, heureux et en repos.

שָׁלָל *Kal* inusité. *Pou.* Être joint: מְשֻׁלָּלִים אֶחָד אֶל־אֶחָד Exod. 26. 17, (des tenons) joints l'un à l'autre, ou en façon d'échelon, répondant l'un à l'autre.

שָׁלִים *m. pl.* Terme d'archit.: בֵּין הַשְּׁלִים I Rois 7. 28, entre les jointures, ou les bandelettes, les bandes du coin.

שָׁלֵג *m.* Neige: הַחֹהַן שָׁלֵג כְּצֹמֶר Ps. 147. 16, qui donne la neige comme de la laine.

שָׁלֵג *Kal* inusité. *Hiph.* (v. שָׁלֵג). Être blanc comme de la neige: הַשָּׁלֵג בְּצִלְמוֹן Ps. 68. 15, (lorsque Dieu dispersa les rois) le pays était blanc comme la neige du mont Salmon, c.-à-d. la terre était couverte des ossements blancs des morts.

שָׁלוֹ et **שָׁלָו** Être en repos, en paix; jouer d'un paisible bonheur: לֹא שָׁלוֹמִי Job 3. 26, je n'ai pas eu de paix; שָׁלוֹ Job 3. 26, je n'ai pas eu de paix; בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל JÉR. 12. 1, (pourquoi) ceux qui commettent des trahisons vivent-ils en paix? יִשְׂרָאֵל אֲהִלִּים לְשֹׁדְדִים Job 12. 6, les tentes des dévastateurs, voleurs, sont en paix, prospèrent.

שָׁלָה *Kal* inusité. *Niph.* Commettre une erreur, une négligence, une faute: אֶל־הַשָּׁלִי II Chr. 29. 11, ne négligez pas (de suivre mon avis).

Hiph. Tromper: לֹא תִשְׁלָה אֹתִי II Rois 4. 28, ne me trompe pas.

שָׁלָה (v. שָׁלָל) Dépouiller, ôter: כִּי יִשָּׁל אֶת־נַפְשׁוֹ Job 27. 8, lorsque Dieu lui retirera son âme (v. à שָׁלָל).

שָׁלָה *chald.* Être en paix, être tranquille: שָׁלָה הָיִיתִי בְּבֵיתִי Dan. 4. 4, j'étais tranquille dans ma maison.

שָׁלָה *f.* (pour שָׁלָה). Demande, prière: אֶת שְׁלָחָה I Sam. 1. 17, ta demande.

שָׁלָה *n. pr.* Selah, fils de Juda, Gen. 38. 5; *nom patr.* שְׁלָחַי Nomb. 26. 20.

שָׁלָה *chald.* (v. שָׁלוֹ).

שָׁלָה (v. שָׁלָה).

שָׁלָה *f.* (v. שָׁלָה). Flamme: יִשְׂרָאֵל Job 18. 30, la flamme séchera ses branches; שָׁלָה־יְהוָה Cant. 8. 6, la flamme de Dieu, une flamme véhémente, ou la foudre.

שָׁלוֹ (v. I שָׁלוֹ).

שָׁלוֹ (v. שָׁלוֹ) Job 21. 31, JÉR. 49. 31) *m.* (*f. pl.* שָׁלוֹ, const. שָׁלוֹ) *adj.* 1° Tranquille, paisible, heureux: וְשָׁלוֹ וְשִׁלְיוֹ I Chr. 4. 40, (un pays) paisible et tranquille; שָׁלוֹ Ps. 73. 12, et qui sont heureux en ce monde, ou: qui jouissent d'un bonheur durable; וְקוֹל הַמִּזְמוֹר שָׁלוֹ Ez. 23. 42, la voix d'une multitude, des gens qui étaient dans la joie. — 2° Repos: כִּי לֹא־יָדָע שָׁלוֹ הַבָּשָׂר Job 20. 20, parce qu'il n'a pas connu le repos, le contentement en lui-même.

שָׁלוֹ *m.* Repos, prospérité: בְּשָׁלוֹ Ps. 30. 7, dans ma prospérité.

שָׁלוֹ *chald. f.* Crime, faute, : וְכָל־שָׁלוֹ Dan. 6. 5, et aucun crime; שָׁלוֹ לְמַעַבְדָּה Esdr. 4. 22, de commettre une faute.

שָׁלוֹ (v. שָׁלָה).

שָׁלוֹ *f.* Tranquillité, paix, sécurité, prospérité: שֶׁחַד הַשָּׁלוֹחַ־בָּהּ Prov. 17. 1, du pain sec où il y a la paix; וְשָׁלוֹ Ez. 16. 49, elle a eu la paix, la sécurité et la tranquillité; וְשָׁלוֹ Dan. 8. 25, et au milieu de la paix; וְשָׁלוֹ וְבִשְׁשָׁנִי שְׂדֵינָהּ יִבְוֹא Dan. 11. 24, il entrera dans une province paisible et fertile; וְשָׁלוֹ הַתְּאֵמָרָם Prov. 1. 32, la prospérité des insensés les perdra; וְשָׁלוֹחַ־יָהּ JÉR. 22. 21, dans ta prospérité.

שָׁלוֹ *f. chald.* Sécurité, bonheur: וְשָׁלוֹחַ־יָהּ Dan. 4. 24, à ton bonheur.

שָׁלוֹחַ *m. pl.* Action de renvoyer. 1° Renvoyer sa femme: וְשָׁלוֹחַ־יָהּ Exod. 18. 2, après qu'il l'eut renvoyée. — 2° Renvoyer sa fille, c.-à-d. la marier, la doter: וְיִשְׂרָאֵל שָׁלוֹחַ־יָהּ I Rois 9. 16, il la donna pour dot à sa fille;

et en général des présents : מְחַנֵּי שְׁלֹחִים Mich. 1. 14, tu donneras des présents.

שָׁלוֹם (rac. שָׁלַם) 1° Adj. Entier, complet, en parfait état de santé, de bien-être, de paix; paisible, tranquille, heureux : חָנֹּלָה שְׁלֹמִים Jér. 13. 19, (Juda) est entièrement exilé; אֵין-שָׁלוֹם Ps. 38. 4, il n'y a rien d'entier, de sain, dans mes os; ou, subst.: il n'y a pas de repos, etc.; חָנֹּן מְרִיבֵם הַזֶּה Gen. 43. 27, votre vieux père est-il bien portant? יְהוָה שָׁלוֹם II Sam. 17. 3, tout le peuple sera en paix; יְהוָה שָׁלוֹם Job 5. 24, que ta demeure sera paisible; וְיָשְׁלוּמִים Ps. 69. 23, à ceux qui vivent en paix, dans la prospérité; שָׁלוֹם רָחוּ מִלְחָמָה Ps. 55. 21, il porte la main contre ceux qui vivaient paisiblement avec lui, ses alliés.

2° Subst. m. Bien-être, tranquillité, salut, prospérité : חֲמִשָּׁן שְׁלוֹם עָבְדִּי Ps. 38. 27, qui veut le bonheur de son serviteur; אֶד-שְׁלוֹם עָרָאָה Gen. 41. 16, ce qui concerne le salut, la prospérité, de Pharaon; לְרָשָׁעִים הָיָה שְׁלוֹם אָמַר ה' ל'Éternel, pour les méchants; יְהוָה שָׁלוֹם Deut. 29. 18, j'aurai la paix; מִדְּבַר שְׁלוֹמִים עָלַי Is. 53. 5, il supporte le châtement pour notre salut; שְׁלוֹם רָשָׁעִים אָרָאָה Ps. 73. 3, quand je vois la prospérité des méchants; הַשְׁלוֹם בָּאָה I Rois 2. 13, ton arrivée annonce-t-elle quelque chose d'heureux, ou : viens-tu pour la paix, dans une bonne intention? וַיֵּאמֶר אֱלֹהֵי יְהוָה II Sam. 18. 28, il dit au roi : Salut, tout va bien; לָךְ שְׁלוֹם I Chr. 12. 18, salut à toi; לִי שְׁלוֹם Gen. 29. 6, est-il en bon état de santé? — Avec les verbes רָאָה, רָאָה, שָׁאַל. S'informer de l'état de santé de quelqu'un : וַיִּשְׁאַלֵּהוּ אֱלֹהֵי אֲשֶׁר-לָבְשָׁהוּ לְשָׁלוֹם Exod. 18. 7, ils s'enquirent l'un de l'autre touchant leur santé; וַיִּשְׁאַלֵּהוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַם Ps. 122. 6, souhaitez la paix à Jérusalem; וַיִּשְׁאַלֵּהוּ דָוִד לְשָׁלוֹם יוֹאָב וְלְשָׁלוֹם הָעָם וְלְשָׁלוֹם הַמְּלָכָה II Sam. 11. 17, David s'informa de l'état de Joab, et du peuple, et de ce qui se passait à la guerre; וַיִּשְׁאַלֵּהוּ רָאָה אֶת-שְׁלֹמֹה

Gen. 37. 14, vois si tes frères se portent bien; וַיִּשְׁאַלֵּהוּ חֲמִשָּׁן לְשָׁלוֹם I Sam. 17. 18, informe-toi de la santé de tes frères; וַיִּנְדֹּר לְשָׁלוֹם בְּנֵי-חַמְצֵקָה II Rois 10. 13, nous sommes descendus pour saluer les fils du roi.

3° Paix, concorde, amitié : וְלְשָׁלוֹם יֵרָדְסָךְ Is. 9. 7, et la paix n'aura point de fin; לֹא-תִדְרֹשׁ שְׁלָמָם Deut. 23. 7, tu ne chercheras pas leur paix; אֲנִשִּׁי שְׁלָמָהּ Jér. 38. 22, ceux qui t'annonçaient la paix, tes amis; הִבְרִי שְׁלוֹם Ps. 28. 3, qui parlent de paix, amicalement; לְבִי לְשָׁלוֹם I Sam. 1. 17, va-t'en en paix; paroles d'encouragement, de consolation : שְׁלוֹם לָכֶם אֶל-חֵירָאָה Gen. 43. 23, que la paix soit avec vous, ne craignez rien; וַתֵּאמֶר שְׁלוֹם II Rois 4. 23, elle dit : Paix, c.-à-d. tout va bien; וַתִּקְרָא וַתִּשְׁלַח דֵּוֹתָא דְּלְשָׁלוֹם Deut. 20. 10, tu lui offriras la paix; וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ שְׁלוֹם Jos. 9. 15, Josué fit la paix avec eux, accorda la paix; וַיִּשְׁלַח עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִדְבָּרָאָה Job 25. 2, il fait régner la paix dans les cieux.

שְׁלוֹם (v. שָׁלַם).

שְׁלָמָה (v. שָׁלַם).

שְׁלוֹן n. pr. m. Néh. 3. 15.

שְׁלוֹשׁ Trois (v. שָׁלֹשׁ).

שָׁלַח (fut. שְׁלַח, inf. שְׁלַח, const. שְׁלַח, une fois שְׁלַח Is. 58. 9). 1° Envoyer, envoyer en mission, charger (d'un ordre) : וַיִּשְׁלַח מַלְאָכָיו Gen. 32. 4, Jacob envoya des messagers; וַיִּשְׁלַח דָּבָרָה Ps. 147. 18, il envoie sa parole, il ordonne; וַיִּשְׁלַח חֲמִישָׁה II Sam. 22. 15, il tira des flèches; וַיִּשְׁלַח מִיָּדָה Job 5. 10, qui envoie les eaux (sur les campagnes); וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים Ez. 3. 6, tu es envoyé. — Suivi de עַל ou de אֶל : וַיִּשְׁלַחֵהוּ ה' עַל-עֲלֵיכֶם Jér. 26. 15, l'Éternel m'a envoyé vers vous; וַיִּשְׁלַחֵהוּ ה' עַל-עֲלֵיכֶם I Rois 20. 7, car il a envoyé vers moi; וַיִּשְׁלַחֵהוּ ה' עַל-עֲלֵיכֶם Exod. 4. 13, envoie, je te prie, (ton ordre) par celui que tu voudras envoyer; וַיִּשְׁלַחֵהוּ ה' עַל-עֲלֵיכֶם Prov. 26. 6, celui qui envoie des messages par un sot; וַיִּשְׁלַחֵהוּ ה' עַל-עֲלֵיכֶם II Sam. 11. 22, toutes les choses pour lesquelles Joab l'avait envoyé; וַיִּשְׁלַחֵהוּ ה' עַל-עֲלֵיכֶם

Is. 55. 11, et elle aura fait réussir les choses pour lesquelles je l'aurai envoyé; avec **לִמְנוּחַ** envoyer dire : **וַיִּרְא** **לִמְנוּחַ** Gen. 38. 25, elle envoya dire à son beau-père; et seul : **לִמְנוּחַ** I Rois 20. 9, tout ce que tu envoyas dire à ton serviteur; **לִמְנוּחַ** Ps. 50. 19, tu lâches ta bouche au mal, tu lui laisses libre carrière pour dire le mal; **לִמְנוּחַ** I Rois 5. 23, jusqu'à l'endroit que tu m'auras marqué. — *Ellipses* : **לִמְנוּחַ** I Sam. 20. 21, j'enverrai un jeune homme, et je lui dirai : Va, etc.; **לִמְנוּחַ** II Sam. 15. 12, Absalom envoya et fit appeler Ahitophel de sa ville; *part. pass.* : **לִמְנוּחַ** Gen. 49. 21, une biche lancée; **לִמְנוּחַ** Cant. 5. 4, mon bien-aimé a avancé (et retiré) sa main par le trou de la porte.

2° Étendre : **לִמְנוּחַ** I Sam. 14. 27, il étendit le bout du bâton qu'il avait à la main; **לִמְנוּחַ** Is. 58. 9, étendre le doigt (pour railler ou menacer); **לִמְנוּחַ** Ps. 144. 7, étends tes mains d'en haut (pour délivrer); **לִמְנוּחַ** Ps. 18. 17, il étendit sa main du haut du ciel.

A) Mettre la main sur quelqu'un, le tuer : **לִמְנוּחַ** Gen. 37. 21, ne mettez pas la main sur lui; **לִמְנוּחַ** Esth. 2. 21, ils voulaient mettre la main sur le roi, attenter à ses jours; **לִמְנוּחַ** Exod. 24. 11, et il ne mit point la main sur (il ne frappa pas) les Israélites nobles.

B) Porter la main sur quelque chose, s'en emparer : **לִמְנוּחַ** Exod. 22. 7, s'il n'a point mis sa main sur le bien de son prochain; **לִמְנוּחַ** Ps. 125. 3, afin que les justes ne mettent leurs mains à l'iniquité; et seul : **לִמְנוּחַ** Obad. 13, tu n'étendras pas la main pour prendre son bien; **לִמְנוּחַ** II Sam. 6. 6, Ouzza porta sa main à l'arche de Dieu.

Niph. pass. inf. : **לִמְנוּחַ** Esth. 3. 13, et des lettres furent envoyées.

Pi. 1° Envoyer, renvoyer, laisser partir, renvoyer libre, accompagner, congédier, répudier, chasser : **לִמְנוּחַ** Exod. 23. 27, j'enverrai ma terreur devant toi; **לִמְנוּחַ** Is. 43. 14, pour l'amour de vous j'ai envoyé (Cyrus) à Babylone; **לִמְנוּחַ** Gen. 43. 14, afin qu'il vous relâche votre autre frère; **לִמְנוּחַ** Gen. 32. 27, laisse-moi partir; **לִמְנוּחַ** I Sam. 24. 20, et le laisserait-il aller (son ennemi) tranquillement son chemin (sans lui faire du mal); **לִמְנוּחַ** I Rois 20. 42, parce que tu as laissé aller d'entre tes mains un homme que j'ai voué à la mort; **לִמְנוּחַ** Deut. 21. 14, tu la renverras pour qu'elle soit libre; **לִמְנוּחַ** Gen. 24. 59, ils laissèrent aller, ou ils accompagnèrent, leur sœur Rebecca; **לִמְנוּחַ** Gen. 18. 16, marchant avec eux pour les accompagner; **לִמְנוּחַ** Gen. 26. 31, Isaac les renvoya; **לִמְנוּחַ** I Sam. 20. 22, car l'Éternel te renvoie, veut que tu te retires; **לִמְנוּחַ** Deut. 22. 19, il ne la pourra pas renvoyer, répudier; **לִמְנוּחַ** Gen. 3. 23, l'Éternel Dieu le chassa du jardin d'Eden; avec **בְּרִי** et **בְּרִי** abandonner à : **לִמְנוּחַ** Ps. 81. 13, je l'ai abandonné à l'endurcissement de leur cœur; **לִמְנוּחַ** Job 8. 4, il les a abandonnés à leur péché. Des cheveux, laisser croître : **לִמְנוּחַ** Ez. 44. 20, ils ne laisseront pas croître leurs cheveux. —

2° Lancer, jeter, rejeter, pousser : **לִמְנוּחַ** I Sam. 20. 20, comme si je tirais à un but; **לִמְנוּחַ** Amos 1. 4, je mettrai le feu à la maison de Hazael; **לִמְנוּחַ** Ps. 74. 7, ils mettent en feu ton sanctuaire; **לִמְנוּחַ** Is. 27. 8, en la rejetant; **לִמְנוּחַ**

Ps. 44. 3, et tu les as chassés; וְרָכַן מַסְנִי Job 30. 11, ils ont rejeté, secoué, le frein devant moi; וְרָכַן מַסְנִי Job 30. 12, ils poussent mes pieds; וְרָכַן מַסְנִי Jér. 38. 6, ils firent descendre Jérémie avec des cordes (dans la fosse).

3° Tendre, étendre: וְרָכַן מַסְנִי Prov. 31. 20, elle tend ses mains aux nécessaires; d'un arbre: וְרָכַן מַסְנִי Jér. 17. 8, (et qui) étend ses racines.

Pou. Être envoyé, être abandonné, être congédié, être répudié, être chassé; וְרָכַן מַסְנִי Obad. 1, et un ambassadeur a été envoyé aux nations; וְרָכַן מַסְנִי Jug. 5. 15, il a été envoyé sous la conduite, ou à la suite (de Barak); וְרָכַן מַסְנִי Job 18. 8, il sera pris dans les rets; וְרָכַן מַסְנִי Prov. 29. 15, un enfant laissé libre, abandonné à lui-même; וְרָכַן מַסְנִי Is. 27. 10, une demeure abandonnée; וְרָכַן מַסְנִי Gen. 44. 3, et les hommes furent renvoyés; וְרָכַן מַסְנִי Is. 50. 1, votre mère a été répudiée; וְרָכַן מַסְנִי Is. 16. 2, une nichée chassée de son nid.

Hiph. Envoyer: וְרָכַן מַסְנִי Amos 8. 11, j'enverrai la famine sur le pays.

שלח (fut. וְרָכַן) chald. 1° Envoyer: וְרָכַן מַסְנִי Esdr. 5. 7, ils lui envoyèrent une lettre. — 2° Avec רַחַק étendre la main: וְרָכַן מַסְנִי Esdr. 6. 12, qui étendra sa main (pour changer ou défaire ce temple).

שלח m. (avec suff. וְרָכַן). 1° Arme, épée: וְרָכַן מַסְנִי Il Chr. 23. 10, chacun tenant ses armes à la main; וְרָכַן מַסְנִי Job 36. 12, ils périront par l'épée; וְרָכַן מַסְנִי Néh. 4. 17, chacun emportait son épée en allant boire ou chercher de l'eau; selon d'autres, inf.: aucun ne se dépouillait (de ses vêtements) que près de l'eau (pour les laver). — 2° Rejeton, plant: וְרָכַן מַסְנִי Cant. 4. 13, les plants sont un jardin de grenadiers.

שלח n. pr. 1° Selah, fils d'Arpach-

sad. — 2° בְּרִכַּת הַשֵּׁלַח Néh. 3. 15, la piscine Selah, près de Jérusalem.

שלחות f. pl. Branches, rejetons: וְרָכַן מַסְנִי Is. 16. 8, ses branches se sont étendues.

שלחי n. pr. m. 1 Rois 22. 42.

שלחים n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 32.

שלח m. (pl. וְרָכַן). Table: וְרָכַן מַסְנִי Ez. 39. 20, ma table; וְרָכַן מַסְנִי I Rois 18. 19, qui mangent à la table de Jésabel; וְרָכַן מַסְנִי la table dans le temple et le tabernacle sur laquelle étaient placés les pains de proposition; וְרָכַן מַסְנִי Nomb. 4. 7, et וְרָכַן מַסְנִי II Chr. 29. 18. — וְרָכַן מַסְנִי Mal. 1. 7, la table de l'Éternel, c.-à-d. l'autel.

שלט (fut. וְרָכַן) Être le maître, gouverner, dominer sur: וְרָכַן מַסְנִי Esth. 9. 1, que les Juifs furent les maîtres de ceux qui les haïssaient; וְרָכַן מַסְנִי Eccl. 2. 19, il sera le maître de tout mon travail; suivi de וְרָכַן מַסְנִי Néh. 5. 15, même leurs serviteurs ont dominé sur le peuple.

Hiph. Laisser dominer, rendre maître: וְרָכַן מַסְנִי Ps. 119. 133, ne laisse aucune iniquité dominer sur moi; וְרָכַן מַסְנִי Eccl. 5. 18, et il le fait maître d'en manger.

שלט chald. (fut. וְרָכַן). Dominer, avoir du pouvoir, exercer du pouvoir contre: וְרָכַן מַסְנִי Dan. 2. 39, qui dominera sur toute la terre; וְרָכַן מַסְנִי 3. 27, sur le corps desquels le feu n'avait eu aucune puissance; וְרָכַן מַסְנִי 6. 25, les lions s'en rendirent maîtres.

Aph. Faire dominer: וְרָכַן מַסְנִי Dan. 2. 38, il t'a fait dominer sur eux tous.

שלט m., pl. וְרָכַן seul usité. Boucliers: וְרָכַן מַסְנִי Cant. 4. 4, les boucliers des héros; וְרָכַן מַסְנִי I Chr. 18. 7, les boucliers d'or; וְרָכַן מַסְנִי Jér. 51. 11, assemblez les boucliers (v. l'exemple à וְרָכַן, page 365).

שִׁלְטוֹן *m.* Pouvoir, puissance : **וְאֵין** Eccl. 8. 8, il n'y a point de pouvoir sur le jour de la mort ; **בְּאַשְׁרֵי-דְבַר-טֶלֶךְ שִׁלְטוֹן** vers. 4, où la parole du roi est, là est la puissance.

שִׁלְטָן *m. chald.* Dominateur, gouverneur : **וְכָל שִׁלְטָנֵי מְדִינָתָא** Dan. 3. 2, tous les gouverneurs des provinces.

שִׁלְטָן *chald. m.* Domination : **וְשִׁלְטָנָא** Dan. 3. 33, et sa domination est dans toutes les générations ; **בְּכָל-שָׁלְטָן** Dan. 6. 27, dans toute l'étendue de mon royaume ; *plur.* : **וְכָל שִׁלְטָנֵי** 7. 27, et tous les empires, ou : et tous les dominateurs, souverains.

שִׁלְטָן (*v. שָׁלַט*).

שָׁלִי (*rac. שָׁלַח*) Tranquillité, silence.

Ex. unique : **וְשָׁלִי** II Sam. 3. 27, (pour lui parler) en secret, ou à voix basse.

שָׁלִי *f.* Arrière-faix : **וְיִשְׁלַח וְיִשְׁלַח** Deut. 28. 57, et l'arrière-faix qui sortira d'entre ses pieds ; pour : son petit enfant qu'elle mettra au monde.

שָׁלִי et **שָׁלִי** (*v. שָׁלַח*).

שָׁלִיט *m. (שָׁלַט f.). adj.* Celui qui gouverne, commande ; le maître : **וְיִשְׁלַט גִּלְיָאֵם** Gen. 42. 6, (Joseph) commandait dans le pays ; **אִישׁ אֶדָם שָׁלִיט** Eccl. 8. 8, l'homme n'est point maître de son âme ; **וְשָׁלִיטָא** Ez. 16. 30, (d')une maîtresse prostituée.

שָׁלִיט *chald. adj. et subst.* Puissant, dominateur, gouverneur : **וְשָׁלִיט רַב-טַלְטַל** Dan. 2. 10, un roi grand et puissant ; **שָׁלִיט הַלְהָא** Dan. 5. 29, le troisième chef, la troisième personne dans l'État ; **לֹא שָׁלִיט לְמַרְכָּא עָלֵיהֶם** Esdr. 7. 24, qu'on n'aura pas le pouvoir, ne sera pas autorisé, de leur imposer un tribut.

שָׁלִיט et **שָׁלִיט** 1° Nom d'une mesure de capacité, probablement le tiers d'une grande mesure, p. ex. d'un épha : **וְכָל בְּצֻלָּה** Is. 40. 12, (et qui est celui) qui a renfermé dans une mesure ; **וְהַשְׁקֵמוּ בְּרָעוֹת שָׁלִיט** Ps. 80. 6, tu les abreuves de larmes à pleine mesure. — 2° Chef d'armée, officier, écuyer attaché à la personne du roi, grand sei-

gneur : **וְיִשְׁלַטְךָ** Exod. 15. 4, l'élite de ses officiers ; **בְּרֹקֶךְ שְׁלֹשׁ** II Rois 9. 25, Bidkar, capitaine de la garde ; **שְׁלֹשׁ** Ez. 23. 23, de grands seigneurs, ou des officiers ; **רֹאשׁ הַשְּׁלִישִׁים** I Chr. 11. 11, et **רֹאשׁ הַשְּׁלִישִׁים** II Sam. 23. 8, chef des officiers, c.-à-d. d'un corps composé d'officiers, un des trois principaux capitaines ; **קָלָם** Ez. 23. 15, tous avaient l'apparence de grands seigneurs. — Pensées nobles, élevées : **חֵלֶם כְּחִבְתִּי לָךְ שְׁלֹשׁ** Prov. 22. 20, j'ai mis par écrit pour toi des pensées nobles, des choses excellentes ; selon d'autres : à trois reprises différentes. — 3° *Plur.* Nom d'un instrument de musique, probablement en forme de triangle, I Sam. 18. 6.

שְׁלִישִׁי *m. (f. שְׁלִישִׁי, שְׁלִישִׁי, plur. שְׁלִישִׁים, de שָׁלַשׁ).* Le, la troisième : **יּוֹם שְׁלִישִׁי** Deut. 23. 9, la troisième génération ; **וְיִשְׂרָאֵל שְׁלִישִׁי לְמִצְרַיִם** Is. 19. 24, Israël sera joint pour troisième partie à l'Égypte et à Assur, c.-à-d. sera aussi puissant que ces pays ; **שְׁלִישִׁי שָׁנָה** Is. 15. 5, une génisse de trois ans (*v. à page 507*) ; **וְשְׁלִישִׁים יֵשְׁעוּ** Nomb. 2. 24, ils partiront les troisièmes ; **וְשְׁלִישִׁים** II Rois 1. 13, le chef d'une troisième cinquantaine. — **שְׁלִישִׁי** Tiers, la troisième partie d'un tout, la troisième fois, troisième jour, surlendemain : **שְׁלִישִׁי הַיּוֹם** Nomb. 15. 6, le tiers d'un hin ; **וְשְׁלִישִׁי בְּרִי יוֹאָב** II Sam. 18. 2, la troisième partie de ses troupes sous la conduite de Joab ; **בְּשָׁלִישׁ** I Sam. 3. 8, pour la troisième fois ; **שְׁלִישִׁי** Ez. 21. 19, une troisième fois ; **וְשְׁלִישִׁי** I Sam. 20. 5, jusqu'au soir du troisième jour ; **וְשְׁלִישִׁי** vers. 12, après-demain à la même heure ; **וְשְׁלִישִׁי** Gen. 6. 16, un second et un troisième étage.

שָׁלַךְ *Kal* inusité (*v. שָׁלַח*). *Hiph.* **וְשָׁלַךְ** Jeter, rejeter, repousser, renverser : **וְשָׁלַכְתָּ אוֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר** Gen. 37. 22, jetez-le dans cette fosse ; **וְשָׁלַךְ עָלָיו** Job 27. 22, il jettera sur lui

(les flèches ou les calamités); **אֶשְׁלֶךְ** (les Jos. 18. 8, je jetterai pour vous le sort (je tirerai vos parts au sort); **וַיִּשְׁלַח אֶשְׁלֶיָּהּ בָּרָק** Job 29. 17, et j'arracherai la proie d'entre ses dents; **אֶל־הַשְּׁלִיכְנִי לַצֵּד וְזָקַנְוּ** Ps. 71. 9, ne me rejette pas dans le temps de ma vieillesse; **וְלֹא־הִשְׁלִיכֶם מִפְּלִטָתִי** II Rois 13. 23, il ne les a pas rejetés de devant sa face; **אֶל־הַשְּׁלִיכְנִי מִלְּפָנַי** Ps. 51. 13, ne me repousse pas de devant toi; **וְנִשְׁלַחְנוּ** Ps. 2. 3, jetons loin de nous leurs cordes; **וְהַשְׁלַחְנוּ חֲדָרְמוֹנָם** Amos 4. 3, vous serez jetées dans la citadelle; **וְאֶחָדִי הִשְׁלַכְתָּ אַחֲרַי בְּנֶהָ** I Rois 14. 9, et moi tu m'as jeté derrière ton dos, tu m'as dédaigné; **וְהַשְׁלַכְתָּ אַחֲרַי בְּנֶהָ** Is. 38. 17, tu as jeté tous mes péchés derrière ton dos, tu les as oubliés; **וְהַשְׁלַכְתָּ דְּבָרַי אַחֲרַיָּהּ** Ps. 50. 17, tu rejettes mes paroles; **וְנִשְׁלַחְתָּ אֶת־נַפְשִׁי מִגִּנִּי** Job 9. 17, et qui a exposé sa vie; **וְהִשְׁלִיכוּ מִשְׁכְּנֵיהֶם** Jér. 9. 18, ils ont renversé nos demeures; **וְהַשְׁלִיכְנִי** Ps. 102. 11, tu m'avais élevé, et puis tu m'as renversé; **וְהַשְׁלִיכֵהוּ עֲצָוֹ** Job 18. 7, son propre conseil le renversera.

Hoph. **הַשְׁלַח** *passif*: **הַשְׁלַח** I Rois 13. 25, (un corps) jeté, étendu, sur la route; **עָלִיָּהּ הִשְׁלַכְתָּ** Ps. 22. 11, je me suis jeté sur toi, j'ai espéré en toi; **וְהַשְׁלַכְתָּ מִתְּבָרָךְ** Is. 14. 19, tu as été jeté loin de son sépulcre; **וְהַשְׁלַח מִכּוֹן מִקְדָּשׁוֹ** Dan. 8. 11, et la base de son sanctuaire fut renversée.

שָׁלַךְ *m.* Espèce d'oiseau immonde, plongeon, pélican? Lévi. 11. 47.

שָׁלַךְ *f.* Action de jeter: **הַשְׁלַכְתָּ** Is. 6. 13, lorsque (ces arbres) jettent, perdent, leurs feuilles ou leurs branches.

שָׁלַכְתָּ *n. pr.* d'une des portes du temple, I Chr. 26. 16.

שָׁלַל (*v. שָׁלַל* et *שָׁלַח*) Dépouiller, piller, prendre du butin: **וְהָיָה שְׁלֹחַ גּוֹיִם** Hab. 2. 8, parce que tu as dépouillé plusieurs nations, tout le reste des peuples te dépouillera; **כָּל־שָׁלַלֵיהֶם** Jér. 50. 10, tous ceux qui la pilleront; **לְשָׁלַל שָׁלַל** Is. 10. 6, pour

prendre du butin; **שָׁלַח־חֲשִׁי לָהּ** Ruth 2. 16, vous laisserez tomber pour elle (des épis).

Hithpo. Être pillé, être mis au pillage: **וְהָיָה שְׁלֹחַ לָהּ** Ps. 76. 6, les hommes vaillants sont dépouillés (pour elle). **Part.**: **וְהָיָה שְׁלֹחַ לָהּ** Is. 59. 15, celui qui s'éloigne du mal est exposé au pillage.

שָׁלַל *m.* Butin, dépouilles: **וְשָׁלַלְתָּ** Deut. 20. 14, (tu mangeras) le butin de tes ennemis; **וְשָׁלַלְתָּ** Aug. 8. 24, des bagues qu'il a eues pour butin; **וְהָיָה שְׁלֹחַ לָהּ** Jér. 21. 9, que sa vie soit son butin, qu'il ait la vie sauve; **וְשָׁלַלְתָּ** Aug. 5. 30, pour le cou de ceux qui sont chargés de butin (les vainqueurs), comme **וְשָׁלַלְתָּ** Is. 31. 11, il ne manquera point de dépouilles, c.-à-d. de produits, de lucre.

שָׁלַם (*fut. שָׁלַם*) 1° Être achevé, être fini: **וְהָיָה שְׁלֹמֹה** I Rois 7. 51, tout l'ouvrage fut achevé; **וְשָׁלַם יְהוֹיָכָן** Is. 60. 20, les jours de ton deuil seront finis. — 2° Être intact, heureux, en paix: **וְהָיָה שְׁלֹמֹה** Job 9. 4, qui lui a résisté et s'en est bien trouvé, a été heureux; **וְשָׁלַם** Job 22. 21, et tu seras en paix, heureux; **part.**: **וְשָׁלַם** Ps. 7. 8, si j'ai rendu le mal à celui qui vivait en paix avec moi (comme **וְשָׁלַם**, v. à **שָׁלַם**); **part. pass.**: **וְשָׁלַם** II Sam. 20. 19, les hommes paisibles.

Pi. 1° Achever, terminer: **וְשָׁלַם** I Rois 9. 25, il acheva le temple. — 2° Rendre paisible, heureux: **וְשָׁלַם** Job 8. 6, il fera régner la paix, ou le bonheur, dans ta demeure juste, innocente. — 3° Payer, acquitter (une dette, un vœu), rendre la pareille, rémunérer: **וְשָׁלַם** Ps. 37. 21, le méchant emprunte et ne rend point; **וְשָׁלַם** II Rois 4. 7, et paye ta dette; **וְשָׁלַם** Ps. 50. 14, et acquitte-toi de tes vœux au Très-Haut; **וְשָׁלַם** Is. 57. 18, je donnerai des consolations; **וְשָׁלַם**

Gen. 44. 4, pourquoi avez-vous rendu le mal pour le bien? Ruth 2. 12, que l'Éternel récompense ce que tu as fait; פֶּשַׁעֲךָ Aug. 1. 7, Dieu m'a rendu comme j'ai fait; יָצָאֲךָ מִן־הַבְּרָכָה Prov. 13. 21, le bonheur récompense les justes.

Pou. Être payé, être acquitté, être rendu, être récompensé : וְלָךְ יִשְׁלַם־נָדָר Ps. 65. 2, ou s'acquittera des vœux qu'on te fait; וְיִשְׁלַם הַחַדְטוֹתָךְ Jér. 18. 20, le mal sera-t-il rendu pour le bien? וְהַיָּשָׁר יִשְׁלַם בְּאָרְצוֹ Prov. 11. 31, certes le juste est récompensé même sur cette terre. — **Part.** : מְשַׁלֵּם Is. 42. 19, comme celui qui est pacifique, ou qui est parfait, accompli.

Hiph. 1° Accomplir, achever : וַיַּעַזְרָא הַמֶּלֶךְ Is. 44. 26, il accomplit le conseil de ses envoyés; מִיּוֹם צִוְיָהּ Is. 38. 12, du jour à la nuit tu m'achèves, tu mets fin à mon existence. — 2° Être en paix, faire la paix, avec quelqu'un : וְאַם־לֹא תִשְׁלַם עִמָּךְ Deut. 20. 12, si elle ne fait pas la paix avec toi; וְכִי תִשְׁלַם יִשְׂרָאֵל בְּעֵינֵי אֲדֹמִי־רָעָל Jos. 10. 1, et que les habitants de Guebon avaient fait la paix avec Israël (avec אֶל Jos. 11. 19); וְגַם־אוֹיְבֵיךָ יִשְׁלַם אִתּוֹ Prov. 16. 7, il fait que ses ennemis même concluent la paix avec lui.

Hoph. Être ami, être en paix : וְהָיָה הַשָּׂדֶה הַשְּׂלָמָה־לָּךְ Job 3. 23, et les animaux des champs seront en paix avec toi.

שָׁלַם chald. Achever; *part. pass.* : וְלֹא שָׁלַם Esdr. 5. 16, (le temple) n'est pas encore achevé.

Aph. 1° Restituer, remettre : הִשְׁלַם Esdr. 7. 19, restituée, rends (les vases). — 2° Terminer, mettre fin : וַיִּהְיֶה־לְמָחָא Dan. 5. 26, et il a mis fin à (ton règne).

שָׁלַם chald. *m.* Paix, bien-être : וְשָׁלָמוֹךְ Dan. 3. 31, que votre prospérité augmente.

שָׁלַם *adj.* (*f.* שְׁלָמָה). 1° Achevé, terminé : וְהַיָּשָׁר יִשְׁלַם בְּאָרְצוֹ II Chr. 8. 16, le temple de l'Éternel (était) achevé. —

2° Entier, complet, intact, absolu, parfait : וְכָל־שְׁלָמָה Deut. 25. 15, un poids entier (juste); לֹא־שָׁלַם עֵזֶן הָאֲדָמִי Gen. 15. 16, le crime d'Emori n'est pas (encore) à son comble; וְלֹא־שָׁלַם Amos 1. 9, une captivité entière, complète; וְהָיָה מִשְׁכָּנְךָ־שָׁלָם Ruth 2. 12, puisse ta récompense être complète! וְכָל־הַבָּשָׂר Deut. 27. 6, des pierres entières; וְכָל־שָׁלַם עֵינֵי יַעֲקֹב Gen. 33. 18, Jacob arriva en bonne santé à la ville de Sichem; וְכָל־שְׁלָמָה Nah. 1. 12, quoiqu'ils soient puissants; וְכָל־שָׁלַם I Rois 8. 61, (que votre cœur soit) parfait avec Dieu; וְכָל־שָׁלַם II Rois 20. 3, et avec un cœur parfait, intègre. — 3° Paisible : וְכָל־שָׁלָם Gen. 34. 21, ils sont en paix avec nous, *exact.* paisibles à l'égard de nous.

שָׁלַם *n. pr.* Salem, Jérusalem, Gen. 14. 18.

שָׁלַם *m.* (*pl.* שְׁלָמִים). Reconnaissance, sacrifice de reconnaissance, sacrifice pacifique : וְכָל־שְׁלָמִים צָלִי Prov. 7. 14, j'ai à m'acquitter de sacrifices de reconnaissance; וְכָל־הַדָּוָר שְׁלָמִי Lévit. 7. 13, son sacrifice pacifique qui est pour l'action de grâces; וְכָל־שְׁלָמִים מִרְיָאֵיכֶם Amos 5. 22, et vos animaux les plus gras offerts en sacrifice pacifique; וְכָל־שְׁלָמִים Jug. 20. 26, des holocaustes et des sacrifices pacifiques.

שָׁלַם *m.* Rémunération : וְכָל־שָׁלַם Deut. 32. 35, à moi (appartient) la vengeance et la rémunération.

שָׁלַם *n. pr.* Sillem, fils de Nephthali, Gen. 46. 24, le même שְׁלֵמִי I Chr. 7. 13; *nom patron.* שְׁלֵמִי Nomb. 26. 49.

שָׁלַם et שְׁלָוִים *m.* 1° Punition : וְכָל־שְׁלָוִים Osée 9. 7, les jours de la punition; *plur.* : שְׁנֵי שְׁלָוִים Is. 34. 8, une année de punition, de châtiment. — 2° Action de payer : וְכָל־שָׁלַם Mich. 7. 3, (on gagne) le juge en le payant (*exact.* par un paiement).

שָׁלַם et שְׁלָוִים *n. pr.* 1° Sallum, roi d'Israël, II Rois 15. 10. — 2° Sallum, fils de Josias, roi de Juda, Jér. 22. 11.

— 3° Sallum, époux de la prophétesse Houlda, II Rois 22. 14. — 4° Plusieurs autres, Esdr., Néh., Chr.

שלם *f.* Punition : רשעים Ps. 91. 8, la punition des méchants.

שלם *n. pr.* Salomon, fils de David, troisième roi des Israélites.

שלם (paisible) *n. pr. m.* Nomb. 34. 27.

שלמיאל (dont Dieu est l'ami) *n. pr. m.* Nomb. 1. 6.

שלמיהו *n. pr. m.* I Chr. 26. 14.

שלם (paisible) *n. pr.* 1° Selomith, fille de Dibri, Lévi. 24. 11. — 2° Selomith, fille de Sérubabel, I Chr. 3. 19. — 3° Selomith, fils de Josephia, Esdr. 8. 10. — 4° Plusieurs autres, Chr.

שלמן et שלמנאסר *n. pr.* Salmanassar, roi d'Assyrie, Osée 10. 14, II Rois 17. 3.

שלמנים (rac. שלם) *m. pl.* Payerment, récompense : וירדו שלמנים Is. 1. 23, et ils courent après les récompenses.

של (fut. ושל) Oter, arracher, tirer : וישל רות Ruth 4. 7, l'homme ôta son soulier ; ושל פסל Ps. 129. 6, (l'herbe) qui est sèche avant qu'on l'arrache, ou avant qu'elle monte en tuyau ; ושל חרבו I Sam. 31. 4, tire ton épée ; ושל חרב Jug. 20. 25, qui tiraient tous l'épée, c.-à-d. étaient tous armés.

של *n. pr.* Seleph, fils de Joktan, Gen. 10. 26.

של et שלוש (const. של, avec *makk.* -של *fém.* ; ושל, const. ושל *m.*) 1° Trois : ושל ושל ושל Deut. 19. 9, (tu ajouteras) trois villes outre ces trois-là ; rarement après les *subst.* : ושל Jos. 21. 32, trois villes ; ושל Gen. 38. 24, environ trois mois après ; ושל Gen. 6. 10, trois fils ; ושל II Rois 18. 11, dans la troisième année ; ושל Jos. 19. 6, treize, *fém.* ; ושל Nomb. 29. 13, treize, *m.* Avec suff. : ושל Nomb. 12. 4, vous trois ; ושל même

vers., eux trois. — 2° Trois fois : ושל Job 33. 29, deux et trois fois ; *plur.* ושל trente : ושל Gen. 46. 15, trente-trois ; ושל I Rois 16. 23, dans la trente-et-unième année.

של *n. pr. m.* I Chr. 7. 38.

של (v. של).

של Pi. 1° Diviser en trois parties : ושל Deut. 19. 3, tu diviseras en trois parties les contrées de ton pays. — 2° Faire une chose pour la troisième fois : ושל I Rois 18. 34, faites-le pour la troisième fois, et ils le firent pour la troisième fois. — 3° Attendre jusqu'au troisième jour, tu descendras.

Pou. part. 1° Être triple : ושל Eccl. 4. 12, et le triple cordon. — 2° Être âgé de trois ans : ושל Gen. 15. 9, une génisse de trois ans.

של *m. pl.* Les descendants à la troisième génération : ושל Exod. 20. 5, sur les enfants de la troisième génération, les petits-fils ; ושל Gen. 50. 23, les enfants des petits-fils, les arrière-petits-fils.

של *n. pr.* d'une contrée dans le voisinage de la montagne d'Ephraïm, I Sam. 9. 4.

של *n. pr. m.* I Chr. 7. 37.

של et שלש *adv.* (Il y a trois jours) Avant-hier : ושל Exod. 5. 8, hier et avant-hier, c.-à-d. auparavant.

של *n. pr.* Agg. 1. 12.

של *adv.* 1° De lieu. Là, y, en cet endroit : ושל Gen. 2. 12, là se trouve le bdellium ; ושל Gen. 12. 7, il dressa en cet endroit un autel ; avec ושל Exod. 12. 30, où il n'y eût un mort ; ושל Gen. 2. 11, où se trouve l'or ; ושל Eccl. 3. 17, (on jugera) toutes les actions là-bas, dans l'autre monde ; ושל II Rois 19. 32, il n'y jettera aucune flèche. Fréq. ושל avec

h parag. : יבאך שמה Deut. 12. 5, tu iras en ce lieu. — 2° De temps. Alors : שם Ps. 14. 5, alors ils seront saisis de terreur. — 3° En cela : שם Osée 6. 7, en quoi ils ont été perfides envers moi. — משם De là : שם Gen. 2. 10, de là il se divisait. — D'où, de cela, dont : שם Gen. 3. 23, d'où il a été pris ; שם II Rois 7. 2, mais tu n'en mangeras pas ; שם I Rois 17. 13, fais-m'en un gâteau ; שם Gen. 10. 14, desquels sont sortis les Philistins.

שם *m.* (une fois *fém.*, Cant. 1. 3, v. à רוק ; const. שם, quelquefois avec *makk.* שם, avec suff. שמי, שקה, plur. שמו, const. (שמו). Nom, renom, réputation, gloire, souvenir : שם Gen. 2. 11, le nom de l'une ; שם Exod. 1. 1, les noms des enfants d'Israel ; שם Nomb. 16. 2, des gens de réputation ; שם Eccl. 7. 1, Prov. 22. 1, bonne réputation ; שם Deut. 22. 14, une mauvaise réputation ; שם Job 18. 17, on n'entend plus son nom dans les places ; שם Job 30. 8, des gens sans nom ; שם Gen. 11. 4, acquérons-nous un nom, de la réputation ; שם Ez. 34. 29, je susciterai parmi eux une plante de renom ; שם Soph. 3. 20, car je ferai de vous un objet de gloire et de louange ; שם II Sam. 7. 23, pour lui donner un nom célèbre ; שם Ps. 9. 6, tu as effacé leur nom, leur souvenir. — Fréq. de Dieu : שם Ps. 109. 21, pour l'amour de ton nom, de ta gloire ; שם Ps. 124. 8, notre salut est dans le nom de l'Éternel ; שם Ps. 138. 2, tu as rendu ta promesse plus grande que tous tes noms, c.-à-d. elle est au-dessus de tout ce que tes noms expriment ; שם I Rois 8. 29, mon nom sera là (dans ce temple) ; avec l'art. השם le nom de l'Éternel, Dieu : השם Deut. 28. 58, ce nom

glorifié ; שמה — אלהים Lévit. 24. 11, il blasphéma le nom (de l'Éternel).

שם (nom) *n. pr.* Sem, fils aîné de Noé, Gen. 5. 32, souche des Perses, des Assyriens, des Hébreux, des Arabes, etc.

שם *chald. m.* Nom : שם Dan. 4. 5, comme le nom ; שם même vers., son nom ; plur. שמות Esdr. 8. 4, les noms ; שמות 5. 10, leurs noms.

* שמה Le nom, Aboth.

* שמה Peut-être, Aboth.

שמה *n. pr. m.* I Chr. 7. 37.

שמה *n. pr.* Semeber, roi de Zebouim, Gen. 14. 2.

שמה *n. pr. m.* I Chr. 8. 32.

שמגר *n. pr.* Samgar, fils d'Anath, juge d'Israel, Jug. 3. 31.

שמר *Kal* inusité. *Hiph.* Détruire, exterminer : שמר Mich. 5. 13, je détruirai tes villes ; שמר I Sam. 24. 22, que tu n'extermineras pas mon nom ; שמר Is. 13. 9, il en exterminera les pécheurs ; inf. שמר Is. 14. 23, destruction, extermination.

Niph. pass. Être abattu, être anéanti, être détruit : שמר Osée 10. 8, les hauts lieux d'Aven seront abattus ; שמר Prov. 14. 11, la maison des méchants sera détruite ; שמר Jér. 48. 8, le plat pays sera désolé ; שמר Ps. 37. 38, les pécheurs seront détruits tous ensemble ; שמר Jug. 21. 16, car les femmes d'entre les Benjamites ont été exterminées ; שמר Jér. 48. 42, Moab sera exterminé, il cessera d'être un peuple.

שמר *chald. Aph.* Détruire : שמר Dan. 7. 26, de détruire.

שמה (*v.* שם).

שמה *f.* (rac. שם). 1° Dévastation, destruction : שמה Ez. 23. 33, la coupe de désolation ; שמה Jér. 2. 15, ils ont mis son pays en désolation ; plur. שמות Ps. 46. 9,

des dévastations. — 2° Étonnement, épouvante : **לֵאמֹר וְלִשְׁמָה** Jér. 42. 18, un objet d'exécration et d'étonnement; **שְׁמָה דְּהוֹרֶה** Jér. 8. 21, l'épouvante m'a saisi.

שָׁמָּה *n. pr.* 1° Samma, fils de Reüel, Gen. 36. 13. — 2° Samma, frère du roi David, I Sam. 16. 9.

שְׁמָהוּ *n. pr. m.* I Chr. 27. 8.

שְׁמוּאֵל (Dieu a exaucé) *n. pr.* 1° Samuel, juge et prophète, I Sam. 1. 20. — 2° Samuel, fils d'Amihud, Nomb. 34. 20. — 3° Plusieurs autres, Chr.

שַׁמּוּא *n. pr.* Sammua, fils de David, II Sam. 5. 14.

שְׁמוּעָה *f.* Nouvelle, annonce, ce qui est entendu, ce qui est publié, rumeur, renommée: **שְׁמוּעָה שְׂאֵל** II Sam. 4. 4, la nouvelle (de la mort de) Saül; **שְׁמוּעָה טוֹבָה** Prov. 15. 30, une bonne nouvelle; **לֹא-טוֹבָה הַשְׁמוּעָה** I Sam. 2. 24, le bruit (ce qu'on dit de vous) est fâcheux; **רָסַקָה עַל-הַשְׁמוּעָה אֲשֶׁר שִׁמְעָהּ** II Chr. 9. 6, tu surpasses ta renommée; **כִּי הָאֵמֶן לְשִׁמְעָהּ** Is. 53. 1, qui croira à notre prédication, doctrine; **וְאֵד-כִּי יִבְרַח שְׁמוּעָה** Is. 28. 9, à qui fera-t-il comprendre l'enseignement? **וְלֹא הָיְתָה לְשִׁמְעָה בְּפִיהָ** Ez. 16. 56, Sodome ta sœur n'a pas été dans ta bouche (pour servir) d'enseignement.

שְׁמוּשׁ Action de fréquenter : **בְּשִׁמּוּשׁ** Aboth, en fréquentant les sages.

שְׁמוּחַ *n. pr.* I Chr. 11. 27.

שָׁמַט Lâcher prise, se détacher, donner du relâche, abandonner : **כִּי שָׁמַטוּ הַבָּקָר** II Sam. 6. 6, car les bœufs avaient lâché prise, s'en étaient détachés; selon d'autres, *trans.* : car les bœufs avaient fait pencher (l'arche); **וַיִּשְׁמָטוּהָ** II Rois 9. 33, il dit : Lâchez-la, c.-à-d. jetez-la en bas, et ils la jetèrent; **וַיִּשְׁמָטוּהָ** Exod. 23. 11, mais en la septième année tu lui donneras du relâche, tu ne la cultiveras pas; **וְדָו שָׁמַט** Deut. 15. 2, sa main se relâchera, il ne redemandera pas sa créance (*v. à שָׁמַט*, page 412);

וְהָיָה כִּי-תִפְתָּח וְיָדְךָ תִּפְתָּח Jér. 17. 4, tu te détacheras toi-même (par ta propre faute) de ton héritage.

נִפְּחָה : **וְיִפְּחוּ בְּרִי-סֶלַע שְׂמָחֵיהֶם** Ps. 141. 6, leurs juges sont précipités du haut des rochers.

הִפָּח : **וְהִפָּח יָדְךָ** Deut. 15. 3, ta main le relâchera, y renoncera.

שְׁמִטָּה *f.* Relâche : **וְהָיָה שְׁמִטָּה** Deut. 15. 2, tu observeras le relâche; **שְׁמִטָּה** 15. 9, l'année de relâche, l'année sabbatique.

שְׁמִי *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 28. — 2° 4. 17.

שְׁמִידָע *n. pr. m.*, *nom patron.* Nomb. 26. 32.

שְׁמַיִם *pl.* (const. שְׁמַיִם). Ciel, cieus : **וְהָיָה שְׁמַיִם וְשְׁמַיִם** Deut. 10. 14, les cieus et les cieus des cieus; **וְיִרְאֶה שְׁמַיִם** Ps. 8. 4, quand je regarde tes cieus; avec *ו* parag. : **וְהָיָה שְׁמַיִם** Gen. 15. 5, vers le ciel; **וְהָיָה שְׁמַיִם** Job 28. 24, sous le ciel tout entier, c.-à-d. sur toute la terre; **וְהָיָה שְׁמַיִם** Dan. 4. 17, (d'un oiseau) qui vole sous le ciel, dans l'air.

שְׁמַיָּא *pl. chald. (emph. שְׁמַיָּא)*. Cieus : **וְהָיָה שְׁמַיָּא** Dan. 2. 18, Dieu du ciel.

שְׁמִינִי *m.*, *f.* שְׁמִינִי (de שְׁמִינִי). Le, la huitième : **וְהָיָה שְׁמִינִי** Exod. 22. 29, le huitième jour; **וְהָיָה שְׁמִינִי** Ps. 6. 1, note ou instrument de musique.

שְׁמִיר *m.* 1° Épine, ronce : **וְהָיָה שְׁמִיר** Is. 9. 17, les ronces et les épines; **וְהָיָה שְׁמִיר** Is. 27. 4, qui m'opposera des ronces et des épines, c.-à-d. des ennemis. — 2° Diamant : **וְהָיָה שְׁמִיר** Jér. 17. 4, avec une pointe de diamant; **וְהָיָה שְׁמִיר** Ez. 3. 9, j'ai rendu ton front semblable à un diamant et plus dur qu'un caillou.

שְׁמִיר *n. pr.* 1° Samir, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 48. — 2° Samir, ville dans la montagne d'Ephraïm, Jug. 10. 4. — 3° Samir, des enfants de Michah, I Chr. 24. 24.

שְׁמִירְמוֹת *n. pr. m.* I Chr. 15. 18.

שְׁמִי (*impér. שְׁמִי, fut. שְׁמִי, pl. שְׁמִי*)

1° Être saisi d'étonnement, être stupéfait, sans *rég.* et avec על : שמו Jér. 18. 16, (quiconque passera) en sera étonné; כמאשר שמו עלך רגלים Is. 52. 14, comme beaucoup ont été saisis d'étonnement au sujet de toi; שמו עלך Ps. 40. 16, qu'ils soient étonnés, désolés, et qu'ils aient la honte pour récompense; שמו שמים עלך Jér. 2. 12, cieux, soyez étonnés de ceci. — 2° Être dévasté, désolé, détruit : שמו על הר ציון שמו Lament. 5. 18, à cause de la montagne de Sion, qui est désolée; לאמר שמו Ez. 35. 12 (*keri* שמו), en disant : Elles ont été dévastées; *part.* : כל שער ירושלים שמו Lam. 1. 4, toutes ses portes sont désolées; de l'homme : נהנה שמו Lam. 1. 13, il m'a rendue désolée; ויהי בני שומרים vers. 16, mes enfants sont dans la désolation; והשב חסר ושמך בית אכזבים II Sam. 13. 20, Tamar demeura toute désolée, ou isolée, dans la maison d'Absalon; ויהרבו השומרים Ez. 36. 4, aux lieux détruits et désolés; שומרים Is. 61. 4, les ruines depuis les temps anciens; ושומרים Is. 49. 19, et tes ruines. — 3° *Trans.* Détruire, dévaster : שמו ושאם אחרים Ez. 36. 3, de vous détruire et de vous engloutir; *part.* : והשמיד שמו Dan. 8. 13, et le péché qui cause la désolation; ויהרס שמו Dan. 12. 11, et depuis qu'on aura établi l'abomination de destruction, de désolation.

Niph. שמו 1° Comme *Kal* 1° : ונשמו Jér. 4. 9, les prêtres seront étonnés; על-יומו נשמו אחרים Job 18. 20, la postérité sera étonnée, épouvantée, de son sort. — 2° Comme *Kal* 2° : ונשמו כל-הארץ Jér. 12. 11, tout le pays a été dévasté; ונשמו גמול וחרס Amos 7. 9, les hauts lieux d'Isaac seront désolés; ויהי-טירתם נשמה Ps. 69. 26, que leur château soit désert; ויהי-סלעם Is. 33. 8, les sentiers sont déserts; ונשמו ארץ ונשמו Ez. 4. 17, et ils seront désolés ensemble; ונשמו גמול Lam. 4. 5, ils demeurent désolés, languissants, par les rues.

Pol. (part. שמו). 1° Être désolé, stupéfait : ונשמו משהו Esdr. 9. 4, je m'assis tout désolé, stupéfait. — 2° Désoler, détruire : ונשמו Dan. 11. 34, l'abomination qui causera la désolation, la destruction.

Hiph. שמו (*ful.* ונשמו, *inf.* ונשמו, *part.* ונשמו). 1° Être étonné, rendre étonné : ונשמו עלך צהרים רגלים Ez. 32. 10, je ferai que plusieurs peuples seront étonnés à cause de toi; ונשמו Ez. 3. 15, (je restais pendant sept jours) frappé d'étonnement. — 2° Désoler, dévaster : ונשמו נבחה Osée 2. 12, je dévasterai sa vigne; ונשמו נבחה Nomb. 21. 30, nous les avons dévastés jusqu'à Nophah; ונשמו כל-צרה Job 16. 7, tu as désolé toute ma compagnie; ונשמו נבחה Ps. 79. 7, ils ont dévasté sa demeure; ונשמו כל-חטאיה Mich. 6. 13, pour te désoler à cause de tes péchés; ונשמו Ez. 20. 26, afin que je les désôle.

Hoph. : ונשמו ונשמו Job 21. 5, regardez-moi et soyez stupéfaits; ונשמו כל-צרה Lévit. 26. 35, tout le temps qu'elle demeurera désolée.

Hithpo. : ונשמו : ונשמו Dan. 8. 27, et j'étais tout étonné de cette vision; ונשמו לגי Ps. 143. 4, mon cœur est saisi de trouble, est épouvanté; ונשמו ונשמו Eccl. 7. 16, pour-quoi te perdre, te détruire, toi-même?

שמו chald. Être étonné. *Ithp.* : ונשמו — ונשמו Dan. 4. 16, Daniel demeura tout étonné.

שמו *adj.* Désolé, détruit : ונשמו ונשמו Dan. 9. 17, sur ton sanctuaire (qui a été) détruit.

שמו *f.* 1° Étonnement, trouble : ונשמו ונשמו Ez. 7. 27, et le prince se vêtira de désolation, sera accablé de tristesse. — 2° Dévastation, désolation, désert : ונשמו ונשמו Exod. 23. 29, pour que le pays ne devienne un désert; ונשמו ונשמו Jér. 44. 6, en ruines et en une désolation; ונשמו ונשמו Ez. 23. 33, coupe de désolation et de destruction.

שְׁמָה *f.* Ruine, solitude : **שְׁמָה** Ez. 38. 9, ruines éternelles.

שְׁמֹון *m.* Étonnement, torpeur : **שְׁמֹון** Ez. 4. 16, ils en boiront avec épouvante, torpeur.

שָׁמֵן ou **שֶׁמֶן** (*fut.* **יִשְׁמַן**) Être gras, devenir gras : **שָׁמֵן** Deut. 32. 15, tu es devenu gras ; **יִשְׁמַן** même vers., Yessurun est devenu gras.

Hiph. Devenir gras : **יִשְׁמַן** Néh. 9. 25, et ils furent engraisés ; **trans. au fig.** : **יִשְׁמַן** לִבְרִיָּה Is. 6. 10, couvre le cœur de ce peuple de graisse, endurecis-le, rends-le insensible ; ou, **inf.** : le cœur de ce peuple est endurci, insensible.

שָׁמֵן *m.*, **שֶׁמֶן** *f.*, **adj.** Gras, fertile : **שָׁמֵן** **כָּל-שָׁמֵן** וְכָל-אִישׁ חָיִל Jug. 3. 29, tous gras (c.-à-d. forts, robustes) et tous vaillants ; **יִשְׁמַן** Ez. 34. 14, et (dans) un pâturage gras ; **שֶׁמֶן** Nomb. 13. 20, si le pays est gras, fertile ; **שֶׁמֶן** Gen. 49. 20, son pain est excellent.

שָׁמֵן *m.* (avec suff. **שֶׁמֶן** ; *pl.* **שְׁמָנִים**). 1° Graisse : **שָׁמֵן** **קָדַשׁ מִשְׁכָּן** Ps. 109. 24, mon corps a maigri, n'a plus de graisse ; **שָׁמֵן** Is. 10. 27, le joug sera brisé par la graisse, tant le cou sera gras (v. une autre explication à **יִשְׁמַן** Pou.) ; **שָׁמֵן** Is. 25. 6, un banquet de choses grasses ; **שָׁמֵן** Is. 28. 1, une vallée fertile ; **שָׁמֵן** Is. 5. 1, au sommet d'une montagne fertile. — 2° Huile, huile de parfum : **שָׁמֵן** Exod. 25. 6, de l'huile pour l'éclairage ; **שָׁמֵן** Exod. 27. 20, de l'huile d'olive ; **שָׁמֵן** Is. 41. 19, et l'olivier (sauvage) ; **שָׁמֵן** Eccl. 10. 1, l'huile du parfumeur ; **שָׁמֵן** Eccl. 7. 1, une bonne réputation vaut mieux que le bon parfum ; **שָׁמֵן** Cant. 4. 10, l'odeur de tes huiles parfumées ; **שָׁמֵן** Prov. 27. 16, (et comme s'il voulait retenir) dans sa droite une huile parfumée qui se fait sentir.

שְׁמָנִים *m. pl.* Graisse : **שְׁמָנִים**

Gen. 27. 28, et de la graisse de la terre, c.-à-d. une terre fertile (v. **שָׁמֵן**).

שְׁמֹנה *f.* (**שְׁמֹנֶה** *m.*). Huit : **שְׁמֹנֶה** **אָנָּשִׁים** Jér. 41. 15, avec huit hommes ; **שְׁמֹנֶה** Gen. 14. 11, dix-huit ; *plur.* **שְׁמֹנֶה** quatre-vingt.

שָׁמַע et **שָׁמַע** 1° Entendre, apprendre, écouter, exaucer (de Dieu), obéir : **שָׁמַע** **אָזְנוֹ** **לֹא** Ps. 115. 6, ils ont des oreilles et ils n'entendent point ; **שָׁמַע** **בִּי** Gen. 42. 2, j'ai appris qu'il y a des provisions (en Egypte) ; **שָׁמַע** Gen. 23. 8, écoutez-moi ; suivi de **אֵל**, **עַל** **אֵלֶיךָ** Gen. 39. 10, il ne l'écouta pas ; **שָׁמַע** **עַל-דְּבָרַי** Jér. 23. 16, n'écoutez pas les paroles de ces prophètes ; **שָׁמַע** **אֵלַי** Ps. 22. 25, quand il crie à lui, il l'exauce ; **שָׁמַע** **אֵלַי** Gen. 17. 20, je t'ai aussi exaucé touchant Ismael ; **שָׁמַע** **לְכַלֵּךְ** Exod. 3. 18, ils obéiront à ta parole ; **שָׁמַע** **מִזְבַּח** I Sam. 15. 22, obéir vaut mieux que sacrifices ; **שָׁמַע** **בְּחֹרְרוֹ** Is. 42. 24, ils n'ont pas obéi à sa loi ; **שָׁמַע** **נַפְשֵׁנוּ** Exod. 24. 7, nous ferons (tout ce que l'Eternel a ordonné), et nous obéirons. — 2° Entendre, comprendre : **שָׁמַע** **לִפְתֹּחַ** Gen. 41. 15, que tu comprends un songe, que tu sais l'interpréter ; **שָׁמַע** **לִשְׁנֹת** Deut. 28. 49, un peuple dont tu n'entendras pas la langue ; **שָׁמַע** **לֵב** I Rois 3. 9, un cœur intelligent ; **שָׁמַע** **אִישׁ** Prov. 21. 28, et l'homme qui obéit à ses devoirs ; selon d'autres : mais l'homme qui témoigne d'une chose comme il l'a entendue (opposé au faux témoin).

Niph. passif. 1° Être entendu, être exaucé : **שָׁמַע** **בֵּית** Gen. 45. 16, le bruit se répandit dans la maison de Pharaon ; **שָׁמַע** **דְּבַר** Esth. 2. 8, lorsque la parole du roi fut entendue, sue ; **שָׁמַע** **הָכֵל** Eccl. 12. 13, tout y est entendu, compris ; **שָׁמַע** **דְּבָרֶיךָ** Dan. 10. 12, tes paroles ont été exaucées ; **שָׁמַע** **דְּבָרֵי** **הַחֲכָמִים** Eccl. 9. 17, les paroles des sages dites avec douceur sont écoutées. — 2° Se montrer

obéissant : **לִי** **רָשָׁעִי** Ps. 18. 45, ils m'obéissent.

Pi. Convoquer, assembler : **רָשָׁעִי** **שָׂאֻל** **אֶת־הָעָם** I Sam. 15. 4, Saül assembla le peuple.

Hiph. 1° Faire entendre, annoncer, faire connaître : **וְאַשְׁמַעְם** **אֶת־הַכֹּהֲנִים** Deut. 4. 10, afin que je leur fasse entendre mes paroles ; **וְאַשְׁמַעְךָ** **אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל** Deut. 4. 36, il t'a fait entendre sa voix ; sans sons des instruments ; **וְיִשְׁמְעוּ** **הַמְּשִׁירִים** : קוֹל Néh. 12. 42, les chantres firent retentir leur voix ; **וְיִשְׁמְעוּ** **לְבָבָם** I Chr. 16. 42, pour ceux qui faisaient entendre leur voix, ou : les sons des instruments ; **וְיִשְׁמְעוּ** **וְיִשְׁמְעוּ** Is. 52. 7, annonçant le salut ; **וְיִשְׁמְעוּ** **וְיִשְׁמְעוּ** Is. 41. 22, faites-nous entendre ce qui est prêt à arriver ; **וְיִשְׁמְעוּ** **כָּל־יִשְׂרָאֵל** Ps. 106. 2, (qui) pourrait publier toute sa louange ; **וְיִשְׁמְעוּ** **בְּבֹקֶר הַקָּדָה** Ps. 143. 8, fais-moi entendre, connaître, dès le matin, ta bonté. — 2° Appeler, convoquer, assembler : **וְיִשְׁמְעוּ** **אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל** I Rois 15. 22, (le roi Asa) convoqua tout Juda ; **וְיִשְׁמְעוּ** **אֶת־כָּל־רִבְּבֵי** **יִשְׂרָאֵל** Jér. 50. 29, archers, rassemblez-vous contre Babylone.

שמע chald. Entendre : **וְיִשְׁמְעוּ** **עָלֶיךָ** Dan. 5. 14, j'ai ouï dire de toi.

Ilhp. Obéir : **וְיִשְׁמְעוּ** **אֶת־לִי** Dan. 7. 27, ils (lui) obéiront.

שמע (obéissant) **n. pr. m.** I Chr. 11. 44.

שמע **m.** (avec suff. **שָׁמַעְךָ**). 1° Action d'ouïr, audition : **וְיִשְׁמְעוּ** **אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל** Ps. 18. 45, aussitôt qu'ils ont ouï parler (de moi), **exact.** à l'audition de l'oreille. — 2° Annonce, nouvelle, réputation : **וְיִשְׁמְעוּ** **לְעֵדוֹתֵם** Osée 7. 12, comme les prophètes l'ont fait entendre à leur assemblée ; **וְיִשְׁמְעוּ** **שׁוּא** Exod. 23. 1, un faux bruit ; **וְיִשְׁמְעוּ** **שָׁלוֹם** I Rois 10. 1, la réputation de Salomon ; **וְיִשְׁמְעוּ** **צָר** Is. 23. 5, comme le bruit concernant Tyr ; **וְיִשְׁמְעוּ** **רִבְּבֵי** **יִשְׂרָאֵל** Gen. 29. 13, la nouvelle (de l'arrivée) de Jacob.

שמע Action de résonner : **וְיִשְׁמְעוּ** **בְּזִלְזֵל־שָׁמַע** Ps. 150. 5, avec des timbales résonnantes, d'un son harmonieux.

שמע (nouvelle) **n. pr. m.** 1° Néh. 8. 4. — 2° I Chr. 2. 43. — 3° 8. 13.

שמע **n. pr.** d'une ville de Juda, Jos. 15. 26.

שמע **m.** Nouvelle, réputation : **וְיִשְׁמְעוּ** **בְּכָל־הָאָרֶץ** Jos. 6. 27, sa réputation était grande par tout le pays ; **וְיִשְׁמְעוּ** **בְּכָל־הָאָרֶץ** Esth. 9. 4, et sa réputation se répandit dans toutes les provinces.

שמע et **שמעה** **n. pr.** 1° Simea, fils de David, I Chr. 3. 5. — 2° 6. 15. — 3° Simea, frère de David, II Sam. 13. 3. **Nom patron.** I Chr. 2. 55.

שמעה **n. pr. m.** I Chr. 12. 3.

שמעה (v. **שמעה**).

שמעון (être exaucé) **n. pr.** Siméon, deuxième fils de Jacob, Gen. 29. 33 ; **nom patron.** **שמעון** Nomb. 25. 14.

שמעי (célèbre) **n. pr.** 1° Simel, fils de Gerson, Exod. 6. 17. — 2° Simel, fils de Guera, II Sam. 16. 5. — 3° Plusieurs autres, Rois, Esth. **Nom patron.** Nomb. 3. 21.

שמעיה et **שמעיהו** (Dieu l'exauce) **n. pr.** 1° Semaiah, prophète, I Rois 12. 22. — 2° Semaiah, prophète, Jér. 29. 31.

שמעה **n. pr.** Simeath, femme ammonite, II Chr. 24. 26.

שמע **m.** Faible partie : **וְיִשְׁמְעוּ** **אָזְנוֹךָ** Job 4. 12, mon oreille en a entendu quelque peu, ou un faible son ; **וְיִשְׁמְעוּ** **אָזְנוֹךָ** Job 26. 14, que ce que nous en connaissons est peu de chose.

שמעה **f.** Mauvaise réputation, opprobre : **וְיִשְׁמְעוּ** **בְּקִשְׁתָּם** Exod. 32. 25, pour être en opprobre parmi leurs ennemis.

שמר (**fut.** **יִשְׁמַר**) 1° Garder, surveiller, veiller sur, protéger : **וְיִשְׁמְרֵם** **יְהוָה** Osée 12. 13, pour une femme il gardait (les troupeaux) ; **וְיִשְׁמְרֵם** **יְהוָה** Jér. 31. 9, il le gardera comme le berger garde son troupeau ; **וְיִשְׁמְרֵם** **יְהוָה** Gen. 2. 15, pour cultiver et garder (le jardin) ; suivi de **אֶל** ou de **עַל** : **וְיִשְׁמְרֵם** **אֶת־אֶרֶץ** **יִשְׂרָאֵל** I Sam. 26. 15,

pourquoi n'as-tu pas gardé le roi ton seigneur ? וַיִּרְאֵהוּ הַמֶּלֶךְ יוֹאָב II Sam. 11. 16, lorsque Joab assiégeait la ville, ou : lorsqu'il observa la ville (pour savoir quand il faudra l'attaquer) ; מִן־הַשָּׁמַר הָעֵלֶה Prov. 2. 11, la prudence veillera sur toi ; שְׁמִירַת־יָדֶיךָ II Sam. 18. 12, prenez garde qui que vous soyez (chacun) au jeune homme ; רֵי שָׁמַר אֲדֹנָיִם Ps. 146. 9, l'Éternel protège les étrangers ; אֶלֶיךָ אֲשַׁמְרֶה Ps. 59. 10, j'espère en toi ; וְשָׁמַר נַפְשִׁי מֵאֵד Deut. 4. 9, et garde avec soin ton âme, garde-toi bien (afin que tu n'oublies, etc.) ; אֶךְ אֲדֹנָיִם Job 2. 6, prends seulement garde de toucher à sa vie ; *part.* שָׁמַר gardien, sentinelle : שָׁמַר Is. 21. 12, la sentinelle a dit ; שָׁמַר לְרֹאשֵׁי אֲשִׁירָה I Sam. 28. 2, je te confierai la garde de ma personne ; שָׁמַר : מִן רֵי וְשָׁמַרְךָ : מִן Ps. 121. 7, l'Éternel te gardera de tout mal ; שָׁמַר מִן־הָרָעָה Jos. 6. 18, gardez-vous bien (de toucher) à l'interdit ; וְשָׁמַרְתִּי הַכְּתִים הַשְּׂמִירִים Prov. 14. 3, les lèvres des sages les en préservent, ou les conservent.

2° Garder, conserver, retenir, conserver le souvenir : שָׁמַר אֲרֵכְלִים לְשָׁמַר Exod. 22. 6, (si quelqu'un donne à son prochain) de l'argent ou des vaisseaux à garder ; שָׁמַר Eccl. 3. 6, il est un temps pour garder ; שָׁמַר מִן־הַבָּקָה Prov. 4. 21, garde, conserve-les, dans ton cœur ; לְעוֹלָם אֲשַׁמְרֶה לְךָ חֶסֶד Ps. 89. 29, je lui conserverai toujours ma grâce ; וְיִשְׁמְרֶה אֲדֹנָיִם לְעוֹלָם Ez. 43. 11, afin qu'ils observent toute sa forme ; עֲשֵׂה שָׁמַר לְבָרְכֶיךָ Eccl. 5. 12, de la richesse qui est conservée par ceux qui la possèdent ; וְאָבִי שָׁמַר אֲדֹנָיִם Gen. 37. 11, mais son père retenait la chose, en conserva le souvenir ; אֲמִי־עֵינֹהוּ הַשָּׁמַר Ps. 130. 3, Éternel, si tu observais, si tu scrutais, les iniquités ; וְעֵינֶיךָ אֲמִי־שָׁמַר Amos 1. 11, et qu'il conserve sa fureur à toujours ; וְעֵינֶיךָ אֲמִי־שָׁמַר Jér. 3. 5, gardera-t-il toujours (son ressentiment) ?

3° Observer, remarquer : שָׁמַר רֵיךְ

Eccl. 11. 4, celui qui observe le vent ; וְעֵינֶיךָ שָׁמַר אֲדֹנָיִם I Sam. 1. 12, Éli observa (les mouvements) de sa bouche ; וְעֵינֶיךָ שָׁמַר Is. 42. 20, tu vois de grandes choses, et tu ne prends garde à rien ; אֲמִי־הַשָּׁמַר Job 10. 14, si j'ai péché tu m'as remarqué ; וְעֵינֶיךָ שָׁמַר Ps. 31. 7, qui s'attachent à des vanités trompeuses, ou : qui adorent des idoles ; וְעֵינֶיךָ שָׁמַר Job 24. 15, l'œil du débauché épie le soir ; וְעֵינֶיךָ שָׁמַר Jér. 20. 10, qui espèrent ma chute ; וְעֵינֶיךָ שָׁמַר Ps. 71. 10, et ceux qui épient mon âme ; avec Job 14. 16, ne prends pas garde à mon péché, ou : tu ne remarques que mon péché.

4° Garder, observer, tenir : וְעֵינֶיךָ שָׁמַר Deut. 4. 6, vous garderez, et vous ferez, observerez (mes commandements) ; וְעֵינֶיךָ שָׁמַר Gen. 17. 9, tu garderas mon alliance ; וְעֵינֶיךָ שָׁמַר Deut. 23. 24, tu tiendras la parole sortie de tes lèvres ; וְעֵינֶיךָ שָׁמַר I Rois 8. 24, tu as tenu à ton serviteur (David) ce que tu lui avais promis ; suivi d'un *inf.* avec לְ : וְעֵינֶיךָ שָׁמַר Nomb. 23. 12, j'aurai soin, je prendrai garde, de le dire ; וְעֵינֶיךָ שָׁמַר II Rois 10. 31, (Jeha) ne prit point garde à suivre la loi de l'Éternel.

Niph. 1° Être gardé, être protégé : וְעֵינֶיךָ שָׁמַר Osée 12. 14, il fut gardé par un prophète ; וְעֵינֶיךָ שָׁמַר Ps. 37. 28, ils seront toujours protégés. — 2° Garder, prendre garde, se tenir sur ses gardes : וְעֵינֶיךָ שָׁמַר II Rois 6. 9, garde-toi de passer en cet endroit ; וְעֵינֶיךָ שָׁמַר Mal. 2. 15, prenez garde à votre esprit, conservez-le pur ; וְעֵינֶיךָ שָׁמַר II Rois 6. 10, il y était sur ses gardes ; וְעֵינֶיךָ שָׁמַר Jér. 9. 3, gardez-vous chacun de son ami ; וְעֵינֶיךָ שָׁמַר Is. 7. 4, tiens-toi sur tes gardes et sois tranquille, paisible, ou : sois sans inquiétude et reste tranquille. *Fréq.* וְעֵינֶיךָ שָׁמַר Gen. 24. 6, garde-toi bien d'y ramener mon fils ; וְעֵינֶיךָ שָׁמַר

Deut. 4. 15, gardez-vous bien pour votre vie, pour votre salut; Jer. 17. 21, prenez garde à vos âmes; וְנִשְׁמְרָה מִכָּל דְּבַר רָע Deut. 23. 10, garde-toi, abstiens-toi, de toute chose mauvaise; מִכָּל אֲשֶׁר-אֲמַרְתִּי Jug. 13. 13, la femme se gardera, s'abstiendra, de tout ce dont je l'ai avertie.

Pi.: מְשַׁמְרִים הַכֹּהֲנִים-שָׂא Jon. 2. 9, qui adorent les idoles.

Hithp.: וְיִשְׁמְרֵם חֲקוּיָם עִמָּרִי Mich. 6. 16, (on garde) on est fidèle aux ordonnances d'Omri; וְאֶשְׁמְרֵם מִכֶּנִּי Ps. 18. 24, je me tiens en garde contre mon iniquité.

שָׁמַר (gardien) n. pr. Somer, mère de Jehosabad, II Rois 12. 22; שְׁמָרָה II Chr. 24. 26.

שָׁמַר n. pr. m. 1° I Rois 16. 24. — 2° Plusieurs autres, Chr.

שְׁמָרָה f. Paupière (qui garde les yeux): שְׁמָרוֹת עֵינַי Ps. 77. 5, mes paupières.

שְׁמָרָה f. Action de garder, garde: לִמְיָ שְׁמָרָה הָיָה שְׁמָרָה לִמְיָ Ps. 141. 3, Éternel, garde ma bouche, exact. mets une sentinelle à ma bouche.

שִׁמְרוֹן (garde) n. pr. Simron, fils d'Issachar, Gen. 46. 13. Nom patron. שִׁמְרוֹנִי Nomb. 26. 24.

שִׁמְרוֹן n. pr. Somron, une montagne, et Somron (Samarie), ville bâtie par Omri, roi d'Israel, sur cette montagne, ville capitale du royaume d'Israel, I Rois 16. 24; בְּצִירֵי שִׁמְרוֹן II Rois 17. 26, dans les villes de Samarie, c.-à-d. du royaume dont Samarie était la capitale; שְׁמָרִי II Rois 17. 29, de Samarie.

שָׁמַרִי n. pr. m. 1° I Chr. 4. 37. — 2° 11. 45. — 3° II Chr. 29. 13.

שְׁמָרָה (Dieu le protège) n. pr. m. 1° II Chr. 11. 19. — 2° Esdr. 10. 32.

שְׁמָרָה n. pr. m. I Chr. 12. 5.

שְׁמָרִים m. plur. Lie: אֶת-שְׁמָרֵיהֶם יִסְעוּ Ps. 78. 9, ils en sucèrent la lie; שְׁמָרִים יִסְעוּ Is. 28. 6, du vin purifié, sans aucune lie; וְשָׁמַר הוּא אֶל-שְׁמָרֵי Jer. 48. 11,

il a reposé sur sa lie; וְשְׁמָרֵיהֶם Soph. 1. 12, qui sont figés sur leur lie.

שְׁמָרִים m. pl. Protection; לֵיל שְׁמָרִים Exod. 12. 42, c'était une nuit de protection; selon d'autres: la nuit (de Pâque) sera une nuit de célébration, elle doit être consacrée en l'honneur de Dieu.

שְׁמָרִי chald. n. pr. Samarie, Esdr. 4. 10 (v. שְׁמָרִי hébr.).

שְׁמָרִי n. pr. (v. שָׁמַר).

שְׁמָרָה n. pr. m. I Chr. 8. 21.

שָׁמַשׁ chald. Pael. Servir: אֵלֶּה אֲלֹמִים וְשָׁמַשׁ Dan. 7. 10, mille milliers le servaient.

* Ithp. אֲשַׁמְשֵׁם Se servir, Aboth.

שָׁמַשׁ des deux genres. 1° Soleil: וַיָּצֵא אֶת-הַשֶּׁמֶשׁ Gen. 19. 23, le soleil se leva sur la terre; וַיָּרֶד הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָרָה Gen. 15. 17, lorsque le soleil fut couché; לְעֵינַי הַשֶּׁמֶשׁ הוּא II Sam. 12. 11, à la vue de ce soleil; שָׁמַשׁ צֶדֶק Mal. 3. 20, le soleil de la justice. — 2° Plur. Par où les rayons du soleil passent, les fenêtres: וְשָׁמַשׁ בְּרָדִי שְׁמָרֵיהֶם Is. 54. 12, je ferai tes fenêtres de pierres précieuses. * A la brune, Aboth.

שָׁמַשׁוֹן n. pr. Simson (Samson), juge en Israel, Jug. 13. 24.

שָׁמַשִׁי n. pr. m. Esdr. 4. 8.

שְׁמָשָׁרִי n. pr. m. I Chr. 8. 26.

שְׁמָרִי n. pr. m. I Chr. 2. 53.

שֵׁן des deux genres (avec makk. שֵׁן, avec suff. שֵׁנִי, rac. שָׁנָן). 1° Dent: שֵׁן Exod. 21. 24, dent pour dent; שֵׁן יִשְׂרָאֵל I Sam. 14. 4, une dent, c.-à-d. une pointe, de rocher. — 2° Dent d'éléphant, ivoire: בְּהֵי שֵׁן Amos 3. 15, les palais d'ivoire, dont les murailles sont couvertes d'ivoire; קְרְנוֹת שֵׁן Ez. 27. 15, des cornes d'ivoire, des morceaux d'ivoire; selon d'autres: de la corne et de l'ivoire. Duel שְׁנֵים הַשֵּׁנִים les dents de dessus et les dents de dessous: וְהַשֵּׁנִים Cant. 4. 2, tes dents; וְהַשֵּׁנִים I Sam. 2. 13, et la fourchette à trois dents.

שנא (v. שנה).

שנא (fut. יִשְׁנֶה) chald. Se changer, être changé : יִדְּוִי שְׁנִיָּהּ Dan. 5. 6, il changea de couleur, *exact.* la couleur de son visage fut changée; יִדְּוִי לֹא-חֲשָׁנָה Dan. 6. 18, pour que sa volonté ne soit changée; יִדְּוִי דָא שְׁנִיָּהּ Dan. 7. 3, elles différaient les unes des autres.

Pa. Changer : מְרַחֵם שְׁנִיָּהּ Dan. 4. 13, son cœur sera changé, sera tout autre qu'un cœur d'homme, *exact.* on changera son cœur, etc.; *part. pass.* : מְשֻׁנָּה מְרַחֵם Dan. 7. 7, elle était différente de toutes les bêtes (qui, etc.); מְשֻׁנָּה מְרַחֵם Dan. 3. 28, qui ont changé, c.-à-d. violé, l'édit du roi.

Aph. Changer : מְשַׁנֵּה מְרַחֵם Dan. 2. 21, c'est lui qui change les temps; מְשַׁנֵּה מְרַחֵם Dan. 6. 9, afin qu'on ne le change point; מְשַׁנֵּה מְרַחֵם Esdr. 6. 11, quiconque changerait, c.-à-d. transgresserait, cet ordre.

Hithp. Se changer, être changé : מְשַׁנֵּה מְרַחֵם Dan. 3. 19, et l'air de son visage se changea; מְשַׁנֵּה מְרַחֵם Dan. 2. 9, en attendant que le temps change.

שנא (comme שנה) Sommeil: מְשַׁנֵּה מְרַחֵם Ps. 127. 2, (Dieu) donne le sommeil, le repos, à celui qu'il aime; ou: il procure la nourriture à l'homme qu'il aime, pendant son sommeil.

שנא n. pr. Sinab, roi d'Admah, Gen. 14. 2.

שנא m. (rac. שנה pour שנה). Redoublement, répétition : מְשַׁנֵּה מְרַחֵם Ps. 68. 18, des milliers redoublés, mille sur mille; selon d'autres : des milliers de Sinan, nom d'une catégorie d'anges.

שנא n. pr. m. I Chr. 3. 18.

שנה (fut. יִשְׁנֶה, une fois שנה Lam. 4. 1) 1° Faire une seconde fois, répéter, réitérer : שנה שנה I Rois 18. 34, il dit : Faites-le pour la deuxième fois, et ils le firent pour la deuxième fois; שנה שנה Job 29. 22, après ce que je disais, ils ne répliquaient

rien; שנה שנה I Sam. 26. 8, je n'y retournerai pas une seconde fois, je ne lui donnerai pas un second coup; שנה שנה Prov. 26. 11, l'insensé réitère sa folie; שנה שנה Prov. 17. 9, mais celui qui aime à redire, à rapporter, les paroles, les fautes (des autres). — 2° Changer, différer : שנה שנה Mal. 3. 6, moi l'Éternel je n'ai point changé; שנה שנה Prov. 24. 21, ceux qui recherchent le changement, les gens remuants; שנה שנה Esth. 3. 8, et leurs usages diffèrent de ceux de tous les peuples. — 3° Étudier, apprendre, enseigner, Aboth.

Niph. Être fait une seconde fois : שנה שנה Gen. 41. 32, quant à ce que le songe a été réitéré.

Pi. שנה (une fois שנה II Rois 25. 29): שנה שנה Jér. 52. 33, il lui fit changer ses vêtements de prison; שנה שנה Ps. 89. 38, je ne changerai point ce qui est sorti de mes lèvres; שנה שנה Prov. 31. 8, et qu'il (ne) pervertisse le droit; שנה שנה Jér. 2. 36, pour changer ta voie; שנה שנה Esth. 2. 9, il lui fit changer (d'appartement), ou: il la distingua; שנה שנה Ps. 34. 1, lorsqu'il déguisa sa raison, qu'il contrefit l'insensé.

Pou.: שנה שנה Eccl. 8. 1, et son visage fier en est changé.

Hithp. Se changer, se déguiser : שנה שנה I Rois 14. 2, lève-toi et déguise-toi.

שנה f. (pl. שנים, poét. שנה). Année : שנה שנה Lévit. 25. 30, une année accomplie; שנה שנה Deut. 14. 22, chaque année; שנה שנה I Sam. 7. 16, chaque année; שנה שנה I Rois 15. 25, dans la seconde année; שנה שנה Job 36. 11, (ils passeront) leurs années dans la joie; שנה שנה Ez. 22. 4, tu es arrivé au terme de tes jours. שנה שנה deux années, le plus souvent avec שנה : שנה שנה Gen. 41. 1, au bout de deux ans entiers.

שנה *f.* (rac. שָׁן). Sommeil, rêve : שָׁן Ps. 90. 5, ils s'évanouissent comme un rêve ; מָה־מְשָׁנָה Prov. 6. 9, quand te réveilleras-tu de ton sommeil ?

שְׁנָה *f.* chald. Année : שְׁנַתְּךָ Dan. 6. 4, soixante-deux ans.

שְׁנָה *f.* Sommeil : נָדָה עֲלֵיהִי Dan. 6. 19, et son sommeil fuyait loin de lui, il ne put dormir.

שְׁנָהִים Ivoire, I Rois 10. 22.

שָׁנִי et **שָׁנִים** *m.* Une couleur rouge, cramoisi, écarlate, fil ou étoffe d'écarlate : וְלִיָּהוּ שָׁנִי Gen. 38. 28, elle lui lia à la main un fil d'écarlate ; וְשָׁנִי חוּלְצָר Exod. 25. 4, ou חוּלְצָר שָׁנִי Lévi. 14. 4, le rouge provenant de l'insecte ; וְשָׁנִים כָּל-בְּיָרֵחוֹ לְבָשׁ שָׁנִים Prov. 31. 21, toute sa famille est vêtue de vêtements d'écarlate ; וְשָׁנִים חֲטָאֵיכֶם כְּצָנִים Is. 1. 18, quand vos péchés seraient comme l'écarlate ou le cramoisi.

שְׁנִי *m.* (*f.* שְׁנִיָּה) *nombre ordinal*. Second, seconde, autre : שְׁנִי יוֹם Gen. 1. 8, le second jour ; וְלִשְׁנֵי חָדָשִׁים Exod. 27. 15, et à l'autre côté. — *adv.* : שְׁנִיָּה Lévi. 13. 58, lorsqu'il aura été lavé une seconde fois ; *plur.* שְׁנִיִּים les seconds : וְשְׁנִיִּים חָסֵדֵי Nomb. 2. 16, ils décamperont les seconds ; וְשְׁנִיִּים Gen. 6. 16, un deuxième et un troisième étage.

שְׁנִים *duel m.* (const. שְׁנִי, avec suff. שְׁנִיָּה, שְׁנִיָּה ; *fém.* שְׁנִיָּה, const. שְׁנִיָּה). Deux : שְׁנֵים עָדִים Deut. 17. 6, deux témoins ; שְׁנֵי גֵוִים Gen. 25. 23, deux peuples ; שְׁנֵים עָדִים Gen. 7. 9, deux à deux ; שְׁנֵים עָדִים שְׁעָרָיִם Ps. 62. 12, je l'ai entendu deux fois ; שְׁנֵים עָדִים Neh. 13. 20, une fois et une seconde fois ; שְׁנֵים et שְׁנֵים ne se mettent qu'avec le nombre dix : שְׁנֵים עָשָׂר *m.*, שְׁנֵים עָשָׂר *f.*, douze.

שְׁנִיָּה *f.* Moquerie, raillerie : לְשָׁנָה Deut. 28. 37, (tu seras) la fable et l'objet de raillerie.

שָׁן Aiguiser, affiler : אֶם-שָׁנִיתִי בְרֶכֶּךָ Deut. 32. 41, si j'aiguise mon

glaive brillant comme l'éclair ; שָׁן Ps. 140. 4, ils affilent leur langue comme un serpent ; *part. pass.* : וְהָיָה שָׁן Prov. 25. 18, et (comme) une flèche aiguë.

Pi. Faire pénétrer dans l'esprit, inculquer : וְשָׁנַתְּם לְבָנֵיכֶם Deut. 6. 7, tu les inculqueras à tes enfants.

Hithp. Être percé : וְהָיָה שָׁן Ps. 73. 21, je m'en sentis percé, blessé, dans mes entrailles.

שָׁן *Pi.* Ceindre. Ex. unique : וְשָׁן I Rois 18. 46, il se ceignit les reins.

שְׁנָעַר *n. pr.* d'un pays. Sinear, près de Babylone, Gen. 10. 10, Dan. 1. 2.

שָׁן *f.* (rac. שָׁן, v. שָׁן). Sommeil : וְשָׁן אֶם-אֶתְּנֶה שָׁן לְעֵינַי Ps. 132. 4, si je donne le sommeil à mes yeux.

שָׁן Piller : וְשָׁן אֶת-הַכֶּסֶף Osée 13. 15, il pillera le trésor ; וְשָׁן אֶת-הַתְּרֹמֹת I Sam. 23. 4, ils pillent les aires ; וְשָׁן מִיִּרְחֵי Jer. 30. 11, ceux qui ravagent mon héritage ; avec א pour ו : וְשָׁן מִיִּרְחֵי Jer. 30. 16, ceux qui te dépouillent seront livrés au pillage ; *part. pass.* : וְשָׁן Is. 42. 22, (un peuple) dépouillé.

Po. : וְשָׁן מִיְּדֵיכֶם Is. 10. 13, et j'ai pillé leurs villes principales (ש pour ס) (v. le même exemple à עָרֵי, page 563).

שָׁן Piller : וְשָׁן אֶתְּכֶם Jug. 2. 14, ils les pillèrent ; וְשָׁן Ps. 89. 42, ils l'ont pillé.

Niph. : וְשָׁן בְּתֵיכֶם Is. 13. 16, leurs maisons seront pillées ; וְשָׁן בְּתֵיכֶם Zach. 14. 2, les maisons seront pillées.

שָׁעַ Fendre, couper en deux : וְשָׁעַ שָׁעַ לֵוִיטִי Lévit. 14. 3, וְשָׁעַ שָׁעַ 11. 7, qui a le sabot fendu, qui a le pied fourché.

Pi. Fendre, arracher, déchirer : וְשָׁעַ אֶת-בְּרִיחֵי Lévi. 1. 17, il l'entamera avec ses ailes (sans lui arracher les ailes) ; וְשָׁעַ חֲזִירִי Jug. 14. 6, il le déchira comme on déchirerait un chevreau ; *au fig.* : וְשָׁעַ יְדִידִי

אָנשׂוּר בְּדָבָרָם I Sam. 24. 8, David par ses paroles arrêta ses gens, apaisa leur colère.

שִׁעַ m. État d'être divisé, fendu (v. à שִׁעַ).

שִׁעַ Fendre, couper. Pi. : שִׁעַ I Sam. 15. 33, Samuel coupa Agag en morceaux.

שִׁעַ Se tourner, tourner le regard vers, avoir égard à : שִׁעַ אֶל-אָבֶל Gen. 4. 4, Dieu eut égard à Abel (et à son offrande), il l'accueillit favorablement ; וְלֹא שָׁעָה עַל-קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל Is. 31. 4, ils ne tournent pas leurs regards vers le saint d'Israel ; וְשָׁעוּ יָמִין מוֹשִׁיעַ II Sam. 22. 42, ils tournent leurs regards de tous côtés cherchant du secours, et nul ne les délivre. — Avec שָׁעָה détourner le regard : שָׁעָה Is. 22. 4, détournez le regard de moi, retirez-vous de moi ; שָׁעָה מִעָלַי וְיִתְחַדַּשׁ Job 14. 6, retire-toi de lui pour qu'il ait du repos. — Avec שָׁעָה se tourner vers une chose, s'en occuper : וְשָׁעָה בְּהַקְדָּרָה Ps. 119. 117, que je m'occupe sans cesse de tes statuts ; וְאֶל-דְּבַר יְשָׁעָה Exod. 5. 9, qu'ils ne s'occupent pas de choses vaines (qu'ils n'écoutent pas de vaines illusions).

Hiph. Ex. unique ; impér. : וְשָׁעָה Ps. 39. 14, détourne-toi de moi (pour וְשָׁעָה) (ou de la rac. שָׁעָה).

Hithp. fut. : וְנִשְׁתָּעָה וְנִרְאָה יָחַד Is. 41. 23, nous regarderons, admirerons, et nous considérerons ensemble ; selon d'autres : nous le dirons, publierons ; וְאֶל-הַשָּׁעָה Is. 41. 10, ne tourne pas tes regards (de tous côtés), ne sois pas éperdu.

II שִׁעַ Être bouché (v. שָׁעָה), des yeux : וְלֹא הָשִׁיעָה עֵינֵי רְאִים Is. 32. 3, les yeux de ceux qui voient ne seront plus obscurcis, retenus.

שָׁעָה שְׁעָתָא chald. f. Clin d'œil, instant, heure : שָׁעָה דָּאָן Dan. 4. 16, environ une heure ; שָׁעָה דָּאָן Dan. 3. 6, à cette même heure, ou : à l'instant même.

שָׁעָה f. Action de frapper des pieds : וְקוֹל שָׁעָה מְרִסָּה אֲגִידָה Jér. 47. 3, à cause du bruit que les pieds de ses puissants chevaux font en frappant la terre.

שָׁעָה Éttoffe tissue de diverses sortes de fils : לֹא הִלְבַּשׁ שָׁעָה Deut. 22. 11, tu ne t'habilleras pas d'une étoffe tissue de fils de plusieurs sortes (comme de laine et de lin).

שָׁעָה m. Creux de la main : מִי-קָדָר שָׁעָה Is. 40. 12, quel est celui qui a mesuré les eaux avec le creux de sa main ?

שָׁעָה m. Poignée : מִשְׁעָה Ez. 13. 19, pour des poignées d'orge. — Le creux de la main ; וְשָׁעָה שְׁמִירָן אֶם-יִשְׁלַח עֲצֵי שְׁמִירָן I Rois 20. 10, si la poussière de Samarie suffit pour remplir le creux de la main (du peuple qui me suit).

שָׁעָה n. pr. Ville de la tribu de Dan, Jug. 1. 35, appelée aussi שָׁעָה Jos. 19. 42 ; וְשָׁעָה II Sam. 23. 32, de Saalbon.

שָׁעָה n. pr. d'une contrée, I Sam. 9. 4.

שָׁעָה Kal inusité. Niph. S'appuyer, mettre son appui, se fier. Avec שָׁעָה, quelquefois avec שָׁעָה, sans rég. : וְשָׁעָה עַל-הַקֶּיֶץ II Sam. 1. 6, penché sur sa lance ; וְשָׁעָה עַל-יָדָי II Rois 5. 18, et qu'il s'appuiera sur mon bras ; וְשָׁעָה עַל-יָדָי Jug. 16. 26, afin que je m'appuie dessus ; וְאֶל-בִּרְתָּךְ אֶל-הַשָּׁעָה Prov. 3. 5, ne t'appuie pas sur ton propre esprit ; וְשָׁעָה בְּאֱלֹהֵי Is. 50. 10, et qu'il mette son appui en son Dieu ; וְשָׁעָה לְבָבָהּ לְבָבָהּ Job 24. 23, Dieu lui donne des biens dont il jouit en sécurité, et il s'appuie sur cela ; וְשָׁעָה לְבָבָהּ Nomb. 21. 15, et qui s'appuie, qui touche aux limites de Moab ; וְשָׁעָה תַּחַת הָעֵץ Gen. 18. 4, reposez-vous sous cet arbre.

שָׁעָה Kal. Ex. unique : וְשָׁעָה Is. 29. 9, et soyez aveuglés, ou aveuglez les autres ; selon d'autres : et ils ont crié (v. שָׁעָה).

Hiph. Boucher, aveugler. *Impér.*: **וְשָׁטַח** Is. 6. 10, et bouche ses yeux.

Pilp. **וְשָׂשׂוֹן** Réjouir, se réjouir: **וְשָׂשׂוֹן** Ps. 94. 19, tes consolations réjouissent mon âme; **וְשָׂשׂוֹן** Ps. 119. 70, moi je fais mes délices de ta loi; **וְשָׂשׂוֹן** Is. 11. 8, et le jeune nourrisson se livre à ses ébats. *Passif.* Être flatté, être caressé: **וְשָׂשׂוֹן** Is. 66. 12, on vous caressera sur les genoux, *exact.* vous serez caressés, etc.

Hithp. 1° Se boucher les yeux, s'aveugler: **וְשָׁטַח** Is. 29. 9, aveuglez-vous, bouchez-vous les yeux. — 2° Se réjouir: **וְשָׂשׂוֹן** Ps. 119. 16, je trouve mes délices dans tes commandements; selon d'autres: je m'occupe de tes commandements.

שַׁעַר *n. pr. m.* I Chr. 2. 47.

שַׁעַר 1° Garder la porte (v. **שַׁעַר**). *Part.* seul usité: **שַׁעַר** II Rois 7. 10, le portier de la ville; *plur.*: **שַׁעֲרִים** vers. 11, les portiers. — 2° Mesurer, taxer: **שַׁעַר** Prov. 23. 7, comme quelqu'un qui mesure, estime, dans son âme.

שַׁעַר *des deux genres.* 1° Porte: **שַׁעַר** Gen. 28. 17, la porte du ciel; **שַׁעַר** Nah. 3. 13, les portes de ton pays, l'entrée du pays; *freq.* **שַׁעַר** dans tes, dans vos portes, *pour* dans tes, vos villes: **שַׁעַר** Deut. 17. 2, dans quelqu'une de tes villes. (C'était aux portes des villes que siégeaient les juges et que le peuple se réunissait.) **שַׁעַר** Deut. 22. 15, devant les anciens de la ville, à la porte, au tribunal; **שַׁעַר** Amos 5. 12, ils font violence au droit des pauvres au tribunal en rendant la justice; **שַׁעַר** Ruth 3. 11, toute l'assemblée de mon peuple, ou: tout le peuple de cette ville; **שַׁעַר** Ps. 69. 13, ceux qui sont assis aux portes, les oisifs.

On trouve les *noms propres* suivants des portes de Jérusalem: **שַׁעַר** Néh. 2. 14, la porte de la source; **שַׁעַר**

Néh. 2. 13, et **שַׁעַר** Néh. 3. 13, la porte du fumier; **שַׁעַר** Néh. 2. 13, la porte de la plaine; **שַׁעַר** Jér. 31. 38, et **שַׁעַר** Zach. 14. 10, la porte des angles; **שַׁעַר** Néh. 8. 16, la porte d'Ephraïm; **שַׁעַר** Néh. 3. 6, la vieille porte; **שַׁעַר** Zach. 14. 10, la première, l'ancienne, porte; **שַׁעַר** Néh. 3. 3, la porte des poissons; **שַׁעַר** Néh. 3. 4, la porte des troupeaux; **שַׁעַר** Néh. 3. 34, la porte du dénombrement; **שַׁעַר** Néh. 3. 28, la porte des chevaux; **שַׁעַר** Néh. 3. 26, la porte des eaux; **שַׁעַר** Jér. 19. 2, la porte d'argile ou de l'orient.

2° Mesure (v. **שַׁעַר**): **שַׁעַר** Gen. 26. 12, cent mesures, c.-à-d. le centuple.

שַׁעַר *adj.* Mauvais, gâté. Ex. unique: **שַׁעַר** Jér. 29. 17, comme des figues horriblement mauvaises.

שַׁעֲרִיָּה et **שַׁעֲרִיָּה** *f.* Une chose abominable, qui fait horreur, Jér. 5. 30, 23. 14, Osée 6. 10.

שַׁעֲרִיָּה *f.* Chose horrible, énorme: **שַׁעֲרִיָּה** Jér. 18. 13, elle a fait des choses horribles.

שַׁעֲרִיָּה *n. pr. m.* I Chr. 8. 38.

שַׁעֲרִים (deux portes) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

שַׁעֲרָן *n. pr.* (persan), Esth. 2. 14.

שַׁעֲשַׁע (v. **שַׁעַר** *Pilp.*).

שַׁעֲשַׁעִים *m. plur.* Délices, objet de délices: **שַׁעֲשַׁעִים** Ps. 119. 24, aussi tes témoignages sont mes délices: **שַׁעֲשַׁעִים** Prov. 8. 30, j'étais ses délices de tous les jours; **שַׁעֲשַׁעִים** Jér. 31. 20, un enfant agréable.

שַׁפָּה *Kal* inusité. *Niph.* Être élevé. Ex. unique: **שַׁפָּה** Is. 13. 2, une haute montagne; selon d'autres: une montagne nue, dépouillée de forêts.

Pou. Être brisé: **שַׁפָּה** Job 33. 21, et ses os se sont brisés; selon d'autres: ses os sont nus, sans chair.

שַׁפָּה ou **שַׁפָּה** Ex. unique: **שַׁפָּה**

II Sam. 17, 29, et des fromages de vaches.

שפ *n. pr.* Sepho, fils de Sobal, Gen. 36. 23; שפי I Chr. 1. 40.

שפוט (rac. שפוט) *m.* Jugement, peine: חרב שפוט II Chr. 20. 9, l'épée du jugement; *plur.*: וְשֹׁפְטִים עָשׂוּ בָהּ Ez. 23. 10, et on exerça des jugements sur elle.

שפופם *n. pr.* Sepupham, fils de Benjamin. *Nom patron.* שפופי Nomb. 26. 39.

שפופי *n. pr. m.* I Chr. 8. 5.

שפחה *f.* Esclave: וְהָיָה אֲמִידָה לְשִׁפְחָה I Sam. 25. 41, voici ta servante qui sera ton esclave, qui est prête à te servir comme une esclave.

שפט (fut. שפט) *Juger*, décider, rendre justice, faire droit, condamner, punir: וַיִּשְׁפֹּט שָׁמוֹת Gen. 19. 9, il veut s'ériger en juge; וַיִּשְׁפֹּט בְּמִיתָהוּ Lévit. 19. 15, tu jugeras ton prochain selon la justice; וְיָרִי וְיָרִי בְרָמִי Is. 5. 3, jugez, je vous prie, entre moi et ma vigne; וַיִּשְׁפֹּט בֵּין הָעַמִּים Is. 2. 4, il décidera entre les nations; וַיִּשְׁפֹּט Is. 1. 17, faites droit à l'orphelin; וַיִּשְׁפֹּט אֶת אֲבִי אֲחִי I Sam. 3. 13, je vais juger, punir, sa maison; כִּי לֹא לְאָדָם בֵּרִי לָאֵלִים II Chr. 19. 6, car ce n'est pas de la part d'un homme que vous exercez la justice; לְהוֹשִׁיעַ מִשְׁפָּטִי בָעָם Ps. 109. 31, pour le sauver de ceux qui condamnent son âme. Avec מִיָּד: וַיִּשְׁפָּטֵנִי מִיָּדָה I Sam. 24. 16, et il me délivrera de ta main; וְיִשְׁפָּטֵנוּ יְיָ מִיָּד II Sam. 18. 19, que l'Éternel l'a garanti, délivré, du pouvoir de ses ennemis. — Juger, exercer une magistrature, un pouvoir, gouverner: וַיִּשְׁפָּטֵנוּ שְׁלֹמֹה I Sam. 8. 5, établis sur nous un roi pour nous juger; וְהָיָה לְהוֹשִׁיעַ Deut. 25. 2, le juge le fera jeter par terre; וְיִשְׁפָּטֵנִי שָׁמָּה בְּאֶרֶץ II Sam. 15. 4, que ne m'établit-on pour juge au pays? שָׁמָּה אֶרֶץ Ps. 2. 10, juges de la terre (parall. à מְלָכִים); וַיִּשְׁפָּט יְיָ בְּיָמָם Jug. 2. 16, l'Éternel

suscitait des juges, des magistrats supérieurs, qui gouvernèrent le peuple depuis la mort de Josué jusqu'à la naissance de Samuel; *fém.*: וְיָרִי שֹׁפְטָה Jug. 4. 4, elle jugeait (ou *prét.* du Po.).

Niph. 1° Être jugé: וְיָרִי שָׁמָּה Ps. 109. 7, quand il sera jugé, il sera déclaré méchant, coupable. — 2° Entrer en contestation, juger, exercer la justice, la vengeance: וַיִּשְׁפָּט אֶת-הָאִישׁ אֲדָמָה Prov. 29. 9, un homme sage contestant avec un homme insensé; וַיִּשְׁפָּטוּ יַחְדָּם Is. 43. 26, plaidons ensemble; וַיִּשְׁפָּטֵנִי בָעָם Joel 4. 2, et là j'entrerai en jugement avec eux à cause de mon peuple; וַיִּשְׁפָּט הוּא לְכָל-בָּשָׂר Jér. 25. 31, il entrera en jugement contre toute chair; וַיִּשְׁפָּטֵנִי אֲחִי בְרָדָרַי Ez. 38. 22, j'entrerai en jugement contre lui par la peste; וַיִּשְׁפָּט יְהוָה עַם-בֵּית אֲחָאב II Chr. 22. 8, quand Jéhu exerçait la vengeance contre la maison d'Achab. *Po. part.*: וַיִּשְׁפָּטֵנִי Job 9. 15, à mon juge.

שפח (juge) *n. pr.* 1° Saphat, fils de Hori, Nomb. 13. 5. — 2° Plusieurs autres. Rois, Chr.

שפט *m.* (usité seulement au *plur.* שפטים). Jugements, châtiments: וַיִּשְׁפָּטֵנִי Exod. 12. 12, j'exercerai des jugements.

שפטיה (Dieu le juge ou le venge) *n. pr.* 1° Sephatiah, fils de David, II Sam. 3. 4. — 2° Plusieurs autres, Jér., Esdr., Néh.

שפטיהו *n. pr. m.* 1° II Chr. 21. 2. — 2° I Chr. 12. 5. — 3° 27. 16.

שפטין *chald. m. plur.* Des juges, Esdr. 7. 25.

שפטין *n. pr. m.* Nomb. 34. 24.

שפי (pl. שפירים) Hauteur, lieu élevé: וַיֵּלֶךְ שָׁמָּה Nomb. 23. 3, il alla sur une hauteur; selon d'autres: il alla seul, à l'écart; וַיֵּלֶךְ בְּמִדְבָּרָה Jér. 4. 11, des lieux élevés, des collines, dans le désert; עַל-שְׁפִירִים 3. 21, sur les lieux élevés.

שפי *n. pr.* (v. שפו).

שפיכוח • L'action de verser : שפיכוח • Aboth, le sang versé, meurtre.

שפים *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 12. — 2° 26. 16.

שפיפון *m.* Espèce de serpent ou de vipère (écraste?), Gen. 49. 17.

שפיר *n. pr.* d'une ville, Mich. 1. 11.

שפיר *chald. adj.* Beau : שפיר Dan. 4. 9, 18, son branchage était beau.

שפך (*ful. וְשָׁפַךְ*) Verser, répandre : שפך Gen. 9. 6, qui répand le sang de l'homme; וְשָׁפַךְ צַדִּיק אֶרְצוֹ II Sam. 20. 10, et il répandit ses entrailles en terre; שָׁפַךְ בְּצִירָה לֶבָדָה Lam. 2. 19, répands ton cœur comme de l'eau (en versant des larmes); de même : וְשָׁפַךְ עָלַי נַפְשִׁי Ps. 42. 5, je répands mon âme en moi, je pleure; שָׁפַךְ בָּאֵשׁ חֲמָדוֹ Lament. 2. 4, il a répandu sa colère comme le feu. — Verser, entasser, de la terre : וְשָׁפַךְ סִלְלָה אֶל-הַחֲדָדִי II Sam. 20. 15, ils élevèrent des remparts contre la ville; וְשָׁפַךְ אֶרְצוֹנוֹתָיו Ez. 16. 15, tu as prodigué tes prostitutions.

Niph. Être répandu, être jeté, être dissipé : וְיִשְׁפַּךְ חֲדָשׁוֹ I Rois 13. 5, et la cendre fut répandue; וְשָׁפַךְ נַפְשִׁי Ps. 22. 15, je suis écoulé comme de l'eau (mes forces m'abandonnent); וְשָׁפַךְ עֲדָתוֹ Ez. 16. 36, puisque ton argent a été dissipé.

Pou. : וְשָׁפַךְ אֶת-פָּנָיו Ps. 73. 2, il s'en est peu fallu que mes pas n'aient glissé, *exact.* n'aient été renversés.

Hithp. Être répandu, jeté : וְשָׁפַךְ אֶבְנֵי-קֹדֶשׁ Lament. 4. 1, (comment) les pierres saintes sont-elles jetées, semées, aux coins de toutes les rues; וְשָׁפַךְ נַפְשָׁם Lament. 2. 12, lorsqu'ils rendaient l'âme.

שפך *m.* Lieu où l'on répand : וְשָׁפַךְ Levit. 4. 12, dans le lieu où l'on répand, jette, la cendre.

שפכה *f.* Urètre : וְשָׁפַךְ Deut. 23. 2, un homme dont l'urètre aura été

coupé; d'autres traduisent : dont l'organe génital, etc.

שפל (*ful. וְשָׁפַל, inf. וְשָׁפַל*) Être abaissé, abattu; se dit des choses et des hommes : וְכָל-הָר וְכָל-הָצֶה וְשָׁפַל Is. 40. 4, et toute montagne et toute colline seront abaissées; וְהַגְבוֹרִים וְשָׁפַל Is. 10. 33, et les hauts seront abaissés; וְשָׁפַל רֹאשׁ אֲנָשִׁים Is. 2. 17, l'orgueil des hommes sera abattu; וְשָׁפַל-אִישׁ Is. 5. 15, l'homme sera abaissé, humilié; וְשָׁפַל בְּאָרְץ חֲדָדִי Is. 29. 4, tu seras humilié, ou : tu parleras à voix basse comme de dessous de la terre; *inf.* : וְשָׁפַל קוֹל הַמִּוּלִּין Eccl. 12. 4, quand le bruit du moulin diminue (*v. וְשָׁפַל*); וְשָׁפַל-רִירוֹ Prov. 16. 19, être humble d'esprit.

Hiph. Abaisser, abattre; וְשָׁפַל הָאִישׁ Ps. 75. 8, il abaisse l'un, il élève l'autre; וְשָׁפַל עֵץ גָּבוֹהַ Ez. 17. 24, que j'aurai abaissé un arbre élevé; וְשָׁפַל בְּיַד-וְשָׁפַל Job 22. 29, car ceux qu'on a humiliés; *adverbialement* : וְשָׁפַל עָלֶיךָ Jér. 13. 18, asseyez-vous bien bas par terre, humiliez-vous; וְשָׁפַל Is. 25. 12, il a abattu (les murs).

שפל *chald. Aph.* Abaisser, abattre : וְשָׁפַל דָּן Dan. 7. 24, il abattra trois rois; וְשָׁפַל לְבָבְךָ Dan. 5. 22, tu n'as point humilié ton cœur.

שפל *m. (שְׁפֵלָה fem.) adj.* Bas, profond, enfoncé : וְשָׁפַל עֵץ Ez. 17. 24, un arbre bas, c.-à-d. petit; וְשָׁפַל בְּתוֹכָם Levit. 13. 20, (une tache qui paraît) plus enfoncée que la peau. Des hommes : וְשָׁפַל אִישׁ Job 5. 11, d'élever ceux qui étaient abaissés; וְשָׁפַל בְּעֵינָי II Sam. 6. 22, je paraîtrai vil à mes propres yeux; וְשָׁפַל רִירוֹ Is. 57. 15, l'esprit des humbles.

שפל *chald.* Bas, vil : וְשָׁפַל אֲנָשִׁים Dan. 4. 14, le plus vil des hommes.

שפל *m.* Lieu bas, bassesse : וְשָׁפַל Eccl. 10. 6, (les riches) sont assis en bas; וְשָׁפַל לָנוּ Ps. 136. 23, qui, lorsque nous étions bien bas, dans la misère, s'est souvenu de nous?

שפלה *f.* Endroit bas, terrain bas : **וְהַשְׁפֵּלָה הַשְּׂמֵלָה הַזֶּה** Is. 32. 19, et la ville sera située dans une vallée.

שפלה *f.* Plaine, vallée : **וְהַר יִשְׂרָאֵל וְהַשְּׂפֵלָה** Jos. 11. 16, la montagne d'Israel et sa plaine, et *freq.* **הַשְּׂפֵלָה** la vallée qui s'étend de Joppé jusqu'à Gaza le long de la mer.

שפלות *f.* Affaissement : **וְהַשְּׂפֵלָה הַזֶּה** Eccl. 10. 18, et quand les mains s'affaissent, quand elles deviennent lâches par paresse.

שפם *n. pr. m.* I Chr. 5. 12.

שפם *n. pr.* Sepham, ville de la tribu de Juda, Nomb. 34. 10; **שָׁפְמִי** I Chr. 27. 22, de Sepham.

שפמוח *n. pr.* d'une ville, I Sam. 30. 28, probablement la même que **שָׁפְמִי**.

שפן *m.* Lapin : **וְהָאֵרֶץ הַשְּׂפָנִים** Lévi. 11. 5, et le lapin; *plur.* : **שְׂפָנִים** Prov. 30. 26, les lapins.

שפן *n. pr. m.* 1° II Rois 22. 3. — 2° Jér. 26. 24.

שפע *m.* Abondance : **וְהָיָה יָמֵיהֶם וְהָיָה יָמֵיהֶם** Deut. 33. 19, ils sucèrent l'abondance des mers, ils s'enrichiront par la pêche ou la navigation.

שפעה *f.* Abondance, grande quantité, foule, troupe : **וְהָיָה מִן־הַשְּׂפֵעָה** Job 22. 11, et l'abondance, le débordement, des eaux; **שְׂפֵעָה מְבִלִים** Is. 60. 6, une foule de chameaux; **וְהָיָה מִן־הַשְּׂפֵעָה** II Rois 9. 17, la troupe de Jéhu.

שפעי *n. pr. m.* I Chr. 4. 37.

שפר Être beau, avec **זל** plaire : **וְהָיָה שְׁפָרְךָ** Ps. 16. 6, (et l'héritage qui m'est échu) me platt.

Pi. : **וְהָיָה שְׁפָרְךָ** Job 26. 13, par son souffle il a orné le ciel.

שפר *chald.* Paraitre beau, plaire : **וְהָיָה מִלְכִּי רִשְׁוֹן** Dan. 4. 24, (puisse) mon conseil te plaire; **וְהָיָה מִלְכִּי רִשְׁוֹן** Dan. 6. 2, il plut à Darius.

שפר *m.* Beauté. Ex. unique : **וְהָיָה מִלְכִּי רִשְׁוֹן** Dan. 49. 21, de belles paroles.

שפר *n. pr.* La montagne de Sépher, Nomb. 33. 23.

שפרה *f.* Beauté : **וְהָיָה שְׁפָרְךָ** Job 26. 13, par son esprit (il a donné) au ciel la beauté; ou *verbe*, v. à **שפר**.

שפרה *n. pr.* Siphra, sage-femme, Exod. 15.

שפריר *m.* Pavillon, tente : **וְהָיָה שְׁפָרִיר** Jér. 43. 10, il étendra sa tente sur elles.

שפרקרא *m. chald.* Aurore, point du jour : **וְהָיָה שְׁפָרְקָרָא** Dan. 6. 20, (le roi) se leva au point du jour.

שפח (*fut.* **שפח**) Mettre, placer, poser : **וְהָיָה שְׁפָח** II Rois 4. 38, mets le pot; **וְהָיָה שְׁפָח** Ps. 22. 16, tu me mets dans la poussière de la mort. — Préparer, donner : **וְהָיָה שְׁפָח** Is. 26. 12, Éternel, tu nous donnes la paix.

שפתים *m. duel*, douteux : **וְהָיָה שְׁפָתֶיךָ** Ps. 68. 14, quand vous auriez couché dans les étables, ou près des âtres; **וְהָיָה שְׁפָתֶיךָ** Ez. 40. 43, et les anneaux, ou les crochets (pour y attacher les victimes).

שפף *m.*, douteux. Ex. unique : **וְהָיָה שְׁפָפְךָ** Is. 54. 8, dans le transport de ma colère; selon d'autres : dans un moment de colère.

שק *chald. m.* Cuisse, jambe : **וְהָיָה שְׁקִי** Dan. 2. 33, ses jambes.

שקר (*fut.* **שקר**) Veiller (*au propre et au figuré*) : **וְהָיָה שְׁקָרִי** Ps. 102. 8, je veille et je suis (comme un oiseau qui est seul sur un toit); **וְהָיָה שְׁקָרִי** Ps. 127. 1, le gardien veille en vain; **וְהָיָה שְׁקָרִי** Prov. 8. 34, de veiller à mes portes; **וְהָיָה שְׁקָרִי** Esdr. 8. 29, veillez et ayez-(en) soin; **וְהָיָה שְׁקָרִי** Jér. 44. 27, je veille contre eux (pour leur faire du mal); **וְהָיָה שְׁקָרִי** Jér. 1. 12, je veille, je me hâte, à exécuter ma parole; **וְהָיָה שְׁקָרִי** Is. 29. 20, tous ceux qui veillent pour commettre l'iniquité; **וְהָיָה שְׁקָרִי** Jér. 5. 6, le léopard est au guet contre leurs villes; **וְהָיָה שְׁקָרִי** Aboth, et sois zélé (à, etc.).

Pou. Être fait en forme d'amande :

tranquille, rester inactif : נשקט *Exod. 25. 33*, des coupes en forme de fleur d'amandier (v. שקד).

שקד *m.* Amandier, amande : שקד *Jér. 1. 11*, une branche d'amandier, ou : une branche qui fleurit hâtivement ; וינאץ השקד *Eccl. 12. 5*, quand l'amandier fleurit (v. à נאץ *Pi.*) ; שקדים *Nomb. 7. 23*, des amandes.

שקד *Kal* inusité. *Hiph.* Faire boire, donner à boire, abreuver, arroser : וְאֶם-צָמָא הַשְׁקֵנוּ מִיָּם *Prov. 25. 21*, et s'il a soif donne-lui à boire de l'eau ; וַיִּשְׁקֵנוּ מִיֶּרֶאֱשׁ *Jér. 8. 14*, il nous fit boire de l'eau de fiel ; וַיִּשְׁקֵנוּ הַצִּדְרִים *Gen. 29. 2*, on abreuvait les troupeaux ; וַתִּשְׁקֵנוּ בְּדַמְעוֹת שְׁלִישׁ *Ps. 80. 6*, tu les abreuves de larmes à pleine mesure ; וַיִּשְׁקֵנוּ אֶת-הַגֶּן *Gen. 2. 10*, pour arroser le jardin ; לְכֹנֵנִים אֶשְׁקֵן *Is. 27. 3*, je l'arroserai à tout moment ; *part.* : מְשָׁקֵן *Gen. 40. 1*, l'échanson ; שֹׁר הַמְּשָׁקִים *Gen. 40. 2*, le chef des échansons ; עַל-מְשָׁקוֹ *Gen. 40. 21*, dans son office d'échanson.

שקד *Niph.* Être submergé ; *fém.* וְנִשְׁקְתָּ *cheth.*, *Amos 8. 8*, elle sera submergée.

שקד *Pou.* : וְהָיָה צִמּוֹתָיו וְשִׁקּוֹ *Job 21. 24*, et la moelle de ses os est pleine de sève.

שקד *et שקוי* *m.* 1° Boisson : שְׁמֵנִי וְשִׁקּוֹי *Osée 2. 7*, mon huile et mes boissons ; וְשִׁקְנִי בְּכִי מִסִּבָּתִי *Ps. 102. 10*, et j'ai mêlé ma boisson de pleurs. — 2° Arrosement : וְשִׁקְתָּ לְצִמּוֹתָיָהּ *Prov. 3. 8*, et un arrosement, un rafraîchissement, à tes os.

שקד *m.* Abomination, impureté, chose abominable, impure, idole : וְהִשְׁלַכְתִּי עֲלֶיהָ שְׁקָדִים *Nah. 3. 6*, je jetterai sur vous des vêtements impurs ; וְשִׁקְצִי זַחְוֵי מִבֵּין טֵנִי *Zach. 9. 7*, et (j'ôterai) ses mets abominables d'entre ses dents ; וְשִׁקְצוּהֶם *Jér. 7. 30*, ils ont placé leurs idoles (dans mon temple) ; וְעֲשִׂתָּהָ *II Rois 23. 13*, à Asthoreth, idole des Sidoniens.

שקד (*fut.* וְשָׁקַט) *Se reposer, être en repos, en paix, jouir du repos, se tenir*

tranquille, rester inactif : וְשָׁקַט הָיָה *Jér. 48. 11*, il a reposé sur sa lie ; וְלֹא-שָׁקַטְתִּי *Job 3. 26*, je n'ai point eu de tranquillité ; וְהָשָׁקַט הָאָרֶץ *Jug. 3. 11*, le pays fut en repos, en paix ; plus complet : וְהָשָׁקַט מִבְּלִחְמָה *Jos. 11. 23*, le pays se reposa de la guerre, n'avait plus de guerre ; וְשָׁקַט *Job 3. 13*, et je reposerais (dans la tombe) ; לֹא יִשָּׁקַט הָאִישׁ *Ruth 3. 18*, cet homme ne se donnera point de repos (qu'il n'ait achevé cette affaire) ; וְהָאָרֶץ הָרָאָה וְשָׁקַטָה *Ps. 76. 9*, la terre a été effrayée, et elle s'est tenue en repos ; אֵיךְ הָשָׁקַטְתִּי *Jér. 47. 7*, comment te tiendrais-tu tranquille, inactive ? וְאַל-הָשָׁקַט אֵל *Ps. 83. 2*, Dieu, ne reste point en repos, sans agir.

שקד 1° Faire reposer, apaiser, procurer le repos : וְאֵת הַיָּמִים יִשְׁקֵט רִיבִי *Prov. 15. 18*, l'homme patient apaise la querelle ; וְהָיָה יִשְׁקֵט וְיָמִי יִרְשָׁע *Job 34. 29*, s'il donne le repos, la paix, qui la troublera ? לְהָשָׁקֵט לוֹ מִיָּמֵי רָע *Ps. 94. 13*, pour le mettre en repos contre les jours de l'adversité. — 2° *Intrans.* Reposer, rester en repos : וְהָשָׁקַט הָיָה *Is. 7. 4*, sois sans inquiétude et reste tranquille (v. à שָׁקַט *Niph.*) ; וְהָיָה *Jér. 49. 23*, (la mer) ne peut rester en repos, s'apaiser ; מְדֻרָּם אֶרֶץ הָשָׁקַט *Job 37. 17*, lorsque la terre est épargnée des vents du sud (v. le même exemple à דָּרוֹם, page 129).

שקט *m.* Repos : וְשָׁקַט אָחִי *I Chr. 22. 9*, et je donnerai (à Israël) la paix et le repos.

שקל (*fut.* וְשָׁקַל) *Peser* : וְשָׁקַל אֶת-שָׁעִיר *II Sam. 14. 26*, il pesa les cheveux de sa tête ; souvent peser, délivrer, payer : וַיִּשְׁקְלוּ אֶת-דָּבָר *Zach. 14. 12*, ils pesèrent mon salaire ; וַיִּשְׁקַל אַבְרָהָם לְעֶפְרוֹן אֶת-חֶמְקָה *Gen. 23. 16*, Abraham (pesa) paya à Ephron (l'argent, etc.) ; לְשָׁקוֹל עַל-גִּזְרֵי הַמֶּלֶךְ *Esth. 4. 7*, de payer au trésor royal ; וַאֲשָׁקֵל *Esd. 8. 26*, je leur pesai, délivrai (six cent cinquante talents) d'argent ; וְלֹא אֶנְכִּי שָׁקַל עַל-בְּעִיר אֶלֶף *Ps. 111. 4*, et je ne pesai pas sur la balance.

II Sam. 18. 12, et quand même je pèserais dans mes mains, c.-à-d. quand même tu me donnerais, mille pièces d'argent.

Niph. Être pesé : *הִשָּׁקַל* Esdr. 8. 33, l'argent fut pesé; *לִי שָׁקוּל יִשְׁקַל* Job 6. 2, si (mon chagrin et mes souffrances) étaient pesés.

שָׁקַל *m.* Poids, sicle, monnaie d'or et d'argent : *וַיִּלְחָקְהוּ שָׁקַל* Amos 8. 5, pour augmenter le sicle, le poids; *שְׁלֹשִׁים שָׁקַל* Lévi. 27. 4, trente sicles, *בְּשָׁקַל הַחֹדֶשׁ* Exod. 30. 13, selon le sicle du sanctuaire (qui est de vingt); *וַיִּשְׁקַל שְׁנַיִם מֵאוֹת שָׁקִילִים בְּאֶזְנוֹ הַמֶּלֶךְ* II Sam. 14. 26, (pesant) deux cents sicles au poids du roi.

שָׁקֵמָה *f.*, usité seulement au *plur.* Sycomore : *וַיִּשְׁקְמוּ אֲנָשִׁים* Is. 9. 9, les sycomores ont été abattus; *וַיִּשְׁקְמוּם* Ps. 78. 47, (il détruit) leurs sycomores par la gelée.

שָׁקַע Enfoncer, être plongé, être submergé : *בָּבֶל הַשְּׁקָעָה* Jér. 51. 64. Babylone sera ainsi plongée, submergée; *וַיִּשְׁקַע בְּיַרְדֵּן* Amos 9. 8, elle est submergée comme par le fleuve d'Égypte; du feu : *וַיִּשְׁקַע הָאֵשׁ* Nomb. 11. 2, le feu s'arrêta, s'éteignit.

Niph. Être submergé : *וַיִּשְׁקַע בְּיַרְדֵּן* Amos 8. 8, elle sera submergée comme par le fleuve d'Égypte (*cheth.* וַיִּשְׁקַע).

Hiph. Faire baisser, faire enfoncer : *וַיִּבְחַקְלֵה הַשָּׁקֵץ לְשׁוֹנוֹ* Job 40. 25, peux-tu lui baisser sa langue par une corde, ou : peux-tu lui plonger, jeter, une corde sur la langue? *וַיִּשְׁקַע מִיְמֵיהֶם* Ez. 32. 14, je ferai rasseoir leurs eaux.

שָׁקַעְרוֹתָהּ *f., pl.* *שָׁקַעְרוֹתָהּ* Lévi. 14. 37, de petits creux, des fossettes (aux parois de la maison).

שָׁקַל *Kal* inusité. *Niph.* Regarder en s'avancant, en se montrant, regarder, paraître : *וַיִּשְׁקַח בְּעֵד הַחֹלֹן* II Sam. 6. 16, (Michal) regarda par la fenêtre; *וַיִּשְׁקַח מִן הַשָּׁמַיִם* Ps. 85. 12, et la justice regarde du haut du ciel; *מִיְּרוֹאֵה* Cant. 6. 10, qui est

celle-ci qui paraît comme l'aurore? *וַיִּשְׁקַח בְּעֵד הַחֹלֹן* Jér. 6. 1, le mal a paru, s'avance, du côté du nord; *וַיִּשְׁקַח עַל-פְּנֵי הַיַּרְדֵּן* Nomb. 23. 28, (la montagne) qui regarde le désert; d'un chemin : *וַיִּשְׁקַח מִן הַחֹלֹן* I Sam. 13. 18, le chemin de la frontière qui regarde (la vallée, etc.).

Hiph. Regarder : *וַיִּשְׁקַח בְּעֵד הַחֹלֹן* II Rois 9. 30, elle regarda par la fenêtre; *וַיִּשְׁקַח יְיָ אֶל-מַחֲנֵה מִצְרַיִם* Exod. 14. 24, l'Éternel regarda le camp des Égyptiens; *וַיִּשְׁקַח עַל-פְּנֵי הַדֶּשֶׁת* Gen. 18. 16, ils regardèrent vers Sodome.

שָׁקָה *m.* Couverture, toit : *וַיִּבְנֶה שָׁקָה* I Rois 7. 5, les portes et les poteaux étaient carrés et couverts d'un toit, ou : avaient une toiture carrée; selon d'autres : *שָׁקָה* des fenêtres; *וַיִּשְׁקָה* I Rois 7. 4, trois rangées de solives.

שָׁקָה *m. pl. adj. et subst.* : *וַיִּבְנֶה שָׁקָה* I Rois 6. 4, des croisées voûtées et grillées; *וַיִּשְׁקָה* 7. 4, et des solives; selon d'autres : et des fenêtres.

שָׁקָה *Kal* inusité. *Pi.* 1° Avoir en abomination, en horreur : *וַיִּשְׁקָה הַשָּׁקָה* Lévi. 11. 13, voici ceux d'entre les oiseaux que vous tiendrez pour abominables; *וְלֹא שָׁקָה עֲוֹנוֹ עָנִי* Ps. 22. 25, il n'a pas dédaigné les cris du pauvre. — 2° Rendre impur, abominable : *וְלֹא-תִשְׁקָה אִתָּם-נַפְשֹׁתֵיכֶם* Lévi. 20. 25, ne rendez pas abominables, impures, vos personnes.

שָׁקָה *m.* Abomination, impureté (des animaux impurs) : *וַיִּשְׁקָה יְיָ לָכֶם* Lévi. 11. 11, ils vous seront en abomination; *וַיִּשְׁקָה בְּשֹׁר הַחֲזִיר* Is. 66. 17, ceux qui mangent de la chair de porc et des choses abominables, des animaux impurs.

שָׁקָה (*v. שָׁקָה*).

שָׁקָה (*fut. שָׁקָה*) 1° Courir, errer ça et là : *וַיִּשְׁקָה בְּעֵד הַחֹלֹן* Joel 2. 9, ils iront ça et là par la ville; *וַיִּשְׁקָה* Is. 33. 4, on courra sur lui. — 2° Être avide : *וַיִּשְׁקָה יְיָ* Prov. 28. 15, et (comme) un

ours avide, affamé; וְנִשְׁחָקָה Is. 29. 8, et son âme est avide, altérée.

Hithp. Courir. Ex. unique: וְשָׁחָקְסוּ Nah. 2. 5, (les charriots) courront dans les rues; selon d'autres: ils se heurteront, etc.

שָׁקַר *Mentir* Gen. 21. 23, que tu ne mentiras, ne me tromperas pas.

Pi. Mentir, tromper, trahir: וְלֹא יִשְׁקַר I Sam. 15. 29, il ne mentira pas; וְלֹא יִשְׁקַרְךָ אִישׁ בְּעֵמִיתוֹ Lévit. 19. 11, et aucun de vous ne mentira à son prochain; וְלֹא יִשְׁקַרְךָ Is. 63. 8, des enfants qui ne trahiront, ne dégoûteront plus; וְלֹא יִשְׁקַרְכֶּם בְּכִרְיָהּ Ps. 44. 18, nous n'avons point trahi ton alliance; וְלֹא אֶשְׁקַר בְּאֻמּוֹתַי Ps. 89. 34, je ne fausserai, trahirai pas ma foi (ma promesse).

שָׁקַר *m.* 1° Mensonge, fausseté, vanité: מִדְּבַר שָׁקַר תִּרְחֹק Exod. 23. 7, tu t'éloigneras de toute parole de mensonge; וְיִשְׁקַר Deut. 19. 18, un faux témoignage; וְיִשְׁבַּעַת שָׁקַר Zach. 8. 17, et un faux serment; וְשָׁקַר חֲסִידִים לְחֻשׁוֹתָם Ps. 33. 17, la victoire est vaine que le cavalier attend de son cheval; שָׁקַר Prov. 17. 4, le mensonge, pour le menteur; *plur.*: שָׁקָרִים Ps. 101. 7, des mensonges. — 2° *Adv.* En vain, vainement: אֶךְ לְשָׁקַר שָׁמַרְתִּי I Sam. 25. 21, c'est bien en vain que j'ai gardé, protégé; שָׁקַר רָדַעְנִי Ps. 119. 86, ils me persécutent sans motif; אֲבִירֵי שָׁקַר Ps. 33. 19, ceux qui sont mes ennemis sans sujet; לְשָׁקַר עָשָׂה עֵץ שָׁקַר סִמָּרִים Jér. 8. 8, c'est bien en vain que la plume a écrit, en vain que les scribes ou les législateurs (s'en servent).

שָׁקַח *f.* Auge, abreuvoir: וְחֵצֵר עֵדָה Gen. 24. 20, elle vida sa cruche dans l'abreuvoir; *pl.*: בְּשָׁקָחוֹת Gen. 30. 38, dans les abreuvoirs.

שָׂר *m.* (rac. שָׂרָה). Nombril: שָׂרָה Ez. 16. 4, et שָׂרָה Cant. 7. 3, ton nombril; לְשָׂרָה Prov. 3. 8, pour ton nombril, c.-à-d. pour tes nerfs (v. שָׂרִיר).

שָׂרָה et שָׂרָה chald. 1° Délivrer: וְשָׂרָה Dan. 5. 16, et que tu peux résoudre les problèmes; *part.*: וְשָׂרָה Dan. 3. 25, quatre hommes sans liens. — 2° Demeurer, rester: וְשָׂרָה Dan. 2. 22, et la lumière se trouve, demeure, en ou avec lui.

Pa. 1° Délivrer: וְשָׂרָה Dan. 5. 12, et qui résout les problèmes. — 2° Commencer: וְשָׂרָה Esdr. 5. 2, et ils commencèrent à bâtir.

Ithp. Se relâcher: וְשָׂרָה Dan. 5. 6, et les jointures de ses reins se relâchèrent.

שָׂרָה *n. pr.* 1° Sareser, fils de Sancherib, Is. 37. 38. — 2° Zach. 7. 2.

שָׂרָב 1° Chaleur: שָׂרָב Is. 49. 10, et la chaleur ne les frappera pas. — 2° Lieu desséché: וְשָׂרָב Is. 35. 7, les lieux qui étaient secs deviendront des étangs; selon d'autres, שָׂרָב le mirage: la plaine de sable à qui le phénomène du mirage donne l'apparence d'une étendue d'eau deviendra en réalité un étang.

שָׂרָבָה *n. pr. m.* Esdr. 8. 18.

שָׂרָבָה *m.* Sceptre: וְשָׂרָבָה Esth. 4. 11, le sceptre d'or (v. שָׂבָה).

שָׂרָה (v. שָׂרָה) Délivrer, délivrer: וְשָׂרָה Jér. 15. 11, si je ne te délivre pas pour ton bonheur (v. à שָׂרָה); וְשָׂרָה Job 37. 3, il envoie le tonnerre sous tous les cieux, il lui laisse un libre cours (v. le même exemple à שָׂרָה *Pi.*). — * Demeurer, résider, *part.* שָׂרָה, שָׂרָה Aboth.

שָׂרָה Muraille (v. à II שָׂרָה *subst.*).

שָׂרָה *f.* Chatnette; *plur.*: וְשָׂרָה Is. 3. 19, et les chatnettes (ornement que portaient les femmes) (v. שָׂרָה).

שָׂרָה *n. pr.* d'une ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 6.

שָׂרָה *n. pr.*, toujours avec l'*art.*: וְשָׂרָה Saron, contrée qui s'étend de Joppé à Césarée, extrêmement fertile, Jos. 12. 18, Cant. 2. 4; וְשָׂרָה de Saron, I Chr. 27. 29.

שרט *n. pr.* (v. שרטי).

שרי *n. pr. m.* Esdr. 10. 40.

שריה *f.* Cuirasse, Job 41. 18.

שריון *m.* Cuirasse: וְשָׂקֶל הַשְּׂרִיּוֹן I Sam. 17. 5, le poids de la cuirasse; *plur.* וְהַשְּׂרִיּוֹנִים Néh. 4. 10, et וְשָׂרִינָה II Chr. 26. 14.

שריון *n. pr.* Les Sidoniens appellent la montagne d'Hermon: Siryon: שִׁרְיוֹן Deut. 3. 8.

שרון *m.* Cuirasse (v. שריון), I Rois 22. 34, Is. 59. 17.

שריקות *f. pl.* Sifflement: שִׁרְקוֹת צִדְרִים Jug. 8. 16, les cris, le bêlement, des troupeaux, ou: le bruit du sifflet des bergers; שִׁרְקוֹת עוֹלָם Jér. 18. 16, un objet de sifflement, c.-à-d. d'opprobre, perpétuel.

שריר *m.* (v. שר). Nombril: וְאֵינוֹ Job 40. 16, et sa vigueur est dans le nombril, dans les nerfs de son ventre.

שרירית *f.* (rac. שרר). Penchant, passion, ou endurcissement: כִּי בְשָׂרִירָהָ Deut. 29. 18, encore que je suive le penchant, ou l'endurcissement, de mon cœur.

שריר (v. שרירית).

שרץ *(fut. שרץ)* 1° Produire en abondance, fourmiller: שִׁרְצוּ הַמַּיִם שָׂרָץ Gen. 1. 20, que les eaux produisent en abondance des animaux qui se meuvent; שִׁרְצוּ אֲרָצָם צִמְדָּדִים Ps. 105. 30, leur pays fourmilla de grenouilles. — 2° Ramper: וְהַשָּׂרָץ עַל-הָאָרֶץ Gen. 7. 21, des reptiles qui rampent sur la terre. — 3° Se multiplier, se répandre. Des animaux: וְשִׁרְצוּ בָּאָרֶץ Gen. 8. 17, qu'ils se répandent sur la terre; des hommes: וַיִּשְׂרְצוּ Exod. 1. 7, (les enfants d'Israel) augmentèrent et se multiplièrent.

שרץ *m.* Reptile: שָׂרָץ בְּמָאָה Lévit. 8. 2, des reptiles immondes; כָּל שָׂרָץ הָעוֹף Lévit. 11. 20, tout reptile volant (comme la chauve-souris, etc.); שָׂרָץ הַמַּיִם Lévit. 11. 10, des reptiles des eaux.

שרץ *(fut. ישרץ)* Siffler, appeler en

sifflant, siffler pour railler, pour exprimer l'étonnement: וְשָׂרַקְרִי לְזָבוֹב Is. 7. 18, l'Éternel appellera la mouche, etc.; וְשָׂרַק לוֹ בְּקֶצֶף הָאָרֶץ Is. 8. 26, il lui sifflera, il l'attirera, des extrémités de la terre; וְשָׂרַק עַל-כָּל-מִעְתָּהָ Jér. 19. 8, (quiconque passera près de cette ville) en sera étonné, et sifflera à cause de toutes ses plaies; וַיִּשְׂרְצוּ לַמֶּלֶךְ Lament. 2. 16, ils ont sifflé, grincé les dents; וְשָׂרַק עָלָיו Job 27. 23, et (chacun) le sifflera, le raillera.

שרקה *f.* Sifflement, raillerie: וְלִשְׂמֵחָה Jér. 25. 9, (je ferai d'eux) un objet d'étonnement et de sifflement.

שרר 1° Regarder (v. שר). — 2° Hair; *part.*: לְמַעַן שׂוֹרְרִי Ps. 5. 9, à cause de mes ennemis.

שרר *n. pr. m.* II Sam. 23. 33.

שרר Nombril (v. שר).

שרש *n. pr. m.* I Chr. 7. 16.

שרש *Po.* Prendre racine, jeter des racines: וְאֵם בְּלִ-שָׂרֶשׁ בְּאֶרֶץ גּוֹזָם Is. 40. 24, et même leur tronc n'a point jeté de racines en terre; וְגַם-שָׂרָשׁוֹ Jér. 12. 2, et ils ont pris racine.

שרש *Pi.* *sens opposé.* Déraciner, détruire: וְשָׂרַשְׁהוּ בְּאֶרֶץ חַיִּים Ps. 52. 7, il te déracinera de la terre des vivants; וְכָל-הַבְּנוֹאֲתַי הַשָּׂרֶשׁ Job 31. 12, et qui aurait déraciné, détruit, tous mes fruits.

שרש *Pou. pass.*: וְצִמְצִימוּ וְשָׂרָשׁוּ Job 31. 8, et que mes rejetons soient déracinés.

שרש *Hiph.* Jeter racine: וַיִּשְׂרַשׁ שָׂרָשֶׁיהָ Ps. 80. 10, elle a jeté de profondes racines; וַיִּשְׂרַשׁ יַעֲקֹב Is. 27. 6, Jacob prendra racine.

שרש *m.* (pl. שרשים). Racine: גִּידֵהָיָהּ Ez. 31. 7, car sa racine était; וַיִּשְׂרַח חֶסֶד מִשָּׂרֵשׁ הָהָרִים Job 28. 9, il renverse les montagnes jusqu'aux fondements, *exact.* depuis leurs racines; וְשָׂרָשׁוֹ רַגְלֵי Job 13. 27, la racine, la plante, de mes pieds; וַיִּשְׂרַח הָיָם מִשָּׂרָשׁוֹ Job 36. 30, il a couvert le fond de la mer; וַיִּשְׂרַח הָרַק Job 19. 28, la racine, le fondement, la raison, de (ma) cause; וְשָׂרָשׁוֹ

בצמלם Jug. 5. 14, leurs descendants ont combattu jusqu'en Amalek; שרש ישי Is. 11. 10, la racine, le rejeton, d'Isaïe.

שרש *m. chald.* Racine: שרשוני Dan. 4. 12, (de) ses racines.

שרשוח *f. pl.* Chaînettes: שרשוח Exod. 28. 22, des chaînettes pour le pectoral.

שרשי *chald. f.* Expulsion, bannissement: שרשי חן לשרשי Esd. 7. 26, il sera condamné soit au bannissement.

שרשור *f. pl.* Chaînettes: שרשורי שרשור Exod. 28. 14, et deux chaînettes d'or.

שרה *Kal* inusité. *Pi.* שרה, *inf.* שרה. Servir: שרה אהו Nomb. 3. 6, afin qu'ils le servent; ושרהו שרהו Is. 60. 10, et leurs rois seront employés à ton service; אשר ושרהו Nomb. 4. 12, (les vases) dont on se sert; לשרהו Deut. 18. 5, pour faire le service divin au nom de l'Éternel; *part.:* משרה Nomb. 11. 28, serviteur; *fém.:* משרה I Rois 1. 15, (la Sunamith) servait le roi.

שרה (v. שרה).

יש *f. (m. ששה, const. ששה).* Six: ששה Nomb. 1. 25, et six cents; ששה Gen. 30. 20, six fils; ששה Nomb. 2. 9, et six mille; ששה soixante.

II ששה 1° Marbre blanc: ששה Cant. 5. 15, des colonnes de marbre (v. ששה). — 2° Lin; selon d'autres: byssus: ששה Gen. 41. 42, d'habits de fin lin (שרה *cheth.* Ez. 16. 13).

ששה *Pi.* Égarer. Ex. unique: ששה Ez. 39. 2, et je te ferai errer; selon d'autres: je te détruirai, ou je ne laisserai de toi qu'un de six (v. ששה).

ששה *n. pr.* persan, Esdr. 1. 8.

ששה *Pi.* (de ששה). Donner la sixième part. Ex. unique: ששה Ez. 48. 13, vous donnerez la sixième partie d'un épha.

ששי *n. pr. m.* Esdr. 10. 40.

ששי *n. pr.* Nomb. 13. 22.

ששי *m. (f. ששה).* Le, la sixième:

שחי Gen. 30. 19, un sixième fils; שחי signifie aussi la sixième partie d'un tout: שחי חזון Ez. 4. 11, le sixième d'un hin.

ששך *n. pr.* Babylone, Jér. 25. 26, 51. 41.

ששך *n. pr. m.* I Chr. 2. 31.

ששק *n. pr. m.* I Chr. 8. 14.

ששך *m.* Couleur rouge (cinabre?): ששך ושרהו Jér. 22. 14, et peint de rouge.

שח *m.* Le fondement du corps de l'homme, le derrière, l'anus: שח ושרהו Is. 20. 4, ayant le haut des cuisses à découvert; שח ושרהו II Sam. 10. 4, jusqu'au haut des cuisses.

שח (équivalent, restitution) *n. pr.* Seth, troisième fils d'Adam, Gen. 4. 25.

שח et שח *chald.* Six: שח Esdr. 6. 15, la sixième année (du règne de Darius); שח Dan. 3. 1, six coupées; שח même verset, soixante.

שח (fut. שח, *apoc.* שח) Boire: שח ושרהו Nomb. 20. 5, il n'y a point d'eau pour boire; *inf.:* שח Agg. 1. 6, boire; שח Ps. 78. 44, ils ne purent boire (les eaux); שח Gen. 44. 5, (la coupe) dans laquelle mon maltre boit. — Faire un repas, un festin: שח עם-אסתר Esth. 7. 1, pour manger en festin avec Esther; *au fig.:* שח Job 6. 4, mon esprit en boit, en suce, le venin; שח Job 15. 16, qui boit l'iniquité comme l'eau, c.-à-d. qui en est remplie.

שח *Niph.* שח Lévi. 11. 34, (tout breuvage) qu'on boit.

שח et שח *chald.* Boire: שח Dan. 5. 2, afin qu'ils bussent dans ces vases; שח ושרהו Dan. 5. 3, (le roi et ses gentilshommes, etc.) y burent.

שח *m. pl.* (Colonne,) fondement: שח Ps. 11. 3, les fondements sont renversés; שח ושרהו Is. 19. 10, et ses fondements, c.-à-d. ses citoyens les plus nobles, seront abattus.

שחי Le boire: שחי Eccl. 1

10. 17, pour la force, pour se fortifier, et non pas pour le plaisir de boire.

II שתי *m.* Chaîne d'un tissu : או בשתי *Lév. 13. 48*, dans la chaîne ou dans la trame.

שתי *f.* L'action de boire : וישתי *Esth. 1. 8*, et la manière de boire fut, c.-à-d. on buvait suivant l'ordre, de ne forcer personne à boire.

שתי *f.* Deux (v. שנים).

שתי *m.* Plant : וישתי *Ps. 128. 3*, comme des plants d'oliviers.

* שתיקה *f.* Silence, Aboth.

שתי *Plant*, transplanter : וישתי *Ps. 92. 14*, étant plantés dans la maison de l'Éternel ; וישתי *Ez. 17. 23*, je le planterai sur la haute montagne d'Israel ; וישתי *Osee 9. 13*, plantée (c.-à-d. située) dans un lieu agréable.

שתי Ouvrir. Ex. unique : וישתי *Nomb. 24. 3, 15*, (l'homme) qui a l'œil ouvert, le prophète.

שתי Uriner : וישתי *I Rois 6. 11, I Sam. 25. 22, 24*, qui pisse à la muraille, désignant un chien selon les uns, un petit garçon selon les autres.

שתי (*ful. וישתי*) Se taire, se calmer, s'apaiser : וישתי *Jon. 1. 11*, afin que la mer se calme ; וישתי *Ps. 107. 30*, ils se réjouissent de ce que les flots sont calmés ; וישתי *Prov. 26. 20*, la querelle s'apaise.

שתי *n. pr. persan*, *Esth. 1. 14*.

שתי *n. pr. persan*, *Esd. 5. 3*.

שתי (v. שתי) Mettre, placer : וישתי *Ps. 49. 15*, ils vont, ou on les mène, vers le scheol ; וישתי *Ps. 73. 9*, ils portent leur bouche jusqu'au ciel, ils blasphèment.

ת

ת *Taw*. תו signe, signe d'écriture ; vingt-deuxième et dernière lettre de l'alphabet. Comme chiffre ת signifie 400. ת sans *daguesch* se prononçait *ts* ; avec *daguesch*, *t*, *th*. ת se permute avec ט (voir cette lettre) et avec ש. Exemples : תוב et chald. תוב retourner ; תלב et chald. תלב neige.

ת *m.* (plur. תאים, תאי, une fois תא *Ez. 40. 12*, rac. תא ou תי) : תא *I Rois 14. 28*, la chambre ; ותי תא *Ez. 40. 7*, et les entre-deux des chambres.

ת *Desirer ardemment* : ותי *Ps. 119. 174*, j'ai souhaité ton secours (v. תא, תי).

Pi., sens opposé. Avoir en horreur (v. תא). Ex. unique ; *part.* : ותי *Amos 6. 8*, je déteste l'orgueil de Jacob.

ת *f.* Désir : ותי *Ps.*

119. 20, mon âme est languissante par le désir, l'affection (qu'elle a pour tes ordonnances).

ת *Kal* inusité (v. תי). *Pi.* Indiquer par des signes, marquer des limites : ותי *Nomb. 34. 7*, vous tracerez, vous marquerez, pour vos limites (ou *Hithp.* de ותי).

ת et ת *m.* Bœuf sauvage, *Deut. 14. 5, Is. 51. 20*.

ת *f.* (rac. תי). 1° Désir, souhait, convoitise, concupiscence : ותי *Prov. 11. 23*, le souhait des justes ne tend qu'à ce qui est bon ; ותי *Ps. 10. 17*, tu exauces le souhait des humbles ; ותי *Ps. 112. 10*, le désir, la concupiscence, des méchants ; ותי *Nomb. 11. 34*, les tombes de la convoitise, c.-à-d. de ceux qui avaient convoité. — 2° Objet du désir, objet désirable, agréable ;

agrément, ornement : נְכִי תִאָּהֵר לְעֵינַיִם : objet agréable aux yeux ; וְהָיָה אָדָם חָסִידוֹ Prov. 19. 22, la miséricorde, la bonté, de l'homme, est son charme, son ornement.

II תִּאָּהֵר (rac. II תָּאָה ou תָּאָה) Limite : עַד-תִּאָּהֵר וְגִבְתָּהּ עֲלֵהָ Gen. 49. 26, (en s'élevant) jusqu'à la limite extrême, jusqu'au bout des collines éternelles.

תְּאֻמִּים m. (const. תְּאֻמִּי). Jumeaux : וְהָיָה תְּאֻמִּים בְּבֶטְנָה Gen. 38. 27, et voici deux jumeaux étaient dans son sein ; de même תְּאֻמִּים זָבִיחַ Gen. 25. 24 ; Cant. 4. 5, deux petits jumeaux d'une chevrette.

תִּאָּלָה f. (rac. אָלָה). Malédiction : לָמַתְּ תִּאָּלָהָם Lament. 3. 65, (donne)-leur la malédiction.

תִּאָּם Être double, être à deux, être joint ; part. seul usité : וְיָרְחוּ תִאָּם Exod. 26. 24, ils seront joints par le bas.

Hiph. Enfanter des jumeaux ; part. : שְׁנֵיהֶם מְתַאֲמָר Cant. 4. 2, qui portent toutes un double fruit, des jumeaux.

תְּאֻמִּי pl. (const. d'un singulier תְּאֻמִּי). Deux petits jumeaux, Cant. 7. 4.

תִּאָּהֵר f. (rac. אָהֵר). Passion, désir charnel. Ex. unique : מִי יִשְׁרִיבֶנָּה : Jér. 2. 24, qui pourrait l'empêcher de satisfaire son désir lorsqu'elle est en chaleur ?

תִּאָּהֵר f. (pl. תְּאֻמִּים). Figuier, figue : וְאֵין תְּאֻמִּים בְּתִאָּהֵר Jér. 8. 13, il n'y a point de figues au figuier.

תִּאָּהֵר f. (rac. אָהֵר). Occasion : תִּאָּהֵר : וְיִחְסֶה יוֹגֵרֶשׁוֹ Jug. 14. 4, il cherche une occasion, un prétexte.

תִּאָּהֵר f. (rac. אָהֵר). Tristesse, gémissement, soupir, Is. 29. 2, Lament. 2. 5.

תְּאֻמִּים m. pl. (rac. אָהֵר). Peines, efforts : תְּאֻמִּים חֲלָאָה Ez. 24. 12, (la chaudière) a fatigué par les efforts (qu'on a faits pour la nettoyer (v. d'autres explications à חֲלָאָה, page 313).

תִּבְנוֹת שְׂלֹה n. pr. d'un endroit à la frontière du pays d'Ephraïm, Jos. 16. 6.

תִּבְנוֹ Dessiner, tracer, une frontière ; s'aligner, s'étendre : וְהָיָה תִּבְנוֹל Jos. 18. 14, la frontière s'étendait ; וְהָיָה תִּבְנוֹל מִרְאֵשׁ הָהָר אֶל-מִצְוֵן Jos. 18. 9, cette frontière s'étendait depuis le sommet de la montagne jusqu'à la fontaine, etc.

Pi. Dessiner : וְהָיָה תִּבְנוֹ Is. 44. 13, il le marque, dessine.

Pou. S'étendre : וְהָיָה תִּבְנוֹ Jos. 19. 13, (de là) s'étendant vers Néah ; selon d'autres, n. pr. : à, vers Methoar, et vers Néah.

תִּבְנוֹ m. (avec suff. תִּבְנוֹ). Forme (du corps), figure, mine, air, beauté : וְהָיָה תִּבְנוֹ Is. 52. 14, et sa forme, son apparence, (était plus défective, défigurée) que pas un des enfants des hommes ; תִּבְנוֹ Lam. 4. 8, leur figure ; תִּבְנוֹ I Sam. 28. 14, quelle est son apparence, comment est-il fait ? וְהָיָה תִּבְנוֹ Jug. 8. 18, (chacun d'eux avait) l'air des fils d'un roi ; וְהָיָה תִּבְנוֹ I Sam. 16. 18, et un bel homme ; וְהָיָה תִּבְנוֹ Is. 53. 2, il n'y a en lui ni forme, ni beauté, ni éclat ; plus compl. וְהָיָה תִּבְנוֹ Gen. 39. 6, 29. 17, beau, belle, de corps, de taille ; des animaux : וְהָיָה תִּבְנוֹ Gen. 41. 19, des vaches laides.

תִּבְנוֹ n. pr. m. I Chr. 8. 35 ; תִּבְנוֹ 9. 41.

תִּבְנוֹ m. Espèce d'arbre : וְהָיָה תִּבְנוֹ Is. 41. 19, et le buis, ou : une espèce de cèdre.

תִּבְנוֹ f. Boîte, arche : תִּבְנוֹ Exod. 2. 3, une caisse, ou une boîte, de jonc ; תִּבְנוֹ Gen. 6. 14, une arche de bois de Gopher.

תִּבְנוֹ f. (rac. בָּנָה). Produit (de la terre), fruit, revenu, gain, profit : וְהָיָה תִּבְנוֹ Lév. 25. 22, (vous mangerez) des produits, du rapport, du passé ; וְהָיָה תִּבְנוֹ Nomb. 18. 30, comme le revenu de l'aire et comme le revenu de la cuve ; וְהָיָה תִּבְנוֹ Gen. 47. 24, et quand le temps

de la récolte viendra ; **לֹא תְבוּאָה** Eccl. 5. 9, (celui qui aime la richesse) n'est pas (rassasié) par les revenus ; **תְּבוּאָה** Prov. 10. 16, le fruit, les bénéfices, du méchant ; **וְיִתְרוֹן תְּבוּאָה** Prov. 3. 14, et le fruit, le profit, qu'on tire (de la sagesse), est préférable à l'or.

תְּבוּנָה *m.* (rac. **בָּנָה**). Intelligence. Ex. unique : **בְּתִבּוּנָם** Osée 13. 2, selon leur intelligence, leur invention.

תְּבוּנָה *f.* (rac. **בָּנָה**, **בִּין**). Intelligence : **וְאֵין בָּהֶם תְּבוּנָה** Deut. 32. 28, et il n'y a en eux aucune intelligence ; **לֹא עָצָה** Job 12. 13, c'est à lui qu'appartiennent le conseil et l'intelligence ; *pl.* : **וְנִתְּנָה תְּבוּנָתוֹ יוֹדִיעָנִי** Is. 40. 14, (qui) lui a montré le chemin de l'intelligence ? **אָזִין עַד-תְּבוּנַתְּחִיכֶם** Job 32. 11, j'ai prêté l'oreille à vos paroles intelligentes, à vos raisonnements.

תְּבוּסָה *f.* (rac. **בָּסָה**). Action d'être foulé aux pieds, destruction, ruine. Ex. unique : **תְּבוּסַת אַחֲזִיָּהוּ** II Chr. 22. 7, la ruine d'Ahasiahou.

תַּבּוֹר *n. pr.* 1° La montagne de Tabor, Jug. 4. 6, Jér. 46. 18. — 2° Tabor, une plaine, ou un bocage de chêne, dans la tribu de Benjamin, I Sam. 10. 3. — 3° Tabor, ville lévitique sur le territoire de Zabulon, I Chr. 6. 62.

תֵּבֶל *f.* Partie habitée et cultivée de la terre ; plus généralement : terre, monde : **שָׁם תֵּבֶל בְּעֶדְרָה** Is. 14. 17, il a réduit le monde, ou les terres fertiles, en désert ; **בְּתֵבֶל אֶרֶץ** Prov. 6. 31, dans le monde sa terre, dans la partie du monde habitée des hommes ; **מִכִּין תֵּבֶל** Jér. 10. 12, il crée le monde ; **כָּל-יִשְׂרָאֵל תֵּבֶל** Is. 18. 3, tous les habitants du monde.

תֵּבֶל *m.* (rac. **בָּלַל**). Confusion, union contre nature, union abominable : **תֵּבֶל הָיָא** Lévi. 18. 23, c'est une union abominable ; de l'inceste : **תֵּבֶל עָשָׂה** 20. 12, ils ont fait un mélange, une union horrible.

תֵּיבֶל (*v.* תֵּיבֶל).

תְּכָלִית *f.* (rac. **כָּלָה**). Destruction : **עַל-תְּכָלִיתָם** Is. 10. 25, pour leur destruction.

תִּכְלָל *m.* (rac. **כָּלַל**). Tache : **תִּכְלָל בְּעֵינָיו** Lévi. 21. 20, qui aura quelque tache dans l'œil.

תִּכְלָן *m.* Paille (hachée), Gen. 24. 32, Is. 11. 7.

תִּכְנִי *n. pr. m.* I Rois 16. 21.

תִּכְנִית *f.* (rac. **כָּנָה**). Forme, modèle pour construire, modèle, image : **תִּכְנִיתוֹ** Exod. 25. 29, le modèle du tabernacle ; **כָּל מְלָאכֹת תִּכְנִיתוֹ** I Chr. 28. 19, tous les ouvrages selon le modèle ; **תִּכְנִית זָכָר אוֹ נְשִׂאָה** Deut. 4. 16, quelque image ou figure d'homme ou de femme ; **כְּתִכְנִית אִישׁ** Is. 44. 13, selon la forme, l'image, d'un homme (une statue) ; **וַיִּשְׁלַח תִּכְנִית יָד** Ez. 8. 3, il avança une forme de main.

תִּכְעֶרֶה (incendie) *n. pr.* d'un endroit désert, Nomb. 11. 3.

תִּכְעֹץ *n. pr.* d'un endroit près de Sichem, Jug. 9. 50.

תִּכְרַר chald. (hébr. **שָׁבַר**). Briser ; *part.* : **וַיִּכְרַע חֲרִיטָא תִכְרִירָה** Dan. 2. 42, et en partie il sera fragile.

* **תִּכְנָא** Couronne, Aboth.

תִּגְלַת פִּלְאֶסֶר *n. pr.* Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie, II Rois 15. 29. Il est appelé aussi **תִּגְלַת פִּלְסֶר** II Rois 16. 7, **תִּגְלַת פִּלְסֶר** I Chr. 5. 6, et **תִּגְלַת פִּלְסֶר** I Chr. 5. 26.

תִּנְמוֹל *m.* (rac. **נָמַל**). Bienfait : **עַל-תִּנְמוֹלוֹתַי** Ps. 116. 12, tous ses bienfaits envers moi.

תִּנְרָה *f.* (rac. **נָרָה**). Excitation, attaque : **מִתְנַרְהָ תִּרָּה** Ps. 39. 11, sous l'attaque, les châtimens, de ta main.

תִּנְרָמָה et **תִּנְרָמָה** *n. pr.* Thogarmah, fils de Gomer, Gen. 10. 3, souche d'un peuple du nord (de l'Arménie?), Ez. 27. 14.

תִּנְרָה *m.* Espèce d'arbre, orme, sapin, ou une espèce de platane, Is. 41. 19.

חֲדִירָא chald. Permanence, constance : **בְּחִירָא** Dan. 6. 17, 21, avec constance, sans cesse.

חַדְמוֹר n. pr. Thadmor, ville bâtie par Salomon, I Rois 9. 18; **cheth**. חֶתֶר ville de dattes, Palmyre.

חִידָל n. pr. Thidal, roi de Goyim, Gen. 14. 1.

חֹהוּ m. (rac. חָחָה). 1° Ce qui est sans forme, lieu désert, affreux : **חֹהוּ** Gen. 1. 12, (la terre était) informe et vide; **חֹהוּ** Deut. 32. 10, dans une terre déserte et dans un lieu affreux; **חֹהוּ** Job 12. 24, il les fait errer dans un désert; **חֹהוּ** Is. 24. 10, la ville dévastée, ou : la ville de confusion; **חֹהוּ** Is. 34. 11, le cor-deau de la dévastation. — 2° Vanité, chose vaine, néant : **חֹהוּ** Is. 41. 29, les statues (de leurs idoles) ne sont que vent, et une chose vaine; **חֹהוּ** Is. 44. 9, ceux qui font les images d'idoles ne sont que le néant; synonym. de **אֵין** : **חֹהוּ** Is. 40. 23, il (les) réduit à rien, il (les) anéantit. — *Adverbialement* : **חֹהוּ** Is. 49. 4, pour rien, inutilement; **חֹהוּ** Is. 48. 19, vainement, en vain.

חֹהוּם (rac. חָחָה, selon d'autres **חָחָם**; plur. **חֹהוּמוֹת**) des deux genres. Vague, flot, torrent, eaux profondes, abîme, profondeur : **חֹהוּם-אֶל-חֹהוּם** קוֹרָא Ps. 42. 8, une vague appelle une autre vague; **חֹהוּם** Exod. 15. 5, les flots, les gouffres, les ont couverts; **חֹהוּם** Deut. 8. 7, des sources et des torrents, ou : des lacs; **חֹהוּם** Ps. 106. 9, il les conduisit par les gouffres, les eaux profondes (de la mer), comme par un lieu sec; **חֹהוּם** Is. 51. 10, les eaux du grand abîme, de la mer, des profondeurs de la terre; **חֹהוּם** וּבְחֹהוּמוֹת Ps. 71. 20, des abîmes, des profondeurs de la terre.

חֹהֶלֶה f. (rac. חָלַל; plur. **חֹהֶלֶה**). Louange, éloge, gloire : **חֹהֶלֶה** Ps. 51. 17, et ma bouche annoncera la louange; **חֹהֶלֶה** Is. 60. 6,

ils publieront les louanges de l'Éternel; **חֹהֶלֶה** Ps. 66. 2, rendez sa louange glorieuse; **חֹהֶלֶה** Is. 61. 11, il fera germer le salut et la gloire; **חֹהֶלֶה** Jér. 48. 2, Moab ne sera plus glorifié. — Objet de louange, qui est loué : **חֹהֶלֶה** Soph. 3. 19, je ferai d'eux un objet de louange. — Celui dont on se loue, dont on se glorifie : **חֹהֶלֶה** Deut. 10. 21, il est ta gloire, il est ton Dieu; **חֹהֶלֶה** Jér. 17. 14, tu es ma gloire. — 2° Louange, cantique, hymne : **חֹהֶלֶה** Ps. 145. 1, Psaume de louange composé par David; **חֹהֶלֶה** II Chr. 20. 22, (et lorsqu'ils commencèrent) le cantique et les louanges, les hymnes; **חֹהֶלֶה** est le nom collectif des Psaumes, le Livre des Psaumes.

חֹהֶלֶה f. (rac. חָלַל ou חָחָל). Négligence, défaut : **חֹהֶלֶה** Job 4. 18, il trouve des défauts, de la négligence (jusque dans ses anges).

חֹהֶלֶה f. (de חָלַל). Action de marcher, marche : **חֹהֶלֶה** Néh. 12. 31, et ils marchaient à droite (*exact*. les marches étaient, etc.).

חֹהֶלֶם (v. **חֹהֶלֶה**).

חֹהֶלֶה f. Gloire : **חֹהֶלֶה** **keri** Jér. 49. 25, la ville glorieuse, célèbre.

חֹהֶפֶךָ f. (rac. חָפָךְ). Renversement, perversité, artifice; plur. seul usité : **חֹהֶפֶךָ** Prov. 2. 14, ils se réjouissent des renversements (maux) que fait le méchant; **חֹהֶפֶךָ** Deut. 32. 20, une race perverse; **חֹהֶפֶךָ** Prov. 8. 13, la bouche qui parle avec perversité, ou avec fausseté; **חֹהֶפֶךָ** Prov. 10. 31, et une langue artificieuse; **חֹהֶפֶךָ** Prov. 16. 28, l'homme pervers ou artificieux.

חֹהֶה (rac. חָוָה) Signe, marque, signe d'écriture, signature : **חֹהֶה** Ez. 9. 4, et fais une marque (selon une tradition : la lettre ה); **חֹהֶה** Job 31. 35,

voici ma signature, c.-à-d. mon écrit, ma requête.

חוא (v. חוא).

חוב (fut. חוב). chald. (v. חוב). Retourner : חוב עלי חוב Dan. 4. 31, la raison retourna vers moi, me fut rendue.

Aph. Rendre : חובי Esdr. 6. 8, (qu'ils), qu'on les rende. — Répondre : חובי Esdr. 8. 11, ils nous ont répondu.

חוב et חבל n. pr. Thubal, fils de Japheth, Gen. 10. 2, souche d'un peuple de l'Asie-Mineure, Ez. 27. 13.

חובל-קין n. pr. Tubal-Kain, fils de Lamech, l'inventeur des instruments de fer et d'airain, Gen. 4. 22.

חובה f. (de חב). Peine, affliction : חובה וְאִתְּרִיתָהּ מְמָחָה חובה Prov. 14. 13, la joie finit par la tristesse, l'ennui ; יבן חובה Prov. 10. 1, le fils insensé est l'affliction de sa mère.

חובה (v. חובה).

חובה (rac. חב, sens du Hiph.). 1° Reconnaissance, chant de reconnaissance, action de grâces : חובה לְיָי Esdr. 10. 11, rendez grâces à l'Éternel ; וְאִתְּרִיתָהּ מְמָחָה חובה Ps. 69. 31, je l'exalterai par des actions de grâces ; וְבָח לְאֱלֹהִים חובה Ps. 50. 14, offre à Dieu des louanges, des actions de grâces. — 2° Sacrifice d'actions de grâces : חובה חובה Ps. 56. 13, je t'offrirai des sacrifices de reconnaissance ; plus complètement : חובה חובה לְיָי Lévi. 7. 13, son sacrifice pacifique qui est pour actions de grâces, de reconnaissance. — 3° Chœur pour chanter des louanges : חובה חובה נְדָוָה Néh. 12. 31, deux grandes troupes pour chanter des louanges de Dieu.

חובה chald. Être étonné, effrayé : חובה מְלִכָּא חובה Dan. 3. 24, le roi fut étonné ou effrayé.

חובה Kal inusité. Pi. Marquer, graver, des signes : חובה חובה I Sam. 21. 14, il faisait des marques,

il crayonnait, sur les battants des portes.

Hiph. : חובה חובה Ez. 9. 4, et trace, fais une marque ; חובה חובה Ps. 78. 41, ils donnèrent des marques, des limites, au saint d'Israel, des bornes à son pouvoir ; selon d'autres, d'après le syriaque : ils l'affligèrent.

חובה n. pr. m. I Chr. 6. 19.

חובה f. (rac. חב). Espérance, attente : חובה לְיָי Ps. 39. 8, toute mon espérance est en toi.

חובה m. (const. חובה, avec suff. חובה). Milieu : חובה חובה Jér. 39. 3, à la porte du milieu ; חובה Gen. 15. 10, par le milieu ; חובה חובה Nomb. 35. 8, et la ville sera au milieu ; חובה חובה (אחרי חובה) Is. 66. 17, derrière l'un des arbres au milieu du jardin ; חובה חובה Ez. 28. 16, ton intérieur, l'intérieur de ta ville. a été rempli de violence. Avec des prépos. 1° חובה au milieu, dans, parmi : חובה חובה Zach. 2. 15, je demeurerai au milieu de toi ; חובה חובה Ps. 116. 19, au milieu de toi, ô Jérusalem ! חובה חובה Exod. 24. 18, Moïse entra dans la nuée ; חובה חובה Exod. 14. 29, ils marchèrent à sec au milieu de la mer ; חובה חובה Gen. 23. 10, parmi les Hétéens. — 2° חובה du milieu de : חובה חובה I Rois 14. 7, je t'ai élevé du milieu du peuple ; חובה חובה Exod. 33. 11, il ne s'écarta pas du tabernacle. — 3° חובה dans : חובה חובה Deut. 21. 12, (tu la mèneras) en ta maison ; חובה חובה Nomb. 17. 12, (il courut) au milieu de l'assemblée.

חובה Fraude, astuce (v. חובה).

חובה f. (rac. חב). Correction, reproche, punition : חובה חובה Is. 37. 3, jour d'angoisse et de reproche, ou de punition ; חובה חובה Ps. 149. 7, (et infliger) des châtiments aux peuples.

חובה f. (avec suff. חובה ; plur. חובה ; rac. חב). 1° Exposition, réfutation, preuve, argument : חובה חובה

Job 13. 6, écoutez ma réfutation, ma défense; Job 23. 4, je remplirai ma bouche de raisons, de preuves; Prov. 29. 1, un homme à arguments, qui aime à raisonner, à contredire; selon d'autres: l'homme qui est repris, blâmé.—2° Remontrance, réprimande, reproche, morale: Job 37. 1, reproche, morale: Job 37. 1, 23, convertissez-vous (en écoutant) mes remontrances, mes avis; Prov. 6. 23, des réprimandes propres à corriger, à instruire; ou: des remontrances et des corrections; Job 37. 12, et (comment) mon cœur a-t-il méprisé les réprimandes? Hab. 2. 1, et ce que je répondrai aux reproches, aux plaintes, que l'on me fera.—3° Correction, punition: Ps. 39. 12, par des châtimens, pour ses péchés; Ez. 5. 15, et par des châtimens pleins de fureur.

(חובים) (v. חובים).

חולר (origine) *n. pr.* Ville de la tribu de Siméon, I Chr. 4. 29; Jos. 15. 30.

חולדות (rac. חלל) *f. plur.* Génération, postérité, origine, histoire: Gen. 2. 4, telles sont les origines du ciel et de la terre; Gen. 5. 1, le livre ou le dénombrement de la postérité d'Adam, ou: le livre de l'origine de l'homme; Gen. 6. 9, les générations, ou l'histoire de Noé; Gen. 10. 32, selon leurs générations, leur postérité.

חולל *m.*, douteux: Ps. 137. 3, selon les uns, rac. חלל celui qui fait gémir, l'oppresseur: et nos oppresseurs nous demandaient des chants joyeux; ou: au lieu de nos gémissements, ils demandaient des chants joyeux; selon d'autres, rac. חלל signification de חלל pendre: et de leur faire de la joie, de les réjouir, avec nos instruments que nous avons suspendus (v. vers. 2).

חולע *m.* חולע, חולע *fém.* (*plur.* חולעים; rac. חלע). Ver, insecte: Exod. 16. 20, cela fourmilla de vers; Ps. 22. 7, mais moi je suis un ver, et non point un homme. *Fréq.* le kermes, le ver qui donne la teinture écarlate: Exod. 26. 1 (v. חני). Quelquefois étoffe de cette couleur; Lam. 4. 5, ceux qui étaient élevés sur des étoffes de couleur pourpre ou d'écarlate.

חולע *n. pr.* 1° Thola, fils d'Issachar, Gen. 46. 13.—2° Thola, fils de Puah, juge en Israel, Jug. 10. 1; *nom patr.* Nomb. 26. 23.

(חום) (v. חום).

חומים (v. חומים, page 15).

חומים (v. חומים).

חועבה *f.* (const. חועבה, rac. חעב). Horreur, abomination, idole: Mal. 2. 11, une abomination a été commise en Israel; Prov. 11. 1, une abomination devant l'Éternel; Deut. 14. 3, tu ne mangeras d'aucune chose abominable, d'aucune nourriture impure; Is. 44. 19, du reste (du bois) je ferai une idole.

חועה *f.* (rac. חעב). 1° Erreur, mensonge: Is. 32. 6, et de débiter des erreurs, des faussetés, contre Dieu.—2° Dommage: Néh. 4. 2, et de lui causer du dommage.

חועפוח *pl. f.* (rac. חעב). Hauteur ou force: Nomb. 23. 22, 24. 8, il lui est comme la force, ou comme la hauteur du réem; Ps. 95. 4, la cime, la hauteur, des montagnes; Job 22. 25, et l'argent en monceaux, des trésors d'argent.

חוצאות *f. plur.* (rac. חצא). Sorties, issues: Ez. 48. 30, les sorties, c.-à-d. les portes, de la ville; *au fig.*: Prov. 4. 23, les sources de la vie; Ps. 68. 21,

des issues de la mort, la délivrance de la mort; *חֲצֵאוֹת חֲבֹבִיל* Jos. 15. 4, les issues de la frontière, l'endroit où elle aboutit.

תור Tourner, aller autour, pour épier; explorer pour trafiquer; *en général* chercher, examiner, rechercher: *נִתְּרוּ אֶת-הָאָרֶץ* Nomb. 13. 21, il reconnurent, explorèrent, le pays; *תְּרִיתִי בְּלִבִּי* Eccl. 2. 3, j'ai recherché, examiné, en mon cœur; *לִבִּי לְךָ מְקוֹם* Deut. 1. 33, pour vous chercher un endroit; *לִבִּי וְלִבִּי* Eccl. 7. 25, pour connaître et pour rechercher; *part.*: *לְבַד מְאֻשִּׁי תִּתְּרוּם* I Rois 10. 15, outre les explorateurs, c.-à-d. les commerçants; *אֲחֵרֵי* אֲחֵרֵי suivre: *וְלֹא-תִתְּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶּם* Nomb. 15. 39, afin que vous ne suiviez point les penchans de votre cœur.

Hiph. Faire explorer: *בִּית-רוֹסָה* Jug. 1. 23, et ceux de la maison de Joseph firent explorer, épier, Bethel.

I *(des deux genres)* Tourterelle: *וְהָרַח וְהָרַח* Gen. 15. 9, et une tourterelle et une jeune colombe; *שְׁתֵּי תוֹרִים* Lévit. 5. 7, deux tourterelles; *au fig.*: *תוֹרָה* Ps. 74. 19, ta tourterelle, c.-à-d. ton bien-aimé peuple.

II *(v. טור)* *m.* 1° Ordre, rang, tour: *וְכָתְבָהּ הָרַח נִסְתָּר וְנִסְתָּר* Esth. 2. 12, et quand le tour de chaque jeune fille était venu. — 2° Rangée de perles, collier, chaîne: *תוֹרֵי הָרַח* Cant. 1. 11, des chaînes d'or. — 3° Manière, genre: *כְּתוֹרֵי הָרַח הַמְּעֻלָּה* I Chr. 17. 17, comme du genre d'un homme considéré, comme si j'étais un homme du haut rang.

מ. *(שור v.)* *m.* chald. Bœuf, taureau; *plur.*: *כְּזוֹרֵי* Dan. 4. 22, comme les bœufs.

f. *(rac. תור du Hiph.)*. 1° Enseignement, instruction: *אֲנִי תוֹרָה* Prov. 1. 8, l'enseignement que ta mère te donne; *וְתוֹרָה בְּקִשׁוֹ מִמֶּנִּי* Mal. 2. 7, ils rechercheront l'instruction de sa bouche. — 2° Loi, règle, manière: *תּוֹרֹתֵי וְתוֹרֹתֵי* Gen. 26. 5, mes statuts et mes lois; *וְזֶה תּוֹרָה תְּקַח* Ez. 43. 12, voici la loi, la règle, qu'on doit obser-

ver à l'égard du temple; *וְזֶה תּוֹרָה תְּקַח* II Sam. 7. 19, est-ce là la manière de traiter un homme, de parler ainsi à un mortel? *תּוֹרָה תְּקַח* Lévit. 6. 7, la loi concernant l'oblation; *תּוֹרָה מֹשֶׁה* Mal. 3. 22, la loi de Moïse; *תּוֹרָה יְיָ* Esdr. 7. 10, la loi de l'Éternel; *סֵפֶר* Jos. 1. 8, ce livre de la loi.

n. pr. selon quelques-uns (v. *תורק* *Hoph.*).

m. *(rac. יושב)*. Habitant, un homme établi dans un pays étranger: *הַיּוֹשֵׁב בְּתוֹךְ* Lévit. 22. 10, celui qui demeure chez un prêtre; *וְהַיּוֹשֵׁבִים* Lévit. 25. 23, des étrangers et des habitants; *לְבַד הַיּוֹשֵׁב עִמָּךְ* 25. 47, à un étranger qui est établi dans ton pays.

f. *(rac. יושב)*. Sagesse, intelligence, le vrai bien, bonheur: *לִי-יִשְׁעָה* Prov. 8. 14, à moi appartient le conseil et l'adresse, ou l'exécution; *כְּסֵלִים לְהַיּוֹשֵׁב* Job 11. 6, la sagesse de Dieu est double, c.-à-d. infinie ou impénétrable; *וְהַיּוֹשֵׁבִית נִדְּחָה מִמֶּנִּי* Job 6. 13, et la sagesse est-elle éloignée de moi, ou: tout conseil, toute ressource m'est-elle ôtée? *יִשְׁעָה לְיִשְׂרָאֵל הַיּוֹשֵׁבִית* Prov. 2. 7, il réserve une haute intelligence, ou de vrais biens, pour ceux qui sont droits.

m., collect. Les traits ou les machines qui les lancent: *קִשְׁלֵי תְּחֻשְׁבוֹ* Job 41. 21, les traits ou les machines à jeter les traits, ou les pierres, sont pour lui comme des brins de chaume.

Kal inusité. **Hiph.** Couper: *חָתַח* Is. 18. 5, il coupe, il retranche (ou de la rac. חוץ).

f. *(rac. זנה)*. Prostitution pour idolâtrie: *תּוֹנִיָּה* Ez. 16. 29, *תּוֹנִיָּה* 16. 26, *pl. תּוֹנִיָּה* 16. 15, *תּוֹנִיָּה* 16. 22, ta prostitution, tes prostitutions, ton idolâtrie.

f. pl. *(rac. חבל, v. חבל et חבל pilote)*. Action de gouverner, de diriger; *en général* conseil, prudence: *בְּאֵין תְּחֻבָּלוֹת יִשְׁלַח-צֶדֶק* Prov.

11. 14, faute de direction le peuple tombe, va à sa ruine; **תַּחְבִּילָיו** Job 37. 12, selon sa sagesse, ou : sous sa direction; **תַּחְבִּילוֹ** Prov. 1. 5, de la prudence; en inauvaise part : **תַּחְבִּילוֹ** **רָשָׁעִים** 12. 5, les conseils, les projets, des méchants.

תַּחֲוִי *n. pr.* I Sam. 1. 1.

תַּחֲוִית chald. *prépos.* (v. **תַּחֲוִי**). Sous : **תַּחֲוִית** **קִלְשִׁמְיָא** Dan. 7. 27, sous tous les cieux; avec suffixe et au *plur.* : **תַּחֲוִיתֵי** Dan. 4. 9, sous lui.

תַּחְיָה *f.* Action de revivre, renaissance : **תַּחְיַת הַמֵּתִים** Rituel, résurrection des morts.

תַּחְכְּמָנִי (rac. **חָכַם**) Sagesse. Ex. unique : **יֹשֵׁב בְּשֹׁכֵט תַּחְכְּמָנִי** II Sam. 23. 8, celui qui était assis dans le conseil de sagesse (v. l'exemple à **יֹשֵׁב בְּשֹׁכֵט**, page 265).

תַּחֲלָה *f.* (rac. **חָלַל**, v. *Hiph.*). Commencement : **תַּחֲלַת הַדָּבָר** Prov. 9. 10, le commencement de la sagesse; **בְּתַחֲלָה** Gen. 13. 3, au commencement, autrefois.

תַּחֲלִיאוֹת (rac. **חָלָא**, v. à **חָלָה**) *m. pl.* Maladies, souffrances : **וְיָרֵם לְכָל־תַּחֲלִיאוֹתָיו** Ps. 103. 3, qui guérit toutes les maladies, infirmités; **מִמֹּחְתֵי תַּחֲלִיאוֹת** Jér. 16. 4, ils mourront d'une mort de langueur (v. **מִמֹּחְתֵי**); **תַּחֲלִיאוֹת** Jér. 14. 18, les souffrances de la faim, ou *concr.* : des gens qui meurent de faim.

תַּחֲמָם *m.* (rac. **חָמַם** oiseau de proie). Nom d'un oiseau impur, hibou, autruche mâle, hirondelle? Lévi. 11. 16, Deut. 14. 15.

תַּחֲנִן *n. pr. m.* *Nom patron.* **תַּחֲנִי** Nomb. 26. 35.

תַּחֲנִנָה *f.* (rac. **חָנַן**). 1° Grâce, miséricorde : **לֹבְלָתִי יָרִידָה לָהֶם תַּחֲנִין** Jos. 11. 20, sans qu'il leur fît aucune grâce; **אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תַּחֲנִין** Esdr. 9. 8, l'Éternel notre Dieu (nous) a fait grâce. — 2° Prière, supplication : **שָׁמַע יְיָ תַּחֲנִנָתִי** Ps. 6. 10, l'Éternel a écouté ma supplication.

תַּחֲנִנָה *n. pr. m.* I Chr. 4. 12.

תַּחֲנִינוֹת *f. plur.* Prières, supplications : **תַּחֲנִינוֹתַי** Ps. 86. 6, mes supplications.

תַּחֲנִינוּת *m. plur.* Prières, supplications : **תַּחֲנִינוֹתָא אֶל-תַּחֲנִינוֹתַי** Ps. 143. 1, prête l'oreille à mes supplications; **תַּחֲנִינוֹתִים וְדַבָּרֵי-שָׁ** Prov. 18. 23, le pauvre prononce des supplications, ne parle qu'en suppliant.

תַּחֲנוֹת (rac. **חָנָה** pour **חָנָה**) *m.* Lieu de campement, camp : **תַּחֲנוֹתִי** II Rois 6. 8, mon camp.

תַּחֲפָנִחַם et **תַּחֲפָנִחַס** *n. pr.* Tahphanhes, ville égyptienne près de Péluse, Jér. 43. 7, Ez. 30. 18; Taphnes (Daphne?).

תַּחֲפָנִיס *n. pr.* Thahpenès, reine d'Égypte, I Rois 11. 19.

תַּחֲרָא *m.* Cuirasse, haubert : **כַּסִּי תַּחֲרָא** Exod. 28. 32, comme l'ouverture d'une cuirasse; **תַּחֲרָא** 39. 23.

תַּחֲרָע *n. pr. m.* I Chr. 9. 41.

תַּחֲרָה (v. **חָרָה** *Hiph.*, page 203).

תַּחַשׁ *m.* Tachas, nom d'une espèce d'animal (blaireau, phoque, dauphin?) : **כַּסִּי עוֹר תַּחַשׁ** Nomb. 4. 6, une couverture de peau du tachas (pour couvrir le tabernacle); *plur.* : **וְעוֹר תַּחַשִּׁים** Exod. 25. 5, et sans **עוֹר תַּחַשׁ** Nomb. 4. 25, et la couverture (de peau) de tachas; **וְאָנְעַלְהָ תַּחַשׁ** Ez. 16. 10, et je t'ai donné une chaussure de peau de tachas.

תַּחַח *prép. et adv.* (avec suff. **תַּחְחִי** et **תַּחְחָנִי**, **תַּחְחִי**, **תַּחְחָנִי** et **תַּחְחָנִי**). 1° Sous, en bas : **תַּחַח הַצֵּץ** Gen. 18. 4, sous l'arbre; **תַּחַח רִבְצָה תַּחַח** Gen. 49. 25, l'abîme, les eaux qui reposent en bas, dans la profondeur; **תַּחַח לְשׁוֹנוֹ** Ps. 10. 7, sous sa langue, pour : dans sa bouche; **תַּחַח יָד** Jug. 3. 30, (Moab fut humilié) sous la main, le pouvoir (d'Israël); **וַיִּרְדֵּי עַמִּים תַּחְחִי** II Sam. 22. 48, et qui m'assujettit les peuples, *exact.* qui abat les peuples sous moi; **וַיִּתְחַח אֶרְצִי** Hab. 3. 16, je tremble sous

moi, en moi-même, ou dans la partie inférieure de mon corps, c.-à-d. mes genoux, mes jambes, tremblent; תחת ירכו Nomb. 5. 19, étant sous la puissance de ton mari; תחת הרר Exod. 24. 4, au pied de la montagne; אנכי מציק תחתיתם Amos 2. 13, je vous écraserai sous vous-même; sous votre propre poids; ou : je vous presserai, foulerai, à la place même que vous occupez. — 2° Ce qui est sous quelqu'un, le lieu, la place, que l'on occupe; à la place de, au lieu de, pour; à cause de, parce que : שבו איש תחתיו Exod. 16. 29, que chacun demeure en son lieu; וימת תחתו II Sam. 2. 23, il tomba là mort sur la place; תחתו אלחיים Gen. 30. 2, suis-je au lieu de Dieu, comme Dieu? תחתו בנני Gen. 22. 13, à la place de son fils; תחתיו תחתיו ויחזק בכתרו II Chr. 1. 8, tu m'as fait régner à sa place (lui étant mort); תחתו אהבתי Ps. 109. 4, au lieu (tandis) que je les aimais; רעה תחת טובה Ps. 109. 5, le mal pour le bien; ואם להם תחתו ואינם Soph. 2. 10, ceci leur arrivera en échange de leur orgueil; תחתו בזה Jér. 5. 19, pour quel motif, pourquoi? תחתו היותה צוברה Is. 60. 15, pour cela, parce que tu as été abandonnée; תחתו רשעים Job 34. 26, parce qu'ils sont des impies.

Avec d'autres *prépos.*, תחתו dessous, en bas, de dessous : תחתו Is. 14. 9, le scheol qui est en bas, dans les profondeurs; תחתו שרשיו יבשו Job 18. 16, en bas, ou par-dessous, ses racines sécheront; תחתו יבשו Prov. 22. 27, (pourquoi t'exposer à voir prendre) ton lit de dessous toi? תחתו ולא יקמו Exod. 10. 23, nul ne se leva du lieu où il était; תחתו יצא Zach. 6. 12, il germera de sa place, ou de lui-même. — תחתו ל Au-dessous : תחתו לרקיע Gen. 1. 7, au-dessous du firmament; תחתו ל Bethel Gen. 35. 8, au-dessous de Bethel; de même תחתו ל I Rois 7. 32, au-dessous des bords sculptés; תחתו ל-עץ Jér. 3. 6, (elle s'en est allée) sous tous les arbres

couverts de feuilles. — תחת אשר conj. Au lieu que, pour que : תחת אשר הניחם Deut. 28. 62, au lieu que, tandis que, vous étiez (aussi nombreux, etc.); תחת אשר צניחה Deut. 21. 14, parce que tu l'auras humiliée ou violée; de même תחתו Deut. 4. 37, et parce que.

תחת (lieu, place) *n. pr.* 1° d'une station dans le désert, Nomb. 33. 26. — 2° De plusieurs hommes, I Chr. 6. 9, 7. 20

תחת chald. Sous : תחתו Dan. 4. 11, de dessous lui.

תחתו *m.* (תחתית *fém.*) *adj.* Ce qui est au-dessous, en bas : תחתו Jos. 18. 13, Beth-Horon la basse; תחתו I Rois 6. 6, l'étage d'en bas.

תחתו *m.* Profondeur. *Adj.* Ce qui est au-dessous, en bas; *fém.* : תחתו Is. 32. 22, et תחתו Ps. 86. 13, du scheol qui est en bas, dans la profondeur; *plur.* : תחתים Gen. 6. 16, des compartiments inférieurs, un étage en bas; *fém.* : תחתו Lam. 3. 55, de la fosse la plus basse, de l'abîme le plus profond; תחתו Is. 44. 23, les lieux bas de la terre; de même תחתו Ez. 26. 20, dans les lieux les plus bas de la terre (v. à תחת, page 46).

תחתים *n. pr.* d'une ville, II Sam. 24. 6 (v. תחת).

תחתו *m.* (תחתית *fém.*, v. תחת) *adj.* Ce qui est au milieu : תחתו Exod. 26. 28, et la barre du milieu; תחתו Ez. 42. 6, et des (chambres) du milieu.

תחתו *n. pr. m.* I Chr. 4. 20.

תחת et תחת *n. pr.* Thema, fils d'Ismael, Gen. 25. 15, souche d'un peuple arabe; Jér. 35. 23, le pays que ce peuple occupait; Is. 21. 14, Job 6. 19.

תחת *des deux genres* (rac. תחת, v. תחת). 1° Sud, provinces du sud : תחת Hab. 3. 3, Dieu vient du sud; selon d'autres, *n. pr.* de Theman; תחת Nomb. 10. 6, vers le midi. —

2° Vent du sud : **הַצָּפוֹן הַיָּמָנִי** Ps. 78. 26, il amena, dirigea, par sa force, le vent du midi.

הַיָּמָנִי 1° *n. pr.* Theman, fils d'Éli-phaz, Gen. 36. 11 ; *nom patr.* **הַיָּמָנִי** 36. 34. — 2° Ville, province et peuple de ce nom dans l'est de l'Idumée, Jér. 49. 7, Obad. 9.

הַיָּמָנִי et **הַיָּמָנִי** Colonne ; seulement avec **עָשָׁן** colonne de fumée, Cant. 3. 6, Joel 3. 3.

הַיָּמָנִי et **הַיָּמָנִי** *m.* Vin qui n'a pas encore fermenté, moult : **הַיָּמָנִי** Deut. 11. 14, et ton vin excellent.

הַיָּמָנִי *n. pr. m.* I Chr. 4. 16.

הַיָּמָנִי *n. pr.* Thiras, fils de Japheth, Gen. 10. 2, souche d'un peuple, les Traciens ?

הַיָּמָנִי *m.* Bouc, Prov. 30. 31 ; *plur.* : **הַיָּמָנִי** Gen. 32. 15, et vingt boucs.

הַיָּמָנִי et **הַיָּמָנִי** *m.* Oppression ou fraude : **הַיָּמָנִי** Ps. 10. 7, et de tromperies et de fraude, ou : et d'oppression ; **הַיָּמָנִי** 72. 14, de la fraude, ou de l'oppression.

הַיָּמָנִי seulement *Pou.* : **הַיָּמָנִי** Deut. 33. 3, ils se sont tenus, ou ils se sont prosternés, à tes pieds.

הַיָּמָנִי *f.* (rac. **הַיָּמָנִי**). Lieu où l'on est établi, siège : **הַיָּמָנִי** Job 23. 3, j'irai jusqu'à son trône.

הַיָּמָנִי *f.* (rac. **הַיָּמָנִי**). Disposition d'un bâtiment : **הַיָּמָנִי** Ez. 43. 11, la forme du temple et sa disposition ; **הַיָּמָנִי** Nah. 2. 10, ce qui a été préparé (l'or ou les œuvres d'art) est infini ; selon d'autres : leurs trésors sont infinis.

הַיָּמָנִי *m. pl.* Paons : **הַיָּמָנִי** I Rois 10. 22, et **הַיָּמָנִי** II Chr. 9. 21, et des paons.

הַיָּמָנִי *m. pl.* Violences ou fraudes : **הַיָּמָנִי** Prov. 29. 13, le pauvre et l'oppresseur, ou l'homme frauduleux (se rencontrent).

הַיָּמָנִי *f.* (rac. **הַיָּמָנִי**). Achèvement, perfection : **הַיָּמָנִי** Ps. 119. 96, j'ai vu une limite, une fin, à toute

perfection, aux choses les plus parfaites.

הַיָּמָנִי *f.* (rac. **הַיָּמָנִי**). Achèvement, perfection, fin, but, bout : **הַיָּמָנִי** Job 11. 7, jusqu'au but, ou à la connaissance parfaite du Très-Haut ; **הַיָּמָנִי** Ps. 139. 22, une haine parfaite, implacable ; **הַיָּמָנִי** Neh. 3. 21, jusqu'au bout de la maison d'Elyasib ; **הַיָּמָנִי** Job 28. 3, il pénètre dans toutes les extrémités, profondeurs ; **הַיָּמָנִי** Job 26. 10, jusqu'où les ténèbres mettent une fin à la lumière, ou : jusqu'où s'arrêtent, finissent, la lumière et les ténèbres.

הַיָּמָנִי *f.* Espèce de coquillage dont on tirait une teinture bleu-pourpre, couleur bleue, étoffe, fil bleu ; **הַיָּמָנִי** Exod. 25. 4, et du bleu, du fil bleu ; **הַיָּמָנִי** Exod. 35. 35, et brochant des étoffes bleues ; d'autres traduisent par hyacinthe.

הַיָּמָנִי *Rendre droit, peser* : **הַיָּמָנִי** Prov. 21. 2, l'Éternel pèse les cœurs.

הַיָּמָנִי. Être pesé, être réglé, juste : **הַיָּמָנִי** I Sam. 2. 3, par lui sont pesées toutes les actions ; **הַיָּמָנִי** Ez. 18. 25, la voie du Seigneur n'est point réglée, n'est pas juste.

הַיָּמָנִי 1° *Peser, mesurer, pénétrer* : **הַיָּמָנִי** Job 28. 25, il a pesé et mesuré l'eau ; **הַיָּמָנִי** Is. 40. 12, qui a mesuré le ciel avec l'empan ? **הַיָּמָנִי** Is. 40. 13, qui a pénétré l'esprit de l'Éternel. — 2° *Affermir* : **הַיָּמָנִי** Ps. 75. 4, j'ai affermi ses colonnes.

הַיָּמָנִי : **הַיָּמָנִי** II Rois 12. 12, l'argent pesé, bien compté.

הַיָּמָנִי *m.* Quantité déterminée, mesure : **הַיָּמָנִי** Exod. 5. 18, la même quantité de briques ; **הַיָּמָנִי** Ez. 45. 11, une même mesure.

הַיָּמָנִי *n. pr.* d'un endroit de la tribu de Siméon, I Chr. 4. 32.

הַיָּמָנִי *f.* 1° *Disposition, plan* : **הַיָּמָנִי** Ez. 43. 10, qu'ils en mesurent

le plan. — 2° Forme pure, parfaite : **חָמֵה** Ez. 28. 12, toi le sceau de la perfection, de la forme la plus pure.

חֲמִירָה *m.* Manteau : **חֲמִירָה** *Esth.* 8. 15, un manteau de lin fin.

חֵל *m.* (avec suff. **חֵלִי**, rac. **חָלַל**). Monceau de pierre, de ruines; éminence, colline : **חֵל** *Deut.* 13. 17, et qu'elle soit une ruine à jamais ; **חֵל** *Jér.* 30. 18, la ville sera rebâtie sur ses ruines, ou sur son lieu élevé ; **חֵל** *Jos.* 41. 13, (les villes) qui étaient placées sur des collines ; selon d'autres : qui étaient restées dans leur force, c.-à-d. dans leur état, dont les murs n'étaient pas renversés.

חֵל entre dans la composition de quelques *noms propres* de lieux. 1° **חֵל** *Ez.* 3. 15 ; **חֵל** (tas de gerbes), *Thelabib*, ville dans la Mésopotamie. — 2° **חֵל** *Esdr.* 2. 59, ville dans la Babylonie. — 3° **חֵל** (colline de sel), *Esdr.* 2. 59, ville dans la Babylonie.

חָלָה (comme **חָלָה**) *Pendre*, être en suspens : **חָלָה** *II Sam.* 21. 12, *keri*, où (les Philistins) les avaient pendus ; **חָלָה** *Deut.* 28. 66, ta vie sera comme en suspens ; **חָלָה** *Osée* 11. 7, mon peuple est en suspens, est incertain, ne peut se décider de revenir à moi (v. d'autres explications à **חָשׁוּבָה**, page 413).

חָלָה *f.* (rac. **חָלָה**). Fatigue, peine, mal, adversité : **חָלָה** *Nomb.* 20. 14, toutes les peines, tous les maux, que nous avons soufferts ; **חָלָה** *Lament.* 3. 5, il m'a environné de fiel et de maux.

חֲלָאוּכָה *f.* Sécheresse : **חֲלָאוּכָה** *Osée* 13. 5, dans une terre aride.

חֲלָאוּכָה *n. pr.* d'une province assyrienne, *II Rois* 19. 12, *Is.* 37. 12.

חֲלָאוּכָה *f.* (rac. **חָלָה**). Vêtement : **חֲלָאוּכָה** *Is.* 59. 17, (comme) d'un vêtement.

חֲלָאוּכָה *m.* chald. (hébr. **חֲלָאוּכָה**). Neige : **חֲלָאוּכָה** *Dan.* 7. 9, blanc comme la neige.

חֲלָאוּכָה (v. **חֲלָאוּכָה**) *n. pr.*

חָלָה *Pendre*, suspendre : **חָלָה** *Deut.* 21. 22, et quand tu le pendras à un bois ; **חָלָה** *Deut.* 21. 23, celui qui est pendu ; **חָלָה** *Ps.* 137. 2, nous avons suspendu nos harpes ; **חָלָה** *Is.* 22. 24, toute la gloire de la maison de son père reposera sur lui ; **חָלָה** *Rituel*, sacrifice offert pour un péché incertain ; **חָלָה** *Aboth*, dépendre d'une chose, tenir à une chose.

חָלָה *Niph.* Être pendu : **חָלָה** *Lament.* 5. 12, des princes ont été pendus par leur main.

חָלָה *Pi.* : **חָלָה** *Ez.* 27. 10, ils ont suspendu chez toi le bouclier et le casque.

חָלָה *f.* (rac. **חָלָה**, v. *Niph.*). Murmure : **חָלָה** *Exod.* 16. 12, les murmures des enfants d'Israel.

חָלָה *n. pr. m.* *I Chr.* 7. 25.

חָלָה *m.* (rac. **חָלָה**). Ce qui est suspendu (au côté), carquois ; **חָלָה** *Gen.* 27. 3, ton carquois ; selon d'autres : ton épée.

חָלָה *chald.* (rac. **חָלָה**). Le troisième : **חָלָה** *Dan.* 2. 39, et un troisième règne.

חָלָה (comme **חָלָה**) *Élever*. *Ex.* unique, *part. pass.* : **חָלָה** *Ez.* 17. 22, une montagne haute et élevée.

חָלָה *m.* Sillon : **חָלָה** *Ps.* 65. 11, inonde ses sillons ; **חָלָה** *Job* 39. 10, (pour labourer) au sillon.

חָלָה *m.* (rac. **חָלָה**). Enseignement, étude : **חָלָה** *Rituel*, l'étude de la loi.

חָלָה *n. pr.* 1° *Thalmaï*, roi de Gesur, *II Sam.* 3. 3. — 2° *Thalmaï*, de la race d'Enok, *Nomb.* 13. 22.

חָלָה *m.* (rac. **חָלָה**). Disciple : **חָלָה** *I Chr.* 25. 8, le maître et le disciple.

חלע *Kal* inusité. Pou. Être vêtu de pourpre (v. חלע). Nah. 2. 4, les hommes vaillants couverts de pourpre.

חלע signification douteuse : **חלע** Cant. 4. 4, (une tour) construite pour être un arsenal, ou : bâtie avec des boulevards, ou à créneaux.

חלע (v. חלע).

חלע *f.* **חלע** *m.* chald. (hébr. שלש). Trois : **חלע** Esdr. 6. 15, au troisième jour (du mois d'Adar); **חלע** Dan. 6. 8, trente.

חלע Troisième : **חלע** Dan. 5. 29, le troisième chef.

חלע *m.* Troisième : **חלע** Dan. 5. 7, il gouvernera au troisième rang dans le royaume.

חלע *m. pl.* Flottants : **חלע** Cant. 5. 11, (ses boucles, cheveux) sont flottants, ou crépus.

חלע *adj. m.*, **חלע** *fém.* (rac. חלע). Intègre, juste, simple : **חלע** Job 4. 1, simple, ou intègre, et droit; **חלע** Gen. 25. 27, Jacob était un homme simple, doux; **חלע** Ps. 37. 37, observe l'homme intègre; **חלע** Cant. 6. 9, mon innocente, mon amie parfaite.

חלע chald. (v. חלע). Avec **חלע** parag. **חלע** Esdr. 6. 6, de cet endroit.

חלע *m.* (avec *makl.* חלע, avec suff. חלעי, rac. חלע). 1° Intégrité, l'état entier, complet : **חלע** Is. 47. 9, elles viendront sur toi dans leur intégrité, dans leur état entier, parfait; **חלע** Job 21. 23, dans toute sa force, sa vigueur. — 2° Intégrité; innocence : **חלע** Gen. 20. 5, dans l'innocence de mon cœur; **חלע** Prov. 10. 9, celui qui marche en intégrité; **חלע** Prov. 20. 7, le juste marche dans son innocence; **חלע** I Rois 22. 34, et un homme ayant tendu son arc dans son innocence, c.-à-d. tirant au hasard sans vouloir tuer personne; **חלע** II Sam. 15. 11, marchant

dans leur simplicité, sans rien savoir.

— 3° *Plur.* **חמו** (v. **חמו**)

חמו (v. **חמו**).

חמו S'étonner, être stupéfait, être effrayé : **חמו** Ps. 48. 6, ils l'ont vu et ils ont été étonnés; **חמו** Gen. 43. 33, et ces hommes se regardèrent avec étonnement l'un l'autre; **חמו** Eccl. 5. 7, ne t'étonne point à ce sujet; **חמו** Job 26. 11, et elles sont effrayées de sa menace.

חמו. Même signif. : **חמו** Hab. 1. 5, et soyez extrêmement étonnés.

חמו chald. *m.* Quelque chose qui excite l'étonnement, merveille : **חמו** Dan. 3. 32, et des merveilles; **חמו** 3. 33, et ses merveilles.

חמו *f.* (v. חמו). Intégrité, innocence : **חמו** Job 2. 3, et il persiste encore dans son innocence.

חמו *m.* Étonnement, étourdissement : **חמו** Zach. 12. 4, je frapperai d'étourdissement tous les chevaux; **חמו** Deut. 28. 28, et d'étonnement, d'inquiétude de cœur.

חמו *m. n. pr.* d'une idole des Syriens, Ez. 8. 14. — **חמו**, nom du quatrième mois de l'année lunaire, juin-juillet.

חמו *adv.* (v. חמו). Hier : **חמו** Job 8. 9, nous ne sommes que d'hier; presque toujours **חמו** Exod. 5. 8, hier et avant-hier, c.-à-d. auparavant.

חמו *f.* (rac. חמו). 1° Figure, image, ressemblance : **חמו** Nomb. 12. 8, il voit une représentation de Dieu, c.-à-d. son esprit se fait une idée de la gloire de Dieu; **חמו** Deut. 4. 12, vous ne vîtes aucune forme; **חמו** Job 4. 16, une image, une figure, était devant mes yeux; **חמו** Exod. 20. 4, (ni) une image, une ressemblance (de ce qui est dans les cieux, etc.).

חמו *f.* (rac. חמו). Échange, objet

échangé : *על-הואלל וכל-החמירה* Ruth 4. 7, (lorsqu'il s'agissait) de rachat et d'échange; *והחמירה על-יו* Job 28. 17, et on (ne la) donnera point en échange pour un vase d'or; *והחמירה* Lévi. 27. 10, cette bête, ainsi que celle qui aura été substituée, échangée, contre elle, qui aura été mise en sa place. — 2° Compensation, récompense, restitution : *ב-שעיא תחירה חמירה* Job 15. 34, car la vanité sera sa récompense; *בחייל חמירה* Job 20. 18, sa restitution sera aussi considérable que sa fortune, il rendra autant qu'il avait pris.

חמירה f. (rac. *חמר*). Mort; n'est usité que dans l'expression : *בני חמירה* Ps. 79. 11, 102. 21, ceux qui sont dévoués à la mort.

חמח n. pr. m. Esdr. 2. 53.

חמיד m. 1° Durée, perpétuité : *והחמיד* Nomb. 4. 7, et le pain continuuel, les pains de proposition : *לחם חמיד* Nomb. 28. 15, l'holocauste journalier; *חמיד* Exod. 27. 20, la lampe continuele; *והחמיד חמיד* Ez. 39. 14, des hommes payés pour faire un service permanent; seul : *חמיד* Dan. 8. 11, le sacrifice continuuel. — 2° Adv. Perpétuellement, toujours : *והחמיד חמיד* Ps. 35. 27, ils diront toujours; *חמיד* Ps. 71. 14, j'espère toujours.

חמים m. pl. (v. *חאם*). Joints, Exod. 26. 24, 36. 29.

חמים m. (fém. *חמיה*, plur. *חמיות*, rac. *חם*). 1° Adj. Intègre, complet, entier, parfait, c.-à-d. sans défaut : *שנה חמיה* Lévi. 25. 30, une année entière; *ביום חמים* Jos. 10. 13, environ un jour entier; *חמיה חמיה* Nomb. 19. 2, une vache rousse et grande, ou entièrement rousse; *חמים* Nomb. 6. 14, et un bélier sans défaut; *והחמיות* Prov. 1. 12, (dévorons-les) tout entiers. — 2° *Sens moral*. Intègre, parfait, pur, innocent : *חמיה* חמיה Ps. 19. 8, la loi de l'Éternel est parfaite; *איש צדיק חמים* Gen. 6. 9, un homme juste, intègre, parfait; *והחמיות* Prov. 2. 21, les hommes intègres; *חמים*

חמיה Deut. 18. 13, sois parfait, irréprochable, devant l'Éternel ton Dieu; *חמים* חמים Job 37. 16, celui dont la science est parfaite; *חמיה* Ps. 119. 1, ceux qui sont intègres dans leur voie. — 3° m. Intégrité, droiture : *באמת ובאמת* Jos. 24. 14, avec intégrité et avec vérité; *חמים* חמים Amos 5. 10, celui qui parle en intégrité, avec droiture; *חמים* חמים Prov. 28. 18, celui qui marche en intégrité, dans l'innocence; de même : *חמים* חמים Ps. 84. 12, à ceux qui marchent dans l'innocence; *חמים* חמים I Sam. 14. 41, fais connaître la vérité, ou : donne un sort qui soit vrai (comme *חמים*).

חמך (fut. *חמך*) 1° Saisir, tenir, soutenir : *והחמך* חמך Gen. 48. 17, il saisit la main de son père; *חמך* חמך Is. 33. 15, pour ne point saisir des dons corrupteurs; *חמך* חמך Amos 1. 5, celui qui tient le sceptre; *חמך* חמך Prov. 28. 17, ne le retenez pas; *חמך* חמך Exod. 17. 12, (Aaron et Hur) soutenaient ses mains; *חמך* חמך Ps. 17. 5, soutiens, ou tu soutiens, mes pas; *חמך* חמך Ps. 41. 13, tu m'as soutenu; *חמך* חמך Ps. 16. 5, tu soutiens ma destinée, pour *חמך* part.; *חמך* חמך Is. 42. 1, voici mon serviteur que je soutiendrai. — 2° Obtenir, acquérir : *חמך* חמך Prov. 11. 16, une femme gracieuse obtient de l'honneur; *חמך* חמך même vers., et les forts acquerront les richesses; *חמך* חמך Job 36. 17, le jugement et la justice se soutiennent l'un l'autre, ou se soutiendront.

Niph. Être tenu, saisi : *והחמך* חמך Prov. 5. 22, il sera pris dans les liens de son péché.

חמים (fut. *חמים* et *חמים* Ez. 24. 11; plur. *חמים*, avec pause *חמים*) 1° Achever, finir : *כל-היום* חמים Job 4. 11, quand tout le peuple eut achevé de passer; *חמים* חמים Ps. 64. 7 (pour *חמים* ou *חמים*), ils ont terminé, achevé, la méditation (le projet); *חמים* חמים Ps. 102. 28, tes années n'auront point

de fin. — 2° Être fini, être terminé, être écoulé, être épuisé, être détruit : וְהָיָה מְלֶאכֶת הַצִּמְדִּים I Rois 7. 22, et l'ouvrage des colonnes fut achevé ; עד תמם Deut. 31. 24, jusqu'à leur fin, sans qu'il en manquât rien ; וְהָיָה הַשָּׁנָה Gen. 47. 18, lorsque cette année fut écoulée ; וְהָיָה יָמֵי דָבִי Deut. 34. 8, lorsque les jours de pleurs furent accomplis ; וְהָיָה הַיּוֹנָעִים I Sam. 16. 11, les jeunes gens ont-ils tous passé, sont-ce là tous tes enfants ? — תָּמַם הַמֶּלֶךְ Gen. 47. 18, l'argent (ainsi que le bétail) est épuisé, tout a passé entre les mains de mon seigneur ; de même : הָאֵם תִּסְתָּ לְנִיִּץ Nomb. 17. 28, serons-nous entièrement consumés, allons-nous tous périr ? וְהָיָה יְיָ בְּרִי לֹא־תָמַם Lam. 3. 22, les bontés de l'Éternel ne sont point épuisées ; pour תָּמַם ou *première pers.* : c'est la grâce de l'Éternel qui fait que nous n'avons pas été consumés ; וְהָיָה יְיָ בְּרִי לֹא־תָמַם Jér. 27. 8, jusqu'à ce que je les aie consumés par sa main ; וְהָיָה בְּלִיַּחֲדוֹר Deut. 2. 15, jusqu'à ce que toute cette génération eût été consumée ; וְהָיָה Jos. 8. 24, jusqu'à leur complète destruction. — 3° Être intègre, sans tache : אִין אִין Ps. 19. 14, alors je serai intègre, sans tache, pour אִין ou forme *Niph.*

Niph. Être détruit : וְהָיָה יְהוָה Nomb. 14. 35, ils seront consumés dans ce désert.

Hiph. (תָּמַם, fut. תָּמַם, inf. תָּמַם). 1° Finir, achever, terminer : וְהָיָה Is. 33. 1, sitôt que tu auras achevé de piller ; וְהָיָה Ez. 24. 10, achève (de faire cuire), fais bien cuire, la chair ; וְהָיָה II Sam. 20. 18, et ils terminèrent ainsi (leurs affaires), ou arrangèrent l'affaire, en faisant la paix ; וְהָיָה Dan. 8. 23, lorsque les pécheurs auront mis le comble (à leurs crimes) (v. le même exemple à תָּמַם, page 599) ; וְהָיָה Ez. 22. 15, je consumerai, je ferai disparaître, ton impureté, de sorte qu'il n'y en aura plus en toi. — 2° Amasser, réunir : וְהָיָה II Rois 22. 4, qu'il amasse,

qu'il lève, l'argent. — 3° Rendre pur, innocent : וְהָיָה Job 22. 3, si tu es innocent, intègre, *exact.* si tu rends ta voie innocente.

Hithp. Agir avec intégrité : וְהָיָה Ps. 18. 26, avec l'homme pur tu agis avec intégrité.

תָּמַר et תָּמַרָה *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 10, obéissant plus tard aux Philistins, II Chr. 28. 8 ; תָּמַרָה Jug. 15. 6, le Timnien.

תָּמַרָה (v. תָּמַר).

תָּמַרָה (v. תָּמַר).

תָּמַרָה *n. pr.* Thimnah, concubine d'Eliphas, Gen. 36. 12.

תָּמַרָה (v. תָּמַר).

תָּמַרָה (part du soleil) *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Ephraïm, Jug. 2. 9, appelée aussi תָּמַרָה Jos. 19. 50, 24. 30.

תָּמַר *m.* (rac. תָּמַר). Action de se fondre : וְהָיָה Ps. 58. 9, comme un limaçon qui se fond.

תָּמַר *m.* Palmier : וְהָיָה Joel 1. 12, le palmier et le pommier ; וְהָיָה Exod. 15. 27, et soixante-dix palmiers.

תָּמַר *n. pr.* 1° d'une ville à la frontière méridionale de la Palestine, Ez. 47. 19. — 2° Palmyre (v. תָּמַר). — 3° Thamar, belle-fille de Juda, Gen. 38. 6. — 4° Thamar, fille de David, II Sam. 13. 1. — 5° Thamar, fille d'Absalom, II Sam. 14. 27.

תָּמַר *m.* Palmier : וְהָיָה Jug. 4. 5, sous un palmier ; וְהָיָה Jér. 10. 5, ils sont droits comme un palmier, ou : ils sont comme une colonne massive (v. תָּמַר).

תָּמַרָה *f.* (branche de palmier). Ornement d'architecture : וְהָיָה Ez. 41. 18, et וְהָיָה I Rois 6. 29, (sculpté) de chérubins et de palmes.

תָּמַרָה *m. pl.* (rac. תָּמַר). Préparation, *spéc.* les purifications, onctions, des femmes : וְהָיָה Esth. 2. 3, tout ce qu'il fallait pour leur toilette, leur

onction; וְהַמְרוּקִי תַנְשִׁים Esth. 2. 12, et avec les préparatifs, les onctions, les parfums, de femmes; *au fig.* : פְּרוּק בְּרֵעַ Prov. 20. 30, un remède pour le mal, ou pour le méchant.

I תְּמָרוּרִים *m. pl.* (rac. תָּמַר). Amertume: תְּמָרוּרִים בְּכִי Jer. 31. 15, des larmes amères; תְּמָרוּרִים אֶפְרַיִם Osée 12. 15, Ephraïm irrité par des offenses amères, ou : a provoqué une indignation amère; selon d'autres : par des statues (v. II תְּמָרוּרִים).

II תְּמָרוּרִים *m. pl.* (rac. תָּמַר). Poteaux. Ex. unique : שָׂמִי לָהֶם תְּמָרוּרִים Jer. 31. 21, mets-toi des poteaux, ou des monceaux de pierres.

תָּנָה (v. תָּנָה) Donner, faire des dons : וְגַם מִי־יָדָהֶם בְּנֵי־הָעָם Osée 8. 10, quoiqu'ils aient donné des présents aux nations.

Pi. Louer, célébrer : וְהָיָה צְדָקָתָהּ Jug. 5. 11, là ils louent, ils publient, la justice de l'Éternel; לְחַנּוּת לְבַת יִפְתָּח 11. 40, pour s'entretenir avec la fille de Jephthah, pour la consoler; selon d'autres : pour la pleurer.

Hiph. : אֶפְרַיִם הָחֵנִי אֶחָבִים Osée 8. 9, Ephraïm paye d'infâmes amours (v. à אֶחָב, page 11).

* תָּנָה (v. שָׂנָה 3°) Enseigner, Aboth.

תָּנָה *f.* (rac. נָתַן). Action de se détacher, de s'éloigner, de quelqu'un : וִירָצְתֶם אֶת־הַנִּשְׁאָרִי Nomb. 14. 34, vous connaîtrez mon éloignement de vous, ou : comment je romprai mes promesses; *plur.* : חֲנִיָּה עָלַי יִשָּׂא Job 33. 10, il cherche des motifs de haine, des raisons pour s'éloigner de moi, pour me condamner.

תְּנִיכָה *f.* (rac. נָתַן). Fruit, produit : חֲנִיכָהִי חֲנִיכָה Jug. 9. 11, mon bon fruit; חֲנִיכֹת מְדִי Deut. 32. 13, les fruits de la campagne.

תְּנִיכָה *m.* Extrémité; ne se trouve qu'avec חֲנִי : חֲנִיכָה אָזָּן Exod. 29. 20, le bas de l'oreille, le lobe; selon d'autres : la partie cartilagineuse de l'oreille.

תְּנִיכָה *f.* (rac. נָתַן). Assoupissement, sommeil : וְהַנִּיכָה לְעַצְמֶיךָ Prov. 6. 4,

(ni) d'assoupissement à tes paupières; *plur.* : חֲנִיכָה חֲנִיכָה Prov. 6. 10, un peu d'assoupissement.

תְּנִיכָה *f.* (rac. נָתַן). 1° Agitation : חֲנִיכָה Is. 49. 16, l'agitation de la main, la main levée; וְהַמְלָחֵם חֲנִיכָה Is. 30. 32, et dans des combats à main levée, dans des combats tumultueux. — 2° Tournoiement, *spécial.* des sacrifices qu'on tournait vers différents côtés avant de les offrir sur l'autel : חֲנִיכָה חֲנִיכָה Exod. 29. 27, la poitrine qu'on agite, qu'on fait tourner; חֲנִיכָה Ex. 38. 24, l'or qui a été offert, consacré.

תְּנִיכָה *m.* Four (*fém.* Osée 7. 4) : חֲנִיכָה Lévit. 26. 26, dans un même four; *plur.* : וְהַחֲנִיכָה Exod. 7. 28, et dans tes fours.

תְּנִיכָה *f. pl.* Consolations : וְהָיָה זֶה חֲנִיכָה חֲנִיכָה Job 21. 2, et ceci sera votre consolation, c.-à-d. la seule consolation que je vous demande.

תְּנִיכָה *m. pl.* Consolations : כִּסֵּי חֲנִיכָה Jer. 16. 7, la coupe de consolation; חֲנִיכָה Ps. 94. 19, les consolations qui viennent de toi.

תְּנִיכָה (consolation) *n. pr. m.* II Rois 23. 23.

תָּנִי et תָּנִי *m. (pl. תָּנִים et תָּנִים)*. 1° Espèce d'animal, cétacé, crocodile, baleine : תָּנִי עֶזְרָא Ez. 29. 3, le grand crocodile; וְהַתָּנִים הַגְּדֹלִים Gen. 1. 21, (Dieu créa) les grands poissons; תָּנִי אֲשֶׁר בַּיָּם Is. 27. 1, la baleine qui est dans la mer. — 2° Serpent, dragon : תָּנִי לְחִיָּה Exod. 7. 10, (la verge) devint un serpent; וְהַחֲנִיכָה דֶּמַּע Deut. 32. 33, le venin des serpents; בְּמִקְוֵי תָנִים Ps. 44. 20, dans un pays de serpents; selon d'autres : de chacals; לְחִיָּה מְדִי Mal. 1. 3, aux serpents, ou aux chacals, du désert.

תָּנִי chald. Le second : חֲנִיכָה Dan. 7. 5, une autre bête, la seconde; de là

תְּנִיכָה *adv.* Pour la seconde fois :

Dan. 2. 7, ils répondirent pour la seconde fois.

חנש f. 1° Nom d'un oiseau impur (cygne, chauve-souris?), Lév. 11. 18. — 2° Nom d'une bête impure (caméléon, taupe?), Lév. 11. 30.

חל Kal inusité (v. **חאב** Pi.). **Niph.** Être, paraître, abominable, horrible : **חל** Job 13. 16, (l'homme) l'être abominable et corrompu ; **חל** I Chr. 21. 6, l'ordre du roi parut abominable à Joab.

Pi. 1° Avoir en horreur, en abomination, avoir horreur : **חל** Deut. 23. 8, tu n'auras pas l'Iduméen en abomination ; **חל** Is. 49. 7, à celui que le peuple déteste, qui lui inspire de l'horreur ; **חל** Mich. 3. 9, (vous) qui avez la justice en abomination ; **חל** Ps. 119. 163, je hais le mensonge, et je l'ai en horreur. — 2° Rendre abominable, horrible : **חל** Ez. 16. 25, tu as rendu ta beauté abominable.

Hiph. Rendre abominable : **חל** Ps. 14. 1, ils ont fait des actions abominables ; **חל** I Rois 21. 26, il a agi d'une manière abominable (en adorant les idoles).

חל (fut. **חל**, apoc. **חל**) 1° Errer, s'égarer (au propre et au figuré) : **חל** Is. 16. 8, ils erraient dans le désert ; **חל** Gen. 37. 15, il était errant par les champs ; **חל** Prov. 14. 22, les artisans du mal ne s'égarent-ils, ne se fourvoient-ils pas ? **חל** Ez. 44. 10, lorsque Israel s'était égaré ; **חל** Ps. 58. 4, ils sont dans l'égarement dès le sein de leur mère. Suivi de **חל**, **חל** s'écarter, se détourner de : **חל** Ps. 119. 110, je ne me suis point écarté de tes préceptes ; **חל** Ez. 44. 10, qui se sont éloignés de moi ; **חל** Ez. 14. 11, afin que la maison d'Israel ne se détourne plus de moi ; **part.** : **חל** Ps. 95. 10, **חל** Is. 29. 24, ceux dont le cœur,

dont l'esprit, est égaré. — 2° Chanceler, éprouver des vertiges, être troublé : **חל** Is. 28. 7, ils chancelent par l'effet des liqueurs fortes ; **חל** Is. 2. 1, mon cœur est troublé, éprouve des vertiges.

Niph. : **חל** Job 15. 31, qu'il n'ait pas confiance dans la vanité qui l'égare, le séduit, ou : que celui qui est dans l'erreur n'ait pas, etc. ; **חל** Is. 19. 14, comme un homme ivre qui va en chancelant (**חל** Job 4. 10, v. à **חל**).

Hiph. 1° Faire errer, faire égarer, séduire : **חל** Job 12. 24, il les fait errer dans un désert ; **חל** Jér. 50. 6, leurs pasteurs les ont fait égarer ; **חל** Is. 3. 12, ceux qui te dirigent te font égarer ; **חל** II Chr. 33. 9, Manassé fit que Juda s'égara, le séduisit. — 2° S'égarer, se tromper : **חל** Prov. 10. 17, celui qui néglige les réprimandes s'égare ; **חל** Jér. 42. 20, vous avez trompé, dissimulé, votre volonté ; vous avez usé de fraude contre vous-mêmes.

חל n. pr. Thooou, roi de Hamath, I Chr. 18. 9 ; **חל** II Sam. 8. 9.

חל f. (rac. **חל**). Témoignage : **חל** Is. 8. 20, (il faut avoir recours) à la loi et au témoignage ; **חל** Ruth 4. 7, c'était là un témoignage en Israel (quand on céda un droit).

חל f. (const. **חל**, rac. **חל**). 1° Fossé, canal, aqueduc : **חל** I Rois 18. 32, il fit une rigole, un canal ; **חל** Job 38. 25, qui a préparé des canaux à la pluie impétueuse ; **חל** II Rois 20. 20, et le canal, l'aqueduc. — 2° (v. **חל** **Hiph.**) Remède, guérison : **חל** Jér. 46. 11, il n'y a point de remède, de guérison, pour toi ; **חל** Jér. 30. 13, des remèdes qui guérissent.

חל m. pl. (v. **חל**). 1° Enfants : **חל** Is. 3. 4, et des enfants domineront sur eux ; selon d'au-

tres : des hommes faibles ou des hommes cruels. — 2° Maux, calamités : **אֶבְרָרָהּ בְּחַצְלֵיהֶם** Is. 66. 4, je choisirai leurs calamités, je prendrai plaisir à leur faire du mal.

חֶלְלָמָה *f.* (rac. **חַלַּם**). Ce qui est caché, secret : **וְחֶלְלָמָה יִצָּא אוֹר** Job 28. 11, il met au jour ce qui est caché ; **חֶלְלָמוֹת לֵב** Ps. 44. 22, les secrets du cœur.

חֶלְעָנִי *m.* (rac. **חָנַג**). Jouissance, plaisir, délices : **לֹא-נָאֲחֵז לְכֶסֶל חֶלְעָנִי** Prov. 19. 10, les délices, une vie de plaisir, d'aise, ne sied pas au sot ; *plur.* : **וְחֶלְעָנוֹת בְּנֵי הָאָדָם** Eccl. 2. 8, les délices des hommes, et **בְּנֵי חֶלְעָנִיךָ** Mich. 1. 16, les enfants qui étaient tes délices.

חֶלְעָנִית *f.* (rac. II **חָנַג**). Jeûne : **קָמָה מִחֶלְעָנִית** Esdr. 9. 5, je me relevai de mon jeûne.

חֶלְעָנָה et **חֶלְעָנָה** *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Manassé, Jos. 12. 21, Jug. 5. 19.

חֶלַע *Kal* inusité (v. **חָעָה**). *Pilp.* Tromper : **כַּמֶּחֱחֶעֱזֵי** Gen. 27. 12, comme quelqu'un qui veut (le) tromper.

Hithp. Se railler : **וַיִּחְחַעְחֲצִים בְּנִבְיָאֵי** II Chr. 36. 16, et ils se raillaient des prophètes.

חֶלְעָמוֹת *f. pl.* (rac. **חָעַם**). Puissance : **כּוֹחַ וְחֶלְעָמוֹת** Ps. 68. 36, force et puissance.

חֶלֶר *m.* (avec suff. **חֶלְרִי**). 1° Rasoir, couteau : **חֶלֶר חֲבָרִים** Ez. 5. 1, un rasoir des barbiers ; **לֹא-יִעָבֵר עַל-רֹאשׁוֹ** Nomb. 6. 5, le rasoir ne passera point sur sa tête ; **בְּחֶלֶר חֲסִפָּה** Jér. 36. 23, avec le couteau, le canif, du scribe. — 2° Fourreau : **וְחֶלְעָתִי חֲרָדִי בְּחֶלְעָתִי** Ez. 21. 8, je tirerai mon glaive de son fourreau ; **וְחֶלְעָתִי אֶל-חֶלְעָתִי** Jér. 47. 6, rentre en ton fourreau.

חֶלְרִיבָה *f.* (rac. **חָרַב**). Garantie, gage : **בְּנֵי חֶלְרִיבָה** II Rois 14. 14, les otages.

חֶלְרִיעִים *m. pl.* (rac. **חָעַע**). Raillerie : **מְעִשָּׂה חֶלְרִיעִים** Jér. 10. 15, œuvre digne

de raillerie, ou : œuvre de l'illusion, de l'erreur.

חֶלֶר *m.* (*plur.* **חֶלְרִים**, rac. **חָעַע**). Tambourin : **בְּחֶלֶר וְכִנּוֹר** Ps. 149. 3, au son du tambourin et de la harpe ; **חֶלְרִיךָ** Ez. 28. 13, tes tambourins et tes flûtes.

חֶלְפָּאָרָה et **חֶלְפָּאָרָה** *f.* (avec suff. **חֶלְפָּאָרָהּ**). Ornement, parure, beauté, magnificence : **בְּגָדֵי חֶלְפָּאָרָה** Is. 52. 1, les vêtements magnifiques ; **לְכָבוֹד וְלִחְפָּאָרָה** Exod. 28. 2, pour honneur et ornement ; **חֶלְפָּאָרָה בְּחַיִּים** Prov. 20. 29, la force des jeunes gens est leur ornement ; **חֶלְפָּאָרָה אָדָם** Is. 44. 13, imitant la beauté d'un homme ; **לִחְפָּאָרָה** II Chr. 3. 6, pour servir d'ornement. — Honneur, gloire : **שֵׁם חֶלְפָּאָרָה** Is. 63. 14, un nom glorieux ; **וְחֶלְפָּאָרָתוֹ עֵבֶר עַל-שָׁמַיִךְ** Prov. 19. 11, c'est son honneur, sa gloire, de pardonner les fautes. — Orgueil : **חֶלְפָּאָרָה רֵיחַ צִיּוֹר** Is. 10. 12, l'orgueil de ses yeux altiers.

חֶלְפֹּנָה *m.* Pomme, pommier : **פְּרִי חֶלְפֹּנָה** Prov. 25. 11, des pommes d'or ; **כַּמֶּחֱפֹנִי בְּעֵצֵי הַיַּעַר** Cant. 2. 3, comme le pommier parmi les arbres de la forêt.

חֶלְפֹּנָה *n. pr.* 1° d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 34. — 2° D'une ville aux confins d'Ephraïm, Jos. 16. 8. — 3° D'un homme, I Chr. 2. 43.

חֶלְפֹּצָה *f.* Dispersion : **וְחֶלְפֹּצְתִיכֶם** Jér. 25. 34, et votre dispersion est proche ; d'autres lisent : **וְחֶלְפֹּצְתִיכֶם** *verbe*, et je vous disperserai.

חֶלְפִּילִין (v. **חֶלְפִּילִין**).

חֶלְפִּינִים *m. plur.* (rac. **חָפַח**). Ce qui est cuit au four : **חֶלְפִּינֵי מִנְחָה** Lévi. 6. 14, une oblation consistant en gâteaux cuits au four et en morceaux.

חֶפֶל *m.* Objet fade, ce qui est insipide, extravagant : **חֶפֶל מִבְּלִי-מֶלַח** Job 6. 6, un mets fade, sans sel ; *mélaph.* : **חֶפֶל לִמְנָחָה** Lament. 2. 14, tes prophètes ont eu pour toi des visions fausses et fades, extravagantes ; **חֶפֶל אוֹר** Ez. 13. 10, ils ont enduit la muraille d'un crépi léger (v. à **חֶפֶל**).

חפֿל *n. pr.* d'une ville dans le désert, Deut. 1. 1.

חפֿלה *f.* (fadeur). Extravagance, folie : חפֿלה ראיתי שמרון Jer. 23. 13, j'ai vu de l'extravagance, la folie, dans les prophètes de Samarie; חפֿלה לא־נָרָן Job 1. 22, il n'attribua rien d'injuste à Dieu, ou : il ne proféra point de blasphème contre Dieu.

חפֿלה *f.* (rac. חָפַל). Prière, supplication : חפֿלה ביתי ביהודה Is. 56. 7, ma maison sera appelée une maison de prière (pour tous les peuples); חפֿלה Is. 37. 4, tu lui adresseras des supplications; חפֿלה Ps. 109. 4, et moi (je n'ai que) la prière, je ne fais que prier.

חפֿליוֹן et חפֿליוֹן (ce qui est porté pendant la prière) Les phylactères qu'on porte attachés au front et au bras gauche en faisant sa prière du matin, et qui contiennent chacun les quatre passages du Pentateuque : Exod. 13. 1 à 10, 13; 11 à 16; Deut. 6. 4 à 9, 11; 13 à 21, écrits sur parchemin (v. à טוֹפֿטוֹר, page 217).

חפֿלָה *f.* (rac. חָפַל). Insolence, présomption, ou ta folie. 49. 16, ton insolence, ta présomption, ou ta folie.

חפֿסָח (passage) *n. pr.* Tiphseh (Thapsacus), ville au bord de l'Euphrate, I Rois 5. 4.

חפֿף Batre le tambourin : חפֿפוּ Ps. 68. 26, des jeunes filles qui jouaient du tambourin.

חפֿף Batre, frapper : חפֿפוּ על־לִבְבִּי Nah. 2. 8, en se frappant la poitrine.

חפֿקִידָה *m.* (rac. חָפַק). Destination, fonction : חפֿקִידָה Rituel, leur destination, ou leurs fonctions.

חפֿר Coudre : חפֿרוּ Gen. 3. 7, ils cousirent ensemble des feuilles de figuier; חפֿר Job 16. 15, j'ai cousu, attaché, un sac (sur ma peau).

חפֿר : חפֿר לְחַמְּתוֹ עֲסָחוּ Ez. 13. 18, malheur à celles qui cousent, préparent, des coussinets (v. à עֲסָח, page 207).

חפֿשׁ (fut. חפֿשׁ) 1° Saisir, tenir de

force, prendre; avec le *régl. dir.* ou avec חפֿח Gen. 39. 12, elle le saisit par sa robe; חפֿח Deut. 22. 28, et s'il la prend de force, s'il lui fait violence; חפֿח בשני הלוחות Deut. 9. 17, je saisis les deux tables; חפֿח I Rois 20. 18, prenez-les tout vifs (faites-les prisonniers); חפֿח Jos. 8. 8, quand vous aurez pris la ville; חפֿח Prov. 30. 9, que je (ne) profane le nom de mon Dieu, que je ne le viole par un faux serment; חפֿח Gen. 4. 20, un joueur de harpe; חפֿח Ez. 38. 4, ceux qui manient l'épée, les guerriers; חפֿח Amos 2. 15, l'archer; חפֿח Nomb. 31. 27, les combattants; חפֿח Jer. 50. 16, et celui qui tient la faucille, le moissonneur; חפֿח Ez. 27. 29, les rameurs; חפֿח Jer. 2. 8, les dépositaires de la loi. — 2° Enchâsser : חפֿח Hab. 2. 19, elle est enchâssée dans de l'or, ou couverte d'or.

חפֿח Être saisi, être pris : חפֿח Ez. 12. 13, il sera pris dans mon rets; חפֿח Nomb. 5. 13, et elle n'a pas été prise sur le fait, elle n'a pas été surprise; חפֿח Ez. 21. 29, vous serez pris avec la main, vous serez captifs.

חפֿח *Pi.* : חפֿח Prov. 30. 28, l'araignée qui s'attache, ou qui file, avec ses pattes (v. d'autres explications à חפֿח).

חפֿח *f.*, douteux : חפֿח Job 17. 6, je suis un objet de terreur en face d'eux (v. חפֿח); selon d'autres, de חפֿח : moi qui étais auparavant un objet de joie, un prodige (pour eux) (v. חפֿח).

חפֿח (toujours avec l'article) *n. pr.* d'un lieu dans la vallée de Hinnom, près de Jérusalem, où se célébrait le culte de Moloch, II Rois 23. 10, Jér. 7. 31.

חפֿח *f.* Bûcher : חפֿח Is. 30. 33, le bûcher est préparé de-

puis longtemps; selon d'autres : le feu de l'enfer, ou l'enfer même.

חִפְּחִיָּא chald. *m. plur.* Magistrats, juges, ou prévôts, Dan. 3. 2.

חִקְוָה *f.* (v. חָקַד). 1° Corde : חִקְוָה Jos. 2. 25, la corde de fil d'écarlate.—

2° (v. חָקַד) Espérance, attente : חִקְוָה Job 5. 16, le pauvre ne sera pas trompé dans son espérance; חִקְוָה Prov. 26. 12, il y a plus à espérer du sot que de lui; חִקְוָה Zach. 9. 12, captifs qui aviez de l'espérance.

חִקְוָה (espérance) *n. pr. m.* II Rois 22. 14; le même est appelé חִקְוָה II Chr. 34. 22.

חִקְוָה *f.* (rac. חָקַד). Action de durer, de subsister : חִקְוָה לְכֶם חִקְוָה Lévi. 26. 37, vous ne saurez plus subsister (devant vos ennemis).

חִקְוָה *adj.* (rac. חָקַד pour חָקַד). Celui qui s'élève contre, adversaire : חִקְוָה Ps. 139. 21, à cause de ceux qui s'élèvent contre toi.

* **חִקְוָה** Arrangement, organisation, rétablissement, Rituel.

חִקְוָה *m.* (rac. חָקַד). Trompette, Ez. 7. 14.

חִקְוָה *n. pr.* d'un endroit près de Bethléem, Jér. 6. 1, II Sam. 14. 2; le désert de Thekoa, II Chr. 20. 20.

חִקְוָה *f.* (rac. חָקַד, signif. de חָקַד). Tour, cours, révolution : חִקְוָה Ps. 19. 7, et le tour (du soleil) va jusqu'à leurs limites; חִקְוָה Exod. 34. 22, à la révolution de l'année, au bout de l'année; חִקְוָה I Sam. 1. 20, le temps (de la grossesse) étant révolu; * חִקְוָה Aboth, le calcul des révolutions célestes, l'astronomie.

חִקְוָה *adj.* Fort, puissant : חִקְוָה Eccl. 6. 10, avec celui qui est plus fort que lui.

חִקְוָה chald. *adj.* Dur, puissant : חִקְוָה Dan. 2. 40, dur comme le fer; חִקְוָה Dan. 3. 33,

et que ses merveilles sont puissantes.

חִקְל chald. Peser (hébr. חָקַל). *Part. pass.* : חִקְל Dan. 5. 25, pesé, thekel, second des trois mots écrits sur la muraille lors du festin de Baltassar, expliqué verset 27 : חִקְלָתָא בְּמֶאֱזֵנָא tu as été pesé dans la balance.

חִקְל Être, devenir, droit : חִקְל Eccl. 1. 15, ce qui est tortu ne peut se redresser.

Pi. 1° Rendre droit : חִקְל Eccl. 7. 14, qui peut redresser ce qu'il a renversé? — 2° Ordonner, composer, former, חִקְל חֲשִׁלִּים חִקְל Eccl. 12. 9, il a mis en ordre, ou il a composé, beaucoup de paraboles.

* *Hiph.* : חִקְל חֲשִׁלִּים חִקְל Rituel, il a formé la figure de la lune.

חִקְל chald. *Hoph.* Être rétabli : חִקְל Dan. 4. 33, je fus rétabli dans mon royaume.

חִקְל 1° Frapper; avec חִקְל frapper la main : חִקְל חֲשִׁלִּים חִקְל Ps. 47. 2, peuples, frappez tous des mains (en signe de joie); חִקְל חֲשִׁלִּים Nah. 3. 19, ils battront des mains sur toi, à ton sujet; חִקְל חֲשִׁלִּים Prov. 22. 26, ne sois pas de ceux qui frappent dans la main (pour prendre un engagement, se porter garants); חִקְל חֲשִׁלִּים Prov. 6. 1, (si) tu t'es engagé pour un étranger; et sans חִקְל : חִקְל חֲשִׁלִּים Prov. 11. 15, celui qui hait ceux qui frappent dans la main, qui n'aime pas se porter garant des autres.

— 2° Enfoncer à force de frapper : חִקְל חֲשִׁלִּים Jug. 4. 21, elle lui enfonça le clou dans la tempe; חִקְל חֲשִׁלִּים I Sam. 31. 10, ils clouèrent son corps (au mur de Bethsan); חִקְל חֲשִׁלִּים Jug. 3. 21, il lui enfonça (son épée) dans le ventre; חִקְל חֲשִׁלִּים Gen. 31. 25, (Jacob) avait dressé sa tente (en la fixant à terre par des pieux); חִקְל חֲשִׁלִּים même vers., Laban dressa sa tente avec ses frères; חִקְל חֲשִׁלִּים Exod. 10. 19, (le vent) les enfonça, les jeta, dans la mer Rouge. — 3° Sonner (d'un instrument, la trom-

pette, etc.); avec le *rég. dir.* ou avec *part. pass.* : חֶקַע בְּשׁוֹפָר I Sam. 13. 3, Saül fit sonner la trompette; חֶקַע שׁוֹפָר Jér. 6. 1, sonnez de la trompette; חֶקַע בְּחֶקֶץ Ez. 7. 14, ils ont sonné la trompette.

Niph. : חֶקַע לְיָדִי יִחַץ Job 17. 3, qui est-ce qui s'engagera pour moi en frappant dans ma main? חֶקַע בְּשׁוֹפָר Is. 27. 13, on sonnera d'une grande trompette.

m. Le son d'un instrument : חֶקַע שׁוֹפָר Ps. 150. 3, au son des trompettes.

Être fort, saisir, attaquer fortement : חֶקַע לְנֶפֶשׁ Job 14. 20, tu es plus fort que lui, ou : tu le tiens fortement, pour toujours; חֶקַע יְהוָה Eccl. 4. 12, si quelqu'un vient attaquer un seul; חֶקַע אֲבוֹת Aboth, être, paraltre, dur, pénible.

chald. Être, devenir, fort : חֶקַע רֵבֶה Dan. 4. 8, l'arbre était grand et fort; חֶקַע יְרוּחַ Dan. 5. 20, et que son esprit s'affermît dans son arrogance.

Pa. Rendre fort : חֶקַע אֶסֶר Dan. 6. 8, et de faire une défense sévère.

m. Force, puissance : חֶקַע מֶלֶךְ Esth. 10. 2, les exploits de sa force; חֶקַע אֶדְוָה-לְחֶקַע Esth. 9. 29, avec beaucoup de force, avec autorité; ou : toutes les choses fortes, merveilleuses, qui étaient arrivées.

m. chald. Force, grandeur : חֶקַע חֶקַע Dan. 4. 27, dans la grandeur de ma puissance; חֶקַע Dan. 2. 37, et la force.

(חור I et II).

n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 27.

f. (rac. רָבַח). Rejeton : חֶקַע נֶפֶשׁ Nomb. 32. 14, rejetons de pécheurs, engeance criminelle

f. (rac. רָבַח, v. חֶבֶץ). Profit, usure : חֶקַע חֶבֶץ Lévit. 25. 36, intérêt et usure.

(חֶבֶץ v. חֶבֶץ).

chald. Traduire, interpréter; *part. pass.* : חֶרֶב Esdr. 4. 7, et traduite (en langue syriaque).

f. (rac. רָבַח). Assoupissement, profond sommeil : חֶרֶב Prov. 19. 15, la paresse produit l'assoupissement.

n. pr. Thirhakah, roi de l'Éthiopie, Is. 37. 9, II Rois 19. 9.

f. (rac. רָבַח). 1° Don, présent, offrande, oblation : חֶרֶב Prov. 29. 4, un homme qui accepte des présents; חֶרֶב לִי Exod. 25. 2, qu'on m'apporte une offrande; חֶרֶב Exod. 36. 6, pour l'offrande du sanctuaire; חֶרֶב II Sam. 1. 24, (ni) des champs de prémices, c.-à-d. produisant des fruits dignes d'être offerts au temple; חֶרֶב Deut. 12. 17, (ni) l'oblation de ta main, ce que tu auras volontairement offert. — 2° Spécialement des offrandes qu'on consacrait en les élevant, sacrifice de l'élévation : חֶרֶב Nomb. 15. 20, comme l'offrande élevée de l'aire; חֶרֶב Exod. 29. 27, l'épaule de l'offrande élevée.

f. Portion prélevée, partage : חֶרֶב Ez. 48. 12, ils auront une portion ainsi levée.

f. (rac. רָבַח). Bruit, retentissement, son de trompette, cri de joie, de triomphe, cri de guerre : חֶרֶב Nomb. 29. 1, jour du son éclatant des trompettes (le premier jour de l'année); חֶרֶב II Sam. 6. 15, avec des cris de joie et au son de la trompette; חֶרֶב Ps. 27. 6, des sacrifices accompagnés de cris de joie; חֶרֶב I Sam. 4. 5, de grands cris de joie; חֶרֶב Nomb. 23. 24, des cris de joie en l'honneur d'un roi; חֶרֶב Jér. 4. 19, des cris, du bruit, de guerre.

f. (rac. רָבַח ou רָבַח). Remède : חֶרֶב Ez. 47. 12, et ses feuilles serviront de remède, pour guérir.

תִּרְזָה *f.* Espèce d'arbre, chêne vert? Is. 44. 14.

תִּרְחָ *n. pr.* 1° Station dans le désert, Nomb. 33. 27. — 2° Therah, père d'Abraham, Gen. 11. 24.

תִּרְחָנָה *n. pr. m.* I Chr. 2. 48.

תִּרְחָן (const. תִּרְחָן, *fém.* תִּרְחָנִי). Deux, deuxième : שְׁנֵי תִרְחָנִי Esdr. 4. 24, la deuxième année (du règne de Darius).

תִּרְמָה *f.* (rac. תִּרְמָה). Ruse : בְּתִרְמָה Jug. 9. 31, par ruse; selon d'autres, *n. pr.* d'un endroit : à Tharmah.

תִּרְמִיָּה *f.* Tromperie, mensonge : לְשׁוֹן תִּרְמִיָּה Soph. 3. 13, une langue trompeuse; שִׁקְרֵי תִרְמִיָּהם Ps. 119. 118, leur tromperie est vaine, ou : leur pensée est mensongère; לִבָּם תִּרְמִיָּה Jér. 23. 26, la tromperie de leur cœur.

תִּרְןָ *m.* Mât, perche : לְעִשְׂתוֹ תִּרְןָ Ez. 27. 5, pour faire un mât; בִּתְרֵן עֶלְ-רֹאשׁ תִּרְנָה Is. 30. 17, comme une perche au sommet d'une montagne.

תִּרְעָ *chald. m.* Ouverture, porte : לְתִרְעָ דָּנִיֵּל Dan. 3. 26, à l'ouverture, l'entrée, de la fournaise; וְדָנִיֵּאל בְּתִרְעָ דָּנִיֵּל Dan. 2. 49, et Daniel était à la porte, c.-à-d. à la cour, du roi.

תִּרְעָ *chald.* Portier; *plur.* : תִּרְעָיָה Esdr. 7. 24, les gardiens des portes.

תִּרְעָלָה *f.* (rac. רָעַל). Étourdissement : יַיִן תִּרְעָלָה Ps. 60. 5, un vin d'étourdissement.

תִּרְעָנִי *nom patronymique*, I Chr. 2. 55.

תִּרְפָּים *m. pl.* Idoles domestiques, pénates : לָקַחְתָּ אִדֹּלֹת תִּרְפָּים Gen. 31. 34, (Rachel) prit les theraphim, les idoles.

תִּרְצָה (agréable) *n. pr.* 1° D'une ville principale du royaume d'Israel, I Rois 14. 17, II Rois 15. 14, Cant. 6. 4. — 2° D'une des filles de Zelaphad, Nomb. 27. 1.

תִּרְשָׁ *n. pr. m.* Esth. 2. 21.

תִּרְשִׁישׁ *n. pr.* 1° Tharsis, fils de Jawan, Gen. 10. 4. — 2° Nom d'une ville considérable, Ps. 72. 10, Is. 23. 1. — 3° Tarsis, un prince en Perse, Esth.

1. 14. — 4° Une des pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre, béryl, chrysolithe? Exod. 28. 20.

תִּרְשָׁמָה *Titre* qu'on donnait au gouverneur persan de la Judée, toujours avec l'*art.*, Esdr. 2. 63, Néh. 8. 9.

תִּרְתָּן *n. pr.* Tharthan, général assyrien, II Rois 18. 17, Jos. 20. 1.

תִּרְתָּק *n. pr.* d'une idole adorée des Avéens, II Rois 17. 31.

תִּשְׁוֹמָה *f.* (rac. שָׁם). Objet déposé, confié : בְּתִשְׁוֹמָה-יָדִי Lévi. 5. 21, pour une chose placée entre ses mains, un dépôt d'argent ou un prêt.

תִּשְׁאוֹרָה *f. plur.* (rac. שָׁאָה ou שָׁאָה). Cris, bruit, tumulte : הָיָה קוֹל תִּשְׁאוֹרָה Zach. 4. 7, avec des cris, des acclamations : Grâce, grâce, pour elle! הָיָה קוֹל תִּשְׁאוֹרָה סָבִיב Job 36. 29, le bruit qui retentit autour de son pavillon; הָיָה קוֹל תִּשְׁאוֹרָה Is. 22. 2, (ville) pleine de tumulte, de bruit.

תִּשְׁבִּי *adj.* de Thisbi, le prophète Elie, le Thisbite, I Rois 17. 1.

* תִּשְׁבָּחוֹת *f. pl.* Louanges, Rituel.

תִּשְׁבָּץ (rac. שָׁבַץ) Étoffe de lin à réseaux : וְכִתְּרֵי תִשְׁבָּץ Exod. 28. 4, tunique de lin brodée.

תִּשְׁוֹבָה *f.* (rac. שָׁבַח). 1° Retour : לְתִשְׁבֹּחַ הַשָּׁנָה II Sam. 11. 1, au retour de l'année, un an après. — 2° Réponse : עַל-תִּשְׁבֹּחַ הָאֱנִשְׁרָאִים Job 34. 36, pour les réponses (faites ou à faire) aux gens iniques, impies. — 3° * Conversion, repentir : בְּתִשְׁבֹּחַ שְׁלֵמָה Rituel, par une parfaite conversion.

תִּשְׁוֹעָה *f.* (rac. שָׁוַע ou שָׁוַע). Secours, salut, victoire : הַתִּשְׁוֹעָה צְדִיקִים סָמְךָ Ps. 37. 39, le salut des justes viendra de l'Éternel; נִלְחָמָה לְתִשְׁוֹעָה נַפְשִׁי Ps. 119. 81, mon âme languit dans l'attente de ton secours; שִׁקְרֵי תִשְׁוֹעָה Ps. 33. 17, la victoire est vaine que le cavalier attend de son cheval; הַתִּשְׁוֹעָה גְּדוּלָּה I Sam. 19. 5, une grande victoire.

תִּשְׁוָקָה *f.* (rac. שָׁוַק). Désir, amour : וְאֵל-אִשְׁתִּי תִשְׁוָקָה Gen. 3. 16, tes désirs seront (tournés) vers ton mari.

הַשֹּׁרֶה *f.* (rac. ש-ר). Présent, don :
וְהַשֹּׁרֶה אֶרֶץ לְחַיִּים I Sam. 9. 7, je n'ai
point de présent à apporter.

הַשִּׁיעִי *nombre ordinal* (*f.* הַשִּׁיעִי).
Le, la neuvième : בַּיּוֹם הַשִּׁיעִי Nomb.
7. 60, au neuvième jour.

הַשְׁחָרָת *f.* La jeunesse, Aboth.

הַשֶּׁע *f.* (const. הַשֶּׁע; *m.* הַשֶּׁעָ, const.

הַשְּׁעָה). Neuf : הַשְּׁעָה לַחֹדֶשׁ Lév. 23. 32,
le neuvième jour du mois; הַשְּׁעִים Gen.
5. 9, quatre-vingt-dix.

הַשְּׁרִי * Nom du septième mois de l'an-
née lunaire, septembre-octobre.

הַשֵּׁשׁ * Devenir faible, être affaibli,
Rituel.

הַתְּנִי *n. pr. m.* Esdr. 5. 3.

SUPPLÉMENT

CONTENANT

LES NOMS PROPRES MENTIONNÉS DANS LE TRAITÉ D'ABOTH

PAR M. S. ULMANN, GRAND RABBIN DU CONSISTOIRE CENTRAL

N

אבא שאול Abba Saül, docteur, dont le nom est souvent cité dans la Mischna ; il florissait dans la seconde moitié du premier siècle de l'ère vulgaire.

אבטליון Abtalion, célèbre docteur qui florissait vers l'an 50-34 avant l'ère vulgaire. Il avait le titre de Ab-Beth-Din (**אב בית דין** père ou chef du Synhédrin, vice-président). Son collègue Schemaya avait le titre de Naci (**נשיא** prince ou patriarche, président). Ils étaient tous deux d'origine palenne. C'est à leur école que s'est formé le célèbre Hillel.

רבי אליעזר בן דורווקטוס Rabbi Éliézer, fils d'Hyrcau, surnommé le Grand, disciple de Rabban Iohanan ben Zaccai, qui, pour caractériser le mérite de cet élève, l'appela « une citerne bien cimentée dont pas une goutte ne se perd ». Fils d'un riche cultivateur, Éliézer quitta la charrue à l'âge de vingt-deux ans, et se rendit à Jérusalem pour profiter des leçons de Ben Zaccai. Pour obéir à sa vocation, il eut à vaincre l'opposition de son père et à supporter les plus dures privations. Un jour son père se rendit à Jérusalem dans l'intention de le déshériter ; mais, témoin de la gloire du jeune docteur, et ému du succès qu'il venait d'obtenir en parlant dans une assemblée où assis-

taient les plus hauts personnages de Jérusalem, le vieux Hyrcan, au lieu de déshériter son fils, lui fit donation de tous ses biens, à l'exclusion de ses autres enfants. Mais, désintéressé autant qu'instruit, Éliézer refusa et n'accepta dans l'opulente succession de son père qu'une part égale à celle qui revenait à chacun de ses frères. Il épousa Emma-Salem, fille de Rabban Siméon II, le martyr, et sœur de Rabban Gamaliel II de Jamnia. R. Éliézer appartenait à l'école de Schamaï, et sa grande érudition lui fit donner le nom de *Sinaï*. D'une vie austère et d'un caractère inflexible, il fut, à la suite d'une mémorable discussion, l'objet d'un anathème, et il se retira à Lydda. Il ne cessa néanmoins de jouir de la plus haute considération. Le célèbre R. Akiba fut un de ses disciples. Tombé malade à Césarée, il eut la visite de ses collègues, et il mourut un vendredi soir. À sa dernière heure, il se plaignit de ce qu'on avait négligé de profiter de sa vaste science. Ses collègues et amis, après lui avoir adressé des paroles affectueuses, lui soumirent une question dogmatique concernant les lois de pureté. Il répondit par le mot « *pur* » et rendit l'âme. Il fut transporté de Césarée à Lydda, où il fut enterré. On lui attribue le livre connu sous le

nom de *Piré R. Eliézer* (Chapitres de R. Eliézer).

רבי אליעזר בן יעקב Rabbi Eliézer, fils de Jacob, appartient à la classe des docteurs formés à l'école de R. Akiba. Né avant la conquête de Jérusalem par les Romains, il a atteint un âge très avancé. Il s'est particulièrement occupé des questions qui concernent le plan et la description du temple, et les mesures qui y étaient employées pour les cérémonies saintes. Il est l'auteur du traité de *Middoth*. « Les doctrines enseignées par R. Eliézer ben-Jacob, dit le Talmud, sont peu nombreuses, mais pures. » **קב ונקי**.

אלישע בן אבוי Elischa, fils d'Abouya, né peu avant la conquête de Jérusalem, fut un des quatre docteurs qui, ayant voulu sonder les mystères de la Création et de la Providence, ont subi de diverses manières l'influence de ces dangereuses recherches. « Quatre, dit le Talmud, sont entrés dans le jardin (**הגן**), Ben-Azaï, Ben-Soma, Aher, c'est-à-dire Elischa ben-Abouya, et Akiba; le premier a contemplé et en est mort, le second a contemplé et en a perdu la raison, le troisième a détruit les plantes délicates, le quatrième y est entré et en est sorti sain et sauf. » Ne pouvant s'expliquer l'existence du mal, Elischa admit le dualisme, nia la vie future et refusa de croire aux peines et aux récompenses. Il fut désigné sous le nom de *Aher* **אחר** (*l'autre*), nom qu'il dut à une circonstance particulière, et par lequel on avait coutume d'ailleurs de désigner une personne ou une chose dont on ne pouvait prononcer sans répugnance le vrai nom. Il a vécu à Tibériade dans le temps où son disciple R. Méir y tenait école.

איש ברותא Rabbi Elazar de Barthotha, collègue de R. Akiba, et connu par son austère piété et sa grande charité.

רבי אלעזר חסמא Rabbi Elazar Hisma,

c'est-à-dire le fort ou le parfait (v. *Midrash Rabba*, Lévit., chap. 23, § 4), fut disciple de R. Akiba, et renommé par des connaissances en mathématiques et en astronomie. Il vécut dans une extrême pauvreté, ainsi que son ami R. Iohanan ben-Godgoda. Un jour le patriarche Gamaliel II, sur une recommandation de R. Josua ben-Hanania, appela ces deux savants à de hautes fonctions lucratives, qu'ils refusèrent d'abord, et qu'ils ne finirent par accepter que lorsque le patriarche, admirant leur désintéressement, leur dit : « Ce n'est pas une dignité que je vous confère, c'est une servitude que je vous impose. »

רבי אלעזר המודאי Rabbi Elazar Hamodai, ou de Modin, fut disciple de R. Iohanan ben-Zaccai et contemporain de R. Gamaliel II. Il fut un des grands *Darschanim* (interprètes des textes sacrés) de son temps. Enfermé dans Bithar pendant le siège de cette ville par l'armée d'Adrien, ce pieux docteur fut tué par Bar-Cocheba sur une dénonciation calomnieuse d'entretenir des relations avec les Romains.

רבי אלעזר בן אסריה Rabbi Elazar, fils d'Asaria, d'une famille sacerdotale dont la généalogie remonte jusqu'à Ezra. Il fut nommé chef de l'académie en remplacement de R. Gamaliel II, déposé par suite d'une offense faite à R. Josua ben-Hanania. R. Elazar était fort riche. Il favorisa les études, et fit prévaloir ce principe : « *Que tout homme cherche à s'instruire dans la loi divine, même si ce n'est pas dans une vue de piété : car, en commençant par faire ce qui est bien, n'importe pour quel motif, on finit tôt ou tard par le pratiquer dans le dessein de plaire à Dieu.* » L'application de ce principe eut pour résultat un accroissement considérable d'auditeurs à l'académie, tandis que R. Gamaliel avait fait interdire l'entrée du Beth-Hamidrasch (école) à toute personne qui ne fût pas

d'une piété éprouvée. Après la réintégration de R. Gamaliel, R. Élarazar conserva néanmoins sa dignité. Il occupait tour à tour la présidence pendant une semaine, et R. Gamaliel pendant deux semaines. R. Élarazar eut coutume de dire qu'un tribunal qui prononce la peine de mort une fois tous les soixante-dix ans mérite le nom de *tribunal meurtrier* חֹבֶלֶת מוֹרְדִים (Maccoth, ch. 1, § 10). Ses estimables qualités et ses connaissances variées lui firent donner le nom de *Caisse de parfumeur* קֶסֶת תְּרוּמָה.

Rabbi Élarazar, fils d'Arach, fut un des disciples les plus distingués de R. Iohanan ben-Zaccai, qui, pour caractériser son mérite, le compare à une source de plus en plus abondante et à un torrent qui va toujours en grossissant. Pendant que ses collègues enseignaient à Jamnia, R. Élarazar s'est retiré à Emmaüs pour jouir de l'air pur et des eaux de ce lieu de délices. Sa retraite a été préjudiciable à sa science et à son influence.

Rabbi Élarazar Hak-kappar, appelé aussi בֶּרֶךְ הַקָּפָר, fils de Kappar (Talm. de Jérus., Schebiith, ch. 6, § 1), appartient à la dernière génération des Thanaïm; il était contemporain de R. Iehuda le Naci, à qui il a survécu.

Rabbi Élarazar, fils de Schamua, de la race sacerdotale, surnommé *le meilleur des sages*. Il était collègue de R. Méir, de R. Iehuda ben-Elai, sous le patriarcat de R. Siméon III, fils de Gamaliel II. Son école a été fréquentée par de nombreux disciples, parmi lesquels se trouva R. Iehuda le Naci, auteur de la Mischna. R. Élarazar subit dans un âge très avancé la mort du martyr, et fut, dit-on, la dernière des dix victimes tombées sous le glaive romain.

Antigone de Socho, successeur de Siméon le Juste. C'est à son époque que remonte l'origine de la secte des Zaducéens, dont les fondateurs étaient deux disciples d'Antigone, appelés Zadoc et Baïéthus.

ב

Ben Bag-Bag; le nom de ce docteur est Iohanan ben Bag-Bag. Il était renommé par son érudition, et florissait vers les dernières années du second temple de Jérusalem.

Ben Hé-Hé était contemporain de Hillel, et peut-être un de ses disciples.

Ben Soma (שְׁמוֹנִי בֶן-סוּמָא).

Ben Asai (שְׁמוֹנִי בֶן-אֲסַי).

ג

Rabban Gamaliel I l'Ancien, petit-fils de Hillel, succéda dans la dignité de Naci (אֲבִיבָלִי) à son père Siméon, et fut le premier à prendre le titre de *Rabban*, que portèrent après lui ses descendants et successeurs jusqu'à Gamaliel III, fils de

R. Iehuda le Naci. Il eut de fréquents rapports avec les généraux et les membres du gouvernement romain. Le culte et la jurisprudence lui doivent plusieurs règlements. Ce fut sous sa présidence que Samuel, surnommé le Petit ou le Jeune, composa la formule

de prière contre les apostats et les traîtres, formule qui fut reçue et conservée dans la liturgie. Selon plusieurs chroniqueurs, R. Gamaliel mourut dix-huit ans avant la destruction de Jérusalem par les Romains. « Avec lui, dit la Mischna, se sont éteintes la gloire de la Thora, la pureté et l'austérité de la vie religieuse. » (Sota, ch. 9, 13.)

רַבֵּן גַּמְלִיאֵל Rabban Gamaliel III, fils de R. Iehuda le Naci, remplaça son père dans la dignité patriarcale.

Il florissait au commencement du III^e siècle de l'ère vulgaire, et fut un des derniers Thanaïm (auteurs de la Mischna). Comme son père, il était renommé pour sa vie austère et pieuse, et distingué par son caractère noble et modeste. Outre cette maxime : « Il est beau d'allier le travail à l'étude de la loi », le Talmud rapporte de lui une autre non moins belle et caractéristique : « Celui, dit-il, qui exerce la miséricorde envers les hommes gagne la miséricorde du ciel. »

ד

רַבִּי דוּסָא בֶּרֶךְ הִרְרִינִים Rabbi Dosa, fils de Horkinas ou d'Hyrkan, était contemporain de R. Gamaliel II de Jamnia, de R. Josua, de R. Akiba, etc. Il jouissait d'une grande autorité parmi les docteurs de son époque. Privé de la vue à cause de son grand âge, il cessa de se rendre à l'académie; mais il reçut de temps en temps dans sa re-

traite la visite de ses collègues, qui venaient profiter de son expérience et demander son avis sur des questions de doctrine.

רַבִּי דוּסְאִי בֶרֶךְ יְנָאִי Rabbi Dostaï, fils de (R.) Ianaï, était disciple de R. Méir, et florissait au II^e siècle de l'ère vulgaire.

ה

הִלֵּל Hillel l'Ancien, né en Babylonie vers l'an 75 avant l'ère vulgaire, était par le côté maternel de la race de David. Il vint à Jérusalem, où il suivit les leçons de Schemaya et d'Abtalion, chefs du Synhédrin. Vivant d'abord dans une extrême pauvreté, il dut ensuite à son mérite et à sa naissance d'être élevé à la dignité de Naci. Modeste, tolérant, d'une patience à toute épreuve, d'une incomparable douceur devenue proverbiale, cet homme supérieur dut à son beau caractère autant qu'à sa vaste science la popularité dont il était entouré et l'illustration attachée à son nom. Recherché des grands et des petits, il savait se mettre à la portée de tout le monde, et

plusieurs patens, gagnés par l'aménité de son caractère et l'élévation de ses principes, se convertirent au judaïsme. Il introduisit plusieurs règlements dans le culte et dans la jurisprudence, enseigna la méthode d'interprétation des textes sacrés (connue sous le nom de *Six middoth*, et portée à treize par R. Ismaïl), fonda une école célèbre qui s'est maintenue longtemps après lui, et commença par mettre en ordre la Mischna, qu'il divisa en six sections (ouvrage dont la rédaction définitive a été achevée par un de ses descendants, R. Iehuda le Naci). Hillel fut appelé, comme Ezra, le restaurateur de la loi. Il mourut à l'âge de cent vingt ans.

ח

רבי הלפחא קדוקא איש קבר חנניה
Rabbi Halaphta, fils de Dosa de Ca-
phar-Hanania (en Galilée), fut un des
disciples de R. Méir, et vécut au II^e siècle
de l'ère vulgaire.

רבי חנינא קדוקא Rabbi Hanina,
fils de Dosa, né avant la destruction
du second temple, était contemporain
et disciple de R. Iohanan ben-Zaccai.
Il vécut dans une grande pauvreté, et
fut renommé par sa piété. On cite de
lui plusieurs faits miraculeux. Dans
les conjonctures difficiles on s'adres-
sait à lui pour obtenir par son inter-
cession la faveur du ciel. Il exerçait
aussi la médecine.

רבי חנינא קנן הכהנים ou Rabbi
Hanina ou Hanania, sous-chef des
prêtres, né pendant l'existence du se-
cond temple, était collègue de R. Io-
hanan ben-Zaccai. Il fut un des dix
martyrs ou docteurs condamnés à mort
par le gouvernement romain.

רבי חנינא קדורדיון ou Rabbi
Hanina ou Hanania, fils de Théradi-
on, était contemporain de R. Akiba, et
habitait le village de Siccanin (en Gal-
ilée). Il florissait sous le règne d'A-
drien. Ayant bravé la défense faite
par les Romains d'enseigner la loi, il
fut arrêté et condamné à être brûlé vif
avec un rouleau de la loi. Il fut un des

dix martyrs. Sa femme fut condamnée
à mort pour n'avoir pas empêché son
mari de se livrer aux études sacrées ;
sa fille fut enfermée dans une maison
de prostitution, et délivrée par R. Méir,
qui avait épousé la sœur, la savante
Berouria.

רבי חנינא קדורדיון ou Rabbi
Hanina ou Hanania, fils de Hakinaï,
florissait au II^e siècle de l'ère vulgaire.
Marié, il quitta sa femme et une fille
en bas âge pour aller entendre les le-
çons de R. Akiba, qui enseignait à
Beni-Berak, et ne revint dans sa fa-
mille qu'au bout de treize ans. Il était
un des quatre docteurs nommés les
sages de Jamnia רבני יבנה (ses collè-
gues étaient Ben-Asai, Ben-Soma et
R. Elazar ben-Mathia), et un des cinq
disciples ou jeunes docteurs désignés
sous le nom de חמשי חכמים, et qui,
étant trop jeunes pour être promus
au grade de Rabbi, soutenaient la con-
troverse devant les maîtres. (Les cinq
docteurs furent : Ben-Asai, Ben-Soma,
Siméon le Thimnite, Hanan et Hanina
ben-Hakinaï.) (Voy. Synhédrin, fol.
47 verso.)

רבי חנינא קדעקשיא Rabbi Hanania,
fils d'Akaschia. L'époque à laquelle ce
docteur a vécu n'est pas connue. Il
paraît appartenir à l'école de R. Akiba.

ט

רבי תרפון Rabbi Tarphon ou Try-
phon, prêtre, a rempli des fonctions
sacerdotales au temple de Jérusalem.
Après la destruction du temple, il
habitait Jamnia et Lydda. Il était col-
lègue de R. Josua, de R. Gamaliel II,
de R. Ismail, de R. Elazar ben-Asaria,

de R. Akiba, qu'il affectionnait parti-
culièrement et dont il était très vénéré.
Il se trouva à Jamnia dans la réunion
qui déposa R. Gamaliel et nomma à
sa place R. Elazar ben-Asaria. Malgré
son immense fortune, R. Tarphon
mena une vie austère, et se distingua

par son respect filial poussé jusqu'à sa dernière limite envers sa mère. Dans des années de disette, il mit ses trésors à la disposition de R. Akiba, qui en profita pour nourrir les pauvres. Ses grandes qualités et ses connais-

sances variées lui firent donner le nom de *Père et maître de tout Israel*. Partageant les sentiments de R. Akiba, il dit : « Si j'avais fait partie d'un tribunal, jamais la peine de mort n'eût été prononcée » (v. רבי אלקיזר בן עזריהו).

יהודה בן טבאי Iehuda, fils de Tabbaï, a succédé à Josua ben-Perachia, et florissait un siècle avant l'ère vulgaire. Il eut pour collègue Siméon, fils de Schatah, et fut, selon les uns, Naci (patriarche, primat), selon les autres, Ab-Beth-Din (vice-président). Il jouissait d'une haute renommée de piété. Ayant une fois condamné par erreur un faux témoin, il renonça pour toute sa vie à prononcer des arrêts judiciaires sans les soumettre d'avance à son collègue Siméon ben-Schatah (v. יהושע בן טרפון).

יהודה בן תימאי Iehuda, fils de Théma, était contemporain de R. Akiba, et, selon quelques-uns, le dernier des dix martyrs. Selon Abravanel, c'est le même que R. Iehuda ben-Dama.

רבי יהודה Rabbi Iehuda, l'un des Thanaïm dont les noms se trouvent le plus fréquemment mentionnés dans la Mischna. Il était fils de R. Elai (אלאי), disciple de R. Tarphon, de R. Akiba, de R. José le Galiléen, de R. Élarazar ben-Asaria, collègue de R. Méir, de R. José, de R. Siméon, et florissait comme ces derniers au II^e siècle. Son père Elai était disciple de R. Eliézer le Grand. R. Iehuda fut compris dans la promotion faite par R. Iehuda ben-Baba, à qui cet acte a coûté la vie sous le règne d'Adrien (v. רבי יוסי). D'une pénétration moins vive et moins prompte que R. Méir, R. Iehuda apporta dans la controverse les lumières d'un esprit calme et réfléchi, ce qui lui valut le titre de *Sage quand il le veut* לקשי ירצה,

et l'avantage de voir ses décisions adoptées comme règles de pratique lorsqu'elles se trouvaient en opposition avec celles de R. Méir. Il avait la direction religieuse de la maison du Naci (מורינא רבי נשיאה). Il forma un grand nombre de disciples, et fut l'un des maîtres de R. Iehuda le Naci, rédacteur de la Mischna. Il est lui-même l'auteur des textes anonymes du *Siphra* (commentaire du Lévitique). Parlant des difficultés d'une bonne traduction et de la nécessité de se tenir à l'interprétation traditionnelle, il dit : « Celui qui traduit un texte biblique littéralement est (souvent) menteur, et celui qui y ajoute commet (souvent) un blasphème. » (Kidouschin, fol. 49 R.) Appréciant favorablement certains actes du gouvernement romain, il en reçut des faveurs et le droit de parler le premier dans les assemblées, ce qui lui fit donner le titre de ראש הדיבורים (le premier orateur). Il usa de ce privilège à Ouscha, où il siégea à la tête du Synhédrin. Il vécut pauvre, se contenta de peu, et fit prendre cette même habitude à ses disciples. Sa vie sobre et d'une extrême régularité donna à sa figure un air de santé et de bien-être qui trompa ceux qui ne le connaissaient pas sur sa profession et sur sa manière de vivre. Il eut coutume de dire : « Économisez sur vos dépenses de nourriture et dépensez d'autant plus pour être bien logé. » Recommandant vivement le travail, et voulant à la

façon des anciens frapper les esprits par un acte symbolique, il portait lui-même sur son épaule, en se rendant chaque matin à son académie, l'objet qui devait lui servir de siège, en disant : « Le travail est une belle chose, il honore ceux qui l'exercent. » Ce fut lui aussi qui prononça cette parole sévère contre ceux qui négligent l'éducation professionnelle de leurs enfants : « Celui qui, dit-il, n'enseigne pas de profession utile à son fils, est comme s'il l'élevait pour la vie des brigands. » R. Iehuda mourut dans un âge avancé, mais il eut la douleur de survivre à plusieurs de ses fils.

רַבִּי יְהוּדָה הַנָּשִׂיא Rabbi Iehuda Hanaci (prince, patriarche, chef), appelé aussi *Notre maître le saint* רַבֵּנוּ הַקָּדוֹשׁ, ou bien רַבִּי Rabbi sans autre adjonction, était fils de R. Siméon III et descendant à la sixième génération de Hillel. Né vers l'époque de la mort de R. Akiba, Rabbi florissait dans la seconde moitié du II^e siècle de l'ère vulgaire. Ses principaux maîtres furent R. Siméon ben-Iochaï, R. Elazar ben-Schamua, R. Méir et R. Iehuda ben-Elaï. Il est renommé tout à la fois par sa piété, par son humilité, par son grand savoir et par son immense fortune. « Depuis Moïse, dit le Talmud, jusqu'à Rabbi, on n'a pas vu réunies à un si haut degré, dans une seule et même personne, la Thora et les grandeurs (le talent et l'autorité). » Très sobre pour sa personne, il tenait une maison princière et une table somptueuse. Intimement lié avec un des empereurs romains de la famille des Antonins, il employa son crédit en faveur de sa nation. Dans une année de disette, il ouvrit ses greniers et en fit distribuer les provisions aux pauvres. Il eut un grand nombre de disciples à l'entretien desquels il pourvut de ses propres deniers. Profitant des avantages de sa naissance et de sa haute position, il encouragea l'étude de la loi, et rédigea,

de concert avec les sages de son époque, le code de la Mischna, ouvrage qui fut terminé en 218. Il défendit d'enseigner dans les places publiques. Par une autre ordonnance, il rétablit la promotion dite Semikha סְמִיכָה, règle par laquelle il était défendu de rendre des décisions doctrinales et de prononcer des jugements à quiconque ne tenait pas ce droit du Naci ou de l'autorité religieuse constituée. Son séjour habituel était à Beth-Schearim בֵּית שְׁעָרִים. Tombé malade, il se fit transporter à Sepphoris (צֶפְתִּיר), où il mourut, selon les chroniqueurs, à l'âge de cent ans.

יְהוֹשֻעַ בֶּרֶכְיָהוּ Josua, fils de Perachia, succéda dans la dignité de Naci à José ben-Ioëzer. Il paraît avoir vécu vers le milieu du second siècle avant l'ère vulgaire, sous les Asmonéens, peut-être sous Jean Hyrcan. Pour échapper à une proscription ordonnée contre les docteurs pharisiens, Josua se réfugia à Alexandrie, en Egypte; il en fut rappelé plus tard par l'intercession de Siméon ben-Schatah, beau-frère d'Alexandre Jannée. Ce même fait est attribué avec plus de vraisemblance à Iehuda ben-Tabbaï.

רַבִּי יְהוֹשֻעַ בֶּרֶכְיָהוּ Rabbi Josua, fils de Hanania, lévite, de la division des chanteurs (choristes), était un des principaux disciples de R. Iohanan ben-Zaccaï et l'un des docteurs qui ont le plus contribué au développement de la science sacrée. Il se trouvait souvent à la cour de l'empereur Trajan, et il avait obtenu de ce prince la permission de reconstruire le temple à Jérusalem. Comme cette permission fut plus tard retirée, R. Josua employa son influence pour calmer le peuple, qui, irrité de ce contre-ordre, fut sur le point de se soulever. A ses grandes connaissances en métaphysique, en science naturelle et en astronomie, il joignit un caractère aimable et un esprit sage, libéral et tolérant. C'est

lui qui a transmis le dogme que les justes de toutes les nations ont part au salut éternel. Il eut souvent des controverses à soutenir contre des savants grecs et romains. Il fit deux fois le voyage à Rome avec ses collègues pour obtenir la révocation d'édits sévères rendus contre la religion juive. Le Talmud raconte que, dans une conversation que R. Josua eut avec la fille de l'empereur Trajan, la princesse, frappée de la laideur physique du docteur juif, mais pleine d'admiration pour ses talents, lui dit en plaisantant : « Comment tant de belles connaissances se trouvent-elles dans un corps si disgracieux ? — Ton père, répondit le docteur, ne conserve-t-il pas ses vins les plus exquis dans des barils d'argile ? S'il les mettait dans des tonneaux d'or, ils se gâteraient bien vite. » Il habitait Pekiin, non loin de Jamnia, et fut nommé vice-président du Synhédrin (אב בית דין). Ce fut sous sa direction et sous celle de son collègue R. Eliézer ben-Hyrcan que le prosélyte Onkelos a publié la traduction chaldaique du Pentateuque. Sans aucune fortune, il exerça pour vivre la profession de forgeron, ou, selon d'autres, de fabricant d'aiguilles. A la suite de sa célèbre discussion avec le Naci R. Gamaliel II, ce dernier fut déposé, puis rétabli à la demande même de R. Josua (רבי אלקיזר בן-צוריו). Il survécut à R. Gamaliel et mourut avant la guerre de Bithar. Partout dans la Mischna où le nom de R. Josua est rapporté sans autre addition, c'est de R. Josua ben-Hanania qu'il est question.

רבי יהושע בן לוי Rabbi Josua, fils de Lévi, un des derniers Thanaïm et l'un des premiers Amoraïm (docteurs qui ont succédé aux Thanaïm et qui ont commenté la Mischna), florissait dans la première moitié du III^e siècle. Il habitait le midi de la Palestine. On le trouve aussi à Lydda. Il était re-

nommé par sa piété et par sa science, et il était très versé dans l'étude de la *Haqada* (interprétation morale de la Bible). Son père Lévi était un disciple de Rabbi Iehuda le Naci.

רבי יוחנן בן סנדלור Rabbi Iohanan Sandalor, né à Alexandrie, en Égypte, était disciple de R. Akiba et collègue de R. Iehuda ben-Elai, de R. Méir, etc. Le nom de *Sandalor* indique, selon les uns, le métier de faire des sandales ; selon les autres, celui de percer les perles.

רבי יוחנן בן ברי Rabbi Iohanan, fils de Bag-Bag (בג-בג).

רבי יוחנן בן ברקא Rabbi Iohanan, fils de Beroka, fut l'ami de R. Elazar Hisma et contemporain de R. Gamaliel II, de R. Josua, etc.

רבי יוחנן בן זכאי Rabbi Iohanan, fils de Zaccai, né, suivant plusieurs chroniqueurs, en 47 avant l'ère vulgaire, de la race pontificale, fut un des plus illustres disciples de Hillel. Partisan de la paix, il se rendit pendant le siège de Jérusalem auprès de Vespasien et obtint de lui la permission d'établir une école à Jamnia, qui devint le siège du Synhédrin. En fondant cette institution, le célèbre docteur assura l'avenir du judaïsme, et sauva du milieu des ruines fumantes de Jérusalem et du temple le trésor le plus précieux de la nation juive, sa doctrine et sa législation, dont l'étude est devenue si florissante à l'école de Jamnia et sous les maîtres illustres qui en sont sortis. R. Iohanan lui-même a eu pendant un certain temps son école à Beror-Hail, non loin de Jérusalem. Versé dans toutes les connaissances cultivées à son époque, pieux, tolérant, prévenant envers tout le monde, en un mot, marchant dans les traces de son maître Hillel, R. Iohanan ben-Zaccai acquit une grande autorité, et fit plusieurs règlements concernant le culte. Ami de Vespasien, qui le recommanda à Titus, il put, grâce à cette

protection, sauver de la mort R. Gamaliel II, dont le père R. Siméon II périt martyr, et transmettre à ce descendant de Hillel la dignité de Naci, après avoir exercé lui-même pendant quelque temps cette haute fonction. Il soutenait souvent des controverses contre les Zaducéens. Il mourut peu d'années après la prise de Jérusalem, à l'âge de cent vingt ans et en 73 de l'ère vulgaire, suivant les chroniqueurs déjà cités. Depuis sa mort, dit la Mischna, la sagesse a perdu sa splendeur.

יוֹנָתָן רַבִּי יוֹנָתָן Rabbi Ionathan. Ce nom appartient à plusieurs Tanaïm. Celui dont il est question (Aboth, chap. 4, § 9) paraît être R. Ionathan ben-Joseph, disciple de R. Ismael et contemporain de Ben-Asai.

יוֹסֵף בֶּן-יוֹהָנָן יוֹסֵף Iosé, fils de Ioézer de Zeréda, prêtre, était, avec son collègue Iosé ben-Iohanán, continuateur de la tradition après Antigone de Socho. Il fut Naci, et florissait au II^e siècle de l'ère vulgaire. On lui doit plusieurs règlements ou décisions doctrinales. Sa vie pieuse ne trouva point d'imitateurs dans ses fils, qu'il déshéritait à cause de leur conduite irréligieuse. Il mourut dans un âge avancé, victime des persécutions des Syriens pendant l'invasion de Bacchide, général de Démétrius Soter, vers l'an 161 avant l'ère vulgaire.

יוֹסֵף בֶּן-יוֹהָנָן יוֹסֵף Iosé, fils de Iohanán de Jérusalem, collègue de Iosé ben-Ioézer et vice-président du Synhédrin (**אֲבִי בֵּית דִּין**). Ces deux collègues furent les premiers de cette série de docteurs qui, se succédant deux à deux jusqu'à Hillel et Schamaï, et désignés sous le nom de Sougoth (**אֲבִי דוּמְוִירָא**), formaient la présidence du Synhédrin, l'un avec le titre de Naci (**נָסִיא**) et l'autre avec celui de Père ou chef du tribunal (**אֲבִי בֵּית דִּין**).

יוֹסֵף רַבִּי יוֹסֵף Rabbi Iosé le Cohen (prêtre) fut l'un des principaux disci-

ples de R. Iohanán ben-Zaccaï, qui l'appelait Hacid (**חָסִיד** homme pieux). Il était versé dans les études mystiques, et faisait des dissertations sur le char céleste (Mercaba).

יוֹסֵף רַבִּי יוֹסֵף Rabbi Iosé était de Sepphoris et florissait dans la première moitié du second siècle de l'ère vulgaire. Il était disciple de R. Akiba, collègue de R. Iehuda, de R. Méir, de R. Siméon ben-Iochaï, etc., et l'un des cinq docteurs qui reçurent la *Semicha* (**שְׂמִיכָא** investiture donnant qualité de prononcer la peine d'une amende) de R. Iehuda ben-Baba, le martyr (**רַבִּי יְהוּדָה בֶּן-בָּבָא**). Il exerçait la profession de tanneur ou de corroyeur. Se trouvant à Ouscha, siège du Synhédrin, il fut relégué à Sepphoris pour avoir gardé le silence dans une réunion où ses deux collègues R. Iehuda et R. Siméon appréciaient différemment les actes du gouvernement romain (**רַבִּי יְהוּדָה בֶּן-בָּבָא וְרַבִּי יוֹסֵף**). Partout dans la Mischna où l'on nomme R. Iosé sans autre addition, c'est de R. Iosé fils de Halaphtha qu'il est question. Il fit plusieurs règlements pour le culte. Sa décision fait autorité même lorsqu'elle se trouve en opposition avec l'opinion de l'un de ses collègues. Il est l'auteur d'une chronique connue sous le nom de *Séder-Olam* (**סֵדֶר עוֹלָם**). R. Iosé est mort à Sepphoris (selon le Talmud de Jérusalem, à Laodicée) avant R. Iehuda ben-Elai et après R. Méir.

יוֹסֵף רַבִּי יוֹסֵף Rabbi Iosé, fils de Kisma, était contemporain de R. Akiba et de R. Gamaliel II de Jamnia, et l'un des docteurs les plus vénérés de son époque. Il était aimé et estimé des Romains. Malgré son amour pour l'étude de la loi, il désapprouva R. Hanania ben-Théradión, qui se livra publiquement à cette étude, bravant ainsi la défense sévère faite à ce sujet par le gouvernement romain. Il habitait la Palestine, mais on ignore en quel endroit. A sa mort, les hauts per-

sonnages de Rome vinrent honorer son convoi de leur présence. A leur retour de la tombe, ils surprirent R. Hanania ben-Théradiôn enseignant dans la place publique, et le livrèrent au supplice (v. ce dernier).

רבי יוסי בר יהודה אלס כפר קבבלי Rabbi Iosé, fils de Iehuda de Kepharr-Habbabli. On ne connaît pas l'époque à laquelle appartient ce docteur. Selon quelques-uns, il était collègue de R. Iehuda le Naci et le même que Iosé le Babylonien.

רבי ינאי Rabbi Iannaï l'Ancien, père de R. Dosthaï, était contemporain de R. Akiba et encore de R. Méir. Un autre R. Iannaï fut le disciple de R. Iehuda le Naci et l'un des premiers Amoraïm.

רבי יעקב Rabbi Jacob, un des Thanaïm du II^e siècle, était disciple de R. Akiba et l'un des maîtres de R. Iehuda le Naci. Selon quelques-uns, c'était le petit-fils d'Elischa ben-Abouya.

רבי ישמעאל Rabbi Ismael, prêtre, originaire de la haute Galilée, fut collègue de R. Tarphôn, de R. Elazar ben-Asaria, de R. Akiba, etc., et l'un des docteurs les plus renommés de cette grande époque. Il est l'auteur de la *Beraïtha*, qui fixe à treize le nombre des règles (פדיו) servant à l'interprétation de la loi (v. הלל). On lui attri-

bue aussi la *Mechiltha* (commentaire de l'Exode). Il ne faut pas confondre ce docteur avec son homonyme R. Ismael ben-Elischa, grand-prêtre, qui est compté parmi les dix martyrs. Selon quelques-uns, ce serait ce docteur qui jeune enfant se trouva captif à Rome, et fut racheté par R. Josua ben-Hanania. R. Ismael était disciple de R. Nehounia ben-Hakkanah et l'un des maîtres de R. Méir. Il est aussi un des chefs qui ont transféré le siège synédrial de Jamnia à Ouscha. Il habitait Kepharr-Asis, dans la Judée méridionale, où il posséda des terres qu'il fit cultiver. Il était très charitable, et l'on cite de lui, comme de R. Tarphôn, des actes qui prouvent jusqu'à quel degré il porta la piété filiale, ainsi que son amour et son dévouement pour sa nation. A sa mort, on fit son éloge funèbre en lui appliquant ces paroles imitées du chant funèbre de Saül : « Filles d'Israel, pleurez Ismael, etc. »

רבי ישמעאל בר רבי יוסי Rabbi Ismael, fils de R. Iosé (ben-Halaphtha), était contemporain et ami de R. Iehuda le Naci. Le gouvernement romain l'avait chargé de l'arrestation des voleurs, charge dont il s'acquittait avec un zèle qui lui attira des blâmes. Pour éviter les difficultés d'une démission, il se retira à Laodicée.

ל

רבי לויטס אלס יבנה Rabbi Levitas de Jamnia, docteur dont le nom se trouve

rarement mentionné. On ignore l'époque à laquelle il a vécu.

מ

רבי מיר Rabbi Méir était d'une famille de prosélytes et l'un des plus célèbres docteurs qui florissaient au II^e siècle. Disciple de R. Ismael, de

R. Akiba et d'Elischa ben-Abouya, il fut compris dans la promotion faite par le martyr R. Iehuda ben-Baba (v. רבי יוסי). Esprit transcendant et

habile dialecticien, il étonnait ses auditeurs par la profondeur de ses raisonnements et les ressources surprenantes de son esprit. Pour donner une idée de sa merveilleuse pénétration, le Talmud, dans son langage pittoresque, le compare à un géant « qui soulève d'énormes rochers et les broie les uns contre les autres ». Les graves sujets de la Halacha ne formaient pas seuls l'objet de ses études; il excellait aussi dans la poésie, et on avait de lui un grand nombre d'apologues dont il charmait ses auditeurs lorsqu'il parlait en public. Malgré son grand talent, il était plein de déférence pour les opinions de ses collègues, et il a pu dire avec raison : « Jamais (dans la pratique) je ne me suis permis d'agir contrairement à l'avis de mes collègues. » (Sabb., fol. 134.) Il vécut du métier de copiste, et, généreux autant qu'instruit, il consacra chaque semaine la moitié de son modeste salaire à l'entretien de disciples pauvres. Il avait épousé la célèbre Berouria, fille du martyr R. Hanania ben-Theradión. On cite de cette docte femme l'interprétation suivante d'un verset des Psaumes (Ps. 104. 35). Dans un moment de mauvaise humeur causée par les tracasseries de quelques voisins appartenant à une secte hérétique,

que, R. Méir était tenté de les maudire, lorsque Berouria lui fit observer, faisant application du texte précité, « que nous devons souhaiter la cessation du péché sur la terre, mais non la perte des pécheurs ». Ce docteur fit plusieurs voyages, et échappa une fois miraculeusement à la mort dans un naufrage. On lui attribue la plupart des textes anonymes de la Mischna (מִשְׁנָה). Il s'était rendu dans une ville de l'Asie-Mineure (à Sardes, en Lydie), où il mourut avant ses collègues R. Iehuda ben-Elai et R. Iosé. Il était, sous le patriarcat de R. Siméon III, fils de Gamaliel II, un des chefs de l'académie d'Ouscha, où il avait le titre de Hakam (חָכָם). Il en fut exclu temporairement par ordre du Naci, à qui il avait voulu faire opposition par suite d'une décision réglant les honneurs à rendre aux chefs de l'assemblée synhédriale (רִבּוֹן שְׁמֵינִי בְּרִבְּוֹלִיאֵל v.).

רַבִּי מַתְיָא בֶּרֶךְ הַרַּשְׁחִי Rabbi Mathia, fils de Harasch, était disciple de R. Eliézer fils d'Hyrca, et florissait au II^e siècle. Habitant d'abord la Palestine, il s'établit ensuite à Rome, où il fonda une école. Il y reçut la visite de R. Elazar ben-Asaria, et plus tard celle de R. Siméon ben-Iochai, que des démarches à faire auprès du gouvernement avaient amenés à Rome.

נ

נִיטַי ד'אַרְבֵּל Nithai d'Arbel (en Palestine, au Nord de Tibéria), collègue de Josua ben-Perachia, était vice-président du Synhédrin (אֶבֶר בִּיָּדִין).

רַבִּי נְהוּנִיא בֶּרֶךְ הַקָּנָה Rabbi Nehounia, fils de Hakkanah, selon quelques-uns le même que R. Nehounia le Grand, était disciple de R. Iohanan ben-Zaccai et l'un des hommes les plus distingués par leur piété et leur savoir. Il passe

pour l'auteur de plusieurs livres cabalistiques.

רַבִּי נְהוֹרַאי Rabbi Nehorai florissait en Palestine au II^e siècle et était contemporain de R. Siméon III, fils de Gamaliel II, de R. Méir, de R. Iosé, etc. Ce nom est donné aussi à R. Néhémia, docteur qui a vécu à la même époque et qui a appartenu à la même école.

ע

עקביא בן מהללאל, Akabia, fils de Mahlallel, paraît avoir vécu dans le dernier siècle avant l'ère actuelle et fait partie du Synhédrin à Jérusalem. En désaccord avec ses collègues sur certaines questions de pratique religieuse, on lui offrait de le nommer vice-président (**אב בית דין**) à condition qu'il adopterait l'avis de la majorité touchant les points controversés. Akabia refusa, aimant mieux, disait-il, passer toute sa vie pour un insensé que d'avoir un instant à se reprocher sa conduite devant Dieu. Avant de mourir il recommanda à son fils de se ranger du côté de la majorité; et lorsque ce même fils le pria de le recommander à ses collègues, il lui répondit : « Ce seront tes propres œuvres qui te feront rechercher ou repousser par tes collègues. »

רבי עקיבא, Rabbi Akiba, fils de Joseph, d'une famille de prosélytes, est né, selon les uns, un an avant l'ère vulgaire; selon les autres, l'an 41 de la même ère; et mort, selon les premiers, l'an 120; selon les autres, en 64, âgé de cent vingt ans. Il gardait les troupeaux du riche Calba-Saboua, lorsqu'à la sollicitation de la fille de son maître, avec laquelle il s'était marié secrètement, il prit le parti de se livrer aux études. Il fut le disciple de Nahum de Guimso, dont il adopta et propagea la méthode d'enseignement. Contemporain et collègue de R. Tarphon, de R. Eliézer, de R. Josua, etc., il fut un des puissants propagateurs de la science religieuse, et nul ne contribua plus efficacement au développement et aux progrès des études sacrées. Des milliers de disciples fréquentaient son académie, d'où sortirent les maîtres les plus distingués, tels que les Thanaïm R. Iosé,

R. Iehuda, R. Méir, R. Siméon, etc. C'est dans l'esprit de son enseignement et sous l'influence de son école qu'ont été composés ces documents importants où se trouvent conservées les doctrines pratiques et spéculatives du judaïsme, et qui sont connus sous les noms de Mechiltha, Siphra, Sipheri, Thosiphtha, et le plus important de tous *la Mishna*. La vie de ce docteur offre de curieux incidents; sa fortune a subi de nombreuses vicissitudes; mais sa modestie, sa charité, sa foi, son amour pour l'étude et l'enseignement, son patriotisme ardent, ne se sont jamais démentis, et ont fait de lui une des grandes figures de l'histoire juive. Son séjour habituel était à Beni-Berak, village situé au nord-ouest de Japha ou Joppé, non loin de Jamnia, siège du Synhédrin. Il fit plusieurs voyages en Asie, en Afrique et en Europe. Seul des quatre docteurs désignés dans l'allégorie talmudique de l'entrée au Paradis (**אלישע בן אביהו**), il est sorti sain et sauf de cette entreprise périlleuse. Il est aussi un des docteurs qui auraient voulu rendre impossible l'application de la peine de mort. Il embrassa le parti de Bar-Cochéba, et dans la grande révolte des Juifs, sous Adrien, il fut arrêté et condamné à mort. Il subit le martyre à Césarée. Au milieu des plus cruelles tortures, voyant ses disciples consternés, il leur donna l'exemple d'une foi héroïque en se félicitant de pouvoir accomplir, ce qui a été le désir de toute sa vie, ce précepte : « Tu aimeras l'Éternel ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de tout ton pouvoir. » Récitant une dernière fois cette profession de foi : « Écoute, Israel, l'Éternel est notre Dieu, l'Éternel est un. » Il rendit l'âme en appuyant sur le mot **אני**.

צ

רַבִּי צָדוֹק Rabbi Zadok, selon quelques-uns de la race sacerdotale, était contemporain de R. Iohanan ben-Zaccai, de R. Gamaliel II, etc. Il se distinguait par sa profonde piété. Prévoyant la ruine de Jérusalem, il jeûnait pendant quarante ans pour détourner ce malheur de sa patrie. A la prise de Jérusalem, et sur la recom-

mandation de R. Iohanan ben-Zaccai, Vespasien envoya des médecins pour guérir le pieux docteur, dont la santé était compromise par suite de son long jeûne. R. Zadok appartenait par ses principes à l'école de Schammaï, mais dans la pratique il suivit pendant toute sa vie les décisions de l'école de Hillel.

ש

שַׁמַּמַּי Schammaï, collègue de Hillel et vice-président du Synhédrin **אֲבִי הַדִּיּוֹן**, fut le fondateur d'une célèbre école, émule de celle de Hillel. Les membres de ces deux académies, malgré la divergence de leurs opinions et la vivacité de leurs controverses, vécurent dans une union fraternelle, et leur vie de famille ne fut jamais troublée par suite de leurs discussions théologiques. Quant aux deux fondateurs, Hillel et Schammaï, ils n'étaient personnellement en désaccord que sur trois questions doctrinales.

שְׁמוּאֵל הַקָּטָן Samuel le Petit, ou le Jeune, fut un des disciples de R. Gamaliel I^{er} l'Ancien (**רַבִּי גַמְלִיאֵל**). Selon les uns, le titre de **קָטָן** lui fut donné à cause de sa grande humilité; selon les autres, pour le désigner comme un second Samuel, par allusion à son homonyme le prophète Samuel. Il est mort sans enfants, du vivant de R. Gamaliel l'Ancien, peu de temps avant la destruction du second temple.

שִׁמְעוֹן הַצַּדִּיק Siméon le Juste, grand prêtre, fut un des derniers des hommes de la grande Synagogue, corps de savants docteurs établi par Ezra. Malgré la grande célébrité dont jouit son nom,

il est difficile de préciser l'époque à laquelle ce chef a vécu et exercé son autorité. L'opinion généralement admise le place sous Alexandre le Grand, et il serait mort l'an 5 de l'ère des Séleucides (en 308 avant l'ère vulgaire). Il y en a qui voient dans ce personnage Siméon I, fils d'Onias I (en 300 avant l'ère vulgaire); selon d'autres, Siméon le Juste serait Siméon II, fils d'Onias II, et aurait vécu vers 58-90 de l'ère des Séleucides (254-222 avant l'ère vulgaire). L'opinion qui croit voir ce docteur dans Siméon, frère de Judas Maccabée, ne mérite pas qu'on s'y arrête. Il y a enfin des auteurs qui admettent deux personnages du même nom.

שִׁמְעוֹן בֶּן-שִׁטְחַי Siméon, fils de Schattah, chef du Synhédrin avec Juda ben-Tabbaj, florissait un siècle avant l'ère vulgaire, sous Alexandre Jannée, dont il était le beau-frère. On sait que ce prince, ayant embrassé le parti des Zaducéens, persécuta cruellement les Pharisiens, dont un grand nombre, Siméon y compris, ne purent échapper au supplice que par la fuite. Rappelé à la cour par l'intermédiaire de la feine sa sœur, Siméon obtint pour tous ses

collègues la permission de rentrer dans le pays. Ce fut encore par les soins de ce docteur que le Synhédrin, presque entièrement composé à cette époque de Zaducéens, fut réformé par l'expulsion successive des membres appartenant à la secte hérétique, dont les places furent occupées par les Phari-siens. Cet acte fut consommé le 28 du mois de Thébeth (vers l'an 100 avant l'ère vulgaire), et une fête fut instituée en commémoration de cet important événement. Ce fut aussi par l'influence de Siméon fils de Schatah que les écoles se multiplièrent dans les principales villes de la Palestine. Plusieurs actes de la vie de Siméon témoignent du caractère énergique et inflexible de ce célèbre docteur, qui à une piété rigide joignit une probité sévère et une incorruptible intégrité. On lui doit plusieurs réglemens et ordonnances concernant le culte. Il mourut sous le règne d'Aristobule, fils d'Alexandre Jannée.

רבן שמעון בן גמליאל Rabban Siméon II, fils de R. Gamaliel l'Ancien et arrière-petit-fils de Hillel, succéda à son père dans la dignité de Naci, vers l'an 50 de l'ère vulgaire. Il périt par le glaive romain à la prise de Jérusalem, et fut le premier des dix martyrs.

רבן שמעון בן גמליאל Rabban Siméon III, fils de R. Gamaliel II de Jamnia, et père de R. Iehuda le Naci, florissait pendant la première moitié du II^e siècle et habitait Ouscha et Schepiram. Il exerçait la dignité de Naci après la mort de R. Akiba et la prise de Bithar. C'était un des grands docteurs, et son opinion, toutes les fois qu'elle se trouve rapportée dans la Mischna, est adoptée comme règle de pratique à trois exceptions près. Il eut pour collègues R. Nathan, qui fut vice-président (**נָבִיחַ דִּין**), et R. Méir, ayant le titre de Hacham (**חָכָם**) et chargé principalement de l'examen des questions concernant les lois cérémonielles. Se-

lon l'usage, toute l'assemblée se levait lorsque le Naci ou l'un de ses deux collègues faisait son entrée journalière dans l'académie. Par un règlement du Naci, cet honneur fut modifié suivant le rang du dignitaire. Blessés de cette mesure, R. Nathan et R. Méir se concertèrent entre eux sur un moyen d'embarrasser le Naci par des questions qui, ne le trouvant pas préparé, mettraient sa science en défaut. A cet effet, ils s'entendirent pour mettre à l'ordre du jour, à l'insu de R. Siméon, la discussion d'une matière peu connue et que le Naci n'avait pas encore approfondie. Mais, averti à temps, R. Siméon put prendre ses mesures pour échapper au piège qui lui était tendu, et les deux docteurs, en punition de leur complot, furent expulsés de l'académie, mais rappelés bientôt à la demande de R. Iosé.

רבי שמעון בן נתניאל Rabbi Siméon, fils de Nathaniel, fut un des cinq principaux disciples de R. Iohanan ben-Zaccai et gendre de R. Gamaliel l'Ancien.

שמעון בן סומא Siméon, fils de Soma, appelé aussi Ben-Soma, fut contemporain de R. Ismael, de R. Josua, de R. Akiba, etc. Il était distingué comme *Darschân* (interprète des textes bibliques) et s'occupait de sciences spéculatives (**אֱלִישֶׁ בְּרַבְיָהוּ**). Il est mort jeune sans avoir été promu au titre de *Rabbi* (**רַבִּי חֲנִינָא בְּרַבְיָהוּ**).

שמעון בן עזאי Siméon, fils d'Azaï, appelé aussi Ben-Azaï, était contemporain de Ben-Soma. D'abord disciple de R. Akiba, Ben-Azaï est devenu son collègue. Il enseignait à Tibérias, et acquit une grande réputation comme habile dialecticien. Il devait épouser la fille de R. Akiba; mais son grand amour pour l'étude le fit renoncer au mariage et vivre dans le célibat. Il est mort jeune, et, comme Ben-Soma, sans avoir été revêtu du titre de *Rabbi*.

רבי שמעון בן-יוחאי Rabbi Siméon, fils de Iochai, était disciple de R. Akiba, collègue de R. Iehuda ben-Elai, de R. Iosé, de R. Méir, et l'un des maîtres de R. Iehuda le Naci. Il fut de la promotion faite par R. Iehuda ben-Baba (v. רבי יוסי). Ayant déprécié dans une réunion les actes du gouvernement romain (v. רבי יוסי et רבי יהודה), il fut dénoncé et condamné à mort. Pour échapper au supplice, il se tint caché avec son fils R. Elazar pendant douze ans dans une caverne, où il ne cessa de se livrer à l'étude et aux méditations. Il fit plus tard partie d'une députation qui se rendit à Rome pour solliciter la révocation d'un édit qui interdisait aux Juifs les pratiques religieuses, notamment l'observation du Sabbath et de la circoncision. Ce fut à propos d'une question liturgique posée par lui qu'eut lieu à l'académie de Jamnia la célèbre discussion entre R. Gamaliel II et R. Josua, et qui eut pour suite la destitution momentanée de R. Gamaliel. R. Siméon ben-Iochai est l'auteur des textes anonymes du *Siphri* (commentaire du IV^e et du

V^e livre du Pentateuque). On lui attribue aussi le fond du livre cabbalistique le *Sohar*. Né en Galilée, il habitait un endroit nommé Thékoa; il s'est trouvé aussi à Ouscha. Ce docteur fit son occupation exclusive de l'étude de la loi, et il enseigna une morale pure et sévère. « Plutôt, dit-il, que de faire rougir son prochain en public, il faut se laisser jeter dans une fournaise ardente.

רבי שמעון בן-אלעזר Rabbi Siméon, fils d'Elazar de la Galilée, était disciple de R. Méir et contemporain de R. Iehuda le Naci. Il est connu par ses rapports avec les Samaritains et par ses discussions avec leurs scribes.

רבי שמעון בן-יוחאי Rabbi Siméon, fils de Iehuda, était contemporain de R. Siméon ben-Elazar et disciple de R. Siméon ben-Iochai. Il était de Kephar-Acco, village près d'Acre.

רבי שמעון בן-מנסיא Rabbi Siméon, fils de Menasia, contemporain des deux précédents, et appartenant comme eux à la dernière génération des Thanaïm.

שמעיה Schemaya, collègue d'Abtalion (v. אבטליון).

FIN.